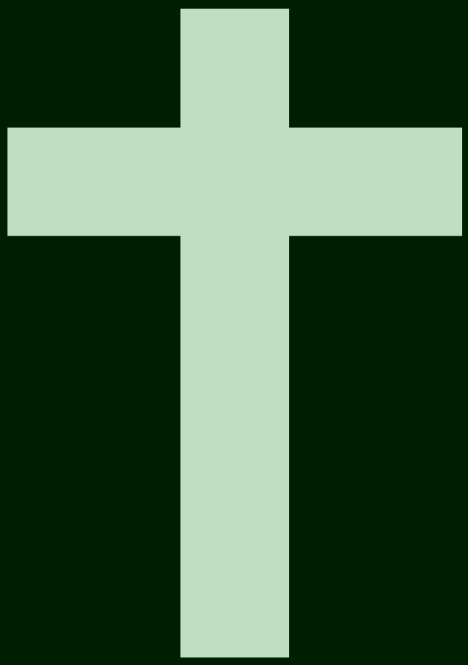
Warlpiri Short Bible



The Shorter Bible in the Warlpiri language of Australia

Warlpiri Short Bible

The Shorter Bible in the Warlpiri language of Australia

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Warlpiri

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 Nov 2023 from source files dated 1 Sep 2023
5e1e13b8-2e6d-5bcb-9cec-76fc3b9b62ce

Contents

FRT 1
Genesis 2
Exodus 111
Numbers 155
Deuteronomy 164
Joshua 177
Judges 192
Ruth 212
Psalm 219
Jonah 220
Matthew 225
Mark 319
Luke 376
John 469
Acts 536
Hebrews 638
1 Corinthians 680
2 Corinthians 718
Galatians 743
Ephesians 761
Philippians 774
Colossians 784
1 Thessalonians 795
2 Thessalonians 804
1 Timothy 810
2 Timothy 823
Titus 833
Philemon 839
Hebrews 842
James 875
1 Peter 885
2 Peter 897
1 John 904
2 John 914
3 John 916
Jude 918
Revelation 922

The Bible in Warlpiri

[wpb]

Old Testament portions and the New Testament in Warlpiri of Australia
[wpb]

Translation by
© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

First edition of NT
“Jesus palka jarrija” © 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc.
© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Revised edition of the NT
© 2001, Bible Society in Australia

Web version
© 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.,
Orlando, FL 35862-8200 USA
(http://www.Wycliffe.org)

Table of Contents

page

Genesis
Kamparru-warnujulpalu Nyinaja
Jaru Kamparru-warnu-nyayirni kuja Mujujurlu yirrarnu nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku, yimi-ngarrirni kangalpa nyurru-warnu kuja Kaaturlu ngurrju-manu walya manu yalkiri manu nyiyarningkijarra. Manu yimi-ngarrirni kangalpa wati manu karnta kuja-palangu ngurrju-manu Kaaturlu yirdi-jarraju-palangu yungu Yatumu manu Yiipi. Manu yimi-ngarrirni kangalpa kuja-palarla Yatumu manu Yiipi jurnta karlirr-yanu kuja-purda-kari Kaatukuju, manu nyanungu-jarra-kurlangu kurdukurdu ngulajulpalu nyinaja maju-yijala. Manu yimi-ngarrirni kangalpa jinta-kari wati ngurrju-nyayirni yirdiji Nuwa kuja yangka pawurtu wiri-jarlu nganturnu ngawarra-kujaku wiri-kijaku. Manu yimi-ngarrirni kangalpa Yipuruyamu kujalpa-jana nyinaja kirda-nyanu yapaku jintawarlayiki-juku Juwu-patuku. Manu yimi-ngarrirni kangalpa Yipuruyamu-kurlangu ngalapi-nyanu Yi-jaki manu warringiyi-nyanu Jakupu. Manu yimi-ngarrirni kangalpa Jakupu-kurlangu ngalapi-nyanu Jajupu kujalpa-jana wiri nyinaja nyanunguju yalirla ngu-rungka Yijipirla. Nyanungurlunya-jana kangurnu nyanungukupalangu-wati manu nyanunguku-purdangka-wati Yijipi-kirra, kapulu yarnunjuku paliyarla jintawarlayi-juku.

Kamparrurlu kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyampu nguru

1 Nyampu yimi, ngulaju yupuju-warnu-juku nyiyarningkijarraku. Kamparruju nyurru-wiyiji, ngulaju Kaatuju nyinajalpa yangarlu-wiyi nyanungu-mipa. Lawarni-jarralpa yalkiriki manu walyaku karrija, murnma-juku. Ngula-jangkaju, ngurrju-manu nyiyarningkijarra yangka kuja karlipa nyanyi jalangurlulku. 2 Ngapa-wiyilpa ngunaja warrukirdikirdi ngurujarraranypa yurnilyka-maninja-warnu. Ngulalpa parra-wangu-juku karrija murnma-juku. Kaatukujurla warlpa wiri-nyayirni marlaja wangkajarni kuja-purda-jarra ngapangka kankarlumparra.

3 Ngula-jangkaju, Kaatuju wangkaja, “Parra, marlajaju parrarl-pantika!” Junga-juku, parrajurla marlaja parrarl-panturnu ngurujarraranypalku.* 4 Ngularla Kaatuju nyanjarla wardinyi-jarrija parrakuju. Ngula-jangkaju, munga manu parra, ngalya-pangurnu-palangu. 5 Ngalya-pangirninjarla, yirdilki-palangu yungu ‘Parra’ manu ‘Munga’. Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra kamparru-warnu-juku.

6-7 Parra-karirlalku, Kaatuju wangkaja, “Yalkiri, marlajaju palka-jarriya ngami wiri-jarlu-piya rdakurlpari kuja-ka kaninjarra-kari karrimi!” Junga-juku, kujarlunya ngurrju-manu yalkiriji. Ngulangku yalkirirli yangka ngami wiri-jarlu-piyarlu ngapaju ngalya-pangurnu. Ngalya-kari ngapa kankarlarni yalkirirlalpa ngunaja. Ngalya-kari ngapa, ngulajulpa ngunaja kanunju. 8 Nyampu ngami-piya rdakurlpari, ngulakujurla yungu Kaaturluju yirdi ‘Yalkiri’. Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

9 Ngula-jangka, Kaatuju wangkaja, “Ngapa, marlajaju kanunju-jarrinja-yanta yungu walya parduna palka-jarri!” Junga-juku, ngapajulurla marlaja kanunju-jarrija. Kujarlunya ngurrju-manu walya pardunaju. 10 Kuja walya parduna palka-jarrija,

* **1:3** Nyangka 2 Corinthians 4.6

ngulakujurla Kaaturluju yirdiji yungu ‘Walya’. Kujarla ngapa marlaja kanunju-jarrija manulpa palka-juku ngunaja, ngulakujurla Kaaturluju yirdiji yungu ‘Ngapa Mangkuru’. Kuja-palangu nyangu walya manu ngapa mangkuru, ngulakuju-palangu wardinyi-jarrija.

11-12 Ngula-jangkaju, Kaatuju wangkaja, “Yukuri-kari yukuri-kari, marlajaju purrulyun-pardiya ngurlu-kurlu manu miyi-kirli!” Kuja wangkaja, junga-juku, marlajarla purrulyun-pardija watiya-kari watiya-kari ngurlu-kari ngurlu-kari-kirli. Kujarlunya ngurrju-manu-jana yukuri-kari yukuru-kariji. Ngula kuja-jana nyangu, ngulakuju-jana wardinyi-jarrija 13 Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

14-15 Ngula-jangka, Kaatuju wangkaja, “Nyumpala mirilmiril-karrinja-palka-jarra, marlajaju-pala ngirra-manta yalkirirla yungunpala ngalya-pangirni munga manu parra! Nyinaka-pala yalkirirla yungunpala ngirra-mani walya warrukirdikirdi! Ngaka kajili-nyarra yapangku nyanyi yalkirirla, ngulaju kapulu milya-pinyi parra manu munga, manu kapulu milya-pinyi nyangurlarlu yungulu purlapa-kari purlapa-kari pinyi pirriya-puru marda manu marda karapurda-puru.” Junga-juku, kujarlunya-palangu ngurrju-manu mirilmiril-karrinja-palka-jarraju yalkirir-laju. 16-18 Kaaturluju-palangu ngurrju-manu yurrupupu manu kirntangi yungu-pala ngalya-pangirni munga manu parra. Jinta-kari wiri, jinta-kari wita-karrikarri. Jinta-kari wiri-ka nyina parra-kurlangu. Jinta-kari wiri-ka nyina munga-kurlangu. Manu yanjilypiri, panu-jarlu-jana witawita manu wiriwiri yirrarnu yalkirirla. Ngulakuju-jana nyanjarla wardinyi-jarrija. 19 Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

20 Ngula-jangkaju, Kaatujurla wangkaja ngapa mangkuruku, “Nyuntu-ngurlu, ngajuku kapu-julu marlaja palka-jarri yawu-kari yawu-kari ngapa-ngawurrpa-waja panu-jarlu-nyayirni!” Ngula-jangkajurla wangkaja yalkiriki, “Nyuntu-ngurlu, ngajuku kapu-julu marlaja palka-jarri jurlpu-kari jurlpu-kari panu-jarlu-nyayirni yungulu warru paarr-pardimi kankarlumparra!” 21 Junga-juku, Kaaturlu-jana ngurrju-manu yawu-kari yawu-kari wiri-jarlu kulu-parnta-nyayirni, nyiyarningki-jarra kuja kalu warru wapa manu nyina ngapangka kanunjumparra. Kaaturluju-jana ngurrju-manu jurlpu-kari jurlpu-kari pinkirrpa-kurlu witawita, wiriwiri. Ngulaju Kaaturlu-juku-jana muku ngurrju-manu, manu ngulakuju-jana nyanjarla wardinyi-jarrija. 22 Kaaturlu-jana wangkanjarla pirrjirdi-manu kujarlu, “Kurdukurdu panu-nyayirnijili marlaja kurduwarr-kijika, manulu warru wapaya kujarla yalarnirla ngurujarraranypa!” 23 Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-karirlalku.

24 Ngula-jangkaju, Kaatujurla wangkaja walyaku, “Nyuntu-ngurlu, ngajuku kapu-julu marlaja palka-jarri kuyu-kari kuyu-kari panu-jarlu-nyayirni yungulu walyangka wapami manu warru kiripi-kanyi manu kiwirlki-parnka!” Junga-juku, kujarlunya-jana ngurrju-manu kuyu-kari kuyu-kariji. 25 Puluku-kari puluku-kari manu wardapi-kari wardapi-kari manu warna-kari warna-kari, ngulaju-jana Kaaturluju ngurrju-manu witawita wiriwiri kuja kalu warru wapami manu kalu kiripi-kanyi manu kalu kiwirlki-parnka warru walya-wana. Ngula-jana nyangu, ngulakuju-jana wardinyi-jarrija.

26 Ngula-jangka, Kaatuju wangkaja, “Yapalkurlipa-jana ngurrju-mani ngalipa-piya. Nyampurra yapa yungulu-jana wiri-nyayirni nyinami pulukuku, yawuku, jurlpuku, warnaku, wardapiki. Yungulu-jana wiri nyina warru wapanja-palkaku, kiripi-kanja-palkaku, manu kiwirlki-parnkanja-palkaku.” 27 Junga-juku, Kaaturluju-jana ngurrju-manu yapaju nyanungu-piya-juku. Wati manu karnta kuja-jana ngurrju-manu,

ngulajulu nyanungu-piya-juku.*
28 Ngula-jangkaju yapaju-jana wangkanjarlu pirrjirdi-manu kujarlu, “Kurdukurdu
panu-nyayirnijili marlaja kurduwarr-kijika yungulu panu-jarlu-nyayirni pirri-matirni
nyurrurla-nyanguju kujarla yalarnirla ngurujarraranypa. Ngulaju kapulu-jana wiri-
nyayirni nyina nyiyarningkijarrakuju kuja kalu walya-wana warru wapa manu
kuja kalu warru paarr-pardi yalkiri-wana. 29 Nyurru-jukurna-nyarra yirrarnu
watiya-kari watiya-kari miyi-kirli manu nguru kuntukuntu ngurlu-kurlu pirdaku
ngarninjaku nyurrurlakuju. 30 Nyiyarningkijarraku jurlpuku manu pulukukuju
manu ngula kalu warru kiripi-kanyi, ngulakujurna-jana yirrarnu yukuri-mipa-juku
pirdaku ngarninjaku yungulu yukuri-mipa-juku ngarni.” Kujanya-jana Kaatuju
wangkaja yapakuju. Junga-juku, kujarlunya-jana yapa ngurrju-manu. 31 Ngula-
jangka, marlaja nyangu-nyanu nyiyarningkijarra kuja nyanungurlu ngurrju-manu
ngarlarrpa. Ngulaju ngula-juku. Munga-ngurlu, mungalyurru-kurra, ngulaju parra-
karirlalku.

2

1 Yuwayi, kujarlunya Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu. 2 Ngurrju-manu
nyiyarningkijarra jika-pala parrakuju. Ngula-jangka parra-pardu-karirlalku nyan-
jarla yampija warrki Kaaturluju.* 3 Ngula-jangka-nyanu wangkaja parra yalumpurla-
juku, “Ngula-juku kapurna nyina warrki-jarrinja-wangu. Nyampukuju parra-
nyayirni-wanguku karnajurla jaarl-karri tarrukuku ngaju-nyanguku.” Kujarlunya
Kaaturlu tarruku-manu parra-nyayirni-wangu yali nampa wirlki ngulaju yungulu
yapa nyinami warrki-wangu-yijala.

Kaaturlu ngula wati-wiyi kamparrurluju ngurrju-manu

4 Nyampuju yimi ngulaju yangka kuja YAAWIYI Kaaturlu ngurrju-manu walya
manu yalkiri. 5 Kuja ngurrju-manu nyiyarningkijarra walyangka, kamparrujulpa
lawa-wiyi karrija watiya-wangu manu marna-wangu. Yapa-wangu-wiyilpa karrija
nyiyarningkijarraku nyampuku warrawarra-kanjaku. Kulalpa yalkiri-ngirli-wiyi
wantija ngapaju nyurru-wiyiji murnma-juku. 6 Ngarilpa puyukuyukurlu walykarra-
manu nguruju ngapa-piyarlu-yijala.
7 Ngula-jangkaju, YAAWIYI Kaaturluju walya yaku-manu. Ngula-jangkaju, yaku-
maninjarla rdakangku-juku ngurrju-manu wati walya-jangka. Ngula Kaaturluju
mulyu-wanarlu purrujungu, ngulajurla ngaanypa yungu ngaany-kijirninjaku. Ngula-
jangkaju, ngaany-kijirninjarla wankaru-jarrijalku watiji.* 8 Ngula-jangkaju, ngaka-
karilkirla, YAAWIYI Kaaturluju ngayi yarlu-pungu ngurraju kaatiniji kakarrumparra-
warnu yirdiji Yitini. Ngula-jangkaju, yarlu-pinjarla watiyalku-jana jukajuka-yirrarnu
walyangka yama ngurrju-nyayirni. Ngulangkanya wati yaliji yirrarnu nyinanjaku
tarnngaku yangka kuja ngurrju-manu rdakangku. 9 Kuja-jana yirrarnu watiya,
ngulajulpalurla marlaja purrulyun-pardija panu-jarlu yama manu mangarri-kirli.
Ngurrju-nyayirni miyi-kirli manu ngurrju-nyayirni watiya ngarnkulku nyanjaku.
Ngulangka kaatinirla yirdingka Yitinirla, YAAWIYI Kaaturluju-palangu yirrarnu
watiya-jarra kulkurru-jarra kaatinirla. Jinta-kari watiya ngulaju ngurrju yirrarnu
miyi-kirli ngurrju-kurlu. Kajirla watiji jatu-pardiyarla miyiki ngarninjaku, ngulaju
kapu wankaru-juku warrarda nyinayarla palinja-wangu. Jinta-kari watiya, ngulaju
ngurrju-yijala yirrarnu miyi-kirli ngurrju-yijala. Kajirla watiji jatu-pardiyarla miyiki
ngarninjaku, ngulaju kapu rdirrinypa-jarriyarla maju milya-pinjaku manu ngurrjuku
milya-pinjaku.

* **1:27** Nyangka Matthew 19.4, Mark 10.6 * **2:2** Nyangka Hebrews 4.4 * **2:7** Nyangka 1 Corinthians 15.45

10 Yangkangka ngulangka, karrujulpa parnkaja kulkurru-jarra kaatini-wana Yi-
tinirla. Ngulangkarlu karrungkarlu, ngapangkujulpa-jana watiyaju yarlurnu.
Ngula-jangka karru jinta-jangka, ngulajulu panu-jarrijalku kuja-purda kuja-purda.
11-14 Karru nyampu-paturlu, ngulajulpalu yirdi jarnkujarnku mardarnu Pijana,
Kiyana, Tirrkiji, manu Yupirayiti. Yangka karru yirdiji Pijana, ngulaju kiwirlki-
parnkanja-yanu nguru-kari-wana yirdi-wanaju Yapila-wana. Ngulangkaju panu-
nyayirnilpa kawurlu ngunaja manu panu-kari-juku pamarrpa mirilmirilpa-nyayirni-
yijala. Manu palya-piyalpalu ngurrju ngunaja yalirlaju ngurungka. Karru-kari jinta-
kari yangka yirdi Kiyana, ngulaju jingijingi parnkanja-yanu nguru-kari-wana yirdi-
kari-wana Kuuju-wana. Yangka karru jinta-kari yirdi Tirrkiji, ngulaju parnkanja-
yanu kakarrumparra-warnu nguru-karirla Yajiriyarla.

15 Nyurru-wiyi kuja yangka YAAWIYI Kaaturlu yirrarnu wati yaliji yangka Yitinirla,
ngulaju miyiki wiri-maninjaku manu watiyaku jina-mardarninjaku manu nyiyarn-
ingkijarraku warrawarra-kanjaku. 16 Ngula-jangka, YAAWIYI Kaaturlujurla pututu-
pungu jarungkuju pirrjirdi-nyayirnirli watikiji, “Nyampurra ngula kalu watiya
karrimi, ngularra-ngurlu-puka nganja. 17 Ngula-ka nyampu kulkurrirni watiya-kari
karri, ngula-jangkaju yampiya ngarninja-wangurlu! Kajilpanpa wiljingki kutu ngan-
jarla, ngulaju kajikanpa rdirrinypa-jarri maju milya-pinjaku manu ngurrju milya-
pinjaku. Ngula-jangkaju, rdirrinypa-jarrinjarla kajikanpa ngarninjarla palimilki
tarnnga-juku. Junga karnangku kujaju wangka.”

Kaaturlu karntalku ngurrju-manu

18 Ngulajulpa wati yaliji nyinaja jinta-wiyi-jiki yangarlu kali-nyanu-wangu. Ngula-
jangkaju, YAAWIYI Kaaturlujulpa warrawarra-kangu watiji kujalpa nyarrpakupurda
yirraru nyinaja. Kaatuju-nyanu manngu-nyanjarla wangkajalku, “Nyampu ngula-
ka wati nyinami yangarlu, ngulakuju karnarla marilki nyina. Kukurnarla-ngarra
ngurrju-mani puntu jungu yungu-pala nyina manu warrki-jarri.”

19 Junga-juku, YAAWIYI Kaaturluju-jana ngurrju-manu walya-jangka jurlpu-kari
jurlpu-kari, manu nyiyarningkijarra yangka kuja kalu wapa walyangka pulukuwaja, nantuwu-waja. Junga-juku, kangurnulkurla jurlpu-kari jurlpu-kari manu
nyiyarningkijarra watikiji yungu-jana nyanungurlulku miimii-nyanjarla yirdi-kari
yirdi-kari yinyi. 20 Junga-kirli-jana watingkiji nyangu yangkaju nyiyarningkijarra
manu jurlpu-kari jurlpu-kari, yinjakulku-jana yirdiki rdirri-yungu. Ngalya-karikiji-
jana muku yungu yirdiji kuyu-kari kuyu-kariki manu jurlpu-kariki. Ngulaju ngula-
juku. Kala nyanungu-piyakuju yapakulparla puta purda-nyangu yangka jungu
nyinanjaku manu jungu warrki-jarrinjaku.

21 Ngula-jangkaju, YAAWIYI Kaaturluju jarda yirrarnu. Kujalpa wati jardalku
ngunaja, ngula-kurra-juku ramarralku yungkurnu wilypi-manu. Ngula-jangkaju,
wilypi-maninjarla ngurljuju pina nimirr-yirrarnu. 22 YAAWIYI Kaaturlu kuja ramarra
maninjarla kangu, ngula-jangkaju, ramarra-jangka ngurrju-manu karntalku. Karnta
palkalku milki-kangurla watikiji. 23 Ngula-jangkaju, wardinyilki wangkaja watiji,
“Wardardayi! Ngaka jalangurna nyampu-piya nyangu! Ngaju-nyangu-jala ramarraju
manu yilara! Kaaturlu ngurrju-manu ngaju-nyangu-jangka ramarra yungkurnu-
jangka. Ngulaju karna yirdi-mani ‘karntalku’.” Kujanya watiji wangkaja. 24-25 Ngula-
jangka, wati yali manu nyanungu-parnta karnta, ngulajulpa-pala nyinaja lawa-juku
jalya-wiyi jurnarrpa-wangu, ngulajulpa-pala kutu nyinaja kurntakurnta-wangu.

Junga kujaju. Kuja-ka jalangu-jarra wirriya wiri-jarri, wiringkiji yungulpa-palangu
yampiyarla nyanungukupalangu-jarra kirda-nyanu manu ngati-nyanu yupukarra-

jarrinjakungarntirlilki. Kuja-ka karntalku mani, ngulaju jungu kapala jintangkalku nyina jawirdikilki.*

3

Wati manu karnta, karlirr-yanu-pala Kaatu-kujaku

1 Yangkangka kaatinirla Yitinirla, ngulangkajulpa warna nyinaja rdirrinypa-nyayirni panu-kari kuyu-kari-piya-wangu yangka kuja-jana YAAWIYI Kaaturlu ngurrju-manu. Junga-juku, ngula warnangku jatu-pardinjarla payurnu karntaju, "Junganya ngantangkupala Kaaturluju warla-pajirninjarla pututu-pungu nyampu-kujakuju watiya-kari watiya-kari-kijaku nganta mayi kulanpala miyi nganta ngarni nyampu-patu-jangkaju watiya-jangkaju?"

2-3 Karntangkuju jangku-manu pina, "Lawa kujakuju. Wangkaja-jarrangku panu-karikiji miyikiji maninjaku manu ngarninjaku. Ngulaju kajikarlijarra miyiji ngarni. Yalumpu-jangka-mipa watiya kuja-ka karri kulkurrurni, kulalparlijarra ngula-jangkaju miyiji marnpikarla manu nganjarla. Kajilparlijarra marnpikarla, ngulaju nganta kajikarlijarra palimi."

4 Warnajurla wangkaja, "Lawangka warlka! Kajinpala ngarni, ngulaju kulanpala palimi! 5 Kaaturluju-ka milya-pinyi kajilpanpala nyampu miyi nganjarla, ngulaju kajikanpala rdirrinypa nyinami nyanungu-piya. Rdirrinypa-jarrinjarla kajikanpala pina-nyayirni nyinami ngurrju milya-pinjaku manu maju milya-pinjaku."

6 Junga-juku kujarlaju, karrinja-pardijalku karntaju. Yarnkajarralku watiya-kurraju, ngulalpa miimii-nyangulku. Ngula-jangka-nyanu wangkaja kanunju-kari, "Nyampuju ngurrju, ngarirna nyampu miyi ngarni, kapurna rdirrinypa-nyayirni nyina Kaatu-piyaju." Junga-juku, miyi manu, maninjarla rdilyki-ngarnu. Ngula-jangka, yungurla nyanungu-parntakulku watiki karntangkuju. Muku-pala ngarnu jirramarlu-juku.

7 Yungka-pala muku ngarnu miyi, ngula-jangkarluju-pala-nyanu parlu-pungu jalyalku. Ngula-jangkaju, kurnta-jarrijalku-pala-nyanu nyanjarla. Wijirrki-piya parlalku-pala pajurnu majardikingarntirliji, manu-pala-nyanu parnta-yirrarnu. Palkangka-pala-nyanu warru wayurnu.

8 Jintangka parrangkaju, YAAWIYI Kaatuju yanurnu wuraji walykangka. Warrulpa wapaja yangkangkaju kaatinirla Yitinirla. Warrurnulpa-palangu warru yangka-jarraku. Purda-nyangu-pala nyanungu-jarrarluju warru wapanja-kurra manu yirily-karrinja-kurra. Ngula-kujakuju nyanungu-jarraju, lanilki-pala lurru-wantija Kaatu-kujaku. 9 Junga-juku, YAAWIYI Kaatujulpa warru purlanja-karra wapaja, purlajal-parla warru watiki, "Nyarrpararlanpayi?"

10 Junga-juku, jangku-manu watingkiji, "Nyampurlarnawu! Purda-nyangurnangku yirilyirily-yaninjarni-kirra. Lanilkirna wuruly-parntarrija kurntangka kujarnaju jalya nyangu."

11 Kaaturlu payurnu watiji, "Nganangku ngantangku ngarrurnu jalyakuju? Yangka kuja-ka watiya yali karri kulkurru-warnu, yangkarnangku wangkaja yampinjaku ngarninja-wangu, ngula-jangkanyanpa miyiji ngarnu?"

12 Watingkiji jangku-manu, "Yalumpu yangka kujanpaju karnta yungu, ngulangkun-yaju miyiji yungu. Ngayirna miyiji kutu ngarnu."

13 YAAWIYI Kaatuju wangkajarla karntakulku, "Junganya?"

Karntangku jangku-manu, "Nyampurluju warnangku yimirr-yungu warlkangku, manurna ngarnulku miyiji."

---

* **2:24-25** Nyangka Matthew 19.5, Mark 10.8, 1 Corinthians 6.16, Ephesians 5.31

14 YAAWIYI Kaatuju wangkajalkurla warnakuju, “Nyampu-jangkaju kapurnangku
warntarla-mani kuja-purda-kari kuyu-kari kuyu-kari-kijaku. Kularna-jana yalumpu-
patu-kari juyurdurlu-yunparni, kapurnangku nyuntulu-puka juyurdurlu-yunparni.
Kapunpa nyinami yangarlu jinta kuyu-kari kuyu-kari-wangu. Kapunpa tarnngangku-
juku miyalurlu pirirr-pinja-yani, manu kapunpa kiwirlki-parnka. Kapunpa walya
ngarni pirdakuju tarnngangku.”

Wangkaja-jukurla warnakuju: 15 “Kari-nganta kapunpala-nyanu warna manu
karnta mingany-karri tarnnga-juku. Nyanungu-nyangu kurdukurdu, nyuntu-
nyangu kapulu-nyanu mingany-karri-yijala tarnnga-juku. Karnta-kurlangurlu kur-
dungku kapungku jurrungka-juku warrarda jalkuly-katirni. Nyuntu-nyangurlu
kapu tarnngangku-yijala warrarda lukungka-juku yarlkirni.” Kujanyarla wangkaja
warnakuju.

16 Ngula-jangkaju, karntakulkurla wangkaja YAAWIYI Kaatuju, “Kajinpa kurdu
nyuntu mardarni, ngulakungarntiji kapunpa-nyanu murrumurru-nyayirni purda-
nyanyi. Manu nyuntu-parnta kali-nyanu kapungku wiri-jiki nyina tarnnga-juku
jinjinpaku, ngulakuju nyuntuju kapunparla warrarda yulkami kuja kanpa wardu-
pinyi miyalurlu.” Kujanyarla wangkaja karntakuju.

17 Ngula-jangka, watikilkirla wangkaja YAAWIYI Kaatuju, “Kujarnangku
yangka pututu-ngarrurnu yampinjaku miyiki nyampuku watiya-jangkaku,
nyuntulurlulkunpa wiljingkiji kutu ngarnu. Kulanpaju ngajuju purda-nyangu.
Nyuntu-parnta-mipanpa purda-nyangu. Jalangurlu kapurna-nyarra nyampuju
walya jurnta juyurdurlu-yunparni. Kujarlaju, miyi kapungku walyangku tarlangku
jurnta mardarni. Kapunpa warrki-jarrimi miyikipurda mata-wangu, kala lawa.
18 Jilkarla-mipa manu putunarri-mipa kapungku marlaja pardi ngulaju jilkarla-
jarra-kurlu-juku. Kapunpa yukuri-kari yukuru-kari ngarni. 19 Kapunpa wapa
mangarrikipurda mukarniki mukarniki warrirninja-karra. Kala kajinpa puta
wiri-mani mangarri walya-jangka, kapunpa mata-jarri-nyayirni, manu mukarni
wita-wangu kapunpa karlimi warrki-jarrinja-karra. Nyuntujunpa walya jurdu-
jangka-jala, ngula-jangkanyarnangku nyuntuju ngurrju-manu. Kajinpa pali, ngulaju
kanpa pina-yuka jurdu-kurra-yijala nyuntuju.” Kujanyarla wangkaja watiki.

20 Yali wati, ngulaju yirdiji Yatumu. ‘Yatumu’ yirdiji ngulaju ‘Walya’. Ngulangkuju
kali-nyanurlu karntaju yirdi-manu yirdiji Yiipi. ‘Yiipi’ yirdiji ngulaju ‘Wankaru’.
Ngulajulpa-jana nyinaja ngati-nyanu yapaku jintawarlayiki.

21 Ngula-jangka, YAAWIYI Kaaturluju-palangu jurnarrpa ngurrju-manu pinti-
jangka, manu-palangu parnta-yirrarnulku.

22 Ngula-jangka, YAAWIYI Kaatu-nyanu wangkaja kanunju-kari, “Yali wati, ngulaju
ngalipa-piya-yijala, kuja-ka miyi ngarninja-warnu nyinami ngurrju milya-pinjaku
manu maju milya-pinjaku. Kuja kapala watiya-jarra karri kulkurrurni Yitinirla
kaatinirla, watiya-kari ngulaju wankaru-jarrinja-kurlangu. Watingki kajilpa ngan-
jarla miyi nyampu-jangka watiya-jangka, ngulaju kajika wankaru-juku warrarda
nyina palinja-wangu.” 23 Ngula-kujaku yali-kijaku watiya wankaru-jarrinja-kurlangu-
kujaku, YAAWIYI Kaaturluju yilyaja-palangu kakarrara-purda yalumpu-ngurlu Yitini-
ngirliji nguru-kari-kirralku, yalirla ngurungka yungu-pala-nyanu miyiji wiri-mani.
Junga-juku, miyilki-pala-nyanu wiri-manu walya-jangka jurrku-jangka kuja yangka
Kaaturlu ngurrju-manu wati jinta walya-jangka. 24 Kuja-palangu yilyaja kakarrara-
purda, marramarra-jana kakarrara-yijala kulkurru yirrarnu yungulu-palangu warla-
pajirninjarla pina-yilya kajilpa-pala yangka watiya-kurra wankaru-jarrinja-kurlangu-
kurra pina-yantarlarni. Manu junma kirrirdi-palangu jaarl-yirrarnu. Ngulajulpa
warru kurrulykurruly-wantija kulkurruju, manulpa jarra wiri jankaja junmaju.

Ngula-wanaju kula-pala pina-yantarlarni Yitini-kirraju miyiki watiya-jangkaku ngarninjaku.

4

Yimi nyampu Yatumu-kurlangu manu Yiipi-kirlangu kurdukurdu-kurlu

1 Kuja-palangu Kaaturlu yilyaja kakarrara-purda, ngulajulpa-pala nyinaja jintangka-juku kalinja. Ngula-jangkaju-palangu kurdu jinta palka-jarrija, ngulakujurla yirrarnu Yiipirliji yirdi Kayini* Ngula wangkaja Yiipiji, "Wirriyajurnajurla marlaja manu YAAWIYI-kiji." 2 Ngula-jangkaju, yali-pardu-karirlalku jinta-karilkirla palka-jarrija kurdu-karilki wirriya-yijala, ngulakujurla yirdiji yirrarnu Yiipirliji Yapulu. Kuja-pala jirrama-juku wiri-jarrija, jinta-karirli kukurnu-nyanurlu Yapulurlu, jiyipi kala-jana warrawarra-kangu manu jina-mardarnu. Jinta-karirli papardi-nyanurlu Kayinirli, ngulaju kala mangarri wiri-manu walyangka.

3-4 Ngaka-pardu-karilki, kukurnu-nyanurluju jiyipi-pardu wita kamparru-warnu ngurrju-nyayirni miimii-nyanjarla milarnurla Kaatukuju warntarri-nyayirni-wangu. Ngulaju kipili-nyayirnirla pajirninjarla yirrarnu, kujarlunyalparlajinta pulka-pungu YAAWIYI-ki. Ngulakujurla YAAWIYI-ji wardinyi-jarrija manu rdakurl-kujurnu nyanungu-kurra-pinangu. Yangka jinta-karirli papardi-nyanurlu, ngulajurla miyi walya-jangka kanjarla-yirrarnu warntarri-nyayirni-wangu nganta. 5 Ngulaku miyiki kularlajinta marlaja wardinyi-jarrija YAAWIYI-ji, manu nyanunguku kularla wardinyi-jarrija. Kujarlaju Kayiniji warlirna-jarrija, manu miparrpaju muntuku-jarrija.

6 YAAWIYI-rli payurnu, "Nyiyarlanpa kulu-jarrinjarla muntuku-jarrija miparrpaju? 7 Kajilpanpaju ngurrju nyinayarla, ngulaju kajikarnangku rdakurl-kijirni. Kala kajilpanpa ngurrju-wangu-juku nyinayarla, ngulaju kalakanpaju karlirr-yaninja-yani tarnnga-juku. Juju Ngawungku kangku wurru-kanyi nyuntuku yungungku rdarri-mardarninjarla karlirr-kanyi. Ngula-kujakuju-nyanu warrawarra-kangka muurl-parlu karlirr-yaninja-kujaku."

8 Parra-pardu-karirlalku, Kayiniji wangkajarla nyanungukupurdangkaku kukurnu-nyanuku, "Yanirli wirlinyi!" Junga-juku, yarnkajalku-pala. Yanurra-pala yarlu-kurra warlangarrangarra-kurra. Yalumpurla-juku warlangarrangarrarla, Kayinirli jatu-pardinjarla pakarnu kukurnu-nyanu tarnnga-kurra.

9 Ngula YAAWIYI-rliji rdipinjarla payurnu parrangka jintangka-juku, "Nyarrpararla kukurnu-puraji?"

Kayinirliji jangku-manu, "Karija, kulalparna nyiyaku warrawarra-kangkarla!"

10 YAAWIYI-rliji yarda payurnu Kayiniji, "Yuwa, nyarrpa-manunpa nyuntukupur-dangkaju? Nyanyi karna yalyu pirlpirl-wantinja-warnu, kuja yawarra-jangkaju pirlpirl-wantija walya-kurra, ngulaju karna nyanyi. Kari-nganta kaju yalyungkuju muku yimi-ngarrirni nyuntuju linjarrpa wiri-jangka! 11-12 Kari-nganta nyuntu-lurlunpa rdakangkuju pakarnu parumpurra-kurra-pinangu! Yalyu kuja pirlpirl-wantija walya-kurra, ngulaju yukaja yalyu. Nyampurla ngurungka kajinpa puta wiri-mani miyi, ngulaju kapunpa puta wiri-mani, lawa-juku. Kulangku miyiji wiri-jarrimi, wita-kari wita-kari kapungku puta wiri-jarri nyuntukuju, lawa-juku. Warrkirinyi-panu kapunpa nyuntuju warru wapakarra wapami tarnnga-juku."

13-14 Ngula-jangkaju, Kayinijirla wangkaja YAAWIYI-ki, "Waranpayi! Nyiyaku kanpaju yilyami nguru nyampu-ngurlu ngurrju-ngurlu? Kularnangku jirrnganja

* **4:1** 'Kayini' yirdiji ngulaju 'Manurnaju'

nyinamilki. Kula karna ngurulku mardarni warrkirinyirli ngajulurluju. Kapurna kujarla yalarnirla warru wapakarra wapami. Nganangku-puka kajili parlupinyi ngaju, ngulaju kapujulu nyurunyuru-jarrinjarla jangkardu parnkami kulu. Wiyarrpakunpaju ngajuku karrikarri-wangu-nyayirni kulu-jarrija marrka-nyayirni kunka-maninja-karra."
15 Kujaju YAAWIYI-ji wangkajarla Kayinikiji, "Kujaju lawangka kanpa wangkami. Nganangku-puka kajingki yapangku jangkardu parnkanjarla pakarni, ngulaju kapurnangkurla kunka-mani. Kula ngula jinta-mipa, panu-jarlu-juku yapa nyanungu-nyangurlangu warlalja kapurnangkurla kunka-mani. Kapurnangku palkangkaju rdipa yirrarni, ngula kajingkili nyanyi rdipa-kurlu, rdipa nyanjarla kulangkulu ngula-kurluju murrumurru-mani." Junga-juku, YAAWIYI-rlijirla palkangkaju rdipa yirrarnu.
16 Ngula-kurlu rdipa-kurluju Kayinijirla jurnta yarnkaja YAAWIYI-ki kakarrarapurda nguru-kari-kirra yirdi-kirraju Nuurdu-kurra. Nuurduju ngulaju kakarrara Yitinikiji.

Nyampuju jinta-warnulu Kayini-ngirli jaya-jarrija

17 Kayinirli kangu nyanungu-parnta karnta nguru-kurra Nuurdu-kurra. Yalirla ngurungka, ngulaju-palangu kalinjaku kurdu wirriya palka-jarrija. Ngulakujurla yirdiji yungu Yiniki. Ngulangkaju, Kayinirliji yungurla yirdiji ngurrakuju Yinikiyijala. Yalirla kirringka, Kayinirlijilpa-jana yuwarli-kari yuwarli-kari nganturnu.
18 Yinikiji, ngulakujurla ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Yirati. Yiratikijirla ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Yujalu. Yujalukujurla ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Jujajulu. Jujajulukujurla ngalapi-nyanu-yijala palka-jarrija yirdiji Lamiki.
19 Lamiki kuja wiri-jarrija, ngulangkuju-palangu yupukarra-jarrinjarla manu jirrama karnta-jarra. Jinta-kariji yirdiji Yaata, jinta-kariji yirdiji Jiila. 20-21 Jinta-kariki yirdiki Yaataku, ngulakujurla kurdu wirriya palka-jarrija, ngulaju yirdiji Japala. Ngula-jangkaju, jinta-karilki kurdu-kari wirriya-yijala yardarla palka-jarrija jintaku-juku Yaataku, ngulaju yirdiji Jupulu. Papardi-nyanurlu yirdingki Japalarlu, ngulangkuju kala-jana warrawarra-kangu puluku-wati, manu kala nyinaja kalukurla. Nyanungu-wangurla-wiyi kula-jana nganangku warrawarra-kangu pulukuju, manu kula ngana nyinaja kalukurlaju, lawa. Kala yangka kukurnu-nyanu yirdi Jupulu, ngulajulpa kamparru-warnu manyu-karrija kurlumpurrngu wita-piya-kurlu manu kita-piya-kurlu. Nyanungu-wangurla-wiyi kula ngana yapa manyu-karrija kurlumpurrngu wita-piya-kurlu manu kita-piya-kurlu, lawa.
22 Yangka jinta-kari Lamikiki kali-nyanu-yijala yirdi Jiila, ngulakujurla kurdu-yijala palka-jarrija wirriya. Yirdijirla yirrarnu Tupulu-Kayini. Ngaka-pardu-karilki jinta-karilki kurdu-yijala palka-jarrijarla nyalali. Yirdijirla yirrarnu Naama. Tupulu-Kayinirli ngulaju kala nyiyarningkijarra ngurrju-manu yayini-jangka† manu yangka yayini-piya-jangka: mangulpa, kurlarda, junma, mayingka, kuruparlangu.
23-24 Ngula-jangkaju, Lamikiji wangkaja-palangu karnta nyanungu-nyangu-jarraku, "Yaata manu Jiila, purda-nyangkaju-pala yunparninja-kurra kajirna nyampu yunparni: Nyurru-wiyiji jintangku yapangku pinjarlaju yirrarnu kurdu-warnurlu. Ngulajurnajurla ngajulurluju kunka-manu. Tarnnga-kurrarna pungu kurdu-warnuju. Kajilpa nganangku-puka pungkarla Kayini, ngula-wanawana kajika Kaaturlu kunka-maninjarla murrumurru-mani wirlki-pala-mipaku. Kala ngajulu, kajilpaju nganangku-puka pungkarla, ngula-wanawana kajika Kaaturlu murrumurru-mani 77-palaku." Kujanya-palangu yunparnu Lamikirli nyanungu-parnta-jarrakuju.

Yatumurlu manu Yiipirli, kurdu jinta-karilki wirriya mardarnu yirdi Jiiti

† **4:22** iron

25 Kujalpa-pala nyinaja Yatumu manu Yiipi, ngulakuju-palangu yarda palka-jarrija
jinta-karilki kurdu-kari wirriya-yijala. Ngulaju Yiipirlijirla yirdi yirrarnu Jiiti‡
Yiipiji wangkaja, “Kuja Kayinirli pakarnu kukurnu-nyanu Yapulu, ngula-jangkarlanya
yunguju jinta-karilki wirriya-kari Kaaturluju.”
26 Jiiti kuja wiri-jarrija, ngulangkulkunya manu karnta. Manu kurdulkurla palka-
jarrija wita wirriya, ngulakujurla yirdiji yirrarnu Jiitirli Yinaji. Yalirlanya ngur-
rangkajulu rdirri-yungu jinta-jarrinjakuju yapaju. Jinta-jarrinjarlalu yalumpurla-
juku rdirri-yungu YAAWIYI-ki yirdi-maninjaku manu pulka-pinjaku.

5

Nyampuju jinta-warnulu Yatumu-ngurlu jaya-jarrija

1 Nyampuju yimi-pardu-karilki Yatumu-kurlu-yijala manu nyanungu-nyangu-
purnu-kurlu kuja nyanungurlu kurduwarr-kujurnu.
Kaaturlu kuja-jana yapa ngurrju-manu, ngulajulu nyanungu-piya-juku. 2 Wati
manu karnta-jana ngurrju-manu, ngulaju-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarra-
kangu, manu-jana yirdiji yungu ‘yapa’.
3 Yatumu kuja nyinaja ngulaju yukuriki 130-palaku, ngulakujurla kurdulku palka-
jarrija wirriya yirdiji Jiiti. Ngulajulpa nyinaja nyanungu-piya-juku miparrpaju.
4 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana Yatumurluju panu manu, ngulaju yarda
nyinaja purlka-nyayirni 800-palaku yukuriki. 5 Ngula-jangka, yukuri-jangka 930-pala-
jangka yawu-pardija.
6 Yangka Jiiti, Yatumu-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 105-
palaku. Ngula-jangka, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Yinaji.
7 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Jiitirliji, ngulaju yarda nyinaja
purlka-nyayirni yukuriki 807-palaku. 8 Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 912-pala-
jangka yawu-pardijalku.
9 Yangka Yinaji, Jiiti-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukurikiji 90-palaku.
Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Kinini. 10 Ngula-
jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Yinajirli, ngulaju yarda nyinaja
purlka-nyayirni yukuriki 815-palaku. 11 Ngula-jangkaju, 905-pala-jangka yukuri-
jangka yawu-pardijalku.
12 Yangka Kinini, Yinaji-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 70-
palaku. Ngula-jangka, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Mayalala.
13 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Kininirliji, ngulaju yarda
nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 840-palaku. 14 Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 910-
pala-jangka yawu-pardijalku.
15 Yangka Mayalala, Kinini-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 65-
palaku. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Yarrata.
16 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Mayalalarlu, ngulaju yarda
nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 830-palaku. 17 Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 895-
pala-jangka yawu-pardijalku.
18 Yangka Yarrata, Mayalala-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 162-
palaku. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Yiniki.
19 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Yarratarlu, ngulaju yarda
nyinaja purlka-nyayirni 800-palaku yukuriki. 20 Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 962-
pala-jangka yawu-pardijalku.
21 Yangka Yiniki, Yarrata-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja 65-palaku
yukuriki. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Jujala.

‡ **4:25** ‘Jiiti’ yirdiji ngulaju ‘Yunguju’

22 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Yinikirliji, ngulakujurla
Kaatuju wardinyi-jarrija-nyayirni manu ngampurrpa-jarrija. Ngulaju Kaatu manu
Yiniki, wungulkulpa-pala nyinaja puntu-nyayirni yukurikiji 300-palaku. 23-24 Ngula-
jangkaju, 365-pala-jangka yukuri-jangka Kaaturluju kangu wankaru-juku nguru-
nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu-kurra.
25 Yangka Jujala, Yiniki-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 187-
palaku. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya yirdiji Lamiki.
26 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana panu manu Jujalarluju, ngulaju yarda
nyinaja purlka-nyayirni 782-palaku yukuriki. 27 Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 969-
pala-jangka yawu-pardijalku.
28-29 Yangka Lamiki, Jujala-kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja 182-palaku
yukuriki. Ngula-jangkaju, ngulakujurla kurdulku palka-jarrija wirriya, ngulakujurla
yirdiji yirrarnu Lamikirliji Nawa. Ngula-jangkaju, Lamikiji wangkaja, “YAAWIYI-
rliji nyampuju walya manu nguru juyurdurlu yunparnu. Kujarlaju kulalparlipa
nyarrparlulku miyiji wiri-mantarla nyampurlaju walya tarlangka. Jalangu-jarra
ngulaju karlipa wakurturdu warrki-jarri miyiki maninjaku. Kala kaji Nawa
wiri-jarri, ngulaju kapurlipa-nyanu rarralyparlulku wiri-mani mangarri. Ngula-
purunya kapurlipa nyinami wardinyi.” 30 Ngula-jangkaju, kurdukurdu-karilki-jana
panu manu Lamikirliji, ngulaju yarda nyinaja purlka-nyayirni yukuriki 595-palaku.
31 Ngula-jangkaju, yukuri-jangka 777-pala-jangka yawu-pardijalku.
32 Yangka Nawa, Lamiki-kirlangu ngalapi-nyanu, ngulaju nyinaja yukuriki 500-
palaku. Ngula-jangkaju, kurdu-patulkurla palka-jarrija wirriya-patu yirdi-patuju
Jiimi, Yaamu, Japaji.

6

Yapalu muku karlirr-yanu Kaatu-kujaku

1 Ngula-puruju, yapa-paturlulu-jana kurduwarr-kujurnu. Panu-jarlu-nyayirnilpalu-
jana mardukuja kurduwarr-kujurnu yuntardi-yuntardi. 2 Ngula-jangkaju, ngalya-
kari Kaatu-kurlangu marramarra, ngulajulu majungka-jarrija. Nyangulu-jana karn-
takarnta yangka kujalpalu yuntardi nyinaja. Ngulalu-jana manu kali-nyanuku.
3-4 Ngula-jangkaju, kurdukurdu panu-jarlu-nyayirnili-jana kurduwarr-kujurnu. Ku-
jalu kurdukurdu wiri-jarrija, ngulajulu nyinaja pirrjirdi-nyayirni. Ngulajulpalu nyi-
naja Nipili-patu turnu-warnu. Nyampurranya nyurru-warnu kuja karlipa-jana yirri-
purami ngurujarraranypa. Ngati-nyanu ngulajulpalu nyinaja yapa-nyayirni. Kirda-
nyanu ngulajulpalu nyinaja marramarra maju-nyayirni. Ngula-jangka, YAAWIYI-
ji-nyanu wangkaja, “Nyampu yapa-kangukangu kuja kalu nyina ngurungka maju,
kulalu nyina tarnnga marda 200-pala marda 300-pala yukuriki, lawa. Jalangu-jarra,
kaji yapa ngana-puka nyinami 120-pala yukuriki, ngula-jangka kapu palimilki.”
5 YAAWIYI-rli yapaju kala-jana warrawarra-kangu kurturdurru maju-kurlu pir-
lirrpa maju-kurlu. Ngula-kurlurluju kalalu manngu-nyangu maju warntarla
tarnngangku-juku. 6 Ngulakujulpa-jana YAAWIYI mari-jarrija miyalu kanunjumpa-
jumpa, manu-nyanu wangkaja, “Nyiyakurna-jana yapaju ngurrju-manu, yungurna
nyinayarla kuja-kujakuju ngurrju-maninja-wangu. Kajirna-jana yampiyarla ngurrju-
maninja-wangurlu, ngulaju kapurna ngurrju-juku nyinayarla mari-wanguju. 7 Yapa
yangka kujarna-jana nyurru-wiyi ngurrju-manu, ngulaju kapurna-jana muku pinyi.
Manu jurlpu, puluku, manu kuja kalu nyiyarningkijarra warru wapa manu warru
kiripi-kanyi, ngulaju kapurna-jana muku riwarri-mani. Kujarlaju karna-jana mari-
jala nyina ngurrju-maninja-warnuku.”
8 Kala jinta nyinaja watiji yangka yirdiji Nawa. Ngula-mipakulparla YAAWIYI-ji
yimiri nyinaja.

Nawa-kurlu manu ngawarra wita-wangu-kurlu

9 Nyampuju yimi-pardu-karilki, ngulaju Nawa-kurlu. Nawangku kala warrarda purda-nyanjarla langa-kurra-manu Kaatu, manu kala-pala wungu-juku nyinaja puntu-nyayirni. Nyanungu-puka jintalparla nyinaja jungarni Kaatukuju yapa ngalya-kari-piya-wangu. 10 Yangka kujalpa-jana ngalapi-nyanu-patu mardarnu, ngulaju yirdi-patuju Jiimi, Yaamu, Japaji.

11 Ngalya-kari panu-kari ngulajulpalu maju-nyayirni nyinaja. Warrarda kalalu-nyanu kulungkuju pakarnu nguru-kari nguru-karirla. 12 Kaaturlu kujalpa-jana warrawarra-kangu, ngulajulpa-jana kulu-kurra-juku nyangu. Kujarrajulu maju-nyayirni. Milya-pungulpa-jana kurturdurru kuja kalalu-nyanu yapaju kulu-jarrija.

13 Kujarlaju, wangkajalkurla Nawakuju Kaatuju, “Warru nyangka-jana yapa nyampu warrukirdikirdi kuja kalu-nyanu warrarda pakarni kulungkuju. Ngula-panuju kapurna-jana muku pinyi ngapangku ngawarra-kurlurlu manu riwarri-mani muku. 14 Nyuntuju, ngula-kujakuju pawurturlu ngurrju ngantika wiri-nyayirni wita-wangu pirrjirdi-nyayirni rdalyku-kurlurlu panu-kurlurlu, manu yujuku-jana ngurrju-manta kaninjarniji wita-kari wita-kari ruumu-kari ruumu-karirla. Manu palya-piya-kurlurlu muku mapaka kaninjarni pawurturlaju manu kanunjumparra-warnu warrukirdikirdi ngapa-kujaku. 15 Ngulakuju wiri-nyayirni-jana kaji ngurrju-manta pawurtuju kirrirdi-nyayirni 150-pala mita, manu wantiki-nyayirni 25-pala mita, manu kankarlarra-nyayirni 15-pala mita. 16 Ngulangkaju kankarlarni yamalku parnta-yirraka manu rurrpa wantiki yampiya kankarlumparra warrukirdikirdi mayawunpaku. Kulkurru-jarra, yirraka-jana marnkurrpa ruumu-patu: kanunju-warnu ruumu-kari, kulkurru-warnu ruumu-kari, kankarlu-warnu ruumu-kari. Manu tuwa jinta wiri yirraka ramarrarlaju.

17 “Purda-nyangkaju, kari-nganta kapurna muku muru-pungu walyaju manu nyiyarningkijarra ngurujarraranypa kujarla yalarnirla ngawarra-kurlurluju. Nyi-yarningkijarra kuja kalu warru wapa nyampurla walyangka, ngulaju kari-nganta ngawarra-kurlurlu kapurna-jana tarnnga-juku pinyi! 18 Junga karnangku wangka: Nyuntu manu nyuntu-parnta manu nyuntu-nyangu-patu ngalapi-nyanu-patu marnkurrpa manu nyanungu-patuku kali-nyanu, ngulaju kapunkulu yukami pawurtu-kurraju ngawarra-kujaku. Kujarlunya karnangku punpun-ngarrirni muurl-parlu mardarninjaku. 19-20 Kuyu-kari kuyu-kariki manu jurlpu-kari jurlpu-kariki-jana nguru-yirraka pawurtu-kurraju jirrama-kariki manu jirrama-kariki wirriyaku mardukujaku. Jintawarlayikiji-jana nguru-yirraka yangka kuja kalu wankaru nyina walyangka manu yalkirirla. Ngulangkunya yungulu-nyanu wankarurluju nyanungu-piyarlu kurduwarr-kijirni ngakaju ngawarra-jangkarlaju. 21 Miyilki-jana kaji-manta nyuntu-nyanguku manu kuyu-kari kuyu-kariki. Miyiji maninjarla wuruly-yirraka kaninjarni pawurturla, ngulanya yungunkulu ngarni miyiji ngawarra-puruju.” 22 Junga-juku, Nawangkuju linpangku purda-nyangu Kaatuju. Ngula-jangkaju, rdurrjurnulkurla pawurtuku ngantirninjakuju.

7

Ngawarra parnkaja ngurujarraranypa

1 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-jirla wangkaja Nawakuju, “Nyuntu-miparlu kanpaju jungarnirli purami, manu kanpaju wala nyina. Kujarlaju, nyuntu-nyangu-purnu-kurlu yukayalku pawurtu-kurra. 2 Kuyu-kari kuyu-kariki 14-pala-kari 14-pala-kariki-jana nguru-yirraka pawurtu-kurraju, ngula kalu yangka ngurrju nyina kuyuju nyuntuku ngarninjaku, ngamaku wirlki-palaku, wirriyaku wirlki-palaku. Kala yangka punku-kangukangu ngarninjaku, ngulaju-jana nguru-yirraka jirrama-pukaku ngamaku jintaku, wirriyaku jintaku. 3 Manu jurlpu-kari jurlpu-kariki 14-pala-kari

14-pala-kari-jana nguru-yirraka pawurtu-kurraju ngamaku wirlki-palaku, wirriyaku wirlki-palaku. Kuyu-kari kuyu-kari manu jurlpu-kari jurlpu-kari yangka kuja kanpa-jana nguru-yirrarni pawurtu-kurra, ngulaju yungulu-jana ngawarra wiri-jarlu-jangka ngakalku kurduwarr-kijirni ngurujarraranypa. 4 Ngulaju kapurna jinta-jangkarla wiyiki-jangkarlaju yilyamirni ngapa. Ngulaju kapu wantimi parrakuju manu mungakuju 40-palaku. Ngulaju ngawarra-kurlurlu kapurna muku muru-pinyi walya kujarla yalarnirla. Manu nyiyarningkijarra kuja kalu warru wapa wankaru nyampurla walyangka, ngularlanguju kapurna-jana muku pinyi.”

5 Junga-juku-jana YAAWIYI purda-nyanjarla nguru-yirrarnulku yapaku nyanungu-nyangu-purnuku manu nyiyarningkijarraku Nawangkuju pawurtu-kurraju.

6-16 Ngularla rdipija 600-pala yulyurrpu Nawakuju, kirntangi jirrama-jangka manu parra 16-pala-jangka, ngula-jangkaju ngapa wiri-jarlulku wantinjunurnu. Nyampu-patunya yirdi-patuju kujalu yukajalku pawurtu-kurraju: Nawa manu nyanunguku kali-nyanu, manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu-patu yirdiji Jiimi, Yaamu, Japaji, manu nyanungu-parnta karnta-patu. Ngulaju yapaju 8-pala-mipa. Kujalu yukaja manu yangka kuyu-kari kuyu-kari jurlpu-kari jurlpu-kari, ngurrju manu ngawu, ngama manu wirriya, witawita manu wiriwiri, kulu-parnta manu pululu, kujalu nyanungurrarlangu yukaja, ngulakuju-jana YAAWIYI-rliji tuwaju wamany-kujurnu. Junga-juku, wiyiki jinta-jangka ngapaju pata-karrunjunurnu, wantija parra-patuku 40-palaku manu munga-kariki. Ngula-puru-yijala walya-jangka rawu-jangka kaninjarra-jangka ngukulkulpa purlpurl-pardija manu jintararra-rarra-pardija. Ngawarrarluju muku muru-pungu kujarla yalarnirla ngurujarraranypa.

17-23 Ngapaju warrarda wantija 40-palaku parrakuju, kujalpa kanunju-jangkaju kankarlu-jarrinja-yanu. Ngulaju junga-juku-jana yapa panuju muku muru-pungu. Kala yangka pawurtu kujalpa kankarlarra pirlingka karrija, ngulaju ngapangkuju ngawarrarluju puranjarla manurra warru. Kulalu pirli wakirdi nyarrpara-wanarlangu nyangkarla, lawa. Nyiyarningkijarra kujalpalu warru wapaja nyam-purla walyangka manu ngaany-kujurnu, jurlpurlangu, manu wardapirlangu, manu pulukurlangu, manu nantuwurlangu, ngulaju YAAWIYI-rli ngawarra-kurlurlu muku-jana pungu. Kala Nawa manu nyanungu-nyangu-purnu, ngula-mipalu wankaruju yanu. 24 Ngawarrajulpa parnkaja ngurujarraranypa 150-pala parraku kanunju-jarrinja-wangu-juku.

8

Walya parduna-jarrijalku

1-3 Ngulaju Nawaju manu nyanungu-nyangu-purnu manu yangka kuyu-kari kuyu-kari, Kaaturlu-jana manngu-nyangu wajawaja-maninja-wangurlu kujalpalu yangka pawurturla-juku nyinaja. Ngulakuju mayawunpalku yilyajarni walyaku pardu-maninjaku, manu ngapa warla-pajurnu wantinja-kujaku manu yangka walya rawu-jangka purlpurl-pardinja-kujaku. Mayawunpajulpa parnkaja ngapangka kankar-lumparra. Ngulangkujulpa ngapaju kanunju-maninja-yanu 150-pala parraku.

4 Yangkaju pawurtu ngulajulpa warru wapaja ngawarrarla wiringka-wiyi. Kala kuja ngapa kanunju-jarrinja-yanulku, yangkaju pawurtu warru yaninjarla pirli wararrarlalku rdarrparl-wantija yirdingkaju Yarrarratarla. 5 Ngakarrangakarra kirntangi-jarra-jangka, pirli wararraju wita-kari wita-karilki wakirdi-wiyi palka-jarrinja-yanu manu parduna-jarrijalku.

6 Nawajulpa pawurturla-juku nyinaja ngulaju 40-palaku parrakuju nyanja-wangu-juku. Ngula-jangkaju, rdilypirrpa wintawu-piyalku lakarn-pungu ramarrarla pawur-turlaju. 7 Ngula ngurulku nyangu. Nyanjarla Nawangkuju kaarnkalku manu, manu yilyajalku kaarnkaju walyaku pardunaku yungulparla rdipiyarla. Ngulajurla warru

paarr-pardinjarla nyangu lawa-juku. 8 Ngula-jangkaju, jinta-karilki yilyaja jurlpu-kari
kurlukuku walyaku-yijala pardunaku warru nyanjaku. 9 Ngulaju kurlukukuju warru
paarr-pardija lawa-yijala. Kularla rdipija walyaku pardunakuju. Ngula pina-yanurnu
pawurtu-kurraju. Ngulaju Nawangkuju nganjirni puuly-mardarnu kurlukukuju,
ngula pina-kangu kaninjarni pawurtu-kurralku. Ngulaju Nawangkujulpa milya-
pungu walyaju yakiri-jiki.
10 Ngula-jangkaju, yarda pina-yilyaja yangka-yijala jurlpu kurlukuku wiyiki-pardu-
kari-jangka jinta-jangka. 11 Ngulaju jurlpuju pina-yanurnu palka-kurlulku jalyirrpa-
kurlu lirrangka-kurlu pawurtu-kurraju. Ngulaju Nawangkuju milya-pungu walyaju
palkalku pardunaju. 12 Jinta-jangka wiyiki-pardu-kari-jangka, yangka-yijala jurlpu
yarda pina-yilyaja Nawangkuju. Ngulaju jurlpuju tarnngalku-juku wuruly-yanurra.
Kula pina-yanurnulku pawurtu-kurraju.
13 Kuja ngawarra lawa-jarrijalku, Nawajulpa nyinaja-juku purlka-nyayirni 601-
palaku-juku yukuriki. Ngula-puruju ngapaju marra-pardijalku. Kala walya
ngulajulpa yakiri-jiki ngunaja. Yangka pawurturla kankarlumparra-warnu yama,
ngulakujurla rdurrjurnu rurruny-pinjakulku. Ngula-jangkaju, ngurulkulpa nyangu
pawurtu-ngurluju kujalpa walyaju parduna-jarrinja-yanulku. 14 Kirntangi-jarra-
jangka jirrama-jangka, ngula-jangkaju, muku parduna-jarrijalku.
15-16 Kaatujurla wangkaja Nawakuju, “Ngulakuju pawurtukuju jurntalkulurla
wilypi-pardiya, nyuntulu manu nyuntu-parnta manu nyuntu-nyangu-purnu.
17 Nyiyarningkijarraku-jana nguru-yirraka yalumpu-ngurlu pawurtu-ngurlu yungulu
pirri-yani kujarla yalarnirla ngurujarraranypa, manu yungulu kurdukurdulku
kurduwarr-kijirni.” 18 Junga-juku, Nawaju-jana jirrnganja wilypi-pardija nyanungu-
nyangu-purnuku warlaljaku lakarn-pinjarla tuwa-wanaju. 19 Ngula-jangkaju, junga-
juku, kuyu-kari kuyu-kari, jurlpu-kari jurlpu-kari manu nyiyarningkijarra, wilypi-
pardinjarlalu turnu-kari turnu-kari yanu-yijala.
20 Ngula-jangka, Nawangkuju warru manulpa yarturlu-kari yarturlu-kari, manu
turnu-maninjarla-jana murnju-yirrarnu, ngulangkanya yungurla kuyu warntarri
purranjarla yinyi YAAWIYI-ki. Ngula-jangkaju, Nawangkulpa-jana warru wapanjarla
warru manu kuyu-kari kuyu-kari kirlka-mipa yangka kujalpalu kuyu ngurrju nyinaja
ngarninjaku. Ngulangkaju yurturlurla kankarlarni, jinta-kari jinta-karilparla purraja
wanapi-jiki YAAWIYI-kiji kuyu warntarri. Kujalpa Nawangkuju purraja kuyu-kari
manu kuyu-kari warlungka, yangka warlu-jangkaju kunjuru ngurrju parntirrparntir-
rpa kankarlu-jarrinja-yanulparla yalkiri-kirra YAAWIYI-kilki. 21-22 YAAWIYI-rli kuja
kunjuru parnti-nyangu, wardinyi-jarrija-jana yangka yapa-patuku. Ngula-jangkaju-
nyanu wangkaja, “Ngurrju-nyayirni karna parnti-nyanyi kunjuru kuyu warntarri-
jangka. Kujarlaju kularna walyaju juyurdurlu-yunparni, manu kularna-jana yapaju
manu nyiyarningkijarra yardalku muru-pinyi ngawarra-kurlurlu. Nyampurranya
karna-jana milya-pinyi yapa Nawa-kurlangu-mayamaya. Kajilpalu ngurujarraranypa
kurduwarr-kijikarla, kajikalu marda majungka-jarrinjarla karlirr-yani maju-kurra-
pinangu, manu kajikalu warrarda manngu-nyanyi maju-mipa wiriwirirli manu
witawitarlangurlu. Ngulaju ngula-juku, kularna-jana yarda muru-pinyi ngawarra-
kurlurlu. Jalangu-jangkaju, walyaju kapu-jana ngurrju karri yulyurrpu-kari
yulyurrpu-kariki manu karapurda-kari karapurda-kariki tarnnga-juku nyanungu-
patukuju. Ngula-puruju kapulu-nyanu ngurlu yirrarni walyangka warrarda miyiki
wiri-maninjaku, kapulu-nyanu warrarda miyi warru maninjini walya-jangkaju.”

9

Kaatu-jana ngurrju wangkaja Nawaku manu nyanungu-nyangu-purnuku

1 Ngula-jangkaju, Kaaturlu-jana pirrjirdi-maninjarla wangkaja Nawaku manu
nyanungu-nyangu-purnuku, “Kurdukurdu panu-nyayirnijili marlaja kurduwarr-
kijika! Ngula-jangkaju yungulu-jana ngurujarraranypa pirri-yaninjarla panu-yijala
kurduwarr-kijirni nyanungurlulku nyurrurla-nyangu-purnurlu. 2 Jurlpu-kari jurlpu-
kari, yawu-kari yawu-kari, kuyu-kari kuyu-kari, ngulaju kapulu-nyarra nyur-
rurlakuju lani-jarrimi nyiyarningkijarra tarnnga-juku. Ngulakuju kapunkulu-jana
wiri nyina nyurrurlaju.

3 “Nyurru-wiyilpankulu nyinaja kuyu ngarninja-wangu. Miyi-mipalpankulu
ngarnu. Jalangu-jarra kapurna-nyarra yinyi kuyulku yungunkulu kuyu ngarni
jurlpu, yawu, manu kuyu-kari kuyu-kari. 4 Ngulakungarntirliji, yampiyalu yalyu
ngarninja-wangurlu kuyu-kari kuyu-kari-jangka pinja-warnu. Nyiyaku kuja ku-
jaju? Yalyuju ngulaju wankaru, kulalpa nyiya wankaru nyinayarla yalyu-wanguju.
Kujarlajulu ngarninja-wangurlu yampiya yalyuju. 5 Kuruwarri nyampuju ngaju-
nyangu: Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu. Kajinpa tarnnga-
kurra pakarni jinta-kari, ngulaju ngaju kapurnarlajinta kunka-mani. Pulukurlan-
gurlu kaji pinyi yapa tarnnga-kurra, ngulaju kapurnarlajinta kunka mani-yijala
yapaku nyurnukuju. 6 Nyurru-wiyirna-jana yapa ngurrju-manu, ngulaju ngaju-
piya. Ngulakujulu-nyanu yampiya tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu! Kajinpa
pakarni tarnnga-kurra, ngulaju nyurnukuju kapulurlajinta kunka-mani tarnnga-
kurra nyuntuju linjarrpa wita-wangu.”

7 Ngula-jangkaju, Kaatulku-jana yarda wangkaja Nawaku manu nyanungu-nyangu-
purnuku, “Nawa, kurdukurdu panu-nyayirnijili kurduwarr-kijika yungulu-jana
ngurujarraranypa pirri-yaninjarla panu-yijala kurduwarr-kijirni nyanungurlulku
nyurrurla-nyangu-purnurlu.

8-17 Jalanguju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyampu-kurluju pararri-kirli. Kularna
riwarri-manilki ngawarra-kurlurluju nyampuju walya manu ngurujarraranypa ku-
jarla yalarnirla, lawa. Kajirna nyanyi mangkurdu-wana yalkirirla ngapa-jangka,
kapurna-nyarra manngu-nyanyi nyurrurla ngaju-nyangu-patu yapa, manu kapurna-
jana manngu-nyanyi nyiyarningkijarra yangka kujalu wilypi-pardija pawurtu-ngurlu
nyurrurla-kurluju. Kularna-nyarra wajawaja-mani nyurrurlaju, lawa. Pararri karna-
nyarra milki-yirrarni nyurrurlaku jintawarlayiki-juku, kujankulu wilypi-pardija
pawurtu-jangka, manu nyiyarningkijarraku manu kujarla yalarnirlaku ngurujar-
raranypaku. Ngulaju yungunkujulu marlaja nyanyi kajinkili pararriji nyanyi, ngulaju
ngula-jukurna-nyarra wangkaja.”

Nawa-kurlu manu nyanungu-nyangu-patu ngalapi-nyanu-patu-kurlu

18 Nyampu-patu yirdi ngalapi-nyanujulurla Nawakuju: Jiimi, Yaamu, manu
Japaji. (Yaamuku ngulakujurla ngalapi-nyanu wirriya palka-jarrija yirdiji
Kanana.) 19 Nyampu-patu-kurlangu kurdukurdu ngulalu palka-jarrija, ngulalu-
jana kurduwarr-kujurnu jaya-kurra-nyayirnilki ngurujarraranypa nguru-kari nguru-
karirla.

20 Ngula-jangkaju kamparruju, Nawangkuju-nyanurla yarlu-pungu walyaju kaa-
tiniki yungu-nyanu ngulangkaju yirrarni marnikiji-piya. Ngula-jangkanya yungu
pamalku ngurrju-mani. Ngula-jangkaju, julkulku ngurrju-manu nyurlanjarla.
Ngula-kurlurluju pamalku ngurrju-manu. 21 Ngula-jangka, julku-jangkarluju
pamalku Nawangkuju ngarnu. Ngarninjarla warungka-jarrija. Warungka-
jarrinjarla, palkangkalku-nyanu jurnarrpa rurruny-pungu, ngulalpa jurnarrpa-
wangulpa jalyalku ngunaja kalukurla. 22 Nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu Yaamu,
yanurnurla kirda-nyanuku kaluku-kurra. Yukajarni kalukurla, ngula parlu-pungu

kirda-nyanuju jalyalku, ngulalpa karrinjarla lirlki-nyangu. Lirlki-nyanjarla pina-yanu yurlapardi-kirra. Manu-palangu yanu nyanungukupurdangka-jarraku jirrama-kariki. Ngula-palangu yimi-ngarrurnu jirrama-karikiji. 23 Purda-nyanjarla manulku-palarla wawarda jirrama-karirliji parnta-yirrarninjakungarntirli. Ngula-jangkaju, wawarda-kurlurluju parnta-yirrarnu-pala-nyanu purdangirli jimanta-wana. Ngula-palarla kunamurrumurru-juku yanu kirda-nyanukuju, wawarda-palarla parnta-yirrarnu nyanja-wangurlu-juku. Kula-pala kirda-nyanuju nyangkarla jalyaju.

24 Nyanungujulpa Nawaju jarda-juku waparlku ngunaja. Ngula-jangkaju, yakarra-pardija langarrpalku warungka-wangu-juku. Nyarrparlu mayi milya-pungu ngalapi-nyanuju Yaamuju kujalpa jalya lirlki-nyangu kurnta-wangurlu. 25 Ngulakujurla kulu-jarrija Nawaju yangkakuju Kananaku ngalapi-nyanuku Yaamu-kurlanguku. Yaninjarla juyurdurlu-yunparnu Kanana, manurla wangkaja, “Nyuntu kapur-nangku juyurdurlu-yunparni. Nyuntukupurdangka-patuju kapungkulu kamparru-juku nyina wiri-jiki nyuntukuju tarnnga-juku. 26 YAAWIYI, ngulaju Wiri-nyayirni! Ngulakuju pangkalarla Jiimiji marlaja nyina Kaatuku wardinyi-nyayirni tarnnga-juku! Jiimilki ngulaju pangkalangku wiri-yijala nyina nyuntukuju. 27 Pangkalarla Japajikiji Kaaturlu yinyi walya wiri-nyayirni. Ngulajulu pangkala ny-ina Jiimi-kirlangurla jintawarlayi-jiki Jiimi-kirlangu-mayamaya manu Japaji-kirlangu-mayamaya. Pangkalangkulu wiri-jiki-yijala nyinami nyuntuku Kananakuju. Nyam-punya ngula-jukurnangku wangkaja.”

28-29 Ngula-jangkaju, Nawaju yarda purlka-nyayirni nyinaja yukurikiji 350-palakuju yangka-jangka ngawarra wiri-jangka. Yukuri-jangka 950-pala-jangka yawu-pardijalku Nawaju.

10

Nyampunya Nawa-kurlu manu nyanungu-nyangu-patu-kurlu ngalapi-nyanu-kurlu

1 Nyampunya Nawa-kurlu manu nyanungu-nyangu-patu-kurlu ngalapi-nyanu-kurlu yangka Jiimi-kirli manu Yaamu-kurlu manu Japaji-kirli. Yangka-jangka ngawarra wiri-nyayirni-jangka, nyampurra-patukujulu-jana kurdu panu-nyayirni palka-jarrija wirriyawirriyaju.

Nyampurra yapa ngulajulu Japaji-ngirli jaya-jarrija

2 Nyampurranya Japaji-kirlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Kuuma, Makaku, Mardayi, Japana, Tupulu, Mijiki manu Tiraji.

3 Nyampurranya Kuuma-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Ya-jikani, Ripiraji manu Tukurrma.

4 Nyampurranya Japana-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Layiju, Tarrjiji Kitimi manu Rurdani. 5 Yapa kuja kalalu nyinanja-yanu warru mangkuru wiri-nyayirni-wana Mirditirinu-wana, ngulajulu muku palka-jarrija yangka Japana-kurlangu-jangka ngalapi-nyanu-warnu. Ngulajulu panu-jarrija yapaju. Jarnkujarnku nyinaja warru kalalu nguru-kari nguru-karirla, manu kalalu jarnkujarnku wangkaja jaru-kari jaru-kari nyanungurra-nyanguju.

Nyampurra yapa ngulajulu Yaamu-ngurlu jaya-jarrija

6 Nyampurranya Yaamu-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patu yirdi-patuju: Kuuju, Mijirami, Puurtu manu Kanana.

7 Nyampurranya Kuuju-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patu yirdi-patuju: Jipa, Yapila, Japatayu, Raama manu Japatika.

Nyampurranya Raama-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patu yirdi-patuju: Jiipa manu Tirtanu.

8 Yangkaku yirdiki Kuujuku, ngulakujurla kaja-nyanu nyinaja yirdiji Nimurdu.
Nimurdu, ngulaju kala nyinaja pirrjirdi-nyayirni. 9 Kala nyinaja kuyu-pungu-
nyayirni YAAWIYI-kirlangu. Kujarlanya kalalu yapa wangkaja yapa ngalya-kari-
kirli, ngulaju kuja, “Yalumpu yapa, ngulaju kuyu-pungu-nyayirni Nimurdu-piya
YAAWIYI-kirlangu.” 10 Ngulaju ngula-juku. Yali Nimurdu kala-jana wiri nyinaja
yapa panukuju. Kamparru-wiyi kala-jana wiri nyinaja ngurrararla Papilunurla
kuja kalalu yapaju nyinaja kirri-paturlaju yirdi-paturlaju Papulu, Yirikarla manu
Yakada. 11-12 Ngula-jangkaju, Nimurduju yanu ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju
Yajiriya-kurra. Ngulangkalpa-jana kirri-patu wiri-patuju ngurrju-manu yirdi-patuju
Ninupu, Riyupuju-Yiri, Kaala manu Rijini. Rijini, ngulaju kirri wita-wangu-nyayirni
kulkurrirni kirri-jarrarlaju yirdi-jarrarlaju Ninupurla manu Kaalarla.
13-14 Yalumpu Mijirami, ngulaju kala-jana nyinaja warringiyi-nyanu panu-
karirlanguku Luurdu-mayamayaku, Yanama-mayamayaku, Liyapa-mayamayaku,
Napurtu-mayamayaku, Patiri-mayamayaku, Kajala-mayamayaku, manu yangka kuja
kalalu nyinaja nguru-karirla yirdi-karirla Kiritirla. (Kuja kalalu nyinaja yapa nguru-
karirla yirdi-karirla Pilijiyarla, ngulajulurla nyinaja warlalja warringiyi-nyanuku
yalumpuku Kajalaku.)
15 Yangka Kanana, ngulakuju-palarla kirda-nyanuku nyinaja wirriya-jarraju:
Kampurru-warnu wirriya yirdiji Jirdana, manu purdangirli-warnu wirriya yirdiji Yi-
iji. 16-18 Kananaju kala-jana nyinaja warringiyi-nyanuju panu-karirlanguku yapakuju,
ngularrajulu yirdiji: Jiipu-mayamaya, Yamuri-mayamaya, Kirrkaji-mayamaya, Yiipi-
mayamaya, Yarrka-mayamaya, Jini-mayamaya, Yarrparda-mayamaya, Jimarra-
mayamaya manu Yamaja-mayamaya. Nyampurranya Kanana-kurlangu-mayamaya
warlaljaju. Ngakarralku ngulajulu muku pirri-maturnu nguru-kari nguru-kari-
kirra ngulaju kirri-ngirli yirdi-ngirliji Jirdana-ngurlu. 19 Panu-karijili yanu kurlirra
kirri-kirra yirdi-kirraju Karara-kurra, ngulajulpa karrija ngurrararla yirdingkaju
Kaajarla. Ngula-jangkajulu kakarrara-jarrinja-yanu ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju
Laaja-kurra, ngulangkajulpalu nyinaja kirri-paturlaju yirdi-paturlaju Jatamarla, Ku-
marrarla, Yardamarla manu Jipuyirla.
20 Nyampurrajulu yapa panuju palka-jarrija Yaamu-ngurlu yangka-ngurlu Nawa-
kurlangu ngalapi-nyanu-ngurluju. Ngulaju kalalu wangkaja jaru-kari jaru-kari
nyanungurra-nyanguju, manu kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrara-karirla
nyanungurra-nyangurlaju.

Nyampurra yapa ngulajulu Jiimi-ngirli jaya-jarrija

21 Jiimi, yangka Japajikipurdangka papardi-nyanu, ngulakujulurla palka-jarrija
wirriyawirriya. Jinta-kari warringiyi-nyanuju, ngulajulpa-jana warringiyi-nyanu-
yijala nyinaja yapa panukuju yangka kuja kalalu-nyanu yirdi-pajurnu ‘yapa Yiipu-
kurlangu’.
22 Nyampurranya Jiimi-kirlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Yilimi,
Yajurru, Yarrpakaja, Luurdu manu Yarrama.
23 Nyampurranya Yarrama-kurlangu-patu ngalapi-nyanu-patuju yirdi-patuju: Yu-
uju, Yuulu, Kiiju manu Mijiki.
24 Yangka Yarrpakaja, ngulajurla kirda-nyanuju Jaalayaku. Jaalaya ngulajurla
kirda-nyanuju Yiipuku. 25 Yiipu ngulaju-palangu kirda-nyanuju wirriya-jarraku yirdi-
jarrakuju Pilikiki manu Jakurturnuku. Kuja wiri-jarrija Pilikiji, ngula-puruju-jana
Kaaturlu yapa muku yilyaja nguru-kari nguru-kari-kirra yungulu wangkami jaru-kari
jaru-kari ngurujarraranyparlalku.
26-29 Yangka Jakurturnuju, ngulajulpa-jana kirda-nyanu nyinaja wirriyawirriyaku
yirdi-patukuju Yalmurda, Julupuku, Yamapitiki, Jiiraku, Yardumuku, Yuuju-
luku, Tikilaku, Yupala, Pimuluku, Jiipaku, Yupiriki, Yapilaku manu Juupupuku:

Nyampurranyalu nyinaja jintawarlayiji yapa Jakurturnu-kurlangu warlaljaju.
30 Ngulaju kalalu nyinanja-yanu pamarrparla kakarrumparra-warnu kulkurrirni
yirdi-jarrarlaju Miijirla manu Jipararla.
31 Nyampurralu Jiimi-kirlangu-mayamaya ngulaju yangka kuja kalalu wangkaja
jaru-kari jaru-kari manu kuja kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrara-karirla
nyanungurra-nyangurlaju.
32 Nyampurralu yapaju ngulaju Nawa-kurlangu-patu-jangka ngalapi-nyanu-
patu-jangka yangka kuja kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrara-karirla.
Nyampurra-jangkanyalu yapa-kari yapa-kari pirri-maturnu ngurujarraranypa yali-
jangka ngawarra wita-wangu-jangkaju.

11

Yapajulu muku pirri-maturnu jaru-kari jaru-kari-kirli

1 Ngawarra-jangka yangka wiri-jangka, ngulaju kalalu jinta-wiyi-jiki jaruju
wangkaja. 2 Kujalu kakarrara-purdalku yanu nguru-kurra yirdi-kirraju Papiluniya-
kurra, ngulangkanyalpalu nyinaja jintawarlayi-jiki manangkarrarla pirli-wangurla.
3 Wangkajalkulu-nyanu nyanungu-patu yuwarli-kari yuwarli-kariki ngantirninja-
ngarnti. Ngulajulu-jana ngurrju-manu pirikiji-kirlirli kujalu ngurrju-manu pirikiji*
pirrjirdi walya-jangka manu palya-piya-jangka. 4 Ngula-jangkaju, wangkajalu-nyanu,
“Yirrarnirlipa kirri wiri-nyayirni nyampurla-juku, manu jinta-karirlipa ngantirni
yuwarliji kirrirdi-nyayirni kankarlumpayi yungu paarl-mardarni kankarlarra yalkiri.
Kajili-ngalpa yapa-karirli nyanyi, ngulaju kapulu-ngalpa rdirrinypa-pajirni. Kula-
ngalpa nganangku nyampu-ngurluju yilyami.”
5 Junga-juku, rdirri-yungulurla yuwarli kirrirdiki ngantirninjakuju manu kirri
wiriki yirrarninjaku. Ngula-kurraju YAAWIYI-rliji, ngulajulpa-jana warrawarra-
kangu ngantirninja-kurraju. 6 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkajalku-nyanu,
“Nyampurra-patu, ngula kalu nyina jintangka, ngulaju kalu jinta-juku jaru wangka.
Nyampuju kalu-nyanu nyanungurlu-puka ngantirni kirriji manu yuwarli kirrirdiji
kuja kalu-nyanu nyanungu-juku wala nyina ngaju-kurra-wangu. Jalangu-jarrarlu
kulalpa-jana nganangku-puka warla-pajikarla, kalakalu maju-juku kanyi wiljingki-
juku tarnngangku. 7 Kuja-kujakuju, kanunju-jarrinjarla yinyilkirlipa-jana jaru-kari
jaru-kari yungulu-nyanu ngulaju jarnkujarnku kanginy-pinyi ngurrpangkulku jaru-
kari jaru-kari.”
8-9 Junga-juku, jaru-kari jaru-kari-jana yungu nyanungurlu YAAWIYI-rli. Ngula-
jangkaju, kulalpalu-nyanu milya-pungulku jaru-kari jaru-kari wangkanja-kurra.
Ngulajulpalu-nyanu kanginy-pungulku. Kujalpalu-nyanu kanginy-pungu jarnku-
jarnku jaru, lawa-jarrijalu yuwarli kirrirdimpayiki ngantirninjaku, manulurla mar-
laja pirripirri-maturnu nguru-kari nguru-kari-kirra YAAWIYI-kiji. Kujarlunya-jana
YAAWIYI-rli warla-pajurnu yuwarli-kijaku kirrirdi ngantirninja-kujaku. Ngulajulu
kirriji ngarrurnu ‘Papulu’, ngulaju nyampuju yirdiji, ‘Warungka-manu-ngalpa Purda-
nyanja-wangu’.

Nyampurra yapa ngulajulu Jiimi-ngirli jaya-jarrija

10-11 Nyampuju yimi Jiimi-kirli Nawa-kurlangu-kurlu ngalapi-nyanu-kurlu manu
nyanungu-nyangu-purnu-kurlu. Ngawarra wiri-jangka yukuri-jarra-jangkarla, ku-
jalpa nyinaja 100-palaku yukuriki, Jiimikijirla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya
yirdiji Yarrpakuju. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija. Ngularla
palka-jarrija yangka Yarrpakuju, ngula-jangkarlaju Jiimijilpa wankaru-juku nyinaja
yarda 500-palakuju yukurikiji purlka-nyayirni. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

* **11:3** bricks

12-13 Yangka Yarrpakuju ngalapi-nyanu Jiimiki, kujalpa nyinaja 35-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Jaala. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Yarrpakujuku. Ngularla palka-jarrija yangka Jaala, ngula-jangkarlaju Yarrpakujujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 403-palakuju yukuriki purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

14-15 Yangka Jaala ngalapi-nyanu Yarrpakujuku, kujalpa nyinaja 30-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Yiipu. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Jaalaku. Ngularla palka-jarrija yangka Yiipu, ngula-jangkarlaju Jaalajulpa wankaru-juku nyinaja yarda 403-palakuju yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

16-17 Yangka Yiipu ngalapi-nyanu Jaalaku, kujalpa nyinaja 34-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Piliki. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Yiipuku. Ngularla palka-jarrija yangka Piliki, ngula-jangkarlaju Yiipujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 430-palakuju yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

18-19 Yangka Piliki ngalapi-nyanu Yiipuku, kujalpa nyinaja 30-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Ruu. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Pilikiki. Ngularla palka-jarrija yangka Ruu, ngula-jangkarlaju Pilikijilpa wankaru-juku nyinaja yarda 209-palakuju yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

20-21 Yangka Ruu ngalapi-nyanu Pilikiki, kujalpa nyinaja 32-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Jirruku. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Ruuku. Ngularla palka-jarrija yangka Jirrukuju, ngula-jangkarlaju Ruujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 207-palaku yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

22-23 Yangka Jirruku ngalapi-nyanu Ruuku, kujalpa nyinaja 30-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Nayuru. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Jirrukuku. Ngularla palka-jarrija yangka Nayuruju, ngula-jangkarlaju Jirrukujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 200-palakuju yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

24-25 Yangka Nayuru ngalapi-nyanu Jirrukuku, kujalpa nyinaja 29-pala yukuriki, ngulakujurla kurdu jinta-wiyi palka-jarrija wirriya yirdiji Tiira. Manu panu-karilki kurdukurdu yardalurla palka-jarrija Nayuruku. Ngularla palka-jarrija yangka Tiiraju, ngula-jangkarla Nayurujulpa wankaru-juku nyinaja yarda 119-palakuju yukurikiji purlka-nyayirni-yijala. Ngula-jangka yawu-pardijalku.

26 Yangka Tiira ngalapi-nyanu Nayuruku, kujalpa 70-palaku yukuriki nyinaja jarlupardu, ngulaju-jana marnkurrpa mardarnu wirriya-patu yirdi-patuju kamparruwarnuju Yipurumu, kulkurru-pajaju Nayuru, purdangirli-warnuju Yarrana.

Nyampurra yapa ngulajulu Tiira-ngurlu jaya-jarrija

27-29 Nyampunya yimi Tiira-kurlangu manu nyanungu-nyangu-purnu-kurlu. Ngulajulpalu nyinaja yangkangka-juku ngurungka Papiluniyarla kirringka yirdingkaju Yuurrungka. Yangka Yarrana ngalapi-nyanu Tiira-kurlangu, ngulakujulurla palka-jarrija marnkurrpa kurdu-patu: Kamparru-warnuju yirdiji wirriya Laati, kulkurru-pajaju ngulaju ngama yirdiji Milkaya, purdangirli-warnuju yirdiji Yijika. Ngula-jangkaju, Yarranaju yawu-pardijalku. Kala nyanungukupalangu Tiira, ngula-julpa wankaru-juku nyinaja. Tiira-kurlangu-yijala ngalapi-nyanu kulkurru-paja yirdiji Nayuru, ngulangkuju karnta kangu nyanungukupurdangka-kurlangu Yarrana-kurlangu yurntalu-nyanu yangkaju Milkayaju, ngulaju kangu karnta nyanungukulku. Tiira-kurlangu-yijala ngalapi-nyanu kamparru-warnu yirdiji Yipurumu, ngulangkuju

manu karnta-yijala nyanungu-parnta yirdiji Jaarayi. 30 Kularla palka-jarriyarla kurdu
Jaarayikiji nyarrparla mayi.
31-32 Ngula-jangkaju, ngakalku-yijala Tiiraju jirrnganja-jana yarnkajalku Kanana-
kurra, kangu-jana yapaju nyanungu-nyangu warlalja. Ngulaju-jana nguru-yirrarnu
yatijarra karlarra, Yipurumuku manu Yipurumuku kali-nyanuku Jaarayiki, manu
nyanunguku warringiyi-nyanuku Laatiki. Kirri-ngirliji Yuurru-ngurlu-jana kangu
wurnturu kirri-kari-kirra-wiyi yirdi-kirra Yarrana-kurra. Ngulangkalkulpalu nyinaja
tarnnga. Ngula-jangkaju, kujalpa Tiiraju nyinaja 205-palakuju yukurikiji, yawu-
pardijalku.

12

YAAWIYI-rli yajarnu Yipurumu

1 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, YAAWIYI-ji wangkajarla Yipurumukuju,
“Nguru nyampu, ngulaju yampinja-yantalku manu nyuntukupalangu manu nyuntu-
nyangu-purnurlangu. Kapurnangku ngajulurlu-juku nguru-yirrarni nguru-kari-
kirralku jinta-kari-kirra.* 2 “Kapunpa-jana nyuntuju wiri-jiki nyina yapakuju jaya-
kurraku nyuntu-nyanguku kujarla yalarnirlaku. Kapurnangku yirdiji nyuntuju
wiri-pajirni. Kapurnangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngulakuju
yapa-patu-kari kapungkulu wardinyi-yijala manu ngampurrpa marlaja nyina nyun-
tukuju. 3 “Kajingkili yapa nyinami nyuntuku wardinyi, ngulaju ngula-juku. Ngu-
lakuju kapurna-jana ngajuju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kala kajingkili
karla-karri maju manu juyurdurlu-yunparni, ngulaju kapurnangkurla juyurdurlu-
yunparninjarla kunka-mani-yijala. Kuja kanpaju nyuntu wala-juku nyina ngajuku,
kujarlaju yapa-kari yapa-kari kapungkulu marlaja nyina wardinyi nyuntuku kujarla
yalarnirla ngurujarraranypa.”*
4-5 Junga-juku, YAAWIYI purda-nyangu linpangku Yipurumurluju. Yangka-ngurlu
Yarrana-ngurlu jirrnganja-jana yarnkaja Yipurumuju nyanungu-parntaku Jaarayiki
manu nyanungukupurdangka-kurlanguku ngalapi-nyanuku Laatiki manu warrkini-
patuku nyanungu-nyanguku kujalpalurla warrki-jarrija, manu nyiyarningkijarraku
kawartawaraku manu narnukutuku manu pulukuku manu tangkiyiki manu jurnar-
rpaku, ngulaju-nyanu muku kangu nyanunguku nguru-kari-kirralku yirdi-kirraju
Kanana-kurra. Kuja yarnkajalku Yarrana-ngurlu Yipurumuju, ngulaju jarlu-pardu-
nyayirnilki nyinaja 75-palaku yukurikilki.
6 Ngula yukajarra nguru-kurra Kanana-kurra, ngulangkajulpalu jaya-kurra-
nyayirni yapaju nyinaja Kanana-wardingki-patuju. Ngula-jangkaju, jingijingi-jana
jirrnganja yanu Kanana-wana jinta-kari-kirra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Jikimi-
kirra Muuri-kirlangu-kurra maralypi-kirra. Ngulangkajulpa watiya-nyayirni-wangu
jinta karrija tarruku nganta. Yalumpurla-juku Yipurumuju jupu-karrija.
7 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-rliji-nyanu milki-yirrarnu Yipurumu-kurra,
wangkajalkurla Yipurumukuju, “Nyampu nguru, yinyi kapurna-nyarra nyuntuku
manu nyuntu-nyangu-purnuku kurdukurduku.” Ngula-jangkaju, Yipurumurluju
yarturlulku-jana turnu-maninjarla yurturlurla murnju-yirrarnu YAAWIYI-ki pulka-
pinjakungarntirli manu kuyu warntarri purranjakungarntirli.
8 Ngula-jangka, Jikimi-jangkaju yarda-jana jirrnganja yarnkaja, ngulaju kurlir-
ralku pirli-kari pirli-kari-wana yaninja-yanu. Ngulaju ngurraju yirrarnu kulkurru
mardangka kirri-jarrarla kulkurru. Jinta-kari kirri yirdiji Yayi kakarrara, jinta-
kari kirri yirdiji Pijili karlarra. Ngulangkaju jinta-karilki yurturlurla murnju-
yirrarnu yarturluju YAAWIYI-ki yati-wangkanjaku, manurla kuyu warntarri purraja

* **12:1** Nyangka Acts 7.3 * **12:3** Nyangka Acts 3.25, Galatians 3.8

nyanunguku. 9 Ngula-jangkaju, jirrnganja yarnkaja-jana yarda, kurlirra-jana kanja-yanu, ngula-jana yarda jirrnganja ngunanja-yanu kurlirra-juku jilja-kurra yirdi-kirra Nikipi-kirra.

Yipurumu-kurlangujulpalu nyinaja ngurrara-karirla yirdingkaju Yijipirla

10 Ngulangka Nikipirla nyinajarra lirrjirdi-nyayirnirla ngurungkaju. Ngakarran-gakarralku ngapa-wangulku manu miyi-wangulkulpalu nyinaja yapaju. Yarnunjukul-palu nyinaja miyi-wangu. Ngula-jangkaju, Yipurumuju yarda-jana nguru-yirrarnu karlarralku nguru-kurra Yijipi-kirra. 11-12 Kujalu yanurnu nguru-kurra Yijipi-kirra, ngulangkajurla Yipurumuju lanilki wangkaja karnta kali-nyanuku nyanungu-parntaku, “Kari-nganta nyuntuju yuntardi-nyayirni. Kajingkili Yijipi-wardingkirli nyanyi nyuntulu, ngulaju kapujulu ngurru-nyanjarla pakarni ngaju ngaju-parnta-ngurlu, manu kapujulu jurnta kanyi nyuntuju. 13 Ngula-kujaku, nyuntuju wangkaya-jana ngajukupurdangkanpa ngawurru-nyanu nganta. Kajinpa-jana kuja wangka, ngulaju kapujulu yampimi. Kulajulu pakarni.”

14 Junga-juku, kujalu yukajarni Yijipi-kirra, Jaarayilkili nyangu yuntardi-nyayirni Yijipi-wardingkirli. 15 Kujalpalurla kingiki warrkini-patu warrki-jarrija, ngularlan-gurlujulu Jaarayiji nyangu yuntardi-nyayirni. Ngula-jangkaju, kingikilkilirla yimi-ngarrurnu yuntardi-nyayirni karnta. Jungajukulu karntaju manunjunu. Kangurnulu kingi-kirlangu-kurra. 16 Junga-juku, kingijilparla ngurrju-nyayirni nyinaja Yipuru-mukuju, manulparla warntarri yungu panu-jarlu-nyayirni: puluku, kawartawara, tangkiyi manu yapa-patu warrkini wati manu karnta kujalpalurla jamulu warrki-jarrija pirijina-piya Yipurumukuju miyi-mipaku. Kujarlaju nyanungujulpa Yipuru-muju nyinaja ngampurrpa-nyayirni.

17 YAAWIYI-ji wardinyi-wangulpa nyinaja kingikiji kujarla Jaarayi puntarnu Yipu-rumukuju. Ngula-jana YAAWIYI-rli nyurnuku ngurrju-manu yalumpu kingi manu nyanungu-nyangu yapa yangka kujalpalurla jirrnganja nyinaja yuwarli nyanungu-nyangurla. 18-19 Junga-juku, kingirlijirla jarulku yilyaja, wangkajarla nyanungu-nyanguku warrkiniki yajarninjaku Yipurumuku. Junga-juku, Yipurumuju yanurnu kingi-kirlangu-kurra yuwarli-kirra. Ngulangkajurla wangkajalku kingiji, “Nyarrpar-lanpaju warlkangku yimirr-yungu kujanpa Jaarayi ngarrurnu nyuntukupurdan-gkalku ngawurru-nyanu nganta? Nyuntu-nyangu-jala karnta yalumpuju! Pina-kangka nyanungu! Manu pardiyarra nyampu-ngurluju nguru-ngurlu!” 20 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana kingiji nyanungu-nyanguku warrmarlaku, “Purayalu-jana yungunkulu-jana yilyamirra kulkurru-ngurlu.” Junga-juku, Yipurumurluju yampinja-yanu nguruju, kangu-jana nyanungu-nyangu yapa, nyanungu-nyangu nyiyarningkijarra.

13

Yipurumu-kurlangu Laati-kirlangu, jarnkujarnku yanulu nguru-kari-kirra

1-2 Yijipi-jangkaju, Yipurumu pina jirrnganja yanu-jana kakarrara yatijarra nguru-kurra yangka Nikipi-kirra jilja-kurra. Ngulajulpa mardarnu nyiyarningkijarra jaya-kurra-nyayirni tala, puluku, kawartawara, jurnarrpa. Panu-kari warlalja yangka nyanungukupurdangka ngalapi-nyanu Laati-kirlangurlangu, yanurralu jintangka-juku Nikipi-kirra-yijala. Ngula-kurranyalu muku yukajarra Yipurumu-kurlangu, Laati-kirlangu.

3-4 Ngula-ngurluju, yardalu yarnkaja yatijarralku. Ngurra-kari ngurra-kari ngunanja-yanulu. Yangka-kurra-yijalalu pina-yanurnu kamparru-warnu-kurra yangka kirri-jarra-kurra-yijala kulkurru-kurra Pijili-kirra manu Yayi-kirra kuja yangka kamparru-wiyi ngunaja Yipurumuju manu yangka kuja-jana yarturlu

murnju-yirrarnu YAAWIYI-kirlangu pulka-pinja-kurlangu maralypi yarturlu yurru-jurla. Yalumpurla-juku YAAWIYI wiri-pajurnu Wiri-nyayirni Yipurumurlu.

5 Yipurumukupurdangka-kurlangu ngalapi-nyanurlu yirdingki Laatirli, ngulajulpa-nyanu jaya-kurra-yijala mardarnu nyiyarningkijarraju puluku manu jiyipi manu kaluku. Ngulajulpa-pala-nyanu jarnku-mardarnu panu-mirnimirni. 6-7 (Yalumpurla ngurungka, ngulajulpalu kamparru-juku nyinaja yalumpu-wardingki-juku Kanana-wardingki-patu-juku, manu ngalya-kari yapa turnu-warnu-yijala yirdiji Piriji-patu, ngulajulpalu yalumpurla-yijala ngurungka warru nyinaja.) Marna yukuri kulalpa wiri karrija puluku ngarninjaku, manu ngapaju kulalpa wiri ngunaja. Ngula-jangka kujarlaju, Yipurumu-kurlangurlu Laati-kirlangurlu warrkinirli, ngulangkujulu-nyanu wiljiwilji-manu marna-ngurlu ngapa-ngurlu. Marna-wangurla manu ngapa-wangurla lirrjirdirla, kulalu nyiyakulku nyinakarla panu-kariji yalumpurlaju ngu-rungka.

8 Ngula-jangka, Yipurumujurla wangkaja Laatikiji, “Ngalipaju karlipa nyina turnu-warnu-jala-ngarra. Kulu-wangurlipa nyina waparlku rarralypa. 9 Walyanya kanpa yinya nyanyi kakarrumparra-warnu kurlirra manu karlumparra-warnu kurlirra? Milaka nyarrparanpa kanyi walya. Kajinpa yani karlumparra-warnu kurlirra, kapurna ngajuju yani kakarrumparra-warnu kurlirra.”

10-13 Junga-juku, Laatirliji walyajulpa nyangulku. Nyangu wirri wantiki-wana-juku karru ngapa-kurlu-wana kakarru-kurlirra. Parlu-pungu yukuri-nyayirni manu watiya ngurrju-nyayirni wiriwiri karru-wana yirdi-wana Jurdunu-wana, yangka kuja-ka wirri wiri ngunamirra kurlirra yirdi-kirraju kirri-kirraju Jura-kurra. Ngula-kurra-pinanguju ngapa-ka ngunanjarra-yani jaya-kurra. Ngurujulpa ngunaja yangka-piya-yijala yukuri-jarlu kaatini yirdi-piya Yitini-piya manu nguru-kari jinta-kari-piya Yijipi-piya. (Kurlarra wurnturulpa-pala karrija kirri-jarra jirrama. Yirdiji jinta-kariji Jatama, jinta-kariji kirri-kariji yirdiji Kumarra. Murnma-juku-palangu YAAWIYI-rli yampija kirri-jarraju riwarr-pinja-wangurlu.)

Nyampu walya milarninjarla puranja-yanu-jana jirrnganja Laatirliji. Ngulaju yanurra kirri-kirra Jatama-kurra kakarru-kurlirra. Ngurralku yirrarnu yungkaparri-jiki kirringka Jatama-pirdi. Yapa yali kujalpalu nyinaja Jatamarla, ngulajulpa punku-nyayirni nyinaja, kulalpalu YAAWIYI puraja, lawa.

Yipurumujulpa-jana jirrnganja nyinaja purdangirli yalumpurla yangkangka-juku ngurungka lirrjirdirla.

YAAWIYI-rli jangku-pungurla Yipurumuku kurdu panu-jarlu

14 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkajarla Yipurumukuju, “Walya nyampu miimii-nyangka warru yatijarra, kakarrara, kurlirra, karlarra. 15 Nyampuju kapurnangku yinyi nyuntuluku manu nyuntu-nyangu-purnuku kurdukurduku. Kajinpa-jana kurdu panu mani, ngulakunya kanpa-jana ngayi-mardarni nyuntulurlu tarnnga-juku. Ngulakunya-jana karrimi nyampuju walya.* 16 Nyuntu-nyangu kurdukurdu kapulu panu-jarrimi panu-nyayirni jaya-kurra nama-piya. Kula-jana nganangku yiin-pura nama-piya kurdukurduju. 17 Karrinja-pardinjarla jirrnganja-jana warru wapaya nyampurla walyangka, kurlurlumpayi, karlumpayi, yatujumpayi, kakarrumpayi. Kari-nganta kapurnangku muku yinyi nyuntukulku nyampuju walya.”

18 Junga-juku, Yipurumu-jana purda-nyanjarla jirrnganja yarnkaja karlarra kurlirra. Ngurra-kari ngurra-kari ngunanja-yanu-jana jirrnganja. Yanurnu jinta-kurra yirdi-kirraju kirri-kirraju Yipurana-kurra. Ngulangkalkulpa-jana jirrnganja nyinaja. Ngulangka kirringka Yipuranarla karrijalpalu watiya panu wiriwiri ngurrju-nyayirni maralypi. Nyampurra watiyajulpalurla karrija warlalja watiki jinta-karikiji

* **13:15** Nyangka Galatians 3.16

yirdikiji Mamiriki. Ngulangkaju Yipurumurluju yarturlu-yijala yarda yurturlurla murnju-yirrarnu yurrujurla, ngulaju YAAWIYI-ki pulka-pinjaku.

14

Kingi Kirdulayumurlu puuly-mardurnu wati yirdiji Laati

1 Kuja-puru wati jintalpa nyinaja kingi Papilunuku yirdiji Marapiliji. Jinta-kari yirdiji Yarukuju kingilpa nyinaja Yalujuku. Jinta-kari yirdiji Kirdulayumuju nyinajalpa kingi Yilimiki, manu jinta-kari yirdiji Tituluju nyinajalpa kingi Kuyimiki. 2 Nyampurra murntu-pala kingi-patu manu nyanungurra-nyangu warrmarlalu-jana jangkardu yanurnu kulu rdaka-pala kingi-patu-kariki manu nyanungurra-nyangu warrmarlaku. Yirdi nyanungurra-nyanguju Piira, Piirrja, Jinapa manu Jimipa. Piirajulpa kingi nyinaja Jatamaku. Piirrjajulpa kingi nyinaja Kumarraku. Jinapajulpa nyinaja kingi Yardamaku, manu Jimipajulpa nyinaja kingi Jipuyiki. Wati jinta-karijilpa nyinaja kingi Piilaku. (Yirdi jinta-kari ngurra yinya-kurlangu Jura.)

3 Kujalu-jana murntu-pala kingi manu nyanungurra-nyangu warrmarla jangkardu yanurnu kulu yinyaku rdaka-pala kingi-patuku, rdaka-pala kingijili-jana jinta-jarrija nyanungurra-nyanguku warrmarlaku karru-wana yirdi-wanaju Jiirdurnu-wana. (Jalangurlu karlipa nyampuju ngurra yirdi-mani ‘Mangkuru Punku’. Kula-ka nyiya wankaru nyina ngapangka yinyarlaju.) 4 Kujakungarntiji, kingi Kirdulayumulpa-jana wiri nyinaja yinyaku rdaka-pala-kari kingiki 12-palaku yulyurrpuku. Yulyurrpu-kari wangkajalu kulalurla warrki-jarrimi nganta nyanunguku. Wangkajalpalurla jangkardu nganta kulu. 5 Kuja-jangkanya-jana yulyurrpu-karirlaju, kingi Kir-dulayumuju wangkaja kingi-patuku yirdi-patukuju Marapiliki, Yarukuku manu Tituluku yungulu-jana nyanungurra-nyangu warrmarla kanyirni kuluku yungulu-jana jangkardu yani panu-kariki. Yinyarra murntu-pala kingi manu nyanungurra-nyangu warrmarla kamparruju yanulu ngurra-kurra yirdi-kirraju Yajara-Karnami-kirra kuluku Ripayiti-patu yapaku. Ripayiti-patujulu-jana muku pungu kingi Kirdulayumu-kurlangu-paturlu warrmarlarlu kulu wiringka. Ngula-jangka, kingi Kirdulayumu-kurlangu warrmarlalu yanu Yaamu-kurra kujalpalu yapa-patu Jujiyi-patu nyinaja, ngulalu-jana Jujiyi-patuju muku pungu-yijala nyanungurrarluju. Ngula-jangka, Kirdulayumu-kurlangu warrmarlajulu yanu Jaapa-Kirija-kurralku. Yinyarla Yimiti-patu yapalu-jana muku pungu-yijala nyanungurrarluju. 6 Ngula-jangka, Kirdulayumu-kurlangu warrmarlalu yanu pirli-patu-kurra ngurrangka Yitamarla ngurra yirdi-kirraju Yala-Parana-kurra. Nyampuju kutu jiljangka. Yinyarlalu-jana muku pungu yapa Yuuriti-patu nyanungurrarluju. 7 Ngula-jangka, Kirdulayumu-kurlangu warrmarlalu yanu pirli-patu-jangka Yanimiji-kirra. (Yirdi jinta-kari ngurra nyampukuju Katiji.) Yinyarlalu-jana Yamili-patu muku pungu nyanungurrarluju. Manu Yamuri-patulu-jana muku pungu-yijala kulu wiringka. Yamuri-patuju kalalu nyinaja Yajaja-Tamururla.

8 Yinyarra rdaka-pala-kari kingi-patu Jatama-wardingki, Kumarra-wardingki, Yardama-wardingki, Jipuyi-wardingki manu Piila-wardingki, purda-nyangulu kujalpalu kingi Kirdulayumu manu kingi marnkurrpa-kari manu warrmarla nyanungurra-nyangu yanurnu kuluku. Junga-juku, yanulu karru-kurra Jiirdurnu-kurraju kuluku. 9 Ngurra yinyarla, kulu wiringkili-jana pakarnu kingi-patu-kari yirdi-patuju Kirdulayumu, Titulu, Marapili, Yaruku manu panu-kari warrmarla. Murntu-palarlu panu-jarlu turnu-warnurlu warrmarlarlulpalu-jana kulungku pakarnu rdaka-pala turnu-warnu-kari. 10 Karru Jiirdurnu-wana karrijalpa parlju-nyayirni. Kaji ngana yinya-wana wapayarla, kapu yukayarla kanunju manu paliyarla. Kulu wiri-puru, kingi Jatama-wardingki manu Kumarra-wardingki manu nyanungurra-nyangu warrmarla parnkajalu lani. Ngulalu wantija parlju-kurra, mukulu palija yalirla-juku.

Yangka-patu kingi-patu marnkurrpa-kari manu nyanungurra-nyangu warrmarla,
ngulalu wuruly-parnkaja pirli-kirra pinja-kujakuju.
11 Ngula-jangka, kingi Kirdulayumu manu nyanungurra-nyangu warrmarla
yanulu Jatama-kurra manu Kumarra-kurra, manulu-jana jurnta kangu nyi-
yarningkijarra yapaku kujalpalu yinyarla nyinaja. Miyirlangulu-jana jurnta
kangu. 12 Nyampukungarnti, kala Laati nyinajayi Jatamarlaju. Ngulajulpa
Yipurumukupurdangka-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Ngula-jangkalu Kirdulayumu-
kurlangu warrmarlarlu kangu Laatirlangu pirijina. Ngulalurla Laati-kirlangu nyi-
yarningkijarrarlangu jurnta kangu. Ngulalu pina-yanu nyanungurra-nyangu ngurra-
kurralku. 13 Wati jinta wuruly-parnkaja Jatama-ngurluju. Yaninjarlarla wangkaja
Yipurumuku yangka Yipuruku kuja Kirdulayumurlu kangu Laati manu nyanungu-
nyangu nyiyarningkijarra. Yinya-puru Yipurumujulpa nyinaja kutu watiya kirrirdiki
yangka kujalparla karrija Mamiriki Yamuriki. Mamiriji papardi-nyanu Yijikuku
manu Yanuruku. Nyampukungarnti, jirrama-juku-palarla wangkaja Yipurumukuju
kajilirla yapa jangkardu yanirni kulu, kapu-pala nyanungu-jarrarlu muurl-mardarni.

Yipurumurlu puntarnu-jana Laati warrmarlaku Kirdulayumu-kurlanguku

14-15 Junga-juku, Yipurumurlulku-jana turnu-manu yapa Mamirikipurdangka-
jarra-kurlangu-yijala yapa warrmarla kunka-maninjakulku. Junga-juku, jurnar-
rpalkulu manu wurrumpurru, kurdiji, junma, kuturu, mayingka manu nyiyarn-
ingkijarra. Yarnkajalu yatijarra-purda kirri-kari-kirra yirdi-kirra Taanu-kurra.
Taanurla ngurungka ngula-pirdi, Kirdulayumu manu nyanungu-nyangu yapa war-
rmarla ngunajalpalu kutu. Yipurumu manu yapa nyanungu-nyangu warrmarla
318-pala, ngulajulpalu-jana wurru-kanja-yanu mungangka kutu-kari, manulu-jana
warru jarijari-parnkanjarla yurnturru-manulku. Ngaamalyamalyalkulu jangkardu
rdipijarni manu purlanja-karra purlanja-karra kulu. Jungajukulu-nyanu rdiily-
yirrarnulku kuluju warrmarlaju Yipurumu-kurlangu-mayamaya, Kirdulayumu-
kurlangu-mayamaya. Yipurumu-kurlangurluju pakarnulpalu-jana ngalya-kari
tarnnga-kurra. Ngalya-karilpalu-jana lani-maninjarla wajirli-pinja-yanu yatijarra
kirri-kari-kirra yirdi-kari-kirra Tamaka-kurraju. Ngula-jangkanyalu-jana wajirli-
pinja-yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yuupu-kurra. 16 Ngula-jangkarlu Yipurumurlu
kulu-jangkarlu-jana manu pina Laati manu nyanungu-nyangu kurdukurdu manu
karntakarnta manu jurnarrpa, puluku, nyiyarningkijarra. Kangu-jana pina kurlirra
yangka-kurra kirri-kirra Jatama-kurra.
17 Ngulangka Jatamarla, ngula-purujulpa nyinaja kingi-pardu-kariji. Ngula kuja
purda-nyangu jaru Yipurumu-kurlangu, ngulajurla purda-nyanjarla wapirdi yanu
Yipurumukuju kingiji yangkaju Jatama-wardingki. Kulkurru-pala-nyanu jarnku-
rdipija wirri wantikirla yirdingkaju Jaaparla. (Yapangku kalulu wirri wiri yali yirdi-
pajurnu ‘Wirri Kingi-kirlangu’.)
18 Jinta-kari kingi yanurnu Jalamu-jangka yirdiji Kijirdiki.* Ngula kala nyinaja kingi
Jalamu-wardingki-patuku. Ngula kalarla warrki-jarrija maralypikingarduyu Kaatuku
yangka kuja-ka kankarlarra nyina. Kujarla wapirdi yanu Yipurumuku, ngularla
rdipijarla kulkurru. Witarla warntarri yungu miyi manu pama Yipurumukuju, manu
pulka-pungurlajinta. 19 Wangkajalkurla Yipurumukuju, “Wangkami karnangkurla
Kaatuku kuja-ka Wiri-nyayirni nyina kankarlarra, Kaatuju yangkangku kuja nyiyarn-
ingkijarra ngurrju-manu yalkiri manu walya lawa-jangka. Ngulaku yungunparla
marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. 20 Manurlipa ngurrju-pajirni-yijala
ngaliparluju yangkangku kujangku ngarlkirn-maninjarla wankaru-manu nyuntulu
linjarrpa-puru Kaaturlu yangka kuja-ka kankarlarra nyina.” Kujanyarla wangkaja
Yipurumuku. Junga-juku ngula-wanawanaju, yinyarra yangka nyiyarningkijarra

* **14:18** Nyangka Hebrews 5–7

kuja-jana Yipurumurlu jurnta kangu murntu-palaku kingi-patuku, yirrarnu-jana karlarla-pala yurturlurla, manurla karlarla-jangka jinta yurturlu-kari yungu Ki-jirdikiki warntarriji.

21 Ngula-jangka, yangkalkurla kingi Jatama-wardingki wangkaja Yipurumuku, “Yungkaju pina yapa-patu ngaju-nyangu-patu, kujaju yangka Kirdulayumurlu jurnta kangu linjarrpa wiri-puru. Jurnarrpa manu tala, ngulajungku nyuntuku mardaka.”

22 Yipurumurlu yalu-manu, “Lawa, kularna jurnarrpaju kanyi. Nyampurla-juku, kuja kaju YAAWIYI-rli purda-nyanyi wangkanja-kurra, yangka kuja nyurru-wiyi yirrarnu nyiyarningkijarra YAAWIYI-rli, wangkami karnangku junga. 23 Kularnangku marlaja kanyi jurnarrpaju jinta jirrirdi-puka wita-puka manu jamana-kurlangu jinta putu-puka. Lawa kujakuju. Kajikanpa-jana warru yimi-ngarrirni kujanpaju jurnarrpa yungu jaya-kurra. Ngula-kujakunya karna nyina. 24 Ngaju-nyangurlu warrmarlarlu ngulajulu ngalya-kariji nyurru miyiji ngarnu. Nyampurrakunya-jana yungka nyampu-warnu-juku jinta-warnu miyi-parduju. Manu jurnarrpaju manu mangarriji-jana yungka nyampu-patu-kariki ngalya-kariki yangka-kurlanguku Mamiri-kirlanguku manu Yijiku-kurlanguku manu Yanuru-kurlanguku yapaku, ngula-kurlunya yungulu pina-yani ngurra-kurra nyanungu-nyangu-wana-kurra.” Junga-juku, jurnarrpa manu miyi maninjarla mukulu jarnkujarnku yanu.

15

YAAWIYI-rli jungarni-pajurnu Yipurumu

1 Kulu wiri-warnurla ngaka-pardu-karilki, yuruyururla YAAWIYI yaninjarla wangkaja Yipurumuku, “Yipurumu, lani-jarrinja-wangu nyinaya! Ngajujurnangku kurdiji, warla-mardarninjarla kapurnangku muurl-mardarni, manu kapurnangku warntarri-nyayirni-wangu yinyi.”

2 Yipurumurlulku payurnu, “Yuwa YAAWIYI, ngurrju kujaju kajinpaju warntarri-nyayirni-wangu yinyi. Kala jalanguju karna kurdu-wangu wirriya-wangu nyinami, lawa-nyayirni. Ngulaju nganakulkurnarla yinyi jurnarrpaju ngaju-nyanguju kajirna yawu-pardimi, yapa ngalya-kariki mayirnarla yinyi? Kajilparna yawu-pardiyarla kaja-nyanu-wangu-juku, ngulaju-ka nyampurlu-juku ngaju-nyangu warrkinirli nyi-yarningkijarra maninjarla kanyi yampinyiji nganayirli yirdingki Liyujurlu kirri-wardingkirli Tamaka-wardingkirli. 3 Kulanpaju kurduju yungu ngajukuju. Kajirna yawu-pardimi lawa-juku kaja-nyanu-wangu, nyampu Liyuju kuja kajana wiri nyina ngaju-nyanguku warrkini-patu-kariki, ngulaju-ka ngulangku-juku nyiyarningkijarra maninjarla kanyi ngaju-nyangu.”

4 YAAWIYI-lkirla wangkaja Yipurumukuju, “Lawangka kujaju. Kula yalumpurlu Liyujurluju mani yampinyiji nyuntu-nyanguju. Kapunpa nyuntulurlu jinta warlalja mardarni kurdu wirriya. Nyanungurlunya kapu maninjarla kanyi nyiyarningkijar-raju.”

5 Ngula-jangkaju, Yipurumuju kangulku kaninjarni-jangka kaluku-jangkaju yurlapardi-kirra YAAWIYI-rliji. Wangkajarla Yipurumukuju, “Nyampu-jana nyangka parlpa-warnu kankarlumparra, nyajangu? Kulalpa-jana nganangku nyampurraju yiin-purayarla. Nyampu-piyanya ngulaju kapulu nyina yapa nyuntu-nyangu-mayamaya parlpa-warnu-piya-yijala.”*

6 Junga-juku, Yipurumurluju manngu-nyangu YAAWIYI. Manngu-nyanjarla wala nyinajarla YAAWIYI-kiji yangka kujarla jangku-pungu kurdukurdu panu-jarlu yu-ruyururlarlu. Kujarlaju, YAAWIYI-rliji Yipurumuju jungarni-pajurnu wala nyinanja-kurra, manu-nyanu wangkaja, “Wati nyampuju kaju jungarni nyina.”*

* **15:5** Nyangka Romans 4.18 * **15:6** Nyangka Romans 4.3, 4.22, Galatians 3.6, James 2.23

7 Ngaka-pardu-karilki, YAAWIYI wangkajarla, “Ngajurna YAAWIYI. Ngajurnangku
yajarninjarla kangurnu yangka yali-ngirli nguru-ngurlu Papiluniya-ngurlu kirri-
ngirliji Yuurru-ngurlu. Nyampurnangku kangurnu nyampu-kurra nguru-kurra.
Kapurnangku yinyi nyampu nguru nyuntuku yungunpa nyina nyampurla tarnnga-
juku.”
8 Yipurumurluju payurnu, “Yuwa YAAWIYI, kula karnangku kanunju-mirnimirnirli
purda-nyanyi nyarrpa kanpaju wangka junga marda, lawa marda nguruku nyam-
puku. Junga mayi kapuju nguruju karrimi ngajukuju?”
9 YAAWIYI-jirla wangkaja Yipurumukuju, “Yuwayi, ngula-juku, kapurnangku milki-
yirrarni junga ngaju-nyangu jaruju marrka. Puluku jinta ngamaju maninjarla
kangkarni manu narnukutu jinta ngama manu jiyipi wirriya, yangka ngula kalu
nyinami marnkurrpaku yukuriki ngakurru-nyayirni. Ngulanya-jana kangkarni.
Manu jurlpu-jarra-palangu kangkarni kurlukuku jinta, jinta-kari ngapilkiri.”
10 Junga-juku, Yipurumurluju-jana manunjunu. Ngula-jangkaju, waninja-jana
muku pajurnu puluku manu narnukutu manu jiyipi manu jurlpu-jarra. Puluku-
wiyiji kulkurru-jarra ngujurl-pajurnu, manu narnukutu manu jiyipi ngujurl-
pajurnu-yijala-palangu. Jurlpu-jarraju ngulaju-palangu yampija wanapi-jiki ngujurl-
pajirninja-wangurlu. Ngula-jangkaju, ngujurl-pajirninjarla yirrarnu-jana yurruju-
paturla. 11 Yipurumurlujulpa nyinanjarla warrawarra-kangu kuyu-watiji jurlpu-
kujaku warlawurru-kujaku. Kapulu jurlpungku jayirr-maninjarla kangkarla. Ngula-
kujakunyalpa warrawarra kangu, manulpa-jana yilyajarra.
12 Yipurumujulpa warrarda nyinaja yalumpurla-juku jintangka yurrujurla. Wanta
kujalpa yukanjarra-yanu, nyanunguju ngula-puruju jarda-jarrijalku-yijala. Kujalpa
jarda ngunaja, mungalku wuuly-wantija. Ngula-warnuju lani-jarrija-nyayirnilkilpa
nyiya-kujaku mayi. 13 YAAWIYI wangkajalkurla, “Nyuntu-nyangu kurdukurdu manu
kurdukurdu-kari manu kurdukurdu-kari, ngulaju kapulu yapa-kari-nyayirni nyinami
yalirlaju nguru-karirla. Yapa yali-wardingki-patu kapulu-jana wiri-jiki nyinami
nyuntu-nyangukuju kurdukurduku. Kapulu-jana jinyijinyi-mani pirijina-piya war-
rkikiji kulu-parntarlu. Kapulu-jana murrumurru-mani 400-palaku yukuriki. 14 Ngula-
jangkarlaju, ngakarranyi-karirla kapurna-janarla kunka-mani yali-wardingki-patuju
kulu-parntaju nyuntu-nyanguku kurdukurduku. Manu kapurna-jana nguru-yirrarni
pina nyuntu-nyangu kurdukurdu yali-ngirliji nguru-ngurlu. Ngula kajili nguru
yampimi, ngulaju kapulu-nyanu nyiyarningkijarra muku kanyi jurnarrpa manu
tala. * 15 Nyuntu Yipurumu kapunpa rarralypa nyinami tarnnga-nyayirni jarlu-
pardu-pinangu-kurra. Kulangku ngana rdapakarrkami. Nyuntu kajinpa yawu-
pardimi, ngulaju kapungkulu milyingka yirrarni. 16 Jalanguju nyampurla ngurungka
Kananarla, ngulaju kalu yardayarda majungka-jarrinja-yani yapa-patu Yamuri-
patuju. Murnma-juku karna-jana yampimi yilyanja-wangurlu. Ngaka kajili pina-
yani nyampu-wana Kanana-wana nyuntu-nyangu kurdukurdu, ngulangkuju kapulu-
jana ngurl-kanjarla yilyami Yamuri-patuju maju panuju yapaju. Nyampunyarnangku
wangkaja nyuntukuju.”
17 Kuja wanta yukaja, ngula-jangkaju, mungangkalku yakarra-pardija Yipurumuju,
manu-palangu nyangu jirrama warlu-jarra jankanja-palka jinta-kari ngiji-piya jarra-
kurlu, jinta-kari kunjuru-piya. Warlu-jarrajulpa-pala yurirrija kanardirla kulkurru-
jarra kuyu-patukuju. 18 Ngula-kurlunyajurla ngungkurr-nyinaja YAAWIYI-ji Yipuru-
mukuju jungarni-nyinanja-kurraku. Ngula-jangkaju, wangkajalkurla Yipurumukuju
yungurla jangku-pinyi nguruju, “Nyampu nguru kuja-ka ngunamirra karlarra Yijipi-
ngirli karru wiri-ngirli manu kakarrara-kurra karru wiri-kirra Yupirayiti-kirra,
ngulaju kapurna-jana nyuntu-nyangu-purnuku kurdukurduku yinyi. 19-21 Kuja kalu

* **15:14** Nyangka Acts 7.7

jalangu nyina yapa nyampurla ngurungka yapa-kari yapa-kari yapa-kari nganayi-patu Kinini-patu, Kiniji-patu, Katimuni-patu, Yititi-patu, Piriji-patu, Ripayiti-patu, Yamuri-patu, Kanana-wardingki-patu, Kirrkaji-patu, manu Jipuji-patu, nyampurra-kurlangunya nyampu nguru kapurna-jana puntarninjarla yinyi nyuntu-nyangukulku yapaku."

16

Karnta Yakarru-kurlu manu Yijimali-kirli ngalapi-nyanu-kurlu

1-3 Yipurumujulpa nyinaja yukurikiji karlarla-palaku ngurungka Kananarla. Karnta nyanungu-nyangu Jaarayi, ngulajulpa nyinaja lawa-juku murnma-juku kurdu-wangu-juku. Yalumpurla-yijala jinta-karilpa karntaju Yijipi-wardingki yirdiji Yakarru nyi-naja, ngulalparla warrki-jarrija Jaarayikiji. Ngakaju Jaarayiji yanurla Yipurumuku, manu wangkajarla, "YAAWIYI-rli kurdu-wangu-manuju, manu kurdu-wangu-juku karna nyina. Yantarla Yakarruku, manu ngunanjinta-pala. Kajingki kurdulku marlaja mardarni, ngulaju yungkaju-pala yungurnaju wiri-mani ngajukulku." Junga-juku, Yipurumuju yanurla karnta-karikilki Yakarruku.

4 Junga-juku, ngunajalku-pala Yipurumuju manu Yakarruju. Ngula-jangkaju, Yakarrujulparla marlaja nyinaja wartardilki. Kuja-nyanu purda-nyangu wartardilki, ngulangkuju-nyanu manngu-nyangu ngurrjungku nganta. Manyu-pinjakulkurla rdirri-yungu, manu jiliwirri-manulpa muturnaju Jaarayiji. Kujarluju manyungkuju muntuku-manulku Jaarayiji. 5 Junga-juku, yanurla Jaarayiji Yipurumuku, manu kululkurla wangkaja Yipurumukuju, "Muturna nyanjarla kaju manyu-pinyi manu jiliwirri-mani warrarda yikarna kurdu-wangu nyina. Nyuntu-panurla kujarluju kaju manyu-pinyi. Nyuntukurnangku yungu. Wartardilki kuja-nyanu purda-nyangu, ngula-jangkaju, yinkalku kaju ngarlarrimi, manu warrarda manyu-pinyi kaju. Ngaju mardarnarla rampal-yanu YAAWIYI-ki, mardanparla nyuntu rampal-yanu. Karija! Pardarnirlirla YAAWIYI-ki ngana marda karla jungarni nyina nyanunguku."

6 Yipurumulkurla wangkaja Jaarayikiji, "Nyuntukungku yalumpuju warrkini. Ngulaju nyuntu-wurru nyarrpa-manta!" Junga-juku, Jaarayirla kululku jangkardu yanumpa Yakarruku, manu paka-pungulku. Ngula-jangkaju, paka-pinja-warnuju wuruly-parnkajalku.

7 Ngula-jangka, Yakarru paka-pinja-warnu yaninja-yanu yirdiyi-wana jilja-wana. Yaninja-yanulpa jilja-kurra nguru-kurra yirdi-kirraju Juuru-kurra. Ngulangkaju parlu-pungulku muljulku. Ngulajulpa nyinajalku yalumpurla-juku matalku. Ngula-kurraju-kurla YAAWIYI-rliji yilyajarni marramarralku kankarlarra-ngurluju. 8 Marramarrajurla parlu-pinjarla wangkaja Yakarrukuju, "Yakarru, nyarrpara-jangkanpa yanurnu, manu nyarrpara-kurra kanpa yani?"

Yakarrurluju yalu-manu marramarraju, "Ngaju-nyangulku wirikirnarla jurnta yanu kulu panuku."

9 Marramarrajurla yarda wangkaja Yakarrukuju, "Yantarla pina nyuntu-nyanguku wiriki. Nyiyaku-puka kajingki jinyijinyi-mani warrkiki, ngulajurla kapanku-manta ngampurrparlu jukuru-wangurlu. 10 Kapurnangku yinyi jaya-kurra-nyayirni kur-dukurduju, ngulaju kula-jana nganangku ngulaju yiin-pura. 11 Nyuntulu-wiyi kanpa wartardi nyina. Yungkaparri-yijala kapunpa ngaka mardarni wirriya kurdu. Yirdiji kapunparla yirrarni Yijimali. YAAWIYI-rli milya-pungulpangku kulu-warnuju murrumurruju, manulpangku purda-nyangu yulanja-kurra. 12 Ngulakuju kapu nyuntu-nyanguju kurduju marrka-nyayirni nyina pirrjirdi kulu-parnta tangkiyi-piya. Kaji wiri-jarri, kapu yani kuja-purda kuja-purda-kari nyarrpara-wana-puka kaji nyanungu ngampurrpa nyinami yaninjaku. Kaji warru wapa, ngulaju kula nganangku warrarda jinyijinyi-mani. Kapu-jana yapa-kariji warrarda pakarni

kulungkuju, manu yapa-karirli kapulu nyanungu warrarda-yijala pakarni. Ngulaju kapu-jana jangkardu yaninjarla pakarni nyanungukupurdangka-purnu." Kujanyarla marramarraju wangkaja Yakarrukuju.
13 Ngula-jangka, Yakarruju-nyanu wangkaja, "Junganyarna nyangu Kaatu? Nyanja-warnu kula-ngantarna palija nyampurla-juku." Ngula-jangkaju, Kaatulkurla yirdi yirrarnu 'Yiliruyu' Yakarrurluju, ngulaju yirdiji-ka wangka, 'YAAWIYI-rli kaju ngaju nyanyi'. 14 Yangka Yakarru kujalpa nyinaja muljungka, ngulaju kirri-jarrarla kulkurru yirdi-jarrarla Katijirla manu Piririrdirla. Yapangkuju kalalu yirdi-manu yangkaju mulju 'Piirilayiruu'.
15 Junga-juku, ngaka parra-pardu-karirlalku wita wirriya palka-jarrijarla Yakar-rukuju ngati-nyanukuju. Ngulajurla yungu Yipurumuku, ngulangkujurla yirdilki yungu witakuju wirriyakuju Yijimali. 16 Yakarrurlu kujarla wita wirriya yungu Yipurumuku, ngulajulpa Yipurumuju nyinaja jarlu-pardulku yukuriki 86-palaku.

17

Kaaturlujurla jangku-pungu Yipuruyamuku kurdukurdu panu-jarlu

1 Ngakarranyi-karilki kujarla rdipija Yipurumukuju yulyurrpu 99-pala, ngula-jangkaju, YAAWIYI-lkirla warraja-jarrinjarla wangkaja, "Ngajujurna PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Ngulaju nyinaka ngaju-nyangurla kuruwarrirla jun-garni manu junga, manuju puraya warrarda ngajulu-juku jarrwara-wangurlu tarnngangku-juku. 2 Kajinpaju ngaju pura, ngulaju karnangku jangku-pinyi kur-dukurdu panu-jarlu kapurnangku yinyi. Nyampunya kuruwarri ngaju-nyangu nyuntuku."
3 Yipurumurlu kuja purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, ngulakujurla mirdijirrpijirrpi-jarrija, manu ngalyangku walya marnpurnu. Kaatujurla wangkaja, 4 "Jalangunya karnangku wangkami. Nyuntuju kapunpa-jana kirda-nyanu nyina jaya-kurraku yapaku nguru-kari nguru-karirla. Nyampunya kuruwarri ngaju-nyangu nyuntuku. 5 Nyampu jalangu-ngurlu-nyayirni nyuntu-nyangu yirdi kula Yipurumulku. Kapurnangku kurruly-yirrarni yirdi-karilki Yipuruyamulku, ngulaju yungunpa-jana kirda-nyanu nyina yapa-kariki jaya-kurraku kujarla yalarnirlaku ngurujarraranypaku.* 6 Nyuntuju kapungkulu jaya-kurrarlu turnu-warnu-karirli turnu-warnu-karirli kirdarna-pajirni, manu kapulu kingi-kari kingi-kari palka-jarrimi panu-jarlu nyuntu-nyangu-purnu-ngurlu. 7 Tarnnga-juku kapurna-nyarra ngajuju ngungkurr-nyina nyuntuku manu yapaku nyuntu-nyanguku. Jalangujurnangku Kaatu nyuntukuju, manu ngakarna-jana Kaatuju nyina nyuntu-nyangu-purnuku yapaku. 8 Nyampu walya kapurna-nyarra yinyi nyuntuku manu nyuntu-nyangu-purnuku kuja kankulu nyampurla walyangka warru wapa nyampurla Kananarla kutukutu. Ngulaju-jana tarnnga-juku nyanungu-patuku nyampuju walya, manu tarnnga-juku ngajujurna-jana Kaatuju."
9 Kaatujurla yarda wangkaja Yipuruyamukuju, "Nyuntulurlu Yipuruyamurlu yungulpanpaju purayarla tarnngangku-juku manu nyuntu-nyangu-purnurlangurlu. 10 Nyampunya kuruwarri ngaju-nyangu yungulpankulu jungarnirli purayarla. Ngula-jangkarlunya ngungkurr-nyinanja-warnurluju, ngarrka-kijikalu-nyanu jintawarlayirli-juku. 11 Kajirna-nyarra nyanyi ngarrka-kijirninja-warnu, ngulaju kapurna-nyarra milya-pinyi yangka-warnu kujarna-nyarra jangku-pungu manu kuja kankujulu purami-juku. 12-13 Nyampunya ngaju-nyanguju kuruwarriji. Jalangu-jarra kaji kurdu palka-jarrimi wirriya, ngulaju kapunpa-jana ngarrka-kijirni wiyiki-jangka jinta-jangka. Nyuntu-nyangurlangu warrkini-paturlangu kujalpalu palka-jarrija nyuntu-nyangurla ngurrangka, ngulaju-jana kapankurlu ngarrka-kijika, manu

* **17:5** Nyangka Romans 4.17

yapa-kari warrkini-patu kujanpa-jana maninjarla kangurnu nguru-kari-jangka, ngularlangu-jana kapankurlu-yijala ngarrka-kijika. Kajirna-jana nyuntu-nyangu-purnu manu nyuntu-nyangu-patu warrkini-patu nyanyi ngarrka-kijirninja-warnuju, ngulaju kapurna-jana milya-pinyi yangka-warnu kujarna-nyarra jangku-pungu manu kuja kankujulu purami-juku. 14 Nganangku-puka kajingki wurra-mani ngarrka-kijirninja-kujaku, ngulangkuju-ka rdilyki-pinyi kuruwarri ngaju-nyangu. Kuja-panuju, jurntalurla yilyayarra nyurrurla-nyangu turnu-warnu-ngurlu."

15 "Nyuntu-parnta karnta ngulaju kula yirdi-manta Jaarayilki. Jalangu-jarrarlulkuju jinta-kari yirdi-manta Jiira. 16 Ngulaju kapurna pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, kapurnarla wita wirriya yinyi. Nyanunguju kapulu ngati-nyanu-pajirni panu-jarlurlu turnu-warnu-kari turnu-warnu-karirli, manu kapulu kingi-kari kingi-kari nyanungurra-nyangu ngurungkaju palka-jarrimi panu-jarlu nyanungu-nyangu-purnu-ngurlu."

17 Wangkanja-kurra kuja purda-nyangu Kaatuju, ngulajurla Yipuruyamuju mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrija, manu manyulkulpa-nyanu ngarlarrija. Wangkaja-nyanu, "Ngaju karna yukurikiji nyina 100-palaku. Manu ngaju-parntaju-ka yukurikiji 90-palaku nyinami. Ngulangkujunya kapurlijarra kurdunya mardarni jarlu-pardurlulkuju manu muturnarluju?" 18 Yipuruyamurluju payurnu Kaatulku, "Ngaju-nyanguju yangka kaja-nyanuju yirdiji Yijimali, ngula-wiyi milaka yungun-parla kurdukurdu yinyi manu ngururlangu."

19 Kaaturlu jangku-manu Yipurumuju, "Ngulakuju kularna-jana ngungkurr-nyina Yijimali-kirlangukuju, lawa. Jungaju nyuntu-parntarlu karntangku kapu wita wirriya mardarni palka-yijala. Kapunparla yirdiji yirrarni Yijaki. Ngulangkuju ngakaju kapu-jana nyuntu-nyangurluju kaja-nyanurlu panu-yijala mardarni, ngula-mipakunya kapurna-jana ngajulurluju jangku-pinyi kuruwarriji tarnnga-juku. Kularna-jana wajawaja-manilki.

20 "Yangkaku Yijimaliki, ngulajurnangku purda-nyangu wangkanja-kurraju. Yuwayi, ngulaju kapurna ngurrju-yijala pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, nga-jukuju kapujulu marlaja kurduwarr-kijirni kurdukurdu panu-nyayirni. Kapurnarla yinyi wirriyawirriya 12-pala. Nyampurra-patuju kapulu-jana wiri nyinami yapa-patu-kariki nyampurraku nyanungu-mayamayaku. 21 Ngaka jinta-karirla yukuri-karirla, kaji wita wirriya mardarni Jiirarlu, ngula-mipakunya kapurnarla ngungkurr-nyina. Nyampunyarnangku wangkaja nyuntukuju ngula-juku." 22 Junga-juku, wangkanjarla Kaatuju pina-yanulku kankarlarra.

23 Kuja Kaatu pina-yanu kankarlarra, ngula-jangkarlaju Yipuruyamurluju warrulku-jana turnu-manu yapa nyanungu-nyangu manu warrkini nyanungu-nyangu manu yangka Yijimali manu kurdukurdu wirriyawirriya. Yalumpurla-juku, Yijimali-wiyi ngarrka-kujurnu, manu-jana ngarrka-kujurnu jintawarlayi-jiki. 24-27 Ngulaju jintangka-juku parrangkajulu-nyanu jintawarlayirli-juku muku ngarrka-kujurnu. Yipuruyamukujurla rdipija yulyurrpu 99-pala, manu ngalapi-nyanuku Yijimalikijirla rdipija yulyurrpu 13-pala.

18

Wati-patu marnkurrpa ngulajulurla wapirdi wangkaja Yipuruyamuku

1 Parra-kari jinta-karilki, Yipuruyamujulpa nyinaja yamangka lakarnparirla ngulyangka kalukurla, ngulaju Mamiri-kirlangurla ngurrangka ngawurrngawurrpa-puru. Kujalpa nyinaja yamangka kulayikulayilki, ngula-kurrakujurla YAAWIYI-ji warraja-jarrija. 2 Jarturn-karrinja-warnu jurruju kankarlu-jarrija, manu milpa tirl-pardija. Ngula-jangka palkalku-jana nyangu wati-patu marnkurrpa ngulalurla kutu karrija. Ngulakuju-jana karrinja-pardinjarla wapirdi parnkaja. Parnkanjarla

mirdijirrpijirrpi-jarrija-jana, ngularla wangkaja jintakuju, 3 “Kajinkijili ngampurrpa
nyina ngaju-nyangurlaku kalukurlaku nyinanjaku, ngulajulu yukayarni yama-kurra.
4-5 Ngaparna-nyarra maninjini-wiyi mayi yungurna-nyarra wirliya-jarra kirlka-mani?
Miyikinkili ngampurrpa yungurna-nyarra maninjini? Miyi ngarninjarla yungunkulu
yanilki nyampu-jangka jijanu kujankujulu yanurnu wiyarrpaku.”

Junga-juku, jangku-manulkulu Yipuruyamuju, “Yuwayi, ngula-juku.”

6 Junga-juku, Yipuruyamuju yaninjarla yukajalku kalukurlaju, manurla wangkaja
nyanungu-parntaku karntaku, “Yuwa, yarujurlu-jana manta pulawa nyampu-
kurlurlu wiri-kirlirli yakuju-kurlurlu. Ngulaju pulawaju ngapa yarlarninjarla
kapanku nyurlaya, manu-jana kapurdukapurdu-maninjarla purraya yali wati-
patukuju.” 7 Kuja Yipuruyamurlu jinyijinyi-manu Jiira mangarri purranjaku, ngula-
jangkaju, yanulku yarlu-kurra kujalpalu nyanungu-nyangu-patu puluku-patu karrija.
Ngulangkanya jinta milarnu pulukuju kurdu-warnu kipili-nyayirni. Jinyijinyi-
manu warrkini nyanungu-nyangu yungu pulukuju pakarni. Junga-juku, rdarri-
mardarninjarla kapankurlu-jana purraja kilyirrparla. 8 Ngula-puru-juku Yipu-
ruyamuju yanu lampurnu maninjaku manu kuyuku murntuku manu mangarriki
maninjaku. Junga-juku-jana maninjarla yungu yangka wati-patuku marnkurrpaku.

9 Ngula-jangka, miyi ngarninja-karrarlu-juku payurnulu Yipuruyamuju,
“Nyarrpara nyuntu-parntaju karntaju Jiiraju?”

Yipuruyamurlu-jana yalu-manu, “Nyampu-ka palka kaninjarni nyina kalukurla.”

10 Wati ngularla wangkaja Yipuruyamukuju, ngulaju Kaatu-jala. Wangka-
jalkurla, “Kirntangi 9-pala-jangka kapurna pina-yanirni nyampu-kurra kaji nyuntu-
parntarluju palkalku kurdu wirriya mardarni.”*

Jiirarlujulpa-palangu wuruly-purda-nyangu kaluku-ngurlu tuwa-ngurlu kujalpa-
pala wangkaja. 11-12 Kuja-palangu purda-nyangu wangkanja-kurra Jiirarlu, kujar-
laju manyulku ngarlarrija, manu-nyanu wangkajalku, “Nyarrparlu-yijalalparlijarra
kurduju mardakarla muturnarlu kapi jarlu-pardurlu? Yungulparnarla jirrnganja
ngunanjinkarla kapanku kamina-piyaju? Kujaju lawangka.”

13-14 YAAWIYI-rliji purda-nyangu Jiiraju manyu ngarlarrinja-kurra, manu Yipuruya-
mulku payurnu, “Nyiyaku-ka kujaju manyuju ngarlarri? Kulalpa nganta mardakarla
kurdu muturnarluju? Marda kaju kapuru nyina ngajuku wangkanja-kurraku?
Kulalparnarla mayi kurduju yungkarla pirrjirdi-wangurlu nganta? Junga kajirna
pina-yanirni kirntangi 9-pala-jangka, ngulaju kapurna parlu-pinyi palka kurduju kaji
mardarni ngati-nyanurluju.”

15 Kujarlaju, Jiiraju kurnta-jarrija-nyanu, manurla lani-jarrinjarla wangkaja warl-
kalku, “Kularna ngajuju ngarlarrija.”

YAAWIYI-rliji jangku-manu, “Junganpa ngarlarrija. Purda-nyangurnangku
ngarlarrinja-kurra.”

Yipuruyamujurla wangkaja YAAWIYI-ki kirri-kijaku riwarri-maninja-kujaku Jatama-kujaku

16 Junga-juku, ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla pardijarralkulu wungu-juku
yangka wati-patu marnkurrpa manu Yipuruyamu. Yaninja-yanulu yirdiyi-wana,
yirdiyi kujalpa ngunajarra yangka-kurra kirri-kirra Jatama-kurra. Ngulalpalu
nyanjarra yanu yuwarliji wurnturu-kurraju yaninja-karrarluju.

17 Kujalpalu yaninja-yanu yirdiyi-wana, yangkangku YAAWIYI-rliji manngu-
nyangu, “Wangkami mayirnarla nyampukuju Yipuruyamuku yangka kapurna
riwarri-mani nyampuju kirri warlu-kurlurlu? 18 Yipuruyamu-kurlangu kurdukurdu

* **18:10** Nyangka Romans 9.9

kapulu jaya-kurra-nyayirni panu-jarri, kapulu pirrjirdi-jarrinja-yani nguru nyampurlaju. Nyampukunya kapulurlajinta marlaja wardinyi-jarri yapa-kari yapa-kari kujarla yalarnirla ngurujarraranypa.* 19 Nyampunyarna Yipuruyamu milarnu yungujana pinarri-mani yapa nyanungu-nyangu kuruwarri-kirlirli ngaju-nyangu-kurlurlu jungarni-karda yungulu nyina. Kaji-jana pinarri-mani, kapurnarla muku yinyi nyiyarningkijarra kujarnarla nyurru-wiyi jangku-pungu. Ngula-juku kapurnarla wangkami nyarrpa-mani kajirna jalangu kirri yaliji."

20 Junga-juku, YAAWIYI-ji wangkajalkurla Yipuruyamuku, "Yimirna purda-nyangu wita kuja kalu nganta yalirla kirringka nyina ngawu-nyayirni manu kuruwarri rdilyki-pinja wita-wangu. Nyampuju marda junga yimi, marda lawa. 21 Ngajulurluwiyi-juku kajirna nyanja-yani. Kajirna-jana yapa ngurrju parlu-pinyi, ngulaju kapurna-jana yampimi riwarri-maninja-wangurlu. Kala kajirna-jana yapa ngawunyayirni parlu-pinyi, ngulaju kapurna-jana warlu yilyami riwarri-maninjaku. Nyampu-kurlurlu kapurna-jana muku purrami."

22 YAAWIYI manu Yipuruyamu, ngulajulpa-pala karrinjarla wangkaja kulkurru yirdiyirla. Kala jirrama-kari wati-jarra, ngulajulu-palangu yampinja-yanu kirrikirrarlu Jatama-kurrarlu. 23 Yipuruyamurluju kutu-jarrinjarla payurnu Kaatulku, "Kapunpa-jana mayi ngurrju manu ngawu jintangka-juku muku pinyi warlukurlurluju? 24 Kala kajilpanpa-jana yaninjarla parlu-pungkarla yalirla kirringka 50-pala ngurrju yapa, ngulaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju jintawarlayi? 25 Karrimirra kuja! Nyuntulu kanpa-jana milya-pinyi yapa ngurrju manu ngawu. Nyuntulu kanpa-jana wiri-jiki nyina tarnnga-juku. Ngurrju yapaju kapunpa-jana mayi riwarri-mani panu-kari-piya ngawungawu-wati-piya?"

26 YAAWIYI-rli jangku-manu, "Kari lawangka! Kajirna-jana 50-pala-mipa parlupinyi ngurrju, ngulaju kapurna yampi kirriji, manu yapaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku ngurrju kapi maju wankaru-juku."

27 Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu, "Ngajuju karnaju milya-pinyi kujanpaju walya-jangka ngurrju-manu manu yurlpulypa-jangka. Ngarirnangku witalku yarda payirni lani-wangurlu. Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 45-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju?"

28 YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, "Kari lawangka! Kajirna-jana 45-palamipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampi jintangka-juku wankarujuku."

29 Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu, "Kajilpanpa-jana parlupungkarla 40-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patu?"

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, "Kari lawangka! Kajirna-jana 40-palamipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampi jintangka-juku wankarujuku."

30 Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu-yijala, "Kajirnangku yarda payirni, miyalu jumati-wangurluju yampiya! Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 30-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingkipatuju?"

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, "Kari lawangka! Kajirna-jana 30-palamipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku wankarujuku."

31 Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu-yijala, "Yati! Kulanpaju wurra-manu, yardarnangku payirni lani-wangurlu. Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla

* **18:18** Nyangka Acts 3.25, Galatians 3.8

20-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju?"

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, "Kari lawangka! Kajirna-jana 20-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku wankaru-juku."

32 Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yarda payurnu-yijala, "Kajirnangku yarda payirni jintakulku witaku jaruku, miyalu jumati-wangurluju yampiya! Kajilpanpa-jana parlu-pungkarla 10-pala-mipa ngurrju, ngulangkaju mayi kajikanpa-jana muku pinyi-jiki kirri-wardingki-patuju?"

YAAWIYI-rliji yarda jangku-manu-yijala, "Kari lawangka! Kajirna-jana 10-pala-mipa parlu-pinyi ngurrju, ngulaju kapurna-jana yampimi jintangka-juku wankaru-juku. Kapulu wankaru-juku nyina nyampurlaju kirringka Jatamarla." 33 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-rli yampinja-yanulku Yipuruyamuju. Yipuruyamuju pina-yanulku jurrku-kurra ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra yangka-kurra Mamiri-kirlangu-kurra.

19

Marramarra-jarrarlu-palarla pututu-pungu Laatiki warlu wiri-kijaku yalkiri-ngirli-kijaku

1 Yangka-jarra marramarra-jarra, ngulajulpa-pala yanurra-juku yirdiyi-wanaju yangka-kurra kirri-kirra Jatama-kurra. Ngula-pala rdipijarra kirri-kirraju wura-jiwuraji. Ngula-pala parlu-pungu Laatilki kujalpa nyinaja kiirtirla. Nyanun-gurlulku kuja-palangu wapirdi nyangu, ngula-palangu karrinja-pardinjarla wapirdi yanu. Mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrinjunu kamparru nyanungu-jarrarla. 2 Wangkajalku-palangu, "Yuwa, ngajurna warrkini nyumpala-nyangu. Yantarni-pala ngaju-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungunpala-nyanu wirliya yarlirninjarla kirlka-mani manu yungunpala ngula-jangkaju nguna jardalku. Jukurra mungalyurru yungunpala yakarra-pardinjarla yarnkamirra wurnalku."

Marramarra-jarraju wangkaja-palarla, "Lawa, nyampurla-juku karlijarra yarda nguna munga-karikilki yarlungka."

3 Laatiji-palangu yarda wangkaja pirrjirdi-nyayirniji jaruju, "Lawa kujaju! Jukuru-wangu yantarni-pala kaninjarra yuwarli-kirra!" Junga-juku, marramarra-jarraju-palarla ngungkurr-nyinaja. Ngula-jangkaju, Laatirliji ngayi-palangu purraja miyilki lalypa-nyayirni. Ngula-jangkaju, ngarnulkulu jintawarlayirli-jiki.

4-5 Laati manu nyampu-jarra marramarra-jarra kapulu jarda-jarriyarla-jala. Ngula-kujakuju, wati-patu Jatama-wardingki-patu, jintawarlayi-jikilpalu warrukirdikirdi purlanja-karra purlanja-karra wangkaja manu parnkaja warru yalumpurla yuwarlir-laju, "Nyarrpara-pala jirrama-kariji ngarrka-jarraju kuja kapala nyampurla nyuntu-nyangurla yuwarlirla ngunami? Kangkarni-palangu nganimpa-kurra yungurnalu-jana kurakukuraku-mani!"

6 Junga-juku, Laatiji wilypi-pardijarni kaninjarni-jangkaju, ngula tuwaju pina wamany-kujurnu. 7 Wangkaja-jana yapa panukuju, "Lawa, yampiyalu-palangu kurakukuraku-maninja-wangurlu! 8 Nyampu karna-palangu ngaju-nyangu-jarra yurntalu-nyanu-jarra mardarni, ngula-jarra karna-nyarra yinyi yungunkulu-jana kurakukuraku-mani. Nyampu-jarraju kula-pala ngarrka-kurlu ngunaja kamparru-wiyi, lawa. Kala nyampu-jarra ngarrka-jarraju, yampiyalu-palangu! Jaarl-karri karna-palangu, pangkala-pala nyina."

9 Kuja-panuju, Laatijilpalu ngarrurnu kulungku wiringki mularrpa-nyayirnirli, purlajalurla, "Kuja warntarla-jarriya-nganparla jurnta! Ngananpa nyuntuju nganta? Yapa-karinpa nyuntuju kutukutu. Nyiyaku kanpa-nganpa yirrayirra-mani

yalumpu-jarra-kujaku, manu kanpa-nganpa punku-pajirni? Ngayi kapurnalu-jana nganimparlu-wurru wurrangku-juku kurakukuraku-mani yalumpu-jarraju. Ngula-jangkaju, nyuntulku kapurnangkulu panungku mayangku-juku kurakukuraku-mani-yijala." Junga-jukulpalu Laatiji ngurl-kanja-yanu pina tuwa-kurraju yungulu nganta tuwaju rdilyki-pungkarla. 10-11 Kala yangka marramarra-jarra kujalpa-pala nyi-naja kaninjarni, ngula-jarrarlunya-pala tuwaju lakarn-pungu, manu-pala lakarn-maninjarla Laatiji wilil-manurnu waku-ngurlu kaninjarni-ngirlirliji. Kapulu tuwaju rdilyki-pungkarla yangka Jatama-wardingki-paturlu. Ngula-kujaku, tuwaju ngulaju-pala-jana jurnta pina wamany-kujurnu, manu-pala-jana milpakulku wapirrija. Ngu-lalpalu milpa-parntaju jarnkujarnku paa-karrija manu kawarr-karrija. Kujalpalu kawarr-karrija, ngulangkuju kulalu paniya-kurlurlu parlu-pungkarlalku tuwaju.

12 Ngula-jangkaju, marramarra-jarrarlu-pala payurnu Laatiji, "Nganarlangu nyuntu-nyangu-mayamaya-patuju nyampurla kirringkaju? Nyuntu-nyangurlangu ngalapi-nyanu-patu manu yurntalu-nyanu-patu mayi kalu nyina nyampurlaju kir-ringkaju manu nyuntu-nyangu lamparra-nyanu mayi? Yajaka-jana muku, manu yajarninjarla-jana yarujurlu kangka nyampu-ngurlu kirri-ngirli. 13 Nyampu kirri kapurlijarra jalangurlu-juku riwarr-pinyi. Kujakunya-jarrangku YAAWIYI-rliji yilya-jarni kuja purda-nyanjarla milya-pungu jaru maju."

14 Junga-juku, Laatiji-palangu wapal-yanu lamparra-nyanu-jarraku-wiyi kuja-palangu yali jangku-pungu yurntalu-nyanu-jarraju. Junga-juku, parlu-pinjarla-palangu pututu-pungu, "Nyampu-ngurlu kirri-ngirli yarujulu parnkaya! Kapu ngayi YAAWIYI-rli riwarr-pinyi nyampuju kirri." Kula-palarla ngungkurr-nyinaja Laatikiji kuja nyarrpa wangkaja. Kula-nganta ngari-kirla-palangu manyu-kirli wangkaja.

15 Junga-juku, rangkarr-kurlu-wana, marramarra-jarrarluju-palarla pututu-pungu Laatikiji, wangkaja-palarla, "Yarujurlu-jana nguru-kangka nyuntu-parntaku manu nyuntu-nyangu-jarraku yurntalu-nyanu-jarraku! Kajinkili wilji-kirli nyina nyam-purla kirringka, ngulaju kapu-nyarra YAAWIYI-rli riwarr-pinyi nyurrurlarlangu-juku, manu kaji nyampuju kirri riwarr-pinyi."

16 Laatijilpa karrinjarla paa-karrija. Manngu-nyangulpa, "Nyarrpa-jarrirna? Nyinami-jukurna? Yani-japarna?" Kuja-kurra-kujaku-pala-jana marramarra-jarraju yarnkaja wakuku Laatiki manu nyanungu-parntaku karntaku manu yurntalu-nyanu-jarraku, manu waku-ngurlu maninjarla jirri-kanja-yanulkulu-jana wajirlirli-jiki kirri-ngirliji. Yuwayi, YAAWIYI-ji ngampurrpa-jarrija-nyayirni-jana muurl-mardarninjaku. 17 Kujalu kirri-ngirli wilypi-pardijarra yurlapardi-kirralku manangkarra-kurra, ngu-langkanyarla wangkaja marramarra jinta-kariji Laatikiji, "Yarujulu parnkaya nyampu-ngurlunya! Kulalu nyampurla yarlu wirringka jupu-karriya, manu kulalu jupu-karrinjarla kulpari warirr-karrinjarla nyangka kirriji. Tarnngajukulu parnkaya yinya pirli-patu-kurra warlu wiri-kijaku."

18-19 Laatirliji-palangu jangku-manu, "Lawangka kujaju! Nyumpalanpaju-pala ngampangampa-nyayirni nyinaja, manunpajupala warrawarra-kangu manu wankaru mardarnu. Kulalparna parnkayarla yinya-kurraju wurnturu pirli wararra-kurraju. Kajilparna wurnturu yinya-kurra pirli-kirra parnkayarla, ngulaju kajikaju warlungkuju puranjarla mani-juku. 20 Yinya mayi kanpala kirri-pardu kutu nyanyi? Yinya-kurranyarna parnka kirri wita-kurra yungurna wuruly-nyina warlu-kujakuju."

21 Marramarrajurla wangkaja, "Yuwayi, ngula-juku parnkayalu yaruju-nyayirni wita kirri-kirra. Kularna riwarr-pinyi kirri yalumpuju. 22 Kajinkili yukamirra kirri wita-kurra, ngula-purunya kapurna riwarr-pinyilki nyampuju kirri wiriji." Junga-juku, ngula-kurranyalu parnkanjarla muku yukaja yangka kirri wita-kurra yirdi-kirraju Jura-kurra.

Kaaturlu-palangu kirri-jarra karrkurrmirnti purraja Jatama manu Kumarra

23 Jungajukulu Laati-pinkiji mungalyurru yukajarra Jura-kurra kirri-kirra. 24 Ngula-puru-juku warlulku kaninjarra-kari kujurnu YAAWIYI-rliji yangka-jarra-kurra Jatama-kurra manu Kumarra-kurra. Warlujulpa kujurnu yarturlu-piya jarra-kurlu kujalpa jankaja, ngulajulpa parntija pirrjirdi-nyayirni manu maju-nyayirni.* 25 Ngulangkunya karrkurrmirnti muku jankaja yapa manu yuwarli Jatamarlaju manu Kumarrarla manu kirri-kari kirri-karirla kujalpalu jarnkujarnku ngunaja yuwarli-kari yuwarli-kari, manu ngurra-kari ngurra-kari ngulaju-jana muku jankaja yangka yalirla wirringka, manu watiya muku-jana jankaja manu yukuri, marna manu walya.
26 Yangka kuja-jana Laati jirrnganja parnkaja lani warlu-kujaku, nyanungu-parntaju jupu-karrinjarla kulpari nyangu kirri. Kuja kulpari nyangu, warlungkuju puranjarla-manu-juku manu muku jankaja palkaju, ngulajulpa tarnnga-juku juka-karrija palka-juku mingkirri wiri-piya-yijala kala ngayi yurlpulypa-piya jarlti-piya.
27 Yangka Yipuruyamu kujalpa nyinaja nyanungu-nyangurla ngurrangka yati-jarra, mungalyurru-pardu-karilki yakarra-pardinjarla yanu pirli-kirra yangka-kurra-yijala, kujalparla pirrarni wangkaja YAAWIYI-kiji. 28 Kuja ngurulku nyangu kurlirra-purda wirri wantiki-wana, kunjurulku parlu-pungu wiri-jarlu wurnturu-nyayirni, kujalpa-pala kirri-jarra rduyu-karrija manyangarnpa-piya. 29 Nyampunya yimiji Yipuruyamu-kurlu kujalpa Kaaturlu manngu-nyangu ngurrju jungarni, kula wajawaja-manu yangka kujarla kamparru-wiyi wangkaja. Kujarlaju Laati Yipuruyamukupurdangka-kurlangu muurlparlu mardarnu warlu-kujaku, kuja-palangu yangka kirri-jarra wiri-jarra karrkurrmirnti jankaja warlungku.

Laati-kirli manu yurntalu-nyanu-jarra-kurlu

30 Yangka Laati, kuja-palangu jirrnganja yukajarra kirri wita-kurra yirdi-kirra Jura-kurraju yurntalu-nyanu-jarraku, ngula ngari witakulpa nyinaja yalirla kirringka witangka warlu wiri-puru-wiyi. Lani-jarrija-juku-jalalpa, ngula-jangka jirrnganja yarnkaja-palangu pirli-kirralku, ngulangkanya-palangu jirrnganja yukaja pirnk-ingkalku, manulpalu nyinaja yalumpurla-juku tarnngalku. 31 Kapirdi-nyanujurla wangkaja ngawurru-nyanukuju, “Kari-nganta lawa-jana nyampurlaju watikiji. Kularli nyarrpararla kali-nyanuju parlu-pinyi. Nyampuju ngalikipalangu purlkalku. 32 Pama mayirlirla jangkardu mani nyampuku purlkaku ngali-jarrakupalanguku yungu ngarninjarla warungka-jarrimilki? Ngula-jangkalkunya yungurlirla ngunanja-kurraku kurdu-yukami. Ngula-jangkanya yungurli palkakupalangu-jarrimilki.”
33 Junga-juku, yangkangka jintangka mungangkaju-palarla yungulku pamaju. Junga-juku, pama ngarninjarla warungkalkulpa ngunaja Laatiji. Junga-juku, ngulakujurla kapirdi-nyanu-wiyi kurdu-yukaja. Ngunaja-pala. Kujaju kulalpa milya-pungu Laatirli, muwarnkulpa ngunaja. Kapirdi-nyanuju yangka karnta, yakarra-pardinjarlalku yanurla jurnta jardangkarni-juku.
34 Ngula-jangka parra-pardu-karirlalku, yimi-ngarrurnurla ngawurru-nyanuku yangka kuja-pala ngunaja munga-karirla. Yardarla wangkaja, “Yarda manirlirla jangkardu pama yarda warungka-maninjaku, yungunparla nyuntulku kurdu-yuka? Ngula-jangkanya yungunpa nyunturlangu palkakupalangu-jarri-yijala.” 35 Junga-juku, jintangka mungangka-juku-palarla yarda yungu pamaju. Ngula-jangkanyalpa Laatiji pama ngarninjarla warungka-juku ngunaja. Junga-juku, ngawurru-nyanulkurla kurdu-yukaja. Ngula-pala ngunaja. Ngulaju kulalpa milya-pungu yangka jarlu-pardurlu Laatirliji. Jarda-jukulpa nyanunguju ngunaja purlkaju. Yangka karnta yakarra-pardinjarla yanurla jurnta jardangkarni-juku.
36 Junga-juku, yangka karnta-jarraju-palarla palkakupalangu-jarrija marlaja nyanungukupalanguku-juku kirda-nyanuku-juku warlaljaku. 37 Kapirdi-nyanukujurla palka-jarrija kurdu wirriya, yirdijirla yirrarnu Muwapu. Kuja

* **19:24** sulfur

wiri-jarrijalku, Muwapujulpa-jana wiri-nyayirni nyinaja kirda-nyanu-piya warlalja nyanungu-nyanguku Muwapu-patuku kuja kalu jalangu nyinami-juku. 38 Ngawurru-nyanukujurla palka-jarrija wirriya-yijala, yirdijirla yirrarnu Pinami. Ngula wiri-jarrija Pinami, wiri-nyayirnilpa-jana nyinaja kirda-nyanu-piya-yijala warlalja nyanungu-nyangu-patukuju Yamuni-patuku kuja kalu nyinami-juku jalangu.

20

Yimi Yipuruyamu-kurlu manu Pimaliki-kirli

1 Yangka Yipuruyamu kuja yanu Mamiri-kirlangu-kurra yapa warlalja nyanungu-nyangu-kurlu, Mamiri-kirlangu-ngurlu yarda-jana nguru-yirrarnu karlarra kurlirra jilja wiri-kirra yirdi-kirraju Nikipi-kirra. Ngulangkanyalpa-jana jirrnganja nyinaja ngurungka jiljangka kulkurru-jarra kirri-jarrakuju Katijiki manu Juuruku. Ngulangkanya-jana jalangu ngayi jirrnganja nyinajarra, ngula-jana yarda jirrnganja yarnkaja yatijarra-purdalku kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Karara-kurra. Ngulangkalpa-jana tarnngalku jirrnganja nyinaja. 2 Yalirla kirringka Karararlaju, ngulajulpa kingi wiri nyinaja yirdiji Pimaliki. Yipuruyamu kuja yukajarra kirri-kirra, ngulajulpa-jana warru yimi-ngarrurnu Jiiraju nganta nyanungukupurdangkalku nganta ngawurru-nyanu. Kala nyanungu-parnta-jala karnta. Kuja kingirli purda-nyangu kuja yimi Yipuruyamu-kurlangu, ngulakuju-jana yilyaja nyanungu-nyangulku warrkini-patu maninjininjaku Jiirakulku. Junga-juku, maninjarla kangurnulu pina kingi-kirlangu-kurra yuwarli-kirra.

3 Jintangka mungangka, Pimalikijilpa jarda ngunaja. Ngula-kurraju-kurla Kaatuju yanurnu jukurrparla, manurla wangkaja, “Nyuntu Pimaliki kapunpa palimi-jala kujanparla karnta jurnta kangu Yipuruyamuku lijijarlu. Nyanunguku-jalarla karnta.”

4 Pimalikirli jangku-manu Kaatuju, “Kularlijarra ngunaja, manu kularna pampirlji-pungu. Yapa ngaju-nyangu, ngulaju kalu jungarni-jala nyina! Nyarrparlanpa-nganpa muku pinyi? 5 Wangkajaju-pala nganta wati manu karnta, watijiji wangkaja nyampuju nganta nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu. Nyampulkuju karnta wangkaja nganta yalumpuju nganta nyanungukupurdangka papardi-nyanu. Kujarlanyarna kangurnu nyampu-kurraju ngurrpangku-juku.”

6 Kaaturlulku jangku-manu Pimalikiji, “Milya-pinyi karnangku kujanpa ngurrpangku karalyarr-karrinja-wangurlu karnta yalumpuju yampija manu pampirlji-pinja-wangurlu. Kulanpa karalyarr-karrija nginyinginyirla manu kurturdurrurla manu miyalurla. Kuja-kujakujurnangku ngajulurluju warla-pajirninjarla kapakapa-manu ngunanja-kujaku manu ngaju-nyangu-kujaku kuruwarri-kijaku rdilyki-pinja-kujaku. 7 Nyampuju wati Yipuruyamu ngaju-nyangu warrkini jarukungarduyu. Pinarla yungka yalumpu karnta. Kajinpa wiljingki-jiki warla-pajirninjarla mardarni, ngulaju kapurna-nyarra muku pinyi nyuntu manu nyuntu-nyangu yapa warlalja manu nyuntu-nyangu warrkini-patu. Kala kajinparla pina-yinyi karnta nyanungu-nyangu, ngula-jangka kapuju payirnilki Yipuruyamurluju yungurna-nyarra wankaru-juku yampimi.”

8 Mungalyurru-pardu-karilki wanta pardinjakungarnti, Pimalikirliji-jana yakarra-pardinjarla yapa nyanungu-nyangu turnu-manu. Ngula-jangka, yimi-ngarrurnu-jana jukurrpa jukurr-maninja-warnu. Kujalu yimi jukurr-maninja-warnu purda-nyangu munga-jangka Pimaliki-kirlangu, ngulajulu kanunjumpajumpa-nyayirni lani-jarrija.

9-10 Junga-juku-jana yilyaja Pimalikirliji ngalya-kari warrkini-patu yajarninjaku Yipuruyamuku. Manunjunulu, maninjarlalu kangurnu pina Yipuruyamuju Pimaliki-kirlangu-kurra yuwarli-kirra. Ngula-jangka Pimalikirli payurnu, “Kularnangkulu murrumurru-manu. Nyiya-jangkarlunpa-nganpa warlkangku yimirr-yungu kuja

nganta Jiiraju ngawurru-nyanu nyuntukuju? Kujaju maju-nyayirni yimirr-yinjakuju! Kujarlanya kajika-nganpa Kaaturluju muku pinyi."

11 Yipuruyamurluju jangku-manu Pimalikiji, "Kujarna nyuntu-nyangu-kurra kirri-kirra yukajarni, ngulajurna manngu-nyangu manu wangkajarnaju kuja, 'Kula-ka nganangku linpangku purda-nyanyi Kaatuju nyampurlaju kirringka. Kula karla ngana lani-jarri nyanunguku. Kujarlaju kapujulu pinyi, manu ngula-jangkaju kapu-julu jurnta kanyi nyampuju ngaju-parnta karnta.' Kujarlanyarnangku yimirr-yungu.
12 Nyampuju karnta ngajukupurdangka-juku ngawurru-nyanu. Jinta-juku karli-jarra mardarni kirdarnaju. Ngati-nyanuju karlijarra-jana jinta-mirnimirni jarnku-mardarni. Ngula-jangka kujarlujarra yupukarra-jarrija. 13 Nyurru-wiyi Kaatuju wangkajaju yampinjaku nguru ngaju-nyanguku kamparru-warnukuju. Kujarna-jana jirrnganja yarnkaja yali-ngirli nguru kamparru-warnu-ngurlu, manurna-jana jirrnganja warru wapaja nguru-kari nguru-kari, ngulajurnarla wangkaja Jiirakuju kuja, 'Kajilpanpaju junga-nyayirni yulkayarla, ngula-jangka yungulpanpaju purda-nyangkarlalku nyarrpa kajirnangku wangkami. Kajinpa-jana yapa-kari ngana-puka nyanyi, ngulaju-jana wangkaya ngajujurnangku nyuntukupurdangka papardi-nyanu nganta. Kulaju wurra-manta!' Kujarnarla wangkaja Jiirakuju."

14-15 Junga-juku, Pimalikiji wangkajalkurla, "Yuwayi ngula-juku, ngurrju kujaju." Junga-juku, yungulkurla jiyipi-wati, puluku-wati manu warrkini-patu wati-patu manu mardukuja-patu, manu ngula-jangka kulparirla yungu Jiira Yipuruyamuku, manu talarla yungu. Wangkajalkurla, "Nyampuju nguru warrukirdikirdi ngajuku-kirli. Kajinparla nyarrparaku-puka nguruku ngampurrpa nyina, ngulaju yalumpurla-juku-jana kutu jirrnganja nyinaya."

16 Ngula-jangkaju, Pimalikiji wangkajalkurla Jiirakulku, "Nyampunya karnarla tala 1,000-pala pamarrpa-wati yinyi nyuntu-parntaku kurntangku, manu nyuntu karnarla pina-yinyi. Manu nyuntuju kulangku nganangkulku yarda ngawu-pajirni manu kurnta-ngarrirni, lawa. Kapungkulu jungarni-pajirni-puka."

17-18 Kaatu kulalparla wardinyi-wiyi nyinaja Pimalikiki kuja yangka karnta Yipuruyamu-kurlangu manu Jiira. Kujarlaju-jana murrumurru-manu karntakarnta yangka Pimaliki-kirlangu warrkini-patuju kurdu-kujaku mardarninja-kujaku. Junga-juku-janarla Yipuruyamurluju kaji-payurnu Kaatulku Pimaliki-parntaku manu nyanungu-nyangu-mayamayaku yungu-jana wankaru-juku murrumurru-maninja-wangurlu yampimi. Junga-juku, Yipuruyamuju purda-nyangu payirninja-kurra, manu karnta-jana Pimaliki-mayamaya ngurrju-manu pina-palkakupalangu-jarrinjaku. Ngakalku junga-juku, karntakarntarlujulu-jana kurdukurdulku panu manu.

21

Kurdu wirriya palka-jarrija Jiiraku

1 Ngula-puru-juku, Jiirajulpa manngu-nyangu YAAWIYI-rliji kujarla yangka nyurru-wiyi jangku-pungu kurdu wirriya. 2 Jiiraju kujalpa nyinaja muturna-nyayirnilki, ngu-laju kurdukupalangu-jarrijalku. Yangka kujarla jangku-pungu nyurru-wiyi Kaaturlu, 9-pala kirntangi-pala-jangka, kurdulkurla palka-jarrija wirriya. 3 Yipuruyamurluju, yirdijirla yirrarnu Yijaki. 4 Ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju ngarrka-kujurnu pirltirrka-juku wiyiki jinta-jangkarla kujarla Kaatuju wangkaja kamparru-wiyi ngarrka-kijirninjakuju.

5 Ngula-puruju, Yipuruyamukujurla rdipija 100-pala yulyurrpu purlka-nyayirnikilki. 6 Ngula-jangkaju, Jiiraju wangkaja, "Kujaju yungu kurdu wirriya muturnakulku, kujarlanya karnarla marlaja ngarlarrimi. Kajijili yapa ngalya-karirli purda-nyanyi kuja karna kurdu wita wirriya mardarni, ngulakuju kapulu

ngarlarrimi, manu ngulakuju kapujulu wardinyilki nyinami. 7 Nyurru-wiyi ngana
kularla wangkayarla Yipuruyamukuju kujaju, ‘Kapu mardarni nyuntu-parntarlu
karntangku kurdu wirriya, manu kapurla lampurnu yinyi muturnarlu.’ Kala
jalangurlu karna ngajulurlu muturnarlu kurdu wirriyaju mardarni.”

Yimi Yakarru-kurlu manu kaja-nyanu-kurlu Yijimali-kirli

8 Kuja wirriya yangka Yijaki wiri-jarrijalku, ngulakujurla ngati-nyanuju lampur-
nuju lawa-jarrijalku. Kujarla lampurnu witaku lawa-jarrija, kujarlaju kurapakalku
yirrarnu wiri-jarlu-nyayirni miyi manu kuyu Yipuruyamurluju. 9 Ngulangka ku-
rapakarla, palka-yijalalpa-pala ngamarlanguju nyinaja yangka Yipuruyamu-parnta-
yijala yirdiji Yakarru manu nyanungu-nyangu kurdu-nyanu yirdiji Yijimali. Ngula-
jangka, Yijimalijilpa manyu-karrija. 10 Kuja Jiirarlu nyangu Yijimali manyu-
karrinja-kurra, ngulajurla muntuku-jarrija-nyayirni kululku. Manurla yaninjarla
wangkaja Yipuruyamukuju, “Yilyaya-palangu ngamarlangu ngati-nyanu manu kurdu
kapankurlu. Kajirna kali-puka-jarri, kulangku Yijimalirli marlaja mani nyiyarn-
ingkijarraju nyuntu-nyangu kujangu-jangkaju. Ngaju-nyangurlu-puka kurdungku
kapungku marlaja mani kujangu-jangkaju nyiyarningkijarra manu yampinyi.”.*
11 Yipuruyamurluju kuja purda-nyangu Jiira wangkanja-kurra, ngula-jangkaju,
mari-jarrijalkurla Yijimalikiji kujalparla nyanungurlanguku yulkaja. Kula-palangu
yilyayarla ngamarlangu ngampurrparlu. 12 Kaatulkurla wangkaja Yipuruyamukuju,
“Kula-palangu wajampa-jarriya ngamarlanguku Yakarruku manu Yijimalikiji. Ka-
jingki nyarrpa-puka wangka Jiira, ngulaju-palangu kapankurlu yilyaya yalumpu-
jarra-kariji. Kujarnangku yangka jangku-pungu kaja-nyanu nyurru-wiyi nyuntuku,
ngulaju Yijaki-jala. Ngula-kurlangu kurdukurdu kapulu panu palka-jarri jaya-kurra-
nyayirni. Ngulajulu ngaju-nyangu yapa warlalja.* 13 Yalumpu Yijimali, ngulaju
nyuntu-nyangu-yijala kaja-nyanu. Kapu-jana panuku-yijala kirda-nyanu nyina.”
14 Junga-juku, mungalyurru-pardu-karirlaju, yungulkurla miyi kapu ngapa pint-
ingka yakuju-piyarla pilikutu-jangkarla nyanungu-parntakuju Yakarrukuju. Ngapa
yangka pintingka pilikutu-jangkarla, ngulajurla jarna-maninjarla yirrarnu jimantarla
Yakarru-kurlangurla Yipuruyamurluju. Ngula-kurlunya-palangu yilyajalku ngamar-
langu Yakarru manu Yijimali. Jirrnganjarla warru wapakarra yaninja-yanu jilja-
wana parduna-wana yirdi-wana Piirrjipa-wana.
15 Ngapa yangka kuja kangu pintingka pilikutu-jangkarla, ngulaju-pala muku
ngarnu kulkurrukulkurru-juku. Ngula-jangka, kurdu wirriyaju ngapa-wangurlalku
mata-jarrija. Ngula-jangka, ngati-nyanurlulkurla yama-kurra kangu ngula ya-
mangkalku yirrarnu. Yamangkalkulpa ngunaja nyurnu yulanja-karra. 16 Ngati-
nyanuju yanu yama-kari-kirra marilki ngulalpa nyinaja yama-pardu-karirla.
Wangkaja-nyanu Yakarruju, “Kulalparna nyiyakulku tarda-nyangkarla palinja-
kurraju.” Mariji yulajalku.
17 Kaaturluju purda-nyangu wirriya kurdu yulanja-kurraju. Ngula-jangkaju,
purlajarla ngati-nyanukulku, “Yuwa, nyiyarla kanpa muntuku-jarrinjarla yulami?
Lani-jarrinja-wangu nyinaya, ngulajurna nyurru purda-nyangu nyuntu-nyanguju
kurdu wirriyaju yulanja-kurraju yamangkaju. 18 Kulpari maninjinta kurdu nyuntu-
nyangu. Maninjarla ngamirljirli mardaka. Ngulaju kaji wiri-jarri, kapu-jana nyina
kirda-nyanu panuku nyanungu-nyanguku yapaku.” 19 Junga-juku, Kaaturlujurla
muljulku milki-yirrarnu Yakarrukuju. Junga-juku, ngula yangka-kurra pinti-kirra
turla-maninjarla ngapalku-yijala pina winjurnu. Winjirninjarla ngapajurla yungu
kurdukuju.

---

* **21:10** Nyangka Galatians 4.30 * **21:12** Nyangka Romans 9.7, Hebrews 11.18

20 Junga-juku, yangkaju Yijimali, Kaaturlujulpa warrawarra-kangu. Kuja wiri-
jarrija manu wati-jarrija, ngulajulpa kuyu-pungu-nyayirni nyinaja. Kala kuyu
panturnu pikirri-piya-kurlurlu* 21 Kala nyanunguju nyinaja jiljangka yirdingkaju
Paranarla. Ngularla ngati-nyanurlu-juku maninjarla yungu karntaju Yijipi-wardingki
nyanungukuju Yijimalikiji.

Yipuruyamu manu Pimaliki, ngulaju-pala-nyanu ngungkurr-nyinaja muljuku

22 Yangkajulpa Yipuruyamuju nyinaja-juku ngurungka Pimaliki-kirlangurla. Parra-
pardu-karirlalku, Pimalikiji yanurnurla jirrnganja jintaku ngarrkaku yirdikiji Payiku-
luku Yipuruyamu-kurlangu-kurraju. Yirdi nyampuju Payikulu, ngulaju kala-jana
wiri nyinaja jinjinja-kurlangu warrmarlakuju Pimaliki-kirlanguku. Yaninjarla-
palarla wangkaja Yipuruyamuku, “Nyarrpa-jarri-puka kuja kanpa nyiyarningkijar-
rakuju, ngula-kurraju kangku Kaaturluju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.
23 Nyampurla-juku kuja kangalpa Kaaturlu nyanyi manu purda-nyanyi wangkanja-
kurra, kula-nganpa warlkangku yimirr-yungka ngaju manu ngaju-nyangu-purnu
manu ngaju-nyangu kurdukurdu-kurlangu-mayamaya. Kujanpa yanurnu nyampu-
kurra nguru ngaju-nyangu-kurra, rarralypalparnangku nyinaja ngurrju. Kajinpajurla
jalangu rarralypa-yijala ngungkurr-nyina, ngulaju ngurrju.”

24 Junga-juku, Yipuruyamurluju jangku-manu Pimalikiji, “Yuwayi, junga karnangku
wangka, ngurrju karnangku rarralypa nyina. 25 Kala milya-pinyinya kanpa
kujalu-jana ngaju-nyangu warrkini-patu manu puluku manu jiyipi wajirli-pungu
yangka yali-ngirli ngapa mulju-ngurlu nyuntu-nyangu-paturlu kulungkuju? Kulalu
nyarrpalku pina-yani mulju-kurraju ngaju-nyanguju jiyipi manu puluku.”

26 Pimalikirliji jangku-manu, “Lawa, kulajulu kujaju yimi-ngarrurnu. Ngaka
jalangu kanpaju yimi-ngarrirni.”

27 Yipuruyamurluju jangku-manu, “Ngulaju ngula-juku.” Ngula-jangkaju, Yipu-
ruyamurluju turnu-manulku-jana jiyipi, puluku. Ngula-jangka, yungulkurla ngalya-
kariji Pimalikikiji warntarri. Jarnkulku-pala-nyanu ngungkurr-nyinaja rarralypaku
nyinanjaku. 28 Junga-juku, Yipuruyamurluju-jana ngalya-pangurnu wirlki-pala jiyipi
ngama-patu-mipa. 29 Pimalikirliji payurnu Yipuruyamuju, “Nyarrparlanpa-jana
ngalya-pangurnu nyampu-patuju jiyipi-patu?”

30 Junga-juku, Yipuruyamuju wangkajalkurla, “Nyampu-patu jiyipi-patu kajinpa-
jana maninjarla kanyi ngurra nyuntu-nyangu-kurra, kujaju kanpajurla ngungkurr-
nyina ngajukuju yangkaju mulju ngulaju ngajukulku kujarna nyurru-wiyi pangurnu
muljuju.”

31-32 Junga-juku, Pimalikirliji maninjarla kangulku-jana jiyipi-patuju, manurla
wangkaja Yipuruyamukuju, “Yuwayi, yangkajungku muljuju ngulaju nyuntukulku.”
Junga-juku, ngula-jangkaju, Pimaliki manu Payikulu karrinja-pardinjarla
yarnkajalku-pala wungu nguru-kurraju Pilijiya-wardingki-patu-kurlangu-kurra.
Junga-juku, ngula-jangkaju, Yipuruyamurluju yirdijirla yirrarnu muljukuju
‘Piirrjipa’. Nyanungu-nyangurla jarungka-ka nguna yirdi muljuju ‘Ngungkurr-
nyinaja-pala-nyanu Muljuku’. Ngulangkanya kuja-pala-nyanu ngungkurr-nyinaja
rarralypaku nyinanjaku.

33 Yangka yalirla ngurungka Piirrjiparla, watiya jinta karlanjarla yirrarnu
kirrirdimpayi, ngulangkanyalparla yunparninja-karrarluju pulka-pungu YAAWIYI-
kiji JUKURRARNU-kuju. 34 Yangkaju Yipuruyamu, kutukutu nyinajalpa warrarda
yalirla-juku tarnnga-juku ngurungka yapa-kari-kirlangurla Pilijiya-wardingki-patu-
kurlangurla.

---

* **21:20** bow and arrow

22

Kaaturlu waalparrurnu Yipuruyamuju junga-japa wala-panu-japa

1 Ngaka-pardu-karilki, Kaaturluju waalparrurnu Yipuruyamuju junga-japa kajilparla nyanunguku wala nyinaja kapuru-wangu-japa. Kaatuju wangkajalkurla, “Wayinpa, Yipuruyamu.”

Junga-juku, Yipuruyamurluju jangku-manu, “Yuwayi, nyampu karna ngajuju nyina.”

2 Kaaturla wangkaja yarda, “Yangka nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu Yijaki, yangka kuja kanparla nyuntulu ngula yulkami-nyayirni, ngulaju maninjarla kangka nguru-kurra yirdi-kirraju Muriya-kurra. Yalirlanya kapurnangku pirli wararra milki-yirrarni. Ngulangkanya pantika yangka nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu, manu warlungkuju ngajuku yingkirninjarla purraya warntarri.”

3 Junga-juku, Yipuruyamuju mungalyurru-pardu-karirlalku yakarra-pardija, manu yakarra-pardinjarla tangkiyi rdarri-mardarnu. Jatirlilkirla yirrarnu. Ngula-jangkaju, warrulpa manu jiwirri, turnu-manu jiwirri, ngula turnulku yirrarnu tangkiyirlaju. Manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu Yijaki yajarnu manu-palangu nyanungu-nyangu-jarra warrkini-jarra. Yajarninjarla-jana nguru-yirrarnu yangka-kurraju Muriya-kurra. 4 Ngulaju parra-jarra jirrama-jangka yaninja-yanulu kulkurrukulkurru-juku. Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Kaaturlujurla Yipuruyamuku milki-yirrarnulku pirli wararraju wurnturu-kurra. 5 Yipuruyamu wangkaja-palangu nyanungu-nyangu-jarraku warrkini-jarraku, “Nyampurla-juku pardakalu-jarrangku tangkiyi-kirliji kajirna nyampu kurdu wirriya kanyi yinya-kurra pirli wararra-kurra, ngulangka yungurlijarrarla warntarri kuyu purrami Kaatuku. Karlijarra ngaka kulpari yanirni.”

6 Junga-juku, jiwirriji rurruny-pungulku tangkiyi-jangkaju Yipuruyamurluju, ngularla rurruny-pinjarla jiwirriji purturlurla yirrarnu ngalapi-nyanurla. Nyanungurlujulpa mardarnu ngiji manu junma rdakangka, ngulalpa nyangu pirli wararraju wurnturu-kurra. Ngula-kurranya-pala kirdarlangu yanu.

7 Ngula-jangkaju, payurnulku nyanungukupalangu kirda-nyanuju Yijakirliji, wangkajarla, “Ngiji manu jiwirri palka-jala karli mardarni. Kala nyarrpara jiyipi yungurlurla yingkirninjarla purrami warntarriji Kaatuku?”

8 Yipuruyamuju wangkajarla Yijakikiji, “Kaaturlu kapu-nyanu jiyipiji parlu-pinjarla kanyirni warntarriji yungurlirla purrami nyanunguku.”

Junga-juku, yaninja-yanu-pala yarda wurra-juku. 9 Kuja-pala pirli-kirra yanu, Yipuruyamurluju warrulpa turnu-manu yarturluju. Murnju-yirrarninja-parnkajalpa yurturlurla jintangka, manu ngula-jangkaju yangkajurla jiwirri ngalapi-nyanukuju puntarnulku. Puntarninjarla yirrarnu yangkangka yurturlurla kankarlarni yarturlurla. Ngula-jangkaju, waku-jarralku wayurnu nyanungu-nyangu-juku ngalapi-nyanu. Jakurr-maninjarla kankarlarni yirrarnulku yangkangka yarturlurla manu jiwirrirla. 10 Junga-juku, junmalku wilypi-manu Yipuruyamurluju nyanungu-nyangu-jangka wirriji-jangkaju yungu pantirni. 11 Wakuju kankarlu-jarrijalku pantirninjakungarntilki. Ngula-pururla yalkiri-ngirli yirdi-manu marramarrarlu YAAWIYI-kirlangurlu, “Yipuruyamu, Yipuruyamu!”

Yipuruyamurlu jangku-manu-yijala, “Yuwayi, nyampurna.”

12 Marramarrajurla wangkaja, “Pantirninja-wangurlu yampiya nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu wiyarrpa! Yuwayi, junga karnangku milya-pinyilki nyuntuju kuja kanparla ngungkurr-nyina Kaatuku. Kulanparla jurnta mardarnu wiljingki nyuntu-nyanguju marulu ngalapi-nyanuju.”

13 Junga-juku, Yipuruyamurluju karrinjarlalpa yirrilki warru nyangu. Junga-juku, parlu-pungulku jiyipilki wiri wirriya watiyarla kuja purlkunparla rdarrparl-wantija

marlpirntirri-jarraju. Kula nyarrpalku wilypi-pardinjarla parnkayarla. Junga-juku, Yipuruyamujurla jiyipiki jangkardu yanurra. Jakurr-maninjarla yirrarnulku kankarlarni yangka jiwirrirla. Junga-juku, yingkirninjarla purrajarla Kaatuku warntarri kuyuju. Kujaju ngulajurla kunka-pardija jiyipiji yangkaku Yijakiki Yipuruyamuku ngalapi-nyanuku.

14 Ngula-jangkaju, yangka pirli wararra ngulaju Yipuruyamurluju yirdikirla yirrarnu, yalirla yangkangka kuja kapu ngalapi-nyanu pungkarla. Ngulaju yirdiji, ‘Kapuju Nyiyarningkijarra Tarnngangku-juku Warrarda Rdanjarr-yinyi YAAWIYI-rliji’. Jalangu-jarra ngulaju kalu-nyanu wangka yapa-patu, ‘Wararrarla YAAWIYI-kirlangurla Kapu-ngalpa Nyiyarningkijarra Warrarda Rdanjarr-yinyi’.

15 Yarda-yijalarla purlaja Yipuruyamukuju YAAWIYI-kirlangu marramarraju kankarlarra yalkiri-ngirli, 16-17 “Nyampunya kangku wangka YAAWIYI-ji kuja. ‘Nyampunya karnangku junga wangka yirdingka ngaju-nyangurla. Kapurnangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kapurnangku yinyi kurdukurdu panu-jarlu kujanpaju yangka kurdu nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu yungu jurnta mardarninja-wangurlu. Kurdukurdu nyuntu-nyangu kapulu jaya-kurra-nyayirni nyina nyampu-piya yanjilypiri-piya manu yarturluyarturlu-piya witawita-nyayirni kuja-ka pirlpirl-nguna karrungka. Kajili-jana yapa-kari jangkardu yanirni kurdukurduku nyuntu-nyanguku, ngulaju nyuntu-nyangu-paturlu kapulu-jana pinyi. * 18 Kujalpanpaju nyuntu wala nyinaja ngajuku kapurunju-wangu, kujarlaju nyuntukuju kapungkulu wardinyi marlaja nyinami nyuntu-nyanguju kurdukurduju. Ngula-jangkaju, nyuntu-nyanguku kurdukurduku kapulu-jana yapa-kari panu-nyayirni marlaja wardinyi nyina-yijala kujarla yalarnirla nguru-kari nguru-karirla.’ ”*

19 Junga-juku, ngula-jangkaju, jirrnganjarla pina-yanulku Yipuruyamuju nyanungu-nyanguku ngalapi-nyanuku yangka-jangkaju pirli wararra-jangka. Pina-pala-jana yanu yangka-jarraku warrkini-jarraku. Ngula-jangkaju, panulkujukulu pina-yanu yangka-kurra mulju Piirrjipa-kurra. Yalumpurla-jukulpa-jana jirrnganja nyinaja nyanungu-mayamayakuju.

20 Ngakarranyilki, yapajurla jinta yanurnu nguru-kurraju Yipuruyamu-kurlangu-kurra jaru-kurlu. Junga-juku, wangkajalparla manu yirri-purajarla, “Nyuntukupur-dangkarluju yangkangkuju kukurnu-purajirli yirdingki Nayururlu manu nyanungu-parntarlu yirdingki Milkayarlu, ngulaju kapala-jana wirriyawirriyaju mardarni 8-pala. 21-22 Yirdijili nyampu-patunya: Yuuju manu nyanungukupurdangka-patu kukurnu-nyanu-patu yirdi-patuju Puuju, Kimulu, Kijirdi, Yaaju, Piltaji, Jirtilapi, manu Pijulu. Ngulajulparla yangka Kimuluju kirda-nyanu nyinaja Yarramaku. 23 Yangka jinta-kari kaja-nyanu Nayuru-kurlangu yirdiji Pijulu, ngulaju palkakupalangu-jarrija-yijala ngulaju karntakupalangu yirdikipalanguju Ripikakupalangu. 24 Nayururluju jinta karnta-karilki yarda manu yirdiji Ruuma. Ngulakujulurla palka-jarrija kurdu-patu-yijala jirrama-kari jirrama-kari yirdiji Tiipa, Kayama, Tayaja, manu Maaka.”

23

Nyampu yimi ngulaju Jiira-kurlu kuja palija

1-2 Kujarla Jiiraku rdipija 127-pala yulyurrpu, muturna-nyayirni nyanunguju palija ngurrangka yirdingkaju Kiri-Yarrparla yangka ngurungka Kananarla. Jinta-kari yirdi yinya ngurraku ngulaju Yipurana. Yipuruyamuju yaninjarla yulajalparla ngumparna-nyanuku kuja palija. Nyanunguju nyinajalpa nyanungu-nyangu palka-wana wajampa-nyayirni. 3 Ngakalku, karrinjarla yanu-jana Yititi-patuku wiriwiriki kujalpalu nyinaja yinyarla ngurrangka. Nyinajalpalu mapirri kiirtirla kutu kirri

* **22:16-17** Nyangka Hebrews 6.14 * **22:18** Nyangka Acts 3.25, Galatians 3.8

wiriki. Nyanungujulpa nyinaja nyanungurra-kurlu, manu wangkaja-jana, 4 “Nyampu
ngurrara ngulaju nyurrurlaku. Ngari ngajuju yapa-kari. Yungurna-nyarra wita
payirni jalangurlu. Yinyinyankujulu nguru wita talakupurdarlu yungurna milyingka
yirrarni ngaju-parnta?”
5 Yititi-paturlulu jangku-manu Yipuruyamuju, 6 “Purlka-pardu, nyuntujunpa paaju
wiri-piya nganimpakuju. Nganimparlu karnalu jarnkujarnku mardarni nguruju
yangka nganimpa-nyangu warlalja. Kajinpa-nganpa payirni, nganangku kulalpangku
jurnta mardakarla nguruju. Yimirirli kapurnangkulu yinyi yungunpa nyuntu-parnta
milyingka yirrarni.”
7 Yipuruyamuju-jana parntarrinjarla wangkaja Yititi-watiki, 8 “Kajinkili ngam-
purrpa nyina ngajuku yungurna milyingka yirrarni ngaju-parnta nyurrurla-
nyangurla ngurungka, wangkayajulurla Yipiraku. Nyanunguju Juuruku kaja-nyanu.
9 Nyanungu-nyangurla ngurungka, pirnki wita-ka karri ngurrangka Makapilarla.
Kajiji ngungkurr-nyina ngajuku pirnki-wanawana, ngulaju kapurnarla yinyi tala.
Nyurrurlarlujulu nyangka tala kajirnarla yinyi yungunkulu milya-pinyi yinya pirnki
kaju karri ngaju-nyangulku. Yungurna milyingka yirrarni ngaju-parnta.”
10 Yinya wati Yipira, nyinajalpa Yititi-patu-kurlu wiriwiri-kirli kiirtirla. Purda-
nyangu Yipuruyamu wangkanja-kurra, wangkajarla Yipuruyamuku, 11 “Purlka-
pardu, purda-nyangkaju. Panungku kajulu purda-nyanyi ngaju nyuntuku wangkanja-
kurra. Ngajulurlu kapurnangku yinyi wita nguru manu pirnki. Ngula karnangku
yinyi yungunpa milyingka yirrarni nyuntu-parnta.”
12 Ngula Yipuruyamuju parntarrinjunu kamparru yangka Yititi-paturla wiriwirirla.
13 Wangkajarla Yipiraku, “Lawa, purda-nyangkaju ngaju. Kulalparnangku jurnta
kangkarla nguru ngari tala-wangurlu. Yungurnangku tala yinyi ngurukungarduyuku.
Mpa, kangka nyampu tala! Yungurna yaninjarla milyingka yirrarni ngaju-parntalku.”
14 Ngularla Yipira wangkaja Yipuruyamuku, 15 “Purlka-pardu, lawarna wiljiwilji-
maninjaku nyuntukuju! Kajinpaju yinyi 400-pala tala pirli, kapurnangku yinyilki
nguruju yungunpa nyuntu-parnta milyingka yirrarni yinyarla.”
16 Junga, Yipuruyamujurla ngungkurr-nyinaja Yipirakuju, manurla yungu 400-pala
tala pirli. Yititi-patu wiriwirirlilpalu-jana nyangu. Kujarlunya kalalu nguruju jali-
manu talakupurdarlu nyurru-wiyiji. 17-18 Yuwayi, kujalpalu nyinaja kiirtirla yinya
Yititi-patu wiriwirirli, ngulajulu nyangu Yipuruyamu kujarla tala yungu Yipiraku.
Kujarla Yipuruyamurlu yungu tala Yipiraku, Yipirarlurla jali-manu nguru wita yinya
ngurungka yirdingka Makapilarla. Makapilaju, ngulaju kakarru jinta-kari nguruku
yirdikiji Mamiriki. Junga, Yipuruyamuju warlaljamarrilpa nyinaja yinya nguru
witaku manu pirnkiki manu watiya-watiki kujalpalu karrija yinyarla. 19 Ngula-
jangka, Yipuruyamuju yaninjarla milyingka yirrarnu ngumparna-nyanuju yangka
ngurrangka Makapilarla kutu Mamiriki. Yangka ngurra Makapila, ngulajulpa
karrija ngurungka Kananarla. Ngaka kalalu yapangkuju yirdi-manu ngurra yinyaju
Yipurana. 20 Panungkulpalu milya-pungu yinya nguru-pardu manu pirnkilparla
karrija Yipuruyamukulku.

24

Yipuruyamurlu manurla karnta nyanungu-nyangu kaja-nyanuku Yijakiki

1 Ngulajulpa nyinaja Yipuruyamu jarlu-pardu-nyayirnilki. Ngulaju YAAWIYI-rliji
warrarda-jukulpa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu, manulparla nyiyarningki-
jarra yungu.
2 Parrangka jintangka, Yipuruyamuju wangkajarla nyanungu-nyangu warrkiniki
jintaku wiriki kujalpa-jana kamparru wiri-juku nyinaja warrkini-patu-kariyi-
nyanuku, wangkajarla, “Nyuntu-nyangu rdaka-nyanu yirraka kanunjumparra

wanarri-jarrarla ngaju-nyangurla. 3 Kujarluju kanpaju ngarrirni yapirli-nyanuku maninjaku ngaju-nyanguku ngalapi-nyanuku Yijakiki. Nyampurla-jukuju jungarnirli jangku-manta kuja kangali YAAWIYI-rli nyanyi manu purda-nyanyi, yangka Kaatu kuja-ka wiri-jiki nyina nyiyarningkijarraku yalkiriki manu walyaku. Nyampurla Kananarla ngulaju maju-nyayirni kalu nyina nyampu-wardingki-patuju karntakarnta, ngulaju-jana milarninja-wangurlu yampiya. 4 Wangkayaju yungunpa pina-yani yangka-kurra ngaju-nyangu-kurra ngurra-kurra kujarna yangka ngaju palka-jarrija. Ngulangkanya kapunparla parlu-pinyi yapirli-nyanuju ngaju-nyanguku ngalapi-nyanuku, manu milarninjarla kangkarnirla."

5 Junga-juku, jangku-manu Yipuruyamuju yangkangku warrkinirli nyanungunyangurlu, "Yuwayi, ngulaju ngula-juku. Kala kajirna yani ngurrara nyuntu-nyangukurra, manu kajirna milarni karntaju, nyarrpa-jarri kajikarnarla kajilpaju wurramantarla? Ngula-jangkaju, kajirna pina-yanirni marlajarra karnta-wangu, kanyi mayirna nyuntu-nyangu ngalapi-nyanuju nyuntu-nyangu-kurra ngurrara-kurraju?"

6 Junga-juku, Yipuruyamurluju jangku-manu-yijala, "Lawa kujaju! Kulalpanpa pina-kangkarla yatijarra ngaju-nyangu ngalapi-nyanu. 7 YAAWIYI kuja-ka wiri-jiki nyina nyiyarningkijarraku yalkiriki, nyurru-wiyi kujaju ngaju kangu yali-jangka ngurrara ngajukupalangu-kurlangu-ngurlu nyampu-kurra nguru-kurra, ngulajuju jangku-pungu kapuju yinyi nyampuju walya ngajuku manu ngaju-nyangu-purnuku. Ngulakunya kapu yilyami jinta marramarra nyuntuku kamparru. Ngulanya kapungku kamparru yani yatijarra. Kajinpa ngurrara ngaju-nyangu-kurra yukamirra, kapungku milki-yirrarni nyangunguju karnta. 8 Kala kajingki wurra-mani, ngulaju ngula-juku. Yampiya! Kulalparnangku nyiyaku nyuntukuju kulu-jarriyarla. Yarda karnangku wangka, lawa, kulalpanpa kangkarla kurdu ngaju-nyangu yali-kirra!"

9 Junga-juku-nyanu warrkinirliji rdakaju yirrarnu kanunjumparra wanarri-jarrarla Yipuruyamu-kurlangurlaju, wangkajarla, "Yuwayi, nyiyarningkijarra kujanpaju wangkaja, ngulaju karnangku ngungkurr-nyina."

10 Junga-juku, yangkangkuju warrkinirli manu-jana karlarla-pala kawartawarawati Yipuruyamu-kurlangu. Ngulangkaju yirrarnu nyiyarningkijarra jurnarrpa yangkangkaju kawartawara-paturla. Junga-juku, ngula-jangkaju, jirrnganja-jana yarnkaja yangka yaliji warrkini warrkini-patu-kariki yatijarra ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Mijuputamiya-kurra. Yaninja-yanulu parra-kari parra-kariki kulkurrukulkurru-juku. Ngaka-pardu-karilki kutu-jarrijarra kirri-kirraju Nayuru-kurlangu-kurra, ngulangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Yipuruyamukupurdangka kukurnu-nyanu yirdiji Nayuru. 11 Kuja-jana jirrnganja kutu-jarrija kirri-kirra, ngulangkarluju parlu-pungu muljulku. Yalirla muljungka ngulangka-juku-jana kawartawaraju muku nyinanja-yirrarnu. Ngulangkanyalpa-jana pardarnu karntakarntakuju kajili yanirni yali-kirra mulju-kurra ngapaku maninjaku. Wuraji-kari wuraji-kari kalalu warrarda yanurnu yali-kirra mulju-kurra ngapa maninjaku.

12 Kujalpalu yanurnu karntakarnta ngapaku maninjaku turnu-juku, ngula-puru wangkajalkurla warrkini Yipuruyamu-kurlangu Kaatukuju, "YAAWIYI, kuja kanparla nyuntu wiri nyina ngaju-nyangu wiriki Yipuruyamuku, ngulakuju-jarrangku wardinyi-jarriya jalangu. 13 Nyampunya karna karri mulju-pirdi-jiki kutu lurljungka kankarlarni. Nyampunyalu yananyarnilki karnta-kangukangu murlukurnpa-kurlu rdakangka-kurlu ngapaku maninjaku. 14 Milki-yirrakaju nyampu-paturla karntaju jinta nyarrpara yungurnarla maninjarla kanyi Yijakiki. Kajirna payirni ngapa yinjaku, yunguju ngapa yinyi ngajuku ngarninjaku, pangkalaju ngulaju wangkami, 'Yuwayi, yumpa ngapa nganja! Manu mayirna-jana kawartawara-paturlanguku-juku yinyi ngapaju?' Kajiji kuja wangka, ngulaju kapurna milya-pinyi nyampuju ngulaju

Yijakiki kali-nyanu, manu kapurna kujarlaju milya-pinyi nyuntulu kanparla yulkami ngaju-nyanguku wiriki Yipuruyamuku."

15 Kujalparla yangka warrkini Kaatuku yati-wangkaja-juku, ngula-purujulpa kamina yanurnu murlukurnpa wiri-kirli jimantarla-kurlu. Nyanunguju yirdi Ripika. Karnta nyanungu yirdiji Ripika, nyanunguku warringiyi-nyanu ngulaju yirdiji Nayuru, Yipuruyamukupurdangka kukurnu-nyanu. Ripikakupalangu kirda-nyanuju, ngulaju yirdiji Pijulu. Pijulukupalanguju ngati-nyanuju yirdiji Milkaya, ngulaju Nayuruku kali-nyanu. 16 Nyanungu yirdi Ripika, ngulajulpa yuntardi-nyayirni nyinaja manu jilimijilimi. Kularla wati jirrnganja ngunaja, lawa, jilimijilimijikilpa nyinaja. Jitinja-yanurnu yangka yali-kirra mulju-kurra murlukurnpa-kurlu jimantarla-kurlu. Yaninjarla ngapaju yaku-manu murlukurnpa-kurlurluju, ngulajangka kulpari yanurnu mulju-ngurluju. 17 Kuja nyangu Ripika kulpari yaninja-kurra, ngulakujurla watiji wajirli-jiki wapirdi yarnkajarra. Parnkanjarla payurnu yangka karntaju, "Ngapajunpaju winjirninya?"

18 Karntajurla wangkaja, "Yuwayi, winjirnirnangku." Junga-juku, jimanta-ngurluju jakurr-manu murlukurnpaju, kanunju-maninjarla yungulkurla watiki yangkaku.

19 Kuja watingki ngapa ngarnu, karntangkuju payurnulku, "Ngapaju mayirna-jana yinyi nyuntu-nyanguku kawartawararlangukuju purrakuku?"

20 Junga-juku, murlukurnpaju manu, maninjarla winjurnulku-jana mardu-kurra wiri-kirra ngapaju. Yarda maninjarla winjirninja-parnkajalpa-jana mardu-kurraju.

21 Kujalpa winjirninja-parnkaja ngapa mardu-kurra karntangku, watingkijilpa karrinjarla warrawarra-kangu wurulyparlu kujalpa yali karnta yirdiyi-pungu warrarda. Karrinjarlalpa manngu-nyangu nyampunya marda karntajurla Yijakikiji. Pardarnulparla YAAWIYI-ki yungurla milki-yirrarni karnta Yijaki-parnta, ngulanya yungurla maninjarla kanyi. 22 Junga-juku, mukulu ngarnu ngapaju kawartawararluju purrakunyayirnirli, ngula-jangka warrkini yangka wati-jana yanumpalku warntarriki maninjaku yakujurlaku kapurduku mulyu-kurlanguku waku-kurlangu-jarraku. Mulyukurlangu, waku-kurlangu-jarralpa-pala ngunaja kawurlu mirilmirilpa-nyayirni. Nyampu-patuju wiri-nyayirni tala wurnturu-nyayirni. Wilypi-maninjarla jilypiyirrarnurla mulyungka wakirdirla karntangkaju. Waku-kurlangu-jarralku-palangu manu, maninjarlarla yirrarnu waku-jarrarla. 23 Payurnulku yangkaju karnta, "Ngana nyuntu-nyanguju kirda-nyanu? Yungurna ngayi ngunami yuwarlirla nyanungunyangurla jintaku mungaku. Lawangkanyalparna yantarlarra yuwarli-kirraju warlangarrangarrarla yapa-wangurla-japa."

24 Ripikarluju jangku-manu yangkaju wati warrkini, "Ngajukupalanguju kirdarnaju yirdiji Pijulu. Ngaju-nyangu warringiyiji yirdiji Nayuru, manu ngajuku yapirli yirdiji Milkaya. 25 Jaya-kurra-jana yukuriji marnaju kawartawarakuju manu yuwarliji warlangarrangarra kangku karri nyuntukuju ngunanjakuju."

26 Junga-juku, yangkaju Yipuruyamu-kurlangu wati warrkini jurrulkurla kanunjujarrija, wangkajalkurla YAAWIYI-kilki, 27 Ngularla pulka-pungulku kujarlu, "YAAWIYI, wangka karnangku. Nyuntu kanpa ngurrju nyina, manu kanparla nyina Kaatu Yipuruyamukuju ngaju-nyanguku wirikiji. Ngurrjunparla nyinaja, manunparla jungarni wangkaja. Ngula-jangkanyanpaju nyampu-kurra kangurnu Yipuruyamumayamaya-kurlangu-kurra yangka Nayuru-kurlangu-kurra."

28 Junga-juku, kuja purda-nyangu kuja wangkanja-kurra yangkangkuju karntangku, ngulaju purda-nyanjarla parnkaja pina yuwarli-kirralku ngati-nyanu-kurlangu-kurra. Yimi-ngarrurnu-jana turnu-warnuku jintangkaku-juku nyanungukupurdangkaku manu nyanungukupalangu-watiki. 29-30 Kuja yimi purda-nyangu jintangku watingki yirdingki Lapanarlu Ripikakupurdangkarlu papardi-nyanurlu, manu kuja-palangu nyangu yangka wakurnji-jarra manu kapurdu wita mulyungka, karrinja-pardinjarla

wajirli-parnkaja yangka-kurra mulju-kurra yangka kujalpa Yipuruyamu-kurlangu warrkini karrija-juku lurljungka kawartawara-paturlajinta. 31 Yangkajurla Lapana parnkanjarla wangkaja, “Kuja kangku nyuntu YAAWIYI-rli pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, nyiyakulku kanpa nyampurlaju warrarda karri? Yanurli ngaju-nyangu-kurra yuwarli-kirra. Nyurrurnangku nyiyarningkijarra jungarni-manu nyuntukuju, manu nyuntu-nyanguku kawartawarakurna-jana yukuriji jungarni-manu.”

32 Junga-juku, Lapana manu yangka wati warrkini yarnkajalku-pala yuwarli-kirraju. Kuja-pala yanurnu yuwarli-kirra manu kangurnu-pala-jana kawartawara manu ngalya-kari warrkini-patu Yipuruyamu-kurlangu-patu, Lapanarlu jurnarrpalku muku rurruny-manu kawartawara-jangkaju, manu yukurilki-jana kanjarla yungu kawartawara-watiki. Manu ngapalkurla maninjarla kangurnu Yipuruyamu-kurlanguku warrkiniki yungulu-nyanu kirlka-mani wirliya-jarra warrkini-paturlu. 33 Yangkangku yirdingki Lapanarlu, ngulangku-jana mangarrilki maninjarla kangurnu. Yangka wati warrkini wangkajarla Lapanakuju, “Kularna ngarni mangarri, ngaka kapurna ngarni. Yungurnangku jaru-wiyi yimi-ngarrirni ngaju-nyangu. Ngaka karna ngula-jangkarlunya mangarriji ngarni.”

Lapanaju wangkajarla, “Yuwayi, ngula-juku, wangkaya-wiyi-nganpa.”

34 Junga-juku, yangkangkuju warrkinirli yimi-ngarrurnu-jana, wangkaja-jana, “Ngajuju karnarla warrki-jarri Yipuruyamuku. 35 YAAWIYI-rliji-ka pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manulparla nyiyarningkijarra yungu: jiyipi, puluku, tangkiyi, kawartawara, tala panu-jarlu manu warrkini-patu panu-jarlu karnta manu wati. 36 Ngaju-nyangurlu wiringki yangkangku Yipuruyamurlu, yangka kujalpa karnta mardarnu yirdiji Jiira, ngula kuja muturna-jarrija, muturnalku kujalpa nyinaja, ngulakujurla palka-jarrija kurdu yirdiji Yijaki muturnakulkuju. Yipuruyamurluju ngulakunyarla yungu nyiyarningkijarraju nyanungu-nyangu ngalapinyanuku. 37 Ngulanyaju wangkaja ngaju-nyangu wiri yaninjarniki nyampu-kurraku, ngulakunyarnarla ngungkurr-nyinaja. Wangkajaju ngajukuju, ‘Kularla parlu-pinjarla milaka yapirli-nyanuju nyampu-wardingki Kanana-wardingki nyampurla ngurungka kuja karna ngaju nyina, lawa. 38 Kala pina-yanta yatijarra ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurrara-kurra.’

39 “Wangkajarnarla ngaju-nyangukuju wirikiji, ‘Kajirna yani yali-kirra yajarninjaku karntaku, kajilparna milakarla, nyarrpa-jarrimi kajikarnarla kajilpaju wurramantarla?’

40 “Junga-jukuju jangku-manu ngaju-nyangurluju wiringki, ‘Ngajuju karna tarnngangku warrarda pura YAAWIYI, manu karna jalangurlu purami-jiki. Kapu yilyamirni nyanungurlu marramarra, manu kapungku kamparru yani marramarraju, manu kapurla milarni nyanungurlu yapirli-nyanuju nyampukuju ngaju-nyanguku. Kapungku milki-yirrarni nyanunguju karnta warlalja ngajukupalangu-kurlangu, manu kapunpa milya-pinyi kajingki wapirdi yanirni. 41 Kajingkili wurra-mani nyanungukupalangu-purnurlu, ngulaju-jana yampiya wajampa-jarrinjawangurlu. Kulalparnangku nyiyaku nyuntukuju kulu-jarriyarla kajinpaju purdanyanyi yalyangku manu kajinpa puta yajarni nyampuku Yijakiki yapirli-nyanu.’

42 “Jalangu kujarna yanurnu nyampu-kurra mulju-kurra kawartawara-kurlu, muljungka yalirla-jukurna jupu-karrija. Yalumpu-wardingki-jukulparnarla wangkaja Kaatukuju, kujanyalparnarla wangkaja, ‘YAAWIYI, kuja kanparla wiri-jiki nyina ngaju-nyanguku wiriki Yipuruyamuku, milki-yirrakaju karnta Yijakiki kali-nyanu. 43 Nyangkaju, nyampunya karna mulju-pirdi-jiki karri lurljungka. Kajili karntakarnta yanirni ngapaku maninjaku, ngulaju kapurna jinta-kari karnta payirni ngapaku. Kapurnarla wangkami kuja, “Ngapaju yungka yungurna ngarni purrakurlu.” 44 Kajirna jungarnirli milarni, ngulaju pangkalaju wangkami karntaju, “Yuwayi, yumpa, nganja,

manu mayirna-jana ngapaju yinyi-yijala kawartawarakuju?” Kajirna kuja-kurra purda-nyanyi, ngulaju kapurna milya-pinyi ngulaju Yijakiki kali-nyanu.’
45 “Kujalparnarla wurra-juku wangkaja Kaatuku, ngula-puruju Ripikajulpa yanurnu mulju-kurra ngapaku maninjaku murlukurnpa wiri-kirli jimantarla-kurlu. Junga-juku, yaku-manu ngapaju. Junga-juku, payurnurna, ‘Ngapaju yungka.’ 46 Junga-juku, jimanta-jangkaju murlukurnpaju manu, maninjarlaju yungu murlukurnpaju ngapa-kurluju, manuju wangkaja, ‘Yuwayi, nganja. Ngapaju mayirna-jana yinyi nyuntu-nyanguku kawartawararlangukuju purrakuku?’ Junga-juku, ngapajurna ngarnu, manu ngula-jangka, Ripikarluju ngapa-jana maninjarla yungu ngaju-nyangukuju kawartawara-patuku. 47 Ngula-jangkaju, yardarna payurnu Ripikaju, ‘Ngana nyuntukupalanguju kirda-nyanuju?’
“Ripikarluju jangku-manuju, ‘Ngajukupalanguju kirdarnaju yirdiji Pijulu. Ngaju-nyangu warringiyiji yirdiji Nayuru, manu ngajuku yapirli yirdiji Milkaya.’ Kujarna kuja-kurra purda-nyangu, ngulajurnarla maninjarla yirrarnu kapurdu kawurlu mulyungka, manu wakurnji-jarra waku-jarrarlaju Ripikaku. 48 Ngula-jangkarnarla jurrulku kanunju-jarrija, pulka-pinjarlalparnarla yati-wangkajalku YAAWIYI-ki. Ngulaju nyanunguju karla nyina wiri-jiki Yipuruyamukuju ngaju-nyangukuju wiriki. Manu kujaju junga-juku nguru-yirrarnurnu nyampu-kurra ngurrara-kurra yungurnarla karnta milarni Yijakiki Yipuruyamu-kurlanguku kaja-nyanuku. Ngularlangukun-yarnarlajinta pulka-pungu YAAWIYI-ki. 49 Ngulaju ngula-juku. Wangkayajulu, wardinyi mayi kankulurla nyina ngaju-nyanguku wirikiji Yipuruyamuku? Yinyi mayinkijili yalumpuju kamina? Kajinkijili mamparl-pinyi, ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kapuju milki-yirrarni nyarrpa-jarri kapurna.”
50 Kuja-pala kirdarlangurlu purda-nyangu Pijulurlu manu Lapanarlu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngula-pala jangku-manu, “Nyuntu-nyangu jaru ngulaju YAAWIYI-kirlangu. Nyanungungku wangkaja, manungku nguru-yirrarninjarla kangurnu nyampu-kurraju ngurra-kurraju. Ngali-jarrarlu kulalparlijarra mamparl-pungkarla. 51 Ngula-juku nyampujurla kangka kalyakalya-nyanu Yipuruyamu-kurlanguku ngalapi-nyanuku kujangku YAAWIYI-rli milki-yirrarnu nyampuju karnta-pardu.”
52 Yangkangku warrkinirli Yipuruyamu-kurlangurlu, kuja-palangu purda-nyangu wangkanja-kurra, ngula-jangkaju, nyanunguju jarntarru-jarrinjarla parntarrinjunu. Parntarrinjarla YAAWIYI-kilkirla yati-wangkaja manu pulka-pungurlajinta. 53 Junga-juku, karrinja-pardinjarla warru yarnkajarra yangkaju wati warrkini Yipuruyamu-kurlangu. Yanurra yangka jurnarrpa nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangkaju, jurnarrpalku turnu-manu, turnu-maninjarlalkurla yungu warntarrilki Ripikaku wawarda manu kawurlu manu pirli yaltiri* ngulaju rdaka-kurlangu, langa-jarra-kurlangu, mulyu-kurlangu manu yinirnti-wati, yangka kuja kalu waninja-kurlangu mardarni. Manu ngati-nyanuku manu Ripikakupurdangkaku papardi-nyanuku Lapanaku, ngularlangukupalangu yungu warntarri wiri-nyayirniji. 54 Ngula-jangkaju, wati-paturluju kurapakalkulu wiri ngarnu, manulu yalumpurla-juku ngurrangkajulu yarda ngunaja yangkaju warrkini-patu Yipuruyamu-kurlangu. Ngula-jangkaju, mungalyurru-wana yakarra-pardijalu. Yangkaju wati warrkini Yipuruyamu-kurlangu, wangkajarla Lapanakuju, “Yilyayalku-nganpa yungurnalu pina-yani manu yungurnalu Ripika kanyilki wiri-kirlangu-kurra nganimpa-nyangu-kurlangu-kurra Yipuruyamu-kurlangu-kurra.”
55 Lapana manu Ripikakupalanguku ngati-nyanu, wangkaja-palarla yangka watiki warrkiniki, “Lawa, pangkala nyina-juku parra-patuku karlarla-palaku. Ngula-jangkanya kanpa kanyilki.”

* **24:53** silver

56 Yangka wati warrkini wangkajarla, “Lawa kujaju, wurra-maninja-wangurluju
yinjarla kijika-puka! Kujaju nyampu karntaju YAAWIYI-rli milki-yirrarnu, ngulajurna
kanyi jalangurlu-juku ngaju-nyangu-kurra wiri-kirra.”
57 Junga-juku, yangka-jarrarluju-pala jangku-manu, “Yuwayi, ngula-juku karlijarra
payirninjini-wiyi Ripikalku nyarrpa kaji wangka.”
58 Junga-juku, yaninjarla-pala payurnu Ripikaju, “Yani mayinpa nyuntuju nyampu-
wanaju wati-wana?”
Junga-juku, jangku-manu-palangu Ripikarluju, “Yuwayi, yani karna jalangu-juku
nyampu-wana wati-wana.”
59-60 Junga-juku, Lapanarla wangkaja Ripikaku yungu pirrjirdi-mani, “Yuwayi
ngula-juku wita ngawurru. Kapungkulu kurdukurdu jaya-kurra palka-jarri. Kajili-
jana yapa-karirli kulukukuluku-mani nyuntu-nyangu-purnu kurdukurdu, ngulajulu-
jana nyuntu-nyangu-purnurlu pinyi.” Junga-juku, yilyajalku-pala Pijulurlu manu La-
panarlu. 61 Manu Ripika-kurlangu warrkini-patu panu-kari karntakarnta, ngulajulu
mapirri yanu Ripikaku jirrnganja, yangka kujalu wiri-manu wita-ngurlu. Ngulangku-
julu puraja Ripika. Yangkangku wati warrkinirli Yipuruyamu-kurlangurlu, nguru-
yirrarnu-jana kamparrurlu, ngulaju panu-jukulpalu kawartawara-kurlu yanurra.
62 Kuja-purujulpa nyinaja Yijakiji manangkarrarla yirdingka Nikipirla. Ngulaju
kamparru-juku pina-yanurnu mulju-ngurlu Pirilayiru-ngurlu Nikipi-kirraju, ngu-
langkanyalpa pina-nyinaja. 63 Wuraji-pardu-karilki warrulpa wapaja ngurra-wana
nyanungu-nyangu-wana, manulpa manngu-nyangu nyiya mayi Kaatu-kurlangu.
Kujalpa warru wapaja, ngula-jana kawartawaralku parlu-pungu wurnturu-nyayirni
kujalpalu yanurnu. 64 Ripikajulpa nyinanja-yanurnu kawartawararlaju. Kuja
kutu-jarrija, jurruju kankarlu-jarrija, parlu-pinjarla nyangulku Yijakiji, manu jitija
kawartawara-ngurlu. 65 Jitinjarla payurnulku yangkaju wati warrkini Yipuruyamu-
kurlangu, “Ngana yalumpuju wati yananyarni?”
Jangku-manu yangkangkuju warrkinirli, “Yalumpuju ngaju-nyangu wiri-kirlangu
ngalapi-nyanu yirdiji Yijaki.” Kuja purda-nyangu kuja-kurra yirdi-maninja-kurra,
kujarlaju-nyanu wawardalku parnta-yirrarnu kurntangka miparrpa-wana. Milpa-
jarrarlu-pukalpa nyangu.
66 Kuja Yijaki kutu-jarrija, yangkaju warrkini wangkajarla, manu mukurla
yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra. 67 Junga-juku, Yijakirliji yajarninjarla Ripika
kangulku kaluku-kurra nyanungukupalangu-kurlangu-kurra ngati-nyanu-kurlangu-
kurra. Ngulangkanyalpa-pala nyinaja manu ngunaja. Kujarlajulpa muntuku-
wangulku manu mari-wangulku nyinaja kujalpa palkalku mardarnu karnta
nyanungu-parnta Ripika. Kala kamparru-wiyi Ripika-wangurla-wiyiji, ngulajulparla
yirraruyirraru nyinaja manu muntuku ngati-nyanu nyurnuku, kuja kurdu-puka-
jarrija.

25

Yipuruyamu yawu-pardija

1 Yangka kuja Yipuruyamurlu wajawaja-manu nyanungu-parnta karnta yirdiji Jiira,
ngula-jangkarluju, jinta-karilki manu karnta-karilki yirdiji Kitura. 2 Ngulakujulurla
panu-yijala kurdukurdu wirriyawirriya palka-jarrija yirdi-patuju Jimirani, Jakajani,
Mirdini, Mirdiyanu, Yijipa manu Juwa. 3 Yangka yirdi Jakajani, ngulaju-palangu
kirda-nyanu nyinaja wirriya-jarraku yirdi-jarraku Jiipaku manu Tirtanuku. Tirtanu-
mayamaya yapa, ngulaju kalalu nyinanja-yanu ngurrara-kari ngurrara-karirla yirdi-
paturlu Jiriyarla, Litujurla manu Luumurla. 4 Yangka yirdi Mirdiyanu, Kitura-
kurlangu ngalapi-nyanu, ngulaju-jana kirda-nyanu nyinaja wirriyawirriyaku yirdikiji
Yiipaku, Yipiruku, Yanakaku, Yapita manu Yirltaku.

5 Ngulaju ngula-juku. Kujalpa Yipuruyamuju purlka-juku nyinaja, ngulaju-jana wangkaja nyanungu-mayamayaku turnu-warnuku, “Kajirna ngaju mata-jarri, ngulaju-ka Yijakirli mani ngaju-nyanguju nyiyarningkijarraju kujanguju.” 6 Yipuruyamurlu-jana mardarnu ngalya-kari-patu karntakarnta, ngulaju nyanungu-parnta-yijalalpalu nyinaja, manulpalu-jana wirriyawirriya mardarnu. Kulalu nyam-purrarlu wirriyawirriyarlu nyiya wita manu kujangu Yipuruyamu-kurlangu, lawa. Ngari-jana warntarriji yungu wirriyawirriyaku, manu-jana muku yilyaja kakarrara wurnturu yungulurla wurnturu jurnta nyinami Yijaki-kijaku.

7-8 Ngula-jangkaju, Yipuruyamuju kuja ngurrju nyinaja 175-palaku yukuriki, ngula-jangkaju, lawa-jarrijalku. 9-10 Junga-juku, kuja nyanungu lawa-jarrija, nyanungu-nyangu-jarrarlu ngalapi-nyanu-jarrarlu Yijakirli manu Yijimalirli, ngulaju-pala nyurnu palkaju kangu pirnki-kirra yirdi-kirra Makapila-kurra, manu-pala wardu-yirrarnu nyanungu-parnta-wana Jiira-wanaju kuja yangka kamparru-wiyi wajawaja-manu. Pirnkiji ngulaju jinta-juku yangka kuja-jana kamparrurlu-wiyi Yipuruyamurlu tala yinjarla manu Yiiji-kirlangu-patuku yapaku. Ngula pirnkiji-ka karri kakar-rara Mamiri-kirlangu, ngulajurla kamparru warlalja wati-kariki yirdiki Yipiraku, ngulaju ngalapi-nyanu Juuruku Yiiji-kirlangurlanguku. 11 Ngula-jangkaju, Yijaki kuja kurdu-puka-jarrija, nyanungu-mayamayaju kulpari yanulkulu yangka yali-kirra mulju-kurra yirdi-kirraju Pirilayiru-kurra, ngulangkalkunyalpalurla pirrjirdi marlaja nyinaja Kaatukuju.

Nyampu yimi ngulaju kaja-nyanu-patu-kurlu 12-pala-kurlu Yijimali-patu-kurlangu-kurlu

12 Nyampu yimi ngulaju Yijimali-kirlangu-kurlu warlalja-patu-kurlu. Yijimaliji kaja-nyanu kamparru-warnu Yipuruyamu-kurlangu. Ngati-nyanuju mardukuja Yijipi-wardingki yirdi Yakarru. Yakarruju warrkinilparla nyinaja Jiiraku Yipuruyamu-parntaku.

13-15 Nyampu-patunya kaja-nyanu-patuju 12-palaju yirdi-patuju. Ngulaju papardi-jurrkuju yirdiji Napata. Nyanungu-warnuju palka-jarrija Kirduru, ngula-warnuju Yapitili, Mipijama, Mijima, Tuuma, Maaja, Yatata, Tiima, Jituru, Napiji manu Kirtima. 16 Nyampu-patu kaja-nyanu-patulu wiri-jarrija, manulu jarnkujarnku yanu kirri-kari kirri-kari-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra nyinanjaku. Ngurra-kari ngurra-karilpalu-jana wiri nyinaja warlaljayirriki. Yalumpurra ngurra-paturlulpalu yirdi-patu jurrku-juku mardarnu yangka-patu 12-pala-kurlangu yirdi kaja-nyanu-patu-kurlangu. 17 Kala Yijimali palija purlka-nyayirnilki kujarla yulyurrpu 137-pala rdipija. 18 Warlalja-patu kaja-nyanu-patu-kurlangu 12-pala-kurlangu, kujalu-jana palka-jarrija Yijimali-kirlangu-patuku, ngulajulpalu nyinaja kulkurru-jarra ngurrara-jarraku yirdi-jarraku Yapilaku manu Juuruku. Ngurrara nyampuju kutu-karrikarri ngayingayi ngurrararla Yijipirla kakarrarni-nginti ngurrara Yajiriya-kurra-pinangu. Panungku Yijimali-kirlangurlu warlalja-paturlu kalalu-jana warlalja yinya-patu-kari nyanungukupurdangka-kurlangu-purnu pungu.

Nyampuju Yijaki-kirli yimi

19 Yimi nyampuju Yijaki-kirli Yipuruyamu-kurlangu-kurlu kaja-nyanu-kurlu. Yuwayi, kaja-nyanujulpa palka yirdi Yijaki Yipuruyamurluju mardarnu.

20 Kujarla yulyurrpu 40-pala Yijakikiji rdipija, mardukujalku-nyanu manu Ripika, yurntalu-nyanu Pijulu-kurlangu. Nyanunguju Ripikaju Lapanakupurdangka ngawurru-nyanu. Pijulu manu Lapana, ngula-jarraju nguru Patana-Yarrama-wardingki-jarra.

21 Ripikaku Yijaki-parntaku, kularla kurduju palka-jarriyarla. Kujarlaju, Yijakirla wangkaja YAAWIYI-ki, payurnu yungu nyanungu-parnta ngurrju-mantarla kurdu

yungu-palangu palka-jarriyarla. Purda-nyangu YAAWIYI-rliji Yijakiji wangkanja-kurra. Ngula-jangka, ngaka-karilki, Ripikaju juni-parnta-jarrijalku. 22 Kala ngu-laju jirrama-kurlu kurdu-jarra-kurlu miyalurla-kurlu, kula-nganta jinta-kurluju. Miyalurlajulpa-palangu Ripikarluju kurdu-jarraju purda-nyangu yirntirninja-kurraju manu yangka kula-ngantalpa-pala-nyanu pungulku. Manngu-nyangulpa-nyanu Ripikarluju, “Nyiya-jangka karnaju kujaju purda-nyanyi?” Kujarlaju, payirninjaku YAAWIYI-ki yanu Ripikaju.

23 Ripikakurla wangkaja YAAWIYI, “Ngulaju kula-ngantanpa yapa-kurlu turnu-warnu-jarra-kurlu miyalurla-kurluju. Kaji-pala kurdu-jarra nyampu-jarra palka-jarrimi, ngaka warlalja-jarra-warnu-jangka nyanungu-nyangu-jarra-warnulku kapulu-nyanu wurnturu-mirnimirni jurnta nyinami. Warlalja-patu-kari kapu pirrjirdi-nyayirni-jiki panu-karikiji warlalja-patu-karikiji nyinami. Kala kurdu-jarra yalumpu-jarra, kaji-pala wiri-jarrimi, kapurla papardi-nyanuju warrki-jarrimi kukurnu-nyanuku.”*

24 Ngaka-kariji, kutulkulparla karrinja-yanu Ripikakuju karrmulypa-jarrinjakuju. Miyalurlaju jurrku-jarra-juku wirriya-jarrajulpa-palangu kanja-yanu. 25 Kuja kamparru-warnu kurdu-pardu wirriya palka-jarrija, ngulaju pintiji yalyuyalyu, manu palkakuju mukurla wapirrija wakurlu wawarda-piya wamulu-kurlu-piya. Ngula-palarla kurduku nyampuku jaji-nyanurlu manu ngati-nyanurlu yirdiji ‘Yijuwu’-palarla yirrarnu* 26 Yijuwu kuja palka-jarrija, ngula-jangkaju nyanungukupurdan-gkalku kukurnu-nyanulku palka-jarrija. Kujalpa palka-jarrinja-yanu, purdangirli-warnurlu kukurnu-nyanurlujulpa tari puuly-mardarninja-yanu kamparru-warnu. Kujarluju, jaji-nyanurlu manu ngati-nyanurluju yirdiji-palarla yirrarnu ‘Jakupu’† Kuja-palangu kurdu-jarra nyampu-jarra Ripikarlu mardarnu, ngulajurla Yijakikiji yulyurrpu 60-pala rdipija.

27 Kujalpa-pala nyanungu-jarra wirriya-jarra wiri-jarrinja-yanu, Yijuwujulpa nyanungu-nyayirni kuyu-pungu nyinaja, manu kala nyanunguju ngampurrpa wirlinyiji warrarda yanu. Kukurnu-nyanu Jakupuju pulya-parnta yantarli kala wardinyi ngurrangka nyinaja kaninjarni kalukurla nyanungukupalangu-kurlangurla. 28 Yijakirli kalarla kuyu-pinja-warnu Yijuwuku marlaja ngarnu. Yijuwurlu kalarla purraja nyanungukuju manu kuja-jangkaku kalarla yulkaja-nyayirni Yijuwukuju. Kala Ripikarluju kurturdurrurluju kukurnu-nyanu mardarnu.

Kukurnu-nyanurlu yimirr-yungu papardi-nyanu yampinyi maninjaku kirda-nyanu-kurlangu yapuntarlu

29 Ngaka-kari, Jakupurlu purraja yalyuyalyu jupujupu kartakurla wiringka. Papardi-nyanuju wirlinyi-jangka ngurra-kurra pina-yanurnu yarnunjuku-nyayirni kuyukuju. 30 Nyanunguju wangkajarla Jakupuku, “Wayinpa! Ngajujurna yarnunjuku-nyayirni! Kapankurluju yalumpu nganayi yalyuyalyu jujujupu kartaku-jangka ngarninjaku yungkarni!” (Kuja-jangkarlunya Yijuwurluju yirdi-kariji jinta-kariji ‘Yitama’ manu. Yirdi kujaju ‘Yalyuyalyu’-yijala.)

31 Ngula-jangka, Jakupurla wangkaja papardi-nyanuku, “Nyuntuju kanpaju nga-jukupurdangka papardi-nyanu nyinami. Kaji jaji-pardu ngalijarrakupalangu palimi, kapunpa nyanungu-nyangu nyiyarningkijarra mani warntarri nyuntulurlu yun-gunparla marlaja mardarni. Ngajulurlu kularna nyiya witarlangu mani, lawa. Ngampurrpa kanpaju nyinami ngajuku yungurnarla marlaja mardarni nyiyarn-ingkijarra nyanungu-nyangu warntarri-jangka? Kajinpaju nyiyarningkijarra yinyi

* **25:23** Nyangka Romans 9.12 * **25:25** ‘Yijuwu’ yirdiji ngulaju ‘Wakurlu-jarlu’ † **25:26** ‘Jakupu’ yirdiji ngulaju ‘Tari Kuja-ka Puuly-mardarni’

ngalijarrakupalangu-kurlangu warntarri-jangka, ngula-jangkaju kapurnangku yinyi ngalya-kari jupujupu ngarninjaku."
32 Yijuwurla wangkaja kukurnu-nyanuku, "Wayinpa! Kajilparna yarnunjuku paliyarla jalangurlangu, kularna mani nyiyarningkijarraju warntarri-jangkaju. Kulalparna yalumpuju nyarrpa-marntarla."
33 Kala kujalkurla Jakupu wangkaja papardi-nyanuku, "Wangkayaju yungurna yinya nyiyarningkijarra mani warntarri-jangka, manu ngula-jangkarluju kapurnangku jupujupu nyampulku yinyi nyuntuku ngarninjaku." Junga-juku, Yijuwurlurla jangku-pungu nyiyarningkijarraku yinjaku warntarri-jangkaku. 34 Ngula-jangkarluju, Jakupurlurla mangarri manu yalumpu jupujupu yungu papardi-nyanuku ngarninjaku. Ngula jupujupu Yijuwurlu muku ngarnu, ngulaju karrinja-pardinjarla yanulku nyanunguju. Nyanungurlu Yijuwurlu rampal-manngu-nyanjarla juwakujurnu warntarri nyanungukupalangu-kurlangu. Yungurla marlaja mardakarla warntarri nyiyarningkijarra warungka-wangurlu papardi-nyanu-katurlu.

26

Yijakirli yimirr-yungu Pimaliki

1 Ngaka-kari yinyarla ngurrararla, kuyuku manu mangarriki lawalpa karrija, manu yapa panujulpalu yarnunjuku-nyayirni nyinaja. Nyampuju-jana yangkapiya-jala kamparru-warnu-piya-yijala karrija kujalpa Yipuruyamu wankaru-wiyi nyinaja. Ngula-jangka yanu Yijaki kirri-kirra Karara-kurra wangkanjaku Pimalikiki. Nyanunguju wirilpa-jana nyinaja yapa-patuku Pilijiya-wardingki-patuku. 2 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkajarla nyanunguku Yijakiki, "Kula yanta ngurrara-kurra yinya-kurra Yijipi-kirra. Nyinaka nyampu-miparla ngurrara-miparla yangka kuja karnangku nyuntu yimi-ngarrirni ngajulurlu. 3 Nyinaka nyampurla-juku ngurrararlaju, kapurnangku palka jirrnganja nyinami. Kapurnangku nyuntuju pirrjirdimaninjarla warrawarra-kanyi. Kapurnangku yinyi nyuntuku ngurra-kari ngurra-kari nyampurla ngurrararla manu nyuntu-nyanguku kurdukurduku manu warringiyipatuku nyuntu-nyangu-paturlanguku. Nyampuju yangka kujarnarla nyurru-wiyi jangku-pungu yinya nyuntukupalangu Yipuruyamuku. 4 Yuwayi, kapurna panu yapa yirrarni nyuntu-nyangu warlalja-kurraju. Kapulu panu-jarlu nyinami yanjilypiripiya-juku ngula kalu karri yalkirirla, panu-juku yapakuju yirdiyirdi-maninjakuju. Ngajuju kapurna-jana yimiri nyina nyanungu-patuku. Ngula-jangka, yapa nguru-kari nguru-kari kapulurla marlaja nyinami wardinyi-nyayirni nyuntu-nyanguku warlaljaku.* 5 Kujalpaju Yipuruyamurlu nyuntukupalangurlu ngaju warrarda purdanyangu, kujarlaju kapurnangku panu yapa yirrarni nyuntu-nyangu warlalja-kurra. Nyanungurlu kalaju warrarda purda-nyangu nyiyarlanguku kuja kalarnarla ngaju wangkaja. Nyanungurlu kalaju nyiyarningkijarrakuju warrarda purda-nyangu ngularna nyanungu pinarri-manu. Warrarda purajalpa nyanungurluju kuruwarri ngaju-nyangu jungarnirli-jiki." Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Yijakikiji.
6 Ngula-jangka, Yijaki nyinajalpa yinyarla Karararla, kula yanu Yijipi-kirra. 7 Yijakiparnta kali-nyanu Ripika yuntardi-nyayirni. Wati-patu kujalpalu Karararla nyinaja, ngulajulu yanurnu, manulu payurnu Yijaki nyanunguku mardukujaku, "Ngana yalumpuju?"
Yijakirli yimirr-yungu-jana, manu-jana yalu-manu nyanungu-patu kujarlu, "Yalumpuju ngajukupurdangka ngawurru." Lani-jarrijalpa-jana nyanungupatuku. Yungu-jana yimirr-yinja-wangurlu jungangku yimi-ngarrikarla mardukuja yalumpuju kali-nyanu nyanungu-parnta. Purda-nyangulpa-nyanu kapulu marda

* **26:4** Nyangka Acts 3.25

nyanungu-paturlu pungkarla, manu mardukuja kapulurla nyanunguku jurnta kangkarla. Kujarlanya-jana yimirr-yungu nyanungu-patu nyanunguju.

8 Yijaki nyinajalpa yinyarla Karararla tarnnga. Ngaka-kari, Pimaliki wiri Pilijiya-wardingki-patuku yapa-patuku kujalpa-jana nyinaja, ngulangkujulpa kaninjarni-ngirlirli yuwarli nyanungu-nyangu-ngurlurlu wintawu-ngurlurlu nyangu. Nyanun-gurlu nyangu Yijaki ngamirlji-maninja-kurra manu nyunjirninja-kurra Ripika-kurra. 9 Ngula-jangka, yilyaja-jana Pimalikirli nyanungu-nyangu wati-patu maninjaku Yijaki. Kuja Yijaki yanurnulku, Pimalikirla wangkaja nyanunguku, “Wayinpa, mardukuja nyampuju kali-puraji nyuntu-parnta-nyayirninya? Nyiyakulkunpa-nganpa yimirr-yungu? Wangkajanpa-nganpa ngawurru nganta yalumpuju nyuntukupurdangka.”

Yijakirli yalu-manu nyanunguju, “Lani-jarrijalparna. Manngu-nyangulparnaju kapunpaju pungkarla manu ngula-jangkarlu kapunpa-nyanu marda mardukujaju nyuntulurlulku kangkarla.”

10 Ngula-jangkaju, Pimalikirla wangkaja Yijakiki, “Nyiyakunpa-nganpa kujarluju yimirr-yungu? Kapulu watingki nyampu-wardingkirli kirri-wardingkirli marda jarrarda-kangkarla mardukuja yalumpu. Nganangku-puka kaji jarrarda-kangkarla, kujaju majumaju-nyayirni, manu Kaaturlu kapu-nganpa panu-juku marda muku pungkarla.”

11 Ngula-jangkaju-jana Pimalikirliji pututu-ngarrurnu nyanungu-nyangu yapa-patuju, “Kaji nganarlangurlu-puka marnpirni nyampu mardukuja, ngaju kapurna-jana ngaju-nyanguku warrmarlaku wangkami yungulu pinyi tarnnga-kurra.”

Yijakiji nyiyarningkijarra-kurlulkulpa nyinaja

12 Ngula-jangkarlu, ngurlu-wati-jana Yijakirli yirrarnu walyangka ngulangka yungu pardimi mangarri. Ngaka wantangka yalumpurla-yijala ngulaju nyanungurlulpa manu panu mangarri watiya-jangka kujalpa pardija yalumpurla. Kujarlun-yalpa YAAWIYI-rli nyanunguju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu. 13 Yijakiji palka-kurlulku nyiyarningkijarra-kurlujulpa nyinaja. Nyanungurlu tarnngangku-jukulpa nyiyarningkijarraju mayangku-juku yardayarda manu. 14 Nyanungurlu warlaljalpa-nyanu panu wati manu mardukuja mardarnu kujalpalurla warrki-jarrija nyanunguku tarnnga. Manulpa-jana nyanungurlu panu jiyipi turnu-kari turnu-kari mardarnu, manu panu pulukulpa-jana turnu-kari turnu-kari mardarnu. Kujarlanyalpalurla Pilijiya-wardingki-patu yapa-patuju nyanungukuju yunnganji-jarrija. 15 Ngula-jangka, nyanungulu warla-pajurnu jiyipi-kijaku manu puluku-kujaku walyuru-maninja-kujaku, warru yanulu nyanungu-patu, mulju-kari mulju-karilpalu walya-kurlurlu warru jutu-manu. Nyampurraju yangka-patu-juku mulju-patuju kujalpalu warrkinirli Yipuruyamu-kurlangurlu warru pangurnu nyurru-wiyirli kamparrurlu-wiyi kujalpa jaji-nyanu Yijakikipalangu Yipuruyamu nyinaja wankaru-wiyi. 16 Ngula-jangka, Pimaliki yanurnu, manu wangkajarla Yijakiki, “Yanta ngurrara nganimpa-nyangu-ngurlu! Nyuntu manu yapa-patu nyuntu-nyangu pirrjirdi-nyayirni-jiki nganimpakuju.” 17 Ngula-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patujulu yanu yalumpu-ngurlu kurlirra kakarru-karrikarri, manulu ngurrangka-jarrija wirringka yirdingka Karararla-yijala.

Yinyarlaju karrikarri-wangurlulu-nyanu wiljiwilji-manu mulju-patu-ngurlu

18 Wirringka ngulangka, nyurru-wiyi kamparru-wiyi, jaji-nyanurlu Yijakikipalan-gurlu Yipuruyamurlu-jana pangurnu panu-jarlu muljuju. Ngakalku kuja nya-nungu palija, yapa-paturlu Pilijiya-wardingki-paturlulu-jana muljuju panu-juku jutu-manu walya-kurlurlu. Ngula-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patu manu nyanungu-nyangu wungu-warnu, ngulalu yanu nyinanjaku ngula-kurra wirri-kirra, ngulaju-jana nyanungurluju yangka-patu-yijala mulju-patuju

yarda pangurnu ngapakupurdarluju, manu-jana nyanungurlu mulju-patukuju yirdiji yirrarnu yangka-patu-yijala kuja-jana jaji-nyanurlu-wiyi mulju-patu kamparrurlu yirdi-manu. 19 Yijaki-kirlangurlu warrkini-paturlulu yarda-yijala pangurnu mulju-karilki jalangu-warnu wirringka yinyarla. Rdipijalurla ngapaku winjirriki kujalpa purlpurl-pardija walya-jangka. 20 Yangka ngula-wanarlu-yijalalpalu-jana panu-karirli watingki Karara-jangkarlu puluku-patu warrawarra-kangu. Kujalu nyanungu-paturlu yalumpu mulju jalangu-warnu nyangu, nyanungu-patulu-jana rdiily-yirrarnu wiljiwilji-maninjaku wati-patuku Yijaki-kirlangu-patuku kujalpalurla nyanunguku panu puluku warrawarra-kangu. Nyanungujulu-jana wangkaja wati-patuku Yijaki-kirlangu-patuku, “Ngapa nyampuju nganimpa-nyangu.” Ngula-jangka, Yijakirli manu nyanungu-nyangurlu yapa-paturlulu mulju yinya yampija, ngulalu yanu ngurra-kari-kirra. Kujalu-nyanu yinya-ngurlu mulju-ngurlu wiljiwilji-manu, kuja-jangkanya Yijakirli yirdi-manu mulju yinya ‘Yijiki’, ngulaju ‘Wiljiwilji Wiri’. 21 Yungkaparri wurnturu-wangu, yapa-paturlu Yijaki-kirlangu-paturlulu mulju-kari pangurnu. Kala wiljiwilji-manulu-jana nyanungu-patu-yijala panu-karirli mulju yalumpu-ngurluju. Ngula-jangka, Yijakirli mulju yalumpu yirdi-manu ‘Jitina’, yirdi ngulaju ‘Kulu Wiri’. 22 Ngaka ngula-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patu yanulu ngurra-kari-kirra, manu yinyarla mulju-karili nyanungu-paturlu pangurnu. Kulalu-jana yangka-paturlu mulju nyampuju jurnta kangu, lawa. Ngulakujurla Yijakirli yirdiji muljukuju yirrarnu ‘Riyupu’. Yirdi ngulaju ‘Wantiki Nyampu Ngalipaku Nyinanjaku’. Wangkaja-jana nyanunguju yapa-patuku nyanungu-nyangu-patuku, “YAAWIYI-rli-ngalpa yungu nyampu ngurra ngalipaku! Kapurlipa nyinami nyampurla ngurrju-nyayirni.”

23 Riyupu-jangka, Yijaki manu nyanungu-nyangu yapa-patulu yaninjarla nyinaja Piirrjiparla. 24 Kujalu nyanungu-patu yalumpu-kurra yukajarralku, ngulangka mungangka jintangka, YAAWIYI-ji palka-jarrijarla Yijakiki jukurrparla, manurla wangkaja nyanunguku, “Ngajuju Kaatu jinta-juku kujalparnarla nyuntukupalanguku Yipuruyamuku wangkaja. Nyanungurlu ngajuju kalaju warrarda purda-nyangu. Kula lani-jarriya! Palka-juku karnangku nyina nyunturlangukuju. Kapurnangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Wangkajarnarla jaji-purajiki, kapurnarla nyanunguku yinyi panu kurdukurdu manu warringiyi-watirlangu! Kujakuju kapurnangku nyunturlanguku yinyi panu kurdukurdu manu warringiyirlangu.” 25 Ngula-jangka, Yijakirli panu pirli yurturlurla murnju-yirrarnu yungurla ngulangkanya purranjarla kuyu yinyi warntarri YAAWIYI-ki. Manu nyanunguju rdiily-yirrarnurla YAAWIYI-ki pulka-pinjaku, manu-jana yapaku yimi-ngarrurnu kuja-ka nyina ngurrju YAAWIYI. Ngula-jangka, nyanungu manu yapa-patulu ngurrangka-jarrija yalumpurla kaluku-paturla, manu nyanungu-nyangu warrkini-patulu yanu, ngulalu mulju jinta-kari pangurnu.

26 Ngula-jangka, Pimaliki yanurnu Karara-jangka wangkanjaku Yijakiki. Wati-jarra-karirlangu-pala nyanungu-kurluju yanurnu: Yajujaju pinangkalpa manu nyanunguku kurdungurlu manu jinta-kari Payikuluju kujalpa-jana warrmarla-patuku Pimaliki-kirlangu-patuku paaju nyina. 27 Yijakirli-jana payurnu nyanungu-patu, “Nyiyakunkulu yanurnu nyampu-kurraju? Kulankujulu ngurrju ngajukuju nyinaja. Manunkujulu kulungku yilyaja.”

28 Nyanungu-paturlulu Yijaki yalu-manu, “Wurrangkulparnangkulu nyangu nyuntuju, manu karnalu milya-pinyi YAAWIYI-rli kangku palkangku mardarni. Ngula-jangka, wangkajarnalu-nyanu, ‘Yanirlipa manu wangkamirliparla Yijakiki nyampu-kurluku walya-kurluku manu ngapa-kurluku, ngula yungurlipa-nyanu yalala-yirrarni wiljiwilji-maninja-wangurlulku, manu kulu-wangulku yungurlipa nyinami rarra-lypa.’ Ngulakunyarnangkulu nyanjakuju nyuntukuju yanurnu. 29 Kularnangkulu

kulukukuluku-manurlangu-wiyi. Ngurrju-jukulparnangkulu nyinaja nyuntukuju tarnnga-juku, manu yilyajarnangkulu rarralypa kulu-wangurlu. Wangkaya-nganpa yungunpa-nganpa kulu-wangu pakarninja-wangu nyina. Manu jalangu, YAAWIYI-ji yimiri-nyayirni kangku nyina, manu kangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi."
30 Ngula-jangka, Yijakirli yirrarninjarla purraja wiri kurapaka nyanungu-patuku, manulu panungku-juku ngarnu. 31 Mungalyurru-karilki, nyanungu-paturlulu-nyanu ngarrurnu yungulu nyiyarlangurlajinta kulu-wangulku nyinami. Kaaturlu-jana nyanungu-patu nyangu kuja-kurraju. Ngula-jangka, Yijakirli-jana jakuru-pungu wurnakungarntirli. Nyanungu-patuju, yipiljilkilpalu nyinaja rarralypa.
32 Parrangka jintangka, Yijaki-kirlangu-patu warrkini-patulu kulpari yanurnu, manulurla nyanunguku wangkaja, "Pangurnurnalu mulju, manu palka-manurnalu ngapa yinya." 33 Ngula-jangka, Yijakirli yirdi-manu ngula mulju 'Jiipa'. Jalangu-jalangurlangu kirri ngula-wana mulju-wana kalu yirdi-mani 'Piirrjipa', ngulaju 'Kirri Jangku-pinja-warnu'.
34 Kujarla 40-pala yulyurrpu rdipija kaja-nyanuku Yijaki-kirlanguku papardi-jurrkuku Yijuwuku, nyanungurlu-palangu mardukuja-jarra maninjarla rdakurl-kujurnu nyanungukulku. Kamparru-warnu yirdiji Jurdiji, manu nyanunguju yurntalpa Piirii-kirlangu, ngulalpa-jana nyinaja yapaku ngurrara-kari-wardingkiki ngula kalu-nyanu yirdi-mani 'Yititi'. Jinta-kari mardukuja ngulaju yirdiji Pajama, manu nyanunguju Yalunu-kurlangu yurntalpa, ngulaju Yititi-yijala. 35 Nyampu-jarra mardukuja-jarra, ngula-palangu Yijuwurlu nyanungu-kurra-manu, ngula-jarrarluju kulalu-palangu wardinyi-manu Yijaki manu Ripika, yalparukulu-palangu kalinjaju ngurrju-manu.

27

Jakupurlu yimirr-yungu Yijaki nyanungukupalangu jaji-nyanu

1 Purlkalkulpa Yijakiji nyinaja. Nyanungu-nyangu milpa-jarraju ramalku yarrkayi-nyayirni, kulalpa jungangku nyiyarlangu nyangu. Ngaka-kari, nyanungujurla wangkaja yapaku yungu maninjini nyanungu-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu Yijuwu. Kuja yanurnu Yijuwu, Yijakiji wangkajarla nyanunguku, "Kaja."
Nyanungu yalu-manu Yijuwurlu, "Yuwayi, nyampu-wajarna."
2 Ngula-jangka, Yijakirla wangkaja nyanunguku, "Ngajujurna purlkalku. Kalakarna marda palimirlangu. 3 Yanta, nyuntu-nyangu maninjinta yuurlarri, nyuntu-nyangu kurlarda-patu wita-patu manu kijirninja-kurlangu kurlarda wita-kurlangu,* manu yanta yupuju-kurra wirlinyi. Yanta, manu kuyuju pungka ngajuku ngarninjaku.
4 Purraya yangka-piya-juku yangka kuja karna ngampurrparlu ngarni, manu kangkarniji ngajuku. Ngula-jangka, palinjakungarntirli ngajulurlu kapurnangku nyuntuku miti-yirrarni nyiyarningkijarra yungunpa wiri nyina ngaju-wangurlalku. Kapurnangku ngajulurlu milki-yunparni nyuntuku panu-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu ngurrju-kurlu kajingkili ngaka nyuntuku rdipimi." 5 Junga-juku, Yijuwuju wirlinyilki yanu yupuju-kurra.
Ngulalparla Yijaki wangkaja nyampurra Yijuwuku, ngulaju kula-nganta yan-garlu jirrama-mipalpa-pala-nyanu wangkaja. Kutu-yijala Ripikaju karrija, purda-nyangulpa-palangu, kulalpa-pala milya-pungu kujalpa nyanungu karrija palka yalumpurla, lawa. 6 Ripikaju yanu, manu wangkajarla Jakupuku nyanungu-nyanguku kaja-nyanuku, "Wayinpa, purda-nyangurna jaji-puraji wangkanja-kurra nyuntukupurdangka-kurra papardi-puraji-kirra Yijuwu-kurra. 7 Nyanungurla wangkaja Yijuwuku yungu wirlinyi yani, manu yungurla kanjarla ngurrju kuyu purrami nyanunguku. Nyanungu wangkajarla kuja Yijuwukuju, 'YAAWIYI-rli

* **27:3** bow and arrow

yunguju ngajuku nyampu jaru-nyayirni-wangu, ngula-jangka palinjakungarntirli
ngajulurlu karnangku nyuntuku milki-yunparni nyampu yungunpa tarnngangku
mardarni.’ Kujanyarla Yijuwukuju wangkaja nyanunguju. 8 Yuwa, ngaju-
nyangu kaja, ngajuju yalyangku purda-nyangka nyiyarlanguku kajirnangku wangka!
9 Yanta yangka-kurra kuja kalu-jana warrkinirli ngalipa-nyangurlu warrawarra-kanyi
ngalipa-nyangu jiyipi-wati manu narnukutu-wati. Manta-palangu kurdu-warnu-
jarra narnukutu-jarra. Kangkarni-palangu ngaju-kurra, ngula-jangkarlu yungurna-
palangu purrami ngurrju-nyayirnirli yangka-piya-juku kuja-ka ngampurrparlu Yi-
jakirli ngarni. 10 Kangkarla kuyu jaji-purajiki ngarninjaku. Ngula-jangka, pal-
injakungarntirli, nyanungurlu kapungku nyuntuku milki-yunparni jaru-nyayirni-
wangu yungunpa mardarni tarnngangku.”
11 Kala Jakupurla wangkaja kuja ngati-nyanuku Ripikaku, “Wurra, wurra! Pa-
pardi ngajukupurdangka Yijuwuju palkaju yumurrumurru. Ngajuju karalypa-
nyayirni! 12 Kajilpaju ngajukupalangurlu jaji-pardurlu marnpikarla, kajikaju nya-
nungurlu milya-pinyi ngajuju kularna Yijuwu! Ngula-jangkarlu kulaju nyanun-
gurlu ngajuku milki-yunparnilki jaru-nyayirni-wangu yalumpurra-kurlu ngurrju-
kurlu nyiyarningkijarra-kurlu. Lawa, nyanungurlu kapuju juyurdurlu yunparni
ngajulu yimirr-yinja-panu!”
13 Ngati-nyanurla wangkaja nyanungu-nyanguku kaja-nyanuku, “Kajilpangku jaji-
purajirli yunpakarla nyuntu juyurdurlu, ngulaju ngaju-mipaju karlangka nyuntu-
lurlaju yunparni juyurdurluju. Ngayiji ngaju kutu purda-nyangka, yanta manu
maninjinta-palangu kurdu-warnu-jarra narnukutu-jarra.”
14 Ngula-jangka, Jakupu yanu, manu kurdu-warnu-jarra narnukutu-jarra-palangu
manu, kangu-palangu ngati-nyanu-kurra nyanungukupalangu-kurra. Ngati-nyanurlu
Ripikarlu-palangu pajurnu narnukutu-jarra wita-kari wita-kari-kirra, manu-palangu
purraja yirnmi-karda-nyayirni yangka-piya-juku kuja kala ngampurrparlu Yijakirli
ngarnu. 15 Ngula-jangka, Ripikaju yanu, jurnarrpa panu-kari manu kaja-nyanu-
kurlangu Yijuwu-kurlangu papardi-nyanu-kurlangu, nyanungu-nyangu ngurrju-wati
kujalparla kaninjarni yuwarlirla ngunaja. Nyanungurlurla yungu jurnarrpa
Jakupuku yungu yukami. 16 Ngula-jangka, nyanungurlurla maninjarla rdaka-jarra-
palangu Jakupu-kurlangu jutu-manu palkangku narnukutu-jangkarlu manu waninja-
wanarlangu kujalpa karalypa nyinaja. 17 Ngula-jangka, nyanungurlujurla Jakupuku
yungu kuyu manu mangarri kuja nyanungurlu-yijala purraja.
18 Kangurla Jakupurlu kuyu manu mangarri jaji-nyanuku, manu wangkajarla
nyanunguku, “Wapirra.”
Yijakirli yalu-manu, “Yuwayi, kaja, ngananpa nyuntuju?”
19 Jakupuju nyanunguku wangkajarla, “Ngajujurna Yijuwu, nyuntu-nyangu kaja-
puraji kamparru-warnu. Ngajurna wirlinyi yanu, manu karnangku kuyu mardarni
nyuntuku, yangka ngulanpaju ngaju payurnu, ngulakunya. Nyinakalku, manu
nganja nyampu kuyu ngularnangku nyuntuku wirlinyi-jangkarlu kangurnu. Ngula-
jangkarlu yungunpaju milki-yunparni ngajuku jaru-nyayirni-wangu panu-kurlu
ngurrju-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu kajiji ngaka rdipimi ngajuku.”
20 Kala kuja Yijakirli payurnu nyanungu kujarlu, “Nyarrparlunpa palka-manu
kuyuju, manu nyarrpa-karrarlunpa kapanku pinja-yanu?”
Jakupurlu yalu-manu nyanungu, “YAAWIYI-rli nyuntu-nyangurlu Kaaturluju milki-
yirrarnu nyarrpararla kuyuku yungurna parlu-pinjarla pinyi kuyuju.”
21 Ngula-jangka, Yijakirla wangkaja Jakupuku, “Kaja, kutu-jarriyaju ngajuku, ngula-
jangkarlu yungulparnangku nyuntu marnpikarla. Kajirnangku ngajulurlu nyuntu
marnpirni, ngula-jangkarlu kapurnangku milya-pinyi nyuntuju marda Yijuwu ngaju-
nyangu kaja-nyanu-nyayirni, lawa yapa jinta-kari mardanpa.”

22 Ngula-jangka, Jakupurla kutu-jarrija Yijakiki jaji-nyanuku nyanungukupalanguku. Yijakirli nyanunguju marnpurnu, manu wangkajarla, “Kuja kanpa wangkami, nyuntu-nyangu linpaju Jakupu-piya karnangku purda-nyanyi. Kala kajilparnangku waku-jarra nyuntu-nyangu marnpikarla, ngulaju Yijuwu-kurlangu-piya yumurrumurru.”
23 Kuja-jangka, kujalpa waku Jakupu yumurrumurrulku nyinaja papardi-nyanupiyalku Yijuwu-piyalku waku-jarraju, Yijakirli kula milya-pungu ngulaju Jakupunyayirni yalumpuju. Ngula nyanungurlu marnpurnu, kanginy-pungu nyanungurlu kula-nganta wati yalumpu Yijuwu. Ngula-jangka, wangkaja-nyanu kanunju-kari Yijakiji, “Nyampu-juku marda Yijuwuju, yungurnarla milki-yunparni jaru-nyayirniwangu ngaju-nyanguju palinjakungarnti.”
24 Kala, yunparninjakungarntirli jaru-nyayirni-wangukungarntirli, nyanungurluju payurnu jintakulku, “Nyuntuju mayi junga kaja-nyanu ngaju-nyangu Yijuwu?”
Jakupurlu nyanungu yalu-manu, “Yuwayi, ngajuju Yijuwu.”
25 Ngula-jangkajurla Yijakiji wangkaja nyanunguku, “Kujaju ngula-juku, kaja ngajunyangu! Kangkarniji ngajuku yalumpu panu-kari kuyu yungurna ngarni. Kajirna ngarni-wiyi, ngula-jangkarlu kapurnangku milki-yunparni nyuntuku jaru-nyayirniwangu.” Ngula-jangka, Jakupurlurla kangurnu kuyu panu-kari Yijakiki, manu ngulaju ngarnu.
26 Ngula-jangka, wangkajarla jaji-nyanu Yijaki nyanunguku, “Yantarni nyampukurra, kutu-jarriya ngaju-kurra, manuju ngaju nyunjika.” 27 Ngula-jangka, Jakupurla yanu, manu nyunjurnu nyanungu. Yijakirli parnti-nyangulpa jurnarrpa yalumpurraju Yijuwu-kurlangu, ngula-jangka rdirri-yungu nyanungurlu yungurla milki-yunparni yalumpu jaru-nyayirni-wangu Jakupuku. Nyanungurlu yunparnu kuja-piyarlu, “Waraa! Kaja ngaju-nyangu-ka ngurrju-nyayirni parntimi yupujupiya ngurrara-piya yangka kuja-ka parntimi. Ngulaju ngurrara kuja-ka YAAWIYIrli nyiyarningkijarra ngurrju-mani pardinjaku wajirrki-nyayirniki! 28 Ngajulurlu karnangkurla payirni Kaatu yungungku wiri ngapa yilyamirni, manu yungu ngurrjukarda walya ngurrju-mani nyiyarningkijarra yungu ngulangka pardimi. Ngulajangka, kapunpa mani panu ngurlu-wati kajili watiya-wati pardimi miyi-kirli, manu marna mangarriki kaji palka-jarrimi, kapunpa pama manu mangarrilki ngarniyi. 29 Ngajulurlu kapurnangkurla Kaatu payirni yungungku wiri yirrarni yapaku panuku ngurrara-kari ngurrara-karirlaku. Nyanungu-patu kapulu yanirni, manu kapungkulu parntarrimi kamparru nyuntuku, kuja-karrarlu yungungkulu wiri-pajirni. Ngajulurlu kapurnangkurla Kaatu payirni yungungku wiri yirrarni yungunpa-jana kukurnu-puraji-patuku wiri nyinami. Panu kapungkulu kaja-nyanu-patu ngatipuraji-kirlangu-patu parntarrimi kamparru nyuntuku. Kajingki nganangku-puka yunparni nyuntu juyurdurlu, Kaaturlu kapu-jana nyanungu-patuju maju-mani. Kajingki ngana-puka ngurrju nyuntuku nyinami, Kaaturlu kapu-jana nyanungupatu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.” Kujanyarla Yijakirliji milki-yunparnu, manurla yungu Jakupuku yalumpu jaru-nyayirni-wangu, kuja nyanungurlu kanginypungu Jakupu kula-nganta nyanunguju Yijuwu-juku. Ngula-jangka, Jakupurlu kapankurlu yampinja-yanu jaji-nyanu yalumpurla-juku.
30 Kuja Jakupu yanu, nyanungukupurdangka papardi-jurrku Yijuwulku kulpari yanurnu wirlinyi-jangka. 31 Nyanungurlu pajirninjarla kuyuju purraja ngurrjukarda-nyayirni, manu kangurnurla jaji-nyanuku nyanungukupalanguku. Yijuwurla nyanunguku wangkaja, “Wapirra, yakarra-pardinjarla kuyu nyampu nganja kujarnangkurla yanu wirlinyi nyuntuku. Ngula-jangkarlu yungunpaju ngajuku milki-yunparni ngula jaru-nyayirni-wangu yungurnangku marlaja mardarni tarnngangku.”

32 Kala jaji-nyanurlu kuja Yijakirli nyanungu payurnu, “Wayinpa, ngananpa
nyuntuju?”
Yalu-manu Yijuwurlu, “Ngajujurna kaja-puraji papardi-jurrku Yijuwu, junga!”
33 Kuja purda-nyangu nyampu Yijakirli, ngarrurda nyanunguju rdirri-yungu
mirrmirr-karrinjaku. Nyanungurlu payurnu Yijuwu, “Yuwa, nganalku yinyaju
kujajurla ngajuku kuyuku wirlinyi yanu? Nganangkulkuju kuyuju kanjarla ngajukuju
yungu kamparrurlu-wiyi nyuntulku kujanpa yanurnu? Nyurrurna ngajulurlu kuyuju
ngarnu, manurnarla milki-yunparni jaru-nyayirni-wangu ngaju-nyangu yinyaku
watiki! Kulalparnarla nyarrparlu puntakarla pina nyuntuku yunparninjakungar-
ntirli, lawa! Yuwayi, panu yalumpurra ngurrju nyiyarningkijarra, ngula-jangka yimi-
jangka kapurla rdipimi ngaka yinyaku watiki.”
34 Kuja Yijuwurlu nyampu purda-nyangu, kapanku yulaja nyanunguju kilji-
nyayirni karrikarri-wangu. Nyanunguju maju-jarrija-nyayirni, manu wangkajarla
jaji-nyanuku, “Wapirra, wapirra! Ngajurlanguku! Milki-yunpakaju ngajuku ngur-
rjurlangu yimirlangu! Muku yunpakaju ngurrju nyiyarningkijarra kajiji rdipimi
ngaka ngajurlanguku!”
35 Kala Yijakirla wangkaja nyanunguku, “Nyuntukupurdangka kukurnu-puraji
yanurnu, manu ngajuju yimirr-yungu. Nyurru-jukungku jurnta kangu nyanungurlu
ngaju-nyangu jaru-nyayirni-wanguju nyuntu-kujakuju!”
36 Ngula-jangka, Yijuwurla wangkaja jaji-nyanuku nyanungukupalanguku,
“Jakupu-kurlangu yirdi ngulaju-ka karri ‘Yimirr-yinja Wita-wangu!’ Ngulaju
junga! Jirramaku nyanungurluju yimirr-yungu ngajuju. Nyurru-wiyiji jinyijinyi-
manu ngaju yungurnarla yinyi nyiyarningkijarra nyuntu-nyangu warntarri-
jangka kajinpa palimi. Jalangurlulkuju nyanungurlu jurnta kangu nyuntu-nyangu
jaru-nyayirni-wangu ngajukuju!” Ngula-jangka, Yijuwurlu payurnu jaji-nyanu
nyanungukupalangu, “Milki-yunpakaju kajikaji marda ngurrju nyiyarningkijarra
mayi ngajuku ngaka rdipimi?”
37 Yijakirli yalu-manu nyanungu, “Nyurrurna milarninjarla wiri yirrarnu yun-
gungku wiri nyinami nyunturlanguku. Panu nyanungukupurdangka-patu kapulurla
nyanunguku warrki-jarrimi. Manu ngajulurlurna yurdujurra-manu nyanungu kuyu
manu mangarri panu-kurlurlu manu pama-kurlurlangurlu. Kaja, kulalparnangku
nyiyarlangu yungkarla, lawa.”
38 Kala Yijuwurlu warlkurnulpa, manulpa mayangku-juku payurnu, “Jintarlangu
marda kanpa jaru-nyayirni-wanguju mardarni, wapirra? Yungkaju jintarlangu!
Milki-yunpakaju nyiyarlangu ngurrju marda nyiyarningkijarra yungulpaju ngajuku
rdipiyarla!” Ngula-jangka, Yijuwu yulajalku.
39 Ngula-jangka, Yijakirlirla Yijuwuku milki-yunparnulku nyiya kajirla nyanunguku
ngaka rdipimi, Yijakirli kujarlu yunparnu, “Kapunpa nyuntu wurnturu nguru-karirla
ngurrju-wangurla nyinami, manu kuja-ka ngapa wita-mipa wantimi. 40 Kapunpa-jana
nyuntulurlu warrarda pinyi kulungku panu-kari yapa-patu nyuntu-nyangu junma
wiri-kirlirli, manu kapunparla warrki-jarri pirijina-piya nyuntukupurdangkaku
kukurnu-purajiki. Kala kajinparla jurnta parnkami, kulalpangku wajirli-pinjarla
warla-pajikarla, lawa.”
41 Ngula-jangkaju, Yijuwuju kalarla nyurunyuru-jarrija Jakupuku kujarla yangka
kurdarrirdarrirli jurnta manu jaru-nyayirni-wangu nyanungu-jarrakupalangu-
kurlangu jaji-nyanu-kurlangu Yijaki-kirlangu. Manngu-nyangu-nyanu Yijuwurlu,
“Ngajukupalanguju kapu nyurru-wiyi-wangu palimi, manu kapurnarla nyanunguku
yalparu-jarrimi. Kala ngula-jangkarlu kapurna pinyi Jakupulku.”
42 Yaparla wangkaja Ripikaku ngulalparla Yijuwurlu jangkardu purda-nyangu
yungu nganta Jakupu pinyi. Ngula nyanungurlu yapa jinta yilyaja maninjaku

Jakupuku. Kuja nyanungu yanurnu, Ripikaju wangkajarla nyanunguku, “Nga-juju purda-nyangka. Nyuntukupurdangka papardi-puraji Yijuwuju, miyalu maju. Kala nyanungurluju kanyanu ngarrirni kujarlu nyarrparlungku pinyi nyuntulu. 43 Kajilpangku Yijuwurlu jalangurlangurlu nyuntu pungkarla, ngula-jangka yapa jinta-karirli marda kajikalu nyanunguju pinyi, kajikarna marda ngati-puka-jarrimi. Kuja-kujakuju, purda-nyangkaju nyarrpaku kajirnangku wangka. Ngajukupur-dangka papardi-nyanu Lapana-ka nyinami Yarranarla. Yampiya nyampu nguru jalangurlu, manu yanta nyanungu-kurra! 44 Nyinaka nyanungurla ngari jalangu-wiyi kaji nyuntukupurdangka pulya-jarrimi, manu kajingki kulu wiri-wangulku nyuntuku nyinami. 45 Ngaka, nyuntukupurdangka papardi-puraji kapungku nyuntuku kulu-wangulku nyinami. Nyanungurlu kapu wajawaja-mani nyiyarningkijarra kujanparla nyanunguku jurnta kangu nyuntulurlu. Ngula-jangka kapurna ngajulurlu yilyamirra warrkini jinta yungungku nyuntu kulpari kanyirni nyampu-kurra.”

46 Ngula-jangka, Ripikaju yaninjarla wangkajarla kali-nyanuku Yijakiki, “Ngaju karna-jana rdunjurdunju-jarrimi nyampu-patuku mardukuja-patuku Yititi-patuku ngula kalu nyinami nyampurla-yijala ngurrararla. Ngali-nyangu kaja-nyanu Yi-juwu, nyurru-juku yupukarra-jarrija jirrama-kurlu maju-jarra-kurlu Yititi-jarra-kurlu. Kajilpa-nyanu Jakupurlu nyanungu-paturlajinta mardukuja nyanungu-kurra-mantarla, ngulaju yungurna kutu-palimi ngajuju.”

28

Yijakirli yilyaja Jakupu Mijuputamiya-kurra yungu-nyanu mardukuja mani kali-nyanuku

1 Yijakirlirla yilyaja yimi Jakupuku yungu yaninjarla nyanyi nyanungu. Kuja Jakupu yanurnu, jaji-nyanu nyanungukupalangurla wangkaja nyanunguku yungu pirrjirdi-mani, “Kulalpanpa-jana mantarla mardukuja-patu Kanana-wardingki-patu, lawa. 2 Karrinja-pardinjarla-mipa Patana-Yarrama-kurra yanta. Ngulangkanya kala ngati-purajikipalangu jaji-nyanu nyinajayi yirdi Pijulu. Jalangu, Lapana ngati-purajikipurdangka papardi-nyanu-ka nyinami-juku yinyarlaju. Yanta, manu-nyanu yurntalpa nyanungu-nyangu nyuntuku manta.”

3 Ngula-jangka, Yijakirla wangkaja nyanungu-nyanguku kaja-nyanuku yimi-nyayirni-wangu panu-kurlu ngurrju-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu ngulangku Kaaturlu kajirla nyanunguku yinyi, wangkajarla nyanungu:

“Ngaju karnangkurla wangkami Kaatuku yangka YALJATAYI-ki.* Ngaju karnangkurla nyanungu payirni nyunturlanguku, ngula-jangka yungungku nyuntu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manu kurdukurdu panu-nyayirni yungunparla marlaja kurduwarr-kijirni. Ngajulurlu karnangkurla nyanungu payirni jalan-gurlu, ngula-jangka ngaka kapungkulu panungku yapa-kari yapa-karirli turnu-kari turnu-karirli nyuntu nyanungurrarlu wapirra-pajirni.

4 Ngajulurlu karnangkurla payirni yungungku warringiyi-puraji-piya pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi manu nyuntu-nyangu kurdukurdurlangu. Nya-nungurlu jangku-pungurla nyampu nguru yungurla yinyi nyanunguku. Nyi-nami kanpa nyuntu ngurungka nyampurla jalangu, kala nyampu nguru kajana tarnnga-juku karrimi yapaku panu-kariki. Ngula-jangka, ngaju karna payirni Kaatu yungunkulu-nyanu ngaka nyurrurlarlu nguru nyampu mani.”

5 Ngula-jangkaju, Yijakirli yilyaja Jakupu. Jakupu yanu wurnturu yinya-kurra ngurrara Patana-Yarrama-kurra kujalpa ngulangka nyinaja malirdi-nyanu Lapana. Lapana, ngulaju Ripikakupurdangka papardi-nyanu. Nyanungu-jarrakupalanguju

* **28:3** YALJATAYI ngulaju yirdi-kari Kaatu-kurlangu, manu yirdi ngulaju ‘PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU’

Pijulu, ngulalpa nyinaja ngurrararla Yarramarla. Ripikaju ngamardilpa-palangu nyinaja yalumpu-jarraku papardirlanguku Jakupuku manu Yijuwuku.

6 Yijuwurlujulpa-palangu nyurru-juku kali-nyanu-jarra mardarnu. Nyanungurlu purda-nyangu ngularla Yijaki nganta wangkaja Jakupuku yungu pirrjirdi-mani manu nganta yilyaja nyanungu yungu nyinami Patana-Yarramarla manu yungu-nyanu nganta mani kali-nyanu yalirlalku. Yijuwurlu purda-nyangu kujarla nganta Yijakirli pututu-pungu Jakupuku yungu Kanana-wardingki mardukuja yampimi maninja-wangurlu. 7 Yijuwurlu milya-pungu kuja-palangu Jakupu ngungkurr-nyinaja jaji-nyanuku manu ngati-nyanuku manu kuja nyurru-juku yanu Patana-Yarrama-kurra. 8 Nyanungurlu manngu-nyangu kuja, “Kajilparlipa-jana ngali-jarrarlu karnta mantarla Kanana-wardingki, kujarlaju kajika miyalu maju-jarrimi jaji-nyanuju ngalikipalangu. Kala ngajulurlu kapurna mardukuja jintarlanguju kutu-mani.” 9 Ngula-jangka, Yijuwu yanu jaji-nyanu Yijakikipurdangka-kurlangu-kurra papardi-nyanu-kurra Yijimali-kirra, ngulajulparla kaja-nyanu kamparru-warnu ny-inaja Yipuruyamuku. Nyanungurlu-nyanu nyanungu-kurra-manu Yijimali-kirlangu yurntalpa Mayala ngulalpa nyinaja ngurrararla Kananarla. Mayalaju ngawurru-nyanu Napatakupurdangka.

Jakupu jukurrpa ngunaja ngurrangka yirdingka Pijilirla

10 Nyampu yimi ngulaju Jakupu-kurlu ngula yampija ngurrara nyanungu-nyangu manu yanu nyinanjaku Patana-Yarrama-kurra. Kuja Jakupurlu yampija ngurrara nyanungu-nyangu Piirrjipa, nyanunguju kamparruju yanu Yarrana-kurra-pinangu. 11 Munga-karirla, yaninja-karra jalja-juku, ngula wanta yukajarra, nyanunguju ngurrangka-jarrijalku. Nyanungurla rdipija pirliki, manu-nyanu jurruku katarlpi yirrarnu, manu ngulangka jarda ngunanja-wantija. 12 Nyanungurlu jukurr-manu, manu nyangu nganayi wari-yaninja-kurlangu-piya kujalpa walyangka karrija kankarlarra-kari nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. Jakupurlu-jana marramarra panu Kaatu-kurlangu-patu nyangu warrkarninja-kurra manu jitinja-kurra. 13 Wayinpa! Yinyaju YAAWIYI kankarlarni-nyayirni karrinya wari-yaninja-kurlangurla! Ngula-jangka, wangkajarla YAAWIYI jukurrparla Jakupuku, “Ngajujurna YAAWIYI. Ngajuju Kaatu, yangka-juku kujalpaju nyuntu-nyangurlu warringiyirli Yipuruyamurlu puraja. Manu ngajujurna Kaatu yangka-juku kujalpaju jaji-purajirli Yijakirli puraja. Nyampurla walyangka kuja kanpa jalangu jardalku ngunami, kapurnangku yinyi nyuntuku manu nyuntu-nyanguku panuku kurdukur-duku manu yapaku nyanungurra-nyanguku. 14 Nyanungu-patu yapa-patu kapulu panu-nyayirni nyina, nama-piya. Nyanungu kapulu pirri-yani yinya-kari yinya-kari-kirra, karlarra-kurra, kakarrara-kurra, yatijarra-kurra manu kurlirra-kurra. Nyuntu manu nyuntu-nyangu-purnu kuja kankujulu wala nyina ngajuku, kujarlanya yapa-kari yapa-kari nguru warrukirdikirdi kapulu-nyarra marlaja nyina wardinyi nyurrurlaku. 15 Ngajuju palka karnangku nyina, manu kapurnangku muurlparlu nyuntu warrawarra-kanyi nyarrpararlangu kajinpa yani. Ngaka kapurnangku kulpari kanyirni ngurrara nyampu-kurra. Ngajulurlu kularnangku nyuntu yampimi. Nyiyarningkijarra kujarnangku jangku-pungu, kapunpaju marlaja mardarni kujar-nangku yangkaju wangkaja.”

16-17 Ngula-jangka, yakarra-pardija Jakupu jukurr-maninja-warnu. Nyanungu lani-jarrijalku, manu-nyanu wangkaja nyanungu-juku, “Junga, YAAWIYI-ka palka jalangu nyinami nyampurla, kala kularna milya-pungu kujaju kamparruju! Tarrukurlu ngurungku nyampurlu kaju ngaju lani-mani! Nyampuju yuwarli Kaatu-kurlangu-juku, manu nyampu wari-yaninja-kurlangu-ka yani kankarlarra-kari nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra.” Ngula-jangkaju, pina jarda-jarrija.

18 Mungalyurrulku, Jakupuju yakarra-pardija. Nyanungurlu jarna-manu ngula pirli
kujalpa jarda katarlpirla nyanungurla ngunaja, manu juka-yirrarnu kankarlarra-kari
walyangka. Ngula-jangka, jararla winjurnu kankarlarniki. 19 Jakupurlu yirdi-manu
ngula ngurrara ‘Pijili’.† Kamparru-wiyi, yapangku kalalu kirri ngula-wana yirdi-
manu ‘Luuju’.
20 Kujalpa nyanungu Kaaturlu nyangu jara winjirninja-kurra, Jakupu-nyanu
wangkaja, “Ngajulurlu yungurna Kaatu purami, manu yunguju ngaju muurlparlu
warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra-kujaku maju-kujaku wurnangka nyampurla.
Nyanungurlu yunguju ngajuku yinyi kuyu, mangarri ngarninjaku manu jurnarrpa
rdarnka-yirrarninjaku. 21 Ngula-jangka, kularna nyiyarlanguku wajampa-jarri,
manu ngaka kapurna kulpari yanirni yuwarli-kirra jaji-pardu-kurlangu-kurraju
nyinanjaku. YAAWIYI-ji kapu ngaju-nyangu tarnnga-juku nyinami. 22 Kajiji nyanungu
ngajuku yimiri jirrnganja nyinami manu muurlparlu ngaju warrawarra-kanyi,
manu kajiji yinyi kuyu, mangarri, manu jurnarrpa, ngula-jangka nyampu pirli
kapurna walyangka kankarlarra-kari juka-yirrarni, ngulaju yuwarli Kaatu-kurlangu.
Nyiyarlangu kuja karna ngajulurlu mardarni, kapurna-jana yurturlu-patu-kurra
karlarla-pala-kurra yira-kari yira-kari mani, manu yurturlu jinta-kariji kapurnarla
Kaatuku kulpari yinyi.”

29

Jakupu yanurnu Yarrana-kurra

1 Pijili-ngirli, Jakupu yanu kakarrara-purda. Ngakalku, nyanungu ngurrara-kurra
yukajarra ngulalpalu yapa-patu nyinaja kuja kalalu-jana nyanungu-patu kakarrara-
wardingki-pajurnu.
2 Kujalpa nyanungurlu ngurrara warru nyangu, rdipijarla muljuku. Wiri-jarlu la-
lypa pirlilparla muljuku kankarlumparra wapirrija. Kutu-yijalalpalu jiyipiji yurturlu-
paturla parntarrija. Jiyipi yalumpurra kalalu yanurnu parra-kari parra-kari ngula-
kurra mulju-kurra ngapaku ngarninjaku. 3 Parra-kari parra-kari, jiyipikingarduyu-
paturlu kalalu-jana jarnku-mirnimirnirli turnu-kari turnu-kari warrawarra-kangu,
ngulangku kalalu-jana yalumpurraku jiyipiki nguru-yirrarninja-yanu ngula-kurra
mulju-kurra walyuru-maninjaku. Nyanungu-paturlu kalalu ngula wiri-jarlu pirli
ngurl-kangu kankarlarni-jangka mulju-jangka, ngula-jangkarlu nyanungurra-nyangu
jiyipi kalalu-jana ngapangku walyuru-manu. Ngaka kuja kalalu jiyipi ngapangku
walyuru-manu, kulpari ngurl-kangu kalalu pirli mulju-kurra kankarlarni-kirra
parnta-yirrarninjaku jiyipikingarduyu-paturlu.
4 Jakupurlu-jana payurnu yalumpu jiyipikingarduyu-patu, “Ngajukupurdangka-
patu, nyarrpara-wardingkinkili nyurrurlaju?”
Yalu-manulu nyanungu-paturlu, “Nganimpaju Yarrana-wardingki-patu.”
5 Ngula-jangka, Jakupurlu-jana nyanungu-patu payurnu, “Milya-pinyi mayi kankulu
wati yirdi Lapana warringiyi-nyanu Nayuru-kurlangu?”
Yalu-manulu nyanungu-paturlu, “Yuwayi, nyanunguju milya-pinyi karnalu.”
6 Ngula-jangka, Jakupurlu-jana nyanungu-patu payurnu, “Ngurrju mayi nyanun-
guju, nyiyarningkijarra-kurlu palka-kurlu mayi-ka nyina nyanunguju?”
Yalu-manulu nyanungu-paturlu, “Yuwayi, nyanunguju ngurrju. Nyangka!
Nyampunya-ka yanirnilki Rajulu yurntalpa nyanungu-nyangu, nguru-yirrarni kajana
jiyipilki nyanungukupalangu-kurlangu.”
7 Ngula-jangka, Jakupu-jana wangkaja nyanungu-patuku, “Murnma-juku, nyam-
puju parra wiri karlarla-puru! Nyampuju mirntangali-jiki murnma-juku munga-
wangu jiyipiki ngunanja-yirrarninjakuju. Yungkalu-jana ngapa yungulu ngarnilki,

† **28:19** ‘Pijili’ yirdiji ngulaju ‘Yuwarli Kaatu-kurlangu’

manu ngula-jangka, marna-kurralu-jana kulpari nguru-yirraka, manu yungulu wuraji-kardarlu warrarda ngarni."
8 Kala yalu-manulu nyanungu-paturlu, "Kularnalu-jana jiyipiji ngapangkuju walyuru-manu murnma-juku. Pardarni karnalu-jana kajili panu-kari jiyipikingarduyu-patu rdipimirni jiyipi nyanungurra-nyangu-kurlu. Ngula-jangka, turnungku karnalu pirli ngurl-kanyi mulju-jangka yungurnalu-jana jiyipi nganimpa-nyangu ngapangku walyuru-mani."
9 Ngulalpa-jana Jakupu wangkaja-juku yalumpurraku jiyipikingarduyu-patuku, Rajuluju yanurnu jiyipi-kirli nyanungukupalangu-kurlangu-kurlu. Nyanunguju jiyipikingarduyu-yijala, manu jiyipi nyanungukupalangu-kurlangu kala-jana nyanun-gurlu warrawarra-kangu. 10 Jakupurlu nyangu Rajulu yaninjarni-kirra, yurntalpa Lapana-kurlangu, manu-jana nyangu nyanungurlu jiyipi Lapana-kurlangu. Nyampu wati Lapana, ngulaju papardi-nyanu Ripikakupurdangka kujalparla nyinaja ngati-nyanu Jakupuku. Ngula-jangka, Jakupu yanu, manu pirli yinya wiri mulju-jangka kankarlarni-jangka ngurl-kangu, manu ngula-jangka, nyanungurlu-jana walyuru-manu jiyipi Lapana-kurlangu. 11 Ngula-jangka, nyanungurlu yaninjarla nyun-jurnu Rajulu, manulparla yulajalku. 12 Ngula-jangkarlu-nyanu Rajulu-kurra yimi-ngarrurnu, wangkajarla, "Ngajujurna ngarrmara-puraji nyuntukuju. Ripikaju ngaju-nyangu ngati-nyanu, nyuntuku pimirdi-nyanu Lapanakupurdangka." Ngula-jangka, Rajulu ngurra-kurra parnkaja, warnkiri-manunjunu jaji-nyanuju.
13 Kuja purda-nyangu yimi Lapanarlu ngawurru-nyanu-kurlangu kaja-nyanu-kurlu Jakupu-kurlu, nyanungu parnkaja ngamurlu-mardarninjaku. Lapanarlu ngamirlji-manu Jakupu, manu nyunjurnu wirlki-jarra. Nyanungu kulparirli kangu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra. Yinyarla, Jakupurlu-nyanu yirri-puraja Lapana-kurra wurna-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu kuja nyanungu yanurnu. 14 Lapana wangka-jarla nyanunguku, "Nyuntu ngaju-nyangu miyalu wungu-warnu, nyuntu jinta-warnu-juku yalyu-warnuju manu palka-warnuju." Junga-juku, Jakupuju yalumpurla-juku nyinaja Lapanarla kirntangiki jintaku, manulparla nyanunguku warrki-jarrijalku.

Lapanarlu yulyurlku-yungu Jakupu

15 Ngula-jangka, Lapanarla wangkaja Jakupuku, "Nyuntuju ngaju-nyangu miyalu-warnu, kala kajinpaju ngajuku warrarda warrki-jarrimi, yungurnangku nyuntu payi-mani nyiyarla-ngurlu. Nyiyarnangku nyuntukuju yinyi warrki-jangkakuju?"
16 Lapanarlulpa-palangu yurntalpa-jarra mardarnu. Yirdi kapirdi-nyanuju Liiya, manu ngawurru-nyanuju Rajulu. 17-18 Liiyaju ngawu-karrikarri, manu milpa-jarraju yurrini. Kala Rajuluju yuntardi-nyayirni, manulparla nyanungukuju yulkaja-nyayirni Jakupuju. Ngula-jangka, nyanungurlu payurnu Lapana, "Ngurrju mayi kajilpanpaju Rajulu nyuntu-nyangu walyirri yurntalpa yungkarla? Kajinpaju nyanungu yinyi ngajuku, kapurnangku nyuntuku warrki-jarri wirlki-palaku yulyurrpuku."
19 Lapanarla ngungkurr-nyinaja Jakupukuju, manurla wangkaja, "Kujaju ngula-juku. Kala kajilpanpa yampiyarla Rajulu nyuntu-kurra-maninja-wangurlu, ngulaju kajika-nyanu kutu mani wati-karirlanguju ngajulurla ngampurrpa-wangurla ngayi. Kala ngampurrpa karnangku nyina nyuntuku yungunpa nyampurla-juku nyinami ngajulurla." 20 Ngula-jangka, Jakupurla warrki-jarrija Lapanaku yulyurrpu wirlki-palaku yungu-nyanu yangka ngari Rajulu nyanungu-kurra-mani. Ngulaju tarnnga-nyayirnilparla warrki-jarrija, ngulaju ngula-juku. Nyanungu Rajuluku yulkaja-nyayirnilparla, manu ngula yulyurrpu wirlki-pala-jarrija, ngulajurla nganta tarnnga-nyayirni-wangu karrija rdangkarlpa.
21 Ngakalku, yulyurrpu wirlki-pala-jangka warrki-jangka, Jakupuju yaninjarla wangkajarla Lapanaku, "Kujaju ngula-juku, ngajulurlurnangku nyuntuku warrki nyurru yulyurrpu wirlki-palaku lawa-manu ngari yangka kujarnangku nyuntu

wangkaja. Yungkaju Rajulu yungurlijarra nyinamilki." Ngulakujurla Lapanaju ngungkurr-nyinaja.

22 Ngula-jangka, Lapanarlu-jana yapa nyanungu-nyangu muku turnu-manu,
manulu-jana jirrnganja ngarnu kuyu manu mangarri. 23-24 Ngulangka mungangka
jintangka, Lapanarlurla kangu Liiya kapirdi-nyanu yurntalu-nyanu Jakupuku.
Ngurrangka-pala ngunaja. 25 Mungalyurrulku, Jakupuju jurnta kinyirr-ngarnu.
Nyanungurlu manngu-nyangu kula-ngantalpa ngunaja Rajulu-kurlu, kala Liiya-kurlu.
Ngula-jangka, nyanungurla yaninjarla wangkaja Lapanaku, "Wayinta! Nyarrpa-
jarrijanpaju ngajukuju? Nyiya-jangkanpaju yulyurlku-yungu kujarluju? Ngajur-
nangku mata-karda nyuntuku warrki-jarrija yungurnaju ngula-jangkarlu ngaju-
kurra-mani Rajulu, kula Liiya!"

26 Lapanarlu yalu-manu nyanungu, "Nganimpa-nyangurla ngurrararla, kapirdi-
nyanu-wiyi-ka watingkiji nyanungu-kurra-mani kamparruju ngawurru-nyanukuju,
kujanya kuruwarri nganimpa-nyangu. 27 Nyinaka Liiya-kurlu-wiyi wiyiki jintaku
purlapa-puru yungunpa-nyanu nyuntu-kurra-mani, manu ngula-jangka ngajulurlu
kapurnangku Rajulurlangu yinyi yungunpa-nyanu nyuntu-kurra-mani. Rajulu-
wanawanaju yungunpaju warrki-jarri ngajuku yulyurrpu wirlki-pala-karikilki."

28 Ngula-jangka, Jakupurla ngungkurr-nyinaja Lapanaku, manu nyinaja Liiya-kurlu
wiyiki jintaku. Ngula-jangka, Lapanarlurla nyanunguku yungu Rajuluku yungu-
nyanu nyanungu-kurra-mani. 29-30 Jakupu manu Rajulu, ngurungka-pala ngunaja.
Nyanunguju yulkaja-juku-jalalparla wita-karrikarri Liiyakuju. Kala nyanungu junga-
nyayirnilparla Rajulukuju karrikarri-wangu-nyayirni yulkaja. Manu ngula-jangka,
warrki-jarrijalparla nyanungu Lapanakuju yulyurrpu wirlki-pala-karikilki.

Ngaka-karilki, Lapanarlurla yungu Rajuluku nyanungu-nyangu jinta karnta war-
rkini yirdiji Piilya, ngula-jangka yungurla nyinami manu warrki-jarrimi nyanunguku.

Yimi nyampuju kali-nyanu-patu-kurlu Jakupu-kurlangu-patu-kurlu manu kur-dukurdu nyanungurra-nyangu-kurlu

31 YAAWIYI-rli nyangu Jakupu ngulalparla yulkaja Rajuluku karrikarri-wangu Liiya-
piya-wanguku. Ngula-jangka, nyanungu jalajala-jarrija yungurla nganta kurdukurdu
yinyi Liiyaku. Kala ngawurru-nyanuku kularla kurdukurduju palka-jarrija nyiya-
jangkaku mayi? 32 Liiyaju juni-parnta-jarrija, manu karrmulypa-jarrija, kurdu
wirriya mardarnu. Ngula-jangka, wangkaja, "YAAWIYI-rliji ngaju manngu-nyangu
jata-nyanja-kurra. Kuja karna kurdu kajalku mardarni, kali-nyanu ngaju-parnta
kapuju ngajuku yulkami!" Kujarlaju, yirdiji Ruupunuju* kaja-nyanukuju Liiyarluju
yirrarnu.

33 Ngula-jangka, Liiyaju yarda juni-parnta-jarrija, manu karrmulypa-jarrija, kurdu
wirriya-karilki yarda mardarnu. Ngula-jangka, nyanungu wangkaja, "YAAWIYI-
rliji purda-nyangu ngula kaju kali-nyanu ngaju-parnta nyinami ngajuku yulkanja-
wangu. Ngula-jangkanyaju YAAWIYI-rliji kaja nyampu yunguju ngajuku." Kujarlaju,
Liiyarluju kaja-nyanu-kariji yirdi-manu Jimiyani†

34 Ngula-jangka, Liiyaju yarda juni-parnta-jarrija, manu karrmulypa-jarrija,
kurdu wirriya-karilki yarda mardarnu. Ngula-jangka, nyanungu wangkaja, "Nga-
jurnarla yungu ngaju-parntaku kaja-nyanu-patu yunguju nyanungurlu ngamurlu-
mani ngaju." Kujarlaju, nyanungurlu jinta-kari nyampu kaja-nyanu yirdi-manu Liipi‡

---

* **29:32** 'Ruupunu' yirdiji ngulaju 'Nyangka Kurdu Wirriya Ngaju-nyangu!' † **29:33** 'Jimiyani' yirdiji ngulaju 'Purda-nyanguju' ‡ **29:34** 'Liipi' yirdiji ngulaju 'Ngamurlu-mani Kaju'

35 Ngaka-kari Liiya yarda karrmulypa-jarrija kurdu-kari-kirlilki wirriya-kari-kirli.
Ngula-jangka, nyanungu wangkajarla, “Jalangurlu kapurnarla YAAWIYI-ki pulka-
pinyi!” Kujarlaju, nyanungurluju purdangirli-warnu nyampu kaja-nyanu yirdi-manu
Juurda§

30

1 Ngula-pururlu kularla Rajulurlu kurdu manu nyanungu-parntaku Jakupuku.
Ngula-wanawanaju, kapirdi-nyanukujurla yunnganji-jarrija. Manu yaninjarlarla
wangkaja Jakupuku, “Kajinpaju kurdu yinja-wangurlu mardarni, kapurna ngajuju
palimi!”
2 Jakupurla nyanunguku kulu-jarrija, manurla wangkaja, “Wayinpa! Kularna
ngajuju Kaatu! Kulalparnangku nyarrparlu yungkarla! Kaaturlunyangku nyuntuju
warla-pajurnu kurdukurdu mardarninja-kujakuju!”
3 Ngularla Rajulu nyanunguku wangkaja, “Mpa! Kangka warrkini ngaju-nyangu
karnta Piilya, manu ngunaka nyanungu-kurlu. Kaji kurdu nyanungurlu mardarni,
ngulaju kaju yinyi ngajuku, ngula-jangkarlu yungurnaju wungu-warnu ngajuku
warlalja mardarni manu wiri-mani.” 4 Ngula-jangka, Rajulurlurla karnta warrkini
Piilya yungu Jakupuku yungu-nyanu jinta-kari kali-nyanu mardarni, manu ngunaja
nyanungu-kurlulku.
5 Piilyaju juni-parnta-jarrija, manu ngaka-karilkirla kurdu wirriya mardarnu
Jakupuku. 6 Ngula-jangka, wangkaja Rajulu, “Kaaturluju ngaju jungarni-pajurnu
warntarla-wangu. Purda-nyanguju payirninja-kurra ngaju, yangka-piya kuja purda-
nyangu Liiya, manuju yungu kaja ngajukuju.” Kujarlaju, Rajulurlu yirdi-manu
yalumpu kurdu wirriya Taanu.*
7 Ngula-jangka, yarda juni-parnta-jarrija Piilyaju, manu kurdu-karilkirla mar-
darnu wirriya Jakupukuju. 8 Rajulu wangkaja, “Ngajulurlulparna Kaatu warrarda
payurnu kurdukurduku ngula yungurnarla Liiyaku kapirdiki ngajukupurdangkaku
parrparda-juku nyinami. Ngajujurna parrpardalku nyanunguku.” Kujarlaju,
Rajulurlu kurdu wirriya yirdi-manu Napatali.†
9 Liiyarlulpa-jana kaja-nyanuju mirdi-pala-juku mardarnu panu-wangu. Kujarla-
jurla nyanungu-nyangu karnta warrkini Jiilpa yungu kali-nyanu jinta-kari Jakupuku.
10 Ngaka, Jiilparlajinta Liiyaku kurdu wirriya-kurlu karrmulypa-jarrija yalumpu
yungurla Liiyarlu kaja-nyanu yinyi Jakupuku. 11 Liiya wangkaja, “Kuja-piyaju
ngurrju-nyayirni ngajuku rdipija!” Kujarlaju, kurdu yalumpu yirdi-manu Kaardu.‡
12 Ngaka-karilki, Jiilparlajinta Liiyaku kurdu wirriya-kari-kirlilki karrmulypa-jarrija
yalumpu yungurla Liiyarlu yinyi Jakupuku. 13 Liiya wangkaja, “Wardinyi-nyayirni
ngajuju jalanguju. Panungku mardukujarlu kapujulu ngaju wardinyi-pajirni.”
Kujarlaju, yalumpu kurdu wirriya yirdi-manu Yaaja.§
14 Ngaka-karilki, mangarri ngurlu-piya* kujalpalu yalumpurlarlu ngurrararlarlu
yapangku maninja-parnkaja, Ruupunu yanu yinya-kurra kujalpalu warrki-jarrija,
manu rdipijarla watiya witaku jinjirla-kurluku.† Ruupunurlurla yalumpu maninjarla
kulpari kangu ngati-nyanuku Liiyaku. Rajulurlu nyangu kuja-kurra, manurla Liiyaku
wangkaja, “Mari-jarriyaju, yungkaju parrka panu-kari nyuntuku kujangku manu
kaja-purajirli.”

---

§ **29:35** ‘Juurda’ yirdiji ngulaju ‘Pulka-pinyi Karla’ * **30:6** ‘Taanu’ yirdiji ngulaju ‘Miimii-nyanjarlaju Jungarni-pajurnuju’ † **30:8** ‘Napatali’ yirdiji ngulaju ‘Putaju Warla-pajurnu’ ‡ **30:11** Kaardu yirdiji ngulaju ‘Ngurrjuju Rpipija Ngajuku’ § **30:13** ‘Yaaja’ yirdiji ngulaju ‘Wardinyi-manuju’ * **30:14** wheat † **30:14** Manngu-nyangu kalalu yapangku ngula kajilpa nyanungu nganta mardukujarlu nganjarla parrka yali, ngulangkuju nganta kajikarla kurdu yinyi.

15 Liiyarlu yalu-manu, “Yampiyarla! Nyurrunpaju ngaju-parntaju puntarnu.
Yungunparla marda ngaju-nyangu kajarlanguku marda parrka juni-parnta-maninja-
kurlangu jurnta kangku!”
Kala Rajulujurla yarda wangkaja, “Kajinpaju ngajuku yinyi panu-kari parrka kaja-
puraji-kirlangu, kapunpa yaninjarla ngunami Jakupu-kurlu mungangka jalangu.”
Ngula-jangka, kujakujurla ngurrju-jarrija Liiyaju Rajulukuju.
16 Ngulangka mungangka jintangka, kuja Jakupu ngurra-kurra kulpari yanurnu
warrki-jangka, Liiyajurla yaninjarla rdipija jalja-juku. Wangkajarla Jakupuku,
“Ngajurnarla Rajuluku juni-parnta-maninja-kurlangu parrka yungu kujaju manu
Ruupunurlu kajangku ngaju-nyangurlu. Ngalijarra karli ngunanjarla jinta-jarrimi
mungangka jalangu.” Junga-juku, ngulangka mungangka Jakupuju ngunaja Liiya-
kurlu.
17 Kamparru nyampukungarnti, Liiyarlu kala Kaatu payurnu yungu yarda ngurrju-
mani juni-parnta-jarrinjaku. Kaaturlu purda-nyangu wangkanja-kurra, junga
nyanunguju yarda juni-parnta-jarrija, manu karrmulypa-jarrija wirriya-kari-kirli,
mardarnulpa-jana kaja-nyanuju rdaka-palalku. 18 Ngula-jangka, Liiyaju wangkaja,
“Ngajurna Kaatu yipiljipilji-manu kaja jinta-karikilki. Ngajurnarla Jakupuku ngaju-
nyangu karnta warrkini Jiilpa yungu kali-nyanuku yungu-nyanu mardarni. Kuja-
jangkarlunyaju Kaaturluju ngajukuju kaja-kariji yungu.” Kujarlaju, Liiyarlu kaja-
nyanu yirdi-manu Yijaka.‡
19 Ngaka-karilki, Liiyaju yarda juni-parnta-jarrija manu karrmulypa-jarrija kurdu-
kurlu wirriya-kurlu jinta-kari-kirli, ngulajulpa-jana kaja-nyanuju jika-palalku mar-
darnu. 20 Ngula-jangka, wangkaja nyanunguju, “Kaaturluju ngajukuju yungu
warntarri ngurrju-nyayirni! Ngajurnarla yungu ngaju-parntaku jika-pala kaja-
nyanu-patu. Ngula-jangka kapuju nyanungurlangurlu warntarriji ngajukuju yinyi!”
Kujarlaju, Liiyarlu kaja-nyanu yirdi-manu Jupulunu.§ 21 Ngaka-karilkirla Liiyaju
karrmulypa-jarrija kurdu-kurlu karnta-kurlu, manu yirdi-manu Tiina.
22 Nyampurra-pururlu, Rajulurlu kala Kaatu payurnu yungu ngurrju-mani nya-
nungu juni-parnta-jarrinjaku. Junga Kaaturlu ngurrju-manu nyanunguju yungu-
jana palka-maninjarla kurdukurdu mardarni. 23-24 Rajuluju juni-parnta-jarrijalku,
manu karrmulypa-jarrija kurdu-kurlu wirriya-kurlu. Wita nyanungu yirdi-manu
Jajupu manu wangkaja, “Kurdu-wangu kamparru, ngajulparnaju kurnta-jarrija. Kala
jalangurluju Kaaturluju wardinyi-manu kurnta-wangulku. Kala yunguju ngajuku
YAAWIYI-rli kaja jintalku yarda yinyi.” Kujarlaju, Rajalurlu kaja-nyanu yirdi-manu
Jajupu.*

Jakupurlu ngamirni-nyanu Lapana yimirr-yungu yungu-nyanu jiyipi manu nar-nukutu mardarni panu-kari

25 Kuja Jajupu palka-jarrija, ngula-jangka Jakupurla wangkaja Lapanaku, “Yun-
gurna warlalja-kurra ngurra-kurra kulpari-jarrimi ngurrara ngaju-nyangu-kurra.
Kulaju ngaju warla-pajika jarraly-pinja-wangurlu! 26 Yungkaju ngaju-parnta-patu
manu kurdukurdu ngaju-nyangu, ngularra-kurlu yungurna ngurrara-kurra kulpari
yani. Ngajurnangku nyuntuku warrki-jarrija mata-karda, ngularrarlajinta yungur-
naju mardarni ngajulurlulku. Milya-pinyi kanpa junga kujaju.”
27 Kala Lapanarla wangkaja, “Kajilpanpaju wardinyi nyinayarla ngajuku, ngu-
laju nyinaya nyampurla-juku yaninja-wangu. Jirrinyparluju nyuntuju ngajuku
yimi-ngarrurnu. Kujalpanpa nyuntu nyinaja ngaju-kurlu nyampurla, YAAWIYI-
rlingki nyuntuju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu. Kujarlanyaju ngajurlangu

‡ **30:18** ‘Yijaka’ yirdiji ngulaju ‘Ngajukuju Yungu’ § **30:20** ‘Jupulunu’ yirdiji ngulaju ‘Warntarri Ngajuku’
* **30:23-24** ‘Jajupu’ yirdiji ngulaju ‘Jinta-kari Yungurna Mardarni’

warrawarra-kangu. 28 Wangkaya ngayiji ngajuku. Nyiyarnangku nyuntukuju yinyi
ngula-warnu yungunpa nyinami nyampurla-juku?”

29-30 Jakupurlu yalu-manu, “Nyuntulurlu kanpaju ngaju milya-pinyi kujalpar-
nangku nyuntuku mata-karda warrki-jarrija. Kujarna nyurru-wiyi kamparru-
wiyi nyampu-kurra yanurnu, ngulajulpanpa-jana marnkurrpa-mipa jiyipi manu
narnukutuju mardarnu. Kala kujalparna-jana ngajulurlulku warrawarra-kangu jiyipi
manu narnukutu, ngulajulu panu-jarrijalku, manu jalangurlu panulku kanpa-jana
mardarni. Nyarrpararlangurla kujalparnangku yaninjarla warrki-jarrija, YAAWIYI-
rlijilpangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu. Kala nyiya-jangka ngajuju?
Nyangurlarlu kapunpaju ngajuluju jarraly-pinjarla yilyami yungurnaju warrawarra-
kanyi wungu-warnu warlalja ngaju-nyangu?”

31 Ngula-jangka, Lapanarlu payurnu, “Nyiyarnangku yinyi?”

Jakupurlu yalu-manu, “Kulanpaju nyiyalku ngajukuju yungku. Kala yungurnangku
nyuntu payirni jinta-mipakulku. Kajinpaju yimiri nyina ngajuku yungurnaju mani
nyuntu-nyangu jiyipi manu narnukutu ngajuku, ngula-jangka ngajulurlu kapurna-
jana kulpari yaninjarla jiyipi manu narnukutu nyuntu-nyangu warrawarra-kanyi.
32 Nyuntu-nyangu jiyipi panuju kardirri-nyayirni, marnkurrpa-mipaju yurrpurlu
manu marnkurrpa-mipaju kuruwarrikuruwarri. Nyuntu-nyangu narnukutu panuju
yurrpurlu, marnkurrpa-mipaju kardirri manu marnkurrpa-mipaju kuruwarriku-
ruwarri. Yungkaju nyampurra jiyipi yurrpurlu manu kuruwarrikuruwarrir-
langu. Kardirri-mipa narnukutuju manu kuruwarrikuruwarrirlangu ngajukuju
yungka. Kapurna-jana nyanungu-patuju wurntururlangurlu kanjarla warrawarra-
kanyi. 33 Ngaka, kajinpa yanirni nyanjaku ngajuku, yungunpaju ngaju milya-pinyi
kujalparnangku nyuntuku jungarni purunju-wangu nyinaja. Nyuntu kanpa-jana
yaninjarla nyanungu-patu miimii-nyanyi. Kajinpa-jana narnukutu yurrpurlu nyanyi,
manu marda kajinpa-jana jiyipi kardirri nyanyi, ngulaju kapunpaju milya-pinyi
kujarnangku yalumpurraju nyuntuku purungku jurnta manu.”

34 Lapanarla Jakupuku ngungkurr-nyinaja, manu wangkajarla, “Ngurrju ku-
jaju! Nyampurra jiyipi manu narnukutu, yirrarnirli-nyanu yurturlu-kari yurturlu-
kari.” 35 Kala ngulangka parrangka jintangka, Lapanarlu-jana yaninjarla ngularra
jiyipi manu narnukutu yurturlu-kari yurturlu-kari-manu. Nyanungurlu-jana manu
jiyipi kurdukurdu yurrpurlu panu-juku manu narnukutu wirriya manu karnta
yangka kuruwarrikuruwarri. Nyanungurluju-jana jinta-kurra-maninjarla jiyipi
manu narnukutu yurturlurla yirrarnu Jakupuku. Ngula-jangka, kaja-nyanu-patuku-
jana wangkaja yungulu-jana warrawarra-kanyi. 36 Ngula-jangka, Lapanarlu manu
kaja-nyanu-paturlulu-jana jiyipiki manu narnukutuku Jakupu-kurlanguku jirrnganja
nguru-yirrarnu wurnangkulku parra-patuku.

Ngula-jangka, Jakupurlulpa-jana jiyipi manu narnukutu warrawarra-kangu
Lapana-kurlanguju yalumpurla-juku. 37 Jakupurlu-jana pajurnu jalangu-warnu
watiya-kari watiya-kari.† Pinti kirrirdiji-jana yalyi-manu wita-kari wita-kari
nyampurra-ngurlu watiya-ngurlu. 38 Yirrarnu-jana nyampurra watiya pinti yalyi-
maninja-warnu kutu-juku wiringka rdakurlparla ngapa-kurlangurla. Ngula-kurra
kuja kalalu jiyipi manu narnukutu yanurnu walyuru-maninjaku, ngula-karrarlu
kalalu-nyanu wajirli-pungu kurlangkarrarlangurlu jinta-jarrinjaku. 39 Kalalu yur-
rpurlu narnukutu-patu karntakarnta manu wirriya-patu jinta-jarrija kamparru
ngayirni watiya-paturla yangka pinti yalyi-maninja-warnurla. Kujalpalu nyampurra
karrmulypa-jarrija, ngulajulu kurdukurduju palka-jarrija kuruwarrikuruwarri.

† **30:37** Poplar, almond manu plane trees kuja kalu-jana yirdi-pajirni kardiyarlu.

40 Kala jiyipi kurdu-warnu-patu, ngulaju-jana Jakupurlu yurturlu-kari yurturlu-kari-manu jiyipi wiriwiri-kijakuju. Ngayirni-manu-jana yungulu-jana nyanyi Lapana-kurlangu narnukutu-patu yurrpurlu-patu manu kuruwarrikuruwarrirlangu. Kujarlunya kala-nyanu jiyipiji Jakupurluju yurturlu-kari-maninjarla mardarnu Lapana-kurlangu-kujakuju.

41-42 Kujalpalu nyanungu-patu pirrjirdi-patu jinta-jarrija kurlangkarra, Jakupurlu kala watiya-paturla pinti yalyi-maninja-warnurla yirrarnu kamparru nyanungu-paturla yungulu nyanyi kurlangkarrarlu. Kujalpalu nyampurra karrmulypa-jarrija, ngulajulu kurdukurduju palka-jarrija pirrjirdi-nyayirnirlangu. Nyampurraju kalalurla nyinaja Jakupuku. Kala kuja kalalu rampaku-patu jinta-jarrija kurlangkarra, kulalpa-jana kamparru yirrarnu watiya-paturla pinti yalyi-maninja-warnurla nyanungu-patuku. Kujalpalu nyampurra nyurnu-patu karrmulypa-jarrija, ngularrajulu palka-jarrija kurdukurduju rampaku-nyayirnirlangu. Nyampurraju kalalurla nyinaja Lapanaku. 43 Kujarlunya-nyanu manu Jakupurlu panu-nyayirni jiyipi manu narnukutu. Nyanungujulpa jiyipi-kirli manu narnukutu-kurlu panu-nyayirni-kirli nyinaja marlajarra-wangu, manulpa-nyanu panu wati manu mardukuja warrkini mardarnu. Mardarnulpa-nyanu panu tangkiyi manu panu kawartawararlangu.

31

Jakupu wuruly-parnkaja Lapana-kujaku

1 Ngaka-kari, Jakupurlu-jana kaja-nyanu-patu Lapana-kurlangu-patu purda-nyangu kujalpalurla nyanunguku nginji-wangkaja. Kujanyalpalu-nyanu wangkaja, “Ngali-pakupalangurlu jaji-pardurlu kamparrurlu nyiyarningkijarra kala-nyanu mardarnu. Kala Jakupurlulkurla muku manu jurnta panuju, manu jalangu-ka nyina nyiyarningkijarra-kurlu.” 2 Lapanaju kalarla Jakupuku yipilji-wiyi nyinaja. Kala kuja kala Jakupurlu yungka nyangu Lapana, kala-nyanu kujarlu manngu-nyangu, “Lapanaju kula kaju marda yulkalku ngajukuju, lawa marda.” 3 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jakupuku, “Kulpari yanta ngurrara-kurra kujalpalu nyuntu-nyangu-patu nyurnunyurnu-patu nyinaja. Ngajuju kapurnangku palka jirrnganja nyinami nyuntukuju.”

4 Junga-palangu Jakupuju nyanungu-parnta-jarraku Rajuluku manu Liiyaku wangkaja yungu-palarla kamparru yani kujalpalu panu jiyipi manu narnukutu nyinaja nyanungu-nyangu. 5 Jakupuju ngakalku-palangu yaninjarla rdipija nyanungu-jarraku, manu-palangu wangkaja, “Nyumpalakupalangu kalaju yipilji-wiyi ngurrju-wiyi ngajuku nyinaja, kala jalangujalangu kula kaju yulkalku. Ngulaju ngula-juku. Kaatu yangka ngulalpa puraja Yijakirli ngajukupalangurlu, ngulaju kaju palka-juku nyina ngajurlangukuju Kaatuju. 6 Nyumpalarlu kanpajupala milya-pinyi kujalparnarla mata-karda tarnnga warrki-jarrija nyuntu-jarrakupalanguku. 7 Nyanungurluju tala jangku-pungu yunguju nganta payi-mani kujalparnarla panu jiyipi nyanungu-nyangu warrawarra-kangu. Kala ngajuluju yulyurlku-yungu karlarla-palakuju tala-ngurlu. Kapuju marda pakakarla. Kuja-kujakuju Kaaturluju nyanunguju jurnta warla-pajurnu jarraly-pinja-wangurlu. 8 Kamparru ngajukuju Lapana wangkaja, ‘Jiyipi-wanawana, ngulajungku mardaka nyuntulurlu panu narnukutu kuja kalu palka-jarri kuruwarrikuruwarri.’ Kujanyaju Lapanaju wangkaja. Ngula-jangkaju, narnukutu-watili palka-jarrija kuruwarrikuruwarri. Ngula-jangka, Lapanaju yarda wangkaja, ‘Jalangu nyampu-jangkarlu, mardaka-nyanu panu narnukutu kuruwarrikuruwarri warntawarnta-kurlu.’ Ngula-jangka, narnukutu-patu kujalu palka-jarrija ngulaju kuruwarrikuruwarri warntawarnta-kurlu. 9 Ngulaju

Kaaturlurla nyampurra panu jiyipi manu narnukutu-patu nyuntukupalanguku jurnta kangu, manu ngulangku kujaju yungu ngajuku.”
10 Ngula-jangka, Jakupu-palangu nyanungu-parnta-jarraku wangkaja, “Yangka-puru kujalpalu panu jiyipi manu narnukutu-patu jinta-jarrija kurlangkarra, nga-jurna ngunaja jukurrpa. Yinyarla jukurrparla, nyangulparna-jana wirriya-patu narnukutu-patu kujalpalu karntangka narnukuturla jinta-jarrija. Kulalu wirriya-patu narnukutu-patu yurrpurlu-patu kurlangkarra karntangka jinta-jarrija. Wirriya-patu-mipa yangka kujalpalu kuruwarrikuruwarri karrija, ngula-mipalpalu kurlangkarraju jinta-jarrija. 11 Jintaju marramarra Kaatu-kurlangu ngajuku wangkaja jukurrparla yinyarla, ‘Jakupu!’ Ngajulurlurna marramarra yinya yalu-manu, ‘Nyiya?’ 12 Ngula-jangka, ngajukuju wangkaja marramarra, ‘Nyangka-jana yalumpu narnukutu-patu wirriya-patu. Kuruwarrikuruwarri-mipa karntangka kurlangkarra kalu jinta-jarrimi. Ngajulurlulparnangku nyuntu warrawarra-kangu, manu karna Lapana nyanjarla milya-pinyi kuja kangku nyuntuku nyinami yimiri-wangu. 13 Ngaju Kaatu yangka-juku kujarnaju Pijilirla nyuntu-kurra milki-yirrarnu. Ngulaju yangkangka kujanpa pirli juka-yirrarnu kankarlarra-kari, manu kujanpa kankarlarni jarangku yarlurnu. Ngulangkanyanpaju wangkaja kapunpaju nganta purami ngaju-mipa nganta. Ngula-juku, ngaju karnangku nyina ngampurrpa yungunpa ngurrara nyampu yampimi, manu yungunpa kulpari yanirra yangka-kurra kujanpa nyuntu palka-jarrija.’ Ku-janyaju wangkaja ngajuku marramarra jukurrparla yinyarla.”
14 Ngula-jangka, Rajulu manu Liiya-palarla Jakupuku wangkaja, “Kaji ngajar-rakupalangu palimi, kularlijarra nyiyarlangu mani yampinyi nyanungu-nyangu-jangka, lawa. 15 Kulalpa-jarrangku nyanungu-wiyi yimiri ngajarraku nyinaja, lawa. Kala-jarrangku nyurunyuru-jarrija-nyayirni kula-nganta yapa-kari-jarra-piyaku ngurrara-kari-wardingki-jarra-piyaku. Kamparrurlu yungu-jarrangku nyun-tuku talakupurdarla. Ngula-jangka, panu tala nyanungurlu yiily-ngarnu ngulanparla yungu ngajarra-wanawana. 16 Kaaturlurla panu jiyipi manu narnukutu-patu jurnta kangu ngajarrakupalanguku, ngula-jangka kalu-ngalpa nyinami ngalipakulku manu ngalipa-nyanguku kurdukurduku. Kajingki nyiyarlanguku nyuntuku Kaatu wangkami, purda-nyangka!”
17 Ngula-jangka, Jakupurlu-jana wari-yirrarnu kurdukurdu panu nyanungu-nyangu manu nyanungu-parnta-patu purturlu-kurra kawartawara-patu-kurra. 18 Ngulalu rdirri-yinjarla wurna kulpari yanu Kanana-kurra, ngulangka kujalpa nyinaja-juku Yi-jaki nyanungukupalangu. Kangu-jana panu jiyipi manu narnukutu panu nyanungu-nyangu kamparrurlu jakumanu-piyarlu. Nyiyarninykijarra-nyanu kangu kujalpa nyinaja ngurrararla Patana-Yarramarla-wiyi.
19 Jakupu kuja yarnkajarra nyanungu-nyangu-patu-kurlu warlalja-kurlu, ngu-lakungarntiji Lapana yanu yangka-kurra kujalpalu-jana panu jiyipi wamulu-piya pajurnu. Kuja nyanungu yanu ngurra nyanungu-nyangu-ngurlu, Rajulurlurla yukanjarla pirli-pardu juju* purungku nyanungukupalanguku jurnta manu. 20 Manu Jakupurlu Lapana yimirr-yungu, kula warnkiri-manu kuja nyanungu wuruly-yanu.
21 Yampinjarlalu ngurra Lapana-kurlangu-jangka kapanku yanumpa karru wiri-wana Yupirayiti-wana, manulu yanu ngurrara pirli-patu-kurra yirdi-kirra Kiliyata-kurra.

Lapanarlu puranjarla manu Jakupu

22 Ngakalku, Lapanarlu milya-pungu parra-patu-jangkarlu kujarla Jakupu warlalja-patu-kurlu nyanungu-nyangu-kurlu wuruly-yanu. 23 Ngula-jangka, wungu-warnu wati-mipa-nyanu Lapanarlu turnu-manu, manulu-jana yapa-patu Jakupu-kurlangu

* **31:19** Pirli-pardu yalumpurra-piya palkaju yapa-piya yardayarda, ngulaju kula YAAWIYI-kirlangu puran-ja-kurlangu, ngulaju juju-kari-kirlangu yangka kuja kalalu yapa-karirli puraja.

wajirli-pungu purdangirli-wanarlu. Ngakalku-jana nyanunguju wiyiki jinta-jangka puranjarla rdipija nyanungu-patuku ngurrararla pirli-paturla Kiliyatarla.
24 Ngulangka mungangka jintangka, Kaaturla yaninjarla jukurrparla Lapanaku wangkanjarla pututu-pungu, “Purda-nyangkaju! Kularla kulu japirdiya Jakupuku!”
25 Jakupu manu warlalja-patu nyanungu-nyangulu ngurrangka-jarrija pirli pirli-paturla ngurrararla yirdingka Kiliyatarla. Lapana manu nyanungu-nyangu wati-paturlu ngurrangka-jarrija pirlingka jintangka kutu-yijala. 26 Ngula-jangka, yaninjar-larla wangkaja Jakupuku, “Nyiya-jangkanpaju yimirr-yungu? Nyiya-jangkarlunpa-palangu yurntalpa ngaju-nyangu-jarraju kangu ngaju-kujakuju kulu wiri-piya-jangka? 27 Nyiyakunpaju ngajukuju jurnta wuruly-yanu kamparrurlu ngatingki-maninja-wangurlu? Kajinpaju ngajulu ngatingki-mantarla, ngajulurlu kapurnangku nyuntuku kurapaka wiri ngurrju-mantarla. Kapurlipa nyinakarla wardinyi-nyayirni, manu kapurlipa jintangkarlu yunpakarla manu manyu-karriyarla rdimpirdimpirl-pinja-kurlangu-kurlu manu kita-piya-kurlu.† 28 Kuja-kujaku, nyuntunpa-jana kangu, manunpa ngaju-kujaku wuruly-parnkaja, kularna-jana nyunjakarla nyarrparlu ngaju-nyangu jamirdi manu yurntalpa-jarra, lawa. Manu kularna-jana nyarrparlu jakuru-pungkarla. Kujarlu miyalunpaju maju-manu! 29 Kala kajirna ngaju ngampurrpa-jarriyarla, kapurnangku marda pakakarla. Kala mungangka, ngajukuju Kaaturlu pututu-pungu yungurnangkulu nyuntulu yampimi kulukukuluku-maninja-wangurlu. 30 Milya-pinyi karnangku kuja kanparla yirraru-jarrimi nyuntukupalan-guku manu ngurrara nyuntu-nyanguku. Kala nyiyakunpaju pirli-pardu juju-kurlangu purungkuju jurnta manu.”
31 Yalu-manu Jakupurlu, “Lani-jarrijalparnangku. Ngajulurlurna manngu-nyangu kapunpaju marda yurntal-puraji-jarra jurnta kangkarla. Ngula-jangkanyarna ngatingki-maninja-wanguju wuruly-yanu. 32 Kala ngulaku nyuntu-nyanguku pirli-pardu jujuku, karijarna ngurrpa ngulakuju. Ngulakujurla warru nyangka jurnar-rparla nganimpa-nyangurla. Ngalipa-nyangu wungu-warnu panu kalu karrimi nyampu, purda-nyanyi kalu-ngalpa ngalipa. Kajinpa rdipinjarla mani nyuntu-nyangu juju-kurlangu yakujurla yapa jinta-kari-kirlangurla, kapurna-jana jangkardu wangkami wati-patuku ngaju-nyanguku yungulu pinyi tarnnga-kurra puru-jangka.” Kujanyarla Jakupuju Lapanakuju wangkaja. Kala kulalpa milya-pungu kuja nyanungu-parntarlu Rajulurlu purungku-manu jujuju.
33 Ngula-jangka, Lapanarlu rdirri-yungu warrirninjaku pirli-pardu jujuku. Kampar-rurlu warrurnurla kaninjarni kalukurla Jakupu-kurlangurla, manu ngula-jangkaju kaninjarni kalukurla Liiya-kurlangurlalku. Ngula-jangka, yaninjarlarla warrurnu kaninjarni kaluku-jarrarla kujalpa-palangu karrija karnta-jarraku warrkini-jarraku Piilyaku manu Jiilpaku, kala kula-jana rdipinjarla palka-manu. Ngula-jangka, nya-nungu yanu kaluku Rajulu-kurlangu-kurra warrirninjaku jujukuju. 34 Rajululpa kan-injarni nyinaja kalukurla yinyarla. Nyanungujulpa nyinaja kankarlarni nyanungu-nyangurla nyinanja-kurlangurla kawartawara-kurlangurla, kujalu yalyi-maninjarla yirrarnu purturlu-jangka kawartawara-jangka. Kujarla Lapana rdirri-yungu warrirn-injaku jujuku, kujakungarntirli Rajulurlu-jana kaninjarni wuruly-yirrarnu nyinanja-kurlangurla kawartawara-kurlangurla. Lapana yaninjarla yukaja kaluku-kurra Rajulu-kurlangu-kurra, manurla muku warrurnu kaninjarni, kula-jana palka-manu, lawa. 35 Ngularla Rajulu wangkajalku, “Wapirra, kulalpanpaju ngajuku kulu-jarriyarla. Ngajujurna murrumurru-karrikarri, manu kulalparnangku nyarrpalku karrinja-pardiyarla.” Ngula-jangka, yampija nyanungu Lapanarlu, manu yarlu-kurra wilypi-pardinjarla yanu, manu kaluku-kari kaluku-kari muku nyangu, lawa-juku pirli-pardu juju palka-maninjakuju.

† **31:27** tambourines and harps

36 Ngularla Jakupuju kulu-jarrija-nyayirni Lapanakuju. Nyanungukujurla
jangkardu jurduwarrawarra-pungu, manurla wangkaja, “Yuwa, wangkayaju!
Nyarrpa-manurnangku? Kularnangku majungka-jarrija jurnta nyuntuku ngula
kanpaju ngajulu wajirli-pinyi? Ngayiji yimi-ngarrika-puka! 37 Nyuntunparla muku
warrurnu jurnarrparla nganimpa-nyangurla, kala kulanpa jintarlangu witarlangu
nyiyarlangu palka-manu nyuntu-nyangu, lawa. Kajinparla rdipimi nyuntu-nyanguku
nyiyaku-puka, ngulajuju milki-yirraka ngajukuju! Yirraka nyampurla kamparru
panungka wungu-warnurla ngalijarra-nyangurla. Ngula-jangka yungulu-ngalingki
miimii-nyanyi ngana-ka jungarni wangkami, manu ngana-ka warntarla wangkami!

38 “Ngajuju purda-nyangka! Ngajurnangku warrki-jarrija nyuntuku yulyurrpu-
patuku 20-palaku. Ngularra-puru, kula jinta nyuntu-nyangu kurdu-warnu
jiyipi manu kurdu-warnu narnukuturlangu palija yangka murnma-wiyi palka-
jarrinjakungarnti. Kularna ngarnu wirriya jiyipi nyuntu-nyangurlangu jintarlangu,
lawa. 39 Kujalpa-jana warnaparirli pungu nyuntu-nyangu jiyipi, kularnangku yimirr-
yungu, lawa. Ngarirnangku jiyipi ngaju-nyangu yungu. Manu yangka kuja yapa
jinta-karirli purungku-manu nyuntu-nyangu mungangka manu marda parrangka,
kuja-wanawana ngarinpaju jinyijinyi-manu ngaju-nyanguku kulpari yinjaku. Lawa,
kalarnaju warlalja-juku jiyipiji mardarnu, manu jinyijinyi-maninja-warnurlu kalar-
nangkurla jiyipiki palinja-warnuku nyuntu-nyanguku yardajirri-yirrarnu. 40 Panu-
puru kalaju wantangku kampaja parrangka, manu mungangka kalarna putaputa
laalka-jarrija palinja-piyakungarnti pirriya-jangka, manu kula kalarna jardarlangu
ngunaja. 41 Kuja-piya kalarnangku mata-karda-nyayirni nyuntuku warrki-jarrija
20-palaku yulyurrpuku. Warrki-jarrijarnangku 14-palaku yulyurrpuku nyuntu-
nyangu yurntalpa-jarra-wanawana. Manu ngula-jangka, ngajurnangku warrki-jarrija
jika-palaku yulyurrpuku jiyipi manu narnukutu-wanawana. Karlarla-palakunpaju
yimirr-yungu. Jangku-pungunpaju yungunpaju ngaju payi-mani jiyipi warrawarra-
kanja-warnu, kalanpaju wurra-manu-juku. Nyuntulurlu kalanpaju tarnngangka
wita-kari wita-karirli payi-manu. 42 Kala Kaatu ngulalpa-pala ngajukupalangurlu
Yijakirli manu warringiyirli Yipuruyamurlu puraja, ngulaju kaju jalangurlanguju
nyinami ngajukuju palka-juku. Nyanungu-wangu kajirna nyinayarla ngaju-mipa,
ngulaju marlajarra kapunpaju yilyayarla. Kalaju nyangu Kaaturlu kujalparna mata-
karda warrki-jarrija, manu kulu kujalpanpaju ngurrju-manu. Kuja-jangkanyangku
wangkaja Kaatu nyuntuku mungangka yungunpaju yampimi kulukukuluku-maninja-
wangurlu!”

Jakupu manu Lapana ngungkurr-nyinaja-pala-nyanu yungu-pala kulu-wangu manu pakarninja-wangu nyinami

43 Ngula-jangka, Lapanarla wangkaja lamparra-nyanuku, “Nyampu-jarra
mardukuja-jarra ngulaju ngaju-nyangu-jarra yurntalpa-jarra, manu nyanungu-
jarra-nyangu kurdukurdu kajulu ngajuku nyinami. Panu yalumpurra jiyipi manu
narnukutu ngularraju ngajuku-juku. Kulalparnangku warla-pajikarla nyarrparlu
yurntalpa-jarra-kujaku manu kurdukurdu kanja-kujakuju. Ngari-jana kangka.
44 Wangkamirli-nyanu ngalijarra yungurlipa nyinami jintangka kulu-wangu ngurrju
walyka. Manu yurturlurlarli pirli-patu ngalijarrarlu murnju-yirrarni ngulangku
yungu-ngalingki ngatingki-mani kujarli-nyanu ngungkurr-nyinaja.” Jakupuju
ngurrjurla wangkaja kujakuju.

45 Junga-juku, nyanungurlu pirli lalypa wiri maninjarla juka-yirrarnu. 46 Wangkaja-
jana wati-patuku nyanungu-nyanguku wungu-warnuku yungulu yaninjarla turnu-
mani panu pirli witawita manu yungulu pirlingka wiringka warrukirdikirdi yirrarni,
ngulalu yalumpurla-juku kuyu karlarla nyanungu-paturluju ngarnu. 47 Lapanarlu

yalumpu walya pirli-patu-kurlu yimingki nyanungu-nyangurlu yirdi-manu ‘Jika-Jataja’. Manu Jakupurlu walya jurrku-juku yimingki nyanungu-nyangurlu yirdi-manu ‘Kaliti’.
48 Ngula-jangka, Lapanarla wangkaja lamparra-nyanuku, “Ngaka, kajirli ngalijarrarlu nyampu pirli-patu yurturlurla nyanyi, kapu-ngalingki ngatingki-mani kujarli-nyanu ngalijarra ngungkurr-nyinaja nyinanjaku walykaku kulu-wangu.” Kujajangkanya nguru yinya pirli-patu-kurluju yirdi-manu ‘Kaliti’. 49 Ngula-jangka, Lapana yarda wangkaja, “Kajirli ngalijarra jarnku yani, ngampurrpa karnarla YAAWIYI-ki nyina yungu-ngalingki ngalijarra warrawarra-kanyi kulu-kujaku. Kalakarli-nyanu pakarninjarla murrumurru mani!” Ngula-jangkarlunyalpa ngurrararlu yinyarluju mardarnu yirdi-kari ‘Mijipa’.‡ 50 Ngula-jangka, Lapanarla yarda wangkaja, “Purda-nyangka nyampu wajawaja-maninja-wangurlu: Kaaturlu kangalingki nyampurla jalangurlu warrawarra-kanyi. Kajinpa-palangu ngaju-nyangu-jarra yurntalpa-jarra murrumurru-mani, marda karnta-karirlangu kajinpa-nyanu nyuntu-kurra-manku, marda karija kularna kuja-kurlu milya-pinyi. Kala Kaatu-miparlu kapungku nyanyi yurnilyka-jarrinja-kurra punku-kurra. 51-52 Nyampu wiri pirli manu pirli panu-kari kujarna-jana yurturlurla yirrarnu, ngula-warnurlu ngalingki kapurli warrarda purda-nyanyi ngarrirninja-warnurlu ngula yungurlu nyinami jintangka walyka kulu-wangu. Kularna nyampu-paturla pirli-paturla jingijingi yani ngurrara nyuntu-nyangu-kurra pinjaku nyuntuku, lawa. Manu nyunturlangu kula yalumpurla pirli-paturla jingijingi yanta ngajuku pinjaku. 53 Kaatu kujalpa-pala puraja Yipuruyamurlu manu Nayururlu, ngulangkuju kapu-ngali nyanyi kajirli nyiyarlangurla nyarrpa-jarrimi. Kajinpaju ngajulu pinyi, ngulaju kapujurla Kaaturlu kunka-mani. Kala kajilparnangku pungkarla, ngulaju Kaaturlu kajikangkurla kunka-mani-yijala.”
Ngula-jangka, Jakupurla wangkaja Lapanaku, “Kaaturla yirdingka, ngulalpa Yijakirli ngajukupalangurlu puraja, wangkami karnangku kularna pirli-paturla yalumpu-paturla jingijingi yani nyuntu-nyangu-kurra ngurrara-kurra nyuntuku pinjaku.” 54 Ngula-jangka, Jakupurlurla jiyipi pinjarla purraja warntarri-nyayirni-wangu Kaatuku. Ngula-jana wati-patuku wungu-warnuku wangkaja yungulu yaninjarla ngarni kuyu manu mangarri nyanungu-kurlurlu. Ngulalu ngarninjaku lawa-jarrija, ngurrangka-jarrijalu yalumpurla pirlingka.
55 Mungalyurru-karilki, Lapanarlu-jana nyanungu-nyangu jamirdi-nyanu-patu nyunjurnu, manu-palangu yurntal-nyanu-jarra jakuru-pungu, manu-jana wangkaja, “Kaaturlu kapu-nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.” Ngula-jangka kulpari yanu nyanungu ngurrara nyanungu-nyangu-kurra.

32

Jakupurla nyanungu-jarrinjarla jungarni-jarrija nyanjaku papardi-nyanuku Yijuwuku

1 Kujalpa Jakupu wapanja-yanu warlalja-patu-kurlu manu nyanungu-nyangu-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu, marramarra-patulurla nyanunguku rdipija. 2 Kuja-jana nyanungu-patu nyangu Jakupurlu, wangkaja-nyanu kuja, “Ngurra nyampuju Kaatu-kurlangu!” Ngula-jangka, ngurra yalumpu yirdi-manu ‘Mayami’.*
3 Jakupukupurdangka papardi-nyanulpa nyinaja ngurrararla witangka yirdingka Jiirirla kujalpa karrija ngurrararla wiringka yirdingka Yitamarla. Ngula-jana Jakupurlu yilyaja wati-patu nyanungu-nyangu Yijuwu-kurra yimi-kirli. 4 Yilyanjakungarntiji-jana yimi nyampu nyanungu-patuku yungu, “Yimi nyampu ngulaju kukurnu-puraji-kirlangu Jakupu-kurlangu. Nyuntujunpa paaju ngajuku,

‡ **31:49** Nyampu yirdi Yipuru-kurlangu jaru kujaju: ‘Nyanungurlu Kangalingki Warrawarra-kanyi’ * **32:2** ‘Mayami’ yirdiji ngulaju ‘Ngurra-jarra’

manu kapurnangku purda-nyanyi kajinpaju nyiyarlanguku wangka. Yungurnangku yimi-ngarrirni nyuntuku kujalparna nyarrpa-jarrija. Nyinajalparna Lapana-wana ngurrararla nyanungu-nyangurla. Kapurna yangka-juku nyampu-kurraju kulpari-jarriyarla, kala ngulangkuju ngajuju warla-pajurnu kulpari yaninja-kujaku. 5 Ngaju karnaju mardarni panu-jarlu warlalja puluku, tangkiyi, jiyipi manu narnukutu. Manu karnaju mardarni wati manu mardukuja panu-jarlu ngula kajulu ngajuku warrki-jarrimi. Ngaju karnangku yimi nyampu nyuntuku yilyamirra yimiri-maninjaku yungurnangku yaninjarla jirrnganja nyinami nyuntukuju." (Ngula-jangka, Jakupu-kurlangu-paturlu wati-paturlulurla yimi-ngarrurnu Yijuwuku. Nyanungujurla nyurru-jukurla wapirdi yanunjunu Jakupuku.)

6 Ngula-jangka, Jakupu-kurlangu wati-patulurla yaninjarla nyanunguku kulpari wangkaja, "Rdipijarnalurla jalja-juku papardi-purajiki Yijuwuku. Nyanungurlu kanyanu watiji 400-pala mardarni, manu kangku nyurru nyuntuku yanirni." 7 Ngula Jakupurlu kuja purda-nyangu, yalyu-wangu-jarrija laniji! Manngu-nyangu kula-ngantarla Yijuwuju kulu jangkardu yanurnu pinjakungarnti. Kuja-kujakuju, nyanungu-nyangu yapa-jana yurturlu-jarra-kurra yira-kari-manu, nyanungu-nyangu panu jiyipirlangu, narnukutu, puluku manu kawartawara-jana yurturlu-jarrarla yirrarnu. 8 Manngu-nyangu-nyanu Jakupurlu, "Kajilpa-jana Yijuwurlu yaninjarla muku pungkarla yurturlu-kari, kajikalu marda yurturlu-kariji wankaruku wurulyparnka!"

9 Ngula-jangka, Kaatu-kurla wangkaja, "Nyuntujunpa Kaatu ngulalpangkupala warringiyirli Yipuruyamurlu manu ngajukupalangurlu Yijakirli puraja. Purda-nyangkaju, wiyarrpa! YAAWIYI, ngajukunpaju wangkaja yungurna kulpari yanirni nyampu-kurra ngurrara warlalja-kurra manu wungu-warnu warlalja-kurra. Ngajukunpaju wangkaja yungunpaju nganta yimiri nyinami. 10 Ngajurnangku nyuntuku jurnta yanu, nyiya-jangka kanpaju ngajukuju yimiriji warrarda nyinami? Nyiyaku kanpaju warrawarra-kanyi ngajulu? Nyurru-wiyi kujarna ngapa-wana Jurdunu-wana yanu Mijuputamiya-kurra, jukati-mipa-kurlurna yanu watiya-kurlu. Kala jalangurlu ngajulurlu karnaju warlalja nyiyarningkijarra mardarni yurturlu-jarrarla. 11 Ngula karnangku nyuntulu payirni yungunpaju muurlparlu mardarni ngajukupurdangka-kujaku papardi-kijaku Yijuwu-kujaku. Lani-jarri karnarla kajikanganpa yaninjarla marriwarlu muku pinyi panu-juku mardukuja-paturlangu manu kurdukurdurlangu! 12 Nyuntunpaju wangkaja kapunpaju yimiri nganta nyina ngajuku, manunpaju wangkaja kapunpaju ngajuku nganta yinyi panu kurdukurdu manu warringiyi-walka panu-nyayirni nganta pingi-piya-juku nganta, kulalpa-jana nganangku-puka jinta-kari jinta-kariji yirdiyirdi-maninjintarla!"

13 Jakupu ngunaja yinyarla mungaku jintaku. Parra-karirla rdirri-yungu maninjaku nyanungu-nyanguku panu-kariki jiyipiki, narnukutuku manu kawartawaraku yungurla yinyi nganta warntarri papardi-nyanuku. 14 Yirrarnu-jana ngama narnukutu 200-pala manu wirriya narnukutu 20-pala jinta-kurra yurturlu-kurra. Ngula-jangka-jana ngama jiyipi 200-pala manu wirriya jiyipi 20-pala yurturlu-karirla yirrarnu. 15 Ngula-jangka-jana ngama kawartawara 30-pala yirrarnu manu nyanungu-nyangu kurdu-warnu-patu yurturlu-karirla. Ngula-jangka-jana ngama puluku 40-pala yirrarnu manu wirriya karlarla-pala yurturlu-karirla. Ngula-jangka-jana yirrarnu ngama tangkiyi 20-pala manu wirriya tangkiyi karlarla-pala yurturlu-kari-kirra. 16 Ngula-jangka-jana milarninjarla manu nyanungu-nyangu warrkini rdaka-pala, ngulangku yungulu-jana yinya yurturlu-paturla palkangku warrawarra-kanyi. Ngula-jana wangkaja nyanungu-patuku, "Nyurrurlarlu kangkalu-jana yalumpurra yurturlu-kari yurturlu-karirla kamparrurlu, manulurla yungka ngajukupurdangkaku papar-

diki. Nguru-yirrakalu-jana yurturlu-paturla yira-kari yira-kari-maninjarla. Nguru-yirrakalu-jana yurturlu-kari-jangkaku manu yurturlu-kari-jangkaku.”

17 Ngula-jangka, Jakupurla kamparru-warnuku jintaku warrkiniki wangkaja
ngulalpa-jana panu narnukutu warrawarra-kangu, “Kajingki papardi Yijuwu nga-
jukupurdangka nyuntuku yaninjarla wangkami, kapungku payirni nganaku kanparla
warrki-jarrimi. Kapungku payirni nyarrpara-kurra kuja kanpa yani, manu kapungku
nyuntu payirni-yijala ngana kajana warlaljamarriji nyinami yalumpurraku panuku
jiyipiki, narnukutuku, tangkiyiki manu kawartawaraku. 18 Kajingki payirni nyuntu
kujarlu, yalu-manta kujarlu, ‘Nyampurraju nyuntukupurdangka kukurnu-puraji
Jakupu-kurlangu ngula kangku nyinami warrkini nyuntukulku. Nyanungurlu nganta
kangku yinyi nyampurraju nyuntukulku. Yijuwu, nyuntu paajulku kanparla nya-
nungukuju nyinami. Jakupu kanganpa purdangirli-wana yanirni ngaka.’ Kujanyarla
wangkaya Yijuwukuju.”

19 Ngula-jangka, warrkini-patu-kariki-jana Jakupu wangkaja, “Kuja-piya-yijala
nyurrurlajulurla Yijuwukuju wangkaya, kaji-nyarra yanirni. 20 Wangkayalurla kuja
nyanunguku, ‘Nyuntu-nyangu warrkini Jakupu kanganpa purdangirli-wana yanirni
ngaka.’ ” Jakupurlu-nyanu manngu-nyangu, “Kajilparnarla nyampurra warntarri
papardiki ngajukupurdangkaku yilyayarla, ngula-jangka kajirna nyanungu nyanyi,
kapuju marda yawuru-jarrimi.” 21 Ngula-jangka, ngula-warnu, Jakupurlu-jana wati-
patu warrkini yilyaja kamparrurlu panu-kurlu jiyipi-kirli, narnukutu-kurlu, tangkiyi-
kirli manu kawartawara-kurlu, kala nyanungujulpa nyinaja purdangirli yalumpurla-
juku.

Jakupurla jurr-yarnkaja Kaatuku kula-nganta wati-kariki

22-23 Ngulalpa munga-juku karrija, Jakupu yakarra-pardija jarda-jangka, yakarra-
manu-jana nyanungu-parnta-jarra, nyanungu-nyangu karnta-jarra warrkini-jarra
manu nyanungu-nyangu 11-pala kaja-nyanu-patuju. Kamparru-jana yilyaja,
yanumpalu ngapa-wana murrarninginti-kirra karru-wana yirdi-wanaju Japaka-
wana. 24 Kala Jakupu purdangirlilpa nyinaja yangarlu. Ngula-jangka, wati yanurnu,
manu rdirri-yungu jurr-yarnkanjarla Jakupuku, manulpa-pala-nyanu putaputa ku-
jurnu. Puuly-mardarnulpa-pala-nyanu, manu jirri-mardarnulpa-pala-nyanu rdiily-
parnkanja-wangurlu jintaku mungaku. Watingkijilpa putaputa kujurnu Jakupu
walya-kurra. 25 Yinyarlu watingki kula Jakupu walya-kurra kujurnu, lawa. Ngayilpa
putaputa mamparl-pinjarla wirri-pungu Jakupulku. Ngula-jangka, rangkarr-kurlurlu
nyanungurlu pakarnu yardipi Jakupu, ngula wanarri lirrija yardipirla. 26 Ngula-
jangka, nyanungurla wangkaja Jakupuku, “Wayinpa! Yampiyalkuju! Wantaju-ka
kankarlu-jarrinja-yanilki!”

Jakupurlu yalu-manu, “Ngulaju ngula-juku! Ngulakungarntiji ngajukuju wangkaya
yungunpaju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarnngangku-juku!”

27 Ngula watingki payurnu, “Nyiyanpa yirdi nyuntu?”

Yalu-manu Jakupurlu, “Ngajurna Jakupu.”

28 Ngula-jangka, watirla wangkaja, “Jalangu-jangka, yirdi nyuntu-nyangu kula
Jakupulku, nyuntuju yirdi Yijirali.† Panu-kari watinpa-jana jintangku muku pungu.
Kaaturlu manu nyuntulurlunpala-nyanu puuly-mardarninjarla putaputa kujurnu.
Kulangku nyuntuju walya-kurra kujurnu.”

29 Ngula-jangka, Jakupurla wangkaja nyanunguku, “Ngaju karnangku nyuntu
payirni jinta-mipaku. Nyiyanpa nyuntu yirdi?”

---

† **32:28** ‘Yijirali’ yirdiji ngulaju ‘Nyanungurlu manu Kaaturlu-pala-nyanu Puuly-mardarninjarla Putaputa Kujurnu’

Watingki yalu-manu, “Nyiya-jangkakurnangku yimi-ngarrirni ngaju-nyangu yirdiji?” Ngula-jangka, watijirla wangkaja Jakupuku yungu nganta pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarnngangku-juku. Ngula-warnu, watingki yampija Jakupu, manu yanulku.

30 Ngula-jangka, Jakupu wangkaja, “Ngajurna nyangu yinngirri Kaatu-kurlangu milpangku ngajulurlu, kala ngajuju wankaru-juku!” Ngula nyanungurlu yalumpu ngurra yirdi-manu Piniyali.‡ 31-32 Kujalpa wanta kankarlu-jarrinja-yanu, Jakupurlu yampija yinya ngurra. Nyanungu-nyangu yardipi wijini pakarninja-warnu yinya-jangka, manulpa jarntinja-yanu. Ngula-jangkanya, jalangurlangu yapangku Yijirali-pinkirli kula kalu ngarni kuyu yilara yardipi-jangka jiyipi-jangka, narnukutu-jangka manu puluku-jangkarlangu.

33

Jakupu manu Yijuwu-pala jinta-jarrija yipiljilki

1 Ngula-jangka, Jakupurlu nyangu Yijuwu nyanungu-nyanungu-kurlu wati-kirli 400-pala-kurlu kujalpalu wurnturu yanurnu. Ngula-jana warlalja wungu-warnu nyanungu-nyangu yira-kari-maninjarla yirrarnu yurturlu-paturla murntu-palarla. 2 Yirrarnu-palangu karnta warrkini-jarra kurdukurdu-kurlu kamparru. Liiya manu kurdukurdu nyanungu-nyangu-jana kulkurru yirrarnu. Ngula-jangka-palangu Rajulu manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu Jajupu yirrarnu purdangirli. 3 Ngula-jangka, Jakupuju rdirri-yungu wapanjaku Yijuwu-kurra-pinangu, manulu nyanungu-parnta-paturlu kurdukurdu-kurlurlu purdangirli-wanarlu puranja-yanu yurturlu-paturlarlu. Kujalpa nyanungu wapanja-yanu nyanungu-nyangu papardi Yijuwu-kurra-pinangu, Jakupurla parntarrinjunu walyangka yinngirri-purdanji wirlki-palaku.

4 Ngula-jangka, Yijuwurla yanu Jakupuku. Nyanungurlu ngamirlji-maninjarla Jakupu nyunjurnu wirlki-jarrarla. Ngula-pala rdirri-yungu yulanjakulku. 5 Ngula-jangka, Yijuwurlu-jana nyangu karntakarnta kurdukurdu-kurlu yaninjarni-kirra. Payurnu Jakupu, “Yapa nyampurraju nyuntu-nyangunya?”

Jakupurlu yalu-manu, “Yuwayi, papardi, ngajuku kajulu nyinami. Yimirilpaju Kaatuju nyinaja, manu yapa yalumpurraju yungu ngajuku.”

6 Ngula-jangka, karnta warrkini-jarra-palarla kurdukurdu-kurlu yanurnu Yijuwuku, manulurla parntarrija walyangka yinngirri-purdanji. 7 Ngula-jangka, Liiyarlangu kurdukurdu-kurlurla yaninjarla nyanunguku parntarrinjunu. Ngula-warnu, Jajupu manu nyanungukupalangu Rajulurlulku-palarla yaninjarla Yijuwuku parntarrinjunu. 8 Ngula-jangkarla wangkaja Jakupukulku, “Yangkurrarlu kujarna-jana nyangu panu-jarlu narnukutu, jiyipi, puluku, kawartawara manu tangkiyi, kujalpalu-jana watingki nyuntu-nyangurlu nguru-yirrarninja-yanu, ngularra nyuntulurlu kapunpa-jana nyarrpa-mani?”

Jakupurlu yalu-manu, “Ngajulurlu yungurnangku yalumpurraju yinyi nyuntuku warntarri nganta, ngula-jangka yungunpaju nyina ngajuku wardinyilki.”

9 Kala Yijuwurlu kamparrurlu wurra-manu, manurla wangkaja, “Ngaju karna-jana nyurru panu-yijala mardarni. Mardakangku nyuntulurlu, ngula panu-jala mardakangku yajarri-wangurlu!”

10 Kala wilji-jikilparla Jakupuju wangkaja, “Yuwa, ngayi-nyanu kutu kangkar-langu! Kajilpanpaju wardinyi nyinakarla, kajikanpa-nyanu warntarri kangkarla ngaju-nyangu. Ngulanpaju yaninjarla ngamirlji-mardarnu, manu ngularnangku yinka-kurlu nyangu, ngulaju kula-ngantarnangku nyangu yinngirri Kaatu-juku! 11 Ngajukulpaju Kaatu yimiri nyinaja, manu yunguju panu nyiyarningkijarra.

‡ **32:30** ‘Piniyali’ yirdiji ngulaju ‘Kaatu-kurlangu Yinngirri’

Kulalparna-jana nyampurraju nganjarla nyarrparlu. Kangka-nyanu warntarri ngaju-nyangu.” Wilji-jikilparla Yijuwukuju kuja-juku wangkaja.

12 Yijuwu ngungkurr-nyinajarla Jakupuku, manurla wangkaja, “Ngula-juku, kanyilki karnaju. Wurnarlu mapirrilki kulpari yani ngurra ngaju-nyangu-kurra. Kapurnalu wapanja-yani nyurrurla-kurlu.”

13 Kala Jakupurlu wurra-manu Yijuwu, manurla wangkaja, “Murnma, papardi ngajukupurdangka! Milya-pinyi kanpa-jana panu kurdukurdu ngaju-nyangu kalu murnma kurdu-warnu nyinami nyurnu wapanja-warnu. Manu panu jiyipi, narnukutu, tangkiyi, puluku manu kawartawara, kuja karna-jana mardarni, ngulaju kalu mata karrimi wapanja-warnu, manu kurdu-warnurlu kalu-jana lampurnu-juku ngatinyanu ngarni. Kajilparna-jana jinyijinyi-mantarla wurntururlanguku yaninjaku parraku jintarlanguku marda, kajikalu nyampurraju marda muku palimirlangu. 14 Ngajulu kapurnangku nyuntu purda-nyanyi, papardi ngajukupurdangka, kajinpaju nyarrparlangu wangkami. Kala yanta kamparru nyuntuju. Ngajulurlu kapurnangku puranja-yani purdangirli-wanarlu. Ngaju karna panu-kurlu pingka wapanja-yani. Kulalparna-jana jinyijinyi-mantarla wapanjaku kiljiki. Papardi, ngakarnangku nyanyi Jiirirla.”

15 Ngula-jangka, Yijuwurla wangkaja, “Ngula-juku, kala ngurrju mayi kajilparnangku wati panu-kari ngaju-nyangu yirrakarla marlpa yungungkulu nyuntu warrawarra-kanyi yapa-kari-kijaku?”

Yalu-manu Jakupurlu, “Lawa, ngulaju ngula-juku, kangka-jana panu-juku. Yungurnangku ngari nyuntu-puka yawuru-mani.”

16 Ngulangka parrangka jintangka, Yijuwu nyanungu-nyangu-kurlu wati panukurlu kulpari yanu ngurra-kurra Yitama-kurra. 17 Kala Jakupu ngulaju yanu Jakajakurra-puka. Ngulangka-nyanu nganturnu yuwarli, manu-jana yuwarli witawita nganturnu nyanungu-nyanguku jiyipiki, narnukutuku, pulukuku manu tangkiyiki. Kujarlanya ngurra ngulaju yirdi-manu Jakaja.*

18 Nyampurlu-ka lawa-mani yimi Jakupu-kurlu kujalpa wurna wapaja wurnturujangka Mijuputamiya-jangka kirri-kirra Jikimi-kirra yirdiyi-wana yangka-wana kujaka ngunamirra yirdiyiji Patana-Yarrama-kurra. Jikimiji kirri, ngulaju-ka karrimi Kananarla. Nyanungujulpa warrawarra-kangu Kaaturlu wurna-puruju. Jakupukurlangu ngurralpa kakarrara kirringka ngulangka karrija. 19 Ngakalku-nyanu nguru ngula manu nyanungurlu. Yungu-jana tala 100-pala pirli-piya yarltiri kaja-nyanu-patuku Yamuru-kurlangu-patuku ngulalpalurla nguruku yinyaku nyinaja warlaljamarri.* 20 Ngakalku kuja Jakupurlu manu nguru yinya, yurturlu-pinjarla Kaatuku ngurrju-manu pirli-patu purranja-kurlangu. Manu nyanungurlu ngurrara ngulaju yirdi-manu Yalaluyi-Yijirali.†

34

Nyampuju yimi Tiina-kurlu yangka Liiyaku yurntalu-nyanu-kurlu

1 Tiinajulpa nyinaja Liiya-kurlangu yurntalu-nyanu manu Jakupuku kirdanyanukuju. Parra jintangka, yanu-jana karntakarnta Kanana-wardingki-patuku jijanu kujalpalu kutu nyinaja. 2 Kujalpa wapanja-yanu, watingkilpa nyangu yaninjarnikirra. Nyanungu-nyangu yirdiji Jikimi, kaja-nyanu Yamuru-kurlangu kujalpa Yiipiti nyinaja. Manulpa-jana wiri nyinaja yapa nyanungu-nyanguku. Yuwayi, kuja

* **33:17** ‘Jakaja’ yirdiji ngulaju ‘Yama-pardu-patu’ * **33:19** Nyangka John 4.5 † **33:20** ‘Yalaluyi-Yijirali’ yirdiji ngulaju ‘Kaatu Ngulaju-jana Yijirali-pinkiki Kaatu’

Jikimirli nyangu Tiina, puuly-mardarninjarla kurntaku ngurrju-manu. Jinyijinyi-manu ngunanjaku. 3 Junga, ngampurrpa-nyayirnilparla nyinaja karntakuju. Yulkaja-nyayirnilparla, manu puuly-mardarninjarla maju-manu. Ngula-jangka, wangkajarla ngurrju-nyayirni, manu puta walyka-manu. 4 Ngula-jangka, Jikimi yanu pina ngurra-kurra, manu wangkajarla nyanunguku kirdanaku, “Payirninjinka Jakupu yungurna yupukarra-jarri nyanunguku yurntalu-nyanu-kurlu Tiina-kurlu.” Junga-juku, Yamuruju yanu payirninjaku Jakupuku.

5 Ngula-puruju, Tiinakupalangurlu Jakupurlu purda-nyangu Jikimiji kuja ngu-naja nganta nyanunguku yurntalu-nyanu-kurluju. Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-patujulpalu nyinaja yuwurrkurla, pulukulpalu-jana mardarnu. Jungalpa-jana Jakupuju pardarnu kaja-nyanu-watiki kajili pina-yanirni warrki-jangka.

6 Ngula-jangkaju, Yamuru yanurnu kaja-nyanu Jikimi-kirli Jakupu-kurlangu-kurra ngurra-kurra. Payurnu kajilpa Jikimi yupukarra-jarriyarla Tiina-kurlu. 7 Ngaka-pardu-kari, yukajarnili Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-patuju ngurra-kurralku. Ku-jalu yanurnu ngurra-kurra, Jakupurlu-jana yimi-ngarrurnu kuja Jikimirli puuly-mardarninjarla Tiina maju-manu. Kurnta-jarrijalu, manu kula-jarrijalurla Jikimikiji. Kurnta-manu-nyayirni nganta-jana nyanungu-nyangu warlaljaju Yijiralirlaju. Manu Jikimirli nganta kaji yampiyarla-juku marnpirninja-wangurlu.

8 Ngula-jana Yamuru wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, puta-jana walyka-manu, “Ngaju-nyangu kaja-nyanu ngampurrpa karla ngawurru-purajikiji nyina. Ngurrjulu-jana wangkaya yungulpa-pala nyinakarla. 9 Nyuntu-nyangu warlaljarlu manu ngaju-nyangu warlaljarlu karlipa-jana panu-jarlu karnta kaminakamina mardarni. Yinyi jarnkujarnkurlipa-nyanu yupukarra yupukarra ngalipa-nyangu kaja-wati-kirra. Yungurlipa warlalja-patu wiri nyina tarnnga-juku jintangka-juku. 10 Nyurrurla yungunkulu nyina nyampurla ngurungka tarnnga. Nguru wiri-ka karri. Kajikankulu nguna kutu, manu kajikankulu-nyanu mani nyiyarningkijarra.” Kujarlunyalpa-jana Yamururluju yipiljiyipilji-manu Jakupuju manu nyanunguku kaja-nyanu-patuju.

11 Ngula-jangka-jana Jikimi wangkaja Jakupuku manu kaja-nyanu-patuku, “Yuwa, yimiri nyinayajulu yungurna yupukarra-jarri nyuntu-nyangu yurntalpa-kurlu. Ngula-wanawanaju kapurna-nyarra nyiyarningkijarra yinyi kajinkijili payirni. 12 Marda tala wirirlanguku kajinkijili payirni yungurna yupukarra-jarri, kapurna-nyarra yinyi. Ngarijili yimiri nyinaya yungurna karnta-kurlu yupukarra-jarrimi!”

13 Kala Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-paturlu kulalu-jana yalu-manu Jikimi manu Yamuruju jungarnirli. Manngu-nyangulpalu kuja Jikimirliji nganta maju-manu nyanungurra-nyanguku ngawurru-nyanu, manulpalu-nyanu wangkaja nyarrparlu yungulu-jana pinyi. Yulyurlku-yirrarnulu-jana, manu wangkajalurla Yamuruku, 14 “Kulalparnalurla yungkarla nganimpaku ngawurru-nyanuju nyuntu-nyangu kaja-nyanu Jikimiki yupukarraju, kulangku nganangku ngarrka-kujurnu. Kajilpar-nangkulu Tiina yungkarla yupukarraku, kujaju kurntangka-nyayirni! 15 Kajinpa ngampurrpa nyina nganimpakupurdangkaku ngawurru-nyanuku kaja-purajiki yupukarra maninjaku, ngulakungarntirlijili-nyanu ngarrka-kijika-wiyi. Kujanya ku-ruwarriji nganimpa-nyangu. 16 Kajinkili-nyanu ngarrka-kijirni, ngulaju kajikarnalu nyina nguru nyampurla nyurrurla-kurlu. Kajikarlipa-nyanu jarnkujarnku yinyi yurntalu-nyanuju yungurlipa jintangka nyina. 17 Kala kajinkili nyina ngarrka-kijirninja-wangu-juku, kapurnalu yampinjarla yani nyampuku ngurraraku, ngulaju ngawurru kapurnalu kanyi-yijala nguru-kari-kirra.”

18 Yamuru manu kaja-nyanu Jikimili-jana ngungkurr-nyinaja Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-patuku, manulu-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kapurnalu-nyanu ngarrka-kijirni jintawarlayirli.” 19 Yalumpurla ngurrangka, panulpalurla yulkaja

Jikimikiji, manulparla ngampurrpa nyinaja yupukarra-jarrinjaku Jakupu-kurlangu yurntalu-nyanuku.

20 Kujakungarntiji, Yamuru manu Jikimi-pala pina-yanu ngurra-kurra yungulu-jana wati-patu-kariki wangkami. 21 Wangkajalu-jana, “Nyampurra-wati Jakupu manu nyanunguku kaja-nyanu-patu, ngulaju ngurrju-nyayirni kalu-nganpa nyina. Wangkami yungurlipa-jana yungulu tarnnga nyinami nyampurla. Nguru wiri-ka nguna nyanungurrarlanguku. Yungurlipa-jana yupukarra-mani yurntalu-nyanu-wati, manu yungulu ngalipa-nyangu yurntalu-nyanu-kurlu yupukarra-jarrimi. Manu yungurlipa jintangka-juku nyina. 22 Kujakungarntiji yungurlipa-nyanu ngarrka-kijirni nganta. 23 Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi? Kajirlipa-nyanu ngarrka-kijirni, nyanungurra-nyangu puluku manu jiyipi-wati yungulu ngalipa-nyangu-jarrimi. Yuwayi, ngarrka-kijirnirlipa-nyanu yungurlipa-jana jirrnganja nyina.”

24 Yuwayi, ngungkurr-nyinajalu-palangu Yamuruku manu Jikimikiji. Jinta-jarrinjarlalu-nyanu ngarrka-kujurnu.

25 Parra jirrama-jangka, wati-patujulpalu jata-nyangu murrumurru kujalu-nyanu muku ngarrka-kujurnu. Ngarilpalu waparlku ngunaja-puka jaarl-nyanja-wangu. Ngula-jangkaju, jirrama yangka Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-jarra Jimiyani manu Liipi, Tiinaku papardi-nyanu-jarra, yaninjarlalu-jana muku pakarnu junma yiri-kirlirli. Ngarili-jana riwarr-pungu. 26 Yaninjarlalu-jana pungu Yamuru manu nyanunguku kaja-nyanu Jikimirlangu. Manulu Tiina pina-kangu Jikimi-kirlangu-jangka ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra. 27 Ngulalu Jakupuku kaja-nyanu-watiji pina-yanu yinya kirri wiri-kirra Yamuru-kurlangu-kurra. Nyangulu-jana nyurnu ngunanja-kurra, manulpalu purungku-manu nyiyarningkijarra, kuja Jikimirli nganta ngawurru-nyanu maju-manu. 28 Purungkulu-jana jurnta kangu puluku, jiyipi, narnukutu manu tangkiyi kujalpalu nyinaja yinyarra yapa-kurlangu. 29 Ngarili yaninjarla manu nyiyarningkijarraju, kangulu-jana muku karntakarnta manu kurdukurdu, manulpalu yuwarli-kari yuwarli-kari-kirra yukaja purunjuku.

30 Kujalu pina-yanurnu Jakupu-kurlangu ngurra-kurra nyiyarningkijarra-kurlu, kurnta-ngarrurnu-palangu Jimiyani manu Liipiji, “Nyiyakunpajupala kurntaku ngurrju-manu. Yangka Kanana-wardingki-wati manu Piriji-wati yapa-patu, kuja kalu nyina nyampurla ngurungka, kapulu-nyarra purda-nyanyi kujankulu-jana pungu Yamuru manu Jikimi manu wati-patu-kari. Kapulu wangka ngaju nganta punku pukulyu kuyu-piya! Ngalipa-nyangu warlaljaju wita yapa-kurlu. Kala yinyarra Kanana-wardingki manu Piriji-wati, ngulajulu panu-jarlu-nyayirni. Kajili jinta-jarri, kapulu-ngalpa muku pinyi!”

31 Jimiyanirli manu Liipirli-pala yalu-manu kirda-nyanuju, “Yuwa! Nyiyaku kanpa-jarrangku kurnta-ngarrirni? Yinyarlu Jikimirli maju-manu ngajarrakupurdangka. Nyanungurlu jinyijinyi-manu nganimpaku ngawurru-nyanu ngunanjaku nyanungu-kurluku yangka karnta punku-piya kuja-ka talakupurda warru nguna!”

35

Nyampuju yimi ngulaju Jakupu-kurlu kuja pina-yanu Pijili-kirra nyanungu-nyangu warlalja-patu-kurlu

1 Ngaka-pardu-kari, Kaaturla wangkaja Jakupuku, “Yanta pina nyuntu-nyangu warlalja-patu-kurlu Pijili-kirra, yinya ngurra yangka kujarnaju ngajulurlu milki-yirrarnu nyuntu-kurra, kujanpa wuruly-parnkaja papardi-puraji Yijuwu-kujaku. Kajinpa yani yinya-kurra, yarturlu-patuju murnju-yirraka yurturlurla yungunpaju pulka-pinyi ngajuku.”

2 Junga-juku-jana Jakupuju wangkaja nyanungu-nyangu warlalja-patuku manu
yapaku kujalpalurla warrki-jarrija nyanunguku, “Kajinkili-jana nyurrurlarlu mar-
darni nyiyarlangu juju, ngulajulu-jana yampiya. Kulalu-jana parntarriya, ngarili
puraya Kaatu-mipa. Yukayalu ngurrjungka jurnarrparla wurnakungarnti. 3 Pinarlipa
yani ngurra pirli-kirra pirli-patu-kurlu-kurra Pijili-kirra. Yinyarlanya kapurna-jana
yarturlu-patuju turnu-maninjarla murnju-yirrarni Kaatuku pulka-pinjakungarnti.
Nyanungurlunyalpaju warrawarra-kangu ngajuku papardi-nyanu Yijuwu-kujakuju
kujalpaju wajirli-pungu. Warrawarra-kangulpaju warrarda kujalparna nyarrpara-
wanarlangu wapaja.” 4 Junga-juku, yapangkujulurla yungu muku nyiyarningk-
ijarraju Jakupukuju kujalpalu-nyanu mardarnu juju manu langa-kurlangurlangu.
Kangu-jana Jakupurluju, manu yanu kirri-kirra Jikimi-kirra. Ngulangkaju-jana
yangkarra juju milyingka yirrarnu kanunju watiya wiringka kujalpa yupa-patuku
karrija. 5 Ngula-jangkaju, Jakupurlu manu nyanungu-nyangu warlaljarlu yampinja-
yanu yinya ngurra manu yanulu Pijili-kirra. Ngula-puruju, yangka yapa-patu-kari
kujalpalu nyinaja yinya ngurra-wana, kululpalu-jana pardarnu. Kala Kaaturlu-jana
lani-manu, kulalu-jana wajirli-pungulku.
6 Ngaka-pardu-kari, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja-patu yukajarralu Lu-
ujurla yirdi-pardu-kari Pijiliki. Yinya ngurra ngulaju Kananarla. 7 Yinyarlanya-nyanu
Kaaturluju milki-yirrarnu Jakupu-kurraju kamparrurlu-wiyi, yangka kujalpa wurul-
parnkanjinaanu papardi-nyanu Yijuwu-kujaku. Ngula Jakupurluju turnu-maninjarla
murnju-yirrarnu yarturlu-patu yurturlurla Kaatuku pulka-pinjakungarnti, manu
yirdirla yirrarnu ngulaju ‘Yal-Pijili’.*
8 Jakupu-kurlangu warlaljarlalpa nyinaja muturna yirdiji Tipuru. Wiri-manu
Jakupu-kurlangu ngati-nyanu Ripika. Kuja Ripika palija, ngulajulpa Tipuru warrarda
nyinaja-juku Jakupu-kurlangu warlalja-kurlu. Yuwayi, yinya muturna palijalku,
ngulalu milyingka yirrarnu kanunju watiyarla kurrkapirla pirlingka kanunju Pijili-
ngirli. Yirdi-manurla yinya ngurra ‘Yalana-Pakuju’.†
9 Kujalu Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja-patu yukajarra yinya ngur-
rangka Pijilirla yinya wurna-jangka Patana-Yarrama-jangka, Kaaturlu-nyanu yarda
milki-yirrarnu, manurla ngurrju-nyayirni wangka, wangkajalparla kapu warrarda
pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu. 10 Nyanungurla kuja wangkaja, “Jalangu
nyuntu-nyangu yirdiji Jakupu. Jalangu-ngurlu kulangkulu nganangku yirdi-mani
kujaju. Nyuntu-nyangu yirdiji Yijirali.” Junga-juku, Kaaturlu Yijiralirla yirdiji
yirrarnu. 11 Ngula-jangka, Kaaturla wangkaja, “Ngajujurna PIRRJIRDI-NYAYIRNI
WITA-WANGU! Kurdu panu-jarlujulu kurduwarr-kijika! Nyuntu-nyangurlu kur-
dukurdurlu kapulu-jana mardarni kurdu panu-jarlu ngurarra-kari ngurarra-karirla,
ngularraju wiri-jarrinjarla kapulu-jana wiriwirilki nyina yapaku nguru-kari nguru-
karirla. 12 Nyampu nguru kujarnarla yungu warringiyi-purajiki Yipuruyamuku
manu nyuntu-nyangu kirdanaku Yijakiki, ngajulurlu karnangku yinyi nyuntukulku,
manu ngaka kajinpa nyuntu palimi, ngajulurlu kapurna-jana yinyi nyuntu-nyangu
kurdukurduku.” 13 Kujarla Kaatu kuja wangkaja Jakupuku yinya ngurrangka,
yampinjarla pina-yanu kankarlarra.
14 Ngula-jangka, Jakupurlu jinta-kari pirli lalypa manu, manu juka-yirrarnu
walyangka yinya yangka kujarla Kaatu wangkaja nyanunguku. Kuja yinya pirli
juka-yirrarnu, ngularla pama manu jara kankarlumparra winjurnu Kaatuku yati-
wangkanjaku. 15 Ngula-jangkaju, yirdilkirla yirrarnu ‘Pijili’.

Nyampuju yimi wita Rajulu-kurlu manu nyanunguku jurdalja-nyanu Yijaki-kirli kuja-
pala palija jirrama-juku

* **35:7** ‘Yal-Pijili’ yirdiji ngulaju ‘Nyampuju Ngurra Ngulaju Pirrjirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu’ † **35:8** ‘Yalana-pakuju’ yirdiji ngulaju ‘Yulajarlipa Kurrkapirla’

16 Ngaka-pardu-kari, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljarlulu yampinja-yanu
yinya ngurra Pijili, manulu yanu ngurra jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Yiparata-kurra.
Jakupu-parnta Rajulu, ngulajulpa nyinaja miyalu-pardu, kulkurru-juku mardarnu
wurna-puru-juku kurduju. Murrumurru-nyayirnilpa-nyanu purda-nyangu, manulpa
manngu-nyangu kurdu nganta wajawaja-maninja-kujaku. 17 Kurdu yinya kula wilypi-
pardija. Karnta jinta-karilpa nyinaja Rajulu-kurluju jija-piya kurdu-kurlangu-piya.
Ngakalku palka-jarrija kurduju, ngulaju wirriya. Karntarla wangkaja Rajuluku, “Kula
lani-jarriyalku, kaja jinta-kari kanpa mardarni.” 18 Rajulujulpa murrumurru-nyayirni
nyinaja palinjakungarnti. Palinjakungarntirli yirdirla yirrarnu kurdukuju ngulaju
Pinuni.‡ Kala Jakupurlurla yirdi jinta-kari yirrarnu Pinyamini.§
19 Ngula-jangkaju, Rajulu palijalku. Jakupurlu palka nyanungu-nyanguju kangu,
milyingka yirrarnu Yiparatarla. Yirdi jinta-kariji Pijilimi. 20 Kankarlu yinya
milyingka, Jakupurlu juka-yirrarnu jinta pirli lalypa yungulu yapangku milya-pinyi
kujalpa nyarrpararla Rajulu milyingka ngunaja. Yinya pirli ngulaju palka-juku
jalanguju-ka karrimi.
21 Yinya-jangkaju, Yijirali manu nyanungu-nyangu warlalja-patu, ngulajulu ngunaja
murrarninginti ngurrangka yirdingkaju Mikitu-Yitururla. 22 Nyinajalpalu yinyarlaju.
Ngula Yijirali-kirlangu kaja-nyanu yangka kamparru-warnu-paja Ruupunu yaninjarla
ngunaja Piilya-kurlu. Piilyaju ngulajulpa nyinaja Rajulu-kurlangu warrkini. Kali-
nyanu-piyalkulparla nyinaja Yijiralikiji. Yijiralirliji purda-nyangu kuja nyarrpa-
jarrija Ruupunu.

Jakupurlulpa-jana mardarnu 12-pala kaja-nyanu.

23-26 Nyampurranya yirdi-watiji kaja-nyanu-wati-kirlanguju kujalurla palka-jarrija
Jakupuku Patana-Yarramarla. Nyanungu-parnta Liiyarlurla palka-manu-jana
nyampu jika-pala: Ruupunu yangka Liiya-kurlangu kaja-nyanu kamparru-warnu,
Jimiyani, Liipi, Juurda, Yijaka manu Jupulunu. Jakupu-parnta jinta-kari Rajulurlu
ngulaju-palangu mardarnu nyampu-jarra Jajupu manu Pinyamini. Rajulu-kurlangu
warrkinirli Piilyarlu, ngulaju-palangu mardarnu jirrama-yijala Taanu manu Nap-
atali. Liiya-kurlangu warrkinirli Jiilparlu, ngulaju-palangu mardarnu jirrama-yijala
Kaardu manu Yaaja.
27 Ngaka-pardu-karilki, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja-patu pina-yanulu
Mamiri-kirra kujalpa nyanungukupalangu Yijaki wankaru-juku nyinaja. Mamirijilpa
kutu karrija ngurra-karikiji Kiri-Yarrpakuju. (Yirdi jinta-kariji Yipurana.) Yin-
yarlanya Yipuruyamu manu Yijakiji kala-pala nyinaja kamparru-wiyi. 28-29 Kujarla Yi-
jakiki rdipija 180-pala yulyurrpu, ngulaju palijalku. Junga, purlka-pardu-nyayirnilpa
nyinaja. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu-jarrarlu Yijuwurlu manu Jakupurlu-pala
milyingka yirrarnu.

36

Nyampuju yimi Yijuwu-kurlu manu yapa warlaljayirri nyanungu-nyangu-kurlu

1 Nyampuju wati Yijuwu, ngulalpa yirdi mardarnu jinta-kari Yitama. Nyampuju
yimi nyanungu-kurlu.
2 Yijuwurluju, karnta marnkurrpa-jana manu, ngulalpalu nguru ngulangka nyinaja
Kananarla. Nyampu karnta kamparru-warnu nyanungu-parnta ngulaju Yaata,
ngulajulpa yurntalpa Yaluna-kurlangu. Yalunu, ngulaju Yititi yimi-kari. Yijuwu-
parnta karnta kulkurru-warnu yirdi Yulipama, ngulalparla yurntalpa nyinaja Yaana-
kurlangu manu Jipunu-kurlangu warringiyi-nyanu. Jipunujulpa Yiipiti nyinaja.

‡ **35:18** ‘Pinuni’ yirdiji ngulaju ‘Ngaju-nyangu Kajangkuju Yulanjaku Ngurrju-manu’ § **35:18** ‘Pinyamini’ yirdiji ngulaju kuja ‘Ngaju-nyangu Kaja Pirrjirdi-nyayirni’

3 Yijuwu-kurlangu karnta nyanungu-parnta jinta-karilki ngulaju Pajama, ngulalparla
yurntalpa nyinaja nyampuku Yijimaliki manu ngawurru-nyanu nyampuku Napataku.
4 Yijuwu-kurlangu karnta nyanungu-parnta Yaata, ngulakujurla palka-jarrija
wirriya Yilipaja. Ngula-jangka, jinta-kariki karntakujurla palka-jarrija Pajamaku
wirriya-yijala yirdiji Ruulu. 5 Yinyarlu kulkurru-warnurlu karnta jinta-karirli
yirdingkiji Yulipamarlu, ngula-jana mardarnu wirriya-patu marnkurrpa yirdi-patuju
Jiyuju, Jalama manu Kuura. Nyampurra ngulaju Yijuwu-kurlangu kaja-nyanu-
patu, palka-jarrijalu ngulangka-juku ngurungkaju Kananarla. 6-8 Nyinaja kujalpalu
nguru Kananarla, Yijuwurlulpa-jana mardarnu panu-nyayirni puluku, jiyipi, manu
ngula-piya-yijalalpa-jana nyanungukupurdangkarluju Jakupurluju mardarnu panu-
yijala. Ngulangka kulalpa mangarri karrija miyi, marna manu ngapa nyampuku
ngarninjaku pulukuku manu jiyipiki, lawa. Nyampu-jangkaju, Yijuwurluju kangu-
jana nyanungu-parnta, yurntalu-nyanu, kaja-nyanu manu yapa-patu-kari nyanungu-
nyangu wungu-warnu, puluku, jiyipi manu nyiyarningkijarra. Muku-jana kangu
Kanana-ngurluju wurnturu-nyayirni pamarrpa-kurra yirdi-kirraju Jiiri-kirra. Ngu-
langkalkujulpalu nyinaja tarnnga-juku.
9 Nyampunya yimi Yijuwu-kurlu, nyanunguku kaja-nyanu-patu-kurlu, manu panu
yapa-kurlu ngulalu-jana palka-jarrija nyanunguku kaja-nyanu-patuku, ngularra-
kurlu nyampuju yimi. 10-13 Kala kamparru-warnuku karntaku, ngulajurla palka-
jarrija Yaatakuju, Yijuwurlu ngulalpa jinta kaja-nyanu mardarnu yirdiji Yilipaja.
Ngula nyampu-parnta kamparru-warnu-kurlangu kurdukurduju rdaka-pala: Timina,
Yaamuru, Jiipuyu, Katama manu Kinaja. Kala jinta-kari-kirlangu Timina-kurlangu,
ngulaju Yilipajarlu mardarnulpa jinta-kari kaja-nyanu Yamaliki. Ngula-jangka, jinta-
kari kulkurru-warnu karnta ngula-kurlanguju, Pajamaku ngulajurla nyinaja kaja-
nyanu jinta Ruulu. Ruulukuju kaja-nyanuju ngulajulpalurla karrija murntu-pala
Naaja, Jiiruyu, Jaama manu Miija.
14 Kala nyanungu-parnta kulkurru-warnuku Yulipamaku, nyanungu-parnta
Yijuwukuju ngulaju marnkurrpa-jalalpalurla nyinaja Jiyuju, Jalama manu Kuura.
Nyampu Yulipama ngulajulpa yurntalpa nyinaja Yaanaku Jipunu-kurlangu
warringiyi-nyanu.
15-16 Nyampurra wiriwiri ngulajulpalurla palka-jarrija Yilipajaku yangka Yijuwu-
kurlangu manu Yata-kurlangu kaja-nyanu: Timina, Yaamuru, Jiipuyu, Kinaja, Kuura,
Katama manu Yamaliki. Ngulajulpalu-jana wiriwiri nyinaja yapa panukuju kujalpalu
nyinaja ngurungka Yitamarla.
17 Nyampurra yirdi-patu ngulajulpalurla palka-jarrija Ruuluku yangka Yijuwu-
kurlangu manu Pajama-kurlangu kaja-nyanu: Naaja, Jiira, Jaama manu Miija.
Ngulajulpalu-jana wiri-yijala nyinaja yapa panukuju.
18-19 Nyampurra yirdi-patu ngulalpalurla palka-jarrija Yulipamaku yangka
yurntalpa-nyanu Yaana-kurlanguku: Jiyuju, Jalama manu Kuura. Ngulajulpalu-jana
wiri-yijala nyinaja yapa panukuju.

Nyampuju yimi ngulaju wati nyampu yirdi Jiiri-kirli manu nyanungu-nyangu yapa-kurlu nyampu kuruwarri-pardu-kari-kirli kujalpalu nyinaja turnu-pardu-kari.

20-21 Nyampu wati yirdi Jiiri ngulajulpa nyinaja Yuuri-kirlangu yapa. Nyanungu
manu yapa panu, ngulajulpalu kamparru-warnuju nyinaja Yitamarlaju. Jiiri-kirlangu
kaja-nyanu ngulaju yirdi-patuju Lutunu, Jupulu, Jipunu, Yaana, Tijana, Latana manu
Tiijana.
22 Lutunu-kurlangu ngulaju jirrama kaja-nyanu-jarraju: Yuuri manu Yumama.
Lutunukupurdangka ngawurru-nyanu yirdiji Timina.
23 Jupulu-kurlangu kaja-nyanu-patu ngulaju Yalpana, Manyata, Yipulu, Jiipu manu
Yunama.

24 Jipunu-kurlangu kaja-nyanu-jarra ngulaju jirrama: Yaaya manu Yaana. Nyampurlu Yaanarlu ngulaju kuja palka-manu ngapa jila-jangka kujalpa warlu-piya ngapa yarnkaja kankarlarra walya-ngurlu nyurru-wiyi kujalpa warrawarra-kangu jiyipi jajinyanu-kurlangu.

25 Yaana-kurlangu ngulaju jirrama yirdi Tijana manu karntaju Yulipama.

26 Tijana-kurlangu kaja-nyanu-patu ngulaju yirdi-patuju Yantama, Yajipana, Yijirana manu Karana.

27 Latana-kurlangu kaja-nyanu-patu ngulaju yirdi-patuju Pilyana, Jaapana manu Yakana.

28 Tiijana-kurlangu kaja-nyanu-jarra ngulaju jirrama yirdi-jarraju Yuuju manu Yarana.

29-30 Nyampurra ngulajulpalu yirdi wiriwiriji nyinaja kujalpalu ngurungka Yuurituwardingki yapa-patu nyinaja Jiirirla: Lutunu, Jupulu, Jipunu, Yaana, Tijana, Latana manu Tiijana.

Nyampu yimi-pardu-kari kujapalu nyinaja wiriwiri yalirla ngurungka yirdingka Yitamarla

31 Yalirla ngurungka Yitamarla, kamparru-wiyi Yijirali-pinki-kirlangu kingiwangurla-wiyi, kujalpa lawa karrija yinyarla, panu parliya yapalpalu kingi-kari kingi-kari nyinaja, ngulalpalu-jana yapakuju nyinaja jinta-kari-jangka jinta-karilki. Nyampurranya yirdi: 32 Kamparru-warnu wiri yinyarla ngurungka ngulaju Piila, Piyuru-kurlangu kaja-nyanu. Ngulajulpa nyinaja nguru kirri-kari-wardingki Tinyapawardingki.

33 Kuja Piila palija, Juyupu-jalalpa wiriji nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulajulpa kaja-nyanu nyinaja Jiira-kurlangu ngulaju kirri Paajarawardingki.

34 Kala kuja Juyupu palija, Yuujamalku-jala wirijilpa nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki-jala kujalpalu Timinakurlangu yapa nyinaja.

35 Kuja Yuujama palija, Yatatalku-jalalpa wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Nyanungukupalanguju Pititi kujalpa kulu wirikingarduyu nyinaja nyurru-wiyi manu yangka kuja pungu Mirdiyanu nguru-karirla Muwapurla. Yatata, ngulajulpa nyinaja kirri-kari-wardingki Yapiti-wardingki.

36 Kala kuja Yatata palija, Jamalalku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki Majaraka-wardingki. 37 Kala kuja Jamala palija, Jawurlulku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki Riyupuju-wardingki ngula-ka karri kirriji karru-wana. 38 Kala kuja Jawurlu palija, Paal-Yananalku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Nyanungukupalangu jaji-nyanu ngulaju Yakipuru. 39 Kala kuja Paal-Yanana palija, Yardurulku wiri nyinaja, marlaja kangurla nyanungurlulku ngurungkaju. Ngulaju kirri-kari-wardingki Pawu-wardingki. Nyanungu-parnta karnta yirdiji Mitapulu, ngulaju yurntalpa-nyanu Marturtu-kurlangu. Marturtukupalangu ngati-nyanu yirdiji Miijapa.

40-43 Nyampurraju yirdi-patu wiriwiri Yijuwu-kurlangu yapa ngurungka yinyarla Yitamarlaju: Timina, Yaalpa, Jititi, Yulipama, Yiila, Pinana, Kinaja, Timina, Mipijara, Makatila manu Yirama. Nyampu-patu kaja-nyanu-patulu wiri-jarrija, manulu jarnkujarnku yanu kirri-kari kirri-kari-kirra manu ngurra-kari ngurra-karikirra nyinanjaku. Ngurra-kari ngurra-karilpalu-jana wiri nyinaja warlaljayirriki. Yalumpurra ngurra-paturlulpalu yirdi-patu jurrku-juku mardarnu yangka-patu yirdi kaja-nyanu-patu-kurlangu.

37

Nyampuju yimi Jajupu-kurlu manu nyanungkupurdangka papardi-nyanu-patu-kurlu

1 Jajupukupalangu kirda-nyanu Jakupu nyinajalpa ngurrara Kananarla, ngurra
jinta-juku kujalpa Jakupukupalangu Yijaki wapaja ngurra-kari ngurra-kari.
2 Nyampuju yimi Jakupu-kurlu manu nyanungu-nyangu warlalja-kurlu.

Jakupu-kurlangu kaja-nyanuku Jajupukujurla rdipija 17-pala yulyurrpu. Nyanunguku papardi-nyanu-patujulpalu nyinaja ngati-nyanu-patu-kurlangu marnkurrpa-kurlangu Liiya-kurlangu, Piilya-kurlangu manu Jiilpa-kurlangu. Piilya manu Jiilpa, ngulaju yangka kuja kalalu-palangu warrki-jarrija Jakupu-parnta-jarraku yirdikiji Liiyaku manu Rajuluku. Jakupujulpa-jana kirda-nyanu nyinaja yinyakuju wirriyawirriyakuju. Jajupurlu manu papardi-nyanu-paturlu kalalu-jana warrawarra-kangu jiyipi manu narnukutu-wati. Jajupuju kala pina-yanurnu yimi-kirli Jakupu-kurra yangka kuja kalalu nyanunguku papardi-nyanu-patu maju-jarrija.

3 Nyampukungarnti, Jakupujulpa nyinaja purlkalku kuja Jajupu palka-jarrija. Ku-jarlanya, kalarla karrikarri-wangu-nyayirni yulkaja Jajupukuju nyanunguku papardi-nyanu-piya-wanguku. Kuja kalarla yulkaja Jajupuku, nyanungurlurla jinajina-piya kirrirdi ngurrju-nyayirni ngurrju-manu kuruwarrikuruwarri. 4 Jajupuku papardi-nyanu-paturlulpalu milya-pungu kujalparla nyanungurrakupalangu kirda-nyanu yulkaja Jajupu-mipaku. Kujarlanya kalalurla nyurunyuru-jarrija. Kula kalalurla ngurrjurlangu wangkaja.

Jajupurlu jukurr-manu jirramaku

5 Ngaka-pardu-karirla, Jajupujulpa jarda ngunaja. Ngula-puru mungangka ngulaju jukurr-manu. Ngula-jangka mungalyurru pardinjarla yarnkajarra, yimi-ngarrurnu-jana nyanungukupurdangka-patuku kuja nyangu jukurrparlu. Kujalu purda-nyangu nyampu jukurrpa, ngulajulpalurla nyurunyuru-jarrija-nyayirnilki.
6 Nyampunya-jana jukurrpaju yirri-puraja Jajupurluju ngula-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu kujarna jukurr-manu mungangkarlu! Nyampunyarna nyangu mungangkarlu. 7 Panu-juku ngantalparlipa warrki-jarrija yupuju-wana, manu wayipurrurnurlipa mangarri. Ngulalparlipa warru pajurnu warrukirdikirdi kir-rirdikirrirdi marna. Ngula-jangka, jinta-kari jinta-kari ngantalparlipa warurnu, manu jungarni-maninjarla yirrarnulparlipa walya-kurra ngaka yungurlipa mani ngurluju mangarriki. Ngula-jangka, yinya ngaju-nyangu warirninja-warnu marna ngulaju karrinja-pardija yangka yapa-piya. Manu panu-kariji nyurrurla-nyanguju warirninaja-warnu-patu-karili karrinja-pardija-yijala, ngulalu yanurnu. Karrijalu warru ngaju-nyangu-wana warrukirdikirdi. Ngula-jangkaju, parntarrijalurla warru ngaju-nyanguku kamparru. Nyampunyarna jukurrpaju nyangu.”

8 Ngulalurla wangkaja nyanungukupurdangkaku, “Nyampuju mayi kanpa manngu-nyanyi yungu ngantanpa-nganpa wiri nyina nyuntulu nganimpaku marda kingi-piya nganta?” Nyanungukupurdangka-patu papardi-nyanu-patu yijardulkulpalurla nyurunyuru-jarrija yungu nyampu jukurrpa nyangu manu kuja-jana yimi-ngarrurnu nyanungu-patuku.

9 Ngaka-pardu-kari Jajupurlu yarda jukurr-manu. Mungalyurru pardinjarla wangkaja-jana papardi-nyanu-patuku, “Mungangka jukurr-manurna. Ngulajurna nyangu wanta, kirntangi manu 11-pala yanjilypiri, ngulajulpajulu parntarrija warru ngajuku yapa-piya-jala.”

10 Ngula Jajupuju yanurla, yimi-ngarrurnu jaji-nyanuku Jakupuku nyampu kuja nyangu jukurrpa. Kuja purda-nyangu jaji-nyanurlu jukurrpa, ngulangkuju kulungku ngarrurnu Jajupuju, manurla wangkaja Jakupuju, “Yampiyarlanpa nyampuju jukur-rpa yimi-ngarrirninja-wangurlu! Nyiyakunpa-nganpa yirri-puraja maju nyampu

jukurrpa? Ngati-puraji, nyuntukupurdangka-patu manu ngaju manu panu-kari,
kularnangkulu parntarri nyuntuku kamparru!" 11 Jajupukupurdangka-patu ngulajul-
palurla jankanjarla mimayi-jarrija-nyayirni. Kala jaji-nyanurlu Jakupurlu ngulajulpa
manngu-nyangu-juku kuja yalirli yimi-ngarrurnu jukurrpa Jajupurlu.

Jajupuku papardi-nyanu-paturlu, jali-manulu-jana nyanunguju yapa-kari-patuku talakupurdarlu

12-14 Ngaka-pardu-karirla, Jakupu manu nyanungu-nyangu yipilji nyinajalpalu
manangkarrarla kutu kirriki Yipuranaku. Jajupukupurdangka papardi-nyanurlu,
kangulu-jana panuju jaji-nyanu-kurlangu jiyipi-patu yali kirri-kirra Jikimi-kirra
yungulu-jana warrawarra-kanyi yalumpurla-juku. Ngaka-pardu-karilki, Jakupu
wangkajarla Jajupuku, "Nyuntukupurdangka-paturlu kalu-jana mardarni jiyipi-patu
kutu Jikimirla. Kapirnangku nyuntuju yilyami yinya-kurra. Yanta ngayi-jana,
nyanjanka-jana ngurrju-japa kalu-jana mardarni jiyipi ngaju-nyangu-patu. Ngula-
jangka pina-yantarni yungunpaju yimi-ngarrirni nyarrpa-jarri kalu."

Jajupu wangkajarla nyanungukupalangu jaji-nyanuku, "Yuwayi, kapirna yani
Jikimi-kirra." Junga-juku, Jakupurluju yilyaja. Ngaka-pardu-karirlalku yukajarra
Jikimi-kirraju. 15 Yaninjarla kawarr-karrijalpa ngula-wana-juku nguru-kari nguru-
kari, warrurnulpa-jana nyanungukupurdangka-patuku manu jiyipi-watiki. Ngula
watingki parlu-pungu kawarr-karrinja-kurra manu payurnu, "Nyiyaku kanparla
warrirni?"

16 Jajupurlu yalu-manu watiji, "Ngaju karna-jana warrirni ngajukupurdangka-
patuku kuja kalu-jana mardarni jiyipi-patu. Milya-pinyi marda kanpa-jana
nyarrpararla kajikalu nyina?"

17 Watirla wangkaja Jajupukuju, "Kala yanu mardalu kirri-kari-kirra kujarna-
jana purda-nyangu kujalpalu wangkaja yaninjaku jiyipi-patu-kurlu ngurra-kari-kirra
yirdi-kirraju Tajana-kurra." Ngula-jangka, Jajupuju yarda yanu Tajana-kurralku.
Kuja yukajarra yali-kirra, ngula-jana nyangu nyanungu-patu manu jiyipi wurnturu-
kurra-juku.

18 Ngulalu nyangu nyanungukupurdangka-paturlu yaninjarni-kirra wurnturu-
kurra-juku. Ngulalpalu-nyanu wurulywuruly-wangkajalpa jinta-kari jinta-kariki,
19 "Wayi! Nyangkalu, nyampunya yangkaju rdipija Jajupu yangka jukurrpa wita-
wangu! 20 Pinyirlipa jalangurlu-juku, kijirnirlipa palkaju kanunju rdaku-kurra.
Kaji-ngalpa ngalipakupalangurlu payirni nyanunguku, kajikarliparla yimi-ngarrirni
kuja malikirli yarlkurnu manu pungu. Yuwayi, pinyirlipa! Kula-ngalpa wiri
nyina ngalipakuju. Yimi kuja-ngalpa yirri-puraja jukurrpa-jangka nganta, ngulaju
yungulparla yalirrpa-karriyarla."

21 Ngula-jana papardi-nyanurlu Ruupunurlu purda-nyangu wuruly-wangkanja-
kurra kujalpalurla japirdija Jajupuku, puta-jana wangkaja wurra-waja. Ngula-
jana wangkaja, "Murnma, kulalparlipa pungkarla nyanunguju! 22 Yampiyalu,
pakarninja-wangurlu! Ngayili kijika-puka kaninjarra rdaku-kurra wankaru-juku
nyampurla." Kujanya-jana wangkaja Ruupunuju nyanungukupurdangka-patukuju.
Kujanyalpa manngu-nyangu Ruupunurluju yungu wilypi-maninjarla yilyayarla
rdaku-jangkaju manu yungu pina-yilyayarla jaji-nyanu-kurra. 23-24 Kujalpalurla
japirdija-juku, wangkajalpalu-nyanu jinta-kari jinta-kari. Jajupu kutu-jarrijalku
nyanungukupurdangka-patu-kurra. Ngulalu puuly-mardarnu, yalyi-manulurla ku-
jalpa jinajina-piya ngurrju-nyayirni mardarnu kujarla jaji-nyanurlu yungu. Ngula-
jangka, maninjarla kujurnulu kaninjarra rdakungka ngapa-wangurla-yijala par-
dunarla.

25 Ngula-jangka, pirri-manulu, ngarnulpalu kuyu manu miyilki. Kujalpalu ngarnu,
nyangulu-jana yapa wurnturu-kurra. Nyangulpalu-jana Yijimali-patu-piya yapa,

ngulajulpalu wapanja-yanu jungarni jinta yirdiyirla kuja yanurra kirri nyampu-ngurlu Kiliyata-ngurlu nguru-kari-kirra Yijipi-kirra. Kawartawara-wati ngulaju yulypari kanunju yangka nyiyarningkijarra-kurlu yakujurla-kurlu. Jali-maninjakulpalu kanja-yanu yapa-patuku Yijipi-wardingki-patuku talakupurdarlu. Nyampuju yakujupatu ngulaju jujuminyiminyi-piya-kurlu manu yangka-kurlu kuja kalalu-nyanu maparnu jara-piyarlu manu palya-piya-kurlu ngurrju-nyayirni-kirli. 26 Ngula-jangka wangkaja-jana Juurda nyanungukupurdangka-patukuju, “Kajilparlipa pungkarla ngalipakupurdangka, manu kajilparliparla yimirr-yungkarla ngalipakupalanguju jaji-nyanu, kulalparlipa mantarla nyiyarningkijarralku. 27 Kala kajilparlipa-jana yungkarla nyanunguju Yijimali-patu yapa-patuku, ngulaju kajikarlipa yampimi wankaru-juku pakarninja-wangurlu. Nyanunguku kirda-nyanuju ngulaju ngalipaku kirda-nyanu-yijala. Kala ngayirlipa-jana yinyi yapa-patuku nyampuku pinjawangurlu.” Juurdakupurdangka-patujulurla ngungkurr-nyinaja. 28 Ngula yanulu wilypi-maninjaku yinya rdaku-jangkaku. Kala lawa. Nyurrujukulu yapa-patukari Mirdiyanu-wardingki-patu yanurnu, ngulalu nyangulku Jajupu, wilypi-manulu rdaku-ngurluju. Ngula-jangka yungulu-jana nyampuku Yijimali-patuku talakupurdarlu 20-pala wita pirli yaltirikipurdarlu. Ngula-jangka, Yijimali-paturlu yampijalu ngurra, yarnkajarralu wurnalku Jajupu-kurlu Yijipi-kirra.

29 Ngakalku, Ruupunu yanu rdaku-kurraju, nyangu kaninjarra-kari. Ngula nyangu lawa Jajupu-wangulku rdakuju. Ngula-jangkaju, larra-pajurnu jurnarrpalku nyanungu-nyangu, yulajalkulpa. 30 Ngula pina-yanu, wangkaja-jana, “Waraa! Nyarrpara mayi yanu ngalipakupurdangkaju? Kula karna milya-pinyi nyarrpara yanu. Nyarrpa-jarri karna ngajuju?”

31 Yalu-maninja-wangurlulu purda-nyangu jamulu. Yanu-pukalu pinjaku narnukutu, pungulu. Kangurnulu, manulu jinajina-piya Jajupu-kurlangu julyurlyirrarnu yalyungka narnukutu-jangkarla. 32 Ngula kangulurla milki jaji-nyanuku, milki-yirrarnulurla. Wangkajalurla, “Nyampuju jinajina-piyarlipa palka-manu yurrkuyurrkurla. Nyampuju mayi nyuntu-nyangu kaja-puraji-kirlangu?”

33 Ngula Jakupurlu purda-nyangu, kuja wangkaja, “Waraa, nyarrparla! Nyampuju ngaju-nyangu kaja-kurlangu jinajina-piya. Mardalu pungu warnaparirli. Nyanungujulu ngarnulku, palija nyurru, pajurnulu muku yira-patu yira-patu.” 34 Ngula Jakupurlulku-nyanu jurnta larra-pungu jurnarrpaju, yulajalkulpa. Ngula pirri-manu walya-kurra. Nyimin-pungulpa-nyanu yulypulyparlu nyanungurlu. Ngulangkajukulpa juntu-maninjarla yulaja tarnnga. 35 Ngula nyanungu-nyangu-patu yurntalunyanu kaja-nyanu parnkajarnili, mukulu pirri-manu warru nyanungu-wana. Yulajalpalu wungulku. Putalu wurdungu-maninjarla wardinyi-manu yungu ngantalpa wajawaja-mantarla kaja-nyanu kuja nganta palija. Jakupuju wajampa-nyayirnijukulpa nyinaja, wangkaja-jana, “Yampiyajulu jinta yungurna yulamiyi tarnnga-juku kaja-ngurlu. Yungurna ngajulku palimirra ngakaju, manu ngaju-nyangu pirlirrpa yungu yani Jiyulu-kurra kuja kalu panu-kari pirlirrpa nguna nyurnu-patu-kurlangu. Ngulangkanya kapirna ngaju wurulypa-jarri yulanja-wangu.” Junga, ngula-warnuju Jakupuju nyinaja tarnnga-nyayirni wajampaju kaja-nyanu-ngurlu Jajupu-ngurlu.

36 Kujalu kangu Mirdiyanu-wardingki-paturlu yapangku Jajupu Yijipi-kirra, ngulalurla yungu yarda yapa-kariki nyampuku yirdiki watikiji Putipuruku talakupurdarlu. Nyampu wati wirikilirla Jajupuju yungu, wati wiri kujalparla warrki-jarrija Kingiki Yijipi-wardingkiki.

38

Nyampuju yimi wita ngulaju Juurda-kurlu manu nyanungu-nyangu jurdalja-nyanukurlu Tamuru-kurlu

1 Ngakalku, Juurda manu nyanungukupurdangka-patu yanulu ngurra-kari-kirra
ngurrararla jurrkungka-juku Kananarla. Yalirlaju nyinaja wati-kirli yirdi-kirli Yiira-
kurlu. Ngulajulpa Yiiraju ngurra wita-wardingki nyinaja. Ngurraju yirdiji ngulaju
Yatulama. 2 Kujalpa yalirla Kananarla nyinaja Juurda, yalirliji nyangu kamina.
Nyanungukupalangu-kurlangu yirdiji ngulaju Juuwa. Wati yaliji yupukarra-jarrija
kamina yali-kirli. Ngula-jangkaju ngunaja-pala. 3 Ngakalku, yali kamina ngulaju juni-
parnta-jarrija, manu karrmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu. Juurdarlurla yirdiji
yirrarnu wirriyakuju ngulaju Yuuru. 4 Ngula-jangkaju, ngakalku yarda karrmulypa-
jarrija kurdu wirriya-kari-kirli. Ngulajurla yirdiji yirrarnu Yunana. 5 Ngulaja-
jangkaju, ngakalku karrmulypa-jarrija yarda kurdu wirriya-kari-kirli. Ngulajurla
yirdiji yirrarnu Jaalaya. Ngulajulpa Juurdaju ngurrangka nyinaja yirdingkaju
Kijiparla nyampu-puruju. 6 Kuja Juurdaku kaja-nyanu kamparru-warnu Yuuru wiri-
jarrija, Juurdarlurla milarnu kamina yungu maninjarla yupukarra-jarri. Ngulajulpa
yirdiji Tamuru nyinaja. 7 Kala Yuurujulpa punku nyinaja. Kuja YAAWIYI-rli nyangu
maju-kurra ngurrju-maninja-kurra, ngulaju tarnnga-kurra pungu. 8 Kuja YAAWIYI-rli
palu-pungu Yuuru, nyanungukupalangujurla wangkaja Yuurukupurdangka kukurnu-
nyanuku Yunanaku, “Ngunanjinka Tamuru-kurlu yungulpa kurdu mantarla. Yali
kurdu ngulaju papardi-puraji-kirlangu-juku. Kujaju ngalipa-nyangu kuruwarri.”

9 Kulalpa Yunana ngampurrpa nyinaja kujaku. Wangkajarla nyanunguku kirda-
nyanuku, “Kajilparna Tamuru-kurlu ngunakarla, kajilpa kurdu mardakarla, kulaju
ngajuku nyina.” Ngula-jangkaju, yaninjarla nyinajalpa Tamuru-kurlu, kala kula
ngunaja nyanungu-kurlu. Ngula-jangkanya, kula juni-parnta-jarrija, manu kularla
kurdu mardarnu nyanunguku kali-nyanuku nyurnuku. 10 YAAWIYI-rli nyangu
kulalpa Yunana ngunaja Tamuru-kurlu. Kujarlanya pungu Yunanarlangu. 11 Ngula-
jangkaju, wangkaja-nyanu Juurda, “Kapi marda YAAWIYI-rli pinyi ngaju-nyangu
kaja-nyanu purdangirli-warnu kuja-palangu pungu Yuuru manu Yunana.” Ngula-
jangkaju, yanurla Tamuruku, manurla wangkaja, “Yanta pina nyuntukupalangu-
kurlangu-kurra yuwarli-kirra manu nyinaya yalirla-juku nyanungu-kurlu. Kula-
jana yupukarra-manta wati-kari. Ngaju-nyangu kaja-nyanu Jaalaya ngulaju wirriya
jalanguju. Kapu wiri-jarri. Pardakarla nyanunguku. Kaji wiri-jarri, kapunparla
yupukarra nyina.” Junga-juku, Tamuruju pina-yanu ngurra-kurra kirda-nyanu-kurra
nyinanjakungarnti.

12-14 Ngula-jangka, Juurdajulpa nyinaja nyanungu-parnta-kurlu kali-nyanu-kurlu
Juuwaku yurntalu-nyanu-kurlu ngulaju yulyurrpu panuku. Nyanungurra-nyangu
kaja-nyanu Jaalaya, ngulaju wiri-jarrija manu wati-jarrija. Kala kularla Juurda
wangkaja Jaalayaku yungu yaninjarla mantarla Tamuru yungu-pala yupukarrarla
nyinayarla, lawa. Ngula-jangkaju, Juurdaju kali-puka-jarrija. Juurdalpa jangkayirla
nyinaja jinta.

Ngula-jangkaju yanu nyanungu-nyangu-kurlu marlpa-kurlu Yiira-kurlu ngurra
yirdi-kirra ngulaju Timina-kurra kujalpalu-jana wati-paturlu mardarnu jiyipi-patu.
Manurnulpalu-jana yumurru jiyipi-ngirli. Yiira, ngulajulpa nyinaja ngurra wita-
wardingki Yatulama-wardingki.

Yapa-karirli yaninjarla yimi-ngarrurnu yali karntaku Tamuruku kujalpa Juurda
nyanunguku jurdalja-nyanu yanu Timina-kurra pajirninjaku nganta yumurruku
nganta jiyipi-jangkaku nganta. Kuja Tamuru kali-puka-jarrija kamparru-wiyi,
yali-jangka-jukulpa jinajinaju palkangkaju mardarnu kujalpalu kali-puka-paturlu
mardarnu yalirla ngurrararla. Milya-pungulpa yali Juurda kularla kaja-nyanu Jaalaya
yinyi nyanunguku kali-nyanu nganta. Kanunju-kariji-nyanu wangkaja, “Nyarrparna
juni-parnta-jarri kurdukungarnti?” Ngula-jangka yali jinajina nyurru-warnu yalyi-
manu, manu jalangu-warnurla jinajinarla yukaja. Ngula-jangkaju, yinngirriki-

nyanu parnta-yirrarnu wita pijiji. Kulalu nganangku milya-pungkarla. Ngula-jangkaju, yaninjarla pirri-manu kiirti-wana ngurrangkaju yirdingka Yinayimirla. Yali kiirti, ngulajulpa yirdiyi-wana karrija kujalpa ngunaja yirdiyi Timina-kurra. Yalirla pirri-maninjarlalparla pardarnu Juurdaku kaji jingijingi yani. 15 Ngaka-karrikarrilki, Juurdaju jingijingilki yanu yali-wanaju kiirti-wana. Nyangu Tamuruju. Kula milya-pungu nyanungu-nyanguju yinngirriji ngulaju parnta-yirrarninja-warnu. Nyanungurlulpa-nyanu purda-nyangu, “Ngana nyampuju karnta? Kajirnarla tala yinyi, kapu marda ngaju-kurlu nguna.” 16 Junga-juku, Juurdajurla yaninjarla wangkaja, “Yanirli yungurlu nguna!”

Tamururlu japurnu, “Kajilparna ngunayarla nyuntu-kurlu, nyiya kapunpaju nga-jukuju yinyi?”

17 Juurdarlu yalu-manu nyanunguju, “Kajinpa ngaju-kurlu nguna, kapurnangku jinta kurdu-warnu narnukutu yilyamirni.”

Ngula-jangkaju, Tamururla wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kala nyiya-wiyinpaju yinyi jalangurlu narnukutu yilyanjakungarntirli?”

18 Juurdarlu payurnu, “Nyiyaku kanpa ngampurrpa nyina yungurnangku yinyi jalangurlu?”

Yalu-manu nyanunguju, “Yungkaju waninja-kurlangu manu nyuntu-nyangu watiya jukati.” Junga-jukurla Juurdarlu yungu nyanungu-nyangu waninja-kurlangu manu jukati. Ngula-jangkaju, yaninjarla-pala ngunaja. Tamuruju juni-parnta-jarrijalku. 19 Ngula-jangka, Tamuruju ngurra-kurralku pina-yanu. Yalyi-manu pijiji yinngirri-ngirli, manu pina-yukaja jurrkungka jinajinarla kujalpa kamparru-wiyi mardarnu. Yangka jurrku kuja kalalu kali-pukarlu mardarnu. Yapangkujulpalu nyangu kujalpa kali-puka-juku nyinaja.

20 Juurdaju pina-yanu yangka-kurra jurrku-kurra ngurra-kurra kujalpalu-jana nyanungu-nyangurlu wati-paturlu mardarnu jiyipi-patu. Yungurla kurdu-warnu nar-nukutu nyanungu-nyanguku marlpaku Yiiraku, manurla wangkaja, “Kangka nyampu narnukutu, manurla yungka yaliki karntaku kuja-ka kiirti-wana nyina ngurrangka Yinayimirla. Pina mantaju waninja-kurlangu manu jukati nyanungu-ngurlu, manuju pina-kangkarni ngaju-kurra.” Junga-juku, Yiiraju yanu Yinayimi-kurra, manulparla warru nyangu nyanunguku. Kala kula palka-manu nyanunguju. 21 Payurnu-jana wati-patuju kujalpalu karrija yalirla, “Nyarrpara yangkaju karnta kuja kalarla nyinaja nyampurla kiirtirla, yangka kujalpa ngunaja wati-kirli talakungarnti?”

Yalu-manulu, “Kula-ka ngana karntaju majuju kujangu-piya nyina nyampurlaju.”

22 Junga-juku, Yiiraju pina-kangu kurdu-warnu narnukutu Juurda-kurra, manurla wangkaja, “Kularna palka-manu yangkaju karnta. Kuja kalu wati-patu nyina yalirla, wangkajajulu kula-ka maju karnta kuja-piya yalirla nyina.”

23 Ngula-jangkaju, Juurdarla wangkaja, “Ngula-juku. Putanparla warrurnu yungun-parla nyampu narnukutu yungkarla kujarnarla jangku-pungu. Kularla pina-yanta warrirninjakungarnti. Kajinpa pina-yani, kapulu-ngalpa manyu-pinyi ngalipaju.”

24 Kirntangi-patu-jangka, wati-patulurla yaninjarla wangkaja Juurdaku, “Wayinpa! Nyuntu-nyangu jurdalja-puraji Tamuruju, ngulaju juni-parnta. Watingka mardalpa warru ngunaja talakupurda.”

Ngula-jangkaju, Juurdarla kulu-jarrija-nyayirni, manu-jana wangkaja, “Yaninjar-lalu manta, manulu pinarni kangka nyampu-kurra! Yungurlipa tarnnga-kurra purra warlungka nyanunguju!”

25 Junga-juku, yajarninjakulkulurla yanu. Warla-pajurnu-jana, manu-jana wangkaja, “Murnma. Yungurnarla yimi yilyami ngajuku jurdalja-nyanuku Juur-daku. Kangkalu nyampu waninja-kurlangu manu nyampu jukati, manulurla milki-yirraka nyanunguku. Payikalu kajilpa ngana-kurlangu nyampurra milya-pungkarla.

Ngajujurna wati-kirli ngunaja kujalpa nyampurra mardarnu. Kuja-jangkanya karna ngajuju juni-parntaju nyina.”

26 Kujalurla yalirrarlu wati-paturlu milki-yirrarnu waninja-kurlangu manu jukati
Juurdaku, kaaku-nyayirnirli milya-pungu nyanungu-nyangu. Wangkaja-jana wati-
patukuju, “Ngajujurna maju, kala Tamuruju ngurrju. Kula-ngantarnarla yungkarla
ngaju-nyangu kaja-nyanu Jaalaya nyanunguku kali-nyanu kujarnarla jangku-pungu
nyurru-wiyi.” Ngula-jangkaju kangu Tamuru nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra,
kula-pala ngunajalku, lawa.

27 Kirntangi jika-pala-jangka, Tamurujulpa nyinaja karrmulypa-jarrinjakungarnti.
Karnta-karilpa nyinaja nyanungu-kurlu. Milya-pungulpa kujalpa-palangu kurdu-
jarra mardarnu kaninjarni miyalurla Tamuru-kurlangurla. Putalpa-palangu wilypi-
manu yali-jarra kurdu-jarra. 28 Yali-puruju palka-jarrinjakungarnti, rdaka-wiyi
wilypi-pardija. Yali karntangku ngulaju jirrirdirli yalyuyalyurlu warurnu kurdu-
kurlangu rdaka. Wangkajarla Tamuruku, “Nyampuju kurdu kamparru-warnu kapu
palka-jarri.” 29 Kala yalirli kurduju-nyanu pina-yirrarnu wakuju kaninjarni Tamuru-
kurlangurla miyalurla. Ngula-jangka, kurdu-karilki wilypi-pardija kamparruju.
Ngula-jangkaju, karntajurla wangkaja, “Waraa! Kamparrunpa wilypi-pardija nyun-
tukupurdangkakuju.” Ngulajulurla yirdi yirrarnu Piiriji. Yaliji yirdiji ngulaju nganta
‘Wilypi-pardija Kamparru’. 30 Ngula-jangkaju, kurdu-karilki palka-jarrija yangka
kujalpa yalyuyalyu jirrirdi mardarnu waku-wana. Ngulajulurla yirdiji yirrarnu Jiira.

39

Nyampuju yimi Jajupu-kurlu yangka kujalu kangu Yijimali-paturlu Yijipi-kirra

1 Nyurru-wiyi, kujalu-jana Jajupukupurdangka-paturlu yungu Jajupu Yijimali-
patuku talakupurdarlu, ngulajulu kangu Yijipi-kirra. Jali-manulu wati wiri-kirra
yirdi-kirraju Putipuru-kurra. Putipuruju kalarla warrki-jarrija yurrkunyu-piya
yangka Kingiki Yijipi-wardingkiki. Kala-jana wiri nyinajayi warrkini-watiki yangka
kuja kalalu warrki-jarrija kingi-kirlangurla yuwarlirla. Yinya warrkini-patu ngulaju
yurrkunyu-piya-wati. 2 Jajupu kala nyinaja manu warrki-jarrija Putipuru-kurlangurla
yuwarlirla yangka wati Yijipi-wardingki-kirlangurla. Yinya-puruju, YAAWIYI Kaat-
ulpa palka nyinaja Jajupu-kurlu, warrawarra-kangulpa. Kuja-puruju, Jajupurlulpa
mardarnu nyiyarningkijarra, manu nyinajalpa ngurrju.

3 Putipururlu nyangu Jajupu ngulalparla ngurrju warrki-jarrija. Putipururluju
milya-pungu YAAWIYI Kaatu kujalpa nyinaja Jajupu-kurlu manu kujalparla jir-
rnganja warrki-jarrija nyanunguku. 4 Putipurujulparla wardinyi-nyayirni nyi-
naja Jajupukuju. Wangkajarla, “Jajupu, nyuntujunpa warrkini ngurrju-nyayirni.
Nyuntulu-mipa kapunpaju ngajuju warrawarra-kanyi. Ngaju karnangku wiri yirrarni
nyuntu ngaju-nyangu yuwarliki manu ngaju-nyangu warlaljaku manu ngaju-nyangu
warrkini-patuku. Jalangurlu-juku kanpa warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra kuja
karna ngajulurlu mardarni.” 5 Ngula-jangka, Jajupurlulpa warrawarra-kangu
Putipuru-kurlangu warlalja manu nyiyarningkijarra kujalpa Putipururlu mardarnu.
YAAWIYI kujalparla jirrnganja nyinaja Jajupuku, kujarlanya Putipuru-kurlangu
warlaljarlulpalu-nyanu manu warrarda nyiyarningkijarra. Manu yinyarla ngu-
rungka Putipuru-kurlangurla, YAAWIYI Kaatukulparla nyiyarningkijarra marlaja par-
dija miyi panu-kurlu. 6 Yuwayi, Putipururlu wiri yirrarnu Jajupu nyiyarningkijarraku
kujalpa nyanungurlu mardarnu. Kulalpa Putipuru wajampa-jarrija nyiyarlanguku.
Ngarilpa manngu-nyangu miyi nyiyarningkijarra ngarninjaku.

Nyampu yimi ngulaju Jajupu-kurlu kuja Putipururlu yirrarnu rdakungka

Jajupulpa nyinaja pirrjirdi manu yuntardi-nyayirni. 7 Putipuru-parntarlu kala
warrarda nyangu manu manngu-nyangu nyanunguju. Parra jintangkarla wangkaja
Jajupuku, “Jajupu, yantarni manu ngunaya ngaju-kurlu.”

8 Jajupurlu wurra-manu, manu wangkajarla, “Lawa, kularna nguna nyuntu-
kurluju! Nyuntu-parntaju ngaju-nyangu paaju. Ngajukuju yungu nyiyarningk-
ijarra kuja-ka nyanungurlu mardarni yungurna ngajulurlu warrawarra-kanyi.
9 Ngajujurna-jana wiri warrkini-watiki. Kula kaju ngana jinta-kari warrkini wiri
nyina ngajuku. Nyuntu-parnturluju ngajuku yungu nyiyarningkijarra. Kulaju nyiya
jurnta mardarnu. Nyuntujunpa nyanungu-parnta. Nyuntu-mipa kulaju yungu
ngajukuju. Kajilparna ngunayarla nyuntu-kurlu, kajikarnarla majungka-jarrimi
jurnta Kaatuku.”

10-11 Parra-kari parra-kari kala yanu Jajupuju Putipuru-kurlangu-kurra yuwarli-
kirra warrki-jarrinjaku. Putipuru-parntarlu kala warrarda payurnu Jajupu
nyanungu-kurlu ngunanjaku. Kala wurra-manu warrarda. Kula kala purda-nyangu,
manu kula kala pirri-manu nyanungu-wana. Parra jintangka yanu Putipuru-
kurlangu-kurra yuwarli-kirra warrkiki. Warrki-jarrijalpa nyanungu jinta. Kulalpa
ngana wati-kari nyinaja yuwarlirla nyanungu-kurlu. 12 Ngula-jangka, Putipuru-
parnta yanurnu, manu puuly-mardarnu Jajupu-kurlangu jaati. Nyanungurlu yarda
japurnu, “Ngunamilki mayi kanpa ngaju-kurlu?” Jajupu wurnturu-jarrija nyanungu-
kujakuju, manu jaatijirla jurnta larra-yanulku. Nyanunguju Jajupu wurul-
parnkajalku karnta-kujakuju yuwarli-ngirliji. Karntangkujulpa mardarnu-juku
jaatiji. 13-15 Kuja Jajupurlu jaati yampinja-yanu purdangirli manu parnkaja yuwarli-
ngirli, karntaju-jana purlaja kilji-nyayirni wati warrkini-patu-kariki kujalpalu karrija
yarlungka yuwarlirla. Yanurnulu kaninjarni, manu wangkaja-jana nyanungur-
raku, “Nyangkalu nyampu jaati! Nyampuju yangka Yipuru-kurlangu wati-kirlangu
kuja ngaju-parntarlu kangurnu nyampu-kurra. Marda ngari kangurnu nyampu-
kurra yungu-ngalpa kurnta-mani ngalipa. Yinya wati warrkini yanurnu nyampu-
kurra, manu jinyijinyi-manu ngaju yungu ngantarna ngunayarla nyanungu-kurlu.
Ngajujurna purlaja manu wajirli-pungurna. Lani-jarrinjarla parnkaja, yampinja-
yanu jaati purdangirli. Nyampunya!” 16 Ngulalpa karntangkuju mardarnu jaatiji,
manulparla pardarnu nyanungu-parntaku ngurra-kurra yaninjarniki. 17 Kuja ya-
nurnu ngurra-kurra, nyanungurlu yimi-ngarrurnu yimi jurrku-juku kuja-jana yimi-
ngarrurnu warrkini-patuku. Wangkajarla nyanungu-parntakuju, “Yangka Yipuru
warrkini Jajupu, kujanpa kangurnu nyampu-kurra warrkiki, nyanunguju yanurnu
kaninjarni yuwarli-kirra jalangu, puta kurnta-manuju. 18 Yanurnu kutu ngaju-kurra
marnpirninjaku ngajuku, kala purlajarna kilji, manurna wajirli-pungu. Nyanunguju
parnkaja yuwarli-ngirli, yampinja-yanu jaati nyanungu-nyangu. Nyampunya!”

19 Kuja Jajupu-kurlangu paajurlu yinya wati Putipururlu purda-nyangu kuja-
kurra, nyanunguju kulu-jarrija-nyayirni. 20 Wangkaja-jana yurrkunyu-watiki puuly-
mardarninjaku Jajupuku yungulu kijirni rdaku-kurra. Yinyarlanya kalalpa-jana
yirrarnu yapaju kujalparla kulu-jarrija kingiki. Ngulalu yanu yurrkunyu-patu,
manulu puuly-mardarnu Jajupu, manulu yirrarnu rdakungka. Nyinajalpa tarnnga
rdakungka.

21 YAAWIYI-lpa palka nyinaja Jajupu-kurlu rdakungka, manulparla yimiri-juku
nyinaja. Kala-jana jinta yurrkunyu nyinaja wiri yurrkunyu panu-kariki yangka
kuja kalalu-jana warrawarra-kangu wurulypa parnkanja-kujaku. YAAWIYI-puru
kalarla yinya yurrkunyu wiri yulkaja Jajupuku. 22 Nyanungurluju milarnu Jajupu
yungu-jana warrawarra-kanyi panu-kari pirijina-patu. Kuja yinya yurrkunyu wiri
wangkaja Jajupuku, Jajupurlulpa-jana warrawarra-kangu rdakungkaju. 23 Yuwayi,

YAAWIYI-lpa palka-juku nyinaja Jajupu-kurlu. Kujalpa-jana panu-kari warrawarra-kangu, kuja-jangkaju kulalpa wajampa nyinaja yinyaju yurrkunyukungarduyu wiri nyiyarlanguku. Yangka kujalpa Jajupu nyinaja rdakungka, YAAWIYI-rlilparla yungu nyiyarningkijarra ngurrju nyinanjaku.

40

Wati-jarrarlu-pala japurnu Jajupu yungu-palangu yirri-purami jukurrpa kuja-pala jukurr-manu

1-2 Ngaka-pardu-kari, yangka Yijipi-wardingki kingi-palangu kulu-jarrija nyanungu-nyangu warrkini-jarraku nyiya-jangka mayi. Jinta-kari warrkinirli kalarla pama kangurnu ngarninjaku. Manu jinta-kari watingki kalarla miyi purranjarla kangurnu nyanungukuju. Warrkiji kujanya nyanungu-jarrakuju. 3 Kuja-palangu kingi kulu-jarrija nyanungu-nyangu warrkini-jarraku, yirrarnu-palangu rdakungka, yangka rdaku kujalpa Jajupu nyinaja. Nyanungurla wangkaja yurrkunyukungarduyuku wiriki yungu-palangu mardarni kaninjarni yulyurrpu-patuku. 4 Ngularla wangkaja yurrkunyukungarduyu wiri Jajupuku, “Muurlparlu-palangu mardaka nyampu wati-jarra.” Junga-juku, Jajupurlulpa-palangu warrawarra-kangu tarnngangku-juku. 5 Munga jintangka, kujalpalu jarda ngunaja rdakungka, yinya-jarrarlu-pala jukurr-manu, yangka kuja kalarla kangurnu pama kingiki manu yangka kuja kalarla miyi purranjarla kangurnu. Jirramarlu-juku-pala jukurr-manu jukurrpa-jarra. 6 Mungalyurru, Jajupu-palangu yanurnu nyanungu-jarraku. Nyangu-palangu mularrpa-nyayirni. Nyiyaku mayilpa-pala nyinaja mularrpaju. 7 Junga-juku, Jajupurlu-palangu japurnu nyanungu-jarraju, “Nyiya-jangka kanpala nyina mularrpa-nyayirni jalanguju?”

8 Wati-jarrarlu-pala yalu-manu, “Jirramarlurlujarra jukurr-manu jukurrpa-jarra mungangkarlu. Nyangurlujarra nyiya mayi. Kula karlijarra milya-pinyi nyiya kujarlijarra nyangu. Nganangku-wiyi-jarrangku yirri-pura nyampuju jukurrpa-jarra?”

Jajupu-palangu wangkaja wati-jarraku, “Kaatu-miparlu kajikangkupala yirri-pura yangka kujanpala jukurr-manu. Ngariji-pala wangkaya nyarrpa kujanpala jukurr-manu.”

9 Junga-juku, wati jintarla wangkaja yangka kuja kalarla pama kangurnu kingiki, wangkajarla Jajupuku, “Ngaju-nyangu jukurrparla nyangurna marnikiji-piya pardinja-kurra walya-ngurlu. 10 Marnkurrpa marnikiji-piya watiyalpalu pardija. Watiya-wiyi palka-jarrija, manu jinjirlalku. Nyangulparna pardinja-kurra, ngulalu marnakiji-piya palka-jarrija manu yirnmi-jarrija. 11 Manurna-jana marnikiji-piyaju, manu kurn-mardarnurna-jana kartaku-kurra. Manurnarla kangu yarlkurrngu kingiki ngarninjaku. Kujanyarna nyangu jukurrparluju. Nyiya kujaju?”

12 Ngularla Jajupu wangkaja nyanunguku, “Ngajulu kapurnangku yimi-ngarrirni nyunturlu kujanpa nyangu. Yinya watiya marnkurrpa kujanpa-jana nyangu pardinja-kurra, ngulaju parra marnkurrpa. 13 Jukurra-pardu-kari-wana kapungku kingirli mani pina nyampu-ngurlu rdaku-ngurlu yungunparla warrki-jarrimi nyanunguku. Nyunturlu kalanparla pama yungu yangka kamparru-wiyi rdakukungarntirli. Ngula-piya-yijala kapunparla yinyi pamaju. 14 Kajinpa wilypi-pardimi rdaku-ngurlu, kulaju ngajuju wajawaja-manta. Ngampangampaju nyinaya ngajukuju, manu yimi-ngarrika kingiki ngajuku marda yunguju wilypi-mani pina rdaku-ngurlu. 15 Nyurru-wiyi, yapa-paturlujulu ngajuju kangurnu nyampu-kurra Yijipi-kirra ngaju-nyangu nguru-ngurlu yangka kuja kalu Yipuru-patu nyina. Kularnarla nyarrpa-jarrija majukungarntiji kingikiji.” Kujanyarla Jajupuju wangkaja watikiji.

16 Yinya wati jinta-kari, yangka kuja kalarla mangarri purraja kingiki, ngulaju purda-nyangu yimi ngurrju kujarla Jajupu wangkaja wati jinta-kariki. Manurla

wangkaja Jajupuku, “Ngajurlangurlurna jukurr-manu mungangkarlu. Ngaju-nyangu jukurrparla ngulajulparna karrija marnkurrpa-pala-kurlu parraja-kurlu jurrungka-kurlu. 17 Parraja-paturlajulpalu ngunaja miyi nyiyarningkijarra kujarnarla purraja kingiki. Jurlpungkulpalu ngarnu muku kujalpalu ngunaja parraja-paturla. Nyiya kujaju?”

18 Jajupurla wangkaja nyanungurlu, “Kapurnangku yimi-ngarrirni nyarrpa kuja-ka jukurrpaju wangka. Yinya marnkurrpa-pala parraja kujalpanpa-jana mardarnu jurrungka, ngulaju marnkurrpa parra. 19 Jukurra-pardu-kari-wana kapungku kingirli jurru muruly-pakarni! Kapungku waraly-yirrarni watiyarla palkaju, manu kapungkulu jurlpungku ngarni muku!” Kujanyarla Jajupuju wangkaja wati jinta-karikiji. 20-22 Yangka yimi kuja-palangu yimi-ngarrurnu Jajupurlu wati-jarraku, ngulaju junga. Marnkurrpa parra-jangka, kingi-jana wangkaja nyanungu-nyangu warrkini-patuku manu yurrkunyu-patuku yungulu yanirni miyi wiri-jarlu kurapaka ngarninjaku. Yanurnulu yangka yungulu manngu-nyanyi kuja kingi palka-jarrija. Yangka kujalpalu ngarnu, kingirlirla yilyaja yurrkunyukungarduyu wiriki yungu-palangu warrkini wati-jarra wilypi-mani rdaku-ngurlu, yangka kuja kalarla kangurnu pama nyanunguku manu jinta-kari kuja kalarla miyi purranjarla yungu. Kuja-pala wati-jarra yanurnu nyanungu-kurra, wangkajarla kamparru-warnuku, “Yuwayi, warrki-jarri pina kanpaju pama yungunpaju pina-yinyi ngarninjaku.” Junga-juku, wati yinyarlulparla kangurnu pamaju. Kala kingirla wangkaja wati jinta-kariki, “Kapurnangku nyuntuju tarnnga-kurra pinyi.” Junga-juku muruly-pajurnu jurru, manu waraly-yirrarnu palkaju watiyarla. 23 Yinya kamparru-warnu wati, yangka kujarla pama kangurnu kingiki, ngulajurla wajawaja-jarrija Jajupuku, ngulalpa nyinaja rdakungka. Kularla wangkaja kingiki nyanungu-kurlu marda yungu wilypi-mantarla rdaku-ngurlu.

41

Kingi Yijipi-wardingkirli jukurr-manu

1 Jajupujulpa nyinaja rdakungka yulyurrpuku jirramaku. Ngula-jangka, kingirli Yijipi-wardingkirli jukurr-manu. Nyampunya jukurrparlaju nyangu: Nyangu-nyanu kujalpa ngapa-wana karrija karru wiringka yirdi Niilingka 2 Nyangu-jana wirlki-pala puluku-wati ngurrju-nyayirni-wati karrinja-kurra ngapangka. Wiriwiri-nyayirni ngurrju-wati. Yinya puluku-patu yanurnulu ngapa-jangka, manulpalu ngarnu marna. 3 Ngula nyangu-jana yarda jukurrparlu wirlki-pala puluku yinya ngapangka, yarnma-wati-nyayirni, kula ngurrju. Yanurnulu ngapa-jangka, manulpalu kutu karrija yangka wiriwiri-wana puluku-wati-wana karru wiringkaju. 4 Ngulalu-jana yarnma-watirli muku ngarnu puluku wiriwiriji. Ngula-jangka Kingiji yakarra-pardija.

5 Munga jintangka-juku yarda jukurr-manu jinta-karilki. Yinya jukurrparla ngulaju nyangu watiya yuparli-piya pardinja-kurra. Wirlki-pala yuparlilpalu pardija wiriwiri-nyayirni jintangka watiyarla, ngurrju-nyayirni-wati. 6 Ngula jinta-karilki pardija watiya yinya kamparru-warnu-wana-juku. Wirlki-pala-kurlu yuparli-kirli. Warlpa warlu-nyayirni wangkajarni kakarrara-ngurlu, ngula-jana jankaja muku. Linji-jarrijalu muku yuparli-piya-watiji. 7 Yinya linji-wati yuparli wirlki-palarlu, ngulajulu-jana muku ngarnu ngurrju-wati yuparli. Ngula kingiji yakarra-pardijalku. Wangkaja-nyanu, “Waraa! Kula-ngantarna-jana nyangu yuparli-wati, kala ngarirna jukurr-manu!” 8 Mungalyurrulku, kingijilpa nyinaja wajampa-nyayirni kuja jukurr-manu. Ngula-jana yimi yilyaja wati pina-patuku manu ngangkayi-kirli-watiki yun-gulu nyanungu nyanjanjinirni. Kujalu yanurnu, nyanungurlu-jana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra kuja-palangu jukurrparlu nyangu. Payurnu-jana, “Nyiyakurna

nyampu jukurrpa-jarra jukurr-manu? Nyarrpaku?" Kularla nganangku jungarni-maninjarla yimi-ngarrurnu kingikiji.

9 Ngula-jangkaju, wati warrkini jinta yanurnu kingi-kirra, yangka kujarla
pama kangurnu, yangka kujalpa rdakungka nyinaja Jajupu-kurlu, wangkajarla
kingiki, "Ngajuju punku. Yungurnangku yimi-ngarrikarla kamparrurlu-juku, kala
lawa. 10 Manngu-nyanyi kanpa yangka kujanpa-jarrangku kulu-jarrija ngajuku
manu warrkini jinta-kariki, yangka kuja kalangku miyi purraja? Nyuntunpa-
jarrangku kulu-jarrinjarla rdakungka yirrarnu. Yinyarlu yurrkunyukungarduyurlu
wiringki-jarrangku mardarnu yinyarlaju. 11 Munga jintangka, jarnku-jukurr-
manurlijarra. Ngaju-nyangu jukurrparla, ngulajurna-jana nyangu marnikiji-
piya-wati pardinja-kurra. Yinya jinta-karirli ngulaju nyangu miyi-wati yaku-
jurla. Kularlijarra milya-pungu yinya jukurrpa-jarra. 12 Ngula-puruju watilpa
jinta Yipuru nyinaja rdakungka nganimpa-kurlu. Yangka kujalparla Putipuruku
warrki-jarrija yangka yurrkunyukungarduyu wiriki. Yimi-ngarrurnurlijarrarla
ngajarra-nyangu jukurrpa-jarra, ngula-jangkarlu-jarrangku jungarni-maninjarla
yimi-ngarrurnu. 13 Nyiyarningkijarra kuja-jarrangku yimi-ngarrurnu, ngulaju junga-
nyayirni. Nyunturlunpaju wilypi-manu rdaku-ngurlu yungurnangku pina warrki-
jarri nyuntuku, yungurnangku pama kanyirni warrarda. Yinya wati jinta-kari, kuja
kalangku miyi purranjarla yungu, ngulajunpa pungu. Kuja-piya-yijala-jarrangku
kamparru-wiyi wangkaja yinya wati Yipuru. Marda kajikangku nyanungurlu yimi-
ngarrirni nyarrpa kuja-ka wangka jukurrpa nyuntu-nyangu."

14 Ngula-jana kingi warrkini-watiki wangkaja maninjaku Jajupu rdaku-ngurlu.
Kapankurlulu manunjunu nyanunguju. Kingi nyanjakungarntirli, Jajupurlu-nyanu
jangarnngka pajurnu manu jurru, manu yukaja kirlkangka jurnarrparla. Ngula
yukajarralku yuwarli wiri-kirra kujalpa kingi nyinaja. 15 Kingirla wangkaja
nyanunguku, "Mungangka, ngajulurlurna jirrama jukurr-manu, kulaju nganangku
jungarni-maninjarla yimi-ngarrurnu. Purda-nyangurnangku nyuntu-kurlu. Kuja
kangkulu yimi-ngarrirni yapangku nyanungurra-nyangu jukurrpa, ngulaju kanpa-
jana jungarni-maninjarla yimi-ngarrirni nganta. Junga mayi kujaju?"

16 Jajupurlu yalu-manu nyanunguju, "Ngajulurlu kulalparnangku yimi-ngarrikarla
jukurrpaju, kala Kaaturlu kapungku yimi-ngarrirni yungunpa wardinyi-jarrimi."

17 Ngularla kingiji wangkaja Jajupukuju, "Yuwayi, nyampunyarna jukurrparlaju
nyangu: Ngaju-nyangu jukurrpaju, ngulajurnaju nyangu ngaju karrinja-kurra ngapa-
wana karru wiringka Niilingka. 18 Ngularna-jana nyangu wirlki-pala puluku-wati
karrinja-kurra ngapangka. Wiriwiri-nyayirni-wati ngurrju-wati. Yinya puluku-
patu yanurnulu ngapa-jangka, manulpalu marna ngarnu. 19 Ngularna-jana yarda
nyangu wirlki-pala puluku karrinja-kurra ngapangka. Yinyaju ngulaju yarnma-
wati punku-wati-nyayirni. Kularna-jana nyangu puluku punku-wati nyampurra-piya-
wati nyampurla Yijipirla. 20 Yinya wirlki-pala puluku yarnma-wati, ngapa-ngurlulu
yanurnu, manu muku ngarnulu-jana puluku wiriwiri. 21 Ngajulurna manngu-nyangu
yinya yarnma-wati puluku kula-nganta kapulu wiri-jarriyarla ngarninja-warnuju,
kala lawa. Yarnma-jukulpalu nyinaja yangka kamparru-wiyi kujalpalu yarnma
karrija ngapangka. Ngula-jangkarna yakarra-pardija.

22 "Mungangka jintangka-jukurna warnpa-jarrija, manurna yarda jukurr-manu.
Yinyarla jukurrparla, ngulajurna nyangu yuparli-kirlangu watiya pardinja-kurra.
Yinyarla watiyarla, ngulajulu pardija wirlki-pala yuparli wiriwiri-nyayirni watiya
jintangka ngurrju-wati. 23 Ngula jinta-kari watiya yuparli-piya pardija kutu-
juku kamparru-warnukuju. Wirlki-pala-kurlu-yijala yuparli-kirli. Nyampurraju
ngulaju-jana warlpa warlungku jankaja muku kakarrara-ngurlurlu. Linji-jarrijalu
muku punku-wati. 24 Ngula-jangka, yinya wirlki-pala linji yuparlirlili-jana

ngarnu muku yangka ngurrju-wati yuparli. Ngula-jangkarna yakarra-pardijalku. Mungalyurrurlurna-jana yimi-ngarrurnu ngaju-nyangu ngangkayi-kirli-watiki jukurrpa. Kulajulu nyarrparlu jungarni-maninjarla yimi-ngarrikarla."
25 Ngularla Jajupu wangkaja kingiki, "Yinya puluku-wati manu yuparli-wati
kujanpa-jana nyangu jukurrparlu, ngulaju yangka yimi kuja kangku Kaaturlu
yinyi nyuntuku. Nyanungurlu kangku yimi-ngarrirni nyarrpa-jarri kaji nguru
nyampuku. 26-31 Yuwayi, junga nyampuju! Yangka wirlki-pala wiriwiri puluku
manu yuparli wiriwiri kujanpa-jana jukurr-manu, ngulaju wirlki-pala yulyurrpuku
Kaaturlu kapungku yinyi panu-nyayirni ngurlu. Ngula-puru, yapangku kapulu
jayakurra ngarni ngurluju Yijipirlaju. Kala yinya wirlki-pala yarnma-wati puluku
manu wirlki-pala linji yuparli kujanpa jukurr-manu yangka kuja-jana warlpangku
luwarnu manu jankaja, ngulaju wirlki-pala yulyurrpuku Kaaturlu kula pardinjaku
ngurrju-mani ngurluju. Yapangku kulalu nyiya ngarni nguru-kari nguru-kari, manu
kapulu kujanya wangkami, 'Mangarri-wangulku kapurlipa nyina nyampurla nguru
punkungka! Kapurlipa yarnunjuku muku palimi!' Yuwayi, punku-nyayirni kapu
karri nyiyarningkijarra wirlki-pala yulyurrpuku. 32 Kulanpa jukurr-manu jintaku,
nyuntulurlunpa jukurr-manu jirramaku. Kujaju kapu nyampu yimi jukurrpa-jangka
junga-jarri. Kaaturlu manngu-nyangu nyampuju ngurlu-kurlu. Ngaka-pardu-kari
kapu-nyarra Yijipi-wardingki-patuku yinyi jayakurra ngurlu wirlki-pala yulyurrpuku.
Ngula-jangkaju kula pardimilki nyiyarlangu miyi wirlki-palaku-yijala."
33 Ngula-jangka, Jajupurla wangkaja kingiki, "Purda-nyangkaju ngaju! Jinta
wati manta pina-nyayirni yungu-jana wiri nyina yapa panuku nguru nyampurla.
Kapu nyanungurlu milya-pinyi muku yirrarninjaku ngurlu-wati yangka wirlki-pala
yulyurrpuku kajili ngurlu pardimi. 34 Manta-jana panu-kari wati-patu yungulu-
jana wiri-yijala nyina ngurra-kari ngurra-kariki nyampu ngurungka. Wangkaya-
jana yinya wiri-watiki yungulu muku mani ngurlu yapa-kurlangu yangka wirlki-pala
yulyurrpu-puru kajili ngurlu pardimi. Kulalpa-jana panu jurnta kangkarla, ngari
wita-mipa. Kajilpalu mardakarla rdaka-palarla ngurlu yakujurla, jinta-mipa-jana
puntaka. Ngurlu-jana kujangunya jurnta manta. 35 Yangka ngurlu-wati kajili-jana
puntarni yapaku wiri-watirli yangka wirlki-pala yulyurrpu-puru, wangkayalu-jana
yungulu muku yirrarni yuwarli wiriwirirla. Wangkaya-jana yungulu warrawarra-
kanyi purunju-kujaku yangka wirlki-pala yulyurrpuku yangka kaji yapa lawa
nyinami miyi pardinja-wangu. 36 Yangka kuja-puru ngaka kaji ngurlu pardinja-wangu
karri nyampurla Yijipirla, wiri-watirli yungulu-jana wita-kari wita-kari ngurluju
yinyi yapakuju yungulu nyina yarnunjuku-wangu." Kujanyarla Jajupuju wangkaja
kingikiji.

Kingirli Jajupu wiri yirrarnu-jana nguru-kari nguru-karirlaku

37 Ngularla Jajupurlu yimi-ngarrurnu kingiki jukurrpa manu ngurlu, kingi
manu warrkini-patulurla ngungkurr-nyinaja Jajupuku. 38 Ngula-jangka, kingi-jana
wangkaja nyanungu-nyangu warrkini-patuku, "Ngana kula-ka ngurrju nyina wati
nyampu-piya Jajupu-piya! Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-ka mardarni!" 39 Ngularla
kingiji wangkaja Jajupuku, "Kaaturlungku yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra ngurrju
manu punku kaji-ngalpa nyarrpa-jarri ngaka. Kujakuju nyuntujunpa pina-nyayirni
yapa panu-kari-piya-wangu. 40-41 Jalangurlu ngajulurlu karnangku nyuntuju wiri
yirrarni yapa panuku nguru nyampurla. Ngaju-mipa kapurnangku wiriji nyina
nyuntukuju. Panungku kajulu purda-nyanyi ngaju nyarrparlu kajirna-jana yimi-
ngarrirni. Kuja-piya-yijala kapungkulu nyuntuju purda-nyanyi." Kujanyarla kingiji
wangkaja Jajupukuju. 42 Kingirli yalyi-manu nyanungu-nyangu ringi rdaka-jangka.
Yinyarla ringingka, ngulajulpa kingi-kirlangu pija ngunaja. Yalyi-maninjarla yirrar-
nurla Jajupu-kurlangu rdakangka, manurla yungu Jajupuku jurnarrpa ngurrju-wati

yukanjaku, manurla yirrarnu kawurlu waninja-kurlangu waninjarla. 43-45 Ngularla kingi wangkaja Jajupuku, “Ngajurna kingi. Jalangu-jangka panungku yungungkulu purda-nyanyi nyuntu. Kapunpa warru yani ngurra-kari ngurra-kari-kirra nyampurla ngurungka Yijipirla. Nyuntu kapunpa-jana wangka panu yapaku nyiya yungulu-nyanu miyi wiri-mani manu yungulu-nyanu nyiyarlangu ngurrju-mani. Kaji nganangku-puka nyiyarlangu ngurrju-mani, manu kaji nyiyarlangu miyi wiri-mani, ngulakungarntirliji ngulaju yungungkulu nyuntu japirni. Kajili payirninja-wangu nyina nyuntuku, ngulaju kulalu nyiyarningkijarra ngurrju-mani. Yirdi jinta-kari karnangku yirrarni. Jalangu ngulaju nyuntu-nyangu yirdiji Japina-Paniya, manu karnangku karnta yinyi yirdiji Yajanaja yungungku nyuntuku kali-nyanu nyina. Nyanunguju Putipura-kurlangu yurntalu-nyanu kuja-ka maralypikingarduyu nyina yangka kirringka Yuunurla.” Ngula-jangka, kingirla wangkaja Jajupuku warrkarn-injaku nantuwu-kurlangurla wirli-jarra-kurlu jinta-karirla nyanungu-nyangurlaku. Nyanungu-jana wangkaja wati-patuku yungulu kamparru wapanja-yani Jajupuku yangka kujalpa yaninja-yanu nantuwu-kurlangurla wirli-jarra-kurlurla. Kujalpalu wapanja-yanu yinya wati-patu, purlajalu-jana kuja yapa-patuku, “Parntarriyalu panu-juku!” Kuja-jangkaju, yapangkujulpalu milya-pungu Jajupuju wiri.

46 Kujalpa kingirli wiri yirrarnu Jajupu yapaku Yijipirlaku, ngulakujurla Jajupukuju rdipija jalangu-warnuku-juku 30-pala yulyurrpu. Ngula-jangkaju, yampinja-yanu kingi-kirlangu yuwarli wiri, manu yanu warru ngurra-kari ngurra-kari-kirra Yijipirla. 47 Jajupuju yanu warru ngurra-kari ngurra-kari-kirra wirlki-pala yulyurrpuku. Kuja-puruju, panu-jarlu-nyayirni ngurlu pardija nguru-kari nguru-kari. 48 Jajupu manu nyanungu-nyangu warrkini-patulu yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra, manu warrulpalu ngurlu-wati yangka kujalu yapangku wiri-manu, maninjarla kangulpalu ngurluju yuwarli wiri-patu-kurra. 49 Kulalu witalku manu ngurluju yapa-patu-kurlanguju. Panu-nyayirnili manu ngurluju. Yuwarli-watiji panu-kurlu-nyayirnilpalu karrija ngurlu-kurlu. Kulalpa nganangku yapangku yirdiyirdi-mantarla ngurluju.

50 Kuja-puruju, Jajupu-parntarlu Yajanajarlu-palangu mardarnu wirriya wita-jarra. 51 Jajupurlu yirdi-manu wirriya wiriji Manaja, manurla wangkaja, “Kujarna nyampu-kurra yanurnu nguru-kurra, ngajurna-jana wajawaja-manu ngaju-nyangu kirdana manu ngaju-nyangu warlalja. Yijipi-wardingki-paturlujulu jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku. Ngulaju ngula-juku. Kaatujulpalu ngurrju nyinaja, manurna wardinyilki. Kuja-jangkanya karnangku yirdi-mani Manaja.” 52 Jajupurlu kukurnu-nyanuju yirdi-manu Yipirayimi, manurla wangkaja, “Ngajulurlu kalarna jata-nyangu nyampu Yijipirla. Ngulaju ngula-juku. Kaaturluju yungu kurdu-jarra. Kuja-jangkanya karnangku yirdi-mani Yipirayimi.”

53-54 Yangka wirlki-pala-jangka yulyurrpu-jangka kujalpa pardija ngurlu panu Yijipirla, ngula-jangkaju Kaaturluju warla-pajurnu miyi pardinja-kujaku yangka kuja Jajupu wangkaja kamparru-wiyi. Kula pardija ngurlu Yijipirlaju manu nguru-kari nguru-karirlangurlaju, lawa. Mangarri palka-jukulpa ngunaja ngarninjaku Yijipirla, yangka ngurlu-wati kujalu Jajupurlu manu warrkini-paturlu yirrarnu kamparrurlu-wiyi yuwarli wiri-paturla ngurlu-kurlangu-paturla. 55 Ngula-jangka yangka Yijipi-wardingki-patu yarnunjuku-jarrijalu muku miyiki. Ngulalu kingi yaninjarla japurnu, “Yungka-nganpa miyi ngarninjaku!”

Nyanungu-jana wangkaja, “Japirninjintalu Jajupu miyikiji! Kapu-nyarra wangka kuja-ka nyarrpararla miyi nguna.” 56-57 Yuwayi, yapa panulpalu yanunjuku-jarrija Yijipirla. Miyi yinjakungarnti, Jajupurlu lakarn-manu-jana yuwarli-wati kujalu yirrarnu nyanungurlu manu warrkini-paturlu ngurlu-wati. Yapa-patu kalalu-jana yanurnu Jajupuku manu warrkini-patuku. Kalalu-jana tala yungu ngurlu payi-maninjaku. Yapa panulpalu yarnunjuku nyinaja miyiki, kula Yijipi-wardingki-

patu-puka. Yapa panulpalu yanurnu nguru-kari nguru-kari-jangka Yijipi-kirra miyi maninjaku.

42

Jajupukupurdangka-patulu yanu Yijipi-kirra miyi maninjaku

1 Yinya purlkangku Jakupurlu purda-nyangu kujalpa miyi panu-jarlu ngunaja
Yijipirla, manu-jana wangkaja nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuku, “Nyiyaku
kankulu-nyanu nyinanjarla nyanyi? 2 Purda-nyangurna miyi panu nganta-ka nguna
Yijipirlaju. Yakarra-pardinjarla yantalu Yijipi-kirra ngurluku yungurlipa ngarninjarla
wankaru nyina. Kajinkili nyina nyampurla yaninja-wangu, kapurlipa muku palimi.”
3 Junga-juku, Jajupukupurdangka-patu karlarla-pala papardi-nyanu-patu yampinja-
yanulu kirda-nyanu-kurlangu ngurraju, manu yanulu Yijipi-kirra miyiki. 4 Jakupurlu
warla-pajurnu Jajupuku kukurnu-nyanu Pinyamini yaninja-kujaku nyanungurra-
kurlu. Jakupulpa-nyanu wangkaja, “Kajilparna yilyayarla Pinyamini Yijipi-kirra,
kajikalu marda pinyi. Mardarni karna nyampurla-juku.” 5 Yapa panu-nyayirnilpalu
yarnunjuku nyinaja Kananarla miyi-wangu. Junga-juku, panu-jarlu yapa-patulu
yanu Yijipi-kirra Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-wati-kirli. Nyanunguju ngurrangkalpa
nyinaja.
6-9 Kujalu yapa yinya-patu yukajarra Yijipi-kirra, Jajupulpa-jana wiri nyinaja yapa
panukuju yinyarlaju. Jali-manulpa-jana ngurlu. Jajupuku papardi-nyanu-patulurla
yanurnu nyanunguku. Kulalu milya-pungu nyanunguju nyanungurrakupurdangka
kukurnu. Parntarrijalurla nyanungukuju. Jajupurlu-jana milya-pungu, kula-jana
yimi-ngarrurnu ngana nyanunguju. Manngu-nyangu yangka jukurrpa kuja jukurr-
manu nyurru-wiyi kujalurla papardi-nyanu-patu manu ngati-nyanu manu kirda-
nyanu parntarrija nyanunguku. Ngula-jana kulu wangkaja, “Nyarrpara-ngurlunkulu
yanurnu?”

Yalu-manulu, “Yanurnurnalu Kanana-ngurlu miyi maninjaku.”

Jajupu-jana wangkaja, “Lawa, kula kujaju junga! Nyurrurlankulu ngari yanurnu
yungunkulu-nganpa nyanyi marda pirrjirdi marda rampaku. Kajinkili-nganpa
manngu-nyanyi nganimpa nganta rampaku, ngulaju kajikankulu-nganpa kululku
jangkardu yanirni!”

10 Wangkajalurla Jajupuku, “Kula kujaju junga! Nyuntunpa-nganpa wiri nganim-
paku. Ngarirnalu yanurnu miyi maninjaku nganimpa-nyangu warlaljaku. 11 Kirdana
jinta-jangka nganimpaju. Kula karnangkulu warlka wangka! Kularnalu nyampu-
kurraju yanurnu nyiyarningkijarra wuruly-nyanjaku.”

12 Jajupurlu-jana wurdungu-manu nyanungurraju, “Lawa, kula kujaju junga!
Ngarinkili yanurnu nyampu-kurraju yungunkulu-nganpa nyanyi nganta nganimpaju
marda pirrjirdi marda rampaku!”

13 Nyanungurralurla wangkaja, “Wangkami karnangkulu junga-nyayirni! Ngan-
impaju Kanana-wardingki, manu karnalu kirdana jinta-juku mardarni. Ngan-
impakupurdangka kukurnu-nyanu kula yanurnu nganimpa-kurlu. Nyinami-ka
nganimpa-nyangu kirdana-kurlu, manu-ka palka nyina yinya-juku. Kalarnalu
mardarnu kukurnu-nyanu-kari, kala nyurru-wiyi lawa-jarrija.”

14 Jajupujulpa ngungkurr-nyinanja-wangu-juku karrija, wangkaja-jana, “Milya-
pinyi karna-nyarra ngarinkili yanurnu nyanjaku nganimpaku Yijipi-wardingki-patu
nganta pirrjirdi marda rampaku! 15-16 Ngulaju ngula-juku. Yungurna-nyarra wangka
yungurna-nyarra milya-pinyi marda ngurrju marda punku. Ngajulu kapurna-nyarra
yirrarni rdakungkalku. Jinta kapurna yilya pina ngurra-kurra yungu maninjini
kukurnu-nyanu manu yungu pina-kanyirni nyampu-kurra. Kaji pina-kanyirni,

kapurna-nyarra yilyamilki yungunkulu ngurra-kurralku pina-yani. Kala kaji pina-kanja-wangu nyinami-juku ngurrangka nyurrurla-nyangurla-juku, ngulaju kapurna-nyarra mardarni nyampurla-juku rdakungka tarnnga!" 17 Junga-juku, Jajupurlu-jana yirrarnu rdakungka nyanungukupurdangka-patu. Nyinajalpalu parra jirramaku.

18 Mungalyurru-karilki Jajupu-jana wangkaja, "Ngaju karnarla nyinami jungarni Kaatuku. Kajinkijili purda-nyanyi ngaju, kularna-nyarra pinyi. 19 Marda kankujulu junga wangka. Kajinkijili junga wangkami, ngulaju jinta-mipa kapu nyina rdakungkaju. Panu-kariji kapurna-nyarra pina-yilyami ngurra-kurra miyi-kirli yungunkulu-jana yinyi warlaja-watiki nyurrurla-nyanguku. 20 Ngula-jangkaju, kangkarnili nyurrurlaku kukurnu-nyanu ngaju-kurra. Kajinkili pina-kanyirni, kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu junga wangkami. Kularna-nyarra pinyi." Yinya karlarla-pala papardi-nyanu-patu, ngungkurr-nyinajalurla Jajupuku.

21 Kulalu milya-pungu paaju yinya kujalpalurla wangkaja ngulaju Jajupu. Ngulalu-nyanu wangkaja, "Kaaturlu kangalpa murrumurru-mani kujarlipa pungu ngali-pakupurdangka Jajupu. Kujarlipa rdaku wiringka yirrarnu, warlkurnu-ngalpa yungurlipa wilypi-mantarla pakarninja-wangurlu. Kularlipa purda-nyangu. Ngula-jangkanya kangalpa jinyijinyi-mani nyampurlu watingki maninjaku Pinyaminiki."

22 Ngula-jana Ruupunu wangkaja nyanungurraku, "Yangkarna-nyarra wangkaja pakarninja-wangurlipa yampiyarla Jajupuju! Kulankujulu purda-nyangu ngaju! Lawa, ngarinkili yirrarnu rdaku wiringkaju! Kuja-jangkanya kangalpa murrumurru-mani Kaaturluju!"

23 Yinya karlarla-pala papardi-paturlu manngu-nyangu kula-nganta Jajupuju ngurrpa-juku Yipuru yimikiji wangkanjaku. Yangka kuja kala-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, kula kala-jana wangkaja yimi warlalja Yipuru. Kala-jana Yijipi-wardingki yimi wangkaja, manu wati jinta-kari kalarla marlaja wangkaja nyanunguku. Kala-jana purda-nyangu-juku Yipuru wangkanja-kurra. 24 Ngula-jana purda-nyangu wangkanja-kurra, yampinja-yanu-jana. Yulajalku. Ngaka yanurnu pina, manu wangkaja-jana, "Yuwa, yantalu pina ngurra-kurra. Kapurna jinta mardarni rdakungka." Jajupu-jana wangkaja warrkini-patuku nyanungu-nyanguku, ngulalu rdarri-mardarninjarla wayurnu Jimiyani. Mardarnulpalu yangka kujalu nyanungukupurdangka-paturlu nyangu. 25 Ngula-jangka, Jajupurlu-jana yampinja-yanu yinyarla-juku. Wangkanjunu-jana warrkini-watiki, "Mantalu-jana nyanungurra-nyangu yakuju-wati, manulu-jana panu-jarlu yirraka ngurlu-wati yakuju-watirlaju. Kujalu-nyarra tala yungu miyiki, ngulajulu-jana pina-yirraka yakuju-paturla. Nyiyarningkijarralu-jana yungka miyi-kari miyi-kari wurnakungar-ntikiji." Jungajukulu warrkini-paturlu ngurlu yirrarnu yakuju-patu-kurra manu tala.

26 Ngula-jangka, yangka papardi-paturlulu yirrarnu yakuju-wati ngurlu-kurlu tangkiyi-watirla nyanungurra-nyangurla, manulu yanu nguru Kanana-kurra. Kulalu milya-pungu tala kujalpa ngunaja yakuju-watirla. 27 Parra jintakulu yanu, manulu ngunaja kulkurru. Jinta-karirli lakarn-manu yakuju nyanungu-nyangu yungurla ngurlu yungkarla tangkiyiki ngarninjaku. Kuja lakarn-manu yakuju, palka-manu tala kankarlu ngurlungka. 28 Wangkaja-jana nyanungukupurdangka-patuku, "Yuwa, nyampunya talaju kujarlipa payi-manu ngurlu! Nyampunya yakujurla ngaju-nyangurla!"

Ngula-jangkalu Jajupukupurdangka-patuju lani-jarrija-nyayirni, manulu-nyanu purlaja, "Waraa! Nyarrpa-jarri kangalpa Kaatuju? Kapurlipa muku palimilki!"

Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-patulu pina-yanu ngurra-kurra miyi-kirli

29 Yinya kartaku-pala papardi yanulu parra-patuku ngurlu-kurlu. Yukajarnili ngurra-kurra kirda-nyanu-kurlangu-kurra Kanana-kurra. Manulurla yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra. 30 Wangkajalurla, "Kujarnalu yanu Yijipi-kirra, paajurlu-nganpa

kulungku ngarrurnu. Nyanungu wangkaja-nganpa nganimpaku ngantarnalu yanu nyanjaku marda pirrjirdi kalu nyina marda rampaku. 31 Kalarnurnalurla wangkaja, ‘Lawa, lawa! Kula karnangkulu warlka wangka! Kularnalu yanurnu nyanjaku nyiyarningkijarraku.’ 32 Ngularnalurla wangkaja watiki wiriki, ‘Mardarni karnalu kirdana jinta. Mardarni kajana 11-palalku kaja-nyanuju. Karlarla-palarnalu yanurnu nyampu-kurra, manu jinta-ka nyina ngurrangka nyanungu-kurlu Kananarla. Jinta-karirlajurnalu papardi-puka-jarrija nyurru-wiyi.’ Kujanyarnalurla wangkaja. 33 Ngula-nganpa wiriji wangkaja, ‘Kajinkijili purda-nyanyi ngaju, ngulaju kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu junga wangkami. Yanta pinalu ngurra-kurra miyi-kirli nyuntu-nyangu warlalja-kurra. Jintalu yampiyarra rdakungka. 34 Ngula-jangka, kangkarnili kukurnu-puraji nyampu-kurra Yijipi-kirra, manujulu milki-yirraka ngajuku. Ngula-jangka kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu junga wangka. Manu kapurna-nyarra ngungkurr-nyina kulankulu yanurnu wurulynyanjaku nyiyarningkijarraku nyampurla ngurungka. Kajinkili kanyirni kukurnu-puraji, kapurna wilypi-mani jinta-kari rdaku-ngurlu. Ngula-jangka kapunkulu yani warru Yijipi-wanaju. Kula-nyarra nganangku-puka warla-pajirni manu murrumurru-mani.’ Kujanya-nganpa wiriji wangkaja.”

35 Ngula-jangka manulu yakuju-wati ngurlu-kurlu, manulu winjurnu walya-kurra. Kujalu ngurlu winjurnu, jinta-kari jinta-karirlili palka-manu talaju, yangka tala kujalurla yungu Yijipi-wardingki-patuku ngurluku. Nyanungurraku kirdanarlu Jakupurlu talaju nyangu-yijala. 36 Wangkaja-jana, “Waraa! Nyurrurlarlu kankujulu jurnta kanyi muku kurdukurdu ngajuku! Kamparrujurna kirda-puka-jarrija Jajupuku-wiyi, manu jalanguju Jimiyanilki-ka rdakungka nyina Yijipirla. Manu kankujulu payirni Pinyamini yilyanjaku Yijipi-kirra. Nguru kaju wuurnpalku karri!”

37 Ngula-jangka, Ruupunurla wangkaja nyanungu-nyangu kirdanaku Jakupuku, “Yungkaju Pinyamini ngajuku yungurnarla milki-yirrarni wati wiriki Yijipirla. Ngajulu kapurna warrawarra-kanyi. Kapurna pina-kanyirni nyuntu-kurra. Kajirna pina-kanja-wangurlu yampimi Yijipirla-juku, ngulaju-palangu pungka ngaju-nyangu kaja-nyanu-jarra!”

38 Jakupurlu wurra-manu, “Lawa, lawa! Kularna yilyami Pinyaminiji nyuntu-kurluju! Nyurru-jukurna wajawaja-manu papardi-nyanuju. Pinyamini ngulaju ngaju-parnta-kurlangu Rajulu-kurlangu. Kajilparna yilyayarla Yijipi-kirra nyuntu-kurlu, kajikarla nyiya maju rdipimi. Kajilpa paliyarla, ngulaju kajikarna ngarrurda-jarri warrarda palinjakungarnti.”

43

Nyampuju yimi ngulaju Jajupukupurdangka-patu-kurlu kujalu pina-yanu Yijipi-kirra

1 Tarnnga-nyayirnilpa miyi pardinja-wangu karrija ngurrangka Kananarla. 2 Jakupurlu manu nyanunguku warlalja-paturlu, mukulu ngarnu miyi kujalu nya-nunguku kaja-nyanu-watirli pina-kangurnu Yijipi-ngirli. Yarnunjuku-jarrijalpalu. Jakupu-jana wangkaja kaja-nyanu-patuku, “Yardalu yanta pina Yijipi-kirra, manu mantalu ngurlu ngarninjaku.”

3-5 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu Juurda wangkajarla nyanunguku, “Yangka Yijipi-wardingki kingirli-nganpa warnkiri-manu kulungku, nyanungu-nganpa wangkaja kuja, ‘Pina-kangkarnili yangka kukurnu-puraji nyampu-kurra. Kajinkili kanjarni-wangu nyina, ngulaju ngaju-nyangu warrkini-paturlu kapulu-nyarra warla-pajirni ngaju-kujakuju nyanja-kujakuju.’ Kujanya-nganpa Yijipi-wardingki kingiji wangkaja. Kajinpa Pinyamini yilya nganimpa-wana Yijipi-kirra, kapurnalu yani yali-kirraju miyi payi-maninjaku. Kala kajinpa Pinyamini mardarni yilyanja-wangurlu nganimpa-kurlu, ngulaju kularnalu yani Yijipi-kirraju.”

6 Yinya purlka-pardu, wangkajarla kaja-nyanuku Juurdaku, “Waraa! Nyiyakunkulurla wangkaja yali Yijipi-wardingkiki kingiki kuja kankulu mardarni kukurnu palka? Nyurrurlarlu kankujulu waarn-pinyi!”
7 Kaja-nyanu-paturlujulu yalu-manu Jakupuju, “Yinya Yijipi-wardingkirli kingirlinganpa miimii-nyanjarla payurnu nyiyarningkijarra. Wangkaja-nganpa, ‘Kirdapurajiji wankaru-juku mayi? Mardarni kankulu kukurnu-nyanu?’ Ngularnalurla yimi-ngarrurnu nyuntu manu Pinyamini nganimpa-nyangu kukurnu-nyanu. Kularnalu milya-pungu kapu-nganpa wangkami Pinyaminiki kanjarniki Yijipi-kirraku.”
8 Ngularla Juurda wangkaja nyanunguku kirda-nyanuku, “Yilyaya Pinyamini ngaju-wana yungurnalu jalangu yani wuraji Yijipi-kirra. Kajinpa-nganpa muku yilyami Yijipi-kirra jalangurlu, kulalparlipa paliyarlalku miyi-wangu-jangka. Nyuntulurlu manu nganimpa-nyangu kurdukurdurlu kapurlipa miyi panu-jarlu mardarni ngarninjaku. 9 Kajinpa yilya Pinyamini ngaju-wana Yijipi-kirra, wangkami karnangku kapurna warrawarra-kanyi. Kularna tarda-kijirni murrumurru-kurra. Kajirna pinayanirni ngurra-kurra nyanungu-wangu, ngula-juku warrarda ngarrikaju kulungku.
10 Kapanku! Yilyaya Pinyamini nganimpa-wana Yijipi-kirra! Kajinpa yilyayarlarni kamparru-wiyi, kapurnalu japaku-kari japaku-kari yantarlarra Yijipi-kirra, manu kapurnalu japaku-kari japaku-kari-yijala pina-yantarlarni miyi panu-kurlu.”
11 Ngula-jana wangkaja Jakupuju, “Yuwayi. Junga marda kujaju. Kala kangkalurla warntarri Yijipi-wardingki kingiki, manu yungkalurla. Kangkalurla yangka ngurrjuwati nyiyarningkijarra ngarninjaku nyampu-wardingki nguru-wardingki: ngarlu, kanta-piya,* manu yangka kuyungka kuja karlipa yirrarni ngakurru pajarninjaku. Kangkalurla jara yangka kuja karlipa-nyanu maparni palka manu jara† kuja-ka ngurrju-nyayirni parntimi. 12 Kujankulu yanu Yijipi-kirra yangka kamparru-wiyi miyi maninjaku, yungunkulurla yinyaku watiki jinta yakuju tala-kurlu miyiki. Kala kujankulu pina-yanurnu miyi-kirli, ngulajunkulu talaju palka-juku nyangu miyi-wati-kirlirla. Yapangku marda rampal-yirrarnu. Kajinkili pina-yani miyiki, kangkalu-jana yakuju jirrama tala-kurlu-jarra miyikiji. 13 Kangkalu Pinyamini nyurrurlarlu. Yantalu pina Yijipi-kirra miyi yungunkulurla payi-mani jurnta yinya watiki. 14 Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kapurna-nyarrarla wangka nyanunguku nyurrurlaku yungurla wangkami Yijipi-wardingki kingiki yungu-nyarra ngurrju nyina. Kapurnarla wangka Kaatuku yunguju kanyirni pina Pinyamini manu Jimiyani manu nyurrurlarlangu. Kala kajilparna nyanja-wangu nyinayarla nyanungu-jarraku, ngulaju ngula-juku. Kapurnarla wala-juku nyinami Kaatuku.”
15 Ngula-jangkaju, yanulkulu pina Yijipi-kirra. Kangulu yangka warntarri nyiyarningkijarra manu yakuju-jarra tala-kurlu manu Pinyaminirlangu. Kapankulu yanu Yijipi-kirra, manulu kamparru karrija Jajupurla. 16 Jajupurlu-jana nyangu kamparru karrinja-kurra. Nyangu nyanunguku kukurnu-nyanurlangu Pinyamini. Ngularla Jajupu wangkaja nyanunguku warrkiniki kujalparla warrawarra-kangu nyiyarningkijarra yuwarlirla, “Kangkarni-jana yinya wati-patu ngaju-nyangu yuwarli-kirra. Puluku pakarninjinka manu purraya. Yungurna karlarla ngarni nyampu-patu wati-patu-kurlurlu jalangu.” 17 Junga-juku, yinya warrkini yanu, puluku pinjarla purraja. Ngula-jana kangurnu Jajupukupurdangka-patu yuwarli-kirra karlarlaku ngarninjaku.
18 Kujalu yinya-patu yukaja Jajupu-kurlangu yuwarli-kirra, lani-jarrijalpalurla. Wangkajalu-nyanu, “Yuwa, nyiyaku-ngalpa kangurnu kaninjarni? Marda talaku kuja yapangku yirrarnu yakujurla kujarlipa yanu ngurra-kurra. Marda kapu-ngalpa pinyi, manu marda kapu-ngalpa jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku pirijina-piyaku. Marda kapu-ngalpa jurnta kanyi tangkiyi.” Kujanyalpalu manngu-nyangu. 19 Ngula-jangka, yanulurla yangka wati warrkiniki kujalpa karrija tuwa-wana yuwarlirla.

* **43:11** pistachio manu almond † **43:11** myrrh

20 Wangkajalurla, “Warlaljamarri, nganimparnalu yanurnu nyampu-kurra Yijipi-
kirra kamparru-wiyi miyi maninjaku. 21 Kujarnalu pina-yanu ngurra-kurra miyi-kirli,
jupu-karrijarnalu ngunanjaku. Rurrpa-manurnalu yakuju miyi maninjaku. Jinta-
kari jinta-karirlirnalu palka-manu tala yakujurla. Kangurnu pinarnalu nyampu tala
nyuntuku yinjaku. 22 Kangurnalu jinta-kari yakuju tala-kurlu yungurnalu miyi yarda
mani. Kala kula karnalu milya-pinyi nganangku kuja pina-yirrarnu tala nganimpa-
nyangu yakujurla kamparru-wiyi.”

23 Warrkini-jana wangkaja, “Yuwa, ngurrju. Kulalu lani-jarriya. Marda yangka
Kaatu kuja-ka nyurrurlakupalangurlu purami, marda nyanungurlu pina-yirrarnu
talaju. Mardarni karna talaju kujankujulu yungu miyiki yangka kamparru-wiyi.”
Ngula-jangkaju, warrkini watingki rdaku-jangka wilypi-maninjarla pina-kangurnu-
jana nyanungurrakupurdangka Jimiyaniji.

24 Ngula-jana warrkinirli kangu yinya wati-patu Jajupu-kurlangu yuwarli-kirra.
Yungu-jana ngapa wirliya parljirninjaku, manu miyi-jana manu tangkiyiki ngarnin-
jaku. 25 Kujalpalu tangkiyirli miyi ngarnu, wati-paturlulu warntarri manu yungulurla
yinyi Jajupuku. Warrkini-jana wangkaja yangka kapulurla karlarla jirrnganja ngarni
Jajupuku.

26 Ngula Jajupu pina-yanurnu ngurra-kurra, yungulurla warntarri nyiyarningk-
ijarra nyanunguku. Parntarrijalurla kamparru nyanunguku. 27 Jajupurlu-jana
payurnu, “Ngurrjunya yangkaju purlka kirdana-puraji yangka kujankujulu yimi-
ngarrurnu kamparru-wiyi? Ngurrju mayi-ka nyina? Wankaru mayi?”

28 Yalu-manulu, “Yuwayi, nganimpakupalanguju ngurrju manu wankaru. Nya-
nunguju nyuntu-nyangu warrkini.” Ngulalurla muku parntarrija Jajupuku pulka-
pinjaku. 29-30 Ngula Jajupurlu nyangu nyanunguku kukurnu-nyanu Pinyamini ngati-
nyanu jinta. Jajupu kapu yulayarlalku. Ngula-jana payurnu papardi-nyanu-patu,
“Nyampuju mayi kukurnu-puraji kujankujulu yimi-ngarrurnu?”

Ngularla Jajupuju wangkaja Pinyaminiki, “Kaja, yati-wangka karnangkurla
Kaatuku yungungku ngurrju nyina nyuntuku.” Jajupuju-jana kapanku jurnta
yanu. Nyanungukupurdangka-paturlu kapulu nyangkarla yulanja-kurra. Nyanungu-
nyangu ruumu-kurra yanu, manu yulajalpa. 31 Ngula-nyanu Jajupurlu ngapa-
kurlurlu parljurnu yinngirri. Yanurnu pina-jana nyanungukupurdangka-patuku.
Warla-pajurnu-nyanu yulanja-kujaku, manu wangkajarla warrkiniki, “Kangkarni
kuyu yungulu nyampu-paturlu ngarni.”

32-33 Jajupu-kurlangu warrkini yaninjarla kangurnu kuyu yuwarli-kirra. Jajupulpa
nyinaja jinta tayipulu-wana, manu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku
jinta-karirla nyinanjaku nyanungurla kamparru. Pirrilyi-yirrarnu-jana kamparru
jungarnirla. Yirrarnu papardi-nyanu-wiyi jampu-purdanji, manu-jana kukurnu-
nyanu-patulku kanardirla yirrarnu nyanungu-wana kutu. Ngula Pinyaminiji pur-
dangirli yirrarnu jungarni-purdanji. Ngulalu-nyanu muku payurnu paa-karrinjarla,
“Yuwa! Nyarrparlu kangalpa milya-pinyi ngana papardi-nyanuju manu ngana
kukurnu-nyanuju?” Kulalpalu milya-pungu Jajupuju. Panu Yijipi-wardingkilpalu
nyinaja tayipulu jinta-karirla. Yijipi-wardingki-patuju kalalu-jana nyurunyuru-
jarrija Yipurukuju, manu kula kalalu-jana jirrnganja ngarnu. Kujarlanya kulalpalu
nyinaja Jajupukupurdangka-patu-kurluju. 34 Warrkini-paturlulu miyiji manu Jajupu-
kurlangu-jangka tayipulu-jangka, manu yungulu-jana wati-patuku. Yungulu-jana
jinta-kari jinta-kari miyiji. Pinyaminikiji yungulurla rdaka-pala panu-nyayirni.
Yungulurla nguku ngarninjaku. Ngula-jangka, Jajupu manu nyanungukupurdangka-
paturlulu muku ngarnu miyi manu pama, manulu pama-jangka warungka-jarrija.

44

Nyampuju yimi ngulaju Pinyamini-kirli kuja kartaku palka-manu yakujurla

1 Jajupurla wangkaja warrkiniki yangka kujarla nyiyarningkijarra warrawarra-
kangu yuwarlirla, “Manta-jana yakuju-wati kujalu-jana nyampurrarlu kangurnu.
Ngurlu panu-nyayirni-jana yirraka. Manu tala kujangkulu yungu miyiki, pina-jana
yirraka yakuju-watirla miyi-kirlirla. 2 Nyampunya ngaju-nyangu kartaku. Yirraka
yakujurla kukurnu-nyanu-kurlangurla. Talarlangurla yirraka pina.” Junga-juku,
yinya warrkinirli yaninjarla kartaku manu tala yirrarnu kukurnu-nyanu-kurlangurla
yakujurla.
3 Mungalyurru-karilki, kuja wanta kankarlu-jarrija, Jajupukupurdangka-paturlulu
yirrayirrarnu jurnarrpa tangkiyi-paturla. Ngula-jana warrkinirli ngurra-kurra pina-
yilyaja. 4 Wilypi-pardinjarlalu yanu yinya-ngurlu ngurra-ngurlu yirdiyi-wana kutu-
juku. Ngularla Jajupu wangkaja warrkiniki, “Yanta purdangirli-jana wati yangka-
patuku. Kajinpa-jana rdipimi, kuja-jana wangkaya, ‘Ngaju-nyangu paajujulpa-
nyarra ngurrju nyinaja. Nyarrpa-jarrijankulurla? 5 Mardankulurla jurnta manu
kartakuju yangka kuja-ka ngarni. Jampita yinyaju tarruku. Yinya-kurlurlunya
kajana yapakuju jukurrpaju jungarni-maninjarla yimi-ngarrirni. Nyurrurlaju punku-
nyayirni!’ Kujanya-jana wangkaya!”
6 Ngula-jana warrkinirliji puranjarla warla-pajurnu yirdiyirla. Wangkaja-jana,
“Ngaju-nyangu paajujulpa-nyarra ngurrju nyinaja, nyarrpa-jarrijankulurla? Ju-
rntankulurla manu kartaku, yangka kuja-ka ngarni. Jampita tarruku. Yinya-
kurlurlunya kajana jukurrpaju jungarni-maninjarla yimi-ngarrirni. Nyurrurlaju
punku-nyayirni!”
7 Wangkajalurla, “Kula kujaju junga! Nyarrpa kanpa wangkami? Kularnalu
purungku-manu kartakuju! 8 Nganimparlujurnalurla pina-kangurnu talaju ku-
jarnalu palka-manu yakujurla yangka tala ngulajurnalu palka-manu Kananarla.
Yungurnangkulu pina nyuntuku. Kulalparnalu purungku-mantarla pirli yaltiri
manu kawurlurlangu nyuntu-nyangu paaju-kurlangurla yuwarlirlaju, nyiyaku-wiyi?
9 Nyangkarla kaninjarni nganimpa-nyangu yakuju-paturla. Kajinpa palka-mani
kartaku yapa-kurlangurla, ngulaju pungka tarnnga-kurra. Manu-nganpa jinyijinyi-
manta warrki-jarrinjaku pirijina-piya.”
10 Warrkiniji wangkaja-jana, “Yuwayi. Kala kajirna palka-mani kartaku yapa-
kurlangurla yakujurla, kularna pinyi. Kapurna ngari jinyijinyi-mani warrki-
jarrinjaku pirijina-piya. Kularna-nyarra kulu-jarri nyurrurlakuju.” 11 Junga-juku,
manulpalu jurnarrpa tangkiyi-ngirliji, manu yirrarnulu walyangka. Rurrpa-manu
mukulu-jana yakuju-patuju yungu-jana warrkinirli marlaja nyanyi. 12 Warrkinirli
muku parily-pungu papardi-nyanu-kurlangurla-wiyi. Kula kartaku palka-manu.
Jinta-kari jinta-kari-kirlangurla muku raa-pinjarla nyangu, lawa-juku. Ngula-
jangka raa-pinjarla nyangu kukurnu-nyanu-kurlangurla yakujurla yangka Pinyamini-
kirlangurla. Ngulangka palka-manu kartaku yangka nyanungu-nyangu paaju-
kurlangu Jajupu-kurlangu. 13 Kujalu nyangu kartaku, wajampa-jarrinjarlalu-nyanu
larra-pungu jurnarrpa. Ngulalu pinapina warurnu muku yakujuju nyanungurra-
nyanguju. Ngulalu pina-yirrarnu jurnarrpaju tangkiyi-paturla-jala. Ngulalu pina-
yanu ngurra-kurra Jajupu-kurlangu-kurralku.
14 Kujalu Juurda manu nyanungukupurdangka-patu yanu kaninjarni Jajupu-
kurlangu-kurra yuwarli-kirra, Jajupuju palka-jukulpa karrija. Parntarrijalurla yin-
ngirri kaninjarra-kari walyangka. 15 Ngula-jana Jajupurlu payurnu, “Nyiyakunkulu
manu kartakuju purungkuju ngaju-nyanguju? Kula kankujulu milya-pinyi mayi
ngajuju ngangkayi-kirli? Kulalpankujulu nyiya jurnta wuruly-yirrakarla ngajuku.
Ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kajikarna nyanyi nyiyarningkijarra jukurrparla.”

16 Ngularla Juurdaju wangkaja nyanungukuju, “Warlaljamarri, kulalparnangkulu
nyarrpa wangkayarla nyuntukuju. Kularnalu kangu yinya kartaku. Kaaturlungku
yimi-ngarrurnu nganimpaju punku. Kujaju junga. Nganimpa yungurnangkulu
warrki-jarrimi pirijina-piya, kula Pinyamini-puka.”
17 Jajupuju kula-jana ngungkurr-nyinaja, nyanungu-jana wangkaja, “Lawa,
kularna-nyarra jinyijinyi-mani nyurrurlaju pirijina-piya warrki-jarrinjaku.
Pinyamini-puka kapurna jinyijinyi-mani yangka kuja purungku-manu ngaju-nyangu
kartaku. Kapurna-nyarra panu-kariji pina-yilyami rarralypa ngurra-kurra kirda-
nyanu-kurra.”
18 Ngularla Juurda wangkaja Jajupuku, “Wurra, wurra! Yungurnangku jungangku
yimi-ngarrirni. Kulaju kulu-jarriya ngajuku. Milya-pinyi karnangku kuja kanpa
pirrjirdi nyina yangka Yijipi-wardingki kingi-piya. 19 Kujarnangkulu kamparru-
wiyi yanurnu, nyunturlunpa-nganpa payurnu, ‘Nyurrurlaku kirda-nyanu wankaru-
juku mayi? Mardarni mayi kankulu kukurnu-nyanu nyurrurlarlu?’ Kujarlunyanpa-
nganpa payurnu kamparruju. 20 Yimi-ngarrurnurnangkulu yangka kuja-ka ngan-
impakupalangu wankaru nyina manu kuja karnalu kukurnu-nyanu mardarni kuja-
ka ngurrangka nyina nyanungu-kurlu. Nganimpaku kukurnu-nyanuju palka-jarrija
kujalpa nganimpaku kirda-nyanu purlkalku nyinaja. Ngati-nyanu nganimpaku
kukurnu-nyanukuju ngulajurnalu wajawaja-manu. Manu nyanungu-nyangu kaja-
nyanu jinta-karijirnalu wajawaja-manu-yijala. Nganimpaku kirda-nyanu ngulaju
karla yulkami-nyayirni kukurnu nganimpakupurdangkakuju. Kujanyarnangkulu
kamparruju wangkaja. 21 Ngula-jangka wangkajanpa-nganpa, ‘Kangkarnili kukurnu-
puraji Pinyamini nyampu-kurra yungurna nyanyi ngajulurlu.’ 22 Ngularnangkulu
wangkaja nyuntukuju, ‘Lawa, kularnalu kanyirni nyampu-kurraju nyuntulurlu
yungunpa nyanyi. Kajirnalurla jurnta kanyi nyanunguku kirda-nyanuku, kapu
purlka-parduju palimi.’ 23 Nyuntunpa-nganpa wangkaja nganimpakuju, ‘Yaruju
kangkarnili kukurnu-puraji nyampu-kurra! Kajinkili kanjarni-wangu pina-yanirni,
kapurna-nyarra warla-pajirni yaninjarni-kijaku nyampu-kurra Yijipi-kirra miyi man-
injaku.’ Kujanyanpa-nganpa wangkaja kamparruju. 24 Junga-juku, pinarnalu
yanu nganimpakupalangu-kurra, manurnalurla yungunpa nganta nyanyi Pinyamini.
Kujarlaju kula wardinyi-jarrija, lawa.
25 “Ngaka-karilki, mukurnalu ngarnu miyiji, manulparnalu yarnunjuku-jarrijalku
yarda. Ngula-nganpa kirdanaju wangkaja, ‘Yantalu yarda Yijipi-kirra miyi panu
maninjaku ngalipaku.’
26 Wangkajarnalurla nyanunguku, ‘Lawa, kulalparnalu yantarla Yijipi-kirra
kukurnu Pinyamini-wangu. Kajirnalu yampimirra nyuntu-kurlu, ngulaju Yijipi-
wardingki paajurlu kapu-ngalpa wurra-mani nganta nyanja-kujaku.’ Kujarlun-
yarnalu yimi-ngarrurnu nganimpakupalangukuju. 27 Ngula-nganpa wangkaja ngan-
impaku, ‘Milya-pinyi kankulu yangka ngaju-parnta jinta-kari Rajulu, mardarnulpa-
palangu jirrama kaja-nyanu-jarra. 28 Jinta-karirliji yampinjarla jurnta yanu
nyarrpara mayi. Mardalu ngarnu malikirli. Kularna yinngirriji nyangu yarda.
29 Jalangurlu kankujulu payirni yungurna nganta yilya Rajulu-kurlangu marulu kaja-
nyanu yangka kuja karnarla yalarni-wangu yulkami. Kajirna yilyami nyurrurla-
wana, kajika marda palimi nyanungurlangu. Kajilparna wajawaja-mantarla nya-
nungu, ngajuju kajikarna warrarda yulami.’ Kujanya-nganpa purlka-pardu kirdanaju
wangkaja. 30 Nyarrpalku kanpa manngu-nyanyi? Kajirnalu yampimirra kukurnu
Pinyamini nyampurla, manu kajirnalu pina-yani ngurra-kurra nyanungu-wangu,
nyarrpa-jarri kapu nganimpakupalanguju kirdanaju? Pinyaminiki karla wajampa-
jarri-nyayirni. 31 Kajirnalu pina-yani ngurra-kurra nganimpaku kukurnu-nyanu-
wangu, kuja-jangkanya kajika kirdanaju wajampa-jarrinjarla palimilki.

32 “Ngajulurlurnarla wangkaja nganimpakupalanguku ngajulurlu kapurna
warrawarra-kangkarla Pinyaminiji. Ngajurnarla wangkaja, ‘Kajirna Pinyamini
pina-kanjarni-wangu nyina, ngulajuju warrarda kulungku ngarrika!’ Kujanyarnarla
wangkaja. 33 Payirni karnangku yungurnangku nyuntukuju warrki-jarrimi pirijina-
piya. Yilyaya ngajuku kukurnu Pinyamini ngurra-kurra ngaju-nyangu papardi-patu-
kurlu nyanunguku kirdana-kurra. 34 Kulalparna yantarla ngurra-kurra Pinyamini-
wangu. Kajilparna yantarla ngurra-kurra nyanungu-wangu, kajikaju wajampa-jarri
ngajuku kirdana. Kularna ngampurrpa kujakuju.” Kujanyarla Juurdaju wangkaja
Jajupukuju.

45

Jajupurlu-jana yimi-ngarrurnu nyanungukupurdangka-patuku nyanunguju Jajupu

1 Ngula Jajupurlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Juurda, kula nyarrpa-
jarriyarla, kapu yulayarlalku. Kapulu warrkini-paturlu nyangkarla yulanja-kurra.
Kuja-kujakuju-jana wangkaja kuja, “Yantalu yarlu-kurra yuwarli-ngirli, manu yan-
garlujulu yampiya nyampu-patu Yipuru-patu wati-patu-kurlu.” Jungalu warrkini-
paturluju yampinja-yanu Jajupuju, karrijalpa nyanungukupurdangka-patu-kurlu.
2 Ngulalpa yulaja kilji-nyayirni. Yangka Yijipi-wardingki-paturlulu purda-nyangu
yulanja-kurra, manulu-jana yaninjarla wangkaja panu-kariki yapaku kujalpalu kingi-
kirlangurla nyinaja. 3 Ngula-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku,
“Ngajurna nyurrurlakupurdangka Jajupu! Kirdana ngajukupalangu wankaru-juku
mayi-ka nyina?” Kulalu nyanungukupurdangka-paturlu yalu-manu, lawa. Lani-
jarrijalu nyanungu-kujaku.

4 Jajupu-jana wangkaja, “Yantarnili kutu ngaju-kurra! Junga, ngajuju nyur-
rurlakupurdangka Jajupu. Nyurru-wiyinkijili yungu yapa-kari-kirra talakupurdarlu,
manujulu jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piya. 5 Ngulaju ngula-juku. Ku-
lalu wajampa-jarriya! Kularna-nyarra murrumurru-mani. Kulalu-nyanu kulu-jarriya
kujankujulu yilyajarni nyampu-kurra. Kaaturluju yilyajarni kamparru nyampu-
kurra yungurna-jana mardarni yarnunjuku-kujaku. 6 Jirramaku yulyurrpuku kula
miyi nyampurla Yijipirla pardija manu nyurrurla-nyangu ngurrararla. Manu
kula miyiji pardimi rdaka-pala-kariki yulyurrpuku. Kuja-puru kula nganangku
ngurlu yirrarni walya-kurra pardinjaku, manu kula nganangku miyiji mani, lawa.
7 Kujakunyaju Kaaturluju yilyajarni kamparru nyurrurlakuju. Kajirna nyinayarla
yaninjarni-wangu, kapunkulu kurdu mapirri paliyarla yarnunjuku. Kaaturlu
yungu-nyarra yartarnarri-kirlirli mardarni wankaru-juku. 8 Yungurna-nyarra yimi-
ngarrirni kujaju nyarrpa-jarrija Kaatu ngajuku. Kulankujulu nyurrurlarlu jinyijinyi-
manu nyampu-kurraku, lawa. Kaaturlu nyanungurluju yilyajarni nyampu-kurraju.
Milarnuju yungurna-jana wiri nyina Yijipi-wardingki-patuku yapaku. Ngajurnu
kingi-kirlangu warrkini ngurrju-nyayirni. Warrawarra-kanyi karnarla nyiyarningki-
jarra yuwarlirla. Ngajurna wiri nyampuku nguruku Yijipiki.’

9 “Ngajukupurdangka-patu, yampinjarlalu yaruju yanta nyampu-ngurlu ngurra-
ngurlu, manu pina-yantalu ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra. Kujalurla
wangkaya, ‘Nyampunya kaja-puraji Jajupu-nganpa wangkaja: Kaaturlu nganta
milarnu wiri nyinanjaku yapaku Yijipi-wardingki-patuku. Yantarni nganta kapanku
Yijipi-kirra nyanungu nyanjaku. 10 Kajinpa yanirni Yijipi-kirra nganta, nyuntu
yungunpa kutu nyina nyanungu-kurlu nganta ngurungka yirdingkaju Kujunurla.
Kangkarni nganta-jana nyuntu-nyangu kurdukurdu manu warringiyi-puraji-patu.
Kangkarni nganta-jana nyuntu-nyangu jiyipi, narnukutu manu puluku-wati, manu
nyuntu-nyangu warrkini-patu yungunkulu nganta nyinami nyanungu-kurlu kutu-
juku. 11 Rdaka-pala yulyurrpu-kariki nganta kapu miyi-wangu karri nguru-kari

nguru-kari. Kuja-puru kapu-nyarra nyanungurluju warrawarra-kanyi nganta palinja-kujaku yarnunjuku.’ Kujarlunyalu yimi-ngarrika ngajukupalanguju.”

12 Jajupu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, “Nyangkajulu! Nyanyi-yijala kankujulu ngajuju Jajupu kuja karna-nyarra wangkami. Ngajuku kukurnu Pinyaminirlangurlu yunguju nyanyi ngajuju Jajupu. 13 Yuwa, yimi-ngarrirninjinkalu ngajukupalangu nyarrparlu kuja kajulurla pulka-pinyi Yijipi-wardingki-paturlu. Ngajujurna wiri-nyayirni. Yimi-ngarrikalu kujankulu nyiyarningkijarra nyangu milpangku. Yaruju maninjintalu ngajukupalangu, manulu kangkarni nyampu-kurra kapankurlu!” 14 Jajupurlu ngamirlji-manu nyanunguku kukurnu-nyanu Pinyamini, manurla yulaja. Pinyaminiji yulaja-yijala. 15 Jajupurlu-jana nyanungukupurdangka-patu nyunjurnu muku. Ngamirlji-manulpa-jana yulanja-karrarlu-juku. Ngula-jangka, nyanungukupurdangka-patulpalurla wangkaja.

16 Yapa jinta-jana yanu wangkanjaku kingiki manu warrkini-patuku, “Yinyarra Yipuru wati-patu kujalu yanurnu Kanana-jangka, ngulajulu Jajupukupurdangka-patu!” Kujalu kuja yimi purda-nyangu, wardinyi-jarrijalu muku. 17 Ngularla kingi wangkaja Jajupuku, “Wangkaya-jana nyuntukupurdangka-patuku yungulu yakuju-kurra-mani miyi yungulu yirrarni tangkiyi-wati-kirra manu yungulu kanyi pina nyanungurra-nyangu ngurra-kurra Kanana-kurra. 18 Wangkaya-jana yungulu nyanungurra-nyangu kirdana manu warlalja-patu kanyirni nyampu-kurra ngaju-nyangu-kurra. Kajili yukamirni Yijipi-kirra, kapurna-jana ngurrju-nyayirni nguru yinyi nyinanjaku yungulu miyi ngurrju ngarni nyampurla kuja karlipa mar-darni. 19 Yaninjakungarntiji, yungkalu-jana puluku-kurlangu rarra-kanja-kurlangu-patu yungulu-nyanu kanyi. Kajili pina-yanirni Yijipi-kirra, yungulu nyanungurra-parnta manu kurdukurdu nyinanjarni yani rarra-kanja-kurlangu-paturla yukayi-kijakuju. Nyanungurrakupalangurlangu yungu yanirni ngulangka-yijala. 20 Kajili pina-yanirni nyampu-kurra, yungulu miyi manu jurnarrpa manu nyiyarningkijarra purdangirli yampinja-yani. Panu karlipa mardarni Yijipirla. Kapurlipa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju kuja karlipa mardarni nyampurla.” Kujanyarla kingi wangkaja Jajupukuju.

21 Ngula-jangka, Jajupurlu-jana yungu puluku-kurlangu rarra-kanja-kurlangu-patu nyanungukupurdangka-patuku kujarla wangkaja kingi. Manu miyi panu-jana yungu wurnaku. 22 Jajupurlu-jana yungu jinta-kari jinta-kari jurnarrpa yungulu yukamilki wurnakungarnti. Yungurla nyanunguku kukurnu-nyanuku Pinyaminiki rdaka-pala wawarda, manurla yungu 300-pala pirli yaltiri-wati tala. 23 Jajupurlu-jana nyanungukupurdangka-patuku yungu karlarla-pala wirriyawirriya tangkiyi miyi-kirli panu-kurlu Yijipi-jangka. Manu-jana karlarla-pala karntakarnta tangkiyi yungu panu-kurlu ngurlu-kurlu, miyi-kirli manu nyiyarningkijarra-kurlu yungulurla yinyi nyanungukupalanguku. 24 Ngula-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, “Yantalu pina ngurra-kurra, kulungku kulalu-nyanu ngarrika!” Ngulalu jakuru-pungu, manulu yanulku. 25 Yampinjarlalu yanu Yijipi-ngirli, manulu yanu kirda-nyanu-kurlangu nguru-kurra Kanana-kurra.

26 Kujalu yukajarra, wangkajalurla kuja, “Nyuntu-nyangu kaja-puraji Jajupu, ngulaju-ka wankaru-juku nyina! Nyanunguju wiri Yijipi-wardingki-patuku ya-paku.” Nyanungurrakupalangu Jakupuju ngarrurda-jarrija-nyayirni ngula kuja purda-nyangu. Kula-jana ngungkurr-nyinaja. 27 Yimi-ngarrurnulu kuja-jana Jajupu nyarrpa wangkaja. Jakupurlu-jana nyangu puluku-kurlangu rarra-kanja-kurlangu-patu kujarla Jajupurlu yilyaja nyanunguku maninjaku manu kanjaku Yijipi-kirraku. Ngula miyaluju ngurrju-jarrijalku. 28 Wangkaja-jana kaja-nyanu-patuku, “Ngungkurr-nyinamilki karna-nyarra kuja-ka ngaju-nyangu kaja nyina wankaru. Palinjakungar-nti, yani karna Yijipi-kirra nyanjaku.”

46

Jakupurlu-jana kangu nyanungu-nyangu warlalja-patu Yijipi-kirra

1 Jakupurlu-jana manu muku yapa warlalja nyanungu-nyangu manu nyiyarn-
ingkijarra, manu nyanungu-nyangu ngurra yampinja-yanu Yijipi-kirrarlu. Kulkurru
ngunajarra Piirrjiparla. Yinyarla pungu puluku yungurlajinta Kaatuku pulka-pinyi.
Nyanungukupalangurlu Yijakirli kalarla kujarlu-yijala purranjarla yungu jintaku-
juku Kaatuku. 2 Mungangka kujalpa Jakupu jarda ngunaja, Kaaturlu-nyanu milki-
yirrarnu. Jukurrparla wangkajarla, “Jakupu, Jakupu!”

Jakupurlu yalu-manu, “Nyampunyarna.”

3 Ngularla Kaatu wangkaja, “Ngajujurna yangka jurrku-juku Kaatu kujalpaju
nyuntukupalangurlu Yijakirli puraja. Ngurrju kajinpa yani Yijipi-kirra, kula-jana lani-
jarriya Yijipi-wardingki-watiki. Kajinpa yinyarla nyina, nyuntulurlu kapunpa-jana
kurdukurdu panu mardarni warringiyi-nyanu, jamirdi-nyanu, jaja-nyanu. 4 Ngaju
kapurna yani nyuntu-wana Yijipi-kirra. Kajinpa pali, kapungku kaja-puraji Jajupu
palka karrimi, kapungku milpaku wapirrimi rdakaju. Ngaka-kari kapurna-jana
nyuntu-nyangu warlalja pina-kanyi Kanana-kurra.” Kujanyarla Kaatuju wangkaja
Jakupukuju jukurrparla.

5 Parra-karirla, Jakupurlu yampinja-yanu yinya ngurra Piirrjipa nyanungu-nyangu
warlalja-kurlurlu. Kaja-nyanu-paturlulpalu-jana wari-yirrarnu kali-nyanu-wati
manu kurdukurdu puluku-kurlangu-kurra rarra-kanja-kurlangu-patu-kurra kuja-
jana kingirliji yilyaja Kanana-kurra. Ngulangka-jukulpalu nyinanja-yanu Yijipi-kirra.
6-7 Kangu mukulu-nyanu jiyipi, narnukutu, manu puluku, manu nyiyarningkijarra
nyanungurra-kurlu, nyiyarningkijarra kujalpalu-nyanu panu-manu kamparru-wiyi
Kananarla. Yuwayi, Jakupuju yanu Yijipi-kirra kaja-nyanu-wati-kirli manu yurntalu-
nyanu-wati-kirli manu kurdukurdu-kurlu. Muku-jana kangu panu-juku Yijipi-kirra.

Nyampurranya yirdi-watiji Jakupu-kurlangu warlalja-wati

8 Nyampu-patunya yirdi-patuju yapaju kujalu Jakupu-kurlu yanu Yijipi-kirra.
Ruupunu Jakupu-kurlangu kaja-nyanu kamparru-warnu; 9 Ruupunu-kurlangu kaja-
nyanu-patu-kurlangu yirdiji Yanaka, Paalu, Yijirunu manu Karrmi. 10 Jakupu-
kurlangu jinta-kari kaja-nyanu yirdiji Jimiyani. Jimiyani-kirlangu kaja-nyanu-patu-
kurlangu yirdiji Jimulu, Jamini, Yuyarda, Jakana, Juuru manu Jawurlu. (Jawurlu-
kurlangu ngati-nyanu Kanana-wardingki.) 11 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji
Liipi. Liipi-kirlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Kurrjuna, Kuyaja manu Mirari.
12 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji yirdiji Juurda. Juurda-kurlangu kaja-patu-
kurlangu yirdiji Yuuru, Yunana, Jaalaya, Piiriji manu Jilaya. Yuuru manu Yunana-
pala nyurru-juku palija Kananarla. Piiriji-kirlangu kaja-nyanu-jarraju Yijirunu manu
Yaamulu. 13 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Yijaka. Yijaka-kurlangu kaja-nyanu-
patu-kurlangu yirdiji Tuula, Puwa, Jajapa manu Jimirana. 14 Jakupu-kurlangu kaja-
nyanu-kariji Jupulunu. Jupulunu-kurlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Jirarda,
Yalunu manu Jalili. 15 Liiyaju ngati-nyanu Ruupunuku, Jimiyaniki, Liipiki, Juurdaku,
Yijakaku manu Jupulunuku. Jakupulpa-jana kirdana nyinaja. Palka-jarrija mukulu
kujalpa-pala Jakupu manu Liiya nyinaja ngurrangka yirdingkaju Patana-Yarramarla.
Jakupuku yurntalu-nyanu Tiina palka-jarrija yinyarla-yijala. Yuwayi, Jakupuku manu
Liiyakulu-palangu marlaja palka-jarrija 33-pala yapa.

16 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Kaardu. Kaardu-kurlangu kaja-nyanu-
patu-kurlangu yirdiji Jiipuyunu, Yaaki, Juuni, Yijipana, Yuuruu, Yarurti manu
Yarili. 17 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Yaaja. Yaaja-kurlangu kaja-nyanu-patu-
kurlangu yirdiji Yimina, Yijipa, Yiiji manu Piriya. Nyanungurrakupurdangkaju
karntaju Jiira. Piriya-kurlangu kaja-nyanu-jarraju Yipiru manu Malkilu. 18 Jiilpaju

ngati-nyanu Kaarduku manu Yaajaku. Nyanunguju karnta warrkini Liiya-kurlangu kujarla Lapanarlu yungu Liiyaku kamparrurlu-wiyi. Yangka-juku kujarla Liiyarlu yungu Jakupuku ngunanjaku. Yuwayi, Jakupuku manu Jiilpakulu-palangu yapaju 16-pala marlaja palka-jarrija.

19 Jakupu-parnta jinta-kariji Rajulu. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu-jarraju yirdiji Jajupu manu Pinyamini. 20 Kujalpa Jajupu nyinaja Yijipirla, nyanungu yupukarra-jarrija karnta-kurlu yirdi-kirliji Yajanaja-kurlu. Nyanunguku kirdana yirdiji Putipura. Kala warrki-jarrija maralypikingarduyu ngurungka yirdingkaju Yuunurla. Jajupu-kurlangu kaja-nyanu-jarra yirdiji Manaja manu Yipirayimi. 21 Pinyamini-kirlangu kaja-nyanu-patu-kurlangu yirdiji Piila, Pikuru, Yajipulu, Kiira, Namana, Yiiyi, Ruuju, Mupimi, Yupimi manu Yaarda. 22 Jakupuku manu Rajulukulu-palangu marlaja palka-jarrija 14-pala yapa-patu.

23 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Taanu. Taanu-kurlangu kaja-nyanuju yirdiji Yujimi. 24 Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-kariji Napatali. Napatali-kirlangu kaja-nyanu-patuju yirdiji Jajilu, Kuni, Jijuru manu Jilumu. 25 Piilyaju ngati-nyanu Taanuku manu Napatali. Nyanunguju karnta warrkini kujarla Lapanarlu yungu Rajuluku kamparrurlu-wiyi, yangka kujarla Rajulurlu yungu Jakupuku ngunanjaku. Jakupuku manu Piilyakulu-palangu marlaja palka-jarrija 7-pala yapa-patu.

26-27 Nyajangulu yapaju yanu Jakupu-kurluju Yijipi-kirraju? 70-palalu yanu. Nyanunguju yanu nyampu-patu-kurlu yapa-kurlu kuja kalu yirdiji nguna nyampurla pipangka. Jajupu-kurlangu kaja-nyanu-jarra Manaja manu Yipirayimi-pala palka-jarrija Yijipirla.

Jakupu manu nyanungu-nyangu warlalja yukajarralu Yijipi-kirra

28 Kujalpa Jakupu yanurnu murnma-juku Yijipikiji nyanungu-nyangu warlalja-kurlu, nyanungurlu yilyaja kaja-nyanu Juurda kamparru yaninjarla palka-maninjaku Jajupuku kujalpa nyinaja ngurungka Kujunurla. Juurdarlu yimi-ngarrurnunjunu Jakupuku kujalpalu nyanunguku warlalja-patu yanurnulku. Ngula-jangka, Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljalu yanu yangka-kurra Kujunu-kurralku. 29 Kuja Jajupurlu purda-nyangu kujalpa nyanungukupalangu yanurnu, manu nyanungu-nyangu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu, ngularla wapirdi yanu. Kuja nyangu nyanungukupalangu, yaninjarla ngamirlji-mardarnu waninja-wana. Karrinjarlalpa yulalyi-mardarnu tarnnga-nyayirni. 30 Jakupurla wangkaja kaja-nyanuku, “Nyan-gulkurnangku yinngirriji. Milya-pinyi karna kuja kanpa wankaru nyina. Kujakuju kajilparna paliyarla, kujaju ngurrju.”

31 Ngula-jana Jajupu wangkaja nyanungukupurdangka-patuku manu kirda-nyanu-kurlangu-patuku warlalja-patuku, “Yimi-ngarrirninjini karna kingi kujankulu nyurru yanurnu. Ngaju kapurnarla kuja wangkami, ‘Ngajukupurdangka-paturlu manu ngajuku kirdana-kurlangu-paturlu warlalja-paturlulu yampija ngurrara Kanana, yanurnujulu ngajuku nyampu-kurra. 32 Jiyipikingarduyu kalu nyina. Warrawarra-kanyi kalu-jana jiyipi, narnukutu manu puluku-wati. Kangurnulu-nyanu nyiyarn-ingkijarra nyampu-kurra.’ Kujanya kapurnarla wangkami kingikiji. 33 Kapu-jana yilyamirni warrkini-wati yungulu-nyarra nyurrurla maninjinirni nyanunguku nyanjaku. Kajinkilirla yani nyanunguku, kapu-nyarra payirni kujarlu, ‘Nyarrpa-jarrimi kankulu warrkiki?’ 34 Kaji-nyarra payirni kujarlu, wangkayalurla kuja, ‘Ngan-impaju jakumanu-wati. Warrarda karnalu-jana warrawarra-kanyi jiyipi, narnukutu manu puluku-wati nganimpa-nyangu-piyarlu nyurnunyurnu-piyarlu-yijala. Kapur-nangkulu warrki-jarrimi nyuntukulku.’ Kujanyalurla wangkaya. Kajinkilirla kuja wangkami kingiki, kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurla yungunkulu nyampurla

ngurungka Kujunurla nyinami wurnturu-juku Yijipi-wardingki-patukuju. Yijipi-wardingki-patuju kula kalu ngampurrpa nyina jiyipikingarduyu-wati-wanaku nyi-nanjaku."

47

Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljalu yanu Kujunu-kurra

1 Jajupurla yaninjarla wangkaja kingiki, "Ngajukupalangu kirdana manu nga-jukupurdangkalu nyurru yukajarni Kanana-ngurlu. Kangurnulu-nyanu warlaja jiyipi manu puluku manu nyiyarningkijarra. Nyinami kalu Kujunurla." 2 Ngula Jajupu pina-yanu, milarnu-jana rdaka-pala nyanungukupurdangka-patu nyanjaku kingiki.

3 Kujalu yukajarni kingi-kirlangu-kurra, nyanungurlu-jana payurnu, "Warrki nyiya-piya-kurlu nyurrurlaju?"

Yalu-manulu, "Nganimpaju jakumanu. Nganimparlu karnalu-jana warrawarra-kanyi jiyipi manu narnukutu manu puluku-wati nganimpakupalangu nyurnunyurnu-piyarlu. Kapurnangkulu warrki-jarrimi nyuntukulku. 4 Yanurnalu yungurnalu nyinami nyampurla ngurrangka. Marna yukuri-wangu nganimpa-nyangurla ngur-rararla Kananarlaju nganimpa-nyangu jiyipi manu pulukuku ngarninjaku. Ngan-impa manu yapa panu-karilparnalu yarnunjuku nyinaja. Kula-nganpa yilyaya! Nyinami yungurnalu Kujunurla."

5 Kingirla wangkaja Jajupuku, "Yuwayi, nyuntukupalangu manu nyuntukupur-dangkalu yanurnu nyuntuku nyanjaku. 6 Milaka-jana ngurra nyampurla Yi-jipirla yungulu nyina. Ngurrju-nyayirni-jana yungka nyuntukupalanguku manu nyuntukupurdangka-patuku. Yuwayi, yungulu nyinami Kujunurla. Kajili nyina ngurrju jakumanu, yungujulu ngajurlanguku warrawarra-kanyi ngaju-nyangu jiyipi manu puluku-wati."

7-9 Jajupurla yanu maninjaku nyanungukupalanguku Jakupuku, manurla kangurnu nyanjaku kingiki. Kingirli payurnu Jakupu, "Nyajangu-patu yulyurrpa-jangkaju kanpa nyinami?"

Jakupurlu yalu-manu, "130-pala-mipa yulyurrpu-jangkaju karna nyinamilki. Ngajukupalangu-patu nyurru-warnu-patu kalalu nyinaja wankaru-juku tarnnga-nyayirni ngaju-piya-wangu. Ngajuju kalarna warrarda wapaja ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Ngarilparna witaku warru nyinaja, kalarna jata-nyangu-nyayirni." 10 Ngula-jangkaju, Jakupurlu Kaatu payurnu kingiki warrawarra-kanjaku. Ngula-jangka yanulku.

11 Jajupurlu-jana nguru ngurrju-nyayirni yungu nyanungukupalanguku manu nyanungukupurdangka-patuku. Yinya ngurra ngulaju kirri wiriki kutu Rami-jiki. 12 Yungu-jana miyi panu-nyayirni ngarninjaku nyanungu-nyangu warlaljaku. Yarnunjuku-wangulkulpalu nyinaja.

Jajupurlu-jana nguru-kari nguru-kari puntarnu Yijipi-wardingki-patuku manurla yungu kingiki

13 Ngapa wantinja-wangu-jukulpa karrija Yijipirla manu Kananarlaju. Yapangku-julu muku ngarnu miyiji, miyi-wangulpalu nyinaja, lawa. 14 Kuja-jangka kalalurla yanu Jajupuku payi-maninjaku ngurluku ngurlu yangka kuja yirrarnu kamparrurlu-wiyi yuwarli wiri-paturla. Yungu mukulurla talaju, ngula kala-jana ngurlu yungu ngarninjaku. Ngaka kujalurla tala muku yungu, Jajupurlu talaju kangu kingi-kirlangu-kurra yuwarli wiri-kirra. 15 Yapa-patu Yijipi manu Kanana-wardingki-patulpalu tala-wangu nyinaja miyiki payi-maninjaku, lawa. Yanurnulurla Jajupuku,

manu wangkajalurla, “Waraa! Yungka-nganpa nyiyarlangu ngarninjaku! Tala-wangu lawa nganimpaju! Kajinpa-nganpa miyi yinja-wangu nyina, kapurnalu palimi nyuntulurla-juku!”

16 Jajupurlu-jana yalu-manu, “Nyurrurlaju tala-wangu-wati, ngulaju ngula-juku. Yungkajulu nyurrurla-nyangu nantuwu, puluku, jiyipi, narnukutu manu tangkiyi-wati. Kujakuju kapurna-nyarra miyi yinyi ngarninjaku.” 17 Junga-juku, yangka Yijipi-wardingkirli manu Kanana-wardingkirlilirla kangurnu nantuwu, puluku, narnukutu manu tangkiyi-wati, manulurla yungu Jajupuku. Kuja-jangka, yungu-jana miyi. Kujanya yungu-jana miyi yulyurrpu jintaku yungulu wankaru nyinami.

18 Yulyurrpu-karirla yapalurla yanurnu pina Jajupuku, manu wangkajalurla, “Milya-pinyi-jala kanpa-nganpa nganimpaju tala-wangulku. Manu nganimpa-nyangu nantuwu, puluku, jiyipi, narnukutu manu tangkiyi kangkulu karrimi nyuntukulku. Kulalparnangkulu nyiyalku yungkarla? Nganimpa-puka kajikarnalu-nyanu yinyi nyuntu-kurraju manu nganimpa-nyangu nguru. 19 Nyangkalu warru! Nyanyi-yijala kanpa nguruju pirntayi-nyayirni, kula-ka nyiya pardimi. Nyiyarningkijarraju kapulu palimi manu nganimparlangu! Kajinpa-nganpa miyi yinyi ngarninjaku, kapurnalu-nyanu nganimpa yinyi nyuntu-kurra manu nganimpa-nyangu ngururlangu. Kapurnalu nyina kingi-kirlangulku, manu kapurnalurla warrki-jarrimi pirijina-piyalku. Yungka-nganpa ngurlu yungurnalu walyangka yirrarni. Kajirnalu yirrarni, marda kajika yukurirlangu pardimi. Kala kajirnalu nguru yampimi ngurlu yirrarninja-wangurlu, kapu nguruju pirntayi-nyayirni karri.” Kujanyalurla yapaju wangkaja Jajupukuju.

20 Jajupurlu-jana nguru muku puntarnu yapa-patukuju, manurla yungu kingiki. Yapa-patulpalu yarnunjuku-nyayirni nyinaja. Kuja-jangkanya jinta-kari jinta-karilirla nguruju yungu Jajupukuju. Ngula-jangka, nguru-wati yangka Yijipirla, karrijalpalurla kingikilki. 21 Yapa panu Yijipi-wardingki-paturlangu nyinajalpalu kingi-kirlangulku. Jajupurlu-jana jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku miyi-mipaku. Nguru-kari nguru-karirlalurla warrki-jarrija Yijipirla kingikiji. 22 Yangka maralypikingarduyu-paturlu Yijipi-wardingki-paturlulpalu palka-juku talaju mardarnu kuja-jana kingirli yungu warrki-ngirli. Miyijilpalu payi-manu-juku tala warrki-jangka-kurlurlu. Kuja-jangkanya Jajupurlu kula-jana nguruju jurnta kangu.

23 Jajupu-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyurrurla manu nguru nyurrurla-nyangu kankulurla nyina kingiki. Ngajulurlurnarla yungu nyurrurlaju warrki-jarrinjaku. Kapurna-nyarra ngurlu yinyi yirrarninjaku walyangkaku. Jinta-kari jinta-karirlili ngurlu kangka ngurra-kurra. Walyangkalu yirraka miyi yungu pardimi. 24 Kaji pardimi ngurlu palka, pajirninjarlalu-jana yirraka yurturlurla. Yirrakalu-jana rdaka-pala-karirla, manulurla jinta-kari yungka kingiki. Murntu-pala-karili-nyanu mardaka nyurrurla-nyangu warlaljaku manu kurduku yungulu ngarni. Panu-kari ngurlujulu yarda yirraka walyangka miyiki pardinjaku.”

25 Yapalurla wangkaja Jajupuku, “Mardarnunpa-nganpa palinja-kujaku. Kajinpa-nganpa jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku, ngulaju kapurnalurla warrki-jarrimi kingiki pirijina-piya miyi-mipaku.”

26 Jajupurlu kuruwarri yirrarnu pipangka. Kujanya-ka kuruwarriji wangkami:

“Nyampu kuruwarri kula maralypikingarduyuku puranjaku. Ngari ngalya-kariki yapa Yijipi-wardingki-patu-mipaku. Kajili yirrarni ngurlu walyangka miyi pardinjakungarnti, kajili yirnmi-jarri, yungulu yurturlu-kari yurturlu-kari yirrarni, jinta-kariji kingiki manu murntu-palaju nyanungurraku.”

Kujanya kuruwarriji yirrarnu Jajupurluju Yijipi-wardingki-patukuju. Yapangku kalu purami-jiki jalangurlu.

Jajupurla wangkaja kirda-nyanu Jakupuku yungu nganta milyingka yirrarni nyanungu-nyangu ngurungka

27 Ngula-jangka, yangka Yijirali-pinkilpalu nyinaja nguru Kujunurla yangka Yijipirla 17-pala yulyurrpuku. Mardarnulpalu-nyanu nyiyarningkijarra, manulu-jana kurduwarr-kujurnu kurdukurdu panu-nyayirni.
28 Yinya purlka-pardu Jakupu, nyanungurlangu nyinaja 17-pala yulyurrpuku Kujunurla. Kuja palija, ngulaju 147-pala yulyurrpu-jangkalku. 29 Palinjakungarntirli yimirla yilyaja kaja-nyanu Jajupuku nyanunguku nyanjaku. Kuja Jajupu yanurnu, Jakupurla wangkaja, “Kaja, ngajuju kapurna palimilki. Kajinpaju yulkami-nyayirni, manyu-wanguju wangkaya! Wangkayaju kajirna palimi, kulaju milyingka yirraka nyampurla Yijipirla. 30-31 Kangka ngaju-nyangu palka Yijipi-ngirli. Milyingka yirraka yangkangka-juku kuja kalu ngajukupalangu-patu nguna. Kujaju wangkaya!”

Jajupurla wangkaja, “Yuwayi, kapurnangku pina-kanyi milyingka yirrarninjaku nyuntu-nyangu nguru-kurra.” Ngula-jangkaju, Jakupuju wangkanjarla ngunanja-wantija pangkingka mata, ngularla pulka-pungu Kaatuku.

48

Jakupurlu-palangu milki-yunparni kuruwarri warringiyi-nyanu-jarraku Jajupu-kurlanguku Manajaku manu Yipirayimiki

1 Ngaka-pardu-kari, Jajupurlu purda-nyangu nyanungukupalangu Jakupu nyurnulpa nyinaja palinjakungarnti. Kangu-palangu kaja-nyanu-jarra Manaja manu Yipirayimi nyanjaku Jakupuku. 2 Kuja Jajupu yukajarra kaja-nyanu-jarra-kurlu, yapa jintarla yanu yimi-ngarrirninjaku Jakupuku, “Kaja-puraji nyurru yukajarni yungu ngantangku nyuntu nyanyi.” Jakupujulpa ngunaja rampaku-nyayirni, ngunajalpa karrinja-wangu. Kuja Jajupu yukaja wirriya-jarra-kurlu, Jakupuju yakarra-pardinjarla pulya-nyayirnilpa nyinaja.
3 Ngularla Jakupu wangkaja Jajupuku, “Nyurru-wiyi-nyayirni PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGURLU Kaaturlu-nyanu milki-yirrarnu ngaju-kurra Luujurla yangka nguru Kananarla. Wangkajaju kapuju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi warrarda, manu kapuju kurdu panu-jarlu yinyi. 4 Nyanunguju wangkaja ngajuku, ‘Kurdukurdu panu-nyayirni kapunpaju marlaja kurduwarr-kijirni. Kapunpa-jana kirdana nyina yurturlu-kari yurturlu-kari yapaku. Ngaju kapurna-jana yinyi nyampu nguru nyuntu-nyangu kurdukurduku manu nyanungurra-nyangu kurdurlanguku. Kapujana karri nyanungurrakulku tarnnga-juku.’ Kujanyaju Kaatuju wangkaja. 5 Jajupu, nyuntu-nyangu kaja-nyanu-jarra Yipirayimi manu Manaja, ngulaju-pala palka-jarrija nyampurla ngurungka Yijipirla. Ngajurna ngakalku yanurnu. Jalangurlu karna-palangu rdakurl-kijirni ngaju-nyangu kaja-nyanu-jarra-piya Ruupunu manu Jimiyani-piya. 6 Kala ngaka, kajinpa-jana kaja panu yarda mardarni, kapungkulu nyuntuku nyina. Ngajulurlu kularna-jana nguruju yinyi, lawa. Yungulu yani nyinanjaku ngurungkaku kuja karna-palangu yinyi Yipirayimiki manu Manajaku. 7 Nyurru-wiyi, kujarna yanurnu ngurra-ngurlu Patana-ngurlu ngaju-parnta Rajulu-kurlu, wurnalparlijarra yaninja-yanu Yiparata-kurra-pinangu. Kulkurru-juku Kanana-kurrajurna kali-puka-jarrija. Kujarna wajampa-jarrija-nyayirni, ngularna milyingka yirrarnu yirdiyi-wana kuja-ka nguna Yiparata-kurra.” Kujanyarla Jakupuju wangkaja Jajupukuju. (Yinya ngurra yirdi Yiparata, jalangurlu yapangku kalu yirdi-mani Pijilimi.)
8 Ngula-jangkaju-palangu Jakupurlu nyangu wirriya-jarra karrinja-kurra Jajupukurlu. Jakupurlu payurnu, “Ngana-jarra nyampu-jarra wirriya-jarra?”
9 Jajupurlu yalu-manu kirda-nyanu, “Nyampu-jarra ngaju-nyangu kaja-nyanu-jarra kujaju Kaaturlu yungu ngajuku nyampurla Yijipirla.”

Ngularla Jakupu wangkaja Jajupuku, “Kangkarni-palangu nyuntu-nyangu kaja-nyanu-jarra ngaju-kurra yungurna-palangu milki-yunparni kuruwarri.”

10 Manngu-nyangkalu yinya purlka-pardu Jakupu. Nyinajalpa purlkalku, manu ku-
lalpa nyangu pampalku. Junga-juku, Jajupurlu-palangu wirriya-jarra kutu kangurnu
Jakupu-kurra. Jakupurlu-palangu nyunjurnu manu ngamirlji-mardarnu. Nyinajalpa-
pala ngamirljirla. 11 Ngularla wangkaja Jajupuku, “Kula-ngantanpa lawa-jarrija.
Kula-nganta kapurna nyinakarla nyuntu nyanja-wangu, kala lawa. Kaatujulpaju
ngurrju nyinaja. Ngajuju kangurnu yungurna-nyarra nyanyi nyuntu manu nyuntu-
nyangu-jarra kurdu-jarra.” 12-13 Jajupurlu-palangu kaja-nyanu-jarra jarna-manu
kirda-nyanu-kurlangu ngamirlji-ngirli, karrinja-yirrarnu-palangu kamparru yungu-
palangu Jakupurlu rdaka yirrarni jurrungka manu yungu-palangu milki-yunparni
kuruwarri. Karrinja-yirrarnu Yipirayimi jungarni-purdanji kutu Jakupu-kurlangu
jampu-purdanji rdakaku, manu karrinja-yirrarnu Manaja jampu-purdanji yungu
kutu karrimi Jakupu-kurlangu jungarni-purdanji rdakaku. Ngularla Jajupulku
parntarrinjunu purdangirli-wana wirriya-jarrakuju. Ngula yinngirrirli marnpurnu
walya. Pardarnulparla Jakupuku yungu rdaka jungarni-purdanji yirrarni Manaja-
kurlangu jurrungka. Manajaju Yipirayimikipurdangka papardi-nyanu. 14 Kujarlanya,
Jakupurlu yungujurla jungarni-purdanji rdaka yirrakarla Manaja-kurlangurla jur-
rungka. Kala lawa. Jakupurlu jungarni-purdanji rdaka yirrarnu kankarlu Yipirayimi-
kirlangu jurrungka kamparruju. Ngula jampu-purdanji rdaka yirrarnu Manaja-
kurlangu jurrungka. 15 Jakupurlurla milki-yunparnu kuruwarri Jajupuku-wiyi
kamparruju, kuja yunparnu:

“Ngaju-nyangu warringiyi Yipuruyamurlu, manu ngajukupalangu Yijakirli-
pala puraja ngalipa-nyangu Kaatu. Tarnnga-nyayirnirli Kaaturluju ngaju
warrawarra-kangu yangka kuja-ka jiyipikingarduyurlu warrawarra-kanyi
jiyipi, ngula-piyanya. 16 Nguru yangka kujaju wuurnpa-jarrija, ngula-puruju
Kaatu-kurlangu marramarrarluju ngajuju muurl-mardarnu. Jalangurlu
karna Kaatu payirni yungu-palangu tarnngangku nyampu-jarra pirrjirdi-
maninjarla warrawarra-kanyi. Kaji-pala wiri-jarrimi, yungulu-jana nyanungu-
jarra-kurlangu kurduku milki-wangkami ngaju-kurlu manu ngaju-nyangu
warringiyi-kirlangu Yipuruyamu-kurlu manu ngajukupalangu Yijaki-kirli.
Payirni karna Kaatu yungu-palangu kurdu panu-jarlu yinyi nyampu-jarra
wirriya-jarraku. Yungulu nguru-kari nguru-karirla nyina. Yungulu-ngalpa
warrarda langangku mardarni wajawaja-maninja-wangurlu.” Kujanya-
palangu Jakupurluju milki-yunparnu kuruwarriji wirriya-jarraku.

17 Jajupurlu nyangu kirda-nyanu kuja rdaka jungarni-purdanji yirrarnu Yipirayimi-
kirlangu jurrungka. Kula Jajupuju ngurrju-jarrija kujakuju. Rdaka manu
nyanungukupalangu-kurlangu jungarni-purdanji yungu nganta mantarla Yipirayimi-
kirlangu-ngurlu jurru-ngurlu manu yungu nganta yirrakarla Manaja-kurlangu ju-
rrungka. 18 Wangkajarla Jakupuku, “Wapirra, rampal-yirrarni kanpa jungarni-
purdanji rdaka Yipirayimi-kirlangu jurrungka. Yirrakarlanpa rdakaju Manaja-
kurlangu jurrungka. Nyanunguju papardi-nyanu. Yirraka rdaka jungarni-purdanji
nyanungu-nyangu jurrungka.”

19 Kirda-nyanurluju wurra-manu nyanunguju, manu wangkajarla, “Kaja, ku-
larna rampal-yirrarnu rdaka jungarni-purdanji Yipirayimi-kirlangu jurrungka. Kaji
Manaja wiri-jarrimi, kapu wiri nyinami, manu kapu-jana panu-nyayirni kurduju
mardarni manu warringiyi-wati. Manu nyanungu-nyangu kukurnu-nyanu kapu
wiri-nyayirni-jiki nyinami Manaja-piya-wangu, kapulu yapa panu nyina Yipirayimi-
kirlanguju, manu kapulu pirri-yani muku nguru-kari nguru-kari.”

20 Ngula-palangu Jakupurlu milki-yunparnu yarda Yipirayimiki manu Manajaku,
“Ngaka kajili Yijirali-pinkirli yapangku yunparni kuruwarri nyanungurra-nyangu
kurdukurduku, kapulu kuja wangkami, ‘Ngaliparlu karlipa Kaatu payirni yungu-
nyarra warrawarra-kanyi Yipirayimi manu Manaja-piya.’ ” Kujarlunya Jakupurlu
yunparninjarla milarnu Yipirayimi yungurla wiri nyina papardi-nyanu Manajaku.
21 Ngularla Jakupu wangkaja Jajupuku, “Nyangkaju ngaju. Kapurna ngajuju palim-
ilki. Kaatu kapu nyina nyuntu-kurlu. Kapungku ngurrara-kurra pina-kanyi kujalpa-
jana karrija ngalipakupalangu-purnuku. 22 Ngajurnangku nguru yungu, kularna-
jana yungu nyuntukupurdangka-purnuku-wiyi. Ngajulurnangku yungu nguru yirdiji
Jikimi. Nguru yinyajurna-jana puntarnu Yamuri-patu yapaku. Puntarnurna-jana
kulu wiri-puru.”*

49

Jakupurlu-jana milki-yunparnu kuruwarri-kari kuruwarri-kari kaja-nyanu-watiki

1 Jakupu-jana wangkaja nyanungu-nyangu kaja-nyanu-watiki nyanjaku yungulurla
yanirni nyanunguku. Kujalu yanurnu, nyanungu-jana wangkaja, “Yantarnili kutu
ngaju-kurra yungurna-nyarra kuruwarri milki-yunparni jinta-kari jinta-kariki. Nga-
julurlu kapurna-nyarra yimi-ngarrirni nyarrpa-jarrimi kapunkulu ngaka.” Ngulalpa-
jana milki-yunparnu nyanungurraku:

2 “Ngaju-nyangu kaja-nyanu-patu, yantarnijili kutu ngaju-kurra yungunkujulu purda-
nyanyi yunparninja-kurra. Ngajujurna Jakupu, nyurrurlaku kirdana, manu
ngaju-nyangu yirdi jinta-kariji Yijirali.”

3 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Ruupunukulku:

“Ruupunu, nyuntujunpa ngaju-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu. Nyurru-
wiyi kujalparna pirrjirdi-juku nyinaja, nyuntukupalangurna yajarnu, nyun-
tunpa kamparru-warnu palka-jarrija. Kujarlanyarna milya-pungu ngajuju
pirrjirdi-jiki. Nyuntujunpa papardi-jurrku ngaju-nyangu kaja-nyanu-wati-
karikiji, manu nyuntujunpa pirrjirdi nyanungurra-piya-wangu. 4 Nyuntujunpa
kulinypa-nyayirni! Kulalpangku nganangku warla-pajikarla nyiyarningkijarra
maju-maninja-kujakuju. Nyurru-wiyi nyuntunpa ngunaja ngaju-nyangu karnta
warrkini-kirli, kurnta-manu-nyayirninpaju. Kujarlanya jalangu kula kanpa-
jana paaju wiri nyina nyuntuku kukurnu-puraji-patuku.”

5 Ngula-palangu Jakupurlu milki-yunparnu Jimiyaniki manu Liipikilki:

“Jimiyani manu Liipi, nyuntu-jarraju papardirlangu. Nyuntu-jarraju kulu-
ngawurrpa-jarra. Nyurru-wiyi, murrumurru-manunkulu-jana yapa junma
wiri-kirlirli. 6 Nyuntu-jarraju kankulu-jana yapakuju nginji-wangkami
nyarrparlu yungunkulu-jana murrumurru-mani yapa-patu-kariji. Kula
karnangkupala ngungkurr-nyina kujakuju. Nyuntu-jarrajulpankulu-jana
nyurunyuru-jarrija warrarda yapakuju nyurru-wiyiji, manunkulu-jana muku
pungu. Junma-kurlurlu kalalpankulu-jana puluku pulyku pajurnu wapanja-
kujaku ngari manyu-wanarlu. Kujaju maju! 7 Nyuntu-jarraju kurnta-jarrinja-
wangu yapa-patu-karikiji, kulu-parnta-nyayirninpala! Kuja-jangkaju kapurna
Kaatu payirni yungungkupala juyurdurlu-yunparni. Kularnangkupala nguruju
yinyi nyuntu-jarrakuju manu nyuntu-jarra-kurlangu kurdukurduku manu
nyanungurra-nyangu kurduku, lawa. Kapulu lawa nyinami nguru-wangu
tarnnga-juku. Kala kapulu nyina ngurungka nyanungu-jarrakupurdangka-
patu-kurlangurla kajirna-jana nyanungurra-mipaku yinyi.”

8 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Juurdakulku:

---

* **48:22** Nyangka John 4.5

“Juurda, nyuntukupurdangka-paturlu kapungkulurla pulka-pinyi nyuntukuju. Manu
kapulu parntarrimi kamparru nyuntuku. Yapa kuja kangkulu nyurunyuru-
jarrimi, kajinpa yani kuluku nyanungurraku, kapunpa-jana pinjarla-nyayirni
yirrarni. 9 Nyuntujunpa ngaya wiri-jarlu-piya* kuja karla warrirni kuyu-kariki
nyanungu-piyaku pinjarla ngarninjaku. Pinyi kajana, manu ngarni kajana,
ngula-ka pina-yanirni ngurra-kurralku. Ngunanjini-ka walyangka jardaku.
Panu kalurla lani-jarrimi yinyaku ngaya wiri-jarlu-piyaku. Nganangku kulalpa
yakarra-mantarla. Juurda, nyuntujunpa pirrjirdi kuja-piyanya! 10 Ngajulu
karnangku nguru nyampuju yinyi. Nyuntu kapunpa wiri nyina. Ngaka
nyuntu-nyangu kaja-nyanu-patu manu warringiyi-puraji-patu kapulu wiri-patu
nyina kingi-piya. Ngula-jangka yapa yirdi Jiilu kapu yanirni. Yapa nguru-
kari nguru-kari kapulurla yanirni purda-nyanjaku, manu kapulu linpangku
purda-nyanyi nyanunguju. 11 Juurda, kapunpa ngurra ngurrju mardarni, manu
kapunpa pama panu mardarni ngarninjaku. 12 Kapunpa milpa yalyuyalyu-jarri
pama ngarninjarla, manu kapunpa kartirdi yarltiri-jarri lampurnu ngarninja-
warnu.”
13 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Jupulunukulku:
“Jupulunu, nyuntu-nyangu ngurraju kapu yatijarra Jirdanakuju karri kutu-juku
ngapa mangkuru wirikiji. Kapu ngurrju ngurra karri yangka pawurtu-watiki
kajili jupu-karrimi.”
14 Ngularla Jakupurlu yunparnu kuruwarri Yijakakulku:
“Yijaka, nyuntujunpa tangkiyi pirrjirdi-piya kuja-ka jurnarrpa panu kanja-yani.
Ngula-jangka-ka ngunami walyangkalku. 15 Kuja-piyarlu-yijala kapunparla
ngurra ngurrjuku warrirni yungunpa mata nyina. Kapunpa-nyanu wangkami,
‘Yuwa, nyampuju ngurra ngurrju-nyayirni!’ Junga kujaju! Yinyarla ngur-
rangka kapunpa warrki-jarri pirijina-piya yapa-kariki yungunpa-nyanu mani
nyiyarningkijarra.”
16 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Taanukulku:
“‘Taanu, nyuntuju kapunpa nyina nyuntukupurdangka-piya-wati. Jinta-kari jinta-kari
kapulu-jana wiri-patu nyina nyanungurra-nyangu warlaljaku, manu nyuntu
kapunpa-jana wiri-yijala nyina nyuntu-nyangu-watiki. 17 Kapunpa kulu-parnta
nyina warna-piya kuja-ka nguna yirdiyi-wana. Kaji yapa yanirni nantuwurla
yinyarla yirdiyirla, kapu warnangkuju yarlkirni nantuwu-kurlangu mirriji.
Kapu nantuwuju juurl-pinyi murrumurru, manu kapu yinya yapa kijirni walya-
kurra.”
18 “YAAWIYI, payirni karnangkurla Taanuku yungunpa-nganpa warrawarra-kanyi,
yapa-karirli kajikalu-nganpa murrumurru-mani.”
19 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Kaardukulku:
“Kaardu, yapangku kapungkulu nyuntuju putaputa pinyi, manu kapungkulurla
puruku jangkardu parnkami. Kala nyuntulurlu kapunpa-jana pinjarla yirrarni,
manu kapunpa-jana wajirli-pinyi.”
20 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Yaajakulku:
“Yaaja, nyuntu-nyangu ngurrangka kapulu pardimi ngurrju-nyayirni miyi kingirli
yangka kuja-ka ngarni.”
21 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Napatalikilki:
“Napatali, kapunpa karnta nantuwu-piya parnkami yuwurrku-wana rarralypa.
Nyuntu-nyangu yimiji kapu karri ngurrju-nyayirni.”
22 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Jajupukulku:
“Jajupu, nyuntuju kapunpa nyina watiya-piya yangka kuja-ka miyi marnikiji-piya
pardimi. Kapunpa pirrjirdi nyina watiya-piya kuja-ka karrimi jilangka

* **49:9** lion

ngapa yangka ngula-ka tarnnga-juku warrarda nguna, ngula-piya kapunpa nyina. Kapunpa yuparli-piya parrka nyina kuja-ka warrukirdikirdi pardimi pinjingka. 23 Wati-patu marda kajikangkulu jangkardu yanirni kulukupurda, kajikangkulu marda yuurlarri-kirlirli pantirni kurlarda witawita-kurlurlu. 24 Nyuntuju kulanpa mirrmirr-karri lani, lawa. Kapunpa lalka-karrimi, manu kapunpa-jana jiily-ngarrirni kurlarda-kurlurlu. Ngaju-nyangu Kaatu kuja-ka pirrjirdi nyina, kapungku yinyi yartarnarri. Kaatuju pirli wiri-piya ngajukuju Yijiralikiji. Kapungku pirrjirdi-mani. Yulkami kaju ngajuku yangka kuja karla jiyipikingarduyu yulkami nyanungu-nyangu jiyipiki. 25 Ngaju-nyangu Kaatu kapu nyina nyuntu-kurlu. Nyanunguju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kapungku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, kapungku ngapa yilyamirni yalkiri-ngirli, manu kapungku ngapa yinyi walya-ngurlu kaji purlpurl-pardimi. Nyuntu-parntarlu kapu-jana kurdu panu mardarni, manu nyuntu-nyangu pulukurlu, jiyipirli manu narnukuturlu kapulu-jana kurdu panu-yijala mardarni. 26 Nyampu kuja karnangku milki-yunparni kuruwarri, ngulaju nyuntuku. Kuruwarri ngaju-nyangu pirrjirdi-jiki pirli wirikiji kuja-ka tarnnga warrarda karrimi. Pirrjirdi-jiki nyiyarningkijarrakuju kuja-ka pirlingka pardimi. Nyurru-wiyi nyuntukupurdangka-paturlungkulu nyuntuju wurnturu yilyaja. Nyampurlu kuruwarrirli kapungku pirrjirdi-mani."

27 Ngularla Jakupurlu milki-yunparnu kuruwarri Pinyaminikilki:

"Pinyamini, nyuntujunpa warnapari yarnunjuku-piya. Warru nyanyi karla nyiyarningkijarraku mungalyurrurlu. Pinjarla ngarni kajana. Mungangka kuyu-ka pinyi, manu kajana kanyirni kurdukurduku."

28 12-pala kuruwarri-jana milki-yunparnu Jakupurlu 12-palaku-yijala kaja-nyanu-patuku. Milya-pungu-jana nyiya-piya kujalpalu nyinaja ngurrju-japa, punku-japa, kulu-parnta-japa. Kujanya-jana milya-pungu kuruwarri-kari kuruwarri-kari nyanungurraku milki-yunparninjaku.

29-32 Ngula-jana Jakupu wangka kaja-nyanu-patuku, "Ngajuju kapurna palimilki. Kajirna palimi, kulajulu milyingka yirraka nyampurla Yijipirla. Kangka pina-julu pirnki-kirra yangka kujalparla karrija Yipiraku Yititiki. Pirnki yinyaju-ka karri Makapilarla kakarrara Mamirikiji ngurrararla Kananarla. Yinya pirnki ngulaju manu Yipuruyamurlu Yipira-kurlangu tala yinja-warnurlu. Yinyarlanya ngaju-nyangu warlaljajulu-jana milyingka yirrarnu. Yinyarla pirnkingka kalu nguna ngajuku warringiyi Yipuruyamu manu nyanungu-parnta Jiira. Ngajukupalangu Yijaki manu ngati Ripika manu ngaju-parnta Liiya, yinyarla kalu nguna. Milyingka yirrakajulu yinyarlanya ngajuju." 33 Ngula-jana Jakupu kuja wangkaja nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuku, wari-yanu pina pangki-kirra, ngula ngunanjunu, ngula ngaanypaku lawa-jarrija, ngula palijalku.

50

Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-paturlulu milyingka yirrarnu kirda-nyanu

1 Kuja Jakupu palija, Jajupu wardu-karrija nyanungurla manu nyunjurnu. Yula-jalparla nyanunguku kirdanaku. 2-3 Yinya ngurrararla Yijipirla, ngangkayi-kirlirli kalalu-jana jarangku manu mirrijinirli maparnu palka nyurnungka 40-pala parraku milyikingarntiji. Kujarlunya kalalu-jana linji-manu palkaju, manu kalalu warurnu jurnarrparla pukulyu-jarrinja-kujaku. Junga-juku, Jajupu-jana wangkaja ngangkayi-kirli-patuku yangka kuja kalalurla nyanunguku warrki-jarrija, "Kangkalu ngajuku kirdana-kurlangu palka, manu wurdujarra-mantalu milyikingarnti." Jungajukulu yinya wati-paturlu kangu Jakupu-kurlangu palkaju. 40-pala parrakulu maparnu

jarangkuju manu mirrijinirli, warurnulu jurnarrparla, manulu linji-manu pukulyu-jarrinja-kujaku. Ngulalu milyingka yirrarnu. Yuwayi, yinya Yijipi-wardingki-patulu nyinaja malamalarla Jajupukupalanguku 70-pala parraku.

4 Ngula-jangka, Jajupu-jana wangkaja kingi-kirlangu warrkini-watiki, “Kajinkijili
ngajuku yulkami, yimi-ngarrirninjakulurla yanta kingiki, 5 ‘Ngajuku kirdana kujalpa
nyinaja wankaru-wiyi, wangkajarnarla yungurna palka nyanungu-nyangu pina-kanyi
Kanana-kurra. Wangkajarnarla kapurna milyingka yirrarni pirnkingka kuja-nyanu
nyanungurlu pangurnu. Jarraly-pungkaju ngajuju yungurna kirdana milyingka
yirrarni yinyarla. Kapurna ngula-jangkaju pina-yanirni.’ ”
6 Ngularla kingilki wangkaja Jajupuku, “Ngurrju kujaju. Milyingka yirrarninjinka
nyuntukupalangu ngurrara nyanungu-nyangurla.”
7-9 Yapa panulu pina-yanu Jajupu-kurlu Kanana-kurra milyingka yirrarninjaku
nyanungukupalanguku. Kingi-kirlangu warrkini-watili yanu, manu paaju-wati,
manu yangka wiri-wati Yijipi-wardingki-patu yanulu Jajupu-kurlu. Timinarlalu
yanu panu-kariji, manu panu-kariji karrinja-yanu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-
kurlurla. Jajupu-kurlangu warlalja manu nyanungukupurdangka-patu manu yapa
panu kujalpalu nyinaja nyanungukupalangu-kurlu Jakupu-kurlu, pinalu yanu
Kanana-kurra. Yampijalu-jana kurdukurdu manu jiyipi, narnukutu manu puluku
purdangirli Kujunurla. 10 Kujalu yukajarra Kananarla, yanulu ngurra-kurra yirdi-
kirraju Yatata-kurra. Kakarrara-purda karruku Jurdunukuju. Yalirlanya kalalu
kipurnu ngurlu miyikiji. Jajupuju-jana yalirlanya yapakuju yirrkinpa-nyinaja 7-pala
parraku. Kuja-purulpalurla kilji-nyayirni yulaja Jakupukuju, manu Jajupurlulpa yun-
parnu yirrarurlu, manulpa purlapa pungu malamalarla. 11 Kanana-wardingki-patu
yapangkulu-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu malamala wiringka yinya Yatatarla,
manu wangkajalu-nyanu, “Yinyarra Yijipi-wardingki-patu yarlparu wiri-nyayirni
kalu nyina kujalu yapa marda wajawaja-manu.” Kuja-jangkanya yinya ngurraju
yirdiji ‘Yapulu-Mijirayimi’.*
12-13 Ngula-jangka, Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-paturlulu milyingka yirrarnu
yangka kuja-jana nyanungu kamparru-wiyi wangkaja. Milyingka yirrarnulu pirnk-
ingka yirdingkaju Makapilarla. Nyampuju nguru kuja manu Yipuruyamurlu tala-
kurlurlu Yipira-kurlangu Yititi-kirlangu. Nyanungurlu manu yinya nguru nyanun-
guku warlaljaku milyingka yirrarninjaku. 14 Malamala-jangka, Jajupu manu yapa-
patu-karili yanu pina Yijipi-kirra.

Jajupu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku yungu-jana yampimi pina-kunka-maninja-wangurlu

15 Jajupukupurdangka-patulu-nyanu wangkaja, “Ngalipajurlipa yapunta-jarrijalku.
Marda Jajupuju kangalpa kulu-juku nyina. Marda kapu-nyanurla pina-kunka-
mani kujarlipa ngaliparlu puuly-mardarninjarla yilyajarni pirijina nyampu-
kurra Yijipi-kirra. Nyarrpa-jarrimilkirlipa?” 16 Ngulalurla yimi yilyaja Ja-
jupuku, wangkajalurla, “Palinjakungarnti, ngalipakupalangu-nganpa kuja wangkaja,
17 ‘Nyurrurlajunkulu punku-nyayirni! Nyurunyuru-jarrijalpankulurla Jajupukuju,
manunkulu murrumurru-manu. Wangkayalurla Jajupuku yungu-nyarra yawuru-
jarrinjarla yampimi kunka-maninja-wangurlu.’ Kujanya-nganpa wangkaja ngali-
pakupalanguju. Warlkirni karnangkulu nyuntukuju yungunpa-nganpa yawuru-
jarrinjarla yampimi kunka-maninja-wangurlu. Purami karnalu jinta-juku Kaatuju
kujalpa ngalipakupalangurlu puraja.” Kuja-jana Jajupurlu kuja purda-nyangu,
yulajalpa nyanunguju.

---

* **50:11** ‘Yapulu-Mijirayimi’ yirdiji ngulaju “Yijipi-wardingki-patu Kalu Malamala Wiringka Nyina’

18 Ngulalurla Jajupukupurdangka-patu parntarrinjunu nyanungurla kamparru.
Wangkajalurla, “Nyuntukulku karnangkulu nyina, kapurnangkulu warrki-jarrimi
pirijina-piya.”
19 Jajupu wangkaja-jana, “Lawa, kulalu lani-jarriya ngaju-kujaku! Ngaju kularna
Kaatu! Kularna-nyarra pakarni! 20 Nyurru-wiyi kapunkujulu pakakarla. Kaaturluju
ngajuju mardarnu yungurna-jana yapaku ngurrju nyina manu yungurna-jana
mardarni, kapulurla paliyarla yarnunjuku. Junga kujaju. Kapunkujulu ngajuju
pakakarla, Kaaturluju ngajuju milarnu yungurna-jana yapa mardarni wankaru jalan-
gurluju. 21 Kujarlaju, kulajulu ngajuku lani-jarriya! Kapurna-nyarra warrawarra-
kanyi nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu.” Kujalu Jajupukupurdangka-
paturlu purda-nyangu nyanungu-nyangu yimi, ngurrju-jarrijalkulu wajampa-wangu.

Jajupuju palijalku

22-26 Jajupuju warrardalpa nyinaja tarnnga Yijipirla, manu purlka-jarrijalku.
Nyanungu-nyangu kaja-nyanurlu Yipirayimirli mardarnu-jana kurdukurdu manu
warringiyi-patu. Manu Jajupu-kurlangu kaja-nyanurlu Manajarlu mardarnu kaja
yirdiji Makirri. Makirrirli kurdu panu-jarlu-jana mardarnu. Jajupurlu-jana rdakurl-
kujurnu nyanungu-nyangulku.

Palinjakungarnti, Jajupu-jana wangkaja nyanungukupurdangka-patuku, “Kapurna
ngajuju palimilki. Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi-jiki nyurrurlaju. Kapu-
nyarra nguru-kanyi nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu warlaljaku nyampu-ngurlu
nguru-ngurlu Yijipi-ngirli, manu kapu-nyarra nguru-kanyi Kanana-kurra kuja-jana
jangku-pungu nyurru-wiyi Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Wangkayajulu
kajirna palimi yungunkujulu yungkurnu kanyi kajinkili pina-yani Kanana-kurra.”

Ngula-jangka, Jajupuju palijalku 110-pala-jangka yulyurrpu-jangkalku. Ngangkari-
kirlirlilpalu maparnu palka jarangku manu mirrijinirli, warurnulu jurnarrparla
yungulu milyingka yirrarni Yijipirla. Nyampurlanya-ka lawa-jarrimi yimi Jajupu-
kurluju.

Exodus
Wilypi-pardijalu Yijipi-ngirli
Kaaturlu-jana kangu nyanungu-nyangu yapa nguru-ngurlu Yijipi-ngirli

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Yimi nyampuju kuja Mujujurlu panturnu pipangka nyurru-wiyi. Yimi-ngarrirni kangalpa kuja-jana Kaaturlu yapa yajarninjarla kangu Yijipi-ngirli. Nyurru-wiyi kujalpa Jajupu nyinaja wankaru-wiyi, ngulangku-jana yajarnunjunu kirda-nyanu Jakupu manu nyanungukupurdangka-patu manu nyanungurra-nyangu karnta manu kurdukurdu, ngulangkuju-jana kangurnu nguru-ngurlu Kayini-ngirli nguru-kari-kirra Yijipi-kirra. Ngulaju-jana kangurnu miyi-wangurlalku, miyikiji kujalpa lawa karrija Kayinirlaju. Kuja Jajupu palijalku, nyanungu-nyangu kurdukurdu, jamirdi-nyanu manu warringiyi-nyanu nyinajalpalu tarnnga-nyayirni Yijipirlaju. Ngula-jangkaju, yardalu panu-jarrija nyanungu-nyangu kurdukurdu, jamirdi-nyanu manu warringiyi-nyanu. Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu pirijina-piya warrki-jarrinjaku Yijirali-pinkiji. Ngula-puruju witalku palka-jarrija yirdiji Mujuju. Ngula kuja wiri-jarrija, Kaaturluju payurnu yungu-jana yapa maninjarla kanyirni Yijipi-jangka. Ngulakungarntiji Kaaturluju-jana jangkardu yilyaja yartarnarri Yijipi-wardingki-patukuju karlarla-palaku. Ngulangkuju-jana yartarnarrirliji murrumurru-manu-nyayirni. Ngula-jangkanyalu Mujuju manu yapa nyanungu-nyangu wurulyparnkaja Yijipi-wardingki-patu-kujakuju Yijipi-ngirliji.

Ngula-jangkaju, Mujujurluju-jana nguru-yirrarnu maralypi-kirra pirli wararra-kurra yirdi-kirraju Jayinayi-kirra. Ngulangkanya kujarla yungu Kaaturlu kuruwarriji karlarla-palaju yungulu nyampunya purami nyanungu-mipa. Manu kangalpa nyampurluju yimingki yimi-ngarrirni kuja-jana Kaaturlu mangarri yungu kankarlarra yalkiri-jangka. Manu kangalpa jinta-kariji yarda yimi-ngarrirni kujalurla nganturnu Kaluku Tarruku wiri-nyayirni.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani ‘Exodus’, ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-kari-mipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

Wati yirdiji Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljalu yanu nguru-kurra yirdi-kirraju Yijipi-kirra

1-5 Yinya purlka-pardu Jakupu, yirdi jinta-kariji Yijirali. Kuja yanu Yijipi-kirra, kangu-jana nyanungu-nyangu kaja-nyanu-wati manu warlalja-wati nyanungu-kurlu 70-pala panu-juku. Nyampurranya yirdi nyanungu-nyangu kaja-nyanu-watiji: Ruupunu, Jimiyani, Liipi, Juurda, Yijaka, Jupulunu, Pinyamini, Taanu, Napatali, Kaardu manu Yaaja. Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-karijilpa Jajupu nyurru-juku nyinaja Yijipirla tarnnga-nyayirni.

6 Jujupuju palija Yijipirla. Yapa panu-karirlangu kujalu yanurnu Yijipi-kirra Jakupuwana, ngulajulu palija-yijala. Kala nyanungurra-nyangu kurdukurdu nyinajalpalu yalumpu-wardingki Yijipirlaju tarnnga-juku yulyurrpuku 300-palaku. 7 Yalirra Yijirali-pinkirlilpalu-jana mardarnu panu-nyayirni kurdukurdu. Pirrjirdi-jarrija-nyayirnili, manu panu-nyayirnilpalu nyinaja warru kirri-kari kirri-karirla Yijipirlaju.

Yijipi-wardingki yapangku kalalu-jana nyurunyuru-jarrinjarla murrumurru-manu Yijirali-pinkiji

8 Ngaka-pardu-kari, wati jinta-karilki kingi-jarrija Yijipi-wardingki-patuku yapaku.
Kula milya-pungu jaru Jujupu-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. 9 Parra jin-
tangka wangkaja-jana kapumanu-patu paaju-watiki, “Yuwa, nyangkalu-jana Yijirali-
pinki! Panu-jarlu-nyayirni, manu kalu pirrjirdi nyina! Kajikalu-ngalpa kulungku
pinyi! 10 Marda kajili-ngalpa ngurra-kari-wardingki jangkardu yanirni pinjaku,
kajikalu Yijirali-pinkiji nyanungurra-kurlu jinta-jarri, marda kajikalu-ngalpa pinyi!
Kajikalu-ngalpa jurnta wuruly-parnkami ngurra-kari-kirra! Nyarrpa-jarrimirlipa?
Nyarrparlurlipa-jana warla-pajirni panu-jarrinja-kujakuju?”
11 Junga-juku, kingirli manu paaju-watirlili-jana jinyijinyi-manu Yijirali-pinki
warrki-jarrinjaku pirijina-piya. Milarnulu-jana wati yungulu-jana jinyijinyi-mani
Yijirali-pinki warrki-jarrinjaku. Jinyijinyi-manulu-jana ngurra-jarra wiri-jarraku
ngantarninjaku yirdi-jarrarlaju Pijamarla manu Ramijirla kingiki nganta. Yijipi-
wardingki-paturlu kalalu ngurlu panu turnu-maninjarla yirrarnu yalumpu-jarrarla
ngurra-jarrarlaju. 12 Yuwayi, kalalu-jana Yijirali-pinkiji jinyijinyi-manu warrarda
warrkiki. Kalalu-jana pakarninjarla murrumurru-manu, manu kalalu-jana kurdu
mardarninja-kujaku puta warla-pajurnu, kala lawa. Yijirali-pinkirliji kalalu-nyanu
wurrangku-juku mardarnu kurduju panu-jarlu. Kalalu pirri-yanu muku Yijipir-
laju. Kujarlanyalpalu Yijipi-wardingki-patuju lani-jarrija nyanungurra-kujakuju.
13 Pakarninjarlalpalu-jana Yijirali-pinkiji wurrangku-juku jinyijinyi-manu warrki-
jarrinjaku. 14 Jinyijinyi-manulpalu-jana yuwarli panu ngurrju-maninjaku pirli-jangka
kujalu pirikiji* ngurrju-manu walya-jangka marna-jangka. Kalalu-jana jinyijinyi-
manu walya pangirninjaku miyi pardinjaku. Kulalu-jana Yijipi-wardingki-patuju
mari-jarrija yangka kujalpalu warrki-jarrija mata-wangu.
15 Karnta-jarra jija-jarra jirrama Yipuru-jarraju kala-pala nyinaja yinyarla ngur-
rangka. Yirdi-jarraju Jiparra manu Puwa. Yangka kuja kalalu-jana kurdu pirltirrka
mardarnu Yipuru-paturlu karntakarntarlu, kurdu palka-jarrinjakungarntiji kalalu-
jana nyanungu-jarraju jija-jarraju jirrnganja nyinaja karnta wartardi-patuku. Parra
jintangka, Yijipi-wardingki kingi-palangu wangkaja jija-jarraku, 16 “Kajinpala Yijirali-
pinki karntakarnta-kurlu nyina, yangka kuja kalu kurdu pirltirrka mardarni, kajili-
jana karntakarnta mardarni, ngulajulu-jana yampiya karnta pinja-wangurlu. Kala
kajili-jana wirriyawirriya mardarni, ngulajulu-jana pakaka!”
17 Kala-pala yinya-jarrarlu jija-jarrarlu puraja Kaatu, manu kala-pala yirriyirrirli
purda-nyangu. Kujarlanya kula-pala purda-nyangu kingiji. Kulalpalu-jana pungu
wirriyawirriya kujalu palka-jarrija. 18 Kingirli yilyaja warrkini jinta maninjaku jija-
jarraku. Kuja-pala yanurnu kingi-kirlangu-kurra, payurnu-palangu, “Nyiya-jangka
kulanpajupala purda-nyangu? Wangkajarnangkupala pinjaku wirriyawirriyaku.
Lawa, wankaru kankulu-jana mardarni.”
19 Jija-jarra-palarla wangkaja, “Yipuru-patu karntakarntaju kalu pirrjirdi ny-
ina Yijipi-wardingki-patu-piya-wangu. Kurdu kalu-jana kapankurlu mardarni.
Wangkami kalu-nganpa ngajarraku yungurlujarra yaninjarla nyina nyanungurra-
kurlu kurdu palka-jarrinjakungarnti. Kala kapankurlu-juku kalu-jana mardarni
kurduju ngajarra-wangurla-wiyi!” 20-21 Yuwayi, yinya-jarra jija-jarrarlu-pala Kaatuju
jungangku purda-nyangu. Kuja-jangkaju, Kaaturlu-palangu kurdukurdu panu yungu
nyanungu-jarraku. Yijirali-pinkirlijilpalu mayangku-juku kurdukurduju mardarnu.
22 Ngaka-pardu-karilki, kingi-jana wangkaja nyanungu-nyangu yapaku, “Purda-
nyangkajulu! Kajili-jana Yipururlu karntangku kurdu wirriyawirriya mardarni, man-
injarla kijikalu-jana karru wiri-kirra yirdi-kirraju Niili-kirra yungu-jana ngawarrarlu
kanjarla pinyi! Yampiyalu-jana karntakarnta pirltirrkaju pinja-wangurlu!”

---

* **1:14** bricks

2

Mujuju palka-jarrija Yijipirla

1 Ngula-puruju wati nyinajalpa warlalja turnu-warnurla Liipi-kirlangurla. Karnta
yupukarra-manu turnu-warnu-jangka jurrku-jangka. 2 Ngakalku miyalu-jarrija,
ngula kurdu wirriya mardarnu. Yuntardi-nyayirni, kala kaninjarni yuwar-
lirla wuruly-mardarnu Yijipi-wardingki-patu-kujaku, kajikalu maninjarla pinyi.
3 Marnkurrpa-jangka kirntangi-patu-jangka, ngati-nyanurlu kulalpa nyarrparlu
wuruly-yirrakarla pirltirrkaju kaninjarni yuwarlirla. Ngati-nyanurlu manu yakuju
wita parraja-piya, manu palyangku maparnu yungu ngapangka kankarlu warru yani
yukanja-kujaku. Yirrarnu kurduju kaninjarni witangka, manu kangu karru-kurra
kujalpalu marna kirrirdikirrirdi karrija ngapangka. Yirrarnu ngapangka kulkurru
marna kirrirdi-wana yungu nguna yapa-kujaku nyanja-kujaku. 4 Yinya kurduku
kapirdi-nyanurlulpa puranja-yanu purdangirli-wanarlu. Kutulpa karrija, ngulalpa
ngati-nyanuju nyangu karrinjarla kuja yakuju parraja-piya yirrarnu ngapangka.
Manngu-nyangu nyanungurluju, “Nyarrpa-jarri marda kapu kukurnuju?”

5 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingiki yurntalu-nyanu yanurnu karru-kurraju
parljirninjaku. Wapanja-yanulpa karru-wana karnta warrkini-patu-kurlu marna
kirrirdikirrirdi-wana. Nyangulku yangkaju yakuju parraja-piya ngapangka, manurla
wangkaja warrkiniki karntaku maninjaku. 6 Maninjarlarla kangurnu kingi-kirlangu
yurntalu-nyanuku. Kuja raa-pungu, nyangu wirriya kurdu kaninjarni. Nyanun-
gujulpa yulaja, ngularla mari-jarrija. Wangkajarla karnta warrkiniki, “Waraa!
Nyampuju kurdu Yipuru-patu-kurlangu!”

7 Kurduku kapirdi-nyanurlu yaninjarla japurnu, “Yuwa, maninjini mayirna Yipuru
karnta yungungku kurdu nyampu warrawarra-kanyi nyuntuku?”

8 Kingiki yurntalu-nyanurla wangkaja, “Yuwayi, ngurrju! Maninjinta!” Kaminarlu
yinyarlu yaninjarla manunjunu kurdukupalangu ngati-nyanu, manu kangurnu
karru-kurra. 9 Kingiki yurntalu-nyanurla wangkaja, “Kangka nyampu kurdu, manu
lampurnurla yungka! Kapurnangku tala yinyi kujakuju.” Junga-juku, kangu kurduju
ngurra-kurra, manu lampurnulparla yungu. Wiri-manu jirramaku yulyurrpuku
marda marnkurrpaku. 10 Ngula-jangkaju, kujalpa wirriyarlu ngarnu miyi manu
kuyu, ngula-jangkaju ngati-nyanurlu pina-kangurla Yijipi-wardingki kingiki yurntalu-
nyanuku, manurla pina-yungu nyanunguku. Ngula-nyanu rdakurl-kujurnu nya-
nungukulku kaja-nyanu. Yirdijirla yirrarnu Mujuju. Ngulaju yirdiji kuja ‘Wilypi-
manurna Ngapangka’.

Mujuju wuruly-parnkaja Yijipi-ngirli nguru-kari-kirra yirdi-kirraju Mirdiyanu-kurra

11 Mujujuju wiri-jarrinjarla wati-jarrijalku. Ngula parra jintangka yanu ngurra-
kurra kujalpalu nyanungu-nyangu ngurrara-jinta Yipuru yapa warrki-jarrija.
Nyangu-jana Yijipi-wardingki-patu kujalpalu-jana jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku.
Jintangku Yijipi-wardingkirlilpa pinjarla yirrarnu warrkini jinta Yijirali-pinki wati
Mujuju-piya-juku. 12 Mujujurlu warru nyangu yapa ngalya-kari-kijaku. Lawa,
kulalpa ngana nyangu. Ngula pungulku yinya Yijipi-wardingki, rdaku pangirninjarla
milyingka yirrarnu walyirirla. Ngula pina-yanu ngurra-kurra.

13 Parra-karirla, Mujujuju pina-yanu ngurra yangka-kurra-yijala, manu nyangu-
palangu Yipuru-jarra wati-jarra, kulungkulpa-pala-nyanu ngarrurnu. Kuja jinta-
karirliji pakarnu, Mujujurla wangkaja watiki kuja pakarnu jinta-kari, “Yuwa! Nyiya-
jangka kanpa pakarni nyampuju? Nyuntu-jarrajunpala Yipuru-jarra-juku!”

14 Watingki yalu-manu Mujuju, “Nganangkungku nyuntuju milarnu
kuwurtukungarduyu-piya nganta nganimpaku warla-pajirninjaku kulu-kujakuju?

Kapunpaju pinyi mayi yangka-piya Yijipi-wardingki-piya kujanpa pungu pirrarnirli?”*

Kuja Mujujurlu kuja-kurra purda-nyangu, nyanunguju lani-jarrija-nyayirni, manu-nyanu wangkaja, “Waraa! Marda kalu panungku milya-pinyi kujarna wati yangka pungu!” Ngula wuruly-parnkaja Yijipi-ngirliji wurnturu-nyayirni.

15 Kingirli purda-nyangu kuja Mujujurlu pungu Yijipi-wardingki. Junga, wangkaja-jana nyanungu-nyangu-patuku yurrkunyu-patuku pinjaku Mujujuku. Kala lawa. Kulalu palka-manu nyanunguju. Nyurru-juku wuruly-parnkaja Yijipi-ngirliji. Yaninja-yanu-jukulpa ngurra-kurra yirdi-kirraju Mirdiyanu-kurra. Nyinaja warrarda yinyarla-juku muljungka.

16 Yinyarla ngurrangka Mirdiyanurla kala wati jinta nyinaja yirdiji Juturru. Nyanungu-nyangu yirdi jinta-kariji Ruulu. Nyanunguju maralypikingarduyu, mardarnulpa-jana wirlki-pala yurntalu-nyanu. Kalalurla warrawarra-kangu jiyipi-wati, manu kalalu-jana kangu mulju-kurra ngapa ngarninjaku. Parra jintangkalu yanurnu ngapa maninjaku, ngulajulpalu ngapa puta winjurnu parraja wiri-piya-kurra jiyipi-watikiji. 17 Kala panu-kari jiyipikingarduyu-patulu yanurnu, manulu-jana jaarl-manu ngapa karntakarntaku jiyipi-kirliki. Karnta-patu yinya-patu kulalu ngapa-kurraju kutu-jarriyarla. Mujujurlu-jana nyangu, manu-jana wajirli-pungu yinya jiyipikingarduyu-patu ngula-jana ngapalku manu jiyipi-patuku. 18 Ngulalu yinya karntakarnta pina-yanu ngurra-kurra kirda-nyanu Juturru-kurra. Nyanungurlu-jana payurnu, “Yuwa, nyiya-jangkankulu pina-yanurnu kapankuju? Kula wantaju kanunju-jarrija murnma-juku. Kula-ngantalpankulu-jana murnma-juku ngapaju yungu jiyipikiji muljungkaju.”

19 Karnta-paturlulu yalu-manu, “Jiyipikingarduyu-paturlulu-nganpa jaarl-manu muljuju. Yijipi-wardingki watingki-jana wajirli-pungu muku. Ngula-jangka-jana ngapalku yungu jiyipi-watiki.”

20 Ngula-jana payurnu, “Nyarrparalku nyampuju wati? Nyiyakunkulu yampinja-yanu purdangirliji? Maninjintalu yungu ngarni ngalipa-kurlurlu!” Ngula-jangka, yanunjunurnulu Mujujuju.

21 Mujujuju yanurnu Juturru-kurlangu-kurra yuwarli-kirra, ngulalpa nyinaja Juturru-kurlangu warlalja-kurlu. Juturrurlurla yungu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanu Jipura Mujujuku yupukarra-jarrinjaku.

22 Ngaka, Jipurarlu kurdu wirriya pirltirrka mardarnu, ngula Mujujurlu yirdi-manu Kurrjama* Mujuju-nyanu wangkaja, “Ngajujurna yapa-kari nguru nyampurlaju. Kujarlanya karna yirdi-mani ngaju-nyangu kaja-nyanuju Kurrjama.”

23 Ngakalku, yulyurrpu-patu-jangka palijalku Yijipi-wardingkiji kingiji. Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu-juku Yijirali-pinkiji warrki-jarrinjaku, manulpalu-jana murrumurru-manu-nyayirni. Yulanjarlalpalu warlkurnu Kaatu yungu-jana muurl-mardarni Yijipi-wardingki-kijaku. 24 Kaaturlu-jana purda-nyangu yulanja-kurra, ngula-jana manngu-nyangu nyanungurra-nyangu-patu nyurnunyurnu-patu Yipuruyamu, Yijaki manu Jakupu. Wangkaja-jana kamparru-wiyi kapu-jana tarnngangku-juku warrawarra-kanyi nyanungurrarlangu. 25 Yuwayi, Kaaturlu-jana nyangu Yijirali-pinki warrki-jarrinja-kurra pirijina-piya Yijipirla, ngulalpa-jana wajampa-jarrija-nyayirni.

3

Kaaturla wangkaja Mujujuku yungu-jana yapaku nyanungu-nyanguku nguru-yirrarni Yijipi-ngirli

* **2:14** Nyangka Acts 7.27-28 * **2:22** ‘Kurrjama’ yirdiji ngulaju ‘Yapa-kari Nguru-kari-wardingki’

1 Mujujurlu kala-jana warrawarra-kangu jiyipi manu narnukutu nyanunguku
lamparra-nyanu-kurlangu Juturru-kurlangu. Juturrujulpa nyinaja maralypikingar-
duyu ngurrangka Mirdiyanurla. Parra jintangka, Mujujurlu-jana nguru-yirrarnu
jiyipiki manu narnukutuku jilja-wana ngulalu kutu-nyayirni yanurnu pirli wiri-kirra
tarruku-kurra yirdi-kirraju Jayinayi-kirra. 2 Yinyarlanya warraja-jarrija YAAWIYI
Kaatu-kurlangu marramarraju, milki-yirrarnu-nyanu Mujuju-kurra. Watiya wita
parrka-kurlu kampajalpa jarra wiri-kirli. Mujujurlu nyangu jankanja-kurra, kulalpa
jankaja junga-nyayirni, lawa. 3 Mujuju-nyanu wangkaja, “Waraa! Nyiya nyampuju?
Nyampuju-ka jankami-jiki-jala-ngarra! Kala lawa, yukuri-jiki-ka karrimi. Kutu-
ngurlu karna nyanyi nyiya marda!”

4 Watiya kulkurru-jarra-ngurlu kujalpa jankaja, ngula-ngurlu YAAWIYI-rli nyangu
Mujuju yaninjarni-kirra, ngularla wangkaja nyanunguku, “Mujuju, Mujuju!”

Mujujurlu yalu-manu, “Nyiyaku-wiyi?”

5 Ngularla Kaatulku wangkaja, “Kutu-jarrinja-wangu ngulangka-juku karriya!
Nyampurlaju kanpa karrimi maralypi-nyayirnirla ngaju-nyangurla. Kujarlaju,
rurruny-pungka jamana-kurlangu nyuntu-nyangu.* 6 Ngaju karna-jana nyinami
Kaatuju nyampurra-patuku Yipuruyamukuju manu Yijakikiji manu Jakupukuju
nyurnunyurnukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.” Mujujuju lani-jarrija-
nyayirni Kaatu-kujaku nyanja-kujaku, ngula-nyanu jurnarrpalku parnta-yirrarnu
yinngirrirla. *

7 Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja Mujujuku, “Nyanyi karna-jana Yijipi-wardingki-
patu kuja kalu-jana murrumurru-mani ngaju-nyangu yapa, manu kalu-jana
jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku. Purda-nyangurna-jana kujalpajulu ngajuku yulaja
yungurna-jana muurl-mardarni. Milya-pinyi karna-jana kuja kalu murrumurru
wiri nyina.* 8 Kujarlanyarna yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Ngajurna
yanurnu yungurna-jana muku kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Kapurna-jana
kanyi Yijipi-ngirliji, manu kapurna-jana nguru-yirrarni nguru ngurrju-kurra kuja
kalu miyi jaya-kurra nguna. Jalangu yapa panu-kari kalu nyina yinyarla ngurrangka
Kanana-wardingki-wati, Yititi-wati, Yamuri-wati, Piriji-wati, Yiipiti-wati manu Jipuji-
wati. 9 Yuwayi. Purda-nyangurna-jana ngaju-nyangu yapaju yulanja-kurra. Milya-
pinyi-jala karna-jana yangkaju kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-mani
warrkiki yungulu warrki-jarrimi pirijina-piya. 10 Kujarlanya karnangku yilyami
nyuntuju kingi-kirraju yungunpa-jana ngaju-nyangu yapa kanyi yinya-ngurlu Yijipi-
ngirli nguru-kari-kirra. Yanta yaruju! Maninjinta-jana jalangurlu-juku!”

11 Mujujurlu wurra-manu Kaatuju, manurla wangkaja, “Kularna ngajuju wiri-jarlu!
Kulaju kingirliji purda-nyanyi! Kulalparna-jana nyarrparlu yinyaju Yijirali-pinki
kangkarla Yijipi-ngirliji, lawa!”

12 Ngularla Kaatulku wangkaja nyanungukuju, “Ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu
Yijipi-kirraju. Kajinpa-jana kanyirni ngaju-nyangu yapa yinya-ngurlu, kangkarni-jana
nyampu-kurra pirli-kirra yungunkujulurla pulka-pinyi. Yapangku kapulu milya-pinyi
kujarnangku ngajulurlu yilyaja.”

13 Ngula Mujujurlu japurnu Kaatu, “Yuwayi. Kapurna-jana yaninjarla kuja
wangkami, ‘Yangka Kaatu kujalpalu ngalipakupalangurlu puraja nyurru-wiyi, ngu-
langkuju yilyajarni nyampu-kurraju.’ Kajirna-jana kuja wangkami, kapujulu kapuru
nyinanjarla japirni, ‘Yuwa! Nyiya yirdi nyanunguju, manu nyiya-piya nyanunguju?’
Kujarlu kapujulu payirni. Nyarrpalkurna-jana wangkami? Nyiyanpa nyuntuju
yirdi?”

---

* **3:5** Nyangka Acts 7.33 * **3:6** Nyangka Matthew 22.32, Mark 12.26, Luke 20.37 * **3:7** Nyangka Acts 7.34

14 Ngularla Kaatulku wangkaja, “NGAJU-JURNA JUKURRARNU. Ngaju-nyangu
yirdiji YAAWIYI. Wangkaya-jana yinya yapaku kujarnangku ngajulurlu YAAWIYI-
rli yilyajarra. 15-16 Yimi-ngarrika-jana ngajuju yangka-juku Kaatu kujalpalu puraja
nyurrurlakupalangurlu nyurnu-paturlu Yipuruyamurlu, Yijakirli manu Jakupurlu.
Wangkaya-jana kujarnangku ngajulurlu yilyaja yungunpa-jana nguru-yirrarni Yijipi-
ngirliji. YAAWIYI ngaju-nyangu yirdiji tarnnga-juku. Jalangu-jangkanya yungulpajulu
yirdi-mantarla YAAWIYI. Yajarninjinta-jana purlka-patu Yijirali-pinki. Wangkaya-
jana kujarnaju milki-yirrarnu ngaju nyuntu-kurra manu kujarnangku wangkaja.
Wangkaya-jana kujarna-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu jinyijinyi-maninja-kurra
manu murrumurru-maninja-kurra. 17 Ngajulurlu kapurna-jana pina-kanyirni ngaju-
nyangu yapa Yijipi-ngirli kuja kalu-jana murrumurru-mani-nyayirni. Kapurna-
jana nguru-yirrarni ngurra ngurrju-kurra kuja-ka miyi jayakurra nguna. Jalangu
yapa panu-kari kalu nyina yinyarla ngurrangka Kanana-wardingki-wati, Yititi-wati,
Yamuri-wati, Piriji-wati, Yiipiti-wati manu Jipuji-wati. Kapurna-jana ngurra jurnta
kanyi, manu kapurna-jana yinyi ngaju-nyangu yapaku.”
18 Ngularla Kaatu wangkaja Mujujuku, “Kajinpa-jana yimi nyampu wangkami
ngaju-nyangu yapaku, kapungkulu purda-nyanyi. Ngula-jangka, nyuntu manu
purlka-patu Yijirali-pinkilirla yanta kingiki Yijipi-wardingkiki, kujalurla wangkaya,
‘Nganimpa Yipuru-paturlu karnalu purami Kaatu yirdiji YAAWIYI. Milki-yirrarnu-
nyanu nganimpa-kurra. Yungurnalu jilja-kurra yani marnkurrpaku parraku,
ngulangka yungurnalurla kuyu purrami YAAWIYI-ki. Yungurnalurla pulka-pinyi
yinyarla-juku. Ngurrju mayi kajirnalu yani yinya-kurra?’ Kujanyalurla wangkaya
nyuntu manu yinya purlka-patu kingikiji. 19 Kingi yinyarlu kulangku purda-
nyanyi. Kapu-nyarra warla-pajirni jilja-kurra yaninja-kujaku. Kuja-kujakuju kapurna
jinyijinyi-mani yungungku nyuntu purda-nyanyi wangkanja-kurra. 20 Kala ngaju-
nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli kapurna jinyijinyi-mani nyurrurlaku yilyanjaku.
Kapurna-jana murrumurru-mani-nyayirni yinyaju Yijipi-wardingki-patu yungujulu
lani-jarrimi-nyayirni ngajuku. Ngula-jangka, kapu-nyarra kingirli yilyamilki Yijipi-
ngirliji. 21 Yuwayi, yinyarra Yijipi-wardingki-patu kapulu-nyarra lani-jarrimi nyun-
tuku manu Yijirali-pinkiki. Kujarlaju kajinkili nyurrurla yapa-paturlu yampinja-yani
Yijipi, kulankulu rdaka-jarra yani, lawa. Laningki kapulu-nyarra nyiyarningkijarra
yinyi. 22 Yijipi yampinjakungarntirli Yijirali-pinki karntakarntarlu kapulu-jana
japirni Yijipi-wardingki-patu karntakarnta kuja kalu kutu nyina marda yangka kuja
kalu-jana warrki-jarri nyanungurra-nyangurla ngurrangka. Kapulu-jana japirni ju-
rnarrpaku manu waninja-kurlanguku manu rdaka-kurlanguku kujalu ngurrju-manu
pirli yaltiri-jangka* manu kawurlu-jangka. Yijipi-wardingki-paturlu karntakarntarlu
kapulu-jana yinyi Yijirali-pinki karntakarntaku, manu kapulu-jana Yijirali-pinkirli
karntakarntarlu yinyi nyanungurra-nyangu yurntalu-nyanuku manu kaja-nyanuku.
Kujarlunya kapulu-jana Yijirali-pinkirliji jurnta kanyi nyiyarningkijarraju Yijipi-
wardingki-patukuju.” Kujanyarla wangkaja Kaatuju Mujujukuju.

4

YAAWIYI-rlirla yungu ngangkayi Mujujuku

1 Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yijirali-pinkirli, kula mardajulu purda-nyanyi
ngajuju. Kalakajulu marda wangka, ‘Lawa, kula-nyanu YAAWIYI-rli milki-yirrarnu
nyuntu-kurra!’ Kajijili kuja ngajuku wangkami, nyarrpalkurna-jana wangkami
ngajuju nyanungurrakuju?”
2 Ngula YAAWIYI-rlilki payurnu, “Nyiya ngulaju nyuntu-nyangu rdakangka?”
Mujujurlu yalu-manu, “Ngaju-nyangu watiya jukati nyampuju.”

* **3:22** silver

3 Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja, “Kijika walya-kurra!” Junga-juku, Mujujurluju
kujurnu watiyaju walya-kurra. Ngula kapanku warna-jarrija, manu Mujujuju
parnkaja lani. 4 YAAWIYI-rli warla-pajurnu, manu wangkajarla, “Kula parnkaya!
Wipi-ngirli manta!” Junga-juku, Mujujurlu wipi-ngirli manu yinyaju warna. Kuja
yungka marnpurnu rdakangku, warnaju pina watiya-jarrija. 5 Ngularla YAAWIYI
wangkaja, “Kajinpa-jana yani Yijirali-pinkiki, ngulaju kijika watiya jukati nyuntu-
nyangu walya-kurra yangka-piyarlu-yijala. Kaji warna-jarri, wipi-ngirli manta
yungu watiya-jarrimi pina. Kajingkili nyanyi kuja-kurra, ngulaju kapungkulu
nyanjarla ngungkurr-nyinalku nyuntu-nyangu yimikiji. Yimi-ngarrirni kapunpa-
jana ngajulurlu YAAWIYI-rlirnaju milki-yirrarnu nyuntu-kurra. Kapunpa-jana yimi-
ngarrirni ngajuju yangka-juku Kaatu kujalpajulu puraja nyanungurrakupalangurlu
Yipuruyamurlu, Yijakirli manu Jakupurlu nyurru-wiyiji.”
6 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Rdaka-nyanu yirraka jaatingka!”
Junga-juku-nyanu Mujujurluju rdakaju yirrarnu jaatingka. Kuja wilypi-manu pina,
ngulaju wijini palka-wangu lipiriji-piya. 7 Ngularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku,
“Rdaka-nyanu pina-yirraka kanunju jaatingka!” Mujujurlu-nyanu rdaka yirrarnu
pina kaninjarni jaatingka. Kuja wilypi-manu, ngulaju ngurrjulku wijini-wangu.
8 Ngularla YAAWIYI wangkaja, “Kajinpa-jana milki-yirrarni Yijirali-pinkiki yinya
watiya jukati kuja-ka warna-jarrimi, marda kulangkulu ngungkurr-nyina kujar-
nangku ngajulurlu yilyajarra. Manu kajinpa-jana milki-yirrarni nyuntu-nyangu
rdaka wijini-kirli, manu kaji ngurrju-jarrimi pina, marda kulangkulu ngungkurr-
nyina-juku. 9 Kala lawa-juku kajili nyina ngungkurr-nyinanja-wangu nyuntuku,
ngulaju ngapa manta karru Niili-jangka, winjika walya-kurra nyanungurra-puru-
juku, manu kapu yalyu-jarrimilki.”
10 Mujujujulparla jukuru-juku nyinaja YAAWIYI-ki purda-nyanjakuju, wangkajarla
nyanunguku, “Ngajurna ngurrpa, kularna-jana nyurru-wiyi yapa panuku wangkaja.
Nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarnu ngaju-kurra, pulya-juku karna wangkami,
manu karna yurrkurduju kapakapa-jarri. Kularna milya-pinyi nyarrpa yungurna-
jana wangkami.”
11 Ngularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Ngajujurna YAAWIYI. Ngurrju-
manurnangku lirraju. Ngampurrparluju kajikarnangku marnpirni yungunpa nyina
wangkanja-wangu manu purda-nyanja-wangu. Manu ngampurrparluju kajikar-
nangku pampa-mani. Kajilpanpa pampa nyinayarla, kajikarnangku nyanjaku
ngurrju-mani pina. 12 Kulaju wiljiwilji-manta! Kula-nyanu yurrkurduju-ngarrika!
Yanta-jana Yijirali-pinkiki! Ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu. Ngajulurlu kapur-
nangku jungarni-mani nyarrpa yungunpa-jana wangkami.”
13 Mujujurlu kulalpa purda-nyangu jukururlu-juku, wangkajarla YAAWIYI-ki,
“Waraa! Kulaju ngaju yilyaya! Yilyaya yapa jinta-kari!”
14 YAAWIYI-jirla kulu-jarrijalku Mujujukuju, manurla wangkaja, “Ngulaju ngula-
juku. Ngula-jangkaju kapurnangku nyuntukupurdangka papardi-puraji Yarurnu
yilyamirni. Nyanunguju Liipi-kirlangu turnu-warnu-kurlangu. Nyanunguju
pirrjirdi-ka wangkami. Kajingki nyuntu nyanyi, kapungku wardinyi-jarrimi-
nyayirnilki. 15-16 Kapurna nyinami palka-juku nyuntu-jarrakuju, manu kapurnangku-
pala jungarni-mani nyarrpa wangkanjaku. Kapurnangku nyuntu-wiyi jungarni-
mani yungunpa nyarrpa wangka, ngula-jangka yimi-ngarrikarla ngaju-nyangu yimi
Yarunukulku. Kapungku purda-nyanyi nyuntuju, manu kapungku marlaja wangkami
nyuntuku yapa-patu-kurra. 17 Kangka nyuntu-nyangu watiya jukati Yijipi-kirra. Ka-
jirnangku ngaju nyarrpa wangkami, jukati-kirlirli-jana milki-yirraka ngangkayi yapa-
kurra yungungkulu nyanyi manu yungungkulu milya-pinyi nyuntuju yartarnarri-kirli
ngaju-nyangu-kurlu.”

Mujuju pina-yanu Yijipi-kirra

18 Ngula-jangka, Mujuju pina-yanu nyanunguku lamparra-nyanu-kurra Juturru-
kurra. Nyanungurla wangkaja, “Lamparra, ngurrju mayi kajirna pina-yani Yijipi-
kirraju? Yungurna-jana pina-yani ngaju-nyangu yapaku wankaru-juku-japa kalu
nyina.”

Juturrurlu yalu-manu nyanunguju, “Yuwayi, ngurrju kujaju. Yanta yaruju!
Kaaturlu kapungku warrawarra-kanyi.” 19 Mujujuju ngari witaku nyinaja Mirdiya-
nurlaju, jungarni-manulpa nyiyarningkijarra wurnaku. Ngularla YAAWIYI wangkaja
nyanunguku, “Yanta pina Yijipi-kirra yaruju! Yinya-patu wati-patu kujalpangkulu
japirdija kulu, ngulajulu palija muku.”

20 Mujujurlu-jana manu nyanungu-parnta manu kaja-nyanu-jarra, manu yirrarnu-
jana tangkiyirla. Nyanunguju wapanja-yanulpa Yijipi-kirra-pinangu kujalpalu
yaninja-yanurnu purdangirli-wana tangkiyirla. Mujujulpa wapanja-yanu jukati-kirli
Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli.

21 Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Kajinpa Yijipi-kirra yukamirra, purda-
nyangkaju wangkanja-kurra. Purda-nyangkaju yungungkulu yapangku nyanyi ngaju-
nyangu-kurlu yartarnarri-kirli. Nyurrurnangku kurru-pungu yartarnarriji nyun-
tukuju. Kingirli kapungku nyanyi nyiyarningkijarra-kurra ngaju-nyangu yartarnarri-
kirli. Kala kapurna jurru marntarla-mani yungungku purda-nyanja-wangu ny-
ina. Kulangku purda-nyanyi, manu kula-jana yapa nyuntu-nyangu yilya Yijipi-
ngirli. 22 Kajingki warla-pajirni yaninja-kujaku, wangkayarla kuja, ‘Kujanya kangku
YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, “Nyuntu kanparla yulkami-nyayirni nyuntu-
nyangu kaja-nyanuku kamparru-warnuku. Ngula-piya-yijala karna-jana Yijiralij-
wardingki-patuku yapaku yulkami. 23 Yilyaya-jana Yijipi-ngirli yungujulu ngaju
purami manu yungujulurla pulka-pinyi! Kajinpa-jana mardarni-juku Yijipirla-juku,
ngulaju kapurna pinyi nyuntu-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu.” ’ Kujanyarla
wangkaya kingikiji.”

24 Ngula-jangka, Mujujuju yanulku Yijipi-kirra nyanungu-parnta-kurlu manu kaja-
nyanu-jarra-kurlu. Ngunajalu kulkurru. Ngula-wangurla-wiyi, Mujujurlu kula
ngarrka-kujurnu kaja-nyanu yangka purdangirli-warnu. Kujarlanya kapu YAAWIYI-
rli pungkarla tarnnga-kurra Mujujuju. 25-26 Kuja-kujakuju, Mujuju-parntarlu Jipu-
rarlu manu kanti, manu wirriyaju ngarrka-kujurnu. Yalyulpa karlija wijini-jangka.
Ngula-jangka manu yinyaju pangki wita, manu ngula-kurlurlu marnpurnu Mujuju-
kurlangu wirliya. Ngularla wangkaja, “Nyampu-kurlurlu yalyu-kurlurlurna Kaatu
warla-pajurnu nyuntu-kujaku pinja-kujaku. Nyuntuju ngaju-parnta-juku.” Ngularla
Jipurarlu ngarrka-kujurnu wirriya, kujarlanya Kaaturluju yampija Mujujuju pinja-
wangurlu.

27 Kujalpa Mujuju yanurnu-juku kulkurru, YAAWIYI-rla wangkaja Yarunuku,
“Yanta jilja-kurra yungunpa Mujuju nyanyi.” Junga-juku, Yarunuju yanu Mujuju
nyanjaku kulkurru jilja-kurra, manu nyangu Mujujuju pirli tarrukurla yirdingkaju
Jayinayirla. Ngula Yarunurlu yaninjarla nyunjurnu Mujuju. 28 Ngularla Muju-
jurlu yimi-ngarrurnu Yarunuku kujarla nyarrpa YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi
Yijipikingarnti. Milki-yirrarnurla Yarunuku yangka watiya jukati Kaatu-kurlangu
yartarnarri-kirli. Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Kaatuju wangkaja yungurna-jana
yartarnarri milki-yirrarni yapaku. Kajirna nyampu jukati kijirni walya-kurra, kapu
warna-jarrimi. Manu kajirnaju rdaka yirrarni jaatingka, ngulaju kapurna wijini-
jarrimi. Kujakunyaju wangkaja Kaatuju.”

29 Ngakalku kuja-pala Mujuju manu Yarunu yukajarra Yijipi-kirra, ngulajulu-
jana warru turnu-manu purlkapurlka manu kurdungurlu manu kirda Yijirali-
pinki. 30 Ngula-jana Yarunurlu yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra nyarrpa kujarla

YAAWIYI wangkaja Mujujuku. Ngula Mujujurlu kujurnu watiya jukati walya-kurra, ngulaju warna-jarrija. Ngula pina manu, jukati-jarrija pina. Ngula rdakalku-nyanu yirrarnu jaatingka, kuja wilypi-manu pina, ngulaju wijini palka-wangu. Rdaka-nyanu pina-yirrarnu jaatingka. Kuja wilypi-manu pina, ngurrjulku karalypa-nyayirni wijini-wangu. 31 Ngulalu nyangu Yijirali-pinkirli kuja-kurra, milya-pungulu kuja YAAWIYI-rli yilyajarni Mujuju yartarnarri-kirli. Wangkajalu-nyanu, “Kaaturlu-nganpa manngu-nyangu nganimpa. Kula-nganpa yampija. Nyangu-jana Yijipi-wardingki-patu nganimpa kujalpalu-nganpa murrumurru-manu.” Ngulalu muku parntarrinjunu walyangka, manulurla pulka-pungu nyanunguku.

5

Mujuju manu Yarunu-palarla yanu kingiki wangkanjaku

1 Yangka Mujujurlu manu Yarunurlu kujalpalu-jana Yijirali-pinkiki milki-yirrarnu Kaatu-kurlangu yartarnarri, ngula-jangka-palarla yanu nyanjaku kingiki. Wangkaja-palarla nyanunguku, “YAAWIYI, yangka Kaatu kuja karnalu Yijirali-pinki yapangku purami, kujanya kangku nyanunguju wangka, ‘Kula-jana ngaju-nyangu yapa-patu warla-pajika! Yilyaya-jana jilja-kurra yungulu kurapaka wiri ngarni ngajuku pulka-pinjaku!’ ”

2 Kingirli-palangu wurra-manu, manu-palangu wangkaja, “Ngana YAAWIYI-ji? Nyiyaku-wiyilparna purda-nyangkarla? Kula karna milya-pinyi! Kularna-nyarra Yijirali-pinkiji yilyami jilja-kurraju, lawa!”

3 Ngula-palarla Yarunu manu Mujuju wangkaja, “Yangka Kaatu kuja karnalu Yipuru-paturlu purami, nyanungu-nganpa wangkaja jilja-kurra yaninjaku. Yin-yarlanya kapurnalurla kuyu warntarri yinyi YAAWIYI Kaatuku. Kajinpa-nganpa warla-pajirni, marda kajika-nganpa nyurnu-mani, marda kajikarlipa palimi kulu wiri-jangka.”

4 Kingirliji-palangu wurra-manu-juku, manu-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Lawa! Nyiyaku kankulu-jana wangkami yapaku nyuntu-nyangu-patuku warrki yampinjaku manu yungulu nganta yani jilja-kurra? Pina-yanta-pala, manu wangkayalu-jana warrki-jarrinjaku! 5 Kulalparna-jana yilyayarla! Panu-jarlu-nyayirni nyanungurraju! Nyiya-jangka-wiyinkili warrkikiji lawa-jarrimi?”

6 Ngakalku parra jintangka-juku, kingi-jana wangkaja warrkini-patuku yangka-patu kujalpalu-jana Yijirali-pinki jinyijinyi-manu warrkiki pirijina-piyaku, wangkaja-jana, 7-8 “Nyurrurlarlu kalankulu-jana Yijirali-pinkiki yungu marna yungulu jurnungu-kurlurlu ngurrju-mani pirikiji yuwarli-wati ngantirninjaku. Kalalu panu-nyayirni pirikiji ngurrju-manu kuja-piyaju parra-kari parra-kari. Kala jalangu mata-jarrijalkulu. Kulalu ngurrju-mani piriki panu-jarluju, lawa. Kujarlanya kajulu ngajuju payirni yungulu yampimi warrki manu yungulu yani jilja-kurra yungulurla warntarri purrami Kaatuku. Kula karnarla kujakuju ngungkurr-nyina! Jalangu-jangka kulalu-jana yungka marna! Wangkayalu-jana yungulu-nyanu warlalja-mani marna pirikiki ngurrju-maninjaku. Jinyijinyi-mantalu-jana yungulu-jana panu-jarlu ngurrju-mani piriki yangka-piyarlu-yijala kuja kalankulu-jana yungu marna. Kajili-jana marnkurrpa-mipa wita-kari wita-kari ngurrju-mani, ngulajulu-jana kurnta-ngarrika kajikalu mata-jarrimi. 9 Yuwayi, mayangkujukulu-jana jinyijinyi-manta warrki-jarrinjaku! Kulalu-jana wangkaya warrki-wangu nyinanjaku! Kajili kuja-piya-juku warrki-jarrimi, ngulaju kulalu purda-nyanyi Mujuju kuja-ka warlka wangkami.” Kujanya-jana kingiji wangkaja warrkini-patukuju nyanungu-nyangu-patukuju.

10 Junga-juku, yinya warrkini-patulu yanu Yijirali-pinki-kirra, manu wangkaja-jana,
“Kingi wangkaja kula-nyarra yinyi marna piriki ngurrju-maninjaku. 11 Wangkaja nya-
nunguju yungunkulu-nyanurla warrirni marnaku. Kulalu mata-jarriya nganta! Nya-
nungu wangkaja yungunkulu-jana ngurrju-mani piriki panu-jarlu yangka-piyarlu-
yijala kuja kalarnalu-nyarra yungu marna kamparrurlu-wiyi.” 12 Junga-juku, ngula-
jangkaju, Yijirali-pinkijili yanu Yijipi-wana, marnalpalu manu warru piriki ngurrju-
maninjakungarntirli. 13 Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu warrki-
jarrinjaku, manu wangkajalu-jana, “Yaruju jungalu warrki-jarriya! Kingi wangkaja
yungunkulu-jana ngurrju-mani piriki-wati panu-jarlu yangka-piya-yijala kujarnalu-
nyarra yungu marna.” 14 Nyampukungarnti, Yijipi-wardingkirlili-jana milarnu
Yijirali-pinki ngalya-kari paaju nyinanjaku warrkini-patuku. Wangkajalu-jana, “Kajili
nyurrurla-nyangu ngurrara-jinta mata-jarri, manu kajili wita-mipa warrki-jarrimi,
ngulaju kapurnalu-nyarra pinjarla yirrarni!” Ngula-jangkaju, Yijirali-pinkirlilpalu-
jana putaputa ngurrju-manu piriki, kala lawa. Kulalu marna panu palka-manu, ngari
wita-mipa. Yijipi-wardingki-paturlulu-jana pungu Yijirali-pinki paaju-wati, manulu-
jana japurnu, “Yuwa! Nyiya-jangka kalu mata-jarrimi nyurrurlaku ngurrara-jinta-
watiji? Wita-mipa kalu-jana pirikiji ngurrju-mani, kula panu-jarlu kamparru-piya!”
15 Ngulalu Yijirali-pinki paaju-patu yanu kingiki payirninjaku, “Wiyarrpaku! Nyiya-
jangka kanpa-nganpa kuluju nyina? Ngari karnangkulu warrkini nyina! Nyiya-
jangka kalu-nganpa nyuntu-nyangu warrkini-paturlu pinyi? 16 Nyuntu-nyangu wati-
paturlu kula kalu-nganpa marna yinyi. Jinyijinyi-mani-jiki kalu-nganpa pirikiki
panuku ngurrju-maninjaku kamparru-piya! Kuja karnalu-jana wita-mipa ngurrju-
mani, ngulaju kalu-nganpa kulu-jarrimi, manu pinyi kalu-nganpa. Kula-nganpa
kulu-jarriya! Yampiya-nganpa mata-pajirninja-wangurlu! Kulu-jarriya-jana nyuntu-
nyangu wati-mipaku, kulalu-nganpa yinyi marnaju!”
17 Kingi-jana wangkaja, “Nyurrurlaju mata ngari! Warrki-wangu yungunkulu
nyina nganta! Kujakunya kankujulu japirni yungunkulu yani jilja-kurra manu
yungunkulurla kuyu warntarrri purranjarla yinyi nyampuku YAAWIYI-ki! 18 Yanta
pinalu warrki-kirralku! Kularnalu-nyarra yarda yinyi marnaju. Kala kapunkulu-jana
wurrangku-juku panu-jarlu piriki-wati ngurrju-mani yangka kamparru-piyarlu kuja
kalarnalu-nyarra marna yungu. Lawangkaju kapurna-nyarra pinjarla yirrarni!”
19 Kujalu Yijirali-pinkirli paajurlu purda-nyangu, wangkajalu-nyanu, “Waraa!
Nyarrpa-jarrimilkirlipa? Kajirlipa-jana wita-kari wita-kari-mipa ngurrju-mani piriki,
ngulaju kingi-kirlangu watingki kapulu-nganpa muku pinyi!” 20 Ngula-jangkaju,
yampinja-yanulu kingi-kirlangu ngurra, ngulalu pina-yanu Mujuju manu Yarunu-
kurlangu ngurra-kurra kujalpalu-jana pardarnu. 21 Wangkajalu-palangu Mujujuku
manu Yarunuku, “Kaaturlu yungulpangkupala nyuntu-jarraju pungkarla! Nyuntu-
jarrarlajintanya kalu-nganpa kuluju nyina kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-
watiji. Nyumpalanpalarla kingikiji wangkaja nganimpaku yilyanjaku jilja-kurraku.
Kujarlanya yungu-nganpa pinyi muku!”
22 Mujujuju jinta yanu YAAWIYI-ki wangkanjaku, payurnu nyanunguju, “YAAWIYI,
nyiya-jangka kanpa-nganpa murrumurru-mani nyampurla Yijipirla? Nganimpaju
nyuntu-nyangu yapa. Yilayajarni mayinpaju yungunpa-nganpa murrumurru-mani?
23 Ngajurnarla yanu kingiki wangkanjaku yangka kujanpaju wangkaja. Ngula-
jangkaju-jana kulu-jarrija nyuntu-nyangu yapaku, manu murrumurru-mani kajana
karrikarri-wangu-nyayirnirli. Nyiya-jangka kula kanpa-jana muurl-mardarni?”

6

1 Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Kapunpaju nyanyi ngaju kajirna kingi
warla-pajirni Yijirali-pinki murrumurru-maninja-kujaku. Yartarnarri ngaju-nyangu-

kurlurlu kapurna pinyi yungu-jana yapa yilyami Yijipi-ngirli jilja-kurra. Kapuju yapaju marlaja yilya ngajuku."

2 Ngularla Kaatu wangkaja Mujujuku, "Ngajujurna YAAWIYI. 3 Nyurru-wiyirnaju milki-yirrarnu Yipuruyamu-kurra, Yijaki-kirra manu Jakupu-kurra. Wangkajarna-jana ngaju-nyangu yirdiji yangka PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU Kaatu. Kulalpalu milya-pungu ngaju-nyangu yirdiji YAAWIYI. 4 Jangku-pungurna-jana walya Kanana. Nyinajalpalu yinyarla walyangka, kula nyanungurra-nyangurla. Yapa-karikilpa-jana karrija. 5 Jalangurlurna-jana purda-nyangu Yijirali-pinki yulanja-kurra. Milya-pinyi karna kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu murrumurru-maninjarla jinyijinyi-mani warrkiki pirijina-piya. Ngajulurlu kularna-jana wajawaja-manu ngaju-nyangu yapa kujarna-jana walya Kanana jangku-pungu nyanun-gurraku. 6 Yaninjarlalu-jana yimi-ngarrika Yijirali-pinkiki ngaju. Wangkaya-jana kuja, 'Ngajujurna YAAWIYI. Kapurna-jana warla-pajirni Yijipi-wardingki-patu murrumurru-maninja-kujaku manu jinyijinyi-maninja-kujaku warrkiki. Kulankulu-jana yarda warrki-jarrimilki. Ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kapurna-nyarra kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku, manu kapurna-jana murrumurru-mani-nyayirni. 7 Kapunkulu ngaju-nyangulku yapa nyina, manu ngaju kapurna-nyarra nyurrurlaku Kaatu nyina. Kapunkujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu. Ngajulurlunya kapurna-nyarra kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku, kulalu-nyarra jinyijinyi-manilki warrkikiji. 8 Kapurna-nyarra nguru-yirrarni walya yangka-kurra kujarna-jana jangku-pungu nyurru-wiyi Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Kapurna-nyarra walya yinyi nyurrurlaku. Kapu-nyarra karri nyurrurlakulku. Ngajujurna YAAWIYI.' Kujanyalu-jana wangkaya Yijirali-pinkiki."

9 Junga-juku, Mujujurluju yaninjarla-jana yimi-ngarrurnu Yijirali-pinkiki yimi yangka-juku kujarla Kaatu wangkaja. Kala lawa, kulalurla ngungkurr-nyinaja. Yijipi-wardingki-paturlulpalu-jana jinyijinyi-manu-juku warrki-jarrinjaku, manulpalu-nyanu Yijirali-pinkiji wajampa-jarrija-nyayirni. Kujarlanya kulalurla Mujujukuju ngurngkurr-nyinaja.

10-11 Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, "Ngarrirninjinka kingi yungu-jana Yijirali-pinki yilyami Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu!"

12 Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, "Yuwa! Yijirali-pinkirli kulajulu purda-nyanyi! Kingirlangurlu kulaju purda-nyanyi! Ngajurna ngurrpa, kularna-jana nyurru-wiyi yapa panuku wangkaja, manu nyarrparnarla wangkami nyanunguku?"

13 YAAWIYI-palangu wurra-juku wangkaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla wangkami kingiki Yijipi-wardingkiki yungu-jana Yijirali-pinki yilyami Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu.

Nyampunya yirdi-watiji yapaju yangka kujalpalu nyinaja warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla

14 Yijirali-pinkiji kalalu nyinaja warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla. Nyampunya yirdi-watiji yangka paaju-watiji yangka kujalpalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

Yijirali-kirlangu kamparru-warnu kaja-nyanuju yirdiji Ruupunu. Ruupunurlulpa-jana kaja-nyanu murntu-pala mardarnu yirdi-watiji Yanaka, Paalu, Yijirunu manu Karrmi. Nyampu-patu wati-patujulpalu paaju nyinaja murntu-palaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

15 Jimiyani-kirlangu kaja-nyanu-patuju yirdiji Jimulu, Jamini, Yuyarda, Jakana, Juuru manu Jawurlu. Jawurluku ngati-nyanuju Kanana-wardingki. Nyampu-patu jika-pala wati-patulpalu paaju nyinaja jika-palaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

16 Liipikijirla rdipija 137-pala yulyurrpu. Kaja-nyanu nyanungu-nyangu-patuju
yirdiji Kurrjuna, Kuyaja manu Mirari. Nyinajalpalu marnkurrparla warlaljarla
turnu-warnurla.
17 Kurrjunarlulpa-palangu kaja-nyanu-jarra mardarnu yirdi-jarraju Lipini manu
Jimayi. Nyinajalpa-pala jirramarla warlaljarla turnu-warnurla.
18 Kuyajakujurla rdipija 133-pala yulyurrpu. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuju
yirdiji Yamarama, Yijara, Yipurana manu Yujiyali.
19 Mirari-kirlangu kaja-nyanu-jarraju Maali manu Muuji.
Nyampurranya warlalja-kari warlalja-kari Liipi-kirlangu. Kalalu-nyanu yirdi-watiji
manngu-nyangu wajawaja-maninja-wangurlu.
20 Wati yinya yirdi Yamarama yupukarra-jarrija nyanungu-nyangu kirdana-
kurlangu ngawurru-nyanu-kurlu yirdiji Jakapati. Jakapatirli-palangu mardarnu
Yarunu manu Mujuju. Yamaramakujurla rdipija 137-pala yulyurrpu.
21 Yinya wati yirdiji Yijara, kaja-nyanu-patu yirdi-patuju Kuura, Nipiki manu Jikiri.
22 Wati yinya yirdiji Yujiyali, nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patu yirdi-patuju Mijali,
Lajapana manu Jijiri.
23 Wati yinya Yarunu yupukarra-jarrija Yilijipa-kurlu yurntalpa Yaminitapa-
kurlangu, manu kapirdi-nyanu Naajanaku. Yilijipaju karrmulypa-jarrija Natapa-
kurlu, Piyu-kurlu, Yalijara-kurlu manu Yijama-kurlu.
24 Wati yinya yirdiji Kuura, nyanungu-nyangu kaja-nyanu-watiji yirdiji Yaajiri,
Yalkana manu Yapijapa. Nyampu-patu kaja-nyanu-patujulpalu paaju-patu nyinaja
marnkurrpa warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla Kuura-kurlangurla.
25 Yarunu-kurlangu kaja-nyanu Yalijara yupukarra-jarrija karnta-kurlu, kirda-
nyanuju Putiyali. Ngula kurdu pirltirrka mardarnu Piniyaja.
Yuwayi, nyampunya yirdi-wati paaju-watikiji kujalpalu Liipi-kirlangurla turnu-
warnurla nyinaja.
26 Yinya-jarra papardirlangu Yarunu manu Mujuju, yinya-jarrakunya-palangu
YAAWIYI-ji wangkaja, “Kangkarnili-jana ngaju-nyangu yapa-patu Yijirali-pinki Yijipi-
ngirli. Kangkarnili-jana warlalja-kari warlalja-kari yinya-ngurlu nguru-ngurlu.”
27 Junga-juku, yinya-jarranya-palarla yanu wangkanjaku Yijipi-wardingki kingiki.
Wangkaja-palarla yilyanjaku Yijirali-pinki Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangu.

Kaaturla yarda wangkaja Mujujuku yungurla wangka Yijipi-wardingki kingiki.

28 Kujalpa Mujuju nyinaja-juku Yijipirla, YAAWIYI-rla wangkaja, 29 “Ngajurna
YAAWIYI. Yaninjarla yimi-ngarrika Yijipi-wardingkiki kingiki nyiyarningkijarra kuja
karnangku ngaju wangkami.”
30 Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Lawa, kula ngajuju ngurrju wangkanja-panu.
Nyarrpa kularnarla wangkami. Kulaju ngajuju purda-nyanyi.”

7

1 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Ngajurnangku nyuntuju mi-
larnu yungunparla Kaatu-piya nyina Yijipi-wardingkiki kingiki. Manu ngajurna
milarnu nyuntukupurdangka papardi-nyanu Yarunu yungungku nyina nyuntuku
jarukungarduyu, yungungku marlaja wangkami. 2 Kapurnangku ngajulurlu nyuntuju
yimi-ngarrirni nyarrpa wangkanjaku. Yimi-ngarrika Yarunuku ngaju-nyangu yimi,
ngula-jangka yungurla wangka kingikilki. Kapurla kuja wangkami kingikiji, ‘Kula-
jana warla-pajika Yijirali-pinki yapa kajili yampinja-yani Yijipi!’ 3 Ngajulurlu
kapurna kingiji jurru marntarla-mani yungungkupala purda-nyanja-wangu nyina.
Ngula-jangka, parra-patu panuku kapurnarla ngaju-nyangu yartarnarrilki milki-
yirrarni kingiki. 4 Kapu jurru marntarla-juku nyina. Kulangku purda-nyanyi.

Ngula-jangka, kapurna-jana murrumurru-mani Yijipi-wardingki-patu yapaju. Ngula-jangka, kapurna-jana nguru-yirrarni warlalja turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari ngaju-nyangu yapa Yijirali-pinki Yijipi-jangka. 5 Kajirna-jana murrumurru-mani Yijipi-wardingki-patu yapa, manu kajirna-jana nguru-yirrarni Yijirali-pinki Yijipi-ngirli, ngula-jangka Yijipi-wardingki-paturlu kapujulu milya-pinyi ngaju YAAWIYI.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju.

6 Junga-juku, Mujujurlu manu Yarunurlu-palarla kingikiji yimingki yangkangku-juku yimi-ngarrurnu kuja-palangu YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi. 7 Kuja-palarla Mujuju manu Yarunu yanu wangkanjaku kingiki, purlka-jarralpa-pala nyinaja. Mujujukujurla rdipija 80-pala yulyurrpu, manu Yarunukujurla 83-pala yurlyurrpu rdipija.

Yarunu-kurlangu watiya jukati warna-jarrija

8-9 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Kajin-palarla yani nyuntu-jarra Yijipi-wardingki kingiki, kapungkupala payirni yungun-palarla milki-yirrarni yartarnarri. Mujuju, kajingki kujarlu payirni, wangkayarla Yarunuku yungu kijirni nyanungu-nyangu jukati walya-kurra kamparru kingikiji. Kapu warna-jarrimi.”

10 Junga-juku, Mujuju manu Yarunu-palarla yanu nyanjaku kingiki. Kuja-palangu payurnu yartarnarri nyanjaku, Yarunurlu jukati kujurnu walyangka kamparru kingikiji manu nyanungu-nyangu warrkini-watiki. Yinya jukati warna-jarrija.

11 Ngula-jana kingirli yajarnunjunu nyanungu-nyangu pinangkalpa-patu manu ngangkayi-kirli-wati, jinta-kari jinta-karirlilpalu mardarnu yartarnarri. 12 Kujurnulu-jana muku jukati walya-kurra, manu nyanungurra-nyangu jukati-wati warna-jarrijalu muku. Kala Yarunu-kurlangu warnangku-jana muku ngarnu warna-wati-kariji. 13 Kingijilpa jurru marntarla-juku nyinaja. Kulalpa-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu. Kujanya-palangu kamparru-wiyiji wangkaja YAAWIYI kingi-kirliji.

Ngapa ngulalpa parnkaja karrungka Niilirla ngulaju yalyu-jarrija

14 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kingiji jurru marntarla-juku. Warla-pajirni-jiki kajana yapaju Yijipi-kijaku yampinja-kujaku. 15 Jukurra munga-lyurru, yanta karru Niili-kirra. Pirntinyarrarla karriya karru-wana. Kangka nyuntu-nyangu watiya jukati yangka kuja warna-jarrija. Pardakarla kingiki kaji yanirni karru-kurra julyurlpaku. 16 Kaji yani yali-kirra, kujarla wangkaya, ‘YAAWIYI-ji Kaatu ngulaju Yipuru-patuku yapakuju. Yilyajarniji nyuntuku wangkanjaku. Kujanya kangku wangkami nyanunguju, “Kula-jana warla-pajika ngaju-nyangu yapa jilja-kujaku. Ngajuku yungujulurla pulka-pinyi yalirlaju.” Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju. Nyuntulurlunpa jawirri purda-nyangu wangkanja-kurra kamparrurlu-wiyi. 17 Kujanya kangku wangkamilki nyanunguju, “Nyuntulurlunpa payurnu Mujuju ngana nganta ngajuju. Ngurrju, kapurnangku ngaju-nyangu yartarnarri milki-yirrarni yungunpaju milya-pinyilki ngana ngajuju.” Junga kujaju. Mujujurlu kapu ngapa pakarni karrungka Niilirla nyampu-kurlurlu jukati-kirlirli. Kaji pakarni, kapu ngapaju yalyu-jarrimi. 18 Ngula-jangka, kapulu yawu-watiji karru Niilirlaju palimi muku, manu kapu ngapaju pukulyu-nyayirni parntimi. Kulankulu Yijipi-wardingki-paturlu ngapaju ngarni yalirlaju.’ ”

19 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu nyanungu-nyangu jukati mani yungu-jana karru manu mangkuru-kari mangkuru-kari jiily-ngarrirni manu mulju-wati Yijipirla. Kaji-jana jiily-ngarrirni jukati-kirlirli, ngapa-watiji kapulu yalyu-jarrimi muku, manu ngapa-wati kartakurla manu ngamingka kapulu muku yalyu-jarrimi.”

20 Junga, kujalu Yijipi-wardingki kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-patu
yanurnu karru Niili-kirra, Mujujurla wangkaja Yarunuku ngapa pakarninjaku jukati-
kirlirli. Kuja Yarunurlu ngapa pakarnu, yalyu-jarrija muku. Kingirli manu warrkini-
paturlulu nyangu kuja-kurra. 21 Ngulalu ngapa-ngawurrpa yawu-wati ngapangka
palija muku, manu pukulyu-jarrijalkulpalu. Karrujulpa punku-nyayirni parntija.
Kulalpalu ngapaju ngarnu. Ngapa-wati Yijipirla yalyu-jarrija mukulu.
22 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-paturlu ngangkayi-kirlirlili ngapa maninjarla
yalyu-kurra-manu-yijala Mujuju-piyarlu. Kuja-jangka Yijipi-wardingki kingi yarda
jurru marntarla-jarrija. Kulalpa-palangu Mujuju manu Yarunu purda-nyangu. Warla-
pajurnu-juku-jana Yijirali-pinki yapa-patu yaninja-kujaku Yijipi-jangka. Kujanya-
yijala-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunukuju kingi-kirliji.
23 Kingiji-palangu Mujujuku manu Yarunukuju jurnta yanu nyanungu-nyangu
yuwarli-kirra. Kula-palangu purda-nyangu nyanungu-jarra. 24 Yijipi-wardingki-
paturlu yapangku kulalu ngapa ngarnu karru Niilirla. Kalalu karru-wana pangurnu
ngapakupurdarlu, kala lawa. Ngapakulpalurla warrarda warrurnu.

YAAWIYI-rli-jana jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku jarlji-wati

25 Yangka kuja YAAWIYI-rli ngapa yalyu-manu karru Niilirla, yalyuju ngunaja
karrungka wirlki-pala parraku.

8

1 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla kujarla wangkaya
Yijipi-wardingki kingiki, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, “Ngaju-
nyangu yapangku yungujulurla ngajuku pulka-pinyi jiljangka. Kula-jana warla-
pajika! 2 Kajinpa-jana warla-pajirni, kapurna-nyarra jangkardu yilyamirra panu-
jarlu-nyayirni jarlji-wati Yijipi-wardingki-patukuju. 3 Kapu karru Niiliji karri panu-
nyayirni-kirli jarlji-kirli. Kapulu yanirni karru-ngurlu, manu kapulu yukami nyuntu-
nyangu yuwarli-kirra kuja kanpa nyuntu nyina. Kapulu yani yangka-kurra kuja
kanpa jarda nguna, manu kapulu juurl-pinyi warru nyuntu-nyangu pangkarrarla.
Yuwayi, kapulu jarlji-watiji warru yani, manu kapulu yuka nyuntu-nyangu yapa-
kurlangu yuwarli-paturla manu wiriwiri-kirlangu yuwarli-paturlangurla. Kapulu
juurl-pinyi purranja-kurlangu-kurra manu parraja-kurra kuja kalu warrkini-watirli
mangarri ngurrju-mani. 4 Yuwayi, kapulu jarlji-watiji warru juurl-pinyi nyuntu-wana
manu nyuntu-nyangu wiriwiri-wana manu yapa-patu-wana.” ’ Kujanya yungunparla
wangka Yijipi-wardingkiki kingikiji.”
5 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu
nyanungu-nyangu watiya jukati mani manu yungu jiily-ngarrirni karru manu
marluri-kari marluri-kari manu mulju-wati. Kaji kuja-jarri, ngari kapulu panu-jarlu-
nyayirni jarlji-wati wilypi-pardimi muku ngapa-kari ngapa-kari-jangka Yijipirla.”
6 Junga-juku, Yarunurlu jiily-ngarrurnu muku karru, marluri-kari marluri-kari
manu mulju-wati Yijipirla. Panu-jarlu-nyayirni jarlji-watili wilypi-pardija ngapa-
ngurlu, manulpalu juurl-pungu warru Yijipirla. 7 Ngula-puru, ngangkayi-kirli-patu
Yijipi-wardingki-patulu yanurnu nyanungurra-nyangu yartarnarri-kirli, manulu-jana
jarlji-wati muku marlaja wilypi-pardija ngapa-ngurlu. Panu-jarlu-nyayirni jarlji-
watilpalu juurl-pungu Yijipirla. 8 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu
yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu nganta-palarla yani nyanjaku. Kuja-
pala yukajarra, wangkaja-palangu, “Wangkayaju-palarla YAAWIYI-ki yungu-nganpa
jurnta kanyi nyampu jarlji-wati ngajuku manu ngaju-nyangu yapaku. Kaji-jana kanyi
muku, ngula-jangka kapurna-nyarra jilja-kirra yilyamilki yungunkulurla pulka-pinyi
nyanunguku yinyarla.”

9 Mujujurlu japurnu kingiji, “Wangkayaju jalangu! Nyangurlarnarla wangkami
YAAWIYI-kiji nyuntuku manu nyuntu-nyangu warrkini-watiki manu yapakuju?
Kajirnarla wangka, ngula-jangkaju kapulu-nyarra jarlji-watiji jurnta yanilki nyur-
rurlakuju, manu kapulu yani nyurrurla-nyangu yuwarli-kijakuju. Kapulu pina-yani
karru Niili-kirra yangka kujalpalu kamparru-wiyi nyinaja.”
10-11 Kingirla wangkaja Mujujuku, “Wangkayajurla YAAWIYI-ki jukurra.”
Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Yuwayi, kajirnarla wangka YAAWIYI-ki jukurra,
kapulu jarlji-watiji muku yani nyuntu-kujaku manu nyuntu-nyangu warrkini-kijaku
manu yapa-kujaku. Kapulu yani yuwarli-ngirli, manu kapulu nyina karru Niili-
miparla. Ngula-jangka kapunpa milya-pinyi YAAWIYI kanganpa Kaatu nyina ngajuku
manu ngaju-nyangu yapaku.”
12 Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlu-pala yampinja-yanu kingiji. Parra-
karirla Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Wiyarrpaku! Kangka-jana jurnta nyampu
jarlji-wati Yijipi-wardingki yapa-kujaku, yangka kujanpa-jana nyuntulurlu jangkardu
yilyajarni!” 13 YAAWIYI-rlilpa Mujujuju purda-nyangu wangkanja-kurra, ngula
yalu-manu. Jarlji-watijili muku palija kaninjarni yuwarli-watirla manu yarlu-kari
yarlu-karirla ngurujarraranypa. 14 Yijipi-wardingki-paturlulpalu-jana manu warru
jarlji-wati kujalu palija. Jarlji-watijilpalu pukulyu-jarrija, manulpa punku-nyayirni
parntija. 15 Kuja-jana kingirli nyangu nyurnu-wati jarlji-wati, yarda jurru marntarla-
jarrija. Kula-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu kuja-palarla yanurnu
wangkanjaku. Kuja-yijala yangkaju YAAWIYI kamparru-wiyiji wangkaja kingi-kirliji,
yangka kapu jurru marntarla-jarri-pina purda-nyanja-wangu nganta.

YAAWIYI-rli-jana panu-jarlu kiwinyi jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku

16 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu
nyanungu-nyangu jukati mani manu yungu pakarni walya. Kaji walya pakarni,
kapu walya-jangkaju kiwinyi palka-jarrimi panu-nyayirni* ngurujarraranypa Yi-
jipirla.” 17 Junga-juku, Yarunurlu manu jukati nyanungu-nyangu, ngula pakarnu
walya kujarla Mujuju wangkaja. Kuja yungka pakarnu, walya-jangkaju ki-
winyi panu-jarlu-nyayirni palka-jarrijalu Yijipirlaju. Kiwinyijilpalu paarr-pardija
yapa-wana manu puluku-patu-wana. 18 Ngula-jangkalu Yijipi-wardingki-paturlu
ngangkayi-kirlirli walya-yijala pakarnu jukati-kirlirli nyanungurra-nyangu-kurlurlu.
Yartarnarri-kirlirli yungulu walyaju kiwinyi-mantarla, kala lawa. Kiwinyijilpalu
paarr-pardija-juku yapa-wana manu puluku-patu-wana. 19 Ngulalurla ngangkayi-
kirli-wati wangkaja kingiki, “Lawa, kulalparnalu nyarrparlu walya kiwinyi-mantarla
nganimpa-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kaatu-kurlangu-mipa-kurlurlu yartarnarri-
kirlirli-ka Yarunurluju walyaju kiwinyi-mani.” Kingijilpa nyinaja jurru marntarla-
juku, purda-nyanja-wangu. Kuja-yijala YAAWIYI-ji kamparru-wiyiji wangkaja kingi-
kirliji yangka kapu jurru marntarla-jarri purda-nyanja-wangu.

YAAWIYI-rli-jana yimangi-wati jangkardu yilyaja Yijipi-kirra

20 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yakarra-pardiya jukurra mungalyurru, manu
yanta karru-kurra. Pardakarla Yijipi-wardingki kingiki yalirla kaji yanirni. Kaji
yanirni, kujarla wangkaya, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju,
“Ngaju-nyangu yapangku yungujulurla pulka-pinyi ngajuku jiljangka. Kula-jana
warla-pajika! 21 Kajinpa-jana warla-pajirni, kapurnangku jangkardu yilyamirra
yimangi-wati nyuntukuju. Kapulu paarr-pardimi yuwarli nyuntu-nyangu-kurra,
kapulu warru paarr-pardimi nyuntu-wana manu nyuntu-nyangu warrkini-wana
manu yapa-wana. Manu kapulu-nyarra kii-purrami-nyayirni. Yuwarli-wati Yijipirla
kapulu yimangi panu-jarrimi manu walyarlangurla. 22 Kularna-jana yimangiji

* **8:16** gnats

yilyami nguru-kurra Kujunu-kurraju, lawa. Ngaju-nyangu yapa kalu nyina yalirlaju Yijirali-pinki. Kulalu-jana mata-mani yimangi-watirliji yalirlaju Kujunurla. Kajinpa-jana nyanyi yali yimangi-wati, kapunpaju milya-pinyi ngajuju YAAWIYI nyampurla ngurungka. 23 Yuwayi, jukurra ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kapurna-jana jangkardu yilyami yimangi-watiji Yijipi-wardingki-patukuju. Kajili-nyarra jangkardu yanirni nyuntuku manu nyuntu-nyangu yapaku, kapurna-jana muurl-mardarni ngaju-nyangu yapa.” ’ Kujanyarla wangkaya Yijipi-wardingki kingikiji.” Junga-juku, Mujuju yanu kingiki yimi-ngarrirninjaku yangka kuja kapu-jana YAAWIYI-rli yimangi jangkardu yilyamirni nyanunguku manu nyanungu-nyangu yapaku.

24 Junga kujaju. YAAWIYI-rli-jana jangkardu yilyaja yimangi panu-jarlu-nyayirni. Paarr-pardijalu kingi-kirlangu yuwarli-kirra manu yuwarli panu-kari-kirra yangka warrkini-kirlangu-kurra. Yimangiji panu-nyayirni Yijipirlaju. 25 Ngula-palangu kingirli yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-pala nganta nyanyi. Kuja-pala yanurnu, nyanungu-palangu wangkaja, “Yuwayi, nyuntulurlu manu nyuntu-nyangu yapangkulurla warntarri kuyu yungka Kaatuku nyampurla-juku ngurungka.”

26 Mujujurlu yalu-manu nyanunguju, “Lawa! Kajirnalu-jana puluku-wati pinyi, manu kajirnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku, kapulu-nganpa Yijipi-wardingki-paturlu nyanyi, manu kapulu-nganpa kulu-jarrimi kajirnalu-jana puluku-wati jurnta pinyi. Kapulu-nganpa wangkami, ‘Yuwa! Nyiya-jangka kankulu-jana pulukuju pinyi? Mukunypa kalu-nganpa nyina. Purami karnalu-jana!’ Ngula-jangka kapulu pirli mani, kapulu-nganpa luwarni tarnnga-kurra pinjakungarntirli! 27 Kujarlanya kularnalurla YAAWIYI-kiji warntarriji purrami nyampurlaju. Kujakuju kapurnalu jilja-wana wapami parra marnkurrpaku. Yinyarlanya kapurnalurla kuyuju purrami nyanungukuju. Kujakunya-nganpa YAAWIYI-ji wangkaja.”

28 Ngula kingirli yalu-manu Mujujuju, “Yuwayi, nyuntu manu nyuntu-nyangu yapalu yanta jilja-kurra Yijipi yampinjarla. Kulalu wurnturu yanta. Ngarili kutu-mipa yanta yungunkulurla YAAWIYI-ki kuyu purranjarla yinyi Kaatuku. Yaninjakun-garntijirla wangkaya yungu-nganpa yimangi jurnta yilyami.”

29 Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Yuwayi, yampinja-yanilki karnangku. Ka-purnarla wangkami YAAWIYI-ki. Jukurra kapu-nyarra yimangirli yampimilki nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini manu yapa-patu. Purda-nyangkaju! Kula-nganpa yulyurlku-yungka yarda! Kula-nganpa warla-pajika jilja-kujaku yungurnalurla purrami kuyu warntarri-nyayirni-wangu YAAWIYI-ki.”

30 Ngula-jangka, Mujujurlu yampinja-yanu kingiji, manurla wangkaja YAAWIYI-ki. 31 YAAWIYI-rli purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra. Parra-karirla-jana yimangiji jurnta yilyaja kingiki manu nyanungu-nyangu warrkini-patuku manu yapa-patuku. Kulalpa jintarlangu-puka yimangi wankaru nyinaja. 32 Kingiji yarda jurru marntarla-jarrija. Kula manngu-nyangu yangka kujarla kamparru yijardu-wangu wangkaja Mujujuku yangka kapu-jana yilya nganta Yijirali-pinki Yijipi-ngirli, lawa. Warla-pajurnu-juku-jana jilja-kujaku.

9

YAAWIYI-rli-jana Yijipi-wardingki-kirlangu kuyu-wati nyurnu-maninjarla jurnta pungu

1 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla wangkayarla Yijipi-wardingki kingiki, ‘Kujanya kangku wangka YAAWIYI-ji yangka Yipuru-patu-kurlangu Kaatuju nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujulurla pulka-pinyi ngajuku jiljangka. Kula-jana warla-pajika!” ’ ” 2 Ngula-jangka, Mujujurla yaninjarla wangkaja kingiki, “Marda kapunpa-jana warla-pajirni Yijirali-pinki yapaju. Marda kapunpa-jana nyampurla Yijipirla mardarni. 3 Kajinpa-jana mardarni, YAAWIYI-rli kapungku

murrumurru-mani nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kapu-jana murrumurru-mani nyuntu-nyangu puluku-wati, manu kapu-jana murrumurru-mani nantuwu-wati, tangkiyi-wati, kawartawarta-wati manu jiyipi-wati ngurujarraranypa Yijipirla. Kapulu nyurnu-jarrinjarla muku palimi. 4 Kala Yijirali-pinki-kurlanguju kuyu-watiji, YAAWIYI-rliji kapu-jana warrawarra-kanyi. Kula jintarlangu-puka nyurnu-jarrinjarla palimi. 5 Yuwayi, YAAWIYI-ji wangkaja jukurrarlu kapu-jana kuyu-watiji muku pinyi tarnnga-kurra, manu kapulu palimi."

6 Junga, parra-karirla YAAWIYI-rli-jana puluku-wati Yijipi-wardingki-kirlangu muku pungu yangka kujarla wangkaja Mujuju kamparru-wiyi. Kuyu-watijili muku palija. Kulalu Yijirali-pinki-kirlangu palija, lawa. Kula jintarlangu-puka, lawa. 7 Yijipi-wardingkirli kingirli-jana nyangu nyanungu-nyangu puluku-wati palinja-kurra, manu puluku-wati nyanungu-nyangu yapa-kurlangu. Ngula-jana nyanungu-nyangu-wati yilyaja Kujunu-kurra kujalpalu Yijirali-pinki yapa-patu ny-inaja. Yaninjarlalu-jana nyangu Yijirali-pinki-kirlangu puluku-wati wankaru-juku. Yanu-pinalu, manulurla wangkaja kingiki. Nyanungujulpa nyinaja jurru marntarla-juku. Kula manngu-nyangu yangka kujarla wangkaja Mujujuku kapu-jana nganta Yijirali-pinki yapa yilyami jilja-kurra, lawa. Warla-pajurnu-jana yaninja-kujaku.

YAAWIYI-kilirla marlaja murrumurru-jarrija Yijipi-wardingki yapa-patu, japirnpa-kurlu-jarrijalu

8 Ngula-jangka, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, "Nyuntu-jarrarlu-juku-pala turla-manta yulypulypa kilyirrpa-jangka. Mujuju, nyunturlu kijika yulypulypaju kankarlarra nguru-kurra yungungku Yijipi-wardingkirli kingirli nyanyi. 9 Kapu yulypulypa jurdu-piya-jarrimi, manu kapu warlpangku kanyi Yijipi-wana. Jurduju kapu-jana pirri-mani Yijipi-wardingki yapangka manu kuyu-watirla yungu-jana japirnpa rdirr-pinyi palkangka. Japirnpaju kapu wiri-jarrimi, manu kapu-jana yapaju palkaju wijini-mani."

10 Ngula-jangka, Mujuju manu Yarunu-pala yanu yulypulypa maninjaku kilyirrpa-jangka. Yaninjarla-pala karrija kamparru kingirla. Ngula-jangka, Mujujurlu yulypulypaju kankarlarra kujurnu nguru-kurra. Yijipi-wardingki-patu yapa manu kuyu-watili muku japirnpa-kurlu-jarrija, mukulu rdirr-yanu japirnpaju. 11 Yijipi-wardingki-patu yapajulu muku japirnpa-kurlu-jarrija, manu ngangkayi-kirli-watirlangu. Kujarlanya kulalpalu kamparru karrija Mujujurla, kulalpalu waalparrurnulku yangka-piyarlu-yijala. 12 Junga kujaju! YAAWIYI-kijirla marlaja jurru marntarla-jarrija pina kingiji. Kulalpa-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu. Kuja-yijala-palangu YAAWIYI-ji wangkaja kamparru-wiyi yangka kapu kingi jurru marntarla-jarri pina nganta.

YAAWIYI-rli kujurnu ngapa kunarda-kurlu yalkiri-ngirli Yijipi-wardingki-patu murrumurru-maninjaku

13 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Jukurra mungalyurru yakarra-pardinjarlarla yanta Yijipi-wardingkiki kingiki. Kujarla wangkaya, 'Nyampunya kangku YAAWIYI-ji yangka Yipuru-patu-kurlangu Kaatu wangkami nyuntukuju, "Ngaju-nyangu ya-pangku yungujulurla pulka-pinyi jiljangka. Yilyaya-jana, warla-pajirninja-wangurlu. 14 Kajinpa-jana warla-pajirni warrarda, kapurnangku murrumurru-mani ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kapurna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini-patu manu yapa-patu murrumurru-mani nyampu Yijipirla. Yungunpa milya-pinyilki kula-ka ngana ngaju-piyaju nyina nyampurlaju. 15 Kajirna ngampurrpa-jarriyarla kamparru-wiyi, ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kapurna-nyarra nyurrurlaju muku pungkarla nyurru-juku. Kapurna-nyarra riwarr-mantarla muku. 16 Kala lawa! Wankaru-juku karna-nyarra mardarni yungunkulu ngaju-nyangu yartarnarri nyanyi.

Ngajurna-nyarra wankaru mardarnu yungulu-jana yapa ngurujarraranyparlu yimi-ngarrirni ngaju-nyangu yimi, ngaju-nyangu yirdi purda-nyanjarla.* 17 Kala lawa kanpa-nyanurla pulka-pinyi-puka. Kulu-jarrimi kanpa-jana ngaju-nyangu yapaku. Warla-pajirni warrarda-puka kanpa-jana yungulu nganta nyina Yijipirla-juku. 18 Purda-nyangkaju! Jukurrarluju kapurna yilyamirra kunarda ngapa kunarda-kurlu yungu rdilyki-pinyi muku nyiyarningkijarra. Kulalu Yijipi-wardingki-paturlu nyangu kuja-piya wantinja-kurra nyurru-wiyi, lawa! 19 Yuwayi, yilyaya-jana nyuntu-nyangu warrkini-wati ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Wangkaya-jana yungulu-jana puluku-wati turnu-mani, manu panu-kari kuyu-wati kuja kalu karri yarlungka. Yungulu-jana yirrarni muku yuntangka. Jukurra kapu ngapa kunarda-kurlu wantimi ngurujangka. Kapu-jana pakarni yapa manu puluku-wati kajili karrimi yarlungka-juku. Ngana-puka kaji karri yarlungka, ngulaju kapu palimi." ' Mujuju, kujanyarla wangkaya Yijipi-wardingkiki kingikiji." 20 Ngula-jangka, Mujujurlu yaninjarla yimi-ngarrurnu kingikiji nyarrpa kujarla YAAWIYI wangkaja nyanunguku. Kingi-kirlangu warrkinirlili purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra. Panu-karirlijilpalu yirriyirrirli purda-nyangulku Mujujuju, lani-jarrijalpalu YAAWIYI-kijaku. Yaruju-jarrijalu kujalpalu warrkini pirijina-piya nyinaja manu puluku-wati, manulu-jana kangurnu kaninjarni yuwarli-wati-kirra manu yunta-kurra. 21 Kala panu-kari kingi-kirlangu warrkini-paturlu, ngulalu jamulu purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra kujarla YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi. Kulalu-jana pirijina-patu manu puluku-wati kangu kaninjarni yuwarli-wati-kirra, lawa. Yampijalu-jana yarlungka.

22 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Waku-nyanu kankarlu-manta nguru-kurra-pinangu! Ngula-jangka kapurna panu-nyayirni kijirni ngapa kunarda-kurlu Yijipirla. Kapu-jana pakarni yapa panu manu puluku-wati manu watiya kuja kalu pardimi Yijipirla." 23-24 Junga-juku, Mujujurlu manu nyanungu-nyangu watiya jukati, ngula jiily-ngarrurnu nguru. Ngula YAAWIYI-rli kujurnu ngapa kunarda-kurlu walya-kurra. Kuluwurru-wangkajalkulpa, manu wirnpalkulpa karrikarrija, manu panu-nyayirnilpa wantija ngapa kunarda-kurluju Yijipirlaju. Yuwayi, junga kujaju. Panu-jarlu-nyayirni kunarda ngapa-jangka ngunaja walyangkaju. Ngula-wangurla-wiyi, kujalpalu Yijipi-wardingki-patu nyinaja yinyarla walyangka, kula nganangku nyangu kuja-piya ngapa kunarda-kurlu wantinja-kurra! 25 Ngapa kunarda-kurlu kuja wantija, muku rdilyki-pungu nyiyarningkijarra kujalpa yarlungka karrija Yijipirla. Muku-jana riwarr-pungu yapa Yijipi-wardingki manu puluku-wati yangka kujalpalu yarlungka karrija. Muku maju-manu kujalpalu miyi pardija, manu watiya-wati-jana muku rdilyki-pajurnu. 26 Kala yangka ngurrangka Kujunurla, kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja, kula ngapa kunarda-kurlu wantija yalirla, lawa.

27 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla yani nyanunguku nyanjaku. Kuja-pala yukajarra, nyanunguju-palangu wangkaja, "Ngaju-panuju ngarrika! Ngaju karna warntarla nyina YAAWIYI-kijaku. YAAWIYI-mipaju-ka jungarni nyina ngaju-piya-wangu. Ngaju-lurlu manu ngaju-nyangu yapangkurnalu-nyarra yilyayarla kutu Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu. 28 Waraa! Wangkayajurla YAAWIYI-ki. Payika yungu wirnpa-wangu-mani manu ngapa kunarda-kurlu-wangu-mani. Murrumurru-mani kanganpa. Kajili nyuntu-nyangu yapa ngampurrpa nyina Yijipi-ngirli yaninjaku, kularna-jana warla-pajirni pina."

29 Mujujurla wangkaja kingiki, "Ngurrju, kapurna wilypi-pardi nyampu-ngurlu kirri-ngirli. Kajirna yani, kapurnaju rdaka-jarra kankarlu-mani, manu kapur-nangkurla wangkami YAAWIYI-ki. Ngula-jangka, kapu ngapa kunarda-kurlu warla-pajirni. Kula-nyarra yarda jangkardu yilyamirra, manu kulanpa wirnpaju purda-

* **9:16** Nyangka Romans 9.17

nyanyilki. Kujarlanya kapunpa milya-pinyi walya-watiji YAAWIYI-ki. 30 Ngaju, milya-pinyi-jala karna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini-wati kula kankulurla lani-jarrimi YAAWIYI Kaatuku murnma-juku."

31 Nyampu-puru, marna-kari-wati* ngurungka Yijipirla, ngulajulpalu karrija jinjirla-wati. Manu miyi-kari,† yirnmilpalu karrija yapaku pajirninjaku. Kala ngapa kunarda-kurluju kuja wantija yalkiri-ngirli, ngulangku maju-manu muku miyiji. 32 Panu-kari ngurlu,‡ ngulajulpalu pardija-juku wanka-juku. Ngapa kunarda-kurluju wantija nyanungurrarlangurla. Kula-jana maju-manu. Pardinja-yanu-jukulpalu ngaka yungulu yapangku warru mani.

33 Ngula Mujujurlu yampinja-yanu kingi, wilypi-pardinjarla yanu kirri-ngirliji. Rdaka-jarra-nyanu kankarlu-manu, manu wangkajarla YAAWIYI-ki. Ngula ngapa kunarda-kurluju lawa-jarrija, manu wirnparlangu lawa-manu. 34 Kingirli nyangu kuja-kurra, kala lawa. Kula jungarni-jarrija, lawa. Yarda jurru marntarla-jarrija, manu nyanungu-nyangu warrkinirlangulu jurru marntarla-jarrija. 35 Yuwayi, kingiji jurru marntarla-jarrija, warla-pajurnu-jana Yijirali-pinki yapa Yijipi-ngirli yaninja-kujaku. Kuja-yijala YAAWIYI-ji wangkaja kamparru yangka kapu kingi jurru marntarla-jarrimi-pina-yijala nganta.

10

YAAWIYI Kaaturlu-jana panu-nyayirni jintilyka-wati jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku murrumurru-maninjaku

1 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Yaninjarla wangkayarla Yijipi-wardingki kingiki. Ngajulurlurna-jana nyanungu manu nyanungu-nyangu warrkini-patu jurru marntarla-manu. Jurru marntarla-manurna-jana yungurna-jana ngaju-nyangu yartarnarri milki-yirrarni nyampurla ngurungka. 2 Ngajulurlurna-jana jurru marntarla-manu yungunpa-jana nyuntu-nyangu kurdukurduku manu warringiyi-puraji-patuku yimi-ngarrirni ngaju yangka kujarna-jana Yijipi-wardingki-patu manyu-pungu manu nyarrparlu kujarna-jana yartarnarri ngaju-nyangu milki-yirrarnu nyampurla ngurungka. Ngula-jangka kapunkujulu milya-pinyi ngaju YAAWIYI."

3 Junga-juku, Mujuju manu Yarunu-palarla yanu Yijipi-wardingki kingiki nyan-jaku. Yukajarra-pala yuwarli wiri-kirra, manu wangkaja-palarla, "Kujanya kangku YAAWIYI yangkaju nganimpa-nyangu Kaatuju nyuntukuju wangkami, 'Tarnngangku mayi kapunpaju ngajuju jamulu purda-nyanyi wangkanja-kurra? Ngaju-nyangu yapa yungulu yani jilja-kurra ngajuku yungujulurla pulka-pinyi yalirlaju. Kula-jana warla-pajika! 4 Kajinpaju wurra-mani, manu kajinpa-jana ngaju-nyangu yapa warla-pajirni, jukurraju kapurna yilyamirra panu-jarlu-nyayirni jintilyka nyuntu-nyangu nguru-kurra. 5 Jintilyka-watiji kapulu yani ngurujarraranypa Yijipirlaju. Kapulu walya jutu-mani. Kulalu yapangkuju walyaju nyanyi. Yangka ngapa kunarda-kurlu kuja wantija nguru-ngurlu, ngulangkuju miyiji maju-manu pardinja-kujaku. Kala wita ngari-ka miyiji pina-pardinja-yani. Yuwayi, yinya jintilyka-wati kajili yanirni, kapulu muku maju-mani miyiji pardinja-kujakuju. Manu kapulu parrkaju muku ngarni watiya-jangkaju. 6 Panu-jarlu jintilyka kapulu yuka nyuntu-nyangu yuwarli-kirra manu warrkini-patu-kurlangu-kurrarlangu. Panu-jarlu jintilyka kapulu yukami Yijipi-wardingki yapa-kurlangu yuwarli-kirra. Nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi, ngularrarlu kulalu-jana nyangu panu-jarlu jintilyka kuja-piya, lawa. Kula-jana nganangku Yijipi-wardingkirli nyangu jintilyka panu-jarlu kuja-piya, lawa.' " Kujanyarla Mujujuju wangkaja Yijipi-wardingki kingikiji, manu yanulku.

---

* **9:31** flax † **9:31** barley ‡ **9:32** two kinds of wheat

7 Ngula-jangka, kingi-kirlangu warrkinilirla wangkaja, “Nyampurlu watingki Mujujurlu kangalpa maarr-pakarni. Maju-mani muku-ka nyiyarningkijarra nyampurla ngurungka! Nyiya-jangka kanpa warrarda wurra-mani? Yilyaya-jana wati Yijirali-pinki nyampu-ngurlu nguru-ngurlu yungulurla nyanungu-nyangu YAAWIYI-ki Kaatuku pulka-pinyi jiljangka.”

8 Junga-juku, yinyarrarlu warrkinirlili-jana manunjunu Mujuju manu Yarunu, manulu-jana kangurnu pina kingi-kirra. Wangkaja-palangu, “Yuwayi, kajinkili ngampurrpa nyina pulka-pinjaku YAAWIYI-ki nyumpala-nyangu Kaatuku, ngulajulu yanta kutu! Kularna-nyarra warla-pajirni. Nyajangu-patu-wiyi kapunkulu yani jiljakurraju?”

9 Mujujurlu yalu-manu, “Kapurnalu panu-juku yani, jalangu-warnu-patu manu purlkapurlka, karnta manu wati, jiyipi manu puluku. Kapurnalu yaninjarla kurapaka wiri ngarni, manu kapurnalurla pulka-pinyi YAAWIYI-ki.”

10 Kingirla wangkaja Mujujuku, “Lawa! Ngari kanpa kulukupurda wangka kujaju yungunkulu-nganpa wuruly-yani nyampu-ngurlu ngurra-ngurlu. Kula rampalmanngu-nyangka kularna-nyarra ngurrju nyina nyurrurlaku nganta, lawa. Mardanyarra YAAWIYI-rli warrawarra-kanyi, karija. Yungunpa-jana mayi karnta manu kurdukurdu kanyi nyuntu-kurlu? Lawa! Kapurna-jana warla-pajirni. 11 Lawa! Nyuntu manu wati-patu-mipalu yanta jilja-kurraju pulka-pinjaku YAAWIYI-ki. Kujakunyalpanpaju payurnu.” Ngulalu-jana kingi-kirlangu wati-paturlu Mujuju manu Yarunu yilyaja kingi-kirlangu yuwarli-ngirli.

12 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Rdaka-nyanu kankarlu-manta, manu warru jiily-ngarrika Yijipirla. Ngula-jangka, panu-jarlu jintilyka-wati kapulu yanirni, kapulu ngurra-kari ngurra-kari yani Yijipirlaju. Yangka ngapa kunarda-kurlu kuja wantija nguru-jangka, ngulangkuju-jana muku maju-manu marna manu watiya. Kala kalu pina-pardinja-yani marnaju. Yinya jintilyka-watirli kapulu yaninjarla muku ngarni marnaju manu parrkaju watiya-jangkaju.”

13 Junga-juku, Mujujurlu manu watiya jukati nyanungu-nyangu, warru jiily-ngarrurnu Yijipi-wana warrukirdikirdi. Ngula-jangka, YAAWIYI-rli yilyajarni warlpa wiri-jarlu kakarrara-ngurlu. Warlpaju kilji-nyayirni warrarda wangkaja parra wiri manu munga wiri. Parra-karirla, kuja wanta pardijarni, warlpangku-jana kangurnu jintilyka-wati panu-jarlu. 14 Panu-jarlu-nyayirni jintilykajulpalu paarr-pardija warru manu jurljurl-pungu warru Yijipirlaju warrukirdikirdi. Nyampu-wangurla-wiyi kula-jana nganangku nyangu jintilyka panuju kuja-piyaju. Jalangurlangu kulalu-jana kuja-piya nyangu, lawa! 15 Jintilykajulpalu jurljurl-pungu warru walya-wana, walyajulu maru-manu-nyayirni. Kuja yangka ngapa kunarda-kurlu wantija nguru-jangka, ngula-jangka marna manu watiyalu muku pardija pina. Jintilykarlu muku ngarnu marna manu parla watiyarla manu miyi-wati kujalpalu watiyarla pardija. Mukulu ngarnu nyiyarningkijarra. Marna manu watiya-wangulpa karrija Yijipirlaju, lawa!

16 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla yanirni nyanjaku. Kuja-pala yanurra, wangkaja-palangu, “Ngajulparnarla maju wangkaja YAAWIYI-kiji nyumpala-nyangu Kaatuku. Yungurnangkupala purda-nyangkarla-juku. 17 Kulaju-pala kulu-jarriya, yawuru-jarriyaju-pala kunka-maninja-wangu. Wangkaya-palarla nyumpala-nyangu Kaatuku YAAWIYI-ki yungu-jana jintilyka-wati kanyi nganimpa-kujaku. Lawangkaju kajikarnalu muku palimi!”

18 Junga-juku, Mujujurlu kingiji yampinja-yanu yalirla-juku. Ngularla wangkaja YAAWIYI-ki. 19 Yinyarlu warlpangku kuja-jana kangurnu jintilyka-wati, kakarrara-ngurlulpa wangkajarni. Kuja YAAWIYI-rli purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra, karlirr-manu, karlarra-ngurlulkulpa warlpaju wangkaja. Warlpangku-jana muku

manu jintilykaju, manu-jana kujurnu muku mangkuru-kurra. Ngula-jangka, lawalpa karrija jintilyka-wangu Yijipirlaju. 20 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-rli warla-pajurnu-juku kingiji Yijirali-pinki-kijaku Yijipi-ngirli yilyanja-kujaku. Jurru marntarla-jukulpa nyinaja.

YAAWIYI Kaaturlu yalkiri maru-manu

21 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kankarlu-manta-nyanu rdaka nguru-kurra, ngulaju kapu maru-jarrimi Yijipirla. Yapa kapulu wapami pampa-piya, kapulu-nyanurla warru marnpirni nyarrpara-wana yungulu yani.” 22 Junga-juku, Mujujurlu-nyanu rdaka kankarlu-manu yalkiri-kirra, ngula maru-jarrija muku Yijipirla. Marulpa karrija marnkurrpaku parraku. 23 Yapangku kulalu-nyanu nyarrparlu nyangkarla munga-puru. Parra marnkurrpa-patuku Yijipi-wardingki kulalu wurna yantarla, lawa. Kulalu nyangkarla nyiyarlangu wita. Yijirali-pinkijilpalu nyinaja parrangka-juku.

24 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirlirla yimi yilyaja Mujujuku. Kuja yanurnu, kingirla wangkaja, “Yuwayi, kajinkili nyurrurla nyina-juku ngampurrpa YAAWIYI-ki pulka-pinjaku, ngulajulu kutu yanta! Kularna-nyarra warla-pajirni. Kangkalu-jana karnta manu kurdukurdu. Kala yampiyalu-jana jiyipi, narnukutu manu puluku nyampurla-juku.”

25 Mujujurla kulu-jarrija kingiki, “Lawa, kulalparnalu-jana yampiyarla nganimpa-nyangu jiyipi manu narnukutu purdangirli! Kanyi karnalu-jana yungurnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku. 26 Kanyi karnalu-jana muku puluku-wati nganimparlu. Kularnalu jintarlangu yampinja-yani purdangirliji, lawa. Yungur-nalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku yungurnalurla pulka-pinyi. Kula karnalu milya-pinyi nyajangu mayi yungurnalurla purrami. Kajirnalu ngurra yali-kirra-jarrimi, YAAWIYI-rli kapu-nganpa yimi-ngarrirni nyajangu yungurnalurla purrami.”

27 Kala YAAWIYI-rli warla-pajurnu kingiji Yijirali-pinki yilyanja-kujakuju. Jurru marntarla-jukulpa nyinaja. 28 Ngula-jangka, kingirla wangkaja Mujujuku, “Yanta nyampu-ngurlu, manu kula pinarni yanta! Kajinpaju yanirni pina, kapunpa palimi!”

29 Mujujurlu yalu-manu, “Ngurrju, nyuntulunpaju wangkaja yaninjaku. Yanilki-kila karna. Kularnangku yanirni pina nyuntukuju nyanjaku.”

11

Mujujurlu pututu-pungu Yijipi-wardingki kingi, “YAAWIYI-rli kapu-jana pinyi muku kamparru-warnu kaja-nyanu Yijipi-wardingki-patu”

1 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kapurna-jana yarda murrumurru-mani jinta-kariki Yijipi-wardingki kingi manu nyanungu-nyangu yapa-patu. Ngula-jangka yungu-nyarra yilyamilki Yijipi-ngirliji. Kaji-nyarra kingirli yilyami jilja-kurra, kapu-nyarra jinyijinyi-mani yaninjaku panu-juku. 2 Yaninjarla wangkaya-jana Yijirali-pinki karntaku manu watiki yungu-jana Yijipi-wardingki-patu payirni pirli yaltirilki manu kawurluku.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju. 3 Ngula-wangurla-wiyi, Yijipi-wardingki-paturlu kalalu-jana Yijirali-pinki nyurunyuru-jarrinjarla manyu-pungu. Kulalpalu-jana yulkaja. YAAWIYI-rliji-jana Yijipi-wardingki-patuju jinyijinyi-manu nyanungurrakuju pulka-pinjaku. Kingi-kirlangu wati-paturlangurlu manu Yijipi-wardingki-paturlu yapangku, manngu-nyangulu Mujujuju wiri.

4 Ngula-jangka, Mujujurla wangkanjunu kulu Kingiki, “Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, ‘Jalangu mungangka kapurna warru yani Yijipirla. 5 Ngajurna YAAWIYI. Kajirna warru yani, kuja-puruju kapulu kamparru-warnu-wati kaja-nyanu-wati muku palimi. Kingi yangka kuja-ka wiri nyina Yijipiki,

kapu nyanungu-nyangu kaja-nyanurlangu palimi. Warrkini-patu karnta-kurlangu-paturlangu kapulu palimi. Puluku-kurlangu kamparru-warnurlangu kapulu palimi muku. 6 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-patuju kapulu muku yulami wajampa. Kulalu kuja-piya nyurru-wiyi yulaja. Manu kulalu kuja-piya yarda yulami, lawa. 7 Nyampu-puru, Yijirali-pinki kapulu yulanja-wangu nyina ngurrju-juku. Kala malikirli kapulu-jana warlkurr-jirrirni Yijipi-wardingki-patuju yulanja-kurra manu nyanungurra-nyangu pulukurlangu. Malikirli kulalu-jana warlkurr-jirrirni Yijirali-pinkiki, lawa. Ngula-jangka kapuju kingirli milya-pinyi ngajulu YAAWIYI-rli karna-jana Yijirali-pinki yapa warrawarra-kanyi Yijipi-wardingki-piya-wangu.' Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju. 8 Ngula-jangka, nyuntu-nyangu warrkini-patu kapujulu yaninjarla parntarrimi ngajuku. Kapujulu wangkami, 'Mujuju, yanta nyampu-ngurlu, manu kangka-jana nyuntu-nyangu yaparlangu, yangka kuja kangkulu nyuntu purda-nyanjarla purami.' Kujanya kapujulu wangkami ngajuku. Kajijili kuja wangkami ngajuku, kapurna-jana yampinjarla jurnta yani." Yuwayi, Mujujuju kulu-nyayirni!

9 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Kingirli kulangku purda-nyanyi. Kuja-jangkaju kapurna-jana Yijipi-wardingki-patuku milki-yirrarni ngaju-nyangu yartarnarri yungujulu milya-pinyi ngajuju jinta-juku Kaatu." 10 Yuwayi, junga kujaju. Mujujurlu manu Yarunurlu kala-palarla warrarda milki-yirrarnu kingiki YAAWIYI-kirlangu yartarnarri yangka kujalpa-jana murrumurru-manu Yijipi-wardingki-patu. YAAWIYI-rliji warla-pajurnu warrarda kingiji Yijirali-pinki-kujaku yilyanja-kujaku Yijipi-kijakuju. Jurru marntarla-jukulpa nyinaja. Kula-jana yilyaja.

12

YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku purlapa Pajapa-kurlu yungulu Yijirali-pinkirli jiyipi jarnkujarnku ngarni

1-2 YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, "Kuja-ka yangka tarn-nga watiya yukirilki pina-pardinja-yani, ngula-puru-ka kirntangi wita-wiyi wilypi-pardinjarni yani. Kajinkili yali nyanyi kirntangi wilypi-pardinja-kurra, ngulaju yaliji kamparru-warnu kirntangi.* 3 Nyuntu-jarra, wangkanjintalu-jana Yijirali-pinki yapaku, kujalu-jana wangkaya, 'Pardakalu-nganpa karlarla-palaku parraku. Ngula-jangkaju, nyurrurlarlu wati-paturlu jarnkujarnku maninjintalu-jana jalangu-warnu jiyipi-patu nyurrurla-nyangu warlalja-patuku ngayi, yangka kuja kankulu nyina yuwarli-kari yuwarli-karirla. 4 Kajilpalu marnkurrpa-mipa nyinakarla yapa wati-kirlangu warlaljarla, ngulaju marda kulalpalu kuyuju muku nganjarla. Kujaju maju. Kuja-kujakuju, yinya wati manu nyanungu-nyangu warlaljalpalu jinta-jarriyarla warlalja-patu-kari-kirli kuja kalu kutu-mirnimirni nyina yungulu kuyuju muku ngarni. 5 Nyiya-piya jiyipiji kajikankulu nyurrurlarluju wati-paturluju milarni? Yinya jiyipilpa nyinakarla jintaku yulyurrpukuju wirriya-yijala ngurrju, nyurnu-wangu. Kajilpanpa jiyipiki palka-maninja-wangu nyinakarla, ngulajungku kurdu-warnu narnukutu manta! 6 Kajinkili-jana jarnkujarnku jiyipi mani, wankarulu-jana mardaka murntu-palaku parraku. Ngula-jangka, kaji wanta yuka, yungunkulu Yijirali-pinkirli watingki pinyi jiyipi manu narnukutu junma-kurlurlu nyurrurla-nyangu warlalja-patuku. 7 Ngula-jangka, yapangku yungunkulu yalyungku maparni tuwa-wana kankarlumparra manu ngurlju-wana yuwarlirla kuja kankulu yapangku purranjarla ngarni jiyipi. 8 Mungangka jintangka-juku yungunkulu purrami jiyipiji

* **12:1-2** Kuja kalalu Yijirali-pinkirli nyangu yali kamparru-warnu kirntangi, ngulaju kalalu yirdi-manu 'Yapipi'. Jinta-karilki kuja kala kirntangi-kari wilypi-pardija, ngulaju yirdiji 'Jipi'. Ngula-warnu jinta-karilki yirdiji 'Jipana'. Kuja-piyarlu-yijala karlipa yangka jalangurluju ngarrirni kirntangi-patu marnkurrparlangu nganayi 'March, April, May' nyampu-patuju. Kuja-juku kalu karrinjarra-yani yirdi-kirli-yijala 9-pala kirntangi-patu-kariji.

warlungka. Yungunkulu kuyuju ngarni kumarlpa yangka parrka-piya-kurlurlu manu miyi lalypa-kurlurlu. 9 Kulalu kuyuju wanka nganja, kulalu ngapangka purraya, lawa. Wanapijikili purraya warlungka jurru, wanarri-jarra manu murlkurlangu. 10 Mukulu nganja. Kaji wanta kankarlu-jarri, kajili kuyuju palka-juku nguna, yampiyalu ngarninja-wangurlu. Yirrakalu warlungka yungu jankami yulypulypa-karda.

11-12 "Kujarlukulpankulu nyurrurlarluju kuyuju nganjarla: Ngarninjakungarntijili yukaya jurnarrparla manu putungka. Watiya jukatili-nyanu mardaka wurna kulanganta kankulu yani. Nganjalu kuyu manu miyi kapankurlu. Kapunkulu nyampuju kurapaka kuyuju yirdi-mani 'Pajapa'.† Munga jintangka-juku kapurna paarrpardimi warru Yijipi-wana. Kapurna-jana pinyi kamparru-warnu kaja-nyanu-patu manu puluku-watirlangu Yijipirla warlalja-kari warlalja-karirla. Ngajurna YAAWIYI. Kapurna-jana yartarnarri jurnta kanyi juju-kari juju-kariki yangka kuja kalujana Yijipi-wardingki-paturlu pirli manu watiya-jangka ngurrju-maninjarla purami. 13 Yinya yangka yalyu tuwangka, kajirna yalyu nyanyi tuwa-watirla, kapurna paarrpardimi kankarlumparra nyurrurlarla. Kapurna-nyarra yampimi murrumurrumaninja-wangurlu. Kala kapurna-jana Yijipi-wardingki-patu-puka murrumurrumani. 14 Jalangu-jangka, nyurrurlarlu yapangku yungunkulu nyampu parra manngunyanyi. Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palka-jarrimi nyurrurlarlu manu nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu yungunkulu kurapaka Pajapa ngarni ngajuku pulka-pinjaku. Yuwayi, nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlu kapujulu pulka-pinyi tarnngangku-juku kujapiyarlu-yijala.

15 "Purlapaju kapu karri wirlki-pala parraku. Kuja-puruju kapunkulu miyi lalypa ngarni. Kulankulu miyi kapurduju ngarni tarltu-jarrinja-warnu, lawa. Kaji purlapa rdirri-yinyi, parra kamparru-warnurla mantalu yangka miyi-kirlangu tarltu-maninja-kurlangu kuja-ka yuwarli nyurrurla-nyangurla marda nguna, manulu kijika ngarninja-wangurlu. Kaji nganangku ngarni miyi kapurdu tarltu-jarrinjawarnu purlapa-puru, ngulajulu yapa yinyaju yilyaya tarnnga-juku. Yapa yinyaju kulaju nyina ngajukulku, lawa. 16 Purlapa-puru, kamparru-warnu parrangka manu purdangirli-warnu parrangka-yijala, yungunkujulurla jinta-jarrinjarla pulka-pinyi ngajuku. Nyampu parra-jarra-puru kulankulu warrki-jarrimi, lawa. Purrayalunyanu kuyu ngarninjaku, kujaju ngurrju. Kala warrki-wangulu-nyinaya.

17 "Kuja-piyarlu yungunkulu purlapa-puru ngarni nyampu kurapaka yirdiji 'Miyi Lalypa'. Kapunkulu ngarni yinya miyi lalypa purlapa-puru yungunkulu manngunyanyi kujarna-nyarra Yijipi-ngirli kangurnu turnu-kari turnu-kari 12-palarla. Jalangu-jangka yungulu kurdukurdu nyurrurla-nyangurlu manngu-nyanyi manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlu parra nyampu wajawaja-maninja-wangurlu. Nyampuju ngaju-nyangu kuruwarri nyurrurlaku. Purayalu tarnngangku-juku! 18 Yuwayi, yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palkajarrinjarni yani, 14-palaku parra-patuku nyinayalu. Ngula-jangkaju pardakalurla kaji wanta yukami. Ngula-jangkaju, nganjalu miyi lalypa-mipa. Nganjalu yinya miyi lalypa-mipa wirlki-pala parraku purlapa-puru. 19-20 Wirlki-pala-puru, kijikalu muku yangka miyi-kirlangu tarltu-maninja-kurlangu yuwarli-ngirliji. Kaji nganangku-puka ngarni miyi kapurdu purlapa-puru, ngulajulu yilyaya nyurrurla-kujakuju tarnngajuku. Nyampu kuruwarri Yijirali-pinkiki manu yapa-karirlanguku. Nyurrurlarlulu tarnngangku-juku puraya nyampu kuruwarri nyarrpararlangurla kajinkili nyina.' "

21 Ngula-jangka, Mujujurlu-jana yimi yilyaja purlka-patu Yijirali-pinkiki nyanungu nyanjaku. Kujalu yanurnu, nyanungu-jana wangkaja, "Jinta-kari jinta-karirlili manta jiyipi jalangu-warnu nyurrurla-nyangu warlalja-paturla. Pungkalu-jana yungunkulu

† **12:11-12** Pajapa yirdiji ngulaju 'Marramarrarlu Pinja-wangurlu-ngalpa Yampija'

nyurrurla-nyangu warlalja-kurlurlu nyampu kurapaka ngarni. 22 Kajinkili-jana
pinyi jiyipi-wati, winjikalu yalyu ngami-kirra. Ngula-jangka, julyurl-yirraka parrka
yalyungka. Yinya-kurlurlu parrka-kurlurlu mapakalu tuwa-wana yalyu-kurlurlu
kankarlumparra manu ngurlju-wana. Ngula-jangka, nyurrurla manu nyurrurla-
nyangu warlalja-patulu nyinaya kaninjarni-jiki ngaka kaji wanta kankarlu-jarri
mungalyurru. Kulalu wilypi-pardiya! 23 Mungangkarlu, YAAWIYI kapu warru yani
marramarra-kurlu nganayi Riwarri-maninja Wita-wangu-kurlu. Mapirrirli kapulu-
jana Yijipi-wardingki-patu pinyi. Kaji YAAWIYI-rli yalyu nyanyi nyurrurla-nyangu
tuwa-paturla, kapu kankarlumparra-juku paarr-pardimi. Kula-nyarra pinyi. Kapu
warla-pajirni yinya marramarra Riwarri-maninja Wita-wangu Yijirali-pinki pinja-
kujakuju.
24 “Nyurrurlarlu yungunkulu nyampu kuruwarri tarnngangku-juku purami.
Nyampuju kuruwarri nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu kurdukurduku manu
nyanungurra-nyangu kurdukurdurlanguku. 25 Purayajukulu nyampuju kuruwarri
ngaka yangka kajinkili yukamirra jinta-kari ngurra-kari-kirra yangka kuja-nyarra
YAAWIYI-rli jangku-pungu. 26 Nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu kapulu-nyarra
payirni kujarlu, ‘Nyiya-jangka karlipa nyampuju kurapaka kuyu ngarni? Nyiya-
jangka karlipa-jana pinyi jiyipi manu narnukutu kujarluju?’ 27 Kajili-nyarra payirni
kujarlu, yalu-mantalu-jana kujarlu, ‘Kuyu nyampu karlipa ngarni yungurliparla
YAAWIYI-ki pulka-pinyi kuja-ngalpa kangu Yijipi-ngirli. Yuwayi, ngalipa Yijirali-
pinki kalarlipa nyinaja Yijipirla. Ngula YAAWIYI yanu Yijipi-wana, pungu-jana Yijipi-
wardingki-patu. Paarr-pardija ngalipa-nyangu yuwarli-wanaju kankarlumparra.
Yampija-ngalpa pinja-wangurlu. Mardarnu-ngalpa palinja-kujaku.’ ” Kujalu Yijirali-
pinkirli yimi nyampu purda-nyangu, parntarrijalpalurla walya-kurra YAAWIYI-ki
pulka-pinjaku. 28 Ngula-jangka, yapa-patujulu pina-yanu ngurra-kurralku. Pungulu-
jana jiyipi, manu yalyungkulu maparnu tuwa-wati. YAAWIYI-jana kujakunya
wangkaja.

YAAWIYI-rli-jana kamparru-warnu kaja-nyanu-patu muku pungu Yijipi-wardingki-patu

29 Kulkurru-kari, YAAWIYI-rli-jana pungu Yijipi-wardingki kamparru-warnu kaja-
nyanu-patu warlalja-kari warlalja-karirla. Pungu kingi-kirlangu kaja-nyanurlangu
manu pirijina-wati-kirlangurlangu kaja-nyanu-wati. Puluku-kurlangu manu jiyipi-
kirlangu-jana kurdu kamparru-warnurlangu muku pungu. 30 Munga jintangkaju,
kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-patulu muku yakarra-pardija. Warlalja-
kari warlalja-karirla wajawaja-manulu-jana kaja-nyanu kamparru-warnu-patu. Kuja-
jangkaju, mukulu yulaja wajampa.

Yijirali-pinkirli yapangkulu yampinja-yanu Yijipi jilja-kurrarlu

31 Ngula-jana YAAWIYI-rli wirriyawirriya pungu manu puluku-watirlangu, munga
jintangka-juku-palangu kingirli yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-pala
nyanja-yani nyanungu. Kuja-palarla yanurnu, wangkaja-palangu, “Nyurrurla Yijirali-
pinki yantalu, yampiyalu-nganpa! Jilja-kurra yungunkulurla pulka-pinyi YAAWIYI-
ki yalirla. 32 Kangkalu-jana nyurrurla-nyangu jiyipi, narnukutu, tangkiyi manu
puluku-watirlangu. Yantalu-jana jirrnganja jilja-kurra. Manulu YAAWIYI payika
ngajurlanguku yunguju warrawarra-kanyi.” Kujanya-palangu kingiji wangkaja
Mujujukuju manu Yarunuku. 33 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-patulu-jana wangkaja
Yijirali-pinkiki, “Kajilpankulu nyinakarla-juku nyampurla Yijipirla yaninja-wangu-
juku, kapurnalu muku palimi! Kuja-kujakuju yantalu yaruju!”
34 Yijirali-pinkirli yapangkulu nyurru-juku pulawa manu ngapa nyulyarnu, ku-
lalurla yirrarnu tarltu-maninja-kurlangu wiri-maninjaku, lawa. Pulawa manu

ngapalu jinta-manu ngami-paturla. Kujalu-jana Yijipi-wardingki-patu wangkaja Yijirali-pinkiki ngurraku yampinja-yaninjaku, jinta-kari jinta-karirli Yijirali-pinkirlili jarnkujarnku manu pulawa ngapa-kurlu jinta-maninja-warnu, warurnulu yakuju-kurra, manulu yirrarnu parrajarla yungulu kanja-yani jimantarla wurnangkuju.
35 Ngula-jangkaju, warrulpalu-jana payurnu Yijipi-wardingki-patu yangka kujal-palu nyanungurra-wana nyinaja kutu. Payurnulu-jana jilpaku manu kawurluku manu jurnarrpaku. Mujuju-jana kujanya wangkaja Yijirali-pinkiki kamparru-wiyi.
36 Kujalu-jana Yijirali-pinkirli payurnu Yijipi-wardingki-patu yinjaku nyiyarningk-ijarraku, Yijipi-wardingki-patu kulalu-jana kulu-jarrija, manu kulalu-jana nyiya jurnta mardarnu, lawa. YAAWIYI-jana nyurru-juku wangkaja Yijipi-wardingki-patukuju yungulu-jana yimirirli yinyi Yijirali-pinkiki. Kujarlanyalu-jana yungu nyiyarningkijarraju. Kujarlunyalu-jana muku puntarnu Yijirali-pinkirliji Yijipi-wardingki-patukuju ngurra yinyakungarntirli yampinjakungarntirli.
37 Ngula-jangka, Yijirali-pinkili yanu Ramiji-ngirli Jakaja-kurra. 600,000-pala wati, karnta manu kurdukurdurlangulpalu wapanja-yanu. 38 Panu-kari ngurrara-kari-wardingki-paturlangurlulu yampinja-yanu Yijipiji. Mapirrilpalu yanu wurnaju. Kangulu-nyanu panu-jarlu jiyipi, narnukutu manu puluku. 39 Kujalu kulkurru ngunajarra, purrajalu-nyanu miyi lalypa yangka tarltu-maninja-kurlangu-wangu. Kujalpalu Yijipikingarnti yampinjakungarnti nyinaja, ngulajulpalu kapanku-jarrija wurnaku. Kulalu-nyanu nyarrparlu purrayarla miyi kapurdu, lawa. Kujarlanyalpalu miyi lalypaju ngarnu.
40 Yijipi yampinjakungarnti, Yijirali-pinkijilpalu nyinaja yalirlaju 430-pala yu-lyurrpuku. 41 Ngula-jangka, parra jintangka-juku, YAAWIYI-kirlangu yapangkulu yampinja-yanu Yijipiji 12-pala turnu-warnu-kari turnu-warnu-karirli. 42 Munga jintangka-juku, YAAWIYI-rlilpa-jana warrawarra-kangu Yijirali-pinki yapa kuja-jana kangu Yijipi-ngirli. Kujarlanya jalangurlangu Yijirali-pinkirlilpalu manngu-nyangkarla nyampu parra wajawaja-maninja-wangurlu. Yungulpalu manngu-nyangkarla yangka kuja kala-jana YAAWIYI-rli nyanungurrakupalangu nyurnun-yurnu warrawarra-kangu.
43 Ngula-jangka, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Yungurna-nyarra yinyi kuruwarri Pajapaku purlapaku yungunkulu purami jungangku. Purlapa-puru yungunkulu Yijirali-pinkirli-puka kurapaka ngarni jiyipi manu narnukutuju. Nguru-kari-wardingki-paturluju kulalpalu nganjarla nyampuju kurapaka. 44 Kaji Yijirali-pinkirli nganangku-puka payi-mani yapa-kari ngurrara-kari-wardingki tala-kurlurlu warrkiki yungurla nyanunguku warrki-jarri, kaji ngarrka-kijirni yinya warrkini purlapakungarntirli, ngula-jangka yinyarlu warrkinirli kajika kuyuju ngarni purlapa-puruju. 45 Kala kaji warrkini ngana-puka nyina ngarrka-kijirninja-wangu, ngulaju kulalpa nganjarla kuyuju purlapa-puruju. Manu kajilpa nyinakarla yapa-kari ngurrara-kari-wardingki nyurrurla-kurlu nyurrurla-nyangu ngurrangka, ngulaju lawa-juku kulalpa nganjarla kuyuju.
46 “Kajinkili nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli ngarni kuyu purlapa-puru, nyinakalu kaninjarni yuwarlirla. Kulalu kangka yarlu-kurra kuyuju ngarninjaku, manu kulalu yungkurnu rdilyki-pungka.* 47 Nyampu-puru purlapa-puru, nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli yungunkulu ngarni kuyu yinyaju panungku-juku. 48 Kajilpa yapa-kari nguru-kari-wardingki nyinakarla ngarrka-kijirninja-wangu, manu kajilpa ngampurrpa nyinayarla kuyu kurapakaku ngarninjaku purlapa-puru, kulalpa nganjarla. Kujakun-garntijili ngarrka-kijika-wiyi manu panu-kari wati-paturlangu manu wirriyawirri-yarlangu yungulu-nyarra kuyuju jirrnganja ngarni. 49 Nyampu kuruwarri jinta-juku Yijirali-pinkiki manu yapa-karirlanguku yangka kuja kalu nyina nyurrurla-

* **12:46** Nyangka John 19.36

kurlu.” Kujanya-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunuku purlapa-kurlu Pajapa-kurlu. Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlulu-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu Yijirali-pinki-kariki.
50 Kujalu Yijirali-pinkirli purda-nyangu nyampu kuruwarri, kuja-palangu YAAWIYI-rli yungu Mujuju manu Yarunuku, ngulajulpalu purda-nyanjarla puraja. 51 Parra jintangka-juku-jana YAAWIYI-rli yilyaja Yijirali-pinki Yijipi-ngirli. Yilyaja-jana 12-pala turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari.

13

Kajilpa kurdu wirriya kamparru-warnu palka-jarriyarla, ngulajurla YAAWIYI Kaatu-mipaku

1-2 YAAWIYI Kaaturla wangkaja Mujujuku, “Kajili Yijirali-pinkirli karntangku kurdu wirriya mardarni kamparru-warnu, yungkajulu yinyaju wirriya yunguju ngajuku warrki-jarri. Manu kajili pulukurlu, jiyipirli marda, narnukuturlu manu tangkiyirli kurdu mardarni kamparru-warnu, ngulajujulu ngajuku yungka warntarri. Nyampurra kamparru-warnu-wati ngulajujulu ngajuluku.”*
3 Ngula-jangka-jana Mujujuju yapaku wangkaja, “Jalangurlipa Yijipi-jangka wilypi-pardija. Jalangu-jangka manngu-nyangka warrardalu nyampuju parra wajawaja-maninja-wangurlu. Kalankulu pirijina-piya warrki-jarrija Yijipirlaju, kala YAAWIYI-rli-nyarra yali-ngirliji kangurnu yartarnarri-kirlirli. Parra nyampu-jangka miyi lalypa-mipalu nganja. Kulalu miyi kapurdu nganja-yangka tarltu-maninja-kurlangu-kurlu. 4 Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kajinkili nyanyi kamparru-warnu kirntangi wilypi-pardinja-kurra, manngu-nyangkalu yangka kuja-ngalpa YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirli. 5 Nyurru-wiyirli YAAWIYI-rli-jana jangku-pungu nyampuju walya ngalipakupalangu-patuku nyurnunyurnuku. Kuja-jana wangkaja, ‘Ngaka kapurna-nyarra yinyi walya kuja kajana jalangu nguna Kanana-wardingkiki, Yititiki, Yamuriki, Yiipitiki manu Jipujiki.’ Kujaju junga. YAAWIYI-rliji kapu-ngalpa nguru-yirrarni kuja-ka miyi panu nguna. Kajirlipa yani yali-kirra, yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari yungurlipa turnu-jarri parra nyampuku manngu-nyanjaku. Yungurlipa parra nyampurla jinta-jarri kaji palka-jarrimi kamparru-warnu kirntangi. 6 Kajirlipa turnu-jarri, yungurlipa miyi lalypa-mipa ngarni wirlki-pala parraku. Yampimirlipa miyi jinta-kariji kapurduju ngarninja-wangurlu. Ngula-jangka parra nampa wirlk-ingka yungurliparla kurapaka wiri ngarni YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. 7 Nyampuju junga. Kajirlipa nguru yali-kirra yukamirra, wirlki-pala parra-puru yapa yungurlipa mangarri kapurdu yangka tarltu-maninja-kurlangu-kurlu ngarninja-wangu nyina, yungurlipa yampimi.
8 “Kajirlipa jinta-jarri yali kurapaka wiri ngarninjaku, ngalipa-nyangu kaja-nyanurlu marda kajikalu-ngalpa payirni kujarlu, ‘Wapirra, nyiyaku karlipa jinta-jarri nyampukuju kurapakakuju?’ Yalu-manirlipa-jana kujarlu, ‘Kaja, YAAWIYI-rli-ngalpa kangurnu Yijipi-ngirliji. Warrawarra-kangu-ngalpa. Kujarlanya karlipa jinta-jarrimi kurapaka ngarninjakuju yungurlipa manngu-nyanyi nyanungu.’ 9 Yuwayi, kajirlipa jinta-jarri kurapakaku, yungurlipa manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa warrawarra-kangu. Kapurlipa nyina yangka-piya yapangku kuja kalu yirrarni YAAWIYI-kirlangu yimi yiriwarrarla jurrungka manu rdaka-kurlangurla. Kular-lipa wajawaja-mani. Kurapaka wiri-puru kapurlipa-jana pinarri-mani kuruwarri YAAWIYI-kirlangu ngalipa-nyangu kurdukurduku. Kapurlipa manngu-nyanyi kuja-ngalpa Yijipi-ngirli kangurnu yartarnarri-kirlirli. 10 Purda-nyangkajulu! Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palka-jarrinjarni yani, turnu-jarriyalu warrarda kurapaka yinyaku.

* **13:1-2** Nyangka Luke 2.23

11 “YAAWIYI-rli kapu-ngalpa kanyi walya yali-kirra kuja kajana karri jalanguju
Kanana-wardingkiki. Nyampuju walya ngulaju yangka kuja-jana jangku-pungu
nyurru-wiyi ngalipakupalangu-purnuku nyurnunyurnuku. 12 Ngaka kajirlipa walya
yalirla nyina, yungurlipa kuruwarri nyampu purami: Kaji Yijirali-pinkirli karntangku
kurdu wirriya mardarni, yungkarla YAAWIYI-ki yungurla warrki-jarri. Manu pu-
lukurlu, jiyipirli, narnukuturlu manu tangkiyirli, kajili-jana kurdu kamparru-warnu
mardarni, yungkalurla YAAWIYI-ki warntarri. Kamparru-warnu-wati nyiyarlangu
kalurla YAAWIYI-ki nyina.* 13 Kaji tangkiyirli karntangku kurdu wirriya mardarni
kamparru-warnu, marda kajikanpa-nyanu nyuntulurlu mardarni. Ngulaju ngula-
juku. Kala mardarninjakungarntirli pungka jalangu-warnu jiyipi, manu purrayarla
warntarri YAAWIYI-ki. Ngula-jangka, yungunpa-nyanu tangkiyi mardarnilki. Kala ka-
jinpa jiyipi pinja-wangu nyina, ngulaju tangkiyi yinya kurdu pungka, kakarda rdilyki-
pungka. Kajili wirriya kamparru-warnu-patu palka-jarri warlalja-kari warlalja-
karirla nyurrurla-nyangurla, wirriya-patu yinya-patu kalurla nyina YAAWIYI-ki. Kala
kula-jana pungka jiyipi-piya, lawa. Kuja-kujakuju talajurla yungka YAAWIYI-kiji.
Ngula-jangka, wirriya yali-patuju yungulurla warrki-jarri YAAWIYI-mipaku.
14 “Kajirlipa-jana pinjarla purrami jiyipi kujarlu, ngalipa-nyangu kaja-nyanu-
paturlu marda kajikalu-ngalpa payirni kujarlu, ‘Wapirra, nyiya-jangka kankulu-jana
kamparru-warnu puluku, jiyipi, manu narnukutuju pinyi? Nyiya-jangka kankulu-
jana pinjarla purrami?’ Kujarlipa-jana yalu-mani, ‘Kaja, YAAWIYI-rli-ngalpa kan-
gurnu Yijipi-ngirliji yartarnarri wiri-kirlirli. Warrawarra-kangu-ngalpa. Kalarnalu-
jana warrki-jarrija pirijina-piya. 15 Yijipi-wardingki kingilpa jurru marntarla nyinaja,
kulalpa purda-nyangu YAAWIYI-ji. Kala-ngalpa warrarda warla-pajurnu yaninja-
kujakuju. Kujarlanya-jana YAAWIYI-rli muku pungu kaja-nyanu-patu kamparru-
warnu-wati warlalja-kari warlalja-karirla. Manu-jana pungu jiyipi, puluku, nar-
nukutu manu tangkiyi wirriyawirriya-juku kamparru-warnu-paturlanguju. Ku-
jarlanya karna-jana kamparru-warnu wirriyaju muku pinyi puluku, jiyipi manu
narnukuturlangu yangka kuja kalurla YAAWIYI-ki nyina. Kujarlanya karna-jana
purranjarla yinyi warntarri YAAWIYI-ki. Kuja ngaju-nyangu kaja-nyanu kamparru-
warnu palka-jarrija, kularna pungu, lawa. Kujarlajurna jiyipilki pungu, ngularnarla
purranjarla YAAWIYI-ki yungu.’ Kujanya yungurlipa-jana wangka ngalipa-nyangu
kaja-nyanukuju kajili-ngalpa payirni.* 16 Yuwayi, kajirlipa jinta-jarri kurapaka wiriki,
yungurlipa manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa warrawarra-kangu. Kapurlipa
nyina yangka-piya yapangku kuja kalu yirrarni YAAWIYI-kirlangu yimi yiriwarrarla
jurrungka manu rdaka-kurlangurla. Kularlipa wajawaja-mani. Kurapaka-puru
kapurlipa-jana pinarri-mani kuruwarri YAAWIYI-kirlangu ngalipa-nyangu kurdukur-
duku. Kapurlipa manngu-nyanyi kuja-ngalpa Yijipi-ngirli kangurnu yartarnarri-
kirlirli.”

YAAWIYI-rli-jana milki-yirrarnu Yijirali-pinkiki nyarrpara-wana yaninjaku

17 Ngula-jana kingirli Yijipi-wardingkirli Yijirali-pinki yilyaja Yijipi-ngirli, Kaaturlu
kula-jana nguru-yirrarnu yirdiyi-wana kuja-ka ngula Pilijiya-kurra ngunami, lawa.
Yiwarra yinyaju-ka nguna Yijipi-ngirli Pilijiya-kurra. Kaaturlulpa manngu-nyangu
kuja, “Kajirna-jana Yijirali-pinki kanyi yinyarla yirdiyirla kuja-ka nguna Pilijiya-
kurra, kajikalu-jana lani-jarri Pilijiya-wardingki-patuku kulu-kujaku. Ngula marda
kajikalu pina-yani Yijipi-kirra.” Kujanya Kaaturlu manngu-nyangu. 18 Ngula-
jana kangu jinta-kari-wana, kangu-jana jilja-wana mangkuru wiri-kirra yirdi-kirra
Marna Kirrirdi-kirra. Yijirali-pinkirlilpalu-jana mardarnu kurlarda manu kurdiji
kulukungarntirli.

---

* **13:12** Nyangka Luke 2.23 * **13:15** Nyangka Luke 2.23

19 Mujujurlu kanja-yanu Jajupu-kurlangu yungkurnu. Nyurru-wiyi kuja Jajupu palija, ngulakungarntiji wangkaja-jana nyanungukupurdangka-patuku kuja, “Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi-jiki nyurrurlaju. Kapu-nyarra nguru-kanyi nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu warlalja-patuku nyampu-ngurlu walya-ngurlu Yijipi-ngirli. Ngarrikajulu kajirna palimi yungunkulu ngaju-nyangu yungkurnu kanyi kajinkili pina-yani Kanana-kurra.”
20 Kujalu Yijirali-pinkirli yampinja-yanu Yijipi, yaninjarlalu ngunaja Jakajarla. Ngulalu yampinjarla yanu Yiijama-kurra. Yiijamaju ngulaju jiljangka kutu. 21-22 YAAWIYI-rli-jana milki-yirrarnu nyarrpara-wana yaninjaku. Nyanunguju kamparru yanu kajili nyanungurrarlu nyanyi. Parra-puru, nyanunguju kamparru yanu mangkurdu kirrirdimpayi-piya. Mungangkajulpa yanu warlu jarra-piya kirrirdimpayi-piya. Kalajana kujarlu-juku nguru-yirrarnu parrangka manu mungangka. Kula-jana yampija.

14

1-2 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki yungulu pina-yani Piyarata-kurra. Wangkaya-jana yungulu ngunami kulkurru Mikitalarla manu Mangkururla Marna Kirrirdirla. Nyampuju kutu jinta-kariki ngurrakariki Paala Jiipuyunuku. 3 Yijipi-wardingki kingirli kapu kuja manngu-nyanyi, ‘Yuwa! Yinya Yijirali-pinkirli kula kalu milya-pinyi nyarrpara-kurra mayi kuja kalu yani. Kulalpajulu wuruly-parnkayarla jurntalku. Kapurna-jana rdipimi jiljangka.’ Kujanya kapu kingirli manngu-nyanyi. 4 Kapurna kingiji jurru marntarla-mani yungu-nyarra wajirli-pinyi. Kapurna-jana muku pinyi, manu nyurrurlarlu yungunkujulurla pulka-pinyi. Ngula-jangka yungujulu Yijipi-wardingki-paturlu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu nyiyarningkijarraku manu yapa jintawarlayiki.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju. Yijirali-pinkirlili purda-nyangu YAAWIYI kuja-jana nyarrpa wangkaja nyanungurraku. Yaninjarlalu ngunaja kutu Paala Jiipuyunurla.

Yijipi-wardingki kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana wajirli-pungu Yijirali-pinki

5 Nganangku mayi yimi-ngarrurnu kingiji kujalu Yijirali-pinki wuruly-parnkaja. Kuja kuja purda-nyangu, nyanungu manu nyanunguku warrmarla-patulu-nyanu wangkaja, “Waraa! Nyiyakurlipa-jana nyangu jamulu Yijirali-pinkiji wuruly-parnkanjakuju? Warla-pajikarlarlipa-jana! Nganalku kapu-ngalpa warrki-jarrimi?”
6 Ngula-jangkaju, kingirli manu nyanungu-nyangu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu, yirrarnu-nyanu kurlarda manu kurdiji kulukungarntirli. 7 Wangkaja-jana nyanungu-nyanguku warrmarlaku 600-palaku yungulu-nyanu jarnkujarnku mani nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu wiri-jarlu. Yanulu kingi-kirli manu warrmarla panu-kari-kirlangu wirli-jarra-kurlurla kujalpalu Yijipirla nyinaja. Yinyarra warrmarla-wati kujalpalu nyinaja wirli-jarra-kurlurla, ngulajulpalu-jana wiriwiri nyinaja warrmarla panu-kariki. 8 Junga kujaju. YAAWIYI-rli kingiji jurru marntarla-manu. Wajirli-pungu-jana Yijirali-pinki kujalpa-jana YAAWIYI-rli warrawarra-kangu.
9 Kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana wajirli-pungu Yijirali-pinki. Kutu-jarrijalu-jana kujalpalu ngunaja Mangkuru-wana Marna Kirrirdi-wana. Nyampujulpa kutu karrija Piyarataku manu Paala Jiipuyunuku.

Yijirali-pinkijili jingijingi yanu murrarninginti-kari-kirra Mangkuru-wana Marna Kirrirdi-wana

10 Kujalu-jana Yijirali-pinkirli nyangu Yijipi-wardingki-patu yaninjarni-kirra, lanijarrija-nyayirnili, wangkajalurla YAAWIYI-ki yungu-jana muurl-mardarni palinjakujaku. 11 Wangkajalurla Mujujuku, “Waraa! Nyiyakunpa-nganpa kangurnu Yijipi-ngirliji? Kapurlipa muku palimi. Nyinayarla-jukurlipa Yijipirla, manurlipa paliyarla yalirla-juku! 12 Kujalparnalu Yijipirla nyinaja, wangkajarnangkulu kuja,

‘Yampiya-nganpa! Kula karnalu ngampurrpa nyina Yijipi yampinjaku nyuntu-kurlu. Yungurnalu nyina manu warrki-jarri nyampurla-juku.’ Kujanyarnangkulu wangkaja. Kala jinyijinyi-manu-jukunpa-nganpa, kapurlipa muku palimi nyampurla-juku jiljangka!”

13 Mujuju-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya! Par-dakalurla YAAWIYI-ki nyampurla-juku, kapu-nyarra muurl-mardarni. Nyanyi kankulu-jana Yijipi-wardingki-patu kutu yaninjarni-kirra? Jalangu-jangka kulankulu-jana nyanyi pinalku. 14 Yirriyirri-jarriyalu jata-nyanja-wangu! Kulajulu kulu-jarriya! YAAWIYI-rli kapu-jana pinyi Yijipi-wardingki-patuju.”

15 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Nyiyaku kanpaju purlami ngajukuju? Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki yungunkulu Mangkuru-kurra Marna Kirrirdi-kirli-kirra yani. 16 Watiya jukati kankarlu-manta, manu jiily-ngarrika ngapa! Ngapa yinyaju kapu raa-parnka, ngula-jangka kapunkulu Yijirali-pinki wapami kulkurru-jarra walya pardunarla. 17 Jurru marntarla-manurna-jana Yijipi-wardingki-patuju. Kujarlanya kapulu-nyarra ngapa-wanaju wajirli-pinyi. Ngula-kujakuju kapurna-jana yurnilyka-maninjarla muru-pinyi ngapangka. Kapurna-jana riwarr-pinyi kingi manu nyanungu-nyangu warrmarla wirli-jarra-kurlurla. Ngula-jangka Yijirali-pinkirli yungujulurla pulka-pinyi. 18 Ngula-jangka Yijipi-wardingki-paturlu yungujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu nyiyarningkijarraku manu yapaku jintawarlayiki.”

19 Kaatu-kurlangu marramarra kala kamparru yanu Yijirali-pinkikiji, kala-jana milki-yirrarnu nyarrpara-wana yaninjaku, manu mangkurdurlangu kala kam-parru wapaja nyanungurrarla. Kala yinya marramarra manu mangkurdu purdangirlilkilpa-pala wapaja, warrawarra-kangulpalu-jana Yijipi-wardingki-kijaku. 20 Yuwayi, mangkurdujulpa kulkurru-jarra karrija Yijirali-pinkiki manu Yijipi-wardingki-patukuju. Munga-puru kala Yijirali-pinkirlijilpalu nyangu wanta-piya. Mangkurduju-jana wapirrija Yijipi-wardingki-patukuju yungulu nyanja-wangu nyina munga-piya-puru. Kuja-jangka munga-piya-puru kulalu-jana kutu-jarrija Yijirali-pinkikiji.

21 Ngula-jangkaju, Mujujurlu jukati manu nyanungu-nyangu, ngula jiily-ngarrurnu ngapa. YAAWIYI-rli warlpa yilyajarni kakarrara-ngurlu, warlpa warrarda wangkaja munga wiri, ngula ngapaju raa-pungu kulkurru-jarra, ngulalpa walya pardunalku karrija. 22 Ngulalu Yijirali-pinki kulkurru-jarra yaninja-yanu walyangkalku, nga-pajulpa karrija pirli rdingki-piya. 23 Ngulalpalu kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlu puraja walyangka-yijala kulkurru-jarra ngapa-wana. 24 Munga-puru-juku wanta-wangu-jukulpa karrija. YAAWIYI-rlilpa-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu mangkurdu-ngurlurlu manu jarra-ngurlurlu, ngula-jana warungka-manu, man-ulpalu paa-karrija. Kulalu milya-pungu nyarrpa-jarrinjaku. 25 Wirlijili nantuwu-kurlangurlaju muku yukaja parljungka, kulalu wilypi-pardiyarlalku. Ngulalu-nyanu Yijipi-wardingki-patu purlaja, “Yakaa! Yanirlipa nyampu-ngurluju Yijirali-pinki-kijakuju! Nyanungurra-nyangu Kaatu YAAWIYI-rli kangalpa pinyi!”

26 Ngulalu Yijirali-pinki murrarni-pirdinypa-kurra-jarrija, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jukati kankarlu-manta yarda, ngula jiily-ngarrika ngapa! Kajinpa kuja-jarri, kapu-jana ngapangkuju muku yurnilyka-maninjarla muru-pinyi manu yawurlinji-manilki Yijipi-wardingki-patuju manu nyanungurra-nyangu wirli-jarra-kurluju.” 27 Junga-juku Mujujurlu jukati-kirlirli jiily-ngarrurnu ngapaju. Wanta-julpa kankarlu-jarrinja-yanulku. Ngula ngapa jiily-ngarrurnu, ngapaju jinta-jarrija pina. Yijipi-wardingki-patu nganta yungulu kunamurrumurru-jarriyarla, kala lawa.

YAAWIYI-rli-jana jutu-manu muku ngapa-kurlurlu. 28 Junga, ngapaju pina jinta-jarrija, ngula-jana jutu-manu muku Yijipi-wardingki warrmarla manu nyanungurra-nyangu wirli-jarra-kurlu. Kula ngana wankaruju nyinaja. 29 Yijirali-pinkijilpalu wankaru-juku nyinaja. Karrijalpalu murrarninginti ngapa wiringkaju.

30 Kujarlunya-jana YAAWIYI-rliji muurl-mardarnu Yijirali-pinkiji Yijipi-wardingki-patu-kujakuju. Yijirali-pinkirlili-jana nyangu nyurnu-wati ngunanja-kurra ngapa-wana. 31 Milya-pungulu kuja-jana YAAWIYI-rli muurl-mardarnu yartarnarri wiri-kirlirli. Karrijalpalu wurdungu-nyayirni, manu wangkajalu-nyanu, “Junga, YAAWIYI-ji ngurrju-nyayirni! Walarliparla nyina, kapu-ngalpa warrawarra-kanyi. Ma-nurliparla Mujujuku wala nyina kuja-ngalpa YAAWIYI-rli milarnu wiri nyinanjaku ngalipaku.”…

15

Yimi ngapa kumarlpa-kurlu

22 …Mujujurlu-jana Yijirali-pinkiki yapaku nguru-yirrarnu Mangkuru-ngurlu Marna Kirrirdi-kirli-ngirli. Nguru-yirrarnu-jana Jilja-kurra yirdi-kirraju Juuru-kurra. Wapajalpalu marnkurrpaku parraku, kulalu ngapa palka-manu, lawa. 23 Ngulalu yukajarra ngurra-kurra yirdi-kirraju Maara-kurra. Ngapalpa palka ngunaja yalirlaju. Kala lawa, kulalu nganjarla. Ngapaju kumarlpa-nyayirni. Kujarlanya ngurra yinyajulu yirdi-manu Maraa. (Jaru nyanungurra-nyangurlaju yirdi Maaraju ngulaju ‘Kumarlpa’.) 24 Yapajulurla Mujujukuju kulu-jarrija, kulalu ngapa-wiyi ngarnu, manulu payurnu, “Yuwa! Nyiyalkurlipa ngarni? Ngapa nyampuju kumarlpa!”

25 Kula nyarrpa-mantarla Mujujurluju, ngularla YAAWIYI-kilki wangkaja, “Wangkayaju nyarrpa-jarrimirna!” Ngularla YAAWIYI-rli milki-yirrarnu watiya. Mujujurlu watiya yinyaju kujurnu ngapa-kurra. Ngula ngurrju-jarrijalku ngarninjakuju.

Ngula-jana YAAWIYI-rli kuruwarri jinta-karilki yungu yapa-patukuju yangka yungulu jungarni nyinami. Kuruwarri-jana yungu waalparrirninjaku marda ka-jilirla wala nyina-japa manu kajili ngurrjungku puramiki-japa. 26 Wangkaja-jana, “Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura. Kajirna-nyarra nyarrpa wangkami, purda-nyangkajulu kulu-wangurlu! Kapurna-nyarra wangkami jungarni nyinanjaku. Jungarnijili nyinaka ngajuku. Purayalu ngaju-nyangu kuruwarri jungarnirli. Kajinkili kuja nyina, kularna-nyarra nyurnu-mani yangka kujarna-jana Yijipi-wardingki-patu nyurnu-manu yangka kamparru-wiyi. Yuwayi, ngajuju YAAWIYI. Ngajunya yangka kuja karna-nyarra parlpuru-mani.”

27 Ngula-jangka, yapajulu yanu ngurra jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Yilimi-kirra. Yilimirlajulpa ngunaja 12-pala mulju manu 70-pala watiya.* Ngulalu yapaju ngunaja ngapa-wana.

16

YAAWIYI-rli-jana jurlpu witawita manu miyi yilyaja yapaku ngarninjaku

1 Nguru-jangka yirdi-jangkaju Yilimi-jangka, Yijirali-pinkijili yanu Jilja-kurra yirdi-kirraju Jini-kirra. Nyampuju ngurra kulkurru-jarra Yilimiki manu Jayinayiki. Yijipi kujalu yampinja-yanu, wapajalu murntu-palaku wiyikiki, ngulalu nyinaja Yilimir-lalku. 2 Mangarri-wangulpa ngurra yinyaju karrija, ngulalu yapaju kulu-jarrija, manulurla wangkaja Mujujuku, 3 “Yuwa! Nyiyakunpa-nganpa kangurnu nyampu-kurra ngurra punku-kurraju? Kapurlipa yarnunjuku palimi! Yijipirlajurlipa miyi panu mardarnu ngarninjaku kuyurlangu. Kaji-ngalpa YAAWIYI-rli pungkarla yalirla, ngulaju ngurrju. Kala jalangu ngari kapurlipa muku palimi kutu nyampurlaju!”

* **15:27** palm trees

4 Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja Mujujuku, “Kapurna-nyarra miyi patapata-
kijirni nguru-jangka. Kapunkulu miyi panulku ngarni. Kapurna-nyarra warrarda
patapata-kijirni parra-kari parra-karirli yungunkulu-nyanu mani warrarda. Parra-
kari parra-kari kapurna-nyarra waalparrirni marda kapunkujulu purda-nyanyi-japa.
5 Purayiti-kari Purayiti-kari yungunkulu-nyanu miyi panu turnu-mani. Yungunkulu-
nyanu panu-jarlu miyi mani yungunkulu purranjarla ngarni Purayitirla manu
Jarrirtiyirlangurla Parra-nyayirni-wangurla.”*
6 Ngulalu-jana Mujuju manu Yarunu wangkaja yapaku, “Kularnalu-nyarra nga-
jarrarlu kangurnu Yijipi-ngirli, lawa. Jalangu mungangka kapunkulu milya-pinyi
kuja-nyarra YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirliji. 7-8 Jukurrarlu kapunkulu YAAWIYI
nyanyi miril-maninja-kurra, kapu yanirni nyurrurla-kurra. Kujankulu-nganpa
ngajarraku kulu-jarrija, ngulajunkulurla YAAWIYI-ki kulu-jarrija. Purda-nyangu-
nyarra. Nyanungunya-jarrangku wangkaja nyurrurlakuju kanjarnikiji nyampu-
kurrakuju. Ngarilparlijarra nyanungu purda-nyangu. Ngajarraju ngari warrkini
nyanungu-nyangu.” Ngula-jana Mujuju wangkaja, “Purda-nyangkajulu! Parra-kari
parra-kari kaji wanta yukamirra, YAAWIYI-rli kapu-nyarra kuyu yinyi ngarninjaku,
manu mungalyurru-kari mungalyurru-kari kapu-nyarra miyi yinyi ngarninjaku.
Kapunkulu ngarni, kulankulu yarnunjuku-jarri.”
9 Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Wangkaya-jana kuja Yijirali-
pinkiki, ‘Nyurrurla YAAWIYI-rli-nyarra purda-nyangu kujalpankulu-jarrangku
kurnta-ngarrurnu ngajarra. Kujarlanya, turnu-jarriyalu nyampurla maralypirla.’ ”
10 Junga-juku, Yarunurlu-jana turnu-manu yapa-patu, manu wangkaja-jana. Kujalpa-
jana wangkaja, yapangkujulpalu jilja-kurra nyangu wurnturu. Ngula mangkurdu
palka-jarrija wurnturu-nyayirni, miril-manulpa. YAAWIYI-lpa nyinaja mangkurdurla
yalirlaju.
11-12 Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Purda-nyangurna-jana Yijirali-pinki
yapa kujalpalu-nyarra kurnta-ngarrurnu nyuntu manu Yarunu. Wangkaya-jana
kuja, ‘Parra-kari parra-kari kaji wanta yukamirra, kapunkulu kuyu panu ngarni.
Manu mungalyurru-kari mungalyurru-kari kapunkulu miyi panu ngarni. Kulankulu
yarnunjuku-jarrimilki. Ngula-jangka kapunkujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI
Kaatu.’ ”
13 Parra jintangka-juku, kuja wanta yukajarra, panu-jarlu jurlpu pintarulu paarr-
pardija ngurra-kurra kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. Nguru-ngurlulu wantiwantija,
manulurla walyaku wapirrija. Mungalyurru kuja wanta kankarlu-jarrija, yinjirlpilpa
ngunaja nyiyarningkijarrarla. 14-15 Wantaju kankarlu-jarrijalku, ngula walyaju pati-
manu, ngula yinjirlpi-wangu-jarrija. Yijirali-pinkirlili nyiya mayi nyangu walyangka.
Kulalu kuja-piya nyangu nyurru-wiyi. Kardirri-nyayirni yapirilyi-piya. Payurnulpalu-
nyanu, “Nyiya nyampuju?”
Mujujurlu-jana yalu-manu, “Nyampuju miyi kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yilyajarni
ngarninjaku. 16 Kujanyaju YAAWIYI-ji wangkaja, ‘Yungulu-nyanu parraja maninjarla
warru turnu-mani miyi, warrardalu-nyanu panu mani parraja-kurra parra-kari
parra-karirli.’ ” 17 Jungajukulu Yijirali-pinkirli jarnkujarnku manu parraja, manu
warrulpalu miyi. Ngalya-karirlili manu panu-jarlu, ngalya-karirlili wita manu.
18 Ngulalu-nyanu milki-yirrarnu kujalu nyajangu manu. Ngalya-karirlili miyi panu
manu. Ngalya-karirlili wita manu, ngulaju ngula-juku. Panu-jukulpalu miyiji
ngarninjaku mardarnu.*
19 Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja, “Nyurrurla kulalu ngayarrka-jarriya!
Jalangurlujukulu muku nganja miyi kuja kankulu mardarni. Kulalu mardaka

* **16:5** Nyangka John 6.31 * **16:18** Nyangka 2 Corinthians 8.15

jukurra-kurra.” 20 Panu-kari yapajulu ngayarrka-jarrija. Kulalu Mujuju purda-nyangu. Kulalu muku ngarnu, mardarnulpalu ngalya-kari mungalyurru-karda. Miyi yinyaju pukulyulkulpa parntija pirlpi-kirli. Mujujuju-jana kulu-jarrija-nyayirni.
21 Mungalyurru-kari mungalyurru-kari yapangkuju kalalu miyiji turnu-manu walya-jangka. Kalalu-nyanu manu ngarninjaku-ngarra parra jintangkaku-mipa. Ngula kala wanta kankarlu-jarrija, manu kala warlu-nyayirni jankaja. Kala miyiji tarlurr-kampaja wantangkuju. Yarlurr-kampanjarla walya-kurra muku karlija.
22-23 Purayitirla, yapangku kalalu kartaku-jarra manu, kalalu miyiji yirrarnu. Ngulalurla wiriwiri panu-kari yaninjarla wangkaja Mujujuku, “Yapangkulu jarnkujarnku manu kartaku-jarrarla miyi panu walya-jangka.”
Mujuju-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Nyampunya-ka YAAWIYI-ji wangka: ‘Jukurraju Jarrirtiyi ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu. Ngayi kapunkulu nyinami-mipa warrki-wangu. Jalangurlu miyili ngalya-kari purraya warlungka, manulu ngalya-kariji ngapa-kurlurlu kartakurla purraya. Mardakalu miyi ngarninjaku jukurraku.’ ”
24 Junga-juku, yapangkulu miyiji mardarnu mungalyurru-kurra yangka kuja-jana Mujuju wangkaja. Miyiji kula pukulyu-jarrija jirri-kirli, lawa. 25 Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja yapakuju, “Jalanguju Jarrirtiyi YAAWIYI-kirlangu Parra-nyayirni-wangu. Nyinayalu warrki-wangu. Kajinkili miyiki nganta yani war-rirninjaku, kulankulu palka-mani, lawa. Ngarili miyiji nganja kujankulu pirrarnirli turnu-manu. 26 Nyampuju YAAWIYI-kirlangu kuruwarri ngalipaku yungurlipa yani miyiki warrirninjaku Palya-ngurlu Purayiti-kirra jika-pala parraku. Kala Jarrirtiyirla kularliparla miyikiji warrirni walyangkaju, lawa. Parra yinyaju tarruku YAAWIYI-ki.”
27 Junga kujaju. Kala parra jintangka Jarrirtiyirla, yapa ngalya-karili yanu miyiki nganta. Kala lawa, kulalu palka-manu. 28 Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Yuwa! Nyarrpa-jarrimi kankulu? Nyiya-jangka kula kankujulu purda-nyanyi yangka kujarna-nyarra nyarrpa wangkaja? 29 Purda-nyangkajulu! Ngarrurnurna-nyarra nyinanjaku Jarrirtiyirla warrki-jarrinja-wangu. Ngarrurnurna-nyarra Purayiti-kari Purayiti-kari kapurna-nyarra miyi panu-nyayirni yinyi yun-gunkulu ngarni parra-jarra jirramaku, manu Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-karirla nyi-nakalu ngurrangka yaninja-wangu.” 30 Junga-juku, kuja-jangka yapajulpalu nyina-jalku Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-karirlaju warrki-wangu.
31 Yijirali-pinkirliji kalalu miyi yinyaju yirdi-manu ‘maana’, ngulaju ‘nyiya nyam-puju?’. Maana ngulaju ngurlu witawita-piya kujalpalu pajarnu ngarlu-piya.
32 Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja yapakuju, “YAAWIYI-ji wangkaja yungurna ngalya-kari maana yirrarni murlukurnpa wiri-jarlurla yungulu ngalipa-nyangu kurdukurdurlu nyanyi nyiya-piya. Kajili nyanyi yinya miyi, kapulu manngu-nyanyi kuja-ngalpa YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirli manu yangka kuja kala-ngalpa miyiji yungu jiljangka.” 33 Ngularla Mujuju wangkaja Yarunuku, “Manta murlukurnpa wiri-jarlu, manu yirraka maana yangka miyi. Yirraka yungurlipa-jana ngalipa-nyangu kurdukurduku milki-yirrarni.” 34 Junga-juku, Yarunurlu manu murlukurnpa wiri-jarlurla, ngula maana yirrarnu. Ngula murlukurnpa yirrarnu Tarruku Pakujurla* Kujalpalu Yijirali-pinkirli Tarruku Pakuju mardarnu, manngu-nyangulu yangka kujalpa-jana YAAWIYI-rli warrawarra-kangu yangka kuja ngarrurnu Yipuruyamu nyurru-wiyi. 35-36 Yijirali-pinkirlijilpalu maanaju ngarnu 40-pala yulyurrpuku. Kuja-puruju kalalu wapaja warru jilja-wana. Ngula-jangka kujalu Kanana-kurra-jarrija, YAAWIYI-rli kula-jana maanaju yungulku yinyarlanya. Kananarlalkulpalu Yijirali-pinkiji nyinaja tarnnga.

* **16:34** Ark of the Covenant

17

Mujujurlu ngapa manu pirli-jangka yarturlu-jangka

1 Yijirali-pinki yapalpalu ngunaja jiljangka yirdingkaju Jiningka. Yangka kuja kala-
jana YAAWIYI wangkaja yaninjaku ngurra-kari-kirra, kalalu yanu. Ngula-jangkaju,
ngunajalu Ripirdimirla. Kala lawalpa ngapa-wangu karrija yapakuju ngarninjaku.
2 Jata-nyanjarlalurla kulu-jarrija Mujujukuju, manu wangkajalurla, “Yungka-nganpa
ngapa ngarninjaku!”

Mujuju-jana wangkaja, “Nyiya-jangka kankujulu kulu-jarrimi ngajukuju? Marda
kankulu YAAWIYI-ji kapuru-nyinanjarla juwa-kijirni? Marda kankulu manngu-
nyanyi yampija nganta-ngalpa warrawarra-kanja-wangurlu. Kajinkili kuja warrarda
manngu-nyanyi, kapu-nyarra kulu-jarri!”

3 Yapajulpalu purraku-nyayirni nyinaja ngapakuju. Kulu-jarrinjarlalurla wangkaja
Mujujukuju, “Nyiyakunpa-nganpa kangurnu Yijipi-jangkaju? Nyiyakunpa-nganpa
kangurnu kurdukurdu manu nganimpa-nyangu jiyipi, puluku, manu narnukutu
pinjaku mayi nyampurlaku? Nyarrpararnalu ngarni ngapaju?”

4 Ngula Mujujurlu YAAWIYI payurnu, “Nyarrpa-manirna-jana nyampuju yapa?
Kulajulu purda-nyanyi, kapujulu pirli-kirlirli luwarni!”

5 Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Manta-jana purlkapurlka. Wapaya
kamparru yapa-patuku nyanungurra-kurlu. Kangka watiya jukati yangka kujanpa
kangurnu Yijipi-ngirli yangka kujanpa ngapa pakarnu karru Niilirla. Yanta yaruju!
6 Yanta pirli wiri-kirra Jayinayi-kirra. Yalirla kapunpa yarturlu wiri nyanyi.
Kapurna yarturlu yalirlaju kamparru karrimi nyurrurlaku. Jukati-kirlirli pakaka
yinyaju yarturlu. Ngula kapu ngapalku wilypi-pardimi, ngula kapulu yapangku
ngapa ngarni.” Junga-juku, Mujujurlu purda-nyangu YAAWIYI, yaninjarla pakarnu
yarturluju kujalpalu purlka-paturlu nyangu. Ngula-jangka, ngapa karlijalku pirli-
jangka. 7 Mujujurlu ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Maaja’, yirdi ngulaju ‘Kapurunju
Panu’. Junga kujaju. Yinyarra Yijirali-pinki kujalpalu ngapa-wangu nyinaja, ka-
puru nyinanjarlalu-nyanu payurnulu, “YAAWIYI-ji mayi palka-juku ngalipa-kurluju?
Warrawarra-kanyi-jiki mayi kangalpa?” Mujujurlu yirdi-karirla yirrarnu ngurraku
yinyakuju ‘Miripa’, ngulaju yirdiji ‘Yapaju Kulu-nyayirni’.

Yijirali-pinkili kulu-kurra-jarrija Yamili-wati-kirli

8 Kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja-juku Ripirdimirla, Yamili-patulu-jana kulu
jangkardu yanurnu. 9 Mujujurla wangka Jajuwaku, “Milaka-jana wati-patu
yungunkulu-jana kulu jangkardu yani Yamili-patuku. Jukurra kapurna yani pirli
yali-kirra karrinjaku. Kapurna jukati kanyi yangka kujaju Kaaturlu yungu mardarn-
injaku. Kapurna watiya yinyaju mardarni, manu kapurna jiily-ngarrirni nyurrurla-
kurra yungunkulu-jana kulungku pinyi.”

10 Junga-juku, Jajuwarluju Mujujuju purda-nyangu, milarnu-jana wati-patu kuluku
Yamili-patuku. Kulukungarnti, Mujujuju warrkarnu pirlingka Yarunu-kurlu manu
wati jinta-kari-kirli yirdiji Yiiru-kurlu. 11-12 Kankarlu-manu jukati rdakangku, ngu-
lalpa mardarnu jurrungka kankarlarra. Kujalpa watiya kujarlu mardarnu, Yijirali-
pinkirlijilpalu-jana pungu Yamili-patuju. Mujujuju purlka-pardu, manu rdakajulpa
mata-jarrija. Kula nyarrparlu mardakarla jukatiji kankarlarra-kariji. Kuja rdaka
kanunju-jarrija jiily-ngarrirninja-wangu, Yamili-paturlulpalu-jana pungu Yijirali-
pinkiji. Kuja-kujakuju, Yarunurlu manu Yiirungku-pala manu wiri-jarlu yarturlu,
manu yirrarnu-pala Mujuju-wana nyanunguku nyinanjaku. Ngula-jangka, Yarunurlu
manu Yiirungku-pala puuly-mardarnu Mujuju-kurlangu rdaka yungu mardarni-jiki

jukatiji yangka kujalpalu-nyanu wati-paturlu pakarnu-juku. Yarunujulpa jungarni-purdanji Mujujukuju karrija, manu Yiirujulpa jampu-purdanji karrija. Kujarlu-jukulpa-pala Mujuju-kurlangu rdaka-jarraju puuly-mardarnu yangka kuja wanta yukajarra. 13 Kujarlunyalu-jana Jajuwarlu manu nyanungu-nyangu warrmarlarluju muku pungu Yamili-patuju.

14 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yirraka yimi puku-kurra nyampu-kurlu kulu-kurlu yungulu yapangku ngaka manngu-nyanyi wajawaja-maninja-wangurlu. Warrardarla yimi-ngarrika Jajuwaku nyampuju yimi. Wangka-yarla kapurna-jana muku pinyi Yamili yapa-patu, kula jintarlangu wankaru nyina nyampurla walyangka!”

15 Ngula-jangka, Mujujurlu pirli-wati murnju-yirrarnu yurturlurla pulka-pinjaku YAAWIYI-ki. Ngurra yinyaju yirdi-manu ‘YAAWIYI NIIJI’. Yirdi nyampuju ngulaju ‘YAAWIYIJI NGARLKINPA NGAJU-KUJU’. 16 Ngula-jangka, Mujuju wangkaja, “Nga-julurlulparna mardarnu ngaju-nyangu jukati, manurna jiily-ngarrurnu kankarlarra yangka-kurra kuja-ka YAAWIYI nyina. YAAWIYI-rli kapu-jana warrarda pinyi Yamili-patuju tarnngangku-juku!”…

19

YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku pirli wararrarla Jayinayirla

1-2 Ngulalu Yijipi yampinjarla yanu yapangku Yijirali-pinkirli, yaninja-yanulpalu wurna-juku kirntangi-jarraku jirramaku, manu parra-pardu-karirlajulu yukajarra Jilja-kurra yirdi-kirraju Jayinayi-kirra. Kulkurrulu ngurrara-karirla yirdingka Ripirdimirla ngunajarra. Kujalu ngakalku yukajarra Jayinayi-kirra, ngunajalu ngayirni pirli wararrarla yirdingka Jayinayirla. 3 Mujujurla warrkarnu pirlingka YAAWIYI Kaatuku. Ngularla purlajalku Mujujuku pirli yinya-ngurlu kankarlu-ngurlu, manurla wangkaja nyanunguku, “Nyampunya-jana wangkaya wungu-warnuku Jakupu-kurlangukuju yapaku Yijirali-pinkikiji, 4 ‘Nyurrurlarluju kankujulu manngu-nyanyi-yijala kujarna-jana yapa Yijipi-wardingki-patu murrumurru-manu-nyayirni. Milya-pinyi-jala kankujulu yangka kujarna-nyarra nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli. Muurlparlurna-nyarra kangurnu ngurrara nyampu-kurraju. Warrawarra-kangulparna-nyarra wurnaju kujalpankulu wapaja warlawurru ngati-nyanu-piyarlu-juku yangka kuja kajana witawita nyanungu-nyangu warrawarra-kanyi kuja kalu paarr-pardinjaku pinarri-jarri. Ngula-piyarlu-yijalalparna-nyarra warrawarra-kangu. 5 Purda-nyangkalkujulu wurra-maninja-wangurlu, manulu jungangku puraya kuruwarri ngaju-nyangu! Panu yapa ngurrara-kari ngurrara-kari kajulu nyinami ngajuku, kala kajikankujulu yalyangku purda-nyanyi, kapurna-nyarra milarni, kula ngularra yapa panu-kari. 6 Yungunkujulu purda-nyanyi manu purami ngaju-mipa. Kapunkujulu panu warrki-jarrimi ngajuku maralypikingarduyu-piyalku.’ Kujanya-jana wangkaya Yijirali-pinkiki.”

7 Ngula-warnuju, Mujuju pina jitinja-yanu kaninjarra-kari pirlingka, manu-jana purlkapurlka wiriwiri warru turnuturnu-manu. Muku-jana yimi-ngarrurnu yangka nyarrpa kujarla nyanunguku wangkaja YAAWIYI pirlingka yinyarla. 8 Ngula-jangka, wangkajalurla Mujujuku, “Ngulaju ngula-juku. Nyiyarninykijarra kuja-nganpa wangkaja YAAWIYI, kapurnalu yalyangku purda-nyanyi. Kapurnalurla ny-inami manu warrki-jarrimi nyanungu-mipaku.” Ngula-jangkaju, Mujujuju pirlingka kankarlarra pina warrkarnu, manurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yapa nganta kalu wangkami kapungkulu nyinami manu warrki-jarrimi nyuntu-mipaku.”

9 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Mangkurdu marungka kapur-nangku kutu nyuntuku yanirni, manu kapurnangku wangkami. Yapangkuju kapujulu purda-nyanyi-yijala kajirnangku wangkami. Nyampu kuja karnangku wangkami,

ngulaju yangka yapa yungungkulu wala warrarda nyinami nyuntuku." Ngula-jangka, Mujuju jitinjarla pina-yanu pirli-jangka kujalpalu yapa nyinaja. Muku-jana yimingarrurnu yangka nyarrpa kujarla nyanunguku wangkaja YAAWIYI.

10 Ngula-jangka, Mujuju pina-warrkarnu kankarlarra pirli wararra-kurra, manurla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, "Yaninjarla-jana wangkaya yapaku yungulu wurdujarra-jarri jalangurlu manu jukurrarlu ngajuku nyanjaku. Wangkaya-jana yungulu nyanungurra-nyangu jurnarrpa parljirni. 11 Parra jukurra-kari-warnurla, ngaju YAAWIYI kapurna yanirni kaninjarra-kari kankarlarra-jangka nyampu-kurra pirli wararra Jayinayi-kirra. Yapa panungku kapujulu nyanyi yaninjarni-kirra. 12 Pirli wararrarlajulu yarti warru jaarl-yirraka, manulu-jana kurnta-ngarrika yalumpungurluju. Kaji nganangku pirli wararra marnpirni, ngulajulu pungka tarnngakurra.* 13 Marnpirninja-wangurlu ngarili kutu-pungka tarnnga-kurra pirli-kirlirli marda purnarra-kurlurlu nyurrurla-nyangu-kurlurlu. Junga, kajili yapangku manu nyiyarlangurlu pirli wararra marnpirni, ngulaju kapulu palimi. Kala kajinkili purda-nyanyi kurlumpurrngu purlanja-kurra kilji-kirra, ngula-jangkaju yungulu purlkapurlka wiriwiri wararrarlaju warrkarni." Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju.

14-15 Ngula-jangka, pirli-jangka kaninjarra-kari Mujuju pina jitinja-yanu yapapatu-kurra. Nyanungu-jana wangkaja, "Parra jukurra-kari-warnurla, Kaatu kapu kankarlarra-jangka yanirni pirli-kirra wararra nyampu-kurra. Wurdujarra-jarriyalu yungunkulu kamparru karrimi nyanungurla. Nyurrurla ngarrka, kulalu yupukarra ngunaya jalangu manu jukurra, yampiyalu-jana marnpirninja-wangurlu." Jungajuku, ngula-warnuju yapangku jintawarlayirlili jurnarrpa nyanungurra-nyangu parljurnu. Wurdujarra-jarrijalu parra-jarraku.

16 Parra-karirla, mungalyurru karrikarri-wangulpa maarrmaarr-manu, manulparla ngapaku maarr-maninjarla wangkanjinarni kamparrukamparru. Yapangkulu nyangu maru mangkurdurla wapirrija pirli wararraku. Manu nganangku mayilpa kurlumpurrngu-kurlurlu kilji-nyayirnirli juturnu. Yapa panujulpalu lani-jarrijanyayirni! 17 Mujujurlu-jana ngurra-ngurlu nguru-yirrarnu yapaku yungulurla turnu-jarrimi Kaatuku. Yarti-wanalpalu warru karrija kanunju pirli wararrarla yukanja-wangu-juku. 18 Ngula-warnuju, YAAWIYI kankarlarra-jangka yanurnu kaninjarra-kari pirli wararra-kurra warlu wiringka. Yulyurdulparla wapirrija wararrakuju. Panu-jarlu yulyurdujulpa yanu yalkiri-kirra, manu pirli wararra yinyajulpa yurnkuyurnku-jarrija-nyayirni! 19 Yinya kurlumpurrngu kujalpa juturnu, ngulajulpa kilji-jarrinja-yanu. Mujujujulparla wangkaja Kaatuku, manulpa Kaaturlu yalu-manu nyanungu. Linpa nyanungu-nyanguju ngulaju yangka kuja karla ngapaku maarr-maninjarla wangkanjinarni kamparrukamparru, ngula-piya.

20 Yuwayi, kankarlarra-jangka YAAWIYI yanurnu pirli wararra-kurra yinya-kurra kankarlarni-kirra, manurla kankarlarni-ngirli purlaja Mujujuku, manu rdirri-yungu Mujuju warrkarninjaku. 21 Ngula-jangka, YAAWIYI wangkajarla Mujujuku, "Pinayanta kaninjarra-kari, manu-jana warnkiri-manta kajikalu-nyanu marda kurdarrirdarrirli putaputa yirntirninja-yani ngajukupurdarlu nyanjakupurdarlu. Kajili kuja-jarrimi, kapulu muku palimi! 22 Warnkiri-manta-jana maralypikingarduyupaturlangu. Kamparrurluju yungulu-nyanu jungarni-mani-wiyi yungujulu kutujarrimi ngajuku. Kajilpajulu kutu-jarriyarlarni jungarni-maninja-wangu, ngajulurlu YAAWIYI-rli kajikarna-jana murrumurru-mani karrikarri-wangu-nyayirnirli!"

23 Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, "Ngulaju ngula-juku. Junga kujaju. Yapa kulalpalu warrkakarla nyampurla pirli wararrarla Jayinayirla. Nyurrunpa-

* **19:12** Nyangka Hebrews 12.20

nganpa wangkaja kujaju, ‘Yartili warru yirraka kanunju pirli wararra-wana yungu karri tarrukulku.’ ”
24 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Pina-yaninjanta kaninjarra-kari pirli wararrarla, manu pina-kangkarni Yarunu nyampu-kurra. Kala warla-pajika-jana panu-kari maralypikingarduyu-patu manu yapa ngalya-kari warrkarninja-kujaku, kajikalu-nyanu marda putaputa yirntirninja-yani yarti-wanarlu. Kajilpajulu kutu-jarriyarlarni ngajuku nyanjaku, ngaju YAAWIYI-rli kapurna-jana murrumurru-mani karrikarri-wangu-nyayirnirli.”
25 Junga-juku, Mujujuju jitinjarla pina-yanu panu yapa-kurra, manu-jana nyiyarn-ingkijarra muku yimi-ngarrurnu kujarla YAAWIYI wangkaja nyanunguku.

20

Kaaturlurla yungu kuruwarri karlarla-pala Mujujuku

1 Ngula-jangka, Kaatu-jana wangkaja yapaku, kuja-jana nyanunguju wangkaja:
2 “Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura. Ngajurna-nyarra yajarninjarla kangurnu ngurrara Yijipi-jangkaju ngulalpalu-nyarra ngulangkarlu Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piya.
3 Ngaju-mipakulpankujulu parntarriyarla, manulpankujulurla pulka-pungkarla. Ku-lalu nyiyarlangu juju yirdi-manta ‘Kaatu’. Ngaju-mipaju Kaatu-pajika.
4 Nyurrurlarlu kankulu nyanyi panu nyiyarningkijarra yalkirirla manu walyangka manu ngapangka. Ngulaju ngula-juku. Kala kulalu-jana ngurrju-manta nyampurra-piya jamalya-jangka marda pirli-jangkarlangu, lawa.
5 Nyurrurlarlu marda kapunkulu-nyanu nyiyarningkijarra ngurrju-mani watiya manu pirli-jangka, ngula-jangka yungunkulu-jana marda parntarrin-jarla pulka-pinyi. Kujajulu yampiya! Kajinkijili yampimi, manu panu-kari nyi-yarningkijarra nyampurra-piya kajinkili-jana purami, ngula-jangkaju kapurna-nyarra kulu-jarrimi-nyayirni. Kajinkili warntarla nyinami, ngula-jangkaju ka-purnajurla kurdukurdu nyurrurla-nyangulku kunka-mani, nyurrurla-nyangu kurdukurdu warringiyi-patu manu kurdukurdu nyanungurra-nyangurlangu.
6 Kala yapa panu-kari kajijili yulkami, yapangku panungku kuja kajulu kuruwarri marlaja mardarni, kapurna-jana warrarda yulkami tarnnga-juku. Kularna-jana yampinjarla yani.
7 Ngaju-nyangu yirdiji mukunypa. Kujarlaju, kulajulu yirdi ngajulu yirdi-manta manyungkajinta! Kajinkijili yirdi ngajulu yirdi-mani jarrwararlu manyuku, ngulaju kapurna-nyarra murrumurru-mani.
8 Ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu ngulaju tarruku. Manngu-nyangkajulu parra nyampurlaju, kulajulu wajawaja-manta! 9 Wiyiki-kari wiyiki-kari, kajilpankulu parra jika-palaku warrki-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. 10 Kala Parra-nyayirni-wangu ngaju-nyangu ngulaju tarruku ngajuku. Parra nyampurla, yapajulpalu warrki-wangu nyinakarla, manulpajulurla pulka-pungkarla. Ku-ruwarri nyampuju jintawarlayiki nyurrurlaku manu kurdukurdu nyurrurla-nyanguku, nyurrurla-nyangu warrkiniki manu yapa-karirlanguku ngurrara-kari-wardingkiki ngula kalu nyinami nyurrurlarla. Panu-jukulpankulu warrki-wangu nyinayarla Parra-nyayirni-wangurla ngaju-nyangurlaju. 11 Nyiya-jangkarlu karna-nyarra kuruwarri nyampuju yimi-ngarrirni? Nyurru-wiyi, ngajulurlu YAAWIYI-rli, nyiyarningkijarrarna-jana ngurrju-manu parra-patuku jika-palaku. Yalkirirna ngurrju-manu, walya manu ngaparna ngurrju-manu warrukirdikirdi nguru-kari nguru-karirla. Ngula-jangka, parra-karirla nyi-najarna warrki-wangu. Ngula-jangkanyarna parra yinyaju ngurrju-pajurnu. Manurna ngurrju-manu parra tarruku yapaku.

12 Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!
Kajinkili-jana yimirirli purda-nyanyi, ngulaju kapunkulu tarnnga nyinami
ngurrararla kajirna-nyarra yinyi ngaka. Ngajujurna YAAWIYI Kaatu kuja
kankujulu pura.*
13 Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu!* *
14 Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa
jinta-kari-kirli!*
15 Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki!*
16 Kula warlka wangkaya yapa jinta-kari-kirli kuwurturla!*
17 Nyurrurla wati-patu, kaji wati-kari kutu nyinami nyurrurlarla yuwarli nyanungu-
nyangurla, kula manngu-nyangka nyarrparlu yungunparla yuwarli nyanungu-
nyangu jurnta kanyi. Manu kula manngu-nyangka yangka nyarrparlu
yungunparla nyiyarningkijarra jurnta kanyi nyanunguku, yangka nyanungu-
parntarlangu marda warrkini nyanungu-nyangurlangu marda pulukurlangu
manu tangkiyi nyanungu-nyangurlangu. Jalajala-wangulu nyinaya nyam-
purrakuju! Yalumpurraju wati-kariki.*
Nyampurra kuruwarri yungulpankulu purayarla tarnngangku-juku!”

Kuja-jana Kaatu jitinjarla yanurnu kutu yapa-kurra, ngulajulu lani-jarrijalku

18 Yapa Yijirali-pinkijilpalu warru karrija-juku yinyarla pirli wararrarlaju ka-
nunjuju. Purda-nyangulu linpa kuja karla ngapaku kamparrukamparru maarr-
maninjarla wangkanjinarni, manulu purda-nyangu kurlumpurrngu yangka kujalpa
kiljingki jitirninjinarnu jamirrkarlu. Manulu nyangu yurrpurlu yulyurdu kujalpa
yulyurdu-pardija kankarlarra-kari pirli kankarlarni-jangka. Nyampurra kujalu
nyangu, lani-jarrijalu manulu wurnturu-jarrinja-yanu pirli wararra-jangkaju, man-
ulpalu wurnturulku karrija. 19 Ngula-jangka, wangkajalurla Mujujuku, “Kajinpa-
nganpa wangkami, kapurnangkulu purda-nyanyi. Kala kaji-nganpa Kaatu wangkami,
ngulaju kapurnalu muku palimi.”
20 Mujuju-jana wangkaja, “Kulalu lani-jarriya nyurrurlaju! Kaatu yanurnu
nyampu-kurra yungu-nyarra waalparrirni kajinkili nyanungu-mipa-japa purami.
Nyanungu kanyarra ngampurrpa nyinami yungunkulu nyanunguju warrarda
manngu-nyanyi yirriyirrirli tarnngangku nyinanja-kujaku jarrwara-kujaku.”
21 Kujalu yapangku nyampu purda-nyangu, karrija-jukulpalu wurnturu-juku pirli
wararra-ngurlu yinya-ngurluju. Mujuju-mipa yanu kutuju mangkurdu munga-piya-
kurra kujalpa nyinaja Kaatu.…
22-26 …

24

Yijirali-pinkilirla wangkaja Mujujuku kapulu purda-nyanyi YAAWIYI kaji-jana nyi-yarningkijarra yimi-ngarrirni

1 …YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku pirli wararra-ngurlu kankarlarni-ngirli,
“Yaninjarla-jana maninjinta Yarunu, Natapa, Piyu manu yangka 70-pala wiriwiri

---

* **20:12** Nyangka Matthew 15.4, 19.19, Mark 7.10, 10.19, Luke 18.20 * **20:13** Nyangka Genesis 9.6 * **20:13** Nyangka Matthew 5.21, 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9, James 2.11 * **20:14** Nyangka Matthew 5.27, 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9, James 2.11 * **20:15** Nyangka Matthew 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9 * **20:16** Nyangka Matthew 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20 * **20:17** Nyangka Romans 7.7, 13.9

Yijirali-pinki. Warrkakarnili pirli warrara nyampurla panu-juku, kala kulajulu kutu-jarriya ngajuku. Wurnturu-karrikarrijili karriya, ngulajulu parntarrinjarla pulka-pungka ngajuku. 2 Mujuju, nyuntu-mipa kajikanpa kutuju ngaju-kurraju yanirni. Warla-pajika-jana panu-kari pirlingka warrkarninja-kujaku."

3 Ngula-jangka, Mujujurlu-jana yapa-patu yimi-ngarrurnunjunu kujarla nyiyarn-ingkijarra YAAWIYI wangkaja. Nyanungurralurla wangkaja, "Ngurrju kujaju. Nyarrpa kujangku YAAWIYI wangkaja, kapurnalu purda-nyanyi." 4 Ngula-jangka, Mu-jujurlu puku-kurra yirrarnu nyiyarningkijarra kujarla YAAWIYI wangkaja. Munga-lyurru rangkarrkurlu turnungka-jana yarturlu-patu wiri murnju-yirrarnu yurturlarla kutu pirlikiji. Ngula-jangka-jana 12-pala pirli lalypa kirrirdi-wati manu, ngula-jana jukajuka-yirrarnu kanardirla. Nyampurra 12-pala pirli-wati ngulaju 12-palaku turnu-warnu-patuku kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. 5 Ngula-jana Mujujurlu yilyaja wati-patu kurdu-warnu-patu pulukuku pinjaku. Nyampurra puluku-watijili-jana purraja pirlingka yurturlurla YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. Ngarili-jana ngalya-kari-mipa pangki parrirninjarla purraja kuyuju pirlingkaju YAAWIYI-kiji. Ngula-jangka, yapa-paturlulu ngarnu muku kuyuju turnungka jintangka. Manngu-nyangulpalu kujalpalu rarralypa nyinaja jintangka turnu-warnurla. 6 Kujalu-jana puluku pungu, Mujujurlu ngalya-kari yalyu maninjarla winjurnu parraja-patu-kurra, ngalya-kari ya-lyuju winjurnu pirli-kirra yarturlu-patu-kurra. 7 Ngula-jangka, Mujujurlu manu puku yangka kuja kamparrurlu-wiyi yirrarnu YAAWIYI-kirlangu kuruwarri-kirli kuja-jana yapa-patuku wangkaja. Milki-jana riiti-manu kiljingki yungulu yapangku purda-nyanyi. Ngula-jangka, yapajulurla wangkaja, "Nyiyarningkijarra kuja wangkaja YAAWIYI nyampurla pukungka, kapurnalu purda-nyanyi."

8 Ngula-jangka, Mujujurlu manu-jana parraja-patu yalyu-kurlu, ngula-jana yalyu kujurnu yapa-patu-kurra. Wangkaja-jana, "YAAWIYI-rli-ngalpa ngarrurnu kapu-ngalpa tarnngangku-juku warrawarra-kanyi. Nyurrurlankulu wangkaja kapunkulu nganta tarnngangku-juku purda-nyanyi nyarrpa kuja-nyarra nyanungu nyiyarningk-ijarra wangkaja nyampurla pukungka. Kujarlanyarna-nyarra yalyuju kujurnu."*

9 Ngula-jangka, Mujuju, Yarunu, Natapa, Piyu manu 70-pala wiriwirili warrkarnu pirli-kirra. 10 Yinyarlalu nyangu Kaatuju yangka kujalpalu Yijirali-pinkirli puraja. Wirliyarlalu nyanungurla kanunju nyangu yirdiyi-piya yukuriyukuri-piya. 11 Junga kujaju! Jungalu nyangu wiriwirirliji Kaatuju. Kala kula-jana pungu. Ngula-jangkalu ngarnu miyi manu ngapa.

YAAWIYI-rlirla pirli lalypa-jarra Mujujuku yungu nyanungu-nyangu kuruwarri-kirli

12 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Warrkakarni ngaju-kurra pirli-wana. Par-dakaju ngajuku, kapurnangku yinyi pirli lalypa-jarra. Nyampu-jarra pirli-jarrarlarna yirrarnu kuruwarri manu yimi ngaju-nyangu yapaku pina-jarrinjaku."

13-14 Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja wiriwiriki, "Nyurrurlalu nyinaya nyampurla-juku purdangirli. Yarunu manu Yuuru kapu-pala nyina nyampurla-juku nyurrurla-kurlu. Kajili-nyanu yapa kulu-jarri nyiya-ngurlu, yungulu-jana nyanungu-jarraku wangkami. Jajuwa-mipa karna kanyi kurdungurlu ngaju-kurluju." Junga-juku, Mujujurlu-nyanu manu Jajuwa, manu-pala yanu pirli wararra tarruku-kurra Jayinayi-kirra. Kuja-pala yinya-kurra-jarrija, Mujujurlu Jajuwaju purdangirli yampinja-yanu, ngula pirlingka nyanungu-mipa warrkarnu.

15 Ngula Mujuju warrkarnu pirli-kirra, mangkurdurla wapirrija pirlikiji. 16 Junga, YAAWIYI-lpa palka nyinaja mangkurdurla yartarnarri wiri-kirli. Mangkurdurla wapirrija pirliki jika-pala parraku. Parra-karirla YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku mangkurdu-ngurlu. 17 Yijirali-pinkirlilpalu nyangu Kaatu-kurlangu yartarnarri

* **24:8** Nyangka Hebrews 9.20

wurnturu-ngurlurlu. Yartarnarri yinyaju warlu wiri-piyalpa jankaja kankarlarni pirli wiringka. 18 Mangkurdurla wapirrija Mujujurlanguku. Nyanunguju nyinaja kankarlu 40-pala parraku manu 40-pala mungaku.…

31

YAAWIYI-jana wangkaja yungulu nyinami warrki-wangu Jarrirtiyirlaju yangka Parra-nyayirni-wangurla

12 …YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, 13 “Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki, ‘Purayalu jungangku kuruwarri ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu-kurlu. Jalangu-jangka, Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-kari yungunkujulu yapangku manngu-nyanyi ngajulu kuja karna-nyarra warrarda warrawarra-kanyi. Ngula-jangka, yungunkujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI kuja karna-nyarra yapaju jungarni-mani.

14 ‘Jarrirtiyi kula parra-kari-piya, lawa. Jarrirtiyiji ngulaju ngajuku. Kaji ngana-puka warrki-jarri Jarrirtiyirla, ngulalu pungka yinyaju yapa! Kulalpa nyinakarla nyurrurla-kurlu. 15 Warrki-jarriyalu Palya-ngurlu Purayiti-kirra-mipa. Ngurrju kujaju. Kala Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-kari, nyinayalu warrki-wangu. Jarrirtiyi ngulaju kaju ngajuku karri yungunkujulu manngu-nyanjarla pulka-pinyi. Kaji ngana-puka warrki-jarri Jarrirtiyirla, ngulalu pungka! 16 Jalangu-jangka yungunkulu manngu-nyanyi nyampu yimi kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni Jarrirtiyi-kirli. Manngu-nyangka warrardalu ngaju-nyangu yimi wajawaja-maninja-wangurlu yungurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu wala nyina-juku ngajuku. 17 Kajinkili warrarda manngu-nyanyi ngaju-nyangu yimi Jarrirtiyi-kirli, ngula-jangka kapurna-nyarra warrawarra-kanyi warrarda. Yangka kujarna walya, yalkiri manu nyiyarningki-jarra ngurrju-manu, ngurrju-manurna jika-pala parraku. Parra-karirla nyinajarna wurdungu-nyayirni warrki-wangu. Kujarlanya nyurrurlaju Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-kari nyinayalu warrki-wangu.’ ”

18 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkanjaku lawa-jarrija Mujujuku Jayinayirla. Yungurla pirli lalypa-jarra nyanungu-nyangu kuruwarri-kirli. Kaaturlu nyanungurlu yirrarnu nyampuju kuruwarri rdaka nyanungu-nyangu-kurlurlu.

32

Yijirali-pinkilirla parntarrija pulukuku kujalu ngurrju-manu kawurlu-jangka

1 Mujujuju Pirli Wararrarla Jayinayirla-juku nyinaja yaninjarni-wangu-juku. Ngulalurla yapa-patuju yanurnulku Yarunuku, manu wangkajalurla, “Yuwa, nyarrpa-jarrimi-ka Mujujuju? Nyiya-jangka kula pina-yanurnu? Nyanungurlunya-nganpa kangurnu Yijipi-jangkaju. Marda palijalku. Yarunu, ngurrju-manta-nganpa juju watiya-jangka marda pirli-jangka marda kawurlu-jangka marda yungu-nganpa milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku.”*

2 Yarunu-jana wangkaja, “Yuwayi, yungkajulu kawurlu langa-kurlangu kuja kalu nyurrurla-parntarlu mardarni, manu kaja-nyanurlu manu yurntal-nyanurlu.” 3 Junga-juku, yapa-paturlulurla kangurnu kawurlu langa-kurlangu, manu yungulurla Yarunuku. 4 Yarunurlu kawurlu yirrarnu kartaku-kurra. Yirrarnu kartakuju warlu-kurra purranjaku winjirninjakungarntirli kawurluku. Ngula winjurnu nyiya-kurra mayi puluku-piya-kurra. Ngula yurrparninjarla ngurrju-manulku puluku kawurlu-jangka. Ngula-jangka, Yarunu-jana wangkaja yapaku, “Nyampunya! Nyangkalu! Nyampurlunya-nyarra kangurnu Yijipi-ngirli!”

5 Ngula-jangka, Yarunurlu pirli-wati-jana murnju-yirrarnu yurturlurla kamparru kawurlu pulukurla, wangkaja-jana yapa-patukuju, “Jukurra kapurlipa turnu-jarri

* **32:1** Nyangka Acts 7.40

nyampurla purlapa wiriki, kapurliparla yunparninjarla wirntimi YAAWIYI-ki!”
6 Parra-karirla yapajulu yakarra-pardija mungalyurru-nyayirni, ngulalu-jana pulukupatu manu. Ngalya-kari pulukulu-jana muku purraja linji-karda ngulangka pirlingka yarturlu-paturla YAAWIYI-ki nganta pulka-pinjaku. Ngalya-kari pulukulu-jana pangki parrirninjarla purraja yungulu ngarni Kaatuku yati-wangkanjaku. Yapangkulu ngarnu kuyuju yurturlu-kari yurturlu-karirla, pamarlangulpalu ngarnu. Ngulajangkalpalu-nyanu kalykuru-jarrijalku pama-jangkaju.*

7 Kuja-puru, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jitinjarla yanta pina nyampungurlu pirli wararra-ngurlu yapa-patu-kurra yangka kujanpa-jana kangurnu Yijipingirli. Maju-manu-nyayirnili-nyanu. 8 Lawa, kula kalu purami kuruwarri ngajunyangu kujarna-jana wangkaja. Ngarili witaku-mipa puraja. Ngulalu karlirr-yanu ngaju-kujaku. Ngurrju-manulu-nyanu puluku kawurlu-jangka, parntarrijalurla. Ngulalu purrajalku nganta kuyu pulukuku pulka-pinjaku. Manu Yarunu-jana wangkaja, ‘Nyurrurla Yijirali-pinki, nyangkalu nyampu juju puluku kawurlu! Nyampurluju kuja-nyarra kangurnu Yijipi-jangka!’ ”

9 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Milya-pinyi karna-jana nyampuju yapa-patu kuja kalu jurru marntarla nyina. 10 Ngajujurna kulu-nyayirni, kapurna-jana muku pinyi. Kulaju warla-pajika! Kularna-jana nyuntu-parnta manu nyuntu-nyangu kurdukurdu pinyi, lawa. Nyuntu-nyangu-jangka kapulu yapa panujarlu palka-jarrimi.”

11 Mujujurlu warlkurnu YAAWIYI-ji, “Waraa, YAAWIYI! Kula-jana kulu-jarriya yapapatuku! Nyampurraju yangka-patu-juku yapa-patu kujanpa-jana kangurnu Yijipijangka nyuntu-nyangu yartarnarri-kirlirli! 12 Kajinpa-jana muku pinyi, kapulu Yijipiwardingki-patuju kuja wangkami, ‘YAAWIYI-rli-jana kangu Yijipi-jangka Yijirali-pinki jilja-kurra. Kala ngari-jana yulyurlku-yirrarnu. Kangu-jana ngari yungu-jana muku pinyi pirli wararrarla.’ Kujanya kapulu wangkami. Kula-jana kulu-jarriya, kulajana muku pungka! 13 Manngu-nyangka-jana Yipuruyamu, Yijaki manu Jakupu. Nyurru-wiyinpa-jana wangkaja, ‘Kapunkulu panu-nyayirni kurdukurdu mardarni, manu yaparla-nyanu. Kapulu nyina panu-nyayirni yanjilypiri kuja kalu nyina yalkirirla-piya. Kapurna-jana walya nyampu yinyi, kapu-jana nyanungurrakulku karrimi tarnnga.’ Kujarlunyanpa-jana jangku-pungu.” 14 Ngula YAAWIYI-rli kujakurra purda-nyangu Mujuju, yunjumu-kari-jarrija manu purda-nyangu. Kula-jana yapaju muku pungu.

15 Ngula-jangka, Mujujuju kanunju-yanu pirli wararra-ngurluju, kangu-palangu pirli lalypa-jarra. Yinyarlaju YAAWIYI-rli yirrarnu nyanungu-nyangu kuruwarri kamparru-purdanji manu purdangirli-purdanji. 16 Kula-palangu Mujujurlu pirlijarraju ngurrju-manu, lawa. Kaaturlu-palangu ngurrju-manu, ngula kuruwarri yirrarnu pirli-jarrarla.

17 Ngulalpa Mujuju yanurnu pirli wararra-jangka, ngula nyangu Jajuwa kulkurru. Jajuwarlu-jana yapa-patu purda-nyangu purlanja-kurra, ngularla wangkaja Mujujuku, “Yuwa! Marda kalu-nyanu Yijirali-pinkirli kulungku pakarni!”

18 Mujujurla wangkaja, “Lawa, kula kalu purlami kulu-jangka wina, manu kula karna-jana purda-nyanyi yulanja-kurra. Purda-nyanyi karna-jana yunparninjakurra.”

19 Ngula Mujuju kutu-jarrija ngurra-kurra, nyangu yangka puluku kawurlujangka. Ngula-jana yapa-patuju nyangu wirntinja-kurra. Kujarlunyalu kulu-manunyayirni. Ngula pirli-jarraju kujurnu walya-kurra, manu rdilyki-pungu-palangu pirli

* **32:6** Nyangka 1 Corinthians 10.7

wararra-wana. 20 Ngula-jangka manu yangka puluku kawurlu-jangka yangka kujalu-nyanu yapangku ngurrju-manu. Warlungka yirrarnu ngapa-piya-jarrinjaku. Ngula-jangka, winjurnu walya-kurra walyka-jarrinjaku. Ngula maninjarla puyu-pinjarla yurrparnulku walya-piya-karda. Ngula kawurlu yurrparninja-warnu walyaju ngapa-kurra kujurnu, ngula-jana Yijirali-pinki jinyijinyi-manu ngapa ngarninjaku.

21 Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Nyiya-jangkanpa-jana nyampuju yapa kangu warntarlarlu YAAWIYI-kijaku nyampu-kurlurlu puluku-kurlurlu? Kujaju maju! Kulangkulu nyuntu jinyijinyi-manu. Lawa-ngarrikarlanpa-jana yampinjaku!”

22 Yarunurla wangkaja Mujujuku, “Nyuntuju ngaju-nyangu paaju. Kulaju kulu-jarriya! Milya-pinyi kanpa-jana nyampurraju warrarda kalu manngu-nyanyi maju nyiyarningkijarra. 23 Wangkajajulu, ‘Mujujurlu-ngalpa kangurnu Yijipi-jangkaju, kula karnalu milya-pinyi nyarrpara mayi nyanunguju. Ngula-ngalpa ngurrju-manta juju watiya-jangka marda pirli-jangka marda kawurlu-jangka yungu-ngalpa milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku.’ 24 Ngularna-jana wangkaja yapa-patuku, ‘Yuwayi, yalyi-mantalu kawurlu langa-kurlangu, waninja-kurlangu manu rdaka-kurlangu, manu yungkajulu ngajuku.’ Ngulajulu yungu muku kawurluju. Ngularna kujurnulku warlu-kurra, ngula kawurlu pulukulku palka-jarrinjarla wilypi-pardija.”

25 Mujujurlujulpa-jana nyangu yapa-patuju wirntinja-kurra manu purlanja-kurra warungka-wati-piya. Yarunurlu kula-jana yapa-patuju kuja-kurraju warla-pajurnu. Mujuju-nyanu wangkaja, “Waraa! Yapa panu-kari kuja kalu-ngalpa nyurunyuru-jarri, kapulu-ngalpa nyanjarla yinka ngarlarrimi ngalipakuju!” 26 Ngula-jangka, Mujujuju yaninjarla karrijalpa kiirtirla yangka kamparru ngurrangka. Purlaja-jana yapa-patuku, “Yuwa! Ngana-puka kuja-ka ngampurrpa YAAWIYI-ki puranjaku nyina, karriyalu ngaju-wana!” Ngula Liipi-kirlangu yurturlu-jangka yaninjarla karrija Mujuju-wana. 27 Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja wati-patuku Liipi-kirlangu-patukuju, “YAAWIYI ngulaju Kaatu yangka kuja karlipa ngaliparlu Yijirali-pinkirli pulka-pinjarla purami. Nyampunya kanyarra wangka, ‘Nyurrurlarlu wati-paturlu mantalu-nyanu junma kirrirdi-wati. Ngula-kurlu warrulu wapaya ngurra-wana, manu pungkalu-jana nyurrurlakupurdangka manu wungu-warnu kuja kankulu-jana milya-pinyi.’ ” 28 Yinyarra yapa-patu Liipi-kirlangu-paturlulu purda-nyangu Mujujuju. Junma maninjarlalu-jana yapaju pungu, pungulu-jana 3,000-pala wati-patu. 29 Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja Liipi-kirlangu-watikiji, “Jalangu, nyurrurlarlunkulu-nyanu yungu YAAWIYI-kirra yungunkulurla warrki-jarrimi Kaluku Tarrukurla maralypikingarduyu-piya. Pungunkulu-jana nyurrurlakupurdangka manu kaja-nyanurlangu. Kuja-jangka YAAWIYI-ji kanyarra wardinyi nyina, kapunkulurla maralypikingarduyu nyina nyanunguku.”

30 Parra-karirla, Mujuju-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyurrurlajunkulu majungka-jarrija-nyayirni. Jalanguju kapurna-nyarrarla wangkami YAAWIYI-ki. Kajirnarla wangkami, marda kapu-nyarra yawuru-jarrimi. Kaji-nyarra yawuru-jarrimi, ka-punkulurla nyanungukulku pina-nyinami wungu-warnulku.” 31 Ngula-jangka, Mujujurla yaninjarla wangkaja YAAWIYI-ki, “Nyampurra yapa-patulu majungka-jarrija-nyayirni. Ngurrju-manulu-nyanu juju puluku kawurlu-jangka yungulurla parntarrinjarla pulka-pinyi. 32 Kula-jana pungka wiyarrpa-wati, yawuru-jarriya-jana kulu-wangu. Marda kapunpa-jana pinyi-jiki. Kula-jana pungka, ngajuju pungka yungurna-jana palinjarla kunka-pardi. Ngariji mirrika ngaju-nyangu yirdi kujanpaju puku wiringka yirrarnu yapa panu-kurlu nyuntu-nyangu-kurlu.”

33 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Ngana-puka kaji majungka-jarrinjarla warn-tarla yani ngaju-kujaku, kapurna mirrirni puku-jangkaju yirdiji. 34 Yanta pina-jana yapa-patuku, manu nguru-yirraka-jana ngurra-kurra kujarnangku kamparru-wiyi

wangkaja. Ngaju-nyangu marramarrarlu kapungku milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku. Kapurnajurla kunka-mani yapaju kujalu majungka-jarrija."
35 YAAWIYI-rli-jana yapaju nyurnu-manu-nyayirni yangka kujalu Yarunu jinyijinyi-manu pulukuku ngurrju-maninjaku kawurlu-jangka.…

33

Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki Kaluku Tarrukurla

7 …Mujujurlu kaluku wurnturu yirrarnu kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. Nyanun-gurlu yirdi-manu 'Kaluku Tarruku'. Kujalu yapa ngampurrpa nyinaja YAAWIYI-ki payirninjaku, ngulaju kalalu ngurra yampinjarla wurnturu-yanu Kaluku Tarruku-kurra. 8 Kuja kala Mujuju yanu Kaluku Tarruku-kurra, yapaju kalalu karrinja-pardija muku, karrija kalalu muku tuwa-wana kaluku nyanungurra-nyangurla. Ngula kalalu warrarda tarda-nyangu kuja yukajarra Kaluku Tarruku-kurra. 9 Ngula Mujuju kala yukajarra Kaluku Tarruku-kurra, mangkurdu kala yanurnu kirrirdimpayi, ngula kala karrija kamparru tuwa-wana Kaluku-kurlangurla. Kujalpa mangkurdu karrija, YAAWIYI kalarla wangkaja Mujujuku. 10 Yapangku kalalu nyangu mangkurdu, karrija kalalpa kutu Kaluku Tarruku-wana. Ngula kalalpalu kaluku nyanungurra-nyangu-wana karrija, ngula kalalurla YAAWIYI-ki pulka-pungu. 11 Kaninjarni Kaluku Tarrukurla, YAAWIYI kalarla wangkaja Mujujuku. Kalalpa-pala-nyanu nyangu kujalpa-pala-nyanu wangkaja yangka yapa kuja kalu-nyanu jarnkujarnku wangkami. Ngula-jangka, Mujujuju kala pina-yanu ngurra-kurra. Jajuwa kalalpa nyinaja-juku Kalukurla-juku yampinja-wangu. Jajuwaju Mujuju-kurlangu rdarrkanpa kurdun-gurlu.
12 Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, "Wita yirnangku payirni. Nyun-tulunpaju wangkaja yungurna-jana nyampu yapa-patuku nguru-yirrarni Yijipi-ngirli ngurra-kari-kirra. Nganalku kapunpa yilyami ngaju-kurraju yungu warrki-jarri ngaju-kurlu? Kulanpaju kuja wangkaja. Nyuntulunpaju ngaju wangkaja yangka kamparru-wiyi milya-pinyi nganta kanpaju ngula kanpaju wardinyi nyina. 13 Kujaju ngurrju-nyayirni! Kajinpaju wardinyi ngajuku nyina, wangkayaju nyarrpa-jarri kapunpa. Ngula-jangka kapurnangku milya-pinyilki. Ngula-jangka yungurnangku miyalu wardinyi-mani warrarda. Kula-jana wajawaja-manta nyampu yapa-patu. Nyuntulurlunpa-nyanu milarnu."
14 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Ngaju kapurna yani nyuntu-kurluju. Kajinkili nyuntu manu Yijirali-pinki yani yapa-kariki kuluku, ngulakun-garntiji kapurna-nyarra yartarnarri yinyi yungunkulu-jana ngula-kurlurluju muku pakarni manu walku-mani. Ngula-jangkaju yungunkulu rarralypalku nyina."
15 Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja, "Kajinpa nyampurla-juku nyina yaninja-wangu, kula-nganpa yilyaya ngurra-kari-kirra. 16 Kajinpa nyampurla-juku nyina yaninja-wangu, kajirnalu ngurra nyampu yampimi nyuntu-wangurlu, kulangku nganangku milya-pinyi nyuntuju kuja kanpa-nganpa wardinyi nyina. Nganimpaju nyuntu-nyangu yapa. Kajirnalu yani nyuntu-wangu, kapurnalu yapa panu-kari-piya nyina, kapurnalu rdaka-jarra marlajarra nyina nyanungurra-piya."
17 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Yuwayi, kapurna yani nyurrurla-kurlu. Milya-pinyi-nyayirni karnangku, ngajujurna wardinyi-nyayirni nyuntukuju."
18 Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, "Yungurnangku nyanyi miril-maninja-kurra nyuntu-nyangu yartarnarri-kirli."
19 YAAWIYI-rla wangkaja, "Yuwayi, kapurnangku milki-yirrarni ngajuju ngur-rju, manu kapurnangku yirdi tarruku ngaju-nyangu milki-wangkami. Nga-jurna yirdiji YAAWIYI. Nganaku-puka kuja karnarla ngampurrpa nyina, ngulakuju

karnarla mari-jarrinjarla ngurrju nyinami. Yungurnaju milki-yirrarni nyuntu-kurra.*
20 Kapurnangku warla-pajirni yinngirri ngaju-nyangu nyanja-kujaku. Nganangku-puka kajiji yinngirri nyanyi, kapu palimi. 21 Kutu ngajulurla, yarturlu wiri-ka karri rdingki-kirli. Yanta manu karriya yinya yarturlu-wana. 22 Kapurna yarturlu-wana miril-maninja-yani. Kujakungarntiji kapurnangku yarturlu rdingkingka yirrarni. Kajirna jingijingi yanimpa, kapurnangku rdakangku wapirrimi. 23 Ngula-jangka, kapurnangku rdakangku yampimi, kapunpaju purturlu nyanyi. Kulanpaju yinngirri nyanyi ngajuju."

34

Mujujurlu-palangu jarnturnu pirli lalypa-jarra yungu kuruwarri yirrarni

1 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Jarntika-palangu jirrama-kari pirli lalypa-jarra yangka kujarnangku kamparrurlu-wiyi yungu, yangka-jarra kujanpa-palangu kijirn-injarla rdilyki-pungu. Kapurna-jana ngaju-nyangu kuruwarri-kari kuruwarri-kari yirrarni yinyarla pirli-jarrarlaju. 2 Jukurrarlu mungalyurrurlu kangkarni-palangu pirli-jarra, yantarni ngaju-kurra pirli wararra Jayinayi-kirra, manu kapurnangku wangkami. 3 Kula yapa jinta-kari kangkarni nyuntu-kurlu, lawa. Warla-pajika-jana yapa kajikalu yanirni kutu nyampu-kurra pirli wararra-kurra, manu-jana warla-pajika jiyipi, puluku marna ngarninja-kujaku kuja kalu pardimi kanunju pirlingka."
4 Junga-juku, Mujujurlu pirli-jarra-palangu manu, jarnturnu-palangu lalypa-karda. Parra-karirla warrkarnu pirli wararra Jayinayirla pirli-jarra-kurlu. Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja kamparru-wiyiji. 5 Ngula-jangka, YAAWIYI yanurnu pirli wararra Jayinayi-kirra mangkurdurla, yaninjarla karrija Mujuju-wana, ngula-nyanu yirdi-manu 'YAAWIYI'. 6 Wapaja kamparru Mujujurla, manurla wangkaja, "Ngajurna YAAWIYI Kaatu. Ngaju karna-jana warrarda mari-jarri yapakuju, manu karna-jana ngurrju nyina. Kajili warntarla nyina, kula karna-jana kapanku kulu-jarrimi, lawa. Yulkami-jiki karna-jana. Kuja karna-jana jangku-pinyi nyiyarningkijarra, kula karna-jana jurinyka-yirrarni. Warrarda karna-jana junga wangka. 7 Junga kujaju. Ngaju karna-jana ngurrju nyina yapa panukuju. Kuja kalu warntarla nyina, ngula-jangka kajili ngaju-kurra pina-yanirni, kula karna-jana yilyami, lawa. Yawuru-jarrimi karna-jana kulu-wangu. Kala kajili maju-juku warrarda nyina ngaju-kurra yaninjarni-wangu, kapurnaju kunka-mani-nyayirni. Kularnaju nyanungurra-mipa kunka-mani, kala nyanungurra-nyangu kurdukurdurlangu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdu-yijala tarnngangku-juku."
8 Ngula-jangka, Mujujuju kapanku parntarrija walya-kurra, manurlajinta YAAWIYI-ki pulka-pungu. 9 Wangkajarla, "YAAWIYI, milya-pinyi-jala karna-jana nyampuju yapa panu-jarlu. Langa-pati jurru marntarla karnalu nyina. Milya-pinyi karna kuja karnalu maju warntarla nyinami. Kajinpaju wardinyi-jiki nyina ngajukuju, yantarni ngaju-kurlu kajirna nyarrpara-wanarlangu-puka yani. Rdakurl-kijika-nganpa yungurnalu nyuntu-nyangu yapa nyina."…

Mujuju pina-yanurnu pirli wararra-ngurlu Jayinayi-ngirli, yinngirriji miril-manulpa

29 …Ngula Mujuju pina-yanurnu pirli wararra Jayinayi-ngirli, kanja-yanulpa-palangu pirli lalypa-jarra rdakangku. Nyanungu-nyangu yinngirri miril-manu kujal-parla YAAWIYI-ki wangkaja pirli wararrarla. Kulalpa kuja milya-pungu. 30 Yarunurlu manu Yijirali-pinkirli yapangkulu nyangu Mujuju-kurlangu yinngirri miril-maninja-kurra. Lani-jarrijalpalurla. Kujakuju kulalurla kutu-jarrija. 31 Ngula-jangka, Mujuju-jana purlaja, "Kulajulu lani-jarriya, yantarnili kutu!" Junga-juku, Yarunu manu panu-kari wiriwirilirla yanurnu, manu-jana wangkaja. 32 Ngula-jangka, yapalurla

* **33:19** Nyangka Romans 9.15

kutu-jarrija Mujujuku, manu-jana yimi-ngarrurnu kuruwarri-kari kuruwarri-kari kujarla YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu pirli wararrarla Jayinayirla. 33 Ngula-jangka, Mujujuju wangkanjaku lawa-jarrija yapa-patuku. Yinngirriki-nyanurla wapirrija wawarda wita-kurlu. 34 Ngula-jangka, yangka kuja kala Mujuju yukaja Tarruku Kalukurla YAAWIYI-ki wangkanjaku, kala yalyi-manu wawarda witaju yinngirri-kijakuju. Ngula-jangka, kala pina-wilypi-pardija Kaluku-jangka, ngulaju kala-jana yapakuju yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra yangka YAAWIYI kuja kalarla wangkaja. * 35 Yapangku kalalu nyangu yinngirri miril-maninja-kurra. Ngula kala-nyanu wapirrija wawarda-kurlu, kalarla pardarnu YAAWIYI-ki ngaka kajirla wangka Kaluku-kurra yukanjaku.…

40

YAAWIYI-kirlangu mangkurdurla Kaluku Tarrukuku wapirrija

34 …Mujujurlu yirrarnu Kaluku Tarruku, manu yirrarnu nyiyarningkijarra kaninjarni kuja YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi. YAAWIYI-kirla mangkurdu marlaja yanurnu yalkiri-jangka, ngularla Kalukuku wapirrija. Nyanungu-nyangu yartarnarri ngulaju kaninjarni Kaluku Tarruku. 35 Kujarlanya kula Mujujuju yukaja kaninjarniji.

36-37 Kujalparla mangkurdu wapirrija Kalukuku, Yijirali-pinkiji kalalu ngurrangka-juku nyinaja. Kujalpa mangkurdu kankarlu-jarrija, Yijirali-pinkiji kalalu yanu nguru jinta-kari-kirra. 38 Junga kujaju. Parrangkaju, kalarla mangkurdu wapirrija Kaluku Tarrukukuju. Mungangka kala jarra-pardija warlu-piya mangkurduju. Manu yangka kuja kalalu Yijirali-pinki nguru-kari nguru-kari-kirra yanu, kalalu mangkurdu nyangu kamparru, manu kalalu puraja.

* **34:34** Nyangka 2 Corinthians 3.16

Numbers
Jilja-wanajulpalu Warru-wapaja
Yijirali-pinki yapa-patulpalu wapaja jilja-wana

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni yangka kujalpalu Yijirali-pinki yapa warru wapaja jilja-wana 40-pala yulyurrpuku. Yimi-ngarrirni kangalpa yapa panu-kurlangu yirdi warlalja nyanungurra-nyangu turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari. Kuja-jana Mujujurlu nguru-yirrarnu Yijarali-wardingki-patukuju nguru Yijipi-ngirli, ngulaju-jana warru kangurnu Kaaturluju kakarrumparra-warnu karru Jurdunu-wana-juku. Kaatuju wangkaja-jana kakarrumparra-warnukuju karrungka rdulykurr-yaninjakuju. Kala lawa. Lani-jarrijalpalu-jana yapa-kariki yalumpu-wardingki-patuku-juku. Ngulaju kulalpalurla wala nyinaja Kaatukuju. Kuja-panuju, pina-jana yilyaja Kaaturluju jilja-kurra-yijala yangka Yijirali-pinkiji yungulu yalumpurla-juku warru wapa 40-palaku yulyurrpukuju.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani ‘Numbers’, ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-kari-mipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

1-54 …

2

…

3

…

6

Nyampunya yimi ngurrjuju yangka kalalu-jana maralypikingarduyu-patu wangkaja yapakuju

22 …YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, 23 “Nyampu-jana wangkaya Yarunuku manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuku, ‘Kajinkili-janarla YAAWIYI-ki wangka yapa-patuku, kujalu-jana wangkaya, 24 “Payirni karnalu-nyarrarla YAAWIYI yungu-nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. 25 Payirni karnalu-nyarrarla YAAWIYI yungu-nyarra ngurrju nyina manu yungu-nyarra yimiri nyina. 26 Payirni karnalu-nyarrarla YAAWIYI yungu wungu-warnu nyurrurla-nyangu tarnnga nyina, manu yungunku-lurla nyiya-ngurlurlangu lani-wangu marlaja nyina rarralypa nyiyarningkijarra-ngurlu.” ’ ”

27 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kajijili ngaju Yarunurlu manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-paturlu payirni yangka Yijirali-pinkiki yapaku, kapurna-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.”…

13

Mujujurlu-jana 12-pala wati-patu milarnu yungulu yani nguru-kurra yirdi-kirraju Kanana-kurra warru nyanjaku

1 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, 2 “Kapurna-nyarra walya Kanana yinyi nyur-rurlaku Yijirali-pinkiki jalangu-karrikarrirli. Milaka-jana 12-pala wati-patu yungulu nyanjaku yani. Milaka-jana jinta-kari jinta-kari warlalja-patu-jangka turnu-warnu-jangka 12-pala-jangka.”

3 Mujujurlu purda-nyangu YAAWIYI wangkanja-kurra. Milarnu-jana 12-pala wati-patu, manu yilyaja-jana Jilja-ngurlu Parana-ngurlu Kanana-kurra. 4 Nyampurranya wati-patuju kuja-jana Mujujurlu yilyaja: Ruupunu-kurlangu-jangkaju milarnu Jamuwa Jakurru-kurlangu kaja-nyanu. 5 Jimiyani-kirlangu-jangkaju milarnu Japata, Yuuri-kirlangu kaja-nyanu. 6 Juurda-kurlangu-jangkaju milarnu Kalapa, Jipuna-kurlangu kaja-nyanu. 7 Yijaka-kurlangu-jangkaju milarnu Yikala, Jujupu-kurlangu kaja-nyanu. 8 Yipirayimi-kirlangu-jangkaju milarnu Yuujiya, Nuunu-kurlangu kaja-nyanu. 9 Pinyamini-kirlangu-jangkaju milarnu Palti, Raapu-kurlangu kaja-nyanu. 10 Jupulunu-kurlangu-jangkaju milarnu Katiyulu, Jaardi-kirlangu kaja-nyanu. 11 Manaja-kurlangu-jangkaju milarnu Kaardudu, Juuji-kirlangu kaja-nyanu. (Manajaju Jujupu-kurlangu kaja-nyanu.) 12 Taanu-kurlangu-jangkaju milarnu Yamilu, Kimali-kirlangu kaja-nyanu. 13 Yaaja-kurlangu-jangkaju milarnu Jiijuru, Mayikulu-kurlangu kaja-nyanu. 14 Napatali-kirlangu-jangkaju milarnu Naapi, Papiji-kirlangu kaja-nyanu. 15 Kaardu-kurlangu-jangkaju milarnu Kiwulu, Maki-kirlangu kaja-nyanu.
16 Nyampurranya yirdi-watiji wati-patu-kurlanguju yangka kuja-jana Mujujurlu milarninjarla yilyaja Kanana-kurra warru nyanjaku. (Mujujurlurla Yuujiyaku Nuunu-kurlangu kaja-nyanuku yirdi-kari yungu Jajuwa.)

12-pala wati-patulu yukajarra Kanana-kurra, manulpalu warru nyangu nyiyarningkijarra

17 (Yinya-puruju marnikiji-piyalpa yirnmi-jarrinja-yanulku ngarninjaku.) Kanana-kurra yilyanjakungarntiji, Mujuju-jana wangkaja, “Yantalu yatijarra Kanana-kurra. Kajinkili yukamirra yinya-kurra, yantalu pirli-patu-kurra-pinangu. 18 Nyangkalu warru nyiyarningkijarra kuja-ka karri yinyarla. Nyiya-piya yinyaju walya? Nyajangu kalu yapaju nyina yinyarlaju? Pirrjirdi mayi, marda rampaku? 19 Marda yinyaju walya ngurrju marda, marda ngawu marda. Nyanjakulu yanta yungurlipa milya-pinyi. Marda kalu yapa nyina ngurrangka yarlungka, marda kirri-patu wiriwirirla kalu nyina pinji kirrirdi-kirli warrukirdikirdi kirringkaju kujalu ngurrju-manu pirli-jangka. 20 Kala walya? Marda ngurrju marda miyi yungurlipa wiri-manilki, marda lawa. Nyiya-piya kalu watiya-watiji yinyarla karrimi? Kajinkili miyi palka-mani watiya-watirla, kangkarnili pina nyampu-kurra.” Kujanya-jana Mujujuju wangkaja yangkakuju 12-pala wati-patuku. Ngula-puruju nguru yinyarlaju, watiya panu-nyayirnilpalu karrija marnikiji-piya-kurlu* yirnmi-kirli.
21 Ngaka kujalu yukajarra Kananarla, yanulu jilja-jangka yirdi-jangkaju Jiini-jangka wurnturu yatijarra ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Riyupu-kurra. Nyampuju kutu Liipu-Yamajaku. 22 Junga. Kujalu yukajarra Kananarla, yanulu Yipurana-kurra-wiyi. Nyampuju Kananarla kurlirra-nginti ngurra kutu. Nyampurlanya kalalu yapa marnkurrpa nyinaja yirdiji Yayinama, Jijayi manu Talimayi nyurru-wiyi. Nyanungurra-nyangu warlaljalpalu nyinaja-juku Yipuranarla. Nyanungurra-nyangu nyurnunyurnu yirdiji Yanakiti. Yapa kirrirdimpayilpalu nyinaja. (Ngaka-pardu-kari, yapa-karirlili nganturnu kirri wiri Juunu Yijipirla. Wirlki-pala-jangka yulyurrpu-jangka yapa panu-karirlili nganturnu Yipurana.) Nyampuju kirri yangka-juku kujalu 12-pala wati-patu yanu.
23 Ngula-jangka, yanurnulu ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Yijiku-kurra. Nyampuju wirri wiri kulkurru-jarra pirli wararra-jarraku. Palka-manulu wiriwiri-nyayirni yirnmi marnikiji-piyaju. Pajirninjarla wayurnulu watiya jukati-kirra. Jirramarlulpa-pala kanja-yanu marnikiji-piya wiri-jarlu-nyayirni jukatirla ngulalpa waraly-karrinja-yanu kujalpa-pala wati-jarrarlu kanja-yanu jukati-kirlirli. Manulu yarda manu miyi panu-karirlangu† 24 Yinyarlanyalu 12-pala Yijirali-pinkirliji manu wiriwiri

* **13:20** grapes † **13:23** figs and pomegranates

marnikiji-piya. Kujarlaju yapangkuju kalalu ngurra yinyaju yirdi-manu Yijuku‡
25 Wati yinya-patu 12-palalu wapaja warru Kananarla 40-pala parraku. Nyangulu
nyiyarningkijarra, ngula-jangkajulu pina-yanu Mujuju-kurralku.
26 Mujuju manu Yarunu manu panu-kari yapalpalu-jana pardarnu Katijirla. Nyam-
puju jiljangka Paranarla. 12-pala wati-paturlulu-jana yimi-ngarrurnu nyanungurraku
kujalu nyiyarningkijarra nyangu Kananarla. Manulu-jana milki-yirrarnu miyi-
wati kujalu pinarni kangu yinya-kurra. 27 Ngula-jangka, 10-pala wati-patujulurla
wangkaja Mujujuku, “Yanurnalu Kanana-kurra kujanpa-nganpa wangkaja nyuntulu,
manurnalu nyangu nyiyarningkijarra. Ngurra yinyaju ngurrju-nyayirni miyi panu-
kurlu. Nyampunya panu-kari miyijirnalu kangurnu pina. 28 Yapa-patu kuja kalu
nyina Kananarla kalu pirrjirdi-nyayirni nyina! Nyinami kalu ngurra-patu wiriwirirla
kujalu ngurrju-manu pinji kirrirdi pirli-jangka warrukirdikirdi. Mardarni kalu-
jana panu-nyayirni kurlarda-wati manu kurdiji-watirlangu. Manurnalu-jana yapa
kirrirdimpayi nyangu yangka yirdiji Yanakiti. 29 Kurlarni-nginti Kananarlaju kalu
nyina Yamili-patu. Pirlingkaju kalu nyina Yititi-patu, Jipuji-patu manu Yamuri-patu.
Ngapa mangkuru-wana manu karru Jurdunu-wana kalu nyina Kanana-wardingki-
patu. Kulalparlipa-jana nyarrparlu pungkarla, pirrjirdi kalu nyina ngalipa-piya-
wangu!”
30 Kala watingki jinta-karirli yirdingkiji Kalaparlu-jana ngarrurnu wurdungu-
jarrinjaku, manurla wangkaja Mujujuku, “Kula-jana purda-nyangka! Yapa yinya-
patuju pirrjirdi-nyayirni. Ngulaju ngula-juku! Ngalipaju pirrjirdi nyanungurra-piya-
wangu! Ngarirlipa yukamirra kutu Kanana-kurra, manurlipa-jana walya jurnta
kanyi!”
31 10-pala wati-patu-karilirla wangkaja Mujujuku, “Junga-wangu kujaju! Nyanun-
gurraju pirrjirdi-jiki ngalipakuju. Kulalparlipa-jana nyarrparlu pungkarla!” 32 Ngula-
jangkaju, yinya wati-paturlulpalu-jana yimi maju warru ngarrurnu panu-kari Yijirali-
pinki lani-maninjaku, wangkajalu-jana, “Kananaju punku-nyayirni! Miyi-wangu
kula-ka pardimi! Yapa kujarnalu-jana nyangu yinyarla, ngulaju kirrirdimpayi-wati!
33 Nyangurnalu-jana yapa wiriwiri-nyayirnirlangu kinki-piya! Nyanungurra-nyangu
nyurnunyurnuju ngularraju Yanakiti-wati kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi. Kujarnalu-
jana nyangu kirrirdimpayi-wati, wangkajarnalu-nyanu, ‘Waraa! Ngalipaju witawita-
nyayirni jintilyka-wati-piya! Nyarrparlu kulalparlipa-jana pungkarla!’ ”

14

1 Yalirla munga jintangka, panu-juku Yijirali-pinkijilpalu yulaja kilji-nyayirni. Lani-
jarrijalpalu-jana Kanana-wardingki-patuku. 2 Kujarlajulu-jana kulu-jarrija Mujujuku
manu Yarunuku, wangkajalu-jana kuja-piya, “Nyinakarlarnalu Yijipirla-juku yungur-
nalu yalirla-juku paliyarla. Jiljangka mardarnalu nyinakarla yungurnalu paliyarla
yalirla. 3 Nyiya-jangka kangalpa YAAWIYI-rliji kanyi ngurra-kari-kirra? Kajirlipa yali-
kirra yani kulukungarnti, yalirrarlu yapangku ngulaju kapulu-ngalpa muku pinyi
junma kirrirdi-kirlirli. Kapulu-ngalpa jurnta kanyi ngalipa-parnta manu ngalipa-
nyangu kurdukurdu. Lawa! Pinarlipa yani Yijipi-kirra jalanguju!”
4 Jarnkujarnku wangkajalu-nyanu, “Yampimirlipa Mujuju! Milarnirlipa wati-
karilki yungu-ngalpa wiri nyina. Pina-yanirlipa Yijipi-kirra!”
5 Ngula-jangkaju, Mujujuju manu Yarunu-pala parntarrinjunu walyangka kam-
parru Yijirali-pinkirla yungulu-jana yawuru-maninjarla pululu-mani. 6 Yalirla-
jukulpa-pala yali-jarra Jajuwa manu Kalapa karrija. Kujalu-jana ngalya-kari
Yijirali-pinki kulu wangkanja-kurra purda-nyangu, miyalu-pala maju-jarrija, manu-
pala muku pajurnu nyanungurra-nyangu jurnarrpa. 7 Wangkajalu-jana yapakuju,

‡ **13:24** Yijuku yirdiji ngulaju ‘Ngurra Marnikiji-piya Wiri-jarlu-kurlu’

“Wayinkili! Yali walya Kanana ngulaju ngurrju-nyayirni. Yanurnalu, manurnalu warru nyangu nyiyarningkijarra. 8 Kajirlipa jungarni nyina YAAWIYI-ki, kapu-ngalpa wardinyi nyina ngalipaku. Kapu-ngalpa walya yali-kirra kanyi. Manu kapu-ngalpa yinyi ngalipaku. Mangarri panu-nyayirni-ka karrimi yalirlaju. 9 Kulalu karlirr-yanta YAAWIYI-kijaku. Kulalu-jana lani-jarriya yapakuju kuja kalu yalirla nyina. Kajili-ngalpa kulungku pinyi, kapurlipa-jana muku pinyi. Nganangku kapu-jana wankaru-mani ngalipa-kujaku? Kula nganangku-puka! Kala YAAWIYI-ji-ka ngalipa-kurlu nyina, manu kapu-ngalpa muurl-mardarni nyanungurra-kujaku. Lani-wangulu nyinaya nyurrurlaju!” Kujanya-pala Jajuwa manu Kalapa wangkaja.

10 Panu-kari Yijirali-pinkiji, japirdija-jukulpalu-jana Mujujuku manu Yarunuku pirli-kirli. Kala ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji palka-jarrija kankarlarni Maralypi Kalukurla. Panungkujukulu Yijirali-pinkirliji nyangu mangkurdu miril-karrinja-kurra yalirlaju.

Mujujurluju japurnu YAAWIYI yungu-jana yawuru-jarrimi Yijirali-pinkiki tarnnga kulu-wangu, lawa

11 YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Tarnnga-juku kapujulu yapa nyampurrarlu ngajuju juwa-kijirni. Kula kajulu purda-nyanyi nyampurrarlu kuja karna-jana wangkami. Ngajulurna-jana milki-yirrarnu ngurrju nyiyarningkijarra ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli. Kala kula kajulu wala nyina. 12 Kapurna-jana muku nyurnu-mani jalangurlu yungulu muku palimi. Kapurna-jana muku riwarri-mani. Kala nyuntu Mujuju kapurnangku wankaru mardarni. Nyuntulurlu manu nyuntu-nyangu warlaljayirrirli kapunkulu-jana kurdukurdu panu mani. Manu kapulu pirrjirdi-nyayirni nyina nyampurra-piya-wangu.”

13 Ngula-jangkaju, Mujujujurla wangkaja YAAWIYI-kiji, “YAAWIYI, nyuntu-nyangu yartarnarri-kirlirlinpa-jana nyampurraju yapa nguru-yirrarnurnu Yijipi-ngirli nyampu-kurra. Kajinpa-jana muku lawa-mani nyampurra yapa-patu, kapulu Yijipi-wardingki-paturlu purda-nyanyi yimi. 14 Ngula-jangkaju, kapulu-jana yimi-ngarrirni Kanana-wardingki-patukulku kuja kalu yalirla ngurrangka nyina. Nyurru-wiyili purda-nyangu nyuntu-kurluju. Milya-pinyi kalu kuja karnalu nyuntu-nyangu nyina, manu kuja kanpa nyina nganimpa-kurlu tarnnga. Milya-pinyi kalu par-rangka nyuntu kanpa-nganpa yani kamparru Yijirali-pinkirla ngulaju mangkurdu-piya yungunpa-nganpa kanyi ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Manu kalu milya-pinyi kuja kanpa mungangka yaninja-yani kamparru nganimparla warlu kirrirdi-piya. Nyanyi karnangkulu kuja-piya kuja kanpa kamparru yani nganimparla. 15 Yuwa, yapa panungkulu purda-nyangu nyuntu-nyangu-kurlu yartarnarri-kirli ngurra-kari ngurra-kari-wardingkirli. Kala kajilpanpa-nganpa muku lawa-mantarla Yijirali-pinki, kajikalu yapa-kariji kuja marda wangka, 16 ‘YAAWIYI-rliji-jana ngarrurnu Yijirali-pinkiji nganta kangkarla Kanana-kurra. Pirrjirdi-wangu mardalpa nyinaja kujakuju. Kujarla marda-jana muku lawa-manu jiljangka.’ Kujanya marda kajikalu wangka.

17 “YAAWIYI, milki-yirraka-nganpa nyuntu-nyangu yartarnarri jalangurlu. Pina manngu-nyanyi mayi kanpa nyuntulurlu kujanpa-nganpa wangkaja nganimpaku nyurru-wiyi? Nyuntunpa-nganpa wangkaja nyampuju, 18 ‘Ngajurna YAAWIYI. Kajili yapa warntarla nyina, kula karna-jana kapanku kulu-jarrimi, lawa. Yulkami-jiki karna-jana. Kuja karna-jana jangku-pinyi nyiyarlangu, kula karna-jana jurinyki-yirrarni. Kapujulu wala warrarda nyina. Kuja kalu warntarla nyina, ngula-jangka kajili ngaju-kurra pina-yanirni, kula karna yilyami, lawa. Yawuru-jarrimi karna-jana pinja-wangu. Kala kajili maju-juku warrarda nyina ngaju-kurra yaninjarni-wangu, kapurna-jana muku pinyi. Kularna-jana nyanungurra-mipa pinyi. Kala nyanungurra-nyangu kurdukurdurlangu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdu-yijala kapurna-jana muku pinyi.’ Kuja-nyanpa-nganpa wangkaja nganimpakuju. 19 Kujaju junga!

YAAWIYI, nyuntuju kanpa-nganpa yulkami-nyayirni nganimpakuju. Kujarnalu Yijipi-ngirli yanu, yali-ngirli kalanpa-nganpa yawuru-jarrija. Jalangu yalirra Yijirali-pinki ngulaju kalu maju-nyayirni nyina. Kulangkulu purda-nyangu nyuntuju. Kulu-wangurlu-jana yampiya! Ngayi-jana yawuru-jarriya kamparru-warnu-piyaku."
20 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, "Ngurrju kapurna-jana
yawuru-jarrimi jalanguju kujanpaju ngajulu japurnu. 21 Milya-pinyi kanpaju
kuja karna wankaru tarnnga-juku nyina. Manu nguru-kari nguru-karirlarlu kalu
yapangku nyanyi yartarnarri ngaju-nyangu. Ngula-jangkanya karnangku wangka
nyampuju nyuntuku jalangu: 22 Kulalu nyampurra Yijirali-pinki yukami Kanana-
kurra, lawa. Nyangulu yali mangkurdu miril-karrinja-kurra. Marlaja nyangujulu
yartarnarri kujarna-jana milki-yirrarnu Yijipirla manu jiljangka. Kulajulu purda-
nyangu ngajuju. Warrardajulu miyalu jumati-manu kula jintaku, kala tarnngangku.
23 Kuja-jangkanya kula jintarlangu yukami Kananarla. Yaliji ngurra kujarna-jana
jangku-pungu nyurrurla-nyanguku warlaljaku nyurnunyurnuku. Yalirra kujajulu
ngajulu miyalu jumati-manu, kapulu muku palimi. Kulalu yukami Kananarla. 24 Kala
wati jinta kapurna kanyi Kanana-kurra ngurrara-jinta yirdiji Kalapa. Nyanungurlu
kalaju jungarni-jiki purda-nyangu ngaju-kurluju. Kula yalirra-piya-wangu Yijirali-
pinki-kari-nyanu-piya, lawa. Purami kaju ngajuju jungarnirli-jiki kuja karnarla
ngajulu wangka. Kujarlanya kapurna ngajulurluju kanyirni nyanunguju Kanana-
kurra, yali-wana kuja warru yanu kamparru-wiyi. Yali walya ngulaju kapu-
jana ngunami nyanungu-nyangu kurdukurdu-kurlangulku walya. 25 Yamili-patu
manu Kanana-wardingki-patu kalu nyina wirri-patu-wana Kananarlaju. Nyurrurla
pina-yantalu kurlirra manangkarra-kurra-pinangu Mangkuru Wiri-kirra yirdi-kirraju
Marna Kirrirdi-kirra." Kujarla wangkaja YAAWIYI-ji Mujujukuju.

YAAWIYI-rliji-jana pungu ngalya-kariji tarnnga-kurra Yijirali-pinkiji

26 YAAWIYI-ji-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, 27 "Yalumpurra Yijirali-
pinkiji kalu punku-nyayirni nyina. Kapujulu warrarda kula-jarrimi mayi ngajuku?
Kula kajulu purda-nyanyi ngajuju kuja karna-jana wangka. Purda-nyanyi karna-
jana kuja kalu kulu wangka. 28 Wangkaya-jana nyampu, 'Kujanya kanyarra
YAAWIYI-ji wangka: "Purda-nyangurna-nyarra nyurrurla kulu kuja kankulu wangka.
Jungarnilki karna-nyarra wangka jalanguju: Kapurna-nyarra muku pinyi nyurrurlaju
panu-juku. 29 Nyurrurlaju panu-juku kapunkulu muku palimi nyampurla jiljangka.
Kaji ngana-puka 20-pala yulyurrpu nyina, marda 30-pala, marda 40-pala, marda 50-
pala, yali yapa ngulaju kapu palimi. Yuwayi, nyurrurlaju kalankujulu kulu-juku
wangkaja ngajukuju. Kuja-jangka kapunkulu muku palimi. 30 Kulankulu jintarlangu
yukami Kanana-kurra nyinanjaku yalirla walyangka kujarna-jana jangku-pungu
nyurrurla-nyangu warlalja nyurnu-patuku. Kapu-pala jirrama-mipa yukami. Kalapa
Jipuna-kurlangu kaja-nyanu manu Jajuwa Nuunu-kurlangu kaja-nyanu, yali-jarra-
mipa kapu-pala yukami. 31 Purda-nyangulpankulu nganta kapulu kurdu nyurrurla-
nyangu palimi. Kujaju kula junga. Kapurna-jana kanyi walya yali-kirraju. Kulal-
pankulu ngampurrpa nyinaja yaninjaku yali-kirraku. Kala kajili nyurrurla-nyangu
kurdukurdu yukami, kapulu wardinyi-nyayirni nyina. 32 Kala nyurrurla kapunkulu
nyampurla-juku palimi jiljangka. 33-34 Kulankujulu jungangku puraja ngajuju.
Ngampurrpa-wangunkulu nyinaja yungunkulu yani ngaju-kujaku. Kujankulu-jana
yangka wati 12-pala yilyaja Kanana-kurra yungulu warru nyanyi nyiyarningkijarra,
ngurra yalirlalpalu warru wapaja 40-palaku parraku. Kujarlanya kapurna-nyarra
jinyijinyi-mani yungunkulu warru wapami jiljangka 40-palaku yukuriki. Kapunkulu
muku palimi jinta-kari jinta-kari. Kapunkulu-nyanu murrumurru-nyayirni purda-
nyanyi. 40-pala yukuriki nyurrurla-nyangu kurdukurdu ngulaju kapulu warru
wapami nyampurla jiljangka. Kapulu-jana jiyipi warrawarra-kanyi. Kapurna-jana

murrumurru-mani kuja-piya ngulaju 40-palaku yukuriki yirdijalpankulu nyurrurlaju majungka-jarrija. 35 Ngajulu YAAWIYI-rna wangkaja nyampu yimi. Kari-nganta kapurna-nyarra murrumurru-mani 40-pala yukuriki. Nyurrurlajunkulu turnu-jarrija yungunkujulu ngajuku kulu-jarrimi. Ngula-jangkanya kapunkulu muku palimi nyampurla jiljangka." ' " Kujanya-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunuku.

36 Yimi nyampuju junga. Yalirra 12-pala wati, kuja-jana Mujujurlu kamparru yilyaja walya-kurra Kanana-kurra, ngulajulu pina-yanurnu. Karlarla-pala-karirli ngulajulu-jana yimi-ngarrurnu kuja ngantalpalu yapa yalirla nyinaja pirrjirdi-nyayirni manu panu-nyayirni. Ngula-jangkanya, Yijirali-pinkili lani-jarrija-nyayirni, manulu kulungku ngarrurnu Mujuju. 37 Yuwayi, yalirrarlu karlarla-pala watingkili-jana panukari Yijirali-pinki ngarrurda-manu. Ngula-jangkanya-jana YAAWIYI-rliji nyurnunyayirni-manu. Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu parra jintangka-juku muku palija yali-patu karlarla-pala wati-patuju. 38 Kala wati-jarra-kari, ngulaju-palangu YAAWIYI-rli wankaru-juku mardarnu. Yirdi nyanungu-jarraju Jajuwa Nuunuku kaja-nyanu, manu Kalapa Jipunaku kaja-nyanu.

39 Kuja-jana Mujujurlu yimi-ngarrurnu Yijirali-pinkiki panu-kariki kuja-palangu yangka YAAWIYI wangkaja nyanunguku manu Yarunuku, ngulajulu wajampa-jarrija-nyayirni. 40 Mungalyurru-nyayirni, mukulu yakarra-pardija, manulu yaninja-yanu pirli-kirra-pinangu Kanana-kurra-pinangu. Wangkajalu-nyanu jarnkujarnku, "Ngalipajurlipa majungka-jarrija. Ngulaju ngula-juku. Jalanguju, yani karlipa kutu yangka-kurra kuja-ngalpa YAAWIYI wangkaja yaninjaku."

41 Kala Mujujuju-jana wangkaja, "Wayinkili! Warungkanyankulu? YAAWIYI-ji-nyarra wangkaja pina-yaninjaku jilja-kurra. Kajinkili-jana jangkardu yani kulu Kanana-wardingkiki, kulankulu-jana palu-pinyi manu lawa-mani. 42 Yaninja-wangulu nyinaya! Kula-ka YAAWIYI-ji nyurrurla-kurlu nyina, lawa. Kajinkili-jana yaninjarla kulu-jarri Kanana-wardingkiki, kapulu-nyarra muku pinyi yalirrarlu kuja kalu-nyarra nyurunyuru-jarrimi. 43 Kujaju junga. Kapunkulu-jana nyanyi Yamili-patu manu Kanana-wardingki-patu yalirla ngurungka. Kapulu-nyarra pinyi, kapulu-nyarra pajirni junma kirrirdimpayi-kirlirli. Nyurrurlankulurla jurnta yanu YAAWIYI-kijaku. YAAWIYI-rli kula-nyarra purami kulukuju."

44 Yijirali-pinkiji ngantalpalu wingki-nyayirni nyinaja, manulpalu-nyanu purda-nyangu nganta pirrjirdi-nyayirni nganta. Ngula-jangkaju, yarnkajarralu pirli-patu-kurra-pinangu Kanana-kurra. Mujujuju purdangirlilpa nyinaja ngurrangka Pakuju Tarruku-kurlu* Yalirla Pakujurla ngulajulpa Kaatu-kurlangu kuruwarri ngunaja kan-injarni pirli lalypa-jarrarla jirramarla. 45 Ngula-jangkaju, Yamili-patu manu Kanana-wardingki-patulu kaaku-nyayirnili jitijarni pirli-ngirli. Pakarnulu-jana Yijirali-pinki, manulu-jana wajirli-pungu wurnturu-nyayirni ngurra-kari kirri yirdi-kirra Yuuma-kurra.…

17

Jaru watiya-kurlu jukati-kirli Yarunu-kurlangu-kurlu

1 …YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, 2 "Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki kuja kalu 12-pala warlalja-paturla turnu-warnu-paturla nyina. Wangkaya-jana 12-palaku wiriwiriki yungungkulu watiya jukati-patu nyanungurra-nyangu maninjarla yinyi nyuntuku. Yirraka-jana wiriwiri-kirlangu yirdi jukati-paturla 12-palarla. 3 Liipi-kirlangu-jangka manta Yarunu-kurlangu jukati. Nyanunguju wiri yaliki turnu-warnuku. Yarunu-kurlangu yirdi yirraka yalirla jukatirla. Manta-jana yalirra

* **14:44** Ark of the Covenant

12-pala jukati yalirra-kurlu wiri 12-pala-kurlu yirdi-kirli. 4 Kangka-jana kaninjarni Maralypi-kirra Kaluku-kurra, manu-jana ngunanja-yirraka walyaku kamparru Pakuju Tarrukurla kuja-ka ngaju-nyangu kuruwarri kaninjarni nguna yali-jarrarla pirli lalypa-jarrarla. Yalirla kuja karna nyuntulurla jinta-jarri wangkanjakungarnti. 5 Kajinpa-jana yalirra jukati 12-pala yirrarni yalirla, ngula-jangkaju kapurna wati jinta milarni. Nyanungu-nyangu jukatirla kapu parrka pardimi. Yali wati karna milarni. Kajirna nyanungu milarni, ngula-jangkaju kulangkulu Yijirali-pinki kulu wangkami nyuntukuju."

6 Junga-juku, Mujuju-jana yaninjarla wangkaja wiriwiriki yali-jangkaku 12-pala warlalja turnu-warnu-jangkaku. Jinta-kari jinta-karirlilirla jukatiji yungu Mujujuku. Yarunurlangurlurla yungu nyanungu-nyangu jukati. 7 Ngula-jangkaju, Mujujurlu-jana jukati-patu yirrarnu walyangka kamparru YAAWIYI-rla kaninjarni Maralypirla Kalukurla.

8 Jukurralku, Mujujuju pina-yanu kaninjarni Maralypi Kaluku-kurra. Nyangu Yarunu-kurlangu jukati kuja parrka-pardija panu-kari-piya-wangu! Junga kujaju. Yarunu-kurlangu jukatirla ngulaju parrka-kurlu manu jinjirla-kurlu manu miyaka-piya-kurlu* 9 Ngula-jangkaju, Mujujurlu-jana jukati panu-juku manu kaninjarni Maralypi Kalukurla yalirla kujalpa YAAWIYI nyinaja. Manu-jana pina-kangurnu Maralypi Kaluku-ngurlu. Milki-yirrarnu-jana yalirraku 12-palaku wiriwiriki, manulu nyangu. Ngula-jangkaju, jinta-kari jinta-karirlili-nyanu manu warlalja jukati. 10 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, "Pina yirraka Yarunu-kurlangu jukati kaninjarni Maralypi Tarrukurla. Ngunanja-yirraka kamparru Pakuju Tarrukurla yungulu milya-pinyi kujarna milarnu Yarunu yungu nyuntu-kurlulku warrki-jarrimi. Yangka kuja kalu-nyarra panu-karirli Yijirali-pinkirli purda-nyanja-wangurlu juwa-kijirni, kujarlunya kajulu ngajurlangu juwa-kijirni. Kala jalangu kajijili ngurrju nyina kulu wangkanja-wangu, kulalu palimilki." 11 Junga-juku, Mujujurluju manu Yarunu-kurlangu jukati, manu pina-yirrarnu Maralypi Kalukurla kujarla YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi.

12 Ngula-jangkaju, yapajulurla wangkaja Mujujuku, "Waraa! Lawa kapurnalu muku palimi! Nyarrpa-jarrimirnalu? Nyarrpa-jarrimirnalu? 13 Kajilpa yapa kutu-jarriyarla Maralypi Kaluku-kurra kuja-ka YAAWIYI nyina, yali yapa kajika palimi. Kapurnalu muku palimi mayi?"…

20

Mujujurlu ngapa manu pirli yarturlu-ngurlu yungulu yapangku ngarni

1 Ngaka-pardu-karilki, Yijirali-pinkili yukajarni ngurra jilja-kurra yirdi-kirraju Jiini-kirra. Yalirlalu ngurrangka yirdingka nyinaja Katijirla. 2 Kala ngapa-wangulpa yinyaju karrija yapakuju ngarninjaku. Junga-juku, yapajulu-jana jangkardu turnu-jarrija kulu Mujujuku manu Yarunuku. 3 Wangkajalu-jana, "Nganimpakupalangu manu purlkapurlka manu muturnamuturnalurla marlaja palija YAAWIYI-kiji. Yungurnalu paliyarla-jala yinya-piya-jala. 4 Nyiyakupurdarlunkulu-nganpa kangurnu jilja-kurraju? Kapurnalu panu-juku palimi manu puluku, jiyipi manu narnuku-turlangu. 5 Nyiya-jangkankulu-nganpa nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli nyampu-kurra ngurra-kurra? Punku nyampurlaju! Mangarri-wangu, ngurlu-wangu, lawa! Manu ngapa-wangu ngarninjaku!"

6 Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlulu-jana yampinja-yanu yapaju purdangirli. Yanu-pala Kaluku Tarruku-kurra, manu-pala kamparru karrija tuwangka. Mirdijirrpijirrpi jurru kaninjarra-pala parntarrija walyangka. Ngula-jangkaju, YAAWIYI-kijirla mangkurdu palka-jarrinjarla marlaja miril-karrija. 7 Ngula-jangkaju,

* **17:8** almonds

YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, 8 “Nyuntu manu Yarunu, yaninjarlalu-jana yapa-patu turnu-manta! Mujuju, kangka-nyanu nyuntu-nyangu watiya jukati. Yanta yali-kirra pirli yarturlu-kurra, manurla wangkaya. Kajinparla wangkami, kapu ngapa wilypi-pardinjarla karlimi yalumpu-ngurluju. Yungka-jana ngapa yapaku, pulukuku, jiyipiki manu narnukutuku.”

9 Junga-juku manu-nyanu Mujujurluju jukati kujalpa yalirla walyangka ngunaja.
10 Nyanungu manu Yarunu-pala yanu, manulu-jana turnu-manu yapa panuju kamparru yarturlu wiringka. Ngula-jangkaju, Mujuju-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu panungku yapangku! Kulu-jarri kankulu-nganpa nga-jarraku ngapa-wangurla. Ngampurrpa kankulu nyina yungurlijarra ngapa mani nyampu-ngurlu yarturlu wiri-ngirli?” 11 Ngula-jangkaju, jirramaku pakarnu Muju-jurlu yarturlu jukati-kirlirli, manu ngapa panu-nyayirnilpa karlija. Yapa-paturlulu muku ngarnu, manu pulukurlu, jiyipirli manu narnukuturlangurlu.

12 Kala YAAWIYI-ji-palangu kulu-jarrija Mujujuku manu Yarunuku, manu-palangu wangkaja, “Kulanpaju-pala ngungkurr-nyinaja ngajuku. Ngajujurna tarruku, kala nyuntunpaju manyu-pungu milkarraku yapa panungka milparniwarrarni kujanpa yali yarturlu pakarnu. Yungunparla wangkayarla-mipa pakarninja-wangu. Yalumpu-jangkaju, kulanpa-jana nguru-kanyi yapaku yali-kirra walya-kurra Kanana-kurra. Kala kapurna-jana yinyi-jiki ngajulurluju.”

13 Yinyaju ngurra yirdi Miripa. Nyampurla ngurrangka, kulu-jarrijalurla YAAWIYI-kiji ngapa-ngurlu. Yalirla-juku-nyanu YAAWIYI-rli milki-yirrarnu yapa-kurra tarruku-nyayirni.… 14-21 ...

21

Yimi warna-piya-kurlu watiya jukatirla-kurlu wayirninja-warnu-kurlu

4 …Yijirali-pinkilpalu ngampurrpa-wangu nyinaja jingijingi yaninjaku ngurra-kari-wana yirdi-wana Yitama-wana. Kujalu yanu pirli wararra-ngurlu Yuura-ngurlu, ngulajulu warru yanu yirdiyi-kari-wana kujalpa yali yirdiyi ngunajarra mangkuru wiri-kirra yirdi-kirraju Marna Kirrirdi-kirra. Kujalpalu yaninja-yanu, yapajulu-nyanu kulu-jarrija, manulpalu-nyanu ngarrurnu jarnkujarnku. 5 Kulu-jarrijalu-jana Kaatuku manu Mujujuku. Wangkajalurla Mujujuku, “Wayinpa! Nyiya-jangkarlunpa-nganpa kangurnu Yijipi-ngirli? Kapurnalu nyampurla-juku palimi jiljangka. Mangarri-wangu nyampurlaju. Manu ngapa-wangu. Nyampu mangarri-kari kankarlarra-jangka kuja-ngalpa yungu Kaaturlu ngalipaku ngarninjaku yukuri 40-palaku, kula karnalu ngampurrpalku nyina ngarninjaku. Kula ngurrju!”*

6 Kuja-jana YAAWIYI-rli purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, nyanungurluju yilyaja-jana panu-nyayirni warna kulu-parnta mawiya-kurlu yungulu-jana yarlkirni yapa. Yarlkurnulu-jana Yijirali-pinki, manulu panu-kariji palija. 7 Panu-karili ya-nurnu Mujuju-kurra, manulurla wangkaja, “Kujarnalu-nyarra kulu-jarrija nyuntuku manu YAAWIYI-ki, ngulaju maju. Nyiyaku mayirnalu-nyarra wangkaja kujaku? YAAWIYI-ki-nganparla wangkaya yungu-jana nyampurra warna-wati jurnta kanyi.” Yijardu-juku, Mujuju-janarla wangkaja YAAWIYI-kiji yapakuju.

8 YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, “Ngurrju-manta warna yayini-piya-jangka manu rdiin-pungka watiya jukatirla kirrirdirla. Ngula-jangkaju, juka-yirraka kankarlarra-kari walyangka. Kaji warnangku yarlkirni yapa, kaji yalirli yapangku nyanyi warna yayirni-piya-jangka, kapu wankaru nyina, kula palimi.”* 9 Junga-juku, Mujujurlu ngurrju-manu warna yayini-piya-jangka, manu rdiin-pungu jukati

* **21:5** Nyangka Exodus 16.31 * **21:8** Nyangka John 3.14

kirrirdimpayi-kirra. Ngula-jangka, kujalpa-jana warnangku yarlkurnu yapa, kujal-palu yalirra yapangku yaninjarla nyangu warna-piya, kulalu palija.… 10-35 ...

27

YAAWIYI-rli milarnu Jajuwa yungurla marlaja kanyi warrki Mujujukuju

12 …YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujuku, “Yantarni nyampu-kurra pirli-patu-kurra, warrkaka kankarlarra nyampurla pirlingka yirdingka Yapiramarla. Nyangka nguru karlarra-purda Kanana-wana. Nyampuju walya ngulaju kapurna-nyarra yinyi Yijirali-pinkiki. 13 Nguru Kanana kapunpa nyanyi, ngula-jangka kapunpa palim-ilki papardi-puraji-piya Yarunu-piya. 14 Wangkajarnangkupala nyarrpa-jarrinjaku jiljangka Jiinirla. Lawa, kulanpajupala purda-nyangu ngajuju. Ngajuju tarruku. Kala yangka ngurrangka yirdingka Miriparla, ngayinpajupala manyu-pungu ngajuju milparniwarra yapangka yangka kujanpa pirli yarturlu pakarnu nyuntu-nyangu-kurlurlu watiya jukati-kirlirli.” Kujanyarla wangkaja YAAWIYI-ji Mujujukuju. (Yalirla kuja Mujuju pirli yarturlu pakarnu jukati-kirlirli, yinyaju Miriparla, yalirla ngurra yirdingka Katiji jiljangka Jiinirla.)

15 Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, 16 “YAAWIYI, nyuntu kanpa Kaatu nyina kujanpa nyiyarningkijarra ngurrju-manu wankaru. Milaka wati ngurrju yunguju warrki marlaja kanyi, ngula-jangkanya yungu-jana wiri nyinami nyampurraku Yijirali-pinkiki. 17 Nyuntu-nyangu nyampurraju, YAAWIYI. Kajili nyampurra yani kulukungarnti yapa-karikingarnti, yalirli watingki kajika-jana nguru-kanyi kulukun-garnti, manu kajika-jana pina-kanyirni kulu-jangkaju. Kajilpalu lawa nyinakarla wati wiri-wangu, ngulaju kajikalu jiyipi-piya nyinami yangka kuja kalu jiyipikingarduyu-wangu nyina yungulpa-jana warru nguru-yirrakarla. Kujaju maju.”

18-19 Junga-juku, YAAWIYI-jirla wangkaja Mujujukuju, “Yaninjarla manta Jajuwa. Ngaju-nyangu Pirlirrpa ngulaju yalirla watingka. Wangkayarla yungu kam-parru karrimi maralypikingarduyurla Yalijararla yungulu yapa panungku nyanyi. Rdaka-nyanu yirraka nyanungu-nyangurla jurrungka. Wangkaya-jana Jajuwarlu kangku marlaja kanyi yaliji warrki. Wangkaya-jana nyanungulku kajana wiriji nyina. 20 Wangkaya-jana yungulpalu purda-nyangkarla wangkanja-kurra yangka kujangkulu nyuntu-wiyi purda-nyangu. Ngula-jangkaju, panungku-juku Yijirali-pinkirli kapulu purda-nyanjarla purami. 21 Jalangu-jangka kaji Jajuwa ngampurrpa nyina nyarrpa-jarrinjaku, yaninjarla yungulpa japikarla Yalijara maralypikingar-duyu. Kaji nyiyarlanguku japirni, ngulaju Yalijararlu kapu-palangu miimii-nyanyi-wiyi pamarrpa wita-jarra kuja karlipa-jana yirdi-mani Yurimi manu Tumini. Yinya pamarrpa-jarra-ngurlu YAAWIYI-ji kapurla wangkami Yalijarakuju. Ngula-jangkaju, Yalijaraju kapu-jana wangkami Jajuwaku manu Yijirali-pinkiki nyarrpa-jarrinjaku.”

22 Junga-juku, Mujujurluju purda-nyangu YAAWIYI-ji. Wangkajarla Jajuwaku yungu karrimi kamparru Yalijararla kujalpalu Yijirali-pinkirli nyangu. 23 Ngula-jangka, Mujujurlu-nyanu rdaka yirrarnu Jajuwa-kurlangurla jurrungka, manu-jana yapaku wangkaja, “Kaaturlu milarnu wati nyampuju yungu-nyarra wiri nyina nyurrurlaku.” Kujanyarla wangkaja YAAWIYI-ji Mujujuku yungurla Jajuwarlu marlaja kanyi yaliji warrki.…

Deuteronomy
Kuruwarri-kirli Mujuju-kurlangu-kurlu
Nyampuju kujalpa-jana Mujujuju wangkaja Yijirali-pinkiki palinjakungarnti

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puku nyampurluju, yimi-ngarrirni kangalpa yimi kujalpa-jana wangkaja Mujujuju Yijirali-pinkiki palinjakungarnti. Yijirali-pinkijilpalu nyinaja ngurra Muwapurla, yukanja-ngarntilpalu nyinaja Kanana-kurra, walya kuja-jana jangku-pungu YAAWIYI-rli nyanungurraku. Nyampurla jarungka, Mujujurlu-jana langa-kurra-manu kuja-jana Kaaturlu milarnu yungulurla nyanungu-nyangu warlalja nyina. Mujuju-jana wangkaja kajili warrarda purda-nyanyi manu warrarda purami Kaatuju, ngulaju kapulu wardinyi-nyayirni nyina tarnnga-juku.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani ‘Deuteronomy’, ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-kari-mipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

Mujuju-jana Yijirali-pinkiki wangkaja

1 Nyampunya yimiji kuja-jana Mujujuju wangkaja Yijirali-pinkiki. Nyinaja-jukulpalu jiljangka kakarrara Jurdunu karru-wana kujalpa yatijarra-ngurlu parnkaja kurlirra-purda. Nyinajalpalu karru Jurdunu-wana kulkurru-jarra pirlingka. Kutu-juku ngurra-patu-karirla yirdi-paturla Jumpungka, Paranarla, Tupilirla, Yajiruturla manu Tiijaparla.

2 (Nyampukungarnti, yampinja-yanulu yali pirli wararra Jayinayi, manulu jingijingi yaninja-yanu pirli wararra-wana Yitama-wana. Yaninja-yanu-jukulpalu parraku 11-palaku, manulu yukajarra Katiji-Parniya-kurra.) 3 Nyurru-wiyi nyampukun-garnti, Yijirali-pinkirlili yampinja-yanu Yijipiji, manulpalu warru wapaja ngurra-kari ngurra-kari 40-palaku yukuriki. Ngula-jangkaju, 11-pala kirntangi-jangka Mujuju-jana wangkaja, yimi-ngarrurnu-jana nyiyarningkijarra kujarla YAAWIYI wangkaja kamparru. 4 Kujalpalu warru wapaja ngurra-kari ngurra-kari, yali-puruju kulungkulu-jana pungu wiri-jarra kingi-jarra yirdi-jarraju Jiyunu manu Yuuku. Jiyunujulpa-jana wiri nyinaja Yamuri-wardingkiki yapaku. Yuukujulpa-jana wiri nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja Pajanarla. Yuukuju kala nyinaja ngurra-jarra-karirla yirdi-jarrarla Yajararla manu Yitirirla. Kujalu-jana Yijirali-pinkirli-jana kulungku pungu Jiyunu manu Yuuku manu nyanungurra-nyangu warrmarla, mukulu-jana lawa-manu.

5 Ngula-jangka, kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja Muwapurla kakarrara-purda Jurdunu karrungka, Mujujurlu-jana muku yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra kujarla YAAWIYI wangkaja, wangkaja-jana, 6 “Ngalipa Yijirali-pinkirli karlipa purami YAAWIYI Kaatu. Wangkaja-ngalpa ngalipaku pirli wararra Jayinayirla. Wangkaja-ngalpa, ‘Nyurrurlajulpankulu nyinaja nyampurla pirlingka tarnnga-nyayirni. 7 Jurnarrpalu-nyanu wurdujarra-manta yaninjakungarnti. Yantalu pirli-kirra kuja kalu Yamuri-patu nyina. Yantalu warru ngurra-kari ngurra-kari, yantalu karru Jurdunu-wana pirli-kari-wana karlarra-wana. Yaninja-yantalu nguru-wana kurlirra-wana ngapa wiri-wana karlarra-kurra. Yantalu ngurra Kanana-kurra, manulu yanta ngurra-kari-kirra Lipinani-kirra. Yantajukulu yali-kirra jinta-kari-kirra karru wiri-nyayirni-kirra yirdi Yupirayiti-kirra. 8 Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu!

Ngajurna-nyarra yungu nyampuju walya. Yantalu yali-kirra nguru-kurra, manulu-nyanu manta nyurrurlaku. Nyurru-wiyi ngajurna-jana wangkaja Yipuruyamuku, Yi-jakiki manu Jakupuku. Ngajurna-jana jangku-pungu walya nyampuju ngakaju kapu-jana nyanungurraku nguna manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlanguku.' "…

9-46 …

4

Mujuju-jana wangkaja yungulu nyanungurrarlu purda-nyanyi YAAWIYI-ji

1 …Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, "Kapurna-nyarra wangkami kuruwarri-kari kuruwarri-kari kujaju YAAWIYI-ji ngajuku-wiyi wangkaja kamparru. Purda-nyangkalu-jana manu purayalu-jana yungunkulu yukami ngurra-kurra Kanana-kurra. Ngulaju yungunkulu tarnnga-nyayirni nyina yalirla walyangka kuja-nyarra YAAWIYI-rli jangku-pungu nyurru-wiyi ngalipa-nyangu warlaljaku. YAAWIYI-ji ngu-laju Kaatu jinta-juku kujalpalu nyanungurrarlu puraja. 2 Kulalu-nyanu nyurrurlarlu ngurrju-manta kuruwarri-kari. Kulalu-jana jintarlangu wajawaja-manta kuruwarri YAAWIYI-kirlanguju yangka kuja karna-nyarra wangka. Muurlpa-nyayirnirlili-jana puraya. Nyampurra kujaju YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu ngajukuju kamparrurlu-wiyi yungurna-nyarra ngarrirni. 3 Milya-pinyi kankulu yangka kuja YAAWIYI nyarrpa-jarrija pirli wararrarla Piiyururla. Milya-pinyi kankulu yangka kuja-jana muku pungu yalirra yapa kujalurla parntarrija mirdijirrpijirrpi kamparru yinya jujuku yirdiki Paalaku. 4 Kala nyurrurla kulankulurla parntarrinjunu kamparru Paalaku. Tarnngangku-jukulpankulu puraja YAAWIYI-ji, ngalipa-nyangu Kaatuju. Ngula-jangkanya kankulu wankaru-juku nyina jalanguju.

5 Ngajulurlurna-nyarra nyurrurlaju pinarri-manu panu-juku kuruwarriji kujaju YAAWIYI-ji wangkaja ngajukuju. Nyanunguju ngaju-nyangu Kaatu. Ngaka ka-jinkili yukamirra Kanana-kurra, tarnngangkujukulu-jana puraya kuruwarri-kari kuruwarri-kari nyanungu-nyangu. Kapunkulu-jana jurnta kanyi yali walya yapa-kari-kijaku. 6 Yalirra yapa yinyarlu walyangkarlu kapulu-nyarra nyanyi nyurrurlaju, manu kapulu-nyanu jarnkujarnku wangka, 'Nyampurrarlu kalu pura YAAWIYI-kirlangu kuruwarri jungarni-nyayirnirli. Pina-nyayirni kalu nyina.' Kujanya kapulu wangkami.

7 Kuja kalu yapa nguru-kari nguru-karirla nyina, pirrjirdi-nyayirni marda kalu nyina ngalipa-piya-wangu. Ngulaju ngula-juku. YAAWIYI Kaatuju kangalpa kutu nyina ngalipaku, kula nyanungurra-nyangu-piya juju-kari juju-kari-piya. Kuja karlipa ngaliparlu japirni nyiyarlanguku, warrarda kangalpa yalu-mani. 8 Yapa-karirli marda kalu kuruwarri ngurrju mardarni. Kala kuruwarri kuja karna-nyarra ngajulurlu yimi-ngarrirni jalangurlu, ngulaju yalirraju ngurrju-nyayirni yalirra-kurlangu-piya-wangu.

9 Nyurrurla yirriyirri-jarriyalu! Manu yirriyirrirlili mardaka langangka yangka kujankulu nyurrurla-nyangurlu milpangku nyangu kamparru-wiyi. Manulu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurduku manu kurdukurdu-kurlangu kurdukurduku yimi-ngarrika. 10 Purda-nyangkalu warrarda yangka-kurlu nyurru-warnu-kurlu yangka kujankulu panu-juku karrija kamparru ngalipa-nyangurla Kaaturla YAAWIYI-rla pirli wararrarla Jayinayirla. Nyampunya kujaju wangkaja ngajukuju, 'Manta-jana yapa-patu yungujulu ngajulu purda-nyanyi wangkanja-kurra. Ngula-jangkaju yungulu milya-pinyi nyarrpa yungulu nyina pulya-nyayirni ngajuku tarnnga-juku nyampurla walyangka. Pina-mani yungulu-jana kuruwarri ngaju-nyanguku kurdukurduku nyanungurra-nyanguku.' " Kujanyaju YAAWIYI-ji wangkaja ngajukuju. 11 Ngula-jangkaju, Mujuju-jana wangkaja yapakuju, "Yimi-ngarrikalu-jana nyurrurla-nyangu

kurdukurduku yangka nyurru-wiyi kujalpankulu karrija pirli wararra-wana Jayinayi-wana. Ngula-puruju kujalpa warlu wiri jankaja kankarlarni pirlingka manu rdiliji kankarlarra yanu. Ngula-jangkarla mangkurdurluju pirlikiji wapirrija. 12 YAAWIYI-ji-nyarra nyurrurlaku wangkaja warlu-ngurlu. Linpankulu purda-nyangu wangkanja-kurra, kulankulu nyanunguju nyangu, lawa. 13 YAAWIYI-rliji-nyarra nyurrurlakuju yimi-ngarrurnu Karlarla-pala Kuruwarri-kirli yalirra-kurlu kuja nyanungurlu yir-rarnu pirli lalypa-jarrarla. Wangkaja-nyarra yungunkulu nyampu kuruwarri pura jungarnirli. 14 YAAWIYI-ji wangkaja ngajukuju yungurna-nyarra nyurrurla pinarri-mani nyanungu-nyangu kuruwarri manu jukurrpa. Ngakaju kajinkili yukamirra Kanana-kurra, manu kajinkili walya yali jurnta kanyi yapa-kari-kijaku kuja kalu yalirla nyina, tarnngangkujukulu puraya YAAWIYI-kirlangu kuruwarri."

Mujujurlu-jana ngatingki-manu Yijirali-pinki yungulu parntarrimi manu purami YAAWIYI-mipa, kula nyiyarlangu

15-16 Ngula-jangkaju, Mujuju-jana yapa-patukulku wangkaja, "Kuja-nyarra YAAWIYI wangkaja warlu wiri-ngirli, kulankulu nyangu. Kajinkili ngampurrpa nyina wankaru nyinanjaku manu ngurrju nyinanjaku, purda-nyangkajulu ngajulu jalan-gurlu! Kajikankulu marda majumaju ngurrju-mani. Kulalu ngurrju-manta nyi-yarlangu juju watiya-jangka manu pirli-jangka marda wati-piya marda mardukuja-piya marda. Kulalu kuja-piya ngurrju-manta yungulpankulurla nganta nyurrurla parntarrinjingkarla kamparru nganta manu pulka-pungkarla nganta. 17 Kulalu nyiyarlangu ngurrju-manta jurlpu-piya marda kuyu-kari kuyu-kari-piya marda. 18 Kulalu nyiyarlangu ngurrju-manta yumurru-wangu marda yangka kuja kalu kiripi-kanyi, manu nyiyarlangu ngurrju-manta yawu ngapa-ngawurrpa-piya yungunkulurla parntarrinjini nganta kamparru manu yungunkulurla pulka-pinyi nganta. 19 Kajinkili kankarlarra-kari nyanyi, kapunkulu nyanyi wanta, kirntangi manu yanjilypiri. Nyampurra-jana YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu yapa-kariki yirrarnu walya-kari-wardingkiki yungulu-jana parntarrinjini kamparru manu yungulu-jana pulka-pinyi. Kala nyurrurla ngulajulu-jana yampiya, kulalu-jana parntarriya manu pulka-pungka. 20 YAAWIYI-rli-nyarra wankaru-manu Yijipi-wardingki-patu-kujaku kuja kalalu-nyarra murrumurru-manu-nyayirni. Kangu-nyarra yali-ngirli ngurrara-ngurlu yungunkulurla nyanungukulku nyina. Junga kujaju. Jalanguju nyanungu-nyangulku kankulu nyina.

21 "Kuja-nyarra YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirli, ngula-jangkaju kulu-jarrijankulurla ngapa-ngurlu. Nyurrurlankujulu kuluku ngurrju-manu, manu ngula-jangkaju YAAWIYI-ji kulu-jarrija ngajukulku. Wangkajaju kularna jingijingi yani karru Jurdunu-wana murrarninginti-kari-kirra. Wangkajaju kularna yukamirra yali-kirra walya ngurrju-kurra Kanana-kurra, nguru yali kuja kapu-nyarra yinyi nyurrurlaku. 22 Kujaju junga. Kapurna ngajuju nyampurla-juku palimi, kularna yukami Kanana-kurra. Kularna jingijingi yani karru Jurdunu-wana murrarninginti-kari-kirra. Kala jalangu-nyayirni nyurrurlaju kapunkulu jingijingi yani karru Jurdunu-wana, kapunkulu yukamirra walya ngurrju-nyayirni-kirra, manu kapunkulu-jana jurnta kanyi yalirraku yapaku kuja kalu yalirla nyina. 23 Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu! Kulalu wajawaja-manta nyampurra kuruwarri manu jukurrpa kuja-nyarra YAAWIYI-rli yungu nyurru-wiyirli, kuja-nyarra ngarrurnu kapu-nyarra nyurrurlaju muurl-mardarni. Kulalu nyiyarlangu ngurrju-manta watiya-jangka manu pirli-jangka yungulpankulu nganta parntarrinjingkarla manu pulka-pungkarla. YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatuju-nyarra wangkaja yungunkulu yampimi yalirra juju-wati. 24 Nyurrurlaju kapunkulurla nyina YAAWIYI Kaatu-mipaku yungunkulu nyanungu-mipa pura. Kajinkili-nyanu majumaju ngurrju-mani nyiyarlangu parntarrinjaku manu pulka-pinjaku, ngulaju kapu-nyarra kulu-

jarrimi-nyayirni nyurrurlakuju. Nyanunguju warlu wiri-nyayirni-piya ngula-ka nyiyarningkijarra jankami.”…

25-49 …

6

YAAWIYI-ji kangalpa jinta-juku Kaatuju nyina! Kapurlipa nyanungu-mipa pura!

1 …Mujuju-jana wangkaja yapaku, “Kuruwarri-ka karrimi kujaju YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatu wangkaja yungurna-nyarra pinarri-mani. Nyurrurlaju kankulu nyina yukanjakungarntilki yungunkulu yukami nguru-kurra Kanana-kurra. Kajinkili yukami, yirriyirri-nyayirnirlili-jana purda-nyanjarla puraya nyampurra kuruwarri. 2 Kajinkili yalumpurla ngurungka nyina, nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu-kurlangu kurdukurdu, yungunkulu manngu-nyanyi YAAWIYI-kirli. Manu nyurrurlarlu yungunkulu-jana purda-nyanjarla pura kuruwarri-kari kuruwarri-kari ngulaju kajirna-nyarra yinyi nyurrurlaku. Kajinkili-jana purami muurlpa-nyayirnirli, ngula-jangkaju nyurrurlaju kapunkulu yalirla walyangka nyina tarnnga-nyayirni. 3 Nyurrurla Yijirali-pinkirli, purda-nyangkalu-jana nyampurra kuruwarri, manulu-jana puraya muurlpa-nyayirnirla. Kajinkili kuja-jarrimi, kapunkulu wardinyi-nyayirni nyina, manu kapunkulu kurduju panu-nyayirni mardarni. Kapunkulu tarnnga-nyayirni nyina yalumpurla ngurrju-nyayirnirla walyangka kuja-ka mangarri ngurrju pardimi. Nyampuju jinta-juku walyaju kuja-jana YAAWIYI-rli jangku-pungu ngalipa-nyanguku warlaljayirriki. Nyanunguju jinta-juku Kaatuju kujalpalu nyanungurrarlu puraja.

4 “Nyurrurla Yijirali-pinkirli, tarnngangkujukulu manngu-nyangka nyampuju: YAAWIYI-ji kangalpa jinta-juku Kaatuju nyina! Kapurlipa nyanungu-mipa pura! 5 Yulkayalurla YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warrki-jarriya nyanungu-mipaku.* 6 Tarnngangkujukulu-jana manngu-nyangka nyampurraju kuruwarri kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni jalangurlu. 7 Pinarri-mantalu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdu. Kajinkili wapanja-yani yirdiyi-wana, kajinkili marda ngurrangka nyina, pinarri-mantalu-jana nyampurra kuruwarri nyurrurla-nyangu kurdukurduku. Kajinkili marda warrki-jangka nyinami, kajinkili marda warrki-jarrimi, tarnngangkujukulu-jana pinarri-manta kurdukurdukuju nyampurraju kuruwarri yungulu purda-nyanyi wajawaja-maninja-wangurlu. 8 Yirrakalu-jana nyampurra kuruwarri pipa wita-kurra, manulu-nyanu warika pipaju wakungka manu nyurrurla-nyangurla ngalyangka yiriwarra-piyarla. Kajinkili kuja ngurrju-mani, kulankulu-jana wajawaja-mani nyampurraju kuruwarri. 9 Yirrakalu-jana nyampurra kuruwarri ngurlju-jarra-wana tuwangka nyurrurla-nyangurla. Manulu-jana yirraka kiirtirla ngurrangka kuja kankulu yalirla nyina.”

Mujujurlu-jana ngatingki-manu Yijirali-pinki kulalurla parntarrinjini manu pulka-pinyi nyiyarlanguku

10 Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Jalangu-nyayirni, ngalipa-nyangu Kaatu YAAWIYI-rli kapu-nyarra nyurrurla kanyi yali-kirra walya-kurra nyanungurlu kuja-jana jangku-pungu ngalipa-nyangu warlaljayirriki Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Kapu-nyarra yali walya wiri yinyi nyurrurlaku. Yinyarlaju ngulaju yuwarli panu-nyayirni, kulankulu-jana nyurrurlarlu nganturnu, lawa. Yapa-karirlili-jana nganturnu. 11 Nyampurraju yuwarliji ngulaju nyiyarningkijarra-kurlu. Kulankulu nyurrurlarlu yalirra nyiyarningkijarra yirrarnu, lawa. Yalirlaju ngulaju mulju panu-nyayirni. Kala kulankulu nyurrurlarlu pangurnu, lawa.

* **6:5** Nyangka Matthew 22.37, Mark 12.30, Luke 10.27

Yinyarlaju ngulaju-ka mangarri nyiyarningkijarra pardimi, kulankulu-jana nyurrurlarlu wiri-manu, lawa. Ngulaju junga. YAAWIYI-rliji kapu-nyarra kanyi yali-kirra walya-kurra. Parra-kari parra-karirli kapunkulu mangarriji ngarni kajinkili parlja-jarrimi-nyayirni. 12 Purda-nyangkajulu nyurrurlarluju! Ngaka kajinkili parlja-kurlu nyina mangarri-jangka ngarninja-warnu, kulalu wajawaja-manta YAAWIYI-ji. Nyanungurlu-nyarra nyurrurlaju nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli. Yalirla kalalu-nyarra Yijipi-wardingkirli jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piya. 13 Tarnngangkujukulu manngu-nyangka yirriyirrirli nyanungu-kurlu. Pulka-pungkalurlajinta nyanungu-mipaku. Kajinparla jangku-pinyi nyiya marda yapa jinta-kariki, ngulaju kularla kuja wangkaya, ‘Junga karnangku nyampuju jangku-pinyi kuja kangalingki jujungku palkangku nyanyi.’ Lawa, yampiya ngulaju maju! Kajinparla jangku-pinyi nyiya marda yapa ngalya-kariki, ngulaju kujarla wangkaya, ‘Junga karnangku nyampuju jangku-pinyi kuja kangalingki YAAWIYI-rli palkangku nyanyi yungu-ngalingki ngungkurr-nyinamilki.’ Ngulaju ngurrju. * 14 Yapa kuja kalu ngurra-kari ngurra-kari nyina warrukirdikirdi, ngulaju kalu parntarrinjini kamparru juju-kari juju-karirla, manu kalu-janarla pulka-pinyi. Kala nyurrurlarlu kulalu-jana kujangu-piya ngurrju-manta, yampiyalu-jana! 15 Nyurrurlaju ngulaju YAAWIYI-mipa-kurlangu. Nyanunguju nyampurla nyurrurla-kurlu. Kajinkili-jana parntarrinjini manu pulka-pinyi yalirra juju-kari juju-kariki, kapu-nyarra kulu-jarrimi-nyayirni. Kapu-nyarra jangkardu yanirni warlu-piya, manu kapu-nyarra muku riwarri-mani.”…

16-25 …

7

YAAWIYI-rliji-jana jinyijinyi-manu Yijirali-pinki yungulu-jana muku riwarri-mani yapa-patu kuja kalalu Kananarla nyinaju

1 …Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-nyarra kanyi Kanana-kurra. Kapu-nyarra nyurrurlakulku nguna. Jalanguju ngulaju yapa panu kalu nyina yalirlaju: Yititi-patu, Kirrkaji-patu, Yamuri-patu, Kanana-wardingki-patu, Piriji-patu, Yiipiti-patu manu Jipuji-patu. Nyampurra yapa ngulaju kalu pirrjirdi nyina nyurrurla-piya-wangu. Kajinkili yukamirra Kanana-kurra, kapunkulu-jana yalirraju muku yilyami manu wajirli-pinyi yapa-patu ngurra yali-ngirli, kapunkulu-jana jurnta kanyi walya yali-patu-ngurlu. 2 YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-jana rampaku-mani yungulu-nyarra jijami nyurrurlaku. Kajinkili-jana kulu-jarrimi nyanungurraku, mukulu-jana riwarri-manta-nyayirni. Kulalu-jana ngurrju-wangkaya yungulu-nyarra wurulypa nyina kulu-wangu nganta, lawa. Kajinkili-jana kulu-jarrimi, kulalu-jana mari-jarriya, mukulu-jana riwarri-manta! 3 Nyurrurlarlu wati-paturlu, kulalu-jana puntaka karntaju nya-nungurraku yupukarrakungarntirli. Kulalu-jana yungka nyurrurla-nyangu yurntalu-nyanu yupukarraku. Warla-pajikalu-jana kaja-pirdi yungulu yupukarra-wangu nyina. 4 Kajilpalu-jana nyurrurla-nyangurlu kurdukurdurlu yupukarra-mantarla nyanungurra-nyangu kurdukurdu, yalirrarlu yapangku kapili-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdu jurnta karlirra-kanyi YAAWIYI-kijaku. Nyurrurla-nyangurlu kurdukur-durlu ngulaju kapulu-janarla parntarrinjarla pulka-pinyi yalirraku juju-watiki kujalu-jana yapa-karirli ngurrju-manu pirli-jangka manu watiya-jangka. Kajinkili nyur-rurla jurnta karlirr-nyina YAAWIYI-kijaku, ngula-jangkaju kapu-nyarra kulu-jarri-nyayirni. Manu kapu-nyarra muku riwarri-mani. 5 Kajinkili yukami yali-kirra walya-kurra Kanana-kurra, walya-kurralu-jana yirntika muku yalirra pirli kirrirdimpayi kujalu yalirrarlu yapangku jukajuka-yirrarnu jujuku pulka-pinjaku. Mukulu-jana

* **6:13** Nyangka Matthew 4.10, Luke 4.8

pajirninjarla witawita-manta nyiyarlangu juju Yaajaa-kurlangu, yalumpurra kujalu-jana watiya-jangka ngurrju-manu Yaajaaku pulka-pinjaku. Kangkalu-jana muku nyampurra juju-wati yalirra-kurlangu yapa-kurlangu, manulu-jana muku purraya warlungka. 6 Nyurrurlaju YAAWIYI-kirlangu. Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatuju. Kula-nyanu milarnu yapa-kari nyanunguku. Nyurrurla-mipa-nyarra milarnu yun-gunkulurla nyanunguku nyina.

7 “Nyiya-jangkalpa-nyarra nyurrurlakuju wardinyi nyinaja YAAWIYI-ji? Nyiya-jangkarlu-nyarra nyurrurlaju milarnu nyanunguku? Kula kankulu panu Yijirali-pinki nyina, lawa. Yapa-kariji ngulaju kalu panu-juku nyina nyurrurla-piya-wangu. 8 Ngulaju ngula-juku. YAAWIYI-ji kanyarra yulkami nyurrurlakuju. Nyurru-wiyi, nyanungurlu-jana ngarrurnu ngalipa-nyangu warlaljayirriki ngulaju kapu-jana ngurra Kanana yinyi. Ngulaju junga. Nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli pirrjirdi-kirlirli nyanungurlu-nyarra nyurrurlaju yapaju kangurnu Yijipi-ngirli. Yalirla kalalu-nyarra Yijipi-wardingkirli jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piya. Kangu-nyarra nyurrurlaju Yijipi-wardingki Kingi Wiri-kijaku kujalpa-nyarra nyurrurla murrumurru-manu. 9 Manngu-nyangkalu nyampu-kurluju: YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kula-ka ngana-puka nyina nyurrurlakuju puranjaku manu pulka-pinjaku. Ngarrurnu-nyarra kapu-nyarra yulkami tarnnga-juku. Kajinkilirla yulkami, manu kajinkili tarnngangku-juku purami nyanungu-nyangu kuruwarri, ngula-jangkaju kapu-nyarra tarnngangku warrawarra-kanyi. Kula-nyarra yampinja-yani. 10 Kala nyampurra yapa kuja kalurla nyurunyuru-jarrimi, ngulaju kapu-nyanurla kunka-mani, kapu-jana muku riwarri-mani.”…

11-26 …

8

YAAWIYI-rliji-jana waalparrurnu Yijirali-pinki jiljangka kajilpalu marda jungarnirli-japa purayarla

1 …Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Jalangurlu ngajulurlu karna-nyarra yinyi panu-nyayirni kuruwarri. Purayalu-jana muurlparlu. Kajinkili-jana jungarnirli purami, ngula-jangkaju kapunkulu wankaru nyinami, manu kapunkulu-jana kurdu panu mardarni. Kapunkulu yukami ngurra Kanana-kurra, ngulaju kapu nyurrurla-nyangulku karrimi. Nyampuju jinta-juku walya kuja-jana YAAWIYI-rli jangku-pungu ngalipa-nyanguku warlaljayirriki nyurru-wiyi. 2 Nyurrurla, manngu-nyangkalu yangka kujalpa-nyarra YAAWIYI-rli nguru-yirrarnu jilja-wana 40-palaku yukuriki. Waalparrurnulpa-nyarra nyurrurlaju kajilpankulu marda purda-nyangkarla-japa kaji-nyarra nyiyarningkijarra jinyijinyi-mantarla. 3 Nyurrurlarluju kalankulu-nyanu pulka-pungu. Kalankulu mangarri-wangu nyinaja. Nyangu-nyarra yarnunjuku ngulaju-nyarra parlja-manu mangarri-kirlirli kankarlarra-jangkarlu.* Kulankulu kujangu-piya mangarri nyangu nyurru-wiyi, manu ngalipa-nyangu warlaljayirrirli kulalu nyangu. Nyiya-jangka-nyarra mangarriji yungu? Kajinkili nyurrurlarlu panu mangarri mardakarla ngarninjaku, ngulaju-ngarrankulu kuja wangkayarla, ‘Panu karlipa mardarni mangarriji. Nyiyakulparlipa purda-nyangkarla YAAWIYI-ji?’ YAAWIYI-rliji-nyarra yungu yali mangarri yungunkulu manngu-nyanyi jun-garnirli kuja-piya, ‘Kajirlipa ngampurrpa nyina wankaru nyinanjaku, ngulaju yungurlipa purda-nyanyi YAAWIYI-ji kuja kangalpa nyarrpa wangka ngalipakuju.’* 4 Kujalpankulu nyurrurla wapaja jilja-wana 40-palaku yukuriki, kula nyurrurla-nyangu jurnarrpa muku larra-yanu witawita-karda. Kula nyurrurla-nyangu wirliya lirrija wapanja-warnu. 5 Ngula-jangkanya, tarnngangkujukulu manngu-nyangka

* **8:3** Nyangka Exodus 16.31 * **8:3** Nyangka Matthew 4.6, Luke 4.4

jungarnirli YAAWIYI-kirli. Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatu. Kaji-nyarra kurnta-ngarrirni nyurrurla, ngulaju kanyarra ngurrju-juku nyina nyurrurlakuju kirda-nyanu-piya kuja-ka yangka kaja-nyanu kurnta-ngarrirni yungu purda-nyanyi. Kuja kanyarra pakarni YAAWIYI-rliji, ngulaju kanyarra putaputa jungarni-mani nyurrurlaju yungunkulu purda-nyanjarla purami.”… 6-20 ...

17

Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki juju-kari juju-kari parntarrinja-wangurlu yampinjaku yangka kujalu ngurrju-manu pirli-jangka manu watiya-jangka

2 …Mujuju-jana wangkaja nyanungurraku, “YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-nyarra yinyi nyurrurlaku yapaku panu-nyayirni jinta-kari jinta-kari ngurra yungunkulu ngulangka nyina. Kajinkili yalirla nyina, kajinkili marda nyanyi wati, karnta marda kuja-ka majumaju ngurrju-mani, yalirli yapangku kula-ka yalirli YAAWIYI-kirlangu kuruwarri purami jungarnirli. 3 Wati yinyarlu marda, karnta yinyarlu mardalpa-pala pulka-pinjakungarnti parntarrinjunu kamparru yinya-karirla kujalu juju ngurrju-manu pirli-jangka manu watiya-jangka. Mardalpa-palarla pulka-pungu yalirraku majumajuku. Mardalpa-palarla kamparru-wiyi parntarrinjunu wantaku, kirntangiki, yanjilypiriki marda. Ngarrurnurna-nyarra nyurrurlaju ‘Kuja-wangulu nyinaka!’. 4 Kaji yapa yanirni, manu kaji-nyarra wangkami nyurrurlaku kuja yapa ngalya-kari nganta nyangu parntarrinja-kurra, ngulaju nyurrurlarlu yaninjarla nyangka junga-japa yimiji. Kajilpa yali yapa-kari parntarrinjintarla kamparru yalirrarla kuja-piyarla, kujaju maju-nyayirni nyampurlaju Yijiralirla. 5 Kajinkili yapa jinta-kari nyanyi parntarrinja-kurra kamparru yinyarrarla, kangkalu yali wati marda karnta marda kirri-ngirli nyurrurla-nyangu-ngurlu. Ngula-jangkaju, nyurrurlarlujulu-jana manta pirli-wati, manulu luwaka yali majumaju. Tarnnga-kurralu luwaka yalirra-kurlurlu pirli-kirlirli. 6 Kajilpa yapa jintangku-mipa nyangkarla yali wati-kari marda karnta-kari parntarrinja-kurra, ngulajulu-jana yampiya pinja-wangurlu. Kala kajilpalu jirramarlu marda marnkurrparlu marda nyangkarla kuja-kurra, ngulajulu luwaka pirli-kirlirli yali yapa maju, manulu tarnnga-kurra pungka! 7 Yalirli yapangku kuja yapa ngalya-kari nyangu parntarrinja-kurra, ngulaju nyanja-warnurlu yungu nyanungurlu-wiyi kamparrurluju luwarni pirli-kirlirli yali majumaju yapa. Ngula-jangkaju, panu-karirlilkili luwaka yali yapa. Kujarlunya kapunkulu-jana nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli muku riwarri-mani majumaju-wati nyurrurla-nyangu-ngurlu warlalja turnu-warnu-ngurlu.”*

Mujujurlu-jana yimi-ngarrurnu kuwurtu-kurlu

8 Mujuju-jana wangkaja, “Ngaka-karilki, yapangku marda kapu kulungku pinyi jinta-kari. Ngalya-karirliji kapulu-nyanu kulungku ngarrirni jarnku-jarnku marda. Kapu marda yapa jintangku tarnnga-kurra yapa ngalya-kari pinyi. Ngula-jangkaju, nyurrurlarlu kajikankulu manngu-nyanyi kujarlu, ‘Nyarrpa-jarrimirlipa kulu-kujaku?’ Kuja kalu-nyanu kujangu-piya kulu-jarrimi manu kulu wangkami, nyurrurlarlulpankulu-jana kangkarla kuwurtu-kurra yangka kuja-nyarra YAAWIYI Kaaturlu yirrarnu nyurru-wiyi. 9 Kangkalu-jana yinyarra kulu-pirinji maralypikingarduyu-patu-kurra yangka Liipi-patu-kurra. Panujukulu yanta yali-kirra wati jinta-kurra kuja-ka kuwurtukungarduyu nyina. Yaninjarlalu-jana japika yalirra maralypikingarduyu-patu manu yali kuwurtukungarduyu wiri yungunkulu-jana nyarrpa-jarrimi yalirraku kulinypa-patuku. 10 Kuja kalu-nyarra

* **17:7** Nyangka 1 Corinthians 5.13

pina jangku-mani yungunkulu nyarrpa-jarrimi, ngulaju yirriyirrirlili-jana purda-nyangka. Kulalu-jana pina wangkaya kulu. 11 Kapulu-nyarra marda ngarrirni warla-pajirninjaku yalirra kulu wita-wangu-patu. Kapulu-nyarra marda ngarrirni yampinjaku. Kajili-nyarra wangkami nyurrurlaku, purda-nyangkalu-jana. 12 Yalirra maralypikingarduyu-patu manu yalirra kuwurtukungarduyu wiri, ngulaju kalurla warrki-jarrimi YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatuku. Kujarlanya nyurrurlarlujulpankulu-jana linpangku purda-nyangkarla. Kaji-jana nganarlangu pina-wangkami kulu-karra yalirraku purda-nyanja-wangu, ngulajulu tarnnga-kurrarlu pungka yaliji yapa. Kujarlunya kapunkulu-jana nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli muku riwarri-mani majumaju-watiji nyurrurla-nyangu-ngurlu warlalja turnu-warnu-ngurlu. 13 Kajinkili nyurrurlarlu pinyi yali yapa kujangu-piyarlu, yali yapa kujalpa-jana pina-wangkaja kulu-karra maralypikingarduyu-patuku purda-nyanja-wangu, ngulaju kapulu yapa ngalya-karirlilki purda-nyanyi kuja-kurluju. Ngulaju kapulu lani-jarrimi. Kulalu-jana pina-wangkami kulu-karra yalirraku maralypikingarduyu-patukulku.”

Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki nyarrpa yungulu-nyanu milarni kingi wiri nyanungurraku

14 Mujuju-jana wangkaja, “Ngakarrangakarra nyurrurlaju kapunkulu yukamirra yali-kirra nguru-kurra Kanana-kurra. YAAWIYI-rli ngalipa-nyangurlu Kaaturlu kanyarra yinyi yaliji walyaju nyurrurlaku. Kapunkulu-jana jurnta kanyi yalirraku yapaku kuja kalu yalirla nyina jalangu, manu kapu-nyarra nyurrurla-nyangulku nguna. Yalirlanya kapunkulu nyurrurlaju nyina. Ngakalkuju kapunkulu-nyanu jarnkujarnku wangkamilki, ‘Yapaju kuja kalu nguru-kari nguru-karirla nyina, ngulaju kalu-jana wiriwiri mardarni yungulu-jana wiri nyina nyanungurraku. Waraa! Milarnirlipa-nyanu wati yungu-ngalpa wiri-yijala nyina kingi ngalipaku.’ 15 Ngulaju ngula-juku. Kala purda-nyangkajulu ngajulu jalangurlu! Kulalu-jana kutu-manta murnmangka yungu-nyarra wiri nyina, lawa. Pardakalurla YAAWIYI-ki. Milakalu yangka kuja kanyarra YAAWIYI wangkami. Kulalu milaka yapa-kari kuja-ka ngurrara-kari-wardingki nyina, lawa. Milakalu ngurrara-jinta yapa yungu-nyarra wiri kingi nyina. 16 Kajinkili nyurrurlarlu milarni yapa yungu-nyarra wiri nyina, ngulaju kulalu milaka wati nantuwu panu-jarlu-kurlu. Kajilpa-nyarra wiri nyinakarla, kulalpa-nyarra yilyayarla pina Yijipi-kirra yungunkulurla nantuwu panu-kari mani nyanunguku. Manngu-nyangkalu kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi. Wangkaja-ngalpa, ‘Kulalu pina-yanta Yijipi-kirra!’ 17 Kajinkili-nyanu nyurrurlarlu milarni kingi wiri, ngulaju yungu-jana marnkurrpa-mipa kali-nyanuju mardarni, kula panu. Kajilpa-jana panu kali-nyanu mardakarla, ngulaju kajikalu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Manu yungu wita tala mardarni, kula panu.

18 Kaji yali wati wiri kingi-jarrimi, ngulaju yungu pantirni pipangka kuruwarri ngaju-nyangu ngulaju yungu-jana warrarda manngu-nyangkarla. Yuwayi, yungu yaninjarla kuruwarri mani maralypikingarduyu-ngurlu yali-ngirli Liipi-kirlangu-ngurlu turnu-warnu-ngurlu. Yungu-nyanu pipangka pantirni nyampurraju kuruwarri nyanunguku. 19 Ngula-jangkaju, yungu warru kanja-yani yali pipaju. Ngulaju yungu warrarda nyanyi yirriyirrirli parra-kari parra-kari. Ngulaju kapu milya-pinyilki YAAWIYI-kirliji, manu kapu milya-pinyi nyarrparlu yungu purami nyanungu-nyangu kuruwarri jungarnirli. 20 Kula-jana yampimi yalirra kuruwarri puranja-wangurlu. Manu kula-nyanu kuja wangkami, ‘Ngajujurna ngurrju-nyayirni. Nga-jujurna ngurrju, kula yalirra-piya yapa ngalya-kari-piya.’ Kajirla yali wiri jungarni-jiki nyina YAAWIYI-ki, ngulaju nyanungu-nyangu kurdukurdu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdu kapulu-jana wiriwiri panu-kariki nyina nyampurla Yijiralirla tarnnga-nyayirni.”…

18

1-14 …

YAAWIYI-kirlangu Jarukungarduyu kapu yanirni Mujuju-piya

15 …Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Kaaturluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurraju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni ngajulurluju jarukungarduyurlu-yijala. Ngakaju kapu YAAWIYI Kaaturlu yilyamirni jinta-kari jarukungarduyu-yijala ngaju-piya. Ngulaju kapu nyina yapa ngurrara-jinta nyurrurlakuju. Nyarrpa-puka kaji-nyarra wangka nyanungu, ngulajulu linpangku purda-nyangka wilji-wangurlu.* 16 Nyampuju jurrku-juku yangka nyurru-wiyi nyurrurlarlu kujankulu YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatu japurnu. Nyurrurlajulpankulu nyinaja kutu pirli wararra Jayinayirla kujalpa warlu wiri jankaja kankarlarni. Nyurrurlajunkujulu wangkaja ngajuku, ‘Nganimpaju karnalu lani-jarrimi. Kula-nganpa jinyijinyi-manta yun-gurnalu YAAWIYI Kaatu-kurlangu linpa purda-nyanyi. Kula-nganpa jinyijinyi-manta yungurnalu nyanyi yali warlu wiri. Kajilparnalu purda-nyangkarla marda kajilparnalu yali warlu nyangkarla, kajikarnalu muku palimi.’ Kuja-nyankujulu wangkaja ngajulukuju.

17 Ngula-jangkaju, YAAWIYI-ji wangkaja ngajulukuju, ‘Ngulaju ngula-juku. Yimi yalirra kujangkulu kuja wangkaja yapa-patu, ngulaju ngurrju. 18 Ngula-jangkanya, ngakalku kapurna-jana yinyi jinta-karilki jarukungarduyu nyuntu-piya-juku. Kapu nyanungurra-piya-yijala nyinami ngurrara-jinta. Kapurnarla ngaju wangka yungu-jana wangkami nyanungurraku. Kapu-jana nyiyarningkijarra wangka kajirnarla wangka ngajulu. 19 Nyampuju jarukungarduyu kapuju marlaja wangkami. Kaji yapa ngana-puka purda-nyanja-wangu nyina yaliki jarukungarduyuku, ngulaju ngajululku kapurnarla jangkardu yanirni nyanungukuju kululku.* 20 Jinta-kari jarukungarduyurlu marda kajika-jana marda yimi-karilki yimi-ngarrirni yapakuju, yimi ngaju kularnarla wangkaja. Kula marda-ka junga wangkami. Nyanungu nganta kaju marlaja wangkami ngajuluku. Yalirli jarukungarduyurlu kajika-jana yapakuju jukurrpa-kari yimi-ngarrirni yali kuja-ka juju-kari-kirlangu nguna, kula ngaju-nyangu. Kaji kuja-jarrimi, nyurrurlarlulu tarnnga-kurra pungka!’

21 Kuja marda kankulu manngu-nyanyi, ‘Kuja kangalpa jarukungarduyu nganta wangka ngalipaku, nyarrparlurnalu milya-pinyi nyampuju yimi marda YAAWIYI-kirlangu-japa-ka wangka, juju-kari-kirlangu marda-ka wangka?’ 22 Yapa jarukun-garduyu kajika-nyarra yaninjarla wangka kuja, ‘YAAWIYI-ji wangkaja ngajuku kapu-nyarra nyiyarlangu ngurrju marda maju marda rdipimi nyurrurlakuju.’ Kujanya kajika-nyarra wangkami. Ngula-jangkaju, ngakalku kaji-nyarra yangka ngurrju manu marda maju nyiyarlangu rdipimi, ngulaju ngula-juku. Kari-ngantarla YAAWIYI junga wangkaja yaliki jarukungarduyuku. Lawangkaju, kularla YAAWIYI-ji wangkaja, lawa. Ngari-nyarra warlkangku yimirr-yungu. Ngulaju jamulu wangkamirra! Purda-nyanja-wangurlulu yampiya!”…

30

Mujuju-jana wangkaja Yijirali-pinkiki yungulu YAAWIYI-ji jungarnirli purami tarnngangku-juku

1 …Mujuju-jana wangkaja, “Kapurna-nyarra nyurrurlaku yimi-ngarrirni kuja kapu-nyarra nyarrpa-jarrimi YAAWIYI-ji. Kajinkili nyanungu-nyangu kuruwarri purami, ngulaju kapu-nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manu kapunkulurla marlaja panu-jarrimi. Kala kajinkili jamulu purda-nyanyi ngaju-nyangu kuruwarri puranja-wangurlu, ngulaju kapu-nyarra juyurdurlu-yunparni, manu kapu-nyarra

* **18:15** Nyangka Acts 3.22, 7.37 * **18:19** Nyangka Acts 3.23

murrumurru-mani. YAAWIYI-ji ngulaju ngalipa-nyangu Kaatu. Ngakaju kapu-nyarra
muku yilyami wurnturu nyinanjaku nguru-kari nguru-kari. Kajinkili nguru-kari
nguru-karirla nyina, nyurrurlarluju kapunkulu manngu-nyanyi nyanungu-nyangu
yimi nyampu kuja karna-nyarra wangka jalangu. 2 Ngula-jangkaju, nyurrurla
manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu kapunkulu pina-yanirni YAAWIYI-kirra, manu
kapunkulu pina-manngu-nyanyi nyiyarningkijarra kuja karna-nyarra wangkami
nyurrurlaku jalanguju. Kapunkulu nyurrurlarlu nyanungu-nyangu kuruwarri pura
jungarnirli. 3 Kapu-nyarra mari-jarrimi nyurrurlakuju. Kapu-nyarra pina-kanyirni
nyampu-kurra nguru-kurra nguru-kari nguru-kari-jangka. Kapu-nyarra wardinyi-
mani-nyayirni. 4 Nyampuju junga! Kajika-nyarra marda YAAWIYI-rliji nyurrurlaju
yilyami nguru-kari nguru-kari wurnturu-nyayirni. Ngulaju ngula-juku. YAAWIYI-
ji ngalipa-nyangu Kaatu. Ngakarrangakarra kapu-nyarra muku turnu-mani, kapu-
nyarra pina-kanyirni nyampu-kurra nguru-kurra. 5 Kapu-nyarra nyurrurlaju yangka-
kurra-juku jurrku-kurra walya-kurra pina-kanyirni kujalpa-jana nyurrurla-nyangu
nyurnunyurnuku ngunaja. Yali walya ngulaju nyurrurla-nyangulku. Ngula-
jangkaju, kapu-nyarra nyurrurlaju YAAWIYI-rliji muurl-mardarni. Kuja-jangkaju ka-
punkulu panu-jarrimi. Panu-jarrimi-nyayirni kapunkulu, kula wita ngalipa-nyangu
nyurnunyurnu-piya. Kapu-nyarra nyanungurlu yinyi nyiyarningkijarra, manu
kapu-nyarra wardinyi-mani-nyayirni. 6 YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kapu-
nyarra nyanungurlu jungarni-mani nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu
yungunkulurla yulkami nyanunguku. Kapunkulu nyanungu-mipa manngu-nyanyi.
Kapunkulu nyina tarnnga nyampurla walyangka. 7 Yapa panu-kari kuja kalalu-
nyarra nyurunyuru-jarrinjarla kulungku pungu, YAAWIYI-rli kapu-jana juyurdurlu-
yunparni murrumurru-maninjaku. 8 Ngula-jangka, kapunkulu YAAWIYI purda-
nyanyi. Nyiyarlangu-puka kuja-nyarra yimi-ngarrirni jalangurlu, ngulaju kapunkulu
jungangku purami. 9 YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kapu-nyarra tarnngangku-
juku warrawarra-kanyi. Kuja-jangkaju kapunkulu-jana panu-jarlu kurdu mardarni.
Nyurrurla-nyangurlu pulukurlu kapulu-jana panu witawita mardarni. Mangarri
panu kapu pardimi nyurrurla-nyangurla walyangka. Kapu-nyarra nyanunguju
wardinyi-jarrimi-nyayirni kuja-jana ngalipa-nyanguku nyurnunyurnuku wardinyi-
jarrija nyurru-wiyi. 10 Kujakungarntiji, jungangkulu YAAWIYI purda-nyangka
nyarrpa kaji-nyarra wangkami. Jungarnirlili puraya nyiyarningkijarra kujarna
pukungka yirrarnu. Jungarnirlili YAAWIYI puraya tarnngangku-juku. Nyanunguju
ngalipa-nyangu Kaatu.”

11-13 Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu marda kankulu kuja
manngu-nyanyi, ‘Panu-nyayirni nyampurraju kuruwarri-kari kuruwarri-kariji pu-
ranjaku. Nyarrparlurlipa-jana purami jungangku? Ngana kapu yani kankar-
larra nguru-nyayirni-wangu-kurra nyampurraku kuruwarriki yungu-ngalpa pina-
yaninjarla yimi-ngarrirni nganimpaku? Ngana kapu yani wurnturu mangkuru wiri-
wana yinyaku kuruwarriki yungu-ngalpa pina-yaninjarla yimi-ngarrirni? Kajilpa
ngana mayi yantarla maninjaku, ngula-jangka kajikarlipa-jana purda-nyanyi manu
purami jungarnirli.’ Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu! Kajikankulu-jana yimirlirli
purda-nyanjarla purami nyampurra kuruwarriji kuja karna-nyarra yinyi jalangurlu.*
14 YAAWIYI-kirlangu yimiji ngulaju nyampurla walyangka. Nyurrurlarlu kankulu
milya-pinyi, manu kajikankulu wangkami yinya-kurlu yimi-kirli. Purayalu jungar-
nirli jalangurlu-juku.

15 “Purda-nyangkalkujulu! Nyarrpa-jarrimi kapunkulu nyurrurlaju? Kapunkulu
mayi nyiyarlangu ngurrju purami, marda punku? Kajinkili ngurrju purami,
ngulaju kankulu Kaatu-kurlu tarnnga nyina nyampurla walyangka. Kajinkili

* **30:11-13** Nyangka Romans 10.6

punku purami, ngulaju kankulu palimi Kaatu-wangu. Nyarrpa-jarrimi kapunkulu?
16 Nyurrurla kankulu yanirni nyampu-kurra walya-kurra yungunkulu-jana jurnta
kanyi yapa panu-kariki. Jalangurlu karna-nyarra yimi-ngarrirni kuruwarri-kari
kuruwarri-kari YAAWIYI-kirlangu. Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatu. Kajinkilirla
tarnnga-juku yulkami, manu kajinkili tarnngangku-juku purami, manu kajinkili
tarnngangku-juku nyanungu-nyangu kuruwarri purami, ngula-jangka kapu-nyarra
nyiyarningkijarra yinyi, manu kapu-nyarra wardinyi-mani-nyayirni. Nyanunguku
kapunkulurla marlaja mardarni kurdu panu-jarlu. Kapu-nyarra tarnngangku-juku
warrawarra-kanyi nyampurla walyangka. 17 Nyurrurla marda kapunkulurla jurnta
majungka-jarri YAAWIYI-ki purda-nyanja-wangu manu puranja-wangu. Yapa panu-
kari marda kapunkulu-jana waalparrirni kuja kalu-jana parntarrimi manu pulka-
pinyi nyanungurra-nyangu juju tarrukuku. 18 Kajinkili kuja-jarrimi, ngajulurlu
karna-nyarra pututu-pinyi jalangurlu kapu-nyarra YAAWIYI-rli marlajarra-mani!
Yani-jiki kapunkulu karru Jurdunurla murrarninginti-kirra, kala kapunkulu nyina
yinyarla witaku-mipa kula tarnnga. 19 YAAWIYI-rli kaju purda-nyanyi nyarrpa
kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku jalangurlu. Nyurrurlarlangurlu
kankujulu purda-nyanyi wangkanja-kurra. Nyarrpa-jarri kankulu jalangu nyurrurla?
Ngampurrpa mayi kankulurla nyina YAAWIYI-ki yungu-nyarra wankaru mardarni
walya nyampurla? Kapu mardankulu jurnta yani warntawarnta yungu-nyarra
murrumurru-mani? Nyarrpa-jarrimi kapunkulu nyurrurlaju? Purda-nyangkajulu
jalangurlu! Yungkalu-nyanu YAAWIYI-kirra yungunkulu nyurrurla manu nyurrurla-
nyangu kurdukurdu nyanungu-kurlu nyina tarnnga! 20 Yulkayalurla YAAWIYI-ki!
Nyanunguju ngalipa-nyangu Kaatu. Purda-nyangkalu nyarrpa kaji-nyarra yimi-
ngarrirni. Kulalu puraya jinta-karirlangu-puka tarruku, yampiyalu! Nyanungurlu
jintangku kanyarra wankaru mardarni. Kapunkulurla nyampurla walyangka
tarnnga marlaja nyina nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu. Nyampu
walya ngulaju yangka-juku walya kuja-jana nyurru-wiyi jangku-pungu ngalipa-
nyangu nyurnunyurnuku Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku.” Kujanya-jana
Mujujuju wangkaja yapaku Yijirali-pinkiki.

31

Jajuwarlurla marlaja kangu warrki Mujujuku

1 Mujuju-jana yaninjarla wangkaja Yijirali-pinkiki, 2 “Ngajujurna purlkalku.
Ngajujurna wankaru nyinaja 120-pala yulyurrpuku. Kulalparna-nyarra nguru-
yirrakarlalku. YAAWIYI-ji nyurru-juku wangkaja yangka kularna yani murrarning-
inti karru Jurdunukuju. 3 YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Nyanungurlu kapu-
nyarra nguru-yirrarni murrarninginti-kirraju. Kapu-jana yapaju yinya-wardingkiji
muku pinyi. Kapunkulu-jana walya yinyaju nyurrurlarluju puntarni. YAAWIYI-
ji wangkaja yangka Jajuwarlu kapu-nyarra nguru-yirrarni walya yinya-kurraju.
4 Manngu-nyanyi mayi kankulu yangkaju kuja-palangu YAAWIYI-rli pungu wati-jarra
Jiyunu manu Yuuku? Kala-pala paaju nyinaja Yamuri-patu yapaku. Junga kujaju.
Muku pungu-jana nyanungurra-nyangu yaparlangu. 5 Kajinkili yukamirra Kanana-
kurra, YAAWIYI-rli kapu-jana yapa yinya-wardingki-patu rampaku-mani. Ngarili-
jana muku pungka yangka kujarna-nyarra ngajulu wangkaja. 6 Pirrjirdili nyinaya!
Kulalu-jana lani-jarriya! YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Kapu nyanungurlangu
yani walya yinya-kurraju nyurrurla-kurlu. Kula-nyarra yampimi, lawa. Kula-nyarra
wajawaja-mani.”*

* **31:6** Nyangka Hebrews 13.5

7 Ngula-jangka, Mujujurla purlaja Jajuwaku, wangkajarla yinyarla-juku yapa-patu-puru, “Jajuwa, pirrjirdi nyinaya manu marriwa! Nguru-yirraka-jana yapa nyampu-patuku, manu-jana walya yangka-kurra kangka kuja-jana YAAWIYI-rli jangku-pungu ngalipakupalanguku nyurnunyurnuku. Yanta jirrnganja-jana, manulu-jana walya puntaka! 8 YAAWIYI kapu yani kamparru nyurrurlarla, Jajuwa. Kapu nyina nyuntu-kurlu. Kulangku yampimi, kulangku wajawaja-mani. Kula lani-jarriya! Kula wajampa-jarriya nyiya-ngurlu!”…

9-30 …

34

Mujujuju palija

1 …Yijirali-pinki yapa-patujulpalu nyinaja-juku kakarrarni-pirdinypa karru Jur-dunukuju. Nyinajalpalu ngurra pirli-wangurla yirdingkaju Muwapurla. Yinya-jangkanya, Mujujuju warrkarnu pirli wararrarla yirdingkaju Niipurla, yanu kankar-larra pirlingka Pijika-kurra. Nyampuju kakarrara kirri wiri Jirikukuju. Pirli wararrarla kankarlu, YAAWIYI-rlirla milki-yirrarnu Mujujuku ngurrara kujalpa murrarninginti karrija karru Jurdunuku. Mujujurlulpa nyangu wurnturu yati-jarra ngurra yirdiji Kiliyata, manu jingijingi-nyangu kirri jinta-kari yirdi Taanu. 2 Nyangulpa yatijarra-purda nguru Napatali, manu-palangu ngurra jirrama-kari nyangu Yipirayimi manu Manaja. Karlarra-purdaju nyangu nguru Juurda, manu ngulangka purdangirli nyangu ngapa wiri mangkuru Mirditirinu. 3 Karlarra-purdajulpa nyangu wirri wiri yirdiji Jiriku manu kirri wita yirdiji Jura. Jirikurlanya kalalu watiya kirrirdikirrirdiji karrija.*

4 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Nyampurra walya kuja kanpa nyanyi, nyampuju kujarna-jana jangku-pungu Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Wangkajarna-jana, ‘Ngakaju kapurna-jana walya nyampuju yinyi nyurrurla-nyangu kurdukurduku manu yaparla-puraji-patuku.’ Kujanyarna-jana wangkaja. Mujuju, jalangurlurnangku nyampu-kurra kangurnu yungunpa walya nyampu nyanyi. Kala nyuntu kulanpa yani murrarninginti karru Jurdunukuju, lawa.”

5 Ngula-jangka, Mujujuju palija ngulangka-juku Muwapurla kujarla yangka YAAWIYI wangkaja kamparru. Mujujujulparla YAAWIYI-kiji ngurrju warrki-jarrija. 6 YAAWIYI-rliji Mujujuju milyingka yirrarnu wirringka Muwapurla kutu ngurra-kariki Piti Piiyuruku. Jalangu, kula kalu milya-pinyi nyarrpararla kuja YAAWIYI-rli nyanunguju milyingka yirrarnu. 7 Mujujuju palija purlka-pardulku. Wankaru nyinaja 120-pala yulyurrpuku. Palinjakungarnti, milpa nyanungu-nyanguju ngurrju-juku. Kala ngurrju nyangu, manulpa pirrjirdi-jiki nyinaja. 8 Kuja Mujuju palija, ngulajulurla Yijirali-pinkiji yulaja 30-pala parraku, nyinajalpalu yinyarla-juku ngurra pirli-wangurlaju Muwapurla.

9 Palinjakungarntirli, Mujujurlurla rdaka nyanungu-nyangu yirrarnu Jajuwa-kurlangu jurrungka yungu milarni. Junga-juku, YAAWIYI-rli Jajuwaju pinarri-manu-nyayirni. Yijirali-pinkirlilpalu purda-nyangu Jajuwaju kujalpa-jana wangkaja. Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku yungulu Jajuwa purda-nyanyi.

10 Yuwayi, Mujujujulpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kulalpa ngana nyinaja jinta-kari jarukungarduyu Mujuju-piya, lawa. YAAWIYI-ji manu Mujuju kala-pala-nyanu jarnku-wangkaja yapa-jarra-piya yangka kuja kapala-nyanu kutu-mirnimirni wangka. 11 YAAWIYI-rli kula wati-kari milarnu Yijipi-kirra yaninjaku, lawa. Nyanungurluju Mujuju-mipa milarnu yungurla yaninjarla YAAWIYI-kirlangu yartarnarri milki-yirrarni Yijipi-wardingki Kingiki. Junga kujaju! Mujujuju yanu

* **34:3** palms

YAAWIYI-kirlangu yartarnarri-kirli. Murrumurru-manu-nyayirni-jana kingiji manu nyanungu-nyangu warrkini-patu manu Yijipi-wardingki-patu, manu-jana panu-kariji tarnnga-kurra-pungu. 12 Yuwayi, Mujujurlulpa yartarnarri wiri mardarnu jarukungarduyu-kari-piya-wangurlu. Kalalu Yijirali-pinkirli nyangu nyanunguju warrki-jarrinja-kurra yartarnarri-kirli. Kalalurla lani-jarrija-nyayirni yartarnarrikiji.

Joshua
Jajuwa-kurlu
Nyampuju yimi Yijirali-pinkikirli yangka kujalu yukaja ngurrara Kanana-kurra

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni wati yirdiji Jajuwa. Mujuju kuja palija, ngulakujurla marlaja kangu warrkiji Jajuwarlu. Ngula-jangkaju, kamparrurlalpajana nyinaja Jajuwaju Yijirali-pinkikiji ngulaju panu-nyayirniki yukuriki. Nguruyirrarnu-jana jilja-ngurlu, ngula-jangkaju rdulykurr-yanulu karru-wana yirdi-wanaju Jurdurnu-wana karrungka karlarni-nginti-kirra. Ngulangkaju ngurungka karrungka karlarni-ngintirla, yangkangku Yijirali-pinkirli yalumpurlalpalu-jana nguruju muku puntarnu yapa-kari yapa-kariki, ngulakujulu-jana muku puntarnu. Palinjakungarntirliji, Jajuwarluju-jana pututu-pungu yungulu purami Kaatu-mipa tarnngangkujuku.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani ‘Joshua’, ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpirikirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-kari-mipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku yungu tarnngangku-juku manngu-nyanyi kuruwarri Mujuju-kurlangu wajawaja-maninja-wangurlu

1 Mujujuju kalarla warrki-jarrija YAAWIYI-ki. Wati jinta-kari yirdiji Jajuwa kala warrki-jarrija Mujuju-kurlu. Jajuwaju Nuunu-kurlangu kaja-nyanu. Kuja Mujuju palija, ngula-jangka YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, 2 “Ngaju-nyangu warrkini Mujujuju palijalku. Nyuntu manu panu-kari Yijirali-pinki, yantalu karru Jurdunuwana murrarni-pirdinypa walya Kanana-kurra. Walya yinyanya karna-nyarra yinyi nyurrurlaku. 3 Mujujukurnarla jangku-pungu nyampuju walya. Kajinkili yukamirra Kanana-kurra, kajinkili nyarrpara-wana-puka wapami, ngulaju walya yinyaju nyurrurlaku. Ngajulu karna-nyarra yinyi. 4 Kapurna-nyarra walyaju yinyi wurnturu kurlirra-purda jilja-kurra-pinangu, manu yatijarra-purda Lipinani-kirrapinangu. Kapurna-nyarra walyaju yinyi karlarra-purda ngapa Mangkuru wirikirra-pinangu yirdi-kirraju Mirditirinu-kurra manu walya yangka kakarrara karru Yupirayiti-kirra-pinangu. Nyampuju walya kajana karri Yititi-patuku, kala yinyi kapurna-nyarra nyurrurlakulku. 5 Jajuwa, ngajujulparna Mujuju-kurlu nyinaja warrarda. Kuja-piya-yijala kapurna nyuntu-kurluju nyinami. Kularnangku jurnta yani, kularnangku yangarlu yampimi. Kujarlanya, kulangkulu yapangku kulungku warla-pajirni. 6 Pirrjirdi-nyinaya manu lani-wangu! Nguru-yirraka-jana nyampuku yapa-patuku Kanana-kurra yungulu-nyanu walya mani nyanungurrarlulku. Nyampuju walyarna-jana nyurrurlakupalanguku nyurnunyurnuku jangku-pungu. Wangkajarna-jana yangka kapurna-jana yinyi nyanungurraku. 7 Jajuwa, pirrjirdi nyinaya manu lani-wangu! Yirriyirrirli puraya-jana kuruwarri-kari kuruwarri-kari kujangku ngaju-nyangu warrkinirli Mujujurlu yimi-ngarrurnu. Kajinpa kuruwarri nyampu jungangku purami, ngulaju kulanpa rdaka-jarra marlajarra nyina, lawa. Kapurnangku ngajulurlu warrawarra-kanyi nyuntuju tarnngangku-juku. 8 Manngunyangka-jana warrarda kuruwarri-kari kuruwarri-kari kuja Mujujurlu yirrarnu nyanungu-nyangu pukungka. Nyangka-jana pukungka mungangka manu parrangka yungunpa pinangkalpalku nyina. Kajinpa pina-jarrimi junga, ngulaju kapunpa

jungangku purami. Kapunpa rdirrinypa-jarrimi. Kulanpa rdaka-jarra marlajarra nyinami, lawa. Kapurnangku ngajulurlu warrawarra-kanyi tarnngangku-juku. 9 Kula wajawaja-manta yimi kuja karnangku wangkami jalangu. Wangkajarnangku yungunpa pirrjirdi nyinami lani-wangu. Kula lani-jarriya! Ngajurna YAAWIYI Kaatu yangka kuja kankujulu pura. Kajinpa nyarrpara-puka yani, ngaju kapurna palka nyuntu-kurlu nyina." Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Jajuwakuju.

Jajuwa-jana wangkaja Yijirali-pinkiki wurdujarra-jarrinjaku yungulu yani murrarni-pirdinypa karru Jurdunuku

10 Jajuwa-jana wangkaja wiriwiri-patu-kariki, 11 "Nyurrurla yantalu ngurra-kari ngurra-kari kuja kalu Yijirali-pinki nyinami. Kujalu-jana wangkaya, 'Mantalu-nyanu nyiyarningkijarra, manu wurdujarra-jarriyalu wurnakungarnti. Parra marnkurrpa-jangka kapunkulu yani murrarni-pirdinypa karru Jurdunuku ngurrara Kanana-kurra. Kapunkulu-nyanu walyaju mani nyurrurlarluju. YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kanyarra yinyi nyurrurlaku.' "

12 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja ngalya-kari Yijirali-pinkiki, yangka-patu Ruupunu-kurlangu turnu-warnuku manu Kaardu-kurlanguku manu Manaja-kurlanguku, yangka-patu kujalpalu kakarrara-purda nyinaja karru Jurdunuku, nyanungu-jana wangkaja, 13 "Manngu-nyanyi mayi kankulu kuja-nyarra Mu-juju YAAWIYI-kirlangu warrkini wangkaja nyurru-wiyi? Nyanungu-nyarra kuja wangkaja, 'YAAWIYI-ji ngalipa-nyangu Kaatu. Nyanungurlu kanyarra yinyi nyam-puju walya kakarrara-purda karru Jurdunukuju yungunkulu nyina.' Kujanya-nyarra Mujujuju wangkaja. 14 Junga kujaju. YAAWIYI-rli-nyarra walya nyampuju kakarrara-purda karru Jurdunukuju yungu. Kala jalangu nyurrurla wati-paturlu mantalu-nyanu junma, kurlarda manu kurdiji. Mantalu-nyanu yungunkulu-jana jangkardu yani yapaku kuja kalu nyina yinyarla kamparru-warnu. Yampiyarralu-jana kali-puraji-patuju manu kurdukurdu manu puluku-wati, jiyipi, narnukutu purdangirli. Yantalu-jana jangkardu nyurrurlakupurdangka-purnu-kurlu yapaku kuja kalu karru Jurdunurla nyina murrarninginti. 15 Junga kujaju yangka kuja-nyarra YAAWIYI-rli yungu walya nyampu kakarrara-purda karru Jurdunuku. Ngakalku kapu-jana yinyi nyurrurlakupurdangkaku manu nyanungurra-nyangu warlaljaku. Kala kujakungarntiji pinjaku-wiyili-jana jangkardu yani yapa yinya-patuku-wiyi. Kujarlanyalu nyurrurlaju yanta. Kajili-nyanu walya mani nyanungurrarlu, ngula-jangkaju nyurrurlajulu yantarni-pina, manulu yantarni karru Jurdunu-wana kakar-rara nyurrurla-nyangu ngurra-kurra. Yinyanya walya-nyarra yungu Mujujurluju yangka YAAWIYI-kirlangu warrkinirli."

16 Ngula-jangka, yapangkulu yalu-manu Jajuwa, "Ngulaju ngula-juku. Kajinpa-nganpa nyarrpa-puka wangkami, kapurnangkulu purda-nyanyi. Nyarrpara-puka kajinpa-nganpa yilyami, kapurnalu yani. 17 Purda-nyangu warrardarnalu Mujujuju. Kuja-piya-yijala karnangkulu nyuntuju purda-nyanyi. YAAWIYI-ji kala palka nyinaja Mujuju-kurluju. Yungurnangkulurla payirni yungu YAAWIYI palka-juku nyinami nyuntu-kurluju. 18 Kajingki ngana-puka kapuru nyina wilji kajinpa-nganpa nganim-paku wangkami, ngulaju kapurnalu pinyi! Pirrjirdi-nyinaya lani-wangu!"

Wati-jarra-pala wurulypa yukaja kirri wiri-kirra Jiriku-kurra

2

1 Jajuwarlu, yangka Nuunuku kaja-nyanurlu, milarnu-palangu wati-jarra, ngula-palangu wangkaja, "Yanta-pala karru Jurdunurla murrarninginti kirri wiri-kirra Jiriku-kurra. Nyangka-pala warru nyiyarningkijarra yinyarla. Kala wurulypa-pala

wapaya warru, yapangku kajikalu-nyarra nyanyi." Junga-juku, yinya-jarrarluju-pala yampinja-yanu ngurra Jitumuju, manu wurulypa yukaja-pala Jiriku-kurra mungangka. Yukaja-pala yuwarli-kirra kujalparla karnta Raapaku karrija. Nya-nunguju kala wati-kirli ngunaja talakupurda. Wurulypa-palangu yirrarnu Jiriku-wardingki-patu-kujaku.

2 Munga jintangka-juku, yapa jintangkurla yimi-ngarrurnunjunu kingi Jiriku-wardingkiki, "Yijirali-pinki wati-jarra-pala yanurnu nganta nyampu Jiriku-kurra. Warru kapala nyanyi nganta nyiyarningkijarra nyampurla."

3 Junga-jukurla kingirli yimi yilyaja Raapaku, "Kangkarni-palangu wati-jarra kuja-pala yukaja yuwarli nyuntu-nyangu-kurra. Ngari-pala yanurnu yungu-pala nyanyi nyiyarningkijarra ngalipa-nyangu walyangka."

4 Raapa-jana wangkaja warrkini-patuku kingi-kirlangu-patukuju, "Junga, wati yinya-jarraju-pala yanurnu ngaju-nyangu yuwarli-kirra. Kala kularna milya-pungu nyarrpara-jangka kuja-pala yanurnu. 5 Kujalpa wanta kanunju-jarrinja-yanu, yuwarli ngaju-nyanguju-pala yampinja-yanu. Kula karna milya-pinyi nyarrpara-kurra kuja-pala yanu. Kala kajinpa kapanku yani nyuntu-nyangu wati-patu-kurlu, ngulaju kapunkulu-jana marda kapanku puuly-mardarni." 6 (Karnta yinyajulparla war-lka wangkaja kingikiji. Wati yinya-jarrarlu kula-pala yampinja-yanu nyanungu-nyangu yuwarli, lawa. Kangu-palangu kankarlu yuwarli-kirra, wurulypa yirrarnu-palangu kanunjumparra marna* kirrirdirla. Marna yinyaju kamparrurlu-juku manu, kuja kankarlarni yuwarlirla yirrarnu, manu yirrarnu wanta-kurra linji-jarrinjaku. Yinyarlanya-palangu wati-jarraju wurulypa yirrarnu.) 7 Ngula-jangka, kingi-kirlangu wati-paturlulpalu-jana warrurnu warru yinyaku Yijirali-pinki wati-jarraku. Kujalu wilypi-pardija kirri-ngirli, purdangirli-wanarlulu kiirtiji jatimapi-manu tuwa wiri-kirlirli. Ngula-jangkalu yanu karru Jurdunu-kurralku nyanjaku marda-pala yanu yinya-wananya ngapa jalja-wana. Kala lawa, kulalu-jana palka-manu.

8 Nyampu-puru, wati-jarrajulpa-pala jardakungarntiji nyinaja. Raapaju kankarlu yanu, manu wangkaja-palangu, 9 "Milya-pinyi karna kuja-nyarra YAAWIYI-rli ngurra nyampu yungu nyumpalaku manu nyumpala-nyangu yapaku. Nyurrurlaju kankulu-nganpa lani-mani. Panu nyampurla yapa walyangka karnalu-nyarra lani-jarrimi. 10 Purda-nyangurnalu kuja-ka YAAWIYI nyina nyurrurla-kurlu. Yimirnalu purda-nyangu kuja-nyarra nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli, manurnalu purda-nyangu kuja ngapa mangkuru ngapa-wangu-manu manu walya kuja parduna-jarrija kujankulu kulkurru-jarra ngapa-warnurla yanu. Purda-nyangurnalu kujankulu-jana muku pungu kingi-jarra Jiyunu manu Yuuku manu Yamuri yapa-patu yangka-patu kuja kalalu nyinaja kakarrara-purda karru Jurdunuku. 11 Kujarnalu kuja purda-nyangu, lani-jarrija mukurnalu. Jalangu kula-ka jintarlangu-puka nyampu-wardingki wati ngampurrpa nyina yungu-nyarra kulu-jarrimi, lawa. Milya-pinyi karnalu kuja kan-yarra YAAWIYI Kaatu wiri nyina nyurrurlaku nguru-nyayirni-wangurla manu nyam-purla walyarlangurla. 12 YAAWIYI-rli kangalpa purda-nyanyi wangkanja-kurraju. Ngarrikajulu ngaju manu ngaju-nyangu warlalja-paturlangu yangka kapunkulu-nganpa ngampangampa nyina. Ngajujurnangkupala ngampangampa nyinaja, ma-nurnangkupala muurl-mardarnu. Yungkaju-pala nyiya mayi yungurnangkupala milya-pinyi kajinpajupala ngurrju nyina ngajuku. 13 Kajinkili nyurrurla Yijirali-pinki pina-yanirni kuluku nyampu-kurra ngurra-kurra, ngarrikaju-pala yangka kulankulu-jana pinyi ngajuku kirdana manu ngamardi manu ngajukupurdangka-purnu. Ngarrikaju-pala yangka kulankulu-jana pinyi nyanungurra-nyangu warlaja-paturlangu."

---

* **2:6** flax

14 Wati-jarra-palarla wangkaja Raapaku, “Ngurrju! Nyuntulurlunpa-jarrangku
muurl-mardarnu kingi-kijaku manu nyanungu-nyangu wati-patu-kujaku. Kujarlanya,
kaji-nganpa YAAWIYI-rli walya nyampu yinyi Yijirali-pinkiki, kapurnalu-nyarra
ngampangampa nyina nyuntuku manu nyuntu-nyangu warlaljaku. Wala-nganpa
nyinaka, junga karlijarrangku wangka. Kula-jana yapa ngalya-kariki wangkaya
kujarlijarra yanurnu nyampu-kurra nyanjaku nyiyarningkijarraku.”
15 Raapa-kurlangu yuwarliji karrija kankarlarra pirlingka pinji-piyarla kujalpa war-
rukirdikirdi yanu kirri wiriki Jirikuku. Nyanungurluju manu kirrirdi-nyayirni nga-
lyipi yalyuyalyu wati-jarraku juturu-yirrarninjaku wintawu-wanarlu walya-kurraju.
16 Yilyanjakungarnti wangkaja-palangu, “Yanta-pala kapanku pirli-patu-kurra, manu-
pala wurulypa nyinaya parra marnkurrpaku. Kingirli manu nyanungu-nyangu wati-
paturlu kalu-nyarra warrirni-jiki. Kala kulalu-nyarra palka-mani pirlingkaju. Kajili
nyampu-kurra pina-yanirni, ngula-jangka-pala parnkaya nyuntu-jarra-nyangu yapa-
patu-kurralku.”
17 Ngula-jangka-palarla wati-jarraju wangkaja, “Purda-nyangka-jarrangku
yungurnalu-nyarra muurl-mardarni nyuntu manu nyuntu-nyangu warlalja-patu.
Kajinpa purda-nyanja-wangu nyina, marda nyuntu manu nyuntu-nyangu warlalja
kapulu palimi kajirnalu nyampu-kurra pina-yanirni Yijirali-pinkiji. 18 Nyuntulurlu
kanpa ngalyipi nyampu kirrirdi yalyuyalyu mardarni yungunpa-jarrangku
walya-kurra juturu-yirrarni yungurlijarra wurulypa parnkami. Kajirnalu pina-
yanirni walya nyampu-kurra kuluku, ngalyipi nyampuju warika wintawurla
yungurnalu nyanyi. Kangkarni-jana nyuntukupalangu kirdana manu ngamardi
manu nyuntukupurdangka-purnu nyuntu-nyangu yuwarli-kirra. 19 Kala kaji
nyuntu-nyangu warlalja jintarlangu yarlu-kurra wilypi-pardimi, manu kaji palimi
pantirninja-warnu, kulalu-nganpa jiily-ngarrika. Kajinkili yuwarlirla-juku nyinami,
ngulaju kapurnalu-nyarra muurl-mardarni palinja-kujaku. Kajinkili kaninjarni
yuwarlirla nyinami, kajili-nyarra Yijirali-pinki jangkardu yukami yuwarli-kirra
pinjaku, ngula-jangkanyalu-nganpa milpaju jiily-ngarrika. 20 Kula-jana yapa ngalya-
kariki yimi-ngarrika ngajarraju. Lawangkaju, kularnangkulu muurl-mardarni-
yijala.”
21 Raaparlu-palangu yalu-manu, “Yuwayi, ngurrju kujaju!” Ngula-jangka-palangu
yilyaja wati-jarraju, wurulypa parnkaja-pala kingi-kijaku manu wati-patu-kujaku.
Ngula-jangka, Raaparluju ngalyipi wayurnu wintawurla yungulu Yijirali-pinkirli
nyanyi ngaka. 22 Wati yinya-jarraju-pala kapanku-juku yanu pirli-patu-kurraju,
manu-pala nyinaja marnkurrpaku parrakuju. Kingi-kirlangu wati-paturlulpalu-jana
warru nyangu yirdiyi-wana. Warrurnulpalu-jana parra-patuku. Kala lawa, kulalu-
jana palka-manu. Ngula-jangkalu pina-yanu kirri-kirraju rdaka-jarra marlajarra.
23 Ngula-jangka-pala wati-jarraju yanu pina pirli-jangkaju kakarrara-purda mur-
rarninginti karru Jurdunukuju. Yanu-palarla Jajuwaku, manu-palarla wangkaja
nyiyarningkijarra. 24 Wangkaja-palarla, “Kari-nganta-ngalpa YAAWIYI-rliji yungu
walya yinyaju ngalipaku. Yapa-patu yinyarlaju kuja kalu nyina, ngulaju kalu-ngalpa
lani-jarrimi!”

3

Yijirali-pinkili yanu karru Jurdunu-wana karlarra-purda-kurralku

1 Mungalyurru kujalpa wanta kankarlarni-jarrinja-yanu, Jajuwarlu manu panu-
kari Yijirali-pinkirli yampinja-yanu ngurra Jitumuju, manulu wurna yanu karru
Jurdunu-kurra. Kujalu yukajarra yinya-kurra, ngurrangkalu ngunaja parra-patuku.
2 Ngula-jangkalu-jana wiriwiri warru wapanjarla wangkaja yapa-patuku, 3 “Jukurra

maralypikingarduyu-paturlu manu Liipi-paturlu kapulu mani YAAWIYI Kaatu-kurlangu Pakuju Tarruku* Kapunkulu-jana nyanyi kajili kamparrurlu kanja-yani nyurrurlarla. Kajinkili-jana nyanyi, karrinja-pardinjarlalu puraya purdangirli-wanarlu. 4 Kulankulu kamparru-wiyi nyampurla walyangka wapaja, lawa. Kajinkili Tarruku Pakuju purami, kapunkulu milya-pinyilki nyarrpara-wana yaninjaku. Kulalu kutu-nyayirni yanta Pakuju-kurra, wurnturu-ngurlurlu ngarili puranja-yanta."

5 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, "Wurdujarra-jarriyalu yungunkulu YAAWIYI jungangku purami jukurrarlu. Nyanunguju tarruku. Jukurrarlu kapu-nyarra milki-yirrarni nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlurlu."

6 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja maralypikingarduyu-patuku, "Mantalu Pakuju Tarruku, kamparrulu kanja-yanta yapa-patuku, manulu yanta karru Jurdunurla murrarninginti." Junga-juku, maralypikingarduyu-paturlulu manu Pakuju Tarruku, ngulalu kanja-yanu kamparru yapakuju.

7 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, "Jalangurluju karnangku wirilki yirrarni Yijirali-pinki yapaku. Kapulu milya-pinyi kuja karna palka nyina nyuntu-kurlu yangka-piya-yijala kujalparna Mujuju-kurlu nyinaja. 8 Jukurrarlu kapulu maralypikingarduyu-paturlu kanja-yani Pakuju Tarrukuju. Wangkaya-jana kuja, 'Yantalu pirntinyarra-kurra karru Jurdunu-kurra. Yaninjarlalu karriya Pakuju Tarruku-kurlu ngapangka.' "

9 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, "Yantarnili nyurrurla nyampu-kurra! Purda-nyangkalu kujaju nyarrpa wangkaja YAAWIYI Kaatu. 10 Marda kankulu manngu-nyanyi kuja, 'Nyarrparlurlipa milya-pinyi YAAWIYI Kaatuju ngalipa-kurluju? Nyanunguju JUKURRARNU junga. Yinyarra yapa Kanana-wardingki-patu, Yititi-patu, Yiipiti-patu, Piriji-patu, Kirrkaji-patu, Yamuri-patu manu Jipuji-patu kalu nyina-juku karlarra karru Jurdunuku. Nyarrparlulku karlipa milya-piyi YAAWIYI-rliji kapu-jana wajirli-pinyi ngalipa-kujakuju?' Marda kankulu kujanya marda manngu-nyanyi. 11 Ngulaju ngula-juku. Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu milya-pinyi YAAWIYI. Jukurrarlu kapulu maralypikingarduyu-paturlu kanja-yani Tarruku Pakuju kamparrurlu nyurrurlakuju. Kapulu ngapa-kurra yukanjarla wapanja-yani karru Jurdunurla. 12 Nyurrurlaju kankulu nyina turnu-warnu 12-pala-jangka. Jinta watili-jana jarnkujarnku milaka nyurrurla-nyangu turnu-warnu-patu-jangka. 13 Maralypikingarduyu-paturlu kapulu laja-kanja-yani Tarruku Pakujuju. Ngulaju YAAWIYI-kirlangu yangka Warlalja-Wiri yapa panuku nyampurla walyangkaku. Kapulu kamparrurla laja-kanja-yani karru Jurdunu-kurra. Kajili ngapa-kurra yukamirra, ngawarraju kapu kanunju-jarrimi kula-ngantarla nganangku mayi jaarl-yirrarnu ngawarra wiri parnkanja-kujaku." Kujanya-jana Jajuwaju wangkaja yapakuju.

14 Ngula-jangka, maralypikingarduyu-paturlulu Pakuju Tarruku manu, manulu laja-kanja-yanu kamparru yapa-patukuju. Yapa-paturlujulu yampinja-yanu yinyaju ngurra kujalpalu ngunaja. Ngulalu yarnkajarra karru Jurdunu-kurra. 15 Kuja-puru, karru Jurdunujulpa ngapa wiri-kirli karrija. Kuja-juku kala parnkaja ngapaju wiri yangka kuja kalalu miyi-wati yirnmi-jarrija. Junga, ngapa yinyaju rdaku kanunju-nyayirni. Yangka-patu maralypikingarduyu-patu kujalpalu Pakuju Tarruku laja-kanja-yanu, yanurnulu kutu karru-kurra. Ngula-jangkalu ngapa-kurralku yukaja. 16 Ngapaju kapanku lawa-jarrija parnkanja-kujakuju wurnturu-nyayirni ngurra-kari yatijarra Yatumurla, nyiya mayirla jaarl-karrija ngapa ngawarra parnkanjakuju. Yatumuju ngurra kutu Jarajanaku. Ngapaju kala parnkaja karru Jurdunu-ngurluju

* **3:3** Ark of the Covenant

kurlirra mangkuru Yarapa-kurra. Yijirali-pinkili jingijingi yanu murrarninginti-kari-kirra karru Jurdunu-wana kirri wiri-kirra Jiriku-kurra. 17 Junga kujaju. Walya yinyarla karrungka, ngulaju parduna-jarrija. Maralypikingarduyu-patulu kulkurru ngapa-kurra yanu Pakuju Tarruku-kurlu, manulu jupu-karrija yinyarla-juku. Karrijalpalu warrarda kujalu Yijirali-pinki karlarra-purda-kurra yanu. Wapajalpalu walyangkaju ngapa-wangurlalku.

4

Jajuwarlu-jana 12-pala yarturlu yirrarnu yurturlu-kurra yungulu yapangku manngu-nyanyi YAAWIYI

1 Kujalu Yijirali-pinki yanu murrarninginti karru Jurdunuku karlarni-pirdinypa, ngula-jangkaju YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, 2 “Milaka-jana 12-pala wati-patu yapa nyampu-jangka. Milaka-jana jinta-kari jinta-kari 12-pala-jangka turnu-warnu-jangka. 3 Wangkaya-jana nyampuku 12-pala wati-patuku yungulu pina-yani karru-kurra manu yungulu-jana jinta-kari jinta-karirli yarturlu mani. Yungulu-jana mani jinta-kari jinta-kari yangka-jangka kujalpalu maralypikingarduyu-patu karrija Pakuju Tarruku-kurlu. Kajili-jana mani 12-pala yarturlu, wangkaya-jana yungulu-jana ngurra-kurra kanyi yangka kuja kapunkulu jalangu ngunami ngurrangka mungangka. Yalumpurlajukulu-jana yurturlurla yirraka.”

4 Junga-juku, Jajuwarlu-jana milarnu 12-pala wati-patu jinta-kari jinta-kari 12-pala-jangka turnu-warnu-jangka, ngula-jangka-jana wangkaja, 5 “Nyurrurla wati-patu yantalu pina kulkurru-jarra karru-kurra kuja kalu karrimi yangka maralypikingarduyu-patu Pakuju Tarruku-kurlu YAAWIYI Kaatu-kurlangu-kurlu. Jinta-kari jinta-karirlili-jana yarturlu manta. Kapulu-nyarra jinta-kari jinta-kari karrimi nyurrurlaku yarturlu 12-pala-jangka turnu-warnu-jangkaku. Kangkarnili-jana yarturluju jimantarla yurturlurla yirrarninjakungarnti. 6 Ngaka kajinkili nyanyi nyampurra yarturlu-patu, kapunkulu manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa nyampu-kurra ngurra-kurra kangurnu. Ngaka kapulu-nyarra nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu payirni kujarlu, ‘Kirdana, nyiyaku nyampuju yarturlu 12-pala? Nyiyaku kalu karri?’ 7 Kajili-nyarra kujarlu payirni, wangkayalu-jana kuja, ‘Kurdukurdu, nyurru-wiyi manurnalu-jana 12-pala yarturlu kulkurru-jangka karru Jurdunu-jangka yangkangka kuja-nganpa YAAWIYI-rli kangurnu karlarra-purda-kurra. Kujalu maralypikingarduyu-paturlu laja-kanja-yanu Pakuju Tarruku ngapa-kurra, YAAWIYI-lpa-jana palka karrija, manu ngapa warla-pajurnu parnkanja-kujakuju.’ Kujarlunyalu-jana kurdukurdu nyurrurla-nyangukuju yimi-ngarrika. Nyampuju junga. Yarturlu nyampu-paturlu kapulu-ngalpa langa-kurra-mani yimi nyampuju tarnnga.”

8 Ngula-jangka, 12-pala yinya wati-patu yukajalu karru Jurdunu-kurra, ngulalu-jana jinta-kari jinta-karirli pina-kangurnu yarturlu. Jinta-kari jinta-karilpalu-jana karrija yarturlu-wati 12-pala-jangka turnu-warnuku. Ngulalu-jana kanja-yanu yarturluju jimantarla, manulu-jana kangu ngurra-kurra kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja karlarra-purda karru Jurdunuku. Yalumpurlajukulu-jana yurturlurla yirrarnu. Nyampuju yangka kujarla YAAWIYI wangkaja Jajuwaku nyarrpa-jarrinjaku. 9 Jajuwarlu-jana manu 12-pala-yijala yarturlu, manu-jana yirrarnu kulkurru-jarra karru Jurdunurla yangkangka-juku kujalpalu maralypikingarduyu-patu karrija kamparru-wiyi Pakuju Tarruku-kurlu. Yarturlu yinya-patuju kalu palka-juku karrimi jalangu.

10 Nyampu yimiji ngulaju junga. YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku yungu-jana nyarrpa wangkami yapa-patuku. Yimi yangka-juku kujarla kamparru-wiyi Mujujuku wangkaja. Kujarlanya, yinya maralypikingarduyu-patu kujalpalu kanja-yanu Pakuju Tarruku, yanulu kulkurru-jarra karru Jurdunu-kurra. Kulkurrulpalu karrija kujalpalu jingijingi yanu Yijirali-pinki karlarra-purda karru Jurdunurla.

11 Kujalu yapa-patu jingijingi yanu, ngula-jangka maralypikingarduyu-paturlulkulu
kangu Pakuju Tarruku karru Jurdunu-jangka. Pakuju yinyaju YAAWIYI-kirlangu.
Yijirali-pinkirlijilpalu-jana nyangu kanjarni-kirra. 12 Wati-patu yangka Kaardu-
kurlangu turnu-warnu-jangka, Ruupunu-kurlangu-jangka manu Manaja-kurlangu-
jangka, palkalpalu karrija kurdiji-kirli, junma-kurlu manu kurlarda-kurlu. Yanulu
murrarninginti karru Jurdunu-wana yapakuju kamparru Yijirali-pinkikiji. 13 40,000-
pala watilpalu warrmarla karrija kulukungarnti. Kujalpalu maralypikingarduyu-
patu karrija karru Jurdunurla Pakuju Tarruku-kurlu, warrmarlarlujulu yanu jingi-
jingi karlarra-purda, ngulalu yanu walya pirli-wangu-wana kirri wiri-kirra Jiriku-
kurra. Kulukulu yanu.

14 Parra jintangka-juku, YAAWIYI-rliji Jajuwaju wirilki yirrarnu yapa nyampu-
patukuju. Kujalpa Jajuwa wankaru-juku nyinaja, yapangkujulpalurla pulka-
pungu Mujuju-piyaku-yijala yangka kuja kalalurla kamparrurlu pulka-pungu.
15 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, 16 “Jajuwa, wangkaya-jana
maralypikingarduyu-patuku yungulu Pakuju Tarruku kanyirni karru Jurdunu-
jangka.”

17 Junga-juku, Jajuwa-jana purlaja maralypikingarduyu-patuku, “Yuwa!
Kangkarnili Pakuju Tarruku ngapa-jangka!” 18 Jungajukulu maralypikingarduyu-
paturluju kangurnu Pakuju ngapa-jangkaju karlarra-purda. Kujalu pirntinyarra-
kurra-jarrija, ngawarraju parnkajalku. Kankarlu-jarrija-nyayirni, ngarilpa ngapaju
parnkaja kamparru-piya-juku. 19 Nyampuju yimiji junga. Yijirali-pinkijili wilypi-
pardija karru Jurdunu-jangka kirntangi kamparru-warnurla ngulaju parra nampa
karlarla-pala-puru. Yaninjarlalu ngunaja Kilkalarla kakarrara Jirikukuju. 20 Kanja-
yanulpalu-jana yangkaju 12-pala yarturlu kujalu-jana manu karru Jurdunurla.
Kujalu yukajarra Kilkala-kurra, Jajuwarlu-jana yinyaju 12-pala yarturlu yirrarnu
yurturlurla. 21 Ngula-jangka-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Ngaka kapulu-nyarra
nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu payirni kujarlu, ‘Kirdana, nyiyaku nyampurraju
12-pala yarturlu? Nyiyaku kalu karrimi nyampurlaju?’ 22 Kajili-nyarra kujarlu
payirni, wangkayalu-jana kuja, ‘Kurdukurdu, nyurru-wiyirnalu wapaja karru
Jurdunurla kula-nganta patingka. 23 YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu ngapaju-
nganpa warla-pajurnu jurnta parnkanja-kujaku. Kujalparnalu wapanja-yanu
karrungka karlarra-purda, ngulajulpa karrija ngapa-wangu, lawa. Kala kujarnalu
wilypi-pardija karru-jangka, ngapaju parnkajalku. Junga kujaju. YAAWIYI-rli-
nganpa warla-pajurnu jurnta ngapaju parnkanja-kujaku nyurru-wiyi-piya kuja-jana
nguru-yirrarnu ngalipakupalangu kirdanaku manu ngamardiki kulkurru-jarra
mangkururla Marna Kirrirdi-kirlirla. 24 YAAWIYI-rli-nganpa nguru-yirrarnu yinya-
wanaju yungurnalu milya-pinyi nyanungu-nyangu yartarnarri wiri.’ Kujarlunyalu-
jana yimi-ngarrika nyurrurla-nyangu kurdukurdukuju. Kajili yimi nyampu purda-
nyanyi, ngula-jangka kapulurla pulka-pinyi YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatuku.”

5

1 Yimi nyampuju junga. YAAWIYI-rli ngawarra warla-pajurnu yungulu Yijirali-pinki
karlarra-purda yani. Kuja-puru Yamuri-patu yapalpalu nyinaja ngurra-kari ngurra-
kari nguru yinyarlaju karlarra-purda karru Jurdunukuju. Yamuri kingi-paturlulu-
jana purda-nyangu Yijirali-pinki kujalpalu yanurnu. Kanana-wardingki kingi-patu
kujalpalu nyinaja mangkuru-wana Mirditirinu-wana, ngularlangurlulu-jana purda-
nyangu nyanungurra-kurluju. Mukulu lani-jarrija. Ngula-jangka, kulalu-jana ngana
jangkardu yanurnu kulu Yijirali-pinkikiji.

Jajuwarlu-jana ngarrka-kujurnu Yijirali-pinki wati-patu manu wirriyawirriyarlangu

2 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, “Ngurrju-manta-nyanu kanti-
patu nyuntulurlu. Turnu-manta-jana wati-patu manu wirriyawirriya, manu junma
ngularra-kurlurlu-jana ngarrka-kijika yungulu-jana yapa ngalya-karirli milya-pinyi
nyanungurraju yapa ngaju-nyangu.” 3 Junga-juku, Jajuwarlu-jana ngurrju-manu
kantiji. Ngula-kurlurlu-jana ngarrka-kujurnu wati-patu manu wirriyawirriya ngur-
rangka yirdingkaju Kipiyata Yaralatarla.

4 Nyiyaku-jana Jajuwarlu ngarrka-kujurnu wati-patuju? Kujakungarnti, kujalu
Yijirali-pinki yanurnu Yijipi-ngirli, yapajulu warru yanu 40-pala yulyurrpuku jilja-
wana. Wati yinya-paturluju kalalu mardarnu kurlarda manu kurdiji kulukungar-
ntirli. 40-pala yulyurrpu-puru, yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari, wati yinya-patujulu
muku palija. 5 Kala 40-pala yulyurrpu-puru, kurdukurdu wirriyawirriyalpalu palka-
jarrija, manu kula-jana nganangku ngarrka-kujurnu, lawa. 6 Junga kujaju. Yijirali-
wardingkijilpalu warru wapaja jilja-wana 40-pala yulyurrpuku, manulu wati-patu
warrmarla-patuju muku palija, yangka-patu kujalu yanurnu Yijipi-jangka. Nyiya-
jangka kujaju? Yapa yinya-paturlu kulalu purda-nyangu YAAWIYI-ji. Kujarlanya-
jana wangkaja kulalu nyanungurraju yukamirra Kanana-kurraju yangka walya
kuja-jana jangku-pungu nyurnunyurnuku. Nguru yinyarlajulpa nyiyarningkijarra
miyilpa pardija. 7 Wati yinyarrajulu muku palija. Kala nyanungurra-nyangu kaja-
nyanulpalu palka-jarrinjarla wiri-jarrijalku. Kala kula-jana nganangku ngarrka-
kujurnu. Kujarlanya-jana Jajuwarluju ngarrka-kujurnu kanti-kirlirliji. 8 Kuja-
jana ngarrka-kujurnu, murrumurru-nyayirnilpalu nyinaja. Ngulajulpalu nyinajalku
jurrkungka-juku ngurrangkaju parra-patuku yangka kajili ngurrju-jarrimi.

9 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, “Nyurru-wiyi Yijipirla, yangka
kuja kalalu-nyarra Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku
pirijina-piyaku, nyurrurlajunkulu kurnta-jarrija. Kala jalangurlu kankulu nyina
ngaju-nyangu ngarrka-kijirninja-warnu. Kujarlanya kula kankulu kurnta-jarrimilki.”
Kujarlanya, Jajuwarluju ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Kilkala’. Yapangku kalu ngurra
yinyaju Kilkala-pajirni-jiki jalangurlu.

10 Yijirali-pinki yapa-patujulpalu nyinaja Kilkalarla nguru pirli-wangurla kutu
Jirikukuju. Kirntangi kamparru-warnurla, parra nampa 14-puru, ngula wanta
yukajarra, ngarnulu kurapaka Pajapa. 11 Parra jinta-karirla, miyili ngalya-kari
ngarnu kujalpalu nguru yinyarla pardija. Ngarnulu miyi lalypa manu ngurlu kujalu
warlungka purraja. 12 Nyampukungarnti kalalpalu ngarnu mangarri kankarlarra-
jangka yangka kujalpa-jana YAAWIYI-rli yilyaja yalkiri-ngirli.* Kala kujalpalu ngar-
nulku mangarri panu-kari Kananarla, YAAWIYI-rli warla-pajurnu-nyanu mangarriji
yilyanja-wangurlu. Ngula-jangka, yulyurrpu jurrku-puru-juku, Yijirali-pinkirlijilpalu
ngarnu miyiji kujalpalu pardija Kananarla.

13 Ngaka-pardu-karilki, Jajuwajulpa nyinaja Jiriku-wana. Kankarlarra-kari nyangu
wati karrinja-kurra nyanungurla kamparru. Mardarnulpa kirrirdimpayi junma.
Jajuwaju karrinja-pardinjarla yanu, manu payurnu nyanunguju, “Nyuntuju mayi
ngaju-nyangu wungu-warnu, marda mayinpaju pinyi?”

14 Watingki yalu-manu Jajuwaju, “Kularna nyuntu-nyangu wungu-warnu, kala
kularnangku pinyi. Ngajujurna-jana YAAWIYI-kirlangu warrmarlaku wiri.”

Ngula-jangka, Jajuwaju parntarrinjunu yinngirri-purdanji, payurnu watiji, “Warlal-
jamarri, yungunpaju mayi nyiya yimi-ngarrirnilki?” 15 Ngula-jangka, wati yinyajurla
wangkaja Jajuwakuju, “Yalyi-manta-nyanu wirliya-kurlangu. Nyampurla kuja kanpa
karrimi, ngulaju mukunypa.” Junga-juku, Jajuwarlu yalyi-manu wirliya-kurlanguju.

---

* **5:12** Nyangka Exodus 16.31

6

YAAWIYI-rli kirri wiri Jiriku pungu

1 Yijirali-pinki yapalpalurla kutu-jarrinja-yanu kirri wiri Jirikukuju. Kuja-kujakujulpalu Jiriku-wardingki-patu yapaju lani-jarrija. Ngulalu-jana muku jatimapi-manu kiirti-watiji kujalpalurla jaarl-karrija kirri wiriki Jirikuku. Kulalpa ngana yukayarlarra kirri yinya-kurraju, manu kulalpa ngana kiirti yinyarra-wanaju wilypi-pardiyarlarra.

2 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Jajuwaku, “Purda-nyangkaju ngajulu! Ngajulurlurna-jana rampaku-manu nyampuju kirriji Jiriku, kingi manu nyanungu-nyangu warrmarla. Kapulu-nyarra jijami nyurrurlaku. 3 Turnu-manta-jana nyuntu-nyangu warrmarla, manulu warru wapaya Jiriku-wana jintaku-mipa. Kuja-piya-yijalalu wapaya jukurraju, manu ngula-jangkaju murntu-pala-karikilki par-raku. 4 Wangkaya-jana wirlki-pala maralypikingarduyu-patuku yungulu-nyanu mani kurlumpurrngu yangka kuja kalu ngurrju-mani wuunu-jangka jiyipi-jangka. Wangkaya-jana yungulu wapami kamparru yangka-patu-wana kuja kalu kanja-yani Tarruku Pakuju. Jika-pala parrakulu kuja-jarriya. Parra-karirla, nyuntu manu nyuntu-nyangu warrmarlalu wapaya warru kirri wiri-wana wirlki-palaku. Kajinkili wapami warru, yinya-patu maralypikingarduyu-paturlu yungulu-jana jitirni kurlumpurrngu-patu. 5 Kajinkili wapami warru kirri-wana wirlki-palaku, ngula-jangkaju yungulu maralypikingarduyu-paturlu kurlumpurrngu jitirni kilji-nyayirnirli jintaku-mipa. Kajinkili-jana purda-nyanyi kuja-kurra, ngula-jangkaju yapa-patu yungulu kilji-yijala purlami. Ngula-jangka, yangka pinji-piya yarturlu kirrirdimpayi kuja-ka kirri-wana warru karrimi, ngulaju kapu wantimi kaninjarra. Ngula-jangka, ngarili nyurrurlaju kutu yukayarra kaninjarniiji.”

6 Ngula-jangka, Jajuwa yangka Nuunuku kaja-nyanu, turnu-manu-jana maralypikingarduyu-patuju, wangkaja-jana, “Nyurrurlarlulu maninjarla kanjanka Pakuju Tarruku YAAWIYI-kirlangu. Wangkaya-jana wirlki-pala-kariki maralypikingarduyu-patuku yungulu-jana kanja-yani kurlumpurrngu-wati kamparrurlu yapakuju.”

7 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “Karrinja-pardinjarlalu yantalku! Wapayalu warru kirri Jiriku-wana. Nyurrurla warrmarla-patu kurlarda-kurlu manu kurdiji-kirli, nyurrurlajulu wapaya kamparru Pakuju Tarrukukuju YAAWIYI-kirlangukuju.”

8 Junga-juku, yinya yangka wirlki-pala maralypikingarduyu-patu, wapanja-yanulpalu kamparru Pakuju Tarrukukuju. Jarnkujarnku mardarnulpalu-jana kurlumpurrngu ngulalpalu jitirninja-yanu kujalpalu wapanja-yanu. Ngalya-kari maralypikingarduyu-patujulpalu purdangirli-wana wapanja-yanu. Kanja-yanulpalu Pakuju Tarruku. 9 Ngalya-kari warrmarla-patu kurlarda-kurlu manu kurdiji-kirli, ngulajulpalu wapanja-yanu kamparru maralypikingarduyu-patukuju, manu ngalya-kari warrmarla-paturlulpalu-jana puranja-yanu purdangirli-wanarlu Pakuju Tarrukukuju. Maralypikingarduyu-paturlujulpalu kurlumpurrngu jitirninja-yanu kujalpalu wapanja-yanu. 10 Wapanjakungarnti, Jajuwa-jana yapakuju wangkaja yungulu wurdungu-jarrimi pulanja-wangu. Wangkaja-jana, “Wurulypalu wapanja-yanta. Jika-pala-jangka parra-patu-jangka kapurna-nyarra wangkami yungunkulu kilji-nyayirni purlami yungurlipa-jana pinyilki yapa Jiriku-wardingki-patu.” 11 Parra kamparru-warnurla-juku, maralypikingarduyu-paturlulu kanja-yanu Pakuju Tar-ruku, warru kanja-yanulu kirri Jiriku-wana jintaku. Ngula-jangkalu nyanungurra manu yapa panu-kari pina-yanu ngurra-kurralku.

12 Mungalyurru-kari, kujalpa wanta kankarlu-jarrinja-yanurnu, Jajuwaju yakarra-
pardija. Maralypikingarduyu-paturlujulu manu Pakuju Tarrukuju, manulu kanja-
yanulku. 13 Yinya wirlki-pala maralypikingarduyu-patu, wapanja-karrarlulpalu-
jana kurlumpurrngu jitirninja-yanu. Kamparrulpalu wapanja-yanu Pakuju Tar-
rukukuju. Ngalya-kari warrmarla-patu kurlarda-kurlu manu kurdiji-kirli, ngula-
julpalu wapanja-yanu kamparru maralypikingarduyu-patukuju. Ngalya-kari war-
rmarla, ngulajulpalu wapanja-yanu purdangirli Pakuju Tarrukukuju. 14 Warrulpalu
wapaja Jiriku-wana jintaku-mipa yukanja-wangu, ngula-jangkalu pina-yanu ngurra-
kurralku. Yapajulu kuja-jarrija murntu-pala-kariki parra-patuku.
15 Parra-karirla, yakarra-pardijalu mungalyurru-nyayirni kujalpa wanta
kankarlu-jarrinja-yanu. Ngulalu kirri-wana wapaja warru wirlki-palaku, kula
jintaku-mipa. 16 Kujalu wapanjaku lawa-jarrija wirlki-pala-jangka, ngula-jangka
maralypikingarduyu-paturlulu-jana juturnu kurlumpurrngu jintaku kilji-nyayirnirli.
Ngula-jangka, Jajuwa-jana purlaja yapa-patuku, “Nyurrurla purlayalu kilji-nyayirni!
YAAWIYI-rli-jana yapa nyampurraju rampaku-manu yungurlipa-jana tarnnga-kurra
pinyi! 17 Yungurlipa-jana pinyi nyampurraju yapa-patu manu kirri yungurliparla
YAAWIYI-kilki warntarri yinyi. Kala yinya karnta Raapa manu nyanungu-nyangu
warlalja, ngulajulu-jana yampiya pinja-wangurlu! Nyanungurlunya-palangu
yangkaju wati-jarraju wurulypa yirrpurnu Jiriku-kurraju yangka yungu-pala warru
nyanyi. 18 Kajinkili kirri wiri yinya-kurra yukamirra, kulalu nyiyarningkijarra manta.
Karrimi karla YAAWIYI-ki. Kajinkili-nyanu nyiyarlangu kanyi, manu kajinkili pina-
kanyirni nyampu-kurra, ngulaju kapunkulu palimi. Marda ngaliparlangu ngalya-
kari Yijirali-pinkirlangu marda kajikarlipa palimi. 19 Nyiyarningkijarra kuja-ka
nguna pirli yaltiri-jangka,* kawurlu-jangka, yayini-jangka, manu yayirni-piya-jangka,
ngulaju karla YAAWIYI-ki nguna. Yungulparliparla mardakarla nyanungu-mipaku.”
20 Kujalu-jana yangka wirlki-palarlu maralypikingarduyu-paturlu juturnu kilji-
nyayirnirli kurlumpurrngu, yapajulu kilji-yijala purlaja. Kuja-jangkanya yangkaju
kirrirdimpayi pinji-piya, kujalu ngurrju-manu pirli yarturlu-jangka, kujalparla
Jirikuku wapirrija, ngulaju muku wantija walya-kurra. Yijirali-pinkijili kapanku
parnkaja kirri-kirraju, manulu-jana yapa-patuju muku pungu. 21 Junga kujaju.
Mukulu-jana pungu nyiyarningkijarraju. Wati-patulu-jana pungu, karntakarnta,
purlkapurlka, manu kurdu jalangu-warnu-patu, manu puluku-wati, manu jiyipi-wati
manu tangkiyi-watirlangu.
22 Jajuwa-palangu wangkaja wati-jarraku yangka-jarraku kuja-palangu wurulypa
yilyaja Jiriku-kurra, wangkaja-palangu, “Yanta-pala Raapa-kurlangu-kurra yuwarli-
kirra, manu-pala muurlparlu kangkarni. Manulu-jana yapa ngalya-karirlangu
kangkarni kuja kalu nyanungu-kurlu nyinami. Nyanungunyanpala ngarrurnu
yangka kapunpala muurl-mardarni.” 23 Junga-juku-pala wati-jarraju yanu nyanungu-
nyangu yuwarli-kirra, manu-pala maninjarla kangu muurlparlu. Kirda-nyanu
manu ngamardi-nyanurlangu manu nyanungukupurdangka-patu manu ngalya-kari
kujalpalu nyanungurra-kurlu nyinaja, kangu pinalu-jana Yijirali-pinki-kirlangu-
kurra ngurra-kurra. Ngulalu-jana yirrarnu ngurra-karirli kutu-juku, warrawarra-
kangulpalu-jana.
24 Ngula-jangka, Yijirali-pinkirlili purraja kirri Jirikuju, manu nyiyarningkijarra
kaninjarni. Kala kulalu purraja nyiyarningkijarra pirli yaltiri-jangka, kawurlu-
jangka, yayirni-piya-jangka manu yayini-jangka. Yampijalurla YAAWIYI-ki. 25 Yimi
nyampuju junga. Jajuwarlu muurl-mardarnu karnta yangkaju Raapa yangka kuja
kala ngunaja wati-kari-kirli talakupurda. Nyanungurluju-jana karnta-kurlangu
warlaljarlangu muurl-mardarnu. Karnta yinyarlunya-palangu muurl-mardarnu

* **6:19** silver

yangka-jarraju wati-jarra kuja-pala wurulypa yukaja Jiriku-kurra nyiyarningkijarraku nyanjaku. Kujarlanya Jajuwarluju nyanunguju muurl-mardarnu, manu-ka jalanguju nyinami-jiki Yijirali-pinki-kirliji. *

26 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “YAAWIYI-rli kaju purdanyanyi nyarrpa kuja karna wangkami. Kujarlanyajulu purda-nyangka yirriyirrirli! Kaji nganangku-puka nyampu kirri pina-ngantirni puta Jiriku, ngulaju kapu Kaaturlu juyurdurlu yunparni. Ngana-puka kajirla pinji-piya pirli-jangka rdirri-yinyi pina-ngantirninjaku, kapu kaja-nyanu nyanungu-nyangu wiri-jarlu kamparru-warnu palimi. Kaji ngana-puka rdirri-yinyi kiirti kirrirdimpayi pina-ngantirninjaku, ngulaju kapu nyanungu-nyangu kaja-nyanu purdangirli-warnu palimi.” 27 Junga kujaju. YAAWIYI-lpa palka nyinaja Jajuwa-kurlu. Manulpalu yapa panungku milya-pungu Jajuwaju kujalpa nyinaja kaji-nyayirni.…

23

Jajuwarlu-jana Yijirali-pinki jakuru-pungu palinjakungarntirli

1 …Yulyurrpu panuku-jana YAAWIYI-rliji muurl-mardarnu Yijirali-pinkiji nguru Kananarla yapa panu-kujaku yangka ngurra-kari ngurra-kari-wardingki-kijaku. Ngurrjulpalu nyinaja kulu-wangu. Jajuwaju purlkalkulpa nyinaja. 2 Ngula-jana yimi yilyaja ngalya-kariki purlkapurlkaku yangka wiriwiriki kujalpalu-jana warlalja-kari warlalja-kariki nyinaja, manu yangka Yijirali-pinkiki yangka-patu kujalpalu kuwurtukungarduyu wiri nyinaja. Kujalurla yanurnu, nyanunguju-jana wangkaja, “Ngajujurna purlka-pardulku. 3 Milya-pinyi kankulu kuja-ngalpa YAAWIYI-rli muurl-mardarnu yapa-kujaku yangka kuja kalalu-ngalpa nyurunyuru-jarrija. YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu-jana pungu yapa panu-kariji yungurlipa wardinyi nyampurla ngurungka nyinami. 4 Warrardalu manngu-nyangka nyampuju walya kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yungu. Jingijingi-ka nguna mangkuru-kurra Mirditirinu-kurra karlarra-purda manu kakarrara-purda karru Jurdunu-kurra. Walya yangka-juku kuja-ngalpa jangku-pungu. Kala yapa panu-karirlangu kalu nyina nyampurlaju. 5 YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kapu-jana yinya-patuju jinyijinyi-mani yungulu ngurra yinya-ngurlu yani yungunkulu nyurrurlalku nyinami ngurra yinyarlaju. Kujanya-nyarra wangkaja nyurrurlakuju.

6 “Pirrjirdili nyinaya nyurrurlaju! Yirriyirrirlili-jana puraya nyampurraju kuruwarri-kari kuruwarri-kari kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yungu ngalipaku. Yangkarra kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yirrarnu pukungka ngalipaku pinarri-maninjaku. Kulalurla yunjumu jurnta nyinaya nyampuku kuruwarriki. 7 Ngalipaju Yijirali-pinki, kala yangka yapa panu-kari kuja kalu nyinami nyampurla walyangka, kula kalu Yijirali-pinki nyina, lawa. Purami kalu nyiyarningkijarra juju tarruku nganta kuja kalu ngurrju-mani pirli-jangka manu watiya-jangka. Kulalu-jana yipilji-jarriya nyanungurraku. Manu kulalu nyanungurra-nyangu tarruku-wati puraya. Kulalu-jana parntarriya nyanungurraku. 8 Nyurrurlarlunkulu warrarda puraja YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatu. Kuja-piyarlu-yijalalu puraya tarnngangku nyanunguju.

9 “Kujalpankulu-jana yapa-kariki kulu-jarrija, nyanungurrajulpalu pirrjirdi nyinaja nyurrurla-piya-wangu. Kala YAAWIYI-lpa palka nyinaja nyurrurla-kurlu. Kujarlanya, kulankulu-jana jijaja. Nyanungurlu-jana jinyijinyi-manu walya nyampungurlu yaninjaku yungunkulu nyurrurlalku yukami. 10 Yuwayi, YAAWIYI-jilpa

* **6:25** Nyangka Hebrews 11.31

palka-juku nyinaja nyurrurla-kurluju, manulpa-nyarra pirrjirdi-manu kulukungarnti. Kujarlunya-nyarra yangkaju kamparru-wiyi ngarrurnu. Kujarlanya, kajilinyarra marda 1,000-pala warrmarla jangkardu yantarlarni kuluku, ngulaju kapujana jinta-miparlu nyurrurla-nyangu-jangkarlu turnu-warnu-jangkarlu pungkarla. 11 Yirriyirrili nyinaya! Warrardalurla yulkaya YAAWIYI-ki ngalipa-nyangu Kaatuku.

12-13 “Kulalurla jurnta warntarla-jarriya YAAWIYI-ki. Kulalu-jana yipilji-jarriya Yijirali-pinki-wanguku yapa-kariki. Kulalu yupukarra-jarriya nyanungurra-nyangu kaja-nyanu-kurlu manu yurntalpa-nyanu-kurlu, lawa. Kajinkili-jana yipilji-jarrimi, YAAWIYI-rli ngalipa-nyangu Kaaturlu kula-nyarra pirrjirdi-mani kulukuju, lawa. Kula-jana jinyijinyi-mani yapa yinya-patuju ngurra nyampu yampinjaku, lawa. Kapulu-nyarra warrarda kulu-jarrimi. Kapulu-nyarra warrarda murrumurru-mani yangka-piyarlu kuja kanyarra jurdu yuka milpa-kurra. YAAWIYI-rli-nyarra walya nyampuju yungu. Junga. Kala kajinkili-jana yipilji-jarrimi yapa yinya-patuku, ngulaju kapunkulu palimi muku. Kulankulu walya nyampurlaju nyinamilki.

14 “Ngajujurna palinjakungarntilki. Milya-pinyi kankulu kuja-nyarra YAAWIYI yimiri nyinaja manu-nyarra nyiyarningkijarra yungu. Nyanungurlu-nyarra nyiyarningkijarra yungu kuja-nyarra jangku-pungu nyurru-wiyi. Kula wajawajajarrija witarlangu yinjaku, lawa. 15-16 YAAWIYI ngalipa-nyangu Kaatu-nyarra wangkaja ngurrju-nyayirni nyurrurlakuju. Yinyarraju junga-jarrija. Majurlangunyarra jangku-pungu yangka kulankulu nyangu nyurrurlarlu. Maju nyampurraju kapu-nyarra ngaka rdipimi kajinkilirla jurnta yani nyanunguku. Junga kujaju. Kajinkili wajawaja-mani nyanungu-nyangu kuruwarri, kapu-nyarra riwarri-mani walya nyampurlaju. Kajinkili rdirri-yinyi juju tarruku-wati puranjaku kuja kalu yapakarirli purami, manu kajinkili-jana parntarrimi nyanungurraku, ngulaju YAAWIYIrliji kapu-nyarra walya nyampuju jurnta kanyi. Kuja-kujakuju yampiyalu tarrukukariji, kajika-nyarra YAAWIYI kulu-jarrimi-nyayirni. Kulankulu jintarlangu wankaru nyina nyampurlaju walyangka.” Kujanya-jana Jajuwaju wangkaja yapa-patukuju.

24

Jajuwa-jana wangkaja yimi wiri yapa-patukuju

1 Ngaka-pardu-karilki, Jajuwarlu-jana yimi yilyaja yangka 12-pala turnu-kari turnukari-jangkaku Yijirali-pinki yungulu jinta-jarrimi Jikimirla. Kujalu yukajarra, turnumanu-jana purlka-patu manu wiriwiri turnu-kari turnu-kari-jangka, yaninjarlalu karrija kamparru Kaaturla kutu-juku Kaluku Tarruku-wana. 2 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyampunya kanyarra YAAWIYI Yijirali-pinkikirlangu Kaatuju wangkami nyurrurlakuju: ‘Nyurru-wiyi kalalu nyurrurlakupalangu nyurnunyurnu nyinaja wurnturu kakarrara murrarninginti karru Yupirayitikiji. Jintalpa wati purlka-pardu nyinaja yirdiji Tiira. Nyanungujulpa nyinaja Yipuruyamukupalangu manu Nayurukupalangu. Kalalurla nyurnunyurnuju parntarrija nyiyaku mayi juju tarrukuku kujalu ngurrju-manu pirli-jangka manu watiya-jangka. Kalalu-janarla pulka-pungu. 3 Ngula-jangkajurna kangu wati yinya Yipuruyamu nyanungu-nyangu ngurra-ngurlu wurnturu-nyayirni, manurna kangurnu nyampukurra ngurra-kurra Kanana-kurra. Ngula-jangkarnarla nguru-kangu ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yungurnarla kurdu panu-jarlu. Junga kujaju. Kamparrujurnarla yungu kaja-nyanu Yijaki. 4 Ngula-jangkarnarla Yijakikiji kaja-nyanu-jarra jirrama yungu yirdi-jarraju Jakupu manu Yijuwu. Yijuwukujurnarla yungu walya kuja-ka warru karrimi pirli wararra-wana yirdiji Yitama-wana. Kala Jakupu manu nyanungunyangu kaja-nyanu-patu-karijili yanu ngurra-kari-kirra Yijipi-kirra. Yinyarlajukulpalu nyinaja yulyurrpu panuku. 5 Ngula-jangkarna-palangu yilyaja Mujuju

manu Yarunu Yijipi-kirra. Ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirlirna-jana murrumurru-manu-nyayirni Yijipi-wardingki-patuju yangka yungulu-jana nyurrurlakupalangu nyurnunyurnu yilyami nguru yinya-ngurlu. Ngula-jangkarna-jana kangurnu ngurra yinya-ngurluju. 6 Kujalu nyurrurlakupalangu-purnurlu yampinja-yanu Yijipi, yanur-nulu mangkuru-kurra Marna Kirrirdi-kirli-kirra, manulpalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu wajirli-pinja-yanu nantuwu-kurlurlu. Ngalya-karirlijilpalu-jana wajirli-pinja-yanu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlurlu. Nyurrurlakupalangujulpalu-jana lani-jarrija-nyayirni. 7 Junga-jukujulu payurnu ngajulku YAAWIYI yungurna-jana muurl-mardarni nganta Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Ngajurna-jana kulungku pungu Yijipi-wardingki-patu. Yinya-puruju nyurrurlajulpankulu nyinaja kurdukurdu-wiyi. Kala nyurrurlarlunkulu nyangu nyarrpa-manu kujarna-jana Yijipi-wardingki-patuju. Ngajulurlujurna-jana muru-pungu mangkururla wiringka. Ngula-jangkaju, nyur-rurlankulu yanulku, warru wapajalpankulu jiljangka tarnnga-nyayirni.

8 “ ‘Ngula-jangkaju, kangurna-nyarra jinta-kari-kirra walya-kurra kujalpalu Yamuri-patu nyinaja. Walya yinyajulpa karrija kakarrara-purda karru Jurdunukuju. Kulukupurda-jarrijalpalu-nyarra jangkardu, kala ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirlinkili-jana muku pungu. Ngajulurlurna-jana rampaku-manu-nyayirni yungulu-nyarra warla-pajirninja-wangu nyina. Kujarlunyankulu-jana walya yinyaju jurnta kangu nyanungurra-kujakuju. 9 Ngula-jangka, wati jinta-kari Kingi Palakarlu-jana nyanungu-nyangu warrmarla manu kulukungarnti nyurrurlaku jangkardu. Nyanungujulpa-jana kingi nyina yapa-patuku kujalpalu nyinaja Muwapurla. Manu nyanungukupalangu kirdanaju yirdiji Jipuru. Kulukungarnti yimirla yilyaja wati jinta-kariki yirdikiji Palamaku Piyuruku kaja-nyanuku. Yimirla yilyaja Palamaku yungu-nyarra jangkardu yanirni juyurdu-kurlu. 10 Kala kuja Palama yanurnu, ngajulurlu YAAWIYI-rli ngulajurna jawirdi purda-nyangu payirninja-kurra yangka kujaju payurnu nyurrurlaku juyurdurlu maju-maninjakuju. Junga-juku, ngula-jangkaju, nyanungurluju payurnu yungurna-nyarra ngajulurlu tarnngangku-juku warrawarra-kanyi. Nyanunguju-nyarrarla wangkaja marnkurrpaku. Junga kujaju. Kamparruju yungu nganta-nyarra juyurdurlu-wiyi nganta yunpakarla. Kala ngajulurlurna-nyarra muurl-mardarnu nyanungu-kujakuju.

11 “ ‘Ngula-jangkaju, nyurrurlajunkulu yanurnu nyampu-kurralku yangka karlarra-purda karru Jurdunukuju. Yanurnunkulu yangka-kurra kirri wiri-kirra Jiriku-kurra. Manu yangka yapa-patu kujalpalu nyinaja yinyarla, kulukupurda-jarrijalpalu-nyarra. Yangka Yamuri-patu, manu Piriji-patu, manu Kanana-wardingki-patu, manu Yititi-patu, manu Kirrkaji-patu, manu Yiipiti-patu, manu Jipuji-patu, ngularrarlulpalu-nyarra putaputa warla-pajurnu nyurrurlaju Kanana-kurra yukanja-kujaku. Kala ku-jalparna ngajulu nyurrurla-kurlu nyinaja, jijajalu-nyarra nyurrurlakuju. 12 Kujankulu nyurrurla wati-patu yanu yinya ngurra-kari ngurra-kari-kirra kurlarda-kurlu manu kurdiji-kirli, ngajulurlurna-jana yilyaja kuwinyi-piya wiriwiri nyurrurlarla kam-parruju. Yinyarrarluju kuwinyi-piya wiriwirirlili-jana yaninjarla yarlkurnu muku yapaju yinyarlaju ngurra-kari ngurra-karirla, ngulalu ngurra nyanungurra-nyanguju yampinja-yanu laningkilki. Kujankulu nyurrurla yukajarra yinya-kurra ngurra-kurra, nyanungurrajulu nyurru-juku yanu! Kujarlunyankulu-jana ngurraju puntarnu kulu-wangurlu-juku. 13 Kula-nyarra nganarlangurlu-puka yungu walya yinyaju. Ngajulurlu YAAWIYI-rlirna-nyarra yungu. Yapa yinyarrarlulu ngurluju yirrarnu pardinjaku. Kala nyurrurlarlunkulu miyi-watiji turnu-manu warru kujalu pardin-jarla yirnmi-jarrija. Yapa yinyarrarlulu-jana yuwarli-watiji nganturnu. Kala nyur-rurlalku kankulu nyina yinyarrarlaju. Yapa yinyarrarlulu-jana watiya-kari watiya-kariji yirrarnu pardinjakuju yangka miyi-kari miyi-kari-kirliji. Kala nyurrurlarlu kankulu ngarni kuja-ka yirnmi-jarrimilki.’ Kujanya kanyarra YAAWIYI-ji wangkami

nyurrurlakuju.”

14 Ngula-jangka, Jajuwa-jana yarda wangkaja yapa-patuku, “Jalangurlunkulu purda-nyangu yimi yangka kuja-nyarra nyarrpa YAAWIYI wangkaja. Jalangurlu-julurla pulka-pungka, manulu jungangku puraya. Warrki-jarriyalurla nyanungu-mipaku. Kijakalu-jana yangka nyiyarningkijarra juju tarruku yangka kujalpalu-jana ngalipakupalangu nyurnunyurnu parntarrija yangka kujalpalu-jana ngurrju-manu watiya-jangka manu pirli-jangka. Yinyarra kula kalu-nyarra yimi junga wangkami, lawa. Nyurrurlakupalangu nyurnunyurnu kalalu-jana parntarrija warrarda yangka kuja kalalu nyinaja kakarrara-purda karru Yupirayitikiji. Manu ngalya-kariji kalalu-jana parntarrija yangka kuja kalalu nyinaja Yijipirla. Kala jalangu nyurrurlarlujulu jinta-mipa YAAWIYI puraya! 15 Marda kankulu nyurrurlaju ngalya-kari ngampurrpa nyina yungunkulurla jurnta yani YAAWIYI-ki, manu yungunkulu purami yangka nyiyarningkijarra juju tarruku ngurrju-wangu. Nyarrpa-jarrimilki kapunkulu nyurrurlaju? Nganaku kapunkulurla parntarrimi kamparruju? Marda yungunkulu-jana ngalya-kariji parntarrimi yangkaku juju tarrukuku kujalpalu-jana ngalipakupalangurlu nyurnunyurnurlu puraja nyurru-wiyi yangka kujalpalu nyinaja murrarninginti karru Yupirayitikiji. Marda yungunkulu-jana parntarrimi yangkaku Yamuri-patu-kurlanguku tarruku-watiki yangka-patu kuja kalalu nyinaja nyampurla ngurungka. Ngulaju ngula-juku. Kala ngaju manu ngaju-nyangu warlalja kapurnalurla nyinami YAAWIYI-mipaku. Kapurnalurla nyanungu-mipaku pulka-pinyi.”

16 Ngula-jangka, yapa-patujulurla wangkaja Jajuwakuju, “Lawa! Kularnalu yampimi YAAWIYI-ji. Kapurnalu warrarda purami nyanungu-mipa! Kularnalu-jana parntarrimi nyiyarningkijarra tarrukukuju nganta, lawa! 17 Ngalipa Yijirali-pinkirli karlipa purami YAAWIYI Kaatu. Milya-pinyi karnalu kuja-jana ngalipa-nyangu yapa kangurnu Yijipi-jangkaju. Kalarlipa-jana warrki-jarrija pirijina-piya Yijipi-wardingki-patukuju. Kala YAAWIYI-rli-ngalpa milki-yirrarnu nyanungu-nyangu yartarnarri pirrjirdiji. Kangurnu-ngalpa Yijipi-jangkaju, manu-ngalpa warrawarra-kangu warrarda kujalparlipa ngurra-kari ngurra-kari wurna wapaja. 18 Nyanungujulpa palka-juku nyinaja ngalipa-kurluju. Kujarlanya yangka yapa-patu kujalpalu nyinaja nyampurla ngurrangka, ngulajulu-ngalpa jijaja. Manu YAAWIYI-kirlangu yartarnarri-kirlirlirlipa-jana muku pungu Yamuri-paturlanguju. Yuwayi, ngalipa Yijirali-pinkirli karlipa purami YAAWIYI Kaatu. Kujarlanya, yungurnalurla nganimpaju nyanungu-mipaku tarnnga-juku nyinami.”

19 Ngula-jangka, Jajuwa-jana yarda wangkaja yapa-patukuju, “Kujanya kankulu nyurrurlaju jalanguju wangkami. Kala kulalpankulurla jungarni nyinakarla YAAWIYI-kiji. Nyanunguju tarruku. Nyanungu-ka wangkami yungunkulu nyanungu-mipa manngu-nyanyi. Kajinkilirla nyurrurla jurnta yani, manu kajinkili nyurrurla warntarla nyinami, ngulaju kula-nyarra yawuru-jarrimi. 20 Kajinkilirla jurnta yani nyanunguku, ngulaju kapu-nyarra juyurdurlu yunparni. YAAWIYI-jilpa-nyarra ngurrju nyinaja nyurrurlakuju. Kala kajinkilirla jurnta yani nyanunguku juju-kari-kirra-pinangu, ngulaju kapu-nyarra muku pinyi.”

21 Ngula-jangka, yapa-patujulurla purlaja Jajuwakuju, “Lawa! Kapurnalurla nyinami YAAWIYI-mipaku!”

22 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja nyanungurraku, “Yuwayi, ngurrju kujaju! Nyurrurla kuja kankulu karrimi nyampurla jalangu, nyangkalu-nyanu warru. Wangkajankulu kapunkulurla YAAWIYI-mipaku nyinami. Nyanungu-mipankulu milarnu yungu-nyarra Kaatu nyinami. Ngungkurr-nyinami mayi kankulurla kujakuju?”

Ngulalu yalu-manu, “Yuwayi, junga kujaju! Jintakumarrirnirnalu-nyanu purda-nyanjarla rdarr-parnkaja. Yungurnalurla YAAWIYI-mipaku nyinami.”

23 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja nyanungurrakuju, “Yuwayi, ngurrju kujaju! Kajinkilirla kujaku ngungkurr-nyinami-nyayirni, ngula-jangka kijika mukulujana yangka juju tarruku nyiyarningkijarra kuja kankulu-jana mardarninja-yani nyurrurla-nyangu ngurrangka yangkarra kujankulu-jana ngurrju-manu watiyajangka manu pirli-jangka. Kula kalu-nyarra yimi junga wangkami, lawa. Kijika mukulu-jana! Jalangu-jangka, yulkayalurla YAAWIYI-mipaku kurturdurru kanunjumpajumpa tarnnga-juku.
24 Ngula-jangka, yapa-patujulurla wangkaja Jajuwaku, “Kapurnalurla nyinami YAAWIYI-mipaku. Kapurnalu YAAWIYI-mipa purda-nyanyi.”
25 Parra jintangka-juku, Jajuwarla wangkaja YAAWIYI-ki nyarrpa kujalurla yapapatu wangkaja. Nyanunguju wardinyi-jarrija-nyayirni-jana. YAAWIYI-jana yapapatuku wangkaja yungulu nyanungu-mipa warrarda manngu-nyanyi yangka kujalu ngarrurnu nyanungu-mipaku puranjaku. Nyinajalpalu ngurrangka yirdingkaju Jikimirla. 26 Ngula-jangka, Jajuwarlu-jana yapa-patu-kurlangu yimi-patu yirrarnu puku tarrukurla yangka kujalpa Kaatu-kurlangu kuruwarri ngunaja. Ngula-jangka, yarturlu wiri-jarlu maninjarla juka-yirrarnu kirrirdimpayirla kanunju watiyarla kutu-juku Kaluku Tarrukukuju YAAWIYI-kirlangukuju.
27 Ngula-jangka, Jajuwa-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyangkalu nyampu yarturlu kujarna juka-yirrarnu watiyarla kanunju. Kajinkili nyanyi, kapunkulu manngunyanyi yangka jalangurlu kujarliparla YAAWIYI-ki wangkaja yangka kapurlipa nyanungu-mipa purami. Yarturlu nyampujulpa karrija nyampurla kujalpa YAAWIYIngalpa wangkaja. Kajinkili yarturlu nyampu nyanyi, kujarlanya kulalurla jurnta warntarla-jarrimi YAAWIYI-ki. Manngu-nyanyi kapunkulu warrarda nyarrpa kujarliparla nyanunguku wangkaja jalangu.”

Jajuwaju palijalku

28 Kuja-jana Jajuwarlu yapa jakuru-pungu, ngula-jangka wangkaja-jana ngurra warlalja-kurraku pina-yaninjaku. Jungajukulu yapaju pina-yanu ngurra-kurraju.
29 Ngula-jangka, Jajuwaju palija. Nyanungujulpa purlka-pardu-nyayirni nyinaja, ngulaju palija 110-pala yulyurrpu-jangka. 30 Ngula-jangka, yapa-paturlujulu nyanunguju milyingka yirrarnu nguru nyanungu-nyangu warlaljarla yirdingkaju Timinata Jiirarla. Nyampujulpa karrija pirli-paturla yirdingkaju Yipirayimirla yatijarra-purda yangka kirrirdimpayi pirli wararraku yirdikiji Karrjaku.
31 Ngulalpa Jajuwa wankaru-juku nyinaja, Yijirali-pinki-jilpalurla nyinaja YAAWIYImipaku. Parntarrijalurla nyanungu-mipaku. Kuja Jajuwa palija, warrardalurla nyinaja YAAWIYI-mipaku, manulpalu-jana warrarda purda-nyangu purlka-patu wangkanja-kurra kujalpalurla warrki-jarrija kamparru-wiyi Jajuwaku. Nyampurraju yangka-patu-juku wiriwiri kujalpalu yinyarla nyinaja kujalpa-jana YAAWIYI-rli warrawarra-kangu Yijirali-pinki. Milya-pungulu kuja-jana muurl-mardarnu yapakari-kijaku.
32 Kujalu Yijirali-pinkirlili yampinja-yanu Yijipi, kanja-yanulu Jujupu-kurlangu yungkurnu-wati nyanungurra-kurlu. Pirnkingkalu yirrarnu yangkangka-juku Jikimirla yangka kuja Jakupurlu payi-manu tala-kurlurlu Yamuru-kurlangu kajanyanu-jangka. Yamuruju Jikimikipalangu kirdana. Junga kujaju. Jakupurlurla yungu 100-pala jilpa Yamuruku kaja-nyanuku. Ngula-jangkaju, walyajulpa-jana karrija Jujupu-kurlangu kurdukurdukulku.
33 Ngula-jangka, wati yangka maralypikingarduyu Yalijaralku palija. Nyanunguju Yarunuku kaja-nyanu. Nyanungujulu pirnkingka yirrarnu Kipiyarla yangkangkajuku pirli-paturla yirdingkaju Yipirayimirla. Kirri Kipiyajulparla karrija Yalijaraku kaja-nyanuku Piniyajaku. Nganangku mayirla yungu kirriji kamparrurlu-wiyi.

Judges
Yimi Ngarlkinpa-patu-kurlu
Yimi Ngarlkinpa-patu-kurlu yangka-paturlu kuja kalalu-jana muurl-mardarnu Yijirali-pinki yapa-kari-kijaku

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Kuja Jajuwa palija, ngula-jangkarlaju kulalpalu mardarnu kingilki Yijirali-pinkirliji. Ngayilpalu nyinaja 12-palarla turnu-warnu-paturla wiri-paturlaju. Junga-juku kalalu puraja YAAWIYI-ji jungarnirli-jala ngulaju ngari witaku. Ngula-jangkaju, puranja-warnuju kalalurla jurntalku karlirr-yanu YAAWIYI-kiji. Kujarlaju, kala-jana yapa-karilki YAAWIYI-rliji jangkardu yilyaja Yijirali-pinkikiji yungulu-jana nguru-kari-jangkarluju pakarni kulungku. Ngula-jangkarluju kalalu pina-manngu-nyanyi YAAWIYI-lki-yijala, ngulaju kalalu pina warlkurnu. Warlkurninjarla kalalu payurnu yungu-jana marda yilyamirni jinta-karilki yapa ngarlkinpaju. Junga-juku kala-jana YAAWIYI-rli purda-nyangu, ngula-warnurluju kala-jana yilyajarra ngarlkinpa-kari ngarlkinpa-kari yungulu-jana jurnta yilyami yali yapa-kari Yijirali-pinkikiji. Kujanya kangalpa nyampurluju pukungku yimi-ngarrirni.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani ‘Judges’, ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-kari-mipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

2

1-7 …

Jajuwa walku-jarrija

8 …Jajuwa, yangka Nuunuku kaja-nyanu kala nyinaja YAAWIYI-kirlangu warrkini. YAAWIYI ngulaju yirdi Kaatu. Kujarla 110-pala yulyurrpu rdipija, ngula walku-jarrija. 9 Ngulalu Yijirali-pinkirli milyingka yirrarnu ngurrangka yirdingkaju Timi-nata Yirijarla nyanungu-nyangurla ngurrararla. Karrijalpa wararrarla yirdingkaju Yipirayimirla yatijarra wararra-karirla yirdingkaju Karrjarla.

Yijirali-pinkilirla karlirr-yanu jurnta YAAWIYI-ki

10 Jajuwa manu yangka ngalya-kari purlka-patu, ngulajulu walku-jarrija muku. Nyanungurra-nyangu kurdukurdujulu muku wiri-jarrijalku. Kulalpalu milya-pungu YAAWIYI-ji, manulu wajawaja-manu kuja kala-jana warrarda warrawarra-kangu nyanungurrakupalangu manu warringiyi-nyanurlangu yangka Yijirali-pinki yapa. 11 Ngulalu rdirri-yungu nyiyarningkijarra majuku. Parntarrinjarlalpalu-jana pulka-pungu kujalu ngurrju-manu watiya manu pirli-jangka. Yirdi-manulpalu-jana yin-yarraju ‘Paala-kurlangu-patu’. Nyampukungarnti, YAAWIYI-jana wangkaja Yijirali-pinkiki yungulu-jana yinyarraku parntarrinja-wangu nyina. 12 Kamparru-wiyi, YAAWIYI-rli-jana Yijipi-jangka kangu, manu nyanungurrakupalangu-paturlu manu warringiyi-nyanu-paturlu kalalurla nyanungukuju jungangku puranjarla pulka-pungu. Jalangurlujulu yampijalku YAAWIYI-ji, manulu yaninjarla parntarrijalurla yangkarrakulku juju-kariki kujalpa-jana yapa-kariki karrija. Kujarlanya, YAAWIYI-ji-jana kulu-jarrija. 13 Yuwayi, Yijirali-pinkijili jupu-karrija YAAWIYI-ki puranjaku,

manulu-jana parntarrija yangka-jarraku jukurrpa juju-jarraku Paalaku manu jinta-kariki yirdi-kari-kiji Yajaraku. 14 YAAWIYI-jilpa-jana kulu-nyayirni nyinaja Yijirali-pinkikiji. Junga kujalpalu-jana nguru-kari-wardingki-patu jangkardu yanurnu Yijirali-pinkiki walyaku manu jurnarrpaku jurnta kanjaku, YAAWIYI-rli kula-jana warla-pajurnu, lawa. Manu kujalpalu-jana yapa-kari kulu jangkardu yanurnu, YAAWIYI-rli kula-jana warla-pajurnu. Yapa yinya-patu kalalu-jana nyurunyuru-jarrija Yijirali-pinkikiji. Pinjarlalu-jana ngarnu. Yijirali-pinkijili rampaku-jarrija-nyayirni, kulalu-nyanu muurl-mardakarla yapa-kari-kijakuju, lawa. 15 Yangka kujalpalu Yijirali-pinki kulu yanu yangka-patuku kujalpalu-jana nyurunyuru-jarrija, ngulaju kalalu-jana jijaja. Junga kujaju. YAAWIYI kulalpa nyanungurra-kurlu nyinaja, lawa. Nyampukungarnti wangkaja-jana nyanungurrakupalanguku manu warringiyi-nyanuku, “Kajinkili nyurrurla manu nyurrurla-nyangu kurdukurdu warntarla-jarri ngaju-kujaku, manu kajinkili-jana juju-kariki parntarrimi, ngulaju kapulu-nyarra yapa-kari jangkardu yanirni kulu. Kularna-jana ngajulurluju warla-pajirni, kapulu-nyarra riwarri-mani muku.” Junga kujaju, nguruju-jana wuurnpa-jarrija-nyayirni Yijirali-pinkiki.

YAAWIYI-rli kala-jana milarnu wati-kari wati-kari yungu-jana wiri-jarlu nyina Yijirali-pinkiki

16 Nyampu-puru, YAAWIYI-rli kala-jana yapa jinta-kari jinta-kari milarnu yungulu-jana wiri-jarlu nyina Yijirali-pinkiki. Yirdi-manu kalalu-jana yinyaju ‘Ngarlkinpa-patu’. Nyampurrarlu wiriwirirli kalalu-jana muurl-mardarnu yapaju yapa-kari-kijaku, yangka kalalu-jana jangkardu yanurnu purukungarntiji. 17 Kala kulalu-jana Yijirali-pinkirli nyampurra Ngarlkinpa-patuju purda-nyangu. Kula kalalu puraja YAAWIYI jungangku, lawa. Karlirr-yanu kalalu nyanungu-kujakuju, manu kalalu puraja juju-karilki. Nyampukungarnti nyurru-wiyi, nyanungurrakupalangurlu manu warringiyi-nyanurlu kalalu yirriyirrirli purda-nyangu YAAWIYI-ji nyarrpa yangka kuja kala-jana wangkaja. Jalangu Yijirali-pinkirli kulalu purda-nyangu, lawa. 18 Japaku-kari japaku-kari kalalu-jana yapa-kari jangkardu yanurnu Yijirali-pinkiki murrumurru-maninjaku. Yangka kuja kalalu murrumurru-jarrija kuja-piya, kalalurla yulanja-karra purlaja YAAWIYI-ki yungu nganta-jana yaninjarla muurl-mardarni yapa-kari-kijaku. Yangka kuja kalalurla purlaja YAAWIYI-ki kuja, ngulaju kala-jana purda-nyanjarla mari-jarrija. Ngula-jangka kala-jana jinta-kari jinta-kari milarnu ngarlkinpa-patu marda wati, marda karnta wiri-jarlu nyinan-jaku manu muurl-mardarninjaku yapa-kari-kijaku. YAAWIYI kala palka nyinaja yinyarra-kurlu ngarlkinpa-kurlu, kala-jana pirrjirdi-manu. 19 Yangka kuja kala jinta ngarlkinpa palija, kalalu Yijirali-pinkiji pina majungka-jarrija, kalalu karlirr-yanu YAAWIYI-kijakuju, manu kalalu-jana parntarrija juju-karikilki. Yinyarra juju-kari kulalu junga YAAWIYI-piya. Kuja kalalu Yijirali-pinkiji pina majungka-jarrija, kula nyanungurrakupalangu-piya kuja kalalu jinta-mipa YAAWIYI puraja. Yijirali-pinkiji kalalu langa-pati-nyayirni nyinaja, kula kalalu-nyanu warla-pajurnu maju-kujaku, lawa.

20 Junga-juku, YAAWIYI-jana kulu-jarrija-nyayirni, wangkaja-nyanu, “Ngajulurlurna-jana ngarrurnu nyanungurrakupalangu manu warringiyi-nyanu yangka kapurna-jana warrawarra-kanyi warrarda manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlangu. Jalanguju jupu-karrija jurnta-julu ngajuku puranjakuju, kula kajulu purda-nyanyilki, lawa. 21 Kujalpa warrkini ngurrju ngaju-nyanu Jajuwa wankaru nyinaja-juku, nyanungurlu manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana pungu muku yapa nguru-kari nguru-kari-wardingki Yijirali-wana. Kala kulalu-jana riwarri-manu muku, lawa. Ngalya-kariji kalu wankaru jalanguju nyina ngurrara-nyanurla. Jalangu-jangka, kajili-jana jangkardu yanirni pinjaku Yijirali-pinkiki,

kularna-jana ngajulurlu warla-pajirni murrumurru-maninja-kujakuju. 22 Ngajulurlu kapurna-jana jangkardu yilyami yapa turnu-kari turnu-kari-jangka kuluku Yijirali-pinkiki. Marda kapujulu purda-nyanyilki, marda lawa. Marda kapujulu yirriyirrirli purda-nyanyi kuja kala-julu nyanungurrakupalangurlu purda-nyangu." Kuja-kula YAAWIYI-ji wangkaja. 23 Junga kujaju. Nyurru-wiyi nyampukungarnti, YAAWIYI-rli kula-jana kapankurlu wajirli-pungu yapaju walya-ngurlu Yijirali-ngirli, lawa. Jajuwa manu nyanungu-nyangu warrmarla, warla-pajurnu-jana yapa-kari yapa-kari-kijaku riwarri-maninja-kujakuju.…

4

Nyampuju yimi karnta Tipuru-kurlu kuja-jana ngarlkinpa nyinaja Yijirali-pinkiki

1 …Wati jinta yirdiji Yuurdu kala ngarlkinpa nyinaja Yijirali-pinkiki ngari witaku-mipa, ngula palijalku. Ngula-jangka, Yijirali-pinkirli majuku rdirri-yungu pina. YAAWIYI-ji kula-jana wardinyi-jarrija kujakuju. 2-3 Ngula-jangka, wati jinta-kari yirdiji Japini yanurnu nyanungu-nyangu warrmarla-kurlu kulu Yijirali-pinkiki jangkardu. Japinijilpa nyinaja kirri wiringka Yajururla ngurrara Kananarla. Nyanungujulpa kingi nyinaja yapa-patuku yinyarlaju. Wati jinta-kari yirdiji Jijara kala wiri-jarlu nyinaja Japini-kirlangu warrmarlaku. Nyanungujulpa nyinaja ngurrangka yirdingkaju Yarajata-Yakuyimirla. Nyanungurlu manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana mardarnu 900-pala nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu yayini-jangka. Kujalu-jana jangkardu yanurnu kulu Yijirali-pinkiki, YAAWIYI-rli kula-jana warla-pajurnu, lawa. Jijajalu-jana Yijirali-pinkiji. Ngula-jangka, 20-pala yulyurrpukulu-jana Japinirli manu nyanungu-nyangu yapangku murrumurru-manu warrarda Yijirali-pinkiji. Kuja-jangka-kulalurla wangkaja YAAWIYI-ki yungu-jana yaninjarla muurl-mardarni Japini-kijaku manu nyanungurra-nyangu yapa-kujaku.

4 Ngurrara yinyarlajulpa karnta nyinaja yirdiji Tipuru. Nyanungujulpa jarukungarduyu nyinaja kuja kalarla marlaja wangkaja YAAWIYI-ki. Nyanunguju Lapita-parnta, manulpa-jana kuwurtukungarduyu-juku nyinaja Tipuruju Yijirali-pinkiki. 5 Kala yamangka wiringka warrarda nyinaja yirdingkaju Tipuru-kurlangu wati-yarlaju. Nyampuju ngurra kulkurru-jarra kirri wiri-jarraku Raamaku manu Pijiliki wararra Yipirayimirla. Yangka kuja kalalu-nyanu Yijirali-pinki kulu-jarrija nyiya-ngurlurlanguju, ngula-jangka kalalurla yanu nyanunguku-juku Tipuruku payirnin-jakuju. Kala-jana purda-nyangu, ngula-jangka kala-jana wangkaja ngana nganta jungarniji ngana majuju.

6 Parra jintangka, yimi yilyajarla watiki yirdikiji Parrakaku yungurla nyanjaku yanirni. Nyanunguju Yapinuyama-kurlangu kaja-nyanu kuja kala nyinaja kirri wiringka yirdingkaju Kitijirla ngurrararla yangka yapa kuja kalalu nyinaja turnu-warnu Napatali-kirlangu. Kuja Parraka yukajarra Tipuru-kurlangu ngurra-kurra, Tipururla wapirdi wangkaja, "YAAWIYI-ji ngulaju-ngalpa Kaatu ngalipaku Yijirali-pinkiki. Nyampu-kula kangku nyanunguju wangkami, 'Yaninjarla-jana turnu-manta 10,000-pala wati Napatali-kirlangu-jangka manu Jupulunu-kurlangu-jangka turnu-warnu-jarra-jangka, manu-jana nguru-kangka wararra-kurra yirdi-kirraju Tapurru-kurra. 7 Kapurna-jana jinyijinyi-mani Jijara manu nyanungu-nyangu warrmarla, kuja kalu kingi Japini-kirlangu nyina, yungulu yanirni nyarrpararla kuja kankulu nyina. Jijara manu nyanungu-nyangu wati-patu kapulu yanirni nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu, kapulu-nyarra wapirdi nyanyi karru Kijanarla. Ngajulu kapurna palka nyina nyuntu manu nyuntu-nyangu wati-patu-kurluju kulu-puruju. Kujarlunya kapunkulu-jana pinyi!' Kuja-kula kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju."

8 Ngula-jangka, Parrakarla wangka Tipuruku, "Kajinpa nyuntu yani ngaju-kurlu, ngula-jangka kapurna-jana ngaju-nyangu wati-patu-kurlu jangkardu yani kululku

Jijara-kurlangu-patuku. Kala kulanpa yani ngaju-kurlu, ngulaju kularna yani kulukuju, lawa.”

9 Tipururla wangkaja, “Kula lani-jarriya! Ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu! Kala kajinkili-jana riwarri-mani Jijara-kurlangu-patu, kulangkurla nganangku pulka-pinyi nyuntuku, lawa. YAAWIYI-rli kapu karnta yilyami Jijara pinjakuju!” Ngula-jangka, Tipuruju pina-yanu wati Parraka-kurluju Kitiji-kirra. 10 Kuja-pala yukajarra yinya-kurra, Parrakarlu-jana yimi yilyaja yapaku Jupulunu-kurlanguku manu Napatali-kirlanguku yungulu jinta-jarri. Yinya-jangka turnu-warnu-jarra-jangka, 10,000-pala watili yanurnu yungulu nyanungu purami kuluku. Tipururlangu yanu nyanungurra-kurlu.

11 Ngurra jinta-karirlalpa yirdingkaju Jaananimirla nyinajalpa wati yirdi Yipiri, Kiniti-jala nyanunguju. (Ngana Kiniti-patuju? Nyanungurraju mukulu palka-jarrija wati-ngirli warringiyi-nyanu-ngurlu yirdi-ngirliji Yupapa-ngurlu yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja Mujujuku lamparra-nyanu.) Kirri yali Jaananimiji kutu Kiti-jiki. Kamparru-wiyi, Yipirirliji yampija-jana Kiniti-patu yapa ngurra nyanungurra-nyangurla, manulpa jinta-pardu nyinaja kalukurla. Nyampu kalukujulpa karrija yamangka watiya wiringka yirdingkaju Jaananimirla.

12 Ngula-jangka, nganangku mayi yaninjarla yimi-ngarrurnunjunu Jijaraku yangka Parraka nganta yanu nyanungu-nyangu warrmarla-kurlu wararra-kurra yangka Tapurru-kurra. 13 Jijararluju-jana turnu-manu nyanungu-nyangu warrmarla-patu yangka 900-pala-kurlu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu kujalu ngurrju-manu yayini-jangka. Yanulu muku Yarajata-Yakuyimi-ngirli karru Kijana-kurra.

14 Ngula-jangka, Tipururla wangka Parrakaku, “Yaruju-jarriya! Jalangu YAAWIYI kapu yani nyuntu-kurlu manu nyuntu-nyangu warrmarla-kurlu yungunkulu-jana tarnnga-kurra pinjarla walku-mani Jijara-kurlangu-patu. YAAWIYI kapu kam-parru yani nyurrurlarla kulu wirikingarnti.” Junga-juku, Parrakarlu-jana nguru-yirrarnu nyanungu-nyangu 10,000-pala warrmarlaku kaninjarra-kari wararra-ngurluju. 15-16 Jangkardulkulu-jana parnkaja Jijaraku manu nyanungu-nyangu wati warrmarlaku. Kujalu-jana jangkardu parnkaja, YAAWIYI-rli-jana Jijara manu nyanungu-nyangu warrmarla kawarr-kangu, kawarr-kanja-warnu kulalu nyarrpa-jarriyarla. Jupu-karrinjarla, pina-parnkajalu nantuwu-kurlangurla ngurra Yarajata-Yakuyimi-kirra. Parrakarlu manu nyanungu-nyangu warrmarlulu-jana wajirli-pungu Jijara-kurlangu warrmarla-patu. Pungulu-jana muku junma wiri-kirlirli. Kula ngana wuruly-parnkaja. Jijara-mipa jitinjarla parnkaja wirliyalku.

17 Nyanunguju yanurnu ngurra Jaananimi-kirra kujalpa Yipiri-kirlangu kaluku karrija. Yipiri-kirlangu warlaljalpalu-jana nyinaja kulu-wangu rarralypa Japini-kirlangu-patuku. Japinijilpa-jana kingi nyinaja yapaku Yajuru-wardingki-patuku. Kuja Jijara yukajarra kaluku-kurra Yipiri-kirlangu-kurra, Yipiri kulalpa palka nyinaja. Nyanungu-parnta yirdiji Jaalu-mipalpa palkaju nyinaja. 18-19 Nyanunguju wilypi-pardija kaluku-jangkaju, manurla wapirdi yanu Jijaraku. Nyanungurla wangkaja, “Warlaljanpa yukayarni ngaju-nyangu kaluku-kurra! Kula lani-jarriya!”

Junga-juku, Jijaraju yukaja Jaalu-kurlangu kaluku-kurra, manurla wangkaja, “Ngajujurna purraku! Yungkaju ngapa ngarninjaku.” Junga-juku, Jaalurlurla yungu lampurnu kujalpa yakujurla mardarnu pilikutu-jangkarla. Wita nganjarla ngunanjunulku. Jaalurlurla pangkarra parnta-yirrarnu.

20 Ngula-jangka, Jijararla wangkaja Jaaluku, “Yaninjarla karriya tuwangka. Kajijili yapangku yaninjarla payirni ngajuku, kula-jana yimi-ngarrika ngajuju kuja karna ngajulu palka nyampurla nyina.” Ngula-jangka, jarda-jarrijalku mata-nyayirni.

21 Ngula-jangka, Jaalurlu manu watiya yiri-nyayirni manu mutu pirrjirdi. Ngularla
wurulypa-nyayirni jangkardu yanurnu kujalpa Jijara ngunaja warnpa-juku, ngula-
kurra-juku jurruju walya-kurra rdilypirr-panturnu jingijingi lingirrjingirrji-wana
warnpa-kurra tarnnga, ngula palijalku.
22 Ngula-jangka, Parraka yanurra Jaalu-kurlangu kaluku-kurra, ngulalparla war-
rurnu Jijaraku. Jaalurla wapirdi yanu, manurla wangkaja, "Yantarni kaninjarni
kaluku-kurra. Kapurnangku milki-yirrarni wati kuja kanparla warrirni." Junga-
juku, Parrakaju yukajarra kaluku-kurra, yinyarla kujalpa Jijaraju ngunaja nyurnu
walyangka watiya-kurlu kujalparla watiyaju pipin-karrija. 23-24 Kuja Jaalurlu pungu
Jijara, parra jintangka-juku Kaaturlu-jana warla-pajurnu Japini-kirlangu warrmarla
Yijirali-pinki-kijaku. Japini kala-jana kingi nyinaja Kanana-wardingki-patuku yapaku.
Yangka kulu wiri-jangka, Yijirali-pinkijili pirrjirdi-jarrinja-yanu-nyayirni, ngulalu-
jana ngakalku Japini manu nyanungu-nyangu warrmarla riwarri-manu muku.…

5

…

6

Mirdiyanu-wardingki-patu kalalu-jana jangkardu yanu kulu Yijirali-wardingkiki

1 …YAAWIYI-jana wangkaja Yijirali-pinkiki yangka kamparru-wiyi yangka yungulu
maju yampinjarla nyanungu-mipa purami. Jungangku witaku-mipa ngarili nya-
nunguju puraja. Ngulalu pina majungka-jarrija. Kujarlanya, Mirdiyanu-wardingki-
paturlulu-jana Yijirali-pinkiji jangkardu yaninjarla murrumurru-manu 7-pala yu-
lyurrpukuju. Kula-jana YAAWIYI-rli warla-pajurnu. 2 Mirdiyanu-wardingkijilpalu
pirrjirdi-nyayirni nyinaja, manu kalalu-jana Yijirali-pinkiji murrumurru-manu war-
rarda. Laniji kalalu Yijirali-pinkiji parnkaja pirli wararra-kurra ngunanjakuju.
Kalalu wuruly-nyinaja pirnkingka manu ngurra panu-karirla yangka Mirdiyanu-
wardingki-kijaku. 3 Yijirali-pinkirliji kalalu ngurlu yirrarnu walya-kurra pardinjaku
miyiki yangka yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari. Kala kalalu-jana Mirdiyanu-wardingki
manu Yamaliki-kirlangu-patu manu yapa panu-kari kakarrara-jangka jangkardu
yanurnu kulu. 4 Kalalu yaninjarla ngurrangka Yijirali-pinki-kirlangurla ngunaja
kutu. Manu kalalu-jana miyi jurnta maju-manu kujalu-nyanu Yijirali-pinkirli miyi
ngurrju-manu ngarninjaku nyanungurraku. Kuja-jarrija warrarda kalalu Yijiralirla
manu Kaajarlangurla. Yuwayi, yinya yapa-patu-karirli kalalu-jana miyiji maju-manu
jurnta, manu kalalu-jana jiyipi, puluku manu tangkiyi muku pungu. Kulalu nyiyalku
Yijirali-pinkirliji nganjarla. 5 Junga kujaju! Mirdiyanu-wardingki-patujulu kutu
yaninjarla ngunaja ngurungkaju kujalpa-jana Yijirali-pinkiki karrija. Kangurnulu-
nyanu warlalja kaluku-wati, puluku, jiyipi, tangkiyi manu kawartawara manu
nyiyarningkijarra nyanungurra-nyangu. Panu-nyayirni nyanungurraju, nyajangu?
Karija, jintilyka-piya-wati! Yanulu yinya-kurra walya-kurra nyiyarningkijarra
maju-maninjaku. 6-7 Kujarlanya, kulalpalu Yijirali-pinkirli mardarnu nyiyarningk-
ijarra. Ngulalu yulanjakulku rdirri-yungu, manulpalurla YAAWIYI-kilki wangkaja
yungu-jana muurl-mardarni Mirdiyanu-wardingki-patu-kujaku. 8 Ngula YAAWIYI-rli
jarukungarduyu yilyaja Yijirali-pinki-kirra. Jarukungarduyu yinyaju-jana wangkaja
nyanungurrakuju, "YAAWIYI-ji-nyarra Kaatu nyurrurlaku Yijirali-pinkiki. Nyampu-
kula kanyarra wangkami nyurrurlakuju, 'Ngajulurlurna-nyarra kangurnu Yijipi-
jangkaju ngurra yangka kuja kalalu-nyarra Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-manu
warrki-jarrinjaku pirijina-piya. 9 Ngajulurlurna-nyarra muurl-mardarnu Yijipi-
wardingki-patu-kujaku manu Kanana-wardingki-patu-kujakurlangu. Kapulu-nyarra

muku pungkarla. Ngajulurlurna-jana yilyaja Kanana-wardingki-patuju nyanungurra-nyangu nguru-ngurluju. Ngula-jangkarna-nyarra yungu nyurrurlakulku. 10 Ngula-jangkarna-nyarra wangkaja, “Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura. Nyurrurlaju kankulu nyina walya yinyarla kuja kala-jana karri Yamuri-patuku. Kala kulalu-jana parntarriya yangka jujuku kuja kalu ngurrju-mani pirli manu watiya-jangka. Kulalu-janarla pulka-pungka!” Kala nyurrurlarlu kulankujulu purda-nyangu ngajuju kujarna-nyarra ngarrurnu yampinjaku, lawa. Ngarinkili-jana kutu puraja juju-kari juju-kariji.’ ”

YAAWIYI-kirlangu marramarrarla yanurnu watiki yirdikiji Kitiniki

11 Ngaka-pardu-karilki, YAAWIYI-rli nyanungu-nyangu marramarra yiljajarni walya-kurra. Marramarraju yaninjarla pirri-manu watiya yamangka wiringka ngurrangka yirdingkaju Yupurarla. Watiya yinyajulparla wati jintaku karrija yirdikiji Juwajaku. Nyanunguju Yapiyiju-kurlangu warlalja turnu-warnu-jangka. Juwaja-kurlangu kaja-nyanu yirdiji Kitini. Parra jintangka, Kitinirlilpa kipurnu ngurlu rdaku wiringka yangkangka kuja kalalu pama jurlkulyjurlkuly-katirninjarla ngurrju-manu. Nyanungujulpa wurulypa nyinaja Mirdiyanu-wardingki-patu-kujaku yangka ngurlu kapulurla puntakarla. 12 Ngula-jangka, marramarrarla palka-jarrija Kitinirla. Nyanungurla wangkaja, “Nyuntujunpa pirrjirdi-nyayirni, kulu-parntanpa! YAAWIYI-ka palka nyina nyuntu-kurlu!”

13 Kitinirla wangkaja nyanungukuju, “Junga marda kujaju, kala kajilpa YAAWIYI palka nyinakarla nganimpa Yijirali-pinki-kirli, nyiya-jangkalku kalu-nganpa Mirdiyanu-wardingki-patuju jangkardu yanirni warrarda nyiyarningkijarra jurnta kanjaku? Nganimpakupalangurlu kirda-nyanurlu manu warringiyi-nyanurlu kalalu-nganpa yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi nyarrparlu kuja kala-jana YAAWIYI-rli muurl-mardarnu Yijipirla nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirli. Yimi-ngarrurnulu-nganpa nyarrparlu kuja-jana Yijipi-jangka kangurnu. Kala jalanguju yampijalku-nganpa. Kula kajana warla-pajirni Mirdiyanu-wardingki-patuju, lawa. Ngari kalu-nganpa yaninjarla jurnta kanyi muku nyiyarningkijarraju.”

14 Ngula-jangkarla YAAWIYI wangkaja Kitiniki, “Nyuntujunpa pirrjirdi, kapunpa-jana muurl-mardarni Yijirali-pinkikiji yangka-kujaku Mirdiyanu-wardingki-kijaku. Yanta-jana jangkardu kulu. Ngajulurlu karnangku yilyami.”

15 Kala Kitini kularla ngungkurr-nyinaja, “Wurra, YAAWIYI! Nyarrparlurna-jana muurl-mardarni Yijirali-pinkiji Mirdiyanu-wardingki-patu-kujakuju? Kularna ngajuju pirrjirdi. Ngaju-nyangu warlalja Manaja-kurlangu-jangkaju, ngulajurnalu wita-nyayirni turnu-warnu-kari-piya-wangu. Ngaju-nyangu warlaljarlangurla, nga-juju rampaku yapa ngalya-kari-piya-wangu. Kula kajulu purda-nyanyi ngajuju wangkanja-kurraju.”

16 YAAWIYI-jirla wangkaja Kitiniki, “Ngaju kapurna nyina palka nyuntu-kurlu. Kajinpa-jana kulu jangkardu yani Mirdiyanu-wardingki-patuku, ngula-jangka kapunpa-jana muku riwarri-mani jintawarlayi.”

17 Ngula-jangka, Kitinirla wangkaja YAAWIYI-ki, “Nyarrparlu kapurnangku milya-pinyi wardinyi-japa kanpaju nyina? Nyiya kapunpaju milki-yirrarni yungurnangku milya-pinyi? Marda nyuntuju yapa-kari, kulanpa marda YAAWIYI. Milki-yirrakaju nyiyarlangu yungurnangku milya-pinyi nyuntuju YAAWIYI. 18 Pardakaju nyampurla-juku yungurnangku nyiya mayi maninjini nyuntuku. Pardakaju nyampurla yungurna maninjarla yirrarni nyuntulurla kamparru. Ngula-jangka yungunpaju yampinjarla yanilki.”

YAAWIYI-rla wangkaja, “Yuwayi, kapurnangku nyampurla-juku pardarni.”

19 Ngula-jangka, Kitinirli yaninjarla pungu narnukutu wita, manu purraja kar-takurla ngapa-kurlurla. Ngamingka purlawa yirrarnu, ngula purraja miyi lalypa.

Kuja kuyu yirnmi-jarrija, parrajarla yirrarnu jinta-karirla, ngula kuyu-jangka jupu-jupu winjurnu parraja-kari-kirra. Ngula-jangka, miyi pina-kangu yangka-kurra kujalpa marramarra nyinaja. Nyinajalpa yamangka watiya wiringka. Kitinirli yaninjarla miyirla yirrarnu kamparru nyanungurla.

20 Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu marramarrarla wangkaja Kitiniki, “Yirraka kuyu manu miyi lalypa kankarlu pirli yinyarla. Ngula-jangkarla jupujupulku winjika.” Junga-juku, Kitinirliji yirrarnu kuyu manu mangarri pirlingka, manurla jupujupu winjurnu. 21 YAAWIYI-kirlangu marramarrajulpa karrija watiya-kurlu, marnpurnu watiya-kurlurlu miyi manu kuyuju, ngula warlu-jarrinjarla jankaja muku miyi manu kuyuju. Ngula-jangka, YAAWIYI-kirlangu marramarraju yawu-pardijalku. 22 Ngula-jangka, Kitinirliji miyiki-nyangulku kulalparla watiki wangkaja, lawa. Milya-pungu kujalparla YAAWIYI-kirlangu marramarraku wangkaja. Nyanungu wangkaja, “Waraa, YAAWIYI Kaatu! Ngajulurlulparna nyuntu-nyangu marramarra nyangu ngaju-nyangu milpa-kurlurlu.”

23 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja, “Pulya-jarriya! Kula lani-jarriya! Kular-nangku pinyi!”

24 Ngula-jangka, Kitinirli pirli-wati turnu-manu yungu-jana yurturlurla yirrarni YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. Kitinirli yirdi-manu yinyaju pirli-wati ‘YAAWIYI-rliji Lani-wangu-manu’. Pirli yurturlurla yinyarra, ngulaju jalanguju palka-juku yirdingka Yupurarla. Yinyarla-kula kalu nyina Yapiyiju-kurlangu-patuju.

Kitinirli yurnturnu pirli yurturlurla tarruku nganta kujalparla karrija Paalaku

25 Munga jintangka-juku, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Yaninjarla manta wirriya puluku nyuntukupalangu-kurlangu kirda-puraji-kirlangu, yangka kuja wirlki-pala yulyurrpuku nyinaja. Yanta yangka-kurra kuja kirda-purajirli pirli yurturlu-kurra yirrarnu pulka-pinjaku Paalaku. Muku-jana yirntika walya-kurra pirliji, manu rdilyki-pajika watiya jukati-piya juka-yirrarninja-warnu ngulaju juju jinta-kari yirdiji Yajura yangka kuja kirda-purajirli ngurrju-manu watiya-jangka manu ngula juka-yirrarnu Paala-kurlangu-wana pirli-wana. 26 Ngula-jangka, turnu-manta-jana pirli wiriwiri, manu yirrakaju yurturlurla ngajuku YAAWIYI-ki nyuntu-nyanguku Kaatuku. Yirraka-jana yurturlurla yirriyirrirli kankarlu nyampurla pirli wararrarla. Ngula-jangka, pulukulku pungka, manu purrayaju kankarlu pirli yurturlurla. Purrayaju watiya-jangka ngulaju juju Yajura-jangka kujanpa nyuntulurlu rdilyki-pajurnu.”

27 Ngula-jangka, Kitinirli-jana karlarla-pala warrkini-patu manu. Munga-pururlu ngurra yinya-kurraju yanu nyanja-kujaku. Kajili yantarla parrangka ngurra yinya-kurra, ngulaju kapulu-jana rdarri-mardarninjarla pakarni Kitini-kirlangu warlaljarlu manu wati panu-karirli ngurra yinya-wardingki-paturlu. Yaninjarlalu pirliji yurn-turnu Paala-kurlanguju, manulu rdilyki-pajurnu yangka jukati-piya Yajura-kurlangu. Ngula-jangkalu pirli wiriwiri yirrarnu yurturlurla, ngulalurla pulukulku YAAWIYI-ki purraja. 28 Parrangkalku, wati-patu yinya-wardingki kirri wiri-wardingkili yakarra-pardija, nyangulu pirli yangka Paala-kurlangu, nganangku mayi yurnturnu, manulu jukati-piya Yajura-kurlangu nyangu rdilyki-pajirninja-warnu. Nyangulu nganangku mayi kuja pirli panu-kari yurturlurla yirrarnu, manu kuja puluku purraja kankarlarniji. 29 Ngula-jangka, wangkajalu-nyanu, “Nganangku nyampuju maju-manu?” Ngula-jangka, warrulu yanu warrirninjaku, manulpalu-jana muku payurnu yapa nganangku kuja-jana maralypi jurnta maju-manu.

Yapa ngana mayi-jana wangkaja, “Kitinirli Juwaja-kurlangu kaja-nyanurlu maju-manu yinyarraju maralypi.”

30 Ngula-jangkalu yanu Juwaja-kurlangu ngurra-kurra, manulurla wangkaja, “Kangkarni kaja-nyanu nyuntu-nyangu yarlu-kurra! Nyanungurlu muku yurnturnu pirli kujalparla karrija Paalaku, manu rdilyki-pajurnu Yajura-kurlangu kujarnalu

juka-yirrarnu kutu yurturlurla. Kujarlanya kapurnalu pinyi nyuntu-nyangu kaja-nyanuju!”
31 Wati yinya-patujulu kulu-nyayirni! Kala Juwaja-jana wangkaja, “Nyurrurlarluju
mayi kankulu Paala purami? Nyanunguku mayi kankulurla marlaja wangkami?
Nganangku kaji Paala purami, ngulaju kapu palimi jukurra. Pirli yurturlurla
yinya, kula nyurrurlaku, lawa! Paala-kurlangu yinyaju! Kajilpa Paala Kaatu-
piya nyinakarla, ngulajulpa-nyanu muurl-mardakarla ngaju-nyangu kaja-nyanu-
kujaku!” Kuja-kula-jana Juwajaju wangkaja wati-patukuju. 32 Parra jintangka-juku,
yapangkulurla Kitiniki yirdi jinta-kari yungu. Nyanungurlu-kula pirli-watiji Paala-
kurlanguju yurnturnu muku. Kujarlanyalu yirdi-manu ‘Jurupu-Paala’, ngulaju yirdiji
‘Pangkala-nyanurla Paalarlu Kunka-mani’.

Kitinirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana muku pungu Mirdiyanu-wardingki-patu

33 Ngaka-pardu-kari, Mirdiyanu-wardingki-patu manu Yamaliki-kirlangu-patu
manu panu-kari turnu-kari-warnu-jangka, kujalpalu ngurra-kari ngurra-kari nyi-
naja kakarrara-kurra, yaninjarlalu jinta-jarrija. Jingijingi-yanulu kakarrara-jangka
karlarra-kurra karru Jurdunurla murrarninginti, manulu ngunaja wirri wiringka
yirdingkaju Jijirilirla. 34 Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirrparla kurru-yukaja
Kitiniki. Kitinirli wuurnu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu juturnu yungulu
Yapiyijiri-paturlu purda-nyanyi, manu yungulu purami kulu-kurra. 35 Kitinirli-jana
wati-patu yimi-kirli yilyaja yapaku Manaja-kurlanguku yungulu purami. Yimi-
jana yilyaja yapaku Yaaja-kurlanguku manu Jupulunu-kurlanguku manu Napatali-
kirlanguku. Wati nyampurrajulu-jana turnu-jarrija Kitini-kirlanguku. 36 Ngula-
jangka, Kitinirla wangkaja Kaatuku, “Nyuntulunpaju wangkaja kamparru-wiyi
yangka kapunpa-nganpa Yijirali-pinki muurl-mardarni yapa-kari-kijaku. 37 Yimi
nyuntu-nyangu junga mayi? Jalangu mungangka kapurna jiyipi-kirlangu yumurru
yirrarni yangkangka kuja karnalu ngurlu kipirni. Jukurra mungalyurru, yakiri-
manta yumurruju yinjirlpirli, kala walyaju linji-jiki yampiya. Ngula-jangka kapurna
milya-pinyi nyuntu-nyangu yimiji junga. Kapurna milya-pinyi kujanpaju nyuntulurlu
yilyaja Yijirali-pinki muurl-mardarninjaku Mirdiyanu-wardingki-patu-kujaku.” Kuja-
kularla Kitiniji wangkaja Kaatukuju. 38 Ngula-jangka, Kitinirli yirrarnu jiyipi-kirlangu
yumurru walyangka yangkangka ngurrangka. Mungalyurru yakarra-pardinjarla
yanu yangkaku yumurruku. Kuja manu, ngula rdaka-kurlurlu kuurn-mardarnu,
ngula ngapa panu-nyayirni karlija. Kitinirli parraja-kurra-manu ngapaju.
39 Ngula-jangka, wangkajarla Kaatukulku, “Kulaju kulu-jarriya! Ngari yungur-
nangku jintakulku wangkami. Ngula-jangka kapurna milya-pinyilki nyuntu-nyangu
yimiji junga. Kapurna yarda yirrarni nyampuju jiyipi-kirlangu yumurru walyangka
jalangurlu mungangkarlu. Jukurrarlu walyaju yinjirlpi-kirlirli yakiri-manta, kala
jiyipi-kirlangu yumurruju linji-jiki mardaka.” 40 Junga kujaju. Mungalyurru, Kaaturlu
walyaju yinjirlpi-kirli manu, jiyipi-kirlangu yumurru-mipa linjiji yampija.

7

1 Mungalyurru, Kitini manu nyanungu-nyangu warrmarla-paturlulu yanu mulju-
kurra yirdi-kirraju Yarata-kurra, kutujukulu ngurra ngurrju-manu. Mirdiyanu-
wardingki-patujulpalu ngunaja yatijarra wirringka kutu wararrarla yirdingkaju
Muurarla. 2 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Nyuntulurlunpa-jana
wati panu-jarlu warrmarlaju kangurnu kulukuju Mirdiyanu-wardingki-patukuju.
Ngarinpa-jana ngalya-kari-mipa kangkarlarni. Wati nyampu panu-kurlurlu kajinkili-
jana muku pinyi Yijirali-pinkirli Mirdiyanu-wardingki-patu, ngulaju kapunkulu-
nyanurla warrarda pulka-pinyi. Ngurrju-wangu kujaju. 3 Yaninjarla wangkaya-jana

nyampu-patukuju warrmarla nyuntu-nyangukuju, ‘Kaji ngana lani-jarrimi kuluku Mirdiyanu-wardingki-patu-kujaku, yapa yinyaju yungu ngurra nyampu yampinjarla yanilki ngurra-kurra.’ ” Ngula-jana Kitini kuja wangkaja Yijirali-pinkiki, 22,000-pala watingkili yampinjarla yanu ngurra yinyaju, manulu nyanungurra-nyangu ngurra-kurra pina-yanu. Kalalpalu 10,000-pala-mipa watiji nyinaja kulukungarntiji.

4 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Wati panu-juku kanpa-jana mardarni kulukuju. Ngarilpanpa-jana ngalya-kari-mipa mardakarla. Kangka muku-jana mulju-kurra yungunpa-jana miimii-nyanjarla milya-pinyi ngana-patu yungunpa-jana mardarni kulukuju. Kajirnangku ngarrirni ngana yungunpa milarni kulukuju, ngulaju kangka. Kala kajirnangku ngarrirni ngana yilyanjaku ngurra-kurrakuju, ngulaju yilyaya kutu.”

5 Ngula-jangka, Kitinirli-jana nguru-yirrarnu mulju-kurra kujalpa ngapa wilypi-pardija walya-ngurlu. Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja nyanungukuju, “Nyangka-jana jinta-kari jinta-kari kajili ngapa ngarni. Ngalya-karirli kapulu rdakangka yaku-maninjarla yanjirni maliki-piyarlu. Ngulaju-jana yirraka jintangka turnungka. Wati ngalya-karirli kapulu mirdi-jarra yirrarninjarla ngapaju punu-ngarni, kapulu-nyanu yinngirri julyurl-yirrarni ngapa-kurra. Ngulaju-jana turnu jinta-karirla yirraka.” 6 Ngula-jangka, wati yinya-patujulu yanurnu ngapa-kurra ngarninjaku. 300-pala watingkili ngapaju rdaka-kurlurlu yaku-maninjarla yanjurnu maliki-piyarlu. Ngalya-karirlijilpalu parntarrinjarla mirdi-jarra yirrarninjarla punu-ngarnu ngapa, manulu-nyanu yinngirriji julyurl-yirrarnu ngapa-kurra.

7 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Kitiniki, “Wati yinya-paturlu, kujalu mirdi-jarra yirrarninjarla ngapa punu-ngarnu, yilyaya pina-jana ngurra-kurra. Kala yinya-patu-karirli, kujalu ngapa yanjurnu rdaka-kurlurlu, ngulaju karna-jana milarni. Kangka-jana nyuntu-kurlu kulu-kurra. Kapurna ngajuju yani nyuntu-kurlu manu 300-pala wati-kirli yungurna-nyarra nyurrurla Yijirali-pinki muurl-mardarni Mirdiyanu-wardingki-patu-kujaku. Kapulu-nyarra jijami nyuntuku manu nyuntu-nyangu wati-patuku.”

8 Ngula-jangka, Kitini-jana wangkaja wati nyanungu-nyangu-patuku, “Nyurrurla 300-pala wati-patu, ngulajulu nyinaya nyampurla-juku ngaju-kurlu. Kala ngalya-kari nyurrurla, ngulajulu pina-yanta ngurra nyurrurla-nyangu-kurra. Kala miyi manu kurlumpurrngu-patu jitirninja-kurlangu-patulu-nganpa yampiyarra nganim-paku.” Ngula-jangkalu wati yinya-patuju pina-yanu ngurra-kurra. Kitini manu wati nyanungu-nyangu 300-pala, ngulajulu ngunaja kankarlu pirlingka. Nyangulpalu-jana Mirdiyanu-wardingki-patu kanunju-kurra kujalpalu ngurrangka nyinaja pirli wararrarla kanunju.

9 Munga jintangka-juku, YAAWIYI-rla yaninjarla wangkaja Kitiniki, “Yakarra-pardiya! Jangkardu yantalu-jana Mirdiyanu-wardingki-patuku! Kapurna-nyarra ngajulurlu pirrjirdi-mani yungunkulu-jana muku pinyi. 10 Kala kajinpa lani-jarrimi-jiki, nyuntu manu wati warrkini nyuntu-nyangu yirdiji Puura, ngulaju-pala kiripi-kangka Mirdiyanu-wardingki-kirlangu ngurra-kurra kajili jarda ngunami-kirra. 11 Kapunpa-jana purda-nyanyi kuja kalu-nyanu jarnkujarnku wangkami. Kajinpa-jana purda-nyanyi nyarrpa kuja kalu wangkami, ngula-jangka kulanpa lani-jarrimi, kapunkulu-jana jangkardu yani kulu lani-wangu.”

Junga-juku, ngula-jangkaju, Kitini manu Puura-pala kiripi-kangu kaninjarra-kari Mirdiyanu-wardingki-patu-kurlangu ngurra-kurra, yanurnu-pala kujalpalu ngalya-kari warrmarla karrija. Yakarralpalu karrija kujalpalu ngalya-kari Mirdiyanu-wardingki-patu jarda ngunaja. 12 Panu-nyayirni Mirdiyanu-wardingki manu Yamaliki-kirlangu-patu manu yapa nguru-kari nguru-kari-jangkalpalu ngurrangkaju ngunaja kanunju pirli wararrarla. Jintilyka-piyalpalu pirlpirl-ngunaja, kulalpa-jana

nganangku miimii-nyanjarla ngarrikarla nyajangu mayi nyanungurraju. Manulpalu-jana kawartawara-wati panu-nyayirni mardarnu. 13 Kitinirli-palangu purda-nyangu wati jirrama wangkanja-kurra, yangka kujalpa-pala yakarra karrija ngurraku warrawarra-kanjaku. Jinta-karirla wangkaja, “Mungangkarna jukurr-manu, nguna-jalparlipa nyampurla kanunju pirlingka, ngularla yaarl-wantija mangarri kapurdu wita-wangu, ngula paaju-kurlangu kaluku katurnu!”

14 Jinta-kari watirla wangkaja kamparru-warnuku, “Mardanpa Kitini marda jukurr-manu yangka paaju Yijirali-pinkiki. Jukurrpa yinyarla, Kaaturlulpangku yimi-ngarrurnu yangka kapu-jana Kitini manu wati nyanungu-nyangu pirrjirdi-mani. Kapulu-ngalpa kulu jangkardu yanirni, manu kapulu-ngalpa ngalipa Mirdiyanu-wardingki-patu muku pinyi!”

15 Ngula-palangu Kitinirli purda-nyangu wati-jarra wangkanja-kurra, wardinyi-jarrinjarlarla parntarrinjarla pulka-pungu Kaatuku. Ngula-jangka, nyanungu manu Puura-pala pina warrkarninja-yanu kankarlu pirli-kirra, ngula-jana wangkaja nyanungu-nyangu 300-pala watiki, “Yaruju yungurlipa-jana yani! YAAWIYI-rli kapu-ngalpa pirrjirdi-mani yungurlipa-jana muku pinyi Mirdiyanu-wardingki-patu warrmarla!” 16 Ngula-jangka, Kitinirli-jana yirrarnu wati nyanungu-nyangu-patu turnu-kari turnu-kari, 100-pala-kari 100-pala-kari 100-pala-kari. Jarnkujarnku yungu-jana wati-patukuju kurlumpurrngu-patu jitirninja-kurlangu-patu manu wiriwiri murlukunpa-patu walya-jangka rdiliki wuruly-yirrarninjaku. Rdililpa jankaja kanin-jarni murlukunpa-paturlaju. 17-18 Ngula-jangka, Kitini-jana wangkaja wati nyanungu-nyangu-patuku, “Kajirlipa kaninjarra-kari jitinja-yani Mirdiyanu-wardingki-patu-kurlangu-kurra, pirri-yanta mukulu ngurrangka warrukirdikirdi. Ngula-jangka, pardakajulu wurulypa-juku kajirna ngaka ngajulurlu jitirni kurlumpurrngu. Ka-jinkijili purda-nyanyi jitirninja-kurra jintawarlayirlili nyurrurlarlu jitika, man-ulu kilji-nyayirni purlaya kuja, ‘Yarujurlu pinyirlipa-jana Mirdiyanu-wardingki-patu YAAWIYI-ki manu Kitiniki!’ ” 19 Ngula-jangka, Kitini manu wati nyanungu-nyangu-patulu wurdungu-juku jitinja-yanu pirlingka kaninjarra-kari kutu Mirdiyanu-wardingki-patu-kurlangu ngurra-kurra. Wantaju nyurru-juku yukajarra, ngu-lalpa kulkurru-karilki karrija. Kamparru-warnu-patu Mirdiyanu-wardingki-patu warrmarlalu pina-yanu nyurru-juku jarda-kurra, ngulalpalu ngalya-karilki yakar-raju karrija ngurraku warrawarra-kanjaku. Ngula-jangka, Kitinirli manu wati nyanungu-nyangu-paturlulu juturnu, manulu-jana murlukunpa-patu muku puyu-pungu rdili-kirli. 20 Ngalya-kari Kitini-kirlangurlu wati-paturlulu juturnu-yijala yangka jirrama-warnu turnu-jangkarlu kujalpalu jungarni-purdanjirli mardarnu. Ngula-jangkalu-jana murlukunpa puyu-pungu rdili-kirli, ngulalpalu rdiliji mardarnu jampu-purdanjirli rdakangku. Purlajalu muku kilji, “Yarujurlurlipa-jana pinyi Mirdiyanu-wardingki-patu YAAWIYI-ki manu Kitiniki!”

21-23 Mirdiyanu-wardingki-paturlujulu-jana purda-nyangu Kitini manu nyanungu-nyangu watiji, manulu-jana nyangu karrinja-kurra rdili-kirli ngurrangka warrukirdikirdi. Lanilkilpalu warru purlaja yungulu lani nganta wuruly-parnkayarla. Kala Kitini manu nyanungu-nyangu watijilpalu karrija-juku, manulpalu kurlumpurrngu-piya kiljingki juturnu. Ngula-jangka-jana YAAWIYI-rli kawarr-kangu muku Mirdiyanu-wardingki-patuju, ngulangkuju pungulpalu-nyanu nyanungurlulku warlaljarlu-juku junma-kurlurluju Ngalya-kari yungulu wurulywuruly-parnkayarla. Ngula-jangkaju, Kitiniji-jana purlaja warrmarlaku nyanungu-nyanguku, “Yarururlulu-jana wajirli-pinjarla muku pakaka!”, Ngulalu-jana wajirli-pinja-yanu ngurra Pijijiti-kirra yangka Jararda-kurra-pinangu. Ngulalpalu murnma-juku wurnturu parnkajarra ngurra Yapulu-Muula-kurra, ngulaju kutu Tapajaku.

24 Kitinirli-jana yimi yilyaja warrmarla-patuku kujalpalu nyinaja pirli-paturla
yirdingkaju Yipirayimirla. Nyampu-kula-jana Kitiniji wangkaja, “Yantarnili yaruju
yungurlipa-jana pinyi Mirdiyanu-wardingki-patu! Yarujulu yanta mulju-kari mulju-
kari-kirra manu karru-kari karru-kari-kirra, manulu-jana warrmarla yirraka kajikalu
Mirdiyanu-wardingki-patu yani yinya-kurra. Warla-pajikalu-jana kajikalu parnkami
Piji-Para-kurra, manu warla-pajikalu-jana kajikalu yani karru Jurdunu-wana mur-
rarninginti.” Kuja-kula-jana Kitinirliji yimiji yilyaja Yijirali-pinkikiji.

Jungajukulu warrmarla-patuju kapanku yanu mulju-kari mulju-kari-kirra manu
karru-kari karru-kari-kirra yungulu-jana Mirdiyanu-wardingki-patu warla-pajirni
ngapa maninja-kujaku. 25 Ngalya-kari warrmarlalu yanu Kitini-kirli Yipirayimi-
wardingki-patuju, ngulalpalu-jana mapirrirli wajirli-pungu Mirdiyanu-wardingki-
patuju kakarrara-purda karru Jurdunuku. Ngulalu-jana puuly-mardarnu paaju-
jarra yirdi-jarraju Yurupa manu Jipi. Yurupajulu puuly-mardarninjarla pungu pirli
wiringka kuja kalu jalangurlu yapangkuju yirdi-mani Pirli Yurupa. Manulu jinta-
kari Jipi pungu ngurrangka kutu kuja kalalu kiripi-jangka pama ngurrju-manu
jurlkulyjurlkuly-katirninjarla. Yuwayi, warrmarla Yipirayimi-wardingki-paturlulu-
jana jurru murul-pakarnu Yurupa manu Jipiji, manulu-palangu jurru-jarraju pina-
kangurnu Kitini-kirra, manulurla yungu.…

8

Yijirali-pinkirlili Kitini payurnu yungu-jana wiri-jarlu kingi nganta nyina

22 …Kulu wiri yinya-jangka, Yijirali-pinkilirla wangkaja Kitiniki, “Kitini,
nyuntulurlunpa-nganpa muurl-mardarnu Mirdiyanu-wardingki-patu-kujaku!
Payirni karnangkulu yungunpa-nganpa wiri-jarlu kingi nyinami. Ngaka kajinpa
palimi, ngulaju nyuntu-nyangu kaja-nyanu manu warringiyi-nyanu kapulu-nganpa
kingiji nyinami.”

23 Kitini-jana wurra-maninjarla wangkaja, “Lawa, kularna-nyarra kingiji nyi-
nami, manu kula ngaju-nyangu kaja-nyanurlangu. YAAWIYI-mipa wiri-jarluju
nyurrurlakuju! 24 Payirni karna-nyarra ngari wita. Yangka kawurlu langa-
kurlangu kujankulu-jana warrmarla Yijimali-kirlangu-patuku jurnta kangu kulungka,
yungkajulu ngajuku.” (Junga kujaju. Warrmarla yinya-paturluju Yijimali-kirlangu-
paturlu kalalu langa-kurlangu kawurlu mardarnu.)

25 Ngula-jangka, Yijirali-pinki warrmarlalurla wangkaja Kitiniki, “Yuwayi, ka-
purnangkulu yinyi nyampurraju langa-kurlangu.” Ngulalu panja-kurra muku
kujurnu langa-kurlanguju. 26 Kawurlu panu-nyayirnilpa ngunaja marda 20-pala
kg. Warrmarlarlulu kujurnu muku kawurluju kujalu-jana jurnta yalyi-manu
kawartawara-kurlangu waninjaku, ngulalu muku kujurnu rdaka-kurlangu, waninja-
kurlangu, langa-kurlangu yangka kuja kalalu Mirdiyanu-wardingki-paturlu kingi-
paturlu mardarnu. Kitinirli-jana jurnarrparlangu yali jinajina-piya kirrirdi-piya
jurnta kangu Mirdiyanu-wardingki-patu-kurlangu yangka yalyuyalyu kuja kalalu
Mirdiyanu-wardingkirli kingi-paturlu mardarnu.

27 Ngula-jangka, Kitiniji kawurlu maninjarla pina-yanu ngurra-kurra nyanungu-
nyangu-kurra Yupura-kurra. Yinyarla-jana warrkini-patuku wangkaja yungulu
yapa-piya ngurrju-mani kawurlu-jangka. Warrkini-paturlulu ngurrju-manu yapa-
piya kawurlu-jangka, manulu yarlungka juka-yirrarnu. Ngula-jangka, Yijirali-
pinkilpalurla parntarrija, kulalpalurla wala nyinaja Kaatuku. Kalalurla yinyaku
pulka-pungu. Kitini manu nyanungu-nyangu warlaljarlangu kalalurla parntarrija.
Jurntalurla nyinayarla puranja-wangu.

28 Mirdiyanu-wardingki-patujulpalu rampaku nyinaja kulu wiri yinya-jangka.
Kulalu-jana kulu jangkardu yanurnu Kitini-pinkiki. Ngula-jangka, Kitiniji nyinaja

40-pala yulyurrpuku, ngulalpalu ngurrjulku nyinaja Kitini-kirlangu yapaju. Yinya-puruju kula-jana nganangku kulukukuluku-manu.…

13

Yimi Jamijini-kirli

1 …Yijirali-pinkirlili puraja YAAWIYI-ji witaku-mipa ngari, ngula-jangkalurla karlirr-yanu jurnta lawa, purda-nyanja-wangu. Ngulakuju-jana jangkardu yilyaja Pilijiya-wardingki-patu kuluku nyanungurrakuju, manulpalu-jana wiri nyinaja Yijirali-pinkiki 40-pala yulyurrpuku.

2 Ngula-puru watilpa nyinaja yirdiji Manuwa kirri witangka yirdingkaju Juurarla. Turnu-warnu warlalja-jangka Taanu-kurlangu-jangkalpa nyinaja. Ngulaku kali-nyanulpa nyinaja karntaju kurdu-wangu-juku, lawa-juku. 3-5 Parra jintangka, YAAWIYI-kirlangu marramarrarla yaninjarla wangkaja karntakuju, “Nyuntunpa kurdu-wangu warrarda nyinaja. Kala kapunpa juni-parnta-jarrimilki. Kapunpa wirriya wita mardarni. Kaji palka-jarrimi, kapurla wiri-jarrinjarla warrki-jarrimi Kaatu-mipaku. Kujarlanya, kula jurruju pajika, lawa! Palka-jarrinjakungarnti, kula pama nganja, manu kula miyi-kari miyi-kari nganja nyarrpa kuja yangka Kaatu wangkaja yampinjaku kuruwarri nyanungu-nyangurla. Kaji kaja-puraji wiri-jarrimi, kapu-jana wiri nyinami Yijirali-pinkikiji, manu kapu-jana rdirri-yinyi muurl-mardarninjaku Pilijiya-wardingki-patu-kujaku.” Kuja-kularla wangkaja marramar-raju karntakuju.

6 Ngula-jangka, yaninjarlarla wangkaja kali-nyanu Manuwakuju, “Kaatu-kurlangu jardukungarduyu yanurnu, manuju wangkaja. Kula-ngantarna marramarra nyangu. Lani-jarrija-nyayirnirna, kularna payurnu nyarrpara-jangka kuja yanurnu. Kulaju yirdi yungu. 7 Ngariji wangkaja ngaka nganta kapurna kurdu wirriya mardarni. Kujakungarntiji kulalparna pama manu miyi nganjarla yangka nyiya-puka kuja Kaatu wangkaja yampinjaku kuruwarrirla. Kaji ngalijarra-nyangu kaja-nyanu palka-jarrimi, kaji wankaru-juku nyina, kapurla Kaatu-mipaku warrki-jarrimi.”

8 Ngula-jangka, Manuwarla wangkaja Kaatuku, “YAAWIYI, wati yinya kujarla yanin-jarla wangkaja ngaju-parntaku, yilyayarni pina yungu-jarrangku wangka nyarrparlu yungurlijarra ngajarra-nyangu kaja-nyanuju warrawarra-kanyi.”

9 Kaaturlu Manuwaju purda-nyangu kujalparla wangkaja, ngularla marramarraju pina-yanu Manuwa-parntakuju kujalpa nyinaja mata yamangka, ngula-kurranyarla marramarraju yanu. Jintalpa nyinaja Manuwa-wangu. 10 Ngula-jangkaju, karn-taju yanurnu pina ngurra-kurra, ngularla wangkajalku Manuwakuju nyanungu-parntakuju kali-nyanukuju, “Yuwa! Wati yangka-juku yaninjarla rdipijaju, yangka kujarna kamparru-wiyi nyangu, ngula-juku yangka-juku rdipijaju.”

11 Ngula-jangkaju, wungulku-pala wati manu karnta pina-yanu yangka-kurraju yurruju-kurra, ngulangka kujarla wati rdipinjarla wangkaja yangka karntakuju. Ngula Manuwarlu wati yinyaju payurnu, “Nyuntu-kula mayinparla ngaju-parntakuju wangkaja?”

Ngula yalu-manu, “Yuwayi, ngaju-kula.”

12 Ngula-jangka, Manuwarla wangkaja, “Nyuntulu-kulanparla mayi wangkaja ngaju-parntakuju kapu nganta wirriya mardarni? Kaji palka-jarrimi, kuruwarri nyiya kapu purami? Nyiya-piyarla kapu warrki-jarrimi?”

13 YAAWIYI-kirlangurlu marramarrarlu yalu-manu Manuwaju, “Nyurrurnarla wangkaja yungu yirriyirrirli yimi ngaju-nyangu purami kaja-nyanurlu. 14 Kurdu yalikiji palka-jarrinjakungarntikiji, ngati-nyanurluju kula ngarni marnikiji-piya, manu kula pama ngarni. Manu miyi yungu yampimi nyarrpa-puka kuja Kaatu

wangkaja yampinjaku kuruwarri nyanungu-nyangurla yungulu yapa ngarninja-wangu nyinami. Kuja-kularnarla wangkaja."

15 Ngula-jangka, Manuwarlu jangku-manu, "Ngula-juku, ngurrju kujaju. Nyinami mayinpa ngajarra-kurlu jalanguju yungurnangku narnukutu wita pinjarla yinyi ngarninjaku?" 16 Manuwarluju kula milya-pungu kujalparla marramarraku wangkaja kujarla YAAWIYI-rli yilyaja. Kula-ngantalparla wati-nyayirniki wangkaja.

Ngula-jangka, marramarrarla wangkaja, "Yuwayi, kapurnangkupala jirrnganja nyinami witaku ngari. Kala kularna miyiji ngarni. Kala ngampurrparluju kajikanpa narnukutu pinyi yungunparla pirli lalypangka purrami YAAWIYI-ki. Kajinpa kuja-jarrimi, kapungku wardinyi-jarrimi."

17 Ngula-jangka, Manuwarla wangkaja, "Ngarrikaju yirdi nyuntu-nyangu. Ngula-jangka, kaji ngajarra-nyangu kaja palka-jarrimi, yungurnangkulu pulka-pinyi."

18 Ngula-jangka, marramarrarla wangkaja, "Lawa, nyiyakulpanpaju milya-pungkarla yirdiji? Lawa, tarruku!"

19 Ngula-jangka, Manuwaju yanu narnukutuku manu ngurlu-watiki Ngula kangurnu pirli lalypa-kurra kuja milarnu kamparru-wiyi. Ngula warlu yarrpurnu kankarlu pirlingka. Ngula narnukutu pungu, ngularla purraja ngurlu-wati-kirli YAAWIYI-ki. Ngula-jangkaju, kinyirr-ngarninjarla purlajarla nyanungu-parntakuju karntakuju, "Nyampu nyangka!" 20 Kala warlujulpa jankaja kankarlarra-kari yalkiri-kirra. Ngula YAAWIYI-kirlangu marramarra yanu kankarlarra warlu yinyarlaju. Manuwarlu manu nyanungu-parntarlu-pala nyangu kankarlarra-kurra yaninjarra-kurra. Ngula-palarla walya-kurralku parntarrinjunu.

21 Junga, marramarra yinyaju yanu, ngula-pala Manuwarlu manu nyanungu-parntarlu miyiki-nyangulku nyanunguju YAAWIYI-kirlangu marramarraju. 22 Manuwarla wangkaja nyanungu-parntaku, "Waraa! Nyangurlu marramarra, kapurlu palimilki!"

23 Manuwa-parntarla wangkaja, "Lawa! YAAWIYI-rli kangu kuyu manu ngurlu kujarlurla purraja warlungka. Wardinyi-jarrijalku-ngalingki kujakuju. Manu kujalparlu nyangu marramarra kankarlarra yaninja-kurra warlungka, YAAWIYI-rli kula-ngalingki warla-pajurnu, lawa. Manu yangka kamparru-wiyi-ngali wangkaja ngaka kapurlu wirriya kurdu nganta mardarni."

24 Ngaka-pardu-kari, Manuwa-parntarlu wirriya kurdu wita mardarnu, ngula yirdi-manu Jamijini. Ngulalpa wirriya yinya wiri-jarrinja-yanu, YAAWIYI-rli warrawarra-kanjarla pirrjirdi mardarnu. 25 Ngakalku kujalpa Jamijini watilki nyinaja, nyinajalpa ngurrangka yirdingkaju Maana-Taanurla. Nyampuju kulkurrurni kirri-jarrarla Juurarla manu Yijitulurla. Yinya-puru kalarla YAAWIYI-kirlangu Pirlirrpa yanurnu Jamijini-kirra, manu kalarla kurru-yukaja, ngulangkuju kala nyarrpa-jarrinjaku yimi-ngarrurnu.

14

Jamijini yupukarra-jarrija

1 Ngaka-pardu-kari, Jamijiniji yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Timina-kurra. Yinyarla-kula karntaju nyangu Pilijiya-wardingkiji. 2 Ngula pina-yanu ngurra-kurra, wangkaja-palangu ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku, "Ngajulurna karnta nyangu Pilijiya-wardingki Timinarla, yungurna yupukarra-jarri. Maninjintaju-pala!"

3 Nyanungukupalangu-jarrarlu-pala yalu-manu, "Lawa! Karnta nyampurlaju panu-jarlu ngalipa-nyangu warlalja turnu-warnu-jangka, manu Yijirali-pinkirlangu. Yapa yinya Pilijiya-wardingki-paturlu, kula kalu Kaatuju purami. Nyiyakunparla yupukarra-jarrimi yalikiji karntaku yapa-kari-jangkaku?"

Jamijini-palangu wangkaja, "Yuntardi-nyayirni yinyaju. Maninjintaju-pala!"

4 Jamijinikipalangu-jarrarlu, kulalpa-pala nyarrparlu manngu-nyangkarla kujalparla warrarda payurnu karnta yinyaku. Yinya-puruju, yapa Pilijiya-wardingkijilpalu-jana wiri nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki. YAAWIYI-rli yungu-jana kulu ngurrju-mantarla yapaku Pilijiya-wardingki-patuku. Kujarlanyarla Jamijinikiji wangkaja yungurla karnta yinyaku payirni.

5 Ngula-jangka, Jamijini manu nyanungukupalangu-jarralu yanu Timina-kurra. Kujalu kutu-jarrija, yanurnulu ngurra-kurra kujalpa marnikiji-piya pardija, ngularla ngaya-piya wiri-jarlu jangkardu juurl-pungu Jamijiniki nguurr-karrinja-karra. 6 Kala YAAWIYI-kirlangu Pirlirrparla kapanku kurru-yukaja Jamijinikiji, ngula pirrjirdi-manu. Rdaka-jarrarluju larra-pungu yinyaju ngaya-piya wiri-jarlu kula-nganta narnukutu wita-juku. Jamijinikipalangu-jarrarlu kula-pala kuja-kurra nyangu, manu kula-palangu warnkiri-manu. 7 Ngula-jangkaju, Jamijiniji yukajarralku Timina-kurralku. Karnta yinyakurla wangkaja, ngula wardinyi-manulku karntangkuju. Ngula-jangka, pina-yanu ngurra-kurralku.

8 Ngaka-pardu-kari, Jamijiniji pina-yanu Timina-kurra yungu karnta-kurlu yupukarra-jarrimilki. Jingijingi-yanu yirdiyi yangka-wana kujarla ngaya-piya wiri-jarlu jangkardu juurl-pungu. Manngu-nyangulpa, “Marda-ka ngaya-piya wiri-jarlu-kurlangu palkaju ngunami-jiki.” Ngula nyangu, ngari nyangu yungkurnu-mipa. Yungkurnu yinyarla munikilpalu nyinaja, manu ngarlu panu-nyayirni. 9 Ngulajulpa turla-maninjarla ngarninja-yanu wapanja-karrarlu-juku ngarluju. Ngula nyanungukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra yukajarra, yungu-palangu ngarlu ngarninjaku. Kula-palangu yimi-ngarrurnu kuja ngarlu manu ngaya wiri-jarlu-piya-kurlangu yungkurnurla.

10 Ngula-jangka, Jamijiniki kirda-nyanu yanu Timina-kurra yungu yurdujurra-mani kaja-nyanu yupukarra-jarrinjaku. Jamijinirlangu yanu, manu kuyu manu miyi purraja kurapaka wiriki. (Nyurru-wiyi yupukarra-jarrinjarla yapangkuju kalalu kurapaka wiri ngarnu.) 11 Ngulalu Pilijiya-wardingki-paturlu nyangu Jamijini kuja-kurra, wangkajalu-jana 30-pala wati-patuku yungulu ngarni Jamijini-kirliki kurapakarla.

12 Ngarnulpalu mapirrirli. Ngula-jangka, Jamijini-jana wangkaja 30-pala wati-patu yinyaku, “Kapurlipa miyi manu kuyu nyampuju ngarni wirlki-pala parraku. Wita yirna-nyarra payirni manyungku ngari. Kajinkijili yalu-mani jungarnirli, kapurna-nyarra yinyi 30-pala jaati manu 30-pala wawarda. 13 Kala kulankujulu yalu-mani, ngulajujulu yungka 30-pala wawarda manu 30-pala jaati.”

Wati yinya-patu Pilijiya-wardingki-patulurla wangkaja, “Yuwayi, payika-nganpa manyungku.”

14 Ngula-jangka, Jamijini-jana wangkaja, “Ngajulurlurna nyangu nyiya mayi yangka kala pirrjirdi-nyayirni nyinaja. Jalanguju ngakurru-nyayirnilki ngarlu-piya. Nyiyarna nyangu?” Marnkurrpaku parrakulu jata-nyangu nyarrparlu yungulu yalu-mani Jamijiniji. 15 Ngula-jangka, parra-karirla, yaninjarlalurla wangkaja karnta yangkaku kujalparla Jamijiniki nyinaja, “Yuwa! Ngari mayinpa-nganpa yajarnu kurapaka-kurraju yungunpa-nganpa jurnta kanyi nyiyarningkijarra? Yulyurlku-yungka kali-puraji yungungku ngarrirni nyiya yinyaju yimi wita. Kulanpa payirni, ngulaju kapurnangkulu nyuntu manu nyuntu-nyangu warlalja warlungka purrami!”

16 Ngula-jangka, Jamijini-parntaju yaninjarla yulaja kamparru nyanungurla, ngularla wangkaja, “Wiyarrpa ngajulu! Marda kula kanpaju yulkami! Nyuntulurlunpa-jana yinya 30-pala wati payurnu nyiya kujanpa nyangu, ngari kanpa-jana manyu-pinyi. Kajinpaju yulkami-nyayirni, yimi-ngarrikaju nyiya kujanpa nyangu!”

Jamijinirla wangkaja, “Lawa! Kularna-palangu yimi-ngarrurnu ngajukupalangu-jarrarlangu! Nyiyakulparnangku nyuntu-kuju yimi-ngarrikarla?”

17 Junga kujaju. Jamijini-parntaju warrarda yulaja kurapaka-puru. Jinyijinyi-manulpa Jamijini yungurla ngarrirni nyiya kuja nyangu. Ngula kurapaka lawa-jarrijalku, ngula-jangkarlu karntangkuju mata-manu yulanjarlu-juku. Ngula yimi-ngarrurnu kuja nyangu ngaya-piya wiri-jarlu-kurlangu palka ngarlu-kurlu. Ngula-jangka yaninjarla-jana yimi-ngarrurnu 30-palaku wati-patuku.
18 Wanta yukanjakungarnti, wati-patu ngurra yinya-ngurlu yaninjarlalurla wangkaja Jamijiniki, "Milya-pinyi karnalu kujanpa nyiya nyangu. Ngaya wiri-jarlu-piyanpa nyangu! Ngana kula pirrjirdiji ngaya wiri-jarlu-piyaju! Nyiya kula ngakurruju ngarlu-piyaju!"
Jamijinirli-jana yalu-manu, "Mardankulu ngaju-parnta payurnu! Kuja-wangurlunkulu yampiyarla payirninja-wangurlu!"
19 Ngula-jangka, YAAWIYI-kirlangu Pirlirrparla kapanku kurru-yukaja Jamijinikiji, ngula pirrjirdi-jarrija-nyayirni. Yanu ngurra-kari-kirra Yajakalana-kurra. Yinyarla-jana pungu 30-pala wati, manu-jana jurnarrpa larra-pungu jurnta. Kanjarla-jana yungu Pilijiya-wardingki-patuku. Ngula kulu-nyayirnirli ngurra yinyaju yampinjarla pina-yanu nyanungukupalangu-kurra. 20 Ngula-jangka, karnta yinyakupalangurlu-palarla yungu nyanunguju karnta wati jinta-karikilki yangka kujalpa Jamijini-kirlirli kurapaka ngarnu.

15

Jamijinirli-nyanurla kunka-manu pina yapa Pilijiya-wardingki-patu

1 Ngaka-pardu-karilki, yapa yinyarla ngurrangkarlulpalu ngurlu warru manu yirnmilki. Ngula Jamijiniji pina-yanu ngurra yangka Timina-kurra karnta yangka nyanjaku. Rampal-manngu-nyangu kula-ngantarla karnta yinyaju nyanunguku-juku kali-nyanu. Payi-manu narnukutu wita yungurla yinyi karntakupalanguku kirda-nyanuku. Yaninjarla wangkajarla nyanungukuju, "Yungurna yukami kaninjarni kalukurla yungurna ngunami ngaju-parnta-kurlu."
Karntakupalangujurla wangkaja Jamijinikiji, "Lawa, kulalpanpa ngunayarla nyanungu-kurluju. 2 Nyuntujunpa kulu yanu ngurra nyampu-ngurluju. Kula-ngantalpanparla nyurunyuru-jarrija ngaju-nyangu yurntalu-nyanukuju! Ngula-jangka-kularnarla yupukarraju yungu wati jinta-kariki kuja ngarnu nyuntu-kurlurlu kurapaka wiringka. Kala wajampa-wangu nyinaya! Nyampu-kula nyanungu-nyangu ngawurru-nyanuju. Nyampuju yuntardi-jiki yangkakuju kujanpa yampinja-yanu purdangirli. Kapurnangku ngajulurlu yupukarra yinyi!"
3 Kala Jamijini wangkaja-nyanu, "Jalangurluju yapa nyampu Pilijiya-wardingki-patuku karna-jana kululku nyinami! Kajilparna-jana murrumurru-mantarla jalan-gurlu, kulalpaju nganangku maju-pajikarla!"
4 Ngula-jangka, Jamijinirli yaninjarla manu-jana 300-pala witawita maliki-piya. Jirrama-kari jirrama-kari-jana wipingka warurnu pijiji-kirlirli jara-jangka-kurlurlu yingkirninjakungarntirli. 5 Ngula-jangka-jana kangu maliki-watiji ngurra yangka-kurra kujalpalu ngurlu-wati yirnmi-jarrija. Ngula-jana rdurlungu pijijiji warlu-kurlurlu yangkaju maliki-patu-kurlangurla wipingka, ngula-kurluju-jana yilyajalku. Parnkajalkulpalu warru lanilki, manulpalu pijijiji warru rarra-kangu jarra-kurluju. Ngula-jangkarluju pijiji-jangkarluju warlulkulpa rdurl-ngarnu warru. Ngulangkuju ngurluju muku jankaja. Yangka watiya kujalpalu-jana Pilijiya-wardingki-paturlu mardarnu marnikiji-piya-kurlu manu miyi-kari yalipiji-kirli,* ngulajulu jankaja jintawarlayi-jiki.
6 Ngula-jangka yapangku Pilijiya-wardingki-paturlulu-nyanu jarnkujarnku payurnu, "Yuwa! Nganangku-ngalpa miyiji jurnta yungkurnu muku?"

* **15:5** olives

Nganangku mayi-jana yimi-ngarrurnu, “Jamijinirli-waja purraja! Nyanungu-kula kapu yupukarra-jarriyarla karnta Timina-wardingki-kirli, kala kirda-nyanurlurla yungu wati-kariki.”

Junga-juku, wiriwiri Pilijiya-wardingki-patulu yanu Timina-kurra, ngulalu-jana karnta manu nyanungu-nyangu kirdana warlungka purraja tarnnga-kurra.

7 Jamijinirli purda-nyangu yimi kujalu-jana karnta manu nyanunguku kirda-nyanu pungu, ngula-jana yaninjarla wangkaja wiriwiriki Pilijiya-wardingki-patuku, “Pungunkulu-jana ngaju-parnta manu ngajuku lamparra. Jardakungarntirliji kapurna-nyarra muku pinyi!” Ngula-jana Jamijinirliji pajurnu muku junma kirrirdi-kirlirli.

8 Ngula-jangka, yaninjarla ngunaja pirnkingka kujalpa karrija kankarlu pirli wiringka yirdingkaju Yiitamarla. 9 Wiyiki-patu-kari-jangka, panu-jarlu-nyayirni warrmarla Pilijiya-wardingki-patu yanurnulu nguru Juurda-kurra, ngulajulu ngunaja ngurrangka yirdingkaju Liiyayirla kulukungarnti. 10 Wati-patu Juurda-wardingki-paturlulu-jana yaninjarla payurnu, “Nyiyakunkulu nyurrurlaju yanurnu ngurra-kurra nganimpa-nyangu-kurra? Kulukungarnti mayinkili-nganpa jangkardu ya-nurnu?”

Warrmarla Pilijiya-wardingki-patulu-jana wangkaja, “Lawa, ngarirnalurla ya-nurnu wati yangkaku Jamijiniki. Yapa-jana nganimpa-nyangu muku pungu. Jalan-gurluju nyanungulku karnalu pinyi!”

11 Ngula-jangka, 3,000-pala watili Juurda-wardingki yanu pirnki yangka-kurra kujalpa Jamijini nyinaja. Rdipinjarlalu palka-manu pirlingka kankarlu Yiitamarla, ngulalurla wangkaja, “Nyiya-jangkanpa-jana pungu yinyaju Pilijiya-wardingki-patu? Yinyarraju ngalipa-nyangu wiriwiri. Jalangujulu yanurnu ngalipa-nyangu ngurra-kurralku, manu kapulu-ngalpa muku pinyi!”

Jamijinirli-jana yalu-manu, “Ngajuku-wiyijili jangkardu yanurnu kamparruju. Ngula-jangkarlunya yungurnajurla ngajulurluju kunka-mani pina.”

12 Ngula-jangka, wati Juurda-wardingkilirla wangkaja nyanungukuju, “Yuwayi. Jalangurluju karnangkulu warirninjarla kanyi warrmarla Pilijiya-wardingki-kirra.”

Jamijini-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kularna-nyarra warla-pajirni kuja-kujakuju. Kala ngarrika-wiyijili yangka kulankujulu ngaju murrumurru-mani.”

13 Wangkajalurla, “Lawa, kularnangkulu pinyi. Ngari kapurnangkulu warirni-mipa yungurnangkulu pina-kanyi yinyarra-kurra.” Ngula-jangkalu-palangu manu ngalyipi-piya pirrjirdi-jarra jirrama, ngulalu Jamijini-kirlangu rdaka-jarra warurnu. Ngula-jangkalurla nguru-yirrarnu pirnki Yiitama-ngurluju. 14 Pinalu kangurnu ngurra yangka-kurra Liiyayi-kirra, ngulalu warrmarla Pilijiya-wardingki-paturlu Jamijini nyangu warirninja-warnu. Kilji-nyayirnili purlaja, ngulalurla parnkaja. Ngula-jangka, YAAWIYI-kirlangu Pirlirrparla kurru-yukaja kapanku Jamijinikiji, ngula pirrjirdi-manu. Jamijinirli-palangu ngalyipi-piya yinya-jarra turl-pungu pipa-piya. 15 Warru nyangu, ngula nyangu tangkiyi-kirlangu yungkurnu lirra-jangka walyangka ngunanja-kurra. Palka-kurlu-jukulpa ngunaja yilara-kurlu-juku. Manin-jarla ngula-kurlurlujulpa-jana kapankapankurlu pakarnu warrmarla-patuju, ngulaju-jana 1,000-pala wati muku pakarnu tarnnga-kurra. 16 Ngula-jangka, yunparnulkulpa kujarlu, “Ngajulurlurna-jana 1,000-pala wati pakarnu tangkiyi-kirlangu yungkurnu-kurlurlu! Pakarnulparna-jana nyurnu-kurra tarnnga-kurra!” Kuja-kulalpa yun-parnu. 17 Ngula-jangka, Jamijinirli yungkurnu lirra-jangka yinyaju kujurnu yinyarla-juku. Ngula ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Raamaaja-Layu’.

18 Jamijinijilpa purraku-nyayirnilki nyinaja, ngularla YAAWIYI-ki wangkaja, “Nyun-tulurlunpaju pirrjirdi-manu warrmarla nyampu Pilijiya-wardingki-patu pinjaku. Kala kajikarna jalanguju palimilki ngapa-wangu. Kajilparna paliyarla nyampurla, yapangku Pilijiya-wardingki-paturlu kajikalu yaninjarla palka ngaju-nyangu kanyi.

Kula kalu nyuntu-nyangu kuruwarri purami.” 19 Yuwayi, Jamijinijilpa matalku
manu purraku-nyayirni nyinaja. Ngula Kaaturluju rdilypirr-yungu pirlingkaju, ngula-
ngurlu ngapa panu-nyayirni yarnkaja. Kuja Jamijinirli ngarnu, ngula pina pirrjirdi-
jarrija. Ngurra yinyaju yirdi-manu ‘Yinkayuri’. Jalangu ngurra yinyaju-ka palka-juku
karrimi kutu yangka ngurra-kari Liiyayiki.
20 Ngula-jangka, Jamijinilpa-jana wiri-jarlu ngarlkinpa nyinaja Yijirali-pinki yapaku
20-pala yulyurrpuku. Kala yapa Pilijiya-wardingki, wiri-jukulpalu-jana nyinaja-yijala
nyanungurrakuju, manu kalalu-jana warrarda murrumurru-manu.

16

1 Ngaka-pardu-kari, Jamijinilpa nyinaja kirringka yirdingkaju Kaajarla. Kujalpa
nyinaja yinyarla nyanungu, ngula nyangu karnta kujalpa wati panu-kurlu warru
ngunaja talakupurda. Nyanunguju yanu karnta-kurlangu ngurra-kurra, ngula-pala
ngunaja wungulku mungangkaju. 2 Warrukirdikirdi kirringka yinyarlaju karrijalpa
pinji wiri-jarlu kirrirdimpayi ngulaju yarturlu-kurlu pirli lalypa-kurlu. Ngulangkaju
karrijalpa-pala jirrama tuwa-jarra lakarn-maninja-kurlanguju. Ngula-jarrarluju
tuwa-jarrarlu, jarnku-mardarnulpalu-jana ruumu-jarra, jinta jungarni-purdanji, jinta
jampu-purdanji. Yapangku Kaaja-wardingki-paturlulu milya-pungu Jamijiniji kujalpa
karnta yinya-kurlu ngunaja, ngulalu-nyanu wangkaja, “Pinyirlipa Jamijini kaji wanta
kankarlu-jarrimirni!” Ngulalu kiirti-kirra yanu, ngulajulpalu yaninjarla ruumu-
jarrarla nyinaja. Pardarnulpalurla Jamijiniki kaji kirri yinya-ngurlu wilypi-pardimi.
3 Kala Jamijini yakarra-pardija kulkurru-kari, ngula kiirti-kirra yanu. Tuwa-
jarrajulpa-pala lakarn-pinja-wangu karrija, ngulangka yangka ngana kulalpa wilypi-
pardiyarla. Ngula-kurraju Jamijini yanurnu, yarnkaja-palangu tuwa-jarrakuju,
ngulaju-palangu rdakangku-juku lakarn-maninjarla rdungkurr-pungu. Manu ngula-
jangkaju nyanungu-nyangurla jimantarla-palangu jarna-yirrarnu. Ngula-jangkaju
tuwa-jarra-kurluju yanu wurnturu-nyayirni Yipurana-kurra. Yinyarla-kula yanu
pirli-kirra kankarlarra, ngulangkanya-palangu tuwa-jarraju yirrarnu walya-kurralku
wanapi-jiki tirnngi-yirrarninja-warnu-juku.

Karntangku yirdingki Tilayilarlu yulyurlku-yungu Jamijiniji

4 Ngaka-pardu-kari, Jamijinirla waninja nyinaja karnta jinta-kariki yirdikiji
Tilayilakulku kujalpa nyinaja ngurrangka Jurikirla wararra-jarra-wana kulkurru-
jarra. 5 Ngula-jangka, wiriwiri yangka Pilijiya-wardingki-patulurla yaninjarla
wangkaja Tilayilaku, “Yulyurlku-yungka Jamijini ngula-jangkarluju yungungku yimi-
ngarrirnilki nyiyarlu kuja-ka nyanunguju pirrjirdi-mani. Yungurnalu milya-pinyi
nyiyarlu kuja-ka nyanungu rampaku-mani. Kajingki yimi-ngarrirni, kapurnangkulu
yinyi 1100-pala tala.
6 Ngaka Jamijiniji pina-yanurnu Tilayila-kurlangu ngurra-kurra, ngula payurnu
Jamijiniji, “Jamijini, nyiyarlu kangku pirrjirdi-mani nyuntuju? Nyiya-kurlurlu
kajikangkulu yapangkuju warirni wuruly-parnkanja-kujakuju? Yimi-ngarrikaju
wiyarrpaku!”
7 Jamijinirli yalu-manu nyanungu, “Kajilpa nganangku-puka wirlki-pala ngalyipi-
piya ngurrju-mantarla puluku-kurlangu pulyku-jangka linji-wangu-jangka manya-
juku, ngula-jangka kajilpajulu wayikarla yinya wirlki-pala ngalyipi-piya-kurlurlu,
ngulaju kulalparna nyarrparlu rdilyki-pungkarla wuruly-parnkanjakungarntirli. Ka-
jikarna rampaku-jarrimi yapa ngalya-kari-piya.” Ngula-jana Tilayilarluju yaninjarla
yimi-ngarrurnu wiriwiriki.
8-9 Ngula-jangka, yinyarlu wiriwirirli Pilijiya-wardingki-paturlulu-jana ngurrju-
manu wirlki-pala ngalyipi-piya puluku-kurlangu pulyku-jangka linji-wangu-jangka,

ngulalurla yungu Tilayilaku. Ngulalu-jana ngalya-kari warrmarla yilyaja Tilayila-kurlangu ngurra-kurra yungulu wuruly-nyina ruumungka kujalpa-pala Jamijini manu Tilayila nyinaja, kajika-jana Jamijinirli nyanyi. Pardarnulpalurla yungulu puuly-mardarni kaji rampaku-jarrimi. Ngula-jangka, Tilayilarlu-jana manu yinyaju wirlki-pala ngalyipi-piya, ngula Jamijiniji warurnu. Ngula-jangkaju, kilji-nyayirnirla purlaja, “Jamijini! Warrmarla Pilijiya-wardingki-patungkulu jangkardu yanurnu puuly-mardarninjaku!”

Jamijinijilpa ngunaja-juku ngalyipi-piya-kurluju warirninja-warnuju. Ngula-warnurluju ngari-jana kapankurlu rdilyki-pungu ngulaju ngalyipi-piyaju kula-nganta-jana warlungku yungkurnu. Warrmarla yinya-patujulu wurulypa parnkaja, manu wiriwirirli kulalpalu milya-pungu nyiyarlu kujalpa nyanungu pirrjirdi-manu.

10 Ngula-jangka, Tilayilarla wangkaja Jamijiniki, “Warlkanpaju manyu-pinjarla wangkaja! Yimi-ngarrikaju yarujurlu! Nyiya-kurlurlurnangku warirni wuruly-parnkanja-kujakuju?”

11-12 Jamijinirli yalu-manu Tilayilaju, “Rupu jalangu-warnu-patu-jana manta, kula nyurru-warnu. Kajilpaju nganangku warikarla ngalyipi-piya jalangu-warnu-kurlurlu, ngulaju kajikarna rampaku-jarrimi yapa ngalya-kari-piya.” Ngula-jangka, parra-karirlalku Tilayilarluju-jana yaninjarla manunjunu jalangu-warnu-patu ngalyipi-piya-patuju, ngula-jana pina-kangurnu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra kujalparla Jamijini pardarnu. Warrmarla-patujulpalu ruumu yalumpurla-juku wuruly-karrija Tilayila-kurlangurla-juku. Kujalpa Jamijini jarda-jarrija, ngula Tilayilarlu rdaka-jarra warurnu ngalyipi-piya-kurlurlu. Kula nganangku yapangku nyiya warurnu ngalyipi-piya-patu-kurlurlu yinya-patu-kurlurlu. Warirninja-warnu, Tilayilarla kilji-nyayirni purlaja, “Jamijini! Warrmarlangkulu jangkardu yanurnu puuly-mardarninjaku!” Ngari-jana yangka-patuju ngalyipi-piya-patu Jamijinirliji turl-pungu jirrirdi-piya.

13 Ngula-jangka, Tilayilarla wangkaja, “Warlkangku-juku kanpaju ngarrirni! Yimi-ngarrikaju jungangku! Nyiya-kurlurlurnangku warirni parnkanja-kujakuju?”

Jamijinirli yalu-manu, “Nyangkaju jurru. Wirlki-pala pijipiji-manurnaju. Nyanyi kanpa nyampu wirinkirri-piya wiri-jarlu, ngula-kurraju pijipiji maninja-warnu nyampu warika. Kajinpa kuja-jarrimi, ngulaju kapurna rampaku-jarrimi ngalya-kari-piya.” 14 Junga-juku, parra-karirlalku, ngulalpa Jamijini jarda-juku ngunaja, Tilayilarluju, jarda-kurra-juku nyanungu-nyangu-kurlurlu pijipiji-kirlirliji warurnu wirinkirri wiri-jarlu-piya-kurra. Ngularla purlajalku kilji, “Jamijini! Warrmar-langkulu jangkardu yanurnu nyuntuku!” Kapanku yakarra-pardija Jamijiniji, ngulangkuju-nyanu jurruju wilypi-manu ngula Tilayilarlu warurnu wirinkirri-piya-kurra.

15 Ngula-jangka, Tilayilarla wangkaja, “Nyuntu kanpaju wangkami yulkami nganta kanpaju. Kala lawa! Marnkurrpakunpaju yimirr-yungu! Kulanpaju wangkaja nyiyarlu kuja kangku pirrjirdi-mani.” 16 Ngula-jangka, parra-kari parra-kari kala Tilayilarluju warrarda payurnu Jamijiniji. Ngula-jangkaju, marlajalkurla mata-jarrijalku. Jamijiniji mata-maninjarla muntuku-manu payirninja wita-wangurlu. 17 Ngula-jangka, Jamijinirla jungalku wangkaja, “Ngularna ngajulu palka-jarrija, Kaatu-mipakulparnarla warrki-jarrija. Kujarlaju, kulaju nganangku jurruju pajurnu, kajikarna rampaku-jarrimi ngalya-kari-piya.”

18 Tilayilarlu milya-pungu kujarla Jamijini jungalku wangkaja. Ngula yapa jinta-kari yilyaja maninjaku yapa wiriwiri Pilijiya-wardingki-patu. Wangkaja-jana, “Yantarnili ngaju-nyangu ngurra-kurra jinta-karikilki. Jamijiniji jungalku wangkajaju, manu karna milya-pinyi nyiya-jangka kapu rampaku-jarrimi.” Ngula-jangka, wiriwiri yinya-patulu yanu Tilayila-kurlangu ngurra-kurra, ngulalurla tala kangurnu kujalpalurla jangku-pungu. 19-20 Kujalpalu yangka wiriwiri yanurnu-juku

marda kulkurru, ngula-puruju Tilayilarla wangka Jamijinikiji yungu ngunami jurru-purdanji nyanungu-nyangu-kurra wanarri-kirra rdirrpa-kurra. Ngulalu wati yinya-patu yukajarra, rdakardaka-jana wangkaja yungulu karrimi-juku. Ngula Jamijini-kirlangu wakurlu pajurnu. Ngula jupu-karrija wakurlu pajirninjaku, Jamijiniji rampaku-jarrija-nyayirni. Ngula Tilayilarlu warurnu, ngularla yarda purlaja, “Jami-jini! Warrmarlangkulu jangkardu yanurnu!” Jamijiniji yakarra-pardija, manu-nyanu manngu-nyangu, “Kapurnaju jurnta larra-pinyi yangka kamparru-piya.” Kala lawa! Kulalpa milya-pungu kuja YAAWIYI-rli yampija pirrjirdi-maninja-wangurlu. 21 Ngula-jangka, wati-paturlulu puuly-mardarnu Jamijiniji. Ngulalu pampa-karda milpaju panturnu. Ngula-jangkaju, nguru-yirrarnulurla Jamijinikiji, ngulalu rdakungkalku yirrarnu kirri Kaajarla. Warurnulu jayini-kirlirli watiyarla pirli wiri-kirlirla yarturlu-kurlurla warru ruu-kanjaku. Ngula-jangka kalalu jinyijinyi-manu ngurlu puyu-pinjaku pirli yinya-kurlurluju. 22 Kala kulalu wakurluju yarda pajurnu. Ngulalpa pulya-juku pina-pardinja-yanu.

23 Ngaka-pardu-kari, wiriwiri Pilijiya-wardingki-patulu jinta-jarrija kurapaka wiriki. Pungulu-jana panu-nyayirni puluku manu jiyipi purranjaku yungulurla purrami nyanungurra-nyangu jukurrpakujuku yirdikiji Takanaku. Wangkajalu-nyanu, “Jamijinirli kala-ngalpa warrarda pakarnu yangka ngalipaju, kala ngalipa-nyangu jukurrparlu jujungku Takanarlu-ngalpa pirrjirdi-manu nyanungukuju puuly-mardarninjakuju.”

24-25 Yapaju ngarilpalu manyu-karrija kurapakarla wardinyi-nyayirni. Ngula ngana mayi purlaja, “Yuwa! Jamijinili kangkarni rdaku-jangka yungurlipa manyu-pinyi mayangku!” Ngulalu-jana wiriwirirli ngalya-kari warrmarla yilyaja Jamijini maninjaku. Ngulalu kangurnu, yapangkulu muku nyangu, ngulalurla rdirri-yungu pulka-pinjaku Takanaku. Purlajalpalu kujanya, “Jamijinirli-ngalpa ngurlu manu watiya mangarri-kirlangu jurnta purraja, manu-jana yapa panu ngalipa-nyangu pungu. Kala-ngalpa kulu-jarrija warrarda. Kala Takanarlu-ngalpa pirrjirdi-manu puuly-mardarninjakuju.” Manyu-pungulpalu Jamijiniji kujarlu-juku. Ngulalurla wangkaja kulkurru-jarra karrinjaku pirli kirrirdi-jarrarlaku kujalpa-pala juka-karrija yali-jarra pirli-jarraju, yangka kujalpa-pala yuwarli ngula-jarrarluju jirri-mardarnu kankarlarni wantinja-kujaku. 26 Wirriya witangkurla nguru-yirrarnu Jamijinikiji pirli-jarra-kurra kirrirdi-jarra-kurraju, ngularla Jamijiniji wangkaja, “Ngajujurna matalku. Karrinja-yirrakaju pirli kirrirdi-jarrarla kulkurru-jarra yungurna yulu-nguna.” 27 Yapangkujulpalu ngarnu-juku miyiji kurapakaju. Panu-nyayirnilpalu yapaju nyinaja kaninjarni yuwarli maralypirlaju Takana-kurlangurla. Manu 3,000-pala yapalpalu karrija kankarlarniji yuwarlirla. Ngulangkujulpalu kaninjarra-kari nyangu Jamijiniji, manulpalu mayirriyirri-manu-juku.

28 Ngula-puruju, Jamijinirla wangkaja YAAWIYI-ki, “Kaatu, kulaju ngajuju wajawaja-manta Pilijiya-wardingki-paturlujulu milpaju panturnu. Kala pirrjirdi-manta yardaju yungurnajurla pina-kunka-mani!” 29 Jamijinijilpa ngulangka-juku karrija kulkurru-jarra pirli kirrirdi-jarrarla kujalpa-pala kankarlarniji jirri-mardarnu yuwarli. Ngula-jarraju-palangu warru marnpurnu rdakangku jungarni-purdanjirli manu rdakangku jampu-purdanjirli. 30 Ngula-jangka, purlajarla YAAWIYI-ki, “Yun-gurna palimi nyampurla-juku Pilijiya-wardingki-patu-kurlu!” Ngula kilji-nyayirnirli yurnturnu pirli-jarraju, ngula-jana yapakuju yaarl-wantija kankarlumparra Jamijini-kawarliki. Kula-jana kuja-piya panu-jarlu nyurru-wiyi yapa pungu Pilijiya-wardingki, lawa.

31 Ngula-jangka, Jamijinikipurdangka-patu manu nyanungu-nyangu warlalja ya-nurnulu Kaaja-kurra kujalu palka nyanungu-nyangu Jamijini-kirlangu nyurnulku

maninjunurnu. Ngulajulu palkaju Jamijini-kirlangu kangu pina nyanungu-nyangu-kurra ngurrara-kurra kujalpa Jamijini nyinaja. Milyingka yirrarnulu pirnkingka yangkangka-juku kujalu nyanunguku kirda-nyanu milyingka yirrarnu kamparru-wiyi. Ngurra yinyaju kulkurru-jarra Juuraku manu Yijituluku.

Yimi nyampuju walku-jarrimi-ka Jamijini-kirli. Nyanungujulpa-jana wiri-jarlu ngarlkinpa nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki 20-pala yulyurrpuku…

Ruth
Ruurtu-kurlu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju yimi karnta-kurlu yirdi-kirliji Ruurtu-kurlu kujalpa nyinaja nyurru-wiyi. Ruurtujulpa nyinaja Juwu-wangu ngurrararlaju yirdingkaju Muwaparla. Ruurtu-kurlangu kanajarda-nyanu Juwu nyinajalpa yirdiji Nayumi. Ngulaju nyinajalpa yirdingka kirringkaju Pijilimirla nguru-karirla Yijiralirla. Ngurungka yalirla Yijiralirla, ngulajulpa karrija mangarri-wangu, kulalpa ngapaju wantija. Kujarlanyalu yarnkajarra Nayumi manu nyanungu-parnta manu kaja-nyanu-jarra Muwapa-kurra yungulu parlu-pinyi mangarri ngulangkaju. Kaja-nyanu-jarrarluju Nayumi-kirlangurluju parlu-pungulu-palangu karnta-jarralku. Jinta-karirla yupukarra-jarrija Ruurtuku, jinta-karirla yupukarra-jarrija Yurrpaku. Ngula-jangkaju ngaka-karilki, Nayumiji kali-puka-jarrijalku, manu ngati-puka-jarrija jirramaku-juku nyanungu-nyangukuju kaja-nyanu-jarrakuju.

Ngula-jangkaju, Nayumirliji yuljurnu yungu pina-yani wurnalku Pijilimi-kirraju. Ngula-palangu payurnu Ruurtu manu Yurrpa yungu-pala nyinami Muwaparla-juku. Ngularla Ruurtuju wangkaja, “Ngajurlangu yungurna yani nyuntu-kurlu.” Junga-juku, kanajardurlangu-pala pina-yanu Pijilimi-kirralku. Yalirlaju, yupukarra-jarrijarla jarlu-parduku yirdikiji Puwajaku Ruurtuju. Ngulaju Ruurtukuju palka-jarrijarla wita wirriya-pardu yirdiji Yuputu. Yuputu kuja wiri-jarrijalku manu ngarrka-jarrijalku, ngulakujurla palka-jarrija ngalapi-nyanuju yirdi Jiiji. Ngulaju Jiijikijirla palka-jarrija ngalapi-nyanuju yirdi Tapiti. Kuja Tapiti wiri-jarrija, ngulaju kingilkilpa-jana wirilki nyinaja Yijirali-wardingki-patukuju. Kujarlanya nyampuju yimi ngurrju-nyayirni Juwu-patukuju-jana.

Yimi Karnta-kurlu Muwapu-wardingki-kirli

1-2 Nyurru-wiyi, Kingi Tapitilpa wiri nyinaja Yijiralirla. Ngula-wangurla-wiyi, yalirla ngurungka, ngulajulparla miyikiji lawa karrija yulyurrpu-patuku. Wati yirdi Limilikirli yampinja-yanu kirri Pijilimi Jurdiyarla, ngula yanu ngurrara-kari-kirra Muwapu-kurra. Kangu-jana nyanungu-parnta manu kaja-nyanu-jarra. Nyanungu-parnta yirdiji Nayumi, manu kaja-nyanu-jarraju yirdi-jarraju ngulaju Malana manu Kilana. Nyampurraju yapa Yiparata-wardingki-patu yangka Pijilimi-wana. Yanulu Muwapu-kurra yinya-patuju, manulpalu nyinaja yinyarlalku-juku.

3 Ngakalku Nayumi-parnta Limiliki palijalku. Ngulalpa Nayumi-mipa nyinaja kaja-nyanu-jarra-kurlu. 4 Nyampu-jarrarlu kaja-nyanu-jarra-pala yupukarra-jarrija Muwapu-wardingki karnta-jarra-kurlu. Yirdi karnta-kari-kirlangu Yurrpa, manu jinta-kariji Ruurtu. Nayumiji nyinaja kaja-nyanu-jarra-kurluju Muwapurla karlarla-palaku yulyurrpuku. 5 Ngula-jangka, Malana manu Kilana-jarralku-pala palija. Nayumijilpa nyinaja kali-nyanu-wangu manu kaja-nyanu-jarra-wangulku.

6 Ngulalpa Nayumi nyinaja Muwapurla, purda-nyangu kujalpa-jana YAAWIYI Kaaturlu warrawarra-kangu nyanungu-nyangu yapa ngurungka Juurdarla. Yungulpa-jana miyi. Ngulalpa Nayumi yampinjakungarntilki nyinaja Muwapukuju yungu pina-yani nyanungu-nyangu ngurra-kurra. Kanajardu-nyanu-jarrarlangulpa-pala nyinaja yampinjakungarnti nyanungu-kurlu. 7 Junga-juku, yampinja-yanulu yangkaju ngurra kujalpalu nyinaja. Ngulalu wurna rdirri-yungu Juurda-kurra-pinangu. 8 Nayumi-palangu wangkaja kanajardu-nyanu-jarraku, “Yanta-pala pina nyuntu-jarraku ngati-nyanu-jarra-kurlangu-kurra yuwarli-jarra-kurra. Ngampangampa-nyayirnilpanpaju-pala nyinaja ngajuku manu ngaju-nyangu

kaja-jarraku kujarna ngati-puka-jarrija. Yungungkupala YAAWIYI nyinami ngampangampa-yijala. 9 YAAWIYI-rli yungungkupala kali-nyanu-kari yinyi.”

Ngula-jangka, Nayumirli-palangu nyunjurnu karnta-jarra, manulu kilji-nyayirni yulaja. 10 Kanajardu-nyanu-jarra-palarla wangkaja, “Lawa, yani karlijarra nyuntu-kurlu yungurnalu-nyarra jirrnganja nyina nyuntuku manu nyuntu-nyangu yapaku.”

11 Nayumi-palangu wangkaja, “Ngaju-nyangu kanajardu-jarra, yanta-pala pina nyuntu-jarra-nyangu ngurra-kurra. Nyiyakulkunpala ngaju-wanaju yanirni? Nyarrparlu kulalparna kaja-nyanu-kariji mardakarla yungunpala yupukarra-jarri pina nyanungu-jarra-kurluju, lawa. 12 Yanta-pala pina ngurra-kurra. Kulalparna muturnalku yupukarra-jarriyarla pina, lawa. Manu kajilparna kali-nyanu mardakarla jinta-kari jalangu mungangka, manu kajilparna yarda mardakarla kaja-nyanu-patu-kari, kala nyiyaku? Kulalparlipa yangka-piya-juku nyinakarla, lawa. 13 Kajikankulu-jana mayi pardarni kurdu-jarraku murnma kaji-pala wiri-jarrimi wati-kirralku? Kuja-piya-wangu-pala nyinaya! Kajilpanpajupala jirrnganja nyinayarla ngajuku yaninja-wangu, ngulaju kajikanpala mulurrpa-nyayirni nyinami ngaju-piya. YAAWIYI kaju jangkardu nyina ngajukuju!”

14 Karnta-patulu-nyanu yarda yulaja, ngula Yurrpangku Nayumiji nyunjurnu jakuru-pinjakungarntirli. Kala Ruurtujulpa ngampurrpa-wangu-juku nyinaja Nayumiki yampinjaku.

15 Nayumi wangkajarla, “Nyangka, nyuntukupurdangka pina-ka yani nyanungu-nyangu yapa-kurra, manu nyanungu-nyangu nguru juju-kari-kirra kuja kalu mardarni. Yanta pina nyanungu-kurlu.”

16 Ngula Ruurtulkurla wangkaja, “Kulaju ngajuku wangkaya yungurnangku nyuntu yampi! Kulaju ngajuku wangkaya nganta yungurnangku puranja-wangu nyina! Kajinpa nyarrpara-puka yani, ngaju kapurna yani nyuntu-wana. Ngurrangka nyarrpararla kajinpa nyina, ngaju kapurna nyina-yijala nyuntu-kurlu. Nyuntu-nyangu yapaju kapulu nyina ngaju-nyangurlangu. Nyuntu-nyangu kapu nyina Kaatuju ngaju-nyangurlangu. 17 Manu kajinpa nyarrpararla-puka palimi, ngaju kapurna palimi-yijala yalumpurla-juku. Yinyarla-yijala kapujulu milyingka yirrarni. Payirni karna YAAWIYI yungulpaju murrumurru-mantarla kajilparna jaru nyampu rdilyki-pungkarla kuja karnangku milpa ngarrirni jalangurlu. Ngaka kajirna palimi, ngula-jangka-mipanya kapurnangku yampimi.”

18 Nayumirliji milya-pungu Ruurtuju ngampurrpa yaninjaku nyanungu-wanaku. Ngula Nayumiji wiljiwilji-jarrinja-wangu wurdungu-jarrija.

19 Ngula-jangkaju, Nayumi manu Ruurtu-pala yanurnu Pijilimi-kirra. Kuja-pala karnta-jarra yukajarra Pijilimi-kirra, karntakarnta yali-wardingki-patulu-nyanu wangkaja, “Wiyarrpa! Nyiya-jangka Nayumiji yanurnu mularrpa?”

20 Nayumi-jana yapakuju wangkaja, “Kulajulu Nayumi yirdi-manta. Marajulu yirdi-manta. Kaaturlu PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU-rluju ngajuju mularrpa-manu. 21 Kujarna nyampu nguru yampija nyurru-wiyi, nyiyarningkijarralparna mardarnu. Kala jalangu YAAWIYI-rliji kangurnu pina ngurra-kurra marlajarra. Kala nyiyaku kankujulu Nayumiji yirdi-mani? YAAWIYI-ji jangkardu jikajika-jarrija ngajukuju. Kaaturlu yangka PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU-rlu yartarnarri wiri-kirlirliji ngajuju maju-kurraju yirrarnu.”

22 Junga-juku, Nayumi manu nyanunguku kanajardu-nyanu Ruurtu yangka karnta Muwapu-wardingki-pala pina-yanurnu Muwapu-ngurlu. Yanurnu-pala Pijilimi-kirra kujalpalu ngurlu* pajirninjarla manu-puru.

* **1:22** barley

2

Ruurturlu nganjirni nyangu Puwaja

1 Watilpa nyinaja nyiyarningkijarra-kurlu Pijilimirla yirdiji Puwaja. Puwajajulpa
nyinaja Nayumi-kirlangu warlalja Limiliki-kirlangu-jangka.
2 Parra jintangkarla wangkaja Ruurtu Nayumiki, “Yilyayaju yangka-kurra kuja-ka
ngurlu pardimi. Marda kajikaju jintarlangurlu marda mari-jarrimi yungurna ngurlu
maninja-yani purdangirli-wanarlu.”
Nayumirla wangkaja, “Yanta, ngaju-nyangu kanajardu.”
3 Junga-juku, Ruurtuju yanu yangka-kurra kujalpa miyi pardija. Puraja-jana
warrkini-patu kujalpalu miyi ngurlu pajurnu. Warrulpa manu ngurlu ngalya-kari
kujalu yampija. Ngarilparla nguru yinyaju karrija Puwajaku. Nyanungujulparla
nyinaja warlalja Limiliki-kirlangu-jangka.
4 Ngula Puwaja yanurnu Pijilimi-jangka, wangkaja-jana warrkini-patuku,
“YAAWIYI-ka nyina nyurrurla-kurlu!”
Ngulalu warrkini-watirli yalu-manulku, “YAAWIYI-rli yungungku pirrjirdi-
maninjarla warrawarra-kanyi!”
5 Ngula-jangka, Puwajarla wangkaja warrkini nyanungu-nyanguku kujalpa-jana
wiri nyinaja warrkini-patu-kariki, payurnu, “Ngana-kurlangu yinyaju karnta?”
6 Warrkinirli yalu-manu, “Karnta yinyaju Muwapu-wardingki kuja yanurnu
Nayumi-kirli Muwapu-jangka. 7 Nyanunguju wangkaja ngajuku, ‘Waraa! Yungurna-
jana warrkini-wati purami, manu yungurna-jana ngalya-kari ngurlu marlaja
mani walyangka kajili yampinja-yani.’ Yaninjarlalpa nyinaja nyampurla-juku.
Mungalyurru-ngurlu parra jingijingi warrki-jarrinja-yanu purdangirli-wana, kala
ngari witaku nyinaja mata warrki-jarrinja-wangu.”
8 Ngula-jangka, Puwajarla yaninjarla wangkaja Ruurtuku, “Purda-nyangkaju,
karnta-pardu! Nyinaya nyampurla-juku, manu ngurlu-nyanu manta. Kula yanta
yapa jinta-kari-kirlangu-kurra kuja-ka ngurlu pardimi-kirra. Puraya-juku-jana ngaju-
nyangu warrkini-patu karntakarnta. 9 Nyangka-jana kajili nyarrpara-kurra yani
ngurlu turnu-maninjaku. Ngula-jangka puraya-jana. Kurnta-ngarrurnurna-jana
wati-patuju nyuntu-kujakuju. Kajinpa purraku-jarrimi, ngulaju nganja kutu ngapa.
Manta ngapa kuja kalu kartaku-kurra winjirni warrkini-paturlu.”
10 Ngula Ruurtu parntarrija kaninjarra-kari walya-kurra, wangkajarla Puwajaku,
“Ngajujurna yapa-kari ngurra-kari-wardingki. Nyiya-jangkanpaju ngurrju nyinaja?”
11 Puwajarlu yalu-manu, “Milya-pinyi karna kujanparla ngurrju nyinaja kanajardu-
purajiki Nayumiki. Ngurrjunparla nyinaja kuja kali-puka-jarrija. Yampinjarlanpa-
jana jurnta yanu nyuntuku kirdanaku manu ngati-nyanuku manu ngurraraku. Ya-
nurnunpa nyampu-kurra nguru-kurra, kula kanpa-jana yapa milya-pinyi nyampurla.
12 YAAWIYI-rli kapungkurla pulka-pinyi. Kapungku tarnngangku-juku mardarni
YAAWIYI-rliji yangka Kaaturlu Yijirali-wardingkirli. Nyuntunparla yanurnu jurlpu
wita-piya yungungku warrawarra-kanyi.”
13 Ngula-jangka, Ruurtujurla wangkaja, “Nyuntujunpa ngurrju-nyayirni. Wangka-
janpaju ngurrju. Wajampalparna kamparruju nyinaja. Kularnangku warrkini
nyuntukuju. Kala nyuntulurlunpaju kutu wardinyi-manu-nyayirni.”
14 Mangarri kujalpalu karlarla ngarnu, Puwajarla wangkaja Ruurtuku, “Yantarni
nyampu-kurra! Nganja nganimpa-nyangu mangarri. Mpa! Julyurl-yirraka man-
garri nyampurla pamangka.” Junga-juku, Ruurtujulpa nyinaja warrkini-wati-kirli.
Puwajarlurla yungu Ruurtuku ngurlu warlu-jangka yirnmi. Ruurturluju pirda-karda
ngarnu, mangarrijilpa panu-juku ngunaja. 15 Ruurtuju yakarra-pardinjarla yanu

pina warrki-kirralku. Ngula Puwaja-jana wangkaja nyanungu-nyanguku warrkini-watiki, “Yampiyalu yungu mani kutu ngalya-kari ngurlu yurturlu-kari yurturlu-karirla. Kulalu ngarrika yaninjaku. 16 Kijikalurla ngurlu ngalya-kari walya-kurra yungu-nyanu turnu-mani, manu kulalu warla-pajika kuja-kujakuju.”

17 Junga-juku, Ruurturlujulpa ngurluju manu wuraji-kardarlu. Ngula-jana ngurluju ngalya-kari kipirninjarla manu. Mardarnulpa ngurluju yakuju wiri-jarlurla. 18 Ruurturlu kangu ngurlu ngurra-kurralku. Ngula kanajardu-nyanurlu nyangu kuja ngurlu panu manu. Ruurturlurla yungu miyi ngalya-kari kujalu puta ngarnu karlarla-jangka.

19 Nayumirli payurnu, “Nyarrpararlanpa nyampuju ngurlu turnu-manu muku jalangurluju? Nyarrpararlanpa warrki-jarrija? Yinya wati kujangku nyuntuku ngurrju nyinaja, ngulaku karnarlajinta Kaatuku wangka yungurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

Ruurturlu yimi-ngarrurnu nyanungukuju wati yaliki kujalpa walya mardarnu miyi panu-kurlu, wangkajarla, “Wati-kirli kujarna jalangu warrki-jarrija yirdiji Puwaja.”

20 Nayumirla wangkaja nyanunguku kanajardu-nyanuku, “YAAWIYI-ki yungurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni Puwajaju! YAAWIYI kajana yapakuju ngurrju-juku nyina yimiri wankaruku manu nyurnuku!” Ngula-jangka, Nayumirla wangkaja Ruurtuku, “Puwajaju ngalipa-nyangu warlaljayirri. Kapu-ngalingki warrawarra-kanyi.”

21 Ngula-jangka, Ruurturla wangkaja, “Puwajaju wangkaja yungurna nganta warrki-jarrimi-jiki, wangkaja kutu-juku nganta yungurna-jana wapami warrkini-patu karntakarntakuju kajili ngurlu maninjaku lawa-jarrimi.”

22 Ngula-jangka, Nayumirla wangkaja kanajardu-nyanuku Ruurtuku, “Ngurrju yungunpa warrki-jarrimi nyampurra-kurlu warrkini-patu karntakarnta-kurlu. Ka-jilpanpa jinta-karirla ngurlu-kurlangurla warrki-jarriyarla, kajikangku marda wati-karirli jarrarda-kanyi.” 23 Junga-juku, Ruurtujulpa-jana kutu-juku jirrnganja warrki-jarrija karntakarnta warrkinikiji Puwaja-kurlangu-patukuju. Ngurlulpa warru manu yangka kuja ngurluju lawa-jarrijalku. Manu Ruurtuju tarnngalpa nyinaja kanajardu-nyanu-kurlu Nayumi-kirli.

3

Nayumirla wangkaja Ruurtuku yungurla yani Puwajaku

1 Ngula-jangka, Nayumirla wangkaja Ruurtuku kanajardu-nyanuku, “Ngajuku kanajardu, yungurnangku kali-nyanu-kari palka-mani nyuntuku. 2 Puwaja kangalingki warlalja nyina ngalijarraku. Nyuntunpa warrki-jarrija nyanungu-nyangu warrkini karntakarnta-kurlu. Jalangu mungangka kapu warrki-jarrimi yangka yarlungka kipirninja-kurlangurla. 3 Yaninjarla-nyanu parljika. Mapaka-nyanu ngurrjungku yangka kuja-ka ngurrju parntimi. Jurnarrparla yukaya, manu wuruly-yanta yarlu-kurra kipirninja-kurlangu-kurra. Wuruly-yirraka-nyanu kaji mangarriki manu pamaku Puwaja ngarninjaku lawa-jarrimi. 4 Ngula-jangka kapu ngunanjinilki. Nyangka yungunpa milya-pinyi kaji nyarrpara-wana ngunami. Yanta yinya-kurra, manu wawardarla jurnta kankarlu-manta wirliyaku. Ngula-jangka ngunanjinkalku. Kapungku nyanungu wangkami nyarrpa-jarrimi yungunpa.”

5 Ngula Ruurturlu yalu-manu, “Kajinpaju nyarrpa nyuntu wangkami ngajuku, kapurnangku purda-nyanyi.”

6 Junga-juku, Ruurtuju yanu yarlu-kurra yangka kuja kalalu ngurlu kipurnu. Kujarla kanajardu-nyanu wangkaja nyarrpa-jarrinjaku, ngulaju purda-nyangu kanajardu-nyanuju. 7 Miyi manu pama ngarninjarla, Puwaja warungka-jarrinjarla mangkururla-kurlu ngunaja, ngulaju-nyanu ngurrjulku purda-nyangu. Yaninjarla

ngunanjunu ngurlu-wati-wana. Ngularla Ruurtuju wurulypa-juku yanu. Ngularla wawarda jurnta kankarlu-manu wirliyaku, manu ngunanjunulku. 8 Kulkurru-karilki, Puwajaju kinyirr-yakarra-pardinjarla karipurdanji-jarrija. Ngula lani-jarrija! Karnta ngunanya wirliya-wana nyanungurla! 9 Puwajarlu payurnu, “Ngananpa nyuntuju?”

Nyanunguju wangkaja, “Ngajurna Ruurtu, nyuntu-nyangu warrkini. Nyuntunpa warlalja ngaju-nyangu. Yungulpanpaju warrawarra-kangkarla. Wawardaju parnta-yirraka. Kajilpanpaju parnta-yirrakarla, ngulaju kajikarna milya-pinyi kapunpa ngaka yupukarra-jarrimi ngaju-kurlu.”

10 Ngula Puwajalkurla wangkaja, “YAAWIYI-rli yungungku ngurrjungku mardarni. Nyuntu kanpa ngurrju-nyayirni yimiri nyina yangka-piya-yijala kujanparla Nayumiki nyinaja kamparru-wiyi. Kulanparla yaparranjiki nyangu yupukarra-jarrinjaku marda tala panu-kurluku manu marlajarraku, lawa. 11 Kula lani-jarriya. Kapurnangku nyiyarningkijarra yinyi kajinpaju payirni. Yapa panungku nyampurlarlu kirringkarlu kangkulu milya-pinyi nyuntuju ngurrju. 12 Junga kujaju. Ngajurna nyuntu-nyangu warlalja yangka kapurnangku warrawarra-kanyi. Kala wati-karika nyina nyuntuku warlalja-yijala. Mardalpangku nyanungurlu-wiyi warrawarra-kangkarla. 13 Nyinaya nyampurla jalangu mungangka. Ngakarna payirninjini ngampurrpa marda-ka nyuntuku nyinami yajarninjaku. Kajingki yajarni, ngulaju ngurrju. Kajingki wurra-mani, ngulaju kapurnangku yajarni ngajulurlu. Ngula-jangka kapurnangku payi-mani pina Limiliki-kirlangu nguru. YAAWIYI-ka nyina wankarunyayirni, purda-nyanyi kaju nyarrpa wangkanja-kurra. Junga karnangku wangkami kapurnangku pina payi-mani nguruju. Ngunaya nyampurla-juku mungalyurru-karda.”

14 Junga-juku, Ruurtuju ngunaja ngulangka-juku wirliya-wana mungalyurru-karda. Yakarra-pardija munga-wana-juku yapa-kujaku nyanja-kujaku. Puwajarla wangkaja, “Pina-yanta ngurra-kurra nyuntu-nyangu-kurra wurulypa, kajikangkulu yapa ngalya-karirli nyanja-warnurlu milya-pinyi kujanpa nyampu-kurra ngurlu kipirninja-kurlangu-kurra yanurnu.” 15 Ngula-jangka, Puwajarla wangkaja Ruurtuku. “Kangkarni nyuntu-nyangu wawarda. Ngula-jangka, kijika walya-kurra manu raapungka!”

Junga-juku, Ruurturlu kijirninjarla raa-pungu nyanungu-nyangu wawarda, ngularla Puwajarlu jurrupuly-winjurnu ngurluju panu-juku. Ngularla Puwajarlu purturlurlalku yirrarnu, ngula yanu pina ngurra nyanungu-nyangu-kurra.

16 Ruurturla pina-yanu kanajardu-nyanu-kurra. Ngula Nayumirli payurnu, “Nyarrpa-jarrijanpa, ngajuku kanajardu?” Ruurturlu yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra.

17 Nyanungurla wangkaja, “Puwajarluju yungu ngurlu panu. Nyanunguju wangkaja, ‘Kulalpanpa yantarla miyi warntarri-wangu kanajardu-puraji-kirra.’ ”

18 Nayumirli yalu-manu, “Ruurtu, ngajuku kanajardu-nyanu, wurrarla pardaka Puwajakuju kajingki nyarrpa wangka. Kulangku yampimi, lawa. Kapu-jana yaninjarla wangkami purlka-patuku nyuntu-kurlu mungalyurru marda, wuraji marda jalangu.”

4

Puwaja yupukarra-jarrija Ruurtu-kurlu

1 Puwaja yanu kiirti-kirra, nyinajalpa ngulangka-juku kujalpa wati warlalja nyanungu-nyangu yanurnu yangka kujalpa yirdi-manu kamparru-wiyi. Puwajarla purlaja, “Yantarni nyampu-kurra wungu-warnu! Pirri-manta nyampurla!” Junga-juku watiji yaninjarla pirri-manu. 2 Ngula-jangka, Puwajarlu-jana karlarla-pala

purlka-patu warru manu kujalpalu wiri-patu nyinaja yinya kirri wiriki. Wangkaja-jana, “Nyinakalu nyampurla!” Jungajukulu pirri-manu.

3 Ngularla Puwaja wangkaja nyanungu-nyanguku warlaljaku, wangkajarla, “Nayumi pina-yanurnu Muwapu-jangka. Yungu nganta jali-mani nguru kujalparla karrija ngalipa-nyangu warlaljaku Limilikiki. 4 Ngajurna manngu-nyangu kuja yungurnangku wangkami. Kajinpa ngampurrpa nyina payi-maninjaku yinya nguruku, ngulaju kutu payi-manta! Payi-manta yapa panu-puru kuja kalu nyina nyampurla manu purlka-paturla kuja kalu-ngalpa yapaku wiriwiri nyina nyampurla. Kajinpa ngampurrpa-wangu nyina, ngulajuju wangkayaju ngajuluku. Ngaju jinta karna nyina nyampu nguruku pina payi-maninjaku. Kajinpa yampimi payi-maninja-wangurlu, ngulaju ngajulurlu kapurna payi-mani.”

Ngularla nyanunguku warlalja wangkaja, “Ngajulurlu kapurna nguruju payi-mani.”

5 Ngula-jangka, Puwajarla wangkaja nyanunguku, “Kajinpa payi-mani nguru yinya Nayumi-kirlangu, ngulakungarntiji yungulpanpa yupukarra-jarriyarla-wiyi Ruurtu-kurlu yangka Nayumi-kirlangu kanajardu-nyanu-kurlu yangka kuja kali-puka-jarrija. Nyanunguju karnta Muwapu-wardingki. Kajinpala-jana nyuntu-jarrarlu mardarni kurdukurdu, ngulaju kapulurla nyinami yinyaku watiki kuja lawa-jarrija kamparru. Manu nguruju kapu-jana yinya-kurlangu wati-kirlanguku warlaljaku karrimi.”

6 Wati warlalja nyanungu-nyangurlu yalu-manu, “Junga-jala! Kulalparna payi-mantarla nguruju. Kajilparna payi-mantarla, kajikarna marda nyiyarningkijarra ngaju-nyangu yampinyi-jangka wajawaja-mani kajirna pali. Yungurna-jana yinyi ngajuku kaja-nyanu-patukuju. Lawa, kulalparna payi-mantarla nguruju. Nyunturlungku payi-manta!”

7 Nyurru-wiyi Yijiralirla, kuja kalalu payi-manu nguru, jintangku yapangku kalarla wirliya-kurlangu jinta yalyi-maninjarla yungu yapa jinta-kariki. Kujarlunya kalalu-nyanu yungu nyanungurrarluju yapa panu-pururlu yungulu yapangku milya-pinyilki nganaku karla ngunami nguruju.

8 Warlaljarla wangkaja Puwajaku, “Payi-manta nyampuju nguru nyuntulurlu.”

Yalu-manu, “Yuwayi, mani karna ngajulurlu.” Ngula-jangka yalyi-manulku wirliya-kurlangu jinta.

9 Ngula-jangka, Puwaja-jana wangkaja purlka-patuku manu panu-kariki kujalpalu warru karrija, wangkaja-jana, “Nyurrurlarlu kankujulu nyanyi milpangku jalangurlu kuja karnarla nguru jurnta payi-mani Nayumiki. Payi-mani karna nyiyarningkijarra kujalpa-jana ngunaja Limilikiki, Kilanaku manu Malanaku. 10 Ruurtujulpa nyinaja kali-nyanu Malana-kurlangu-wiyi. Ngulaju ngula-juku. Ngajulurlulku karnaju mani Ruurtu ngumparna-nyanu yungurnarla marlaja mardarni nyiyarningkijarra kali-nyanu kamparru-warnu-kurlanguku. Kajirlijarra kurdu palka-mani, kapu wati nyurnu-kurlangu kirda-nyanu-kurlangu nyinami. Kuja-juku kapulu yapa-paturlu nyampu-wardingki-paturlu manngu-nyanyi wajawaja-maninja-wangurlu. Nyurrurlarlu kankujulu nyanyi milpangku nyampurla jalangurlu.”

11 Junga-juku, yangka yapa-patu manu purlkapurlka kujalpalu kiirti-wana nyinaja, wangkajalurla Puwajaku, “Yuwa, nyangurnangkulu milpangku. Nyampu karnta kapu yanirni nyuntu-nyangu yuwarli-kirra.”

Ngula-jangkalurla wangkaja Puwajaku, “YAAWIYI-rli yungungku warrawarra-kanyi yungu nyuntu-parnta nyinami ngurrjulku yangka Rajulu-piya manu Liiya-piya. Kurdu panu-pala-jana mardarnu. Junga, yapalu panu-jarrija Yijiralirlaju. Yungunpa pirrjirdi-jarrimi nyampuku nguruku Yiparataku! Yungunpa kaji nyina Pijilimirla!”

Ngula-jangkalu-jana wangkaja Puwajaku manu Ruurtuku, 12 “Tamururlurla mardarnu Juurdaku kaja-nyanu Piiriji. YAAWIYI-rli yungungkupala kurdu yinyi

nyumpalaku. Manu yungulu nyumpala-nyangu warlalja-wati nyina ngurrju Piiriji-piya!”
13 Junga-juku, Puwaja yupukarra-jarrija Ruurtu-kurlu. YAAWIYI-rla yimiri nyinaja
Ruurtuku yungu juni-parnta-jarrimi. Ngaka karrmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu.
14 Karnta-patulurla Nayumiki wangkaja, “Yati-wangkayarla YAAWIYI-ki kujangku
yaparla-puraji yungu. Yungu kaji nyinami Yijiralirla. 15 Kapungku pirrjirdi-
mani, manu kapungku warrawarra-kanyi kajinpa muturna-jarrimi. Kujaju kangku
kanajardu-puraji ngurrju yulkami-nyayirni, manu ngurrju-nyayirni kangku nyina
yapa jinta-kari-piya-wangu. Palka-manungku wirriya yaparla-puraji nyuntuku.”
16 Nayumirli manu yurntalu-nyanu-kurlangu wirriyaju, ngula-nyanu ngamirlji-
kirra yirrarnu, ngulalpa warrawarra-kangu. 17 Karntakarntarlu Pijilimi-
wardingkirlilirla yirdiji yirrarnu wirriyakuju. Nyampu-patu karntakarntalu
wangkaja, “Nyampu wirriyarla palka-jarrija Nayumiki.” Ngulalurla yirdiji yirrarnu
Yuputu. Yuputujulpa nyinaja Jiijikipalangu, manu Jiijijilpa nyinaja Tapitikipalangu.
18 Nyampurraju warlalja-patu wati Piiriji-jangka. Piirijijilpa nyinaja Yijirunuku-
palangu. 19 Yijirunujulpa nyinaja Raamakupalangu. Raamajulpa nyinaja Minata-
pakupalangu. 20 Minatapajulpa nyinaja Naajanakupalangu. Naajanajulpa nyinaja
Jalmanakupalangu. 21 Jalmanajulpa nyinaja Puwajakupalangu. Puwajajulpa nyinaja
Yuputukupalangu. 22 Yuputujulpa nyinaja Jiijikipalangu, manu Jiijijilpa nyinaja
Tapitikipalangu.

Psalms

23

1 YAAWIYI Kaatu, yungurnangkurla pulka-pinyi nyuntu-kuju purlapa yunparnin-
jarlu:
Ngaju kanpaju warrawarra-kanyi jakumanu-piyarluju.
Jakumanurlu kajana jiyipi warrawarra-kanyi ngurrjungku.
Wardinyi karnangku marlaja-nyina nyiyarningkijarra-kurlu.
2 Ngajulujurna wukayi,
ngulaju kanpaju kanyi yama-kurra walyka-kurra.
Ngajulujurna yarnunjuku,
ngulaju kanpaju kanyi miyi ngarninjaku.
Ngajulujurna purraku,
ngulaju kanpaju kanyi mulju-kurra ngapa ngarninjaku.
3 Ngajuluju kanpaju kanyi yungurna pirrjirdi-jarri.
Junga-nyayirnirli kanpaju milki-yirrarni jungarniki yaninjaku.
4 YAAWIYI, wangka karnangku,
‘Nyampuju karna lanilani-jarri wuurnpa-puru.’
YAAWIYI, wangka karnangku,
‘Nyampuju karna lanilani-jarri munga-puru.’
Kuja-puruju ngalijarraju wungu karli yani.
Nyuntuku karnangku marlaja-nyina lani-wangulku.
Nyuntu kanpaju palkangku warrawarra-kanyi.
Jukati-kirlirli kanpaju ngajuluku ngarlkin-mani nyiyarlangu-kujaku.
5 Yapa kajulu panu-nyayirni kulu-jarrimi.
Ngajuluju ngulangkuju kajulu maju-watirli putaputa-pakarni.
Nyuntulurlu kanpa-jana warla-pajirni ngaju-kujaku murrumurru-maninja-
kujakuju yungu-julu wiri-pajirnilki.
Panu-jarlu kanpaju yinyi kurapakaju,
nyanyi kajulu ngarninja-kurra.
Nyuntu kanpaju jaraju yaarl-winjirni jurru-kurraju,
ngula-kurlurluju kanpaju wiri-pajirni.
Nyuntu kanpaju warrarda winjirni pamaju kartaku-kurra yungunpaju wiri-pajirni.
Ngula-jangkaju pirrjirdilki karna nyinami pirda-kurluju.
6 YAAWIYI, ngajuju karnangku wala-nyinami.
Nyuntu kanpaju tarnnga-juku nyina yimiri ngajulu-kuju.
Ngajulukuju ngurrju-juku kapunpaju warrarda nyina.
Tarnnga-juku kapurna nyina yuwarlirlaju nyuntu-nyangurla.
Ngula-juku karnangku pulka-pinyi nyuntulukuju.

Jonah
Juuna-kurlu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Yimi nyampuju Juuna-kurlu kujalpa nyinaja Juwu nyurru-wiyi yirdingka ngurrararla Yijiralirla. Kaatujurla wangkaja yungu-jana yimi-ngarrirninjini kirri-karirla yirdingka Ninupurla wurnturu-nyayirni kujalpalu yapa ngurrpa-wati nyinaja. Kulalpalu Kaatuju milya-pungu, ngulaju ngurrpalpalurla nyinaja purda-nyanja-wangu Kaatukuju yirdikiji. Ngulakuju kulalpa-jana wardinyi-nyinaja Juunaju, jurntarla puta parnkaja Kaatukuju kuja-purda-kari. Yaninjarla warrkarnu pawurturlalku kujalpa pawurtuju yanurra kuja-purda-kari karlarra-purda, ngulangkanya yaninjarla warrkarnu. Kaaturlu jangkardu yilyajarnirla yawu wiri-jarlu Juunakuju, ngulangkuju yaninjarla ngukarnu. Ngulaju Juunaju nyinaja kaninjarni miyalurla yawungka jirramaku mungakuju. Ngula-jangkaju yawungkuju pirntinyarrarlalku pina-yurlkuly-yirrarnu miyalu-jangkaju. Ngula-jangkaju wapanja-yanu Ninupu-kurralku.

Kuja ngula-kurra yukajarra, wangkaja-jana yapa panuku yungulurla kurrulywantinjarla pina-yani Kaatuku. Kujalu purda-nyangu yimi, ngula-warnurluju yalalayirrarnulkulu Kaatuju. Kujakuju, Juunajurla kulu-jarrija-nyayirni yimikiji kuja-jana purda-nyangu. Juunaju Kaatukujulparla pardarnu yungu-jana Kaaturlu nganta yalipatu muku pungkarla. Ngulakujurla Juunakuju wangkaja, “Yapaku yalikiji karnajana ngajuju yulkami, kula karna-nyarra nyurrurla-mipaku Yijirali-pinki-mipaku ngajuju yulka.”

1 Parrangka jintangka, YAAWIYI Kaatu wangkajarla yirdikiji Juunaku Yamitayikirlanguku kaja-nyanuku.

2 “Purda-nyangkaju yirriyirrirli! Yani kanpa jalangu yali-kirra kirri wiri-kirra yirdi Ninupu-kurra. Maju karna-jana nyanyi, kajikarna-jana ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli riwarri-mani. Ngula-kujakuju, yaninjarla-jana punpun-ngarrika yapa parliyaku.”

3 Juuna wangkaja-nyanu, “Nyarrpara-kurrarna wuruly-yani YAAWIYI-kijaku? Mardarna wuruly-yani wurnturu karlumpayi nguru-kari-kirra Payini-kirra.” Junga-juku, Juuna kula yanu Ninupu-kurra kakarrumpayi, kala lawa. Kala yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jaapa-kurra-wiyi. Kuja yukajarra, nyangu pawurtu kujalpa wurdujarrajarrija yaninjakungarnti wurna Payini-kirra. Yanurra Juunaju, pawurtu-wardingkiki paajuku wangkajarla, “Nyampu karnangku tala yinyi yungurna yani Payini-kirra.” Ngula warrkarnu wati panungkajinta. Yarnkajarralkulu. Juunaju yungu nganta wuruly-parnkayarla YAAWIYI-kijaku.

4-5 Kulkurrukulkurrulkulpa yanurra pawurtuju wurnturu kulkurrirni mangkururlaju. Ngula-puru yukaja Juunaju kanunju-kurra, kankarlu-ngurlu jitija kanunjukurra pawurturlaju, jardalpa ngunanja-yanu. Ngula-jangka, warlpa wiri manu ngapa wiri yilyajarni-jana jangkardu YAAWIYI-rli. Ngapangkujulpa pawurtuju yurnkuyurnku-manu, puta rdilyki-pungu. Pawurtu-wardingki-patuju lanijarrinjarla purlajalpalurla kurruwalpaku nyanungurra-nyanguku yungu nganta-jana muurl-mardarni yukanja-kujaku ngapangka-kujaku. Ngula-puru, jurnarrpajulpalu kijirninja-yanu warlingki-maninja-kujaku rampaku-karda.

6 Watiji yanu pawurtu-wardingki wiri kanunju nyanjaku, ngula parlu-pungulku Juunaju jarda ngunanja-kurra. Ngularla wangkaja Juunakuju, “Nyarrpa kanpa

nyuntu-pukanya jardaju ngunami? Kala yinya-paturlu kuja kalu laningkilki jatanyanyi. Yakarra-pardiyayi! Wangkaya-ngalparla nyuntu-nyanguku kurruwalpaku. Kapu marda-ngalpa purda-nyanyi lani purlanja-kurra. Kajika-ngalpa wankaru-mani marda ngapa-kujaku!”

7 Pawurtu-wardingki-patu, wangkajalu-nyanu, “Nyampurla-juku marda-ka yapa jinta nyina maju marda? Jalangurluju karlipa pirli yirrarni yirdi-kirli panukurlu ngalipa-kurlu parrungkulparlaju.” Ngula-jangkaju, parrungkulpajulu jarnyyirrarnu walya-kurra, ngulajurla pirliji jinta marlaja wantija YAAWIYI-ki yirdikirli Juuna-kurlu. 8 Ngulalu payurnu Juuna, “Nyuntu-nyangu yirdiji nyampu-waja pirlingka! Nyarrpa-jarrija mardanpa nyuntuju? Nyiyakunpa yanurnu nganimpawanaju? Nyarrpara-ngurlunpa yanurnu? Nyarrpara nguru nyuntu-nyanguju? Ngana nyuntu-nyangu warlalja?”

9 Juunarlu yalu-manu-jana, “Ngajujurna Yipuru. Ngaju karna pura yirriyirrirli Kaatu yirdiji YAAWIYI. Nyanunguju YAAWIYI kuja-ka nyina nguru-nyayirniwangurla, kuja ngurrju-manu walya manu ngapa. 10 Ngajurnarla jurnta parnkaja.”

Kujalu pawurtu-wardingkirli yimi purda-nyangu jurnta parnkanja-warnu, pirlirrpajulu ngarrurda-jarrijalku lani-nyayirni. Ngulalurla purlajalku, “Waraa! Nyiyakunparla jurnta parnkaja?” 11 Warlpa manu ngapalpa-pala yarda kilji-jarrija. Ngulalu payurnu pawurtu-wardingki-paturluju, “Nyarrpa-manirnangkulu nyuntuju yungulpa-pala nyampu mangkuru manu warlpa yatarnpirri-jarriyarla?”

12 Juuna-nyanu jangku-wangkaja, “Ngaju-panurla nyampuju warlpa yilyajarni. Ngula-kujakujulu julyurl-kijika ngapa-kurralku. Ngula-jangkarlanya yungu yatarnpirri-jarrilki.”

13 Kala lawa, kulalu julyurl-kujurnu. Ngula-jangkaju, pawurtulpalu puta kurrulyyirrarnu watiya-kurlurluju kirrirdi-kirlirli yungulu nganta pina-kurruly-yirrakarla pina pirntinyarra-pirdi-kirra walya-kurralku. Kala lawa. Ngapangkujulpa-jana warru jarrwara-manu-juku. 14 Ngula-jangkaju, warlkirninjarlalkulurla purlaja YAAWIYI-ki, ngulaju kuja “Waraa! Juuna-wajangku jurnta parnkaja nyuntukuju nganimpa-wangu. Nyuntunyanpa-nganpa jangkardurnu yilyajarni warlpa wiri manu ngapa. Kajirnalu wati nyampu-wiyi julyurl-kijirni ngapa-kurra, yampiya-nganpa nganimpaju kumpuly-nyanja-wangurlu!” 15 Ngula-warnuju, pawurtu-wardingkipaturluju, jarna-maninjarla julyurl-kujurnulu mangkuru-kurra. Ngula-warnuju, mangkuruju yatarnpirri-jarrija. 16 Pawurtu-wardingki-patujulpalurla lani-jarrijanyayirni YAAWIYI-kiji. Purranjarla yungulurla mangarri yawuru-maninjaku, kajikajana marda pinyi-jiki. Ngula-jangka, wangkajalurla, “Kapurnangkulu tarnngangkujuku purami.”

17 Yangka kujalu julyurl-kujurnu Juuna ngapa-kurra, ngulakujurla jangkardu yilyajarni yawulku wiri-jarlu ngapa-ngawurrpa YAAWIYI-rli. Ngulangkuju murupungu wanapi-juku miyalu-kurra. Yangka Juuna, nyinajalpa yawungka kanunju miyalurla-juku parra-patuku marnkurrpaku.

2

Kujalpa kaninjarni miyalurla-juku nyinaja yawu-kurlangurla, Juunajurla wangkaja YAAWIYI-kiji

1 Ngulalpa Juuna nyinaja miyalurla yawu-kurlangurla, ngulajurla wangkaja YAAWIYI-ki nyanungu-nyanguku Kaatuku:

2 “Waraa, YAAWIYI! Ngajulparna kanunju-jarrinja-yanu ngapangka. Ngajurnangku purlajarra yinpaju muurl-mardarni. Yuwayi, junga-jukunpaju muurlmardarnu!

Kapurna paliyarla-jala. Kujarnangku purlajarra, ngulanpaju purda-nyangu.

3 Nyuntunpaju julyurl-kujurnu ngapa-kurra kaninjarra-nyayirni kujalpa kunyakun-
yaju kutulku ngunaja kanunjuju.
Ngapajulpa warrukirdikirdi ngunaja ngaju-wana. Ngapangkujulpaju ngardapaly-
kujurnu kuja-purda manu kujarni-purda.
4 Manngu-nyangulparnaju ngajuju, ‘Kaaturlu kaju mamparl-pinyi tarnnga-kurra-
juku. Ngajulurluju kularna nyanyi pina YAAWIYI Kaatu yalirla Yuwarli
Maralypirla Jurujulumurla.’
5 Ngapa kujaju wapirrijalku, ngula-puru-jukuju karrkarda-ngarnu mulyu-wana manu
waninja-kurra, kapurna paliyarla-jala.
Mangkururluju muru-pungu-nyayirni. Yartura-piyarluju marna-jangkarluju muku
warurnu jurru-wanaju.
6 Yukajarrarna parlju-kurralku kaninjarra, kuja-ka pamarrpa yintirdi karrimi yali
kanunju-nyayirni, kuja-ka kankarlarra-kari warrkini.
Ngulangkajulpaju larlarl-mardarnu ngapangkuju wuurnpa-nyayirnirla. Kularna
nyarrpa wilypi-pardiyarla.
Waraa, YAAWIYI Kaatu ngaju-nyangu! Nyuntulurlunpaju wankaru-manu!
7 Nyurru-jala kapurna paliyarla, purlajalkurnangku nyuntuku. Nguru-nyayirni-
wangu-ngurlu maralypi-ngirlinpaju purda-nyangu!
8 Yapangku ngula kalu purami pirlirrpa-kari kurruwalpa, yali yapa kulalpa-jana
muurlparlu mardakarla palinja-kujaku. Kaaturlu yungulpa-jana maju-wati yali
kurruwalpa-kurlangu-patu yimirirli-jiki mardakarla. Kala lawa! Nyanungur-
rarlu kalu mamparl-pinyi purda-nyanja-wangurlu.
9 Ngajulurlulku karnangku pulka-pinjarla yunparni. Ngaju kapurnangku
yunparninja-karrarlu purranjarla yinyi kuyu warntarri nyuntuku. Ngaju
karnangku junga wangka, kapurnangku tarnngangku-juku purami nyuntuju.
Kularnangku jurinyki-yirrarni. YAAWIYI-jiki jinta-ka nyina yapaku
muurlpakuju mardarninjaku!”
10 Ngula purda-nyangu Juuna wangkanja-kurra, ngula-jangkarluju YAAWIYI-rli War-
lalja Wiringki ngarlungarlu-manu yawuju yungu pina-yurlkuly-yirrarni Juuna walya-
kurra. Junga-juku, yawungkuju walya-kurralku kujurnu.

3

Juunaju yarnkajalku Ninupu-kurra

1 Ngularla yarda wangkaja japaku-karilki YAAWIYI-ji Juunakuju, 2 “Yanta yali-
kirra Ninupu-kurra kirri wiri-kirra. Punpun-ngarrika-jana, nyampunya yangka
kujarnangku kamparru-wiyi wangkaja.” 3 Yijardulkurla ngungkurr-nyinaja YAAWIYI-
ki Juunaju. Nyanunguju yarnkajarra Ninupu-kurraju wurnturu-nyayirni-kirra.
Yaliji kirri ngulaju wiri-jarlu-nyayirni jarla-wanawana. Kajilpa ngana-puka yapa
ngampurrpa nyinayarla jingijingi yaninjaku Ninupurlaku, ngulaju kajika wapami
karlarra-ngurlu kakarrara-kurra ngulaju marda ngurraku marnkurrpaku.
4 Kala kuja yukajarni Ninupu-kurralku Juuna, ngulajulpa kulkurru-wanalku
yaninja-yanu parrangka jingijingi, kuja-jana wangkaja parliyakuju, “Ngaka 40-
pala parra-jangka, YAAWIYI-rliji kapi-nyarra riwarri-mani nyurrurla yapa manu
nyampuju kirri. Ngulangkaju kapu ngunami walya-mipa.”
5 Ngulalurla yapa Ninupu-wardingki-patuju yijardu-jarrija Juunarlu kuja-jana yimi-
ngarrurnu yimi Kaatu-kurlangu, ngulalu ngarrurda-jarrija purda-nyanjarla, “Waraa!
Junga-waja! Nyarrpa-jarrimirlipa? Pinarlipa-nyanu yinyi Kaatu-kurra. Wurra, miyi
ngarninja-wangu-wiyirlipa nyina, manu wawardarlarlipa yuka puturrputurrparla-
wiyi yungurlipa yalala-yirrarni!” Junga-juku, panujukulu miyi ngarninja-wangu

nyinaja wiriwiri manu panu-karirlangu yapa, manulu yukaja wawardarla puturrputurrparla.

6 Yangkangku yalirli wiringki kingirli Ninupu-wardingkirli, purda-nyangu-jana yimi yapa panu-kari kujalpalu wangkaja miyi ngarninja-wangu lawaku nyinanjaku. Nyanunguju rarringki yakarra-pardija nyinanja-kurlangu-ngurlu wiri-ngirliji, yalyi-manulku-nyanu jinajina-piya kirrirdi nyanungu-nyanguju, ngula yukaja puturrputurrparla wawardarla, ngula yaninjarla pirri-manu yurlpulyparla. 7 Ngula-jangka, yirrarnulpa kuruwarri, ngulaju yilyaja-jana kurdungurlu-patu warrukirdikirdi Ninupurla kuruwarri-kirli yapa-patuku yungulu-jana yimi-ngarrirni. Nyampunya-ka kuruwarriji karrimi:

Ngajulurlu kingirli nyurrurla-nyangurlu manu ngaju-nyangurlu kurdungurlu-watirli, yirrarnurnalu-nyarra nyampuju kuruwarri nyurrurlaku yapaku panuku parliyaku. Nyurrurlarlu, purda-nyangkalu-nganpa yijardurlu! Nganangku-puka kulalpa nganjarla ngapa, kuyu, miyi YAAWIYI-ki yalala-yirrarninjakungarnti. Manu warla-pajikalu-jana puluku, jiyipirlangu nyiyarlangu ngarninja-kujaku.

8 Nyurrurla panujukulu yukaya wawarda puturrputurrpa-kurra, manu puluku manu jiyipirlangulu-jana yukanja-yirraka wawarda-kurraju! Yayi-pantirninja-karralurla purlaya mularrpa-nyayirni Kaatuku! Panujukulu-nyanu ngurrju nyinaya jintangka-juku maju-wangu manu murrumurru-maninja-wangu!

9 Kajika-ngalpa marda nyanungu-jarrinjarla mari-jarri. Kajika-ngalpa marda ngurrju nyinami kulu-wangu. Manu kajika-ngalpa marda yampimi pinja-wangurlu.

10 Junga-juku, nyangu-jana Kaaturlu yapa kujalpalu nyanungu-kurra-jarrija. Jungarnilkilpalurla nyinaja, manulu muku yampija punkuju. Junga-juku, Kaatuju nyanungu-jarrinjarla mari-jarrija-jana. Kapu-jana kamparruju pungkarla-wiyi. Kala lawa, yampija-jana yapa panu-juku manu kirri manu puluku manu jiyipi.

4

Juunajurla warlirna-jarrinjarla kulu-jarrija-nyayirni YAAWIYI-kiji

1 Ngula Juunajurla kulu-jarrija kanunjumanyumpa-nyayirni YAAWIYI-ki, kaji nganta-jana muku pungkarla-wiyi yangka yapa panu-juku. Ngula-ngurlunya kulu-jarrijarla. 2 Juunarluju ngulajulpa kuurljirri-mardarnu tarnngangku-juku YAAWIYI-ji. Ngula-jangkaju, wangkajalkurla Juunaju, “Ninupu-wardingki-paturlangukunpa-jana yawuru-jarrija pinja-wangu. Kujarlanya karnangku kulu nyina. Nyurru-wiyi kujalparna nyinaja ngurrararla ngaju-nyangurla, milya-pungulparnangku ngurrju-juku nyuntuju. Manu warrawarra-kanyi kanpa-jana yapa panu, manu mari-jarri kanpa-jana. Kajinpa ngampurrpa nyina yapaku majuku pinjaku, kuja-kujakuju kanpa-jana wurra-juku pardarni yungungkulu kurnta-jarrinjarla kulpari yani. Kajingkili nyuntuku kalkurnu-purda-jarri, ngulakuju kanpa-jana yawuru-jarrimi, pinja-wangulku. Yangka kujanpaju wangkaja yaninjaku Ninupu-kurra yapaku warnkiri-maninjaku, kulalparna ngampurrpa nyinaja. Ngula-kujakunyarna wuruly-parnkaja Payini-kirraju. 3 Ngulaju ngula-juku karnangku warlkirninjarla payirni yungunpaju pinyi ngaju. Kula karnaju ngajuju ngampurrpa nyina wankarukuju nyinanjakuju.”

4 YAAWIYI-rli jangku-manu Juuna, “Nyiya-jangkarlu kanpaju ngajuju warlurr-yirrarni? Kujaju kula ngurrju!”

5 Ngula-jangkaju, yarnkajarralku Juuna kakarrara kirri-ngirliji. Ngula-jangkarluju, yamalku-nyanu nganturnu, ngulangkaju yamangkaju ngantirninjarla pirri-manulku kaninjarni. Ngulalparla piirr-pardija Kaatuku yungu nyanyi kaji nyarrpa-mani yali kirri Ninupu.

6 Ngula-jangkaju, YAAWIYI Kaatukujurla marlaja pardija ngalyipiji yaruju-
nyayirni kankarlumparra yungurla parntarri yama Juunaku wanta-kujaku walyka-
karda. Juunajulparla nyinaja pukurlpukurlpa-nyayirni ngalyipikiji. 7 Ngula-jangka,
mungalyurru-kari rangkarrkurlu parrarl-pantirninja-puru, Kaaturlu jangkardu yilya-
jarni wayipi yungurla jurnta ngarni yintirdi, ngula wayipirliji jurnta ngar-
nurla kulkurru-wana yintirdi-wana yintirdiji. Ngalyipiji palija linjilki ngarninja-
warnu. 8 Kuja wantalku kankarlu-jarrija, Kaaturlurla jangkardu yilyaja warlpa
wiri ngawurrngawurrpa-nyayirni kakarrara-ngurlu. Ngula-puruju, wantangkujulpa
jankaja jurrulku kankarlarni. Juunaju wanta-jangka wirrirlpalku wapaja. Manu
wangkaja, “Nyiyakurna nyina? Yungurna kutu palimilki.”
9 Kaaturla wangkaja, “Nyiya-jangka kanparla kuurljirri-mardarni ngalyipikiji kapi
yangka kujarnarla jangkardu yilyajarra wayipi? Kujaju kula ngurrju!”
Juunarla wangkaja, “Yuwayi, kujaju ngurrju kuja karnarla kulu-jarri! Kapurnarla
tarnnga-juku jankami-nyayirni!”
10 YAAWIYI-rla wangkaja Juunaku, “Nyampu ngalyipi kuja pardija jintangka
mungangka, manu munga-pardu-karirlaju palijalku. Kulanpa nyuntulurlu ngurrju-
manu ngalyipi kuja pardija, manu kulanpa karrinja-yirrarnu. Kala kuja ngalyipi pal-
ija, nyuntunparla wajampa-jarrija yapa-piyaku. 11 Kala nyiya-jangka kula kanpa-jana
wajampa-jarri nyuntuju Ninupu-wardingki-patuku yapaku? Ngulaju kalu-ngarra
yirdiyi-paturla-jala parliya nyinami manu matirni yapaju 120,000-pala marda, manu
marda 130,000-pala, manu pulukurlangu panu-yijala. Nyuntu kanparla wajampa-
jarri ngalyipiki yalumpuku. Ngajuju karna-jana miyalu kanunjumanyumpa-
nyayirni wajampa-jarrimi yapaku parliyaku Ninupu-wardingki-patuku.” Kujanyarla
wangkaja Juunaku YAAWIYI-ji.

Matthew
Yimi Jijaji-kirli Matiyu-kurlangu
Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja Matiyurlu Yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Matiyurlu yirrarnu nyurruwiyi. Manulu marnkurrpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijajikirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Maarrku, Luuku manu Jaanu. Ngulapaturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Matiyujulpa warrki-jarrija talakungarduyu, ngulajulpa-jana warrki-jarrija kapumanuku Ruumu-wardingkiki. Ngula-jangkaju, Jijajirliji milarninjarla yajarnulku, ngula-jangkarlu nyanungu-juku purajalku Jijajiji. Kuja Jijaji palijalku, manu ngula-jangkaju pina-wankaru-jarrija, ngula-jangkarlanya nyampuju yimi yirrarnu Matiyurluju. Nyampu kuja Yimi Ngurrju yirrarnu, ngulaju-jana yirrarnu nyanungunyanguku ngurrara-jintaku Juwu-patuku yungulu milya-pinyi Jijaji wajawajamaninja-wangurlu. Ngulaju yungulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu manu Mijaya ngulaju Milarninja-warnu.

Nyampurraju warlaljalurla nyurnunyurnu Jijaji Kirajiki
Luke 3.23-38

1 Jijajiji palka-jarrija Tapiti-kirlangu-ngurlu manu Yipuruyamu-kurlangu-ngurlu turnu-warnu-ngurlu. 2-6a Nyampurrajulu yirdi-patu Jijaji-kirlangu nyurnunyurnu kujalpalu palka-jarrinja-yanu Yipuruyamu-ngurlu Tapiti-kirra: Yijaki, Jakupu, Juurda manu nyanungukupurdangka-patu; Juurda nyinajalpa-palangu kirda-nyanuju Piirijiki manu nyanungukupurdangkakuju kukurnu-nyanukuju Jiiraku. Tamuru nyinajalpa-palangu ngati-nyanu Piirijikiji manu Jiirakuju; Yijirunu, Raama, Yaminitapa, Naajana, Jalmana, Puwaja; Puwaja-kurlangu ngati-nyanuju nyinajalparla Raapa; Yuputu; Yuputu-kurlangu ngati-nyanuju nyinajalparla Ruurtu; manu Jiiji. Jiiji nyinajalparla kirda-nyanuju Kingi Tapitiki.

6b-11 Nyampurrajulu yirdi-patu Jijaji-kirlangu nyurnunyurnu kujalpalu palkajarrinja-yanu Tapiti-ngirli Yuwajini-kirra yangka kujalu-jana Papiluniya-wardingkirli warrmarlarlu pirijina-piya kangu panu-jarlu-yijala Yijirali-pinki yapa ngurungurlu nyanungurra-nyangu-ngurlu jinta-kari-kirralku kirri-kari-kirralku wurnturu Papilunu-kurra kakarrara: Julumunu, ngulaju Kingi Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu; Ngati-nyanu Julumunukujulparla nyinaja Pajipa; Riyupuma, Yapija, Yayaju, Jiyupaja, Jiruyama, Yujiya, Jutama, Yayaja, Yijikaya, Manaja, Yaamana, Jujiya, Yuwajini manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu-patu.

12-16 Nyampurrajulu yirdi-patu Jijaji-kirlangu nyurnunyurnu kujalpalu palkajarrinja-yanu Yuwajini-ngirli Jajupu-kurra: Yuwajini, Jiyaltilu, Jiripulpu, Yapiyu, Layikimi, Yaajuru, Jarduku, Yaajini, Yaliyurdu, Yaliyaja, Maatana, Jakupu manu Jajupu. Jajupu-kurlangu kali-nyanuju Miiri, ngulajurla ngati-nyanu Jijajiki. Jijaji yangka jinta kuja karlipa ngarrirni ‘Kiraji’.

17 Yuwayi, nyampuju 14-pala-kari turnu-warnu-kari ngulaju yangka kujalu Yipuruyamu-ngurlu palka-jarrinja-yanu Kingi Tapiti-kirra. Manu 14-pala-kari turnuwarnu-kari ngulaju yangka kujalu Kingi Tapiti-kirlangu-ngurlu palka-jarrinja-yanu yulyurrpu panu-puru Papilunu-wangurla-wiyi yangka kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja

pirijina-piya Papilunurla. Ngula-jangkaju, 14-pala-kari-jangkarlaju turnu-warnu-kari-jangkarlaju Jijaji Kirajilki palka-jarrija.

Yimi nyampuju kuja Jijaji palka-jarrija
Luke 2.1-7

18 Miiri nyinajalpa Jijaji Kirajikipalangu ngati-nyanuju. Ngulajulparla nyurru-warnu-jala jangku-pinja-warnulku nyinaja Jajupukuju ngulaju murnma-juku jinta-jarrinja-wangu-wiyi-jiki. Miirirliji-nyanu purda-nyangu-ngarrarla kurdu marlaja mardarni Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku. 19 Miiri-kirlangurlu kali-nyanurlu Ja-jupurlu purda-nyangu ngula Miirilpa nyinaja miyalulku. Kula nyarrpa-jarriyarla. Kula nyiyaku marrararluju kurntaku ngurrju-mantarla yapa panungka. Ku-jarlaju, Jajupurlu-ngarra wurulyparlu kangkarlalku Miiri kuwurtu-kurra karlirr-mardarninja-ngarntirli.

20 Ngulalpa-nyanu manngu-nyangu Jajupurlu Miiri-warnu, Warlalja-Wiri-kirlangu marramarrarla yanurnu jukurrparla, manurla wangkaja Jajupuku, “Jajupu, nyuntu-junpa Tapiti-kirlangu turnu-warnu-jangka. Kurnta-wangu nyinaya! Kutu kangka-nyanu Miiriji yungungku nyuntukulku kali-nyanuju nyina. Yali kurdu miyalurla, ngulaju kula wati-kari-kirlangu. Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlurla yirrarnu miyalu-kurraju. 21 Miirirli kapu wirriya mardarni. Nyuntulurlu kapunparla yirdiji yirrarni ‘Jijaji’. Yirdi-ka wangka kuja: ‘Kapi-jana muurl-mardarni yapa panuju maju-kujaku manu karlirr-yaninja-kujaku.’ ”* Kujanyarla wangkaja marramarraju.

22 Yangka-juku jurrku-juku yimi junga kujarla yangka milki-yirrarnu jarukungar-duyuku Yijayaku nyurru-wiyi, ngulaju yirrarnu Payipulurlalku:

23 “Kamina-warnu jinta kapu nyinami miyalu wati-kirli ngunanja-wangurla-wiyi.
Nyanungurlu kapu mardarni kurdu wita wirriya. Manu kapurla yirdi yirrarni
‘Yimanyulu’.”* Yirdi yali-ka wangkami, ‘Kaatu, nyinami-ka ngalipa-kurlu yapa-
kurlu’.

24 Junga-juku, Jajupu yakarra-pardijalku jukurrpa nyanja-warnuju. Yanu, manu Miirilki wungu-kurra-manu yangka kujarla marramarraju wangkaja jungarni-juku Jajupukuju jukurrparla maninjakuju Miirikiji. 25 Ngula-warnuju, palka-jarrinja-wangurla-wiyi Jijajikiji, kulalpa-pala ngunaja ngurrangka jintangka, lawa. Ngula-warnurlaju, karrmulypa-jarrijalku Miiriji, ngulakuju-palarla yirdilki yirrarnu Jijaji.

2

Wati-patu yanurnulu kakarrara-jangka Jijajiki nyanjaku

1 Wati jinta yirdi Yarurdu nyinajalpa wiri kingi ngurungkaju yirdingka Jurdiyarla. Ngula-puru-juku Jijajiji palka-jarrija kirri witangka Pijilimirla. Nguru-karirla, pinangkalpa-patu ngulalpalu yanjilypiri yirri-puraja kankarlarra, yanurnulu nguru-kurraju Jurujulumu-kurra. Wurnturu-kari-jangka yanurnulu nguru nyanungu-nyangu-ngurlu kakarrara-ngurlu Jurujulumu-kurra. 2 Ngulalu yanurnu, warru payurnulu-jana yapa Jurujulumurlaju, “Nyarrpararla kurduju palka-jarrija yungu-jana wiri nyinami yapa Juwu-patuku? Nguru nganimpa-nyangurla, nyanungu-nyangu yanjilypiri ngula milirrmilirr-wangkaja, nyangurnalu kakarrara-purda yalkirirla. Nyampu-kurrarnalu yanurnu yungurnalurla parntarrimi nyanungukuju manu pulka-pinyi.”

3 Ngula Yarurdurlu purda-nyangu yimi kurdu palka-jarrinja-kurra, nyanunguju kulu-jarrija manu ngampa-nyangu-nyanu. Manu yapa-patu-karirlangurlu, ngampa-nyangulu-nyanu Jurujulumurlaju. Wangkajalu-nyanu, “Nyarrpa-jarrimilki karlipa?”

---

* **1:21** Nyangka Psalm 130.8 * **1:23** Nyangka Isaiah 7.14

4 Yarurdurlu-jana jaru yilyaja wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku manu
kuruwarrikingarduyu-patuku yungulu jarukuju wangkanjaku yanirni. Ngulalu
yanurnu, payurnu-jana, “Nyarrpa Payipulurlaju-ka wangka yimiji? Nyarrpararla
ngurungka-ngarra palka-jarri kurduju wiriji ngula kalu ngarrirni nganta ‘Kiraji’?”
5 Jangku-manulu, “Nyurru-wiyi jarukungarduyu jinta wangkaja nganta kapu Kiraji
palka-jarri kirri yirdingkaju Pijilimi, ngula-nganpa yirrarnu Payipulurla nganimpaku:
6 ‘Kirri Pijilimi nguru witangka Jurdiyarla, ngulaju wita-juku. Ngulaju ngula-
juku…wiri-nyayirni-jiki-jala! Ngulangkaju nyina kalu wiriwiri Juwu-patu
yapa turnu-warnu Juurda-kurlangu-jangka. Yuwayi, kurdu ngarra palka-jarri
nyanungurra-nyangurla warlaljarla. Wiri-jarrimi kapu, ngarra-jana wirilki
nyina. Yijirali-pinkiki nyanungu-nyanguku kapu-jana Warlalja-Wiri nyina,
kapu-jana warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-piyarlu.’*
Kuja-yijala ngula yirrarnu Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyurlu Payipulurlaju.”
7 Yarurdurlu ngula yimi purda-nyangu, jaru-jana yilyaja pinangkalpa-patuku,
yangka ngulalu kakarrara-ngurlu yanurnu, yungu-ngarra-jana wurulypa wangka.
Payurnu-jana, “Nyangurla-wiyinkili nyangu yanjilypiriji?”
Jangku-manulkulu, “Yurlyurrpu-jarra-warnurlarnalu nyangu nyurru-wiyi.”
8 Ngula-jangka Yarurduju-jana wangkaja, “Nyurrurla wati-patu, yantalu Pijilimi-
kirra, warru nyangkalurla yangka kurdu wita wirriyaku. Kajinkili parlu-pinyi,
yantarnili pina yungunkujulu yirri-pura yungurna ngajurlangu yani yungurnarla
kamparru parntarrinjinirra nyanunguku.”
9 Yali-jangka pinangkalpa-patu yanulu Jurujulumu-ngurlu Pijilimi-kirra. Yangka
nyanungu yanjilypiri, nyangujukulu yalkirirla, yangka kujalu nyurru-wiyi nyangu
kakarra-purda yalkirirla. Kamparru yanu-jana yanjilypiriji yalkirirlaju. Yali-
jangkaju jupu-karrija yuwarlirla kankarlarni kujalpa kurdu wita ngunaja. 10 Ngulalu
nyangu pinangkalpa-paturlu yanjilypiri, wardinyi-jarrija-nyayirnilirla. 11 Yukajarnili
yuwarli-kirraju, manu nyangulu kurdu wirriya ngula ngati-nyanurlu Miirirlilpa
mardarnu. Ngula-jangkaju, kamparrulurla parntarrinjunu kurduku, manu pulka-
pungulurla. Lakarn-manulkulu yakujuju, yungulkulurla kawurlu manu marnta-
piya ngurrju-nyayirni parntirrparntirrpa,* manu mirtijinirlangu jara-piya† Ngula-
jangkaju, yarnkajarralkulu. 12 Ngula-jangkaju, pinangkalpa-patu kujalpalu jarda ngu-
naja, nyangulu Kaatu jukurrparla. Wangkaja-jana, “Kulalurla pina-yanta Yarurduku.
Pina-yantalu nyurrurla-nyangu nguru-kurra yirdiyi-kari-wana.” Junga-juku, yimi-
ngarrirninja-wangu Yarurduku wurdungujukulu pardijarra.

Jijaji-kirlangu kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlu-pala kangu Yijipi-kirra Yarurdu-kujaku

13 Ngula-jangkaju yangka-patu pinangkalpa-patu yarnkajarralu Jurujulumu-
ngurluju mungangka jurrkungka-juku. Yangka marramarra yanurnurla Jajupukuju
jukurrparla, manu wangkajarla nyanungukuju, “Pardiya, kangka-palangu nyuntu-
nyangu kurdu wirriya manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu, jirrnganja-palangu
yanta Yijipi-kirra. Yarurdurlu kapurla warru nyanyi kurdukuju pakarninjakungarnti.
Ngula-kujakunyalu wurulypa yanta. Nyinayalu Yijipirla tarnnga-juku. Ngaka-yijala
kapurnangku wangka pina-yaninjaku nyuntu-nyangu nguru-kurraju.”
14 Ngula-jangkaju, Jajupuju pardija jarda-jangkaju manu munga jurrkungka-juku,
pardijarralpa Pijilimi-ngirli kurdu wirriya wita-kurlu manu nyanungu-nyangu ngati-
nyanu-kurlu jungarni-juku Yijipi-kirra. 15 Jajupujulpa nyinaja Yijipirla kurdu Jijaji-
kirli manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu-kurlu. Wurra-jukulpa nyinaja Yijipirla,
murnma-juku pina-yaninja-wangu. Murnma-jukulpalu nyinaja, pardarnulpalurla

* **2:6** Micah 5.2 * **2:11** frankincense † **2:11** myrrh

Kingi Yarurduku kaji palimi. Yangka-juku jurrku-juku yimi junga kujarla yangka Kaaturlu milki-yirrarnu jarukungarduyuku jintaku nyurru-wiyi, ngulaju yirrarnu Payipulurlalku:
“Wapirra Kaaturlu yajarnunjunurra Kaja-nyanuju nguru-ngurluju Yijipi-ngirli.”*

Yarurdu-kurlangurlu warrmarla-paturlu, pakarnulu-jana kurdu wirriyawirriya

16 Junga-juku, Yarurdujulpa wurra-jukulpa-jana nyinaja yali-patuku pinangkalpa-patuku yungulurla pina-yanirni yimi-ngarrirninjaku yimi kurdu-kurlu. Lawa, kulalurla pina-yanurnu nyanungukuju. Milya-pungulku kujalu yimirr-yungu. Milya-pungu yangkaju yanjilypiriji kuja nyurru-wiyi palka-jarrija yulyurrpu-jarra jirrama-warnurla. Ngula-jangkaju-jana kulu-jarrija-nyayirni. Ngula-warnunya-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku warrmarla-patukuju yungulu-jana yani Pijilimi-kirra muku pakarninjaku kurdukurduku wirriyawirriyaku ngurungka Pijilimir-lakuju. 17-18 Nyampuju jurrku-juku yimi ngularla Kaatu wangkaja jarukungarduyuku Jirimayaku. Nyampuju Jirimayarlu yirrarnu:
“Ngajulurlurna-jana purda-nyangu yapa yulanja-kurra ngula kalu yulami kirringka Raamarla. Karnta yirdiji Rajulu ngula ngamardi-puka-jarrija, kurdu panu-jana wajawaja-manu. Yulajalkulpa-jana. Kulalu nganangku yulalyi-mardakarla.” *
Ngulanya Jirimayarluju yirrarnu.

Jajupu manu Miiri-pala pina-yanu Yijirali-kirra Jijaji-kirli

19 Junga-juku, ngula Yarurduju palija, kaja-nyanulkulparla marlaja nyinaja kingi yirdiji Yakilaja. Ngula-jangkaju, Kaaturlu-nyanu yilyaja nyanungu-nyangu mar-ramarra Jajupuku, ngula nyangu yaninjarni-kirra nyanungu-kurra jukurrparla. 20 Marramarrarla wangkaja Jajupukuju, “Karrinja-pardiya, kangka-palangu kurdu wirriya manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu, pina-kangka-palangu Yijirali-kirra. Yarurduju nyurru palija. Kulalpa nganangkulku pungkarla kurduju.”
21 Junga-juku, Jajupuju pardija jarda-ngurluju, ngulaju-palangu yakarra-manu kurdu wirriya manu nyanungu-nyangu ngati-nyanu. Yarnkajarralkulu Yijirali-kirra. 22 Kulkurru-juku Yijiralikingarntiji yukanjakungarntiji, yimili purda-nyangu Yakilaja-kurlu ngulalpa kingilki nyinaja ngurungkaju Jurdiyarla. Ngula-kujaku, Jajupujulpa lanilki nyinaja pina-yaninjaku nguru-kurra Jurdiya-kurraju. Yali jukurrpa-karirla marramarrarla wangkaja Jajupukuju kula yaninjaku Jurdiya-kurra. Junga-juku, Jajupuju yanulku nyanungu-nyangu kurdu-kurlu manu kurdu-kurlangu ngati-nyanu-kurlu yali-wana-juku Jurdiya-wanarla ngurungkaju yatijarra-juku nguru-karikiji Kaliliyiki. 23 Jirrnganja-yanu-palangu yali-kirra kirri-kirra yirdiji Najariti, manu yalirla-juku-palangu jirrnganja nyinaja. Yaliji yangka jurrku-juku yimi Najariti-kirli ngula-jana Kaatu wangkaja nyurru-wiyi nyanungu-nyanguku jarukungarduyu-patuku. Nyampujulu wangka Payipurlarla:
“Panu yapangku kapulu ngarrirni yali kurduju ‘Najariti-wardingki’.

3

Nyampunya Jaanu Papitaji-kirli kuja kala-jana wangkaja yapa-patukuju
Mark 1.1-8, Luke 3.1-18, John 1.19-28

1 Yulyurrpu panu-jangka kujalparla Jijajiji rdirri-yungu warru yimi-ngarrirninjaku, wati jinta-kari yirdiji Jaanu Papitaji yanurnu yarluyarlu nguru-ngurlu Jurdiya-ngurlu. Rdirri-yungu yirri-puranjaku yapakuju nyampu, 2 “Jalangu kangalpa kutulku yanirni Kaatuju ngalipakuju yungu-ngalpa Warlalja-Wirilki jirrnganja nyina. Kujarlanya, pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu maju-jangka.”

* **2:15** Nyangka Hosea 11.1 * **2:17-18** Nyangka Jeremiah 31.15

3 Jaanu Papitajiji ngulaju yangka jurrku-juku kuja jarukungarduyurlu Yijayarlu
yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla. Kuja yirrarnu Yijayarlu:
"Purda-nyangkajulu! Yapa-ka warru purla manangkarrarla, ngulaju kuja-ka purlami,
'Warlalja-Wiri kuja kangalpa nyina ngalipaku, ngulaju kapu yanirni. Ngu-
lakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyparla!' "*
Kujanya Yijayarluju yirrarnu.

4 Yangka Jaanurlu, kala jinajina-piya mardarnu yumurru-kurlu kawartawara-
kurlangu manu ngalyipi-piya wiri wartirli-wana puluku-kurlangu pinti kuja kala-
nyanu warurnu. Manu kala ngarnu ngarlu manu jintilyka. 5 Yapa panulpalu
yanurnu purda-nyanjaku Jaanu kujalpa wangkaja. Yanurnulpalurla wurnturu-
ngurlu Jurujulumu-ngurlu manu nguru-kari nguru-kari Jurdiya-wana-ngurlu manu
Jurdunu yulpayi-wana-ngurlu. 6 Ngulalpalurla Jaanukuju wangkaja, "Kurnta-jarri
karnalu-nyanu maju panu, manu mari-jarri karnalu-nyanu yungurnalu yalala-
yirrarni Kaatu." Ngula-jangka, ngapangkalku-jana papitaji-manu karru wiringka
yirdingkaju Jurdunurla.

7 Yali-jangka, Juwu-patu wiriwiri jirrama-jangka turnu-warnu-jarra-jangka yangka
Paraji-patu manu Jatiyuji-patu,* yanulu karru Jurdunu-kurra ngulalpa-jana Jaa-
nurlu papitaji-manu yapa. Jaanurlu nyangu-jana yaninjarni-kirra, wangkaja-jana
kulu-nyayirni, "Nyurrurlajunkulu panu-juku ngulaju warna-piya maju-wati yimirr-
yinja-panu! Nyurrurlarluju kankulu rampal-manngu-nyanyi kuja kankulu nganta
ngurrju nganta nyina yungurna-nyarra nganta papitaji-mani, lawa. Jalangu-
karrikarri Kaaturluju kapu-jana juwa-kijirninjarla yilyami yapa kuja kalu warntarla
nyina. Kajinkili warntarla-juku nyina, kapu-nyarra nyurrurlarlangu yilyami tarnnga-
juku. 8 Kajinkili ngampurrpa ngajuku nyina papitaji-maninjaku nyurrurlaku,
ngulakungarntirlijili pina-yaninjarla yalala-yirraka Kaatu, manulurla jungarnilki nyi-
naya! 9 Kulalu-nyanu ngarrika Yipuruyamu-kurlangu kurdukurdu nganta nyurrurla.
Yijardu-wangu kujaju. Ngaju yungurna-nyarra nyampu wangka: Kajinkili warntarla-
juku nyina, kapu Kaaturlu pirli warru mani, warru maninjarla kapu-nyanu ngurrju-
mani kurdukurdu panu-nyayirni Yipuruyamu-kurlangu nyanunguku nyampurra-
jangkaju pirli wita-jangkaju. Kujaju junga. Kajinkili maju-juku warrarda nyinami,
kapu-nyarra yilyami nyurrurlaju tarnnga-juku. 10 Yuwayi, jalangunya, Kaatuju-
ka jungarnijungarni-jarrimi yungu-jana yangka yilyami yapa nyanungu-ngurlu-
juku tarnnga-juku, yangka kuja kalu majumaju-juku nyinami. Kula-ngantalurla
jungarni nyinayarla nyanunguku, kala lawa. Yalirra yapaju ngulaju watiya-piya
kuja-ka mangarri maju-kurlu karrimi. Watiya majumaju ngulaju kuja-piyaju kapulu
yapangkuju pajirninjarla kijirni warlu-kurra. Kuja-kujakuju, nyinayalurla jungarni-
juku Kaatukuju!

11 "Jinta-kari-ka yanirni nyampu-kurraju. Nyanunguju wiri-nyayirni ngaju-piya-
wangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi?
Ngaju karna-nyarra julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani ngapangka kujankulu pina-
yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu. Kala Mijaya kaji yanirni yangka Kaatu-kurlangu
Milarninja-warnu, ngalya-karikiji kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu
nyurrurlakuju. Ngalya-kariji kapu-nyarra julyurlkijinirra warlu wiri-kirra. 12 Kaji
yanirni nyanungu, ngulaju yangka-piya yapangku kuja-ka ngurlu kipirninjarla
kirlka-mani. Kuja-ka yapangku kipirni ngurlu parraja-kurlurlu, ngurlu ngurrju
ngulaju-ka mardarni ngarninjakungarntirli. Kala walya manu marna, ngulaju-ka

* **3:3** Nyangka Isaiah 40.3 * **3:7** Juwu-paturlu wiriwirirli, ngalya-karirli kalalu-nyanu yirdi-pajurnu Paraji-patu, ngalya-karirli kalalu-nyanu yirdi-pajurnu Jatiyuji-patu.

kijirni warlu-kurra. Kuja-piya yali Kaatu-kurlangu kaji yanirni, ngulangkuju kapu-jana yirrarni yapaju yurruju-jarrarla ngurrju-patu maju-patu. Ngurrju-patu kapu-jana mampungku mardarni. Kala maju-patuju kapu-jana kijirni tarnnga-juku." Nyampunya Jaanu Papitaji kala-jana wangkaja yapa-patukuju.

Jaanurlu julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Jijaji
Mark 1.9-11, Luke 3.21-22

13 Ngula-jangkaju, ngaka-karilki Jijaji yanurnulku nguru-ngurlu Kaliliyi-ngirli karru Jurdunu-kurra. Yali jurrkungka-juku ngulalpa-jana Jaanurlu papitaji-manu yapa. Jijajirli payurnu Jaanu yungu-ngarra papitaji-mani, lawa. Jaanujulpa nyinaja kurnta-nyayirni. 14 Ngulaju puta wurra-manu Jijaji, wangkajalkurla, "Kularna nyuntu-piya-japa ngurrju. Nyuntujunpa wiri-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiyakulkunpaju yanurnu ngajuku papitaji-maninjaku nyuntuju? Nyuntulurlulpanpaju papitaji-mantarla-wiyi ngajuju."

15 Jijajirli jangku-manu Jaanu, "Kaatu kaju wangka ngajuku yungurna purami nyanungu-nyangu kuruwarri jungarnirli. Kujanyarnangku yanurnu yungunpaju papitaji-mani." Ngula-jangkaju, Jaanu ngungkurr-nyinajarla papitaji-maninjaku Jijajikiji. 16 Nguru-yirrarnurla Jijajikiji karru Jurdunu-kurra, manu papitaji-manu yalirla. Ngula Jijaji yanurnu ngapa-ngurlu pirntinyarra-kurra, yalkirijirla raa-parnkaja kankarlarraju. Yalkiri kuja raa-parnkaja, ngulangkaju nyangu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu jurlpu-piya kurlukuku-piya. Ngulaju yanurnu, pirri-manurla Jija-jiki. 17 Ngula-jangkaju, linpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka yalkiri-jangka, kujarla wangkaja nyanunguku Jijajiki, "Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu marulu. Nyuntulurlunya kanpaju miyaluju raa-pinyi."*

4

Jijaji puta karlirr-kangu Juju Ngawungku Kaatu-kujaku
Mark 1.12-13, Luke 4.1-13

1 Yali-jangkaju, Kaatu-kurlangurlu Pirlirrparlu kangu Jijaji jilja-kurra. Yalirla yungu nganta Juju Ngawungku karlirr-mardakarla Kaatu-kujaku. 2 Jijajirli kula nyiya ngarnu 40-pala parraku manu 40-pala mungaku, manu yali-jangkaju nyanungujulpa nyinaja yarnunjuku-nyayirni. 3 Ngula-jangkaju, Juju Ngawurla yanurnu yungu nganta karlirr-mardakarla Kaatu-ngurlu, wangkajalkurla Jijajikiji, "Kuja kanpa nyuntuju Kaatu-kurlangu nganta Ngalapi-nyanu nyina, wangkaya-jana nyampurraku payarrpaku, ngurrju-manta-jana mangarri-kirra yungunpa ngarni."

4 Jijajirla wangkaja Juju Ngawuku, "Payipulu kanganpa kuja wangka, 'Kajilpa nganangku-puka mangarri-mipa nganjarla, kulalparla jirrnganja nyinayarla tarnnga Kaatukuju, lawa. Ngulakungarntirliji yungulpa purda-nyangkarla Kaatuju nyarrpa kajirla wangkami.' "*

5 Yali-jangkarluju Juju Ngawungku kangu Jijajiji kirri-kirra tarruku-kurraju Jurujulumu-kurra. Ngula kangu Jijajiji kankarlarni-nyayirni Yuwarli Maralypirla Juwu-kurlangurla manu ngulangka karrinja-yirrarnu. 6 Ngula-warnuju, Juju Ngawu-jurla wangkaja Jijajikiji, "Kuja kanpa nyuntuju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu nganta nyina, jurl-pungka Yuwarli Maralypi-ngirli nyampu-ngurluju kaninjarra-kurra walya-kurra. Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju:

'Kaatu-jana wangkaja nyanungu-nyanguku marramarra-patuku jina-mardarninjaku nyuntuku.

---

* **3:17** Nyangka Matthew 17.5, 1 Peter 1.17 * **4:4** Nyangka Deuteronomy 8.3

Kajinpa jurl-pinyi kankarlarra-ngurlu, kapungkulu rdarri-mardarni nyuntuju
nyanungu-nyangu rdakangka, kalakanpa marda rdilykirdilyki-wanti jamana
pirlingkaju.’*
Junga-juku, nyuntuju jurl-pungka nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli!”
7 Ngula-jangkaju, Jijajijirla wangkaja nyanunguku, “Lawa, kularna jurl-pinyi
kankarlarra-ngurlu! Payipuluju-ka nyampunya wangka nganimpaku:
‘Kula jiliwirrirli payika Kaatu nyiyarlanguku, kalakangku kulu-jarrimilki!’*
Ngula-jangkanya kulalparna jurl-pungkarla ngajulurluju nyampu-ngurlu
kankarlarra-ngurlu!”
8 Ngula-jangkaju, yarujurlu-juku Juju Ngawungkuju kangu Jijajiji pirli wararra-
kurra kankarlarra-nyayirni, manurla milki-yirrarnu nyiyarningkijarra ngurrju-
nyayirni ngurrara-kari ngurrara-karirla walya nyampurla nguru-kari nguru-kari.
9 Ngula-jangka wangkajarla Jijajiki, “Kajinpaju parntarrinjarla pulka-pinyi ngajuku,
kapurnangku milarni yungunpa wiri-nyayirni nyina nyampurraku ngurraraku,
manu kapurnangku yinyi nyiyarningkijarra.”
10 Jijajirliji jangku-manu nyanunguju, “Juju Ngawu, yantarra ngaju-kujaku! Payip-
ulu kanganpa nyampunya wangka nganimpakuju:
‘Yapangkujulpalurla parntarrinjarla pulka-pungkarla nyanunguku-juku Kaatu-
mipaku Warlalja-Wiriki. Nganimparlulparnalurla warrki-jarriyarla jintaku
nyanunguku.’ ”*
11 Yali-jangkarluju Juju Ngawungku yampijalku Jijajiji, manu pardijarralku. Ngaka-
karilki marramarra-patulurla yanurnu Jijajiki jina-mardarninjaku.

Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu yapaku Kaliliyirla
Mark 1.14-15, Luke 4.14-15

12 Ngula-jangkaju, Jijajirliji yimi purda-nyangu ngulalu yurrkunyu-paturlu Jaanu
Papitaji yirrarnu rdakungka. Ngula pina-yanu nguru Kaliliyi-kirra. 13 Kirri-kirra
Najariti-kirra-wiyi yanu, kula yalirlaju jupu-karrija. Jingijingi-yanurra kirri-kari-
kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra kujalpa karrija kutu-juku mangkuru Kaliliyirla,
ngulangkanyalpa nyinaja. Yali kirri Kapurniya ngulajulpa karrija nguru-jarrarla
yirdi-jarrarla Jupulunurla manu Napatalirla. 14 Nyampuju jurrku-juku jaru ngula
Yijayarlu nyurru-wiyi yirrarnu Payipulurla. Nyanungurluju yirrarnu nyampu jaruju
nguru-jarra-kurlu:
15 “Nguru-jarra Jupulunu manu Napatali, parntarrimi kapala karru Jurdunu-
ngurlu Mirditirini-kirra ngapa wiri-kirra. Nguru Kaliliyirlanguju-ka karrimi
nguru jintangka-juku. Yalirlaju kalu nyina Juwu-wangu-patu yapa-patu.
16 Nyampurra yapa, nyina kalu mungangka-juku, Kaatuju kula kalu manngu-
nyanyi. Ngaka-pardu-karirlaju kapulu jarra wiri-jarlu nyanyi. Ngurungka
yalirla kuja kalu nyina ngulaju munga-nyayirnirla, kula-nganta rdaku-piyarla.
Ngakaju, mungalyurru-karirla kapu-jana jarra-jarrimilki.”*
Nyampuju jaru kuja Yijayarlu yirrarnu Payipurlurla.
17 Ngula-jangkaju, Jijajilpa warru yanu nguru yalirla-juku wangkanja-karra ya-
pakuju, “Jalangu kanyarra kutulku yanirni Kaatuju nyurrurlakuju yungu-nyarra
Warlalja-Wirilki jirrnganja nyina. Kujarlaju, pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu
maju-wangurlu!”

Jijajirli-jana milarnu wati-patu yawukungarduyu-patu murntu-pala yungulu purami
Mark 1.16-20, Luke 5.1-11

---

* **4:6** Nyangka Psalm 91.11-12 * **4:7** Nyangka Deuteronomy 6.16 * **4:10** Nyangka Deuteronomy 6.13
* **4:16** Nyangka Isaiah 9.1-2

18 Ngaka-pardu-karirlalku, Jijajijilpa wapanja-yanu pirntinyarra mangkuru Kaliliyi-wana. Ngula-palangu rdipija Jimaniki manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanuku Yanturuku kuja kala-pala warrki-jarrija yawukungarduyu-jarra. Ngulalpa-palarla kujurnu yakuju-piya wiri-jarlu rdarri-mardarninjaku yawuku. Jimani yirdi-kari ngulaju Piita. 19 Jijajiji-palangu wangkaja, “Purayaju-pala! Yangka kuja kalanpala yawu manu, ngula-piya-yijala kapurnangkupala pinarri-mani yungunpala-jana yapa yajarninjarla turnu-mani Kaatukulku.” 20 Junga-juku, yampinja-yanu-pala yakuju-piyaju ngulangka-juku. Yampinjarla Jijajilki-pala puraja.

21 Ngula-jangkaju, yaninja-yanulpalu pirntinyarra mangkuru-wana, ngulajulu-palangu rdipija wurnturu-wangu-juku Jamajiki manu kukurnu-nyanuku yirdiki Jaanuku. Ngulajulpa-palarla jirrnganja warrki-jarrija nyanungu-jarrakupalanguku kirda-nyanuku yirdiki Jipitiki. Ngulaju pawurturlalpalu yakuju-piya larra pina panturnu. Kuja-palangu parlu-pungu Jamaji manu Jaanu, ngulakuju-palangu waa-manu, “Ngajuju-pala puraya!” 22 Junga-juku, yampija-pala kirda-nyanu yalumpurla-juku pawurturla-juku. Yampinjarla Jijajilki-pala puraja.

Jijajirli-jana yapa-patuku yimi-ngarrurnu manu parlpuru-manu-jana
Mark 3.7-12, Luke 6.17-19

23 Ngula-jangkaju, Jijajilpa warru yanu nguru Kaliliyi-wana. Nyanungurlu yapalpa-jana jungarni-manu jaaji-kari jaaji-karirla Juwu-kurlangurla, manu-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlu kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina yapaku. Ngulalpa-jana yapaju murrumurru nyangu, ngulajulpa-jana parlpuru-manunjunu. 24 Nyiya-jangkalpalu-jana yapaju murrumurruju kangurnu? Yimiji Jijaji-kirli warru yanu nguru-wana Jiriya-wana. Yapajulpalu-jana murrumurru nyiyarningkijarra-kurlu kangurnu. Yapa-karijilpalu murrumurru maju-nyayirni-kirli nyinaja. Yapa-karirlilpalu juju ngawungawu palkangka kaninjarni mardarnu. Yapa-karilpalu wantinjarla ngunaja yurirrinja-wangu lalka. Yapa-karijilpalu rdalji-jarrija. Jijajirli-jana muku parlpuru-manu. 25 Yapangku panungku purdangirli purajalpalu Jijaji. Yanurnulu Kaliliyi-ngirli Kirri Karlarla-pala-ngurlu, Jurujulumu-ngurlu, nguru-kari Jurdiya-ngurlu, manu nguru-kari-ngirli kakarrara nguru-kari kujalpa ngunaja karru Jurdunurla murrarninginti. Mukulu yanurnu puranjaku Jijajiki.

5

Yapa ngula kalurla jungarni nyina Kaatuku, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni
Luke 6.20-23

1 Ngula-jana nyangu Jijajirli yapa panu-jarlu yaninjarni-kirra nyanungu-kurra, ngulaju-jana yampija purdangirli. Ngula-jangkaju warrkarnu pirli-kirralku, ngu-langkaju nyinajalkulpa. Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanin-jarla wungulkulpalurla jirrnganja nyinaja. 2 Ngulangkaju, Jijajirli yungu-jana pinarri-manu nyiyarningkijarraku Kaatu-kurlu, kuja-jana wangkaja:

3 “Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Yapa ngana-puka kuja karla wala nyina Kaatu-mipaku, ngulakuju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku.

4 Yapa ngana-puka kuja-ka mari yulami, ngulaju ngula-juku. Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Ngulaju Kaaturlu kapu yulalyi-mardarni.

5 Yapa ngana-puka kuja-ka rampaku nganta nyina kurrurru-karrinja-wangu, ngulaju Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku! Kajirla wala nyina Kaatu-mipaku, ngulakuju kapurla yinyi nyiyarningkijarra kuja-jana nyurru-wiyi jangku-pungu.

6 Yapa ngana-puka kuja-ka ngampurrpa-nyayirni nyina Kaatuku jungarni nyinanjaku,
nyarrparlangu kajirla wangka, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuku karla
marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku!
7 Yapa ngana-puka kuja kajana mari-jarrinjarla ngurrju nyina yapa ngalya-
kariki yangka kuja kalu nyinami murrumurru marda, marlajarra marda
nyiyarningkijarra-wangu, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuju karla mari-
jarrimi-yijala. Ngulaku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku!
8 Yapa ngana-puka kuja-ka ngampurrpa-nyayirni nyina Kaatu-mipaku warrki-
jarrinjaku, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-
nyayirni tarnnga-juku. Kapu ngaka Kaatuju nyanyi.
9 Yapangku kuja kajana warla-pajirni yapa ngalya-kari kulungka yungulu ngur-
rjulku nyina jintangkalku, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaatuku karla marlaja
nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku, ngulaju kapu kurdu nyanungu-nyangu-
pajirni.
10 Yapa kuja-ka nyina jungarni Kaatu-kurlangu, ngulakuju kajilpalurla yapa ngalya-
kari yaninjarla nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. Kaatuju-ka
Warlalja-Wiri-jiki nyina nyiyarningkijarraku. Kuja karla yapa yali wala nyina
Kaatu-mipaku, ngulaju karla warlalja nyina. Kapurla marlaja nyina wardinyi-
nyayirni tarnnga-juku.
11 “Yuwayi, ngula kankulu jungarni nyinami kurdungurlu ngaju-nyangu, ngulaju
yapangku panu-karirli kajikalu-nyarra marda yangka jikarr-pajirni. Kajikalu-nyarra
marda pakarni. Warlkangku marda kajikalu-jana nyurrurla yimi-ngarrirni warru.
Ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-
juku. 12 Nyinayajukulu wardinyi-nyayirni! Manngu-nyangkalu nyampu! Kaatu-
kurlangu jarukungarduyu nyurru-wiyi kuja kalalurla marlaja wangkaja, ngular-
rakuju kalalu-jana yapaju nyurunyuru-jarrija-yijala. Ngula-piya-yijala kalu-nyarra
nyurunyuru-jarrimi jalanguju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka-kari kajinkili nyina
yangka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla, ngulaju kapu-nyarra warntarri-
nyayirni-wangu yinyi ngurrju-nyayirni. Ngulakungarntiji, wardinyili nyinaya
nyurunyuru-puruju.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina ngurrju jarlti-piya manu jarra-piya

Mark 9.50, Luke 14.34-35

13 Wangkaja-jana kuja, “Yungurna-nyarra yimi wita wangka jarlti-kirli yangka kuja
karliparla winjirni kuyuku. Jarltiji ngurrju-jala kuyuku pajarninjaku. Kajilpa jarltiji
maju-jarriyarla manu linpa-wangu-jarriyarla, ngulaju majulku. Kulalpa nganangku
linpaju pina pirrjirdi-mantarla yangkaju jarlti. Kajilpa jarltiji linpa-wangu-jarriyarla,
ngula-jangka yapangku kalu kijirni yirdiyi-kirra ngulangka yungulu katirni. Nyam-
purla ngurungka, nyurrurla yungunkulu-jana ngurrju nyinami jarlti-piya yapa
ngalya-kariki yungulu nyinami jungarni nyurrurla-piya-yijala majungka-jarrinja-
wangu.
14 “Nyurrurlarluju yapangku kankulu jarra-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu
mardarni kaninjarni. Ngula-kurlurlu yungunkulu-jana milki-yirrarni Kaatuju
yapa ngalya-kariki. Nyurrurlajunkulu yuwarli-piya yangka kuja-ka jarra-kurlu
parntarrinja-yani pirlingka kankarlarni, kulalpa nganangku palu-pungkarla. Ngula-
piya-yijala yungunkulu jarra-nyayirni-wangu-kurlu nyina jungarni tarnnga-juku
yungulu-nyarra nyanyi panungku yapangku. 15 Jarra, kuja kankulu rdulinyi
mungangka, kulalpa nganangku-puka wuruly-yirrakarla kanunjumparra parrajar-
laju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka kankulu yirrarni
yapaku yungulu nyanyi. 16 Ngula-piya-yijala jarra-nyayirni-wangu-kurlu nyinayalu

ngurrju yungunkulu-jana Kaatu milki-yirrarni yapaku panuku. Wuruly-mardarninja-wangurlu milki-yirrakalu-jana mirilmiril-karrinja-karrarlu. Ngula-warnuju kajilinyarra nyanyi jungarni nyinanja-kurra, ngulaju kapulu-nyarrarla pulka-pinyi Wapirrakulku ngula-ka nyinami nguru-nyayirni-wangu kankarlarra.”

Jijajirli-jana pinarri-manu Mujuju-kurlangu kuruwarriki

17 Wangkajalpa-jana kuja, “Kulalu rampal-manngu-nyangka Mujuju-kurlangu kuruwarri, jalanguju-ka karrimi yangka-juku wiri-nyayirni-juku nyurru-warnu ngularla Kaaturlu yungu Mujujuku. Manu jaru ngula-jana Kaaturlu yungu jarukungarduyupatuku, jalanguju wiri-nyayirni-ka karrimi-juku tarnnga-juku. Kularna yanurnu kuruwarriki manu jaruku jurnta kijirninjaku, lawa. Ngarirna yanurnu kuruwarriki pinarri-maninjaku yungunkulu milya-pinyi-nyayirni jungangku. 18 Ngajulu karna-nyarra yimi-ngarrirni junga-nyayirni Mujuju-kurlangu kuruwarri. Ngaka-kari nguru nyampu manu yalkiri kapu-pala yawu-pardi. Ngula-wangurla-wiyiji kulalpa nganangku mirrikarla witarlangu kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kajirna warrki muku lawa-mani nyampurla walyangka, ngulaju Mujuju-kurlangu kuruwarri kapu yawupardimilki. 19 Ngulaju junga. Nganangku-puka ngula-ka jawirri purda-nyanyi witarlangu Mujuju-kurlangu kuruwarri puranja-wangurlu, jawirri purda-nyanjawarnurlu kajilpa-jana yapa-patu-kariki pinarri-mantarla nyanungu-piyaku nyinanjaku, ngulaju maju. Ngaka-kari Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla, ngulaju kulalu yapa ngalya-karirli wiri-pajirni, lawa. Nganangku-puka yapangku kaji purami Mujuju-kurlangu kuruwarri ngurrjungku, puranja-warnurlu kajilpa-jana yapa-patukariki jungangku pinarri-mantarla nyanungu-piyaku nyinanjaku, ngulaju ngurrju. Ngaka-kari Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla, yapa ngalya-karirli kapulu wiri-pajirni nyanunguju. 20 Purda-nyangkajulu! Jungarnilirla nyinaya Kaatuku! Kulalu kuruwarrikingarduyu-patu-piya manu Paraji-patu-piya nyinaya ngula kalu jungarnirli nganta kuruwarri purami Mujuju-kurlangu ngularla Kaaturlu yungu nyurru-wiyi. Kajilpankulu rampal-yantarla nyanungurra-piya, ngulaju kulankulu yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra kuja kajana Warlalja-Wiri-jiki nyina.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina kuluwangu.

21 Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri ngula-jana pinarri-manu yapa nyurnunyurnu nyurru-wiyi. Kuja ngantajana pinarri-manu: ‘Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu!’* Kujarlangu nganta-jana pinarri-manu: ‘Jinta-karirli kajilpa pakakarla nyurnu-kurra yapa, ngulaju nyanungulku yungulu kanyi kuwurtu-kurra pakarninjakungarntirli.’ Kujanya-jana Mujujuju wangkaja. 22 Kala jalanguju, ngaju karna-nyarra pinarrimani nyampu nyurrurla kuja kankulu Kaatu pura: Kajirla ngana-puka jintakariki pinja-wangu kulu-jarri puranjakungarduyu-kariyi-nyanuku, ngulaju Kaaturlu ngarra miimii-nyanyi. Kaji nganangku-puka pinja-wangurlu punku-pajirni jinta-kari puranjakungarduyu-kariyi-nyanuju, kangkalu Juwu-kurlangu-kurra kuwurtu-kurra Jurujulumu-kurra. Kaji nganangku-puka pinja-wangurlu ngurrpa-pajirni kulungku jinta-kariji, ngulaju Kaaturlu yaliji yapa ngarra kijirni warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku.”

23 Kujarlangu-jana wangkaja Jijajiji, “Mardanparla jintaku yapaku rdurrjurnu, ngulaju nyuntukuju marda kangku kulu-juku nyina muntuku-nyayirni. Ngulapuruju kajinpa ngampurrpa nyinami kuyu warntarriku purranjarla yinjaku Kaatuku Yuwarli Maralypirlaku, ngulakungarntirli yampiya kuyuju Yuwarli Maralypirla.

* **5:21** Nyangka Exodus 20.13

24 Ngula-jangkaju, pinarla yanta yungunpa yalala-yirrarni yungunparla nyinami
ngurrjulku kuja-jarra kuja-jarra. Ngula-jangkaju, pina-yanta Yuwarli Maralypi-kirra
kuyu warntarri yungunparla purranjarla yinyi Kaatuku."
25 Kujarlangu-jana wangkaja Jijajiji, "Mardanparla kulu-jarrija jinta-kariki yapaku
nyiya-jangka marda. Kalakangku kanyi marda kuwurtu-kurra, kajikangku yinyi
kuwurtukungarduyuku wiriki. Ngula-jangka kalakangku kuwurtukungarduyurlu
wiringki yinyi yurrkunyu-kurra, ngulangkuju kalakangku yirrarni rdaku-kurra.
Ngula-kujakuju, yarujurla pina-yanta kapanku yangkaku ngulanpa kulukukuluku-
manu yungunpa yalala-yirrarni yungunparla nyinami ngurrjulku kuja-jarra kuja-
jarra. 26 Yalala-yirrarninja-wangurla, kalakangku kuwurtukungarduyurlu wiringki
punku-pajirninjarla jinyijinyi-mani talaku wiriki yinjaku yangkaku ngulanpa
kulukukuluku-manu. Kalakangku tala-wangurlaju rdaku-kurra kijirni. Tala-
wangurlaju lawangka ngulaju marda kalakanpa tarnnga nyina rdakungka."

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyinami ngurrju karnta-kari lirlki-nyanja-wangu.

27 Wangkaja-jana kuja, "Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu ku-
ruwarri yupukarra-kurlu: 'Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra,
kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli!'* Ngula kuruwarriji ngurrju-juku. 28 Kala
jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Karnta-kari-
kijaku waparlku nyinaya lirlki-nyanja-wangu manu manngu-nyanja-wangu! Kajil-
panpa lirlki-nyangkarla manu marri-pungkarla, ngulaju kula-nganta kanpala palka
nguna wungu nyumpala. 29 Yuwayi, ngaka kajikanpa marda karnta-kari lirlki-nyanyi
milpa-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu milpa-jarra wilypi-manta jurnta, kajikangku
Kaaturlu kijirni milpa-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-
juku. 30 Ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu
purungku-mani rdaka-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu rdaka-jarra mururl-pajika
jurnta, kajikangku Kaaturlu kijirni rdaka-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-
ka jankami tarnnga-juku. Kajilpangku Kaaturlu kijikarla nguru yali-kirra palka
wanapi-jiki, ngulaju maju-nyayirni nyuntukuju. Kala kajinpa yukamirra Kaatu-
kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra rdaka-jarra-wangu manu marda milpa-
jarra-wangu, ngulaju ngula-juku. Kapunpa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku."

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu-jana mar-darni kali-nyanu warlalja yampinja-wangurlu

Matthew 19.19, Mark 10.11-12, Luke 16.18

31 Kujarlangu-jana wangkaja Jijajiji, "Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kuruwarri
Mujuju-kurlangu yupukarra-kurlu. Pinarri-manu nganta-jana nyampu: 'Kaji wat-
ingki jintangku yilyamirra kali-nyanu nyanungu-nyangu, ngulakungarntirli pipa
nganta yungulparla yungkarla yungu-pala-nyanu tarnnga-juku yampimilki. Pipa
yinja-wangurlaju ngulaju kulalpa yilyayarla.'* Kujanya nganta-jana wangkaja Muju-
juju. Ngula kuruwarriji ngurrju-juku. 32 Kala jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-
mani kuruwarri-kari nyampu: Kajilpa wati-kirlangu karntaju warru kalykuru-
jarriyarla wati-kari-kirli, ngula-jangka kajilpa kali-nyanurlu yampiyarla, ngulaju
ngula-juku. Kala kajilpa karntaju kalykuru-wangu nyinayarla, kajilpa nyanungu-
nyangurlu kali-nyanurlu yampiyarla, ngulaju kajika jinyijinyi-mani maju-kurra-
pinangu yaninjaku. Ngulaju maju-nyayirni. Nganangku-puka watingki kaji kanyi
karnta yali ngula jinta-karirli yilyaja, ngulaju Kaatuju kula kapalangu ngungkurr-
nyina."

---

* **5:27** Exodus 20.14 * **5:31** Nyangka Deuteronomy 24.1

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu-nyanu nyinami ngurrju yimirr-yinja-wangu

33 Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kuruwarri Mujuju-kurlangu kuja-jana pinarri-manu nyurnunyurnu nyurru-wiyi. Pinarri-manu nganta-jana nyampu: ‘Kajinparla wangkami Kaatuku yungunparla nganta yinyi warntarri nyiyarlangu, ngulajurla jungangku yungka yimirr-yinja-wangurlu!’ Kujanya nganta-jana wangkaja Mujujuju. Ngula kuruwarriji ngurrju-juku. 34 Kala jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Kuja kanparla wangka yapa ngalya-kariki yungunparla nganta nyiyarlangu yinyi, jungangku yungkarla Kaatu yirdi-maninja-wangurlu. Yirdi nyanungu-nyangu ngulaju tarruku-nyayirni. Manu yinjakungarntirli, nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Ngulangkaju-ka Kaatu nyinami. 35 Manu yinjakungarntirli, nguru nyampu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Nguru nyampuju Kaatu-kurlangu, kula nyuntu-nyangu. Manu yinjakungarntirli, kirri Jurujulumu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Ngulaju kirri Jurujulumu Kaatu-kurlangu Warlalja-Wiri-kirlangu. 36 Manu yinjakungarntirli, jurru nyuntu-nyangu yampiya yirdi-maninja-wangurlu. Marnilpa maru kulalpanpa kurruly-yirrakarla layilayi-kirra. Manu marnilpa layilayi kulalpanpa kurruly-yirrakarla maru-kurra, lawa. 37 Nyarrpa-jarriyarlalpanpa kajingki yapangku payirni nyiyarlanguku? Kajilpanparla ngampurrpa nyinakarla yinjaku, ngulaju ngula-juku. Kuturla wangkaya nyampu-mipa, ‘Yuwayi ngurrju, kapurnangku ngaka yinyi.’ Kala kajilpanparla ngampurrpa-wangu nyinakarla yinjaku, ngulaju ngula-juku. Kuturla wangkaya nyampu-mipa, ‘Lawa, kularnangku yinyi.’ Kajilpanparla yirdi-kari yirdi-kari-kirlirli yimirr-yinjarla jangku-pungkarla, ngulaju kajikanparla yimi Juju Ngawu-kurlangu wangka. Kuja-kujakujulu-nyanu junga wangkaya.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyinami ngurrju yapa jinta-kariki pina-pakarninja-wangu

Luke 6.29-30

38 Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri. Pinarri-manu nganta-jana nyampu: ‘Nganangku-puka kajingki yapangku milpa rdirr-pakarni, nyanungulku rdirr-pakaka milpa-yijala! Nganangku kajingki kartirdi puyu-pakarni, nyanungulku ngula-piya-yijala puyu-pakaka!’* Ngulaju nganta Mujuju-kurlangu kuruwarri. 39 Kala jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Pina kunka-maninja-wangulu nyinaya! Nganangku-puka kajilpangku kujarlu rdakangku pakakarla lalypangku nyampu yangka wirlki jungarni-purdanji, ngulaju yampiya pina-pakarninja-wangurlu. Yungkarla jampu-purdanjirlanguku yungungku pakarni wirlki. 40 Nganangku-puka kajingki kuwurtu-kurra kanyi jaatiki puntarninjaku, ngulajurla yungka manu jurnarrparlangu. 41 Kajingki yurrkunyurlu jinyijinyi-mani nyanungu-nyangu jurnarrpaku kanjaku kutuku marda jirrama kilamataku, ngulajurla kangka parrparda wurnturu-nyayirni marda murntu-palaku kilamataku. 42 Nganangku-puka kajingki warlkirninjarla payirni nyiyaku, ngulajurla yungka wilji-wangurlu. Wurra-maninja-wangurlu kuturla yungka.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu-jana yulkami panuku yapaku kula warlalja-mipaku yulkanjaku

Luke 6.27-28,32-36

43 Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi nyurnunyurnu-kurlangu kuruwarri kuja kalu-nyarra pinarri-mani-juku jalangurlu. Wangkami kanyarra kuja: ‘Yulkayalu-jana warlalja-mipaku. Yapa ngula kalu-nyarra nyurunyuru-jarri,

* **5:38** Nyangka Exodus 21.24, Leviticus 24.20, Deuteronomy 19.21

ngula-piya-yijalalu-jana nyurunyuru-jarriya.'* Kujanya kanyarra wangka kuruwarriji. 44 Kala jalangu, ngaju karna-nyarra pinarri-mani kuruwarri-kari nyampu: Ngana-puka kajingki nyurunyuru-jarri, ngarirla kutu yulkaya. Nganangku-puka kajingki yapangku pakarni, ngulakujurlajinta Kaatuku wangkaya. 45 Kajinkilijana yulkami yapaku ngula-piya, ngula-jangka Wapirrarlu kapu-nyarra kurdukurdupajirni nyanungu-nyangu yangka ngula-ka nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. Wanta ngula karla marlaja pardimirni, ngula-ka yilyamirni Kaaturlu, kula ngurrju-mipaku yapaku, panuku-juku majumajurlanguku. Ngapa kuja-ka yilyamirni Kaaturlu, ngulaju ngalipaku jintawarlayiki, kula ngalipa-mipaku yangka kuja karliparla jungarni nyina, panu-karirlanguku yangka kuja kalurla jurnta nyinami kujapurda-kari. 46 Kajilpankulu-jana yulkayarla yapa ngalya-kari-mipaku ngula kalunyarra yulkami-yijala, manngu-nyanyi mayi kankulu kapu-nyarra Kaaturlu ngurrjupajirni ngulakuju? Lawa! Yangka yimirr-yinja-panu tala puntarninjakungarduyupatu, ngularrarlanguju kalu-jana yulkami yapa ngalya-kariki warlalja puntuku. 47 Kajilpankulu-jana wapirdi wangkayarla ngurrju nyurrurla-nyangu-mipaku puntuku, manngu-nyanyi mayi kankulu kapu-nyarra Kaaturlu ngurrju-pajirni ngulakuju? Lawa! Yapa ngalya-kari ngula kalu ngurrpa-juku nyina Kaatukuju milya-pinjawangu-juku, ngularrarlangu kalu-jana wapirdi-wangkami ngurrju nyanungurranyangu puntuku. Panu-kari-piya-wangu yungulpankulu-jana yulkayarla yapaku jintawarlayiki-jiki. 48 Yuwayi, jungarnili nyinaya Wapirra Kaatu-piya ngula-ka nyinami kankarlarra nguru-nyayirni-wangurla. Kutulu-jana yulkaya panuku yapaku ngula-piya Kaatu-piya."

6

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu yungulu-jana yinyi warru yimirirli yapaku marlajarra-watiki

1 Wangkaja-jana, "Ngula kankulu-jana nyiyarlangu yinyi marlajarra-watiki, ngulajulu-jana yungka wurulyparlu yapa ngalya-kari-kijaku nyanja-kujaku. Kulalu kulkurru-jarra milkarraku karriya warru yinja-karra. Kajinkili karrimi kulkurrujarra warru yinjarla, ngulakuju Wapirrarlu kula-nyarra ngurrju-pajirni yangka kujaka kankarlarra nyina nguru-nyayirni-wangurla. 2 Kajinkili-jana yinyi tala marlajarrawatiki yapaku, yungkalu-jana wurulyparlu yapa ngalya-kari-kijaku nyanja-kujaku. Kulalu yangka milkarraku karriya panu-kari-piya. Ngula kalu-jana yinyi tala marlajarra-watiki Juwu-kurlangurla jaajirla manu yirdiyi-wana, ngulaju purlanjakarrarlu yungulu-jana yapa-patu-karirli nyanyi warru yinja-kurra jama ngurrju nganta. Pangkalalu-jana ngurrju-pajirni. Junga karna-nyarra wangka: Kaaturluju kula-jana witarlanguju yarda yinyi kuja kalu-jana milkarraku yinyi warru, lawa! 3 Kulalu milkarraku karriya panu-kari-piya! Kajinkili-jana yinyi nyiya-puka marlajarra-watiki yapaku, yungkalu-jana wurulyparlu, ngulaju yapa ngalya-karikijaku nyanja-kujaku. 4 Kajinkili-jana yinyi yapaku marlajarra-watiki wurulyparlu, Wapirra-miparlu kanyarra nyanyi. Ngula-warnuju kapu-nyarra ngurrju-pajirni."

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu Kaatuku wangkanjaku Luke 11.2-4

5 Wangkaja-jana, "Kajinkilirla Kaatuku wangka, wangkayalurla jungarni-nyayirni milkarra-wangu yalirra-piya-wangu yangka kuja kalurla jungarni nganta wangkami Kaatukuju. Warrarda kalu karrimi kulkurrurni milkarraku Juwu-kurlangurla jaajirla Kaatuku wangkanjaku, manu kalu karrimi yirdiyi-wana milparniwarrarla yapangka panungka ngula yungulu-jana yapa-patu-karirli nyanyi ngula kalurla

* **5:43** Nyangka Leviticus 19.18

Kaatuku wangkami. Kujaju majumaju! Junga karna-nyarra wangka: Kaaturluju kula-jana witarlanguju yarda yinyi kajilirla kuja wangka Kaatukuju, lawa!

6 “Kala kajinparla wangka Wapirraku, ngulakungarntiji yuwarli-kirra-wiyi wurulypa yukaya yungunparla yangarlu wangkami panu-wangurla. Ngula-jangkaju, Wapirrakurla wangkaya yangka. Ngulaju kapungku nyanyi wuruly-wangkanja-kurra ngula kanparla wangkami, manu kapungku yinyi nyiyaku ngula kanpa payirni.

7 “Manu kajinkilirla wangkami Kaatuku, wangkayalurla yalirra-piya-wangu yangka ngula kalu ngurrpa-juku nyina Kaatukuju. Ngula kalurla wangkami Kaatuku, ngulaju kalurla yarda-patupatu wangkami warungka-piya. Purda-nyanyi nganta kajana Kaaturlu yangka kuja kalurla warrarda wangka tarnnga. Kujaju yijarduwangu! 8 Yalirra-piya-wangulu nyinaya! Kaaturluju nyurru-juku-ka milya-pinyi nyiyarningkijarra nyurrurla-nyangu payirninja-wangurla-wiyi.

9 “Junga-juku, kujanyalurla wangkaya Kaatukuju:

‘Wapirra, nganimpakupalangu kuja kanpa nyuntu nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra, milki-yirraka-nyanu nganimpa-kurra yungurnangkulu milya-pinyilki nyuntuju junga-nyayirni!

10 Wapirra, kutu-jarriya-nganpa yungunpa-nganpa Warlalja-Wiri nyinami nganimpakuju. Nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra, panungku kangkulu purda-nyanyi wilji-wangurlu nyarrpa kuja kanpa-jana wangka. Kujarlanya karnangkulu payirni yungungkulu yapangku jintawarlayirli nyampurla walyangkarlu purda-nyanyi wilji-wangurlu.

11 Wapirra, payirni karnangkulu miyiki yungurnangkulu marlaja ngarni parra-kari parra-karirli.

12 Wapirra, yangka kuja kalu-nganpa yapa ngalya-kari majungka-jarri jurnta, ngulakuju karnalu-jana yawuru-jarrimi kunka-maninja-wangu. Kuja-jangkaju, payirni karnangkulu nyuntu yungunpa-nganpa yawuru-jarrimi kuja karnangkulu majungka-jarrimi jurnta.

13 Wapirra, kajikarnalu karlirr-yani nyuntu-kujaku. Kuja-kujakuju, mardaka-nganpa muurlparlu nyiyarlangu kajika-nganpa rdipimi manu karlirr-kanyi nyuntu-kujaku.’

Kujanyalurla Kaatuku wangka.

14 “Junga kujaju! Kajilpankulu-jana kunka-maninja-wangu yawuru-jarriyarla yapa-ngalya-karirlanguku nyiyarlanguku maju-wanawanaku, ngulaju nguru-nyayirni-wangurla kajika-nyarra Wapirraju yawuru-jarrimi-yijala nyurrurlakuju maju-jangkakuju. 15 Kala kajilpankulu-jana jurnta nyinakarla yawuru-jarrinja-wangu, ngulaju kula-nyarra Kaatuju yawuru-jarrimi-yijala.”

Jijajirli-jana pinarri-manu kurdungurlu nyanungu-nyangu yungulu wardinyi nyinami Kaatu-kurlangukungarnti purlapakungarnti

16 Wangkaja-jana, “Kajinkili miyi ngarninja-wangurlu yampimi purlapakungarnti Kaatu-kurlangukungarnti, kulalu yangka milkarraku karriya panu-kari-piya. Ngula kalu nyina purlapakungarnti miyi ngarninja-wangu, ngulaju kalu nyina yinngirriji murlurrpa-nyayirni yungulu-jana yapa-patu-karirli nyanjarla ngurrju-pajirni. Pangkalalu-jana ngurrju-pajirni. Kala Wapirrarlu kula-jana ngurrju-pajirni milkarra-jangkaju. 17 Kulalu milkarraku karriya nyanungurra-piya! Ngula kankulu miyi ngarninja-wangu nyinami Kaatu-kurlangukungarnti purlapakungarnti, kulalu nyinami yinngirriji mularrpa-nyayirni, lawa. Parljikalu-nyanu ngapangku, ngula-warnurlu jarangkulu-nyanu mapaka marnilpa. 18 Kuja-kurraju kapulu-nyarra yapa-patu-karirli nyanyi purlapakungarnti. Kulalu-nyarra milya-pinyi yangka ngulankulu miyi yampija ngarninja-wangurlu. Kala Wapirrarlu, nyanungu-miparluju kapu-nyarra nyanyi miyi ngarninja-wangu. Ngula-warnuju yungu-nyarra ngurrju-pajirni.”

Kapurlipa rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarra jurnarrpa Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla
Luke 12.33-34

19 Jijaji-jana wangkaja, “Purlurlpa-wangulu nyinaka! Kulalu warru turnu-maninjarla rdanjarr-mardaka jurnarrpa nyampurla ngurungka. Ngula-jangkaju, mulururlu kajika ngarni, manu kajika muku larra-parnka nyiyarningkijarraju, manu marda purunjurlu kajika-nyarra jurnta kanyi jurnarrpa. 20 Ngula-kujakujulu-jana yungka warru yimirirli yapa ngalya-karirlanguku. Ngula-warnuju Kaaturlu yungu-nyarra rdanjarr-yinyi nyiyarningkijarra nguru-nyayirni-wangurla. Ngu-langkaju kulalpalu mulururluju nyiya nganjarla. Manu kulalpa larralarra-parnkayarla jurnarrpaju. Manu kulalpa purunjurlu yapangku nyiyarlangu mantarla. 21 Nyarrpararlankulu rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarraju jurnarrpa? Nyampurla ngurungka? Marda nguru-nyayirni-wangurla? Kajinkili rdanjarr-mardarni jurnar-rpa Kaatu-kurlangurla, ngulaju kankulu manngu-nyanyi tarnnga yali nguru. Kala kajinkili purlurlparlu rdanjarr-mardarni nyampurla ngurungka, ngulaju kankulu manngu-nyanyi nguru nyampu-mipa. Ngulaju maju!”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jarra-kurlu
Luke 11.34-36

22 Jijaji-jana wangkaja, “Nyurrurla-nyangu milpa, ngulaju jarra-piya. Kajinkili-jana yimirirli yinyi warru yapaku jurnarrpa, ngulaju kankulu nyinami jarrangka Kaatu-kurlangurla. 23 Kala kajinkili-jana purlurlparlu jurnta mardarni yinja-wangurlu yapa ngalya-kari-kijaku, ngulaju maju. Kula kankulu nyinami yalumpu jarrangka Kaatu-kurlangurla. Kula-nganta kajikankulu pamparda nyinami nyanja-wangu nguru-wangu.

24 Yapa kulalpa-palangu warrki-jarriyarla paaju jirramaku. Kajirla yulkami kamparru-warnuku paajuku, ngulaju kapurla nyurunyuru-jarrimi jinta-karikiji. Kala kajilparla yinya paajuku jinta-kariki yulkayarla, ngulaju kajikarla kamparru-warnukuju paajukuju nyurunyuru-jarrimi. Kujanya karna-nyarra nyampuju wangkami jalanguju. Kajinparla talaku yulkami, ngulaju nyuntu-nyangu paaju, manu kulanparla yulkami Kaatukuju.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlukuju.”

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami jata-nyanja-wangu nyiyarningkijarraku
Luke 12.22-31

25 Wangkaja-jana kurdungurluku, “Kajinkilirla Kaatuku nyinami, ngulangkuju yungu-nyarra muurlparlu warrawarra-kanyi. Nyurrurla kankulurla Kaatu-mipaku warlalja nyinami nyanunguku-juku. Kula-nyarra wajawaja-maninjarla kijirni. Kapu-nyarra kutu warrawarra-kanyi. Kujarlaju, yungulpankulu jata-nyanja-wangu nyina-yarla miyiki ngarninjaku manu jurnarrpaku yukanja-wangu. 26 Manngu-nyangkalu-jana jurlpuju. Ngurlu kula kalu yirrarni walyangka jurlpungkuju miyi wiri-maninjaku, lawa. Kula kalu warru turnu-maninjarla kanyirni ngurra-kurra yuwarli-piya-kurra ngaka-kariki ngarninjaku, lawa. Kaaturlu ngari kajana warrawarra-kanyi kuja-kurra-juku nguru-nyayirni-wangurlarlu, kula kalu payirni miyikipurdarlu. Kala nyurrurlakuju, Kaatu kanyarra yulkami jurlpu-piya-wanguku yapakuju. Ngula-warnuju, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyikiji. 27 Kajilpankulu warrarda jata-nyangkarla, kulalpankulu nyarrpa-jarriyarlalku. Kaaturlu jintangku kajika-nyarra warrawarra-kanyi tarnngangku-juku.

28 “Jurnarrpaku jata-nyanja-wangulu nyinaka! Nyangkalu-jana jinjirla-wati. Nganangku kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani? Kula kalu warrki-jarri yapa-piya, lawa. Manu kula kalu-nyanu jurnarrpa ngurrju-mani. Ngulaju ngula-juku. Ngurrju-juku kalu nyina jinjirla-watiji ngurrju-nyayirni-jiki. 29 Ngaju karna-nyarra junga wangkami: Yangka wati kingi Julumunu ngulalpa nyurru-wiyi nyinaja tala-kurlu panu-jarlu-kurlu manu jurnarrpa-kurlu ngurrju-nyayirni-kirli, nyanungu-nyangu jurnarrpaju kulalpa ngurrju-nyayirni nyinaja jinjirla-piya, lawa.

30 “Kaaturlu kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani jinjirla-wati ngurrju-nyayirni kujaju. Manu marna kajana wiri-mani kirrirdi-nyayirni. Ngulaju kula kalu tarnnga-nyayirni pardimi, lawa. Wita-mipaku kalu pardimi. Ngula-jangkaju, linji-jarri kalu. Ngula-jangkaju, yapangku kalu-jana kijirni warlu-kurra kaji marna linji-jarri. Nyiya-jangka kankulurla Kaatuku kapuru nyina? Marda kankulu manngu-nyanyi kula-nyarra jurnarrpa yinyi yukanjaku, kapu-nyarra jurnta mardarni? Ngulaju junga-wangu! Kuja kajana warrawarra-kanyi jinjirlaju, ngula-piyarlu-yijala kapu-nyarra warrawarra-kanyi Kaaturluju.

31-33 “Nyurrurla marda kankulu miyi-wangu manu ngapa-wangu nyina manu marda jurnarrpa-wangu yukanjakuju. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlu kanyarra warrawarra-kanyi-jiki nguru-nyayirni-wangurlarlu. Yapa-paturlu nyampurla ngu-rungka kalu warrarda jata-nyanyi miyi manu ngapa ngarninjaku manu jurnar-rparlanguku. Yalumpurra-piya-wangulu nyinaya! Kaatu kanyarra Warlalja-Wiri nyina nyurrurla yapaku. Kuja-jangkanya, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyiki manu ngapaku! Manngu-nyangkalu Kaatuju nyarrpa kaji-nyarra wangka yungunkulurla jungarni nyina nyanunguku. Ngula-jangka kapu-nyarra yinyi miyi manu ngapa ngarninjaku. 34 Yuwayi, Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi parra-kari parra-kari. Kulalu manngu-nyanjarla jata-nyangka kujarlu, ‘Jukurra marda kajika-ngalpa nyiyarlangu maju-nyayirni rdipimi. Nyarrpa-jarrimilkirlipa?’ Kuja-wangulu nyinaya wangkanja-wangu. Jalangu marda kajika-nyarra nyiyarlangu yangka maju-nyayirni rdipimirni nyurrurlaku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi-jiki. Ngula-mipanyalu manngu-nyangka.”

7

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami ngurrju yapa ngalya-kariki maju-pajirninja-wangu

Luke 6.37,38,41,42

1 Wangkaja-jana, “Yapa ngalya-karili-jana yampiya maju-pajirninja-wangurlu! Kajinkili-jana maju-pajirni, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju maju-pajirni-jala. 2 Kajilpankulu-jana ngurrju nyinayarla yapaku maju-pajirninja-wangu, ngula-piya-yijala kapu-nyarra Kaatuju ngurrju nyinami maju-pajirninja-wangu. Kala kajilpankulu-jana warrarda maju-pajikarla yapa ngalya-kari, ngula-piyarlu-yijala kapu-nyarra Kaaturlu maju-pajirni nyurrurlaju.

3 “Nyiyaku kanpa-jana miimii-nyanyi yapa ngalya-kari maju-pajirninjakungarntirli? Kajikanpa marda walya wita jurdu nyanyi nyuntukupurdangka-kurlangurla milpangka. Ngula-puruju kulalpanpa nyangkarla rdalyku wiri-jarlu kuja kanpa mardarni nyuntu-nyangurla warlaljarla milpangka. 4 Ngula-jangkaju, nyuntu kajikanparla marda wangka nyuntukupurdangkaku, ‘Walya wita mayirnangku jurnta mani nyuntu-nyangurla milpangka?’ Nyarrpa kajikanparla nyuntuju wangka, yangka kuja kanpa mardarni rdalyku wiri-jarlu nyuntu-nyangurla milpangka? 5 Kuja wangkanja-wangu nyinaka! Nyuntuju kanpa milkarraku-mipa wangka! Wilypi-manta-wiyi-nyanu rdalyku wiri milpangka nyuntu-nyangurla!

Ngula-jangkaju, ngurrjungkulku kanpa nyanjarla wilypi-mani jurdu wita milpangka nyanungu-nyangurlaju.

6 “Yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu, ngulaju ngurrju-nyayirni kawurlu-piya. Kajili-nyarra yapangku jawirri purda-nyanyi yirri-puranja-kurra, ngulajulu-jana yampiya warrarda yirri-puranja-wangurlu. Yalumpu-patu ngulajulu maju-nyayirni maliki-piya wijini panu-kurlu manu nguurrnguurrpa-piya palya, ngula-piya. Kajinkili-jana warrarda yirri-pura Yimi Ngurrju, ngulaju kulalu nginyinginyi-kirra-mani, lawa. Kapulu walya-kurra kijirni yungulu katirni nguurrnguurrpa-piyarlu, manu kapulu-nyarra marda wajirli-pinjarla pinyi maliki-piyarlu.”

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu payirni Kaatu nyiyarningkijarraku
Luke 11.9-13

7-8 Wangkaja-jana, “Nganangku-puka kaji warrarda payirni Kaatu nyiyarningki-jarraku, ngulaju kapurla marlaja mani. Manu nganangku-puka kajirla warrarda wapal-nyanyi, ngulaju kapu palka-mani. Manu nganangku-puka kajirla warrarda tarlarlkarra-pakarni, kapurla tuwaju marlaja lakarn-mani Kaatu-kurlangu-kurra yungu yukamirra. Kujarlaju, kajinkilirla Kaatuku wangkami, warrarda payikalu nyiyarningkijarraku, kapu-nyarra yinyi. Warrarda wapal-nyangkalurla, kapu-nyanu milki-yirrarni nyurrurla-kurra. Warrarda tarlarlkarra-pakakalurla, kapu-nyarra lakarn-mani tuwa yungunkulu yukamirra.

9 “Nyarrpa-jarrinpa kajingki nyuntu-nyangurlu ngalapi-nyanurlu payirninja-yanirni miyikiji ngarninjaku? Pirli mayi yungunparla yinyi? 10 Nyarrpa-jarrinpa kajingki nyuntu-nyangurlu ngalapi-nyanurlu payirninja-yanirni yawukuju kuyukuju ngarninjaku? Warna kulu-parnta mayi yungunparla yinyi? Lawa! Kapunparla yawu kuyu ngurrju yinyi ngarninjaku. 11 Nyurrurla yapa-patu kula kankulu ngurrju nyina Kaatu-piya. Kala yinyi-jiki kankulu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdukuju nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni. Wapirra-ka nyina jama-juku nyurrurla-piya-wangu. Kajinkili payirni nyiyarningkijarra ngurrju, ngula-jangka nguru-nyayirni-wangurlarlu kapu-nyarra ngurrju-mipa yinyi.

12 “Nyiya-wiyi jinta kuruwarri wiri Mujuju-kurlangu kuja-nyarra yirrarnu nyur-rurlaku yapaku? Manu nyiya-wiyi kuruwarri wiri jurrku-juku kujalu-nyarra jarukungarduyu-paturlu Kaatu-kurlangu-paturlu yirri-puraja? Ngulaju nyampunya: ‘Kajinkili ngampurrpa nyina yungulu-nyarra yapa ngalya-kari ngurrju nyinami nyurrurlaju, ngulaju ngula-juku. Ngurrju-wiyili-jana nyinaya!’ ”

Jijajirli-jana pinarri-manu yirdiyi-jarra-kurlu jirrama-kurlu
Luke 13.23-24

13 Wangkaja-jana, “Wuurnpa-wana wita-wana kiirti-wanaju, jungarnijikili yanin-janta Kaatu-kurlangu-kurra. Kala kiirti wantiki manu yirdiyi wantiki-yijala kuja-ka ngunamirra kuja-purda-kari, ngulaju yampiyalu puranja-wangurlu. Yirdiyi yalumpu ngulaju wantiki-nyayirni yaninjaku. Panu kalu yanirra wiri-wana kuja kalu yangka yanirra, ngulaju tarnnga-juku palinjakungarnti. 14 Kuja-kujakuju, yaninjantajukulu yirdiyirla wuurnparla ngula-ka ngunamirra Kaatu-kurlangu-kurra. Ngulangka ngurungka kapunkurla marlaja nyinami wankaru-juku tarnnga-nyayirni. Tuwaju ngula-ka karrimi Kaatu-kurlanguju, ngulaju wuurnpa-nyayirni. Manu yirdiyi ngula-ka ngunamirra, ngulaju wuurnpa-nyayirni yapaku yaninjaku. Wuurnparlaju, marnkurrpa-mipa kalu yani tarnngaju nyinanjaku, kula panu.”

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu-nyanu muurlparlu warrawarra-kanyi yimirr-yinja-palka-kujaku
Luke 6.43-45

15 Wangkaja-jana, “Muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka yimirr-yinja-palka-kujaku ngula kalu-nyanu ngarrirni Kaatu-kurlangu nganta jarukungarduyu nganta. Kajinkili-jana purda-nyanyi jaru wangkanja-kurra, ngulaju nganta yungunkulu-jana nganta ngurrju-pajirni ngurrju nganta pululu nganta jiyipi-piya. Lawangka! Kari-nganta kulu-parnta-nyayirni pinja-panu maliki warnapari-piya. 16 Nyarrparlu yungunkulu-jana miimii-nyanjarla milya-pinyi yimirr-yinja-palka kajili yaniyanirni Kaatu-kurlangu nganta? Kajili yanirni ngulaju maju-mipa yimi kapulu kanyirni, ngula-jangkaju yungunkulu-jana milya-pinyilki. Kajilpa ngana-puka Kaatu-kurlangu nyinayarla jungarni, ngulangkuju ngurrju-mipa kajika kanyirni, kula maju. Kulanpa mani marniki-piyaju jiri-parnta-ngurlu watiya-ngurlu, lawa. Kulanpa mani mukaki putunarri-ngirli, lawa. Ngula-piya-yijala, kuruwarri Kaatu-kurlangu kulalu-nyarra yimirr-yinja-palkarlu jungarnirli yirri-pura.

17-18 “Kajilpa pirrjirdi watiya karriyarla, ngulangkaju kapu miyi ngurrju mardarni. Kala kajilpa rampaku watiya karriyarla, ngulangku kuja-ka miyi mardarni, ngulaju ngawu ngarninjakuju. Yangka-patu yimirr-yinja-palka, ngulajulu maju-nyayirni watiya parrka-wangu-piya. 19 Yangka parrka-wangurla watiyarla kaji miyi maju pardimi, ngulaju karlipa watiya yawirr-pajirni, ngulaju kijirni karlipa warlu-kurra wiri-kirra. 20 Kajili yangka yanirni yimirr-yinja-palka, kajili maju yangka kanyirni jaru, ngula kankulu-jana milya-pinyi kula-jana Kaaturlu yilyajarni.”

Jijaji kapi-jana wangkami panu-kariki yapaku ‘Kula karna-nyarra milya-pinyi’
Luke 13.26-27

21 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapaku, “Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyi-nami nyiyarningkijarraku. Ngana kapu yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu-kurraju? Yapa ngula kalu jalangu nyina ngurungka nyampurla manu ngula kalurla warrarda purda-nyanjarla ngungkurr-nyinami ngajukupalan-guku nguru-nyayirni-wangurlaku, nyarrpa kaji-jana wangka, ngularra-mipa kapulu yukamirra. Yapa panu-karirliji kalu Kaatuju jamulu purda-nyanyi. Purda-nyanyi-yijala kalu, kala maju-juku kalu nyina. Ngularraju kulalu yukamirra Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, lawa. 22 Yuwayi, ngulangka nguru-nyayirni-wangurla, Kaaturlu yungu-jana miimii-nyanyi yapaju kuwurtukungarduyu-piyarlu nyanungu-nyangu-japa, marda lawa. Panu-karirli yapangku ngarrajulu kuja wangka, ‘Warlalja-Wiri Jijaji, yapakurnalu-jana yimi-ngarrurnu jaru nyuntu-nyangu ngula-piyarlu jarukungarduyu-piyarlu ngula kalalurla Kaatuku marlaja wangkaja nyurru-wiyi. Nganimparlurnalu-jana juju ngawungawu yapa-ngurlu jurnta yilyaja, manurnalu-jana parlpuru-manu nyurnu-jangka nyuntu-nyangurlu yirdi-kirlirli.’ Ngarrajili wangka kujanya. 23 Kala kapurna-jana wangkami, ‘Ngana-wiyi nyurrurlaju? Kula karna-nyarra milya-pinyi! Nyurrurla yapa-patu ngulaju punku-wati-nyayirni! Jurnta yantajulu!’ Kujanya kapurna-jana wangkami.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jirrama wati-jarra-kurlu yuwarli ngantirninjakungarduyu-jarra-kurlu
Luke 6.47-49

24 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapaku, “Ngana-puka kaji ngaju-kurra yaninjarla purda-nyanyi ngaju-nyangu yimi, kajirla jungarni nyina Kaatuku, yali yapaju ngulaju ngurrju. Nyanunguju ngurrju yangka wati pinangkalpa-piya kuja yuwarli ngurrju nganturnu. Nganturnu walyangka tarlangka yungu pirrjirdi karrimi ngurrangka. 25 Ngaka-karirlaju, ngapa wantija pirrjirdi-nyayirni, ngawarralkulpa wiri-nyayirni parnkaja, mayawunparlu putalpa yurnkuyurnku-mani yuwarliji, kula kujurnu. Pirrjirdi-jukulpa karrija pirlingkaju. 26-27 Yalirlarlangu watilpa jinta-kari nyinaja milya-pinja-wangu jiliwirri, ngulangku-nyanu nganturnu yuwarli walyirirla walyangka pirntipirntirla yulpayirla. Ngula ngapalku wantija pirrjirdi-nyayirni,

manu ngawarralkulpa parnkaja, ngula-purujulpa mayawunpalku parnkaja. Yuwarliji wurrmurr-wantija. Kajinkijili jawirri purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngula-warnuju kajinkijili jaru marlaja yampimi puranja-wangurlu, ngulajunkulu ngula-piya wati-piya ngula nganturnu yuwarli walyangka walyirirla."
28 Kuja-jana lawa-jarrijalku yapaku nyiyarningkijarraku nyampurraku pinarri-maninjaku, ngulakujulurla marlaja paa-karrija nyanungu-nyanguku jarukuju.
29 Yangka kuja kala-jana Jijajirli pinarri-manu, ngulaju kala-jana pinarri-manu yimi Kaatu-kurlangu-kurlurlu kujarla yungu nyanungukuju. Kula-jana pinarri-manu panu-kari-piyarlu kuruwarrikingarduyu-patu-piyarlu yangka kuja kalalu-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu-mipa-kurlurlu yimi-kirlirli.

8

Wati-kirli pinti wijini-kirli kuja Jijajirli parlpuru-manu
Mark 1.40-45, Luke 5.12-16

1 Yali-jangkaju, Jijajiji yaninjarla jitija pirli-ngirliji, manu panu-jarlu yapa-paturlu purdangirli-wanarlulu puranja-yanu nyanunguju. 2 Ngula-jangkaju, watijirla ya-nurnu Jijajiki pinti wijini-kirli panu-kurlu. Junga-juku, kamparru-jukurla mirdijir-rpijirrpi parntarrinjunu. Jijajikijirla wangkaja, "Warlalja-Wiri, nyuntulurlu kanpa mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu yapaku parlpuru-maninjaku. Kajilpanpaju mari-jarriyarla ngajukuju, ngulaju kajikanpaju wijini parlpuru-mani manu karaly-mani!"
3 Junga-juku, Jijajirli waku wipinjarla marnpurnu. Ngularla wangkaja Jijajiji, "Kari-nganta karnangku mari-jarri yungurnangku parlpuru-mani wijini-jangkaju! Parlpuru-jarriya wijini-jangkaju manu karalypa-jarriya pintiji!" Junga-juku, pintiji kapanku karalypa-jarrija wijini-jangkaju. 4 Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja watiki, "Ngajukuju yapa-patu-kari-kirra yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya! Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra-wiyi yanta. Milki-yirrarninjintangku pinti yangka wijini-jangka wati jinta-kurra maralypikingarduyu-kurra yungungku pintiji miimii-nyanyi ngurrjulku. Kajingki miimii-nyanjarla kirlka-pajirni pintiji, ngulaku-jurla maninjarla yungka jurlpu-jarra wita-jarra, ngulaju kuruwarri-ka ngunami Mujuju-kurlangu kujaju. Ngula-kurra kajingkili nyanyi ngalya-karirli yapangku, kapungkulu milya-pinyi kirlkalku wijini-wangulku."

Jijajirli parlpuru-manu warrkini kujalpa kirri-karirla nyurnu ngunaja
Luke 7.1-10, John 4.43-54

5 Ngaka-pardu-karilki Jijajiji pina-yanu kirri-kirra Kapurniya-kurra. Yalirla Ruumu-wardingki yurrkunyukungarduyu wiri, payurnunjunu, manurla warlkirninjarla wangkaja, 6 "Warlalja-Wiri, ngaju-nyangu jinta warrkini wati-ka purdangirli nyina yuwarlirla nyurnu, manu ngunami-ka pangkarrarla. Nyanungu kula-ka yurirrimi, manu maju-nyayirni kanyanu purda-nyanyi."
7 Jijajijirla wangkaja nyanungukuju, "Yanirni karna nyuntu-kurlu nyuntu-nyangu yuwarli-kirra, manu yungurna parlpuru-mani."
8 Yurrkunyukungarduyu wiri-pirdinypajurla wangkaja Jijajikiji, "Warlalja-Wiri, nyuntujunpa wiri-nyayirni parrparda-juku ngajukuju. Kula yantarni ngaju-nyangu-kurra ngurra-kurra. Ngari wangkaya-puka yaninjarni-wangu yungunpa warrkini ngaju-nyangu parlpuru-mani. 9 Milya-pinyi karnangku kuja kanparla warrki-jarri Kaatukuju. Kuja kangku wangka warrki-jarrinjaku, ngulaju kanparla yimiri warrki-jarri. Kuja-piya karnarla warrki-jarri kujakuju Ruumu-wardingkiki kingiki. Ngaju karna nyina wiri 100-palaku warrmarlaku. Kajilparnarla ngaju wangkayarla jintaku yaninjaku yali-kirra, kajikarla kapanku yani, manu kajilparnarla ngaju wangkayarla jinta-kariki, 'Yantarni!', ngulaju kajika kapanku yanirni. Manu kajilparnarla ngaju

wangkayarla ngaju-nyanguku warrkini warrki-jarrinjaku, ngulaju kajika kapanku warrki-jarri. Ngula-piya-yijala nyuntuju kajinpa wangka, junga-juku ngaju-nyangu warrkini kapu kujarlaju parlpuru-jarri.”

10 Ngula Jijajirli purda-nyangu wati kuja-kurraju, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja yapa panu-kariki kujalpalu warrukirdikirdi karrija, “Ngajuluju karna-nyarra junga yimiji wangka: nyampu Juwu-wangu wati kaju ngajukuju wala nyina. Kularna nyarrpararla nyangu Juwu yapaju ngula kaju ngajukuju wala nyina ngula-piyaju. 11 Purda-nyangkajulu ngaju! Ngaka-pardu-kariji panu-jarlu Juwu-wangu yapa kapulu jinta-kurra-jarri ngurujarraranypa-ngurlu warrukirdikirdi-ngirli. Ngulaju kapulu yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangkaju kapulu nyina Yipuruyamu-kurlu, Yijaki-kirli manu Jakupu-kurlu, manu nyanungu-paturlu kapujulu jirrnganja ngarni, manu kapulu nyina wardinyi-nyayirni. 12 Kaaturlu-jana nguru-nyayirni-wangu ngurrju-manu yapaku Juwu-patukuju yungu-jana ngulangka jirrnganja nyina. Kala ngalya-kariji Juwu-patuju kulalu yukamirra, lawa. Kaaturlu kapu-jana kijinirra munga-nyayirni-kirra. Yalirla kapulu yula kilji-nyayirni, manu kapulu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrjirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju.”

13 Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla yurrkunyuku-ngarduykuju, “Ngula-juku, pina-yanta yuwarli nyuntu-nyangu-kurra. Kujanpaju ngajuku wala nyinaja, ngula-warnukuju nyuntu-nyangu warrkini kapu ngurrjulku nyina.”

Ngulaju junga-nyayirni! Ngula Jijaji kuja yimi wangkaja, yali warrkiniji parlpuru-jarrijalku.

Jijajirli panu-jarlu-jana yapa nyurnu parlpuru-manu
Mark 1.29-34, Luke 4.38-41

14 Ngaka-pardu-karilki, Jijaji yanu Piita-kurlangu-kurra yuwarli-kirra. Ngulangkaju nyurnulpa ngunaja Piitaku kurriji-nyanu jurrukupurda ngawurrngawurrpa-nyayirni. 15 Jijajiji yaninjarla marnpurnu rdaka. Nyanunguju kaaku-juku ngurrju-jarrija. Ngula-jangkaju, yakarra-pardinjarla mangarrilki-jana ngayi-purraja, purranjarla yungu-jana Jijaji-pinkiki.

16 Parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla wuulywuulypalku, yapa yalumpu-wardingki kirri-wardingki-paturlu kangurnulpalu-jana murrumurru manu ngalya-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. Ngalya-karikilpa-jana wangkanjarlu jurnta yilyaja juju panu-jarlu palka-ngurlu. Ngalya-karilpa-jana parlpuru-manu. Junga-juku-jana muku parlpuru-manu. 17 Nyampuju yangka-juku jaru kuja Yijayarlu Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyurlu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla, kujanya:

“Yalirnawu wati ngula-ngalpa parlpuru-manu yapa murrumurruju ngurrjulku yungurlipa nyina.”*

Wati-jarra yungu nganta-pala nyinayarla Jijaji-kirlangu kurdungurlu
Luke 9.57-62

18 Ngaka-pardu-karilki, Jijajilpa-jana jirrnganja nyinaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Manu-jana nyangu panu-jarlu yapa kujalpalu nyanungu-kurra yaninja-yanu. Ngula-jana wangkaja Jijajiji nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Yanirlipa mangkuru-wana murrarninginti-kari-kirra pawurtu-kurlu.”

19 Ngula-jangkaju, kuruwarrikingarduyu wati yanurnurla Jijajikiji, manurla wangkaja, “Tiija, ngajulurlu yungurnangku warru pura kajinpa nyuntu nyarrpara-wana yani.”

---

* **8:17** Nyangka Isaiah 53.4

20 Jijajirliji jangku-manu watiji, “Yurapitiji kalu nguna rdakungka, manu jurlpuju
kalu nguna watiya-wana. Kala ngajulu yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu,
kula karna mardarni ngurraju ngunanjakuju.”
21 Ngula-jangkaju, wati-kari yaninjarla wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, nga-
jurlangurlu yungurnangku pura nyuntuju. Ngajukupalangu kirdana ngulaju purlka.
Ngaka kajirna yapunta-jarrinjarla milyingka yirrarni, ngula-jangkaju kapurnangku
puralku nyuntuju.”
22 Jijajirliji jangku-manu watiji, “Lawa! Ngaju-wiyiji puraya! Ngalya-karirli kula
kajulu milya-pinyi. Yapunta-jarri kajinpa, yali-paturlulu milyingka yirrarni.”

Jijajirli pulya-manu ngapa wiri manu mayawunpa parnkanja-kurra.
Mark 4.35-41, Luke 8.22-25

23 Ngula-palangu Jijajirli wurra-manu wati-jarraju, jirrnganja-jana warrkarnu
pawurtu-kurraju nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku yungulu yani ngapa
wiri-wanaju murrarninginti-kari-kirra. 24 Murrarni-nginti mangkurukuju murnma-
juku kulkurru-juku, ngapa wiri-jana jangkardu wangkanja-yanurnu. Pawurtuju
ngarra ngapa-kurralku yukayarla. Kalanpa Jijaji jarda ngunanya pawurturla.
25 Ngulalu yaninjarla yakarra-manu kurdungurlu-paturlu, manulurla purlanjarla
wangkaja, “Warlalja-Wiri, kajikarlipa muku palimi!”
26 Jijaji-jana wangkaja nyanungukuju, “Nyiya-jangka kankulu lani-jarrimi? Kula
kankujulu marda wala nyina ngajuku?” Ngula-jangkaju, Jijajiji karrinja-pardijalku
pawurturlaju, manu wangkaja-palangu mayawunpaku manu ngapaku yungu-pala
pulya-jarrimi. Junga-juku, mayawunpa pulya-jarrijalku, manu mangkurujulpa
pulyalku ngunaja.
27 Ngula-jangkajulpalurla kurdungurlu-patulku marlaja paa-karrijalku, manulpalu-
nyanu wangkanja-yanu, “Nyiya-piya nyampuju wati? Purda-nyanyi kapala
mayawunparlu manu ngapangku wilji-wangurlu ngula-palangu wangkanjarla
rdamu-pakarnu.”

Jijajirli-palangu parlpuru-manu wati-jarra juju panu-kurlu-jarra
Mark 5.1-20, Luke 8.26-39

28 Ngula Jijaji yanurnu murrarninginti mangkururla wiringka, ngulaju yukajarra
yalirla ngurungka yirdingkaju Karajarla. Yalirlaju-palangu wati-jarra parlu-pungu
kuja-pala wilypi-pardinjarla yanurnu pirnki-ngirli yangka kuja kalalu milyingka
yirrarnu yapa yurnunurruju. Wati-jarrarluju-pala juju ngawungawu mardarnu
palkangka, manu-pala nyinaja kulu-palka-jarra. Kulalpalu yapaju wapanja-yanu yali-
wana yirdiyirla. Lani-jarrijalpalu-palangu kajikalu-jana nganta pakarni. 29 Ngula
wati-jarrarlu-pala nyangu Jijaji, waa-manu-palarla, “Nyarrpa-maninpa-jarrangku!
Nyuntujunpa Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu. Manngu-nyangulparlijarra kula-nganta
yungunpa-jarrangku pakakarlarra ngaka. Yanurnunpa-jarrangku mayi nyampu-
kurra yungunpa-jarrangku pakarni jalangu?” 30 Ngula-purujulpalu turnu-juku
karrija wurnturu-karrikarri panu-jarlu nguurrnguurrpaju ngarninja-karra, manu
kujalpalu-jana nguurrnguurrpakungarduyurlu yapangku jina-mardarnu. 31 Ngula-
jangka, jujujulurla wangkaja Jijajiki, “Nyuntulurlu kajinpa-nganpa wilypi-maninjarla
yilyamirra wati nyampu-jarra-ngurlu, yilyaya-nganpa yali-kirra nguurrnguurrpa-
kurra yungurnalu-jana yaarl-yuka palkangka.”
32 Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Yaarl-yukayalu-jana
nguurrnguurrpaku!” Ngula-jangka, jujujulu-jana jurnta wilypi-pardija wati-
jarraku, yaarl-yukajalkulu-jana nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangkaju, junga-juku,
nguurrnguurrpa-watiji ngaamalyamalya rdakardaka-parnkanja-yanulu pamarrparla

kaninjarra-kari ngapa-kurra. Ngulajulu muku julyurl-wantija ngapa-kurra. Tarnnga-jukulu yukanjarla palijalku yalirla-juku ngapangka.

33 Yangka yapangku, kujalpalu-jana nguurrnguurrpa jina-mardarnu, ngula-patujulu pina-parnkaja kirri-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulangkujulu-jana muku yimi-ngarrurnu panu-kariki yapaku yangka-jarra wati-jarra manu nguurrnguurrpa-patu kujalu palija ngapangka. 34 Ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki yaninjarni-kirraku yangka kirri-wardingki-patu. Kujalu nyangu, ngulakujulurla ngarrurda-jarrinjarla wangkaja, “Wiyarrpa-nganpa yampiya! Yanta nyampu-ngurlu nguru-ngurluju!”

9

Jijajirli parlpuru-manu tarlu wapanja-wangu
Mark 2.12, Luke 5.17-26

1 Ngaka-karirlalku Jijaji warrkarnu pawurtu-kurra, manu pina-yanurnu mangkuru Kaliliyi-wana kirri-kirraju Kapurniya-kurra jurrku-kurra kujalpa yalirla tarnnga nyinaja. 2 Wurra-juku kujalpa Jijajiji nyinaja ngurungka, ngula-puruju yapa-patu-karirlijilpalurla kangurnu tarlu wapanja-wangu pangkarrarla. Kuja-jana Jijajirli nyangu, wangkaja-nyanu kanunju-kariji, “Nyampu tarlu manu nyanungu-nyangu puntu, ngulaju kajulu ngajuku wala nyinami yungurna parlpuru-mani.” Jijaji wangkajarla nyampuku tarluku, “Ngajuku marlpa, kula lani-jarriya! Kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karnangku majumajuju jurnta maninjarla kijirni.”

3 Ngulangka ngalya-karilpalu nyinaja kuruwarrikingarduyu-patu. Purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra, manulu-nyanu wangkaja kanunju-kariji, “Nyampuju wati kulalparla kuja wangkayarla, lawa! Kaatulku kuja kanyanu ngarrirni nganta.”

4 Jijajirlilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Ngula-jangka-jana wangkajalku, “Nyarrpa-yijala kankujulu kujaju nginji-wangkami? 5 Nyarrpa kankulu nyurrurlarlu manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirna nyampu tarluju? Kajikarnarla mayi wangka yangka kujarnarla majumajuju jurnta maninjarla kujurnu? Kajikarna mayi karrinja-yirrarninjarla wapanjaku ngurrju-mani? 6 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kaaturluju ngajuju yilyajarni yartarnarri-kirli yungurna-jana ngajurlan-gurlu majumaju jurnta kijirni yapakuju. Jalangu yungurna tarlu nyampuju parlpuru-mani yungunkujulu ngaju milya-pinyilki.”

Junga-juku, Jijaji wangkajarla tarluku, “Ngaju karnangku wangka, karrinja-pardiya, manu pangkarrangku manta nyuntu-nyangu, ngula-kurluju ngurra-kurralku pina-yanta!” 7 Junga-juku, tarlu-jangkaju karrinja-pardija, manu ngula-jangkaju pina-yanu ngurra nyanungu-nyangu-kurra. 8 Kujalu yapangku nyangu wati karrinja-pardinja-kurra, mukulu lani-jarrija. Milya-pungulkulu kujarla Kaaturlu yungu Jijajikiji yartarnarri parlpuru-maninjaku yapakuju. Kujarlanya, yalirlajukulurla Kaatukuju pulka-pungu.

Jijajirli yajarnu wati yirdiji Matiyu
Mark 2.13-17, Luke 5.27-32

9 Yali-jangkaju yampija nguru yaliji, manulpa yaninjarni yanu yirdiyi-wanaju. Kamparrurla yirdiyirla, yuwarli-pardulpa tala-kurlangu karrija wupuju-pardu, ngu-langkajulpa wati warrki-jarrija kaninjarni yirdiji Matiyu, ngulaju tala puntarnin-jakungarduyu. Kuja Jijaji yaninja-yanurnu, parlu-pungu Matiyu warrki-jarrinja-kurra, ngularla wangkaja Jijaji, “Matiyu, ngajuju puraya, manu kurdungurlu-jarriya ngaju-nyangu!” Junga-juku, Matiyuju karrinja-pardija, Jijajilki puraja.

10 Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu Matiyu-kurlangu-kurra ngurra-kurra miyiki ngarninjaku. Ngulangkaju-jana jirrnganja ngarnu miyi kurdungurlu-patuku nyanungunyanguku manu ngalya-kariki yapaku tala puntarninjakungarduyu-patuku Matiyupiyaku manu ngalya-kariki yapaku majuku yangka-patuku kuja kalalu-jana punkupajurnu. 11 Ngalya-kari yapa Paraji-patu, ngulangka-yijalalpalu nyinaja yuwarlirla. Ngulangkujulpalu-jana lirlki-nyangu Jijaji jirrnganja ngarninja-kurra. Nyampupaturlu Paraji-paturlulu-jana payurnu Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju, “Nyiyaku kajana nyuntu-nyangurlu tiijarlu jirrnganja ngarni nyampurrakuju maju-patuku?”

12 Jijajirli purda-nyangu-jana wangkanja-kurra Paraji-patu, ngulakuju-jana wangkajalku nyanunguju, “Ngurrju yapa kula kalu yani ngangkayi-kirli-kirra, kula nyiyaku? Kala nyurnu-nyayirni kajilpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, ngulaju ngula-juku. 13 Ngajurna ngangayi-kirli-piya Kaatu-kurlangu. Yanurnu kujarna ngaju nyampukurra walya-kurra, ngulaju kula yapaku ngurrjuku yajarninjakuju. Kala ngarirna yanurnu yapaku maju-panuku yajarninjakuju yungulurla pina-yanirni Kaatukuju. Ngula-warnuju yantalu, manulu miimii-nyangka yangkaju jaru kuja Kaaturlu yirripuraja Payipulurla nyurru-wiyi. Kujanya Kaatuju wangkaja:

‘Nyurru-wiyirna-nyarra wangkaja nyurrurla yapaku purranjaku jiyipiki manu pulukuku warlungkaju yinjaku ngajuku. Kala jalangurlu yungurna-nyarra wangka yungulpankulu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinakarla yapa ngalyakariki.’ ”*

Yapangkulu japurnu Jijaji, ‘Mangarri mayirlipa yampimi ngarninja-wangurlu, ngula-jangkarlu yungurlipa jungarnirli Kaatu purami?’

Mark 2.18-22, Luke 5.33-39

14 Ngaka-karilki, ngalya-kari Jaanu-kurlangu kurdungurlu-patu yanurnulurla Jijajiki, manulu payurnu nyanunguju, “Kaatu-kurlangukungarnti purlapakungarnti, nganimpa Jaanu-kurlangu-patu manu yangka Paraji-patu, nyinami karnalu miyi ngarninja-wangu parra wiri munga wiri yungurnalurla Kaatuku yati-wangka. Kala nyiya-jangkarlulku-yijala kalu nyuntu-nyangurluju kurdungurlu-paturlu mangarriji kutu ngarni?”

15 Jijajirli-jana jangku-manu, “Jaanu-kurlangu-paturlu manu yangka Parajikirlangu-paturlu kalu purami-jiki kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kala kurdungurlupaturlu ngaju-nyangurlu kalu purami kuruwarri ngaju-nyangu jalangu-warnuju. Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura yupukarra-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Watingki nganangku-puka kaji mani karnta nyanungu-parnta, ngulakungarntirliji kajana yirrarni kurapakawiyi nyanungu-nyanguku puntu-watiki yungulu ngarni. Ngula kaji palka-juku nyina yangkaju wati, ngarni-jiki kalu ngampurrparlu puntu-watirli nyanungu-nyangurlu. Kulalpalu-nyanu ngarninja-wangu-mantarla. Ngakarrangakarra marda yangkaju wati kapulu-jana yapangku puntu-patukuju jurnta kanyilki. Ngula-jangkaju kapulunyanu mangarri-wangu-manilki maringkiji.”

16 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura jinajina-kurlu nyurru-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Nyurru-warnukuju rdilypirrpakuju jinajinakuju, kulalparla nganangku jalangu-warnu jinta-maninjarla parnta-yirrakarla wita-kariji pijijiji. Kajilpa yapangku parnta-yirrakarla jalangu-warnu pijiji nyurru-warnurla jinajinarla, ngula-jangka kajika wita-jarrimi pijijiji paljirninja-warnuju, ngulangkuju kajika yangka parnta-yirrarninja-warnurlu yarda wantiki-mani rdilypirrpaju, kajika larrapajirninja-yani jinajinaju.”

* **9:13** Nyangka Hosea 6.6

17 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra
yirri-pura pama-kurlu jalangu-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri
ngaju-nyangukuju. Kulalpa nganangku-puka winjikarla jalangu-warnu pama yakuju-
piya-kurra nyurru-warnu-kurra pilikutu-kurlangu-kurra pinti-kirra pama-kurlangu-
kurraju. Kajilpa pama winjikarla nyurru-warnu-kurra yakuju-piya-kurra, ngulaju
kajika lirrinjarla rdurl-pardi yakuju-piyaju. Ngula-jangkaju, pama kajika karli walya-
kurralku. Kala jalangu-warnu pama, yapangkujulpa winjikarla jalangu-warnu-
kurra yakuju-piya-kurraju yungu ngaka ngarni ngurrju-juku.” Kujanya-jana Jijajiji
wangkaja yungulu purami kuruwarri nyanungu-nyangu-mipa.

Yimi nyampu ngulaju wati-kirli Jayiruju-kurlu, manu yimi-kari ngulaju karnta-kurlu nyurnu-nyayirni-kirli

Mark 5.21-43, Luke 8.40-56

18 Wurra-juku kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku yapa-patukuju, watirla yanurnu
nyanungu kujalpa nyinaja Juwu ngulaju jaajikingarduyu wiri. Ngulajurla yan-
injarla kamparru-kirli mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrinjunu wangkanjakun-
garnti. Wangkajarla Jijajiki, “Jalangu, ngajujurna kirda-puka-jarrija kanangkaku!
Yantarni nyurnuku yungunpa marnpirni yungu wankarulku nyinami!”

19 Junga-juku, Jijajiji karrinjarla yanulku wati-kirli, manu nyanungu-nyangu
kurdungurlu-paturlulu-jana puraja nyanungu-jarra.

20-21 Ngula-puruju karntangku jintangku purdangirli-wanarlu puranja-yanu Jijajiji,
ngulajulpa nyinaja nyurnu wiri yalyukupurda kaninjarni palkangka. Ngulajulpa ny-
inaja nyurnu yalyukupurda kujalpa warrarda karlinja-yanu 12-palaku yulyurrpuku.
Ngula-jangkaju, wangkaja-nyanu karntaju, “Kajilparna marnpikarla kanunju-warnu
Jijaji-kirlangu jurnarrpa, ngulaju kajikarnarla marlaja ngurrju-jarri pina.” Junga-
juku, jurnarrpalku marnpurnu Jijaji-kirlangu.

22 Warrukirdikirdi-jarrinjarla karntalku nyangu Jijajirli. Jijajiji wangkajarla
karntakuju, “Kulalpanpaju lani-jarriyarla ngajuku, wiyarrpa. Nyuntunpaju marlaja
parlpuru-jarrija pina kujanpaju wala nyinaja ngajuku.” Junga-juku yalirla-juku
karntaju ngurrju-jarrija.

23 Ngula-jangkaju, Jijaji yanurnulku wati wiri-kirlangu yuwarli-kirra, kujalpa
yalirla yurntalu-nyanu nyurnu ngunaja kuja nyurru-juku lawa-jarrija. Kuja yukajarra
yuwarli-kirraju, nyangu-jana ngalya-kari yapa kujalpalu-nyanu waarr-pakarnu mar-
ingki, manu panu-karirlangu yangka kujalpalu juturnu kurlumpurrngu wita-piya-
kurlurlu* 24 Jijaji-jana wangkajalku, “Nyurrurla yapa-patu, nyampu-ngurlujulu yanta!
Lawa, kula kirda-puka-jarrija, jarda-jala-ngarra-ka ngunami nyampuju kurduju!”
Kuja-kurraku wangkanja-kurraku, yinkalkulurla ngarlarrija Jijajiki. 25 Ngula-jangka,
muku-jana yilyaja yarlu-kurra yitirli-kirra. Ngula-jangkaju, Jijaji yanu ruumu-
pardu-kari-kirra yalirla kujalpa yurntalu-nyanu Jayiruju-kurlangu ngunaja turdurr-
ngunanja-warnu. Jijajirla yarnkaja rdakaku, manu yangkaju wati-kirlangu yurntalu-
nyanu karrinja-pardijalku. 26 Ngula Jijajirli wati-kirlangu yurntalu-nyanu wankaru-
manu, yimiji nguru-wanaju warru yanu.

Jijajirli-palangu parlpuru-manu wati milkari-jarra

27 Jijajiji pardijarralku kirri-ngirliji, yalirla kuja wankaru-manu wati-kirlangu
yurntalpa. Kujalpa wapanja-yanu-juku, milkari-jarrarlu wati-jarrarlu purdangirli
puranja-yanurnu-pala Jijajiji, purlanja-yanulpa-palarla, “Nyuntu, Tapiti-kirlangu
ngalapi-nyanu, mari-jarrinjarla-jarrangku ngurrju nyinaka ngajarraku!”

---

* **9:23** flutes

28 Yukajarralku Jijajiji kaninjarni yuwarli-kirra, manu milkari-jarrarlu-pala
purajarra-juku kaninjarra yuwarli-kirraju. Jijajirli-palangu payurnulku, “Nyarrpa
kanpala-nyanu manngu-nyanyi yungurnangkupala mayi parlpuru-mani?”
Jangku-manu-pala Jijajiji, “Yuwayi, Warlalja-Wiri! Ngajarraju karlijarrangku wala
nyina nyuntukuju yungunpa-jarrangku parlpuru-mani.”
29 Marnpurnulku-palangu milpa-jarraju Jijajirliji, manu-palangu wangkaja
nyanungu-jarrakuju, “Kujanpajupala ngajukuju wala nyinaja, jalangurlu-juku
kanpala nyanyilki.” 30 Junga-juku, nyangulku-pala wati-jarrarluju. Jijaji-palangu
pututu-pinjarla wangkaja, “Yimi-ngarrirninja-wangu-pala yanta yapa-kurra
kujarnangkupala nyanjaku ngurrju-manu milkari-warnuju.”
31 Kula-pala purda-nyangu Jijaji wati-jarrarluju. Parnkaja-pala, manulu-jana
yapakuju warru yimi-ngarrurnu kuja Jijajirli-palangu milpa nyanjaku ngurrju-manu.

Jijajirli parlpuru-manu wati wangkanja-wangu

32 Yuwayi, kuja-pala pardijarra milkari-jarraju, ngula-palangu Jijajirli nyanjaku
parlpuru-manu, ngula-puruju yapa ngalya-karirlilirla kangurnu wati-kari. Nyam-
purlu watingkijilpa juju ngawungawu mardarnu kaninjarni palkangka, ngulangku-
julpa wangkanja-wangu-manu.
33 Jijajirliji jurnta yilyaja juju ngawungawu wati-ngirliji, manu yalirla-juku ngurrju-
manu wangkanjaku. Yapangku panungku nyangulkulu wangkanja-kurra, manulurla
marlaja paa-karrijalku, manulu-nyanu wangkaja, “Nyampurla ngurungka Yijiralirla,
kularlipa ngana nyangu yapa parlpuru-maninjaku yapaju Jijaji-piyarlu.”
34 Yalirlangurlalpalu karrija Juwu-patu Paraji-patu kujalu Jijaji nyangu ngula
parlpuru-manu wati wangkanjaku. Wangkajalkulu-nyanu, “Juju Ngawungkurla
yungu ngangkayi yartarnarri Jijajiki, kujarlunyarla juju-patu ngawungawu jurnta
yilyaja nyampu wati-ngirliji.”

Jijaji-jana mari-jarrija yapa panu-jarluku

35 Jijaji kala-jana warru yanu nguru-wana kirri-kari kirri-kari. Kala-jana Yimi
Ngurrju warru yirri-puraja Juwu-kurlangurla jaajirlaju. Kala-jana yirri-puraja
Yimi Ngurrju-kurlu Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku.
Manu kala-jana parlpuru-manu yapaju nyiyarningkijarrarlu kuja kala-jana maju-
manu. 36 Ngula kala-jana Jijajirli nyangu yapaju, kala-jana mari-jarrija, kulalpalu-
nyanu nyarrparlu warrawarra-kangkarla. Ngula-warnuju, Jijajirlilpa-nyanu manngu-
nyangu nginyinginyirla, “Jiyipi-piya kalu nyina yangka kulalpalu-nyanu warrawarra-
kangkarla, manu kula kajana nganangku muurl-mardarni pakarninja-kujaku.”
37 Jijaji-jana wangkajalku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Yapalu-jana
nyangka! Panu-jarlu kalu nyina. Kaatu kajana ngampurrpa nyina yungu ngantalurla
nyanunguku turnu-warnu nyina. Kala warrkini-patu Kaatu-kurlangu, ngari kalu
marnkurrpa-puka nyina, kula panu. Nganangku kapu-jana kanja-yanirni Kaatu-
kurraju? 38 Kujarlanyalu-janarla wangkaya Warlalja-Wiriki Kaatukuju. Payikalu
yungu-jana yilyamirni panu-kari warrkini-patu nyampu-kurra yungulu-jana turnu-
mani yapa panu, yungulu nyina Kaatu-kurlangurla nyanungu-nyangulku warlalja
turnu-warnu.”

10

Jijajirli-jana milarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu 12-pala
Mark 3.13-19, Luke 6.12-16

1 Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangulku-jana turnu-manu kurdungurlu-patu 12-
pala. Yilyanjakungarntirli-jana yartarnarri yungu yungulu-jana parlpuru-mani yapa
nyiyarningkijarra-warnu murrumurru, manu yungulu-jana juju maju jurnta yilyami

yapakuju. 2-4 Nyampurraju yirdiji 12-pala Kurdungurlu Wiriwiri-kirlangu: Jimani (ngulaju kalalu yirdi-kari-pajurnu ‘Piita’), Jimanikipurdangka kukurnu-nyanu Yanturu, Jamaji manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu Jaanu (nyampu-jarraju-pala ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu), Pilipi manu Parrjulumu, Tamiji manu Matiyu yangka tala puntarninjakungarduyu, Jamaji ngulaju ngalapi-nyanu Yalpiya-kurlangu, Tardiyu, Jimani ngulaju ‘Kulu-parnta Wita-wangu’, manu Jutuju Yikariya. Nyampurlu Jutujurlu yangka kuja-jana ngaka yimi kangu Juwu-patuku wiriwiriki yungulu puuly-mardarninjarla pinyi Jijaji.

Jijajirli-jana yilyaja Kurdungurlu-patu 12-pala yimi-kirli nyanungu-nyangu-kurlu
Mark 6.7-13, Luke 9.1-6

5 Kujanya-jana yangkaju wangkaja Jijajiji, “Kulalu yanta kirri-kari kirra-kari-kirra Juwu-wangu-patu-kurra nyarrpararla kuja kalu nyina. Manu kulalu yukamirra kirri-kari kirra-kari-kirra yalirla kuja kalu yangka Jamariya-wardingki yapa-patu nyina. 6 Yantalu yangka kuja kalu Juwu-patu Yijirali-pinki-mipa yapa-patu nyina. Nyanunguju kalu yangarlu nyina jiyipi-piya kuja kalu nyina jiyipikingarduyu-wangu-juku, kula kajana nganangku warrawarra-kanyi. 7 Kajinkili yani yalirra yapa-patuku, wangkayalu-jana kuja, ‘Jalangu kangalpa kutulku yanirni Kaatuju ngalipakuju yungu-ngalpa Warlalja-Wirilki jirrnganja nyina.’ 8 Kajili yapa murru-murru nyina, ngulajulu-jana parlpuru-manta. Kajili yapa nyurnu-jarrinjarla pali, ngulajulu-jana pina-wankaru-manta-yijala. Kajili yapangku wijini panu mardarni palkangka, ngulajulu-jana parlpuru-manta. Kajili yapangku mardarni juju ngawun-gawu kaninjarni palkangka, parlpuru-maninjarlalu-jana wilypi-maninjarla jurnta yilyaya. Ngajulurlurna-nyarra yungu ngaju-nyangu yartarnarri jutu-kurra. Manu kajinkili-jana parlpuru-mani yapa, kulalu-jana pina payika yungu ngantalu-nyarra nyiyarningkijarra nyanungurlulku pina-yinyi nyurrurlakuju. 9 Ngarili yanta tala-wangu wirrijirla-wangu. 10 Wurnakungarntirli kulalu-nyanu jarnkujarnku manta yakuju nyurrurlarluju, manu kulalu-nyanu jarnkujarnku manta jaati jinta-kari manu jamana-kurlangu jirrama-kari, lawa. Yantalu kuja-juku palkangka kuja kankulu jaati mardarni. Kulalu-nyanu jarnkujarnku manta watiya jukati jinta-kari nyurrurlarluju, lawa. Kuja kankujulu ngajuluku warrki-jarri, yapa ngalya-karirli kapulu-nyarra warrawarra-kanyi kuja kankulu nyiyarlangukupurda-jarrimi.

11 “Kajinkili yukamirra kirri-kirraju, ngulajulu-jana yapaku ngurrjuku-wiyi warru nyangka. Parlu-pinjarla, ngulajulu nyinaka manu ngunaya yalumpurla-juku jintangka ngurrangkaju. Ngurra-kari ngurra-kari-wangulu nyinaya jintangka-kirli kajinkili yarnkamirra yarda. 12-13 Kajinkili yukami yuwarlirla, yukanjakungarntiji wangkayalu-jana kuja yapa-patukuju, ‘Marlajalurla nyinaya ngurrju rarralypa Kaatukuju!’ Yangka yapa-patu yinya yuwarlirla, kajili-nyarra ngurrju nyina pululu, ngulajulu-janarla payika Kaatu yungu-jana warrawarra-kanyi. Kala kajili-nyarra yinya yapa nyurunyuru-jarri, kulalu-janarla payika! 14 Kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purda-nyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngulaju yampiyalu-jana. Yantalu-jana jurnta. Mamparl-pinja-warnurlaju, ngulajulu-jana walya jangkardu lurlurl-pungka wirliya-kurlangu-jangka. Kujarluju kapunkulu-jana milki-yirrarni kuja kajana Kaatuju kulu nyina. 15 Nyurrurlarlu, purda-nyangkajulu! Nyurru-wiyi yapa-patu yangka Jatama-wardingki-patu manu Kumarra-wardingki-patu kalalu punku-nyayirni nyinaja. Kala ngakalku yangka parra-nyayirni-wangurla, miimii-nyanyi kapu-jana ngurrju marda, punku marda. Kapu-jana maju-mani wita ngari. Kala yinya yapa-paturlu kajili-nyarra mamparl-pinyi, parra-nyayirni-wangurla Kaaturlu kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu.

16 Nyurrurlaju kankulu nyina pululu-nyayirni jiyipi-piya. Ngajulurlu karna-nyarra yilya nyampu ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yapa-patu yinya ngulaju panu-nyayirni

kalu nyina warnapari kulu-parnta-piya. Kulalu-nyarra yulkami, kapulu-nyarra mirrimirri-jarrimi pinjaku nyurrurlaku. Kuja-kujakulu-nyanu warrawarra-kangka, manulu jungarni-jiki nyinaya tarnnga-juku! 17 Palju warrawarra-kangkalu-nyanu! Kapulu-nyarra jangkardurnu yani, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla jirri-kanyi kuwurtu-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Manu kapulu-nyarra ngalyipi-piyarlu pakarni jaaji-kari jaaji-karirla. 18 Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlu ngaju purami, kujarlaju kapulu-nyarra karrinja-yirrarni kulkurru-jarra kingi-kari kingi-karirla manu wiriwirirla yangka watikingarduyurla. Ngulangkanya kapunkulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu manu Juwu-wangu-paturlanguku. 19-20 Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani maninjaku nyurrurlaku yungulu-nyarra kanyi kuwurtu-kurra, ngulaju mirrmirr-karrinja-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. Kulankulu-jana nyurrurla-nyangu jaru wangkami, kala Kaatu-kurlangu. Kapu-nyarra yinyi wangkanjakungarntiki, kapunkulurla marlaja wangkami Pirlirrpaku Kaatu-kurlanguku.

21 “Ngula-puru-juku papardi-nyanu-kari papardi-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi kukurnu-nyanu-kari kukurnu-nyanu-kari yurrkunyukuju pakarninjakungarntiji ngulaju milyi-kirra-pinangu. Manu ngula-jangkaju, kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi nyanungu-nyangu kurdukurdu. Manu ngula-jangkaju, kurdukurdurlu kapulu-jana jikajika-jarrinjarla ngati-nyanu-kari ngati-nyanu-kari manu kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-kari yinyi pakarninjakuju milyi-kirra-pinangu-juku. 22 Ngaju-nyangu kuja kankulu nyina, ngulakuju kapulu-nyarra tarnnga-juku nyurunyuru-jarri yapa jintawarlayi. Kala ngana-puka kajilpaju wala-juku nyinakarla ngajuku jikajika-jarrinja-wanguju, Kaaturlu kajika muurlparlu mardarni kujanguju yapa yungurla jirrnganja nyinami tarnnga. 23 Kajili-nyarra yapangku murrumurru-mani kirringka, ngulajulu-jana jurnta wuruly-parnkaya, manulu yanta kirri-kari-kirra. Nyampu karna-nyarra yirri-purami nyurrurlakuju yijardu-nyayirni. Ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu ngulaju kapurna yanirni nyampu-kurra ngaka yartarnarri wiri-kirli. Ngulakungarntirliji nyurrurlarlu kapunkulu lawa-maninja-yani-juku ngaju-nyangu warrkiji kujarna-nyarra ngajulurlu yungu nyurrurlaku. Kapunkulu warrurnu yani yimi-ngarrirninjarla Kaatu-kurlangu-kurlu nguru-nyayirni-wangu-kurlu yapa-patukuju Yijiralirla kirri-paturlaju.

24 “Ngajujulu purda-nyangka! Kurdu wirriya ngana-puka kulalparla wiri nyi-nakarla tiija nyanungu-nyangukuju, lawa. Manu warrkini wati ngana-puka kulal-parla wiri nyinakarla nyanungu-nyangu paajuku, lawa. 25 Yalirli kurdu wirriyarlu, purda-nyanyi-ka tiija yungu-ngarra nyina tiija-piyalku. Manu yalirli warrkini watingki, purda-nyanyi-ka nyanungu-nyangu paaju yungu nganta nyanungu-piyalku nyina. Nyurrurla 12-pala wati, ngaju-nyangu kankujulu nyina warlalja, yungul-pankujulu purda-nyangkarlarra ngaju yungunkulu nyina ngaju-piya-yijala. Yapa-karirli kajulu ngajuju nganta ngarrirni ‘Pirljipu’ yirdi Juju Ngawu-kurlangu. Purda-nyanyi mayi kankulu kapulu-nyarra nyurrurlaju yampimi maju-pajirninja-wangurlu? Lawa! Kapulu-nyarra ngaju-piya-wangu maju-pajirni-nyayirni yirdi-kari yirdi-kari Juju Ngawu-kurlanguju!”

Lani-jarriyalurla Kaatu-mipaku
Luke 12.2-7

26 Wangkajalku-jana Jijajiji nyanungu-nyangu kurdungulu-patuku, “Kulalpa-nyanu nganangku nyiyarlangu wuruly-mardakarla Kaatu-kujaku, lawa. Kapu jungangku palka-maninjarla nyanyi. Kujarlaju, kulalu-jana lani-jarriya yapa-patuku kajili-nyarra yanirni murrumurru-maninjaku nyurrurlaku. 27 Nyampurra karna-nyarra ngajulurlu jungarni-mani wurulyparlu yungunkulu-jana nyurrurlarluju yaninjarla

yimi-ngarrirni jaru nyampurra yarlungka. 28 Kujarlaju, kulalu-jana lani-jarriya yapa-patukuju kajili-nyarra jangkardu yanirni pakarninjaku nyurrurlaku. Kajikalu-nyarra palka-mipa pakarni. Kala kulalpalu-nyarra pirlirrpa pakakarlarra. Kaatu-miparlu kajika-nyarra palka manu pirlirrpa kijirni yali warlu wiri-kirra. Ngula-warnunya nyurrurlalpankulurla lani-jarriyarla jintaku Kaatu-mipaku. 29 Jurlpu witawitaju kuja kankulu mani japungkaju talangku witangku, ngulaju Kaaturlu-juku kajana ngularraju muku milya-pinyi. Warrarda kajana manngu-nyanyi tarnngangku-juku wajawaja-maninja-wangurlu. Kaji jinta wanti walya-kurra manu palimirralku, Kaaturlu-juku-ka mari-jarrinjarla milya-pinyi. 30-31 Yuwayi, Kaatu kanyarra yulkami-nyayirni nyurrurlakuju jurlpu-piya-wanguku. Milya-pinyi-nyayirni kanyarra. Nya-jangu kankulu marnilpa mardarni jurrungkaju? Ngularlangu kanyarra Kaaturlu milya-pinyi-jala! Ngula-warnunya kulalu lani-jarriya yapa-kari-kijaku kajili-nyarra marda yapa jangkardu yanirni pinjaku nyurrurlaku.”

Yapa-kariki yungulparlipa-jana yimi-ngarrikarla kuja karlipa pura Jijaji Kiraji
Luke 12.8-9

32 Ngula-jangkaju, Jijaji wangkajalku-jana, “Nganangku-puka kuja kanyanu ngarrirni kurdungurlu warrajarlu, ngakaju kajirna ngaju nyina ngaju-nyangu Kirdarna-kurlangurla kankarlarra, kapurnarla wangka, ‘Nyampurlu yapangkulpaju warrarda puraja ngajuju yijardurlu.’ 33 Jalangu, yapangku ngalya-karirli kalu-nyanu ngurrpa-pajirni nganta ngajukuju. Ngaka-pardu-karirla kajirna ngajulu nyina Kirdana-kurlangurla, kapurnarla kuja wangka, ‘Ngajulurlu kula karna-jana milya-pinyi nyampurraju yapa.’ ”

Jijajiki kapulurla yapaju marlaja wiljiwilji-jarri
Luke 12.51-53, 14.26-27

34 Yali-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Marda kankujulu nyurrurla-paturlu ya-pangku rampal-manngu-nyanyi ngajulu ngantarna yanurnu nguru nyampu-kurra yungujulu yapa marlaja nyinami rarralypa jintangka-juku. Ngulaju marda junga. Ngajurna yanurnu nyampu-kurra yungunkujulu nyurrurla yapa wala nyinami ngajukuju. Kujarlanya, yapa ngalya-kariji kapulu-nyarra kulu-jarri-nyayirni.

35 ‘Ngalapi-nyanurlu kapulu-jana wiljiwilji-mani kirdarna-nyanu, manu yurntalu-nyanurlu kapulu-jana wiljiwilji-mani ngati-nyanu, manu kapulu-jana karn-takarntarlu wiljiwilji-mani kanajardu nyanungu-nyangu. 36 Yapa warlalja kuja kalu wati-kirlangurla yuwarlirla nguna, kapulu wiljiwilji-maninjarla pakarni yaliji wati.’*

37 “Ngana-puka kajilpa-jana yulkayarla-juku nyanungukupalanguku warlaljaku jaji-pirdiki manu ngati-pirdiki manu kurdukurdu nyanungu-nyanguku, ngu-laju ngula-juku. Kala kajilpa-nyanu ngampurrpa purda-nyangkarla yunguju kurdungurlu-jarrinjarla nyina ngaju-nyangulku, ngulaju kamparruju ngulakungar-ntijilpaju yulkayarla-wiyi karrikarri-wangu-nyayirni yangka yapa ngalya-kari-piya-wanguku. 38 Kajilpanpa ngampurrpa nyinakarla yaninjarla palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju ngurrju. Yantarni manu nyinakaju ngaju-nyangu kurdungurlu. Kala kajinpa ngampurrpa-wangu nyinami palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju kulalpanpaju nyarrpakulku nyinakarla kurdungurluju ngajukuju. 39 Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu puta mardakarla muurlparlu palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngu-laju kajika palimi-jiki. Kala kajilpa-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikaju marlaja nyinami wankaru-juku.

40 “Nganangku-puka yapangku kaji-nyarra ngurra nyanungu-nyangu-kurra kanyi, ngulangkuju kaju ngajurlangu kanyi. Manu nganangku-puka yapangku kajiji

* **10:36** Nyangka Micah 7.6

kanyi ngurra nyanungu-nyangu-kurra, ngulangkuju-ka kanyi Kaaturlangu kujaju yilyajarni ngaju. 41 Yapa nganangku-puka kaji kanyi jarukungarduyu Kaatu-kurlangu ngurra nyanungu-nyangu-kurra yungu-ngarra yalirla nguna, Kaaturlu kapurla yinyi warntarri jurrku-juku yali jarukungarduyu-piyaku. Manu kaji wati ngana-puka nyinanja-yani ngurrju-juku, manu kaji wati-karirli yajarninjarla kanyi yali wati ngurrju ngurra nyanungu-nyangu-kurra, Kaaturlu kapurla yinyi warntarri jurrku-juku yali wati ngurrju-piyaku. 42 Ngajulurlu karna-nyarra yijardurlu yimi-ngarrirni. Kajiji nganangku-puka yapangku ngajulu purami kurdu-piyarlu, manu kajirla yapa-karirli yinyi yaliki kurdungurluku ngapa walyka ngarninjaku, Kaaturlu kapurla yinyi yali yinja-warnukuju warntarri.”

11

Yimi Jijaji-kirli manu Jaanu Papitaji-kirli
Luke 7.18-35

1 Kuja-jana lawa-jarrijalku nyiyarningkijarraku nyampurraku pinarri-maninjaku, ngula-jangka-jana ngula-ngurlu jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku kirri-patu-kurra ngula kalu karrimi Kaliliyirla, ngula yungu-jana nganta nyanungurlu pinarri-mani manu yimi-ngarrirni yapa-patuku ngalya-kariki Kaatu-kurlu.

2 Ngula-puru, Jaanu Papitajijilpa kaninjarni rdakungka nyinaja, kala wurrangku nyanungurluju manngu-nyangu ngulalpa jinta yirdi ‘Kiraji’ nyiyarningkijarrarlajinta warrki-jarrija. Ngula-jangkarlu-jana nyanungurlu yilyaja panu-kari nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju payirninjaku Jijajiki. 3 Yanurnulurla Jijajiki, manulu payurnu, “Wati yirdi ‘Kiraji’ kapu yanirni Kaatu-kurlangu-jangka walya nyampu-kurra. Ngulanya mayinpa nyuntuju, marda pardarni-jiki mayirnalurla kaji jinta-kari wati-kari yanirni?”

4 Jijajirli-jana yalu-manu, “Kulparilirla yanta Jaanuku, manulurla nyanunguku yimi-ngarrika nyiyarningkijarra ngula kankujulu purda-nyanyi wangkanja-kurra manu kankujulu nyanyi ngurrju warrki-jarrinja-kurra. 5 Ngajulurlajinta, pampangku yapangku kalu nyanyilki, mataju kalu wapamilki, yapa ngula kalu wijini-kirli panu-kurlu nyinami, ngulaju kalu ngurrjulku karalypalku-yijala nyinami. Yapangku jiilykingki kalu purda-nyanyilki, manu yapa ngulalu lawa-jarrija, ngulaju kajulu marlaja wankaru-jarrimilki. Ngajulurlu karna-jana yimi-ngarrirnirlangu Yimi Ngur-rju yapaku nyiyarningkijarra-wangu-kurluku marlajarraku. 6 Yapa ngula kajulu ngajuluku yijardu-nyayirni ngungkurr-nyinami kapuru nyinanja-wangu, ngulaju kalurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

7 Ngula-jangka, Jaanu-kurlangu kurdungurlu-patu yampinjarla kulpari yanu-lurla rdaku-kurra kujalpa Jaanu nyinaja. Ngula-jangkaju, Jijaji-jana nyampu wangkaja Jaanu-kurlu panu-kariki yapaku kujalpalu karrija yalumpurla, “Wayinkili! Kamparru-wiyi rdakukungarnti, Jaanu kujalpa nyinaja manangkarrarla-wiyi, nyiya-kunkulurla nyurrurlaju yanu yinya-kurraju nyanjakuju? Manngu-nyangu mayinkili rampaku nganta nyanunguju, marna kirrirdimpayi-piya kuja-ka warlpangku nyampu-wana manu yinya-wana kijirni? Lawa, manngu-nyangunkulu Jaanuju pirrjirdi-nyayirni. 8 Kujankulurla nyurrurla yanu yinya-kurra nyanunguku nyan-jaku, nyiya-piyakulpankulurla watikiji nyurrurlaju kilyi-jarrija? Warrurnunkulurla marda yapaku ngula-ka jurnarrparla yukami ngurrju-nyayirnirla? Yapangku ngula kalu jurnarrpa ngurrju-nyayirni palkangka mardarni manu nyiyarningkijarra-kurlu, ngulaju kalu nyinami wiriwiri-piya yuwarli wiriwirirla. Kulalpa Jaanu kuja-piya nyinaja! 9 Yimi-ngarrikajulu! Watiki nyiya-piyakulpankulurla nyurrurlarluju warrurnu kujankulurla yanu nyanjaku Jaanuku? Kaatu-kurlanguku warrkiniki jarukungarduyuku marda? Yuwayi, junga ngulaju! Jaanuju jarukungarduyu

wiri-nyayirni Kaatu-kurlangu ngulaju panu-kari-piya-wangu! 10 Yimi Jaanu-kurlu
ngulajulpa ngunaja Payipulurla, nyampunya-ka wangka:
‘Kaatu karla kuja wangkami watiki yirdiki Mijayaku, “Ngaju kapurna nyuntulurla
kamparru yilyamirra ngaju-nyangu yimi-kirli yalumpu-kurra nguru-kurra.
Yinyarla kapungku nyanungurlu yirdiyi nyuntuku ngurrju-mani yaninjarniki.”
’*
11 Ngaju karna-nyarra junga nyurrurlaku yimi-ngarrirni yinya Jaanu wiri parrparda-
juku watikiji panu-karikiji ngulalpalu nyinaja nyampurla ngurungka nyurru-wiyi.
Kala jalangu, Kaatu nyanunguju kajana nyinami Warlalja-Wiri yapa panuku manu
kurdukurdurlanguku. Kujarlanya kurdukurduju kalurla wiri-jiki nyina Jaanukuju!
12 Jaanurlu-nyarra puta yirri-puraja Kaatu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri
nyina yapakuju. Kala lawa, kulankulu milya-pungu, manu jalangurlangurlu kula
kankulu milya-pinyi-jiki Kaatuju. Kujarlaju, panu-karirli kulu-parntarlu kankulu-
nyanu wiringki nganta kamparru yirrakarla yungunkulu-jana wiri nganta nyina
yapa ngalya-karikiji. 13 Nyurru-wiyi, Kaaturlurla yungu kuruwarri Mujujuku, manu
wangkaja-jana jarukungarduyu-patuku yungulu yapangku purami kuruwarri manu
yimi kujalu yirrarnu pipangka. Ngula-jangka, Jaanu Papitajilki yanurnu manu
wangkaja-jana yapaku Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku.
14 Wangkajalu nyanungu-patu kuja, ‘Jarukungarduyu Layija kapu pinarni yani
nyampu-kurra nguru-kurra.’ Kujaju junga! Kulalpankulu-jana yimiki nyanungurra-
nyanguku kapuru nyinayarla kajirna-nyarra yimi-nyayirni-wangu wangka nyur-
rurlaku: Jaanuju ngulaju Layija! 15 Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-
nyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!”
16 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Wangkamilki yungurna-nyarra nyur-
rurlaku yangka yapa kuja kankulu jalangujalangu nyinami nyampurla ngu-
rungka, nyarrpa-piyankulu nyurrurlaju? Warrarda kankulu yunjumu-kari purda-
nyanyi kurdukurdu-piyarlu. Kulalpa-nyarra nganangku nyurrurla-patuju nganyuku-
mantarla. Nyurrurlaju kurdukurdu-piya kuja kalu turnu-warnu-jarra japu-wana
manyu-karri manyumanyurla. Turnu-warnu-patu kalu-jana purlami turnu-warnu-
kari-jangkaku:
17 ‘Wayinkilayi! Manyu-karrirlipa! Nyiya-jangkankulu wirntinja-wangu-jarrija
kujalparnalu-nyarrarla yunparnu? Kula-ngantankulu-nganpa marlaja wirn-
tiyarla! Kala kujarnalu yirraruyirrarurlu yunparnu nyurnu-kurlangurla
malamalarla, wanjarninkili-nganpa jirrnganja yulaja?’
Nyurrurlajunkulu yalirra-piya kurdukurdu-piya! 18 Kuja Jaanu yanurnu manu-
nyarra yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu, kulalpa yapa ngalya-kari-piya nyinaja,
lawa. Kulalpa mangarri ngarnu, manu kulalpa pama ngarnu. Kala nyurrurlarlu
panungkunkulu rampal-manngu-nyangu kula-ngantalpa nyanungurlu juju mardarnu
palkangka. 19 Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngajuju kularna Jaanu-
piya. Kujarna nyampu-kurra ngaju yanurnu, ngulajurna tarnngangkuju ngarnu
kuyu, mangarri manu pama. Panu yapa kankulu kuja wangkami ngaju-kurlu, ‘Yuwa!
Nyangkalu nyampu wati! Ngarninja wita-wangu manu pamarlangu-ka warrarda
ngarni! Yipilji kajana jirrnganja nyinami warrkiniki tala puntarninjakungarduyu-
patuku, manu panu-karirlanguku yapaku punku-watiki kajana jirrnganja nyina!’
Kujanya kankulu ngaju-kurluju wangkami. Kujarlanya kankulu nyurrurlaju kur-
dukurdu wita-piya nyina! Ngulajulu kuja-piyaju kutu wangkaya! Ngulaju ngula-juku.
Yapa yangka kuja kalurla ngungkurr-nyina Kaatu-kurlanguku yimiki manu kalurla
jungarni nyina Kaatuku, ngulangku kalu manngu-nyanyi yaliji Kaatu-kurlangu yimiji
junga-nyayirni.”

* **11:10** Nyangka Malachi 3.1

Jijajirli-jana yapa-patu kurnta-ngarrurnu yangka ngulalpalurla ngungkurr-nyinanja-wangu nyinaja
Luke 10.13-15

20 Jijajirli kala-jana yapa panu muku ngurrju-manu nyurnu-jangka yangka ngulalpalu nyinaja kirri-paturla yirdi-paturla Kurijinirla, Pijatarla, manu Kapurniyarla. Manu nyanungu-paturlulu warraja nyangu kujalpa nyanungurlu Kaatu-kurlangu yartarnarri mardarnu watingki ngangkayi-piya-kurlurlu. Kala tarnnga-jukulpalu nyanungu-patuju nyiyarningkijarrarlaju majumajurlaju wartardi-jarrija, manu kulalu Kaatu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu. Ngula-warnu, nyanungurlu-jana yapa yalumpu-patu kurntakurnta-ngarrurnu kujarlu, 21 “Yuwa, purda-nyangkajulu! Yapa ngula kalu nyinami Kurijinirla manu Pijatarla, mari-jarri karna-jana, kapu-jana maju-mani Kaaturluju! Ngajurna-jana yapa panu parlpuru-manu kirri-jarrarla nyanungu-nyangu-jarrarla. Kala kulalurla warntarlakuju nyinanjakuju yampinjarla Kaatu-kurra pina-yanu. Kala kajirna-jana yapa panu parlpuru-mantarla kirri-jarrarla Tayangka manu Jirdanarla, ngulangka kapulu yukayarla jurnarrpa ngawungka, manu kapulu-nyanu mapakarla yurlpilyparlu yinngirri yungulu Kaatu yalala-yirrakarla. 22 Nyampuju karna-nyarra yirri-pura nyampu junga-nyayirni. Ngaka, parra-nyayirni-wangu-puru kapu-jana Kaaturlu yapa miimii-nyanyi yangka kuja kalurla nyanunguku-japa nyinami. Kapu-jana wita-mipa mari-jarrimi yalumpuku yapaku Taya-wardingkiki manu Jirdana-wardingkiki. Kala Kurijini-wardingki-patu manu Pijata-wardingki-patu, yangka kula kajulu ngungkurr-nyina ngajuku, kula-jana mari-jarrimi, lawa. Kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu. 23 Manu yapa ngula kalu Kapurniyarla nyinami, kapu-jana mayi Kaaturluju nyanungurraju kanyi kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurra? Lawa! Nyanungurlu kapu-jana nguru manparrpa-kurlangu-kurra kijirni. Ngajurna-jana yapa panu parlpuru-manu kirringka nyanungu-nyangurla. Kala kulalurla warntarlakuju nyinanjakuju yampinjarla Kaatu-kurra pina-yanu. Kajirna ngajulu yantarla nyurru-wiyi kirri-kirra Jatama-kurra,* majumaju yapa kujalpalu yalumpurla nyinaja, ngulangku marda kajijili yapa-kurra ngurrju-maninja-kurra nyangkarla, manu kajijili ngajulu nyangkarla Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirli, kapu kirri yinya jalangurlangu palka-juku karriyarla. 24 Ngajulurlu karna-nyarra yirri-pura nyampuju junga-nyayirni: Ngaka, nyanungu-nyangurla, kaji-jana Kaaturlu miimii-nyanyi yapa Jatama-wardingki jungarni-japa, ngulaju kapu-jana nyanungu-patukuju mari-jarrimi. Kala Kapurniya-wardingki-patuku, kula-jana nyanunguju mari-jarrimi!”

Nyampurra-kurlunya-jana Jijajiji yapaku wangkaja
Luke 10.21, 22

25 Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja Kaatuku, “Wapirra, nyuntu kanpa nyinami Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku yalkirirlaku manu nguruku nyampuku. Nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarnu yapa panu-kurra ngurrpa-kurra. Kala nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarninja-wangurlu wuruly-mardarnu yapa-kujaku yangka pinangkalpa-kujaku. 26 Yuwayi, Wapirra, nyampu ngurrpa-patukunyanpa-jana yapakuju ngampurrpa nyinaja. Ngulakunya karnangku yati-wangka.”

27 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Wapirrarlu ngajukupalangurlu nyiyarningkijarra-kurlu pinarri-manu ngaju. Ngajujurna Kaja-nyanu nyanunguku. Nyanungu-miparlu kaju jungangkuju ngajuju milya-pinyi. Manu ngajulurlu Kaja-nyanu-miparlu karna jungangkuju nyanunguju milya-pinyi. Yapaku ngulaku milarninja-warnu-mipaku, ngularna-jana nyanungu yimi-ngarrurnu, ngula-patu-miparlu kapulu ngaka ngajukupalangu Wapirra milya-pinyi.

---

* **11:23** Genesis 18-19

28 “Nyurrurla panu ngula kankulu wajampa-jarri manu miyalu maju-jarri
nyiyarlangu-jangka, yantarnili ngaju-kurra, manu kapurna-nyarra rarralypaku ny-
inanjaku walyka-yirrarni, manu ngajulurlu kapurna-nyarra wajampa-wangu-mani
manu miyalu maju ngurrju-mani. 29-30 Purda-nyangkajulu kuja karna-nyarra ngaju
nyarrpa nyurrurlaku wangkami, manulu kangka yimi ngaju-nyangu nantuwu-
piyarlu kuja-ka kanyi nyinanja-kurlangu jakumanu-kurlangu purturlurla. Jaru kuja
karna-nyarra ngajulurlu nyurrurlaku yimi-ngarrirni, kula-nganta rarralypa nyinanja-
kurlangu ngula-ka nantuwurlu kutu kanyi warlpa-piya mata-wangurlu. Ngaju karna-
jana yapaku marinji nyina, manu kula karna-jana yapa putaputa yirntirni kulungku.
Ngaju-nyangu jaruju ngulaju warlpa-piya nyurrulakuju yungunkulu kanyi nantuwu-
kurlangu nyinanja-kurlangu-piya. Kajinkili nyurrurlarlu jaru ngaju-nyangu kanyi,
kulankulu wajampa-jarrimi manu miyalu maju-jarrimi nyiyarlangu-jangka, lawa.”
Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapa-patukuju.

12

Jijajirli-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu Jarrirtiyi
Mark 2.23-28, Luke 6.1-5

1 Ngaka-pardu-kari, Jijajijilpa-jana jirrnganja yaninja-yanu nyanungu-nyangu-
purnuku kurdungurlu-patuku, jirrnganja-jana yaninja-yanu kulkurru-jarra kujalpa
miyi pardija lukarrara-piya. Ngula-piyalpalu wapanja-karrarlu-juku miyi pajirninja-
yanu rdakangkuju kurdungurlu-paturluju ngarninjakungarntirli yarnunjukurlu.
2 Paraji-paturlu kujalu-jana nyangu miyi pajirninja-kurra, ngula-jangka, yanurnulurla
Jijajiki, ngulajulurla wangkaja, “Jalangu ngulaju Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-
wangu. Nyuntu-nyangu-paturlu kurdungurlu-paturlu kalu kuruwarri juwa-kijirni
ngalipa-nyangu kuja kalu miyiji pajirninja-yani Parra-nyayirni-wangu-puru! Kuja-
wangulpalu nyinayarla!”

3 Jijaji-jana wangkaja Paraji-patuku, “Milya-pinyi kankulu yimi Tapiti-kirli kujalpa-
jana warrmarla nyanungu-nyangu mardarnu nyurru-wiyi. Mangarri-wangulpalu
nyinaja yarnunjuku-nyayirni. 4 Junga-juku, yukajarni Tapiti Kaluku Tarruku-kurra,
mangarri-nyayirni-wangu manu kutu, manu-jana maninjarla yungu warrmarlaku
nyanungu-nyanguku. Nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, ngulajulparla kurapaka
ngunaja Kaatu-kurlangu. Kaatu-kurlangu kuruwarriji-ka wangka ngulaju kapulu
maralypikingarduyurlu-puka ngarni yaliji mangarriji. Kala kujalu Tapitirli manu
warrmarla nyanungu-nyangurlu mangarri yali ngarnu, kujakuju Kaaturlu kula
warntarla-pajurnu, lawa. 5 Manu nyurrurlarlu yapangku kankulu milya-pinyi-jala
kuruwarri Mujuju-kurlangu kuja-ka wangkami warrki-wangu nganta yungulpalu
yapa nyinayarla Parra-nyayirni-wangu-puru. Kala Yuwarli Maralypirla Kaatu-
kurlangurla, maralypikingarduyu-paturlu kalurla purrami kutu kuyu warntarri
Kaatuku Parra-nyayirni-wangu-puru. Kujarlunya kalu warrarda kuruwarri rdilyki-
pinyi Parra-nyayirni-wangurla warrki-jarrinjarla. Kala Kaaturlu kula kajana pinyi
kuja-wanawanaju. Jungarni-juku-jala kalurla nyina Kaatukuju. 6 Kala jalangu karna-
nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku kuruwarri jinta-kari. Nyampu kuruwarri-ka
wiri-nyayirni nyina Yuwarli Maralypi-piya-wangu. 7 Nyampuju-ka Kaatu wangkami
Payipulurla:

‘Nyurru-wiyirna-nyarra wangkaja nyurrurla yapaku purranjaku jiyipiki manu pu-
lukuku warlungkaju yinjaku ngajuku. Kala jalangurlu yungurna-nyarra
wangka yungulpankulu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinakarla yapa ngalya-
kariki.’*

* **12:7** Nyangka Hosea 6.6

Kajinkili nyurrurlarlu yapangku junga-nyayirnirli jurrungku nyampu yimi-pardu milya-pungkarla, ngula-jangka nyurrurlarlu kapunkulu-jana yampiyarla maju-pajirninja-wangurlu yapa yangka ngula kalu ngurrju-juku nyina kuruwarri rdilyki-pinja-wangu-juku. 8 Ngula-juku, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Warlalja-Wiri karna nyina nyampukuju Parra-nyayirni-wangukuju Kaatu-kurlanguku.”

Jijajirli parlpuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu
Mark 3.1-6, Luke 6.6-11

9 Jijaji yanurnu pina jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. 10 Ngulangkaju parlu-pungu wati rdaka manjanja-kurlu. Ngulangka-yijalalpalu yapa-patu Paraji-patu karrija, Jijajijilpalu karrinjarla warrawarra-kangu kaji marda parlpuru-mani wati rdaka manjanja-kurlu Parra-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla. Kaji Jijajirli wati rdaka manjanja-kurlu parlpuru-mantarla Parra-nyayirni-wangu-puruju, kapulu jiily-ngarrikarla kujarlu, ‘Nyuntulurlu kanpa juwa-kijirni Mujuju-kurlangu kuruwarriji.’ Kujakungarntirli, payurnulu Jijaji, “Kajilparnalu yapa nyurnu ngurrju-mantarla Parra-nyayirni-wangu-puru, kujaju marda jarrwara ngalipa-nyanguku kuruwarrik-iji?”

11 Jijajirli-jana nyanungu-patu yalu-manu, “Yungurna-nyarra payirni wita nganayi, kajilpankulu mardakarla tangkiyi manu marda puluku, manu kajilpa wanti-yarla rdakungka kaninjarra Parra-nyayirni-wangurla, nyarrpa-jarri kajikankulu? Kajikankulu mayi yampimi yinyarla Parra-nyayirni-wangurla wilypi-maninja-wangurlu? Lawa, nyurrurlarluju kajikankulu kapankurlu kutu wilypi-mani Parra-nyayirni-wangurlaju! 12 Ngulaju ngula-juku, Kaatu kajana karrikarri-wangu ya-pakuju yulkami jiyipi-piya-wanguku. Kujarlanya, kajirlipa-jana yapa nyurnu-jangka parlpuru-mani parra-nyayirni-wangu-puru Kaatu-kurlangu-puru, ngulaju ngurrju-juku.” 13 Junga-juku, Jijajirla wangkaja watiki rdaka manjanja-kurluku, “Waku wipiya!” Junga-juku, rdakaju wurr-kijirninjarla wipija, ngula rdakaju ngurrju-jarrija pina ngayi rdaka jinta-kari-piya.

14 Kujalu nyangu Jijaji wati-kirra parlpuru-maninja-kurra Paraji-paturluju, ngula-jangkarluju, yampinja-yanulkulu jaajiji. Turnu-jarrinjarla jaaly-manulpalurla jangkardu Jijajiki nyarrparlu yungulu pinyi.

Jijaji ngulaju Warrkini Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu

15 Kuja-jana Jijajirli purda-nyangu Paraji-patu ngulalpalurla nyanunguku pinjaku japirdija, yampinjarla yanu yinya-ngurluju. Panungkulu yapangku nyanungu pu-raja purdangirli-wanarlu, manu-jana panu nyanungu-patu parlpuru-manu nyurnu-jangka. 16 Nyanungurlu yangka kujalpa-jana yinya-patu parlpuru-manu, kala-jana pututu-pungu wurulypaku nyinanjaku yimi-ngarrirninja-wangu. 17 Nyarrpa-jangka-jana yapa yinya-patu Jijajirli yimi-ngarrirninja-kujaku yapa ngalya-kari-kijaku wurulypa-manu? Nyampu jaru ngulaju jurrku-juku Kaatu-kurlangu yinyarlu kuja yimi nyarrparlu Yijayarlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyirli. Nyampunya Yijayaju marlaja wangkajarla Kaatukuju:

18 “Nyampu wati ngulaju ngaju-nyangu warrkini. Ngajulurlurna nyanungu milarnu.
Ngaju karnarla yulkami nyanunguku, manu kaju nyanungurlu ngaju miyalu
raa-pinyi. Ngajulurlu kapurnarla kurru-pinyi ngaju-nyangu Pirlirrpa. Nya-
nunguju kapu-jana yapa Juwu-wangu-patuku ngurrara-kari ngurrara-karirlaku
yaninjarla wangka yungulu-nyanurla jungarni marlaja nyinami.
19 Nyanungu kula-jana kulu-jarrimi yapakuju, manu kula-jana kulungku ngarrirni
nyanungu-patu. Nyanungurlu kula-nyanurla yapangka milparniwarrarnirla
pulka-pinyi.

20 Nyanungu kula-jana yapaku kulu-jarrimi ngula kalu rampaku nyinami, manu kula-
jana yapa kulungku kurnta-ngarrirni ngula kalu wapakarra nyinami. Nyanun-
guju kapu-jana tarnnga-juku yapakuju marinji-jiki nyinami, manu kujarlaju
ngaka nyanungu-paturlu panungku kapulu purda-nyanjarla purami kuruwarri
Kaatu-kurlangu. Kajilirla jungarni nyina Kaatuku, kula-jana nganangku-puka
warla-pajirni.
21 Yapa panu ngurrara-kari ngurrara-kari kapulurla nyanunguku wala nyina.”*
Kujanya Yijayarlu Payipulurlaju yirrarnu. Kujarlanya-jana yapa yinya-patu Jijajirli
yimi-ngarrirninja-kujaku yapa-kari-kijaku wurulypa-manu.

Juwu-paturlu wiriwirirli, Juju Ngawu pajurnulu Jijajiji yirdiji Pirljipu nganta
Mark 3.20-30, Luke 11.14-23, 12.10

22 Ngaka-pardu-kari, panu-karirli yapangkulurla wati kangurnu Jijajiki. Nyam-
purlu watingkilpa palkangka juju pirlirrpa mardarnu, manu ngula-jangkanyalpa
wangkanja-wangu manu pampa nyinaja. Jijajirli yinya wati parlpuru-manu ngula
yungu nyanyilki manu kulpari wangkamilki. 23 Kujalu yapangku nyangu nyampu
wati kuja Jijajirli parlpuru-manu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Nyanungu-
paturlulpalu-nyanu payurnu, “Wayinpa! Wati nyampuju marda Mijaya, Kingi Tapiti-
kirlangu-jangka warlalja turnu-warnu-jangka!”
24 Kujalu-jana Paraji-paturlu purda-nyangu yapa-patu wangkanja-kurra nyampu-
kurra, wangkajalu-jana, “Jijajiji-ka nyinami Juju Ngawu-kurlu yirdi-kirli Pirljipu-
kurlu kaninjarni palkangka-kurluju. Pirljipu yangka Juju Ngawu ngulaju kajana juju-
kari juju-kariki nyinami wiri-jarlu. Pirljipurlu karla kurru-pinyi yartarnarri Jijajiki.
Kuja-jangkarlunya kajana Jijajirli jurnta yilyami juju-patu-karilki yapakuju.”
25 Jijajirli-jana milya-pungu yalumpu kujalpalu nyarrpa manngu-nyangu, ngulaku-
jana wangkaja, “Nyurrurlarlu kankulu warntarla manngu-nyanyi! Yungurna-
nyarra wita-wiyi wangkami. Ngurrara-jintarlu kajilpalu-nyanu yapangku war-
rarda pakakarla, kulalpalu ngulaju turnulku jintangkalku warrarda nyinakarla,
ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimilki. Manu kajilpalu-nyanu kirda-nyanurlu,
ngati-nyanurlu, papardi-nyanurlu, manu ngawurru-nyanurlu warrarda pakakarla
nyanungu-paturlu warlaljarlu, yalumpu-paturlangu kulalpalu nyinakarla turnu-
juku jintangka-juku, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimi-yijala. 26 Kuja-piyarlu-
yijala kulalpa-jana Juju Ngawungku Pirljipurluju juju-kari juju-kari jurnta yilyayarla
yapakuju, lawa. Kajilpa-jana jurnta yilyayarla, ngulaju kajika rampaku-jarrinjarla
lawa-jarrimilki nyanungurlangu-juku. 27 Nyurrurlarlu kankujulu manngu-nyanyi
ngulangku nganta kaju Pirljipurlu yinyi nganta ngajuku yartarnarri yapaku parlpuru-
maninjaku. Kala kajilpa junga ngunakarla, ngula-jangka nganangkulku-jana
yartarnarriji yungu nyurrurla-nyangukuju kurdungurlu-patukuju ngula-kurlurlu
yungulu-jana juju pirlirrpa-wati yapaku jurnta yilyami? Juju Ngawungku, kula
kajana yartarnarriji yinyi. Kaaturlu kajana yinyi yartarnarriji. Kujarlaju kapulu-
nyarra warntarla-pajirni. 28 Kaatu-kurlangu Pirlirrparlu kaju yartarnarri yinyi
ngajukuju yungurna-jana juju jurnta yilyami yapaku. Kujarlanya yungulpankulu
milya-pungkarla jalanguju Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra nyam-
purla walyangka.”
29 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja yimi-kari Juju Ngawu-kurlu-yijala.
“Juju Ngawu ngulaju wati pirrjirdi-piya kuja-ka nyiyarningkijarra mardarni kan-
injarni yuwarlirla. Milya-pinyi-yijala kankulu kajilpa purunjunju yukayarla wati-
kirlangu-kurra pirrjirdi-kirlangu-kurra yuwarli-kirra wijikingarnti. Ngulakungarntiji
kamparru-wiyi yarnkami karla wati pirrjirdikiji, manu wayirni-ka rdaka-jarra

* **12:21** Isaiah 42.1-4

wirliya-jarra. Ngula-jangkarlunya-ka manilki wijingkiji jurnarrpaju. Ngula-piya-yijala ngaju karna pirrjirdi-nyayirnilki nyina Juju Ngawu-piya-wangu!”

30 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Ngana-puka ngula-ka nyina ngaju-wangu, ngulaju kaju ngajuku jangkardu nyinami. Manu nganangku-puka ngula kajana yapa ngaju-kurra-maninja-wangurlu mardarni, kujarluju kaju ngajukuju yapa panuju jurnta mardarni. 31 Kujarlanya karna-nyarra ngajuju nyampuju wangkamilki nyurrurlakuju: Nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Kaatu marda manu marda yapa jinta-kari, manu yapa ngula kajilpa yangka nyiyarlangurlajinta majumajungka-jarriyarla, ngula-jangkaju Kaatu kapurla yawuru-jarrimi-juku yalala-yirrarninja-warnukuju. Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaaturlu kapu-nyanurla kunka-mani. 32 Nganangku-puka kajilpaju punku-pajikarla ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju Kaatu kajikarla yawuru-jarrimi-juku yalala-yirrarninja-warnukuju. Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaatuju kulalparla yawuru-jarriyarlalku jalangu, manu kula ngakarlangu.”

Yimi nyampuju panu-kurlu watiya-kurlu miyi ngurrju kuja-ka ngulangka pardimi manu watiya-kari miyi ngawu-kurlu

Luke 6.43-45

33 Ngula-jangka, Jijaji-jana yapa-patuku wangkaja, “Kajilpa pirrjirdi watiya kar-riyarla, ngulangkaju kapu miyi ngurrju mardarni. Kala kajilpa rampaku watiya karriyarla, ngulangku kuja-ka miyi mardarni, ngulaju ngawu ngarninjakuju. Miimii-nyangka ngurrju-japa ngawu-japa miyiji, ngula-jangkarlu kapunpa nyuntulurlu milya-pinyi pirrjirdi-japa marda rampaku-japa watiya yalumpu. Ngula-piyarlu-yijala, miimii-nyangkalu-jana yapa nyarrpa kalu nyina ngurrju-japa maju-japa. 34 Nyurrurla yapa ngawu-nyayirni, ngulajunkulu warna-patu-piya! Nyiyarlangu ngula kalu yapangku nginyinginyirli manngu-nyanyi yangka nyiyarningkijarra ngurrju manu marda ngawu, kuja-piya-juku kapulu lirra nyanungurra-nyanguju wangkami. Nyurrurla-nyangu nginyinginyiji nyiyarningkijarra-kurlu ngawu-mipa-kurlu, nyarrpalkulpankulu nyiyarlanguju ngurrjuju wangkayarla? 35 Ngurrjungku yapangku-ka manngu-nyanyi nginyinginyirli nyiyarningkijarra yangka ngurrju-mipa, manu ngula-ka ngurrju nyiyarningkijarra wangkami lirra nyanungu-nyangu-jangka. Kala ngurrju-wangurlu yapangku, ngulaju-ka nyiyarningkijarra majumaju-mipa nginyinginyirli nyanungu-nyangurlu manngu-nyanyi, manu kuja-ka wangkami yapa ngurrju-wangu yangka nyiyarningkijarra lirra nyanungu-nyangu-jangka. 36 Ngaju karna-nyarra nyurrurlaku junga wangkami: Ngaka nguru Kaatu-kurlangurla kaji-jana Kaaturlu yapa panu miimii-nyanyi ngurrju-japa marda maju-japa, kapu-jana nyanungurlu yapa jinta-kari jinta-kari payirni kujalpalu jaru ngurrju-wangu manngu-nyanjarla kutu wangkaja nyampurla walyangka. 37 Kaji-nyarra Kaaturlu nyurrurla jinta-kari jinta-kari miimii-nyanyi, kapu-nyarra nyanungurlu marlaja manngu-nyanyi jaru kujalpankulu wangkaja lirra nyurrurla-nyangu-jangka, marda ngurrju manu marda ngurrju-wangu. Nyurrurla-nyangu jaruju marda ngurrju. Kujarlaju Kaaturlu kapu-nyarra ngurrju-pajirni. Kala nyurrurla-nyangu jaru-kariji marda ngurrju-wangu. Kujarlaju, Kaaturlu kapu-nyarra ngawu-pajirni.”

Jijajirli kula-jana milki-yirrarnu Kaatu-kurlangu yartarnarri Juwu-patuku wiri-patuku

Mark 8.11-12, Luke 11.29-32, 11.24-26

38 Kujalu Paraji-paturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu purda-nyangu Jijaji-kirlangu yimi miyi-kirli ngurrju manu ngawu-kurlu, ngulalurla ngula-jangkaju wangkaja nyanungukuju, “Tiija, milki-yirraka-nganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri

yangka kuja ngantangku yungu. Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntujunparla Kaatuku warlalja."

39 Kala lawa, Jijajirli-jana wurra-manu, manu-jana wangkaja, "Yapa ngula kalu nyinami jalangu, ngulajulu ngurrju-nyayirni-wangu! Manu nyurrurlarlangurlu, kula kankulu Kaatu purami yijardurlu! Nyurrurlarlunkujulu payurnu yungurnanyarra nyiyarlangu Kaatu-kurlangu milki-yirrarni yartarnarri, kujakujurna lawanya ngampurrpa-wangu! Nganayi-mipa kapurna-nyarra ngajulurluju milki-yirrarni Kaatu-kurlangu yimi Juuna-kurlu jarukungarduyu-kurlu. 40 Juunajulpa nyinaja kaninjarni miyalurla yawu wiri-kirlangurla parra-patuku manu munga-patuku marnkurrpaku. Ngula-piya-juku kapurna ngajulu Yapa-nyayirni-wangu Kaatukurlangu nguna milyingka. 41 Yungurna-nyarra maya wangka jarukungarduyu-kurlu Juuna-kurlu. Nyurru-wiyi, Ninupu-wardingkirli yapangku, purda-nyangulu Juuna ngulalpa-jana yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlu, ngulajulu nyiyarningkijarra ngawuju yampijalku. Ngula-jangka, pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatuju. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana miimii-nyanyi yapa jintawarlayi-juku ngurrju-japa manu ngawu-japa, yapa panu kirri Ninupu-wardingki kapulu karrimi, manu kapulu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalanguju yimi ngaju-nyangu, ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Juuna-kurluku. Nyurrurlarlulpankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi.

42 Ngula-jangkaju, ngajulu yungurna-nyarra yimi wita yimi-ngarrirni karnta wiri-kirli ngulalpa nyurru-wiyi nyinaja nguru-karirla yirdingkaju Jiiparla. Nyurru-wiyi, mardukuja nyampujulpa wurna yanu kurlirra-jangka wurnturu-nyayirni ngurrara nyanungu-nyangu-jangka nyampu-kurra ngurrara kingi Julumunu-kurlangu-kurra. Nyanungurlu karntangku purda-nyangu kingi Julumunu rdirrinypa-nyayirni pinangkalpa nganta. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana Kaaturlu miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurrju-japa manu ngawu-japa, wiri-nyayirni mardukuja kapu karrimi, ngulangku kapu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalangu, yimi ngaju-nyangu ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Julumunu-kurluku. Kujakuju nyurrurlajulpankulu nyinayarla karnta yinya Jiipawardingki-piya. Nyurrurlarlulpankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi."

Jijaji wangkaja-jana yapakuju yimi juju pirlirrpa panu-kurlu
Luke 11.24-26

43-44 Jijaji wangkaja, "Kuja-ka juju pirlirrpa wilypi-pardimi yapa-jangka, yalumpu yapa ngulaju yuwarli-piya ngula-ka yapa-wangu lawa karrimi. Ngula pirlirrpaka wurna warru yani manangkarra-wana ngapa-wangu-wana, warru nyanyi karla ngurraku ngurrjuku yungu nyinami ngulangka. Kala ngurra ngurrju-wangurla, ngulaju kanyanu wangkami kuja, 'Kulpari yani mardarna yapa-kurra yangka-kurra kujalparna nyinaja kamparru-wiyi. Kula-ka nganalku nyinami yapangka yinyarlaju kaninjarniji.' Junga, yinya pirlirrpa-ka kulpari yani yangka-kurra yapa-kurra, manu karla rdipimi yapaku yuwarli ngurrju-piyaku kuja-ka marlajarra karrimi nyiyarningkijarra-kurlu jungarni-maninja-warnu-kurlu. 45 Ngula-jangka-ka yangka juju pirlirrpa yani, manu kajana nyanungurlu yarda kanyirni pirlirrpa wirlki-palakarilki, ngulaju juju-patu-nyayirnilki. Ngula-jangka, panu juju pirlirrpa kalu yani, manu kalu yukami nyinanjaku palkangka yapangka yinyarla. Ngula-jangka, yapa yangka juju pirlirrpa-wati-kirli, ngulaju nyanunguju ngawu-nyayirnilki. Ngula-piya-yijalankulu nyurrurlaju kujankujulu juwa-kujurnu."

Yimi nyampu ngulaju Jijajikipalangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu
Mark 3.31-35, Luke 8.19-21

46 Ngulalpa-jana Jijaji yapaku wangkaja-juku, ngula-jangkaju, yanurnulurla ngati-
nyanu manu kukurnu-nyanu Jijajiki nyanjaku. Ngulaju karrijalpalu yarlungka-
juku, manu wangkajalu-jana yapaku, “Nganimpa yungurnalurla wangkami Jijajiki.”
47 Junga-juku, yapa jintarla yaninjarla wangkaja Jijajikiji, “Jijaji, ngati-puraji manu
kukurnu-puraji-purnu kangkulu pardarni yarlungka. Wangkami yungungkulu.”
48 Jijajirli payurnu, “Ngana ngajukupalangu ngatiji warlaljaju? Manu ngana-
kari ngajukupurdangkaju warlaljaju?” 49 Ngula-jangka, Jijajirli-jana jiily-ngarrurnu
kurdungurlu-patu nyanungu-nyangu, manu wangkaja, “Nyampurra-jala-ngarralu
ngajuku ngatiji manu ngajukupurdangka-purnuju warlaljaju. 50 Nganangku-puka
kaji purda-nyanyi yimi Kaatu-kurlangu wilji-wangurlu manu purami yangka kuja-
ka nguru-nyayirni-wangurla nyina, ngulanyalu ngajukupurdangka kukurnu manu
ngajuku ngati warlaljaju.”

13

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlu kuja warru kujurnu miyikingarnti

Mark 4.1-9, Luke 8.4-8

1 Kuja-jana Jijaji wangkaja yapaku nyanungu-nyangu ngati-nyanu-kurlu manu
nyanungukupurdangka-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu, parrangka jurrkungka-
juku nyanungu yanu yuwarli-ngirli mangkuru wiri-kirra. Pirri-manu yinyarla
yapaku pinarri-maninjaku. 2 Ngula-kurrajukulurla yapa panu yanurnu, manu turnu-
jarrijalkulpalurla yungulu purda-nyanyi jaru pinarri-maninja-kurra. Kujakungarntiji
Jijajiji warrkarnu pawurtu-kurralku, ngulangkalkulpa nyinaja. Yapajulpalu karrija
warru pirntinyarrarla-juku. 3 Ngulakuju-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlu,
nyiyarningkijarralpa-jana yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yirri-puraja, wangkaja-
jana, “Yungurna-nyarra jaru wita yirri-pura ngarrka-kurlu jinta-kurlu kujalpa mar-
darnu yakujurla ngurlu panu. Kujalpa warru yanu yarlu-wana, ngulajulpa ngurluju
warru pirri-kujurnu miyiki pardinjakungarnti. 4 Kujalpa warru wapaja, ngulangku-
julpa warru kujurnu ngurlu kuja-purda kuja-purda. Panu-kariji ngurluju wantija
yirdiyirla. Ngurlu, kujalpalu wantija yirdiyirla, ngulajulpalu-jana jurlpungku jayirr-
maninjarla muku ngarnu. 5-6 Ngurlu panu-karilpa wantija walyangka tarlangka.
Ngurlu kujalpalu wantija walyangka tarlangka, ngulajulpalu kapanku pardija ngari
wita. Lawa-jukulpalu ngarnaju putaputa yukaja walyangka tarlangkaju, manulpa-
jana wantangkulku jankaja linji-karda ngarnaju rdarrjangkaju ngapa-wangurla.
7 Panu-kari ngurluju wantija marnangka jilkarla-kurlurla. Ngurlu, kujalpalu wan-
tija marnangka jilkarla-kurlurla warrukirdikirdi, ngulajulu pardija jilkarla-wana.
Ngulajulpa-jana jilkarlarlu kurl-mardarnu tarnnga-juku, ngulaju ngurlujulpalu kurl-
mardarninja-warnuju tarnnga-juku maju-jarrija. 8 Kala, panu-kari ngurluju wantija
walyangka walyirirla. Ngurlu, kujalpa wantija walyangka walyirirla, ngulajulpalu
purrulyun-pardija ngurrju-juku, manulpalu wiri-jarrija. Ngulalparla ngurlu ngurrju-
kurlu jirrnganja wiri-jarrija, ngulaju yapaku ngarninjaku. Wiri-jarrijalpa ngurlu-
kariji panu-jarlu-kurlu, ngalya-karilparla jirrnganja wiri-jarrija panu-kurlu, manu
ngalya-karilparla jirrnganja wiri-jarrija marnkurrpa-mipa-kurlu.” 9 Ngula-jangka
Jijaji-jana wangkaja, “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-
kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!”

Nyiyaku kala-jana Jijaji wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yapaku?

Mark 4.10-12, Luke 8.9-10

10 Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangurlu kurdungurlu-paturlulu yaninjarla payurnu
nyanungu, “Kuja kanpa-jana yapa pinarri-mani, nyiya-jangkarlu kanpa-jana

yalumpurra yirri-pura jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-patu-mipaju? Kulalpalu nyarrparlu langa-kurra-mantarla.”

11 Junga-juku, Jijajirlilki-jana yarda yirri-puraja yimi-nyayirni-wanguju, wangkaja, “Kaaturluju yilyajarni yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyanungu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kala ngalya-kariki yapaku, kularna-jana yimi-nyayirni-wangu warraja-mani yungulu langa-kurra-mani. 12 Nganangku-puka kuja-ka milya-pinyi wita-karrikarri Kaatu-kurlu manu nganta maya-juku yungu pinarri-jarri, Kaaturlu kapu ngulaju nyiyarningkijarrakuju yapa pinarri-mani. Kala yapa kuja-ka nyina purda-nyanja-wangu nyiyarningkijarraku Kaatu-kurluku manu ngampurrpa-wangu nganta kuja-ka nyina pinarri-jarrinjaku, kula Kaaturlu pinarri-mani nyiyarlanguju. 13 Nyanyi kajulu warrki-jarrinja-kurra ngajuluju. Kala kula kajulu yijardurlu milya-pinyi. Purda-nyanyi kajulu wangkanja-kurra. Kala kula kajulu ngajulu yijardurlu purda-nyanyi, manu ngampurrpa-wangu kalu nyina milya-pinjaku jaruku ngaju-nyanguku. Kujarlanya karna-jana yimi-ngarrirni jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-mipaju yapaku yinyarrakuju. 14 Nyampuju yimi jurrku-juku kuja jarukungarduyu Yijaya wangkaja nyurru-wiyi yapa-patu-kurlu yinya-patu-kurlu:

‘Nyampunya Kaatuju-ka wangkami, “Nyampurrarlu yapangku kapujulu purda-nyanyi wangkanja-kurra. Kala kulalu jaru ngaju-nyangu milya-pinyi. Kapujulu nyanyi warrki-jarrinja-kurra. Kala ngajulu nyanja-warnurlu kulajulu milya-pinyi.

15 Kula kalu manngu-nyanyi yijardurlu ngaju-kurlu. Ngulajulu-nyanu wapirri-yirrarnu rdaka nyanungurra-nyangurla langangka ngaju-kujaku purda-nyanja-kujaku. Milpajulu palija ngaju-kujaku nyanja-kujaku. Kajili-nyanu milpa raa-juku pampa-jarrinja-wangurlu yampiyarla, ngulaju marda kapujulu nyangkarla jungarnirli. Manu kajili-nyanu langa raa-juku wapirri-yirrarninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju marda kapulu purda-nyangkarla jaruju ngaju-nyanguju, manu kapujulu marda milya-pungkarla nginyinginyi-kirlirli nyanungurra-nyangu-kurlurlu. Ngula-jangka kapujulu kulpari-jarriyarla ngaju-kurra, manu kapurna-jana ngurrju-mantarla pirlirrpa pirrjirdi-karda.” ’ ”*

16 Ngula-jangka, Jijaji-jana nyanungu-nyanguku kurdungurluku wangkaja, “Nyurrurlarlu yapa-paturlu kankujulu nyanyi paniya-kurlurlu manu kankulu purda-nyanyi jaru ngaju-nyangu langa-kurlurlu! Kujarlanya kankujulu wardinyi-nyayirniji marlaja nyina! 17 Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Nyurru-wiyi, panu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu manu panu-kari yapa ngulalpalurla jukarurru nyinaja nya-nunguku, ngula-paturlu nganta yungujulu nyangkarla jurrku-juku ngula kankujulu nyanyi jalangurlu, kala lawa. Kulajulu kujaju nyangkarla. Manu ngula-paturlu nganta yungujulu jurrku-yijala purda-nyangkarla ngula kankujulu purda-nyanyi jalangurlu.”

Jijajirli-jana milki yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu kurdungurlu-patuku

Mark 4.13-20, Luke 8.11-15

18 Jijaji-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu ngajulu yungunkulu pina-jarrimi nyarrpa-ka wangka nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu. 19 Panu-karirli yapangku ngula kalu purda-nyanyi yimi Kaatu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju, purda-nyanyi kalu yimiji, kala kula kalu yijardurlu milya-pinyi kuja-ka nyarrpa wangkami. Ngulaju kalu yirdiyi-piya nyinami kuja-ka ngurlu panu wantimi. Ngula-jangkaju, yanirni kuja-ka Juju Ngawulku, ngulangkuju kajana jurnta kanyi jaruju jurlpu-piyarlu.

* **13:15** Nyangka Isaiah 6.9-10

20 “Ngalya-kari yapa kalu nyina tarla walya-piya. Ngurlu kujalu wantija walyangka
tarlangka, kujalu ngarna puta yukaja tarlangka, ngula-piyarlu-yijala kalu yapangku
ngalya-karirli purda-nyanyi jaru Kaatu-kurlangu, manu kalurla ngungkurr-nyinami
jaruku wardinyi-wiyi. 21 Jaru kajana putaputa yukami langa-kurra, lawa. Ngaka
kajili-jana yapa ngalya-karirli jinyijinyi-mani, manu kaji-jana majurlangu rdipimi,
ngula-warnurlaju kalu wajawaja-maninjarla yampimi Kaatu-kurlangu jaru. Kula
kalurla ngungkurr-nyina tarnnga, ngari witaku.
22 “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya-piya jilkarla-kurlu-piya. Purda-nyanyi-yijala
kalu Kaatu-kurlangu jaruju. Puta-ka wiri-jarri jaruju langangkaju. Kala warrarda
kalu-nyanurla wajampa-jarri nyiyarningkijarraku. Yulkami kalu-nyanurla warrarda
talaku manu jurnarrpaku nyanungu-nyanguku warlaljaku. Ngulangkunya-ka warla-
pajirni jaru wiri-jarrinja-kujaku. Kujarra-piya kula kalurla nyinami jukarurru
Kaatuku.
23 “Ngalya-kari yapa kalu nyina walya walyiri-piya. Purda-nyanyi kalu jaru
Kaatu-kurlangu, manu kalu yijardu-nyayirnirli milya-pinyi. Jintawarlayi-juku kalurla
marlaja wiri-jarri Kaatukuju: Ngalya-kariji ngari wita, ngalya-kari wita-karrikarri,
ngalya-kari karrikarri-wangu kalurla marlaja wiri-jarri.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurrju-kurlu ngurlu-kurlu manu majumaju-kurlu ngurlu-kurlu

24 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-patuku, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yirri-pura
yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jinta-kari Kaatu-kurlu yangka kuja kujana Warlalja-
Wiri nyina yapakuju. Kaatuju, ngulaju-ka nyinami wati wiri-piya ngurlukungarduyu-
piya. Kuja wati ngurlukungarduyu warru yanu walyangka nyanungu-nyangurla,
ngulajulpa warru pirri-kujurnu ngurlu ngurrju yungu-nyanu nyanunguku man-
garri wiri-mani. 25 Munga-karirla, ngulalpalu nyanungu manu warrkini-patu
nyanungu-nyangu ngunaja-juku, wati-kariji wurulypa-juku yanurnu, wati ngulal-
parla nyurunyuru-jarrija yinyaku ngurlukungarduyuku. Nyanungurlu-jana kan-
gurnu ngurlu majumaju, manu-jana muku pirri-kujurnu warrukirdikirdi yinyarla
walyangka jurrkungka-juku kujalpalu ngunaja ngurlu ngurrju-wati. 26 Ngakalku,
panu ngularra ngurlu ngurrju-wati manu ngurlu maju-watili pardijalku, manulpa
ngurlu panu-kurlu-jarrinja-yanu yukuri-watirla kirrirdimpayirla. Ngula-jangka,
warrkini-paturlulu nyangu yukuri majumaju ngulalu muku jinta-jarrija yukuri
ngurrju-watirla. 27 Yaninjarla ngatingki-manulu warlaljamarri, ‘Warlaljamarri,
nyuntunpa ngurrju ngurlu yirrarnu walyangka nyuntu-nyangurla. Nyarrpara-
jangkalkulu yinyarraju majumajuju yukuri-wati pardija?’
28 Nyanungurlu-jana yalu-manu, ‘Yapa jinta kuja kaju nyurunyuru-jarrimi,
ngulangkuju-jana pirri-kujurnu ngurlu majumaju-wati walyangka ngaju-nyangurla.’
Ngula-jangka, warrkini-watirlili payurnu, ‘Lukurl-pinja-yani mayirnalu-jana
yukuri majumaju-watiji?’
29 Yalu-manu-jana, ‘Lawa, yampiyalu-jana lukurl-pinja-wangurlu! Kalakankulu-
jana marda rampalparlu lukurl-pinyi yukuri ngurrjurlangu kajinkili-jana lukurl-
pinyi yukuri majumaju-wati. 30 Wiri-jarrimili yukuri ngurrju-wati manu yukuri
majumaju-wati jintangka-juku. Kaji yangka kutulku karrimi mangarriki manin-
jaku walya ngaju-nyangu-jangkaku, kapurna-jana wangkami nyampuku warrkini-
patu-kariki yangka-patuku ngula kalu pajirninjarla mani mangarri, kapurna-jana
wangka, “Yantalu, manulu kamparruju lukurl-pungka-jana yukuri majumaju-wati-
wiyi, kuurl-warirninjarla purrayalu-jana. Ngula-jangka, yantalu, manulu-jana manta
yukuri ngurrju-wati mangarriki, manulu yirraka ngaju-nyangurla yuwarlirla jakati-
yirrarninja-kurlangurla.” ’ ”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurlu-kurlu wita-nyayirni-kirli jirdi-kirli
Mark 4.30-32, Luke 13.18-21

31 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyiya-piya kalu nyina yapaju Kaatu-kurlangurla turnungka yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Marda kalu nyina ngari marnkurrpa-mipa. Ngulaju ngula-juku. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju wita-nyayirni-piya ngurlu-piya jirdi-piya kuja-ka wita-wiyi yirrarni walyangkaju ngurluju watingk-iji. 32 Ngula-jangkaju, ngakarrangakarralku kuja-ka pardimi watiya wiri watiya-kari-piya-wangu, ngula-kurraju kalu yanirni jurlpu panu-jarlulku. Yuwalilki kalu ngurrju-mani watiyarla yamangka wiringkalku. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrpa-mipa nyina yapaju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapakuju.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa mangarri-kirlangu-kurlu tarltu-maninja-kurlangu-kurlu
Luke 13.20-21

33 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyajangu kalu yapaju nyina turnungka Kaatu-kurlangurla yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Panu-jarlu-nyayirni marda, ngari marda marnkurrpa-puka? Kapurna-nyarra wangka. Jalangu marda kalu nyina ngari marnkurrpa-mipa turnungka Kaatu-kurlangurla. Ngulaju ngula-juku. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju nganayi-piya yangka kuja-ka karntangku yirrarni pulawa-kurra tarltu-maninjaku. Kuja-ka ngari wita yirrarni pulawa wiri-kirra manu ngaparlangu, ngulakuju karla marlaja tarltu-jarrimi purranjakungarnti. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrpa-mipa nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapa-patukuju.

Nyiya-jangka-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-mipaju?
Mark 4.33-34

34 Nyampurra-piya jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-piyalpa-jana yimi-ngarrurnu panu Jijajirliji. Yangka yapa kuja kalalurla turnu-jarrija Jijajiki purda-nyanjaku, ngula-patukuju-jana yimi-nyayirni-wangu-mipa yirri-puraja. 35 Jarukungarduyurlu Yijayarlu pipangka yirrarnu nyampu jurrku junga jaru Jijaji-kirli nyurru-wiyirli, wangkaja nyanungu nyampu Payipulurla:

“Kajirna-jana yapa pinarri-mani, kapurna-jana yimi-ngarrirni jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-mipa. Kulalu nyurru-warnurlangurlu milya-pungu, manu kula kalu milya-pinyi-jiki jalangurlangurlu. Ngulaju ngula-juku. Kapurna-jana yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra ngularraku kuja kalu nyina milya-pinja-wangu ngulaju yungulu milya-pinyilki.”*

Jijajirli-jana warraja-manu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurlu-wati-kirli ngurrju manu maju-kurlu

36 Kuja Jijaji yanu yapa-patu-jangka manu yukajarra kaninjarni yuwarli-kirra, ngula-warnu, nyanungu-nyangulurla kurdungurlu-patu yaninjarla wangkaja, “Warraja-manta-nganpa yangka yimi-nyayirni-wangu jukurrpa nganimpaku, yangka ngurlu-wati-kirli ngurrju manu majumaju-kurlu.”

37-39 Jijaji-jana wangkaja, “Yuwayi, kapurna-nyarra warraja-mani yimiji. Ngaka kapu Kaaturlu lawa-mani nguru nyampu. Yangka ngurlukungarduyu, ngulangku kuja pirri-kujurnu ngurlu ngurrju nyanungu-nyangurla walyangka, yangka wati ngulaju Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu. Ngulangka yimi-nyayirni-wangurla,

* **13:35** Nyangka Psalm 78.2

nyanungu-nyangu walya, ngulaju yangka kuja karlipa nyampurla nyinami. Ngularra ngurrju ngurlu-wati kuja-jana nyanungurlu pirri-kujurnu walyangka nyanungu-nyangurla, ngularraju yapa-patu-piya ngula kalurla nyinami Kaatuku. Majumaju yukuri-wati yangka kujalu wiri-jarrija ngularra-jangka majumaju-jangka ngurlu-wati-jangka, ngularraju yangka yapa-patu-piya majumaju-piya ngula kalurla nyinami Juju Ngawuku. Yangka wati ngulalparla nyurunyuru-jarrija ngurlukungarduyuku, ngulangku kuja pirri-kujurnu ngularra majumaju ngurlu-wati warrukirdikirdi, nyanunguju Juju Ngawu. Kujalu ngularra panu-kari warrkini-patu yanu turnu-maninjaku mangarri-watiki, ngularrajulu marramarra Kaatu-kurlangu. Manu ngularrarlu warrkinirli ngulalu mangarri-wati turnu-manu, ngularraju marramarra-piya Kaatu-kurlangu-patu-piya. 40 Ngulaju ngula-juku, yanulu ngularra warrkini, manulu turnu-manu ngularra yukuri majumaju, manu purrajalu-jana warlungka. Ngula-piyanya kapu nyampuju nguruju lawa-jarrimi. 41 Nyampurla ngurungka, Kaatu ka-jana Warlalja-Wiri nyina yapa nyanungu-nyanguku. Ngulangkajinta kalu panu-kari maju-wati nyina yangka ngula kalu nyiyarla majungka-jarrimi manu ngulangku kuja kalu-jana yapa panu-kari maju-kurra-mani. Ngajulurlu, Kaatu-kurlangurlu Yapa-nyayirni-wangurlu, kapurna-jana yilyami ngaju-nyangu marramarra yapa maju-kurra, ngulaju kapulu-jana yirrarni yitirli-kari-kirra. 42 Yapa majumaju kapulu-jana kijirni yinya-kurra kuja-ka warlu wiri-nyayirni warrarda jankami. Yinyarla yapa ngularra kapulu yulami, manu kapulu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrjirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju. 43 Kala ngula-jangka, yapa-patu Kaatu-kurlangu-patu kapulu miril-mani wanta-piya nyanungurrakupalangu-kurlangurla ngurungka. Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa tala-kurlu wiri-nyayirni-kirli

44 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapaku, ngulaju ngurrju-nyayirni nganayi-piya yakuju wiri-piya tala panu-kurlu-piya ngula-ka walyangka milyingka yirrarni. Wati-kari yanurnu, manu ngayirla kutu rdipija yangkaku yakujuku milyingkaku walyangkaku. Ngula-warnu, nyanungurlu jutu-manu yarda walya-kurlurlu. Wardinyi-nyayirnilki nyanungu, ngula yanu, manu-jana warru yungu nyiyarningkijarra talakupurdarlu. Yinya-kurlu tala-kurlu yanu, manu walya yinya-nyanu payi-manu nyanungurlu, yangka walyangka ngulangka kujalpa yakuju tala-kurlu ngunaja milyingka. Kuja wati-piya-yijala yapa yangka ngula kalurla Kaatuku yani wardinyi-nyayirni yungu-jana wirilki nyina.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa pirli ngurrju-kurlu kawurlu-kurlu

45 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapaku, ngulaju ngurrju-nyayirni yangka wati-piya ngulajulpa-jana warru payurnu yapa pirli kawurlu ngurrju-watiki yungu-nyanu payi-mani. 46 Parrangka jintangka, nyanungurla rdipija kawurlu jintaku ngurrju-nyayirniki kawurlu-kari-wangu-piyaku. Maninjaku yangkaku kawurlukungarnti, wati yangka yanu, manu-jana nyiyarn-ingkijarra warlalja yirrarnu payi-maninjaku talakupurdarlu, manu yinya-kurlurlu tala-kurlurlu yaninjarla payi-manu pirli kawurlu yangka ngurrju-nyayirni. Ngula-jangkaju, wardinyi-jarrija-nyayirnilki. Kuja wati-piya-yijala yapa yangka ngula kalurla Kaatuku yani yungu-jana wirilki nyina. Ngulangka kalu wardinyi-nyayirni nyina.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yakuju-piya-kurlu yangka yawu-maninja-kurlangu-kurlu

47 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Yangka kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapaku nyampurla walyangka, yapa nyanungu-nyangu kalu-jana jirrnganja nyina

yapa maju-watiki walyangka jintangka-juku. Kaatuju ngulaju yangka wati-piya kuja karla ngapa-kurra kijirni yakuju-piya yawu-maninja-kurlangu. Ngulaju kajana puuly-mardarni yawu-kari yawu-kari panu-jarlu. 48 Kuja-ka yakuju-piya panu-kurlu-jarrimi, rarra-kanyi-ka ngapa-wangu-kurra-pinangu, manu-ka ngula-jangka pirri-mani, ngula kajana yawu-wati ngurrju manu maju-wati yitirli-kari-maninjarla yirrarni yurturlu-jarrarla. Ngurrju-watiji kajana yirrarni kartaku wiri-wati-kirra, kala maju-watiji kajana kijirni yungkiyi-kirra. 49 Ngula-piyaju kapu ngaka palka-jarrimi kaji nguru nyampu lawa-jarrimi. Marramarra-watirli kapulu-jana warru mani yapa panu, manu ngula-jangka kapulu-jana majumaju-patu yitirli-kari-kirra-mani ngurrju-patu-kujaku. 50 Yapa majumaju kapulu-jana kijirni yinya-kurra kuja-ka warlu wiri-nyayirni warrarda jankami. Yinyarla yapa ngularra kapulu yulami, manu kapulu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrjirnini murrumurrurlu purda-nyanjarlaju."

51 Ngula-jangka, Jijajirli-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu payurnu, "Jurrungku mayi kankulu nyampurraju mani yimi-nyayirni-wangu yangka kujarna-nyarra nyurrurlaku yimi-ngarrurnu?"

Yalu-manulu, "Yuwayi, jurrungku karnalu-jana milya-pinyi."

52 Ngula-jangka-jana Jijaji wangkaja nyanungu-patuku, "Ngulaju ngula-juku. Kajilpa ngana-puka yimiki jungaku pinarri-jarriyarla Kaatu-kurluku yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju, ngulaju nyanunguju wati-piya ngula kanyanu yuwarli mardarni nyiyarningkijarra warlalja. Ngula wati-ka yukami nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra, ngulaju kajana wilypi-mani panu ngurrju-nyayirni nyiyarningkijarra nyurru-warnu manu jalangu-warnu, nyiyarningkijarra kujalpa mardarnu kaninjarni."

Najariti-wardingkirlili Jijajiji juwa-kujurnu
Mark 6.1-6, Luke 4.16-30

53-54 Kuja Jijaji-jana lawa-jarrija yimi-ngarrirninjaku ngularraku yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yapa-patuku, yampinjarla yanu yinya-ngurluju, manu kulpari yanu nyanungu-nyangu-kurralku kirri-kirra yirdi-kirra Najariti-kirra. Yanurra yuwarli-kirra jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka yungu-jana pinarri-mani yapa panu-juku kujalpalu turnu-jarrinjarla nyinaja. Kujalu wangkanja-kurra purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija, manulpalu-nyanu payurnu, "Nganangku nyampuju pinarri-manu kuja-ka wangkami nyiyarningkijarra manu-ka manngu-nyanyi rdirrinypa-nyayirnirli? Nyarrparlu kajana parlpuru-mani nyurnu yapaju? 55 Junga-jala nyampu wati watiyakungarduyu jarntirninjakungarduyu-mipa manu Miiri-kirlangu-jala kaja-nyanu. Nyanungunya-jana papardi-nyanuju Jamajiki manu Jajupuku manu Jimaniki manu Jutujuku, junga mayi kujaju? 56 Manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu-patu kalu nyinami nyampurla Najaritirla, junga-yijala mayi kujaju? Nyarrpara-jangka yartarnarriji manu nyiyarningkijarra milya-pinjaku manu yapaku nyurnuku parlpuru-maninjaku?" 57 Ngulanyalpalurla nginji-wangkaja yangka Najariti-wardingki-patuju. Manu ngula-jangka, yapa ngularralurla jayi-wangkaja Jijajiki.

Ngula-jangka, Jijaji-jana nyanungu-patuku wangkaja, "Ngana-puka kuja-ka wati nyina jarukungarduyu warrkiki Kaatu-kurlanguku, kajilpa yantarla kirri-kari kirri-kari-kirra yimiki yirri-puranjaku Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulakuju kalurla wardinyi-jarrimi, manu kalurlajinta pulka-pinyi. Kala yapangku ngurrara-jintarlu kula kalu ngurrju-pajirni yali jarukungarduyu, manu kirringkarlu nyanungu-nyangurlarlu kalu juwa-kijirni." 58 Ngulaju junga, yapa ngularra kulalurla Jijajiki ngungkurr-nyinaja. Kujarlaju, marnkurrpa ngalya-kari-mipalpa-jana parlpuru-manu panu-wangu.

14

Nyampuju yimi Jaanu Papitaji-kirli kuja palija
Mark 6.14-29, Luke 9.7-9

1 Yangka ngula-puru-yijala, Kingi Yarurdurlu purda-nyangu yimi kujalpa Jijaji
nyiyarningkijarrarla warrki-jarrija. 2 Kingi Yarurdu-jana wangkaja panu-kariki
watiki wiri-patuku ngulalpalurla warrki-jarrija, “Wayinkili! Wati nyampu Jijaji
ngulaju mayi Jaanu Papitaji-nyayirni kulpari wankaru-jarrija? Kujarlanya-ka panu
yartarnarri nyanungurluju mardarni yapakuju parlpuru-maninjakuju.”
3 Nyampurrakungarntiji, junga pakarnu Jaanu Papitaji Kingi Yarurdurlu kamparru-
wiyi. Yalirli Kingi Yarurdurlu ngulangkujurla jurnta kangu kali-nyanu kukurnu-
nyanuku warlaljaku nyanungukupurdangkaku yirdikiji Pilipiki. Nyanungu karntaju
yirdiji Rdurdiyaju. 4 Jaanu Papitaji kalarla warrarda wangkaja Kingi Yarurdukuju
kuja, “Yampiyarla karnta-kari kukurnu-purajiki. Nyuntulurlunpa kuruwarri rdilyki-
pungu Kaatu-kurlangu! Pinarla yungka kali-nyanu warlaljaku.” 5 Kuja-wanawanaju,
Kingi Yarurdurlu kapu nganta Jaanu pungkarla, kala lani-jarrijalpa-jana yapaku.
Manngu-nyangu kalalu Jaanuju jarukungarduyu nganta Kaatu-kurlangu.
6 Junga-juku, ngakarrangakarralku-jana wiriwiri nyanungu-nyangu-patuju turnu-
manu Kingi Yarurdurluju. Turnu-manu-jana kurapaka ngarninjaku nyanungu-
nyangukuju. Ngula-kurraku-jukulpa-jana Rdurdiyaju-kurlangu kurdu-nyanu kam-
ina yaninjarla milki-wirntinja-yanu milkarraku. Kingi Yarurduju, wardinyi-
nyayirnilparla nyinaja kaminaku wirntinja-kurraku. 7 Junga-juku, Kingi Yarurdurla
wangkaja kaminaku, ngulajurla kuja wangkaja, “Nyiyaku kanpaju ngampurrparluju
wardu-pinyi? Kajinpa-nyanu nyiyarlanguku purda-nyanyi, ngulaju kapurnangku
yinyi nyiyarningkijarra. Kaaturlu kaju milya-pinyi kuja karnangku junga wangka!”
8 Ngula-jangkaju, yanurla ngati-nyanuku Rdurdiya-juku manu payurnu, “Ngati,
kingirliji ngarrurnu nyiyarlanguku nganta yungulparna payikarla, ngula-warnurlu
kajikaji yinyi. Nyiyakulparna payikarla?”
Ngati-nyanujurla wangkaja, “Kujarla wangkaya, ‘Turl-pakarninjarlaju jurru Jaanu
Papitaji-kirlangu kangkarni mardungka.’ ”
Junga-juku, kulpari parnkajarla Kingi Yarurduku, ngulajurla kuja wangkaja,
“Kangkarniji jurru turl-pakarninjarla mardungka Jaanu Papitaji-kirlangu!”
9 Kuja wangkanja-kurra kuja-kurra purda-nyangu Kingi Yarurdurlu, marilkirla
mularrpa-jarrija Jaanuku. Kula kaminaju nyarrparlu mamparl-pungkarla kujarla
jangku-pungu nyiyarningkijarra milparniwarrarla kamparru-wiyi. Junga-juku, jinta
yurrkunyu yilyaja nyanungu-nyangu junma wiri-jarlu-kurlu. 10-11 Yanu rdaku-kurra
kurinpuju-kurra kaninjarni. Turl-pakarnunjunu jurru Jaanu Papitaji-kirlangu, manu
kangurnu kulpari jurru-mipa mardungka. Mardungka-jukurla jurruju yungu kami-
naku yangkaku, manu kangurla ngati-nyanuku Rdurdiyajuku. 12 Junga-juku, kujalu
purda-nyangu Jaanu-kurlangurlu kurdungurlu-paturlu, manunjunulu milyingkaku
yirrarninjakulku. Ngula-warnu, yaninjarlalurla Jijajiki yimi-ngarrurnu kuja yangka
palija Jaanu.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki wati-patuku 5,000-palaku
Mark 6.30-44, Luke 9.10-17, John 6.1-14

13 Yangka-puru kuja Jijajirli purda-nyangu yimi ngula palija Jaanu, ngula-warnu
nyanungu yangka-ngurlu yanu, manu ngapa-wana yanumpa pawurturla nguru-kari-
kirra yungu yangarlu nyinami nyanungu-mipa. Kala yapangkujulu purda-nyangu
kujalpa Jijaji yinya-kurra yanurra. Junga-juku, kirri-kari kirri-kari-jangkalu yanurnu,
manulu wapanja-yanu yangka-kurra kujalpa nyinaja Jijaji. 14 Kuja Jijaji ngapa-jangka
yukajarra murrarninginti-kirra, nyangu-jana yapa panu, yinyarla pardarnulpalurla

nyanunguku. Jijajiji mari-jarrija-jana nyanungu-patuku, manulpa-jana panu-juku nyurnu-jangka parlpuru-manu.

15 Ngula-puruju wantajulpa kanunju-jarrinja-yanu wurajiwurajilki. Yaninjarla wangkajalurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu Jijajikiji, “Nyampuju karlipa nyina kulkurrukulkurru-nyayirni, manu wantaju-ka yukanjarra-yanilki. Yilyayalku-jana yungulu mangarri-kirra yani kirri-kari kirri-kari-kirra yungulu-nyanu manin-jini.”

16 Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja-jana, “Ngulaju kalu nyinami nyampurla-juku. Nyurrurlarlulu-jana yungka mangarriji!”

17 Ngula-jangka, kurdungurlu-patulurla wangkaja nyanunguku, “Mardarni karnalu rdaka-pala-mipa kapurdu mangarriji manu yawu-jarra-puka jirrama.”

18 Jijaji-jana nyanungu-patuku wangkaja, “Ngula-juku, kangkarnijili mangarri kuyu, manujulu yungka ngajuluku.” 19 Ngula-warnuju-jana wangkaja yapaku yungulu pirri-mani marnangka. Ngula-jangka, Jijajirli manu mangarri yangka kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarra. Kankarlarra nyangu nguru-kurra-pinangu, yati-wangkajarla Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilykirdilyki-pungu-jana mangarri manu yawu-jarra witawita-karda-nyayirni, manu yungu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Ngulangkujulpalu-jana kanjarla warru yungu wita-kari wita-kari mangarri manu yawu turnu-kari turnu-kariki yapaku panuku-juku. 20 Panungku yapangkulu ngarnu pirda-karda-nyayirni. Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturlujulu warru manu yuljaju mangarri manu yawu yakuju-patu-kurra wiri-jarlu-kurra 12-pala-kurra. Ngulalpalu jurrupuly-ngarnu yali yakuju-patu. 21 Watingki yangka kujalu mangarri ngarnu pirda-karda, ngulaju 5,000-palarlu. Panungku mardukujarlu manu kurdukurdurlan-gurlulu ngarnu mangarri manu kuyuju.

Jijaji kankarlumparra wapanja-yanu mangkuru Kaliliyirla
Mark 6.45-52, John 6.16-21

22 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyurrurla-patu, kamparrulu yanta pawurturla murrarninginti-kari-kirra mangku-rurla. Ngaju-jala karna-jana yilyami yapa nyampuju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurraju.” Junga-kirli warrkarnulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu pawurtu-kurra, manulu yarnkajarra mangkururla. Jijajirli yilyaja-jana nyampurra panu-jarlu yapa ngurra-kurra. 23 Kuja-jana Jijajirli yilyaja manu jakuru-pungu yangka kurdungurlu-patu, ngula-jangkaju, nyanungu warrkarnu kankarlarra pirli-kirra yapa-wangu-kurra yungurla wangkami Kaatuku. Warurru-jarrijalkurla, Jijajilpa yan-garlu nyinaja. 24 Ngula-puruju, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju yanurra-jukulpalu kulkurrurni-nyayirnilki mangkururlaju. Kulkurrirni mangkururlajulpalu rdatarr-nyinaja mayawunpa jungarniji. Miparrpalpa-jana mayawunparlu luwaluwarninja-yanu, manu ngapangkujulpa-jana warru kujurnu.

25 Ngakalku, rangkarr-kurlu-karrikarrilki, Jijajirli-jana nyangu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju yangka kujalpalu pawurtu-kurlu putaputa yanurra mayawunpa-puru kulkurrirni mangkururla-juku. Jijajiji pina jitinja-yanu kaninjarra-kari pirlingkaju, manu jungarni-warrangu ngapangka mangkururla yarnkajarra kankarlu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurra-pinangu. 26 Nyangujukulu Jijajiji yangkangku kurdungurlu-paturlu kujalpa yanurnu kankarlu ngapa-wana. Nyangulu kula-ngantalpa manparrpa wapanjinarni, ngulakujulurla lani-jarrija muku purlanja-karra purlanja-karra, “Waraa! Manparrpa, manparrpa!”

27 Wangkaja-jana Jijajiji, “Wayi…ngajujurna Jijaji! Lani-wangulu nyinaka!”

28 Ngula-jangka, wangkajarla Piita nyanunguku, “Warlalja-Wiri, palka-nyayirni
mayinpa manparrpa-wangu? Wangkayaju yungurna pawurtu-jangka jitinjarla
ngapangka yarnkamirra kankarlu nyuntu-kurra.”
29 Wangkajarla Jijajiji, “Nyampu-kurra yantarni!” Junga-juku, jitija pawurtu-jangka
Piitaju, manu ngapangka rdirri-yungu wapanjaku Jijaji-kirraku. 30 Kala nyanunguju
langalku parnkaja kujalpa mayawunpa wangkaja-juku kilji-nyayirni, manu lani-
jarrijalku. Piitaju julyurl-yukanja-yanulku ngapa-kurraju. Ngularla purlaja Jijajiki,
“Warlalja-Wiri, mantaju wankaruku ngapangka yukanja-kujaku!”
31 Kapanku-jukurla Jijajiji kutu-jarrija, manu puuly-mardarnu Piitaju, manurla
wangkaja, “Kula kanpaju marda wala nyina ngajuku? Manngu-nyanyi mayi
kanpaju kula-nganta yungurnangku kanunju ngapangka-juku maninja-wangurlu
yampiyarla?”
32 Ngula-warnu, warrkarnu-pala pawurtu-kurra, manu mayawunpaju wurulypa-
jarrijalku. 33 Ngulalurla panu-juku kurdungurluju parntarrinjunu ngayirni Jijajirla,
manulurla wangkaja, “Junga, nyuntuju Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu!”

Jijajirli-jana yapa nyurnu parlpuru-manu kirringka Nijiruturla
Mark 6.53-56

34-35 Kujalu yukajarra ngaka pawurtu-kurlu murrarninginti-kari-kirra Nijirutu-
kurra, ngulangkaju panu-karirli yapangkujulu kapanku milya-pungu Jijajiji.
Nyampu-wardingki-paturlu kujalpalu Jijajiji milya-pungu, warru parnkajalpalu ka-
panku yimi-kirliji yalumpurla ngurrararlaju, manu kalalurla nyurnu-watiji kan-
gurnu. 36 Kalalurla nyurnu-patu purlaja Jijajiki, “Ngurrju-manta-nganpa! Ju-
rnarrparnangkulu marnpirni ngula-warnu yungurnalu ngurrju-jarri!” Kuja kalalu
nyurnungku marnpurnu jurnarrpa Jijaji-kirlangu, jintawarlayi-jiki palkaju kalalu
kapanku ngurrju-jarrija.

15

Juwu-kurlangu-kurlu kuruwarri-kirli nyurnunyurnu-kurlangu-kurlu
Mark 7.1-13

1 Ngakarrangakarralku, yanurnulurla Paraji-patu manu ngalya-kari
kuruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-jangka Jijajikiji. Yaninjarla payurnulkulu,
2 “Nyiyaku kalu nyuntu-nyangu kurdungurlu-paturlu ngarni mangarriji rdaka
parljirninja-wangurluju? Kuruwarri kalu rdilyki-pinyi yangka ngalipa-nyangu
kujalu-ngalpa yungu manu pinarri-manu nyurnunyurnurlu ngalipa-nyangurlu
nyurru-warnu-paturlu.”
3 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-patuku, “Nyiya-jangka kankulu nyurrurla ku-
ruwarriki Kaatu-kurlanguku nyina purda-nyanja-wanguju yungunkulu purami
kuruwarri-kari nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-kurlanguju? 4 Kujanya Kaatuju
wangkaja kuruwarrirla nyanungu-nyangurla, ‘Linpangku-palangu purda-nyangka
kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!* Nganangku-puka kajilpa-palangu
kulungku ngarrirni kirda-nyanu manu ngati-nyanu, ngula-panuju yapa ngalya-
karirlijilpalu tarnnga-kurra pungkarla.’* Kujaju Kaatu-kurlangu kuruwarri. 5 Kala
nyurrurla-nyangu kuruwarrirla kankulu wangkami kuja, ‘Yapangku kajilpa-palangu
jurnta kangkarla mangarri manu tala manu jurnarrpa nyanungukupalangu-
jarrakuju, nyampurranya kajilparla warntarri yungkarla Kaatuku, ngulaju nganta
ngurrju-nyayirni.’ Ngula-jangka kajikankulurla marda wangka yangka yapaku,
‘Ngulanparla nyuntulurlu nyampurra nyiyarningkijarra yungu Kaatuku, ngula

* **15:4** Nyangka Exodus 20.12, Deuteronomy 5.16 * **15:4** Nyangka Exodus 21.17

yungunparla warrawarra-kanja-wangulku jurnta nyina nyuntukupalanguku jajinyanuku.’ 6 Kujarlunya kankulu kuruwarriji Kaatu-kurlanguju yampimi purdanyanja-wangurlu manu kankulu purami nyurrurla-nyangu kuruwarri warlalja-puka.
7 Nyurrurla milkarranji kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarri Kaatu-kurlangu, kala lawa! Jarukungarduyu Yijaya wangkaja junga nyurrurla-kurlu nyurru-wiyi:
8 ‘Kuja-ka Kaatuju wangkami, “Nyampu yapa panu-juku kalu wangka ngaju nganta kajulu wiri-pajirni lirrangku wilji-wangurlu nganta, kala lawa. Wurnturu kajulu ngajukuju jurnta nyinami. 9 Jamulu kajulu purami ngaju. Ngaju-nyangu nganta kalu-jana kuruwarri pina-yirrarni nganta, kala lawa. Nyanungurranyangulku kalu-nyanu warlalja kuruwarriji ngurrju-mani, manu ngulakurlurluju kalu-jana pinarri-mani yapa ngalya-kari ngaju-nyangu-kurlurlu nganta!” ’*
Yuwayi, kujanya Yijayarluju yimiji yirrarnu nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli.”

Kujarrarlunya kanyanu yapangku kapakapa-mani Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku

Mark 7.14-23

10 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana purlaja yapa ngalya-karikilki, manulurla yanurnu, ngulakuju-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu panungku-kirli, purda-nyangkajulu kajirnanyarra nyampu wangkami! Langa-kurra-mantalu! 11 Nyiya-puka mangarri kajirlipa lirrangku ngarninjarla muru-pinyi, kulalpa-ngalpa kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku, lawa! Kala nyiyarningkijarra yali kuja-ka yapa wangkami majumaju lirra nyanungu-nyangu-jangka manu nginyinginyi-jangka, nyampurrarlunya kanyanu kapakapa-mani Kaatu-kurlangukujaku puranja-kujakuju.”
12 Ngula-jangka, Jijaji-kirlangu kurdungurlulurla yaninjarla wangkaja nyanunguku, “Milya-pinyi mayi kanpa kuja-jana yimingki nyuntu-nyangurlu Paraji-patu miyalu maju-manu?”
13 Jijajirli-jana yalu-manu, “Kuruwarri panu ngula kalu-jana yangka Paraji-paturlu pinarri-mani yapa-patuku, ngula-patuju watiya-patu-piya kuja kalu pardimi ngurungka nyampurla. Kula-jana Kaaturlu yirrarnu yalumpurra watiya-patu ngurunyayirni-wangurlarlu, lawa. Kujarlanya, kapu-jana lukurl-pinyi muku walyajangka. 14 Wurnturulu-jana jurnta nyinaya Paraji-patukuju! Pamparda-piyarlu kalujana putaputa nguru-yirrarninja-yani panu-kariki yapaku pampardaku. Kajilparla jintangku pampardarlu yapangku putaputa nguru-yirrakarla jinta-kariki yapaku pampardaku, kajika-pala jirrama-juku wantimi rdaku-kurraju.”
15 Ngularla Piita wangkaja Jijajikiji, “Warraja-manta-nganpa ngula yimi-nyayirniwangu jukurrpa nganimpaku, yangka nyiyarningkijarra-kurlu kuja kanganpa lirrakurra-jarri manu lirra-jangka wilypi-pardimi.”
16 Jijajirla wangkaja nyanunguku, “Nyurrurlarlangu-jukunkulu ngurrpa-nyayirni mayi yalirra-piya-juku? 17 Kula kankulu mayi langa-kurra-mani ngaju-nyangu jaruju? Kuja-ka yapangku ngarni mangarri nyiya-puka, yalumpu mangarri ngarninja-warnu, kanunju-ka miyalu-kurra yani. Ngula-jangka miyalu-jangka ngakaju-ka jingijingi yani kuja-purda-kari riwariwarla. 18 Kala nyiya manu nyarrpa kuja-ka wilypipardi nginyinginyi-ngirli yapa-kurlangu-ngurlu, wangkami kuja-ka, ngulangkunya kajika-nyanu kapakapa-mani yapaju Kaatu-kujaku puranja-kujakuju. 19 Majumajuju ngulaju-ka nginyinginyirla nyanungu-nyangurla mardarni yapangkuju. Warrardaka manngu-nyanyi majumajuju. Kujarlanya kajika marda nyina yapa tarnngakurra pinja-panu, kalykuru marda, mannganji marda, purunjunju marda, warlkanji

* **15:9** Nyangka Isaiah 29.13

marda manu nginji-wangkanja-palka marda. 20 Nyampurrarlunya-ka kapakapa-mani
yapaju Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijakuju puranja-kujaku, kuja-ka manngu-
nyanyi majumajuju. Kala kajilpa nganangku mangarri nganjarla kamparrurla
rdaka parljirninja-wangurlu, ngulangku kulalpa kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-
kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku, lawa!"

Jijajirli parlpuru-manu karnta-kurlangu yurntalu-nyanu
Mark 7.24-30

21 Ngula-jangka, Jijaji yanu yinya-ngurlu ngurrara-kari-kirra kujalpa-pala karrija
kirri-jarra yirdi-jarraju Taya manu Jirdana. 22 Ngulangka ngurrararla nyinajalpa
mardukuja Kanana-wardingki. Nyampu mardukuja, yanurnurla Jijajiki, manulpa
warlkurnu, "Nyuntu, Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu, wiyarrpaku mari-jarrinjarlaju
ngurrju nyinaka, wiyarrpaku! Ngaju-nyangurlu yurntalparluju-ka mardarni juju.
Nyanunguju nyurnu-nyayirni!"
23 Kala Jijaji kularla yimi jintarlangu nyanunguku wangkaja, manu kurdungurlu-
patu nyanungu-nyangulurla yaninjarla wangkaja, "Yilyaya pinka! Mardukujarlu
yalumpurlu kangalpa puranjinarni manu nyirn-pinja-yani!"
24 Jijaji-jana wangkaja, "Kaaturluju ngaju yilyajarni Yijirali-pinki-kirra-mipa,
ngularraju jiyipi-piya kuja-ka wajawaja-jarri nganangku kulalpa-jana warrawarra-
kangkarla!"
25 Ngula mardukujarlu purda-nyangu nyampu, yaninjarla parntarrinjunu ngayirni
Jijajiki, manurla wangkaja, "Warlalja-Wiri, karnurukuju yinjarla-yungka palka-
rnirli!"
26 Jijajirliji wurra-manu kamparru-wiyi payirninja-kurraju, manu wangkajarla
karntaku, "Kajilparna-jana kuja mangarri jurnta kangkarla kurdukurduku manu
yungkarla jarntuku, kujaju warntarla majumaju."
27 Ngula-jangkaju, nyampu karntaju pinarla wangkaja Jijajiki, "Yuwayi, kujaju
junga-nyayirni! Kala jarnturlanguju kalu warru nyinami tayipulurla kanunjumparra,
manu kalu ngarni wita-kari wita-kari kuja-ka patapata-karri yulja walya-kurra."
28 Junga-juku, Jijajirliji kapanku yalu-manu, "Nyuntuju kanpaju yijardu-nyayirni
wala nyina yurntal-purajiki parlpuru-maninjaku. Kujarlaju kapurna parlpuru-mani
pirlirrpa juju-kujaku ngula-kujaku." Ngulaju junga! Jijajiji kuja yungka wangkaja
yimi nyampurra, ngula yurntal-nyanu mardukuja-kurlangu parlpuru-jarrijalku.

Jijajirli-jana yapa panu parlpuru-manu
Mark 7.31-37

29 Ngula-warnu, Jijaji yanu yinya-ngurlu manulpa wapanja-yanu mangkuru Kaliliyi-
wana. Nyanunguju wapanja-yanu pirli kankarlarni-kirra manu pirri-manu yin-
yarlaju. 30 Yapa panu-jarlulurla yanurnu nyanungukuju. Ngulajulpalu-jana nyurnu-
kari nyurnu-kari jarnangku kangu: Tarlu-wati, pampa-wati, yapa wirliya manu
rdaka manjanja-kurlu wipinja-wangu-kurlu, yapa yangka kuja kalu nyina wangkanja-
wangu, manu yapa nyurnu panu-karirlangu. Kujalpalu-jana kangu jarnangku,
ngulajulpalu-jana ngunanja-yirrarnu ngayirni Jijajirla, manulpa-jana parlpuru-manu.
31 Yapa kujalpalu nyinaja wangkanja-wangu-wiyi, ngulajulpalu wangkajalkulu.
Yangka kujalpalu rdaka manu wirliya wipinja-wangu-wiyi nyinaja, ngula-patujulpalu
wapajalku manulpalu wipijalku. Tarlujulpalu wapajalku, manu pampardarlujulpalu
nyangulku. Kujalu-jana yapangku panu-karirli nyangu nyampurra nyurnu-jangka,
ngulakujulu-jana marlaja paa-karrija. Ngularrarlajinta pulka-pungulpalurlajinta
Kaatuku ngula kalu purami yapangku Yijirali-pinkirli.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki watiki 4,000-palaku
Mark 8.1-10

32 Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Nyampuku yapaku, mari-jarri karna-
jana miyi-wanguku kuja kalu yarnunjuku nyina, kujajulu jirrnganja nyinaja nyam-
purla manangkarrarla parra-patuku marnkurrpaku. Kajilparna-jana pina-yilyayarla
yarnunjuku miyi-wangu-jangka wurnturu-kurra nyanungurra-nyangu ngurra-kurra,
ngulaju kajikalu marrmarrpa-jarrinjarla wantimi kulkurru yirdiyirla yarnunjuku
miyi-wangu-jangka.”
33 Ngula-jangkaju, payurnulu kurdungurlu-paturlu Jijajiji, “Nyarrpararlarnalu-jana
miyiji nyampurlaju manangkarrarla ngayi-mani? Yapa nyampuju panu-nyayirni kalu
nyinami.”
34 “Nyajangu kankulu miyiji mardarni kapurduju?”
Kurdungurlurlujulu jangku-manu Jijajiji, “Wirlki-pala karnalu kapurduju miyiji
mardarni manu ngapa-ngawurrpa yawu marnkurrpa witawita.”
35 Junga-juku, Jijajiji-jana wangkaja yapa panuku-juku, “Pirri-maninjarla nyinayalu
walyangka.” 36 Ngula-jangkaju, manu miyiji manu yawurlangu, yati-wangkajarla
Kaatukuju, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.”
Ngula-jangka, rdilyki-pungu mangarriji wita-kari wita-kari. Yungu-jana mangar-
riji rdilykirdilyki-pinjarla kurdungurlu-patuku, manulu-jana kurdungurlu-paturluju
warru yungu yapa panukulku. 37 Panungkulu ngarnu nganyuku-karda. Ngula-
jangkarluju kurdungurlu-paturluju, warrulpalu manu yuljaju yakuju-kurra wirlki-
pala-kurra. Ngulangkaju kankarlarra-nyayirnilkilpa yakuju-paturlaju jurrupuly-
ngarnu. 38 Wati-paturlu yangka kujalu mangarriji ngarnu pirda-karda, ngulaju 4,000-
palarlu. Panungku mardukujarlu manu kurdukurdurlangurlulu ngarnu mangarriji.
39 Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyajalku-jana pina yapaju nyanungurra-nyangu-kurra
jurrku-wana-kurra. Kuja-jana yapa pina-yilyaja Jijajirli yangka-ngurlu manangkarra-
ngurlu, kulpari warrkarnu pawurtu-kurra manu yanumpa ngapa-wana ngurrara-
kurra Makatana-kurra.

16

Juwu-paturlu Wiriwirirlili payurnu Jijaji yartarnarriki milki-yirrarninjaku
Mark 8.11-13, Luke 12.54-56

1 Ngula-jangkaju, jangkardu yanurnulkulurla Jijajiki Paraji-patuju manu Jatiyuji-
patuju. Ngulajulu puta yimirr-yungu yungu nganta-jana jarrwara-kari wangkayarla.
Wangkajalurla, “Milki-yirraka-nganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri yangka kuja ngan-
tangku yungu nguru-nyayirni-wangurlarlu. Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju
kapurnangkulu milya-pinyi nyuntujunparla Kaatuku warlalja.”
2 Jijaji wangkaja-jana, “Kuja-ka yangka yukanjarra-yani wanta manu yalkiri
yalyuyalyu-jarrimi, nyurrurla kankulu kuja wangkami, ‘Wayinpa, yalkiriji
yalyuyalyu-nyayirnilki, ngulaju jukurraju kapu ngurrju-nyayirni karrimi yalkiri-
mipa ngapa-wangu.’ 3 Kala kaji wanta kankarlu-jarrinjarni yani mungalyurru,
manu yalkiri yalyuyalyu-jarrimi, ngulaju kuja kankulu wangka, ‘Wayinpa, yalkiriji
yalyuyalyu manu mangkurdu karla wapirrinja-yani wantaku, ngulaju ngapa kapu
wantimi jalangu ngaka.’ Nyurrurlarlu, nyanyi kankulu yalkiri manu kankulu wangka
ngapa marda kapu wantimi, marda yalkiri-mipa kapu karrimi. Kala kula kankulu
milya-pinyi Kaatuju kuja-ka nyarrpa-jarrimi jalangu. 4 Nyurrurla yapa ngula kankulu
nyinami jalangu, nyurrurlaju ngurrju-nyayirni-wangu! Kula kankulu Kaatu purami
yijardurlu! Nyurrurlarlunkujulu payurnu yungurna-nyarra nyiyarlangu Kaatu-
kurlangu milki-yirrarni yartarnarri, kujakujurna lawanya ngampurrpa-wangu!
Nganayi-mipa kapurna-nyarra ngajulurluju milki-yirrarni Kaatu-kurlangu ngulaju
yimi Juuna-kurlu jarukungarduyu-kurlu. Jalanguju ngajujurna Juuna-piya. Ngaju

karna-nyarra wangka nyurrurlaku yungunkulu pina-yani Kaatu-kurra." Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yampija yalumpurla-juku.

Jijajirli-jana pututu-pungu kurdungurlu-patuku turnu-warnu-jarra-kujaku Paraji-kijaku manu Jatiyuji-kijaku
Mark 8.14-21

5 Kurdungurlu-patu manu Jijaji, yanumpalu murrarninginti-kirra ngapangka nyayingayi-kirra. Kujalu yukajarra, kurdungurlu-patujulu langalku parnkaja kujalu wajawaja-jarrija mangarriki kanjarniki. 6 Jijajirli-jana pututu-pungu, kuja-jana wangkaja, "Muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka yimi-kijaku Paraji-kirlangu-kujaku manu Jatiyuji-kirlangu-kujaku! Jaru nyanungu-nyanguju-jana ngulaju jirdi-piya mangarri tarltu-maninja-kurlangu-piya."

7 Kujalu kuja jaru purda-nyangu kurdungurlu-paturlu Jijaji wangkanja-kurra, ngu-lajulpalu kanginy-karrija, manulu-nyanu wangkaja, "Nyarrpaku-ka kujaju wangka? Marda-ka wangka yungurlipa-nyanu mangarri kangkarlarni tarnnga-parntarlu?"

8 Jijajirlijilpa-jana milya-pungu kuja-kurraju, wangkaja-jana, "Nyarrpaku kankulu-nyanu palju-payirni kujarluju jarungkuju kuja kankulu lawa nyinami mangarri-wanguju? Kula kankujulu mayi wala nyinami? 9 Nyiya-jangka kankulu nyina milya-pinja-nyayirni-wangu-jukunya! Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana yungu miyi kapurdu rdaka-pala panu-jarluku watiki 5,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju? 10 Manu yangka-junkulu mayi warungka-manu kujarna-jana miyi kapurdu wirlki-pala yungu panu-jarluku watiki 4,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju? 11 Nyiya-jangka kula kankujulu milya-pinyi kuja karna-nyarra nyarrpa wangkami? Kula karna-nyarra mangarri-kirli wangkami. Wangkami karna-nyarra nyiyarningkijarra-kurlu maju-kurlu kuja kalu-jana yapa pinarri-mani Paraji-paturlu manu Jatiyuji-paturlu. Yimi-wati nyanungurra-nyanguju, ngularrar-luju kajana kawarr-kanyi yapa warntarla-kari. Ngularra-kujakulu-nyanu muurlparlu warrawarra-kangka!" 12 Ngula-jangkaju, kurdungurlurlu milya-pungulkulu nyarrpa kujalpa Jijaji wangkaja. Nyanungurluju kula-jana ngarrurnu jirdiki mangarri tarltu-maninja-kurlanguku yampinjaku. Ngayilpa-jana nyanungurlu ngarrurnu nyanungu-patu yungulu nyiyarningkijarraku nyina purda-nyanja-wangu kujalpalu-jana Paraji-paturlu manu Jatiyuji-paturlu yapa pinarri-manu.

Piitarluju yirdi-manu Jijaji Kaatu-kurlangu Mijaya yangka Milarninja-warnu
Mark 8.27-30, Luke 9.18-22

13 Jijaji-jana jirrnganja yarnkaja yarda kirri-kari kirri-kari-kirra nguru-kari-kirraju yirdi-kirraju Jijariya Pilipayi-kirra. Kujalpa-jana jirrnganja yukaja kurdungurlu-patuku, ngula-jana Jijajirliji payurnu, "Nyarrpa kalu yapaju wangka ngana nganta yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlanguju?"

14 Kurdungurlu-paturlujulu jangku-manu, "Ngalya-kari kalu wangka yapa nyun-tujunpa Jaanu Papitaji nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa Layija. Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa Jirimaya manu marda jarukungarduyu-kariyi-nyanu Jirimaya-piya."

15 Jijajirli yarda-jana payurnu, "Kala nyurrurla-paturlu, ngana nganta kankujulu yirdi-mani ngajuju?"

16 Jimani Piitarluju jangku-manu, "Nyuntujunpa Mijaya Milarninja-warnu yangka Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu, Kaatu ngula-ka JUKURRARNU nyina."

17 Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla Jimani Piitaku, "Yati! Nyuntu kanpa Yimi Ngurrju wangkami ngaju-kurlu, Jimani ngalapi-nyanu Juuna-kurlangu! Nganangku

kulangku yapa-karirli nyuntuku yimi-ngarrurnu nyampu yimi ngaju-kurlu. Nga-jukupalangu ngula-ka nyinami nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra, nyanungurlu-jukungku nyuntukuju yimi-ngarrurnu yungunpa wangka nyampu yimi. Ngu-laku kanparla marlaja nyina wardinyi-nyayirni! 18 Kari-nganta Piita, nyuntuju yarturlu pirrjirdi-piya! Nyampurla yarturlurla kapurna ngaju-nyangu jaaji ngantirni, kapurna-jana yapa panu kanjarla jintangka wungu-warnurla turnu-mani. Kajili yapa ngaju-nyangurlangu yawu-pardimi, kapulu tarnnga-juku warrarda nyinami wungu-warnurla ngaju-nyangurla. Kulalu yani nguru manparrpa-kurlangu-kurra, lawa. 19 Jalangurlu karnangku yinyi nyuntuku kiyi wupurnu-maninjaku tuwaku Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Nyiyarlangu maju-kujaku kuja kanpa-jana yapa ngaju-nyangu warla-pajirni walyangka nyampurla, ngula-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturlu warla-pajirni nguru nyanungu-nyangurla-yijala. Nyiyarlan-guku ngurrjuku nyuntulu ngula kanpa-jana yapa ngaju-nyanguku nyampurlaku walyangkaku nyinami rarralypa, Kaatu kapu-jana nyanungu-patukuju rarralypa-yijala nguru nyanungu-nyangurlaju nyinami!”

20 Ngula-jangka, Jijajirli-jana pututu-pungu, “Ngajukujulu yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya, kalakankulu-jana ngaju yimi-ngarrirni yirdi Kaatu-kurlangu Mijaya.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi

Mark 8.31–9.1, Luke 9.22-27

21 Ngula-jangkaju, Jijajirlilpa-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, wangkaja-jana, “Ngajukuju ngaka-pardu-karilki kapuju maju-nyayirni rdipimirni, kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Yangka-paturlu Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu kapujulu juwa-kijirni. Panu-karirli kapujulu tarnnga-kurra pakarni. Kujanyaju Kaatuju wangkaja. Ngula-jangkaju, kapurna ngurra-jarra-jangkarla pina-yijala wankaru-jarri.”

22 Ngula-jangka, Piitarlu Jijaji kanja-yanu panu-kari-kijaku kurdungurlu-patu-kujaku, manurla kulu wangkaja, “Warlalja-Wiri, kula wangkaya kuja! Kaaturlu kapungku muurl-mardarni pinja-kujaku!”

23 Jijajijirla jungarni-purdanji-jarrija Piitakuju wangkanjakungarnti, “Nyuntunpa Juju Ngawu, purdangirli yukaya ngajulurla! Nyuntu kanpaju putaputa warla-pajirni warrki ngaju-nyangu-kujaku! Kaatuju kulangku wangkaja kujakuju wangkanjakuju, lawa. Nyuntulurlunpa kujaju manngu-nyangu jaruju yapa panu-kari-piyarlu.”

24 Ngula-jangka, Jijajiji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Ngana-puka kajilpaju ngampurrpa nyinayarla ngajuku puranjaku, ngulakungarntirlijilpa-nyanu wajawaja-mantarla, manulpaju ngaju-mipa manngu-nyangkarla. Yapa-karirli kapujulu ngajuju tarnnga-kurra pinyi. Kujarlu-yijala kajikalu-nyarra nyurrurlaju pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukujulu ngajuju parra-kari parra-kari. 25 Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu muurlparlu mardakarla palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi-jiki. Kala kajilpankulu-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikankujulu marlaja nyinami wankaru-juku. Kujarlanya, puraya-julu ngajuju. 26 Nganangku-puka kuja-ka turnu-mani nyiyarningkijarra jurnar-rpa manu tala manu mangarri manu wawarda, nyiyaku-ka turnu-mani? Kajiji yapa yali puranja-wangu nyina, ngulangkuju ngari-ka jamulu turnu-mani. Kaji palimi, kula Kaatu-kurlu nyina. Kajilpa yangka yapa paliyarla, kulalparla nyiya kulpari yungkarla Kaatukuju pina-wankaru-maninjakuju, lawa. 27 Ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, ngakarna nyampu-kurra pina-yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaju kapurna-jana jirrnganja

yanirni pina marramarra-patuku, kapurna pina-yanirni pirrjirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Ngula-jangkaju, kapurna-jana miimii-nyanjarla pinyi yapa yangka kujalpalu maju-juku nyinaja nyampurla walyangka. Panu-kariji kapurna-jana miimii-nyanjarla kanyi yungulurla Kaatukulku jirrnganja nyina tarnnga-juku, yangka kujalpalu ngurrju-juku nyinaja nyampurlaju. 28 Junga karna-nyarra nyampuju wangka! Ngalya-kari yapa kuja kalu wankaru-juku nyina jalangu, ngulangkuju kapujulu nyanyi ngaju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlanguju. Kapujulu milya-pinyi kajirna-jana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kulalu pali milya-pinja-wangu-juku." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapaku panuku.

17

Jijaji-kirlangu palkaju mirilmiril-karrija-nyayirni
Mark 9.2-13, Luke 9.28-36

1 Ngaka-karilki, jinta-jangka wiyiki-jangkarla, Jijajiji jirrnganja-jana yanu pirli-kirra kankarlarra marnkurrpaku kurdungurlu-patuku Piitaku manu Jamajiki manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu Jaanuku. Ngulangkajulpalu yangarlu-patu nyinaja. 2 Ngula-puruju, nyanungu-nyangu yinngirrijilpa mirilmiril-karrija-nyayirni wanta-piya. Manu jurnarrpa kardirri-jarrijarla palkangkaju, ngulaju jurnarrpajul-parla palkangkaju nyanungurlaju mirilmiril-karrijalku.

3 Ngula-puru-juku, Layija manu Mujuju-pala warraja-jarrija, wangkajalpa-palarla Jijajiki. 4 Ngula-jangkaju, Piitarla wangkaja Jijajiki, "Warlalja-Wiri, ngurrju-nyayirni nyampuju ngurra. Nyarrpa-manirnangkulu nyuntukuju? Nganimpa-paturlu yungurnalu-nyarra kaluku ngantirni marnkurrpa: Jinta-kari nyuntuku, jinta-kari Mujujuku, jinta-kari Layijaku."

5 Ngula-puru-juku, mangkurdu kardirri-nyayirnilki-jana wapirrija kurdungurlu-patukuju. Linpalu purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka mangkurdu-ngurlu, kuja-jana wangkaja, "Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu marulu. Nyanungurlu kaju miyaluju raa-pinyi. Ngulajulu purda-nyangka wangkanja-kurra!"*

6 Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu wangkanja-kurra, lani-jarrijalu, manulu yinngirri-purdanji wantija walya-kurra. 7 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yanurralku nyanungu-patukuju, manu marnpurnu-jana. Nyanunguju-jana wangkaja, "Karrinja-pardiyalu, kulalu lani-jarriya!" 8 Kujalu kurdungurlu-paturlu kankarlarra-kari nyangu, ngulangkujulu nyangu Jijaji karrinja-kurra, jintalpa yangarlu karrija.

9 Ngula-jangkaju, pinalkulu jitinja-yanu pirli-ngirliji. Kulkurru wangkaja-jana Jijajiji, "Nyampuju yimi, mardakalu nyurrurla-miparlu yimi-ngarrirninja-wangurlu kujankujulu jalangurlu nyangu ngaju mirilmiril-karrinja-kurra yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla yakarra-pardi, ngakalu-jana ngula-jangkarlanya yimi-ngarrika ngaju-kurluju."

10 Ngula-jangkaju, Jijajijili payurnu yangka-paturluju marnkurrparlu, "Yangka kuruwarrikingarduyu-patu, wangka kalu-nganpa Layija-kurlu 'kapu kamparru yanirni nganta yangkakungarnti Mijayakungarnti'. Nyarrpaku-yijala kalu-nganpa kujaju wangka?"

11 Jijajirli-jana jangku-manu, "Junga kujaju kapu Layija-wiyi pina-yanirni yungurla nyiyarningkijarra jungarni-mani Mijayaku. 12 Junga karna-nyarra wangka: Layija nyurru-juku pina-yanurnu. Yapa ngalya-karirli nyurrujukulu murrumurru-manu kujalurla jangkardu wangkaja maju-maninjaku. Kulalu milya-pungu nganalpa nyanunguju nyinaja. Kuja-piya-yijala Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu kaji yanirni nyampu-kurra, yangka-paturlu yapangku kapulu murrumurru-mani nyanunguju kuja-yijalalu murrumurru-manu Layijaju." 13 Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangurlu

* **17:5** Matthew 3.17, 2 Peter 1.17

kurdungurlurlu milya-pungulu kujalpa nyarrpa Jijaji wangkaja. Kulalpa Layija-kurlu wangkaja. Nyanungujulpa-jana wangkaja Jaanu Papitaji-kirli.

Jijajirli parlpuru-manu kurdu nyurnu juju-kurlu
Mark 9.14-29, Luke 9.37-43a

14 Yali-jangkaju, Jijaji manu yangka marnkurrpa kurdungurlu-patu, jitinja-yanurnulu pirli-ngirli, manu parlu-pungulu-jana yapa turnu-kurra yalirlaju. Wati jinta yaninja-yanu Jijaji-kirra-pinangu, manu parntarrinjunurla kamparru Jijajiki.
15 Ngula-jangkaju, wangkajalkurla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, mari-jarrinjarla parlpuru-manta ngaju-nyangu ngalapi-nyanu. Nyanunguju murrumurru-nyayirni, manu japaku-patu rdalji-jarrija. Purda-nyanyi kanyanu maju-nyayirni. Tarnnga-ka warrarda wantimi warlu-kurraju manu ngapa-kurra, manu murrumurru-mani kanyanu.
16 Nyurrurna-jana kamparrurlu-wiyi payurnu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu parlpuru-mani. Lawa, putalu parlpuru-manu.”
17 Jijaji wangkaja-jana, “Kari nyurrurlajunkulu kapurunju-panu jurru marntarla! Nyangurla-karrarlu kankujulu yampimi mata-maninja-wangurlu? Kangkarnijili yali kurdu ngajuku.” 18 Ngula-jangkaju, Jijajirli kulungku ngarrurnu juju ngawungawu kujalpa kurdungka kaninjarni palkangka nyinaja. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardija kurdukuju, manu yali-jangkaju kurduju ngurrju-jarrijalku.
19 Ngaka-pardu-karilki, kujalpa Jijaji yangarlulku nyinaja, nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanurnu, manulu payurnu nyanunguju, “Nyiya-jangkarnalurla puta yilyaja jurnta jujuju nyampukuju kurduku?”
20-21 Jijajirli-jana jangku-manu, “Nyurrurlarlu kulankulurla jurnta yilyayarla jujuju kurdungurluju. Kulankulurla wala nyinaja Kaatukuju. Ngaju karna-nyarra junga wangka: Nyiyaku-puka kajilpankulurla wala nyinakarla Kaatuku kapuru-wangu, ngulaju kajika-nyarra purda-nyanyi nyanungurluju, manu kajika-nyarra jangku-mani nyiyaku-puka kajilpankulu payikarla. Kajilpankulurla wala nyinakarla Kaatuku ngari wita, ngulaju kajikankulu pirli wararrakuju wangkami ‘Yanta kirri-kari-kirra!’ Ngula pirlingki kapu-nyarra purda-nyanyi kajinkilirla nyurrurla wala nyina Kaatukuju. Yartarnarri-kirli kulalpa-nyarra nyiyarlulku warla-pajikarla nyurrurlaju.”

Jijajirli-nyanu palinjaku muurr-pungu
Mark 9.30-32, Luke 9.43b-45

22 Ngaka-karilki, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu turnu-jarrijalu wungu ngurungkaju Kaliliyirla. Wangkajalku-jana nyanungu-patukuju, “Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakaju, watingki jintangku kapu-jana yimi kanyi ngajulu, kapuju ngaju yapa-kari-kirra yinyi. 23 Ngula-jangkaju, kapujulu pinyi ngajuju tarnnga-kurra. Ngula-jangkaju, ngurra-jarra-jangkarla kapurnarla marlaja wankaru-jarri pina.” Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra, nyanungurrajulurla mari-jarrinjarla wajampa-jarrija-nyayirni.

Jijajirli-jana yungu tala yungulu wurdujarra-mani Juwu-kurlangu Yuwarli Maralypi

24 Ngula-jangkaju, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, yanulu kirri-kirra Kapurniya-kurra. Ngulangkaju, ngalya-kari watilirla yanurnu Piitaku. Nyanungurlu wati-paturlu kalalu warru manu tala yungulu wurdujarra-mani Juwu-kurlangu Yuwarli Maralypi. Payurnulu Piitaju, “Nyuntu-nyangurlu pinangkalparlu, yinyi mayi kajana tala wurdujarra-maninjaku Juwu-kurlangu Yuwarli Maralypi?”
25 Piitarlu-jana jangku-manu, “Yuwayi, Jijajirli kajana warrarda yinyi talaju yulyurrpu-kari yurlyurrpu-karirla yapakuju kuja kalu wurdujarra-mani Yuwarli Maralypiji.” Yali-jangkaju, Piitaju yanu yuwarli-kirra kujalpa yalirla Jijaji ngunaja

jurrkungka. Piitarlu yungu nganta payikarla nyanunguju talaku yungu ngantarla wangkayarla.

Jijajirli kamparnirli payurnu nyanunguju, “Wati kuja-ka kingi nyina kankarlu-nyayirni yapa panukuju, kula kajana ngurrara-jinta nyanungu-nyangu jinyijinyi-mani yungu ngantalurla tala yinyi, lawa. Nyanungurlu kajana yapa-kari-mipa ngurra-kari-wardingki jinyijinyi-mani yungulurla nyanungukuju tala yinyi. Kujaju junga mayi, Jimani?”

26 Piitarluju jangku-manu, “Yapa-kari-miparlu ngurra-kari-wardingki-miparlu kalurla talaju yinyi yalikiji kingikiji kuja kajana jinyijinyi-mani yapaju.”

Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja Piitakuju, “Ngulaju junga, ngurrara-jintarlu kingi-kirlangurlu, kula kalurla nyanungukuju yinyi talaju. 27 Yuwayi, ngulaju marda junga, kala ngajulurlu kajilparna-jana tala yinja-wangurlu jurnta mardakarla nyampurraku watiki, ngulaju kajikajulu kulu-jarrimilki ngajukuju. Kuja-kujakuju, yanta mangkuru-kurra yawuku maninjaku. Kajinpa rdarri-mardarni kamparru-warnu yawu, lakarn-pungkarla nyanungu-nyangu lirraju. Kaninjarni nyanungu-nyangurla lirrangkaju kapinpa nyuntulurluju pirli tala pardany-parami. Kangka ngulaju pirli, manu yungka-jana wati yali-patuku. Ngula-jangkaju, kulalu-ngalpa payirnilki talakuju nyampu-warnurla yurlyurrparlaju.”

18

Ngana-ka nyina wiriji yapa Jijaji-kirlangu?
Mark 9.33-37, Luke 9.46-48

1 Kurdungurlulurla yanurnu Jijajiki, manulu payurnu “Yangka kuja kangalpa Kaatuju Warlalja-Wiri nyinami ngalipakuju, ngana-ka Kaaturluju wiri-nyayirni-pajirni panu-kari-piya-wangu?”

2 Jijajirla purlaja kurdu witaku yungu yaninjarla karrimi kamparru nyanungu-paturla. 3 Ngula-jana nyanungu wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Jungarnirlili manngu-nyangka yungulpankulu kurdu wita nyampu-piya-jarriyarla. Kala kuja-piya-wanguju, ngulaju kulalpankulurla nyinayarla Warlalja-Wiriki. 4 Nyurrurlarlunkujulu payurnu ngana-ka Kaaturlu wiri-pajirni panu-kari-piya-wangu. Ngana-puka kuja-ka kurdu wita nyampu-piya-jarrimi, ngulanya-ka wiri-pajirni Kaaturluju turnu-warnurla nyanungu-nyangurla. 5 Kurdukurdu wita nyampu-piya kajulu wala nyinami ngajuku. Nganangku-puka yapangku ngaju-nyangurlu nganta kaji rdakurl-kijirni kurdu wita nyampu-piyaju, ngulaju kaju ngajurlangu rdakurl-kijirni.”

Yungulparlipa jungarni nyinakarla, kajikarlipa-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari Kaatu-kujaku
Mark 9.42-48, Luke 17.1-2

6 Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Nyampurralu-jana kurdukurdu witawita nyangka ngula kajulu wala nyina ngajuku. Kala nganangku-puka kajilpa kurdu ngari jinta karlirr-kangkarla jarrwaralku ngaju-kujaku, ngulaju maju-nyayirni! Karlirr-kanja-kujakujulpalurla yapa ngalya-karirli yarturlu-wiyi wiri wayikarla yalumpuku watiki waninja-wana-wiyi, manu ngula-kurluju jarna-maninjarla kanjarla julyurl-kijikarlalpalu mangkuru ngapa wiri-kirra yungu palimi, kajika yapa jinta-kari karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. 7 Yapa panu-nyayirni kalu majumaju nyinami walya nyampurla, manu warrarda kalu-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari yungujulu nyanungurrarlangu karlirr-yani ngajukuju. Junga kujaju! Kala nganangku-puka kaji-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari yungujulu wala-wangu ngajuku jurnta nyinami, ngulakuju karnarla mari-jarrimi, kapu maju-mani Kaaturluju.

8-9 “Ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu purungku-mani rdaka-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu rdaka-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku Kaaturlu kijirni rdaka-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda kulu-kurra wapami wirliya-jarra. Kuja-kujakuju-nyanu wirliya-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku kijirni wirliya-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu maju nyanyi milpa-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu milpa-jarra wilypi-manta jurnta, kajikangku kijirni milpa-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Kajilpangku Kaaturlu kijikarla nguru yali-kirra palka wanapi-jiki, ngulaju maju-nyayirni nyuntukuju. Kala kajinpa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-kurra rdaka-wangu manu marda wirliya-wangu manu marda milpa-wangu, ngulaju ngula-juku. Kapunpa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli kuja wajawaja-manu jiyipi Luke 15.3-7

10 Jijaji wangkaja-jana yapa-patuku, “Muurlpa-jarriyalu! Kulalu-jana murrumurru-manta kurdukurdu witawita ngularra kuja kalu nyampurla nyina. Ngularrarlu kalu-jana jarnkujarnku mardarni marramarra ngula kalu nyinami nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra manu ngula kalu warrarda nyinami yinyarla ngajuku Jaji-nyanu-kurlu. Kajilpankulu-jana kurdukurduju murrumurru-mantarla, ngulaju kajikalu-nyarra marramarrarluju nyanyi. 11 [Ngaju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, yanurnurna yungurna-jana yapa muurl-mardarni ngula kalu ngurrpa nyina Kaatukuju.]

12 “Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-nyayirni-wangu wati-kirli ngulalpa-jana jiyipi 100-pala mardarnu. Ngakalku, jiyipi jinta-jana jurnta yanu manu wajawaja-jarrijalku. Kajilpanpa yapa jintangku wajawaja-mantarla kuja-piyarlu, nyarrpa-jarri kajikanpa? Kajikanpa-jana nyuntulurlu yirrarnirra ngularra jiyipi-patu-kari 99-pala ngula pirlingka-juku, manu kajikanparla yaninjarla warru nyanyi yangkaku jintaku jiyipiki. 13 Kajinpa rdipinjarla mani yangka jiyipi wajawaja-maninja-warnu, ngulaju kapunparla wardinyi-jarrimi karrikarri-wangu yalumpuku jintaku panu-kari-piya-wanguku ngulalpalu nyinaja yantarli. Junga nyampuju! 14 Nyampurra kurdukurdu ngulaju jiyipi ngularra-piya-juku. Nyurrurlakupalangu Jaji-puraji, nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra kajana yulkami kurdukurdu ngularraku. Nyanungurlu nganta yungu-jana muurl-mardarni wajawaja-jarrinja-kujaku.”

Nyarrpa-jarriyarlalparliparla yapa-kariki kajilpa majungka-jarriyarla Luke 17.3

15 Jijaji wangkaja-jana yapa-patuku, “Nyurrurla yapa, kuja kankujulu ngaju pura, kajilpangku puranjakungarduyu-kariyi-nyanu majungka-jarriyarla jurnta, yaninjarla wangkayarla nyanunguku kaji nyina jinta nyanungu-mipa. Kajilpangku purda-nyangkarla nyuntulu, ngulaju kapungku nyina nyuntu-nyangu yipilji-jiki. 16 Kala kajilpangku purda-nyanja-wangu jurnta nyinakarla, ngulaju yanta manu jinta manta marda yapa-jarra-karilki, kulpari kangkarni-jana nyuntulurlu yungungkulu ngula nyanungu-paturlu purda-nyanyi kajinparla wangkami yipiljiki nyuntu-nyanguku. Nyampunya-ka Payipuluju wangkami yapangku ngula-ka yapa-kari-nyanurlu milpa jiily-ngarrirni, ‘Kajinpa yapa jinta-kari jiily-ngarrirni milparni-warrarla, kula nyuntu-miparlu nyanungu milpa jiily-ngarrika. Kamparru milpa jiily-ngarrirninjakungarntirli, yaninjarla yapa jinta-kari maninjinta, manu yapa jirramarlangu. Ngula-jangka, panungku nyurrurlarlu yungunkulu ngula yapa milpa

jiily-ngarrirni.’* 17 Ngulaju ngula-juku. Kaji-nyarra yipilji purda-nyanja-wangu jurnta
nyinami yangka kajinkilirla wangkami, ngulajulu yanta, manulu-jana yapa panuku
yimi-ngarrika kajili jinta-jarrimi jaajirla. Kaji-nyarra panukulku ngula yapa purda-
nyanja-wangu-juku jurnta nyinami, ngulajulu punku-pajika. Nyanunguju yapa-kari-
piya ngula kalurla ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina Kaatukuju, manu yangka
kapumanu-patu-piya kuja kalu-jana tala puntarni yapakuju.”

Jijajirli pinarri-manu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla Kaatuku wangkami nyiyarningkijarraku

18 Jijaji wangkaja-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Ngaju karna-
nyarra wangkami junga: Nyiyarlangu-kujaku kuja kanpa-jana yapa ngaju-nyangu
warla-pajirni walyangka nyampurla, ngula-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturlu warla-
pajirni nguru-nyayirni-wangurlaju. Nyiyarlanguku ngurrjuku nyuntulu ngula kanpa-
jana yapa ngaju-nyanguku nyampurlaku walyangkaku nyinami rarralypa, ngula-
piya-yijala Kaatu kapu-jana nyanungu-patukuju rarralypa-yijala nguru nyanungu-
nyangurlaju nyinami.
19 “Ngaju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyampurlangu: Nyampurla ngurungka,
kajilpanpala-nyanurla ngungkurr-nyinayarla nyiyarlangurlajinta, manu kajilpanpala
ngulaku Kaatu payikarla, ngajukupalangu ngula-ka nguru-nyayirni-wangurla kankar-
larra nyinami, ngulaju kapungku rarralypa nyina. 20 Nyangurla-puka kajili yapa
ngaju-nyangu marnkurrpa yaninjarla jinta-jarrimi ngajuku wangkanjaku, manu
marda yapa jirrama-puka, ngulaju kapurna-jana jirrnganja nyina pirlirrpaju.”

Yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati punku-kurlu yangka kujarla kulu-juku jurnta nyinaja warrkini nyanungu-nyanguku yawuru-jarrinja-wangu-juku

21 Ngula-jangka, Piita yanurnu, manu Jijajiji payurnu, “Warlalja-Wiri, kajilpaju nga-
jukupurdangka majungka-jarrimi jurnta, nyajanguku kajikarna yawuru-jarrinjarla
yampimi kunka-maninja-wangurlu? Wirlki-palaku mayi?”
22 Jijajirli nyanungu yalu-manu, “Lawa! Yawuru-jarrinjarla yampiya kutu kula
wirlki-pala-mipaku. Ngari tarnngangku-juku yawuru-jarrinjarla yampiya kunka-
maninja-wangurlu! 23 Yimi wita yungurnangku yirri-purami Kaatu-kurlu kuja kajana
Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Nyurru-wiyi yinyarla kala wati wiri kingi nyinaja
wati panu-jarlu-kurlu ngulalpalurla warrki-jarrija nyanunguku. Parrangka jintangka,
purlaja-jana nyanungu-patuku yungulurla yanirni nyanunguku ngula yungulurla
kulpari yinyi tala nyanungukulku yangka kuja-jana kamparrurlu-wiyi yungu talaju.
Junga-juku, jinta-kari jinta-karilirla yanurnu, manulurla yimi-ngarrurnu nyajangu
talaju ngula-jana yungu kamparrurlu-wiyi nyanungurraku. 24 Warrkini kamparru-
warnurla wangkaja, ‘Nyuntulurlunpaju yungu $1,000,000-pala ngajukuju. Ngakar-
nangku kulpari yinyi.’ 25 Kala lawa! Tala-wangu-jukulpa nyinaja. Kula nyarrpara-
kurlurlu tala wiri-kirlirliji kulpari payi-mani wiriji. Junga-juku, kingi-jana wangkaja
nyanungu-nyanguku warrkini-patu-kariki yungulu-jana kanyi ngula wati, nyanungu-
parnta manu kurdukurdu nyanungu-jarra-nyangu manu panu-kari nyiyarningkijarra
nyanungu-jarra-nyangurlangu, manu yungulu-jana panu-juku yinyi yapa-patu-kariki
talakupurdarlu. Ngula-jangka yungulu talangku kingi kulpari payi-mani. 26 Junga-
juku, warrkinirla parntarrinjunu ngayirni wiriki, manulpa warlkurnu, ‘Wurraju
pardaka! Kapurnangku kulpari payi-mani nyiyarningkijarrarlu kujanpaju yungu
kamparrurlu-wiyi!’ 27 Junga-juku, ngula kingi mari-jarrijarla warrkini ngulaku,
manurla wangkaja yungu tala-wangu kulpari payi-maninja-wangu nyinami. Manu
nyanungurlu kutu yilyaja ngula warrkini walyparrarlulku.

---

* **18:16** Nyangka Deuteronomy 19.15

28 “Ngula-jangka, ngula warrkini kuja yanu yarlu-kurra, ngulajurla rdipija
warrkini-kariki wiri-kirlanguku kujarla kamparrurlu-wiyi yungu tala ngari wita.
Nyanungujurla jurr-yarnkaja, manurla rdirri-yungu rduly-pajirninjaku waninjaku,
‘Yaruju! Payi-mantaju yangkarra tala wita kujarnangku yungu!’
29 “Ngula warrkini-kari, ngayirni nyanungurla parntarrinjunu, manulpa warlkurnu
warrkini kamparru-warnu, ‘Wurraju pardaka! Kapurnangku kulpari yinyi talaju
kujanpaju yungu!’ 30 Kala kula warrkinirli kamparru-warnurlu purda-nyangu
nyanunguju, manu kularla mari-jarrija. Lawa, ngari nyanungurluju kutu yirrpurnu
rdaku-kurra, manurla wangkaja nyanunguku, ‘Kapurnangku wilypi-mani rdaku-
jangkaju ngaka kajinpaju talangku witangku kulpari payi-mani!’
31 “Kujalu warrkini-patu-karirlilki kuja-kurra nyangu, ngulajulu miyaluju maju-
jarrija, manulurla yaninjarla yimi-ngarrurnu wiriki kingiki nyanungurra-nyanguku.
32 Junga-juku, kingijirla purlaja ngulaku warrkini kamparru-warnuku yungurla
yanirni, manurla wangkaja, ‘Nyuntujunpa punku-nyayirni! Nyuntunpaju payurnu
yungurnangku wurra-juku nganta nyinami, manurnangku wangkaja yungunpaju
kulpari payi-maninja-wangu talaku nyina kujarnangku yangka yungu. 33 Kuja-
piyanyanparla wurra mari-jarrinjarla ngurrju nyinayarla ngulaku warrkini-kariki
ngulanparla tala wita-mipa yungu. Kala lawa, kujurnunpa rdaku-kurra!’ 34 Ngularla
ngula-jangkaju kingiji kulu-jarrija-nyayirni warrkini ngulakuju. Nyanunguju yilyaja
rdaku-kurra yungulu yurrkunyu-paturlu pinyi karrikarri-wangurlu. Ngula-jangkaju,
kaji kingi payi-mantarla pina tala-kurlurlu, kapu-jana wangkayarla yurrkunyuku
rdaku-ngurlu wilypi-maninjaku.”
35 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kaatuju yinya-piya wiri kingi-piya. Kajinkili-
jana yapa ngalya-kariki yawuru-jarrimi kunka-maninja-wangu, nguru-nyayirni-
wangurla kapu-nyarra yawuru-jarri-yijala nyurrurlaku. Kajinkili-jana yawuru-
jarrinja-wangu jurnta nyinami yapa ngalya-kariki, kujarlaju Kaatuju kula-nyarra
yawuru-jarrimi nyurrurlakuju.”

19

Jijajirli-jana pinarri-manu kuruwarri yupukarra-kurlu manu karlirr-mardarninja-kurlu

Mark 10.1-12

1 Kuja-jana lawa-jarrijalku nyiyarningkijarraku nyampurraku pinarri-maninjaku,
ngula-jangkaju, Jijaji-jana jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku nguru-jangka yirdi-
jangkaju Kaliliyi-jangka. Yaninja-yanulu kurlirra nguru-kari-kirra yirdi-kirraju
Jurdiya-kurra. Karrungkajulu ngapangka jingijingi yanurra pirntinyarra-kari-kirra
kakarrara-purda Jurdunurlaju. 2 Yapajulurla panu-juku yanurnu nyanungukuju
ngula-kurraju, manu ngalya-karijili-jana murrumurru nyurnu kangurnu. Nyampurra
yapa murrumurru, ngulaju-jana parlpuru-manu nyanungurluju.
3 Ngula-kurrajulurla Paraji-patulku yanurnu yungulu nganta Jijaji yimirr-yungkarla
jarungku yungu nganta-jana milki-wangkayarla jaru warntarla. Payurnulu Jijaji,
“Nyarrpa-ka wangka Mujuju-kurlangu kuruwarriji? Jungarni mayi kajilpa watingki
yampiyarla nyanungu-parnta karntaju nyiyarlangu-ngurlu?”
4 Jijajirli-jana jangku-manu nyanungurraju, “Nyurrurlu kankulu milya-pinyi
yangkaju kuja-ngalpa Mujujurlu yirrarnu ngalipaku Payipulurla. Nyampurnawu-ka
wangka:
‘Nyurru-wiyi, kuja Kaaturlu ngurrju-maninjarla yirrarnu nyiyarningkijarra, ngulaju-
palangu yirrarnu wati manu karnta.*

* **19:4** Nyangka Genesis 1.27

5 Watingki yungulpa-palangu yampiyarla nyanungukupalangu-jarra kirda-nyanu
manu ngati-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntirlilki. Kuja-ka karntalku mani,
ngulaju jungu kapala jintangkalku nyina jawirdikilki.'* 6 Ngula-jangkaju, kula kapala-
nyanu jarnku jurnta nyina yitingka-jarra, ngulaju jungu kapala jintangkalku nyina
wungu-juku.* Junga-juku, jalangu-jarraju wati manu karnta kuja kapalangu Kaaturlu
jinta-mani, ngulajulpalu-palangu yapa-patu-karirliji karlirr-mardarninja-wangurlu
yampiyarla."
7 Ngula-jangkaju, Paraji-paturlulu payurnu Jijaji, "Kujaju marda junga. Nyiya-
jangka-ngalpa Mujujurluju yungu ngalipakuju nyampuju kuruwarri karnta-kurlu
karlirr-mardarninja-kurlu? Nyanungurluju-ngalpa yirrarnu ngalipakuju kuruwarri
nyampu: 'Kajilpa wati ngampurrpa nyinakarla kali-nyanuku yampinjaku, ngu-
lakungarntiji yungulparla pipa-wiyi yungkarla kuwurtu-jangkarlu.' Nyiya-jangka
Mujujurluju yirrarnu kujaju kuruwarriji?"
8 Jijajirli-jana jangku-manu nyanunguju, "Kuja Kaaturlu ngurrju-manu kamparru-
warnu wati manu karnta, nyanungurlu-palangu jinta-manu yungu-pala wungu-
jarralku nyina tarnnga-juku. Kala nyurrurla yapa kankulu jurru wilji-juku
nyina. Kujarlanya-nyarra Mujujurlu yungu yali kuruwarri karlirr-mardarninja-
kurlu nyurrurlaku yapa-patuku. 9 Purda-nyangkajulu ngaju! Kajilpa wati-kirlangu
karntaju warru kalykuru-jarriyarla wati-kari-kirli, ngula-jangka kajilpa kali-nyanurlu
karlirr-mardakarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilpa karntaju kalykuru-wangu
nyinayarla, kajilpa nyanungu-nyangurlu kali-nyanurlu karlirr-mardakarla karnta-
kari-kirli yupukarra-jarrinjakungarnti, ngulaju jarrwara."
10 Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patulurla wangkaja nyanungukuju,
"Nyuntu-nyangu jaru yupukarra-kurluju junga. Marda ngurrju-juku nganimpa
yungurnalu jangkayirla-juku nyina yupukarra-wangu."
11 Jijaji-jana wangkaja nyanungukuju, "Kulalpalu wati-patu jintawarlayi nyinayarla
jangkayirla yupukarra-jarrinja-wangu, lawa. Kajilparla Kaatu wangkayarla watiki
yungu jangkayirla nyina yupukarra-jarrinja-wangu, ngula-mipaju yungulpa kuja-
jarriyarla. 12 Ngalya-kari watiji kalu jangkayirla nyina tarnnga nyiya-warnu kulalpalu
mardakarlarra kurdukurduju, mardalu palka-jarrija kuja-piya-juku. Ngalya-kari kalu
jangkayirla nyina tarnnga, nganangku mayi-jana kurlurrpa pajurnu puluku-piya.
Ngalya-karirli kalu-nyanu jangkayi-kirra yirrarni yungu ngantalurla Kaatuku warrki-
jarri, manu yungulu-jana yimi-ngarrirni yapaku Kaatu kuja kajana Warlalja-Wiri
nyina yapakuju. Kajilparla Kaatu wangkayarla kuja watiki nyinanjaku jangkayirlaku,
ngulajulpa nyinayarla jangkayirla yupukarrakupurda-jarrinja-wangu. Kala kajil-
palu yapa ngampurrpa-juku nyinayarla yupukarra-jarrinjaku, ngulaju yungulpalu
kuruwarru ngaju-nyangu purayarla."

Jijajirlilpa-jana kurdukurdu ngamurlu-mardarnu pirrjirdi-maninjaku
Mark 10.13-16, Luke 18.15-17

13 Ngakalku, kangurnulpalu-jana yapangku ngalya-karirli kurdukurdu Jijaji-kirra
yungu-jana rdakangku ngamurlu-mardarninjarla marnpirni, manu yungu-janarla
Kaatuku wangka. Ngula-kujakuju, kurdungurlu-paturlulu-jana puta warla-pajurnu
kutu Jijaji-kirra kanjarni-kijaku, manulu-jana kurnta-ngarrurnu. 14 Kala Jijaji-jana
wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, "Kurdukurdu wita nyampu-piya kajulu
wala nyinami ngajuku. Ngana-puka yapa jalangu kuja-ka nyinami nyampu-patu-piya
kurdukurdu-piya, ngulaju karla nyinami Kaatuku yangka kuja kajana Warlalja-Wiri
nyina yapaku. Kujakuju, yampiyalu-jana warla-pajirninja-wangurlu! Pangkalajulu
yanirni kurdukurduju ngajuku! 15 Ngula-jangkaju, Jijajirli-nyanu rdaka yirrarnu

* **19:5** Nyangka Genesis 2.24 * **19:6** Nyangka Genesis 2.24

kurdukurdu-kurlangurla jurrungka Kaatuku yati-wangkanjaku. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla yarnkajarralku.”

Jijajirla wangkaja watiki tala palka-kurluku
Mark 10.17-31, Luke 18.18-30

16 Ngaka-pardu-kari, watingki yaninjarla payurnu Jijaji, “Tiija, nyarrpa-jarrimirna yungurnarla jirrnganja nyina tarnnga-juku Kaatuku wankaru-juku?”

17 Jijajirli jangku-manu nyanunguju, “Nyiyaku kanpaju payirni yungurnangku wangkami nyiyarlangu ngurrju-kurlu? Kaatu-mipa-ka nyina ngurrjuju. Kajinpa nyuntu Kaatukupurda-jarrimirni yungungku wankaru-juku mardarni tarnnga, ngulakungarntirliji Mujuju-kurlangu kuruwarri puranja-yanta tarnngangku-juku.”

18 Ngula-jangkarluju, watingkilki payurnu Jijaji, “Nyarrpa kuruwarriji Mujuju-kurlangurna purami?”

Jijajirli jangku-manu nyanunguju, “Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu! Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli! Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki! Kula warlka wangkaya yapa-kari-kirli kuwurturla!* 19 Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu! Yulkaya-jana nyuntu-nyangu yapaju warlalja ngurukungarduyuju kuja kanpa-nyanu nyuntulu yulka!”*

20 Watingkilki jangku-manu Jijaji, “Wita-ngurlupakarrarlulparna puraja jungarnirli nyampurraju kuruwarri, kularna rdilyki-pungu jintarlangu, lawa. Palka mayi kuruwarri-kariji yungulparna purayarla?”

21 Jijajirla wangkaja nyanungukuju, “Kajinpa nyuntulu ngurrjuku nyinanjakupurda-jarrimi ngajulu-piya, kujakungarntiji yanta, jurnarrpa manu nyiyarningkijarra manta nyuntu-nyangu, ngulaju-jana pina jali-manta nyiyarningkijarra talakungarntirliji, manu ngula-jangkaju, talaju-jana warru yungka marlajarraku rdilyki-watiki. Kajinpa-jana nyiyarningkijarra muku yinyi yapa ngalya-kariki, ngula-jangkaju kapunparla jirrnganja nyina nyiyarningkijarra-kurluju Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra jali-maninjarla kurdungurlu-jarriya ngaju-nyanguju!”

22 Kuja yangkangku watingki purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngula-jangkaju purda-nyanjarla wajampa-jarrija-nyanurla kujalpa jurnarrpa panu mardarnu, manu yarnkajarralku Jijaji-kijaku.

23 Jijajirli nyangu wati yaninja-kurra, manu wangkaja-jana nyanunguku kurdungurlu-patukuju, “Junga karna-nyarra wangka. Yangka kuja kalu jurnarrpa panu mardarni yapangku, ngulaju kapulu marnkurrpa-mipa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, kulalu panu yukami. 24 Junga kujaju! Kulalpa kawartawaraju yukayarla nama-kurlangu ngulyangka, lawa. Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-nyanu nganangku-puka jurnarrpa panu-kurlurluju yapangkuju yirrakarla Kaatu-kurlangu-kurraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju!”

25 Kujalu puranjakungarduyu-paturlu kuja-kurra purda-nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Ngula-jangkaju, payurnulu Jijaji, “Kajilpa Kaaturlu yampiyarla yangka yapa jurnarrpa-kurlu panu-kurlu muurl-mardarninja-wangurlu, nganalku kajika muurl-mardarni Kaaturluju palinja-kujaku?”

26 Jijajilki-jana wangkaja, “Kulalpa-nyanu nganangku yapangku muurl-mardakarla palinja-kujaku, lawa. Kaatu-miparlu kajika muurl-mardarni yapaju.”

27 Ngula-jangkaju, Piitarlu payurnu Jijaji, “Yuwayi, nyiyarningkijarrarnalu yampinja-yanu purdangirli. Yampinjarla nyuntulkurnangkulu puraja. Nyiyalku-nganpa Kaaturluju yinyi nganimpakuju?”

---

* **19:18** Nyangka Exodus 20.13-16 * **19:19** Nyangka Exodus 20.12-16, Deuteronomy 5.16-20, Leviticus 19.18

28 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Junga kujaju.
Ngaka-pardu-kari, kajirna ngaju Yapa-nyayirni-wangu wirilki nyina nyiyarn-
ingkijarraku Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla, nyurrurla kurdungurlu-
patu, ngulaju kapunkulu wiriwiri-yijala nyina Kaatu-kurlanguku yapakuju Yijirali-
pinkiki kuja kalu nyina 12-pala warlalja turnu-warnu-paturla, manu kapunkulu-
jana miimii-nyanyi ngurrju marda, marda maju. 29 Junga kujaju! Ngajuku
puranjakungarntirlinkili yampinja-yanu yuwarli nyurrurla-nyangu manu marda
nyurrurlakupurdangka-patu manu marda nyurrurlakupalangu-jarra manu marda
kurdukurdu manu marda nguru nyurrurla-nyangurlangu. Ngula-wanawanaju
kajinkili palimi, Kaaturlu kapu-nyarra jaya-kurra-nyayirni yarda yinyi. Kapunkulu
yukami nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangkaju kapunkulurla tarnnga-juku jirrn-
ganja nyina Kaatukuju wankaru. 30 Jalangu kuja kalu karri kamparrurla wiri yapa,
ngulaju ngakaju kapulu purdangirlilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina purdangirli
yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala karri.”

20

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa warrkini-patu-kurlu

1 Nyanungu-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra jaru yimi-ngarrirni
Kaatu-kurlu kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapaku. Watingki kalalpa kaatini
mardarnu. Ngulangka kaatinirla, nyanungurlu kalalpa marnikiji-piya mardarnu
kaatinirlaju. Mungalyurru-nyayirni nyanunguju yanu kirri-kirra maninjaku ngalya-
kari wati yungulurla marnikiji-piya kaji-mani nyanunguku. 2 Wangkaja-jana nya-
nungurrakuju, ‘Kajinkijili marnikiji-piya kaji-pajirni parra wiri, ngulaju kapurna-
nyarra pirli yaltirirli* jinta-kari jinta-karirli payi-mani nyurrurlaju.’ Ngurrangka
yalirlaju kalalu watiji warrki-jarrija parra wiri jinta-parduku pirli yaltiriki, ngulaju-
jana nyanungu-nyangu kuruwarri. Junga-juku, wati yali-patulurla yalya-wangkaja
yalikiji kaatinikingarduyu wirikiji yungulu nganta warrki-jarri parra wiri jinta pirli
yaltiriki. Manu junga-juku, kaatinikingarduyurlu-jana yilyaja nyanungu-nyangu
kaatini-kirraju yungulurla mani nyanungukuju.

3 Ngaka-karilki parra jintangka-juku, wanta kankarlarra-puru mungalyurrurla,
yali kaatinikingarduyu pina-yanu kirri-kirra, manu parlu-pungu-jana wati-patu
kujalpalu warru karrija warrki-wangu-patu. 4 Nyanungu-jana wangkaja nyanungu-
patukuju, ‘Nyurrurla wati-patulu yanta, manulu warrki-jarriya ngaju-nyangurla
kaatinirla. Ngaka-kari jalangurla ngajulurlu kapurna-nyarra payi-mani talangku
warrki-warnuju yangka kujarna-nyarra jangku-pungu. Kularna-nyarra yimirr-
yinyi.’ 5 Junga-juku, yangka-patu wati-patu yarnkajarralkulu kaatini-kirra, manulu
warrki-jarrijalku. Ngakalku, wanta kujalpa kankarlarra nyinaja yama kaninjarra,
yangka kaatinikingarduyu yarda yanu kirri-kirra, manu-jana yarda manu wati-patu-
kari-yijala yungulurla warrki-jarri nyanunguku. Ngula-jangka kuja wanta yarda
parrparda-jarrija wuraji-kirralku, ngulaju-jana manunjunu wati-patu-kari warrki-
jarrinjaku. 6 Ngakalku, kujalpa wantaju kanunju karlarra nyinaja yukanjakun-
garntilki, yangka kaatinikingarduyu yarda yanu kirri-kirra-yijala. Parlu-pungu-
jana wati-patu-kari kujalpalu karrija yalumpurla-juku warrki-wangu, manu-jana
nyanunguju wangkaja, ‘Nyiya-warnu kankulu nyurrurla wati-patu yalumpurla-juku
karrimi parra wiri warrki-wangu?’

7 Jangku-manulu nyanunguju, ‘Kula-nganpa ngana yanurnu nganimpakuju, manu
kula-nganpa nganangku payurnu nganimpaju warrki-jarrinjakuju.’

Junga-juku, nyanungulku-jana wangkaja, ‘Yuwayi, yantalkulu, manulu warrki-
jarriya ngaju-nyangurla kaatinirla.’

* **20:2** silver coin

8 Kujalpa wantaju jitinja-yanu kaninjarra-karilki, yali kaatinikingarduyu wangka-
jarla nyanungu-nyanguku warrkinikingarduyu wiriki, ‘Turnu-manta-jana warrkini-
patuju jintangka-juku, manu payi-manta-jana jinta-kari jinta-kariki kujalu warrki-
jarrija. Yangka wati-patu kujarna-jana ngajulurlu yarnkanjarla manunjunu wantaji-
ilypa yukanja-puru, payi-manta-jana nyanungu kamparnu-wiyi. Manu yangka wati-
patu kujarna-jana ngajulurlu kamparrurlu yangka mungalyurru-nyayirnirli jalan-
gurlu manunjunu, payi-manta-jana purdangirli ngulaju.’ 9 Junga-juku, yangkangku
warrkinikingarduyu wiringki-jana yungu jinta-kari jinta-kari pirli yaltiriji warrkini-
patukuju kujalpalu yangka wita-juku warrki-jarrija. 10 Yangka yali-patu warrkini
kujalpalu yangka parra wiri warrki-jarrija, nyanungu-paturlu ngulajulu-nyanu
rampal-manngu-nyangu yungu ngantalu mantarlarra panu talaju warrki-jarrinja-
warnurluju. Kala lawa! Yalirli warrkinikingarduyu wiringki-jana nyanungu-
patuku-jana yungu jinta-kari jinta-kari-mipa pirli yaltiriji. 11-12 Yuwayi, yangka-patu
warrkini-patu, kujalpalu warrki-jarrija ngutungutu parra wiri, ngulajulpalu nginji-
wangkanjaku rdirri-yungu. Wangkajalurla yalikiji kaatinikingarduyuku, ‘Nyiyaku
nganta jintaju pirli yaltiri? Nyampurra wati-patu kujanpa-jana nyunturlurlu
manunjunu wanta yukanja-puru, nyanungurrajulu witakuju warrki-jarrija. Kala
nganimpa-patu, ngulajurnalu ngutungutu warrki-jarrija parra wiri wantangkaju.
Payi-mani mayi kanpa-jana panu-kariji tala jurrku-juku nganimpa-piya? Lawa
kujaju! Nyuntulurlulpanpa-nganpa payi-mantarla nganimpaju talangkuju panungku,
yali-patukujulpa-jana yungkarla marnkurrpa!’
13 Yali kaatinikingarduyu-jana wangkaja nyanungu-patukuju, ‘Purda-nyangkajulu
ngajulu! Ngajulurlu kularna-nyarra nyurrurlaju yapa-patu yimirr-yungu. Nyur-
rurlankulu yuwayi-wangkaja warrki-jarrinjakuju parra wiriki ngajuluku jinta-
mipaku pirlikiji. 14 Kala kangkalu-nyanu talaju, manulu yanta ngurra-kurra!
Nyampurra wati-patu kujarna-jana ngajulurlu yarnkanjarla manunjunu wanta
yukanja-puru, ngajulurlu yungurna-jana yinyi tala jurrku-juku nyurrurla-piyakuju.
15 Kapi maju kujaju mayi kajilparna-jana yungkarla tala jurrku-juku kujarna-nyarra
nyurrurlaku yungu? Ngaju-nyangu warlalja talaju! Ngajulurlu kajikarna-jana
yinyi nganaku-puka yapakuju kajirna ngaju yinjakupurda-jarri! Mardankulu-jana
nyurrurlaju miyalu maju-jarrija nyampu-patukuju ngularna-jana wardinyirli yungu
talaju nyurrurla-piyaku?’ 16 Ngula-jangkaju, wangkajalku-jana Jijajiji, “Ngajulurna-
nyarra ngula-juku yimi-ngarrurnu yaliji jaru. Jalangu kuja kalu nyina kamparrurla
wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirlilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina
purdangirli yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala karri.”

Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi

Mark 10.32-34, Luke 18.31-34

17 Ngula-jangkaju, Jijajiji jirrnganja-jana yaninja-yanu yapa panuku Jurujulumu-
kurra. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana yurrujurlaju kuja jaruju kurdungurlu-patu-
mipaku, 18-19 “Purda-nyangkajulu! Nyampuju karlipa Jurujulumu-kurraju murnma-
juku yani, ngaka karlipa yukamirra. Ngaju kuja karna Yapa-nyayirni-wangu
Kaatu-kurlangu nyina, yalumpurla-juku kapujulu yapa-karirli rdarri-mardarni.
Ngula-jangkaju, kapulu-jana yinyi wiriwiri maralypikingarduyu-patuku manu ku-
ruwarrikingarduyuku. Nyampu-paturluju kapujulu maju-pajirni kuwurturlarlu,
manu kapulu-jana yapa-karikilki ngajuju yinyi Juwu-wangu-patuku yungujulu
pinyilki tarnnga-kurra. Pinjakungarntirli kapujulu manyu-pinyi, manu kapujulu
ngalyipi-piya-kurlurlu pinti-kirlirli wilykarra-pakarni, manu kapujulu tarnnga-kurra
pinyi watiya warntawarntarla. Ngula-jangkaju, ngurra-jarra-jangkarla kapurnarla
Kaatuku marlaja pina-wankaru-jarrimi.”

Ngati-nyanurlu Jamaji manu Jaanukupalangurlu payurnu Jijaji yungu-palangu wiri yirrakarla kamparrurla nyanungu-jarra
Mark 10.35-45

20 Yali-jangkaju, ngati-nyanu kurdungurlu-jarrakupalangu Jamaji manu Jaanuku-
palangu, yaninjarla parntarrinjunurla kamparru-juku Jijajikiji. Nyanungujulpa
nyinaja Jipiti-kirlangu ngumparna-nyanu. Ngula yaninjarla warlkurnu.
21 Jijajirli yalu-manu nyanunguju, “Nyarrpa-manirnangku?”
Karntajurla wangkaja nyanungukuju, “Kajinpa nyuntu wiri nyinami yangkangka
nguru-nyayirni-wangurla nyuntu-nyangurla, wiri yirraka-palangu ngaju-nyangu-
jarra ngalipa-nyanu-jarra yungu-pala nyina watinyarra nyuntu-nyangurla yitipi-
jarra, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji.”
22 Jijaji-palangu wangkaja karnta-kurlanguku ngalapi-nyanu-jarraku, “Ngur-
rpangku kanpajupala payirni. Lani-wangunya kanpala nyina ngajukuju waalpar-
rirninjakuju kujakuju kajijili nyarrpa-mani ngaju Jurujulumurla? Yalirla kapujulu
ngajuju murrumurru-mani-nyayirni. Kujakuju kanpala lani-wangu mayi nyina
marriwa yungunpajupala waalparrirni ngaju kajijili nyarrpa-mani?”
Junga-juku, Jamajirli manu Jaanurlulku-pala jangku-manu, “Yuwayi, lani-wangu
karlijarra nyina nyuntukuju waalparrirninjakuju!”
23 Jijaji wangkaja-palangu, “Junga, kari-nganta kapunpajupala waalparrirni ngaju,
manu kapulu-nyarra murrumurru-mani-yijala nyumpalaju ngaju-piyaju. Kala nguru-
nyayirni-wangurla ngaju-nyangurlaju kularna-jana ngajulurlu milarninjarla yirrarni
yapaju nyinanjakuju jampu-purdanjiki manu jungarni-purdanjiki, lawa! Wapirra
Kaaturlu-jana milarnu yapa nyurru-juku nyinanjakuju ngaju-wanakuju.”
24 Kujalu-jana kurdungurlu-patu-kariyi-nyanurlu purda-nyangu yimi ngati-
nyanukupalangu-kurlangu Jamaji manu Jaanukupalangu-kurlangu, ngula-
jarrakujulu-jana kulu-jarrija-nyayirni purda-nyanjarla. 25 Kujarlaju, Jijajirli-jana
turnu-manu jintawarlayilki-jiki kurdungurlu-patuju, ngula-jana kuja wangkaja,
“Milya-pinyi kankulu-jana nguru-kari nguru-kari kuja kalu-jana wiriwiri nyina
yapaku. Nyampurrarlu wiriwirirli, warrarda kalu-jana jinyijinyi-mani warrki-
jarrinjaku yangka kuja kalu nyanungu nyampu wiriwiri ngampurrpa-jarri. 26-27 Kala
nyurrurla kurdungurlu-patu ngaju-nyangu, kula kankulu kuja-piya nyina jinjinpa-
palka. Kajinpa wiriki nyinanjakupurda-jarrimi, ngulakungarntiji-jana warrki-
jarriya yapa ngalya-kariki-wiyi yirnkilypa-wangu, ngula-jangkanya yungunpa-jana
wirilki nyina. 28 Ngajurlangu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kujarna
yanurnu nyampu-kurra walya-kurra, kularna yanurnu jinyijinyi-maninjaku panuku
yapaku, lawa. Ngajurna yanurnu nyampu-kurraju yungurna-jana yapaku warrki-
jarri yirnkilypa-wangu. Manu kajirna-jana pali ngungkarra, ngulaju yungurna-jana
muurl-mardarni panu-jarlu palinja-kujaku.”

Jijajirli-palangu parlpuru-manu wati-jarra milpakupurda pampa nyanjakulku
Mark 10.46-52, Luke 18.35-43

29 Ngaka-pardu-karilki, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, yarnkajar-
ralu Jiriku-ngurlu, manu yapangku panungkulpalu-jana puranja-yanu. 30 Yalirlalpa-
pala nyinaja wati-jarra milpakupurda-jarra yirdiyi-wana. Yapangku nganangku-japa-
palangu yimi-ngarrurnu Jijaji kujalpa wapanja-yanu yali-wana-yijala. Junga-juku-
palarla wapal-purlaja, “Jijaji, Ngalapi-nyanu Kingi Tapiti-kirlangu! Mari-jarrinjarla-
jarrangku ngurrju nyinaka wiyarrpaku!”
31 Yangka yapa-paturlu, kujalpalu puranja-yanu Jijaji-wanarlu, ngulangkujulu-jana
kurnta-ngarrurnu, manulu-jana puta wurdungu-manu. Nyanungu-jarrajulpa-pala
ngari yardayarda purlaja kilji-nyayirni, “Warlalja-Wiri, Kingi Tapiti-kirlangu Ngalapi-
nyanu, mari-jarriya-jarrangku!”

32 Junga-juku, Jijaji july-karrija purda-nyanjarla, manu-palangu purlajarra wati-jarrakuju, “Nyiyakulpanpajupala purlaja?”
33 Yangka-jarraju-palarla milpa-parnta-jarra pampa-jarra wangkaja, “Warlalja-Wiri, yanurnurlijarrangku milpa-parnta yungurlijarrangku marlaja nyanyilki.”
34 Jijaji-palangu mari-jarrija yangka-jarrakuju milpa-parnta-jarrakuju, manu-palangu marnpurnu milpa-jarraju. Junga-juku, milpangkuju-pala nyangulku, manu-pala purdangirli-wanarlu puranja-yanu nyanunguju.

21

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra
Mark 11.1-11, Luke 19.28-38, John 12.12-19

1 Jijajilpa-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukuju jirrnganja kutu-jarrinja-yanu Jurujulumu-kurra-pinanguju. Kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku Jurujulumu-kurraju, yanurnulu pirli-kirra-wiyi yirdi-kirraju Yalipiji-kirra* Yalirla pirlingka kirri jintalpa karrija yirdiji Pijipaki. 2 Ngulangkalku-palangu wangkaja jirrama-kariki kurdungurlu-jarraku kuja, “Yanta-pala kamparru kirri-kirra yinya kutu. Ngula-kurra kajinpala yukamirra, kapunkulu-jana parlu-pinyi tangkiyi manu kurdu nyanungu-nyangu kaji-pala karri yirdiyi-wana wayirninja-warnu. Rurruny-pinjarla pinalu-palangu wilil-kangkarni nyampu-kurra. 3 Kajilpangkupala nganangku payirninjarla warla-pajikarla, ngulakuju-palarla kuja wangkaya, “Nyampu-jarrakuju tangkiyi-jarraku-nyanurla warlaljaju wangkajarni. Kajinpalarla wangkami warlaljaku kuja kapalangu mardarni, kapu-palangu kapanku yilyamirni nyuntu-jarra-wana.”
4 Nyampuju yimi tangkiyi-kirli yangka jurrku-juku kuja jarukungarduyurlu Jikara-yarlu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla:

5 “Yimi-ngarrikalu-jana nyampu jaru yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku,
‘Nyangkalu! Nyurrurla-nyangu kingiji-ka yanirni nyampu-kurra nyurrurlaku.
Nyanunguju ngurrju-nyayirni, jinyijinyi-maninja-wangu. Nyanunguju-ka
witangka tangkiyirla yanirni, witangka ngati-nyanu tangkiyi-kirlangurla.’ ”*

Yuwayi, nyampu jukurrpa junga-nyayirni.
6 Junga-juku, yarnkaja-pala yali-kirraju kirri-kirra. Kuja-pala yanurnu kirri-kirra manu yukajarni, ngulajulu-jana parlu-pungu tangkiyi-jarraju kujalpa-pala karrija yirdiyi-wana wayirninja-warnu. 7 Maninjarla kangulkulu-jana pina Jijajiki kuja-palangu nyanunguju wangkaja kamparru-wiyi. Ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu, kujalpalu wawarda mardarnu jimantarla, ngula-jangkalurla rurruny-pinjarla yirrarnu tangkiyi-jarrarla purturlurla Jijajiki nyinanjaku, ngulangkanya yungu nyinanja-yani purturlurla wawarda-kurlurla. Junga-juku, Jijaji warrkarnulku tangkiyirlaju, manu yarnkajarralku yirdiyi-wanalku. 8 Ngalya-karirli yapangku-yijala rurruny-pungulpalu wawarda jimanta-jangkaju, manulpalu kamparrurla yirdiyirla walyangka yirrarninja-yanu yungulurla kujarluju pulka-pinyi. Manulpalu ngalya-karirli yapangkuju watiya parla-kurlu pajirninja-parnkaja. Pajirninjarlalpalurla yirrarninja-yanu yirdiyirla walyangka Jijajiki yungulurla kujarluju pulka-pinyi-yijala. 9 Ngulajulpalurla yapaju ngalya-kariji kamparrurla yaninja-yanu, manulpalu ngalya-kariji purdangirli yaninja-yanu. Yapaju jintawarlayi-jiki wardinyijilpalurla purlaja, “Pulka-pinyirliparla nyampuku watiki Kingi Tapiti-kirlanguku Ngalapi-nyanuku! Kaatuku karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni yangka kuja milarninjarla yilyajarni!* Pulka-pinyirliparla Kaatuku ngurungka nyanungu-nyangurla!”
10 Kuja Jijaji yukajarra Jurujulumu-kurra, yapajulurla wardinyi-jarrija, manulpalu-nyanu jarnkujarnkurlu payurnu, “Ngana nyampuju wati?”

* **21:1** Mount of Olives * **21:5** Nyangka Zechariah 9.9 * **21:9** Nyangka Psalm 118.26

11 Yapa kujalu yanurnu Jijaji-kirli Jurujulumu-kurra, ngulangkulu-jana jangku-
manu, “Nyampu watiji jarukungarduyu Jijaji Najariti-wardingki nguru Kaliliyi-
ngirli.”

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra
Mark 11.15-19, Luke 19.45-48, John 2.13-22

12 Kuja Jijaji yukajarra Yuwarli Maralypi-kirra, yalirla ngulajulpalu yapa panu
nyinaja kaninjarniji manu warrki-jarrija. Panu-kari kujalpalu nyinaja nyinanja-
kurlangu witangka, ngulangkujulpalu-jana jali-manu jurlpu wita kurlukuku-
piya yapa ngalya-kariki yungulurla kuyu warntarri purranjarla yinyi jurlpuju
Kaatuku. Panu-kari nyinajalpalu nyinanja-kurlangurla-yijala tayipulu-patu-wana
ngulaju talakungarduyu-patu. Kuja-jana Jijajirli parlu-pungu kuja-kurra yapa panu
warrki-jarrinja-kurra, ngulaju-jana nyanjarla muku wajirli-pungu, manu-jana ngayi
pirri-kujurnu tayipulu tala-kurlu manu nyinanja-kurlangu-kangukangu. 13 Manu-
jana wangkaja kuja, “Payipulurla-ka wangka Kaatuju:
‘Nyampu Yuwarli Maralypi ngulaju ngaju-nyangu, ngula-kurraju kalu yapa yanirni
yungujulu wangkami.’*
Kala nyurrurla yapa, kuja kankulu nyampurla Yuwarli-nyayirni-wangurla warrki-
jarrimi tala-mipaku, ngulaju kujarluju kankulu maju-mani nyampuju Maralypi
yangka-piya yuwarli-kari-piya ngulangkaju kuja kalu nyina wiji-palka-patu.”
14 Ngula-jangkaju, pampa-patu manu tarlu-patu yapa yanurnulurla nyanungukuju
yalumpu-kurra-juku Yuwarli Maralypi-kirra, manu nyanungurlu-jana parlpuru-
manu.
15 Manu kurdukurdu witawitarlulpalurla pulka-pungu Yuwarli Maralypirla
nyanungukuju kujarlunya, “Pulka-pinyirliparla nyampuku watiki Kingi Tapiti-
kirlanguku Ngalapi-nyanuku!”
Kujalu-jana maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-
paturlu purda-nyangu kurdukurdu pulka-pinja-kurra, manu yangka kujalu nyangu
Jijaji parlpuru-maninja-kurra, ngulakujulurla kulu-jarrija. 16 Nyanungu-patujulurla
wangkaja nyanungukuju, “Nyuntulurlunpa-jana warla-pajikarla nyampurra kur-
dukurduju! Kula marda kanpa-jana purda-nyanyi pulka-pinja-kurra?”*
Jijajirli-jana jangku-manu nyanungurraju, “Yuwayi! Ngajulurlu karna-jana purda-
nyanyi nyanungurraju. Ngurrpa-juku mayinkili yimiki nyampuku kuja-ka nguna
Payipulurla, yangka kuja-ka nyampu wangka:
‘Nyuntu Kaatu, pinarri-manunpa-jana kurdukurduju manu pirltirrkarlangu witaw-
itaju yungungkulu pulka-pinyi nyuntuku yijardu-nyayirnirli.’ ”
17 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yampija yali-patuju yapa Yuwarli Maralypirla-juku,
manu pina-yanu Pijini-kirra. Yalirla nyinajarra mungangka jintangka.

Jijajirliji juyurdurlu yunparninjarla maju-manu tarnngangku watiya miyi-wangu kujalpa karrija
Mark 11.12-14,20-24

18 Mungalyurru-pardu-karilki, yangka-ngurlu Pijini-ngirli, jirrnganja-jana pina-
yarnkaja Jijajiji kurdungurlu-patukuju yangka-kurra-yijala Jurujulumu-kurra. Ku-
jalpa yaninja-yanu, ngula-purujulpa yarnunjuku-jarrinja-yanulku miyikipurdalku.
19 Kujalpa yaninja-yanu, ngula-karrarlujulpa nyanjarni yanu watiya parla-kurlu
kujalpa karrija yirdiyi-wana. Ngula-kurraju watiya-kurra yanurra, nyangulparla
miyiki. Kala lawa. Ngulajulpa parla-mipa-juku nyangu. Kujarla lawa-nyangu Jijajirli,
ngulajurla kuja wangkaja yalikiji watiyaku, “Kulangku nganangku miyiji nyuntukuju

* **21:13** Nyangka Isaiah 56.7, Jeremiah 7.11 * **21:16** Nyangka Psalm 8.2

marlaja ngarni jalangu-ngurluju, tarnnga-juku kapunpa karri lawa-juku miyi-wangu-juku!" Junga-juku, kapanku-juku linji-jarrinjarla palijalku.
20 Jijaji-kirlangurlu kurdungurlu-paturlu, kujalu kuja-kurra nyangu, ngulajulurla marlaja paa-karrija. Nyanungurlujulu payurnu Jijaji, "Nyarrparla nyampuju watiya linji-jarrija kapanku-juku?"
21 Jijajirli-jana jangku-manu. "Ngajulurlu karna-nyarra yimi-ngarrirni yijardu-nyayirnirli. Kajilpankulurla wala nyina Kaatuku kapuru-wangu nyanungukuju, nyurrurlarlangurlu kajikankulu linji-mani watiya kujanguju kuja linji-jarrija, kujarlu-yijalarna ngajulurlu linji-manu nyampu. Kajilpankulurla nyurrurla wangkayarla yaliki pirliki 'Karrinja-pardiya, manu kijikarra-nyanu kaninjarra ngapa wiri-kirra!', yalirli pirlingki kajika-nyarra purda-nyanyi nyurrurlaju, manu kajika-nyanu yan-garlu kijinirra ngapa wiri-kirraju! 22 Kajinkilirla wala nyina Kaatuku, manu kajinkili payirni nyanungu nyiyarlanguku, nyanungurlu kapu-nyarra purda-nyanjarla yinyi nyurrurlakuju."

Nganangku Warlalja-Wiri yirrarnu Jijaji wiriki nyinanjaku?
Mark 11.27-33, Luke 20.1-8

23 Ngula-jangkaju, Jijajiji pina-yanu Yuwarli Maralypi-kirra. Kujalpa-jana Ji-jajirli pinarri-manu yimi yapa-patuku yalirla, ngula-kurraju rdipinjarla payur-nulkulu wiriwirirli yangkangku maralypikingarduyu-paturlu manu yangkangku jarlu-paturlu, "Wangkaya-nganpa, pirrarniji nganangkungku yirrarnu wiriji kujanpa-jana wajirli-pungu yangka-patu talakungarduyu nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli? Nganangkungku wiringki ngarrurnu muku yilyanjaku kujanpa-jana yilyaja?"
24 Jijajirliji jangku-manu-jana, "Wurra! Ngaju-wiyi ngayirna-nyarra payirni witangku jarungku. Kajinkijili jangku-mani, ngulaju karna-nyarra ngajuku milki-wangka kujaju nganangku yirrarnu ngaju Warlalja-Wiri. 25 Nganangku wiringki Jaanu Papitaji ngarrurnu yapaku papitaji-maninjakuju? Kaaturlu marda, marda wati-karirli? Jangku-manta-wiyijili!"
Kuja-kurra kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu-nyanu puta jungarni-manu jaruku jangku-maninjaku. Wiljiwilji-maninjarla, wangkajalu-nyanu kulu, "Nyarrparlurlipa jangku-mani? Kajilparliparla wangkayarla Jijajiki kuja, 'Kaaturlu ngarrurnu Jaanu yapaku papitaji-maninjaku', ngulaju Jijaji kajika-ngalpa kuja wangka, 'Winjarninkilirla ngungkurr-nyinaja Jaanuku wangkanja-kurraku?' 26 Manu kajilparliparla kuja wangkayarla Jijajiki, 'Wati-kari-miparlu yangka Jaanuju ngarrurnu yapaku papitaji-maninjaku,' ngulakuju yapa ngalya-kariji kajikalu-ngalpa kulu-jarri-nyayirni. Yapa panu nganta kalu wangka Jaanu Papitaji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta." 27 Kujarlaju, Jijajilkili jangku-manu, "Karija. Nganangku mayi ngarrurnu Jaanuju yapaku papitaji-maninjaku?"
Jijajiji-jana wangkaja, "Kulankujulu ngajuju jangku-manu, ngulaju kularna-nyarra ngajulurluju jangku-mani-yijala nganangku kujaju ngaju Warlalja-Wiri yirrarnu."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu-jarra-kurlu

28 Jijajilpa-jana wangkaja-juku maralypikingarduyu-patuku manu jarlu-patuku. Nyanungu-jana wangkaja, "Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurla-patuku jaru wati-kirli manu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu-jarra-kurlu. Jinta parrangka, nyanunguju yaninjarla wangkajarla nyanungu-nyanguku papardi-nyanu-pirdinypaku ngalapi-nyanuku, 'Ngalapi, yanta, manu warrki-jarriya ngaju-nyangurla kaatinirla jalanguju.'
29 Lawa, papardi-nyanurlu ngalapi-nyanurluju wurra-manu nyanungu-nyanguju, manurla wangkaja, 'Ngajulu, kularna warrki-jarri yalirlaju.' Ngaka-karilki parra

nyanungurla-juku-nyanu pina wangkaja warrki-jarrinjaku nyanungukupalangu-kurlangurla kaatinirlaku. Ngula-jangkaju, warrki-kirralku pardijarra.

30 Ngula-jangkaju, kirda-nyanuju yarnkajarra manu wangkaja nyanungu-nyanguku kukurnu-nyanu-pirdinypaku ngalapi-nyanuku, ‘Ngalapi, yanta, manu warrki-jarriya ngaju-nyangu kaatinirla jalanguju.’

Nyanungu-nyangu ngalapi-nyanujurla wangkaja nyanungukuju, ‘Yuwayi, kirdana, ngajulu kapurna yani manu warrki-jarri yalirlaju nyuntuluku.’ Lawa! Ngula-jangkaju, nyanunguju kula yanu, manu kula warrki-jarrija yalirla kaatinirlaju.”

31 Jijajirli-jana payurnu, “Nyarrparlu kankulu-nyanu nyurrurlarlu yapa-paturlu manngu-nyanyi ngula-jarra-kurlu papardi-nyanu-kurlu manu kukurnu-nyanu-kurlu? Nyarrpararluju yijardurluju purda-nyangu nyanungu-nyangu kirda-nyanuju manu warrki-jarrija kuja-palangu nyanungu-nyangu kirda-nyanurlu jinyijinyi-manu warrkikiji?”

Jangku-manulu Jijajiji, “Papardi-nyanu-pirdinyparlu purda-nyangu nyanungu-nyanguju kirda-nyanu, kula kukurnu-nyanu-piyarlu.”

Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja nyanungurrakuju, “Ngajulu karna-nyarra nyurrurlakuju yijardu wangka: Punku yapa yangka kapumanu-patuju kuja kalu tala puntarninjakungarduyu nyina manu karntakarnta kuja kalu warru kalykuru-jarri wati-kirli talakupurda, nyanungurra kapulu yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra kamparru-juku nyurrurlakuju. 32 Jaanu Papitaji ya-nurnu manu wangkaja-nyarra nyurrurla yapa-patuku yungunkulurla jungarni nyina Kaatukuju. Lawa, nyurrurla kulankulurla ngungkurr-nyinaja Jaanukuju. Kala nyampurra yapa punku-patu yapa-patu, ngulajulurla ngungkurr-nyinaja nyanun-gukuju, manu jungarni-manulu-nyanu nginyinginyiji Kaatuku. Nyurrurla yapa-paturlunkulu-jana nyangu kujalu-nyanu jungarni-manu nginyinginyiji Kaatuku. Lawa, nyurrurlalpankulu nyinanja-yanu yunjumu-purda-juku pina-yaninja-wangu-juku. Nyurrurlarlangurlu kulankulu-nyanu jungarni-manu nyurrurla-nyangu nginyinginyiji, manu kulankulurla ngungkurr-nyinaja Kaatukuju jungarni.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kaatinikingarduyu-kurlu warlaljamarri-kirli

Mark 12.1-12, Luke 20.9-19

33 Ngula-jangka, yimi-nyayirni-wangu jukurrpa-jana wangkaja Jijajiji, “Purda-nyangkajulu, yungurna-nyarra wangka jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-kari! Jinta watilpa nyinaja nyurru-wiyiji warlaljamarri kaatinikingarduyu kuja-nyanu nyanun-guku yarlu-pungu kaatini. Ngulaju-nyanu yarlu-pinjarla marnikiji-piya jukajuka-yirrarnu miyiki wiri-maninjaku. Pinji-nyanu warrukirdikirdi yirrarnu, manu-nyanu rdaku pangurnu pirlingka jurlkulyjurlkuly-katirninja-kurlangu pama ngurrju-maninjakungarnti. Manu yuwarli kirrirdi nganturnu kankarlu pirntirri-kirli, ngula-ngurlunya yungu-jana warrawarra-kanyi wiji-kijaku miyi. Wurnakungar-ntirlilki yangkaju yungu-jana yarlu kaatini wati-patu-karikilki yungulurla jina-mardarni manu warrawarra-kanyi. Ngula-jangkaju, yarnkajalku yaliji wati ngurrara-kari-kirralku. 34 Kujalu yangka miyi murntu-jarrijalku, ngulakuju-jana yilyaja wati-patu marnkurrpa warrkini-patu yangkangku warlaljamarrirli wiringki kaa-tinikingarduyurlu. Ngulaju-jana yilyaja pina yangka-kurra kaatini-kirra yungulu-jana warrkini-patu-karirli kamparru-warnu-paturlu yinyi ngalya-kari murntu miyiji nyanungu-nyangu. 35 Yangka-paturlu kujalu-jana wati-paturlu nganjirni parlu-pungu yangka-patu warrkini-patu marnkurrpa, ngulajulu-jana nganjirni puuly-mardarnu. Jinta-karijili wilypinykarra-pakarnu, jinta-karijili tarnnga-kurra pakarnu,

manu jinta-karili pungu pirlingki kujalpalu ngulangku luwarnu. 36 Ngula-jangkaju, kaatinikingarduyurlu-jana yilyaja panu-karilki nyanungu-nyangu warrkini-patu yali-kirra kaatini-kirra yungu ngantalu miyi turnuturnu-mani. Lawa, yangka-paturlu kamparru-warnurlu warrkini-paturlulu-jana nyanungurrarlangu warrkini-patu pakarnu. Ngalya-karijili-jana wilpinykarra-pakarnu, ngalya-karijili-jana tarnnga-kurra pakarnu, manu ngalya-karijili-jana pungu pirlingki. 37 Ngula-jangkaju, kaatinikingarduyuju-nyanu wangkaja, 'Nyampuju ngaju-nyangu kaja-nyanu marulu. Kajilparna yilyayarla kaatini-kirra, ngulaju kajikalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.' Junga-juku yilyajalku. 38 Kujalu parlu-pungu yaninjarni-kirra ngalapi-nyanu yangka-kurlangu kaatinikingarduyu-kurlangu, ngulakuju yangka-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, 'Nyampunya rdipijarni yangka-kurlanguju ngalapi-nyanulku! Pakarnirlipa yirliparla jurnta kanyi nyampuju kaatini.' 39 Junga-juku, puuly-mardarnulu, puuly-mardarninjarla kujurnulu kaatini-ngirliji, manulu pungu tarnnga-kurra."

40 Jijajirliji-jana payurnu yapa-patuju, "Kaji yani yangka warlaljamarri wati kaatinikingarduyu, nyarrpa-manilki kapu-jana?"

41 Yapangkujulu jangku-manu, "Kari ngulangkuju kapu-jana yaninjarla muku pinyi-yijala yangkaju punku-wati warrkini-patu-kari. Ngula-jangkarluju, kapu-jana yapa-karikilki kaatiniji yinyi yungulurla jina-mardarninjarla warrawarra-kanyi kaatiniji warrkini-patu-karirlilki. Manu kajili miyiji murntu-jarrilki, yali-paturlu warrkini-paturlu kapulurla yinyi miyi nyanungurra-nyanguku warlaljamarriki.

42 Nyampunya-ka nguna Payipulurla yimi ngaju-kurlu:

'Yuwarli ngantirninjakungarntirli, yarturlu yangka kujalu warrkini-paturlu yuwarlikingarduyu-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu milarninja-wangurlu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni Rdarrkankpa yarturlu-kari-piya-wangu. Yarturlu-nyayirni-wangu Rdarrkanpa ngulanya Kaaturlu milarnu. Ngulaju karlipa nyanyi pirlirrparlu walykangku!' "*

43 Jijajilki-jana wangkaja wiriwiriki, "Kujanya-ka jaruju wangka: Kaaturlu kapu-nyarra jurnta kanyi nyanungu-nyangu yartarnarri nyurrurla yapa-patuku, manu nya-nungurlu kapu-jana yinyi yapa-patu-kariki kuja kalu pura nyanunguju ngurrjungku nyurrurla-piya-wangurlu. Ngulaju kapu-jana Warlalja-Wirilki nyina. 44 [Ngana-puka kaji rampal-wanti kankarlarni nyampurla Yarturlu-nyayirni-wangurla, ngulaju kapurla marlaja rdilykirdilyki-yani yungkurnuju. Manu kajirla yinya Yarturlu-nyayirni-wangu yarlpa-wantimi, ngulaju kapu tarnnga-kurra katirni."]

45 Yangkangku wiriwirirli purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yangka kaatinikingarduyu-kurlu-kurra, manngu-nyangulkulu-nyanu, "Kari! Ngalipaku kangalpa nginji-wangka!" 46 Junga-juku yungu ngantalu rdarri-mardakarlarra Jijajiji. Kala panu-kari Juwu-patu-karirlilpalu manngu-nyangu Jijaji ngantalpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kujakuju yinyarra wiri-wirirli, laningkilkili yampija yapa-patu-kari-kijaku turnu-warnu-kari-kijaku.

22

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli kujalpa-jana payurnu yapa yaninjarla ngarninjaku yuwarli nyanungu-nyangurlaku

Luke 14.15-24

1 Jijajirli-jana yapa panuku yirri-puraja pina yimi-nyayirni-wangu, wangkaja-jana, 2 "Yungurna-nyarra wangka Kaatu-kurlu yangka kuja kajana nyinami yapaku Warlalja-Wiri. Nyurru-wiyi, ngurrara-karirlalpa wati wiri nyinaja kingi, manu kaja nyanungu-nyangurlu-nyanu mardukuja nyanungu-kurra-manu. Junga-juku,

* **21:42** Nyangka Psalm 118.22-23

kirda-nyanurlu wiringkilpa yurdujurra-maninja-parnkaja kurapaka wiri-jarlu yungu-jana kaja-nyanurlu yipilji-patuku nyanungu-nyanguku jirrnganja ngarni mardukuja maninjakungarntirli. 3 Wiringki-jana warrkini-wati nyanungu-nyangu yilyaja maninjaku yapa panuku ngula-jana kamparrurlu-wiyi yimi yilyaja yaninjarniki kurapaka wirikiji. Kala ngampurrpa-wangu yaninjarnikiji nyanungu-patuju. 4 Junga-juku, wiringki-jana yarda yilyaja warrkini panu-jarlu-karilki yimi nyampu-kurlu yapaku yinyarraku, ‘Wayinkili! Kurapaka wiri kaja ngaju-nyangu-kurlangu nyurrulku, ngulangkarlu yangka kaji-nyanu mardukuja nyanungu-kurra-mani ngulaju nyurrulku. Warrkini ngaju-nyangu-paturlulu-jana nyurru-juku puluku kurdu-warnu-patu yantiri-wati-kirli pungu, manulu-jana pajirninjarla purraja. Nyiyarningkijarraju nyurrulku. Yantarnili, manulu nganja-wiyi, ngula-jangkarlu kaja-nyanurlu yungu-nyanu mardukuja nyanungu-kurra-manilki, ngulakungarntinya.’

5 Kala ngulalu yapangku ngularrarlu yimi kuja jamulu purda-nyangu, jurntalpalu-jana yunjumu-jarrija, manulu jinta-kari jinta-kari muku pirri-yanu. Panu-kari yanulu walya mangarri wiri-maninja-kurlangu-kurra nyanungurra-nyangu-kurra, manu panu-kariji kulpari yanu japu-patu-kurra kujalpalu warrki-jarrija. 6 Panu-karirlili-jana puuly-mardarnu warrkini ngularra wati-patu, pakarninjarlalu-jana pungu tarnnga-kurra.

7 Kujarluju kingi wiriji kulu-nyayirnikilki ngurrju-manu. Yijardu-jana jangkardu yilyaja warrmarla nyanungu-nyangu yungulu-jana pinyi yapa ngularrarlu kujalu-jana warrkini-patu nyanungu-nyangu tarnnga-kurra pungu. Yijardu, yaninjarla-jana ngularraju muku pungu kulu-parntaju, manulu-jana yuwarli-watiji jurnta purraja warlu-kurlurlu kirringka nyanungurra-nyangurla. 8 Ngula-warnu, wiri-jana purlaja nyanungu-nyanguku warrkini-patuku, wangkaja-jana, ‘Mangarri manu kuyu nyampu jayarnarra nyurrulku ngarninjakuju. Kala yinyarra yapa kujarna-jana kamparru yaninjarniki wangkaja, ngulaju kulajulu ngurrju nyinaja kurapakaku yaninjarniki nyanungu-patuju. 9 Warru yantalu yirdiyi-kari yirdiyi-kari yangka jurrku-patu-kurra ngulangka kuja kalu nyinami yapa panu. Kajinkilirla nganarlan-guku ngularrarla rdipimi, yajakalu-jana yungulu yanirni kurapaka-kurra.’ 10 Junga-juku, warru yanulu yirdiyi jurrku-kari jurrku-kari-kirra, manulu-jana kutu yajarnu yapa-karirlangu kujalpalu-jana yangka rdipija, kula yiringirla ngurrju-mipa, kala majumaju-paturlangu. Ngula-jangka, kangurnulu-jana yuwarli wiri-kirra ngulangka kujalpa mangarri kuyu ngunaja mangarri. Kangulu-jana kaninjarni, manu yuwarliji yapa panu-kurlulku.

11 Ngula-jangka, wiri kingilki yanurnu kaninjarni yungu-jana nyanyi yapa panu-jarlu. Ngulangkaju nyangu wati jurnarrpa nyurru-warnu-patu-kurlu, kula jurnarrpa jalangu-warnu-kurlu kurapaka ngarninjakuju. 12 Wangkajarla nyanunguku, ‘Yipilji ngaju-nyangu, nyiya-jangkarlu kula kanpa jurnarrpa mardarni palkangka jalangu-warnu? Nyarrpanpa kaninjarniji jurnarrpa nyurru-warnu-kurluju yukajarni?’ Kala, kula watingki yalu-manu, wurulypa-jukulpa karrija. 13 Ngula-jangka wiri-jana warrkini nyanungu-nyanguku wangkaja, ‘Wati nyampulu rdaka-jarra manu wirliya-jarra warika, manulu yakiji-kirra wiral-kijika warurru-kurra. Yinyarla yungu yulami manu yungu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrjirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju!’ ”

14 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Lawa-jarrijarna yimi-ngarrirninjaku ngu-laku yimi-nyayirni-wangu. Yimi nyampurlu kanyarra yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu. Nyanungu kajana yapa panuku wangka yungulu purami. Kala lawa. Ngari kajana marnkurrpa-mipa milarni.”

Juwu-paturlu wiriwirirli yungu ngantalu yimirr-yungkarla Jijaji
Mark 12.13-17, Luke 20.20-26

15 Ngula-jangka Paraji-patuju, japirdijalkulpalurla yungulu nganta Jijaji muku
payirni nyiyarningkijarrarlu manu yimirr-yinyi warntarlaku wangkanjaku.
16 Yilyajalu-jana ngalya-kariji Paraji-patu manu ngalya-kari Yarurdu-kurlangu-
patu yapa Jijaji-kirlangu-kurra yungulu yimirr-yinyi payirninjarla. Kujalurla Jijajiki
yanurnu, ngulajulurla kuja wangkaja, “Tiija, warrarda kanpa-jana wangka yimiji
junga Kaatu-kurlu lani-wangu yapa panu-kariki wiriwiriki marda, tala palka-kurluku
marda, marda marlajarra-watiki. Ngulaju ngula-juku. 17 Wangkayalku-nganpa
nganimpaku! Nganakurliparla talaju yinyi? Kaatuku marda, marda Ruumu-
wardingkiki Kingiki kuja kangalpa warrarda jinyijinyi-mani talaku yinjaku? Nyarrpa-
jarrimirlipa?”
18 Jijajirlilpa-jana miyalurlu maninjarla milya-pungu majumaju-kurra yimirr-yinja-
kurraju, manu-jana payurnu, “Nyurrurla milkarranji kankulu wangkami purami
nganta kankulu kuruwarri Kaatu-kurlangu, kala lawa! Nyarrparla kankujulu
putaputa yimirr-yinyi? 19 Maninjarlajulu kangkarni tala Ruumu-kurlangu yangka
pirli jinta-mipa yungurna miimii-nyanyi.” 20 Ngula-jangkaju, Jijajirliji payurnu-
jana pirli tala miimii-nyanjarla, “Ngana-kurlangu nyampurlaju pirlingka talangka
miparrpaju, manu ngana-kurlangu yirdiji?”
21 Jangku-manulkulu, “Ruumu-wardingki-kirlangu Kingi-kirlangu miparrpa manu
yirdi-ka ngunami pirlingka.”
Wangkajalku-jana Jijajiji, “Nyiya-puka kuja karla nguna Ruumu-wardingkiki
Kingiki, ngulanyalurla yungka. Kala kuja karla nguna Kaatuku nyiya-puka,
ngulajulurla yungka nyanunguku.” 22 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu wangkanja-
kurra Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija, manu ngula-jangkaju nyanungujulu
yampinjarlalku yanu.

Yimi nyampu ngulaju Kaatu-kurlu kaji-jana yapa pina-wankaru-mani palinja-warnu
Mark 12.18-27, Luke 20.27-40

23 Ngaka, ngulangka jintangka parrangka, panu-karilkilirla yarda yanurnu Jija-
jiki turnu-warnu-patu-kari yirdi-patuju Jatiyuji-patu yungulu nganta yimirr-yinyi.
Nyampu-patu Jatiyuji-patu kalalu wangkaja Kaaturlu kulalpa-jana pina-wankaru-
mantarla nganta palinja-warnu. 24 Ngula-jangka, wangkajalurla, “Tiija, Mujujurlu-
nganpa kuruwarriji yirrarnu nyurru-wiyi yupukarra-kurlu, kaji wati yupukarra
pali kurdu-wangu, ngulakujurla nyanungukupurdangkarlu-juku marlaja mardarni
kali-pukalkuju. Kaji-pala kurdu palka-mani, ngulaju nganta yaliki-kirli kamparru-
warnuku kirda-nyanukuju kurdu nyampuju. 25 Jalangujalangurlu yimi karnalu
mardarni wita wirlki-pala-patu-kurlu ngarrka-patu-kurlu kujalpalu wirlki nyinaja
nyanungu-mipa-juku ngati-nyanu jinta manu kirda-nyanu jinta. Papardi-nyanu kuja
yupukarra-jarrija, ngulangkuju karnta rdakurl-kujurnu. Ngula papardi-nyanuju
palijalku, ngulaju palija kurdu-wangu-juku. Ngula-jangkaju, kukurnu-nyanurlulku
rdakurl-kujurnu yangakaju kali-puka karnta. 26 Ngulaju kukurnu-nyanulkuju palija
kurdu-wangu-yijala. Ngula-jangkaju, jinta-karirlilki rdakurl-kujurnu yangkaju karnta
kali-puka jinta-juku, ngulaju palija kurdu-wangu-yijala. Jinta-kari jinta-karilirla
yupukarra-jarrija yangkaku-juku jintaku karntakuju, ngulajulu jinta-kari jinta-kari
muku palija kurdu-wangu-juku. 27 Manu ngula-jangkaju, nyanungulku karnta palija.
28 Ngaka kaji-jana yapa Kaaturlu milyi-jangka yakarra-maninjarla wankaru-mani
pina jintawarlayi-jiki, nganakulku kapurla yangkaju karnta nyina kali-nyanukuju
yangka-jangkaju kujalpalu mardarnu wirlki-palarlu?”
29 Jijaji wangkaja-jana, “Kula kankulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu jaru manu
kuruwarri kuja-ka Payipulurla nguna, manu kula kankulu milya-pinyi yartarnarri
nyanungu-nyangu. Kujarlanya warntarlaju kuja kankulu manngu-nyanyi. 30 Ngaka
kaji-jana Kaaturlu pina-wankaru-mani milyi-jangka yapa, ngulaju kapulu nyina

marramarra-piya nguru-nyayirni-wangurla, kulalu yupukarra jarnkujarnku nyina pina. 31 Payurnunkujulu Kaaturlu-japa kaji-jana yapa wankaru-mani pina milyi-jangkaju. Kula kankulu mayi manngu-nyanyi yimi Mujuju-kurlangu Payipulurla kuja kanyarra ngulangka Kaatu wangkami:

32 ‘Ngaju karna-jana nyinami Kaatuju nyampurra-patuku Yipuruyamukuju manu
Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyurnukuju yangka kujalpalu nyinaja
nyurru-wiyi.’*

Kujaju junga. Yapangku wankaru-miparlu kalu Kaatuju purami. Yapangku nyurnungku palinja-warnurlu kulalpalu nyarrparlu purayarla, lawa.”

33 Kujalu yapangku Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu, ngulakuju-lurla marlaja paa-karrija nyanungu-nyanguku jarukuju.

Nyiya kuruwarri wiriji Kaatu-kurlangu kuruwarri-kari-wanguju?
Mark 12.28-34, Luke 10.25-28

34 Kujalu Paraji-paturlu purda-nyangu ngula-jana Jijajirli Jatiyuji-patu wurulypa-manu nganta, nyuyu-jarrijalu, manulu panu-juku ngula-jangkaju yanu Jijajiki nyan-jaku. 35 Jintangku watingki luwiyarlu puta yulyurlku-yirrarnu Jijaji, nyanungurlu payurnu, 36 “Tiija, Kaaturlu-ngalpa yungu nyurru-wiyi kuruwarri-kari kuruwarri-kari yungurlipa purami. Nyiya wiri-nyayirni kuruwarriji panu-kari-piya-wangu?”

37-38 Jijaji wangkajarla, “Nyampunya jungaju kuruwarri-nyayirni-wanguju, wangkami kangalpa: ‘Yulkayalurla Warlalja-Wiriki Kaatukuju! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warrki-jarriya nyanungu-mipaku.’* 39 Manu nyampunya jinta-kariji kuruwarri-nyayirni-wangu-kari kuja-ka nguna junga-yijala: ‘Kuja kanyanu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji warlaljakuju ngurrara-jintakuju!’* 40 Kajilpa-pala kuruwarri-jarra nyampu-jarra junga-wangu-karriyarla, ngulaju panu-kari kuruwarriji kajika junga-wangu-karri-yijala. Kala lawa! Ngulaju-pala pirrjirdi-nyayirni! Ngula-piyarlu-yijala-ngalpa kuruwarri panu-kariji pinarri-manu Mujujurlu, manu nyampu-jarra-piyarlu-yijalalu-ngalpa pinarri-manu jarukungarduyu-paturlu.”

Ngana-kurlangu ngalapi-nyanu Mijaya?
Mark 12.35-37, Luke 20.41-44

41 Ngula-jangkaju, kujalpalurla Paraji-patu jirrnganja karrija-juku Jijajiki, payurnu-jana, 42 “Wati yangka Mijaya Kaatu-kurlangu, nyarrparlu kankulu nyanunguju manngu-nyanyi? Ngana-kurlangu ngalapi-nyanuju?”

Yalu-manulu, “Mijaya nyampuju Kingi Tapiti-kirlangu-jangka.”

43 Ngula-jangka-jana Jijajirli yarda payurnu, “Nyurru-wiyi kujalpa nyinaja Kingi Tapiti, Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yimi-ngarrurnu yimi Mijaya-kurlu yungu nya-nunguju wiri-pajirni. Nyarrparlu Mijaya wiri-pajurnu? 44 Ngulangkujurla jaru wita marlaja yirrarnu Payipulurla Kaatu-kurlanguku Pirlirrpaku, nyampunya yirrarnu Kingi Tapitirliji:

‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, kujalparla wangkaja ngaju-nyanguku Warlalja-Wiriki yangka Mijayaku, wangkajarla, “Nyampurla nyi-naka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntulurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyuntuku nyurunyuru-jarrija.” ’*

---

* **22:32** Nyangka Exodus 3.6 * **22:37-38** Nyangka Deuteronomy 6.5 * **22:39** Nyangka Leviticus 19.18
* **22:44** Nyangka Psalm 110.1

45 Nyampu yimi junga-jala. Yimi witangka, nyanungurlu Kingi Tapitirli wiri-pajurnu
yali wati yirdiji Mijaya. Kujaju ngulaju Mijayaju kankarlu-juku Tapitikiji. Purda-
nyanyinya kankulu?" 46 Kuja-jana Jijajirli nyampu payurnu, kulalu nganangku yalu-
manu nyanunguju. Lani-jarrijalpalurla nyiyarlangu payirninjaku.

23

Jijajirli-jana warnkiri-maninjarla pututu-pungu yapaku kuruwarrikingarduyu-kujaku manu Paraji-patu-kujaku

Mark 12.38-40, Luke 11.37-52, Luke 20.45-47

1 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijaji yapakuju manu nyanungu-nyanguku
kurdungurlu-patuku, 2 "Kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, ngularraju
yangka kuja-nyarra nyurrurla Juwu-patuku Kaaturlu milarnu kuruwarriki pinarri-
maninjaku Mujuju-kurlanguku. 3 Ngula-warnu, nyiyarlanguku kajili-nyarra wangka,
ngularrakujulu-jana purda-nyangka. Kala nyinayalu nyanungurra-piya-wangu.
Nyiyarningkijarraku kalu-nyarra nyarrparlanguku wangkami, wangkanja-warnu
nyanungu-paturlangu kula kalu jungarni nyinami kuruwarri Mujuju-kurlangurla,
lawa! Kujarra-piya-wangulu nyinaya!

4 "Kuruwarrikingarduyu-paturlu manu Paraji-paturlu kalu-jana yapa Juwu-patuku
yimi-ngarrirni Mujuju-kurlangu kuruwarri warntarla-karirli. Nyanungurrarlu kalu-
jana warla-pajirni jungarni puranja-kujaku. Kula kalu-jana ngurrju nyina nyanun-
gurraku. Kujarlanya kulalpalu Juwu-paturlu purayarla jungangkuju kuruwarriji
Mujuju-kurlanguju. 5 Nyarrpa-jarrirlangu ngula kalu wiriwiri ngularra, ngulaju mil-
parniwarrarla ngula nganta yungulu-jana nyanyi nganta yapangku. Nyangkalu-jana!
Nyanyi mayi kankulu pakuju-patu kuja kalu waralywaraly-kanja-yani wakungka
manu ngalyangka? Pakujurla wita-paturla kaninjarni, pipangka-ka ngunami Mujuju-
kurlangu kuruwarri. Kardu-mani kalu-jana pakuju-patu yungulu kanja-yani warru
milkarraku. Manu nyangkalu-jana jinajina-piya kirrirdi-kirli milkarraku kalu
wapami kujaju. 6 Kajili yani kurapakaku ngarninjaku wiriki, manu kajili yani jaaji-
kirra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulaju kalu-jana warrarda milarninjarla jarnku-
jarnku mani ngurrju-nyayirni nyinanja-kurlangu-patuju. 7 Kuja kalu kuyu manu
mangarri-kirlangu-kurra yani payi-maninja-kurlangu-kurra, ngulaju kalu wardinyi-
jarri-nyayirni kuja kalu-jana yapa ngalya-kari parntarrinjini nyanungu-patuku manu
kuja kalu-jana pinangkalpa-pajirni.

8 "Kala nyurrurlarlu, warla-pajikalu-jana yapa ngalya-kariji, kajikalu-nyarra marda
pinangkalpa-pajirni. Nyurrurlajunkulu Juwu-patu papardi-nyanu manu kapirdi-
nyanu ngula kankulu jintawarlayi nyinami jintangka. Nyurrurlarlu kankulu mar-
darni yapa jinta-mipa kuja kanyarra nyinami Pinangkalpa. 9 Kajinkilirla nyurrurla
yapa junga-nyayirni nyinami Wapirra Kaatuku, kulalu-jana yapa-karirlangu wapirra-
pajika. Nyurrurlarlu kankulu mardarni jinta-mipa Wapirraju kuja-ka nyinami
nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. 10 Warla-pajikalu-jana yapa ngalya-kariji,
kajikalu-nyarra marda wiri-pajirni. Ngaju Mijaya karna-nyarra jinta-mipa-juku
Warlalja-Wiriji nyinami. 11 Nyurrurlarla turnungka, ngana-puka kaji ngampurrpa
nyina kamparrurla wiri, ngulajulpa-nyarra warrki-jarriyarla-wiyi yirnkilypa-wangu.
12 Nganangku-puka kuja kanyanu wiri-pajirni nganta, ngaka Kaaturlu kapu kurntaku
ngurrju-mani. Kala nganangku-puka kuja-ka ngurrju nyina kurrurru-karrinja-
wangu, ngaka Kaaturlu kapu wiri-pajirni."

Jijajirli-jana wiriwiri Juwu-patu punku-pajurnu

13 Ngula-jangka, wangkaja-jana Jijaji wiriwiriki Juwu-patuku, "Nyurrurla
kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra

maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Kuja kalu yapa putaputa yukami Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngulaju tuwa-piya kankulurla tirnngi-yirrarni warla-pajirninjaku nyanungu-patuku. Nyurrurlarlangu kula kankulu yukami, manu nyurrurlarlu kankulu-jana yapa panu-kari warla-pajirni yukanja-kujaku-yijala. 14 [Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Nyurrurlarlu wati-paturlu ngulaju kankulu-jana kali-pukakuju yuwarli jurnta kanyi yimirr-yinjarla. Ngula-jangkaju, yati-wangka kankulurla Kaatuku tarnnga-nyayirni milparniwarrarla milkarraku, yungulu-nyarra yapa-karirli nyanyi. Kula ngurrju kujaju, kala jarrwara! Kaaturlu kanyarra kuja-kurraju nyanyi, ngula-panuju kapu-nyarra maju-mani-nyayirni!]

15 “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Nyurrurla marda kankulu warru yani nguru-kari nguru-kari mangkururla manu walyangka yungunkulu yapa jinta kurruly-yirrarni nyurrurla-piya. Manu kuja-ka yapa yinya nyurrurla-piya-jarrimi, ngulaju-ka ngawu-nyayirni-jarrimilki nyurrurla-piya-wangu, manu ngaka kapu yukami Juju Ngawu-kurlangu-kurra ngurra-kurra, manu nyurrurla yapa kapunkulu yukami-yijala yinya-kurraju!

16 “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarrimi karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlarlu kankulu-jana pamparda-piyarlu putaputa nguru-yirrarni warru panu-kariki pamparda-piyaku-yijala. Warn-tarlarlu kankulu-jana pinarri-mani kujarlunya, manu kankulu-jana wangkami kujanya, ‘Nyuntulurlu marda kajikanparla nyiyarlangu jangku-pinyi yapa-kariki yirdi-kirlirli Yuwarli Maralypi-kirlirli. Ngula-jangka marda kajilpanpa yulyurlku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju ngula-juku nganta. Kala kajikanpa marda nyiyarlangu jangku-pinyi yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli kawurlu-kurlurlu yangka kuja-ka nguna kaninjarni Yuwarli Maralypi Kaatu-kurlangurla. Ngula-jangka kajil-panpa yulyurlku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju kujaju punku-nyayirni nganta yangka kujanparla jangku-pungu-wiyi yirdi-kirlirli kawurlu-kurlurlu.’ Kujarlunya kankulu-jana warntarlu pinarri-mani. 17 Nyurrurlajunkulu pamparda, punku-nyayirni! Nyiyaku-ka Kaatuju ngampurrpaju nyina? Kawurluku mayi kuja-ka ngunami kaninjarni Yuwarli Maralypirla? Lawa, yulkami karla Yuwarli Maralypiki nyanungu-nyanguku kawurlu-piya-wanguku. Yuwarli Maralypi nyanungu-nyangu, ngulaju tarruku-nyayirni! Kuja kalu yapangku yirrarni kawurlu kaninjarni Yuwarli Maralypirla, ngulaju karla kawurluju marlaja tarruku-jarrimi-yijala.

18 “Nyampurlangu kankulu-jana wangka yangka kuja kankulu-jana warntarlarlu pinarri-mani, ‘Nyuntulurlu marda kajikanparla nyiyarlangu jangku-pinyi yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli pirli lalypa-kurlurlu purranja-kurlangu-kurlurlu yangka kuja-ka karrimi Yuwarli Maralypirla. Ngula-jangka marda kajilpanpa yulyurlku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju ngula-juku nganta. Kala kajikanparla marda nyiyarlangu jangku-pinyi yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli kuyu-kurlurlu yangka kuja kalurla purrami Kaatuku warntarri pirli lalypangka. Ngula-jangka kajilpanpa yulyurlku-yungkarla yinja-wangurlu, ngulaju kujaju punku-nyayirni nganta yangka kujanparla jangku-pungu-wiyi yirdi-kirlirli kuyu-kurlurlu-wiyi.’ Kujarlu-yijalanya kankulu-jana warntarlarlu pinarri-mani. 19 Nyurrurlajunkulu pamparda, punku-nyayirni! Nyiyaku-ka Kaatuju ngampurrpaju nyina? Kuyuku mayi kuja kalurla purrami pirli lalypangka Kaatukuju? Lawa, yulkami karla pirli lalypaku nyanungu-nyanguku kuyu-piya-wanguku. Pirli lalypa nyanungu-nyangu kuja-ka karrimi kaninjarni Yuwarli Maralypirla, ngulaju tarruku-nyayirni! Kuja kalurla yapangku purrami kuyu Kaatukuju, ngulaju karla kuyuju marlaja tarruku-jarrimi-yijala yaliki

pirli lalypakuju. 20 Junga kujaju. Nganangku-puka kuja karla jangku-pinyi nyiyarlangu yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli yali pirli lalypa-kurlurlu, ngulaju karla jangku-pinyi yirdi-kirlirli kuyurlangu-kurlurlu. 21 Manu nganangku-puka kuja karla jangku-pinyi nyiyarlangu yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli Yuwarli Maralypi-kirlirli, ngulaju karla jangku-pinyi yirdi-kirlirli Kaaturlangu-kurlurlu yangka kuja-ka nyina kaninjarni Yuwarli Maralypirla. 22 Manu nganangku-puka kuja karla jangku-pinyi nyiyarlangu yapa jinta-kariki yirdi-kirlirli nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, ngulaju karla jangku-pinyi nyinanja-kurlangu wirirlangu-kurlurlu yangka kuja-ka Kaatuju nyina nyinanja-kurlangurla. Manu karla jangku-pinyi yirdi-kirlirli Kaatu-kurlangu-kurlurlu.

23 “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Kuja kankulu mangarri-pardu wiri-mani kaatinirla, ngulaju kankulurla yinyi Kaatuku wita-kari wita-kari kuja-nyarra wangkaja kuruwarri nyanungu-nyangurla. Ngulaju ngurrju! Kala panu-kari kuruwarri Kaatu-kurlangu tarruku-nyayirni, ngulajunkulu yampija puranja-wangurlu. Kula kankulu-jana mari-jarrinjarla jungarni nyina yapa ngalya-kariki, kula kankulurla wala nyina Kaatukuju, kula kankulurla yulkami, lawa! 24 Nyurrurlajunkulu pamparda, punku-nyayirni! Kulalpankulu-jana jungarnirli pinarri-mani yapa yungulu jungarnirli pura Kaatuju, lawa! Kuja-kujakuju, wiriwiri-wiyili jungarni-manta Kaatu-kurlangurla kuruwarrirlaju. Ngakalkulu jungarnirra-manta witawitaju.

25 “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Ngarninjakungarntirli, parljirni kankulu kartaku manu jampita ngapa-kurlurlu, kala yampimi kankulu-nyanu kaninjarni-puranjiji parljirninja-wangurlu. Kala, nyarrpararlankulu mangarriji manu ngukuju manu? Ngularraju purungkunkulu-jana jurnta manu yapaku panu-kariki. Jurnta kangunkulu-jana nyurrurlarluju nyinngangku! 26 Nyurrurlajunkulu pamparda Paraji-patuju! Kajinkili-jana kar-taku manu jampita kirlka-mani kaninjarni-wiyi, ngulaju kapulu karrimi kirlkalku jintakumarrirni-jiki. Manngu-nyangkalu jungarnirli-wiyi nginyinginyirli nyurrurla-nyangurlu, manu ngula-jangkaju kapunkulu jungarni-jarrimilki-yijala ngakaju.

27 “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Nyur-rurlaju pirnki-patu-piya nyurnu-kurlangu-piya kuja kalu maparninja-warnu karrimi kardirri. Pirnki-patu ngularraju ngurrju-nyayirni nganta, kala kaninjarniji kalu ngunami yungkurnu panu-kurlu manu yapa nyurnu-patu-kurlu pukulyu-nyayirni. 28 Ngula-piyanya kankulu nyina nyurrurlaju. Kuja kalu-nyarra yapangku nyurrurla nyanyi, manngu-nyanyi nganta kalu-nyarra nyurrurlaju ngurrju-nyayirni nganta. Kala ngulaju junga-wangu! Kaninjarni nyurrurlajunkulu ngawu-nyayirni. Nyurrurla kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarri Kaatu-kurlangu, kala lawa! Kula kankulu yijardurlu purami.

29 “Nyurrurla kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Kajili jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu palimi, pangirni kankulu-jana pirnki-patu pirli-wana nyanungu-patukuju milyingkaku yirrarninjaku. Manu yapa ngula kalurla nyina jungarni Kaatuku, kajili palimi, milyingka kankulu-jana yir-rarni ngurrju-nyayirnirla. Ngula-jangka kankulu milyi-kirlangu maparnu yurl-pangku marda manu marda karljingki yungu milyi-kirlangu karri ngurrju-nyayirni. 30 Nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-paturlulu-jana pungu jarukungarduyu-patu

Kaatu-kurlangu-patu. Kala nyurrurla kankujulu kuja-juku wangkami, ‘Kajirnalu nyinakarla nyurru-wiyi ngalipa-nyangu yupa-patu-kurlu, kularlipa-jana pungkarla yangka-patu jarukungarduyu-patu.’ 31 Kajinkijili wangkami kuja-piya, kuja-jangkanya karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlajunkulu junga-nyayirni kurdukurdu yupa-patu-kurlangu yangka ngularrarlu kujalu-jana nyurrurla-nyangurlu ngularra jarukungarduyu-patuju pungu. 32 Nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlulu-jana kamparru-warnurlu pungu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu nyurru-wiyi. Nyurrurlarlu marda kapunkulu-jana yarda pinyi panu-karilki jarukungarduyuju nyanungu-nyangu-patu kuja kalu nyinami jalangurlangu! Ngula-juku. Kulalparna-nyarra warla-pajikarla.

33 “Nyurrurlaju majumaju-nyayirni warna-patu-piya! Kala kulalpankulu nyarrpara wuruly-yantarla Kaatu-kujakuju! Kapu-nyarra kijirni warlu wirikirra! 34 Ngulakungarnti, nyurrurla-nyangu-kurra kapurna-jana yilyamirra panu jarukungarduyu-patu manu pinangkalpa-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu ngula kalu milya-pinyi kuruwarri Kaatu-kurlangu. Panu-kari kapunkulu-jana pinyi. Panu-kari kapunkulu-jana waralywaraly-yirrarni watiya warntawarnta-patu-kurra. Panu-kari kapunkulu-jana pakarni kaninjarni jaajirla nyurrurla-nyangurla. Panu-kari kapunkulu-jana wajirli-pinyi kirri-kari kirri-kari-kirra. 35-36 Kujarlanya kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju panu-juku ngawungawu-watiji maju-mani yangka ngula kankulu nyinami jalangurlangu. Kapu-nyarra wakirni nyurrurla yapa panu-jangka ngurrju-jangka ngulalu palija pinja-warnu nyampurla ngurungka nyurru-wiyi. Kapu-nyarra wakirni yinya-jangka wati-jangka Yapulu-jangka ngulalu yapa kamparru-warnurlu-wiyi pungu. Manu kapu-nyarra wakirni Jikarayarlangu-jangka kaja-nyanu-jangka Pirakaya-kurlangu-jangka. Nyanungulu pungu nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlu yinyarla Yuwarli Maralypirla kutu-juku pirli lalypa-wana kuja kalurla tarruku nguna Kaatuku. Kujarrarlangurlanya kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju panu-juku maju-mani!”

Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku
Luke 13.34-35

37 Ngula-jangka, Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku, “Waraa! Waraa! Nyurrurlajunkulu yapa ngaju-nyangu-patu nyurrurla kuja kankulu nyina nyampurla Jurujulumurla. Nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlulu-jana pungu panu jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu, manulu-jana pirlingki luwarnu yimikirli-patu wankaru-wangu kujalpa-jana Kaaturlu yangka yilyajarni. Ngampurrpa-nyayirnilparna-nyarra nyinaja nyurrurlaku warrawarra-kanjaku manu ngaju-kurra-maninjaku ngati-nyanu jukujuku-piyarlu kuja kajana pinkirrpa-kurra-maninjarla warrawarra-kanyi kurdukurdu. Kala nyurrurlarlujunkujulu mamparl-pungu warrarda! 38 Nyurru-wiyi-wangurlu, Kaaturlu kapu nyurrurla-nyangu Yuwarli Maralypi yampimi, manu kula nyinami ngulangkalku. 39 Ngajulurlu karna ngurrara nyampu yampinja-yanilki, manu nyurrurlarlu kulankujulu nyanyilki. Kala ngula-jangka kapurna kulpari-jarrimi nyampu-kurra, manu kapunkujulu nyanjarla purlami kuja-piya ‘Nyampu wati kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!’ ”*

24

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku ngulaju kuja, ‘Maralypi Yuwarli ngakaju kapu pirlpirl-wantimi’
Mark 13.1-2, Luke 21.5-6

---

* **23:39** Nyangka Psalm 118.26

1 Kuja-jana Jijaji jirrnganja wilypi-pardija nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku kaninjarni-jangka Yuwarli Maralypi-jangka, ngula-jangkajulurla wangkaja, “Tiija, nyampu-jana nyangka yuwarli-kari yuwarli-kari ngurrju-nyayirni warrukirdikirdi Maralypirla!”
2 Jijaji-jana wangkaja, “Nyanyi kankulu-jana nyampurraju kuja kalu karrinja-yani yuwarli-kari yuwarli-kari manu kuja-ka karri nyampu Yuwarli Maralypi? Ngularraju kulalu tarnnga karri nyampurraju. Manu kulalu-nyanu nyampurraju yarturluju kuja-piya yaarlyaarl-ngunanja-yani. Ngakaju kapulu-jana yapa-karirli muku pirlpirl-kijirni walya-kurra.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku kapu-jana nyiyarningkijarra wuurnpa-jarri nyanungurraku

Mark 13.3-13, Luke 21.7-19

3 Ngula-jangkaju, kuja Jijaji yanurra Maralypi Yuwarli-ngirli, yangka-kurra-yijala kulpari yanu pirli-kirra yirdi-kirraju Yalipiji-kirra. Ngulangkaju, nyanungu-nyangu kurdungurlu-patulurla yanurnu nyanungukuju yapa-wangu-kurra, manu wangkajalurla nyanungukuju, “Wangkaya-nganpa. Nyangurlalu Yuwarli Maralypi pirlpirl-kijirni yapangkuju yungurnalu nganimparlangurlu milya-pinyi? Pirlpirl-kijirninjakungarntiji, nyiya-wiyi kapurnalu kamparruju nyanyi ngari yungurnalu pinalku nyina? Nyangurlanpa pina-yanirni, manu nyangurlarlu kapu Kaaturlu lawa-mani walya nyampu? Ngularlanguju-nganpa wangkaya.”
4 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajiji kuja, “Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa ngalya-kari-kijaku, kajikalu-nyarra yapa-karirli yimirr-yinjarla karlirr-kanyi. 5 Panu kapulu yaniyanirni nyurrurla-nyangu-kurraju yapa ngaju-nyangu nganta, kapulu-nyarra wangkanjarla yimirr-yinyi kuja, ‘Ngajujurna Mijaya yangka kuja-nyarra Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli!’ Ngula-jangka kujarlu wangkanjarlu kapulu-jana yapa panu-kari yimirr-yinyi, kula-nganta ngajulurlunya. 6 Lani-wangulu nyinaya kajinkili-jana purda-nyanyi linjarrpa wiri-kirra manu kajinkili yangka jaru mani yapa-kari-kirlangu wurnturu-ngurlu ngurra-kari-ngirli kajili-nyanu yiti-wana-karirli linjarrparlu pakarni. Ngula-puruju, wurrangkulu mardaka langangku, kula-nyarra nguruju lawa-jarri jurnta murnma-juku. 7 Nguru lawa-jarrinjakungarntirli, kapulu-nyanu linjarrparlu-wiyi luwarni ngurrara-kari-warnurlu ngurrara-kari-warnurlu, manu nguru-kari-jangka nguru-kari-jangka kapulu-nyanu rdilykarra-yirrarni linjarrpaku wiriki luwarninjaku. Ngula-jangkaju, kapu walya yurnkuyurnku-jarri nguru-kari nguru-karirla. Manu ngula-warnuju ngurrara-kari ngurrara-kari kapurla mangarrikiji lawa karrimi. 8 Nyampukuju linjarrpaku manu nguruku lawa-jarrinjaku, wurra-juku kapunkulurla pirr-pardimi, yangka kuja-ka karnta murrumurru-jarri wartardi, ngula-piyakunya kuja kanyanu yangka purda-nyanyi wartardirli murrumurru kurdukungarntirli. Ngula-piyakunya kapunkulurla pardarni.
9 “Kapulu-nyarra jangkardurnu yani yurrkunyu, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla jirri-kanyi murrumurru-maninjaku manu tarnnga-kurra pinjarla-yirrarninjaku nyurrurlaku. Kuja kankulu ngaju-nyangu kurdungurlu nyina, kujarlanya kapulu-nyarra nyurunyuruyi-jarri nguru-kari nguru-karirla. 10 Ngula-puruju, yapangku panungku kuja kajulu jalangurlu ngaju purami, kapujulu puranja-wangu-jarrimilki. Kapulu-nyanu jarnkujarnkurlu nyurunyuru-mani, manu kapulu-nyanu jarnkujarnkurlu jikajika-jarrinjarla yinyirra yurrkunyu-kurraju. 11 Yapa panungku kuja kalu-nyanu nganta ngarrirni Kaatu-kurlangu jarukungarduyu, ngulaju kapulu yanirni, manu kapulu-jana yimirr-yinyi yapa panu-kariji nyanungurra-nyangu jaru-kurlurluju. 12 Yapa kapulu nyina punku-nyayirni nguru-wanaju. Ngula-piya-yijala ngaju-nyangu-patu kurdungurlu-patu kapulu-nyanu yulkanja-wangu jurnta nyinami.

13 Kala ngana-puka yapa kajiji wala-juku nyina ngajuku jikajika-jarrinja-wanguju,
ngulaju kapurla jirrnganja nyina Kaatuku tarnnga-juku. 14 Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu
kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku, yapangku kapulu-jana yaninjarla
yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-karirla warrukirdikirdi yungulu yapa-karirlangurlu
purda-nyanyi. Ngula-jangkaju kapu nguruju lawa-jarrimilki."

Yimi Lani-maninja Wita-wangu-kurlu
Mark 13.14-23, Luke 21.20-24

15 Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, "Ngakaju kapunkulu nyanyi
nyampurlaju Yuwarli Maralypirla, kapu karri nyiya mayi maju-nyayirni Lani-
maninja Wita-wangu, kapu karrimi kaninjarni Yuwarli Maralypirla. Nyampu
maju-nyayirni, ngula-kurluju jarukungarduyurlu Tanyulurlu yimi yirrarnu nyurru-
wiyi."* (Kajinkili ngaka nyanyi nyampu jaru Payipulurla, ngulajulu langa-kurra-
manta!) 16 Nyurrurla kuja kankulu Jurdiyarla nyina, kajinkili nyanyi yali maju-
nyayirni Yuwarli Marilypirla, ngula-kujakuju pirri-parnkayalu pirli-wana-kurra!
17 Yangka kajinkili nyurrurla-nyangu yuwarlirla nyina kankarlarni marda, ngu-
laju yuwarli yukanja-wangulu kutu pirri-parnkaya jurnarrpa maninja-wangu-juku.
18 Yangka kajinkili wurnturu warrki-jarrimi manangkarra-wana, ngulajulu kulpari
parnkanjarni-wangurlu yampiya jurnarrpaju. Kala ngarili wawarda purda-nyanja-
wangu pirri-parnkaya-puka waparlku! 19 Yangka-puruju kapurla karrimi maju-
nyayirni karntakuju yangka wartardikiji, manu karntaku wita pirltirrkakupalanguku
kapurla karrimi maju-nyayirni, wiyarrpaku. Kulalpalu nyarrpalku pirri-parnkayarla
yangka-kujaku maju-kujaku. 20 Kuja-kujakuju, wangkayalurla Kaatuku yungu warla-
pajirni nyanungu maju karrinja-kurra. Kajilpa marda karriyarla Yuwarli Maralypirla
pirriya-puru, marda Juwu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu-puru, ngula-puruju kulal-
palu nyarrpa pirri-parnkayarla. 21 Yangka kuja Kaaturlu nguru manu walya nyurru-
wiyi ngurrju-manu, nyurru-wiyi-ngirli jalangu-kurra, kula nganangku nyangu kuja-
kurra maju rdipijarni-kirra, lawa. Manu kula nganangku yarda nyanyi ngaka maju-
nyayirni kuja, lawa. 22 Ngaka, kajili yapa nyinami maju-nyayirni-puru, kulalu-nyanu
murrumurru purda-nyanyi tarnnga, lawa. Maju-nyayirni-puruju, Kaaturlu kapu-
jana muurl-mardarni yapa nyanungu-nyangu kuja-jana kamparrurlu milarnu. Kala
kajilpa-jana muurl-mardarninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju kajikalu muku palimi.
23 "Ngaka kajikalu-nyarra yapa ngalya-kari wangkami kuja, 'Nyangka yinya Mijaya
yanurnulku kuja-ka karrimi yinya Kaatu-kurlangu!' Manu kajikalu-nyarra yapa
ngalya-kari wangkami kuja, 'Nyampunya Mijaya yanurnu nyampu-kurra!' Kuja
kajili-nyarra wangka, ngulaju jawirri purda-nyangkalu-jana langa-miparlu. 24 Nyiya-
kujaku kuja? Panu kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta yangka
jinta Kaatu-kurlangu Mijaya. Manu panu-kari kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-
kari kula-nganta Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Nyampurrajulu ngulaju warlkanji
yijardu-wangu! Kapulu-nyarra yaninjarla yapakuju milki-yirrarni nyiyarningkijarra
yartarnarri ngangkayi-kirli-piyarlu, ngulaju kula-nganta Kaatu-kurlangu, kala lawa.
Kapulu-nyarra putaputa yimirr-yinyi yapa nyurrurlaju milarninja-warnu-patu Kaatu-
kurlangu. Kala lawa, kapu-nyarra muurl-mardarni Kaaturluju. 25 Purda-nyangkajulu
ngaju! Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra yangka kamparru-juku yun-
gunkulu milya-pinyi nguru kaji lawa-jarrinja-yani.
26 "Marda ngana-japa kapu yanirni, manu kapu-nyarra yimi-ngarrirni Mijaya kuja-
ka jiljangka palka nganta nyina. Kaji-nyarra yapa kuja wangkami, kulalurla war-
rirninjaku Mijayaku manangkarra-kurra yanta, lawa! Marda kapu-nyarra yapangku
ngarrirni Mijaya nganta-ka wuruly-nyinami kutu. Kaji-nyarra kuja wangka, kulalurla

* **24:15** Nyangka Daniel 9.27, 11.31, 12.11

ngungkurr-nyinakarla! 27 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna
pinarni yani nguru nyampu-kurra, kapurna kapanku pinarni yani wirnpa-piya-juku
kuja-ka kilji mirilmiril-karri yalkirirla kakarrara-jangka karlarra-kurra. Wirnpa-piya,
jintakumarrarnirli kapujulu nyanyi.
28 "Junga kujaju. Kuja-ka ngana palimi yangarlu manu-ka wantimi yuwurrkurla,
kapulurla warlawurru kankarlu warru paarr-pardimi. Kuja-piyarlu-yijala kajinkili
manngu-nyanyi yimi ngaju-nyangu, ngulaju kapunkujulu milya-pinyi nyarrpara-
kurrarna pinarni yani."

Jijaji wangkaja-jana kuja, 'Kapurna pina-yanirni nyampu-kurra yalkiri-ngirli mangkurdurla!'
Mark 13.24-27, Luke 21.25-28

29 Jijaji-jana yarda wangkaja, "Yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu jaru
kamparru-wiyi nyiyarningkijarra-kurlu majumaju-kurlu, ngula-jangkanya kapu
ngakaju wantaju maru-jarrimi, manu kirntangiji kapu mirilmiril-karrinja-wangulku-
yijala maru-jarri. Ngula-puruju yalkiri-ngirliji kapulu yanjilypiriji patapata-karri.
Manu ngula-puruju yalkiriji kapurla Kaatuku marlaja yurnkuyurnku-jarri.* 30 Ngula-
puruju yapangku kapulu nyanyi nyiya mayi yalkirirla, manu kapujulu milya-
pinyi Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kajirna yanirni pina. Kapurna warraja-
jarrimirni mangkurdurla, kapurna kulpari yanirni nyampu-kurra pirrjirdi-nyayirni
yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, manu kapurna mirilmiril-karrinjarni yani. Kajijili ya-
pangku nguru-wana-ngurluju nyanyi ngaju yaninjarni-kirra, kapulu lani-jarrinjarla
rdirri-yinyi yulanjakulku. 31 Ngajuju kapurna jamaru-karrinjarni yani kilji-nyayirni
kurlumpurrngu-kurluju, manu kapurna-jana ngaju-nyangu marramarra-wati palju-
yilyami kurlirra-purda, yatijarra-purda, karlarra-purda, manu kakarrara-purda
yapaku warru turnu-maninjaku, turnu-maninjarla kanjarniki yangka kuja-nyanu
Kaaturlu yapa yajarnu."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa watiya-kurlu miyi-kirli
Mark 13.28-31, Luke 21.29-33

32 Jijaji-jana yarda wangkaja, "Milya-pinyi kankulu yangka kuja-ka watiya kirrirdi-
jarrinja-yani? Jalyirrpalku-ka purrulyun-pardinja-yani-wiyi, manu jinjirlakungar-
nti wujulypa-wiyi-ka palka-jarrinja-yani, ngula-jangkaju jinjirlalku-ka wilypi-pardi.
Ngula-jangkaju kankulu milya-pinyi kuja-ka yangka karapurda-jarrinjarni yani.
33 Ngula-piya-yijala kajinkili nyanyi walya manu yalkiri yurnkuyurnku-jarrinja-
kurra, ngula-jangkaju kujarlaju kapunkulu pinalku nyina kuja karla karrinjarni
yani kutulku walyaku lawa nyinanjaku. 34 Langa-kurra-mantalu kuja kalu yapa
nyampurla jalangujalangu nyina. Ngulaju kulalu pali nyanja-wangu-wiyi ngalya-
kariji nyampurrakuju nyiyarningkijarrakuju majumaju-nyayirniki, ngulangkuju ka-
pulu nyanyi-wiyi muku palinjakungarntirliji. 35 Walya manu yalkiri kapu-pala yawu-
pardimi. Kala ngaju-nyangu yimi ngulaju kapu palka-juku karrimi yawu-pardinja-
wangu-juku."

Kula-ka nganangku yapangku milya-pinyi nyangurla kaji Jijaji pina-yanirni
Mark 13.32-37, Luke 17.26-30,34-36

36 "Kula-ka nganangku milya-pinyi nyangurla kajirna kulpari yanirni. Kula
kalu milya-pinyi marramarrarlangurlu, yangka kuja kalu marramarraju nyina
nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. Kula karna ngajurlangurlu milya-pinyi
Ngalapi-nyanurlu. Yangka nyanungu-miparlu Wapirra Kaaturlu-ka milya-pinyi.
37-38 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru
nyampu-kurra, kujakungarntiji yapangkuju kulajulu manngu-nyanyi. Ngularrarluju

* **24:29** Nyangka Isaiah 13.10, 34.4

kapulu ngari ngarni, manu kapulu-nyanu yupukarra-jarrimi. Ngularraju yapa yangkarra-piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja Nawangka wankarurla-wiyi. Nya-nungurlujulpa pawurtu wiri-jarlu nganturnu. Kala yapangku panu-karirli kulalpalu nyanunguju jungangku purda-nyangu. Ngula-jangka, ngapalku wiri yinya ngawarra yanurnu, manu-jana muku pungu. Kala Nawa manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-mipa-jana muurl-mardarnu Kaaturluju. 39 Kujalpa ngapaju wantijalku man-ulpa kankarlu-jarrinja-yanulku, kulalu yapangkuju milya-pungu kujalpa nyarrpa-jarrija. Kuja-jana ngawarrarluju kangurralku, manngu-nyangulpalu-nyanu kapulu palimi maju panungka. Kuja-yijala kapu yarda rdirri-yinyi kajirna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yanirni.

40 “Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, ngula-puruju kapu-pala marda wati jirrama warrki-jarrimi yuwurrkurla. Kapurna kanyi jinta-mipa. Jinta-kariji kapurna yampinja-yani purdangirli. 41 Kajirna ngaju pina-yanirni, ngula-puruju karnta jirramarlu marda kajika-pala ngurlu yurrparni pulawa-karda pirli-jarra-kurlurlu wita-jarra-kurlurlu. Ngaju kapurna jinta-mipaju kanyi, manu kapurna yampinja-yani jinta-kariji purdangirli. 42 Wapal-nyangkajulurla muurlparlu jarda-wangurlu ngajuku kajirna nyangurla pina-yanirni. Kula kankujulu milya-pinyi nyangurla kajirna ngaju pina-yanirni. 43 Yapa yangka kajilpa warnpa ngunayarla yuwarli nyanungu-nyangurla, manu kajilpa yapa yantarlarni purunjunju wurulypa-nyayirni, ngula-jangka kajika yinyarlu purunjunjurlu purungku-mani nyiyarningkijarra. Kala kajilpa yuwarlikingarduyu yakarra ngunayarla, kajilparla wapal-nyangkarla yakarrarlu, ngulaju kajika nyanyi yinya purunjunju yaninjarni-kirra, manu kajika warla-pajirni yuwarli-kirra yukanjarni-kijaku purunjuku maninja-kujaku. Milya-pinyi-jala kankulu kujaju yijardu-nyayirni. 44 Kuja-piyarlu-yijala, nyurrurlarlujulu wapal-nyangka kajirna yanirni pina. Kajikarna pina-yanirni mungalyurru, marda wuraji, marda mungangka. Kula kankujulu milya-pinyi nyangurlarna pina-yani.”

Ngana warrkiniji ngurrju Kaatukuju?
Luke 12.35-48

45 Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungurrakuju, “Ngana warrkini ngurrjuju Kaatukuju? Kuja-ka warrkinikingarduyu wurnakupurda-jarrimi, nyanungurlu kanyanu jinta-mipa warrkini yiringi-mani yungu-jana warrkini-patu-kari warrawarra-kanyi, yungu-jana yinyi mangarri-pinki kajilpalu yarnunjuku-jarriyarla. 46 Kaji warrkinikingarduyu pina-yanirni wurna-jangka, kaji parlu-pinyi jinta warrkini warrki-jarrinja-kurra ngutungutu, yaliki warrkinikingarduyukuju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. 47 Nyanungurluju kapu yirrarni yaliji warrkini wiri-nyayirni yungurla warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra nyanunguku. 48 Marda yali warrkini wiriji maju. Marda kajika-nyanu nyanungurluju manngu-nyanyi nyanungu-nyangu warlaljamarri kapu nyinamirra wurnturuju tarnngaju. 49 Manu marda nyanungurlu warrkikingarduyu watingki kajika-jana pakarnirra yapa-kariji warrkini-patu-kariji, manu marda kajika nyanunguju yanirra kuja kalu pama-jangka yapa nyina, manu kajika-jana yalirlaju jirrnganja ngarni pama manu mangarri. 50 Nyanungurlu marda kajika-nyanu manngu-nyanjarla wangkami, ‘Ngaju-nyangu wiri kula marda pina-yanirni jalanguju. Ngajulurlu kapurna wurrangku-juku pamaju ngarni manu nyinami warrki-wangu.’ Kujanya kajika-nyanu wangka. Lawa! Yali wiri yuwarlikingarduyu kapu pina-yanirni-yijala nyangurla mayi! 51 Nyanungurluju kapu-nyanurla kunka-mani yaliji warrkini wiri ngutunguturlu, manu kapu yilyamirra yangka-kurra kuja kalu ngawungawu yapa nyina yangka milkarranji. Ngulangkanya kapu yulanjarrangu, manu kapu-nyanu kartirdirli yarlkirni manu karntirirrjirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju.

25

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa 10-pala kaminakamina-kurlu

1 Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa Kaatu-kurlangu kujaka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku, nyanungu-jana wangkaja, “Ngajulu yungurna-nyarra wangka ngarra nyarrpa-jarri kajirna pina-yanirni nguru nyampukurra wiriki nyinanjaku. Yapa kuja kalu nyampurla walyangka nyina jalangu, ngularraju kaminakamina karlarla-pala-piya. Nyanungurrajulpalurla pardarnu watiki yungu pina-yanirni nyanungu-nyangu karnta-kurlu wurduju-yinja-warnukurlu yungu-ngarra yupukarra-jarrimi. Kaminakamina-paturlulu-jana jarnkujarnku mardarnu rdili kampanja-kurlangu. Junga-juku, yali-patu kamina-patu pardijalu nyanungurra-nyangu rdili kampanja-kurlangu-kurlu, manulurla nganjirni yanu nyanungu-nyangu yuwarli-kirra nyanjaku. 2-4 Rdaka-pala kaminapatujulpalu warungkawarungka nyinaja. Nyanungurrarlujulu mardarnu ngari wita jaraju nyanungurra-nyangurla rdili kampanja-kurlangurlaju. Kala rdaka-pala-kari kamina-patu, ngula-patujulu pinangkalpa. Nyanungurra-nyangu rdili kampanjakurlangujulpalu panu ngunaja jara-kurluju, manulpalu-nyanu yali-yijala jaraju mardarnu kirlajirla. 5 Mungangka, yali wati kula yanurnu-juku. Yangka kaminapatujulpalu jarda-jarrinja-yanulku.

6 Junga-juku, mungangka-jarrija-nyayirnilki kulkurru-kariji, manu yangka-patu 10-pala kamina-patu, ngula-patujulpalu jarda-juku ngunaja. Junga-juku, nyanungupaturlulu purda-nyangu ngana-japa purlanja-kurra wurnturu-kurra, ‘Nyampunya yananyarni watiji nyanungu-nyangu jangku-pinja-warnu-kurlu karnta-kurlu! Yantarnili nyampu-kurra, manu wapirdi karriyalurla nyanunguku!’ 7 Junga-juku, yangka kamina-patujulu yakarra-pardijalku, manu manulu-nyanu nyanungurra-nyangu rdili kampanja-kurlangu jarra-maninjakungarntirli. 8 Kala yali-paturlu rdaka-pala-karirli warungka-paturlu kamina-paturlu kulalu mardarnu jaraju juru-pinjaku nyanungunyangu rdili kampanja-kurlangu-kurraju. Puta rdurlungulpalu-jana jara-wangu warluju. Jungajukulu-jana wangkaja pinangkalpaku kamina-patukuju, ‘Yuwa, yungkalu-nganpa ngalya-kari nyurrurla-nyangu jara yungurnalu-nyanu nganimpanyangu kampanja-kurlangu jarra-mani. Kulalu janka jara-wanguju!’

9 Lawa, yangka-patu pinangkalpa-paturlu kamina-paturlulu-jana wurra-manu, manulu-jana wangkaja, ‘Lawa, kajilparnalu-nyarra yungkarlarra nyurrurlaku ngalya-kari nganimpa-nyangu jara, ngula-jangkaju kajika-nganpa nganimpa-nyangu kampanja-kurlanguju jurnta palimirra! Yantalu japi-kirra, manu payi-mantalu-nyanu jaraju.’ 10 Junga-juku, yali-patu warungka-patu kamina-patulu yarnkajarralku japikirra payi-maninjaku jaraku. Kujalpalu japingka-juku karrijarra, watiji yanurnulku nyanungu-nyangu yuwarli-kirraju. Yali-patu rdaka-pala-patu pinangkalpa kaminapatu nyanungurra-nyangu rdili kampanja-kurlangu-kurlu, kujalpalu palka jankaja, yukajarralu yuwarli-kirraju wati-wana yungulurla ngarninjarla pardarni yupukarrajarrinjakungarnti. Nganangku-japa tuwaku jaarl-yirrarnu purdangirliji kujalu kamina-patu yukajarra.

11 Ngaka-pardu-karilki, rdaka-pala warungka-patu kamina-patuju yanurnulkulu yuwarli-kirraju. Watikijilpalurla purlaja kujalpa kaninjarni nyinaja yuwarlirla, ‘Wayinpa, lakarn-manta-nganpa tuwa yungurnalu nganimparlangu yukamirra!’

12 Lawa, watingkiji-jana wurra-manu, manu wangkaja-jana, ‘Kula nyarrpa? Ngajulurlu kula karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlaju!’ ”

13 Ngula-juku-jana Jijajirli yirri-puraja jaruju, manu wangkaja-jana yapakuju, “Nyinayalu ngularra-piya rdaka-pala pinangkalpa kamina-patu-piya. Warrarda wapal-nyangkajulurla ngajukuju. Ngajulu marda kajikarna pina-yanirni nguru nyampu-kurra parrangka marda, mungangka marda.”

Yimi-nyayirni-wangu jukurrpa warrkini-patu-kurlu karlarla-pala-kurlu Luke 19.11-27

14 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu Yimi-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina, nyanungu-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni kaji nyarrpa-jarri kajirna ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yanirni nguru nyampu-kurra wiriki nyinanjaku. Kaatuju ngulaju wati-piya kujalpa-jana mardarnu marnkurrpa warrkini-patu. Yali wati, ngulangkujulpa-nyanu ngurrju-ngurrju-manu wurnaku yungu-ngarra yani kirri-kari-kirra. Yaninjakungarnti-jana wangkaja yungulurla warrawarra-kanyi nyiyarningk-ijarra nyanungu-nyangu kaji nyanunguju wurnturu nyinamirra. 15 Kamparru-warnukujurla yungu talaju panu-jarlu 5,000-pala kawurlu pirli yungurla warrawarra-kanyi nyanunguku. Kulkurru-warnuku watiki, nyanungurlujurla yungu panu-jarlu tala 2,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku. Manu purdangirli-warnu-pirdinypakujurla yungu 1,000-pala kawurlu. Ngula-jangkaju, wurnalku yarnkajarra. 16 Kamparru-warnu wati warrkini, yangka 5,000-pala kawurlu-kurlu, nyanunguju yanu kapanku, manu-nyanu talaju yirrarnu tala-warnu yuwarli-kirra, manu ngakaju pina manu 5,000-pala jirramakulku, ngulaju 10,000-palalku. 17 Kulkurru-warnu wati warrkini, yangka 2,000-pala kawurlu-kurlu, nyanungurluju-nyanu talaju yirrarnu tala-warnu yuwarli-kirra. Ngakaju-nyanu manu pina 2,000-pala jirramakulku kawurlu, ngulaju 4,000-palalku. 18 Kala yangka purdangirli-warnu wati warrkini, yangka 1,000-pala kawurlu-kurlu, kujalparla kaji-mardarnu wati wiri-kirlangu, nyanunguju yanu, manu karlaja rdaku walyangka, manu wurulypa yirrarnu talaju rdakungka.

19 “Ngaka-pardu-karilki, yangka wati wiri yangka marnkurrpa wati warrkini-patu-kurlangu, pina-yanurnu wurna-jangkaju, manu-jana payurnu nyanungurraju talaku. 20 Kamparru-warnu wati warrkini, yangkangku kuja maninjarla mardarnu 10,000-pala kawurlu, yaninjarlarla wangkaja, ‘Warlaljamarri, nyuntulurlunpaju ngajuluku yungu 5,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku nyuntuluku. Mpa! Nyampurranya yangka-patuju 5,000-pala kawurluju, manu 5,000-pala kawurlu-patu-karijirna manu tala-warnu yuwarli-ngirli!’ Ngula-warnujurla muurlpa yungu nyanungu-nyangu wiriki.

21 “Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja yalikiji watiki, ‘Nyuntujunpa ngurrju warrkini ngajulukuju. Nyuntujunpa warrki-jarrija yangka kujarnangku ngajulu wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngajulurlurnangku yungu tala wita warrawarra-kanjakuju, manu nyuntulurlujunpaju ngajulukuju pina-yungu panu-jarlu talalku. Yuwayi, nyampu-warnurla jalangu ngajulurlu kapurnangku yirrarni nyuntuju wiri talakuju ngaju-nyangukuju. Yantarni kaninjarni ngaju-nyangu yuwarli-kirra, manu wardinyilkirli wungu-jarralku nyina!’

22 “Ngula-jangkaju, yangkalku kulkurru-warnu wati warrkini, kuja nyanungurlu manu 4,000-pala kawurlu, yaninjarlarla wangkaja nyanungu-nyanguku wiriki, ‘Warlaljamarri, nyuntulurlunpaju yungu 2,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku. Mpa! Nyampunyalu yangka-patuju 2,000-pala kawurlu, manu yarda 2,000-pala-kari kujarna ngajulurlu manu tala-warnu yuwarli-ngirli!’ Ngula-warnujurla muurlpa yungu nyanungu-nyangu wiriki.

23 “Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja ngulakuju watiki, ‘Nyuntujunpa ngurrju-nyayirni warrkini ngajulukuju. Nyuntunpa warrki-jarrija kujarnangku nga-julu wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngajulurlurnangku yungu nyuntuku wita tala warrawarra-kanjaku, manu nyuntulurlunpaju pina-yungu ngajuluku panu-jarlulku talaju. Yuwayi, nyampu-warnurla jalangu, ngajulurlu kapurnangku yirrarni nyuntuju wiri talaku ngaju-nyanguku. Yantarni kaninjarni ngaju-nyangu yuwarli-kirra, manu wardinyilkirli wungu-jarralku nyina!’

24 “Ngula-jangkaju, yangkalku purdangirli-warnu wati, yangkangku kuja manu
1,000-pala kawurlu, yaninjarlarla wangkajarla nyanungu-nyanguku wiriki, ‘Warlal-
jamarri, nyuntuju kula kanpa-jana yimiri nyina yapa-kariki. Nyuntu kanpa-jana
warrarda jurnta kanyi nyiyarningkijarra yapa-karikiji. Kula kanpa ngurlu yirrarni
walyangka miyi wiri-maninjakupurdarlu, lawa. Kaji miyi pardinjarla yirnmi-
jarrimilki yapa-kari-kirlangurla, ngari kanpa-jana warru jurnta kanyi. 25 Kujanpaju
nyuntulurlu yungu ngajuluku yangka-patu 1,000-pala kawurlu warrawarra-kanjaku,
ngajulurna lani-jarrija talaju marda kapurna wajawaja-mantarla. Junga-juka,
ngajujurna yanu, manu wuruly-yirrarnurna nyuntu-nyangu tala nyuntuluku. Mpa!
Nyampunya yangkaju 1,000-pala kawurluju nyuntu-nyanguju!’
26 “Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja purdangirli-warnuku warrkiniki, ‘Nyuntu-
junpa punku jukuru-nyayirni, manu warrki-jarrinja-wangunpa ngajukuju! Milya-
pinyi kanpaju ngajuju. Junga-jala kuja karna-jana yapa-kariki jurnta kanyi nyiyarn-
ingkijarra manu miyirlangu. 27 Ngulaju ngula-juku! Nyuntulurlunpa kangkarla talaju
manu yirrakarlanpa yakujurla yuwarlirla tala-kurlangurla. Kajinpa nyuntulurlu
yirrakarla, ngula-jangkaju wurna-jangkaju ngajulurlu kapurna pina mantarlarra tala
wiri-nyayirni yakuju-ngurlu.’
28 “Ngula-jangka, wiriji-jana wangkaja nyanungu-nyangu warrkini-patuku, ‘Pun-
takarla 1,000-pala kawurlu yaliki punku warrkiniki, manu yungkalurla kamparru-
warnu yapaku kuja-ka mardarni 10,000-pala kawurlu. 29 Nganangku-puka kuja-ka
panu-jarlu mardarni, ngajulurlu kapurnarla nyanungukuju yarda yinyi jayakurra-
nyayirni yunguju jungarni warrki-jarrimi. Kala nganangku-puka kuja-ka marda
witarlangu mardarni, ngulaju ngula-juku. Yungulpaju jungarni-juku warrki-
jarriyarla. Lawangkaju, nyiyarlangu wita kuja-ka mardarni, ngulaju ngajulurlu
kapurnarla jurnta kanyi yalirlangu kuja-ka nyiya wita mardarni. 30 Kala yali
purdangirli-warnu warrkini, yangka majumaju, kijikarralu nyanunguju yuwarli-
ngirli munga-kurra. Ngulangkanya nyanunguju kapu purlanja-karra yulami,
manu kapu-nyanu kartirdirliji yarlkirni manu karntirirrjirni murrumurrurlu purda-
nyanjarlaju.’ ”

Jijajirli kapu-jana yira-jarra yirrarni yapaju maju manu ngurrju

31 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapa-patukuju, “Ngakaju kajirna Yapa-
nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yanirni nyampu nguru-kurra, ngajulu kapurna-
jana jirrnganja yanirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu ngaju-nyangu marramarra-
patuku. Ngula-jangkaju, ngajulu kapurna nyina ngaju-nyangurla nyinanja-kurlangu
wiringka. 32 Ngaju-nyangu marramarra kapulu yani, manu turnuturnu-mani
kapulu-jana yapa ngurungkaju, manu kapulu-jana kanyirni karrinjaku kamparrurla
ngaju-nyangurla. Ngajulurlu kapurna-jana yirrarni yapaju jirrama turnu-kari
turnu-kari, warntarla-nyayirni-patu manu jungarni-ngawurrpa-patu, kuja kajana
jiyipikingarduyu-piyarlu yirrarni jiyipi-patu manu narnukutu-patu jirrama turnu-
jarrarla. 33 Yapa kuja kalu jungarni nyina, ngajulurlu kapurna-jana yirrarni
karrinjaku ngaju-nyangurla jungarni-purdanji, manu yapa-patu-kari kapurna-jana
yirrarni karrinjaku jampu-purdanji ngaju-nyangurla.
34 “Ngajulu kajirna nyina kingi nyinanja-kurlangu wiringkaju, ngula-jangkaju
ngajulu kapurna-jana wangka ngularra yapa-patuku kuja kalu karri ngaju-nyangurla
jungarni-purdanji, ‘Nyurrurla yapa-patu ngulaju kanyarra ngajukupalangurlu Kirda-
narlu Kaaturlu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu
ngurrju-manu nyiyarningkijarra nguru nyampurla manu yalkirirla, ngula-puruju
nyanungurluju jungarnijungarni-manulpa nyanungu-nyangu nguru nyurrurlaku ny-
inanjaku ngulangka. Yuwayi, yantarnili nyampu-kurra nguru-kurra yungu-nyarra
rdakurl-kijirni Warlalja-Wirirli.’ 35 Ngaju kapurna-jana wangka yali-patukuju yapaku

kuja kalu karrimi ngaju-nyangurla jungarni-purdanji, ‘Kujalparna ngaju yarnunjuku nyinaja, nyurrurlarlulpankujulu yungu ngajukuju miyi ngarninjaku. Kujalparna ngajulu nyinaja purraku, nyurrurlarlulpankujulu yungu ngapa ngarninjaku. Kujalparna ngaju nyinaja yapa-kari wungu-warnu-wangu, nyurrurlarlulpankujulu kangu ngajuju nyurrurla-nyangu ngurra-kurra. 36 Kujalparna ngaju jalya nyinaja, nyurrurlarlulpankujulu yungu wawarda parnta-yirrarninjaku. Kujalparna ngaju nyinaja murrumurru, nyurrurlarlulpankujulu mardarnu ngurrjungku. Kujalparna ngaju nyinaja rdakungka, nyurrurlarlulpankulu yanurnu ngajuku wardinyi-maninjaku.’ Kujanya kapurna-jana ngajuju wangka jungarni-ngawurrpakuju yapakuju kuja kalu karrimi ngaju-nyangu jungarni-purdanjirla.

37 “Ngula-jangkaju, yangka yali yapa-paturlu kapujulu payirni ngajuju, ‘Warlalja-Wiri, nyarrpaku-jala kanpa nyampurraju wangka nganimpakuju? Kularnangkulu nyuntuju yarnunjuku nyangu, manu kularnangkulu pirda-manu nyuntuju. Kularnangkulu nyuntuju purraku nyangu, manu kularnangkulu yungu ngapa nyuntuku ngarninjaku, lawa. 38 Kularnangkulu kangu nyuntu yapa-kari ngurra nganimpa-nyangu-kurra. Kularnangkulu nyuntuju jalya nyangu, manu kularnangkulu yungu wawarda nyuntuku parnta-yirrarninjakuju. 39 Kularnangkulu nganimpaju yanurnu nyuntuku nyanjaku ngulalpanpa nyuntuju nyinaja murrumurru manu rdakungka.’

40 “Ngula-jangkaju, ngaju kapurna-jana wangka nyanungurrakuju, ‘Yapa ngurungka kuja kalu nyina yarnunjuku marda, purraku marda, jalya marda, yapa-kari wungu-warnu-wangu marda, murrumurru marda rdakungka, yapa-patu-karirli nganta kalu-jana manngu-nyanyi nyanungurraju majumaju. Kala nyanungu-patujulu ngaju-nyangu kukurnu-patu manu ngawurru-patu. Yangka kujankulu-jana warrawarra-kangu nyampurra wiyarrpa-patu ngaju-nyangu-patu, ngula-piyarlu-yijalankujulu warrawarra-kangu ngajurlangu.

41 “Ngula-jangkaju, kapurna-jana ngajuju wangka yapakuju yangka jungarni-wangu-patuku kuja kalu karri ngaju-nyangurla jampu-purdanji, ‘Yantalu ngaju-kujaku, nyurrurla yapa-patu kuja kanyarra Kaaturlu yilyamirra nyanungu-kujaku tarnnga-juku. Yantalu yali-kirra kirri-kirra kuja-ka janka warlu-kurlu tarnnga-juku. Yali kirriji ngulaju Kaaturlu ngurrju-manu kijirninjaku Juju Ngawuku manu nyanungu-nyangu marramarra-paturlanguku. 42 Kujalparna ngajulu nyinaja yarnun-juku, nyurrurlarlu kulankujulu yungu ngajuluku miyi ngarninjaku. Kujalparna nga-julu nyinaja purraku, nyurrurlarlu kulankujulu yungu ngajuluku ngapa ngarninjaku. 43 Kujalparna ngajulu nyinaja yapa-kari wungu-warnu-wangu, kulankujulu kangu ngajuju ngurra nyurrurla-nyangu-kurra ngunanjaku. Kujalparna ngajulu nyinaja jalya, kulankujulu yungu ngajuluku wawarda parnta-yirrarninjaku. Kujalparna ngajulu nyinaja murrumurru manu rdakungka, kulankujulu yanurnu wurdujarra-maninjaku ngajulukuju.’

44 “Ngula-jangkaju, ngularra yapa-patu kuja kalu karri ngaju-nyangurla jampu-purdanji, kapujulu wangka ngajukuju, ‘Warlalja-Wiri, nganimparlu kularnangkulu nyangu nyuntuju yarnunjuku marda, purraku marda, yapa-kari wungu-warnu-wangu marda, jalya marda, murrumurru marda rdakungka. Kularnangkulu wurra-maninjarla yampija warrawarra-kanja-wangurlu, lawa.’

45 “Ngula-jangkaju, ngajulu kapurna-jana wangka ngularra yapa-patukuju, ‘Ngu-rungkaju, nyurrurlarlu kalankulu-jana nyangu panu-jarlu ngularra yapa-patuju kuja kalu-jana yapa-karirli manngu-nyanyi punku nganta. Nyanjarla nyurrurlarlu kulankulu-jana wurdujarra-manu nyanungurraju. Kuja-piyarlu-yijala kalankujulu ngajurlangu wurra-maninjarla yampija warrawarra-kanja-wangurlu.’ Kujanya kapurna-jana ngajuju wangka ngularra yapa-patukuju.

46 “Ngula-warnuju, ngajulurlu kapurna-jana yilyamirra nyanungurraju jankanjaku
yalirla ngurungka palu-pinja-wangurla kuja-ka janka tarnnga-juku. Kala ngularra
ngurrju yapa-patu, yangka-patu kuja kalu karri ngaju-nyangurla jungarni-purdanji,
ngula-patuju kapulurla jirrnganja nyina tarnnga-juku Kaatuku wankaru.”

26

Wiriwirilpalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla
Mark 14.1-2, Luke 22.1-2, John 11.45-53

1 Kuja-jana lawa-jarrijalku yapaku nyiyarningkijarraku nyampurraku pinarri-
maninjaku, ngula-warnu Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-
patuku, 2 “Nyurrurlarlu watingki kankulu milya-pinyi parra-jarra-jangkarla ngalipa
kapurlipa jinta-jarrimi walparrirninjaku Purlapa Wiriki Pajapaku.* Ngula purlapa-
puru, yapangku kapujulu yinyi Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yurrkunyu-
kurra yungujulu pinyi watiya warntawarntarla.”
3 Kujalpa-jana Jijajiji kuja wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku,
ngula-puru-yijala, maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyu-
patu yanulu yuwarli wiri-kirra Kayupu-kurlangu-kurra Ngardarri Wiri-kirlangu-
kurra. 4 Nyanungu-patujulu jinta-jarrija, manulpalu-nyanu jarnkujarnku payurnu,
“Nyarrparlu yungurlipa Jijaji puuly-mardarninjarla pakarni tarnnga-kurra wuru-
lyparlu? 5 Nyampu-puru Purlapa Wiri Pajapa-puru, kulalparlipa marrararluju
pakakarla milparniwarra-puruju panu-puruju. Lawa kujaju, kajikalu-ngalpa nyan-
jarla yapa-kariji kulu-jarri-nyayirni kuja-panukuju.” Kujanyalpalurla warrarda
jangkardu jaaly-manu Jijajikiji.

Karntangku jintangku, jararla winjurnu parntirrparntirrpa ngurrju Jijajiki jur-
rungka
Mark 14.3-9, John 12.1-8

6 Kuja-puruju, Jijajijilpa nyinaja jinta-kari-kirlangurla Jimani-kirlangurla ngu-
laju kirri-pardurla yirdingka Pijinirla. Jimani kala pinti wijini-kirli panu-kurlu
nyinaja kamparru-wiyi. 7 Ngulalpa Jijajirli ngarnu Jimani-kirlirli, ngula-kurraju
karntalku yanurnu yali-kirra Jimani-kirlangu-kurra. Ngulaju yanurnu kardirri-
kirli murlukurnparla-kurlu jara-kurlu. Jara yali murlukurnparla, ngulaju ngurrju-
nyayirni parntirrparntirrpa-nyayirni ngulaju talaju wiri-nyayirni. Karnta kuja ya-
nurnu Jijaji-kirra, jarajurla yaarl-winjurnu Jijajikiji jurrungka. 8 Kujalu kurdungurlu-
paturlu nyangu karnta jara yaarl-winjirninja-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-
nyayirni, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku jaraju yiily-ngarnu yalumpurluju
karntangku? 9 Yungu-jana yapa-kariki jali-mantarla wiri-jarlu-nyayirniki talaku
yungu-jana ngula-jangkaju warru yungkarla yapa-kariki tala-wanguku marlajar-
raku!”
10-12 Jijajirli-jana miyalurlu nyangu nyarrpa kujalpalu-nyanu wangkaja nyanungu-
nyangu kurdungurlu-patu, manu kujalku-jana wangkaja nyanunguju, “Wiyarrpalu
yampiya kulu-wangurlu ngarrirninja-wangurlu! Kujaju jara winjurnu nga-
juku parntirrparntirrpa jurru-kurra, ngulangkuju ngurrjungkuju yirrarnu yunguju
wurdujarra-mani milyingka yirrarninjakungarnti. Ngulaju ngurrju-nyayirni! Jaya-
kurra kapunkulu-jana mardarni marlajarraju yapaju tala-wanguju tarnngangku-
juku. Ngajulu, kulankujulu mardarni tarnngangku nyampurlaju. 13 Purda-
nyangkajulu! Nyarrpara-wana-puka nguru-kari nguru-karirli kajili purda-nyanyi
Yimi Ngurrju ngaju-nyangu, ngulaju nyampuju karnta kapulu manngu-nyanyi
nyampu kujaju jara winjurnu jurru-kurra milyikingarntiki parntirrparntirrpa.”

---

* **26:2** Nyangka Exodus 12.11

Jijajikirla jangkardu jikajika-jarrija Jutujuju
Mark 14.10-11, Luke 22.3-6

14 Ngula-jangkaju, jinta kurdungurlu yirdiji Jutuju Yikariya yarnkajarra
maralypikingarduyu-patu-kurra wiriwiri-kirra. 15 Wangkaja-jana nyanungu,
“Kajilparna-nyarra yimi-ngarrikarla kuja-ka nyinami Jijaji nyarrpararla, nyajangu
kapunkujulu yinyi talaju?” Junga-juku, watingki ngularrarlulurla Jutujuku yungu
tala pirli yaltiri-wati 30-pala. 16 Ngula-jangkaju, Jutujuju kulpari yanu Jijaji-kirlangu-
kurra-yijala, ngulangkanyalparla wurulypa-juku nyinaja yungu-jana ngaka Jijaji
jiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki.

Jijajirli-jana kurapaka Pajapa-puru jirrnganja ngarnu kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-patuku
Mark 14.12-21, Luke 22.7-13, John 13.21-30

17 Parrangka kamparru-warnurla Purlapa Wiri Pajaparla, yangka kuja kalalu
mangarri rampaku lalypa-mipa * ngarnu, kuja-puruju kurdungurlu-paturlu payur-
nulu Jijajiji, “Nyarrpara-wananpa-nganpa yilyami nganimpaju yungurnangkulu kuyu
kurapaka purrami nyuntuku Pajapa-puruju?”
18 Ngula-jangkaju, junga-juku, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Yantalu
kirri-kirra Jurujulumu-kurra, manu kajinkili yukamirra yinya-kurra, rdipiyalurla
wati yinyaku kujarna-nyarra wangkaja kamparru. Yimi-ngarrikalurla ngula karna
ngajulu nyina Tiija, nyurru karna nyina palinjakungarnti. Yimi-ngarrikalurla
kapurna-nyarra jirrnganja ngarni jiyipi Pajapa-puru ngaju-nyangu kurdungurlu-
patuku yuwarlirla nyanungu-nyangurla.” 19 Junga-juku, ngula-warnu, kurdungurlu-
patulu yaninjarla yukajarra kirri Jurujulumu-kurra, manulu jungarnijungarni-manu
yangka kurapaka Pajapa, kuja-jana yangka Jijaji kamparru-wiyi wangkaja.
20 Jintangka-juku parrangka wanta yukanjarra-puru, Jijajirli jirrnganja ngarnu-jana
nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku yangka-patukuju 12-palaku. 21 Kujalpalu
ngarnu miyi, ngula-puruju Jijajiji wangkajalku-jana kurdungurlu-patukuju, ngulaju-
jana kuja wangkaja, “Junga karna-nyarra nyampu wangka: Nyampurla kuja
kankujulu nyurrurlarlu kurdungurlu-paturlu jirrnganja ngarni miyi, ngula-jangkaju,
jintangku kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu maralypikingarduyu-patuku manu
yurrkunyuku yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi.”
22 Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Jijaji,
ngulajulurla panu-juku muntuku-jarrija manu wajampa-jarrija. Jinta-karirli jinta-
karirli jinta-karirlilpalu payurnu Jijaji, “Ngana-wiyi, ngaju mayi kanpaju wakirni?”
23 Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarla nyampurla turnu-warnurla, nganangku
kajirlijarra mangarri julyurl-yirrarni jupujupu-kurra mapirrirli, yalirlinya kapu-jana
ngajuju yimi kanyi maralypikingarduyu-patuku. 24 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu
Kaatu-kurlangu. Payipulurlarluju ngajukuju muurr-pungu, kapurna palimi nganta.
Junga kujaju. Kala yangka wati kuja kajana ngaju yimi kanyi, ngulaku karnarla mari-
jarri, kapu Kaaturlu maju-mani-nyayirni! Nyiyaku nyampujuju jangkardu palka-
jarrija jikajika-jarrinjakungarnti?”
25 Jutuju, yangka jinta majumaju ngula-jana nyurru-kirli yaninjarla wangkaja
maralypikingarduyu-patuku Jijaji-kirli, nyanungurlangurlu payurnu Jijaji, “Wayinpa
Tiija, ngajulu marda kanpaju wakirni kujarluju? Kula ngaju mayi?”
Jijaji wangkajarla nyanunguku, “Kuja-juku kanpa wangka.”

Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu miyi kurapaka nyanungu-nyangu
Mark 14.22-26, Luke 22.14-23, 1 Corinthians 11.23-25

* **26:17** Nyangka Exodus 12.8

26 Kujalpalu kurapaka ngarnu-juku, Jijajirliji mangarri lalypaju manu, ngularla
yati-wangkaja Kaatukulku. Yati-wangkanjarla rdilykirdilyki-pungu, ngulangku-jana
kurdungurlu-patukulku warru yungu. Ngulaju-jana wangkaja, “Maninjarla nganjalu!
Nyampuju ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu.”
27 Ngula-jangkaju, kartakulku manu pama-kurlu, ngularla yarda yati-wangkaja
Kaatuku-yijala. Ngulalpa-jana warru yungu kurdungurlu-patukuju jinta-kari jinta-
kariki, manu-jana wangkajalku, “Nyurrurlarlu nganjalu! 28 Nyampuju ngaju-
nyangu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju kapu-jana karli kunka yapaku jayakurraku
majuku. Nyampuju jalangu-warnu kuruwarri Kaatu-kurlangu: Kaji Kaaturlu nyanyi
yalyu ngaju-nyangu karlinja-kurra, ngulaju kapu-jana yapaku yawuru-jarrimi kulu-
wangu. 29 Wangkami karna-nyarra junga nyampuju jaru, kularna yardalku ngarni
nyampuju pamaju nyampurlaju walyangka. Ngaka kapurna-nyarra yarda jirrn-
ganja ngarni pama-nyayirni-wangu nyampu-piya-wangulku kajirna Wapirra Kaatu-
kurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kuja-ka Warlalja-Wiri nyina
nyiyarningkijarraku. Ngula-juku.” 30 Ngula-jangkaju, Jijajirli manu kurdungurlu-
paturlu rdirri-yungulu yunparninjakulku purlapaku Kaatu-kurlanguku. Ngula-
jangkaju, yarnkajalkulu, pinalu yanu pirli-kirra Yalipiji-kirra.

Jijajijirla wangkaja Piitaku, ‘Kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni ngajuku.’
Mark 14.27-31, Luke 22.31-34, John 13.36-38

31 Kujalu yaninja-yanu yangka-kurra pirli-kirra Yalipiji-kirra, ngula-puru-juku
Jijajiji wangkaja-jana, “Jalangu mungangka, nyurrurlaju kapunkujulu muku jurnta
parnka manu yampinja-yani. Kujarlunyaju ngaju Payipulurlarluju muurr-pungu
kamparrurlu-wiyi:
‘Kaji jiyipikingarduyu pinyi Kaaturlu tarnnga-kurra, ngulaju jiyipiji kapulu mukulku
pirri-parnka.’*
32 Ngula junga! Ngajujurna Jiyipikingarduyu nyurrurlakuju. Kala kajijili pinyi
tarnnga-kurra, ngula-jangkaju kapuju Kaaturluju wankaru-mani pina. Ngula-
jangkaju, kapurna-nyarra nyurrurlakuju kamparru-yani Kaliliyi-kirra.”
33 Ngula-jangkaju, Piitaju wangkajarla Jijajikiji, “Marda panu-karirli kapungkulu
yampinja-yani. Kala ngajulurluju, ngulaju kularnangku yampinja-yani!”
34 Jijajiji wangkajarla Piitakulku, “Junga karngangku wangka. Ngaka kutu-kari
kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu
ngurrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa panu-kari-kirra kula kanpaju nganta
milya-pinyi.”
35 Kuja purda-nyangu Jijajiji wangkanja-kurra, ngulajurla kuja wangkaja Piitaju,
“Lawa kujakuju, kajilpajulu ngajurlanguku jangkardu parnkayarlarni pinjakungarnti
nyuntu-piya, ngula-puru-malku kularnaju ngurrpa-pajirni nyuntukuju!”
Manu yangka kurdungurlu-patu panu-kari, ngulajulurla jintakumarrirni-jiki muku
wangkaja Piita-piya-yijala.

Jijajijirla wangkaja Kaatuku kaatinirla yirdingkaju Kijiminirla
Mark 14.32-42, Luke 22.39-46

36 Jintangka-juku mungangkaju, kutu-karilki yanurralu kaatini-kirra yirdi-kirraju
Kijimini-kirra. Ngulangka-jana Jijajiji wangkaja, “Nyampurla-jukujulu pardaka
kajirna yani yinya-kurra-jala kutu-kurra yungurnarla wangkami Kaatuku.” 37 Ngula-
kurraju marnkurrpa-kari-jana kangu yirdi-patuju Piita, Jamaji manu Jaanu. Ja-
maji manu Jaanu, ngulajulpa-pala nyinaja ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu-jarra.
Ngalya-kari kurdungurlu, ngulajulpalu yangkangka-juku yarlungka nyinaja purdan-
girli. Ngula-puruju-nyanu Jijajiji marilki mari-jarrinjarla wajampa-jarrija-nyayirni.

* **26:31** Nyangka Zechariah 13.7

38 Ngula-jangkaju, wangkajalku-jana yangka-patukuju kurdungurlu-patuku, “Kurtur-durruju karna rdumurdumu-karri-nyayirni, manu ngurujuju purrurdu-jarrijalku. Manu nyampurlajukulu nyurrurla-patuju nyinaya, ngulajulu nyinaka yakarra-juku jarda-jarrinja-wangu.”
39 Ngula-jangkaju, wangkanjarla Jijajiji pardijarra yitingka-pardu-kari-kirralku yurruju-kari-kirra. Ngulangka yurrujurla yaninjarla kujurnu-nyanu walya-kurra nyanungurlu-juku, manurla Kaatuku wangkaja, “Lawarna ngampurrpa-wangu murrumurru-jarrinjakuju manu palinjakuju. Kajilparna warntawarnta yampiyarla palinja-wangu, kajikanpa-jana mayi yapakuju yawuru-jarrimi-jiki? Kala kajinpaju nyuntu nyina ngampurrpa ngajuku yungurna watiyarla palimi, ngulaju ngula-juku.”
40 Ngula-jangkaju, karrinja-pardija Jijajiji. Ngula-jangkaju, pinarni-jana yanu yangka-kurra yarlu-kurra yangka marnkurrpaku kurdungurlu-patuku. Ngulaju-jana parlu-pungu jarda ngunanja-kurra. Junga-juku, yakarra-manu-jana, ngula-jangkaju, wangkajarla Piitakuju, “Piita, kulalpankulu mayi yakarra nyinayarla ngari witaku-mipa? 41 Kula-ngantalpankulu yakarra nyinayarla yungulpankulurla wangkayarla Kaatuku. Kajikankulu karalyarr-karri maju-kurra-pinangu. Pirlirrpajunkulu ngam-purrpa puranjakuju ngajukuju. Kala ngulajunkulu rampaku-juku. Kulalpankujulu nyarrparlu purayarla murnma-juku.” 42 Ngula-jangkaju, yangka-kurra-yijala pina-yanu yurruju-kurra, ngulajurla wangkaja yangka-yijala jaruju kamparru-warnu kujarla kamparru-wiyi wangkaja Kaatukuju. 43 Ngula-jangkaju, pina-yanurnu-jana yangkaku kurdungurlu-patuku yangka-kurra yurruju-kurraju. Ngulaju-jana yarda parlu-pungu jarda-kurra-yijala. Kulalpalu yakarra milpaju nyinayarla rdirrjirdirrji-wangu.
44 Ngula-jangkaju, yangka-kurra-yijala pina-yanu yurruju-kurra, ngulajurla wangkaja yangka-yijala jaruju kamparru-warnu kujarla kamparru-wiyi wangkaja Kaatukuju. 45 Ngula-jangka yarda pina-yanurnu yangka-kurra-yijala yurruju-kurra kujalpalu marnkurrpa kurdungurlu-patu ngunaja. Ngulakuju yakarra-maninjarla yarda-jana wangkaja, “Jarda-juku mayi kankulu nguna matalku? Ngulaju ngula-juku. Kaatuju-ka ngampurrpa nyina yungurna jalangu palimi. Nyangkalkulu Jutuju yinya! Palka yananyarni! Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulangkuju kajana ngaju yinyi maju-patuku yapa-patuku yungujulu pinyi. 46 Karrinja-pardiyalu. Jutujukuju yungurliparla wapirdi yanku!”

Yurrkunyu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji
Mark 14.43-50, Luke 22.47-53, John 18.1-12

47-48 Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju Jutuju jirrnganjalpa-jana yanurnu yapaku turnu-warnuku panuku. Yangka kurdungurlurlu jintangku, Jutujurlu kuja-jana yimi kangu Jijaji Juwu-patuku wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku, wangkajalku-jana, “Kajirna nyanungu wati nyunjirni, ngulaju Jijaji. Kajinkijili nyanyi nyunjirninja-kurra, ngulanyalu puuly-mardaka kajika wuruly-parnkami!” Ngula-jangka, yilyajarnili pina Jutujuju yur-rkunyu panu-kurlu kuturu-kurlu manu junma kirrirdi-kirli yungulu Jijaji puuly-mardarni.
49 Junga-juku, kuja yukajarra Jutuju yangka-kurra kaatini-pardu-kurra Kijimini-kirra, ngulajurla Jijajikiji wapirdi yanurra, manurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, ngula-jukunpa mayi ngurrju?” Ngula-jangkaju, nyunjurnulku Jijajiji.
50 Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla Jutujuku, “Purntu, nyiyakunpa yanurnu?”
Kujalu nyangu turnu-warnurlu Jutuju nyunjirninja-kurra, ngulajulurla yarnkajalku Jijajiki, manu yarnkanjarla jirri-mardarnulpalu kiljingki. 51 Kujalpalu jirri-mardarnu Jijaji turnu-warnurlu yapangku, ngula-puruju jinta-karirliji kurdungurlurluju jun-malku kirrirdi wilypi-manu wartirli-jangka, ngula-kurlurluju langa turl-pakarnu

warrkini kujalparla warrki-jarrija Kayupuku. 52 Ngularla Jijaji wangkaja kurdungurluku, “Kulpari yirraka nyuntu-nyangu junma kirrirdi nyuntu-nyangu wartirlirla. Nganangku-puka kuja kajana warrarda pinyi junma kirrirdi-wati-kirlirli, ngula yapa kapu palimi pantirninja-warnu-yijala! 53 Kula kankujulu mayi ngajuju milya-pinyi? Ngampurrparluju kajikarna payirnirlangu ngajukupalangu yunguju mardarni muurlparlu, manu yunguju yilyamirni marramarra panu-jarlu-nyayirni yungujulu warrawarra-kanyi muurlparlu. 54 Payipulu-ka wangkami ngula yungurna yapaku palimi. Kala kajilpajulu marramarra ngularra yantarlarni muurlpaku ngajuku mardarninjaku, kulalpa jungalku ngunayarla Payipuluju. Kujarlanya kularna payirni ngajukupalangu ngaju muurl-mardarninjaku.”

55 Ngula-jangka, Jijajirli-jana payurnu yapa-patu ngulangku kujalu nyanungu puuly-mardarnu, “Kularna ngajuju wiji-palka! Nyiyaku-yijalankujulu kujaju jatu-pardijarni ngajukuju junma panu-kurlu manu kuturu panu-kurluju, kujankujulu puuly-mardarnu? Parra-kari parra-kari kalarna-nyarra nyurrurlakuju ngirrily-nyinaja Yuwarli Maralypirla. Ngulangka kalarna-jana pinarri-manu jaru-kurlurlu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, kala kulankujulu puuly-mardarnu yalumpurla-juku, lawa. Ngulaju ngula-juku. 56 Ngayijili kutu kangka, kujakujujulu nyurru-wiyi muurr-pungu jarukungarduyu-paturlu Payipulurlarlu. Kajilparna-nyarra warla-pajikarla ngaju-kujaku kanja-kujaku, kulalpa junga ngunakarla yimiji Payipulu-jangkaju.”

Ngula-jangka kurdungurlu-patuju, jurntalkulurla muku pirri-parnkaja Jijajikiji.

Jijajili kangu kuwurtu-kurra yungulu Kanjulukungarduyu-paturlu miimii-nyanyi
Mark 14.53-65, Luke 22.54,55,63-71, John 18.13,14,19-24

57 Junga-juku, Jijajijilpalu jirri-mardarninja-karrarlu kangurra yuwarli-kirra Kayupu-kurlangu-kurra. Yali-kirra yuwarli-kirra, ngula-purujulpalu turnu-jarrija panu-kariji jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu. 58 Kujalpalu yangka-paturlu turnu-warnurlu Jijaji kangurra yangka-kurra yuwarli-kirra Kayupu-kurlangu-kurra, ngula-puru-yijalalpa-jana purdangirli-wanarlu puranja-yanurnu Piitarluju. Ku-jalurla yangka turnu-warnu Jijajiki jirrnganja yukajarni yangka-kurra yuwarli-kirra, yangkangkuju kujalpa-jana Piitarlu puranjarni yanu purdangirli-wanarlu, ngulaju yukajarni-jiki kiirti-wanaju, ngulaju jupu-karrija yuwarli-pirdilki yarlu-pardu-karirla kutu-juku. Ngulangka-jukulpa-jana yarlu-pardu-karirla jirrnganja nyinaja yapaku panuku yurrkunyukuju. Warrawarra-kangulpa-jana kajili nyarrpa-mani Jijaji. 59 Yangka panu yapa kujalurla jangkardu turnu-jarrija kaninjarni yuwarlirla Jijajiki, ngulaju Kanjulukungarduyu-patu manu maralypikingarduyu-patu wiriwiri. Jangkardulpalurla jungarni-manu yimi Jijajiki yungulu pinyi. 60 Kujakungarntirlilpalu-nyanu payurnu warru, “Nganangku nyangu Jijaji kuruwarri rdilyki-pinja-kurraju?” Panu-karili warlka wangkaja, ngalya-kari panu-kari ngulajulu warlka-yijala wangkaja. Ngulaju kulalu-nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-nyinaja jarukuju. Ngula-jangkaju, jirrama-kari-pala karrinja-pardija jaruku wangkanjaku. 61 Ngulaju-pala kuja wangkaja, “Purda-nyangurlujarra kuja-kurra wangkanja-kurraju kuja nyanungu wangkaja, ‘Nyampu nganta Yuwarli Maralypi Kaatu-kurlangu kapu rdungkurr-pinjarla kijirni.’ Ngula-jangkaju, yardarlujarra purda-nyangu Jijaji yarda wangkanja-kurra, ‘Kapu nganta parra-jarra-jangka jirrama-jangka jinta-karilki Yuwarli Maralypi ngantirni yarda.’ ”

62 Ngula-jangkaju, jinta wati karrinja-pardija yangka Kayupu, ngulangkuju payurnu Jijajiji, “Purda-nyanyinya kanpa-jana nyampuju jaru kuja kangkulu nyuntuluku yimi jangkardu ngurrju-mani? Jaarl-karriya-nyanu! Nyarrpa kanpa manngu-nyanyi nyuntuju? Junga mayi kalu wangka kujaju, warlka kalu wangka?”

63 Nyanungu Jijaji ngulajulpa wurdungu-juku karrija. Yarda payurnu yangkangku-yijala Kayupurlu, “Kaatu-ka JUKURRARNU nyina. Ngulangkuju kangalpa nyanyi

wangkanja-kurra. Jungangku-nganpa yimi-ngarrika: Nyuntujunpa mayi Mijaya yangka Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu?”
64 Junga-juku, Jijajirliji jangku-manulku, “Kuja-juku kanpa wangka. Kala yimi-ngarrirnilki karnangku jungalku: Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakarrangakarra kapurna nyina Kaatu-kurlangurla jungarni-purdanji kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnarri wiri-kirli. Manu kapunkujulu nyanyi kajirna nyampu-kurra kulpari yanirni mangkurdurla Kaatu-kurlangu-ngurluju.”
65 Kuja yangkangku purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangkangku Kayupurlu, kujarlaju jurnarrpalku-nyanu jurnta larra-pungu kulu-nyayirnirli. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana maralypikingarduyu-kariyi-nyanukulku panu-kariki, “Waraa! Nyampu watirla maju jangkardu wangkaja Kaatuku! Nyiyakulkurliparla yapa-karikiji yarda warru wayirni yungulparla jangkardu wangkayarla kuwurturla? Ngula-jukunkulu purda-nyangu jaru kuja maju wangkaja. 66 Nyarrpa-jarrinkili nyurrurlaju?”
Junga-juku, yangka Kanjulukungarduyu-patu muku ngungkurr-nyinajalurla yangkakuju jintaku wiriki, manu wangkajalu-nyanu, “Nyampuju wati, kuruwarri rdilyki-pinja wita-wangu! Pangkalalu tarnnga-kurra pinyi!”
67-68 Kujalpa Jijaji yangka karrija-juku, ngula-kurraju ngalya-karirli nyinypalpalurla kujurnu miparrpa-kurra, manulpalu ngalya-karirli pakarnu rdakangku. Ngalya-karirli, kujalpalu pilirlkarra-pakarnu, ngula-karrarluju pakarninja-karrarlujulpalu payurnu, “Mijaya ngantanpa! Yuwa! Wangkaya-nganpa! Nganangkungku pakarnu?”

Piitarlu-nyanu ngurrpa-pajurnu Jijajiki
Mark 14.66-72, Luke 22.56-62, John 18.15-18,25-27

69 Kujalpa yangka Piita warrarda-juku nyinaja yangkangka-juku yarlungka yurlapardi, ngula-puruju karntalku yanurnurla yangka kujalparla warrki-jarrija Kayupuku yuwarlirla nyanungu-nyangurla. Junga-juku, ngula wangkajarla Piitaku, “Nyunturlangu yangkajunparla rdanparnu Jijajikiji yangkaku Kaliliyi-wardingkikiji.”
70 Piitarluju jangku-manu yangkaju karnta, “Lawa kujaju, nyarrpa mayi kanpa wangka?” Panungku yapangkulu kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu.
71 Ngula-jangkaju, Piitaju warru pardijarra, yarnkajarralku kiirti-kirralku. Jinta-karirli karntangku warrkinirli nyangu nyanungu yinya-kurra karrinja-kurra, manu wangkaja-jana wati-patuku, “Wayinkilayi! Yinya kuja-ka wati karri kiirtirla, nya-nungu kala warru yanu Jijaji-kirli Najariji-wardingki-kirli!”
72 Piitarluju yarda-jana jangku-manu, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Kaaturlu kaju nyanyi wangkanja-kurra! Junga karna-nyarra wangka lawa-nyayirni! Kula karna wati yinya milya-pinyirlangu-wiyi!”
73 Ngula-jangkaju, wati-patu-kari ngulalpalu karrija ngulangka, ngulajulurla yan-injarla wangkaja Piitaku, “Yuwayi, nyuntuju nyanungu-juku kurdungurlu Jijaji-kirlangu! Nyuntuju kanpa wangkami Kaliliyi-wardingki-piya-juku! Nyuntu-nyangu linpa Jijaji-piya-juku!”
74 Piitarluju-jana jangku-manu, “Kajirna-nyarra warlkangku yimirr-yinyi, ngula-jangkajuju pangkalalku Kaaturluju pinyi! Kari-ngantarnarla ngajuju ngurrpa-nyayirni yalikiji watiki!”
Kuja kuja yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju purlaja. 75 Ngula-jangkaju, kuja Piitarlu purda-nyangu jukujuku purlanja-kurra, ngula-warnurlaju pina-manngu-nyangu yangka kujarla Jijaji wangkaja kamparru-wiyi kuja, “Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirraju kula kanpaju nganta milya-pinyi.” Ngula-jangkaju, yalumpu-ngurlu-juku wilypi-pardinjarla rdurrjurnurla muntuku-jarrinjarla kurntalku yayi-pantirninjakulku.

27

Wiri-paturlu Juwu-paturlulu kangu Jijaji yuwarli Paliti-kirlangu-kurra
Mark 15.1, Luke 23.1-2, John 18.28-32

1 Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu kujalpa wantaju pardinja-yanurnulku, ngula-purujulpalurla turnu-jarrinjarla japirdija Jijajiki yangka-patuju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu. Wangkajalpalu-nyanu manu jangkardulpalurla jirringi-yirrarnu nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi. 2 Junga-juku, waku-jarralkulu wayurnu, ngulalu wayirninjarla Jijajiji kangulku wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Ngulakunyalurla Jijaji kanjarla yungu.

Wajampa-manu-nyanu tarnnga-kurra Jutujurlu
Acts 1.18-19

3 Kala Jutuju, ngulangku kuja-jana yaninjarla Jijaji yimi-ngarrurnu wiri-patuku Juwu-patuku, nyanungurlu purda-nyangu ngulangku Palitirli kaji miimii-nyanyi Jijaji manu ngula-jangkarlu kapu pinyilki. Kujarlajulpa-nyanu kurnta-jarrija-nyayirni. Tala ngula manu nyanungurlu yalumpu yarltiri pirli-patu 30-pala, manu yanu Yuwarli Maralypi-kirra ngula yungu-jana pina-yinyi yarltiri pirli-patu maralypikingarduyu-patu wiriwiriki manu jarlu-patuku. 4 Nyanunguju yaninjarla-jana wangkaja, “Jijajiji jukarurru, kula nyanunguju nyiyarlangurla jintarlangu-wiyi karanparr-karrija. Kala kapulu pinyilki nyanunguju! Yungurna yaninjarni-wangu nyinayarla, manurna-nyarra nyiyaku Jijaji yimi-ngarrurnu!”

Ngularra wiriwiri Juwu-patulurla Jutujuku wangkaja, “Nyuntu-wurru! Nyarrpa-jarrijanpa, nyuntulurlu jungarni-manta!” 5 Ngula-jangka, Jutujurlu-jana warrampal-kujurnu tala ngularra pirli yarltiri-patu walya-kurra manu Yuwarli Maralypiji yampinjarla yanu. Yanu karija nyarrpara-wana mayi, manu-nyanu waninja-ngurlu-maninjarla waraly-yirrarnu ruupu-kurlurlu, manu palija.

6 Kuja Jutujurlu yangka tala-wati warrampal-kujurnu kaninjarni Yuwarli Maralypirla, yangkarrarlu maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu tala-watiji, manulu wangkaja, “Tala nyampuju punku-nyayirni. Ngulajurlipa manu pina yangka kujarliparla yungu Jijaji-wanawana ngula kapu palimi watiya warntawarntarla. Ngalipa-nyangu kuruwarri-ka wangka tala nyampu-piya kulalparlipa yirrakarla yakujurla Yuwarli Maralypi-kirlangurla. Tala nyampujurlipa nyarrpa-manilki? 7 Tala nyampu-kurlurlu ngulajurlipa walya-pardu payi-mani ngulangka yungurlipa-jana yapa Juwu-wangu-patu milyingka yirrarni.” Junga-juku, yimili jinta-manu tala ngulaku. Ngula-jangkajulu walya-pardu payi-manu wati-kari-kirlangu kuja kala-jana murlukurnpa-piya ngurrju-manu walya yarltiri-jangka. 8 Junga nyampuju. Kujarlanya kalu ya-pangku ngulaju yirdi-mani-jiki jalangurlangurlu ‘Walya Yalyu-kurlu’. 9-10 Nyampuju jurrku-juku yimi ngularla Kaatuku marlaja wangkaja jarukungarduyu Jirimaya. Nyampuju Jirimayarlu yirrarnu:

“Yapa Yijirali-pinkirlijili yungu tala 30-pala-mipa pirli warrki-jangka. Ngula-jangka Kaatuju wangkaja ngajukuju yungulparna tala-kurlurlu 30-pala-kurlurlu payi-mantarla walya-pardu wati-kari-kirlangu kuja kala-jana murlukurnpa-piya ngurrju-manu walya yarltiri-jangka.”*

Kujanya Jirimayarlu yirrarnu.

Palitirli kuja miimii-nyanjarla payurnu Jijaji
Mark 15.2-5, Luke 23.3-5, John 18.33-38

* **27:9-10** Nyangka Zechariah 11.12, Jeremiah 32.6-9

11 Ngula-jangkaju, kujalu wiriwirirli kangurra Jijaji Paliti-kirlangu-kurra, karrinja-yirrarnulu kamparru nyanungurla. Junga-juku, payurnu Jijajiji Palitirli, “Nyuntu mayi kanpa-jana kingiji wiriji nyina Juwu-patukuju?”

Jijajirli yalu-manu, “Kuja-juku kanpa wangka.”

12 Ngula-jangkaju, yangkaju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu, nginji-wangkajalpalurla warlkanji-kari warlkanji-kariji. Kala Jijaji kula-nyanu nyi-yarlangu jaarl-wangkaja, lawa.

13 Ngula-jangkaju, yangkangku Palitirli yarda payurnu Jijajiji, “Purda-nyanyinya kanpa-jana kuja kangkulu japirdimi?” 14 Kuja-kurraju kula Jijajirliji jangku-manulku yangkaju Paliti, lawa. Nyanunguju kula yimi jintarlangu wangkaja. Kujarlajurla marlaja paa-karrija-nyayirni Palitiji.

Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti
Mark 15.6-15, Luke 23.13-25, John 18.39–19.16

15 Jinta yangka-juku Paliti kuja kala-jana wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku, Pajapa-kari Pajapa-kari-puru kalalu turnu-jarrinjarla payurnu yapaku jintaku pirijinaku wilypi-maninjaku rdaku-jangkakuju. Ngulaju kala yajarninjarla wilypi-manu jinta pirijina Pajapa-kari Pajapa-kari-puruju nganaku yangka kuja kalalu ngam-purrpa nyinaja. 16 Junga-juku, kuja-purujulpa nyinaja pirijina jinta wati rdakungkaju yirdiji Parrpaja. Nyanungu milya-pungulpalu yapangku panungku punku-nyayirni nganta. 17 Kujalu yapa nyuyu-jarrija ngayirni yuwarlirla Paliti-kirlangurla, ngulaju-jana nyanungurluju Palitirli payurnu, “Nganaku kankujulu payirni rdakungkakuju yungurna wilypi-maninjarla yilya? Parrpajaku mayi kapu Jijajiki mayi yangkaku Juwu-patuku Mijayaku?” 18 Yalirli Palitirli milya-pungulpa-jana Juwu-patu wiriwiri yangka kujalpalurla rdunjurdunju-jarrija Jijajiki, kujarlanyalu yangkaju Jijaji nganta kangu Paliti-kirraju.

19 Palitijilpa nyinaja nyinanja-kurlangu wiringka yangka kuja kala-jana payurnu yapa nyiyarningkijarrarla kuwurturla. Ngula-ngurlurlu kujalpa nyanungurlu nyiyarningkijarrarlu muku payurnu Jijaji, nyanungu-parntarlurla yilyajarra yimi nyampu, “Yampiya nyampu wati Jijaji kuja kalurla yapa jangkardu wangkami! Kula nyarrparlangurla-wiyi warntarla-jarrija. Mungangkarna nyangu jukurrparlu, manu ngulangku jukurrparlu ngarrurda-maninjarla lani-manuju!”

20 Ngula-jangkaju yangkangku maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu jarlu-paturlu, jinyijinyi-manulu-jana panu-kariji, “Payikalurla Parrpaja-mipaku yungu wilypi-mani rdaku-ngurluju! Wangkayalurla nyanunguku yungu Jijaji pinyi!”

21 Ngula-jangkaju, yapa yinyarra kapulurla Palitikiji purlayarlanya, kala nya-nungurlu kamparnurlu-jana yapaju kapanku payurnu, “Pirijina nyampu-jarra kuja kapala karrimi, nganarna-nyarra wilypi-mani rdaku-ngurluju?”

Junga-juku, wangkanjarlalurla purlaja, “Yungka-nganpa Parrpaja!”

22 Ngula-jana Palitirliji yarda payurnu, “Kala nyarrpa-manirna nyampuju wati yangka kuja kankulu Mijaya-pajirni?”

Junga-juku, yardalurla purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarn-tarla!”

23 Junga-juku, ngula-jangkaju, Palitirli yarda-jana payurnu, “Nyiya-wiyi nyam-purluju kuruwarriji rdilyki-pungu watingki?”

Kuja-kurraju, yardalurla purlaja kilji-nyayirni Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla yarujurlu!”

24 Ngula-warnuju, Palitirli-jana milya-pungu yangka kula-jana nyarrparlu ngula yapa warla-pajirni, kapulu marda pungkarla. Junga-juku, ngapa manu nyanungurlu,

manu-nyanu rdaka-jarra parljurnu yapangka panungka milparniwarrarla. Ngula-jangka wangkajalku-jana, “Kularna wati nyampu ngajulurlu pinyi. Nyurrurlarlu kankujulu jinyijinyi-mani yungurna pinyi!”
25 Ngula-jangka yapa panulurla Palitiki wangkaja, “Ngulaju ngula-juku! Kapulu-nganpa nganimpa wakirni manu kurdukurdu nganimpa-nyangurlangu pinja-warnu.”
26 Kuja-jana purda-nyangu purlanja-kurra yalirli Palitirli, ngulangkuju wilypi-manu rdaku-jangkaju Parrpajaju yapa panu-kurralku. Ngula-jangkarluju, yangkaju Jijajiji yungulku-jana nyanungu-nyanguku yurrkunyuku. Manu-jana jinyijinyi-manu yurrkunyu-patuju yungulu Jijajiji wilykarra-pakarni ngalyipi-piya-kurlurlu manu rdirriny-pantirninjarla yirrarni watiya warntawarntarla.

Yurrkunyu-paturlulpalu manyu-pungu Jijaji
Mark 15.16-21, John 19.2-3

27 Ngulajulu jirri-kangu Jijajiji yurrkunyurluju yurlturnpa-pardu-kari-kirralku, ngulaju jintangka-juku Paliti-kirlangurla yuwarlirlaju. Kujalu yali-kirra yukaja yurrkunyu-patu yurlturnpa-kurra, ngulajulu-jana panu-karilki yurrkunyu-patu-kariyi-nyanu yarda yajarnunjunu. 28 Ngula-jangka, larra-pungulurla Jijajiki jurnarrpa palka-jangka, ngulangkaju jinajina-piya kirrirdi yalyuyalyulurla parnta-yirrarnu. 29 Ngulalu manu ngalyipi-piya jilkarlajilkarla, ngulajulu warurnu mukarti-piya-kurra. Ngulalurla jurrungka yirrarnu kilji-nyayirnirli Jijajirla jurruku pajirninjaku. Ngula-warnu, yirrarnulurla watiya jukati rdakangka, manulurla parntarrinjunu kamparru nyanungurla yungulurla ngula-kurlukunya manyu ngarlarrinjarla purlami kuja, “Yuwa! Kuja kanpa-nyanu kingi-pajirni Juwu-patuku nganta!” Yurrkunyu-paturlujulpalu manyu-pungu-mipa. 30 Ngula-jangkarluju, wangkanja-warnurlulurla puntarnu jukati, manulurla rdurrjurnu nyinypa-kijirninjaku manu jukati-kirlirli pakarninjakulku jurruku. 31 Junga-juku, jinajina-piyalkulurla yangka yalyuyalyu pina rurruny-pungu, ngulalurla pina-yirrarnu jurnarrpa nyanungu-nyangulku-yijala. Ngula-jangkaju, yardalu jirri-manu, maninjarlalu jirri-kangu watiya warntawarnta-kurra.

Yurrkunyu-paturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Mark 15.21-32, Luke 23.26-43, John 19.17-27

32 Junga-juku, jinyijinyi-manulu Jijajiji maninjaku watiya warntawarntaku yungu-nyanu kanja-yani nyanunguku. Kujalu yurrkunyu-patu manu Jijaji wilypi-pardijarra kirri-jangkaju Jurujulumu-jangka, ngulajulurla rdipija jintaku watiki yirdikiji Ji-maniki. Ngulaju yangka kirri-wardingki Jarini-wardingki. Ngulalkulu jinyijinyi-manu yurrkunyu-paturluju yangkakuju watiya warntawarntaku yungurla kanja-yani Jijajiki matakulku. 33 Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajikiji pirli-pardu-kurra yirdi-kirraju Kulkaja-kurra. Yirdiji yaliji Kulkajaju ngulaju kalalu ngarrurnu ‘Jurru Yungkurnu’. 34 Kujalu kutu-jarrijalku yangka yali-kirra Kulkaja-kurra, ngulangkaju yungulurla pama kumarlpa mitijini-kirli Jijajikiji murrumurru purda-nyanja-kujaku. Jijajirli pama pajarnu, kala yampija ngarninja-wangurlu.
35 Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyurlu waraly-yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnnga-kurra. Ngulangkaju watiya warntawarn-tarla, kaninjarnilpalu manyu-karrija yurrkunyu-patu mangarda-piya-kurlu nampa panu-jarlu-kurlu, ngulajulpalu manyu-karrija nganangku kaji wiri nampa mani yungulu mani jurnarrpa wanapi-jiki Jijaji-kirlanguju. Ngulakunyalpalu manyu-karrija. 36 Ngula-warnu, nyinajalpalu ngulangka, manulpalu nyangu nyanungu waraly-karrinja-kurra watiya warntawarntarla. 37 Ngula-jangkaju, pipalkulu wita manu, ngulangkajulu jaru yirrarnu ngulaju kuja, ‘NYAMPUJU NGULAJU KINGI JUWU-PATUKU’. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirla kankarlumparra-warnu watiya

warntawarntarlaju. 38 Ngula-jangkaju, jirrama-kari wati-jarra wiji-palka-jarra,
waralywaraly-yirrarnulu-palangu yalumpurla watiya-kari-jarrarla warntawarntarla-
yijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji.
39 Yangka Jijaji kujalpa watiya warntawarntarla-juku waraly-karrija, ngula-
purujulpalu yapaju yirdiyi-karrija nyanungu-wana nyanungu-wana-juku. Jijaji
nyanjarla kalalurla jurru yurnkuyurnku-jarrija ngulaju manyu-pinjakungarnti, manu
kalalurla ngarlarrija manu purlaja, 40 "Yuwa, yuwa, kula-ngantanpa nganimpa-
nyangu Yuwarli Maralypi rdilyki-pungkarla! Manu kula-ngantanpa jirrama-
jangkarla parra-jarra-jangkarla pina ngantikarla! Nyuntulurlu kuja kanpa-
nyanu Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu nganta ngarrirni, jitiyarni yalumpu-ngurlu
warntawarnta-ngurlu!"
41 Kuja-piyarlu-yijalalu manyu-pungu yangkangkuju maralypikingarduyu-paturlu
wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu manu jarlu-paturlu, 42 "Kala kujalpa-
jana yangka yapa ngalya-kari muurl-mardarnu nganta palinja-kujaku, kala nya-
nungurlu kulalpa-nyanu wankaru-mantarla mayi? Nyampuju Jijaji nganta Wiri
kingi nganta ngalipaku Yijirali-wardingkiki! Ngulakuju nyampurla-jukurliparla
pardarni kaji nyanungu jiti. Kajirlipa nyanyi jitinja-kurra, ngulakunya kapurliparla
ngungkurr-nyina! 43 Nyanungurlu nganta-ka walangku-pinyi Kaatu, manu kanyanu
Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu-pajirni. Ngulaju ngula-juku. Nyampurla-jukurliparla
pardarni yungurlipa nyanyi kajilpa muurl-mardakarla Kaaturlu palinja-kujaku!"
44 Yangka-jarrarlangurlu wati-jarrarlu wiji-palka-jarrarlu kujalpa-palarla waraly-
karrija jirrnganja watiya-jarra-karirla warntawarntarla, ngula-piyarlu-yijalalpa-pala
manyu-pungu Jijajiji.

Jijaji palija watiya warntawarntarla
Mark 15.33-41, Luke 23.44-49, John 19.28-30

45 Yangkangka jintangka-juku parrangka karlarla-puru, ngulaju yalumpurla-
juku ngurrararla munga-piya-juku marujulpa karrija warrukirdikirdi wuraji-karda.
46 Ngula-jangkaju, Jijajiji purlaja kilji-nyayirni watiya warntawarnta-ngurluju, "Yilayi,
Yilayi, lama japakatini?" Ngulaju kujaju wangkaja jaru, "Wapirra, Wapirra, nyiya-
ngurlunpaju jikajika-jarrinjarla yampija?"*
47 Kujalu yapa-karirli purda-nyangu purlanja-kurra, ngulajulu-nyanu wangkaja,
"Purda-nyangkalu! Ngulaju karla purla Layijaku!" 48 Kuja-kurra kuja purda-
nyangu watingki jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manunjunu wita wawarda
pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-
warnurla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju
parnkaja, Jijajikirla parnkanjarla yirrarnu lirrangka.* 49 Kala yapa panu-karilirla
nyanunguku wangkaja, "Wurra, wurra! Pardarnirliparla Layijaku kaji marda yanirni
yungu muurl-mardarni palinja-kujaku!" 50 Kuja-jangkaju, Jijajiji kilji-purlanjarla
palijalku.
51 Jijaji yungka kuja kilji-purlanjarla palija, ngula-puru-yijala Yuwarli Maralypirlaju
kaninjarni, wawarda-piya kirrirdi-nyayirni, yangka kujalparla wawarda kirrirdi
wapirrija maralypiki yurlturnpa-parduku, ngulajurla Kaatuku marlaja larra-yanu
kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra. Walyaju yurnkuyurnku-jarrija, manu yarturlu-
watijili muku rdilykirdilyki-yanu witawita-karda. 52-53 Nyurnunyurnu-wati-kirlangu
milyiji larra-parnkanjarla lakarn-pardija. Ngaka, kuja Jijaji kulpari wankaru-jarrija,
ngula-jangkaju, panu yapa Kaatu-kurlangu, ngulalu palija manu ngulalpalu ngunaja
ngularrarla milyingka, ngulaju-jana Kaaturlu kulpari wankaru-manu. Ngulajulu

* **27:46** Nyangka Psalm 22.1 * **27:48** Nyangka Psalm 69.21

yaninjarla yukajarra kirri tarruku-kurra Jurujulumu-kurra, manulu-jana nyangu ngulangka yapangku panungku.

54 Ngularra yurrkunyu manu nyanungu-nyangu yurrkunyukungarduyu wiri, ngulalpalu warru karrija watiya warntawarntarla manu ngulalpalu nyangu Jijaji, purdanyangulu walya yurnkuyurnku-jarrinja-kurra, manulu-jana nyangu yarturlu-wati rdilykirdilyki-yaninja-kurra, manu kujarlajulu lani-jarrija-nyayirni. Wangkajalkulunyanu, “Kari-nganta nyampu wati Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu!”

55-56 Yalumpurla-yijalalpalu karrija karntakarnta panu-jarlu, ngulajulpalu karrija wurnturu-karrikarri. Ngularlangurlujulpalu karrinjarla warrawarra-kangu Jijaji. Jinta-kari yirdiji Miiri Makardala-wardingki. Jinta-kari yirdiji Miiri-yijala. Ngulaju jirramakupalangu wati-jarrakupalangu yirdi-jarrakupalanguju Jamajikipalangu manu Jajupukupalangu. Jinta-kari, ngulaju kali-nyanu Jipiti-kirlangu. Nyampu-patukuju yangka kuja kala-jana Jijaji jirrnganja warru wapaja Kaliliyi-wana kamparru-wiyi wankaru-wiyi nyanunguju. Nyampu-paturluju kalalurla miyi ngayi-purraja, manu jurnarrpa kalalurla kirlka-manu.

Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu
Mark 15.42-47, Luke 23.50-56, John 19.38-42

57 Ngula-jangkarlaju, wurajilki wanta yukanjakungarnti yangka-juku parrangkaju, wati jinta yanurnu. Ngulaju yirdiji Jajupu Rdimajiya-wardingki. Nyanungujulpa tala palka-kurlu nyinaja manu kurdungurlu-yijala Jijaji-kirlangu. 58 Junga-juku, Jajupurlu kutu payurnunjunu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninjini. Junga-juku, Paliti-jana wangkaja nyanungunyanguku yurrkunyu-patuku yungulu yani Jajupu-kurlu manu yungulurla yinyi palka Jijaji-kirlangu nyanunguku. 59-60 Junga-juku, yaninjarla palkaju manulku Jijajiji palinja-warnuju kujalpa watiya warntawarntarla waraly-karrija-juku. Ngula wayirninjarla japujapu-manu palkaju pijijirla kirlkangka, manu kanjarla-yirrarnu pirnkingka nyanungu-nyangurla yangka kujalurla warrkini-paturlu kamparru-wiyi pirnkiji pangurnu pirlingka. Lawalpa yapa nyurnu yirrarninja-warnu karrija. Manu pirli wiri yarturlu, ngulalku ruu-kanjarla tirnngi-yirrarnurla palkakuju, manu yanulku.

61 Yangka-jarra karnta-jarra Miiri Makardala-wardingki manu Miiri-kari-yijalalpapala nyinaja pirnkingka-juku kutu.

Yurrkunyu-paturlulpalu warrawarra-kangu pirnki palka Jijaji-kirlangu-kurlu

62 Parra-karirla, mungalyurru Juwu-kurlangurla Parra-nyayirni-wangurla, maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu yangka Paraji-patu, yanulurla wangkanjaku Palitiki. 63 Wangkajalurla, “Purlka, milya-pinyi karnalu kuja yinya warlkanji Jijaji wangkaja. Nyanungu wangkaja palinja-warnu nganta munga-jarra-jangka Kaaturlu kapu nganta yakarra-maninjarla kulpari wankaru-mani. 64 Wangkaya-jana yurrkunyuku nyuntu-nyangu-patuku yungulu yaninjarla muurlparlu warrawarrakanyi pirnki palka nyanungu-nyangu-kurlu kuja-ka ngunami. Wangkaya-jana yungulu warrawarra-kanyi munga-jarra-karikilki. Nyanungu-nyangurlu kurdungurlu-paturlu marda kajikalu yaninjarla purungku-mani palka Jijaji-kirlangu pirnki ngula-jangkaju. Kajilpalu marda palka mantarla, ngula-jangkaju kajikalujana warru yimi-ngarrirni yapa-patuku ngula Kaaturlu yakarra-maninjarla kulpari wankaru-manu. Ngula wati warlkanjirli, ngulaju-nyanu Mijaya-pajurnu. Maju nyanunguju kuja wangkaja! Kala kajilpalu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu wangkayarla ngulangku Kaaturlu nganta kulpari yakarra-maninjarla wankarumanu, kujaju maju-nyayirnilki!”

65 Junga-juku, Paliti-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku! Yaninjarla mantalu-jana yurrkunyu ngaju-nyangu-patu yungulu muurlparlu pirnki warrawarra-kanyi.”
66 Junga-juku, ngularra wiriwiri Juwu-patulu yanu, manulu-jana yurrkunyu-patu, manulu yanu pirnki yinya-kurra. Wayirninjarlalu tarnnga kuurl-warurnu ruupu wita-kurlurlu pirli yinya wiri-jarlu-kurra yungurla pirnkiki wapirrimi, kalakalu yapangku marda pirli ngulaju ngurl-kanyi. Yurrkunyu ngularralpalu nyinaja ngulangka-juku, yinyalpalu warrawarra-kangu.

28

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu
Mark 16.1-8, Luke 24.1-12, John 20.1-10

1 Mungalyurru-kari Palyangka, kujalpa wanta kankarlu-jarrinjarni yanu, Miiri Makardala-wardingki manu Miiri jinta-kari-pala yanu nyanjaku pirnkiki ngulangka kujalu palka Jijaji palinja-warnulku yirrarnu. 2 Walyaju ngulangka-juku rdirri-yungu yurnkuyurnku-jarrinjakuju nurna-nyayirni kuja Kaaturlu nyanungu-nyangu marramarra yilyajarni nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. Ngula-jangkaju, yaninjarla ruu-kangu yarturlu wiri pirnki-kijaku, ngulangkalkulpa pirri-maninjarla nyinaja kankarlarni yarturlurla. 3 Marramarra, ngulajulpa miril-manu wirnpa-piya, manu nyanungurlu jurnarrpa kujalpa palkangka mardarnu, ngulaju kardirri-nyayirni karlji-piya. 4 Yurrkunyurlu ngularrarlu ngulalpalu pirnki warrawarra-kangu, kujalu nyanungurlu marramarra nyangu yaninjarni-kirra, ngulajulu rdirri-yungu rititi-karrinjaku, manulu ngarrurdaju wantija walya-kurra kula-ngantalu tarnnga palija.
5 Ngula-palangu wangkajalku mardukuja-jarrakuju marramarraju, “Lani-wangu-pala karriya! Jijajiki kanpalarla warrirni yangkaku kujalu watiya warntawarntarla rdirriny-pantirninjarla waraly-yirrarnu. 6 Lawarla nyampuju. Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu kuja-juku yangka kuja-jana Jijajiji kamparru-wiyi wangkaja palinjakungarnti! Nyangkalu nyampu, nyampurlanyalpa ngunaja palkaju. 7 Pina-yantalu nyampu-ngurluju, yaninjarla yimi-ngarrikalu-jana yangkaku kurdungurlu-patuku. Kujanyalu-jana wangkaya, ‘Kaaturlu Jijaji yakarra-maninjarla kulpari wankaru-manu palinja-warnu. Nyanungu kapu-nyarra kamparru yani yangka-kurra Kaliliyi-kirra nganta, ngulangkanya kapunkulu parlu-pinyi.’ Ngula-juku, lawa-jarrijalkurnangkupala wangkanjakuju.”
8 Junga-juku, yangka-jarrarlu karnta-jarrarlu-pala pirnkiji parnkanjarla yampinja-yanu. Lani-jarrija-nyayirnilpa-pala, manulpa-pala wardinyi-jiki-jala yaninja-yanu. Parnkaja-pala-jana ngatingki-maninjaku kurdungurlu-patuku. 9 Nyampunya-palangu Jijajiji wapirdirni yananyarni nyanungu-jarrakuju! Nyanungu-palangu nganjirni yanurnu, manu-palangu wangkaja, “Ngurrju mayinpala?” Kula-pala karnta yalumpu-jarraju nyarrparlangu wangkaja, lawa. Ngari-palarla kutu-jarrinjarla mirdijir-rpijirrpi ngayirni nyanungurla parntarrinjunu, manu-pala wirliya-jarralku jirri-mardarnu. 10 Ngula-jangka, Jijaji-palangu wangkaja, “Kula-pala lani-jarriya! Yanta-pala-jana kurdungurlu-patuku ngaju-nyanguku ngajukupurdangka-patuku, manu-pala-jana wangkaya yungulu yani Kaliliyi-kirra. Yinyarla kapujulu nyanyi ngajuju.”

Yurrkunyu-paturlulu-jana yimi-ngarrurnu maralypikingarduyu-patuku nyiyarningk-ijarra kujalu nyangu pirnkingka

11 Kujalpalu-jana karnta yalumpu-jarra yaninja-yanu yimi-kirli Jijaji-kirli kurdungurlu-patu-kurra, panu-kari yurrkunyu ngularra, ngula-paturlu ngulalpalu pirnki warrawarra-kangu, ngulajulu kirri-kirra Jurujulumu-kurra kulpari yukaja. Yaninjarla wangkajalu-jana wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku ngula-kurlu marramarra-kurlu, manulu-jana yimi-ngarrurnu palka Jijaji-kirlangu lawalparla

karrija pirnkiji. 12 Kujalu ngularrarlu wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlu
kuja purda-nyangu, ngulajulu turnu-jarrija purlkapurlka-kurlu yungulu nyarrpa-
jarri. Junga-juku, yimili jinta-manu yungulu-jana tala panu-jarlu yinyi ngularraku
yurrkunyu-patuku yungulu-jana wurulypa-mani wangkanja-kujaku. Yurrkunyurlu
ngularrarlu nganta kapulu-jana marda yapa panu-jarluku warru yimi-ngarrikarla
nganta ngula yimi Jijaji-kirli. 13 Kuja-kujakuju, nyanungu-patulu-jana wangkaja,
“Mpa! Tala nyampulu manta. Kaji-nyarra nganarlangurlu payirni palkaku Jijaji-
kirlanguku kuja karla karrimi pirnki lawa, wangkayalu-jana nyanungu-nyangu
yangka kurdungurlu-patulu yanurnu mungangka nyurrurlakuju jarda-puru, manulu
palka Jijaji-kirlangu purungku maninjarla kangu. 14 Kajilpa-nyarra Palitirli Wiringki
kulungku ngarrikarla kuja ngantalpankulu jarda ngunaja, wajampa-jarrinja-
wangulu nyinaya. Kapurnalurla yanirra yungu-nyarra kulu-wangurlu yampimi
kuja-warnuju.” 15 Junga-juku, yurrkunyurlu ngularrarlulu tala ngulaju manu.
Ngularrarlujulu-jana yapa panuku warru yimi-ngarrurnu palka Jijaji-kirlangu
nyanungu-nyangurlu kurdungurlurlulu purungku maninjarla wuruly-yirrarnu.
Manu kuja yimi jurrku-juku kalu-jana yapangku Juwu-paturluju jalangurlangurluju
yimi-ngarrirni-jiki.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra Kaliliyirla
Mark 16.14-18, Luke 24.36-49, John 20.19-23, Acts 1.6-8

16 Ngula-jangkaju, ngularra kurdungurlulu 11-pala yatijarra yanu Kaliliyi-kirra,
manulu jupu-karrija pirlingka yangkangka ngulangka kuja-jana Jijaji wangkaja
kamparru-wiyi yaninjaku. 17 Kujalu nyanungu nyangu, ngulajulurla mirdijir-
rpijirrpi parntarrinjunu ngayirni nyanunguku. Kala manngu-nyangulu ngalya-
karirli kurdungurlu-paturlu kula-nganta yapa jinta-kari-kila Jijaji-wangu. 18 Jijajiji-
jana yanurnu kutulku nyanungu-patuku, manu-jana wangkaja, “Kaaturluju mi-
larninjarla Warlalja-Wiri yirrarnu yartarnarri-kirli nyiyarningkijarra-wana nguru-
nyayirni-wangurla kankarlarra manu walyangka nyampurla. 19 Yantalu yapa panu-
kurra warrukirdikirdi walya nyampurla, manulu-jana ngurrju-manta kurdungurlu
yungujulu nyina ngaju-nyangulku. Kajijili kurdungurlu-jarri, ngapangkalu-jana
julyurl-yirraka yirdi-nyayirni-wangurla Wapirrarla manu Ngalapi-nyanurla manu
Pirlirrparla. 20 Kajili kurdungurlulku ngaju-nyangulku nyinami, pinarri-mantalu-jana
nyiyarningkijarra kujarna-nyarra pinarri-manu, ngula-jangkarlu yungulu purda-
nyanjarla jurrungkulku mardarni. Manngu-nyangkalu nyampu: Kapurna-nyarra
tarnnga jirrnganja nyina! Kaji nguru nyampu lawa-jarrimi, kapurna-nyarra tarnnga-
juku jirrnganja nyinami!”

Mark
Yimi Jijaji-kirli Maarrku-kurlangu
Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja Maarrkurlu Yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Maarrkurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurrpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Matiyu, Luuku manu Jaanu. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Kujalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla, ngula-purujulpa Maarrkuju nyinaja marda wirriya. Mardarla marlaja Kirijini-jarrija Piitaku. Ngulaju kulalpa Jijaji-kirlangu kurdungurlu nyinaja, walku. Jijaji kuja pina-yanu nyanungukupalangu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngula-jangkaju, Maarrkujulparla jirrnganja warru wapaja mijiniriki yirdikiji Puurluku. Manu ngula-jangkaju, jirrnganjalparla warru wapaja jinta-kariki mijinirikiji yirdikiji Parnapaku. Ngaka-pardu-karilki nyampuju Yimi Ngurrju yirrarnu Maarrkurluju yungulu Juwu-wangu-patuju pinarri-jarri Jijaji-kirli.

Jaanu Papitajirli yimi-ngarrurnu-jana jaru Juwu-patuku Jijaji-kirli
Matthew 3.1-12, Luke 3.1-18, John 1.19-28

1 Nyampuju Yimi Ngurrju-nyayirni Jijaji Kiraji-kirli Ngalapi-nyanu-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu. 2 Kamparru-wiyi wati yirdi Yijaya, kujalparla nyurru-wiyi marlaja wangkaja jarukungarduyu Kaatuku, nyampunya jaruju yirrarnu Jijaji-kirliji:

“Purda-nyangkaju! Nyampuju yilya karna kamparru jinta-kari wati jaru-kurlu yungungku nyuntuku yirdiyi jungarni-mani.”

3 Manu ngula-jangkaju, Yijayarlu yarda yirrarnu jaru wita-karilki:

“Purda-nyangkalu! Yapa-ka warru purla manangkarrarla, ngulaju kuja-ka purlami, ‘Warlalja-Wiri kuja kangalpa nyina ngalipaku, ngulaju kapu yanirni. Ngulakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyparla!’ ”*

Kujanya yirrarnu Yijayarlu jaruju nyurru-wiyiji.

4 Junga-juku, ngula-jangkaju, Jaanu Papitajijilpa warru wapaja ngurrararla Yijiralirla manangkarrarla. Junga-juku, yapajulpa-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu ngapangka, manulpa-jana wangkaja, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu nyurru-warnurla wilji panu-jangka. Kujarlanya kapu-nyarra Kaatuju kuluwangu yawuru-jarrimi nyurrurlaku wilji-warnuku. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra julyurl-yirrarninjarla ngapangka papitaji-mani.” Kujanya kala-jana Jaanuju wangkaja yapa-patuku. 5 Kujalu purda-nyangu kuja jaru Jaanu Papitaji-kirlangu Jurujulumu-wardingki-paturlu manu Jurdiya-wardingki-paturlu, ngulakujulurla yanurnu jintakumarrarni-jiki purda-nyanjakuju. Ngulalpalurla Jaanukuju wangkaja, “Kurnta-jarri karnalu-nyanu wiljingka, manu mari-jarri karnalu-nyanu yungurnalu yalala-yirrarni Kaatu.” Ngula-jangkaju, ngapangkalku-jana papitaji-manu karru wiringka yirdingkaju Jurdunurla.

6 Yangka Jaanurlu, kala jinajina-piya mardarnu yumurru-kurlu kawartawara-kurlangu manu ngalyipi-piya wiri wartirli-wana puluku-kurlangu pinti kuja kala-nyanu warurnu. Manu kala ngarnu ngarlu manu jintilyka. 7 Junga-juku,

* **1:3** Nyangka Isaiah 40.3

yimi-ngarrurnu-jana kujarlu, “Wati jinta-kari-ka yanirni nyampu-kurraju yangka Milarninja-warnu Kaatu-kurlangu. Nyanunguju wiri-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi?* 8 Ngaju karna-nyarra papitaji-mani ngapa-mipa-kurlurlu. Kala nyanungurluju kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu.”

Jijaji papitaji-jarrija
Matthew 3.13-17, Luke 3.21-22

9 Ngakalku kuja Jijajiji yanurnu nguru-ngurlu Kaliliyi-ngirli kirri-ngirli Najariti-ngirli, yanurnurla yalumpu-kurra-juku Jaanukuju, kujalpa karrungka nyinaja Jurdunurla. Yalumpurla-juku karrungka papitaji-manu Jijajiji Jaanurluju. 10 Papitaji-maninja-warnuju ngula-jangkaju, Jijajiji yanulku lurlju pirntinyarra-kurra. Kuja yanu pirntinyarra-kurra, ngula-ngurluju pirntinyarra-ngurlu kankarlarra-kari nyangu yalkiri kuja lakarn-pardija. Yalkiri kuja lakarn-pardija, ngulangkaju nyangu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu jurlpu-piya kurlukuku-piya. Ngula yanurnu, pirri-manurla Jijajiki. 11 Ngula-jangkaju, linpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka yalkiri-jangka, kujarla wangkaja nyanunguku Jijajiki, “Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu marulu. Nyuntulurlunya kanpaju miyaluju raa-pinyi.”

Jijaji puta karlirr-kangu Juju Ngawungku Kaatu-kujaku

12 Ngula-jangkaju, Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yilyaja Jijajiji manangkarra-kurra. 13 Yalirla manangkarrarla, panulpalu kuyu-kari kuyu-kari nyinaja kulu-parnta-kari kulu-parnta-kari. Ngula-purujulpa nyinaja jinta-juku parra-kari parra-kariki 40-palaku, ngulajulpa nyinaja miyi ngarninja-wangu-juku, lawa. Junga-juku, Juju Ngawu yirdi ‘Jayitana’, ngulajurla jangkardu yanurnu yungu karlirr-mardakarla Kaatu-kujaku. Kala nyanungujulpa tarnnga-juku nyinaja karlirr-yaninja-wangu-juku, lawa. Ngula-jangkaju, Kaatu-kurlangu marramarra-patulu yanurnu, ngulangkulkulpalu jina-mardarnu.

Jijajirli-jana milarnu wati-patu murntu-pala yungulu purami
Matthew 4.12-17, Luke 4.14-15

14 Ngula-jangkaju, kujalpa Jaanu Papitajiji nyinaja rdakungka pirijinalku, ngula-jangkaju, Jijajiji pinarni yanu manangkarra-jangkaju nguru-kurra Kaliliyi-kirra. Ngula-jangkarluju yimi-ngarrurnu-jana Kaatu-kurlangu Yimi Ngurrju. 15 Ngulaju kuja-jana wangkaja, “Jalangu kanyarra kutulku yanirni Kaatuju nyurrurlakuju yungu-nyarra Warlalja-Wirilki jirrnganja nyina. Kujarlaju, pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu wilji-wangurlu, manulurla ngungkurr-nyinaya Kaatu-kurlanguku Yimiki Ngurrjuku.”

16 Ngaka-pardu-karilki, Jijajijilpa wapanja-yanu pirntinyarra ngapa wiri-wana yirdi-wanaju mangkuru Kaliliyi-wana. Ngula-palangu rdipija Jimaniki manu nyanun-gukupurdangkaku Yanturuku kuja kala-pala warrki-jarrija yawukungarduyu-jarra. Ngulalpa-palarla kujurnu yakuju-piya wiri-jarlu rdarri-mardarninjaku yawuku. 17 Jijajiji-palangu wangkaja, “Purayaju-pala! Yangka kuja kalanpala yawu manu, ngula-piya-yijala kapurnangkupala pinarri-mani yungunpala-jana yapa yajarninjarla turnu-mani Kaatukulku.” 18 Junga-juku, yampinja-yanu-pala yakujuju ngulangka-juku. Jijajilki-pala puraja.

19 Ngula-jangkaju, yaninja-yanulpalu pirntinyarra mangkuru-wana, ngulajulu-palangu rdipija wurnturu-wangu-juku Jamajiki manu kukurnu-nyanuku yirdiki Jaanuku. Ngulajulpa-pala-jana jirrnganja warrki-jarrija nyanungukupalanguku kirda-nyanuku yirdiki Jipitiki manu warrkini-patuku, ngulaju pawurturlalpalu yakuju-piya larra pina panturnu. 20 Kuja-palangu parlu-pungu Jamaji manu Jaanu,

* **1:7** Acts 13.25

ngulakuju-palangu waa-manu, “Ngajuju-pala puraya!” Junga-juku, yampijalu-jana kirda-nyanu warrkini-patu yalumpurla-juku pawurturla-juku. Yampinjarla Jijajilki-pala puraja.

Jijajirliji jurntarla yilyaja juju watiki
Luke 4.31-37

21 Ngula-jangka, ngaka-pardu-karilki yukajarralu kirri-kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra Jijaji manu yapa nyanungu-nyangu. Jarrirtiyi-karirlalku-jana jirrnganja yukaja jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulaju Parra-nyayirni-wangurla Juwu-kurlangurla. Ngulangkaju, Jijajirliji rdirri-yungulku jaruku pinarri-maninjaku Kaatu-kurlanguku. 22 Yangka kuja kala-jana Jijajirli pinarri-manu, ngulaju kala-jana pinarri-manu yimi Kaatu-kurlangu-kurlurlu kujarla yungu nyanungukuju. Yapangku kujalu jaru purda-nyangu ngurrju Jijaji-kirlangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kula-jana pinarri-manu panu-kari-piyarlu kuruwarrikingarduyu-patu-piyarlu yangka kuja kalalu-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu-mipa-kurlurlu yimi-kirlirli.

23 Kujalpa-jana Jijajirli pinarri-manu-juku yangkangka jaajirla, ngulangkajulpa nyinaja wati jinta-kariji juju-kurlu palkangka-kurlu. Ngularla Jijajikiji waa-manu kiljinyayirni, manurla wangkaja. 24 “Nyuntu Jijaji Najariti-wardingki, nyarrpa-maninpa-nganpa nganimpaju? Juju panu karnalu kaninjarni yapangkaju nyina. Yaninjarla mayinpa-nganpa riwarri-mani? Nyuntuju karnangku milya-pinyi. Tarruku-nyayirni kanpa nyinami Kaatu-kurlangu.”

25 Jijajirli rdamu-pakarnu jujuju. “Wurdungu-jarriya! Nyampuku watiki jurntarla wilypi-pardiya!”

26 Ngula-jangkaju, jujungkuju mirrmirrmarlu-yungu, manulparla waa-karra-parnkaja marlaja. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-pardija. 27 Kujalu yapa-karirli nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu jarnkujarnku payurnu, “Nyarrpa-yijala kujaju? Nyiya-piya yimi kangalpa pinarri-mani? Jinta-karilki kangalpa pinarri-mani panu-kari-piya-wangurlu. Nyampuju wati Jijaji pirrjirdi-jiki karla marlaja nyina Kaatukuju. Kuja kajana wangkami juju-kari juju-kariki, ngulangkuju kalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.”

28 Ngula-jangkaju, yimijilirla kapanku marlaja kangu Jijajikiji nguru-kari nguru-kari-kirra warrukirdikirdi Kaliliyirlaju.

Jijajirli panu-jarlu-jana yapa nyurnu parlpuru-manu
Matthew 8.14-17, Luke 4.38-41

29 Ngula-jangka, yangka-ngurlu jaaji-ngirli jirrnganja-jana yarnka-jarralku Jijajiji Jimaniki, Yanturuku, Jamajiki manu Jaanuku. Ngulajulu jingijingi yanu yuwarli-pardu-kari-kirralku Jimani-kirlangu-kurra manu Yanturu-kurlangu-kurra, yukajarralkulu kaninjarni yuwarli-kirraju. 30 Ngulangkaju nyurnulpa ngunaja Jimaniki kurrijinyanu. Nyurnulpa ngunaja jurrukupurda ngawurrngawurrpa-nyayirni. Ngulajulurla Jijajikiji yimi-ngarrurnu nyurnuju. 31 Ngula-jangka, Jijajiji yanurnu, yaninjarla yarnkajarla nyurnukuju rdakaku, manu yarnkanjarla karrinja-yirrarnulku. Nyanunguju kapanku ngurrju-jarrija. Ngula-jangkaju, mangarrilki-jana ngayi-purraja, purranjarla yungu-jana Jijaji-pinkiki.

32 Parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla wuulywuulypalku, yapa yalumpu-wardingki kirri-wardingki-paturlu, kangurnulpalu-jana murrumurru manu ngalya-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. 33 Jintakumarrarni-jiki yapalurla turnu-jarrija Jijajiki. Ngulalpalu yurlapardi lirri-karrinja-yanu tuwangka. 34 Jijajirliji nyangulpa-jana. Ngalya-karilpa-jana parlpuru-manu. Ngalya-karikilpa-jana wangkanjarlu jurnta yilyaja juju panu-jarlu palka-ngurlu. Kujalu juju-paturlu nyangu

Jijaji, kapulu-jana milya-pinjarla wangkayarla marda yapa-karikilki. Lawa, yirdi-maninja-kujakuju Jijajirliji-jana jarraly-pinja-wangurlu rdamu-pakarnu tarnnga-kirli.

Jijajirli-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu ngurungka Kaliliyirla

35 Parra-pardu-karirlalku rangkarr-kanja-wangurla-juku, Jijajiji yakarra-pardija. Ngula-jangka, karrinja-pardinjarla jinta warru pardijarra. Yanu kirri-ngirliji warlangarrangarra-kurra yapa-wangu-kurra yangarlu-kurra. Ngulangkarla wangkaja Kaatukuju. 36 Kujalu Jimani manu nyanungu-nyangu wungu-warnu yakarra-pardija, ngulangkujulurla lawa-nyangu Jijajikiji. Lawa-nyanjarlalu puraja wirliya. 37 Puranjarla rdipijalurla, manulurla wangkaja, “Yapangku panungku kangkulu warrirni.”

38 Ngula-jangkaju, nyanungulku-jana wangkaja, “Yankurlipa yinya-kurra kirri-kari kirri-kari-kirra, ngularlangurla yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju yapa-karirlanguku. Ngulakunyarna yanurnu nyampu-kurraju walya-kurra.” 39 Junga-juku, warru-jana yimi-ngarrirninja-yanu jirrnganja Yimi Ngurrju jaaji-kari jaaji-karirla warrukirdikirdi Kaliliyirla-juku. Manulpa-jana ngalya-karikiji yapaku jurnta yilyaja jujuju.

Wati-kirli pinti wijini-kirli kuja Jijajirli parlpuru-manu
Matthew 8.1-4, Luke 5.12-16

40 Ngula-jangkaju, watijirla yanurnu Jijajiki pinti wijini-kirli panu-kurlu. Junga-juku, kamparru-jukurla mirdijirrpijirrpi parntarrinjunu. Jijajikijirla warlkirninjarla wangkaja, “Warlalja-Wiri, nyuntulurlu kanpa mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu yapaku parlpuru-maninjaku. Kajilpanpaju mari-jarriyarla ngajukuju, ngulaju ka-jikanpaju wijini parlpuru-mani manu karaly-mani!”

41 Junga-juku, Jijajirla mari-jarrija, ngula waku wipinjarla marnpurnu. Ngularla wangkaja Jijajiji, “Kari-nganta karnangku mari-jarri yungurnangku parlpuru-mani wijini-jangkaju! Parlpuru-jarriya wijini-jangkaju manu karalypa-jarriya pintiji!” 42 Junga-juku, pintiji kapanku karalypa-jarrija wijini-jangkaju kirlkalku.

43-44 Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja watiki, “Ngajukuju yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya! Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra-wiyi yanta! Milki-yirrarninjintangku pinti yangka wijini-jangka wati jinta-kurra maralypikingarduyu-kurra yungungku pintiji miimii-nyanyi ngurrjulku. Kajingki miimii-nyanjarla kirlka-pajirni pintiji, ngulakujurla maninjarla yungka jurlpu-jarra wita-jarra ngulaju kuruwarri-ka ngunami Mujuju-kurlangu kujaju. Ngula-kurra kajingkili nyanyi ngalya-karirli yapangku, kapungkulu milya-pinyi kirlkalku wijini-wangulku.”

45 Junga-juku, yangka wati, ngulangkuju-jana yimiji kutu yimi-ngarrirninja-yanu. Yali yimi, kujalpa-jana warru yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli, ngulaju kapanku pirri-yanu nguru-kari nguru-kari-kirra. Kujalu ngalya-karirli yapangku purda-nyangu Jijaji-kirlangu yimi, ngulaju kalalurla purda-nyanjarla turnu-jarrija, manu kalalu wipinja-wangu-manu warrarda. Kujarlaju, kula Jijajiji yukayarla panu-puruju kirri-kari kirri-kari-kirraju. Kulalpa nyinaja turnu-warnurla, lawa. Nyinajalpa yangarlu warlangarrangarrarla jinta. Ngulakujulpalurla yapaju warrarda yanurnu-juku.

2

Jijajirli parlpuru-manu tarlu wapanja-wangu
Matthew 9.1-8, Luke 5.17-26

1 Jijaji-jana jirrnganja yanurnu pina kurdungurlu-patuku kirri-kirra Kapurniya-kurra. Yapangkujulu panungku pina parlu-pungu nyanunguju, palka ngantalpa nyinaja nyanungu-nyangurla. 2 Jijajikilirla yanurnu nyanjaku yapa panu-jarlu, yanur-nulu nyanungu-nyangu-kurra. Turnu-jarrijalurla, panu-jarlulkulpalu jilyirr-nyinaja

kaninjarni, manulpalu karrija yurlapardirlangu. Kulalu nyarrpara-wanalku yukay-alarni panu-kariji. Jijajirlilpa-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlangu. 3 Kujalpa-jana wangkaja, ngula-puruju wati-patu-karirlijilpalurla kangurnu tarlu wapanja-wangu pangkarrarla murntu-palarlu. 4 Ngulangkujulu-jana puta raa-pinja-yanu kulkurru-wanaju. Ngulalurla jirrnganja warru yanu purdangirli yuwarli-wanaju. Manu jirrnganjalurla warrkarnu kankarlarra yuwarlirla, manulurla rdurrjurnu yuwarliki lakarn-maninjaku kankarlarnikiji. Ngulalu lakarn-maninjarla rdilypirr-yungu kankarlarniji kulkurru-jarra. Ngulangkanyalu tarluju kaninjarra juturu-yirrarnu rdilypirrparlalku, ngalyipi-piya-kurlurlulu juturu-yirrarnu kaninjarra Jijaji-pirdi-kirra ngulalpa nyinaja. 5 Kuja-jana Jijajirli nyangu, wangkaja-nyanu kanunju-kariji, “Nyampu-patuju tarlu manu nyanungu-nyangu puntu, ngulaju kajulu ngajuku wala nyinami yungurna parlpuru-mani.” Jijaji wangkajarla nyampuku tarluku, “Wiyarrpaku, kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karnangku majumajuju jurnta maninjarla kijirni.”

6 Ngulangka ngalya-karilpalu nyinaja kuruwarrikingarduyu-patu. Purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra, manulu-nyanu wangkaja kanunju-kariji. 7 “Nyampuju wati kulalparla kuja wangkayarla, lawa! Kaatulku kuja kanyanu ngarrirni nganta. Kaatu-miparlu kajana majumajuju jurnta maninjarla kijirni yapakuju.”

8 Jijajirlilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Ngula-jangka-jana wangkajalku, “Nyarrpa-yijala kankulu kujaju nginji-wangka? 9 Nyarrpa kankulu nyurrurlarlu manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirna nyampu tarluju? Kajikarnarla mayi wangka yangka kujarnarla majumajuju jurnta maninjarla kujurnu? Kajikarna mayi karrinja-yirrarninjarla wapanjaku ngurrju-mani yungu pangkarra maninjarla karrinja-pardi? 10 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kaaturluju ngajuju yilyajarni yartarnarri-kirli yungurna-jana ngajurlangurlu majumaju jurnta kijirni yapakuju. Jalangu yungurna tarlu nyampuju parlpuru-mani yungunkujulu ngaju milya-pinyilki.”

11 Junga-juku, Jijaji wangkajarla tarluku, “Ngaju karnangku wangka, karrinja-pardiya, manu pangkarrangku manta nyuntu-nyangu, ngula-kurluju ngurra-kurralku pina-yanta!”

12 Junga-juku, tarlu-jangkaju karrinja-pardija, manu-nyanu pangkarra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla wilypirra-pardija jingijingi yapa-wanaju. Yanu pinalku. Kuja Jijajirli tarlu karrinja-yirrarnu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, rdirri-yungulu pulka-pinjakulku Kaatuku. Wangkajalu-nyanu yapa panuju, “Kularlipa nyampu-piya nyangu nyurru-wiyi!”

Jijajirli yajarnu wati yirdiji Liipi
Matthew 9.9-13, Luke 5.27-32

13 Ngula-jangka, Jijaji yalumpu-ngurlu kulpari yanu mangkuru Kaliliyi-kirra. Pirntinyarrarlalpa yaninja-yanu. Ngula-jangkaju, yapa panu-jarlulkulurla turnu-jarrija. Ngulajulpa-jana pinarri-manu. 14 Yali-jangkaju yampija nguru yaliji, manu wapanja-yaninjarni yanulpa yirdiyi-wanaju. Kamparrurla yirdiyirla, yuwarli-pardulpa tala-kurlangu karrija wupuju-pardu, ngulangkajulpa wati warrki-jarrija kaninjarni yirdiji Liipi. Kala-jana warrki-jarrija Ruumu-wardingkiki, ngulaju talakungarduyu. Nyanungukupalangu kirda-nyanu yirdiji Yalpiya. Kuja Jijaji yaninjarni yanurnu, parlu-pungu Liipi warrki-jarrinja-kurra, ngularla wangkaja Jijaji, “Liipi, ngajuju puraya, manu kurdungurlu-jarriya ngaju-nyangu!” Junga-juku, Liipiji karrinja-pardija, Jijajilki puraja.

15 Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu Liipi-kirlangu-kurra ngurra-kurra miyiki ngarninjaku. Ngulangkaju-jana jirrnganja ngarnu miyi kurdungurlu-patuku nyanungunyanguku manu ngalya-kariki yapaku tala puntarninjakungarduyu-patuku Liipipiya-patuku manu ngalya-kariki yapaku majuku kuja kalalu-jana punku-pajurnu. Nyampurra-piyarlu yapangku kalalu warrarda puraja Jijajiji. 16 Ngalya-kari yapa pinarri-patu yangka Paraji-patu, ngulangka-yijalalpalu nyinaja yuwarlirla. Ngulangkujulpalu-jana lirlki-nyangu Jijaji jirrnganja ngarninja-kurra. Nyampupaturlu Paraji-paturlulu-jana payurnu Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju, “Nyiyaku kajana jirrnganja ngarni nyampurrakuju maju-patuku?”

17 Jijajirli purda-nyangu-jana wangkanja-kurra Paraji-patuju, ngulakuju-jana wangkajalku nyanunguju, “Ngurrju yapa kulalpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, kula nyiyaku? Kala nyurnu-nyayirni kajilpalu ngangkayi-kirli-kirra, ngulaju ngulajuku. Ngajurna ngangayi-kirli-piya Kaatu-kurlangu. Yanurnu kujarna ngaju nyampukurra walya-kurra, ngulaju kula yapaku ngurrju-mipaku yajarninjakuju. Kala ngarirna yanurnu yapaku wilji-panuku yajarninjakuju.”

Yapangkulu japurnu Jijaji, ‘Mangarrirlipa yampimi ngarninja-wangurlu, ngulajangkarlu yungurlipa jungarnirli Kaatu purami?’

Matthew 9.14-17, Luke 5.33-39

18 Jaanu Papitaji-kirlangu-patu kurdungurlu-patu manu Paraji-kirlangu kurdungurlu-patu, ngulaju kalalu nyinaja mangarri ngarninja-wangu parra wiri munga wiri ngulaju yungulurla nganta yati-wangkami Kaatuku. Kala Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu, ngulangkuju kalalu mangarri ngarnu kutu yampinja-wangurlu. Ngula-jangkaju, nyangulu-jana ngarninja-kurra yapa-patu-karirliji, ngulajulurla yanurnu Jijajiki, payurnulu, “Nyiya-jangkarlulku-yijala kalu nyuntu-nyangurluju kurdungurlu-paturlu mangarriji kutu ngarni? Kala nyampu-kari kuja kalu nyinami mangarri ngarninja-wangu?”

19 Jijajirli-jana jangku-manu, “Jaanu-kurlangu-paturlu manu yangka Parajikirlangu-paturlu kalu purami-jiki kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kala kurdungurlupaturlu ngaju-nyangurlu kalu purami kuruwarri ngaju-nyangu jalangu-warnuju. Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura yupukarra-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Watingki nganangku-puka kaji mani karnta nyanungu-parnta, ngulakungarntirliji kajana yirrarni kurapakawiyi nyanungu-nyanguku puntu-watiki yungulu ngarni. Ngula kaji palka-juku nyina yangkaju wati, ngarni-jiki kalu ngampurrparlu puntu-watirli nyanungunyangurlu. Kulalpalu-nyanu ngarninja-wangu-mantarla. Ngarni-jiki kalu ngampurrparlu. 20 Ngakarrangakarra marda yangkaju wati kapulu-jana yapangku puntupatukuju jurnta kanyilki. Ngula-jangkaju, kapulu-nyanu mangarri-wangu-manilki maringkiji.”

21 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura jinajina-kurlu nyurru-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Nyurru-warnukuju rdilypirrpakuju jinajinakuju, kulalparla nganangku jalangu-warnu jinta-maninjarla parnta-yirrakarla wita-kariji pijijiji. Kajilpa yapangku parnta-yirrakarla jalangu-warnu pijiji nyurru-warnurla jinajinarla, ngula-jangka kajika wita-jarrimi pijijiji paljirninja-warnu, ngulangkuju kajika yangka parnta-yirrarninja-warnurlu yarda wantiki-mani rdilypirrpaju, kajika larrapajirninja-yanilki jinajinaju.”

22 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura pama-kurlu jalangu-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri

ngaju-nyangukuju. Kula nganangku-puka winjikarla jalangu-warnu pama yakuju-piya-kurra nyurru-warnu-kurra pilikutu-kurlangu-kurra pinti-kirra pama-kurlangu-kurraju. Kajilpa pama winjikarla nyurru-warnu-kurra yakuju-piya-kurra, ngulaju kajika lirrinjarla rdurl-pardi yakuju-piyaju. Ngula-jangkaju, pama kajika karli walya-kurralku. Kala jalangu-warnu pama, yapangkujulpa winjikarla jalangu-warnu-kurra yakuju-piya-kurraju." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yungulu purami kuruwarri nyanungu-nyangu-mipa.

Jijajirli-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu
Matthew 12.1-8, Luke 6.1-5

23 Ngaka-pardu-kari, Jijajijilpa-jana jirrnganja yaninja-yanu nyanungu-nyangu-purnuku kurdungurlu-patuku. Jirrnganja-jana yaninja-yanu kulkurru-jarra kujalpa miyi pardija lukarrara-piya. Ngula-piyalpalu wapanja-karrarlu-juku pajirninja-yanu rdakangkuju kurdungurlu-paturluju ngarninjakungarntirli. 24 Paraji-paturlu kujalpalu-jana nyangu miyi pajirninja-kurra, ngula-jangka yanurnulurla Jijajiki, ngu-lajulurla wangkaja, "Jalangu Jarrirtiyi ngulaju Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu. Warrki-wangulparlipa nyinakarla jalanguju! Nyuntu-nyangu-paturlu kurdungurlu-paturlu kalu kuruwarri juwa-kijirni ngalipa-nyangu kuja kalu miyiji pajirninja-yani Parra-nyayirni-wangurla!"

25-26 Jijaji-jana wangkaja Paraji-patuku, "Milya-pinyi kankulu yimi Tapiti-kirli kujalpa-jana warrmarla nyanungu-nyangu mardarnu nyurru-wiyi. Mangarri-wangulpalu nyinaja yarnunjuku-nyayirni. Ngula-jangka, jirrnganja-jana yanu Tapitiji Kaatu-kurlangu-kurra Kaluku Tarruku-kurra. Ngulangkanya kala warrki-jarrija wati jinta maralypikingarduyu Ngardarri-kirlangu Wiri yirdi Piyata. Kaninjarni kaluku-nyayirni-wangurla kalalurla mardarnu mangarri-nyayirni-wangu tarruku-nyayirni Kaatuku. Nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, ngulajulparla kurapaka ngunaja Kaatu-kurlangu. Ngulaju kalalu ngarnu maralypikingarduyu-miparlu Piyata-piya-miparlu. Kala yapa-karirliji kulalu nganjarla, lawa. Junga-juku, yukajarni Tapiti kaluku-kurra, mangarri-nyayirni-wangu manu kutu, manu-jana maninjarla yungu warrmarlaku nyanungu-nyanguku. Kujakuju Kaaturlu kula warntarla-pajurnu, lawa."

27 Jijaji-jana yarda wangkaja Paraji-patuku, "Kaaturlu-jana ngurrju-manu yapaju ngulaju kula nyampuku Parra-nyayirni-wanguku. Kaaturlu-jana kaji-yirrarnu Parra-nyayirni-wangu nyanungu-nyangu yapaku yungulu ngurrju rarralypa nyinami. 28 Ngula-juku, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Warlalja-Wiri karna nyina nyampukuju Parra-nyayirni-wangukuju Kaatu-kurlanguku."

3

Jijajirli parlpuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu
Matthew 12.9-14, Luke 6.6-11

1 Ngaka-kari Kaatu-kurlangurla Parra-nyayirni-wangurla, Jijaji yanurnu pina jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulangkaju parlu-pungu wati rdaka manjanja-kurlu. 2 Ngulangka-yijalalpalu Paraji-patuju karrija, Jijajilpalu karrinjarla warrawarra-kangu kaji marda parlpuru-mani wati rdaka manjanja-kurlu Parra-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla. Kajilpa Jijajirli wati rdaka manjanja-kurlu parlpuru-mantarla Parra-nyayirni-wangurlaju, kajikalurla jangkardu wangkami kujaju, "Nyuntulurlu kanpa rdilyki-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarriji." 3 Junga-juku, Jijajirla wangkaja watiki rdaka manjanja-kurluku, "Karrinja-pardiya, manu yantarni nyampu-kurra!" 4 Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu yapa panu-juku kujalpalu karrija warru, "Nyarrpa kangalpa Kaatu wangka kuruwarrirla nyanungu-nyangurla?

Nyarrpa-manirlipa nyurnu kajilparlipa nyangkarla Parra-nyayirni-wangurla? Jina-mardarni mayirlipa, kapi mayirlipa yampimi? Pinyi mayirlipa tarnnga-kurra, kapi mayirlipa wankaru-mani? Nyarrpa kankulu purda-nyanyi nyurrurlarluju?”

Wurdungulkulpalu paa-karrija. Kulalu nyarrpalku wangkayarla. 5 Jijaji-jana kulu-jarrija Paraji-patuku. Mari-jarrija-jana wiljiki warntarlaku. Junga-juku, wangkajarla watiki rdaka manjanja-kurluku, “Waku wipiya!” Junga-juku, rdakaju wurr-kijirninjarla wipija, ngula rdakaju ngurrju-jarrija pina. 6 Paraji-paturlu nyangulu Jijaji wati-kirra parlpuru-maninja-kurra, ngula-jangkarluju, yampinja-yanulkulu jaajiji. Ngula-jangka, turnu-jarrijalu Paraji-patu manu Yarurdu-kurlangu-patu kurdungurlu-patu. Turnu-jarrinjarla jaaly-manulpalurla jangkardu Jijajiki nyarrparlu yungulu pinyi.

Jijajirli-jana parlpuru-manu yapa nyurnunyurnu mangkururla pirntinyarra yirdingka Kaliliyirla

7-8 Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanulkulu pina mangkuru-kurra ngapa wiri-kirra Kaliliyi-kirra. Yapa panungku yalumpu-wardingkirli Kaliliyi-wardingkirli, purajalu Jijaji yali-kirraju. Manu yapa-karirlilpalu purda-nyangu nguru-kari nguru-karirla yimi nyanungu-kurlu. Ngula-jangkaju, purda-nyanjarla yanurnulpalu Jijajiki nyanjaku. Panu-karijilirla yanurnu Jurdiya-jangka, Jurujulumu-jangka, Yitumiya-jangka, manu nguru kakarrara-jangka kuja-ka ngunami karru yirdi Jurdunu ngulangka payangkarra, kujalpa karrija ngurrara-kari. Panu-karijilpalurla yanurnu kirri-jarra-jangka Taya-jangka manu Jirdana-jangka. 9-10 Kamparru-wiyilpa-jana Jijajirli parlpuru-manu panu-kari yapa, yangka kujalpalurla wapirdi parnkaja nyurnunyurnu. Junga-juku, kujalu yapa-karirli purda-nyangu yimi Jijaji-kirli, kuja-jana parlpuru-manu nyurnunyurnu, ngulakulurla turnu-jarrija yali-kirra-juku yungulu marnpirni nyanungu palka parlpuru-jarrinjakungarntirli. Ngulangka, wangkaja-jana Jijaji kurdungurlu-patuku, “Kangkarnijili pawurtu nyampu-kurra, yungurna warrkarni pawurturla yapa panu-kujaku. Kajikajulu marda ngurl-kanjarla katirni yapa panungkuju.” 11 Ngalya-kari yapangku kujalpalu nyangu Jijaji juju-kurlurlu maju-kurlurlu, kalalurla yaninjarla yaruju-juku parntarrinjunurnu Jijajikiji, manu kalalurla waakarra-parnkanjarla wangkaja, “Nyuntujunpa Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu!” 12 Jijajirli kala-jana rdamu-pakarnu jujuju, manu kurnta-ngarrurnu kujarlu, “Nyampu-warnuju wurdun-gulu nyinaya! Kalakankulu-jana ngaju milki yirdi-mani! Kujarlajulu ngajuku yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya wurulypa!”

Jijajirli-jana milarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu 12-pala
Matthew 10.1-4, Luke 6.12-16

13 Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu pamarrpa-kurra, ngulangka yaninjarla warrkarnu. Yilyaja-jana jaru wati-patuku kujalpa-jana nyanungurlu wardu-pungu. Ngula-jangkajulurla yanurnu. 14 Ngula-jangkaju, wati-patu-jana milarnu, ngulaju 12-pala, manu-jana yirdi yirrarnu ‘Kurdungurlu Wiriwiri’. Wangkaja-jana, “Nyurrurla karna-nyarra ngungu-mani manu milarni yungunkulu-jana ngaju-wana nyina. Manu ngaka yungurna-nyarra yilyami yungunkulu-jana yimi-ngarrirni ngaju-nyangu jaru yapa-kariki. 15 Ngakarna-nyarra yilyami yartarnarri-kirli, yungunkulu-jana jurnta yilyami juju ngawungawu yapaku.”

16-19 Nyampu-patunya yirdiji wati-jana milarnu: Jimani (ngulakujurla Jijajirliji yirdi-karilki yirrarnu Piita); Jamaji manu nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu Jaanu, nyampu-jarraju-pala ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu. (Jijajirli yirdi-palangu yirrarnu ‘Kulinypa-jarra Wirnpa-piya-jarra’); Yanturu, Pilipi, Parrjulumu,

Matiyu, Tamiji, Jamaji ngulaju ngalapi-nyanu Yalpiya-kurlangu, Tardiyu, Jimani ngulaju ‘Kulu-parnta Wita-wangu’, manu Jutuju Yikariya. Nyampurlu Jutujurlu yangka kuja-jana ngaka yimi kangu Juwu-patuku wiriwiriki yungulu puuly-mardarninjarla pinyi Jijaji.

Juwu-paturlu wiriwirirli, Juju Ngawu pajurnulu Jijajiji yirdiji Pirljipu nganta Matthew 12.22-32, Luke 11.14-23, 12.10

20 Ngula-jangkaju, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanulkulu pina kirri-kirra Kapurniya-kurra yuwarli nyanungu-nyangu-kurra, kujalpalu nyinaja kamparru-wiyi. Ngula-kurrajulpalu yali-kirraju yapa panu-karilki yarda turnujarrija. Ngulangkujulpalu-jana warrarda kapakapa-manu Jijaji manu nyanungunyangu kurdungurlu-patu miyi-kirra ngarninja-kurra. 21 Ngula-puruju nyanungukupalangurlu ngati-nyanurlu manu nyanungukupurdangka-paturlu kukurnu-nyanupaturlu purda-nyangulu kirri-kari-ngirli kujalpalu kapakapa-manu nganta warrarda Jijajiji. Ngulalu-nyanu wangkaja, “Yali Jijaji, rama-jarrija nganta! Yankurliparla yungurlipa jina-mardarni.” Junga-juku, yanulkulurla Jijajikiji jina-mardarninjaku.

22 Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja kurdungurlu-patuku, yalumpurlayijalalpalu nyinaja yangkaju kuruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-wardingki-patu. Warlkalpalu-jana wangkaja yapa-patu-kariki jaruju kujanya, “Jijajiji-ka nyinami Juju Ngawu-kurlu yirdi-kirli Pirljipu-kurlu palkangka-kurluju. Pirljipu yangka Juju Ngawu ngulaju kajana juju-kari juju-kariki nyinami wiri-jarlu. Ngula-kurlurlunya Pirljipu-kurlurlu Jijajirli kajana jurnta yilyami juju-patu-karilki yapakuju.”

23 Kuja-jana Jijajirli purda-nyangu wangkanja-kurra, ngulakuju-jana wangkaja, “Yantarnili nyampu-kurra!” Junga-juku, Jijaji-pirdi-kirralu yanurnu, kujalpa nyinaja. Yirri-puraja-jana yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kujarlu, “Juju Ngawungku, kajilpa nyinakarla kaninjarni yapangka, nyarrparlu kajika-nyanu wilypi-maninjarla yilyami yapa-ngurlu? Lawa! Kulalpa-nyanu wilypi-maninjarla yilyayarla! 24 Manu yimi-kari yungurna-nyarra yirri-pura. Ngurrara-jintarlu kajilpalu-nyanu yapangku warrarda pakakarla, kulalpalu ngulaju turnulku jintangkalku warrarda nyinakarla, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimilki. 25 Manu kajilpalu-nyanu kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu, papardi-nyanurlu, manu ngawurru-nyanurlu warrarda pakakarla nyanungu-paturlu warlaljarlu, yalumpu-paturlangu kulalpalu nyinakarla turnu-juku jintangka-juku, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimi-yijala. 26 Manu kulalpa-jana Juju Ngawungku Pirljipurluju juju-kari juju-kari jurnta yilyayarla yapakuju, lawa. Kajilpajana jurnta yilyayarla, ngulaju kajika rampaku-jarrinjarla lawa-jarrimilki.”

27 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja yimi-nyayirni-wangu-kari Juju Ngawukurlu-yijala. “Juju Ngawu ngulaju wati-piya kulu-parnta-piya. Milya-pinyi-yijala kankulu kajilpa purunjunju yukayarla wati-kirlangu-kurra kulu-parnta-kurlangukurra yuwarli-kirra wijikingarnti. Ngulakungarntiji kamparru-wiyi yarnkami karla kulu-parntakuju, manu wayirni-ka rdaka-jarra wirliya-jarra. Ngula-jangkarlunya-ka manilki wijingkiji jurnarrpaju. Ngula-piya-yijala ngaju karna pirrjirdi-nyayirnilki nyina Juju Ngawu-piya-wangu!”

28 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijajiji, ngulaju kuja, “Langa-kurramantalu! Nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Kaatu marda manu marda yapa jinta-kari, ngula-jangkaju Kaatu kajikarla yawuru-jarrimi-juku yalala-yirrarninjawarnukuju. 29 Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirrpa Kaatukurlanguju, ngulakuju Kaaturluju kajika-nyanurla kunka-mani. Tarnnga-juku kapu nyinami wilji panu-juku Kaatu-wangu.” 30 Nyampunya jaru Jijaji wangkaja kujalu kamparrurlu-wiyi yangka kuruwarrikingarduyu-paturlu warlkangku juju-pajurnu Jijajiji.

Yimi nyampu ngulaju Jijajikipalangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu
Matthew 12.46-50, Luke 8.19-21

31 Ngula-jangkaju, yanurnulurla ngati-nyanu manu kukurnu-nyanu Jijajiki nyanjaku. Ngulaju karrijalpalu yitirli-jiki yarlungka. Yali-ngirlijikili yilyajarni yapa jinta kaninjarni-kirraju yajarninjaku Jijajiki. 32 Ngula-jangkaju, panu-jarlu-nyayirnilpalurla warrukirdikirdi nyinaja Jijajikiji, manu wangkajalurla, "Jijaji, ngati-puraji manu kukurnu-puraji-purnu kalu karrimi yitirlirla yarlungka. Wangkami yungungkulu."

33 Jijajirli-jana payurnu, "Ngana ngajukupalangu ngatiji warlaljaju? Manu nganakari ngajukupurdangkaju warlaljaju?" 34 Manu-jana nyangu Jijajirliji yapa, kujalpalu warrukirdikirdi nyinaja nyanungu-wana. Ngula-jangka wangkaja-jana, "Nyampurra-jala-ngarra ngajuku ngatiji manu ngajukupurdangkajulu warlaljaju. 35 Nganangkupuka kaji purda-nyanyi Kaatu wilji-wangurlu manu purami, ngulanyalu ngajukupurdangka kukurnu, ngawurru, manu ngajuku ngati warlaljaju."

4

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlu kuja warru kujurnu miyikingarnti
Matthew 13.1-9, Luke 8.4-8

1 Ngaka-pardu-karilki, Jijajilpa nyinaja pirntinyarra mangkuru Kaliliyirla. Ngula-kurrajukulurla yapa panu yanurnu, manu turnu-jarrijalkulpalurla yungulu purda-nyanyi jaru pinarri-maninja-kurra. Kujakungarntiji Jijajiji warrkarnu pawurtu-kurralku, ngulangkalkulpa nyinaja. Yapajulpalu karrija warru pirntinyarrarla-juku. 2 Ngulakuju-jana yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlu, nyiyarningkijarralpa-jana yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yirri-puraja, wangkaja-jana,

3 "Purda-nyangkajulu! Yungurna-nyarra jaru wita yirri-pura ngarrka-kurlu jinta-kurlu kujalpa mardarnu yakujurla ngurlu panu. Kujalpa warru yanu yarlu-wana, ngulajulpa ngurluju warru pirri-kujurnu miyiki pardinjakungarnti. 4 Kujalpa warru wapaja, ngulangkuju warru kujurnu ngurlu kuja-purda kuja-purda. Panu-kariji ngurluju wantija yirdiyirla. Ngurlu, kujalpalu wantija yirdiyirla, ngulajulpalu-jana jurlpungku jayirr-maninjarla muku ngarnu.

5-6 "Ngurlu, kujalpalu wantija walyangka tarlangka, ngulajulpalu pardija ngari wita. Putalpalu wiri-jarrija manu kirrirdi-jarrija. Ngarnajulu putaputa yukaja tarlangka walyangkaju, lawa-juku. Manu wantangkulpa-jana jankaja linji-karda ngarnaju rdarrjangkaju ngapa-wangurla.

7 "Ngurlu, kujalpalu wantija marnangka jilkarla-kurlurla warrukirdikirdi, ngulajulu pardija jilkarla-wana. Ngulajulpa-jana jilkarlarlu kurl-mardarnu tarnnga-juku, ngulaju ngurlujulpalu kurl-mardarninja-warnuju tarnnga-juku maju-jarrija. Kulalu wiri-jarrija ngurlu-kurluju, lawa.

8 "Kala ngurlu, kujalpalu wantija walyangka walyirirla, ngulajulu muku purrulyun-pardija ngurrju-juku manu wiri-jarrija. Ngulalu wiri-jarrija ngurlu-kurlu ngurrju-kurlu walya-jangkaju, ngulaju yapaku ngarninjaku. Panu-kari ngurlu marnkurrpa-kurlu, panu-kari panu-kurlu, panu-kari panu-jarlu-nyayirni-kirli ngurlu-kurluju."

9 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, "Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!"

Nyiyaku kala-jana Jijaji wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yapaku?
Matthew 13.10-17, Luke 8.9-10

10 Ngula-jangka, Jijaji-jana jirrnganja yanu yarlu-kurra yapa-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, jirrnganja nyinajalkulpa-jana nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku manu ngalya-karirlanguku yapaku. Ngulangkujulu japurnu Jijaji, "Yangka yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlu panu-kurlu, milki-yirraka-nganpa yungurnalu langa-kurra mani."
11 Junga-juku, Jijajirlilki-jana pina-yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpaju, yirri-puraja-jana yarda, "Kaaturluju yilyajarni yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyanungu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kala ngalya-kariki yapaku, kularna-jana yimi-nyayirni-wangu warraja-mani yungulu langa-kurra-mani.
12 'Kujarlaju, kuja karna-jana wangka yangka yapa-kariki, nyanyi kajulu paniya-kurlurlu milya-pinja-wangurlu-juku, manu jamulu purda-nyanyi kajulu langa-kurlurlu.
Kajilpajulu milya-pungkarla jungangku, ngulaju kajikalurla pina-yani Kaatukulku.
Ngula-jangkaju, Kaatu kajika-jana kulu-wangu yawuru-jarri-yijala.' "*

Jijajirli-jana milki yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu kurdungurlu-patuku

Matthew 13.18-23, Luke 8.11-15

13 Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu, "Kula kankulu marda mani nyampuju ngurlu-kurlu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa? Nyarrparlulku-yijalankulu milya-pinyi yimi-nyayirni-wangu-kari kajirna-nyarra yimi-ngarrirni? 14 Yangkangku ngarrkangku, yangka kujalpa warru kujurnu ngurlu, ngula ngurlu, ngulaju Kaatu-kurlangu-piya yimi-piya. Ngula-piyarlu-yijala karna-jana jaruju yimi-ngarrirni warru yapa-patu-kariki.
15 "Panu-kari yapa kalu nyina yirdiyi-piya. Ngurlu kujalu wantija yirdiyirla, kujalu jurlpungku muku ngarnu, ngula-piyarlu-yijala yapangku kalu jamulu purda-nyanyi jaru Kaatu-kurlanguju. Ngula-jangkaju, yanirni kuja-ka Juju Ngawulku, ngulangkuju kajana jurnta kanyi jaruju jurlpu-piyarlu.
16 "Ngalya-kari yapa kalu nyina tarla walya-piya. Ngurlu kujalu wantija tarlangka, kujalu ngarnaju puta yukaja tarlangka, ngula-piyarlu-yijala kalu yapangku jamulu purda-nyanyi jaruju Kaatu-kurlangu, manu kalurla ngungkurr-nyinami jarukuju wardinyi-wiyi. 17 Jaru kajana putaputa yukami langa-kurra, lawa. Ngaka kajili-jana yapa-karirli rdapakarrkanjarla jinyijinyi-mani, manu kaji-jana majurlangu rdipimi, ngulangkuju kalu wajawaja-maninjarla yampimi Kaatu-kurlangu jaruju.
18 "Ngalya-kari yapa kalu nyina walya-piya jilkarla-kurlu-piya. Purda-nyanyi-yijala kalu Kaatu-kurlangu jaruju. 19 Puta-ka wiri-jarri jaruju langangkaju. Kala warrarda kalu-nyanurla wajampa-jarri nyiyarningkijarraku manu wartardi-jarri nyiyarningkijarrarla nyanungu-nyangurla. Yulkami kalu-nyanurla warrarda talaku manu jurnarrpaku nyanungu-nyanguku warlaljaku. Ngulangkunya kajana warla-pajirni jaru-kujaku wiri-jarrinja-kujakuju. Kujarra-piya kula kalurla nyinami jukarurru Kaatuku, lawa.
20 "Ngalya-kari yapa kalu nyina walya walyiri-piya. Purda-nyanyi kalu jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju kalurla ngungkurr-nyina jarukuju. Jintawarlayi-juku kalurla marlaja wiri-jarri Kaatukuju: Ngalya-kari ngari wita, ngalya-kari wita-karrikarri, ngalya-kari karrikarri-wangu kalurla marlaja wiri-jarri."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jarra-kurlu

Luke 8.16-18

21-22 Jijaji-jana yarda wangkaja, "Kulalpa-nyanu nganangku nyiyarlangu wurulymardakarla Kaatu-kujaku, lawa. Kapu jungangku palka-maninjarla nyanyi. Yimi

* **4:12** Nyangka Isaiah 6.9-10

ngaju-nyangu ngulaju jarra-piya. Kuja kalu yapangku wajawaja-mani nyiya mayi, kulalpalu palka-mantarla mungangkaju. Mani kalu jarra, manu yali-kirlirli warru nyanyi kalurla. Yuwayi, jarra yali-kirlirli kajikalu palka-mani nyiyarlangu. Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kula kankulu wuruly-yirrarni kanunjumparra parrajarlaju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka kankulu yirrarni yapaku yungulu nyanyi. 23 Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!”

24 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Langalu rdilypirr-karriya! Langa-kurra mantalu! Nyiya-puka kajilpankulu-jana yungkarla yapa jinta-kariki, ngula-wanawana kajika-nyarra Kaaturlu yinyi. Junga! Kajika-nyarra maya-kari maya-kari yinyi! 25 Nganangku-puka yapangku kuja-ka langa-kurra-mani wita Kaatu-kurlangu jaru, ngulaju kapurla Kaaturluju yarda pinarri-mani wiri-nyayirni jaruju. Kala kuja-ka yapa ngana-puka nyina Kaatu-kurlanguku jaruku pinarri-jarrinja-wangu, ngulakuju kapurla jurnta kanyi jaruju.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngulaju Kaatu-kurlangu warlalja turnu-warnu-kurlu

26 Jijaji yarda-jana wangkaja, “Ngajulurlu yungurna-nyarra yirri-pura yimi-nyayirni-wangu jinta-kari Kaatu-kurlu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kaatu-kurlangu turnu ngulaju ngurlu-piya kuja kajana watingki warru kijirni kuja-purda kuja-purda yungu-nyanu mangarri wiri-mani. 27 Ngula-jangka, munga-kari munga-kariji-ka jarda ngunami watiji, parra-kari parra-kariji-ka yakarra-pardinjarla warru wapami. Purrulyun-pardimi-ka walya-jangka ngurluju. Purrulyunpa-jangka-ka wiri-jarrilki. Ngarrkangkuju-ka nyanyi parrangkaju. Ngulaju kula kajana milya-pinyi nyarrpa mayi kuja kalu wiri-jarri. 28 Walyangka ngurrjungka kalu purrulyun-pardi. Purrulyunpaju-ka pardi wita-wiyi, ngula-jangkaju-ka wiri-jarrimirra, ngula-jangkaju-ka wujulypalku palka-jarri. Ngula-jangka, kuja-ka wujulypa lakarn-pardi, ngula-jangkaju-ka ngurluju warrajalku nyina lakarn-pardinjarla. 29 Yukuri-jangka, linji-jarrilki-ka, ngulakuju karla jangkardu yanirni junma-kurlulku watiji. Jarnjarn-pakarnilki kajana ngurlu-kurluju mangarri ngarninjakungarntirliji. Ngula-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturlu warru turnu-mani yapa nyanungu-nyangu yungu-jana Warlalja-Wirilki nyina.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurlu-kurlu wita-nyayirni-kirli jirdi-kirli

Matthew 13.31-32, Luke 13.18-19

30 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyiya-piya kalu nyina yapaju Kaatu-kurlangurla turnungka yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Marda kalu nyina ngari marnkurrpa-mipa. Ngulaju ngula-juku. 31 Kaatu-kurlangu turnu ngulaju wita-nyayirni-piya ngurlu-piya jirdi-piya kuja-ka wita-wiyi yirrarni walyangkaju ngurluju watingkiji. 32 Ngula-jangkaju, ngakarrangakarralku kuja-ka pardimi watiya wiri watiya-kari-piya-wangu, ngula-kurraju kalu yanirni jurlpu panu-jarlulku. Yuwalilki kalu ngurrju-mani watiyarla yamangka wiringkalku. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrpa-mipa nyina yapaju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapakuju.

33 Nyampurra-piya jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-piya kala-jana yimi-ngarrurnu panu. Yimi-ngarrurnulpa-jana jaru yirriyirrirli yapaku yungulu milya-pinja-yani wita-kari wita-kariji. 34 Ngulalpa-jana Jijaji wangkaja yapa-kariki, kala-jana yimi-ngarrurnu jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-mipa. Kuja kala nyinaja nyanungu-nyangu-patu-kurlu kurdungurlu-patu-kurlu yapa-wangurla, ngulakuju kala-jana ngaka-yijala ngulangka yimi-nyayirni-wangu warraja-manu muku.

Jijajirli pulya-manu ngapa wiri manu mayawunpa parnkanja-kurra
Matthew 8.23-27, Luke 8.22-25

35 Ngula-jangkaju, parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukulku, “Yanirlipa pawurturla mangkururla murrarninginti-kari-kirra.” 36 Junga-juku, kangulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu pawurturla-juku. Wungujukulu yanu. Junga-juku, ngulangkajukulu-jana yapaju yampinja-yanu pirntinyarra mangkururla. Panu-karirlijili-jana puraja-juku pawurtu-patu-kari-kirlirli-yijala. 37 Murrarni-nginti mangkurukuju murnma-juku kulkurru-juku, ngapa wiri-jana jangkardu wangkanja-yanurnu. Pawurtuju ngarra ngapa-kurralku yukayarla. Ngapajulpa parnkanjarni yanu manu parnkanjarni yanu, manulpa warralywarraly-wantija pawurtu-kurraju, manulpa wiri-jarrinja-yanulku ngapaju pawurturlaju. 38 Kalanpa Jijaji ngunanya purdangirli pawurturla jakangka katarlpirla. Ngulalu yakarra-manu kurdungurlu-paturlu, manulurla purlanjarla wangkaja, “Tiija, kula kanpa-nganpa wajampa-jarri mayi nganimpaku? Kalakarlipa muku yukami ngapangka, manu kalakarlipa muku palimi!”

39 Junga-juku, Jijajirli yakarra-pardinjarla ngarrurnu mayawunpa, “Wurdungu-jarriya!” Manu ngapaku wangkajarla, “Yatayi-jarriya!” Junga-juku, mayawunpaju pulya-jarrijalku, manu ngapa wirijilpa pulya-jarrijalku. 40 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangukuju kurdungurlu-patuku, “Nyiya-jangkankulu lani-jarrija? Kula kankujulu marda wala nyina ngajuku?”

41 Ngula-jangkajulpalurla kurdungurlu-patulku marlaja paa-karrija, manulpalu-nyanu wangkanja-yanu, “Ngana nyampuju wati kuja kajana wangka mayawunpaku manu ngapaku? Purda-nyanyi kapala mayawunparlu manu ngapangku wilji-wangurlu ngula-palangu wangkanjarla rdamu-pakarnu.”

5

Jijajirli parlpuru-manu wati juju panu-kurlu
Matthew 8.28-34, Luke 8.26-39

1 Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, jingijingi yanulu nga-pangka mangkuru Kaliliyirla murrarninginti-kari-kirra ngurrara-kari-kirra kujalpalu yapa nyinaja yirdiji Karaja-wardingki-patu. 2-6 Yalirla ngurrararla, parntarrijalpalu pirli wiri-jarlu pirnki-kirli-kangukangu. Yalirlanya kalalu-jana milyingka yirrarnu yapa yurnunurruju. Yalirla pirnki-patu-wanarla kala nyinaja wati jinta warungka-nyayirni juju-kurlu, kala nyinaja yangarlu. Parra-kari parra-karirli yalumpu-wardingki-paturlu yapangkuju kalalu warurnu warrarda waku-jarra manu wirliya-jarra ngalyipi-piya-kurlurlu manu jayini-kirlirli pajirninja-kujaku nyanungu-kujaku. Lawa-juku! Kala wurrangku-juku rdilyki-pungu ngalyipi-piyaju, jayiniji kala ngulaju turl-pakarnu. Kula nganangku pirrjirdi-nyayirnirli warikarla. Parra wiri munga wiri kala nyinaja pamarrparla pirnki-wana, manu kala-nyanu rdulykurdulykurr-pajurnu pirli-kirlirli, manu kala yulaja warrarda manu purlaja warrarda tarnnga.

Junga-kirli kujalu pirntinyarra-kurra-jarrija Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdun-gurlu, yangka watingki juju-kurlurlu warrawarra-kangulpa-jana. Kujalu jitijalku pawurtu-jangka, wapirdi parnkaja-jana purrju-juku. Parnkanjarla mirdijirrpijirrpi pirri-manu kamparru-juku Jijajikiji. 7-8 Ngula-jangka, wangkajalkurla Jijajiji, “Nyuntu juju ngawungawu, jurnta wilypi-pardiyarla nyampuku watiki!”

Ngula-jangkarluju, yangkangkuju watingki purlanjarla payurnu Jijajiji, “Nyarrpa-maninpaju ngajuju? Nyuntujunpa Jijaji Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu yangka kuja-ka kankarlarra nyina Warlalja-Wiri-jiki yapaku manu pirlirrpa-kariki. Wiyarrpa

karnangku warlkirninjarla wangkami Kaatu-kurlangurla yirdingka, yampiyaju murrumurru-maninja-wangurlu!”
9 Ngula-jangka, Jijajirli payurnu, “Nyiyanpa nyuntuju yirdiji?”
Junga-juku, yalu-manu, “Ngajujurna yirdiji ‘Panu-jarlu-nyayirni’. Panu-jarlu karnalu jujuju nyina kaninjarni nyampurla watingka. 10 Yampiya-nganpa nyampurla-juku jurrkungka ngurrararla yilyanja-wangurlu! Wiyarrpa-nganpa yampiya!”
11 Ngula-purujulpalu kutu-juku karrija pamarrparla panu-jarlu-nyayirni nguurrn-guurrpaju 2,000-pala, ngulangkajulpalu karrija ngarninja-karra kujalpalu-jana ngu-urrnguurrpakungarduyurlu yapangku jina-mardarnu. 12 Ngula-jangka, jujujulurla wangkaja Jijajiki, “Yilyaya-nganpa yali-kirra nguurrnguurrpa-kurra yungurnalu-jana yaarl-yuka palkangka!”
13 Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Yaarl-yukayalu-jana nguurrnguurrpaku!” Ngula-jangka, jujujulurla jurnta wilypi-pardija watiki, yaarl-yukajalkulu-jana nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangkaju, junga-juku, ngaamalyamalya rdakardaka-parnkanja-yanulu pamarrparla kaninjarra-kari ngapa-kurra. Ngulajulu muku julyurl-wantija ngapa-kurra. Tarnngajukulu yukanjarla palijalku yalirla-juku ngapangka.
14 Yangka yapangku kujalpalu-jana nguurrnguurrpa jina-mardarnu, ngula-patujulu pirri-parnkaja kuja-purda-kari kuja-purda-kari jaru-kurlu kirri-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yalumpurla-juku ngurungka. Kujalu-jana yimi-ngarrurnu panu-kariki yapaku yangka nguurrnguurrpa-patu kujalu palija ngapangka, ngulaku-julu panu-karilki yanurnu nyanjaku nguurrnguurrpakuju. 15 Ngula-jangka, yanurnu-lurla Jijajiki yangka kirri-wardingki-patu, ngulalu nyangu yangkaju wati warungka-wangulku kujalpa nyinaja jurnarrpa-kurlulku. Kujalu nyangu, ngulakujulurla lani-jarrijalku. 16 Yalumpurla-juku, ngalya-kari yapajulpalu karrija, kujalu yangka nyangu Jijaji kuja-jana juju yilyaja wati-ngirli nguurrnguurrpa-kurra. Ngulalu-jana nyampu-paturlu yimi-ngarrurnu kirri-wardingki-patuku. 17 Ngula-jangkaju, Jijajikilirla wangkaja jinta-juku jaruju, “Yanta nyampu-ngurlu nguru-ngurluju!”
18 Junga-juku, pina-warrkarnu pawurturla, manu yangka wati warungka-jangka ngularla wangkaja, “Yanirna nyuntu-wana!”
19 Jijajirla wangkaja, “Pina-yanta warlalja-patu-kurra, manu wangkayalku-jana ku-jangku Kaatu mari-jarrija nyuntuku, kujangku yali-jangka juju-jangka kirlka-manu.”
20 Junga-juku, ngula-jangkaju, yangkaju wati yanu kirri-patu-kari-kirra nguru-kurra yirdi-kirra Kirri-patu-kurra Karlarla-pala-kurra, ngulaju-jana yimi-ngarrirninja-yanu jaru kuja warungka-jangka Jijajirli parlpuru-manu. Kujalu purda-nyangu yimi nyanungu-nyangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.

Yimi nyampu ngulaju wati-kirli yirdi-kirliji Jayiruju-kurlu, manu yimi-kari ngulaju karnta-kurlu nyurnu-nyayirni-kirli

Matthew 9.18-26, Luke 8.40-56

21 Ngula-jangka, Jijajiji kulpari yanu pawurturlaju murrarninginti-kari-kirralku-yijala ngapangka Kaliliyirla. Kujalpa nyinaja pirntinyarrarla, ngula-kurraju turnu-jarrijalkulpalurla yapaju. 22 Nyampurla turnungka, wati jintalpa karrija yirdi Jayiruju. Jayirujulpa nyinaja Juwu ngulaju jaajikingarduyu wiri. Kuja nyangu Jijaji, ngulajurla kamparru-kirli mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrinjunu wangkan-jakungarnti. 23 Wangkajarla Jijajiki, “Yaruju-jarriya! Warlkirni karnangku, kapurna kirda-puka-jarrimi kanangkaku! Yantarni nyurnuku rdakangku yungunpa marnpirni yungu wankaru nyina!” 24 Junga-juku, Jijajirliji puraja Jayiruju.
Nyampurlaju turnu-warnurlu yurntirninja-yanulpalu-nyanu Jijaji-wanarlu, kujal-palu puranja-yanu. 25 Ngulangka yapangka panungka, ngula-puruju karntangku jin-tangku puranja-yanu Jijajiji, ngulajulpa karrija nyurnu wiri yalyukupurda kaninjarni

palkangka. Ngulajulpa nyinaja nyurnu yalyukupurda kujalpa warrarda karlinja-yanu
12-palaku yulyurrpuku. 26 Ngula-puruju, panungku nyangunyangurlulpalu putaputa
parlpuru-manu. Muku-jana yungu talaju parlpuru-maninjaku nyanunguku. Lawa!
Kulalu parlpuru-mantarla. Ngulajulpa yarda maju-jarrija manu murrumurru-jarrija
nyangunyangu-jangkaju. 27-28 Ngula-jangkaju, yimi purda-nyangulpa-jana Jijaji-kirli,
manu-nyanu wangkaja, “Kajilparna marnpikarla Jijaji-kirlangu jurnarrpa, ngulaju
kajikarnarla marlaja ngurrju-jarri pina.”

29 Junga-juku, purdangirli-wanarlu puranja-yanu Jijaji. Ngula jurnarrpalku
marnpurnu Jijaji-kirlangu. Ngula yungka marnpurnu Jijaji-kirlangu jurnarrpa,
ngula-puru-juku yalyuju rdiily-parnkaja karlinja-warnu, manu-nyanu purda-nyangu
ngurrjulku rarralypalku. 30 Ngula Jijaji-kirlangu ngangkayiji wilypi-pardija palka-
ngurlu, ngulaju-nyanu purda-nyangu, manu karrinjarlalparla warru wapalwapal-
nyangu. Ngula-jangkaju, payurnu-jana, “Nganangkuju marnpurnu jurnarrpaju.”

31 Jijaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlu jangku-manulu, “Nyanyi kanpa-jana
nyampu yapa panu, kuja kalu-nyanu yurntirninja-yani ngalipa-nyangu-wanarlu.
Nyarrpaku-yijala kanpa-nganpa payirni, ‘Nganangkuju marnpurnu jurnarrpa’ ”

32 Jijajirli warru nyangulpa-jana wurrangku-juku. 33 Yangka karnta-pardu kuja
parlpuru-manu pina, ngulajulpa lani-jarrijalku, manu mirrmirr-karrijalpa Jijaji-
kijakuju. Pina-yanurnu, mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrinjunu Jijajiki kam-
parru, manu wangkajarla, “Ngajurnangku marnpurnu jurnarrpaju.”

34 Jijaji wangkajarla, “Wiyarrpa, nyuntunpaju marlaja parlpuru-jarrija pina kujan-
paju wala nyinaja ngajuku. Ngula-juku yanta wajampa-wangu rarralypalku.”

35 Ngula-jangkaju, Jijaji kujalparla wangkaja-juku yangkaku karntaku, ngula-puruju
yapajulpalurla wapirdi yanurnu Jayirujuku nyanungu-nyangu-jangka yuwarli-
jangka. Wangkajalurla Jayirujuku, “Kari-nganta lawa, nyurru kalu-nyanu waarr-
pakarni witamanjirla. Kujarlaju yampiya Pinangkalpa Jijaji payirninja-wangurlu!”

36 Jijajirli-jana purda-nyangu nyampu-patu, ngulalpalurla wangkaja Jayirujuku,
wangkajarla Jijajiji, “Wajampa-wangu nyinaya! Wala-pukaju nyinaya ngajuku!”

37 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana warla-pajurnu yapa panu-kariji rdanparninja-
kujaku. Marnkurrpa-mipa-jana yajarnu Piita, Jamaji, manu nyanungukupurdangka
Jaanu. Ngula-mipa-jana kangu yuwarli-kirra Jayiruju-kurlangu-kurra. 38 Kujalu
yuwarli-kirra yanurnu, Jijajirli-jana nyangu yapa panu kujalpalu-nyanu waarr-
pakarnu maringki. 39 Ngula-jangka, yukajarralkulu yuwarli-kirra, payurnu-jana
yapa-patu, “Nyarrparla kankulu-nyanu waarr-pakarni manu yulami kankulu? Lawa,
kula kirda-puka-jarrija, jarda-jala-ngarra-ka ngunami nyampuju kurduju.”

40 Kuja-kurraku wangkanja-kurraku, yinkalkulurla ngarlarrija Jijajikiji. Ngula-
jangka, kuja-panu-jana muku yilyaja yarlu-kurra yitirli-kirra panu-kariji. Kala
Jayiruju manu nyanungu-parnta karnta, manu Piita, manu Jamaji, manu nyanun-
gukupurdangka Jaanu, ngula-mipa-jana kangurnu ruumu-pardu-kari-kirra kujalpa
yurntalu-nyanu Jayiruju-kurlangu ngunaja turdurr-ngunanja-warnu. 41 Jijajirla
yarnkaja rdakaku, wangkajarla nyanungu-nyangu-juku jaru, “Talija kumu!” Nyampu
wita jaru, ngulaju-ka wangka, “Wita mardukuja, wangka karnangku, yakarra-
pardiya!”

42 Ngula-jangkaju, rarrinki yakarra-pardija, manu karrinja-pardija. Ngula-jangkaju,
wapajalku warru. Kujalu nyangu wankarulku, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-
nyayirni. (Nyurnu-wangu-wiyilpa nyinaja 12-palaku yulyurrpuku ngulaju kamina-
pardu-juku.) 43 Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana, “Yimi-ngarrirninja-wangulu
nyinaya! Nyampuju kula yapa-kariki yimi-ngarrirninjaku jaruju. Nyampukulurla
mardukujaku witaku yungka mangarri.”

6

Najariti-wardingkirlili Jijajiji juwa-kujurnu
Matthew 13.53-58, Luke 4.16-30

1 Yangka yali-jangka kirri-jangka, Jijaji-jana jirrnganja yanu pina kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-kurralku kirri-kirra yirdi-kirraju Najariti-kirra. 2 Ngula-jangkaju, Jarrirtiyi Parra-nyayirni-wangurla, yanurralu yuwarli-kirra jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka yungu-jana pinarri-mani yapa panu-juku kujalpalu turnu-jarrinjarla nyinaja. Kujalu wangkanja-kurra purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu payurnu, “Nganangku nyampuju pinarri-manu kuja-ka wangkami nyiyarningkijarra manu-ka manngu-nyanyi rdirrinypa-nyayirnirli? Nyarrparlu kajana parlpuru-mani nyurnu yapaju? 3 Nyampu wati ngulaju watiya jarntirninjakungarduyu-mipa manu Miiri-kirlangu-jala kaja-nyanu. Nyanungunya-jana papardi-nyanuju Jamajiki manu Jujijiki manu Jutujuku manu Jimaniki, junga mayi kujaju? Manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu-patu kalu nyinami nyampurla Najaritirla, junga-yijala mayi kujaju?” Ngulanyal-palurla nginji-wangkaja yangka Najariti-wardingki-patuju. Manu ngula-jangka, yapa ngularralurla jayi-wangkaja Jijajiki.

4 Kuja-kurra wangkanja-kurraju Jijajirliji-jana purda-nyanjarla jangku-manulku, “Ngana-puka kuja-ka wati nyina jarukungarduyu warrkiki Kaatu-kurlanguku, ka-jilpa yantarla kirri-kari kirri-kari-kirra yimiki yirri-puranjaku Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulakuju kajikalurla wardinyi-jarrimi manu kajikalurlajinta pulka-pinyi. Kala yapangku ngurrara-jintarlu kula kalu ngurrju-pajirni yali jarukungarduyu, manu kirringkarlu nyanungu-nyangurlarlu warlaljarlu kalu juwa-kijirni.”

5-6 Jijajirlijilpa manngu-nyangu kanunju-karirli ‘nyarrpa kujaju kula kajulu ngungkurr-nyinami manu wala nyinami?’ Kujarlaju, marnkurrpa ngalya-kari-mipalpa-jana parlpuru-manu rdaka-miparlu marnpirninjarlu. Kala yapa panu-kari kapuru-panuju, ngulajulpa-jana kuja-kirli yampija parlpuru-maninja-wangurlu.

Jijajirli-jana yilyaja Kurdungurlu-patu 12-pala yimi-kirli nyanungu-nyangu-kurlu
Matthew 10.5-15, Luke 9.1-6

Ngula-jangkaju, Jijajiji warru yanu kirri-kari kirri-kari-wana, manu-jana warru pinarri-manu yapa panu. 7 Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangulku-jana turnu-manu kurdungurlu-patu 12-pala yungu-jana yilyamirra jirrama-kari jirrami-kari ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yilyanjakungarntirli-jana yartarnarri yungu yungulu-jana jurnta yilyami juju maju yapakuju. 8 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana, “Nyurrurlaju karna-nyarra yilyami kirri-kari kirri-kari-kirra kuja-purda-kari kuja-purda-kari. Ngulaju kankulu watiya-mipa kanyi jukati jinta-kari jinta-kari. Yani kankulu miyi-wangu, yakuju-wangu, manu tala-wangu wirrijirla-wangu, lawalu yanta. 9 Palkangka-juku kankulu yukanjarla kanyi jinta-puka jaatiji manu jamana-kurlangu, lawa panu-karikiji jaatikiji. 10 Kajinkili kirri-kirra yukamirra, kajili-nyarra yapangku wapirdi nyanjarla kanyirni ngurra-kurra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulajulu nyinaka manu ngunaya yalumpurla-juku jintangka ngurrangkaju. Ngurra-kari ngurra-kari-wangulu nyinaya jintangka-kirli kajinkili yarnkamirra yarda. 11 Kala kajinkili kirri-kari-kirra yukamirra, kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purda-nyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngulaju yampiyalu-jana. Yantalu-jana jurnta. Mamparl-pinja-warnurlaju, ngulajulu-jana walya jangkardu lurlurl-pungka wirliya-kurlangu-jangka. Kujarluju kapunkulu-jana milki-yirrarni kuja kajana Kaatuju kulu nyina.”

12 Junga-juku, jarnkujarnku yarnkajalkulu wurnalku kirri-kari kirri-kari-kirra kurdungurlu-patu yapa wungu-kari wungu-kari. Kujalpalu wapaja kirri-kari kirri-kari-wana, ngulajulpalu-jana rdipija yapa panu-kariki, wangkajalkulpalu-jana, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu wilji panu-jangka!” 13 Kujalpalu-jana juju-kurlu

parlu-pungu yapa ngalya-kari, ngulajulpalu-jana juju jurnta yilyaja. Kujalpalu-jana parlu-pungu nyurnu, ngulajulpalu-jana maparnu jara-kurlurlu. Ngulaju maparninja-warnujulpalu junga-juku parlpuru-jarrija pina.

Nyampuju yimi Jaanu Papitaji kuja palija
Matthew 14.1-12, Luke 9.7-9

14 Jaru Jijaji-kirli wiri-jarrijalkulpa ngurra-kari ngurra-kari. Panu-kari wangkajal-palu kuja, “Kari yalumpuju yangka Jaanu Papitaji kuja pakarnu Kingi Yarurdurlu, ngulanya kulparirni yanu wankaru-jarrinjarla. Ngulangkuju kajana jujuju jurnta yilyami yapakuju, manu parlpuru-mani kajana nyurnu-jangka.”

15 Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda yangka Layija kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.”

Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda jarukungarduyu-kari yangkarra-piya kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku nyurru-wiyi.”

16 Kala kuja Kingi Yarurdurlu purda-nyangu Jaanu Papitaji marda, ngulakuju-nyanu wangkaja, “Yalumpuju, yangka kujarna waninja turl-pakarnu. Kaaturlu-jala wankaru-manu pina!”

17 Nyampurrakungarntiji, junga pakarnu Jaanu Papitaji Kingi Yarurdurlu kamparru-wiyi. Yalirli Kingi Yarurdurlu ngulangkujurla jurnta kangu kali-nyanu papardi-nyanu warlaljaku nyanungukupurdangkaku yirdikiji Pilipiki. Nyanungu karntaju yirdiji Rdurdiyaju. 18 Jaanu Papitaji kalarla warrarda wangkaja Kingi Yarurdukuju, “Yampiyarla karnta-kari kukurnu-purajiki! Nyuntujunpa kuruwarri rdilyki-pungu Kaatu-kurlangu! Yungkarla pina kali-nyanu warlaljaku.” 19 Kuja-panunya kapu pungkarla kulungkuju Rdurdiyajurlu Jaanu Papitaji tarnnga-kurra. Kuja-kujakuju Kingi Yarurdu wangkaja-jana nyanungu-nyanguku yurrkunyuku, “Jaanu Papitaji yirrarninjintalu rdaku-kurra!” Jungajukulu yurrpurnu rdakungka. Yalumpurla-kirli rdakungkalpa Jaanu Papitaji mardarnu Kingi Yarurdurluju. 20 Lani-jarrijalparla Jaanu Papitajikiji, ngulajulpa milya-pungu kujalpa Jaanu nyinaja Kaatu-kurlangu warrkini jungarni. Ngampurrparlu manu wardinyirli kala purda-nyangu Jaanu Papitaji yirri-puranja-kurra. Kalarla jarukuju paa-karrija-juku Kingi Yarurduju, ngulangkuju kala wajampa-manu jarungkuju.

21 Yalirli yangkangku karntangku Yarurdiyurlu kala purda-nyangu warrarda ‘jalangurlu-japarna pinyi Jaanu Papitaji, kari ngakaku-japarnarla pardarni.’ Junga-juku, ngakarrangakarralku Kingi Yarurdurlu turnu-manu-jana nyanungu-nyangu yurrkunyu-patu ngardarri-kirlangu-patu manu wiriwiri-patu-kari yangka kuja kalalu-jana wiri-kari wiri-kari nyinaja Kaliliyirla kirri-kari kirri-karirla. Turnu-manu-jana kurapaka ngarninjaku nyanungu-nyangukuju. Nyampurla kurapakarla ngarnul-palu mangarri manu pama. 22 Ngula-kurra-juku Rdurdiyaju-kurlangu kurdu-nyanu kamina yaninjarla milki-wirntijalpa-jana milkarraku. Ngulakujulurla wardinyi-nyayirni nyinaja kaminaku wirntinja-warnuku. Ngula-puru-juku Kingi Yarurdujurla wangkaja kaminakuju, “Nyiya kanpa wardu-pinyi ngampurrparluju? Kajinpa ngampurrpa nyina nyiyaku, ngulaju karnangku yinyi nyiyarningkijarra.” 23 Kingi Yarurdurluju warrardalparla jangku-pungu, manulparla wangkaja, “Kaaturlu kaju milya-pinyi kuja karnangku junga wangka. Ngajuju payika yijardurlu nyiyarningki-jarrakuju. Kapurnangku yinyi ngalya-kari ngaju-nyangu ngurrara, ngaju-nyangu tala, ngaju-nyangu jurnarrpa kajinpaju payirni! Kularnangku nyiya witarlangu jurnta mardarni!”

24 Ngula-jangkaju, yanurla ngati-nyanuku Yarurdiyuku, manu payurnu, “Ngati, kingirliji ngarrurnu nyiyarlanguku nganta yungulparna payikarla, ngula-warnurlu kajikaji yinyi. Nyiyakulparna payikarla?”

Ngati-nyanujurla wangkaja, “Kujarlu payika, ‘Kangkarniji jurru Jaanu Papitaji-kirlangu turl-pakarninjarla mardungka.’ ”

25 Junga-juku, parnkajarla pina Kingi Yarurduku, ngulajurla kuja wangkaja, “Kangkarniji jurru Jaanu Papitaji-kirlangu turl-pakarninjarla jalangu-juku mardungka!”

26 Kuja kuja-kurra purda-nyangu Kingi Yarurdurlu, marilkirla mularrpa-jarrija Jaanu Papitajikiji. Kula kaminaju nyarrparlu mamparl-pungkarla kujarla jangkupungu nyiyarningkijarra milparniwarrarla kamparru-wiyi. 27-28 Junga-juku, yilyaja jinta yurrkunyu nyanungu-nyangu junma kirrirdi-kirli. Yanu kaninjarni rdaku-kurra kurinpuju-kurra. Turl-pakarnunjunu jurru Jaanu Papitaji-kirlangu, manu kangurnu pina mardungka jurru-mipa. Mardungka-juku jurru Jaanu Papitaji-kirlangu yungurla yangka karnta-parduku, manu kangurla ngati-nyanuku nyanungukupalanguku Yarurdiyuku.

29 Junga-juku, kujalu purda-nyangu Jaanu Papitaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlu, manunjunulu milyingka yirrarninjakulku.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki wati-patuku 5,000-palaku
Matthew 14.13-21, Luke 9.10-17, John 6.1-14

30 Ngakarrangakarra, kujalurla Jijajiki kulparirni yanu Kurdungurlu-patu Wiriwiri yangka 12-pala, yimi-ngarrurnulurla, “Panukurnalu-jana jurnta yilyaja juju, manu panu-kari nyurnu, ngulajulu-nganpa parlpuru-jarrija marlaja. Manu ngulajangkajurnalu-jana pinarri-manu jaru Kaatu-kurlangu.” 31 Panu-jarlu-nyayirni-kirli kalalurla Jijajikiji turnu-jarrija, manu kalalu panungku-kirli warru puranjinaanu. Lawa-juku, Jijajiji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu kalalu-jana kapakapa-manu mangarri ngarninjakuju nyanungu-patu-mipaku yangarluku nyinanjaku. Kujarlaju Jijajiji wangkaja-jana nyanungu-nyangu-patuku, “Yankurlipa yapa-wangukurra yungurlipa nyina yangarlu mata-jangka wiyarrpa.” 32 Junga-kirli, warrkarnulu pawurtu-pardu-kurra ngapangka yaninjaku. Yanulkulu mangkururla wita-wangurla murrarninginti-kari-kirra yungulu yangarlu nyina yapa-kujaku.

33 Nyangujukulu-jana yapa panu-jarlu-karirliji, wangkajalu-nyanu, “Kari yinya kalu yanirra Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu.” Yalumpu-wardingki-patu kirri-kari kirri-kari-ngirli milya-pinjarla parnkajalu warru-ngirntiri pirntipirntirla yali-kirra kujalpa yanurra Jijajiji nyanungu-nyangu-kurlu kurdungurlu-patu-kurlu. Ngula-puruju Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yanurnujukulpalu kulkurrurni-jiki mangkururlaju. 34 Kujalu yukajarra murrarninginti-kari-kirra mangkuru wita-wangu-jangka, ngulajulu jitija walya-kurra. Ngula-jangkarlujujana Jijajirliji parlu-pungu yangkaju yapa panu-jarlu kamparrurla pirntinyarrarla. Kuja-jana nyangu, mari-jarrija-jana wiyarrpaku jiyipi-piyaku kuja kalu wapakarra wapa. Kulalpa-jana nganangku warrawarra-kangkarla. Ngula-jangka, wangkajalkujana, manu-jana pinarri-manu maya-kari maya-kari Kaatu-kurlanguju. 35 Ngulapuruju wantajulpa kanunju-jarrinja-yanu wurajiwurajilki. Yaninjarla wangkajalurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu Jijajikiji, 36 “Nyampuju karlipa nyina kulkurrukulkurru-nyayirni, manu wantaju-ka yukanjarra-yanilki. Yilyayalku-jana yungulu mangarri-kirra yani kirri-kari kirri-kari-kirra yungulu-nyanu maninjini.”

37 Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlulu-jana yungka mangarriji!”

Nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu wangkajalurla, “Ngampurrpa kanpa nganimpaku nyina yungurnalu mangarri payi-maninjini nyampurraku tala wiri-nyayirnikirlirli?”

38 Jijajirli payurnu-jana, “Nyajangu kankulu mangarri mardarni nyampurlaju? Yantalu, warru nyangkalurla.”

Junga-kirli, warrulu wapaja yapa panu-wana. Ngulangkujulu parlu-pungu mangarri rdaka-pala kapurdu manu jirrama yawu-jarra. Yanurnulurla Jijajiki, manulurla wangkaja, “Lawarla panukuju. Nyampu-miparnalu parlu-pungu rdaka-pala kapurdu mangarri manu jirrama yawu-jarra.”

39 Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana, “Wangkayalu-jana yapa panuku-juku, manu nyinanja-yirrakalu-jana turnu-kari turnu-kari yungulu nyinami marnangka yukurirla.” 40 Junga-kirli, pirri-manulu turnu-kari turnu-kari 50-pala-kari marda manu marda 100-pala-kari. 41 Ngula-jangka, Jijajirli manu mangarri yangka kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarrarlangu. Kankarlarra nyangu nguru-kurra-pinangu, yati-wangkajarla Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.”. Ngula-jangka, rdilykirdilyki-pungu-jana mangarri manu yawu-jarra witawita-karda-nyayirni, manu yungu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Ngulangkujulpalu-jana kanjarla warru yungu wita-kari wita-kari mangarri manu yawu turnu-kari turnu-kariki yapaku panuku-juku. 42 Panungku yapangkulu ngarnu pirda-karda-nyayirni. 43-44 Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturlujulu warru manu yuljaju mangarri manu yawu yakuju-patu-kurra wiri-jarlu-kurra 12-pala-kurra. Ngulalpalu jurrupuly-ngarnu yali yakuju-patu. Wati-paturlu yangka kujalu mangarriji ngarnu pirda-karda, ngulaju 5,000-palarlu.

Jijaji kankarlumparra wapanja-yanu mangkuru Kaliliyirla
Matthew 14.22-33, John 6.16-21

45 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyurrurla-patu, kamparrulu yanta pawurturla murrarninginti-kari-kirra mangkururla kirri-kirra Pijata-kurra. Ngaju-jala karna-jana yilyami yapa nyampurraju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurraju.” Junga-kirli warrkarnulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju pawurtu-kurra, manulu yarnkajarra mangkururla. Jijajirli yilyaja-jana nyampurra panu-jarlu yapa ngurra-kurra. 46 Kuja-jana Jijajirli yilyaja manu jakuru-pungu yangka kurdungurlu-patu, ngula-jangkaju, nyanungu warrkarnu kankarlarra pirli-kirra yungurla wangkami Kaatuku.

47 Warurru-jarrijalkurla. Ngula-puruju Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju yanurra-jukulpalu kulkurrurni-nyayirnilki mangkururlaju. Yangka Jijajiji ngulajulpa jintalku nyinaja warrarda pirlingkaju. 48 Yangka kurdungurlu-patu pawurtu-kurlu kulkurrirni mangkururlajulpalu rdatarr-nyinaja mayawunpa jungarni. Miparrpalpa-jana mayawunparluju luwaluwarninja-yanu. Pawurtu yangka ngapangka, ngulajulpalu watiya-kurlurlu kirrirdikirrirdi-kirlirli jurru pilirripilirri-kirlirli puta yarujumaninja-yanu jinta-kari jinta-karirli. Lawa-juku, mayawunpajulpa pirrjirdijiki wangkaja. Ngakarrangakarra rangkarr-kurlu-karrikarrilki, Jijajirli nyangujana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju yangka pawurtu-kurlu kujalpalu putaputa yanurra mayawunpa-puru, ngulaju mangkururla-juku kulkurrirni. Jijajiji pina jitinja-yanu kaninjarra-kari pirlingkaju, manu jungarni-warrangu ngapangka mangkururla yarnkajarra kankarlu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patukurra-pinangu. Kapu jingijingi-jala yantarla nyampu kurdungurlu-patu-wana parrpardalypa. 49-50 Nyangujukulu yangkaju kurdungurlu-paturlu Jijaji kujalpa yanurra kankarlu ngapangka. Nyangulu kula-ngantalpa manparrpa wapanjinarni, ngulakujulurla lani-jarrija muku purlanja-karra purlanja-karra, “Waraa! Manparrpa, manparrpa!”

Jijaji wangkaja-jana, “Wayi…ngajujurna Jijaji! Lani-wangulu nyinaka!” 51 Jungajuku, Jijajiji yanurra-jana pawurtu-kurra, warrkarnu pawurturla. Kuja warrkarnu, mayawunpa yangka pirrjirdi-parnkanja-warnu rdiily-parnkaja, yatarnpirri-jarrija

kapanku. Nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patu jintangka-juku mukulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. 52 Ngurrpa-jukulu nyinaja Jijajiki yartarnarri-kirliki, yangka kuja-jana nyarrparlu yungu mangarri panu-jarlu yapaku.

Jijajirli-jana yapa nyurnu parlpuru-manu kirringka Nijiruturla
Matthew 14.34-36

53 Kujalu yukajarra ngaka pawurtu-kurlu murrarninginti-kari-kirra Nijirutu-kurra, pawurtu-jangkalu jitija muku. Ngula-jangkajulu jitinjarla pawurtuju warurnu watiya-kurra. 54 Kujalu yampijarra pawurtu, panu-karirli yapangku kapankulu milya-pungu Jijajiji. 55 Nyampu-wardingki-paturlu kujalu milya-pungu Jijaji, kapankulu warru parnkaja yimi-kirliji yalumpurla ngurrararlaju. Nyarrpara-wana-puka kujalpa wapaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-kurlu, yapa-patu-karirliji milya-pinjarla kalalurla kangurnu nyurnu-watiji pangkarrarla ngunanja-kurra jarnangku. 56 Nyarrpara-wana-puka kuja kala Jijaji warru wapaja yalirla ngurrararla, yapangku kalalu-jana kanjarla-yirrarnu nyurnu-wati nyanungu-nyangurlu warlalja-kari warlalja-karirli mangarri-kirlangu-kurra japu-kari japu-kari-kirra Jijajiki nyanjaku. Kalalurla purlanjarla wangkaja nyurnu-patu Jijajikiji, “Ngurrju-mantanganpa! Marnpirnirnangkulu jurnarrpa yungurnalu ngurrju-jarri!” Yangkangku kuja kalalu marnpurnu jurnarrpa Jijaji-kirlangu, ngulaju kalalu kapanku ngurrju-jarrija jintawarlayi-jiki.

7

Juwu-kurlangu-kurlu kuruwarri-kirli nyurnunyurnu-kurlangu-kurlu
Matthew 15.1-9

1 Ngakarrangakarralku, yanurnulurla kurlirra-jangka Paraji-patu manu ngalya-kari kuruwarrikingarduyu-patu Jurujulumu-jangka Jijajikiji. 2 Kujalurla yanurnu Jijajiki, nyangulu-jana Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu kujalpalu ngarnu mangarri rdaka parljirninja-wangurlu. Kulalu-nyanu rdaka-wiyi nyanungurrarluju parljurnu. 3 Nyampurrarlu Paraji-paturlu manu panu-jarlu-karirli Juwu-paturlu kalalu puraja jinta-juku kuruwarri nyurru-warnu-patu-kurlangu yangka kuja kalalu nyurnunyurnurlu nyanungukupalangu-paturlu puraja nyurru-wiyi. Kuruwarri nyanungunyangurla kalalu-nyanu parljurnu-wiyi rdakaju ngarninjakungarntirli miyikingarntirliji. 4 Kuja kalalu mangarri kangurnu maninjarla japingi-jangka, kalalu yirrarnu-wiyi ngarninjakungarntirliji. Ngarninjakungarntirli kalalu-nyanu rdaka-wiyi parljurnu, manu kalalu kartaku-patu manu kartaku-patu witawita manu mangarri purranja-kurlangu ngamimpa-patu parljurnu nyanungu-nyangurlaju kuruwarrirlaju. Kala kajili miyi nganjarla parljirninja-wangurlu nganta, ngulangkuju kapulu rdilyki-pungkarla nganta kuruwarri. Ngulaju junga nganta.

5 Wangkajalurla Jijajikiji Paraji-patuju manu kuruwarrikingarduyu-patuju, “Nyiyaku kalu nyuntu-nyangu kurdungurlu-paturlu ngarni mangarriji rdaka parljirniinja-wangurluju? Kuruwarri kalu rdilyki-pinyi yangka ngalipa-nyangu kujalu-ngalpa yungu manu pinarri-manu nyurnunyurnurlu ngalipa-nyangurlu nyurru-warnu-paturlu.”

6 Jijajirli-jana ngarrurnu, “Yangka kuja Yijayarlu jarukungarduyurlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi, ngulajulpa wangkaja nyurru-wiyiji nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli. Kuja yirrarnu Payipulurla Yijayarlu:

‘Kuja-ka Kaatuju wangkami, “Nyampu yapa panu-juku kalu wangka ngaju nganta
kajulu wiri-pajirni lirrangku wilji-wangurlu nganta, kala lawa. Wurnturu
kajulu ngajukuju jurnta nyinami.
7 Jamulu kajulu purami ngaju. Ngaju-nyangu nganta kalu-jana kuruwarri pina-
yirrarni nganta, kala lawa. Nyanungurra-nyangulku kalu-nyanu warlalja

kuruwarriji ngurrju-mani, manu ngula-kurlurluju kalu-jana pinarri-mani yapa ngalya-kari ngaju-nyangu-kurlurlu nganta.” ’*
Yuwayi, kujanya Yijayarluju yimiji yirrarnu nyurrurla-kurlu milkarranji-kirli.”
8 Kujarlunya Jijajirli-jana yarda kurnta-ngarrurnu, “Nyurrurlarlu kankulu mardarni manu purami yapa-kurlangu kuruwarriji, lawalkunkulurla Kaatu-kurlangu kuruwarrikiji.
9 “Nyiya-jangka kankulu nyurrurla kuruwarriki Kaatu-kurlanguku nyina purda-nyanja-wanguju yungunkulu purami kuruwarri-kari nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-kurlanguju? 10 Kujanya Kaaturluju yungurla Mujujukuju, ngulaju-ka kuja kuruwarriji wangkami, ‘Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!* Nganangku-puka kajilpa-palangu kulungku ngarrirni kirda-nyanu manu ngati-nyanu, ngula-panuju yapa-karirlijilpalu tarnnga-kurra pungkarla.’* Kujaju Kaatu-kurlangu kuruwarri. 11 Kala nyurrurla-nyangu kuruwarrirla kankulu wangkami kuja, ‘Yapangku kajilpa-palangu jurnta kangkarla mangarri manu tala manu jurnarrpa nyanungukupalangu-jarrakuju, nyampurranya kajilparla warntarri yungkarla Kaatuku, ngulaju nganta ngurrju-nyayirni.’ 12 Ngula-jangka kajikankulurla marda wangka yangka yapaku, ‘Ngulanparla nyuntulurlu nyampurra nyiyarningkijarra yungu Kaatuku, ngulaju yungunpa-palangu warrawarra-kanja-wangulku jurnta nyina nyuntukupalangu-jarraku.’ Kujanya nyurrurla-nyangu kuruwarriji-ka wangkami ngulaju jarrwara-nyayirni! 13 Kujarlunya kankulu kuruwarriji Kaatu-kurlanguju yampimi purda-nyanja-wangurlu, manu kankulu purami nyurrurla-nyangu kuruwarri warlalja-puka. Ngulaju kula kankulu nyampu-mipa-juku Kaatu-kurlangu kuruwarriji rdilyki-pinyi, panu-jarlu-nyayirni kankulu rdilyki-pinyi kuruwarriji nyiyarningkijarrarla.”

Kujarrarlunya kanyanu yapangku kapakapa-mani Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku

Matthew 15.10-20

14 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda purlaja yapa-karikilki, manulurla yanurnu, ngulakuju-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu panungku-kirli, purda-nyangkajulu kajirna-nyarra nyampu wangkami! Langa-kurra-mantalu! 15 Nyiya-puka mangarri kajirlipa lirrangku ngarninjarla muru-pinyi, kulalpa-ngalpa kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku puranja-kujaku, lawa! Kala nyiyarningk-ijarra yali kuja-ka yapa wangkami majumaju lirra nyanungu-nyangu-jangka manu nginyinginyi-jangka, nyampurrarlunya kanyanu kapakapa-mani Kaatu-kurlangu-kujaku puranja-kujakuju. 16 [Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulajulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!”]
17 Ngula-jangkaju, kuja-jana yampinja-yanu yapa panu nyanungu-nyangu-kurrarlu yuwarli-kirrarlu, ngakalkulu yarda japurnu nyanungu-nyangu-paturlulku kurdungurlu-paturluju ngulaju kujarlu, “Warraja-manta-nganpa ngula yimi-nyayirni-wangu jukurrpa nganimpaku, yangka nyiyarningkijarra-kurlu kuja kanganpa lirra-kurra-jarri manu lirra-jangka wilypi-pardimi.”
18 Jijaji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlangu-jukunkulu ngurrpa-nyayirni mayi yalirra-piya-juku? Kula kankulu mayi langa-kurra-mani ngaju-nyangu jaruju? Kajilpa yapangku nganjarla nyiyarningkijarra mangarri manu kuyu, kulalpa yalumpurlu nyiyarningkijarrarlu kapakapa-mantarla Kaatu-kurlangu-kujakuju kuruwarri-kijaku puranja-kujakuju. 19 Kuja-ka yapangku ngarni mangarri nyiya-puka, yalumpurlu

* **7:7** Nyangka Isaiah 29.13 * **7:10** Nyangka Exodus 20.12, Deuteronomy 5.16 * **7:10** Nyangka Exodus 21.17

mangarrirli ngarninja-warnurlu kula-ka maju-mani kurturdurru, lawa. Kanunju-ka miyalu-kurra yani. Ngula-jangka miyalu-jangka ngakaju-ka jingijingi yani kuja-purda-kari riwariwarla." (Kuja nyampu wangkaja Jijaji, nyiyarningkijarra mangarri yalumpu ngurrju-pajurnu ngarninjakuju.)

20 Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, "Nyiya manu nyarrpa kuja-ka wilypi-pardi nginyinginyi-ngirli yapa-kurlangu-ngurlu, wangkami kuja-ka, ngulangkunya-ka kapakapa-mani yapaju Kaatu-kujaku puranja-kujakuju. 21-22 Nyampuju jaru junga karna-nyarra wangka. Majumajuju ngulaju-ka nginyinginyirla nyanungu-nyangurla mardarni yapangkuju. Warrarda-ka manngu-nyanyi majumajuju. Kujarlanya kajika marda nyina mannganju, purunjunju marda, yapa tarnnga-kurra pinja-panu marda, kalykuru marda, purlurlpa marda, maju-maninja-palka marda, yimirr-yinja-palka marda, kajika marda nyina kurnta-wangu, ngurru-nyanja-palka marda, nginji-wangkanja-palka marda, kajika-nyanu marda pulka-pinyi wiringki nganta jiliwirrirli, manu kajika manyu-pinyi Kaatu-kurlangu kuruwarri. 23 Nyampurrarlunya-ka kapakapa-mani yapaju Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijakuju puranja-kujakuju, kuja-ka manngu-nyanyi majumajuju."

Jijajirli parlpuru-manu karnta-kurlangu yurntalu-nyanu
Matthew 15.21-28

24 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilkiji Jijajiji kujalpa-jana wangkaja nyampurra-patuku yapaku, ngulaju yampijarralku-jana, yanulku-jana jurnta ngurrara-kari-kirra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Taya-kurra. Kuja yukaja nyampu-kurra kirri-kirra, ngulaju wuruly-yukaja yuwarlirla yapa ngalya-kari nyanja-kujaku. Lawa, kula wuruly-nyinakarla, ngulajulu panu-pardu-karirliji milya-pungu-juku yapa-patu-karirliji, nyangulu nyarrpararla kujalpa nyinaja. 25-26 Ngula-jangka, karntarla yanurnu Jijajiki yapa-kari kula-nganta Yijirali-pinki Juwu, lawa. Kala ngurrara-kari-wardingki yapa-kari Jayirupunija-wardingki. Yurntalu-nyanujulpa mardarnu nyam-purlu karntangkuju juju-kurlu maju-kurlu. Yalumpurlu karntangku purda-nyangu Jijaji yilpa nyinaja Tayangka. Kuja purda-nyangu, yanurnurla nyanunguku manu parntarrinjunu Jijaji-kirlangurla jamanarla. Manu warlkurnu Jijajiji, "Wiyarrpaku mari-jarriyaju, mari-jarriyaju wiyarrpaku! Ngaju-nyangurlu yurntalparluju-ka mar-darni juju. Mari-jarriyarla, manu jurntarla yilyaya juju!"

27 Jijajirliji wurra-manu kamparru-wiyi payirninja-kurraju, manu wangkajarla karntaku, "Kamparruju kurdukurdu-wiyirnalu-jana pirda-mani, manu jarntukuju ngakalku karnalu-jana yinyi. Kajilparna-jana kuja mangarri jurnta kangkarla kurdukurduku manu yungkarla jarntuku, kujaju warntarla majumaju."

28 Ngula-jangkaju, nyampu karntaju pinarla wangkaja Jijajiki, "Yuwayi, kujaju junga-nyayirni! Kala jarnturlanguju kalu warru nyinami tayipulurla kanunjumparra, manu kalu ngarni wita-kari wita-kari kuja-ka patapata-karri yulja walya-kurra."

29 Junga-juku, Jijajirliji kapanku yalu-manu, "Yuwayi, junga kanpa wangkami kujaju nyuntuju. Kujarlaju, kajinpa yani pina ngurra-kurra, nyuntu-nyangu yurntalu-nyanu kapunpa parlu-pinyi ngurrjulku-yijala. Nyurrurnarla jurnta yilyaja jujuju." 30 Junga-juku, yalumpuju karnta karrinja-pardija, karrinja-pardinjarla yarnkaja kulpari ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurraju. Kuja yukajarni yuwarli-kirra nyanungu-nyangu-kurra, parlu-pungu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanu, ngu-najalpa ngurrjulku pangkingkaju. Junga-nyayirni, jujujurla nyurru-juku jurnta yanu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanukuju.

Jijajirli parlpuru-manu wati warungka wangkanja-wangu

31 Ngaka-karilki Jijaji yarnkajarra warru kirri-jangkaju Taya-jangka, yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Jirdana-kurra. Kuja yaninja-yanu jingijingi kulkurru-jarra

kirringka, jingijingi-kirli yanu ngurrara-kari-wana kujalpalu ngarrurnu Kirri-patu Karlala-pala. Ngula-jangka, ngulaju yanu jingijingi-kirli mangkuru Kaliliyi-kirra. 32 Yalirla, yapa panu-karirli kangurnulu wati Jijaji-kirra. Wangkajalurla, “Nyampuju wati warungka manu wangkanja-wangu. Kula-ka wangka nyiyarlangu jaru.” Kujalu kangurnu nyurnu, warlkurnulu Jijajiji, “Marnpika wiyarrpa rdaka-jarrarlu parlpuru-jarrinjaku!”

33 Junga-juku, Jijajirliji nguru-yirrarnurla yangkakuju warungkaku wurnturu-karrikarri yapa-wangu-kurra yapa ngalya-kari nyanja-kujaku. Junga-juku, yalirlaju yurrujurla, rdaka-jarralkurla yukaja langa-jarrarlaju warungkakuju, manu-nyanu nyinypa-kujurnu rdaka nyanungu-nyangu-kurra Jijajirliji, ngulajurla nyinypaju yirrarnu watikiji jalanyparla. 34 Ngula-jangka Jijajirliji nyangu kankarlarra-kari yalkiri-kirra, manu ngaany-kujurnu matangku, manu wangkajarla nyampu watiki, “Yipitata!” Ngulaju kujaju nyanungu-nyangu jaru, “Lirraju, raa-parnkaya!”

35 Junga-kirli yalumpurla-kirli Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra warungka-jangkarluju. Nyanungu-nyangu lirraju raa-parnkaja manu wangkanjakulku rdirri-yungu junga-nyayirni yurrkurduju-wangu. 36 Jijajirli kangu pina nyampuju wati nyanungu-nyangu-kurra puntu-patu-kurra-yijala. Nyangulkulu, manu purda-nyangulu wangkanja-kurra ngurrjulku. Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana, “Yimi-ngarrirninja-wangulu nyinaka nyampuju kujarna parlpuru-manu!” Kala-jana panu-jarlu wuruly-ngarrurnu Jijajirli, “Nyinakalu yimi-ngarrirninja-wangu!” Kuja-kurra kula kalalu purda-nyangu, kalalu-jana warru yimi-ngarrurnu Jijajirli kuja parlpuru-manu yangka warungka manu wangkanja-wangu. 37 Kuja kala nganangku-puka purda-nyangu kujarra jaru, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Manu kalalu wangkaja, “Kuja kajana Jijajirli warru parlpuru-mani yapa, ngulaju pirrjirdi-nyayirnirli! Parlpuru-mani kajana jilyki-nyayirni manu wangkanja-wangu, ngulaju kalurla marlaja wangka manu purda-nyanyi jilyki-jangkarluju.”

8

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki yapaku 4,000-palaku
Matthew 15.32-39

1 Ngaka-pardu-karilki, yapa panu-karijilpalurla turnu-jarrija Jijajikiji jaruku purda-nyanjaku. Yarnunjukulkulpalu nyinaja miyi-wangulku. Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, 2 “Nyampuku yapaku, mari-jarri karna-jana miyi-wanguku kuja kalu yarnunjuku nyina, kujajulu jirrnganja nyinaja nyampurla manangkarrarla parra-patuku marnkurrpaku. 3 Panu-karijili yanurnu nyampu-kurraju nguru wurnturu-jangka. Kajilparna-jana pina-yilyayarla yarnunjuku miyi-wangu-jangka wurnturu-kurra nyanungurra-nyangu ngurra-kurra, ngulaju ka-jikalu marrmarrpa-jarrinjarla wantimi kulkurru yirdiyirla yarnunjuku miyi-wangu-jangka.”

4 Ngula-jangkaju, payurnulu kurdungurlu-paturlu Jijajiji, “Nyarrpararlarnalu-jana miyiji nyampurlaju manangkarrarla ngayi-mani? Yapa nyampuju panu-nyayirni kalu nyinami.”

5 “Nyajangu kankulu miyiji mardarni kapurduju?”

Kurdungurlurlujulu jangku-manu Jijajiji, “Wirlki-pala karnalu kapurduju miyiji mardarni.”

6 Junga-juku, Jijajiji-jana wangkaja yapa panuku-juku, “Pirri-maninjarla nyi-nayalu walyangka.” Ngula-jangkaju, manu miyiji, yati-wangkajarla Kaatukuju “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilyki-pungu mangarriji wita-kari wita-kari. Yungu-jana mangarriji rdilykirdilyki-pinjarla kurdungurlu-patuku, manulu-jana kurdungurlu-paturluju warru yungu yapa

panukulku. 7 Manu ngula-puruju kurdungurlu-paturluju mardarnulpalu palka-yijala
yawu-patuju witawita. Ngulakujurla Jijajiji yati-wangkaja-yijala Kaatukuju, manu-
jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yungkalu-jana warru yapaku.” Junga-
juku, warrulu-jana yungu. 8-9 Junga-juku, yapa panu-jarlu-nyayirnirli 4,000-palarlu,
ngulangkujulu ngarnu jintakumarrirnirli-jiki nganyuku-karda. Ngula-jangkarluju
kurdungurlu-paturluju, warrulpalu manu yuljaju yakuju-kurra wirlki-pala-kurra.
Ngulangkaju kankarlarra-nyayirnilkilpa yakuju-paturlaju jurrupuly-ngarnu. Ngula-
jangkaju, Jijajirliji yilyajalku-jana pina yapaju nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-
kurra. 10 Kuja-jana yapa pina-yilyaja Jijajirli yangka-ngurlu manangkarra-ngurlu,
ngula-jangkaju nyanunguju yanu-jana jirrnganja kurdungurlu-patuku, yaninjarla
jirrnganja-jana warrkarnu pawurturla. Ngula-jana jirrnganja jingijingi yanu
ngapangka mangkururla murrarninginti-kari-kirra pirntinyarra-kari-kirra ngurrara-
kari-kirra yirdi-kirraju Talmanuja-kurra.

Paraji-paturlulu payurnu Jijaji yartarnarriki milki-yirrarninjaku
Matthew 16.1-4

11 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jangkardu yanurnulurla Jijajiki Paraji-
patuju wilji-maninjakuju. Ngulajulu kujarluju puta yimirr-yungu yungu nganta-jana
jarrwara-kari wangkayarla. Wangkajalurla, “Milki-yirraka-nganpa Kaatu-kurlangu
yartarnarri yangka kuja ngantangku yungu nguru-nyayirni-wangurlarlu. Kajinpa-
nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntujunparla Kaatuku
warlalja.”

12 Kujakuju-janarla Jijajiji jukuru-jarrija, ngaany-kujurnu matangku, manu-jana
wangkaja, “Nyarrpaku kankujulu kujarluju rdapakarrkanjarla payirni nyurrurlarlu
yapangku jalanguju yilparna-nyarra nganta milki-yirrakarla yartarnarri? Lawa,
kularna-nyarra milki-yirrarni jalanguju nyiyarlanguju!” 13 Ngula-jangkaju,
wangkanjarla-jana jirrnganja pina-warrkarnu kurdungurlu-patuku pawurtu-
kurralku-yijala. Ngula-jangka, jirrnganja-jana pina jingijingi yanu ngapangka
mangkururla pirntinyarra-kari-kirra.

Jijajirli-jana pututu-pungu kurdungurlu-patuku Paraji-kijaku manu Kingi Yarurdu-kujaku
Matthew 16.5-12

14 Kujalu kurdungurlu-patu pina-warrkarnu pawurtu-kurra, ngulajulu wajawaja-
jarrija miyiki kanjaku Jinta-mipalu kangu kapurdu miyiji pawurturlaju. 15 Jijajirli-
jana pututu-pungu, kuja-jana wangkaja, “Muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka
yimi-kijaku Paraji-kirlangu-kujaku manu Kingi Yarurdu-kurlangu-kujaku. Jaru
nyanungu-nyanguju-jana ngulaju jirdi-piya mangarri tarltu-maninja-kurlangu-piya.”

16 Kujalu kuja jaru purda-nyangu kurdungurlu-paturlu Jijaji wangkanja-kurra, ngu-
lajulpalu kanginy-karrija, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku-ka kujaju wangka?
Marda-ka wangka yungurlipa-nyanu mangarri kangkarlarni tarnnga-parntarlu?”

17 Jijajirlijilpa-jana milya-pungu kuja-kurraju, wangkaja-jana, “Nyarrpaku kankulu-
nyanu palju-payirni kujarluju jarungkuju kuja kankulu lawa nyinami mangarri-
wanguju? Kula kankujulu mayi milya-pinyi nyampuju jaru? Ngurrpa-juku mayi
kankulu nyina milya-pinja-wangu-juku? 18 Milpaju kankulu palka mardarni, pampa-
juku mayinkili? Manu langaju kankulu palka mardarni, warungka-juku mayinkili?*
19 Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana yungu miyi kapurdu rdaka-
pala panu-jarluku watiki 5,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu
yakuju-kurlurluju manu yuljaju?”

Jangku-manulkulu, “Manurnalu 12-pala-kurlurlu yakuju-kurlurluju.”

---

* **8:18** Nyangka Jeremiah 5.21, Ezekiel 12.2

20 Jijajirliji yarda-jana payurnu, “Yangkajunkulu mayi warungka-manu kujarna-jana miyi kapurdu wirlki-pala yungu panu-jarluku watiki 4,000-palaku? Kujalu ngarnu miyi, nyajangu-kurlurlunkulu yakuju-kurlurluju manu yuljaju?”
Jangku-manulkulu, “Manurnalu wirlki-pala-kurlurlu yakuju-kurlurluju.”
21 Jijajirliji yarda-jana payurnu, “Ngurrpa-juku mayinkijili ngajukuju milya-pinjakuju?”

Jijajirli jinta wati pampa parlpuru-manu nyanjakulku kirringka Pijatarla

22 Jijaji kuja-jana wangkaja yangka Paraji-patu-kujaku manu Kingi Yarurdu-kujaku, ngula-jangkaju-jana wirliyalku jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku kirri-kari-kirraju yirdi-kirraju Pijata-kurra. Kujalu yukajarra kirri-kirra, ngulangka-julurla jinta yapa wati jirri-kangurnu nganjirni pampa. Warlkurnulu yungu pampa marnpirni Jijajirliji yungu parlpuru-mani. 23 Junga-juku, Jijajijirla yarnkaja rdakaku. Yarnkanjarla jirri-kangurnulku jinta nyanungu-mipa pampa, kangurnu kirri-ngirliji. Ngula-jangkaju, nyinyparla kujurnu milpa-kurra yangkakuju pampaku manu rdakangku marnpurnu. Ngula-jangkaju, payurnu, “Nyanyi mayi kanpa nyiyarningkijarraju?”
24 Junga-juku, watingkiji nguru warru nyangu, manurla wangkaja Jijajiki, “Yuwayi, wati-patu karna-jana nyanyi wapanja-kurra watiya-piya, ngulaju ramaramarlu yarrkayi-nyayirnirli.”
25 Ngula-jangkaju, yarda marnpurnu rdakangku Jijajirliji yangkaju wati milpangka-yijala. Ngula-jangka kaarr-nyangulkulpa-jana, ngulajulpa-jana warraja-nyayirnilki nyangu yapaju warru wapanja-kurraju. 26 Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja, “Kalakanpa kulpari yani Pijata-kurra, ngulaju yampiya. Nyampu-ngurlu-juku pina-yanta nyuntu-nyangu-kurra ngurra-kurra.” Junga-juku, pina-yanu nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra jurrku-kurra.

Piitarluju yirdi-manu Jijaji Kaatu-kurlangu Mijaya yangka Milarninja-warnu

Matthew 16.13-20, Luke 9.18-22

27 Jijaji-jana jirrnganja yarda yarnkaja kirri-patu-kari-kirra nguru-kari-kirraju yirdi-kirraju Jiijariya Pilipayi-kirra. Kujalpa-jana jirrnganja wapanja-yanu yirdiyi-wana kurdungurlu-patuku, ngulalpa-jana Jijajirliji payirninja-yanu, “Nyarrpa kajulu yapa-karirli yirdi-mani ngajuju?”
28 Kurdungurlu-paturlujulu jangku-manu, “Ngalya-kari kalu wangka yapa nyuntu-junpa Jaanu Papitaji nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntujunpa nganta Layija. Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa jarukungarduyu-kariyi-nyanu Layija-piya.”
29 Jijajirli yarda-jana payurnu, “Kala nyurrurla-paturlu, ngana nganta kankujulu yirdi-mani ngajuju?”
Piitarluju jangku-manu, “Nyuntujunpa Mijaya Milarninja-warnu yangka Kaatu-kurlangu.”
30 Jijajirli-jana pututu-pungu, “Ngajukujulu yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya, kalakankulu-jana ngaju yimi-ngarrirni yirdi Kaatu-kurlangu Mijaya.”

Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi

Matthew 16.21-23

31 Ngula-jangkaju, Jijajirlilpa-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, wangkaja-jana, “Ngaju, yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulakuju ngaka-pardu-karilki kapuju maju-nyayirni rdipimirni, kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Yangka-paturlu Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu

kapujulu juwa-kijirni. Panu-karirli kapujulu tarnnga-kurra pakarni. Kujanyaju Kaatuju wangkaja. Ngula-jangkaju, kapurna ngurra-jarra-jangka pina-yijala wankaru-jarri.” 32 Nyampuju junga-nyayirni-jana jaruju yirri-puraja Jijajirliji warraja-nyayirni kujalpa-nyanu muurr-pungu. Kuja kuja-kurra purda-nyangu Piitarlu, ngula-jangkaju, Jijajiji jirri-kangu yurlapardi-kirra yapa-wangu-kurra. Piitarluju kurnta-ngarrurnu Jijajiji, “Kuja wangkanja-wangu nyinaya!”

33 Jijajijirla warru jurnta kuja-purda-jarrija Piitakuju, manu-jana nyangu kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu. Ngula-jangka, wangkajarla Piitakulku, “Nyuntunpa Juju Ngawu, purdangirli yukaya ngajulurla! Kaatuju kulangku wangkaja kujakuju wangkanjakuju. Lawa, nyuntulurlunpa kujaju manngu-nyangu jaruju yapa panu-kari-piyarlu.”

34 Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-jana kurdungurlu-patuku manu yapa-kariki ngalya-kariki, “Ngana-puka kajilpaju ngampurrpa nyinayarla ngajuku puranjaku, ngulakungarntirlijilpa-nyanu wajawaja-mantarla, manulpaju ngaju-mipa manngu-nyangkarla. Yapa-karirli kapujulu ngajuju tarnnga-kurra pinyi. Kujarlu-yijala kajikalu-nyarra nyurrurla pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukujulu ngajuju parra-kari parra-kari! 35 Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu muurlparlu mardakarla palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi. Kala kajilpankulu-nyanu yungkarla ngaju-kurra, kajilpankulu-jana yimi-ngarrikarla Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yapa-kariki, ngulaju kajikankujulu marlaja nyinami wankaru-juku. Kujarlanya, purayajulu ngajuju! 36 Nganangku-puka kuja-ka turnu-mani nyiyarningkijarra jurnarrpa manu tala manu mangarri manu wawarda, nyiyaku-ka turnu-mani? Kajiji yapa yali puranja-wangu jurnta nyina, ngulangkuju ngari-ka jamulu turnu-mani. Kaji palimi, kula Kaatu-kurlu nyina. 37 Kajilpa yangka yapa paliyarla, kulalparla nyiya kulpari yungkarla Kaatukuju pina-wankaru-maninjakuju, lawa. 38 Jalanguju yapaju kalu wilji-jiki warrarda parnka Kaatu-kujakuju, manu maju-nyayirni kalu nyina. Ngaka kajirna nyampu-kurra pina-yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaju kapurna-jana jirrnganja yanirni pina marramarra-patuku tarrukuku, kapurna pina-yanirni pirrjirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Kapurnarla wangkami ngajukupalanguku Wapirraku, ‘Nyampurrarluju yapangku ngurrpa-pajurnulu-nyanu ngajukuju kula kajulu nganta milya-pinyi Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu.’ Junga-juku, nganangku-puka kaji-nyanu ngurrpa-pajirni jalangurlu ngajukuju, ngulakuju kapurnaju ngajuju ngurrpa-pajirni-yijala nyanungukuju Kaatu-kurlangurla.”

9

1 Jijajiji yarda-jana wangkaja yapakuju, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Junga karna-nyarra nyampuju wangka! Ngalya-kari yapa kuja kalu wankaru-juku nyina jalangu, ngulangkuju kapulu milya-pinyi-nyayirni Kaatu yartarnarri wiri-kirli kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kulalu pali milya-pinja-wangu-juku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapaku panukuju.

Jijaji-kirlangu palkaju mirilmiril-karrija-nyayirni
Matthew 17.1-13, Luke 9.28-36

2 Ngaka-karilki jinta-jangka wiyiki-jangkarla, Jijajiji jirrnganja-jana yanu pirli-kirra kankarlarra marnkurrpaku kurdungurlu-patuku Piitaku manu Jamajiki manu Jaanuku. Kujalpalu pirlingka kankarlarni nyinaja yurrujurla, nyinanjarlalpalu nyangu Jijajiji. Ngula-puruju Jijaji-kirlangu palkaju mirilmirilpa-jarrija-nyayirni. 3 Manu jurnarrpa kardirri-jarrijarla palkangkaju, ngulaju jurnarrpajulparla palka-ngkaju nyanungurlaju mirilmiril-karrijalku wanta-piya, ngulaju kardirri-nyayirni

nyiya-piya-wangulku. 4 Ngula-puru-juku Layija manu Mujuju-pala warraja-jarrija,
wangkajalpa-palarla Jijajikiji.
5-6 Ngulakuju ngarrurda-jarrijalu-jana. Kula Piitaju nyarrpalku wangkayarla, paa-
karrijalpa. Ngari kutu wangkajarla Jijajiki, “Ngurrju-nyayirni nyampuju ngurra.
Nganimpa-paturlu kapurnalu-nyarra kaluku ngantirni marnkurrpa, jinta-kari nyun-
tuku, jinta-kari Mujujuku, jinta-kari Layijaku.”
7 Ngula-puru-juku, mangkurdulkurla wapirrija wantakuju. Yali-ngirli mangkurdu-
ngurlu Kaatuju wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu marulu, ngulajulu
purda-nyangka wangkanja-kurra!” 8 Kujalu purda-nyangu wangkanja-kurra yangka
marnkurrparlu kurdungurlu-paturlu, ngulajulpalurla yarujarujurlu wapalwapal-
nyangu wangkanja-kurrakuju. Ngana kulalu parlu-pungu, jintalu parlu-pungu Jijaji
kujalpa yangka yalumpurla-juku karrija.
9 Ngula-jangkaju, pinalkulu jitinja-yanu pirli-ngirliji. Kulkurru wangkaja-jana
Jijajiji, “Nyampuju yimi, mardakalu nyurrurla-miparlu yimi-ngarrirninja-wangurlu
kujankujulu jalangurlu nyangu ngaju mirilmirilpa-jarrinja-kurra yangka Yapa-
nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla
yakarra-pardi, ngakalu-jana ngula-jangkarlanya yimi-ngarrika ngajuju.”
10 Junga-juku, kulalu-jana yimi-ngarrurnu yapa-karikiji Jijaji mirilmiril-karrinja-
warnu-kurluju. Kala kujalpalu nyanungu-patu-mipa nyinaja, ngula-miparlulpalu-
nyanu marnkurrparlu payurnu, “Nyarrpaku-yijala-ngalpa yangkaju Jijaji wangkaja
kuja-ngalpa kuja wangkaja ‘kapu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu
nganta palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla yakarra-pardi’?” 11 Ngula-jangkaju,
Jijajijili payurnu yangka-paturluju marnkurrparlu, “Yangka kuruwarrikingarduyu-
patu, wangka kalu-nganpa Layija-kurlu ‘kapu kamparru yanirni nganta yangkakun-
garnti Mijayakungarnti.’ Nyarrpaku-yijala kalu-nganpa kujaju wangka?”
12-13 Jijajirli-jana jangku-manu, “Junga kujaju kapu Layija-wiyi pina-yanirni yun-
gurla nyiyarningkijarra jungarni-mani Mijayaku. Junga karna-nyarra wangka,
Layijaju nyurru-juku pina-yanurnu. Yapa-karirli nyurrujukulu murrumurru-manu
kujalurla jangkardu jalajala-jarrija maju-maninjaku. Nyampunyalu jaruju yirrarnu
Layija-kurluju nyurru-wiyiji yangkangkuju Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduyu-
paturluju. Ngula-jangkaju, wita ngayirna-nyarra payirni nyurrurlalku yangka
kuja kangalpa wangka Payipulurla, ‘yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu
kapulu juwa-kijirni nganta manu murrumurru-mani-nyayirni nganta’. Kala nyiyaku
kangalpa wangka Payipulurlaju?”

Jijajirli parlpuru-manu kurdu nyurnu juju-kurlu
Matthew 17.14-20, Luke 9.37-43a

14 Pirli-ngirli kujalu jitinjarni yanu Jijaji manu yangka marnkurrpa kurdungurlu-
patu, ngulalu-jana yanurnu pina kurdungurlu-patu-kariki kamparru-warnuku.
Parlu-pungulu-jana turnu-kurra panu-kurra wiljiwilji-maninja-kurra kujalpalu-jana
kuruwarrikingarduyu-paturlu wiljiwilji-manu kurdungurlu-patu-kariki. 15 Kujalu
yapa-karirli nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija, manulurla wapirdi
parnkaja. 16 Jijajirliji-jana payurnu kurdungurlu-patuju, “Nyarrparla kankulu-nyanu
wiljiwilji-mani?”
17 Ngula-jangkaju, junga-juku ngulangkaju, watirla jinta wangkaja Jijajikiji, “Tiija,
ngaju-nyangu kurdu, jujungku-ka mardarni, wangkanja-wangu-mani-ka. Ngula-
kurlunyarnangku kangurnu juju-kurlu. 18 Kuja karla jujuju jangkardu kurru-
yuka, ngulangkuju-ka walya-kurra kijirni. Kuja-ka walya-kurra wanti, ngula-
jangkaju karla lirra-ngurluju wilypi-pardi yaya wiri-jarlu, manu kanyanu kartirdirli
karntirirrjirni, manu-ka waku-jarra manu wanarri-jarra manu palka muku wuurr-
kijirninjarla rdalji-jarri. Nyurrurna-jana kamparrurlu-wiyi payurnu nyuntu-nyangu

kurdungurlu-patu yungulurla jurnta yilyayarla juju. Lawa, kulalurla jurnta yilya-yarla jujuju."

19 Jijaji wangkaja-jana, "Kari nyurrurlajunkulu kapurunju panu! Nyangurla-karrarna-nyarra jirrnganja nyina nyampurlaju, tarnnga-juku mayi? Nyarrpaku-yijala karna-nyarra nyampurlaju jirrnganja nyina kapuru wita-wangukuju? Kangkarnijili yali kurdu ngajuku!" 20 Junga-juku, kangurnulurla Jijajiki kurduju juju-kurluju.

Jujungku kuja nyangu Jijaji, yangkaju kurdu yarda kujurnu walya-kurra-yijala. Kuja walya-kurra kujurnu, ngulaju yaya-yijalalparla yarda wilypi-pardinjarni yanu lirra-ngurluju, manulpa warru jurrjurr-panturnu manu wartarlwartarl-pardija. 21 Jijajirliji payurnu yangka kurduku kirda-nyanu, "Nyangurla-karra-warnulpa nyi-naja kuja-jukuju?"

Yangka kurduku kirda-nyanurluju jangku-manu Jijajiji, manu wangkajarla, "Wita-ngurlupakarralpa nyinaja nyurru-warnu kuja-juku kuja wita-wiyi palka-jarrija, ngulajulpa tarnnga-juku nyinaja. 22 Manulpa tarnnga putaputa pungu nyampuju kurdu jujungkuju wita-ngurlurra wiri-kirralku. Manulpa warrarda julyurl-kujurnu ngapa-kurra manu warlu-kurra tarnnga-kurraku pinjaku. Mari-jarriya-jarrangku wiyarrpaku kirdarlanguku. Kajinpa pirrjirdi-jiki nyinami nyampuku jujuku jurnta yilyanjaku, ngulajurla jurnta yilyaya kurduku ngaju-nyanguku wiyarrpaku!"

23 Jijajilkirla wangkaja, "Kula kanpaju mayi wala nyina ngajukuju ngula karna pirrjirdi nyina nyampu-piya-wangu juju-piya-wangu? Ngana-puka yapa kajiji wala nyina ngajuku, ngulaju-ka pirrjirdi nyina nyiyarningkijarraku."

24 Yangkangku watingki kapanku jangku-manu, "Yuwayi, ngari karnangku wita walaju nyina, rampaku-juku-jalarna. Kala nurna-mantaju yarda yungurnangku junga-nyayirni marrka wala nyina nyuntukuju."

25 Jijaji manu wati yangka kurdukupalangu, wangkaja-jukulpa-pala-nyanu. Kujalu-jana ngula-kurra wangkanja-kurra yapa-karirli nyangu, ngulalu yarnkajarni wajirli nyanungu-jarra-kurra-pinangu. Kuja-jana Jijajirliji nyangu yapa panu parnkanjarni-kirra, ngula-puruju kulungku ngarrurnu jujuju, "Nyuntu maju juju, kujanpa nyun-tulurlu nyampu kurdu jilyki-manu manu wangkanja-wangu-manu, ngulajurla jurnta wilypi-pardiya pina-kurru-yukanja-wangu!"

26 Kuja purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra jujungku, ngulaju jujungkuju waakarra-parnkanjaku ngurrju-manu, manu kurdu yangkaju yarda kujurnu walya-kurra-yijala wartarlwartarl-pardinjakungarnti. Ngula-jangkaju, jujujurla ju-rntalku wilypi-pardija kurdukuju. Kurdujulpa walyangka-juku ngunaja kuwalypa-nyayirnilki. Kujalu nyangu kuwalpalku yapa-karirli, ngulajulpalu wangkaja, "Nya-nungukupalanguju kirda-puka-jarrijalku!" 27 Jijajirli waku-ngurlu manu kurduju, waku-ngurlu maninjarla karrinja-yirrarnu, ngulajulpa kurduju karrija wankarulku.

28 Ngula-jangkaju, kujalu Jijaji manu kurdungurlu-patu yukaja kaninjarni yuwar-lirla yangarlu yapa panu-wangurla, ngulalu payurnu Jijajiji, "Nyiya-jangkarnalurla puta yilyaja jurnta jujuju nyampukuju kurdukuju?"

29 Jijajirli-jana jangku-manu kurdungurlu-patuju, "Ngampurrparluju kajinkili-jana juju jurnta yilyami nyampu-piya yapaku, ngulakungarntirlijili payika Kaatu-wiyi. Payirninja-wangurluju kulalpankulu-jana jurnta yilyayarla."

Jijajirli-nyanu palinjaku muurr-pungu
Matthew 17.22-23, Luke 9.43b-45

30-31 Ngaka-pardu-karilki yampinja-yanulkulu yuwarliji Jijajirli manu kurdungurlu-paturlu. Junga-juku, jirrnganja wuruly-yarnkaja-jana yapa-kari-kijaku yungu-jana pinarri-maninja-yani kurdungurlu-patu-mipa. Ngula-jana pinarri-maninja-yanu ngurrara-wanarluju jingijingirli Kaliliyi-wanarlu, wangkaja-jana kurdungurlu-patukuju, "Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakaju watingki

jintangku kapu-jana yimi kanyi, kapuju ngaju yapa-kari-kirra yinyi. Ngula-jangkaju, kapujulu pinyi ngajuju tarnnga-kurra. Ngula-jangkaju, ngurra jirrama-jangka kapurna wankaru-jarri pina."
32 Kulalu kurdungurlu-paturlu milya-pungu kuja-kurra wangkanja-kurra. Kaaturlu-jana warla-pajurnu Jijaji-kirlangu yimi-kijaku milya-pinja-kujaku. Ngulalurla lani-jarrija yungulu payikarla nyanungu-nyanguku yimiki.

Ngana-ka nyina wiriji yapa Jijaji-kirlangu?
Matthew 18.1-5, Luke 9.46-48

33-34 Jijaji manu kurdungurlu-patu, ngulajulpalu yanurra jungarni kirri-kirra yirdi-kirraju Kapurniya-kurra. Kujalpalu kulkurru yirdiyi-wana wapanja-yanu, ngulajulpalu-nyanu kurdungurlu-paturluju kujarlu wiljiwilji-maninja-yanu, "Ngana kangalpa nyina kurdungurluju wiriji kamparrurlaju ngalipakuju turnu-warnuku kurdungurlu-patu-kariyi-nyanukuju?"
Kujalu kirri-kirra yukajarra Kapurniya-kurra, yanurralu, yukajalu yuwarli-kirraju, ngula-jana Jijajirliji payurnu, "Nyiya-ngurlulpankulu-nyanu wiljiwilji-maninja-yanu kulkurrukulkurruju?" Kurdungurlu-patuju ngula-jangkaju, karrijalpalu wurulypa jangku-maninja-wangu.
35 Jijaji pirri-manu yuwarlirlaju. Wangkaja-jana, "Yantarnili nyampu-kurra. Ngana-puka kaji ngampurrpa nyina kamparrurla wiri, ngulakungarntijilpa-jana warrki-jarriyarla-wiyi yirnkilypa-wangu ngampurrpa yapa-kariki-wiyi." 36 Ngula-jangkarluju, Jijajirliji manu kurdu-pardu, maninjarla karrinja-yirrarnu kamparrurla yapakuju, manu ngamurlu-manu, manu wangkaja-jana, 37 "Nganangku-puka ya-pangku ngaju-nyangurlu nganta kaji rdakurl-kijirni kurdu wita nyampu-piya, ngulaju kaju ngajurlangu rdakurl-kijirni. Manu nganangku-puka kajiji rdakurl-kijirni ngaju, ngulangkuju-ka rdakurl-kijirni Kaatu kujaju yilyajarni ngaju."

Ngana karla puntuju nyina Jijajikiji?
Luke 9.49-50

38 Jaanulkurla wangkaja Jijajiki, "Tiija, nyangurnalu jinta wati kujarla yapaku jin-taku jurnta yilyaja juju-patu nyuntu-nyangu-kurlurlu yirdi-kirlirli nganta yartarnarri-kirlirli nganta. Nyanunguju kula-ka kurdungurlu nyina nganimpa-piya, lawa. Kujarlanyarnalu warla-pajurnu puta."
39 Jijaji wangkaja-jana kurdungurlu-patukuju, "Yampiyalu warla-pajirninja-wangurlu! Kaji-jana nganangku-puka yapaku jurnta yilyami juju ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli nganta, ngula-jangkaju kulaju nginji-wangkami nga-jukuju. 40 Ngana-puka kuja kangalpa ngalipaku nyina ngurrju nyurunyuru-jarrinja-wangu, ngulaju kangalpa nyina wungu-warnu warlalja. 41 Nganangku-puka kaji-nyarra ngapa yinyi ngarninjaku kuja kankulu ngaju-nyangu warlalja nyina, ngu-lakuju kapurla Kaaturluju yinyi warntarri-nyayirni-wangu ngurrju-nyayirni."

Yungulparlipa jungarni nyinakarla, kajikarlipa-jana karlirr-kanyi yapa ngalya-kari Kaatu-kujaku
Matthew 18.6-9, Luke 17.1-2

42 Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patukuju, "Nyampurralu-jana kur-dukurdu witawita nyangka ngula kajulu wala nyina ngajuku. Kala nganangku-puka kajilpa kurdu ngari jinta karlirr-kangkarla jarrwaralku ngaju-kujaku, ngulaju maju-nyayirni! Karlirr-kanja-kujakujulpalurla yapa-karirli yarturlu-wiyi wiri wayikarla yalumpuku watiki waninja-wana-wiyi, manu ngula-kurluju jarna-maninjarla kan-jarla julyurl-kijikarlalpalu mangkuru ngapa wiri-kirra yungu palimi.
43-48 "Ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu purungku-mani rdaka-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu rdaka-jarra mururl-pajika

jurnta, kajikangku Kaaturlu kijirni rdaka-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Ngulangkaju kalu pirlpi nyina wankaru panu-jarlu tarnnga-juku, manu ngulangkaju yapa palka kalu-jana warrarda muku ngarni pirlpingkiji. Yalirla ngurungka kula nganangku palu-pinyi warluju.* Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda kulu-kurra wapami wirliya-jarra. Kuja-kujakuju-nyanu wirliya-jarra mururl-pajika jurnta, kajikangku kijirni wirliya-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Manu ngaka kajikanpa marda majungka-jarrimi, kajikanpa marda nyiyarlangu maju nyanyi milpa-jarrarlu. Kuja-kujakuju-nyanu milpa-jarra wilypi-manta jurnta, kajikangku kijirni milpa-jarra-kurlu-juku warlu wiri-kirra kuja-ka jankami tarnnga-juku. Kajilpangku Kaaturlu kijikarla nguru yali-kirra palka wanapi-jiki, ngulaju maju-nyayirni nyuntukuju. Kala kajinpa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra rdaka-wangu manu marda wirliya-wangu manu marda milpa-wangu, ngulaju ngula-juku. Kapunpa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku.”

49 “Junga-juku, Kaaturlu kapu-jana yapa muurlparlu mardarni muku warlu-kurlurlu manu jarlti-kirlirli.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina ngurrju jarlti-piya

Matthew 5.13, Luke 14.34-35

50 Wangkaja-jana kuja, “Nyurrurla yapa ngulajunkulu jarlti-piya. Jarltiji ngurrju-jala. Kajilpa jarltiji maju-jarriyarla manu linpa-wangu-jarriyarla, ngulaju majunya. Kulalpa nganangku linpaju pina pirrjirdi-mantarla yangkaju jarlti. Nyurrurlajukulu jarlti-piyalu nyinaka ngurrju-juku, ngulaju puntu-wati kulu-wangu rarralypa-juku.”

10

Jijajirli-jana pinarri-manu kuruwarri yupukarra-kurlu manu karlirr-mardarninja-kurlu

Matthew 19.1-12

1 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku kurlirra nguru-kurra yirdi-kirra Jurdiya-kurra. Karrungkajulu ngapangka jingijingi yanurra pirntinyarra-kari-kirra Jurdunurlaju, ngula-kurraju yapalurla yarda turnu-jarrija panu-jarlu. Ngulangkajulpa-jana pinarri-manu jukurrpa yimi-nyayirni-wangu-patu-kari.

2 Ngula-kurrajulurla Paraji-patulku yanurnu yungulu nganta Jijaji yimirr-yungkarla jarungku yungu nganta-jana milki-wangkayarla jaru warntarla. Payurnulu Jijajiji, “Nyarrpa-ka wangka Mujuju-kurlangu kuruwarriji? Jungarni mayi kajilpa watingki yampiyarla nyanungu-parnta karntaju?”

3 Jijajirli jangku-manu-jana, “Nyiya-nyarra Mujujurluju yungu kuruwarriji nyurrurlakuju karnta karlirr-mardarninjakuju?”

4 Nyanungurlulkulu jangku-manu Jijaji, “Mujuju wangkaja kuja, ‘Watingki kajilpa ngampurrparlu yampiyarla nyanungu-parnta karnta, yampinjakungarntirlijilparla pipa-wiyi yungkarla kuwurtu-jangkarlu, ngula-jangkarlunya yungu yampi.’ ”

5 Jijaji-jana wangkaja, “Milya-pinyi mayi kankulu nyarrpaku kuruwarriji yirrarnu karlirr-mardarninjakuju Mujujurluju? Ngulaju-nyarra yirrarnu jurru wiljiki. 6 Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu ngurrju-maninjarla yirrarnu nyiyarningkijarra, ‘ngulaju-palangu yapa-jarra yirrarnu wati manu karnta.’* 7 Nyampurlangunya-ka wangka Payipulurlaju,

* **9:43-48** Nyangka Isaiah 66.24 * **10:6** Nyangka Genesis 1.27

‘Watingki yungulpa-palangu yampiyarla nyanungukupalangu-jarra kirda-nyanu
manu ngati-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntirlilki. Kuja-ka karntalku mani,
ngulaju jungu kapala jintangkalku nyinami jawirdikilki. 8 Ngula-jangkaju, kula
kapala-nyanu jarnku jurnta nyina yitingka-jarra, ngulaju kapala jintangka-juku
nyina wungu-juku.’*
9 Junga-juku, jalangu-jarraju wati manu karnta kuja kapalangu Kaaturlu jinta-mani,
ngulajulpalu-palangu yapa-karirliji karlirr-mardarninja-wangurlu yampiyarla.”
10 Kujalu Jijaji manu kurdungurlu-patu pina-yukaja kaninjarni yuwarlirla, ngu-
langkajulu yarda payurnu, “Yarda yimi-ngarrika-nganpa nyampu kuruwarri karlirr-
mardarninja-kurlangu.”
11-12 Jijajirliji jangku-manu-jana, “Watingki kaji kalykuru-jarrinjarla yampi karnta
nyanungu-parnta kamparru-warnu, ngula-jangkaju, kaji mani jinta-karilki karnta,
ngulaju jarrwara. Ngula-piyarlu-yijala karntangku kaji kalykuru-jarrinjarla yampi
wati nyanungu-parnta kamparru-warnu, manu ngula-jangkarlu kaji mani jinta-
karilki wati, ngulaju jarrwaralku-yijala.”

Jijajirlilpa-jana kurdukurdu ngamurlu-mardarnu pirrjirdi-maninjaku
Matthew 19.13-15, Luke 18.15-17

13 Ngakalku, kangurnulpalu-jana yapangku ngalya-karirli kurdukurdu Jijaji-
kirra yungu-jana rdakangku ngamurlu-mardarninjarla marnpirni. Ngula-kujakuju,
kurdungurlu-paturlulu-jana puta warla-pajurnu kutu Jijaji-kirra kanjarni-kijaku,
manulu-jana kurnta-ngarrurnu. 14 Kuja-jana Jijajirli nyangu, ngulakuju-jana kulu-
jarrija kurdungurlu-patukuju, manu-jana wangkaja, “Kurdukurdu wita nyampu-piya
kajulu wala nyinami ngajuku. Ngana-puka yapa jalangu kuja-ka nyinami nyampu-
patu-piya kurdukurdu-piya, ngulaju karla nyinami Kaatuku yangka kuja kajana
Warlalja-Wiri nyina yapaku. Kujakuju, yampiyalu-jana warla-pajirninja-wangurlu!
Pangkalajulu yanirni kurdukurduju ngajuku! 15 Ngaju karna-nyarra wangkami
junga: Jungarnirlili manngu-nyangka yungulpankulu kurdu wita nyampu-piya-
jarriyarla. Kala kuja-piya-wanguju, ngulaju kulalpankulurla nyinayarla Warlalja-
Wiriki.” 16 Junga-juku, ngula-jangkaju, kurdu-kari kurdu-kari manulpa-jana, man-
injarla rdakalpa-jana yirrarnu jurrungka, manulpa-jana wangkaja, “Kaaturluju
kanyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.”

Jijajirla wangkaja watiki tala palka-kurluku
Matthew 19.16-30, Luke 18.18-30

17 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda jirrnganja yarnkaja-yijala. Kujalpa-jana
jirrnganja yanurra, ngula-puru-jukurla wati jinta parnkanjarla mirdijirrpijirrpi-
jarrinjarla jarntarru pirri-manu kamparrurla, manu wangkajarla Jijajikiji, “Tiija,
nyuntujunpa ngurrju, nyarrpa-jarrimirna yungurnarla jirrnganja nyina tarnnga-juku
Kaatuku wankaru-juku?”
18 Jijajilkirla wangkaja, “Nyiyakunpaju ngajuju ngurrju-pajurnu? Ngana-puka
kula-ka wati nyina ngurrjuju. Kaatu-mipa-ka nyina ngurrjuju. 19 Milya-pinyi-
jala kanpa-jana kuruwarri-kari kuruwarri-kari Kaatu-kurlanguju kujarla yangka
yungu Mujujuku: ‘Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu! Nyuntu
kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-
kirli! Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki! Kula warlka
wangkaya yapa jinta-kari-kirli kuwurturla! Yapa jinta-kari-kirlanguju-jana yampiya
jurnarrpaju kurntuly-yimirr-yinja-wangurlu! Linpangku-palangu purda-nyangka
kirda-nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!’ Nyampurranya Kaatu-kurlangu
kuruwarri kuja yirrarnu Mujujurlu, ngulaju kanpa milya-pinyi nyurru.”*

* **10:8** Nyangka Genesis 2.24 * **10:19** Nyangka Exodus 20.16-20, Deuteronomy 5.16-20

20 Junga-juku, watijirla wangkaja Jijajikiji, “Tiija, wita-ngurlupakarrarlulparna
puraja jungarnirli nyampurraju kuruwarri, kularna rdilyki-pungu jintarlangu, lawa.”
21 Jijajiji yulkajalparla miyaluju, manulpa nyangu jungarnirli-jiki, manurla wangka-
jalku watikiji, “Purayarlalpanpa nyampu jinta-karilki kuruwarri: Yanta, jurnarrpa
manu nyiyarningkijarra manta nyuntu-nyangu, ngulaju-jana pina jali-manta nyiyarn-
ingkijarra talakungarntirliji. Manu ngula-jangkaju, talaju-jana warru yungka marla-
jarraku rdilyki-watiki. Kajinpa-jana nyiyarningkijarra muku yinyi yapa-kariki, ngula-
jangkaju kapunparla jirrnganja nyina nyiyarningkijarra-kurluju Kaatu-kurlangurla
nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra jali-maninjarla kurdungurlu-jarriya
ngaju-nyanguju!” 22 Kuja yangkangku watingki purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra,
wardinyi-jangkaju mularrpa-jarrijalku. Ngula-jangkaju, purda-nyanjarla wajampa-
jarrija-nyanurla kujalpa jurnarrpa panu mardarnu.
23 Ngula-jangkaju, Jijajiji warru jungarni-jarrija-jana nyanungu-nyanguku
kurdungurlu-patuku, manu wangkaja-jana, “Yangka kuja kalu jurnarrpa panu
mardarni yapangku, ngulaju kapulu marnkurrpa-mipa yukamirra Kaatu-kurlangu-
kurra nguru-nyayirni-wangu-kurraju, kulalu panu yukami.”
24 Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra, ngulakujulurla marlaja paa-karrija.
Manu yarda-jana wangkaja Jijajiji, “Kulalpa-nyanu nganangku yirrakarla nguru-
nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurraju, lawa! 25 Kulalpa kawartawaraju
yukayarla nama-kurlangu ngulyangka, lawa. Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-nyanu
nganangku-puka jurnarrpa panu-kurlurluju yapangkuju yirrakarla Kaatu-kurlangu-
kurraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju!”
26 Kurdungurlu-paturlu kujalu purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-
karrija-nyayirni. Ngulalu payurnu, “Kajilpa Kaaturlu yampiyarla yangka yapa
jurnarrpa-kurlu panu-kurlu muurl-mardarninja-wangurlu, nganalku kajika muurl-
mardarni Kaaturluju palinja-kujaku?”
27 Jijajirlilki-jana nyangu jungarnirli, manu wangkaja-jana, “Kulalpa-nyanu
nganangku yapangku muurl-mardakarla palinja-kujaku, lawa. Kaatu-miparlu kajika
muurl-mardarni yapaju.”
28 Piitarlulku jangku-manu Jijajiji, “Yuwayi, nyiyarningkijarrarnalu yampinja-yanu
purdangirli. Yampinjarla nyuntulkurnangkulu puraja.”
29-30 Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Yuwayi, junga kujaju. Nga-
juku puranjakungarntirli kajinkili yampinja-yani yuwarli nyurrurla-nyangu manu
marda nyurrurlakupurdangka-patu manu marda nyurrurlakupalangu-jarra manu
marda kurdukurdu manu marda nguru nyurrurla-nyangu, kajinkili yampimi
nyampurra nyiyarningkijarra yungunkujulu ngajulku pura manu yungunkulu-jana
Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yimi-ngarrirni warru, ngula-wanawanaju Kaaturlu
kapu-nyarra nyiyarningkijarra jaya-kurra-nyayirni yarda yinyi yuwarli-kangukangu
marda, yapa warlalja panu-jarlu marda, manu marda nguru-karirlangu. Ngula-
puruju panu-karirliji kapulu-nyarra rdapakarrkanjarla-juku murrumurru-mani-
nyayirni tarnngangku-juku. Ngula-jangkaju, kajinkili pali, ngula-jangkaju, kapunkulu
yukami Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangkaju kapunku-
lurla tarnnga-juku jirrnganja nyina Kaatukuju wankaru. 31 Jalangu kuja kalu nyina
kamparrurla wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirlilki nyina. Jalangu kuja
kalu nyina purdangirli yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala
nyina.”

Jijaji-jana yarda wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patu yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi

Matthew 20.17-19, Luke 18.31-34

32 Ngula-jangkaju, Jijajiji jirrnganja-jana yaninja-yanu Jurujulumu-kurra. Ngula-julpa Jijajiji kamparrurla-juku yaninja-yanu. Kala kurdungurlu-patu, ngulajulpalu kulkurru-warnu ngarrurda-jarrinja-yanu purdangirli-wana Jijajikiji nyiya-kujaku mayi. Ngula-jangkaju, Jijaji wangkaja-jana yarda, 33 "Purda-nyangkajulu! Nyampuju karlipa Jurujulumu-kurraju murnma-juku yani, ngaka karlipa yukamirra. Ngaju kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nyina, yalumpurla-juku kapujulu yapa-karirli rdarri-mardarni. Ngula-jangkaju, kapulu-jana yinyi maralypikingarduyu-patu wiriwiriki manu kuruwarrikingarduyuku. Nyampu-paturluju kapujulu maju-pajirni kuwurturlarlu, manu kapulu-jana yapa-karikilki ngajuju yinyi Juwu-wangu-patuku yungujulu pinyilki tarnnga-kurra. 34 Pinjakungarntirli kapujulu manyu-pinyi, manu kapujulu nyinypa-kijirni, manu kapujulu ngalyipi-piya-kurlurlu pinti-kirlirli wilykarra-pakarni, manu kapujulu tarnnga-kurra pinyi. Ngula-jangkaju, jirrama-jangkarla ngurra-jarra-jangkarla kapurna pina-wankaru-jarrimi."

Jamajirli manu Jaanurlu payurnu-pala Jijaji yungu-palangu wiri yirrakarla kamparrurla nyanungu-jarra

Matthew 20.20-28

35 Ngula-jangkaju, Jamaji manu kukurnu-nyanu Jaanu, ngalapi-nyanu-jarra Jipiti-kirlangu-jarra, yanurnu-palarla Jijajiki, payurnu-pala, "Tiija, ngari karlijarrangku wita payirni. Kajirlijarrangku payirni nyiyarlanguku-puka, ngulakuju ngungkurr-nyinaya-jarrangku wurra-maninja-wangu."

36 Jijajirliji payurnu-palangu, "Nyarrpa-manirnangkupala?"

37 Ngula-jangkaju, payurnulku-pala Jijajiji, "Kajinpa nyuntu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyinami yangkangka Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurla, ngajarrarlangu-jarrangku wiri yirraka yungurlijarra nyina wati-nyarra nyuntu-nyangurla yitipi-jarra, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji."

38 Jijaji wangkaja-palangu, "Ngurrpangku kanpajupala payirni. Lani-wangunya kanpala nyina ngajukuju waalparrirninjakuju yangka kajijili nyarrpa-mani ngaju Jurujulumurla? Yalirla kapujulu ngajuju murrumurru-mani-nyayirni. Kujakuju kanpala lani-wangu mayi nyina marriwa yungunpajupala waalparrirni ngaju kajijili nyarrpa-mani?"

39 Junga-juku, Jamajirli manu Jaanurlulku-pala jangku-manu, "Yuwayi, lani-wangu karlijarra nyina nyuntukuju waalparrirninjakuju."

Jijaji wangkaja-palangu, "Junga, kari-nganta kapunpajupala waalparrirni ngaju, manu kapulu-nyarra murrumurru-mani-yijala nyumpalaju ngaju-piyaju. 40 Kala nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurlaju kularna-jana ngajulurlu milarninjarla yirrarni yapaju nyinanjakuju jampu-purdanjiki manu jungarni-purdanjiki, lawa. Wapirra Kaaturlu-jana milarnu yapa nyurru-juku nyinanjakuju ngaju-wanakuju."

41 Kujalu-jana kurdungurlu-patu-kariyi-nyanurlu purda-nyangu Jamaji manu Jaanu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngula-jarrakujulu-jana kulu-jarrija-nyayirni purda-nyanjarla. 42 Kujarlaju, Jijajirli-jana turnu-manu jintawarlayilki-jiki kurdungurlu-patuju, ngula-jana kuja wangkaja, "Milya-pinyi kankulu-jana nguru-kari nguru-kari kuja kalu-jana wiriwiri nganta nyina yapaku. Nyampurrarlu wiriwirirli, warrarda kalu-jana jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku yangka kuja kalu nyanungu nyampu wiriwiri ngampurrpa-jarri. 43-44 Kala nyurrurla kurdungurlu-patu ngaju-nyangu, kula kankulu kuja-piya nyina jinjinpa-palka. Kajinpa wiriki nyinanjakupurda-jarrimi, ngulakungarntiji-jana warrki-jarriya yapa-kariki-wiyi yirnkilypa-wangu, ngula-jangkanya yungunpa-jana wirilki nyina. 45 Ngajurlangu yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kujarna yanurnu nyampu-kurra walya-kurra, kularna ya-nurnu jinyijinyi-maninjaku panuku yapaku, lawa. Ngajurna yanurnu nyampu-kurraju yungurna-jana yapaku warrki-jarri yirnkilypa-wangu. Manu kajirna-jana

pali ngungkarra, ngulaju yungurna-jana muurl-mardarni wilji-warnu panu-jarlu palinja-kujaku."

Jijajirli parlpuru-manu wati jinta milpakupurda pampa yirdiji Parrtimuju nyan-jakulku
Matthew 20.29-34, Luke 18.35-43

46 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jirrnganja-jana yanu Jijaji kurdungurlu-patuku manu yapa panu-kariki kirri-kirra yirdi-kirraju Jiriku-kurra. Kujalu jingijingi yaninjarla wilypirra-pardija kirri-ngirliji, ngulangkalpa jinta wati nyinaja yirdiyi-wana milpa-parntaju yirdiji Parrtimuju, ngulaju ngalapi-nyanu Timayiji-kirlangu. Ngulajulpa-jana yapa warlkirninjarla payurnu talakupurdarlu kujalpalu nyanungu-wana nyanungu-wana jarala-wapaja jingijingi. 47 Jinta-kari mardarla yapa wangkaja Parrtimujuku, "Jijaji Najariti-wardingki yananyampa."

Kuja purda-nyangu kuja-kurraju, ngulalparla Parrtimuju wapal-purlaja Jijajikiji, ngulaju yirdi-manu, "Jijaji, Ngalapi-nyanu Kiing Tapiti-kirlangu! Mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wiyarrpaku!"

48 Yangka yapa kujalpalu nyanungu-wana nyanungu-wana jarala-wapaja, ngu-langkujulu kurnta-ngarrurnu, manulu puta wurdungu-manu. Nyanungujulpa ngari yardayarda purlaja kilji-nyayirni, manulpa warrarda yirdi-manu Jijaji, "Wayinpa! Ki-ing Tapiti-kirlangu Ngalapi-nyanu, mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wiyarrpaku!"

49 Junga-juku, Jijaji juul-karrija purda-nyanjarla, ngula-jangkaju-jana wangkaja yapa panuku, "Yajarninjintalu!"

Jungajukulurla yanu Parrtimujuku, wangkajalurla, "Wardinyi-jarriya, manu wardinyilki karrinja-pardiya! Payirni kangku nyuntuku yungunparla yani." 50 Junga-juku, jimanta-ngurluju wawardaju manu, rurruny-pinjarla kujurnu walya-kurra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardija kapanku. Ngula-jangkaju, yanurla Jijajikilki.

51 Jijajirliji payurnu, "Nyiyakulpanpaju purlaja?"

Yangkajurla milpa-parnta pampa wangkaja, "Warlalja-Wiri, yanurnurnangku milpa-parnta yungurnangku marlaja nyanyilki."

52 Jijajilkirla wangkaja, "Yuwayi ngula-juku, yantalku. Kuja kanpaju wala nyinami, kujarlaju kanpa nyanyilki."

Junga-juku, kujarla Jijaji wangkaja, ngulajulpa marraralku nyangu, manu Jijajilki puraja yali-wanaju yirdiyi-wana.

11

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra
Matthew 21.1-11, Luke 19.28-40, John 12.12-19

1 Jijajilpa-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patukuju jirrnganja kutu-jarrinja-yanu Jurujulumu-kurra-pinanguju. Kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku Jurujulumu-kurraju, yanurnulu pirli-kirra-wiyi yirdi-kirraju Yalipiji-kirra* Yalirla pirlingka kirri-jarra jirramalpa-pala karrija yirdi-jarraju Pijipaki manu Pijini. Ngulangkalku-palangu wangkaja jirrama-kariki kurdungurlu-jarraku kuja, 2 "Yanta-pala kamparru kirri-pardu-kirra Pijipaki-kirra. Ngula-kurra kajinpala yukamirra, kapunpala parlu-pinyi tangkiyi kurdu-warnu kaji karri yirdiyi-wana wayirninja-warnu. Kula nganangku pululu-manu manu warrkurnu murnma-juku ngulaju kurdu-warnu. Rurruny-pinjarla pina-pala wilil-kangkarni nyampu-kurra. 3 Kajilpangkupala nganangku payirninjarla warla-pajikarla, ngulakuju-palarla kuja wangkaya, 'Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlaljaju wangkajarni, ngaka kapu pina-yilyamirni.' "

* **11:1** Mount of Olives

4-5 Junga-juku, yarnkaja-pala yali-kirraju kirri-kirra. Kuja-pala yanurnu kirri-kirra manu yukajarni, ngulaju-pala parlu-pungu tangkiyiji kujalpa karrija yirdiyi-wana wayirninja-warnu yuwarli-pirdi tuwa-pirdi. Ngulangka-yijalalpalu karrija warlaljamarri-patu tangkiyi-kirlangu kujalpalu mardarnu. Ngula-jangkaju, kujalpa-palarla kurdungurlu-jarrarlu ngalyipi-piya rurruny-pungu, ngulangkujulu-palangu payurnu, “Nyarrpa-mani kanpala, kuja kanpalarla rurruny-pinyi ngalyipi-piya wayirninja-warnu tangkiyikiji?”
6 Nyanungu-jarralku kurdungurlu-jarra wangkajalu-jana, “Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlalja wangkajarni, ngaka kapu pina-yilyamirni.” Junga-juku, yangka panungku yapangku, yilyajalkulu-jana kurdungurlu-jarraju yangka-kurluju tangkiyi kurdu-warnu-kurlu. 7 Kangulku-palarla pina Jijajiki. Ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu, kujalpalu wawarda mardarnu jimantarla, ngula-jangkalurla rurruny-pinjarla yirrarnu tangkiyirla purturlurla Jijajiki nyinanjaku, ngulangkanya yungu nyinanja-yani purturlurla wawarda-kurlurla. Junga-juku, Jijaji warrkarnulku tangkiyirlaju, manu yarnkajarralku yirdiyi-wanalku. 8 Ngalya-karirli yapangku-yijala rurruny-pungulpalu wawarda jimanta-jangkaju, manulpalu kamparrurla yirdiyirla walyangka yirrarninja-yanu yungulurla kujarluju pulka-pinyi. Manulpalu ngalya-karirli yapangkuju watiya parla-kurlu pajirninja-parnkaja. Kujalpalu yangka watiya yarlungka karrinja-yanu, pajirninjarlalpalurla yirrarninja-yanu yirdiyirla walyangka Jijajiki yungulurla kujarluju pulka-pinyi-yijala. 9 Ngulajulpalurla yapaju ngalya-kariji kamparrurla yaninja-yanu, manulpalu ngalya-kariji purdangirli yaninja-yanu. Yapaju jintawarlayi-jiki wardinyijilpalurla purlaja, “Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Wati nyampuju kuja Kaaturlu milyarninjarla yilyajarni, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!* 10 Wati nyampuju pangkala Kaaturlu warrawarra-kanyi jalangurlu yungu-ngalpa wirilki nyina Kingi Tapiti-piya yangka kujalpa-jana wiri nyinaja yapaku ngalipakupalanguku nyurnunyurnu-patuku!” Kujanyalurla purlaja yapaju.
11 Junga-juku, yukajarralku Jijajiji Jurujulumu-kurraju kurdungurlu-patu-kurlu, ngulaju-jana jingijingi-jiki jirrnganja yanurra Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka Maralypirla warrulpa miimii-nyangu nyiyarningkijarra kaninjarni. Ngula-puruju wantajulpa yukanja-yanurralku. Kuja wanta yukajarralku, ngula-jangkaju Jijajiji-jana wuulywuulypalku jirrnganja pina-yanu kirri-pardu-kurra yirdi-kirraju Pijini-kirra.

Jijajirliji juyurdurlu yunparninjarla maju-manu tarnngangku watiya miyi-wangu kujalpa karrija
Matthew 21.18-22

12 Mungalyurru-pardu-karilki, yangka-ngurluju Pijini-ngirli, jirrnganja-jana pina-yarnkaja Jijajiji kurdungurlu-patukuju yangka-kurra-yijala Jurujulumu-kurra. Kujalpa Jijajiji yaninja-yanu, ngula-purujulpa yarnunjuku-jarrinja-yanulku miyikipurdalku. 13 Kujalpa yaninja-yanu, ngula-karrarlujulpa nyanjarni yanu wurnturu-kurraju watiya† parla-kurlu. Ngula-kurraju watiya-kurra yanurra, nyangulparla miyiki. Kala lawa. Ngulaju murnma-juku, kula miyiji pardija kuja-puruju. Ngulajulpa parla-mipa-juku nyangu. 14 Kujarla lawa-nyangu Jijajirli, ngulajurla kuja wangkaja yalikiji watiyaku, “Kulangku nganangku miyiji nyuntukuju marlaja ngarni jalangu-ngurluju, tarnnga-juku kapunpa karri lawa-juku miyi-wangu-juku!” Kuja-kurrajulu kurdungurlu-paturluju purda-nyangu wangkanja-kurraju.

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra
Matthew 21.12-17, Luke 19.45-48, John 2.13-22

---

* **11:9** Nyangka Psalm 118.25-26 † **11:13** fig tree

15-16 Ngula-jangkaju, yanurralpalu Jijaji manu kurdungurlu-patu Jurujulumu-kurra. Ngulajulu yanurra yangka-kurra Yuwarli Maralypi-kirra. Yalirla ngula-julpalu yapa panu nyinaja kaninjarniji manu warrki-jarrija. Panu-kari kujalpalu nyinaja nyinanja-kurlangu witangka, ngulangkujulpalu-jana jali-manu jurlpu wita kurlukuku-piya yapa ngalya-kariki yungulurla kuyu warntarri purranjarla yinyi jurlpuju Kaatuku. Panu-kari nyinajalpalu nyinanja-kurlangurla-yijala tayipulu-patu-wana ngulaju talakungarduyu-patu. Kuja-jana Jijajirli parlu-pungu kuja-kurra panu warrki-jarrinja-kurra, ngulaju-jana nyanjarla muku wajirli-pungu, manu-jana ngayi pirri-kujurnu tayipulu tala-kurlu manu nyinanja-kurlangu-kangukangu, manu-jana yapa ngalya-kari kujarnikujarni-warnu kurnta-ngarrirninjarla warla-pajurnu jurnar-rpa panu-kurlu. 17 Manu Jijajirliji wangkanjarlu pinarri-manu-jana, “Payipulurla-ka wangka Kaatuju:

‘Nyampu Yuwarli Maralypi ngulaju ngaju-nyangu, ngula-kurraju kalu yapa yanirni yungujulu wangkami.’ Kala nyurrurla yapa, kuja kankulu nyampurla Yuwarli-nyayirni-wangurla warrki-jarrimi tala-mipaku, ngulaju kujarluju kankulu maju-mani nyampuju Maralypi yangka-piya yuwarli-kari-piya ngulangkaju kuja kalu nyina wiji-palka-patu.”*

18 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, ngulajulurla nyanun-gurlulku jangkardu manngu-nyangu Jijajikiji, manu payurnulpalu-nyanu, “Nyarrpar-lurlipa puuly-mardarninjarla pinyi?” Kala kujalu purda-nyangu panu-karirli ya-pangku Jijaji wangkanja-kurra pinarri-maninja-kurra, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kujarlaju yangkaju wiriwiri lani-jarrijalkulurla, kulalu nyarrparlu puuly-mardakarlalku Jijajiji.

19 Ngula-jangkaju, parra jintangka-juku wanta yukanja-purulku, ngulajulu yarda pina-yarnkaja Jurujulumu-ngurluju Jijaji manu kurdungurlu-patu.

Yimi-pardu watiya-kurlu yangka kujarla Jijajiki marlaja linji-jarrija
Matthew 21.20-22

20 Mungalyurru-karilki, yangka-wana-yijalalu pina-yarnkajarra Jurujulumu-kurra yirdiyi-wanaju yangka kuja kamparru-wiyi Jijajirli juyurdurlu yunparnu watiya, ngula-wana-yijalalu pina-yanu. Ngulalu yangkaju watiya jintawarlayirli-jiki kurdungurlu-paturluju parlu-pungu yangkaju kuja Jijajirli juyurdurlu yunparnu kamparru-wiyi. Yaliji watiya muku linji-jarrija-nyayirni kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra nganju-kurra. 21 Kuja jinta-karirli kurdungurlu-karirli Piitarlu parlu-pungu yali watiya linji, ngulangkuju warnkiri-manu Jijaji, “Nyangka, nyangka, Tiija, yangkaju watiya muku linji-jarrija kujanpa yangka juyurdurlu-yunparnu pirrarnirli.”

22 Junga-juku, jangku-manulku-jana kurdungurlu-patuju Jijajirliji, “Nyurrurla, wala nyinakalurla junga-nyayirni Kaatuku. 23 Kajilpankulurla wala nyinayarla Kaatuku kapuru-wangu, kajilpankulurla nyurrurla wangkayarla yaliki pirliki, ‘Karrinja-pardiya, manu kijikarra-nyanu kaninjarra ngapa wiri-kirra!’, yalirli pirlingki kajika-nyarra purda-nyanyi nyurrurlaju, manu kajika-nyanu yangarlu kijinirra ngapa wiri-kirraju! 24 Kajinkilirla wala nyina Kaatuku, manu kajinkili payirni nyanungu nyiyarlanguku, nyanungurlu kapu-nyarra purda-nyanjarla yinyi nyurrurlakuju. 25 Kajinparla karrinjarla wangka Kaatuku, ngulakungarntiji-jana yapa-kariki-wiyi kunka-maninja-wangu yawuru-jarriya maju-wanawanaku. Kujarlaju yungungku Kaaturlangu yawuru-jarrimi maju-jangkakuju, Wapirraju kuja-ka yangka nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra nyina. 26 [Kala kajinpa-jana jurnta nyina yawuru-jarrinja-wangu yapa-kariki, ngulakuju Kaatu kulangku yawuru-jarri-yijala.”]

* **11:17** Nyangka Isaiah 56.7, Jeremiah 7.11

Nganangku Warlalja-Wiri yirrarnu Jijaji wiriki nyinanjaku?
Matthew 21.23-27, Luke 20.1-8

27-28 Ngula-jangkaju, Jijajijilpa-jana jirrnganja yaninja-yanu kurdungurlu-patuku Jurujulumu-kurra. Ngula-jana jirrnganja yukajarni Yuwarli Maralypi-kirra. Kujalpa-jana Jijaji warru jirrnganja wapaja kaninjarni Maralypirla, ngula-kurraju rdip-injarla payurnulkulu wiriwirirli yangkangku maralypikingarduyu-paturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu manu yangka jarlu-paturlu, “Wangkaya-nganpa, pir-rarniji nganangkungku yirrarnu wiriji kujanpa-jana wajirli-pungu yangka-patu talakungarduyu nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli? Nganangkungku wiringki ngarrurnu muku yilyanjaku kujanpa-jana yilyaja?”

29 Jijajirliji jangku-manu-jana, “Wurra! Ngaju-wiyi ngayirna-nyarra payirni wi-tangku jarungku. Kajinkijili jangku-mani, ngulaju karna-nyarra ngajulku milki-wangka kujaju nganangku yirrarnu ngaju Warlalja-Wiri. 30 Nganangku wiringki Jaanu Papitaji ngarrurnu yapaku papitaji-maninjakuju? Kaaturlu marda, marda wati-karirli? Jangku-manta-wiyijili!”

31 Kuja-kurra kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu-nyanu puta jungarni-manu jaruku jangku-maninjaku. Wiljiwilji-maninjarla, wangkajalu-nyanu kulu, “Nyarrparlurlipa jangku-mani? Kajilparliparla wangkayarla Jijajiki kuja ‘Kaaturlu nganta ngarrurnu Jaanu yapaku papitaji-maninjaku,’ ngulaju Jijaji kajika-ngalpa kuja wangka ‘Winjarninkilirla ngungkurr-nyinaja Jaanuku wangkanja-kurraku?’ 32 Manu kajilparliparla kuja wangkayarla Jijajiki, ‘Wati-kari-miparlu yangkaju Jaanuju ngarrurnu yapaku papitaji-maninjaku,’ ngulakuju yapa-kariji kajikalu-ngalpa kulu-jarri-nyayirni.” Junga kujaju. Yapa panu nganta kalu wangka Jaanu Papitaji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta. 33 Kujarlaju, Jijajilkili jangku-manu, “Karija. Nganangku mayi ngarrurnu Jaanuju yapaku papitaji-maninjakuju?”

Jijajiji-jana wangkaja, “Kulankujulu ngajuju jangku-manu, ngulaju kularna-nyarra ngajulurluju jangku-mani-yijala nganangku kujaju ngaju Warlalja-Wiri yirrarnu.”

12

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kaatinikingarduyu-kurlu warlaljamarri-kirli
Matthew 21.33-46, Luke 20.9-19

1 Ngula-jangka, yimi-nyayirni-wangu jukurrpa-jana wangkaja Jijajiji, “Jinta watilpa nyinaja nyurru-wiyiji warlaljamarri kaatinikingarduyu kuja-nyanu nyanun-guku yarlu-pungu kaatini. Ngulaju-nyanu yarlu-pinjarla marnikiji-piya jukajuka-yirrarnu miyiki wiri-maninjaku. Pinji-nyanu warrukirdikirdi-yirrarnu, manu-nyanu rdaku pangurnu pirlingka jurlkulyjurlkuly-katirninja-kurlangu pama ngurrju-maninjakungarnti. Manu yuwarli kirrirdi nganturnu kankarlu pirntirri-kirli, ngula-ngurlunya yungu-jana warrawarra-kanyi wiji-kijaku miyi. Wurnakungarntirlilki yangkaju yungu-jana yarlu kaatini wati-patu-karikilki yungulurla jina-mardarni manu warrawarra-kanyi. Ngula-jangkaju, yarnkajalku yaliji wati ngurrara-kari-kirralku. 2 Kujalu yangka miyi murntu-jarrijalku, ngulakuju yilyaja wati jinta warrkini yangkangku warlaljamarrirli wiringki kaatinikingarduyurlu. Ngulaju yilyaja pina yangka-kurra kaatini-kirra yungulurla warrkini-patu-karirli yinyi ngalya-kari murntu miyiji nyanungu-nyangu. 3 Yangka-paturlu kujalu wati-paturlu ngan-jirni parlu-pungu yangka warrkini jinta, ngulajulu nganjirni puuly-mardarninjarla pakarnu, manulu pina-yilyaja marlajarra. Ngula-jangka, yaninjarla yimi-ngarrurnu

nyanungu-nyangu paajukulku kujalu pinjarla yirrarnu wati-paturlu. 4 Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja yangkangkuju warlaljamarrirli kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pinjarla jurrungka wapirdi pakarnu manu kurntaku ngurrju-manu. Manu yilyajalu pina marlajarra-yijala. 5 Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pinjarla pinjarla-yirrarnu tarnnga-kurra ngulaju milyi-kirra-pinangu. Kujarlunyalpalu-jana muku pakarnu jinta-kari jinta-kari yilyanja-warnu-patu: Panu-karilpalu-jana wintaly-pakarnu murrumurru, manu panu-karilpalu-jana pakarnu tarnnga-kurra.

6 “Yangkangkuju warlaljamarrirli kaatinikingarduyurlu, kulalpa warrkini-karilki mardarnu yangka-kurrakuju yilyanjaku kaatini-kirrakuju. Nyanungu-nyangu-mipalkulpa mardarnu ngalapi-nyanu jinta maruluju. Ngula-jangkaju, nyanungulku-nyanu wangkaja, ‘Nyampuju ngaju-nyangu kajilparna yilyayarla, ngulaju kajikalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.’ Junga-juku, yilyajalku. 7 Kujalu parlu-pungu yaninjarni-kirra ngalapi-nyanu yangka-kurlangu kaatinikingarduyu-kurlangu, ngulakuju yangka-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, ‘Nyampunya rdipijarni yangka-kurlanguju ngalapi-nyanulku! Pakarnirlipa yirliparla jurnta kanyi nyampuju kaatini.’ 8 Junga-juku, puuly-mardarnulu, puuly-mardarninjarla pungulu tarnnga-kurra, manulu kujurnu kaatini-ngirliji.”

9 Jijajiji wangkaja-jana yapa-patukuju, “Nyarrpa-manilki kapu-jana yangka warlaljamarri wati kaatinikingarduyurlu? Kari ngulangkuju kapu-jana yaninjarla muku pinyi-yijala yangkaju warrkini-patu-kari. Ngula-jangkarluju, kapu-jana yapa-karikilki kaatiniji yinyi yungulurla jina-mardarninjarla warrawarra-kanyi kaatiniji warrkini-patu-karirlilki. 10 Nyampunya-ka nguna Payipulurla yimi ngaju-kurlu:

‘Pirli yangka kujalu warrkini-paturlu yuwarlikingarduyu-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni Rdarrkanpa yarturlu-kari-piya-wangu!
11 Yarturlu-nyayirni-wangu Rdarrkanpa ngulanya Kaaturlu milarnu. Ngulaju karlipa nyanyi pirlirrparlu walykangku!’ ”*

12 Yangkangku wiriwirirli purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yangka kaatinikingarduyu-kurlu-kurra, manngu-nyangulku-lu-nyanu, “Kari! Ngalipaku kangalpa nginji-wangka!” Junga-juku yungu ngantalu rdarri-mardakarlarra Jijajiji. Kala panu-karirli manngu-nyangu Jijajiji ngantalpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kujakuju yinyarra wiriwirirli, laningkilkili yampija yapa-patu-kari-kijaku turnu-warnu-kari-kijaku.

Juwu-paturlu wiringki yungu ngantalu yimirr-yungkarla Jijaji
Matthew 22.15-22, Luke 20.20-26

13 Ngaka-pardu-karilki, Juwu-paturlu wiriwirirli yilyajalu-jana ngalya-kariji Paraji-patu manu ngalya-kari Yarurdu-kurlangu-patu yapa Jijaji-kirlangu-kurra yungulu yimirr-yinyi payirninjarla. 14 Kujalurla Jijajiki yanurnu, ngulajulurla kuja wangkaja, “Tiija, warrarda kanpa-jana wangka yimiji junga Kaatu-kurlu lani-wangu yapa ngalya-kariki wiriwiriki marda, tala palka-kurluku marda, marda marlajarra-watiki. Ngulaju ngula-juku. Wangkayalku-nganpa nganimpaku! Nganakurliparla talaju yinyi? Kaatuku marda, marda Ruumu-wardingkiki Kingiki, kuja kangalpa warrarda jinyijinyi-mani talaku yinjaku? Nyarrpa-jarrimirlipa?”

15 Jijajirlilpa-jana miyalurlu maninjarla milya-pungu majumaju-kurra yimirr-yinja-kurraju, manu-jana payurnu, “Nyurrurla milkarranji kankulu wangkami purami nganta kankulu kuruwarri Kaatu-kurlangu, kala lawa! Nyarrparla kankujulu

* **12:11** Nyangka Psalm 118.22-23

putaputa yimirr-yinyi? Maninjarlajulu kangkarni tala Ruumu-kurlangu yangka pirli jinta-mipa yungurna miimii-nyanyi.”

16 Junga-juku, jintangkuju yapangkurla maninjarla kangurnu pirli tala jinta. Ngula-jangkaju, Jijajirliji payurnu-jana pirli tala miimii-nyanjarla, “Ngana-kurlangu nyampurlaju pirlingka talangka miparrpaju, manu ngana-kurlangu yirdiji?”

Jangku-manulkulu, “Ruumu-wardingki-kirlangu Kingi-kirlangu miparrpa manu yirdi-ka ngunami pirlingka.”

17 Wangkajalku-jana Jijajiji, “Nyiya-puka kuja karla nguna Ruumu-wardingkiki Kingiki, ngulanyalurla yungka. Kala kuja karla nguna Kaatuku nyiya-puka, ngula-julurla yungka nyanunguku.”

Kujalu kuja-kurra purda-nyangu wangkanja-kurra Jijaji, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.

Yimi nyampu ngulaju Kaatu-kurlu kaji-jana yapa pina-wankaru-mani palinja-warnu
Matthew 22.22-33, Luke 20.27-40

18 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki panu-karilkilirla yarda yanurnu Jija-jiki turnu-warnu-patu-kari yirdi-patuju Jatiyuji-patu. Nyampu-patu Jatiyuji-patu kalalu wangkaja Kaaturlu kulalpa-jana pina-wankaru-mantarla nganta palinja-warnu. 19 Yanurnulurla Jijajikiji, ngula-jangkaju, payurnulu, “Tiija, Mujujurlu-ngalpa kuruwarriji yirrarnu nyurru-wiyi yupukarra-kurlu, kaji wati yupukarra pali kurdu-wangu, ngulakujurla nyanungukupurdangkarlu-juku marlaja mardarni kali-pukalkuju. Kaji-pala kurdu palka-mani, ngulaju nganta yaliki-kirli kamparru-warnuku kirda-nyanukuju kurdu nyampuju. 20 Jalangujalangurlu yimi karnalu mardarni wita wirlki-pala-patu-kurlu ngarrka-patu-kurlu kujalpalu wirlki nyi-naja nyanungu-mipa-juku ngati-nyanu jinta manu kirda-nyanu jinta jintangka-juku. Papardi-nyanu kuja yupukarra-jarrija, ngulangkuju karnta rdakurl-kujurnu. Ngula papardi-nyanuju palijalku, ngulaju palija kurdu-wangu-juku. 21 Ngula-jangkaju, kukurnu-nyanurlulku rdakurl-kujurnu yangakaju kali-puka karnta. Ngu-laju kukurnu-nyanulkuju palija kurdu-wangu-yijala. Ngula-jangkaju, jinta-karirlilki rdakurl-kujurnu yangkaju karnta kali-puka jinta-juku, ngulaju palija kurdu-wangu-yijala. 22 Jinta-kari jinta-karilirla yupukarra-jarrija yangkaku-juku jintaku karn-takuju, ngulajulu jinta-kari jinta-kari muku palija kurdu-wangu-juku. Manu ngula-jangkaju, nyanungulku karnta palija. 23 Ngaka kaji-jana yapa Kaaturlu milyi-jangka yakarra-maninjarla wankaru-mani pina jintawarlayi-jiki, nganakulku kapurla yangkaju karnta nyina kali-nyanukuju yangka-jangkaju kujalpalu mardarnu wirlki-palarlu?”

24 Jijaji wangkaja-jana, “Kula kankulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu jaru manu kuruwarri kuja-ka Payipulurla nguna, manu kula kankulu milya-pinyi yartarnarri nyanungu-nyangu. Kujarlanya warntarlaju kuja kankulu manngu-nyanyi. 25 Ngaka kaji-jana Kaaturlu pina-wankaru-mani milyi-jangka yapa, ngulaju kapulu nyina marramarra-piya nguru-nyayirni-wangurla, kulalu yupukarra pina jarnkujarnku nyina. 26 Payurnunkujulu Kaaturlu-japa kaji-jana yapa wankaru-mani pina milyi-jangkaju. Kula kankulu mayi manngu-nyanyi yimi Mujuju-kurlangu Payipulurla yangka kujalpa nyangu Mujujurlu jarra-kurlu jankanja-kurra watiya, kula kankulu manngu-nyanyi mayi yimiji? Ngula-puru jarra-puru wangkajarla Kaatuju Muju-jukuju, ‘Ngaju karna-jana nyinami Kaatuju nyampurra-patuku Yipuruyamukuju manu Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyurnukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.’* 27 Kujaju junga. Yapangku wankaru-miparlu kalu Kaatuju purami. Yapangku nyurnungku palinja-warnurlu kulalpalu nyarrparlu purayarla, lawa. Nyurrurlarluju kankulu manngu-nyanyi warntarla-nyayirni.”

* **12:26** Nyangka Exodus 3.6

Nyiya kuruwarri wiriji Kaatu-kurlangu kuruwarri-kari-wanguju?
Matthew 22.34-40, Luke 10.25-28

28 Jijaji kujalpa-jana wangkaja Jatiyuji-patuku, ngula-puruju watilpa jinta yaninjarla
karrija yalumpurla-yijala ngulaju kuruwarrikingarduyu. Ngula-jangkalpa-nyanu
wangkaja nyanunguju kanunju-kariji, “Ngurrjungku kajana jangku-mani Jijajirli
junga-nyayirnirli!” Ngula-jangkaju, yanurnulkurla, payurnu Jijajiji, “Kaaturlu-ngalpa
yungu nyurru-wiyi kuruwarri-kari kuruwarri-kari yungurlipa purami. Nyiya wiri-
nyayirni kuruwarriji panu-kari-piya-wanguju?”
29 Jijaji wangkajarla, “Nyampunya jungaju kuruwarri-nyayirni-wanguju, wangkami
kangalpa: ‘Nyurrurla Yijirali-pinkirli, tarnngangkujukulu manngu-nyangka nyam-
puju: Warlalja-Wiri kangalpa jinta-juku Kaatuju nyina! Kapurlipa nyanungu-
mipa pura!* 30 Yulkayalurla Warlalja-Wiriki Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni!
Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warrki-jarriya nyanungu-mipaku.’*
31 Manu nyampunya jinta-kariji kuruwarri-nyayirni-wangu-kari kuja-ka nguna junga-
yijala: ‘Kuja kanyanu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji
warlaljakuju ngurrara-jintakuju!’* Nyampu-jarra kuruwarri-jarra, ngulaju kapala
wiri-jiki nguna kuruwarri-kari-piya-wangu.”
32 Yangkaju wati kuruwarrikingarduyu wangkajarla Jijajikiji, “Junga-jukawu, Tiija!
Junga-nyayirninpaju yalumpuju kuruwarri milki-wangkaja. Jinta-mipa-juku kan-
galpa Kaatuju nyina wiriji. Kula kangalpa jinta-karilki wiri nyina, kula nganalku!
33 Manunpaju junga kuruwarri-kari milki-wangkaja: ‘Yapajulparliparla yulkayarla
Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni.’ Manu jinta-karinpaju kuruwarri-kari milki-
wangkaja junga-yijala: ‘Kuja kanyanu yapa yulka nyanungu, ngula-piya-yijalalpa-
jana yulkayarla yapa-karikiji.’ Kajilparliparla kuyu yungkarla Kaatuku purranjarla,
ngulaju ngurrju kujaju. Kajilparlipa-jana nyampu-jarra kuruwarri-jarra purayarla,
ngulaju ngurrju-nyayirni kuyukuju parrparda-juku.”
34 Jijajirli kuja purda-nyangu wati wangkanja-kurra, ngulajurla wangkaja, “Nyuntu-
junpa pina-nyayirni! Kula kanparla wurnturu-nyina Kaatukuju kuja kajana Warlalja-
Wiri nyina yapakuju.”
Ngula-jangkaju, panu-karirliji kulalu nyiyakulku yarda payikarla Jijajiji.

Ngana-kurlangu ngalapi-nyanu Mijaya?
Matthew 22.41-46, Luke 20.41-44

35 Ngaka-pardu-karilki, Jijajirlijilpa-jana yarda pinarri-manu yapa Yuwarli Mar-
alypirla, wangkajalku-jana kuja, “Wati yangka Mijaya Kaatu-kurlangu, ngula kalu
wangka nganta kuruwarrikingarduyu-patu ‘Nyanungu Mijaya nganta-ka nyina Kingi
Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu.’ Nyarrpa kalu kujaju wangka? 36 Nyurru-wiyi kujalpa
nyinaja Kingi Tapiti, ngulangkujurla jaru wita marlaja yirrarnu Payipulurla Kaatu-
kurlanguku Pirlirrpaku, nyampunya yirrarnu Kingi Tapitirliji:

‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, kujalparla wangkaja ngaju-
nyanguku Warlalja-Wiriki yangka Mijayaku, wangkajarla, “Nyampurla ny-
inaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-
wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla
kunka-mani yangka kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija.” ’ ”*

37 “Nyampu yimi junga-jala. Yimi witangka, nyanungurlu Kingi Tapitirli wiri-
pajurnu yali wati yirdiji Mijaya. Kujaju ngulaju Mijayaju kankarlu-juku Tapitikiji.
Purda-nyanyinya kankulu?”

---

* **12:29** Nyangka Deuteronomy 6.4 * **12:30** Nyangka Deuteronomy 6.4-5 * **12:31** Nyangka Leviticus 19.18
* **12:36** Nyangka Psalm 110.1

Jijajirli-jana warnkiri-maninjarla pututu-pungu yapaku kuruwarrikingarduyu-kujaku
Matthew 23.1-36, Luke 20.45-47

Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra yapangku, ngulaju wardinyi-nyayirnirli. 38 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijaji yapakuju, “Nyinayalu wurnturu yinya-kujaku kuruwarrikingarduyu-patu-kujaku, yangka kuja kalu-jana wangka Mujuju-kurlangu kuruwarri yapaku! Kajikalu-nyarra marda karlirr-kanyi Kaatu-kujaku! Yungu ngantalu wapami jurnarrpa ngurrju-kurlu nganta yungulu-jana yapangku nganta nyanjarla ngurrju-pajirni. Kajili-jana kutu yanirni yapaku, ngula-puruju kalu ngampurrpa nyina yapa-kariki yungulu-jana parntarrinjini nyanungurraku manu yungulu-jana pinangkalpa-pajirni. 39 Kajili yani jaaji-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, manu marda kajili yani kurapaka wiri-kirra ngarninjakungarnti, ngulaju kalu-jana warrarda milarninjarla mani ngurrju-nyayirni nyinanja-kurlangu-patuju. 40 Nyampurluju wati-paturlu ngulaju kalu-jana kali-pukakuju yuwarli jurnta kanyi yimirr-yinjarla. Ngula-jangkaju, yangka wati-patu, yati-wangka kalurla Kaatuku tarnnga-nyayirni milparniwarrarla milkarraku yungulu-jana yapa-karirli nyanyi. Kula ngurrju kujaju, kala jarrwara! Kaaturlu kajana kuja-kurraju nyanyi, ngula-panuju kapu-nyanurla kunka-mani pina!”

Karnta-kurlu kali-puka-kurlu marlajarra-kurlu
Luke 21.1-4

41 Yangkangka-juku Yuwarli Maralypirla, nyinaja-jukulpalu kaninjarni Jijaji manu kurdungurlu-patu ngulaju kutu ngami-pirdi kujalpa ngami jinta karrija tala-kurlangu, ngulangkanya kalalurla yirrarnu tala warntarri Kaatuku. Ngula-kurraju panulpalu yanurnuyanurnu yapaju tala panu-kurlu, ngulalpalu talaju yirrarnu ngamingkaju panu-jarlu-nyayirni. Jijajirlilpa-jana nyangu tala yirrarninja-kurraju. 42 Ngula-puruju, karntalku jinta kali-puka marlajarra yaninjarni yanu yangka-kurra-yijala ngami-pardu-kurra tala-kurlangu-kurra. Ngulangkaju yirrarnu wita-jarra tala pirli-pardu-jarra maru-jarra, ngulaju kula panu-jarlu, lawa. 43-44 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana turnu-manu kurdungurlu-patu nyanungu-nyangu-patu, ngula-jana wangkaja, “Wangka karna-nyarra junga. Yali-paturlu ngulalurla yirrarnu tala wiri, ngulaju ngurrju. Kala palka-juku kalu-nyanu panu-jarlu marda mardarni. Kala kujarla yalirli karntangku kali-pukarlu yirrarnu pirli wita-jarra, ngulaju-nyanu marulu-nyayirni jurnta yirrarnu. Kala lawa-ka nyina tala-wangu. Nyanunguju-ka jama-nyayirni nyina yinya talakungarduyu-patu-piya-wangu. Kaatuju kajana wita-mipa wardinyi nyina nyanungurrakuju. Kala yinyaku kali-pukaku, ngulaju karla wardinyi nyina karrikarri-wangu-nyayirni!”

13

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku ngulaju kuja, ‘Maralypi Yuwarli ngakaju kapu pirlpirl-wantimi’
Matthew 24.1-2, Luke 21.5-6

1 Kuja-jana Jijaji jirrnganja wilypi-pardija nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku kaninjarni-jangka Yuwarli Maralypi-jangka, ngula-jangkajurla jinta-kariji nyanungu-nyangu kurdungurluju wangkaja, “Tiija, nyampu-jana nyangka yarturlu wiriwiri kuja-ka karrinja-yani manu yuwarli-kari yuwarli-kari ngurrju-nyayirni warrukirdikirdi Maralypirla!”

2 Jijajirla wangkaja, “Nyanyi kanpa-jana nyampurraju kuja kalu karrinja-yani yuwarli-kari yuwarli-kari manu kuja-ka karri nyampu Yuwarli Maralypi? Ngularraju kulalu tarnnga karri nyampurraju. Manu kulalu-nyanu nyampurraju yarturluju

kuja-piya yaarlyaarl-ngunanja-yani. Ngakaju kapulu-jana yapa-karirli muku pirlpirl-kijirni walya-kurra.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku kapu-jana nyiyarningkijarra wuurnpa-jarri nyanungurraku

Matthew 24.3-14, Luke 21.7-19

3 Ngula-jangkaju, wilypi-pardinjarla Yuwarli Maralypi-jangkaju yangka-kurra-yijalalu kulpari yanu pirli-kirra yirdi-kirraju Yalipiji-kirra. Ngulangkaju kujalpalu nyinaja, Maralypijilpalu nyangurra-juku wurnturu-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, ngalya-kari kurdungurlu-patuju Jijajikiji wurulypa wangkajalurla Piita, Jamaji, Jaanu, manu Yanturu, wangkajalurla, 4 “Wangkaya-nganpa. Nyangurlalu-jana nyam-purraju yuwarli pirlpirl-kijirni yapangkuju yungurnalu nganimparlangurlu milya-pinyi? Pirlpirl-kijirninjakungarntiji nyiya-wiyi kapurnalu kamparruju nyanyi, ngari yungurnalu pinalku nyina?”

5 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajiji kuja, “Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa-kari-kijaku, kajikalu-nyarra yapa-karirli yimirr-yinjarla karlirr-kanyi! 6 Panu ka-pulu yaniyanirni nyurrurla-nyangu-kurraju yapa ngaju-nyangu nganta, kapulu-nyarra wangkanjarla yimirr-yinyi kuja, ‘Ngajujurna Mijaya yangka kuja-nyarra Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli!’ Ngula-jangka kujarlu wangkanjarlu kapulu-jana yapa panu-kari yimirr-yinyi, kula-nganta ngajulurlunya. 7 Lani-wangulu nyinaya kajinkili-jana purda-nyanyi linjarrpa wiri-kirra manu kajinkili yangka jaru mani yapa-kari-kirlangu wurnturu-ngurlu ngurra-kari-ngirli kajili-nyanu yiti-wana-karirli linjarrparlu pakarni. Ngula-puruju, wur-rangkulu mardaka langangku, kula-nyarra nguruju lawa-jarri jurnta murnma-juku. 8 Nguru lawa-jarrinjakungarntirliji kapulu-nyanu linjarrparlu-wiyi luwarni ngurrara-kari-warnurlu ngurrara-kari-warnurlu, manu nguru-kari-jangka nguru-kari-jangka kapulu-nyanu rdilykarra-yirrarni linjarrpaku wiriki luwarninjaku. Ngula-jangkaju, kapu walya yurnkuyurnku-jarri nguru-kari nguru-karirla. Manu ngula-warnuju ngurrara-kari ngurrara-kari kapurla mangarrikiji lawa karrimi. Nyampurraju kujarna-nyarra wangkaja, yangka kajinkili nyanyi, ngulaju kapunkulu milya-pinyi nguruju wurra-juku-ka lawa-jarrinja-yani. Nyampukuju linjarrpaku manu nguruku lawa-jarrinjaku, wurra-juku kapunkulurla pirr-pardimi, yangka kuja-ka karnta murrumurru-jarri wartardi, ngula-piyakunya kuja kanyanu yangka purda-nyanyi wartardirli murrumurru kurdukungarntirli. Ngula-piyakunya kapunkulurla pardarni.

9 “Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlu ngaju purami, palju warrawarra-kangkalu-nyanu! Kapulu-nyarra jangkardurnu yani yurrkunyu, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla jirri-kanyi kuwurtu-kurra murrumurru-maninjaku. Jaaji-kari jaaji-kari-kirra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulangka kapulu-nyarra kulkurru-jarra karrinja-yirrarninjarla pakarni. Kapulu-nyarra karrinja-yirrarni kulkurru-jarra kingi-karirla kingi-karirla manu wiriwirirla yangka watikingarduyurla. Ngu-langkanya kapunkulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu. 10 Nyurrurlarlu kapunkulu-jana ngaju-nyangu Yimi Ngurrju warru yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-karirla warrukirdikirdi, ngula-warnuju kapu nguruju lawa-jarrilki. 11 Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani maninjaku nyurrurlaku yungulu-nyarra kanyi kuwurtu-kurra, ngulaju mirrmirr-karrinja-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. Kulankulu-jana nyurrurla-nyangu jaruju wangkami, kala Kaatu-kurlangu. Kapu-nyarra yinyi wangkanjakungarntiki, kapunkulurla marlaja wangka Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku.

12 “Ngula-puru-juku papardi-nyanu-kari papardi-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi kukurnu-nyanu-kari kukurnu-nyanu-kari yurrkunyukuju

pakarninjakungarntiji ngulaju milyi-kirra-pinangu. Manu ngula-jangkaju, kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-karirli kapulu-jana jikajika-jarrinjarla yinyi nyanungu-nyangu kurdukurdu. Manu ngula-jangkaju, kurdukurdurlu kapulu-jana jikajika-jarrinjarla ngati-nyanu-kari ngati-nyanu-kari manu kirda-nyanu-kari kirda-nyanu-kari yinyi pakarninjakuju milyi-kirra-pinangu-juku. 13 Ngaju-nyangu kuja kankulu nyina, ngulakuju yapa panu kapulu-nyarra tarnnga-juku nyurunyuruyi-jarri. Kala ngana-puka kajinpaju wala-juku nyina ngajuku jikajika-jarrinja-wangu, ngulaju kapunparla jirrnganja nyina Kaatuku tarnnga-juku.”

Yimi Lani-maninja Wita-wangu-kurlu
Matthew 24.15-28, Luke 21.20-24

14 Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Ngakaju kapunkulu nyanyi nyampurlaju Yuwarli Maralypirla, kapu karri nyiya mayi maju-nyayirni Lani-maninja Wita-wangu, kapu karrimi kaninjarni Yuwarli Maralypirla.* Nyampuju Maralypiji kularla nyanununguku karrinjaku.” (Kajinkili ngaka nyanyi nyampu jaru Payipulurla, ngulajulu langa-kurra-manta!) “Nyurrurla kuja kankulu Jurdiyarla nyina, kajinkili nyanyi yali maju-nyayirni Yuwarli Marilypirla, ngula-kujakuju pirri-parnkayalu pirli-wana-kurra! 15 Yangka kajinkili nyurrurla-nyangu yuwarlirla nyina kankarlarni marda, ngulaju yuwarli yukanja-wangulu kutu pirri-parnkaya jurnarrpa maninja-wangu-juku. 16 Yangka kajinkili wurnturu warrki-jarrimi manangkarra-wana, ngulajulu kulpari parnkanjarni-wangurlu yampiya jurnarrpaju. Kala ngarili wawarda purda-nyanja-wangu pirri-parnkaya-puka waparlku! 17 Yangka-puruju kapurla karrimi maju-nyayirni karntakuju yangka wartardikiji, manu karntaku wita pirltirrkakupalanguku kapurla karrimi maju-nyayirni, wiyarrpaku. Kulal-palu nyarrpalku pirri-parnkayarla yangka-kujaku maju-kujaku. 18 Kuja-kujakuju wangkayalurla Kaatuku yungu warla-pajirni nyanungu maju-karrinja-kurra. Kajilpa marda karriyarla Yuwarli Maralypirla pirriya-puru, ngula-puruju kulalpalu nyarrpa pirri-parnkayarla. 19 Yangka kuja Kaaturlu nguru manu walya nyurru-wiyi ngurrju-manu, nyurru-wiyi-ngirli jalangu-kurra, kula nganangku nyangu kuja-kurra maju rdipinjarni-kirra, lawa. Manu kula nganangku yarda nyanyi ngaka maju-nyayirni-kirra kuja, lawa. 20 Ngaka, kajili yapa nyinami maju-nyayirni-puru, kulalu-nyanu murrumurru purda-nyanyi tarnnga, lawa. Maju-nyayirni-puruju, Kaaturlu kapu-jana muurl-mardarni yapa nyanungu-nyangu kuja-jana kamparrurlu milarnu. Kala kajilpa-jana muurl-mardarninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju kajikalu muku palimi.

21 “Ngaka kajikalu-nyarra yapa ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyangka yinya Mijaya yanurnulku kuja-ka karrimi yinya Kaatu-kurlangu!’ Manu kajikalu-nyarra ngalya-kari wangkami kuja, ‘Nyampunya Mijaya yanurnu nyampu-kurra!’ Kuja kajili-nyarra wangka, ngulaju jawirri purda-nyangkalu-jana langa-miparlu. 22 Nyiya-kujaku kuja? Panu kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta yangka jinta Kaatu-kurlangu Mijaya. Manu panu-kari kapulu yaniyanirni jinta-kari jinta-kari kula-nganta Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Nyampurrajulu ngulaju warlkanji yijardu-wangu! Kapulu-nyarra yaninjarla yapakuju milki-yirrarni nyiyarningki-jarra yartarnarri ngangkayi-kirli-piyarlu, ngulaju kula-nganta Kaatu-kurlangu, kala lawa. Kapulu-nyarra putaputa yimirr-yinyi yapa nyurrurlaju milarninja-warnu-patu Kaatu-kurlangu. Kala lawa, kapu-nyarra muurl-mardarni Kaaturluju. 23 Yimirr-yinja-kujakuju muurlparlulu-nyanu warrawarra-kangka. Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra yangka kamparru-juku yungunkulu milya-pinyi nguru kaji lawa-jarrinja-yani.”

---

* **13:14** Nyangka Daniel 9.27, 11.31–12.11

Jijaji wangkaja-jana kuja, 'Kapurna pina-yanirni nyampu-kurra yalkiri-ngirli mangkurdurla.'
Matthew 24.29-31, Luke 21.25-28

24 Jijaji-jana yarda wangkaja, "Yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu jaru kamparru-wiyi nyiyarningkijarra-kurlu majumaju-kurlu, ngula-jangkanya kapu ngakaju wantaju maru-jarrimi, manu kirntangiji kapu mirilmiril-karrinja-wangulku-yijala maru-jarri. 25 Ngula-puruju yalkiri-ngirliji kapulu yanjilypiriji patapata-karri. Manu ngula-puruju yalkiriji kapurla Kaatuku marlaja yurnkuyurnku-jarri.* 26 Ngula-jangkaju, ngajuju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapujulu nyanyi yaninjarni-kirra. Kapurna warraja-jarrimirni mangkurdurla, kapurna kulpari yanirni nyampu-kurra pirrjirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, manu kapurna mirilmiril-karrinjarni yani. 27 Manu ngula-jangkarluju, ngaju-nyangu marramarra-wati kapurna-jana palju-yilyami kurlirra-purda, yatijarra-purda, karlarra-purda, manu kakarrara-purda yapaku warru turnu-maninjaku, turnu-maninjarla kanjarniki yangka kuja-nyanu Kaaturlu yapa yajarnu."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa watiya-kurlu miyi-kirli
Matthew 24.32-35, Luke 21.29-33

28 Jijaji-jana yarda wangkaja, "Milya-pinyi kankulu yangka kuja-ka watiya kirrirdi-jarrinja-yani. Jalyirrpalku-ka purrulyun-pardinja-yani-wiyi, manu jinjirlakungar-nti wujulypa-wiyi-ka palka-jarrinja-yani, ngula-jangkaju jinjirlalku-ka wilypi-pardi. Ngula-jangkaju, kankulu milya-pinyi kuja-ka yangka karapurda-jarrinjarni yani. 29 Ngula-piya-yijala kajinkili nyanyi walya manu yalkiri yurnkuyurnku-jarrinja-kurra, ngula-jangkaju kujarlaju kapunkulu pinalku nyina kuja karla karrinjarni yani kutulku walyaku lawa nyinanjaku. 30 Langa-kurra-mantalu kuja kalu yapa nyampurla jalangujalangu nyina. Ngulaju kulalu pali nyanja-wangu-wiyi ngalya-kariji nyampurrakuju nyiyarningkijarrakuju majumaju-nyayirniki, ngulangkuju ka-pulu nyanyi-wiyi muku palinjakungarntirliji. 31 Walya manu yalkiri kapu-pala yawu-pardimi. Kala ngaju-nyangu yimi ngulaju kapu palka-juku karrimi yawu-pardinja-wangu-juku."

Kula-ka nganangku yapangku milya-pinyi nyangurla kaji Jijaji pina-yanirni
Matthew 24.36-44

32 Jijaji-jana yarda wangkaja, "Kula-ka nganangku milya-pinyi nyangurla kajirna kulpari yanirni. Kula kalu milya-pinyi marramarrarlangurlu, yangka kuja kalu marramarraju nyina nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra. Kula karna ngajurlan-gurlu milya-pinyi Ngalapi-nyanurlu. Yangka nyanungu-miparlu Wapirra Kaaturlu-ka milya-pinyi. 33 Wapal-nyangkajulu muurlparlu jarda-wangurlu ngajuku kajirna nyangurla pina-yanirni. Kula kankujulu milya-pinyi nyangurla kajirna ngaju pina-yanirni. 34 Kapurna pina-yanirni yangka kuja karlipa yapa yani wurna manu karlipa pina-yanirni, ngula-piya-yijala kapurna pina-yanirni. Yangka kuja-ka yuwarlikingar-duyu warlalja yani wurna, ngulangkuju kajana ngarrirni warrkini nyanungu-nyangu-patu warrki-kari warrki-kariki. Ngula-jangkaju, jinta-karikiji karla wangkamirra, 'Nyuntuju nyampu yuwarli warrawarra-kangka tuwa wiji-kijaku.'

35-36 "Ngula-jangkaju, warrkini-paturluju wapal-nyanyilirla kajika rdipimirni wu-raji marda, kulkurru-kari marda, rangkarr-kurlu marda, wanta pardinja-puru marda. Kajilpa yangka yuwarlikingarduyu pina-yantarlarni, kajilpa-jana yangka nyanungu-nyangu-patu warrkini parlu-pungkarla jarda-kurra, ngulakuju kajika-jana kulu-jarrimilki wardinyi-wangu. Kuja-piyarlu-yijala nyurrurlarlujulurla wapal-nyangka kajirna yanirni pina. Kajilparna kapanku pina-yantarlarni, ngulaju kalakarna-nyarra

* **13:25** Nyangka Isaiah 13.10, 34.4

parlu-pinyi jarda-kurra. Ngula-kujakujulurla wapal-nyangka ngajukuju! 37 Kuja karna-nyarra nyurrurlaku wangkami, ngulaju karna-jana wangkami yapaku panu-jarluku nguru-kari nguru-kariki: Wapal-nyangkajulurla!”

14

Wiriwirilpalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla
Matthew 26.1-5, Luke 22.1-2, John 11.45-53

1 Ngula-puruju yapajulpalu turnu-jarrija Juwu-patuju kujarnikujarni yirdi-kirra Jurujulumu-kurra kirri-kirraju. Ngulajulpalu yaninjarla turnu-jarrija Purlapa Wiri-jarrakungarnti Jurujulumurlaju. Yirdiji jinta-kariji purlapaju ngulaju Pajapa.* Jinta-kariji purlapa-kariji yirdiji ngulaju Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni.* Ngula-jarrakunyalpalu turnu-jarrija Jurujulumu-kurraju. Junga-juku, maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyu-patu, ngulajulurla jangkardu turnu-jarrija Jijajiki, ngulangkujulpalu-nyanu payurnu, “Ngurra-jarra-jangkarla karlipa purlapa-jarra pinyi. Nyarrparlu yungurlipa Jijaji puuly-mardarninjarla pakarni tarnnga-kurra wurulyparlu? 2 Nyampu-jarra-puru purlapa-jarra-puru, kulalparlipa marrarar-luju pakakarla milparniwarra-puruju panu-puruju. Lawa kujaju, kajikalu-ngalpa nyanjarla yapa-kariji kulu-jarri-nyayirni kuja-panukuju.” Kujanyalpalurla warrarda jangkardu jaaly-manu Jijajikiji.

Karntangku jintangku, jararla winjurnu parntirrparntirrpa ngurrju Jijajiki jur-rungka
Matthew 26.6-13, John 12.1-8

3 Kuja-puruju, Jijajijilpa nyinaja jinta-kari-kirlangurla Jimani-kirlangurla ngulaju kirri-pardurla yirdingka Pijinirla. Jimani kala pinti wijini-kirli panu-kurlu nyinaja kamparru-wiyi. Ngulangka kujalpa nyinaja Jijaji manu miyi-pardu ngarnu, ngula-kurraju karntalku yanurnu yali-kirraju Jimani-kirlangu-kurra. Ngulaju yanurnu kardirri-kirli murlukurnparla-kurlu jara-kurlu. Jara yali murlukurnparla, ngulaju ngurrju-nyayirni parntirrparntirrpa-nyayirni, ngulaju talaju wiri-nyayirni. Karnta kuja yanurnu Jijaji-kirra, ngula murlukurnpaju kankarlu rdilyki-pakarnu, jarajurla yaarl-winjurnu Jijajikiji jurrungka.

4 Kujalu yapa-karirli nyangu karnta jara yaarl-winjirninja-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-nyayirni, manulu-nyanu wangkaja, “Nyarrpaku jaraju yiily-ngarnu yalumpurluju karntangku? 5 Yungu-jana yapa-kariki jali-mantarla wiri-jarlu-nyayirniki talaku yungu-jana ngula-jangkaju warru yungkarla yapa-kariki tala-wanguku marlajarraku.” Ngula-jangkaju, rdurrjurnulurla karntakuju, kulungkulkul-palu ngarrurnu.

6 Ngula-jangkaju, Jijajijilki-jana wangkaja, “Wiyarrpalu yampiya kulu-wangurlu ngarrirninja-wangurlu! Kujaju jara winjurnu ngajuku parntirrparntirrpa jurru-kurra, ngulangkuju ngurrjungkuju yirrarnu. 7 Jaya-kurra kapunkulu-jana mardarni marlajarraju yapaju tala-wanguju tarnngangku-juku. Yapaku wiyarrpaku marda kajilpankulu-jana ngampurrpa nyinayarla talaku yinjaku, ngulakuju kajikankulu-jana yinyi kutu parra-kari parra-kari. Ngajulu kulankujulu mardarni tarnngangku nyampurlaju. 8 Nyampurluju karntangku kulalpaju muurl-mardakarla palinja-kujakuju. Kala ngariji jaraju winjurnu milyikingarnti. Ngulaju ngula-juku. 9 Purda-nyangkajulu! Nyarrpara-wana-puka nguru-kari nguru-karirli kajili purda-nyanyi Yimi Ngurrju ngaju-nyangu, ngulaju nyampuju karnta kapulu manngu-nyanyi nyampu kujaju jara winjurnu jurru-kurra milyikingarntiki parntirrparntirrpa.”

---

* **14:1** Nyangka Exodus 12.11 * **14:1** Nyangka Exodus 12.8

Jijajikirla jangkardu jikajika-jarrija Jutujuju
Matthew 26.14-16, Luke 22.3-6

10 Ngula-jangkaju, jinta kurdungurlu yirdiji Jutuju Yikariya yarnkajarra
maralypikingarduyu-patu-kurra wiriwiri-kirra. Yanurra yungu-jana yimi-
ngarrirni Jijaji. Wangkaja-jana nyarrparlu yungu-jana ngaka Jijaji jiily-ngarrirni
maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki. 11 Kujalu Jutuju purda-
nyangu yimi-ngarrirninja-kurra, ngulakujulurla wardinyi-jarrija, manulurla ngula-
jangkarluju jangku-pungu panu-jarlu tala. Ngula-jangkaju, Jutujuju kulpari yanu
Jijaji-kirlangu-kurra-yijala, ngulangkanyalparla wurulypa-juku nyinaja yungu-jana
ngaka Jijaji jiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki.

Jijajirli-jana kurapaka Pajapa-puru jirrnganja ngarnu kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-patuku
Matthew 26.17-25, Luke 22.7-13,21-23, John 13.21-30

12 Juwu-paturlu ngulangkuju kalalu muku wurdujarra-manu purlapakungarntir-
liji yangkakungarntirli Mangarrikingarntirli yirdikingarntirli Lalypakungarntirli.
Jintangka parrangka-juku turnu-warnu turnu-warnu-karirli Juwu-paturlu jarnku-
jarnkulu manunjunu jiyipi waninja pajirninjakungarnti yungulu ngarni jinta wuuly-
wuulyparlu kurapaka Pajapa-puruju. Kuja-puruju, kurdungurlu-paturlu payurnulu
Jijajiji, “Nyarrpara-wananpa-nganpa yilyami nganimpaju yungurnangkulu kuyu
kurapaka purrami nyuntuku Pajapa-puruju?”

13 Ngula-jangkaju, junga-juku, Jijaji-palangu wangkaja jirramaku kurdungurlu-
jarrakuju, “Yanta-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kajinpala ngula-kurra
yukamirra, kapungkupala jinta wati wapirdi yani murlukurnpa-kurlu wiri-kirli
jimantarla-kurlu. Kaji mardarni murlukurnpa ngapa-kurlu, ngulaju-pala puraya
yuwarli-kirra nyarrpara-wana-puka kajingki-pala nguru-yirrarni. 14 Kajinpala jinta-
kari wati parlu-pinyi yuwarliki warlalja, ngulakuju wangkaya-palarla, ‘Nganimpa-
nyangurlu Tiijangku yilyajarni-jarrangku nyampu-kurraju yungurlujarrarla ngayi
purrami jiyipi.’ Payika-pala yali wati, ‘Nyarrpararlarna-jana jirrnganja ngarni
jiyipi Pajapa-puruju ngaju-nyanguku kurdungurlu-patuku?’ 15 Kajingki-pala purda-
nyanyi kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulaju kapungkupala milki-yirrarni jinta-
kari yurlturnpa-kari wiri-jarlu kankarlu-warnu yalumpurlaju yuwarlirla, ngu-
laju nyurru-warnu-juku jungarni-maninja-warnu palka-kurlulku nyiyarningkijarra-
kurlu. Ngulangka-juku-pala purraya yinya jiyipi manu miyi ngalipaku.”

16 Junga-juku, yangkaju wati-jarra yarnkajalku-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra.
Kuja-pala kirri-kirra yukajarra, ngulaju-pala junga-juku parlu-pungu nyiyarningki-
jarra jurrku-juku kuja-palangu yangka Jijaji kamparru-wiyi wangkaja. Junga-juku,
yalumpurlaju-palarla ngayi purraja kurapaka Pajapakungarnti Jijajiki.

17 Jintangka-juku parrangkaju kuja wanta yukaja, Jijaji jirrnganja yarnkajalku-
jana Jurujulumu-kurraju Pijini-jangkaju nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku
yangka-patukuju 12-palaku. 18 Yalirla kirringka jinta-kurra yukajalu yangka-kurra
yuwarli-kirra. Junga-juku, miyikilkilirla ngarninjaku rdurrjurnu. Kujalpalu ngarnu
miyi, ngula-puruju Jijajiji wangkajalku-jana kurdungurlu-patukuju, ngulaju-jana kuja
wangkaja, “Junga karna-nyarra nyampu wangka: Nyampurla kuja kankujulu nyur-
rurlarlu kurdungurlu-paturlu jirrnganja ngarni miyi, ngula-jangkaju, jintangku kapu-
jana ngaju yimi kanyi jangkardu maralypikingarduyu-patuku manu yurrkunyuku
yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi.”

19 Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Jijaji,
ngulajulurla panu-juku muntuku-jarrija manu wajampa-jarrija. Jinta-karirli jinta-
karirli jinta-karirlilpalu payurnu Jijaji, “Ngana-wiyi, ngaju mayi kanpaju wakirni?”

20 Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarla nyampurla turnu-warnurla, nganangku
kajirlijarra mangarri julyurl-yirrarni jupujupu-kurra mapirrirli, yalirlinya kapu-jana
ngajuju yimi kanyi maralypikingarduyu-patuku. 21 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu
Kaatu-kurlangu. Payipulurlarluju ngajukuju muurr-pungu, kapurna palimi nganta.
Junga kujaju. Kala yangka wati kuja kajana ngaju yimi kanyi, ngulaku karnarla mari-
jarri, kapu Kaaturlu maju-mani-nyayirni! Nyiyaku nyampujuju jangkardu palka-
jarrija jikajikakungarnti?”

Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu miyi kurapaka nyanungu-nyangu
Matthew 26.26-30, Luke 22.14-23, 1 Corinthians 11.23-25

22 Kujalpalu kurapaka ngarnu-juku, Jijajirliji mangarri lalypaju manu, ngularla
yati-wangkaja Kaatukulku. Yati-wangkanjarla rdilykirdilyki-pungu, ngulangku-jana
kurdungurlu-patukulku warru yungu. Ngulaju-jana wangkaja, “Maninjarla nganjalu!
Nyampuju ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu.”
23 Ngula-jangkaju, jampitalku manu pama-kurlu, ngularla yarda yati-wangkaja
Kaatuku-yijala. Ngulalpa-jana warru yungu kurdungurlu-patukuju jinta-kari jinta-
kariki, ngulajulu jintawarlayirli-jiki ngarnu. 24 Jijajiji yarda-jana wangkaja,
“Nyampuju ngaju-nyangu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju kapu-jana karli kunka
yapaku jayakurraku majuku. Nyampuju jalangu-warnu kuruwarri Kaatu-kurlangu:
Kaji Kaaturlu nyanyi yalyu ngaju-nyangu karlinja-kurra, ngulaju kapu-jana ya-
paku yawuru-jarrimi. 25 Wangkami karna-nyarra junga nyampuju jaru, kularna
yardalku ngarni nyampuju pamaju nyampurlaju walyangka. Ngaka kapurna yarda
ngarni pama-nyayirni-wangu nyampu-piya-wangulku kajirna Kaatu-kurlangu nguru-
nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningki-
jarra. Ngula-juku.”
26 Ngula-jangkaju, Jijajirli manu kurdungurlu-paturlu rdirri-yungulu yunparnin-
jakulku purlapaku Kaatu-kurlanguku. Ngula-jangkaju, pinalu yanu pirli-kirra Yalipiji-
kirralku.

Jijajijirla wangkaja Piitaku ‘Kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni ngajuku.’
Matthew 26.31-35, Luke 22.31-34, John 13.36-38

27 Kujalu yaninja-yanu yangka-kurra pirli-kirra Yalipiji-kirra, ngula-puru-juku Jija-
jiji wangkaja-jana, “Nyurrurlaju kapunkujulu muku jurnta parnka manu yampinja-
yani. Kujarlunyaju ngajuju Payipulurlarluju muurr-pungu kamparrurlu-wiyi:
‘Kaji jiyipikingarduyu pinyi Kaaturlu tarnnga-kurra, ngulaju jiyipiji kapulu mukulku
pirri-parnka.’*
28 Ngulaju junga! Ngajujurna Jiyipikingarduyu nyurrurlakuju. Kajijili pinyi tarnnga-
kurra, ngula-jangkaju, kapuju Kaaturluju wankaru-mani pina. Ngula-jangkaju,
kapurna-nyarra nyurrurlakuju kamparru-yani Kaliliyi-kirra.”
29 Ngula-jangkaju, Piitaju wangkajarla Jijajikiji, “Marda panu-karirli kapungkulu
yampinja-yani. Kala ngajulurluju, ngulaju kularnangku yampinja-yani!”
30 Jijajiji wangkajarla Piitakulku, “Junga karnangku wangka! Ngaka kutu-kari
kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami jirramaku. Ngula-wangurla-wiyi
kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju ngalya-kari-kirra kula
kanpaju nganta milya-pinyi.”
31 Kuja purda-nyangu Jijajiji wangkanja-kurra, ngulajurla kuja wangkaja Piitaju
nurna-nyayirni, “Lawa kujakuju, kajilpajulu ngajurlanguku jangkardu parnka-
yarlarni pinjakungarnti, ngula-puru-malku kularnaju ngurrpa-pajirni nyuntukuju!”
Manu yangka kurdungurlu-patu panu-kari, ngulajulurla jintakumarrirni-jiki muku
wangkaja Piita-piya-yijala.

---

* **14:27** Nyangka Zechariah 13.7

Jijajijirla wangkaja Kaatuku kaatirnirla yirdingkaju Kijiminirla
Matthew 26.36-46, Luke 22.39-46

32 Jintangka-juku mungangkaju, kutu-karilki yanurralu kaatini-kirra yirdi-kirraju
Kijimini-kirra. Ngulangka-jana Jijajiji wangkaja, “Nyampurla-jukujulu pardaka
yarlungka kajirnarla wangkami Wapirra Kaatuku.”

33 Ngula-kurraju marnkurrpa-kari-jana kangu yirdi-patuju Piita, Jamaji, Jaanu.
Ngalya-kari kurdungurlu, ngulajulpalu yangkangka-juku yarlungka nyinaja purdan-
girli. Ngula-puruju-nyanu Jijajiji marilki lani-jarrija-nyayirni manu wajampa-jarrija-
nyayirni. 34 Ngula-jangkaju, wangkajalku-jana yangka-patukuju kurdungurlu-patuku,
“Kurturdurruju karna rdumurdumu-karri-nyayirni, manu ngurujuju wuurnpa-
jarrijalku. Manu nyampurlajukulu nyurrurla-patuju nyinaya, ngulajulu nyinaka
yakarra-juku jarda-jarrinja-wangu!”

35 Ngula-jangkaju, wangkanjarla Jijajiji yarda pardijarra yitingka-pardu-kari-
kirralku yurruju-kari-kirra. Ngulangka yurrujurla yaninjarla kujurnu-nyanu walya-
kurra nyanungurlu-juku, manurla Kaatuku wangkaja kajika marda muurlparlu
mardarni palinja-kujaku. 36 Wangkajarla Jijaji kuja, “Nyuntu kanpa jinta nyina
pirrjirdi nyiyarningkijarraku. Kala ngaju, lawarna ngampurrpa-wangu murrumurru-
jarrinjakuju manu palinjakuju. Kajilparna warntawarnta yampiyarla palinja-wangu,
kajikanpa-jana mayi yapakuju yawuru-jarrimi-jiki? Kala kajinpaju nyuntu nyina
ngampurrpa ngajuku yungurna watiyarla palimi, ngulaju ngula-juku.”

37 Ngula-jangkaju, karrinja-pardija Jijajiji. Ngula-jangkaju, pinarni-jana yanu
yangka-kurra yarlu-kurra yangka marnkurrpaku kurdungurlu-patuku. Ngulaju-jana
parlu-pungu jarda ngunanja-kurra. Junga-juku, yakarra-manu-jana, ngula-jangkaju
wangkajarla Piitakuju, “Jimani, kulalpanpa mayi yakarra nyinayarla ngari witaku-
mipa?” 38 Manu-jana yarda wangkaja marnkurrpakulku, “Kula-ngantalpankulu
yakarra nyinayarla yungulpankulurla wangkayarla Kaatuku. Kajikankulu karanparr-
karri maju-kurra-pinangu. Pirlirrpajunkulu ngampurrpa puranjakuju ngajukuju.
Kala ngulajunkulu rampaku-juku. Kulalpankujulu nyarrparlu purayarla murnma-
juku.”

39 Ngula-jangkaju, yangka-kurra-yijala pina-yanu yurruju-kurra, ngulajurla
wangkaja yangka-yijala jaruju kamparru-warnu kujarla kamparru-wiyi wangkaja
Kaatukuju. 40 Ngula-jangkaju, pina-yanurnu-jana yangkaku kurdungurlu-patuku
yangka-kurra yurruju-kurraju. Ngulaju-jana yarda parlu-pungu jarda-kurra-yijala.
Kulalu yakarra milpaju nyinayarla rdirrjirdirrji-wangu. Kuja-jana yarda yakarra-
manu Jijajirli, ngulaju kulalurla nyarrpalku wangkayarla kurntaju.

41-42 Ngula-jangkaju, yarda pina-yanu yangka-kurra-yijala yurruju-kurra
wangkanjaku-yijala Kaatuku. Ngula-jangka yarda pina-yanurnu yangka-kurra
yurruju-kurra kujalpalu marnkurrpa kurdungurlu-patu ngunaja. Ngulakuju yakarra-
maninjarla yarda-jana wangkaja, “Jarda-juku mayi kankulu nguna matalku? Ngulaju
ngula-juku. Kaatuju-ka ngampurrpa nyina yungurna jalangu palimi. Nyangkalkulu
Jutuju yinya! Palka yananyarni! Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu,
ngulangkuju kajana ngaju yinyi maju-patuku yapa-patuku yungujulu pinyi. Karrinja-
pardiyalu. Jutujukuju yungurliparla wapirdi yanku!”

Yurrkunyu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji
Matthew 26.47-56, Luke 22.47-53, John 18.1-12

43-44 Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku,
ngula-kurraju Jutuju jirrnganjalpa-jana yanurnu yapaku turnu-warnuku panuku.
Yangka kurdungurlurlu jintangku Jutujurlu, kuja-jana yimi kangu Jijaji Juwu-patuku

wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku manu kuruwarrikingarduyuku, wangkajalku-jana, “Kajirna nyanungu wati nyunjirni, ngulaju Jijaji. Kajinkijili nyanyi nyunjirninja-kurra, ngulanyalu puuly-mardaka kajika wuruly-parnkami!” Ngula-jangka, yilya-jarnili pina Jutujuju yurrkunyu panu-kurlu kuturu-kurlu manu junma kirrirdi-kirli yungulu Jijaji puuly-mardarni.

45 Junga-juku, kuja yukajarra Jutuju yangka-kurra kaatini-pardu-kurra Kijimini-kirra, ngulajurla Jijajikiji wapirdi yanurra, manurla wangkaja, “Warlalja-Wiri!” Ngula-jangkaju, nyunjurnulku Jijajiji. 46 Kujalu nyangu turnu-warnurlu Jutuju nyunjirninja-kurra, ngulajulurla yarnkajalku Jijajiki, manu yarnkanjarla jirri-mardarnulpalu kiljingki. 47 Kujalpalu jirri-mardarnu Jijaji turnu-warnurlu yapangku, ngula-puruju jinta-karirliji kurdungurlurluju junmalku kirrirdi wilypi-manu wartirli-jangka, ngula-kurlurluju langa turl-pakarnu warrkini kujalparla warrki-jarrija Kayupuku.

48 Jijajirliji-jana payurnu, “Kularna ngajuju wiji-palka! Nyiyaku-yijalankujulu kujaju jatu-pardijarni ngajukuju junma panu-kurlu manu kuturu panu-kurluju, kujankujulu puuly-mardarnu? 49 Parra-kari parra-kari kalarna-nyarra nyurrurlakuju ngirrily-nyinaja Yuwarli Maralypirla. Ngulangka kalarna-jana pinarri-manu jaru-kurlurlu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, kala kulankujulu puuly-mardarnu yalumpurla-juku, lawa. Ngulaju ngula-juku. Ngayijili kutu kangka, kujakujujulu nyurru-wiyi muurr-pungu Payipulurlarlu. Kajilparna-nyarra warla-pajikarla ngaju-kujaku kanja-kujaku, kulalpa junga ngunakarla yimiji Payipulu-jangkaju.”

50 Ngula-jangka kurdungurlu-patuju, jurntalkulurla muku pirri-parnkaja Jijajikiji. 51 Kala kuja-purunpa karrinya jinta-kari kurdu-warnu wati, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija wawarda-mipa-kurlu, warru-nyanu parnta-yirrarnu palkakuju. Ngu-langkujulpa Jijaji puranja-yanu purdangirli-wanarlu. Kujalpa Jijaji puranja-yanu, ngulajulurla nyanungukulku puta yarnkaja-yijala yurrkunyu-patuju. 52 Kujalurla puta yarnkaja, ngulakujulurla wawarda-mipalku jurnta rurruny-pungu. Nyanunguju wuruly-parnkaja jalya-nyayirni wawarda-wangulku.

Jijajili kangu kuwurtu-kurra yungulu Kanjulukungarduyu-paturlu miimii-nyanyi
Matthew 26.57-68, Luke 22.54-55,63-71, John 18.13-14,19-24

53 Junga-juku, Jijajijilpalu jirri-mardarninja-karrarlu kangurra yuwarli-kirra Kayupu-kurlangu-kurra yangka Maralypikingarduyu Ngardarri-kirlangu Wiri-kirlangu-kurra. Yali-kirra yuwarli-kirra, ngula-purujulpalu turnu-jarrija panu-kariji Maralypikingarduyu Wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu. 54 Kujalpalu yangka-paturlu turnu-warnurlu Jijaji kangurra yangka-kurra yuwarli-kirra, ngula-puru-yijalalpa-jana purdangirli-wanarlu puranja-yanurnu Piitarluju. Kujalurla yangka turnu-warnu Jijajiki jirrnganja yukajarni yangka-kurra yuwarli-kirra, yangkangkuju kujalpa-jana Piitarlu puranjarni yanu purdangirli-wanarlu, ngulaju yukajarni-jiki kiirti-wanaju, ngulaju jupu-karrija yuwarli-pirdilki yarlu-pardu-karirla kutu-juku. Ngulangka-jukulpa-jana yarlu-pardu-karirla jirrnganja nyinaja yapaku panuku yurrkunyukuju, ngulajulpa nyinaja warlu-pirdi walyka-puru purlku-jarrinjaku.

55-56 Yangka panu yapa kujalurla jangkardu turnu-jarrija kaninjarni yuwarlirla Jijajiki, ngulaju Kanjulukungarduyu-patu manu maralypikingarduyu-patu wiriwiri. Jangkardulpalurla jungarni-manu yimi Jijajiki yungulu pinyi. Kujakungarntirlilpalu-nyanu payurnu, “Nganangku nyangu Jijaji kuruwarri rdilyki-pinja-kurraju?” Panu-karili warlka wangkaja, ngalya-kari panu-kari ngulajulu warlka-yijala wangkaja. Ngulaju kulalu-nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-nyinaja jarukuju.

57-58 Ngula-jangkaju, marnkurrpa-karili karrinja-pardija jaruku wangkanjaku. Ngulajulu kuja wangkaja, “Purda-nyangurnalu kuja-kurra wangkanja-kurraju kuja

nyanungu wangkaja, ‘Nyampu nganta Yuwarli Maralypi Kaatu-kurlangu kapu rdungkurr-pinjarla kijirni yangka kujalu nyurru-wiyi wati-paturlu nganturnu, ngulanya nganta kapu kijirni.’ Ngula-jangkaju, yardarnalu purda-nyangu Jijaji yarda wangkanja-kurra, ‘Kapu nganta parra-jarra-jangka jirrama-jangka jinta-karilki Yuwarli Maralypi ngantirni yarda nyampu-piya-wangu, kulalpalu watingkilki ngantikarla.’ ” 59 Nyampu-malku kujalpalu wangkaja jaru, ngulakuju kulalu-nyanurla jarnkujarnku ngungkurr-nyinaja-yijala.

60 Ngula-jangkaju, jinta wati karrinja-pardija yangka Kayupu, ngulangkuju payurnu Jijajiji, “Purda-nyanyinya kanpa-jana nyampuju jaru kuja kangkulu nyuntuluku yimi jangkardu ngurrju-mani? Jaarl-karriya-nyanu! Nyarrpa kanpa manngu-nyanyi nyuntuju? Junga mayi kalu wangka kujaju, warlka kalu wangka?”

61 Nyanungu Jijaji ngulajulpa wurdungu-juku karrija. Yarda payurnu yangkangku-yijala Kayupurlu, “Nyuntujunpa mayi Mijaya yangka Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu kuja karliparla pulka-pinyi?”

62 Junga-juku, Jijajirliji jangku-manulku, “Yuwayi, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakarrangakarra kapurna nyina Kaatu-kurlangurla jungarni-purdanji kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnarri wiri-kirli. Manu kapunku-julu nyanyi kajirna nyampu-kurra kulpari yanirni mangkurdurla Kaatu-kurlangu-ngurluju.”

63 Kuja yangkangku purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangkangku Kayupurlu, kujarlaju jurnarrpalku-nyanu jurnta larra-pungu kulu-nyayirnirli. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana maralypikingarduyu-kariyi-nyanukulku panu-karikilki, “Nyiyakulkurliparla yapa jinta-karikiji yarda warru wayirni yungulparla jangkardu wangkayarla kuwurturla? 64 Ngula-jukunkulu purda-nyangu jaru kuja maju wangkaja. Nyarrpa-jarrinkili nyurrurlaju?”

Junga-juku, yangka Kanjulukungarduyu-patu muku ngungkurr-nyinajalurla yangkakuju jintaku wiriki, manu wangkajalu-nyanu, “Nyampuju wati, kuruwarri rdilyki-pinja wita-wangu! Pangkalalu tarnnga-kurra pinyi!”

65 Kujalpa Jijaji yangka karrija-juku, ngula-kurraju ngalya-karirli nyinypalpalurla kujurnu miparrpa-kurra, yirrarnulurla walyi milpangka nyanja-kujaku, manulpalu pakarnu rdakangku. Kujalpalu rdakangku pakarnu, ngula-karrarluju pakarninja-karrarlujulpalu payurnu, “Yuwa! Wangkaya-nganpa! Nganangku kangku pakarni?” Manu ngula-jangkaju, yurrkunyurlujulpalu yarda puuly-mardarnu Jijaji, manulpalu pililkarra-pakarnu.

Piitarlu-nyanu ngurrpa-pajurnu Jijajiki
Matthew 26.69-75, Luke 22.56-62, John 18.15-18,25-27

66 Kujalpa yangka Piita warrarda-juku karrija yangkangka-juku yarlungka yurla-pardi, ngula-puruju karntalku wilypi-pardija yuwarli-jangkaju, yanurnulkurla Piitaku. Ngulaju nyanunguju yali karnta kalarla warrki-jarrija Kayupuku. 67 Junga-juku, yalirli karntangku yaninjarla parlu-pungu Piitaju kujalpa yangkangka warlungka karrija, manulpa-nyanu kardu-yungu. Ngula-kurrajurla karntaju yanurnu miimii-nyanjaku Piitaku.

Ngulajurla wangkaja kuja, “Nyunturlangu yangkajunparla rdanparnu Jijajikiji yangkaku Najariti-wardingkikiji.”

68 Piitarluju jangku-manu yangkaju karnta, “Lawa kujaju, nyarrpa mayi kanpa wangka? Ngajuju karnarla ngurrpa nyina yalikiji watiki!” Ngula-jangkaju, Piitaju warru pardijarra, yarnkajarralku kiirti-kirralku. Kuja yanurra kiirti-kirra, ngula-puruju jukujukulku purlaja jintaku.

69 Yangkangku karntangku Piitajulpa warrawarra-kangu-juku yangkangkuju warrkinirli, ngulangkuju-jana warnkiri-manu yapa panu-kari, manu jiily-ngarrurnu

yangkaju Piita, wangkaja-jana, “Wayinkili! Yinya kuja-ka wati karri kiirtirla, ngulaju Jijaji-kirlangu kurdungurlu!”

70 Piitarluju yarda-jana jangku-manu nurna-nyayirnirlilki, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Junga karna-nyarra wangka lawa-nyayirni! Ngajujurna yapa jinta-kari!”

Ngaka-pardu-karilki yardalu parlu-pungu panungku-juku Piitaju, manu parlu-pinjarla wangkajalurla, “Warlka-wangu-nganpa wangkaya jungarni! Kari-nganta nyuntujunparla wungu-warnu kurdungurlu Jijajikiji, ngulajunpa nyuntuju Kaliliyi-wardingki-yijala!”

71 Piitaju-jana kuja wangkaja, “Kajirna-nyarra warlkangku yimirr-yinyi, ngula-jangkajuju pangkalalku Kaaturluju pinyi! Kari-ngantarnarla ngajuju ngurrpa-nyayirni yalikiji watiki!”

72 Kuja kuja yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju yarda purlaja. Ngula-jangkaju, kuja Piitarlu purda-nyangu jukujuku purlanja-kurra, ngula-warnurlaju pina-manngu-nyangu yangka kujarla Jijaji wangkaja kamparru-wiyi kuja, “Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami jirramaku. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirraju kula kanpaju nganta milya-pinyi.” Ngula-jangkaju, yalumpurla-juku rdurr-jurnurla muntuku-jarrinjarla kurntalku yayi-pantirninjakulku.

15

Palitirli kuja miimii-nyanjarla payurnu Jijaji
Matthew 27.1-2,11-14, Luke 23.1-5, John 18.28-32

1 Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu kujalpa wantaju pardinja-yanurnulku, ngula-purujulpalurla turnu-jarrinjarla japirdija Jijajiki yangka-patuju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu manu panu-kari wiriwiri. Wangkajalpalu-nyanu manu jangkardulpalurla jirringi-yirrarnu nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi. Junga-juku, waku-jarralkulu wayurnu, ngulalu wayirninjarla Jijajiji kangulku wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Ngulakunyalurla Jijaji kanjarla-yungu. 2 Junga-juku, payurnu Jijajiji Palitirli, “Nyuntu mayi kanpa-jana kingiji wiriji nyina Juwu-patukuju?”

Jijajirliji jangku-manu, “Kuja-juku kanpa wangka.”

3 Ngula-jangkaju, yangkaju maralypikingarduyu-patu wiriwiri nginji-wangkajalpalurla warlkanji-kari warlkanji-kariji. 4 Ngula-jangkaju, yangkangku Palitirli yarda payurnu Jijajiji, “Kulanpa-jana mayi jangku-mani nyampurraju jaru nginji-wangkanja-kurraju? Purda-nyanyinya kanpa-jana kuja kangkulu japirdimi?”

5 Kuja-kurraju kula Jijajirliji jangku-manulku yangkaju Paliti, lawa. Kujarlajurla marlaja paa-karrija-nyayirni Palitiji.

Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti
Matthew 27.15-26, Luke 23.13-25, John 18.39–19.16

6 Jinta yangka-juku Paliti kuja kala-jana wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku, Pajapa-kari Pajapa-kari-puru kalalu turnu-jarrinjarla payurnu yapaku jintaku pir-ijinaku wilypi-maninjaku rdaku-jangkakuju. Ngulaju kala yajarninjarla wilypi-manu jinta pirijina Pajapa-kari Pajapa-kari-puruju nganaku yangka kuja kalalurla ngampurrpa nyinaja. 7 Junga-juku, kuja-purujulpa nyinaja pirijina jinta wati rdakungkaju yirdiji Parrpaja. Ngulajulpa-jana jirrnganja nyinaja pirijina-kariyi-nyanuku yapaku panu-kariki ngulaju wilji-watiki yangka kuja ngularrarlulu-jana yurrkunyu-patu pungu tarnnga-kurra kulu wiringka kamparru-wiyi. 8-9 Yangka kujalurla turnu-jarrija Palitiki payirninjaku, ngulaju-jana nyanungurluju Palitirli

payurnu, “Nganaku kankujulu payirni rdakungkakuju yungurna wilypi-maninjarla yilya? Kapu Jijajiki mayi yangkaku Juwu-patuku wiri kingiki?” 10 Yalirli Palitirli milya-pungulpa-jana maralypikingarduyu-patu wiriwiri kujalpalurla rdunjurdunju-jarrija Jijajiki, kujarlanyalu yangkaju Jijaji nganta kangu Paliti-kirraju.

11 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Paliti wangkanja-kurra yangkangku maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli, jinyijinyi-manulu-jana panu-kariji, “Payikalurla Parrpaja-mipaku yungu wilypi-mani rdaku-ngurluju!”

Junga-juku, kulu-karra kulu-karralurla wangkanjarla purlaja, “Yungka-nganpa Parrpaja!”

12 Ngula-jana Paliti-rliji yarda payurnu, “Kala nyarrpa-manirna nyampuju wati yangka kuja kankulu yirdi-mani Juwu-kurlangu wiri kingi?”

13 Junga-juku, yardalurla purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarn-tarla!”

14 Junga-juku, ngula-jangkaju, Palitirli yarda-jana payurnu, “Nyiya-wiyi nyam-purluju kuruwarriji rdilyki-pungu watingki?”

Kuja-kurraju yardalurla purlaja kilji-nyayirni Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla yarujurlu!”

15 Kuja-jana purda-nyangu purlanja-kurra yalirli Palitirli, ngulangkuju-jana puta yimiri-manu ngampurrparlu. Kujarlaju wilypi-manu rdaku-jangkaju Parrpajaju yapa panu-kurralku yungu-jana yimiri-mani. Ngula-jangkarluju, yangkaju Jija-jiji yungulku-jana nyanungu-nyanguku yurrkunyuku. Manu-jana jinyijinyi-manu yurrkunyu-patuju yungulu Jijajiji wilykarra-pakarni ngalyipi-piya-kurlurlu manu rdirriny-pantirninjarla waraly-yirrarni watiya warntawarntarla.

Yurrkunyu-paturlulpalu manyu-pungu Jijaji
Matthew 27.27-31, John 19.2-3

16 Ngulajulu jirri-kangu Jijajiji yurrkunyurluju yurlturnpa-pardu-kari-kirralku, ngulaju jintangka-juku Paliti-kirlangurla yuwarlirlaju. Kujalu yali-kirra yukaja yurrkunyu-patu yurlturnpa-kurra, ngulajulu-jana panu-karilki yurrkunyu-patu-kariyi-nyanu yarda yajarnunjunu. 17 Ngulangkaju jinajina-piya kirrirdi yalyuyalyu-lurla parnta-yirrarnu Jijajikiji. Ngulalu manu ngalyipi-piya jilkarlajilkarla, ngula-julu warurnu mukarti-piya-kurra. Ngulalurla jurrungka yirrarnu kilji-nyayirnirli Jijajirla jurruku pajirninjaku. 18 Manulpalurla yaninjarla wapirdi purlaja jinta-kari jinta-kari yurrkunyu-patuju, kala ngarilpalu manyu-pungu kujalpalurla ku-jaju wangkaja, “Yuwa! Kuja kanpa-nyanu kingi-pajirni Juwu-patuku nganta!” Yurrkunyu-paturlujulpalu manyu-pungu-mipa. 19 Ngula-jangkarluju, wangkanja-warnurlu jangkardulurla manu watiya jukatilki, manulurla rdurrjurnu jukati-kirlirli pakarninjakulku jurruku manu nyinypa-kijirninjaku. Ngula-jangkaju, pakarninjar-lalpalurla mirdijirrpijirrpi jarntarru parntarrinjunu Jijajiki, kujarlujulpalu manyu-pungu. 20 Junga-juku, jinajina-piyalurla yangka yalyuyalyu pina rurruny-pungu, ngulalurla pina-yirrarnu jurnarrpa nyanungu-nyangulku-yijala. Ngula-jangkaju, yardalu jirri-manu, maninjarlalu jirri-kangu watiya warntawarnta-kurra.

Yurrkunyu-paturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Matthew 27.31-44, Luke 23.26-43, John 19.17-27

21 Junga-juku, jinyijinyi-manulu Jijajiji maninjaku watiya warntawarntaku yungu-nyanu kanja-yani nyanunguku. Kujalu yurrkunyu-patu manu Jijaji wilypi-pardijarra kirri-jangkaju Jurujulumu-jangka, ngulajulurla rdipija jintaku watiki kujalpa yanurnu nguru-kari-jangka manangkarra-jangka. Ngulaju yirdiji Jimani

yangka kirri-wardingki Jarini-wardingki. Ngulaju jirramaku kirda-nyanu wati-jarrakupalangu yirdikipalanguju Yilikijantukupalangu manu Rupujukupalangu. Ngulalkulu jinyijinyi-manu yurrkunyu-paturluju yangkakuju watiya warntawarntaku yungurla kanja-yani Jijajiki matakulku. 22 Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajikiji pirli-pardu-kurra yirdi-kirraju Kulkaja-kurra. Yirdiji yaliji Kulkajaju ngulaju kalalu ngarrurnu 'Jurru Yungkurnu'. 23 Kujalu kutu-jarrijalku yangka yali-kirra Kulkaja-kurra, ngulangkaju yungulurla yungkarla pama kumarlpa mitijini-kirli Jijajikiji murrumurru purda-nyanja-kujaku. Lawa, Jijajirli-jana wurra-manu, kula yaliji pama ngarnu. 24 Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyurlu waraly-yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnnga-kurra. Ngulangkaju watiya warntawarntarla kaninjarnilpalu manyu-karrija yurrkunyu-patu mangarda-piya-kurlu nampa panu-jarlu-kurlu, ngulajulpalu manyu-karrija nganangku kaji wiri nampa mani yungulu mani wawarda wanapi-jiki Jijaji-kirlanguju. Ngulakunyalpalu manyu-karrija. 25 Ngulaju parrangkaju kankarlurlalku mungalyurru-juku-jala 9:00 a.m. 26 Ngula-jangkaju, pipalkulu wita manu, ngulangkajulu jaru yirrarnu ngulaju kuja, 'NYAMPUJU NGULAJU KINGI JUWU-PATUKU'. Kujanyalu yirrarnu pipa Jija-jirla kankarlumparra-warnu watiya warntawarntarlaju. 27 Jirrama-kari wati-jarra wiji-palka-jarra, waralywaraly-yirrarnulu-palangu yalumpurla watiya-kari-jarrarla warntawarntarla-yijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji. 28 [Nyampuju jinta-juku jaru yupa-patu-warnu Jijaji-kirli, Payipulurla kuja kangalpa wangka:
"Yapangku kapulu wilji-pajirni panu-kari-piya-yijala."]*
29 Yangka Jijaji kujalpa watiya warntawarntarla-juku waraly-karrija, ngula-purujulpalu yapaju yirdiyi-karrija nyanungu-wana nyanungu-wana-juku. Jijaji nyanjarlalpalurla jurru yurnkuyurnku-jarrija ngulaju manyu-pinjakungarnti, manulpalurla purlanjarla ngarlarrija, "Yuwa, yuwa, kula-ngantanpa nganimpa-nyangu Yuwarli Maralypi rdilyki-pungkarla! Manu kula-ngantanpa jirrama-jangkarla parra-jarra-jangkarla pina ngantikarla! 30 Muurlparlu-nyanu mardaka! Jitiyarni yalumpu-ngurlu warntawarnta-ngurlu!"
31 Kuja-piyarlu-yijalalu manyu-pungu yangkangkuju maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, manu wangkajalpalu-nyanu, "Kala kujalpa-jana yangka yapa panu-kari muurl-mardarnu nganta palinja-kujaku, kala nyanungurlulkulpa-nyanu wankaru-mantarla? 32 Nyampuju Jijaji nganta Mi-jaya manu ngalipa-nyangu wiri kingi nganta ngalipaku. Ngulakuju nyampurla-jukurliparla pardarni kaji nyanungu jiti. Kajirlipa nyanyi jitinja-kurra, ngulakunya kapurliparla ngungkurr-nyina."
Yangka-jarrarlangu wati-jarra kujalpa-palarla waraly-karrija jirrnganja watiya-jarra-karirla warntawarntarla, ngula-jarrarlangurlulpa-pala manyu-pungu Jijajiji.

Jijaji palija watiya warntawarntarla
Matthew 27.45-56, Luke 23.44-49, John 19.28-30

33 Yangkangka jintangka-juku parrangka karlarla-puru, marlajalkurla maru-jarrija parraju Kaatukuju, ngulaju yalumpurla-juku ngurrararla munga-piya-juku maru-julpa karrija warrukirdikirdi wuraji-karda. 34 Ngula-jangkaju, Jijajiji purlaja kilji-nyayirni watiya warntawarnta-ngurluju, "Yilayi, Yilayi, lama japakatini?" Ngulaju kujaju wangkaja jaru, "Wapirra, Wapirra, nyiya-ngurlunpaju jikajika-jarrinjarla yampija?"*
35 Kujalu yapa-karirli purda-nyangu purlanja-kurra, ngulajulu-nyanu wangkaja, "Purda-nyangkalu! Ngulaju karla purla Layijaku!" 36 Kuja-kurra kuja purda-nyangu watingki jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manunjunu wita pijiji-pardu. Ngulaju

* **15:28** Nyangka Isaiah 53.12 * **15:34** Nyangka Psalm 22.1

julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-warnurla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijajikirla parnkanjarla yirrarnu lirrangka yungu wita nganjarla.* Ngula-jangkaju, wangkaja-jana panu-karikilki, “Wurra, wurra! Pardarnirliparla Layijaku kaji marda yanirni yungu muurl-mardarni palinja-kujaku!”

37 Kuja-jangkaju, Jijajiji kilji-purlanjarla palijalku.

38 Jijaji kuja kilji-purlanjarla palija, ngula-puru-yijala Yuwarli Maralypirlaju kanin-jarni, wawarda-piya kirrirdi-nyayirni, yangka kujalparla wawarda kirrirdi wapirrija maralypiki yurlturnpa-parduku, ngulajurla Kaatuku marlaja larra-yanu kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra. 39 Jinta wati wiri yurrkunyukungarduyu, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija kamparrurla watiya warntawarntarla kaninjarni. Kuja Jijaji nyangu manu purda-nyangu, kuja purlanjarla palija, ngulaju-nyanu wangkaja kuja, “Kari-nganta nyampuju wati Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu!”

40 Yalumpurla-yijalalpalu karrija panu-kari karntakarnta, ngulajulpalu karrija wurnturu-karrikarri. Ngularlangurlujulpalu karrinjarla warrawarra-kangu Jijaji. Ngulajulu yirdi-patuju Miiri Makardala-wardingki, jinta-kari yirdiji Miiri-yijala. Ngulaju jirramakupalangu wati-jarrakupalangu yirdi-jarrakupalanguju Jamaji kurdu-warnukupalangu manu Jujijikipalangu. Manu karnta jinta-kariji yirdiji Jalumi. 41 Nyampu-patukuju yangka kuja kala-jana Jijaji jirrnganja warru wapaja Kaliliyi-wana kamparru-wiyi wankaru-wiyi nyanunguju. Nyampu-paturluju kalalurla miyi ngayi-purraja, manu jurnarrpa kalalurla kirlka-manu. Yalumpurla-yijala watiya warntawarnta-wana panu-karilpalu karntakarnta warru karrija, yangka ngulaju yangka-patu kujalu Jijaji purajarni Jurujulumu-kurra kamparru-wiyi, ngulanyalpalu karrija.

Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu
Matthew 27.57-61, Luke 23.50-56, John 19.38-42

42 Jijaji kuja palija, ngulaju Pirayiti wuraji murnma-juku yangkakuju Juwu-kurlanguku Parra-nyayirni-wangukuju. Ngulalpalu Juwu-paturlu wurdujurra-manu nyiyarningkijarra Purlapa Pajapakungarnti. 43 Ngula-jangkarlaju, wuraji-nyayirnilki jintangka-juku parrangkaju, Jajupu Rdimajiya-wardingki yanurnu yangka-kurra Kulkaja-kurra. Ngulaju Kanjulukungarduyu kala nyinaja wiri-patu-kari-kirli Kanjulu-patu-kariyi-nyanu-kurlu. Manu kalalu yapa-karirli warrarda ngurrju-pajurnu. Ngu-laju kala Kaatuju warrarda payurnu kujarlu, “Wapirra, Warlalja-Wiri-jana nyinaya yapaku jintawarlayiki-jiki ngurujarraranyparlaku.” Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju, Jajupurlu kutu payurnunjunu marriwarlu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninjini wanta yukanjakungarntirli Parra-nyayirnikingarntirli. 44 Kuja Jajupurlu payurnu yangka Paliti Jijajiki palkaku nyurnukulku, ngulakuju-nyanu yangkaju Paliti wangkaja, “Nyurru-juku mayi palija?” Ngulangkujurla jarulku yilyaja yurrkunyukungarduyuku wiriki, ngulanya payurnu, “Nyangurla yangkaju Jijaji palija watiya warntawarntarla? Nyurru-juku mayi?”

45 Wangkajarla Palitikiji, “Kamparru-pardu-juku palija.”

Junga-juku, wangkajarla Palitiji Jajupukuju, “Ngula-juku maninjarla kangka, manu pirnkingka yirraka Jijaji palka nyurnu.” 46 Junga-juku, kantinirla manu pijiji kirrirdi kardirri. Junga-juku, yaninjarla palkaju manulku Jijajiji nyurnuju kujalpa watiya warntawarntarla waraly-karrija-juku. Ngula wayirninjarla japujapu-manu palkaju pijijirla, manu kanjarla-yirrarnu pirnkingka yangka kujalu wati-paturlu nyurru-wiyi pirnkiji pangurnu pirlingka. Manu pirli wiri yarturlu, ngulalku ruu-kanjarla tirnngi-yirrarnurla palkakuju. 47 Yangka-jarrarlu karnta-jarrarlu Miiri Makardala-wardingki manu Miiri-karirli-yijala yangkangku Jujijikipalangurlu ngati-nyanurlu,

* **15:36** Nyangka Psalm 69.21

puranjarla-pala tarda-nyangu, manulpa-pala warrawarra-kangu pirnkingka, yangka kuja Jajupurlu palka yirrarnu pirnkingka, ngulanyalpa-pala warrawarra-kangu.

16

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu
Matthew 28.1-10, Luke 24.1-12, John 20.1-10

1 Ngaka-pardu-karilki, wanta yukanja-warnurla Jarrirtiyi Parra-nyayirni-wangu-
jangkarla, yanulu karntakarnta marnkurrpa kantini-kirra jaraku ngurrjuku parn-
tirrparntirrpaku maninjaku. Ngulaju yirdijili Miiri Makardala-wardingki, jinta-
kari Miiri-kari-yijala ngulaju Jamajikipalangu ngati-nyanu, manu jinta-kariji yirdiji
Jalumi. Ngulalu jaraju manunjunu yungulurla yaarl-winjirninjini Jijajiki palkaku
pirnkingkaku. 2 Ngakalku-yijala mungalyurru-pardu-kari Palyangkalku wanta
pardinjarni-purulku, ngula-puruju kangulkulurla jaraju Jijajiki palkaku nyur-
nuku yaarl-winjirninjakuju. 3 Kujalpalu yangka yali-patu karntakarnta wapanja-
yanu, ngulalpalu-nyanu kujarlu payirninja-yanu wapanja-karrarluju, “Nganangku-
ngalparla jurnta ruu-kanyi yangkaju yarturlu wiri?”

4 Junga-juku, kujalu kutu-jarrijalku pirnki-pirdi-kirra, ngulangkujulu parlu-pungu
yangkaju pirli yarturlu wiri nyurru-warnu-juku ruu-kanja-warnu. Junga yaliji
yarturlu wiri-nyayirni! 5 Junga-juku, yukajarralkulu kaninjarra pirnkingkaju. Yalirla
pirnkingka parlu-pungulu jinta wati kurdu-warnu kujalpa nyinaja jungarni-purdanji
jinajina-piya-kurluju ngulaju kardirri-kirli. Kujalu nyangu, ngulakujulurla marlaja
paa-karrija.

6 Ngula-jangkaju, watiji-jana wangkaja, “Paa-karrinja-wangulu karriya! Ji-
jajiki kankulurla warrirni yangkaku kujalu watiya warntawarntarla rdirriny-
pantirninjarla waraly-yirrarnu. Lawarla nyampuju. Kaaturlu pina-wankaru-
maninjarla yakarra-manu! Nyangkalu nyampu! Nyampurlanyalpa ngunaja
palkaju. 7 Pina-yantalu nyampu-ngurluju. Yaninjarla yimi-ngarrikalu-jana yangkaku
kurdungurlu-patuku, manu Piitarlangukulurla yimi-ngarrika. Kujanyalu-jana
wangkaya, ‘Jijaji kapu-nyarra kamparru yani yangka-kurra Kaliliyi-kirra nganta,
ngulangkanya kapunkulu parlu-pinyi, yangka kuja-nyarra nyurru-wiyi wangkaja
nyanungu.’ ”

8 Junga-juku, yangka-patujulu karntakarnta wilypi-pardijalku pirnki-ngirliji, man-
ulu lanilki ngarrurdalku pina-parnkaja. Kujalu pina-parnkaja yapa panu-kurra,
ngulakuju yapaku kulalu-jana yimi-ngarrurnu Jijaji, lawa. Ngarrurda manu lanilpalu
nyinaja wurulypa-juku.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Miiri Makardala-wardingki-kirra
Matthew 28.9-10, John 20.11-18

9 [Yangka kuja pirnki-ngirli palinja-warnu wankaru-jarrija pina Jijaji Palyangka,
ngulangkuju-nyanu milki-yirrarnu kamparruju karnta-pardu-kurra yirdi-kirraju Mi-
iri Makardala-wardingki-kirralku-wiyi. Nyampukuju karntaku yangka nyurru-wiyi
kujarla jurnta yilyaja juju-patu wirlki-pala, ngula-kurranya-nyanu milki-yirrarnu
palkaju. 10 Yalirli karntangku, ngulangkuju-jana yimi-ngarrurnunjunulku panukulku
yapaku Jijaji-kirlangu wungu-warnuku. Kuja-jana yimi-ngarrurnu Jijaji yalirli karn-
tangku ngulaju yulanja-kurraku manu malamala-kurraku. 11 Ngula-kurrakuju kuja-
jana yangkangku karntangku yimi-ngarrurnu Jijaji kuja nyangu nganta wankarulku,
ngulakuju kulalurla ngungkurr-nyinaja. Manulpalurla kapuru nyinaja.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu wati-jarra-kurra kurdungurlu-jarra-kurra
Luke 24.13-35

12 Ngaka-pardu-karilki, Jijajirliji-nyanu yarda milki-yirrarnu wati-jarra-kurralku
jirrama-kurra. Kuja-pala yali-jarra wati-jarra yanu manangkarra-kurra wurnalku,
ngula-kurra-juku-palangu warraja-jarrija manu rdipija, kula-nganta yapa-kari-juku.
13 Kuja-pala nyangu, ngulaju-pala kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu-kurralku pina-
yanu, ngulakuju-pala-jana yimi-ngarrurnu Jijaji kuja-pala nyangu nganta. Ngulakuju
kulalu-jana ngungkurr-nyinaja-yijala panu-juku.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra
Matthew 28.16-20, Luke 24.36-49, John 20.19-23, Acts 1.6-8

14 Ngakarrangakarra-pardu-karilki, Jijajirliji yarda-nyanu milki-yirrarnu panu-
kari-kirralku 11-pala kurdungurlu-patu-kurra, ngulakuju-jana warraja-jarrija miyi
ngarninja-kurraku. Kuja-nyanu Jijajirli milki-yirrarnu, ngulangkuju-jana kurnta-
ngarrurnu nurnangku jarungkuju kapurunju panuju, kujarlu-jana kurnta-ngarrurnu,
“Yangka kamparru-wiyi kujankulu-jana nyampu-jarraku wati-jarraku kapuru nyinaja
manu karntakarntaku, kulankulu-jana ngulakuju ngungkurr-nyinaja. Junga-jalajulu
nyangu. Kala nyurrurla, ngulajunkulu wilji-nyayirni kapuru wita-wangu!”
15 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja, “Nyampu-ngurluju pirri-yantalu kuja-
purda kuja-purda nguru-kari nguru-kari! Yimi-ngarrikalu-jana Yimi Ngurrju ngaju-
nyangu! 16 Ngana-puka kaji-nyarra ngungkurr-nyina nyampuku jaruku manu
kajiji ngajuku wala nyina, ngulajulu-jana ngapangka julyurl-yirrarninjarla papitaji-
manta. Kujarlaju Kaaturlu kapu muurlparlu mardarni tarnngangku-juku. Kala
nganangku-puka kaji-nyarra wala nyinanja-wangurlu wurra-mani manu kapuru
nyina, kujarlaju kula Kaaturluju muurlparlu mardarni, lawa. Kapurla jurnta nyina
tarnnga-juku. 17 Yangka yapa kuja kajulu wala nyina ngajuku, ngulaju kapu-jana
Kaaturlu yartarnarri yinyi. Yartarnarri-kirlirli kapulu-jana jurnta yilyami jujuju
yapakuju, manu kapulurla kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kariji. 18 Kajilpalurla
yangka yapa yarnkayarla warnaku, ngula-jangkaju, yarlkikarla kajilpa-jana, ngula-
jangkaju, kulalpalu nyurnu-jarriyarla. Manu kajilpalu ngapa nganjarla mawiya-
kurlu, ngula-jangkaju, kulalpalu nyurnu-jarriyarla. Yangkangku yapangku, kajili-jana
nyurnu-nyayirni nyanyi, kajili-jana nyurnukuju rdaka yirrarni palkangkaju, ngula-
jangkaju yapa nyurnu-jangkaju kapulu ngurrju-jarri.”

Jijaji yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra
Luke 24.50-53, Acts 1.9-11

19 Kuja-jana Jijaji Warlalja-Wiri wangkaja kurdungurlu-patuku, ngula-jangkaju
marlajalkurla kankarlu-jarrinja-yanu Kaatuku nguru-nyayirni-wangu-kurra
nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangkaju, pirri-maninjarla nyinajalpa jungarni-
purdanji Kaatu-kurlangurla. 20 Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturlujulu warru
yimi-ngarrirninja-yanu jaru Jijaji-kirli nguru-kari nguru-kari warrukirdikirdi.
Ngula-puruju-jana pirrjirdi-maninja-yanu Warlalja-Wiringki Jijajirli warrkikingarnti.
Kujalu-jana purda-nyangu wangkanja-kurra jaru-kurra yapa ngalya-karirli, manu
kujalu-jana nyangu yartarnarri-kirli warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kapanku milya-
pungulu-jana kujalpalurla marlaja yimi-ngarrurnu junga yimi. Ngula-juku ngurrju.]

Nyampu yimi-pardu-kari ngulaju yapa-karirli nganangku marda yirrarnu nyurru-wiyi

[9 Yangka kujalu marnkurrpa karntakarnta pina-yanu pirnki-jangka,
ngulangkujulu-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu Piitaku manu nyanungu-nyangu
wungu-warnuku yangka kuja-jana Kaatu-kurlangurlu marramarrarlu yimi-
ngarrurnu nyiyarningkijarra pirnkingka Jijaji-kirli. 10 Ngula-jangkaju, Jijajirliji
yilyaja-jana kurdungurlu-patuju kakarrara-purda manu karlarra-purda jaru-kurluju.

Ngulaju nyampuju jaruju tarruku-nyayirni, ngula kuja kajana Kaaturlu yapa muurlparlu mardarni yungulurla jirrnganja nyinami tarnnga-juku.]

Luke
Yimi Jijaji-kirli Luuku-kurlangu
Yimi Ngurrju Jijaji-kirli kuja Luukurlu yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Luukurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurrpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Matiyu, Maarrku, manu Jaanu. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Luukujulpa warrki-jarrija nyangunyangu. Ngulaju kulalpa Jijaji-kirlangu kurdungurlu nyinaja, manu Juwu-wangulpa nyinaja nyanunguju. Ngarilpalurla yimi-ngarrurnu Jijajiji yapa-karirli, ngula-jangkanya Kirijini-jarrijalku. Ngakalku jirrnganja warru wapajalparla mijinirikiji yirdikiji Puurluku. Ngula-jangkarlanya, Luukurluju nyampuju Yimi Ngurrju yirrarnu yungulu Juwu-wangu-paturlu yapa-karirli milya-pinyi Jijaji wajawaja-maninja-wangurlu. Ngakalku yarda yirrarnu jinta-karilki yimi wiri-jarlu Payipulurlaju kuja karlipa yirdi-mani ‘Acts’.

Luukurlu yimi nyampuju yirrarnurla wati wiriki yirdikiji Tiyapiluku

1 Yapa panungkulpalu yimi puta yirrarnu Jijaji-kirli, manulu puta yirrarnu nganimpa-kurlu puranjakungarduyu-kurlu kuja karnalu Jijaji purami jalangurlu.
2 Yimi nyanungurra-nyangu ngulaju jurrku-juku yimi kurdungurlu-patu-kurlangu yangka kujalu Jijaji nyangu kujalpa nyanunguju wankaru nyinaja nyampurla walyangka. Kuja pina-yanu nyanungukupalangu-kurra Wapirra-kurra Jijaji, ngula-jangkaju yanulu ngurra-kari ngurra-kari-kirralku, warru yimi-ngarrurnulpalu-jana yimi yapaku. 3 Ngaju-nyangu puntu Tiyapilu, nyanungurrarlujulu yimi-ngarrurnu ngajuku kamparru-wiyi. Manu ngajujurna pina-jarrija yirriyirri-nyayirni. Ngaju karna ngampurrpa nyina yungurnangku nyampu yimi Jijaji-kirli yirrarni nyuntuku.
4 Nyuntu kanpa milya-pinyi wita yali-kirli yimi-kirli, manu kanpa marda purda-nyanyi jungarni marda, jungarni-wangu marda. Ngulanya karnangku nyampuju yimi pantirni nyuntuku jalangurlu yungunpa nyuntulurlu milya-pinyi kuja-ka nyampu yimiji Jijaji-kirli jungarni-nyayirni nguna.

Marramarrarla wangkaja Jikarayaku kapurla nyanungu-parntarlu Lijipitirli mardarni kurdu wirriya

5 Nyurru-wiyi, wati yirdi Yarurdulpa wiri nyinaja yapakuju ngurrararla Jurdiyarla. Ngurrangka yinyarla nyinajalpa wati yirdi Jikaraya ngulaju turnu-warnu-ngurluju wati-ngirliji Yapija-ngurlu. Nyanungujulpa nyinaja maralypikingarduyu Kaatuku. Nyanungu-parntaju yirdiji Lijipiti, ngulaju turnu-warnu-ngurluju wati-ngirliji Yarunu-ngurlu. 6 Jikaraya manu Lijipiti, jirrama-jukulpa-palarla nyinaja jungarni Warlalja-Wiri Kaatu-kurlangu. Nyanungu-jarrarlulpa-pala jungarnirli puraja kuruwarri Mujuju-kurlangu, manulpa-pala purda-nyangu kuja-palangu wangkaja.
7 Ngulajulpa-pala purlka manu muturna nyinaja, manu kurdu-wangulpa-pala nyinaja. Nyiya-jangka mayilpa Lijipitiji kurdu-wangu-juku nyinaja?
8 Ngaka-karilki, kirringka yirdingkaju Jurujulumurla, Jikarayajulpa warrki-jarrija Yuwarli Maralypirla Juwu-kurlangurla panu-kari-kirli maralypikingarduyu-patu-kurlu yinya-patu-kurluju Yapija-kurlangu-patu-kurlu. 9 Maralypikingarduyu-paturluju kalalu milarnu wati jinta yaninjaku Yuwarli Maralypi-kirraku yungurla

purrami watiya parntirrparntirrpa ngurrju Warlalja-Wiriki. Parra jintangka, milarnulu Jikaraya. Yukaja kaninjarni Yuwarli Maralypirla yungurla yali watiya parntirrparntirrpa purrami. 10 Panu-kari yapajulpalu karrija yarlungka, manulpalurla wangkaja Kaatuku. 11 Kujalpa Jikaraya kaninjarni karrija, kaakunyayirni palka-jarrijarla nyanunguku marramarra Warlalja-Wiri-kirlangu. Ngulajulpa karrija jungarni-wana pirli wiri-jarlu kujalpa warlu jankaja. 12 Kuja Jikarayarlu nyangu karrinja-kurra, ngarrurda-jarrijarla manu lani-jarrija-nyayirnirla. 13 Marramarrajurla wangkaja nyanunguku, “Jikaraya, lani-wangu karriya! Nyuntulurlulpanpa Kaatuju japurnu kurdu wirriyaku, manu nyanungurlujungku purdanyangu. Ngaka kapu nyuntu-parntarlu Lijipitirli kurdu wirriya mardarni nyuntunyangu, ngulakuju kapunparla yirdiji Jaanu yirrarni. 14 Kaji yinya wirriya palkajarrimi, kapungku nyuntuju wardinyi-mani-nyayirni, manu kapulurla yapa panuju marlaja wardinyi-jarrimi nyanunguku. 15 Kaji wiri-jarrimi, kapu nyanunguju warrkini wiri-nyayirni nyinami Warlalja-Wiri Kaatuku. Kula pama ngarni, lawa. Palkajarrinja-wangurla-wiyi, Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kapu wiri-jarri kanunjumanyumpa. 16-17 Yuwayi, Warlalja-Wiri Kaaturlu kapurla yinyi yangka-juku jurrku-juku Pirlirrpa manu yartarnarri kujarla yungu jarukungarduyuku Layijaku nyurru-wiyi. Pirlirrpa yali-kirli ngulaju kapu yilyami yapa-kurra Yijirali-pinki-kirra. Panungku kapulu wangkanja-kurra purda-nyanyi. Ngula-jangkaju kapulurla nyanungurralku pina-yani Warlalja-Wiri Kaatuku. Ngula-jangkaju, ngati-nyanu manu kirda-nyanu kapulu-jana ngurrju nyinami kurdukurduku, manu yangka panu-kari kujalpalurla purda-nyanjawangu jurnta nyinaja Kaatuku, ngakaju kapulu-jana yapaju purda-nyanyi linpangku yangka kuja kalurla jungarni nyina Kaatuku. Yuwayi, kujanya kapu-jana kajapurajirli Jaanurlu jungarnijungarni-mani yapaju kamparrurlu Warlalja-Wiriki kaji yanirni walya-kurra.” Kujanyarla wangkaja marramarraju Jikarayakuju.

18 Ngula-jangkaju, Jikarayarlu japurnu, “Yimi nyuntu-nyanguju, junganya? Ngajuparntaju muturnalku, manu ngajujurna purlkalku! Nyarrparlu kapurlujarra kurdu wirriya mardarni?”

19 Marramarrarlu yalu-manu, “Yirdi ngajuju Kapirili. Ngaju karna Kaatu-wana karrimi nguru-nyayirni-wangurla. Nyanungurluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurra yungurnangku Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni. Kala nyuntuju kanpaju kapuru nyinajuku. 20 Jalangu-ngurlu, ngulaju kulanpa yimi jintarlangu wangkami. Kapunpa wurdungu nyina tarnnga-juku. Ngaka kaji kaja-puraji palka-jarrimi, ngula-jangkaju kapungku Kaaturlu wangkanjaku ngurrju-mani.”

21 Kujalparla wangkaja-juku Jikarayaku Maralypirla, yapajulpalu yarlungkajuku karrija. Pardarnulpalurla yungu wilypi-pardimi. Puta purda-nyangulpalu nyarrpa-jarrijalpa kaninjarni tarnnga-juku. 22 Kuja wilypi-pardijarni kaninjarnijangka Maralypi-jangka yarlu-kurra, ngula-jangkaju kula-jana wangkaja marramarrakurluju kuja nyangu. Manu-jana puta wangkaja rdakardaka. Ngula-jangkarlunyalu milya-pungu kuja nyangu nyiya mayi ngurrju kaninjarni Maralypirla. 23 Ngulajangkaju, Jikarayalkulpa wiyiki jintaku nyinaja yalirla Maralypirla. Kuja warrki lawamanu, ngula-jangkaju ngurra-kurralku yanu.

24 Ngaka-karilki, nyanungu-parnta Lijipiti, ngulaju juni-parntalkulpa nyinaja. Kirntangi rdaka-palaku nyinajalpa kaninjarni yuwarlirla yapa nyanja-kujaku. 25 Wangkaja-nyanu, “Kurdu-wangu kujalparna nyinaja, ngulaju kalajulu yapangkuju manyu-pungu, manu kalajulu kurntaku ngurrju-manu. Jalanguju, Warlalja-Wiringkiji yungu ngajukuju kurdu. Yarlu-kurralku karna yani. Kajijili yapangku nyanyi ngajulu, kapujulu wardinyi nyina!”

Marramarra Kapirili yaninjarla wangkajarla Miiriki kapu kurdu wirriya mardarni

26 Yangka kujarla marramarra wangkaja Jikarayaku, ngula-jangka kirntangi-patu-
jangka jika-pala-jangka, Kaaturlu yilyaja marramarra Kapirili kirri-kirra Najariti-
kirra ngulaju ngurrara-kurra Kaliliyi-kirra. 27 Yilyaja yungurla kaminaku wangkami
Miiriki. Kula wati-kirli-wiyi ngunaja, ngulajulparla watiki yirdiki Jajupuku ny-
inaja jangku-pinja-warnulku. Jajupujulpa nyinaja turnu-warnu-ngurluju Tapiti-
ngirli. 28 Kujarla yangka marramarra yanurnu Miiriki, ngulajurla wangkajalku
nyanungukuju, “Yuwa, Miiri! Warlalja-Wiriji kangku jirrnganja nyina nyuntuku,
manu kangku wardinyi nyina!” 29 Miirirlijilpa puta purda-nyangu. Kulalpa purda-
nyangu nyiyaku mayi kujarla marramarra wangkaja yimi nyanunguku.
30 Ngula-jangkaju, marramarrarla wangkaja nyanunguku, “Miiri, Kaatuju kangku
wardinyilki nyinami nyuntukuju, lani-wangu nyinaya! 31 Ngakaju kapunpa juni-
parnta-jarrimi, manu kapunpa karrmulypa-jarrimi kurdu wirriya-kurlu. Kapunpa
yirdi yirrarni Jijaji. 32 Kaji wiri-jarrimi, kapu wati wiri-nyayirni nyina. Kaatu
kuja-ka kankarlarra nyina, ngulangkuju kapu Kaja-nyanu-pajirni. Kaaturlu milarnu
nyanunguju yungu nyina wiri-nyayirni Tapiti-piya Tapiti-kirlangu-jangka warlalja
turnu-warnu-jangka kujalpa-jana nyurru-wiyi nyinaja wiri-jarlu yapaku Yijirali-
pinkiki. 33 Yuwayi, nyuntu-nyangu kaja-puraji kapu-jana wiri nyinami Yijirali-
pinkiki tarnnga-nyayirni! Kapu-jana wiri-jiki nyina Kaatu-kurlangurlanguku yapaku
tarnnga-nyayirni!”
34 Ngula-jangkaju, Miirirliji japurnu marramarraju, “Ngajuju, kularna wati-kirli-
wiyi ngunaja. Kala nyarrpalkurna juni-parnta-jarrimi?”
35 Ngula-jangkaju, marramarralkurla wangkaja, “Kapungku Pirlirrpa Kaatu-
kurlangu kurru-yukami kaninjarni nyuntukuju. Kaatu-kurlangu yartarnarri
kankarlarra-jangka kapungku kurru-yukami mangkurdu-piya kuja karla wapirrimi
yalkiriki, kuja-piya. Kaji yali kurdu wirriya palka-jarrimi, kapu Kaatu-kurlangu
nyina, manu kapulu yapangku yirdi-mani Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu. 36 Milya-pinyi
kanpa muturna pimirdi nyuntu-nyangu yirdi Lijipiti, yangka kuja kalalu yapangkuju
manyu-pungu kurdukupalangu-wangu? Juni-parntalku-ka nyinami. Kirntangi
marnkurrpa-jangka kapu karrmulypa-jarrimi kurdu wirriya-kurlu. 37 Yuwayi, kujaju
junga! Kaatuju-ka pina nyina nyiyarningkijarraku ngurrju-maninjaku. Nyanun-
gurluju Kaaturluju kajana kurdukurduju yinyi muturnarlanguku!”
38 Ngula-jangkaju, Miirijirla wangkaja marramarraku, “Kujaju junga kujanpaju
ngajuku wangkaja. Ngaju yungurnarla nyina warrkini Warlalja-Wiriki. Kapurnarla
pardarni yunguju kurdu yinyi.” Ngula-jangkaju, marramarrarluju yampinja-yanu
Miiriji.

Miirirla jijanu yanu Lijipitiki

39 Ngaka-karilki, Miirirli yampinja-yanu nyanungu-nyangu ngurra, manurla jijanu
yanu Lijipitiki. Yaruju-nyayirnilpa yanu ngurra wita-kurra pirlingka ngurungka Ju-
rdiyarla. 40 Yanurnu Jikaraya-kurlangu-kurra ngurra-kurra, manu yaninjarla yukaja
ngamirlji-maninjakungarnti Lijipitikingarnti. 41-44 Miirirla wapirdi wangkanjarla
purlaja Lijipitiki. Kuja Lijipitirli purda-nyangu Miiri wangkanja-kurra, Lijipitirli-
nyanu purda-nyangu kurdu yurirrinja-kurra miyalurla. Ngula-jangkaju, Pirlirrpa
Kaatu-kurlangu wiri-jarrijarla kanunjumanyumpa Lijipitikiji, manu kilji-nyayirnirla
wangkaja Miiriki, “Ngajujurna muturna-mipa. Nyiyakunpaju yanurnu nyanjaku?
Kujanpaju wapirdi wangkaja ngajuku, kurdu kaninjarni ngajulurlaju ngulaju
wardinyi-jarrija-nyayirni manu jurl-pungu kaninjarni ngaju-nyangurla! Kujarlaju
ngaju karnangku milya-pinyi nyuntujunpa Warlalja-Wirikipalangu. Nyuntujunpa
karnta-kari-piya-wangu. Kaatuku kanparla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-
juku. Kajinpa karrmulypa-jarrimi yali-kirli wirriya-kurlu, ngulaju kapurla marlaja

nyina wardinyi-nyayirni-yijala. 45 Yuwayi, yangkaju yimi kujangku Warlalja-Wiri-kirlangu marramarra wangkaja nyuntuku, yimi nyampuju-ka junga wangka. Kujanparla wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya kanparla marlaja nyina wardinyi-nyayirni jalanguju!”

Miirijilparla yati-wangkaja Warlalja-Wirikiji yunparninja-karra

46-48 Ngula-jangkaju, Miirirli rdirri-yungu pulka-pinjakulku Warlalja-Wiriki:

“Kaatulkuju kaju nyina ngajuku Ngarlkinpa. Ngajujurna kamina. Ngaju karnarla nyina manu warrki-jarrimi nyanunguku. Ngajulpaju purda-nyangu, manu karna ngajuju wardinyi nyina. Kujarlaju kapurnarla yati-wangkami.

49 Yinyi kaju kurdu wirriya nyanungu-nyangu Kaja-nyanu. Kujarlanya jalangu-ngurlu kapujulu yapa panungku milya-pinyi ngaju kuja kaju Kaaturlu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.

Nyanunguju yirdiji tarruku. 50 Kaatuju kajana mari-jarrinjarla ngurrju nyina yapaku kuja kalu yirriyirrirli purda-nyanyi nyanungu.

51 Kala yapangku kuja kalu-nyanu pulka-pinyi wiringki nganta, Kaaturlu kapu-jana yartarnarri-kirlirli muku pirri-pinyi ngurujarraranypa. Kapu-jana tarnngangku-juku muku yilyami nyanungu-ngurlu.

52 Yapa yalirra kuja kalu wiri nyina nyampurla walyangka, kapu-jana purdangirli-kirra-mani, manu kapu-jana yapa kaji-wangulku yirrarni kamparruju wirilki nyanungu-nyangurla warrkingka.

53 Yapa kuja kalu yarnunjuku nyina mangarri-wangu, ngulakuju kapu-jana nyiyarn-ingkijarra ngurrju yinyi ngarninjakuju. Kala yapangku kuja kalu nyiyarningk-ijarra mardarni, kula-jana yinyi, lawa. Kapu-jana yilyami marlajarra.

54-55 Nyurru-wiyi, Kaatuju-jana wangkaja ngalipakupalangukuju nyurnunyurnuku-wiyi, ngulaju kapu-jana jirrnganja nyina nyanungurraku manu nyanungurra-nyangu kurdukurduku. Yipuruyamu-kurla wangkaja kapu-jana yimiri nyi-nami nyanunguku manu nyanungu-nyangu kurdukurduku, manu kapu-jana warrawarra-kanyi. Yuwayi, kujaju junga. Kula-ngalpa wajawaja-manu ngalipa yapaju Yijirali-pinki, kala-ngalpa mari-jarrinjarla mampungku-mardarnu.”

Kujanyalparla Miiriji yati-wangkaja Kaatuku pulka-pinja-karra. 56 Ngula-jangkaju, Miirijilpa nyinaja nyanungukupalangu-kurlu pimirdi-nyanu-kurlu muturna-kurlu Lijipiti-kirli ngulaju kirntangi marnkurrpaku nyanungu-nyangurla yuwarlirla. Ngula-jangkaju, Miiriji pina-yanu ngurra-kurra Najariti-kirra.

Nyampuju yimi Jaanu Papitaji-kirli kujalpa kurdu wita palkalku ngunaja

57 Kuja Miirirli yampinja-yanu Lijipiti manu pina-yanu nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra, ngula-jangkaju Lijipitiji karrmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu. 58 Yapa kujalpalu nyanungu-nyangurla ngurrangka nyinaja ngulangka-juku, manu nyanungu-nyangurlu wungu-warnurlu kujalu purda-nyangu kujarla Warlalja-Wiringki Kaaturlu mari-jarrinjarla yungu nyanunguku wirriya kurdu, ngulakuju wardinyi-jarrijalurla.

59 Kuja kurdu wita palka-jarrija, ngaka-karilki wiyiki jinta-jangka, yapa panu-jarlu yanurnulurla Lijipiti-kirlangu-kurraju ngurra-kurraju yungulu ngarrka-kijirni kurduju Mujuju-kurlangurla kuruwarrirla. Ngarralu yirdiji yirrakarla Jikaraya nyanungukupalangu-piya. 60 Kuja-kujakuju-jana warla-pajurnu Lijipitirli, manu-jana wangkaja, “Murnma, kulalurla yirraka Jikaraya. Yirdi-mantalu Jaanu.”

61 Wangkajalurla, “Nyiyakurnalu yirdi-mani Jaanu? Kula-ka ngana nyuntu-nyangurlaju warlaljarlaju kuja yirdi nyina.” 62 Ngula-jangkaju, rdakardakalurla wangkaja Jikarayaku kurdu wirriyakupalanguku, manulu japurnu nyanunguju, “Nyiya kapunparla yirdi yirrarni nyampuju wirriyakuju?”

63 Ngula-jangkaju, Jikaraya-jana rdakardaka wangkaja, japurnu-jana pipaku yungu
pantirni. Ngula-jangkaju, yirdilki panturnu ‘Yirdi nyanungu-nyanguju Jaanu.’ Kujalu
kuja-kurra nyangu yapangkuju, putalu purda-nyangu, paa-karrijalpalu. 64 Yungka
yirrarnu yirdi nyampu Jikarayarlu, ngula-jangkaju Kaaturlu ngurrju-manu wangkan-
jakulku, manu yati-wangkajalparla Kaatuku. 65 Yapa kujalpalu palka karrija, lani-
jarrijalu kujalpalu purda-nyangu Jikaraya. Yimi-ngarrurnunjunulu-jana yimi yapaku
kujalpalu nyinaja warrukirdikirdi pirli-paturla ngurungka Jurdiyarla. 66 Kujalu yalir-
rarlu yapangku purda-nyangu jaru yali-kirli kurdu wirriya-kurlu yirdi Jaanu-kurlu,
milya-pungulpalu Warlalja-Wiri-kirlangu-kurlu yartarnarri-kirli. Ngulakujulpalu-
nyanu jarnkujarnku japurnu, “Kaji nyampu kurdu wirriya wiri-jarrimi, nyarrpa-
jarrimi kapu?”

Jikarayarla marlaja wangkaja Kaatukuju

67 Yangka, kujarla Jikarayarlu yirdiji yirrarnu ngalapi-nyanuku, ngulakujurla
Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wiri-jarrija kanunjumanyumpa Jikarayakuju. Ngula-
jangkarlunyalparla marlaja wangkaja kuja-piya:

68 “Ngalipa yapaju Yijirali-pinki, pulka-pinyirliparla Warlalja-Wiriki Kaatuku.
Yanirni-ka yungu ngaliparla nyina manu yungu-ngalpa muurl-mardarni
majumaju-kujaku.

69 Yilyamirni kangalpa Ngarlkinpa Wiri wati Tapiti-piya yangka kujalpa nyinaja wiri
nyurru-wiyi ngalipa-nyangu warlalja.

70-72 Nyurru-wiyi, nyanungu-nyangu jarukungarduyu-patulurla marlaja wangkaja
kapu-ngalpa muurl-mardarni yapa-kujaku kuja kalu-ngalpa nyurunyuru-
jarrimi manu kulukukuluku-mani ngalipaju. Kaatu-jana mari-jarrinjarla
wangkaja ngalipakupalangu nyurnunyurnuku tarnngangku warrawarra-
kanjaku. Wangkaja-jana kapu-ngalpa kapu-ngalpa wajawaja-maninja-
wangurlu manu yampinja-wangurlu mardarni.

73-75 Yuwayi, Warlalja-Wiri Kaaturla wangkaja Yipuruyamuku kapu-ngalpa wankaru-
mani yapaju yapa-kari-kijaku kuja kalu-ngalpa nyurunyuru-jarrimi manu
kulukukuluku-mani. Kapu-ngalpa wankaru mardarni yungurlipa nyanungu-
mipa purami lani-wangurlu manu yungurliparla jungarni nyina manu yun-
gurlipa nyanungu-nyangu nyinami tarnnga-juku. Yuwayi, jalangu Kaatu-
kurlangu yimiji, junga-ka wangka. Kujarlanyarliparla yati-wangka Kaatuku.”

Kujanyalparla Jikarayaju marlaja wangkaja Kaatukuju.

76-77 Ngula-jangkaju, Jikarayarlu rdirri-yungu wangkanjaku ngalapi-nyanuku kurdu
wirriyaku Jaanuku kuja-piya:

“Nyuntujunpa ngaju-nyangu kaja-nyanu. Kajinpa nyuntu wiri-jarrimi, yapangku
kapungkulu milya-pinya nyuntuju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu kuja-ka
kankarlarra nyina. Nyuntu kapunpa-jana yimi-ngarrirninjini yapaku yungulu-
nyanu jungarnijungarni-mani Warlalja-Wiriki kaji yanirni nyurru-wiyi-wangu.
Nyuntu kapunpa-jana yimi-ngarrirninjini yapaku kajili majungka-jarrimi,
Kaatuju kapu-jana yawuru-jarrimi nyanungurraku, manu kapu-jana muurl-
mardarni majumaju-kujaku. Ngula-jangkarlunya kapungkulu nyuntuju yirdi-
mani Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.

78-79 Kaatuju marinjinji manu yimiri yapakuju. Ngalipa yapaju kuja karlipa nyinami
nyampurla walyangka, kapurlipa panu-juku palimi. Kula ngurrju-ngalpa
jalanguju ngalipakuju, lawa kula-nganta karlipa mungangka nyinami. Kala
kaji Kaatu-kurlangu yanirni, kapu-ngalpa ngurrjulku nyina ngalipakuju Jarra-
nyayirni-wangu-piya, kula-nganta wanta yangka kuja-ka pardimirni munga-
lyurru. Kapu-nyanu milki-yirrarni ngalipa-kurra yungurlipa jungarni nyina.
Nyanungurlanya kapurlipa wankaru-jarrimi-nyayirni manu rarralypa nyina.”

Kuja-kurlunyalparla Jikarayarluju wangkaja kaja-nyanuju.

80 Junga-juku, yaliji wirriya Jaanuju wiri-jarrija pirrjirdi-nyayirni, manu Kaatu-kurlangu Pirlirrparlurla yungu nyanunguku yartarnarri. Kala nyinaja jinta manangkarrarla. Ngakalku yanu, ngulajulpa-jana yapaku wangkaja Warlalja-Wiri-kirli Kaatu-kurlu.

2

Yimi nyampuju kuja Jijaji palka-jarrija
Matthew 1.18-25

1 Yangka kuja Jaanu Papitaji palka-jarrija, Ruumu-wardingki wati yirdilpa nyinaja Yakaja Wiri-nyayirni yapa-patuku nguru-kari nguru-kariki. Wangkaja-jana warrkini-patuku yungulu yani nguru-kari nguru-kari-kirra yungulu-jana yirdi pipangka pantirni yapa-patu kujalpalu yinyarla ngurungka nyinaja. 2 Ngula-wangurla-wiyi, kula-jana nganangku-puka kujarlu yilyaja warrkini-patu yirdiki maninjaku. Ngula-puruju, wati-kari Kiriniyulpa wiri nyinaja yapaku witangka ngurungka Jiriyarla.

3 Yirdi yirrarninjakungarnti pipangkakungarnti, yapa panujukulu pina-yanu ngurrara-kurra warlalja-kurra, ngurrangka kujalu palka-jarrija. 4 Yinya-puru, Jajupu-julpa nyinaja ngurrangka Najaritirla ngurungka Kaliliyirla. Ngula-jangka, yampinja-yanu Najariti manu yanu Pijilimi-kirra yungu-nyanu yirdi yirrarni pipangka. Kirri Pijilimi, ngulajulpa karrija ngurungka Jurdiyarla. Ngulaju Pijilimi jurrku-juku ngurraju kuja Kingi Tapiti palka-jarrija nyurru-wiyi. Manu Jajupujulpa nyinaja Tapiti-kirlangurla warlaljarla turnu-warnurla.

5 Miiri nyanungu-wana yanu. Ngulajulparla nyurru-warnu-jala jangku-pinja-warnulku nyinaja Jajupukuju. Kala juni-parntalpa nyinaja kurdu-kurlu. 6-7 Kuja-pala yukajarra Pijilimi-kirra, kula-pala ngurraju parlu-pungu yungu-pala nyina-yarla. Ngula-jangkaju, ngunaja-pala witangka yuwarlirla kuja kalalu-jana puluku mardarnu. Ngulangkaju, Miiriji karrmulypa-jarrija kurdu wirriya-kurlu nyanungu-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu. Wawardarla yirrarnu manu ngami wiringka yirrarnu. Ngami yinyarla kalalu marna yirrarnu pulukuku ngarninjaku.

Marramarrarlu-jana yimi-ngarrurnu jiyipikingarduyu-patuku kuja Jijaji palka-jarrija

8 Kutu-juku Pijilimirla, jiyipikingarduyu-patujulpalu nyinaja. Nyanungu-paturlulpalu-jana mampungku-mardarnu jiyipi-patu mungangka. Nyampuju nyanungurra-nyangu warrki. 9 Yaruju-nyayirni marramarra Warlalja-Wiri-kirlangu palka-jarrija, manu karrijalpa kamparru nyanungurrarla. Yangka marra-marrajulpa miril-karrija-nyayirni yartarnarri-kirli Warlalja-Wiri-kirlanguju, manu jiyipikingarduyu-patujulpalu lani-jarrija. 10 Kala marramarraju-jana wangkaja nyanungurraku, “Lani-wangulu nyinaya! Ngajujurna yanurnu jaru ngurrju-kurlu, ngulangkuju kapu-jana panu-juku wardinyi-mani-nyayirni. 11 Yinyarla Pijilimirla, ngurrangka kuja nyurru-wiyi Kingi Tapiti palka-jarrija, ngulangkaju jalangu kurdu wirriya palka-jarrija. Nyanunguju yirdi Mijaya, ngulaju Warlalja-Wiri nyurrurlaku kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni nyampu-kurra. Nyanunguju Ngarlkinpa, ngulangkuju kapu-nyarra muurl-mardarni majumaju-kujaku. 12 Ngaju karna-nyarra wangkami yungunkulu parlu-pinyi palkalku kurduju. Kajinkili yani Pijilimi-kirra, kapunkulurla warru nyanyi, manu kapunkulu parlu-pinyi yuwarli witangka kuja kalu-jana puluku mardarni. Kapu ngunami ngamingka wiringka wawarda-kurlurla.”
13 Yangka kuja-jana marramarra wangkaja, ngula-jangkajulu marramarra panu-nyayirni palka-jarrija kankarlu nyanungurrarla. Yati-wangkajalpalurla Kaatuku kuja:

14 “Nyurrurla yapa-patu, yati-wangkayalurla Kaatuku kuja-ka nguru-nyayirni-
wangurla nyina! Kaatuju kanyarra wardinyi nyinami nyurrurlaku. Ngula-
jangkanya kankulurla marlaja nyina lani-wangu rarralypa!”
15 Ngula-jangkaju, yalirra marramarra-patu, pinalu yanu nguru-nyayirni-wangu-
kurra. Ngula-jangkaju, jiyipikingarduyu-patulu-nyanu wangkaja, “Yanirlipa Pijilimi-
kirra, manurliparla warru warrirni yungurlipa palka-mani kurdu kuja-ngalpa Kaatu-
kurlangu marramarra wangkaja.” 16 Junga-juku, yaruju-nyayirnili yanu Pijilimi-kirra,
manulpalurla warru nyangu yuwarliki witaku kujalpalu-jana puluku mardarnu.
Ngulangkajulu kaninjarni yukaja, manu rdipijalu-jana Miiriki manu Jajupuku kurdu
palka-kurlukulku. Ngunajalpa yalirla ngami wiringka.
17 Kujalu jiyipikingarduyurlu nyangu kurdu ngunanja-kurra, yimi-ngarrurnulu-
jana ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku kuja-jana marramarra wangkaja nya-
nungurraku. 18-20 Yimi kujalurla jiyipikingarduyu wangkaja Miiriki, ngula-
jangkaju, jiyipikingarduyu-paturlulu ngurra yampinja-yanu, manulu pina-yanu
nyanungurra-nyangu jiyipi-kirra. Kujalpalu yaninja-yanu, yunparninja-yanulpalu
manu yati-wangkanja-yanulpalurla Kaatukuju. Yapa-karirlili-jana purda-nyangu
yalirra jiyipikingarduyu-patu yunparninja-kurra manu yati-wangkanja-kurra, ngu-
lakujulurla yimikiji marlaja paa-karrija-nyayirni. Jungarni-nyayirni nyampuju!
Parlu-pungulu kurduju kuja-jana marramarra wangkaja nyanungurraku. Kala
Miirirli, ngulangkujulpa-jana puta purda-nyangu tarnngangku-juku yimi yangka
kujalu-jana kamparrurlu-wiyi yirri-puraja.

Miirirli manu Jajupurlu-pala kangulku kurduju Yuwarli Maralypi-kirra, manu-palarla yirdi yirrarnu Jijaji

21 Kuja yinya kurdu palka-jarrija, ngaka-karilki wiyiki jinta-jangka, Miirirli manu
Jajupurlu-pala kangu maralypikingarduyu-kurlangu-kurra yungu ngarrka-kijirni
Mujuju-kurlangurla kuruwarrirla. Yirdi-palarla yirrarnu Jijaji, yirdi jurrku-juku
kujarla marramarrarlu-wiyi yirrarnu kurdu witaku Miirikingarntirli wangkanjakun-
garntirli.
22-24 Kirntangi jinta-jangka, yanu-pala Jijaji-kirli Jurujulumu-kurra. Ngula-jangkaju,
kurdu Jijaji-pala kangu Yuwarli Maralypi-kirra yungu-palarla yinyi Warlalja-
Wiriki. Kujarlunya kalalu Juwu-paturluju puraja kuruwarriji Mujuju-kurlangu
yangka kujarla Warlalja-Wiringki yungu. Kuruwarriji kala kujanya wangkaja:
“Kaji kamparru-warnu kurdu wirriyaju palka-jarri, nyanungukupalangu-jarrarlulpa-
palarla yungkarla Warlalja-Wiriki.”* Kuruwarriji kala kujarlangunya wangkaja:
“Kaji kamparru-warnu kurdu wirriyaju palka-jarri, ngati-nyanuju kulalpa yukayarla
Yuwarli Maralypi-kirra kirntangi jintaku. Ngulakungarntirliji, nyanungukupalangu-
jarrarlulpa-palarla jurlpu-jarra kurlukuku-jarra kuyu warntarri-jarra purrayarla
Warlalja-Wiriki yungu ngati-nyanuju pina-yukayarla Yuwarli Maralypi-kirraju.”*
Kujarlanya-palarla jurlpu-jarraju purraja Yuwarli Maralypirla Miirirli manu Ja-
jupurlu.
25-26 Kuja-puruju Jurujulumurla, nyinajalpa wati purlka yirdiji Jimiyani. Ngurrju-
nyayirnilpa nyinaja kujalpa Kaatu-kurlangu kuruwarri puraja yirriyirri-nyayirnirli.
Kalarla pardarnu Kaatuku nyangurla mayi kaji milarninjarla yilyamirni Mijaya
yungu-jana muurl-mardarni yapa Yijirali-pinki majumaju-kujaku. Pirlirrpa Kaatu-
kurlangurlu yungurla Jimiyaniki yartarnarri manu wangkajarla kapu nyanyi Mijaya
Warlalja-Wiri milpa warlalja-kurlurlu palinjakungarntirliji. 27 Kuja-pala Miiri manu
Jajupu yanu Yuwarli Maralypi-kirra Jijaji-kirli, manu-pala kangu jurlpu wita-jarra,
Pirlirrpa Kaatu-kurlangurla wangkaja Jimiyaniki yungu yani yali-kirra-yijala. 28 Kuja

* **2:22-24** Nyangka Exodus 12.2, 12, 15 * **2:22-24** Nyangka Leviticus 12.6-8

rdipija Yuwarli Maralypi-kirra, Jimiyanirli nyangu kurdu Jijaji. Manu nyanunguju, manu mardarnulpa wakungka, manurla pulka-pinjarla wangkaja Kaatuku. Nyampunyalparla wangkaja:

29 "Warlalja-Wiri, yimi kujanpaju wangkaja ngajuku kamparru-wiyi, ngulaju jungajuku jalanguju. Ngajujurna ngurrjulku, ngulaju rarralypalku yungurna palimilki.

30-31 Milpa warlalja-kurlurlurna kurdu wirriya nyangu, ngulangkuju kapu-jana wirijarrinjarla muurl-mardarni yapa walya nyampurla majumaju-kujaku. Kujayijala kapulu-jana nguru-kari nguru-kari-wardingkirli nyanjarla milya-pinyi ngurujarraranyparlarlu.

32 Jarra-nyayirni-wangu-kurlurlu kapu-jana yapa Juwu-wangu pinarri-mani yungulu jungarni nyina nyuntuku. Ngulangkuju kapulu-jana pulka-pinyi nyuntunyanguku ngurrara-jintaku Yijirali-pinkiki."

Kujanyalparla Jimiyaniji wangkaja Kaatukuju.

33 Jijajikipalangu-jarraju, ngarrurda-jarrijalpa-palarla kuja-pala purda-nyangu Jimiyani wangkanja-kurra. Putalpa-pala manngu-nyangu. 34-35 Ngula-jangkaju, Jimiyanirli-janarla payurnu Kaatu yungu-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarrakanyi. Ngularla wangkajalku Miiriki, "Kaaturlu milarnu nyumpala-nyangu kajapuraji yungu-jana Yijirali-pinkiki wangka. Kapu-jana milya-pinyi kuja kalu nginyinginyirla manngu-nyanyi. Panu-kari kapulurla ngungkurr-nyina kajanyanuku, ngulaju kapu-jana Kaaturlu muurl-mardarni. Panu-kari kapulu nginjiwangkanjarla juwa-kijirni nyanungu. Yinya-patuju kapu-jana Kaaturlu riwarri-mani. Kala nyuntu Miiri, kapunparla kaja-purajikiji mirlirr-mani kajilirla ngaka nginjiwangka." Kujanyarla Jimiyaniji wangkaja.

36 Yalirla ngurrangka Jurujulumurla, muturnalpa nyinaja yirdiji Yaana. Ngulakujurla rdipija 84-pala yulyurrpu Nyanungujulpa Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyinaja, kalarla marlaja wangkaja nyanunguku. Nyanunguju ngulaju Paniwaliki yurntalpa. Manu nyanungujulpa nyinaja Yaaja-kurlangurla warlalja turnu-warnurla yangka kujalpa Yaaja nyurru-wiyi nyinaja. Kujalpa kamina-wiyi nyinaja Yaanaju, ngulajulparla kalinja nyinaja wirlki-pala-mipaku yulyurrpukuju. Ngula-jangkaju, kali-puka-jarrijalku. 37 Ngula-jangkaju, nyinaja kali-pukalku pina-yupukarra-jarrinjawangu-juku. Ngula-puruju parra-kari parra-kari kala yanu Yuwarli Maralypikirra yungurla wangkami Kaatuku. Kalarla warrarda wangkaja parrangka manu mungangka, manu kala mangarri ngarninja-wangu nyinaja yungurla wangkami Kaatuku.

38 Kujalparla yangka Jimiyani wangka-juku Miiriki, Yaanaju yukajarni Yuwarli Maralypi-kirra, manurla rdirri-yungu pulka-pinjaku Kaatuku. Yapa ngalyakarirlangulpalu Yuwarli Maralypirla nyinaja. Nyanungurraju kalalurla pardarnu Kaatuku yungu yilyamirni Mijaya yungu-jana muurl-mardarni yapa Jurujulumuwardingki majumaju-kujaku. Kuja Yaanarlu nyangu yinyaju kurdu Jijaji, yimingarrurnu-jana Jijaji-kirli.

39 Kuja-pala Miiri manu Jajupu lawa-jarrija purranjaku wita-jarra jurlpujarraku Kaatuku, ngula-jangkaju pina-yanulu ngurra-kurra Najariti-kirra ngurrararla Kaliliyirla. 40 Yinya wirriya Jijajijilpa wiri-jarrinja-yanulku. Nyanunguju pirrjirdijarrija manu pina-jarrijalku Kaatu-kurlu, manu Kaatujulparla wardinyi-jarrija nyanungukuju.

Nyampuju jaruju, ngulaju wita wirriya-kurlu Jijaji-kirli kujalpa-jana Juwu-patuku pinangkalpa-patuku wangkaja Yuwarli Maralypirla

41-42 Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari, Jijajikipalangu-jarra kala-pala warrarda yanu Jurujulumu-kurra Juwu-patu-kurlangu-kurra purlapa wiri-kirra yirdi-kirraju

Pajapa-kurra.* Yangka kuja Jijaji wita-wiyi palka-jarrija, ngula-jangka 12-pala-jangka yulyurrpu-jangka, nyanungukupalangu-jarrarlu-pala kangu Jurujulumu-kurra. 43 Kuja lawa-jarrija yali purlapa wiri, Jijajikipalangu-pala yarnkajarra pina ngurra-kurra Najariti-kirra. Kala Jijaji nyinajalpa purdangirli. Kala nyanungukupalangu-jarrarlu kulalpa-pala milya-pungu, lawa. 44 Kula-ngantalpa-palangu jirrnganja nyinaja nyanungu-nyangurla turnu-warnurla, kula-ngantalpa-jana jirrnganja yaninja-yanu panu-kariki warlaljaku. Yaninja-yanu-pala parra jintaku, manu-palarla lawa-nyanjarla rdirri-yungu warru nyanjaku nyanunguku. 45 Kala lawa. Kula-pala parlu-pungu. Manu pina-pala yanu Jurujulumu-kurra yungu-palarla nyanyi nyanunguku yalirla. 46 Yaninja-yanulpa-pala parra jingijingi, manu-pala rdipija Jurujulumurla, manu parra-karirlalku-pala parlu-pungu Jijaji. Nyinajalpa Yuwarli Maralypirla. Purda-nyangulpa-jana pinangkalpa-patu Juwu-wati, manu nyanungurluju japurnulpa-jana yimi-kari yimi-kari. 47 Japurnulu nyanunguju Kaatukuju, manulpa-jana jungarnirli yalu-maninja-yanu. Ngarrurda-jarrijalurla nyanungukuju, manu putalpalu manngu-nyangu jungarni wangkanja-kurra.

48 Kuja-pala Jijajikipalangu-jarrarlu nyangu nyanunguju yalirla, ngarrurda-jarrija-palarla kuja-pala yimi nyanungu-nyangu purda-nyangu. Ngati-nyanurla wangkaja nyanunguku, “Kaja, nyiya-jangka kulanpa yanurnu ngajarra-wana? Nyuntuku kirda-nyanu manu ngajulparlijarra wajampa nyinaja nyuntukuju, kula-nganta kapurlijar-rangku wajawaja-mantarla.”

49 Jijaji-palangu wangkaja, “Nyarrpakulpanpajupala warru nyangu ngajuku? Kula-ngantalpanpajupala milya-pungkarla? Ngajukupalanguju wangkaja, ngula-jangkanyarnarla yanurnu nyampu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra ngajukupalangu-kurlangu-kurra yungurna-jana jirrnganja nyina nyampu-patuku. Kulalparna nyarrparlu wurra-mantarla.” 50 Kuja Jijajirli yirdi-manu Yuwarli Maralypi ngu-laju kirda-nyanu-kurlangu nganta, kujarlaju nyanungukupalangu-jarrarluju putalku-palarla purda-nyangu kuja-palangu nyanunguju wangkaja.

51 Ngula-jangkaju, Jijajirliji yampinja-yanu Yuwarli Maralypiji, manu pina-yanu Najariti-kirra nyanungukupalangu-jarra-wana. Nyiyarlangu kujalpa-palarla wangkaja Jijajiki, ngulajulpa-palangu linpangku purda-nyangu wilji-wangurlu. Kuja wiri-jarrinja-yanu Jijajiji, ngula-purujulpa tarnnga-nyayirnirli Miirirliji purda-nyangu kaja-nyanu-kurlu Jijaji-kirli yangka kujalpa kamparru-wiyi-jiki nyinaja yalirla Yuwarli Maralypirla, kujalpa-jana wangkaja Juwu-patuku pinangkalpa-patuku.

52 Ngula-jangkaju, Jijajiji wiri-jarrija, manu watilkilpa nyinaja. Nyanungujulpa pinarri-jarrija maya-kari maya-kari Kaatu-kurlu. Panu-jukulpalurla wardinyiji nyi-naja nyanungukuju Jijajiki, manu Kaatulparla wardinyi-yijala nyinaja nyanungukuju.

3

Kujanyalpa-jana wangkaja Jaanu Papitaji yapa-patukuju
Matthew 3.1-12, Mark 11.1-8, John 1.19-28

1 Kuja Jaanu Papitaji rdirri-yungu pinarri-maninjaku yapaku, yinyajulpalu panu-kari wiriwiri nyinaja nguru-kari nguru-karirla. Wati jinta Ruumu-wardingki, ngulaju yirdiji Tayipuru, ngulajulpa-jana Wiri-nyayirni nyinaja yulyurrpu 15-palaku nguru-kari nguru-karirlaku ngulaju yapa Ruumu-wardingki. Wati jinta-kariji yirdi Pantiyu Paliti, ngulajulpa wiri nyinaja nguru Jurdiyaku. Wati-kari Yarurdujulpa wiri nyinaja nguru Kaliliyiki. Nyanunguku papardi-nyanu Pilipi, ngulajulpa wiri nyinaja nguru witaku Yapiliniki. 2 Wati-jarra Juwu-jarra Yanaja manu Kayupu, nyinajalpa-pala Maralypikingarduyu-jarra Ngardarri-kirlangu Wiri-jarra. Kujalpalu yalirra wati-patu wiri nyinaja, ngula-puruju Kaatujurla wangkaja yimi nyampuju watiki yirdiki

* **2:41-42** Nyangka Exodus 12.11

Jaanuku. Nyanunguju Jikaraya-kurlangu kaja-nyanu, ngulaju kala manangkarrarla nyinaja. 3 Kuja Jaanurlu yimi yali purda-nyangu Kaatu-kurlangu, yanu karru-kurra Jurdunu-kurra. Ngula-wananyalpa-jana warru wangkaja yapa panukuju, wangkajalpa-jana kuja, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu nyurru-warnurla wilji panu-jangka, manulurla jungarnilki nyinaya. Kujarlanya kapu-nyarra Kaatuju yawuru-jarrimi kulu-wangu nyurrurlaku wilji-warnuku. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra julyurl-yirrarninjarla ngapangka papitaji-mani.” Kujanya kala-jana Jaanuju wangkaja yapa-patuku. 4 Nyampuju jurrku-juku jaruju Jaanu-kurlu kuja Yijayarlu jarukungarduyurlu pipangka panturnu nyurru-wiyi:

“Purda-nyangkajulu! Yapa-ka warru purla manangkarrarla, ngulaju kuja-ka purlami,
‘Warlalja-Wiri ngalipaku kuja kangalpa nyina, ngulaju kapu yanirni. Ngu-
lakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyparla!
5 Wirri-kari wirri-kari, ngulaju jutu-mantalu-jana walya-kurlurlu! Pirli-kari pirli-kari,
ngulaju rdilyki-pinjarlalu-jana lalypa-manta! Yirdiyi maju kuja-ka kiwirlki-
parnka kuja-purda kuja-purda, ngulaju jungarni-mantalu! Yirdiyi-kari yirdiyi-
kari kuja kalu rdaku panu-kurlu karrimi, ngulaju karalypa-mantalu!
6 Jalangu-karrikarri kapulu yapa panungku nyanyi kaji Kaaturlu yilyamirni Ngar-
lkinpa nyampu-kurra yapaku muurl-mardarninjakungarnti. Jintawarlayirli
kapulu nyanyi.’ ”*

Kujanya Yijayarluju panturnu Jaanu-kurlu.

7 Junga-juku, yapa panu-nyayirni yangka kujalpalurla yanurnu Jaanuku yungu-jana papitaji-mani, ngulakuju kala-jana wangkaja, “Nyurrurlajunkulu panu-juku ngulaju warna-piya maju-wati! Nyurrurlarluju kankulu rampal-manngu-nyanyi kuja kankulu nganta ngurrju nganta nyina yungurna-nyarra nganta papitaji-mani, lawa. Jalangu-karrikarri, Kaaturluju kapu-jana juwa-kijirninjarla yilyami yapa kuja kalu warntarla nyina. Kajinkili warntarla-juku nyina, kapu-nyarra nyurrurlarlangu yilyami tarnnga-juku. 8 Kajinkili ngampurrpa ngajuku nyina papitaji-maninjaku nyurrurlaku, ngulakungarntijili pina-yaninjarla yalala-yirraka Kaatu, manulurla jungarnilki nyinaya! Kulalpankulu-nyanu ngarrikarla Yipuruyamu-kurlangu kur-dukurdu nganta nyurrurla. Yijardu-wangu kujaju. Ngaju yungurna-nyarra nyampu wangka: Kajinkili warntarla-juku nyina, ngulaju kapu-nyanu Kaaturlu ngurrju-mani kurdukurdu panu-nyayirni Yipuruyamu-kurlangu nyanunguku nyampurra-jangkaju yarturlu-jangkaju. Kujaju junga. Kajinkili maju-juku warrarda nyinami, kapu-nyarra yilyami nyurrurlaju tarnnga-juku. 9 Yuwayi, jalangunya, Kaatuju-ka jungarnijungarni-jarrimi yungu-jana yangka yilyami yapa nyanungu-ngurlu-juku tarnnga-juku, yangka kuja kalu majumaju-juku nyinami. Kula-ngantalurla jungarni nyinayarla nyanunguku, kala lawa. Yalirra yapaju ngulaju watiya-piya kuja-ka mangarri maju-kurlu karrimi. Watiya majumaju ngulaju kuja-piyaju kapulu yapangkuju pajirninjarla kijirni warlu-kurra. Kuja-kujakuju, nyinayalurla jungarni-jiki Kaatukuju!” Kujanya-jana wangkaja Jaanuju.

10 Ngula-jangkaju, yapangkulu japurnu, “Nyarrpa-jarrimirnalu yungurnalurla jungarni nyinami Kaatukuju?”

11 Yalu-manu-jana, “Nganangku-puka kuja-ka jaati-jarra mardarni, jinta-karirla yungka yapa jinta-kariki marlajarraku. Nganangku-puka kuja-ka mangarri mardarni, yungka-jana jamangku yapa panu-karikiji.”

12 Ngula-jangkaju, panu-kari tala puntarninjakungarduyu-patu wati-patu, yanur-nulu Jaanu-kurra. Yalirrarluju kalalu-jana tala manu kapumanu-patuku. Yanurnu-lurla Jaanukuju yungu-jana papitaji-manilki. Japurnulu, “Tiija, nyarrpa-jarrimirnalu yungurnalurla jungarnilki nyina Kaatukuju?”

* **3:6** Nyangka Isaiah 40.3-5

13 Yalu-manu-jana, “Kulalu-jana tala panu-jarlu jurnta manta yapa-kurlangu
yapakuju. Tala witalu-jana puntaka kapumanu-kurlangu-mipa.”
14 Ngula-jangkaju, yurrkunyu-paturlulu japurnu, “Kala nganimpa? Nyarrpa-
jarrimirnalu yungurnalurla jungarni nyinami Kaatuku?”
Jaanurlulku-jana jangku-manu, “Yampiyalu-jana yapa-kariji yimirr-yinja-wangurlu
manu jinyijinyi-maninja-wangurlu! Kajikankulu-jana jintawarlayirlangulku pun-
tarni. Kaji-nyarra ngaka nyurrurla-nyangurlu wiringki talaju yinyi warrki-
wanawana, ngula-mipakulurla yati-wangkaya.”
15 Kujalu yapangku purda-nyangu kuja-kurra Jaanu wangkanja-kurra, wardinyi-
nyayirnilpalurla nyinaja nyanungukuju. Manulpalu-nyanu jarnkujarnku wangkaja,
“Wati nyampuju marda Mijaya, Kaaturlu kuja milarninjarla yilyajarni nyampu-
kurra?”
16 Kala Jaanuju-jana wangkaja, “Lawa ngajuju, kularna Mijaya. Jinta-kari-ka
yanirni nyampu-kurraju. Nyanunguju wiri-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-
jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi? Ngaju karna-nyarra
julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani ngapangka. Kala Mijaya kaji yanirni, ngalya-
karikiji kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu nyurrurlakuju. Ngalya-
kariji kapu-nyarra julyurlkijinirra warlu wiri-kirra. * 17 Kaji yanirni nyanungu,
ngulaju yangka-piya yapangku kuja-ka ngurlu kipirninjarla kirlka-mani. Kuja-
ka yapangku kipirni ngurlu parraja-kurlurlu, ngurlu ngurrju ngulaju-ka mardarni
ngarninjakungarntirli. Kala walya manu marna, ngulaju kalu kijirni warlu-kurra.
Kuja-piya yali Kaatu-kurlangu kaji yanirni, ngulangkuju kapu-jana yirrarni yapaju
yurruju-jarrarla ngurrju-patu maju-patu. Ngurrju-patu kapu-jana mampungku
mardarni. Kala maju-patuju kapu-jana kijirni tarnnga-juku.” 18 Nyampuju kuja-juku
kala-jana Jaanuju warrarda wangkaja yapakuju yungulu pirrjirdi nyina, manu kala-
jana wangkaja yarda Yimi Ngurrju yungulurla pina-yani Kaatukuju.
19 Ngula-puruju, Kingi Yarurdurluju kala maju-juku kangu warrarda warntarla-
juku. Ngulangkujurla jurnta kangu karnta kali-nyanu yirdi Rutiyaju papardi-nyanu
warlaljaku nyanungukupurdangkaku. Kujarlaju, Jaanurlu kulungku ngarrurnu.
20 Ngula-jangkaju, Yarurdurluju kulu-jarrinjarla yirrarnu Jaanuju rdakungka.

Jaanurlu julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Jijaji
Matthew 3.13-17, Mark 1.9-11

21 Kuja Yarurdurlu Jaanu yirrarnu rdakungka, ngula-wangurla-wiyi Jaanuju lawa-
jarrija warrkikiji yapaku papitaji-maninjakuju yangka kujalurla yanurnu nya-
nungukuju. Jijajirlangu papitaji-manu. Papitaji-jarrinja-warnuju, ngula-jangkaju,
Jijajilparla yati-wangkaja Kaatuku, ngula-jangkarluju kankarlarra-karilki nyangu
yalkiri kuja raa-parnkaja. 22 Yalkiri kuja raa-parnkaja, ngulangkaju nyangu Pirlirrpa
Kaatu-kurlangu jurlpu-piya kurlukuku-piya. Ngulaju yanurnu, pirri-manurla Jijajiki.
Ngula-jangkaju, linpa purda-nyangu wangkanja-kurralku kankarlarra-jangka nguru-
nyayirni-wangu-jangka, kujarla wangkaja nyanunguku Jijajiki, “Nyuntujunpa ngaju-
nyangu Kaja-nyanu marulu. Nyuntulurlunya kanpaju miyaluju raa-pinyi.”

Nyampuju warlaljalurla nyurnunyurnu yupa-patu-warnu Jijaji Kirajiki
Matthew 1.1-17

23 Kuja Jijaji rdirri-yungu warru yimi-ngarrirninjaku, nyanungukujurla rdipija
yulyurrpu 30-pala. Yapangkujulpalu nganta manngu-nyangu Jajupu ngantalpa Jijajiki
kirda-nyanu nyinaja. Jajupujulpa Yiili-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 24 Yiilijilpa
Maajata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Maajatajulpa Liipi-kirlangu kaja-nyanu
nyinaja. Liipijilpa Miilki-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Miilkijilpa Janayi-kirlangu
kaja-nyanu nyinaja. Janayijilpa Jajupu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. 25 Jajupujulpa

* **3:16** Acts 13.25

Matatayu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Matatayujulpa Yamuju-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yamujujulpa Nayumu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Nayumujulpa Yijili-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yijilijilpa Nakayi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 26 Nakayijilpa Maarda-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Maardajulpa Matatayu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Matatayujulpa Jimini-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiminijilpa Jujuku-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jujukujulpa Juwurta-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. 27 Juurtajulpa Juwananu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Juwananujulpa Riija-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Riijajulpa Jiripulpu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiripulpujulpa Jiyaltilu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiyaltilujulpa Niiri-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 28 Niirijilpa Miilki-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Miilkijilpa Yaardi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yaardijilpa Kaajumu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Kaajumujulpa Yilmatamu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yilmatamujulpa Yuuru-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. 29 Yuurujulpa Jajuwa-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jajuwajulpa Liyuju-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Liyujujulpa Jurimi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Jurimijilpa Maajata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Maajatajulpa Liipi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 30 Liipijilpa Jimiyani-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Jimiyanijilpa Juurda-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Juurdajulpa Jajupu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jajupujulpa Junama-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Junamajulpa Layikimi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 31 Layikimijilpa Miliya-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Miliyajulpa Miina-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Miinajulpa Majata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Majatajulpa Najana-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Najanajulpa Tapiti-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 32 Tapitijilpa Jiiji-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiijijilpa Yuputu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yuputujulpa Puwaja-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Puwajajulpa Jalmana-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jalmanajulpa Naajana-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. 33 Naajanajulpa Yaminitapa-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yaminitapajulpa Yatimi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yatimijilpa Yaarni-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yaarnijilpa Yijirunu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yijirunujulpa Piiriji-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Piirijijilpa Juurda-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. 34 Juurdajulpa Jakupu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jakupujulpa Yijaki-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yijakijilpa Yipuruyamu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yipuruyamujulpa Tiira-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Tiirajulpa Nayuru-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. 35 Nayurujulpa Jirruku-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jirrukujulpa Ruu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Ruujulpa Piliki-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Pilikijilpa Yiipu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yiipujulpa Jaalaya-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. 36 Jaalayajulpa Kayinini-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Kayininijilpa Yarrpakaja-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yarrpakajajulpa Jiimi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiimijilpa Nawa-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Nawajulpa Lamiki-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 37 Lamikijilpa Jujala-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Jujalajulpa Yiniki-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yinikijilpa Yarrata-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Yarratajulpa Yalaliyi-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yalaliyijilpa Kinini-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. 38 Kininijilpa Yinaji-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Yinajijilpa Jiiti-kirlangu kaja-nyanu nyinaja. Jiitijilpa Yatumu-kurlangu kaja-nyanu nyinaja. Manu Yatumuju, ngulaju kaja-nyanu Kaatu-kurlangulpa nyinaja.

4

Jijaji puta karlirr-kangu Juju Ngawungku Kaatu-kujaku
Matthew 4.1-11, Mark 1.12-13

1 Kuja Jaanurlu papitaji-manu Jijaji, ngula-jangkaju, yampinja-yanu karru yirdi Jurdunu. Ngulajulpa mardarnu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kanunjumanyumparlu.

Ngula-jangkaju, Pirlirrparlu yilyaja Jijajiji manangkarra-kurra. 2 Yalirla yungu
nganta Juju Ngawungku karlirr-mardakarla Kaatu-kujaku. Jijajirli kula yarnunjuku
ngarnu 40-pala-kari parrangka manu 40-pala-kari mungangka, manu yali-jangkaju
nyanungujulpa nyinaja yarnunjuku-nyayirni.
3 Ngula-jangkaju, Juju Ngawu wangkajalkurla Jijajikiji, “Kuja kanpa nyuntuju
Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu nyina, wangkaya-jana nyampurraku payarrpaku,
ngurrju-manta-jana mangarri-kirra yungunpa ngarni.”
4 Jijajirla wangkaja Juju Ngawuku, “Payipulu kanganpa kuja wangka:
‘Kajilpa nganangku-puka mangarri-mipa nganjarla, ngulaju kajika palimi-jiki. Kaatu-
mipaku kajikarla marlaja nyina wankaru.’ ”*
5 Ngula-jangkaju, yarujurlu-juku Juju Ngawungkuju kangu Jijajiji kankarlarra-
nyayirni, manurla milki-yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-kari walya nyampurla
ngurujarraranypa. 6 Ngula-jangka wangkajarla Jijajiki, “Kaaturluju yungu nga-
juku nyampurra ngurra-kari ngurra-kari manu nyiyarningkijarra ngurrju ngurujar-
raranypa. Ngana-puka kajirna milarni, kapurnarla nyampurra nyiyarningkijarra
yinyi. 7 Kajinpaju parntarrimi manu pulka-pinyi ngajuku, kapurnangku milarni
yungunpa wiri-nyayirni nyina nyampurraku ngurraraku, manu kapurnangku yinyi
nyiyarningkijarra.”
8 Jijajirla wangkaja, “Payipulu kanganpa wangka kuja nganimpakuju:
‘Yapajulpalurla parntarriyarla manu pulka-pungkarlajinta nyanunguku-juku
Kaatuku Warlalja-Wiriki. Nganimparlulparnalurla warrki-jarriyarla jintaku
nyanunguku.’ ”*
9 Yali-jangkarluju Juju Ngawungku kangu Jijajiji kirri-kirraju Jurujulumu-kurra.
Ngula kangu Jijajiji kankarlarni Yuwarli Maralypirla manu karrinja-yirrarnu yalirla
pirntipirntirla-juku. Ngula-warnuju, Juju Ngawujurla wangkaja Jijajikiji, “Kuja kanpa
nyuntuju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu nyina, jurl-pungka Yuwarli Maralypi-ngirli
nyampu-ngurluju kaninjarra-kurra walya-kurra. 10 Kuja-ka wangka Payipulurlaju:
‘Kaatu-jana wangkaja nyanungu-nyanguku marramarra-patuku jina-mardarninjaku
nyuntuku. 11 Kajinpa-nyanu jurl-pinyi kankarlarra-ngurlu, kapungkulu rdarri-
mardarni nyuntuju nyanungu-nyangu rdakangka, kalakanpa-nyanu wantin-
jarla rdilyki-pinyi jamanaju pirlingkaju.’*
Junga-juku, nyuntuju jurl-pungka nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli!”
12 Ngula-jangkaju, Jijajijirla wangkaja nyanunguku, “Lawa, kularnaju kijirni
kankarlarra-ngurlu! Payipuluju-ka kujanya wangka nganimpaku:
‘Kula jiliwirrirli payika Kaatu nyiyarlanguku, kalakangku kulu-jarrimilki!’*
Ngula-jangkanya kulalparnaju kijikarla ngajulurlu nyampu-ngurlu kankarlarra-
ngurlu!” 13 Yuwayi, 40-palaku parraku Juju Ngawungkujulpa puta karlirr-kangu Jija-
jiji Kaatu-kujaku. Kala lawa, Jijajirli wurra-manu. Ngula-jangkaju, Juju Ngawungkuju
yampinja-yanulku ngari witaku.
14-15 Jijajirlijilpa yartarnarri Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-juku mardarnu. Ngula-
kurluju pina-yanu Kaliliyi-kirra. Yalirlaju warru yanulpa jaaji-kari jaaji-kari-
kirra, manulpa-jana pinarri-manu yapaju Juwu-patuju Kaatu-kurlu. Yapa Kaliliyi-
wardingki-paturlujulu purda-nyangu nyanungu-kurlu, manulpalu ngurrju-pajurnu.

Najariti-wardingkirlili Jijajiji juwa-kujurnu
Matthew 13.53-58, Mark 6.1-6

* **4:4** Nyangka Deuteronomy 8.3 * **4:8** Nyangka Deuteronomy 6.13 * **4:11** Nyangka Psalm 91.11 * **4:12** Nyangka Deuteronomy 6.16

16 Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-kari kala Jijajiji Juwu-kurlangu-kurra jaaji-kirra yanu.
Jarrirtiyi jintangkaju yanu kirri-kirra Najariti-kirra ngurra yalirla kuja wiri-
jarrija. Yanu jaaji-kirra, manulpa-jana jirrnganja nyinaja yalirlaju. Ngula-
jangkaju, karrinja-pardija yungu-jana Kaatu-kurlangu yimi wangkami Payipulu-
jangka. 17 Jaajikingarduyu-paturlu wiriwirirlilirla yungu pipa kirrirdimpayi ngula
jarukungarduyurlu Yijayarlu panturnu nyurru-wiyi. Jijajirliji kirrirdi-maninjarla
palka-manu nyampu yimi Yijaya-kurlangu, manu rdirri-yungu wangkanjaku yapaku:
18-19 “Pirlirrpa Kaatu-kurlangu yartarnarri-ka kaninjarni ngajulurla nyina. Ngajuju
milarnu yungurna-jana pinarri-mani Yimi Ngurrju-kurlu Kaatu-kurlu yapaku
kuja kalu marlajarra nyinami.
Kaaturluju yilyajarni nyampu-kurra yungurna-jana yapaku pirijina-piyaku wangka.
Kajijili purda-nyanyi, ngula-jangka kapulu rarralypalku nyina.
Yilyajarniji yungurna-jana ngurrju-mani pamparda-wati yungulu nyanyi.
Yilyajarniji yungurna-jana wangka yapaku jinyijinyi-maninja-warnuku yangka kuja
kalu-jana yapa ngalya-kari nyurunyuru-jarrimi.
Ngulaju junga. Jalangu karna-nyarra wangkami Kaatu kanyarra ngampurrpa nyina
yungu-nyarra nyanungu-kurra-mani.”*
20 Ngula-jangkaju, Jijajirliji japujapu-manu pipaju, manurla pina-yungu jintaku
jaajikingarduyuku wiriki, manu pirri-manu. Panungku-jukulpalu lirlki-nyangu.
21 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana nyanungurraku, “Nyurrurlarlunkujulu ngaju
purda-nyangu yimi-ngarrirninja-kurra yali kuja Yijayarlu yirrarnu. Jalangu yimi yali
ngaju-kurlu ngulaju-ka junga wangka.”
22 Kujalu ngurrju wangkanja-kurra purda-nyangu Jijaji, ngulakujulurla marlaja
paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu wangkaja, “Nyampuju Jajupu-kurlangu kaja-
nyanu. Nyarrparlulku nyampurraju jaru manu?”
23 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana yalirraku, “Nyurrurlarlu mayi kula kankujulu
ngungkurr-nyina? Kapunkujulu marda wangka yungurnaju ngurrju-mani nganta.
Manu marda kapunkujulu japirni yungurna-jana yapa nyurnu wankaru-mani nyam-
purla Najaritirla yangka-piyarlu kujarna-jana yapa wankaru-manu Kapurniyarla?
24 Kala wita-kari yungurna-nyarra wangka jalanguju. Ngana-puka kuja-ka wati
nyina jarukungarduyu warrkiki Kaatu-kurlanguku, kaji warru yani kirri-kari kirri-
kari-kirra yimi Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulakuju kalurla wardinyi-jarrimi, manu
kalurlajinta pulka-pinyi. Kala yapangku ngurrara-jintarlu, kula kalu ngurrju-pajirni
yali jarukungarduyu, manu kirringkarlu nyanungu-nyangurlarlu warlaljarlu kalu
juwa-kijirni.
25 “Purda-nyangkajulu ngajulku! Wita yungurna-nyarra yimi-ngarrirni
jarukungarduyu-kurlu Layija-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyampurla nyinaja
Yijiralirla. Kaaturlu warla-pajurnu ngapa wantinja-kujaku yukuri marnkurrpaku
manu kirntangki-patuku jika-palaku. Mangarri-wangulpalu nyinaja, manulpalu
yapaju yarnunjuku nyinaja. Yalirlajulpalu kali-puka panu nyinaja Yijiralirla. 26 Kala
kula Kaaturluju yilyaja Layija yali-kirra kali-puka-patu-kurra, lawa. Yilyaja kali-puka
jinta-mipa-kurra ngurrangka Jiripatarla ngurrararla Jirdanarla. Yali karntajulpa
Juwu-wangu-wiyi nyinaja.
27 “Jalanguju yungurna-nyarra wita-kari yimi-ngarrirni jarukungarduyu-kari-kirli
yirdi-kirliji Layiju-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyinaja Yijiralirlaju. Yali-puruju
ngulajulpalu panu-nyayirni yapaju nyinaja wijini-kirli palkangka-kurlu. Kula-jana
Layijurlu ngurrju-manu jinta-kari nyanungu-nyangu warlaljayirri Yijirali-pinki, lawa.
Ngurrju-manu Naamana-puka kujalpa ngurrara-karirla Jiriyarla nyinaja. Naamanaju
kulalpa Juwu-wiyi nyinaja.”

* **4:18-19** Nyangka Isaiah 61.1-2

28 Kujalu Juwu-paturlu yalirli jaajirlarlu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kulu-
jarrijalurla jintawarlayi. 29 Karrinja-pardinjarlalu puuly-mardarnu, manulurla jirrn-
ganja wilypi-pardija ngurra-ngurluju. Yali ngurrajulpa karrija kankarlarni pirlingka.
Kangulu Jijajiji kankarlarra pirli-kirra yungulu kijirninjarla palu-pungkarla. 30 Kala
yanu kulkurru-jarra nyanungurra-wana, manu yanu-jana jurnta.

Jijajirliji jurntarla yilyaja juju watiki
Mark 1.21-28

31 Ngula-jangka, ngaka-pardu-karilki yukajarra Kapurniya-kurra kirri-kirra Ji-
jaji. Jarrirtiyi-karirla Parra-nyayirni-wangurlalku yukaja jaaji-kirra Juwu-kurlangu-
kurra. Ngulangkaju, Jijajirliji rdirri-yungulku jaruku pina-yinjaku Kaatu-kurlanguku.
32 Yangka kuja kala-jana Jijajirli pinarri-manu, ngulaju kala-jana pinarri-manu
yimi Kaatu-kurlangu-kurlurlu kujarla yungu nyanungukuju. Yapangku kujalu jaru
purda-nyangu ngurrju Jijaji-kirlangu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni.
33 Kujalpa-jana Jijajirli pinarri-manu-juku yangkangka jaajirla, ngulangkajulpa nyi-
naja wati jinta-kariji juju-kurlu palkangka-kurlu. Ngularla Jijajikiji waa-manu kilji-
nyayirni, manurla wangkaja, 34 “Nyuntu Jijaji Najariti-wardingki, nyarrpa-maninpa-
nganpa nganimpaju? Yaninjarla mayi yungunpa-nganpa riwarri-mani nganimpa juju
panu kuja karnalu kaninjarni yapangka nyina? Nyuntuju karnangku milya-pinyi.
Tarruku-nyayirni kanpa nyinami Kaatu-kurlanguju!”

35 Jijajirliji rdamu-pakarnu jujuju. “Wurdungu-jarriya! Nyampuku watiki ju-
rntarla wilypi-pardiya!” Ngula-jangkaju, jujungkuju mirrmirrmarli-yungu, manu
watiji wantija kamparru yapa-paturla. Ngula-jangkaju, jujujurla jurntalku wilypi-
pardija. Watijilpa ngurrjulku nyinaja. 36 Kujalu yapa-karirli nyangu, ngulakujulurla
marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu-nyanu jarnkujarnku payurnu, “Nyarrpa-
yijala kujaju? Nyampuju yimi kuja kangalpa wangka Jijajiji, ngulaju marda jalangu-
warnu yimi Kaatu-kurlangu. Nyampuju wati Jijaji pirrjirdi-jiki karla marlaja nyina
Kaatukuju. Kuja kajana wangkami juju-kari juju-kariki, ngulaju kalu yapa-ngurluju
wilypi-pardimi!” 37 Ngula-jangkaju, yimijilirla kapanku marlaja kangu Jijajikiji
nguru-kari nguru-kari-kirra warrukirdikirdi.

Jijajirli panu-jarlu-jana yapa nyurnu parlpuru-manu
Matthew 8.14-17, Mark 1.29-34

38 Ngula-jangka, yarnkajarralku Jijajiji yangka-ngurlu jaaji-ngirli. Ngulaju yanu
yuwarli-pardu-kari-kirralku Jimani-kirlangu-kurra. Ngulangkaju nyurnulpa ngunaja
kurriji-nyjanu jurrukupurda ngawurrngawurrpa-nyayirni. Ngulajulurla Jijajikiji
yimi-ngarrurnu nyurnuju. 39 Ngula-jangka, Jijajiji yanurnu, yaninjarla karrija
muturna nyurnu-wana, manurla wangkaja, “Ngurrju-jarriya jalanguju!” Nyanunguju
kaaku-juku ngurrju-jarrija. Ngula-jangkaju, yakarra-pardinjarla mangarrilki-jana
ngayi-purraja, purranjarla yungu-jana Jijaji-pinkiki.

40 Parrangka jintangka-juku wanta yukanja-warnurla wuulywuulypalku, yapa
yalumpu-wardingki kirri-wardingki-paturlu, kangurnulpalu-jana murrumurru manu
ngalya-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. Jijajirliji, marnpurnulpa-jana nyurnu-kari
nyurnu-kari manu panu-kari juju-kurlu palkangka-kurlu. Parlpuru-manu-jana panu-
juku. 41 Ngalya-karikilpa-jana wangkanjarlu jurnta yilyaja juju panu-jarlu palka-
ngurlu. Kujalpalu juju wilypi-pardija yapa-ngurlu, ngulajulpalu purlanja-karra
wangkaja nyanunguku, “Nyuntujunpa Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu!” Milya-
pungulpalu Jijajiji ngulaju Mijayaju yangka kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni
nyampu-kurra walya-kurra. Kapulu-jana marda nyanunguju milki yirdi-mantarla
yapa-kariki. Lawa, yirdi-maninja-kujakuju, Jijajirliji-jana rdamu-pakarnu tarnnga-
kirli.

Jijajirli-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu jaaji-kari jaaji-karirla Juwu-kurlangurla

42 Parra-karirlalku, kujalpa wanta pardinja-yanurnu, Jijajirliji ngurra yaliji
yampinja-yanu, manu yanu jinta-pardu ngurra wurulypa-kurra. Ngaka, yapangku-
julpalurla wapal-yanurnu nyanunguku. Kujalu palka-manu, japurnulu yungu
nyanungurra-nyangurla kirringka nyina. 43 Kala-jana wurra-maninjarla wangkaja,
“Kaaturluju yilyajarni nyampu-kurra yungurna-jana Kaatu-kurlangu Yimi Ngurrju
yimi-ngarrirni yapaku. Yungurna-jana wangkami kuja-ka Kaatuju Warlalja-Wiri ny-
ina nyiyarningkijarraku. Kujakunya kulalparna-nyarra jirrnganja nyinayarla nyam-
purla, kala ngaju karnarla ngurra-kari ngurra-kari-kirra marlaja yani Kaatukuju.”
44 Ngula-jangkaju, Jijajijilpa warru wapaja ngurrara-wana Jurdiya-wana, ngulaju
yukaja jaaji-kari jaaji-kari Juwu-kurlangu-kurra. Yalirlajulpa-jana yimi-ngarrurnu
yapaku Kaatu-kurlangu Yimi Ngurrju.

5

Jijajirli-jana milarnu yawukungarduyu-patu marnkurrpa yungulu purami
Matthew 4.18-22, Mark 1.16-20

1 Ngaka-karilki, Jijajijilpa karrija ngapangka pirntinyarrarla Nijiruturla. Pinarri-
manulpa-jana yapa-patu Kaatu-kurlu. Yunturnulpalu-nyanu yapangkuju, kutu-
jarrijalpalurla. 2 Jijajirliji warru nyangu, manu nyangu-palangu pawurtu-jarra
walyangka kutu-juku ngapangka. Yapa-wangulpa-pala pawurtu-jarraju karrija.
Warlaljamarrijilpalu walyangka kutu nyinaja. Parljurnulpalu yakuju-piya wiri-
jarlu yawu-maninja-kurlangu. 3 Jijajiji yaninjarla warrkarnu pawurtu jintangka
Jimani-kirlangurla. Wangkajarla Jimaniki, “Kangkaju kulkurrirni ngapangka kutu-
juku.” Junga-juku, Jimanirli kangu Jijaji ngapangka kutu-pardu. Jijajiji pirri-manu
pawurturlaju, manu rdirri-yungu pinarri-maninjaku yapaku.

4 Kuja lawa-jarrija wangkanjaku yapaku, wangkajarla Jimaniki, “Kangka pawurtu
wurnturu-karrikarri kuja-ka ngapa karrimi kaninjarra. Nyuntu manu nyuntu-
nyangu wungu-warnu-jarra, kijikalu-jana yakuju-piya-patu wiri-jarlu-patu yawu
maninja-kurlangu-patu ngapa-kurra yungunkulu yawu mani.”

5 Piitajurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, nganimparnalu warrki-jarrija munga jingi-
jingi. Kularnalu puuly-mardarnu yawurlangu kula jintarlangu. Kala kujan-
paju wangkaja ngajuku yungurna kijirni yawu-maninja-kurlangu-patu ngapa-kurra,
kapurna-jana kijirni yawuku maninjaku.”

6 Junga-juku, Piitarlu manu nyanungu-nyangu wungu-warnurlulu-jana kujurnu
yawu-maninja-kurlangu-patu ngapa-kurra. Ngula-jangkaju, wilil-kangulpalu-jana
nyanungurra-wana purdangirli-wana pirntinyarra-kurra. Kala panu-nyayirni yawu-
julpa ngunaja yawu-maninja-kurlangu-paturla. Kapulu larra-yantarla yawu-maninja-
kurlangu-patuju. 7 Kuja-kujakuju, rdakardaka wangkaja-jana wungu-warnu-patuku
kujalpalu pawurtu-karirla nyinaja yungulu yanirni yawuku jirrnganja manin-
jaku. Junga-juku, wungu-warnu-patulu yanurnu pawurturla, manulu panu-nyayirni
pawurtu-jarrarla yirrarnu. Kula-nganta kapu-jana jurnta yukayarla ngapa-kurra.
8-10 Jimaniki wungu-warnu-jarraju ngulaju Jamaji manu Jaanu Jipitiki kaja-nyanu-
jarra. Kujalu yawu nyampurra nyangu, wangkajalu-nyanu, “Nyarrpara-jangkalu
nyampurra yawu-wati palka-jarrija?”

Ngula-jangkaju, Jimaniji mirdijirrpijirrpi-jarrija Jijajirla kamparru, manurla
wangkaja, “Warlalja-Wiri, ngajujurna ngurrju-wangu, kula-ngantanpa yantarla
ngaju-kujaku!”

Kala Jijajirla wangkaja, “Kula lani-jarriya! Jalangu, nyuntu kanpa milya-pinyi
nyarrparlu yungunpa yawu puuly-mardarni. Kapurnangku pinarri-mani yungunpa-
jana yapa kanyirni Kaatu-kurlangu-kurra warlalja-kurra.”

11 Ngula-jangkaju, kangurnulu pawurtu-jarra pirntinyarra-kurra, manulu wililkangu walya-kurra. Junga-juku, yalirla-juku Jimanirli manu Jamajirli manu Jaanurlu, yampijalu nyiyarningkijarra, yali-jangkarluju Jijajilkili puraja.

Wati-kirli pinti wijini-kirli kuja Jijajirli parlpuru-manu
Matthew 8.1-4, Mark 1.40-45

12 Ngakalku, Jijajijilpa ngurrangka nyinaja yalirla ngurrararla. Yalirla, ngulajulpa wati nyinaja pinti wijini-kirli panu-kurlu. Junga-juku, kamparru-jukujurla mirdijirrpijirrpi parntarrinjunu. Jijajikijirla wangkaja, “Warlalja-Wiri, nyuntulurlu kanpa mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu yapaku parlpuru-maninjaku. Kajilpanpaju mari-jarriyarla ngajukuju, ngulaju kajikanpaju wijini parlpuru-mani manu karalymani!”

13 Junga-juku, Jijajirli waku wipinjarla marnpurnu. Ngularla wangkaja Jijajiji, “Kari-nganta karnangku mari-jarri yungurnangku parlpuru-mani wijini-jangkaju! Parlpuru-jarriya wijini-jangkaju, manu karalypa-jarriya pintiji!”

Junga-juku, pintiji kapanku karalypa-jarrija wijini-jangkaju. 14 Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja watiki, “Ngajukuju yapa-karikiji yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya! Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra-wiyi yanta. Milki-yirrarninjintangku pinti yangka wijini-jangka wati jinta-kurra maralypikingarduyu-kurra yungungku pintiji miimii-nyanyi ngurrjulku. Kajingki miimii-nyanjarla kirlka-pajirni pintiji, ngulakujurla maninjarla yungka jurlpu-jarra wita-jarra ngulaju kuruwarri-ka ngunami Mujuju-kurlangu kujaju. Ngula-kurra kajingkili nyanyi ngalya-karirli yapangku, kapungkulu milya-pinyi kirlkalku wijini-wangulku.”

15 Junga-juku, yangka wati, ngulangkuju-jana yimiji kutu yimi-ngarrirninja-yanu. Yali yimi, kujalpa-jana warru yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli, ngulaju kapanku pirriyanu nguru-kari nguru-kari-kirra. Kujalu ngalya-karirli yapangku purda-nyangu Jijaji-kirlangu yimi, ngulaju kalalurla purda-nyanjarla turnu-jarrija yungulu purdanyanyi yimi wangkanja-kurra. Kalalurla turnu-jarrija yungu-jana parlpuru-mani pina. 16 Kujarlaju, japaku-kari kala jurnta yaninjarla nyinaja yangarlu warlangarrangarrarla jinta. Yalirla kalarla wangkaja Wapirra Kaatuku.

Jijajirli parlpuru-manu tarlu wapanja-wangu
Matthew 9.1-8, Mark 2.1-12

17 Ngaka-karilki, Jijajijilpa kaninjarni yuwarlirla nyinaja. Yapa panulpalu nyinaja yalirlaju Paraji-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu kujalu ngurra-kari ngurrakari-ngirli yanurnu Kaliliyi-ngirli manu Jurdiya-ngurlu manu kirri Jurujulumungurlu. Yanurnulu yungulu purda-nyanyi wangkanja-kurra, manulpa-jana pinarrimanu Kaatu-kurlu. Manurla Kaaturlu yungu yartarnarri yungu-jana parlpuru-mani yapa. 18 Kujalpa-jana wangkaja, ngula-puruju wati-patu-karirlijilpalurla kangurnu tarlu wapanja-wangu pangkarrarla. Yungu ngantalu yirrarninjintarla kamparru Jijajirla. 19 Ngulangkujulu-jana puta raa-pinja-yanu kulkurru-wanaju. Ngulalurla jirrnganja warru yanu purdangirli yuwarli-wanaju. Manu jirrnganjalurla warrkarnu kankarlarra yuwarlirla, manulurla rdurrjurnu yuwarliki lakarn-maninjaku kankarlarnikiji. Ngulalu lakarn-maninjarla rdilypirr-yungu kankarlarniji kulkurru-jarra. Ngulangkanyalu tarluju kaninjarra juturu-yirrarnu rdilypirrparlalku, ngalyipi-piyakurlurlulu juturu-yirrarnu kaninjarra Jijaji-pirdi-kirra ngulalpa nyinaja. 20 Kujajana Jijajirli nyangu, wangkaja-nyanu kanunju-kariji, “Nyampu-patuju tarlu manu nyanungu-nyangu puntu, ngulaju kajulu ngajuku wala nyinami yungurna parlpurumani.” Jijaji wangkajarla nyampuku tarluku, “Wiyarrpaku, kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karnangku majumajuju jurnta maninjarla kijirni yungungku Kaatu yawuru-jarrimilki.”

21 Ngulangka, ngalya-karilpalu nyinaja kuruwarrikingarduyu-patu manu Paraji-patu, ngulangkujulu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, manulu-nyanu wangkaja kanunju-kariji. “Nyampuju wati kulalparla kuja wangkayarla, lawa! Kaatulku kuja kanyanu ngarrirni nganta. Kaatu-miparlu kajana majumajuju jurnta maninjarla kijirni yapakuju.”

22 Jijajirlilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Ngula-jangka-jana wangkajalku, “Nyarrpa-yijala kankujulu kujaju nginji-wangkami? 23 Nyarrpa kankulu nyurrurlarlu manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirna nyampu tarluju? Kajikarnarla mayi wangka yangka kujarnarla majumajuju jurnta maninjarla kujurnu? Kajikarna mayi karrinja-yirrarninjarla wapanjaku ngurrju-mani? 24 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kaaturluju ngajuju yilyajarni yartarnarri-kirli yungurna-jana ngajurlan-gurlu majumaju jurnta kijirni yapakuju. Jalangu yungurna tarlu nyampuju parlpuru-mani yungunkujulu ngaju milya-pinyilki.”

Junga-juku, Jijaji wangkajarla tarluku, “Ngaju karnangku wangka, karrinja-pardiya, manu pangkarrangku manta nyuntu-nyangu, ngula-kurluju ngurra-kurralku pina-yanta!”

25 Junga-juku, tarlu-jangkaju karrinja-pardija kamparru nyanungurrarla, manu-nyanu pangkarra. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla wilypirra-pardija jingijingi yapa-wanaju. Yanu pinalku. Yaninja-karralparla yati-wangkanja-yanu Kaatukuju. 26 Kuja tarlu karrinja-yirrarnu, Jijajikilirla marlaja paa-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, rdirri-yungulu pulka-pinjakulku Kaatuku. Wangkajalu-nyanu yapa panuju, “Kularlipa nyampu-piya nyangu nyurru-wiyi!”

Jijajirli yajarnu wati yirdiji Liipi
Matthew 9.9-13, Mark 2.13-17

27 Yali-jangkaju yampija nguru yaliji, manu wapanja-yaninjarni yanulpa yirdiyi-wanaju. Kamparrurla yirdiyirla, yuwarli-pardulpa tala-kurlangu karrija wupuju-pardu, ngulangkajulpa wati warrki-jarrija kaninjarni yirdiji Liipi, ngulaju tala puntarninjakungarduyu. Kuja Jijaji yaninja-yanurnu, parlu-pungu Liipi warrki-jarrinja-kurra, ngularla wangkaja Jijaji, “Liipi, ngajuju puraya, manu kurdungurlu-jarriya ngaju-nyangu!” 28 Junga-juku, Liipiji karrinja-pardija, Jijajilki puraja.

29 Ngula-jangkaju, Liipirliji Jijajiji kangu nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungulu ngarni mangarri panu-jarlu. Ngulangkaju-jana jirrnganja ngarnu miyi kurdungurlu-patuku nyanungu-nyanguku manu tala puntarninjakungarduyu-patuku Liipi-piyaku manu ngalya-karirlangu yapaku. 30 Ngalya-kari yapa Paraji-patu manu yangka kuruwarrikingarduyu-patu, ngulangka-yijalalpalu nyinaja yuwarlirla. Ngulangkujulu-jana payurnu Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patuju, “Nyiyaku kankulu-jana jirrnganja ngarni nyampurrakuju maju-patuku?”

31 Jijajirli purda-nyangu-jana wangkanja-kurra Paraji-patu, ngulakuju-jana wangka-jalku nyanunguju, “Ngurrju yapa kulalpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, kula nyiyaku? Kala nyurnu-nyayirni kajilpalu yantarla ngangkayi-kirli-kirra, ngulaju ngula-juku. 32 Ngajurna ngangayi-kirli-piya Kaatu-kurlangu. Yanurnu kujarna ngaju nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kula yapaku ngurrjuku yajarninjakuju yangka kuja kalu-nyanu ngurrju-pajirni nganta. Kala ngarirna yanurnu yapaku wilji-panuku yajarninjakuju yungulu pina-yaninjarla yalala-yirrarni Kaatuju.”

Yapangkulu japurnu Jijaji, ‘Mangarri mayirlipa yampimi ngarninja-wangurlu, ngula-jangkarlu yungurlipa jungarnirli Kaatu purami?’
Matthew 9.14-17, Mark 2.18-22

33 Ngula-jangkaju, yapangkulu japurnu Jijaji, “Jaanu-kurlangu-patu manu yangka
Paraji-kirlangu-patu, nyinami kalu miyi ngarninja-wangu parra wiri munga wiri
ngulaju yungulurla nganta yati-wangkami Kaatuku. Kala nyiya-jangkarlulku-yijala
kalu nyuntu-nyangurluju kurdungurlu-paturlu mangarriji kutu ngarni?”
34 Jijajirli-jana jangku-manu, “Jaanu-kurlangu-paturlu manu yangka Paraji-
kirlangu-paturlu kalu purami-jiki kuruwarri Mujuju-kurlangu. Kala kurdungurlu-
paturlu ngaju-nyangurlu kalu purami kuruwarri ngaju-nyangu jalangu-warnuju.
Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra yirri-pura yupukarra-kurlu yun-
gunkulu pinalku nyina kuruwarri ngaju-nyangukuju. Watingki nganangku-puka
kaji mani karnta nyanungu-parnta, ngulakungarntirliji kajana yirrarni kurapaka-
wiyi nyanungu-nyanguku puntu-watiki yungulu ngarni. Ngula kaji palka-juku
nyina yangkaju wati, ngarni-jiki kalu ngampurrparlu puntu-watirli nyanungu-
nyangurlu. Kulalpalu-nyanu ngarninja-wangu-mantarla. Ngarni-jiki kalu ngam-
purrparlu. 35 Ngakarrangakarra marda yangkaju wati kapulu-jana yapangku puntu-
patukuju jurnta kanyilki. Ngula-jangkaju, kapulu-nyanu mangarri-wangu-manilki
maringkiji.”
36 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yungurna-
nyarra yirri-pura jinajina-kurlu nyurru-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina ku-
ruwarri ngaju-nyangukuju. Nyurru-warnukuju rdilypirrpakuju jinajinakuju, kulal-
parla nganangku jalangu-warnu jinta-maninjarla parnta-yirrakarla wita-kariji pijijiji.
Kajilpa yapangku parnta-yirrakarla jalangu-warnu pijiji nyurru-warnurla jinajinarla,
ngula-jangka kajika wita-jarrimi pijijiji paljirninja-warnu, ngulangkuju kajika yangka
parnta-yirrarninja-warnurlu yarda wantiki-mani rdilypirrpaju. Yangka jalangu-
warnu pijiji ngulaju kula jurrku yinya kamparru-warnu jinajina-piya, lawa.”
37 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyampuju yimi-nyayirni-wangu yungurna-nyarra
yirri-pura pama-kurlu jalangu-warnu-kurlu yungunkulu pinalku nyina kuruwarri
ngaju-nyangukuju. Kulalpa nganangku-puka winjikarla jalangu-warnu pama yakuju-
piya-kurra nyurru-warnu-kurra pilikutu-kurlangu-kurra pinti-kirra pama-kurlangu-
kurraju. Kajilpa pama winjikarla nyurru-warnu-kurra yakuju-piya-kurra, ngulaju
kajika lirrinjarla rdurl-pardi yakuju-piyaju. Ngula-jangkaju, pama kajika karli
walya-kurralku. 38 Kala jalangu-warnu pama, kula-ngantalpa yapangkuju winjikarla
jalangu-warnu-kurra yakuju-piya-kurraju. 39 Kuja kalu yapangku pama nyurru-
warnu ngarni, nyampu kalu wangkami, ‘Nyampu pama nyurru-warnuju ngurrju,
kula pama jalangu-warnu-piya!’ Ngula-jangkanya kuja kalu lawa-mani pama nyurru-
warnu, kula kalurla warru nyanyi pama jalangu-warnuku.” Kujanya-jana Jijajiji
wangkaja yungulu purami kuruwarri nyanungu-nyangu-mipa.

6

Jijajirli-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu
Matthew 12.1-8, Mark 2.23-28

1 Ngaka-pardu-kari, Jijajijilpa-jana jirrnganja yaninja-yanu nyanungu-nyangu-
purnuku kurdungurlu-patuku, jirrnganja-jana yaninja-yanu kulkurru-jarra kujalpa
miyi pardija lukarrara-piya. Ngula-piyalpalu wapanja-karrarlu-juku miyi pajirninja-
yanu rdakangkuju kurdungurlu-paturluju. Ngarninjakungarntirli ngulajulpalu-
nyanu yurrparninja-yanu lukarrara-piya rdaka-jarrarlu. 2 Paraji-paturlu kujalu-
jana nyangu miyi pajirninja-kurra, ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki, ngulajulurla
wangkaja, “Jalangu Jarrirtiyi ngulaju Kaatu-kurlangu Parra-nyayirni-wangu. Warrki-
wangulparlipa nyinakarla jalanguju! Nyuntu-nyangu-paturlu kurdungurlu-paturlu
kalu kuruwarri juwa-kijirni ngalipa-nyangu kuja kalu miyiji pajirninja-yani Parra-
nyayirni-wangurla.”

3 Jijaji-jana wangkaja Paraji-patuku, “Milya-pinyi kankulu yimi Tapiti-kirli kujalpa-
jana warrmarla nyanungu-nyangu mardarnu nyurru-wiyi. Mangarri-wangulpalu
nyinaja yarnunjuku-nyayirni. Ngula-jangka, jirrnganja-jana yanu Tapitiji Kaatu-
kurlangu-kurra Kaluku Tarruku-kurra. 4 Junga-juku, yukajarni Tapiti Kaluku-kurra,
mangarri-nyayirni-wangu manu kutu, manu-jana maninjarla yungu warrmarlaku
nyanungu-nyanguku. Nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, ngulajulparla kurapaka
ngunaja Kaatu-kurlangu. Kaatu-kurlangu kuruwarriji-ka wangka ngulaju kapulu
maralypikingarduyurlu-puka ngarni yaliji mangarriji. Kala kujalu Tapitirli manu
warrmarla nyanungu-nyangurlu mangarri yali ngarnu, kujakuju Kaaturlu kula
warntarla-pajurnu, lawa. 5 Ngula-juku, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-
kurlangu. Warlalja-Wiri karna nyina nyampukuju Parra-nyayirni-wangukuju Kaatu-
kurlanguku.”

Jijajirli parlpuru-manu wati rdaka manjanja-kurlu
Matthew 12.9-14, Mark 3.1-6

6 Ngaka-kari Jarrirtiyi-karirla Parra-nyayirni-wangu-karirla, Jijaji yanurnu pina
jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulangkaju parlu-pungu wati rdaka manjanja-
kurlu jungarni-purdanji. 7 Ngulangka-yijalalpalu Paraji-patuju manu yangka
kuruwarrikingarduyu-patuju karrija, Jijajilpalu karrinjarla warrawarra-kangu kaji
marda parlpuru-mani wati rdaka manjanja-kurlu Parra-nyayirni-wangurla Kaatu-
kurlangurla. Kajilpa Jijajirli wati rdaka manjanja-kurlu parlpuru-mantarla Parra-
nyayirni-wangurlaju, kajikalurla jangkardu wangkami kujaju, “Nyuntulurlu kanpa
juwa-kijirni Mujuju-kurlangu kuruwarriji.”

8 Jijajirlilpa-jana miyalurlu manu, manu nyangulpa-jana miyalurlu kujalpalurla
miyalu kanunju-kari nginji-wangkaja. Junga-juku, Jijajirla wangkaja watiki rdaka
manjanja-kurluku, “Karrinja-pardiya manu yantarni nyampu-kurra!” Ngula-
jangkaju, watiji karrinja-pardija yalirla-juku.

9 Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu yapa panu-juku kujalpalu karrija warru,
“Nyarrpa kangalpa Kaatu wangka kuruwarrirla nyanungu-nyangurla? Nyarrpa-
manirlipa nyurnu kajilparlipa nyangkarla Parra-nyayirni-wangurla? Jina-mardarni
mayirlipa, kapi mayirlipa yampimi? Murrumurru-mani mayirlipa tarnnga-kurra,
kapi mayirlipa wankaru-mani? Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi nyurrurlarluju?”
10 Jijajirlilpa-jana warru nyangu yalirra Paraji-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu.
Junga-juku, wangkajarla watiki rdaka manjanja-kurluku, “Waku wipiya!” Junga-
juku, rdakaju wurr-kijirninjarla wipija, ngula rdakaju ngurrju-jarrija pina.

11 Paraji-paturlu manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, nyangulu Jijaji wati-kirra
parlpuru-maninja-kurra. Kulu-jarrijalurla Jijajikiji. Turnu-jarrinjarla jaaly-
manulpalurla jangkardu Jijajiki nyarrparlu yungulu nganta warla-pajikarla nyanun-
guju.

Jijajirli-jana milarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu 12-pala
Matthew 10.1-4, Mark 3.13-19

12 Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu pamarrpa-kurra yungurla wangkami Wapirra
Kaatuku. Ngulangka yaninjarla warrkarnu. Wangkajalparla nyanunguku munga
jingijingi. 13 Parra-karirlalku, purlajalku-jana yapa-patuku yungulu pirli-kirra
warrkarni Jijaji-kirra, yalirrarlu yapangku kuja kalalu warru puraja. Ngula-jangkaju,
wati-patu-jana milarnu 12-pala, ngulakuju-jana yirdilki yirrarnu ‘Kurdungurlu-patu
Wiriwiri’. 14 Nyampu-patunya yirdiji wati-jana milarnu: Jimani (ngulakujurla
Jijajirliji yirdi-karilki yirrarnu ‘Piita’), Piitakupurdangka kukurnu-nyanu Yanturu,
Jamaji, Jaanu, Pilipi, Parrjulumu, 15 Matiyu, Tamiji, Jamaji ngulaju ngalapi-nyanu

Yalpiya-kurlangu, Jimani ngulaju ‘Kulu-parnta Wita-wangu’, 16 Jutuju ngulaju ngalapi-nyanu Jamaji-kirlangu, manu Jutuju Yikariya. Nyampurlu Jutujurlu yangka kuja-jana ngaka yimi kangu Juwu-patuku wiriwiriki yungulu puuly-mardarninjarla pinyi Jijaji.

Jijajirli-jana yapa-patuku yirri-puraja manu parlpuru-manu-jana
Matthew 4.23-25, Mark 3.7-12

17 Ngula-jangka, Jijaji manu yapa panu-kari kurdungurlu nyanungu-nyangu-yijala, yanulkulu pina kaninjarra pirli yali-ngirli, yaninjarla karrija nyanungurra-kurlu. Yapa panungkulpalu purda-nyangu nguru-kari nguru-karirla yimi nyanungu-kurlu. Ngula-jangkaju, purda-nyanjarla yanurnulpalu Jijajiki nyanjaku yungu-jana parlpuru-mani. Panu-karijilirla yanurnu Jurdiya-jangka manu Jurujulumu-jangka. Panu-karijilpalurla yanurnu kirri-jarra-jangka Taya-jangka manu Jirdana-jangka. 18 Ngalya-kari yapa juju-kurlu maju-kurlu, yilyajalpa-jana yalirra juju nyanungurra-nyangu-ngurlu, manulpalurla yapaju marlaja parlpuru-jarrija. 19 Yuwayi, Jijaji-kirlangu ngangkayijilpa wilypi-pardija nyanungu-nyangu-jangka palka-jangka, manulpa-jana parlpuru-manu yalirra yapa nyurnu-patu. Manu yalirrajulpalu-nyanu yunturninja-yanu nyanungu-kurrarlu marnpirninjaku nganta.

Yapa ngula kalurla jungarni nyina Kaatuku, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni
Matthew 5.1-12

20 Jijajirlilpa-jana nyangu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu manu-jana wangkaja:

“Kajinkili nyurrurla marlajarra nyina nyiyarningkijarra-wangu, ngulaju ngula-juku. Nyurrurla kankulu Kaatu-kurlangu warlalja nyina, manu nyanunguju Warlalja-Wiri kanyarra nyina. Kujarlanya kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku.

21 Kajinkili nyurrurla mangarri ngarninja-wangu nyina, ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Kapu-nyarra pirda-mani nyurrurla yungunkulu jipajipa-nyina. Manu kajinkili wajampa nyina jalangu, ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. Ngakaju kapunkulu ngarlarrimilki wardinyi-nyayirnilki.”

22 “Ngajurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngula kankulu jungarni nyinami kurdungurlu ngaju-nyangu, ngulaju yapangku panu-karirli kajikalu-nyarra marda nyurunyuru-jarrinjarla juwa-kijirni. Nginji-wangkanjarla marda kajikalu-nyarra punku-pajirni. Ngulaju ngula-juku. Kaatuku kapunkulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni tarnnga-juku. 23 Nyinayajukulu wardinyi-nyayirni! Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyurru-wiyi, kuja kalalurla marlaja wangkaja, ngularrakuju kalalu-jana yapaju nyurunyuru-jarrija-yijala. Ngula-piya-yijala kankulu nyurrurlaju nyina jalangu jarukungarduyu-piya. Ngaka-kari kajinkili nyina yangka nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla, ngulaju kapu-nyarra warntarri-nyayirni-wangu yinyi ngurrju-nyayirni. Ngula-warnurlaju, wardinyili nyinaya nyurunyuru-puruju!” Kuja-jana wangkaja Jijajiji nyanungu-nyangu purdanjakungarduyu-patuku.

24 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapa-patu-kariki yalirla kujalpalu purda-nyangu nyanungu:

“Nyurrurla kuja kankulu mardarni nyiyarningkijarra jalangurlu, ngulaju kankulu wardinyi-nyayirni nyina. Kala mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Ngakaju, nguruju kapu-nyarra wuurnpa-jarrimi.

25 Nyurrurlarlu kuja kankulu mangarri panu mardarni ngarninjakungarntirli jalan-gurlu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Ngakaju kapunkulu yarnunjuku-nyayirni nyina mangarri ngarninja-wangu! Manu

nyurrurla kuja kankulu ngarlarrimi-wiyi jalangu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Ngakaju kapunkulu mularrpa-jarrinjarla yulamilki!”

26 “Yuwayi, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurru-wiyi nyurrurla-nyangu-paturlu jarlu-paturlu kalalu-janarla pulka-pungu ngur-rjuku nganta yalirra warlkanji-watiki kujalpalu-nyanu warlkangku Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta ngarrurnu. Kujaju maju. Jalangurlanguju yapaju kalu ngurrju wangka nyurrurla-kurlu. Kujarlaju ngakaju nguruju kapu-nyarra wuurnpa-jarrimilki.” Kujanya-jana wangkaja Jijajiji yalirraku yapa-kariki.

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu-jana nyi-nami ngurrju yapa-kariki pina-pakarninja-wangu

Matthew 5.38-48, 7.12a

27 Wangkaja-jana kuja, “Kala jalangu ngaju karna-nyarra wangkami kuja: Ngana-puka kajingki nyurunyuru-jarri, yulkaya-pukarla yalikiji, manurla yimiri-jiki nyi-naya! 28 Kajingkili nganangku-puka yurlku-ngarrirni marda manu marda warlka wangka nyuntu-kurlu, ngulajurla Kaatuku wangkaya yapa yalikiji yungu nyanun-gurlangu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. 29 Kala nganangku-puka kajil-pangku kujarlu rdakangku pakakarla lalypangku nyampu yangka wirlki jungarni-purdanji, ngulaju yampiya pina-pakarninja-wangurlu. Yungkarla jampu-purdanjilki yungungku pakarni wirlki. Nganangku-puka kajingki jaati puntarni, ngulajurla kutu yungka manu wawardarlangu. 30 Nganangku-puka kajingki warlkirninjarla payirni nyiyaku, ngulajurla yungka. Wurra-maninja-wangurlu kuturla yungka. Nganangku-puka kajingki nyiyarlangu puntarni, kularla pina wangkaya yinjaku yaliki nyiyaku mayi. 31 Yapa ngalya-kari marda kajikangkulu ngurrju-wangu nyina nyuntuku. Ngulaju ngula-juku. Ngari kutulpanparla ngurrju nyinayarla-wiyi-jiki.

32-33 “Yapa kuja kalu majumaju nyina, ngulaju kalu-jana yulkami yapa-kari-mipaku yangka ngula kalu-jana yulkami-yijala. Manu kalu-jana nyurunyuru-jarrimi yapa-kariki ngula kalu-jana nyanungurraku nyurunyuru-jarri-yijala. Kajilpankulu nyurrurla yalirra majumaju-piya nyinayarla, ngulaju jungarni-wangu. Kajilpankulu-jana yulkayarla yapa-kari-mipaku ngula kalu-nyarra yulkami-yijala, ngulaju Kaaturlu kula-nyarra ngurrju-pajirni ngulakuju. Nyurrurlalpankulu-jana yulkayarla yapa-karikiji nyurunyuru-jarrinja-kurrakuju. 34 Yapa kuja kalu majumaju nyina, yinyi kalu-jana tala yapa-kariki. Milya-pinyi kalu ngulaju kapulu talaju mani pina. Kajili yapa-karirli tala yinja-wangurlu mardarni, ngulaju majumaju-paturlu kulalu-jana talaju yinyi. Kulalu yinya-piya yapa maju-piya nyinaya! Yungkalu-jana tala yapa-kariki. Kapulu-nyarra marda pina-yinyi, kapulu marda mardarni pina-yinja-wangurlu. Ngulaju ngula-juku. Kutulu-jana yungka. Ngulaju kapu-nyarra Kaatuju wardinyi-jarrimi.

35 “Kaatuju kajana ngampangampa nyina yapa-patuku ngurrjuku manu majuku. Kuja kajana yinyi nyiyarlangu yapa ngurrju-watiki, ngulaju kalurla yati-wangka. Kala kuja kajana maju-patuku yapaku yinyi, kula kalurla yati-wangka. Ngulaju ngula-juku. Kaatuju kajana yimiri-jiki nyina nyanungurrakuju. Ngula-piya-yijalalurla nyurrurlaju yulkaya yapaku kuja kalu-nyarra nyurunyuru-nyina. Yimirili-jana nyinaka yapaku kuja kalu-nyarra yimiri-wangu nyina nyurrurlaku. Yungkalu-jana tala yapaku pina-yinja-wanguku. Kajinkili-jana yulkami yapaku ngula-piya, ngula-jangka Kaaturlu kapu-nyarra kurdukurdu-pajirni nyanungu-nyangu yangka nyanungu kuja-ka nyina kankarlarra. 36 Yuwayi, yimirili-jana nyinaya yapa-kariki ngalipakupalangu Wapirra-piya. Kutulu-jana yulkaya panuku yapaku ngula-piya.” Kujarluju Jijajirlijilpa-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu.

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami ngurrju yapa-kariki maju-pajirninja-wangu

Matthew 7.1-5

37 Wangkaja-jana, “Yapa ngalya-karili-jana yampiya maju-pajirninja-wangurlu!
Kajinkili-jana maju-pajirni yapa ngalya-kari, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju
nyurrurlaju maju-pajirni-jala. Kuja-kujakuju, kunka-maninja-wangulu-jana
yawuru-jarriya, ngulaju kapu-nyarra Kaatuju yawuru-jarrimi-yijala maju-jangkaku.
38 Kajinkili-jana wita yinyi yapa-kariki, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju wita-yijala
yinyi. Kala kajinkili-jana panu yinyi yapa-kariki, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju
panu-yijala yinyi. Ngulakungarntiji yungkalu-jana jamangku yapa-kariki, ngulaju
kapu-nyarra Kaaturluju jamangku-yijala yinyi. Kula-nyarra wita yinyi, lawa. Kapu-
nyarra panu-nyayirni yinyi, kulalpankulu nyarrparlu kanja-yantarla.”
39 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yimi-nyayirni-wangu yimi-ngarrurnu wati
pamparda-kurlu, “Kajilparla jintangku pampardarlu yapangku putaputa nguru-
yirrakarla jinta-kariki yapaku pampardaku, kajika-pala jirrama-juku wantimi rdaku-
kurraju.
40 “Kula kalu kurdukurdu nyinami pina-nyayirni nyanungurra-nyangu-piya
pinangkalpa-piya, lawa. Kala kaji-jana pinangkalparlu pinarri-mani kurdukurdu
nyiyarningkijarraku, ngulaju kapulu pina-nyayirni nyina pinangkalpa-piya.
41 “Nyiyaku kanpa-jana miimii-nyanyi yapa ngalya-kari maju-
pajirninjakungarntirli? Kajikanpa marda walya wita jurdu nyanyi
nyuntukupurdangka-kurlangurla milpangka. Ngula-puruju kulalpanpa nyangkarla
rdalyku wiri-jarlu kuja kanpa mardarni nyuntu-nyangurla warlaljarla milpangka.
42 Ngula-jangkaju, nyuntu kajikanparla marda wangka nyuntukupurdangkaku,
‘Walya wita mayirnangku jurnta mani nyuntu-nyangurla milpangka?’ Nyarrpa
kajikanparla kujaju wangka, yangka kuja kanpa mardarni rdalyku wiri-jarlu
nyuntu-nyangurla milpangka? Kuja wangkanja-wangu nyinaka! Nyuntuju kanpa
milkarraku-mipa wangka! Wilypi-manta-nyanu rdalyku wiri milpangka nyuntu-
nyangu-ngurlu. Ngula-jangkaju, ngurrjungkulku kanpa-jana nyanjarla wilypi-mani
jurdu wita milpangka nyanungu-nyangurlaju.
43 “Watiyarlu pirrjirdirli ngulaju ngurrju miyi-ka mardarni. Watiya parrka-wangu
ngulangkuju miyiji maju-nyayirni-ka mardarni. Kajinkili-jana warrarda maju-pajirni
yapa ngalya-kari, ngulaju nyurrurlaju kulankulu ngurrju yali-piya watiya parrka-
wangu-piya miyi maju-kurlu. 44 Nyurrurlarlu kankulu-jana milya-pinyi watiya-kari
watiya-kari nyiya ngurrju ngarninjaku, lawa marda. Kulankulu mani marniki-
piyaju jiri-parnta-ngurlu watiya-ngurlu, lawa. Kulankulu mani mukaki putunarri-
ngirli, lawa. 45 Kuja-ka nyiyarlangu yapangku manngu-nyanyi nginyinginyirla,
ngula-juku kapulu nyanunguju wangka. Ngurrjungku yapangku-ka manngu-nyanyi
nginyinginyirla nyiyarningkijarra yangka ngurrju-mipa. Ngula-jangka-ka ngurrju-
mipa nyiyarningkijarra wangkami lirra nyanungu-nyangu-jangka. Kala ngurrju-
wangurlu yapangku, ngulaju-ka nyiyarningkijarra majumaju-mipa nginyinginyirla
nyanungu-nyangurla manngu-nyanyi. Ngula-jangka-ka wangkami yapa maju-mipa
yangka nyiyarningkijarra lirra nyanungu-nyangu-jangka.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jirrama wati-jarra-kurlu, jintaju pinangkalpa, jinta-kariji pina-wangu

Matthew 7.24-27

46 Payurnu-jana, “Yapa panu-karirliji kankujulu yimi ngaju-nyangu jamulu purda-
nyanyi. Purda-nyanyi kankujulu, kala maju-juku kankulu nyina. Nyiyakulku
kankujulu Warlalja-Wiri-pajirni? 47 Ngana-puka kaji ngaju-kurra yaninjarla purda-
nyanyi ngaju-nyangu yimi, kajirla jungarni nyina Kaatuku, yali yapaju ngulaju

ngurrju. Kapuju jirrnganja nyina tarnnga. 48 Nyanunguju ngurrju ngulaju wati jinta-
kari-piya kuja yuwarli nganturnu. Nganturnu walyangka tarlangka yungu pirrjirdi
karrimi ngurrangka. Ngakalku, ngapa ngawarrarluju yaninjarla pungu wati-kirlangu
yuwarliji, kala karrija-jukulpa pirrjirdi walya tarlangkaju, kula wantija. 49 Yimi-
ngarrirni karna-nyarra wati-kari-kirlilki kuja yuwarli nganturnu. Kula ngurrju-
manu walyangka tarlangka, lawa. Ngari ngurrju-manu walyirirla karru-wana-juku.
Ngakalkuju ngapa wiringki yaninjarla pungu yaliji yuwarli, ngari muku rdilyki-
pungu. Kajinkijili jamulu purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngula-warnuju kajinkijili
jaru marlaja yampimi puranja-wangurlu, ngulajunkulu ngula-piya wati-piya ngula
nganturnu yuwarli walyangka walyirirla. Kulankujulu jirrnganja nyina tarnnga.”

7

Jijajirli parlpuru-manu warrkini kujalpa kirri-karirla nyurnu ngunaja
Matthew 8.5-13, John 4.43-54

1 Kuja Jijajiji lawa-jarrija wangkanjaku yapa-patuku, ngaka-pardu-karilki pina-
yanu kirri-kirra Kapurniya-kurra. 2 Ngulangkajulpa jinta nyinaja yurrkunyukungar-
duyu wiri kujalparla warrki-jarrija kingiki Ruumu-wardingkiki. Nyanungu-nyangu
warrkini marulu, nyurnulpa ngunaja yalirlaju kirringka Kapurniyarla. Manulpalu
manngu-nyangu kapu nganta nyanunguju palimi jalangu-karrikarri nganta. 3 Kuja
yalirli yurrkunyukungarduyu wiringki purda-nyangu kujalpa Jijajiji yalirla nyinaja
Kapurniyarla, yilyaja-jana Juwu-patu wiriwiri yungulu yaninjarla japirni Jijaji yungu
pina-yaninjarla parlpuru-mani nyanungu-nyangu warrkini. 4-5 Yalirra wiriwirili
yanurnu Jijaji-kirra, manulurla wangkaja, “Yantarni nganimpa-wana yungunpa
parlpuru-mani wati jinta warrkini yurrkunyu wiri-kirlangu kuja nyurnu-jarrija. Yali
wiri ngulaju wati ngurrju-nyayirni. Yulkami kangalpa ngalipaku Juwu-patuku, manu-
nganpa jaaji nganturnu nganimpaku. Kujarlaju parlpuru-mani mayinpa nyanungu-
nyangu warrkini?”

6 Jijajiji wangkaja, “Ngulaju ngula-juku.” Yarnkajarralku-jana jirrnganja
yurrkunyukungarduyu-kurlangu-kurra. Jinta-kari puntu ngulaju marda kamparru
parnkaja yungurla yimi-ngarrirni yurrkunyukungarduyuku wiriki kujalpa Jijajiji
yanurnu. Kuja kuja purda-nyangu yurrkunyukungarduyurlu, ngulaju kurnta-
jarrinjarla-jana yilyaja puntu-patu yungulurla rdipimi Jijajiki manu yungulu warla-
pajirni yaninjarni-kijaku. Yaninjarlalurla rdipija Jijajiki kulkurru, manulurla
wangkaja, “Nganimpa-nyangu wungu-warnurlu-nganpa yilyajarni nyampu-kurra
yungurnangkulu nyuntuku yimi nyampu wangkami. Kujanyangku nyanunguju
wangkaja nyuntukuju, ‘Warlalja-Wiri, nyuntujunpa wiri-nyayirni parrparda-juku
ngajukuju. Kula yantarni ngaju-nyangu-kurra ngurra-kurra. 7-8 Ngariju wangkaya-
puka yaninjarni-wangu yungunpa warrkini ngaju-nyangu parlpuru-mani. Ngaju
kula karna ngurrju nyina nyuntu-piya yungurnangku yaninjarla japikarla nyuntuju
ngajulurlu. Milya-pinyi karnangku kuja kanparla warrki-jarri Kaatukuju. Kuja
kangku wangka warrki-jarrinjaku, ngulaju kanparla yimiri warrki-jarri. Kuja-piya
karnarla warrki-jarri kujakuju Ruumu-wardingkiki kingiki. Ngaju karna nyina wiri
100-palaku yurrkunyu-patuku. Kajilparnarla ngaju wangkayarla jintaku yaninjaku
yali-kirra, kajikarla kapanku yani, manu kajilparnarla ngaju wangkayarla jinta-
kariki, “Yantarni!”, ngulaju kajika kapanku yanirni. Manu kajilparnarla ngaju
wangkayarla ngaju-nyanguku warrkini warrki-jarrinjaku, ngulaju kajika kapanku
warrki-jarri. Ngula-piya-yijala nyuntuju kajinpa wangka, junga-juku ngaju-nyangu
warrkini kapu kujarlaju parlpuru-jarri.’ ”

9 Ngula Jijajirli purda-nyangu wati kuja-kurraju, ngulakujurla marlaja paa-karrija-
nyayirni. Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja yapa panu-kariki kujalpalu war-
rukirdikirdi karrija, “Ngajuluju karna-nyarra junga yimiji wangka. Nyampu Juwu-
wangu wati kaju ngajukuju wala nyina. Kularna nyarrpararla nyangu Juwu yapaju
ngula kaju ngajukuju wala nyina kuja-piyaju.”

10 Ngula-jangkaju, yalirrarlu wati-paturlujulu yampinja-yanu Jijajiji yalirla-juku,
manulu pina-yanu wiri-kirra yurrkunyu-kurlangu-kurra yuwarli-kirra. Yalirlalu
nyangu kujalpa yali warrkiniji ngurrjulku nyinaja nyurnu-wangu.

Jijajirli wankaru-manu kali-puka-kurlangu kaja-nyanu kuja palija

11 Ngaka-karilki, Jijaji yanu kirri wita-kurra yirdi-kirra Nayini-kirra. Nyanungu-
nyangu kurdungurlu manu yapa panu-jarlujulpalu Jijaji-kirli yaninja-yanu. 12 Kujalu
kiirti-kirra-jarrija kirri-kirra, yapa panulpalu wilypi-pardija yali-ngirli kirri-ngirli.
Yulanja-karralpalu purlaja, manulpalu palinja-warnu wati kanja-yanu lalypangka.
Kuja yali palija, ngulajulparla jinta marulu-juku kaja-nyanu nyinaja ngati-nyanuku
kali-pukaku. Kali-puka yali nyanungukupalangu ngati-nyanu, ngulajulpa yulanja-
yanu wapanja-karra. 13 Kuja Jijajirli nyangu, mari-jarrijarla nyanunguku, manurla
wangkaja, “Yulanja-wangu nyinaya!” 14 Ngula-jangkaju, Jijajirliji yaninjarla pam-
purnu pangkarraju. Kujalpalu yalirrarlu nyurnu kanja-yanu, ngulajulu jupu-karrija.
Jijajirla wangkaja wati nyurnukuju, “Purda-nyangkaju, yakarra-pardiya!” 15 Junga-
juku, yali palinja-warnu watijilpa nyinajalku, manurla rdirri-yungu wangkanjakulku.
Ngula-jangkaju, Jijajirliji karrinja-yirrarninjarla kangu ngati-nyanu-kurra.

16 Jijajikilirla lani-jarrija kuja nyurnu karrinja-yirrarnu. Ngulakujulurla marlaja
paa-karrija. Ngula-jangkaju, rdirri-yungulurla yati-wangkanjaku Kaatuku kujarlu,
“Wati nyampuju ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu! Kaatu-ngalpa yanurnu
jalanguju, kapu-ngalpa muurlparlu mardarni majumaju-kujaku!”

17 Yali yimi Jijaji-kirli, ngulaju kapanku pirri-yanu Jurdiya-wana manu nguru-kari
nguru-kari-kirra.

Jijaji-kirli manu Jaanu Papitaji-kirli
Matthew 11.1-19

18 Jaanu Papitajijilpa rdakungka nyinaja-juku. Panu-karirli nyanungu-nyangu
kurdungurlu-paturlu, yimi-ngarrurnulurla nyiyarningkijarrarla kujalpa Jijajiji
warrki-jarrija. 19 Jaanurlujulpa manngu-nyangu Jijajiji marda Mijaya yali-kila kuja-
jana Kaatuju wangkaja yilyanjakungarnti walya nyampu-kurra. Ngula-jangkarlu-
palangu nyanungurlu yilyaja jirrama nyanungu-nyangu kurdungurlu-jarraju
payirninjaku Jijajiki. 20 Yanurnu-palarla Jijajiki, manu-pala payurnu, “Jaanurlu-
jarrangku yilyajarni nyampu-kurra yungurlijarrangku wita payirni. Ngulanya
mayinpa nyuntuju Mijaya Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu, marda pardarni-
jiki mayirnalurla kaji jinta-kari wati-kari yanirni?” 21 Yali-puruju, Jijajirlijilpa-
jana parlpuru-manu yapa nyurnu manu murrumurru manu nyanjaku kujalpalu
pamparda nyinaja. Yapangku kujalpalu juju maju mardarnu nyanungurrarla
kaninjarni, parlpuru-manulpa-jana.

22 Jijajirli-palangu nyanungu-jarra yalu-manu, “Kulpari yanta-palarla Jaanuku,
manu-palarla nyanunguku yimi-ngarrika nyiyarningkijarra ngula kanpajupala
purda-nyanyi wangkanja-kurra manu kanpajupala nyanyi ngurrju warrki-jarrinja-
kurra. Ngajulurlajinta, pampangku yapangku kalu nyanyilki, mataju kalu wapamilki,

yapa ngula kalu wijini-kirli panu-kurlu nyinami ngulaju kalu ngurrjulku karalypalku-yijala nyinami. Yapangku jilykingki kalu purda-nyanyilki, manu yapa ngulalu lawa-jarrija, ngulaju kajulu marlaja wankaru-jarrimilki. Ngajulurlu karna-jana yimi-ngarrirnirlangu Yimi Ngurrju yapaku nyiyarningkijarra-wangu-kurluku marlajar-raku. 23 Yapa ngula kajulu ngajuluku yijardu-nyayirni ngungkurr-nyinami kapuru nyinanja-wangu, ngulaju kalurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

24 Ngula-jangka, Jaanu-kurlangu kurdungurlu-jarra yampinjarla kulpari yanu-pala rdaku-kurra kujalpa Jaanu nyinaja. Ngula-jangkaju, Jijaji-jana nyampu wangkaja Jaanu-kurlu panu-kariki yapaku kujalpalu karrija yalumpurla, “Wayinkili! Kamparru-wiyi rdakukungarnti, Jaanu kujalpa nyinaja manangkarrarla-wiyi, nyiya-kunkulurla nyurrurlaju yanu yinya-kurraju nyanjakuju? Manngu-nyangu mayinkili rampaku nganta nyanunguju marna kirrirdimpayi-piya kuja-ka warlpangku nyampu-wana manu yinya-wana kijirni? Lawa, manngu-nyangunkulu Jaanuju pirrjirdi-nyayirni. 25 Kujankulurla nyurrurla yanu yinya-kurra nyanunguku nyanjaku, nyiya-piyakulpankulurla watikiji nyurrurlaju kilyi-jarrija? Warrurnunkulurla marda yapaku ngula-ka jurnarrparla yukami ngurrju-nyayirnirla? Yapangku ngula kalu jurnarrpa ngurrju-nyayirni palkangka mardarni manu nyiyarningkijarra-kurlu, ngulaju kalu nyinami wiriwiri-piya yuwarli wiriwirirla. Kulalpa Jaanu kuja-piya nyinaja! 26 Yimi-ngarrikajulu! Watiki nyiya-piyakulpankulurla nyurrurlaju kilyi-jarrija kujankulurla yanu nyanjaku Jaanuku? Kaatu-kurlanguku warrkiniki jarukun-garduyuku marda? Yuwayi, junga ngulaju! Jaanuju jarukungarduyu-nyayirni Kaatu-kurlangu ngulaju panu-kari-piya-wangu! 27 Yimi Jaanu-kurlu ngulajulpa ngunaja Payipulurla, kujanya-ka wangka, ‘Kaatu karla kuja wangkami watiki yirdiki Mijayaku, “Ngaju kapurna nyuntulurla kamparru yilyamirra ngaju-nyangu yimi-kirli yalumpu-kurra nguru-kurra. Yinyarla kapungku nyanungurlu yirdiyi nyuntuku ngurrju-mani yaninjarniki.” ’* Kujanya-ka Payipulurlaju wangkami Jaanu-kurlu. 28 Ngaju karna-nyarra junga nyurrurlaku yimi-ngarrirni yinya Jaanu wiri parrparda-juku watikiji panu-karikiji ngulalpalu nyinaja nyampurla ngurungka nyurru-wiyi. Kala jalangu, Kaatu nyanunguju kajana nyinami Warlalja-Wiri yapa panuku manu kurdukurdurlanguku. Kujarlanya kurdukurduju kalurla wiri-jiki nyina Jaanukuju!”

29 Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja, “Yuwayi, kalalu yapa panungku purda-nyangu Jaanuju. Tala puntarninjakungarduyurlangurlu kalalu nyanunguju purda-nyangu. Papitaji-manu-jana, manulpalu jungarni-pajurnulku Kaatu. 30 Kaatujulpa-jana ngampurrpa nyinaja Paraji-patuku manu kuruwarrikingarduyu-patuku yungu-lurla jungarni nyina. Kala lawa, kulalu purda-nyangu Jaanuju, manulu mamparl-pungu papitaji-maninja-kujaku. Kujarlulu mamparl-pungu Kaatu-kurlangu yimi kujarla Jaanuku yungu.”

31 Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja, “Wangkamilki yungurna-nyarra nyur-rurlaku yangka yapa kuja kankulu jalangujalangu nyinami nyampurla ngu-rungka, nyarrpa-piyankulu nyurrurlaju? 32 Warrarda kankulu-nyanu yunjumu-mani nginyinginyiji kurdukurdu-piyarlu. Kulalpa-nyarra nganangku nyurrurla-patuju nganyuku-mantarla. Nyurrurlaju kurdukurdu-piya kuja kalu yira-jarrarla yarlungka japu-wana manyu-karri manyumanyurla. Yira-karirla kalu-jana purlami yira-karirlaku:

‘Wayinkilayi! Manyu-karrirlipa! Nyiya-jangkankulu wirntinja-wangu-jarrija kujalparnalu-nyarra yunparnu? Kula-ngantankulu-nganpa marlaja wirnti-yarla! Kala kujarnalu yirraruyirrarurlu yunparnu nyurnu-kurlangurla mala-malarla, wanjarninkili-nganpa jirrnganja yulaja?’

* **7:27** Nyangka Malachi 3.1

Nyurrurlajunkulu yalirra-piya kurdukurdu-piya! 33 Kuja Jaanu yanurnu manu-nyarra yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu-kurlu, kulalpa yapa-kari-piya nyinaja, lawa. Kulalpa mangarri panu ngarnu yapa-kari-piyarlu, manu kulalpa pama ngarnu. Kala nyurrurlarlu panungkunkulu rampal-manngu-nyangu kula-ngantalpa nyanungurlu juju mardarnu palkangka. 34 Ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngajuju kula Jaanu-piya. Kujarna nyampu-kurra ngaju yanurnu, ngulajurna tarnngangkuju ngarnu kuyu, mangarri manu pama. Panu yapa kankulu kuja wangkami ngaju-kurlu, 'Yuwa! Nyangkalu nyampu wati! Ngarninja wita-wangu manu pamarlangu-ka warrarda ngarni! Yipilji kajana jirrnganja nyinami warrkiniki tala puntarninjakungarduyu-patuku manu panu-karirlanguku yapaku ngawuku!' Kujanya kankulu ngaju-kurluju wangkami. Kujarlanya kankulu nyurrurlaju kurdukurdu wita-piya nyina! 35 Ngulajulu kuja-piyaju kutu wangkaya! Ngulaju ngula-juku. Yapa yangka kuja kalurla ngungkurr-nyina Kaatu-kurlanguku yimiki manu kalurla jungarni nyina Kaatuku, ngulangku kalu manngu-nyanyi yaliji Kaatu-kurlangu yimiji junga-nyayirni."

Nyampuju yimi ngulaju Jijaji-kirli manu karnta punku-kurlu kujalpa warru parnkanjinaanu maju-wana

36 Ngaka-karilki, wati jintangku Parajirli yirdingkiji Jimanirli japurnu Jijaji yungurla nganta yani nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungulu mangarri ngarni. Junga-juku, Jijajirla jirrnganja yanu ngurra-kurra manulparla jirrnganja ngarnu. Ngunanja-karrarlulpalu ngarnu. 37 Yalirla jurrkungka kirringka nyinajalpa karnta, ngulaju kala warru parnkanjinaanu maju-wana. Purda-nyangu kujalpa Jijajirli ngarnu yali-kirlangurla Jimani-kirlangurla ngurrangka. Yaninjarla manu murlukurnpa panu-kurlu jara-kurlu kujalpa parntija ngurrju-nyayirni. 38 Ngula-jangkaju, yanu Jimani-kirlangu-kurra yuwarli-kirra. Kaninjarni yukanjarla karrijalpa purdangirli Jijajirla wirliya-wana. Yulaja kujalparla, jirrmilypalparla wantija Jijaji-kirlangu-kurra wirliya-kurra. Ngula-jangkaju, parduna-manu wirliyaju wakurlu-kurlurlu, manu nyunjurnu. Ngula-jangkarlu nyanungurluju jarangka winjurnu Jijaji-kirlangu-kurra wirliya-kurra. 39 Kuja Jimanirli nyangu kuja-kurra, wangkaja-nyanu, "Kaji Jijajiji yijardu-nyayirni Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyinayarla, ngulaju kapu milya-pungkarla karnta nyampuju maju-nyayirni kuja marnpurnu nyanunguju!"

40 Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja, "Jimani, yungurnangku wangka."

Yalu-manu Jijajiji, "Yuwayi, wangkayaju ngajuku!"

41 Jijajirla wangkaja nyanunguku, "Wati-jarralpa-pala nyinaja nyurru-wiyi. Wati-karirli-palangu yungu tala panu-nyayirni nyanungu-nyangu. Wati kamparru-warnuku, ngulajurla tala wita yungu. Wati jinta-kariki, ngulajurla tala wiri yungu. 42 Jirramarlu-pala muku lawa-manu talaju. Kula-palarla nyarrparlulku pina-yungkarla wati-kariki kuja-palangu yungu kamparrurlu-wiyi. Kala kula-palangu kulu-jarrija, lawa. Ngari-palangu yawuru-jarrija, manu kula-palangu jinyijinyi-manu talaku pina-yinjaku. Jimani, nyarrpa kanpa manngu-nyanyi ngayi? Wati nyarrpara kapurla yulkami-nyayirni wati yaliki?"

43 Jimanirliji yalu-manu, "Yalirli jintangku kuja tala wiri manu, manu kuja muku lawa-manu, wati yalumpunyalparla yulkaja-nyayirni."

Jijajirla wangkaja, "Ngulaju jungarni!" 44 Ngula-jangkaju, Jijajirli karnta pina-nyangu, manurla nyanunguju wangkaja Jimaniki, "Nyanyi kanpa karnta nyampu kuja-ka karrimi? Kujarna nyuntu-nyangu-kurra yuwarli-kirra yanurnu, kulanpaju ngapa yungu yungurnaju wirliya paljikarla. Kala karnta nyampurluju paljurnu ngaju-nyangu wirliya jirrmilypa-kurlurlu, manuju parduna-manuju wakurlu-kurlurlu. 45 Kujarna nyuntu-nyangu-kurra yuwarlirla-kirra yukajarni,

kulanpaju wapirdi yanu manu nyunjurnu wirlki-jarrarla. Kala karnta nyampurlu, ngulaju kaju tarnngangku-juku wirliyaju nyunjirni. 46 Kujarna nyampu-kurra yanurnu, kulanpaju jara yungu wakurluku manu yinngirrirla yirrarninjaku. Kala nyanungurluju ngurrju jarangku maparnu ngaju-nyangu wirliya-jarra. 47 Panu-kari yapa kalu maju-karrikarri nyina. Kuja kajana Kaatuju yawuru-jarrimi, ngula-jangkaju, yulka kalurla wita-karrikarri Kaatukuju. Kala yapa karnta nyampu-piya kuja kalu maju-nyayirni nyina, ngulaju kajana Kaatuju yawuru-jarrimi, ngulaju kalurla yulkami Kaatukuju junga-nyayirni. Kujaku karnangku nyuntuku wangkami: Kaatujurla kulu-wangu yawuru-jarrija-nyayirni karnta nyampukuju. Kujarlanya kaju nyanunguju yulkami-nyayirni."

48 Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja karntaku, "Wiyarrpa, kujanparla karlirr-yanu jurnta Kaatuku wilji-wiyi, majumajujurnangku yawuru-jarrinjarla jurnta maninjarla kujurnu." 49 Ngula-jangkaju, yapa kujalpalu yalirla nyinaja, ngulajulpalu-nyanu wangkaja jarnkujarnku, "Nyarrpalku-yijala-ka kujaju wangka? Kaatu-miparlu kajana yawuru-jarrinjarla jurnta kijirni majumajuju."

50 Ngula-jangkaju, Jijajijirla wangkaja karntakuju, "Wala kanpaju nyina nga-juku. Kujarlaju, Kaaturlu kangku nyuntuju muurlparlu mardarni majumaju-kujaku. Ngurra-kurralku yanta, manu wajampa-wangu rarralypa nyinaya!"

8

Nyampuju wita jaru karntakarnta-kurlu kujalpalu-jana jirrnganja wapaja Jijajiki manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku

1 Ngaka-karilki Jijaji manu nyanungu-nyangu puranjakungarduyujulpalu warru yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra wiri-kirra wita-kurra. Warrulpa-jana yapaku yimi-ngarrurnu Kaatu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. 2-3 Ngalya-karilpalurla karntakarnta jirrnganja wapaja Jijajiki, kuja-jana parlpuru-manu nyurnu-ngurlu kamparru-wiyi. Jinta-kariji yirdiji Miiri Makardala-wardingki. Nyurru-wiyi Jijajirli wirlki-pala juju majurla jurnta yilyaja nyanungu-nyangu palka-ngurlu yungu ngurrju-mani. Karnta-kari yirdiji Juwana. Nyanunguku kali-nyanu Juuja, ngulaju kala warrkini wiri nyinaja Kingi Yarurduku. Karnta-kari yirdiji Jujana. Yalirraju kalalu warru yanu Jijaji-kirli manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-kurlu. Tala warlalja-kurlurlu manu nyiya-kurlurlangurlu kalalu-jana warrawarra-kangu.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlu kuja warru kujurnu miyikingarnti

Matthew 13.1-9, Mark 4.1-9

4 Ngaka-karilki, yapa panu-nyayirnili yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-ngirli, manulu turnu-jarrija Jijaji-wana. Ngulakuju-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa Kaatu-kurlu, wangkaja-jana, 5 "Yungurna-nyarra jaru wita yirri-pura ngarrka-kurlu jinta-kurlu kujalpa mardarnu yakujurla ngurlu panu. Kujalpa warru yanu yarlu-wana, ngulajulpa ngurluju warru pirri-kujurnu miyiki pardinjakungarnti. Kujalpa warru wapaja, ngulangkuju warru kujurnu ngurlu kuja-purda kuja-purda. Panu-kariji ngurluju wantija yirdiyirla. Ngurlu, kujalpalu wantija yirdiyirla, yapangkujulpalu katurnu wirliyarlu, manu ngurlu panu-kari, ngulajulpalu-jana jurlpungku jayirr-maninjarla muku ngarnu. 6 Panu-kari ngurluju wantija tarlangka walyangka. Ngurlu, kujalpalu wantija walyangka tarlangka, ngulajulpalu pardija ngari wita. Ngarnajulu putaputa yukaja tarlangka walyangkaju, lawa-juku. Manu wantangkulpa-jana jankaja linji-karda ngarnaju ngapa-wangurla. 7 Panu-kari ngurluju wantija marnangka jilkarla-kurlurla. Ngurlu, kujalpalu wantija marnangka jilkarla-kurlurla warrukirdikirdi, ngulajulu pardija jilkarla-wana. Ngulajulpa-jana

jilkarlarlu kurl-mardarnu tarnnga-juku, ngulaju ngurlujulpalu kurl-mardarninja-warnuju tarnnga-juku maju-jarrija. 8 Kala panu-kari ngurluju wantija walyangka walyirirla. Ngurlu, kujalpalu wantija walyangka walyirirla, ngulajulu muku purrulyun-pardija ngurrju-juku manu wiri-jarrija. Ngulalu wiri-jarrija ngurlu-kurlu ngurrju-kurlu panu-nyayirni-kirli walya-jangkaju, ngulaju yapaku ngarninjaku."

Ngula-jangka Jijaji-jana wangkaja, "Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!"

Nyiyaku kala-jana Jijaji wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yapaku?
Matthew 13.10-17, Mark 4.10-12

9 Ngula-jangkaju, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-paturlulu yaninjarla nyanungu payurnu, "Yangka yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlu panu-kurlu, kula karnalu purda-nyanyi. Milki-yirraka-nganpa yungurnalu langa-kurra mani."

10 Junga-juku, Jijajirlilki-jana pina-yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpaju, yirri-puraja-jana yarda, "Kaaturluju yilyajarni yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyanungu yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kala ngalya-kariki yapaku, kularna-jana yimi-nyayirni-wangu warraja-mani. Kujarlaju, kuja karna-jana wangka, nyanyi kajulu paniya-kurlurlu milya-pinja-wangurlu-juku, manu jamulu purda-nyanyi kajulu langa-kurlurlu ngurrpangku-juku."*

Jijajirli-jana milki yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu kurdungurlu-patuku
Matthew 13.18-23, Mark 4.13-20

11 Jijaji-jana wangkaja, "Purda-nyangkajulu ngajulu yungunkulu pina-jarrimi nyarrpa nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli ngurlukungarduyu-kurlu kuja-ka wangkami. Yaliji ngurluju ngulaju Kaatu-kurlangu yimi. 12 Panu-karirli yapangku ngula kalu purda-nyanyi yimi Kaatu-kurlangu, purda-nyanyi kalu. Ngulaju kalu yirdiyi-piya nyinami kuja-ka ngurlu panu wantimi. Kapulurla marda ngungkurr-nyinayarla jarukuju, manu marda kapu-jana Kaaturluju muurlparlu mardakarla. Kuja-kujakuju, yanirni-ka Juju Ngawulku, ngulangkuju kajana jurnta kanyi jaruju jurlpu-piyarlu. 13 Ngalya-kari yapa kalu nyina tarla walya-piya. Ngurlu kujalu wantija walyangka tarlangka, kujalu ngarnaju puta yukaja tarlangka, ngula-piyarlu-yijala kalu yapangku ngalya-karirli purda-nyanyi jaruju Kaatu-kurlangu, manu kalurla ngungkurr-nyinami jarukuju wardinyi-wiyi. Jaru kajana putaputa yukami langa-kurra, lawa. Ngaka kajili-jana yapa-karirli jinyijinyi-mani, manu kaji-jana majurlangu rdipimi, ngula-warnurlaju kalu wajawaja-maninjarla yampimi Kaatu-kurlangu jaruju. Kula kalurla ngungkurr-nyina tarnnga, ngari witaku. 14 Ngalya-kari yapa kalu nyina walya-piya jilkarla-kurlu-piya. Purda-nyanyi-yijala kalu Kaatu-kurlangu jaruju. Puta-ka wiri-jarri jaruju langangkaju. Kala warrarda kalu-nyanurla wajampa-jarri nyiyarningkijarraku manu wartardi-jarri nyiyarningkijarrarla nyanungu-nyangurla. Yulkami kalu-nyanurla warrarda talaku manu jurnarrpaku nyanungu-nyanguku warlaljaku. Ngulangkunya kajana warla-pajirni jarukujakuju wiri-jarrinja-kujaku. Kujarra-piya kula kalurla nyinami jukarurru Kaatuku. 15 Ngalya-kari yapa kalu nyina walya walyiri-piya. Purda-nyanyi kalu jaru Kaatu-kurlangu, manu kalu yijardu-nyayirnirli milya-pinyi. Wuurnpa-puruju, mardarni-jiki kalu yaliji yimiji tarnngangku."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jarra-kurlu
Mark 4.21-25

16-17 Jijaji-jana yarda wangkaja, "Nganangku-puka kuja-ka wuruly-yirrarni nyiyarlangu, ngakalku-ka warraja-mani. Nganangku-puka kuja-ka parnta-yirrarni

* **8:10** Nyangka Isaiah 6.9

nyiyarlangu, ngakaju-ka raa-pinyi. Kuja kalu yapangku wajawaja-mani nyiya mayi, kulalpalu palka-mantarla mungangkaju. Mani kalu jarra, manu yali-kirlirli warru nyanyi kalurla. Yuwayi, jarra yali-kirlirli kajikalu palka-mani nyiyarlangu. Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kula kankulu wuruly-yirrarni kanunjumparra parrajarlaju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka kankulu yirrarni yapaku yungulu nyanyi. 18 Yimi ngaju-nyangu ngulaju jarra-piya. Yapa kuja kalu nyina mungangka, ngulaju kalu puta purda-nyanyi Kaatu. Milki-yirrakalu-jana nyanunguju jarra yali-kirlirli. Kajinkili-jana yimi ngaju-nyangu-kurlurlu Kaatu milki-yirrarni yapaku, ngulaju Kaaturluju kapu-nyarra yarda yimi-ngarrirni nyanungu-kurlu. Kala kajinkili-jana jurnta mardarni yimi yapa-kujaku, ngulaju Kaaturluju kapu-nyarra jurnta kanyi. Kuja-kujakujulu yirriyirrirli purda-nyangka ngaju-nyangu yimi, manulu-jana yapa-kariki yimi-ngarrika!”

Yimi nyampu ngulaju Jijajikipalangu ngati-nyanu-kurlu manu nyanungukupurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu
Matthew 12.46-50, Mark 3.31-35

19 Yapa panulpalu yuwarlirla kaninjarniji nyinaja-juku nyanungu-kurluju, manulpalu raangka nyinaja. Ngula-jangkaju, yanurnulurla ngati-nyanu manu kukurnu-nyanu Jijajiki nyanjaku. Kulalu nyarrpara-wanalku yukayarlarni yapa-panungka, lawa. Ngulaju karrijalpalu raangka manu wangkaja-jana yapaku, “Nganimpa yungurnalurla wangkami Jijajiki.” 20 Junga-juku, yapa jintarla yaninjarla wangkaja Jijajikiji, “Jijaji, ngati-puraji manu kukurnu-puraji-purnu kangkulu pardarni yarlungka. Wangkami yungungkulu.”

21 Jijaji-jana wangkaja, “Nganangku-puka kaji purda-nyanyi yimi Kaatu-kurlangu wilji-wangurlu manu purami, ngulanyalu ngajukupurdangka kukurnu manu ngajuku ngati warlaljaju.”

Jijajirli pulya-manu ngapa wiri manu mayawunpa parnkanja-kurra
Matthew 8.23-27, Mark 4.35-41

22 Ngaka-karilki, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Yanirlipa pawurturla mangkururla murrarninginti-kari-kirra.” Junga-juku, kangulu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu pawurturla-juku. Wungu-jukulu yanu. 23 Murrarni-nginti mangkurukuju murnma-juku kulkurru-juku, ngapa wiri-jana jangkardu wangkanja-yanurnu, manulpa wiri-jarrinja-yanulku ngapaju pawurturlaju. Pawurtuju ngarra ngapa-kurralku yukayarla. Kalanpa Jijaji jarda ngunanya pawurturla. 24 Ngulalu yaninjarla yakarra-manu kurdungurlu-paturlu, manulurla purlanjarla wangkaja, “Warlalja-Wiri, kajikarlipa muku palimi!” Ngula-jangkaju, Jijajiji yakarra-pardijalku pawurturlaju, manu wangkaja-palangu mayawunpaku manu ngapaku yungu-pala pulya-jarrimi. Junga-juku, mayawunpa pulya-jarrijalku, manu ngapa wirijilpa pulyalku ngunaja. 25 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangukuju kurdungurlu-patuku, “Kula kankujulu marda wala nyina ngajuku?”

Ngula-jangkajulpalurla kurdungurlu-patulku marlaja paa-karrija, manulpalu-nyanu wangkanja-yanu, “Ngana nyampuju wati kuja kajana wangka mayawunpaku manu ngapaku? Purda-nyangu-pala mayawunparlu manu ngapangku wilji-wangurlu ngula-palangu wangkanjarla rdamu-pakarnu.”

Jijajirli parlpuru-manu wati juju panu-kurlu
Matthew 8.28-34, Mark 5.1-20

26 Ngula-jangka, Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu, jingijingi yanulu ngapangka mangkururla nguru Kaliliyi-jangka murrarninginti-kari-kirra ngurrara-kari-kirra kujalpalu yapa nyinaja Karaja-wardingki. 27 Yalirla ngurrararla parntarrijalpalu pirli wiri-jarlu pirnki-kirli-kangukangu. Yalirlanya kalalu-jana milyingka yirrarnu

yapa yurnunurruju. Yalirla pirnki-patu-wanarla kala nyinaja wati jinta warungka-nyayirni juju panu-kurlu. Kulalpa yuwarlirla nyinaja. Kala tarnnga-nyayirni nyinaja yalirrarla pirnkingka, manu kala jurnarrpa-wangu nyinaja. 28-29 Yali juju kalarla wati-kirra warrarda kurru-yukaja, manu kala warungka-manu. Parra-kari parra-karirli yalumpu-wardingki-paturlu yapangkuju kalalu warurnu warrarda waku-jarra manu wirliya-jarra ngalyipi-piya-kurlurlu manu jayini-kirlirli, kalalu warrawarra-kangu wuruly-parnkanja-kujaku. Kala lawa. Wurrangku-juku rdilyki-pungu ngalyipi-piyaju, jayiniji kala ngulaju turl-pakarnu. Kala warrarda jinyijinyi-manu yalirli jujungku yali wati yaninjaku manangkarra-kurra.

Junga-kirli, kujalu pirntinyarra-kurra-jarrija Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdun-gurlu, yangka watingki juju-kurlurlu warrawarra-kangulpa-jana. Kujalu jitijalku pawurtu-jangka, wapirdi parnkaja-jana purrju-juku. Parnkanjarla mirdijirrpijirrpi pirri-manu kamparru-juku Jijajikiji. Ngula-jangka, wangkajalkurla Jijajiji, “Nyuntu juju ngawungawu, jurnta wilypi-pardiyarla nyampuku watiki!”

Ngula-jangkarluju, yangkangkuju watingki purlanjarla payurnu Jijajiji, “Nyarrpa-maninpaju ngajuju? Nyuntujunpa Jijaji Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu yangka kuja-ka kankarlarra nyina wiri-jiki yapaku manu pirlirrpa-kariki. Wiyarrpa karnangku warlkirninjarla wangkami, yampiyaju murrumurru-maninja-wangurlu!”

30 Ngula-jangka, Jijajirli payurnu, “Nyiyanpa nyuntuju yirdiji?”

Junga-juku, yalu-manu, “Ngajujurna yirdiji ‘Panu-jarlu-nyayirni’.” (Junga, yalirli watingkiji kulalpa juju jinta mardarnu kaninjarni. Panu-nyayirnilpa-jana jujuju mar-darnu.) 31 Ngula-jangka, panujukulurla wangkaja, “Yampiya-nganpa nyampurla-juku jurrkungka ngurrararla yilyanja-wangurlu! Wiyarrpa-nganpa yampiya! Yampiya-nganpa yilyanja-wangurlu yali-kirra rdaku-kurra kaninjarra-nyayirni-kirra, ngu-langkaju ngakaju kajika-nganpa Kaaturluju palu-pinyi!”

32 Ngula-purujulpalu kutu-juku karrija pamarrparla panu-jarlu-nyayirni nguurrn-guurrpaju ngarninja-karra kujalpalu-jana nguurrnguurrpakungarduyurlu yapangku jina-mardarnu. Ngula-jangka, jujujulurla wangkaja Jijajiki, “Yilyaya-nganpa yali-kirra nguurrnguurrpa-kurra, yungurnalu-jana yaarl-yuka palkangka!”

Junga-juku, Jijaji-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Yaarl-yukayalu-jana ngu-urrnguurrpaku!” 33 Ngula-jangka, jujujulurla jurnta wilypi-pardija watiki, yaarl-yukajalkulu-jana nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangkaju, junga-juku, ngaamalyamalya rdakardaka-parnkanja-yanulu pamarrparla kaninjarra-kari ngapa-kurra. Ngulajulu muku julyurl-wantija ngapa-kurra. Tarnngajukulu yukanjarla palijalku yalirla-juku ngapangka.

34 Yangka yapangku, kujalpalu-jana nguurrnguurrpa jina-mardarnu, ngula-patujulu nyanjarla pirri-parnkaja kuja-purda-kari kuja-purda-kari jaru-kurlu kirri-kirra manu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yalumpurla-juku ngurungka. 35 Kujalu-jana yimi-ngarrurnu panu-kariki yapaku yangka nguurrnguurrpa-patu kujalu palija nga-pangka, ngulakujulu panu-karilki yanurnu nyanjaku nguurrnguurrpakuju. Ngula-jangka, yanurnulurla Jijajiki yangka kirri-wardingki-patu, ngulalu nyangu yangkaju wati warungka-wangulku kujalpa nyinaja jurnarrpa-kurlulku Jijaji-wana wirliya-wana. Kujalu nyangu, ngulakujulurla lani-jarrijalku. 36 Yalumpurla-juku, ngalya-kari yapajulpalu karrija yangka nguurrnguurrpakungarduyu-patu kujalu nyangu Jijaji wati-kirra parlpuru-maninja-kurra. Ngulangkujulu-jana nyampu-paturlu yimi-ngarrurnu kirri-wardingki-patuku kuja Jijajirli wankaru-manu wati yali kujalpa juju mardarnu kaninjarni nyanungurla.

37-39 Ngula-jangkaju, Karaja-wardingki-patu yapajulu lani-jarrija. Ngula-jangkaju, Jijajikilirla wangkaja jinta-juku jaruju, “Yanta nyampu-ngurlu nguru-ngurluju!”

Junga-juku, yangka wati warungka-jangka ngularla wangkaja, “Yanirna nyuntuwana!”

Jijajijirla wangkaja, “Pina-yanta warlalja-patu-kurra manu wangkayalku-jana kujangku Kaatu mari-jarrija nyuntuku, kujangku yali-jangka juju-jangka parlpurumanu.” Ngula-jangkaju, Jijaji warrkarnu pawurturla nyanungu-nyangu kurdungurlukurlu, manulu yarnkajarra. Junga-juku, ngula-jangkaju, yangkaju wati yanu kirrikirra, ngulaju-jana warru yimi-ngarrirninja-yanu jaru kuja warungka-jangka Jijajirli parlpuru-manu.

Yimi nyampu ngulaju wati-kirli Jayiruju-kurlu, manu yimi-kari ngulaju karnta-kurlu nyurnu-nyayirni-kirli

Matthew 9.18-26, Mark 5.21-43

40 Ngula-jangka, Jijaji kulpari yanu pawurturlaju murrarninginti-kari-kirralkuyijala ngapangka mangkuru Kaliliyirla. Yapa yalirlalpalurla pardarnu nyanunguku. Kujalu nyangu yukanjarni-kirra, ngula-kurraju turnu-jarrijalkulpalurla yapaju.
41-42 Ngulangka yapangka panungka, wati jintalpa karrija yirdi Jayiruju. Jayirujujulpa nyinaja Juwu ngulaju jaajikingarduyu wiri. Yurntalpa jintalpa mardarnu, ngulakujurla rdipija 12-pala yulyurrpu. Nyurnu-nyayirnilpa ngunaja palinjakungarnti. Kuja Jayirujurlu nyangu Jijaji, ngulajurla kamparru-kirli mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrinjunu wangkanjakungarnti. Wangkajarla Jijajiki, “Yaruju-jarriya! Warlkirni karnangku, kapurna kirda-puka-jarrimi kanangkaku! Yantarni nyurnuku rdakangku yungunpa marnpirni yungu wankaru nyina!” Junga-juku, Jijajirliji puraja Jayiruju.

Nyampurlaju turnu-warnurlu yurntirninja-yanulpalu-nyanu Jijaji-wanarlu, kujalpalu puranja-yanu. 43 Ngulangka yapangka panungka, ngulajulpa karnta karrija nyurnu wiri yalyukupurda kaninjarni palkangka. Ngulajulpa nyinaja nyurnu yalyukupurda kujalpa warrarda karlinja-yanu 12-palaku yulyurrpuku. Ngulapuruju, panungku nyangunyangurlulpalu putaputa parlpuru-manu. Lawa, kulalu parlpuru-mantarla. 44 Junga-juku, purdangirli-wanarlu puranja-yanu Jijaji. Ngula jurnarrpalku marnpurnu Jijaji-kirlangu kanunju-warnu. Ngula yungka marnpurnu Jijaji-kirlangu jurnarrpa, ngula-puru-juku yalyuju rdiily-parnkaja karlinja-warnu.
45 Ngula-jangkaju, Jijajirli payurnu-jana, “Nganangkuju marnpurnu?”

Kulalu jangku-manu Jijaji. Ngula-jangkaju, Piitarla wangkaja, “Nyanyi mayi kanpajana nyampu yapa panu, kuja kalu-nyanu yurntirninja-yani ngalipa-wanarlu?”

46 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Purda-nyangurna kujaju ngangkayi jurnta yanu palka-jangka. Ngula-warnunya karna milya-pinyi kujaju yapangku pampurnu ngaju yunguju marlaja parlpuru-jarri.” 47 Yangka karnta-pardu, ngulajulpa lanijarrijalku, manu mirrmirr-karrijalpa Jijaji-kijakuju. Kulalpa-nyanu nyarrparlu wuruly-mardakarla Jijaji-kijaku. Pina-yanurnu, mirdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrinjunu Jijajiki kamparru, manu wangkajarla yapa panu-puruju, “Ngajurnangku marnpurnu jurnarrpaju yungurnangku marlaja parlpuru-jarrimi. Junga kujaju. Kujarnangku marnpurnu, kapankurna parlpuru-jarrija pina.”

48 Jijaji wangkajarla, “Wiyarrpa, nyuntunpaju marlaja parlpuru-jarrija pina kujanpaju wala nyinaja ngajuku. Ngula-juku pina-yanta ngurra-kurra wajampa-wangu rarralypa.”

49 Ngula-jangkaju, Jijaji kujalparla wangkaja-juku yangkaku karntaku, ngula-puruju yapa jintajulparla wapirdi yanurnu Jayirujuku nyanungu-nyangu-jangka yuwarlijangka. Wangkajarla Jayirujuku, “Kari-nganta lawa, nyurru kalu-nyanu waarrpakarni witamanjirla. Kujarlaju yampiya Pinangkalpa Jijaji payirninja-wangurlu!”

50 Jijajirli-jana purda-nyangu nyampu-patu wangkanja-kurra, ngulajurla wangkaja Jayirujuku, “Wajampa-wangu nyinaya! Kajinpaju wala nyina ngajuku, ngulaju

kapu nyuntu-nyangu yurntalpaju wankaru-jarrimi.” Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlulu yanu Jayiruju-kurlu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra.
51 Kujalu yuwarlirla rdipijarra, Jijajirli-jana jarraly-pinja-wangurlu warla-pajurnu yapa panu-kariji jirrnganja yukanja-kujaku. Rdaka-pala-mipa-jana yajarnu Piita manu Jamaji manu nyanungukupurdangka Jaanu manu Jayiruju manu nyanungu-parnta karnta. Ngula-mipaku-jana jirrnganja yukaja yuwarli-kirra Jayiruju-kurlangu-kurra. 52 Jijajirli-jana nyangu yapa panu, kujalpalu-nyanu waarr-pakarnu maringki. Payurnu-jana yapa-patu, “Nyarrparla kankulu-nyanu waarr-pakarni manu yulami kankulu? Lawa, kula kirda-puka-jarrija, jarda-jala-ngarra-ka ngunami nyampuju kurduju!” 53 Yalirrarlu yapangkujulpalu milya-pungu kuja palija-nyayirni. Junga-juku, ngarlarrijalpalurla kuja-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu kujalpa jarda nganta ngunaja. 54 Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu kujalpa kamina-kurlangu palka ngunaja. Ngularla yarnkaja rdakaku, wangkajarla, “Wita mardukuja, yakarra-pardiya!” 55 Yali-kirlangu pirlirrpajurla pina-yanurnu, manurla pina-yukaja palkangka. Ngula-jangkaju, rarringki yakarra-pardija, manu karrinja-pardija. Ngula-palangu Jijaji wangkaja nyanungukupalangu-jarraku, “Nyampukulurla mardukujaku witaku yungka mangarri.” 56 Kuja-pala nyanungukupalangu-jarrarlu nyangu wankarulku, ngulakujupalarla marlaja paa-karrija. Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkaja-palangu, “Yimi-ngarrirninja-wangu-pala nyinaya kujarna nyumpala-nyangu yurntalpaju wankaru-manu.”

9

Jijajirli-jana yilyaja kurdungurlu-patu 12-pala yimi-kirli nyanungu-nyangu-kurlu
Matthew 10.5-15, Mark 6.7-13

1 Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangulku-jana turnu-manu kurdungurlu-patu 12-pala. Yilyanjakungarntirli-jana yartarnarri yungu yapaku parlpuru-maninjaku manu yungulu-jana juju maju jurnta yilyami yapakuju. 2 Yilyanjakungarntiji, Jijaji-jana wangkaja, “Nyurrurlaju karna-nyarra yilyami kirri-kari kirri-kari-kirra kuja-purda-kari kuja-purda-kari. Yilyami karna-nyarra yungunkulu-jana yapaku yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapaku, yungunkulu-jana yapa wankaru-mani kuja kalu nyurnu nyina. 3 Nyurrurla jinta-kari jinta-kari, kulalu nyiyarlangu kangka. Yantalu watiya jukati-wangu, yakuju-wangu, mangarri-wangu, tala-wangu. Yantalu jinta-kurlu jaati-kirli. 4 Kajinkili kirri-kirra yukamirra, kajili-nyarra yapangku wapirdi nyanjarla kanyirni ngurra nyanungurra-nyangu-kurra, ngulajulu nyinaka manu ngunaya yalumpurla-juku jintangka ngurrangkaju. Ngurra-kari ngurra-kari-wangulu nyinaya jintangka-kirli kajinkili yarnkamirra yarda. 5 Kala kajinkili kirri-kari-kirra yukamirra, kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purda-nyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngulaju yampiyalu-jana. Yantalu-jana jurnta. Mamparl-pinja-warnurlaju, ngulajulu-jana walya jangkardu lurlurl-pungka wirliya-kurlangu-jangka. Kujarluju kapunkulu-jana milki-yirrarni kuja kajana Kaatuju kulu nyina.”
6 Junga-juku, yarnkajalkulu wurnalku kirri-kari kirri-kari-kirra kurdungurlu-patu. Ngurra-kari-kirra kujalpalu yanu, yimi-ngarrurnu yapakuju Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu, manulpalu-jana yapa nyurnu ngurrju-manu.

Nyampuju jaru wita ngulaju Kingi Yarurdu-kurlu kujalpa puta purda-nyangu ngana kujalpa Jijaji nyinaja
Matthew 14.1-12, Mark 6.14-29

7-9 Jaru Jijaji-kirli wiri-jarrijalkulpa ngurra-kari ngurra-kari. Panu-kari wangkajalpalu kuja, “Kari yalumpuju yangka Jaanu Papitaji kuja pakarnu Kingi Yarurdurlu, ngulanya kulparirni yanu wankaru-jarrinjarla.” Kala panu-karijilpalu wangkaja,

“Kari yalumpuju marda yangka Layija kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.”

Kala panu-karijilpalu wangkaja, “Kari yalumpuju marda jarukungarduyu-kari yangkarra-piya kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku nyurru-wiyi.”

Kala kuja Kingi Yarurdurlu purda-nyangu yimi Jijaji-kirli, ngulakuju-nyanu wangkaja, “Jaanu Papitaji, ngulajurna waninja turl-pakarnu! Kala ngana-kurlu kalu nyampuju wangka?” Putalpa purda-nyangu Yarurdurlu. Ngampurrparla Jijajiki nyinaja nyanjaku.

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki wati-patuku 5,000-palaku
Matthew 14.13-21, Mark 6.30-44, John 6.1-14

10 Ngakarrangakarralku, kujalurla Jijajiki kulparirni yanu Kurdungurlu-patu Wiri-wiri, yimi-ngarrurnulurla, “Panukurnalu-jana jurnta yilyaja juju, manu panu-kari nyurnu, ngulajulu-nganpa parlpuru-jarrija marlaja. Manu ngula-jangkajurnalu-jana pinarri-manu jaru Kaatu-kurlangu.” Ngula-jangkaju, Jijajirliji-jana kangu, manulu yanu kirri-kirra yirdi Pijata-kurra yungulu yangarlu nyina yapa-kujaku. 11 Kala yapangkujulu purda-nyangu kujalpa Jijaji yinya-kurra yanurra. Junga-juku, kirri-kari kirri-kari-jangkalu yanurnu, manulu wapanja-yanu jurrku-kurra kujalpa nyinaja Jijaji. Kuja-jana Jijajirli nyangu yaninjarni-kirra, wapirdi-jana yanu, manulpa-jana pinarri-manu Kaatu-kurlu kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina. Panu-kari yapajulpalu nyurnu nyinaja, ngulaju-jana parlpuru-manu.

12 Ngula-puruju wantajulpa kanunju-jarrinja-yanu wurajiwurajilki. Yaninjarla wangkajalurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu Jijajikiji, “Nyampuju karlipa nyina kulkurrukulkurru. Yilyayalku-jana yungulu mangarri-kirra yani kirri-kari kirri-kari-kirra yungulu-nyanu maninjini. Yungulu-nyanu ngurra palka-mani ngu-nanjakungarntirli.”

13-14 Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja-jana, “Nyurrurlarlulu-jana yungka mangarriji!”

Yalirlajulpalu nyinaja panu wati 5,000-pala manu panu-karirlangu. Junga-juku, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu wangkajalurla, “Kulalparnalu-jana nyarrparlu pirda-mantarla marlajarrarlu! Mangarri kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarra-puka karnalu mardarni. Ngampurrpa kanpa nganimpaku nyina yungurnalu mangarri payi-maninjini nyampurraku?”

Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana, “Wangkayalu-jana yapa panuku-juku, manu nyinanja-yirrakalu-jana turnu-kari turnu-karirla.” 15 Junga-kirli, marlajalu-jana pirri-manu panu-jarlu-nyayirni turnu-kari turnu-karirla. 16 Ngula-jangka, Jijajirli manu mangarri yangka kapurdu rdaka-pala manu yawu-jarrarlangu. Kankarlarra nyangu nguru-kurra-pinangu, yati-wangkajarla Kaatuku, “Wapirra, yungurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jangka, rdilykirdilyki-pungu-jana mangarri manu yawu-jarra witawita-karda-nyayirni, manu yungu-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku. Ngulangkujulpalu-jana kanjarla warru yungu wita-kari wita-kari mangarri manu yawu turnu-kari turnu-kariki yapaku panuku-juku. 17 Panungku yapangkulu ngarnu pirda-karda-nyayirni. Ngula-jangkaju, kurdungurlu-paturlujulu warru manu yuljaju mangarri manu yawu yakuju-patu-kurra wiri-jarlu-kurra 12-pala-kurra. Ngulalpalu jurrupuly-ngarnu yali yakuju-patu.

Piitarluju yirdi-manu Jijaji Kaatu-kurlangu Mijaya yangka Milarninja-warnu
Matthew 16.13-23, Mark 8.27-33

18 Ngaka-karilki, Jijajijilpa jinta nyinaja, yanurnulurla nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu. Japurnu-jana, “Nyarrpa kajulu yapa-karirli yirdi-mani ngajuju?”

19 Kurdungurlu-paturlujulu jangku-manu, “Ngalya-kari kalu wangka yapa nyuntu-junpa Jaanu Papitaji nganta. Ngalya-kari kalu wangka nyuntujunpa Layija nganta.

Ngalya-kari kalu wangka nyuntuju ngantanpa jarukungarduyu-kariyi-nyanu Layija-piya kuja nganta pina-wankaru-jarrija."

20 Jijajirli yarda-jana payurnu, "Kala nyurrurla-paturlu, ngana nganta kankujulu yirdi-mani ngajuju?"

Piitarluju jangku-manu, "Nyuntujunpa Mijaya Milarninja-warnu yangka Kaatu-kurlangu."

21 Jijajirli-jana pututu-pungu, "Ngajukujulu yimi-ngarrirninja-wangu nyinaya, kalakankulu-jana ngaju yimi-ngarrirni yirdi Kaatu-kurlangu Mijaya. 22 Ngaju, yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, ngulakuju ngaka-pardu-karilki kapuju maju-nyayirni rdipimirni, kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Yangka-paturlu Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu kapujulu juwa-kijirni. Panu-karirli kapujulu tarnnga-kurra pakarni. Kujanyaju Kaatuju wangkaja. Ngula-jangkaju, kapurna ngurra-jarra-jangkarla pina-yijala wankaru-jarri."

23 Jijajilpa-jana wangkaja kurdungurlu-patuku manu panu-kari yapa-patuku, "Ngana-puka kajilpaju ngampurrpa nyinayarla ngajuku puranjaku, ngulakungarntirlijilpa-nyanu wajawaja-mantarla manulpaju ngaju-mipa manngu-nyangkarla. Yapa-karirli kapujulu ngajuju tarnnga-kurra pinyi. Kujarlu-yijala kajikalu-nyarra nyurrurla pinyi tarnnga-kurra. Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukujulu ngajuju parra-kari parra-kari. 24 Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu muurlparlu mardakarla palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi-jiki. Kala kajilpankulu-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikankujulu marlaja nyinami wankaru-juku. Kujarlanya, purayajulu ngajuju. 25 Nganangku-puka kuja-ka turnu-mani nyiyarningkijarra jurnarrpa manu tala manu mangarri manu wawarda, nyiyaku-ka turnu-mani? Kajiji yapa yali puranja-wangu jurnta nyina, ngulangkuju ngari-ka jamulu turnu-mani. Kaji palimi, kula Kaatu-kurlu nyina. 26 Ngaka kajirna nyampu-kurra pina-yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaju kapurna-jana jirrnganja yanirni pina marramarra-patuku tarrukuku, kapurna pina-yanirni pirrjirdi-nyayirni Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Kapurnarla wangkami ngajukupalanguku Wapirraku, 'Nyampurrarluju yapangku, ngurrpa-pajurnulu-nyanu ngajukuju kula kajili nganta milya-pinyi Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu.' Junga-juku, nganangku-puka kaji-nyanu ngurrpa-pajirni jalangurlu ngajukuju, ngulakuju kapurnaju ngajuju ngurrpa-pajirni-yijala nyanungukuju Kaatu-kurlangurlaju. 27 Junga karna-nyarra nyampuju wangka! Ngalya-kari yapa kuja kalu wankaru-juku nyina jalangu, ngulangkuju kapulu milya-pinyi-nyayirni Kaatu kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapakuju. Kulalu pali milya-pinja-wangu-juku." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-patuku.

Jijaji-kirlangu palkaju mirilmiril-karrija-nyayirni
Matthew 17.1-8, Mark 9.2-8

28 Ngaka-karilki jinta-jangka wiyiki-jangkarla, Jijajiji jirrnganja-jana yanu pirli-kirra kankarlarra marnkurrpaku kurdungurlu-patuku Piitaku manu Jamajiki manu Jaanuku. Yanu-jana jirrnganja yali-kirra yungurla wangkami Kaatuku. 29 Kujalparla wangkaja, nyanungu-nyangu yinngirrijilpa mirilmiril-karrija-nyayirni. Manu jurnarrpa kardirri-jarrijarla palkangkaju, ngulaju jurnarrpajulparla palkangkaju nya-nungurlaju mirilmiril-karrijalku wanta-piya. 30 Ngula-puru-juku Layija manu Mujuju-pala warraja-jarrija, wangkajalpa-palarla Jijajiki. 31 Nyanungu-jarraju-pala mirilmiril-karrija-nyayirni-yijala. Wangkaja-palarla Jijajikiji, "Jalangu-karrikarri kapunpa nyuntuju palimi watiya warntawarntarla Jurujulumurla. Kapunpa palimi yungulurla yapa pina-yanirni Kaatu-kurra. Kapunpa pina-wankaru-jarrimi yungu-lurla yangka yapa jirrnganja nyina Kaatuku tarnnga-juku."

32 Kujalpalu-nyanu wangkaja, yali-puruju Piita manu kurdungurlu-jarra-karijilpalu
jarda-nyayirni ngunaja. Kujalu yakarra-pardinjarla nyangu Jijaji karrinja-kurra
wati-jarra-kurlu, nyangulu-jana mirilmiril-karrinja-kurra. 33 Kula Piitaju nyarrpalku
wangkayarla, paa-karrijalpa. Ngari kutu wangkajarla Jijajiki, “Wurra, wurra!
Yaninja-wangu-wiyi! Ngurrju-nyayirni nyampuju ngurra. Nganimpa-paturlu
kapurnalu-nyarra kaluku ngantirni marnkurrpa, jinta-kari nyuntuku, jinta-kari
Mujujuku, jinta-kari Layijaku.”
34 Ngula-puru-juku, mangkurdulku-jana wapirrija kurdungurlu-patuku. Ngula-
kujakujulpalu lani-jarrija-nyayirni. 35 Yali-ngirli mangkurdu-ngurlu Kaatuju
wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu, nyampu kujarna milarninjarla yilya-
jarni walya-kurra, ngulajulu purda-nyangka wangkanja-kurra!”
36 Ngula-jangkaju, Jijajijilpa jintalku karrija. Tarnnga-nyayirnilpalu nyinaja yimi-
ngarrirninja-wangu kujalu nyangu.

Jijajirli parlpuru-manu kurdu nyurnu juju-kurlu
Matthew 17.14-21, Mark 9.14-27

37 Yali-puru kujalpa-palangu Jijaji wangkaja Mujujuku manu Layijaku yalirla
pirlingka, ngula-jangkaju mungalyurru-karirlalku pirli-ngirliji jitinjarni yanulu Jijaji
manu yangka marnkurrpa kurdungurlu-patu. Yapa panu-nyayirnili-jana wapirdi
yanu. 38 Ngulangkaju watirla jinta warlkirninjarla wangkaja Jijajikiji, “Tiija,
nyampu nyangka ngaju-nyangu kurdu marulu! 39 Jujungku-ka mardarni. Kuja
karla juju kurru-yuka, rdirri-yinyi karla purlanjaku. Yalirli jujungku-ka ngurrju-
mani wartarlwartarl-pardinjaku. Ngula-jangkaju karla lirra-ngurluju wilypi-pardi
yaya wiri-jarlu. Yalirli jujungkuju-ka warrarda murrumurru-mani kuja-piyarlu!
40 Nyurrurna-jana kamparrurlu-wiyi warlkurnu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patu
yungulurla jurnta yilyayarla juju. Lawa, kulalurla jurnta yilyayarla jujuju.”
41 Jijaji wangkaja-jana, “Kari nyurrurlajunkulu kapurunju-panu jurru marn-
tarla! Nyurrurlarlu kankujulu mata-mani warrarda! Nyangurla-karrarlu kankujulu
yampimi mata-maninja-wangurlu?”
Jijaji wangkajarla watikiji, “Kangkarniji yali kurdu ngajuku.”
42 Junga-juku, kangurnu Jijajiki kurduju juju-kurluju. Jujungku kurdu yarda
palykurr-kujurnu walya-kurra manu wartarlwartarl-pardinjaku ngurrju-manu.
Ngula-jangkaju, Jijajirliji kulungku ngarrurnu jujuju, “Nyuntu maju juju, ngulajurla
jurnta wilypi-pardiya pina-kurru-yukanja-wangu!” Ngula-jangkaju, jujujurla ju-
rntalku wilypi-pardija kurdukuju. Ngula-jangkaju, Jijajirlijirla pina-yungu wirriyaju
kirda-nyanuku. 43 Yalirra yapangku kujalu karrinjarla nyangu, ngulajulpalurla kar-
rinjarla paa-karrija, manulu-nyanu wangkaja, “Nyampu Jijajirli-ka yijardu-nyayirni
mardarni yartarnarri Kaatu-kurlangu!”

Jijajirli-nyanu palinjaku muurr-pungu
Matthew 17.22-23, Mark 9.30-32

Yapa yalirrajulpalu paa-karrija-juku. Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana wangkaja
nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Yirriyirrirlijili purda-nyangka ngaju-
nyangu yimi kuja karna-nyarra nyurrurlaku wangka. 44 Ngajujurna Yapa-nyayirni-
wangu Kaatu-kurlangu. Ngakaju watingki jintangku kapu-jana yimi kanyi ngajulu,
kapuju ngaju yapa-kari-kirra yinyi yungujulu pinyi.” 45 Kulalu kurdungurlu-paturlu
milya-pungu kuja-kurra wangkanja-kurra. Kaaturlu-jana warla-pajurnu Jijaji-
kirlangu yimi-kijaku milya-pinja-kujaku. Ngulalurla lani-jarrija yungulu payikarla
nyanungu-nyanguku yimiki.

Ngana-ka nyina wiriji yapa Jijaji-kirlangu?
Matthew 18.1-5, Mark 9.33-37

46 Ngaka-karilki, kurdungurlu-paturlujulpalu-nyanu kujarlu wiljiwilji-manu,
“Ngana kangalpa nyina kurdungurluju wiriji kamparrurlaju ngalipakuju turnu-
warnuku kurdungurlu-patu-kariyi-nyanukuju?” 47 Kula-jana Jijajirliji purda-nyangu
wangkanja-kurra. Kala-jana milya-pungu kujalpalu nyanungurrarlu manngu-
nyangu. Kurdu witalpa maninjarla karrinja-yirrarnu nyanungu-wana. 48 Ngula-
jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Nganangku-puka yapangku ngaju-nyangurlu
nganta kaji rdakurl-kijirni kurdu wita nyampu-piya, ngulaju kaju ngajurlangu
rdakurl-kijirni. Manu nganangku-puka kajiji rdakurl-kijirni ngaju, ngulangkuju-ka
rdakurl-kijirni Kaatu kujaju yilyajarni ngaju. Ngana-puka kaji ngampurrpa nyina
kamparrurla wiri, ngulakungarntijilpa-jana warrki-jarriyarla-wiyi yirnkilypa-wangu
ngampurrpa yapa-kariki-wiyi.”

Ngana karla puntuju nyina Jijajikiji?
Mark 9.38-40

49 Jaanulkurla wangkaja Jijajiki, “Tiija, nyangurnalu jinta wati kujarla yapaku jin-
taku jurnta yilyaja juju-patu nyuntu-nyangu-kurlurlu yirdi-kirlirli nganta yartarnarri-
kirlirli nganta. Nyanunguju kula-ka kurdungurlu nyina nganimpa-piya, lawa.
Kujarlanyarnalu warla-pajurnu puta.”

50 Jijaji-jana wangkaja, “Yaliji marda ngalipa-piya-yijala. Ngana-puka kuja kangalpa
ngalipaku nyina ngurrju nyurunyuru-jarrinja-wangu, ngulaju kangalpa nyina wungu-
warnu warlalja. Kujarlanya, yampiyalu warla-pajirninja-wangurlu!”

Ngurungka Jamariyarla, yapangkulu warla-pajurnu Jijaji yungu jijanu yaninja-wangu nyina

51 Jijajirlilpa-nyanu milya-pungu kapu palinjarla pina-yani nguru-nyayirni-wangu-
kurra. Nyanungurlujulpa purda-nyangu yungu yani Jurujulumu-kurra yungu palimi
yalirla. 52 Yilyaja-jana kamparru. Yanulu kirri wita-kurra ngulaju kujalpa karrija
ngurungka Jamariyarla, yungulu-jana yalirla yapaku yimi-ngarrirni kuja-ka Jijaji
yanirni nyanjaku. Japurnulu-jana yungulurla ngurra ngurrju-mani kaji yanirni.
53 Kala yapangku yali-wardingkirlilpalu milya-pungu Jijajiji kapu jingijingi yani nguru
nyanungurra-nyangu-wana Jurujulumu-kurra. Kulalpalu ngampurrpa nyinaja Jija-
jikiji yaninjaku Juwu-kurlanguku purlapaku. Kujarlanyalpalu ngampurrpa-wangu
nyinaja, mamparl-pungulu Jijaji ngurra-kujakuju yaninjarni-kijakuju. 54 Yalirra
kurdungurlu-patulu pina-yanu Jijaji-kirra, manulurla wangkaja kujalu-jana yapa
yangka yalirra wangkaja. Kuja-pala Jamajirli manu Jaanurlu purda-nyangu, japurnu-
pala Jijaji, “Warlalja-Wiri, wangkamirlijarrarla Kaatuku nguru-nyayirni-wangurlaku
[jarukungarduyu-piya Layija-piya] yungu-jana muku riwarri-mani yapa yalirra
Jamariya-wardingki warlu-kurlurlu?”

55 Jijajirli-palangu kurnta-ngarrurnu. [Manu-palangu wangkaja, “Kulangkupala
Kaatu-kurlangu Pirlirrpa kuja wangkaja. Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-
kurlangu. Walya nyampu-kurrajurna yanurnu yungurna-nyarra muurl-mardarni
majumaju-kujaku. Kularna yanurnu warlu-kurlu yapaku riwarri-maninjaku.”]
56 Junga-juku, Jijaji manu kurdungurlu-patulu warru yanu yali-wana kirri-wana,
manu tarnngajukulu yaninja-yanu Jurujulumu-kurra.

Yapa-patu yungu ngantalu nyinayarla Jijaji-kirlangu kurdungurlu
Matthew 8.18-22

57 Kujalpalu Jijaji manu kurdungurlu-patu yaninja-yanu Jurujulumu-kurra, wati
jintarla yaninjarla wangkaja, “Ngajulurlu yungurnangku warru pura kajinpa nyuntu
nyarrpara-wana yani.”

58 Jijajirliji jangku-manu watiji, “Yurapitiji kalu nguna rdakungka, manu jurlpuju
kalu nguna watiya-wana. Kala ngajulu yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu,
kula karna mardarni ngurraju ngunanjakuju.”
59 Ngula-jangka, Jijajijirla wati jinta-kariki wangkaja, “Purayaju!”
Watingki yalu-manu Jijaji, “Warlalja-Wiri, ngajukupalangu kirdana ngulaju purlka.
Ngaka kajirna yapunta-jarrinjarla milyingka yirrarni, ngula-jangkaju kapurnangku
puralku nyuntuju.”
60 Jijajirliji jangku-manu watiji, “Ngalya-karirli kula kajulu milya-pinyi. Yapunta-
jarri kajinpa, yali-paturlulu milyingka yirrarni. Kala nyuntu yimi-ngarrirninjinta-
jana yapa-kariki Kaatu kuja kajana Warlalja-Wiri nyinami yapaku.”
61 Ngula-jangka, wati jinta-karilkirla wangkaja, “Ngajulurlu yungurnangku warru
pura kajinpa nyuntu nyarrpara-wana yani. Ngulakungarntiji yungurna ngurra-kurra
pina-yani, manu yungurna-jana jakuru-pinyi ngaju-nyangu warlalja wurnakungar-
ntirli. Kajijili jarraly-pinyi, ngula-jangkanya kapurnangku puralku.”
62 Jijajirliji jangku-manu watiji, “Ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina jungarni
nyinanjaku Warlalja-Wiri Kaatuku, ngulaju yungulpa manngu-nyangkarla Kaatu-
puka.”

10

Nyampu yimi wita, ngulaju 72-pala wati-kirli kuja-jana milarnu Jijajirli kamparru yaninjaku ngurra-kari ngurra-kari-kirraku

1 Ngaka-karilki, Jijajirli-jana yarda milarnu 72-pala wati-patu. Yilyaja-jana jirrama-
kari jirrama-kari maninjarla yungulu kamparru nyanungukuju yani ngurra-kari
ngurra-kari-kirra yungu nyanungulku yani jijanuju. 2 Yilyanjakungarntiji wangkaja-
jana, “Panu kalu yapa nyina yinya ngurra-kari ngurra-karirla. Ngajulurlu karna-
jana mardarni ngalya-kari-mipa warrkiniji yungulu-jana turnu-maninjarla kanyirni
Kaatu-kurra. Kaaturlu yungu-jana mardarni yinya yapa-patu nyanunguku. Wangkay-
alurla Kaatuku yungu-jana warrkini panu-jarlu yilyamirni maninjaku yapa-patuku
nyanunguku. 3 Nyurrurlaju kankulu nyina pululu-nyayirni jiyipi-piya. Ngajulurlu
karna-nyarra yilya nyampu ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Yapa-patu yinya ngulaju
panu-nyayirni kalu nyina warnapari kulu-parnta-piya. Kulalu-nyarra yulkami,
kapulu-nyarra mirrimirri-jarrimi pinjaku nyurrurlaku. Kala ngarili-jana kutu yanta
yinya ngurra-kari ngurra-kari-kirra. 4 Kulalu kanjanka tala-kurlangu yakuju nyur-
rurlarlu. Kulalu kanjanka jurnarrpa yakujurla. Ngarili yanta putu wirliyarla-mipa-
kurlu. Kulalu kangka panu. Wapayalu yarujuyaruju yinya ngurra-kari ngurra-kari-
kirra. Kulalu-jana karrinjarla wangkaya yapaku kajinkili-jana rdipimi. 5 Kajinkili
yukami yuwarlirla, yukanjakungarntiji wangkayalu-jana kuja yapa-patukuju, ‘Marla-
jalurla nyinaya ngurrju rarralypa Kaatukuju!’ 6 Yangka yapa-patu yinya yuwarlirla,
kajili-nyarra ngurrju nyina pululu, ngulajulu-janarla payika Kaatuku yungu-jana
warrawarra-kanyi. Kala kajili-nyarra yinya yapa nyurunyuru-jarri, kulalu-janarla
payika. 7 Kajili-nyarra yinya yapa-patu ngurrju nyina nyurrurlaku, ngulajulu nyinaya
nyanungurra-kurlu yuwarli nyanungurra-nyangurla. Yaninja-wangulu nyinaya
ngurra-kari ngurra-karikiji. Kajili-nyarra yinyi nyiyarningkijarra mangarri manu
ngapa ngarninjaku, ngulajulu nganja. Nyurrurla kankujulu ngajuku warrki-jarrimi.
Kala yinya yapa-paturlu yungulpalu-nyarra kutu yungkarla nyiyarningkijarra ngar-
ninjaku. 8 Kajinkili kirri-kirra yukamirra, kajili-nyarra yapangku wapirdi nyanjarla
kanyirni ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra, kajili-nyarra nyiyarningkijarra miyi
yinyi, ngulajulu nganja wardinyi-karrarlu. 9 Kajili yapa nyurnu-jarrimi yinya ngurra-
kari ngurra-karirla, ngulajulu-jana ngurrju-manta. Wangkayalu-jana kuja, ‘Kaatu

kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku. Jalangu kanyarra kutulku yanirni yungu-nyarra Warlalja-Wirilki nyina.’ 10 Kala kajinkili kirri-kari-kirra yukamirra, kajili-nyarra wapirdi nyanjarla purda-nyanja-wangurlu pina-yilyami manu juwa-kijirni, ngula-jangkajulu yanta yirdiyi-kirra, manu kuja wangkayalu-jana, 11 ‘Nyampu walya ngulaju karnalu-nyarra putu-ngurlu nyurrurlaku jangkardu lurlurl-pinyi kujankulu-nganpa mamparl-pungu. Purda-nyangkalu nyampu! Kaatu kangalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipaku. Kapu-nyarra kutu-jarriyarla nyurrurlaku, kala lawa!’ Kujanyalu-jana wangkayarla yapa nyampurrakuju. 12 Nyurrurla, purda-nyangkajulu! Nyurru-wiyi yapa-patu yangka Jatama-wardingki-patu kalalu punku-nyayirni nyinaja. Kala ngakalku yangka parra-nyayirni-wangurla, miimii-nyanyi kapu-jana ngurrju marda, punku marda. Kapu-jana wita-mipa mari-jarrimi-juku. Kala yinya yapa-paturlu kajili-nyarra mamparl-pinyi, parra-nyayirni-wangurla Kaatu kula-jana marda mari-jarrimi, lawa. Kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu.”

Jijajirli-jana yapa-patu kurnta-ngarrurnu yangka ngulalpalurla ngungkurr-nyinanja-wangu nyinaja

Matthew 11.20-24

13 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku yangka yapa-patu-kurlu yangka Kurijini-wardingki-kirli manu Pijata-wardingki-kirli kujalpalurla kapuru nyinaja, “Yuwa, purda-nyangkajulu! Yapa ngula kalu nyinami Kurijinirla manu Pijatarla, mari-jarri karna-jana, kapu-jana maju-mani Kaaturluju! Ngajurna-jana yapa panu parlpuru-manu kirri-jarrarla nyanungu-nyangu-jarrarla. Kala kulalurla warntarlakuju nyinanjakuju yampinjarla Kaatu-kurra pina-yanu. Kala kajirna-jana yapa panu parlpuru-mantarla kirri-jarrarla Tayangka manu Jirdanarla, ngulangka kapulu yukayarla jurnarrpa ngawungka manu kapulu-nyanu mapakarla yurlpilyparlu yinngirri yungulu Kaatu yalala-yirrakarla. 14 Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurrju-japa manu ngawu-japa, ngulaju kapu-jana wita-mipa mari-jarrimi yalumpuku yapaku Taya-wardingkiki manu Jirdana-wardingkiki. Kala Kurijini-wardingki-patu manu Pijata-wardingki-patu, yangka kula kajulu ngungkurr-nyina ngajuku, kula-jana mari-jarrimi, lawa. Kapu-jana maju-mani karrikarri-wangurlu. 15 Manu yapa ngula kalu Kapurniyarla nyinami, kapu-jana mayi Kaaturluju nyanungurraju kanyi kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurra? Lawa! Nyanungurlu kapu-jana nguru manparrpa-kurlangu-kurra kijirni.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-patukuju.

16 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nganangku-puka kaji-nyarra purda-nyanyi nyurrurla, ngulaju kajulu ngajurlangu purda-nyanyi. Nganangku-puka kaji-nyarra mamparl-pinyi, ngulaju kajulu nga-jurlangu mamparl-pinyi-yijala kujaju Kaaturlu yilyajarni.” Ngula-jangka, yangka 72-pala wati-patu, ngulajulurla kamparru marlaja yanu Jijajikiji ngurra-kari ngurra-kari-kirra.

Nyampu wita yimi kujalurla 72-pala wati pina-yanurnu Jijajiki

17 Yinya 72-pala wati, ngulajulurla Jijajiki pina-yanurnu wardinyi-nyayirni. Wangkajalurla, “Warlalja-Wiri, kujarnalu-jana nyangu yapa nyurnu-wati juju-kurlu, wangkajarnalu-jana pirlirrpa jujuku wilypi-pardinjaku yapa-patu-ngurlu, kujanpa-nganpa wangkaja nyuntulu. Nyuntu-nyangu yimiji junga-nyayirni! Purda-nyangulu-nganpa jujungku pirlirrparlu wangkanja-kurra, ngulalu yanulku yapa-jangka.”

18 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Nyangurna Juju Ngawu kuja wantija Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. Kala-jana paaju wiri-nyayirni nyinaja yapa panuku. Kala jalangu, kula kajana wiri nyina yapa panuku! 19 Purda-nyangkajulu! Ngajulurlurna-nyarra yungu yartarnarri. Kula-nyarra nyiyarlu murrumurru-mani! Kaji-nyarra marda yarlkirni warnangku manu yinarrkirli,

kulankulu nyurnu-jarrinjarla palimi, lawa. Kula-nyarra Juju Ngawurlangurlu murrumurru-mani. 20 Pulka-pinja-wangujukulu nyinaya kujalu-nyarra purda-nyangu yinya-paturlu juju-paturlu nyurrurla! Kaaturlu-nyarra yirrarnu yirdi puku-kurra nguru-nyayirni-wangurla. Kujakuju wardinyili nyinaya!”

Nyampu yimi wita, ngulaju Jijaji-kirli ngularla yati-wangkaja Kaatuku Matthew 11.25-27, 13.16-17

21 Ngula-jangkaju, Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurla Jijajiji marlaja wardinyi-jarrija-nyayirni. Ngulajulparla wangkaja Wapirraku nyanungukupalanguku, nyanunguku-jurla wangkaja, “Wapirra, nyuntu kanpa nyinami Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku yalkirirlaku manu nguruku nyampuku. Nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarnu yapa panu-kurra ngurrpa-kurra. Kala nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarninja-wangurlu wuruly-mardarnu yapa-kujaku yangka pinangkalpa-kujaku. Yuwayi, Wapirra, nyampu ngurrpa-patukunyanpa-jana yapakuju ngampurrpa nyinaja. Ngulakunya karnangku yati-wangka.” Kujanyarla Jijajiji wangkaja nyanungukupalangukuju.

22 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Wapirrarlu ngajukupalangurlu nyiyarningkijarra-kurlu pinarri-manu ngaju. Ngajujurna Kaja-nyanu nyanunguku. Nyanungu-miparlu kaju jungangkuju ngajuju milya-pinyi. Manu ngajulurlu Kaja-nyanu-miparlu karna jungangkuju nyanunguju milya-pinyi. Yapaku ngulaku milarninja-warnu-mipaku, ngularna-jana nyanungu yimi-ngarrurnu, ngula-patu-miparlu kapulu ngaka ngajukupalangu Wapirra milya-pinyi.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapa-patukuju.

23 Ngaka-kari kujalpa Jijaji nyinaja yangarlu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurlu, wangkaja-jana, “Nyurrurlarlu yapa-paturlu kankujulu nyanyi paniya-kurlurlu! Kujarlanya kankujulu wardinyi-nyayirni marlaja nyina! 24 Ngaju karna-nyarra wangkami junga: Nyurru-wiyi, panu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu manu panu-kari yapa, ngulalpalu kingi-patu wiriwiri nyinaja, ngula-paturlu nganta yungu-julu nyangkarla jurrku-yijala ngula kankujulu nyanyi jalangurlu, kala lawa. Kulajulu nyangu. Manu ngula-paturlu nganta yungujulu jurrku-yijala purda-nyangkarla ngula kankujulu purda-nyanyi jalangurlu, kala lawa. Kulajulu purda-nyangu nyurrurla-piyarlu. Kujarlanya karnangku wardinyi-pajirni.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli Jamariya-wardingki-kirli yimiri-kirli

25 Ngaka-pardu-kari, luwiya Juwuju yanurnurla Jijajiki yungu yimirr-yungkarla. Payurnu Jijaji, “Tiija, nyarrpa-jarrirna yungurnarla jirrnganja nyina tarnnga-juku Kaatuku wankaru-nyayirni?”

26 Jijajirla wangkaja, “Nyarrpa kanpa riiti-mani kuruwarrirla Mujuju-kurlangurla? Nyarrpa-ka wangka?”

27 Luwiyarla wangkaja Jijajiki, “Kuruwarri-jarra jirrama wiri-jarlu-jarra karlipa-jana mardarni: ‘Yulkayalurla Warlalja-Wiriki Kaatukuju karrikarri-wangu-nyayirni! Kulalurla jurnta karlirr-nyinaya! Manulurla warrki-jarriya nyanungu-mipaku.’ Jinta-kariji, ‘Kuja kanyanu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa-karikiji warlaljakuju ngurrara-jintakuju!’ ”*

28 Jijajirla wangkaja, “Ngurrju kujaju. Kajinparla Kaatuku yulka karrikarri-wangu manu yapa-karirlanguku, ngulaju kapunparla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatuku.” 29 Yinya luwiya kulalpa-jana yulkaja Juwu-wangu-patuku yapaku. Nyanungurlulpa-nyanu manngu-nyangu kujalparla nganta jungarni nyinaja Kaatuku. Ngula yarda payurnu Jijaji, “Ngana-wiyi ngaju-nyangu warlalja?”

---

* **10:27** Nyangka Deuteronomy 6.5, Leviticus 19.18

30 Jijajirla wangkaja luwiyaku yimi wita, “Nyurru-wiyi kala wati nyinaja Jurujulumurla. Yanu ngaka-kari ngurra-kari-kirra Jiriku-kurra. Kujalpa kutulku yaninja-yanu, rdarri-mardarninjarlalu pakarnu wati purunjunju-paturlu. Yalyimanulurla jurnarrpa, manu pinjarlalu yirrarnu, palinja-kurra ngunajalpa. 31 Ngaka-kari parra jintangka-juku yanurnu Yijirali-pinki maralypikingarduyu jintangka-juku yirdiyirlaju. Nyangu yinya wati ngunanja-kurra, ngulaju jingijingi yanu jupukarrinja-wangu. 32 Ngula-jangka, jinta-karilki wati Yijirali-pinki yanurnu kujalpa-jana jirrnganja warrki-jarrija maralypikingarduyu-patuku Yuwarli Maralypirla. Ngula nyangu yinya wati ngunanja-kurra, wapaja warru-pukalpa. 33 Ngula-jangka, wati jinta-kari yanurnu yirdiyi jintangka-juku. Yanurnu tangkiyi-kirli. Nyampu wati ngulaju Jamariya-wardingki. Kuja nyangu yinya wati ngunanja-kurra, mari-jarrijanyayirnirla. 34 Ngula-jangka, yanurla nyanunguku, winjurnurla pama manu jara wati-kirlangu-kurra yawarra-kurra, manu warurnu muku jurnarrpa-kurlurlu wijini ngurrju-maninjaku. Jarna-maninjarla yirrarnu tangkiyi-kirra yinya wati murrumurru. Kangu yuwarli-kirra warrawarra-kanjaku. Ngula-jangka, ngunanjayirrarnulku pangkingka. 35 Mungalyurru wangkajarla yinya wati yuwarlikingarduyuku, ‘Yanilki karna. Nyampunya talaju yungunpa nyampu wati nyurnu mardarnirra nyampu-kurlurlu tala-kurlurlu. Kajinpa muku lawa-mani tala, kapurna ngaka yanirni pina yungurnangku yarda yinyi.’ Ngula-jangka, yungurla jirrama pirlipiya tala. Ngula-juku kuja-juku yimiji.”

36 Ngula-jangka, Jijajirli japurnu yinya luwiya kujalpa puta yimirr-yungu warrarda, “Nyarrpa kanpa manngu-nyanyi nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa? Nganalparla nyinaja warlaljaju yinyaku watiki yangka kujalu pinjarla yirrarnu, kujalurla jurnta kangu jurnarrpa manu nyiyarningkijarra?”

37 Yinya luwiya wangkajarla, “Yinya Jamariya-wardingki wati ngularla marijarrinjarla ngurrju nyinaja yinyaku murrumurruku, ngulanyarla nyinaja warlaljaju.”

Jijajirla wangkaja, “Ngurrju, nyuntuju yanta, manu ngurrju-jana nyinaya yapapatuku jintawarlayiki, kulanpa nyuntu warlalja Yijirali-pinki-mipaku.”

Nyampu yimi ngulaju kapirdirlangu-jarra-kurlu

38 Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu, ngulajulpalu murnma-juku yaninja-yanu Jurujulumu-kurraju. Yanurnulu ngurra wita-kurra kujalpa karnta nyinaja yirdiji Maarta. Nyanungurlu-jana payurnu yungulu miyi-pardu ngarni nyanungu-nyangu yuwarlirlaju. Jungajukulu yanu nyanungu-nyangu ngurra-kurra ngarninjaku. 39 Maartaku ngawurru-nyanuju ngulaju Miiri. Kujalpa Jijaji nyinaja kaninjarni yuwarlirla, pinarri-manulpa-jana yapa-patu. Miiri yukanjarla pirri-manu kamparru nyanungu-wana kutu-juku wirliya-wana. 40 Kala Maartaju, ngulajulpajana purraja miyi panu-nyayirni yapa panuku. Ngularla mularrpa-jarrija Miiriki, ngula yaninjarla wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, jintangku karna miyi purrami. Kala nyampu Miiri kuja-ka nyina nyampurla, nyuntu kangku purda-nyanyi. Kula karlijarra mapirri warrki-jarrimi! Ngarrikarlalpanpa Miiri yungurlijarra mangarri purrami jirramarlu-juku!”

41 Jijajirla wangkaja, “Maarta, Maarta! Nyiya-jangka kanparla kulu-jarri Miirikiji miyi-wanawana? 42 Nganimparlu yungurnalu wita-mipa miyiji ngarni. Miirilpa nyinaja ngampurrpa yimiki purda-nyanjaku. Kujaju ngurrju. Kularnarla wangka miyiki purranjaku nyuntu-kurlurluju.”

11

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla nyarrpa wangka Kaatuku

Matthew 6.9-13, 7.7-11

1 Ngaka-pardu-kari, Jijajilparla wangkaja Kaatuku. Kuja wangkanjaku lawa-jarrija, jintangku nyanungu-nyangu kurdungurlurlu yaninjarla payurnu, “Warlalja-Wiri, wita yirnangku payirni. Jaanurlu-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulurla nyarrpa wangkami Kaatuku. Pina-mani mayi kajikanpa-nganpa nganimpaju nyanunguku wangkanjakuju?”

2 Jijaji-jana wangkaja, “Kajinkilirla Kaatuku wangka, kujanyalurla wangkaya:

‘Wapirra, milki-yirraka-nyanu nganimpa-kurra yungurnangkulu milya-pinyilki nyuntuju junga-nyayirni!

Wapirra, kutu-jarriya-nganpa yungunpa-nganpa Warlalja-Wiri nyinami nganimpakuju.

3 Wapirra, payirni karnangkulu miyiki yungurnangkulu marlaja ngarni parra-kari parra-karirli.

4 Wapirra, yangka kuja kalu-nganpa yapa ngalya-kari majungka-jarri jurnta, ngulakuju karnalu-jana yawuru-jarrimi kunka-maninja-wangu. Kuja-jangkaju payirni karnangkulu nyuntu yungunpa-nganpa yawuru-jarrimi kuja karnangkulu majungka-jarrimi jurnta.

Wapirra, kajikarnalu karlirr-yani nyuntu-kujaku. Kuja-kujakuju, muurl-mardakanganpa!’

Kujanyalurla wangkaya Kaatukuju.”

5-6 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Ngaju yungurna-nyarra wangkami yimi wita Kaatu-kurlu kuja kajana Kaatu jama nyinami ngalipaku. Nyurru-wiyi kala wati jinta nyinaja miyi-wangu nyanungu-nyangu yuwarlirla. Kulkurru-kari wati jinta-kari yanurnu nyanungu-nyangu yuwarli-kirra yarnunjuku-nyayirni. Yinya wati jinta-kari yangka kamparru-warnu, ngulajulpa miyi-wangu nyinaja yinjakuju. Yanu nyanunguku papardi-nyanukurlangu-kurra yuwarli-kirra, manurla purlaja, ‘Yuwa, papardi, yakarra-pardiya! Yungkaju miyi yungurnarla yinyi ngajuku warlaljaku. Yanurnu wurna-jangka, manu kula karna miyi mardarni yinjaku nyanunguku.’

7 “Ngularla papardi-nyanu purlaja kukurnu-nyanukuju, ‘Yampiya-nganpa! Jardalku karnalu ngunami nyampurla kaninjarni. Kulalparna yakarra-pardiyarla, manu kulalparnangku miyiji yungkarla!’

8 “Ngula yarda payurnu kukurnu-nyanurluju, ‘Yuwa, ngajurna nyuntuku kukurnunyanu, yungkaju miyi!’

“Papardi-nyanuju wilji-jikilpa ngunaja yinja-wangu. Kukurnu-nyanuju karrijajukulpa manu payurnu-jukulpa. Ngaka-karilki yakarra-pardija kurnta-jarrinjarla, manurla yungu miyiji yungurla kanyi nyanungu-nyangu warlaljaku. Kuja-juku yimiji. Kala yungurna-nyarra payirni nyurrurla. Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi? Kaatuju kuja-piyanya mayi-ka nyina papardi-nyanu-piya? Lawa, kula Kaatuju kuja-piya!

9-10 “Yuwayi, nganangku-puka kaji warrarda payirni nyiyarningkijarraku, ngulaju kapurla marlaja mani. Manu nganangku-puka kajirla warrarda wapal-nyanyi, ngulaju kapu palka-mani. Manu nganangku-puka kajirla warrarda tarlarlkarra-pakarni, kapurla tuwaju marlaja lakarn-mani Kaatu-kurlangu-kurra yungu yukamirra. Kujarlaju, kajinkilirla Kaatuku wangkami, warrarda payikalu nyiyarningkijarraku, kapu-nyarra yinyi. Warrarda wapal-nyangkalurla, kapu-nyanu milki-yirrarni nyurrurla-kurra. Warrarda tarlarlkarra-pakakalurla, kapu-nyarra lakarn-mani tuwa

yungunkulu yukamirra. 11 Nyarrpa-jarrinpa kajingki nyuntu-nyangurlu ngalapi-nyanurlu payirninja-yanirni yawukuju kuyukuju ngarninjaku? Warna kulu-parnta mayi yungunparla yinyi? Lawa! Yungunparla yawu kuyu ngurrju yinyi ngarninjaku. 12 Nyarrpa-jarrinpa kajingki payirninjinirni ngipiriki ngarninjaku? Yinyi mayinparla karlangu-jarra-parnta? Lawa! Yungunparla ngipiri yinyi ngarninjaku. 13 Nyurrurla yapa-patu kula kankulu ngurrju nyina Kaatu-piya. Kala yinyi-jiki kankulu-jana nyurrurla-nyangu kurdukurdukuju nyiyarningkijarra. Kaatuju-ka nyina jama-juku nyurrurla-piya-wangu. Kajinkili payirni nyiyarningkijarra ngurrju, ngula-jangka nguru-nyayirni-wangurlarlu kapu-nyarra yinyi Pirlirrpa nyanungu-nyangulku.”

Juwu-paturlu wiriwirirli, Juju Ngawu pajurnulu Jijajiji yirdiji Pirljipu nganta Matthew 12.22-30, Mark 3.20-27

14 Ngaka-pardu-kari, watijilpa nyurnu nyinaja. Nyampurlu watingkilpa palkangka juju pirlirrpa mardarnu, manu ngula-jangkanyalpa wangkanja-wangu nyinaja. Jijajirli yinya wati parlpuru-manu ngula yungu kulpari wangkamilki. 15 Kujalu yapangku nyangu nyampu wati, kuja Jijajirli parlpuru-manu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija. Ngalya-karijili-nyanu wangkaja, “Jijajiji-ka nyinami Juju Ngawu-kurlu yirdi-kirli Pirljipu-kurlu kaninjarni palkangka-kurluju. Pirljipu yangka Juju Ngawu ngulaju kajana juju-kari juju-kariki nyinami wiri-jarlu. Pirljipurlu karla kurru-pinyi yartarnarri Jijajiki. Kuja-jangkarlunya kajana Jijajirli jurnta yilyami juju-patu-karilki yapakuju.”

16 Panu-karirlilpalu puta yimirr-yungu Jijaji. Wangkajalurla, “Milki-yirraka-nganpa Kaatu-kurlangu yartarnarri yangka kuja ngantangku yungu nguru-nyayirni-wangurlarlu. Kajinpa-nganpa milki-yirrarni, ngulaju kapurnangkulu milya-pinyi nyuntujunparla Kaatuku warlalja.”

17-18 Jijajirli-jana milya-pungu yalumpu kujalpalu nyarrpa manngu-nyangu, ngulaku-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu kankulu warntarla manngu-nyanyi! Yungurna-nyarra wita-wiyi wangkami. Ngurrara-jintarlu kajilpalu-nyanu yapangku warrarda pakakarla, kulalpalu ngulaju turnulku jintangkalku warrarda nyinakarla, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimilki. Manu kajilpalu-nyanu kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu, papardi-nyanurlu, manu ngawurru-nyanurlu warrarda pakakarla nyanungu-paturlu warlaljarlu, yalumpu-paturlangu kulalpalu nyinakarla turnu-juku jintangka-juku, ngulaju kajikalu muku lawa-jarrimi-yijala. Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-jana Juju Ngawungku Pirljipurluju juju-kari juju-kari jurnta yilyayarla yapakuju, lawa. Kajilpa-jana jurnta yilyayarla, ngulaju kajika rampaku-jarrinjarla lawa-jarrimilki nyanungurlangu-juku. 19-20 Nyurrurlarlu kankujulu manngu-nyanyi ngulangku nganta kaju Pirljipurlu yinyi nganta ngajuku yartarnarri yapaku parlpuru-maninjaku. Kala kajilpa junga ngunakarla, ngula-jangka nganangkulku-jana yartarnarriji yungu nyurrurla-nyangukuju kurdungurlu-patukuju ngula-kurlurlu yungulu-jana juju pirlirrpa-wati yapaku jurnta yilyami? Juju Ngawungku kula kajana yartarnarriji yinyi. Kaaturlu kajana yinyi yartarnarriji. Kujarlaju kapulu-nyarra warntarla-pajirni. Kaaturlu Jintangku kaju yartarnarri yinyi ngajukuju yungurna-jana juju jurnta yilyami yapaku. Kujarlanya yungulpankulu milya-pungkarla jalanguju Kaatu-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra nyampurla walyangka.”

21 Ngula-jangka, Jijajirli-jana yimi wita yimi-ngarrurnu Juju Ngawu-yijala, wangkaja-jana, “Juju Ngawu ngulaju wati pirrjirdi-piya kuja-ka nyiyarningkijarra mardarni kaninjarni yuwarlirla. Kajilpa watingki mardakarla panu nyiyarningki-jarra, kajika warrawarra-kanyi yuwarlirla kaninjarni wiji-kijakuju. Kajika yuwarlirla karrimi kurdiji-kirli manu kurlarda-kurlu, kajikalu purungku mani nyiyarningki-jarra. Kajilpa kuja-piyarlu mardakarla, kulalpalu purungkuju mantarla. 22 Kala

ngaka-kari kajilpa wati jinta-karilki yantarlarni pirrjirdi-nyayirni. Nyarrpa-jarri kajikarla yinyaku watiki kajilparla jurnta mani nyiyarningkijarra nyanunguku? Kajika pinyi yinyaju wati, manu kajikarla puntarni kurdiji manu kurlarda nyanunguku. Kurlarda-wangukuju kajikarla jurnta mani nyiyarningkijarra, manu kajikajana yinyi yapa panu-kariki. Kuja-juku yimiji. Ngula-piya-yijala ngaju karna pirrjirdinyayirnilki nyina Juju Ngawu-piya-wangu!"

23 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, "Ngana-puka ngula-ka nyina ngaju-wangu, ngulaju kaju ngajuku jangkardu nyinami. Manu nganangku-puka ngula kajana yapa ngaju-kurra-maninja-wangurlu mardarni, kujarluju kaju ngajukuju yapa panuju jurnta mardarni."

Jijaji wangkaja-jana yapakuju juju pirlirrpa panu-kurlu
Matthew 12.43-45

24 Jijaji wangkaja, "Kuja-ka juju pirlirrpa wilypi-pardimi yapa-jangka, yalumpu yapa ngulaju yuwarli-piya ngula-ka yapa-wangu lawa karrimi. Ngula juju pirlirrpaka wurna warru yani manangkarra-wana ngapa-wangu-wana, warru nyanyi karla ngurraku ngurrjuku yungu nyinami ngulangka. Kala ngurra ngurrju-wangurla, ngulaju kanyanu wangkami kuja, 'Kulpari yani mardarna yapa-kurra yangka-kurra kujalparna nyinaja kamparru-wiyi. Kula-ka nganalku nyinami yapangka yinyarlaju kaninjarniji.' 25 Junga, yinya pirlirrpa-ka kulpari yani yangka-kurra yapa-kurra, manu karla rdipimi yapaku yuwarli ngurrju-piyaku kuja-ka marlajarra karrimi nyiyarningkijarra-kurlu jungarni-maninja-warnu-kurlu. 26 Ngula-jangka-ka yangka juju pirlirrpa yani, manu kajana nyanungurlu yarda kanyirni pirlirrpa wirlki-palakarilki, ngulaju juju-patu-nyayirnilki. Ngula-jangka, panu juju pirlirrpa kalu yani, manu kalu yukami nyinanjaku palkangka yapangka yinyarla. Ngula-jangka, yapa yangka juju pirlirrpa-wati-kirli, ngulaju nyanunguju ngawu-nyayirnilki."

27 Kujalpa-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu yinya juju pirlirrpa, ngula-jangka karntarla wangkaja, "Nyuntukupalangu ngati-nyanu karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni Kaatuku! Nyuntungku mardarnu, manu ngurrjungku wiri-manu!"

28 Jijajirla wangkaja karntaku, "Junga marda kujaju. Kala nganangku-puka kaji Kaatu-kurlangu yimi purda-nyanyi yirriyirrirli, ngulaju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni-yijala!"

Jijajirli-jana wurra-manu Juwu-patu wiriwiri yartarnarriki milki-yirrarninjaku
Matthew 12.38-42, Mark 8.11-13

29-30 Panulpalurla yapa turnu-jarrija Jijajiki, manu wangkaja-jana, "Yapa ngula kalu nyinami jalangu, ngulajulu ngurrju-nyayirni-wangu! Manu nyurrurlarlangurlu, kula kankulu Kaatu purami yijardurlu! Nyurrurlarlunkujulu payurnu yungurnanyarra nyiyarlangu Kaatu-kurlangu milki-yirrarni yartarnarri, kujakujurna lawanya ngampurrpa-wangu! Nganayi-mipa kapurna-nyarra ngajulurluju milki-yirrarni Kaatu-kurlangu ngulaju yimi Juuna-kurlu jarukungarduyu-kurlu. Manngu-nyanyi mayi kankulu yinya yimi? Juunajulpa nyinaja Kaatuku jarukungarduyu. Wangkaja-jana yapaku yungulurla pina-yani Kaatuku. Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Jalanguju ngajujurna Juuna-piya. Ngaju karna-nyarra wangka nyurrurlaku yungunkulu pina-yani Kaatu-kurra.

31-32 "Wita-karilkirna-nyarra wangka jarukungarduyu-kurlu Juuna-kurlu. Nyurruwiyi, Ninupu-wardingkirli yapangku, purda-nyangulu Juuna ngulalpa-jana yimingarrurnu Kaatu-kurlu, ngulajulu nyiyarningkijarra ngawuju yampijalku. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurrju-japa manu ngawu-japa, yapa panu kirri Ninupu-wardingki kapulu karrimi, ngularrarlu kapulu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalanguju, yimi ngaju-nyangu ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Juuna-kurluku.

Kujakuju nyurrurlajulpankulu nyinayarla yinya yapa-patu Ninupu-wardingki-patu-piya. Nyurrurlarlulpankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi.

"Ngula-jangkaju, ngajulu yungurna-nyarra yimi wita yimi-ngarrirni karnta wiri-kirli ngulalpa nyurru-wiyi nyinaja nguru-karirla yirdingkaju Jiiparla. Nyurru-wiyi, mardukuja nyampujulpa wurna yanu kurlirra-jangka wurnturu-nyayirni ngur-rara nyanungu-nyangu-jangka nyampu-kurra ngurrara kingi Julumunu-kurlangu-kurra. Nyanungurlu karntangku purda-nyangu kingi Julumunu rdirrinypa-nyayirni pinangkalpa nganta. Ngaka nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla kaji-jana Kaaturlu miimii-nyanyi panu yapa kuja kalu nyina ngurrju-japa manu ngawu-japa, wiri-nyayirni mardukuja kapu karrimi, ngulangku kapu-nyarra ngawu-pajirni. Kala jalangu, yimi ngaju-nyangu ngulaju wiri-jiki yinyaku nyurru-warnuku yimiki Julumunu-kurluku. Kujakuju nyurrurlajulpankulu nyinayarla karnta yinya Jiipa-wardingki-piya. Nyurrurlarlulpankujulu purda-nyangkarla ngaju-nyangu yimi."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jarra-kurlu
Matthew 5.15, 6.22-23, Mark 4.21

33 Ngaka-kari Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, "Jarra, kuja kankulu rdulinyi mungangka, kulalpa nganangku-puka wuruly-yirrakarla kanunjumparra parrajar-laju manu pangkingkaju ngunanja-kurlangurlaju, lawa. Yarlungka-ka yirrarni yapaku yungulu nyanyi. 34 Ngalipa-nyangu milpa, ngulaju jarra-piya. Kajilpar-lipa warru wapayarla mungangka jarra-wangu, ngulaju kulalparlipa nyarrparlu nyangkarla nyiyarlangu, manu kajikarlipa marda wantimi. Kuja-piya-yijala, kajilpar-lipa milpa ngurrju nyinayarla, kajikarlipa nyiyarningkijarra nyanyi warrajarlu. Kala kajilparlipa milpa maju nyinayarla, kulalparlipa nyarrparlu nyiyarlangu nyangkarla, lawa. Kajikarlipa marda nyina pampa-piya nyanja-wangu. 35 Yimi ngaju-nyangu ngulaju jarra-piya. Kuja kankujulu jungangku purda-nyanyi ngaju wangkanja-kurra, ngulaju kankulu nyinami ngurrju-juku. Kajilpaju yapangku nganangku-puka jamulu purda-nyangkarla ngaju, ngulaju kajika nyinami pampa-piya nyanja-wangu. Kuja-kujakujulu jungangku purda-nyangka! 36 Mungangka kajili yapangku jarra mardarni, ngulaju ngurrju. Ngulaju kalu nyiyarningkijarra nyanyi warrajarlu mungangka-juku. Kuja-piyanya, kajinkilirla jungarni nyina Kaatuku, kapunkulu nyiyarningkijarra milya-pinyi Kaatu-kurlangu-kurlu!"

Jijajirli-jana Juwu-patu wiriwiri punku-pajurnu
Matthew 23.1-36, Mark 12.38-40, Luke 20.45-47

37 Kujalpa-jana Jijaji wangkaja yapa-patuku, wati Parajirla yanurnu manu wangka-jarla, "Yantarni ngaju-kurlu ngaju-nyangu yuwarli-kirra yungurlu miyi ngarni." Junga-juku, Jijajirla jirrnganja yanu nyanunguku yuwarli nyanungu-nyangu-kurra. 38 Wati Parajirlirla kangurnu miyi ngarninjaku ngula Jijajirli ngarnu. Kula-nyanu rdaka parljurnu. Ngularla wati wangkaja Jijajiki, "Rdakanpa-nyanu parljika ngarninjakungarntirli!"

39 Jijajirla wangkaja, "Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlarlu Paraji-paturlu, ngarnin-jakungarntirli kankulu parljirni kartakuju manu jampitaju ngapa-kurlurlu, kala yampimi kankulu-nyanu kaninjarni-puranjiji parljirninja-wangurlu. Kula kankulu-jana yulka yangka yapa kuja kalu nyina tala-wangu, lawa. Nyurrurla kankulu-jana nyurunyuru-jarri, manu kankulu-jana jurnta mardarni purlurlparlu. 40 Nyurrurlaju wangamarra-wati. Kaaturlu-nyarra ngurrju-manu yungunkulu-nyanu kaninjarnir-langu kirlka-mani jungarni nyinanjakuju. 41 Nyanungu-ka ngampurrpa nyina yungunkulu-jana warrawarra-kanyi jungangku yapa marlajarra-patu. Kujakunya-ka Kaatuju ngampurrpa nyina. Yungkalu-jana miyi kuja kankulu mardarni. Kajinkili-jana yinyi, kapunkulu Mujuju-kurlangu kuruwarri jungangku purami.

42 “Nyurrurla Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani
Kaaturlu! Yirriyirrirli kankulu purami kuruwarri Mujuju-kurlangu mangarri-
kirli. Kuja kankulu mangarri-pardu* wiri-mani kaatinirla, ngulaju kankulurla yinyi
Kaatuku wita-kari wita-kari. Ngurrju kujaju! Kala panu-kari kuruwarri Kaatu-
kurlangu tarruku-nyayirni, ngulajunkulu yampija puranja-wangurlu. Kula kankulu-
jana jungarni nyina yapa-kariki, kula kankulurla junga yulkayarla Kaatukuju, lawa!
43 “Nyurrurla Paraji-patu, mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani
Kaaturluju! Kajinkili yani jaaji-kirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju kankulu war-
rarda milarninjarla mani ngurrju-nyayirni nyinanja-kurlanguju. Kuja kankulu kuyu
manu mangarri-kirlangu-kurra yani payi-maninja-kurlangu-kurra, ngula-puruju
kankulu ngampurrpa nyina yapa-kariki yungulu-nyarra parntarrinjini nyurrurlaku
manu yungulu-nyarra pinangkalpa-pajirni. 44 Mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra
maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlajunkulu nyurnu-patu-piya ngula kalu milyingka
nguna. Yapa marda kulalpalu pina nyinayarla yinyaku milyiki, kajikalu-nyanu
waparlku wapami kankarlumparra kula-nganta lawangkakuju. Kuja-piyanya, kula-
ngantankulu ngurrju, kala majunkulu kaninjarniji.”
45 Ngula-jangkaju, Juwu luwiya wangkajarla Jijajiki, “Tiija, kuja-piyaju nyun-
tulurlu kanpa-nganpa punku-pajirni, nyiyaku kanpa-nganpa maju wangkami
nganimparlangu-kurlu?”
46 Jijajirla wangkaja, “Mari-jarri karna-nyarra nyurrurlaku luwiya-patukuju, kapu-
nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurrurlarlu kankulu-jana yapa-patuku yimi-
ngarrirni Mujuju-kurlangu kuruwarri warntarla-karirli. Nyurrurlarlu kankulu-
jana warla-pajirni jungarni puranja-kujaku. Kula kankulu-jana ngurrju nyina
nyanungurraku. Kujarlanya kulalpalu purayarla jungangkuju.
47-48 “Mari-jarri karna-nyarra, kapu-nyarra maju-mani Kaaturluju! Nyurru-
wiyi, nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-paturlu kulalu-jana purda-nyangu
Kaatukungarduyu-patu, pungulpalu-jana. Jalangurlu nyurrurlarluju, milyingka
yirrarni kankulu-jana yungkurnu-wati yinya Kaatukungarduyu-patu pirnkingka
ngurrju-nyayirnirla. Kula kankulu purami yimi kujalu yirrarnu Kaatukungarduyu-
paturlu. Nyurrurlarluju kankulu manngu-nyanyi warntarlarlu nyurrurlakupalangu-
paturlu yupa-patu-piyarlu. 49 Nyampu yimi ngulaju jurrku-yijala kuja Kaatu nyurru-
wiyi wangkaja Pina-nyayirniji, ‘Kapurna-jana yilyami ngaju-nyangu jarukungarduyu-
patu manu jaru-kurlu-patu yungulu-jana yapaku wangkami ngaju-kurlu. Kala lawa.
Kulalu-jana purda-nyanyi. Kapulu-jana murrumurru-mani manu pinyi.’ Kujanya
Kaatuju wangkaja nyurru-wiyi Payipulurlaju. 50-51 Nyurrurlakupalangu-paturlu
yupa-paturlu kalalu-jana muku pungu Kaatu-kurlangu jaru-kurlu-patu nyurru-wiyi
yangka kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra walyangka manu yalkirirla.
Kayinirli pungu Yapulu, manu nyurrurlakupalangu-paturlu yupa-paturlulu pungu
Jikaraya nyurru-wiyi Yuwarli Maralypirla Kaatu-kurlangurla. Kujarlanya kapu-
nyarra Kaaturluju nyurrurlaju panu-juku ngawungawu-watiji maju-mani yangka
ngula kankulu nyinami jalangurlangu nyurru-warnu-patu-piya.
52 “Mari-jarri karna-nyarra nyurrurlaku luwiya-patukuju, kapu-nyarra maju-mani
Kaaturluju! Yapa yungu ngantalu pina-jarriyarla Kaatu-kurlu. Kala nyurrurlarlu
kankulu-jana warla-pajirni. Nyurrurla kula kankulu milya-pinyi-nyayirni Kaatuju,
manu kankulu-jana yapa panu-kari warla-pajirni milya-pinja-kujaku-yijala!”
53-54 Ngula-jangka, Jijajiji yanulku yinya-ngurlu ngurra-ngurluju. Parra-kari parra-
kari kalalurla luwiya-wati manu Paraji-patu warrarda yanurnu, manu kalalu

* **11:42** spices

wiljiwilji-manu warrarda. Kalalu payurnu warrarda nyiyarningkijarra yimirr-yirrarninjaku nyanunguku. Kaji-jana nyarrpa wangkayarla maju, kapulu puuly-mardarninjarla pungkarla.

12

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku yungulu yirriyirri wangka

1 Ngaka-kari, yapa panulpalurla yaninjarla turnu-jarrija Jijajiki marda 2,000-pala marda 3,000-pala marda panu-nyayirni yapa-patu. Panu-nyayirnilpalurla turnu-jarrija kujalpalu-nyanu wirliya katurnu. Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Wurnturulu-jana jurnta karriya ngulaku Paraji-patuku, punku kalu nyina milkarranji-patu. Jaru nyanungu-nyanguju-jana ngulaju jirdi-piya mangarri tarltu-maninja-kurlangu-piya. Panu-puru kalu-jana yapaku ngurrju wangkami, kala manngu-nyanyi kalu punku nginyinginyirlaju. Kajinkili-jana purda-nyanyi, ngulaju kapunkulu punku nyina nyanungurra-piya. 2 Kulalpa-nyanu nganangku nyiyarlangu wuruly-mardakarla Kaatu-kujaku, lawa. Kapu jungangku palka-maninjarla nyanyi. 3 Kala nyurrurla, yirriyirri-jarriyalu kajinkili wangkami. Kajinkili nyarrpa wuruly-wangka mungangka, Kaaturlu kapu-nyarra yimi purda-nyanyi parrangkarlu. Manu kajinkili-nyanu jaalypa-wangkami, Kaaturlu kapu-jana yimi-ngarrirni yaliji ngalya-karikilki.”

Lani-jarriyalurla Kaatu-mipaku
Matthew 10.28-31

4 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Kulalu-jana lani-jarriya yapa-patukuju kajili-nyarra jangkardu yanirni pinjaku nyurrurlaku. Kajikalu-nyarra palka-mipa pinyi. Kala kulalpalu-nyarra kijikarla warlu wiri-kirra. 5 Kaatu-miparlu kajika-nyarra palka manu pirlirrpa kijirni yali warlu wiri-kirraju. Ngula-kujakunyalpankulurla lani-jarriyarla jintaku nyanungu-kujaku Kaatuku.

6 “Jurlpu witawitaju kuja kankulu-jana mani japungkaju talangku witangku, ngulaju Kaaturlu-juku kajana ngularraju muku milya-pinyi. Warrarda kajana manngu-nyanyi tarnngangku-juku wajawaja-maninja-wangurlu. 7 Kaatu kanyarra yulkami-nyayirni nyurrurlakuju jurlpu-piya-wanguku. Milya-pinyi kanyarra nyajangu kankulu marnilpa mardarni jurrungkaju. Kulangku jintarlangu wajawaja-mani. Kapu-nyarra tarnnga-juku mardarni. Ngula-warnunya kulalu lani-jarriya yapa-kari-kijaku kajili-nyarra marda yapa jangkardu yanirni pinjaku nyurrurlaku.”

Yapa-kariki yungulparlipa-jana yimi-ngarrikarla kuja karlipa pura Jijaji Kiraji
Matthew 10.32-33, 12.32, 10.19-20

8 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nganangku-puka kuja kanyanu ngarrirni kurdungurlu ngaju-nyangu warrajarlu, ngakaju kajirna ngaju nyina ngajukupalangu-kurlangurla Kirdana-kurlangurla, kapurna-jana wangka marramarraku nyanungu-nyanguku, ‘Nyampurlu yapangkulpaju warrarda puraja ngajuju yijardurlu.’ 9 Jalangu, yapangku ngalya-karirli kalu-nyanu ngurrpa-pajirni ngajukuju. Ngaka-pardu-karirla kajirna ngajulu nyina Kirdana-kurlangurla, kapurnarla kuja wangka, ‘Ngajulurlu kula karna-jana milya-pinyi nyampurraju yapa.’ Marramarrarluju kapujulu nyanyi kajirna-jana juwa-kijirni.

10 “Nganangku-puka kajilpaju punku-pajikarla ngaju yangka Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju Kaatu kapurla yawuru-jarrimi-jiki yalala-yirrarninja-warnukuju. Kala nganangku-puka kajilpa punku-pajikarla Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju, ngulakuju Kaaturluju kapu-nyanurla kunka-mani ngaka.

11-12 “Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani kanjaku nyurrurlaku yungulu-
nyarra kanyi kuwurtu-kurra Juwu-kurlangu-kurra manu marda Juwu-wangu-
kurlangu-kurra, ngulaju mirrmirr-karrinja-wangulu karriya wangkanjakungarntiji.
Kulankulu-jana nyurrurla-nyangu jaru wangkami, kala Kaatu-kurlangu. Kapu-
nyarra yinyi wangkanjakungarntiki, kapunkulurla marlaja wangkami lani-wangu
Pirlirrpaku Kaatu-kurlanguku.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli warungka-kurlu kujalpa jurnarrpa nyiyarningkijarrakungarduyu nyinaja

13 Jijajilpa-jana wangkaja yapa-patuku, ngularla jinta yaninjarla wangkaja, “Tiija,
ngajujurna yapunta-jarrija, manu ngaju-nyangu papardirli muku manu yampinyi.
Ngarrika ngajuku papardi yunguju ngalya-kari yinyi.”
14 Jijajirli yalu-manu wati, “Yampiyaju! Kulaju nganangku wiriji yirrarnu nyuntu-
jarrakuju papardirlangukuju. Kulalparnarla nyarrpaku wangkayarla ngajuju.”
15 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyurrurla, purlurlpa-wangulu
nyinaya nyiyarningkijarrakuju! Manngu-nyanyi mayi kankulu yapangku kuja-ka
mardarni nyiyarningkijarra, kuja-wanawanaju kapu mayi Kaaturlu muurl-mardarni?
Lawa, kujaju junga-wangu!”
16 Jijaji-jana wangkaja yimi-nyayirni-wangu jukurrpa, “Nyurru-wiyi kala wati nyi-
naja nyiyarningkijarra-kurlu. Kala nguru wiri mardarnu miyi panu-kurlu. Kala miyi-
watiji yirrarnu yuwarli-watirla tarnnga-juku yungu ngaka ngarni. 17 Kala yirrarnu
warrarda miyiji. Ngula-jangka wangkaja-nyanu, ‘Nyarrpararlarna yirrarni nyam-
purraju miyi-wati? Nyarrpa-jarrimirna? 18 Marda kapurna-jana yalyi-mani nyam-
purra yuwarli witawita kuja-ka miyi-wati ngunami. Manu kapurna-jana yuwarli
wiri-patu ngantirni yungurna miyi-wati yirrarni kaninjarni manu nyiyarningkijarra
jurnarrparlangu. Kujanya kapurna yirrarni.’ 19 Ngula-jangka, yinya wati wangkaja-
nyanu kuja, ‘Ngurrjulku nyiyarningkijarraju ngajukuju jalanguju! Mardarni karna
ngurrju-wati nyiyarningkijarra manu miyi-wati panu-nyayirni ngarninjaku tarnnga-
nyayirni. Marda kajikarna warrkiki lawa-jarrimi. Kajikarna marda miyi manu
pama ngarni yungurna wardinyi nyinami.’ 20 Ngula-jangka, Kaaturla wangkaja yinya
watiki, ‘Nyuntujunpa purlurlpa! Jalangu mungangka, nyuntuju kapunpa palimi,
manu kapunpa wajawaja-mani nyiyarningkijarra kujalpanpa-nyanu nyuntulurlu
mardarnu purlurlparlu. Kapu-nyanu yapa jinta-karirli mani nyiyarningkijarra
nyuntu-nyanguju.’ Ngula-juku yimiji.”
21 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Yinya wati nyiyarningkijar-
rakungarduyu kala yinja-wangu nyinaja yapa panukuju-juku. Kaji-jana yungkarla
nyiyarningkijarra yapa panuku, ngulaju Kaatuju kapurla wardinyi-jarriyarla nyanun-
gukuju. Nganangku-puka kaji-nyanu mardarni nyiyarningkijarra nyanunguku yapa
ngalya-kari yinja-wangurlu, ngulaju Kaaturlu kapu tarnnga-kurra pinyi.”

Jijajirli-jana pinarri-manu yungulu nyinami jata-nyanja-wangu nyiyarningkijarraku Matthew 6.25-34

22-23 Wangkaja-jana kurdungurlu-patuku, “Kajinkilirla Kaatuku nyinami, ngu-
langkuju yungu-nyarra muurlparlu warrawarra-kanyi. Nyurrurla kankulurla Kaatu-
mipaku warlalja nyinami nyanunguku-juku. Kula-nyarra wajawaja-maninjarla
kijirni. Kapu-nyarra kutu warrawarra-kanyi. Kujarlaju, yungunkulu jata-nyanja-
wangu nyinami miyiki ngarninjaku manu jurnarrpaku yukanja-wangu. 24 Manngu-
nyangkalu-jana kaarnkaju. Ngurlu kula kalu yirrarni walyangka kaarnkangkuju
miyi wiri-maninjaku, lawa. Kula kalu warru turnu-maninjarla kanyirni ngurra-
kurra ngaka-kariki ngarninjaku, lawa. Kaaturlu ngari kajana warrawarra-kanyi kuja-
kurra-juku, kula kalu jata-nyanjarla payirni miyikipurdarlu. Kala nyurrurlakuju,

Kaatu kanyarra yulkami jurlpu-piya-wanguku yapakuju. Ngula-warnuju, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyikiji. 25 Jata-nyanjarlu kulalpa-nyanu nganangku wankaru mardakarla ngari jintaku parraku, lawa. 26 Kala Kaatu-miparlu kanyarra wankaruju mardarni yungunkulurla marlaja nyinami tarnngaju. Kuja-jangkanyalu nyinaya miyiki manu jurnarrpaku jata-nyanja-wangu!

27 “Jurnarrpaku jata-nyanja-wangulu nyinaka! Nyangkalu-jana jinjirla-wati. Nganangku kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani? Kula kalu warrki-jarri yapa-piya, lawa. Manu kula kalu-nyanu jurnarrpa ngurrju-mani. Ngula-puruju ngurrju-juku kalu nyina jinjirla-watiji. Ngaju karna-nyarra junga wangkami: Yangka wati kingi Julumunu ngulalpa nyurru-wiyi nyinaja tala-kurlu panu-jarlu-kurlu manu jurnarrpa-kurlu ngurrju-nyayirni-kirli, nyanungu-nyangu jurnarrpa kulalpa ngurrju-nyayirni mardarnu jinjirla-piya, lawa. 28 Kaaturlu kajana warrawarra-kanjarla wiri-mani jinjirla-wati ngurrju-nyayirni kujaju. Manu marna kajana wiri-mani kirrirdi-nyayirni. Ngulaju kula kalu tarnnga-nyayirni pardimi, lawa. Wita-mipaku kalu pardimi. Ngula-jangkaju, linji-jarri kalu. Ngula-jangkaju, yapangku kalu-jana kijirni warlu-kurra kaji marna linji-jarri. Nyiya-jangka kankulurla Kaatuku kapuru nyina? Marda kankulu manngu-nyanyi kula-nyarra jurnarrpa yinyi yukanjaku, kapu-nyarra jurnta mardarni? Ngulaju junga-wangu! Kuja kajana warrawarra-kanyi jinjirlaju, ngula-piyarlu-yijala kapu-nyarra warrawarra-kanyi Kaaturluju.

29-31 “Nyurrurla marda kankulu miyi-wangu manu ngapa-wangu nyina. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlu kanyarra warrawarra-kanyi-jiki. Yapa-paturlu nyampurla ngurungka kalu warrarda jata-nyanyi miyi manu ngapa ngarninjaku. Yalumpurra-piya-wangulu nyinaya! Kaatu kanyarra Warlalja-Wiri nyina nyurrurla yapaku. Kuja-jangkanya, jata-nyanja-wangulu nyinaka miyiki manu ngapaku! Manngu-nyangkalu yungunkulurla jungarni nyina nyanunguku. Ngula-jangka kapu-nyarra yinyi miyi manu ngapa ngarninjaku.”

Kapurlipa rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarra jurnarrpa Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla

Matthew 6.19-21

32 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, “Nyurrurla kankulu jiyipi-piya nyina kuja karna-nyarra warrawarra-kanyi. Kaaturlu yungu-nyarra Warlalja-Wirilki nyina nyurrurlakuju. Lani-wangulu nyinaya! 33-34 Nyarrpararlankulu rdanjarr-mardarni nyiyarningkijarraju jurnarrpa? Nyampurla ngurungka? Marda nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla? Kajinkili rdanjarr-mardarni jurnarrpa Kaatu-kurlangurla, ngulaju kankulu manngu-nyanyi tarnnga yali nguru. Kala kajinkili purlurlparlu rdanjarr-mardarni nyampurla ngurungka, ngulaju kankulu manngu-nyanyi nguru nyampu-mipa. Ngulaju maju! Kujakuju nyiya-pukarlangu kajinkili mardarni jalangurlu, ngulajulu-nyanu jurnta jali-manta talakupurdarlu, ngula-jangka talalu-jana yungka yapaku marlajarra-watiki. Kulalu warru turnu-maninjarla rdanjarr-mardaka jurnarrpa nyampurla ngurungka. Ngula-jangkaju, mulururlu kajika ngarni nyiyarningkijarraju, manu marda purunjurlu kajika-nyarra jurnta kanyi jurnarrpa yapangku. Ngula-kujakujulu-jana yajarri yungka yapa-karirlanguku. Ngula-warnuju Kaaturlu yungu-nyarra rdanjarr-mardarni nguru-nyayirni-wangurla. Ngulangkaju kulalpalu mulururluju nganjarla jurnarrpa nyurrurla-nyanguju. Manu kulalpa purunjurlu yapangku mantarla.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku yungulurla nyanunguku wapal-nyanyi kaji kulpari yanirni

Matthew 24.43-44

35 Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Ngajujurna Yapa-
nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyurrurlarlujulu wapal-nyangka kajirna yanirni
pina nyampu-kurra nguru-kurra. Kajilparna ngaju kapanku pina-yantarlarni,
ngulaju kalakarna-nyarra parlu-pinyi jarda-kurra. Ngula-kujakujulu wapal-nyangka
ngajuku! 36-37 Yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yimi wita watingki kujalpa yuwarli
wiri mardarnu. Yanu wurna wurnturu-nyayirni. Yaninjakungarntirli, yinya
yuwarlikingarduyurlu wangkaja-jana nyanungu-nyangu warrkini-patuku yuwarliki
mardarninjaku manu nyanunguku wapal-nyanjaku. Ngaka-karilki pina-yanurnu
yinyaju wati yuwarlikingarduyu, tuwalpa pakarnu. Yinyarra warrkini-patu kulalpalu
jarda ngunaja, lawa. Pardarnulpalurla nyanunguku, ngulalurla tuwa kapanku
rurrpa-manu. Yinya wati-jana wangkaja-jana nyinanjaku tayipulurlaku. Ngula
manulku-jana miyi, manu purrajalku-jana, manu ngarnulkulu. Ngula-jangkajulurla
marlaja nyinaja wardinyi-nyayirni-yijala. 38 Yuwayi, kujaju junga! Kajilpa yinya
wati yuwarlikingarduyu marda mungangka marda rangkarrkurlu pina-yantarlarni,
manu kajilpa-jana rdipiyarla yakarraku-juku warrkini-watikiji, ngulakuju kajikalurla
marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Kuja-juku yimiji.

39 “Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yimi wita wati yinya-kurlu
yuwarlikingarduyu-kurlu. Yapa yangka kajilpa warnpa ngunayarla yuwarli
nyanungu-nyangurla, manu kajilpa yapa yantarlarni purunjunju wurulypa-nyayirni,
ngula-jangka kajika yinyarlu purunjunjurlu purungku mani nyiyarningkijarra.
Kala kajilpa yuwarlikingarduyu yakarra ngunayarla, kajilparla wapalpa-ngunayarla
yakarra, ngulaju kajika nyanyi yinya purunjunju yaninjarni-kirra, manu kajika
warla-pajirni yuwarli-kirra yukanjarni-kijaku purunjuku maninja-kujaku. Milya-
pinyi-jala kankulu kujaju yijardu-nyayirni. 40 Kuja-piyarlu-yijala, nyurrurlarlujulu
wapal-nyangka kajirna yanirni pina. Kajikarna pina-yanirni mungalyurru, marda
wuraji, marda mungangka. Kula kankulu milya-pinyi nyangurlarna pina-yani.”

Ngana warrkiniji ngurrju Kaatukuju?
Matthew 24.45-51

41 Piitarlu japurnu Jijaji, “Warlalja-Wiri, yinya yimi-nyayirni-wangu jukurrpa
kujanpa wangkaja wati-kirli kuja yanu, yimi-ngarrurnu mayinpa-nganpa nganimpa
kurdungurlu-pukaku, marda panuku-juku mayi yinyaju yimi?”

42 Jijajirli yalu-manu, “Ngana warrkini ngurrjuju Kaatukuju? Kuja-ka warlal-
jamarri wurnakupurda-jarrimi, nyanungurlu kanyanu jinta-mipa warrkini yiringi-
mani yungu-jana yapa-patu-kari warrkini warrawarra-kanyi, yungu-jana miyi yinyi
kajilpalu yarnunjuku-jarriyarla. 43 Kaji warrkinikingarduyu pina-yanirni wurna-
jangka, kaji parlu-pinyi jinta warrkini warrki-jarrinja-kurra ngutungutu, yaliki war-
rkinikingarduyukuju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. 44 Nyanungurluju
kapu yirrarni yaliji warrkinikingarduyu wiri-nyayirni yungurla warrawarra-kanyi
nyiyarningkijarra nyanunguku. 45 Marda yali warrkinikingarduyu watiji maju.
Marda kajika-nyanu nyanungurluju manngu-nyanyi nyanungu-nyangu warlalja-
marri kapu nyinamirra wurnturuju tarnngaju. Manu marda nyanungurlu war-
rkinikingarduyu watingki kajika-jana pakarninjarrangu yapa-kariji warrkini-patu-
kariji, manu marda kajika nyanunguju warungka-jarrimi pama-jangka, manu kajika
ngarni miyi panurlangu. 46 Nyanungurlu marda kajika-nyanu manngu-nyanjarla
wangkami, ‘Ngaju-nyangu wiri kula marda pina-yanirni jalanguju. Ngajulurlu
kapurna wurrangku-juku pamaju ngarni manu nyinami warrki-wangu.’ Kujanya
kajika-nyanu wangka. Lawa! Yali wiri yuwarlikingarduyu kapu pina-yanirni-yijala
nyanungurla mayi! Nyanungurluju kapu-nyanurla kunka-mani yirrarni yaliji war-
rkinikingarduyu wati ngutunguturlu, manu kapu yilyamirra yangka-kurra kuja kalu
ngawungawu yapa nyina purda-nyanja-wangu-juku. 47 Yuwayi, junga kujaju! Yinya

wiri-jarlu yuwarlikingarduyurla wangkaja yinya warrkinikingarduyuku yungurla yuwarli ngurrjungku mardakarla. Kala lawa, kularla jungangku mardarnu. Kularla junga warrki-jarrija. Ngula-jangka kapu wiri-jarlurlu pinjarla yirrarni karrikarri-wangurlu. 48 Kajilpalu yinyarra wati warrkini-patu waparlku nyinayarla milya-pinja-wangu nyanungurra-nyangu wiri-jarlu yaninjarni-kirraku, manu kajilpalu warrki-wangu nyinayarla, ngulaju kajika-jana wiringki pinjarla yirrarni-yijala, kala ngari pulya-karrikarrirli. Kajilparla Kaaturlu yungkarla warrki wiri yapaku, ngulajulpa lawa-mantarla warrkiji. Kaaturlu kapu payirni jungangku-japa yali warrki lawa-manu."

Jijajiki kapulurla yapaju marlaja wiljiwilji-jarri
Matthew 10.34-36

49 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, "Kaaturluju yilya-jarni nyampu-kurra yungurna nyampu nguru warlu-kurlu-mani. Yungurna war-lungku purrami nyiyarningkijarra yungurna riwarri-mani nyiyarlangu maju manu yungulu yapa ngaju-nyangu jungarni nyina! 50 Ngaka marda yapangku kapu-julu murrumurru-mani-nyayirni wiyarrpa, manu kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Ngulaju ngula-juku. Kujanyaju yungu warrkiji Kaaturlu yungurna lawa-mani. Yungurna kapanku lawa-mani! 51 Marda kankujulu nyurrurla-paturlu yapangku rampal-manngu-nyanyi ngajulu ngantarna yanurnu nguru nyampu-kurra yungujulu yapa marlaja nyina rarralypa jintangka-juku. Ngulaju marda junga. Kala kujarna yanurnu nyampu-kurra, ngula-jangkaju kapujulu yapa marlaja wiljiwilji-jarri. 52 Warlalja-kari warlalja-karirli yungulu-nyanu pakarni, marnkurrpa kapulu-jana jangkardu karri jirramaku, manu jirrama kapulu-jana jangkardu karri marnkur-rpaku. 53 Ngajurna yanurnu nyampu-kurra yungu-pala-nyanu pakarni ngalapi-nyanurlu kirdarna-nyanurlu, manu yungu-pala-nyanu pakarni yurntalu-nyanurlu ngati-nyanurlu, manu kanajardurlangurlu yungu-pala-nyanu pakarni." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlukuju.

Ngaliparlu yungulparlipa manngu-nyangkarla yungurliparla jungarni nyina jalangu
Matthew 16.2-3, 5.25-26

54 Jijaji-jana wangkaja yapaku, "Kajinkili nyurrurlarlu nyanyi mangkurdu yaninjarni-kirra karlarra-ngurlu, ngulaju kankulu wangkami, 'Yuwa, kapu wantimi ngapa jalanguju.' Junga kujaju, ngapaju-ka wantimilki kuja-jangkaju. 55 Manu kaji warlpa wangka kurlirra-ngurlu, wangkami kankulu, 'Yuwa, kapu warlu-nyayirni karri jalanguju.' Junga kujaju. Warlu-jarri-nyayirni-ka warlpa kuja-ka wangka kurlirra-ngurlu. 56 Nyurrurlaju milkarranji-nyayirni! Kankujulu mayi puta yimirr-yinyi? Nyurrurlarlu, nyanyi kankulu yalkiri, manu kankulu wangka ngapa marda kapu wantimi, marda yalkiri-mipa kapu karrimi. Ngulaju ngula-juku. Kala kula kankujulu milya-pinyi kuja karna nyiyarlangu nyarrpa-jarrimi manu marda nyiya-jangka.

57 "Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi jungarni nyinanjaku. Kala kulungku-juku kankulu-nyanu ngarrirni. 58 Mardanparla kulu-jarrija jinta-kariki yapaku nyiya-jangka marda. Kalakangku kanyi marda kuwurtu-kurra, kajikangku yinyi kuwur-tukungarduyuku wiriki. Ngula-jangka kalakangku kuwurtukungarduyurlu wiringki yinyi yurrkunyu-kurra, ngulangkuju kalakangku yirrarni rdaku-kurra. Ngula-kujakuju, yarujurla pina-yanta yangkaku ngulanpa kulukukuluku-manu yungunpa yalala-yirrarni yungunparla nyinami ngurrjulku kuja-jarra kuja-jarra. 59 Yalala-yirrarninja-wangurla, kalakangku kuwurtukungarduyurlu wiringki jinyijinyi-mani talaku wiriki yinjaku yangkaku ngulanpa kulukukuluku-manu. Kalakangku tala-wangurlaju rdaku-kurra kijirni. Tala-wangurlaju lawangka ngulaju marda kalakanpa tarnnga nyina rdakungka."

13

Yapalpalurla pina-karlirr-yantarla Kaatuku, manulpalurla jungarni nyinayarla

1 Kujalpa-jana Jijaji wangkaja yapa-patuku, yapa panu-karili yanurnu yimi-kirli.
Wangkajalurla nyanunguku, “Nganimparnalu yanurnu Jurujulumu-jangka. Kaliliyi-
wardingki-patu Juwu-patu, nyinajalpalu Yuwarli Maralypirla. Pungulpalu-jana jiyipi
manu narnukutu-patu, manu purrajalpalu-jana warntarri kuyu Kaatuku. Yangka
Ruumu-wardingkirli kingirli ngarrurnu-jana yurrkunyu wati-patu pinjaku yinya
yapa-patuku Juwu-patuku. Junga, yaninjarlalu-jana pungu junma kirrirdi-kirlirli
ngulangka-juku Yuwarli Maralypirla.”
2 Jijaji-jana wangkaja nyanungurrakuju, “Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi
nyurrurlarluju? Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana yinya Kaliliyi-wardingki-
patuju ngawu-nyayirni-wati panu-kari-piya-wangu Kaliliyi-wardingki-kari-piya-
wangu? Kuja-jangkanya mayili-jana muku pungu wati panu-jarlurluju yurrkunyurlu
Yuwarli Maralypirlaju? 3 Lawa, kula kujaju junga! Yali yapa-patu Kaliliyi-wardingki-
patu, ngulajulpalu nyinaja nyurrurla-piya-yijala. Purda-nyangkajulu nyurrurlarlu!
Nyurrurlalpankulu pina-yaninjarla yalala-yirrakarla Kaatu-yijala. Putalu nyinaya
punku! Kajinkili punku nyina, ngulaju kapunkulu muku palimi Kaliliyi-wardingki-
patu-piya. 4 Yungurna-nyarra wita payirni nyurrurlaju. Manngu-nyanyi mayi
kankulu-jana 18-pala yapa-patu Jurujulumu-wardingki-patu kujalu yangka palija
Jilumurla? Yangka yuwarli kirrirdimpayi kujalpa juka-karrija, ngulaju-jana yaarlpa-
wantija, manu-jana katurnu muku tarnnga-kurra. Nyarrpa kankulu manngu-
nyanyi nyurrurlarluju? Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana yinya yapa-patu punku
mayilpalu nyinaja Jurujulumu-wardingki-kariyi-nyanu-patu-piya-wangu? Kuja-
jangkanya mayili palija muku? 5 Lawa, kula kujaju junga! Yali yapa-patu Jurujulumu-
wardingki-patu, ngulajulpalu nyinaja nyurrurla-piya-yijala. Purda-nyangkajulu
nyurrurlarlu ngaju! Nyurrurlalpankulu pina-yaninjarla yalala-yirrakarla Kaatu-
yijala. Punkulu puta nyinaya! Kajinkili punku nyina, ngulaju kapunkulu muku
palimi Jilumu-wardingki yapa-patu-piya.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa watiya-kurlu

6 Ngula-jangka, Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yapa-
patuku, kuja-jana wangkaja, “Ngajulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi wita.
Nyurru-wiyi, watilpa nyinaja. Kala mardarnu kaatini. Yinyarla kaatinirla karrijalpa
watiya* Parra jintangka, wati yanu watiya-kurra, manu nyangulparla miyiki, kala
lawa yinyaju. 7 Nyanungurla wangkaja kaatinikingarduyuku, ‘Yuwa, marnkurrpaku
yulyurrpuku, ngaju kalarna yanurnu warrarda nyampu-kurra miyiki nganta nyampu
watiya-kurra. Kala ngari-ka karri lawa! Wilypi-maninjarla jinta-kari juka-yirraka!’
8 “Kala kaatinikingarduyurla wangkaja yinya wati wiriki, ‘Wurra! Yampiya ngari
yulyurrpu jinta-karirlaku. Kapurna warru pangirninjarla yirrarni kunalku pulukU-
kurlangu. Ngula-jangka kapu pardimilki miyiji. 9 Yulyurrpu-karirlaju kajinpa miyi
palka-mani, ngulaju ngurrju. Kala kula pardimi miyi-kirli, ngulaju wilypi-manta.’
Wati wirijirla ngungkurr-nyinaja kujakuju.” Kujanya-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu.

Jijajirli karnta parlpuru-manu Jarrirtiyirla yangka Juwu-kirlangurla Parra-nyayirni-wangurla

10 Ngaka-kari Jarrirtiyirla, Jijajiji yanu Juwu-patu-kurlangu-kurra jaaji-kirra,
manulpa-jana yapa-patu pinarri-manu Kaatu-kurlu. 11 Karntalpa nyinaja yalirlaju
nyurnu juju pirlirrpa-kurlu. Yinya-kurlu juju pirlirrpa-kurlu, ngulajulpa nyinaja
nyurnu wiri tarnnga-nyayirni 18-palaku yulyurrpuku. Pingkilypa kulalpa nyarrpa
jungarni karriyarla, lawa. 12 Kuja Jijajirli nyangu yinya karnta, nyanunguju

* **13:6** fig

kujarla wangkaja, “Wiyarrpa, ngajulurlu kapurnangku parlpuru-mani jalangurluju!”
13 Ngula-jangka, rdakarla yirrarnu karnta-kurlangurla jurrungka. Kuja yungka
karrinja-pardija, ngularla pulka-pungu Kaatuku kujarlu, “Kaatuju ngurrju! Kaatuju
ngurrju!”
14 Ngula-jangka, jinta jaajikingarduyu wirirla kulu-jarrija Jijajiki, manu wangkaja-
jana yapa-patukuju, “Jalanguju Jarrirtiyi ngalipaku Juwu-patuku yungurliparla
Kaatuku pulka-pinyi. Jalanguju, yungulparlipa nyinayarla warrki-jarrinja-wangu.
Kajilpankulu ngampurrpa nyinayarla warrki-jarrinjaku, ngulaju kajikankulu warrki-
jarrimi Palya-jangka Pirayiti-kirra. Kajinkili nyurnu-jarri Jarrirtiyirla, kulalu
nyampu-kurra yantarni Jarrirtiyi-puruju yungunkulu ngurrju-jarri, lawa. Ngurrju-
jarrinjakungarntili yantarni Palya-jangka Pirayiti-kirra.”
15 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja jaajikingarduyuku wiriwiriki, “Nyurrurla
jaajikingarduyu wiriwiri, ngulaju kankulu milkarranji-nyayirni nyinami. Ngurrju
ngantankulu, kala lawangka. Parra-kari parra-kari nyurrurlarlu kankulu-jana
puluku manu tangkiyi jirri-kanyi nyanungurra-nyangu-ngurlu yuwarli witawita-
ngurlu ngapa-kurra yungulu ngarni. Kujaju kankulu-jana kanyi Jarrirtiyirlangurla
Kaatu-kurlangurla parrangka. 16 Nyurrurlajulpankulu-nyanu kurnta-jarriyarla!
Nyampu karnta Juwu, ngulaju Yipuruyamu-kurlangu jinta-warnu-juku. Ngulaju
Juju Ngawungku kala mardarnu, pingkilypa nyinaja 18-pala yulyurrpuku. Nyur-
rurlarlu mayi kankulu manngu-nyanyi yungu ngantarna yampiyarla ngurrju-
maninja-wangurlu Kaatu-kurlangurla parrangka? Kula kujaju junga. Kapurna-jana
yapa parlpuru-mani Jarrirtiyirlangurla!” 17 Kujalu jaajikingarduyurlu wiriwirirli
purda-nyangu Jijaji-kirlangu yimi, ngulajulu kurnta-jarrija. Kala yapa panu-kari,
ngulajulurla wardinyi-jarrija Jijajikiji kuja karnta ngurrju-manu.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa ngurlu-kurlu wita-nyayirni-kirli jirdi-kirli

Matthew 13.31-32, Mark 4.30-32

18 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyiya-piya kalu nyina yapaju Kaatu-kurlangurla
turnungka yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Marda kalu nyina ngari
marnkurrpa-mipa. Ngulaju ngula-juku. 19 Kaatu-kurlangu turnu ngulaju wita-
nyayirni-piya ngurlu-piya jirdi-piya kuja-ka wita-wiyi yirrarni walyangkaju ngurluju
watingkiji. Ngula-jangkaju, ngakarrangakarralku kuja-ka pardimi watiya wiri, ngula-
kurraju kalu yanirni jurlpu panu-jarlulku. Yuwalilki kalu ngurrju-mani watiyarla
yamangka wiringkalku. Ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda
kalurla marnkurrpa-mipa nyina yapaju. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina
yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapakuju.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa mangarri-kirlangu-kurlu tarltu-maninja-kurlangu-kurlu

Matthew 13.33

20-21 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Nyajangu kalu yapaju nyina turnungka Kaatu-
kurlangurla yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina? Panu-jarlu-nyayirni marda,
ngari marda marnkurrpa-puka? Kapurna-nyarra wangka. Jalangu marda kalu
nyina ngari marnkurrpa-mipa turnungka Kaatu-kurlangurla. Ngulaju ngula-juku.
Kaatu-kurlangu turnu ngulaju nganayi-piya yangka kuja-ka karntangku yirrarni
pulawa-kurra tarltu-maninjaku. Kuja-ka ngari wita yirrarni pulawa wiri-kirra manu
ngaparlangu, ngulakuju karla marlaja tarltu-jarrimi purranjakungarnti. Ngula-
piya-yijala Kaatu-kurlangu turnu. Jalangu marda kalurla marnkurrpa-mipa nyina.
Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulurla nyina yapa panu-nyayirni Warlalja-Wiriki.”
Kujanya-jana Jijajiji wangkaja yapa-patukuju.

Yapalpalu jungarni nyinayarla yungulu Kaatu-kurlangu-kurra yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra
Matthew 7.13-14,21-23

22 Jijajijilpa yanurnu-juku Jurujulumu-kurraju. Yanurnu yuwarli panu-wana manu
ngurra wita-wana, manu pinarri-manulpa-jana yapa-patu Kaatu-kurlu. 23 Parra
jintangka, yapa jintangku payurnu nyanunguju, “Warlalja-Wiri, ngaka kaji-jana
Kaaturlu miimii-nyanjarla yilyami nyanungu-kujaku, kapu-jana mayi panu-jarlu
muurl-mardarni, marda marnkurrpa-mipa?”
24 Jijajirli yalu-manu pina, “Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangu, ngulaju-ka
karri yuwarli wiri-piya, manu tuwaju-ka karri wuurnpa-nyayirni. Ngula-kurra
kapulu yapa panu putaputa yukami. Kuja kalu jungarni-wangu nyina, ngulaju
kapu-jana Kaaturlu warla-pajirni. Marnkurrpa-mipa kapulu yukamirra yinya tuwa-
wana nyanungu-nyangu yuwarli-kirraju yungulurla jirrnganja nyinami tarnnga-
juku. Kujarlajulpankulu nyurrurla nyinayarla jungarni jalanguju yungunkulu ngaka
yukami Kaatu-kurlangu-kurra. 25 Yuwayi, ngaju kapurna Warlalja-Wiri nyina yinya
yuwarli wiriki. Ngaka-kari kapurna karrinja-pardimi, manu kapurna tuwa lakarn-
maninja-wangu-mardarni yangka yapa yukanjarni-kijaku. Jalangu kajilpankulu
nyurrurla yapa jungarni-wangu nyinayarla-juku, ngulaju marda kajikankulu karri
yarlungka yukanja-wangu, marda kajikankulu tuwa pakapakarni, manu kajikanku-
julu wangkami, ‘Lakarn-manta-nganpa tuwa nganimpaku!’ Jalangu kajilpankulu
nyurrurla yapa jungarni-wangu nyinayarla-juku, ngaju kapurna-nyarra wangkami
nyurrurlakuju, ‘Ngana-wiyi nyurrurlaju? Kula karna-nyarra milya-pinyi!’ 26 Ngula-
jangka kajikankujulu wangkami ngajukuju, ‘Kalarnangkulu jirrnganja ngarnu
nyuntuku. Manu kalanpa-nganpa pinarri-manu Kaatu-kurlu.’ 27 Kala kapurna-
nyarra yarda wangkami, ‘Ngana-wiyi nyurrurlaju? Kula karna-nyarra milya-pinyi!
Nyurrurla yapa-patu ngulaju punku-wati-nyayirni! Jurnta yantajulu!’ Kujanya
kapurna-nyarra wangkami. 28 Ngula-jangka kapunkulu-jana nyanyi Yipuruyamu
manu Yijaki manu Jakupu manu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-patu nyinanja-
kurra nguru-nyayirni-wangurla. Yuwayi, kapurna-nyarra yilya nyurrurlaju yinya-
ngurluju, manu kapunkulu yulami, manu kapunkulu-nyanu kartirdi yarlkirni manu
karntirirrjirni murrumurrurlu purda-nyanjarlaju. 29 Yapa panu-nyayirni kapulu
yanirni kakarrara-ngurlu, karlarra-ngurlu, yatijarra-ngurlu, manu kurlirra-ngurlu.
Yaninjarla kapulu yukamirni nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra,
kapulurla nyinanjarla miyi jirrnganja ngarni. 30 Jalangu kuja kalu nyina kamparrurla
wiri yapa, ngulaju ngakaju kapulu purdangirlilki nyina. Jalangu kuja kalu nyina
purdangirli yapa, ngulaju ngakaju kapulu kamparrurla wirilki-yijala nyina.”
31 Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku yapa-patuku, Paraji-patulurla yaninjarla
wangkaja, “Kingi Yarurdurlu nganta kapungku pinyi nyuntuju. Kala ngari wurul-
parnkaya nyarrpara-kurra mayi!”
32 Jijaji-jana wangkaja, “Kula karna ngaju lani nyinami Kingi Yarurdu-kujaku.
Nyanunguju-ka ngari nyina warungka! Ngarrirninjingka kujarlu, ‘Jalangu manu
jukurra, Jijajirli kapu-jana jurnta yilyami juju pirlirrpa yapa-patu-kujaku, kapu-
jana panu-kari parlpuru-mani-jiki. Ngula-jangka kapu-jana parra-karirlalku lawa-
jarri kujakuju.’ Nyurrurlarlu yimi-ngarrirninjingkalu Yarurdu kujanya! 33 Yuwayi,
kapurna wapanja-yani Jurujulumu-kurra jalangu manu jukurra, manu jukurra-
pardu-karirlalku yungurna palimi yalirla. Ngajujurna Kaatu-kurlangu jarukungar-
duyu. Kajilpajulu pungkarla ngurra jinta-karirla Jurujulumu-wangurla, kujaju kula
jungarni!”

Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku
Matthew 23.37-39

34 Ngula-jangka, Jijaji-jana yulaja yapaku Jurujulumu-wardingki-patuku, “Waraa!
Waraa! Nyurrurlajunkulu yapa ngaju-nyangu-patu, nyurrurla kuja kankulu nyina
nyampurla Jurujulumurla. Nyurrurla-nyangurlu yupa-paturlulu-jana pungu panu
jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu, manulu-jana pirlingki luwarnu yimi-
kirli-patu wankaru-wangu, kujalpa-jana Kaaturlu yangka yilyajarni. Tarnngangku
nganta yungurna-nyarra warrawarra-kangkarla manu ngaju-kurra-mantarla ngati-
nyanu jukujuku-piyarlu kuja kajana pinkirrpa-kurra-maninjarla warrawarra-kanyi
kurdukurdu. Kala nyurrurlarlu kankujulu mamparl-pinyi warrarda! 35 Nyurru-
wiyi-wangurlu Kaaturlu kapu nyurrurla-nyangu Yuwarli Maralypiji yampimi, manu
kula nyinami ngulangkalkuju. Ngajulurlu karna ngurrara nyampu yampinja-yanilki,
manu nyurrurlarlu kulankujulu nyanyilki. Kala ngula-jangka kapurna kulpari-
jarrimi nyampu-kurra, manu kapunkujulu nyanjarla purlami kuja-piya, ‘Nyampu
wati kuja Kaaturlu milarninjarla yilyajarni, ngulaju kapu pirrjirdi-maninjarla
warrawarra-kanyi!’ ”*

14

Jijajirli parlpuru-manu wati nyurnu Parra-nyayirni-wangurla

1 Ngaka-kari, Jarrirtiyirla Parra-nyayirni-wangurla Juwu-kurlangurla, Jijaji yanu
yuwarli-kirra kujalparla karrija jintaku wiriki Parajiki. Nyanunguju yanu yinya-
kurraju ngarninjaku. Ngalya-kari Paraji-paturlulpalurla jirrnganja ngarnu nya-
nungukuju, manulpalu yirriyirrirli nyangu. Manngu-nyangulpalu kaji nyarrpa-
jarri. 2 Yinyarla yuwarlirla nyinajalpa wati nyurnu-nyayirni. Nyanungu-nyangu
waku-jarra manu wanarri-jarraju muku lirrija. Karrinja-pardinjarlarla yanurnu
Jijajiki. 3 Ngula-jangka, Jijajirli-jana japurnu yapa panu-juku kujalpalu nyinaja warru,
“Nyarrpa kangalpa Kaatu wangka kuruwarrirla nyanungu-nyangurla? Nyarrpa-
manirlipa nyurnu yapa kajilparlipa nyangkarla Parra-nyayirni-wangurla? Jina-
mardarni mayirlipa, kapi mayirlipa yampimi? Murrumurru-mani mayirlipa, kapi
mayirlipa wankaru-mani? Nyarrpa kankulu purda-nyanyi nyurrurlarluju?”
4 Kulalu yalu-manu Jijajiji. Yijardu Jijajirli watiji marnpurnu manu parlpuru-
manu. Ngula-jangka, yilyajalku nyanunguju ngurrjulku. 5 Ngula-jangka, Jijajiji-
jana wangkaja, “Yungurna-nyarra payirni wita. Kajilpankulu mardakarla tangkiyi
manu marda puluku, manu kajilpa wantiyarla rdakungka kaninjarra Parra-nyayirni-
wangurla, nyarrpa-jarri kajikankulu? Kajikankulu mayi yampimi yinyarla Parra-
nyayirni-wangurla wilypi-maninja-wangurlu? Lawa, nyurrurlarluju kajikankulu
kapankurlu kutu wilypi-mani Parra-nyayirni-wangurlaju!” 6 Kujalu yapangku purda-
nyangu Jijajiji wangkanja-kurra nyampu-kurra, ngulajulu wurulypa-jarrija. Lawa,
kulalurla nyarrpalku nyanungukuju nginji-wangkayarla.
7 Jijajiji nyinajalpa yuwarlirla-juku yinya jinta Paraji wiri-kirlangurla. Panu
yapalpalu putaputa pirri-manu yinya Paraji wiri-wana, ngula-warnurlu yungulurla
jirrnganja ngarni. Jijajirlilpa-jana nyangu, manu-jana wangkaja yimi-nyayirni-
wangu jukurrpa, 8 “Kajilpangku payikarla yapangku yaninjaku yuwarli nyanungu-
nyangu-kurraku, kula-jana yirntirninjanta kurdarrirdarrirli yapa panu-kari ngula
nganta yungunpa nganta pirri-mani kutu yapa yinya-wana. Marda nyanungurlu
payurnu yapa jinta-kari yungu yanirni yuwarli nyanungu-nyangu-kurra-yijala, yapa
nganarlangu marda kuja kangku nyinami wiri. 9 Kaji yinya yapa jinta-kari
yanirni, ngula-jangka warlaljamarri yuwarli yinya-wardingki kajikangku yaninjarla
wangkami, ‘Nyuntu, karrinja-pardiya! Yaninjarla pirri-manta yinyarla! Nyampu
wati wiri jinta-kari-ka pirri-mani nyampurlaju nyuntu-nyangurlaju.’ Kajilpangku

* **13:35** Nyangka Psalm 118.26

yinya warlaljamarri wangkayarla kuja-piya, ngula-jangka kajikanpa kurnta-jarri-nyayirni, manu kajikanpa yaninjarla pirri-mani wurnturu-karrikarri nyanungu-kujakuju. 10 Kuja-kujakuju kajilpangku yapangku payikarla yaninjaku yuwarli nyanungu-nyangu-kurraku pirdaku ngarninjaku, yaninjarla pirri-manta wurnturu-karrikarri nyanungu-kujakuju. Ngula-jangka marda yinya warlaljamarri kapungku yaninjarla wangkami yungunpa yaninjarla pirri-mani kutu nyanungurla. Kajingki nyanungu kuja wangkami, ngula-jangka panungku kapungkulu manngu-nyanyi nyuntuju wiri-nyayirni, kapulu wangkami ngurrju nyiyarningkijarra nyuntu-kurlu. 11 Nganangku-puka kuja kanyanu wiri-pajirni nganta, ngaka Kaaturlu kapu kurntaku ngurrju-mani. Kala nganangku-puka kuja-ka ngurrju nyina kurrurru-karrinja-wangu, ngaka Kaaturlu kapu wiri-pajirni.”

12 Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja yinyaku Paraji wiriki, “Kuja kanpa-jana payirni yapa yaninjarniki yuwarli nyuntu-nyangu-kurraku ngarninjaku, kula-jana payika nyuntu-nyangu yipilji-mipa manu nyuntukupurdangka-patu-mipa manu nyuntu-nyangu wungu-warnu-mipa manu yapa-patu-mipa ngula kalu mardarni tala panu-jarlu. Kulalu-jana nyanungurra-mipa payika yungulu-nyarra yaninjarla jirrnganja ngarni nyurrurlakuju. Ngaka-karilki kapungkulu payirni yungunpa yanirni yuwarli nyanungu-nyangu-kurra ngarninjaku. Kapunpa jayakurra ngarni nyiyarningkijarra. Kajinkili-jana payirni ngularra-piya-mipa yipilji-wati-mipa, kula-nyarra Kaaturluju ngurrju-pajirni. 13-14 Kala kajinpa-jana yapa ngalya-kari payirni yaninjarniki yuwarli nyuntu-nyangu-kurra ngarninjaku, payikalu-jana marlajarra yapa kuja kalu nyinami tala-wangu yungulu yanirni. Payikalu-jana yapa mata manu ngularra rdaka manjanja-kurlu. Payikalu-jana yapa pamparda yungulu yaninjarla ngarni. Yapangku ngularra-piyarlu kula kalu mardarni nyiyarlangu, manu ngula-jangkarlu kulalpangkulu payikarla yaninjarla ngarninjaku yuwarli nyanungurra-nyangurla. Kala ngulaju ngula-juku. Ngayi kutulu-jana payika yungulu yaninjarla ngarni nyurrurla-nyangurlaju. Kajinpa-jana kujarra-piya yajarni yuwarli nyuntu-nyangu-kurra, Kaaturlu kapungku ngurrju-pajirni. Ngaka-karilki kaji-nyarra nyanungurlu yakarra-mani yapa ngurrju palinja-warnu, kapu-nyarra kulpari yinyi nyiyarningki-jarra ngurrju-nyayirni.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli kujalpa-jana payurnu yapa yaninjarla ngarninjaku yuwarli nyanungu-nyangurlaku

Matthew 22.1-10

15 Ngulalparla Jijajirli jirrnganja ngarnu-juku yinya wiriki Parajiki yuwarli nyanungu-nyangurlarlu, wati jinta-karirla wangkaja nyanunguku, “Ngana-puka kaji nyinami Kaatu-wana nguru-nyayirni-wangurla, manu kajirla jirrnganja ngarni, yapa yinya kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”

16 Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja nyanunguku, “Yungurnangku yimi-ngarrirni wita yimi wati-kirli kujalpa nyinaja yukunjukunju-kurlu nyurru-wiyi. Nyanungurlu-jana yajarnu yapa panu-jarlu yungulu yanirni yuwarli nyanungu-nyangu-kurra mangarri wiriki ngarninjaku. 17 Nyanungu-nyangurlu warrkinirlilpalu kuyu manu mangarri purraja, manu ngulaju nyanungurluju yilyaja jinta warrkini yungu-jana yaninjarla maninjini yapa panu yinyarra ngula-jana payurnu yaninjarniki kamparrurlu-wiyi. Yinya warrkini-jana yaninjarla wangkaja, ‘Yanirnilkinkili mangarriki kuyuku, panu-jarlu nyurru yirnmilki ngarninjakungarntilki!’ 18 Kala jinta-kari jinta-karirlili yaninjarnikiji wurra-manu. Jintarla wangkaja yinyaku warrkiniki, ‘Kari-ngantarna payi-manu walya wiri, yungurna yaninjarla nyanja-yanilki. Ngarrirninjinta wiri nyuntu-nyangu ngula kapurna ngampurrpaju yantarlarni-jiki-jala, kala lawa.’ 19 Jinta-karirla wangkaja nyanungukuju, ‘Kari-ngantarna-jana puluku karlarla-pala payi-manu, manu karna yani yungurna walya pangirni mangarri

pardinjakungarnti nyanungu-patu-kurlurlu kajijili jirrnganja rarra-kanja-yani. Ngarrirninjinta wiri nyuntu-nyangu ngula kapurna ngampurrpaju yantarlarni-jiki-jala, kala lawa.’ 20 Jinta-karirla wangkaja, ‘Kari-ngantarna yupukarra-jarrija, manu karna nyanunguju maninjinilki. Ngarrirninjinta wiri nyuntu-nyangu ngula kapurna ngampurrpaju yantarlarni-jiki-jala, kala lawa.’ 21 Junga-juku, yinya warrkini wati kulpari-jarrinjarla yimi-ngarrurnu wiri nyanungu-nyanguku yinyarra yapa kulalu nganta yanirni ngarninjaku yuwarli nyanungu-nyangu-kurraju. Wiringkijilpa-nyanu purda-nyangu kulu-nyayirni, manurla wangkaja wati warrkini nyanungu-nyanguku, ‘Yaruju-jarriya! Yanta yuwarli-kari yuwarli-kari-kirra nyampurla kirringka, manu-jana kulpari kangkarni panu-jarlu yapa kuja kalu nyina nyiya-wangu marlajarra, nyurnunyurnu, manjanja-kurlu, pamparda-wati manu mata-wati. Yajarninjinta-jana nyampu-kurra ngarninjaku!’ 22 Junga-juku, yinya warrkini yanu, manu-jana panu-jarlu ngularra yapa manu, kulpari kangu-jana yuwarli wiri-kirlangu-kurra. Ngula-jangka, nyanungurla wangkaja, ‘Yajarnunjurnurna-jana ngularra yapa panu-jarlu, kala karlipa-jana mardarni-jiki mangarri jayakurra yungulu ngarni yapangku jintawarlayirli-jiki!’ 23-24 Junga-juku, wirirla wangkaja warrkini nyanungu-nyanguku, ‘Purda-nyangkaju! Yinya yapa kamparru-warnu-patu kujarna-jana payurnu yaninjarniki nyampu-kurraku ngarninjaku, kulalu pajarni ngaju-nyanguju mangarriji witarlanguju. Kapurna-jana muku warla-pajirni yaninjarni-kijakulku. Kujarlanya karnangku wangkamilki yungunpa warru yani warrukirdikirdi manu yungunpa-jana kulpari kanyirni yapa ngula kalu nyinami yinyarrarla. Nyanungurranya karna-jana milarnilki yungujulu yaninjarla jirrnganja ngarni yuwarlirla ngaju-nyangurlarlu.’ ”
Ngulanya yimiji ngularla Jijajirli yimi-ngarrurnu wati yinyaku.

Kurdungurlu-jarrinjakungarnti Jijaji-kirlangukungarntiji, nyarrpa-jarriyarla-wiyilparlipa kamparruju?

Matthew 10.37-38

25 Jijajijilpa wapanja-yanu-juku Jurujulumu-kurra-pinangu, manu yapa panungkulpalu puranja-yanu purdangirli-wanarlu. Nyanunguju warirr-karrija, manu-jana wangkaja, 26 “Ngana-puka kajilpa-jana yulkayarla-juku nyanungukupalanguku warlaljaku jaji-pirdiki manu ngati-pirdiki manu kali-pirdiki manu kurdukurdu nyanungu-nyanguku manu nyanungukupurdangkaku, manu kajilpa-nyanu warlalja yulkayarla, manu kajilpa-nyanu yulkayarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilpa-nyanu ngampurrpa purda-nyangkarla yunguju kurdungurlu-jarrinjarla nyina ngaju-nyangulku, ngulaju kamparruju ngulakungarntijilpaju yulkayarla-wiyi karrikarri-wangu-nyayirni yangka yapa-kari-piya-wanguku. 27 Ngajuju karna yani Jurujulumu-kurralku. Kajilpanpa ngampurrpa nyinakarla yaninjarla palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju ngurrju. Yantarniji, manu nyinakaju ngaju-nyangu kurdungurlu. Kala kajilpanpa ngampurrpa-wangu nyinakarla palinjaku ngaju-wanaku, ngulaju kulalpanpaju nyarrpalku nyinakarla kurdungurluju ngajukuju.

28 “Wita yungurna-nyarra payirni. Kajilpa yapa yuwarliki ngantirninjakupurda-jarriyarla, ngari mayi kajika ngantirni tala wita-kurlurlu marda manu tala panu-kurlurlu marda? Yinyaku yuwarli ngantirninjakungarntirli, nyanungurluju-ka kamparrurluju yirriyirrirli manngu-nyanyi yuwarli yungu ngantirni nyarrpa-piya, manu-ka manngu-nyanyi yungu tala nyajangu mardarni yuwarliki ngantirninjaku. Kaji mardarni tala panu-jarlu, ngulaju kanyanu ngantirni yuwarli yinyaju. 29 Kala marda-ka ngayi nyanungurluju talaju witarlangu mardarni. Kapu nyanunguju nyarrpa-jarrilki ngula-jangkaju? Kapu nyanungurluju yampimi yinya yuwarli ngantirninja-wangurlu, talarla lawa-jarrija nyanunguku. Kala kajilpa warungkarlu puta ngantikarla tala wita-kurlurluju, ngula-jangkaju, jintawarlayirli kalu wati yinya nyanyi tala-wangu manu yuwarli-wangu, manu kalu jiliwirri-mani kuja-piyarlu,

30 ‘Nyampu wati warungka, rdirri-yungu tala-kurlu wita-mipa-kurlu yuwarliki
ngantirninjaku. Kula nyanungurluju lawa-manu! Nyanungurluju ngayilpa talaju
wita-mipa mardarnu, yampiyarla ngantirninja-wangurlu!’
31 “Yimi-ngarrirnilki yungurna-nyarra yimi wita wati-jarra-kurlu kujalpa-pala
nyinaja nyurru-wiyi. Ngulajulpa-pala wiri kingi-jarra jarnku-nyinaja nguru-
jarrarla. Watingki kamparru-warnurlulpa-jana yurrkunyuju panu-karrikarri mar-
darnu 10,000-pala marda. Kala yinyarlu wati-karirli, ngulajulpa-jana panu-nyayirni
mardarnu yurrkunyuju 20,000-pala marda. Parra jintangka, wiri-jarra ngula-
jarra-pala-nyanu kulu-jarrija nyiya-ngurlu mayi. Wiringki yinyarlu kamparru-
warnurlulpa-nyanu manngu-nyangu kuja-piyarlu, ‘Ngaju karna-jana mardarni yur-
rkunyu 10,000-pala-mipa. Wiringki jinta-karirli kajana mardarni yurrkunyu 20,000-
pala. Kajilparlipa-jana yaninjarla pinjangkarla, kajikalu-ngalpa marda pinyi tarnnga-
kurrarlangu.’ 32 Kuja-kujakuju, yinyarlu kamparru-warnurlurla yilyaja yimi wiri-
kariki, nyanungu-kurla wangkaja, ‘Wiyarrpa, ngajulu yurrkunyu panu-karrikarri-
mipa-kurlu! Nyinaya ngulangka-juku! Ngampurrpa-wangu karnalu nyina kulukuju
nyuntukuju! Yungurnalu pululu nyinami nyuntu-kurlu. Wangkaya-nganpa nyiyaku
kanpa ngampurrpaju nyina, manu kapurnangkulu yinyi nyuntuku yungurnangkulu
yimiri-mani kulu-kujaku!’ ”
33 Ngula-jangka, Jijajiji-jana wangkaja yapaku, “Wati
yinya tala wita-mipa-kurlu, ngulaju manngu-nyangu yirriyirrirli yuwarli yinyaku
ngantirninjaku, manu ngula-jangka yampija ngantirninja-wangurlu. Manu yinyarlu
wati-karirli yurrkunyu panu-karrikarri-mipa-kurlurlu, ngulaju manngu-nyangu yir-
riyirrirli yaninjaku kulu wiri yinya-kurraku, manu yampija yaninja-wangurlu manu
kulu-wangurlu. Kuja-piya-juku, kajinkili nyurrurlarlangu ngampurrpa nyina yun-
gunkujulu kurdungurlu-jarrimi, manngu-nyangkalu yirriyirrirli kamparruju, manu
ngula-jangka yungkalu-jana yapa panu-kariki nyiyarningkijarra ngula kankulu-
nyanu mardarni. Ngula-jangkaju, yungunkujulu nyina kurdungurlu-jarrinjarla
ngajukulku.”

Jijajirli-jana pinarri-manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu yungulu nyina ngurrju jarlti-piya
Matthew 5.13, Mark 9.50, Luke 14.34-35

34-35 Ngula-jana Jijajiji wangkaja yapaku, “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mar-
darni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkujujulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli!
Yungurna-nyarra yimi wita wangka jarlti-kirli yangka kuja karliparla winjirni
kuyuku. Jarltiji ngurrju-jala kuyuku pajarninjaku. Kajilpa jarltiji maju-jarriyarla
manu linpa-wangu-jarriyarla, ngulaju majunya. Kulalpa nganangku linpaju pina
pirrjirdi-mantarla yangkaju jarlti. Kajilpa jarltiji linpa-wangu-jarriyarla, ngula-
jangka kulalpa nganangku mardakarla-juku, kala nyiyaku? Ngari kalu kijirni.”

15

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli kuja wajawaja-manu jiyipi
Matthew 18.12-14

1 Ngaka-karilki, panu-nyayirni tala puntarninjakungarduyu-patu manu yapa
maju-patu, ngulajulu yanurnu purda-nyanjaku Jijajiki. 2 Paraji-paturlu manu
kuruwarrikingarduyu-paturlu, nyangulpalu Jijajiji yapa yinya-patu-kurlu. Jiily-
ngarrurnulpalu nyanunguju, manulpalu wangkaja, “Nyangkalu, Jijajiji kajana
wangkami yinya-patuku yapaku majumaju-patuku. Manu-ka ngarni nyanungurrar-
lajinta!”
3 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa,
wangkaja-jana yalirraku, 4 “Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni wati-kirli
ngulalpa-jana jiyipi 100-pala mardarnu. Ngakalku, jiyipi jinta-jana jurnta yanu,

manu wajawaja-jarrijalku. Kajilpanpa yapa jintangku wajawaja-mantarla kuja-piyarlu, nyarrpa-jarri kajikanpa? Kajikanpa-jana nyuntulurlu yirrarnirra ngularra jiyipi-patu-kari 99-pala ngula manangkarrarla-juku, manu kajikanparla yaninjarla warru nyanyi yangkaku jintaku jiyipiki. 5 Kajilpanpa nyuntulurlu rdipinjarla mantarla yangka jiyipi wajawaja-maninja-warnu, nyuntulu kajikanparla wardinyi-jarrimi karrikarri-wangu yalumpuku jintaku. Junga nyampuju! Nyuntulurlu kajikanpa jakurr-mani yali jiyipiji jimanta-kurra, manu kajikanpa pina-kanyi ngurra-kurra. 6 Ngula-jangkaju, nyuntulurlu kapunpa-jana parnkanjarla warnkiri-mani nyuntu-nyangu puntu-patu manu yapa-karirlangu kujalpankulu mapirri nyinaja. Manu kapunpa-jana kuja wangkami, 'Wardinyili nyinaya ngaju-piya! Ngajurna wajawaja-manu jiyipi jinta, ngula-jangkaju palka-manurna.' Yuwa, kujanya ka-jikanpa wangka nyuntuju kajilpanpa wajawaja-mantarla nyuntu-nyangu jiyipi manu ngakalku kajilpanpa palka-mantarla. 7 Kuja-piya-yijala, Kaatu manu nyanungu-nyangu marramarra-patu, ngula kalu nyinami nguru-nyayirni-wangurla, ngulaju kalu-jana wardinyi-karrikarri nyina yapa panukuju kuja kalu jungarni nganta nyina. Kala kuja karla yapa jinta maju-jangka pina-yani nyanunguku yalala-yirrarninjakungarnti, ngulaju karla wardinyi-jarri-nyayirni Kaatuju."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa karnta-kurlu kuja wajawaja-manu pirli tala

8 Wangkaja-jana nyanungu-patuku, "Ngaju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-nyayirni-wangu karnta-kurlu. Kulalpa tala panu-kurlu nyinaja, mardarnulpa karlarla-pala-mipa pirli tala. Ngakalku, nyanungurlu wajawaja-manu jinta-kari kaninjarni yuwarlirla. Nyarrpa kankulu nyurrurlarluju purda-nyanyi? Nyarrpa-jarri kapu karnta yali? Jarralku-nyanurla manu, manu muku kirlka-manu kaninjarni yuwarlirla, nyangulparla pirli talaku. 9 Ngakalku palka-manu, manu wardinyi-jarrija. Ngula-jangkarluju-jana manunjunu puntu-patu nyanungu-nyangu-patu manu yapa kujalpalu mapirri nyinaja. Wangkaja-jana, 'Wardinyili nyinaya ngaju-piya! Ngajurna wajawaja-manu pirli, ngula-jangkaju palka-manurna!' Yuwayi, kujanya karnta wangkaja. 10 Kaatu-kurlangu marramarra, ngulaju karnta-piya. Kaji nganangku-puka maju-jangka pina-yaninjarla yalala-yirrarni Kaatu, ngulaju kajana wardinyi-mani-nyayirni marramarra-patuju."

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati purlka-kurlu manu kaja-nyanu-jarra-kurlu

11 Wangkaja-jana, "Ngaju karna-nyarra yimi-ngarrirni ngulaju purlka-kurlu kujalpa-palangu mardarnu kaja-nyanu-jarra. Yinya purlkangkulpa panu-nyayirni mardarnu nyiyarningkijarra manu tala. 12 Ngakalku, kukurnu-nyanurla wangkaja, 'Wapirra, ngaka kajinpa palimi, ngaju karna mani ngalya-kariji yampinyi-jangka. Manu ngajukupurdangka papardirli kapu panu-kari mani. Jalanguju karnangku japirni yungunpaju yinyi ngaju-nyangu.' Yinya purlka-pardujurla ngungkurr-nyinaja panu-kari yungurla yinyi. Panu-karirla yungu papardi-nyanuku, manu panu-karirla yungu kukurnu-nyanuku. 13 Ngaka-karilki, kukurnu-nyanurlu ngurraju yampinja-yanu tala-kurlurlu, manu wurnturu yanu ngurra-kari-kirra. Yinyarlaju ngurrangka, ngulaju muku lawa-manu talaju mangarrirla, pamangka, palypirrparla manu karn-tangka. 14 Ngapa kulalpa wantija yangka ngula-warnurla yungu mangarrirlangu pardiyarla. Yapaju ngulajulpalu yarnunjuku nyinaja mangarri ngarninja-wangu. Yali kukurnu-nyanujulpa tala-wangu nyinaja. Yarnunjuku-nyayirnilpa nyinaja. 15 Ngulaju warrki-jarrijalparla watiki kujalpa-jana mardarnu nguurrnguurrpa-patu. Yinyarlu watingkiji yilyaja kujalpalu nguurrnguurrpa-patu nyinaja yungu-jana warrawarra-kanyi manu yungu-jana mangarri yinyi. 16 Nguurrnguurrpakungarduyurlu kularla

yungu mangarri ngarninjaku. Yangka purlka-kurlangu kaja-nyanu, yarnunjuku-jarrija-nyayirnilpa, manu jalajala-jarrijalpa yungu nguurrnguurrpa-kurlangu nganjarla. 17 Tarnngangkulpa-nyanu purda-nyangu nyanungurlu, 'Nyarrpa-jarrimirna? Ngaju karna yarnunjuku nyina nyiya ngarninja-wangu.' Nyanungurluju tarnngangku manngu-nyangulpa-jana warrkini-patu kujalpalurla warrki-jarrija nyanungukupalanguku, kujalpalu mangarri panu-jarlu ngarnu. Langarrpa-jarrijalku. 18 Manu-nyanu wangkaja, 'Ngaju karna yampimi ngurra nyampuju, manu karna pina-yani wapirra-kurra. Manu kapurnarla wangka kuja, "Wapirra, ngajujurna warntarla yanu Kaatu-kujaku manu nyuntu-kujaku. 19 Ngajujurna majumaju. Kula karna kaja-purajilki nyina, lawa. Wangkayaju yungurnangku warrki-jarrimilki nyuntuku warrkini-patu-kari-piya." Kuja kapurnarla wangka ngajukupalanguku.'

20 "Junga-juku, karrinja-pardija, manu yanu pina ngurra-kurra nyanungukupalangu-kurlangu-kurra. Ngulajulparla warrarda pardarnu kaja-nyanuku yungu ngurra-kurra pina-yanirni. Parra-patu-jangkarlu, nyanungurluju nyangu kaja-nyanu yaninjarni-kirra wurnturu kajilpa yanurnu. Kuja nyangu kaja-nyanu, mari-jarrinjarlarla parnkaja. Ngamurlu-mardarnu, manu nyunjurnu yulanja-karrarlu. 21 Ngula-jangkaju, kukurnu-nyanuju wangkajarla jaji-nyanuku, 'Wapirra, ngajujurna warntarla yanu Kaatu-kujaku manu nyuntu-kujaku. Ngajujurna majumajulku, kula karnangku nyuntu-nyangu kaja-nyanulku nyina, lawa.' 22-24 Wurdungu-manu jaji-nyanurlu kaja-nyanuju, manu wangkaja-jana warrkini-patuku, 'Yantarnili nyampu-kurra! Manngu-nyangulparna kula-nganta palija walyirri-nyayirni kaja-nyanu ngaju-nyangu, lawa. Manu kula-ngantarna wajawaja-manu tarnngangku-juku. Kala lawa! Wankaru-juku-ka nyina, manu pina-yanurnu ngurra-kurra. Ngulakuju yarujurlulu kangkarni jinajina-piya kirrirdi ngurrju-nyayirni, manu rdangka-yirrakalurla ngajuku kaja-nyanurla. Manu rdakangkalurla yirraka rdaka-kurlangu, manu putulurla yirraka wirliyarla. Yaninjarlalu pakaka wita puluku jara wiri-nyayirni, pajirninjarla purrayalu yungurlipa kurapaka ngarni.' Warrkini-paturlulu pakarnunjunu yali wita puluku, pajurnulu, manu purrajalu. Manulu ngarnu kurapakaju.

25 "Murnma-juku kujalpalu ngarnu mangarri-wati, papardi-nyanujulpa warrki-jarrija wurnturu. Kuja pina-yanurnu yuwarli-kirra, purda-nyangu-jana yapa yunparninja-kurra, manu nyangu-jana wirntinja-kurra. 26 Purlajarla jintaku warrkiniki, manu japurnu, 'Nyiya-jangka kalu yunparni manu wirntimi?' 27 Warrkinirla wangkaja, 'Kari-nganta nyuntukupurdangka kukurnu-puraji pina-yanurnu ngurra-kurra. Kula palija, wankaru-ka nyina. Nyuntukupalangurluju-nganpa jinyijinyi-manu pakarninjaku manu purranjaku jara wiri-jarlu-kurlu puluku wita yungurlipa ngarni kurapaka wiri.'

28 "Kuja kuja-kurra purda-nyangu papardi-nyanurlu, kulu-jarrija manu kula ngurra-kurra yanu kujalpa nyanungukupalangu jaji-nyanu nyinaja. Manu nyanunguju wilypi-pardija yuwarli-ngirli manu wangkajarla, 'Nyiya-jangka kanpa karrimi nyampurlaju yarlungka? Kaninjarni yukayarni, manu mangarri nganja nganimparlajinta.'

29 "Kala papardi-nyanujurla wangkaja jaji-nyanuku, 'Lawa! Nyiya-jangka kanparla wardinyi nyina ngajukupurdangkaku kukurnuku? Ngajurna warrki-jarrija matawangu nyuntukuju tarnnga-nyayirni. Kularnangku kulu-jarrinjarla wilji-jarrija. Kulanpaju nyiyarlangu yungu ngajuku, ngulaju kulanpaju puluku witarlangu yungu yungurna kurapaka nganjarla ngajuku puntu-kurlurlu, manu kulanpaju jiyipi witarlangu yungu, lawa! 30 Kaja-puraji nyangka, nyanunguju wilji-nyayirni! Nyanungurluju muku lawa-manu talaju punkungka karntangka. Kulanparla kulu-jarrija

nyanunguku, lawa! Kuja pina-yanurnu ngurra-kurra, nyuntulurlunpa pungu puluku wita nyanunguku manu nyanungu-nyangu puntuku yungulu ngarni kurapaka!'
31 "Ngula-jangkaju, wati purlkarla wangkaja papardi-nyanuku, 'Kaja, nyuntu kanpa ngaju-kurlu nyina tarnnga nyampurla ngurrangka. Kuja karna ngajulurlu mardarni nyiyarningkijarra, ngulaju nyuntuku. 32 Nyiya-jangka kanpaju kulu-jarrimi? Kula-nganta nyuntukupurdangka palija, kala lawa. Kala wankaru, manu ngurra-kurra pina-yanurnu. Ngula-jangkaju, wardinyi-jarriyarlalparlipa manu kurapaka ngarninjarla!' "

16

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa wati-kirli manu warrkini nyanungu-nyangu-kurlu

1 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, "Yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yimi-nyayirni-wangu. Nyurru-wiyi kala wati nyinaja tala wiri-nyayirni-kirli. Wati jintalpa mardarnu kujalpa warrki-jarrija kujalparla warrawarra-kangu tala. Yapa jintarla yanurnu yinyaku paajuku, manurla wangkaja, 'Nyuntu-nyangurlu warrkinirli, tala nyuntu-nyangu ngulaju-ka nyarrpa-mani mayi? Kula kangku jungangku mardarni.' 2 Junga-jukurla yajirninjarla wangkaja yangka warrkini nyanungu-nyanguku, 'Purda-nyangurnangku kuja kanpaju tala jurnta yiily-mani, kula kanpa jungangku mardarni nganta. Yilyamilki karnangku nyuntuju warrki-ngirli. Yaninjakungarntirli ngulaju pipa-kurra-wiyi pantirninjarla yirraka yungu nyarrpararla tala ngunami.' 3 Yinya wati warrkini, wangkaja-nyanu, 'Kapuju paajurlu ngajuju yilyami warrki-wangu, nyarrpa-jarrimirna? Ngajujurna purlkalku walyaku pangirninjakuju. Kajilparna-jana warlkikarla warru yapa-patu talakupur-darlu, ngulaju kajikarna kurnta-jarrimi. 4 Kapurna-jana wangkami yapa-patuku kuja-jana paajurlu yungu miyi manu jara panu-jarlu. Ngaju-nyangurlu paajurlu kajika-jana jinyijinyi-mani yungulurla muku pina-yinyi. Kuja-kujakuju kapurna-jana ngurrju wangkami yungulurla pina-yinyi miyi manu jara ngari wita nyanunguku yawuru-maninjaku. Yapa yinya-patu kapujulu wardinyi-jarrimi. Ngula-jangka, kajiji paajurlu yilya warrki-ngirli, kapujulu warrawarra-kanyi yinya-paturlu yapa-paturlu.'
5 Junga-juku, yinya warrkini wati, yanu-jana warru yapaku payirninjaku kuja-jana paajurlu yungu miyi manu jara. Payurnu jinta-wiyi, 'Nyiyangku yungu ngaju-nyangu paajurluju yungunparla pina-yinyi ngaka?'
6 "Ngula yalu-manu, 'Nyuntu-nyangu paajurluju yungu jara 100-pala murlukun-parla.'
"Yinya warrkini wati wangkajarla, 'Yungkaju jara 50-pala murlukunparla yun-gurnarla pina-yinyi paajuku yimiri-maninjakulku.'
7 "Yinya wati warrkini yanurla jinta-karikilki payirninjaku, 'Nyiyangku yungu ngaju-nyangu paajurluju nyuntukuju yungunparla pina-yinyi ngaka?'
"Ngula yalu-manu, 'Nyuntu-nyangu paajurluju yungu miyi 1000-pala yakujurla.'
"Yinya warrkini wati wangkajarla, 'Yungkaju 800-pala miyi yakujurla yungurnarla pina-yinyi ngaju-nyangu paajuku yimiri-maninjakulku.' 8-9 Kuja paajurlu purda-nyangu nyanungu-nyangu warrkini kujalpa-jana pina puntarnu yapa yinyarraku miyi manu jara, wangkajarla, 'Nyuntujunpa pina-nyayirni. Milya-pinyi kanpa yungunpa-nyanu tala-kurlurlu warrawarra-kanyi!' "
Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku, "Yuwayi, yinya yimi-nyayirni-wangu ngulaju junga. Yapa yangka nyampurla walyangka kuja kalu karlirr-yani, ngulaju kalu-nyanu maju-kurra kanyi tala-kurlurlu nyanungu-nyangu-kurlurlu. Kala milya-pinyi-jiki kalu yungulu-nyanu warrawarra-kanyi tala-kurlurlu. Kala nyur-rurla kuja kankulu nyina Kaatu-kurlangurla rdili-nyayirni-wangurla, nyarrpa-jarri

kapunkulu tala-kurluju yungunkulu-nyanu warrawarra-kanyi? Purda-nyangkajulu! Yungkalu-jana nyurrurla-nyangu tala yapa-kariki yungulu-nyarra ngurrju nyina. Kajinkili-jana yinyi ngalya-kari, ngulaju kapu-nyarra Kaaturlu kanyi nguru-nyayirni-wangu-kurra.

10 “Kaji yapangku jungangku witawita warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra, ngulaju kapu warrawarra-kanyi wiriwiri nyiyarningkijarra yijardurlu. Kala kaji yinyarlu yapangku jungangku mardarninja-wangurlu yampimi nyiyarningkijarra witawita, ngulaju kula warrawarra-kanyi wiriwiri nyiyarningkijarra yijardurlu. Kulalurla yapa panu-kari ngungkurr-nyina. 11 Ngalya-karirli yapangku ngulaju kalu-nyanu maju-kurra kanyi tala-kurlurlu nyanungu-nyangu-kurlurlu. Kala nyurrurla, nyurrurla-nyangu tala-kurlurlu jungangku mayilpankulu-jana warrawarra-kangu yapaju nyampurla ngurungka? Kala nyurrurlarlu yapangku, kajilpankulu warrawarra-kanja-wangu nyinayarla, ngulaju Kaaturlu kula-nyarra yinyi nyiyarningkijarra nguru-nyayirni-wangurla. 12 Yungu-nyarra nyanungurlu yinyi panu-nyayirni nyiyarningkijarra ngaka nguru-nyayirni-wangurla. Nyanungurlu kanyarra nyiyarningkijarra mardarni muurlparlu nyurrurlaku. Tala kuja kankulu mardarni jalangurlu, ngulaju kula nyurrurlaku, ngulaju Kaatu-kurlangu. Warrawarra-kanyi mayi kankulu-jana tala-kurlurlu? Kala warrawarra-kanja-wangurlaju, ngulaju kula-nyarra Kaaturlu yinyi nyiyarningkijarra ngurungka nyanungu-nyangurla.

13 “Yapa kulalpa-palangu warrki-jarriyarla paaju jirramaku. Kajirla yulkami kamparru-warnuku paajuku, ngulaju kapurla nyurunyuru-jarrimi jinta-karikiji. Kala kajirla yinya jinta-kariki yulkami, ngulaju kapurla kamparru-warnukuju nyurunyuru-jarrimi. Kujanya karna-nyarra nyampuju wangkami jalanguju. Kajinparla talaku yulkami, ngulaju nyuntu-nyangu paaju, manu kulanparla yulkami Kaatukuju.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlukuju.

Jijajirli-jana Paraji-patuku yimi wita-kari wita-kari yimi-ngarrurnu
Matthew 11.12-13, 5.31-32, Mark 10.11-12

14 Yangka Juwu Paraji paaju-patu kalalu purlurlpa-nyayirni nyinaja tala wiri-kirli. Kujalu Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra, ngulajulpalurla yinkalku ngarlarrija. 15 Jijaji-jana wangkaja, “Nyurrurla Paraji-patu, ngulaju kankulu jungarni nganta nyina yapa panu-puru yungulu-nyarra nyanjarla pulka-pinyi ngurrjuku nganta. Kala Kaaturlu kanyarra nyanyi kanunjumanyumparlu maju-juku. Nyampurla ngurungka, nyiyarlanguku kuja kalurla yapa yulkami ngurrjuku nganta, ngulaju-ka Kaaturlu punku-pajirni. 16 Nyurru-wiyi, Kaaturlurla yungu kuruwarri Mujujuku, manu wangkaja-jana jarukungarduyu-patuku yungulu yapangku purami kuruwarri manu yimi kujalu yirrarnu pipangka. Ngula-jangka, Jaanu Papitajilki yanurnu, manu wangkaja-jana yapaku Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kala jalangu, panu-karirli kulu-parnturlu kankulu-nyanu wiringki nganta kamparru yirrakarla yungulu-jana wiri nganta nyina yapa-karikiji. 17 Ngulaju ngula-juku. Mujuju-kurlangu yangka kuruwarri, ngulaju-ka karri yijardu-nyayirni-juku jalanguju yapakuju. Walya nyampu manu yalkiri kapu-pala yawu-pardi. Ngulaju ngula-juku. Kala kulalpa nganangku mirrakarla nyiya witarlangu yirdi kuruwarrirla Mujuju-kurlangurla.”

18 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kajilpa watingki nyanungu-parnta yampinjarla yantarla karnta jinta-kari-kirra, kujaju jarrwara-nyayirni. Nganangku-puka watingki kaji kanyi karnta yali yilyanja-warnu, ngulaju jarrwara-nyayirni-yijala.”

Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu yapaku wati tala panu-kurlu manu wati tala-wangu-kurlu yirdi-kirli Lajaru-kurlu

19 Nyanungu-jana wangkaja, “Nyurru-wiyi kala nyinaja wati tala panu-kurlu
manu jurnarrpa ngurrju-wati-kirli manu miyi manu kuyu panu-kurlu, manu kala
yuwarli wiringka nyinaja. 20 Ngurrangka yalirla kala nyinaja wati tala-wangu
yirdiji Lajaru. Kala nyinaja wijini palka-wangu. Puntu-watirli nyanungu-nyangurlu
kalalu kangurnu parra-kari parra-karirli, kala ngunaja yuwarlirla kamparru tuwa-
wana. 21 Kalarla pardarnu yinyaku watiki tala panu-kurluku kuja kala kujurnu
miyi manu kuyu purrmu walya-kurra. Lajarurlu kala ngarnu purrmu walya-jangka.
Kalalu malikirli yanjurnu Lajaru-kurlangu wijini palkangka. 22 Ngaka-karilki, Lajaru
palija, ngulalu marramarra-paturlu kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Nyinanja-
yirrarnulu kutu-juku Yipuruyamu-wana. Yinya wati yangka tala panukungarduyu,
ngulaju palija-yijala, ngulalu milyingka yirrarnu walyangka. 23 Nyanungu-nyangu
pirlirrpa ngulaju yanu nguru-kurra manparrpa-kurlangu-kurraju. Ngulangkajulpa
jankaja, manu murrumurru-jarrijalpa. Nyangu Yipuruyamu wurnturu-ngurlurlu
manu Lajaru kujalpa nyinaja nyanungu-wana. 24 Purlajarla Yipuruyamuku, ‘Wapirra
Yipuruyamu! Waraa! Mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka! Jankami kaju nyam-
purlaju, manu murrumurru-jarri karna! Wangkayarla Lajaruku yunguju rdaka
yirrarni ngapangka manu yunguju marnpirni jalanypa ngapa-kurlurlu yunguju
walyka-mani!’

25-26 “Yipuruyamuju wangkajarla nyanungukuju, ‘Lawa, ngaju-nyangu kaja. Ku-
lalparna yilyayarlarra Lajaru ngapa-kurlu yalumpu-kurraju! Rdaku kaninjarra
kangalpa jaarl-ngunami. Kajilpangku Lajarurlu kangkarlarra ngapa nyuntuku,
kulalpangku yantarlarra rdaku ngula-wanaju. Kulalpa ngana ngula-wana rdaku-
wana pinarni yantarla nyampu-kurra ngurra-kurraju. Jinta-kariji, manngu-nyanyi
mayi kanpa-nyanu kujalpanpa wankaru-wiyi nyinaja walyangka? Nyuntulurlujul-
panpa mardarnu ngurrju nyiyarningkijarra-nyayirniji. Kala Lajaru, ngulajulpa lawa
nyinaja wijini-kirli-mipa palkangka-kurlu. Jalanguju, nyanunguju wardinyi-nyayirni-
ka nyinami. Kala nyuntu, ngulaju kanpa-nyanu murrumurru-nyayirni purda-nyanyi,
manu kanpa jata-nyanyilki.’

27-28 “Ngularla watiji wangkaja Yipuruyamukuju, ‘Junga kujaju, kala purda-
nyangka ngariji ngajulu. Ngajukupurdangka-patu, nyinami kalu wankaru-juku
walyangka rdaka-pala. Nyampu ngurra ngulaju punku-nyayirni kuja kalu-
nyanu yapangku murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Kula karna ngampurrpa
nyina ngajukupurdangka-patuku nyampu-kurraku yaninjarniki. Kajikalu-nyanu
murrumurru-nyayirni purda-nyanyi ngaju-piyarlu. Wangkayarla Lajaruku yungu
yani ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra walyangka yungu-jana wangka
jungarni nyinanjaku.’

29 “Yipuruyamurla wangkaja watiki, ‘Lawa, kularna yilyami Lajaruju ngatingki-
maninjaku nyuntukupurdangka-patukuju. Nyurru kalu milya-pinyi Mujuju-kurlangu
kuruwarri manu yimi kujalu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu pipa
wiringka nyurru-wiyi. Purda-nyangkarlalpalu nyampuju yimi!’

30 “Ngularla watiji wangkaja, ‘Lawa, lawa! Kulalu ngajukupurdangka-paturluju
purda-nyanyi Mujuju-kurlangu kuruwarriji, manu kulalu purda-nyanyi yangka
kujalu yirrarnu jarukungarduyu-paturlu. Kala kajilpa yangka yapa Lajaru-piya pina-
wankaru-jarriyarla palinja-warnu, manu kajilpa-jana yantarla wangkanjaku, ngulaju
kajikalu purda-nyanyilki. Kajikalu muku kurnta-jarrmi yangka kujalpalu punku
nyinaja, manu kajikalu pina-yaninjarla yalala-yirrarni Kaatu.’

31 “Yipuruyamujurla wangkaja nyanungukuju, ‘Kula kujaju junga! Jalangu
kajilpalu nyinayarla kuruwarri Mujuju-kurlangu purda-nyanja-wangu manu

jarukungarduyu-patu-kurlanguku yimiki, manu kajilpa Lajarurlangu wankaru-jarriyarla pina yangka palinja-warnu, kulalpalu nyanunguju purda-nyangkarla-yijala kuja!' " Kujanya-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu yangka Paraji-patuku.

17

Yapajulpalurla yirriyirri nyinakarla jungarni Kaatuku
Matthew 18.6-7,21-22, Mark 9.42

1 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-watiki, "Nyampurla ngu-rungka, yapa panu kapulu warrarda karlirr-yani Kaatu-kujaku. Kala nganangku-puka kajilpa karlirr-kangkarla jarrwara yapa jinta-kari yungulu yani warn-tarla Kaatu-kujaku, ngulakuju karnarla mari-jarrimi, kapu Kaaturluju maju-mani-nyayirni! 2 Nyampurralu-jana yapa manngu-nyangka ngula kuja kalurla jukarurru nyinami Kaatuku. Ngularraju kurdukurdu witawita-piya kuja kalu wita-mipa milya-pinyi nyinanjaku jukarurruku Kaatuku. Kala nganangku-puka kajilpa karlirr-kangkarla jinta-mipa Kaatu-kujaku, ngulaju maju-nyayirni! Karlirr-kanja-kujakujulpalurla yapa-karirli yarturlu-wiyi wiri wayikarla yalumpuku watiki waninja-wana-wiyi, manu ngula-kurluju jarna-maninjarla kanjarla julyurl-kijikarlalpalu mangkuru ngapa wiri-kirra yungu palimi, kajika yapa jinta-kari karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. 3 Kuja-kujakuju, muurlpa-jarriya kajikanpa kanyi yapa jinta-kari warntarlarlu!

"Kajilpangku puranjakungarduyu-kariyi-nyanu majungka-jarriyarla jurnta, wangkayarla yungu nyinami kuja-wangu. Kajingki nyanungurlu yalala-yirrarni, ngula-jangkaju yawuru-jarriyalkurla kunka-maninja-wangu. 4 Marda parra jinta-puru yangka puranjakungarduyu-kari-nyanu kajilpangku majungka-jarrimi jurnta wirlki-palaku kajilpangku yaninjarla ngurrjungkulku yalala-yirrakarla wirlki-palaku, ngula-jangkaju yawuru-jarriyalkurla kunka-maninja-wangu wirlki-palaku-yijala." Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku.

5 Ngula-jangka, Kurdungurlu-patu Wiriwirilirla wangkaja, "Pirlirrpa-nganpa pirrjirdi-manta yungurnangkulu wala nyina tarnnga-juku!"

6 Jijaji-jana wangkaja, "Kala nyurrurlaju kankujulu wita-karrikarri wala nyinami. Ngulaju ngula-juku. Nyanyi mayi kankulu watiya yinya miyi-kirli? Kajilpankujulu ngajuku wala nyinakarla ngari wita nyurrurlaju, ngulaju kajikankulurla wangkamilki watiyaku kuja, 'Wayi! Nyuntu watiya, lakarn-pardiya walya-jangka, manu-nyanu juka-yirrarninjinta ngapa wiringka mangkururlaju!' Yuwayi, kajilpankulurla kuja-piya wangkayarla watiya yinyaku, ngulaju kajika-nyarra purda-nyanyi. Watiyarluju kajika-nyanu lakarn-pinyi walya-jangka, manu ngula-jangka kajika-nyanu juka-yirrarninjini nyanungurlu-juku mangkururlaju!" Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-watiki nyanungu-nyanguku yungulurla tarnnga-juku wala nyina.

7 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, "Yirna-nyarra wita ngayi payirni. Marda-ka jintangku wiringki mardarni warrkini kuja karla warrki-jarrimi. Marda-ka nyanungurlu walya pangirni yirrarninjakungarntirli ngurlukun-garntirli yungu yirrarni mangarriki, manu marda karla nyanungu-nyangu jiyipi-wati warrawarra-kanyi. Kuja-ka wati yinya warrkini lawa-jarri warrki-jangka manu-ka kulpari yanirni yuwarli-kirra, nyarrpa marda nyanunguju wiriji karla wangkami nyanungukuju? Kapurla mayi wangkami nyanungukuju yungu yaninjarla ngarni-wiyi? Nyurrurlarlangu kajikankulurla mayi kuja wangka kajilpankulu yali wiri-piya nyinayarla? 8 Lawa. Kulankulurla wangkami kuja nyanunguku. Nyurrurla kapunkulurla wangka yungurla ngapa yaninjarla mani ngarninjaku, manu kapunku-lurla nyanunguku wangka yungu-nyarra yaninjarla purrami mangarri nyurrurlaku-wiyi. Ngula-jangka, nyanungurlulku warrkinirli kapu ngarni purdangirli-kirraju.

9 Kaji yinyarlu warrkinirli purda-nyanyi warlaljamarri nyanungu-nyangu, kujarlaju
kapu mayi yinyarluju warlaljamarrirliji ngurrju-pajirni-nyayirni? Lawa kujakuju.
Wati yinya-kurlangu warrkiji ngulaju yungu purda-nyanyi warlaljamarri nyanungu-
nyangu-wiyi kajirla nyarrpa wangka. Kujarlanya, warlaljamarri yinyaju kularla
nyanungukuju yati-wangkami warrki-wanawanaju. Ngulaju ngula-juku. 10 Jurrku-
juku nyurrurlakuju kujangu-piya-yijala. Kajilparna-nyarra wangkanjarla jinyijinyi-
mantarla nyiyarlanguku, ngulajujulu yalyangku kutu purda-nyangka wurra-maninja-
wangurlu, manulu-nyanu kuja wangkaya, 'Ngalipaju karliparla ngari warrkini
nyinami Jijajikiji. Kuja karliparla nyanunguku warrki-jarrimi, kularliparla pardarni
yungu-ngalpa yati-wangka warrki-wanawanaku.' " Kujanya-jana wangkaja Jijajiji
yimi yali warrkini-kirli yungulu ngula-piya nyina kurdungurlu-patu.

Jijajirli-jana wati karlarla-pala wijini panu-kurlu parlpuru-manu

11 Jijajijilpa-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-watiki jirrnganja wapanja-
yanu Jurujulumu-kurra-pinangu. Nyanungulpa wapanja-yanu wurna kulkurru-
jarra ngurrara-jarrarla Jamariyarla manu Kaliliyirla. 12-13 Nyanunguju yanurnulpa
kutulku kirri jinta wita-kurra. Yalumpurla wati karlarla-palalurla yaninjarla
rdipija nyanunguku. Nyanungurraju nyurnu-nyayirni wijini-kirli panu-kurlu jurru-
ngurlu jamana-kurra. Ngulaju kulalu yanurnu Jijaji-kirra kutu, lawa. Karrijalpalu
wurnturu-karrikarri nyanungu-kujakuju, manulurla purlaja, "Jijaji, Warlalja-Wiri!
Nganimpaku-nganpa mari-jarrinjarla ngurrju nyinaka!"

14 Jijaji-jana wangkaja, "Yantalu maralypikingarduyu-wati-kirra yungulu-nyarra
miimii-nyanyi palka wijini-wangu-japa." Junga-juku, karlarla-palarlu watingkili
Jijajiji yampinjarla yanu maralypikingarduyu-wati-kirra. Wurnturu-wangu-juku
nyanungurrarlujulu-nyanu jarnkujarnku nyangu, manulu-nyanu wijini-wangulku
nyangu. 15-16 Wati-kari yalumpurrarla jintaju ngulaju Jamariya-wardingki. Panu-
karijilpalu Juwu-wati nyinaja. Kuja-nyanu nyanungurlu Jamariya-wardingkirli
nyangu kirlkalku, warirr-karrinjarla pina-yanu Jijaji-kirra. Nyanungurluju kiljingkil-
parla Kaatuku yunparninja-yanu. Kuja yanurnu Jijaji-kirra, parntarrinjunurla kam-
parru nyanungurla, manurla yati-wangkaja, "Nyuntujunpaju mari-jarrija-nyayirni!
Nyuntulurlunpaju parlpuru-manu!"

17-18 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu kurdungurlu-watiki,
"Wayinkili! Ngajurna-jana wati karlarla-pala parlpuru-manu. Wati nyampu
Jamariya-wardingki-mipa pinarni yanu Kaatuku pulka-pinja-karra. Nyampuju
kula ngurrara-jinta ngajuku. Nyarrparalu ngalya-kariji Juwu-wati 9-pala-kariji
wurulypa yanu? Ngulangkuju yungulurlajinta Kaatuku pulka-pungkarla-yijala!"
19 Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja watiki, "Karrinja-pardinjarlalku yanta ngurra-
kurra. Kujanpaju wala nyinaja ngajuku yungurnangku parlpuru-mantarla nyuntu,
kujarlanyanpa nyuntuju parlpurulku wijini-wangulku."

Jijajirli-jana yapa pinarri-manu Kaatu-kurlu kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarn-ingkijarraku

Matthew 24.23-28,37-41

20-21 Panu-karirlili Paraji-paturlu payurnu Jijaji, "Nyangurla kapu Kaatuju Warlalja-
Wiriji nyina nyiyarningkijarraku nyampurla ngurungka? Nyangurlarlurlipa nyanyi
nguru-nyayirni-wangu nyanungu-nyangu?"

Jijaji-jana wangkaja, "Yapa kuja kajulu wala nyina, ngularrakuju kajana Warlalja-
Wirilki nyinami Kaatuju jalanguju. Kujarlanya kulalpa nganangku nyanungu-nyangu
nguru-nyayirni-wanguju nyangkarla paniya-kurlurluju. Manu kujarlanya kulalpa

ngana wangkayarla, ‘Wayi! Nyangkalu yinya! Yinyaju nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu!’ Manu ngana kulalpa wangkayarla, ‘Wayi! Nyangkalu nyampu! Nyampuju nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu!’ ”

22 Ngula-jangka, wangkaja-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-watiki, “Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngaka kapurna yanilki, manu kapurna-nyarra purdangirli yampinja-yani. Ngula-jangka kapunpaju yirraru-jarrimi-nyayirni. Kapunkulu ngampurrpa-nyayirni nyina ngajuku nyanjaku pina. 23 Ngula-puruju, panu-kari kapulu-nyarra yaninjarla wangkami, ‘Wayinkili! Nyangkalu yinya, Jijajiji karrimi-ka!’ Marda kapulu-nyarra wangkami, ‘Wayinkili! Nyangkalu nyampu, Jijajiji karrimirni-ka!’ Kajili-nyarra yapa wangka kuja nyurrurlaku, purda-nyanja-wangulu-jana jurnta nyinaka! Kulalu-jana yanta nyanungurra-kurra ngajuku nganta warrirninjaku! 24 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, kapurna kapanku pinarni yani wirnpa-piya-juku kuja-ka kilji mirilmiril-karri yalkirirla kakarrara-jangka karlarra-kurra. Wirnpa-piya, jintakumarrarnirli kapujulu nyanyi. 25 Ngaka kajirna yani nguru nyampu-ngurlu, manu kajirna pinarni yani, kujakungarntiji kapurnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi, manu yapa kuja kalu nyinami wankaru jalangu, ngulangkuju kapujulu juwa-kijirni. 26-27 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, kujakungarntiji yapangkuju kulajulu manngu-nyanyi. Ngularrarluju kapulu ngari ngarni, manu kapulu-nyanu yupukarra-jarrimi. Ngularraju yapa yangkarra-piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja Nuwangka wankarurla-wiyi. Nyanungurlujulpa pawurtu wiri-jarlu nganturnu. Kala yapangku panu-karirli kulalpalu nyanunguju jungangku purda-nyangu. Ngula-jangka, ngapalku wiri yinya yanurnu, manu-jana muku pungu. Kala Nuwa manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-mipa-jana muurl-mardarnu Kaaturluju. 28-29 Kajirna ngaju pinarni yani nguru nyampu-kurra, kujakungarntiji yapangkuju kulajulu manngu-nyanyi. Ngularraju yapa yinyarra-piya-juku kujalpalu nyinaja kirringka Jatamarla nyurru-wiyi. Ngularrarlujulpalu ngarnu kuyu, mangarri manu pama, manulpalu payi-manu nyiyarn-ingkijarra tala-kurlurlu, manulpalu-jana nyiyarningkijarra yungu talakupurdarlu. Ngularrarlujulpalu pangirninjarla yirrarnu ngurlu mangarri pardinjakungarntirli, manulpalu-nyanu yuwarli nganturnu. Kala kulalpalu Kaatuju manngu-nyangu. Kala watingki jintangku yirdingki Laatirli manngu-nyangu Kaatuju. Kujarlaju, yinya kirri-ngirli Jatama-ngurlu yampinja-yanu yaruju-nyayirnirli. Jurrkungka-yijala par-rangkaju, Kaaturlu-jana jangkardu kujurnu warlu yalkiri-jangka, manu-jana jankaja jintawarlayi-jiki yalumpurra yapa kujalpalu nyinaja kirringka. 30 Yuwayi, ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, yapaju kapulu Jatama-wardingki-piya-juku nyina. Ngularrarluju kulajulu wapal-nyanjarla manngu-nyanyi.

31 “Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, nyiyarningkijarraju kapu majungka-jarri yapakuju. Kaji nganarlangu kankarlarni nyina yuwarli nyanungu-nyangurla, ngayi wurnturu-kurra parnkami kapanku-nyayirni yuwarli-kirra pina-yukanja-wangu manu jurnarrpa maninja-wangu. Kajilpa pina-yukayarla yuwarli-kirra jurnar-rpa maninjaku, ngulaju kajika palimilki. Manu kaji ngana-puka wurnturu yupujurla warrki-jarrimi, ngayi parnkami kapanku-mipa yuwarli-kirra kulpari yaninja-wangu. Kajilpa yuwarli-kirra kulpari yantarla, ngulaju kajika palimilki. 32 Pina manngu-nyanyi mayi kankulu yinya yimi-pardu kali-nyanu-kurlu Laati-kirlangu-kurlu?* Kuja-jana Kaaturlu yapa jintakumarrarni purraja yinyarla kirringka Jatamarla, nyanunguju Laati-parnta wuruly-parnkaja. Nyanungu Laati-parnta, juul-karrinjarla kulpari nyangu kirri jankanja-kurraju. Manngu-nyangulpa nyiyarningkijarra kuja

* **17:32** Nyangka Genesis 19

purdangirli yampinja-yanu. Manu nyanungujurla marlaja mingkirri-piya-jarrija Kaatukuju yalumpurla-juku. 33 Nganangku-puka yapangku kajilpa-nyanu puta mardakarla muurlparlu palinja-kujaku nyanungu-miparlu, ngulaju kajika palimi-jiki. Kala kajilpa-nyanu yungkarla ngaju-kurra, ngulaju kajikaju marlaja nyinami wankaru-juku.

34 "Kajirna pinarni yani nguru nyampu-kurra, ngula-puruju kapu-pala marda yapa-jarra ngunami panjangka jintangka-juku. Kapurna kanyi jinta-mipa. Jinta-kariji kapurna yampinja-yani purdangirli. 35 Kajirna ngaju pina-yanirni, ngula-puruju karnta jirramarlu marda kajika-pala ngurlu yurrparni pulawa-karda pirli-jarra-kurlurlu wita-jarra-kurlurlu. Ngaju kapurna jinta-mipaju kanyi, manu kapurna yampinja-yani jinta-kariji purdangirli. 36 [Kajirna ngaju pina-yanirni, ngula-puruju marda kalaka-pala wati jirrama warrki-jarrimi yuwurrkurla. Ngaju kapurna jinta-mipaju kanyi, manu wati jinta-kariji kapurna yampinja-yani purdangirli.]"

37 Ngula-jangka, kurdungurlurlulu payurnu Jijaji, "Kajinpa nyuntu pinarni yani walya-kurra, ngurrara-kurra nyarrpara-kurra kapunpa yanirni kamparruju?"

Jijaji-jana wangkaja, "Ngakankulu milya-pinyilki! Kuja-ka ngana palimi yangarlu manu-ka wantimi yuwurrkurla, kapulurla warlawurru kankarlu warru paarr-pardimi. Kuja-piyarlu-yijala kajinkili manngu-nyanyi yimi ngaju-nyangu, ngulaju kapunkulu milya-pinyi nyarrpara-kurrarna pinarni yani."

18

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa karnta kali-puka-kurlu

1 Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku yungulurla wangkami warrarda Kaatuku. 2 Ngula-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa, nyanungu-jana wangkaja, "Nyurru-wiyi kala nyinaja kuwurtukungarduyu wiri. Kala-jana miimii-nyangu yapa kuwurturla jungarni-japa maju-japa. Nyanungujulpa punku nyinaja, lawa. Kulalpa purda-nyangu Kaatu-kurlangu kuruwarri, manu kulalpa-jana yapaku yulkaja. 3 Yinyarla ngurrangka, ngulajulpa karnta kali-puka nyi-naja. Yapangku jintangku kalarla puntarnu talaju. Ngula-jangka kala warrarda yanu kuwurtukungarduyu wiri-kirra, manu kalarla wangkaja kali-pukaju, 'Purda-nyangkaju! Ngarrika yinya yapa yunguju tala pina-yinyi ngaju-nyangu!' Kujanya kalarla warrarda wangkaja kuwurtukungarduyu wirikiji. 4-5 Kula kala purda-nyangu yinya kuwurtukungarduyurlu nyanunguju. Kala yanurnu warrarda payirninjaku nyanunguku. Ngaka-kari, wangkaja-nyanu kuwurtukungarduyu wiriji, 'Kula karna purda-nyanyi Kaatu-kurlangu kuruwarri, manu kula karna-jana yapaku yulkami. Kala nyampu karnta kali-puka, yanirni warrarda-ka payirninjaku nyanungu-nyangu talaku. Warrarda kaju mata-mani! Kuja-kujakuju kapurnarla yinya yapaku wangka yungurla tala pina-yinyi.' "

6 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, "Manngu-nyangkalu yinya kuwurtukungarduyu. Kala jamulu purda-nyangu warrarda yinya kali-puka. Kujalpa warrarda payurnu nyanungu, nyanungurla wangkaja kuwurtukungarduyuku yungu-jana jinyijinyi-mani tala pina-yinjaku kali-pukaku. 7 Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi nyurrurlarluju? Kaatuju mayi yinya-piya kuwurtukungarduyu-piya punku-piya? Lawa! Kaatu-kurlangu yapa-paturlu kalu warrarda payirni mungangka manu parrangka yungu-jana warrawarra-kanyi. Nya-nungurraju mayi kapu-jana Kaaturluju jamulu purda-nyanyi kuwurtukungarduyu-piyarlu? Kapu-jana mayi purda-nyanyi kapankurlu? 8 Purda-nyangkajulu jalangurlu! Kuja kalu Kaatu payirni yungu-jana nyanungurra warrawarra-kanyi, nyanungurlu

kapu-jana yalu-mani kapankurlu. Kala ngaka-kari yangka ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kajirna pina-yanirni nyampu-kurra, yapa kapujulu mayi wala-juku-nyina yungurna-jana warrawarra-kanyi?”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa Paraji-kirli manu tala puntarninjakungarduyu-kurlu

9 Yapangkulpalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra. Nyanungurra ngantalpalu
ngurrju nyinaja, kalalu-jana nyurunyuru-jarrija yapa-kariki. Jijaji-jana wangkaja
nyanungurraku, 10 “Ngajulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-nyayirni-wangu
jukurrpa jalangurlu. Nyurru-wiyi, wati jirrama-pala yanu Yuwarli Maralypi-kirra
Jurujulumurla yungu-palarla wangkami Kaatuku. Jinta-kariji Paraji manu jinta-
kariji tala puntarninjakungarduyu. Panulpalurla nyurunyuru-jarrija. 11 Parajilpa
karrija. Kula-ngantalparla wangkaja Kaatuku, kala lawa. Ngarilpa-nyanu nyanungu-
mipa wangkaja, ‘Wapirra, ngajurna yapa ngurrju panu-kari-piya-wangu. Kularna
ngaju purlurlpa nyina, manu kula karna-jana tala jurnta mani yapaku purungku.
Nguna karna kalykuru-wangu jinta-kurlu-mipa kali-nyanu-kurlu. Kula karna warru
parnka. Kuja-jangkanya karnangku yati-wangka. Kula karna punku nyina yinya-piya
tala puntarninjakungarduyu-piya kuja-ka yinya karrimi. Kuja-jangkanya karnangku
yati-wangkami. 12 Mantiyi-kari Mantiyi-karirla manu Jayijiyi-kari Jayijiyi-karirla,
yampimi karna miyiji ngarninja-wangurlu yungurnangku pulka-pinyi warrarda.
Manu yangka kuja karna tala mani warrki-jangkarlu, kajilparna $10 mantarla,
ngulaju kajikarna $1 yinyi nyuntuku. Manu marda kajilparna $100 mantarla warrki-
jangkarlu, ngulaju kajikarnangku $10 yinyi.’ Kujanyarla yinya Parajiji wangkaja
Kaatuku. 13 Parra jintangka-juku, yangka tala puntarninjakungarduyu, ngulajulpa
wurnturu karrija Parajikiji. Wangkajalparla Kaatuku, kulalpa kankarlarra-kari
nyangu Paraji-piyarlu. Kaninjarra-karilpa nyangu, manulpa kurnta-jarrija, manu
mari-jarrijalpa-nyanu. Ngarnturlurru-nyanu pakarnu, manu wangkajarla Kaatuku
kuja, ‘Kaatu, mari-jarriyaju ngajuku! Ngajujurna punku!’ Kuja-pukarla wangkaja
Kaatuku.”
14 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, “Purda-nyangkajulu ngaju!
Nganangku-puka kuja kanyanu ngurrju-pajirni nganta, Kaaturlu kapu yinya yapa
kurntaku ngurrju-mani. Kala kuja kanyanu punku-pajirni, Kaaturlu kapu ngurrju-
pajirni. Kujanya yangkarna-nyarra yimi wita yimi-ngarrurnu. Ngula yangka
Paraji pina-yanu ngurra-kurra, Kaaturlu kula ngurrju-pajurnu. Kala yangka tala
puntarninjakungarduyu kuja pina-yanu ngurra-kurra, Kaaturlu nyanunguju ngurrju-
pajurnu.”

Jijajirlilpa-jana kurdukurdu ngamurlu-mardarnu pirrjirdi-maninjaku
Matthew 19.13-15, Mark 10.13-16

15 Ngakalku, kangurnulpalu-jana yapangku ngalya-karirli kurdukurdu manu
pirltirrka-wati Jijaji-kirra yungu-jana rdakangku ngamurlu-mardarninjarla marn-
pirni. Ngula-kujakuju, kurdungurlu-paturlulu-jana puta warla-pajurnu kutu Jijaji-
kirra kanjarni-kijaku, manulu-jana kurnta-ngarrurnu. 16 Kala Jijaji-jana purlaja
kurdu witawitaku, manu wangkaja-jana nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Kur-
dukurdu wita nyampu-piya kajulu wala nyinami ngajuku. Ngana-puka yapa jalangu
kuja-ka nyinami nyampu-patu-piya kurdukurdu-piya, ngulaju karla nyinami Kaatuku
yangka kuja kajana Warlalja-Wiri nyina yapaku. Kujakuju, yampiyalu-jana warla-
pajirninja-wangurlu! Pangkalajulu yanirni kurdukurduju ngajuku! 17 Ngaju karna-
nyarra wangkami junga. Jungarnirlili manngu-nyangka! Ngula yungulpankulu
kurdu wita nyampu-piya-jarriyarla. Kala kuja-piya-wanguju, ngulaju kulalpanku-
lurla nyinayarla Warlalja-Wiriki.”

Jijajirla wangkaja watiki tala palka-kurluku
Matthew 19.16-30, Mark 10.17-31

18 Ngaka-pardu-kari, jaajikingarduyu wiri Juwu, ngulalpa tala panu-kurlu nyinaja,
yaninjarla payurnu Jijaji, “Tiija, nyuntujunpa ngurrju! Nyarrpa-jarrimirna yun-
gurnarla jirrnganja nyina tarnnga-juku Kaatuku wankaru-juku?”
19 Jijajilkirla wangkaja, “Nyiyakunpaju ngajuju ngurrju-pajurnu? Ngana-puka
kula-ka wati nyina ngurrjuju. Kaatu-mipa-ka nyina ngurrjuju. 20 Milya-pinyi-
jala kanpa kuruwarri-kari kuruwarri-kari Kaatu-kurlanguju kujarla yangka yungu
Mujujuku: ‘Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-
jarriya yapa jinta-kari-kirli! Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu!
Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki! Kula warlka wangkaya
yapa jinta-kari-kirli kuwurturla! Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-nyanu
manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!’ Nyampurranya Kaatu-kurlangu kuruwarri kuja
yirrarnu Mujujurlu, ngulaju kanpa milya-pinyi nyurru.”*
21 Junga-juku, watijirla wangkaja Jijajikiji, “Wita-ngurlupakarrarlulparna puraja
jungarnirli nyampurraju kuruwarri, kularna rdilyki-pungu jintarlangu, lawa.”
22 Jijajijirla wangkajalku watikiji, “Purayarlalpanpa nyampu jinta-karilki ku-
ruwarri: Yanta, jurnarrpa manu nyiyarningkijarra manta nyuntu-nyangu, ngulaju-
jana pina jali-manta nyiyarningkijarra talakungarntirliji, manu ngula-jangkaju,
talaju-jana warru yungka marlajarraku rdilyki-watiki. Kajinpa-jana nyiyarn-
ingkijarra muku yinyi yapa-kariki, ngula-jangkaju kapunparla jirrnganja nyina
nyiyarningkijarra-kurluju Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarn-
ingkijarra jali-maninjarla kurdungurlu-jarriya ngaju-nyanguju!” 23 Kuja yangkangku
watingki purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngula-jangkaju purda-nyanjarla
wajampa-jarrija-nyanurla kujalpa jurnarrpa panu mardarnu.
24 Jijajirli nyangu wati wajampa-jarrinja-kurra, manu wangkaja-jana nyanunguku
kurdungurlu-patukuju, “Yangka kuja kalu jurnarrpa panu mardarni yapangku,
ngulaju kapulu marnkurrpa-mipa yukamirra Kaatu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-
wangu-kurraju, kulalu panu yukami. 25 Junga kujaju! Kulalpa kawartawaraju
yukayarla nama-kurlangu ngulyangka, lawa. Kuja-piyarlu-yijala kulalpa-nyanu
nganangku-puka jurnarrpa panu-kurlurluju yapangkuju yirrakarla Kaatu-kurlangu-
kurraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju!”
26 Ngula-jangka, kurdungurlu-paturlulu payurnu, “Kajilpa Kaaturlu yampiyarla
yangka yapa jurnarrpa-kurlu panu-kurlu muurl-mardarninja-wangurlu, nganalku
kajika muurl-mardarni Kaaturluju palinja-kujaku?”
27 Jijajilki-jana wangkaja, “Kulalpa-nyanu nganangku yapangku muurl-mardakarla
palinja-kujaku, lawa. Kaatu-miparlu kajika muurl-mardarni, yapaju.”
28 Piitarlulku yalu-manu Jijajiji, “Yuwayi, ngurra nganimpa-nyangurnalu yampinja-
yanu purdangirli. Yampinjarla nyuntulkurnangkulu puraja.”
29-30 Jijajiji-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju, “Yuwayi, junga kujaju. Kaatu
kanyarra Warlalja-Wiri nyina nyurrurlaku yapaku. Kujarlaju, Kaatuku puranjakun-
garntirlinkili yampinja-yanu yuwarli nyurrurla-nyangu manu marda nyuntu-parnta-
purnu manu marda nyurrurlakupurdangka-patu manu marda nyurrurlakupalangu-
jarra manu marda kurdukurdu. Ngula-wanawanaju kajinkili palimi, Kaaturlu
kapu-nyarra jaya-kurra-nyayirni yarda yinyi. Kapunkulu yukami nguru-nyayirni-
wangu-kurra. Ngulangkaju kapunkulurla tarnnga-juku jirrnganja nyina Kaatukuju
wankaru.”

---

* **18:20** Nyangka Exodus 20.16-20, Deuteronomy 5.16-20

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku yangka yapangku kapulu nyanunguju pinyi
Matthew 20.17-19, Mark 10.32-34

31 Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, “Purda-nyangkajulu! Nyurru-wiyi, Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-paturlulu yirrarnu Payipulurla yimi Yapa-nyayirni-wangu-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu. Wangkajalu yapangku kapulu pinyi. Nyanungurra-nyangu yimi-ka junga wangka jalanguju! 32-33 Nyampuju karlipa Jurujulumu-kurraju murnma-juku yani, ngaka karlipa yukamirra. Ngaju kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu nyina, yalumpurla-juku kapujulu yapa-karirli rdarri-mardarni. Ngula-jangkaju, kapulu-jana yapa-karikilki ngajuju yinyi Juwu-wangu-patuku. Nyanungurluju kapujulu manyu-pinyi, manu kapujulu warungka-pajirni, manu kapujulu nyinypa-kijirni, manu kapujulu ngalyipi-piya-kurlurlu pinti-kirlirli wilykarra-pakarni, manu kapujulu tarnnga-kurra pinyi. Ngula-jangkaju, ngurra-jarra-jangkarla kapurna pina-wankaru-jarrimi.” 34 Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra, kawarr-karrijalpalu nyarrpa kujalpa wangkaja.

Jijajirli parlpuru-manu wati jinta milpakupurda pampa nyanjakulku
Matthew 20.29-34, Mark 10.46-52

35 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, jirrnganja-jana yanu Jijaji kurdungurlu-patuku manu panu-kariki yapaku kirri-kirra yirdi-kirra Jiriku-kurra. Ngulangkalpa jinta wati nyinaja yirdiyi-wana milpa-parntaju, ngulajulpa-jana yapa warlkurnu talakupurdarlu kujalpalu nyanungu-wana nyanungu-wana jarala-wapaja jingijingi. 36 Kujalpa-jana purda-nyangu yapa-patu wapanja-kurra, payurnu-jana, “Nyarrpa-jarrimi kankulu?”

37 Yalu-manulu, “Jijaji Najariti-wardingki karnalu purami kuja-ka yani Jurujulumu-kurra.”

38 Kuja purda-nyangu kuja-kurra, ngularla wapal-purlaja Jijajikiji, ngulaju yirdi-manu, “Jijaji, Ngalapi-nyanu Kingi Tapiti-kirlangu! Mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wiyarrpaku!”

39 Yangka yapa kujalpalu wapanja-yanu kamparru Jijajiki, ngulangkujulu kurnta-ngarrurnu manulu puta wurdungu-manu. Nyanungujulpa ngari yardayarda purlaja kilji-nyayirni manulpa warrarda yirdi-manu Jijaji, “Wayinpa! Tapiti-kirlangu Ngalapi-nyanu, mari-jarrinjarlaju ngurrju nyinaka wiyarrpaku!”

40 Junga-juku, Jijaji juul-karrija purda-nyanjarla, ngula-jangkaju-jana wangkaja yapa panuku, “Yajarninjintalu!” Ngula-jangkaju, yanurla Jijajikilki. Jijajirliji payurnu, 41 “Nyiyakulpanpaju purlaja?”

Yangkajurla milpa-parnta pampa wangkaja, “Warlalja-Wiri, yanurnurnangku milpa-parnta yungurnangku marlaja nyanyilki.”

42 Jijajilkirla wangkaja, “Yuwayi ngula-juku, nyangka marraralku! Nyuntunpaju wala nyinaja. Kujarlanya kanpa nyanyilki.” 43 Junga-juku, kujarla Jijaji wangkaja, ngulajulpa marraralku nyangu, manu Jijajilki puraja yali-wanaju yirdiyi-wana. Wapanjarlalparla pulka-pungu Kaatuku. Kujalu yapangku nyangu, nyanungurrar-langurlulpalurla pulka-pungu Kaatukuju.

19

Jijajijirla wangkaja watiki yirdiki Jakiyuku

1 Jijajilpa yanurra-juku Jurujulumu-kurra-pinangu. Yanurnu ngurra-kurra Jiriku-kurra, manulpa jingijingi yanu. 2 Yalirla ngurrangkajulpa wati nyinaja yirdi Jakiyu. Wirilpa-jana nyinaja kapumanu-patuku tala puntarninjakungarduyu-patuku, manulpa tala panu-kurlu nyinaja. 3 Kujalpa Jijaji jingijingi yanu ngurra-wana, yapa

panungkulpalu-nyanu yunturnu. Kutu-jarrijalpalu yungulu nyanungu nyanyi yirdiyi-wanarlu. Jakiyujulpa ngampurrpa nyinaja nyanjaku Jijajiki, kalalpa rdangkarlpa nyinaja. Kulalpa nyarrparlu nyangkarla kankarlumparra jurru-wana yapa-patu-wana kujalpalu Jijaji nyangu. 4 Kamparru parnkaja yapa-patu-kujaku yali-wana jintangka-juku yirdiyi-wana kujalpa Jijajiji yanurnu. Ngula-jangkaju, warrkarnu watiya* kirrirdirla yungu Jijajiji nyanyi yaninjarni-kirra. 5 Kuja yali-kirra watiya-kurra Jijaji yanurnu, kankarlarra-karirli nyangu Jakiyu, manurla wangkaja, “Jitiyarni watiya yalumpu-ngurlu yungurna nyuntu-nyangurla yuwarlirla ngunami jalangu mungangka.”

6 Kuja kuja-kurra Jakiyurlu purda-nyangu, ngulaju wardinyi-jarrija-nyayirni! Jitija kaaku-nyayirni watiya yali-ngirli, manu kangu Jijaji ngurra-kurra munga jintaku. 7 Kala yapangku kujalu nyangu Jakiyurlu kuja Jijaji kangu ngurra-kurra, ngulajulurla kulu-jarrija-nyayirni, manulu-nyanu wangkaja, “Nyampu Jakiyu, ngulaju-ka punku nyina. Nyiyaku mayi yanu nyanungu-kurlu Jijaji yangka-kurra yuwarli-kirra?”

8 Ngula-jangkaju, Jakiyuju karrinja-pardija, manurla wangkaja Warlalja-Wiriki Jijajiki, “Ngampurrpa karna nyina yungurnangku wita wangka. Ngaju karna panu-nyayirni nyiyarningkijarra mardarni. Ngaju kapurna-jana ngalya-kari yinyi nyiyarningkijarra-wanguku. Ngaju-nyangurla warrkingka, ngaju mardalparna-jana jurnta manu yapa-ngurluju talakungarduyurlu. Kaji kuja marda junga, ngulaju kapurna-jana tala wiri-nyayirni pina-yinyi.”

9-10 Ngula-jangkaju, Jijajijirla wangkaja nyanunguku, “Kujaju kuja kanpa wangka, ngulaju ngurrju. Nyuntujunpa Juwu nganimpa-piya. Nyuntujunpa kurdu Yipuruyamu-kurlangu kuja Kaaturlu milarnu. Nyuntuju kalanpa warntarla yanu Kaatu-kujaku. Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyampu-kurrarna yanurnu walya-kurra yungurna-jana yapaku warrirni nyuntu-piyaku, kuja kalu warntarla yani, yungurna-jana pina-kanyi Kaatu-kurra. Kujarlanya karnangku jalanguju wangka nyampuju nyuntuku: Pina-kanyi karna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warlalja Kaatu-kurra.”

Yimi-nyayirni-wangu jukurrpa warrkini-patu-kurlu karlarla-pala-kurlu
Matthew 25.14-30

11 Yapa yangkangku kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangka Jakiyu-kurlangu yuwarlirlaju, ngulangkujulpalu rampal-manngu-nyangu kaji Jijajiji yukamirra Jurujulumu-kurra, Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangu kapu palka-jarrimi nganta yungulu nganta nyanyi yalumpurla-juku ngurungkaju Yijiralirla. Kujarlanya Jijajirliji yimi-ngarrurnu nyampu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa yungulu jungangku manngu-nyanyi Kaatu kuja kajana wiri-nyayirni nyina yapaku. 12 Wangkaja-jana, “Nyurru-wiyi, yalirla wati wirilpa nyinaja ngurrangka. Jungarni-manulpa-nyanu yaninjakungarntirli wurnturu-kurra ngurra-kari-kirra yalirla yungu nganta kingirli wiri-nyayirnirli wiri yirrarni nyanunguju. Ngula-jangkaju yungu nganta pina-yanirni warlalja-kurra ngurra-kurra yungu nganta-jana kingilki nyina yapaku nyanungu-nyanguku. 13 Wurnakungarnti, purlaja-jana karlarla-palaku watiki warrkini-patuku. Kujalu yanurnu, yungu-jana jarnkujarnku jinta pirli kawurlu. Wangkaja-jana, ‘Yani karna jalanguju. Ngaka karna pina-yanirni. Jinta-kari jinta-karirlili-nyanu kangka pirli kawurlu. Warrki-jarriyajulu yijardu-nyayirni ngajuku. Yungkalu-jana yapa-kariki yungunkulu panu-nyayirni pirli kawurlu mani ngajuku kajirna pina-yanirni.’ Ngula-jangkaju, yampinja-yanu-jana warrkini-patuju. 14 Nyanungu-nyangu warlaljayirri yalirla ngurrangka, ngulajulpalurla ngampurrpa-wangu nyinaja. Kulalpalurla ngampurrpa nyinaja nyanunguku yungulpa nganta-jana wiri nyinakarla nyanungurraku. Junga-juku, yilyajalu-jana wati-patu-kari yimi-kirli

* **19:4** sycamore tree

yali-kirra ngurra jurrku-kurra kuja yali wati yanu kamparru. Yalirra watijilirla yaninjarla wangkaja jinta-kariki wiri-nyayirnikiji, ‘Kula karnalurla ngampurrpa nyina wati yaliki yungu-nganpa wiri nyina nganimpaku.’

15 “Kala yalirli wiri-nyayirnirli, kula-jana purda-nyangu yalirra, manu yali watiji ngulaju wiri-jana yirrarnu. Ngulaju pina-yanu ngurrara-kurra. Wangkaja-jana yalirraku warrkini-patuku karlarla-palaku, manu-jana payurnu nyanungurraju talaku nyanungu-nyanguku. Kujalu yanurnu, jinta-kari jinta-karilpa-jana payurnu, ‘Yarda ngurrju-manu mayinpaju ngajuku kujarnangku yali jinta pirli kawurlu yungu?’ 16 Kamparru-warnu wati warrkini, wangkajarla, ‘Warlaljamarri, nyuntulurlunpaju ngajuluku yungu jinta pirli kawurlu wurdujarra-maninjaku nyuntuluku. Mpa! Nyampunya yangkaju jinta pirli kujanpaju yungu. Nyampunya karlarla-pala-kari kujarnangku panu-manu warrkingkarlu.’

17 “Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja yalikiji watiki, ‘Nyuntujunpa ngurrju warrkini ngajulukuju. Nyuntujunpa warrki-jarrija yangka kujarnangku ngajulu wangkaja. Ngajulurlurnangku yungu tala wita-juku wurdujarra-maninjakuju, manu nyuntulurlujunpaju ngajulukuju pina-yungu panu-jarlu talalku. Yuwayi, nyampuwarnurla jalangu, ngajulurlu kapurnangku yirrarni nyuntuju wiri yungunpa-jana wiri nyina yapaku kuja kalu nyina karlarla-pala ngurrangka.’

18 “Ngula-jangkaju, yangkalku kulkurru-warnu wati warrkini, wangkajarla nyanungu-nyanguku wiriki, ‘Warlaljamarri, nyuntulurlunpaju yungu jinta pirli kawurlu warrawarra-kanjaku. Mpa! Nyampunya yangkaju jinta pirli kujanpaju yungu. Nyampunya rdaka-pala-kari kujarnangku panu-manu warrkingkarlu.’

19 “Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja ngulakuju watiki, ‘Yuwayi, nyampuwarnurla jalangu, ngajulurlu kapurnangku yirrarni nyuntuju wiri yungunpa-jana wiri nyina yapaku kuja kalu rdaka-palarla ngurrangka nyina.’

20-21 “Ngula-jangkaju, yangkalku purdangirli-warnu wati, wangkajarla nyanungu-nyanguku wiriki, ‘Warlaljamarri, nyuntuju kula kanpa-jana yimiri nyina yapa-kariki. Nyuntu kanpa-jana warrarda jurnta kanyi nyiyarningkijarra yapa-karikiji. Kula kanpa ngurlu yirrarni walyangka miyi wiri-maninjakupurdarlu, lawa. Kaji miyi pardinjarla yirnmi-jarrimilki yapa-kari-kirlangurla, ngari kanpa-jana warru jurnta kanyi. Kujanpaju nyuntulurlu yungu yali jinta pirli kawurlu, lani-jarrija-nyayirnilparnangku nyuntukuju. Kujarlanyarna yali pirliji kangu, manurna wurulyyirrarnu yakujurla. Mpa! Nyampunya yangkaju pirli kawurluju nyuntu-nyanguju, pina-kangurnurnangku!’

22 “Ngula-jangkaju, wirijirla wangkaja purdangirli-warnuku warrkiniki, ‘Nyuntujunpa punku-nyayirni! Kujanpaju yalirra yimi wangkaja ngajuku, kujarlanya kapurnangku yilyami nyuntuju. Milya-pinyi kanpaju ngajuju. Junga-jala kula karna-jana yimiri nyina yapa-kariki. Junga-jala kuja karna-jana yapa-kariki jurnta kanyi nyiyarningkijarra manu miyirlangu. 23 Ngulaju ngula-juku! Nyuntulurlunpa kangkarla talaju manu yirrakarlanpa yakujurla yuwarlirla tala-kurlangurla. Kajinpa nyuntulurlu yirrakarla, ngula-jangkaju wurna-jangkaju ngajulurlu kapurna pina mantarlarra tala wiri-nyayirni yakuju-ngurlu.’

24 “Ngula-jangka, wiriji-jana wangkaja nyanungu-nyangu warrkini-patuku, ‘Puntakalurla yangkaju jinta pirli yaliki punku warrkinikiji, manu yungkalurla kamparruwarnu yapaku kuja-ka mardarni karlarla pirli kawurlu.’

25 “Kala yalirra warrkini-patu-karilirla wangkaja, ‘Warlaljamarri, nyiyaku kanparla yaliki jinta pirli yarda yinyi? Karlarla-pala-kari kajana mardarni nyurru.’

26 “Wati wiringki-jana yalu-manu, ‘Nganangku-puka kuja-ka panu-jarlu mardarni, ngajulurlu kapurnarla nyanungukuju yarda yinyi jayakurra-nyayirni yunguju jungarni warrki-jarrimi. Kala nganangku-puka kuja-ka marda witarlangu mardarni,

ngulaju ngula-juku. Yungulpaju jungarni-juku warrki-jarriyarla. Lawangkaju, nyiyarlangu wita kuja-ka mardarni, ngulaju ngajulurlu kapurnarla jurnta kanyi yalirlangu kuja-ka nyiya wita mardarni. 27 Nyarrpara yangkaju ngaju-nyangu warlal-jayirri kujalpalu ngampurrpa-wangu nyinaja ngajuku wiri nyinanjaku? Kangkarnili-jana nyampu-kurra, manulu-jana tarnnga-kurra pungka kamparru milpangka nga-julurla!' " Nyampuju ngulaju yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kuja-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu yalirraku yapaku.

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra
Matthew 21.1-11, Mark 11.1-11, John 12.12-19

28 Kuja Jijaji yimi-ngarrirninjaku lawa-jarrija yapa-patuku yali yimi-nyayirni-wangu, ngula-jangkaju yanu kamparru yapakuju Jurujulumu-kurra. Yapa panu-nyayirnilpalu puranja-yanu-juku nyanunguju. 29 Kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku Jurujulumu-kurraju, yanurnulu pirli-kirra-wiyi yirdi-kirraju Yalipiji-kirra† Yalirla pirlingka kirri-jarra jirramalpa-pala karrija yirdi-jarraju Pijipaki manu Pijini. Ngulangkalku-palangu wangkaja Jijaji jirrama-kariki kurdungurlu-jarraku kuja, 30 "Yanta-pala kamparru kirri-pardu-kurra Pijipaki-kirra. Ngula-kurra kajinpala yukamirra, kapunpala parlu-pinyi tangkiyi kurdu-warnu kaji karri yirdiyi-wana wayirninja-warnu. Kula nganangku pululu-manu manu warrkurnu murnma-juku ngulaju kurdu-warnu. Rurruny-pinjarla pina-pala wilil-kangkarni nyampu-kurra. 31 Kajilpangkupala nganangku payirninjarla warla-pajikarla, ngulakuju-palarla kuja wangkaya, 'Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlalja wangkajarni.' "

32 Junga-juku, yarnkaja-pala yali-kirraju kirri-kirra. Kuja-pala yanurnu kirri-kirra manu yukajarni, ngulaju-pala parlu-pungu tangkiyiji kujalpa karrija yirdiyi-wana wayirninja-warnu. 33 Ngulangka-yijalalpalu karrija warlaljamarri-patu tangkiyi-kirlangu kujalpalu mardarnu. Ngula-jangkaju, kujalpa-palarla kurdungurlu-jarrarlu ngalyipi-piya rurruny-pungu, ngulangkujulu-palangu payurnu, "Nyarrpa-mani kan-pala, kuja kanpalarla rurruny-pinyi ngalyipi-piya wayirninja-warnu tangkiyikiji nganimpa-nyangukuju?"

34 Nyanungu-jarralku kurdungurlu-jarra, wangkajalu-jana, "Nyampukuju tangkiyiki-nyanurla warlalja wangkajarni." 35 Junga-juku, kangulku-palarla pina Jijajiki. Ngalya-karirli kurdungurlu-paturlu, kujalpalu wawarda mardarnu jimantarla, ngula-jangkalurla rurruny-pinjarla yirrarnu tangkiyirla purturlurla Jijajiki nyinanjaku, ngulangkanya yungu nyinanja-yani purturlurla wawarda-kurlurla. Junga-juku, wari-yirrarnulu Jijaji tangkiyirla, manu yarnkajarralku yirdiyi-wanalku.

36 Ngalya-karirli yapangku-yijala rurruny-pungulpalu wawarda jimanta-jangkaju, manulpalu kamparrurla yirdiyirla walyangka yirrarninja-yanu yungulurla kujarluju pulka-pinyi. 37 Kutu-jarrinja-yanulpalu Jurujulumu-kurra yalirla ngurra kuja-ka yirdiyi ngunamirra kaninjarra-kari Yalipiji-ngirli. Ngula-jangkaju, yapa-paturlu manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlulpalurla pulka-pungu Kaatuku kilji-nyayirnirli. Jintawarlayi-jiki wardinyijilpalurla purlaja:

"Wati nyampuju ngulaju ngurrju-nyayirni! Nganimparlurnalu nyangu parlpuru-maninja-kurra yapa-kurra!

38 Wati nyampuju kuja Kaaturlu milyarninjarla yilyajarni yungu-ngalpa Kingi nyina ngalipaku, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!* Ngampurrpa karnalu-jana nyina yapaku yungulu ngurrju kulu-wangu rarralypa nyina nguru-nyayirni-wangurla! Pulka-pinyirliparla Kaatuku!"

† **19:29** Mount of Olives * **19:38** Nyangka Psalm 118.26

39 Yalirla yapa panu-puru, ngulajulpalu ngalya-kari Paraji wapaja. Wangkajalurla
Jijajiki, “Tiija, warla-pajika-jana yalirra-patu kurdungurlu-patu kuja kalu purla!”
40 Kala Jijajiji-jana wangkaja, “Kajilpalu ngaju-nyangu kurdungurlu-patu
wurdungu-jarriyarla, ngulaju nyampurra pirli-wati yirdiyirla kajikalu purlami,
kajikalurla pulka-pinyi Kaatuku!”

Jijajiji-jana yapaku yulaja Jurujulumu-wardingkiki

41 Jijajijilpa kutulku yanurnu Jurujulumu-kurra. Kuja nyangu wurnturu-kurra,
nyanjarlalpa-jana yulalyi-mardarnu nguru manu yapa. 42 Yulanja-karra wangkaja
kuja, “Yungurna-nyarra muurl-mardakarla majumaju-kujaku! Kajinkijili yijardu
wala nyinakarla ngajuku, kapunkujulu marlaja nyinakarla ngurrju rarralypalku.
Kala lawa, kulalpankujulu milya-pungu! 43 Ngaka-kari kapulu yapaju ngurra-kari-
wardingki yanirni nyampu-kurra ngurra-kurra. Yalirra kapulu-nyarra nyurunyuru-
jarrimi nyurrurlaku. Kapulu warrukirdikirdi karrimi nyampurla ngurrangka.
Kapulu-nyarra warla-pajirni nyurrurla, kulankulu yukamirra manu kulankulu
wilypi-pardimi kirri-ngirli. Kapulu-nyarra kujarnikujarnirli pakarni nyurrurlaju.
44 Kaatuju-ka ngampurrpa nyina yungu-nyarra muurl-mardarni yalirra-kujaku yapa-
patu-kujaku. Kala kankulu juwa-kijirni-jiki nyanunguju. Kujarlanya yalirrarlu ya-
pangku kapulu-nyarra muku lawa-mani. Kapulu muku lakarn-pinyi pirliji yuwarlirla
kirringka. Kapulu muku kijirni, manu kapulu yarlu-mani-nyayirni!” Kujanya Jijajiji
wangkaja, yulajalpa-jana yapa-patuku Jurujulumu-wardingkiki.

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra
Matthew 21.12-17, Mark 11.15-19, John 2.13-22

45 Ngula-jangkaju, Jijaji yaninjarla yukajarra Yuwarli Maralypi-kirra. Yalirla Mara-
lypirla ngulajulpalu yapa panu nyinaja kaninjarniji manu warrki-jarrija. Yungulpalu-
jana nyiyarningkijarra yalirla yapaku talakupurdarlu. Kuja-jana Jijajirli parlu-pungu
kuja-kurra yapa panu warrki-jarrinja-kurra, ngulaju-jana nyanjarla muku wajirli-
pungu kulu-nyayirnirli. 46 Wangkaja-jana, “Payipulurla-ka wangka Kaatuju:
‘Nyampu Yuwarli Maralypi ngulaju ngaju-nyangu, ngula-kurraju kalu yapa yanirni
yungujulu wangkami.’ Kala nyurrurla yapa, kuja kankulu nyampurla Yuwarli-
nyayirni-wangurla warrki-jarrimi tala-mipaku, ngulaju kujarluju kankulu
maju-mani nyampuju Maralypi yangka-piya yuwarli-kari-piya ngulangkaju
kuja kalu nyina wiji-palka-patu!”*
47-48 Ngula-jangkaju, parra-kari parra-kari Jijajiji kala yanu Yuwarli Maralypi-
kirra. Yalirlaju ngulajulpa-jana yapa pinarri-manu Kaatu-kurlu. Kujalu Juwu-
paturlu wiriwirirli kuja-kurra purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra yangka-paturlu
maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu kuruwarrikingarduyu-paturlu, ngu-
lajulurla nyanungurlulku jangkardu manngu-nyangu Jijajikiji, manu payurnulpalu-
nyanu, “Nyarrparlurlipa puuly-mardarninjarla pinyi?” Kala kujalu purda-nyangu
panu-karirli yapangku Jijaji wangkanja-kurra pinarri-maninja-kurra, ngulajulpalu
yirriyirri-nyayirnirli purda-nyangu. Kujarlaju yangkangkuju wiriwirirli, kulalu
nyarrparlu puuly-mardakarlalku Jijajiji.

20

Nganangku Warlalja-Wiri yirrarnu Jijaji wiriki nyinanjaku?
Matthew 21.23-27, Mark 11.27-33

1 Parra-patu-karirla, Jijajirlilpa-jana yapa-patu pinarri-manu Yuwarli Maralypirla
Yimi Ngurrju. Ngula-kurrakujulurla rdipija wiriwiri yangka maralypikingarduyu-
patu manu kuruwarrikingarduyu-patu manu yangka jarlu-patu, payurnulu,

* **19:46** Nyangka Isaiah 56.7, Jeremiah 7.11

2 “Wangkaya-nganpa, pirrarniji nganangkungku yirrarnu wiriji kujanpa-jana
yilyaja yangka-patu talakungarduyu nyampu-ngurlu Yuwarli Maralypi-ngirli?
Nganangkungku wiringki ngarrurnu muku yilyanjaku kujanpa-jana yilyaja?”
3 Jijajirliji jangku-manu-jana, “Wurra! Ngaju-wiyi ngayirna-nyarra payirni wi-
tangku jarungku. 4 Nganangku wiringki Jaanu Papitaji ngarrurnu yapaku papitaji-
maninjakuju? Kaaturlu marda, marda wati-karirli? Jangku-manta-wiyijili!”
5 Kuja-kurra kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulajulpalu-nyanu puta
jungarni-manu jaruku jangku-maninjaku. Payurnulu-nyanu, manu wangkajalu-
nyanu, “Nyarrparlurlipa jangku-mani? Kajilparliparla wangkayarla Jijajiki kuja
‘Kaaturlu nganta ngarrurnu Jaanu yapaku papitaji-maninjaku’, ngulaju Jijaji kajika-
ngalpa kuja wangka ‘Winjarninkilirla ngungkurr-nyinaja Jaanu wangkanja-kurraku?’
6 Manu nyarrparlurlipa jangku-mani? Yapa panu nganta kalu wangka Jaanu
Papitaji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nganta. Kujakuju, kajilparliparla
kuja wangkayarla Jijajiki, ‘wati-kari-miparlu yangkaju Jaanu Papitajiji ngarrurnu
yapaku papitaji-maninjaku’, kajilparlipa kuja wangkayarla, ngulakuju yapa-paturluju
kajikalu-ngalpa kulu-jarrinjarla pinyi tarnnga-kurra pirli-kirlirli.” 7 Kujarlaju Jija-
jilkili jangku-manu, “Karija. Nganangku mayi ngarrurnu Jaanuju yapaku papitaji-
maninjaku?”
8 Jijajiji-jana wangkaja, “Kulankujulu ngajuju jangku-manu, ngulaju kularna-nyarra
ngajulurluju jangku-mani-yijala nganangku kujaju ngaju Warlalja-Wiri yirrarnu.”

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa kaatinikingarduyu-kurlu warlaljamarri-kirli

Matthew 21.33-46, Mark 12.1-12

9 Ngula-jangka, yimi-nyayirni-wangu-jana wangkaja Jijajiji yapakuju, “Jinta watilpa
nyinaja nyurru-wiyiji warlaljamarri kaatinikingarduyu kuja-nyanu nyanunguku
yarlu-pungu kaatini. Ngulaju-nyanu yarlu-pinjarla marnikiji-piya jukajuka-yirrarnu
miyiki pardinjaku. Wurnakungarntirlilki yangkaju yungu-jana yarlu kaatini
wati-patu-karikilki yungulurla jina-mardarni manu warrawarra-kanyi. Ngula-
jangkaju, yarnkajalku yaliji wati ngurrara-kari-kirralku yungu tarnngalku nyina
yalirlaju. 10 Kujalu yangka miyi murntu-jarrijalku, ngulakuju yilyaja wati jinta
warrkini yangkangku warlaljamarrirli wiringki kaatinikingarduyurlu. Ngulaju
yilyaja pina yangka-kurra kaatini-kirra yungulurla warrkini-patu-karirli yinyi ngalya-
kari murntu miyiji nyanungu-nyangu. Yangka-paturlu kujalu wati-paturlu ngan-
jirni parlu-pungu yangka warrkini jinta, ngulajulu nganjirni puuly-mardarninjarla
pakarnu, manulu pina-yilyaja marlajarra. Ngula-jangka, yaninjarlarla wangkaja
nyanungu-nyangu warlaljamarriki kujalu pinjarla yirrarnu wati-paturlu. 11 Ngula-
jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja yangkangkuju warlaljamarrirli kaatinikingar-
duyurlu yangka-kurra-yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pinjarla wapirdi
pakarnu manu kurntaku ngurrju-manu. Manu yilyajalu pina marlajarra-yijala.
12 Ngula-jangkaju, jinta-karilki yarda yilyaja kaatinikingarduyurlu yangka-kurra-
yijala kaatini-kirra. Ngulalkulu parlu-pungu, manu pinjarlalu yirrarnu, jarna-
maninjarla kujurnulu kaatini-ngirliji. Yinya warrkini, yakarra-pardinjarla yanu pina
kaatinikingarduyu-kurra, ngula yimi-ngarrurnu kujalu pakarnu nyanunguju.
13 “Ngula-jangka, yinya kaatinikingarduyu wangkaja-nyanu, ‘Nyarrpa-
jarrimilkirna? Ngaju karna jintalku kaja-nyanuju mardarni marulu. Kajilparna
yilyayarla, ngulaju kajikalu purda-nyanyi wilji-wangurlu.’ Junga-juku,
yilyajalku. 14 Kujalu parlu-pungu yaninjarni-kirra ngalapi-nyanu yangka-kurlangu
kaatinikingarduyu-kurlangu, ngulakuju yangka-patu wati-patu wangkajalu-nyanu,
‘Nyampunya rdipijarni yangka-kurlanguju ngalapi-nyanulku! Pakarnirlipa yirliparla

jurnta kanyi nyampuju kaatini.’ 15 Junga-juku, puuly-mardarninjarla kujurnulu kaatini-ngirliji, manulu pungu tarnnga-kurra.”

Jijajiji wangkaja-jana yapa-patukuju, “Nyarrpa-manilki kapu-jana yangka warlalja-marri wati kaatinikingarduyurlu? 16 Kari ngulangkuju kapu-jana yaninjarla muku pinyi-yijala tarnnga-kurra yangkaju warrkini-patu-kari. Ngula-jangkarluju, kapu-jana yapa-karikilki kaatiniji yinyi yungulurla jina-mardarninjarla warrawarra-kanyi kaatiniji warrkini-patu-karirlilki.” Kujarlunya-jana Jijajirli yirri-puraja yapakuju.

Kuja-kurra kujalu yangkaju wiriwirirli purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kujalu purlaja kilji-nyayirni, “Lawa-nyayirni, kula kuja junga!”

17 Jijajirli-jana nyangu nyanungurraju, manu wangkaja-jana, “Nyampunya-ka nguna Payipulurla yimi ngaju-kurlu:

‘Yuwarli ngantirninjakungarntirli, yarturlu yangka kujalu warrkini-paturlu yuwarlikingarduyu-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu milarninja-wangurlu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni Rdarrkanpa yarturlu-kari-piya-wangu!’*

Ngajujurna Kaatu-kurlangu Rdarrkanpa Yarturlu-nyayirni-wangu kujaju milarnu! 18 Ngana-puka kaji rampal-wanti kankarlarni nyampurla Yarturlu-nyayirni-wangurla, ngulaju kapurla marlaja rdilykirdilyki-yani yungkurnuju. Manu kajirla yinya Yarturlu-nyayirni-wangu yarlpa-wantimi, ngulaju kapu tarnnga-kurra katirni.”

19 Yangkangku wiriwirirli kuruwarrikingarduyu-paturlu manu maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli, purda-nyangulu Jijaji wangkanja-kurra yimi-nyayirni-wangu yangka kaatinikingarduyu-kurlu-kurra, manngu-nyangulkulu-nyanu, “Kari! Ngalipaku kangalpa nginji-wangka!” Junga-juku yungu ngantalu rdarri-mardakarlarra Jijajiji. Kala panu-karirli manngu-nyangu Jijajiji ngantalpa nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu. Kujakuju yinyarra wiriwirirli, laningkilkili yampija yapa-patu-kari-kijaku turnu-warnu-kari-kijaku.

Juwu-paturlu wiringki yungu ngantalu yimirr-yungkarla Jijaji
Matthew 22.15-22, Mark 12.13-17

20 Ngaka-pardu-karilki, Juwu-paturlu wiriwirirli, yilyajalu-jana wati-patu Jijaji-kirlangu-kurra yungulu yimirr-yinyi payirninjarla. Kulalu ngampurrpa nyinaja pina-jarrinjaku Kaatu-kurlu. Yungulu nganta Jijaji purda-nyanyi rampal-wangkanja-kurra. Kaji rampal-wangkayarla, kapulu maninjarla kangkarla Ruumu-wardingki-kirra kuwurtu-kurra. 21 Kujalurla Jijajiki yanurnu, ngulajulurla kuja wangkaja, “Tiija, warrarda kanpa-jana wangka yimiji junga Kaatu-kurlu lani-wangu yapa ngalya-kariki wiriwiriki marda, tala palka-kurluku marda, marda marlajarra-watiki. Pina-mani kanpa-jana junga-nyayirni yimi Kaatu-kurlu. Ngulaju ngula-juku. 22 Wangkayalku-nganpa nganimpaku! Nganakurliparla talaju yinyi? Kaatuku marda, marda Ruumu-wardingkiki Wiri-nyayirniki, kuja kangalpa warrarda jinyijinyi-mani talaku yinjaku? Nyarrpa-jarrimirlipa?”

23 Jijajirlilpa-jana miyalurlu maninjarla milya-pungu majumaju-kurra yimirr-yinja-kurraju, manu-jana payurnu, 24 “Maninjarlajulu kangkarni tala Ruumu-kurlangu yangka pirli jinta-mipa yungurna miimii-nyanyi. Ngana-kurlangu nyampurlaju pirlingka talangka miparrpaju, manu ngana-kurlangu yirdiji?”

Jangku-manulkulu, “Ruumu-wardingki-kirlangu Wiri-nyayirni-kirlangu miparrpa manu yirdi nyanungu-nyangu-ka ngunami pirlingka.”

25 Wangkajalku-jana Jijajiji, “Nyiya-puka kuja karla nguna Ruumu-wardingkiki Kingi, ngulanyalurla yungka. Kala kuja karla nguna Kaatuku nyiya-puka, ngulaju-lurla yungka nyanunguku.”

---

* **20:17** Nyangka Psalm 118.22

26 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu wangkanja-kurra Jijaji, ngulakujulurla marlaja
paa-karrija. Yapa panu-puru kula Jijaji rampal-wangkaja yinyarra-puru yimirr-yinja-
patu-puru. Kulalu puuly-mardarnu, ngarilpalu karrija-puka.

Yimi nyampu ngulaju Kaatu-kurlu kaji-jana yapa pina-wankaru-mani palinja-warnu
Matthew 22.23-33, Mark 12.18-27

27 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, panu-karilkilirla yarda yanurnu Jija-
jiki turnu-warnu-patu-kari yirdi-patuju Jatiyuji-patu yungulu nganta yimirr-yinyi.
Nyampu-patu Jatiyuji-patu kalalu wangkaja Kaaturlu kulalpa-jana pina-wankaru-
mantarla nganta palinja-warnu. 28 Yanurnulurla Jijajikiji, ngula-jangkaju, payurnulu,
“Tiija, Mujujurlu-ngalpa kuruwarriji yirrarnu nyurru-wiyi yupukarra-kurlu, kaji wati
yupukarra pali kurdu-wangu, ngulakujurla nyanungukupurdangkarlu-juku marlaja
mardarni kali-pukalkuju. Kaji-pala kurdu palka-mani, ngulaju nganta yaliki-kirli
kamparru-warnuku kirda-nyanukuju kurdu nyampuju. 29 Jalangujalangurlu yimi
karnalu mardarni wita wirlki-pala-patu-kurlu ngarrka-patu-kurlu kujalpalu wirlki
nyinaja nyanungu-mipa-juku ngati-nyanu jinta manu kirda-nyanu jinta jintangka-
juku. Papardi-nyanu kuja yupukarra-jarrija, ngulangkuju karnta rdakurl-kujurnu.
Ngula papardi-nyanuju palijalku, ngulaju palija kurdu-wangu-juku. 30 Ngula-
jangkaju, kukurnu-nyanurlulku rdakurl-kujurnu yangakaju kali-puka karnta. Ngu-
laju kukurnu-nyanulkuju palija kurdu-wangu-yijala. 31 Ngula-jangkaju, jinta-karirlilki
rdakurl-kujurnu yangkaju karnta kali-puka jinta-juku, ngulaju palija kurdu-wangu-
yijala. Jinta-kari jinta-karilirla yupukarra-jarrija yangkaku-juku jintaku karntakuju,
ngulajulu jinta-kari jinta-kari muku palija kurdu-wangu-juku. 32 Manu ngula-
jangkaju, nyanungulku karnta palija. 33 Ngaka kaji-jana yapa Kaaturlu milyi-
jangka yakarra-maninjarla wankaru-mani pina jintawarlayi-jiki, nganakulku kapurla
yangkaju karnta nyina kali-nyanukuju yangka-jangkaju kujalpalu mardarnu wirlki-
palarlu?”

34 Jijaji wangkaja-jana, “Nyampurla ngurungka jalangu, wati manu karnta kalu
yupukarra nyina. 35-36 Yapa kuja kalurla Kaatuku jungarni nyina, ngaka kaji-jana
Kaaturlu pina-wankaru-mani milyi-jangka, kapulu nyina marramarra-piya, ngula-
jangkaju kulalu palimilki, lawa. Kuja-jangka kulalu yupukarra nyina. Kaaturlu kapu-
jana wankaru-mani yungulu nyina kurdukurdu nyanungu-nyangu jintawarlayi-jiki
karnta manu wati.

37 “Payurnunkujulu Kaaturlu-japa kaji-jana yapa wankaru-mani pina milyi-
jangkaju. Kula kankulu mayi manngu-nyanyi yimi Mujuju-kurlangu Payipu-
lurla yangka kujalpa nyangu Mujujurlu jarra-kurlu jankanja-kurra watiya, kula
kankulu manngu-nyanyi mayi yimiji? Ngula-puru, wangkajarla Mujuju Kaatuku,
‘Nyuntu kanpa nyinami Kaatu nyampurra-patuku Yipuruyamukuju, Yijakikiji manu
Jakupukuju nyurnunyurnukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.’* 38 Kujaju
junga. Yapangku wankaru-miparlu kalu Kaatuju purami. Yapangku nyurnungku
palinja-warnurlu kulalpalu nyarrparlu purayarla, lawa. Ngana-puka kuja-ka
Kaaturlu yajarni, ngulaju-ka nyina wankaru.”

39-40 Kujalu Jatiyuji-paturlu purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra,
wurdungu-jarrijalu. Lani-jarrijalpalurla yarda payirninjakuju. Kala yangka
kuruwarrikingarduyu-patu, wangkajalurla Jijajiki, “Tiija, yinya yimi kujanpa-jana
wangkaja Jatiyuji-patuku, ngulaju junga-nyayirni!”

Ngana-kurlangu ngalapi-nyanu Mijaya?
Matthew 22.41-46, Mark 12.35-37

* **20:37** Nyangka Exodus 3.6

41 Ngula-jangka, Jijajirli-jana payurnu kuruwarrikingarduyu-patu, “Wati yangka
Mijaya Kaatu-kurlangu, ngula kalu wangka nganta kuruwarrikingarduyu-patu
‘nyanungu Mijaya nganta-ka nyina Kingi Tapiti-kirlangu ngalapi-nyanu.’ Nyarrpa
kalu kujaju wangka? 42-43 Nyurru-wiyirli, Kingi Tapitirli yirrarnu yimi pukungka
yangkangkaju Yunparninja-kurlangurla:
‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra, kujalparla wangkaja ngaju-
nyanguku Warlalja-Wiriki yangka Mijayaku, wangkajarla, “Nyampurla ny-
inaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-
wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla
kunka-mani yangka kujalpangkulu nyuntuku nyurunyuru-jarrija.” ’*
44 Nyampu yimi junga-jala. Yimi witangka, nyanungurlu Kingi Tapitirli wiri-
pajurnu Mijaya. Kujaju ngulaju Mijayaju kankarlu-juku Tapitikiji. Purda-nyanyinya
kankulu?”

Jijajirli-jana warnkiri-maninjarla pututu-pungu yapaju kuruwarrikingarduyu-kujaku

Matthew 23.1-36, Mark 12.38-40, Luke 11.37-54

45 Jijajilpa nyinaja-juku yapa-patu-kurluju, manulpalu purda-nyangu nyanunguju.
Ngula-jangka, wangkaja-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku, 46 “Nyinayalu
wurnturu yinya-kujaku kuruwarrikingarduyu-patu-kujaku, yangka kuja kalu-jana
wangka Mujuju-kurlangu kuruwarri yapaku! Kajikalu-nyarra marda karlirr-kanyi
Kaatu-kujaku! Yungu ngantalu wapami jurnarrpa ngurrju-kurlu nganta yungulu-jana
yapangku nganta nyanjarla ngurrju-pajirni. Kajili-jana kutu yanirni yapaku, ngula-
puruju kalu ngampurrpa nyina yapa-kariki yungulu-jana parntarrinjini nyanungur-
raku manu yungulu-jana pinangkalpa-pajirni. Kajili yani jaaji-kirra nyanungurra-
nyangu-kurra, manu marda kajili yani kurapaka wiri-kirra ngarninjakungarnti,
ngulaju kalu-jana warrarda milarninjarla mani ngurrju-nyayirni nyinanja-kurlangu-
patuju. 47 Nyampurluju wati-paturlu ngulaju kalu-jana kali-pukakuju yuwarli
jurnta kanyi yimirr-yinjarla. Ngula-jangkaju, yangka wati-patu, yati-wangka kalurla
Kaatuku tarnnga-nyayirni milparniwarrarla milkarraku yungulu-jana yapa-karirli
nyanyi. Kula ngurrju kujaju, kala jarrwara! Kaaturlu kajana kuja-kurraju nyanyi,
ngula-panuju kapu-nyanurla kunka-mani pina!”

21

Yimi karnta-kurlu kali-puka-kurlu marlajarra-kurlu

Mark 12.41-44

1 Yangkangka-juku Yuwarli Maralypirla, nyinaja-jukulpalu kaninjarni Jijaji manu
kurdungurlu-patu ngulaju kutu ngami-pirdi kujalpa ngami jinta karrija tala-kurlangu,
ngulangkanya kalalurla yirrarnu tala warntarri Kaatuku. Ngula-kurraju, panulpalu
yanurnuyanurnu yapaju tala panu-kurlu, ngulalpalu talaju yirrarnu ngamingkaju
panu-jarlu-nyayirni. Jijajirlilpa-jana nyangu tala yirrarninja-kurraju. 2 Ngula-
puruju, karntalku jinta kali-puka marlajarra yaninjarni yanu yangka-kurra-yijala
ngami-pardu-kurra tala-kurlangu-kurra. Ngulangkaju yirrarnu wita-jarra tala pirli-
pardu-jarra maru-jarra, ngulaju kula panu-jarlu, lawa. 3-4 Ngula-jangkaju, Jijaji-
jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Wangka karna-nyarra junga. Yali-paturlu
ngulalurla yirrarnu tala wiri, ngulaju ngurrju. Kala palka-juku kalu-nyanu panu-
jarlu marda mardarni. Kala kujarla yalirli karntangku kali-pukarlu yirrarnu pirli
wita-jarra, ngulaju-nyanu marulu-nyayirni jurnta yirrarnu. Kala lawa-ka nyina tala-
wangu. Nyanunguju-ka jama-nyayirni nyina yinya talakungarduyu-patu-piya-wangu.

---

* **20:42-43** Nyangka Psalm 110.1

Kaatuju kajana wita-mipa wardinyi nyina nyanungurrakuju. Kala yinyaku kali-pukaku, ngulaju karla wardinyi nyina karrikarri-wangu-nyayirni!”

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku ngulaju kuja, ‘Maralypi Yuwarli ngakaju kapu pirlpirl-wantimi’
Matthew 24.1-2, Mark 13.1-2

5 Kuja-jana Jijaji jirrnganja wilypi-pardija nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku kaninjarni-jangka Yuwarli Maralypi-jangka, ngula-jangkajulurla wangkaja, “Tiija, nyampu-jana nyangka Maralypirla yarturlu wiriwiri kuja-ka karrinja-yani ngurrju-nyayirni! Manu nyangka nyiyarningkijarra warntarri kuja kalurla Kaatuku yirrarni.”

6 Jijaji-jana wangkaja, “Nyanyi mayi kankulu-jana nyampurraju kuja kalu karrinja-yani yuwarli-kari yuwarli-kari manu kuja-ka karri nyampu Yuwarli Maralypi? Ngularraju kulalu tarnnga karri nyampurraju. Manu kulalu-nyanu nyampurraju yarturluju kuja-piya yaarlyaarl-ngunanja-yani. Ngakaju kapulu-jana yapa-karirli muku pirlpirl-kijirni walya-kurra.”

Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku kapu-jana nyiyarningkijarra wuurnpa-jarri nyanungurraku
Matthew 24.3-14, Mark 13.3-13

7 Jijaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlulu nyanunguju payurnu, “Tiija, wangkaya-nganpa. Nyangurlalu-jana nyampurraju yuwarli pirlpirl-kijirni ya-pangkuju yungurnalu nganimparlangurlu milya-pinyi? Pirlpirl-kijirninjakungarntiji, nyiya-wiyi kapurnalu kamparruju nyanyi, ngari yungurnalu pinalku nyina?”

8 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajiji kuja, “Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa-kari-kijaku, kajikalu-nyarra yapa-karirli yimirr-yinjarla karlirr-kanyi. Panu kapulu yaniyanirni nyurrurla-nyangu-kurraju yapa ngaju-nyangu-nganta, kapulu-nyarra wangkanjarla yimirr-yinyi kuja, ‘Ngajujurna Mijaya yangka kuja-nyarra Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli!’ Junga-wangu kujaju! Manu kapulu-nyarra wangkami kuja, ‘Nguruju kangalpa rdangkarlpa-jarrinja-yani jalanguju!’ Junga-wangu-yijala kujaju! Kujanya kapulu-nyarra yapaju wangkami. Kala nyi-nakalu purda-nyanja-wangu! 9 Lani-wangulu nyinaya kajinkili-jana purda-nyanyi linjarrpa wiri-kirra manu kajinkili yangka jaru mani yapa-kari-kirlangu wurnturu-ngurlu ngurra-kari-ngirli kajili-nyanu yiti-wana-karirli linjarrparlu pakarni. Ngula-puruju, wurrangkulu mardaka langangku, kula-nyarra nguruju lawa-jarri jurnta murnma-juku. 10 Nguru lawa-jarrinjakungarntirliji kapulu-nyanu linjarrparlu-wiyi luwarni ngurrara-kari-warnurlu ngurrara-kari-warnurlu, manu nguru-kari-jangka nguru-kari-jangka kapulu-nyanu rdilykarra-yirrarni linjarrpaku wiriki luwarninjaku. 11 Ngula-jangkaju, kapu walya yurnkuyurnku-jarri nguru-kari nguru-karirla. Manu ngula-warnuju ngurrara-kari ngurrara-kari kapurla mangarrikiji lawa karrimi. Manu yapaju kapulu nyurnu-jarrimi. Kapulurla Kaatuku marlaja nyanyi nyiyarn-ingkijarra yalkirirla, manu kapulu-jana lani-jarrimi. Kala nyurrurlaju, lani-wangulu nyinaka!

12 “Kujakungarntiji kapulu-nyarra jangkardurnu yani yurrkunyu, manu kapulu-nyarra puuly-mardarninjarla yirrarni rdaku-kurra murrumurru-maninjaku. Jaaji-kari jaaji-karirla nyanungurra-nyangurla, ngulangka kapulu-nyarra kulkurru-jarra karrinja-yirrarninjarla pakarni. Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlu ngaju purami, kujarlaju kapulu-nyarra karrinja-yirrarni kulkurru-jarra kingi-kari kingi-karirla manu wiriwirirla yangka watikingarduyurla. 13 Ngulangkanya kapunkulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu.

14-15 “Yangka kajili-nyarra jangkardurnu yani maninjaku nyurrurlaku, kapurna-nyarra ngajulu wangka nyarrpa wangkanjaku. Kapurna-nyarra pinarri-mani yungunkulu pina-nyayirni nyina. Yinyarra yapa-patu kapulu-nyarra nyurunyuru-jarrimi. Kala kajinkili-jana wangkami, kapunkulu-jana wurdungu-mani yimi nyurrurla-nyangu-kurlurlu. Kulalpalu-nyarra wiljiwilji-mantarlalku. Kujakungarntiji, lani-wangulu karriya wangkanjakungarntiji. 16 Nyurrurlakupalangurlu manu nyurrurlakupurdangkarlu manu warlaljamarrirli kapulu-nyarra kanyi kuwurtu-kurra, kapulu-nyarra pinyi tarnnga-kurra nyurrurlaju ngalya-kari. 17 Ngaju-nyangu kuja kankulu nyina, ngulakuju yapa panu kapulu-nyarra tarnnga-juku nyurunyuruyi-jarri. 18 Kala nyurrurla, kulalu wajampa-jarriya kujakuju! 19 Ngana-puka kajinpaju walajuku nyina ngajuku jikajika-jarrinja-wangu, ngulaju kapunparla jirrnganja nyina Kaatuku tarnnga-juku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patukuju.

Yapa panu-kari ngurra-kari-wardingkirli kapulu riwarri-mani Jurujulumuju

Matthew 24.15-28, Mark 13.14-19

20 Jijaji-jana yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Ngaka-kari, nyurrurlarlu kapunkulu-jana nyanyi wati panu warrmarla yaninjarni-kirra nguru-kari nguru-kari-jangka. Kapulu yanirni Jurujulumu-kurra, manu kapulu warrukirdikirdi karri. Kajinkili-jana nyanyi yinya wati-patu warrmarla yaninjarni-kirra, kapunkulu-jana milya-pinyi yangka kapulu muku riwarri-mani Jurujulumu manu yapa-patu. 21-22 Nyurru-wiyi Kaatu wangkaja Payipulurla ngaka kapu-jana muku pinyi yapa panu Jurujulumurla. Junga kujaju! Nyurrurla kuja kankulu nyina Jurdiyarla, kajinkili-jana nyanyi wati panu warrmarla yaninjarni-kirra, ngula-kujakuju pirri-parnkayalu pirli-wana-kurra! Kala nyurrurla kuja kankulu nyina kaninjarni Jurujulumurla, kapankulu wilypi-pardiya yungunkulu parnkami wati panu-kujaku! Manu nyurrurla kuja kankulu nyina yuwurrkurla, kulalu pina-yanta Jurujulumu-kurra! 23 Yangka-puruju kapurla karrimi maju-nyayirni karntakuju yangka wartardikiji, manu karntaku wita pirltirrkakupalanguku kapurla karrimi maju-nyayirni wiyarrpaku. Kulalpalu nyarrpalku pirri-parnkayarla yangka-kujaku warrmarla-kujaku! Yapa yinya panu-jarlurlu kapulu-nyanu purda-nyanyi murrumurru, Kaaturlu kapu-jana muku pinyi! 24 Yinya warrmarlarlu kapulu-jana ngalya-kari pinyi yapaju Jurujulumurlaju junma kirrirdi-kirlirli. Ngalya-kari kapulu-jana rarra-kanja-yani Jurujulumungurluju yangka nyanungurra-nyangu-kurra nguru-kurra. Yuwayi, warrmarla Juwuwangu-patu panu-jarlu nguru-kari nguru-kari-wardingki kapulu nyina Jurujulumurla tarnnga-nyayirni. Ngaka kapu-jana Kaaturlu muku yilyamirra.”

Jijaji-jana wangkaja kuja, ‘Kapurna pina-yanirni nyampu-kurra yalkiri-ngirli mangkurdurla.’

Matthew 24.29-31, Mark 13.24-27

25 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Ngakaju kapurla Kaatuku wantaju maru-jarrimi marlaja, manu kirntangiji kapurla mirilmiril-karrinja-wangulku-yijala marlaja maru-jarri. Kapulurla yanjilypiri panu-nyayirni marlaja wantimi nguru-ngurlu. Yapa yangka kuja kalu nyinami ngapa wiringka kutu, ngulaju kapulu lani-jarri-nyayirni ngapa wiri-kijaku kajirla ngapa marlaja kankarlu-jarrinja-yanilki mayawunpa wiriki. Kapulu jata-nyanyi. 26 Kapulu nyanyi nguru kaji nyarrpa-jarrilki ngakaju. Yuwayi, kapulu-jana nyanyi yanjilypiri-wati yururrinja-kurra. Kujarlaju, kapulu lani-jarrinjarla walya-kurra wantimi. 27 Ngula-jangkaju, ngajuju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapujulu nyanyi yaninjarni-kirra. Kapurna warraja-jarrimirni mangkurdurla, kapurna kulpari yanirni nyampu-kurra pirrjirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, manu kapurna mirilmiril-karrinjarni yani. 28 Kajinkili

nyiyarningkijarra nyanyi kuja-kurra, karriyalu jungarni lani-wangu! Kapurna pina-yanirni yungurna-nyarra ngurrju mardarni.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja.

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa watiya-kurlu miyi-kirli
Matthew 24.32-35, Mark 13.28-31

29 Jijaji-jana yarda wangkaja, “Milya-pinyi kankulu yangka kuja kalu watiya-kari watiya-kari kirrirdi-jarrinja-yani? 30 Jalyirrpalku-ka purrulyun-pardinja-yani, manu jinjirlakungarnti wujulypa-wiyi-ka palka-jarrinja-yani, ngula-jangkaju jinjirlalku-ka wilypi-pardi. Ngula-jangkaju kankulu milya-pinyi kuja-ka yangka karapurda-jarrinjarni yani. 31 Ngula-piya-yijala kapunkulu nyanyi nyiyarningkijarra maju-jarrinja-kurra yalkirirla. Ngula-jangkaju kujarlaju kapunkulu pinalku nyina yangka Kaatu kanyarra yanirni kutulku yapakuju yungu-nyarra Warlalja-Wiri nyina.

32 “Langa-kurra-mantalu kuja kalu yapa nyampurla jalangujalangu nyina. Ngulaju kulalu pali nyanja-wangu-wiyi ngalya-kariji nyampurrakuju nyiyarningkijarrakuju majumaju-nyayirniki, ngulangkuju kapulu nyanyi-wiyi muku palinjakungarntirliji. 33 Walya manu yalkiri kapu-pala yawu-pardimi. Kala ngaju-nyangu yimi ngulaju kapu palka-juku karrimi yawu-pardinja-wangu-juku.”

34-35 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Kajirna pina-yanirni nyampu-kurra nguru-kurra, kapurna warraja-jarrimi yapangku yungujulu nyanyi. Kujakungarntiji kapulu yapangkuju miyi manu kuyu panu-nyayirni ngarni manu pamarlangu. Kapulu manngu-nyanyi nyarrparlu yungulu-nyanu nyiyarningkijarra mani. Nyurrurla, ku-lalu kuja-piya nyinaya! Kulajulu wapal-nyanyi ngajukuju. Kapurna kapanku yanirni, manu kapulu ngarrurda-jarrimi. Kuja-kujakuju, wapal-nyangkajulu ngajukuju. 36 Yuwayi, wapal-nyangka-jukujulurla ngajukuju! Manu wangkayalurla Kaatuku kuja, ‘Wapirra, pirrjirdi-nganpa mardaka wuurnpa-puru. Nyuntu-nyangurlu Yapa-nyayirni-wangurlu Jijajirli kaji-jana yapa miimii-nyanjarla payirni ngurrju-japa maju-japa, ngulakungarntiji-nganpa ngurrju mardaka yungurnalu karri Jijajirla kamparru wankaru-juku.’ ” Kujanya-jana Jijaji wangkaja.

37 Ngula-jangka, parra-kari parra-kari Jijaji kala Yuwarli Maralypi-kirra yanu yimi-ngarrirninjaku yapaku Kaatu-kurlu yimi-kirli. Manu mungangka kala yanu Yuwarli Maralypi-ngirli, kala pirli-kirra Yalipiji-kirra yanu ngunanjaku. 38 Kala mungalyurru wanta pardinjarla, yanu kalalu yapa panuju Yuwarli Maralypi-kirra purda-nyanjaku nyanunguku.

22

Wiriwirilpalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla
Matthew 26.1-5, 14, 16, Mark 14.1-2,10-11, John 11.45-53

1 Yapa panu Juwu-patu Jurujulumu-wardingkilpalu nyinaja purlapakungarnti. Yinyarlu purlaparlu, ngulajulpa yirdi jirrama mardarnu. Yangka kamparru-warnu ngulaju Pajapa. Jinta-kari yirdiji ngulaju Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni.* 2 Junga-juku, maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyu-patu, ngulangkujulpalu-nyanu payurnu, “Nyarrparlu yungurlipa Jijaji puuly-mardarninjarla pakarni tarnnga-kurra wurulyparlu? Nyampu-puru purlapa-puru, kulalparlipa marrararluju pakakarla milparniwarra-puruju panu-puruju. Lawa kujaju, kajikalu-ngalpa nyanjarla yapa-kariji kulu-jarri-nyayirni kuja-panukuju.” Kujanyalpalurla warrarda jangkardu jaaly-manu Jijajikiji.

Jijajikirla jangkardu jikajika-jarrija Jutujuju
Matthew 26.14-16, Mark 14.10-11

* **22:1** Nyangka Exodus 12.8

3 Yangka kujalpalurla Jijajiki Juwu-patu wiriwiri jangkardu wangkaja pinjaku, ngulajurla Juju Ngawuju kurru-yukaja Jutujukuju yangka kujalpa nyinaja Jijajiki kurdungurlu. 4 Ngula-jangkaju, yarnkajarra maralypikingarduyu-patu-kurra wiriwiri-kirra. Yanurra yungu-jana yimi-ngarrirni Jijaji. Wangkaja-jana nyarrparlu yungu-jana ngaka Jijaji jiily-ngarrirni maralypikingarduyu-patuku yungulu puuly-mardarnilki. 5 Kujalu Jutuju purda-nyangu yimi-ngarrirninja-kurra, ngulakujulurla wardinyi-jarrija, manulurla ngula-jangkarluju jangku-pungu panu-jarlu tala. 6 Ngula-jangkaju, Jutujuju kulpari yanu Jijaji-kirlangu-kurra-yijala, ngulangkanyalparla wurulypa-juku nyinaja yungu-jana ngaka Jijaji jiily-ngarrirni wiriwiriki yungulu puuly-mardarnilki wurdungu-nyayirnirli yapa panungku nyanja-wangurlu.

Kurdungurlu-jarrarlu ngulaju-palarla jungarni-maninjarla ngayi purraja kurapaka wiri Jijajiki

Matthew 26.17-25, Mark 14.12-21, John 13.21-30

7 Parra-karirla kuja wanta yukaja, kujakungarntiji yangka Juwu-patu Jurujulumu-wardingki, jarnkujarnkulu manunjunu jiyipi waninja pajirninjakungarnti yungulu kurapaka ngarni purlapa-puru yangka Pajapa-puru. 8 Jijaji-palangu wangkaja Piitaku manu Jaanuku, “Yanta-pala, manu-pala wita jiyipi pungka. Purraya-pala yungurlipa ngarni kaji wanta yukamirra.”

9 Piitarlu manu Jaanurlu-pala payurnu nyanunguju, “Nyarrpara-wananpa-jarrangku yilyami ngajarraju yungurlujarrangku jiyipi purrami nyuntuku?”

10 Jijaji-palangu wangkaja nyanungurra-jarraku, “Yanta-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kajinpala ngula-kurra yukamirra, kapungkupala jinta wati wapirdi yani murlukurnpa-kurlu wiri-kirli jimantarla-kurlu. Kaji mardarni murlukurnpa ngapa-kurlu, ngulaju-pala puraya yuwarli-kirra nyarrpara-wana-puka kajingki-pala nguru-yirrarni. 11 Kajinpala jinta-kari wati parlu-pinyi yuwarliki warlalja, ngulakuju wangkaya-palarla, ‘Nganimpa-nyangurlu Tiijangku yilyajarni-jarrangku nyampu-kurraju yungurlujarrarla ngayi purrami jiyipi.’ Payika-pala yali wati, ‘Nyarrpararlarna-jana jirrnganja ngarni jiyipi Pajapa-puruju ngaju-nyanguku kurdungurlu-patuku?’ 12 Kajingki-pala purda-nyanyi kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulaju kapungkupala milki-yirrarni jinta-kari yurlturnpa-kari wiri-jarlu kankarlu-warnu yalumpurlaju yuwarlirla, ngulaju nyurru-warnu-juku jungarni-maninja-warnu palka-kurlulku nyiyarningkijarra-kurlu. Ngulangka-juku-pala purraya yinya jiyipi manu miyi ngalipaku.” 13 Junga-juku, yangkaju wati-jarra yarnkajalku-pala kirri-kirra Jurujulumu-kurra. Kuja-pala kirri-kirra yukajarra, ngulaju-pala junga-juku parlu-pungu nyiyarningkijarra jurrku-juku kuja-palangu yangka Jijaji kamparru-wiyi wangkaja. Junga-juku, yalumpurlaju-palarla ngayi purraja jiyipi Pajapakungarnti Jijajiki.

Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu miyi kurapaka nyanungu-nyangu

Matthew 26.26-30, Mark 14.22-26, 1 Corinthians 11.23-25

14 Parra jintangka-juku kuja wanta yukaja, Jijajirli-jana jirrnganja ngarnu Kurdungurlu Wiriwiriki. 15-16 Nyanungu-jana wangkaja, “Ngaliparlu karlipa nyampu jiyipi ngarni yungurlipa manngu-nyanyi yangka nyurru-wiyi kuja-jana Kaaturlu muurl-mardarnu nyanungurra-nyangu yapa-patu yangka marramarra-kujaku kuja kankarlumparra yanu. Kapurna ngajuju palimilki ngaka-pardu-kari, manu kularna yardalku ngarni nyampurla ngurungka jiyipi jinta-kari nyampu-piya. Ngaka kapurna-nyarra yarda jirrnganja ngarni kajirna Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kujakunya karna wardinyi-jarrimi ngula karlipa ngarni nyampu jiyipi ngajuku palinjakungarntirli.”

17-18 Ngula-jangkaju, jampitalku manu pama-kurlu, ngularla yati-wangkaja
Kaatuku. Ngulalpa-jana warru yungu kurdungurlu-patukuju jinta-kari jinta-kariki,
manu wangkaja-jana, “Kularna yardalku ngarni nyampuju pamaju nyampurlaju
walyangka. Ngaka kapurna yarda ngarni pama-nyayirni-wangu nyampu-piya-
wangulku kajirna Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurlalku-yijala pina-nyina
kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra. Kujakuju nyurrurlarlulu nganja wita-
kari wita-kari nyampu pama jalangurluju.”

19 Kujalpalu jiyipi ngarnu-juku, Jijajirliji mangarri lalypaju manu, ngularla yati-
wangkaja Kaatukulku. Yati-wangkanjarla rdilykirdilyki-pungu, ngulangku-jana
kurdungurlu-patukulku warru yungu. Ngulaju-jana wangkaja, “Nyampuju ngu-
laju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu. Maninjarla nganjalu! Kapurna-nyarra
palimi. Ngakalku jinta-jarrinjarla nganjalu mangarri nyampu-piya yungunkujulu
purdapurda-nyanyi ngaju.”

20 Ngula-jangkarluju manu yangka-juku jampita, yati-wangkajarla Kaatuku, manu-
jana wangkaja kurdungurluku, “Kari-nganta yalyu-nyayirni-wangu ngaju-nyangu
nyampuju. Kajirna palimi, kapu karlimi yalyu nyurrurlaku kunka-pardinjaku. Kaji
Kaaturlu nyanyi yalyu karlinja-kurra, kujarlaju kapu-jana rdakurl-kijirni yapaju
nyanungu-kurra. Nyampuju Kaatu-kurlangu jalangu-warnu kuruwarri nyurrurlaku
yapaku.”

21 Ngula-jangkaju, Jijajiji wangkajalku-jana kurdungurlu-patukuju, ngulaju-jana
kuja wangkaja, “Nyampurla kuja kankujulu nyurrurlarlu kurdungurlu-paturlu jirrn-
ganja ngarni miyi, ngula-jangkaju, jintangku kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu
wiriwiriki yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi. 22 Ngajujurna Yapa-nyayirni-
wangu Kaatu-kurlangu. Payipulurlarluju ngajukuju muurr-pungu, kapurna palimi
nganta. Junga kujaju. Kala yangka wati kuja kajana ngaju yimi kanyi wiriwiriki,
ngulakuju karnarla mari-jarrimi, kapu Kaaturlu maju-mani-nyayirni!”

23 Kujalu kurdungurlu-paturlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Jijaji,
ngulajulpalu jinta-kari jinta-karirli payurnu, “Nganangku-wiyingki nyuntuju yimi-
ngarrirni? Ngajulurlu mayi?”

24 Ngula-jangka, kurdungurlu-paturlulu-nyanu kulungku ngarrurnu nganalpa
wiriji nyinaja. 25 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Nguru-kari nguru-kari
kuja kalu-jana wiriwiri nganta nyina yapaku, nyampurrarlu wiriwirirli, war-
rarda kalu-jana jinyijinyi-mani warrki-jarrinjaku, yangka kuja kalu nyanungu
nyampu wiriwiri ngampurrpa-jarri. Manu kalu-jana ngampurrpa nyina yapa-
kariki yungulu-jana ngurrju-pajirni wungu-warnu nganta. 26 Kala nyurrurla
kurdungurlu-patu ngaju-nyangu, kula kankulu kuja-piya nyina jinjinpa-palka. Ka-
jinpa wiriki nyinanjakupurda-jarrimi, ngulakungarntiji-jana warrki-jarriya yapa-
kariki-wiyi yirnkilypa-wangu, ngula-jangkanya yungunpa-jana wirilki nyina. 27 Kula
kalu kujarlu manngu-nyanyi yapangku nyampurla ngurungka, lawa. Panu-juku
kalu ngampurrpa nyina wiri nyinanjaku. Yungu ngantalpalu-jana panu-kari-jiki
nganta yapaju warrki-jarriyarla nyanungurraku, marda miyiki purranjarla yinjaku
nyanungurraku. Kulalu nyanungurra wiriwiri-piya nyinaya nyurrurla. Ngajurna-
nyarra Warlalja-Wiri nyurrurlaku, yungunkujulu warrki-jarriyarla ngajuku. Kala
ngajurna-nyarra warrki-jarrija nyurrurlakuju. Ngaju-piyalu nyinaya!

28 “Nguruju kaju wuurnpa-jarrimilki, kapurna palimilki. Kala nyurrurlalpankulu
nyinaja ngaju-kurlu ngaju yampinja-wangu. 29 Ngajukupalangurluju Kirdanarlu
ngajuju yirrarnu Warlalja-Wiri yapaku nguru-nyayirni-wangurla. Kuja-piya-yijala
karna-nyarra nyurrurla wati-patu wiri yirrarni yapaku. 30 Nyurrurla 12-pala wati-
patu kapunkulu nyinami ngaju-kurlu nguru-nyayirni-wangurla, manu kapurlipa

jintangkarlu ngarni. Nyurrurla jinta-kari jinta-kari kapunkulu-jana wiriwiri nyina yangka Juwu-patuku yapaku."

Jijajijirla wangkaja Piitaku, 'Kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni ngajuku'
Matthew 26.31-35, Mark 14.27-31, John 13.36-38

31 Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja Jimani Piitaku, "Jimani, Jimani, yungurnangku wangka wita. Juju Ngawungku nganta yungu-nyarra kanyi Kaatu-kujaku. Kaaturlu jarraly-pungu Juju Ngawu kuja kanyarra putaputa karlirr-kanyi. 32 Ngaju karnangkurla wangkami Kaatuku yangka, kajinpa karlirr-yani ngaju-kujaku, Kaaturlu yungungku pina-kanyirni. Kajinpa wala nyinanjarla ngaju-kurra-jarri pina, ngulaju-jana pirrjirdi-manta kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu yungunkujulu jintangkarlu-juku purami ngaju tarnngangku."

33 Ngularla Piitaju wangkajalku Jijajikiji, "Warlalja-Wiri ngajuku, kajingkili yirrpirni rdakungka, ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu! Manu kajingkili nyuntu pinyi, ngulajujulu pinyi ngajurlangu!"

34 Jijajiji wangkajarla Piitakulku, "Junga karnangku wangka. Ngakaju jalanguju kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirra kula kanpaju nganta milya-pinyi."

35 Ngula-jangka, Jijajirli-jana payurnu nyanunguku kurdungurlu-patu, "Yangka kamparru-wiyi kujarna-nyarra ngajulurlu nyurrurla yilyaja kirri-kari kirri-kari-kirra tala-wangu manu yakuju-wangu manu putu-wangu, Kaaturluju mayi-nyarra warrawarra-kangu-juku?"

Ngulalu yalu-manu nyanunguju, "Yuwayi, warrawarra-kangulpa-nganpa nganimpaju."

36-37 "Ngurrju kujaju. Ngaju karna-nyarra yimi jinta-karilki yimi-ngarrirni. Payipulurla wangkami-ka yimi wita ngaju-kurlu kuja-ka wangka, 'Yapangkulpalu yirdimanu nyanunguju punku ngawu nganta, manulu pungu tarnnga-kurra.'* Yimi yinya wita ngulaju junga. Jalangurlu yapangku kapujulu punku-pajirni ngawu nganta. Kapulu-nyarra kuja-yijala wangkami nyurrurlakuju. Kujakuju kajinpa tala mardarni marda yakuju, ngulaju nyuntulurluju kangka. Manu kajinpa nyina junma kirrirdiwangu, ngulajurla yungka jurnarrpa yapa-kariki junma kirrirdikingarntirli."

38 Kurdungurlu-patulurla wangkaja Jijajiki, "Mpa! Nyampunya junma kirrirdi-jarra jirramaju."

Jijaji-jana wangkaja, "Ngula-juku."

Jijajijirla wangkaja Kaatuku pirlingka yirdingkaju Yalipijirla
Matthew 26.36-46, Mark 14.32-42

39 Ngula-jangkaju, Jijaji manu kurdungurlu-patu, yarnkajalkulu, pinalu yanu jurrku-kurra yangka pirli-kirra Yalipiji-kirra. 40 Ngulalu yukajarni, Jijaji-jana wangkaja nyanunguku kurdungurlu-patuku, "Juju Ngawungku marda kapu-nyarra jurnta kanyi nganta nyurrurlaju ngajukuju. Kuja-kujakuju, Kaatukujulurla wangkaya warrarda yungu-nyarra warrawarra-kanyi."

41 Ngula-jangkaju, wangkanjarla Jijajiji yarda pardijarra kutu-juku yitingkapardu-kari-kirralku yurruju-kari-kirra. Pirri-maninjarla wangkajarla Kaatuku kuja, 42 "Wapirra, muurl-mardakaju! Lawarna ngampurrpa-wangu murrumurrujarrinjakuju manu palinjakuju. Kala kajinpaju nyuntu nyina ngampurrpa ngajuku

* **22:36-37** Nyangka Isaiah 53.12

yungurna palimi, ngulaju ngula-juku.” 43 Ngula-jangka marramarra nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yanurnu yungu Jijaji pirrjirdi-mani. 44 Jijajirlijilpa-nyanu purda-nyangu murrumurrulku. Manulpa warrarda wakurnu nyanungukupalangu muurl-mardarninjaku yungu palinja-wangu nyinayarla. Kujalparla wangkaja, mukarnijil-parla karlikarlija palka-ngurluju yalyu-piya.

45 Ngula-jangkaju, karrinja-pardija Jijajiji. Ngula-jangkaju, pinarni-jana yanu yangka-kurra yarlu-kurra yangka kurdungurlu-patuku. Ngulaju-jana parlu-pungu jarda ngunanja-kurra. Marilirla jarda-jarrija. 46 Nyanungu-jana wangkaja, “Yuwa! Nyiya-jangka kankulu jardaju ngunami? Yakarra-pardiyalu! Juju Ngawungku marda kapu-nyarra jurnta kanyi nganta nyurrurlaju ngajukuju. Kuja-kujakuju, Kaatukujulurla wangkaya warrarda yungu-nyarra warrawarra-kanyi.”

Yurrkunyu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji
Matthew 26.47-56, Mark 14.43-50, John 18.1-12

47 Kujalpa-jana Jijaji wangkaja-juku nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju kurdungurlu jinta yangka Jutuju jirrnganjalpa-jana yanurnu yapaku turnu-warnuku panuku. Kangu-jana Jijaji-kirra nyunjirninjakungarntirli. 48 Jijajirla wangkaja nyanungukuju, “Jutuju, kula-nganta nyuntuju ngaju-nyangu warlalja. Kujanya mayi kanpaju nyunjurni ngajuju? Marda mayi kanpaju nyunjirni yungujulu puuly-mardarni yapa nyampurrarlu ngajuju?”

49 Kujalu nyangu turnu-warnurlu Jutuju nyunjirninja-kurra, ngulajulurla puta yarnkajalku Jijajiki. Warla-pajirninjakungarntiji, Jijajiki kurdungurlu-paturlulu payurnu nyanunguju, “Warlalja-Wiri, ngarlkin-mani mayirnangkulu nyuntu junma kirrirdi-kirlirli?” 50 Ngula-jangkaju, jinta-karirliji kurdungurlurluju junma kirrirdi-kirlirli turl-pakarnu yangka jungarni-purdanji langa warrkini kujalparla warrki-jarrija Ngardarri Wiri-kirlanguku yirdikiji Kayupuku.

51 Ngula-jangka, Jijajijirla wangkaja kurdungurlukuju, “Yampiya, pakarninja-wangurlu!” Ngula-jangka marnpurnu yinya warrkini-kirlangu langa, manu ngurrju-jarrija.

52 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja maralypikingarduyu-patu wiriwiriki manu yurrkunyu-patu wiriwiriki kujalurla jangkardu yanurnu puuly-mardarninjaku, “Kularna ngajuju wiji-palka! Nyiyaku-yijalankujulu kujaju jatu-pardijarni nga-jukuju junma panu-kurlu manu kuturu panu-kurluju, kujankujulu puuly-mardarnu? 53 Parra-kari parra-kari kalarna-nyarra nyurrurlakuju ngirrily-nyinaja Yuwarli Mar-alypirla, kala kulankujulu puuly-mardarnu ngajuju yalumpurla-juku, lawa. Juju Ngawulku kanyarra wiri nyina nyurrurlakuju! Ngayijili kutu kangka!”

Piitarlu-nyanu ngurrpa-pajurnu Jijajiki
Matthew 26.57-58,67-75, Mark 14.53-54,66-72, John 18.12-18,25-27

54 Junga-juku, Jijajijilpalu jirri-mardarninjarla kangurra yuwarli-kirra yangka Kayupu-kurlangu-kurra. Yukajalu kaninjarni. Kujalpalu yangka-paturlu turnu-warnurlu Jijaji kangurra yangka-kurra yuwarli-kirra, ngula-puru-yijalalpa-jana purdangirli-wanarlu puranja-yanurnu Piitarluju. 55 Ngulaju yukajarni-jiki kiirti-wanaju, ngulaju jupu-karrija yuwarli-pirdilki yarlu-pardu-karirla kutu-juku. Ngulangka-jukulpa-jana yarlu-pardu-karirla jirrnganja nyinaja yapaku panuku, ngulajulpa nyinaja warlu-pirdi walyka-puru purlku-jarrinjaku. 56 Kujalpa yangka Piita warrarda-juku nyinaja yangkangka-juku yarlungka yurlapardi, ngula-puruju warrkini jinta karntarla yanurnulku Piitaku. Tarnngangkulpa warrarda nyangu yinngirri-nyayirni, manu-jana wangkaja yapa panu-kariki, “Nyampu wati kala nyinajayi Jijaji-kirli!”

57 Piitarluju jangku-manu yangkaju karnta, “Karnta-pardu, ngajuju karnarla
ngurrpa nyina yalikiji watiki!”
58 Ngaka-kari, jinta-karirli yapangku nyangu Piitaju, manurla wangkaja, “Nyuntu-
junpa Jijajiki kurdungurlu!”
Piitarla wangkaja, “Wati, kularna ngajuju Jijajiki kurdungurlu!”
59 Ngaka-pardu-karilki, yarda parlu-pungu jinta-karirli-jiki Piitaju, manu-jana yapa-
patuku wangkaja, “Nyampuju wati kuja-ka wangka ngulaju Kaliliyi-wardingki-piya
Jijaji-piya, manu-ka nyina Jijaji-kirlangu kurdungurlu!”
60 Piitarla wangkaja nyanungukuju, “Kula kujaju junga! Kula karna milya-pinyi
nyarrpa kuja kanpa wangka!” Kuja yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju
purlaja.
61 Ngula-jangka, Jijajirli kulpari karrinjarla nyangu Piitaju. Ngula-jangkaju, Piitarlu
pina-manngu-nyangu yangka kujarla Warlalja-Wiri Jijaji wangkaja kamparru-wiyi
kuja, “Ngaka kutu-kari kapunpa purda-nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-
wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni marnkurrpaku ngajukuju yapa
ngalya-kari-kirraju kula kanpaju nganta milya-pinyi.” 62 Ngula-jangkaju, yalumpu-
ngurlu-juku wilypi-pardinjarla rdurrjurnurla muntuku-jarrinjarla kurntalku yayi-
pantirninjakulku.
63 Ngula-jangka, yurrkunyu-paturlu manyu-pungulpalu Jijaji, manulpalu pakarnu.
64 Yirrarnulurla walyi milpangka nyanja-kujaku, pakarnulpalu, manulpalurla
wangkaja, “Yuwa! Wangkaya-nganpa nganangkungku pakarnu!” 65 Kujarlu-
jukulpalu manyu-pungu, manulpalu yurlkungku ngarrurnu.

Jijajili kangu kuwurtu-kurra yungulu Kanjulukungarduyu-paturlu miimii-nyanjarla payirni
Matthew 26.59-66, Mark 14.55-64, John 18.19-24

66 Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu, kujalpa wantaju pardinja-yanurnulku,
ngula-purujulpalurla turnu-jarrinjarla japirdija Jijajiki yangka-patuju
maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-
patu. Wangkajalpalu-nyanu nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi. Ngula-jangkaju, kangulu
Jijaji nyanungurra-nyangu-kurra Kanjulu-kurra. 67 Payurnulu Jijaji, “Wangkaya-
nganpa! Nyuntujunpa mayi Mijaya yangka Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu?”
Jijajirli-jana yalu-manu, “Kajilparnaju Mijaya-pajikarla, kulalpankujulu ngungkurr-
nyinayarla. 68 Manu kajilparna-nyarra payikarla Mijaya ngantarna, kulalpanku-
julu yalu-mantarla. 69 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngakar-
rangakarra kapurna nyina Kaatu-kurlangurla jungarni-purdanji kuja-ka pirrjirdi-
nyayirni nyina yartarnarri wiri-kirli.”
70 Ngula-jangka payurnulu, “Nyuntuju mayi Kaatuku Ngalapi-nyanu?”
Jijajirli-jana yalu-manu, “Nyurrurlarlu kankujulu Ngalapi-nyanu nganta pajirni
Kaatu-kurlangu.”
71 Ngulalu-nyanu jarnkujarnku wangkaja, “Jijajirli-nyanu Kaatu-kurlangu Ngalapi-
nyanu-pajurnu! Nyiyakulkurliparla yapa jinta-karikiji yarda warru wayirni yungul-
parla jangkardu wangkayarla? Pinyirlipa ngaliparlu yungu-nyanu Ngalapi-nyanu-
pajurnu Kaatu-kurlangu nganta.”

23

Palitirli kuja miimii-nyanjarla japurnu Jijaji
Matthew 27.1-2,11-14, Mark 15.1-5, John 18.28-38

1 Junga-juku, Jijajiji kangulkulu wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra
yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-
patuku. Ngulakunyalurla Jijaji kanjarla-yungu. 2 Ngula-jangka, jiily-ngarrurnu
mukulpalu Jijaji, manulpalu warlka wangkaja Jijaji-kirli, wangkajalurla Palitiki,
“Nyampu wati ngulajulpa-jana warlka wangkaja nganimpa-nyangu yapakuju. Kala-
jana yapakuju wangkaja tala yinja-wangu nyinanjaku yangka nyuntu-nyanguku
Ruumu-wardingki Kingiki. Kala-nyanu ngarrurnu Mijaya nganta Warlalja-Wiri
nganimpaku Juwu-patuku.”

3 Junga-juku, payurnu Jijajiji Palitirli, “Nyuntu mayi kanpa-jana kingiji wiriji nyina
Juwu-patukuju”

Jijajirliji jangku-manu, “Kuja-juku kanpa wangka.”

4 Ngula-jangka, Paliti-jana wangkaja maralypikingarduyu-patuku wiriwiriki
manu yapa panu-kariki kujalpalu warru karrija, “Nyiyakulparna nyampuju wati
pungkarla? Nyampuju ngurrju.”

5 Wangkaja-jukulpalurla Palitikiji, “Lawa, kula ngurrju ngulaju. Kala warru yanu
Kaliliyi-wana, manu kala-jana jinyijinyi-manu yungu ngantalu-jana kulu-jarrimilki
Ruumu-wardingki-patuku. Ngula-jangka yanu Jurdiya-kurra kuja-yijala, manu
jalangu yanurnu nyampu-kurralku Jurujulumu-kurra yapaku jinyijinyi-maninjaku-
yijala.”

6 Ngula purda-nyangu Palitirli kuja-kurra yimi, payurnu-jana, “Nyampuju wati
Kaliliyi-wardingki-yijala mayi?”

Yalu-manulu, “Yuwayi, nyanunguju Kaliliyi-wardingki.”

7 Jinta-kari watilpa nyinaja Yarurdu wiri Kaliliyiki. Yarurdulpa nyinaja
Jurujulumurla-yijala. Kujarlanya, Palitirli Jijajiji yilyaja Yarurdu-kurra yungu miimii-
nyanjarla payirni. 8 Yarurdujulparla ngampurrpa warrarda nyinaja Jijajiki nyanjaku
yungu nyanyi Jijaji yapa parlpuru-maninja-kurra. Kujalu kangurnu Jijaji Yarurdu-
kurra, Yarurduju wardinyi-jarrija-nyayirni. 9 Warrardalpa payurnu Jijaji yimi
nyiyarningkijarra. Jijajijilpa karrija wurdungu yalu-maninja-wangu. 10 Ngula-
jangkaju, yangkaju maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu kuruwarrikingarduyu-
patu, ngulajulpalu warlka wangkaja Jijaji-kirli. Punku ngantalpalu yirdi-manu.
11 Ngula-jangka, Yarurdu manu yurrkunyu-patu nyanungu-nyangurlulpalu manyu-
pungu Jijajiji. Kujalurla yirrarnu pangkarra ngurrju-nyayirni, yilyajalkulu pina Paliti-
kirra. 12 Ngula-jangka, Yarurdu manu Paliti-pala jinta-jarrijalku. Ngula-wangurla-
wiyi, kulalpa-pala-nyanu ngurrju nyinaja.

Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti
Matthew 27.15-26, Mark 15.6-15, John 18.39–19.16

13 Ngula-jangka, Palitirli-jana yimi yilyaja Juwu-patuku maralypikingarduyu-patu
wiriwiriki manu panu-karirlangu wiriwiriki manu yapa panuku yungulu yanirni
nyanungu-nyangu-kurra yuwarli wiri-kirra wangkanjaku. 14-15 Ngulalu yuwarli-kirra
yukajarra, nyanungu-jana wangkaja, “Nyurrurlarlunkulu nyampu wati kangurnu
nyampu-kurra, manunkujulu ngajuku yimi-ngarrurnu warlka nganta kajana yapaku
wangka manu kulu-ngawurrpa nganta. Nyangunkujulu kujalparna miimii-nyanjarla
payurnu. Ngula-jangkarna yilyaja Yarurdu-kurra yungu nyanungurlangurlu miimii-
nyanjarla payirni jungarni-japa. Kala Yarurdu-ka wangka kula nyanunguju punku,
lawa. Ngari ngaju-kurraju yilyajarni pina. Nyiyaku-wiyirna pinyi? Nyampuju
ngurrju. 16 Kapurna-jana wangka ngaju-nyanguku yurrkunyu-patuku yungulu ngari
wilykarra-pakarni ngalyipi-piya-kurlurlu. Ngula-jangka kapurna yilyami walypar-
ralku.”

17-19 Junga-juku, kuja-purujulpa nyinaja pirijina jinta wati rdakungkaju yirdiji
Parrpaja. Ngulajulpa-jana jirrnganja nyinaja pirijina-kariyi-nyanuku yapaku panu-
kariki ngulaju wilji-watiki yangka kuja ngularrarlulu-jana yurrkunyu-patu pungu
tarnnga-kurra kulu wiringka kamparru-wiyi. [Jinta yangka-juku Palitirli ngulaju kala
yajarninjarla wilypi-manu jinta pirijina Pajapa-kari Pajapa-kari-puruju.] Kapu Jijajiji
wilypi-mantarla rdaku-ngurlu. Kala yapa-patulurla purlaja Palitiki, “Pungka Jijaji!
Wilypi-manta Parrpaja nganimpaku!”
20 Palitijilpa nyinaja ngampurrpa Jijaji yilyanjaku. Ngula-jana payurnu, “Yilyan-
yarna Jijaji? Nyarrpankulu manngu-nyanyi?”
21 Junga-juku, yardalurla purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarn-
tarla!”
22 Yarda-jana payurnu Palitirliji, “Ngajulurlurna nyurru payurnu nyiyarningkijarra.
Nyiya-wiyi nyampurluju kuruwarriji rdilyki-pungu watingki? Nyiyakurna pinyi
nyampuju wati? Kapurna-jana wangka ngaju-nyanguku yurrkunyu-patuku yungulu
ngari wilykarra-pakarninjarla yilyami.”
23-25 Kuja-kurrakuju yardalurla purlaja Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka
warntawarntarla yarujurlu!” Kuja-jana purda-nyangu purlanja-kurra yalirli Palitirli,
putalpa-jana wurdungu-manu. Kala lawa, warrardalpalurla purlaja-juku. Kujarlaju,
wilypi-manu rdaku-jangkaju yangka kulu-parnta Parrpajaju warlangarrangarra-
kurralku yapa panu-kurra yungu-jana yawuru-mani. Ngula-jangkarluju, yangkaju
Jijajiji yungulku-jana yapa-patuku yungulu pinyi tarnnga-kurra. Kujakunyalpalurla
purlaja Palitikiji.

Yurrkunyu-paturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Matthew 27.31-44, Mark 15.21-32, John 19.17-27

26 Junga-juku, jinyijinyi-manulu Jijajiji maninjaku watiya warntawarntaku yungu-
nyanu kanja-yani nyanunguku. Kujalu yurrkunyu-patu manu Jijaji wilypi-pardijarra
kirri-jangkaju Jurujulumu-jangka, ngulajulurla rdipija jintaku watiki kujalpa ya-
nurnu nguru-kari-jangka manangkarra-jangka. Ngulaju yirdiji Jimani yangka
kirri-wardingki Jarini-wardingki. Ngulalkulu jinyijinyi-manu yurrkunyu-paturluju
yangkakuju watiya warntawarntaku yungurla kanja-yani Jijajiki purdangirli-
wanarlu. 27 Panungkulpalu puranja-yanu Jijajiji. Karnta-patulpalurla yulanja-yanu.
28 Jijaji jupu-karrinjarla-jana wangkaja karntakarntakuju, “Nyurrurla Jurujulumu-
wardingki-patu karntakarnta, kulajulu yulaya ngajuku! Yulayalu-nyanu nyurrurlaku
manu kurdukurduku! 29 Nguruju kapu-nyarra wuurnpa-jarrimilki. Ngaka, yapa-
patu kapulu wangka kuja, ‘Karntangku kuja kalu-jana kurdukurdu mardarni,
ngulaju kapulu-jana wajawaja-mani, manu kapulu mularrpa-jarrimi. Kala karnta
ngana-puka kaji nyina kurdu-wangu, ngulaju kapu wardinyi nyina mularrpa-wangu
ngati-puka-piya-wangu.’ 30 Yangka wuurnpa-puru kapulu yapaju wangkami kuja,
‘Nyarrpararlarlipa wurulypa nyina yapa-kujaku pinja-kujaku? Parnka mayirlipa
pirli-kirra wurulypa-nyinanjakuju?’* Kujanya kapulu yapaju wangka. 31 Ngajujurna
wati ngurrju, kala kapujulu pinyi-jiki, manu kapujulu yirrarni warntawarntarla.
Kala nyurrurla yapa-patu, kula kankulu ngurrju nyina ngaju-piya. Nyarrpa kankulu
manngu-nyanyi? Kapulu-nyarra mayi yampimi nyurrurlaju pinja-wangurlu? Lawa,
kapulu-nyarra pinyi-yijala! Yulayalu-nyanu nyurrurlaku, kula ngajuku!”
32 Yangka yurrkunyu-paturlu, ngulajulpalu-jana mardarnu wati jirrama-
kari punku-jarra. Kangulu-jana warntawarnta-kurra pinjaku Jijajirlajinta.
33 Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajikiji pirli-pardu-kurra yirdi-kirraju Jurru
Yungkurnu-kurra. Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyurlu yirrarnu Jijaji
watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnnga-kurra. Jirrama-kari wati-jarra

* **23:30** Nyangka Hosea 10.8

wiji-palka-jarra, yirrarnulu-palangu watiya warntawarntarlaju watiya-kari-jarrarla warntawarntarla-yijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji. 34 Jijajirla wangkaja Kaatuku, “Wapirra, nyampurra yapa-paturlu kajijili milya-pungkarla, kulajulu yirrakarla warntawarntarla. Ngurrpa kalu nyinami ngajuku milya-pinja-wangu. Kujarlanya, kulu-wangu-jana nyinaya, ngari-jana kulu-wangu yawuru-jarriya!”

Ngulangkaju watiya warntawarntarla, kaninjarnilpalu manyu-karrija yurrkunyu-patu mangarda-piya-kurlu nampa panu-jarlu-kurlu, ngulajulpalu manyu-karrija nganangku kaji wiri nampa mani yungulu mani jurnarrpa wanapi-jiki Jijaji-kirlanguju. Ngulakunyalpalu manyu-karrija. 35 Yapalpalu karrija warntawarn-tarla, nyangulpalu Jijaji. Kala yangka Juwu-patu wiri-watirli ngulajulpalu manyu-pungu, manulpalu-nyanu wangkaja, “Kala kujalpa-jana yangka yapa panu-kari muurl-mardarnu nganta palinja-kujaku, kala nyanungurlu kulalpa-nyanu wankaru-mantarla mayi? Nyampuju Jijaji nganta Mijaya Milarninja-warnu nganta. Ka-jilpa junga-nyayirni nyinayarla Mijaya, ngulaju kajika jitimi kanunju ngula-ngurlu warntawarnta-ngurlu!”

36 Yangka yurrkunyu-paturlu panungkulpalu manyu-pungu Jijaji. Jinta-karirli, ngu-laju parnkanjarla manunjunu wita wawarda pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-warnurla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijajikirla parnkanjarla yir-rarnu lirrangka yungu wita nganjarla. 37 Yangka yurrkunyu-patulpalurla wangkaja Jijajiki, “Kajinpa-jana nyina Kingi Juwu-patuku, ngulaju jitiyarni warntawarnta-ngurlu!” 38 Ngula-wangurla-wiyi, pipalkulu wita manu jaru wita-kurlu nyampu-kurlu: ‘NYAMPUJU NGULAJU KINGI JUWU-PATUKU’. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirla kankarlumparra-warnu watiya warntawarntarlaju.

39 Yangka purunjunju jinta-karirli, ngulajulpa manyu-pungu Jijajiji, kujarla purlaja, “Yuwa, kajilpanpa Mijaya nyinayarla, ngulaju jitiya warntawarnta-ngurlu manu ngajarrarlangu-jarrangku jitinja-yirraka yungurlipa parlpuru nyina palinja-wangu!” Yinkarla ngarlarrija Jijajikiji.

40 Yangka jinta-karirli purunjunjurlu, kurnta-ngarrurnu jinta-kariji kamparru-warnu wati kujalparla ngarlarrija Jijajiki, wangkajarla, “Yampiya manyu ngarlarrinja-wangurlu! Kaatu puta manyu-pungka kujarlu! Ngalipa marnkurrpa-juku kapurlipa palimi nyampu warntawarntarla. 41 Wati nyampuju ngurrju, yungulpalu yampiyarla pinja-wangurlu. Kala ngalijarraju ngulaju punku-nyayirni karli nyina. Kala kajirli palimi jalangu, ngulaju ngula-juku!” 42 Yangkarla purunjunju wangkaja Jijajiki, “Ngaka kajinpa nyina wiri nguru-nyayirni-wangurla, manngu-nyangkaju ngaju wajawaja-maninja-wangurlu.”

43 Jijajijirla wangkaja, “Junga karnangku wangkami. Jalangu kajinpa pali, ngula-jangkaju kapunpaju jirrnganja nyina ngajuku nguru-nyayirni-wangurla.”

Jijaji palija watiya warntawarntarla
Matthew 27.45-56, Mark 15.33-41, John 19.28-30

44 Yangkangka jintangka-juku parrangka karlarla-puru, marlajalkurla maru-jarrija parraju Kaatukuju, ngulaju yalumpurla-juku ngurrararla munga-piya-juku maru-julpa karrija wuraji-karda. Kulalu nganangku nyangu wantaju. 45 Ngula-puruju, Yuwarli Maralypirlaju kaninjarni, wawarda kirrirdi-nyayirni, yangka kujalparla wawarda kirrirdi wapirrija maralypiki yurlturnpa-parduku, Kaatu-kurla marlaja larra-yanu kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra. 46 Ngula-jangka, Jijajirla purlanjarla wangkaja Kaatuku, “Wapirra, yinyi karnangku ngaju-nyangu pirlirrpa!” Kuja purlanjarla palijalku.

47 Jinta wati wiri yurrkunyukungarduyu, ngulajulpa yalumpurla-yijala karrija
kamparrurla watiya warntawarntarla kaninjarni. Kuja Jijaji nyangu palinja-kurra,
ngulajurla Kaatuku pulka-pungu. Kuja wangkaja, “Nyampu wati, ngulajulpa nyinaja
ngurrju. Kula punku-wiyilpa nyinaja.” 48 Yapa panungku kujalpalu karrinjarla
nyangu Jijaji warntawarntarla, ngulajulpalu wajampa-jarrinjarla yulaja. Yanu
mukulu ngurra-kurralku. 49 Wungu-warnurlu ngulalpalu Jijaji milya-pungu, ngu-
lalpalu karrinjarla nyangu wurnturu-ngurlu. Manu yangka karntakarnta kujalurla
jirrnganja yanurnu nyanunguku Kaliliyi-ngirli, karrinjarla-yijalalpalu nyangu.

Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu
Matthew 27.57-61, Mark 15.42-47, John 19.38-42

50 Kutu-juku yangka warntawarntakuju karrijalpa wati yirdiji Jajupu. Nyanun-
guju yangka kirri Juwu-kurlangu-wardingki Rdimajiya-wardingki. Ngulaju Kan-
julukungarduyu kala nyinaja wiri-patu-kari-kirli Kanjulu-patu-kariyi-nyanu-kurlu.
Nyanungujulpa nyinaja ngurrju-nyayirni, manu kala Kaatu-kurlangu kuruwarri
puraja ngurrjungku. 51 Manu kala Kaatuju warrarda payurnu kujarlu, “Wapirra,
Warlalja-Wiri-jana nyinaya yapaku jintawarlayiki-jiki ngurujarraranyparlaku.” Jijaji
palinja-wangurla-wiyi, nyanungujulpa nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu yangka
panu-kariki Kanjulu-patuku kujalpalurla japirdija Jijajiki pinjaku. 52 Ngula-jangkaju,
Jajupurlu kutu payurnunjunu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku
kapanku pirnkingka yirrarninjini. 53-56 Junga-juku, yaninjarla palkaju manulku Jijajiji
nyurnuju kujalpa watiya warntawarntarla waraly-karrija-juku. Ngula wayirninjarla
japujapu-manu palkaju pijijirla, manu kanjarla-yirrarnu pirnkingka yangka kujalu
wati-paturlu kamparru-wiyi pirnkiji pangurnu pirlingka. Lawalpa yapa nyurnu
yirrarninja-warnu karrija. Yali karntakarnta, yangka kujalurla kamparru-wiyi
jirrnganja yanurnu Kaliliyi-jangka Jurujulumu-kurra, ngulajulu Jajupuju puraja,
puranjarlalu tarda-nyangu, manulpalu warrawarra-kangu pirnkingka, yangka kuja
Jajupurlu palka yirrarnu pirnkingka, ngulanyalpalu warrawarra-kangu. Wanta
yukanjakungarntiji, ngulalu karntakarnta pina-yanu ngurra-kurra. Yalirla manulu
jara ngurrju parntirrparntirrpa yungulu maparni Jijaji-kirlangu palka Jarrirtiyi-
jangka Parra-nyayirni-wangu-jangka. Purayitiyirla kuja wanta yukaja, ngulaju Parra-
nyayirni-wangurla Juwu-kurlangurla, manulpalu nyinajalku warrki-wangu. Kujanya-
jana Mujuju-kurlangu kuruwarri wangkaja yangka Parra-nyayirni-wangu-kurlu.

Jijaji kuja palija, ngulaju Pirayiti wuraji murnma-juku yangkakuju Purlapa Pa-
japakungarnti.

24

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu
Matthew 28.1-10, Mark 16.1-8, John 20.1-10

1 Parra-karirla Palyangkalku, kujalpa wanta kankarlurni-jarrinja-yanurnu,
karntakarntalu yanu pirnki-kirra yungulu Jijaji-kirlangu palka maparni jara
parntirrparntirrpa-kurlurlu yangka jurrku-juku jara kujalu manu Jarrirtiyi-jangka
Parra-nyayirni-wangu-jangka. 2 Junga-juku, kujalu kutu-jarrijalku pirnki-pirdi-kirra,
ngulangkujulu parlu-pungu yangkaju pirli yarturlu wiri nyurru-warnu-juku ruu-
kanja-warnu. 3 Kujalu yukaja pirnki-kirra, kulalu palka-manu Jijaji-kirlangu palka.
4 Payurnulpalu-nyanu muku, “Nyarrpara Jijaji-kirlangu palkaju?” Ngulangka-juku-
pala palka-jarrija wati jirrama, manu karrijalpa-pala nyanungurra-wana. Nyanungu-
jarra-kurlangu jurnarrpalpa-pala miril-karrija wanta-piya-nyayirni. 5 Karnta-patuju,
lani-jarrija-nyayirnili, manulu-jana parntarrija kamparru nyanungurrarla. Wati-
jarrarlulu-jana payurnu nyanungurraju, “Nyiyaku kankulurla Jijajikiji warrirni

nyampurlaju nyurnu-kurlangurla pirnkingkaju? Nyanunguju wankaru! 6 Lawarla
nyampuju. Manngu-nyanyi kankulu kuja-nyarra yimi-ngarrurnu yimi yangka kujalpa
nyinaja Kaliliyirla? 7 Yimi-ngarrurnu-nyarra yangka kamparru-wiyi Yapa-nyayirni-
wangu Kaatu-kurlangu nganta. Yimi-ngarrurnu-nyarra yangka Juwu-paturlu kapulu
puuly-mardarninjarla yinyi yapa punku-patu-kurra nganta. Yimi-ngarrurnu-nyarra
yangka kapulu pinjarla yirrarni warntawarntarla nganta, manu yimi-ngarrurnu-
nyarra ngurra-jarra-jangkarla kapu wankaru-jarri pina nganta. Nyanungu-nyangu
yimiji ngulaju junga-nyayirni-jarrija jalanguju!" 8 Ngula-jangka, karntakarntarlulu
pina-manngu-nyangu Jijaji-kirlangu yimi.

9-10 Yirdi-patuju karntakarnta-kurlanguju Miiri Makardala-wardingki, Juwana,
Miiri yangka Jamajikipalangu. Ngalya-kari karntakarntalpalu nyinaja-yijala
nyanungurra-kurlu. Yanu pinalu pirnki-ngirliji yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri-
kirra manu yapa-patu-kari-kurra yangka kuja kalalurla jirrnganja nyinaja Jijajiki
kamparru-wiyi. Nyanungurrarlu yimi-ngarrurnunjunulu-jana kujalu-jana pirnk-
ingka wati-jarra-mipa nyangu yapa-kari-jarra manu kuja Jijaji wankaru-jarrija.
11 Yangka Kurdungurlu-patu Wiriwirilpalu nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu. Kula-
nganta karntakarntaju warungka-patu. 12 Piitaju karrinja-pardinjarla parnkaja
pirnki-kirra nyanjaku. Ngula yanu yali-kirra, parntarrinjarla nyangu kaninjarni
pirnkingka. Nyangu pijiji-puka yangka japujapu-maninja-warnu. Kula nyarrparlu
manngu-nyangkarla, ngari yanulku pina ngurra-kurra.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu wati-jarra kurdungurlu-jarra-kurra
Mark 16.12-13

13 Ngula-jangka parra jintangka-juku, wati jirramalpa-pala wapanja-yanu
Jurujulumu-ngurlu kirri-pardu-kurra yirdi-kirraju Yimayuju-kurra, kutu-juku. 14 Yali
wati-jarralpa-pala wangkanja-yanu Jijaji-kirli kuja palija manu yangka karntakarnta
kujalu wangkaja Jijaji kuja wankaru-jarrija nganta. 15 Kujalpa-pala wangkanja-yanu,
Jijaji yanurnu purdangirli-wana, manu wapanja-yanulpa nyanungu-jarra-wana-juku.
16 Nyangu-pala, kula-pala milya-pungu. 17 Ngula-jangka, Jijaji-palangu wangkaja,
"Nyiya-kurlu kanpala wapanjarla wangka?"

Kurdungurlu-jarra-pala jupu-karrija, yarlpuru-nyayirni yinngirriji. 18 Jinta-kari
yirdiji Kaliyupu, wangkajarla, "Nyuntujunpa yanu Jurujulumu-kurra yangkanya?
Kula kanpa mayi milya-pinyi kujalu maju-jarrija parra-pardu-karirla? Panu-karirli
kalu milya-pinyi jintawarlayirliji!"

19 Jijajirli-palangu payurnu, "Nyarrpa-jarrijalu?"

Ngula-pala yalu-manu, "Wati jintalpa nyinaja Jurujulumurla yirdiji Jijaji. Nya-
nunguju Najariti-wardingki ngulaju jarukungarduyu Kaatu-kurlangu. Kala-jana
yapa ngurrju-manu, manu kala-jana yimi-ngarrurnu yimi-nyayirni-wangu Kaatu-
kurluju. Yapa panulpalurla wardinyi-nyayirni nyinaja manu Kaaturlangu. 20 Kala
Juwu-patu maralypikingarduyu-patu wiriwiri manu panu-kari wiriwiri nganimpa-
nyangu, ngulajulpalurla nyurunyuru-jarrija. Yungulurla Ruumu-wardingkiki wiriki
kuja-jana ngarrurnu yurrkunyu-patu pinjarla yirrarninjaku warntawarntarlaku.
21 Kawarr-karrijarnalu kula-nganta Kaaturlu yilyajarni Jijaji nganimpa Yijirali-pinki-
kirra yungurnalu-jana ngurrara pina puntarni Ruumu-wardingki-patu-kujaku. Kala
lawa. Palija pirrarni-pardu-karirlalku. 22-23 Karnta-paturlu nganimpa-nyangu turnu-
warnurlarlulu-nganpa ngarrurda-manu mungalyurrurlu. Yanulu Jijaji-kirlangu-
kurra pirnki-kirra kuja wanta pardijarni. Kala lawa. Kulalu palka-manu Jijaji-
kirlangu palka. Yaninjarla yimi-ngarrurnulu-nganpa kujalu-jana nyangu nganta
marramarra-jarra jirrama. Marramarra-jarrarlu ngulajulu-jana yimi-ngarrurnu
Jijaji nganta wankaru. 24 Ngula-jangka, wati-patulkulu yanu pirnki-kirra, kala
karntakarnta-piyarlu-yijalalurla lawa-nyangu Jijajikiji."

25 Ngula-jangka, Jijaji-palangu wangkaja wati-jarraku, “Wati-jarra nyuntu-jarra,
panma mayinpala? Kula mayi kanpalarla ngungkurr-nyina yimiki kujalu
jarukungarduyu-paturlu yirrarnu nyurru-wiyi? 26 Milya-pinyi-jala kanpala kujalu
nyarrpa yimi yirrarnu. Yirrarnulu Payipulurla yangka ‘Kaaturlu kapu yilyamirni
wati Mijaya nyampu-kurra yungu-jana murrumurru-jarrinjarla palimi yapaku.’
Yirrarnulu Payipulurla ‘kapurla palinja-warnu pina-wankaru-jarrinjarla jirrnganja
nyina Kaatuku tarnnga-juku nguru-nyayirni-wangurla.’ ” 27 Ngula-jangka, kujalpalu
wapanja-yanu, Jijaji-palangu wangkaja nyiyarningkijarra kuja Mujujurlu manu
jarukungarduyu-paturlu yirrarnu Payipulurla Mijaya-kurlu.
28 Yanurnulu kirri wita-kurra Yimayuju-kurra yangka wati-jarra yungu-pala ngu-
nayarla mungangka. Jijajiji yaninja-yanu-juku yirdiyi-wana. 29 Warla-pajurnu-
pala, manu wangkaja-palarla, “Nyinaya ngajarra-kurlu Yimayujurla. Wantaju-ka
yukanja-yani, manu-ka munga-jarrinja-yanilki.” Junga-juku, Jijaji nyinaja yuwarlirla
nyanungu-jarra-kurlu. 30 Nyinanjarlalpalu ngarnu. Ngula-jangka, mangarri man-
injarla yati-wangkajarla Kaatuku. Ngula-jangka, mangarri rdilyki-pinjarla yungu-
palangu wati-jarraku. 31 Milya-pungu-pala kapankurlu Jijajiji, ngula kapanku yawu-
pardija Jijajiji. 32 Ngula-jangka, wati-jarra-pala-nyanu wangkaja, “Waa! Yangka
yirdiyi-wana kujalpa-ngalingki wangkaja nyiyarningkijarra Payipulurla Mijaya-kurlu,
ngulaju ngurrju, miyalu-ngalpa yawuru-manu.”
33 Ngula-jangka, wati-jarra-pala-jana kapanku yanu pina Jurujulumu-kurra yangka-
patuku 11-pala kurdungurlu-patuku. Jintangkalpalu-jana jirrnganja nyinaja panu-
karirlanguku yangka kujalpalu Jijaji puranja-yanu kamparru-nyayirni. 34 Yangka
yapa-patu wangkajalu-jana wati-jarrakuju, “Yuwa, Jijaji pina-wankaru-jarrija!
Warraja-jarrija, manu milki-yirrarnu-nyanu Piita-kurra!”
35 Ngula-jangka, wati-jarrarlulu-jana yimi-ngarrurnu nyanungurraju kuja-palangu
Jijaji yaninjarla wangkaja yirdiyirla. Yimi-ngarrurnulu-jana kuja rdilyki-pungu
mangarri manu kuja-palangu yungu manu kuja-pala milya-pungulku.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra
Matthew 28.16-20, Mark 16.14-18, John 20.19-23, Acts 1.6-8

36 Kujalpalu-jana wati-jarra wangkaja kurdungurlu-patuku, Jijaji palka-jarrija kam-
parru nyanungurrarla, wangkaja-jana, “Marlajalurla rarralypa nyinaya Kaatuku!”
37 Kurdungurlu-patulu lani-jarrija, kula-nganta Jijajiji manparrpa-juku. 38 Wangkaja-
jana, “Nyiyaku kankujulu lani-jarri? Nyiyaku kankujulu kapuru nyina? Kularna
ngajuju manparrpa! 39 Mpa! Nyangkajulu rdaka manu wirliya, ngula-jangka
yungunkujulu milya-pinyi ngaju Jijaji. Manparrparlu kula-ka mardarni yilara
manu yungkurnu. Marnpikajulu nyurrurlarlu yungunkujulu ngungkurr-nyina ngaju
wankaru.” 40 Ngula-jangka, Jijajirli-jana milki-yirrarnu rdaka manu wirliya. 41 Ngula-
jangka, kurdungurlu-paturlulu marnpurnu rdaka manu wirliya, manulu wardinyi-
jarrija. Wangkajalu-nyanu, “Junga-juku yangkaju Jijaji! Kala nyarrpalku wankaru-
jarrija?”
Jijajirli-jana payurnu, “Nyiya kankulu mardarni ngarninjaku?” 42 Yungulurla kuyu
yawu kujalu kamparrurlu purraja. 43 Jijajirli maninjarla kuyu ngarnu kujalpalu
nyangu kurdungurlu-paturlu.
44 Ngula-jangka, wangkaja-jana, “Ngajulparna nyinaja nyurrurla-kurlu kamparru-
wiyi. Yimi-ngarrurnurna-nyarra yangka kapurna palinjarla wankaru-jarriyarla-
yijala. Junga-jalarna wankaru-jarrija. Kujanya yirrarnu Mujujurlu ngaju-kurlu
kuruwarri nyanungu-nyangurla, manu jurrku-juku yimi kujalu jarukungarduyu-
paturlu yirrarnu, manu jurrku-juku yimi kuja-ka nguna yangka puku Tapiti-
kirlangurla yirdingkaju Jaalymarla* Yinya yimi ngulaju-ka junga wangka jalanguju.”

* **24:44** Psalms

45 Ngula-jangka, Jijajirli-jana langa rurrpa-manu yungulu manngu-nyanyi yimi
Payipulurla. 46 Wangkaja-jana, “Ngajurna Mijaya. Yimi ngaju-kurlu ngulaju
Payipulurla. Yimi nyurru-warnu wangkaja kuja, ‘Ngaka Kaaturlu kapu yilyamirni
wati yirdiji Mijaya nyampu-kurra nguru-kurra murrumurru-jarrinjaku manu pal-
injaku yapaku. Kaji palimi, kapu wankaru-jarrimi pina ngurra-jarra-jangkarla.
47 Kapu-jana yilya yapa-patu ngurra-kari-kirra nyanungu-nyangu yimi-kirli. Kapulu-
jana yapaku wangkami yungulu punku yampinjarla Kaatu-kurra-jarrimi. Ngula-
jangka, Kaatu kapu-jana mari-jarrinjarla yawuru-jarrimi. Kapulu yani Mijaya-kurlu
yimi-kirli Jurujulumu-kurra-wiyi kamparruju, ngula-jangka kapulu yani ngurra-kari
ngurra-kari-kirra yapa panu-kurra.’ Kujanya yimiji Mijaya-kurlu kujalu yirrarnu
Payipulurla. 48 Nyurrurlarlunkujulu nyangu palinja-kurra manu yangka kujarna
pina-wankaru-jarrija. Kujarlaju, yilyamilki karna-nyarra nyurrurlaju yungunkujulu
yimi ngaju-kurlu kanyi yapa ngurra-kari-kirra. Kapunkulu-jana wangkami ngajurna
palija manu wankaru-jarrija pina. 49 Nyurru-wiyi, ngajukupalangu wangkaja kapu-
nyarra yinyi nyanungu-nyangu Pirlirrpa. Ngajulurlu kapurna-nyarra yilyamirni
Pirlirrpaju. Kala pardakalurla nyampurla Jurujulumurla. Kaaturlu kapu-nyarra
yilyamirni yartarnarri nguru-nyayirni-wangu-ngurlu.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja
nyanunguku kurdungurluku.

Jijaji yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra.
Mark 16.19-20, Acts 1.9-11

50 Ngulalpa Jijaji nyinaja nyanunguku kurdungurlu-patu-kurlu, ngulaju-jana nguru-
yirrarnu Jurujulumu-ngurluju Pijini-kirra. Rdaka-nyanu kankarlu-manu, wangka-
jarla Kaatuuku yungu-jana pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. 51 Kujalpa-
janarla wangkaja, yampinja-yanu-jana, manu Kaaturlulku kangu nguru-nyayirni-
wangu-kurra. 52 Kurdungurlu-patu mirdi-kirra nyinanjarla pulka-pungulurla Jijajiki.
Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla yanulu pina Jurujulumu-kurra wardinyilki.
53 Ngula-jangkaju, parra-kari parra-kari kalalu warrarda yanu Yuwarli Maralypi-kirra
Kaatuku pulka-pinjaku.

John
Yimi Jijaji-kirli Jaanu-kurlangu
Yimi Ngurrju Jijaji-kirli kuja Jaanurlu yirrarnu

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju puku yimi-kirli Jijaji-kirli yirdingkiji kuja Jaanurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Manulu marnkurrpa-karirli wati-patu-karirli yimi yarda yirrarnu Jijaji-kirli-yijala. Ngulajulu yirdiji nyampunya Matiyu, Maarrku manu Luuku. Ngula-paturlunyalu yarda yirrarnu yimi. Nyampu-patuju murntu-pala puku, ngulaju karlipa yangka yirdi-mani Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Jaanu manu nyanungukupurdangka papardi-nyanu Jamaji, ngulajulpa-pala warrki-jarrija yawukungarduyu-jarra. Ngula-jarraju-palangu milarninjarla yajarnu Jija-jirlilki yungu-pala purami nyanungulku. Ngulaju-palarla nyanungu-nyangu-jarralku kurdungurlu-jarralku Jijajikiji. Jijajijilparla junga-nyayirni yulkaja Jaanukuju karrikarri-wangu-nyayirni. Jijaji kuja palija, ngula-jangkaju wankaru-jarrinjarla pina-yanu nyanungukupalangu-kurlangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngula-jangkaju, Jaanurlujulpa warrawarra-kangu yangkaju Miiri Jijajikipalanguju. Ngaka-pardu-karilki, Jaanurluju yirrarnu nyampuju Yimi Ngurrju Jijaji-kirli, ngulaju-jana yirrarnu yapaku ngurujarraranyparlaku, ngulangkuju yungulu milya-pinyi Jijaji wajawaja-maninja-wangurlu.

Yimi nyampu ngulaju Jinta-kurlu Wankaru-yinja-panu-kurlu
Matthew 3.1-12, Mark 1.18, Luke 3.15-17

1 Nyurru-wiyi jukurrpa-wangurla-wiyi, Kaatulpa nyinaja. Jinta-kari palka-yijalpa nyinaja nyanungu-wana, ngulajulparla jirrnganja nyinaja Kaatukuju. Jinta-kariji ngulaju JUKURRARNU. Nyampuju-ka JUKURRARNU nyina Kaatu-yijala. 2 Ngulajulpa-pala nyinaja wungu-juku nyurru-warnu-nyayirni-juku kamparru-juku nyiyarn-ingkijarrakuju ngurrju-maninjaku jukurrarnu-nyayirni. 3 Nyiyarningkijarraju-pala wungungku-juku ngarrmurnu Kirdarlangurluju. Kula nyiya witarlangu yiringi-karirli ngarrmurnu Kaaturlu Jinta-kari-wangurlu. 4 Nyampurlu Jinta-karirli ngar-rmurnu nyiyarningkijarra yartarnarri-kirlirli wankaru-kurlurlu, ngulangkunya-jana yungu wankaruju. Nyanungu Jinta-kari ngulaju Jarra-nyayirni-wangu, ngulangkunya kangalpa milki-yirrarni Kaatuju rdirrinyparlu. 5 Ngulangku kuja kangalpa milki-yirrarni Jarra-nyayirni-wangurlu, ngulaju-ka tarnnga-juku rdili janka. Ngulaju kulalpa mungangku wamu-wantinjarla palu-pungkarla, lawa.

Yimi nyampu ngulaju Jijaji-kirli Jarra-nyayirni-wangu-kurlu

6-7 Ngula-jangkaju, Kaaturluju yilyajarni wati jinta yirdiji Jaanu jaru-kurlu Jarra-nyayirni-wangu-kurlu. Jaanu kuja yanurnu nyampu-kurra nguru-kurra, ngulajulpa-jana yirri-puraja jaru-kurlu Jarra-nyayirni-wangu-kurlu, ngulanya yungulpalurla yapa purda-nyanjarla ngungkurr-nyinayarla Jarra-nyayirni-wanguku kuja kala-jana yirri-puraja. 8 Nyampuju Jaanu kula-ngantalpa Jarra-nyayirni-wangu nyinaja, lawa. Ngarilpa jaru kanja-yanu Jinta-kari-kirli Jarra-nyayirni-wangu-kurlu yimi-ngarrirninjaku. 9 Ngulanya-ngalpa nyampurla walyangka palka-jarrija yangkaju Jarra-nyayirni-wangu, ngulangkuju yungu-ngalpa milki-yirrarni Kaatuju jintawar-layiki nguru-kari nguru-karirlaku.

10 Nyampu nyanungu Jarra-nyayirni-wangu, ngulajulpa palka-nyayirnilki nyinaja
nyampurlaju ngurungka walyangka. Ngula-kurlurlunya ngarrmurnu nyiyarningki-
jarraju Kaaturluju nyurru-wiyiji. Kala nyampurlaju walyangka, kulalpalu nganangku
milya-pungu, lawa. 11 Yanurnu-jana nyampu-kurraju nguru-kurra nyanungu-
nyanguku yapaku ngurrara-jintaku. Kala lawa, nyanungu-nyangurlu ngurrara-
jintarlujulu juwa-kujurnu, manulu wiraly-pungu, kulalu rdakurl-kujurnu. 12 Kala
ngalya-kari kujalurla rdakurl-kijirninjarla wala nyinaja, ngulakuju-jana wangkaja
kuja, “Nyurrulaju kapunkulu pina-palka-jarri turnu-warnulku Kaatu-kurlangu kur-
dukurdulku.” 13 Yapa kuja kalu nyina Kaatu-kurlangu kurdukurdu, ngulajulu yangka-
piya-wangu kuja kalu kurdu palka-jarri ngati-nyanu-jangka manu kirda-nyanu-
jangka, yangka kuja karla marda kiikii-jarri kirda-nyanuju kurduku maninjaku.
Lawa, kuja-piya-wangu-juku!
14 Yangka Jinta-kari JUKURRARNU, ngulaju wati-nyayirnilki palka-jarrija. Ngula-
jangkajulpa-ngalpa ngalipaku jirrnganja nyinaja. Ngularnalu nyangu yangka kujalpa
warrki-jarrija yartarnarri-kirli wiri-jarlu-kurlu. Nyanunguju-ka junga-nyayirni nyina
Wapirra Kaatu-piya, manu kajana yimiri-nyayirni nyinami yapa panukuju Wapirra
Kaatu-piya-yijala. Ngulakujurla marlaja manu yartarnarriji.
15 Jaanu Papitaji-kirlangu jaru, kuja-nganpa yirri-puraja nyanja-warnurlu kuja
Jijaji nyangu, ngulaju kuja-nganpa yirri-puraja, “Nyampunyalparna-nyarra yangkaju
yirri-puraja manu yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi kujalparna-nyarra wangkaja,
‘Kapu wati yanirni ngaka, nyanungujulpa palka-juku nyurru-warnu-patu yupa-patu-
warnu nyinaja ngaju-wangurla-wiyi palka-jarrinja-wangurla-wiyi nyurru-warnu-
juku. Jalanguju kaju wiri-juku nyina ngajulurla parrparda-juku.’ ” Nyampunya-
nganpa yirri-puraja nganimpaku Jaanu Papitajirli.
16 Kuja Jijaji Kiraji kangalpa nyinami ngalipaku, nyanunguju yimiri-nyayirni Kaatu-
piya, kujarlaju kangalpa warrawarra-kanyi parra-kari parra-karirli ngalipaju yangka-
piya-yijala kuja kala-jana yapa nyanungu-nyangu warrawarra-kangu nyurru-wiyi.
17 Nyurru-wiyi, Kaaturlu-ngalpa yungu kuruwarri nyanungu-nyangu, yangka kuja
Mujujurlu yirrarnu. Ngula-jangkaju, kuja yilyajarni yangka Jijaji Kiraji, kujar-
lanya karlipa milya-pinyi kuja kangalpa Kaatu nyinami yimiri-nyayirni ngalipakuju
manu jungarni-nyayirni-yijala. 18 Kula nganangku nyangu Kaatuju. Nyanungu-
nyangu-miparlu Ngalapi-nyanurlu, kuja kapala nyinami watinyarra-mirnimirni kutu-
mirnimirni, ngula-miparlunya kangalpa yirri-pura jungarnirli manu jungangku
yungurlipa milya-pinyi Kaatu.

Nyampuju jaru wita Jaanu Papitaji-kirli ngulalpa warrki-jarrija
Matthew 3.1-12, Mark 1.1-8, Luke 3.15-17

19 Jaanu Papitajirlilpa-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu karrungka Jur-
dunurla. Ngula-kurrajulu-jana Jurujulumu-wardingkirli wiriwirirli turnu-warnurlu
Parajirli yilyaja wati-patu-kari maralypikingarduyu-patu manu nyanungurra-nyangu
warrkini-wati yirdi-patuju Liipi-wati, ngulajulu-jana yilyaja Jaanu Papitajiki payirn-
injaku. Ngulajulu yaninjarla kujarlu payurnu, “Nyiya-piya wati kanpa nyina
nyuntuju?”
20 Ngulakuju-jana ngari kutu wangkaja wurra-maninja-wangu, “Kularna ngajuju
Mijaya, yangka kuja-ngalpa Kaaturlu ngarrurnu yilyanjarnikingarntirli, kularna
ngula ngajuju.”
21 Ngula-jangkaju, junga-juku, yardalu payurnu, “Kala nganalkunpa nyuntuju?
Yangka mayinpa jarukungarduyu Layija?”
Nyanungurlulku Jaanurlu jangku-manu-jana, “Lawa, kularna nyanungu ngajuju.”
Ngula-jangkaju, yarda-yijalalu payurnu, “Kala mayinpa yangka Jarukungarduyu
Wiri jinta-kari kuja-ngalpa Mujujurlu jangku-pungu nyurru-wiyi?”

Jaanurluju jangku-manu-jana, “Lawa, kularna nyanungu ngajuju.”
22 Ngula-jangkaju, yarda-yijalalurla wangkaja Jaanukuju, “Ngulaju ngula-juku.
Ngari-nganpa yarda milki-wangkaya warraja-nyayirni nyiya-piya kuja kanpa Kaatu-
kurlangu warrkini nyina nyuntulu, yirnalu-jana jaru pina-kanyi nyuntu-nyanguju
nganimpa-nyanguku wiriwiriki kujalu-nganpa ngulangku yilyajarni. Kala nyiya
kanpa-nyanu nyuntulurluju ngarrirni?”
23 Junga-juku, ngula-jangkaju, Jaanurluju-nyanu ngarrurnu, ngulaju-jana kuja
wangkaja wita jaru Yijaya-kurlangu:
“Ngajujurna wati kuja karna warru purla manangkarrarla, ‘Warlalja-Wiriki, ngu-
lakuju yirdiyilirla jungarni-manta yungu yanirni rarralyparla!’ ”*
24-25 Ngula-jangkaju, nyampurra yangka kujalu-jana wiriwirirli Parajirli yilyaja,
ngularrarlujulu yarda payurnu Jaanuju, “Yuwayi ngula-juku, milya-pinyilki kar-
nangkulu nyuntuju wati-kari, kula-nganta yangkalpanpa Mijaya nyinaja, manu
marda kula-ngantalpanpa yangka Layija nyinaja, manu marda kula-ngantalpanpa
yangka Wiri Jarukungarduyu nyinaja. Ngulaju ngula-juku, kala nyarrpakulku kanpa-
jana nyuntulurluju ngapangkaju julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani yapaju?”
26 Ngula-jangkaju, nyanungurlulku Jaanurlu yarda-jana jangku-manu, “Ngaju
karna-jana ngapa-kurlurlu julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani. Kala jalanguju
ngulaju nyurru-ka jinta-kari wati karri nyurrula-patu-kurlangu-wana ngurrara-
wana, ngulaju kula kankulu ngulaju milya-pinyi. 27 Nyanunguju ngulaju kapu
yanirni nyampu-kurraju nguru-kurra ngulaju nyurru-wiyi-wangu. Nyanunguju
yali wati ngulaju ngurrju-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu
yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi?”*
28 Nyampunya-jana wangkaja kutu-nyayirni yirdikiji kirri-pardukuju Pijiniki,
yangka kuja-ka nyanunguju kirri karri kakarrumparra-warnu pirntinyarra-karirla
karru Jurdunukuju. Yalumpurlanya kala-jana Jaanurlu papitaji-manu yapa panu.

Jijaji ngulaju Kaatu-kurlangu Jiyipi-nyayirni-wangu

29 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Jaanurluju nyangu Jijaji yaninjarni-
kirra. Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jaanuju yapakuju, “Nyangkalu yinya kuja
yananyarni wati Jiyipi-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, yangka ngula-kurlu kuja
Mujujurlu yirrarnu pipangka nyurru-wiyi. Ngulangkunya kuja kajana rarralypa-
mani yapaju nyampurla walyangka. 30 Nyampukunyalparna-nyarra yangkaju
yirri-puraja manu yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi kujalparna-nyarra wangkaja,
‘Kapu wati yanirni ngaka, nyanungujulpa palka-juku nyurru-warnu-patu yupa-patu-
warnu nyinaja ngaju-wangurla-wiyi palka-jarrinja-wangurla-wiyi nyurru-warnu-
juku. Kujarlaju kaju wiri-juku nyina ngajulurla parrparda-juku.’ Kujanyarna-
nyarra yangkaju nyurru-wiyi wangkaja. 31 Kulalparna ngajuju milya-pungu ngulaju
ngana mayi kapu yanirni ngakaju. Ngajuju, ngulajulparna-jana ngari waparlkurlu
kutu julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu ngapangkaju Yijirali-pinkiji yapaju yungulu
ngulangkuju milya-pinyi nyanungu Kaatu-kurlangu Mijaya.” Kujanya-jana Jaanuju
wangkaja yapakuju.
32-33 Nyampunya-nganpa jaruju Jaanu Papitajirliji yimi-ngarrurnu Jijaji-kirliji,
“Kulalparna nyampuju milya-pungu ngana mayi kapu yanirni Kaatu-kurlangu Mi-
jayaju. Kujaju Kaaturlu warrki yungu ngajuku yangkaku yapaku papitaji-maninjaku
ngapangkaku, ngulangkanyaju wangkaja, ‘Kajinpa jinta wati papitaji-mani, ngula-
puruju kapunpa nyanyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kaji nguru-nyayirni-wangu-ngurlu
yanirni, ngulaju kapunpa nyanyi Pirlirrpaju kajirla kurru-yuka watiki. Kajinpa
nyanyi nyanungu Pirlirrpa kurru-yukanja-kurra wati-kirra, ngulaju nyampuju wati

* **1:23** Nyangka Isaiah 40.3 * **1:27** Acts 13.25

kapunpa milya-pinyi Kaatu-kurlangu. Nyanungurlunya kapu-jana papitaji-maninja-karrarluju Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju kurru-pinyi yapakuju.' Kujanyaju wangkaja Kaatuju junga. Yangka kujarna Jijaji papitaji-manu ngapangka, ngula-jangkaju, kujarna ngapa-jangkalku pina-wilypi-manu Jijaji, ngula-jangkarluju Pirlirrpa Kaatu-kurlangulkurna nyangu kurlukuku-piya, ngulaju Jijajirla pirri-manu. 34 Ngulajurna junga nyangu ngajulurluju milpa-jararluju. Kujarlaju, ngajuju karna milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu." Ngulanya-nganpa yirri-puraja Jaanu Papitajirliji Jijaji-kirliji.

Jijajirli-palangu milarnu nyampu-jarra-wiyi kamparru-warnu-jarraju kurdungurlu-jarraju

35 Ngula-jangkaju ngaka-pardu-karilki parra-pardu-karirlalku, Jaanujulpa karrija yangka-wana-yijala karru-wana, ngulajulpa karrija jirrama-kari-kirlilki nyanungu-nyangu-jarra-kurlu kurdungurlu-jarra-kurlu. 36 Ngula-puruju, Jijajijilpa yanumpa warntawarnta, ngula-jangkaju Jaanuju-palangu wangkaja yangka-jarrakuju wati-jarraku, ngulaju kuja, "Nyangka-pala yinya kuja yananyampa wati Kaatu-kurlangu Jiyipi-nyayirni-wangu!"

37 Kuja-pala kuja-kurra purda-nyangu Jaanu wangkanja-kurra, ngula-jangkarluju yampinja-yanulku-pala Jaanuju yalumpurla-juku, ngula-jangkarluju puraja-pala Jijaji. 38 Kujalpa Jijaji yanurra-juku, ngula-jangkaju jupu-karrinjarla karrijalpa. Ngula-jangkaju warru warirr-karrinjarla nyangulku-palangu yangka-jarra wati-jarra, kujalpa-pala purdangirli-wana yanurnu. Ngula-jangkaju payurnu-palangu, "Nyiyaku kanpajupala purami?"

Ngula-jangkaju, payurnu-pala nyanungu-jarrarlulku, manu-pala yirdi-manu, "Raapi, nyarrpararla kanpa nyina?" (Juwu-paturlu kalu-jana Tiija-patu nyanungu-nyangu-patu ngarrirni 'Raapi'.)

39 Junga-juku, Jijajirlilki-palangu jangku-manu, "Yanirlipa yungunpala ngurra ngaju-nyangu nyanyi." Junga-juku, jirrnganja-palarla yanu ngurra nyanungu-nyangu-kurra ngulaju wuraji, ngulaju-pala wuraji-jangkaju nyinaja wantajiilypa-kurra ngulaju yalumpurla-juku.

40 Yalumpu-jarrarluju wati-jarrarluju, yangka kuja-pala Jaanu purda-nyangu, ngula-jangkaju, kuja-pala Jijaji puraja, jinta-kariji ngulajulpa yirdiji nyinaja Yanturu, ngulaju Jimani Piitakupurdangka. 41 Yali yangka Yanturu, ngulangkuju yampinja-yanulku yangkaju ngurra, ngulangkuju kapanku yaninjarla palka-manu kukurnu-nyanu nyanungukupurdangka Jimaniji. Parlu-pinjarla wangkajalkurla, "Palka-manurnalu yangkaju watiji Mijaya, kuja-ngalpa Kaaturlu ngarrurnu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli." (Nyampu yirdi 'Mijaya' ngulaju Kiriki-kirlangurlaju jarungkaju ngulaju 'Kiraji'.) 42 Ngula-jangkaju, parlu-pinjarla Yantururluju Jimaniji pina-kangulku yangka-kurra-yijala ngurra-kurra Jijaji-kirlangu-kurra.

Kuja-pala Yanturu manu Jimani pina-yanurnu yali-kirra ngurra-kurra Jijaji-kirlangu-kurra, ngula-jangkaju nyanjarla wangkajalkurla Jimanikiji Jijaji, "Nyuntuju yirdijinpa Jimani, Jaanuku ngalapi-nyanu. Jalanguju, nyuntukuju karnangku yirdi-karilki yirrarni 'Jipaja'." (Nyampu yirdi 'Jipaja' ngulaju Kiriki-kirlangurla jarungkaju 'Piita'.)*

Jijajirli-palangu milarnu jirrama-karilki wati-jarra yirdi-jarraju Pilipi manu Natanyulu

* **1:42** Nyampu yirdi 'Piita' ngulaju 'Pirli'.

43 Ngula-jangka, ngaka-pardu-karilki parra-pardu-karirlalku, kiikii-jarrinjarla
yarnkaja Jijajiji ngurrara-kari-kirra Kaliliyi-kirra. Kuja yukajarra Jijaji, ngula-
jangkaju rdipijarla jinta-karikilki wati-kariki yirdikiji Pilipiki, manurla ngula-
jangkaju wangkaja, “Purayaju ngajuju!” 44 Pilipiji kirri-wardingki Pijata-wardingki,
ngulangkaju kujalpa-pala yangka-jarrarlangu papardirlangu nyinaja Yanturu manu
Piita. 45 Yangkangku Pilipirli yaninjarla yajarnunjunu jinta-karilki wati-kari yirdiji
Natanyulu, ngulakuju kujarla wangkaja, “Palka-manurnalu yangkaju wati Mijaya,
yangka kujalpa yimi yirri-puraja Mujujurlu Payipulurla, manu yangkangku panu-
karirli kujalu yirri-puraja jarukungarduyu-paturlu, ngulanyarnalu palka-manu.
Ngulaju nyanunguju yirdiji Jijaji, ngulaju kirri-wardingki Najariti-wardingki, manu
ngulaju Jajupu-kurlangu ngalapi-nyanu.”
46 Junga-juku, Natanyuluju wangkajalkurla Pilipikiji, “Junganya? Kulalpa ngana
yapa ngurrju yantarlarni Najariti-wardingkiji, lawa! Kula-nganta kalu majumaju-
mipa nyina yapaju.”
Pilipiji wangkajarla, “Yanirli yungunpa nyanjarninjini!” Junga-juku, ngula-
jangkaju, wungulku-palarla pina-yanu Jijajikiji.
47 Kuja rdipijarni Natanyulu, ngula kuja nyangu Jijajirliji yaninjarni-kirra, ngukuju-
jurla waraparnpija, manu-jana wangkaja ngulaju kuja, “Yinyanya yangkaju wati
yananyarni Yijirali-pinki-nyayirni Kaatu-kurlangu, ngulaju-ka warrarda wangka
junga-nyayirni jaruju, ngulaju yijardunju!”
48 Ngula-jangkaju, Natanyulurluju payurnu Jijajiji, “Nyarrparlu kanpaju milya-pinyi
yapa ngajuju ngurrju marda, marda maju?”
Ngula-jangkaju, Jijajirli jangku-manu, “Yangka kujangku Pilipirli yajarnunjunurra,
ngulakungarntiji kujalpanpa watiyarla† nyinaja kaninjarni, ngula-kurrajurnangku
nyangu kanunju-karirli.”
49 Ngula-jangkaju, Natanyululkurla wangkaja Jijajikiji, “Tiija, nyuntujunpa Ngalapi-
nyanu Kaatu-kurlangu! Manu kanpa-jana nyina wiri-nyayirni jintawarlayiki-jiki
Yijirali-pinkikiji!”
50 Ngula-jangkaju, Jijajirliji yarda payurnu, “Nyiya-jangka kanpaju ngajukuju
ngungkurr-nyina? Yangka watiyarla kaninjarni kujalpanpa nyinaja, ngula-warnu ku-
jarnangku nyangu yuruyururlu, ngula-warnu-mipakunya mayi kanpaju ngungkurr-
nyina ngajukuju? Ngulaju ngula-juku. Ngakarrangakarraju kapunpaju nyanyi
ngurrju-nyayirni yartarnarri wiri-nyayirni-kirli ngulaju nyampu-piya-wangu-kurlu.”
51 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yapa panukuju, “Junga karna-nyarra wangka
nyampuju jaru. Ngakaju kapunkulu nyanyi yalkiriji kaji lakarn-pardinjarla raa-
parnka, ngulangkaju kapunkujulu ngajuju nyanyi yangka ngaju Yapa-nyayirni-
wangu Kaatu-kurlangu, kapurna karrimi wari-yaninja-kurlangu-wana. Ngulangkaju
kapunkulu-jana nyanyi marramarraju, kankarlarra-jangka manu kaninjarra-jangka
kapulu jarala-warrkarni.”

2

Jijajirli kurruly-yirrarnu ngapa-jangkaju pamalku

1-2 Ngula-jangkaju, parra-jarra-jangkarla yanulu Jijaji manu nyanungu-nyangu
kurdungurlu-patu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Kaana-kurra ngurrararla Kaliliyirla.
Ngulangkajulpa-pala yupukarra-jarrija wati manu karnta. Ngulakunyalu-palangu
panu-karirli yapangku turnu-jarrinjarla ngarnu kurapaka wiri yangka kuja-pala-
jana kamparrurlu-wiyi yajarnu. Yalirla kurapakarla, palka-yijalalpa nyinaja ngati-
nyanuju Jijajikipalanguju. Manu yajarninja-warnurlangujulpalu nyinaja kurapakar-
laju Jijaji manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuju. 3 Yali-puru kurapaka-puru,

† **1:48** Yirdi watiyaju ngulaju ‘fig’.

pamajulu nyurru-juku muku ngarnu yapangkuju. Ngula-jangkaju, wangkajarla ngati-nyanu Jijajiki, “Jijaji, pamajulu muku ngarnu nyurru.”
4 Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja, “Muturna-pardu, nyiyaku kanpaju kujaju wangka? Murnma-juku ngajukuju yungurnaju milki-yirrarni yapa-kurra.”
5 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Jijajikipalangu ngati-nyanu warrkini-patukuju yangka-patuku kujalpalu mangarri manu kuyu manu nyiyarningkijarra jungarni-manu kurapakaku, ngulakunya-jana wangkaja, “Purda-nyangkalu ngaju-nyanguju kurdurnaju nyarrpa-puka kaji-nyarra wangka nyampurlaju jalanguju warrkikiji.”
6 Yalirla yuwarlirlaju, wiri-nyayirnilpalu karrija murlukurnpa jika-pala pirli-jangka, ngulaju marlajarralpalu karrija ngapa-wangu. Nyampu-patu ngulajul-palu karrija pirli ngurrju-maninja-warnu-patu ngapa-kurlangu, ngula-kurra kuja kalalu Juwu-paturlu ngapa winjurnu, manu kalalu-nyanu wurlkurrparrurnu rdaka miyikingarntirliji ngarninjakungarntirliji. Nyampu-paturluju murlukurnpa-paturlu kalalu jarnkujarnku mardarnu ngapaju marda 80 lita-kurra, marda 120 lita-kurra. 7 Ngula-jangkaju, Jijajilki-jana wangkaja warrkini-patuku, “Maninjintalu ngapa, manulu nyampu-patu-kurra murlukurnpa-patu-kurra maninjarla winjika, ngulajulu winjika kankarlarra-kurra kaji jurrupuly-ngarni.” Junga-juku, warrkini-paturluju maninja-parnkanjarlalpalu winjirninja-parnkaja. 8 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jijaji warrkini-patukuju, “Nyampu ngapa, kartaku-kurlurlu yaku-maninjarla winjikalu jampita jinta-kurra wita-kurra, ngulajulurla kangka yangkaku wiriki kuja ngulangku nyiyarningkijarra jungarni-manu kurapakaku.” Junga-juku, ngapaju winjirninjarla kangulkulurla yangkakuju wiriki. 9 Kujalpalu kanja-yanu yangka ngapa jampita witangka, ngulajurla marlaja kurruly-wantija ngapa-jangkaju pamalku. Junga-juku, kanjarla yungulurla yangkakuju wiriki, ngulangkuju maninjarla pajarnu yangkaju pama. Ngulaju kulalpa milya-pungu nyarrpararlalu manu yali pama. Yangkangku warrkini-paturlu, ngulangkujulpalu milya-pungu kujalu ngapa-wiyi winjurnu jampita wita-kurraju. Junga-juku, ngula-jangkaju, warnkiri-maninjarla purlajalkurla yangkaju wiri yangkaku jinta-kariki watiki kuja yupukarra-jarrija, ngulakunyarla purlaja, 10 “Waraa! Nyampuju pama ngulaju ngurrju-nyayirni pama-kari-piya-wangu. Nganimparlu yapangku, kuja karnalu-jana kurapaka yirrarni puntuku, yinyi karnalu-jana pamaju ngurrju-mipa-wiyi nyanungu-nyangukuju puntukuju. Ngula-wiyi kalu ngarni kamparruju pirdakuju. Kuja kalu ngula muku ngarni, ngula-jangkarluju jinta-karilki karnalu-jana yarda ngayi mani pama-karilki, ngulaju kumarlpa. Kala nyuntulurlunpa-nganpa pama ngurrju-karrikarri-wiyi yungu ngarninjaku. Ngulaju ngakanpa-nganpa jalangurluju nyuntulurlu yungu pama ngurrju-nyayirniji.”
11 Nyampu kuja kirringka yirdingkaju Kaanarla ngurungka Kaliliyirla Jija-jirli ngapa-jangkaju kurruly-yirrarnu pamalku, ngulaju Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri wiri-jarlu-kurlurlu. Ngula-wangurla-wiyi, kulalu Jijaji milya-pungu kurdungurlu-paturlu yartarnarri-kirli nyanunguju. Manu-nyanu milki-yirrarnu nyanungurra-kurra kujalpa nyinaja pirrjirdi-nyayirni Kaatu-piya-yijala. Kujalu yartarnarri wiri-jarlu nyangu kurdungurlu-paturlu, kujarlaju wala nyinajalkulurla Jijajikiji.
12 Ngula-jangkaju, yangka-jangka kurapaka-jangkaju, Jijajiji-jana jirrnganjalku yanu kirri-kari-kirralku Kapurniya-kurralku ngulaju ngati-nyanuku manu nyanungukupurdangka-patuku kukurnu-nyanu-patuku manu nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku. Ngulajulpa-jana jirrnganja nyinaja yalirla-juku Kapurniyarla parra-patu-kari parra-patu-kariki.

Jijaji yanu Yuwarli Maralypi-kirra
Matthew 21.12-13, Mark 11.15-17, Luke 19.45-48

13 Ngula-jangkaju, Juwu-kurlangukungarnti Purlapakungarnti yirdikingarnti Pajapakungarnti,* ngulakungarnti kujalpa kutu-jarrinja-yanulku, ngulakungarntinyajana Jijajiji jirrnganja yanurnu Jurujulumu-kurraju nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patukuju. 14 Kuja-jana jirrnganja yukajarni Jurujulumu-kurra, ngulaju-jana jirrnganja yanurnu Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangkaju-jana Maralypirla parlu-pungu wati panu-jarlu kujalpalu-jana nyiyarningkijarra jali-manu, ngulaju puluku manu jiyipi manu jurlpu witawita kurlukukupiya. Manu panu-kari talakungarduyu-patu kujalpalu tayipulu-kari tayipulukari-wana jarnkujarnku nyinaja, ngularlangulpa-jana nyangu yalumpurla Maralypirlaju kaninjarni. 15 Kujalpa-jana nyangu kuja-kurra Jijajirli, ngulaju-jana kulu-jarrija-nyayirni, manulpa-jana yirrngingi-jarrija. Ngula-jangkarluju ngalyipipiya-patu-jangka-jana kapanku jangkardu ngurrju-manu wayiwayirninjarla ngulaju wilypinykarra-pakarninja-kurlangulku. Ngula-kurlurluju-jana kapanku muku wajirli-pungu puluku manu jiyipi kaninjarni-jangkaju Maralypi-ngirliji, manu-jana tayipulu muku pirri-kujurnu tala-kurlu, ngulalu talaju muku pirri-wantija kujapurda kuja-purda. 16 Manu-jana purlaja yangkaku ngalya-kariki, ngulangku kujalpalu jurlpu panu mardarnu, ngulakuju-jana purlanjarla wangkaja, “Nyampurra jurlpuju kangkalu wurnturu! Nyampuju ngajukupalangu-kurlangu Wapirra-kurlangu Yuwarliji, ngula kujankulu kurruly-kujurnu kantini-piyalku. Ngulajulu yampiya nyampuju!” 17 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu kurdungurlu-paturlu, ngulajulpalu purda-nyanjarla manngu-nyangu yaliji jaru wita yangka kuja Kingi Tapitirli yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi, ngulanya yirrarnu:

“Wapirra Kaatu, nyuntu-nyangukuju Maralypikiji, ngulaju karnarla yulkaminyayirni, manu karnangkurla yirrngingi-nyina. Kula-nganta kaju jankami warlu-nyayirni-piyarlu!”*

Kujanya Kingi Tapitirliji yirrarnu jaruju.

18 Kujalu Juwu-paturlu wiriwirirli nyangu Jijaji kuja-kurra wajirli-pinja-kurra, ngulajulurla yanurnu payirninjakungarnti, “Nyiya-piyangku yartarnarriji yungu Kaaturluju? Nyanungu yartarnarri yajiki, ngulaju-nganpa milki-yirraka, ngulajangkaju yirnangkulu milya-pinyilki nyuntu kuja kanparla wiri nyina nyampuku Maralypiki.”

19 Ngula-jangkaju, Jijajirlilki-jana jangku-manu, “Kajilpankulu nyampu Maralypi Yuwarli rdungkurr-pakakarla, ngulaju kajikarna ngajuju pina-ngantirni parrapaturlaju marnkurrpa-miparla!”

20 Ngula-jangkaju, yangkangkuju wiriwirirli yardalu payurnu Jijaji, “Waa! Kujanya kanpa manngu-nyangu nyuntulurluju yinpa parra marnkurrpa-miparla nyampuju Yuwarli Maralypiji pina-ngantirni? Nyampujulu warrkini-paturluju nganturnu nyurru-wiyi 46-palaku yulyurrpuku!”

21 Nyampurrarlu wiriwirirli wati-paturlu, kanginy-pungulpalu yimi Jijaji-kirlangu. Kula-nganta-jana wangkaja jaru yangkaku Yuwarli Maralypiki. Lawa, ngarijilpanyanu nyanunguku-juku wangkaja palkaku nyanungu-nyanguku. 22 Ngaka kuja Kaaturlu wankaru-manu pina, ngula-jangkajulpalu purda-nyanjarla manngunyangu kurdungurlu-paturlu yimi Jijaji-kirlangu yangka kuja-jana wangkaja Yuwarli Maralypi-kirliji. Ngulakujulurla ngungkurr-nyinaja yimikiji, manulurla ngungkurr-nyinaja jarukuju Tapiti-kirlangukuju Payipulurlakuju yangka kuja-jana Jijaji wangkaja kamparru-wiyi.

Jijajirlilpa-jana milya-pungu nyiyarningkijarra yapakuju

* **2:13** Nyangka Exodus 12.11 * **2:17** Nyangka Psalm 69.9

23 Ngula-jangkaju, Jijajiji nyinajalpa yalumpurla-juku Jurujulumurla yangka-puruju
Purlapa Pajapa-puru jingijingiji. Ngula-puruju, yapangkujulpalu nyangu kujalpa
warrki-jarrija yartarnarri-kirli Kaatu-kurlangu-kurlu. Kujarlaju, panungkujulu
manngu-nyangu nyanunguju Kaatu-kurlangu Mijaya nganta. Wala ngantalpalurla
nyinaja. 24 Jijajirli-jana nyangu kujalpalurla wala nganta nyinaja, manu-nyanu
wangkajalku, “Ngari kajulu wala nyina witaku, ngakajulu yampimi.” Kuja-kujakuju
warla-pajurnu-nyanu, kajikalu warrarda waarn-pinyi. 25 Jijajirli kula ngana payurnu
kujarluju, “Nyarrpa kalu yapangku manngu-nyanyi?” Kula kujarlu payurnu Jijajirliji,
lawa. Nyurrulpa-jana nyanungurlu Jijajirliji miyiki-nyangu nyiyarningkijarra kujal-
palu yapangku manngu-nyangu nginyinginyirla.

3

Jijajijirla wangkaja Nikurtimuku ‘Nyuntulpanpa pina-palka-jarriyarla-yijala kurdu wita-piya’

1 Jintalpa wati nyinaja yirdiji Nikurtimu, ngulajulpa nyinaja Juwu-kurlangu kam-
parrurla ngulaju Paraji kujalpa nyinaja. 2 Jintangka mungangka, yanurnurla Jijajiki
wangkanjaku, “Tiija, kajilpanpa nyinakarla Kaatu-kurlangu-wangu, ngulangkuju
kulalpanpa yartarnarri mardakarla yapaku milki-yirrarninjaku nyuntu-nyangurla
warrkingka. Kala nganimparlurnangkulu nyangu yartarnarri-kirli warrki-jarrinja-
kurra. Kujarlaju, nyuntuju karnangkulu milya-pinyi kuja kanpa pinangkalpa-
nyayirni Kaatu-kurlangu nyina ngulaju yilyanja-warnu kujangku Kaaturlu yilya-
jarni.”

3 Ngula-jangkaju, Jijajirla wangkaja, “Junga karnangku nyampuju jaru wangka. Ka-
jilparla ngana yapa palka-jarriyarla-yijala marlaja Kaatuku kurdu wita-piya, ngulaju
kajika Kaaturlu Warlalja-Wirirli warrawarra-kanyi warlalja nyanungu-nyangu. Kala
kuja-wangurlaju, ngulaju kula Kaaturluju warrawarra-kanyi Warlalja-Wirirliji.”

4 Ngula-jangkaju, Nikurtimurlulku jangku-manu Jijajiji, “Waa! Nyarrpalku-yijala
wirilkijilpa palka-jarriyarla kurdu wita-piyaju? Kulalparlipa nyarrpalku-yijala
wirilkiji pina-yukayarla ngati-nyanu-kurraju miyalu-kurraju, mayi?”

5 Ngula-jangkarluju, Jijajirliji yarda jangku-manu, “Junga karnangku nyampuju
jaru wangka. Kajilparla ngana yapa marlaja palka-jarriyarla-yijala ngapangka
yukanjarla Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku, ngulaju kajika yukamirra nguru-nyayirni-
wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. Kala kuja-wangurlaju, ngulaju kulalpa yuka-
yarlarra. 6 Nyampurla ngurungkaju, yapaju-ka palka-jarri ngulaju ngati-nyanu-
jangka palka-jangkaju manu kirda-nyanu-jangka palka-jangka. Kala ngakalkuju,
kajirla kurdu wita-piya palka-jarri-yijala marlaja Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku, ngulaju
yapa pirlirrpa-kurlu jinta-kari-kirli jalangu-warnu-kurlulku. 7 Nikurtimu, nyarrpar-
lanpa paa-karrinjarla kinyirr-ngarnu yangka kujarnangku wangkaja kamparru
yungulpanparla palka-jarriyarla-yijala marlaja kurdu wita-piyaju! 8 Pirlirrpa Kaatu-
kurlanguju ngulaju warlpa-piya. Ngulaju warlpaju-ka parnka kuja-purda kuja-
purda. Ngulaju kanpa purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngulaju kula kanpa milya-
pinyi nyarrpara-ngurlu-ka parnkamirni, nyarrpara-purda-ka yani. Ngula-piyanya-
ka Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju nyina yangka kuja karla yapa marlaja palka-jarrimi-
yijala.”

9 Ngula-jangkaju, Nikurtimujurla yarda wangkaja Jijajikiji, “Nyarrpalku kujaju?
Kula karna miyiki-nyanjarla milya-pinyi.”

10 Junga-juku, Jijajirlilki jangku-manu, “Kula-ngantalpanpa-jana Pinangkalpa nyi-
naja Yijirali-pinkiki yapakuju. Manu kula-ngantalpanpa ngaju-nyanguju yimiji milya-
pungu. 11 Junga karnangku nyampuju jaru wangka. Nganimpa karnalu wangka
pina kuja karnalu yangka milya-pinyi, manu karnalu-nyarra yimi-ngarrirni pinangku

kujarnalu yangka nyangu. Kala nyurrurlaju, kula kankulu-nganpa ngungkurr-nyina nganimpakuju pinakuju nyanja-warnukuju. 12 Jalangu kuja karna-nyarra nyi-yarningkijarraku wangka walya nyampu-wardingki-kirli, ngulakuju kula kankujulu ngajukuju ngungkurr-nyina. Kujarlaju ngakaju, nyarrpalku-yijalankujulu ngungkurr-nyina kajirna-nyarra nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni kuja-ka Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla karri? 13 Kula ngana yapaju yanu kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngaju-miparna yani yali-kirraju yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yangka ngularna yali-ngirli yanurnu. Ngakarna pina-yani yali-kirra-yijala."

14 Ngula-jangkaju, Jijajirla yarda wangkaja Nikurtimuku, "Yangka kujalpalu nyurru-wiyi Yijirali-pinki jilja-wana warru wapaja, ngulangka yapajulu muku nyurnu-jarrija. Kuja-kujakujulpa-jana Mujujurlu warru milki jarna-kangu watiya warna-piya-kurlu wayirninja-warnu-kurlu yayirni-piya-kurlu.* Kujarlu-yijala kapujulu ngula-piya-yijala ngajululku yirrarninjarla jarna-mani watiya warntawarntarlaju yangkaju ngaju Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. 15 Ngula-kurraku ngana kajiji wala nyinami ngajuku kapuru-wangu, ngulaju kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju. 16 Kujanya kangalpa Kaatuju yulkami yapaku jintawar-layikiji. Kujarlanya yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra Ngalapi-nyanu marulu. Ngana-puka kajirla wala nyina Ngalapi-nyanuku kapuru-wangu, ngulaju kula pal-imi, lawa. Ngulaju kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju. 17 Ngajujurna Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Kaaturluju kulaju yilyajarni yapaku maju-pajirninjarla mamparlangkanjaku, lawa. Kaaturluju yilyajarni Ngarlkinpa yungurna-jana muurlparlu mardarni palinja-kujaku."

18 Ngula-jangkaju, Jijajirla yarda wangkaja Nikurtimuku, "Ngana kajiji wala nyina yapa Ngalapi-nyanuku kapuru-wangu, ngulaju kula-ka Kaaturluju miimii-nyanjarla maju-pajirni, lawa. Kala ngana kajiji kapuru nyina Ngalapi-nyanuku Kaatu-kurlangu maruluku, ngulaju nyurru-juku Kaaturlu miimii-nyanjarla maju-pajurnu yangka kapurunju. 19 Kujarlunya kajana Kaaturluju miimii-nyanyi yapa: Ngajujurna Kaatu-kurlangu Jarra-nyayirni-wangu kujarna palka-jarrija nyampurla walyangka. Yapa yangka kuja kalu maju nyina munga-piyarla, ngulaju kula kajulu ngampurrpa nyina ngajukuju. Ngari kalu ngampurrpa nyina nyiyarningkijarraku majumajuku kuja-ka maju karri munga-piyarla. Kuja-jangkanya kajana Kaaturluju maju-pajirni. 20 Ngana-puka kuja-ka majungka-jarri nyiyarningkijarrarla, ngulaju kaju yapaju nyurunyuru-jarri ngajukuju Jarra-nyayirni-wangukuju. Ngulaju kulaju kutu-jarrimilki Jarra-nyayirni-wangu-kurraju, kalakarnarla Kaatuku warraja-maninjarla marlaja milki-yirrarni majumajulku. 21 Kala nganangku-puka kaji purda-nyanyi Kaatu wilji-wangurlu, ngulaju kaji yanirni kutu-nyayirni ngaju-kurraju Jarra-nyayirni-wangu-kurra, ngulangkunya karnarla milki-yirrarni ngurrjuju yapaju Kaatukulku, yangka kujalparla linpangku purda-nyanjarla warrki-jarrija nyanunguku kamparru-wiyi."

Jaanu Papitaji wangkaja-jana kuja 'Ngajukuju kaju nyina Jijajiji Warlalja-Wiri parrparda-juku'

22 Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana jirrnganja yanu kurdungurlu-patuku ngurrara-kurraju Jurdiya-kurra. Ngulajulpa-jana yalumpurla-juku jirrnganja nyinaja yan-injarla ngulaju marnkurrpaku wiyikikiji. Manulpa-jana jirrnganja papitaji-manu kurdungurlu-patukuju yapa panu yalumpurlarlu-juku. 23 Ngula-puruju, Jaanu Papitajirlangurlulpa-jana papitaji-manu yapa ngalya-kariji witangka kirringka yird-ingkaju Yininirla yirdijalpa ngapa wita-wangu ngunaja ngulangkaju. Nyampuju kirri Yinini karrijalpa ngulaju kutu kirri-karikiji yirdikiji Jalimiki. Ngula-jangkaju,

* **3:14** Nyangka Numbers 21.8

yapalpalurla yanurnu Jaanuku papitaji-maninjaku yalumpu-wardingki-patuju kirri-wardingki-patu. 24 Jaanujulpa murnma-juku wurra-juku warrki-jarrija, ngakalu yirrarnu rdakungkaju.

25 Kujalpa Jaanu yalumpurla-juku warrki-jarrija, ngula-kurra-juku wati-kari Juwu-yijala jinta-karilkirla yanurnu. Kujarla yanurnu Jaanuku, ngulaju-jana rdurrjurnu wilji-maninjakulku Jaanu-kurlangukuju kurdungurlu-patukuju, kulungkulpa-jana ngarrurnu kujarlu, “Nyurrurlarlulpankulu-nyanu rdaka-jarra parljikarla-wiyi miyi ngarninjakungarntirli! Ngulaju Mujuju-kurlangu kuruwarri!” 26 Ngula-jangkaju, yaninjarlalu payurnu Jaanuju, wangkajalurla, “Tiija, manngu-nyanyinya kanpa yangkaju wati kujalpangku jirrnganja nyinaja kamparru-wiyi kakarrumparra-warnu karru Jurdunukuju, yangka kujalpanpa-jana yimi-ngarrurnu yapaku nyanunguju wati, ngulaju mayi kanpa manngu-nyanyi? Jalanguju, ngulakulku kalurla yapa panu-jarlu turnu-jarri, ngulangkulku kajana papitaji-mani.”

27 Jaanurlulku-jana jangku-manu, “Kajilparla Kaaturlu yungkarla warrki yapaku, ngulaju kajikarla warrki-jarri yaliji yapa nyanungukulku. Kala kuja-wangurlaju, kulalparla nyarrpa warrki-jarriyarla. 28 Purda-nyangunkujulu yangka kamparru-wiyi kujarna-nyarra wangkaja, ‘Ngajuju kularna Kaatu-kurlangu Mijaya. Ngajujurna yapa-pardu-kari kujaju Kaaturlu yilyajarni kamparru-warnu-wiyi yungurna-jana warru yimi-ngarrirni Mijaya-kurlu jaru.’ Kujanyarna-nyarra wangkaja kamparru-wiyiji. 29 Kuja-ka wati yupukarra-jarrinjini ngurrara-karirla, ngula-jangka kuja-ka pina-yanirni palka-kurlulku karnta-kurluju manu karla milki-yirrarninjarla yimi-ngarrirnilki nyanungu-nyangu wungu-warnuku, ngulakuju nyanungu-nyangu wungu-warnuju karla wardinyi-jarri-nyayirni palkakulku. Kuja-piya-yijala karnarla ngajuju wardinyi-jarri-nyayirni yangkakuju Mijayakuju. 30 Junga, Kaatuju-ka ngam-purrpa nyina nyanunguku yungu-jana Warlalja-Wiri nyina yapakuju parrparda-juku ngaju-piya-wangu. Jalangulku yungulparnaju purdangirli-kirra yirrakarla.” Kujanya-jana Jaanu Papitajiji wangkaja.

Kankarlarra-wardingki ngulaju-ka nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju

31 Yangka kuja jinta-kari yanurnu Kankarlarra-wardingki, ngulaju-ka nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju parrparda-juku. Kala yangka jinta-kari Jaanu Papitaji, ngulaju nyampu-wardingki walya-wardingki. Yalirli Jaanurlu, ngulaju ngari kala-jana wangkaja manu yimi-ngarrurnu nyiya-puka kuja kala nyangu nyam-purla walyangka, ngulanya kala-jana yimi-ngarrurnu. Kala yangka Kankarlarra-wardingki, ngulaju-ka nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju parrparda-juku. 32 Ngulangkuju kala-jana yirri-puraja ngulaju nyiyarningkijarra kujalpa nyangu manu purda-nyangu kankarlarra. Ngulakuju kalurla yimikiji purda-nyanjarla ngungkurr-nyina ngari marnkurrpa-mipa, kula panu. 33 Kala nganangku-puka kaji ngungkurr-nyinanjarla rdakurl-kijirni yimiji nyanungu-nyanguju, ngulangkuju-ka manngu-nyangu Kaatu ngulaju junga-nyayirni. 34 Yangka Kankarlarra-wardingki kuja Kaaturlu yilyajarni, ngulakujurla Kaaturlu kurru-pungu-nyayirni Pirlirrpa nyanungu-nyangu. Kujarlanya kajana yimi-ngarrirni Kaatu-kurlanguju jaruju. 35 Wapirra Kaatu karla nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanuku yulkami-nyayirni, manu wiri-ka yirrarni nyiyarningkijarraku. 36 Ngana-puka kajirla Kaatu-kurlanguku Ngalapi-nyanuku wala nyina kapuru-wangu manu ngungkurr-nyina, ngulaju kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju. Kala kajirla ngana-puka wilji-jiki jukuru jurnta nyina purda-nyanja-wangu Ngalapi-nyanuku, ngulaju kularla marlaja nyina wankaruju, lawa. Kaatuju kapurla kulu-nyayirni nyina tarnnga-juku.

4

Jijajilparla wangkaja karntaku Jamariya-wardingkiki

1 Ngula-jangkaju, Paraji-paturluju jarulkulu purda-nyangu kujalpalurla Jijajiki nganta yapa panu-nyayirni turnu-jarrija puranjakungarnti manu papitaji-jarrinjakungarnti. Marnkurrpa-mipalpalurla nganta yanurnu Jaanukuju. 2 Ngulaju kulalpa-jana Jijajirli papitaji-manu, lawa. Nyanungu-nyangurlu kurdungurlu-patu-miparlulpalu-jana papitaji-manu yapaju. 3-4 Kuja Jijajirli purda-nyangu jaru kujalpalurla Paraji-patu nginji-wangkaja nganta, kujarlaju jirrnganja-jana pina-yarnkajarra nyanungu-nyangu-patukuju kurdungurlu-patukuju nguru-kari-kirra Kaliliyi-kirra. Kuja yali nguru yampinja-yanu Jurdiya, ngulaju jungarni yanu yali-kirra-wiyi Jamariya-kurra-wiyi kujarla wangkaja Kaatu jungarniki yaninjaku Jamariyaku Kaliliyi-kirra-wangu-wiyi.

5 Kujalu yanu Jamariya-wana, ngulaju-jana jirrnganja yanurra jinta-kari-kirra-wiyi kirri-kirraju Jayika-kurra. Yali kirri Jayika, ngulaju kutu-nyayirnilparla ngirrily-karrija walyaku jinta-pardu-kariki mangarri-kirlangukuju kujalpalu ngulangka mangarri nyiyarningkijarra wiri-manu. Nyampuju jinta-juku nguru kujarla nyurru-wiyi Jakupurlu kirda-nyanurlu yungu Jajupuku yampinyiji.* 6 Yalirla kirringka yirdingka Jayikarla kala karrija mulju ngapa ngarninja-kurlangu ngurrju rdakungka kaninjarra-nyayirni. Ngulaju kalalu yirdi ngarrurnu ‘Mulju Jakupu-kurlangu’. Ngula-kurranya-jana jirrnganja yanurra Jijajiji, ngula nyanunguju matalku yaninjarla pirri-manu ngapangka ngayingayi wurnajangu rdakungka ngayingayi mirntangali kankarlurla wantangka.

7 Ngula-kurra-yijala, karntalku yanurnu ngulaju Jamariya-wardingki murlukurnpa-piya-kurlu manu ngalyipi-piya-piya-kurlu ngapaku maninjaku rdakungkaku kaninjarraku. Junga-juku, Jijajiji wangkajarla, “Ngapaju yungka purrakuku!” 8 Ngulakuju kamparru-wiyi-juku, Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu, ngulajulu yanu kirri-kirraju miyiki maninjaku.

9 Junga-juku, ngularla karntaju wangkaja mukunypa-jarrinjarla, “Waa! Nyuntujunpa Juwu, ngajujurna Jamariya-wardingki karnta. Kuja junga mayinpaju jungangku payurnu ngapakuju?” Kujanyarla wangkaja karntaju. Ngulaju kujaju junga. Juwu-kurlangurla kuruwarrirla, kulalpalu Juwu-paturlu manu Jamariya-wardingki-paturlu wungungku ngarnu jintangka ngamingka miyi manu kuyuju, lawa. Kalalu miyiji manu kuyuju jarnkujarnku ngarnu yira-jarrarlu. Kujarlanyarla mukunypa-jarrija karntaju Jijajiki payirninja-kurraku.

10 Ngula-jangkaju, Jijajirlilki jangku-manu, “Kaaturlu yungungku yinyi warntarri ngurrju-nyayirni, kula kanpa milya-pinyi. Kajinpaju ngaju milya-pungkarla kujarnangku payurnu ngapaku jalangurlu, ngulaju kapunpa payikarla Kaatuju yangkaku warntarriki. Manu kajinpaju milya-pungkarla, ngulaju kapungku yungkarla ngapa-nyayirni-wangu nyanungu-nyangu wankaru nyinanjakuju.”

11 Ngula jangku-manu yarda karntangkuju, “Nyampuju-ngarra ngapaju kaninjarra-nyayirni. Ngulakuju kula kanpa mardarni murlukurnpa manu ngalyipi-piya ngapa kankarlu-maninja-kurlangu. Nyarrparlunpa nyanunguju ngapa-nyayirni-wanguju mani? 12 Nganimpajurnalu Jamariya-wardingki yapa, ngulaju-nganpa jintangku Jakupurlu kurduwarr-kujurnu, manu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patu-warnu karnalu nyina. Nyanungurlunya-nganpa pangirninjarla yungu nyampuju ngapa rdakungka kaninjarra. Nyanungurlu manu nyanungu-nyangurlu ngalapi-nyanu-paturlu manu nyanungurra-nyangurlu kuyu-watirli jiyipi-watirli, ngulangkuju kalalu jintawarlayirli-juku ngarnu ngapaju nyampu-jangkaju rdaku-jangka. Kulanpa nyuntuju wiri-jarlu Jakupu-piya-wangu mayi?”

---

* **4:5** Nyangka Genesis 33.19, 48.22

13 Jijajirlilki jangku-manu, “Nganangku-puka kaji ngarni ngapa nyampu-jangka
rdaku-jangka, ngula-jangkaju kapu purraku-jarrimi-yijala. 14 Kala yangka ngapa-
nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, kajilparnarla yungkarla ngajulurlu, ngula-jangkaju
kulalpa yarda purraku-jarriyarla. Yali ngapa-nyayirni-wangu kapu ngulaju
mulju-piya-jarri yapa-kurlangurlaju palkangkaju, ngulaju kapu mulju-piya-yijala
jurnjurnju-pardi-yijala. Ngula-kurlu ngapa-nyayirni-wangu-kurlu kapurla jirrnganja
nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju.”
15 Ngula-jangkaju, yangkaju karntarla yarda wangkaja, “Junganya? Yungkaju
nyanungu ngapa-nyayirni-wangu! Yungurna ngula ngarni, ngula-jangkaju yungurna
nyina purraku-wangu tarnnga-juku. Ngula-jangkaju, yungurna nyina yirdiyi-
pirripirrirli maninja-parnkanja-wangu.”
16 Ngula-jangkaju, Jijajilkirla yarda wangkaja, “Yajarninjinta nyuntu-parnta, ngula-
pala pinarni yanta nyampu-kurra.”
17-18 Ngula-jangkaju, karntangkulku jangku-manu, “Lawa, kula karna mardarni
kali-nyanu.”
Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja, “Junga kanpa wangka kujaju, ngulajunpa-
jana kali-nyanu-patu ngurrangku-mardarnu nyuntulurlu rdaka-pala. Kala jalangulku
kuja kanpala nyina yali wati, ngulaju kulangku nyuntukuju yaliji kali-nyanu-nyayirni-
yijala, lawa.”
19 Ngula-jangkaju, karntangkulku jangku-manu, “Milya-pinyilki karnangku nyun-
tuju miyiki-nyanjarla ngulaju Kaatu-kurlangu-nyayirni jarukungarduyu. 20 Ngaju-
nyangurlu yapangku Jamariya-wardingki-paturlu, nyurnunyurnu kujalpalu nyinaja
nyurru-wiyi, ngulangkuju kalalu manngu-nyangu pirli nyampu wiri-jarlu yirdiji
Kirijimi, ngulangkaju nganta maralypi-nyayirnirla Kaatuku, manu nganimpaku
yapaku nyampu-wardingki-patuku. Kala nyurrurlarlu Juwu-watirli, ngulangkuju
kankulu manngu-nyanyi Jurujulumu-miparla nganta maralypi-nyayirniji Kaatu-
kurlangu nganta. Yali-miparlanya ngantalparlipa turnu-jarriyarla. Kala nyarrpara
maralypi-nyayirni Kaatu-kurlangu? Kirijimirla mayi, marda Jurujulumurla mayi?”
21 Ngula-jangkaju, Jijajirlilki jangku-manu karntaju, “Purda-nyangkaju! Ngakaju
kapulu yapangkuju purami Wapirra Kaatuju nguru-kari nguru-karirlarlalku, kula
Kirijimi-miparla manu Jurujulumu-miparla. 22 Nyurrurla Jamariya-wardingki-patu,
ngurrpa-nyayirninkili! Ngari kankulu ngurrpangku-juku puta purami Kaatuju, ngu-
laju milya-pinja-wangurlu muwarnkurlu. Kala nganimpaku-wiyi-nganpa kampar-
ruju yimi-ngarrurnu Kaaturluju nyurru-wiyi yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni
Juwu-wangu-patuku Yimi Ngurrju yangka kuja kajana yapa muurlparlu mardarni
nguru-kari nguru-karirla. Kujarlaju karnalu pinangku purami. 23 Kaatuju-ka
ngampurrpa nyina yapakuju yungulu yirriyirrirli purami Pirlirrpa nyanungu-
nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli. Nyurru-juku kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu
pinarri-mani yapa Yimiki Jungaku Kaatu-kurlanguku yungulu jungarnirli purami.
24 Kaatuju ngulaju Pirlirrpa palka-wangu yapa-piya-wangu. Kujarlaju, nyarrpara-
puka kajinpa nyina, ngulaju kanpa purami Kaatuju Pirlirrpa nyanungu-nyangu-
kurlurlu. Ngana-puka kajirla ngampurrpa nyina Kaatuku jungarnirli puranjaku,
ngulaju yirriyirrirli yungulpa Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli
purayarla. Nyampunya Yimi Junga Kaatu-kurlangu.”
25 Ngula-jangkaju, karntalkurla wangkaja Jijajikiji, “Yuwayi, junga karnarla ngaju-
luju ngungkurr-nyina yangkakuju Mijayakuju yangkaku yirdikiji Kirajiki. Kaji ngaka
yanirni nyampu-kurra kankarlarra-jangka, kapu-ngalpa ngulangkunya nyiyarningk-
ijarraju muku yimi-ngarrirni Kaatu-kurlanguju.”
26 Jijajirlilki jangku-manu, “Ngajujurna Mijayanya nyampuju kuja karnangku
wangka.”

27 Kujalparla Jijaji wangkaja-juku karntakuju, ngula-purujukulu kurdungurlu-patu
rdipijarni pina kirri-jangkaju. Kujalu kutu-jarrijalku, ngulajulpalu-nyanu nyanjarla
wangkanjarni yanu kanunju-kari miyalu, “Waa! Nyiyaku yanurnu nyampu-kurraju
karntaju? Nyiyaku karla wangkami Jijaji?” Kala lawa-juku, yaninjarlalpalu karrija
wurulypa payirninja-wangu-juku. Jukuru-jarrijalpalurlajinta.

28 Ngula-jangka, karntangku karrinja-pardinjarla yampinja-yanu yalumpurla-juku
murlukurnpaju. Ngula-jangkaju, warru pina-yarnkajarra kirri-kirralku. Kuja
kirri-kirra pina-yanurra, ngulaju-jana Jijajilki yimi-ngarrurnu, ngulaju kujarlu,
29 “Purayajulu yirna-nyarra wati milki-yirrarni yinya kujaju yirri-puraja ngajuku
kujalparna ngajulu nyarrpa-jarrija. Junga mayi kankulu manngu-nyanyi nyampuju
mayi Mijaya Kaatu-kurlangu nganta, lawa mayi?”

30 Jungajukulu wulyurr-nyinaja yangka-ngurluju kirri-ngirli kuja-jana karntangku
yajarnunjunu Jijajiki nyanjaku.

31 Ngulajulpalu wurra-juku yanurnu kulkurrukulkurru. Ngula-puruju,
kurdungurlu-patulpalurla warrarda wangkaja Jijajiki, ngulaju kuja, “Tiija, miyi-
pardu nganja!”

32 Jijajilki-jana wangkaja, “Nyampu karna miyi-nyayirni-wangu palka mardarni
ngajulurlu, ngulaju nyurrurlarluju kula kankulu milya-pinyi nyampuju miyi.”

33 Kujarlajulpalu-nyanu nyanungurlulku kurdungurlu-paturlu payurnu,
“Nganangkurla miyiji kanjarla yungu, yapangku nganangku marda?”

34 Jijajilki-jana yarda wangkaja, “Kula karna mardarni miyiji yapa-kurlangu.
Mardarni karna warrki kujaju yungu Kaaturlu lawa-maninjaku. Warrki nyanungu-
nyangu, ngulaju miyi-nyayirni-wangu-piya ngajukuju. Kuja karnarla ngajuju warrki-
jarri Kaatuku, ngulakunya karnarla marlaja nyina ngurrjuju manu pirrjirdiji yangka-
piya-yijala wati-kari-piya kuja-ka miyi ngarninjarla pirrjirdi nyina. Yirnarla lawa-
mani warrki Kaatuku.

35 “Nyurrurla-paturlu kajinkili ngurlu witawita warru yirrarni walyangka kaa-
tinirla, ngulakungarntiji kankulu-nyanu kuja-wiyi wangka nyurrurlaju, ‘Ngakaju
kirntangi-jangkarla murntu-pala-jangkarla kapurlipa warru turnu-mani yirnmilki.’
Kujaju junga kankulu wangka nyurrurlaju. Ngajulku karna-nyarra wangka
nyurrurlaku-yijala. Nyangkalu-jana nyampu warrukirdikirdi yapa, ngulajulu yali-
piya-yijala mangarri-piya yirnmi-kangukangu. Ngulaju nganangku-jana warru turnu-
mani mangarri-piyaju Kaatu-kurlangu-kurralku turnu-warnu-kurraju? 36 Yapangku
kuja kalu wiri-mani mangarri, ngulakungarntiji warru-ka yirrarni walyangka
ngurluju witawita. Ngula-jangka, kuja-ka wiri-jarrinjarla yirnmi-jarrilki, ngulaju-
ka jinta-karirlilki wati-karirli warru turnu-mani yirnmilkiji. Ngulakuju kapalarla
jirrama-juku wardinyi-nyayirni nyina. Kuja-piyarlu-yijala kaji-jana nganangku ya-
pangku warru turnu-mani yapa Kaatu-kurlangu-kurralku turnu-warnu-kurra, yaliji
yapa kapurla jirrnganja nyina wardinyi manu wankaru tarnnga-juku Kaatukuju.
37 Ngulaju junga karna-nyarra wangka yimi kuja kalu yapangku yirri-pura: ‘Jinta-
karirli watingki, ngurlu-ka warru yirrarni walyangka. Manu ngakalku, jinta-
karirlilki-ka warru turnu-mani yirnmilkiji miyiji.’ 38 Ngula-piyarlu-yijala karna-
nyarra yilya nyurrurlaju yungunkulu-jana yapa warru turnu-mani Kaatu-kurlangu-
kurra turnu-warnu-kurralku. Kulankulu-jana nyurrurlarlu-wiyi yimi-ngarrurnu
Kaatu-kurlangu jaruju, lawa. Ngulakujulu-jana nyurru yapa ngalya-karirli-wiyi yimi-
ngarrurnu, ngulaju yungunkulu-jana rarralypalku nyurrurlarluju warru turnu-mani
yapaju.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurluku nyanungu-nyangukuju.

39 Yangka kuja-jana kamparru-wiyi karntangku yajarnunjunu yapaju kirri-
wardingki-patu, ngulakuju-jana kuja wangkaja, “Purayajulu yirna-nyarra milki-
yirrarni wati jinta kujaju nyiyarningkijarra ngaju-nyangu muku milki yirri-
puraja.” Kuja-jana kuja wangkaja yapaku, kujarlajulurla panu-nyayirni yapaju
ngungkurr-nyinaja Jijajikiji. 40 Kujalurla Jijajikilki yanu, ngulakujulurla wangkaja
kuja, “Nyampurla-juku nyinaya nganimpa-nyangurla.” Junga-juku, Jijaji nyinaja
yalumpurla-juku parraku jirramaku. 41 Kuja-jana Jijajirli yarda yimi-ngarrurnu
yimi nyanungu-nyangu, ngulakujulurla yarda ngungkurr-nyinaja yapa panu-karilki.
42 Wangkajalurla yangkakulku karntaku, “Nganimpaju karnalurla ngungkurr-
nyinamilki-yijala Jijajikiji kujarnalu purda-nyangu nganimparlu. Ngulaju kula
karnalurla ngungkurr-nyina nyuntu-nyangu-miparla jarungkaju, lawa. Jalanguju
karnalu milya-pinyi nyampuju wati ngulaju Ngarlkinpa yapaku nguru-kari nguru-
karirlaku, yangka kuja kangalpa muurlparlu mardarni palinja-kujaku.”

43-44 Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja jirramaku parraku Jamariya-wardingki-
patuku nyanungurra-nyangurla kirringka, ngulangkaju-jana wangkaja kurdungurlu-
patuku kuja, “Ngana-puka kuja-ka nyina Kaatu-kurlangu jarukungarduyu ngaju-
piya, ngulaju kula kalu ngurrara-jintarluju pulka-pinjarla ngurrju-pajirni, lawa.”
Kujarlaju, kula-jana jirrnganja pina-yanu nyanungu-nyangu-kurra ngurrara-kurra
Jurdiya-kurraju, lawa. Yarnkajarralku-jana jirrnganja Kaliliyi-kirralku. 45 Kuja
yukajarra Jijaji Kaliliyi-kirra, ngulakuju wardinyi-nyayirnilirla wapirdi yanurnu.
Ngulakungarntirlijili kamparru-wiyi nyangu Jijajiji Jurujulumurla-wiyi kujalpa-jana
jirrnganja waaparrurnu Purlapa Wiri Pajapa, ngula-karrarlu-wiyinyalu nyangu ku-
jalpa nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni jungarni-manu nyanungu-nyangu-kurlurlu
yartarnarri-kirlirli. Kujarlanyalu wardinyirlilki wapirdi nyangu Jijajiji Kaliliyirlaju.

Jijajirli parlpuru-manu wirriya kujalpa kirri-karirla nyurnu ngunaja
Matthew 8.5-13, Luke 7.1-10

46 Ngula-jangkaju, Jijajiji pina-yanu Kaana-kurralku, yangkangka kuja ngapa-
jangkaju pamalku kurruly-yirrarnu, ngula-kurranya pina-yanu kirri-kirraju. Yalirla
ngurungka jintangka-juku Kaliliyirla, jinta-karijilpa karrija kirri yirdiji Kapurniya,
ngulangkajulpa jinta nyinaja wiri. Nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu, nyurnulpa
ngunaja yalirlaju kirringka Kapurniyarla jurrukupurda warlu-piya-nyayirni. 47 Kuja
yalirli wiringki jaru purda-nyangu Jijaji-kirli kuja nyurru-juku yukajarni nganta
Kaana-kurra, ngulakujurla purda-nyanjarla yanu Kaana-kurra yungu yajarninjini.
Junga-juku, rdipijarla. Ngula-jangka warlkirninjarla wangkajarla, “Yantarni ngaju-
wana yinpaju kurdu ngajuku parlpuru-mani. Kajikarna kirda-puka-jarri.”

48 Ngula-jangkaju, Jijajilkirla muntuku-jarrinjarla wangkaja, “Nyurrurlarlu ya-
pangku, kajilpankujulu nyangkarla Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirli warrki-
jarrinja-kurra, ngulaju kajikankujulu wala nyinami. Kala kuja-wangurlaju, lawa!”

49 Yardarla wangkaja yangkaju wati, “Ngulaju ngula-juku, kala ngari kutu yantarni
ngaju-nyangu-wana, kajikarna kirda-puka-jarri.”

50 Ngula-jangkaju, Jijajilkirla wangkaja, “Pina-yanta ngurra-kurra nyuntu-nyangu-
kurra. Kurdu nyuntu-nyanguju kapu ngurrju-jarrilki.”

Junga-juku, yangkajurla wati wala-nyayirni ngungkurr-nyinaja Jijajikiji. Ngula-
jangkaju, pina-yanulku watiji. 51 Parra-pardu-karirlalku, kujalpa yangka wati
kulkurrukulkurru yanurra-juku, ngulakujulurla nyanungu-nyangu warrkini-patulku
wapirdi yanurnu jaru-kurluju, manulurla wangkaja, “Nyuntu-nyangu ngalapi-nyanu
ngurrjulku!”

52 Ngula-jangkaju, nyanungurlulku-jana yangkangkuju watingki payurnu, “Nyan-
gurla pina-rdirri-yungu ngurrju-jarrinjakuju?”

Ngula-jangkaju, nyanungu-nyangu-paturlulku warrkini-paturlulu jangku-manu, “Pirrarnirli ngawurrngawurrparluju yampija karlarla-jangka, ngula-jangkaju pinalku ngurrju-jarrija.”

53 Yalirli watingki, milya-pungulpa kujarla yangka Jijaji wangkaja pirrarni karlarla-jangka ngalapi-nyanuku parlpuru-maninjaku, ngula-jangkajulurla wala nyinaja nya-nungu manu nyanungu-nyangu warlalja turnu-warnu Jijajikiji.

54 Yangka kujalpa Jijaji nyinaja Kaliliyirla, ngulaju warrki-jarrija Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirliji jirramaku. Kamparru-wiyi yangka kuja ngapa-jangka kurruly-yirrarnu pama-kurralku. Jinta-kari yangka kuja parlpuru-manu yali wiri-kirlangu ngalapi-nyanu.

5

Jijajirli parlpuru-manu wati nyurnu tarlu

1 Ngula-jangkaju, Jijajiji yanu Jurujulumu-kurra Juwu-kurlanguku purlapaku ku-jalpalu waalparrurnu purlapa. 2 Yalirla Jurujulumurla, ngapa wirilpa ngunaja rdakungka, ngulaju julyurl-wantinja-kurlangu-piya. Ngulangka, kutu-jukulpa karrija kiirtiji wiri yirdiji ‘Jiyipiki’. Yirdiji nyanungu yali ngapa kalalu yirdi-manu nyanungu-nyangurlaju jarungkaju Yipururla ngulaju yirdiji ‘Pijipaja’. Ngulangkaju, ngapangka warrukirdikirdilpalu karrija yama wiriwiri nyinanja-kurlangu yapa-kurlangu rdaka-pala. 3-4 Yalirla kaninjarni rdaka-palarla yamangka nyinajalpalu manu nguna-jalpalu panu-jarlu-nyayirni yapa nyurnu. Panu-kariji milpa-parnta, panu-kariji mata wapanja-wangu, panu-kariji yamalanypa yurirrinja-wangu. 5 Yalirlalpa jinta wati ngunaja nyurnu tarlu-nyayirni mata, kujalpa nyurnu-juku ngunaja 38-palaku yukurikiji. 6 Nyampuju nyurnu ngulaju Jijajirliji nyangu, ngulaju miyalurlulpa nyangu Jijajirliji kujalpa nyurnu ngunaja nyurru-warnu. Ngula-jangkaju, Jijajirliji payurnu nyanunguju yali mata nyurnu, “Ngurrju-jarri mayinpa?”

7 Junga-juku, jangku-manu Jijaji, “Kula karna ngana warlaljaju wungu-warnuju mardarni. Kuja-ka ngapa yali yurirri, ngula-kurraju kula kaju nganangku kanyi. Ngula-kurraju putaputa karna kiripi-kanyi manu warra-ngarni, lawa-juku. Yapa panu-kari-mipa kajulu kapanku jurnta yukami parlpuru-jarrinjakungarnti.”

8 Jijaji wangkajarla, “Karrinja-pardiya, manu panjangku manta, manu warru wapaya!” 9 Junga-juku, kapanku karrinja-pardija, manu-nyanu manulku panjaju, manulpa warru wapaja.

Yangka kuja yali wati parlpuru-manu Jijajirli, ngulaju Jarrirtiyirla Juwu-kurlangurla Parra-nyayirni-wangurla. 10 Ngula kujalu nyangu Juwu-paturlu wiri-wirirli yali wati tarlu-warnu, ngulajulurla yaninjarla wangkaja, “Nyampuju-ngarra jalangu Parra-nyayirni-wangu-jala-ngarra! Yalumpu-ngarra kuja kanpa panja-kurlu warru wapa, ngulaju kanpa kuruwarri rdilyki-pinyi ngalipa-nyangu.”

11 Ngula-jana nyurnu-jangkarlu jangku-manu watingkiji, ngula-jana wangkaja, “Kula ngajulurlu, yinyarluju parlpuru-manu ngajulu, ngulanyaju wangkaja warru kanjaku panjaku.”

12 Ngula-jangkaju, payurnulu nyurnu-jangkaju, “Ngana nyanunguju yali wati kujangku wangkaja nyuntuku warru wapanjaku panja-kurluku?”

13 Yalirla nyanungu kuja nyurnu-jangka wati parlpuru-manu, ngulangkajulpalu panu-jarlu-nyayirni yapaju warru karrija, nyurru-juku-jana yampinja-yanu Jijajir-liji. Kujarlaju, yali yangka wati, ngulangkuju kulalpa yirdiji milya-pungu Jijajiji payirninja-wangu-jangka.

14 Ngaka parra jintangka-juku, yangkaju wati yarda parlu-pungu nyurnu-warnuju
Jijajirliji Yuwarli Maralypirlalku. Ngularla pututu-pungu, “Purda-nyangkaju! Jalan-
guju, ngurrjulku kanpa nyina. Nyampu-warnuju, ngurrjulku nyinaka warntarla-
wangu manu wilji-wangu. Kala kajinpa yarda warntarla-jarri maju-kurra manu wilji-
kirra, ngulakuju kapungku nyiyalku marda rdipimi maju-nyayirnilki.”
15 Ngula-jangkaju yanulku wati Maralypi-ngirli, ngula-jangkarluju-jana Jijajilki
yimi-ngarrurnunjunu yangkakuju Juwu-patukuju wiriwirikiji, ngula-jana wangkaja,
“Jijajirliji jintangku ngajuju parlpuru-manu.” 16 Kujalpa yali wati parlpuru-
manu Parra-nyayirni-wangu-puru, kujarlaju rdurrjurnulurla Juwu-patuju wiriwiriji
nginji-wangkanjakulku Jijajikiji, manulpalurla japirdija warla-pajirninjaku manu
wurdungu-maninjaku. 17 Kuja kalalurla japirdija, ngula-jangkaju kala-jana Ji-
jajirli jangku-manu, “Ngajukupalangurlu Wapirrarluju, ngulangkuju kajana war-
rarda warrawarra-kanyi yapaju wajawaja-maninja-wangurlu. Ngula-piyarlu-yijala
yungurna-jana warrawarra-kanyi ngajurlangurluju.”
18 Kuja-jana kuja wangkaja Jijaji yangka-patuku wiri-patuku, kujarlanyalurla
rdunjurdunju-jarrinjarla japirdija tarnnga-parntalku pakarninjaku. Kuruwarri-jana
nyanungurraku rdilyki-pungu nganta Parra-nyayirni-wangu-kurlangu, manu Kaatuju
nganta yirdi-manu nyanungukupalangu kirda-nyanu nganta. Kujarluju-nyanu Kaatu-
piya-pajurnu nganta.

Kaaturlu wiriji yirrarnu Jijajiji

19 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja yarda yangkakuju wiriwiriki, “Junga karna-
nyarra nyampuju wangka. Ngaju karna nyina Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu,
ngulaju kulalparna nyarrpa warrki-jarriyarla yangarlu, lawa. Ngajuju karnarla
jirrnganja warrki-jarrimi Wapirraku ngajukupalangukuju. Nyiyarla-puka kuja-ka
ngaju-pala Wapirra warrki-jarri, ngula-kurraju karna nyanyi, manu karna waal-
parrirni nyanungu-nyangu warrkiji. 20 Ngaju-pala Wapirra, ngulaju kaju yulkami-
nyayirni, manu kaju milki-yirrarni nyiyarningkijarra ngajukuju nyanungu-nyanguku
Ngalapi-nyanuku nyanungu kuja-ka nyiyarla-puka warrki-jarrimi. Ngakaju kapuju
yarda milki-yirrarni nyiyarningkijarra-yijala maya-kari maya-kari ngulaju wiri-
nyayirni-yijala. Ngularraju kapunkulu nyanyi nyurrurlarluju paa-karrinja-warnurlu.
21 Ngaju-palarlu Wapirrarlu kajana yapaju wankaru-mani pina palinja-warnuju
milyi-jangkaju, ngula-jangkanya kalurla yapaju wankaruju marlaja nyina. Kuja-
yijala kajulu marlaja nyina ngajurlangukuju wankaru-yijala nyanungu-nyanguku
Ngalapi-nyanukuju yangka kuja karnarla nganaku-puka yapaku ngampurrpa nyina.
22 Ngulaju kula kajana ngaju-palarlu Wapirrarlu yapaju miimii-nyanjarla karlirr-
mardarni ngurrju manu maju. Ngajuju yirrarnu ngaju-palarluju Wapirrarluju wiriji
kuwurtukungarduyuju miimii-nyanjaku karlirr-mardarninjakungarnti. 23 Kujarlanya
kapujulu yapangkuju jintawarlayirli-jiki pulka-pinyi ngajukuju yangka kuja kalurla-
jinta jalangurlu ngaju-palaku Wapirraku pulka-pinyi yapangkuju. Yapa kuja-
ka yangka nyina ngajuku pulka-pinja-wangu, ngulangkuju kula karla pulka-pinyi
Wapirraku ngaju-palaku yangka kujaju nyanungurlu yilyajarni nyampu-kurra.
24 “Junga karna-nyarra nyampuju wangka. Nganangku-puka kaji ngaju-nyangu jaru
purda-nyanyi wilji-wangurlu, manu kajirla ngana-puka junga-nyayirni ngungkurr-
nyina Kaatukuju, ngula kujaju yilyajarni ngajulu, ngulaju karla marlaja nyinami
wankaru jalangu. Ngulaju kularna maju-pajirninjarla yilyami kuja-purda-kari
nyurnu-kurlangu-kurra, lawa. Yali yapa, nyurru-juku-ka yukamirra Kaatu-kurlangu-
kurra warlalja nyanungu-nyangu, ngulangkanya yungurla jirrnganja nyinami
wankaru tarnnga-juku. 25 Junga karna-nyarra nyampuju yarda wangkami. Yangka
kuja kalu yapa nyina kuja-purda-kari Kaatu-kurlangu-wangu, ngularraku kajana
rdangkarlpalku nguruju yanirni ngajukuju purda-nyanjakuju kajirna-jana ngaka

wangka Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanuju ngajulu. Kala jalangu-jarra, nganangku-puka kajiji ngaju purda-nyanyi wilji-wangurlu, ngulaju kapuju marlaja nyina wankaru tarnnga-juku. 26 Kaatu-mipaku kalurla marlaja nyina yapaju wankaru tarnnga-juku. Ngulajuju yartarnarri yungu manu kurru-pungu ngajukuju nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanuku yungujulu ngajurlanguku marlaja nyina wankaruju. 27 Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Kujarlanyaju wiriji yirrarnu yungurna-jana yapaju miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa, ngulakunyaju ngajuju wiriji yirrarnu. 28 Paa-karrinja-wangujulu nyinaya ngarrurda-wangu kajirna-nyarra nyampu wangka: Nyurru kajana nguruju rdangkarlpa-jarrinjarni yani yangka yapakuju kuja kalu ngunanja-yani milyingka. Ngakaju nyurnunyurnurluju mily-ingkarluju kapujulu linpa wangkanja-kurra purda-nyanyi. 29 Ngulaju kapulu purda-nyanjarla milyi-jangkaju mukulku wilypi-pardi nyurnunyurnu-warnuju wankarulku-yijala. Yangka kujalpalu yapa nyinaja jungarni jintayirriri, ngulaju kapulurla wankaru nyina marlaja tarnnga-juku. Kala ngalya-kari yangka kujalpalu maju nyi-naja jarrwara-kari, ngularlanguju kapulu milyi-jangkaju wilypi-pardi-yijala. Ngulaju kapurna-jana ngajulurlu miimii-nyanjarla yilyami kuja-purda-kariji tarnnga-juku ngalya-kariji.”

Marnkurrparlulu warraja-manu jaruju Jijaji-kirliji ngalipa-kurraju

30 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja yangkakuju wiriwiriki Juwu-patukuju, “Kulalparna nyarrpa warrki-jarriyarla yangarluju, lawa. Ngajuju karnarla jirrnganja warrki-jarrimi Kaatuku, kula ngajukuju wardinyi-maninjaku, kala nyanunguku wardinyi-maninjaku. Kujaju yilyajarni nyampu-kurra, kajiji wangkami yungurna-jana yapaju miimii-nyanyi, ngula-jangka-mipanya karna-jana miimii-nyanyi, ngulaju junga-juku.

31 “Mujujurlu yirrarnu nyurru-wiyi kuruwarri nyampu: ‘Kajilpa jinta wangkayarla jaruku yirrarninjaku, kulalpankulurla nyarrpa ngungkurr-nyinayarla. Kajilpa-pala jirrama wangkayarla, ngulakujulu-palangu ngungkurr-nyinaya.’ Kuja-piya-yijala kajilparna-jana ngaju-miparlu yimi-ngarrikarla ngaju-kurlu yapakuju, ngulakuju kajikajulu yapa ngalya-kariji ngungkurr-nyinanja-wangu kapuru nyina Mujuju-kurlangurla kuruwarrirla. 32 Kala palka kaju nyina Wapirra Kaatuju, ngulangku kuja kaju milya-pinyi ngaju. Ngulangkunya kaju yijardunju-pajirni kuja karna wangka. Manu kuja-ka nyanungu wangka ngaju-kurluju, ngulaju yijardu-yijala nyanja-warnu-jangkaju.

33 “Nyurrurlarlunkulu-jana warrkini yilyaja nyurrurla-nyangu Jaanu Papitaji-kirlangu-kurra, ngulalu payurnu yangkaku Mijayaku. Nyanungurlu Jaanurlu ngulaju-jana junga yimi-ngarrurnu ngajulu. 34 Kajiji yampiyarla ngajulu yimi-ngarrirninja-wangurlu manu yirri-puranja-wangurlu, ngulaju ngula-juku. Kaaturluju kaju milya-pinyi-juku ngajulu. Ngulaju ngarirna-nyarra wangkaja Jaanu Papitaji-kirli-wiyi yungu-nyarra Kaaturluju muurlparlu mardarni warntarla-jarrinja-kujaku.

35 “Yangkangku Jaanu Papitajirli, ngulajulpa-nyarra jarra-piyarlu warraja-maninjarla yimi-ngarrurnu Kaatuju. Ngulakujunkulurla wita ngari nyinaja ngam-purrpa jarukuju purda-nyanjakuju, ngulankulu waparlku-jarrija. 36 Jungalpa-nyarra yimi-ngarrurnu ngajuju. Kala ngajulu, ngulaju karnarla wala nyina Wapirra Kaatuku kuja kaju milya-pinyi junga-nyayirnirli ngajulu Jaanu Papitaji-piya-wangurlu. Kuja karna ngajulu nyiyarningkijarrarla warrki-jarrimi, yangka kujaju warrki yungu ngaju-palarlu Wapirrarlu, ngulaju yungurna wurrangku lawa-mani-juku. Nyur-rurlarlu kajinkijili nyanyi warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kapunkujulu milya-pinyi kujaju ngaju-palarlu Wapirrarlu yilyajarni. 37 Kujaju ngaju-palarlu yilyajarni ngaju, ngularlangurlu kanyarra yimi-ngarrirni ngajuju junga nyurrurlaku. Kala nyurrurlarluju, kulankulu purda-nyangu linpa manu nyangu miparrpa. 38 Manu

ngajurlanguku kula kankujulu wala nyinami kujaju yilyajarni nyampu-kurra ngaju.
Kujarlanya kankulu yimi nyanungu-nyangu yampimi ngungkurr-nyinanja-wangurlu.
39 Nyurrurlarlu kankulu warrarda miimii-nyanyi yimi-kari yimi-kari Payipulurla
yirriyirri-nyayirnirli yungu ngantankulurla Kaatuku jirrnganja nyina wankaru
tarnngalku. Junga-wangu kujaju! Ngari kanyarra Payipulu wangka ngaju-kurlu
yimi. 40 Kala nyurrurla, kula kankujulu ngajukuju ngampurrpa nyina puranjaku.
Kajilpankujulu ngajulu purayarla, ngulaju kajikankulurla wankaruju marlaja nyina
Kaatukuju tarnnga-juku."
41 Jijaji-jana yarda wangkaja wiriwirikiji yangka-patukuju, "Kula karnaju nga-
juku yapaju warru turnu-mani yungujulu ngajuju wiri-pajirni, lawa. 42 Pinarna-
nyarra nyurrurlakuju, yalarni kula kankulurla yulkami Kaatukuju, ngulaju karna-
nyarra milya-pinyi. 43 Ngajurna yanurnu nyampu-kurra yirdijaju ngaju-palarlu
Wapirrarlu yilyajarni yartarnarri-kirli nyanungu-nyangu-kurlu, ngula-jangka-malku
kulankujulu ngajuju rdakurl-kujurnu nyurrurlarlu. Kala kajilpa jinta-kari yapa
yilyanjarni-wangu-jangka yantarlarni nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju kajikankulu
kapanku rdakurl-kijirni nyanunguju yaliji wati. 44 Nyurrurla-miparlu kankulu-
nyanu jarnkujarnku ngungkurr-nyinanjarla pulka-pinyi. Kala kula kankulurla
Jintaku Kaatukuju ngungkurr-nyinanjarla, ngulangku yilpa-nyarra ngurrju-pajikarla
nyurrurlaju. Kuja-karraju, nyarrpalpankujulu walaju nyinayarla manu ngungkurr-
nyinakarla ngajukuju? 45 Nyurrurlarluju kankulu jarrwara-kari manngu-nyanyi
kapurnarla nganta yimi-ngarrirninjini ngaju-palaku Wapirraku nyurrurla-nyanguju
majumajuju, kala lawa kujaju. Kularnarla yimi-ngarrirninjini kujaju ngajulurluju.
Kujaju kapurla jinta-karirli yimi-ngarrirni nyurrurla-nyangu, ngulaju Mujujurlu
yangka kuja kankulurla nyurrurla pardarni muurl-mardarninjaku. Kula-nyarra
Mujujurluju muurl-mardarni, lawa. Kapu Kaatu yimi-ngarrirni nyurrurlaju maju.
46 Yalirli Mujujurlu, ngulangkujulpa kuruwarri yirrarnu ngaju-kurlu nyurru-wiyi.
Kujarlaju, kajinkilirla jaruku nyanungu-nyanguku ngungkurr-nyinakarla kamparru-
wiyi, ngula-warnuju kapunkujulu ngajukuju ngungkurr-nyinayarla-yijala. 47 Yangka
kujankulurla Mujuju-kurlanguku kuruwarriki kamparru-wiyi kapuru nyinaja, ngula-
jangkaju, nyarrpalku-yijalankulurla ngaju-nyangukuju jarukuju ngungkurr-nyina
kajirna-nyarra nyarrpa wangka?"

6

Jijajirli-jana mangarri yungu panu-jarlu-nyayirniki watiki 5,000-palaku
Matthew 14.13-21, Mark 6.30-44, Luke 9.10-17

1 Ngaka-pardu-kariji yarnkaja Jijajiji nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurlu
Jurujulumu-ngurlu yangka-kurra-yijala jurrku-kurra Kaliliyi-kirra. Ngula-jana jir-
rnganja yanu pina ngapangka murrarni-pirdinypa ngapa wiringka yirdingkaju
mangkuru Kaliliyirla. (Yalirli mangkururlu Kaliliyirli mardarnulpa yirdi-kariji
Tayipuru.) Ngulangkanya-jana jirrnganja yanu murrarni-pirdinypa pawurtu-
kurluju. 2 Panu-nyayirnirli yapangku, kujalpalu kamparrurlu-wiyi nyangu yangka
kujalpa-jana yapa nyurnunyurnu parlpuru-manu yartarnarri-kirlirli Kaatu-kurlangu-
kurlurlu, ngula-jangkarlunyalu puraja Jijajiji. 3 Kuja-jana Jijajiji jirrnganja ya-
nurra kurdungurlu-patuku murrarninginti-kari-kirra pirntinyarra-kari-kirra, yalirla
pirntinyarra-karirla, ngulangkaju-jana jirrnganja jitija pawurtu-ngurluju. Manu-
jana jirrnganja yanu pirli-pardu-kurra wita-kurra, ngulangka-jana jirrnganja pirri-
manu. 4 Ngula-puru-jukulpa rdangkarlpa-jarrinja-yanu nguruju Juwu-kurlangukuju
Kurapakaku yirdikiji Pajapakuju.
5 Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja yalirla pirlingka, yali-ngirli pirli-ngirli
ngurulpa nyangu. Kujalpa nguru nyangu, ngula-jana yapalku parlu-pungu panu-jarlu

yaninjarni-kirra ngayirni-kirra. Ngula Jijajirliji payurnu Pilipilki, “Nyarrpararlarlipa-jana miyiji ngayi maninjini tala-kurlurluju?” 6 Kujarluju ngari Jijajirliji waalparrurnu Pilipiji kaji nyarrpa wangka Pilipi. Jijajiji nyurru-juku kiikii-jarrija yungu-jana pirda-mani nyanungu-miparlu.

7 Ngula-jangkarluju Pilipirliji jangku-manu, wangkajarla, “Kajilparlipa marda tala wiri-nyayirni-kirlirli maninjintarla mangarri panu-jarlu, kulalparlipa-jana nyarrparlu pirda-mantarla, lawa. Kajikarlipa marda yiily-ngarni yali-karirla-juku yapangka.”

8-9 Ngulajurla jinta-kari kurdungurlu-kari wangkaja Jijajikiji, ngulaju yirdiji Yan-turu, Piitakupurdangka, ngula kujarla wangkaja, “Nyampu-ka witangku wirriyarlu mardarni mangarri kapurdu rdaka-pala kapurdu manu yawu-jarra jirrama murntu-jarra. Nyarrparlurlipa-jana pirda-mani yapa panuju nyampu-kurlurlu wita-kurlu-miparlu mangarri marnkurrpa-kurlurlu manu yawu-jarra-kurlurlu?”

10 Ngula Jijajiji-jana wangkaja nyanungu-nyangukuju kurdungurlu-patukuju, “Wangkayalu-jana yungulu pirri-mani muku!” Jungajukulu-jana nyinanja-yirrarnu. Yangkaju yapa pirlingka, ngulajulpalu nyinaja marnangka yarlungka. Yalirla, watijil-palu nyinaja panu-jarlu ngulaju marda 5,000-pala. 11 Ngula-jangkaju, Jijajirliji manu-jana mangarri kapurdu rdaka-pala, manurla yati-wangkaja Kaatuku, “Wapirra, yun-gurnangkulu yati-wangka nyampukuju mangarriki.” Ngula-jana yungu nyanungu-nyangukulku kurdungurlu-patuku, ngulalpalu-jana nyanungurlulku warru yungu yapaku panuku. Yangka-piyarlu-yijala yawu-jarralku manu, manurla yati-wangkaja Kaatukulku. Ngula-jangkarluju, yangka-piyarlu-yijala-jana yungu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku-yijala yungulu-jana nyanungurlulku warru yinyi. Ngulajulu ngarnu yapangkuju jintawarlayirli-jiki pirda-karda-nyayirnilki. 12 Kujalu yapangku muku ngarnu miyi pirda-kardalku, ngula-jangkaju Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Warrulu manta yulja yapa-jangka, ku-lalparlipa nyiyaku yiily-ngarninjarla kijikarla miyi palkarni.” 13 Junga-jukulpalu warru manu yuljaju mangarriji yakuju-kurlurluju yapa-kurlangu 12-pala-kurlurlu, ngulalpalu jurrupulyjurrupuly-jarrija. Yulja yaliji, ngulaju yangka rdaka-pala-jangka mangarri kapurdu-jangkaju.

14 Kujalurla yangka yapangku miyi marlaja ngarnu jintawarlayirli Jijajiki yartarnarri-kirliki, ngulajulu-nyanu kujalku wangkaja nyanunguju yapa, “Nyampuju wati ngulaju Kaatu-kurlangu Jarukungarduyu Wiri kuja-ngalpa Mujujurlu yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi, nganta kapu yanirni Kaatu-kurlangu-ngurlu. Nyampunya nyanunguju wati!” 15 Kala Jijajirli ngulajulpa-jana nyurru miyalurlu nyangu kanunju-karirli yungulu nganta kingi wiri yirrakarla. Ngula-kujakuju, jurnta-jana warru pardijarra Jijaji, ngula-jangkaju yanu yangarlu-kurralku pirli-pardu-kari-kirralku.

Jijaji kankarlumparra wapanja-yanu mangkuru Kaliliyirla
Matthew 14.22-27, Mark 6.45-52

16 Jintangka-juku parrangkaju wurajilki, Jijaji-kirlangu-patu kurdungurlu-patu, ngulajulu pina-jitijarni pirli-ngirliji ngapa pirntinyarra-kurra mangkuru Kaliliyi-kirra. 17 Ngula-jangkajulu warrkawarrkarnu pawurturlalku, ngulalu yarnkaja pina kirri-kari-kirra murrarninginti-kari-kirra ngapa-wana Kapurniya-kurra. Ngula-puru-juku warurru-jarrijalku. Ngula-puruju Jijajiji kula yanurnu, murnma-jukulpa nyinaja pirlingka-juku-wiyi. 18 Ngula-jangkaju, mayawunpalku yarnkajarni. Kuja mayawun-parlu parnkanjaku rdirri-yungu, ngulangkujulpa ngapaju yururrukilyi-manu, man-ulpa mayawunparlu wiringki pirrjirdirli ngapaju kupal-pungu. 19 Kurdungurlu-patu, kujalpalu yanurra kulkurrirni ngapangkaju wurra-juku murnma-juku, ngulajulpalu

wurnturulku yanurra kulkurrirni-nyayirnilki pirntinyarrakuju, ngulaju marda 5-pala kilamita, marda jika-pala kilamita yalikiji pirntinyarraku. Ngulajulpalu pawurtuju watiya-kurlurlu kirrirdikirrirdi-kirlirli jurru pilirripilirri-kirlirli puta yarujumaninja-yanu ngapangkaju. Ngula-purujulu parlu-pungu kurdungurlu-paturlu yapa ngana kujalpa yanurnu ngapangka kankarlu, kujalpa mangkururla ngapangka wirliya yaninjarni yanurnu. Ngulakujulpalurla ngarrurda-jarrija-nyayirni manu lanijarrija, kulalu milya-pungu Jijaji. 20 Jijaji wangkaja-jana, “Wayi…ngajujurna Jijaji! Lani-wangulu nyinaka!” 21 Ngula-jangkaju, wangkajalurla warrkarninjaku. Kuja Jijaji yungka warrkarnu pawurtu-kurra, ngula-jangkaju-ngarra nyarrpa-karra mayili yukajarra pirntinyarra-kari-kirralku.

22-24 Parra-pardu-karirlalku, yali yapa yangka kuja-jana Jijajirliji yampinja-yanu purdangirli pirlingka ngapa-wana murrarningintirla-juku, ngulangkujulurla lawa-nyangu. Miyiki-nyangulkulu yangka kuja ngantalu kurdungurlu-patu pawurtu-kurlu pina-yanu nganta mangkuru-wana murrarninginti Kapurniya-kurra nganta, ngulaju ngantalu pina-yanu Jijaji yampinjarla-wiyi nganta. Kalalpalu yapaju yangkaju purdangirli nyinaja-juku yangkangka-juku. Ngulalu-jana nyangu yapa panu yukanjarni-kirra pawurtu panu-kurlu ngapa pirntipirnti-kirra kirri-kari-jangka yirdi-jangka Tayipuru-jangka murrarninginti-kari-jangka. Yukajarralkulu yangka-kurra-yijala kuja-jana Warlalja-Wiringki Jijajirli pirda-manu yapa panu Kaatuku yati-wangkanjarla. Ngulangkajulu yangkaju yapa yalumpu lawa-nyanjarla manu nyinanja-warnu waruwaru-yanu pawurtu-kurra warrirninjaku manu nyanjaku Jijajiki manu parlu-pinjaku, yanulu yirdi-kirra kirri-kari-kirra Kapurniya-kurra.

Yimi Jijaji-kirli yangka Kaatu-kurlangu-kurlu Mangarri-nyayirni-wangu-kurlu Wankaru-yinja-kurlu

25 Kujalu yali-kirra kirri-kirra yanurnu yangka-patu yapa-patu, ngulangkujulu parlu-pungu Jijaji kujalpa nyinaja pirntinyarra mangkururla. Manulu payurnu ngula-jangkarluju Jijajiji, “Tiija, nyangurlanpa yukajarni nyampu-kurraju kirri-kirra?”

26 Ngula wangkaja-jana, “Junga karna-nyarra wangka kuja nyurrurlakuju. Yangka kuja karnarla marlaja warrki-jarri ngajukupalangu-kurlanguku yartarnarriki, kula kankujulu ngajulukuju warru wayirni yartarnarri-kirliki yungunkulu milya-pinyi Kaatu, lawa. Ngari kankulu warru wapami ngari yangka-jangkaku mangarri-jangkaku kujarna-nyarra wiri-maninjarla pirda-manu yartarnarri-kirlirli. Ngula-mipakunya kankujulu warru wayirni ngajulukuju. 27 Nyampurla walyangka, mangarri-ka pukulyu-jarrimi. Putalurla warrika! Nyurrurlarlulpankulurla warrikarla mangarri-nyayirni-wanguku Kaatu-kurlanguku yungunkulurla ngula-kurlu jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. Ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kujaju milarninjarla yilyajarni. Nyampunya mangarri-nyayirni-wanguju, ngajuju kapurna-nyarra yinyi.”

28 Ngulajulu yangka-paturluju payurnu Jijajiji, “Nyarrpa-jarrirnalu nganimpaju parra-kari parra-kari yirnalu Kaatuju wardinyi-mani?”

29 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana jangku-manu ngulaju kuja-jana wangkaja, “Ngula kajilpankujulu wala nyinakarla ngajuku, kujaju ngaju yilyajarni Kaaturlu nyampu-kurra, kujarluju kajikankulu wardinyi-mani.”

30 Ngula-jangkaju, yardalu payurnu Jijajiji, “Ngulaju ngula-juku. Nyiyalkunpa-nganpa milki-yirrarni nyuntu-nyangu-kurlurluju yartarnarri-kirlirliji, ngula-warnuju yungurnalu milya-pinyilki jaruju kuja kanpa wangka junga-japa marda? 31 Ngalipa-nyangu nyurnunyurnu-patu nyurru-wiyi kalalu warru wapaja jilja-wana, manu kalalu ngarnu miyi yirdiji ‘maana’. Yimi jurrku-juku-ka nguna Payipulurlaju:
‘Kaaturlu-jana miyiji yungu ngulaju yalkiri-ngirli.’ ”*

* **6:31** Nyangka Exodus 16.4, Psalm 78.24

32 Ngula-jangkaju, Jijaji wangkaja-jana yarda, “Junga karna-nyarra wangka, ngulaju
kula-jana Mujujurlu yungu yangkaju ‘maana’ yalkiri-ngirliji, lawa. Kaaturlu-jana
yungu. Manu jalangu-jarra, kula kanyarra Mujujurlu yinyi mangarri-nyayirni-
wangu. Ngulaju kanyarra ngaju-palarlu Wapirrarlu yinyi mangarri-nyayirni-wangu
wankaru-kurlu, ngulaju nyanungu-nyangu-ngurlu nguru-ngurlu. 33 Kaatu-kurlangu
mangarri-nyayirni-wangu, ngulaju yangka kuja nyampu-kurra walya-kurra yanurnu
nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, ngulaku yungulurla yapa panu jirrnganja nyina
tarnnga-juku.”
34 Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja Jijajikiji ngulaju kuja, “Warlalja-Wiri,
nyampuju mangarri-nyayirni-wangu, warrarda-nganpa yungka parra-kari parra-kari
ngulaju yirnalu ngarni warrarda.”
35 Jijajirliji jangku-manu-jana yarda ngulaju kuja-jana wangkaja, “Ngajujurna
yangka Mangarri-nyayirni-wangu Wankaru-yinja-panu. Kaji ngana-puka yanirni
ngaju-kurra, ngulaju kapu pirdalku-juku nyina tarnngalku-juku, ngulaju kula yarda
yarnunjuku-jarri. Manu kajiji ngana-puka ngajuku wala nyina, ngulaju kapu
nyina walyuru-juku tarnnga-juku, ngulaju kula yarda purraku-jarrimi. 36 Nyurru-
wiyi-jalarna-nyarra wangkaja nyurrurlakuju, yangka-jalankujulu nyangu, ngula-
jangkakuju kula kankujulu ngungkurr-nyina nyurrurlaju nyanja-warnuju. 37 Ngana-
puka kajiji yapa ngajukupalangurlu Wapirrarlu yinyi, ngulaju kapu yanirni ngaju-
kurra. Manu kaji ngana-puka yanirni ngaju-kurra, ngulaju kularna kari-pajirninjarla
yilyami kuja-purda-kari, lawa. Ngulaju kapurna tarnnga-juku ngamirn-kijirni
ngajulurluju. 38 Ngaju kujarna Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu
yanurnu nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kula karnaju ngajuku warrki-jarri
yangarlu, lawa. Yanurnurna ngajuju kankarlarra-ngurluju ngulaju yungurna ngari
lawa-mani warrki yangka kujaju Wapirrarluju yungu ngajuku. 39 Nyiyakuju
kuja yilyajarni ngajukupalangurlu Wapirrarluju ngajuju warrkikiji? Yungurna-
jana nyampuju yapa jintawarlayi-jiki mardarni tarnngangku-juku wajawaja-maninja-
wangurlu yangka kujaju yungu yapa Kaaturlu, ngulanya yungurna-jana warrawarra-
kanyi. Nyampunya yungurna-jana mardarni ngakaku kaji yangka walya lawa-
jarrimi, ngula-jangkarlaju yungurna-jana nyampuju yapaju pina-yijala wankaru-
mani milyi-jangka. Nyampukunyaju yilyajarni ngajukupalangurlu ngajuju warrkikiji.
* 40 Nyampunya yungu-jana ngaju-palarluju Wapirrarluju yinyi yapakuju ngulaju
nyanungu-nyangu wankaru. Nganangku-puka kajiji ngaju nyanyi Ngalapi-nyanu
Kaatu-kurlangu, manu kajiji ngajuku wala nyina, ngulaju kapurla jirrnganja nyina
wankaru tarnnga-juku. Ngaka kaji walya lawa-jarri, ngula-jangkarlaju kapurna
nyampuju yapa pina-yijala wankaru-mani milyi-jangka.”
41 Kujalu Juwu-patu-karirli yapangku purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kuja-
nyanu yirdi-manu Mangarri-nyayirni-wangu nguru-nyayirni-wangu-jangka nganta
nyanungurlu, kujarlajulurla rdunjurdunju-jarrija, manulpalu murnkirikiri-jarrija
kanunju-kari kulu yangka-patuju Juwu-patu. 42 Ngulalu-nyanu yarda wangkaja,
“Nyampuju-ngarrarla Jijaji ngalapi-nyanu Jajupuku-jala. Milya-pinyi-jala-ngarra
karlipa kirda-nyanuju manu ngati-nyanuju nyanungukupalanguju. Nyarrpalku-
yijala kangalpa wangka kuja nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yanurnu nganta Kaatu-
kurlangu-ngurlu nganta?”
43 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana purda-nyanjarla kurnta-ngarrurnu ngulaju kujarlu,
“Wurulypa-jarriyalu murnkirikiri-jarrinja-wangu! 44 Kulalpa-nyanu nganangku
yapangkuju ngaju-kurraju kangkarlarni nyanungurluju, lawa. Yangkangku kujaju
ngajulu yilyajarni nyampu-kurra ngaju-palarlu Wapirrarlu, ngula-miparlunya kajika
kanyirni yapaju ngaju-kurraju. Kaji nyampu walya lawa-jarrimi, ngula-jangkarlaju

* **6:39** John 18.9

nyampuju yapa ngulaju kapurna pina-wankaru-mani palinja-warnuju milyi-jangkaju.
45 Nyurru-wiyi kuja yimi yirrarnu jintangku jarukungarduyurlu Kaatu-kurlangurlu
yapangku, ngulaju kuja yirrarnu, ‘Kaaturluju kapu-jana yapa jintawarlayi-jiki
pinarri-mani.’* Nyampunya jaru yirrarnu. Junga-juku kaji nganangku ya-
pangku yirriyirri-nyayirnirli purda-nyanyi pinarri-maninja-kurra Kaatu jalangu-
jalangu, ngula kaji kanyi jungangku nyanungurlu manu langa-kurra-mani, ngulanya
kapu yanirni ngaju-kurraju. 46 Nyarrpaku kuja karna wangka ngajuju? Ngulaju
karna wangka kuja: Kula nyangu nganangku jintangkuju ngalipakupalanguju
Wapirra Kaatu, lawa. Ngaju-miparlurna nyangu, manu karna milya-pinyi Kirdanaju
ngalipakupalanguju yangka kujarna yanurnu nyanungu Kirdana-ngurlu kankarlarra-
ngurlu. 47 Junga karna-nyarra wangka nyampuju ngajulu: Ngana-puka kuja kaju
ngajuku wala nyina, ngula-mipanya kapurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-
juku. 48 Ngajujurna Mangarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Wankaru-yinja-
panu. 49 Nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu kujalpalu warru wapaja jilja-wana,
ngulangkujulpalu ngarnu mangarri yangka yirdi ‘maana’ kujalpa wantiwantija
yalkiri-ngirli. Ngulaju ngula-juku. Ngakarrangakarralkuju ngulajulu muku palija-
juku. 50 Kala nyampu Mangarri-nyayirni-wangu kuja kanyarra yinyi Kaaturlu nguru-
nyayirni-wangu-ngurlu, nyampu kaji ngarni nganangku-puka Mangarri-nyayirni-
wangu, ngula-jangkaju kula pali. 51 Ngajujurna yangka Mangarri-nyayirni-wangu,
ngulangkunya karna-jana wankaruju yinyi ngajulurlu, yangka kujarna nguru-
nyayirni-wangu-ngurlu Kaatu-kurlangu-ngurlu yanurnu Mangarri-nyayirni-wangu
ngajuju. Nganangku-puka kaji ngarni nyampu Mangarri-nyayirni-wangu, ngula-
jangkaju kapurla marlaja nyinami wankaru Kaatuku tarnnga-juku. Nyampuju
Mangarri-nyayirni-wangu, ngulaju ngaju-nyangu palka-nyayirni-wangu kuja karna-
jana ngajulurlu yinyi kujarla yalarnirlaku nguru-kari nguru-karirlaku, ngula-
kurlunya yungulu nyina wankaru-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu yapaju.”
52 Kujalu kuja-kurra Jijaji purda-nyangu wangkanja-kurra Juwu-paturlu,
ngulajulpalu-nyanu nyanungurlulku kulu-karrarlu palju-payurnu, “Nyampurlu
watingki nyarrparlulku nganta kangalpa palka nyanungu-nyanguju yinyi yilparlipa
nganta palkalku nganjarla nyanungu?”
53 Ngula-jangka-jana Jijaji yarda wangkaja, ngulaju kuja, “Junga karna-nyarra
wangka nyurrurlakuju. Kajinkijili yiinkiyiinki-jarrinjarla yampimi palka-nyayirni-
wangu ngarninja-wangurlu manu ngaju yalyu-nyayirni-wangu ngarninja-wangurlu,
ngulaju kulankulurla jirrnganja nyinami wankaru Kaatuku tarnnga-juku. 54 Kajiji
nganangku-puka ngarni palka-nyayirni-wangu manu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju
karla nyurru-juku jirrnganja nyina wankaru Kaatukuju jalanguju. Ngaka kaji walya
lawa-jarri, ngula-jangkarlaju kapurna yaliji yapa wankaru-mani pina ngajulurluju,
kapurnarla wankaruju kurru-pinyi. 55 Ngaju-nyanguju palkaju ngulaju Mangarri-
nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu, manu ngaju-nyangu yalyu ngulaju Ngapa-nyayirni-
wangu Kaatu-kurlangu-yijala, ngula-jarraju yapaku ngarninjaku. 56 Nganangku-
puka kajiji ngarni palka-nyayirni-wangu manu yalyu-nyayirni-wangu, ngulaju kaju
jirrnganja nyina ngajuku, jirrnganja nyina karnarla nyanunguku tarnnga-juku.
57 Ngaju-palarluju Wapirrarlu yangka Wankaru-yinja-panurlu, ngulangkunyaju yilya-
jarni ngajuju, manu karnarla ngulakunya marlaja nyinami wankaruju. Ngula
kajiji nganangku-puka ngarni ngajulu palka-nyayirni-wangu parra-kari parra-kari,
ngulaju kapuju marlaja nyinami wankaru tarnnga-juku. 58 Nyampunyarna Mangarri-
nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu yanurnu ngulaju kankarlarra-jangkaju, kujaju nga-
julu yilyajarni. Ngulaju kula yangka-piya yirdi-piya ‘maana’-piya, lawa, yangka
kujalpalu nyurrurlakupalangurlu walya-paturlu ngarnu yangka mangarri ‘maana’,

* **6:45** Nyangka Isaiah 54.13

lawa. Ngulangkuju kula-jana wankaru yungu yalirliji mangarrirli, ngula-jangkaju ngarili muku palija kutu. Kala kajiji nganangku-puka nyampu Mangarri-nyayirni-wangu ngarni ngajulu, ngulaju kapuju marlaja nyina wankaru tarnnga-juku. Ngula-jukunyarna-nyarra wangkaja jaruju."

59 Jijajirliji nyampunya-jana jaruju wita yimi-ngarrurnu Mangarri-nyayirni-wangu-kurluju yapaju Juwu-kurlangurlaju jaajirla, yapa kujalpalu nyinaja kirringka yirdingkaju Kapurniyarlaju.

Yimi Wankaru-yinja-kurlu

60 Yangka kujalpalu yapa-paturlu nyarrpara-wanarlu-puka kuja-purda kuja-purda puranjinaanu Jijaji, ngulangku kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kujalpa-jana yimi-ngarrurnu Mangarri-nyayirni-wangu, kujarlajulu-nyanu kangily-karrinjarla wangkaja nyanungu-patulku, "Jijaji-kirlangu jaruju pirrjirdi-nyayirni. Kulalparlipa nyarrparlu langa-kurra-mantarla."

61 Ngulajulpa-jana Jijajirliji miyalurlu-nyangu wangkanja-kurraju kujalpalurla nyanunguku murnkirikiri-jarrija kanunju-kari, ngulaju-jana payurnu Jijajirliji ngulaju kujarlu, "Nyurrurlarlu mayi kankujulu juwa-kijirni? 62 Ngulaju ngula-juku. Nyarrpa-jarriminkili ngakaju nyurrurlaju kajirna ngajulu Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu pina-yani kankarlarra yangkangka kujalparna ngulangka kamparru-wiyi nyinaja? Kajinkijili nyanyi yaninjarra-kurra ngaju, ngulajunkulu nyarrpa-jarri nyurrurlaju? Kapunkujulu ngula-warnulku ngungkurr-nyina? Lawa! Kapunkujulu marda juwa-kijirni-juku. 63 Ngulaju Kaatu-kurlangu-miparlu Pirlirrparlu kajana yinyi yapaku wankaruju tarnnga-parnta. Kulalpa-pala-nyanu nyarrparlu yapa-jarrarlu yungkarla wankaruju, lawa. Yimi ngaju-nyangu yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu ngajulurlu, ngulajurna-nyarra Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-kurlu yimi-ngarrurnu nyurrurlakuju. Nyanungurlunya nyanungu-nyayirnirli kanyarra yinyi wankaruju Pirlirrparluju. 64 Junga kujaju. Kala nyurrurlaju ngalya-kariji kula kankulurla ngungkurr-nyina ngaju-nyangukuju jarukuju, lawa. Ngula-jukurna-nyarra wangkaja." (Nyampunya-jana Jijajirliji yimi-ngarrurnu jaruju. Ngula nyurru-warnu-jukulpa-jana Jijajirliji milya-pungu nyampurraju yapaju kapuru nyinanja-panu. Manulpa jinta wati Jutuju miyalurlu-nyangu jikajika wita-wangu, ngulangkuju kuja-jana ngaka yimi kangu Jijajiji Juwu-patuku wiriwiriki.) 65 Ngula-jangka-jana wangkaja yarda Jijajiji, "Yuwayi, nyurrurla ngalya-kariji, kula kankulurla ngungkurr-nyina ngaju-nyangukuju jarukuju. Kujarlanyarna-nyarra kamparru-wiyi wangkaja kuja jaruju: 'Ngana-puka yapa kajilpa Wapirrarlu ngaju-palarlu yampimi ngajuku yinja-wangurlu, ngulaju kulalpa nyarrpa yantarlarni ngaju-kurra.' "

66 Kuja-jangkarlaju, yapajulurla jurnta karlirr-nyinaja Jijajikiji kujalpalu yangkangku nyurru-wiyi warru puraja yapangku, ngulajulurla jurnta yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra kirri-kari kirri-kari-kirra nyanungurra-nyangu-kurra ngurra-kurra. Ngampurrpa-wangurlulu yampija puranja-wangurlu-juku. 67 Ngula-jana Jijajirli payurnu nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patulku 12-pala, ngulaju kujarlu, "Nyurrurlarlangurlu mayi kapunkujulu yampimi manu jurnta yani? Kapu nyarrpa mayi? Kapunkujulu purami-juku warrarda?"

68 Ngula-jangkaju, Jimani Piitarlulku jangku-manu Jijajiji, "Warlalja-Wiri, nganalkurnalu pura wati-kariji? Nyuntulurlu jintangku kanpa jaruju mardarni jungarniji manu ngurrjuju, ngula-kurlunya yungurliparla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku Kaatukuju. Kujarlanya karnangkulu purami-juku warrarda. 69 Ngulaju karnangkulu ngungkurr-nyina-juku, manu karnangkulu milya-pinyi-juku Tarruku-nyayirni Kaatu-kurlangu."

70 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana yarda wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Jungarna-nyarra nyurrurlaju milarnu 12-pala yinkijili purami. Kala nyurrurla-paturla nyampurla, yapa jinta-ka nyinami Juju Ngawu!” 71 Kuja Jijaji kuja wangkaja, ngulajulparla ngawarrku-wangkaja yalumpukuju Jutujuku nyanungu-nyanguku kurdungurluku-jala kujalpa nyinaja ngalapi-nyanu Jimani Yikariya-wardingki-kirlangu. Jungalpa nyinaja kurdungurlu-jala, ngula-jangka-malku ngulaju ngaka kuja Jijaji jikajika-jarrinjarla yimi kangu Juwu-patu-kurra wiriwiri-kirra.

7

Jijajikipurdangka-patu-kurlu kukurnu-nyanu-patu-kurlu kujalurla ngungkurr-nyinanja-wangu kapuru nyinaja

1 Kujalpa Jijaji warru wapaja nguru-wana Kaliliyi-wana-juku, ngulajulpa warru wapaja yalumpu-wana-juku kirntangi-kari kirntangi-kari ngurrara-wanaju kirri-kari kirri-kari-wana. Yali-ngirliji kula nyiyaku pina-yantarla yangka-kurraju yali-kirra nguru-kurra Jurdiya-kurraju, ngulangkajulpalurla Juwu-patu jangkardu jaaly-manu manu japirdija, ngula-kujakunyalpa warru wapaja yalirla-juku Kaliliyir-laju. 2 Ngula-purujulpa rdangkarlpa-karrinja-yanu Purlapaku Juwu-kurlanguku yirdikiji Yujuku-kurlanguku. 3 Ngula-jangkaju, yaninjarla wangkajalurla Jijajik-iji nyanungukupurdangka-patuju kukurnu-nyanu-patuju, ngulaju kuja, “Yampiya nyampuju nguru, yanta yali-kirra yangka-kurra Jurdiya-kurra yangkaku Purlapaku Wiriki Yujuku-kurlanguku. Ngulangkanya yungungkulu nyanyi warrki-jarrinja-kurra yali-patu-karirlangurlu kurdungurlu-patu-karirli panu-karirli. 4 Yapa kajilpa-jana ngampurrpa nyinayarla yapa ngalya-kariki yungulurla nyanunguku pulka-pinyi, ngulaju kajika warrki-jarri milparniwarrarla. Kajilpa yapa-wangurla wurulywarrki-jarriyarla nyanungu-mipa, ngulaju kulalpalurlajinta nyarrparlu nyanja-wangu-jangkarluju pulka-pungkarla. Junga kanpa ngurrju-nyayirni warrki-jarri nyuntuju, kujarlanya warrki-jarriya milparniwarrarla panungka yungungkulu nyanyi manu milya-pinyi!” Kujanyalurla wangkaja kukurnu-nyanu-patuju Jijajiki. 5 Kulalpalurla ngungkurr-nyinaja nyanunguku kukurnu-nyanu-patu yijardu-nyayirni kanunjumanyumpa. Kujarlanyalurla kujaju wangkaja Jijajikiji.

6 Ngula-jangkaju, Jijajirliji-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, “Kajinkili nyurrurla ngampurrpa kiikii-jarri yaninjaku wurnaku yali-kirraku Jurdiya-kurraku Purlapaku, ngulajulu nyurrurla yanta jalangu marda jukurra marda, kula-nyarra nganangku warla-pajirni. Kala ngaju karnarla pardarni Kaatuku, ngaka kajiji nyanungu wangka Jurujulumu-kurraku yaninjaku. 7 Yapa kuja kalu nyampurla walyangka nyina, ngulaju kulalpalu-nyarra nyiyayunpu nyurunyuru-jarriyarla nyurrurlakuju. Kala ngajuku, ngulaju kajulu nyurunyuru-jarri kuja karna-jana maju-pajirni manu warntarla-pajirni yapa panu-jarlu. Kujarlanya kajulu ngajukuju nyurunyuru-jarri. 8 Nyurrurla-patuju yantalu kamparru Jurujulumu-kurraju yalikiji Purlapaku. Ngajuju karna nyampurla-juku nyina kajiji nyangurla mayi wangka Kaatu ngajukuju yaninjakuju.” 9 Junga-juku, kuja-jana wangkaja Jijajiji kukurnu-nyanu-patuku nyanungukupurdangka-patuku, ngula-jangkajulu yanulku wurna. Kala nyananguju Jijaji, ngulajulpa yalumpurla-juku nyinaja Kaliliyirla.

Jijaji yanu Purlapa-kurra Yirdi-kirraju Yujuku-kurlangu-kurra

10 Yangka kujalurla nyanungukupurdangka-patu kukurnu-nyanu-patu Jijajiki yanu jurnta kamparru yangka-kurra Purlapa-kurra, ngula-jangka nyanungulku yanu parra-patu-kari-jangka Purlapa-kurra. Ngula yanu yapa-kujakuju wurulywurulypa yapa nyanja-kujaku. 11 Kujalpa Jijaji yaninja-yanurra murnma-juku Jurujulumu-kurraju, ngulangkajulpalu yangkangkuju Juwu-paturlu Purlapaju waalparrurnu

yangkaju yirdi Yujuku-kurlangu Jurujulumurla. Kujalpalu waalparrurnu-juku, ngula-puruju panu-karirliji Juwu-paturluju wiriwirirlilpalu-jana kurriyi-maninjarla payurnu warru, “Nyarrpara yangkaju Jijajiji?”

12 Yalirla panungka yapangka, yapangku kujalpalu Purlapa waalparrurnu, ngula-puru-jukulkulpalurla panu-kariji jangkardu murnkirikiri-jarrija, ngulalpalu ngalya-kari wangkaja, “Ngurrju-nyayirni yaliji Jijaji.”

Ngalya-karijilpalu wangkaja, “Lawa, yalumpurluju kajana yapa panuju karlirr-kanyi kuja-purda-kari warlkanjirli.” Kujanyalpalu jaaly-manu. 13 Ngulajulpalu kanunja-kari-mipa-juku jaaly-manu ngulaju Juwu-patu-kari-kijaku wiriwiri-kijaku, kapulu-jana purda-nyangkarla kilji-kirraju wangkanja-kurraju. Ngula-kujakunyalpalu jaaly-manu kanunju-kariji lani.

14 Kujalpalu parra-patukuju yangkangku yapa panungku Purlapa Yujuku-kurlanguju warrarda-juku waalparrurnu, ngula-puruju Jijajiji yukajarralku Jurujulumu-kurraju. Kuja yukajarra Jurujulumu-kurra Jijaji, ngulaju jingijingi yanu Yuwarli Maralypi Juwu-kurlangu-kurra. Ngula yaninjarla pirri-manu yitirli Maralypirla kuja kala-jana karrija. Ngulangkaju rdirri-yungu-jana pinarri-maninjakulku yapakuju. 15 Kujalu purda-nyangu Jijaji kuja-kurra pinarri-maninja-kurra yangka-paturlu Juwu-paturlu wiriwirirli, ngulakujulurla karrarda-jarrija. Ngulalu-nyanu palju-wangkaja nyanunguju, “Waa! Nyarrpara-kurra yanu kuurlu-kurraju? Nganangku-wiyi pinarri-manu ngalipa-nyangukuju kuruwarrikiji milya-pinjakuju?”

16 Ngula-jangkaju, Jijajilki-jana wangkaja, “Nyampu kuja karna-jana jaru wangkami, kuja karna-jana pinarri-mani, ngulaju kula ngaju-nyangu, kala Kaatu-kurlangu. Ngula-kurlunyaju yilyajarni nyanungurlu ngajuju nyampu-kurraju nyampu-kurluju yimi-kirliji. 17 Kaji yapa nyinami ngampurrpa manu wardinyi Kaatuku warrki-jarrinjaku, nyarrpa kajirla wangka warrki-jarrinjaku, ngulangkuju kapuju milya-pinyi jungarni-japa ngaju karna-jana Kaatu-kurlangu jaru-mipa marda pinarri-mani, marda ngaju-nyangu jaru-mipa karna-jana pinarri-mani. 18 Wati ngana-puka kuja kanyanu kurrurru-karri yapa panungka milparniwarrarla, ngulangkuju kajana ngulaju nyanungu-nyangu-mipa jaruju yimi-ngarrirni, ngulakuju yungulurlajinta nganta pulka-pinyi yimi-ngarrirninja-warnukuju. Kula karna yali-piya wati-piya nyina, lawa. Kala kuja karna-jana ngaju yimi-ngarrirni jaru, ngulaju yungulurlajinta pulka-pinyi Kaatuku, yangka kujaju yilyajarni ngaju. Ngulaju ngajuju karna-jana junga-nyayirni jaruju yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangu, kula karna-jana ngajuju warlka wangka. Kularna ngajuju yimirr-yinja-palka pulyku-ngarnu. 19 Junga-nyarra yungu Mujujurluju yangkaju kuruwarri. Kala nyurrurlarlu jintawarlayirli-jiki kankulu rdilyki-pinyi kuruwarriji. Kula-ka nganangku jintangku yapangku mardarni manu purami kuruwarri jungarnirli. Nyiyakulku kankujulu japirdimi pakarninjakuju nganta?”

20 Ngula-jangkaju, yangkangkujulu yapangku jangku-manulku Jijajiji, “Kujaju kanpa-ngarra warungkawarungka juju-kurlu jirriny-pinja-warnu marda wangkami. Nganangku-wiyi kangku yapangkuju putaputa pakarni?”

21 Ngula-jana yarda jangku-manu nyanungulku, “Yangka kujarna warrki-jarrija Jarrirtiyirla Parra-nyayirni-wangu-puruju, nyangu-jalankujulu yangka nyampurla Jurujulumurla kujarna yangka yartarnarri-kirlirli ngurrju-manu yapa jinta wati tarlu-warnu yangka. Ngula jinta-miparlajunkulu yangkaju karrarda-jarrija. 22-23 Milya-pinyi kankulu yangka kuja-nyarra Mujujurlu yirrarnu kuruwarri nyurru-wiyi yungul-pankulu warrki-jarrinja-wangu nyinakarla Parra-nyayirni-wangu-puruju. Jinta-kari-nyarra kuruwarriji yirrarnu kujanya, ‘Kaji kurdu wirriya palka-jarri, wiyiki jinta-

jangkalu ngarrka-kijika.’* Kula-nyarra Mujujurlu-wiyi yungu kuruwarri nyampu, lawa. Nyurrurla-nyangurlu nyurnunyurnurlulu-nyarra yungu yungunkulu-jana ngarrka-kijirni kurdu wirriya. Junga kujaju. Jalangu, kajilpa kurdu wirriya palka-jarriyarla Palyangka, nyurrurlarlu kajikankulu kutu ngarrka-kijirni jinta-jangka wiyiki-jangka marda Parra-nyayirni-wangu-pururlangu. Ngulaju ngula-juku. Kula kankulu kuruwarri Mujuju-kurlangu rdilyki-pinyi. Lawa! Kala nyarrpar-lalku kankujulu ngajukuju kulu-jarri manu mukunypa-jarri kujarna yangka wati ngajulurlu parlpuru-manu Parra-nyayirni-wangurla?” 24 Ngula-jangkaju, Jijaji-jana wangkaja, “Karrikarri-jarriyalu yapaku miimii-nyanjaku yangka milpa-miparlu kuja kankulu-jana nyanyi, ngulaju kuja kankulu-jana ngula-jangkarlu yapa karlirrkarlirr-mardarni punku manu ngurrju. Rdily-parnkayalu! Muurlparlu miimii-nyangkalu-jana kuja kajana Kaaturlu miimii-nyanyi jungarnirli kaninjarni pirlirrpa, ngula-piyarlu-yijalalu-jana miimii-nyangka yapaju nyurrurlarlu.”

Nyampuju yimiji ngulaju kujalu-nyanu yapangku kujarlu payurnu ‘Nyampuju Jijaji-kila mayi Mijayaju?’

25 Jurujulumurla-juku kujalpalu yapa-patu karrija, ngulangkajulu-nyanu wangkaja kuja, “Nyangkalu yinya! Yangkaju-ka palkalku karri yangka kujalpalurla ngulakunya wiriwirirliji warru payurnu manu japirdija pakarninjaku. 26 Yalinya-ka karrimi kamparru yarlungka wiriwirirlaju, manu kajana wangkami jaruju milparniwarrarla kulkurrirni. Kula kalu nyarrpara nyanunguju warla-pajirni manu kurnta-ngarrirni. Kala nyiyaku? Nganta marda kalu milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Mijaya yalumpurlu wiriwirirli yapangku? 27 Nyarrpalku-yijala nganta nyampujulpa Mijaya nyinayarla Kaatu-kurlanguju? Kaji Kaatu-kurlangu Mijaya yanirni, kularliparla nguru-nyanuju milya-pungkarla nyarrpara-ngurlu yanurnu. Kala nyampuju kar-lipa milya-pinyi-jala nyampuju yangka-jala Najariji-wardingki.” Kujanyalu-nyanu wangkaja Jijaji-kirliji.

28 Jijajirliji, yapajulpa-jana pinarri-manu-juku Yuwarli Maralypirlaju yitirli, ngulajulpa-jana wangkaja jaruju kilji-nyayirni, manulpa karrija kamparrurla, “Nyur-rurlarluju marda kankujulu rampalparlu manngu-nyangu ngajukuju nyarrpara-jangka kujarna ngaju yanurnu nyampu-kurra, manu marda kankujulu kanginy-pinyi. Ngaju kujarna nyampu-kurra yanurnu, ngulaju kularnaju ngaju-miparlu kangurnu ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli, lawa. Yalirli kujaju yilyajarni ngaju, ngulanya-ka warrarda wangka jaruju jungaju. Ngulaju nyanunguju kula kankulu nyurrurlarluju milya-pinyi. 29 Ngulaju karna ngajulu-miparlu milya-pinyi, ngulaju kujaju nyanungurluja-ngarra yilyajarniji.”

30 Kujalpa kuja wangkaja, ngula-kurrajulpalurla pampapampa-jarrija puuly-mardarninjaku Jijajiki. Kala kulalparla nyanunguku karrija nguru rdangkarlpa murnma-juku palinjaku. Kujarlanya, kulalu nganangku rdakarlangurlu marnpurnu, lawa-juku. 31 Panu-karijilpalurla ngungkurr-nyinaja-juku-jala Jijajikiji wangkanja-kurrakuju, ngulalpalu-nyanu wangkaja ngulaju kuja, “Nyampurluju watingki, panu-nyayirni kangalpa milki-yirrarni yartarnarriji ngurrju-nyayirni. Kala yali Mijaya kaji yanirni, nyarrpa-jarrimi kapu? Kapu-ngalpa marda yardayarda yartarnarri milki-yirrarni Jijaji-piya-wangurlu?”

Nyampuju yimiji ngulaju kujalu-jana wiriwirirli yilyaja yurrkunyu-patu Jijajiki rdarri-mardarninjaku

* **7:22-23** Nyangka Leviticus 12.3

32 Yangka-patu yapa-patu kujalpalurla jangkardu murnkirikiri-jarrija Jijajiki,
ngulajulu-jana ngalya-karirli Paraji-paturlu purda-nyangu murnkirikiri-jarrinja-
kurra manu wurulywuruly-wangkanja-kurra yalumpurla-juku yurrkunyu-
puru. Ngula-jangkanyalurla turnu-warnu-jarrarlu Paraji-paturlu manu
maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli jangkardu yilyaja yurrkunyu maralypi-
kirlangu Jijajiki rdarri-mardarninjaku. 33 Jungajukulurla jangkardu yanu. Ngula
kuja-jana nyangu Jijajirli yukanjarni-kirra, nyanunguju-jana wangkanjaku rdirri-
yungu, ngulaju kuja, “Kapurna-nyarra jirrnganja nyina nyampurlaju ngurra-patuku,
kularna tarnnga nyina nyampurlaju, lawa. Ngula-jangkaju, kapurna pina-yani
yangka-kurra-yijala kujaju ngula-ngurlu ngaju yilyajarni. 34 Ngakaju kapunkujulu
ngajuku wayi-pinyi manu wayirni nyurrurlarlu, kulankujulu parlu-pinyi manu
nyanyilki yirdija kulalpankulu nyarrpa yantarla yali-kirraju nguru-kurra yangka-
kurraju kajirna nyinami ngaju-nyangurlalku ngurrararla.”
35 Ngulalu-nyanu nyanungurlulku payurnu, “Nyarrpara-kurralku nganta nyampuju
yanku kuja kangalpa jakuru-pinyi wurna-karirli nyanungu nganta kularlipa parlu-
pinyi? Nyampuju marda kapu yani mirni-kari-kirra Juwu-wangu-patu-kurlangu-
kurra nguru-kari-kirra, ngulangkanya marda kapu-jana pinarri-mani yapa-kari kuja
kalu yalirla nyina yalirrarla nguru-karirla? 36 Nyanunguku nganta kapurliparla
warru wayirni, manu kularlipa nganta nyanunguju parlu-pinyi, manu nganta
kulalparlipa nyanungu-nyangu-kurra nguru-kurra ngalipaju yantarla. Nyarrpa-ka
wangka kujaju?”

Nyampunya yimiji wangkaja-jana Jijajiji ngulaju ngapa-nyayirni-wangu-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu kuja kajana karlpimi pirlirrpa

37 Ngula kujalpalu Purlapa Yujuku-kurlangu lawa-maninja-yanulku parra-patuku
wirlki-palaku, ngula-jangkaju parra-nyayirni-wangurla-juku kiwayikiwayirlalku-juku
Jijajiji karrinja-pardija, ngula warlawarla-manu, wangkaja, “Ngana-puka kuja-
ka purraku nyina walyuru-wangu jalangu, ngulaju ngaju-kurra yanirni yunguju
walyuru-jarri marlaja. 38 Nyampunya jaruju kuja kangalpa wangkami ngalipaku
Payipulu-ngurlu, ngulaju kangalpa wangkami kuja, ‘Ngana-puka kajiji ngungkurr-
nyina ngajuku manu wala nyina yapa, ngula-miparlu kapuju marlaja mardarni
ngapa-nyayirni-wangu wankaru. Ngula-ngurluju kapu jurlupurruly-yarnkami war-
rarda palka-ngurlu ngapa-nyayirni-wangu wankaru.’ Kujanya kangalpa wangka
jaruju Kaatu-kurlangu-ngurluju.” 39 Nyampu kujalpa-jana Jijajirli ngapa-nyayirni-
wangu yirri-puraja, ngulajulpa yirri-puraja Pirlirrpa Kaatu-kurlangu. Ngulaju yangka
jinta-juku Pirlirrpaju kuja-jana ngakalku kurru-pungu Kaaturlu yapakuju ngungkurr-
nyinanja-warnuku. Yangka kujalpa murnma-wiyi-juku Jijajiji nyinaja walyangka,
ngulajulpa karrija murnma-wiyi-juku yapaku kurru-pinjakuju. Ngulaju murnma-
wiyi-jukulparla nyinaja Kaatuju Jijajiki kujakuju warntawarntarla yirrarninjaku
palinjaku manu kulpari yaninjaku kankarlarraku nyanungu-nyangu-kurraku. Ngula-
jangkarlanya yungu-jana kurru-pinyi Pirlirrpa nyanungu-nyangu.

Nyampuju yimi kujalpalu-nyanu yapangku kulungku ngarrurnu Jijaji-wanawana

40 Ngulangkarlu turnu-warnurlarlu ngalya-karirlijili purda-nyangu Jijaji
wangkanja-kurraju, kujarlajulpalu ngalya-kariji wangkaja, “Nyampunya yangkaju
Jarukungarduyuju Wiriji kuja-ngalpa Mujujurlu yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi.”
41 Ngalya-karijilpalu-jana kapuru nyinaja kuja, “Nyampuju-ngarra Kaatu-kurlangu-
jala Mijaya!”
Ngalya-karijilpalu wangkaja kuja, “Lawa, nyampuju-ngarra watiji Kaliliyi-
wardingki. Kala yangka yirdi Mijaya ngulaju ngaka marda kapu yanirni nguru-kari-
jangka. 42 Nyampunya kangalpa wangkami Payipulurla Mijaya-kurluju ‘kapu ngulaju

palka-jarrinjarla jalpurr-karri Kingi Tapiti-ngirli ngarna-ngurlu, ngulaju kapu palka-jarri kirringka yirdingkaju Pijilimirla, ngulangkanya kirringka kujalpa Kingi Tapiti nyinaja nyurru-wiyi.' " 43 Kujarlunyalpalu-nyanu jarnkujarnku warrarda wilji-manu yapangkuju. Ngalya-karilpalurla ngungkurr-nyinaja Jijajikiji. Ngalya-karilpalurla kapuru nyinaja Jijajiki. 44 Ngula-puru-jukulpalurla yurrkunyu-patu pampapampa-jarrija rdarri-mardarninjaku. Kala lawa, ngulaju kulalu rdarri-mardarnu manu kulalu nganangku rdakarlangurlu marnpurnu, lawa-juku.

Nyampuju yimiji Juwu-patu-kurlu wiriwiri-kirli kujalurla kapuru nyinaja Jijajiki.

45 Yangka kujalu-jana yurrkunyu-patu yilyaja Jijajiki rdarri-mardarninjaku, ngula-julu yanurnu pina marlajarra. Kujalu pina-yanurnu maralypikingarduyu-patu-kurra wiriwiri-kirra manu Paraji-patu-kurra, ngulajulu-jana wapirdi payurnu kujarlu, "Nyiya-jangkankulu yampija Jijaji rdarri-mardarninja-wangurlu?"

46 Ngulalu-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, "Nyiya-ngurlulkurnalu puuly-mardakarla? Yapa ngalya-kari-piya-wangulpa wangkaja yaliji ngurrju-nyayirni!"

47 Ngula-jangkaju, Paraji-paturlulkulu-jana yarda payurnu yangkangku-juku, "Nyurrurlarlangu mayi-nyarra karlirr-kangu yimirr-yinjarla? 48 Nganimpa-nyangurla turnu-warnurla wiriwirirla, kula karla ngana ngungkurr-nyina yalikiji watiki, lawa-nyayirni! 49 Yalirli turnu-warnurlu yapangku, kuja kalu yalirli purda-nyanyi Jijaji, ngulangkuju kula kalu milya-pinyi kuruwarri Mujuju-kurlangu, lawa! Kujarlaju kapu-jana Kaaturluju muku yilya tarnnga-juku!"

50 Yalirla Paraji-paturla, ngulajulpa nyinaja jinta Paraji-yijala Nikurtimu yirdiji. Nyampunya yangka kujarla nyurru-wiyi wuruly-wangkanjunu Jijajiki mungangka, ngulaju-jana wangkaja Paraji-patu-kariyi-nyanukuju kuja, * 51 "Ngalipa-nyangurla ku-ruwarrirla, kulalparlipa yapa kutu murrumurru-mantarla miimii-nyanja-wangurlu, lawa. Murrumurru-maninjakungarntirli karlipa miimii-nyanyi-wiyi pulyangku nya-jangu kaji kuruwarriji rdilyki-pungu watingki nyanungurlu."

52 Ngula-jangkaju, Paraji-paturlulkulu ngarrurnu Nikurtimu kujarlu, "Nyun-turlangu mayinpa Kaliliyi-wardingki yapaju? Yirriyirrirli nyangka Payipulurla jaru kuruwarri yungunpa pinarri-jarri jarukungarduyu-kurluku Kaatu-kurlangu-kurluku. Ngulaju kulalpa jintarlangu jarukungarduyu yantarlarni Kaliliyi-ngirliji, lawa!"

53 [Ngula-jangkaju, yanulu pina yira-kari yira-karilki ngurra nyanungu-nyangu-kurra.

8

Nyampuju yimi kujarla Jijaji jaarl-karrija karntaku majuku Juwu-patu-kujaku wiriwiri-kijaku

1 Yangka kujalu wiriwiri Paraji-patu pinapina-yanulku ngurra nyanungurra-nyangu-kurra kuja-purda kuja-purda, kala Jijajiji ngulaju yanu pirli-kirra yirdi-kirraju Yalipiji-kirra* Ngulangkanyalpa nyinaja munga wiri. 2 Ngula-jangkaju, mungalyurruju yanu pina Jurujulumu-kurra. Kuja yukajarra Jurujulumu-kurra, ngula-jangkaju, jingijingi yanu Yuwarli Maralypi-kirralku. Kuja yukajarra Maralypi-kirra kaninjarni, ngulakujulurla yapa panulku turnu-jarrija. Ngula-jangkaju, pirri-maninjarla nyinajalpa, manu-jana yapakulku pinarri-maninjaku rdirri-yungu.

3 Kujalpa-jana Jijajirli yapa panu-kari pinarri-manu, ngula-kurrajulu kuruwarrikingarduyu-paturlu manu Paraji-paturlu karnta jirri-kangurnu maju-nyayirni kalykuru nganta yangka kujalu parlu-pungu ngunanja-kurra wati-kari-kirli karnta-kariki kali-nyanu-kurlu. Kujalurla jirrnganja yukajarni kaninjarni Maralypi-kirra, ngulajulu kanjarla kulkurru-jarra karrinja-yirrarnu yapakuju.

* **7:50** John 3.2 * **8:1** Mount of Olives

4 Ngula-jangkaju, wangkajalkulurla Jijajikiji, “Tiija, nyampujurnalu karnta kalykuru
parlu-pungu wati-kari-kirli ngunanja-kurra, kujalpa karnta-kariki kali-nyanu-kurlu
ngunaja, ngulaju kujaju maju. 5 Ngalipa-nyangurla kuruwarrirla Mujuju-kurlangurla,
ngulangkajurlipa pirli-kirlirli yarturlu-kurlurlu luwarninjarla pungkarla. Nyarrpa
kanpa nyuntuju manngu-nyanyi? Nyarrpa-manirlipa ngula-panuju?” 6 Kujarluju
jarungkuju Jijajili puta yimirr-yungu yungulu nganta jiily-ngarrirni maju nganta.
Kujalpa Jijaji nyinaja, kujalpalu yimirr-yinjakungarntirli payurnu, ngulajulpa-jana
wurrangku jamulu purda-nyangu. Ngula-jangkaju, kaninjarra-kari-jarrija, ngulalpa
rdakangkuju walyangkaju kawuri-pungu jaru nyiya mayi.

7 Kujalpalu yalumpurla-juku wurra-juku karrija, ngulangkujulpalu warrarda-
juku payurnu Jijajiji. Ngula-jangkaju, Jijajiji karrinja-pardinjarla nyanungulku-
jana wangkaja, “Nyurrurla-paturlarlu turnu-warnurlarlu, nganangku kajilpa ku-
ruwarri jintawarlayi-jiki muku purayarla Kaatu-kurlangu jintarlangu rdilyki-pinja-
wangurlu ngurrjungku yapangku, yalirli ngulangkunya kajikarla pirliji jangkardu
mani kamparru-warnurluju manu ngulangkunya kajika luwarni pirli-kirlirliji nyam-
puju karnta.” 8 Ngula-jangkaju pina-kaninjarra-kari-jarrija, manulpa pina-yijala
kawuri-pungu walyangka-yijala rdakangkuju. 9 Kujalu Jijaji purda-nyangu kuja-
kurra wangkanja-kurra, ngula-jangkajulu jarnkujarnku yanu kurntalku. Kampar-
ruju, jarlu-patu-wiyili yanu. Ngula-jangkaju, ngurra-rdangkarlpa-patulkulu yanu,
ngula-jangkaju kurdu-warnu-patulkulu yanu. Yangkaju karnta, jintakulku Jija-
jikilparla karrinjarla pardarnu. 10 Ngula-jangkaju, Jijajirlilki karrinja-pardinjarla
payurnu, “Nyarrparalu yangka-patuju wati-patu? Nyampurlarluju kapungku mayi
nganangkulku jiily-ngarrirninjarla punku-pajirni nyuntuju?”

11 Karntangkulku jangku-manu, “Lawa, kulaju nganangku ngajuju nyampurlarluju
punku-pajirni.”

Ngula-jangkaju, Jijajilkirla yarda wangkaja, “Kularnangku ngajurlangurluju punku-
pajirni. Pina-yanta jurrku-kurra ngurra nyuntu-nyangu-kurra, ngulangkajungku
jalanguju warla-pajika wilji-wangurlu warntarla-kujakuju.”]

Nyampuju yimi Jijaji-kirli ngulaju Kaatu-kurlangu-kurlu Jarra-nyayirni-wangu-kurlu

12 Ngula-jangkaju, yarda-jana rdurrjurnu yapaku-yijala pinarri-maninjaku-yijala.
Ngulajulpa-jana kuja wangkaja, “Ngajujurna Kaatu-kurlangu Jarra-nyayirni-wangu
yapaku nyampurla walyangkaku! Nganangku-puka kajiji pura, ngula-jangkaju
kapuju ngajuku marlaja nyina Kaatu-kurlangu-kurlu wankaru-kurlu. Ngulaju kula
nyina pampa-piyalku.”

13 Ngula-jangkaju, Parajilkilirla wangkaja Jijajikiji, “Nyampunya kanpa-nyanu
nyuntu-miparlu yimi-ngarrirni. Nyiyakulparnangkulu nyuntuju purda-nyangkarla?
Kujaju marda yijardu-wangu!”

14 Jijajilki-jana jangku-maninjarla wangkaja, “Ngajulurlu karna milya-pinyi nguruju
nyarrpara-ngurlu kujarna ngaju yanurnu, manu karna ngajulurluju milya-pinyi
nguruju nyarrpara-kurra kapurna pina-yani. Yaliji nguru, kula kankulu nyur-
rurlarluju milya-pinyi. Ngajulurluju karnaju jungangku yimi-ngarrirni milya-pinja-
warnurlu kuja karna manngu-nyanyi. 15 Nyurrurlarluju kankujulu ngajuju miimii-
nyanjarla maju-pajirni ngulaju yapa-kurlangurla kuruwarrirla. Kala ngaju, kula
karna ngana maju-pajirni. 16 Kajilparna yapa maju-pajikarla ngajulurlu, ngulakun-
garntirli kajikarna ngulaju jungarnirli miimii-nyanyi-wiyi. Kulalparna ngaju-miparlu
miimii-nyanjarla maju-pajikarla, lawa. Ngajukupalanguku Wapirraku kajikarnarla
jirrnganja miimii-nyanyi, ngulangkunya kujaju ngajuju yilyajarni. 17 Kujanya-ka
wangka kuruwarriji nyurrurla-nyanguju:

‘Kajilpa jaru nyiyarlangu-kurlu junga ngunayarla, ngulakungarnti yapa-jarra jirrama
yungulpa-pala-nyanurla ngungkurr-nyinayarla-wiyi jaruku†
18 Nyampunya karnaju ngajulurluju jaruju yimi-ngarrirni. Ngaju-palarlu Wapir-
rarlu, yangkaju kujaju ngaju yilyajarni, ngularlangurlu kanyarra ngaju yimi-ngarrirni
nyurrurlakuju jungangku-yijala.”
19 Ngula-jangkaju, yardalu payurnu Jijajiji, “Nyarrpara nyuntu-palaju wapirraju?”
Jijajirliji jangku-manu-jana, “Ngajuju kula kankujulu milya-pinyi, manu ngaju-
palarlangu kula kankulu milya-pinyi-yijala. Kajinkijili ngaju-wiyi milya-pungkarla,
ngula-jangkarluju kapunkulu milya-pungkarla-yijala ngaju-pala Wapirraju.”
20 Nyampunya kuja-jana Jijaji wangkaja, ngulajulpa yangkangka-juku Yuwarli
Maralypirla-juku yurlturnpa-pardu-karirlalku nyinaja kuja kalalu yali-kirra yangka
tala kanjarla yirrayirrarnu Juwu-paturlu, ngulangkanyalpa-jana wangkaja. Kuja-
panuju kapulu rdarri-mardakarla-jala yangka-paturluju Paraji-paturluju, kala lawa.
Murnma-juku nyanungukuju palinjakuju.

*Nyampuju yimi Jijaji kuja-jana wangkaja kuja ‘Ngajujurna yanurnu kankarlarra-
ngurlu’*
21 Jijaji-jana yarda wangkaja Juwu-patukuju wiriwirikiji, “Ngakaju kapurna-nyarra
yampinjarla jurnta yani. Puta warrirninjarla kulankujulu parlu-pinjarla nyanyilki,
lawa. Ngula-kurraju kulalpankulu nyarrpa yantarlarra. Ngulaju ngari kapunkulu
muku pali maju-panuju.”
22 Kujarlaju, yangkangkuju wiriwirirli jarnkujarnkulpalu-nyanu payurnulku,
“Nyarrpa kangalpa kujaju wangka nganta kulalparlipa nyanungu-nyangu-kurraju
nganta yantarlarra yali-kirraju nganta kaji nyanungu-wiyi yani, ngula-kurraju
kulalparlipa nganta ngalipaju yantarlarra? Nyarrpa-ka wangka, marda kapu-nyanu
nyanungurlu pinyi tarnnga-kurra?”
23 Jijajirliji yarda-jana jangku-manu-yijala, “Nyurrurlakuju-nyarra nyampu walya
nguruju. Ngajukujuju nguruju kankarlarra. Nyurrurlajunkulu nyampu-wardingki
nguru-wardingki. Ngajuju kularna nguru nyampu-wardingki. 24 Kujarlanyarna-
nyarra wangkaja yangkaju kamparru-wiyi nyurrurlaju kapunkulu palimi maju-
panuju. Ngajujurna JUKURRARNU, ngulakuju kajinkijili kapuru nyina ngungkurr-
nyinanja-wangu, ngulaju kapunkulu palimi maju-panuju.”
25 Ngula-jangkaju, Jijajijili yarda payurnu, “Ngananpa nyuntuju?”
Ngula-jangkaju, Jijajirlilki-jana yarda jangku-manu, “Ngajujurna yangka-juku wati
kujarnaju nyurru-wiyi milki-yirrarnu jaru-kurlurlu nyurrurla-kurraju. 26 Panu-jala
kajikarna-nyarra wangka jaruju, kajikarna-nyarra ngawu-pajirni-jala panu-jangka
maju-jangkaju. Kala lawa, yampimilki karna-nyarra. Kulalparna-nyarra nyiyaku
ngajuju wangkayarla manu ngawu-pajikarla. Nyarrparla kuja? Yalirli Jintangku
kujaju ngaju yilyajarni nyampu-kurra, ngula-mipanya-ka nyina jungarniji. Nyarrpa-
puka kuja-ka nyanungu wangka, ngula-kurlangu-mipa karna-nyarra ngajuju milki-
wangka.”
27 Kuja-kurrajulu wangkanja-kurraju Jijajiji kanginy-pungu yangkangkuju wiri-
wirirli Juwu-paturlu, kujalpa-jana yimi-ngarrurnu nyanungukupalangu Kirda-nyanu,
kuja-kurranyalu kanginy-pungu. 28 Ngula-jangkaju, Jijajiji-jana yarda wangkaja,
“Ngaka kajinkijili jarna-maninjarla waraly-yirrarni watiya warntawarntarla yangka
kuja karna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngaju nyina, ngula-jangkanya
kapunkujulu junga-nyayirnirli milya-pinyi ngaju. Ngula-jangkarlaju kapunkulu
milya-pinyi ngaju-nyanguju warrkiji, yangka kujaju ngaju-palarluju Wapirrarlu
pinarri-manu. Ngula-kurlangu-mipanya karna-nyarra yimi-ngarrirni jaruju, kula
ngaju-nyangu. 29 Yalirli kujaju yilyajarni ngaju, ngulaju palka kaju nyampurla

† **8:17** Deuteronomy 19.15

jirrnganja nyina. Nyanungu-nyangurla warrkingka, nyampu kuja karna warrki-jarri, ngulangkuju miyalu karna warrarda ngurrju-mani nyanunguju nyampurluju warrkingki. Kujarlaju kulaju ngajuju jikajika-jarrinjarla nyanungurluju yampimi."
30 Kuja-jana nyampu Jijajirli yimi-ngarrurnu muku, ngulakujulurla panu-nyayirni yapaju ngungkurr-nyinaja.

Nyampuju yimi junga Kaatu-kurlu ngulangkuju kuja kajana rarralypa-mani yapa

31 Ngaka-pardu-karilki, Jijaji-jana wangkaja Juwu-patukuju yangka kujalurla ngungkurr-nyinaja, ngulakuju-jana wangkaja, "Kajinkili junga-nyayirnirli langa-kurra-mani nyampu jaru ngaju-nyangu, manu kajinkili kanunjumanyumparlu mar-darni, ngulaju kapunkujulu ngaju-nyangu kurdungurlu nyina. 32 Manu ngulaju kapunkulu milya-pinyi-nyayirni yimi junga Kaatu-kurlu, ngulangkuju kapu-nyarra rarralypa-mani yangka-piya-kujakuju pirijina-piya-kujaku kujalpankulu pirijina-piya-wiyi nyinaja."
33 Ngula-jangkaju, jangku-manulu Jijajiji ngulaju kujarlu, "Nyarrpaku kanpa kujaju wangka? Nganimpajurnalu Yipuruyamu-kurlangu kurdukurdu, ngula-ngurlunyarnalu nganimpaju palka-jarrinjarla jaya-jarrija. Kula-nganpa nganangku mardarnu nganimpaju pirijina-piyaju nyurru-wiyiji, lawa. Nyarrpaku kanpa kujaju wangka yungurnalu nganta rarralypalku nyina pirijina-piya-warnuju?"
34 Jijajirlilki-jana jangku-manu, "Junga karna-nyarra wangka ngajuju nyur-rurlakuju. Ngana-puka kajilparla jurnta yantarla Kaatuku kuja-purda-kari, ngu-laju kajika nyina pirijina-piya tarnnga-juku Juju Ngawu-kurlangu. 35 Wati kuja kajana ngana-puka warrki-jarri pirijina-piya turnu-warnuku warlalja-kariki, ngulaju kula-jana nyanunguku tarnnga-parnta, lawa. Kala kajilpa watingki nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu mardakarla, ngulaju kajika-nyanu nyanunguku-juku tarnnga-juku mardarni warlaljaju. 36 Kala kajirna-nyarra jungangku ngajulurlu Kaatu-kurlangurlu Kaja-nyanurlu rarralypa-mani pirijini-piya-jangka, ngula-jangkaju ka-punkulu rarralypa-nyayirnilki nyina. 37 Junga-jalalpankulu nyinaja Yipurayamu-kurlangu mayamayaju ngurrju-juku. Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkarlu-malku kankujulu putaputa pinyi-jiki ngaju-nyangu-jangkarla jaru-jangkarla ngula kuja kankulu purda-nyanjarla yampimi. Kujarlanya kankujulu putaputa pinyi. 38 Nyiya-puka kujaju ngajukupalangurlu Wapirrarlu milki-yirrarnu manu pinarri-manu, ngula-mipa-juku karna-jana yimi-ngarrirni yapakuju jaruju. Kala kuja kankulu nyurrurlarlu kanyi majumaju warntarla, ngulanya kuja-nyarra nyampurranya milki-yirrarnu manu pinarri-manu nyurrurlakupalangurluju kirda-nyanurluju."
39 Ngula-jangkaju, yardalu jangku-manu Jijajiji yangkangkuju Juwu-paturlu, "Ngan-impakupalanguju kirda-nyanuju Yipuruyamu."
Ngula-jangkaju, Jijajilki-jana wangkaja, "Kajinkilirla Yipuruyamuku kurdukurdu nyinayarla, ngulaju kapunkulu purayarla jungarnirli Kaatu ngulaju nyanungu-piyarlu kujalpa nyanungurlu puraja Kaatuju Yipuruyamurluju. 40 Yangka kamparru-wiyi kujarna-nyarra jaru yimi-ngarrurnu, ngulajulparna-nyarra ngari putaputa milki-yirrarnu manu putaputa wangkaja yimi junga Kaatu-kurlu. Ngula-jangka-malku kankujulu putaputa-juku pinyi. Yangka yalirli Yipuruyamurlu, kulalpa-jana kujarlu putaputa pakarnu jarukungarduyu-patu-kariji Kaatu-kurlanguju. 41 Nyurrurlarluju kankulu purami nyurrurlakupalangu kirda-nyanu."
Ngula-jangkaju, wangkajalurla Jijajiki, "Kularnalu nganimpaju marnangka palka-jarrija nyuntu-piya, lawa! Kaatu-mipa-nganpa nganimpakuju Kirda-nyanuju!"
42 Ngula-jangkaju, Jijajirlilki-jana jangku-manu, "Kaji-nyarra Kirda-nyanu Kaatu nyinayarla, ngula-kurlanguju kapunkujulu ngurrju yulkayarla ngajukuju. Kala lawa. Ngajuju karnarla marlaja nyina nyampurlaju nyanunguku. Kularnaju ngajulurlu yilyajarni nyampu-kurraju, nyanungurluju yilyajarni nyampu-kurraju

walya-kurra, ngulanya karnarla marlaja nyina. 43 Nyiyarlangu kuja karna-nyarra wangka, nyiya-jangka kankujulu kanginy-pinyi-juku? Nyurrurlarluju kankujulu warrarda wurra-mani wangkanja-kurraju. Kujarlaju kankulu ngurrpa-juku nyina milya-pinja-wangu-juku jarukuju ngaju-nyangukuju. 44 Kuja kankulu nyurrurla wangka nganta-nyarra Kaatu Kirda-nyanuju nyurrurlakuju, kala lawa. Jungaju-nyarra nyurrurlakuju kirda-nyanuju Juju Ngawu, ngulakunya kankulurla tarnpimi Jujukuju. Nyanunguju Juju Ngawu, ngulaju warlkanji, manu yapa tarnnga-kurra pinja-panu-ka nyina. Ngulangkuju kula kajana jungangku Kaatuju milki-yirrarni yapakuju, lawa. Kula kajana ngulaju junga wangka yapakuju, yirdija-ngarra kula-ka mardarni nyanungurluju yimi junga Kaatu-kurlu, lawa. Nyangurla-puka kuja kajana tarnngangkaju wangka yapakuju, ngulangkuju kajana warlkangku warrarda yimirr-yinyi yapaju warlkanji wita-wangurlu. Nyampunya-jana kirda-nyanuju warlkanji-kari warlkanji-karikiji yangkakuju kuja kalu warlka warrarda wangka.

45 “Kala ngaju karna-nyarra wangka junga nyurrurlaku yapaku Kaatu-kurluju. Ngulakuju-malku kankujulu kapuru nyinami-jiki. 46 Nyajangurlu kankujulu nyur-rurlarluju kanginy-pinjarla punku-pajirni yika nganta maju-panuju ngajuju nganta? Kuja karna-nyarra ngaju junga wangka, nyiya-jangkarlu kankujulu jamulu purda-nyanyi wala nyinanja-wangurlu? 47 Ngana-puka kuja-ka yapa nyina Kaatu-kurlangu, ngulangkuju-ka yirriyirri-nyayirnirli jaruju purda-nyanyi wangkanja-kurraju. Nyurrurla-kariji kulankulurla Kaatuku, lawa. Kujarlanya kankulu jamulu purda-nyanyi jaruju wangkanja-kurraju.”

Jijaji-jana wangkaja jaru Yipuruyamu-kurluju

48 Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja yangka-patu Juwu-patu wiriwiri, “Jun-garnangkulu yangkaju kamparru-wiyi wangkaja kujarnangkulu yangka Jamariya-wardingki nganta punku-pajurnu manu jirrinypa-kurlu-pajurnu.”

49 Ngula-jangkaju, junga-juku, Jijajirlilki-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, “Nga-juju kularna jirrinypa-kurlu. Ngari karnarla ngajukupalanguku Wapirraku pulka-pinyi, kujarlaju-malku kankujulu ngajuju punku-pajirni manu jirrinypa-kurlu-pajirni. 50 Kula karna-jana ngajuju warru wangka yapa ngalya-karikiji, ngulangku nganta yungulpajulu pulka-pungkarla, lawa. Kala Kaatu, kuja-ka kankarlarra nyina, ngulanya kajana ngampurrpaju nyina yapakuju yungujulu ngajulukunya pulka-pinyi. Nyanungurlunya kaju ngajuju miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni. 51 Junga karna-nyarra ngajuju nyampuju wangka. Kajiji nganangku-puka yapangku linpangku purda-nyanyi wilji-wangurlu, ngulaju yaliji yapa kula palimi.”

52 Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja Jijajikiji, “Kuja-kurraju wangkanja-kurra karnangkulu milya-pinyilki kuja kanpa warungka wangka ngulaju jirrinypa-kurlu! Yangka nganimpakupalangu Yipuruyamu palija-jala nyurru-wiyiji, manulu yangka-patu-kari nganimpa-nyangu-yijala jarukungarduyu-patuju palija-yijala. Ngula-jangkarla-malku kanpa nyuntuju wangka kula palimilki nganta nganangku-puka yapangku kajingki wilji-wangurlu nyuntulu purda-nyanyi, ngulaju nganta kula palimilki. 53 Warlalja-Wiri-pajirni mayi kanpa-nyanu nyuntuju parrparda-juku nganta yalikiji Yipuruyamuku? Nyanungu-jala palija, manu yangka-patu-kari jarukungarduyu-patu-kariji nyanungu-jalalu palija. Ngana ngantanpa nyuntuju, wiri ngantanpa?”

54 Jijajirlilki-jana jangku-manu-yijala, “Kajilparnaju ngaju-miparlu wiri-pajikarla, ngulaju ngari kalakarnaju jamulu lawa-pajirni. Kujaju kula junga. Kaaturlu-yijala kaju ngajuju wiri-pajirni. Nyurrurla kankulu wangka Kaatuku nganta kankulurla ny-ina warlalja nganta nyurrurlaju. Kala lawa! 55 Nyurrurlajunkulurla ngurrpa-nyayirni Kaatukuju, ngulaju karna ngaju-miparlu milya-pinyi nyanunguju. Kala kajilparnaju ngajulurlu ngurrpa-pajikarla nyanunguku, ngula-jangkaju kajikarna warlkanji-yijala

nyinami nyurrurla-piyalku-yijala. Ngajuju karna milya-pinyi nyanunguju, manu karna lawa-mani-juku warrki nyiyarlangu yangka kuja kaju Kaaturlu wangkanjarlu yinyi. 56 Nyurrurlakupalangurlu yangkangku Yipuruyamurlu ngulangkujulpaju nyanjarla milya-pungu ngajukuju yaninjarnikiji nyampu-kurraku, ngulakujulpaju wardinyi-nyayirni nyinaja marlaja ngajukuju."

57 Ngula-jangkaju, yangka-paturlujulu jangku-maninjarla payurnu Jijajiji, "Nyampujunpa murnma-juku kurdu-warnu jarlu-pardu-wangu-juku, ngulangkuju nyarrparlunpa nyangu kuja Yipuruyamu palija nyurru-wiyi ngulaju nyuntu-wangurla-wiyi?"

58 Ngula-jangkaju, Jijajirlilki-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, "Yangka kuja Yipuruyamu palka-jarrija, ngula-wangurla-wiyiji ngajujulparna palka-juku nyinaja ngulaju JUKURRARNU-juku." 59 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, kujarlajulurla jangkardu manu pirlilki yarturlu-wati Juwu-paturluju wiriwirirliji yungulu nganta luwarninjarla pungkarla. Ngula-kujakuju Jijajiji warru wurulyyarnkajarra yali-ngirliji Yuwarli Maralypi-ngirliji.

9

Nyampuju yimi milpa-parnta-kurlu kuja Jijajirli parlpuru-manu nyanjakulku

1 Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja yaninja-yanu kurdungurlu-patuku, ngula-jangkaju rdipijarla watiki jintaku milpa-parntaku, ngulaju milpa-parnta-juku palka-jarrija. 2 Ngula-jangkaju, payurnulu Jijajiji nyanungu-nyangurluju kurdungurlu-paturluju, "Tiija, nyiya-jangka nyampuju palka-jarrija kujaju milpa-parntaju? Kuja ngantalpapala marda maju-wiyi nyinaja nyanungukupalangu-jarraju marda? Manu marda nyampu watilpa maju-wiyi nyinaja. Kuja-jangka mayi?"

3 Jijajirlilki-jana jangku-manu, ngulaju kujarlu, "Lawa! Kula maju-wanawana milpa-parntaju palka-jarrija, lawa. Nyampuju wati kuja-ka milpa-parnta nyina, ngulangkaju yungu-nyarra Kaaturlulku yartarnarri-kirlirli milki-yirrarni warrki nyanungu-nyangu, ngula-kurraju yungunkulu nyanyi nyurrurlarlu warrki-jarrinjakurraju. 4 Parrangkaju, warrki-jarriyarlalparlipa ngalipaju yartarnarri-kirli Kaatukurlangu-kurlu yangka-kurlangu-kurlu kujaju ngaju yilyajarni yartarnarri-kirliji. Ngakaju kapu-ngalpa munga-jarrimilki, ngula-puruju kulalpa nganalku warrkijarriyarla. 5 Nyampurla kuja karna walyangka ngaju nyina, ngulaju karna nyina Kaatu-kurlangu Jarra-nyayirni-wangu."

6 Ngula-jangkarluju nyinypalku kujurnu. Kuja nyinypa kujurnu walya-kurra, ngulaju yali-jangkaju nyinypa-jangka walyaju yakiriji pina-kapurdu-manu, ngulajangkaju manulku, manu maninjarla milpa-jarralku maparnu walya yakiri-kirlirliji. 7 Ngula-jangkaju, wangkajalkurla yangkakuju watiki, "Yanta yangka-kurra ngapakurra yirdi-kirra Jilamu-kurra, ngulangkaju-nyanu miparrpalku ngapa-kurlurlu yarlirninjarla parljika." Junga-juku, yangkaju wati yarnkajarralku yangka-kurraju ngapa-kurra, ngulangkaju-nyanu miparrpalku parljurnu. Manu ngula-jangkaju, parljirninjarla pinalku yanu ngurra nyanungu-nyangu-kurra. Ngulangkujulpa nyangu warrajalku milpangkuju ngurrjungkulku. (Yaliji yirdiji ngapaju Jilamuju, ngulaju-ka wangka jarungka Yarramikirla ngulaju 'Yapa Yilyanja-warnu'.)

8 Yangka yali wati kuja pina-yanurnu ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra, ngulajulpalu yipilji-paturlu nyanungu-nyangu-paturlu nyangu ngurrjulku kujalpa milpangku ngurrjungkulku nyangu. Panu-karirli nyangulpalu yangka-jangkarluju kujalpa-jana kamparru-wiyi milpa-parntarlu-wiyi warrarda warlkurnu talakupurdarlu, ngulangkujulpalu nyangu-yijala milpaju ngurrjulku. Ngulakujulpalu-nyanu yangkangkuju yapangku payurnu, ngulaju kujarlu, "Waraa! Yangkanya nyampuju wati kujalpa-ngalpa ngalipa talaka-purdarlu warrarda warlkurnu milpa-parntarluwiyi?"

9 Junga-juku, panu-karijili wangkaja, “Yuwayi, nyampuju-ngarra yangka-juku jinta-juku wati.”
Panu-karijili wangkaja, “Lawa, nyampuju jinta-kari wati-kari. Nyanungu-piya-yijala ngari miparrpaju.”
Ngula-jangkaju, nyanungulku-jana wangkaja yangkalku wati, “Yuwayi, ngajulurlulparna-nyarra yangkaju payurnu ngarringkiji talakupurdarluju.”
10 Ngula-jangkaju, payurnulkulu nyanunguju watiji, “Nyiya-jangka kanpa mil-pangku ngurrjungkulku nyanyi jalanguju?”
11 Ngula-jangkaju, nyanungurlulku-jana yarda jangku-manu, “Yali wati, yangka kuja kalu yirdi-mani Jijaji, ngulangkuju milpalkuju maparnu ngajuju walya yakiri-kirlirli, manuju yilyaja yali-kirra ngapa-kurra yirdi-kirra Jilamu-kurra, manu wangka-jaju ‘miparrpangku yarlirninjarla parljika.’ Junga-juku, yanurna yali-kirra ngapa-kurra, ngulangkajurnaju miparrpaju yarlurnu manu parljurnu. Ngula-jangkarlu kapanku nyangurna nguruju warraja-nyayirni milpangkuju warrajarlulku.”
12 Ngula-jangkaju, payurnulu yaliji wati, “Nyarrpara nyanunguju?”
Nyanungurlulku-jana jangku-manu, “Karija.”

Nyampuju yimi ngulaju wati-kirli yangka pampa-warnu-kurlu kujalu Paraji-paturlu jinyijinyi-maninjarla payurnu

13-14 Yangka kuja Jijajirli wati parlpuru-manu walya yakiri-kirlirli kapurdu-maninjarla, ngulaju Jarrirtiyirla Parra-nyayirni-wangurla. Kujarlajulu kangulu yangkaju wati Paraji-patu-kurralku. 15 Ngula-jangkaju, yarda payurnulkulu yangkaju wati Paraji-paturluju, ngulaju kujarlu, “Nganaku kanparla milpa ngurrjungkulkuju marlaja nyanyi warrajarluju?”
Nyanungurlulku-jana jangku-manu yangkangkuju pampa-jangkarlu watingkiji, “Jijajirliji walya yakiri-kirlirli maparnu milpa-jarraju. Ngula-jangkaju, ngapangkulkur-naju parljurnu miparrpaju, ngula-jangkarluju karna nyanyi ngurrjuju warrajaju.”
16 Ngula-jangkaju, ngalya-karijili Paraji-patuju wangkaja kuja, “Kuja yangkangku nyampu wati parlpuru-manu, ngulaju kula-ka Kaatu-kurlangu warrkini nyina. Kaji warrkini Kaatu-kurlangu nyinayarla, ngulangkuju kula nyampuju wati parlpuru-mantarla Parra-nyayirni-wangu-puruju, kapu yampiyarla. Kala ngari kutu parlpuru-manu Parra-nyayirni-wangu-puruju.”
Ngulakujulu-jana ngalya-kariji Parajiji kapuru nyinaja, manulu wangkaja kuja, “Kajilpa yali wati maju-panu nyinayarla, ngulangkuju nyarrparlulku-yijalalpa parlpuru-manu Kaatu-kurlangu-kurlurlu yajiki-kirlirliji yartarnarri-kirlirliji?” Ngula-jangkaju, Paraji-patuju jarnkujarnkulpalu-nyanurla kapuru nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu.
17 Ngula-jangkaju, yardalu payurnu yangkaju wati Paraji-paturluju, “Yalirli wat-ingki ngulangku kujangku nganta nyuntu parlpuru-manu. Ngulaju ngula-juku. Nyarrpa kanpa manngu-nyangu ngana nganta nyanunguju?”
Nyanungurlulku-jana jangku-manu yangkangkuju watingki, “Nyanunguju watiji ngulaju Kaatu-kurlangu jarukungarduyu.”
18 Ngulajulpalu Paraji-paturluju milya-pungu nyampuju wati kujalpa nyangu war-rajalku milpangkuju. Ngula-jangka-malku kulalurla ngungkurr-nyinaja nyampuku watiki, kujalpa-nyanu nyanungurlu yimi-ngarrurnu kuja nganta milpa-parnta-juku palka-jarrija. Ngula-jangkaju kujarlaju, jarulkulu-jana yilyaja nyanungukupalangu-jarraku ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku nyampukupalangukuju watikipalan-guku yungu-pala yanirni nyampuku yimi-ngarrirninjaku. 19 Junga-juku, yanurnu-pala yangka-kurraju, ngula-jangkaju payurnulkulu-palangu Paraji-paturluju, “Nyam-puju nyumpala-nyangu mayi kaja-nyanu? Junga mayi kanpala wangka nyumpalaju

nyampu nganta kuja palka-jarrija kuja-juku milpa-parnta-juku? Kuja kanpala kuja wangka nyumpala, kala nyarrpakulku-yijala-ka nyanyi milpangkuju warrajarluju?”

20 Ngula-jangkaju, jangku-manulu-jana nyanungu-jarrarlulku yangka-jarrarlu watikipalangu-jarrarlu, “Milya-pinyi karlijarra nyampuju ngajarraku-jarrangku kaja-nyanu, junga nyampuju palka-jarrija kuja-juku milpa-parnta-juku. 21 Jalanguju kula karlijarra ngajarrarluju milya-pinyilki nyarrparla mayi kuja-ka warrajarlulku milpangkuju nyanyi, manu nganaku mayi karla marlaja nyanyi warrajalkuju, ngulaju kula karlijarra milya-pinyilki. Kutulu payika nyanungu-mipa kurdu-wanguja! Nyanungurlu kapu-nyarra jangku-mani yirdija kurdu-wangurlu!”

22 Yangka-jarra kujalu-jana kuja wangkaja Juwu-patuku wiriwiriki watikipalangu-jarra, ngulaju lanilki. Ngulakuju kamparru-wiyiji Juwu-patuju wiriwiriji wangkajalu-nyanu, “Kaji nganangku-puka Kaatu-kurlangu Mijaya nganta yirdi-mani yali Ji-jaji, ngulaju karlipa juwa-kijirninjarla yilyami ngalipa-nyangu-ngurluju jaaji-ngirliji tarnnga-juku.” 23 Ngulangkanya-pala-jana yangka-jarraju watikipalangu-jarraju lanilkiji wangkaja yangkakuju Juwu-patuku wiriwiriki yangka kujalu-jana wangkaja kuja, “Kutulu payika nyanungu-mipa kurdu-wanguja! Nyanungurlu kapu-nyarra jangku-mani yirdija kurdu-wangurlu!”

24 Ngula-jangkaju, yarda yajarnunjunulkulu yangkaju wati Paraji-paturluju, ngu-lakujulurla wangkajalku, “Nyampurlaju-nganpa wangkaya nganimpakuju jungarni-nyayirni Kaatu-kurlangurla yirdingkaju! Yaliji karnalu wati milya-pinyi maju-nyayirni!”

25 Junga-juku, watingkiji-jana jangku-manulku, “Ngurrpa karnarla ngajuju nyina yalumpukuju watikiji, marda-ka ngurrju nyina, marda-ka maju nyina. Karijaja, kula karna milya-pinyi ngajulurluju. Ngulaju ngari karnaju milya-pinyi kujalparna milpa-parnta-wiyi nyinaja, manu kuja karna jalangu milpa warrajalku nyina, ngula-mipanya karnaju milya-pinyi.”

26 Ngula-jangkaju, yardalu payurnu yangkaju wati, “Nyarrpa-manungku nyuntuju kuja kanpa warrajarlulku milpangkuju nyanyi?”

27 Ngula-jangkaju, yarda-jana jangku-manu yangkangkuju watingki, “Yangka-jalarna-nyarra nyurru-juku yimi-ngarrurnu nyarrparlu kujaju ngajuju parlpuru-manu. Ngulaju kankujulu ngari jamulu purda-nyanyi warrarda. Nyurrurlarlangu mayi kankulurla ngampurrpaju nyina yungunkulu pura?”

28 Kujarlaju, kulungkulkulpalu wurrangku-juku ngarrurnu, “Nyuntunparla kur-dungurlu nyanungukuju, kala nganimparluju karnalu purami Mujuju-kurlangu! 29 Nganimparluju, milya-pinyi karnalu kujarla Mujujuku wangkaja Kaatuju. Kala nyanungu yalumpu wati, ngulaju kula karnalu milya-pinyi nyarrpara-malu mayi yalumpuju.”

30 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja, “Ngayi, ngayi! Kala ngariji ngajuju kutu parlpuru-manu milpaju! Junga mayi kankulurla ngurrpa-juku nyina nyam-pukuju watiki, kula kankulu mayi milya-pinyi nyarrpara-malu mayi nyanunguju! 31 Ngaliparluju karlipa panungkuju milya-pinyi yangka kajilpa nganangku-puka maju-panurlu payikarla Kaatu nyiyarlanguku, ngulaju kula Kaaturluju purda-nyanyi, kapu ngulaju ngari jamulu purda-nyanyi. Yapa kajana Kaaturluju purda-nyanjarla jangku-mani, ngulaju yangka yapangku kuja kalu pura kuruwarri nyanungu-nyangu, ngularra-mipanya kapu-jana purda-nyanjarla jangku-mani. 32 Nyurru-wiyi kuja kalalu nyurnunyurnu-wiyi nyinaja, kuja yapa ngana-puka pampa-juku palka-jarrija, ngulaju kula nganangku parlpuru-manu pampa-jangkaju yali-piyarluju yangka-piyarlu wati-piyarlu kujaju ngaju parlpuru-manu pampa-jangka-yijala. 33 Yaliji wati

kujaju parlpuru-manu ngajuju, yali-jala-ngarra Kaaturlu yilyajarni. Kaji yilyanja-wangurlu yampiyarla Jijaji, kula nyiyarlajinta warrki-jarriyarla yartarnarri-kirliji, lawa."
34 Ngula-jangkaju, yangka-patulkulurla Juwu-patu wiriwiri wangkaja wati pampa-warnuku, "Nyuntujunpa maju-nyayirni-wiyi palka-jarrija. Manu kujangkupala nyuntukupalangu-jarrarlu mardarnu, ngula-purujulpanpa maju-juku wiri-jarrinja-yanu. Ngula-jangkarlu-malku yinpa-nganpa mayi nganimpalku puta pinarri-mani Kaatu-kurlangukuju?" Ngula-jangkaju, yangkaju wati, yunturninjarla yilyajalkulu jaaji-ngirliji Juwu-kurlangu-ngurluju tarnngalku.

Nyampuju yimi yapa-kurlu kuja kalu milya-pinyi nganta Kaatu milpa-parnta-piya-wangurlu nganta

35 Jijajirliji purda-nyangu jaruju yangka-kurluju wati-kirli yangka kuja ngantalu Juwu-paturlu wiriwirirli yunturninjarla yilyaja nganta jaaji-ngirliji nyanungu-patu-kurlangu-ngurlu. Ngulakujurla warrirninja-yanu, manu parlu-pungu. Parlu-pinjarla payurnu Jijajirliji, "Ngungkurr-nyina mayi kanparla yangkakuju Yapa-nyayirni-wanguku Kaatu-kurlanguku?"
36 Ngula-jangkaju, yangkangkuju watingki payurnu, "Ngana nyanunguju yali wati kuja kanpa yirdi-mani Yapa-nyayirni-wangu? Ngampurrpa-nyayirni yungurnarla wala nyina."
37 Jijajirliji jangku-manu, "Nyurrunpa nyangu nyanunguju yali wati. Ngulaju karnangku nyampunya wangka ngajujurna Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlanguju."
38 Ngula-jangkarluju jangku-manu Jijaji, "Warlalja-Wiri, wala karnangku nyina manu ngungkurr-nyina!" Ngula-jangkaju, jarntarru-jarrinjarla parntarrinjunu kam-parrurla Jijajikiji.
39 Jijajiji yardarla wangkaja yangkakuju watiki, "Ngajujurna yanurnu nyampu-kurraju yirna-jana yapa miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Ngurrjungkuju yungujulu marlaja nyanyi ngajuku warrajalku pampa-jangkarluju, ngulangkuju kapulu milya-pinyi-nyayirni Kaatuju. Manu majungkuju, yangka kuja kalu milya-pinyi nganta Kaatuju nganta, ngulaju kapujulu marlaja pampa-jarrilki nyanja-warnuju ngajukuju, ngulangkuju kapulu kanginy-pinyi Kaatuju."
40 Kuja-kurra kujalu wangkanja-kurra purda-nyangu Paraji-paturluju, ngula-jangkaju, wangkajalurla Jijajikiji, "Nganimpaku mayi kanpa-nganpa nyuntuju nginji-wangka? Manu kanpa-nganpa nganimpaju pampa-pajirni?"
41 Jijaji wangkaja-jana, "Kajilpankulu pampa nyinayarla, kulalpa-nyarra nganangku maju-pajikarla nganta, lawa. Kala kuja kankulu-nyanu nyurrurlarlu pina nganta pajirni Kaatuku nganta, ngulaju kankulu maju-juku nyinanja-yani."

10

Jijaji-kirlangu yimi-nyayirni-wangu jukurrpa jiyipikingarduyu-kurlu

1 Nyanungu-jana wangkaja, "Ngajulurlu karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yimi-nyayirni-wangu jiyipikingarduyu-kurlu. Yinya yangka yartingka kuja kalu jiyipi-wati nyina, yapa kalu yuka manu wilypi-pardi yinya-ngurluju kiirti-ngirliji. Yangka purunjunju-wati kuja kalu-jana jiyipi murrumurru-mani, ngularra-mipanya kalu warrkarni pinji-wanaju jiyipiki pinjakuju. 2-3 Kuja-ka jiyipikingarduyu yanirni nguru-yirrarninjaku jiyipiki yarti-jangkaku, purlami kajana kuja-ka kiirti-kirra-jarri. Warrkini jinta-karirli kuja kajana warrawarra-kanyi jiyipi manu kiirti, purda-nyanyi-ka jiyipikingarduyu yinyaju purlanja-kurra, manu linpa-ka milya-pinyi. Ngula karla kiirtilki rurrpa-mani jiyipikingarduyu yali yukanjarniki. Jiyipi-watirlangurlu kalu yinya-kurlangu jiyipikingarduyu-kurlangu linpaju milya-pinyi. Jinta-kari jinta-kari kajana yirdi-mani, ngula kajana nguru-yirrarni yarlu-kurralku.

4 “Ngula kajana jiyipikingarduyurlu nguru-yirrarni jiyipi-watiki yarlu-kurra, nya-
nungu kajana kamparru wapanja-yani. Milya-pinyi kalu nyanungu-nyangu linpa. Ku-
jarlanya kalu puranja-yani purdangirli-wanarluju. 5 Yinyarrarlu jiyipi-watirli kulalu-
jana purami yapa-kariji. Kajili kanginy-pinyi linpa yapa-kari-kirlangu, kapulurla
jurnta parnka.” 6 Jijajirli-jana yimi-ngarrurnu nyampu yimi-nyayirni-wangu jiyipi-
kirli yapaku. Kulalu purda-nyangu kujalpa wangkaja, kanginy-pungulpalu.

Jijaji kajana yapaku yulkami Jiyipikingarduyu Ngurrju-piya

7 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja yapaku, “Ngajulurlu karna-nyarra yimi junga-
nyayirni yimi-ngarrirni. Yapa nyampurla walyangka kalu nyina jiyipi-piya. Manu
ngajujurna-jana kiirti-nyayirni-wangu. 8 Kujarna ngaju nyampu-kurra yanurnu,
kujakungarntiji purunjunju-wati kalalu yanurnu jiyipiki maninjaku. Ngarilpalu-jana
murrumurru-manu jiyipi-watiji. Yinyarrarlu jiyipi-watirli kulalu-jana purda-nyangu
wangkanja-kurraju, lawa. 9 Ngajujurna kiirti-nyayirni-wangu jiyipi-watikiji. Kajili
jiyipi-wati yukamirni Kaatu-kurlangu-kurra ngaju-wana, kapurna-jana warrawarra-
kanyi. Kapulu yukamirra manu wilypi-pardimirni ngaju-wana yungulu marna
ngarni. Kulalpa-jana nganangku murrumurru-mantarla yalirlaju.
10 “Purunjunjuju, ngari-ka yanirni jiyipi purungku-maninjaku yungulu-jana pin-
jarla maju-mani tarnnga-juku. Ngajurna yanurnu yungulu jiyipi-watiji nyina
wardinyi tarnnga-juku ngaju-kurlu. 11 Ngajurna Kaatu-kurlangu Ngurrju Jiyipikingar-
duyu. Kajirla marda warnapari jangkardu yanirni jiyipiki, kajika marda jiyipikingar-
duyu pinyi. Ngulaju ngula-juku. Ngampurrpa-juku karna nyina palinjakuju
yungurna-jana jiyipiji ngaju-nyangu warrawarra-kanyi. 12 Warrkini-patu-kari, kula
kalu ngurrju nyina ngaju-piya Jiyipikingarduyu Ngurrju-piya. Kula kalu-jana jiyipi
nyanungurraku nyina, lawa. Kujarlanya, kuja kalu nyanyi warnapari yaninjarni-
kirra, yampinjarla kalu-jana wuruly-parnkami jurnta warrawarra-kanja-wangu.
Ngula-jangkanya kajana warnaparirliji pinyi jiyipi-watiji, ngula kalurla jurnta
parnkami mukulku kuja-purda kuja-purda. 13 Yinya warrkini-patu kula kalu-jana
yulka jiyipikiji. Kujarlanya kalurla laniji jurnta parnka warnaparikiji.
14 “Ngajujurna Kaatu-kurlangu Ngurrju Jiyipikingarduyu. Milya-pinyi karna-
jana ngaju-nyangu jiyipiji, manu ngaju kajulu milya-pinyi-yijala. 15 Wapirrarlu
kaju ngajuju milya-pinyi-nyayirni. Kuja-piyarlu-yijala karna milya-pinyi ngaju-
lurluju. Ngampurrpa karna nyina palinjakuju yungurna-jana jiyipi ngaju-nyangu
warrawarra-kanyi. 16 Ngajulu karna-jana jiyipi panu-kari mardarni, kula kalu
nyampurla yartingka nyina. Yaninjarla karna-jana maninjini nyampu-kurra, manu
kapujulu ngaju-nyangu linpa purda-nyanyi. Ngula-jangka kapurna-jana jiyipi panu-
jarlu mardarni yurturlurla, manu ngaju jinta kapurna-jana Jiyipikingarduyuju nyina.
17 “Ngampurrpa karna nyina palinjaku, ngula yungurna wankaru-jarri pina.
Kujarlanya kaju Wapirraju yulkami ngajukuju. 18 Nganangku kulalpaju ngajuju
pungkarla, lawa. Kala ngari karnaju ngajuju kutu yinyi yungujulu pinyi. Kujakunyaju
Kirdanaju wangkaja. Ngajukuju yungu yartarnarri yungurnaju yapa-kurra yinyi kutu
yungujulu pinyi. Manu yartarnarriji yungu pina-wankaru-jarrinjaku.”
19 Kujalu Juwu-paturlu purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-kurra, panu-
karilirla ngungkurr-nyinaja, manu panu-karilirla kapuru nyinaja. 20 Kapurunju-
patulu-jana wangkaja panu-kariji, “Jijajirli-ka juju mardarni! Warungka nyanunguju!
Nyiyaku kankulu purda-nyanyi?”
21 Yangka-patu kujalurla ngungkurr-nyinaja Jijajiki, wangkajalu, “Kajilpa Jijajirli
juju mardakarla, nyarrpakulpa wangkayarla nyiyarningkijarra ngurrjuju? Kajilpa
mardakarla, kula marda pampaju ngurrju-mantarla nyanjakuju!”

Juwu-paturlu wiriwirirli Jijajiji wurra-maninjarla puta pungu pirli-kirlirli

22-23 Pirriya-puru Jurujulumurlaju, manu Jijajijilpa palka nyinaja purlapakungarnti
yirdiji ‘Kanuka’. Parra jintangka, Jijajilpa wapanja-yanu Yuwarli Maralypirlaju yird-
ingkaju ‘Julumunu-kurlangu Yamangka’. 24 Yapa panu-karilirla turnu-jarrija Jijajiki,
manulu payurnu, “Nyangurlanpa-nganpa jungaju wangka yulyurlku-yinja-wanguju?
Kajinpa nyina Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu Mijaya, kujangku nyampu-kurra
yilyajarni, wangkaya-nganpa ngurrju yungurnangkulu milya-pinyi.”
25 Jijajirli-jana yalu-manu, “Nyurrurna-nyarra yimi-ngarrurnu ngajuju Kaatu-
kurlangu Mijaya. Kalankujulu wurra-manu ngungkurr-nyinanja-wangurlu. Nga-
jukupalangurluju Kirdanarlu yungu warrkiji, manu karnarla warrki-jarrimi nya-
nunguku. Kujarlanya yungulpankujulu ngajuju milya-pungkarla ngajuju Mijaya.
26 Nyurrurlarlu kula kankujulu ngajuju milya-pinyi. Nyurrurla kula ngaju-nyangu
jiyipi, lawa. Kujarlanya kula kankujulu ngajuku wala nyina. 27-28 Ngaju-nyangu
jiyipirli kajulu linpaju purda-nyanyi, manu karna-jana milya-pinyi. Purami kajulu.
Kujarlanya kapulurla jirrnganja nyina wankaru Wapirrakuju tarnnga. Nganangku
kulalpa-jana kangkarla ngaju-kujakuju. 29 Ngajuku Wapirrarluju yungu jiyipi-watiji
ngajuku, manu nyanunguju wiri-jiki nyiyarningkijarrakuju. Kulalpa-jana nganangku
mantarla nyanungu-nyangu rdaka-jangkaju. 30 Wapirra manu ngaju, ngajarraju
jintangka.”
31 Ngulalu Juwu-wati wiriwirirli purda-nyangu Jijaji kuja-kurra wangkanja-
kurra, pirlili-jana jangkardu manu luwarninjakungarntirli. 32 Jijaji-jana wangkaja,
“Ngajurna-jana ngurrju nyinaja yapakuju ngurra nyampurlaju. Kujakunyaju Wapir-
rarluju yilyajarni nyampu-kurra. Nyurrurlarlunkujulu nyangu-jala ngajuju warrki-
jarrinja-kurraju. Kujarlanya mayi yungunkujulu pinyi nyampurra-kurlurlu pirli-
kirlirli?”
33 Yalu-manulu Jijajiji, “Lawa! Kularnangkulu pinyi warrki nyuntu-nyangu-jangka!
Kapurnangkulu pinyi kujanpa yimi punku wangkaja. Nyuntujunpa wati ngari,
ngulanpa-nyanu Kaatu-pajurnu. Kujarlanya kapurnangkulu pinyi nyampu-kurlurlu
pirli-kirlirli.”
34 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Nyurrurla-nyangu kuruwarrirla, Kaatu-ka
wangka kuja, ‘Ngajurna-nyarra milarnu yungunkulu-jana wiriwiri nyina ngaju-
piya ngaju-nyangu yapaku. Ngaju-piyarlu yungunkulu-jana miimii-nyanyi. Nyur-
rurlajunkulu ngaju-piyajala.’* 35 Kaatu-kurlangu yimi ngulaju-ka Payipulurlaju
junga wangka tarnnga. Wangkaja-jana yapaku, manu-jana nyanungu-piya-pajurnu
jurrku-juku Kaatu-piyaju. 36 Kala ngaju, Wapirraju ngajuku wangkaja, manu
yilyajarniji nyampu-kurra walya-kurra. Kuja-jangka, nyiyaku kankujulu punku-
pajirni. Ngarirnaju Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-pajurnu. 37 Nyurrurlarlu mayi
kankulu rampal-manngu-nyanyi ngaju nganta karnarla waparlku nyina ngajuku-
palanguku Kirdanakuju purda-nyanja-wangu nganta? Kajilpa junga ngunakarla
kuja, ngarijili kutu yampiya wala nyinanja-wangurlu. 38 Nyurrurla kula marda
kankujulu ngajukuju ngungkurr-nyina nyarrpa kuja karna wangkami. Ngaju karna
warrki-jarrimi ngurrju-nyayirni Wapirra-piya-juku. Kujarlanya yungulpankujulu
wala nyinayarla yungunkulu milya-pinyi yangka Wapirra manu ngaju, ngajarraju
jintangka.”
39 Kuja Jijaji kuja wangkaja, yungulu nganta Juwu-wati wiriwirirli puuly-
mardarninjarla yirrakarla rdakungka, ngari-jana jurnta yanu. 40 Nyanunguju pina-
yanu murrarninginti karru Jurdunurla yangka-kurra-yijala kuja kala-jana Jaanu
Papitajirli wankarurlu-wiyi yapa ngapangka papitaji-manu. Nyinajalpa ngulangka-
wiyi-jiki ngari witalku. 41 Kujalpa yinyarla nyinaja, yapa panulurla yanurnu.
Wangkajalpalu-nyanu, “Jaanurlu kula-nganpa yapaju ngurrju-manu Kaatu-kurlangu

* **10:34** Nyangka Psalm 82.6

yartarnarri-kirlirli. Kala nyiyarningkijarra kuja-nganpa yimi-ngarrurnu Jijaji, ngulaju junga.” 42 Panu-jarlu yapalpalurla wala nyinaja Jijajikiji ngulangka-juku.

11

Yimi wati-kirli yirdi-kirli Lajuru-kurlu kuja palinja-warnu pina-wankaru-jarrija

1-2 Wati yirdi Lajuru nyinajalpa kirri witangka yirdingkaju Pijinirla. Nyinajalpa nyanungukupurdangka-jarra-kurlu Miiri manu Maarta-kurlu. Nyampuju Miiri yangka-juku ngaka kujarla Jijajiki wirliyarla winjurnu jara parntirrparntirrpa, yangka-juku kuja Jijaji wirliya maparnu jurrungku parduna-maninjaku. Parra jintangka, Lajuruju nyurnu-jarrijalku. 3 Kuja Lajuru nyurnu-jarrija, nyanungukupurdangka-jarrarlu-pala yapa jinta yilyaja yimi-kirli Jijaji-kirra. Yapa yali wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, nyuntu-nyangu wungu-warnu Lajuruju-ka nyurnu-nyayirni nyina.”

4 Jijajirla wangkaja nyanungukuju, “Yuwayi, junga kujaju. Kula tarnnga palimi, lawa. Nyanunguju nyurnu-jarrija yungulu yapangku milya-pinyi Kaatu kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina manu yungulurla nyanunguku kaja-nyanurlanguku pulka-pinyi.”

5 Jijajijilpa-jana yulkaja-nyayirni Maartaku manu nyanungukupurdangkaku Miiriki manu Lajuruku. 6 Kuja Lajuru purda-nyangu nyurnu, kula kapanku yanu, lawa. Murnmalpa nyinaja ngulangka-juku parra jirramaku. 7 Ngula-jangka, Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja, “Pinarlipa yani Jurdiya-kurra.”

8 Wangkajalurla, “Tiija, pirrarni-kari kujalpanpa Jurdiyarla nyinaja, yapangkungkulu nyuntuju puta pungu pirli-kirlirli. Nyiyaku kanpa pina-yani yali-kirraju?”

9 Jijajirli-jana yalu-manu, “Purda-nyangkajulu! Kuja-ka wanta pardimirni mungalyurru, yurirrimi-ka nguru-wana kakarrara-ngurlu karlarra-kurra yukanjakungarntiji. Kuja-puruju wanta kuja-ka jankami, yapangkuju kalu nyiyarningkijarra nyanyi warrajarlu, manu kalu wapami rampal-wantinja-wangu. 10 Kuja-ka wanta yukamirralku, ngula-jangka munga-jarrimilki-ka. Nganangku kula-ka nyanyi nyiyarlangu, lawa. Manu kaji yapa wapami mungangka, kapu rampal-wantimi.”

11 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja, “Ngalipa-nyangu wungu-warnu Lajuruju-ka jardalku ngunami. Yakarra-maninjini karna.”

12 Wangkajalurla, “Warlalja-Wiri, kuja-ka nyanungu ngari jarda ngunami, kapu ngurrju-jarrimilki.”

13 Kurdungurlu-paturlulu rampal-manngu-nyangu kula-nganta Lajuruju jardajuku. Kuja-jana Jijajirli yimi-ngarrurnu Lajuru nganta jarda, yimi-ngarrurnulpajana ngurrjungku kuja Lajuru nyurru-juku palija. 14 Ngula-jangka, wangkaja-jana, “Yuwayi, Lajuruju nyurru palija. 15 Ngajurna wardinyi kujarna ngajuju nyampurlajuku nyinaja yaninja-wangu. Kajirna marda yantarla Lajuru-kurra pirrarni-pardukari, ngulaju kulankujulu ngungkurr-nyinayarla. Yanilki karna yungunkujulu ngungkurr-nyinalku. Yanirlipa!”

16 Jinta kurdungurlu Tamiji, yirdi-kariji Titimaji. Wangkaja-jana panu-kariki kurdungurluku, “Yanirliparla jirrnganja ngalipa-nyangu Tiijaku yungurliparla jirrnganja palimi nyanunguku!”

Jijajirli Lajuru wankaru-manu palinja-warnu

17 Kuja Jijaji yanurnu Pijini-kirra, yapangkulurla yimi-ngarrurnu kujalpa Lajuru-kurlangu palka ngunaja pirnkingka murntu-pala parraku. Yirrarnulu yalirla. 18 Yali kirri Pijini, ngulaju kutu kirri wiriki Jurujulumuku. 19 Panu-jarlu Jurdiya-wardingki yapalu-jana yanurnu Maartaku manu Miiriki yungulu-palangu jirrnganja

yulami yungu-pala wajampa-wangu nyina nyanungukupurdangka-ngurlu Lajuru-ngurlu kuja-pala wajawaja-manu.
20 Maartarlu purda-nyangu Jijajijilpa yanurnu-juku nganta yirdiyirla, wapirdirla yanu kulkurru. Miiriji nyinaja-jukulpa yuwarlirla. 21 Kuja nyangu Jijaji, wangka-jarla, “Warlalja-Wiri, kajinpa nyuntu kapanku-juku yantarlarni, kula paliyarla ngajukupurdangkaju. Kapu wankaru-juku nyinayarla. 22 Ngulaju ngula-juku. Milya-pinyi karna kajinpa Kaatu payirni nyiyaku, kapungku purda-nyanyi. Kajikangku yartarnarrirlangu yinyi ngajukupurdangka yakarra-maninjaku.”
23 Jijajirla wangkaja, “Nyuntukupurdangka kapu pina-wankaru-jarrimi!”
24 Maartarla wangkaja, “Junga kujaju! Milya-pinyi karna kapu wankaru-jarri pina kaji walya nyampu lawa-jarrimi.”
25 Jijajirla wangkaja, “Ngajurna Wankaru-yinja-panu. Ngajulurlu jintangku karna-jana yapaju wankaru-mani yungulu nyinami Kaatu-kurlu tarnnga. Walya nyampurla, panu-juku kapulu palimi. Ngana-puka kuja kaju wala nyina ngajuku, ngulaju kapurna wankaru-mani pina nyampuju yapa yungu Kaatu-kurlu tarnngalku nyinami. 26 Yapa yali kuja kaju ngajuku wala nyina manu kuja-ka nyina Kaatu-kurlu, kula yarda palimilki. Ngungkurr-nyina mayi kanpajurla yimiki kuja karnangku wangkami?”
27 Maartarlu yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri! Milya-pinyi karnangku nyuntuju Mijaya Kaatuku Kaja-nyanu. Nganimpalparnangkulu tarnnga-nyayirni pardarnu nyuntukuju nyampu-kurraku walya-kurra yaninjarnikiji kankarlarra-jangkaku.”
28 Ngula-jangka, Maartarla pina-yaninjarla Miiriki wuruly-wangkajarla, “Ti-ija yanurnu nyampu-kurra, nyuntuku nganta yungungku wangkami.” 29 Kuja Miirirli kuja-kurra purda-nyangu, wapirdirla yanu Jijajiki nyanjaku kulkurru-kurra 30 Jijajijilpa murnma-juku yangkangka-juku karrija kuja Maartarlu nyangu kamparrurlu-wiyi. 31 Yapa panu-kari kujalpalu nyinaja manu yulaja Miiri-kirli, ngu-langkujulu nyangu yuwarli-ngirli kuja yarnkajarra. Manngu-nyangulu kula-nganta yanu nyanungkupurdangka-kurlangu pirnki-kirra yulanjaku. Ngulalu karrinja-pardinjarla puraja.
32 Miirirla rdipija Jijajiki kulkurru yirdiyirla, ngularla parntarrinjarla wangkaja, “Warlalja-Wiri, kajinpa nyuntu kapanku-juku yantarlarni, kula paliyarla ngajukupur-dangkaju. Kapu wankaru-juku nyinayarla.”
33 Kuja-jana Jijajirli nyangu Miiri manu yapa-patu yulanja-kurra, nyanunguju wajampa-jarrija-nyayirni. 34 Payurnu-jana, “Nyarrpararlankulu milyingka yir-rarnu?”
Ngulalu yalu-manu, “Yantarni nganimpa-kurlu, Warlalja-Wiri. Kapurnangkulu milki-yirrarni pirnki kujarnalu yirrarnu.” 35 Jijaji yulanjaku rdirri-yungu. 36 Ngulalu-nyanu yapaju wangkaja, “Nyangkalu! Jijaji-ka yulami-yijala. Mardalparla yulkaja-nyayirni!”
37 Panu-kariji wangkaja, “Yuwa! Yangka kuja pampa ngurrju-manu nyanjaku, nyiya-jangkarlu yampija Lajuru nyurnu-juku ngurrju-maninja-wangurlu?”
38 Jijajijilpa wajampa-nyayirni-juku karrija. Yanu yapa-patu-kurlu pirnki-kirra. Pirli kapurdu wiri-piyalparla yaarlpa-karrija rurrpakuju yapa yukanja-kujakuju. 39 Jijaji-jana wangkaja, “Yirntikalu ngula pirli wiri pirnki-kijaku!”
Maartarla wangkaja, “Waraa! Kuja-wangu, Warlalja-Wiri! Ngajukupurdangkaju murntu-palaku parraku ngunaja nyurnuju. Kajika pukulyu-parntimi pirnkiji!”
40 Jijajirla wangkaja, “Yuwa! Nyurrurnangku wangkaja kamparru-wiyi ngajuku wala nyinanjaku. Kajinpaju wala-juku nyinami, ngulaju kapunpa nyanyi Kaatu-kurlangu yartarnarri wiri-jarlu-juku.” 41 Jungajukulu yurnturnu pirli wiriji pirnki-kijakuju. Ngula kankarlarra-kari nyangu Jijajirli, ngularla wangkajalku Kaatuku, “Kirdana, yati-wangka karnangku kuja kanpaju ngaju purda-nyanyi. 42 Kuja

karnangku ngajulu wangkami, purda-nyanyi kanpaju. Kilji karnangku wangkami yungujulu yapangku purda-nyanyi nyuntu-kurra wangkanja-kurra yungulu milya-pinyi nyuntulurlunpaju yilyajarni nyampu-kurraju."

43 Nyampu-jangkaju, Jijaji purlaja, "Lajuru, yantarni pirnki-jangka!" 44 Junga-juku, wilypi-pardija Lajuru pirnki-jangkaju pulya-nyayirni. Kula jungarni wapa-yarla. Waku-jarra manu mirriji-jarra nyanungu-nyangu ngulajulu wayurnu muku pijijirli, ngularla yinngirrirlangu wapirrija. Jijaji-jana wangkaja yapa-patuku, "Yalyi-mantalurla yungu rarralypalku wapami."

Wiriwirilpalurla jangkardu jaaly-manu Jijajiki yungulu pakakarla
Matthew 26.1-5, Mark 14.1-2, Luke 22.1-2

45 Yapa-patu kujalu yanu Miiri-kirlangu-kurra yuwarli-kirra, kamparru-wiyili nyangu Jijaji Lajuru milyi-jangka pina-wankaru-maninja-kurra. Kuja-jangka milya-pungulu nyanunguju Mijaya. 46 Panu-kari yapalu yanu Jurujulumu-kurra kujal-palu Paraji-patu nyinaja. Yimi-ngarrurnulu-jana Paraji-patuku kuja Jijajirli La-juru wankaru-manu. 47 Ngulalu Paraji-patu jinta-jarrija maralypikingarduyu-patu-kurlu wiriwiri-kirli manu panu-kari kanjulukungarduyu-patu-kurlu. Payurnulu-nyanu, "Nyarrpa-manirlipa nyampu wati? Nyiyarningkijarrarla-ka ngurrju-nyayirni warrki-jarrimi Kaatu-kurlangu-kurlu yartarnarri-kirli. 48 Kajirlipa yampimi warla-pajirninja-wangurlu, yapangku kapulu milya-pinyi nyanunguju Mijaya. Ngula kapulu-ngalpa Ruumu-wardingki-wati kulu-jarrimi. Kapulu yaninjarla Yuwarli Maralypi maju-maninjinirni manu ngalipa Juwu-paturlangu!"

49 Kanjulukungarduyu-paturla, wati jintalpa nyinaja yirdiji Kayupu. Mara-lypikingarduyu Wirilpa nyinaja Ngardarri-kirlangu. Wangkaja-jana wati-patuku, "Nyurrurlaju warungka-nyayirni! 50 Nyiya-jangka kankulu ngurrpa-juku nyinami? Kajirlipa pinyi nyampu wati jinta, ngula-jangka Ruumu-wardingki-paturlu kapulu-ngalpa Juwu-patu yampimi pinja-wangurlu. Kala kajirlipa yampimi pinja-wangurlu, kapulu-ngalpa muku pinyi panu-juku! Kuja-kujakunyalparlipa pungkarla!" 51 Kuja Kayupu kuja wangkaja, kulalpa ngari nyanungu-nyangu yimi wangkaja, lawa. Marlaljalparla wangkaja Kaatuku. Yimi-ngarrurnulpa-jana panu-kariki wati-patuku kapu jalangu-kari nganta palimi Jijajiji yungulu Juwu-patu panu-kari wankaru nyina. 52 Yuwayi, Jijaji junga palija kula Juwu-patuku-puka. Palija yungu-jana Kaatu-kurlangu yapa jinta-kurra kanyirni yapa kuja kalu ngurra-kari ngurra-karirla nyina. 53 Ngula-jangka, Juwu-patulpalu wiriwiri warrarda jinta-jarrija wuruly-wangkanjaku nyarrparlu yungulu Jijaji pinyi.

54 Milya-pungulpa-jana Jijajirliji kujalpalurla jangkardu wangkaja Juwu-patu pin-jaku. Kuja-jangkanya, kulalpa wapaja yarlu-wanaju Jurdiyarlaju, lawa. Yanu ngurra jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Yipirayimi-kirra kutu jiljakuju. Nyinaja yalirla nyanunguku kurdungurlu-patu-kurlu.

55 Kutulkulpa karrinja-yanu Juwu-patu-kurlangukuju Purlapa Wirikiji Pajapakuju. Panulpalu Juwu-patu yanurnu Jurujulumu-kurraju ngurra-kari ngurra-kari-ngirli. Yanurnulu yungulu-nyanu wurdujarra-mani purlapakungarnti. Kuja-jarrija kalalu Juwu-patuju purlapakungarntiji. 56-57 Maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu Paraji-paturlu nganta yungulu Jijaji puuly-mardakarla. Jungajukulu-jana wangkaja yapa-patukuju, "Kajinkili Jijaji nyanyi, yimi-ngarrirninjintarnili-nganpa!" Ngula-jangkaju, yapangkujulpalurla warrurnu Jijajikiji. Kujalu turnu-jarrija Yuwarli Maralypirla, wangkajalu-nyanu, "Lawa mayi marda kapu Jijajiji nyinamirra nyampu-kurra yaninjarni-wangu?"

12

Miirirli jararla winjurnu parntirrparntirrpa ngurrju Jijajiki wirliyarla
Matthew 26.6-13, Mark 14.3-9

1 Jarrirtiyirla Purlapa Wiri Pajapakungarnti, Jijaji pina-yanu kirri wita-kurra Pijini-
kirra, yangka ngurra kuja kala Lajuru nyinaja, yangka kuja Jijajirli wankaru-
manu palinja-warnu. 2 Jijaji-kirlangu yipilji-patulurla wangkaja miyiki ngarninjaku
nyanungurra-nyangu yuwarlirlaku. Lajuru, palka-yijala nyinaja, manulpa-jana
nyanungukupurdangkarlu Maartarlu miyi purranjarla yungu.
3 Ngula-jangka, Miirirli manu jara parntirrparntirrpa kuja payi-manu kamparrurlu-
wiyi tala panu-kurlurlu. Winjurnurla jara parntirrparntirrpaju Jijaji-kirlangu
wirliyarla. Ngulalpa wakurlu-kurlurlulku wirliyaju yaru-pungu. Manu panu yapa
kujalpalu yuwarlirla nyinaja, parnti-nyangulpalu ngurrju-nyayirni.
4 Yangkalpa jinta kurdungurlu Jutuju Yikariya, palka-yijala nyinaja.
Nyanungurlunya-jana yangkaju ngaka Juwu-patu wiriwiri jangkardu
ngarrurnunjunu Jijajikiji. 5 Kuja Jutujurlu nyangu Miiri kujarla jara winjurnu
Jijaji-kirlangu wirliyarla, payurnu-jana yapa panu-kari, “Nyarrpaku jaraju yiily-
ngarnu yalumpurluju karntangku? Yungu-jana yapa ngalya-kariki jali-mantarla 300-
palaku pirli yaltiri talaku yungu-jana ngula-jangkaju warru yungkarla tala-wanguku
marlajarraku.” 6 Nyarrpaku-yijala Jutuju kujaju wangkaja? Kulalpa-jana yapaku
tala-wanguku yulkaja, lawa. Kala Jutujurlu talaju yakujurla mardarnu kurdungurlu-
patu-kari-kirlangu, manu kala-jana purungku talaju jurnta manu yakuju-jangkaju
nyanja-wangurla. Ngarilpa nyanunguju nyinaja purunjunju Jutujuju. Kujarlanya
Miiriji punku-pajurnu.
7 Jijajirla wangkaja, “Wiyarrpa yampiya! Kularla kulu-jarriya wiyarrpaku! Ngaka
kajirna milyingka nguna, Miirirli yungu pina-manngu-nyanyi kujaju jara winjurnu
wirliyarla manu kujaju yaru-pungu wakurlu-kurlurlu. 8 Nyampurla ngurungka,
jaya-kurra kapunkulu-jana mardarni marlajarraju yapaju tala-wanguju tarnngangku-
juku. Ngajulu kulankujulu mardarni tarnngangku nyampurlaju.”

Maralypikingarduyu wiriwirilpalurla jangkardu wangkaja Lajuruku tarnnga-kurraku pinjaku

9 Juwu-paturlulu panungku purda-nyangu Jijaji ngantalpa Pijinirla-juku nyinaja,
ngulalurla yanu nyanjaku. Lajururlangukulurla yanurnu nyanjaku yangka kuja Jija-
jirli pina-wankaru-manu. 10 Kuja-jangka, maralypikingarduyu-patu wiriwirili jinta-
jarrija yungulu Lajururlangu pinyilki nganta. 11 Juwu-paturlu panu-karirlili purda-
nyangu kuja Jijajirli pina-wankaru-manu Lajuru. Kuja-jangkanyalu-jana yapaju
jurnta nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu maralypikingarduyukuju. Ngulalpalurla
Jijajikilki walaju nyinaja.

Jijaji kuja yukajarra Jurujulumu-kurra
Matthew 21.1-11, Mark 11.1-11, Luke 19.28-40

12 Parra-karirlaju, Jijajiji yarnkajarra Jurujulumu-kurra-pinangu. Panu-jarlu Juwu-
patu, kujalu yanu Jurujulumu-kurra Purlapaku Pajapaku, purda-nyangulu kujalpa Ji-
jaji yanurnu. 13 Ngulalu parrka-wati pajurnu watiya-jangka, ngulalurla wapirdi yanu
Jurujulumu-ngurluju Jijajikiji. Purlanja-yanulpalu, “Pulka-pinyirliparla Kaatuku!
Wati nyampuju kuja Kaaturlu milyarninjarla yilyajarni yungu-ngalpa Kingi nyina
ngalipaku Yijirali-pinkiki, ngulaju karla marlaja nyina wardinyi-nyayirni!”*
14 Ngula Jijajirli nyangu tangkiyi yirdiyi-wana karrinja-kurra. Ngula warrkarnu
purdangirli purturlurla, ngula yirdiyi-wana yanu. Nyampuju yangka-juku yimi
kujalu Payipulurla yirrarnu:

---

* **12:13** Nyangka Psalm 118.25-26

15 “Nyurrurla yapa Jurujulumu-wardingki-patu, kulalu lani-jarriya! Nyampunya-ka
yanirni nyurrurla-nyangu Kingiji! Yanirni-ka tangkiyirla!”*
16 Kujalu kuja-kurra kurdungurlu-paturlu purda-nyangu, kulalu milya-pungu
nyiya-jangka kujalpalurla yapa-paturlu pulka-pungu. Payurnulu-nyanu, “Nyiya-
jangka kalurla pulka-pinyi Jijajikiji? Nyiya-jangka-ka yanirni tangkiyirlaju?” Ngaka
yangka kuja Kaaturlu pina-wankaru-manu Jijaji, ngula pina-kangu yartarnarri wiri-
kirli nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngulalu yimi yinya Jijaji-kirli manu tangkiyi-kirli
Payipulurla kulpari manngu-nyangu. Kulpari manngu-nyangulu yangka kujalpalurla-
jinta yapangku pulka-pungu Jijajiki.
17-18 Nyiya-jangkalurla yapaju Jurujulumu-ngurluju wapirdi yanu Jijajikiji? Yapa
panu-karijilpalu nyinaja Jijaji-kirli kamparru-wiyi Pijinirla. Nyangulu kujarla Laju-
ruku purlaja yungu wilypi-pardimi pirnki-jangka. Junga! Nyangulu Jijaji kuja Lajuru
pina-wankaru-manu. Ngula-jangkajulu pina-yanu Jurujulumu-kurra, manu yimi-
ngarrurnulu-jana yapaku Jijaji. Yapangku Jurujulumu-wardingki-paturlulu purda-
nyangu Jijajirli kuja Lajuru wankaru-manu yartarnarri-kirlirli. Kuja-jangkakulurla
wapirdi yanu Jijajikiji. 19 Kujalu-jana Paraji-paturlu nyangu kuja-kurra, wangkajalu-
nyanu, “Waraa! Nyarrpa-jarrimilkirlipa? Kulalparlipa-jana yapaju warla-pajikarla
Jijaji puranja-kujakuju!”
20 Juwu-wangu-paturlangulpalu nyinaja Jurujulumurlaju, yanurnulurla Kaatuku
pulka-pinjaku purlapa-puru Pajapa-puru. 21 Yangka kurdungurlu yirdiji Pilipirlan-
gulpa nyinaja yangka Pijata-wardingki yangka Kaliliyirla, ngula-wardingkilpa nyinaja
Jurujulumurlaju. Ngulalurla Juwu-wangu-patu yaninjarla wangkaja, “Yuwayi, yun-
gurnalurla nganimparlangu Jijajikiji wangka.” 22 Ngula-jangka, Pilipirla yaninjarla
wangkaja Yanturuku Juwu-wangu-patu-kurlu. Mapirri-palarla wangkaja Jijajikiji.
23 Jijaji-jana wangkaja, “Yuwayi, ngaka Kaaturlu kapu-jana milki-yirrarni
nyanungu-nyangu Yapa-nyayirni-wangu yapaku yungulu milya-pinyi nyanunguju
pirrjirdi-nyayirni. 24 Junga karna-nyarra wangkami. Kajilpa yapa jintangku
mardakarla ngurlu jinta, manu kajilpa mardakarla-juku yinya ngurlu walya-
kurra yirrarninja-wangurlu, yapa yinyarlu kapu mardarni jinta-mipa ngurluju,
kula panu. Kala kaji yirrarni yinya ngurlu walya-kurra, kapu ngurlu yinyaju
linji-jarrinjarla palimi. Ngula-ka wankaru-jarrinjarla pina-pardimi. Jintangku
ngurlungku-ka panu-mani ngurlu-wati. 25 Nyampurla walyangka, yapa ngalya-
karirli kalu manngu-nyanyi kuja, ‘Ngaju marda kajikarna palimi. Kuja-kujaku
kapurnaju ngaju-miparlu warrawarra-kanyi.’ Kaji nganangku-puka kuja manngu-
nyanyi, ngulaju kapu pali. Panu-kari yapangku kalu manngu-nyanyi kuja, ‘Kularnaju
ngaju-miparlu warrawarra-kanyi, lawa. Yungurna-jana panu-karirlanguku yulkami.’
Kaji nganangku ngurrju manngu-nyanyi kujarlunya, kapurla yinya yapa jirrnganja
nyina wankaru Kaatuku tarnnga-juku. 26 Kajiji ngana-puka ngajuku warrki-jarrimi,
kamparruju yapangku yinyarlu yunguju purami-wiyi. Warrkini-wati kapujulu
ngaju-kurlu-juku nyina kajirna nyarrpara yani. Kajiji ngana ngajuku warrki-jarri,
Wapirrarlu kapu ngurrju-pajirni.”

Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku yangka kapu nyanunguju ngaka palimilki

27 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku,
“Ngajujurna miyalu majulku. Nyarrparna-nyarra wangkami? Yapa-paturlu kapujulu
murrumurru-maninjarla pinyi ngajuju. Kulalparna Wapirraju payikarla nyanun-
gurraku warla-pajirninjaku, lawa. Kujakunyarna yanurnu walya nyampu-kurra.
28 ‘Wapirra, milki-yirraka-nyanu yapa-kurra yungungkulu milya-pinyilki nyuntuju
jungarni-nyayirni!’ ”

---

* **12:15** Nyangka Zechariah 9.9

Ngula Jijaji kuja wangkaja, Kaaturla wangkaja nguru-nyayirni-wangu-ngurlu
nyanungu-nyangu-ngurlu, “Yuwayi, nyurru milki-yirrarnurnaju yapa-kurraju, manu
karnaju yarda milki-yirrarni yapaku yungujulu milya-pinyi ngajuju jungarni-
nyayirni.” 29 Kujalu yapangku linpa purda-nyangu, ngulalu manngu-nyangu kula-
ngantalparla ngapaku maarr-maninjarla manu wangkanjarla wapaja. Panu-karirli
manngu-nyangulu kula-ngantarla marramarra-juku wangkaja Jijajikiji.
30 Jijaji-jana wangkaja, “Yuwa, manngu-nyanyi mayi kankulu ngajuku ngantaju
wangkaja yungurna milya-pinyi? Lawa! Nyurrurlaku-nyarra wangkaja yungunkulu
milya-pinyi nyanunguju pirrjirdi-nyayirni. 31 Purda-nyangkajulu! Kaaturlu kajana
yapaju miimii-nyanyi ngurrju marda maju japa kalu nyina. Juju Ngawu-ka wiri
nyina yapaku nyampurla walyangka. Kala jalangu Kaaturlu-ka nyanunguju kijirni.
32 Yapangku kapujulu jarna-mani walya-jangka. Kajijili jarna-mani kujarlu, yapa
karnaju ngaju-kurra-mani panu-juku.” 33 Junga kujaju. Nyampu yimi Jijajirlilpa-
ngalpa yapa jintawarlayiki yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi kapu-ngalpa yangka
nyanunguju palimi warntawarntarla.
34 Ngulalurla yapaju wangkaja Jijajiki, “Yuwa! Wangkami-ka ngalipa-nyangu
Payipulurla Mijaya nganta kapu wankaru nyina tarnnga-juku. Nyiyakulkunpa
wangkaja yapangku nganta kapulu pinjarla yirrarni Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-
wangu warntawarntarla? Wangkaya-nganpa ngana yinyaju Yapa-nyayirni-wangu?”
35 Jijajirli-jana yalu-manu, “Jarra-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu kapu nyina
nyurrurla-kurlu ngari witaku-mipa. Nyurrurlalpankulu nyinakarla jungarni Jarra-
nyayirni-wangurla. Kajinkili warntarla nyina, kapunkulu nyina yapa panu-kari-
piya kuja kalu mungangka nyina. Ngana-puka kuja-ka wapami mungangka, ngulaju
pampa nyiya nyanja-wangu. 36 Walalurla nyinaya Jarra-nyayirni-wanguku. Kapu
nyina nyurrurla-kurlu ngari witaku-mipa. Kajinkilirla wala nyina Jarra-nyayirni-
wanguku, ngulaju kapunkulurla nyina yaliki Jarra-nyayirni-wanguku.” Ngula kuja
wangkaja, Jijajirli-jana yapaju yampinja-yanu, manulpa-jana jurnta yaninjarla jurnta
nyinaja yangarlulku.
37 Nyampuju junga. Jijaji ngurrju warrki-jarrija Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli
yapa panungka yungulu nyanyi. Wala-wangulpalurla nyinaja kapuru nyinanjarla.
Kulalu milya-pungu nyanunguju Mijaya. 38 Nyampuju yimi jurrku-juku nyurru-
warnu kuja Yijayarlu yirrarnu Jijaji-kirli. Yimiji junga-jarrija. Yijayarlu yimi
nyampurra yirrarnu:

“Warlalja-Wiri, ngana-nganpa ngungkurr-nyinaja kujarnalu-jana nyuntu-nyangu
yimi yimi-ngarrurnu? Lawa! Nganakunparla milki-yirrarnu nyuntu-nyangu
yartarnarriji? Kula nganaku, lawa!”*

39-40 Yijayarlu yimi-kari yirrarnu nyurru-wiyi:

“Kaaturlu-jana yapa pampa-manu nyanja-kujaku, manu-jana langa-pati-manu purda-
nyanja-kujaku. Kala nyiyaku? Kuja-karrarlu-jana warla-pajurnu yungulu
ngurrpa-juku nyina warrki nyanungu-nyangu nyanja-wangu manu yimi
nyanungu-nyangu purda-nyanja-wangu. Kujarlanya, kulalurla pina-yanurnu
Kaatu-kurra, kula-jana nyarrparlu pina-ngurrju-mantarla, lawa.”*

Kujanya Yijayarlu nyurru-wiyi yirrarnu. Kuja-jangkanya, kulalurla Juwu-patu
wiriwiri wala nyinaja Jijajiki. 41 Nyiya-jangkarla yirrarnu Yijayarluju yinyaju yimi?
Nyurru-wiyi, Kaaturlurla yimi-ngarrurnu nyanungukuju Jijaji. Yimi-ngarrurnurla
Jijaji kapu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyina. Kuja-jangkanya, Yijayarluju yimiji
yirrarnu Jijaji-kirliji.
42 Ngalya-karirli Juwu-paturlu wiriwirirlili milya-pungu nyanunguju Mijaya. Yimil-
palu nyanungurrarlu mardarnu, kulalu-jana yapa warru ngarrurnu kuja ngantalurla

* **12:38** Nyangka Isaiah 53.1 * **12:39-40** Nyangka Isaiah 6.10

Jijajiki ngungkurr-nyinaja. Lani-jarrijalpalu Paraji-patu-kujaku. Kajili warraja wangkayarla Jijaji-kirli, Paraji-paturlu kapulu-jana kurnta-ngarrirninjarla yilyayarla Juwu-kurlangu jaaji-ngirli. 43 Kajili-jana yinya wiriwirirli yimi-ngarrikarla warrajarlu kuja ngantalurla Jijajiki ngungkurr-nyinaja, ngulaju kapu-jana Kaatuju wardinyi-jarriyarla. Kala lawa. Yinya wiriwirirlijilpalu manngu-nyangu nyarrparlu yungulu-jana Paraji-patuju wardinyi-mantarla.

Jijaji yanurnu walya nyampu-kurra yapaku muurl-mardarninjaku palinja-kujaku

44 Jijaji kilji-nyayirni wangkaja, “Ngana kajiji wala nyina ngajuku, yungurla Kaaturlanguku walaju nyina, yangka kujaju nyampu-kurra yilyajarni. 45 Nganangku kuja kaju nyanyi, ngulaju-ka nyanyi yangkarlangu kujaju ngaju yilyajarni. 46 Ngajurna yanurnu walya nyampu-kurra yungurna Jarra-nyayirni-wangu nyina yapaku. Ngana kuja kaju wala nyina, yapa yinya kula nyina munga-piyarla Kaatuku milya-pinja-wangu, lawa. Yanurnurna yungulu yapa nyina Jarra-nyayirni-wangurla Kaatu milya-pinja-karra. 47 Kajili yapangku purda-nyanyi ngaju-nyangu yimi, kajili purda-nyanjarla yampimi, kularna-jana miimii-nyanjarla punku-pajirni, lawa. Kularna walya nyampu-kurra yanurnu yapaku punku-pajirninjaku. Yanurnurna yapaku muurl-mardarninjaku palinja-kujaku. 48 Kajiji nganangku wurra-mani, yimi kajili ngaju-nyangu yampimi, ngaka kapurna-jana miimii-nyanjarla punku-pajirni. Kapurna-jana miimii-nyanjarla payirni kujarlu, ‘Purda-nyanjarla mayinpa puraja jungangku ngaju-nyangu yimiji?’ 49 Kula karna-nyarra ngaju-nyangu-mipa yimiji yimi-ngarrirni. Ngajukupalangurlu kujaju nyampu-kurra yilyajarni, nyanungu kaju wangkami nyarrpa wangkanjaku. Kuja-juku karna-nyarra yimi-ngarrirni. 50 Kajinkili purda-nyanjarla purami yimi kujaju ngajukupalangu wangkaja, kapunkulurla wankaru tarnnga-juku jirrnganja nyina. Kuja-jangkanya karna-nyarra wangka nyarrpa kuja kaju nyanungu ngajuku wangkami.”

13

Jijajirli-jana wirliya parljurnu nyanunguku kurdungurlu-patu

1 Juwu-paturlulpalu murnma-juku wurdujarra-manu Purlapa Wirikingarnti Pajapakungarnti parra-karirlakungarnti. Milya-pungulpa-nyanu Jijajirli yangka kuja kapu palinjarla yampinja-yani nyampu walya nyanungukupalangu-kurrarlu. Nyampurla walyangka, Jijajilpa-jana yapakuju yulkaja kujalpalu nyanungu puraja. Yuwayi, yangka kujalpa palinjakungarnti waraly-karrija warntawarntarla, yulkaja-jukulpa-jana.

2 Yangka Pajapa Purlapakungarnti, kuja wanta yukajarra, Jijaji manu kurdungurlu-patulu jinta-jarrija. Miyilpalu ngarnu. Kurdungurlu Jutuju Yikariya palkalpa nyinaja, kaja-nyanu Jimani Yikariya-wardingki-kirlangu. Nyurru-jukurla wuruly-wangkaja Juju Ngawuju Jutujukuju yungurla jikajika-jarrinjarla Jijajiki jangkardu ngarrirninjini.

3 Milya-pungulpa-nyanu Jijajirliji yangka kuja yanurnu Kaatu-jangka manu yangka kapu pina-yani-yijala Kaatu-kurra. Milya-pungulpa yangka kujarla Wapirrarlu yungu yartarnarri wiri yapaku wiri nyinanjaku. 4 Junga, kujalpalu murnma-juku ngarnu, Jijajirli-nyanu yakarra-pardinjarla kirrirdi jaati-piya jimanta-jangka yalyi-manu, manu yirrarnu walyangka. Ngula-nyanu tawurlu yirrarnu wartirli-wana. 5 Ngula ngapalku maninjarla winjurnu parraja-kurra, ngulalpa-jana parljurnu warru wirliya kurdungurlu-patu, ngulalpa-jana parduna-manu tawurlu-kurlurlu. 6 Ngularla Jijaji yanurnu Piitaku, Piitarluju payurnu, “Warlalja-Wiri, kapunpaju mayi ngajurlangu wirliya parljirni?”

7 Jijajirli yalu-manu, “Jalangu kula kanpa milya-pinyi nyiya-jangka kuja karnangku
wirliya parljirni. Ngaka kapunpa milya-pinyi.”
8 Piitarlu nyanunguju warla-pajirninjarla ngarrurnu, “Lawa, kulaju ngaju-nyangu
wirliya parljika!”
Jijajirla wangkaja, “Kajirnangku yampimi wirliya parljirninja-wangurlu, kulanpaju
ngajuku nyina!”
9 Ngularla Jimani Piitalku wangkaja, “Warlalja-Wiri, kulaju wirliya-mipa parljika!
Rdaka manu jurrurlanguju parljika!”
10 Jijajirla wangkaja, “Kuja kalu-nyanu yapangku parljirni, ngulaju kalu kirlka-
nyayirnilki nyina. Kula kalu-nyanu kapankurlu pina-parljirni. Kajili walyangka
wapa, marda wirliya-mipa kalu-nyanu parljirni. Nyurrurlajunkulu ngurrju manu
kirlka, jinta-mipa kirlka-wangu.” 11 Nyiyaku Jijajiji kujaju wangkaja? Nyurru-
jalalpa milya-pungu yangka kapurla jinta kurdungurlu jangkardu parnka yimi-
kirli nyanunguku jangkardu. Kuja-jangkanya-jana wangkaja kurdungurlu-patukuju
yangka kujalpalu kirlka nganta nyinaja, manu jinta-mipa nganta kirlka-wanguju.
12 Ngula-jana Jijajirli wirliya kurdungurlu-patu parljurnu, ngula-nyanu kirrirdi
jaati-piya pina-yirrarnu jimantarla. Ngula kulpari pirri-manu yangkangka tayip-
ulurla, ngula-jana payurnu, “Milya-pinyi mayi kankulu nyiya-jangka kujarna-
nyarra wirliyaju parljurnu? 13-14 Warlalja-Wiri manu Tiija-pajirni kuja kanku-
julu, junga kujaju! Ngajurna-nyarra Warlalja-Wiri manu Tiija. Warrki-jarri
kankujulu ngajuku. Wirliyarna-nyarra parljurnu warrkini wati-piyarlu. Kuja-
piyarlu-yijalajulu waalparrika, jarnkujarnku parljikalu-nyanu wirliyaju. 15 Milki-
yirrarnurna-nyarra yungunkulu jungarni nyina. Waalparrikajulu. Warrki-jarriyalu
ngaju-piya yungunkulu-jana yapa ngalya-karirlanguku ngurrju nyina. 16 Junga karna-
nyarra wangkami. Ngana-puka kuja-ka warrki-jarri, ngulaju kularla parrparda-
juku nyanungu-nyangukuju paajuku, lawa. Warrkini yinyarluju-ka jungangku paaju
nyanungu-nyanguju purda-nyanyi. Manu kuja-ka wati jintangku wati jinta-kari
yilyami yimi-kirli, yinya yimi-kirli kula-ka wiri nyina wati kamparru-warnu-piya.
* 17 Kajinkili nyampu yimi langa-kurra-mani, kajinkili-nyanu jarnkujarnku warrki-
jarrimi ngaju-piya, ngulaju kapunkulurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyayirni.
18 “Manngu-nyanyi kankulu kujarna-nyarra wangkaja kamparru-wiyi?
Wangkajarna-nyarra nyurrurlaju nganta kirlka manu ngurrju, kala jinta-mipa
kirlka-wanguju. Ngajulurlurna-nyarra milarnu ngajuku puranjaku. Kuja-jangkanya
karna-nyarra milya-pinyi. Kala yinya ngurrju-wangu wati? Yimi nyanungu-kurluju
Payipulurla, wangkami-ka kuja, ‘Yinya watiki kujarnarla jirrnganja ngarnu miyi
manu kuyu, kala ngaju-nyangu wungu-warnu nyinaja. Kala jangkarduju karlirr-
nyinaja!’* Kuja-jangkanya yinyaju wati ngurrju-wangu. 19 Yuwayi, ngaka wati yaliji
kapuju karlirr-nyina jangkardu. Kapunkulu kuja-kurraju nyanyi, manu kapunkulu-
nyanu wangkami, ‘Jijajiji yapa yangka kuja-ka tarnnga nyina.’ Kuja-jangkanya
karna-nyarra jalangurluju yimi-ngarrirni yinya wati yungunkujulu ngungkurr-nyina.
20 Junga karna-nyarra wangka: Yilyami karna-nyarra yimi ngaju-nyangu-kurlu.
Nganangku kaji-nyarra rdakurl-kijirni, ngajurlangu kaju rdakurl-kijirni. Manu-ka
rdakurl-kijirni ngajukupalangu kujaju nyampu-kurra yilyajarni.”

Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja yangka kapurla Jutujuju karlirr-nyina jangkardu

Matthew 26.17-25, Mark 14.12-21, Luke 22.7-13

21 Ngula-jangka, Jijajiji miyalu maju-jarrija-nyayirni, manu wangkaja-jana
kurdungurlu-patuku, “Junga karna-nyarra wangkami. Jintangku kurdungurlurlu

* **13:16** John 15.20 * **13:18** Nyangka Psalm 41.9

kapu-jana ngaju yimi kanyi jangkardu maralypikingarduyu-patuku manu yurrkun-yuku yungujulu puuly-mardarninjarla pinyi.”
22 Kulalpalu kurdungurlu-paturlu milya-pungu kujalpa Jijaji ngana-kurlu nganta wangkaja. Ngarilpalu-nyanu nyangu-mipa. 23 Ngajujulparna nyinaja kutu Jijaji-wana. (Ngajukuju warrarda yulkaja.) 24 Piitaju rdakardaka wangkaja ngajuku, “Payika Jijaji ngana-kurlu-ka wangka.”
25 Ngularna payurnu Jijajiji, “Warlalja-Wiri, ngana nyanunguju wati ngula ka-pungku jangkardu karlirr-nyina?”
26 Jijajirliji yalu-manu, “Kajirna mangarri julyurl-yirrarni jupujupurla, ngula-jangka kapurnarla yinyi jinta-kariki kuja-ka nyina ngalipa-kurlu. Nyanungunya kapuju jangkardu karlirr-nyina.” Ngula Jijajirli mangarri julyurl-yirrarnu jupu-jupurla, yungurla Jutujuku yangka Jimani Yikariya-wardingki-kirlangu kaja-nyanuku.
27-30 Ngula Jutujurlu mangarri yinya manu, Juju Ngawurla kapanku kurru-yukaja. Ngularla Jijaji wangkaja, “Kapankurlu lawa-manta warrki nyuntu-nyangu!” Junga-juku, Jutuju mangarri wita maninjarla yanu kapanku. Munga-nyayirnilpa karrija.
Kulalu panu-karirli kurdungurlurlu milya-pungu nyarrpa kujalparla Jijaji wangkaja Jutujuku tala-kurluju. Jutujurlu kala-jana yakuju tala-kurlu warrawarra-kangu kurdungurlu-kurlangu. Kuja-jangkarlunyalpalu manngu-nyangu, “Yuwa, marda Jijajirliji Jutujuju yilyaja miyi payi-maninjaku Purlapa Wirikingarnti Pajapakungarnti? Marda yilyaja yungu-jana tala yinyi tala-wangu-patuku?”

Jijajirli-jana kurdungurlu-patu ngarrurnu yungulu-nyanu yulkami jarnkujarnku

31 Ngula Jutujurlu ngurra yinya yampinjarla yanu, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yungkaparrirli, yapangku kapulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu kuja-ka yartarnarri wiri-kirli nyina. Kuja-jangkanya kapulu yapangkuju milya-pinyi Kaaturlanguju yartarnarri wiri-kirli. 32 Yuwayi, junga kujaju. Ngajujurna Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu. Kaaturlu kapu-nyanu milki-yirrarni yapa panu-kurra yartarnarri wiri-kirli. Ngula-piyarlu-yijala kapu-jana ngajurlangu milki-yirrarni yartarnarri wiri-kirli, kapu-jana kujarlu milki-yirrarni yungkaparrirli. Yapa-nyayirni-wanguku kapulurlajinta pulka-pinyi. Kujarlanya kapulurla Kaaturlanguku pulka-pinyi. Kaaturlu kapurla pulka-pinyi yinyaku Yapa-nyayirni-wanguku. Yuwayi, kapurla pulka-pinyi yungkaparrirli.
33 “Ngaju-nyangu-patu warlalja, ngari karna-nyarra witaku-mipa jirrnganja ny-ina. Ngula-jangka kapunkujulurla warrirni, kulankujulu palka-mani. Manngu-nyanyi mayi kankulu nyarrpa kujarna-jana kamparru-wiyi wangkaja wiriwiriki. Wangkajarna-jana, ‘Yani karna ngurra-kari-kirra. Kulalpankujulu purayarla, lawa.’ Kujanyarna-jana wangkaja. Jalangu karna-nyarra yarda yimi-ngarrirni yimi jurrku-juku: Yani karna jinta-kari ngurra-kari-kirra. Kulalpankujulu purayarla ngaju-kurlu yaninjaku, lawa. 34 Ngulaju ngula-juku. Kuruwarri karna-nyarra yinyi jinta-kari: Yulkayalu-nyanu! Ngajurna-nyarra yulkaja. Kuja-piya-yijalalu-nyanu yulkaya!
35 Kajinkili-nyanu yulka, ngulaju kapulu-nyarra yapa ngalya-karirli nyanyi. Kuja-jangkanya kapulu milya-pinyi nyurrurlaju ngaju-nyangu kurdungurlu-patu.”

Jijajijirla wangkaja Piitaku, ‘Kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni ngajuku’
Matthew 26.31-35, Mark 14.27-31, Luke 22.31-34

36 Jimani Piitarlu payurnu Jijaji, “Warlalja-Wiri, nyarrpara-kurra kanpa yani?”
Jijajirli yalu-manu, “Yani karna ngurra-kari-kirra. Kulalpanpaju purayarla jalan-gurluju, ngaka-mipa.”
37 Piitarlu Jijaji payurnu, “Warlalja-Wiri, nyiya-jangka kulalparnangku purayarla? Kajilpangkulu yapa ngalya-karirli murrumurru-mantarla, kapurnangku muurl-mardarni. Kajijili pinyi, ngulaju ngula-juku. Ngajurna lani-wangu!”

38 Ngula-jangka, Jijajirla wangkaja Piitaku, “Junga mayi kapunpa palimi ngajuku
muurl-mardarninjaku? Wangkami karnangku junga: Ngaka kapunpa purda-
nyanyi jukujuku kaji purlami. Ngula-wangurla-wiyi kapunpa-nyanu ngurrpa-pajirni
marnkurrpaku ngajukuju yapa ngalya-kari-kirra kula kanpaju nganta milya-pinyi.”

14

Jijajiji Yirdiyi-nyayirni-wangu kuja-ka ngunamirra Wapirra-kurlangu-kurra

1 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-
patuku, “Kulalu lani-jarriya nyiyarningkijarraku! Kaatukulurla wala nyinaya!
Walajulu nyinaya ngajurlanguku! 2 Yalirlaju panu-nyayirni ngurraju nyinanjakuju
ngajukupalangu-kurlangurlaju Wapirra-kurlangurlaju. Kaji karriyarla ngurra-wangu
lawa yapaku yalirlaku nyinanjaku, kapurna-nyarra nyurru-juku yimi-ngarrikarla
nyurrurlakuju. Kala kujaju junga, yalirlaju ngurra panu-nyayirni! Wangkami
karna-nyarra nyurrurlaku, yani kapurna yali-kirra jungarni-maninjaku ngurraku
nyurrurlaku nyinanjaku. 3 Ngula-jangka kajirna kulpari yanirni nyampu-kurra man-
injaku nyurrurlaku, ngula yungunkulu nyinami yalirla ngaju-wana. 4 Nyurrurlarluju
kankulu milya-pinyilki yirdiyiji yali-kirra ngurra-kurra kajirna ngaju ngaka yani.”

5 Ngula-jangka, Tamijijirla wangkaja Jijajiki, “Warlaja Wiri, kula karnalu milya-
pinyi ngurra nyarrpara-kurra kajinpa nyuntu ngaka yani. Nyarrparlulparnalu ngan-
imparlu milya-pungkarla yirdiyiji kuja-ka ngunamirra yali-kirra ngurra-kurraju?”

6 Jijaji wangkajarla Tamijiki, “Ngajujurna yangka jinta-juku Yirdiyi-nyayirni-wangu
kuja-ka ngunamirra ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra. Ngajujurna
yangka jinta-juku Yijardunju kuja karna-jana warrarda yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu
jaru yapaku. Ngajujurna yangka jinta-juku Wankaru Yinja-panu kuja karna-jana
ngurrju-mani pina yapa wankaru-kurra nyurnu milyi-jangka. Kulalpa ngana-puka
yantarla ngurra ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngaju-wangu. Ngaju-miparlu karna
milya-pinyi nyarrparlu yapaju yinya-kurrakuju kanjakuju.”

7 Ngula-jangka, wangkaja-jana Jijaji nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-
patuku, “Kajilpankujulu nyurrurlarluju milya-pungkarla, ngulaju kajikankulu milya-
pinyilki ngajukupalangurlangu. Junga-juku kankulu nyurru-juku nyurrurlarluju
nyanunguju milya-pinyilki nyanja-warnurlu-yijala.”

8 Ngula-jangka, Pilipirla wangkaja Jijajiki, “Warlalja-Wiri, milki-yirraka-nganpa
nyuntukupalangu Wapirra nganimpaku yungurnalu nyinami wardinyilki. Kular-
nangkulu kujaku yarda payirni.”

9 Ngula-jangka, Jijaji wangkajarla Pilipiki, “Palka-jukurna-nyarra jirrnganja wapaja
warrarda. Nyiya-jangkarlu kanpaju kanginy-pinyi-juku? Nganangku-puka kajiji
nyanyi ngaju, ngulangkuju-ka nyanyi ngajukupalangu Wapirrarlangu. Pilipi, nyiya-
jangkarlunpaju payurnu yungurna-nyarra milki-yirrarni ngajukupalangu Wapirra
nyurrurlaku? 10 Pilipi, ngungkurr-nyinanja-wangu mayi kanpaju nyina kuja karna
nyina ngajukupalangurla kuja-ka nyina ngajurlangurla?”

Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Jaru
kuja karna-nyarra wangka nyurrurlaku, ngulaju kula ngaju-nyangu warlalja. Ngu-
larraju jaruju ngajukupalangu-kurlangu. Nyanunguju-ka ngajulurla nyinami, manu-
ka warrki nyanungu-nyangu lawa-mani. 11 Nyurrurla, ngungkurr-nyinayajulu
wangkanja-kurraku kajirna-nyarra wangkami ngaju karna nyinami ngajukupalan-
gurla, manu ngajukupalangu kuja-ka nyinami ngajulurla. Kajinkili nyinami
ngungkurr-nyinanja-wangu jaruku kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku,
ngula-jangkajulurla marlaja ngungkurr-nyinaya warrki-mipaku ngaju-nyanguku kuja
karnarla jirrnganja warrki-jarrimi Kaatuku.

12 “Wangkami karna-nyarra nyurrurlaku yijardurlu: Kajinkijili wala-juku ny-
ina ngajuku, kapunkulu nyurrurlaju warrki-jarrimi ngaju-piya-nyayirni. Kula
nyampurla-mipa ngurrangka kujalparna ngaju warrki-jarrija, lawa. Kajirna pina-
yani ngajukupalangu-kurra, ngula-jangka kapunkulu ngaju-piya warrki-jarrimi
nguru-kari nguru-karirla wurnturu. 13 Kajinkijili nyurrurlarlu payirni nyiyarlanguku
wala nyinanja-karrarlu, kapurna-nyarra yimirirli purda-nyanjarla yinyi. Ngula-
jangkarlu yungurna-jana milki-yirrarni yapaku Wapirra ngajukupalanguju ngu-
laju yartarnarri wiri-kirli. 14 Wala nyinanja-karrarlu kajilpankujulu nyurrurlarlu
payikarla ngaju nyiyarlanguku, kapurna-nyarra yinyi.”

Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patuku kapu-jana yilyamirni Pirlirrpa Kaatu-kurlangu

15 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-
patuku, “Kajilpankujulu nyurrurla yulkayarla ngajuku, ngulangkuju kajikankulu
purami kuruwarri nyarrparlangu kuja karna-nyarra wangka. 16 Kapurna-nyarrarla
payirni ngajukupalangu nyurrurlarlanguku ngula yungu yilyamirni Rdarrkanpa
jinta-kari. Rdarrkanpa yalumpu kapu nyina nyurrurlarla tarnnga-juku. 17 Nyampu
Rdarrkanpaju Pirlirrpa ngulangku kuja kajana yimi-ngarrirni yapaku junga-
nyayirni kuruwarri Kaatu-kurlu. Yapa ngana kuja kaju nyina ngajuku ngungkurr-
nyinanja-wangu, ngulangkuju kula-ka nyarrparlu nyanyi nyanunguju, manu kula-ka
nyarrparlu nyanunguju milya-pinyi. Kujarlaju kulalpa nyarrparlu mantarla Pirlirrpa
yali. Kala nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi nyanunguju, manu kulalpa-nyarra
nyarrparlu yampiyarla? Nyanunguju kapu tarnnga-juku nyina nyurrurla-wana.
18 “Kajirna ngaju kulpari yani ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra,
kularna-nyarra yangarlu yampimi nyurrurla. Kapurna pina-yanirni nyurrurlaku.
19 Jalangu-nyayirnirli, panu-karirli yapangku nyampurlarlu ngurrangkarlu, kulajulu
ngajuju yarda nyanyilki. Kala nyurrurlarlu kapunkujulu yarda nyanyi ngaka
wankaru-juku. Kapunkujulu marlaja nyina wankaru-yijala ngajukuju. 20 Ngakaju,
nyurrurlarlu kapunkulu milya-pinyi kuja karna nyinami ngajukupalangurla. Manu
kapunkulu milya-pinyi-yijala kuja karna nyina nyurrurlarla manu yangka kuja
kankulu nyina ngajurlangurla. 21 Ngana-puka yapa kajiji yulkami ngajuku, ngu-
langkuju kapu purami kuruwarri nyarrparlangu kajirnarla yinyi nyanunguku.
Ngajukupalanguju kapurla yulkami nyanungukuju, manu kapurnarla yulkami-
yijala nyanungukuju, manu ngaju kapurnaju milki-yirrarni nyanungu-kurra yunguju
yijardu-nyayirni milya-pinyi.”
22 Ngula-jangka, Jutujurlu payurnu Jijaji (kula Jutuju Yikariya-wardingkirli, jinta-
karirli Jutujurlu), wangkajarla, “Warlalja-Wiri, nyarrparlu ngantanpa-nyanu milki-
yirrarni nganimpa-mipa-kurraju, kala ngalya-kari-kirra nganta kulanpa-nyanu milki-
yirrarni nganta?”
23 Jijaji wangkajarla Jutujuku, “Ngana-puka kajiji yulkami ngajuku, kapu
yalumpurlu yapangku linpangku purda-nyanyi jaru ngaju-nyangu kajirnarla
wangkami nyanunguku. Ngajukupalanguju kapurla yapaku yalumpuku yulkami.
Ngajarra kapurlijarrarla yanirni nyanunguku, manu kapurlijarra nyinami nya-
nungurla. 24 Kala nganarlangu-puka kajiji jurnta nyina ngajuku yulkanja-wangu,
yalumpurlu yapangku kulaju purda-nyanyi jaru ngaju-nyangu kajirnarla wangkami
nyanunguku. Nyurrurlarlunkujulu nyurru purda-nyangu wangkanja-kurra jaru-
kurra nyurrurla-kurra. Jaru yalumpu kula ngaju-nyangu warlalja, nyampu jaruju
ngajukupalangu-kurlangu. Nyanungurlu kujaju nyampu-kurra yilyajarni, ngu-
langkuju yungu jaruju ngajukuju.”
25 Ngula-jangka, Jijaji wangkaja-jana kurdungurlu-patuku nyanungu-nyangu-
patuku, “Ngajurna-nyarra nyurru nyurrurlaku yimi-ngarrurnu panu nyampurra

nyiyarningkijarra murnma-juku kuja karna nyinami walyangka nyampurla-juku nyurrurla-kurlu. 26 Ngaka kajirna pina-yani ngajukupalangu-kurlangu-kurra ngurra-kurra, nyanungurlu kapu yilyamirni Pirlirrpa nyanungu-nyangu yunguju marlaja kanyi warrki ngaju-nyangu. Ngula Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju jurrku-juku Rdarrkan-paju kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu nyurrurlaku kamparrurlu-wiyi. Nyanungurlu kapu-nyarra pinarri-mani nyiyarningkijarra nyurrurlakuju, kapu-nyarra wangkami yimi jurrku-juku yangka kujarna-nyarra ngajulurlu-wiyi yimi-ngarrurnu nyampurla walyangka kujalparna-nyarra palka-wiyi-juku jirrnganja nyinaja.

27 “Yungurna-nyarra rarralypa-mani yungunkujulu rarralypalku marlaja nyina ngajuku. Kulalpa-nyarra nganangku kujarlu rarralypa-mantarla ngaju-piyarlu, lawa. Wajampa-wangulu nyinaya! Lani-wangulu nyinaya! 28 Yangka kujarna-nyarra wangkaja kapurna-nyarra nyurrurlaku jurnta yani manu ngula-jangka kapurna pina-yanirni nyurrurla-kurra, ngulaju nyurrurlarlunkujulu nyurru kamparrurlu purda-nyangu. Ngajukupalangu Wapirraju, ngulaju kaju wiri-juku nyina ngajukuju parrparda-juku. Kujarlaju, kajilpankujulu yijardu-nyayirni yulkayarla ngajuku, nyurrurlaju kajikankujulu wardinyi-jarrimi ngajukuju pina-yaninjakuju Wapirra-kurlangu-kurrakuju. 29 Nyampunya karna-nyarra wangkami nyurrurlaku pina-yaninjakungarnti ngajukupalangu-kurlangu-kurrakungarntiji yungunkujulu wala ny-ina ngaka kajirna nyinami ngajukupalangu-kurlu. 30 Juju Ngawu kapu yanirni nyampu-kurra. Nyanunguju jalanguju wiri yapaku panuku nyampurla walyangka. Kujarlaju kularna-nyarra japaku-kari wangkami nyurrurlaku. Kula nyanunguju wiri ngajuku, lawa. 31 Kapurna linpangku purda-nyanyi ngajukupalangu kajiji wangkami nyiyarlanguku yungujulu yapangku jintawarlayirli nyampurlarlu walyangkarlu milya-pinyi ngaju kuja karnarla yulkami.”

Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Ngula-juku, yanilkirlipa ngurra nyampu-ngurlu!”

15

Jijajiji Ngarna-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu

1 Ngula-jangka Jijaji-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, “Ngajujurna Ngarna-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Ngajukupalanguju, ngulaju kaatinikingarduyu-piya ngula kangalpa warrawarra-kanyi yapa-patu ngaju-nyangu-patu manu ngajurlangu. 2 Yapangku kuja kajulu ngaju purami, parrka-piya kalu par-dimi ngarna-jangka. Ngula-piyanya kajulu yapaju ngaju-nyanguju wungu-warnuju ngajukuju nyinami. Kajilirla yapa-patu ngaju-nyangu-patu warrki-jarrimi ngurrju-wangu Kaatuku, ngula-jangkaju kapu-nyanu jurnta kijirni kaatinikingarduyu-piyarlu kuja kajana jurnta pajirni muku parrka ngarna-jangka. Kala kajilirla warrarda warrki-jarrimi ngurrju Kaatuku, ngulaju kapu-jana warrawarra-kanyi nyanungu-patuju tarnngangku-juku, ngula-jangkaju yungulurla kirlka-nyinanjarla yardayarda warrki-jarri-jiki nyanungukuju. Nyanungurluju kapu-jana warrawarra-kanyi yapa-patuju kaatinikingarduyu-piyarlu ngula kajana ngalya-kari witawita parrka ngarna-jangka jurnta pajirni yulyurrpurla yungulu ngulangka ngakurru-wati pardimilki wantangkaju. 3 Ngajujurna-nyarra nyurru-juku panu yimi nyurrurlakuju wangkaja, manunkulu yirriyirrirli purda-nyangu. Ngulakuju Kaaturluju-nyarra nyurru-juku kirlka-pajurnu. 4 Jurnta yaninja-wangujulu nyinaka! Kularna-nyarra jurnta yani nyurrurlaku. Kulalpa parrka-watirlaju ngakurruju pardiyarla kajilpa pajirninja-warnu ngunanja-yantarla walyangka ngarna-jangka. Pardinjakungarnti ngakur-rukungarnti kulalpankulurla jurnta pajikarla parrka-wati ngarna-jangka. Kuja-piya-yijala nyurrurlaju. Kajilpankujulu nyurrurla jurnta yantarla ngajuku, kulalpanku-

lurla ngurrju warrki-jarriyarla Kaatuku yangarlu. Nyurrurlajulu nyinaka jintangka-juku ngajulurla Kaatuku wardinyi-maninjaku."

5 Ngula-jangka, Jijaji-jana yarda wangkaja nyanungu-nyangu-patuku, "Ngajuju Ngarna-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyurrurlaju warrkini ngajuku, parrka-piya kuja-ka pardimi ngarna-ngurlu. Kajilparlijarra ngaju manu yapa jinta-kari ngana-puka nyinayarla jintangka, kajikarla yali yapa ngurrju warrki-jarri Kaatuku. Kala kajilpaju yali yapa jurnta yantarla ngajuku, kulalparla ngurrju warrki-jarriyarla Kaatukuju, lawa. 6 Kajilpaju yapa ngajuku jurnta yantarla, ngulaju parrka-piya kuja-ka pajirninjarla kijirni manu kuja-ka palimi linji-jarrinjarla. Yapangku kalu mani parrka-wati linji, kijirni kalu warlu-kurra manu-ka muku jankami. 7 Junga-juku, nyinakalu ngaju-kurlu-juku, manulu puraya kuruwarri kujarna-nyarra pinarri-manu nyurrurla. Kajinkili nyurrurlarlu kuruwarri ngaju-nyangu purami, ngula-jangkarluju kajikankulu payirni Kaatu nyiyarningkijarrarlanguku, ngulaju kapu-nyarra Kaaturluju nyurrurlakuju yinyilki. 8 Kajinkilirla nyurrurla ngurrju warrki-jarrimi Kaatuku, yapangkuju kapulu-nyarra nyanyi nyurrurla warrki-jarrinja-kurra. Kapulu-nyarra milya-pinyi nyurrurlaju yijardu-nyayirni ngaju-nyangu-patu kurdungurlu-patu, manu kapulu Kaatuju milya-pinyi yartarnarri wiri-kirli. 9 Ngajukupalanguju kaju yulkami ngajukuju, manu ngula-piya-yijala karna-nyarra ngajuju yulkami nyurrurlakuju. Kujarlaju, jurnta yaninja-wangujulu nyinaya ngajuku yungurna-nyarra yulkami tarnnga-juku. 10 Ngajulurlulparna tarnngangku-juku linpangku purda-nyangu ngajukupalangu nyarrpa-puka kujaju wangkaja nga-juku. Kujarlaju kaju yulkami ngajukuju, manu kularnarla warntarla jurnta yani nyanungukuju. Kuja-piya-yijala karna-nyarra yulkami junga-nyayirni nyurrurlakuju. Kajinkijili nyurrurlarlu linpangku purda-nyanyi ngaju, kulankujulu jurnta yani, lawa. Kujarlaju kapurna-nyarra yulkami tarnnga-juku.

11 "Ngajurna-nyarra yimi-ngarrurnu nyampurra nyiyarningkijarra nyurrurlaku yungunkulu wardinyi-jarrimi-nyayirni ngaju-piya. Ngampurrpa karna-nyarra ny-inami nyurrurlaku yungunkulurla tarnnga-juku wardinyi-jarrimi-nyayirni mar-laja Kaatuku ngaju-piya. 12 Nyampuju ngaju-nyangu kuruwarri nyurrurlaku: Yulkayalu-nyanu ngaju-piya kujalparna-nyarra yulkaja nyurrurlaku. 13 Kajilpa-jana yapa paliyarla nyanungu-nyangu-patuku yipilji-patuku, kujarluju kajana milki-yirrarni nyanungu-patuku kujaju nganta-jana yulkaja karrikarri-wangu-nyayirni. 14 Kajinkijili nyurrurlarlu tarnngangku purda-nyanyi linpangku ngaju, ngulaju kankujulu yipiljilki ngajukuju nyinami. 15 Kamparrurluju kularna-nyarra milki-yirrarnu nyarrpa ngulalpa Kaaturlu manngu-nyangu. Kujarlaju, kalarna-nyarra ngarrurnu nyurrurlaju 'ngaju-nyangu-patu warrkini-patu'. Kala jalanguju, lawalku. Warrkinirli nganangku-puka kula-ka milya-pinyi kuja-ka nyanungu-nyangurlu paa-jurlu nyarrparlangu manngu-nyanyi nginyinginyirla. Kala ngularrarna-nyarra nga-julurlu nyurru-juku yimi-ngarrurnu nyurrurlaku nyiyarningkijarra kujaju yangka ngajukupalangu wangkaja ngajuku. Kujarlaju, jalangurlu karna-nyarra ngarrirnilki nyurrurlaju 'ngaju-nyangu yipilji-patu'. 16 Kulankujulu nyurrurlarlu ngaju milarnu. Ngajurna-nyarra milarnu nyurrurlaju, manurna-nyarra yungu warrki ngula yun-gunkulurla tarnnga-juku warrki-jarrimi Kaatuku, manu yungunkulu wardinyi-mani. Warrki-jarriyalurla Kaatuku tarnnga-juku! Kajilpankulurla wangkayarla Kaatuku nyiyarningkijarraku, ngulaju wala nyinanja-kurraku kapu-nyarra purda-nyanjarla yinyi. 17 Nyurrurlaku karna-nyarra yarda wangkami-yijala, nyampuju kuruwarri ngaju-nyangu nyurrurlaku: Yulkayalu-nyanu!"

Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku kapulu-jana ngalya-kariji nganta nyanungu-patukuju nyurunyuru-jarrimi

18 Ngula-jangka, Jijaji-jana yarda-yijala wangkaja nyanungu-nyangu-patuku
kurdungurlu-patuku, “Ngalya-kari yapa-patu nyampurla walyangka kapulu-nyarra
nyurrurlakuju nyurunyuru-jarrimi, yapa-patu kuja kalurla nyinami Juju Ngawuku.
Kala manngu-nyangkalu nyampu: Yalumpu-patu yangka-patu yapa-patujulpajulu
ngajurlangukuju kamparruju nyurunyuru-jarrija. 19 Kajilpankulurla nyurrurlar-
langu nyinakarla Juju Ngawuku, ngula-jangka yalumpurrarlu yapangku kajikalu-
nyarra nyurrurlaju rdakurl-kijirni, manu kajikalu-nyarra nyurrurlaju warlalja-
pajirni. Kala nyanungu-paturluju kapulu-nyarra nyurrurlakuju nyurunyuru-jarrimi
kujarna-nyarra nyurrurla milarnu, manu kujarna-jana jurnta kangu nyurrurla.
Nyurrurlaju kula kankulu nyinami nyanungurra-nyangurla turnu-warnurla. Ngula-
jangka kalu-nyarra nyurunyuru-jarrimi nyurrurlakuju. 20 Manngu-nyangkajulu
nyampu yangka kujarna-nyarra ngaju kamparru nyurrurlaku wangkaja: Ngana-
puka kuja-ka warrki-jarri, ngulaju kularla parrparda-juku nyanungu-nyangukuju
paajuku, lawa.* Yalumpurra yapa kuja kalurla nyinami Juju Ngawuku, ngaju-
julu kulukukuluku-manu, manu ngula-piyarlu-yijala kapulu-nyarra nyurrurlarlangu
kulukukuluku-mani. Ngalya-kari-paturlu yalumpu-paturlu ngulajujulu marlaja pu-
raja ngaju-nyangu kuruwarri kujarna-jana yimi-ngarrurnu nyanungu-patuku. Ngula-
piyarlu-yijala kapulu-nyarra ngalya-kari-patu-miparlu purda-nyanyi kajinkili-jana
nyanungu-patuku yimi-ngarrirni jaru ngaju-kurlu. 21 Nyurrurlajunkujulu ngajukuju.
Kujarlaju yalumpurlu yapangku yangkangku kapulu-nyarra kulukukuluku-mani
nyurrurla ngaju-piya. Kula kalu yijardurlu milya-pinyi Kaatu, ngulangku kujaju
ngaju yilyajarni nyampu-kurra. Kujarlangurlanya kapulu-nyarra kulukukuluku-
mani. 22 Kajirna nyampu-kurra yaninjarni-wangu nyinayarla kankarlarra, manu
kajirna-jana yimi-ngarrirninja-wangu jurnta nyinakarla yapaku yalumpurraku ma-
jumajuku, ngulaju kapu-jana Kaaturlu yampiyarla warntarla-pajirninja-wangurlu.
Kari-ngantarna-jana yaninjarla wangkaja Kaatu-kurlu nyanungu-patukuju, yani-
jiki kalu tarnnga-juku warntarla-juku. Kujarlaju, majumajuju kulalpalu-nyanu
nyarrpalku jaarl-wangkayarla Kaatu-kujaku warntarla-wangu nganta. 23 Yapa kuja
kaju ngajuku nyurunyuru-jarrimi, ngulaju karla ngajukupalanguku nyurunyuru-
jarrimi. 24 Ngajulu kalarna warrki-jarrija yapa ngalya-kari-piya-wangu Kaatu-
kurlangu-kurlu yartarnarri-kirli yapangka milparniwarrarla. Kala kuja-piya-wangu
kajirna nyinayarla warrki-jarrinja-wangu, ngulaju kapu-jana Kaaturlu yampiyarla
warntarla-pajirninja-wangurlu. Kala yalumpurlu yapangku kujajulu nyangu warrki-
jarrinja-kurra, nyurunyuru-jarrimi-jiki kajulu manu ngajukupalangurlangukuju.
25 Nyanungurra-nyangu kuruwarri-ka wangka nyampurra maju-kari maju-kari
kapuju rdipimi ngajuku. Nyanungurra-nyangu warlalja kuruwarri-ka wangkami
kuja, ‘Nyurunyuru-jarrijajulu nyiya-jangkaku mayi.’ ”* 26 Ngula-jangka, Jijaji-jana
wangkaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, “Ngaju kapurna-nyarra
nyurrurlaku yilyamirni Rdarrkanpa ngajukupalangu-kurlangu. Nyanunguju yangka
Pirlirrpa Junga-nyayirni kuja-ka yanirni ngajukupalangu-jangka. Kaji yanirni, kapu-
nyarra jirrnganja nyinanjarla yimi-ngarrirni ngaju-kurlu. 27 Nyurrurlajulpankujulu
jirrnganja nyinaja tarnnga. Kujarlaju yungulpankulu-jana yimi-ngarrikarla yapaku
ngaju-kurluju.”

16

1 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yimi-ngarrurnurna-
nyarra nyiyarningkijarra yangka ngaka yungunkulu kapurunju-wangu nyina manu
ngajuku karlirr-nyinanja-wangu nyina. 2 Ngaka kapulu-nyarra Juwu-paturlu yilya
jaaji-ngirliji, kapulu-nyarra warla-pajirni nyanungurraku jinta-jarrinja-wanguku.

* **15:20** John 13.16 * **15:25** Nyangka Psalm 35.19, 69.4

Junga, ngaka kajili-nyarra pinyi tarnnga-kurra, kapulu-nyanu wantarla manngu-nyangu kujarlu, ‘Kajirlipa-jana nyampurra pinyi tarnnga-kurra, ngulaju kapu-ngalpa Kaatuju wardinyi-jarrimi.’ 3 Yapa yali-paturlu kula kalu ngajukupalangu Kirdana milya-pinyi, manu kula kajulu ngaju milya-pinyi. Kujarlanya kapulu-nyarra pinyi. 4 Pututu-pinyi karna-nyarra nyampurra-kurlu yapa-kurlu, ngula yangka ngaka kajili-nyarra murrumurru-mani, kapunkulu manngu-nyangu ngaju-nyangu yimi.”

Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu

Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Nyurru-wiyi, kujarna-nyarra milarnu, ngajulparna palka warrarda nyinaja nyurrurla-kurlu. Kuja-jangkanya kularna-nyarra wangkaja yangka yapa-patu-kurlu yangka ngaka kapulu-nyarra murrumurru-mani. 5 Ngaka-pardu-kari kapurna pina-yanilki ngajukupalangu-kurra kujaju nyampu-kurra yilyajarni. Kulajulu nganangku payurnu nyarrpara-kurra kuja karna yani. 6 Yimi-ngarrurnurna-nyarra nyiyarningkijarra nyampurra jalangurlu. Kujarlanya kankulu wajampaju nyina. 7 Junga karna-nyarra wangka. Kajirna pina-yani Kirdana-kurlangu-kurra, ngakaju kapurna jinta-kari Rdarrkanpa pina-yilyamirni nyurrurla-kurra. Ngana Rdarrkanpaju? Ngulaju yangka Pirlirrpa Kaatu-kurlangu. Kajilparna yaninja-wangu nyinakarla nyampurla-juku nyurrurla-kurlu, ngulaju kujaju maju. Kajilparna nyinayarla nyampurla-juku, kulalpa Rdarrkanpa yantarlarni nyurrurla-kurraju.

8 “Kaji Rdarrkanpa yanirni nyampu-kurra walya-kurra, kapu-jana yapakuju wangkami kuja kalu warntarla manngu-nyangu. Ngurrju nganta kalu-nyanu ngarrirni, kala Rdarrkanparlu kapu-jana punku-pajirni. Manngu-nyanyi kajulu ngaju nganta warntarla, kala Rdarrkanparlu kapu-jana wangkami kuja kaju Kaaturlu jungarni-pajirni. Yapa yali-paturlu kalu manngu-nyanyi Kaaturlu nganta kapu-jana yampimi, kula-jana marda miimii-nyanyi nganta. Kala Rdarrkanpa kapu-jana wangkami Kaaturlu kapu-jana miimii-nyanjarla murrumurru-mani kajili warntarla-juku manngu-nyangu. 9 Junga kujaju. Yapa yali-paturlu kalu-nyanu manngu-nyangu ngurrjungku nganta. Kala kula kajulu wala nyina ngajuku. Kujarlanya kapu-jana Rdarrkanparluju punku-pajirni. 10 Yapa yali-paturlu kajulu manngu-nyangu ngaju nganta warntarla. Kula kujaju junga. Yani pina karna ngajukupalangu-kurra, manu nyurrurlarlu kulankujulu nyanyi warrarda. Ngula-jangka Rdarrkanpa kapu-jana wangkami kuja kaju Kaaturlu jungarni-pajirni. 11 Juju Ngawu kajana wiri nyina yapaku nyampurlaju walyangka. Ngulaju kalu manngu-nyangu Kaaturlu nganta kapu-jana yampimi murrumurru-maninja-wangurlu. Kula kujaju junga. Kaaturlu ngula-juku miimii-nyanjarla juwa-kujurnu Juju Ngawuju. Kuja-jangkanya Rdarrkanpa kapu-jana wangkami Kaaturlu kapu-jana murrumurru-mani warntarla ngula kalu yapaju yani.”

12 Ngula-jana Jijajiji yarda wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra. Kala kajilparna-nyarra yimi-ngarrikarla, kulalpankulu langa-kurra-mantarla. 13 Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kajana yapakuju yimiji jungaju yimi-ngarrirni Kaatu-kurluju. Kaji Pirlirrpa yanirni ngaka, kapu-nyarra yimi-ngarrirni yimi junga kuja karla Kaatuku karri. Kula-nyarra nyanungu-nyangu-mipa yimi yimi-ngarrirni, lawa. Kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyarrpa kuja karla Wapirra wangkami. Kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra. 14 Kajirnarla nyarrpa wangka Pirlirrpaku, ngulaju kapu-nyarra wangka nyurrurlakulku. Kujarlanya kapunkulu milya-pinyi ngajurna pirrjirdi-nyayirni, manu kapunkujulurla pulka-pinyi ngajuku. 15 Nyiyarningkijarra kuja karla nguna ngajukupalanguku Kirdanaku, ngulaju kaju nguna ngajurlanguku. Kujarlanyarna-nyarra yimi-ngarrurnu kajirnarla wangka Pirlirrpaku, ngulaju kapu-nyarra jurrku-juku wangka.”

Jijaji-jana kurdungurlu-patuku wangkaja kapulu wajampa-jarri, manu ngaka kapulu pina wardinyi-jarrimi

16 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Kapunkujulu nyanyi
parra-patu-mipaku. Ngula-jangka kulankujulu nyanyilki. Ngaka-mipa kapunkujulu
pina-nyanyi.”
17 Ngulalu-nyanu kurdungurlu-paturlu payurnu, “Nyarrpa-ka Jijajiji wangka
‘nganta kapurlipa parra-patu-mipaku nyanyi, manu nganta kularlipa nyanyi, manu
nganta kapurlipa nyanyilki-yijala’? Nyiyaku-nganpa kuja wangkaja ‘nganta kapu
pina-yani nyanungukupalangu-kurra nganta’? 18 Manu ‘parra-patuku nganta’?
Nyiyaku-ka wangka kujaju? Kula karlipa milya-pinyi nyarrpa kuja-ka wangkami.”
19 Jijajirli-jana miyiki-nyangu kujalpalu kurdungurlu-paturlu jata-nyangu nyanun-
guku payirninjaku, ngula-jana wangkaja, “Wangkajarna-nyarra ‘kapunkujulu parra-
patu-mipaku nyanyi, ngula-jangka kulankujulu nyanyilki, manu ngaka kapunku-
julu pina-nyanyilki’. Kujakunya mayi kankulu-nyanu jata-nyanjarla jarnkujarnku
payirni? 20 Junga karna-nyarra wangka, kapunkulu yulami wajampa-nyayirni.
Kala yapa panu-kari nyampurla walyangka kapulu wardinyi nyina. Kapunkulu
wajampa nyina, manu ngaka kapunkulu wardinyi-jarrimi pina. 21 Karnta kuja-
ka karrmulypa-jarrinjakungarnti nyina, ngulaju-ka milya-pinyi kapu murrumurru-
jarrimi. Kujarlanya karla kurdukuju wajampa-jarrimi. Ngula-ka kurdu palkalku
mardarni, wardinyi-jarrimi-ka karntaju. Ngula-jangka kula-ka pina-manngu-nyangu
yangka kujalpa murrumurru-jarrija kamparru-wiyi karrmulypa-jarrinjakungarnti.
22 Kuja-piya-yijala nyurrurlaju. Jurnta karna-nyarra yani. Kujarlanya kankulu
wajampaju nyina. Kapurna-nyarra pina-nyanyi, ngula kapunkulu wardinyi-jarrimi.
Ngula-jangka kulalpa-nyarra nganangku wajampa-mantarla.
23 “Kajirna-nyarra jurnta yani, Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kapu-nyarra yimi-
ngarrirni nyiyarningkijarra yungunkulu jata-nyanja-wangu nyina manu yungunkulu
ngaju payirninja-wangu nyina. Junga karna-nyarra wangka. Wala nyinanja-karrarlu
kajinkili payirni Wapirra nyiyaku, ngulaju kapu-nyarra yinyi. 24 Yuwayi, nyurrurla
ngaju-nyangu kurdungurlu-patu. Jalangu-wangurla-wiyi kurdungurlurlu kulankulu
Kaatu payurnu nyiyarlanguku. Jalangu payikalu, ngula kapu-nyarra yinyi. Ngula-
jangka kapunkulu wardinyi nyina tarnnga-juku.”
25 Ngula-jangka, Jijaji-jana wangkaja kurdungurlu-patuku, “Yimi-ngarrurnurna-
nyarra yimi panu-kurlu pija-piya-kurlu. Yimi nyampurraju kankulu-jana puta
milya-pinyi. Ngakaju kularna-nyarra wangka nyampu-kurlu pija-piya-kurlu, lawa.
Kapurna-nyarra rarralypa wangkami ngajukupalangu-kurlu Kirdana-kurlu yun-
gunkulu milya-pinyi. 26 Kajirna Kirdana-kurlu nyina, kularna-nyarrarla payirni,
lawa. Ngarili kutu-payika nyurrurlarlu wala nyinanja-karrarlu. 27 Ngajukupalangu
Kirdana kanyarra yulkami-nyayirni. Ngajuku kankujulu yulkami. Milya-pinyi
kankulu ngajuju Kaatu-kurlangu. Kujarlanya kanyarra Kirdanaju yulkami. 28 Junga,
yanurnurna nyampu-kurra walya-kurra ngajukupalangu-kurlangu-jangka Kirdana-
kurlangu-jangka. Kapurna yampinjarla pina-yani ngajukupalangu-kurra.”
29 Ngulalurla kurdungurlu-patu wangkaja nyanunguku, “Rarralypalku kanpa
wangkami. Kula kanpa-nganpa yimi pija-piya-kurlu wangka. Kula karnalu milya-
pinyi kuja kankujulu kuja-piya wangka. 30 Milya-pinyi karnalu kuja kanpa-nganpa
milya-pinyi nyarrpa kuja karnalu manngu-nyanyi. Kaji yaparlangu nyina wurdungu,
milya-pinyi kanpa nyiya-kurlu kuja-ka manngu-nyanyi. Kujarlanya karnalu milya-
pinyi kujanpa Kaatu-jangka yanurnu.”
31 Jijaji-jana wangkaja, “Wala mayi kankujulu nyina? 32 Purda-nyangkajulu
nyurrurlarlu! Ngaka-pardu-kari kapunkujulu jurnta parnkami ngaju-kujakuju.

Kapunkujulu jinta-pardu yampinja-yani, kapunkulu nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurra pina-yani. Ngulaju ngula-juku. Kirdanaju palka-juku-ka warrarda nyina ngaju-kurlu. Kajinkili yani, kularna yangarlu nyina. 33 Yimi-ngarrurnurna-nyarra yungunkulu jintangka ngaju-kurlu nyina. Kapunkujulu ngajuku marlaja nyina rarralypa wajampa-wangu. Nyampurla walyangka, Juju Ngawungku manu nyanungu-nyangu kurdungurlu-paturlu kapulu-nyarra murrumurru-mani warrarda. Kulalu-jana lani-jarrinjarla jurnta parnkaya. Nyurrurna-jana warla-pajurnu nyurrurla-kujakuju.”

17

Jijaji-janarla wangkaja Kaatuku kurdungurlu-patuku

1 Ngula wangkanjaku Jijaji lawa-jarrija nyanunguku kurdungurlu-patuku, ngula kankarlarra-kari nyangu kuja-ka Kaatu nyina nguru-nyayirni-wangurla, manurla wangkaja, “Wapirra, kapurna ngajuju palimilki. Ngajurna kaja-puraji. Milki-yirrakaju yapa-kurra yungulu milya-pinyi ngajurna yartarnarri wiri-kirli. Kuja-piyarlu-yijala kapurna-jana milki-yirrarni nyuntuju yartarnarri wiri-kirli-yijala yapa ngalya-kari-piya-wangu. 2 Nyuntulurlunpaju Warlalja-Wiri yirrarnu yapa panuku yungungkulu jirrnganja nyina nyuntuku tarnnga-juku, yangka-patu yapa kujanpaju nyuntulurlu yungu. 3 Nyarrpangkulu jirrnganja nyina wankaru yapaju nyuntukuju tarnngaju? Nganangku-puka yapangku kajingki milya-pinyi nyuntuju junga Kaatu, manu nganangku-puka kajiji milya-pinyi ngaju kujanpaju yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kapungku jirrnganja nyina wankaru nyuntuku tarnnga-juku. 4 Warrkirna muku lawa-manu kujanpaju ngajuku yungu. Yapakurna-jana yimi-ngarrurnu nyuntuju nyurru. Kujarlanya kalu milya-pinyi nyuntuju yartarnarri wiri-kirli. 5 Wapirra, nyurru-wiyi walya ngurrju-maninja-wangurla-wiyi, ngalijarralparli nyinaja mapirri jintangka yartarnarri wiri-jarlu-kurluju. Pirrjirdi-manta yardaju yungurlu ngalijarra pina-nyina jintangkalku yartarnarri wiri-jarlu-kurlu.

6 “Wapirra, wati-patunpaju yungu nyurru-wiyi. Jalangu, kula kalu warntarla nyina yapa panu-kari-piya kuja kalu nyina nyampurla walyangka. Yimi-ngarrurnurna-jana nyuntuju ngurrju-nyayirni. Wati-patu yali-patu kalangkulu nyuntuku nyinaja, kala ngajukunpaju yungu yungujulu ngaju purami. Purda-nyangungkulu kujanpa-jana nyiyarningkijarra wangkaja. 7 Milya-pinyi kalu nyiyarningkijarra kujanpaju yungu ngajuku. Nyuntulu-miparlunpaju yungu nyiyarningkijarra. 8 Yimirna-jana wangkaja wati nyampu-patukuju yangka kujanpaju ngaju yimi-ngarrurnu. Ngulajulu ngungkurr-nyinaja. Milya-pinyi kalu kujarna nyuntu-jangka yanurnu, manu kalu milya-pinyi kujanpaju nyuntulurlu yilyajarni nyampu-kurra.

9 “Wapirra, kula karna-janarla nyuntuku wangka yapaku nyampurlaku kuja kalu walyangka nyina. Nyuntuku karna-janarla wangka ngaju-nyangu kurdungurlu-patuku. Nyuntu-nyangu kalu nyina, manu nyuntulurlunpaju yungu ngajuku. Kujarlanya karna-janarla nyuntuku wangka. 10 Wati nyampu-patu kuja karna-jana mardarni, ngulaju nyuntu-nyangu-patu. Manu yapa panu kuja kanpa-jana mardarni, ngulaju kajulu ngajuku-yijala nyina. Kapulu-jana yapakuju wangkami ngajuju yartarnarri wiri-kirli. 11 Wapirra, kula-ka ngana nyina nyuntu-piyaju. Ngaka-pardu-kari kapurna pina-yani nyuntu-kurra, kularna walya ngampurlaju nyina. Kala wati nyampu-patu ngaju-nyangu kurdungurlu-patu kapulu walya nyampurla-juku nyina. Yirdi nyuntu-nyangunpaju yungu. Muurlparlu-jana mardaka yartarnarri-kirlirli nyuntu-nyangu-kurlurlu, kajikalu warntarla yani. Jintangka karli nyina ngalijarraju. Kuja-piyarlu-yijala-jana muurlparlu mardaka yungulu jintangka-juku nyina ngaka. 12 Ngajulurlurna-jana warrawarra-kangu nyampu wati-patuju, muurlparlurna-jana mardarnu yartarnarri nyuntu-nyangu-kurlurlu. Yangka-juku yartarnarriji kujanpaju yungu. Mardarnurna-jana nyuntu-kujaku karlirr-yaninja-kujaku. Jinta-mipangku

karlirr-yanu jurnta. Nyanunguju kapu yukamirra warlu wiri-kurra. Kapunpa pinyi warlu-kurlurlu. Nyurru-wiyi, Payipulurlanpa wangkaja wati yali-kirliji. Yimi yaliji junga. Warntarla-yanu nyanunguju.
13 “Wapirra, ngaka-pardu-kari kapurna pina-yani nyuntu-kurra. Kapurli wardinyi-nyayirni nyina wungulku. Wangkami karnangku nyampurla-juku walyangka. Wangkami karnangku yungujulu kurdungurlu-paturlu purda-nyanyi yungulu wardinyi marda nyina ngaju-piya nyuntu-kurluju. 14 Pina-manurna-jana nyuntu-nyangu yimi. Kala yapa panu-kari nyampurla walyangka, yangka-patu kuja kalu warntarla manngu-nyanyi, nyurunyuru-jarri kalu-jana ngaju-nyangu kurdungurlu-patuku. Kula karna manngu-nyanyi warntarla, manu kula kalu ngaju-nyangu kurdungurlu-paturlu warntarla manngu-nyanyi. Kujarlanya kalu-jana yapa panu-kariji nyurunyuru-jarrimi.
15 “Wapirra, kula karnangku payirni kurdungurlu-watiki kanjaku nyampu-ngurlu walya-ngurluku, lawa. Ngari karnangku payirni yungunpa-jana warrawarra-kanyi Juju Ngawu-kujaku. 16 Kularna yapa panu-kari-piya nyampurla kuja kalu walyangka nyina, yangka-paturlu kuja kalu warntarla manngu-nyanyi, lawa. Manu ngaju-nyangu kurdungurlu-paturlu kula kalu warntarla manngu-nyanyi. 17 Nyuntu-nyangu yimiji junga. Yimi yali-kirlirli kangka-nyanu nyampu-patu wati-patu yungungkulu nyuntu-mipakulku warrki-jarrimi. 18 Nyuntulurlunpaju walya nyampu-kurraju yilyajarni. Kuja-piyarlu-yijala karna-jana yilya nyampu-patuju yungulu-jana yapaku yimi-ngarrirni nyuntu, yangka kuja kalu walya nyampurla nyina. 19 Yinyi karnaju nyuntu-kurra yungulu-nyanu kuja-piyarlu-yijala yinyi nyuntu-kurraju yungungkulu warrki-jarrimi nyuntukulku.
20 “Wapirra, wangka karna-janarla ngaju-nyangu kurdungurlu-patuku. Kapulu-jana yapa panu-kariki yimi-ngarrirni ngaju, ngularrarlangu kapujulu wala nyina. Yapa yinya-paturlanguku karna-janarla nyuntuku wangkamirra. 21 Wapirra, ngali-jarra karli nyina jintangka. Payirni karnangku yungulu jintangka-yijala ngalijarrarla nyina. Wangka karna-janarla yungulu jintangka-yijala nyina nyanungurraju. Ngula-jangka yapangku yungulu-jana nyanyi. Kujarlanya kapulu yapangkuju milya-pinyi kujanpaju walya nyampu-kurra yilyajarni. 22 Wapirra, yartarnarri wiri-jarlunpaju yungu. Kuja-piyarlu-yijalarna-jana wati nyampu-patukuju yartarnarri wiriji yungu. Pirrjirdi-manurna-jana yungulu jintangka nyina ngalijarra-piya. 23 Kapurna ngaju nyina nyanungurrarla, manu nyuntu kapunpa nyina ngajulurla yungulu jintangka-juku nyina. Yapa panu-karirli nyampurla walyangkarlu kapulu-jana nyanyi. Kujarlanya kapulu milya-pinyi kujanpaju yilyajarni nyampu-kurra. Manu kapulu milya-pinyi kuja kanpa-jana yulkami kurdungurlu-patuku ngaju-nyangu-patuku ngaju-piyaku.
24 “Walya ngurrju-maninja-wangurla-wiyi, yulkajalpanpaju. Kujarlanyanpaju yartarnarri wiri yungu. Wapirra, wati nyampu-patunpaju yungu yungujulu jirrn-ganja nyina ngajukuju nyarrpara-kurrarlangu kajirna yani. Yungujulu milya-pinyi ngajurna yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyuntu-piya. 25 Wapirra, nyuntujunpa jungarni manu yijardu! Yapa panu-karirli nyampurla walyangka, kula kangkulu milya-pinyi. Ngajulu karnangku milya-pinyi, manu ngaju-nyangu kurdungurlu-paturlu kalu milya-pinyi kujanpaju yilyajarni. 26 Yimi-ngarrurnurna-jana nyuntuju junga manu ngurrju. Kapurna-jana warrarda yimi-ngarrirni nyuntu. Ngula-jangka yungulu-jana yapa ngalya-karirlanguku yulkami yangka-piya-yijala kuja kanpaju ngajuku yulkami. Kapurna jintangka-juku nyanungurrarla nyina.”

18

Yurrkunyu-paturlulu puuly-mardarnu Jijaji
Matthew 26.47-56, Mark 14.43-50, Luke 22.47-53

1 Kuja Jijaji lawa-jarri wangkanjaku nyanungukupalanguku, nyanunguju yanu
nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurlu karru witangka murrarni-pirdinypa yird-
ingkaju Kitiranarla. Kaatinilpa karrija kujalpalu watiya panu karrija, ngulalu
yukajarralku yali-kirraju. 2 Jutuju yangka nyanungu wati, yangka kujarla Jija-
jiki jangkardu karlirr-yanu, milya-pungulpa kaatiniji. Kalalu yanu kurdungurlu-
patu Jijaji-kirliji yali-kirraju tarnnga. 3 Kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja-juku
nyanungu-nyanguku kurdungurlu-patuku, ngula-kurraju Jutuju jirrnganjalpa-jana
yanurnu yapaku yurrkunyu-patuku panuku yungulu Jijaji puuly-mardarni. Panu-
kari kalalurla warrki-jarrija Ruumu-wardingki kingiki. Panu-kari yurrkunyu-
patu kalalu-jana warrki-jarrija Paraji-patuku manu maralypikingarduyu-patuku
wiriwiriki. Ngula-paturlu-yijalalu yilyajarni pina Jutujuju yurrkunyu-patu panu-
kurlu kuturu-kurlu, junma kirrirdi-kirli manu ngiji-kirli. 4 Jijajirli-jana panu-
jarlu nyangu yaninjarni-kirra. Milya-pungulpa kujalpalurla jangkardu yanurnu
puuly-mardarninjaku. Ngula-jana karrinja-pardinjarla wapirdi yanu, payurnu-jana,
“Nganaku kankulurla warrirni?”

5 Yalu-manulu, “Jijaji Najariji-wardingkiki.”

Wangkaja-jana, “Ngajunya.” Jutujuju yalumpurla-juku karrija. 6 Kuja-jana Jijajirli
yalu-manu, kapankulu wurnturu-jarrinjarla wantija walya-kurra. 7 Jijajirli-jana
yarda payurnu, “Nganaku kankulurla warrirni?”

Yalu-manulu, “Jijaji Najariji-wardingkiki.”

8 Jijaji-jana wangkaja, “Yuwa, nyurru-jalarna-nyarra yimi-ngarrurnu ngajujurna Ji-
jaji. Palka-manunkujulu. Yampiyalu-jana nyampuju ngalya-kari puuly-mardarninja-
wangurlu!” 9 Nyiya-jangka-jana Jijajiji kujaju wangkaja? Yangka kamparru-
wiyi kujalparla wangkaja nyanungukupalanguku, wangkajarla, “Wapirra, yungun-
paju nyampu-patu ngajuku yungurna-jana jintawarlayi-jiki mardarni tarnngangku-
juku wajawaja-maninja-wangurlu. Kularna jintarlangu wajawaja-manu.” Kuja-
jangkanya-jana Jijajirliji yimi-ngarrurnu yapa-patukuju yungulu-jana kurdungurlu-
wati yampimi puuly-mardarninja-wangurlu. *

10 Kujalpalu yurrkunyu-paturlu puta jirri-mardarnu Jijaji turnu-warnurlu ya-
pangku, ngula-puruju Jimani Piitarluju junmalku kirrirdi wilypi-manu wartirli-
jangka, ngula-kurlurluju langa jungarni-purdanji turl-pakarnu warrkini kujalparla
warrki-jarrija Kayupuku. Warrkini yirdiji Malkuju. 11 Ngula-jangka, Jijajirla
wangkaja Piitaku, “Kuja-wangurlu yampiya! Pina-yirraka ngula junma kirrirdi
wartirli-kirra! Kirdanarluju yilyajarni nyampu-kurraju palinjaku. Junga kujaju.
Kapurna palimi. Kulalparnarla purda-nyanja-wangu warntarla-jarriyarla Kaatu-
kujakuju.”

12 Ngula-jangkalurla Ruumu-wardingki-patu yurrkunyu-patu manu wiriwiri
nyanungurra-nyangu manu yurrkunyu-wati Juwu-patu, ngulajulurla yarnkajalku
Jijajiki, manulu yarnkanjarla rdaka-jarra puuly-mardarninjarla warurnu purdangirli-
purdanji. 13 Ngulalu kangu purlka-kurra yirdi-kirraju Yanaja-kurra. Jurdaljalparla
nyinaja Kayupuku. Ngula-purujulpa nyinaja Kayupuju Maralypikingarduyu Wiri
Ngardarri-kirlangu. 14 Nyanunguju yangka-juku kuja-jana Kanjulukungarduyu-
kariyi-nyanuku wangkaja kamparru-wiyi, “Kajirlipa pinyi nyampu wati jinta,
ngula-jangka Ruumu-wardingki-paturlu kapulu-ngalpa Juwu-patu yampimi pinja-
wangurlu. Kala kajirlipa yampimi pinja-wangurlu, kapulu-ngalpa muku pinyi panu-
juku ngalipalku. Kujarlanyalparlipa pungkarla!”

Piitarlu-nyanu ngurrpa-pajurnu Jijajiki
Matthew 26.69-75, Mark 14.66-72, Luke 22.54-62

* **18:9** John 6.39

15 Kujalu warrmarla-watirli Jijaji kangu Yanaja-kurlangu yuwarli-kirra, Piita manu
kurdungurlu jinta-karilpa-pala puranja-yanu purdangirli-wanarlu Jijajiji. Kayupurlu
milya-pungu yinyaju jinta-kari kurdungurlu. Kuja-jangkanya Jijajiji puraja kiirti-
wanaju wita-kurra yarti-kirra. 16 Piitaju kula yukajarra, lawa. Karrija-jukulpa
kiirti-wana. Yangka kurdungurlu-karirli nyangu Piita karrinja-kurra kiirti-wana,
ngula pina-yanu yarti-ngirliji, manu wangkajarla karntaku, “Milya-pinyi karna wati
nyampuju, yirrpikarni kutu.” Ngula Piitaju kangurnu kaninjarni. 17 Karntarla
wangkaja Piitaku, “Yuwa, nyuntuju mayi Jijaji-kirlangu kurdungurlu?”

Piitarlu yalu-manu, “Yiii…lawa!”

18 Pirriya-nyayirnilpa mungaju karrija. Ngulalu warrkini-paturlu manu yurrkunyu-
paturlu warlu wiri yarrpurnu. Ngulalpalu warru karrija purlku-karda. Ngula Piitaju-
jana yanu ngulalpa warlungka karrija.

Jijajili kangu Kayupu-kurlangu-kurra yungu miimii-nyanjarla payirni
Matthew 26.59-66, Mark 14.55-64, Luke 22.66-71

19 Yangka kujalu Jijaji kangu Yanaja-kurlangu-kurra, ngulangkuju payurnu
Kayupurlu, “Ngana-patu nyuntu-nyangu kurdungurlu-patuju? Nyiya kanpa-jana
pinarri-mani?”

20 Jijajirli yalu-manu, “Ngaju-jana yapakuju panu-puru-juku wangkaja yungujulu
nyanyi manu purda-nyanyi. Pina-manurna-jana Juwu-patu-kurlangu jaaji-paturla
manu Yuwarli Maralypirla. Yalirlanya kalu yapaju jinta-jarri. Kularna-jana
yapaku ngajuju wuruly-wangkaja. 21 Nyiya-jangka kanpaju payirni ngaju-nyangu
kurdungurlu-patukuju ngaju-nyangu yimikiji? Payika-jana yapa-patu kujajulu purda-
nyangu wangkanja-kurra. Milya-pinyi kajulu nyarrpa kujarna wangkaja. Ngula-jana
payika!”

22 Ngula Jijaji kuja wangkaja, yurrkunyu jintangku wirlki pakarnu, wangkajarla
Jijajiki, “Yuwa! Kulu-parnta-wangu nyinaka! Nyanununguju Maralypikingarduyu
Wiri Ngardarri-kirlangu!”

23 Jijajirli yalu-manu, “Wurra, kularna nyarrpa-wiyi majuju wangkaja, lawa.
Kajirna maju wangkayarla, ngulaju-jana yapa panuku yimi-ngarrika kujaju yangka
kujarna maju nganta wangkaja. Junga karna-nyarra wangka, nyiyakulkunpaju
pakarnu?”

24 Jijaji-kirlangu rdaka-jarraju warirninja-warnu-jukulpa karrija. Ngula Yanajarlu
yilyaja wati jinta-kari-kirra yangka Kayupu-kurra.

Piitarlu-nyanu yarda ngurrpa-pajurnu Jijajiki
Matthew 26.71-75, Mark 14.69-72, Luke 22.58-62

25 Kuja-puru, Piitajulpa karrija-juku warlu-wanaju. Yapa panu-karirlili payurnu,
“Yuwa! Nyuntuju mayinpa Jijaji-kirlangu kurdungurluju?”

Piitarlu-jana yalu-manu, “Lawa, kula ngaju!”

26 Warrkini jinta-karilpa karrija palka. Warrki-jarrijalparla Maralypikingarduyuku
Ngardarri-kirlangu Wiriki. Warlaljalparla nyinaja yangkaku watiki kuja Piitarlu
langa turl-pakurnu. Nyanungurluju payurnu Piitaju, “Yuwa! Nyangurnangku
nyuntuju kaatinirla Jijaji-kirli!”

27 Piitarlu yarda ngarrurnu, “Lawa! Kulalparna palka karrija yalirlaju!” Kuja kuja
yungka wangkaja, ngula-puru-juku jukujukuju purlaja.

Palitirli kuja miimii-nyanjarla payurnu Jijaji
Matthew 27.1-2,11-14, Mark 15.1-5, Luke 23.1-5

28 Mungalyurru-wana rangkarr-kurlu kujalpa wantaju pardinja-yanurnulku,
warrmarla-paturlulu kangulku Jijajiji wiri-kari-kirlangu-kurra Paliti-kirlangu-kurra

yangka-kurlangu-kurra kujalpa-jana nyanunguju wiri nyinaja Jurdiya-wardingki-patuku. Juwu-patu wiriwirirlangulu yanu, kulalu yukaja Paliti-kirlangu yuwarli wiri-kirra. Kajili yukayarla nyampu yuwarli Juwu-wangu-kurlangu-kurra, ngulaju kulalu nganjarla kuyuju Pajapa Purlapa-puru. Kujanyalpa wangkaja Juwu-kurlangu kuruwarri. 29 Palitiji wilypi-pardija yuwarli-ngirliji nyanungurraku wangkanjaku, payurnu-jana, “Nyiyakunkulu wati nyampuju kangurnu nyampu-kurraju? Punku mayi nyanunguju?”

30 Yalu-manulu, “Yuwayi, punku ngulaju. Kaji ngurrju nyinakarla, kularnangkulu kangkarlarni nyampu-kurraju!”

31 Paliti-jana wangkaja, “Kangkalu Juwu-kurlangu kuwurtu-kurra! Miimii-nyanjarlalu payika kuruwarri-kirlirli nyurrurla-nyangu-kurlurlu.”

Kala wangkajalurla, “Kulalparnalu kuja-jarriyarla, lawa! Nyurrurlarlu Ruumu-wardingki-paturlu kankulu-nganpa warla-pajirni pinja-kujaku wati-kijaku nyanungu-piya-kujaku. Ngarili kutu pungka warntawarntarla!” 32 Ngulalurla kuja wangkaja Palitiki, nyampunya yimiji Jijajiji wangkaja kamparru-wiyi palinjakungar-nti warntawarntarla.

33 Ngula Palitiji pina-yukaja yuwarli wiri-kirra, ngarrurnu-jana warrmarla-wati Jijajiki kanjarniki kaninjarni-kirra. Payurnu Jijajiji, “Junga nganta mayinpa nyuntuju Kingi Juwu-patukuju?”

34 Jijajirli yalu-manu, “Nyuntu mayi kanpa manngu-nyangu ngajujurna Kingi Juwu-patuku. Marda yapangku mardangku yimi-ngarrurnu ngajuju?”

35 Palitirla wangkaja, “Warungka-wangu karriya! Kularna ngaju Juwu. Nyuntu-nyangurlu Juwu-paturlu manu Maralypikingarduyu-paturlu Wiriwiri-watirlingkili kangurnu ngaju-kurraju yungurnangku miimii-nyanjarla payirni. Nyarrpa-jarrijanpa?”

36 Jijajirli yalu-manu, “Lawa! Rampal-manngu-nyanyi mayi kanpaju ngajuju? Ngajurna-jana Warlalja-Wiri yapa panuku kuja kalu nguru-kari nguru-karirla nyina. Kularna kingi-kari kingi-kari-piya kuja kalu-jana wiriwiri nyina nguru-kari nguru-karirlaku, lawa. Kajirna nyinakarla nyanungurra-piya, ngulaju ngaju kuja kajulu purami, kapujulu kunka-pardiyarla Juwu-patu wiriwiri-kijakuju.”

37 Ngularla Paliti wangkaja, “Yuwayi, mayi Kingi-pajirni kanpa-nyanu?”

Jijajirli yalu-manu, “Nyuntu kanpa wangka ngaju nganta Kingi. Ngajurna nyampu-kurra walya-kurra yaninjarla palka-jarrija yungurna-jana yapaku yimi junga wangkami. Nganangku-puka kaji purami yimi junga, yapa yalirliji kaju purda-nyanyi.”

38 Ngula Palitirli payurnu Jijajiji, “Nyiya yimi jungaju?”

Palitirli yilyaja Jijaji watiya warntawarnta-kurra palinjakungarnti
Matthew 27.15-31, Mark 15.6-20, Luke 23.13-25

Palitiji wilypi-pardija pina yuwarli-ngirliji kujalpalu yapa-patu karrija. Wangkaja-jana, “Ngajulurlurna wati nyampuju nyiyarningkijarra payurnu. Nyiyakulparna pungkarla? 39 Pajapa-kari Pajapa-kari-puru, nyurrurlarlu Juwu-paturlu kankujulu payirni yungurna wati jinta wilypi-mani rdaku-ngurlu. Nganaku kankujulu payirni yungurna wilypi-maninjarla yilya rdaku-ngurluju? Kapu Jijajiki mayi yangkaku Juwu-patuku Wiri Kingiki?”

40 Yapa panulurla purlaja, “Lawarnalu Jijajikiji! Kuturralu pungka! Yungka-nganpa Parrpaja yungu wankaru yani!” Watiki yaliki kujalpalurla purlaja Parrpajaku, kala punku nyinaja kulu-ngawurrpa. Kala-jana pungu Ruumu-wardingki-wati.

19

1 Ngula-jangka, Paliti-jana wangkaja nyanungu-nyangu yurrkunyu-watiki,
“Kangkalu Jijaji, manu wilypinykarra-pakakalu!” 2 Junga-juku, yurrkunyurlulu
manu watiya ngalyipi-piya jilkarlajilkarla, ngulajulu warurnu mukarti-piya-
kurra. Ngulalurla jurrungka yirrarnu kilji-nyayirnirli Jijajirla jurruku pajirninjaku.
Ngula-jangkalurla jinajina-piya kirrirdi yalyuyalyu parnta-yirrarnu manyu-pinjaku
yungulurla ngula-kurlunya manyu ngarlarri Jijajikiji. 3 Yanurnulpalu yinngirriki
pakarninjaku, wangkajalpalurla, “Yuwa! Kuja kanpa-nyanu Kingi-pajirni Juwu-
patuku nganta!” Yurrkunyu-paturlujulpalu manyu-pungu-mipa.
4 Ngula-jangka, Palitiji pina-wilypi-pardija yuwarli-ngirliji, yanu-jana Juwu-patuku
kujalpalu karrija, manu-jana wangkaja, “Purda-nyangkajulu! Kapurna-nyarra Jijaji
kanyirni yungunkulu yarda nyanyi. Payurnurna nyiyarningkijarra. Nyiyakulkul-
parna pungkarla? Wangkayajulu nyarrpa-jarrija-wiyi!”
5 Ngula Jijaji yarda wilypi-pardija yuwarli-ngirliji. Mukartilpa mardarnu jurrungka
manu yangka jinajina-piya kirrirdi yalyuyalyu palkangka-juku. Ngula-jana Paliti
wangkaja Juwu-patuku, “Nyangkalu nyampu! Ngula nyanunguju wati!” 6 Ngulalu
Maralypikingarduyu Wiriwirirli manu Juwu-paturlu yurrkunyurlu nyangu Jijaji,
purlajalurla Palitikiji, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla!”
Ngula-jana Paliti wangkaja, “Lawa! Nyurrurlarlulu kanjarla pungka warntawarn-
tarla! Nyurrurna miimii-nyangu, manurna payurnu nyiyarningkijarra. Kula Ruumu-
wardingki-kirlangu kuruwarri-wiyi rdilyki-pungu, lawa.”
7 Ngulalurla Juwu-patu wiriwiri wangkaja Palitiki, “Wati nyampurluju kanyanu
Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-pajirni. Kuja-jangkanya yungulpa paliyarla nganimpa-
nyangu kuruwarrirla!”
8 Ngula-jana Palitirli kuja-kurra purda-nyangu, lani-jarrija-nyayirni. Kapu Jijajiji
yilyayarla pinja-wangurlu. 9 Ngula Palitirli Jijajiji pina-kangu yuwarli-kirra, yalirla-
juku Palitirliji payurnu, “Nyarrpara-wardingki nyuntuju?” Jijajirli kula yalu-
manu. 10 Palitirliji yarda payurnu, “Wangkaya-ngarraju! Ngajuju-ngarra nyuntu-
nyangu paaju-jala. Kajikarnangku yilyami-jala wurulypa, marda kajikarnangku yilya
warntawarnta-kurra palinjaku.”
11 Jijajirla wangkaja, “Junga marda kujaju. Kajilpa Kaatu ngampurrpa-jarriyarla,
ngulaju nyuntu kajikangku Kaaturlu warla-pajirni ngajuku pinja-kujakuju. Junga
kujaju. Yilyajarniji nyampu-kurra yungurna palimi warntawarntarla. Kuja-
jangkanyaju yilyajarni nyuntu-nyangu-kurra ngajuku nyiyarningkijarraku payirnin-
jaku. Kajinpaju pinyi, ngulaju ngula-juku. Kala yapa-patu yali kujajulu kangurnu
ngajulu nyuntu-kurra, ngulaju yalumpurraju kalu maju-nyayirni nyina nyuntu-piya-
wangu.”
12 Paliti ngampurrpa-jarrija-juku Jijajiki yilyanjaku pinja-wangu. Ngula pina-
wilypi-pardija yuwarli-ngirliji, ngula-jana payurnu Juwu-patu ngurrju-japa Jijajik-
iji yilyanjakuju pinja-wangu. Kala purlajalurla kilji-nyayirni, “Ruumu-wardingki
jinta-mipa kingiji nganimpakuju yapa panuku. Nganangku-puka kuja kanyanu
wiri-pajirni, kula-ka Ruumu-wardingki Kingi-kirlangu puntu nyina, manu Ruumu-
wardingki Kingiji kapurla kulu-jarrimi-nyayirni. Kujarlaju, kajinpa wati nyampu
yilyami pinja-wangurlu, Ruumu-wardingki Kingiji kapungku nyuntukulku jangkar-
durnu yani!”
13 Ngula-jana Palitirli Juwu-patu kuja-kurra purda-nyangu, Jijajiji yarda kangurnu.
Ngula Palitiji pirri-manu nyinanja-kurlangu wiringka ngulalpa karrija yirdingka ‘Pirli
Lalypangka’, ngulangka yungu-jana wangka yapakuju. Nyinanja-kurlangu nyampu-
piyaju yangka kuja kalalu kuwurtukungarduyu-paturlangurlu mardarnu. Yirdiji
nyanungu yali Pirli Lalypa kalalu yirdi-manu nyanungu-nyangurlaju jarungkaju

Yipururla ngulaju yirdiji ‘Kapaja’. 14 Mirntangalilkilpa karrija Purayitirla, ngulal-palu Juwu-paturlu wurdujurra-manu nyiyarningkijarra Purlapa Pajapakungarnti. Paliti-jana wangkaja yapa-patuku kujalpalu nyanungu-nyangurla yuwarlirla karrija yarlungka, “Nyampunya nyurrurla-nyangu Kingiji! Nyangkalu!”

15 Yapajulurla pina-purlaja, “Pungka, pungka! Waraly-yirraka warntawarntarla!”

Palitirli-jana yarda payurnu, “Pinyi kutu mayirna nyurrurla-nyangu Kingiji warntawarntarla?”

Juwu-paturlu wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlulu yalu-manu, “Ruumu-wardingki Kingi-mipa nganimpa-nyangu kingiji!” 16 Ngula-jangka, Palitirli-jana yurrkunyu-patukulku Jijajiji yungu yungulu pinyi warntawarntarla.

Yurrkunyu-paturlulu Jijaji waraly-yirrarnu watiya warntawarntarla
Matthew 27.32-44, Mark 15.21-32, Luke 23.26-43

Ngula-jangka, yurrkunyu-paturlulurla nguru-yirrarnu Jijajiki Paliti-kirlangu yuwarli-ngirli. 17 Yirrarnulurla watiya warntawarnta Jijaji-kirlangu jimantarla, ngula kanja-yanu. Kujarlunyalurla nguru-yirrarnu Jijajikiji pirli-kirra yirdi-kirraju Jurru Yungkurnu-kurra. Kalalu Juwu-paturluju yirdi-manu ‘Kulkaja’. 18 Ngula-jangkaju, yalumpurlajukulu yurrkunyurlu yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yungulu pinyi tarnnga-kurra. Jirrama-kari wati-jarra, yirrarnulu-palangu yalumpurla watiya-kari-jarrarla warntawarntarla-yijala, jinta jungarni-purdanji, jinta jampu-purdanji.

19-20 Palitirli-jana yurrkunyu-wati ngarrurnu yungulu pipa yirrarni kankarlu warntawarntarla. Yirrarnulu yimi marnkurrparlu Yipururlu, Latinirli manu Kirikirli: NYAMPUJU JIJAJI NAJARIJI-WARDINGKI YANGKA KINGI JUWU-PATUKU. Kujanyalu yirrarnu pipa Jijajirla kankarlu watiya warntawarntarlaju. Yali kujalpa Jijaji warntawarntarla waraly-karrija, ngulaju kutu kirrikiji Jurujulumukuju. Kujalpalu yapa panu yirdiyi-karrija warntawarnta-wana, nyangulpalu yimiji pipangkaju.

21 Ngulalu Juwu-paturlu wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlu nyangu yimi, yaninjarlalurla wangkaja Palitiki, “Pipa yalirla, nyiyakunpa yirrarnu Jijaji nganta Kingi Juwu-patukuju? Nyuntulurlunpa yimi jinta-kari yirrakarla pipangkaju: ‘Wati nyampurluju kanyanu kingi-pajirni Juwu-patuku.’ ”

22 Palitirli-jana wurra-manu, manu-jana wangkaja, “Lawa, yampiyalu kuja-juku! Kularna yimi-kari yirrarni, lawa.”

23 Yuwayi, kujalu yurrkunyu-paturlu Jijaji yirrarnu warntawarntarla, nyam-pukungarntiji jurnarrpalurla yalyi-manu, ngulalu yirrarnu yurturlu-paturla murntu-palarla. Ngula-jangkalurla yalyi-manu jinajina-piya kirrirdi. Nyanungu-nyangu jinajina-piya ngulaju pijiji jinta-jangka pantirninja-wangu yangka kuja karlipa jalan-gurlu pantirninjarla jinta-mani jurnarrpaju pijiji-patu-jangka jirrirdi-kirlirli manu nitirli-kirlirli, lawa. 24 Yurrkunyulu-nyanu wangkaja, “Yampimirlipa jinajina-piya larra-pinja-wangurlu. Manyu-karrimirlipa yungu nganangku-japa mani wanapi-jiki.” Junga-jukulpalu yurrkunyu-patuju manyu-karrija mangarda-piya-kurlu nampa-kurlu Jijaji-kirlangu jinajina-piyaku yungu jintangku mani. Nyampuju jurrku-juku yimilpa ngunaja Payipulurla kamparru-wiyi:

“Yapangkujulu yalyi-manu jurnarrpaju ngajukuju, manulu-nyanu jarnkujarnku yungu. Manulu manyu-karrija ngaju-nyanguku jinajina-piyaku.”*

Yimi yaliji Jijaji-kirli, junga kujaju. Yurrkunyu-patulpalu manyu-karrija mangarda-piya-kurlu Jijaji-kirlangu jurnarrpaku.

25 Yinyarlaju, murntu-pala karntalpalu karrija warntawarnta-wana Jijajiki ngati-nyanu, nyanungukupurdangka, manu karnta jinta-kari yirdiji Miiri kuja yupukarra-jarrija Kulupuju-kurlu, manu Miiri Makardala-wardingki. 26 Jijajirli-palangu nyangu nyanunguku ngati-nyanu manu kurdungurlu jinta-kari yangka kujarla warrarda

* **19:24** Nyangka Psalm 22.18

yulkaja-nyayirni. Ngularla wangkaja ngati-nyanuku, “Yirdi-manta wati nyampuju ‘kaja’.” 27 Ngula-jangka, Jijajijirla wangkaja kurdungurlukuju, “Yirdi-manta nyampu karnta ‘ngati’.” Junga-juku, yinya-jangka-juku kujarla wangkaja, Jijaji-kirlangu ngati-nyanuju kangu yuwarli nyanungu-nyangu-kurra, manulpa warrawarra-kangu.

Jijaji palija watiya warntawarntarla
Matthew 27.45-56, Mark 15.33-41, Luke 23.44-49

28 Yuwayi, Jijajirlilpa milya-pungu kuja Kaatu-kurlangu warrki lawa-manu kujarla yungu. Ngula-jangka wangkaja, “Ngajurna purraku.” Nyiya-jangka Jijajiji kujaju wangkaja? Nyampuju yimi jurrku-jukulpa ngunaja Payipulurla kamparru-wiyi. Kuja-jangkanya purraku nganta wangkaja.* 29 Kuja-kurra kuja purda-nyangu watingki jinta-karirli, ngulaju parnkanjarla manunjunu wita pijiji-pardu. Ngulaju julyurl-yirrarnu wingkingka kumarlparla pamangka nyurru-warnurla kujalpa ngunaja parraja-piyarla. Ngula-jangka wakirdirla watiyarla wayurnu pijiji-pardu. Ngula-kurluju parnkaja, Jijaji-kirla parnkanjarla yirrarnu lirra-kurra yungu nganta wita nganjarla.* 30 Jijajirli pajarnu pamaju. Ngula-jangka wangkaja, “Ngajurna warrkiji nyurru lawa-manu.” Ngula-jangka, jurru kaninjarra-kari-jarrinjarla palijalku.

Yurrkunyurlu kurlarda-kurlurlu ngurlju panturnu Jijaji

31 Jijajiji palija Purayitirla. Juwu-paturlujulpalu wurdujarra-manu-juku nyiyarn-ingkijarra Purlapa Pajapakungarnti. Jijaji manu wati jirrama-karijilpalu waraly-karrija-juku warntawarnta-paturlaju. Juwu-patu wiriwirilpalu wangkaja kulal-palu kuja waraly-karriyarla nganta wuraji-kirra kajika wanta yukamirra. Kuja-kujakuju yanulurla Palitiki wangkanjaku, wangkajalurla, “Wangkaya-wiyi-jana nyuntu-nyanguku yurrkunyu-patuku yungulu-jana Jijaji manu wati-jarra mirriji rdilyki-pakarni yungulu-jana pinyi kapankurlu. Yurrkunyu-paturlu yungulpalu-jana mantarla warntawarnta-ngurlu wanta yukanjakungarnti.” 32 Ngula-jana Palitirli yurrkunyu-patu ngarrurnu yungulu-jana wirliya rdilyki-pakarni pirdilypa pirrjirdi-kirlirli. Kamparrujulu mirriji rdilyki-pakarnu ngulaju kujalpa yangka wati jinta-kari waraly-karrija Jijaji-wana, ngula-jangka jinta-karilki. 33 Ngulalu yurrkunyu-patu yanurnu Jijaji-kirra, nyangulu kuja nyurru palija. Ngulaju kulalu mirriji rdilyki-pakarnu.* 34 Yurrkunyu jintangku Jijajiji ngurlju panturnu kurlarda-kurlurlu. Ngula yalyu manu ngapa karlija palka-jangka Jijaji-kirlangu-jangka.* 35 Ngajurlangurlurna nyangu yurrkunyuju pantirninja-kurraju. Junga karna-nyarra wangka yungunku-lurla nyurrurlarlangu ngungkurr-nyina Jijajikiji. 36-37 Nyiya-jangkalu yurrkunyu-paturluju Jijajiji yampija mirriji rdilyki-pakarninja-wangurluju, manu nyiya-jangka-yijala yurrkunyu-karirliji panturnu ngurljuju? Nyurru-wiyi kujaju wangkaja Payipu-lurla:

“Kula nganangku yungkurnu nyanungu-nyanguju rdilyki-pinyi.”*

Manu-ka yimi jinta-karirlangu karrimi Payipulurla, kuja-ka wangkami:

“Yapangku kapulu nyanyi wati yinyaju kurlarda-jangka pantirninja-warnu kujalu panturnu kanunjumpajumpa ngurljungka.”*

Nyampuju junga. Nyampu-jarra yimi-jarraju Jijaji-kirli.

Jijaji-kirlangu palka, pirnkingkalkulu yirrarnu
Matthew 27.57-61, Mark 15.42-47, Luke 23.50-56

38 Parra jintangka-juku, wati jintalpa nyinaja yirdiji Jajupu Rdimajiya-wardingki. Kalarla wala nyinaja Jijajikiji, manu kala puraja. Kala laninji nyinaja Juwu-patu-kujaku wiriwiri-kijaku. Kuja-kujakuju kula-jana yapaku yimi-ngarrurnu yangka kuja

---

* **19:28** Nyangka Psalm 22.15 * **19:29** Nyangka Psalm 69.21 * **19:33** Nyangka Exodus 12.46, Numbers 9.12, Psalm 34.20 * **19:34** Nyangka Revelation 1.7 * **19:36-37** Nyangka Psalm 34.20 * **19:36-37** Nyangka Zechariah 12.10

kala Jijaji puraja. Kuja Jijaji palija, Jajupurlu kutu payurnunjunu yangka Paliti wiri yungu Jijaji palka nyurnulku kapanku pirnkingka yirrarninjini. Palitijirla ngurrju wangkaja, ngula Jajupuju yanu, ngula Jijaji manu warntawarnta-jangka. 39 ati jinta-kari yirdiji Nikurtimu yanu Jajupu-kurlu. Nikurtimu jinta-juku yangka kujarla Jijajiki mungangka wangkaja kamparru-wiyi. Yanu Jajupu-kurlu yungu-pala mapirrirli milyingka yirrarni Jijaji. Ngulakungarntiji Jajupurlu manu yakuju wiri-jarlu-nyayirni jara mitijini-kirli parntirrparntirrpa-kurlu. * 40 Junga, wati yali-jarrarlu-pala Jijajiji ngunanja-yirrarnu mitrili kirrirdirla. Winjurnu-palarla jara Jijajirla, ngula wayirn-injarla japujapu-manu palkaju mitrilirla juwaki-piya. Kujarlunya kalalu-jana Juwu-paturlu yapaju warurnu milyingka yirrarninjakungarntirliji. 41 Kutu-juku yangka kuja Jijaji palija warntawarntarla, kaatinilpa karrija watiya panu-kurlu. Kaatini yalirla karrijalpa pirnki, kujalu wati-paturlu pirnkiji pangurnu pirlingka kamparru-wiyi. Lawalpa yapa nyurnu yirrarninja-wangu karrija. 42 Junga, wantajulpa yukanja-yanulku, ngulalpalu Juwu-paturluju nyiyarningkijarra wurdujarra-manu Purlapa Pajapakungarnti. Wanta yukanja-kujaku, yalumpu-jarrarlu wati-jarrarlu-pala Jijajiji kapanku yirrarnu pirnkingka.

20

Kaaturlu pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijajiji palinja-warnu
Matthew 28.1-10, Mark 16.1-8, Luke 24.1-12

1 Palyangka rangkarrkurlu wanta pardinjarnikingarnti, Miiri Makardala-wardingki yanu pirnki-kirra. Kujalpa kutungkulku nyanjarni yanu pirnki, ngula-warnurluju nyangu pirliji yintirninja-warnulku. 2 Ngula-jangka, pina-parnkaja yangka-kurra kujalpa-pala Piita manu kurdungurlu jinta-kari nyinaja, yangka kujarla Jijaji war-rarda yulkaja-nyayirni. Wangkaja-palangu, “Waraa! Nganangku mayi Jijajiji kangu pirnki-ngirliji, nyarrpararla-wiyili yirrarnu?”

3 Ngula-pala Piita manu kurdungurlu jinta-kari parnkaja pirnki-kirra. 4 Piitajulpa pulya parnkanja-yanu kurdungurlu-karikiji, ngula nyanungu kamparnu kutu-jarrija pirnki-kirra. 5 Ngula parntarrinjunu pirnkingka yungu nganta nyangkarla Jijaji-kirlangu palka kaninjarni. Kala lawa. Nyangu pijiji-puka kirrirdi, kula yukaja pirnki-kirra. 6 Ngula Piita yukajarra pirnki-kirra, yukajarra kutu kaninjarni, ngula nyangu pijiji kirrirdi ngunanja-kurra. 7 Manu pijiji-kari nyangu yangka kujalu Jijaji yinngirri warurnu milyingka yirrarninjakungarnti. Kulalpa ngunaja panu-kari-kirli pijiji-kirli, lawa. Ngunajalpa kapurdu. 8 Ngula-jangka, yangka jinta kurdungurluju, kuja kamparru Piitakuju yanurnu pirnki-kirra, yukanjarla lawa-nyangurla Jijajikiji. Pijiji-wati-mipa-jana nyangu. Ngula manngu-nyangu kuja Jijajiji pina-wankaru-jarrija. 9 Yangka-jarrarlu kurdungurlu-jarrarlu kula-pala milya-pungu yimi Jijaji-kirli Payipulu-jangka yangka kuja wangkaja kapu Jijajiji nganta palinjarla wankaru-jarrimi pina. Kula-pala milya-pungu. 10 Ngula-jangka-pala pina-yanu kujalpalu panu-kari kurdungurlu-patu nyinaja.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Miiri Makardala-wardingki-kirra
Mark 16.9-11

11 Miiri Makardala-wardingkijilpa karrija yulanja-karra kutu pirnkingka. Ku-jalpa yulaja, parntarrinjarla nyangu kaninjarni pirnkingka. 12 Nyangu-palangu marramarra-jarra, nyinajalpa-pala yangkangka kujalpa Jijaji-kirlangu palka ngu-naja kamparru-wiyi. Yarltiri-kirli jurnarrpa-kurlulpa-pala nyinaja. Jinta-karilpa nyinaja kujalpa Jijaji jurru ngunaja kamparru-wiyi, manu jinta-kari wirliya-wana. 13 Marramarra-jarrarlu-pala payurnu Miiriji, “Nyiya-jangka kanpa yulami?”

---

* **19:39** John 3.2

Yalu-manu-palangu, “Nganangku mayi Warlalja-Wiri-kirlangu palka kangu, nyarrpararla mayili yirrarnu?” 14 Ngula-jangka, Miiriji kuja-purda-jarrinjarla nyangu wati nyanungurla purdangirli. Kula milya-pungu nyanunguju Jijaji. 15 Manngu-nyangu kula-nganta kaatinikingarduyu-juku yangka kuja kala-jana watiya warrawarra-kangu. Ngula Jijajirliji payurnu, “Yuwa, karnta! Nyiya-jangka kanpa yulami? Nganaku kanparla warrirni?”

Yalu-manu, “Ngari karnarla Warlalja-Wiriki yulami. Kangu mayinpa palka nyanungu-nyanguju? Wangkayaju kajinpa nyarrpararla yirrarnu, manu kapurna ngajulurlu maninjini.”

16 Ngularla Jijaji wangkaja, ‘Miiri!”

Kuja Miirirli purda-nyangu kuja, warru karlirr-ngarnu, manu wangkajarla, “Raapi!” (Ngula kujaju ‘Tiija’ jarungka Yipururlaju.)

17 Miirirli yungu wirliya Jijaji-kirlangu puuly-mardakarla, ngularla warla-pajirninjarla wangkaja, “Yampiyaju, puuly-mardarninja-wangurlu! Ngaka kapurna yarnkamirra yungurna nyina ngajukupalangu-kurlu Kirdana-kurlu. Yaninjarla-jana yimi-ngarrika kurdungurlu-patuku kuja karna ngaju pina-yani ngajukupalangu-kurra. Nyanungurrakupalangurlangu. Yuwayi, yani pina karna ngaju-nyangu Kaatu-kurra, manu nyanungurra-nyangurlangu-kurra Kaatu-kurraju.”

18 Junga-juku, Miiri Makardala-wardingkirli-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu kurdungurlu-patuku kuja nyangu Warlalja-Wiri Jijaji. Yimi-ngarrurnu-jana kujarla Jijaji nyiyarningkijarra wangkaja.

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra
Matthew 28.16-20, Mark 16.14-18, Luke 24.36-49

19 Palyangka-juku, kurdungurlu-patulpalu lani-jarrija Juwu-patu wiriwiri-kijaku. Wuraji kuja wanta yukaja, nyinajalpalu kaninjarni yuwarlirla. Tuwakulurla jaarl-manu Juwu-patu-kujaku yukanjarni-kijaku. Ngula Jijaji palka-jarrija ngulangka-juku kulkurru. Wangkaja-jana, “Marlajalurla nyinaka rarralypa Kaatukuju!” 20 Ngula-nyanu rdaka milki-yirrarnu kujalu rdaka-jarrarla rdirriny-panturnu. Manu ngurlju-jana milki-yirrarnu kujalu yurrkunyurlu panturnu. Kujalu milya-pungu kurdungurlu-paturlu wati nyampuju Jijaji, ngulakujulurla wardinyi-jarrija-nyayirnili.

21 Ngula-jana Jijaji wangkaja, “Marlajalurla nyinaka rarralypa Kaatukuju! Nga-jukupalangurluju yilyajarni walya nyampu-kurraju warrkiki. Kuja-piya-yijala karna-nyarra nyurrurlaju yilyami yungunkujulu ngajuku warrki-jarrimi. 22 Ngula-jana purrujininjarla wangkaja, “Marlajalurla mardaka Pirlirrpa Kaatu-kurlangu! 23 Walya nyampurla, yapa kalu warntarla nyina maju. Kajili ngampurrpa nyina Kaatu-kurra pina-yaninjaku, kujalu-jana wangkaya, ‘Kaatuju-nyarra nyurru-juku yawuru-jarrija kulu-wangu.’ Kajinkili-jana kuja wangkami, kapu-jana Kaatuju yawuru-jarrimi. Manu ngalya-kariki yapaku kajikankulu-jana kuja wangkami, ‘Kula-nyarra Kaatuju yawuru-jarrija, lawa.’ Kajilpankulu-jana kuja wangkayarla, ngulaju kulalpa-jana yawuru-jarriyarla Kaatuju. Kapulu maju-juku nyina tarnnga-juku.”

Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Tamiji-kirra

24 Ngula Jijaji pina-wankaru-jarrija palinja-warnu, yangka kuja-nyanu warraja-jarrinjarla milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kari-kirra, jinta-kari yirdiji Tamiji ku-lalpa palka nyinaja. Yirdi jinta-kariji Titimaji. 25 Panu-kari kurdungurlu wangka-jalurla, “Nyangurnalu Warlalja-Wiri Jijaji wankaru.”

Kula-jana Tamiji ngungkurr-nyinaja, wangkajalku-jana, “Kula kujaju junga. Ka-jilparna murru nyangkarla rdakangka, manu kajilparna marnpikarla, manu kajil-parna rdaka yirrakarla ngurljungka kuja yurrkunyurlu panturnu, ngula-jangkanya kajikarna-nyarra ngungkurr-nyina.”

26 Wiyiki jinta-jangka, kurdungurlu-patulpalu nyinaja yuwarlirla. Tuwakulurla
jaarl-manu yapa-kujaku yukanjarni-kijaku manu nyanja-kujaku. Tamiji palka-
yijalalpa nyinaja, ngula kapanku palka-jarrija Jijajiji kulkurru-jarra. Wangkaja-
jana, “Marlajalurla nyinaka rarralypa Kaatukuju!” 27 Ngula-jangkarla Tamijikilki
wangkaja, “Mpa! Nyangkaju murru rdaka-jarrarla. Marnpikaju! Wipiya rdaka
yungunpaju marnpirni ngurlju. Kapuru-wangu walaju nyinaya!”

28 Tamijirla wangkaja, “Nyuntunpaju Warlalja-Wiri manu Kaatu!”

29 Jijajirla wangkaja, “Ngungkurr-nyina kanpaju, nyangunpaju milpangku. Ngulaju
ngula-juku. Kala kajiji ngana ngungkurr-nyina milpangku nyanja-wangu, ngulaju
kapurla Kaatuku marlaja nyina wardinyi-nyina.”

Nyiyaku-wiyi Jaanurluju yimi nyampuju yirrarnu?

30 Ngulalpa Jijaji nyinaja walyangka kurdungurlu-patu-kurlu, kala warrki-
jarrija warrarda Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli. Nyampurla pukungka, kularna-
nyarra yirrarnu nyiyarningkijarra kuja Jijaji nyarrpa-jarrija yartarnarri-kirli, lawa.
31 Ngarirna-nyarra wita-mipa yirrarnu Jijaji-kirliji yungunkulu milya-pinyi Jijajiji Mi-
jaya, Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu. Yirrarnurna-nyarra nyampu yimi yungunkulurla
wala manu wankaru jirrnganja nyina Kaatuku.

21

Jijaji-jana palka-jarrija nyanunguku kurdungurlu-patuku ngapa wiringka Kaliliyirla

1 Nyampu yimi-pardu wita ngulaju kuja-nyanu Jijajirli pina-wankaru-jarrinjarla
milki-yirrarnu nyanungu-nyangu kurdungurlu-patu-kurra kujalpalu nyinaja
mangkuru Kaliliyirla. 2 Nyampunya yirdi-patuju kurdungurlu-patu kujalu yatijarra
yanu Jurujulumu-ngurlu Kaliliyi-kirra: Ngulaju Jimani Piita, Tamiji (nyanungu-
nyangu yirdi jinta-kari Titimaji), Natanyulu Kaana-wardingki nguru Kaliliyi-
wardingki, Jipiti-kirlangu kaja-nyanu-jarra yirdi-jarraju Jamaji manu Jaanu, manu
jirrama-kari kurdungurlu-jarra-kari.

3 Ngula-jana Jimani Piita wangkaja, “Yani karna wirlinyi ngapa-ngawurrpa
yawukupurda yakuju-kurlu.”

Panu-karilirla wangkaja, “Nganimparlangu kapurnalu yani nyuntu-wana manin-
jaku ngapa-ngawurrpaku.” Jungajukulu yanu ngapa mangkuru-kurra, warrkarnulu
pawurturla. Munga wirilirla warrurnu puta ngapa-ngawurrpa yawukuju, kala lawa.
Kulalu palku-manu.

4 Parra-pardu-karirla, kujalpa wanta kankarlu-jarrinja-yanurnu, Jijajilpa karrija
ngapa mangkuru-wana pirntinyarrarla. Kurdungurlu-paturlulu nyangu karrinja-
kurra, kulalu milya-pungu. 5 Jijaji-jana purlaja, manu-jana payurnu, “Yuwa, lawa
mayi kulankulu palka-manu ngapa-ngawurrpaju?”

Yalu-manulu, “Kula jintarlangu, lawa.”

6 Ngula Jijaji-jana wangkaja, “Kijikalu yakuju ngapa-kurra pawurtu-wana-juku
jungarni-purdanji. Kapunkulu panu-nyayirni mani yawu ngapa-ngawurrpa.” Junga-
jukulu kujurnu yakujuju jungarni-purdanji pawurtukuju. Panu-jarlu-nyayirni ngapa-
ngawurrpa yawulu-jana manu, putalpalu wilil-kanjarla yirrarnu pawurtu-kurraju,
lawa.

7 Ngula-jangka, yangka jinta-kari kurdungurlu, yangka kujarla Jijaji warrarda
yulkaja-nyayirni, ngulajurla wangkaja Piitakuju, “Ngulaju Warlalja-Wiri Jijaji!” Kuja
kuja-kurra Piitarlu purda-nyangu, jurnarrparla nyanungu-nyangurla pina-yukaja,

yangka kuja-nyanu jurnarrpaju yalyi-manu ngapa-ngawurrpa yawuku maninjakungarntirli. Ngula-jangka, Piitaju jurl-pungu ngapa-kurra julyurl-wantinjaku Jijajikirra-pinangu. 8 Panu-kari kurdungurlujulu yanu walya pirntinyarra-kurra pawurturla. Rarra-kangulpalu yakuju ngapa-ngawurrpa-kurlu. Kutulkulpalu yanurnu pirntinyarra-kurra, marda 100-pala mita-kurra.

9 Kujalu kurdungurlu-patu yanurnu pirntinyarra-kurra, jitijalu pawurtu-ngurluju. Walyangkalu nyangu kilyirrpa. Ngapa-ngawurrpalpa jankaja kilyirrparlaju, manu mangarrirlangulpa palka ngunaja. 10 Ngula-jana Jijajilki wangkaja, “Kangkarnijili ngapa-ngawurrpa kujankulu-jana jalangurlu manu.” 11 Piitaju pina warrkarnu pawurtu-kurra, manu mapirrirlili manu yakuju ngapa-ngawurrpa-kurluju kurdungurlu-patu-karirlangurlu. Rarra-kangulu-jana walya pirntinyarra-kurra. 153-pala wiri-nyayirni ngapa-ngawurrpajulpalu ngunaja yakujurla, kula yakuju larrayanu, lawa.

12 Ngula-jana Jijaji wangkaja, “Yantarnili nyampu-kurra miyi ngarninjaku.” Milyapungu mukulu nyanunguju Warlalja-Wiri, lani-jarrijalpalu payirninjakuju, kapulu marda payikarla, “Nyuntu mayi junga Jijaji?” 13 Ngula Jijaji manu mangarri, manu-jana warru yungu. Manu-jana ngalya-kari ngapa-ngawurrpa yawuju yungu. 14 Nyampurlanya-ka lawa-jarri nyampuju yimi kuja-nyanu Jijajirli milki-yirrarnu kurdungurlu-patu-kurra mangkuru-wana. Kuja-wangurla-wiyi-nyanu jirramaku milki-yirrarnu yangka-jangka kuja Kaaturlu pina-wankaru-manu palinja-warnuju.

Jijajirli Piita japurnu marnkurrpaku ‘Yulkaminya kanpaju?’

15 Kurdungurlu-paturlu kujalu lawa-jarrija miyi manu ngapa-ngawurrpa yawu ngarninjaku, Jijaji manu Piita-pala yanu yangarlu-jarra. Jijajirli payurnu, “Jimani, kaja-nyanu Jaanu-kurlangu, yulkami mayi kanpaju nyampu-patu-piya-wangu?”

Piitarlu yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri, milya-pinyi kanpaju kuja karnangku yulkami.”

Jijajirla wangkaja, “Jiyipi ngaju-nyangu-patuku-jana miyi yungka.” 16 Ngula Jijajirli payurnu, “Jimani, kaja-nyanu Jaanu-kurlangu, yulkami mayi kanpaju?”

Piitarlu yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri, milya-pinyi kanpaju kuja karnangku yulkami.”

Jijajirla wangkaja, “Warrawarra-kangkaju jiyipi-patu ngaju-nyangu-patu.” 17 Jijajirli yarda payurnu, “Jimani, kaja-nyanu Jaanu-kurlangu, yulkami mayi kanpaju?”

Jijajirli kuja payurnu marnkurrpaku yimi jurrkungku-juku, kujarlanya Piitaju miyaluju maju-jarrija-nyayirni. Wangkajarla Jijajikiji, “Warlalja-Wiri, milya-pinyi kanpa nyiyarningkijarra. Milya-pinyi kanpaju kuja karnangku yulkami!”

Jijajirla wangkaja, “Warrawarra-kangka-jana ngaju-nyangu jiyipi-patu. 18 Junga karnangku wangkami. Kujalpanpa nyinaja yaparranji-wiyi, kalanpa yukaja jurnarrparla jalypi, manu kalanpa ngampurrpa-jarrinjarla kutu yanu nyarrpara-kurrapuka. Ngaka kajinpa purlka-jarrimi, kapunpa waku-jarra wipimi, manu kapungkulu yapa ngalya-karirli waku-jarra wayirni pirijina-piya. Manu kapungkulu kanyi kutu ngampurrpa-wangurlanguju. 19 Ngulaju ngula-juku. Puraya-jukuju karlirr-yaninjawangurlu! Tarnnga-jukuju nyinaya kurdungurlu!” (Nyiyakurla kujaju wangkaja Jijajiji Piitaku? Wangkajarla kuja yungurlipa ngaliparlu milya-pinyi kapu Piitarlu nganta palimi watiya warntawarntarla-yijala ngulaju yungurla pulka-pinyi Kaatuku, manu yungu-jana yapaku milki-yirrarni Kaatuju ngurrju-nyayirni.)

Jijajirla wangkaja Piitaku kurdungurlu jinta-kari-kirli

20 Ngula-jangka, Piitarlu pina-nyangu purdangirli, kurdungurlu jinta-kari nyangu yaninjarni-kirra, yangka kujarla Jijaji warrarda yulkaja-nyayirni. (Kurdungurlu

yangka kujalpa nyinaja kutu Jijajirla, yangka kujalpa-ngalpa Jijajirli jirrnganja ngarnu kurapaka Pajapa palinjakungarntirli. Yalumpurlunya yangka kuja Jijaji payurnu, “Warlalja-Wiri, ngana kapungku jikajika-jarri nyuntukuju?”) 21 Junga-juku, kuja Piitarlu nyangu nyampu yaninjarni-kirra, wangkajarla Jijajikiji, “Kala nyampu, Warlalja-Wiri? Nyarrpa-jarrimi kapu?”

22 Jijajirli yalu-manu, “Marda kapu wankaru-juku nyina kajirna walya nyampu-kurra pina-yanirni. Kula nyampu manngu-nyangka! Kulaju nyuntuju jurnta karlirr-yanta! Tarnnga-juku ngaju-nyangu kurdungurlu nyinaya!” 23 Junga yinya-jangka-juku, yangka Jijaji-kirlangu kurdungurlu-paturlu panungku-juku kalalu manngu-nyangu kula-nganta jinta kurdungurlu kapu palinja-wangu nyina. Kula Jijajiji kujaju wangkaja, lawa. Kuja-miparla wangkaja Piitaku, “Marda kapu wankaru-juku nyina kajirna ngaju pina-yanirni walya-kurra. Kula nyampu manngu-nyangka!”

Nyampurlanya-ka lawa-jarri yimiji kuja Jaanurlu yirrarnu Jijaji-kirli

24 Yangka kurdungurlu jinta, kujalpalu yapangku manngu-nyangu kula-nganta kapu palinja-wangu nyina nganta, wangkami kanyarra ngurrju Jijaji-kirli kuja warrki-kari warrki-kari lawa-manu. Nyanungurlunya pipangkaju yirrarnu muku. Milya-pinyi karnalu kuja-ka junga warrarda wangka. 25 Jijajirli panu-nyayirni warrki-kari warrki-kari lawa-manu nyampurla walyangkaju. Marda kulalpa nganangku yapangku nyampurraju yirrakarla puku-kurra. Kajilpalu yapangku yimi yirrakarla nyiyarningkijarra Jijaji-kirlangu warrki-kirli, kajika ruumu-wangu marda karri nyampurla walyangkaju mardarninjaku pukukuju!

Acts
Yimi Warrki-kirli Kaatu-kurlangu-kurlu
Ngulaju warrki-kirli kujalpa-jana Kaatu jirrnganja warrki-jarrija Kirijini-patuku kamparru-warnu-patuku

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni kamparru-warnu-patu-wiyi Kirijini-patuju. Watingki yirdingki Luukurlu nyampuju puku yirrarnu, nyanungujulpa nyangunyangu warrki-jarrija. Ngulakungarntiji jinta-kari-wiyi puku yirrarnu yangka kuja karlipa yirdi-mani yirdiji ‘Yimi Jijaji-kirli Luuku-kurlangu’. Luukujulparla jirrnganja warru wapaja mijiniriki yirdikiji Puurluku kujalpa-jana kamparrurlu-wiyi warru yimi-ngarrurnu Puurlurluju Yimi Ngurrju Jijaji-kirli ngulaju yapaku Juwu-wangu-patuku.

Nyampurluju pukungku kangalpa yimi-ngarrirni kuja-jana Kirijini-patuku kamparru-warnuku Kaaturlu kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu. Ngulakuju yapaku Piitalpa-jana nyinaja Kurdungurlu Wiri Jijaji-kirlanguju.

Nyampurluju pukungku kangalpa yimi-ngarrirni Puurlu. Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu Puurlu-kurraju. Ngula-jangkaju, Jijajirliji yilyaja Puurluju Yimi Ngurrju-kurluju ngurrara-kari ngurrara-kari-kirralku. Ngulangkaju ngurrara-kari ngurrara-karirla, Juwu-wangu-patu panu-jarlulu Kirijini-jarrijalku. Kujarlajulurla Juwu-patuju muluja-jarrijalku Puurlukuju. Rdarri-mardarnulu, ngula-jangkarlu yilyajalu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Ruumu-kurra kuwurtukungarnti.

Watingki jintangku yirdingki Luukurlu, ngulajurla jaru yirrarnu pukungka jinta-kariki watiki yirdikiji Tiyapiluku

1 Puntu ngajuku Tiyapilu-pardu, yangka ngaju-nyangurla kamparru-warnurla
pukungka, ngulangkajurnangku yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra Jijaji-kirlangu
warrki, kujalpa-jana warru yimi-ngarrurnu nyanungurlu Jijajirli yapa-patu-kariki
jaru, ngulakunyarnangku milki-wangkaja. 2 Kuja Kaaturlu kangu kankarlarra
nyanungu-nyangu-kurra ngurrara-kurra, ngulakungarntiji kujalpa Jijaji wankaru-
wiyi warru wapaja nyampurla walyangka, ngulajulpa-jana maya-kari maya-
kari pinarri-manu yangka nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patu Pirlirrpa
Kaatu-kurlangu-kurlurlu, kuja-jana yangka nyanungurlu milarninjarla yajarnu.
3 Milyi-jangkarluju-nyanu warru milki-yirrarnu 40-palaku parrakuju wankarulkuju.
Milki-yirrarnu-nyanu milparniwarrarla panungka, yungulu nyanungu-nyangurlu
kurdungurlu-paturlu nyanjarla milya-pinyi wankaru. Manu-jana nyanunguju
milki-wangkaja Kaatu-kurlu yangka kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra.
4 Manu ngula-jana yarda wangkaja, “Yaninja-wangulu nyinaya nyampurla kir-
ringka Jurujulumurla. Nyampurlajukulurla pardaka Kaatu-kurlanguku warntarri-
nyayirni-wanguku yangka kuja-nyarra Wapirrarlu nyurru-juku jangku-pungu, manu
yangka kujarna-nyarra ngajurlangu milki-wangkaja, ngulakunyalurla pardaka.
5 Yangkangku yirdingki Jaanu Papitajirli, kujalpa-jana ngapangka julyurl-yirrarnu
papitaji-maninjaku, ngulaju ngapa-miparla. Kala parra-patu-jangkarla kapu-nyarra
Kaaturlu kurru-pinyi Pirlirrpa nyanyungu-nyangu, ngula-kurlurlunya kapu-nyarra
papitaji-mani.”

Kaaturlu kangu Jijaji nguru-nyayirni-wangu-kurra

6 Ngula-jangkaju, kujalpa-jana Jijaji jirrnganja nyinaja nyanungu-nyangu-patuku kurdungurlu-patuku, ngakalku payurnulu ngulaju kujarlu, “Warlalja-Wiri, nyangurlanpa-nganpa pina-yinyi nyampuju ngurrara Yijirali-pinkiki, jalangurlu mayi?”
7 Ngula-jangkaju, Jijajirli-jana jangku-manu, “Ngulaju-ka ngaju-palarlu Wapirra-miparlu milya-pinyi nyangurlarlu kaji-nyarra pina-yinyi nyampuju ngurrara. Nyurrurlaju kankulu ngurrpa nyina ngulakuju milya-pinjakuju yirdija-nyarra Kaaturlu warla-pajurnu milya-pinja-kujakuju. 8 Ngaka kapu-nyarra kurru-pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, kapunkulu pirrjirdi-nyayirni nyinamilki. Ngula-jangkanya yungunkulu-jana warru yimi-ngarrirni ngaju-kurlu yimi nyampurla kirringka Jurujulumurla-wiyi. Ngula-jangkaju, warru yimi-ngarrikalu-jana ngurungka Jurdiyarla. Ngula-jangkaju, warru yimi-ngarrirninjintalu-jana yatijarra ngurrararla Jamariyarla. Ngula-jangkaju, warru yimi-ngarrikalu-jana warrukirdikirdi nguru-kari nguru-karirla ngurujarraranypa.” 9 Kujalpa-jana nyanungu-nyanguku jirrnganja karrija kurdungurluku Jijaji, ngula-jangkaju kulkurru-jarra-ngurluju marlajarla kankarlarra-jarrinja-yanu Kaatuku yalkiri-kirra. Kujalpalurla nyanungu-nyangu-patu kurdungurlu-patu warrukirdikirdi karrija, ngulangkujulu yirri-puraja kankarlarra, manulpalu yirri-puranjarla warrawarra-kangu-juku. Kujalpalu warrawarra-kangu kankarlarra, ngulajurla mangkurdulku wapirrija.
10 Kujalpalu warrarda-juku warrawarra-kangu kankarlarra Jijaji, ngula-puru-juku jirrama wati-jarra-pala kapanku warraja-jarrija jurnarrpa-kurluju kardirri-kirli, ngulalpa-pala-jana ngirrily-karrija. 11 Manu wangkaja-pala-jana, “Nyurrurla Kaliliyi-wardingki-patu, nyarrpaku kankulu karrinjarla yirri-pura kankarlarra-kari? Ngula jinta-juku Jijaji, yangka kuja-nyarra Kaaturlu jurnta kangu yalkiri-kirra, ngula-piya-yijala kapu pinarni yani yalkiri-ngirli nyanungu jinta-juku kujankulu yirri-puraja.”

Wati-kirli Matiyuju-kurlu, ngulajurla marlaja kangu warrki Jutujuku

12 Ngula-jangkaju, yangkaju Jijaji-kirlangu kurdungurlu-patu wiriwiri, kulpari yanulu Jurujulumu-kurra yangka pirli wita-jangka Yalipiji-ngirli, kula wurnturu-kurra, kala ngari kutu-kurra-jala. 13 Kujalu Jurujulumu-kurra yanurra, ngula-julu nyanungurra-nyangu-kurra-yijala yanurra ngurra-kurra, ngurrangka kujalpalu ngunaja. Ngula-jangkaju, kankarlarralu warrkarninja-yanu ruumu-pardu-kari-kirra kankarlu-warnu-kurra. Nyampurra-patunya yirdi-patuju yangkaju kurdungurlu-patu kujalpalu ngulangka ngunaja: Piita manu Jaanu, Jamaji manu nyanungukupur-dangka kukurnu-nyanu Yanturu, Pilipi, Tamiji, Parrjulumu, Matiyu, manu jinta-kari Jamaji-yijala yangka ngalapi-nyanu Yalpiya-kurlangu, manu Jimani ‘Kulu-parnta Wita-wangu’, manu Jutuju ngalapi-nyanu-yijala Jamaji-kirlangu. 14 Nyampurla kankarlu-warnurla, yangka kurdungurlu-patu kalalu-nyanu turnu-jarrija Kaatuku wangkanjaku manu payirninjaku. Kalalu-jana yanurnu-yijala Jijaji-kirlangu ngati-nyanuju Miiri manu ngalya-kari mardukuja-patu manu kukurnu-nyanu-patu Jijaji-kirlangu.
15 Parra-patu-jangkarla yangka kurdungurlu-patu manu ngalya-kari, yangka kuja kalalurla Jijajiki ngungkurr-nyinaja manu wala nyinaja, ngularrajulu jinta-jarrinjarla turnu-jarrija yangka-kurra ngurra-kurra, ngulajulu-nyanu turnu-jarrija 120-pala. Ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla, Piita wangkaja-jana, 16 “Ngajukupurdangka-purnu, yangka jaru kuja nyurru-wiyi yirrarnu Kingi Tapitirli, ngulajurla marlaja yirrarnu Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku. Manu jalangujalangu, jungarni-jiki kangalpa wangkami. Nyampurla jarungka, ngulaju kangalpa jungarnirli-jiki yimi-ngarrirni yangka-kurlu Jutuju-kurlu, kujarla Jijajiki jangkardu jikajika-jarrija, manu kuja-jana Jijaji jiily-ngarrurnu Juwu-patuku wiriwiriki, kujalu ngula-jangkarluju Jijajiji puuly-mardarnulku. 17 Yangka nyanungu Jutuju, ngulaju Jijaji-kirlangu-yijala kala nyinaja

ngalipa-piya. Jijajirliji nyanungurlangunya milarnu yungurliparla marlaja warrki-jarriyarla wungu.”

18 (Panu-kari yangka Juwu-patu wiriwiri, yangka kuja-jana Jutujurlu jiily-ngarrurnu Jijaji, ngulakujulurla yungu tala wiri. Ngula-jangkarluju, Jutujurluju yangka-kurlurlu tala wiri-kirlirli, ngulangkuju-nyanu manu walya. Nyanungurla walyangka kankarlarra-nyanu watiyarla puta waraly-yirrarnu ngalyipi-piya-kurlurlu. Ku-jarla ngalyipi-piya tuurl-yanu, ngulaju walya-kurra panjarra-wantija. Ngula-jangkaju, ngula walya-kurra panjarra-wantija, ngulaju miyaluju tirl-parnkaja, manu ngula-jangkaju, murlku jawujawu muku wulyurr-wantija kuja panjarra-wantija. 19 Jurujulumu-wardingki-paturlulu purda-nyangu jaru Jutuju-kurlu kuja panjarra-wantija nganta walya-kurra, ngulakujulurla walyakuju yungu yirdiji ‘Kiltama’. Kiltamaju yirdiji ngulajulurla yirrarnu kuja Jutuju-kurlangu yalyu yukaja walyangka kaninjarra.)

20 Ngula-jangkaju, Piita-jana yarda wangkaja, “Nyampunya yirrarnu jaruju Kingi Tapitirliji pukungka yirdingka Yunparninja-kurlangurla ngulaju Jutuju-kurlu:

‘Yapangku kapulu jintawarlayirli-jiki yampimi ngurra nyanungu-nyangu, kula nganalku nyina majungka walyangkaju.

Jinta-karilkili parlu-pungka wati yungurla marlaja kanyi warrki watiki yangkaku.’* Nyampunya wangkaja Tapitiji yangka-kurlu Jutuju-kurlu.”

21-22 Ngula-jangkaju, Piita-jana yarda wangkaja, “Junga-juku, jinta-karilkirlipa milarni yungu nyina nganimpa-piya kurdungurlu. Kala ngaliparlu-wiyi yungulpar-lipa milakarla ngula-jangkarluju yungu-jana warru yimi-ngarrirni Jijaji-kirli kuja milyi-jangka kulpari wankaru-jarrija. Nyiya-piyarlipa milarni watiji? Ngurrjurlipa milarni nganimpa-piya yangka kujarnalu puraja Jijaji nganimparlu kurdungurlu-paturlu, manu kujarnalu nyangu Jijaji, kuja ngapangka julyurl-yirrarnu Jaanurlu papitaji-maninjaku. Manu ngurrjurlipa milarni kujalpa-nganpa jirrnganja wapaja warru nganimpaku Jijaji-kirli, kujarnalu yirri-puraja kankarlarra yalkiri-kirra. Kuja-piyanyarlipa watiji milarni.”

23 Junga-juku, ngula-jangkaju, wati-jarra-karilkili-palangu milarnu Jajupu manu Matiyuju. (Jinta-karirli Jajupurlu, ngulajulpa yirdi-jarra-kari mardarnu Parrjapa manu Jujutu.) Nyampu-jarra wati-jarranyalu-palangu milarnu. 24 Ngula-jangkaju, wangkajalurla Kaatuku, “Warlalja-Wiri, nyuntu kanpa-nganpa milya-pinyi nyarrpa kuja karnalu manngu-nyanyi nganimparlu. Milki-yirraka-nganpa nyampu-jarra wati-jarra, nyarrpara kanpa wardu-pinyi nyampuku warrki-nyayirni-wanguku. 25 Jinta milaka yungu-nganpa nganimpaku jirrnganja warrki-jarrimi Kurdungurlu Wiri, yungurla marlaja kanyi warrki yangkaku jinta-kariki Jutujuku, yangka kujanpa nyurru-wiyi milarnu, kujangku jikajika-jarrija jangkardu warrki-ngirlirra. Pangkala yanirra yangka-kurra maju-kurra nyanungu-nyangu-kurra.” 26 Ngula-jangkarluju, kurdungurlu-paturlulu manu pamarrpa-jarra wita-jarra, ngulangkaju pamarrpa wita-jarrarla yangka wati-jarra, yirdilkili-palangu yirrarnu. Ngula-jangkaju, pa-marrpa yangka wita-jarra maninjarlalu-palangu yirrarnu kaninjarni murlukurn-parla yirdi-kirliji yangka wati-jarra-kurlu. Ngula-jangkarluju, murlukurnpajulu jaruny-yirrarnu kaninjarra-kari. Junga-juku, pamarrpa jinta pata-karrija walya-kurra yirdi-kirli Matiyuju-kurlu. Junga-juku, kujalu nyangu pamarrpa yirdi-kirli Matiyuju-kurlu, ngulajulu milya-pungu kuja-jana Kaaturlu milki-yirrarninjarla mi-larnu Matiyuju. Ngula-jangkaju, Matiyujuju tarnngalkulpa nyinaja Kurdungurlu Wiri panu-karirlajinta 11-palarlajinta.

* **1:20** Nyangka Psalm 69.25, Psalm 109.8

2

Kaaturlu-jana kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu Kirijini-patuku kamparru-warnuku

1 Ngaka-pardu-karilki, Juwu-watirlilpalu-nyanu jinta-kurra-manu, manulpalu
ngurra-kari ngurra-kari-jangka turnu-jarrinjarni yanu Jurujulumu-kurra purlapa
wiri-jarluku yirdiki Pintikujuku* Ngulakujulpalu-nyanu Juwu-patuju turnu-
jarrinjarni yanu. Kala yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari yapa
Jijaji-kirlangu, ngulajulpalu turnu-jarrija-yijala yangka-kurraju yuwarli-pardu-kurra.
2 Ngula-jangkaju, kujalpalu nyinajalku kaninjarni, purda-nyangulu kankarlarra-
ngurlu kuja warurr-wangkanjarni yanu warlpa-piya. Ngula-jangkaju, yukajarni
warru yuwarlirlaju. Yangka kujalpalu nyinaja Jijaji-kirlangu-patu, ngulangkaju
yukajarni jingijingi kaninjarni warrukirdikirdi. 3 Ngula-jangkaju, nyangulu
kankarlarra-kurra, jarra-piya wiri-piya rdili karrinjarni yanulpa. Ngula-jangka rdili-
jangka, wita-kari wita-karilki jarraju pirri-parnkaja, ngulalpa-jana yapaku pirripirri-
manu jurru-kari jurru-karirla. 4 Ngula-jangkaju, jarra kuja-jana wantiwantija
jurru-kari jurru-kari-kirra, ngularrakujurla Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wiri-jarrija
kanunjumanyumpa. Ngula-jangkaju, kapanku-jana ngurrju-manu jaru-kari jaru-
karikilki kurruly-wangkanjaku, ngulalpalurla jaru-kari jaru-kariji kurruly-wangkaja
Pirlirrpa Kaatu-kurlu.
5 Yalumpurla Jurujulumurlalpalu nyinaja panu-nyayirni Juwu-paturlangu nguru-
kari nguru-kari-wardingki, kujalu Kaatu puraja yirriyirrirli jungarnirli. 6 Kujalpalu
yanuyanurnu manulpalu karrinja-yanu yuwarli-wana yarlungka, ngulangkujulu-
jana purda-nyangu yangka yapa Jijaji-kirlangu-patu kujalpalu-nyanu jaru-kari jaru-
karirlilki yuntarnu. Ngula-karra-juku kutu-jarrinja-yanurnulpalu purda-nyanjaku
jaruku. Kujalpalu wangkaja nyanungurra-nyangu jaru manu panu-kari-kirlangu
kirri-kari-wardingki-kirlangu jaru, ngulakujulu-jana marlaja paa-karrija. 7 Karrarda-
jarrinjarlalpalu-nyanu wangkaja, “Nyampurraju yapaju nyampu-wardingki-jala
Kaliliyi-wardingki-patu-jala! 8 Kala nyarrpaku-yijala kalu wangkami ngalipa-
nyanguju jaru-kari jaru-kariji, kuja karlipa-jana purda-nyanyi? 9-10 Panu-karirlipa
jaru-kari-kirli Pajiya-wardingki-patu, Mirdiya-wardingki-patu, Yilimi-wardingki-patu,
Mijuputamiya-wardingki-patu, Jurdiya-wardingki-patu, Kaparduji-wardingki-patu,
Puntija-wardingki-patu, Yajiya-wardingki-patu, Pirijiya-wardingki-patu, Pampiliya-
wardingki-patu, Yijipi-wardingki-patu, manu Lipiya-wardingki-patu, ngulaju kutu-
juku kirri yangkaku Jariniki, manu panu-karirlipa kirri wiri-wardingki-patu Ruumu-
wardingki-patu-yijala. 11 Ngalipa panu-kari Juwu karlipa nyinami ngulaju wita-
ngurlupakarra. Kala panu-kari ngalipajurlipa wirilki Juwu-jarrija. Manu panu-
karirlipa jaru-kari-kirli Kiriti-wardingki-patu manu Rapiya-wardingki-patu. Jalangu,
nyampu ngalipa jinta-kari jinta-kari kuja karlipa karrinja-yani, ngulaju karlipa
wangkami jaru-kari jaru-kari warlalja. Purda-nyanyi karlipa-jana nyampu-patuju
jaru ngalipa-nyanguju kuja kalu-ngalpa yimi-ngarrirni yimi Kaatu-kurlangu, kujalpa
nyiyarningkijarrarla ngurrju-nyayirni warrki-jarrija!” 12 Yangka nyampu yapa
kujalpalu karrinja-yanu, ngulajulpalu paa-karrija palju, manulu-nyanu karrarda-
jarrinjarla payurnu, “Nyarrpalku-yijala kalu nyampurraju wangkami jaru ngalipa-
nyanguju?”
13 Purda-nyanjarla, ngulajulpalu-jana ngalya-kariji ngarlarrija yapaku Jijaji-
kirlangu-patuku, kujalpalu-nyanu yuntarnu jaru-kari jaru-karirli. Manulu-nyanu
wangkaja, “Kuja marda kalu wangkami pama-jangka warungkawarungka.”

Piita-jana milki-wangkaja yapa-patuku

---

* **2:1** Pentecost

14 Kuja-kurra kujalu-jana wangkanja-kurra purda-nyangu Piitarlu manu ngalya-karirli Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulajulu muku wilypi-pardija kaninjarni-jangkaju yuwarli-jangka yarlu-kurralku. Ngula-jangkaju, Piitaju-jana wangkaja, “Nyurrurla yapa ngaju-nyangu warlalja Juwu-patu ngurrara-jinta, manu nyurrurla ngalya-kari kujankulu yangka yanurnu-yijala ngurrara-kari-jangka, purda-nyangkajulu yungurna-nyarra milki-wangka nyiya-jangka yangka kujarnalu-nyarra kurruly-wangkaja jaru-kari jaru-kari nyurrurla-nyangu jalangu. 15 Nganimparlu wati-paturlu, kula karnalu pama ngarni, lawa. Murnma nyampuju mungalyurru pamaku ngarninjakuju. 16 Nyurru-wiyi wati yirdi Juwulu, kujalparla nyinaja Kaatu-kurlangu jarukungarduyu, ngulangku yirrarnu jaru nganimpa-kurlu, ngulaju nyampunya jaruju:

17 ‘Kaatu kajana wangka yapaku kuja:

“Ngakarrangakarra kapurna-nyarra yilyamirni Pirlirrpa Ngaju-nyangu yungurna-nyarra kurru-pinyi yapa panuku-juku jintawarlayiki-jiki.

Kajirna-jana Pirlirrpa ngaju-nyangu kurru-pinyi nyurrurla-nyanguku ngalapi-nyanuku manu yurntalu-nyanuku, ngulakuju Pirlirrpakuju kapulurla marlaja wangkami jaru junga-nyayirni ngaju-nyangu yapa panu-kurra.

Purlka-paturlu manu kurdu-warnu-paturlu kapujulu marlaja nyanyi nyiyarningki-jarra jukurrparla manu yuruyururla munga wiri parra wiri Pirlirrpa ngaju-nyanguku.

18 Yangka kuja kalu wati manu karnta nyina ngaju-nyangu, ngulakuju kapurna-jana ngaka Pirlirrpaju ngaju-nyangu kurru-pinyi-yijala.

Nyampu-patuju ngulaju kapulurla marlaja wangkami ngajuku yapa panu-kurra-yijala.

19 Kapurnaju milki-yirrarni yapa panu-kurra kankarlarra yalkirirla, manu kapurnaju milki-yirrarni walyangka warrukirdikirdi nguru-kari nguru-kari kuja karna pirrjirdi-nyayirni nyina yartarnarri wiri-kirliji.

Yapangku kapulu nyanyi yalyu, warlu, manu kunjuru wiri marumaru mangkurdu-piya.

20 Yurrupupu ngulaju kapu maru-jarri. Manu kirntangi kapu yalyuyalyu-jarri yalyu-piya. Ngula-jangkaju, walyaju kapuju marlaja lawa-jarri ngajuku Kaatuku, manu nyiyarningkijarra kapuju marlaja karri ngajuku ngurrju-nyayirni.

21 Ngula-jangkaju, nganangku-puka kajiji walangku-pinyi Kaatu Warlalja-Wiri, ngulaju kapurna muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujakuju.” ’ ”*

Kujanya-jana Kaatuju wangkaja nyurru-wiyiji.

22 Junga-juku, Piitajulpa-jana wurra-juku wangkaja, “Nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli, purda-nyangkajulu! Nyampuju kapurna-nyarra mayangku yimi-ngarrirni! Yangka wati Najariji-wardingki Jijaji, ngula kuja-nyarra Kaaturlu milki-yirrarnu nyampurla walyangka, ngulakungarntirliji pirrjirdi-manu nyanungu Kaaturluju. Parra-kari parra-kari Jijajirlilpa-nyanu milki-yirrarnu nyurrurla-kurra ngangkayi-kirli-piya rdirrinypa-nyayirni Kaatu-kurlangu. Ngulaju jungalpankulu nyangu Jijaji pirrjirdi-nyayirni junga-nyayirni Kaatu-kurlangu. 23 Manu yangka jinta-kari watilpa milya-pungu Kaaturluju kujarla jangkardu jikajika-jarrija Jijajiki, manu kuja-nyarra nyurrurlaku yungu pinjakungarnti. Manu yangka kujankulu-jana jirrnganja yirrarnu Jijaji watiya warntawarntarla yali-patuku maju-patuku, kamparru-jukulpa-nyarra milya-pungu Kaaturluju. Kala lawa, kula-nyarra warla-pajurnu. Nyurru-juku manngu-nyangu Kaaturluju kujaju, ‘Jijajilpa-jana paliyarla yapa panuku maju-panuku.’ 24 Kuja Jijaji turdurr-ngunaja pirnkingka, ngula-jangkaju, pirlirrpaju yanu pirlirrpa

* **2:21** Nyangka Joel 2.28-32

manparrpa-kurlangu-kurra. Ngulangkajulpa-nyanu murrumurru-nyayirni purda-nyangu. Juju Ngawungku ngulangkuju tarnngangku puta jirri-mardarnu. Lawa-juku. Kaaturluju wurrangku-juku pina-wankaru-manu, manu milyi-jangkaju palkaju yakarra-maninjarla wilypi-manu manparrpa-patu-kari-kirlangu-ngurluju. Kula Juju Ngawungku jirri-mardakarla."

25 Piitajulpa-jana wangkaja-juku, "Yangka kuja nyurru-wiyi Kingi Tapitirli yirrarnu jaru Payipulurla Jijaji-kirli Mijaya-kurlu, yangka kuja yanu manparrpa-kurlangu-kurra pirlirrpa Jijaji-kirlangu, ngulangkanya wangkaja yangka Mijaya:

'Ngaju karna nyanyi Kaatu Warlalja-Wiri, ngaju-wana kuja-ka warrarda karrimi,
ngulaju karna warrarda nyanyi ngajulurlu, ngulakuju karnarla wala nyina
karrarda-wangu.
26 Kuja kaju Kaatu rdanparni ngajuku, ngulangkuju kaju miyaluju raa-pinyi. Kuja
karna ngaju wangka, ngulaju wardinyi-nyayirni. Ngajujurna wati yapa-
nyayirni. Ngulaju kapurna ngakaju pali. Ngulaju ngula-juku. Kula karnaju
ngajuju karrarda-jarri, lawa. Nyanunguku karnarla Kaatuku wala nyina.
27 Wapirra Kaatu, kajirna ngaju pali, ngula-jangkaju, kaji pirlirrpa ngaju-nyangu
yani nguru manparrpa-kurlangu-kurra, ngulaju kulanpaju jawirri nyanjarla
jikajikarlu yampinja-yani, yirdija-ngarranpaju ngaju milarnu nyuntu-nyangu
warrkini. Kapunpaju ngaju-nyanguju palkaju muurl-mardarni pukulyu-
jarrinja-kujakuju.
28 Manu kapunpaju wankaru-mani pina. Manu kajinpa yarda nyina ngaju-wana,
ngulaju kapunpaju wardinyi-mani-nyayirni.'*

Nyampunya yirrarnu Mijaya-kurlu Tapitirliji Payipulurla."

29 Ngula-jangkaju, Piitajulpa-jana wangkaja-juku yapakuju, "Ngajukupurdangka-purnu yapa, purda-nyangkajulu yungurna-nyarra yimi milki warraja-mani Kingi Tapiti-kirlangu. Ngalipakupalangu yangka Kingi Tapiti kuja yawu-pardija nyurru-wiyi, ngulaju nyanungu-nyangu-paturlu yapangkulu milyingka yirrarnu. Yangka milyi kuja karlipa nyanyi jalangurlu, ngulangkanyalu milyingka yirrarnu. 30 Kingi Tapitiji kala Kaatu-kurlangu jarukungarduyu nyinaja. Kaaturlurla jangku-pungu jinta kurdu nyanungu-nyangu-juku Kingi Tapiti-kirlangu ngaka kapu kingilki-yijala nyina nyanungu-piya-yijala Tapiti-piya. Ngulaju Kingi Tapitiji purda-nyanjarla Kaatuku-jurla ngungkurr-nyinaja jangku-pinja-kurrakuju. 31 Kingi Tapitirliji milya-pungulpa kujarla jangku-pungu yangka Mijayakungarnti yilyanjarnikingarntiji. Manu milya-pungulpa kaji pali Mijaya, ngula-jangkaju kapu wankaru-mani Mijaya Kaaturluju. Manu milya-pungulpa kapu muurl-mardarni palkaju Mijaya-kurlangu pukulyu-jarrinja-kujaku."

32 Ngula-jangkaju, Piitajulpa-jana yarda wangkaja, "Kuja Kingi Tapitirli jaru yirrarnu Mijaya-kurlu, ngulaju Jijaji-kirli-jala. Ngulaju junga. Kuja Kaaturlu milyi-jangka wankaru-manu Jijaji, ngulajurnalu nganimparlu kurdungurlu-paturlu nyangu milpa-jarrarlu junga-nyayirnirli wankarulku. 33 Ngula-jangkaju, Jijajiji kangu Kaaturluju kankarlarra yungurla ngirrily-nyina nyanungu-wana jungarni-purdanji wiri-nyayirni. Ngulaju-ka nyina Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu. Yangka kujarla nyurru-wiyi jangku-pungu Kaaturlu Pirlirrpaju, yangka kujarla yungu Kaaturlu, ngula-kurlunya-ka nyina Pirlirrpa-kurluju. Jalangujalangu kuja kankulu-nganpa nyanyi manu kankulu-nganpa purda-nyanyi jaru-kari jaru-kari kurruly-wangkanja-kurra, ngulaju karnalu wangka Kaatu-kurlangu-kurlu Pirlirrpa-kurlu yangka kuja-nganpa kurru-pungu jalangurlu nyampurla-juku Kaaturluju. 34-35 Yangka kuja Kingi Tapiti palija, nyanungu-nyangu palkajulpa ngunaja milyingka-juku, ngulaju kula kankarlarra yanu Jijaji-piya nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra,

* **2:28** Nyangka Psalm 16.8-11

lawa. Kujalpa wankaru-wiyi nyinaja, ngulangkuju yirrarnu jaruju wita-kari, kujanya yirrarnu:
‘Ngajurna purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra kujarla wangkaja ngaju-nyanguku Warlalja-Wiriki, kujanyarla wangkaja:
“Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija.” ’ ”*
Ngula-jangkaju, Piitalku-jana yarda wangkaja, 36 “Nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli, langa-kurra mantalu! Yangka wati kujankulu Jijaji watiya warntawarntarla yirrarnu, ngulaju karla marlaja nyina Kaatuku Warlalja-Wiri manu Mijaya.”
37 Kujalu Piita purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra yapangku panungku, ku-jarlaju ngulajulu-nyanu kurnta-jarrija manu karrarda-jarrija-nyayirni. Manulu-jana payurnu Piita manu panu-kari Kurdungurlu-patu Wiriwiri, “Nganimpakupurdangka-purnu, nyarrpa-jarrilkirnalu nganimpaju?”
38 Piitarluju-jana jangku-manu, “Pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu maju-warnurlu, manulu yantarni yungurnalu-nyarra julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani yirdingka Jijajirla. Ngula-warnunya kula-nyanurla Kaaturlu kunka-mani, lawa. Kapu-nyarra yawuru-jarri maju-warnuku Kaatuju, manu nyanungu-nyangu kapu-nyarra kurru-pinyi yangka Pirlirrpa. 39 Nyampu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, kula-nyarra nyurrurla-mipaku jangku-pungu, lawa. Jangku-pungu-nyarra jintawarlayiki-jiki nyurrurlaku manu nyurrurla-nyanguku kurdukurduku manu yapa-kariki kujarla yalarnirlaku ngurrara-kari ngurrara-karirlaku. Nyampunya yapaju kanyanu warru turnu-mani nyanunguku Kaaturluju.”
40 Ngula-jangkaju, Piitalku-jana yarda wangkaja pirrjirdi-nyayirni, “Nyurrurla kapurunju-patu, ngakaju Kaaturlu kapu-nyarra yilyami nyanungu-nyangu-ngurlu kuja-purda-kari nguru-ngurlu yangka kuja kankulurla kapuru nyina. Ngula-kujakuju, Kaatukulurla pina-yanta!” 41 Junga-juku, ngula-jangkaju, Piitakuju, ngungkurr-nyinajalkulurla yapa panu-nyayirni 3,000-pala. Ngula-jangkaju, yangkangku Kurdungurlu-patu Wiriwirirlili-jana papitaji-manu jintawarlayi-jiki yangkaju 3,000-pala, manulu-jana Kaatu-kurlangu-kurralku jinta-kurra turnu-warnu-kurra yirrarnu.
42 Ngula-jangkaju, kalalu parra-kari parra-kari jinta-jarrinjarla turnu-jarrija yungulu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwirirli pinarri-mani jarungku Kaatu-kurlangurlu, manu yungulu-nyanu wangkami, manu yungulu jinta-jarrinjarla ngarni miyi, manu yungu-lurla wangkami Kaatuku.

Jijaji-kirlangu yapa, nyarrpa-jarrija kalalu?

43 Kuja kalalu turnu-jarrija yangka Jijaji-kirlangu yapa-patu, ngulangkuju Kurdungurlu-patu Wiriwirirli kalalu-jana parra-kari parra-kari parlpuru-manu ngalya-kari yapa nyurnu Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli. Kujalu-jana nyangu yapa ngalya-karirli nyurnu parlpuru-maninja-kurra, kujarlajulurla yapaju ngarrurda-jarrija-nyayirni Kaatukuju. 44 Nyampu-patuju kalalu parra-kari parra-kari jinta-kurra-jarrinjarla turnu-jarrija. Ngulangka kalalu-nyanu mangarri manu talaju jarnkujarnku yungu jamangku. 45 Kujalpalu yangka yapa-paturlu marda mardarnu nyiyarlangu jurnarrpa, wawarda marda, yuwarli marda, walya marda wita, ngulaju kalalu-jana yungu yapa ngalya-kariki talakupurdarlu, ngula-kurlurlu kalalu talaju manu. Ngulaju talaju kalalu maninjarla pina-kangu yangka-kurra turnu-jarrinja-kurlangu-kurra, ngulangkaju kalalu-jana yungu yapa ngalya-kariki talaju yangka marlajarraku. 46 Parra-kari parra-kari kalalu turnu-jarrija Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra. Manu parra-kari parra-kari kalalu yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra miyiki ngarninjaku, ngulaju kalalu-nyanu jarnkujarnku yungu

* **2:34-35** Nyangka Psalm 110.1

miyiji jama-nyayirnirli manu wardinyi-nyayirnirli. 47 Nyampurluju kalalurlajinta warrarda pulka-pungu Kaatuku. Kuja-kurraju, yapa ngalya-karirliji Jurujulumu-wardingkirliji kalalu-jana ngurrju-pajurnu. Parra-kari parra-kari kala-jana Jijajirli Warlalja-Wiringki nyanungu-kurra-manu maya-kari maya-kari nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurralku, yangka kuja-jana muurl-mardarnu karlirr-yaninja-kujakuju.

3

Piitarlu manu Jaanurlu-pala parlpuru-manu tarlu-jangka

1 Parra-karirlalku, Piita manu Jaanu, yanurnu-pala Juwu-kurlangu-kurra Yuwarli Maralypi-kirra wuraji wangkanjaku Kaatuku. Kalalu parra-kari parra-kari yanurnu Juwu-patu manu Jijaji-kirlangu-patu yapa-patu Yuwarli Maralypi-kirra wangkanjaku Kaatuku. Ngulakunya-pala yanurnu Piitaju manu Jaanuju. 2 Ngulangkaju Yuwarli Maralypirla, watilpa jinta nyinaja tarlu, ngulaju tarnngalpa nyinaja wita-ngurlupakarra-juku tarlu-juku. Parra-kari parra-karirla kalalu jakurr-kanjarla yirrarnu kiirti-pirdiji nyanungu-nyangurlu yapangkuju warlaljarluju. Ngula-ngurlunya kala-jana yapa panu-kari warntawarnta-payurnu warrarda talakupurdaju yapa yangka ngana-puka kuja kala yukajarni manu wilypi-pardijarra, ngulaju kala-jana warrarda kutukutu-payurnu. Ngunajalpa kiirti-pirdi, ngulaju kiirtiji kalalu yirdi-manu yirdiji ‘Yuntardi Kiirti’. Ngula-wananyalpa ngunaja. 3 Kujalpa-pala Piita manu Jaanu yanurnu, kuja-pala kutu-jarrijalku yungu-pala yukayarla kaninjarni-kirralku, ngula-palangu tarlungkuju payurnu, “Talaju-pala yungka wiyarrpaku!”

4 Kujarlaju, juul-karrija-pala, manulpa-pala nyangu jungarnirli-jiki. Ngula-jangkaju, Piitajurla wangkaja, “Nyangka-jarrangku!” 5 Junga-juku, nyanungurluju-palangu nyangu jungarnirli-yijala wardinyirlilki, manulpa-nyanu ngula-jangkarluju pilpi-yirrarnu, ‘Nyangurlarlu kajiji-pala yinyi?’.

6 Piitajurla wangkaja, “Talakujurna marlajarra. Kala kuja karna palka mardarni, ngulaju karnangku yinyi. Wangka karnangku yirdingka Jijaji Kirajirla Najariji-wardingkirla, karrinja-pardinjarla warru wapaya!” 7 Yangka wati tarlu kujalpa nyinaja-juku, Piitaju yarnkajarla rdakaku jungarni-purdanjiki, ngula-ngurlunya maninjarla karrinja-yirrarnu. Kuja karrinja-yirrarnu, ngula-puru-juku wirliya manu luku kapanku pirrjirdi-jarrijalku. 8 Karrinja-pardinjarla, warrulkulpa wapaja. Ngula-jangkaju, jirrnganja-palangu yukaja Piitaku manu Jaanuku Yuwarli Maralypi-kirra kaninjarni warru wapanja-karra, manu warru jurl-pinja-karra, manu Kaatuku pulka-pinja-karra. 9-10 Ngalya-karirli yapangku kujalu kaninjarni-ngirlirli parlu-pungu warru wapanja-kurra, manu kujalparla Kaatuku pulka-pungu warru, milya-pungulu yangka kuja kala nyinaja tarlu kiirti-wana yangka Yuntardi Kiirti-wana, manu kuja kala-jana talaku warrarda payurnu. Kujarlajulpalurla marlaja paa-karrija.

Piitarlulpa-jana yimi-ngarrurnu jaru Jijaji-kirlangu Yuwarli Maralypirla

11 Piita manu Jaanu, kujalpa-pala Yuwarli Maralypirla-juku karrija, ngulajulpa-palangu yangkangkuju tarlu-jangkarluju jirri-mardarnu-juku. Ngula-jangkaju, yanulu yama-kurra yirdi-kirra Julumunu-kurlangu-kurra, ngulangkanyalpalu karrija. Kujalu-jana yangkangku nyangu paa-karrinja-karrarlu, ngulajulu-jana wapirdi parnkaja Piitaku manu Jaanuku manu yangkaku watiki tarlu-jangkaku. 12 Kuja-jana Piitarlu nyangu, ngulaju-jana payurnu, “Nyurrurla-patu Yijirali-pinki, nyarrparla kankulu paa-karrinjarla kawarr-karri manu kankulu-nganpa lirlki-nyanyi? Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi? Nyarrparlurlujarra nyampuju parlpuru-manu? Parlpuru-manu mayirlijarra ngajarrarlu ngangkayi-kirli-jarrarlu? Lawa! Parlpuru-manu mayirlijarra kuja karlijarra ngurrju yapa nyina manu jungarni? Lawa!

13 Nyampujurlujarra parlpuru-manu kuja karlijarrarla ngajarra ngungkurr-nyina
manu wala nyina Jijajiki. Kaatu yangka kuja kalalu puraja ngalipa-nyangu-paturlu
nyurnunyurnurlu yirdi-paturlu Yipuruyamurlu manu Yijakirli manu Jakupurlu,
ngulaju nyanungurlu jintangku Kaaturlu kangu yali Jijaji nguru-nyayirni-wangu-
kurra. Kala yangka kujankulurla yungu Jijaji Ruumu-wardingkiki wiriki yirdiki
Palitiki, nyanungurlu Palitirli Jijajiji puta wilypi-manu rdaku-ngurluju yangka kuja-
nyarra milki-kangurnu Jijaji. Kala nyurrurlaju, ngulajunkulurla mamparl-wangkaja.
14 Jijajilparla warrki-jarrija Kaatu-mipaku, manulpa nyinaja jintayirriri jungarni
yapa. Ngulajunkulurla jukuru-jarrinjarla mamparl-pungu-juku, manunkulurla
purlaja Palitikiji, 'Wilypi-manta-nganpa kulu-parnta Parrpaja rdaku-jangka, ngulaju-
nganpa yungka nganimpaku! Kala yali Jijaji, ngulaju pangkalalu yurrkunyu-paturlu
pinyi!' 15 Jijaji nyanungu jinta-juku, ngulangku kuja kangalpa wankaru-mani
ngalipaju. Kala ngulajulu-nyarra nyurrurlaku Juwu-patuku marlaja pungu yimi-
jangkarla Ruumu-wardingki-paturluju. Ngula-jangkaju, pinja-warnuju Kaaturlulku
wankaru-maninjarla yakarra-manu palinja-warnuju. Ngula-jangkaju, jungarlijarra
nyangu ngajarrarluju wankarulku. 16 Nyampu tarlu-jangka, ngulajurla Jijajiki
marlaja parlpuru-jarrija. Nyanyi-yijala kankulu-nganpa nyampu karrinja-kurra.
Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi-jala kujarlijarrarla Jijajiki ngajarrarlu marlaja
parlpuru-manu nyampuju wati. Nyarrparlurlujarra kuja parlpuru-manu? Yirdijal-
parlijarrarla ngajarraju ngungkurr-nyinaja-wiyi manu wala nyinaja Jijajikiji, kuja-
jangkanyarlijarra parlpuru-manu.

17 "Ngaju-nyangu ngurrara-jinta yapa, milya-pinyi karna kujankulu Jijaji pungu
ngurrpangku nyurrurla-paturlu manu nyurrurla-nyangurlu wiriwirirli yapangku.
Ngurrpangku kulalpankulu milya-pungu nyanunguju. Ngulaju ngula-juku. 18 Nyurru-
wiyi yungu-jana jaru Mijaya-kurlu Kaaturluju nyanungu-nyangu-patuku war-
rkiniki jarukungarduyu-patuku. Wangkaja-jana jarukungarduyu-patuku Kaatuju,
'Yalirli Mijayarlu yaninjarla kapu-nyanu purda-nyanyi nganta murrumurru-nyayirni
pakarninja-warnu kaji yanirni nyampu-kurra walya-kurra.' Ngulaju junga kujaju.
Yangka kuja yanurnu Jijaji nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju junga-nyanu purda-
nyangu murrumurru. 19-20 Kujarlaju, pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu maju-
warnurluju yungu-nyarra yawuru-jarrimi. Ngula-jangka maju-warnuju yungu-
nyarra Kaaturlu Warlalja-Wiringki rarralypa-mani ngurrju-karda, manu yungu-
nyarra pina-yilyamirni nyampu-kurra-yijala Jijaji nyurrurlaku. Kaaturluju-nyarra
nyurrurlakuju nyurru-juku milarnu Mijaya, ngulaju yangka Jijaji. 21 Nyangurla
kapu pina-yilyamirni Jijajiji? Nyampunya-jana jaruju yimi-ngarrurnu Kaaturluju
nyurru-wiyi kujalpalurla warrki-jarrija nyanungu-mipaku yangka-patu warrkini-
patu jarukungarduyu-patu. Kujanya-jana wangkaja Kaatuju:

'Ngakarna pina-yilyamirra Mijayaju ngaju-nyangu walya-kurra. Ngulakungarntirliji
yungurna nyiyarningkijarra jungarni-maninjarla pina-ngurrju-mani ngurrju-
karda-yijala yangka-piya kujarna nyurru-wiyi ngurrju-manu. Ngula-jangkanya
kapurna pina-yilyamirra.'

Kujanya wangkaja Kaatuju. 22 Yangka yalirli watingki yirdingki Mujujurlu
jarukungarduyurlu-yijala, ngulangkuju yirrarnu yimi-pardu-kari Mijaya-kurlu-yijala
Payipulurla nyurru-wiyi, kujarlunya yirrarnu:

'YAAWIYI Kaaturluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurraju yungurna-nyarra yimi-
ngarrirni ngajulurluju jarukungarduyurlu-yijala. Ngakaju kapu yilyamirni
jinta-kari jarukungarduyu-yijala ngaju-piya. Ngulaju kapu nyina yapa
ngurrara-jinta nyurrurlakuju. Nyarrpa-puka kaji-nyarra wangka nyanungu,
ngulajulu linpangku purda-nyangka wilji-wangurlu.*

* **3:22** Acts 7.37

23 Nganangku-puka yapangku kaji purda-nyanja-wangurlu yampimi jaru nyanungu-nyangu wiljingki, ngulaju Kaaturlu kapu yilyami yapa nyanungu-nyangu-ngurluju turnu-warnu-ngurluju kuja-purda-karilki. Ngula-jangkaju kapu tarnnga-kurra pinyilki.'*
Kujanya yirrarnu Mujujurluju."

24 Ngula-jangkaju, Piitalku yarda-jana wangkaja, "Jintakumarrirni-jiki panu nyampu-patu kuja kalalurla nyurru-wiyi warrki-jarrija jarukungarduyu-patu manu Jamiyulurlangu manu panu-kari kujalpalu ngakalku nyinaja jamulu jangkarla, nyanunguju kuja lawa-jarrija kamparru-wiyi, ngulaju nyampurrarlujulpalu jaruju jinta-juku mardarnu Mijaya-kurlu. Nyampu-paturlujulpalu yirrarnu jaruju ngalipa-wangurla-wiyi, ngulajulpalu yirrarnu ngalipa-kurlu jalangu kuja karlipa nyinami ngalipa. 25 Manu nyurru-wiyi, Kaatujurla wangkaja yangkaku jinta-kariki yirdiki Yipuruyamuku, ngulaju kuja:

'Nyuntu-nyanguku kurdukurduku kapulu-jana yapa-kari panu-nyayirni wardinyi marlaja nyina-yijala kujarla yalarnirla nguru-kari nguru-karirla.'*
Kujanyarla nyampuju wangkaja Kaatuju Yipuruyamukuju. Kuja-piyarlu-yijala kala-jana Kaaturluju jangku-pungu jintakumarrirniki-juku nyanungu-nyanguku warrkini-patuku yangkaku jarukungarduyu-patuku. Kujarlu kuja-jana jangku-pungu nyurru-wiyi, ngulaju kanyarra jalanguju nyurrurlakuju jangku-pinyi-yijala, kapu-nyarra wardinyi-mani-nyayirni nganta, ngula kankulu yangka jintawarlayi-jiki palka-jarrinja-yani jinta-jangka Yipuruyamu-jangka. 26 Nyurrurla kamparni kanyarra kam-parruju Kaaturluju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, ngaka-jana warrawarra-kanyi panu-kariji. Nyarrparlu kuja? Milarninjarla yilyajarni nyanungu-nyangu warrkini yangka Mijaya, ngula-kurlurlunya yungu-nyarra kurruly-kijirni yapa jintawarlayi-jiki maju-kujakuju. Kujarlunya kanyarra nyurrurlaju wardinyi-mani."
Ngula-jangkaju, Piitalkuju rdiily-parnkaja wangkanjaku Yuwarli Maralypirlaju.

4

Piita manu Jaanu putalu-palangu wurdungu-manu Juwu-paturlu Kanjulu-paturlu

1-2 Ngula-jangkaju, Piita manu Jaanu, ngulajulpa-pala-jana wangkaja-juku yangkangka-juku Yuwarli Maralypirla yapaku. Ngulaju Piitarlujulpa-jana yapa pinarri-manu yangka Jijaji kuja wankaru-jarrinjarla pina-yakarra-pardija palinja-warnu. Ngula-piya-yijalalpa-jana yapaju pinarri-manu yapaju kapulu pina-yakarra-pardinjarla wankaru-jarri-yijala. Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki jintangka parrangka-juku, yanurnulu Yuwarli Maralypi-kirra maralypikingarduyu-patu Juwu-patu manu ngalya-kari turnu-pardu-kari Juwu-patu-yijala yirdi-patu Jatiyuji-patu manu jinta-kari wiri-yijala yurrkunyu Yuwarli Maralypi-kirlangu, ngulangku kuja kala warrawarra-kangu Yuwarli Maralypi. Nyampu-paturlu kujalu-jana purda-nyangu Piita manu Jaanu nyampurla Yuwarli Maralypirla, ngulakujulu-palangu kulu-jarrija-nyayirni yirdijalpa-pala-jana yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu Jijaji kuja wankaru-jarrinjarla yakarra-pardija palinja-warnu. 3 Kuja-kurraju, puuly-mardarnulkulu-palangu wurajiwuraji wanta yukanjarra-puru, kulalu-palangu kangkarlalku wuulywuulypaju kuwurtu-kurraju, ngulakungarntijili-palangu ngari yirrarnu rdaku-miparla-wiyi. 4 Kala panu-kari ngalya-kari, ngungkurr-nyinajalu-janarla Piitaku manu Jaanuku jarukuju, ngulaju wati 5,000-pala manu ngalya-kari karnta.

* **3:23** Nyangka Deuteronomy 18.15, 18, 19 * **3:25** Nyangka Genesis 22.18

5 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, yalumpurla-juku Jurujulumurla, turnu-
jarrijalu Juwu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu turnu-pardu-kari wiriwiri-
yijala kuruwarrikingarduyu-patu. 6 Manu panu-kari Juwu-patu-yijala jintajinta-
jarrinjarlalpalu turnu-jarrija, nyampu yirdiji Yanaja, ngulaju Wiri-nyayirni Mara-
lypikingarduyu, manu panu-kari nyanungu-nyangu turnu-warnu warlalja, ngulajulu
yirdi-patuju Kayupu manu Jaanu manu Yilikijantu. 7 Ngula-jangkaju, yurrkunyu-
paturlulkulu-jana maninjarla kangurnu rdaku-jangka Piita manu Jaanu. Kangurnulu-
jana yurruju-kurra kujalpalu yangka panu-kari yalirla yurrujurla nyinaja. Ngulalu-
jana wangkaja Piitaku manu Jaanuku, “Nyarrparlunpala parlpuru-manu nyampuju
tarlu-jangkaju? Ngana-kurlangu-kurlurlu ngangkayi-kirlirli manu ngana-kurlangu-
kurlurlu yirdi-kirlirli?”
8-9 Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju yardarla wiri-jarrija Piitakuju kanunjumanyumpa,
ngulaju ngula-kurlurlunya yungu-jana jangku-mani Juwu-patu wiriwiri. Junga-
juku, wangkaja-jana Piitaju, “Nyurrurla Juwu-patu wiriwiri manu jarlu-patu, jalangu
kankulu-jarrangku payirni ngajarra nyarrparlu kujarlijarrarla marilki nyinaja manu
nyarrparlu kujarlijarra parlpuru-manu nyampu tarlu-warnuju. 10 Ngulaju kapurna-
nyarra milki-wangka yapaku Yijirali-pinkiki nyiya-kurlurlurlujarra kuja nyampuju
wati parlpuru-manu. Langa-kurra-mantalu nyampuju, manu nginyinginyi-kirralu
manta ngulajurlijarra Jijaji Kirajirla yirdingka Najariji-wardingkirla parlpuru-manu.
Nyanungunya yangka kujankulu watiya warntawarntarla pungu, manu kuja yangka
Kaaturlu yakarra-maninjarla kangu palinja-warnuju. Ngula-jangkanya-ka nyampuju
wati karri parlpuruju jalangu nyurrurlurla kamparruju. 11 Jijaji-ngalpa Yarturlu-
nyayirni-wangu. Nyurru-wiyi jarukungarduyurlu kuja yirrarnu jaru Payipulurla
nyampunya Jijaji-kirliji:

‘Yuwarli ngantirninjakungarntirli, yarturlu yangka kujalu warrkini-paturlu
yuwarlikingarduyu-paturlu punku-pajirninjarla walyi-kujurnu milarninja-
wangurlu, ngulaju Yarturlu-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu Ngurrju-nyayirni
yarturlu-kari-piya-wangu kuja nyanungurlu milarnu!’*

Kujanya yirrarnu jarukungarduyurlu nyurru-wiyi. 12 Jintangku Jijajirli kangalpa
muurlparlu mardarni karlirr-yaninja-kujakuju. Kulalpa-ngalpa nganangkulku yapa
jinta-karirliji muurlparlu mardakarla nyampurlaju walyangka. Jijaji-mipa-juku-
ngalpa yungu Kaaturlu ngalipaku yungu-ngalpa muurlparlu mardarni. Junga, ka-
jirliparla wala nyina nyanunguku yirdiki, ngulaju kapu-ngalpa muurlparlu mardarni
karlirr-yaninja-kujaku.”
13 Kujalu-jana purda-nyangu Piita manu Jaanu wiriwirirli Juwu-paturlu jaru
wangkanja-kurra, kujalu-jana lani-wangurlu jaru yimi-ngarrurnu, ngulakujulu-jana
marlaja paa-karrija, manulpalu kangily-wantija nyarrpararla-pala pina-jarrija ku-
jakuju jaruku wangkanjaku. Piita manu Jaanulpalu-jana milya-pungu kula-pala
kuurlu-kurra yanu pina-jarrinjaku, lawa. Ngarilpa-pala-jana kutu yimi-ngarrurnu
Jijaji-kirliji jaruju lani-wangurlu. Milya-pungulpalu-jana nyampurluju Juwu-paturlu
kujalpa-pala Jijaji-kirli wapaja kamparru-wiyi wungu-warnu-kurlu. 14 Kapulu-
jana kulungku ngarrikarla Piita manu Jaanu. Kala kujalpalu nyangu palka-juku
yangkaju wati tarlu-warnu kujalpa karrija nyanungu-jarra-wana, kujarlaju kulalu-
jana nyarrpalku wangkayarla nyanungu-jarrakuju.
15 Ngula-jangkaju, wangkajalu-jana Piitaku manu Jaanuku manu yangka
watiki tarlu-warnuku, “Yantalu nyurrurla-patuju yarlu-kurra, pardakalu-nganpa
yalumpurla-juku yarlungka, ngakarnalu-nyarra pina-yajarninjinirra.” Junga-juku,
ngula-jangkaju, Piita manu Jaanu manu yangka tarlu-warnu, kaninjarni-jangkaju
wilypi-pardinjarla yanulkulu yarlu-kurralku. Juwu-paturlujulpalu-nyanu payurnu,

* **4:11** Nyangka Psalm 118.22

16 “Nyarrpa-manirlipa-jana yalumpu-patuju? Panungku yapangku Jurujulumu-
wardingkirli, milya-pinyi kalu-jana yangka nyampu-jarra wati-jarra kuja ngantapala nyampu-jarrarlu parlpuru-manu tarlu-jangka ngangkayi-kirlirli Kaatu-kurlangu-
kurlurlu. Kulalparlipa-jana nyarrpalku wangkayarla manu kapuru nyinakarla,
kala junga-pala nyanungu-jarrarlu-juku parlpuru-manu. 17 Pututu-pinyirlipa-jana
yungulu yampimi jaru Jijaji-kirli warru yimi-ngarrirninja-wangurlu, kajika-pala-jana
warru yimi-ngarrirni yapa panuku. Ngula-kujakunya kapanku warla-pajirnirlipa-
jana, kalakalurla yapa panu-jarlu wala nyina Jijajiki!”

18 Ngula-jangkaju, pinalu-palangu yajarnunjunu yarlu-jangkaju kaninjarni-kirra-
yijala, manulu-palangu wangkaja, “Puta-pala-jana warru yimi-ngarrika Jijaji-kirlirli
yirdi-kirlirli! Puta-pala-jana warru pinarri-manta Jijaji-kirlangu jaru!”

19 Junga-juku, ngula-jangkaju, Piitarlu manu Jaanurlu, jangku-manu-pala-jana,
“Ngana-wiyi yilparlijarra purda-nyangkarla wilji-wangurluju? Nyurrurla-patu
marda, marda Kaatu? Wangkayalu-jarrangku, nyarrpa-ka purda-nyanyi Kaaturluju?
Manu wangkayalu-jarrangku ngana-wiyirlijarra purda-nyanyi. 20 Yangka kuja
Kaaturlu wankaru-maninjarla yakarra-manu pina Jijaji milya-jangkaju, ngulajurli-
jarra nyangu, manurlujarrarla wangkaja. Kujarlaju, ngajarrarluju kulalparlijarra-
nyanu nyarrparlulku wurdungu-mantarla warru yimi-ngarrirninja-kujakuju.”

21 Ngula-jangkaju, kulungku-yijalalu-palangu yarda ngarrurnu, “Kajinpapala-jana
warrarda warru yimi-ngarrirni, ngula-warnuju, kapurnalu-nyarra murrumurru-
maninjarla warla-pajirni nyumpalaju!” Ngula-jangkaju, yilyajalkulu-palangu Pi-
ita manu Jaanu murrumurru-maninja-wangurlu-juku. Kala nyarrparlalu-palangu
yilyaja murrumurru-maninja-wangurlu? Ngayi kula-pala Juwu-kurlangu kuruwarri
rdilyki-pungu, lawa. Manu ngalya-karirli Juwu-paturlu, kujalu-palangu Piita
manu Jaanu nyangu parlpuru-maninja-kurra yangka-kurra tarlu-kurra, ngulangkuju
pulka-pungulpalurla Kaatuku. Kujarlaju, kulalu-jana Juwu-paturluju wiriwirirliji
murrumurru-mantarlalku Piita manu Jaanuju. 22 Yangka tarlu, kuja-pala Piitarlu
manu Jaanurlu parlpuru-manu, ngulakujurla rdipija 40-pala yulyurrpu.

Jijaji-kirlangu-paturlu kurdungurlu-paturlulu payurnu Kaatu yungu-jana lani-wangu-mani

23 Yangka-jangka kujalu-palangu Juwu-paturlu wiriwirirli yilyaja Piita manu
Jaanu Yuwarli Maralypi-ngirli, ngula-jangkaju-pala-jana panu-karikilki turnu-
warnuku Jijaji-kirlanguku kulpari yanurra, manu-pala-jana wangkaja, ngulaju kuja,
“Yangkangku Juwu-paturlu jarlu-paturlu manu yangkangku maralypikingarduyu-
paturlu wiriwirirli, ngarrirninjarlalu-jarrangku pututu-pungu kujarlu, ‘Jalangu-
ngurlu, puta-pala-jana Jijaji-kirlangu-kurlu warru yimi-ngarrika!’ Kujarlunyalu-
jarrangku pututu-pungu.”

24 Kujalu yapa panungku-juku purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, ku-
jarlaju Kaatukulkulurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, nyuntu kanpa nyina wiri nyi-
yarningkijarrakuju, yangka kujanpa nyuntulurlu ngarrmirninjarla ngurrju-manu
nyiyarningkijarra yalkiri, walya, ngapa wiri mangkuru, jurlpu kuja kalu yangka
warru paarr-pardi yalkiri-wana, manu kuyu-kari kuyu-kari kuja kalu wapami walya-
wana, manu ngapa-ngawurrpa yangka yawu-kari yawu-kari kuja kalu ngapa-wana
wapami. 25 Kujanparla wangkaja yangka nyurru-wiyi Kingi Tapitiki, ngulangkujurla
marlaja yirrarnu jaruju Payipulurla Pirlirrpaku nyuntu-nyangukuju. Nyampunyarla
marlaja yirrarnu Tapitirli:

‘Wapirra Kaatu, nyarrparlangkulu nyuntukuju ngalya-kari yapaju kulu-jarrija-
nyayirni yangka-patuju Juwu-wangu-patuju? Nyiyarlangkulu jangkardu jaaly-
manu jamulu?

26 Yangkangku panungku kingi-kari kingi-karirli jurnarrpangkulu jangkardu warru
turnu-manu kulungku, manulu turnu-jarrija yungungkulu jangkardu wangka
nyuntuku manu yungulurla jangkardu wangka nyuntu-nyanguku Mijayaku.'*
Kujanyarla nyampuju marlaja yirrarnu Pirlirrpaku Kaatu-kurlangukuju Kingi Tapitirli."
27 Ngula-jangkaju, yardalurla wangkaja Kaatuku, "Wapirra Kaatu, junga kujaju. Nyampu-patu jintawarlayi-jiki yapa turnu-jarrinjarla, jangkardulpalurla jaaly-manu Jijajiki yungulu pakarni, ngulaju yangkangku Kingi Yarurdurlu manu yangkangku-yijala Palitirli, manu Juwu-paturlu, manu Juwu-wangu-paturlu-yijala. Ngulajulurla turnu-jarrinjarla jangkardu jaaly-manu yangkaku kujalpangku Jijaji warrkijarrija nyuntu-mipaku yangka kujanpa nyuntulurlu milarninjarla yirdi-manu Mijaya. 28 Kujalpalurla nyampu yapa jangkardu jaaly-manu Jijajiki, ngula-wangurla-wiyilpanpa-jana nyuntulurlu yuruyururlu nyangu kuja kapulu pinyi. Ngula-jangkaju, wangkajalpanpa-nyanu nyuntuju, ngulaju kuja, 'Kapulu pinyi ngaju-nyangu warrkini nyampurluju yapangku. Ngulaju ngula-juku. Kapurna rdarr-kanyi kutu walya-kurraju. Pangkalalu pinyi yirdija-ngarra ngakaju kapurna wankaru-maninjarla yakarra-mani palinja-warnuju.' 29 Warlalja-Wiri Kaatu, nganimparnangkulu warrkini nyuntu-nyangu. Payirni karnangkulu yungunpa-nganpa warrawarra-kanyi yapa panu-kujaku kuja kalu-nganpa yangka pututu-pinjarla japirdimi. Pirrjirdimanta-nganpa yungurnalu warru yimi-ngarrirni jaru nyuntu-nyangu Jijaji-kirli laniwangurlu. 30 Milki-yirraka-nganpa ngangkayi nyuntu-nyangu yungurnalu-jana ngula-kurlurlunya yapa ngalya-kari parlpuru-mani. Yungka-nganpa yungurnalu-jana nyiyarningkijarrarla ngangkayi milki-yirrarni yirdingka Jijajirla yangka kujalpangku nyuntu-mipaku warrki-jarrija."
31 Kujalu lawa-jarrija wangkanja-warnu turnu-warnu yapa, ngula-warnurlaju yuwarliji rdirri-yungu yurnkuyurnku-jarrinjakulku. Manu yapa-patukuju-jana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wiri-jarrijalku kanunjumanyumpa, manulpalu-nyanurla marlaja wangkaja jarulku Kaatu-kurlangu yapa panu-kari-kirra lani-wangulku.

Kalalu-nyanu jarnkujarnku yungu yimirirli nyiyarningkijarra yapa-paturlu Jijaji-kirlangurlu

32 Yapa-patu Jijaji Kiraji-kirlangu, ngulaju kalalu nyinaja jintangka-juku miyalu jinta-juku. Ngulaju kalalu-nyanurla ngungkurr-nyinaja nyiyarningkijarrakuju. Manu kalalu-nyanu jarnkujarnku yungu yimirirli jurnarrpa, mangarri, manu tala. Kulalpa-nyanu nganangku warlalja ngarrurnu nyiyarningkijarraju. Kulalpa-nyanurla jaarl-wangkaja, lawa. Yangka kuja kalalu-nyanu mardarnu warlalja, ngulaju kalalu-nyanu kutu yungu yajarri jamangku. 33 Yangkangku Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulangkuju kalalu-jana yimi-ngarrurnu nurna-nyayirnirli lani-wangurlu kujarlu, "Nganimparlurnalu nyangu Warlalja-Wiri Jijaji kuja yakarra-pardinjarla pina-wankaru-jarrija palinja-warnu." Yuwayi, Kaatuju kala-jana yimiri-nyayirni nyinaja jintawarlayiki-jiki, kala-jana warrawarra-kanjarla rdanjarr-yungu nyiyarningkijarraju. 34 Nyampu nyanungu turnu-warnu kuja kalalu nyinaja, ngulaju kulalpa ngana nyinaja marlajarraju mangarri-wangu manu jurnarrpa-wangu. Nganangku-puka kuja kala-nyanu mardarnu yuwarli manu walya wita, ngula-wanawana kalalu-jana yungu yuwarli manu walya wita yapa ngalya-karikiji talaku. 35 Ngula-jangkarluju, kalalu-jana kangurnu talaju jintawarlayi-jiki yangka-patukuju Kurdungurlu-patu Wiriwirikiji. Ngula kalalu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwirirlilki warru yungu yangka kuja kalalu nyinaja panu-kari marlajarra-pirdinypa nyiyarningkijarra-wangu.

---

* **4:26** Nyangka Psalm 2.1-2

36 Yangka nyampurla turnu-warnurla, jintalpa nyinaja wati yirdi Jajupu, kuja palka-jarrija ngurrara-karirla yirdingkaju Jipirijirla. Juwu-jalalpa nyinaja turnu-warnu-jangka yirdi-jangkaju Liipi-kirlangu-jangka. Kala yangka Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulaju kalalu yirdi-kari yirdi-manu Parnapa yirdija-ngarra kala-jana wangkaja yapaku panuku kuja, “Walarliparla nyina Jijajiki.” Kujarlanyalu yirdi-manu Parnapa. 37 Yangka nyanungurlu watingki yirdingki Parnaparlu, ngulajulpa-nyanu mardarnu walya wita. Ngula-jangkaju, yungu-jana talakupurdarlu yapa ngalya-kariki. Ngula-jangkaju, junga-juku, talalurla yungu walya-wanawanaju. Ngula-jangkaju, talaju kangurnu-jana, yungu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwiriki panu-juku. Nyanungurlu kula-nyanu jintarlangu wuruly-yirrarnu, lawa.

5

Yananiya-kurlu manu nyanungu-parnta-kurlu Japira-kurlu

1 Yangka nyampurla turnu-warnurla, ngulangkaju kalinjalpa-pala nyinaja wati yirdi Yananiya manu mardukuja yirdi Japira. Ngulangkujulpa-pala mardarnu walya-yijala, ngula-jangkarluju, yungu-pala-jana walyaju talakupurdarluju. 2 Ngula-jangkaju, kangurnu-jana yangkangkuju watingki yirdingki Yananiyarlu talaju Kurdungurlu-patu Wiriwirikiji, warlka wangkaja-jana kuja, “Nyampunyarna-nyarra kangurnu talaju kujarna-jana walya yungu ngaju-nyangu, ngula-jangka karna-nyarra muku yinyi nyampunya panu-juku.” Kula-nganta kaji-jana muku yungu, kala ngalya-kariji-pala-nyanu wuruly-yirrarnu. Nyurru-juku-pala-nyanu wurulypa wangkaja kajilpapala-nyanu ngalya-kari wuruly-yirrarni.

3 Ngula-jangkaju, Kurdungurlu Wiri jinta yirdi Piita wangkajarla, “Yananiya, Juju Ngawungku nyurru-juku kurru-yukaja, winjarninpa warla-pajurnu kamparru-wiyi-jiki? Ngula-kurlunyanparla warlkaju wangkaja Kaatu-kurlanguku Pirlirrpaku. Wangkajanpa-nganpa kula-nganta kajinpa-nganpa jintawarlayi yungu tala, kala lawa! Ngayinpa-nganpa ngalya-kari yungu, ngalya-karinpa-nyanu wurulypa mardarnu. 4 Kujalpanpa-nyanu mardarnu walya nyuntuku, ngulajungku nyuntu-mipaku warlalja. Kala kujanpa-jana yungu talakupurdarlu, ngulaju talaju nyuntu-nyangu-yijala warlalja. Nyiyakunpa manngu-nyangu kujaju kula-nganta yijardu-parntarlu? Nyiyakunpa-nganpa yimirr-yungu kula-nganta yungunpa-nganpa jungangku kanjarla yungkarla muku? Kulanpa-nganpa nganimpa yulyurlku-yungu, kujarlujunpa yulyurlku-yungu Kaatu.” 5-6 Yungka purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Yananiyarlu, ngulaju wata wantija nyarli tarnnga. Ngula-jangkaju, yakuri-patulu karrinja-pardija yangka turnu-warnu-patu-ngurlu kulkurru-jarra-ngurlu, ngulalu manu, wawardarlalu wayurnu warru. Ngula-jangkarluju, maninjarlalu lajangku kangu milyingka yirrarninjaku. Ngula-jangkaju, kujalu yapa-patu-karirli purda-nyangu jaru Yananiya-kurlu nyurnu-kurlu, kujarlajulu lani-jarrija-nyayirni.

7 Ngula-warnurlaju, parrangka jintangka-juku, nyanungu-parntalku Japiraju yanurnu yangka-kurraju yuwarli-kirra kujalpalu kamparru-warnu-patu nyinaja Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari. Waparlku-juku yukajarni milya-pinja-wangu kuja kali-puka-jarrija nyurru. 8 Piitarlu payurnu, “Yangka kujanpapala-jana walya yungu talakupurdarlu kalinjarlu, ngula-jangkarluju, kuja-nganpa nyuntu-parntarlu kanjarla yungu tala nganimpaku, ngulaju mayi-nganpa yungu jintawarlayi-jiki?”

“Yuwayi, jintawarlayi-jiki-nyarra yungu.”

9 Piitarla wangkaja, “Nyiyakunpapala-nyanu purda-nyanjarla yardajirri-wangkaja kujanpapala puta yimirr-yungu Kaatu-kurlangu Pirlirrpa? Purda-nyangu may-inpapala kalinjarlu kula-nganta purda-nyanja-wangurla manu nyanja-wangurla Kaatukuju? Purda-nyangka! Purda-nyanyinya kanpa-jana kuja kalu wirliya

pina ralyraly-yaninjini? Nyampu-paturlu yakuri-paturlu kanjarlalu milyangka yirrarnunjunu nyuntu-parnta. Nyampu kalu karrimi ngaany-ngurlu tuwa-pirdi. Ngula-jangkaju, nyuntulku kangkulu maninjarla kanyi, kapungkulu milyangka yirrarninjini-yijala.” 10 Ngula-jangka Japirarlu kuja purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra Piita, ngula-jangkaju, junga-juku, nyanungulkuju wata-yijala wantija nyarli tarnnga kamparrurla-juku Piitaku. Ngula-jangkaju, yangka yakuri-patu yukajarnili kaninjarni, maninjarlalu kangu Japira, ngulalu kanjarla milyingka yirrarnu nyanungu-parntarla-juku wati-nyarra. 11 Kujalu yapangku nyangu Kirijini-paturlu, manu ngalya-karirli yapangku kujalu purda-nyangu jaru Yananiya-kurlu manu Japira-kurlu, kujarlajulu lani-jarrija-nyayirni.

Kurdungurlu-patu Wiriwirilirla marlaja warrki-jarrija Kaatuku yartarnarri wirikirli

12-14 Ngula-jangkaju, ngula-puruju, parra-kari parra-kari Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari yapa Jijaji-kirlangu yapa kalalu jinta-kurra-jarrija Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangka Yuwarli Maralypirla kaninjarni, ngulangkajulpa karrija kaninjarni yama yirdi Julumunu-kurlangu. Ngulangkanya kalalu-nyanu turnu-jarrija yamangkaju. Kala ngalya-kari yapa yangka kuja kalalu nyinaja ngungkurr-nyinanja-wangu jaruku Jijaji-kirlanguku, ngulajulpalu-jana lani-jarrija, kulalu-jana jinta-jarriyarla. Kala kalalu-jana ngurrju-pajurnu-puka Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari Jijaji-kirlangu yapa. Parra-kari parra-kari yapa panu-kari, wati manu karnta, ngulaju kalalu-nyanu purda-nyanjarla yungu Jijaji-kirra puranjaku. Ngula-jangkaju Kaaturlu kala-jana rdakurl-kijirninjarla jinta-manu yangka Jijaji-kirlangu-kurra turnu-warnu-kurra. Manu ngula-puruju, Kurdungurlu-patu Wiriwirirli kalalu-jana parlpuru-manu nyurnunyurnu panu-jarlu ngulaju Kaatu-kurlangu-kurlurlu ngangkayi-kirlirli.

15 Kuja kala Piita wapaja warru yirdiyi-wana, yapangkuju kalalu-jana wapanja-wanguju nyurnuju kanjarla-yirrarnu yirdiyi-wana wawardarla manu pangkingka. Kujarlu kalalu-jana kanjarla-yirrarninja-yanu. Kuja kala jinta Piita yirdiyi-karrija warru, ngula nyanjarla kalalurla nyurnuju kamparru yirrarninja-yanu yungulpa-jana nganta yamangku nyanungu-nyangurlu ngurrju-mantarla. 16 Ngalya-kari yapa kirri-kari kirri-kari-ngirli witawita-ngurlu, kujalpalu kutu karrinja-yanu Jurujulumurla warrukirdikirdi, ngula kalalu-jana kangurnu nyurnuju ngalya-kariji manu maju-nyayirni-kirli juju-kurlu yangka-kurraju jinta-kurra Piita-kurra. Ngula-jangkaju, kala-jana muku ngurrju-manulku.

Juwu-paturlu wiriwirirlili-jana puta warla-pajurnu Kurdungurlu-patu Wiriwiri

17 Yangka kujalpalu-jana Kurdungurlu-patu Wiriwirirli parlpuru-manu nyurnu-patu yapa, ngulakuju yangka Maralypikingarduyu Wiri manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-patu yirdi-patuju Jatiyuji-patu, ngulangkuju ngurru-nyangulpalu-jana parlpuru-maninja-kurraku. 18 Junga-juku, yilyajalkulu-jana yurrkunyu-patuju nyanungu-nyanguju puuly-mardarninjaku. Junga-juku, yurrkunyu-patuju yanurnulu-jana jangkardu, manulu-jana puuly-mardarnu Kurdungurlu-patu Wiriwiri, manulu-jana yirrarnu rdakungka kaninjarni panu-karirlajinta. 19 Ngula-jangkaju, warurrurlalkuju Warlalja-Wiringki Kaaturlu yilyajarni nyanungu-nyangu marramarra rdaku-kurraju yungu-jana yarlu-kurra yilyami. Junga-juku, yanu rdaku-kurra. Ngula-jangkaju, lakarn-pungu tuwaju, manu-jana nguru-yirrarnu yarlu-kurralku. 20 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana, “Yantalu yangka-kurra Yuwarli Maralypi-kirra, manulu-jana wangkaya yapa-patuku Jijaji-kirli yangka kuja kanyarra

wankaruju yinyi.” 21 Junga-juku, wantaku pardinjarnikingarnti, Kurdungurlu-patu Wiriwiri yanulu Yuwarli Maralypi-kirra, ngulangkanyalu-jana wangkaja yapa-patukuju Jijaji-kirliji.

Ngula-jangkaju, parrangka jintangka-juku mungalyurru, Maralypikingarduyu Wiri manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-patu, ngulajulu yanurnu Yuwarli Maralypi-kirra-yijala. Yajarnulu-jana jarlu-paturlangu yangka Kanjulu-patu yapa-patu. Manu ngula-jangkarluju, yilyajalu-jana yurrkunyu-patu rdaku-kurra maninjarla kanjarniki Kurdungurlu-patu Wiriwiriki. 22 Kujalu yanurnu yurrkunyu-patu rdaku-kurra yungulu-jana nganta wilypi-maninjarla kangkarla yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngayili-jana yaninjarla lawa-nyangu. Ngula-jangkaju, junga-juku, kulpari yanulu yimi-kirli yangka-kurra Yuwarli Maralypi-kirra, manulu-jana yimi-ngarrurnu wiriwiriki maralypikingarduyu-patuku. 23 Wangkajalu-jana, “Kujarnalu yanurra rdaku-kurra, ngulajurnalu yaninjarla nyangu tuwajulpa karrija pirrjirdi-jiki lakarn-pinja-wangu. Manurnalu-jana yaninjarla nyangu yangka kamparru-warnu yurrkunyu-patu kujalpalu-jana yalumpu-wardingkirli jina-mardarnu wurulyparnkanja-kujaku. Kujarnalu tuwa lakarn-pungu, kaninjarnirnalu yukajarra, ngula-julpa yurltu-karrija. Lawa-nyangurnalu-jana yali-patukuju yapa-patukuju.”

24 Ngula-jangkaju, yurrkunyurlu jinta wiringki manu ngalya-karirli wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlu, kujalu-jana kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu, ngulajulpalu kangily-wantija, manulpalu-nyanu payurnu warru, “Nyarrpara-wanalu yanu, kapu nyarrpa-jarrijalu?”

25 Ngula-jangkaju, jinta wati yanurnu, kaninjarni yukajarni Yuwarli Maralypi-kirra, manu-jana wangkaja wiriwiriki, “Purda-nyangkajulu! Yangka-jarra wati-jarra, kujankulu-palangu yurrpurnu rdakungka, ngulaju kapala karrimi yinya ruumu-pardu-karirla kaninjarni Yuwarli Maralypirlaju, manu kalu-jana yapa panu-jarluku wangkami jaru Jijaji-kirli.” 26 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu yangka yurrkunyu-paturlu, ngula-jangkajulu-jana jangkardulku yarnkajarra. Junga-juku, puuly-mardarnulu-jana panu-juku pulyangku-juku panu-kari-kijakuju. Kajili-jana Kurdungurlu-patu Wiriwiri pakakarla yurrkunyurlu, ngulaju kapulu-jana nyanungulkuju luwakarla kunkangkuju yarturlu-kurlurlu yapa panu-karirli.

27 Ngula-warnurlujulu-jana yangkaju Kurdungurlu-patu Wiriwiri kulpari kangurnu Yuwarli Maralypi-kirra, manulu-jana kanjarla-yirrarnu wiriwirirla kamparru. Ngulangkaju kaninjarni, yangkangku Wiringki Maralypikingarduyurlu, ngulaju-jana jinyijinyi-maninjarla wangkaja ngulaju kuja, 28 “Yangkarnalu-nyarra ngarrurnu jintaku-juku, manurnalu-nyarra puta warla-pajurnu! Nyiyaku kankulu-jana warru yimi-ngarrirni Jijaji-kirli yimi-kirli? Nyurrurlaju warrunkulu wapaja warrukirdikirdi nyampurlaju Jurujulumurla, ngulajunkulu-jana nyurrurlarluju warru yimi-ngarrurnu yapa panu-kariki Jijaji-kirliji. Nyurrurlarlunkulu-jana yimi-ngarrurnu yapaku panuku kula-nganta kajirnalu nganimparlu pakarnu Jijaji. Kujarluju kankulu-nganpa nganimpaju wakirni!”

29 Ngula-warnuju Piitarlu manu panu-karirli Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, jangku-manulu-jana nyanunguju, “Kaatu-nganpa wangkaja yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni yapaku panuku Jijaji-kirli. Junga-juku, nganimparlu panu-jarlurlu-juku yungulparnalu purda-nyangkarla wilji-wangurlu. Kulalparnalu nyarrparlu wurra-mantarla? Kulalparnalu-nyarra purda-nyangkarla nyurrurlaju, lawa! 30 Kaatu nyanungu yangka kujalpalu ngalipa-nyangurlu walya-jarrarlu puraja nyurru-wiyi, nyanungurlunya pina-wankaru-manu palinja-warnuju Jijajiji, yangka jinta wati Jijaji kujankulu watiyarla warntawarntarla yirrarninjarla pungu tarnnga-kurra. 31 Ngula-jangkaju, Kaaturlu-nyanu kangu nyanunguju kankarlarra nyanungu-nyangu-kurra ngurrara-kurra, manu ngula-jangkaju yirdirla yungu Warlalja-Wiri manu Ngarlkinpa.

Wangkajarla Jijajiki, ‘Nyuntulurlu kapunpa-jana muurlparlu mardarni ngaju-nyangu yapa Yijirali-pinki karlirr-yaninja-kujakuju. Kajijili pina-yaninjarla yalala-yirrarni maju-warnurlu, ngulaju kapurna-jana yawuru-jarri kulu-wangu.’ Kujanyarla Kaatuju wangkaja Jijajikiji. 32 Yangka kuja Jijaji wilypi-pardija nyurnu-ngurlu pirnki-ngirli, ngulajurnalu nyangu wankaru. Ngula-warnuju, Kaatu-kurlangu Pirlirrparlangu-nganpa wangkaja, ‘Junga-nyayirni karna-nyarra wangka. Jijajiji ngulaju Warlalja-Wiri. Nyanungu-mipa-ka pirrjirdiji nyina yapakuju muurl-mardarninjaku karlirr-yaninja-kujaku.” Nyampuju jinta-juku Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kuja kajana Kaaturlu yinyi yapaku kuja kalu yangka linpangku purda-nyanyi wilji-wangurlu.

33 Ngula-warnuju, yangkangku Kanjulu-paturlu Juwu-paturlu kujalu-jana purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, kujarlajulpalu-jana kulu-jarrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, yardajirri-wangkajalu-nyanu jaruju yungulu-jana nganta muku pungkarla Kurdungurlu-patu Wiriwiriji panu-juku. 34 Ngulangka Kanjulu-paturla, jintalpa nyinaja wati yirdi Maliyu, ngulajulpa nyinaja Paraji. Kala-jana yirri-puraja Kaatu-kurlangu kuruwarri yapaku panu-jarluku, kalalu rdirrinypa-pajurnu ngurrju-nyayirni wati. Kanjulu-patu kujalpalu-jana japirdija Kurdungurlu-patu Wiriwiriki pakarninjaku, kuja-kurra-jana yungka purda-nyangu wangkanja-kurra Maliyurlu, ngula-jangkaju nyanungulku karrinja-pardija, manu-jana wangkaja Kanjulu-patuku manu yurrkunyu-patuku, “Wurra wurra, ngulajulu-jana yilyayarra yarlu-kurra!” Junga-juku, yurrkunyurlulu-jana kangu yarlu-kurra.

35 Manu Maliyu-jana wangkaja Kanjulu-kariyi-nyanuku, “Ngaju-nyangu yapa warlalja nguru-jinta, yirriyirri-jarriyalu nyampu-patu-kujakuju wati-patu-kujakuju. 36 Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi-jala yangkaju wati jinta yirdi Tuurdaja yangka kuja nyampu-kurra yanurnu ngurrara-kurra nyurru-wiyi. Nyanungurluju yaninjarla-nyanu nyampurlaju wiri-pajurnu wiringki nganta. Manu ngula-jangkaju, nyampu-wardingkijilirla turnu-jarrija wati warrmarla-nyayirni 400-pala. Ngula-kujakuju nyanungu yirdi Tuurdaja, ngulajulu yurrkunyu-paturluju pungu tarnnga-kurra milyi-kirra. Nyanungu-nyangu yangka wati warrmarla-warnu, ngulajulu palju pirri-yanu. Nyanungu-nyanguku watiki warrmarlaku, ngulakujurla lawa karrija.”

37 Ngula-jangkaju, Maliyulku-jana yarda wangkaja, “Manu yangka kankulu-jana milya-pinyi Ruumu-wardingki-patu, yangka kujalu-ngalpa warru yirrarnu ngalipa-nyangu yirdi pipangka. Ngula-puruju kuja yanurnu yangka jinta-kari yirdi Jutuju Kaliliyi-wardingki. Nyanungurlulku-nyanu yaninjarla yapaju turnu-manu-yijala kulu wirikingarntirli-yijala yangka wati-kari-piyarlu Tuurdaja-piyarlu. Ngula-warnurluju, warrmarla-yijala-nyanu turnu-manu, manulu puranja-yanu. Kala kuja palija, ngulajulu yangka warrmarlaju pirri-parnkaja-yijala nyanungu-nyangulkuju. 38 Junga karna-nyarra wangkami. Kajili-nyanu nyanungurlu nyampurlu Kurdungurlu-patu Wiriwirirli turnu-mani yapa nyanungurra-mipaku, jamululu-jana nyangka yirdija-ngarra tarnnga-wangu kapili jalangu-karija-ngarra lawa-jarrimirra. Kujarlajulu-jana yampiya nyampu-patuju wati-patu murrumurru-maninja-wangurlu! 39 Kala Kaaturlu kaji-nyanu nyanungu-nyangu turnu-mani Kurdungurlu Wiriwiri-kirlangu-kurra turnu-warnu-kurra, ngulaju nyanungu-nyanguju turnu-warnuju kapu tarnnga-juku wirirra-jarrinja-yani. Kulalpankulu-jana nyurrurlarluju nyarrparlu warla-pajikarla. Kajinkili-jana warrarda nginji-wangkami Kurdungurlu-patu Wiriwiriki, ngulaju kapinkilirla nginji-wangkanjarra-yani Kaaturlanguku!”

Ngula-jangkaju, Kanjulu-patuju junga-juku, ngungkurr-nyinajalurlajinta Maliyuku, manulurla wangkaja junga-juku, “Yuwayi, junga kanpa wangkami.”

40 Ngula-jangkaju, yurrkunyu-patujulu-jana yilyaja yarlu-kurra Kurdungurlu-patu Wiriwiriki maninjaku. Ngula-jangkaju, kangurnu kujalu-jana yurrkunyu-paturlu kaninjarni-kirra, ngula-jangkaju Kanjulu-patuju wangkajalu-jana yurrkunyu-

patukuju, “Pakakalu-jana ngalyipi-piya-kurlurlu!” Jungajukulu-jana yurrkunyu-paturluju pakarnu ngalyipi-piya-kurlurlu.

Ngula-jangkaju, wangkajalu-jana Kanjulu-patuju, “Nyampu-jangkaju wurdungulu nyinaya wangkanja-wangu, kajikankulu-jana yapa-patuku yimi-ngarrirni Jijaji-kirlangu yimi!” Junga-juku, ngula-jangkaju yilyajalkulu-jana. 41 Junga-juku, Kurdungurlu-patu Wiriwirirliji yampijarralu Yuwarli Maralypiji, manulu-nyanu wardinyi-jarrijarra. Junga-juku, wangkajalu-nyanu, “Kaaturlu kangalpa ngali-paju ngurrju-pajirni-nyayirni Jijaji-piya yangka kujalu nyanungu-wiyi pakarnin-jarla walyi-kujurnu manulu kurnta-manu. Ngula-piya-yijalalu-ngalpa ngalipalkuju pakarninjarla kurnta-manu. Ngulaku-malku karlipa wardinyi-jiki nyina.” 42 Ngula-warnurluju, yangkangkuju Kurdungurlu-patu Wiriwirirli kalalu-jana wirnma yirri-puraja Jijaji-kirli parra-kari parra-kari Yuwarli Maralypirla manu nyanungurra-nyangu yuwarlirla, manu kalalu-jana warrarda pinarri-manu. Kalalu-jana wirnma yirri-puraja yangka Jijaji-kirli Mijaya-kurlu yangka jinta Kaaturlu kuja-jana jangku-pungu yapaku panuku.

6

Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, milarnulu-jana wati-patu wirlki-pala warrkiki

1 Ngaka-pardu-karilki, ngula-puru-jukulpalu Jijaji-kirlangu yapa panu-jarrinja-yanu. Kalalu-jana tala yungu wita-kari wita-kari kali-pukaku. Ngalya-kari Juwu-patu-kari, ngulaju kalalu jaruju wangkaja Yipuru. Ngalya-kari Juwu-patu-kari, ngulaju kalalu wangkaja jaru-kari ngulaju Kiriji-wardingki-kirlangu. Jintangka parrangka-juku, turnu-jarrinjarlalu-nyanu wangkaja kululku. Yangka kuja kalalu Kiriji-wardingki-kirlangu jaru wangkaja, ngulajulu-jana wangkaja Kurdungurlu-patu Wiriwirikiji, “Nganimpa-nyangurlu kali-puka-karirli kula kalu wiri mani talaju mangarriki. Nyampu-miparlu kalu kali-puka-karirli mani tala wiriji yangka kuja kalu jaru Yipuru wangka. Ngulangku kalu mani panuju.” 2 Junga-juku, Kurdungurlu-patu Wiriwirirli yangka 12-palarlu, ngulangkujulu-jana turnu-manulku panu-juku yapaju. Wangkajalu-jana Wiriwiriji, “Kajilparnalu Kurdungurlu-patu Wiriwirirli jaru Kaatu-kurlangu yampiyarla yimi-ngarrirninja-wangurlu talakungar-ntirli warrawarra-kanjakungarntirli, kujaju kula ngurrju. Kujarlaju, yapa ngalya-karirli yungulpalu warrawarra-kangkarla talaju, manu yungulpalu-jana yungkarla kali-pukakuju. 3 Talakuju warrawarra-kanjakungarntiji nyampurla turnu-warnurla, yapalu-jana milaka wati-patu wirlki-pala. Nyiya-piya kuja yungunkulu-jana milarni? Milakalu-jana wati-patu-mipa kuja kalu-jana yapa ngalya-karirli ngurrju-pajirni, manu kuja kalu Kaatu-kurlangu Pirlirrpa mardarni kanunjumpanyumparlu, manu kuja kalu rdirrinypa-nyayirni nyina Kaatu-kurlangu. Kajinkili-jana ngula-mipa milarni, ngulakunya yungurnalu-jana ngungkurr-nyina manu milarni kajili tala warrawarra-kanyi kali-puka-patu-kurlangu. 4 Kala nganimpa-kari ngulaju yungur-nalu wartardi-jarrimi yati-wangkanjarla Kaatuku manu warru wapanjarla yapa-patuku warru yimi-ngarrinjarla jarungka.”

5 Kujalu kuja jaru purda-nyangu, ngulakujulurla wardinyi-jarrija-nyayirni. Junga-juku, wirlki-palalu-jana milarnu wati-patuju Pirlirrpa-kurlu Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulajulu yirdi-patuju Jipini, Pilipi, Purukurrju, Nikunu, Timani, Parrmana, manu Nikulawu. Nikulawu ngulaju Yantiyuku-wardingki kirri-wardingkiji, ngulangkaju palka-jarrija Juwu-wangu-wiyi. Ngula-jangkaju, Juwulku-yijala-nyanu kurruly-yirrarnu wiri-jarrinjarla. Kala yangka yirdi wati Jipini, ngulajulparla junga-nyayirni wala nyinaja Jijajikiji, manulpa mardarnu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kanun-jumanyumparlu. 6 Ngula-jangkaju, yangka-patu wati-patu, kujalpalu kanardirlalku

karrija, ngulakujulu-jana rdakalku yirrarnu jimantarla Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, ngulalu-janarla ngayi yati-wangkaja Kaatukulku.
7 Ngula-jangkaju, Kaatu-kurlanguju jaruju kuja-purda kuja-purda pirri-yanu kapanku. Yalumpurlaju Jurujulumurla, yapangku kujalpalu-nyanu ngarrurnu Jijajikirlangu kurdungurlu, ngulajulpalu jinta-kari jinta-kari panurnu-jarrinja-yanu. Manu ngalya-kari Juwu-patu yangka maralypikingarduyu-paturlangu, ngularlangurlujulu ngungkurr-nyinanjarla puraja Jijaji-kirlangu jaru.

Juwu-paturlu Wiriwirirlili Jipiniji puuly-mardarnu

8 Ngula-jangkaju, ngaka-karilki yangka wati yirdi Jipini, ngulaju Kaaturluju milarnu yimirirli warrki-nyayirni-wanguku, manu pirrjirdi-manu-nyayirni. Kujarlaju kalarla marlaja warrki-jarrija ngangkayi-kirli-piya rdirrinypa. Kujalu nyangu ngangkayi-kirli-piya warrki-jarrinja-kurra, ngulangkujulpalurlajinta pulkapungu Kaatuku. 9 Yalumpurla kirringka Jurujulumurla, jinta-karirla jaaji-karlirla Juwu-kurlangurla kalalu turnu-jarrija kirri-jarra-wardingki-patu Jariniya-wardingkipatu manu Yilikijantira-wardingki-patu. Ngulaju kalalu pirijina-piya nyinaja kamparru-wiyiji, kala jalangujulpalu-nyanurla talakupurdalku warrki-jarrija rarralypalku. Nyampurra manu Juwu-patu-kari kirri-kari-wardingki-patu yirdi-wardingkiji Jilijiya-wardingki-patu manu ngurrara-kari-wardingki-patu Yajiya-wardingki-patu, ngulajulurla jintangkalku-juku rdurrjurnu Jipiniki yungulurla kululku wangkami. 10 Ngula-kujakuju, Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu pirrjirdi-manu Jipini pina-kardanyayirni. Ngula-jangkaju, nyanungurlu kujalpa-jana nyarrparlangurlu payurnu yangka Juwu-patu wiljiwilji-maninja-kurra, ngulaju kulalu nyarrparlu jangkumantarla. 11 Kujarlaju, kulu-jarrijalkulurla kanunju-kariji, manulu-jana talalku yapa ngalya-kariki wuruly-yungu yungulurla Jipiniki jaru warlka jangkardu wangka. Kujanyalurla jangkardu wangkaja, “Purda-nyangurnalu Jipiniji yuru-ngarrirninja-kurra kuja-palangu yuru-ngarrurnu Mujuju manu Kaatu.” 12 Kujarlujulu-jana kulukungarntilki juturnu warlkangku jarungkuju yangka-patuju Juwu-patu wiriwiri manu jarlu-patu manu kuruwarrikingarduyu-patu. Junga-juku, nyampujulurla panu-juku jangkardu yanu Jipinikiji, manulu puuly-mardarninjarla kangurnu yuwarli-kirra Kanjulu-kurlangu-kurra. 13 Manu ngula-jangkaju, yapa panu-karilki, yardalu-jana yajarnunjunu, kujalu ngula-paturlangurlu Jipini yarda yimi-ngarrurnu warlkangkuyijala ngulaju kujarlu, “Nyampurluju-ka warrarda ngawu-pajirni ngalipa-nyangu Yuwarli Maralypi manu kuruwarri, yangka kujarla Mujujuku kuruwarri Kaaturlu yungu. 14 Purda-nyangurnalu Jipini wangkanja-kurra kuja kamparru-wiyi wangkaja, ‘Jijajirliji nganta kapu Yuwarli Maralypi Juwu-kurlangu rdungkurr-pinjarla lawarrkamani, manu kuruwarri nganta kapu kurruly-yirrarni Jijajirliji yangkaju kuja-ngalpa Mujujurlu yungu kuruwarri.’ ” Kujanyalurla jangkardu wangkaja Jipinikiji warlka. 15 Ngula-puruju yalumpurla-juku Kanjulu-paturluju nyangulpalu nyinanja-karrarlu Jipiniji miparrpa-juku, kujalpa miparrpa mirilmiril-karrija marramarra-piyalku.

7

Jipini-jana wangkaja Juwu-patuku Kanjulu-patuku

1 Ngula-jangkaju, maralypikingarduyurlu jintangku wiringki payurnu Jipini, “Junganyanpa ngawu-pajurnu Yuwarli Maralypi manu kuruwarri Juwu-kurlangu?”
2 Jipinirliji jangku-manu, “Ngajukupurdangka-patu manu ngajukupalangu-patu, purda-nyangkajulu! Ngalipaju karlipa nyina jintangka-juku Juwu-patu warlalja Yipuruyamu-kurlangurla, ngulangkanya karlipa jintangka-juku nyina. Kujalpa Yipuruyamu nyinaja kirringka yirdingka Yarranarla, ngula-wangurla-wiyi ngulajulpa nyinaja ngurungka yirdingka Mijuputamiyarla. Ngulangkanya-nyanu Kaaturluju

mirilmiril-karrinjarla milki-yirrarnu Yipuruyamu-kurra. 3 Milki-yirrarninjarla
wangkajalkurla Kaatuju, ‘Nguru nyampu, ngulaju yampinja-yantalku manu nyun-
tukupalangu manu nyuntu-nyangu-purnurlangu. Kapurnangku ngajulurlu-juku
nguru-yirrarni nguru-kari-kirralku jinta-kari-kirra.’* 4 Junga-juku, Yipuruyamurluju
nguru Karltiyaju yampijalku. Yangka-ngurlu kuja yanu, ngulaju kirri-kirra yirdi-
kirraju Yarrana-kurra. Ngulangkalkunyalpa nyinaja.
“Ngula-jangkaju, nyanungukupalangu kirda-nyanu wajawaja-manu yalirla-juku
kirringka. Ngula-jangkaju, Yipuruyamuju kangu Kaaturluju nyampu-kurranya
nguru-kurraju Yijirali-kirra kuja kankulu nyurrurla nyina jalangu. 5 Yali nguru
kularla nyanunguku Yipuruyamuku, ngulaju-jana yapa-kariki. Kaaturluju kula-jana
jurnta kangu nyampuju nguru jintawarlayi, ngulaju kularla yungu Yipuruyamuku,
lawa. Manu kularla witarlangu yungu walyaju. Ngulajurla jangku-pungu-juku-
jala ngakakuju walyaju Kaaturluju, ngaka nganta kapurla Yipuruyamuku yinyi,
manu kapu-jana yinyi nyanungu-nyanguku kurdukurduku nganta, ngulaju kapu-
jana karri nyampurra-patukuju nyanunguju walyaju warlalja nganta. Kala kuja-
puruju kulalpa-pala Yipuruyamurlu manu nyanungu-parntarlu karntangku mar-
darnu kurdu. Lawa-jukulpa-pala nyinaja kurdu-wangu-juku. 6 Kaatujurla wangkaja
Yipuruyamukuju, ‘Nyuntu-nyangu kurdukurdu kapulu nyina wurnturu yapa-kari-
kirlangurla ngurungka ngulaju pirijina-piya. Kapulu-jana warrarda jinyijinyi-mani
warrkikiji yapa-karirliji, manu kapulu-jana murrumurru-mani-nyayirni 400-palaku
yukuriki. 7 Ngula-jangkakuju kurdukurduku nyuntu-nyangukuju ngakaju kapurna-
janarla kunka-mani ngajulurlu yangka-patuju jinyijinyi-maninja-palkaju. Ngula-
jangkaju, ngaju karna-jana kanyirni yali-jangkaju nguru-jangka nyuntu-nyangu kur-
dukurduju. Ngulaju kapulu nyampu-kurra nguru-kurra pina-yanirni. Nyampurlaju
kapulu ngaju-nyangu kuruwarri purami, manu pulka-pinyi kapujulurla.’*
8 “Ngula-jangkaju, Kaaturlujurla yungu kuruwarri Yipuruyamuku yungu-jana
ngarrka-kijirni wirriyawirriya. Ngakalku, Yipuruyamu-kurlangu ngalapi-nyanu
kuja palka-jarrija yirdi Yijaki, ngulaju jinta-jangkarla wiyiki-jangkarla, ngarrka-
kujurnu. Kuja Yijaki wiri-jarrija, ngulajulparla kirda-nyanuju nyinaja Jakupuku.
Ngulaju ngarrka-kujurnu kirda-nyanurlu. Kuja Jakupu wiri-jarrija, ngulajulpa 12-
palakupalangu wirriyakupalangu nyinaja. Ngularraju-jana ngarrka-kujurnu kirda-
nyanurlu. Nyampu-jangka 12-pala-jangka karlipa ngalipa Juwu-patu turnu-warnurla
jintangka-juku nyina.
9 “Nyampurrarlu kalalurla kukurnu-nyanuku ngurru-nyangu yirdikiji Jajupuku.
Manulu-jana yapa-kariki yungu talakupurdarlu, ngulajulu kangu Yijipi-kirra yungu-
jana warrki-jarri pirijina-piya. Ngula-puruju Kaatujulparla jirrnganja nyinaja
warrarda. 10 Nganangku-puka kuja Jajupu puta murrumurru-manu, ngulaju-jana
Kaaturluju warla-pajurnu, manurla jaarl-karrija. Kalarla Kaatukuju marlaja nyinaja
Jajupuju pinangkalpa. Yalirla nyanungu ngurungka yirdingka Yijipirla, ngulajulpa
kingi jinta nyinaja. Ngula-jangkaju, kingirliji Jajupuju pinangkalpa nyanjarla
milarninjarla wirilki yirrarnu yungu-jana wirilki nyina yapaku Yijipi-wardingki-
patuku manu yuwarli wiriki nyanungu-nyangurlanguku.”
11 Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Yipuruyamu-kurluju, “Yalirla
Jajupu kujalpa-jana wiri nyinaja, kuja-puruju ngapaju rdiily-parnkajalku tarnnga-
juku, ngulajulpa karrija ngapa wantinja-wangu-juku Yijipirlaju manu nyampurla
ngurungka Kananarla. Kujarlaju, panu-nyayirnilpalu yapaju nyinaja mangarri-
wangu-nyayirnilki murrumurruju. Manu ngalipakupalangurlangu nyurnunyurnu
yangka Jakupu-kurlangu ngalapi-nyanu-patu, kulalu nyarrpararlalku mangarriji
parlu-pungkarla. 12 Kala Jakupurlu purda-nyangu jaru mangarri kujalpa palka-juku

* **7:3** Nyangka Genesis 12.1 * **7:7** Nyangka Genesis 15.13-14

ngunaja Yijipirla, ngulakuju yilyaja-jana nyanungu-nyangu-patu ngalapi-nyanu-patu mangarriki maninjaku-wiyi manu kulpari kanjaku yangka-patu ngalipakupalangu-patu nyurnunyurnu. 13 Ngula-jangkaju ngaka-pardu-karilki, Jakupurlu pinalku-jana yarda yilyaja Yijipi-kirra-yijala ngalapi-nyanu-patuju mangarriki-yijala yarda maninjaku. Kujalu yangka-patu pina-yanurra Yijipi-kirra, ngula-karrarlu kulalu Jajupuju milya-pungu, kula-ngantalu yapa-kari jamulu nyangu. Ngula-jangkaju, Jajupuju wangkajalku-jana, 'Ngajujurna Jajupu nyurrurlakupurdangka kukurnu-nyanu, yangka kujankulu-jana ngaju yungu yapa-kariki talakupurdarlu nyurru-wiyi nyurrurlarlu.' Ngula-jangkaju, Jajupurlu kingikijirla yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangulku turnu-warnu manu nyanungukupurdangka-patu manu nyanungukupalangu kirda-nyanu.

14 "Ngula-jangkaju, Jajupurluju yilyajalku-jana ngalya-kari nyanungukupurdangka-patu Kanana-kurra yungulu yajarninjini nyanungukupalangu kirda-nyanu manu nyanungukupurdangka-patu-kurlangu turnu-warnu. Junga-juku, ngulajulu yaninjarla turnu-jarrija Yijipi-kirra 75-pala yapa, manulpalu nyinaja yalumpurla-juku Yijipirla turnulku. 15 Ngakalku, Jakupuju yawu-pardija. Manu ngalipakupalangu nyurnunyurnu, yangka-patu Jakupu-kurlangu ngalapi-nyanu-patu, jinta-kari jinta-karili yawu-pardija. 16 Ngula-jangkaju, ngakarrangakarra-karilki, ngalya-karirli ya-pangku ngalipa-nyangu-paturlu nyurnunyurnurlu-yijala, yungkurnujulu-jana Jakupu manu nyanungu-nyangu-patu yangka-patu ngalapi-nyanu-patu pina-kangurnu kirri-kirra Jikimi-kirra. Kujalu-jana yungkurnuju pirnkingka yirrarnu, yangkangka jintangka-juku kuja Yipuruyamurlu nyurru-wiyi manu tala-kurlurlu pirnkiji, kuja-jana tala yungu Yamuru-kurlangu-patuku ngalapi-nyanu-patuku, ngulangkanyalu-jana yungkurnuju yirrarnu jintangka-juku."

17 Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Kanjulu-patuku Mujuju-kurluju, "Kujarla yangka Kaaturlu nyurru-wiyi jangku-pungu Yipuruyamuku panu-jarlu kur-dukurdu, ngulaju-jana kujarlaju ngakarrangakarralku wajawaja-maninja-wangurlu manngu-nyangu yapaju Kaaturluju yangka Yipuruyamu-kurlangu-wati jangku-pinja-warnu-patu. Ngulajulu panu-jarrija-nyayirni yalirlaju ngurrara-karirla Yijipirlaju. 18 Kujalpalu yalirla ngurungka nyinaja Yijipirla, ngulangkajulpa-jana jinta-karilki kingiji nyinaja wiri-nyayirni. Ngulangkuju kula manngu-nyangu manu milya-pungu Jajupuju yangka kujalpa-jana nyinaja kamparru-wiyi wiri yapaku warrkini-patuku kingi-kari-kirlanguku. 19 Ngula-warnuju nyampurlu purdangirli-warnurlu kingirli, yimirr-yungu-jana yapa ngalipa-nyangu, manulpa-jana murrumurru-manu warrkingkarlangu, manu-jana jinyijinyi-manu witawitaku pirltirrkaku yungulu-jana yarlungka yirrarni wantangka, ngulangkunya yungu-jana tarnnga-kurra pinyi pirltirrkaju kingirliji.

20 "Ngula-puru-juku, jinta-kari wita pirltirrka palka-jarrija yirdiji Mujuju, ngu-laju yuntardi-nyayirni. Kirntangiki marnkurrpaku, nyanungukupalangu-jarrarlu wuruly-mardarnulpa-pala ngurrangka nyanungu-nyangurla yuwarlirla kaninjarni. 21 Ngula-jangkaju, ngati-nyanurlu kuja wuruly-yirrarnu ngami-pardurla pirntin-yarrarla karrungka ngayingayi kingi-kijaku, ngulaju parlu-pungulku yurntalu-nyanurlu kingi-kirlangurluju. Ngulaju rdakurl-kijirninjarla kangulku ngurra-kurra, ngulaju nyanungukulku-nyanu wiri-manu kurdu. 22 Kuja Mujuju wiri-jarrija, ngu-lajulu yalumpurla-juku Yijipi-wardingki-paturlu pinarri-manu nyiyarningkijarraku kuruwarriki nyanungurra-nyanguku. Nyarrpa-puka kuja kala wangkaja Mujujuju, ngulaju pinarri-nyayirni, manu kala pirrjirdi-nyayirni nyinaja."

23 Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Mujuju-kurlu, "Kujarla 40-pala yulyurrpu rdipija Mujujukuju, ngulaju manngu-nyangulkulpa-nyanu yungu-jana jijanurlulku nyanja-yani nyanungu-nyangu yapa Yijirali-pinkiji ngurrju-japa

marda. 24-25 Yanurnu-jana yapaku kujalpalu warrki-jarrija nyanungu-nyangu
ngurrara-jinta-patu, parlu-pungu jinta-kariji ngurrara-jinta kujalpa jinta-karirli Yijipi-
wardingkirli warrkinirli paka-pungu. Mujujurlu manngu-nyangulpa-nyanu, ‘Kajijili
ngaju-nyangurlu yapangku ngurrara-jintarlu nyanyi kunka-kurra yapa-kari-kirra
pakarninja-kurra, ngulaju kapujulu milya-pinyi kujaju yilyajarni Kaaturlu ngaju
nyampu-kurra yungurna-jana puntarni Yijipi-wardingki-patuku.’ Ngula-jangkaju,
nyanjarla kunka-manurlajinta warrkini wati jinta, ngulaju pakarnu tarnnga-kurra.
Kala kulalu milya-pungu nyanungu-nyangurlu yapangkuju nyiya-ngurlu mayi kuja
Mujujurlu pakarnu yali Yijipi-wardingki warrkini.

26 “Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Mujujuju pinarni yanu yangka-kurra
yurruju-kurra. Ngula-palangu parlu-pungu nyanungu-nyangu-jarra wati-jarra
ngurrara-jinta-jarra kujalpa-pala-nyanu kulungku pakarnu. Ngula-palangu puta
warla-pajurnu, manu-palangu puta walyka-manu. Manu wangkaja-palangu, ‘Way-
inpala, ngajukupurdangka-jarra ngurrara-jinta! Nyarrparla kanpala-nyanu pakarni
ngurrara-jinta-jarrarluju?’

27 “Kuja jinta-kari pakarnu nyanungukupurdangkarlu, ngulajurla
mamparl-pinjarla wangkaja Mujujuku, ‘Nganangkungku nyuntuju milarnu
kuwurtukungarduyu-piya nganta nganimpaku warla-pajirninjaku kulu-kujakuju?
28 Kapunpaju pinyi mayi yangka-piya Yijipi-wardingki-piya kujanpa pungu
pirrarnirli?’* 29 Kuja purda-nyangu kuja-kurra Mujujurluju, ngulaju kapanku-
juku lani parnkaja Yijipi-ngirli wurnturu jilja-kurra yirdi-kirra Mirdiyanu-kurra.
Ngulangkanya kala nyinaja yapa-karilki. Ngula-palarla ngakarrangakarralku palka-
jarrija jirrama kurdu-jarra wirriya-jarra yalirlaju jiljangka.”

30 Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Kanjulu-patuku Mujuju-
kurluju, “Ngakarranyi-karilki yukuri-jangka 40-pala-jangkarla, ngulajulpa nyinaja
yalumpurla-juku jiljangka. Parrangka jintangka, kujalpa Mujujuju warru wapaja
pirli-pirdi wiri-jarlu-pirdi yirdi-pirdiji Jayinayi-pirdi, ngulakujurla Kaatu-kurlangulku
marramarra warraja-jarrija kujarla rdipija watiya yukuriki warlu jarra-kurluku.
31 Kuja Mujujurlu nyangu watiya kujalpa warlu jankaja warrarda yukuri-jiki linji-
jarrinja-wangu-juku, ngulakujurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kuja kutu-jarrija
miimii-nyanjaku watiyaku, ngulangkaju purda-nyangu Kaatu Warlalja-Wirilki jaru
wangkanja-kurra. Wangkajarla Mujujukuju, 32 ‘Ngaju karna-jana nyinami-jiki Kaatu
nyuntu-nyanguku nyurnunyurnuku Yipuruyamuku, Yijakiki, manu Jakupuku.’*
Junga-juku, Mujujujulpa lanilki mirrmirr-karrija, manulparla jurnta jarnturn-karrija
kaninjarra-kari nyanja-wangu ngarrurdaju.

33 “Ngula-jangkaju, yardarla wangkaja Mujujukuju Kaatuju, ‘Nyampurlaju kanpa
karrimi maralypi-nyayirnirla ngaju-nyangurla. Kujarlaju, rurruny-pungka jamana-
kurlangu nyuntu-nyangu.* 34 Ngaju karna-jana warrawarra-kanyi ngaju-nyangu yapa
yangka kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu warrkinirli warrarda murrumurru-
mani, manu karna-jana purda-nyanyi yulanja-kurra pakarninja-warnuju. Kujarlan-
yarna yanurnu nyampu-kurraju yungurna-jana puntarni. Nyampu-kurra yantarni
yungurnangku yilya yangka-kurra Yijipi-kirra yungunpa-jana wilypi-maninjini jurnta
Yijipi-wardingki-patuku.’ ”*

35 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Jipini Juwu-patuku wiriwiriki, “Nyampu
yimi ngulaju junga-ka wangka Mujuju-kurluju. Yangka Yijirali-pinkirli, ngulajulu
kamparrurlu-wiyi wurra-manu Mujujuju, manulurla wangkaja, ‘Nganangkungku
nyuntuju milarnu kuwurtukungarduyu-piya nganta nganimpaku?’ Kala yangka

* **7:28** Nyangka Exodus 2.14 * **7:32** Nyangka Exodus 3.6 * **7:33** Nyangka Exodus 3.5 * **7:34** Nyangka Exodus 7–8, 10

Mujuju mamparl-pinja-warnu, ngulaju Kaaturlu pina-yilyaja Yijipi-kirra-yijala yungu-jana wiri nyinami yapaku manu yungu-jana puntarni Yijipi-wardingki-patuku. Ngulakungarntinya yilyajarla marramarra Kaaturlu Mujujukuju, yangka kujarla wangkaja watiyarla yukurirla kujalpa warlu jankaja. 36 Junga-juku, Mujujuju yarnkajalku kulpari Yijipi-kirraju. Ngulangkanyalpa-jana wiri nyinaja manu warrki-jarrija Yijirali-pinkiki ngangkayi-kirli-piya rdirrinypa. Ngulalurla yapaju mar-laja paa-karrija-nyayirni warrki-jarrinja-kurraku. Ngula-jangkaju, nguru-yirrarnu-jana kakarrara-purda yangka-ngurluju ngurrara-ngurlu Yijipi-ngirli, manu-jana nguru-yirrarninjarla jirrnganja rdulykurr-yanu jingijingi mangkururlaju yirdingkaju Mangkuru Yalyuyalyurla* Ngula-jangkaju, pina-jana jirrnganja yanu yangka-kurra-yijala jilja-kurra. Ngulangkajulpalu warru wapaja yukuriki 40-palaku yalumpu-wardingki-patu. Ngula-puru-yijalalpa-jana warrki-jarrija ngangkayi-kirli-piya Kaatu-kurlanguju.

37 "Nyampu wati Mujuju, nyanungunya-jana wangkaja yangkaku yapaku ngalipa-nyanguku Yijirali-pinkiki, 'Kaaturluju yilyajarni ngajuju nyampu-kurraju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni ngajulurluju jarukungarduyurlu-yijala. Ngakaju kapu Kaaturlu yilyamirni jinta-kari jarukungarduyu-yijala ngaju-piya. Ngulaju kapu nyina yapa ngurrara-jinta nyurrurlakuju.' * * 38 Nyampu wati Mujujuju, nyanungunya-jana jirrnganja warru wapaja yapakuju ngalipa-nyangukuju Yijirali-pinkikiji jilja-wanaju. Kuja-jana jirrnganja pina-yanurnu pirli-kirra Jayinayi-kirra, ngulangkanyalpa-jana jirrnganja nyinaja ngalipa-nyangukuju nyurnunyurnukuju. Yalumpurlanya kujarla wangkaja marramarra Kaatu-kurlangu. Kaaturlujurla yungu Mujujuku nyanungu-nyangu yimi-nyayirni-wangu yungu-ngalpa yirri-pura ngalipakulku.

39 "Kala lawa! Ngalipa-nyangurlu nyurnunyurnurlu, ngulajulu wiljiwilji-manu, kala mamparl-pungulu wangkanja-kurraju. Nyanungurrajulpalu ngampurrpaju nyinaja pina-yaninjaku Yijipi-kirraku. 40 Yangka Mujuju kuja warrkarnu kankarlarra pirli wararra Jayinayirla yungurla wangka Kaatuku, ngula-puruju wangkajalurla yapa ngalipa-nyanguju jinta-kariki Mujujukupurdangkaku papardi-nyanuku yirdikiji Yarunuku, 'Yangka nyampu-kurra Mujujurlu kuja-ngalpa nguru-yirrarnurnu Yijipi-ngirli, ngulaju kula karnalu milya-pinyi nyarrpa-jarri mayi-ka pirlingka Jayinayirlaju. Yarunu, nyuntulku-nganpa ngayi ngurrju-manta juju-kari, ngulanya yungurlipa-jana purami purdangirli-wanarlu.'* 41 Junga-juku, yapangkujulu-nyanu ngurrju-manu kawurlu-jangka jinta-karilki juju-kari puluku-piya. Ngulakujulurla kurapakalku ngayi-purraja kuyu panu, ngulajulpalu nyanungurla kamparru ngarnu kurapaka wiriji wardinyi-nyayirnirli. 42 Kuja-panuju, nyanjarla, Kaatuju-jana kuja-purda-jarrija jurnta yungulu jukurrpa-karilki purami parlpa-warnulku. Nyampunya-ka wita yimi nguna jarukungarduyu-kurlangurla pukungka Payipulurla, kujanya-jana Kaatuju wangkaja:

'Yangka nyurrurla Yijirali-pinki, kujankulu jiljangka warru wapakarra wapaja 40-palaku yulyurrpu-kari yulyurrpu-kariki, kulankujulu ngajuku kuyu kurapaka purraja ngaju-nyanguku kuruwarriki puranjakuju, lawa. Ngulajunkulu-jana jukurrpa-kari jukurrpa-kari puranja-yanu.

43 Yangka kaluku-nyayirni-wangu wiri ngulaju kalankulu yangka warru kanja-yanu jukurrpa-kari-kirlangu yirdi-kirlanguju Muluku-kurlanguju, manunkulu nyanungu-nyangu kuruwarri puraja. Manu jinta-karilpankulu warru kanja-yanu yamaju ngulaju jukurrpa-kari-kirlangu parlpa-warnu-kurlangu yirdi-kirlanguju Ripini-kirlangu, manunkulu nyanungu-nyangu kuruwarri-yijala puraja. Nyampu-jarra jukurrpa-jarra kujankulu-palangu ngurrju-manu

* **7:36** Mangkuru yirdi jinta-kari ngulaju 'Marna Kirrirdi'. * **7:37** Deuteronomy 18.15 * **7:37** Acts 3.22
* **7:40** Nyangka Exodus 32.1

nyurrurlarlu rdaka-jarrarlu, ngula-jarrakujunkulu-palangu yunparnu purlapa
manu pungu purlapa. Kuja-panuju, kapurna-nyarra yilyami pirijina-piya
kakarrumpayi wurnturu murrarninginti-kari-kirra kirrikiji Papilunukuju.'*
Nyampunya-jana jaruju wangkaja Kaatuju yangka Payipulurlaju."
44 Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja Kaatu-kurlangu-kurlu. "Ngaka-
pardu-karilki, Kaatujurla wangkaja Mujujuku, 'Ngajukujulu ngurrju-manta kaluku-
nyayirni-wangu wiri-jarlu-nyayirni yungunkulu ngaju-nyangu kuruwarri pura.'
Junga-juku, Kaaturluju milki-yirrarnurla yuruyururlarlu nyanungu-nyangurla
nginyinginyirla Mujujukuju yangka kaluku-nyayirni-wangu. Junga-juku, ngurrju-
manulu kaluku-nyayirni-wangu wiri yangka-piya-yijala kuja yuruyururlu nyangu
Mujujurlu. Kaatuju ngulaju kala-jana jirrnganja nyinaja palka yalumpurla-juku
kaluku-nyayirni-wangurlaju. 45 Ngula-warnuju, ngalapi-nyanu ngalapi-nyanurlulku
kalalu rdakurl-kijirninjarla jaala-kangu kaluku-nyayirni-wanguju. Kuja Mujujuju
lawa-jarrija, yirdingki Jajuwarlulku, ngulangkuju-jana nguru-yirrarnurnu ngalipa-
nyanguku nyurnunyurnuku nyampu-kurraju nguru-kurra. Kujalu nyampu-kurra
yanurnu, ngulajulu-nyanu kaluku-nyayirni-wanguju kangurnu palka-juku. Ngula-
kurlurlunya kuja-jana Kaaturlu pirrjirdi-manu, ngulangkuju-jana yapa-kari yapa-
kari ngurl-kangu nyampu-ngurlu nguru-ngurlu. Ngula-jangkaju, ngalipa-nyangu
yapa nyurnunyurnuju, warrarda nyinajalpalu tarnnga kaluku-nyayirni-wangu-
kurluju. 46 Ngakalku, yangka Tapiti wirilkilpa-jana nyinaja, ngulaju kingilki
ngalipa-nyanguku yapaku nyurnunyurnuku. Kaatujulparla nyinaja ngampurrpa-
nyayirni kuja miyalu raa-pungu Kaatuju. Ngula-jangkaju, Tapitirliji Kaatuju payurnu
ngantirninjaku Yuwarli Maralypiki wiriki. Kala lawa, Kaaturluju Tapitiji wurra-
manu yali-kijaku yuwarli ngantirninja-kujakuju yangka jinta-juku Kaatuju kujalpa
kamparru-warnurlu-wiyi watingki yirdingki Jakupurlu puraja. 47 Ngula-jangkaju,
yangka kuja ngakalku Tapiti yawu-pardija, ngula-jangkaju, nyanungu-nyangurlu
ngalapi-nyanurlu Julumunurlu, ngulangkulkurla nganturnu Yuwarli Maralypiji
Kaatukuju."
48 Ngula-jangkaju, Jipinilki-jana yarda wangkaja, "Kaatu kuja-ka nyina kankarlarra,
kula-ka ngulaju yuwarlirla nyina yangka kuja kalu watingki ngantirni, lawa.
Jintangku Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyurlu, nyampunya jaruju yirrarnu:
49 'Kujanya kangalpa Kaatuju Warlalja-Wiri wangka, "Nyampu yalkiri kankarlarra
ngulaju ngajukuju ngurra, ngulangkanya karna nyina ngajuju Warlalja-Wiri
Kingi. Nyampu kaninjarra walya, ngulangkanya karna yirrarni wirliya.
Nyarrparlunkujulu yuwarli wiriji ngantirni ngajukuju ngulangka yungurna
nyina wiri-jarlu-nyayirni? Nyiya-piya-wiyinkijili ngantirni yuwarliji ngajukuju
yungurna nyina mata?
50 Kapu mayinkijili wajawaja-manu ngajuju kujarna yangka ngajulurlu-jala ngar-
rmirninjarla ngurrju-manu walya manu yalkiri manu nyiyarningkijarra,
ngulaju mayinkijili wajawaja-manu?" Kujanya kangalpa Kaatuju wangka
ngalipakuju." ' "*
51 Ngula-jangkaju, Jipiniji yarda-jana wangkaja yangkakuju Juwu-patuku wiri-
wiriki, "Nyurrurlajunkulu jurru marntarla-nyayirni manu wilji-nyayirni yapa-
kari-piya yangka Juwu-wangu-piya yapa! Warrarda kankulu mamparl-pinyi
Kaatu-kurlanguju yimiji. Manu yangka-piyarlu nyurnunyurnu-piyarlu kankulu
warrarda mamparl-pinyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, yangka kuja kalalu nyurru-
wiyi mamparl-pungu Yijirali-pinkirli nyurrurlakupalangurlu nyurnunyurnurlu,
ngula-piyarlu. 52 Yangka ngana-puka jarukungarduyu kuja-jana Kaaturlu yilya-
jarni, ngulaju kalalu-jana nyurrurlakupalangurlu nyurnunyurnurluju warrarda

* **7:43** Nyangka Amos 5.25-27 * **7:50** Nyangka Isaiah 66.1-2

murrumurru-manu-nyayirni. Manu nyampurra jinta-kari jinta-karirli jarukun-garduyurlu, kujalu yirrarnu yimi Kaatu-kurlangu-kurlu Warrkini Jungarni-kirli, ngulajulu-jana muku pungu tarnnga-kurra nyurrurlakupalangurlu nyurnunyur-nurluju! Yalumpu Warrkini Jungarni Kaatu-kurlangu kuja yanurnu, ngula-junkulu nyurrurlarlangurlu jikajika-jarrinjarla pungu linjarrparlu! 53 Nyurru-wiyi Kaaturlu-jana yungu nyanungu-nyangu marramarra-patuku-wiyi kuruwarriji, ngula-jangkaju nyanungurlulkulpalu-jana yimi-ngarrurnu marramarrarluju nyurrurlaku-palangukulku nyurnunyurnuku. Nyurrurlakupalangurlulu-nyarra yungurra nyampu kuruwarri Kaatu-kurlanguju, ngulaju kankulu nyurrurlarlu-juku jalangurlulkuju mamparl-pinyi purda-nyanja-wangurlu!”

Juwu-paturlu Wiriwirirlili luwarnu Jipini pirli-kirlirli

54 Kujalu kuja-kurra Juwu-paturlu wiriwirirli purda-nyangu Jipini wangkanja-kurra, ngulakujulurla purda-nyanjarla kulu-jarrija-nyayirni, manu lirrajulu-nyanu yarlkurnu, yarlkirninjarlalpalu-nyanu kartirdirli karntirrijurrurnu kulu-nyayirnirli. 55 Ngula-puruju, Jipinirli mardarnu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kanunjumanyumparlu. Ngula-kurlurlu Pirlirrpa-kurlurluju, Jipinirliji kankarlarra yalkiri nyangu, ngula parlu-pungu nyiya mayi kujalpa mirilmiril-karrija yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla. Manu Jijaji nyangu palkalku kujalpa karrija jungarni-purdanji Kaatu-wana. 56 Ngula-jangkaju, Jipiniji yarda wangkaja-jana Juwu-patukuju wiriwirikiji, “Nyangkalu! Yinya karna kankarlarra yalkiri nyanyi lakarn-pinja-warnu, manu karna nyanyi yangka Yapa-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngula-ka karri jungarni-purdanji Kaatu-wana!”

57 Juwu-patuju wiriwiri, jangkardulurla purlaja, manulu-nyanu rdaka-jarraju langa-jarraku wapirrija purda-nyanja-kujakuju. Manulurla ngaamalyamalya-juku jangkardu rdurlurlu-ngarnu, ngulalu puuly-mardarnu. 58 Ngulalu puuly-mardarninjarla rarra-kangu kirri-ngirliji yarlu-kurra. Ngulangkanya jurnarrpalu-nyanu rurruny-pungu jurnta jaati-mipa, manulu yurturlurla yirrarnu wirli-yarla jinta-kurlangurla wati-kirlangurla yirdi-kirlangurlaju Juurlu-kurlangurla, ngulangkunyalpa-jana jurnarrpaju jina-mardarnu kurdu-warnurluju. 59 Ngula-jangkaju, pirli maninjarlalpalu luwarnu Jipini yungulu tarnnga-kurra pinyi. Kujal-palu luwarnu Jipini pirli-kirlirli, ngula-purujurla wangkaja Kaatukuju, “Warlalja-Wiri Jijaji, pirlirrpaju rdakurl-kijirninjarla kangka nguru-nyayirni-wangu-kurra nyuntu-nyangu-kurra!”

60 Ngula-jangka mirdijirrpijirrpi pirri-manu, manurla purlaja Kaatukuju kilji-nyayirni, “Warlalja-Wiri Kaatu, nyampurrarlu yapangku kuja kajulu luwarni pirli-kirlirli, ngulaju-jana yampiya kunka-maninja-wangurlu! Yawuru-jarriya-jana maju-panukuju” Kuja kuja wangkaja, ngula-jangkaju, palijalku.

8

Yangka wati kurdu-warnu yirdi Juurlu, ngulaju-janarla ngungkurr-nyinaja yangka kujalu Jipini pungu.

Juurlu-jana rdurrjurnu yapaku murrumurru-maninjaku yangkaku Jijaji-kirlanguku

1-2 Ngalya-kari wati-paturlu, kuja kalalu Kaatu-kurlangu kuruwarri yirri-puraja warrarda, ngula-patujulu yanurnu, manulu Jipini-kirlangu palka maninjarla kangu. Kangulu yayi-pantirninja-karrarlu milyi-kirraju, manulu milyingka yirrarnu.

Parrangka jintangka-juku yangkangka Jurujulumurla, Juwu-patuju kululkulu-jana rdurrjurnu Jijaji-kirlanguku yapaku. Ngalya-karijili palju pirri-parnkaja Jurujulumungurluju. Panu-karijili yanu Jurdiya-kurra, panu-karili yanu yatijarra Jamariya-kurra. Panu-kari yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju yalumpurla-jukulpalu kirringka Jurujulumurla nyinaja.

3 Yangkangku kurdu-warnurlu yirdingki Juurlurlu, ngulangkujulpa-jana putaputa puuly-mardarnu Jijaji-kirlangu yapa-wati yungu-jana muku riwarri-mani. Yuwarli-kari yuwarli-kari-kirra, jangkardulpa-jana yanu warru, yuwarlirla kujalpalu nyinaja, ngula-kurralpa-jana jangkardu yanu warru. Ngulalpa-jana parlu-pinjarla manu wilypi-maninjarla wilil-kangu wati manu karnta yarlu-kurra, manulpa-jana ngula-jangkaju rdaku-kurralku kujurnu.

Pilipirli-jana yimi-ngarrurnu yapaku panuku Jamariya-wardingki-patuku Yimi Ngurrju Jijaji-kirli

4 Yangka kujalu yapa Jijaji-kirlangu palju pirri-parnkaja Jurujulumu-jangka kuja-purda kuja-purda, nyarrpara-wana-puka ngulangkujulpalu-jana Yimi Ngurrju warru yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli yapa-kari yapa-karikiji. 5 Jinta-kari wati yirdiji Pilipi, ngulaju yanu yatijarra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Jamariya-kurra. Ngulangkanyalpa-jana yimi-ngarrurnu jaru yapa-kari yapa-kariki Jijaji-kirli yangka Mijaya-kurlu. 6 Yapangku yali-wardingkirli, ngulajulpalu Pilipiji purda-nyangu yirriyirri-nyayirnirli yimi-ngarrirninja-kurraju jaru-kurraju. Manulpalu warrawarra-kangu kujalpa-jana yapa parlpuru-manu nyurnunyurnu manu kujalpa-jana jurnta yilyaja juju ngawungawu yapa-jangka palka-jangka. 7 Kujalpa-jana panuku-juku jurnta yilyaja juju ngawungawu yapa-jangka palka-jangka, juju ngawungawu kujalpalu wilypi-pardija yapa-jangka palka-jangka, ngulaju purlanja-karra purlanja-karra. Panu-karijilpa-jana parlpuru-manu yapa kujalpalu tarnpinja-karra wapaja manu panu-kariji kujalpalu yamalanypa ngunaja. 8 Ngulakuju yali-wardingki-patu yapa, ngulajulurla wardinyi-jarrija-nyayirni.

9 Yalirla kirringka Jamariyarla, jinta-karilpa wati nyinaja yirdiji Jimani, ngulajulpa nyinaja ngangkayi-kirli-piya. Kala-nyanurla pulka-pungu nyanunguju wiri nganta. Manu kala warrarda warrki-jarrija warrkingkaju nyiyarningkijarrarlaju ngulaju milparniwarrarla ngangkayi-kirli-piya. Kujalpalu yapa-karirli nyangu kuja-kurra, ngulakujulurla paa-karrija-nyayirni wardinyi-karrikarri. 10 Yali-wardingki-paturlu yapangku jintawarlayirli-jiki kalalu purda-nyangu yirriyirri-nyayirnirli kuja-kurra marlajarrarlu rdilykingki tala-wangurlu manu ngalya-karirli yapangku tala palka-kurlurlu. Manu kalalurlajinta warrarda pulka-pungu Jimaniki kujarlu, “Nyampu wati ngulaju nganta-ka nyina Kaatu-kurlangu ngangkayi-kirli-nyayirni! Ngulaku nganta karla ngangkayiji yinyi Kaaturlu!” 11 Junga, nyurru-warnu-jukulpa yangkaju Jimani warrki-jarrija nyampuju ngangkayi-kirliji yajiki-kirli milparniwarrarla. Kujarlaju yapa panujulurla ngungkurr-nyinaja.

12 Junga-juku, Pilipirliji yirri-purajalpa-jana yapaku panuku Jamariya-wardingki-patuku ngulaju yangka Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu Warlalja-Wiri-kirli manu Jijaji-kirlangu-kurlu yirdi-kirli. Kujalu kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu yapangku Jamariya-wardingki-paturlu, ngulakujulurla ngungkurr-nyinaja-nyayirni. Ngula-jangkaju, ngapangkalku-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Pilipirliji. 13 Jimanirlangurlajinta ngungkurr-nyinaja jarukuju Pilipikiji. Kuja Pilipirli julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Jimani, ngula-jangkarluju, tarnngangkulkulpa warru puraja Pilipiji Jimanirliji kutu-nyayirnirli yungu warrawarra-kanyi Pilipi nyarrpa-puka kaji nyarrpa-jarri. Kujalpa-jana Pilipirli yapa parlpuru-manu Jijaji-kirlangu-kurlurlu ngangkayi-kirlirliji, ngula-kurra kuja Jimanirli nyangu, ngulaju-nyanu kuja paa-karrinjarla wangkaja, “Kularna nyampu-piya nyangu nyurru-wiyi.”

14 Yangka ngalya-karirli Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, kujalpalu nyinaja Juru-
julumurla, ngulangkujulu jaru purda-nyangu Jamariya-wardingki-kirli kujalurla
jaruku ngungkurr-nyinaja nganta Kaatu-kurlanguku, ngulanyalu purda-nyangu
jaruju. Kujarlaju purda-nyanjarla, yilyajalu-palangu jirrama wiri-jarra yirdi-jarraju
Piita manu Jaanu Jamariya-kurraju. 15-16 Yalirla Jamariyarla, kujalurla yangka
Kaatuku ngungkurr-nyinaja yapa, ngulaju murnma-jukulpalu nyinaja, kulalpalu Pir-
lirrpaju Kaatu-kurlanguju mardarnu, lawa-juku. Murnma-juku kula-jana Kaaturluju
Pirlirrpaju kurru-pungu. Pilipirliji ngari kala-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-
manu ngapa-miparla, ngula-jangkarlunya yungulu Jijaji Warlalja-Wiri pura. Junga-
juku, Piita manu Jaanu, kuja-pala yukajarra Jamariya-kurra, ngulangkaju payurnu-
pala Kaatu yungu-jana Pirlirrpa nyanungu-nyangu kurru-pinyi yapaku yangkaku.
17 Junga-juku, Piitarlu manu Jaanurlu, rdaka kuja-pala-jana yirrarnu yapaku jur-
rungkalku, ngula-jangkaju, kapanku-jana kurru-pungu Kaaturlu Pirlirrpa nyanungu-
nyangu.

18 Yangkangku Jimanirli, kuja-palangu Piita manu Jaanu rdaka yirrarninja-kurra
nyangu, ngulaju milya-pungulpa kuja-jana Kaaturlu kurru-pungu Pirlirrpa yangkaku
yapa-patu-kariki. Ngulakuju, talalkupalangu puta yungu Piitaku manu Jaanuku
yungu-nyanu yali ngangkayi mantarla nyanunguku tala-kurlurluju. 19 Wangkaja-
palangu, “Ngangkariji-pala yungka yungurna-jana rdaka yirrarninjarla warru kurru-
pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju.”

20 Junga-juku, Piitalkurla wangkaja, “Nyuntu tala-kurluju, jirrnganjarla paliya
talakuju! Yangkaju kanpa manngu-nyanyi mayi yungulpanpa mantarla tala-
kurlurlu yangkaju Kaatu-kurlangu warntarri-nyayirni-wangu Pirlirrpa Kaatu-
kurlangu? Lawa-nyayirni, kulalpanpa mantarla tala-kurlurluju! 21 Ngajarra-
nyangu warrki, ngulaju kulangku nyuntuku. Kaaturlu kangku nyanyi nyuntuju.
Miyaluju kulanparla jungarni nyuntu-nyanguju. Kala maju! 22-23 Ngulaju nyuntu-
nyangurla karlangka majumajurla kula kanpa ngurrju nyina, lawa. Kujarluju kanpa-
jarrangku ngurru-nyanyi. Kujakuju kulalpanpa-nyanu jungarni-mantarla. Kala
ngari kajikangku Kaatu-miparlu jungarni-mani. Yangka kujanpa-jarrangku jaru maju
wangkaja ngajarraku, kujarlajulu pina-yaninjarla yalala-yirraka Kaatulku. Payika
yungungku nyanunguju Kaatuju walyka nyina manu yawuru-jarrimi kulu-wangu.”

24 Ngula-jangkaju-palangu wangkaja Piitaku manu Jaanuku yangkaju Jimani,
“Wangkayaju-palarla Kaatuku yunguju ngaju yampi murrumurru-maninja-wangurlu
yangka kujanpajupala warnkiri-maninjarla pututu-pungu nyumpalarlu.”

25 Ngula-jangkaju, Piitarlu manu Jaanurlu, yimi-ngarrurnu-pala-jana yapa panuku
Jijaji-kirli kujalpa-palarla jirrnganja warru wapaja nyurru-wiyi Jijajiki. Manu-pala-
jana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra kujalpa-palangu Jijaji nyurru-wiyi wangkaja.
Kujanya-pala-jana yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkaju, pinalku-pala yanu kurlirra
Jurujulumu-kurra. Kuja-pala kurlirra pina-yaninja-yanu, ngulajulpa-pala kirri-kari
kirri-karirla nyinanja-yanu yangkangka ngurrararla Jamariyarla. Kirri-kari kirri-
karirlalpa-pala-jana yimi-ngarrirninja-yanu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Pilipirlirla yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju watiki Yijiyupiya-wardingkiki

26 Yangkangka Jamariyarla kujalpa nyinaja Pilipi, ngula-puru-juku marramarra
Kaatu-kurlangu yaninjarla wangkajarla, “Yarnkaya nyampu-ngurluju yirdiyi-kari-
kirra kurlirra yangka kuja-ka ngunamirra Jurujulumu-ngurlu kirri-kari-kirra yirdi-
kirraju Kaaja-kurra, ngulaju jilja-wana.” 27-28 Junga-juku, Pilipiji yarnkajalku Kaaja-
kurralku wurnalku. Kujalpa yanurra yalirla yirdiyirla Kaaja-kurra, ngula-puruju
jinta-karilpa wati yanurra kamparrurla jintangka-juku yirdiyirlaju. Nyampuju
kalarla wati warrki-jarrija karntaku jintaku wiriki kujalpa-jana wiri nyinaja yirdiji

Kantaji Yijiyupiya-wardingki-patuku yapaku, ngulakunyalparla warrki-jarrija, manulparla tala warrawarra-kanjarla ngayi-mardarnu. Nyampu wati Yijiyupiya-jangka Jurujulumu-kurra yanu kamparru-wiyi purlapa Kaatu-kurlanguku, ngula-jangkanya pinarnilpa yanu Yijiyupiya-kurra. Yanurralpa pina nantuwu-kurlangurla wirli-jarra-kurlurla. Yangkaju wati ngulajulpa purdangirli jakangka nyinanja-yanu, manulpa riiti-maninja-yanu jaru Kaatu-kurlangu yangka kuja Yijayarlu jarukungarduyurlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi. 29 Ngula-puruju, wangkajarla Kaatu-kurlangu Pirlirrpa Pilipikiji, "Yarujurla parnkanjarla kutu-jarriya, manu nyanungu-wanarla yitipi-wana ngirrily-wapanja-yanta."

30 Junga-juku, Pilipiji parnkaja kutu-karda, purda-nyangu yangkaju yali wati wangkanja-kurra kujalpa kilji-nyayirnirli riiti-maninja-yanu Yijaya-kurlangu yimi. Pilipirliji payurnu yangkaju wati, "Pinangku mayi kanpa milya-pinyi kuja kanpa yalumpu jaru riiti-maninja-yani ngulangka pukungka?"

31 Jangku-manu yangkangkuju watingki Pilipiji, "Lawa, nyarrparlulparna milya-pungkarla nyampuju jaru? Kajiji yapangku milki yimi-ngarrirni, ngulaju kapurna milya-pinyi. Warrkarni mayinpa nyampu-kurra yungurli nyinanja-yani nyampurla?" Junga-juku, Pilipiji warrkarnu nantuwu-kurlangu-kurraju, manulpa-pala nyinanja-yanu. 32 Nyampunya jaruju Yijaya-kurlanguju, yangka kujalpa watingki Yijiyupiya-wardingkirli puta milya-pinjanjinaanu, nyampunya-ka wangka jaruju:

"Watilpa nyinaja ngulaju jiyipi-pardu-piya, yangka kuja wati-karirli jiyipiji kapanku pakarnunjunu. Kujalpa yumurru muku pajurnu, ngula-puruju kula jiyipiji wangkaja manu purlaja, wurulypa-nyayirnilpa karrija. Ngula-piya-yijalalpa yangkaju wati nyinaja jiyipi-piya wangkanja-wangu wurdungu.
33 Yangka wati jiyipi-piya, ngulajulu kurnta-manu yapa-patu-karirliji. Kularla ngana ngulakuju kunka-pardija. Kulalparla nganangku marlaja yimi-ngarrikarla nyanungu-nyangu-kurlu kurdukurdu-kurluju, yirdija-ngarra palija kurdu-wangu."*

Kujanya-ka wangka Yijaya-kurlangu yimiji.

34 Junga-juku, yangka Yijiyupiya-wardingkirli watingki payurnu Pilipiji, "Yimi-ngarrikaju ngana nyampuju wati jiyipi-piya kuja Yijayarlu yirrarnu yimi nyampurla yimi-pardurla kuja-ka jiyipi-piya nyina wati? Yijaya mayi, kapu wati-pardu-kari mayi?" 35 Junga-juku, Pilipirliji yardarla muku milki yimi-ngarrurnu Yijaya-kurlanguju yimiji jiyipi-kirliji, manurla muku yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli ngulaju jiyipi-piya-kurlu-yijala.

36 Junga-juku, kujalpa-pala yaninja-yanu yirdiyi-wana, yanurnu-pala, rdipija-palarla ngapaku marluri-parduku witaku. Yaliji watirla wangkaja Pilipikiji, "Ngapa-ka palka nguna nyampu marlurirla witangka. Kala yungulpanpaju nyampurla julyurl-yirrarninjarla papitaji-mantarla?"

37 [Pilipiji wangkajarla, "Kajinparla nyuntulu junga-nyayirni ngungkurr-nyina manu wala nyina Jijaji Kirajiki kanunjumanyumpa, ngulaju karnangku julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani."

Yangkangkuju watingkiji jangku-manu Pilipiji, "Yuwayi junga karnarla wala nyina Jijaji Kirajikiji, manu karnarla ngungkurr-nyinami nyanunguku junga-ka nyina Kaatu-kurlangu ngalapi-nyanu."]

38 Junga-juku, yali wati Yijiyupiya-wardingki, purlajarla watiki warrkiniki nyanungu-nyanguku, kujalpa nantuwu jungarni-maninja-yanu, ngulakunyarla purlaja jupu-karrinjaku. Kujalu jupu-karrija, ngula-pala Pilipi manu yangka wati jinta-kari jitija walya-kurra, manu-pala ngapa-kurralku wapanjarla yukaja.

* **8:33** Nyangka Isaiah 53.7-8

Ngulangkanya Pilipirliji julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu. 39 Kuja-pala ngapa-jangka pina-wilypi-pardija Pilipi-jarra, ngula-jangka-juku Pilipiji wuruly-kangu ka-pankurlu Kaatu-kurlangurlu Pirlirrparlu. Ngulakuju Yijiyupiya-wardingkirliji lawa-nyangulkurla Pilipikiji. Ngula-jangkaju, yangkaju wati pina-warrkarnu nantuwu-kurlangu-kurra, ngula yarda yarnkajarra wardinyi-nyayirni. 40 Yangka-jangka marluri-jangka kuja Pilipi wuruly-kangu Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu, ngulaju kirri-kari-kirra kangu yirdi-kirraju Yajurdu-kurra, ngulaju waparlku-nyayirni kangu. Ngaka ngulangka-nyanu milya-pungu nyarrpararlalkulpa nyinaja. Yajurdu-ngurlu yarda yarnkaja yatijarra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jijariya-kurra. Kuja yaninja-yanu yatijarra kirri-kari kirri-kari-wana, ngulangkajulpa-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrirninja-yanu Jijaji-kirliji.

9

Jijajirli kangkuly-yirrarnu Juurlu nyanungu-kurra-pinangu
Acts 22.6-16, 26.12-18

1 Ngula-puru, yangka wati Juurlu kala-jana warrarda japirdija Jijaji-kirlanguku yapaku kirri-kari kirri-karirlaku. Wangkaja warru kala muku pinjaku tarnnga-kurraku. Ngulakungarntiji, yanurla wati jintaku maralypikingarduyuku wiriki manu wangkajarla, 2 “Yungkaju pipa nyuntu-nyangu yirdi-kirli yungurna yani yatijarra, ngula-kurluju yungurna yani kirri-kirra Tamaka-kurra. Yungurna-jana milki-yirrarni yali-patu-kariki juwu-patuku.” Junga-juku, maralypikingarduyurlu yangka wiringki yungurla pipaju puuly-mardarninja-kurlangu. Pipa nyampu-kurlurluju kapu-jana warrikarla warru yapa-patuku kujalpalu puraja yangka Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu Wirliya Kuruwarri. Kaji-jana parlu-pungkarla karntakarnta manu wati-patu, kapu-jana puuly-mardakarla manu pinarni kangkarla Jurujulumu-kurra, manu kapu-jana muku yirrpikarla rdaku-kurra.

3 Kujalpa Juurlu yanurnu kutulku kirri-kirraju Tamaka-kurra wati-patu-kurlu panu-kari-kirli, wirnpa-piya maarr-manu kankarlarra yalkiri-jangka, manu ngirra-manu warru Juurlu-wanaju. 4 Juurlu wantija walya-kurra, manu purda-nyangu ngana mayilparla wangkaja, “Juurlu, Juurlu, nyiya-wanawana kanpaju murrumurru-mani?”

5 Juurlurluju yalu-manu pina, “Warlalja-Wiri, ngananpa nyuntuju?”

Wangkajarla yangka linpa, “Ngajujurna Jijaji, yangka kuja kanpaju jinta ngaju murrumurru-mani. 6 Karrinja-pardiya, yaninjarla yukaya Tamaka-kurra. Yalirla kapungku jinta wati wangkami nyarrpa-jarrinjaku.”

7 Yali wati-patu Juurlu-kurlangu, ngula-purujulu muku jupu-karrija, manulpalu warru karrija wurdungu. Kujalu purda-nyangu Jijaji wangkanja-kurra, ngulaju lawa nyanja-wangurlu. 8 Ngula-jangkaju, Juurluju karrinja-pardija. Milpa tirl-parnkaja yungu nganta nguru nyangkarla kula-nganta ngurrjungku. Wati panu-pardu-karirlili manu rdaka-ngurlu, manulurla nguru-yirrarnu kirri-kirra Tamaka-kurra. 9 Marnkurrpaku parraku nyinaja warrarda pampa-juku nyanja-wangu. Manu kula ngarnu mangarri manu ngapa.

10 Nyampurla kirringka Tamakarla, nyinajalpa wati jinta yirdi Yananiya Jijaji-kirlangu puranjakungarduyu-yijala. Nyanungurlu nyangu Warlalja-Wiri Jijaji yu-ruyururlu kujarla wangkaja nyanungukuju, “Yananiya!”

Yananiyarluju yalu-manu, “Yuwayi, Warlalja-Wiri, nyampunyarna ngajuju.”

11 Ngula-jangka Warlalja-Wiri wangkajarla, “Yanta yirdiyi-kirra yirdi-kirra ‘Jungarni-kirra’. Yalirla yirdiyirla Jungarnirla, ngula-wana kapunpa parlu-pinyi yuwarli Jutuju-kurlangu. Kajinpa yali-kirra yanirra yuwarli-kirra, ngulangka-jana payika wati-kariki yirdiki Juurluku kirri-jangkaku Taaju-wardingkiki, ngulaju karla

nyurru-juku wangka Kaatukuju. 12 Nyanungurlu watingki Juurlurlu, nyangungku
nyuntu yuruyururlu-yijala kula-nganta jungangku kajinparla yaninjarla rdaka yir-
rarnu kankarlarni Juurluku yungulpa milpangku pina-nyangkarla."
13 Yananiyarla pina-wangkaja, "Warlalja-Wiri, purda-nyangurna yapa panungka
nyampu-kurluju wati punku-kurlu nganta. Wangkajajulu nyanungurlulpa-
jana panu-jarlu yapa nyuntu-nyangu murrumurru-manu Jurujulumurlaju nganta.
14 Manu yanurnu nganta nyampu-kurra kirri-kirra Tamaka-kurra pipa palka-
kurlu maralypikingarduyu-patu-kurlangu-kurlu yungu-jana puuly-mardarni yapa-
patu yangka kuja kangkulu wala nyinanjarla purami nyuntulu."
15 Wangkajarla Warlalja-Wiriji Yananiyakuju, "Yantarla kutu nyanunguku
yangkaku watiki kujarna milarnu. Kapuju ngajuku warrki-jarrimilki, kapu-jana
yapa-kari yapa-kariki yimi-ngarrirni ngaju-kurlu yangka yapa Juwu-wanguku manu
kingi-kari kingi-kariki manu yapa-patuku yangka Yijirali-pinkiki, ngulakuju kapu-
jana ngaju-nyangu yirri-purami. 16 Kapurnarla wangkami, 'Kajinpa-jana yapa-kari
yapa-kariki yirri-purami ngaju-kurlu, ngaju-nyangurla warrkingka kapunpa-nyanu
murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Yapa panu kapungkulu japirdimi murrumurru-
maninjaku.' "
17 Junga-juku, Yananiyaju yanu yangka yuwarli-kirra kujalpa Juurlu nyinaja.
Yukaja yuwarlirlaju, manu yanurla Juurluku. Ngula-jangka rdaka-jarrarla yirrarnu,
manurla wangkaja, "Ngajukupurdangka Juurlu, yangka Warlalja-Wiri Jijajirliji
yilyajarni nyampu-kurraju nyuntu-kurra, yangka jinta-juku Jijaji kujangku warraja-
jarrija yirdiyirla nyampu kirri-kirra-pinangu. Ngulangkunyaju yilyajarni nyampu-
kurra yungunpa milpa raa-yani nyanjaku pina manu yungungku Pirlirrpa Kaatu-
kurlangu wiri-jarri kanunjumanyumpa." 18 Kujarla yungka wangkaja, Juurlu-
kurlangu milpa-jangka pata-karrija nyiya mayi pinti-piya ngapa-ngawurrpa yawu-
kurlangu-piya, manu ngula-jangkaju, nyangulkulpa kulpari. Manu Juurluju karrinja-
pardija. Ngula-jangkaju, Yananiyarluju papitaji-manu ngapangka julyurl-yirrarninja-
karrarlu. 19 Ngula-jangkarlu Juurlurluju ngarnu mangarri, manu pina pirrjirdi-
jarrija.

Juurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli panuku yapa-patuku Tamakarlaku

Ngula-jangka, Juurlu nyinaja parra-patuku kirri Tamakarla yangka-paturla Jijaji-
kirlangurlajinta puranjakungarduyu-paturlajinta. 20 Kuja pirrjirdi-jarrija pina,
ngulaju kapanku yanu jaaji-kari jaaji-kari-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Yalirrarlaju
wangkaja-jana yali yapa-patuku Juwu-patuku ngulaju kuja, "Jijaji-ka nyina Kaatu-
kurlangu Ngalapi-nyanu."
21 Yapangku kujalu purda-nyangu Juurlu yirri-puranja-kurra, ngulakujulurla mar-
laja paa-karrija. Manu wangkajalpalu-nyanu, "Nyampuju wati kula-ngantalparlipa
purda-nyangu nyampu-juku jinta wati kula-ngantalpa-jana nyampurlu jintangku-
juku pungu warru yali yapa-patu Jurujulumurla yangka Jijaji-kirlangu kurdungurlu-
patu. Kula-nganta kaji yanurnu Tamaka-kurra pipa-kurlu yungu-jana muku puuly-
mardakarla yapa-patu manu pina-kangkarla Jurujulumu-kurra maralypikingarduyu-
patu-kurra wiriwiri-kirlangu-kurra."
22 Kala kujalpa-jana warrarda yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli, ngulajulpa-jana milki-
wangkaja kuja, "Jijaji, kari-nganta Kaatu-kurlangu Mijaya Milarninja-warnu yangka
yirdiji Kiraji." Yangka Juwu-paturlu kujalpalu purda-nyangu Juurlu wangkanja-
kurra, lawa-nyayirni kulalu nyarrparlu warlka-pajikarla manu jangku-mantarla.
23 Yangkaju ngaka-pardu-kari, Juwu-patu Tamaka-wardingki-patu turnu-jarrijalu
wurulywurulypa-nyayirni yungulurla japirdimi Juurluku nyarrparlu yungulpalu

pakakarla tarnnga-kurra. 24 Parra jingijingi manu munga jingijingi, pardarnulpalurla kiirti wiri-paturla warrukirdikirdi. Kaji-jana Juurlu piki wilypi-pardiyarla nyarrpararla nyampu-paturla kiirti-paturla, yungulu puuly-mardakarla nganta wilypi-pardinja-kurra. Kuja-kujakuju, nganangku mayi warnkiri-manu Juurluju. 25 Ngula-jangkaju, kutu-karirli-juku, nyanungu-nyangurlu puntu-paturlu yurrpurnulu yakuju wiri-jarlurla, ngula-kurlurlunya juturu-yirrarnulu murrarninginti-karikirra wintawu-wana kankarlarra-ngurlu pirli warrukirdikirdi yungu wuruly-parnka yali-patu-kujaku Juwu-patu-kujaku, kalakalu pakarni tarnnga-kurra.

Juurlu kulpari yanu Jurujulumu-kurra

26 Ngaka-kari kulpari yanu Juurlu Jurujulumu-kurra. Yalirla Jurujulumurla, putaputalpa-jana yanu jijanu turnu-jarrinjakungarnti yangka-patuku kurdungurlupatuku. Nyanungu-paturluju, wurra-manulpalu, manulpalurla kapuru nyinaja Jijaji-kirlangu-wanguku nganta, manu lani-jarrijalpalurla. 27 Kala yangka Parnapa yanurla Juurlukuju, ngula-jangka kangurnu pina yangka-kurra kujalpalu nyinaja Kurdungurlu-patu Wiriwiri. Parnapaju wangkaja-jana, “Nyampu Juurlurlu, ngulangkuju nyangu Jijaji Warlalja-Wiri yirdiyirla Jurujulumu-ngurlu Tamaka-kurra. Ngulakujurla wangkaja Jijajiji. Ngula-jangkarluju, yimi-ngarrurnu-jana Juurlurluju Yimi Ngurrju Tamaka-wardingkiki marriwarlu Jijaji-kirlangurla yirdingka.” 28 Ngula-jangkaju, yangkangku Kurdungurlu-patu Wiriwirirli, rdakurl-kujurnulu yungu nyina nyanungu-paturla. Yali-patukuju, jirrnganja nyinajalpa-jana, manu warrulpa-jana yimi-ngarrurnu Jurujulumu-wardingki-patuku Jijaji-kirlangu Yimi Ngurrju marriwarlu manu ngulaju Jijaji-kirlangurla yirdingka. 29 Panu-pardu-kari, Juwu-patu kuja kalalu wangkaja jaru-pardu-kari Kiiriji-wardingki-kirlangu, ngulakuju putaputalpajana yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli, ngulajulu wiljiwilji-manu kulungkulku. Kulalurla ngungkurr-nyinaja nyanungukuju. Ngula-jangka, jangkardulurla turnu-jarrija Puurluku yungulurla japirdimi tarnnga-kurraku pinjaku. 30 Ngula kujalu purdanyangu yangka kurdungurlu-paturlu, kuja-kujakuju kangulkulu Juurluju kirri-karikirra yirdi-kirraju Jijariya-kurra, manu yali-ngirliji yardalu yilyaja kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Taaju-kurra.

31 Ngula-jangkaju, Kirijini-patujulpalu nyinaja pululu ngurrju-nyayirni kuluwangu Jurdiyarla, Kaliliyirla, Jamariyarla, kula-jana nganangku karla-karrinjarla murrumurru-manu yangka puranjakungarduyu-patuju. Nyiyarla kuja? Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kala-jana puranjakungarduyu-patuju pirrjirdi-manu manu warrawarra-kangu. Ngulaju yapa panu-karijili rdirri-yungu ngungkurr-nyinanjaku Jijajiki. Kalalurla nyinaja yiki-karra-nyayirni Kaatukuju.

Piita yanu kirri-jarra-kurra Jaapa-kurra manu Liirda-kurra

32 Ngakarrangakarra yangka Piita yanulpa warru nguru-kari nguru-karirla. Jintakarirla parrangka, jijanu yanu kirri-kirra yirdi-kirraju Liirda-kurra yungu-jana jirrnganja nyina yangka Kaatu-kurlangu yapaku. 33 Yalirla kirringka, jinta kala nyinaja mata wati yamalanypa yirdiji Yiinu, nyinajalpa nyurru-warnu-nyayirni mataju yukuri-kari yukuri-kari 8-palaku ngulaju karrinja-pardinja-wangu. 34 Yalumpuku Piitajurla parlu-pinjarla wangkaja, “Yiinu, Jijaji Kirajirli kangku parlpuru-mani jalangurlu. Karrinja-pardiya, japujapu-mantangku pangkarra!” Junga-juku, kapanku karrinja-pardija Yiinuju. 35 Yangka yali-wardingki-patu yapa kujalpalu nyinaja Liirdarla manu yapa kujalpalu nyinaja kutu nguru-kari pirli-wangu-wana yirdiwanaju Jirana-wana, nyangulu nyanunguju mata-jangka. Ngula-jangkarla, panujarlulkulurla pina-yanu Warlalja-Wiri Jijajikiji.

36 Kala jinta-karirla kirri-karirla yirdi Jaaparla, yalirla nyinajalpa karnta yirdi Tapita. Nyanunguju puranjakungarduyulpa nyinaja Jijaji-kirlangu. (Nyanungu-nyangurla jarungka Kiiriji-wardingki-kirlangurla, ngulaju kalalu yirdi-manu 'Turrku'.)* Nyanungurluju kala-jana ngurrju-manu jurnarrpa manu nyiyarningkijarra yangka yapa-patuku yapuntayapuntaku tala-wanguku. 37 Ngaka-kari nyurnu-jarrijalku, manu palija tarnnga-kurra. Nyanungu-nyangurlu puntu-paturlu kangulu nyanungu-nyangu palka, kirlka-manulu, manulu kangu kankarlarni-nginti-kirra yuwarlirla ruumu-pardu-kari-kirra jintangka-kirli, yalumpurlanyalu yirrarnu. 38 Yali kirri Jaapa, ngulaju kutu-nyayirnilpa karrija nyampu kirri-kariki Liirdakuju. Kujalu Jaapa-wardingki-paturlu puranjakungarduyu-paturlu purda-nyangu yangka Piita kujalpa nyinaja Liirdarla, yilyajalurla jirrama wati-jarra yinya Liirda-kurra maninjininjaku nyanungukuju. Kuja-pala parlu-pungu Piita, ngulaju wangkaja-palarla, "Yantarni kapanku ngajarra-wana Jaapa-kurra." 39 Junga-juku, Piita karrinja-pardinjarla yarnkajarra wurnalku. Kuja yukajarra yali yuwarli-kirra, kangulu kankarlarni-nginti yali yuwarlirla kujalpa ngunaja palka yangka palinja-warnu ruumu-pardu-karirla. Yalumpurla, yangka kujalpa ngunaja palinja-warnu karnta, kali-puka-wati karrijalpalu, manulpalurla Piitaku milki-yirrarnu jaati-patu yulanja-karrarlu kujalpa-jana ngurrju-manu jaatiji manu nyiyarningkijarra nyampurlu wankarurlu-wiyi Turrkungku. 40 Ngula-jangka, Piitarlu yilyaja-jana yangka yapa-patu-kari ruumu-ngurluju yarlu-kurra. Ngula-jangka, mirdijirrpijirrpi-jarrijalku, manu wangkajarla Kaatukulku. Ngula-jangka nyangu warirrpa karnta-kurlangu palka, manu yirdi-maninjarla wangkajarla, "Tapita, yakarra-pardiya!" Junga-juku, milpa raa-yanu, manu nyangulku Piita, yakarra-pardinjarla nyinajalkulpa. 41 Ngula-jangka, Piitaju wipija rdaka nyanungu-nyangu karnta-kurra-pinangu, manu yarnkan-jarla waku-ngurlu maninjarla karrinja-yirrarnu. Ngula-jangka, purlajarralku-jana yangka puranjakungarduyu-patuku. Yanurnulu pina yangka ruumu-kurra. Junga-juku, milki-yirrarnu-jana yangka karnta palinja-warnu wankarulku. 42 Nyampu jaru yalarni-kari yalarni-kari pirri-yanulpa kirringka Jaaparla. Kujarlaju yapa panulpalurla ngungkurr-nyinaja Warlalja-Wiriki Jijajikiji. 43 Ngula-jangkaju, Piita yanu yuwarli-kari-kirralku Jimani-kirlangu-kurra. Yalirli Jimanirli nyanungu-nyangurla warrkingka kala yirrarnu puluku-kurlangu pangki ngapangka jarlti-kirlirla pukulyu-jarrinja-kujaku jurnarrpakungarntirli ngurrju-maninjakungarntirli† Yalumpurla yuwarlirla Jaaparla, Piitaju nyinajalpa parra panuku.

10

Piita yanu Kurniliya-kurlangu-kurra yuwarli-kirra

1 Jintalpa nyinaja kirri-karirla Jijariyarla wati yirdi Kurniliya, ngulajulpa nyinaja Ruumu-wardingki wiri yurrkunyukungarduyu, ngulajulpa-jana wiri-nyayirni nyinaja kamparrurla nyanungu-nyanguku 100-palaku yurrkunyu-patu-kariyi-nyanuku. Nyanungurraju yurrkunyu-patu, ngulajulpalu-jana yirdi-manu 'Yitili-wardingki Yurrkunyu'. 2 Nyanunguju Kurniliya kulalpa nyinaja Juwu, lawa. Kala nyinaja Wapirrakungarduyu-juku. Nyanungurlu manu nyanungu-nyangurlu yapangku, ngulaju kalalu Kaatu-kurlangu kuruwarri puraja. Nyanungurluju kala-jana tala kutu yungu yapaku Juwu-patukuju yangka kuja kalalu nyinaja marlajarra tala-wangu. Manu kalarla warrarda wangkaja Kaatukuju. 3 Parrangka jintangka wuraji-karrikarri, Kurniliyarlu parlu-pungu yuruyururlu marramarra Kaatu-kurlangu yaninjarni-kirra. Marramarrajurla wangkaja Kurniliyakuju, "Kurniliya!"

---

* **9:36** 'Turrku' yirdi ngulaju 'Narnukutu Ngurrju-piya' † **9:43** leather-tanner

4 Kurniliya ngarrurda-jarrija, manurla pirlirrpaju jurnta yanu, manulpa
tarnngangku-juku lirlki-nyangu marramarraju, manurla wangkaja, “Paaju,
nyiyakunpa yanurnu nyampu-kurraju?”

Ngula-jangkaju, wangkajarla marramarraju, “Kaaturlungku purda-nyangu nyun-
tuju kuja kanparla warrarda wangkami, manu kangku nyanyi ngurrju-nyayirni jama
kuja kanpa-jana tala yinyi warru yapaku panu-jarluku marlajarraku. Kujakuju
kangku wardinyi nyina, manuju yilyajarni ngaju nyampu-kurraju nyuntukuju.
5 Jalangurluju, yilyaya-jana yapa-patu kirri-kari-kirra yirdi-kari-kirra Jaapa-kurra
yungulu yajarninjini wati yirdi Jimani Piita. 6 Nyanungu wati, ngulaju-ka nyi-
nami yapa jinta-kari-kirlangurla yuwarlirla Jimani-kirlangurla-yijala yangka pulu-
kurlangu pangkikingarduyu-kurlangurla kuja-ka karri pirntinyarra mangkururla
ngayingayi.”

7 Ngula-warnuju, marramarrarluju wangkanjarla yampijarralku Kurniliyaju.
Ngula-warnuju, Kurniliyaju purlaja-palangu jirramaku nyanungu-nyanguku
warrkini-jarraku yuwarli-kirraku, manurla ngula-warnuju yarda purlaja jinta-
karikiji wati-kariki yurrkunyuku Wapirrakungarduyuku-yijala. 8 Ngula-jangkaju,
yimi-ngarrurnurla yangka kujarla yanurnu marramarra Kaatu-kurlangu. Junga-
juku, ngula-warnuju, yilyaja-jana kirri-kari-kirra yangka Jaapa-kurra.

9 Ngulaju parra-karirlaju, yangkaju wati-patu, ngulajulpalu yanurra-juku yirdiyirla
yangkangka kirri-kirra yirdi-kirraju Jaapa-kurraju, manulpalu yungkaparri-jarrinja-
yanulku. Ngula-puru-juku Jaaparlaju mirntangali, Piitaju warrkarninja-yanu
kankarlarni-kirra yuwarli-kirra Kaatuku wangkanjaku. 10 Ngula-puru-juku,
yarnunjukulku-nyanu purda-nyangu miyiki ngarninjaku. Jinta-karirlilparla purraja
miyi manu kuyu nyanunguku Piitakuju. Ngula-puruju, Piitarluju nyangu nyiya
mayi Kaatu-kurlangu yuruyururla. 11 Yuruyururlaju nyanungurluju ngulaju nyangu
yalkiri raa-parnkaja-kurra kankarlarra. Ngula-warnurluju nyiya mayi nyangu
kankarlarra wawarda wiri-jarlu-piya, kujalpa kaninjarra-jarrinjarni yanu, kula-
ngantalpa yapangku juturu-yirrarninja-yanu walya-kurra, kula-ngantalpa yapangku
jirri-mardarninjarni yanu. 12 Ngulangka wawardarla kaninjarni, ngulaju nyi-
yarningkijarra kuyu-kari kuyu-karilpalu ngunanja-yanurnu yumurru-kurlu manu
yumurru-wangu manu pirnkirrpa-kurlu. 13 Ngula-warnurluju, Piitarlulku purda-
nyangu linpa wangkanja-kurra, “Karrinja-pardiya! Pakaka-jana nyampurraju kuyu-
kangukangu, manu-jana pakarninjarla nganja!”

14 Ngula-warnuju Piitajurla wangkaja, “Warlalja-Wiri, kari-ngantarna lawa! Nyam-
purra punku-nyayirni ngarninjakuju! Kujanya kanganpa Mujuju-kurlangu kuruwarri
wangka yungulparnalu yampiyarla ngarninja-wangurlu! Jalangu-wangurla-wiyi,
kularna kuyu nyampurra-piya jintarlangu ngarnu, lawa!”

15 Ngula-warnuju, Kaatuju wangkajarla Piitakuju, “Puta-jana punku-pajika nyiyarn-
ingkijarra kuyu-kangukangu yangka kujarna-jana ngajulurlu nyurru-juku ngurrju-
pajurnu ngarninjakuju.” 16 Ngula-jangkaju, jirrami-karikilki nyangu yuruyururla
yangka wawarda-piya kaninjarra-jarrinja-kurra, manu jirrama-karikilki Kaatujurla
wangkaja jaru jurrku-juku. Junga-juku, ngula-warnuju kankarlarra-jarrija pina
yangkaju wawarda-piya nguru-kurra.

17 Ngula-warnurluju, Piitarluju putalpa-nyanu yirriyirri-manu yangka kuja-jana
nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari nyangu wawarda-piyarla yuruyururla. Putal-
parla purda-nyangu. Ngula-puruju, yangka-patu wati-patu marnkurrpa, kuja-jana
yilyajarni Kurniliyarlu Jaapa-kurra, ngulalu-jana payirninjarni yanu yapa-patu-
kariji kujarlu, “Nyarrpararla karla karri Jimanikiji yuwarliji?” Ngula-jangkajulpalu
yaninjarla parlu-pungu yuwarli Jimani-kirlangu, manulpalu karrija kamparrurla

kiirtirla. 18 Junga-juku, wapal-purlajalurla, “Nyampurlanya-ka nyinami watiji kaninjarni yuwarlirla yirdiji Jimani Piitaju?”

19 Nyanunguju Piitaju, ngulajulpa nyinaja kankarlarni-jiki, putalparla purda-nyangu yangka kuja nyangu wawarda wiri-jarlu-piya yuruyururlu. Ngula-puru-juku, Kaatu-kurlangu Pirlirrpa wangkajarla nyanungukuju, “Purda-nyangka-jana purlanja-kurra! Marnkurrparlu kangkulu warrirni wati-paturlu nyuntukuju. 20 Jitiya-jana yaruju kaninjarra. Ngulaju jukuru-wangu rdanpaka-jana yirdija-ngarra ngajulurlurna-jana kangurnu nyampu-patuju nyampu-kurraju.”

21 Junga-juku, Piita jitija kaninjarra, manu-jana wangkaja, “Ngajunyarna Piitaju kuja kankujulu ngajukunya warrirni. Nyiyakunkulu yanurnu?”

22 Junga-juku, wati-patujulurla wangkaja Piitakuju, “Nganimpa-nyangurlu yurrkun-yukungarduyurlu Kurniliyarlu, yilyajarni-nganpa nyampu-kurra. Nyanunguju ngu-laju ngurrju-ka nyinami Wapirrakungarduyu, manu-ka Kaatu-kurlangu kuruwarri purami. Jintawarlayirli-jiki Juwu-paturluju yapangkuju nyanungukuju kalurlajinta pulka-pinyi ngurrju-nyayirniki watiki. Jintarla Kaatu-kurlangu marramarra yanurnu Kurniliyaku, manu wangkajarla nyanungukuju kuja, ‘Yilyaya-jana yapa-patu Jaapa-kurra yungulu yani kajili maninjini Piita. Kaji-jana rdanparnirni kulpari yangka-patuku wati-patuku, ngulaju kanpa purda-nyanyi nyanungu-nyangu jaru.’ Ku-janyarla wangkaja marramarraju Kurniliyakuju.” 23 Ngula-jangkarluju, kuja-jana Piitarlu purda-nyangu kuja-kurra, kangu-jana wati-patuju kaninjarni yuwarli-kirra. Manulu jarda ngunaja warurrurlaju ngulangka-juku.

Junga-juku, parra-karirlaju, Piitarluju-nyanu turnu-manu nyanungu-nyangu ju-rnarrpa, jinta-kurra-manu muku. Junga-juku, ngula-jangkaju, wurnalku-jana jirrnganja yarnkaja. Ngulalu-jana ngalya-karirlangu rdanparnu Jijaji-kirlangu puranjakungarduyu-yijala Jaapa-wardingki-patu. 24 Junga-juku, ngula-jangkaju, parra-karirlalkuju yukajarnili Jijariya-kurralku. Yalumpurla Jijariyarla kujalpalu Kurniliya manu yapa nyanungu-nyangu warlalja nyinaja, ngulangkujulpalu-jana wapal-nyangu manu piirr-pardija kajili nyangurla rdipimirni. Manu yapa ngalya-karirlangu-jana jinta-kurra-manu Kurniliyarluju nyanungu-nyangu turnu-warnu puntu. Ngulajulpalurla Piitaku jintangkalku pardarnu. 25 Junga-juku, Piita ku-jalpa yanurnu-juku murnma yuwarli-kirra tuwa-kurra, ngulaju kaninjarni-ngirli Kurniliya wilypi-pardijarni, manurla wilypi-pardinjarla wapirdi yanu nyanun-guku. Ngula-jangkaju, pirri-manu, mirdijirrpijirrpi-jarrinjarlarla parntarrinjunu kamparru-juku Piitakuju. 26 Ngula-kurraju Piitarluju karrinja-yirrarnu, manurla wangkaja Kurniliyakuju, “Karrinja-pardiya! Ngajujurna yapa-yijala nyuntu-piya!”

27 Ngula-jangkaju-pala wungulku yukajarni wangkanja-karra-juku. Junga-juku, yalumpurla kaninjarni, parlu-pungu-jana Piitarlu panu-jarlu yapalpalu lirri-nyinaja yangka kujalpalurla piirr-pardija kamparru-warnu. 28 Ngula-jangkaju, Piita-jana wangkaja yalumpukuju yapa-patuku kuja, “Nyurrurlarluju yapangku kankulu milya-pinyi-jala Juwu-kurlangu kuruwarriji yangka kuja karna purami ngajulurlu. Ngu-langkuju kaju warla-pajirni yapa-kari-kirlangu-kujakuju yuwarli-kijakuju yukanja-kujakuju yangka kuja karla yuwarli karri warlalja Juwu-wanguku. Manu kaju warla-pajirni-yijala yapa-kari-kijakuju wangkanja-kujakuju yangka kuja-ka yapa nyina Juwu-wangu. Kala pirrarni-kari, Kaatuju wangkaja yuruyuru kulalparna-nyarra maju-pajikarla yapaju Juwu-wanguju manu palya-pajikarla. Junga kujaju. 29 Ngula-juku, kujankujulu yanurra ngajuku yajarninjaku, kularna-nyarra mamparl-pungu, ngarirna-nyarra jukuru-wangu kutu rdanparnu. Ngulaju karna-nyarra payirni nyurrurlalku, nyiyakunkujulu yanurra maninjaku?”

30 Junga-juku, jangku-manu Kurniliyarluju, wangkajarla Piitakuju, “Marnkurrpa parra-karirla mirntangali wuraji-karrikarri, ngajujulparnarla wangkaja Kaatuku

nyampurla kaninjarni ngaju-nyangu yuwarlirla. Ngula-puru-juku, watirna nyangu jurnarrpa-kurlu kardirri-kirli kujalparla mirilmiril-karrija, kula-ngantaju yanurnu wirliya, kala ngariji nyampurla-juku palka-jarrija kapanku, manulpa karrija nga-julurla kamparru. 31 Manuju wangkaja ngajuku, ‘Kurniliya, Kaaturlungku purda-nyangu nyuntuju wangkanja-kurra. Manulpangku Kaaturluju nyangu nyuntuju jama yangka kujalpanpa-jana nyuntulurlu warru yungu tala marlajarra-watiki panu-jarluku yapaku. 32 Yilyaya-jana nyuntu-nyangu-patu warrkini-patu kirri-kirra Jaapa-kurra yungulu yaninjarla maninjini wati jinta yirdi Jimani Piita. Ngulaju-ka nyanunguju nyinami pirntinyarrarla mangkururla ngayingayi kanin-jarni yuwarlirla wati-kirlangurla Jimani-kirlangurla yangkangka puluku-kurlangu pangkikingarduyu-kurlangurla.’ 33 Junga-juku, ngula-warnurluju, yilyajarrarna-jana wati-patu ngaju-nyangu warrkini yungungkulu yaninjarla manunjunurra. Ngampangampa-nyayirninpa-nganpa yanurnu. Nyampurla-juku karnangkulu par-darni yirriyirri kuja kangalpa jirrnganja nyina Kaatu palka-nyayirni. Yirri-puraya-nganpa yungurnangkulu purda-nyanyi jaru, wangkaya-nganpa panuku-juku nyarrpangku Warlalja-Wiri Kaatu wangkaja nyuntuku.”

34 Junga-juku, Piitaju-jana wangkaja yapa-patukuju kuja, “Jalanguju ngajulurluju, milya-pinyi karna kuja kangalpa Kaatu yulkami panu-jarluku-juku yapaku, kula nganimpa-mipaku Juwu-mipaku. Kula kajana jarnku ngalya-pangirni Juwu-patu ngalya-kari, ngalya-kari Juwu-wangu-patu, lawa. 35 Nganangku-puka kuja-ka linpangku purda-nyanyi nyanungu wilji-wangurlu yirriyirrirli, manu nganangku-puka kuja-ka pura nyanungu-nyangu kuruwarri jungangku ngampurrparlu, ngulaju Kaaturluju kajana rdakurl-kijirni panu-juku ngurrara-kari ngurrara-kari-wardingki yapa marumaru-wati, walyawalya-wati, kardiya, ngana-pukarlangu. 36 Nyurrurlarlu yapangku, milya-pinyi kankulu Yimi Ngurrju, yangka kuja-nganpa Kaaturlu yilya-jarni nganimpaku-wiyi Juwu-patuku, ngulanya yungulparnalurla nganimpa marlaja nyinakarla rarralypa-nyayirni Jijaji Kirajiki. Yangka Jijaji nyanunguju, ngulaju-ka ny-ina Warlalja-Wiri jintawarlayiki yapaku Juwu-wangurlanguku. 37-38 Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi yangka Jaanurlu kuja kala-jana yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu yimi yapaku panu-jarluku nguru-pardu-karirla Kaliliyirla, manu kuja kala-jana papitaji-manu yapaju. Manu kankulu milya-pinyi Jijaji-kirli Najariji-wardingki-kirli ngulaju yangka kuja Kaaturlu milarnu nyanungu, manu ngula-warnurluju yangka kujarla kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu nyanungukuju manu ngangkayir-langu wiri-jarlu. Ngula-kurlu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu, nyanungu Jijajiji warrki-jarrijalpa warru kirri-kari kirri-karirla yapaku ngurrju-maninjaku, manulpa-jana parlpuru-manu warru yapa panu-jarlu. Ngalya-kari yapa yangka kujalpalurla maju marlaja nyinaja Juju Ngawuku, ngularrarlangu-jana parlpuru-manu Jijajirliji Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu.

39 “Nganimparlujurnalu nyangu kuja-kurraju nyanunguju kujalpa-jana warrki-jarrija Yijiralirla manu Jurujulumurla yangka Juwu-patu-kurlangurla ngurrararla. Yangkangku Juwu-paturlu nyanunguju ngulajulu waraly-yirrarnu watiyarla warntawarntarla tarnnga-kurra-nyayirni nyarli-karda. 40 Ngula-warnuju parra-jarra-jangkarlu, Kaaturlu yakarra-maninjarla wankaru-manu pina palinja-warnuju. Ngula-warnurluju-nganpa milki-yirrarnunjunurnu nyanunguju wankarulku nganimpa-kurraju. 41 Kula-jana milki-yirrarnu nyanunguju yapaku panu-karikiji Kaaturluju. Kala ngari nganimpa-mipaku yangka kuja-nganpa milarnu kamparru-wiyi-jiki. Ngula-warnu nyanunguju kuja yakarra-pardinjarla wankaru-jarrija pina, ngula-warnurlujurnalurla nganimparlu jirrnganja ngarnu mangarri manu ngapa. 42 Yangka wati Jijaji wangkaja-nganpa nganimpaku, ‘Yantalu warru yungunkulu-jana yapa-kari yapa-kariki warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-kurlu. Wangkayalu-jana

kujaju Kaaturlu ngaju milarnu yapaku miimii-nyanjaku kuwurtukungarduyu-piyarlu.’ Kujanya-nganpa wangkaja kamparru-wiyi. Nyanungurluju kapu-jana miimii-nyanyi nganta panu-jarlu-juku yapaju wankaru manu nyarli ngurrju-japa, maju-japa. 43 Nyurru-wiyi, panu-jarlurlu-juku Kaatu-kurlangurlu jarukungarduyu-paturlulu yirrarnu Payipulurla Jijaji-kirliji. Ngulaju junga-juku, nyampunyalu yirrarnu, ‘Ngana-puka kuja karla wala nyina Jijajikiji, kujarlaju Kaatuju kapu-jana yawuru-jarri maju-warnukuju.’ ”

Kaaturlu-jana kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu Kurniliya-pinkiki ngulaju Juwu-wanguku

44 Ngula-jangkaju, junga-juku, kujalpa-jana wangkaja-juku Piitaju Kurniliyaku manu nyanungu-nyangu turnu-warnuku, ngula-pururlu-juku Kaaturlu-jana kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu turnu-kurraku-juku. 45-46 Ngula-warnuju, ka-panku kurruly-wangkajalpalurla Pirlirrpa Kaatu-kurlu jaru-kari jaru-kari, man-ulpalurlajinta pulka-pungu Kaatuku. Ngulajulpalu wangkaja kuja, “Kaatuju wiri-nyayirni!” Junga-juku, ngula-warnurlaju, Piita manu ngalya-kari Juwu-patu, yangka kujalpalu kamparru-wiyi yanurnu kirri-jangka Jaapa-jangka Jijaji-kirlangu puranjakungarduyu-yijala, ngulajulpalu milya-pungu kuja-jana Kaaturlu kurru-pungu nyanungu-nyangu Pirlirrpa yangkaku Juwu-wangu-paturlanguku ya-paku. Kujarlajulu-jana marlaja paa-karrija wardinyi-nyayirni Kurniliya-kurlanguku. Ngula-jangkaju, Piitaju-jana wangkaja, 47 “Kaaturlu-jana nyurru-juku kurru-pungu nyanungu-nyangu Pirlirrpa nganimpa-piyaku kuja-nganpa nganimpaku kurru-pungu kamparru-warnu-patuku. Yungulparnalu-jana ngula-warnuju papitaji-mantarla wurra-maninja-wangurlu!”

48 Junga-juku, ngula-warnuju, Piita-jana wangkaja ngalya-kari Jijaji-kirlangu yaninjaku yungu-jana papitaji-mani ngapangka Kurniliya-kurlangu-patu turnu-warnu. Junga-juku, ngula-jangkarluju, Kurniliyarlu manu nyanungu-nyangurlu turnu-warnurlu, payurnulu Piitaju, “Nyampurla-wiyi mayinpa nguna ngurra-patuku ngula-jangkanya ngakanpa yani?” Junga-juku, Piita-jana jupu-karrija parra-patuku Kurniliya-pinkikiji.

11

Piitarlu-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku yapa-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku yimi Kurniliya-kurlu

1 Ngula-warnuju, Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu ngalya-kari Jijaji-kirlangu puranjakungarduyu-patu kujalpalu nyinaja Jurdiyarla, ngulangkujulu jaru purda-nyangu yapa Juwu-wangu-kurlu kujalpalurla nganta ngungkurr-nyina yimi Kaatu-kurlangu yangkangka Jijariyarla. 2 Junga-juku, ngula-warnuju, Piitaju yanurnu pina Jurujulumu-kurra. Kuja yukajarni Jurujulumu-kurra, ngula-jangkaju, ngalya-karirlili-jana kulungku ngarrurnu Kirijini-kariyi-nyanurlu Juwu-paturlu. Ngularraju ngulaju yangka kujalpalu ngampurrpa-juku nyinaja yungu-jana ngarrka-kijikarla Juwu-wangu-patu yapa Kirijini-jarrinja-warnuku. 3 Ngulajulurla kulu wangkaja Piitakuju, “Nyuntulpanpa nyinaja manulpanpa ngunaja ngurrangka kaninjarni wati-kirlangurla yuwarlirla Juwu-wangu-kurlangurla! Kula-ka ngarrka-kijirninja-warnu nyina ngalipa-piya, lawa! Manunparla miyi jirrnganja ngarnu kaninjarni yuwarlirla. Kujaju maju-nyayirni warntarla!”

4 Junga-juku, ngula-warnurluju-jana Piitarluju yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra yangka Kurniliya-kurlu manu yapa nyanungu-nyangu-kurlu. 5 Wangkaja-jana kuja,

“Kirringka Jaaparla, kujalparnarla wangkaja Kaatuku, ngula-pururlujurna yuruyu-
rurlu parlu-pungu kujalpa wawarda-piya kaninjarra-jarrinjarni yanu kankarlarra-
ngurlu. Kula-nganta kajilpa yapangku kaninjarra juturu-yirrarninjarni yanu yalkiri-
ngirliji, kula-nganta jirri-mardarninja-karrarlu. Yirriyirri-jiki kaninjarra-jarrinjarni
yanu. Ngula-jangkaju, ngajulurla kamparru-juku walya-kurra-jarrija yitingka nga-
jukuju. 6 Ngula-warnurluju, wawarda-piyarlaju, nyangurna-jana yirriyirrirli kan-
injarni nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari, panu-kari yumurru-kurlu, panu-kari
yumurru-wangu, panu-kari pinkirrpa-kurlu. 7 Ngula-warnurluju purda-nyangurna
linpa wangkanja-kurra, ‘Piita, karrinja-pardiya! Pakaka-jana nyampurraju kuyu-
kangukangu, manu-jana pakarninjarla nganja!’

8 “Ngula-jangkaju, ngajujurnarla wangkaja nyanungukuju, ‘Warlalja-Wiri Kaatu,
kari-ngantarna lawa. Yangka kuja-nganpa kuruwarri Juwu-kurlangu wangkaja
yungurnalu nyinami ngarninja-wangu punkukuju, kujarlaju, kularna jintarlangu
nyampurra-piya ngarnu nyurru-wiyi kuyu-kangukangu majumaju!’

9 “Ngula-warnuju wangkajaju ngajukuju, ‘Puta-jana punku-pajika nyiyarningk-
ijarra kuyu-kangukangu yangka kujarna-jana ngajulurlu nyurru-juku ngurrju-
pajurnu ngarninjaku.’ 10 Ngula-jangkaju, jirrama-karikirna nyangu yuruyururla
yangka wawarda-piya kaninjarra-jarrinja-kurra, manu jirrama-karikilki Kaatujuju
wangkaja jaru jurrku-juku. Junga-juku, ngula-warnuju kankarlarra-jarrija pina
yangkaju wawarda-piya nguru-kurra.

11 “Ngula-puru-juku, marnkurrpa wati-patulu yanurnu yuwarli-kirra, kujalparna
ngaju nyinaja. Jintangku watingki yirdingki Kurniliyarlu, yilyajarni-jana nyanun-
gurraju kirri-ngirli Jijariya-ngurlu ngajukuju yajarninjaku. 12 Junga-juku, Pirlirrpa
Kaatu-kurlangu wangkajaju ngajukuju, ‘Puta-jana jukuru-jarriya nyampu-patuku
wati-patuku, kutu-jana rdanpaka yungunpa yani nyanungu-patu-wana Jijariya-
kurra.’ Junga-juku, jirrganjarna-jana yarnkaja yangkakuju nyampuku jika-palaku
ngalya-kariki puranjakungarduyu-patuku, ngulakujurna-jana jirrnganja yarnkaja
Jaapa-ngurluju Jijariya-kurra. Kujarnalu yukajarra kirri-kirraju, ngulajurnalu panu-
juku Kurniliya-kurlangu-kurra yuwarli-kirra yukajarra.

13 “Nyanungurluju-nganpa yimi-ngarrurnu nganimpakuju kuja nganta nyangu
marramarra karrinja-kurra nyanungu-nyangurla yuwarlirla nganta. Marramarraju
nganta wangkajarla nyanungukuju Kurniliyakuju, ‘Yilyaya-jana ngalya-kari wati
kirri-kari-kirra Jaapa-kurra yungulu yaninjarla maninjini wati yirdi Jimani Piita.
14 Nyanungurluju kapu-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlakuju jaru, ngula-warnu yun-
gunkulurla nyurrurla ngungkurr-nyina nyanungu-nyanguku jaruku. Ngula-jangkaju,
kapu-nyarra Kaaturluju muurl-mardarni nyuntu manu nyuntu-nyangu turnu-warnu
karlirr-yaninja-kujaku.’ Kujanyarla wangkaja nganta Kurniliyaku marramarraju.”

15 Ngula-jangkaju, Piitalku-jana yarda wangkaja, “Yungkarna rdirri-yungu
wangkanjakuju Kurniliya-pinkiki, ngula-pururlu-juku-jana Pirlirrpa nyanungu-
nyangu kurru-pungu Kaaturluju kaninjarni nyanungurra-nyangu-kurra ngula-
piyarlu-yijala kuja-ngalpa yangka ngalipaku-wiyi kurru-pungu nyurru-wiyi Pir-
lirrpaju. 16 Ngula-jangkaju, ngajulurlurna yarda manngu-nyangu jaru Jijaji-
kirlangu kuja-nganpa wangkaja nyurru-wiyi, ‘Jaanu Papitajirli, kujalpa-jana julyurl-
yirrarninjarla papitaji-manu, ngulaju ngapa-miparla. Kala Kaaturlu, ngulaju kapu-
nyarra kurru-pinyi nyurrurlaju Pirlirrpa nyanungu-nyangu, ngula-kurlurlunya kapu-
nyarra papitaji-mani.’ Kujanya-nganpa Jijajiji wangkaja nyurru-wiyiji.

17 “Nyampuju Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, ngulaju warntarri-nyayirni-wangu.
Yangka jurrku-juku kuja-ngalpa Kaaturlu kurru-pungu ngalipaku Juwu-patuku-
wiyi wala nyinanja-kurraku kamparru-warnuku kujalparliparla ngalipa-wiyi wala

nyinaja Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Yangka jinta-juku-jana yungu warntarri-nyayirni-wanguju Juwu-wangu-patuku yapa-patukuju Kaaturluju. Nyurrurlarluju mayi kankulu manngu-nyanyi ngajujurna wirinya Kaatuku yungu ngantarna warla-pajirni Pirlirrpa yinja-kujakuju? Lawa ngajuju, kula karna wiri nyina warla-pajirninjakuju nyanungukuju."

18 Yangka nyampurrarlu yapa-paturlu, kujalu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, yangka kujalpalurla kulu wangkaja Piitaku kamparru-wiyi, ngula-jangkajulu wurulypa-jarrijalku. Manu ngula-jangkarluju, junga-juku, Kaatukujulpalurlajinta pulka-pungu, manulpalu wangkaja kuja, "Kaatuju kajana jalanguju ngampurrpa nyina Juwu-wangu-paturlanguku yapa-patuku yungulu-nyanu nyanungurrarlangu marilki kulpari pina-yani maju-warnu nyanungu-kurra. Ngula-jangkaju, kapulurla marlaja nyinami wankaru-juku ngalipa-piya-yijala."

Yantiyuku-wardingki-patu-kurlu Kirijini-patu-kurlu

19 Yangka kujalu wati Jipini luwarnu pirli-kirlirli Jurujulumurlarlu, ngula-jangkaju, Juwu-paturlulkulu-jana rdirri-yungu warru murrumurru-maninjaku Jijaji-kirlanguku yapaku yangka kujalpalu nyinaja yalumpu-wardingki-jiki. Nyampurraju kurdungurlu-patu yangka pakarninja-warnu, ngulajulu muku pirri-parnkaja kuja-purda kuja-purda kirri-kari kirri-kari-kirra manu nguru-kari nguru-kari-kirra. Panu-kariji yapaju ngulajulu wurnturu-nyayirni yanu yatijarra nguru-kurra yirdi-kirra Panijiya-kurra manu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra. Ngalya-kariji ngu-lajulu yanu yatijarra karlarra nguru-kari-kirra yirdi-kirra Jipiriji-kirra. Nyarrpara-wana-puka nyampurrarlu yapa-paturlu, yimi-ngarrurnulpalu-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli ngulaju yapaku Juwu-mipaku. 20 Kala ngalya-kari puranjakungarduyu kirri-wardingki Jipiriji-wardingki wati-patu manu Jarini-wardingki, ngulajulu ya-nurra Yantiyuku-kurra-yijala, ngulangkuju yungulu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Warlalja-Wiri-kirli Jijaji-kirli yapa-kari yapa-kariki Juwu-wanguku. 21 Warlalja-Wiringki Jijajirli-jana pirrjirdi-manu nyampurraju panu-jarlu-juku yapaju. Panu-kari yapa ngulajulpalurla ngungkurr-nyinaja Yimi Ngurrjukuju Jijaji-kirlikiji yirri-puranja-kurraku. Kujarlajulurla pina-yaninjarla kurruly-wantija Warlalja-Wiriki Jijajikiji.

22 Ngula-jangkaju, Kirijini-paturlu Jurujulumu-wardingki-paturlulu purda-nyangu jaru kujalpalurla Yantiyuku-wardingki-patu yapa ngungkurr-nyinaja nganta manu wala nyinaja jaruku Jijaji-kirlanguku. Junga-juku, ngula-jangkaju, jintalu yilyaja wati yirdi Parnapa Yantiyuku-kurraju yungu-jana wangkami nyanungurrakuju. 23 Kuja Parnapaju yukajarra Yantiyuku-kurra, ngulaju-jana nyangu Kirijini-patu kujalpalurla marlaja nyinaja ngurrju-nyayirni Kaatuku yimiriki. Kujarlaju wardinyi-jarrija-nyayirni-jana Parnapaju, manu-jana pirrjirdi wangkaja nyanungurrakuju, "Jalan-guju, wala-juku nyinakalurla Jijajiki Warlalja-Wiriki kapuru-wangu, manulu puraya nyanungu-juku tarnngangku-juku." 24 Nyanungu wati Parnapa, ngulajulpa ngurrju-nyayirni nyinaja Kaatu-kurlanguju, manurla nyanunguju ngungkurr-nyinaja wala-nyayirni. Ngulajulpa mardarnu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kanunjumanyumparlu. Junga-juku, Yantiyuku-wardingki-patuju yapaju, panu-jarlujukulurla ngungkurr-nyinaja Jijaji-kirlangukuju, manulu Kirijini-jarrijalku.

25 Ngula-warnuju junga-juku, Parnapaju yarnkaja yarda kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Taaju-kurra yungurla warrirni watiki yangkaku Juurluku. 26 Kuja parlu-pungu nyanungu, ngulaju kulpari kangu Yantiyuku-kurra. Ngulangkaju yukuriki jintaku, nyampu-jarrarluju wati-jarrarlu, ngulajulpa-pala-jana yapaju panu-juku pinarri-manu Kaatu-kurlanguku jaruku. Ngulangka kirringka Yantiyukurla, panu-karirli yapangkujulu-jana kamparrurlu-wiyiji 'Kirijini'-pajurnu yangka yapa

puranjakungarduyu-patu Jijaji-kirlangu. Ngula-wangurla-wiyi, kula-jana nganangku yirdi-manu ‘Kirijiniji’.
27 Ngula-puru-yijala panu-kariji watijili yanurnu Jurujulumu-ngurluju Yantiyuku-kurra, ngulaju jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu. 28 Jinta yirdi Yakapa karrinja-pardija manjurru-wantinjarla, manurla marlaja wangkaja Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku, “Ngakaju kapu karrimi mangarri-wangu-nyayirni manu nguru-kari nguru-kari kujarla nyarrpararla.” Kujanya Yakapaju wangkaja. Junga kujaju. Kujalpa-jana wati Kulurdiya wiri nyinaja Kingi Ruumu-wardingki-patuku nguru-kari nguru-kari-wardingkiki warrukirdikirdi, ngulalpa lawa karrija mangarri-wangu, lawa-nyayirni.
29 Junga-juku, Yantiyukurlaju Kirijini-watiji, yardajirri-wangkajalu-nyanu yungulu yilyami tala Kirijini-patu-kari-kirra kujalpalu nyinaja Jurdiyarla. Ngula-jangkarluju, junga-juku, ngalya-karirlilpalu yirrarnu wita-kari wita-kari, ngalya-karirlilpalu yirrarnu panu-juku talaju. 30 Ngulajulpalu-jana yungu Parnapaku manu Juurluku, manulu-palangu yilyajalku. Junga-juku, ngula-warnuju jirrama-juku yarnkaja-pala yangkaju tala-kurlu Jurujulumu-kurra, manu kanjarla-pala-jana yungu jarlu-patuku watiki Kirijiniki ngulangkaju.

12

Kingi Yarurdurlu-jana yurrpurnu rdaku-kurra Kirijini-patu

1 Ngula-jangkaju, ngula-puru-juku-jana Kingi Yarurduju rdurrjurnu murrumurru-maninjaku ngalya-kariki Kirijini-patuku. 2 Wangkajalku-jana nyanungu-nyangu yurrkunyuku, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Yangka Jamaji, pinjanjinkalu yangka papardi-nyanu Jaanukupurdangka!” Junga-juku, junma kirrirdi-kirlirlili rdirriny-panturnu palkangka jingijingi tarnnga-kurra. 3 Kujalurla marlaja pakarnu Jamaji kujarlu Kingi Yarurduku, ngulakujulurla panu-kariji marlaja wardinyi-jarrija Juwu-patuju. Kuja-jana kuja-kurra Kingi Yarurdurlu nyangu kujal-palurla Juwu-patu wardinyilki nyinaja, kujarlaju ngulaju-jana yurrkunyu-patu nyanungu-nyangu-patu jinyijinyi-manu Piitaku puuly-mardarninjaku. Ngula-puru-yijalalpalu panu-kari Juwu-patuju turnu-jarrija Jurujulumurla yungulu ku-rapaka wiri ngarni yirdi ‘Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni’.* 4 Ngula-jangkaju, junga-juku, puuly-mardarninjarla yirrarnulu rdakungkalku. Ngula-jangkaju, Piitajulu-jana yungu yurrkunyu-patu-kariki 16-palaku, ngulangkunyalpalu jina-mardarninjarla warrawarra-kangu murntu-karirli murntu-karirli murntu-karirli murntu-karirli. Kingi Yarurdujulparla pardarnu ngakaku Piitakuju kanjakuju kuwurtu-kurrakuju, murnma-juku kurapaka-kari-puru-wiyi yirdi-puruju Pajapa-puru-wiyi,* ngula-jangkarlunya yungu-jana piki-kanyi Piitaju kuwurtu-kurra Juwu-kurlangu-kurralku. 5 Kujalpalu Piita yangkangku yurrkunyu-paturlu jina-mardarnu rdakungka, ngula-puruju Kirijini-patuju warrardalpalurlajinta wangkaja Piitaku Kaatuku pirrjirdi-nyayirni jaruju yungu warrawarra-kanyi Piita rdakungkaju.

Piita wuruly-kangu rdaku-ngurlu marramarrarlu Kaatu-kurlangurlu

6 Yalirli Kingi Yarurdurlu yungu nganta wilypi-maninjarla kangkarla Piitaju rdaku-jangkaju, manu yungu nganta-jana piki-kangkarla Juwu-patuku miimii-nyanjaku. Kala kamparru-juku kutu-kari, Piitaju wuruly-parnkaja rdaku-ngurluju. Kujanya wuruly-parnkaja Piitaju. Yangka kujalpa ngunaja jardaju yurrkunyu-jarra-kurlangurla kulkurru-jarra, jardakungarntiji-pala wayurnu rdaka-jarra Piitaju jayini-jarra-kurlurlu jirrama-kurlurlu ngulaju wuruly-parnkanja-kujaku. Jirrama-kari yurrkunyu-jarra-kari, ngulaju-palarla tuwangka warrarda ngirrily-karrija yarlungka

* **12:3** Nyangka Exodus 12.8 * **12:4** Nyangka Exodus 12.11

rdakungkaju. 7 Ngula-puru-juku jinta marramarra Kaatu-kurlangu kapanku warraja-jarrija. Ngulajulpa ngun-karrinjarla mirilmiril-karrija-nyayirni. Ngula-jangkaju, Piitakujurla yarnkaja jimantaku. Yarnkanjarla yurnkuyurnku-manu yakarra-maninjaku. Manu wangkajarla, "Yaruju karrinja-pardiya!" Kuja Piita karrinja-pardija, ngula-puruju jayini-jarralku-palarla rurruny-pardinjarla pata-karrija rdaka-jangkaju. 8 Ngula-jangkaju, marramarrajurla wangkaja, "Wayirninjarla pirrjirdi-manta wartirlirla, manu wirliya yukaya jamana-jarra-kurlangurla!" Junga-juku, Piitarluju-nyanu wartirliji pirrjirdi-manu wartirlirlaju, manu wirliya-jarra yukaja jamana-kurlangurla. Manu marramarralkurla yarda wangkaja, "Wawardangku parnta-yirraka jimanta-wana, manu ngajuju puraya!"

9 Junga-juku, Piitarluju purajalku marramarraju yangka-ngurluju rdaku-ngurlu. Kulalpa milya-pungu marramarraju, manu-nyanu wangkaja, "Jungangkunya karna nyanyi marramarraju milpangku, marda karna ngari-japa nyanyi yuruyururla?" 10 Ngula-jangkaju, jingijingi yanu-pala jinta-kari-wana-wiyi yurrkunyu-wana ku-jalpa kaninjarni karrija tuwa-pirdi ruumu-pardurla, manu jinta-karirlalku-pala jingijingi yanu marramarra manu Piita kujalpa yurrkunyu-yijala jinta-kari karrija, ngulangkaju-pala jingijingi yanu. Ngula-jangkaju, jinta-karirlalku-pala kiirtirla jingijingi yanu kuja nyanungu-juku lakarn-pardija nyarrpa mayi, ngulaju wiri-jarlu-nyayirni yayini* kiirtiji. Kuja-pala yarlu-kurra-jarrija manu-pala yaninja-yanu yirdiyirlaju, kulkurru-ngurluju, marramarrarluju yarujurlu-juku yampijalku Piitaju.

11 Ngula-jangkaju, Piitaju langarrpa-jarrijalku, manu-nyanu wangkaja, "Junga karna karrimi nyampuju yarlu nyampurlaju. Warlalja-Wiringki Kaaturlu yilyajarniji nyampu-kurraju marramarra nyanungu-nyangu ngajuku yungu-jana puntarni ngaju Kingi Yarurduku manu Juwu-patuku. Kujarlaju kulajulu murrumurru-manilki."

12 Ngula-jangkaju, yarnkajarra yuwarli-kirra jinta-kurra Miiri-kirlangu-kurra. Ngulaju Miiriji watikipalangu yirdikipalanguju Jaanu Maarrkukupalangu. Yalumpu-kurraju nyurrujukulu turnu-jarrija Kirijini-patuju kujalurlajinta Kaatuku payirnin-jarla wangkaja Piitaku. 13 Piita kuja yanurnu yuwarli-kirra, ngulangkaju tuwa pakapakarnu kujalpa karrija tuwa yarlungka. Ngulanyalpa pakapakarnu Piitar-luju. Karntangku jintangku warrkinirli yirdingkiji Ruurdarlu, purda-nyangu tuwa pakapakarninja-kurra, ngulaju yanu tuwa-kurra lakarn-maninjaku. 14 Wurrangku payurnu-wiyi, "Nganangku kanpa nyuntulurluju tuwaju pakapakarni?"

Piitarlulku jangku-manu, "Ngajurna Piita." Kuja milya-pungu yirdi-maninja-kurra Piita, kujarlaju wardinyi-jarrija-mipa. Ngula-jangka-malku kularla lakarn-manu tuwaju, lawa. Kala kulpari parnkaja-puka yangka-kurra-yijala ruumu-kari-kirra manu warnkiri-maninjarla wangkaja-jana, "Piita-ka karri yinya yarlungka!"

15 Ngulalu yapangku panungku-juku jangku-manu Ruurda, "Nyuntujunpa warungka-nyayirni!"

Manu-jana yarda wangkaja Ruurda, "Lawa kujaju, jungarna purda-nyangu Piita yinya yarlungka kuja-ka karri!"

Yapangkujulu jangku-manu yarda, manu wangkajalurla, "Piitaju marda-ka karri manparrpa yaliji yarlungka."

16 Ngula-purujulpa Piitarluju warrarda pakapakarnu tuwaju. Junga-juku, tuwa-kurraju panulkujukulu yanu, manulu lakarn-manu. Lakarn-maninjarla Piitaju parlu-pungulu. Kujalu Piita milya-pungu, ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni. Manulpalu-nyanu wardinyirlilki yuntarnu. 17 Ngula-jangkaju, Piitarlu-jana wurulypa-manu rdaka-jarrarlu, manu-jana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra nyarrparlu kuja Warlalja-Wiringki Kaaturlu wilypi-manu rdaku-jangka. Kujanya-jana wangkaja,

* **12:10** iron

“Yimi-ngarrikalu-jana Jamajiki manu ngajukupurdangka-patuku yangkaku Kirijini-kariyi-nyanuku.” Ngula-jangkarluju, Piitarluju yampinja-yanulku-jana yali-ngirliji yuwarli-ngirli, ngulaju yanu nguru-kari-kirra.

18 Ngakalku mungalyurru-pardu-karilki yalirla rdakungka, ngulajulurla Piitakuju lawa-nyangu yurrkunyu-paturluju. Ngulakuju kawarr-karrijalkulpalu wajampa manu lanilki. Manulpalu-nyanu warru payurnu, “Nyarrpa-jarrija Piitaju, manu nyarrpara-wana wuruly-yanu?”

19 Kuja kuja purda-nyangu Kingi Yarurdurlu yangka kuja Piita wuruly-parnkaja nganta, ngulakuju yarda-jana yilyaja panu-kariji yurrkunyuju yungulurla warrirni-yijala Piitakuju. Putajukulurla warru warrurnu manu warru nyangu, kulalu parlu-pungu Piitaju, lawa-juku. Ngula-jangkaju, Kingi Yarurdurluju maninjarla payurnu-jana yangka-patu yurrkunyu-patu 16-pala, ngulanya-jana payurnu, “Nyarrpa Piitaju wuruly-parnkaja?”

Jangku-manulu yurrkunyu-paturluju, “Karija! Nyarrpa mayi wuruly-parnkaja?”

Kingi Yarurduju wangkaja-jana panu-karikilki yurrkunyuku, “Kangkalu-jana nyampu-patu-kari yurrkunyu-patu-kari 16-pala rdakukungarduyu-patu, manulu-jana pinjanka tarnnga-kurra!” Junga-juku, kangulu-jana, manulu-jana pinja-yanunjunu.

Ngula-jangkaju, Kingi Yarurduju yanulku ngurrara-jangka Jurdiya-jangka wur-nalku kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jijariya-kurra. Yalirlalkulpa nyinaja.

Kingi Yarurduju palija

20 Yapa kuja kalalu nyinaja kirri-jarra-karirla yirdi-jarrarlaju Tayangka manu Jirdanarla, ngulaju kalalurla wala nyinaja Kingi Yarurduku mangarriki maninjaku. Ngula-jangkaju, nyarrparla mayi-jana Kingi Yarurduju kulu-jarrijalku, manu-jana japirdija jurnta mardarninjaku mangarrikilki. Junga-juku, Taya-wardingki manu Jirdana-wardingki turnu-warnu yapa, ngulajulurla yarnkaja Kingi Yarurduku yimiri-maninjaku. Junga-juku, yanurnulurla jinta-karikilki yirdikiji Pilajaku, ngulakuju Kingi Yarurdu-kurlanguku warrkinikingarduyuku wiriki, ngulaku-wiyi yungulurla wangka. Kujalurla wangkaja Pilajaku, ngulaju-jana ngurrju ngungkurr-nyinaja jarukuju.

21 Ngaka-pardu-karilki parra-karirlalku, yapajulpalu turnu-jarrija manu jinta-kurra-jarrija yungulu purda-nyanyi Kingi Yarurdu panungku-juku wiri wangkanja-kurra. Ngulakungarntiji yukaja jurnarrparlaju ngurrju-nyayirnirla, ngula-kurlurlunya yungu-jana jaru wiri-nyayirni yinyi. Ngula-jangkaju, yaninjarla pirri-manu, manulpa nyinaja nyinanja-kurlangu wiringka. 22 Kujalu yapangku panu-karirli purda-nyangu, ngulajulpalurla warrarda purlaja manu pulka-pungulpalurla, ngulajulpalurla kuja wangkaja, “Nyampu kuja-ka wangka, kula-nganta wati-jiki ngalipa-piya, kala nyampuju Kaatu-piya wati-nyayirni-wangu!” 23 Kuja kujalurla purlaja yapa-patu, kuja-puruju jintangku Kaatu-kurlangurlu marramarrarlu nyurnu-manu Kingi Yarurduju kapankurlu. Nyarrparla kuja? Yangka kujalpalurla Kingi Yarurduku purlanjarla pulka-pungu Kaatu-piyaku nganta, kula-jana wurdungu-manu. Manu kularla nyanungurluju Kaatukuju pulka-pungu Kingi Yarurdurluju. Ngula-jangkaju, Kingi Yarurduju miyalurlalku nyurnu-jarrija ngulaju pirlpi-kirli. Ngulangkuju mukulpalu ngarnu murlku kaninjarni, ngula-jangkanya palija.

24 Kala Kaatu-kurlangu jaruju yarda wiri-jarrinjarla pirri-yanu kuja-purda kuja-purda-kari, manulu panu-kari yapa Kirijini-jarrija.

25 Yangka yali-jarra jirrama-kari wati-jarra yirdi-jarraju Parnapa manu Juurlu, ngula-jarra yangka kuja-pala kamparru-wiyi yanurnu kulpari Yantiyuku-jangka Jurujulumu-kurra tala-kurlu, ngulaju-pala-jana yungu Kirijini-patuku. Ngula-jangkaju, kulpari yanu-pala Yantiyuku-kurra, manu-pala kulpari kangu wati jinta yirdi Jaanu Maarrku.

13

Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu-palangu milarnu Parnapa manu Juurlu yungu-palarla warrki-jarrimi nguru-kari nguru-karirla

1 Yalirla kirringka Yantiyukurla, nyinajalpalu yapa-patu Kirijini-patu, ngalya-kari jarukungarduyu-patu manu ngalya-kari pinarri-maninjakungarduyu-patu. Nyampu-patunyalu yirdiji: Parnapa, jinta-kariji Jimiyani ngulaju yirdiji ‘Marumaru’, jinta-kariji Lujiji ngulaju kirri-wardingki Jarini-wardingki, jinta-kari yirdiji Juurlu, manu jinta-kari yirdiji Maniya. Ngulaju Maniyaju nyinajalparla yarlpurru Kingi Yarurduku. Kingi Yarurdukupalangu-jarrarlu, wungu-jukulu-jana wiri-manu Kingi Yarurdu manu Maniya. 2 Jintangka parrangka, jaajirlalpalu nyinaja Kirijini-patuju, ngulaju Kaatu-kurlangulpalu kuruwarriji puraja pulka-pinja-karrarlu manu yati-wangkanja-karrarlu manu miyi ngarninja-wangurlangurlu. Ngula-jana kuja-kurrakuju wangkaja Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Nyurrurna-palangu ya-jarnu jirrama wati-jarra yirdi-jarraju Parnapa manu Juurlu, yunguju-pala ngajuku warru warrki-jarri nguru-kari nguru-karirla. Ngulaju nyurrurlarlulkulu-jana milaka Kirijini-paturlu yunguju-pala warrki-jarri ngajuku.”

3 Junga-juku, ngulakujulpalurla yati-wangkaja Kaatuku, ngulaju miyi ngarninja-wangu-juku. Junga-juku, warrulu-jana turnu-jarrija warrukirdikirdi, manulu-palangu rdakalku yaarl-yirrarnu jurrungka pirrjirdi-maninjaku. Ngula-jangkaju, yilyajalkulu-palangu yungu-palarla warrki-jarrimi Kaatukuju nguru-kari nguru-karirla.

Parnaparlu manu Juurlurlu-pala-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jipiriji-wardingki-patuku

4-5 Ngula-jangkaju, kuja-palangu Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yilyaja Parnapa manu Juurlu kirri-jangka Yantiyuku-jangka, ngulaju-pala kangu jinta-kari wati kurdu-warnu yirdiji Jaanu Maarrku, ngulajulu yarnkaja Yantiyuku-ngurluju kirri-kari-kirra Jilujiya-kurra. Ngula-jangkaju, yarnkajalkulu pawurtu-kurluju nguru-kari-kirralku yirdi-kirra Jipiriji-kirra, walya kujalpa kulkurrurni ngunaja mangkururla yirdingka Mirditirinirla. Ngulangkanyalu jitija pawurtu-jangkaju, manulu yukajarra kirri-kari-kirra-wiyi yirdi-kirra Jalamiji-kirra. Ngulangka kirringkalpalu-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju jaaji-kari jaaji-karirla Juwu-kurlangurlaju. Yangkaku kurdu-warnuku Jaanu Maarrkuku, ngulakujulpa-palarla jirrnganja warrki-jarrija.

6-8 Manu ngula-jangkaju, yardalu yarnkaja jinta-kari-kirralku kirri-kirraju yirdi-kirra Papuju-kurra, ngulaju karlarra-purdajukulu yarnkajarra. Ngula-kurra kujalu yukajarra, ngulajulu parlu-pungu jinta wati Juwu yirdiji Parr-Jijaji ngangkayi-kirli-piya. Ngulaju nganta jarukungarduyu nganta Kaatu-kurlangu, kala lawa. Ngulangkuju kala mardarnu jinta-kari yirdi-kariji Layimaja. Layimaja ngulajul-parla nyinaja puntu-nyayirni wungu-warnu Jirrjiya Puurlujukuju. Jirrjiya Puurluju, ngulajulpa-jana wiri nyinaja yapaku panuku-juku Jipiriji-wardingki-patukuju. Ngulajulpa nyinaja pinangkalpa-nyayirni. Ngula-jangka, Jirrjiya Puurlujurluju yajarnunjunu Parnapa manu Puurlu kajilpa-pala yaninja-yanu nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra yungu-palangu purda-nyanyi jaru yimi-ngarrirninja-kurra Kaatu-kurlangu. Kala yangkangku Layimajarlu, puta warla-pajurnu Jirrjiya Puurlu-juju Kaatu-kujaku ngungkurr-nyinanja-kujakuju, manu-palangu Parnapaku manu Juurluku jangkardu wangkaja. 9 Kala yangka yirdingki Juurlurlu, ngulangkuju kala mardarnu yirdi-kariji Puurlu. Ngulakujurla Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wiri-jarrija kanunjumanyumpa, ngula-kurlurlu Pirlirrpa-kurlurlu, nyangulpa jungarni-nyayirnirli milpa-juku Layimajaju ngangkayi-kirli-piyaju. 10 Manu ngula-jangkaju, kululkurla wangkaja, “Layimaja, nyuntujunpa Juju Ngawu-piya! Nyuntuju kanpa-jana tarnngangkaju jangkardu wangka nyiyarningkijarraku kuja-ka ngurrju manu

jungarni nguna. Tarnngangku-juku kanpa-jana putaputa yimirr-yinyi yapaju. Warrarda kanpa-jana wangka tarnngangkaju yapa-kari yapa-kariki nganta kuja-ka Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu yimi yijardu-wangu nganta nguna. Kujanya kanpa-jana nyuntuju warlkaju wangka! 11 Ngulaju ngula-juku! Kujaju-jana wangkaya! Kala kapungku jalangurlu Warlalja-Wiringki Jijajirli murrumurru-mani. Ngulaju kapungku pampa-mani. Ngula-jangkaju, kapunpa wita ngari nyanja-wangu nyina ngurukuju nyanja-wanguju."

Junga-juku, ngula-jangkarluju, milpaju-nyanu purda-nyangulku Layimajarlu nyi-yarlu mayi kuja milpaju parlurnulku, ngulaju mangkurdu-piyarlulpa milpaju parlirn-injarni yanu. Ngula-jangkarluju, kulalpa nyangulku. Milpa pampa-jarrinjarla war-rulkulpa ramparlampal-karrija, manu warrulkulpa-jana kaakaa-marnpurnu yapa ngalya-kariki yungulu maninjarla jirri-kangkarlalku. 12 Yangkangku wiringki yird-ingki Jirrjiya Puurlujurlu, kuja nyangu Layimaja pampa-jarrinja-kurra, ngulakujurla marlaja paa-karrija. Ngula-jangkaju, Puurlurlu manu Parnaparlu maya-kari maya-kari-palarla yarda yimi-ngarrurnu jaru Jijaji-kirli, ngulajurla yangkaju Jirrjiya Pu-urluju ngungkurr-nyinaja-nyayirni Yimiki Ngurrjuku Jijaji-kirlangukuju, ngulakuju jaruku yijardu-nyayirniki.

Puurlu manu Parnapa-pala yanu kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra, ngu-laju ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Pijirdiya-kurra

13 Ngula-jangkaju, warrkarnulu pawurtu-kurra, yardalu yarnkaja Papuju-ngurluju Puurlu manu nyanungu-nyangu-jarra puntu-jarra Parnapa manu Jaanu Maar-rku. Jingijingi-yanulu ngapa wiringka yatijarra karlarra ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Pampiliya-kurra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Purrka-kurra. Ngulangkaju-palangu yampinja-yanu Jaanu Maarrkurluju kuja pina-yanu Jurujulumu-kurra. 14 Ngula-jangkaju, Puurlu manu Parnapa yarnkaja-pala yatijarra-purda ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Pijirdiya-kurra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Yantiyuku-kurra-yijala. Ngulangkaju-pala kaninjarni yukaja Juwu-kurlangu-kurra jaaji-kirra Jar-rirtiyirla ngulaju Juwu-kurlangurla Parra-nyayirni-wangurla. Yukanjarla pirri-manu-pala. 15 Jintangku Juwungku wiringki, milki-jana riiti-manu jaru Mujuju-kurlangu kuruwarri, manu milki riiti-manu-jana jaru-pardu-karilki ngulaju nyurru-warnu-patu-kurlangu jarukungarduyu-patu-kurlangu Payipulurla. Ngula-jangkaju, wiriwirirli Juwu-paturlulu-palangu payurnunjunu Puurlu manu Parnapa. Ngulalu-palangu yaninjarla wangkaja kuja, "Kajikanpala jaru ngurrju mardarni, ngulaju-pala-jana yapaku milki-wangkaya pirlirrpaku pirrjirdi-maninjaku."

16 Junga-juku, Puurluju karrinja-pardija, manu karrinja-pardinjarla rdakardakarlu-jana wurulypa-manu, manu ngula-jangkaju jarulku-jana wiri-nyayirni wangkaja,

"Ngajukupurdangka-purnu yapa Yijirali-pinki manu ngalya-kari Juwu-wangu-patu yapa, ngulangku kuja kankulu purami kuruwarri Kaatu-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangkajulu! 17 Kaatu kuja karlipa jinta Juwu-paturlu pura, nyurru-wiyi kuja-jana nyurnunyurnu milarnu ngalipa-nyangu nyurnunyurnu Yijirali-pinki, ngulaju-jana panu-manu-nyayirni. Panu-manu yangka kujalpalu nyinaja yapa-kari yangka yalirla ngurrara-karirla yirdingka Yijipirla. Ngulaju-jana nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli kulpari kangu yali-ngirliji ngurrara-ngurlu Yijipi-ngirliji. 18 Ngulaju 40-palaku yukuriki, mardarninjarla warrawarra-kangulpa-jana Kaaturluju jukuru-jarrinja-kurraju wurrangku-juku kujalpalu jilja-wana warru wapaja. 19 Jilja-ngurlu kujalu yukajarra yali-kirra nguru-kurra Kanana-kurra, ngula-wangurla-wiyijilpalu kamparru-warnu-juku panu-jarlu nyinaja turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari wirlki-pala. Yangkaju ngalipa-nyangu nyurnunyurnu, ngulaju-jana Kaaturluju pirrjirdi-manu yungulu-jana ngulangkuju turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari muku riwarri-mani. Kujarlunyalpa-jana yungu walyaju nyanungu-nyanguku

yapaku nyurnunyurnukuju. 20-21 Yukuriki 450-palaku, ngulajulpa-jana walyaju nyanungukuju karrija.

"Ngula-puruju Kaaturluju-jana milarnu jinta-kari jinta-kari yungu-jana wiri nyinami ngalipa-nyanguku nyurnunyurnuku ngarlkinpa-patu. Ngula-jangkaju, jinta wati kujalpa nyinaja yirdiji Jaamulu, Kaatu-kurlangu jarukungarduyu, ngulajulu yapangku ngalipa-nyangurluju nyurnunyurnurluju payurnu, ngulaju kujarlulu payurnu, 'Kingi jinta milaka-ngalpa ngalipaku yungu-ngalpa jinta wiri nyinami.' Junga-juku, Kaaturlujurla milki-yirrarnu jinta wati Jaamulukuju, ngulaju Kiiji-kirlangu ngalapi-nyanu yirdi Juurlu. Nyampuju wati ngulajurla Pinyamini-kirlanguku warlalja turnu-warnuku. Ngulaju nyanunguju Kingi nyinaja 40-palaku yukuriki. 22 Ngula-jangkaju, Kaatujurla jukuru-jarrija maju-panuku manu warntarla-panuku Juurlukuju, lawalpa nyinaja ngulaju kingi-wangulku. Ngula-jangkaju, Kaaturluju milarnu jinta-karilki wati ngulaju yirdiji Tapiti yungu-jana nyina nyanungu-nyangu wiri kingi. Nyampunya Kaatuju wangkaja jaru Tapiti-kirliji, 'Nyampu wati yirdi Tapiti ngalapi-nyanu Jiiji-kirlangu, ngulajulparna ngajulurlu warrawarra-kangu ngurrju jungarni-nyayirni. Ngulaju kaju miyalu raa-pinyi. Kuja karna nyarrparlu-puka nyanungu payirni warrki-jarrinjaku, ngulaju kaju yalyangku kapanku purda-nyanyi wilji-wangurlu.' 23 Yangka wati jinta Jijaji ngulaju kuja ngaka palka-jarrija Tapiti-kirlangu-ngurlu warlalja turnu-warnu-ngurlu, ngulaju jinta nyanunguju kuja yilyajarni Kaaturlu yungu-jana Ngarlkinparlu muurlparlu mardarni majumaju-kujaku Yijirali-pinki. Yangka jinta-juku wati kuja-jana Kaaturlu nyurru-wiyi jangku-pungu Yijirali-pinkiki yilyanjarnikingarntirliji. 24 Kujalpa Jijaji warru warrki-jarrija nyampurla walyangka, ngula-wangurla-wiyijilpa-jana Jaanu Papitaji-wiyi warru wangkaja Yijirali-pinkikiji, ngulaju kujalpa-jana wangkaja, 'Pinayaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu wilji panu-jangkarlu! Ngula-jangkaju, karna-nyarra julyurl-yirrarninjarla ngapangka papitaji-mani.' 25 Yangka kuja Jaanu Papitajirli lawa-manu warrki nyanungu-nyangu, ngulakungarntirliji payurnu kala-jana Jaanurlu yapaju, 'Nyarrpa kankulu purda-nyanyi nyurrurlarluju nganarna ngajuju? Rampal-purda-nyanyi kankulu ngajuju mayirna Mijaya yangka kuja kankulurla wurra-juku pardarni warrarda? Lawa, ngulaju yapa-kari. Wurra ngaka kapu yanirni nyanunguju. Yaliji wati ngulaju ngurrju-nyayirni ngaju-piya-wangu. Nyiya-jangka mayiji milarnu yungurnarla nyanunguku warrki-jarrimi?' Kujanya kala Jaanu Papitaji wangkaja." *

26 Junga-juku, Puurlu-jana yarda wangkaja, "Ngajukupurdangka-purnu yapa ngurrara-jinta yangka kujarlipa muku palka-jarrija jinta-ngurlu warlalja turnu-warnu-ngurlu Yipuruyamu-kurlangu-ngurlu, manu nyurrurla Juwu-wangu-patu yapa, ngulangku kuja kankulu purami kuruwarri Kaatu-kurlangu, ngulangkuju purda-nyangkajulu! Jinta kuja wati yilyajarni Kaaturlu jaru-kurlu, jaru kangalpa wangka nyarrpa kuja kangalpa muurlparlu mardarni ngalipa karlirr-yaninja-kujaku. 27 Yangka kuja wati Kaatu-kurlangu yanurnu Jurujulumu-kurra, Jurujulumu-wardingkirli yapangku Juwu-paturlu manu wiri-paturlu kulalpalu milya-pungu nyanunguju yali wati. Kanginy-pungulpalu Jijaji. Kulalpalu milya-pungu jaru jarukungarduyu-patu-kurlangu yangka kuja karlipa jinta-juku jaru riiti-mani jaajirla Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-karirla. Ngula-jangkarluju, kujalu pungu Jijaji tarnnga-kurra, ngulajulpalurla muwarnku-juku ngungkurr-nyinaja yangkaku jarukuju jarukungarduyu-patu-kurlangukuju ngulaju jungaku jaruku. 28 Yangka-paturlu yapa-paturlu Jurujulumu-wardingki-paturlu kulalu parlu-pungu jinta-karirlangu kuruwarri-karirlangu rdilyki-pinja-warnu Jijaji-kirlangu, lawa. Kula Jijajirli kuruwarri rdilyki-pungu jintarlangu. Kala ngarilirla nyanungurlulku jangkardu purda-

* **13:25** Matthew 3.1, Mark 1.7, John 1.27

nyangu, manulu Paliti-kirra nguurl-ngarrurnu Jijaji yungu pinyi. 29 Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduyu-paturlulu yirrarnu jaruju Jijaji-kirli, kapulu pakarni nganta tarnnga-kurra watiya warntawarntarla. Kujanyalu yirrarnu. Junga-juku, kuja-piyarlu-yijala yangka-paturlu Juwu-paturlu Jurujulumu-wardingki-paturlu pakarnul-palu, manu murrumurru-manu-nyayirnilpalu, manulu yirrarnu watiya warntawarn-tarla. Ngula-jangkaju, palkalkulu nyurnulku pakarninja-warnuju manu watiya warntawarnta-jangkaju, ngulajulu kangu palkaju pirnki-kirra, ngulangkanyalu yir-rarnu. 30 Ngula-ngurluju pirnki-ngirliji, Kaaturluju yakarra-maninjarla kangu wankarulku. 31 Ngula-jangkaju, parra-kari parra-kari, Jijajirliji-nyanu milki-yirrarnu palkaju yangka-patu-kurra nyanungu-nyangu-kurra kurdungurlu-patu-kurra yangka kujalpalurla jirrnganja yanurra Kaliliyi-ngirli Jurujulumu-kurra kamparru-wiyi. Ngulaju jalangujalanguju nyampu-paturlunya nyanja-warnu-paturlu kalu-jana yimi-ngarrirni jaruju nyanungu-kurluju Jijaji-kirli yapakuju Yijirali-pinkikiji. 32 Jalangu, nganimparlangurlurnalu-nyarra kangurnu jaru ngurrju nyampu-kurra. Nyam-punya karnalu-nyarra yirri-pura Yimi Ngurrju jinta-juku Jijaji-kirli yangka kuja-jana nyurru-wiyi jangku-pungu ngalipakupalanguku nyurnunyurnuku yilyanjarnikingar-nti. 33 Ngulaju junga kuja-ngalpa yilyajarni Kaaturlu Jijajiji ngalipaku, yangka kujarlipa palka-jarrija warlalja jinta-ngurlu-juku nyurnunyurnu-ngurluju. Kujanya-ka wangka Payipulurla Jaalyma nampa 2-rla, ngulaju kuja-ka wangka Kaatuju:

‘Nyuntujunpa ngaju-nyangu ngalapi-nyanu. Jalangujurnangku nyuntukupalangu-jarrijalku, wapirra-nyanu-jarrijarnangku.’*

Kujanya-ka wangka jaruju. 34 Nyampurlangu wangkaja Kaatuju Payipulurla-yijala Jijaji-kirliji, kapu wankaru-mani nganta palinja-warnu nganta pukulyu-jarrinja-kujaku. Kujanya wangkaja jaru wita-kariji:

‘Kujarnarla nyiyarningkijarra jangku-pungu Tapitiki, ngulaju jungarni-nyayirni manu tarruku-nyayirni marrka. Ngula-piya-yijala karna-nyarra jangku-pinyi.’*

Kujanya-ka wangka jinta-kari jaruju. 35 Manu jinta-kari jaru-kariji wangkaja Tapiti, manu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi:

‘Wapirra, nyuntu-nyangu Warrkini-nyayirni-wangu, ngulaju kapunpa mardarni palinja-kujakuju manu pukulyu-jarrinja-kujaku.’*

Kujanya yirrarnu Tapitirliji Kaatu-kurluju.

36 Nyampu jaruju Payipulurla, kula Tapiti-kirli yangka kujarla Kaaturlu nyi-yarningkijarra yungu warrki. Kujalpa Tapiti nyinaja wankaru, ngulajurla ngari nyiyarningkijarra warrkiji yungu, ngulajulparla warrki-jarrija Kaatukuju. Ngula-jangkaju, Tapitiji palijalku. Ngula kujalu yapa ngalya-karirli milyingka yir-rarnu nyanungu-nyangu-paturlajinta nyurnunyurnu-paturlajinta, ngulaju nyanungu-nyanguju palkaju pukulyu-jarrija. 37 Nyampuju jaru ngulaju jinta-kari-kirli wati-kari-kirli yangka-kurlu kuja Kaaturlu wankaru-maninjarla yakarra-manu palinja-warnuju. Nyanungu-nyangu palkaju kula pukulyu-jarrija.”

38-39 Ngula-jangkaju, Puurlulku-jana yarda wangkaja, “Ngajukupurdangka-purnu, langa-kurra-mantalu nyampuju jaru! Kuja-ka jalangu Jijaji nyina wankaru palinja-warnu yakarra-pardinjarla, kujarlanya karna-nyarra yirri-pura Yimi Ngurrju, nyam-puju ngulaju jaru kuja kajana Kaatu yawuru-jarrimi yapaku maju-warnuku. Ngana-puka kuja karla yapa ngungkurr-nyina manu wala nyina Jijajikiji, nyanungu-miparlu-ka rarralypa-mani maju-warnuju. Kuja-piya-wangurlu, Mujuju-kurlangurlu kuruwarrirli ngulangkuju kulalpa rarralypa-mantarla yapa ngurrjuku nyinanjaku maju-wanguku.

---

* **13:33** Nyangka Psalm 2.7 * **13:34** Nyangka Isaiah 55.3 * **13:35** Nyangka Psalm 16.10

40 “Yirriyirri-nyayirnirlili purda-nyangka jaru wita-kari jarukungarduyu-patu-
kurlangu, kujalu-nyarra jangkardu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi nyurrurlaku
kapurunju-patuku, ngulajulu purda-nyangka, kalakankulu wajawaja-mani jaruju!
Kujanya-ka wangka Kaatuju:
41 ‘Nyurrurlarluju, nyangkalu kuja-purda kuja-purda kuja kankulu yangka nyur-
rurlarlu jaru jungarni warrarda manyu-pinyi! Manulurla warru paa-karriya
jarukuju, manu ngula-jangkaju, paliyalu! Nyampu warrki kuja karna
warrki-jarrimi nyurrurlarla milparniwarrarla-juku, ngulakuju kula kankulurla
ngungkurr-nyina, lawa. Kajilpa-nyarra nganangku-puka milki yirri-purayarla
nyampu warrki ngaju-nyangu, kulankulurla ngungkurr-nyinami-jiki nyam-
pukuju jaruku!’ ”*
Junga-juku, Puurluju wangkanja-warnuju wurulypa-jarrinjarla rdiily-parnkajalku.
42 Kuja-pala Puurlu manu Parnapa ngula-jangka wilypi-pardijarra yarlu-kurralku,
ngulalu-palangu yarda wangkaja yapaju, “Ngaka-pala pina-yantarni yarda wiyiki
jinta-jangka Parra-nyayirni-wangu-karirla, manulu-nganpa yarda yimi-ngarrika
nyampuju yimi.” 43 Junga-juku, ngula-jangkaju, yapajulu jarnkujarnku pirri-
yanu-yijala jaaji-ngirliji. Ngalya-karirli Juwu-paturlu, purajalu-palangu Puurlu
manu Parnapa. Ngalya-kariji Juwu-yijala, ngulaju kujalu kurdu Juwu-wangu-
wiyi wiri-jarrinjarla Juwu-jarrijalku, ngulangkunyalpalu-palangu warru puraja.
Yangka-jarrarlu-pala-jana yimi-ngarrirninja-yanu manu wangkanja-yanu ngulaju
kujarlu, “Parra-kari parra-kari, walalurla nyinanjanta manu ngungkurr-nyinakalurla
yangkaku jintaku Kaatu yimiri-nyayirniki.”
44 Junga-juku, ngula-jangkaju, jinta-karirlalku Parra-nyayirni-wangu-pardu-
karirlalku, yapa Yantiyuku-wardingki, ngulajulu panu-jarlu-nyayirni turnu-jarrija
yangka-kurra-yijala jaaji-kirra yungulu-jana purda-nyanyi Puurlu manu Parnapa
kaji-pala-jana jaru yirri-pura yimi Jijaji-kirliki Warlalja-Wiri-kirliki. 45 Kujalu-
jana nyangu turnu-jarrinja-kurra ngalya-karirli Juwu-patu-karirli wiriwirirli,
ngulangkujulpalurla ngurru-nyangu Puurluku. Manulurla jangkardu wangkaja
Puurluku, manulu warlkanji-pajurnu. 46 Kujarlaju, Puurlu manu Parnapa wangkaja-
pala-jana marriwa-nyayirni kuja, “Nyurru-wiyi-jiki-jarrangku wangkaja Kaatuju
yungurlujarra yanirni nyampu-kurra manu yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni Yimi
Ngurrju nyurrurla-patuku-wiyi Juwu-patu-mipaku-wiyi. Kala lawa, nyurrurla-
patuju kulankulurla ngungkurr-nyinaja jarukuju, manunkulu mamparl-pinjarla
juwa-kujurnu. Kapuru-nyinanjarla kulankulurla jirrnganja nyina wankaru Kaatuku
tarnnga-juku, lawa. Ngulaju ngula-juku. Yampimi karnalu-nyarra ngajarrarluju,
yani karlijarra ngurrara-kari-kirralku yungurlijarra-jana Yimi Ngurrju warru yimi-
ngarrirni Jijaji-kirli yapa-karikilki Juwu-wangu-patukulku. 47 Kujanya-jarrangku
wangkaja Kaatu Warlalja-Wiriji:
‘Yilyami karnangkupala yungunpapala-jana warru warraja-mani jarra-piyarlu yapa-
kariji Juwu-wangu-patuju, kapunpala-jana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju
nguru-kari nguru-karirlaku. Kapunpapala-jana yangka jinta yimi-ngarrirni
kuja kajana yapa muurlparlu mardarni karlirr-yaninja-kujaku.’ ”*
48 Kujalu-palangu purda-nyangu Puurlu manu Parnapa wangkanja-kurra
yangkangku Juwu-wangu-paturlu, ngulajulu-jana wardinyi-jarrija-nyayirni,
manulurlajinta pulka-pungu jaruku Kaatu Warlalja-Wiri-kirlanguku. Junga-juku,
Juwu-wangu-patuju panu-jarlu-juku, ngulajulu Kirijini-jarrijalku, nyampurranya
kuja-jana Kaaturlu milarnu kamparru-wiyi yungulurla jirrnganja-jana wankaru
tarnnga-juku.

* **13:41** Nyangka Habakkuk 1.5 * **13:47** Nyangka Isaiah 49.6

49 Nyampu jaru Kaatu-kurlangu Warlalja-Wiri-kirlangu, kuja-purda kuja-purda
palju pirri-parnkaja yalumpurlaju ngurrararla. 50 Kala yalirla jintangka-juku
kirringka Yantiyukurla, yangkangku Juwu-patu-karirli wiriwirirli, ngulajulpalu-jana
jangkardu jinyijinyi-manu ngalya-kari Yantiyuku-wardingki-patu yungulu-palangu
murrumurru-maninjarla yilyami Puurlu manu Parnapa kirri-ngirliji. Jinyijinyi-
manulu-jana wiriwiri wati-patu manu ngalya-kari wiri-patu karntakarnta Juwu-
wangu-patu yangka kujalpalu nyinaja Kaatu-kurlangu nganta. Nyampurrarlunya
wajirli-pungulu-palangu kulungku yali-ngirliji ngurrara-ngurlu. 51 Puurlu manu
Parnapa, kujalu-palangu wajirli-pungu kirri-ngirliji, ngula-jangkaju-pala jupu-karrija
manu-pala warirr-karrija. Ngula-jangkaju, warirr-karrinjarla jamana-kurlangu-pala
rurruny-pungu wirliya nyanungu-nyangu-jangka, ngula-pala-jana jangkardu lurlurl-
pungka walya jamana-kurlangu-jangka yangka-patuku Juwu-patuku Yantiyuku-
wardingki-patuku. Kujarlunya-pala-jana milki-yirrarnu kuja-jana Kaatuju kulu
nyinaja. Junga-juku, ngula-jangkaju, yarda-pala yarnkaja ngurrara-kari-kirra kurlirra
kakarrara kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Yakuniya-kurra. 52 Manu yangka yapa
Yantiyuku-wardingki, kujalpalu nyinaja Kirijini, ngulaju-jana Kaaturluju miyaluju
raa-pungu-nyayirni. Manu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu nyanungu-patu-kurlangurlaju
wiri-jarrija-nyayirni kanunjumanyumpa palkangkaju.

14

Puurlurlu manu Parnaparlu-pala-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu yapaku Yakuniya-wardingki-patuku

1 Kujalu-palangu yangka yilyaja Yantiyuku-ngurlu Puurlu manu Parnapa, ngulaju-
pala yanu kirri-kari-kirra yirdi-kari-kirra Yakuniya-kurra. Kuja-pala yukajarra
kamparru-wiyi, ngula-jangkaju, yanu-pala jinta-kurra jaaji-kirra Juwu-kurlangu-
kurra. Ngulangkaju-pala-jana yimi-ngarrurnu pirrjirdi-nyayirnirli Juwu-patuku
manu Juwu-wangu-patuku Yimi Ngurrju Jijaji-kirli, ngulakuju panu-karijilirla
ngungkurr-nyinajalku Jijajiki. 2 Kala ngalya-kari Juwu-patu, yalumpuku jaruku,
ngulajulurla jukuru-jarrija. Ngula-patuju juturnulu-jana ngalya-kari Juwu-wangu-
patu yungulu-jana Puurluku manu Parnapakuju jangkardu rarralypa-wangu-jarri
nyanungu-jarraku-juku puntu-jarraku-juku. 3 Ngula-jangkaju, nyanungu-jarrarluju,
ngulajulpalu-jana wurrangku-juku kutu yimi-ngarrurnu jaruju Jijaji Warlalja-Wiri-
kirliji, yangka kuja-jana nyanungu-patuku ngungkarra palija maju-warnuku. Manu
yungu-palangu nyanungu-jarraku Kaatu-kurlangu yartarnarri Jijajirliji Warlalja-
Wiringki yungu-pala-jana nyurnunyurnu warru parlpuru-mani ngula-kurlurluju.
Kujalu-palangu ngalya-karirli nyangu nyurnunyurnu parlpuru-maninja-kurra Puurlu
manu Parnapa, ngulajulu milya-pungu jaru Jijaji-kirliji junga-nyayirni. Junga-
juku, nyinajalpa-pala yalumpurla-juku Yakuniyarla tarnnga-juku. 4 Ngalya-kari
yapa Yakuniya-wardingki, ngulajulu-palangu ngungkurr-nyinaja Puurluku manu
Parnapakuju yangka-jarraku Kurdungurlu Wiri-jarraku. Kala ngalya-kari yapa ngula-
wardingki-yijala, kulalu-palangu ngungkurr-nyinaja, lawa. Ngungkurr-nyinajalu-
jana wiriwiriki Juwu-patuku yangka-patuku kujalpalu-jana juturnu kulungku
kamparrurlu-wiyi.

5 Junga-juku, ngula-jangkaju, jangkardulu-palangu turnu-jarrija nyampurra
kapurunju-patu Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu manu wiriwirirlangu, ngulajulu-
nyanu yardajirri-wangkaja Puurluku manu Parnapaku yungulu-palangu pakakar-
lalku nganta. Kapulu-palangu pirli yarturlu-kurlurlu luwarninjarla pungkarla
tarnnga-kurra. 6 Purda-nyangu-pala Puurlurlu manu Parnaparluju jaru yangka
kujalpalu-palangu japirdija. Ngula-kujakuju-pala kapanku wuruly-parnkaja kirri-
ngirliji, ngulaju-pala yarnkaja kurlirra yirdi-jarra-kurra kirri-jarra-kurra Lijirta-kurra

manu Turrpi-kirra, ngulaju ngurrara-kari-kirra Layikuniya-kurra. 7 Ngulangkaju-pala-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirliji.

Puurlurlu manu Parnaparlu-pala-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu kirri-jarra-wardingkiki Lijirta-wardingkiki manu Turrpi-wardingkiki

8 Yalirla kirringka Lijirtarla, jintalpa wati nyinaja tarlu wirliyakupurda wapanja-wangu, ngulajulpa wita-ngurlupakarra nyinaja tarlu-juku wapanja-wangu. 9 Ngulangkujulpa-palangu jaru yimi-ngarrirninja-kurra purda-nyangu Puurlu manu Parnapa yirriyirri-nyayirnirli. Junga-juku, Puurlurluju nyangu jungarnirli yangkaju wati tarlu, manulpa miyiki-nyangu kujalparlajinta ngungkurr-nyinaja jaruku Jijaji-kirliki parlpuru-maninjakungarnti. 10 Ngula-jangkaju, Puurlujurla wangkaja kilji-nyayirni, “Karrinja-pardiya, wirliya-jarrarla karriya!” Junga-juku, kapanku karrinja-pardija, manulpa warru wapaja.

11 Kujalu yapa yapa-karirli nyangu Lijirta-wardingki-paturlu wati yangka warru wapanja-kurra, yangka kuja Puurlurlu parlpuru-manu wati tarlu-warnu, ngulakujulpalu-nyanu purlaja kilji-nyayirni nyanungu-nyangu jaru warlalja Layikuniya-wardingki-kirlangu jaru ngulaju kuja, “Nyampu-jarraju-pala yanurnu nyampu-kurra walya-kurra juju-warnu-jarra wati-jarra-piya!” 12 Ngulakuju yungulu-palangu yirdiji Puurluku manu Parnapakuju jukurrpa-warnu-jarrakuju nganta. Parnapaku yungulurla jukurrpa-kariji yirdiji ‘Juwuju’. Puurluku yungulurla yirdiji jukurrpaju ‘Yarrmiji’. Puurlurlu kala-jana warrarda yirri-puraja Parnapa-piya-wangurlu. Ngulakunyalurla yungu yirdiji ‘Yarrmiji’ Puurlukuju jukurrpa-piyaku nganta Yarrmijiki.

13 Yalirla kirringka yirdingka Lijirtarla, ngulangkajulpa jinta-kariji yuwarli-nyayirni-wangu karrija maralypi yarlungka kutu-juku, ngulaju Juwuju-kurlangu jukurrpa-kurlangu. Ngulangkaju maralypikingarduyurluju puluku-jana turnu-manu, manu turnu-maninjarla kakarda-wana-jana warru yirrarnu jinjirla-wati, ngula-kurlukuju nguru-yirrarnu-jana yuwarli maralypi-ngirliji kiirti wiri-kirra. Kapulu-palangu kirri-wardingki-paturlu puluku pinjarla yungkarla kurapaka yangka-jarraku Kurdungurlu Wiri-jarraku kula-nganta jukurrpa-jarraku.

14 Ngula kuja-pala kuja-kurra nyangu Puurlurlu manu Parnaparlu, ngulakuju-palarla jukuru-jarrija. Kujarla-pala-nyanu jurnarrpaju larra-pungu maringkilki. Manu-pala ngula-jangkaju parnkaja panu-kurra yapa-kurra turnu-warnu-kurra ngu-laju kulkurru-jarra-kurra. Manu ngula-jangkaju-pala-jana purlaja yungu-pala-jana warla-pajirni. 15 Ngula-jangka, Puurlu-jana wangkaja, “Nyarrpaku kankulu-jarrangku kurapakaju yirrarni nyurrurlarluju ngajarrakuju? Ngajarrajurlijarra nyurrurla-piya-yijala yapa-nyayirni! Nyampu-kurrajurlijarra yanurnu ngajarraju yungurnalu-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni Jijaji-kirli. Lawalu nyampurraju jukurrpa-kariji! Kujarlaju, jurntalu-jana kurruly-wantiya jurnta nyampurrakuju jukurrpa-karikiji! Manu ngula-jangkaju, kurntalu-nyanu mari pina-yanta nyur-rurlaju Kaatu-kurra JUKURRARNU-kurra. Nyanungurlu jintangku kuja ngarrmirn-injarla ngurrju-manu yalkiri manu walya manu mangkuru manu nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari, jurlpu-kari jurlpu-kari, yawu-kari yawu-kari. 16 Nyurru-wiyi kujalpalu jukurrpa-kari jukurrpa-kari purlapa pungu yapa-kari yapa-karirli, ngulaju ngula-juku. Kaaturluju-jana warla-pajirninja-wangurlu yampija purlapa-kari purlapa-kariki pinjakuju. 17 Ngula-puruju warrardalpa-nyanu milki-yirrarninja-yanu nyurrurla-kurraju kuja-ka nyina ngurrju nyanunguju, nyarrparlu kuja? Kala nyanungurlulpa-nyarra ngapaju yilyajarni nyurrurlakuju. Yukuri-kari yukuri-karirla kuja-ka palka-jarri manu wiri-jarri mangarri-kari mangarri-kari, ngula-jurla marlaja palka-jarrija nyanungu-mipaku-juku. Ngulangkunya-nyarra yimiri-maninjarla wardinyi-manu.” 18 Nyampu kujalu yapangku purda-nyangu Puurlu

wangkanja-kurra, ngulakuju kapulu-palangu wurrangku-juku kurapakaju purranjarla yungkarla Puurluku manu Parnapaku. Kala lawa-juku! Puurlurlu manu Parnaparlu wurrangku-yijalalpa-pala-jana nyanungu-jarrarluju warla-pajurnu jaru wangkanjarlu.

19 Ngaka, ngalya-kari Juwu-patulu yanurnu Lijirta-kurra yangka-ngurlu Yantiyuku-ngurlu ngurrara-ngurlu Pijirdiya-ngurlu manu kirri-kari-ngirli yirdi-ngirliji Yakuniya-ngurlu, ngulajulu muku turnu-jarrija jinta-kurralku kirri-kirraju Lijirta-kurra. Ngulajulpalu-palangu turnu-jarrinjarla nginji-wangkaja Puurluku manu Parnapaku. Junga-juku, kujakuju jaruku ngungkurr-nyinajalu-jana Lijirta-wardingki-patu kirri-jarra-kari-wardingkikiji. Junga-juku, ngula-jangkaju, parlu-pungulu Puurlu, manulurla rdurrjurnu pirli yarturlu-kurlu luwarninjakulku. Junga-juku, kula-nganta tarnnga-kurralkulu luwarnu. Ngula-jangkaju, luwarninjarlalu rarra-kangu yarlu-kurralku, kula-nganta nyurnu turdurr-ngunanja-warnu. 20 Kujalurla Puurluku turnu-jarrija panu-kari Kirijini-patu, ngulangkaju nyanunguju yakarra-pardinjarla karrinja-pardija, manu ngula-jangkaju, karrinja-pardinjarla pina-yanu kirri-kirra, manu pina-yukaja. Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Puurlu manu Parnapa yarnkaja-pala kirri-kari-kirra yirdi-kirra Turrpi-kirra.

Puurlu manu Parnapa-pala pina-yanu yangka-kurra kirri-kirra Yantiyuku-kurra, ngulaju ngurrara-kurra Jiriya-kurra

21 Ngulangka Turrpirla, Puurlurlu manu Parnaparlu, Yimi Ngurrju Jijaji-kirlilpa-pala-jana yimi-ngarrurnu yapa panuku. Kujarlaju, yapa panulu Kirijini-jarrija yalumpu-wardingki kirri-wardingkiji. Ngula-jangkaju, pina-pala yanu kirri-kirra yangka-kurra-yijala Lijirta-kurra, manu ngula-jangkaju jinta-kari-kirralku yangka-kurra Yakuniya-kurra, manu ngula-jangkaju, jinta-kari-kirralku yangka-kurra Yantiyuku-kurra, ngulaju ngurrara-kari-kirra Pijirdiya-kurra. 22 Nyampurrarlaju kirri-kari kirri-karirla, pirrjirdi-manulpa-pala-jana Kirijini-patu yangka kujalpalu nyinaja kirri-kari kirri-karirla. Warrardalpa-pala-jana pirrjirdi-manu jaru wangkanjarlu yungulu tarnngangku-juku purami jikajika-jarrinja-wangurlu Jijaji. Kala-pala-jana wangkaja kuja, “Walalurla nyinanja-yanta Jijajiki tarnnga-juku nyurrurlaju jikajika-jarrinja-wangu. Kapulu-ngalpa yapa-kari jangkardu yanirni ngalipaku Kirijini-patuku murrumurru-maninjaku manu jinyijinyi-maninjaku, ngulajurlipa purami-juku jikajika-jarrinja-wangurlu. Kajirliparla tarnnga-juku nyina wala, ngula-jangkaju Kaatuju kapu-ngalpa Warlalja-Wiri-jiki nyina ngalipakuju.” 23 Nyampurrarla jaaji-kari jaaji-karirla, Puurlurlu manu Parnaparlu kala-pala-jana warru milarnu wati-patu jarlu-patu wiriwiriki nyinanjaku jaajikingarduyuku. Ngula-warnuju, milarninja-warnukuju kala-pala-janarla Kaatukulku yati-wangkaja ngulaju miyi ngarninja-wanguju. Kala-pala-janarla ngayi yati-wangkaja Kaatuku yungu-jana Kaaturlu warrawarra-kanyi yangka kuja kalalurla Kaatu-mipaku walaju nyinaja.

24 Ngula-jangkaju, ngakalku-pala yarda yarnkaja kurlirra ngurrara-wana yangka Pijirdiya-wana ngurrara-kari-kirra Pampiliya-kurra. 25 Kuja-pala yali-kirra ngurrara-kurra yukajarra, ngulaju-pala yukajarra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Purrka-kurra, ngulangkaju-pala-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkaju, kulpari-pala yanu kirri-kari-kirralku yirdi-kirra Taliya-kurra. 26 Ngulangka Taliyarla, ngulaju-pala warrkarnu pawurtu-kurralku, ngula-kurlulkunya-pala yanu kakarrara mangkuru wiri-wana kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra. Nyampuju yangka-juku jinta-juku yirdiji Yantiyuku, ngulaju yangka nyurru-wiyi nyampu-ngurlu kujalu-palangu yilyaja Kirijini-paturlu Yantiyuku-wardingki-paturlu Kaatu-kurlanguku warrkiki. Nyampurlarlu Yantiyuku-wardingkirli kujalurla yungu Puurlu manu Parnapa Kaatuku yungu-palangu warrawarra-kanyi yimiri-nyayirnirli wurna-puruju yangka kamparrurlu-wiyi. Ngula-juku warrkiji-palangu nyurru-juku lawa-jarrija.

27 Kuja-pala Puurlu manu Parnapa pina-yukajarra Yantiyuku-kurra, ngula-jangkaju, yapalku-pala-jana warru turnu-manu Kirijini-patu. Ngula-jangkaju, nyiyarningkijarra-pala-jana muku yimi-ngarrurnu kuja-palangu Kaatu warru jirrn-ganja warrki-jarrija kirri-kari kirra-karirla wurna-puruju. Manu-pala-jana yimi-ngarrurnu kuja-jana Kaaturlu yirdiyi raa-pungu yapa-patu-kariki Juwu-wangu-patuku nyanungu-kurralku yungulurla nyanungu-paturlangu wala nyinami Kaatuku.
28 Yalirla Yantiyukurla, Puurlu manu Parnapa ngulaju-pala-jana jirrnganja nyinaja Kirijini-patuku kirntangi-patuku.

15

Kirijini-paturlulu-nyanu payurnu ‘Mujuju-kurlangu kuruwarri mayili purami Juwu-wangu-paturlangurluju Kirijini-jarrinjarla?’

1 Junga-juku, yanurnulu wati-patu-kari Kirijini-patu Jurujulumu-wardingki-patu Jurdiya-jangka yangka-kurra kirri-kari-kirra yirdi-kirra Yantiyuku-kurra. Ngulalu-jana wangkaja jaru Kirijini-patuku Juwu-wangu-patuku, wangkajalu-jana, “Kula-nyarra Kaaturluju muurl-mardarni nyurrurla Juwu-wangu-patu karlirr-yaninja-kujaku yirdija kankulu nyina nganimpa-piya-wangu Juwu-piya-wangu. Kula kankulu nyina ngarrka-kijirninja-warnu nganimpa-piyaju. Kujanya-ka Mujuju-kurlanguju kuruwarriji wangka.”

2 Puurlu manu Parnapa, jukuru-jarrijalu-janarla kujakuju jaruku manu kuruwarriki, ngula-pala-jana wangkaja Jurujulumu-wardingki-patuku, “Kuja kankulu kujaju wangka, ngulaju jarrwara!” Ngula-jangkaju, rdirri-yungulu-nyanu wiljiwilji-maninjaku. Ngula-jangkaju, Jurujulumu-wardingki-patu wati-patu wangkajalu-nyanu, “Pinalkurlipa yani nyampu-jarra-kurlangu-wana Puurlu-wana manu Parnapa-wana Jurujulumu-kurra manu nyampu-patu-wana Kirijini-patu-wana yungurlipa-jana yangka-patu Kurdungurlu-patu Wiriwiri payirninjini manu jarlu-paturlangu. Payirninjinirlipa-jana kujarlu, ‘Kujanya mayi-ka Kaatuju wangka? Kula-jana mayi muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujakuju Juwu-wangu-patuju kuja kalu nyina ngarrka-kijirninja-wangu-juku? Junga mayi?’ ”

3 Junga-juku, Yantiyuku-wardingki-paturlu Kirijini-paturlu, yilyajalkulu-jana Jurujulumu-kurra Puurlu manu Parnapa manu ngalya-kari Kirijini-patu manu yangka-patu kujalu kamparru-wiyi yanurnu Jurujulumu-jangka, ngulajulu jingijingi yanu ngurrara-jarra-wana Panijiya-wana manu Jamariya-wana. Ngulajulpalu-jana jaaji-kari jaaji-karirla yimi-ngarrirninja-yanu yangka-patu Juwu-wangu-patu yangka kujalurla kamparru-wiyi Kaatuku pina-yanuja. Kujalu-jana purda-nyangu kuja jaru kirri-kari kirri-kari-wardingkirli Kirijini-paturlu, ngulajulu-jana wardinyi-jarrija-nyayirni. 4 Kuja-pala-jana Puurlu manu Parnapa jirrnganja yukajarra Yantiyuku-wardingki-paturlanguku Jurujulumu-kurra, ngulangka Jurujulumurla, ngulakujulu-jana wapirdi wangkaja Kirijini-patuju manu yangka-patu Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu jarlu-paturlangu. Yalirla jaajirla, Puurlurlu manu Parnaparlu, yimi-ngarrurnulpa-pala-jana jaru wurna-jangkarlu kuja-palangu Kaatu jirrnganja warru warrki-jarrija kirri-kari kirri-kari-wana Juwu-wangu-kurlangu-wana. Nyampunya-pala-jana yimi-ngarrurnu Jurujulumurlaju jaajirlaju. 5 Kujakuju, jukuru-jarrijalu-janarla Puurluku manu Parnapakuju panu-kariji Kirijini-patuju ngulaju turnu-warnu-pardu-kari Paraji-patuju Juwu-patu-kari. Ngula-jangkaju, paljulu karrinja-pardija, manu wangkajalu-jana Kirijini-patu-kariki panu-kariki, “Nyampurra Yantiyuku-wardingki-patu Juwu-wangu-patu, ngulajurlipa-jana ngarrka-kijirni-wiyi yungulu pura ngalipa-piyarlu Mujuju-kurlangu kuruwarriji!”

6 Junga-juku, Kurdungurlu-patu Wiriwirirli manu jarlu-paturlu, turnu-jarrinjarla payurnulpalu-nyanu tarnngangku-juku, “Nyarrpa-manirlipa-jana nyampuju yapa

Juwu-wangu-patu kajili ngampurrpa nyina Kirijini-jarrinjaku? Ngarrka-kijirnirlipa-jana mayi? Mardarlipa-jana yampimi ngarrka-kijirninja-wangurlu?"

7 Ngula-jangkaju, Piitalku karrinja-pardinjarla wangkaja-jana, "Ngajukupurdangka-purnu, purda-nyangkajulu! Milya-pinyi kankujulu ngajuju Kaaturlu kujaju milarninjarla yajarnu manu yilyaja Juwu-wangu-patu-kurlangu-kurra yungurna-jana milki-wangka Yimi Ngurrju, ngulaju yungulurla purda-nyanjarla wala nyina Jijaji Kirajiki. 8 Kaaturluju kajana milya-pinyi nyarrpa kuja kalu manngu-nyanyi nginyinginyirla Juwu-paturlu manu Juwu-wangu-paturlu. Nyurru-wiyi, Kaaturlujungalpa kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyanguju. Kujarlu-yijala Kaaturlujujana kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyanguju nyampurra-patukuju Juwu-wangupatukuju ngalipa-piyaku. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaaturlu kangalpa rdakurlkijirni jintangka-juku Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu. 9 Kula kangalpa Kaaturlu turnu-warnu-jarra-kurra-mani Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, lawa. Rdakurlkujurnu-ngalpa jintangka-juku Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu. Nyampurra yapa Juwu-wangu, kujalurla pina-yaninjarla wala nyinaja Jijajiki, ngulakuju-jana majuwarnuku yawuru-jarrija ngalipa-piyaku. 10 Ngalipa-nyangurlu nyurnunyurnurluwiyi, kulalu kuruwarriji purayarla Mujuju-kurlangu rdilyki-pinja-wangurluju. Manu ngaliparlu kulalparlipa purayarla kuruwarriji rdilyki-pinja-wangurluju. Kujarlaju, kajinkili-jana warrarda jinyijinyi-mani kuruwarri puranjaku Mujuju-kurlanguku Kirijini-jarrinjakungarnti, ngulakuju kapu-nyarra Kaatuju marlaja kulu-jarrimi. 11 Karrimirra kuja! Yampiyalu-jana Juwu-wangu-patu jinyijinyi-maninja-wangurlu! Yangka Jijaji Warlalja-Wiri kuja-ngalpa ngungkarra kunka palija ngalipaku, kajirliparla nyanunguku wala nyinami, kujarlaju kangalpa Kaaturluju muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujaku. Kuja-piya-yijala kajana nyanunguju Juwu-wangu-patuju muurl-mardarni Kaaturluju."

12 Ngula-jangkaju, Parnaparlu manu Puurlurluju-pala-jana nyiyarningkijarra yimi-ngarrurnu ngangkayi Kaatu-kurlangu kuja-palangu yangka yungu ngangkayiji kamparru-wiyi nyanungu-jarraku nyurnunyurnuku parlpuru-maninjaku, manu kuja-pala-jana yangka parlpuru-maninja-yanu warru kirri-kari kirri-karirla Juwuwangu-patu-kurlangurlaju. Kujalpalu-palangu Kirijini-paturlu purda-nyangu kujakurra wangkanja-kurra, ngulaju wurulyparlu manu yirriyirrirli.

13 Ngula-jangkaju, jinta-karilki karrinja-pardija yirdiji Jamaji, manu wangkajajana, "Ngajukupurdangka-wati, purda-nyangkajulu! 14 Nyampurlu Jimani Piitarlu kuja-ngalpa yimi-ngarrurnu, ngulangkuju-ngalpa warraja-manu yangka kujalpa-jana Kaaturlu jina-mardarninjarla warrawarra-kangu nyanungu-nyangu yapa-patu-kari Juwu-wangu-patu. Ngalya-kariji-jana milarninjarla yajarnu yungulurla nyanungukulku nyina warlaljalku. 15 Nyampunya jaru jurrku-juku kujalu yirrarnu nyurruwiyi yangka-paturlu jarukungarduyu-paturlu Payipulurlarlu:

16 'Kujanya-ka Kaatuju wangka, "Nyampurra yapa Juwu-patu Kingi Tapiti-pinki,
ngulaju jarrwara-nyayirni maju yuwarli-piya walya-kurra wantinja-warnupiya. Ngaka kajirna pina-yanirni nyampu-kurra, ngulaju kapurna yuwarliji
pina-yijala ngantirni. Ngulakungarntiji kapurna pina warru turnu-mani
rdilykirdilykiji pina-ngantirninjakungarntirliji.

17 Ngula-jangkaju, yangka panu-karirli Juwu-wangu-paturlu kapujulu warru warrirni ngajukuju Kaatukuju yangka kujarna-jana nyurru-juku milarninjarla
yajarnu."*

18 Kujanya-ka Warlalja-Wiri Kaatuju wangka yimi Payipulurlaju yangka kuja-jana
nyurru-wiyi yimi-ngarrurnu yapaku.' "

* **15:17** Nyangka Amos 9.11-12

19 Manu yarda-jana wangkaja Jamajiji, “Kujanya karna ngajulurluju manngu-
nyanyi. Yangka kuja kalurla Juwu-wangu-patu pina-yani Kaatuku Kirijini-
jarrinjakungarnti, ngulajurlipa-jana jinyijinyi-maninja-wangurlu manu yalyangku
yampimi. 20-21 Ngulakuju nyarrpa-jarrirlipa-jana kuja? Mujuju-kurlangu kuruwarri
ngulajulu ngalipa-nyangurlu nyurnunyurnurlu puraja warrarda. Manu jalangu-
jarra karlipa ngaliparlangurlu pura manu riiti-mani jaaji-kari jaaji-karirla Jarrirtiyi-
kari Jarrirtiyi-karirla nguru-kari nguru-karirla. Manu karlipa yirri-pura kuruwarri
Mujuju-kurlanguju tarnngangku-juku. Kujarlajurlipa-jana jaru wita yirrarninjarla
yilyami pipangka Yantiyuku-wardingki-patuku Juwu-wangu-patuku. Ngulaju kuja
jarurlipa-jana wangka nyampurlaju pipangka: ‘Kajinkili yapa Juwu-wangu-patu
nyina ngampurrpa Kirijini-jarrinjaku, ngulangkujulu-nganpa purda-nyangka. Nyi-
yarlangu yangka kuja kalurla Juwu-wangu-paturlu purranjarla yinyi kuyu kurapaka
juju-kariki, ngulajulu yampiya ngarninja-wangurlu! Manulu kalykuru-jarrinja-
wangu nyinaya jungarni, warru wajirli-pinja-wangu! Manulu kuyu yampiya
ngarninja-wangurlu yangka kuyuju waninja rduly-pajirninja-warnu! Manu yangka
kuja-ka yalyu karli kuyu pinjarla, ngulajulu yalyuju ngarninja-wangurlu yampiya!’
Kujanyarlipa-jana nyampuju jaru yilya.”

Juwu-paturlu Kirijini-paturlulu-jana yilyaja pipa Yantiyuku-wardingki-patuku Kirijini-patuku Juwu-wangu-patuku

22 Ngula-jangkaju, ngungkurr-nyinajalurla Jamajiki, kuja-jana jaru wangkaja
yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiriki manu jarlu-patuku manu ngalya-kariki yapaku
Kirijini-patuku-yijala. Yardajirri-wangkajalu-nyanu Yantiyuku-wardingki-patuku
yungulu-jana yilyami pipa-kurlu Yantiyuku-kurra. Junga-juku, milarnulu-palangu
jirrama wati-jarra wiri-jarra yirdi-jarraju Jutuju manu Jilaja, ngula-jarranya yungulu-
palangu rdanparni Puurluku manu Parnapaku. Jutujuju yirdi-karijilpa nyinaja
ngulaju Parrjapa. 23 Yilyanjakungarntirliji jaru-wiyili yirrarnu pipangkaju, ngulaju
nyampulu yirrarnu jaruju:

“Nganimpakupurdangka-purnu Juwu-wangu-patu, yangka kuja kankulu Yan-
tiyukurla nyina manu jirrama-karirla ngurrara-jarrarla Jiriyarla manu Jilijiyarla,
ngurrju mayinkili nyurrurlaju? Jaru wita karnalu-nyarra yilyamirra nganim-
parlu Jurujulumu-wardingki-paturlu Kurdungurlu-patu Wiriwirirli manu jarlu-
paturlu nyurrurlakupurdangka-purnurlu. 24 Jarurnalu wita purda-nyanjarla manu
yangka kujalu-nyarra jangkardu yanurra kirri-kirra nyurrurla-nyangu-kurra yangka
nyurru-wiyi nganimpa-nyangu ngalya-kari yapa, jarungku kujalu-nyarra muntuku-
maninjarla wajampa-manu. Kularnalu-jana ngulaju nganimparlu wangkanjarla
yilyaja nyurrurlaku jinyijinyi-maninjaku, lawa. Nyanungu ngarili-nyarra kutu
jangkardu yanurra. 25 Ngulaju ngula-juku. Ngula-warnurlaju, nganimparnalu turnu-
jarrija nyampurla Jurujulumurla, ngularnalu-nyanu turnu-jarrinjarla yardajirri-
wangkaja manu ngungkurr-nyinaja. Ngula-jangkaju, milarnurnalu-palangu jirrama
wati-jarra Jutuju manu Jilaja yungulu-palangu rdanparni pipa-kurlu jirrama-kariki
Parnapaku manu Puurluku puntu nganimpa-nyangu-jarraku. 26 Nyampu-jarrakuju
wati-jarraku Puurluku manu Parnapaku, ngulakuju yapa panu-kari kalu-palangu
warrarda japirdimi yungulu-palangu pakarninjinirni tarnnga-kurra. Ngulakuju
warrarda kapala-jana piki-karri warrkingka Jijaji Kiraji-kirlangurla Warlalja-Wiri-
kirlangurla. 27 Ngulaju ngula-juku. Yilyami karnalu-palangu nyurrurla-nyangu-kurra
kirri-kirra nyampu-jarraju Jutuju manu Jilaja, nyampu pipa yungu-pala-nyarra milki-
yirrarni. Jaru kuja-ka nyampurla pipangka nguna, ngulaju yalumpu-juku jinta-juku
jaru kapu-pala-nyarra pina-yirri-pura. 28 Jaru nyampu kuja-ka nguna pipangka,
ngulaju-nganpa milki-yirrarnu Kaatu-kurlangurlu Pirlirrparlu, ngulaku karnalurla

ngungkurr-nyina. Kularnalu-nyarra jinyijinyi-mani yungunkulu purami nyiyarningk-ijarra nganimpa-nyangu Mujuju-kurlangu kuruwarri, lawa. Ngari karnalu-nyarra wangkami yungunkulu purami wita Mujuju-kurlangu kuruwarriji. 29 Nyampurranya wita kuruwarriji-ka nguna Mujuju-kurlangu, ngula-mipanya yungunkulu purami: ‘Nyiyarlangu yangka kuja kalurla Juwu-wangu-paturlu purranjarla kuyu yinyi kurapaka juju-kariki, ngulajulu yampiya ngarninja-wangurlu! Manulu kuyu yampiya ngarninja-wangurlu yangka kuyuju waninja rduly-pajirninja-warnu! Manu yangka kuja-ka yalyu karli kuyu pinjarla, ngulajulu yalyuju ngarninja-wangurlu yampiya! Manulu kalykuru-jarrinja-wangu nyinaya jungarni, warru wajirli-pinja-wangu!’ Kajinkili-jana nyampu-patu-mipa ngalya-kari Mujuju-kurlangu kuruwarri purami, ngulaju kapunkulu jungarni-nyayirni manu ngurrju-nyayirni nyina. Nyampunya ngula-jukurnalu-nyarra wangkaja.”

30 Junga-juku, yangka wati-patu, yilyajalu-jana pipa-kurluju Yantiyuku-kurraju. Kujalu yukajarra kirri-kirra, ngulangkajulu-jana turnu-manu Kirijini-patuju, ngulalu-jana pipaju yungulku. 31 Junga-juku, Yantiyuku-wardingki-paturluju, pipa-julu nyangu. Kujalu pipa nyangu, ngulangkuju-jana pirrjirdi-manu pirlir-rpaju. 32 Junga-juku, ngula-jangkaju, yangka-jarra Jutuju manu Jilaja, Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-jarra, nyinajalpa-pala yalumpurla-juku kirringka tarnnga-nyayirni. Wangkajalpa-pala-jana jaru-kari jaru-kari Kaatu-kurlangu, ngulaju-pala-jana marriwa-karda pinarri-manu manu pirrjirdi-karda.

33 Ngula-jangkaju, ngaka-karilki, Jutujurlu manu Jilajarlu, jakuru-pungulku-pala-jana wurnakungarntirli yapa yangka-patu Kirijini-patu. Ngulakungarntiji, wangkaja-wiyili-palangu, “Yantalku-palarla jirrnganja Kaatuku rarralypalku lani-wangu!” Junga-juku, yilyajalkulu-palangu pina Jurujulumu-kurra-yijala yangka-patu-kurra nyanungu-nyangu-kurra wungu-warnu-patu-kurralku-yijala, yangka-kurra ngulangku kujalu-palangu kamparru-wiyi yilyaja Yantiyuku-kurra. 34 [Kala Jilaja, ngampurrpa-jarrija yalumpurlaku nyinanjaku. Kularla rdanparnu Jutujukuju.]

35 Puurlu manu Parnapa, ngulajulpa-pala yalumpurla-juku tarnnga-juku nyinaja Yantiyukurla, ngulaju kirntangi-patuku. Ngula-puruju, nyampu-jarra Puurlu manu Parnapa manu panu-kari Kirijini-patu, ngulangkujulpalu-jana warru yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu jaru Jijaji Warlalja-Wiri-kirli Yantiyukurlaju.

Puurlu manu Parnapa-pala jarnku yanu

36 Ngula-jangkaju, kirntangi-pardu-karirlalku, Puurluju wangkajarla Parnapaku, “Pinarli yani yangka-kurra jurrku-kurra kirri-patu-kurra yangka kujarli-jana nyurru-wiyi yimi-ngarrurnunjunu Yimi Ngurrju Jijaji Warlalja-Wiri-kirli. Ngula-kurranyarli pina-yani yungurli-jana nyanyi ngalikipurdangka-wati, kajikalu purami-juku-japa Jijaji.”

37 Ngula-jangkaju, Parnapaju wangkajarla Puurluku, “Nyampurlangurlu kanyi kurdu-warnu Jaanu Maarrku.”

38 Ngulakujurla Puurluju jukuru-jarrija, wangkajarla Parnapakuju, “Lawa, yangka kujalparli yangka kirringka yirdingka Pampiliyarla warrki-jarrija-wiyi, ngulaju-ngali yalumpurluju yampinja-yanu nyurru-wiyi jikajikarlu. Kula-ngali jirrnganja lawa-manu warrkiji.” 39 Ngula-jangkaju, Puurlurlu manu Parnaparlu, wiljiwilji-manulku-pala-nyanu. Ngula-jangkaju, jarnkulku-pala yanu. Parnaparluju milarn-injarla kangu Jaanu Maarrku, ngulaju-pala warrkarnu pawurturla, ngula-kurluju-pala jingijingi yanu mangkuru wiringka ngurrara-kari-kirra yirdi-kirra Jipiriji-kirra. 40 Puurlurluju jinta-kari wati milarninjarla kangu ngulaju yangkaju Jilaja. Yapa Yantiyuku-wardingki-patu Kirijini-patu, ngulaju yati-wangkajalpalu-janarla Kaatuku yungu-palangu yimiri-nyayirnirli warrawarra-kanyi wurna-puruju. 41 Junga-juku,

jirrnganjarla yarnkaja Puurlu Jilajaku jaaji-kari jaaji-kari-kirra ngurrara-jarra-kari-kirra yirdi-jarra-kurraju Jiriya-kurra manu Jilijiya-kurra. Ngulangkaju-pala-jana yapa panu-kari Kirijini-patu pirrjirdi-manu jaru wangkanjarlu yungulu Jijaji purami tarnngangku-juku.

16

Rdanparnu-palangu Timiji Puurluku manu Jilajaku

1 Puurlurlu manu Jilajarlu-pala yampija ngurrara yangka Jiriya, ngula-ngurlu-pala yarnkaja jirrama-kari-kirralku kirri-jarra-kari-kirra yirdi-jarra-kari-kirra Turrpi-kirra manu Lijirta-kurra. Yalumpurla kirringka Lijirtarla, ngulajulpa nyinaja kurdu-warnu yirdiji Timiji, ngulaju Kirijini yapa. Nyanungukupalanguju ngati-nyanuju, ngulajulpa nyinaja Juwu Kirijini-yijala. Kala nyanungukupalangu kirda-nyanu, ngu-lajulpa nyinaja ngurrara-kari-wardingki Juwu-wangu, ngulaju palka-jarrija ngu-ru-karirla yirdingkaju Kiirijirla. 2 Yapangku panungku Kirijini-paturlu turnu-warnu-paturlu, kujalpalu nyinaja yalumpurla Lijirtarla manu kirri-karirla yirdi-karirlaju Yakuniyarla, ngulangkuju kalalu ngurrju-pajurnu Timijiji. 3 Ngulakuju, Puurluju ngampurrpa-jarrijarla yungu kanyi wurnangku kirri-kari kirri-kari-kirra. Ya-pangku Juwu-paturlu, kujalpalu yalumpurla warrukirdikirdi nyinaja kirri-kari kirri-karirla, ngulangkujulpalu milya-pungu Timijiki kirda-nyanuju, ngulaju Juwu-wangu Kiiriji-wardingki kujalpa nyinaja ngarrka-kijirninja-wangu. Kujarlanya Puurlurluju ngarrka-kujurnu Timijiji yungulu Juwu-patu-karirli rdakurl-kijirni. 4 Ngula-jangkaju-palangu jirrnganja yarnkaja Puurlu Jilajaku manu Timijiki. Kujalpa-palangu Puurlu jirrnganja warru yukaja kirri-kari kirri-kari-kirra, ngulakuju kalalu-jana warrarda turnu-jarrija panu-kari Kirijini-patu Juwu-wangu-patu. Ngulangkajulpalu-jana yimi-ngarrurnu kuruwarri jalangu-warnu yangka kujalu Jurujulumurla Kurdungurlu-patu Wiriwirirli manu jarlu-paturlu pipangka yirrarnu kuruwarri Juwu-wangu-kurlu, ngulanya nyarrparlu yungulu Kirijinirli Juwu-wangurlu pura Jijaji jungarnirli. 5 Junga-juku, yangka kujalpalu jaaji-kari jaaji-karirla turnu-jarrija, ngulaju-jana Kaaturlu pirrjirdi-manu pirlirrpaju yungulurla warrarda wala nyinami Jijajiki. Manu parra-kari parra-kari maya-kari maya-kari mukulu Kirijini-jarrija.

Puurlurlu nyangu yuruyururlu wati jinta Majatuniya-wardingki

6-7 Kujalpalu Puurlu manu Jilaja manu Timiji nyinaja Lijirtarla, ngula-jangkaju kapulu yantarla ngurrara-kari-kirra Yajiya-kurra yungulu-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yimi-ngarrikarla. Kala lawa, Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu-jana warla-pajurnu ngula-kujakuju. Ngula-jangkaju, yarnkajalu ngurrara-pardu-kari-kirra Mijiya-kurra, ngulajulu kulkurru-jarra-juku yarnkaja jingijingi ngurrara-jarrakuju Pirijiyaku manu Kalatiyaku, ngula-wanaju kulkurru-jarralu yanu. Kujalu yanurra yali-kirra ngurrara-kari-kirra Mijiya-kurra, ngulangkalkulu-nyanu yardajirri-wangkaja yungulu yantarla yatijarra jinta-kari-kirralku ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Pijiniya-kurra. Ngula-kujakulku-jana Jijaji-kirlangurluju Pirlirrparluju yarda warla-pajurnu-yijala. 8 Ngula-jangkaju, yardalu jingijingi yanu Mijiya-wana karlarra jinta-kari-kirralku kirri-kirraju Turaja-kurra kujalpa ngunaja mangkururla pirntinyarrarla yaliji kirri. 9 Kujalu yukajarra Turaja-kurra kirri-kirra, ngula-jangkarluju, jintangka mungkangka-juku nyangu Puurlurluju wati jinta yuruyururlu Majatuniya-wardingki kujalparla yu-ruyururlaju kutu-nyayirni karrija nyanungu-wana. Yali wati nyanungu Majatuniya-wardingki, ngulajulparla jaruju warlkirninjarla wangkaja kuja yuruyururlaju, “Yantarni nyampu-kurra Majatuniya-kurra yungunpa-nganpa yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju!” 10 Junga-juku, kuja nyangu Puurlurlu yuruyururlu, ngulaju milya-pungurnalu jaru Kaatu-kurlangu yuruyururlaju kuja-nganpa wangkaja Kaatuju,

ngulanya yungurnalu-jana yimi-ngarrirninjini Yimi Ngurrju Majatuniya-wardingki-patuku. Ngulakuju, nganimparnalu-nyanu yardajirri-wangkaja yungurnalu yani yangka-kurra Majatuniya-kurra, manurnalu-nyanu jungarni-manu jurnarrpaju wurnakungarntirli.

Yimi karnta-kurlu yirdi-kirliji Litiya-kurlu kuja Kirijini-jarrija

11 Kirri-ngirli Turaja-ngurlu ngularnalu warrkarnu pawurturla, ngularnalu yarnkaja ngapa wiri-wana pawurtu-kurluju, ngularnalu yukajarra ngurrara-pardukari-kirra yirdi-kirraju Jamatiriji-kirra. Ngulangkajurnalu ngunaja jintaku mungaku. Ngula-jangkaju, yardarnalu yarnkaja pawurtu-kurlu-yijala ngapa-wana, ngularnalu jingijingi yanu ngapa mangkururlaju, yukajarrarnalu kirri-kari-kirralku jinta-karikirra yirdi-kirraju Niyapulu-kurra. 12 Ngula-jangkaju, Niyapulu-ngurlulkurnalu yarda yarnkaja wirliyalku. Yanurnalu kirri-kirra wiri-nyayirni-kirralku yirdi-kirraju Pilipayi-kirra. Ngulaju wiri-nyayirni kirrilpa karrija Majatuniyarlaju, ngulaju Ruumuwardingki-kirlangu kirriji. Ngula-kurranyarnalu yukajarra Pilipayi-kirraju, manu ngunajarnalu marnkurrpaku mungakuju.

13 Parra-pardu-karirlalkurnalu wilypi-pardinjarla yanu kirri-ngirliji karrukurralku, ngulaju Jarrirtiyirla Juwu-kurlangu Parra-nyayirni-wangurla. Ngula-kurranyarnalu yanu yungurnalu-jana yapa Juwu-patu parlu-pinyi, kujalpalu Jarrirtiyi-karirla Jarrirtiyi-karirla nganta turnu-jarrija karru-wana Kaatuku wangkanjaku nganta. Kujarnalu ngula-kurra karru-kurra yanurra, ngulangkajurnalu-jana parlu-pungu karntakarnta Juwu-patu. Ngulangkajurnalujana pirri-maninjarla yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli. 14 Nyampurla turnu-warnurla, jintalpa karnta yirdiji Litiya nyinaja, ngulaju kirri-wardingki Tayatira-wardingki. Ngulangkuju kala-jana nyanungu-nyangurla warrkingkaju yungu talakupurdarluju mitirili ngurrju-nyayirni yalyuyalyu. Ngulangkuju kala warrarda puraja kuruwarri Kaatu-kurlangu. Kujalpa-jana Puurlurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju yangkapatuku karntakarntaku, ngula-puruju Litiyaju Kaaturluju langaju rdilypirr-yungulku yungu Puurlu purda-nyanyi yirriyirri-nyayirnirli. 15 Ngula-jangkaju, Litiya manu yapa nyanungu-nyangu warlalja, ngulajulurla panu-juku muku ngungkurrnyinaja Yimi Ngurrjukuju Jijaji-kirlikiji. Kujarlaju, julyurl-yirrarninjarla papitajimanulkurnalu-jana yalumpurla-juku karrungka. Ngula-jangkaju, Litiyaju-nganpa wangkaja kuja, “Kajinkijili nyurrurla ngajuku ngungkurr-nyina kuja karnarla junga-nyayirni ngaju wala nyina Warlalja-Wiriki Jijajiki, kujarlaju yantarnili ngajunyangu-kurra yuwarli-kirra yungunkulu ngulangkanya ngunami ngurrangkaju.” Kapurnalu yuwarli-karirla-jala ngunayarla, kala nyanungurluju warrarda-jukulpanganpa payurnu manu payurnu. Junga-juku, yanurnalu nyanungu-nyangu-kurralku yuwarli-kirra ngunanjakuju Puurlu-pinkiji.

Pilipayi-wardingki-paturlulu-jana yirrarnu rdakungka Puurlu manu Jilaja

16 Ngula-jangkaju, ngaka-karilki, nganimpajurnalu pina-yanu yangka-kurra-yijala karru-kurra yangka kujalpalu Juwu-patu turnu-jarrija warrarda Kaatuku wangkanjaku. Kujalparnalu wapanja-yanu karru-kurra, ngula-puruju rdipijarni kaminapardu ngulaju juju-kurlu palkangka-kurlu, ngulaku kalarla marlaja wantiwantija jujukuju. Ngulaju warlaljalpa-jana warrki-jarrija yapa ngalya-kariki, ngulaju kalalu warrarda jinyijinyi-manu warrkiki, manu kala-jana ngari warrki-jarrija pirijinapiya. Ngulakuju kalalurla yanurnu yapa-patu-kariji payirninjakungarnti yungujana ngayi wantiwantinjarla yirri-pura kaji-jana nyarrpa rdipimi ngaka ngurrjujapa, maju-japa. Junga-juku, kala-jana yimi-ngarrurnu jaruju talakupurdarlu. Ngulajangkaju, kalalurla muku puntarnu nyanungu-nyangurlulku wiriwirirli warlaljamarrirli talaju. Kujarlunya kalalu-nyanu talaju panu-manu manu wiri-manu.

17 Kuja-nganpa yangka karnta kamina rdipija, ngulangku-nganpa puranja-yanu
purdangirli-wanarlu Puurlu manu nganimpa. Ngulajulpa purlanjinaanu purdangirli-
wana ngulaju kuja jaruju, “Nyampurraju wati, ngulajulu Kaatu-kurlangu warrkini-
patu! Warrki-jarri kalurla Kaatuku kuja-ka kankarlarra nyina wiri-jiki yapaku
manu pirlirrpa-kariki! Yimi-ngarrirni kalu-ngalpa nyarrparlu kuja kangalpa
Kaaturlu muurl-mardarni tarnngangku-juku karlirr-yaninja-kujaku!” 18 Kujarlanya
warrardalpa-nganpa puraja parra-kari parra-kari tarnngangku-juku purlanja-karra
purlanja-karrarlu-juku. Kujarlakuju, Puurlujurla kulu-jarrijalku purlanja-kurrakuju,
manu warirr-karrinjarlarla wangkaja jujukuju, “Yirdi-kirlirli Jijaji-kirlirli karnangku
nyuntu jinyijinyi-mani, jurntarla wilypi-pardiya nyampuku karntaku!” Junga-juku,
kapanku-juku jurntarla wilypi-pardija jujuju.

19 Kujalu karnta yangka nyangu juju-wangulku yangkangku wiriwirirli war-
laljamarrirli, ngulajulurla kulu-jarrijalku Puurlukuju. Manulpalu-nyanu kuja
wangkaja, “Nyarrparlurlipa talaju mani nyampu-kurlangurlaju karnta-kurlangurla,
kula-ka jujuju palkalku mardarni yangkaju wantiwantinja-kurlangu?” Ngula-
jangkaju, Puurlu manu Jilaja, puuly-mardarnulkulu-palangu, manulu-palangu puuly-
mardarninjarla wilil-kangu kulkurrirni-kirra kirri-kirraju, kujalpalu wiriwiri Ruumu-
wardingki-patu nyinaja, ngula-kurranyalu-jana wilil-kangu. 20 Kujalu-jana wiri-patu-
kurra wilil-kangu, milki-yirrarnulu-jana Puurlu manu Jilaja wiriwiriki, manulu-
jana wangkaja, “Nyampu-jarrarluju Juwu-jarrarlu kalu-nganpa warru kulukukuluku-
mani nyampurlarluju kirringkarlu. 21 Manu kapala-jana warru pinarri-mani
kuruwarri nyanungu-jarra-kurlangu. Kala nganimpa-nyangukuju kuruwarrikiji
kapalarla nginji-wangka. Nganimpaju karnalurla warlalja-yijala nyina kirrikiji
Ruumukuju nyurrurlu-patu-piya-yijala. Kulalparnalu rdakurl-kijikarla nyanungu-
jarra-kurlanguju kuruwarriji manu purayarla.”

22 Junga-juku, rdirri-yungulu-jana Puurluku manu Jilajaku jintakumarrirni-
jiki kululku. Ruumu-wardingki-paturlu wiriwirirliji, jurnarrpalu-jana jurnta
larra-pungu palkangkaju, manulu-jana yurrkunyukulku wangkaja, ngulalpalu-jana
yurrkunyurluju wilpinykarra-pakarnu ngalyipi-piya-kurlurlu Puurlu manu Jila-
jaju. 23 Ngulajulu-palangu pakarnu maju-karda-nyayirni nyurnu-karda. Manu
ngula-jangkaju, yirrarnulu-palangu rdakungka. Manulurla wangkaja jinta-
karikiji yurrkunyukuju rdakukungarduyukuju, “Yirriyirrirli-palangu muurlparlu
warrawarra-kangka parnkanja-kujakuju!” 24 Kuja-jana kuja-kurra wangkanja-kurra
purda-nyangu, ngula-jangkarluju, kangu-palangu Puurlu manu Jilaja kaninjarni
rdakungkaju, ngulaju-palangu kangu kaninjarni-nyayirni rdakungkaju yurltunpa-
kari-kirra. Ngulangkaju-palangu wirliya-jarraju yirrarnu kulkurru-jarra watiya-
jarrarla rdalyku-jarrarla wiri-jarrarla rdilypirrpa-jarra-kurlurla, manu rdalyku-
jarraju jinta-maninjarla wayurnulku jayini-kirlirliji parnkanja-kujaku.

25 Jintangka-juku mungangka kulkurru-kariji, Puurlu manu Jilaja wangkajalpa-
palarla Kaatuku, manu yunparnulpa-palarla purlapa. Yapa panu-kari kujalpalu
nyinaja kaninjarni rdakungka, ngulangkujulpalu-palangu purda-nyangu wangkanja-
kurra manu purlapa yunparninja-kurra. 26 Ngula-puru-juku, walyaju yurnkuyurnku-
jarrijalku, manu yuwarli rdakungka kaninjarni, ngulajulpa yurnkuyurnku-jarrija-
yijala kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kurra. Manu tuwa-kari tuwa-kari mukulu
lakarn-pardija, manu jayini-jana muku rurruny-yanu jurnta yapa-ngurlu pirijina-
ngurlu palka-ngurlu. 27 Yangka yurrkunyu rdakukungarduyu, ngulaju yakarra-
pardija jarda-jangka. Manu nyangu-jana tuwa-kari tuwa-karilki kujalu muku
lakarn-pardija. Manngu-nyangu-nyanu, manngu-nyanjarla wangkaja-nyanu, “Ngaju-
nyangurlu wiriwirirli kapujulu pinyi yirdija-ngarra mardalu pirijina-patu muku
parnkaja rdaku-ngurluju.” Kujarlaju, junma kirrirdilki-nyanu jangkardu wilypi-

manu warltirli-ngirli yungu-nyanu pantikarla laningki. Kala lawa, palka-jukulpalu nyinaja kaninjarni yurltunpa-karirla wuruly-parnkanja-wangu. 28 Puurlurluju nyangu-juku kuja-nyanu junmaju jangkardu wilypi-manu rdakukungarduyurlu. Ngulakujurla Puurluju purlaja kilji-nyayirni, “Yampiyangku pantirninja-wangurlu! Nyampu-juku karnalu palka nyina!”

29 Junga-juku, rdakukungarduyuju purlaja-jana yurrkunyu-patu-kariki, “Jarraju-lurla kangkarni!” Ngula-jangkaju, yukajarra kapanku yurltunpa-kurra Puurlu-kurlangu-kurra manu Jilaja-kurlangu-kurra. Manu mirdijirrpijirrpi jarntarru pirri-manu-palangu, ngulaju mirrmirr-karrijalpa lani-nyayirni. 30 Ngula-jangkaju, karrinja-pardija, manu-palangu nguru-yirrarnu Puurluku manu Jilajaku yurltunpa-pardu-kari-kirralku, payurnu-palangu, “Nyarrpa-jarrimilkirna yunguju Kaaturlu muurl-mardarni tarnngangku-juku karlirr-yaninja-kujaku?”

31 Puurlu manu Jilaja, wangkaja-palarla, “Kajinparla wala nyina Jijajiki Warlalja-Wiriki, Kaaturluju kapungku nyuntuju muurl-mardarni, manu kapu-jana nyuntu-nyangu warlalja muurl-mardarni-yijala yangka kuja kalu nyuntu-nyangurla yuwar-lirla nyina.” 32 Ngula-jangkaju, Puurlurlu manu Jilajarlu, jarulku-pala-jana yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli Warlalja-Wiri-kirli yangkaku rdakukungarduyuku manu panu-kariki yapaku nyanungu-nyanguku warlaljaku kujalpalu nyinaja nyanungu-nyangurla yuwarlirla. 33 Ngula-jangkaju, yangkangku rdakukungarduyurlu, kangu-palangu yurltunpa-pardu-kari-kirra yalirlaju yangkangka rdakungka. Ngula-palangu jurdu kirlka-manu wijinirla pakarninja-warnurla. Ngula-jangkaju, Puurlurlu papitaji-manu-jana yangka rdakukungarduyu manu nyanungu-nyangu warlalja ngapa-kurlurlu. 34 Ngula-jangkaju, yangkangku rdakukungarduyurlu, kangu-palangu nyanungu-nyangu-kurralku ngurra-kurra, manu-palangu miyilki yungu. Kujalurla ngungkurr-nyinaja manu wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya-jana miyaluju raa-pungu Kaaturluju.

35 Ngakalku mungalyurru-karilki, yilyajalu-jana rdaku-kurra wiriwirirli Ruumu-wardingki-paturluju yurrkunyukungarduyu-patu wiriwiriji. Junga-juku, yaninjarla wangkajalkulurla rdakukungarduyuku, “Puurlu manu Jilaja, pangkala-pala yani warlangarrangarra-kurralku rarralypa.” 36 Junga-juku, yangkajurla rdakukungar-duyu yaninjarla wangkaja Puurlukuju, “Wangkajajulu wiriwiri yungurnangkupala yilyami warlangarrangarra-kurra rarralypalku. Ngula-juku-pala yantalku wurulypa-juku rarralypa!”

37 Ngula-jangkaju, Puurluju wangkaja-jana yurrkunyu-patukuju wiriwirikiji, “Wurra, kujaju lawa! Ngajarraju karlijarra nyina warlalja-yijala Ruumukuju. Nyanungurlu Ruumu-wardingkirli, kulalu-jarrangku kuwurtu-kurra-wiyi kangu wilpinykarra-pakarninjakungarntirli. Kularlijarra ngajarrarlu kuruwarri jintar-langu rdilyki-pungu Ruumu-kurlangu, lawa. Ngarili-jarrangku yangkaju kutu wilpinykarra-pakarnu ngalyipi-piya-kurlurlu kulkurrirni milparniwarrarla yapangka panungka! Ngula-jangkajulu-jarrangku rdakungkalku yirrarnu. Jalanguju, nga-jarra yungulparlijarra nganta wurulypa-juku yantarla rdaku-ngurluju. Lawa ku-jakuju! Yajarninjintalu-jana yangka wiriwiri Ruumu-wardingki-patu yungulu yanirni nyampu-kurra yalala-yirrarninjakungarnti. Nyanungurlunya yungulpalu-jarrangku yilyayarla ngajarraju.”

38 Junga-juku, yanulu-jana yangka-patuju yurrkunyukungarduyu-patu wiriwiriji yajarninjaku Ruumu-wardingki-patuku wiriwirikiji. Yurrkunyu-patuju wangkajalu-jana, “Puurlu manu Jilaja, Ruumukuju kapala warlalja nyina nyurrurla-piya-yijala.” Kujalu kuja jaru purda-nyangu yangkangku Ruumu-wardingki-paturlu wiri-wirirli, kujarlajulu lani-jarrija-nyayirni. Yampiyarlalu-palangu pakarninja-wangurlu.

39 Ngula-jangkaju, yanulu yangkaju wiriwiri rdaku-kurra yalala-yirrarninjaku Puurluku manu Jilajaku. Ngulalu-palangu yalala-yirrarnu, manu yarlu-kurralku nguru-yirrarnu. Wangkajalu-palangu, “Ngula-juku yampiya-pala nyampuju kirri! Yantalku-pala!” 40 Junga-juku, Puurlurlu manu Jilajarlu, yampijalku-pala rdakuju. Pina-pala yanu yangka-kurra-yijala karnta yangka kujalpa yirdiji nyinaja Litiya, ngula-kurlangu-kurra-yijala yanu-pala pina. Ngulangkaju, turnu-jarrijalu-jana Kirijini-kariyi-nyanu-patukulku. Jaru-wiyilpa-pala-jana wangkaja, kujarlu wangkanjarlu yungu-pala-jana pirrjirdi-mani pirlirrpaju. Ngula-jangkaju, wurnalku-pala yarnkaja Pilipayi-ngirliji.

17

Tijilunika-wardingki-patulu-palangu kulu-jarrija Puurluku manu Jilajaku

1 Kuja-pala-jana yampinja-yanu yangkangka Pilipayirla Puurlurlu manu Jilajarlu, ngula-ngurluju-pala yarnkaja karlarra kirri-kari-kirralku Tijilunika-kurra. Ngulaju-pala jingijingi yanu kirri-jarrarla yirdi-jarrarlaju Yampipulirla manu jinta-karirlaju Yapuluniyarla. Yukajarralku-pala kirri-kirraju Tijilunika-kurra. Ngulangka-julpa jinta jaaji karrija Juwu-kurlangu. 2 Nyarrpara-wana-puka kujalpa Puurlu warru wapaja wurna kirri-kari kirri-kari-wana, ngulaju kala warrarda yanu jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-karirla Parra-nyayirni-wangurla. Kuja Tijilunika-kurra yanurnu, ngularlangurla yanu jaaji-kirraju Jarrirtiyi-patuku marnkurrpaku. Ngulangka jaajirla, Puurlurlulpa-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu jaru Payipulu-jangka. Kala-jana milki riiti-manu manu yimi-ngarrurnu. 3 Milki-wangkanjarla-jana warraja-manu jaruju Kaatu-kurlanguju yungulu milya-pinjarla langa-kurra-mani. Kala-jana kuja wangkaja jaruju, “Mijaya yangka Yapa-nyayirni-wangu kuja-ngalpa nyurru-wiyi Kaaturlu jangku-pungu, ngulaju kujalurla nyurru-wiyi marlaja wangkaja Mijaya-kurlu jaru jarukungarduyu-patu, ngulajulu wangkaja kuja, ‘Kapu-nyanu Mijayarlu murrumurru purda-nyanyi nganta, kapu ngula-jangkaju palimi. Ngula-jangkaju, kapu pina-yijala wankaru-jarri nganta.’ Junga kujaju! Yali Jijaji, ngulaju Mijaya! Ngulanya karna-nyarra yimi-ngarrirni.” 4 Kujalu Puurlu purda-nyangu kuja-kurra wangkanja-kurra, ngulakujulurla jarukuju ngalya-kariji yapaju ngungkurr-nyinaja junga-nyayirni kujalpa-jana jaruju yimi-ngarrurnu. Ngularlangulu Kirijini-jarrija Puurlu-piya manu Jilaja-piya-yijala. Manu ngalya-kari yapa Kiiriji-wardingki, kuja kalalu puraja Kaatu-kurlangu kuruwarri kamparrurlu-wiyi, ngularlangulu Kirijini-jarrija. Manu ngalya-kari karntakarnta, kujalpalu-jana wiriwiri nyinaja Tijilunika-wardingki-patuku yalirla kirringka, Kirijini-jarrijalu-yijala.

5 Kujalu-palangu panulku marlaja Kirijini-jarrija Puurluku manu Jilajaku, kujarlaju Juwu-paturlujulu-palangu ngurru-nyangulku, manulu-palangu kulu-jarrija. Ngula-jangkaju, warrulkulpalu-jana turnu-manu wati-patu warrkini-wangu-patu kuja kalalu ngawungawu nyinaja jaapu-kari jaapu-kari-wana kulukupurda. Ngula-jangkaju, warrulu-jana jinyijinyi-manu ngalya-kari Tijilunika-wardingki-patu yungulu-palangu jintawarlayirlilki pakarninjintarla Puurlu manu Jilaja. Ngula-jangkaju, jintawarlayijikili parnkaja yuwarli-kirra Jajana-kurlangu-kurra yungulu-palangu Puurlu manu Jilaja parlu-pungkarla kula-nganta palka. Yungulu-palangu puuly-mardakarla, puuly-mardarninjarla kangkarla wiriwiri-kirra Kanjulu-patu-kurra. 6 Kujalu-palangu yuwarlirla lawa-nyangu Puurluku manu Jilajaku, ngulajulu-jana Jajana manu yapa panu-kari Kirijini-patu-yijala puuly-mardarnu, ngulalkulu-jana wilil-kangu yangka-kurraju Kanjulu-patu-kurra wiriwiri-kirra. Ngulajulu-jana kuja purlaja wiriwiriki manu panu-kariki Tijilunika-wardingki-patuku, “Yali-jarrarlu Puurlurlu manu Jilajarlu, kulu kapala wiri-mani kujarla yalarnirla ngurujarraranypa

majungku manu nyampurla kirringka ngalipa-nyangurla! 7 Manu nyampurlulpa-palangu Jajanarlu mardarnu nyanungu-nyangurla yuwarlirla ngurrangkaju. Nyampurrarluju watingkijili rdilyki-pungu kuruwarriji Ruumu-wardingki Kingi-kirlangu. Kala nyampu-jarrarlu wati-jarrarlu, yimi-ngarrirni kalu-ngalpa jinta-kari kingi-kari nganta yirdiji nganta Jijaji." 8 Kujarluju jarungku, yardalu-jana juturnu yangka-yijala Kanjulu-patu manu ngalya-kari yapa kulukungarnti, ngulaju yardalu-jana kulu-jarrija-nyayirni Puurluku manu Jilajakuju manu Kirijini-patu-karikiji. 9 Manu ngula-jangkaju, wangkajalu-jana yarda Kanjulu-patuju Jajanaku manu nyanungu-nyanguku puntuku, "Kajinkili-nganpa tala wiri yinyi, ngulaju karnalu-nyarra yampimi kulu-wangurlulku manu yilyami rarralypalku." Junga-juku, Jajanarlu manu nyanungu-nyangurlu puntu-paturlu, yungulkulu-jana talaju, ngula-jangkaju, yampijalkulu-jana rarralypalku.

Puurlu manu Jilaja-pala yanulku kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Piriya-kurra

10 Jintangka-juku mungangkaju wanta yukanja-warnurla, yilyajalu-jana Puurlu manu Jilaja manu Timiji panu-karirli Kirijini-kariyi-nyanu-paturlu yungulu yani karlarra kirri-kirra yirdi-kirraju Piriya-kurra. Kujalu yukajarra Piriya-kurra, ngula-julu jingijingi yanu jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra Piriyarlaju. 11 Piriya-wardingki-patuju, ngulajulpalurla ngurrju rarralypa yapaju nyinaja Puurluku Tijilunika-wardingki-patu-piya-wangu. Ngulajulu purda-nyangu Puurluju wangkanja-kurraju langangku rdilypirrpa-nyayirnirli manu langarrparlu. Kujalpa-jana Puurlurlu milki riiti-manu jaru Payipulurla, manulpa-jana milki-wangkaja, ngulajulu purda-nyangu ngampurrparlu manu wardinyirli. Ngula-jangkarluju, kalalu parra-kari parra-kari jarnkujarnku miimii-nyangu jaruju Payipulurlaju yungulu Puurluju milya-pinyi junga-japa kujalpa-jana yimi-ngarrurnu jaru. 12 Ngula-jangkaju, ngungkurr-nyinajalurla panu-kari Juwu-patu-kari yangka kuja-jana Puurlurlu yimi-ngarrurnu jaru Jijaji-kirli. Manu panu-karilirla ngungkurr-nyinaja Kiiriji-wardingki-patu Juwu-wangu-patu, ngalya-kari karntakarnta wiriwiri, manu ngalya-kari wati-patu Kiiriji-wardingki-patu-yijala.

13 Tijilunika-wardingki-paturlu Juwu-paturlulu jaru purda-nyangu Puurlu-kurlangu kujalpa-jana yimi-ngarrurnu nganta jaru Kaatu-kurlangu Piriya-wardingki-paturlanguku nganta. Kujalu purda-nyangu kuja jaru, ngulajulu yarnkaja ngalya-kari Piriya-kurraju. Kujalu yukajarra kirri-kirra Piriya-kurra, ngulangkaju wangkajalu-jana Tijilunika-wardingki-patuju Piriya-wardingki-patukuju kuja, "Nyiyaku kankulu-jana purda-nyanyi manu mardarni nyampu-patuju yilyanja-wangurluju?" Kujarlunyalu-jana juturnu jarungkuju kulukukuluku-maninjakuju. 14 Kujalu-jana Kirijini-paturlu purda-nyangu jaru Tijilunika-wardingki-patu-kurlangu kulu-kurra wangkanja-kurra, ngula-kujakuju wuruly-yilyajalu-jana Puurlu manu ngalya-kari yapa ngapa-kurra mangkuru wiri-kirra pirntinyarra-kurra, ngulangkanya yungulu pawurtu-kurlu yani mangkuru-wana kurlirra kirri-kari-kirralku yirdi-kirra Yajana-kurra. Kala Timiji manu Jilaja, ngulajulpa-pala nyinaja yangkangka-juku Piriyarla. 15 Kuja-jana Puurlu jirrnganja yukajarra Yajana-kurra, ngulangka-juku jupu-karrija, manu-jana jupu-karrinjarla wangkaja ngalya-karikilki yapaku, "Yantalu pina Piriya-kurra, yimi-kangkalu-jana ngaju Jilajaku manu Timijiki, yungu-pala yanirni kapanku nyampu-kurra. Ngajuju kapurna-palangu nyampurla-juku pardarni." Junga-juku, yangkangkuju yapangku ngalya-karirli, yampinja-yanulu Puurluju yalirla-juku kirringka Yajanarla, nyanungujulu pina-yanu yimi-kirli yangka-kurra-yijala Piriya-kurra.

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu jaru Jijaji-kirli Yajana-wardingki-patuku

16 Kujalpa-palangu Puurlu pardarnu Jilajaku manu Timijiki yalirla kirringka
Yajanarla, ngulangkaju kala-jana warru nyangu pirli-kari pirli-kari jukajuka-karrinja-
kurra yirdiyi-kari yirdiyi-kari-wana, ngulaju juju-kari juju-kari-kirlangu, kula Kaatu-
kurlangu. Kujalpa-jana nyampurra nyangu, ngulakuju kala-jana kulu-jarrija-
nyayirni. 17 Kujarlaju kala-jana Juwu-kurlangurla jaajirla yimi-ngarrurnu jaru
Juwu-patukuju manu ngalya-kariki Juwu-wangu-patukuju, yangka kuja kalalu ku-
ruwarri Kaatu-kurlangu puraja. Kala-jana puta kangkuly-yirrarnu manu pinarri-
manu yungulurla ngungkurr-nyinayarla Jijajiki. Ngulaju kala parra-kari parra-
kari Puurluju yanurnu kulkurru-jarra kirringkaju yarlu wiri-kirra japingi-kirlangu-
kurra, ngularlangurla kala-jana puta kangkuly-yirrarnu manu putaputa pinarri-
manu yungulurla Jijajiki ngungkurr-nyinayarla. 18 Yalirla yangkangka jintangka-
juku kirringka, nyinajalpalu wati-patu panu-nyayirni turnu-warnu-kari turnu-warnu-
kari rdirrinypa-nyayirni pinarri-patu. Jinta-kari turnu-warnu-kari ngulaju yirdiji
Yipikuriya-patu. Jinta-kari turnu-warnu-kari ngulaju yirdiji Tuwiki-patu. Ngu-
langkuju kalalu putaputa kangkuly-yirrarnu nyanungu Puurluju yungu nganta Jijaji
yampiyarlalku manu yungu nganta purayarla nyanungu-patu-kurlangulku kuruwar-
riji. Kala lawa, Puurluju kala-jana kuja wangkaja, “Ngajuju karna pura Jijaji yangka
Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu kuja yangka Kaaturlu wankaru-manu pina palinja-
warnuju.” Kujalu Puurlu purda-nyangu wangkanja-kurra wati-paturlu yangka-jarra-
jangkarlu turnu-warnu-jarra-jangkarlu, ngalya-karijilpalu wangkaja ngulaju kuja,
“Nyampuju wati ngurrpa-nyayirni, ngari kanyanurla pulka-pinyi milparniwarrarla
milkarraku. Nyarrpa kangalpa kujaju wangka?”

Manu panu-karijilpalu wangkaja kuja, “Nyiya kangalpa jukurrpaju yimi-ngarrirni?
Marda kangalpa jinta-kari putaputa yimi-ngarrirni jukurrpa-kari ngurrara-kari-
jangka nyanungu-nyangu marda.” Kujarlujulpalu Puurlu wangkanja-kurra
kanginy-pungu. 19 Yangka-jarra-jangka turnu-warnu-jarra-jangka, wati-patujulurla
wangkaja Puurlukuju, “Rdanpaka-nganpa yungurlipa-jana yani Kanjulu-patuku
jaruku wangkanjaku kuja kalu-nyanu turnu-jarrinjarla wangka pirlingka Kanjulu-
kurlangurla yirdingkaju Yariyapukurla. Ngulangkanya yungurnalu pinarri-jarri
nyuntu-nyanguku jukurrpa-kariki jalangu-warnuku. 20 Kuja kanpa-nganpa warrarda
yimi-ngarrirni yangka wati nyanungu Jijaji, kuja nyanungukupalangurlu yirdingki
Kaaturlu wankaru-manu pina palinja-warnuju, kula karnangkulu kuja-kurraju milya-
pinyi jaruju. Nyampuju jinta-kari jaru yungurnalu langa-kurra-mani.” Kujanyalurla
wangkaja Puurlukuju. 21 Kala yangka-patu Yajana-wardingki-patu manu ngurrara-
kari ngurrara-kari-jangka kalalu turnu-jarrija warrarda, ngulangkaju kalalu-nyanu
parra-kari parra-kari jaruju warrarda yirri-puraja yimi-kari yimi-kari yapa-kari yapa-
kari-kirlangu, kuja kalalu-nyanu wangkaja.

22 Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurluju rdanparnulku-jana yangka-jarra-
jangkakuju turnu-warnu-jarra-jangkakuju wati-patukuju, manulu yanu pirli-kirra
yirdi-kirraju Yariyapuku-kurra. Yalirla pirlingka, Puurluju karrijalpa kamparrurla
Kanjulu-paturlaju. Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurlu-jana wangkaja, “Nyurrurla
wati-patu Yajana-wardingki-patu, ngulaju karna-nyarra nyurrurlaju milya-pinyi
kuja kankulu-jana yirriyirri-nyayirnirli pura kuruwarri-kari kuruwarri-kari manu
jukurrpa-kari jukurrpa-kari nyurrurla-nyanguju. 23 Yangka kujalparna nyurrurla-
nyangurla kirringka warru wapaja, ngulajulparna-jana warru nyangu maralypi-kari
maralypi-kari, ngulangka kuja kankulu-jana purlapa pinyi jukurrpa-kari jukurrpa-
kariki. Jinta-karirla yuwarli maralypirla kujarna yukaja, ngulangkajurna pirli
lalypa wiri-nyayirni parlu-pungu yirdi-kirliji, ngulangka kuja kankulurla kuyu
kurapaka purra yaliki jukurrpaku. Yirdi yalumpu ngulaju ‘Jukurrpa Yuruyuru
Milya-pinja-wangu’. Ngulaju ngula-juku! Yangka kuja kankulu jukurrpa purami

kanginy-pinja-wangurlu ngurrpangku-juku, ngula-kurlu kapurna-nyarra warraja-maninjarla yimi-ngarrirni manu pinarri-mani. 24 Nyanungu yali jukurrpa kuja kankulu kanginy-pinyi, ngulaju yirdiji ‘Kaatu’, ngulangkuju ngarrmirninjarla ngurrju-manu walya manu nyiyarningkijarra kuyu-kari kuyu-kari manu yukuri-kari yukuri-kari. Ngulakuju nyanungu-juku-ka Warlalja-Wiriji nyina yalkiriki manu walyaku. Ngulaju kula-ka nyina yuwarli maralypirla jukurrpa-kari-piya yangka kuja kalu watingki ngantirni yuwarli, kula-ka ngulangka nyina, lawa. 25 Nyanungu-ka nyiyarningkijarrakuju Warlalja-Wiri nyina. Nyiyarliparla yinyi nyanungukuju yimiri-maninjakuju? Lawa! Nyanungurluju-ka nyiyarningkijarra mardarni. Nyurru-juku-ngalpa yungu nyiyarningkijarraju nyanungurluju ngalipakuju. Manu kangalpa nyanungurlu-juku wankaruju yinyi ngaany-kijirninjakuju.

26 “Nyurru-wiyi lawangka-wiyi yapa-wangurla-wiyi, ngulaju Kaaturluju jungarni-manu jaru turnu-warnu-kari turnu-warnu-kariki nyangurla yungu-jana pirri-yilya nguru-kari nguru-kari-kirra. Ngulaju-jana manngu-nyangu nyanungurlu-juku Kaaturluju yungulu jarnkujarnku nyinami nyanungurra-nyangurla-juku ngurrara-kari ngurrara-karirla. Junga-juku ngurrju-manu jinta-wiyi wati. Ngula-jangkaju, jinta-jangka wati-jangka ngurrju-manu-jana turnu-kari turnu-kari yapa-kari yapa-kari maru, kardirri, walyawalya, yalyuyalyu, karntawarrakarntawarra. Ngulaju-jana jarnkujarnku pirri-yilyaja kuja-purda kuja-purda nguru-kari nguru-kari-kirra ngulaju ngurujarraranyparla. 27 Nyiyaku-jana kuja kujarluju Kaaturluju pirri-yilyaja yapaju? Ngulangkuju yungulurla warru warrirni milpa-parnta-piyarlu, ngulangkuju yungulu warru warrirninjarla parlu-pinyi nyanungulku. Ngulaju ngula-juku, kula-ka Kaatuju wurnturu wuruly-nyina, kutu-ka nyina ngayi. 28 Nyurnunyurnu-patu kalalu kuja wangkaja, ‘Ngalipa karliparla marlaja nyina wankaru Kaatuku, manu karliparla marlaja warru wapa.’ Manu nyurrurla-nyangu-paturlu yapangku jarukungarduyu-paturlu kalalu yunparnu kujarlu, ‘Ngaliparlangu karliparla nyina kurdukurdu nyanunguku.’ 29 Ngulaju junga. Junga karlipa ngalipaju nyina kurdukurdu Kaatu-kurlangu. Kujarlaju, kulalparlipa nyarrparlu manngu-nyangkarla Kaatuju jukurrpa-kari-piya yangka pirli ngurrju-maninja-warnu kuja kankulu yurrparninjarla karaly-mani nyurrurlarluju kawurlu-jangka marda pirli yaltiri-jangka marda pirli-kari-jangka marda. Lawa kujakuju. Kula-ka Kaatuju nyina nyampurra-piya pirli-kari pirli-kari-piya, lawa!

30 “Nyurru-wiyi kamparru-wiyi, Kaatuju wangkaja kuja, ‘Yangka kuja kajulu yapangku ngurrpangku kanginy-pinyi, ngulaju ngula-juku. Ngaju karna-jana yampimi murrumurru-maninja-wangurlu.’ Kala jalanguju, Kaatuju kangalpa wangka ngalipakuju panukuju ngulaju kuja, ‘Yampiyalu nyiyarningkijarraju majumajuju puranja-wangurlu, manujulu pina-yaninjarla yalala-yirraka ngaju! 31 Junga kujaju. Kaaturluju nyurru-juku jaru jungarni-manu yapaku miimii-nyanjaku. Ngakaju kapu-ngalpa jarnkujarnku miimii-nyanyi kuwurtukungarduyu-piyarlu yirriyirri-nyayirnirli jungarni-nyayirnirli. Ngulakuju nyurru jinta wati milarnu yali Jijaji. Nyarrparlurlipa milya-pinyi nyampuju wati junga-japa? Ngulaju karlipa milya-pinyi yangka kuja Jijaji Kaaturlu wankaru-manu pina palinja-warnu, ngulanya milarnu ngalipakungarnti jarnkujarnku miimii-nyanjakungarnti.”

32 Yangkangku Yajana-wardingki-paturlu Kanjulu-paturlu, kujalu purda-nyangu Puurlu kuja-kurra wangkanja-kurra, yangka kuja Kaaturlu pina-wankaru-manu nganta Jijaji palinja-warnuju, ngulakujulurla ngalya-kariji manyu ngarlarrija. Panu-kari ngalya-kari yapa ngulajulurla ngurrju wangkaja, ngulaju kujalurla wangkaja, “Yungurnangkulu parra-karirlalku yarda purda-nyanyi ngurrju jaru nyuntu-nyangu.” 33 Junga-juku, ngula-jangkarlu, Puurlurluju yampinja-yanulku-jana yapaju. 34 Yangka ngalya-kari wati-patu-kari Yajana-wardingki-patu-kari, ngu-

lajulurla ngungkurr-nyinaja jarukuju Puurlu-kurlangukuju kuja-jana yangka yimi-ngarrurnu, ngulakujulurla marlaja Kirijini-jarrija. Manu jinta-kari yirdiji Tiyuniji kanjulu-pardu, ngularlangu Kirijini-jarrija. Manu ngula-jangkaju, jinta-kariji karnta yirdi Tamari, ngulaju nyanungurlangu Kirijini-jarrija-yijala, manu ngalya-karirlangu.

18

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli Karinji-wardingki-patuku

1 Puurlurluju yampinja-yanulku yangkaju kirri yirdi Yajana, ngula-ngurluju
yarnkaja karlarra kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Karinji-kirra. 2-3 Ngulangkajulpa
nyinaja wati-kari Juwu yirdi Yakila nyanungu-parnta-kurlu karnta-kurlu yirdi-
kirli Pirijila-kurlu. Ngulaju-pala yukajarni ngurrara-kari-jangka yirdi-jangka
Yitili-jangka, ngulaju-pala kamparru-pardu-juku yukajarni Karinji-kirraju, ngulaju
kamparru-juku Puurlukuju. Nyampu Yakila ngulaju palka-jarrija manu wiri-
jarrija ngurrara-karirla yirdingka Puntijarla. Karinji-wangurla-wiyi ngulajulpa-pala
nyinaja Yakila manu nyanungu-parnta karnta kirri-karirla yirdingka Ruumurla,
ngulaju ngurrararla yangkangka yirdingka Yitilirla. Parrangka jintangka, kingi
yirdi Kulurdiya, ngulangkuju-jana jinyijinyi-manu panu-juku Juwu-patuju kirriki
yampinjakuju. Kujarlanya-pala yanu Yakila manu Pirijila yali-kirraju kirri-kirra
Karinji-kirraju. Ngulangkanya-palangu yaninjarla Puurlurluju parlu-pungu. Parlu-
pinjarlalpa-palangu jirrnganja nyinaja yalumpurla-juku yuwarlirla nyanungu-jarra-
nyangurla-juku. Ngulangkarluju jintangkarlu-jukulpalu kalukulku ngurrju-manu
marnkurrparlu-juku warrkingkarlu. 4 Yalumpurla kirringka, Puurluju kala warrarda
yanu Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-kari jaaji-kirraju Juwu-kurlangu-kurra. Ngulangkaju,
Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, putaputalpa-jana kangkuly-yirrarnu manu
kurruly-yirrarnu jaru-kurlurluju yungulurla nyanungurlangu ngungkurr-nyinayarla
Jijajikiji.

5 Kuja-pala Jilaja manu Timiji yanurnu Karinji-kirra nguru-kari-jangka Majatuniya-
jangka, ngula-jarra kuja-palarla rdipija Puurluku, ngula-jangkaju jintangkalkulpa
wartardi-jarrija Jijaji-kirlangurla jarungka. Ngulaju kala-jana parra-kari parra-kari
jaruju yimi-ngarrurnu Jijaji-kirliji Juwu-patukuju, ngulaju kuja kala-jana wangkaja,
“Yangkaju Jijaji ngulaju Mijaya, yangka kuja-ngalpa Kaaturlu nyurru-wiyi jangku-
pungu yilyanjarnikingarntirli.” 6 Yali-patu Juwu-patu, ngulajulpalurlajinta jukuru-
jarrija Puurlukuju jarukuju, manu ngula-jangkajulpalu warlkanji-pajurnu. Junga-
juku, Puurlu-nyanurla jurnarrpaku yarnkaja palkangkaku nyanungu-nyangurlaku,
manu ngulangkaju jurnarrpa-ngurluju lurlurl-pungu walyalku wangkanjakungar-
ntirli. Ngula-jangka, yarda-jana wangkaja, “Putarna-nyarra pinarri-manu jaru-
kurlurluju manu puta kangkuly-yirrarnu nyurrurlaju. Kajinkilirla Kaatukuju
jurnta nyina kuja-purda-kari tarnnga-kari, ngulajujulu yampiya wakirninja-
wangurlu. Jalangu-warnurluju kapurna-jana yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patu-
mipakulku.” 7 Junga-juku, yampinja-yanulku-jana Juwu-patuju. Ngula-jangkaju
yanu Puurluju jinta-kari-kirlangu-kurralku wati-kari-kirlangu-kurra Juwu-wangu-
kurlangu-kurra yuwarli-kirraju yirdi-kirlangu-kurraju Tijiti Jujutu-kurlangu-kurra.
Nyampurluju watingkilpa puraja Kaatu-kurlangu kuruwarri, ngulakuju karrijalparla
yuwarliji wurnturu-wangu kutu-nyayirni jaaji-pirdi Juwu-kurlangu-pirdi. Ngu-
langkanyalpa Puurluju nyinaja. 8 Jinta-kariji watilpa nyinaja yirdiji Kiripija, ngulaju
nyinajalpa jaajikingarduyu wiri Juwu-kurlanguku jaajiki kamparrurla. Ngula-
kurlangujulpalurla ngungkurr-nyinaja Warlalja-Wiri Jijajiki nyanungu-parnta manu

nyanungu manu nyanungu-nyangu kurdukurdu. Panungkulu Karinji-wardingki-paturlu yapangku, kujalu purda-nyangu Puurluju jaru-kurlu Jijaji-kirli, ngularlangujulurla ngungkurr-nyinaja Jijajiki. Ngula-jangkaju, ngapangkalpa-jana julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu Puurlurluju.

9 Ngaka-pardu-karilki munga-karirlalku, Puurlurluju nyangu Warlalja-Wiri Jijaji yuruyururlu, ngulajurla kuja wangkaja Jijaji Puurlukuju, “Lani-wangu-jana jurnta nyinaya waparlku nyampukuju yapaku Karinji-wardingki-patuku. Ngulakuju ngaju-nyangu-jana jaru yimi-ngarrika waparlkurlu ngarrurda-wangurlu rdiily-parnkanja-wangurlu. 10 Ngajurnangku palka, kapurnangku warrawarra-kanyi. Kujarlaju, kulangku nganangku yapangku murrumurru-mani ngaju-nyangurlaju. Nyam-purlaju kirringka, ngulaju kalu panu nyina ngulaju ngaju-nyangu yapaju. Ngu-larlangurlu kapungkulu nyuntuju warrawarra-kanyi yapa-kari-kijakuju.” 11 Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurluju nyinaja jintaku yukuriki manu jika-palaku kirn-tangiki yalumpurlaju kirringka. Ngulangkajulpa-jana pinarri-manu yapa panu-jarlu jarungku Kaatu-kurlangurlu.

12 Ngula-puruju, yangka kingi wiri-jarlu Ruumu-wardingki, ngulangkuju wati jinta milarnu yirdiji Kaliyu yungu-jana nyina wiri-yijala yapaku ngurrara-kari-wardingki-patuku yirdi-wardingki-patukuju Kiiriji-wardingki-patuku. Yangkangka kirringka Karinjirla kujalpa Puurlu nyinaja, ngulangkajulurla Juwu-patuju jangkardu turnu-jarrija, manulu ngula-jangkarluju Puurluju puuly-mardarninjarla kangu kuwurtu-kurra yangka Kaliyu-kurlangu-kurra. 13 Kujalurla Juwu-patu jirrnganja yukaja kuwurtu-kurlangu-kurra, ngulangkajulurla kuja wangkaja Kaliyukuju, “Nyampu kanpa nyanyi wati kuja-ka karri, ngulaju kajana jaru-kari-kirlirlilki yapa panu-juku pinarri-mani manu kuja-purda-mani, manu kajana putaputa kangkuly-yirrarni yungulu purami Kaatu-kurlangu kuruwarri jarrwararlu!” Kujanyalurla wangkaja Juwu-patuju Kaliyukuju.

14 Ngula-jangkaju, Puurlulkurla wangkaja puta, ngulaju Kaliyurluju wurra-manu manu wurulypa-manu. Ngula-jangkaju, Kaliyulku-jana wangkaja Juwu-patuku, “Kaji nyampu wati karlirr-yantarla kuruwarrirla Ruumu-kurlangurla, manu kaji yaparlangu pungkarla tarnnga-kurra, ngulaju kapurna-nyarra Juwu-patuju purda-nyangkarla wurra-maninja-wangurlu manu yirriyirri-nyayirnirli. 15 Kala nyur-rurla kuja kankujulu wangka Juwu-patu nyampurlu nganta watingki kuja rdilyki-pungu nyurrurla-nyangu kuruwarri, manu kuja kajana nganta puta kangkuly-yirrarni kuruwarri-kijaku nyurrurla-nyangu-kujaku warlalja-kujaku, ngulaju kula ngaju-nyangu. Yalumpuju nyurrurla-nyangu. Kujarlaju, nyurrurla-paturlulu yimiji jungarni-manta nyampukuju watikiji kuja-ka karri, manulu miimii-nyangka nyur-rurlarlu ngurrju-japa marda maju-japa marda.”

16 Ngula-jangkaju, wangkaja-jana Kaliyuju nyanungu-nyangu-patukulku yurrkun-yuku, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Muku yilyayalu-jana nyampu yapa yarlu-kurra nyampu-ngurlu kuwurtu-ngurlu!” Junga-juku, mukulu-jana yilyaja panu-juku. 17 Yangka kujalu-jana yurrkunyurlu muku yilyaja yarlu-kurra yapa panu-jarlu, ngulangkujulu parlu-pungu jinta-karilki wati-kari yirdiji Jajini, ngulalkulu puuly-mardarninjarla pungu murdungku yarlungkaju yuwarlirla kuwurturla ngayingayi-juku. Nyampuju Jajini, ngulajulpa-jana wiri nyinaja jaajikingarduyu Juwu-patu-karikiji. Yangka kujalu pungu Jajini yarlungka yuwarlikiji, ngulaju-jana Kaliyurluju jamulu nyangu, kularla mari-jarrija yangkakuju Jajinikiji kujalpalu pungu mur-dungku.

Puurluju kulpari yanu yangka-kurra Yantiyuku-kurra

18 Ngula-jangkaju, Puurlujulpa-jana jirrnganja nyinaja tarnnga-juku Karinjirla panu-kariki Kirijini-kariyi-nyanuku. Ngula-jangkarluju, Puurlurlu manu Yakilarlu

manu nyanungu-nyangu karntangku Pirijilarlu, jakuru-pungulkulu-jana panu-kariji Kirijini-kariyi-nyanuju. Ngula-jangkaju, yarnkajalu kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Jinkiri-kirra, ngulajulpa kutu-nyayirni karrija kurlirra kirrikiji Karinjikiji. Ngulangka, kujalpalu nyinaja kirringka, ngulangkaju-nyanu marnilpalku pajurnu Puurlurluju. Ngula-wangurla-wiyi, yangka kuja Kaaturlu warrawarra-kangu Puurluju wurna-puruju, kujarlanya-nyanu marnilpaju pajurnu muku Puurlurluju kuruwarrirla Juwu-kurlangurla. Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurlu manu Yakila manu Pirijila, warrkarnulu pawurturla wurnakungarnti yungulu jingijingi yanirra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Yipija-kurra.

19-21 Kujalu Yipija-kurra yukajarra yangka-patu, ngulajulu yanurra Juwu-kurlangu-kurra yuwarli-kirraju jaaji-kirra. Yalirla jaajirla, Puurluju-jana wangkaja Juwu-patukuju Jijaji-kirliji. Panu-kari yapa Juwu-patuju, ngulajulurla ngungkurr-nyinaja Puurlukuju, manu wangkajalurla, “Nyampurla-juku nyinaya tarnnga nganimpa-nyangurla!”

Ngulaju-jana Puurlurluju wurra-manu, ngulaju kujarlu, “Lawa, ngaka kajiji Kaatu wangka nyampu-kurrakuju pina-yaninjarnikiji, ngulanya karna pina-yanirni.” Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurlurluju-palangu yampinja-yanu Yakila manu Pirijila yalumpurla-juku. Ngula-jangkaju, yaninjarla warrkarnu pawurtu-karirlalku, ngula-jangkaju, pina jingijingi yanu ngapa-wanaju kurlirra kakarrara jinta-kari-kirralku kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jijariya-kurralku.

22 Kuja yukajarra Puurlu kirri-kirra Jijariya-kurra, ngula-jangkaju yangka-jangkaju pawurtu-jangka jitinjarla yarnkajarra kurlirra walyangkalku kirri-kari-kirra yirdi-kirra Jurujulumu-kurra. Kuja Jurujulumu-kurra yukaja, ngulangkaju-jana Kirijini-patu-kariki wapirdi wangkaja. Ngula-jangkaju, yarda yarnkajarra yatijarra kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Yantiyuku-kurra. 23 Kuja yukajarra Yantiyuku-kurra, ngulangkaju ngari witaku nyinaja. Ngula-jangkaju, yarda yarnkaja ngurrara-pardu-jarra-kari-kirra yirdi-jarra-kurraju Kalatiya-kurra manu Pirijiya-kurra. Yali-jarrarla ngurrara-jarrarla Kalatiyarla manu Pirijiyarla, wangkaja-jana Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-jana jaru-kurlurluju yarda pirrjirdi-manu.

Nyampuju wati-kari-kirli Yapuliji-kirli

24 Ngula-purujulpa wati jinta nyinaja yirdiji Yapuliji, ngulaju Yilikijantira-wardingki, ngulangkanya palka-jarrija kirringkaju nyanunguju watiji. Ngulaju yanurnu-yijala Yipija-kurraju, ngulanyalpa-jana pinarri-manu Kaatu-kurlangu ku-ruwarri yapaku panukuju, ngulaju kuruwarri yangka kujalpa ngunaja Payipulurla. Ngulajulpa junga-nyayirni kanunjumanyumpa-nyayirnirli manngu-nyangu kuruwar-riji Kaatu-kurlanguju, ngulajulpa-jana yapa panukuju yimi-ngarrurnu jaruju ngulaju marrka-nyayirnirli manu ngurrju-nyayirnirli. 25 Manulpa nyinaja pina-nyayirni Jijaji-kirlangukuju yimi-ngarrirninjakuju, nganangku mayirla yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu Jijaji-kirliji Wirliya-kurlu Kuruwarri-kirliji. Ngulaju kala-jana yimi-ngarrurnu Jijaji-kirliji wardinyi-nyayirnirli manu junga-nyayirnirli. Manulpa milya-pungu jaru Jaanu-kurlu yangka papitaji-maninjakungarduyu-kurlu. Kala ku-lalpa milya-pungu yangka Pirlirrpa Kaatu-kurlangu. 26 Yapulijirli kujalpa-jana ngakalku yimi-ngarrurnu jaru Juwu-kurlangurla jaajirla yapaku panuku, ngulaju marriwa-nyayirnirli. Yangka-jarrarlu kalinjarlu Pirijilarlu manu Yakilirli, purda-nyangu-pala wangkanja-kurraju kujalpa-jana jaru yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkaju, yangka-jarrarluju purda-nyanjarla-pala Yapulijiji yajarninjarla kangulku ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangkaju, yarda-palarla yirri-puraja Kaatu-kurlangu Kuruwarri Wirliya manu jungarni-manu jaru-kari yangka Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu.

27 Ngula-jangkaju, Yapuliji wangkaja-jana Kirijini-patukuju Yipija-wardingki-patuku, “Ngajuju karna yanilki ngurrara-kari-kirra yangka-kurra yirdi-kirraju Kiiriji-kirra.” Junga-juku, ngulakujulurla ngungkurr-nyinaja, manulurla pipa yungu jaru-kurlu nyanunguku, ngulanya yungu-jana kanjarla yinyi yangkakuju Kiiriji-wardingki-patukuju Kirijini-patuku. Yali pipa ngulaju yungulu Kiiriji-wardingki-paturlu rdakurl-kijirni Yapuliji wurra-maninja-wangurlu. Junga-juku, yampinja-yanu-jana Yipija-wardingki-patuju yapaju wurnangkulku. Kuja Kiiriji-kirra yuka-jarra, ngulangkuju kala-jana pinarri-manu Kirijini-kariyi-nyanu-patuju, manu kala-jana pirrjirdi-manu yali-patuju yangka kujalurla kamparru-wiyi marlaja Kirijini-jarrija Kaatuku. 28 Yapuliji kala-jana jirrnganja nyinaja Juwu-patukuju pinarri-patukuju yangka Yapulijiji, ngulaju milparniwarrarla-juku kamparrurla panungka-juku yapangkaju kala wangkaja. Kala-jana pirrjirdi-jiki nyinaja nyanungurra-piya-wangu. Kala-jana milki-wangkaja Mijaya-kurlu jaruju Payipulurla, ngulaju kala-jana wangkaja kuja, “Yangkaju Jijaji ngulaju Mijaya ngalipaku, yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jangku-pungu nyurru-wiyi yilyanjarnikingarntirli ngalipaku.” Kujalu kuja-kurra wangkanja-kurra purda-nyangu Yapuliji yangkangku Juwu-paturlu, ngulaju kulalu nyarrparlulku jangku-mantarla.

19

Puurlulpa-jana wangkaja jaru Jijaji-kirli Yipija-wardingki-patuku

1 Kirringka Karinjirla ngulalpa yangka nyinaja wati yirdi Yapuliji, ngula-puru-juku Puurluju jingijingi yanu nguru-jarrarla kulkurru-jarra yirdi-jarrarla Kalatiyarla manu Pirijiyarla. Ngulajulpa wirliya wapanja-yanu karlarra kirri-kirra Yipija-kurra. Kuja Puurlu yukajarra kirri-kirra Yipija-kurra, ngulangkaju-jana parlu-pungu wati-patu 12-pala, ngula-patu nyanungu-patu ngulajulu kurdungurlu-patu Jaanu Papitaji-kirlangu. 2 Junga-juku, Puurlurlu-jana payurnu kujarlu, “Kujankulu kurdungurlu-jarrija, Pirlirrpaju-nyarra Kaaturluju kurru-pungunya nyanungu-nyanguju?”

Junga-juku, Puurlujulu jangku-manu nyanungu-paturlulku, “Kula karnalu milya-pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju. Ngana ngulaju?”

3 Junga-juku, yarda-jana payurnu Puurlurluju, “Nyarrpa-jarrijalpankulu nga-pangkakungarnti papitaji-jarrinjakungarntiji?”

Ngula-jangkaju, jangku-manulu Puurluju, “Ngulakungarntirlijirnalu puraja Jaanu Papitaji-kirlangu kuruwarri yangka kujalpa-jana nyurru-wiyi kamparru-warnu-wiyi yapa pinarri-manu.”

4 Yaliji Puurlu yarda-jana wangkaja, “Jaanu Papitaji kala-jana wangkaja yangka-patuku Yijirali-pinkiki kuja, ‘Ngajukuju wala-jarrinja-wangu nyinakalurla walaju yangka-mipaku jintaku ngaka kaji yanirni Mijaya.’ Kujanya kala-jana wangkaja Jijaji-kirli. Yangka kujalpalu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu, ngularra-piya-mipalpa-jana papitaji-manu.”

5 Kujalu kuja-kurra purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra yangka-paturlu 12-palarlu kurdungurlu-patu-karirli, ngulajulurla ngungkurr-nyinaja Warlalja-Wiriki Jijajiki. Ngula-jangkaju-jana nyanungurlangu Puurlurluju julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu. 6-7 Ngula-jangkaju, Puurlurluju rdaka-nyanu yirrarnu jurrungka nyanungurra-nyangurla, ngula-puru-juku-jana kurru-yukaja Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju. Ngula-warnurluju, Kaatukulkulurlajinta pulka-pungu jaru-kari jaru-karirli, manulpalurla kurruly-wangkaja jaru-kari jaru-kari kuja-jana yungu nyanungu-patuku

8 Ngula-warnuju, Puurlujulpa nyinaja ngulangka-juku kirringka Yipijarla, ngu-lajulpa nyinaja kirntangi-patuku marnkurrpaku. Ngulangkaju kala Puurluju

warrarda-yanu jaaji-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulangkarluju kala-jana warrarda yimi-ngarrurnu jaru Kaatu-kurlu marriwarlu yangka kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Ngulakunyalpa-jana puta jungarni-manu manu kangkuly-yirrarnu. 9 Panu-karirlijilpalu wiljiwilji-manu jurrungkuju marntarlarlu, manulpalurlajinta jukuru-jarrija kujakuju jaruku Puurlukuju. Manulpalurla kulkurru-jarra panungka milparniwarrarla nginji-wangkaja jaruku Kuruwarriki Wirliyaku Jijaji Warlalja-Wiri-kirliki. Junga-juku, ngula-kujakuju manu ngula-jangkaju, Puurlu manu kurdungurlu-patu-kariyi-nyanu yangka Juwu-kurlangu-ngurlu jaaji-ngirli wilypi-pardinjarlalu yanu yuwarli-kirra Tirina-kurlangu-kurra. Ngulangka Tirina-kurlangurla yuwarlirla kalalu panu-jarlu turnu-jarrinjarni yanu, ngulangkarlunyalpalu-nyanu jungarnijungarni-manu Jijaji-kirlanguku jaruku. 10 Parra-kari parra-kari kala-jana Puurlurluju warrarda yimi-ngarrurnu kujaju jirramaku yukuriki. Ngula-purujulpalu Juwu-paturlu manu Juwu-wangu-paturlu warrarda purda-nyangu jaru Jijaji Warlalja-Wiri-kirli kujalpalu nyinaja ngula-wardingki-patu ngurrara Yajiya-wardingki-patu.

Ngalapi-nyanu-paturlulpalu-jana Jikipa-kurlangu-paturlu nyurnunyurnuku juju jurnta yilyaja puta

11 Ngula-pururlu-juku kala-janarla Puurlurluju nyurnu-watiji marlaja parlpuru-manu Kaatuku ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparlu. Parlpuru-maninja-kurra kulalu yapa-paturlu nyangu ngula-piya kamparrurlu-wiyi. 12 Kula rdaka-miparlu kala-jana parlpuru-manu nyurnunyurnuju. Kuja kala-nyanu Puurlurlu warrkingkarlu yiriwarra jurrungka yirrarnu mukarni-kijaku, manu wartirli-kirlangu wirriji-piya kuja kala-nyanu wartirli warurnu, yiriwarra manu wartirli-kirlangu kala-jana Puurlurluju rurruny-pinjarla yungu yapa-patu-karikiji kanjaku. Ngulaju yapa-kurra nyurnunyurnu-kurra kalalu kangu, ngularlangu kalalu-jana kanjarla yaarl-yirrarnu nyurnunyurnukuju parlpuru-maninjakuju nyanungurlulku. Yangka kuja kalalu-jana yaarl-yirrarnu yiriwarra manu wartirli-kirlangu, ngula-jangkaju kalalu nyurnunyurnuju parlpuru-jarrija-yijala. Kala yangka kuja kalalu mardarnu juju kaninjarni jirrinypa palkangka nyanungurra-nyangurla, ngulaju kalalu-jana nyurnunyurnukuju wilypi-pardinjarla parnkaja jurnta.

13-14 Ngula-puru-yijala Juwu-patulpalu nyinaja yalumpu-wardingki Yipijarla, ngula-patuju kalalu warrukirdikirdi wapaja kirri-kari kirri-kari ngangkayi-kirli-piya. Kujalu purda-nyangu Puurlulku, kujalpa-jana nyurnunyurnuku nganta juju jurnta yilyaja nganta, ngula-jangkarlujulu nyanungu-paturlulku waalparrurnu puta. Ngari kulalpalu milya-pungu Jijaji.

Kala ngalya-kari wati-patu wirlki-pala, ngularlangurlulpalu-jana putaputa jurnta yilyaja jujuju, ngulajulu wirlki-palaju ngalapi-nyanu Jikipa-kurlangu-patu. Nyanunguju Jikipa ngulajulpa nyinaja Juwu Maralypikingarduyu Wiri. Parrangka jintangka, yangka wirlki-palarlu ngulajulu parlu-pungu jinta wati panu-kurlu jirrinypa-kurlu. Ngulakujulu-jana wangkaja, “Nyurrurla panu-jarlu jirrinypa, jurntalurla wilypi-pardiya nyampuku watiki yirdingka Jijajirla, Jijaji yangka kuja kajana Puurlurlu warru yimi-ngarrirni!”

15 Junga-juku, jirrinypaju jinta-jana wangkaja, “Milya-pinyi karna Jijaji, manu jaru karna milya-pinyi Puurlu-kurluju, kala nganankulu nyurrurla-patuju?”

16 Junga-juku, yangkangku watingki jirrinypa-kurlurlu karrinja-pardinjarla puulymardarnu-jana, ngulangkuju-jana jurnarrpa larra-pinjarla rurruny-pungu muku, manu-jana murrumurru-manu yalyu-kurra-nyayirni. Ngula-jangkaju, yangka-ngurlu yuwarli-ngirli wilypi-pardinjarlalu parnkaja jalya-mipalku yiriyiri yalyu-kurluju yangka-patu wirlki-pala wati-patu.

17 Juwu-wati manu Juwu-wangu-patu Yipija-wardingki-patu, ngulangkujulu purda-
nyangu yangka jaru wirlki-pala-kurlu wati-patu-kurlu kuja-jana jintangku wat-
ingki nganta jirrinypa panu-jarlu-kurlurlu muku pungu nganta, ngulangka purda-
nyanjarlajulpalu muku ngarrurda-jarrija. Manulpalurlajinta warrarda pulka-pungu
Jijaji Warlalja-Wiriki yirdiki. 18 Panu-kari yapa Kirijini-patu kujalpalu nyinaja
Yipijarla-yijala, ngulajulu-jana yanurnu Puurluku, manu panu-kariki Kirijini-patuku,
ngulangkujulu-nyanu yimi-ngarrurnu kulkurru-jarra milparniwarrarla kujalpalu
nyinaja kamparru-wiyi majumaju manu kujalpalu-nyanu waalparrurnu-juku yajikiki
nyinanjaku ngangkayi-kirli-piyaku. 19 Nyanunguku ngangkayi-kirli-piyaku, ngulajul-
palu palju pina-jarrija nganta puku-jangka panu-jarlu-jangka Kirijini-wangurla-wiyi.
Ngula-warnurluju nyanungurra puku-wati ngangkayi-kirli-kirlangu, kujalpalu pina-
jarrija, ngulajulu-jana kangurnu panu-jarlu-juku jaaji-kirra. Ngula-warnurlujulu-
jana muku purraja puku-wati panu-jarlu-juku kulkurru-jarra milparniwarrarla.
Nyanunguku puku-watiki ngulajulu tala panu-jarlu-nyayirni yiily-ngarnu $50,000.
20 Kala yimi Kaatu Warlalja-Wiri-kirlangu, ngulajulpa yarda wiri-jarrinjarla pirri-
yanu kuja-purda kuja-purda, yangka kuja-jana Kaaturlu nyanungu-kurra-manu yapa
panu-jarlu Yipija-wardingki-patu-piyaju.

Yipija-wardingki-patujulurla kulu-jarrija-nyayirni Puurlukuju

21 Junga-juku, ngula-jangkaju, Puurluju-nyanu wangkaja, “Ngakaju karna yani
Majatuniya-wana Kiiriji-wana Jurujulumu-kurra, manu ngula-jangkaju karna yani
kirri-kari-kirra Ruumu-kurrarlangu.” 22 Junga-juku, ngula-warnurluju, Puurlurluju-
palangu yilyaja jirrama wati-jarra nyanungu-nyangu-jarra warrkini-jarra yirdi-
jarraju Timiji manu Raajurtu pawurturla mangkuru-wana kulkurru-jarra ngurrara-
kari-kirra Majatuniya-kurra. Kala Puurluju, ngulajulpa nyinaja yangka-wardingki-jiki
Yajiyarla yangkangka-juku kirringka Yipijarla.
23 Ngakarrangakarralku ngula-warnurlaju, panu-kari Yipija-wardingki-patu,
ngulajulu-jana kulu-jarrija Puurluku manu panu-kariki yapaku kujalpalu puraja
Wirliya Kuruwarri Jijaji Warlalja-Wiri-kirli. 24 Nyarrparla kuja? Yalirla yirdingka
Yipijarla, ngulajulpa juka-karrija pirli wiri-nyayirni kirrirdimpayi karnta-piya yirdiji
Yarrtimu, ngulajulpa karrija jukurrpa-nyayirni nganta, ngulakujulparla yuwarli
maralypi wiri-nyayirni karrija purlapa-kurlangu pinja-kurlangu. Ngula-purujulpalu
kirringka jintangka-juku nyinaja wati-patu warrkini-patu, ngulangkuju pirli yaltiri-
ngirli kalalu ngurrju-manu witawita yuwarli yangka-piya yuwarli maralypi-piya
Yarrtimu-kurlangu-piya, ngulaju witawita-nyayirni mirilmirilpa-nyayirni. Ngulaju
kalalu ngari ngurrju-manu talakupurdarlu, ngulangkuju kalalu manu tala wiri-
jarlu yangka-jangkaju nyampurra-jangka yuwarli witawita-jangka. Ngulakuju
kala-jana nyinaja jinta wati yirdi Mitiriyu kamparrurla wiri warrkini-kariyi-
nyanuku. 25 Junga-juku, parrangka jintangka, Mitiriyurluju-nyanu turnu-manu
nyanungu-nyangu warrkini-patu manu panu-kari warrkini-patu wiriwiri-yijala.
Ngularrajulu jinta-kurra-jarrija muku. Manu-jana Mitiriyuju wangkaja kuja, “Milya-
pinyi-jala kankulu jintawarlayirli-jiki kuja karlipa nyampurra yuwarli witawita
ngurrju-mani, manu karlipa mani tala wiri-jarlu. 26 Nyan-yijala kankulu Puurluju
nyurrurla-paturluju, manu kankulu purda-nyanyi kuja kajana jaru warru yimi-
ngarrirni nyampurla kirringka kuja-ka warru wapami. Yimi-ngarrirni kajana
nyampurra juju witawita yuwarli, kuja karlipa ngurrju mani rdakangku, ngulaju
nganta tarruku-wangu. Kuja-kurlunya kajana Puurlurluju jaruju warru yimi-
ngarrirni. Junga-juku, yapa panu-kari nyampu-wardingki kirri-wardingki, ngulaju
kalurlajinta ngungkurr-nyina Puurlukuju. Manu panu-karirlangu kuja kalu
nyinami kirri-karirlangurla warrukirdikirdi Yajiyarla, ngularlangu kalurlajinta
ngungkurr-nyina-yijala. 27 Nyampu Yarrtimu, ngulaju jukurrpa wiri-jarlu-nyayirni

tarruku-nyayirni. Kula kalu purami nyampu-miparlarlu nyampuju kuruwarri. Yajiya-wardingki-paturlangurlu kalu purami jinta-juku manu nguru-kari nguru-kari-wardingkirlangurlu. Kajirlipa nyampu wati Puurlu jawirri nyanyi manu yampimi warla-pajirninja-wangurlu, ngulaju kapulu-ngalpa ngalipalku warrkini-patu yapangku panu-jarlurlu-juku majumaju-pajirni. Manu kapulu ngawungawu-pajirni nyampuju yuwarli maralypi Yarrtimu-kurlangu, manu kapulurla kapuru nyina jukurrpa-wanguku."

28 Kujalu Mitiriyu purda-nyangu yapangku panu-jarlurlu wangkanja-kurra, ngula-julurla kulu-jarrija-nyayirni Puurlukuju, manulu laljilalji-jarrija-nyayirnilki. Manulu purlanjaku rdirri-yungu pulka-pinjakuju yangkaku Yarrtimuku kilji-nyayirni ngulaju kuja, "Yipija-wardingki-kirlangu Yarrtimu ngalipa-nyangu, ngulaju jukurrpa wiri-nyayirni!" 29 Yangka Mitiriyu-kurlangu turnu-warnu warrkini-patu wiriwiri, ngulajulu palju pirri-parnkaja purlanja-karra purlanja-karra kuja-purda kuja-purda warrukirdikirdi ngulangkaju kirringkaju. Kujalpalu purlanja-karra parnkaja-juku warru, ngula-puru-juku nganjirni parlu-pungulu-palangu jirrama wati-jarra yirdi-jarra Kayiju manu Yaratakiji, ngulaju Majatuniya-jangka wurnajangu-jarra kuja-pala kirri-kirra yukajarni ngulaju Puurlu-kurlangu wungu-warnu-jarra kamparru-wiyi, ngulalkulu-palangu puuly-mardarninjarla wilil-kangu yarlu-kurraju wiri-jarlu-kurra. 30 Kala Puurluju kapu-jana nganta yantarla yarlu-kurra yangka wiri-jarlu-kurra kujal-palu yapa panu-jarlu lirri-karrija. Nyanunguju nganta yungu yaninjarla karriyarla kamparrurla yapa panu-jarlurla yimiri-maninjaku. Kala Kirijini-kariyi-nyanu-patu, ngulajulpalurlajinta jukuru-jarrija, manulpalu warla-pajurnu. 31 Yapangku panu-karirli wiriwirirli Yajiya-wardingki-paturlu yalumpu-wardingki-paturlu, ngulajulurla pipa wurulyparni-yilyaja Puurlukuju, kujalurla wangkaja pipangkaju, "Kulanpa-jana nyiyaku yanirra ngula-kurraju turnu-kurra karrinjakuju kamparrurlaju. Ka-jikangkulu pinyi!"

32 Yangka yarlungka wiringka, ngulangkajulpalu-nyanu yuntarnu-juku purlan-jarluju. Panu-karilpalu purlaja jukurrpa-ngurlu Yarrtimu-ngurlu. Panu-karilpalu purlaja ngari nyiyakupurda mayi. Ngari mardalu-jana kutu rdanparnu purlan-jaku warungka-piya ngurrpa. Ngayilpalu-jana kutu puranjinaanu kujalpalu yapa kamparru-warnu-patu purlaja warru. 33 Yangka yarlungka turnu-warnurla, ngu-langkajulpalu karrija ngalya-karirlangu wati-patu Juwu-wati. Junga-juku, Juwu-watirliji jintalu nyanungurra-nyangu wati ngurl-kangu kamparru-kurra yaninjaku yirdi Yilikijantu yungu-jana marlaja wangkayarla. Junga-juku, Yilikijanturluju, waku-jarra-nyanu kankarlu-manu, manulpa-jana puta wurulypa-manu purlanja-kurra. 34 Kujalu Yilikijantu nyangu Juwu, ngulangkajulu yarda maya-jarrija purlanjakuju. Karlarla-jangka wuraji-kirralu warrarda purlaja rdiily-parnkanja-wangu, ngulajulu warrarda purlaja yangka-kurlu-juku jaru-kurluju kuja-kurlu, "Yipija-wardingki-kirlangu Yarrtimu ngalipa-nyangu, ngulaju jukurrpa wiri-nyayirni!"

35 Ngula-puru-juku ngula-warnurlaju, jinta wati Yipija-wardingki wiri kamparru-kurra yanu, manu-jana turnu-kurra yangka yapa warla-pajurnu kujalpalu war-rarda purlaja. Manu-jana kuja wangkaja, "Ngalipa Yipija-wardingki-patu, ngu-laju kalu-ngalpa milya-pinyi ngalipaju nguru-kari nguru-kari-wardingkirli kuja karlipa ngaliparlunya warrawarra-kanyi nyampuju yuwarli maralypi Yarrtimu-kurlangu. Manu nyurru-wiyi yangka kuja wantija yarturlu jinta wita-wangu kankarlarra-ngurlu yalkiri-ngirli tarruku-nyayirni, ngulaju kalu-ngalpa milya-pinyi kuja karlipa nyanungurlangu warrawarra-kanyi. 36 Kulalpalu nyarrpa wangka-yarla kujaju kula junga nyampurraju tarruku-wangu nganta. Kujarlaju, pululu-mantalu-nyanu warungka-wangurlu purlanja-wangurlu. 37 Nyiyakunkulu-palangu kangurnu nyampu-jarraju wati-jarra Kayiju manu Yaratakiji? Kula-pala nyiya

maju-manu ngalipa-nyanguju yuwarli maralypirlaju Yarrtimu-kurlangurlaju, manu kula-palarla nginji-wangkaja ngalipa-nyangu jukurrpaku Yarrtimuku. 38 Kajilpalu-palangu Mitiriyu manu nyanungu-nyangu warrkini-patu nginji-wangkayarla ngam-purrpaju, ngulakungarntirlijilpalu-jana kangkarla kuwurtu-kurra ngulangka yungulu kuwurturla wangkami. Ngulangkanya kalu parra-kari parra-kari turnu-jarrinjarla wangkami wiri-patuju kuwurtukungarduyu-patuju. 39 Ngaka kuwurtu-jangka, ka-jinkili jaru-kari mardarni nyampu-jarra-kurlu wati-jarra-kurlu, ngulajulu-nganpa ngakaju nganimpakulku yimi-ngarrirninjintarni, manulu-nganpa warnkiri-manta yangka kajirnalu-nyanu Yipija-wardingki-patu wiriwiri turnu-jarri. Kujanya-ka nguna kuruwarriji ngalipa-nyanguju. 40 Kajirlipa-nyanu kujarlu ngaliparlu war-rarda wiljiwilji-mani manu yuntarni, kajikalu-ngalpa nyanyirni Ruumu-wardingki-paturlu wiriwirirli yuntarninja-kurra. Ngulangkuju nyanjarla kajikalu-ngalpa kanyi kuwurtu-kurra. Kala kajilpalu-ngalpa kuwurtu-kurra kangkarla, kuja karlipa-nyanu warrarda wiljiwilji-mani, nyarrpalparlipa-nyanu jaarl-karriyarla? 41 Ngula-juku paljulkulu yanta jurrku-wana-kurra.” Junga-juku, ngula-jangkaju paljulkulu yanu ngurra-wana-kurra.

20

Puurluju-jana yarda yanu jijanu Kirijini-patuku ngurrara jirrama-kurra Majatuniya-kurra manu Kiiriji-kirra

1 Yangka-jangka kulu wiri-jangka, kujalu-jana Kirijini-patu ngarrurnu kulungku Yipija-wardingki-paturlu, ngula-jangkaju ngaka-pardu-karilki, Puurlurluju-jana ya-jarninjarla turnu-manu Kirijini-patuju. Ngulaju-jana jarungku pirrjirdirli lani-wangu-manu manu pirrjirdi-manu, ngulangkuju yungulu marriwarlu purami Jijaji lani-wangurlu. Ngula-jangkaju, Puurluju kuja-jana wangkaja, “Ngaju kapurna pina-yanilki yangka-kurra Majatuniya-kurra.” Junga-juku, jakuru-pungu-jana yalumpurla-juku Puurlurluju, ngula-jangkaju yanulku pina Majatuniya-kurra. 2 Kujalpa yaninja-yanu, ngulajulpa kulkurrukulkurru nyinanja-yanu kirri-kari kirri-kari-wana, ngulangkaju-jana yimi-ngarrirninja-yanu jaru-kari jaru-kari Jijaji-kirlangu. Ngulangkujulpa-jana yapa panu jarungkuju lani-wangu-manu manu pirrjirdi-manu marriwa-karda. Ngula-jangkaju, yukajarralku ngurrara-kari-kirralku yirdi-kirraju Kiiriji-kirra. 3 Yalirla Kiirijirla nyinaja marnkurrpaku kirntangi-patuku. Ngula-jangkaju, jurnarrpalku-nyanu turnu-manu pina-yaninjakungarntirlilki yungu pina-yaninja-yani ngurrara-kurra yirdi-kirra Jiriya-kurra. Ngula-puruju, jarulkurla nganangku mayi yimi-ngarrurnu Puurlukuju, kujalpalurla nyanunguku jangkardu jaaly-manu Juwu-patu pakarninjaku. Ngula-kujakuju pina-manngu-nyangu yungu pina-yani yangka-wana-yijala Majatuniya-wana wirliya-wana.

4-5 Ngaka-pardu-karilki, yapa-patu wati-patulu yanu kamparru-juku ngajarrakuju Puurluku manu ngajukuju, jurntalu-jarrangku yanu kamparru yali-kirra kirri-kirraju yirdi-kirraju Turaja-kurra. Ngulangkanyalpalu-jarrangku pardarnu ngajarrakuju. Ngulaju nyampunyalu yirdi-patu: Jinta-kariji yirdiji Japatara kirri-wardingki Piriya-wardingki, ngulaju ngalapi-nyanu Piruju-kurlangu; jirrama-kariji yirdi-jarraju Rditar-rku manu Kuntaja, ngula-jarraju-pala kirri-wardingki-jarraju Tijilunika-wardingki-jarra; jinta-kariji yirdiji Kayiju ngulaju kirri-wardingki Turrpi-wardingki; jinta-kariji yirdiji Timiji; jirrama-kariji yirdi-jarraju Tijika manu Tirupima, ngula-jarraju-pala ngurrara-kari-wardingki yirdi-wardingkiji Yajiya-wardingki. Nyampu-patunyalpalu-jarrangku pardarnu ngajarrakuju kamparruju kirringkaju Turajarlaju. 6 Kala kujarlijarra ngajarra yarnkajarra Kiiriji-ngirliji, ngula-warnujurlujarra kulkurrulku jupu-karrija jinta-karirla kirri-karirla yirdingka Pilipayirla. Ngulangkajurlujarra

pungu Purlapa Wiri Juwu-kurlangu yirdiji Mangarri Rampaku Lalypa-nyayirni, kujarlunya yungurlijarrarla pulka-pinyi Kaatukuju. Ngula-jangkaju, warrkarnurlujarra pawurtu-kurralku, ngula-kurluju parraku rdakakurlijarra jingijingi yanu mangkuru wiri-wana yali-kirra kirri-kirra yirdi-kirra Turaja-kurra. Yalirlanyarnalu-jana rdipija yangka-patukuju wati-patuku kujalu yangka kamparru-wiyi yanu. Ngula-jangkaju, nyinajarnalu jintaku wiyikiki Turajarlaju.

Puurlurlu parlpuru-maninjarla wankaru-manu kurdu-warnu yirdiji Yutika kuja tarnnga-kurra wantija

7-8 Ngula-jangkaju, turnu-jarrijarnalu wuulywuulypa Jarrirtiyirla jinta-kurra yuwarli-kirra, ngulaju kankarlarra ruumu-pardu-karirla kankarlu-warnurla. Ngulangkajurnalurla mangarri ngarnu kurapaka Jijaji-kirlangu Warlalja-Wiri-kirlangu yungurnalu manngu-nyanyi wajawaja-maninja-wangurlu. Ngula-jangkaju, Puurluju wangkajalpa-jana tarnnga-nyayirni yapa-patukuju jukurrakungarnti wurnakungarnti. Yalirla ruumurla witangka, jarra-kari jarra-karilpalu witawita waraly-karrinjarla jankaja kankarlumparra-warnu ruumurlaju yungurnalu nyanyi jarrangka. 9 Mungangkalkuju kulkurru-kariji, Puurluju wangkaja-jukulpa-jana yapakuju. Yalirla ruumurla, jintalpa kurdu-warnu wati yirdiji Yutika nyinaja wintawurla kankarlu, ngulangkujulpa purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra. Kujalpa-jana Puurlu wangkaja-juku yapa panuku, ngula-puruju yangkaju yirdi Yutika jardangkulku pungu. Ngula kuja pungu jardangkulku wintawurla, ngula-ngurluju jardalku kaninjarra walya-kurra wantija, ngulaju kankarlarra-nyayirni-ngirli. Ngulaju turdurr-ngunaja wantinja-warnuju tarnnga-kurra. Ngulakuju Kirijini-patuju jitinja-yanulu kaninjarra walya-kurra. Junga-juku, manulu turdurr-ngunanja-warnulku nyurnu palkaju. 10 Ngula-warnuju Puurlurlangu jitinjarla yanurla turdurr-ngunanja-warnuku nyurnukuju. Ngularla Puurluju yaarl-wardu-karrunjunu nyurnukuju, ngulangka-nyanu wardu-yirrarnu nyanungurlu kankarlumparra-warnu nyurnungkaju. Ngula-jangkaju, Puurluju-jana wangkaja, “Ngula-juku, wajampa-wangulu nyinaka! Wankarulku!” 11 Ngula-jangkaju, Puurluju pina-jana jirrnganja warrkarnu yangka-kurra-yijala ruumu-pardu-kurra kankarlu-warnu-kurra, ngulal-palu yangkangka-yijala ruumurla pina-nyinaja, ngulangkaju mangarrilkilpalu-nyanu warru yungu, ngulajulu ngarnulku mangarriji. Ngula-jangkaju, Puurluju yarda-jana wangkaja yangkangka jintangka-juku mungangkaju, ngulaju wangkaja-jana jaruju rdangkarr-kurlu-kurra mungangka jingijingi. Ngula-warnuju, kuja wanta pardijarni, ngula-puruju yampinjarla jurnta-jana yarnkaja wurnalku. 12 Yangka kurdu-warnu yirdiji Yutika, ngulajulu nyanungu-nyangurlu wungu-warnurluju kangu wankarulku nyanungurra-nyangu-kurralku ngurra-kurra ngulaju wardinyi-nyayirnirli.

Puurluju-nganpa jirrnganja yanu Turaja-ngurlu Lituju-kurra

13 Ngula-jangkaju, Puurluju wangkaja-nganpa nganimpakuju, “Kamparrujulu yanta nyurrurlaju pawurturla yali-kirra kirri-kari-kirra Yajaja-kurra. Ngaju karna ngaka yanirra wirliya purdangirli. Ngula-kurra kajirna yukamirra, ngula-jangkaju ngakaju ngajurlangu karna warrkarnirra pawurturlaju yali-ngirliji kirri-ngirliji.” Junga-juku, Puurlujurnalu yampinjarla yarnkajarralku pawurturluju, ngula-jangkajurnalu yanurra Yajaja-kurra. 14 Kujarnalu yukajarra yali-kirra kirri-kirra Yajaja-kurra, ngula-kurraju-nganpa Puurlu rdipijarnilki wirliya. Ngula-jangkajurnalu Puurluju kangulku pawurtu-kurralku. Ngula-jangkaju, yardarnalu yarnkajarra kurlirra-purdalku kirri-kari-kirraju yirdi-kirraju Mitilini-kirra. 15-16 Ngula-jangkaju, yanurnalu jintaku parraku, parra-pardu-karilki jingijingi yanurnalu mangkururla-juku nguru-wana

yirdi-wana Kayuju-wana. Kujalparnalu yanurra-juku kulkurrukulkurru mangkuru-wana-juku, ngulajurnalu jingijingi yanu kirri-wana yirdi-wana Yipija-wana yaruju-juku. Puurluju ngampurrpajulparla nyinaja Jurujulumu-kurraku jingijingi yan-injakuju yungu-jana yalumpurlaju jirrnganja pinyi Purlapa Wiri yirdi Pintikuju. Kujarlanya jingijingi yanu Yipija-wana Puurluju. Ngula-warnuju, yanurrarnalu parra-pardu-karirlalku yirdi-kirra ngurra-kurra Jamaja-kurra. Ngula-jangkajurnalu yarda yarnkaja kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Lituju-kurra.

Jaru wiri kuja-jana Puurlu wangkaja Yipija-wardingki-patuku jaajikingarduyu-patuku wurnakungarnti

17 Puurlu kuja yukajarni Lituju-kurra, ngulangka kirringka Litujurla wati jinta yilyaja Yipija-kurraku yungu-jana wati-patu yajarninjini yalirla Yipijarla jarlu-patu jaajikingarduyu-patu. Junga-juku, yajarnunjunu-jana. Ngula-jangkaju, yarnkajalkulu pina Lituju-kurraju. 18 Kujalu yukajarra Lituju-kurra, ngulajulurla yanurra Pu-urluku, manu Puurlu-jana wangkaja, “Ngaju kankujulu milya-pinyi-jala. Kujarna ngaju yanurnu nyampu-kurra ngurrara-kurra Yajiya-kurra nyurru-wiyi, kujarnarla nyampurla ngurungka Yajiyarla rdurrjurnu nyinanjaku manu warrki-jarrinjaku nyurrurla-nyangurla nyampurla ngurrararla, nyampurraju milya-pinyi kankulu nyurrurlarluju nyiyarningkijarra kujalparna nyarrpa warrki-jarrija. 19 Kulalparnaju ngajulurluju pulka-pungu manu jamuru-karrija nyampurrakuju warrkikiji, lawa. Ngarilparnarla ngulaju marlaja warrki-jarrija Warlalja-Wiriki Jijajiki. Ngula-puruju Juwu-patujulpajulu warru japirdija ngajukuju yungujulu murrumurru-mantarla manu pungkarla tarnnga-kurra. Ngulangkujulpajulu warrarda muntuku-manu manu warrarda ngurrju-manu yulanjaku. Ngula-puruju ngarilparnarla wurra-juku warrki-jarrija Jijajiki. 20 Milya-pinyi kankujulu nyurrurlarlu ngajuju, kularna-nyarra nyarrpalku jaruju jurnta wuruly-mardarnu nyurrurlakuju, mukurna-nyarra yimi-ngarrurnu ngurrangka nyurrurla-nyangurla manu yuwarlirla nyurrurla-nyangurla manu yarlungka yurrujurla, ngulajurna-nyarra muku pinarri-manu nyi-yarningkijarra ngurrju warrajarlu milparniwarrarla yungunkulu pinarri-jarri manu yungunkulu pirrjirdi-jarri. 21 Yangka kujarna-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku karlirr-yaninja-kujaku, ngulajurna-jana pututu-pinjarla wangkaja kuja, ‘Nyurrurlarlu yampiyalu nyiyarningkijarraju punkuju manu warn-tarlaju, ngula-jangkajulu pina-yaninjarla yalala-yirraka Kaatulku. Manu walalurla nyinaya Warlalja-Wiriki Jijajiki.’ Kujanyarna-jana wangkaja yapa panukuju nyurru-wiyiji.

22 “Kaatu-kurlangu Pirlirrpa wangkajaju ngajuku Jurujulumu-kurraku yaninjaku. Kulalparna nyiyakulku wurra-mantarla Pirlirrpaju. Jalangu kajirna Jurujulumu-kurra yarnkami, ngulangkaju yapangkuju nyarrpa-mani mayi kapujulu, karijaja. Ngajuju ngari karna kutu yarnkamirra-juku yali-kirraju. 23 Nyampuju karna milya-pinyi wita ngari Pirlirrpa kujaju nyurru-juku wangkaja, kujalparna warru wapaja kirri-kari kirri-kari-kirra, ngulajuju warnkiri-manu kujarlu, ‘Yapangkuju kapungkulu murrumurru-mani, manu kapungkulu puuly-mardarninjarla yirrarni rdakungka.’ Kujanyaju wangkaja Pirlirrpaju. 24 Ngulaju ngula-juku. Ngulakuju kularnaju wajampa-jarri ngajuju. Lawarna ngajuju, kajijili ngajuku warrarda japirdimi manu warrarda murrumurru-mani, ngulaju ngula-juku. Ngula-puruju ngajuju yungurnarla warrarda marlaja warrki-jarri Warlalja-Wiriki Jijajiki. Nyurru-wiyiji yungu warrkiji ngajukuju, ngulaju kapurna warrkiji lawa-mani. Kapurna-jana warru yimi-ngarrirni yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu yapa panuku kuja kajana Kaatu yimiri-nyayirni nyina yapakuju.”

25 Ngula-jangkaju, Puurluju-jana yarda wangkaja, “Warrurna-nyarra yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlu yangka kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina nyanunguju.

Jalanguju karna-nyarra yampinja-yani, kulankujulu ngajuju yarda nyanyilki.
26 Wangkami karna-nyarra yirriyirri-nyayirni manu jungarni-nyayirni nyampuju
jaru. Kajirna-nyarra yampinja-yani jalangurlu, ngula-jangkaju, kajinpa ngana-puka
karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngula-warnurluju kulalpanpaju nyiyakulku wakikarla
ngajuju kulungkuju. 27 Lani-wangurlurna-nyarra muku yimi-ngarrurnu jaruju
jurnta mardarninja-wangurlu. Manurna-nyarra muku yimi-ngarrurnu jaruju
Kaatu-kurlangu-kurlu yangka kuja-ka nyanungurlu Kaaturlu jirringi-yirrarninjarla
jungarni-mani nyiyarningkijarra ngurrju yapakuju. Nyampunyarna-nyarra muku
yimi-ngarrurnu.

28 “Nyurrurla-paturlu wiriwirirli jaajikingarduyu-paturlu, warrawarra-kangkalu-
nyanu karlirr-yaninja-kujaku, manulu-jana yapa-paturlangu warrawarra-kangka
Kirijini-patu. Yali-patu Kirijini, ngulaju-jana yajarnu Pirlirrparlu Kaatu-
kurlangurlu, manu-nyarra nyanungu-paturlangu yungu nyurrurlaku yungunkulu-
jana warrawarra-kanyi. Yangka kuja Kaatu-kurlangu ngalapi-nyanu Jijaji palija
watiya warntawarntarla, ngulangkunya-nyanu yapaju yajarnu Kaaturluju nyanungu-
nyangu warlalja. Ngulajulu-jana warrawarra-kangka jiyipikingarduyu-piyarlu kuja
kalu-jana yangka jiyipikingarduyurlu warrawarra-kanyi jiyipi. Ngula-piyarlu-
yijala warrawarra-kangkalu-jana. 29 Ngajuju, milya-pinyi karna-nyarra, kajirna-
nyarra nyampu-ngurlu yampinja-yani nyurrurla, ngulakuju Kirijini-wangu-patu
kapulu-nyarra jinta-kari jinta-kari jangkardu yanirni warlkanji-kari warlkanji-
kari jaru-kurlu ngulaju yimirr-yinjakungarnti. Kapulu-nyarra warrarda karla-
karrinjarla murrumurru-mani ngulaju warnapari-piyarlu, kuja kajana warnaparirli
jiyipi warrarda wajirli-pinjarla pinyi, ngula-piyarlu-yijala Kirijini-wangu-paturlu
kapulu-nyarra warrarda karla-karrinjarla murrumurru-mani. 30 Ngalya-kariji
nyurrurla-nyangurlangu turnu-warnu Kirijinirlangu kapulu warlka-yijala wangka.
Ngulangkuju kapulu-nyarra warlkangku Kirijini-wangu-paturlu yimirr-yinyi
yungulu-nyarra ngalya-kari Kirijini yapa jurnta kanyi Jijajiki. 31 Nyampunya karna-
nyarra yarda wangka: Nyurrurlarlu, warrawarra-kangkalu-nyanu warlkanji-kari
warlkanji-kari-kijaku muurlparlu. Ngula-juku ngajujulu manngu-nyangka-juku
kujarna-nyarra marnkurrpaku yukuriki pinarri-manu nyiyarningkijarra jaruju
Kaatu-kurlangu, ngulaju yulanja-karrarlu, kujalparna-nyarra yulaja nyurrurlakuju.”

32 Ngula-jangkaju, Puurluju-jana yarda wangkaja, “Payirni karna-nyarrarla Kaatu
nyurrurlakuju yungu-nyarra warrawarra-kanyi yimiri-nyayirnirli. Nyanungu-
nyangu jaru, ngulangku kapu-nyarra pirrjirdi-mani nyurrurlaju. Manu nya-
nungurluju kapu-nyarra yinyi nyiyarningkijarra yangka kuja-nyarra jangku-pungu
nyurru-wiyi nyurrurlaku yapaku kuja kankulurla nyina nyanungu-mipaku.

33 “Ngaju kularnarla ngana-kurlanguku yapa jinta-kari-kirlangukuju talakuju
manu jurnarrpakuju liji-yirrarnu, lawa. 34 Ngulakujurnajurla ngaju-nyangu-kurlu
warlalja-kurlu rdaka-kurlu warrki-jarrija nyurru-wiyiji talakuju, ngula-kurlurlunya
warrawarra-kangulparnaju ngajulurlu, manu ngaju-nyangu puntu-watirlangu. Nyur-
rurlarluju kankulu-nganpa milya-pinyi nganimpaju, kulalparnalu-nyarra nyurrurlaju
payurnu nyiyarlangukuju. 35 Ngula-puruju, yangkankujulu ngajuju nyangu-jala
kujalparna nurna-nyayirni warrki-jarrija. Kuja-piya-yijalarlipa ngalipalku warrki-
jarriyarla nurna-yijala talakuju yungurlipa-jana ngula-kurlurlunya marlajarra-
wati jina-mardarni. Kujanya-jana wangkaja Jijaji Warlalja-Wiriji yangkakuju
kurdungurlu-patuku nyurru-wiyiji, ‘Kajingki yapa jinta-karirli nyiya-puka yinyi
nyuntuku, ngulaju ngurrju-karrikarri. Kala kajinparla nyuntulurlu yinyi nyiya-puka
yapa jinta-kariki, ngulaju ngurrju-nyayirni!’ Kujanya-jana wangkaja Jijajiji.”

36-38 Kuja Puurlu wangkanja-warnu rdiily-parnkaja, ngula-warnuju-jana jarn-
tarru mirdijirrpijirrpi pirri-manu jirrnganja Kirijini-kariyi-nyanuku, ngularla yati-

wangkaja Kaatukulku, manu-jana wangkaja Puurluju kuja, “Kulankujulu yarda nyanyilki.” Ngulakuju yapajulurla panu-juku muntuku-jarrinjarla muku yulaja. Manulu ngamurlu-manu, manulu nyunjurnu wirlki-jarrarla jakuru-pinjakungarntirliji. Ngula-jangkaju, yapajulurla rdanparnu pirntinyarra-kurra mangkuru wiri-kirra, ngulangkanya Puurluju pawurturla warrkarnu wurna yaninjakungarntilki.

21

Nganimpajurnalurla jirrnganja yanu Puurlukuju Jurujulumu-kurra

1 Kujarnalu-jana yangka Yipija-wardingki-patu jakuru-pungu, ngula-jangkajurnalu-jana pawurtu-kurlurlu yampinja-yanu. Ngula-jangkaju, yarnkajarnalu kurlirra-purda mangkuru-wana. Yanurnalu nguru-kurra wita-kurra yirdi-kirraju Kaaju-kurra, ngulaju-ka wita walya nguna kulkurrirni ngapangka, ngula-kurranyarnalu yanurra. Ngula-ngurlujurnalu yarda yarnkaja kurlirra kakarrara nguru wita-kurra-yijala ngulaju yirdi-kirraju Rawuju-kurra, ngulaju-ka walya wita-yijala nguna kulkurrirni-yijala mangkururlaju. Ngula-jangkajurnalu Rawuju-jangkaju yarda yarnkaja kakarraralku jinta-kari-kirralku kirri-kirra yirdi-kirra Patara-kurra, ngulaju-ka kirri yaliji karri mangkururla pirntinyarra. 2 Ngula-kurrajurnalu yukajarra. Ngulangkajurnalu jitija pawurtu-jangkaju. Junga-juku, parlu-pungulkurnalu pawurtu-karilki, ngulangkajurnalu warrkarnu, manurnalu warrkarninjarla yarnkajarralku kakarrara-purda nguru-kurra yirdi-kirraju Panijiya-kurra. 3 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, nyangurnalu yatijarra-kurra wurnturu-kurra walya mangkururla kulkurrirni ngulaju yirdiji Jipiriji. Ngula-wanaju wurra-jukurnalu jingijingi yanu kularninyarra-juku, ngulaju wurra-jukulparnalu yanurra kakarrara kurlirra nguru-kari-kirra wurnturu-kurra-juku yirdi-kirraju Jiriya-kurra. Kujarnalu yukajarra kirri jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Taya-kurra, ngulangkajurnalu muku jitija pawurtu-jangkaju. Yalirla yirdingka Tayangka, pawurtukungarduyu-paturluju warrkini-paturlu maninjarla yirrarnulpalu nyiyarningkijarra pawurtu-jangkaju walya-kurralku. 4 Kujarnalu pawurtu-ngurlu jitija, ngula-jangkarluju, warrulparnalu-jana nyangu Kirijini-kariyi-nyanuku yapaku nyajangu kajilpalu nyinaja Kirijini. Ngulakurnalu-jana jirrnganja nyinaja jintaku wiyikiki. Junga-juku, yangka-patuju Kirijini-patu yaninjarla wangkajalurla Puurlukuju, ngulaju kujalurla wangkaja, “Wangkaja-nganpa Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kuja yungurnangkulu milki-wangka nyuntukuju, ‘Nyampurla-jukulpanpa nyinayarla nganta Jurujulumu-kurra yaninja-wangu nganta!’ ” 5 Ngula-jangkaju, yardarnalu rdurrjurnu wurnaku-yijala yaninjaku Jurujulumu-kurrakuju. Kularnalu nyiyakulku nyinayarla tarnnga yalumpurlaju Tayangkaju. Ngula-ngurluju jintawarlayirli-jiki Kirijini-paturluju wati-paturlu manu nyanungu-parntarlu karntakarntarlu manu kurdukurdurlu, purajalu-nganpa. Mukurnalu yanu Taya-ngurluju mangkuru pirntinyarra-kurra, ngulangkaju jarntarru-jarrinjarla parntarrinjunurnalu panu-juku, ngulajurnalurla wangkaja Kaatukulku. 6 Ngula-jangkaju, jakuru-pungulkurnalu-jana ngalya-kariji yangkaju Kirijini-patu. Ngula-jangkaju, warrkarnulkurnalu pawurtu-kurralku, ngulaju yangka-kurra-juku jinta-kurra pawurtu-kurraju yangka kuja-nganpa kamparru-wiyi kangurnu yalirliji pawurturlu, ngulangkanyarnalu pina-warrkarnu. Yangka ngalya-kari Kirijini-patu, ngulajulu pina-yanu nyanungurra-nyangu ngurra-kurra.

7 Junga-juku, nganimpajurnalu yarda yarnkajarra kurlirra kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Talimi-kirra. Kujarnalu ngulangka jitija pawurtu-ngurlu, ngula-jangkajurnalu-jana pardupardu-maninjarla ngamurlu-manu wardinyi-nyayirnirli nganimpakupurdangka Kirijini-patu. Ngulangkaju jirrnganja nyinajarnalu-jana jintaku parraku. 8 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, yarda pina-warrkarnurnalu

pawurtu-kurraju, manurnalu yarda yarnkaja kurlirra-yijala. Ngakalkurnalu yuka-jarra kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Jijariya-kurra. Ngulangkaju jitijarnalu pawurtu-jangkaju, yanurnalu Pilipi-kirlangu-kurra yuwarli-kirraju. Nyanungu wati ngulajulpa nyinaja Kaatu-kurlangu warrkini mijiniri, ngulangkuju kala-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli warru yimi-ngarrurnu kirri-kari kirri-kari. Ngulaju nyampuju yangka Pilip-iji kujalu-jana wirlki-pala milarnu Jurujulumu-wardingki-paturlu Kirijini-paturlu nyurru-wiyi warrawarra-kanjaku kali-puka-watiki, ngulaju yangka-juku jinta-juku nyampuju Pilipi. Ngula-kurlangu-kurrarnalu yuwarli-kirraju yanu. 9 Nyanungurlu Pilipirli, mardarnulpa-jana yurntalu-nyanu-patu murntu-pala ngulaju jilimijilimi-mipa-juku. Nyampu-patuju jarukungarduyu-patu kuja kalalurla marlaja wangkaja Kaatuku. Ngulangkanyarnalu nyanungu-nyangurla Pilipi-kirlangurla nyinaja yuwar-lirlaju ngulaju parra-patuku.

10 Ngula-jangkaju, parra-patu-kari-warnurlalku yanurnu-nganpa nganimpaku Kaatu-kurlangu-kari jarukungarduyu-kari jinta-kari yirdiji Yakapa, ngulaju yanurnu kurlirra-jangka yirdi-jangkaju nguru-jangkaju Jurdiya-jangka. 11 Kujalparnalu nyinaja Pilipi-kirlangurla yuwarlirla, ngula-kurra-juku-nganpa yanurnu Yakapaju. Kujarla yanurnu Puurluku, ngulajurla yaninjarla wartirli rurruny-pungu Puurluku wartirli-jangkaju Yakaparluju. Yalirli wartirlirli Puurlu-kurlangurlu, ngulangkuju-nyanu rdaka-jarra mirriji-jarra wayurnu Yakaparluju. Ngula-jangkaju, wangkaja-nganpa kujalku, “Nyampunyaju wangkaja Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju kuja, ‘Ngana kuja karla wati warlalja wiri nyina nyampuku wartirliki, ngula kaji yani Jurujulumu-kurra, ngulaju kapulu Juwu-paturluju waku-jarra manu mirriji-jarra wayirni ngaju-piya kujarnaju nyampu ngajulurlu wayurnu mirriji-jarra manu waku-jarra. Ngula-jangkaju, yaliji wati kapulu-jana yinyi yapa-kariki Juwu-wangu-patuku, ngu-langkunya yungulu murrumurru-mani.’ Kujanyaju wangkaja Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju.”

12 Kujarnalu kuja-kurra purda-nyangu Yakapa wangkanja-kurra, ngula-jangkaju, wangkajarnalurla Puurlukulku wajampa-nyayirni ngulaju kuja, “Yaninja-wangu nyinaya, kula yanta Jurujulumu-kurra!”

13 Kuja-kurra jaru-kurra Puurlurluju-nganpa wurra-manu nganimpaju ngulaju kujarlu, “Nyarrparla kankujulu yulanja-karra yulanja-karrarluju warla-pajirni? Ku-jarlaju nyurrurla-paturlaju, ngaju-nyangu pirlirrpaju kajiji marda jurnta yanilki ngajukuju. Manu kujarluju kankujulu mularrpa-mani. Ngajujurna Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji-kirlangu warrkini, ngulaju kapurna wurra-juku yani wajampa-wangu Jurujulumu-kurraju. Ngulangka kajilpajulu ngaju yapa-patu-karirli wayikarla, manu kajilpajulu tarnnga-kurra pungkarla, ngulaku-malku ngajuju kapurnarla Jijajiki wurra-juku marlaja yani.”

14 Puta warla-pajirninjarla yampijarnalu, manurnalurla wangkaja, “Kajilpangku Jijaji Warlalja-Wiri nyinayarla ngampurrpa Jurujulumu-kurraku yaninjaku, ngulaju ngula-juku yantalku!”

Puurlu-jana yaninjarla jirrnganja wangkaja jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki Jurujulumu-wardingkiki

15 Ngula-jangkaju, jurnarrpalkurnalu warru turnu-manu wurnakungarntirliji, manurnalu yarnkajarra Jurujulumu-kurra jurnarrpa maninjarla. Ngulajurnalu wirliyalku yaninja-yanu yirdiyi-wanalku. 16-17 Ngalya-kari yapalu-nganpa rdanparnu Jijariya-wardingki-patu, ngulajulu-nganpa jirrnganja yanu Jurujulumu-kurra. Jinta-kari wati-kari yirdiji Nayijunu, ngulajulpa Jipiriji-wardingki nyinaja, manulpa Kirijini nyinaja nyurru-warnu, ngularlanguju-nganpa rdanparnu Jurujulumu-kurra yungur-nalu nyina yuwarlirla nyanungu-nyangurla Jurujulumurlaju. Junga-juku, kujarnalu

yukajarra Jurujulumu-kurra, ngula-kurralpalu-nganpa yanurnu nganimpakupurdangka Kirijini-patu yali-kirraju. Ngulalpalu-nganpa pardupardu-maninjarla ngamurlumanu wardinyi-nyayirnirli.

18 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Puurluju-nganpa jirrnganja yanu Jamajikirlangu-kurra yuwarli-kirra yungurnalurla wangka manu yungurnalu nyanja-yani. Jamaji ngulajulpa nyinaja jaajikingarduyu wiri. Panu-kari wiriwiri ngulajulpalu yalumpurla-yijala nyinaja Jamaji-kirlangurla yuwarlirla, ngulaju wiriwiri-yijala jaajikingarduyu-patu-yijala. 19 Puurluju-jana panuku-juku Jamajiki manu panukariki jaajikingarduyuku wangkaja wardinyi-nyayirni manu ngampurrpa. Manujana yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra Puurlurluju kujalparla marlaja warrki-jarrija Kaatuku nguru-kari nguru-kari Juwu-wangu-kurlangurlaju. 20 Kujalu yangka-paturlu yali-paturlu wiriwirirli jaajikingarduyu-paturlu kuja-kurra Puurlu purda-nyangu wangkanja-kurra, kujarlaju Kaatukulkulurla pulka-pungu.

Ngula-jangkaju, jintarla wangkaja Puurlukuju, “Puurlu, nganimpaku warlalja ngurrara-jinta, purda-nyangunpa jaru nyampurla Jurujulumurla Juwu-patu kujalu Kirijini-jarrija panu-nyayirni, manu kuja kalurla ngungkurr-nyina Jijajiki. Ngulangkuju Kirijini-paturluju kalu kuruwarri Mujuju-kurlanguju wurrangku-juku purami. Kulalu yampija yangkaju nyanungu kuruwarriji. 21-22 Juwu-paturlu nyampurlarlu kirringkarlu, milya-pinyi kangkulu nyuntuju kuja kanpa nyampurla nyina palkalku. Ngulaju nyanungu-paturlangurlu kalu milya-pinyi kujalpanpa-jana nganta ngurrara-kari ngurrara-kari warru yimi-ngarrurnu Juwu-patu-kariki. Purdanyangulu jaru wita kujalpanpa-jana warru yimi-ngarrurnu nganta yungulu Mujujukurlangu nganta kuruwarri yangka yampimi nganta. Juwu-patu kajili Kirijinijarrilki, ngulangkuju nganta yungulu yampilki yangkaju kuruwarri Mujuju-kurlangu. Manu yungulu-jana witawita wirriyawirriya ngarrka-kijirninja-wangurlulku nganta yampi manu kuruwarri nganta yungulu yampi yangka Mujuju-kurlangu kuruwarri manu ngalipa-nyangu Juwu-kurlangu. Ngula-warnukuju marda kapungkulu kulujarri nyampu-patuju Juwu-patu Kirijini-patu. 23 Ngula-kujakuju, purda-nyangkanganpa kajirnangkulu nyarrpa wangka yungunpa nyuntulku nyarrpa-jarri. Nyarrpa kajirnangkulu jaru wangka nyuntuku nyiyarningkijarra, ngulaju-nganpa wurrangku purda-nyangka wilji-wangurlu. Nyampurla kalu nyina murntu-pala wati-patu, ngulangkuju kujalu-nyanu yungu Kaatuku kamparrurlu-wiyi yungulu nyinayarla pama ngarninja-wangu manu wakurlu pajirninja-wangu. Jalangu-jarraju yungulu yani Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra yungulurla purrami kuyu warntarri kurapakaju Kaatukuju. 24 Kala lawa kalu nyina tala-wangu. Ngulakujana yungka tala, manungku nyunturlangurlu kirlka-manta nyanungurra-piyarlu yungulu-nyanu jurru-jangka wakurlu muku pajirni manu yarluyarlu-mani kuyu warntarriku purranjakungarntirlilki. Ngula-jangkaju, kajinpa-jana nyampu-patuku murntu-palaku rdanparni Yuwarli Maralypi-kirra Juwu-kurlangu-kurra, ngulaju kapungkulu nyuntuju Juwu-paturluju Kirijini-paturlu milya-pinyi ngula kanpa kuruwarri yangka Mujuju-kurlangu purami-jiki. Manu yangka kapungkulu milya-pinyi kula-nganta kajilpanpa-jana Juwu-patu jinyijinyi-manu warru Mujuju-kurlanguku kuruwarriki yampinjaku, kala lawa. 25 Kala panu-kariki yapaku Juwu-wangupatuku, kujalu kamparru-wiyi Kirijini-jarrija, ngulakuju nyurrurnalu-jana yilyaja jaru witangka pipangka. Ngulangkaju pipangka kujarnalu-jana wangkaja, ‘Kuyu yangka kuja kalurla Juwu-wangu-paturlu yinyi kurapaka jinta-kariki juju-kariki, ngulajulu kuyuju yampiya ngarninja-wangurlu! Manu yampiyalu yalyuju ngarninjawangurlu! Manulu kuyu yampiya ngarninja-wangurlu yangka kuyuju waninja rdulypajirninja-warnu! Manulu kalykuru-jarrinja-wangu nyinaya jungarni, warru wajirlipinja-wangu!’ Kujanyarnalu-jana wangkaja pipangkaju.”

26 Junga-juku, Puurluju-jana ngungkurr-nyinaja yangka-patukuju jaajikingarduyu-
patuku wiriwiriki. Junga-juku, parra-pardu-karirlalku kangurnu-jana Puurlurluju
Yuwarli Maralypi-kirraju yangka-patu murntu-pala. Ngula-jangkaju, yaninjarla
wangkajarla Puurluju maralypikingarduyukuju wirikiji, “Nyampu-paturlu wati-
paturlu yungulurla kuyu warntarri ngayi purrami Kaatuku, kujalu-nyanu yangka
kamparrurlu-wiyi yungu Kaatuku. Ngulakuju kapurnangku yinyi tala nyuntuku,
ngula-jangkarlunya yungunpa-janarla jirrnganja ngayi-purra kurapaka Kaatuku.”
Junga-juku, Puurlu-jana jirrnganja nyinaja yalumpurla-juku Yuwarli Maralypirla
jintaku wiyikiki.

Juwu-patujulurla kulu jangkardu yanu Puurlukuju

27 Ngula-jangkaju, yapa-patu-karilkili yanurnu Juwu-patu-yijala ngulaju Yajiya-
wardingki-patu Yuwarli Maralypi-kirraju. Ngulangkanyalu Puurluju parlu-
pungu. Kujarlaju kulungkulkulu-jana juturnu panu-kariji Juwu-patu-kariji ku-
jalpalu warrukirdikirdi nyinaja Yuwarli Maralypirlaju. Ngulajulu-jana juturnu
kulukulku. Ngula-jangkaju, yanurnulurla jangkardu yangka-patuju Yajiya-wardingki-
patu Puurlukuju kululku, manulu yaninjarla puuly-mardarnu. 28 Ngula-jangkaju,
yardalu-jana purlaja yangka-patuju Yajiya-wardingki-patu Juwu-patu panu-karikilki
Juwu-patu-kariki, “Nyurrurla Yijirali-pinki, yarujuyarujulu yantarni! Nyam-
punya yangkaju wati kujalpa-ngalpa warru nginji-wangkaja kujarla yalarnirla
kirri-kari kirri-kari warrukirdikirdi. Nyampunyalparla warru nginji-wangkaja
Mujuju-kurlanguku kuruwarriki, manu ngalipa-nyanguku Yuwarli Maralypirlan-
gukuju. Jalanguju, nyampurluju kangurnu-jana yapa nyampu-patu Juwu-wangu-
patu nyampu-kurra Yuwarli Maralypi-kirraju. Kujarluju maju-manu nyampu Yuwarli
Maralypi ngalipa-nyangu Juwu-kurlangu!” Kujanyalu-jana purlaja. 29 Kamparru-
wiyi ngulakuju, yangkangkuju Yajiya-wardingki-paturlu, nyangulu-palangu Puurlu
manu Tirupima Yipija-wardingki, ngulaku kujalparla jirrnganja warru wapaja
Jurujulumurlalku Puurlu kamparru-wiyi yalikiji Juwu-wanguku. Kujalu parlu-pungu
Puurlu yangkangka Yuwarli Maralypirla kaninjarni, rampal-purda-nyangulu kula-
nganta kaji palka kangurnu yangkaju Tirupima Juwu-wangu Yuwarli Maralypi-
kirraju kula-nganta kajilpa ngulaju palka nyinaja. Kala lawa.

30 Kujalu-jana ngalya-karirli purda-nyangu jaru purlanja-kurra kaninjarni Yuwarli
Maralypirla yarlu-ngurlurlu panu-karirli, ngulajulu purda-nyanjarla purlanja-karra
purlanja-karra palju pirri-parnkaja kuja-purda kuja-purda kirringka Jurujulu-
murlaju. Ngula-jangkaju, yapa jintawarlayi-jiki, parnkajalurla jangkardu Puurluku
Yuwarli Maralypi-kirra-juku. Kujalu kaninjarni Yuwarli Maralypi-kirra yukaja,
ngulalu puuly-mardarninjarla rarra kangu yarlu-kirra. Ngulalurla tuwa wiri-jarlu
Yuwarli Maralypi-kirlangu jaarlpa tirnngi-yirrarnu kulpari yukanja-kujaku. 31 Ngula-
jangkaju, pakarninjakulkulurla rdurrjurnu. Ngana mayirla jinta parnkaja jaru-
kurlu kulu wiri-kirli jintaku wiriki yurrkunyukungarduyuku Ruumu-kurlanguku,
ngulakujurla yimi-ngarrurnu, ngulaju kujarla wangkaja, “Yinya Yuwarli Mara-
lypirla Juwu-kurlangurla, jintalku kalu yapa pakarni kulkurru-kurra yapangku
jintawarlayirli-jiki panungku-juku!” 32 Junga-juku, yurrkunyukungarduyu-kariyi-
nyanu wiriwiri kapanku-jana turnu-manu yangkangkuju jinta-karirli yurrkun-
yukungarduyurlu wiringki, manu-jana manu yurrkunyu-patu-yijala turnu-warnu-
kari turnu-warnu-kari-jangka. Ngula-jangkaju, kapanku parnkajalu wajirli Yuwarli
Maralypi-kirraju. Kujalpalu kutulku parnkanjarni yanu yurrkunyu-patu, yangkangku
Juwu-paturlu nyangulu-jana. Ngula-warnuju rdiily-parnkajalu Puurluku pakarnin-
jakuju. 33 Yangka wiri yurrkunyukungarduyu, ngulaju kutu-nyayirnirla parnkaja
Puurlukuju. Ngula-jangkarluju, puuly-mardarnu Puurluju, manu-jana wangkaja

nyanungu-nyanguku yurrkunyu-patuku, “Wayikalu nyampuju wati nyampu-jarra-kurlurlu jirrama-kurlurlu jayini-jarra-kurlurlu wuruly-parnkanja-kujaku.” Ngula-jangkaju, payurnu-jana yangkalku turnu-warnu Juwu-patu, “Ngana nyampuju wati? Nyiya-ngurlunkulu pakarnu?”

34 Junga-juku, jintangkarlu-juku jarungkujulu jangku-manu purlanja-karra purlanja-karrarlu. Jinta-karirla purlaja jaruju jinta-kari, jinta-karilkirla purlaja jaru jinta-kari-yijala. Ngula-jangkaju, panu-karijilpalu jarnkujarnku purlaja purdangirli kamparrukamparru. Kujarlaju, yangka wiri-jarlu yurrkunyukungarduyu kawarr-karrijalparla ngana Puurluju, manu nyarrparlu nganta maju-manu nyiya. Ngula-jangkaju, yangkaju yurrkunyukungarduyu wiri wangkaja-jana nyanungu-nyanguku yurrkunyu-patuku, “Nyampulu jirri-kangka yangka-kurra ngalipa-nyangu-kurra yuwarli wiri-kirra.” 35 Junga-juku, Puurlujulu jirri-kangu nyanungurra-nyangu-kurra yuwarli wiri-kirra. Kujalpalu Puurlu jirri-kangurra yurrkunyu-paturlu, ngula-puruju yangkangkuju Juwu-paturlu, wurrangku-jukulpalu puranja-yanu Puurluju, manulpalu-jana putaputa puntarninja-yanu yurrkunyu-patukuju. Kujalu yurrkunyu-patu manu Puurlu kutu-jarrijalku yali-kirra yuwarli-kirra, ngulangkaju yungulurla jirrnganja wari-yantarla kankarlu-warnu-kurra ruumu-pardu-kari-kirra, kala lawa. Yangka yapa panu-kari Juwu-patu, ngulajulpalu-janarla jaarl-karrija wurra-juku yirdiyikiji laljilalji-nyayirni. Ngula-kujakujulu Puurluju jarna-manulku, kankarlurlulkulu jarna-kanja-yanu. 36 Puurlu, kujalpalu yurrkunyu-paturlu kankarlurlulku jarna-kangurra kankarlarra ruumu-pardu-kurra, ngula-kurraju yangkaju ngalya-kari Juwu-patu, wurra-jukulpalu-jana kulu-juku purlaja purdangirli-wanaju, ngulaju kujalpalu-jana purlaja, “Pungkalu, pungkalu tarnnga-kurra!”

37 Kujalpalu Puurlu kankarlarra jarna-kangurra yungulurla jirrnganja yukayarla tuwangkalku, tuwa-pirdiji Puurluju wangkajalkurla yurrkunyukungarduyukuju wirikiji, ngulaju kujarla wangkaja Puurluju, “Wurra yungurnangku wangka-wiyi.”

Junga-juku, yangkaju yurrkunyukungarduyu wiri wangkajarla Puurlukuju, “Kula-ngantalpanpa ngurrpa nyinaja wangkanjakuju jarukuju Kiiriji-wardingki-kirlangukuju. Kala junga kanpa wangka yaliji jaru Kiiriji-wardingkiji. 38 Kula-ngantalpanpa yangka wati Yijipi-wardingki nyuntuju nyinaja, yangka kajinpa-jana kula-nganta nyuntulurlu warrmarla linjarrpa wita-wangu-patu 4,000-pala turnu-manu, ngula-kurluju kula-nganta kajinpa-nganpa nyuntulu jangkardu yanu warrmarla-kurlu nyuntu-nyangu-kurlu kulu-parnta-kurluju nganimpaku yapaku Ruumu-wardingkikiji. Manu kula-nganta kajinpa-jana nyuntulurlu pina nguru-yirrarnu warrmarlakuju nyuntu-nyangukuju yali-kirraju jilja-kurralku-yijala. Kula-ngantalpanpa yali wati nyinaja nyuntuju.”

39 Ngula-jangkaju, Puurlurlulku jangku-manu yangkaju yurrkunyukungarduyu wiri, “Lawa, kularna nyanungu ngajuju, ngajujurna Juwu nyurrurla-piya. Ngajujurna wiri-nyayirnirla kirringka palka-jarrija yirdingkaju Taajurla, ngulaju ngurrara-karirla kuja-ka nguna Jilijiyarla, ngulangkanyarna palka-jarrija. Yungurna-jana jaru wita wangka ngajuju nyampukuju turnu-warnuku yapaku.”

40 Junga-juku, yangkajurla wangkaja yurrkunyukungarduyu wiri, “Yuwayi, wangkayalku-jana!” Junga-juku, Puurluju karrijalpa kankarlarra yuwarlirla, ngula-ngurluju rdakardakarlu-jana wurulypa-manu. Kuja-jana wurulypa-manu, ngulakuju-jana wangkaja Puurluju jaruju nyanungurra-nyangu yangka jaruju Yipuru.

22

Puurluju-nyanu jaarl-karrija Juwu-patu-kujaku Jurujulumu-wardingki-kijakuju

1 Ngula-jangkaju, Puurluju-jana wangkaja, “Wati-patu yarlpurru-wati manu kirda-
patu, purda-nyangkajulu yungurna-nyarra jaru wangka, yungurnaju ngaju jaarl-
karri nyurrurla-kujakunya!” 2 Puurlu kuja-jana jaru Yipuru wangkaja, ngulajulurla
marlaja wurulypa-jarrija.
3 Manu ngula-jangkaju, Puurluju-jana yarda wangkaja, “Ngajujurna Juwu-
jala nyurrurla-piya-yijala. Ngajujurna palka-jarrija kirri-karirla Taajurla ngulaju
ngurrara-karirla Jilijiyarla. Ngula-jangkajurna nyampurlalku wiri-jarrija Jururju-
lumurla. Ngajuju pinarri-manu jintangku watingki pinangkalparlu Maliyurlu
kujaju yirriyirri-nyayirnirli yimi-ngarrurnu muku manu pinarri-manu kuruwarriki
Juwu-kurlanguku ngulaju yangkaku kujalpalu ngalipa-nyangurlu nyurnunyurnurlu
puraja kuruwarriji. Ngulakunyaju pinarri-manu. Manulparna-jana ngajurlan-
gurlu yirriyirri-nyayirnirli puraja Kaatu-mipa-yijala nyurrurla-patu-piyarlu-yijala
kuja kankulu purami jalangurlu. 4 Yangka kujalpalu warru puraja Wirliya Kuruwarri
Jijaji-kirlangu, ngulaju kalarna-jana ngajulurluju warru pakarnu, ngula-jangkajulu
ngalya-kariji marlaja palija. Kala ngalya-kariki ngulajurna-jana yarda jinyijinyi-
manu yurrkunyu-patu, ngulangkunyalu-jana puuly-mardarninjarla rdaku-kurraju
kujurnu wati-patu manu yarnunjuku-parnta. 5 Kajilpankulu-jana payirninjintarla
Maralypikingarduyu Jinta Wiri manu ngalya-kari Kanjulukungarduyu-patu, ngulaju
kajikalu-nyarra yimi-ngarrirni jinta-juku jaru ngaju-kurlu yangka kujajulu yungu
pipa yapaku rdaku-kurraku kijirninjaku. Ngula-kurlurlunya pipa-kurlurlu yungurna-
jana yaninjarla puuly-mardakarla yapa Kirijini Tamakarlaju. Kapurna-jana jayini-
kirlirli wayirninjarla kangkarlarni pina nyampu-kurra Jurujulumu-kurra. Manu
kapurna-jana ngula-jangkaju rdakungka yirrakarla pakarninjakungarntirliji.”

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku yapaku nyarrparlu kuja Kaaturlu nyanungu Puurlu kangkuly-yirrarnu

Acts 9.1-19, 26.12-18

6 Ngula-jangkaju, Puurluju-jana yarda wangkaja turnu-warnukuju yapakuju, “Ku-
jalparna Tamaka-kurra kutu-jarrinja-yanulku yirdiyi-wanaju mirntangaliji, kulkur-
ruju wirnpa-piyalpa maarrmaarr-manu manu mirilmiril-karrija kankarlarra-ngurlu
yalkiri-ngirli ngaju-nyangurla warrukirdikirdi. 7 Manurna ngajuju wantija walya-
kurra, manurna ngula-jangkarluju purda-nyangu linpalku wangkanja-kurra, ngulaju
kujaju wangkaja, ‘Juurlu, Juurlu, nyiya-wanawana kanpaju ngajuju warrarda
murrumurru-mani?’
8 “Ngula-jangkarna ngajulurlulku payurnu, ‘Warlalja-Wiri, ngananpa nyuntuju?’
“Ngula-jangkaju, yarda jangku-manuju ngajuluju, ‘Ngajujurna yangka Jijaji
Najariji-wardingki yangka kuja kanpaju warrarda murrumurru-mani.’ 9 Panu-kari
yangka kujajulu rdanparnu, ngulangkujulu nyangu wirnpa-piyaju manu mirilmiril-
karrinja-kurraju, kala kulalu purda-nyangu jaruju wangkanja-kurraju.
10 “Ngula-jangkaju, yardarna payurnu, ‘Warlalja-Wiri, nyarrpa-jarrimilkirna?’
Warlalja-Wiriji wangkajaju, ‘Karrinja-pardiya, yantalku Tamaka-kurra! Kajinpa
ngula-kurra yanirra, ngulangkaju kapungku wati jinta wapirdi wangka, manu ka-
pungku muku yimi-ngarrirni warrki kuja kangku Kaatu nyina ngampurrpa nyuntuku
warrki-jarrinjaku.’ 11 Junga-juku, karrinja-pardijalkurna walya-jangkaju, ngulaju
milpa-parntalku pampalku. Yalirli yangka wirnpa-piyarluju milpaju milpa-parnta-
manu. Manujulu ngaju-nyangu puntu-patu yarnkaja wakuku, manu yarnkanjarla
jirri-kangulkujulu yali-kirraju kirri-kirra Tamaka-kurra.
12 “Yalirla yirdingka kirringka Tamakarla, jintalpa wati yirdiji nyinaja
Yananiya. Ngulangkujulpa puraja kuruwarri Juwu-kurlangu ngalipa-nyangu
pirrjirdi-nyayirnirli ngulaju Wapirrakungarduyurlu. Yali-wardingki-paturlu
Juwu-paturlu yapa-paturlu, ngulajulpalurla warrarda pulka-pungu Yananiyakuju

ngurrjuku. 13 Kujajulu ngaju-nyangu-paturlu puntungku jirri-kangu Tamaka-kurra,
ngulangkajuju yangka wati wapirdi yanurnu, manulpaju yaninjarla karrija kutu-
nyayirni ngajukuju. Manuju wangkaja, ‘Ngajukupurdangka Juurlu, nyangkalku
yarda pampa-wangurlu!’ Junga-juku, kaarr-nyangulkurna Yananiyaju warraja-
nyayirni. 14 Ngula-jangkaju, wangkajaju Yananiyaju, ngulaju kujaju wangkaja,
‘Kaatu yangka kujalu nyurnunyurnurlu-wiyi puraja, ngulangkunyangku jintangku
milarninjarla yajarnu yungunpa milya-pinyi nyiyarlangu kajingki Kaatu ngampurrpa
nyina nyuntuku, manungku yajarnu yungunpa nyanyi nyanungu-nyangu Jungarni
Warrkini, yangka Jijaji kuja karla warrarda warrki-jarri nyanunguku Kaatuku. Manu
yangka kujanpa yangka wangkanja-kurra purda-nyangu, kujarlanyangku yajarnu
Kaaturlu. 15 Nyarrpakungku kuja milarninjarla yajarnu? Kaaturlungku yajarnu
yungunpa-jana warru yimi-ngarrirni Jijaji-kirli yangka kujanpa nyuntulurlu nyangu
manu kujanpa purda-nyangu wangkanja-kurra. 16 Nyiyakulku kanparla pardarni?
Karrinja-pardiya yungunpa payirni Warlalja-Wiri Jijaji, ngula-jangkanya yungungku
yapa jinta-karirli julyurl-yirrarninjarla papitaji-mani ngapangka, manu yungungku
yawuru-jarrinjarla maju-jangka kirlka-mani nyanungurlu Jijajirli.’ Kujanyaju
wangkaja Yananiyaju.”

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Juwu-patuku yapaku nyarrparlu kuja-jana Kaaturlu yilyaja Juwu-wangu-patuku wangkanjaku

17-18 Ngula-jangkaju, yarda-jana wangkaja Puurluju yapakuju, “Kujarna papitaji-
jarrija, ngula-jangkaju pinarna yanurnu nyampu-kurra-yijala Jurujulumu-kurra.
Ngula-jangkaju, kujalparnarla Yuwarli Maralypirla Juwu-kurlangurla wangkaja
Kaatuku, ngulangkajurna nyangu yuruyururlu Warlalja-Wiriji. Yalumpurla kujarna
nyangu, nyanunguju wangkajaju, ‘Nyampurla kirringka kajilpanpa-jana putaputa
yimi-ngarrikarla ngaju, ngulakuju kulangkulu ngungkurr-nyina. Kujarlaju, yarujurlu
yampiya nyampuju kirri Jurujulumu.’

19 “Ngula-jangkaju, jangku-manurna, ‘Warlalja-Wiri, nyampurluju yapangku Juwu-
paturlu kajulu milya-pinyi ngajuju, yangka kujalparna warru yanu jaaji-kari
jaaji-kari-kirra Juwu-kurlangu-kurra. Yangka kujalpangkulu nyuntuku ngungkurr-
nyinaja, ngulajulparna-jana ngalya-kari puuly-mardarninjarla paka-pungu, ngalya-
karijilparna-jana puuly-mardarninjarla yirrarnu rdakungka. 20 Manu yangka jinta-
kari wati yirdiji Jipini, kujalpa-jana nyuntu-kurlu yimi-ngarrurnu yapa-patu-kari,
ngula kujalu yangka Juwu-paturlu luwarnu tarnnga-kurra pirli-kirlirli, ngulajulparna
ngajuju palka-yijala karrija. Manurna-jana ngajuju kamparru-wiyi ngungkurr-
nyinaja Juwu-patuku kujalu pungu Jipini, manulparna-jana jurnarrpa jina-mardarnu
nyanungu-patuku.’ Nyampunyarnarla jaruju wangkaja Warlalja-Wirikiji yangkangka
yuruyururla. 21 Ngula-jangkaju, yardaju wangkaja ngajukuju Warlalja-Wiriji ngulaju
kujaju wangkaja, ‘Yantalku nyampu-ngurluju! Yilyami karnangku wurnturu-nyayirni
yungunpa-jana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju ngaju-nyangu yapa-kariki Juwu-
wangu-patuku.’ ”

22 Puurlujulpalu purda-nyangu wangkanja-kurra yangka-paturlu yapa-paturlu
Juwu-paturlu. Kala yungka-jana yapa-karilki jitily-pungu Juwu-wangu-patulku,
ngula-jangkajulu ngurulku tirl-pungu kulungkulku purlanjarlu, manulu purlaja
kilji-nyayirni ngulaju kuja, “Pakarnirlipa, pakarnirlipa tarnnga-kurra yungu pal-
imi! Nyampuju yungu palimi!” 23 Junga-juku, ngula-purujulpalu muku purlaja
jintawarlayi-jiki, manulpalu jurnarrpa yalyi-maninjarla kujurnu kankarlarra, man-
ulpalu walya yaku-maninjarla jurdu kujurnu kankarlarra-purda kulu-nyayirnirli.

24-25 Kuja-jana jintangku yurrkunyukungarduyurlu wiringki nyangu warru purlanja-kurra manu jurdu kijirninja-kurra, ngulaju-jana wangkaja nyanungu-nyangu-patuku yurrkunyu-patuku, “Kangkarnili Puurluju kaninjarni-kirra nyampu-kurra yuwarli wiri-kirra! Ngulangkanyalu pakaka ngalyipi-piya-kurlurlu! Ngulaju yungu-nyarra marda yimi-ngarrirni nyarrparla kalurla yapa panu jangkardu purlami.”

Junga-juku, Puurlujulu kangu kaninjarni-kirra yuwarli-kirra yalumpu-kurra, manulu wayurnu Puurluju pakarninjakungarntirli. Ngula-kujakuju, Puurlurluju wurra-maninjarla payurnu jinta-kari yurrkunyukungarduyu, “Nyarrpaku kankujulu jangkardu jungarni-jarri pakarninjakungarntiji? Kulankujulu ngulakungarntirliji kangu kuwurtu-kurra-wiyi yunguju ngulangka-wiyi kuwurtukungarduyurlu wiringki miimii-nyangkarla ngurrju-japa marda, maju-japa marda. Ngajujurna warlalja ngurrara-jinta Ruumukuju yapa. Kujarlaju, kulalpankujulu ngajuju ngalyipi-piya-kurlurluju pakakarla kuwurtu-wangu-jangkarluju.”

26 Kuja-kurra kuja purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra yangkangku jinta-karirli wiringki, ngulajurla yarnkajarra pina jaru-kurluju jinta-kariki yangkaku wiri-nyayirnikilki yurrkunyukungarduyu-kariki, wangkajarla, “Nyampuju wati ngali-paku warlalja ngurrara-jinta Ruumu-kurlangu-yijala. Ngulajunpa pakarni-jiki mayi ngalyipi-piya-kurlurlu kuwurtu-wangu-jangkaju?”

27 Ngula-jangkaju, yaninjarla wangkajarla yangkaju wiri-nyayirni yurrkun-yukungarduyuju Puurlukuju, “Nyuntujunpa warlalja mayi ngurrara-jinta Ruumu-kurlangu?”

Puurlurluju jangku-manu, “Yuwayi, junga kujaju.”

28 Junga-juku, yangkajurla wiri-nyayirni wangkaja yurrkunyukungarduyu Puurlukuju, “Ngajujurna yapa-kari-yijala palka-jarrija ngurrara-karirla warlalja-wangu-yijala. Kujarna ngakalku wiri-jarrija, ngulangkujurna-jana wiringkilki yungu tala Ruumu-wardingki-patuku wiriwiriki, ngulangkunya yungujulu warlalja-manilki manu ngurrara-jinta-mani Ruumu-kurlangulku-yijala.”

Ngula-jangkaju, Puurlurlu jangku-manu, wangkajarla, “Yuwayi, ngajukupalangu-jarra kirdarna manu ngati, ngula-jarraju-pala Ruumu-kurlangu-jarra. Kujarlanyal-parna wita-ngurlupakarra nyinaja warlaljaju ngurrara-jinta Ruumukuju.”

29 Kuja kuja-kurra Puurlu milya-pungu ngurrara-jinta warlalja Ruumu-kurlangu yangkangku wiri-nyayirnirli yurrkunyukungarduyurlu, ngulakuju lani-jarrija. Kaji yangka kamparru-wiyi yampiyarla wayirninja-wangurlu, ngulaju ngula-juku. Kala kuja yangka kamparru-wiyi wayurnu yangka-kurlurlu jayini-kirlirli Puurlu, ngulaju kuruwarri Ruumu-kurlangu rdilyki-pungu. Kujarlanya lani-jarrija yurrkunyukun-garduyu wiriji. Kujalu-palangu panu-karirli yurrkunyurlu purda-nyangu yali wiri-nyayirni yurrkunyukungarduyu manu Puurlu wangkanja-kurra, ngulajulu kujarlaju Puurlu-ngurluju muku pina wurnturu-jarrija lanilki nyiyarlangu payirninja-wangu.

Puurluju-nyanu jaru jaarl-karrija nyanungu Juwu-kurlangurla kuwurturla

30 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, wangkajalu-jana yangka yurrkunyukun-garduyu wiri nyanungu-nyangu-patuku yurrkunyu-patukuju, “Rurruny-pungkalurla jayini Puurluku.” Junga-juku, rurruny-pungulurla. Yangkangku yurrkunyukun-garduyurlu kulalpa milya-pungu nyarrparla yangka kujalurla kulu-jarrija Juwu-patuju Puurlukuju. Ngulakuju-jana jarulku yilyaja yangkakuju Juwu-patuku maralypikingarduyu-patuku manu Kanjulu-patuku ngulanya yungulu-nyanu turnu-jarri kuwurtukungarnti. Kujalu turnu-jarrija kuwurtukungarnti, ngula-kurraju yangkangkulku yurrkunyukungarduyurlu wiringki kangurnu-jana jirrnganja Puurluju kuwurtu-kurra-yijala yurrkunyu-patu-karikiji. Kujalu yukajarni kaninjarni

kuwurtu-kurra, ngulangkaju Puurluju kanjarla yirrarnulu kamparrurla wiriwirikiji, ngulajulpa ngulangka-juku karrija Puurluju.

23

1 Puurlurluju, nyangulpa-jana jungarnirli miparrpa manu milpa-juku, manu-jana wangkaja Kanjulukungarduyu-patuku, “Ngajukupurdangka-purnu, Kaaturlu kaju ngajuju milya-pinyi wita-ngurlu kujalparna ngaju nyarrpa-jarrija manu kuja karna ngaju jalangu nyarrpa-jarri, ngulaju kaju milya-pinyi-nyayirni Kaaturluju. Ngajulparna jungarni warrki-jarrija Kaatuku ngurrju-nyayirni. Kulalparnarla nyarrparla lani-jarriyarla Kaatukuju.” 2 Ngula-jangkaju, jinta Maralypikingarduyu Wiri yirdiji Yananiya, wangkaja-jana yurrkunyu-patuku kujalpalu warrukirdikirdirli mardarnu Puurluju, ngulaju-jana wangkaja Yananiyaju, “Kuja-panuju, lirralu pakaka!” Jungajuku, lirrajulu pakarnulku.

3 Ngula-jangkaju, Puurlujurla wangkaja yangkakuju wiriki Yananiyaku, “Karinganta Kaaturlu kapungku nyunturlangu pakarni! Jungarni ngantanpa nyuntuju, kala lawa! Nyuntuju kanpa wiri-jala nyina kuwurtukungarduyu ngari milkarraku. Yungunpaju jungarnirli miimii-nyangkarla ngurrju marda, marda maju kuruwarrirla Juwu-kurlangurla. Ngulajunpa rdilyki-pungu kuruwarriji nyuntulurluju kujanpa-jana jinyijinyi-manu nyampu-patu ngajuku lirraku pakarninjaku, ngulangkunyanpa kuruwarriji rdilyki-pungu!”

4 Kujalpalu Puurluju yangka yurrkunyu-paturlu jina-mardarnu-juku, ngulajulurla wangkaja, “Wurulypa karriya kuja wangkanja-wangu! Kula kanpa mayi nyampuju wati wiri milya-pinyi kuja kanpa kulungku ngarrirni? Ngulaju Kaatu-kurlangu Maralypikingarduyu Jinta Wiri nyampuju.”

5 Ngula-jangkaju, Puurlurlu-jana jangku-manu, “Ngajukupurdangka-purnu, kulalparna milya-pungu nyampuju wati, kujarna kulungku ngarrurnu. Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju, ‘Kuja ngarrirninja-wangurlu yampiya yangka kuja kanyarra wiri nyinami nyurrurlaku!’ ”*

6 Ngula-jangkarluju, Puurlurluju nyangulpa-jana Kanjulu-patuju, ngula-jana parlu-pungu panu-kariji Paraji-patu, manu panu-kari-jana parlu-pungu Jatiyuji-patu. Ngula-jangkaju, parlu-pinjarla-jana wangkaja kilji-nyayirni Puurluju, “Ngajukupurdangka-purnu, ngajukupalangu kirdana manu ngaju karlijarra nyina Paraji-jarra-yijala. Ngaju karnarla wala nyina Kaatukuju ngaka kapu-jana nyurnunyurnu milyi-jangka wankaru-maninjarla yakarra-mani pina. Kujarlanyajulu kangurnu nyampu-kurraju yurrkunyu-paturluju.”

7 Kujalu kuja-kurra Puurlu wangkanja-kurra purda-nyangu yangka-jarrarlu turnu-warnu-jarra-jangkarlu, kujarlajulu-nyanu nyanungulku rdurrjurnu turnu-warnu-jarralku Paraji-patu manu Jatiyuji-patu. Ngula-jangkaju, jarnkujarnkulu turnu-jarrija, Paraji-patulu turnu-jarrija turnu-kari, Jatiyuji-patulu turnu-jarrija turnu-kari. 8 Nyiya-jangkalu-nyanu jarnku-rdurrjurnu turnu-warnu-jarraju ngarrirninjakuju? Jinta-karirli turnu-warnurlu Paraji-paturlu, yirri-puraja kalalu Kaatu-kurlu ngakaku nganta kapu-jana nganta nyurnunyurnu wankaru-mani pina milyi-jangka. Manu kalalu yirri-puraja Kaatu-kurlangu-kurlu marramarra-kurlu, pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari-kirli palka nganta kalu nyinami. Kala yangka turnu-warnu-kari Jatiyuji-patu, ngulaju kulalpalu-jana ngungkurr-nyinaja nyampurrakuju marramarra-kari marramarra-kariki, manu kulalpalu-jana ngungkurr-nyinaja yapaku pina-wankaru-jarrinjaku. Ngulakuju kulalpalu-jana ngungkurr-nyinaja Jatiyuji-patuju Paraji-patukuju. Kujarlanyalu-nyanu muku rdurrjurnu kuluku ngarrirninjakuju. 9 Ngulajulpalu-nyanu wiljiwilji-manu kilji-nyayirnirli. Kujalpalu panu-kari nyinaja

* **23:5** Nyangka Exodus 22.28

Paraji-patu kuruwarrikingarduyu-patu, ngulalu-jana karrinja-pardinjarla wangkaja Jatiyuji-patukuju, ngulaju kujalu-jana wangkaja, “Wurra, wurra, nyiya nyampurluju watingki rdilyki-pungu kuruwarriji? Kula karnalu milya-pinyi kuruwarri-kariji kuja nganta nyanungu kuruwarri rdilyki-pungu. Nyarrparlurlipa ngawu-pajirni, kula nyiya rdilyki-pungu! Mardarla wangkaja marramarra, manurla marda pirlirrpa-kari wangkaja. Ngulaju kula karlipa milya-pinyi.”

10 Kujalu-jana kuja-kurra wangkanja-kurra yarda purda-nyangu Kanjulu-paturlu, ngulangkujulpalu-nyanu yarda ngarrurnu kulungkuju. Ngulaju kapulu Puurlu puuly-mardakarla, manu kapulu tarnnga-kurra pungkarla larralarra-pinjarla nganta. Ngula-puruju, yangkangku yurrkunyukungarduyurlu wiringki, nyangu-jana kaninjarra-kurra kankarlarra-ngurlu yuwarli-ngirli yangka-patu Kanjulu-patu kujalpalurla jangkardu kutu-jarrija Puurlukuju puuly-mardarninjakungarntiji. Manujana wangkaja nyanungu-nyangu yurrkunyuku, “Jitinjarla puntakalu-jana Puurlu, manulu-jana puntarninjarla jurnta pina-kangkarni muurlparlu.” Junga-juku, kangulu pina Puurluju yuwarli-kirra wiri-kirra nyanungurra-nyangu-kurra.

11 Ngula-jangkaju, jintangka-juku mungangkaju, Jijaji Warlalja-Wirilparla yaninjarla kutu karrija Puurlukuju, manurla wangkaja, “Waparlku-nyayirni nyinaya marriwa, lani-wangu! Nyurrunpa-jana jaru junga ngaju-nyangu yimi-ngarrurnu nyampurlaju Jurujulumurla. Kari-nganta ngakaju kapunpa-jana yarda yimi-ngarrirni kirri-karirlalku yirdingkaju Ruumurla jaru junga-yijala ngaju-nyangu.”

Juwu-patu jangkardulpalurla jaaly-manu Puurluku pakarninjaku tarnnga-kurraku

12-13 Parra-pardu-karirlalku, Juwu-patu-karilpalurla jangkardu turnu-jarrija Puurluku yungulurla jaru jangkardu jungarni-mani pakarninjakungarntirli. Ngulajulunyanu turnu-jarrija 40-pala marda, 50-pala marda. Ngula kujalpalurla Puurluku jaaly-manu jangkardu, ngulajulu-nyanu jangkujangku-manu Puurluku pinjaku, “Kajirlipa Puurlu pinyi, ngulakungarntiji yungulparlipa nyinayarla mangarriki manu ngapaku ngarninja-wangu.”

14 Ngula-jangkaju, yanulu-jana maralypikingarduyu-patuku wiriwiriki manu jarlupatuku, manulu-jana wangkaja, “Nganimparlurnalurla nyurru jaruju jangkardu jinta-manu Puurlukuju, ngulajurnalu-nyanu jangkujangku-manu yungurnalu ngapa manu miyi ngarninja-wangu nyina Puurlukuju pinjakungarntiji. 15 Nyurrurlarlu manu yalirli Kanjulu-paturlu, yilyayalurla jaru yangkaku yurrkunyukungarduyuku wiriki Ruumu-wardingkiki, ngulangkunya yungu-nyarra piki-kanyirni Puurlu. Nyampurla pipangka, yirrakalurla jaruju kuja, ‘Kangkarnili Puurlu nyampu-kurra yungurnalu mayangku payirni. Ngampurrparlu yungurnalu milya-pinyi ngurrju-japa manu maju-japa.’ Kujanyalurla yirraka jaru pipangkaju. Kuja kankulu yalumpurla pipangka yilyami jaru, ngula-puruju karnalu nganimparluju jurnarrpalku mani kurlarda manu nyiyarningkijarra. Kaji yangkangku yurrkunyukungarduyurlu wiringki kanjarni yani Puurlu yirdiyi-wana, ngulakuju kapurnalurla kulkurru wurrumardarni Puurlukuju yungurnalu puuly-mardarninjarla pinyi.”

16 Ngula-jangkaju, Puurlukupurdangka-kurlangurlu kurdu-nyanurlu, jaruju purdanyangurla Puurlukuju kujalpalurla japirdija manu jangkardu wurru-mardarnu pakarninjaku. Ngulajurla nyanunguku Puurluku yanu jaru-kurluju kujalpa Puurluju nyinaja yurrkunyu-kurlangurla-juku yuwarlirlaju. Ngula-kurranyarla kurdunyanurluju yimi kangu. 17 Ngula-jangkaju, Puurlujurla wangkaja jinta-kariki yurrkunyuku wiriki, “Kangka nyampu kurdu-warnu yangka-kurra nyuntu-nyangukurra wiri-kirra yungurla wangka nyampu kurdu-warnu jaru.”

18 Junga-juku, kangu yangkaju kurdu-warnu yangkangkuju yurrkunyurlu, wangka-
jarla nyanungu-nyanguku wiri-nyayirniki, “Yali pirijina Puurlujuju wangkaja nyam-
pukuju kurdu-warnuku yungurna kanyirni nyampu-kurra nyuntu-nyangu-kurra
yungungku jaru wangka nyuntuku.”
19 Junga-juku, yarnkajarla yangkaju yurrkunyu wiri wakuku yangkakuju kurdu-
warnuku, ngulaju jirri-kangu yapa-wangu-kurra kutu-kurra yungurla jaru wangka
yangarlu nyanungu-mipaku kurdu-warnuku jintaku. Junga-juku, payurnu yangkaju
kurdu-warnu yangkangkuju wiringki, “Nyiyanpaju jaruju wangka?”
20 Junga-juku, jangku-manu yangkangkuju kurdu-warnurlu, ngulaju kujarlu,
“Yangkajulurla Juwu-patu wiriwiri jangkardu turnu-jarrija ngajukupalangukuju
ngamirniki Puurlukuju. Jukurra kapulu yanirni yangkaju Juwu-patu wiriwiri
nyampu-kurra, ngulaju kapungkulu nyuntu payirni yungulu kanyi Puurlu wiriwiri-
kirlangu-kurra Kanjulu-patu-kurra. Ngulaju kapungkulu kuja wangka, ‘Yungurnalu
Puurlu yarda payirni mayangku kajika-nganpa junga-japa yimi wangka, marda
kajika-nganpa warlkangku yimirr-yinyi.’ Kujarlunya kapungkulu yaninjarla payirni
nyuntuju. 21 Ngulaju-jana purda-nyanja-wangurlu wurra-manta! Nyurru kalurla par-
darni yangka-patu 40-pala marda, marda 50-pala, ngulaju kalurla wurru-mardarni.
Kajilpanpa Puurlu yilyayarla Juwu-patu-wana wiriwiri-wana yirdiyi-wana, ngulaju
yangka-paturlu kajikalu puuly-mardarninjarla pakarni tarnnga-kurra. Yali-paturlu
wati-paturlu ngulajulu-nyanu nyurru jaru jinta-manu Puurluku pakarninjakuju. Ngu-
lakungarnti kalu nyina miyi-wangu manu ngapa-wangu. Nyampu-patuju kangkulu
wati-patu pardarni nyuntuku nyarrpa kajinpa-jana wangka yalumpu-patuku Juwu-
patuku wiriwiriki. Mardanpa-jana ngungkurr-nyina, mardanpa-jana wurra-mani.
Kujarlaju kangkulu pardarni panu-kariji.”
22 Junga-juku, wangkajarla yangkaju yurrkunyu wiri yangkakuju kurdu-warnuku,
“Nyampu-ngurlu kajinpa yani, ngulaju wurulypa yanta manu yimi-ngarrirninja-
wangu nyinaya kujanpaju jaru nyampu yimi-ngarrurnunjunurnu.” Junga-juku,
yilyajalku yangkaju kurdu-warnuju.

Yurrkunyu-paturlulu kangu Puurlu wiri-kari-kirra yirdi-kirraju Piliki-kirra

23 Ngula-jangkaju, wangkaja-palangu yangkaju wiri yurrkunyukungarduyu
jirrama-karikiji wiri-jarra-karikiji, ngulaju kuja-palangu wangkaja, “Turnu-manta-
pala-jana yurrkunyu 200-pala junma-kurlu wiri-kirli manu kurdiji-kirli manu panu-
kari 70-pala nantuwu-kurlu manu panu-kari 200-pala mangulpa-kurlu. Ngulanya
turnu-maninjarla jungarni-manta-jana jurnarrpa-kurlu yungunkulu ngula-kurlunya
yarnkamirra Jijariya-kurraju kutu-kari jalangu. 24 Manulurla Puurluku manta
nantuwu-patu, ngulangkanya yungu nyinanja-yani. Muurlparlulu yirriyirrirli
Puurluju warrawarra-kanja-yanta, manulurla kanjarla yungka Pilikiki wiriki yangka
kuja kajana Jurdiya-wardingki-patuku wiri nyina.”
25 Ngula-jangkaju, yangkangku yurrkunyurlu wiringki, jaru yirrarnu pipangka
yungurla yilyami Pilikiki, ngulaju kujanya yirrarnu pipangkaju, 26 “Ngajujurna yirdiji
Kulurdiya Lijiyaja. Nyampunya karnangku jaru wita yilyamirra pipangka nyuntuku
wiriki Pilikiki. Ngurrju mayinpa? 27 Nyampu kujangkulu wati kangurnu Puurlu
nyuntuku, ngulajulu Juwu-paturlu puuly-mardarninjarla puta pakarnu kamparru-
wiyi nyampurla Jurujulumurla Juwu-kurlangurla Yuwarli Maralypirla. Purda-
nyangurna jaru kujaju yapa ngalya-karirli kangurnu yali wati Puurlu kujalpa
nganta nyinaja ngurrara-jinta Ruumu-kurlangu yapa. Kujarlajurna-jana turnu-
manu yurrkunyu-patu ngaju-nyangu yungurnalu-jana Puurlu puntarni manu jurnta
kanyi. 28 Ngajulurlu, kulalparna milya-pungu Puurluju kujalu nyarrparla mayi
puuly-mardarninjarla puta pakarnu. Kujarlanyarna wiri-patu-kurra nyanungu-
nyangu-patu-kurra Kanjulu-patu-kurra kangu Puurluju yungulu miimii-nyanyi.

29 Ngulangkajujulu wangkaja ngajukuju Kanjulu-patuju Puurlurlu kuja nganta muku rdilyki-pungu kuruwarri nyanungurra-nyangu. Kujanyajulu wangkaja. Ngulakunya kapulu pungkarla Puurluju tarnnga-kurra marda, marda kapulu rdaku-kurra muru-pungkarla. Kala nyiyaku mayi? Ngurrju-nyayirnilpa-jana Puurluju milki-wangkaja manu yirri-puraja-nyanu. Ngulakujurnarla ngungkurr-nyinaja ngurrjuku kuja-piyakuju. 30 Ngula-jangkaju, ngaka-pardu-karilki, jinta-karilkiji yanurnu yapa jaru-kurluju, ngulangkulkuju yimi-ngarrurnu ngulaju kujarlu, ‘Puurluku kalurla jangkardu jaaly-mani, kapulu wurru-mardarninjarla puuly-mardarni manu pakarni.’ Kujanyaju yimi-ngarrurnu yapangku. Kuja-kujakunya yungurnangku yilyamirra Puurluju nyuntukuju. Manurna-jana wangkaja yangka-patukuju Kanjulu-patuku, ‘Kajinkilirla ngampurrpa nginji-wangka maju jaru Puurlukuju, ngulajulu yimi-ngarrirninjinta yangka-kurra wiri-kirra Piliki-kirra.’ Nyampunyarna-jana jaruju wangkaja. Ngula-juku karnangku jaruju wita-juku yirrarni.”

31 Junga-juku pipaju-jana yungu nyanungu-nyanguku yurrkunyuku. Junga-juku, pipalu manu, ngula-jangkarluju Puurlulkulu manunjunu, ngulalurla jirrnganja yarnkaja Jijariya-kurralku jintangka mungangka-juku. Munga wirili yaninja-yanu, ngulalurla kulkurru-juku jirrnganja yukaja Puurlukuju kirri-pardu-kari-kirra-wiyi jinta-kurra yirdi-kirraju Yantipatiri-kirra. 32 Ngula-ngurluju mungalyurrulku, ngalya-kariji yurrkunyu-patu-kariji, pinalu yanu wirliya Jurujulumu-kurra nyanungurra-nyangu yuwarli wiri-kirra. Panu-kari yardalurla jirrnganja yarnkajarra Puurlukuju Jijariya-kurra yangkaju nantuwu-kurlu. 33 Kujalurla Puurluku jirrnganja yukajarra yangka-kurra kirri-kirra Jijariya-kurra, ngulajulu jingijingi-jiki yanurra jungarni-jiki yangka-kurlangu-kurra wiri-kirlangu-kurra Piliki-kirlangu-kurra, ngulalurla pipaju yungu yangkaju Kulurdiya Lijiyaja-kurlangu, manulurla Puurlurlangu yungu Pilikiki mardarninjaku kuwurtukungarntirli. 34 Junga-juku, yangkaju pipa nyangu Pilikirliji, ngula-jangkarluju payurnu Puurluju, “Nyarrpara-malunpa nyuntuju?”

Puurlurluju jangku-manu, “Ngajujurna Jilijiya-wardingki, ngulangkanyarna palka-jarrija.”

35 Ngula-jangkaju, yangkalkurla wiri wangkaja Piliki Puurlukuju, ngulaju ku-jarla wangkaja, “Kajili yangka Juwu-patu-kari yanirni Jurujulumu-jangka, ngu-langku yangka kujangkulu kamparru-wiyi nginji-wangkaja, ngula kajili yanirni, ngula-jangkarlanya kapurnangku kanyi kuwurtu-kurra yungurnangku ngulangkanya purda-nyanyi jaru wangkanja-kurra nyarrpa kajinpaju jaru wangka.” Ngula-jangkaju, wangkaja-jana yurrkunyu-patuku Pilikiji yungulu Puurlu kanyi Yarurdu-kurlangu-kurra yuwarli wiri-kirra. Junga-juku, ngula-kurranyalu kangu Puurluju, manulpalu yirrarninjarla warrawarra-kangu yurrkunyu-paturluju.

24

Juwu-patuju yanurnulu Piliki-kirlangu-kurra kuwurtu-kurra yungulurla jangkardu wangkami Puurlukuju

1 Ngakalku, parra-patu-kari-jangkarla rdaka-patu-kari-jangkarla, yanurnulu Juwu-patu jarlu-patu manu yangka wiri-nyayirni maralypikingarduyu yirdiji Yananiya, manu nyanungurra-nyangu luwiya yirdiji Tuurrtulu, ngulalu yanurnu Jurujulumu-jangka Jijariya-kurra. Kujalu Jijariya-kurra yukajarra, ngulajulu jingijingi yanu kuwurtu-kurra, yangka kujalpa wiri Piliki nyinaja kuwurtukungarduyu, ngula-kurranyalu yanurra, manulurla ngulangkanya jangkardu wangkaja Puurlukuju. 2 Junga-juku, yurrkunyu-paturluju, yajarnunjunulkulu Puurluju rdaku-jangkaju, yajarninjarla kangurnulu kuwurtu-kurralku, manulu kanjarla-yirrarnu kulkurru-jarra Puurluju.

Junga-juku, luwiya yangka Tuurrtululkurla wangkaja Pilikiki, “Nyuntu Piliki, ngurrju-nyayirni kanpa nyina marrka nyampurlaju ngurungka, manu kanpa-nganpa pinangkalpa-nyayirni wiri nyina. Kujarlanya karnangkulu marlaja nyina nganimpaju pululu kulu-wanguju. Nyurru-wiyijilpa maju-nyayirni nyampuju nguru karrija, kala kujanpa nyuntulku yanurnu nyampu-kurra, ngulaju kanpa-nganpa nguruju nyampuju ngurrju-mani manu pululu-mani. 3 Kujarlanya karnangkulurla warrarda pulkapinyi jintawarlayirli-jiki. Miyalu kanpa-nganpa raa-pinyi-nyayirni. 4 Kulalparnangku nyiyaku yukayi-mantarla warrarda wangkanjarluju nyuntuju. Kala ngari karnangkulu wita yimi-ngarrirni jaru Puurlu-kurlangu. Ngulaju karnangku wita ngari payirni wiyarrpa yungunpa-nganpa purda-nyanyi wurra-maninja-wangurlu.

5 “Milya-pinyi karnalu nyampuju Puurluju, ngulaju maju-nyayirni minjirnpa manu kulu-parnta. Kuja-ka warru wapa kirri-kari kirri-kari-wana warrukirdikirdi, ngulangkuju kajana warru kulukukuluku-mani Juwu-patuju. Manu kajana wiri nyinami nyampuju turnu-warnu-kariki Najariji-wardingki-patuku. 6 Kujalpa Jurujulumurla nyinaja nyampu Puurlu, ngula kuja yanu Yuwarli Maralypi-kirra Juwukurlangu-kurra, ngulaju puta maju-manu yangkaju Yuwarli Maralypiji. Ngarirnalu ngula-kujakuju puuly-mardarninjarla warla-pajurnu. [Ngula-jangkaju yungurnalu kuwurtu-kurra kangkarla, ngulangkanya yungurnalu nganimpa-nyangurla kuruwarrirla Juwu-kurlangurla miimii-nyangkarla jungarni marda, warntarla marda. 7 Ngula-kujakuju, yangkangku yalirli Ruumu-wardingkirli wiringki yurrkunyurlu Lijiyajarlu, turnu-manu-jana nyanungu-nyangu yurrkunyu, manu-nganpa turnumaninjarla jangkardu kangurnu yurrkunyu. Ngulangkulu-nganpa wiralywiralykijirninjarla puntarnu Puurluju, manulu-nganpa jurnta kangu. 8 Manu-nganpa wangkaja, ‘Kajinkilirla ngampurrpa nyina nginji-wangkanjaku Puurluku, ngulakungarntirlijili kangka yangka-kurlangu-kurra wiri-kirlangu-kurra Piliki-kirlangukurra kuja-ka nyina Jijariyarla, ngula-kurranyalu kangka kuwurtukungarntirliwiyi.’ Kujanya-nganpa wangkaja yangkaju wiri Lijiyaja.] Ngulaju ngula-juku, kujarlanyarnangkulu kangurnu Puurluju nyuntukulku. Nyampunyarnangkulu jaruju wangkaja nyampurlu kuja Puurlurlu maju-manu nyiyarningkijarra manu kuruwarri nganimpa-nyangu Juwu-kurlangu. Nyanungulku Puurlulku payika yungunpa purdanyanyi manu pinarri-jarri nyanungu-nyangulku jaru. Kapunpa purda-nyanyi yangkajuku jinta-juku jaruju kujarnangkulu kamparru-wiyi wangkaja.”

9 Ngula-jangkaju, junga-juku panu-karilki yangka Juwu-patu wangkajalurla Pilikikiji, “Junga yalumpu kujangku Tuurrtulu wangkaja, ngulaju junga.”

Puurluju-nyanu jaarl-karrija Juwu-patu-kujaku Piliki-kirlangurlaju kuwurturla

10 Ngula-jangkaju, Pilikijirla rdakardaka wangkaja Puurlukuju wangkanjaku. Wangkajarla Puurluju Pilikiki, “Milya-pinyi karnangku wiri kuwurtukungarduyu kujalpanpa-jana nyinaja tarnnga-nyayirni nguru nyampurla manu kujalpanpajana yapa miimii-nyangu ngurrju marda, maju marda kuwurtukungarduyurlu. Wardinyirli karnaju kapanku yimi-ngarrirni nyuntu-kurraju nyiyarningkijarra yangka kujarna yali-kirra Jurujulumu-kurra yanurra. 11 Ngana-puka kajilpanpa payirninjintarla ngajuku, ngulaju kajikajulu ngungkurr-nyinami jaruku wangkanjakurraku. Jalangu-karirna yanu Jurujulumu-kurra Kaatu-kurlangu purlapakungarnti. Yalumpurla-jukulparna nyinaja parraku marda 10-palaku, manu mardarna nyinaja 12-palaku parraku kirringka. 12 Kujajulu parlu-pungu Yuwarli Maralypirla nyampu-paturlu Juwu-paturlu, ngulaju kulajulu kulu-kurra ngarrirninja-kurra parlupungu, lawa. Ngayilparna kutu nyinaja pululu. Kujalparna yalirla Jurujulumurla warru wapaja jaaji-kari jaaji-kari-wana, manu kujalparna warru wapaja

warrukirdikirdi Jurujulumu-wana, ngulaju kulajulu parlu-pungu kulukukuluku-maninja-kurra yapa panu-kurra, lawa. 13 Nganalkulu kanyirni pinaju nyanja-warnuju Jurujulumu-jangkaju kujaju ngaju nyangu kulukukuluku-maninja-kurra manu kulungku ngarrirninja-kurra? Kula nganalku pinaju nyanja-warnurluju. 14 Ngari yungurnangku yimi-ngarrirni Wirliya Kuruwarri Jijaji-kirlangu yangka kuja kalu Juwu-paturlu kuruwarriji ngawu-pajirni jarrwara nganta. Ngajujurna kurdungurlu Jijaji-kirlangu. Kurdungurlurlu karna yangka-juku jinta Kaatuju purami yangka kujalpalu nyurnunyurnurlu-wiyi puraja jinta-juku Kaatuju. Mujuju-kurlangurlanguku kuruwarriki karnarla ngungkurr-nyina. Manu kula ngula-mipaku, jaru-kari jaru-karirlanguku karna-jana ngungkurr-nyina yangka nyurru-warnu-paturlanguku kujalu nyurru-wiyi yirrarnu yimi Payipulurla Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduyu-paturlu. Ngularlangukunya karnarla ngungkurr-nyina. 15 Ngaju karnarla wala nyinami Kaatukuju Juwu-kariyi-nyanu-patu-piya, manu karnalu jintawarlayirli milya-pinyi ngaka kapu-jana yapa nyurnunyurnu milyi-jangka muku wankaru-mani pina, ngulaju jintawarlayi-jiki ngurrju-wati manu maju-wati. 16 Kujarlaju, ngajulurlu karna purami yirriyirri-nyayirnirli, kalakarna jarrwara-kari yani Kaatu-kujaku marda, marda yapa jinta-kari-kijaku. Ngampurrpa-wangurna ngulakuju.

17 “Jurujulumu-wangurla-wiyijilparna nyinanja-yanu warru ngurrara-kari ngurrara-karirla. Ngula-jangkaju, kulpari yanurnurna Jurujulumu-kurra tala-kurlu yungurna-jana warru yinyi yapa ngurrara-jintaku marlajarra-watiki. Manurna yanurnu kurapakarlanguku yirrarninjaku Juwu-kurlangurlaku Yuwarli Maralypirlaku. Ngula-kurlangunyarna yanurra. 18 Ngulajurna jintaku wiyikiki nyinaja kaninjarni Yuwarli Maralypirlaju, ngulaju kurapaka Kaatu-kurlangukungarnti yirrarninjakungarnti. Ngula-kurranyajulu parlu-pungu Juwu-paturluju kaninjarniji Yuwarli Maralypirlaju, ngulaju kulalparna panu-kurlu yapa-kurlu nyinaja, manu ngulaju kulalparna-jana kulukungarnti juturnu, lawalparna nyinaja pululu manu wurulypa. 19 Nyinajalpalu panu-kari Juwu-patu yalirlaju Yuwarli Maralypirla ngulaju Yajiya-wardingki-patu, ngulanya kalu wangka nganta kujarna ngajulurlu rdilyki-pungu kuruwarri. Yali-patu kujalpajulu nginji-wangkaja, ngulajulu yantarlarni nyampu-kurra nyuntu-nyangu-kurra yungungkulu yimi-ngarrikarla nyuntuku ngajulu kujarna nganta kuruwarri rdilyki-pungu. 20 Panu-kari Juwu-patu nyampu-patu wiriwiri, kuja kalu karri nyampu palka, ngulangkunyangkulu yimi-ngarrikarla jaru majumajuju kujarna nganta ngajulurlu rdilyki-pungu kuruwarri, ngulajungkulu yimi-ngarrikarla nyuntukuju. Yangka kujajulu Juwu-patu-karirli Kanjulu-paturlu miimii-nyangu manu payurnu muku nyiyarningkijarrarlu jarungku. 21 Kujajulu payurnu ngaju, ngulajurna-jana jinta-miparlu jaru majungku nganta jangku-manu nganta. Purlanjarlarna-jana wangkaja ngulaju kuja, ‘Ngaju karnarla ngungkurr-nyina Kaatuku ngakaju milyi-jangkaju kapu-jana nyurnunyurnuju yakarra-maninjarla wankaru-mani, ngula-jangka-mipanya kankujulu miimii-nyanyi nyampurla kuwurturla.’ Kujanyarna-jana purlanjarla wangkaja yangkakuju Kanjulukungarduyu-patukuju.”

22 Yangka yalirli wiringki yirdingki Pilikirli, ngulangkujulpa milya-pungu Wirliya Kuruwarriji Jijaji-kirlanguju. Ngulangku kuja purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra, ngulajurla wangkaja, “Ngulaju ngula-juku, wurra kaji yangka wiri yur-rkunyukungarduyu yanirni yangka yirdi Lijiyaja, ngulanya kapurna purda-nyanyi kajiji nyuntuju yimi-ngarrirni. Purda-nyanjarla kapurnangku marda yilyami warlangarrangarra-kurra, marda kapurnangku mardarni rdakungka-juku.” Junga-juku, ngula-jangkaju, Pilikirliji mukulku-jana yilyaja kuwurtu-ngurluju. 23 Ngula-jangkaju, Pilikiji wangkajarla jintaku yurrkunyuku wiriki, “Jina-mardaka manu

warrawarra-kangka Puurlu rdakungka, ngulajurla nyuntuju nyinaya rarralypa, manu wayirninja-wangu pangkala warru wapami ruumu-karirlaju. Kajilirla nyanungu-nyangu puntu yanirni, pangkalalurla kanyirni miyi manu jurnarrpa, manu pangkalalurla yanirni jina-mardarninjakuju."

Puurluju-palangu wangkaja Pilikiki manu nyanungu-parntaku yirdiki Tirujilaku

24 Ngula-jangkaju, ngakalku parra-pardu-karirlalku, Piliki manu nyanungu-parnta karnta yirdiji Tirujila, yanurnu-pala yangka-kurra jurrku-kurra. Karnta yirdi Tirujila, ngulajulpa nyinaja Juwu. Kujalpa-pala yalirla nyinaja, ngula-ngurluju yilyaja-palarla jaru Puurluku yungu-palangu yaninjarla wangkanjinirni. Junga-juku, Puurluju yanurnu, manulparla yaninjarla milki-wangkaja Pilikikiji Jijaji Kiraji-kirli jaru, kujalparla wala-nyayirni ngungkurr-nyinaja Puurluju. 25 Ngula-jangkajulparla wangkaja wurra-juku maya-juku, ngulaju kuja, "Yapajulparlipa nyinayarla ngurrju majumaju-wangu. Manu yapangkujulparlipa-nyanu warla-pajirninjarla warrawarra-kangkarla-wiyi jarrwara-kujaku manu maju-kujakuju. Ngaka kaji walya rdangkarlpa-jarrinja-yani lawa-jarrinjakungarnti, ngula-jangkarluju Kaaturluju kapu-ngalpa ya-paju miimii-nyanyi ngurrju manu maju." Kujarla Puurlu kuja wangkaja Pilikiki, kujarlaju Piliki lani-jarrijalku, manurla wangkaja Puurlukuju, "Ngula-juku yantalku! Ngakarnangku yarda yajarninjinirra kajirnangku ngaju ngampurrpa nyina wangkanjaku." 26 Junga-juku, Puurluju pina-yanu yangka-kurra-yijala jurrku-kurra rdaku-kurra, ngulangka-juku mardarnu rdakungka Pilikirliji yukuri-jarraku Puurluju. Ngula-purujulpa-nyanu Pilikirli pilpi-yirrarnu kanunju-karirliji Puurlurlu yungulparla tala yungkarla, ngula-jangkanya yungulpa yilyayarla rdaku-ngurlu. Ngulakuju kalarla warrarda yilyaja jaru Pilikirliji Puurlukuju jaruku wangkanjakuju. Puurluju kalarla yaninjarla warrarda wangkaja jaruju, ngulaju lawa-juku tala yinja-wangu-juku.

27 Kujarlaju, Pilikirlijilpa mardarnu Puurluju yangka jirramaku yukuri-jarraku rdakungka-juku, kujarluju yungu-jana Juwu-patu yimiri-mani, ngulakunyalpa mardarnu Puurluju rdakungkaju. Ngula-jangkaju, wiri-kari jinta-karilki yanurnu Jijariya-kurra yirdiji Purrjiya Pijitu, nyanungurlulkurla marlaja kangu warrki Piliki-kirlangu, ngulajulpa wiri-yijala nyinaja yalumpurla ngurungka.

25

Puurlurlu payurnu Pijitu yilyanjaku yungu yilyami Puurlu kirri-kirra Ruumu-kurra Kuwutukungarnti

1 Ngula yukajarra Jijariya-kurra Pijitu, parra marnkurrpa-jangka yarda yarnkajarra Jurujulumu-kurra. 2 Kuja yukajarni Jurujulumu-kurra, ngulakujulurla nganjirni yimi-ngarrurnu Puurluju maralypikingarduyu-paturlu Juwu-paturlu manu ngalya-karirli wiriwirirli, ngulajulurla nganjirni yimi-ngarrurnu Puurluju kuja nganta kuruwarri muku rdilyki-pungu, kujanyalurla nganjirni yimi-ngarrurnu Pijitukuju. 3 Warrarda wangkaja-jukulpalurla kuja, "Kajirnangkulu wita jaru wangka, ngulaju-nganpa wurra-maninja-wangurlu rarralyparlu purda-nyangka. Yungunpa yali wati Puurlu kanyirni nyampu-kurra Jurujulumu-kurra Jijariya-jangka, manu yungunpa miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa." Kujanyalurla wangkaja Pijitukuju. Kula-ngantalpalu ngurrjungku payurnu. Kala ngarilpalu warlkangku yipiljiyipilji-manu. Kaji kangkarlarni Pijiturlu Puurlu Jijariya-jangka, ngulaju kapulu wurru-mardarninjarla kulkurru pakakarla tarnnga-kurra Juwu-paturluju. 4 Junga-juku, Pijiturlu-jana jangku-manu, "Lawa kujakuju, kularna Puurluju kanyirni nyampu-kurra Jurujulumu-kurra, ngulaju Jijariyarla kalu palkangku yurrkunyu-paturlu ngaju-nyangurlu jina-mardarni manu warrawarra-kanyi Puurluju rdakungka-juku. Ngakaju kapurna ngajuju pina-yani

Jijariya-kurraju. 5 Ngajulurluju kula karna milya-pinyi yaliji watiji kuja nganta
kuruwarri rdilyki-pungu. Kajijili rdanparni wiriwiri nyurrurla-nyangu Juwu-patu
Jijariya-kurra, ngulangkunya marda kajikajulu yimi-ngarrirni Puurluju nyanunguju
kuruwarri rdilyki-pinja-warnuju."

6 Pijituju, jirrnganja nyinajalpa-jana ngulangka-juku Jurujulumurla ngulaju
wiyiki-kari-kirra. Ngula-jangkaju, pina-yarnkajalku Jijariya-kurralku kuwurtukun-
garnti. Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlaju kulpari yanulku yuwarli-kirra
kuwurtukungarnti yungu nyinami kuwurturla wiri kuwurtukungarduyu. Ngula-
warnuju wangkaja-jana yurrkunyu-patuku, "Maninjintalu Puurlu rdaku-jangka,
manu kangkarnili nyampu-kurra!" 7 Junga-juku, kangurnulu Puurluju yurrkunyu-
paturluju, manulu kulkurru-jarra karrinja-yirrarnu kuwurturlaju. Manulu yangka-
patu Jurujulumu-wardingki-patu wiriwiri Juwu-patu yanurnu, ngulajulpalurla war-
rukirdikirdi karrija kuwurturla Puurlukuju ngulaju yimi-ngarrirninjakungarnti.
Junga-juku, yimi-ngarrurnulkulurla. Wangkajalurla Pijituku ngulaju kuja, "Nyam-
purlu watingki, kuruwarri-kari kuruwarri-kari rdilyki-pungu, manu nyampuju maju-
nyayirni wati kuja-ka karrimi!"

Ngula-jangkarluju, kulalurla nyiyalku milki yimi-ngarrurnu kuruwarri rdilyki-
pinja-warnuju nyanungu kuja Puurlurlu nganta rdilyki-pungu kuruwarri. Manu
kulalu ngana wati-kari payikarla yungu jiily-ngarrikarla Puurluju nyanungu
kuja kuruwarri nganta rdilyki-pungu. 8 Ngula-jangkaju, Puurlulku-nyanu jaarl-
wangkaja, manu wangkajarla Pijitukulku, "Lawa, kularna ngajuju yanu jarrwara-
kari kuruwarri-ngirliji Juwu-kurlangu-ngurluju. Manu yangka yalirla Yuwarli Mara-
lypirla Juwu-kurlangurla kujalparna nyinaja, ngulaju kularna nyiya witarlangu maju-
manu. Manu kularnarla nyarrpa nginji-wangkaja yangkakuju Ruumu-wardingkiki
Kingiki, lawa!"

9 Nyampu Pijitu, ngulangkujulpa-jana puta yimiri-manu Juwu-patu yungulurla
miyalu walyka nyinami nyanungukuju. Kujarlaju payurnu Puurlulku, ngulaju ku-
jarlu, "Ngurrju mayi kajingkili kanyi Juwu-paturluju kuwurtukungarnti Jurujulumu-
kurraju, ngulangkanya yungurnangku miimii-nyanyi nyanungurra-nyangurla kuwur-
turla?"

10 Puurluju kulalpa ngampurrpa nyinaja pina-yaninjakuju Jurujulumu-kurrakuju,
ngula Puurlujurla wangkaja Pijitukuju, "Wurra, wurra! Lawa kujaju! Ngajuju karna
Ruumu-kurlangu yapa nyina ngurrara-jinta. Nyampurla-juku Ruumu-kurlangu Kingi-
kirlangurla, ngulajulpaju miimii-nyangkarla kuwurturlaju. Ngulakuju kulalpanpaju
kangkarla Juwu-kurlangu-kurra kuwurtu-kurra Jurujulumu-kurra, lawa. Kularna-
jana Juwu-patuju murrumurru-manu, lawa. Nyuntuju kanpaju milya-pinyi kuja
karnangku junga wangkami. 11 Kuruwarri ngantarna-jana rdilyki-pungu ngajulurlu,
kujarlaju nganta kapujulu pinyi tarnnga-kurra kuruwarrirla nyanungurra-nyangurla.
Kajilpangkulu junga yimi-ngarrikarla, ngulaju pangkalalkujulu pinyi tarnnga-kurra.
Ngulaju kulalparna-jana warla-pajikarla ngajulurluju. Kala kajingkili warlka-
ngku yimi-ngarrirni ngaju, ngulaju kulalpanpa-jana yungkarla ngaju kanjakuju
Jurujulumu-kurrakuju. Jungarni-ngawurrpa karna ngajuju nyina. Junga karnangku
wangkami yungunpaju yilya Ruumu-kurra kuwurtukungarnti, yunguju yangkangku
Ruumu-wardingki Kingirli miimii-nyanyi ngajuju."

12 Ngula-jangkaju, Pijiturlu manu nyanungu-nyangu luwiya-paturlu, ngulajulu-
nyanurla jaaly-manu Puurlukuju. Ngula-jangkaju, Pijitujulku wangkajarla Puurluku,
"Yuwayi, kujanpaju nyuntu wangkaja ngajuku, ngulaju karnangku yilyamilki Ruumu-
kurra yungungku Kingirli miimii-nyanyi."

Pijiturlu yimi-ngarrurnurla Puurluju Kingi Kiripaku

13 Ngaka-karilki, yanurnu-pala Jijariya-kurra narrumparlangu yirdi-jarraju Kingi
Kiripa manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu Pirniji, ngula-jarranya-palarla
jijanu yanurnu yangkaku Pijituku. 14 Kuja-pala nyinaja parraku marnkurrpaku,
ngula-warnurlaju Pijiturluju, yimi-ngarrurnu-palangu Puurlu kujalpa mardarnu
rdakungka-juku, ngulanyalpa-palangu yimi-ngarrurnu. Pijitu wangkajarla Kiri-
pakuju, “Nyampurla kirringka Jijariyarla, wati jinta-ka nyina rdakungka yirdiji Pu-
urlu kuja yangkangku wiri-karirli kamparru-warnurlu Pilikirli yirrarnu rdakungka.
15 Kujarna yanurra Jurujulumu-kurra, ngulangkajujulu nganjirni yimi-ngarrurnu
maralypikingarduyu-paturlu wiriwirirli manu jarlu-paturlu Juwu-paturlu Puurluju,
ngulajujulu kujarlu yimi-ngarrurnu, ‘Yangka Puurlu kuja kanpa mardarni rdakungka
Jijariyarla, ngulangkuju muku rdilyki-pungu kuruwarri-kari kuruwarri-kari. Ngu-
lakujurla jaruju jangkardu wiri-maninjinta tarnnga-kurraku pinjaku nyuntulurlu.’
Kujanyajulu wangkaja ngajukuju. 16 Ngula-jangkaju, ngajulkurna-jana jangku-manu,
‘Nganimpa-nyangu Ruumu-kurlangu kuruwarriji kula kuja-piya. Kajilpalu puuly-
mardakarla yapa yurrkunyurlu, ngulaju kulalpalu kapanku pakakarla kuwurtu-
wangurla-wiyi yurrkunyurluju. Kuja kalu yapa puuly-mardarni, ngulaju kalu
kanyi kuwurtuku-wiyi yungu kuwurturla wangkami-wiyi yapa milparniwarra-puru,
ngula-warnurlanya yungu-nyanu jaarl-karri yapa-patu-kari-kijaku jiily-ngarrirnija-
kujakuju.’ Ngulakujurna-jana kujanya milki-wangkaja ngajuju.

17 “Kujalu ngaka-pardu-karilki yanurnu nyampu-kurra Jijariya-kurra yangka-
patu Juwu-patu, ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, kangurna-jana kuwurtu-
kurra. Ngula-ngurluju yilyajarna-jana ngaju-nyangu yurrkunyu-patulku rdaku-
kurraju yungulu maninjinirni Puurlu. 18 Kujalu Puurlu kangurnu kuwurtu-kurra,
ngulangkajulurla yangka-patuju Juwu-patu wiriwiri jangkardu karrinja-pardija, man-
ulurla jangkardu wangkaja punku-pajirninjaku marda. Kula-nganta yungujulu yimi-
ngarrikarla Puurlu maju-nyayirni, kula-nganta kaji maju-manu nyiyarningkijarra.
19 Kala lawa, nyampujulu ngari yimi-ngarrurnu nyanungurra-nyangu Juwu-kurlangu
kuruwarri-kari kuruwarri-kari kuja-jana nganta Puurlurlu rdilyki-pungu. Manujulu
yimi-ngarrurnu wati jinta kuja nyurru-wiyi palija yirdiji nganta Jijaji. Nyampuju wati
Puurlu ngulaju karla ngungkurr-nyina Jijajiki kuja nganta-ka wankaru nyina jalangu,
ngulakunya karla ngungkurr-nyina. 20 Nyampurra nyiyarningkijarra, kulalparna
milya-pungu. Manu kulalparna milya-pungu ngana yungurna payikarla yapa
nyampurraku Juwu-kurlanguku nyiyarningkijarrakuju. Kujarlanyalparna payurnu
Puurluju, ‘Ngurrju mayirnangku yilya Jurujulumu-kurraju ngulangkaju yungunpa
kuwurturla wangka Juwu-kurlangurla kuwurturla?’ 21 Kujakujurla Puurluju jukuru-
jarrija, manuju wangkaja, ‘Lawa, putaju yilyaya! Kularna yani Jurujulumu-kurraju,
lawa! Wangkaya-jana nyuntu-nyangu-patuku yurrkunyuku, ngulangkunya yungu-
julu warrawarra-kanyi nyampurla-juku rdakungkaju yangka-patu-kujaku Juwu-patu-
kujaku! Ngula-jangkaju, ngaka kanpaju yilya Ruumu-kurra yungurna ngulangkanya
kuwurturlaju wangkami Kingi-kirlangurla Wiri-kirlangurla kuwurturlaju.’ Junga-
juku, wangkajarna-jana yurrkunyu-patuku yungulu warrawarra-kanjarla mardarni
rdakungka-juku ngulaju Ruumukungarnti yilyanjakungarntiji.”

22 Ngula-jangkaju, junga-juku, Kiripalkurla wangkaja Pijitukuju, “Ngajurlangurlu
yungurna purda-nyanyi Puurlu wangkanja-kurra.”

Junga-juku ngula-jangkaju, Pijiturlu jangku-manu Kiripa, “Yuwayi, ngaka kanpa
purda-nyanyi Puurluju wangkanja-kurraju jukurrarlu.”

23 Ngula-jangkaju, parra-pardu-karirlalku, Kiripa manu nyanungukupurdangka
ngawurru-nyanu Pirniji, yanurnu-pala Pijitu-kurlangu-kurra yuwarli wiri-nyayirni-
kirra. Ngulaju-pala-jana jirrnganja yukaja ngarlarrpa-kangukanguku yangka wiri-
wiriki Jijariya-wardingki-patuku manu panu-kariki yurrkunyukungarduyu-patuku.

Kuja-pala yukajarra kaninjarni yuwarli-kirra, ngulaju-palarla ngirrilypa pirri-manu Pijituku. Ngula-jangkaju, Pijituju wangkaja-jana nyanungu-nyanguku yurrkunyuku, “Maninjintalu Puurlu, maninjarlalu kangkarni nyampu-kurra!” Jungajukulu maninjarla kangurnu Puurluju. 24 Ngula-jangkaju, Pijituju wangkajalku-jana Kiripaku manu yapaku panu-kariki kujalpalu warrukirdikirdi karrija, ngulaju kuja-jana wangkaja, “Jalangu, nyuntu Kingi Kiripa manu yapa nyurrurla kuja kankulu jalangu nyina nyampurla, nyanyi kankulu nyampu wati, ngulakuju kalurla yapa panu-jarlu-nyayirni nginji-wangkami Juwu-patu nyampu-wardingki manu panu-kari Jurujulumu-wardingki-patu. Manujulu jaru yimi-ngarrurnu maju-nyayirni nyampu-kurluju. Manu kajulu warrarda purlami ngajukuju yungurna nganta pinyi nyampuju wati tarnnga-kurra. 25 Nyarrparlarna pinyi nyiya-ngurlu? Kula karna milya-pinyi nyarrpa kuja kuruwarri rdilyki-pungu. Milya-pinja-wangurlu nyiyakulparna pungkarla tarnnga-kurraju? Kujarna ngaju payurnu yaninjaku Jurujulumu-kurraku kuwurtu-kurraku, ngula-kujakuju jukuru-jarrija ngampurrpa-wangu. Manuju payurnu yungurna yilya Ruumu-kurra, ngulangkanya yungu kuwurturla wangkami Kingi-kirlangurla Wiri-kirlangurla. Ngulakunya kapurna yilya Ruumu-kurraju. 26 Ngulaju kulalparnarla yilyayarla marlajarra pipa-wangu Puurluju yangkakuju Kingiki Wiri-jarluku. Ngulakungarntiji kajinpaju nyuntulurlu Kingi Kiriparlu jaru-wiyi yimi-ngarrirni jungarni manu junga-nyayirni, ngulanya yungurna yirrarni pipangka-wiyi kuja-jana kuruwarri-kari kuruwarri-kari nganta Puurlurlu rdilyki-pungu. Ngulakunyarna kangurnu Puurluju nyampu-kurraju yungunparla nyuntu-wiyi wangka manu yungunpa miimii-nyanyi. Ngula-jangkanya yungunpaju yimi-ngarrirni ngulaju yungurna yirrarni jaruju pipangka kuruwarri-kari kuruwarri-kari kuja-jana Puurlurlu rdilyki-pungu. 27 Kajilparna Puurlu yilyayarla Ruumu-kurra pipa-wangu nyiyaku mayi, kujaju maju. Yungurna pipangka-wiyi yirrarni kuruwarri nyanungu rdilyki-pinja-warnu.”

26

Puurluju-nyanu jaarl-karrija kamparrurla Kingi Kiriparla

1 Ngula-jangkaju, Kingi Kiripaju wangkajarla Puurlukuju, “Yuwa, ngula-juku. Kutuju wangkaya manu nyarrpanpa wangka nyuntu kuja kanpa purda-nyanyi manu manngu-nyanyi nyuntu-nyangu jaruju!”

Ngula-jangkaju, Puurluju wakulku wipija, manu-jana rdaka milki-karrija wangkanjakungarntiji. Ngulaju-nyanu jaarl-karrija Juwu-patu-kujaku ngulaju kuja, 2 “Kingi Kiripa, nyampurrarlu Juwu-paturlu ngulangkujujulu yimi ngurrju-manu ngajuku ngulaju yijardu-wangu warlkangku. Ngulangkanya karnaju jaarl-karri jalanguju. Kala nyuntulu, ngurrju-nyayirninpa nyampu-kurraju yanurnu purda-nyanjakuju ngajukuju yungunpaju purda-nyanyi. 3 Nyuntu kanpa-jana milya-pinyi muku Juwu-kurlanguju kuruwarriji, nyarrpa kuja karnalu purami kuruwarriji. Nyuntuju kanpa milya-pinyi nyiyarningkijarra kuruwarri-jangka kuja karnalu-nyanu warrarda wiljiwilji-mani Juwu-paturluju. Kujarlanya karnangku wardinyirli payirni yungunpaju nyuntulurlu purda-nyanyi nganyunganyu-wangurlu.

4 “Nyampurluju kajulu Juwu-paturlu milya-pinyi ngajuju kurdu-warnu nyurruwarnu, ngula-jangkanya kajulu milya-pinyi ngajuju. Manu kajulu milya-pinyi yapa panungku kujalparna nyinaja warrarda ngurrararla ngaju-nyangurla manu Jurujulumurlangurla kujalparna nyinaja, ngulanya kajulu milya-pinyi. 5 Manu nyurru-wiyi, jinta-jarrijarna-jana turnu-warnuku Paraji-patuku, manu kalarna nyinaja Paraji-yijala. Manu kalarnalu Paraji-paturluju puraja Juwu-kurlangu kuruwarriji yirriyirri-nyayirnirli ngulaju panu-kari-piya-wangurlu turnu-warnu-kari-piya-wangurlu. Nyampuju junga-nyayirni karnangku wangkami, manu kajulu nyampu

jaru milya-pinyi Juwu-paturlu kuja karna nyampu jaru wangkami. Kajilpanpa-jana payikarla yalumpu-patu Juwu-patu, ngulaju kajikangkulu kujarlu jangku-mani, ‘Yuwayi, junga-ka wangka yalumpu Puurluju, kujalpa nyinaja Paraji-wiyi.’
6 Nyampuju-ngarra karnarla wala nyinami Jijaji Kirajiki kuja wankaru-jarrija pina.
Ngulaju yangka jinta-juku Yapa-nyayirni-wangu Mijaya kuja-jana Kaaturlu jangku-pungu nyurru-wiyi nganimpa-nyanguku nyurnunyurnuku yilyanjakungarntirli. Ku-jarlanya karnaju nyampurlalku jaarl-karrimi jalanguju. 7 Parra wiri, munga
wiri kuja kalu Juwu-paturlu jintawarlayirli purami Kaatu yirriyirrirli, ngulaju kalurla pardarni-juku yangka Mijayaku nyangurla kaji yanirni. Kula kalurla wala nyinami Jijaji Kirajiki ngaju-piya. Kujarlanya kajulu nginji-wangka ngajuku nyampurla kuwurturla. 8 Manu nyurrurla-kari Juwu-patu, wita-wiyi ngarirna-nyarra payirni. Nyiyarla kankulurla Kaatukuju kapuru nyina nyurrurlaju yapa kapu-jana nganta yampimirra nyurnu-warnuju milyingka-juku pina-wankaru-maninja-wangurlu? Kula junga kujaju jaru nyurrurla-nyangu, lawa!
9 “Ngajurlangurlu kalarna manngu-nyangu jarrwaraju nyurrurla-piyarlu-yijala.
Manu kalarna-janarla yapaku jukuru-jarrija Kirijini-patuku yangka kuja kalalu puraja Jijaji Najariji-wardingki. Kalarna manngu-nyangu jarrwara kujaju. 10 Ngulaju kalarna-jana Jurujulumurlarluju yapaju putaputa warla-pajurnu, manu kalarna-janarla jukuru-jarrija. Wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlu yungujulu pipa, ngula-kurlunya kalarna-jana jirrnganja warru wapaja yurrkunyu-patuku, manu kalarnalu-jana ngula-paturlunya Kaatu-kurlangu-patuju yapa-patuju warru puuly-mardarnu. Manu kalarnalu-jana puuly-mardarninjarla yirrarnu rdakungka. Manu kujalpalu-jana Kanjulu-paturlu jaka-yirrarnu Kirijini-patuku pinjaku, ngulakuju kalarna-janarla ngajurlangu ngungkurr-nyinaja. 11 Manu ngula kalarna-jana jaaji-kari jaaji-karirla warru murrumurru-manu ngajulurluju, ngulaju kalarna-jana puta jinyijinyi-manu Jijajiki yampinjaku manu wajawaja-maninjaku nyanunguku yirdiki. Manu kalarna-jana ngulaju nyurunyuru-jarrija-nyayirni kanunjumanyumpa-nyayirni. Ngula-warnuju kalarna-jana jangkardu yanu kirri-kari kirri-kari-kirra Juwu-wangu-kurlangu-kurra, manu kalarna-jana jinyijinyi-maninjarla murrumurru-manu.”

*Puurlurlurla yimi-ngarrurnu Kingi Kiripakaku nyarrparlu kuja Kaaturlu nyanungu Puurlu kangkuly-yirrarnu**

12 Ngula-jangkaju, Puurlurlujurla yarda yirri-puraja Kingi Kiripaku, “Ngajurna-jana yanu jangkardu Tamaka-kurra yapaku pakarninjaku. Ngulakungarntiji pipa-wiyijili yungu yapakungarntiji yangka-paturlu wiriwirirli maralypikingarduyu-paturlu yungurna-jana ngula-kurlunya pipa-kurlu jangkardu yantarla yurrkunyu-piya yapaku puuly-mardarninjaku. 13 Nyampuju junga karnangku wangka nyun-tukuju Kingi Kiripaku. Kujalparna-jana jirrnganja yanurra yapaku yirdiyirla Tamaka-kurra, mirntangalijirna nyangu jarra wita-wangu kujalpa nganimpa-kurra mirilmiril-karrija kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kari nganimpa-kurra ngulaju wanta-piya-wangu. 14 Ngula-jangkaju, mukurnalu wantija walya-kurra ngarrurdaju. Ngula-jangkarluju, purda-nyangurna linpa wangkanja-kurra kujaju wangkaja Yipuru jaruju, manuju kujarlu yirdi-manu, ‘Juurlu, Juurlu, nyarrparla kanpaju murrumurru-mani? Nyunturlangurlu kanpa-nyanu murrumurru-mani puluku-piyarlu jukuru-piyarlu. Ngula kuja-ka yapangku warlaljamarrirli watiya-kurlurlu jaka pantirninja-yani jungarniki yaninjaku, ngula-ka pulukurluju pina-yijala murrumurru-mani mirriji-jarra-kurlurlu. Ngula-piya-yijalanpa nyuntuju.’
15 “Junga-juku, payurnurna ngajulurlulku, ‘Warlalja-Wiri, ngananpa nyuntuju?’

---

* **26:11** Nyangka Acts 9.1-19, 22.6-16

“Ngula-jangkaju, jangku-manuju Warlalja-Wirirliji, ‘Ngajujurna Jijaji ngulanya kuja
kanpaju murrumurru-mani warrarda. 16 Karrinja-pardiya! Warraja-jarrijarnangku,
manu karnangku milarni nyuntu ngaju-nyanguku warrkiki. Ngulanya kapunpa-
jana warru yimi-ngarrirni yapa-kari yapa-kariki ngajulu kujanpaju jalangurlu
nyangu nyuntulurlu. Ngaka kajirnangku nyiyarlangu milki-yirrarni, ngularlan-
gunya yungunpa-jana milki-wangkami manu yirri-pura. 17 Kajirnangku yilya yimi-
kirli Juwu-patu-kurra Juwu-wangu-patu-kurra yapa-kari-kirra, ngulaju kapurnangku
warrawarra-kanyi manu jaarl-karrimi yapa nyampu-patu-kujakuju. 18 Nyampu
yapa panu-jarlu ngulaju kalu nyina milpa-parnta-piya pampa-piya kula-nganta
mungangka. Ngulangkuju kula kalu Kaatuju nyanyi, ngulakuju kajana Juju Ngawu
wiriji nyina. Ngulakunya karnangku yilyami yungunparla puntarni Juju Ngawuku
manu yungunpa-jana milpa raa-pinyi Kaatuku nyanjaku, ngula-jangkanya yungu-
jana wiri nyina. Kajijili ngajuku ngungkurr-nyina manu wala nyina, ngula-
jangkakunya kapu-jana Kaatuju yawuru-jarrimi maju-warnuku. Manu kapurna-
jana kanyirni Kaatu-kurlangu-kurralku jinta-kurralku turnu-kurra, ngulangkalku
yungulurla nyina jintangka-juku warlalja nyanungu-mipaku.’ Kujanyaju wangkaja
ngajukuju Warlalja-Wiriji.”

Puurlu-jana wangkaja nyarrpa kujarla warrki-jarrija Jijajiki

19 Ngula-jangkaju, yardarla wangkaja Puurluju yangkakuju Kingi Kiripaku, ngulaju
kujarla wangkaja, “Yangka kujarna Jijaji nyangu kankarlarra mirilmiril-karrinja-
kurra, ngulajurna purda-nyangu wilji-wangurlu nyanunguju nyiyarningkijarraku
warrkiki yangka kujaju wangkaja yungurnarla warrki-jarri nyanungukulku Jija-
jiki. 20 Ngula-jangkaju, yarnkajarrarna Tamaka-kurra-wiyi, ngulangkarna juul-
nyinanjunu. Ngula-jangkaju, pina-yanurnurna Jurujulumu-kurra. Ngularna warru
wapaja Juwu-kurlangu-wana ngurrara-wana Yijirali-wana. Manu ngula-jangkajurna
warru yanu ngurrara-kari ngurrara-kari-wanalku Juwu-wangu-kurlangu-wanalku
nguru-wanaju. Yalirla ngurrara-kari ngurrara-karirla wangkajarna-jana kuja,
‘Pina-yaninjarlalu yalala-yirraka maju-warnurlu Kaatu, manulu nyiyarningkijarra
yampiya majumajuju yapangku, manulu nyinaya jungarni karlirr-karrinja-wangu.
Kaji-nyarra Kaaturlu nyanyi, ngulaju kapu-nyarra milya-pinyi jungarni ngu-
laju yalala-yirrarninja-warnu.’ Kujanyalparna-jana warru wangkaja warrarda.
21 Kujarlanyajulu Juwu-paturluju puuly-mardarnu Yuwarli Maralypirlaju, manu
kapujulu pakakarla. 22 Wurnangka ngulajulpaju warrarda warrawarra-kangu manu
jina-mardarnu Kaaturluju. Ngulanya karna karri nyurrurlarla kamparru nyampuju,
manu karna-nyarra yimi-ngarrirni nyiyarningkijarrarla kuja karnarla warrarda
warrki-jarri ngaju Jijajiki. Kuja karna-jana warru yimi-ngarrirni yapa-kari yapa-
kariki ngurujarraranyparlaku, ngulaju jaru jurrku-juku kujalu nyurnunyurnurlu-
wiyi yirrarnu pukungka Kaatu-kurlangurla yangka-paturlu jarukungarduyu-paturlu
manu Mujujurlu. Ngulanya kujalu yirrarnu Mijaya-kurlu, ngularlangu karna-jana
warru yirri-pura yapa-karikiji. 23 Kujanyalu yirrarnu jaruju Payipulurla yapangkuju
yangka-kurlu Mijaya-kurlu, ‘Kaji yanirni Mijaya Kaatu-kurlangu nyampu-kurra
walya-kurra, yapangku kapulu pakarni tarnnga-kurra. Ngulaju kapu kamparru-juku
yapa-patu-karikiji nyanunguju pina-wankaru-jarri milyi-jangkaju. Ngulaju kapu-jana
jarra-nyayirni-wangu rdili-karrimi Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku ngulanya
yungulu nyanyi Kaatu warraja.’ Kujanyalu yangkangkuju jarukungarduyu-paturlu
yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla.”

24 Kuja-nyanu Puurlu jaarl-karrija jaru nyanungu, ngulakujurla Pijitulku purlaja,
“Puurlu, nyuntujunpa warungka-nyayirni! Yangka kujanpa kuruwarri-kariki
kuruwarri-kariki pina-jarrija, ngulangkunya kangku warungka-mani!”

25 Junga-juku, Puurlurluju jangku-manu Pijituju, “Nyuntu Pijitu wiri-jarlu, lawa,
kularna ngajuju warungka! Junga karna wangkami langarrpa nyampuju, manu junga
karnangku wangkami. 26 Manu nyuntu Kingi Kiripa, wangkami karnangku nyun-
turlangukuju lani-wangu manu ngarrurda-wangu nyampuju jaru. Yalarni yangka
kanpa nyuntu milya-pinyi jaruju kujarnangku yangka muku yirri-puraja manu milki-
wangkaja. Yangka kuja Jijaji Kaaturlu milyi-jangka wankaru-maninjarla yakarra-
manu, ngulaju kula parlangka wurnturu yapa-wangurla wankaru-maninjarla
yakarra-manu milyi-jangkaju, lawa. Yakarra-manu Jijaji Kaaturluju yapangka
panungka manu milparniwarrarla kulkurrirni. 27 Kingi Kiripa, nyuntuju kar-
nangku milya-pinyi yangka kuja kanparla nyuntu ngungkurr-nyina jaru nyam-
pukuju, manu kanpa milya-pinyi jaru nyampuju nyuntulurluju yangka kujalu
jarukungarduyu-paturlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi, ngulaju kanparla milya-
pinjarla ngungkurr-nyina.”
28 Ngula-jangkaju, Kingi Kiriparlulku payurnu Puurluju, “Wurra, wurra! Nga-
jurlangu mayi kanpaju puta yalya-mani manu puta kangkuly-yirrarni mayi yungurna
pura Jijaji?”
29 Junga-juku, jangku-manu Puurlurluju Kingi Kiripaju, “Marda kapurnangku
wita jaru wangka jalanguju, ngaka marda kapurnangku jaru wiri marda wangka,
karija marda. Nyurrurlarlu kuja kankujulu purda-nyanyi manu nyanyi jalangurlu
nyampu, ngulakuju kapurna-nyarrarla Kaatuku wangka yungunkulu ngaju-piya
nyina nyurrurlaju. Kula karna wangka nyampu-piyaku kujankujulu wayurnu waku-
jarra jayini-kirlirli. Ngari karna wangka yungunkulu Jijaji pura ngaju-piyarlu.”
30 Junga-juku, Kingi Kiripa manu nyanungukupurdangka ngawurru-nyanu Pirniji
manu Pijitu manu panu-kari wiriwiri-kari, ngulajulu muku karrinja-pardinjarla
jintakumarrirni-jiki wilypi-pardija yuwarli-ngirliji. 31 Kujalu wilypi-pardija,
ngulangkajulu-nyanu wangkaja kuja, “Nyampurlu Puurlurlu, kula rdilyki-pungu
kuruwarri witarlangu, lawa. Ngulanya kulalparlipa nyiyakulku pina-yirrakarla
rdakungkaju Puurluju, manu kulalparlipa nyiyakulku pakakarla tarnnga-kurraju.”
32 Ngula-jangkaju, Kingi Kiriparla wangkaja Pijitukuju, “Kaji nyinayarla wur-
dungu manu japirninja-wangu, ngulaju kapurlipa yilyayarla wilypi-maninjarla
rdaku-ngurluju yarlu-kurra. Kala-ngalpa payurnu nyanungurlu yilyanjaku Ruumu-
kurrakuju kuwurtukuju. Kuja-warnuju, ngulaju karlipa yilyami Ruumu-kurra.”

27

Puurlujulu kangu yurrkunyu-paturlu pawurturla kirri-kirra Ruumu-kurra

1 Ngaka-pardu-karilki, wangkaja-jana yangka wiri Pijitu yurrkunyu-patuku, “Pu-
urlulu maninjinta rdaku-jangka wurna-kurraku Ruumu-kurraku!” Junga-juku,
manunjunulu-jana Puurluju manu ngalya-kari-patu pirijina-paturlangu. Nyampurra-
patunya yungulurla jinta-kariki yurrkunyukungarduyuku wiriki yirdikiji Juliya-
jaku. Nyampuju wati yirdi Juliyaja, ngulajulpa-jana wiri nyinaja yurrkunyu-
patuku 100-palaku, ngulajulu yirdiji turnu-warnu jintangka-juku ‘Ruumu-wardingki-
kirlangu Kingi-kirlangu’. Ngulakujulpa-jana jinta-juku nyinaja wiriji Juliyaja.
2 Ngula-jangkaju, kangulu-nganpa Juliyajarluju manu nyanungu-nyangu-paturlu
jinta-kari-kirra-wiyi yirdi-kirraju kirri-kirraju Yiturumitiya-kurra. Ngulangka-
julpalu pawurtuju jungarni-manu pawurtukungarduyu-paturluju wurnakungarnti
kirri-kari kirri-karikingarnti. Ngula-warnujurnalu warrkarnu nganimpaju panu-
kariji pawurtu-kurraju yungulu-nganpa kanyi kulkurru-kurra kirri-kari-kirra, manu
yungulu-nganpa kulkurru yampimirra. Jinta-kari wati yirdiji Yaratakiji, ngular-
langu warrkarnu pawurtu-kurraju, ngulaju kirri-kari-wardingki yirdi-wardingki

Tijilunika-wardingki ngulaju ngurrara-wardingkiji Majatuniya-wardingki. Kujarnalu muku warrkarnu pawurtu-kurra, ngula-warnuju yarnkajalkurnalu kirringirliji Yiturumitiya-ngurluju. 3 Ngulajurnalu pawurtu-kurluju yaninja-yanu yatijarra. Parra-pardu-karirlalku, yukajarnalu ngurrara-kurra kirri-kirraju Jirdana-kurra-wiyi, ngulangkarnalu nyinaja. Puurluju ngampurrpalku nyinaja jitinjaku pawurtu-ngurluju yungu-jana jijanurlu nyangkarla nyanungu-nyangu puntu-wati. Juliyajarluju ngurrjungku ngampangamparlu yilyaja. Junga-juku, Puurluju jitija pawurtu-jangkaju, manu-jana yanu jijanu nyanungu-nyanguku puntu-patuku. Kujajana yanurnu, ngulakujulurla nyiyarningkijarra nganjirni rdanjarr-yungu wurnakurraku. 4 Ngula-jangkajurnalu yarda yarnkajarra yatijarra-purda ngurrarakari-kirralku yirdi-kirraju Jipiriji-kirra kujalpa nyanunguju ngurrara karrija ngapangka kulkurrirni, ngula-kurralkurnalu yarnkajarra. Ngula-purujulpa warlpa wiri wangkaja, wangkajarnilpa karlarra-ngurlu, manulpa parnkaja kilji-nyayirni. Ngula-kujakujurnalu warru yanu kakarrumparra-warnu yatujumparra-warnu-juku yangkakuju ngurraraku Jipirijiki. Ngula-wana kujarnalu purdangirli warru yanu yatujumparra-warnu-juku, ngulaju kulalpa warlpaju parnkaja kilji, lawa. 5 Kujarnalu karlarra jingijingi yaninja-yanu, ngulajurnalu ngurrara-jarra-wana jingijingi yanu yirdi-jarra-wanaju Jilijiya-wana manu Pampiliya-wana. Nyampu-jarra ngurrara-jarralpa-pala karrija yatijarra mangkuru wirikiji. Ngula-wanajurnalu-palangu jingijingi-jiki jurnta yanu. Ngula-jangkaju, ngakarnalu yukajarra kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Miira-kurralku, ngulaju ngurrara-karirla Lijiyarla. 6 Kujarnalu ngula-kurra yukajarra kirri-kirra, ngulangkajurnalu pawurtu-ngurluju muku jitija. Manu ngula-jangkaju, yangka wiri yirdiji Juliyaja, ngulangkujulparla warru nyangu pawurtu-karikilki nganimpa yungu-nganpa kanyi ngulangkuju Yitili-kirra. Junga-juku, parlu-pungu jinta pawurtu Yilikijantira-wardingki-kirlangu. Ngula-jangkarluju pina-nganpa yajarnunjunurnu nganimpalku, manu-nganpa kanjarla-yirrarnu pawurturlaju.

7 Kujarnalu Miira-jangkalku yarnkaja, ngulajulparnalu pingka-nyayirni yaninja-yanu pawurtu-kurluju karlarra-purda-juku. Ngulaju kularnalu nyarrpa yantarla kapankuju, ngulaju yirdija-ngarralpa-nganpa warlpaju kilji-nyayirni wapirdi parnkaja, ngula-purunyalparnalu pulyaju yaninja-yanu. Kujarnalu kutu-jarrija parra marnkurrpa-jangka kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Nayitu-kurra, ngulajulpa mayawunpaju parnkaja-juku kilji-jiki karlarra-ngurluju. Ngula-purujurnalu kurruly-wantija kurlirra karlarra, ngularnalu ngapa wiringkaju yarda jingijingi yanu ngurrara-karikirralku yirdi-kirraju Kiriti-kirra, ngulaju walya wiri kujalpa ngunaja kulkurrirni marluri wiri-nyayirnirla. Ngulakujurnalu kakarrumparra-warnu jingijingi warru yanu warlpa-kujaku purdangirli yunta-wana ngulaju yirdi-wanaju Jalmuni-wana. 8 Ngulajurnalu warru yanu, karlarra-yijalarnalu warru jungarni-jarrija, ngulajurnalu pulya-yijala yaninja-yanu karlarra-purdaju. Warlpaju ngulajulpa-nganpa wapirdi parnkaja nganimpa-kurra-juku ngayirni, ngulajulpa-nganpa kulpari mamparl-pungu. Ngakalku yukajarrarnalu kirri-kari-kirra yirdi-kirraju Kaalu-Limana-kurra, ngulangkajulpa kirri-pardu-kari karrija yirdiji Lajiya, ngulaju kutu. Ngulangkajulpa witangkarra pirntinyarra-kurlu karrija wuurnpa, ngula-kurranyarnalu yanurra, manurnalu ngulangkanya jupu-karrija-wiyi warlpa-kujaku yuntangka.

9-10 Ngulangkajurnalu nyinaja jintaku kirntangiki. Ngulangkajulpa ngula-puruju yungkaparri-jarrinja-yanulku yulyurrpukuju. Ngula-jangkaju, Puurlulku-jana wangkaja yangka-patuku yurrkunyu-patuku manu pawurtukungarduyu-patuku, “Wati-patu, yulyurrpuju nyurrunya-ka kaaly-karrinjini. Kajilparlipa nyampu-ngurlu yarda yarnkayarla, ngulaju kajikarliparla piki-yaninjarla rdarr-karri ngapaku wiriki manu mayawunpaku wiriki-yijala. Manu kajikarlipa marda yurunypa manu

jurnarrpa muku wajawaja-mani ngapa kajilparla kurdu-yukayarla, manu marda kajikarlipa ngalya-kari ngalipa muku pali. Ngula-kujakuju, nyampurla-jukurlipa nyina yulyurrpu-puruju.”
11 Kujakuju, jirrama wati-jarra wiri-jarra, kula-palarla ngungkurr-nyinaja Pu-
urlukuju yangka pawurtukungarduyu warlaljamarri manu jinta-kari wiri pawur-
tukungarduyu, ngulaju-palarla kapuru nyinaja. Ngula-jangkaju-palarla wangkaja
yangkaku yurrkunyukungarduyuku wiriki Juliyajaku, ngulaju kuja-palarla wangkaja,
“Lawa, yani karlipa kutu jingijingi.” Kujakuju, yangkaju Juliyaja, ngulaju-palangu
ngungkurr-nyinaja jarukuju.
12 Yali ngurra yangka yirdi Kaalu-Limana, ngulangka kujalparnalu nyinaja, ngu-
laju kulalpa-nganpa ngurrju karrija yalirlakuju warrarda nyinanjakuju yulyurrpu-
purukuju. Kala yangka-patu pawurtukungarduyu-patu, ngulaju kulalpalu ngam-
purrpa nyinaja yalumpurlaku-juku nyinanjakuju, lawa. Ngayilpalu ngampurrpa nyi-
naja yardarra pardinjaku, yungurnalu yantarla karlarra jinta-kari-kirralku kirri-kari-
kirra yirdi-kirraju Pinikiji-kirra, ngulangkanya yungurnalu nyinayarla yulyurrpu-
puruju. Yangka yali kirri Pinikiji, ngulaju-ka karri karlarra ngurrararla Kiritirla,
ngulaju-ka nguna ngapaju yatijarra karlarra-ngurlu manu karlarra kurlirra-ngurlu
ngayirni yunta-kurra walya-kurra. Ngulaju yaliji Pinikiji ngurrju-nyayirni karrin-
jakuju pawurtukuju yulyurrpu-purukuju.

Ngapa wiri-nganpa wapirdi parnkaja

13 Ngula-jangkaju, warlpaju rdirri-yungu parnkanjaku-yijala ngulaju kurlarni-
purdalku rarralypalku manu pulyaku. Ngula-puruju pawurtukungarduyu-
paturlujulu jaka-yirrarnu wurnakulku yungulu nganta yanilki yangka-kurra kirri-
kari-kirra Pinikiji-kirra. Ngulakungarntirliji, narnngu wiri-jarlu pawurtu-kurlangu*
wilypi-manulu ngapa-jangka yarnkanjakungarntirliji wurnakungarntirliji. Kujal-
parnalu ngurrjulku karlarra-purda yaninja-yanu kutu-juku Kiriti-wana, 14 Ngula-
puruju yarnkajarni mayawunpa ngulaju wiri-nyayirni kakarrara yatijarra-ngurlu,
ngulaju nguru-ngurluju Kiriti-ngirli. 15 Kujalparnalu karlarra-purda yaninja-yanu,
ngula-kurraju mayawunparluju-nganpa wiraly-pakarnu puta, manu-nganpa jirrn-
ganja ngurl-kanja-yanu warntawarntalku karlarra kurlirralku pawurtuju. Ngula-
jangkaju, pawurtukungarduyu-paturlulu-nganpa jirrnganja puta warru kurruly-
yirrarnu mayawunpa-purdanji-kirralku. Kala lawa-juku, mayawunparluju-nganpa
pawurtuju jirrnganja ngurl-kanja-yanu wurnturulku jukarurru-kujaku jarrwara-
karilki. 16 Mayawunparluju-nganpa ngurl-kanja-yanu karlarra kurlirra, ngula-
jurnalu warru yanu kakarrumparra-warnu kurlarninyarra-warnu walya-parduku
witakuju yirdiki Kawurdaku kulkurrirni, ngulangkajurnalu warru jingijingi yanu.
Ngulangkuju-nganpa mayawunpa puta jurnta warla-pajurnu walyangkuju yun-
tangkuju. Ngula-puruju pawurtu-pardu witalpa rarra-kangu purdangirli pawurtu
wiringkiji ngalyipi-piya-kurlurlu. Ngulajurnalu puta rarra-manu ngapa wantinja-
puru manu mayawunpa wiri-puru yungurnalu rarra-maninjarla kangkarlarni
pawurtu wiri-kirralku. 17 Ngulajulu wurrangku-juku pawurtukungarduyu-paturluju
rarra-maninjarla yirrarnu pawurtu witaju pawurtu wiri-kirralku, manu ngula-
jangkarluju wayurnulkulu ngalyipi-piya-kurlurlu rdilykirdilyki-pinja-kujaku. Ngula-
jangkaju, pawurtukungarduyu-paturlulu wayurnu pawurtu wiriji ngalyipi-piya-
kurlurlu, warrulu muku wayurnu kankarlumparra manu kanunjumparra ngu-
laju rdilyki-pinja-kujaku-yijala. Kapu pawurtu wiriji marda rdilyki-pungkarla
warlpangku. Ngula-puruju, yangka-patu pawurtukungarduyu-patu, ngulajulurla
lani-jarrija-nyayirni mayawunpaku, kapu-nganpa marda kangkarla wurnturu
kurlirra mayawunparlu ngurrara-kari-kirra yirdi-kirraju Lipiya-kurra, ngulangka

* **27:13** anchor

kulkurru kapurnalu marda yukayarla walyangka parljungka kujalpa ngunaja ngapangka kanunjumparra. Ngulakuju pawurtukungarduyu-patuju, lani-jarrija-nyayirnilpalurla. Ngula-warnurluju, rurruny-pungulu wawardalku† kankarlarra-jangka ngulaju mayawunpa-kurlangu, manulu yalyi-maninjarla rurruny-pungu ka-nunju, ngulangkuju yungu pawurtuju pulya-mani. Kala lawa-juku, kulalu pulya-mantarla kujarluju. Ngula-jangkaju, mayawunparluju kutu ngurl-kanja-yanulku pawurtuju nyarrpara-wana-puka kaji kanyi. 18 Ngulaju maju-nyayirni ngapaju war-rarda wantija, manu mayawunpa warrarda parnkaja mungangka jingijingi. Ngula-jangkarlaju, parra-pardu-karirlalku, pawurtukungarduyu-patujulurla rdurrjurnu nyiyarningkijarrakulku muku julyurl-kijirninjaku pawurtu-jangkakuju rarralypa-maninjaku yungurnalu rarralypalku yani. 19 Parra-pardu-karirlalku, rdurrjurnulurla wawardakulku rurruny-pinjaku kankarlarra-jangkakuju manu ngalyipi-piyaku manu nyiyarningkijarraku jurnarrpaku pawurtu-kurlanguku. Ngulajulu muku rurruny-pinjarla muku kujurnu mangkuru-kurra. 20 Kujarnalu nyiyarningkijarra muku kujurnu pawurtu-jangka, ngula-warnurlaju parra-kari parra-kari mayawunpajulpa parnkaja-juku ngulaju kilji-jiki. Ngula-puruju, kularnalu nyangu parlpa-warnu manu wanta, lawa. Munga-piya-jukulpa karrija maru-juku. Manu-nganpa ngu-ruju wuurnpa-jarrijalku nganimpakuju. Manurnalu-nyanu wangkaja jarnkujarnku, “Nganangku-ngalpa muurl-mardarni nyampu-kujakuju ngapa yukanja-kujaku?”

21 Ngula-puruju ngapa wiri-puru, pawurtukungarduyu-paturluju kulalpalu parra-kari parra-karirla miyiji ngarnu laningki. Ngula-jangkaju, Puurluju yanu-jana. Yanin-jarla karrijalpa kamparrurla yapa panungkaju, manu-jana wangkaja, “Nyurrurlarlu watingki yungunkujulu ngaju yangka-juku kamparru-wiyi purda-nyangkarla. Kajir-lipa yangkangka-juku nyinayarla Kiritirla, ngulaju jalangurlu kapunkulu mardakarla-juku nyiyarningkijarra jurnarrpa manu mangarri yangka kujankulu muku ku-jurnu pawurtu-jangka. 22 Ngulaju ngula-juku, jalanguju wiyarrpalu nyinaya lani-wangu! Junga nyampuju pawurtu kapu-pala rdilykirdilyki-pinyi wita-kari wita-kari-karda mayawunparlu manu ngapangku. Ngulaju kulankulu pali nyurrurla jintarlangu, lawa. 23 Ngaju karnarla warlalja nyina Kaatuku, manu karna kuruwarri pura nyanungu-nyangu. Ngulangkuju mungangkaju yilyajarni jinta marramarra nyanungu-nyangu. 24 Ngulanyaju wangkaja, ‘Puurlu, lani-wangu nyinaya! Kaatuju kangku nyina nyuntukuju ngampurrpa-juku yungunpa yani Ruumu-kurra, ngu-langkaju yungunpa kamparrurla karri Kingiki Wirikiji. Kaatuju kangku rarralypa-juku nyina nyuntukuju, ngulakuju warrawarra-kanyi kajana Kaaturluju nyampu-patu-kariji wati-patu-kariji. Ngapa wiri-puru, ngulaju kapu-jana wankaru-juku kanyi.’ Kujanyaju wangkaja yaliji marramarraju. 25 Ngulaju ngula-juku, kujarlajulu nyinaya lani-wangu marriwa! Wala karnarla nyina Kaatuku, kapu-ngalpa ngurrju manu wankaru kanyi ngapa wiri-puru-juku. 26 Ngulaju ngari kapu-ngalpa ngurl-kanja-yani-mipa pawurtu-kurluju mayawunparluju ngurrara-pardu-kari-kirra wita-kurra kuja-ka nguna mangkururla kulkurrirni nyarrpararla mayi.” Kujanya-jana Puurluju wangkaja.

27 Yangka kuja-nganpa mayawunparlu ngurl-kanja-yanu karlarra-purda-juku yali-ngirli Kiriti-ngirli, ngulaju-nganpa ngurl-kanja-yanu jirramaku wiyikiki kulkurrukulkurru-juku yangkangka mangkururla yirdingka Mirditirinurla. Ngula-warnurluju, jintangka-juku mungangka kulkurru-kari, pawurtukungarduyu-paturlujulu manngu-nyangu, ngulaju kujalu-nyanu wangkaja, “Wayinpa! Nyampuju marda karlipa walya-kurralku kutu-jarrinja-yani.” 28 Junga-juku, ngula-jangkaju, wangkajalu-nyanu pawurtukungarduyu-patuju, “Ngarirlipa waalparrirni walya nyarrparawarriri-ka nguna walya parlju nyampurla ngapangka kanunjumparra,

† **27:17** sail

marda kanunjumpayi, marda rdarrja-ka nguna.” Ngula-jangkaju, ngalyipi-piya manulu, ngulangkajulu wakirdirlaju wayurnu yarturlu wiri-jarlu, ngula-kurlurlujulu julyurl-kujurnu yarturlu wiri kaninjarra ngapangkaju. Kuja yarturlu wantija walya-kurralku, jupu-karrijalku. Ngula-warnuju, pinalu wilil-manu yarturluju, ngulangkuju-jana milki-yirrarnu milya-pinjaku nyarrparawarriri kujalpa yali walya ngunaja. Kujalu kujarlu waalparrurnu yali ngapa kaninjarra, ngulajulpa ngapaju ngunaja kanunjumpayi-nyayirni-jiki wurnturu 40 miita-juku. Ngula-jangkarluju, yardalu kujurnu yangkaju yarturlu ngalyipi-piya-kurluju yungulu waalparrirni yarda ngapa-yijala nyarrparawarriri-ka nguna walya ngapangka kanunjumparraju. Ngulanyalu yarda waalparrurnu, ngulajulpa ngapaju rdarrja-jarrinja-yanulku, manulpa ngunaja kanunju-karrikarri 30 miita-mipalku. 29 Kujalpa ngapa rdarrja-jarrinja-yanulku, ngula-puruju pawurtukungarduyu-patujulpalu lani-jarrinja-yanulku, kapu-nganpa mayawunparlu rdarr-kangkarla pirli-kirra wiriwiri-kirra, manu kapu-nganpa pawurtu jurnta rdilykirdilyki-pungkarla. Ngula-kujakujulu puta yirriyirri-manu pawurtuju narnngu wiri-jarlu-kurlurlu murntu-pala-kurlurlu. Narnngu-patulu-jana wayurnu ngalyipi-piya-kurlurlu, manu pawurturla jakangkalu-jana purdangirli wayurnu. Ngulalu-jana julyurl-kujurnu ngapa-kurra narnngu-patuju, ngulanya yungulu pawurturluju wilil-kanja-yani, manu yungu ngulangkunya pawurtu yirriyirri-maninja-yani. Ngula-warnurluju, payurnulu Kaatu, manulurla wangkaja yungu-jana parra kapanku rangkarr-kanyi manu wanta kapanku-pardimi, ngulakunyalurla wangkaja.

30 Ngula-jangkaju, yangka-patuju pawurtukungarduyu-patu putalu wuruly-parnkaja pawurtu wita-kurlu, yangka kujalu kamparru-wiyi wayurnu pawurturla wiringka kankarlarni pawurtu wita. Kujalu rurruny-pungu pawurtu wita pawurtu wiri-jangka, ngulajulpalu juturu-yirrarninja-yanu ngapa-kurra wuruly-parnkanjakungarntirliji. Ngulaju kujarluju, ngarili-nganpa nganimpa puta yimirr-yungu yungulu nganta wuruly-parnkayarla nganimpa-kujaku. Kula-ngantalpalu narnngu wiri-kari yarda kujurnu ngapa-kurra, kula-nganta pawurtuku yirriyirri-maninjaku, kala lawa. Kapulu-nganpa ngari nganimpaku jurnta parnkayarla yangka-kurluju pawurtu wita-kurlu. 31 Ngula-jangkaju, Puurlulku-jana wangkaja yurrkunyukungarduyuku wiriki manu nyanungu-nyangu-patuku yurrkunyu-patuku-yijala, “Kajilpalu pawurtukungarduyu-patu wuruly-parnkayarla yali-kirli wita-kurlu pawurtu-kurlu ngalipa-kujaku, ngulakuju kula-nyarra Kaaturlu muurl-mardarni mayawunpa-kujaku wiri-kijakuju manu ngapa yukanja-kujakuju.” 32 Junga-juku, ngula-jangkaju, yurrkunyu-paturlulkulu-jana ngalyipi-piyaju jurnta turl-pakarnu junma-kurlurlu kujalpalu yali ngalyipi-piya jirri-mardarnu yangka-paturlu pawurtukungarduyu-paturlu, ngulajulu-jana jurnta turl-pakarnu wuruly-parnkanja-kujaku. Kujalu yangka wita-kurlangu pawurtu-kurlangu ngalyipi-piya turl-pakarnu, ngula-jangkaju, pawurtuju witaju kangu mayawunparlulku ngapa-wana-juku.

33 Ngula-jangkaju, Puurluju-jana wangkaja munga-wana-juku rangkarr-kurlu rangkarr-kurlulku yurrkunyu-patukuju manu pawurtukungarduyu-patuku, “Nyampu-puruju ngapa wantinja-puru manu mayawunpa wiri-puru, nyinajankulu miyi ngarninja-wanguju jirramaku wiyikiki ngulaju lani, ngula-warnuju kankulu rampakulku nyina jalanguju. 34 Kala kulankulu jintarlangu palimi ngapangka yukanjarla. Kujarlaju, miyili nganja pirrjirdi-jarrinjaku, ngula-warnunya yungunkulu pirrjirdilki nyina.” 35 Junga-juku, Puurlurluju mangarriji manulku, ngulakujurla yati-wangkaja Kaatuku milparniwarrarla-juku panungka-juku. Ngula-jangkaju, rdilyki-pinjarla, nyanungu-wiyirla ngarninjakuju rdurrjurnu. 36 Kujarla Puurlu rdurrjurnu ngarninjaku mangarriki, ngulaju-jana milki-yirrarnu miyi ngarninja-karrarlu-juku lani-kijaku. Kuja-karrarluju yapa panu-kariji-jana lani-

wangu-manu yungulu ngarni mangarri nyanungurlangurlulku lani-wangurlu. Ngula-jangkaju, ngarnulu wita-kari wita-kari panungku-juku mangarriji. 37 Junga-juku, 276-palalparnalu nyinaja watiji palkaju pawurturlaju. 38 Ngula-jangkaju, ngulajurnalu jintawarlayirli-jiki mangarriji ngarnu pirda-kardalku. Ngula-jangkaju, yangka-patu yurrkunyukungarduyu-patu manu pawurtukungarduyu-patu, rdurrjurnulurla maninjaku yakujuku ngurlu-kurluku panu-jarluku, ngulajulpalu maninjarla kujurnu ngapa-kurra yungulu pawurtu rampaku-mani, rampakulku yungu yani manu rarralypalku ngapangkaju pawurtuju.

Ngapangku-nganpa jurnta rdilykirdilyki-pungu pawurtuju

39 Kuja wanta pardijarni, ngula-puruju walyalkulu parlu-pungu, nyangulpalu wurnturu-kurra. Yangkangku pawurtukungarduyu-paturlu kulalpalu milya-pungu nyarrpara-kurra mayirnalu yanu ngurra-kurraju. Ngula-jangkaju, yardalu nyangu kujalpalu kutu-jarrinja-yanulku, ngulajulu parlu-pungu witangkarra wuurnpa walya-kurlu walyiri-kirli. Ngula-jangkaju, wangkajalu-nyanu pawurtukungarduyu-patuju, “Manurlipa nyampuju pawurtuju kanyi yali-kirra witangkarra-kurra walyiri-kirli-kirra!” 40 Kujalparnalu kutu-jarrinja-yanulku walya-kurralku pawurtu-kurluju, ngula-puruju pawurtukungarduyu-patuju, rdurrjurnulurla ngalyipi-piyakulku turlturl-pakarninjaku yangka-patu kujalu ngula-kurlurlu wayurnu yangka narnngu-patu wiri-jarlu-patu. Ngulajulu turlturl-pakarnu pawurtuku yaninjaku kapankukulku. Manulurla rdalyku-jarra jurnta yalyi-manu pawurtukuju, rarralypa-kardalku yungu rarralypa-nyayirnilki kapanku yani. Manulurla ngula-jangkarluju, wawardalku waraly-yirrarnu kankarlu kamparrurla pawurturlaju, ngula-kurlunya yungu mayawunparlu ngurl-kanja-yani pawurtuju. Ngulaju junga ngurl-kanja-yanu pawurtuju mayawunparluju walya-kurralku. 41 Kujalparnalu ngapa-wana-wiyi-jiki yanurra yangka-kurra witangkarra-kurra wuurnpa-kurra kutu-karrikarrilki, kulkurru ngapangka kanunjumparra-juku walyajulpa ngunaja. Ngulaju kulalu pawurtukungarduyurluju nyangu walyaju, lawa. Ngula-kurrajurnalu yanurra jungarni-jiki, ngula-nganpa pawurtuju jurnta yukaja kamparru-warnuju mulyuju walyirirla ngapangka kanunjumparra, ngulaju tarnnga-juku yukaja. Ngula-puru-juku warlpangkujulpa purdangirli jakaju rdilykirdilyki-pungu pawurtuju.

42 Ngula-warnurlaju manu ngula-puruju, yurrkunyu-patuju turnu-jarrijalu manulu rdirri-yungu wangkanjaku jaruku, manulpalu-jana jangkardu jaaly-manu yangka-patuku pirijina-patu ngulaju yungulu-jana muku pinyi. Kajikalu marda ngapa-kurra muku julyurl-wantinjarla wuruly-parnka, ngula-kujakunya kapulu-jana muku pungkarla, manu yangka Puurlurlangu kapulu pungkarla. 43 Jinta-kari yur-rkunyukungarduyu wiri, ngulaju-janarla jukuru-jarrija, yungu mardarni Puurluju wankaru-juku. Ngula-jangkaju-jana wangkaja nyanungu-nyanguku yurrkunyu-patukuju, “Yampiyalu-jana panu-juku Puurlu manu yapa panu-juku!” Junga-juku, yangkaju-jana wiri wangkaja yurrkunyukungarduyu pirijina-patuku, “Kajinpa nyina pina julyurl-wantinjaku, ngulaju ngapa-kurra julyurl-wantiya manu yanta ngapa-wana-juku walya-kurra! 44 Marda kuja kanpa ngurrpa nyina ngapaku julyurl-wantinja-wangu, ngulaju ngari waparlku kutu julyurl-wantiya ngurrpaju! Ngurrpangkuju puuly-mardaka watiya rdilykirdilyki yangka pawurtu-jangka, ngu-langkunya yungungku kanyi walya-kurraju.” Junga-juku, mukurnalu julyurl-wantija ngapa-kurra. Ngalya-karijirnalu yanu ngapa-wana-juku walya-kurra, ngalya-kariji-nganpa kangu watiyarlu rdilykirdilykirli. Ngulajurnalu jintakumarrirni-jiki wankaru-mipa-juku yukajarra walya-kurraju. Kula jintarlangu palija ngapangka yukanja-warnu.

28

Puurlurlu-jana yapa nyurnunyurnu parlpuru-manu ngurungka yirdingka Maltangka

1 Kujarnalu yanurnu walya-kurra, ngulangkajulu-nganpa yapa wapirdi ya-
nurnu, manu yirdili-nganpa yimi-ngarrurnu nguru yaliji Malta. Nguru yali
ngulaju walya-pardu wita kuja-ka ngunami kulkurru-jarra ngapangka. 2 Yalirla
yapa, ngampangampa-nyayirnilpalu-nganpa nyinaja nganimpakuju. Kuja ngapa
yarda rdirri-yungu wantinjaku, ngula-purujulu-nganpa warlu wiri-nyayirni ngayi
yarrpurnu, ngulangkanya yungurnalu-nyanu kardu-yinyi manu yungurnalu purlku
nyina. 3 Ngulangkaju, Puurlurlujulpa warlu warru manu, warru maninjarla turnu-
manu, ngulalpa mardarnu turnulku jintangka-juku rdalykuju. Ngula-warnuju,
jintakumarrirni-jana jarna-maninjarla yirrarnu warlu-kurra. Ngula-puru-juku,
warnaju wilypi-pardijarni lanilki warlu-kujaku. Ngula-warnuju, rdakalku kanta-
mardarnu, kanta-mardarninjarla wanyany-wantijarla tarnnga-juku. 4 Kujalu ya-
pangku Malta-wardingkirli nyangu warna waraly-karrinja-kurra rdakangka Puurlu-
kurlangurla, ngulakujulu-nyanu wangkaja, “Nyampurluju watingki yapa jinta-kari
marda tarnnga-kurra pungu, ngula-jangkanya marda nyampuju wuruly-parnkajarni
pinja-warnu. Jirrinyparlu mardarla jangkardu jirriny-pungu nyampuju juju warna
yungu pinyi nyanungulku.” 5 Kala lawa, Puurlurluju warnaju wiraly-kujurnu pina
warlu-kurra, manu ngulangkuju kula Puurluju murrumurru-manu, lawa.

6 Ngula-jangkaju, yangkangkuju yapangku, warrawarra-kangulpalu Puurluju,
manulpalu manngu-nyangu kuja, “Marda kapu rdakaju marda lirrimi. Ngula-
jangkaju, marda kapu palimilki nyampuju wati jirriny-pinja-warnu.” Junga-juku,
Puurluju warrardalpalu warrawarra-kangu yangkangkuju yapangku. Rdaka yangka
nyanungu-nyangu Puurlu-kurlangu kula purntuny-pardija, manu kula nyurnu wan-
tija, lawa. Manulu-nyanu yarda wangkaja yapaju, “Nyampuju wati marda-ka nyina
wati-nyayirni-wangu Jukurrpa-warnu!”

7 Yalirla ngurungka, kutu-juku karrijalparla ngurraju miyi-kirli ngulaju watiki
jintaku yirdikiji Pupiliki. Nyanungunyalpa-jana wiriji nyinaja yapa yalumpu-
wardingkikiji nguru-wardingkiki. Ngulaju-nganpa wapirdi yanurnu nganimpakuju,
manu kangu-nganpa nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra. Ngulangka-jukurnalu
nyinaja nyanungu-nyangurla parra-patuku marnkurrpaku, manulpa-nganpa yungu
mangarri. 8 Yalirla-juku jintangka-juku yuwarlirla ruumu-pardu-karirla, Pupi-
likipalangu kirda-nyanu nyurnulpa ngunaja jurrukupurda ngawurrngawurrpa manu
miyalukupurda jinirrpa-jangka. Ngula-jangkaju, Puurluju yanurla, ngulakuju
nyurnukuju Kaatukurlajinta wangkaja. Manu ngula-jangkaju, rdakangku marn-
purnu, ngulangkuju parlpuru-manu. 9 Ngula-jangkaju, nyurnu-patujulurla turnu-
jarrija Puurlukuju kujalpalu nyurnu ngunaja yalumpurla ngurungka, ngulajulurla
muku turnu-jarrija. Ngulaju Puurlurluju muku-jana parlpuru-manu. 10 Ngula-
warnuju, yungulu-nganpa jaya-kurra-nyayirni warntarri nyiyarningkijarra kujalpa-
jana Puurlurlu parlpuru-manu. Yalirlaju, ngurungkarnalu nyinaja kirntangi-patuku
marnkurrpaku yulyurrpu-puruju. Ngula-jangkaju, yarnkajalkurnalu jinta-kari-kirra
nguru-kari-kirra. Ngulakungarntijili-nganpa nyiyarningkijarra rdanjarr-yungu.

Puurluju yanu Malta-ngurluju kirri wiri-kirra Ruumu-kurra

11 Kujalparnalu nyinaja yulyurrpu-puru yangkangka Maltangka-wiyi-jiki, ngula-
kurra-yijalalpa nyinaja jinta-kari pawurtu ngulaju yangka kuja yanurnu kakar-
rara kurlirra-jangka kirri-kari-jangka yirdi-jangka Yilikijantira-jangka. Yirdiji ya-
likiji pawurtuku ngulaju yirdiji ‘Wati-nyayirni-wangu-jarra Jukurrpa-warnu-jarra
Papardirlangu’. Ngulangkanyarnalu yangkangka pawurturlaju warrkarninjarla

yarda yarnkaja kakarrara yatijarra, ngularnalu jingijingi yanu ngapangka mangkurrurlaju kirri-kirralku yirdi-kirraju Jirikiyuju-kurra. 12 Ngulajurnalu parra-patu-jangkarla yukajarra yali-kirraju kirri-kirra Jirikiyuju-kurraju, ngulangkajurnalu nyinaja marnkurrpaku parra-patuku. 13 Ngula-jangkaju, yardarnalu yarnkaja kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Rijimi-kirra, ngulaju yatijarra Jirikiyuju-ngurluju. Ngula-kurralkurnalu yaninjarla yukajarra. Ngula-jangkaju, mungalyurru-pardu-karilki, mayawunpalku yarda yarnkaja ngulaju kurlarni-purda yatijarra-purdalku. Ngula-purujurnalu yarda yarnkaja kirri-kari-kirralku yirdi-kirraju Putili-kirra, ngulajurnalu ngapa-wana-juku jingijingi yaninja-yanu, ngulajurnalu parra-jarra-jangka yukajarralku kirri-kirraju.

14 Ngula-jangkaju, nganimpa manu panu-kari Kirijini-patu-yijala yalumpu-wardingki-patu kirri-wardingki-patu, jinta-jarrinjarlarnalu turnu-jarrija. Payurnulu-nganpa yungurnalu nyina jintaku wiyikiki. Junga-juku, nyinajarnalu nganimpaju jintaku wiyikiki. Ngula-jangkaju, yardarnalu yarnkaja wirliyalku kirri-kari-kirraju yirdi-kirraju Ruumu-kurra. 15 Kujalparnalu kulkurrukulkurru wirliya wapanja-yanu yirdiyi-wana, ngulakujulu-nganpa marlaja purda-nyangu Ruumu-wardingki-paturluju Kirijini-paturluju jarulku kujalparnalu yanurra wirliyalku. Kujalparnalu nganimpa yanurra-juku, ngulakujulu-nganpa turnu-kari turnu-kari wapirdi yanurnu Ruumu-jangkaju. Panu-kariji, wapirdi yanurnulu-nganpa kirri-kari-kirralku kujalpa karrija yuwarli kantini wati-kirlangu yirdi-kirlanguju Yapiji-kirlangu, ngulangkanyalu-nganpa rdipija. Ngalya-kariji, wapirdi yanurnulu-nganpa kirri-pardu-kari-kirra yalirla ngula kalu ngunami manu ngarni ngurra wiri-jarlu, ngula-kurranyalpalu-nganpa nganjirni yanurnu Ruumu-jangkaju. Kujalpa-jana Puurlurlu nyangu wapirdi yaninja-kurra nganimpaku, ngulakujulpa-janarla Puurluju yati-wangkaja Kaatukuju, manulpalu ngularrarluju miyalu raa-pungu. Ngula-jangkaju, yanurnalu panulku-juku jintakumarrirni-jiki yirdi-kirra kirri-kirraju Ruumu-kurra.

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli Ruumu-wardingki-patuku

16 Kujarnalu Ruumu-kurra yukajarra, ngulangkaju wangkajalurla Puurlukuju Ruumu-wardingkiji wiriwiriji, “Kularnangkulu rdakungka yirrarni, lawa. Nyinami kanpa yuwarlirla jintangka-juku yangarlu.” Junga-juku, ngulangkaju jintalu yirrarnu yurrkunyu, ngulangkunya yungu Puurluju warrawarra-kanyi wuruly-parnkanja-kujakuju.

17 Ngula-jangkaju, parra-patu-jangkarla marnkurrpa-jangkarla, Puurlurluju jarulku-jana yilyaja Juwu-patuku wiriwiriki, yungu-jana jaru wangkami kajilirla yanirni nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra. Kujalurla yanurnu Puurluku nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra, Puurluju-jana wapirdi wangkaja, “Ngaju-nyangu warlalja ngurrara-jinta Juwu-patu, kularna ngana jintarlangu murrumurru-manu yapa Juwu-karirlangu, lawa. Manu kularna jintarlangu kuruwarri rdilyki-pungu ngalipa-nyanguju yangkaju kujalu-ngalpa nyurru-wiyi ngalipa-nyangurlu nyurnunyurnurlu yungu manu pinarri-manu, lawa. Ngulaju kularna rdilyki-pungu. Ngarijili wurrangku-juku puuly-mardarnu Jurujulumurlaju, manulu-jana yungu wurrangku-juku ngajuju Ruumu-patuku yurrkunyukuju kuwurtukungarntiji. 18 Ngula-jangkaju, Ruumu-wardingki-paturlu miimii-nyangujulu, manu mukujulu payurnu nyiyarningkijarra kujarna nyarrpa-jarrija ngaju. Kulalu kuruwarri jintarlangu parlu-pungu rdilyki-pinja-warnu yangka kuja ngantarna kuruwarri rdilyki-pungu Juwu-kurlangu nganta, lawa. Kujarlaju, kulajulu nyiyaku pungkarla. Ngula-jangkaju, kapujulu yampinjarla yilyayarla rarralypalku. 19 Kala yangka Juwu-patu, ngulaju kulalu-jana ngungkurr-nyinaja yangka Ruumu-wardingki-patuku.

Wurra-jukulpalu-jana ngampurrpa-juku nyinaja yungujulu Ruumu-wardingki-paturluju pinyi ngajulu. Ngula-kujakujurna-jana payurnu Ruumu-wardingki-patuju yungujulu kanyi nyampu-kurra Ruumu-kurralku, nyampurlanya yunguju Ruumu-wardingkirli Kingirli miimii-nyanyi kuwurturlaju. Ngula-puruju, kularna-jana nginji-wangkami ngurrara-jintakuju yapakuju Juwu-patukuju, lawa. Ngarijilparna ngaju ngampurrpa nyinaja nyampu-kurraku yaninjaku kuwurtu-kurraku, nyampurlanya yungurnaju jaarl-karri Juwu-patu-kujakuju. 20 Nyampurrakunyarna-nyarra yajarnunjunu jarukuju yungunkujulu purda-nyanyi ngaju jaru wangkanja-kurra. Ngampurrpa-nyayirnirli yungurna-nyarra nyangkarla, manu yungurna-nyarra ngampurrpa-nyayirni wangkayarla. Nyarrpa kujajulu rdaku-kurra yirrarnu jayini-kirliji? Ngajurlangu karnarla ngungkurr-nyina yangkakuju watiki jintaku-juku yangkakuju kuja kalurla Yijirali-pinki ngungkurr-nyina manu pardarni kaji yanirni ngaka kankarlarra-ngurlu. Ngula-jangkaju, junga-juku, warrulparna-jana yimi-ngarrurnu yimi Jijaji-kirli. Kujarlanyajulu rdaku-kurra yirrarnu."

21 Ngula-jangkaju, Juwu-kurlangu-patu, wangkajalurla wiriwiriji, "Kula-nganpa nganangku Jurdiya-wardingkirliji yilyajarni pipaju nyuntu-kurluju yimi-kirliji, manu kula ngana yanurnu yimi-kirliji nganimpa-nyangu ngurrara-jintaju Jurdiya-jangkaju, manu kula ngana yanurnu yapaju nyampu-kurraju nyuntukuju nginji-wangkanjakuju, lawa. 22 Kala ngarirnalu wita jaru purda-nyangu nyuntukuju manu nyuntu-nyangukuju turnu-warnukuju yapakuju, kuja kalu-nyarra nguru-kari nguru-kari nginji-wangka jaru majumaju nyuntuku manu nyuntu-nyanguku yapaku turnu-warnuku. Kujarlanya yungurnangkulu ngaka jaru purda-nyanyi nganimparlangurlu nyuntu-nyangu." Ngula-jangkaju, pinalu yanu yampinjarla Puurluju.

23 Junga-juku, ngula-jangkarluju, Juwu-paturlujulu jaka-yirrarnu yungulurla pina-yanirni Puurluku ngakaju. Junga-juku, ngaka-karilki parra-karirlalku, panu-jarlu-nyayirnilirla pina-yanurnu Puurlukuju. Ngula-jangkaju, Puurlurluju jaruju-jana yimi-ngarrurnu mungalyurru-ngurlu kutu-kari-kirra nyanungu-nyanguju. Manu-jana yimi-ngarrurnu Kaatu yangka kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningki-jarra. Manu Mujuju-kurlangu kuruwarri-jana milki yimi-ngarrurnu manu jaru-kari jaru-karirlangu nyurru-wiyi-warnu yangka kujalu yirri-puraja jaru-kari jaru-kari Kaatu-kurlangu-paturlu jarukungarduyu-paturlu. Kujarlunya-jana jarungkuju puta kurruly-yirrarnu yungulurla nyanungurlangu ngungkurr-nyinayarla Jijajik-iji. 24 Kujalu purda-nyangu Puurlu wangkanja-kurra, ngulakujulurla ngalya-kari ngungkurr-nyinaja, ngalya-karijilirla kapuru nyinaja. 25 Ngula-jangkaju, Puurluju yampinja-yanulu ngulangka-juku yuwarlirla. Kujalu yanu yarlu-kurra, ngula-jangkaju, kujalpalu yaninja-yanu, ngula-karrarlujulpalu-nyanu wiljiwilji-maninja-yanu. Kujalurla Puurluku jurnta yanu, ngulakungarntiji-jana kuja wangkaja wita ngari, "Junganyarla jaruju yungu Kaatu-kurlangurlu Pirlirrparluju yangkakuju jarukungarduyukuju Yijayakuju, ngulaju kuja-jana Yijayarluju yirri-puraja jinta-juku jaru yangkaku-wiyi nyurrurlakupalanguku nyurnunyurnuku, kujanya-jana yirrarnu Payipulurla Yijayarluju:

26-27 'Kujanyaju Kaatuju wangkaja ngajukuju, "Yimi-ngarrirninjinta-jana yapaku Yijirali-pinkiki kujanya jaruju ngaju-nyanguju: Nyurrurla Yijirali-pinki yapa-patu, ngurrpa kankulu nyina ngajukuju. Manunkulu-nyanu langa-jarrarla rdaka-jarra miti-yirrarnu ngaju-kujakuju purda-nyanja-kujakuju. Manunkulu milpa-jarra palija ngaju-kujakuju nyanja-kujakuju. Kujarlaju, nyurrurlarluju kajikankujulu marda warrarda purda-nyanyi jaru wangkanja-kurraju, kala kulankujulu langa-kurra-mani. Kajikankulu marda yirriyirrirli-jala miimii-nyanyi kuruwarri ngaju-nyanguju, ngulaju kulankulu milya-pinyi warrajarlu.

Kala kajilpankulu nyinakarla langa-jarra wapirrinjarla yirrarninja-wangu, manu milpa-jarra palinja-wangu kajilpankulu nyinakarla, ngulangkuju kajikanku-julu nyanyi milpa-jarrarluju jungangku, manu kajikankujulu langa-jarrarluju purda-nyanyi warungka-wangurlu, manu kajikankujulu langa-kurra-mani ngaju-nyangu kuruwarriji. Manu ngula-warnuju, kajikankujulu ngajuku kurruly-wantinjarla yanirni pina, manu ngula-jangkaju kajikarna-nyarra pina parlpuru-mani.” ’*
Kujanya jaruju yirrarnu Yijayarluju.”
28 Puurlulku-jana yarda wangkaja, “Yungurna-nyarra jaru wita-wiyi yarda wangka. Kaaturluju nyurru-jana yilyaja panu-nyayirni yapaju nguru-kari nguru-kari-kirra Juwu-wangu-kurlangu-kurraju. Ngulangkuju kalu-jana nyurru warru yimi-ngarrirni jaruju Kaatu-kurlangu kuja kajana Kaaturluju muurl-mardarni maju-kujaku manu jarrwara-kujaku. Ngula-paturluju Juwu-wangu-paturlu kapulu junga-nyayirnirli purda-nyanyi jaruju!” 29 [Junga-juku, ngula-jangkaju, jurntalkulurla yanu Puurlukuju yangka-patuju Juwu-patu wiriwiriji, ngulaju wiljiwilji-maninja-karra.]
30 Ngula-warnuju, Puurlujulpa nyinaja yalumpurla-juku kirringka Ruumurla jirra-maku yukuriki, manulparla talaju yungu warlaljamarriki yuwarlikingarduyukukuju yungu ngulangkanya nyina yuwarlirlaju. Ngula-kurraju, yapaju kalalurla turnu-jarrija Puurlukuju. Kuja kalalurla yanurnu nyanungu-nyangu-kurra yuwarli-kirra, ngulakuju kala-jana wapirdi wangkaja. 31 Ngulakuju, Kaatu-jana yimi-ngarrurnu Kaatu yangka kuja-ka Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarra. Manu Puurlurlu kala-jana pinarri-manu Warlalja-Wiri-kirli Jijaji Kiraji-kirli. Ngulaju kala-jana marri-warlu lani-wangurlu pinarri-manu. Ngula-puruju Ruumu-wardingki-paturluju kulalu warla-pajurnu Puurluju wangkanjakuju.

* **28:26-27** Nyangka Isaiah 6.9-10

Romans
Pipa Ruumu-wardingki-patuku

Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku wiringkaku kirringkaku Ruumurlaku nyurru-wiyi

Nyarrpa-ka wangkami yimi nyampu Ruumu-wardingki-patuku?

Wati yirdi Puurlu, ngulajulpa nyinaja Kurdungurlu Wiri, ngulangkunya nyampu pipa pantirninjarla yirrarnu nyurru-wiyi. Nyanungurlu pipa kujalpa pantirninjarla yirrarnu, ngulajulpa nyinaja kirringka yirdingka Karinjirla. Pipa-jana pantirninjarla yirrarnu yapaku Kirijini-patuku ngulalpalu nyinaja wiringka kirri-karirla yirdingka Ruumurla. Panu-karijilpalu nyinaja Juwu-patu ngulaju Yipuruyamu-kurlangu warlalja wungu-warnu. Panu-kariji, nyinajalpalu nguru-kari nguru-kari-wardingki, ngulaju Juwu-wangu-patu.

Yangka kuja Jijaji palija, ngula-jangkarlaju ngakalku Puurluju Kirijini-jarrijalku. Ngula-jangkaju, Kaatulkurla wangkaja Puurlukuju yangka nyanungu-nyangukuju warrkikiji yungu-jana nganta yaninjarla wangkami Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli panuku-juku yapakuju ngurrara-kari ngurrara-karirlaku. Kamparruju, Puurluju yaninjarla-jana wangkaja yapaku Juwu-patuku nyanungu-piyaku. Kala kujalpalurla panu nyanunguku purda-nyanja-wangu jurnta nyinaja, kujarlaju nyanunguju ngulaju yanu ngurrara-kari ngurrara-kari-kirralku kujalpalu yapa-patu Juwu-wangu-patu nyinaja, ngulakulku-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju.

Yinyarlaju kirringka Ruumurla, nyinajalpalu Kirijini panu-kari. Panu-kariji Juwu-patu, manu panu-kariji Juwu-wangu-patu. Puurluju ngurrpa-nyayirni Ruumukuju milya-pinja-wangu manu nyanja-wangu-jangka. Kala nyanungurluju milya-pungulpa-jana yirdi panu yapa nyampurra Kirijini-watiji. Yangka-juku kapu-jana nyanunguju yantarlarni Ruumu-kurraju nyanjakuju nyanungu-patukuju, manu yaninjarnikingarntiji nyanungu-patu-kurrakungarntijilpa ngampurrpalku nyinajarni. Junga-juku, nyanungurlu pantirninjarla pipa nyampu yirrarnu yungu-nyanu wita-mipa yimi-ngarrirni yapa yinya-patu-kurra manu yungu-jana nyanungurlu yirri-puramirlangu nyarrparlu kuja kajana yapa jungarni-pajirni Kaaturlu.

Nyampurla pipangka, Puurlurlu kangalpa yirri-pura Kirijini-patuku yangka kujalparlipa yapa panu-juku wilji-wiyi nyinaja Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, manu wurnturulparlipa nyinaja Kaatu-kujakuju.

Ngula-jangka kangalpa yirri-pura yangka kujalpa-ngalpa yimiri-juku Kaatu nyinaja yapaku panuku-juku nyarrpara-wanarlanguku. Ngalya-karirlilpalu rampal-manngu-nyangu Ruumu-wardingki-paturluju Juwu-paturluju ngulaju kujarlu, “Kajirlipa pu-rami Mujuju-kurlangu kuruwarri jungarnirli, ngula-warnuju kapu-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajirni.” Lawa kujakuju! Kajirliparla wala nyinami Kaatu-mipaku, kujarla-mipanya kangalpa jungarni-pajirni yapaju. Ngula-jangka, pipa nyampurla kangalpa yirri-pura yangka kuja kangalpa jirrnganja nyinami Jijaji Kiraji, kujarlaju kalakarlipa warntarla yaninja-wangu nyinami manu kalakarlipa rdurru-yinjarla nyina jungarni-jiki.

Puurlurlu-jana yirri-puraja yangka yapa Juwu-wangu-patu manu Juwu-patu kalu kuja-mirnimirni nyinami jinta-juku. Nyanungurlu-jana yirri-puraja Kaaturlu kajana jungarni-pajirni Juwu-wangu-paturlangu yalumpurraju yangka kuja kajana nya-nungu yimiri nyinami jurrku-yijala Juwu-piya-patuku wala kuja kalurla nyinami

nyanunguku. Ngula-jangkaju, Puurlurlu-jana yirri-puraja yangka Jijaji Kiraji kuja-ka nyinami ngaliparla kurturdurrurla kujarlaju yungurlipa nyinami jukarurru, ngu-langkuju yungurliparlajinta pulka-pinyi Kaatuku kuja kangalpa jirrnganja warrki-jarrimi.

Ngulaju pipa nyampuju pantirninja-warnu karlipa ngarrirni ‘Pipa Ruumu-wardingki-patuku’.

1 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri pirijina-piya Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Yunguju nyampuju warrki, ngula-jangkarlu yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju yapa-patuku. 2 Nyurru-wiyi, jarukungarduyu-paturlu Kaatu-kurlangu-paturlu yirrarnulu pantirninjarla nyanungu-nyangurla Payipulurla Tarrukurla ngulaju kuja, “Kaatu kangalpa wangka ngaka nganta-ngalpa yilyamirni Yimi Ngurrju.” 3-4 Nyampu Yimi Ngurrju ngulaju Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu-kurlu. Kujalpa Jijaji nyinaja nyampurla ngurungka, ngulajulpa nyinaja warlalja wungu-warnu Kingi Tapiti-kirlangu. Kuja Kaaturlu yakarra-manu Warlalja-Wiri Jijaji wankaru-karda palinja-warnu, kujarlunya-ngalpa Pirlirrpa nyanungu-nyangurlu milki-yirrarnu Jijaji Kirajiji pirrjirdi Kaja-nyanu Kaatu-kurlangu.

5 Jijajijilpaju yimiri nyinaja ngajuluku jutu-kurra-nyayirni, ngulangkujuju milarnu. Ngula-jangkanya karnarla Kurdungurlu Wirilki warrki-jarrimi ngajuju nyanungukujuku. Nyanungurlu ngajuluju milarnu, ngula-jangkanya yungulu jalangurlu panungku yapangku nguru warrukirdikirdirli purda-nyanyi yimi Jijaji-kirli, manu ngula-warnu yungulurla wala nyinami nyanunguku wilji-wangu. 6 Nyurrurla kuja kankulu nyinami kirringka wiringka Ruumurla, ngulaju kuja-piya-juku Kaatu-nyarra wangkaja nyurrurlakuju yungunkulurla nyinami Jijaji Kirajiki. 7 Junga-juku, ngajulurlu Puurlurlu karna-nyarra yirrarninja-yani pantirninjarla pipa nyampu panuku-juku nyurrurlakuju. Kaatu kanyarra yulkami, manu nyanungurlu-nyarra milarnu yungunkulurla jalangu nyinami nyanunguku.

Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirraku manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri nyina Ruumu-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarra-lypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Puurlujulpa ngampurrpa-nyayirni nyinaja Ruumu-kurraku yaninjakuju

8 Witarna-nyarra wangka nyurrurlakuju. Ngajuku kaju jirrnganja nyina Jijaji Kiraji. Kuja karna nyarrpara-wanarlangu yani, yapa kalu wangkami nyurrurla-kurlu kuja kankulurla karrikarri-wangu wala nyinami Kaatuku. Kujarlanya ngaju karna-nyarrarla yati-wangkami Kaatukuju. 9-10 Kaaturlu kaju milya-pinyi kuja karna wangkami junga. Nyanunguku karnarla warrki-jarrimi mata-karda kuja karna warru yani nyarrpara-wanarlangu yimi-ngarrirninjaku yapaku Yimi Ngurrju Kaja-nyanu nyanungu-nyangu-kurlu. Yuwayi, kuja karnarla wangkami Kaatuku, ngulaju karna-nyarrarla warrarda wangkami nyurrurlakuju. Ngaju karna warrarda payirni yunguju walyparrarlu yilyamirra nyurrurla-kurra nyanjaku. Jalangu-kari mardarna-nyarra nyanja-yanirra.

11 Yuwayi, ngajulurluju yungurna-nyarra nyanyi-nyayirni! Kaatu-kurlangurlu Pirlirrparluju pirrjirdi-manu, ngula-piya-yijala yungurna-nyarra yaninjarla pirrjirdi-mani nyurrurlalku yungunkulu pirrjirdi-jarri-yijala. 12 Panu karliparla wala nyi-nami Kaatuku. Kujarlaju, kajirna ngaka yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju yungurlipa-nyanu jarnkujarnku pirrjirdi-mani.

13 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaju yungurna-nyarra wangkami
nyampuju nyurrurlaku: Nyurru-wiyi-jiki kapurna-nyarra nyanjantarlarra. Kala
murnma-juku, kularna nyarrpa yantarlarra, nyiya-jangka mayi? Ngurrara-kari
ngurrara-kari, Juwu-wangu-patujulu marlaja Kirijini-jarrija ngajuku. Manu junga,
ngakarlangu kajirna Ruumu-kurra yanirra nyurrurla-kurra, ngaju karna-jana ngam-
purrpa nyinami yapa panu-karikiji yalumpurlakuju yungujulu marlaja Kirijini-
jarri. 14-15 Kaatuju wangkaja yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji-kirli
pinangkalpaku manu pinangkalpa-wanguku manu pinarri-patuku manu ngurrpa-
patuku. Kujarlanya yungurna ngampurrpa-nyayirnirli yimi-ngarrirninjinirra
nyurrurla-nyangu-kurraju Yimi Ngurrju-juku Jijaji Kiraji-kirliji kuja kankulu nyinami
kirringka Ruumurla.

Yimi Ngurrju Jijaji-kirli pirrjirdi-nyayirni-kirli

16 Ngajuju wala-nyayirnirnarla yalumpukuju Yimi Ngurrjukuju Jijaji-kirliki! Yimi
Ngurrju ngulaju karla marlaja nguna pirrjirdi-nyayirni Kaatuku! Juwu-patu manu
Juwu-wangu-paturlangu, kajilirla ngungkurr-nyina Yimi Ngurrjukuju, ngularraju
kapu-jana Kaaturlu muurl-mardarni jintawarlayi-jiki. Kujarlaju, kajijili yapangku
jiliwirri-mani, kapurna-jana warrarda yimi-ngarrirni-jiki ngajuju yapakuju. 17 Yimi
Ngurrju, wangkami kangalpa panuku nyarrparlu Kaaturlu kajana jungarni-pajirni
yapa. Yapa kuja kalurla nyinami wala nyanunguku, ngularra-mipa Kaaturlu
kajana jungarni-pajirni. Yimi ngulaju jurrku ngulalpa ngunaja Payipulurla kuja-ka
wangkami nyampu-piya:

“Kuja kajulu yapa wala nyinami ngajuku, ngulaju kapurna-jana jungarni-pajirni,
ngulaju kapujulu jirrnganja nyina ngajuku.”*

Yuwayi, kujaju junga!

Yapa panulpalu paliyarla majumaju-warnuju

18 Nguru-nyayirni-wangu-ngurlu kankarlarra nyanungu-nyangu-ngurlu, ngulaju
Kaatu kangalpa milki-wangkami ngula kajana yapaku kulu-jarrimi-nyayirni kuja
kalu majungka-jarrimi nyiyarningkijarrarla. Nyampurrarla nyiyarningkijarrarla
kuja kalu majungka-jarrimi, ngulangkuju kalu-jana warla-pajirni yapa panu-kari
milya-pinja-kujaku Junga Yimi Kaatu-kurlangu-kujaku. 19-20 Nganangku kulalpa
ngurungkarluju nyampurlarlu nyangkarla Kaatu jungangkuju. Ngulaju puta kalu
manngu-nyanyi nyiya-piya nyanunguju. Kala kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarn-
ingkijarra ngurungka nyampurla, ngula-warnuju jalangurlu yapangku kalu nyanyi
nyiyarningkijarra ngula kuja ngurrju-manu nyanungurlu. Kujarluju kanyanu milki-
yirrarni yapa-kurraju kuja-ka nyanungu tarnnga-juku nyinami pirrjirdi-nyayirni
manu ngurrju-nyayirni. Panungku kalu nyanyi jintawarlayi nyampurra nyiyarningk-
ijarra. Junga-juku kalu milya-pinyi nyarrpa-piya kuja-ka nyinami Kaatu. Kujarlaju
kula-nyanu nganangku-puka Kaatukuju ngurrpaju ngarrirni. Kujarlanya kajana
Kaatuju kulu-jarrimi-nyayirni kuja kalu warrarda majungka-jarrimi nyiyarningkijar-
rarla. 21 Junga nyampuju! Yapangku yalumpurrarlu ngantalu milya-pungu Kaatu-
kurlu, kala lawa-juku. Kulalurlajinta pulka-pungu, manu kulalurla nyanunguku
yati-wangkaja nyiyarlanguku. Ngarili warrarda manngu-nyangu nyiyarningkijarra
ngawungawu-mipa ngurrpa-jarrinjarla. 22 Manngu-nyanjarla ngantalu milya-pungu
nyiyarningkijarra, kala jikarr-pajirninja wita-wangu manu jiliwirri nyanungurraju.
Kulalu milya-pungu nyiyarlangu, lawa-juku. 23 Kulalurla parntarrinjunu manu
pulka-pungu-wiyi Kaatukuju kuja-ka nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu jukurrpa-
patu-piya-kari-wangu manu kuja-ka nyinami tarnnga-nyayirni. Lawa, tarruku
nganta watiya-jangkalu ngurrju-maninjarla yapa-piya-manu. Kala yapa kula kalu

* **1:17** Nyangka Habakkuk 2.4

nyina tarnnga-nyayirni. Manu nyanungurlulu-jana ngurrju-manu nyiyarningkijarra tarruku nganta jurlpu-piya manu puluku-piya manu yumurru-wangu-patu-piya. Nyampurrakunyalu-jana parntarrinjunu manu pulka-pungu!

24 Junga, kuja-warnuju Kaaturlu ngari-jana yampija yungulu yani jarrwara-kari nyanungu-nyangu-ngurlu. Wartardi-jarrijalu manngu-nyanjarla nyiyarningkijarrarla yungulu-nyanu maju-mantarla. Ngulaju kurnta-nyayirni. 25 Kaatuku jintaku-juku yungulparliparla pulka-pungkarla tarnnga-nyayirnirli. Ngula-juku ngurrju! Yalumpurra yapa kulalu yanu junga Kaatu-kurlangurla, yanulu warntarla-kari nyanungu-patuju. Kulalu puraja nyanungu, manu kulalurla pulka-pungu. Ngarili-jana puraja nyanungurra-nyangu-mipa yangka kujalu ngurrju-manu rdakangku, manulu-jana pulka-pungu nyiyarningkijarraku kuja nyanungurlu Kaaturlu ngurrju-manu. Kula-ngantalurlajinta nyanungu-mipaku pulka-pungkarla, kala lawa.

26 Junga, Kaaturlu-jana yampija yungulu yani warntarla nyanungu-kujakuju manu manngu-nyanyi yungulu ngularra majumaju nyiyarningkijarra nyanungurluju. Mardukujarlangulu yanu warntarla-kari. Ngampurrpa-wangu kulalu ngunaja warlalja-kurlu nyanungurra-parnta-kurlu-puka, lawa. Ngarili manngu-nyangu yungulu nguna mardukuja-kariyi-nyanu-jarra. 27 Manu wati ngularrarlangurlulu kuja-yijala warntarla-kari manngu-nyangu. Kulalu ngunaja warlalja-kurlu nyanungurra-parnta-kurlu. Ngarili janjanpa-jarrinjarla manngu-nyangu jarrwaralku yungulu nguna wati-kari-nyanu-jarrarlangu. Kujarlujulu-nyanu jarnku ngawu-manu, manu ngularrarlujulu kurnta-nyayirniki ngurrju-manu. Wati ngularraju punku-nyayirni. Kujarlajulurla marlaja murrumurru-jarrija Kaatukuju.

28 Yapa yalumpulu-nyanu rdirri-yungu wangkanjakuju, “Kula-ka marda nyinami Kaatu! Manngu-nyanja-wangurlipa nyinami nyanunguku!” Kujarlaju Kaaturlu-jana jungarni-maninja-wangurlu yampija, ngula-jangkarlu yungulu yangka warrarda manngu-nyanyi nyiyarningkijarra-kurlu ngawungawu-kurlu manu yungulu-nyanu nyampurrarluju majumaju-mani. 29 Nyanungurrajulu majumaju-nyayirni. Kulalu Kaatu-kurlangu puraja. Nyanungurrajulu purlurlpa, manulu nyiya-kari nyiya-karirla majungka-jarrija. Mulu-nyangulu-nyanu nyiya-ngurlurlangu ngulalu-nyanu warlalja mardarnu yapangku panu-karirli. Pungulu-nyanu, kulu-jarrijalu-nyanu, yimirr-yungulu-nyanu, nyurunyuru-jarrijalu-nyanu, jarnku-jarralu-nyanu nginji-wangkaja. 30 Jarnku-jarralu-nyanu nginji-wangkaja. Nyanungulurla nyurunyuru-jarrija Kaatukuju, kurrurru-karrijalu-nyanu. Tarnngangkulu manngu-nyangu yungulu nyiyarningkijarrarla maya-kari maya-kari majungka-jarrimiyi. Kulalu-jana purda-nyangu warlalja nyanungurrakupalangu. 31 Nyiyarlangu ngurrju, kulalu nyanungurrarlu manngu-nyanjarla ngurrju-pajurnu. Jarnku-jarrarlujukulu-nyanu jurinyki-yirrarnu jangku-pinjarla. Kulalu-jana yimiri nyinaja panu-kariki, manulu-jana nyinaja mari-jarrinja-wangu. 32 Ngula-piya-yijala kalu yapaju nyinami jalanguju. Milya-pinyi kalu kuja-ka nyarrpa Kaatu-kurlangu kuruwarri wangkami nyampurra-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu punku-kurlu, ngulaju Kaaturlu kapu-jana pinyi yapa nganarlangu kuja-ka ngularrarla nyiyarlangurla majungka-jarrimi. Kala nyanungu-patu-puka kalu warrarda yani warntarla-kari. Kajili-jana yapa ngalya-kari nyanyi nyanungurra-piya-yijala majungka-jarrinja-kurra, ngulaju kalu-jana ngurrju-pajirni.

2

Kaaturlu kajana yapa miimii-nyanyi jungarnirli-jiki

1 Nyurrurlajunkulu yalumpurra-piya yangka kuja kalu warrarda majungka-jarrimi. Nyiyaku kankulu-nyanu jarnkujarnku jirdipirr-ngarrirni nyurrurlarluju? Nyarrpaku kankulu-nyanu punku-pajirni ngurrjungku nganta? Panu-juku kankulu majungka-jarrimi, kujarlaju nyiyaku kankulu-nyanu ngurrju-pajirni? Kuja kankulu-jana yapa

ngalya-kari jirdipirr-ngarrirni, kujarlu-yijala kankulu-nyanu nyurrurlarlangurlu jirdipirr-ngarrirni. 2 Ngaliparlu karlipa jintawarlayirli-jiki milya-pinyi Kaatu kuja kajana yapa miimii-nyanyi jungarnirli yangka yaliji yapa kuja kalu majungka-jarrimi. 3 Nyiyakulku kankulu-jana yalirra yapa nyurrurlarluju jirdipirr-ngarrirni? Marda kankulu kujaju rampal-manngu-nyanyi nyurrurlarlu, kajikankulu kuja wangka, “Kajilpa-ngalpa Kaaturlu nyangkarla majungka-jarrinja-kurra, ngulaju kajika-ngalpa jungarni-pajirni kutu murrumurru-maninja-wangurlu.” Kujanya marda kankulu wangka. Kujaju jungarni-wangu! 4 Nyarrpaku-nyarra Kaatuju warrarda nyina ngampangampaju? Ngulaju yungunkulurla nyurrurla kulpari yani nyanungukuju. Kala lawa-juku, wurra-maninjarla kankulurla jurnta nyina purda-nyanja-wangu-juku. Kujaju kula kankulu nyurrurlarluju manngu-nyanyi yimiri-kirraju nyinanja-kurraju Kaatuju. Nyanunguju kanyarra pardarni ngampurrpa manu ngampangampajuku nyurrurlakuju murrumurru-maninja-wangu-juku yungunkulurla kulpari yani, ngulakunya kanyarra pardarni nyanunguju.

5 Kala nyurrurlajunkulu jurru marntarla manu wilji-nyayirni. Kula kankulurla nyanungukuju pina-kangkuly-wanti. Ngakaju Parrangka Miimii-nyanja-kurlangurla, Kaatuju ngulaju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni yapakuju. Manu nyurrurlarlangu kapu-nyarra murrumurru-mani ngulaju karrikarri-wangurlu-juku. Kajili yapa panu-karirli kuja-kurra nyanyi, ngula-warnunya kapulu milya-pinyi Kaatuju kuja kajana jungarnirli yapa miimii-nyanyi. 6 Yapa kuja kalu ngurrju-juku nyina, ngulakuju kapu-jana Kaatuju nyina ngurrju-juku. Kala yapa kuja kalu majungka-jarrimi, kujarlaju kapu-jana Kaaturluju murrumurru-mani.* 7 Panu-karirli yapangku kalu warrarda manngu-nyanyi yangkaju Parra Miimii-nyanja-kurlangu, ngulangkaju kapu-jana jungarni-pajirni Kaaturluju manu ngurrju-pajirni yapaju yangkaju panu-kari. Kujarlaju kalu ngurrju-juku nyina. Nyampurranya kapu-jana Kaaturluju jungarni-pajirninjarla mardarni yungulurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. 8 Kala yangka ngalya-kari yapa ngulangkuju kalu-nyanu manngu-nyanyi nyanungu-miparlu. Kuja kalu yampimi Kaatu-kurlangu kuruwarri manu kalu punku-mipa manngu-nyanyi, kujarlaju kapu-jana Kaatuju kulu-jarri-nyayirni yangkangkaju Parrangka Miimii-nyanja-kurlangurlaju. 9-11 Ngulaju kula Juwu-mipaku manu Juwu-wangu-mipaku, lawa. Kaaturlu kajana jintawarlayi-jiki miimii-nyanyi jungarnirli-jiki Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu. Kujarlaju, ngana-puka kaji majungka-jarrimi, Kaaturluju kapu-jana murrumurru-mani-nyayirni jintawarlayi-juku. Kala ngana-puka kuja karla nyina jungarni-nyayirni Kaatuku Juwu marda, marda Juwu-wangu, ngulakuju kapu-janarla Kaaturlu ngurrju-pajirninjarla pulka-pinyi. Kapulu kujarlaju yapaju ngurrju nyinami rarralypa.

12 Yangka-paturlu Juwu-wangu-paturlu kula kalu milya-pinyi kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Kala kuja kalu ngurrpa-juku milya-pinja-wangu kuruwarriki Mujuju-kurlanguku nyina manu kalu majungka-jarrimi, ngulaju kapulu palimi-juku. Kala yangka Juwu-patu, ngulangkuju kalu milya-pinyi kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Kajili nyanungu-paturlangu majungka-jarrimi, ngulaju kapu-jana miimii-nyanyi Kaaturluju Mujuju-kurlangurlaju kuruwarrirlaju. Ngulaju kapu-jana murrumurru-mani nyanungurrarlangu. 13 Nganangku-puka yapangku kuja-ka Mujuju-kurlanguju kuruwarri jamulu purda-nyanyi puranja-wangurlu, ngulaju Kaaturluju kula-ka jungarni-pajirni, lawa. Nganangku-puka kuja-ka yapangku purami jungarnirli kuruwarri Mujuju-kurlanguju, ngula-mipanya-ka Kaaturluju jungarni-pajirni. 14 Kula kalu Juwu-wangu-paturluju mardarni Mujuju-kurlangu kuruwarri, lawa. Kuja kalu marda ngari kutu nyinami jungarni, marda kuruwarri-kari-kirli kaninjarni-kirli. 15 Kuja karna-jana ngaju nyanyi Juwu-wangu-patu jungarni nyinanja-kurra,

* **2:6** Nyangka Psalm 62.12, Proverbs 24.12

kujarlanya karna-jana milya-pinyi marda kuja kalu mardarni kuruwarri-kari kaninjarni. Ngulanya kajana marda wangkami kaninjarni marda jungarnikiji manu marda punkuku yampinjakuju. 16 Nyampunya jurrku-juku karna-jana Yimi Ngurrju warru yimi-ngarrirni yapa panu-kariki. Yangkangka Parrangka Miimii-nyanja-kurlangurla, Kaatuju kapurla wangkami Jijaji Kirajikiji yungu-jana yapaju miimii-nyanyi kaninjarni yajiki nginyinginyirlaju kuja kalu nyarrpa yapangku manngu-nyanyi marda ngurrju manu maju.

Juwu-patu-kurlu manu kuruwarri nyanungu-nyangu-kurlu

17 Ngaju Puurlu yungurna-nyarra wangka yimi nyurrurlaku. Nyurrurlarluju kankulu-nyanu ngarrirni Juwu. Nyurrurlaju kankulu wangkami kuja kankulurla nganta wala nyinami Mujuju-kurlanguku kuruwarriki. Manu kankulu-jana warrarda wangkami yapa ngalya-karikiji kuja kankulu nganta jungarnirli nganta purami Kaatu. 18 Nyurrurlarluju kankulu nganta milya-pinyi nyarrpa kuja kanyarra Kaatu wangkami jungarniki nganta nyinanjaku. Kala nganta kuja kankulu pina nganta nyina Mujuju-kurlanguku kuruwarrikiji puranjakuju, ngulaju nganta kankulu jungarnirli pura. Kala kula karna-nyarrarla ngungkurr-nyina, lawa! 19 Kuja kankulu nganta manngu-nyanyi nganta yungunkulu-jana yapa ngalya-kariji kanyi Kaatu-kurraju nganta yangka-piya kuja-ka jinta-kari yapa pampa jirri-kanyi jinta-karirliji. Manu kuja kankulu nganta manngu-nyanyi nyurrurlarlu yapa nganta kuja kankulu nyina jarra-piya manu yungunkulu-jana ngulangku nganta milki-yirrarni Kaatu yapa ngalya-karikilki nganta pampa-piyaku. 20 Kuja kankulurla yangkaku kuruwarriki Mujuju-kurlanguku ngungkurr-nyina nyurrurla, nyurrurlarluju kankulu manngu-nyanyi yangkaju kuruwarri kuja kanyarra nganta nyiyarningkijarraku pinarri-mani Kaatu-kurlanguku jungakuju. Kujarlaju kankulu-jana pinangku nganta pinarri-mani kuruwarriji jiliwirri-watiki manu kurdukurduku.

21 Yangka kuja kankulu-jana pinarri-mani kuruwarri Mujuju-kurlangu yapaku, ngulaju ngula-juku. Kala ngulakungarntiji, nyurrurlarlu-wiyi yungulpankulu-nyanu pinarri-mantarla! Pinarri-mani kankulu-jana puru-kujaku. Ngulaju kujaju ngurrju! Kala nyurrurlarlangurlu kankulu wijingki-yijala maninjarla kanyi nyiyarlangu marda. 22 Pinarri-mani kankulu-jana karntakarnta manu wati-patu kalykuru-jarrinja-kujaku manu warru parnkanja-kujaku. Ngulaju kujaju ngurrju! Kala parnkami-yijala kankulu warru nyurrurlarlanguju. Manu nyurrurla nganta kula kankulurla jurnta nyina puranja-wangu juju-kari-jangkakuju nganta Kaatu-kurlangu-wangu-jangkakuju. Ngulaju kujaju ngurrju! Kala warrarda kankulu kanyi wijingki nyiyaju marda juju-kari-kirlangu-jangkaju. 23 Nyurrurlarluju mayi kankulu warrarda manngu-nyanyi nganta yangkaju kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju jungangku marda kankulu pura? Lawa kujaju! Ngulaju kankulu purda-nyanja-wangurlu yampimi-yijala. Kuja-karrarluju kankulu manyu-pinyi Kaatulku. 24 Nyampunya yangka-juku jurrku-juku yimiji Payipulu-jangkaju. Kujanya-ka wangka ngulaju: “Kula kankulu nyurrurlarlu Juwu-paturlu-wiyi jungarnirli pura kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Kujarlaju Juwu-wangu-paturlu kalu nyanjarla manyu-pinyilki Yirdi-nyayirni-wangu Kaatuju.”*

25 Nyurrurla Juwu-patu wati-patu, yangka kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlulu-nyarra ngarrka-kujurnu Juwu-kardalku. Ngulaju ngula-juku. Kala kajinkili yijardu-wangurlu purami yangka kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju kankulu nyinami Juwu-wangu-piya-yijala. 26 Kajili yangkangku Juwu-wangu-paturlu yijardurlu pura kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju kapu-jana Kaaturluju manngu-nyanyi Juwu-piya-juku ngarrka-kijirninja-warnuju. 27 Nyurrurlarlu yangka Juwu-paturlu kankulu

* **2:24** Nyangka Isaiah 52.5, Ezekiel 36.22

mardarni Mujuju-kurlangu kuruwarri pipangka, manunkulu jintawarlayi-juku kanpa nyina ngarrka-kijirninja-warnuju. Kala ngulaju kula kankulu yijardurlu purami kuruwarri Mujuju-kurlanguju. Kujarlaju yangka-watirliji Juwu-wangu-paturluju kapulu-nyarra punku-pajirni nyurrurlaju.

28 Nganarla warlaljaju Juwu-nyayirni-wanguju Kaatukuju? Nyurrurla wati-patuju, jintawarlayi-juku kankulu nyina ngarrka-kijirninja-warnulku. Puta kankulu purami jungarnirli-jala Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Ngulangka purlaparla kankulu-nyanu ngarrka-kijirni Juwu-kardalku. Kula kankulurla kuja-miparla Kaatukuju warlaljaju nyina Juwu-nyayirni-wanguju, lawa. 29 Kuja kajana nyanungurlu Kaaturlu jungarni-pajirninjarla pina-kanyirni yapa nyanungu-nyangu-kurralku, ngulaju kula Mujuju-kurlangu-kurlurlu kuruwarri-kirlirli, lawa. Jungarni-pajirni kajana Pirlirrpa nyanungu-nyangu-kurlurlu Kaaturluju. Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kajana kurturdurrurlaju kuruwarriji yirrarni. Ngula-kurlunya kalu ngampurrparluju purdanyanyi Kaatu wilji-wangurlu. Ngula-jangkanyalurla Juwu-nyayirni-wangu yapaju nyanungukulku. Yapangku marda kalu-jana maju-pajirni nganta, ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kajana ngurrju-pajirni Juwu-nyayirni-wangu yapaju.

3

1 Nyarrpa kankulu nyurrurlarluju manngu-nyanyi? Ngurrju mayi Juwu nyinanjakuju? Ngurrju mayi kajilpankulu-nyanu ngarrka-kijikarla Juwu-kardalkuju? 2 Ngurrju-jala kujaku nyinanjaku! Nyarrpaku-yijala kujaju ngurrjuju? Juwu-patukuwiyi-jana Kaatuju wangkaja kamparruju, manu-jana yirri-puraja nyanungu-kurluju. 3 Panu-kariji Juwu-patu, ngula-warnujulurla rdurrjurnu kapuru nyinanjakulku Kaatukuju. Kujaju ngula-juku. Tarnnga-jukurliparla wala-juku nyinami Kaatukuju. Warrarda kangalpa junga wangkami ngalipaku. 4 Nyampurla ngurungka, warrarda kalu wangka yijardu-wangu yapaju. Kaatu-mipa kangalpa warrarda jungaju wangka ngalipakuju. Nyampuju jaru jurrku-juku Payipulurla ngula-ka wangka: “Wapirra Kaatu, yapangkuju kangkulu jungarni-wangu-pajirni nyuntuju. Nyuntu kuja kanpajana miimii-nyanyi, ngulaju kanpa-jana jungarnirli miimii-nyanyi.”*

5 Junga ngulaju jaru Payipulurlaju. Marda kankulu nyurrurlarluju rampal-manngunyanyi manu marda kankulu kuja wangka, “Kajilpalu-ngalpa yapa ngalya-karirli nyangkarla majungka-jarrinja-kurra, kuja-warnurlaju kajikalu milya-pinyi junga-ka nyina Kaatuju ngalipa-piya-wangu. Kujarlaju, nyarrparla kangalpa ngalipakuju kulujarrimi Kaatuju majungka-jarrinjarlakuju?” 6 Kujaju warntarla manngu-nyanjakuju! Kujaju nyiyaku kankulu manngu-nyanyi warungkarluju? Kaaturlu kajilpa-ngalpa yampiyarla murrumurru-maninja-wangurlu, ngulaju nyarrparlulku kulalpa-jana yapaju miimii-nyangkarlalku jungarnirliji.

7 Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujarlangurlu, manu marda kankulu kuja wangka, “Kajilpalu-ngalpa yapa ngalya-karirli yijardu-wangu wangkanja-kurra purda-nyangkarla, kujarlaju kajikalu manngu-nyanyi Kaatuju kujaka warrarda wangka junga ngalipa-piya-wangu. Ngula-jangkarluju kajikalurla pulka-pinyilki nyanungukuju. Nyarrpakulku kangalpa Kaaturlu punku-pajirni-juku ngalipaju?” 8 Nyarrpakulku kankulu warrarda manngu-nyanyi nyurrurlarluju kujarluju warntarlarluju? Nyarrpaku kankulu kujaju warrarda wangkami, “Tarnngajukurlipa warrarda majungka-jarrimi yungulu-ngalpa yapa ngalya-karirli nyanyi manu yungulurla nyanungurlulku pulka-pinyi Kaatukuju!” Kujanya kajulu nginjiwangka yapa-patu-kariji kujarna-jana nganta ngajulu Puurluju wangkaja yapakuju majungka-jarrinjarlakuju. Kula kujaju junga! Ngula-panuju kapu-jana Kaaturluju murrumurru-mani.

* **3:4** Nyangka Psalm 51.4

Ngana kula-ka yapaju jungarniji nyina Kaatu-kurlangurlaju kuruwarrirlaju

9 Nyarrparlulkurlipa manngu-nyanyi? Ngalipaju Juwu-patuju, ngurrju-nyayirni
mayirlipa yangka Juwu-wangu-piya-wangu? Lawa! Yangkarna-nyarra nyurru
wangkaja ngalipa Juwu-patu yapa manu yali-patu Juwu-wangu-patu, ngulaju karlipa
jurrku-juku jinta-juku nyinami jintawarlayi-jiki. Nganangku-puka kulalpa-nyanu
nyarrparlulku warla-pajikarla punku-jarrinja-kujakuju. 10 Nyarrparlurna nyampuju
milya-pinyi jungaju? Ngulaju yangka-juku jurrku yimi Payipulurla-juku kuja-ka
wangka:
"Kula-ka jintarlangu nyinami jungarniji Kaatu-kurlangurlaju kuruwarrirlaju, lawa.
11 Nganangku kula-ka milya-pinyi, manu nganangku kula karla warru nyanyi
Kaatukuju.
12 Yapajulurla jintawarlayi kuja-purda-kari jurnta yanu Kaatukuju. Kulalpa ngurrju
nyinakarla, lawa! Kula-ka jintarlangu yapaju jungarniji nyinami, lawa!"*
13 Jinta-kariji-ka wita yimiji wangka yangka-juku jurrku-juku Payipulurlaju kuja-ka
wangka:
"Yapaju kalu waninjaju maju nyinami linjarrpa wita-wangu ngulaju milyi-piya
yangka kuja karla yapaku karrimi yirrarninjakulku nyurnukuju! Manu
jalanypa yapa-kurlanguju ngulaju linjarrpa wita-wangu-yijala kuja kalu-jana
ngula-kurlurluju jalanypa-kurlurluju yijardu-wangurlu yimirr-yinyi yapa-patu-
kariji! Manu yimi nyanungu-nyangu-jangka lirra-jangka ngulaju linjarrpa wita-
wangu-yijala kula-nganta warna-piya-kurlangu mawiya-kurlu!"*
14 "Nyampurrarlu yapa-paturlu kalu-jana yurungku-ngarrirni yapa ngalya-kariji,
manu kalu-jana nginji-wangka."*
15 "Nyampujulu kulu-parnta-nyayirni yapa pinja-panu!
16 Ngulaju kuja kalu nyarrpara-wana-puka yani, ngulangkuju kalu nyiyarningkijarra
muku pirri-kijirni manu kalu-jana yapa ngalya-kari warru murrumurru-mani!
17 Kula kalu-nyanu milya-pinyi nyarrpakuju nyinanjakuju pululukuju!"*
18 "Nyampurraju yapa kula kalurla Kaaturlangukuju lani-jarri, lawa!"*
19-20 Kujanya karlipa milya-pinyi ngaliparluju Mujuju-kurlangu kuruwarriji.
Nyanungurlunya-jana yungu Juwu-patukuju yungulu pinarri-jarrinjarla nyinami
jungarni manu yungulu purami jungarnirli nyampu kuruwarri. Kujarlaju kulalpa-
nyanu nganangku-puka ngurrpa-pajikarla nyampukuju kuruwarriki. Manu kaji
nganangku-puka nyampu kuruwarri jungarnirli nganta purami, ngulaju ngula-juku.
Kala kuja-warnu kulalpa Kaaturluju jungarni-pajikarla, lawa. Kuruwarri Mujuju-
kurlanguju, ngari kajana milki-wangkami kuja kalu majungka-jarrimi. Ngulakunya
ngari kajana milki-wangkami. Kujarlanya, Kaaturlu kajana miimii-nyanyi nyam-
purlaju kuruwarrirlaju yapaju, manu kajana wangkami kuja kalu kuruwarri muku
yampimi puranja-wangurlu.

Kaaturluju kanyanu pina-kanyi yapaju nyanungu-kurralku

21-22 Jalangurlu kuruwarrirli Mujuju-kurlangurlu manu jarukungarduyu-paturlu,
yimi-ngarrirni kangalpa nyarrparlu kuja kangalpa Kaaturluju jungarni-pajirni. Ngu-
laju kula Mujuju-kurlangu kuruwarrirla puranja-warnurlaju, lawa. Jalangurlu, Yim-
ingki Ngurrjungku Jijaji Kiraji-kirlirli, yimi-ngarrirni kangalpa warrajarlu Kaatuju
yangka kuja kanyanu yapaju pina-kanyirni nyanungu-kurralku. Kaatuju yimiri
kajana nyina ngulaju Juwu-wangu-paturlanguku, ngulaju kula Juwu-patu-mipaku.
Ngana-puka kuja karla wala nyina Jijaji Kirajiki, kujarlanya kanyanu Kaaturluju
pina-kanyirni yapaju. 23 Panu-juku jintawarlayi-jiki yapaju karliparla wilji-jiki jurnta

* **3:12** Nyangka Psalm 14.1-3, Ecclesiastes 7.20 * **3:13** Nyangka Psalm 5.9, Psalm 140.3 * **3:14** Nyangka Psalm 10.7 * **3:17** Nyangka Isaiah 59.7-8 * **3:18** Nyangka Psalm 36.1

nyinami Kaatukuju kuja-purda-kari. Kula karlipa jintarlangu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyina Kaatu-piyaju, lawa. 24 Kala Kaatuju ngulaju yimiri-nyayirni kangalpa nyanunguju nyinami. Kujalparlipa wilji-juku nyinaja ngalipaju, ngulakuju-ngalpa yungu warntarri-nyayirni-wangu kuja-purda-karikiji. Nyanungurlu-ngalpa ngari kutu yungu warntarri-nyayirni-wanguju. Kuja Jijajilki palija watiya warntawarn-tarla, ngula-warnurluju-ngalpa jungarni-pajirninjarla yimirirli-jiki pina-kangurnu nyanungu-kurralku. Kangu-ngalpa yirdiyi-ngirli nyurru-warnu-ngurluju yangka-ngurluju kujalparlipa wilji-jiki kuja-purda-kari ngula-wana yanurra pirijina-piya. Ngula-ngurluju, yirrarnu-ngalpa jingijingi jalangu-warnurlalku yirdiyirlaju, ngu-langkaju yungurliparla nyinami jungarnilki. 25 Junga kujaju. Kaaturluju yilya-jarni Jijaji kuja-ngalpa palija ngalipakuju. Kuja nyanungu-nyangu yalyu karlija Kaatuku yawuru-maninjaku, ngula-jangkanya yungurliparla wala nyinami nya-nunguku. Kujarlaju kula kangalpa kululku nyina Kaatuju. Kaaturlu-ngalpa yilyajarni Jijaji yungurlipa milya-pinyi Kaatu kuja kangalpa warrarda miimii-nyanyi jungarni-nyayirnirli. Kaatujulpa-jana warrarda nyinaja ngurrju-juku manu jungarni-juku yapakuju kujalpalu yangka yapa kuja-purda-kari majungka-jarrija, ngulakujulpa-jana nganyunganyu-wangu-juku manu murrumurru-maninja-wangu nyinaja. 26 Kaaturluju yilyajarni Jijaji nyampu-kurra nguru-kurra yungurlipa milya-pinyi jalangurlu kuja kajana nyanungurlu yapa jungarnirli miimii-nyanyi. Kajilirla wala nyinami Jijajiki, ngulangka kajana Kaaturluju jungarni-pajirnilki yapaju. Kuja-warnuju karlipa milya-pinyi Kaatuju ngulaju jungarni-nyayirni manu yijardu-nyayirni.

27 Yuwa! Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujarlu nganta yungurlipa-nyanurla pulka-pinyi jungarnirli nganta? Lawa kujakuju! Manu marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujarlu nganta yungurlipa-nyanu pulka-pinyi nganta kuja karlipa nganta purami kuruwarri Mujuju-kurlangu jungarnirli nganta? Lawa kujakuju! Kuja karliparla Jijajiki wala nyinami, kujarlaju pulka-pinja-wangurlipa nyinami. 28 Ngaliparluju karlipa milya-pinyi kuja karliparla wala nyinami Jijajiki, kujarlanya kangalpa Kaaturluju jungarni-pajirnilki, ngulaju kula Mujuju-kurlangu kuruwarrirla puranja-warnurla, lawa. 29-30 Nyurrurlarluju marda kankulu rampal-manngu-nyanyi Kaatuju nganta-jana mayi Juwu-mipaku? Ngulaju kula kujaju junga! Kaatuju jinta-juku. Kujarlaju Kaatuju kajana nyina Juwu-wangu-paturlanguku. Kuja kalurla Juwu-patu wala nyina, Kaaturlu kajana jungarni-pajirnilki. Kala kuja kalurla Juwu-wangu-paturlangu wala-yijala nyina, jurrku-yijala kajana jungarni-pajirni. 31 Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi, manu kankulu wangkami, “Kuja karliparla wala nyinami Kaatuku, ngulaju karlipa yampimi kuruwarri Mujuju-kurlangu.” Murnma-wiyirna-nyarra wangka, kujaju kula junga! Kuja karliparla wala nyinami Kaatuku yijardu-nyayirni, kujarlunya karlipa purami Mujuju-kurlangu kuruwarriji yijardurlu-juku.

4

Yungurliparla nyinami wala Kaatukuju Yipuruyamu-piya ngalipaju

1 Ngarirna-nyarra wangkami-wiyi Yipuruyamukuju kuja kangalpa yangka nyanun-guju warringiyi-nyanu-juku nyina ngalipakuju Juwu-patukuju. 2-3 Marda kankulu nyurrurlarlu rampal-manngu-nyanyi kuja yangka Yipuruyamu nganta jungarni-pajurnu Kaaturlu ngulaju ngurrju-panu Mujuju-kurlangu kuruwarrirla puranja-warnurla? Junga-wangu kujaju. Kaji ngurrju nyinakarla Yipuruyamuju, kujarlaju kapu-nyanu ngurrju pajikarla. Lawa kujaju! Nyampunya-ka Payipulurlaju wangka Yipuruyamu-kurluju:

“Yipuruyamuju, Kaatukujulparla wala nyinaja nyanunguju. Kujarlanya Kaaturluju
jungarni-pajurnu.”*
Kujarlanya, kujarla wangkaja Kaatuku, ngulaju kula-nyanu Yipuruyamurluju ngurrju-pajurnu ngurrjungkuju nganta.

4 Ngarirna-nyarra wita-wiyi yimi-ngarrirni nyampu-kurlu wati-kirli kuja karla warrki-jarrimi wati-kariki nyanungu-nyanguku wiriki. Kuja karla yaliki watiki nyampu wati-yijala warrki-jarri, ngulangkuju karla nyampukuju watiki talaju yinyi warrki-wanawana-mipa. Yali tala, ngulaju kula karla yinyi warntarri, lawa. Ngulajurla tala yaliki warrkiniki-juku ngulaku kuja karla warrki-jarri talakuju. Kajirla yalirli wiringki watingki wati-kariki warrkiniki jurnta mardarni tala, kujarlaju kajika warrkinirliji jinyijinyi-mani nyanunguku yungulparla yungkarla talaju. 5 Kaatu kula-ka wati wiri-piya nyinami, lawa. Yimiri-nyayirni-ka nyinami nyanunguju. Ngaliparlu kulalparlipa kuja-piyarlu Kaatu jinyijinyi-mantarla ngalipaku jungarni-pajirninjaku, lawa. Nyanungu-miparlu kajika-ngalpa kutu jungarni-pajirni punku-jarrinja-warnuju manu wilji-warnuju. Ngulakungarntiji kamparru-wiyiji kajirliparla wala-wiyi nyinami nyanunguku.

6 Nyarrparlurna milya-pinyi nyampuju jungaju? Ngulaju kuja. Nyurru-wiyi kuja yirrarnu Payipulurla Kingi Tapitirli, ngulaju yirrarnu yimi yapa-kurluju yangka kuja-ka Kaaturlu jungarni-pajirni punku-jarrinja-warnuju manu wilji-warnuju. Nyampunya Tapitirliji yirrarnu:

7 “Kuja kajana Kaatuju yawuru-jarrimi yapaku majungka-jarrinja-warnuku, ngula-jangkaju yapaju kalurla wardinyi-jarri-nyayirni marlaja! 8 Kuja kalu yapa majungka-jarrimi, Kaaturluju kajana nyanyi kuja-kurraju, ngulaju kula-nganta-ka pukungkalku pantipantirninjarla yirrarninja-yani kuja kalu majungka-jarrimi. Ngula-jangkaju, kuja kajana yangka yapa jungarni-pajirnilki yangkaju majungka-jarrinja-warnu, ngulakuju kajana mirrirninjarla wajawaja-jarrimilki Kaatuju warrarda manngu-nyanja-wangulku. Ngula-jangkaju, yapaju kalurla wardinyi-jarri-nyayirni marlaja!”*
Kujanya Tapitirliji yirrarnu.

9 Ngarirna-nyarra witalku-wiyi payirni yangkaku yapaku kuja kalu wardinyilki nyina yangkangka Tapiti-kirlangurla yimingkaju. Ngulaju mayi kalu wardinyiji Juwu-patu-mipa nyinami? Kala yangka Juwu-wangu-patu, kuja-piya-yijala mayi kalu wardinyi-yijala nyinami? Nyarrpa-ka wangka nyampuju Payipulurlaju? Wangka kangalpa Yipuruyamu-kurluju kujalpa nyinaja kamparru-wiyi ngarrka-kijirninja-wangu-wiyi Juwu-jarrinja-wangu-wiyi. Ngulajulparla wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya Kaaturluju jungarni-pajurnu Juwu-wangu-wiyi-juku. 10 Nyangurla nyampuju Yipuruyamu Kaaturluju jungarni-pajurnu? Juwu-wangu-juku mayi ngarrka-kijirninja-wangu-wiyi-jiki? Ngaka marda Juwu-jarrinja-warnulku mayi jungarni-pajurnu ngarrka-kijirninja-warnulku? Lawa. Ngulaju karlipa milya-pinyi kamparru-wiyi-jiki Kaaturluju jungarni-pajurnu ngulaju Juwu-wangu-wiyi-jiki ngarrka-kijirninja-wangu-juku. 11 Yangka kuja Kaaturlu jungarni-pajurnu Yipuruyamu ngarrka-kijirninja-wangu-wiyi Juwu-wangu-wiyi, ngula-jangkaju wangkajalkurla Yipuruya-mukuju Kaatuju yungu jinta-karirli ngarrka-kijirni Juwu-kardalku. Junga-juku, Yipuruyamuju ngarrka-kujurnu jinta-karirlilki, ngula-jangkaju yungulu yapangkuju milya-pinyilki Yipuruyamuju kujalparla wala-nyayirni nyinaja Kaatukuju jungarni-pajirninja-warnuju. Kujarlaju jalangurlanguju Kaatu-kurlangurla warlaljarla wungu-warnurla, junga-nyayirni kangalpa nyinami Yipuruyamuju warringiyi-nyanu-juku

* **4:2-3** Nyangka Genesis 15.6 * **4:8** Nyangka Psalm 32.1-2

ngalipakuju yangkakuju kuja karliparla Kaatukuju wala-nyayirni nyinami jungarni-pajirninja-warnuju. Ngula-piya-yijala, Yipuruyamuju kajana nyinami warringiyi-nyanu-juku Juwu-wangu-paturlangukuju. 12 Juwu-paturluju jalanguju, jungangku kalu manngu-nyanyi Yipuruyamuju ngulaju-jana warringiyi-nyanu-juku. Ngulangkuju Juwu-watirli, ngarrki-kijirni-juku kalu-nyanu. Kala kula kajana kujarlaju wala-wanguju jungarni-pajirni Kaaturluju, lawa. Kala kajilirla wala-nyayirni nyinami Juwu-patu Yipuruyamu-piya, ngulakunya-jana yijarduju warringiyi-nyanuju Kaatukurlangurlaju wungu-warnurlaju warlaljarlaju.

Kaaturlu-ngalpa jangku-pungu nguru ngalipaku ngana yangka kuja karla wala nyinami

13 Kaatuju-jana wangkaja Yipuruyamuku manu kurdukurdu nyanungu-nyanguku yungu-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurujarraranypa nyanungurraku. Ngulaju kularla jangku-pungu yangka kujalpa nganta kuruwarri nyanungu-nyangu puraja jungarnirli, lawa. Yungurla nguruju kujalparla Yipuruyamuju wala-nyayirni nyinaja Kaatukuju jungarni-pajirninja-warnuju. Ngula-mipa-jangkakunyarla jangku-pungu. 14 Jalanguju kula kajana Kaaturluju jangku-pinyi nguruju yapakuju yangka kuja kalu nganta kuruwarri nyanungu-nyangu purami jungarnirli nganta, lawa. Kajilpa-jana Kaaturlu jangku-pungkarla nguruju yangka-patuku wala nyinanja-wangu-patukuju, ngulaju ngari marda kajikarliparla walaju jamulu nyina. Kula yijardu kujaju. Ngari kajana jangku-pinyi Kaaturluju yapaku yangka kuja kalurla wala nyina. 15 Kaji nganangku-puka yampimi Mujuju-kurlangu kuruwarri puranja-wangurlu, ngulakuju karla Kaatuju kulu-jarrimi-nyayirni. Kala kajilparla Mujuju-kurlangu kuruwarriji jurnta lawa-jarriyarla, ngulaju kulalpa nyarrparlu yampiyarla kuruwarriji, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kajirla yapa wala-juku nyina Kaatuku, ngulakuju kapurla wangkami Yipuruyamu-piyaku.

16 Nganangku kulalpa jinyijinyi-mantarla Kaatuju nyiyarlangukuju yinjakuju, lawa. Kaatuju kangalpa yimiri nyinami yapakuju, ngulangkuju ngari kangalpa nyiyarningkijarra ngurrju kutu yinyi warntarrilki. Yipuruyamuju junga-nyayirni-ngalpa warringiyi-nyanu ngalipakuju. Kaaturluju kangalpa wangkami yapakuju jintawarlayiki-jiki kuja karliparla wala nyina Yipuruyamu-piya. Yali warntarri ngulaju kula-jana yangkaku yapaku kuja kalu Mujuju-kurlangu nganta kuruwarri mardarni, lawa. Panuku-juku-ngalpa jintawarlayiki-juku yapakuju kuja karliparla wala nyina ngaliparlangu Yipuruyamu-piya. 17 Nyarrparlurna milya-pinyi nyampuju jungaju? Ngulaju kuja. Nyampuju yangka-juku jurrku-juku Payipulurlaju kuja-ka wangka:

“Kapurla marlaja nyina Yipuruyamuju Kaatukuju ngulaju warringiyi-nyanu-nyayirni
ngalipakuju panuku-juku ngurujarraranyparlaku.”*

Nyampunyarla wangkaja Yipuruyamukuju kujalparla nyanungu wala-nyayirni nyinaja Kaatukuju. Kaaturlu jintangku kajana nyurnu-warnuju milyi-jangkaju wankarumaninjarla yakarra-mani, manu-ka nyiyarningkijarra ngari lawa-jangkaju ngurrjumani. 18-20 Ngulaju junga-nyayirni! Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi yangkaju yimi Yipuruyamu-kurlu. Nyampunyarla wangkaja Kaatuju Yipuruyamukuju, “Nyuntuju kapunpa-jana warringiyi-nyanu-juku nyina yapakuju panu-jarlu-nyayirniki.”* Yipuruyamuju jarlu-pardu-nyayirnilpa nyinaja, ngulakujurla wantaju karrija 100-pala. Nyanungurlujulpa-nyanu milya-pungu palinjakungarntilki ngulaju kurduwangu-juku. Manulpa milya-pungu nyanungu-parnta karntaju Jiira, ngulajulpa muturnalku nyinaja, kula nyarrpalku palkakupalangu-jarriyarla. Ngulaju ngula-juku. Yipuruyamuju kularla kapuru nyinaja Kaatukuju, ngulajulparla wala-juku nyinaja

* **4:17** Nyangka Genesis 17.5 * **4:18-20** Nyangka Genesis 15.5

yangkaju kujarla jangku-pungu kurdukurdu panu-jarlu-nyayirni. Kujalparla wala-juku nyinaja Kaatukuju, ngula-jangkaju Kaaturluju yarda pirrjirdi-manu-nyayirni Yipuruyamuju, ngulakuju Yipuruyamurluju pulka-pungulparlajinta. Jalanguju junga-nyayirni kangalpa Yipuruyamuju warringiyi-nyanu-juku nyinami panuku-juku war-rukirdikirdiki ngurujarraranyparlakuju.

21 Yipuruyamuju kulalparla kapuru nyinaja Kaatukuju. Milya-pungulpa kapurla kurdukurdu panu-juku yinyi jarlu-pardukuju. 22 Kaaturlujulpa milya-pungu Yipu-ruyamuju kujalparla wala nyinaja. Kujarlanya jungarni-pajurnu Yipuruyamuju Kaaturluju.* 23 Ngulaju yangka-juku jurrku-juku yimiji Payipulurlaju. Ngulaju kula Yipuruyamu-mipa-kurlu. 24 Ngaliparlanguku-ngalpa nyampuju yimi. Kuja karliparla wala nyina Kaatuku, kuja ngulangkuju Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri wankaru-maninjarla yakarra-manu, ngulangkunya kangalpa jungarni-pajirni. 25 Kaaturlu yilyajarni Jijaji nyampu-kurraju nguru-kurra ngulaju yungu-ngalpa kunka-pardi ngalipaku wilji-jangkaku. Ngula-jangkaju Jijajiji wankaru-maninjarla yakarra-manu, ngula-jangkarluju yungu-nyanu ngalipaju pina-kanyirni nyanungu-kurralku.

5

Nyarrparlu kangalpa Kaaturlu jungarni-pajirni?

1 Kuja karliparla yangka wala nyinami Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki, Kaaturluju kangalpa jungarni-pajirni. Jijaji kuja-ngalpa kunka-pardija yangka watiya warntawarntarla, kujarlaju Kaatuju kangalpa miyaluju ngurrju-nyayirni nyinami. 2 Kuja karliparla Jijaji Kirajiki walalku nyinami, ngula-warnurlaju Kaatuju karlipa milya-pinyi yimirilki kuja karliparla nyinami nyanungukuju. Ngalipaju karlipa wardinyi-nyayirni nyina, manu karliparla pardarni yangkakuju nguru-nyayirni-wanguku, ngulangkaju kapu-ngalpa jirrnganja nyinami Kaatuju yartarnarri wiri-jarlu-kurluju nyanungu-piyakulku. 3 Ngulaju kula nyampu-warnu-miparla kuja karli-parla wardinyirliji pulka-pinyi Kaatukuju. Kala kuja kangalpa nyiyarlangu maju rdip-imi, ngularlangurlanya karliparla wardinyiji nyinami. Kuja kangalpa nyiyarlangu maju rdipimi, ngula-pururlanguju karlipa purami-juku ngampurrparlu-juku Jijajiji. 4 Kuja karlipa Jijaji warrarda purami maju-puruju wuurnpa-pururlanguju, ngu-langkuju karlipa Kaatuju miyaluju raa-pinyi-nyayirni nyanunguju. Kuja karlipa milya-pinyi Kaatuju yangka miyalu raa-pinja-warnuju, ngulaju karlipa milya-pinyi ngakaju kapu-ngalpa jirrnganja nyina tarnnga-juku. 5 Yuwayi, Kaaturluju-ngalpa yungu Pirlirrpa nyanungu-nyanguju ngalipakuju. Ngula-ka Pirlirrpa nyina kaninjarni ngalipa-nyangurla palkangka, kujanya kangalpa yulkami Kaatuju. Ngula-warnuju karlipa milya-pinyi ngakaju kapu-ngalpa jirrnganja nyina tarnnga-juku. Ngulangkuju kula-ngalpa wajawaja-maninjarla yampimi.

6 Yangka kamparru-wiyi kujarlipa nyinaja rampaku-nyayirni manu wilji-nyayirni, kuja-puruju-ngalpa manngu-nyangu Kaaturluju. Ngula-warnurluju yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipakuju kunka-pardinjakuju. 7-8 Nyurrurlarlulu manngu-nyangka nyarrpa kangalpa Kaatu yulkami-nyayirni! Nyampurla ngurungka kajilpa yapa ngana nyina-yarla jungarni, nganarla ngulakuju palimi yapa jinta-karikiji kunkaju? Kulalparla nganalku paliyarla! Kala yali yapa kajilpa ngurrju-nyayirni nyinayarla, marda yapa jinta-kari kajikarla kunka-pardinjarla palimi yangkakuju ngurrjuku yapaku. Kala ngalipa, kujalparlipa maju kuja-purda-kari nyinaja wilji-nyayirni-wiyi, ngula-warnurlanya yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipakuju kunka-pardinjarla palinjakuju!

9 Wita-wiyirna-nyarra milki-wangka yangka-juku jurrku-juku nyarrpa kangalpa Kaatuju yulkami-nyayirni ngalipakuju! Jijaji Kiraji palija-ngalpa kunka ngali-pakuju watiya warntawarntarlaju. Yalyu-ngalpa karlija yalirla, kujarlanya-ngalpa

* **4:22** Nyangka Genesis 15.6

Kaaturluju jungarni-pajurnu. Ngula-warnuju kula kangalpa kululku nyina, lawa.
10 Nyarrparlalpa-ngalpa Kaatuju kulu-wiyi kamparruju nyinaja? Ngulaju kujal-
parlipa kuja-purda-kari wurnturu-juku nyinaja, manu kujalparliparla Kaatukuju
nyurunyuru-jarrija-wiyi. Kuja-puruju-ngalpa manngu-nyangu Kaaturluju, ngula-
warnurluju yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipakuju kunka-pardinjakuju, ngulangkuju
yungu-ngalpa pina-kanyirni nyanungu-nyangu-kurralku wungu-warnulku. Kuja
karliparla Kaatuku wungu-warnulku jirrnganja nyinami, manu yangka kuja karla
Jijajirlangu jirrnganja nyina wankarulku, kujarlaju karlipa milya-pinyi kapu-ngalpa
jirrnganja nyinami Kaatuju nyanungu-nyangurla. 11 Yuwayi, Kaaturluju-ngalpa
yilyajarni Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji kuja-ngalpa ngulangkuju pina-kangurnu Kaatu-
kurlangu-kurraju wungu-warnulku. Kujarlanya karliparla wardinyirliji pulka-pinyi.

Yatumu-kurlu manu Jijaji Kiraji-kirli

12 Yungurna-nyarra wangkami yangka-kurlu kamparru-warnu-kurlu wati-kirli
yirdi-kirliji Yatumu-kurlu. Yatumu kuja wilji-jarrija, ngula-warnunya nyanunguju
palija. Kujarlanya karlipa ngalipaju jintawarlayi-jiki wilji-jarrinja-yani manu
kapurlipa ngula-warnuju muku palimi. 13 Yangka kujarla Mujujuku kuruwarri
yungu Kaaturlu, ngula-wangurla-wiyi yapajulpalu wilji-jiki majungka-jarrija. Mujuju-
wangurla-wiyi kula Kaaturluju pantipantirninjarla yirrarnu pukungkaju nyam-
purraju kujalpalu majungka-jarrija, lawa. 14 Ngula-puru-malku yapajulpalu muku-
juku palinja-yanu Yatumu-jangkarla Mujujukungarntiji. Mardalpalurla wilji-jarrija-
juku Kaatukuju yangka Yatumu-piya, mardalpalu majungka-jarrija-juku Yatumu-
piya-wangu. Kala wurru-jukulpalu yapaju palinja-yanu Yatumu-piya-juku.

Nyarrparna-nyarra milki-wangkami nyurrurlakuju? Ngulaju kuja. Yatumu
kujalpa nyinaja nyurru-wiyi Jijaji Kiraji-wangurla-wiyi, ngulalpa nyinaja nyanungu-
piya-karrikarri-jiki. 15 Kala nyanunguju wilji-jarrinjarla palija Yatumuju. Ngula-
warnurlanya kapurlipa ngaliparlanguju palimi. Kajilpa-ngalpa Kaatuju yimiri-wangu
jurnta nyinayarla ngalipaku, ngulaju kajika-ngalpa yampimi muurl-mardarninja-
wangurlu. Kala Kaatuju ngulaju kangalpa yimiri-nyayirni-jiki nyanunguju nyinami,
ngula-jangkarlaju-ngalpa yangka Jijaji yilyajarni ngalipakuju warntarri-nyayirni-
wanguju. Jalanguju yapa panu-jarlu-nyayirni kalurla yapaju wala-nyayirni nyina
Jijajikiji kuja kangalpa nyanunguju yimiri-nyayirni nyinami. 16 Yuwayi, yangka
Yatumu ngulaju kula Jijaji-piya, lawa. Kala yangka Jijaji ngulaju Kaatu-kurlangu
warntarri-nyayirni-wangu-ngalpa ngalipakuju. Yatumu kuja wilji-jarrija kamparru-
warnu, ngulaju Kaaturluju kurnta-maninjarla maju-manulku. Ngaliparlangu yapa
karlipa warrarda wilji-jarrinja-yani. Kala Jijaji kuja-ngalpa kunka-pardinjarla palija
watiya warntawarntarla ngalipakuju, kujarlanya kanyanu Kaaturluju pina-kanyirni
nyanungu-kurralku. 17 Kuja Yatumu wilji-jarrija, kula-nyanu nyarrparlulku warla-
pajikarla majungka-jarrinja-kujakuju. Punkungku wiljingki yapaju-jana karlirr-
kangu yunjumu-karilki nyampurla warrukirdikirdirla ngurujarraranyparla, ngula-
julpalu yapaju muku palija. Ngulaju jalanguju kajana Jijajirliji warla-pajirni karlirr-
yaninja-kujakuju, manu kajana yapaju muurl-mardarni palinja-kujakuju. Kaatu
kangalpa yulkami-nyayirni. Yangka kuja-ngalpa Jijaji kunka-pardinjarla palija,
kujarlanya-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajurnu. Jalanguju kajirliparla wala nyinami
Jijaji Kirajiki, ngulaju kujarlaju karlipa wankaru nyinami. Kula-ngalpa nyiyarlu pinyi!

18 Yangka kuja Yatumu wilji-jarrija kamparru-wiyi, kujarlaju kapu-ngalpa
Kaaturluju kurntaku ngurrju-mantarla manu maju-mantarla. Kuja-kujakuju Ji-
jaji kuja-ngalpa kunka-pardija jintaku, ngula-warnu-nyanu Kaaturluju jungarni-
pajirninjarla pina-kangulku ngalipaju yungu-ngalpa ngakaju jirrnganja nyinami
tarnnga-juku. 19 Yatumurlu jintangkuju wirri-pungu Kaatuju. Kuja-warnurlaju
yapa panulkulurla rdurrjurnu majungka-jarrinjakuju. Kala ngakalku, Jijajirlilki

linpangkuju purda-nyangu Kaatuju kuja watiya warntawarnta-kurra yanu ngalipaku kunka-pardinjaku. Kujarlaju karliparla jungarni nyinami nyanunguku.
20 Nyiyakurla yungu Mujujukuju kuruwarriji nyanungu-nyanguju Kaaturluju?
Kujarla yali kuruwarri yungu, ngulaju yungurlipa-nyanu milya-pinyi punkuju wiljijuku. Kuruwarri-kirlirli kangalpa warntarla-pajirni. Ngulaju ngula-juku! Ngula-puruju Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni-jiki nyina! 21 Kamparru-wiyiji, yapajulpalu muku palija maju-warnurlaju majungka-jarrinja-warnuju. Kala jalanguju ngulaju kangalpa Kaatuju yimiri-jiki nyina ngalipakuju. Kuja-ngalpa Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri kunka-pardinjarla palija ngalipaku, ngulangkaju Kaaturlu-nyanu jungarni-pajirninjarla pina-kangurnu yungurliparla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku.

6

Ngalipajurlipa Jijaji-piyalku

1 Wurra, ngarirna-nyarra wita-wiyi payirni. Mayirlipa tarnnga-juku majungka-jarrinja-yani kujaju yungu-ngalpa Kaatuju nyina maya-kari maya-kari yimiri-jiki? Nyarrpa kankulu nyurrurlarluju manngu-nyanyi? 2-4 Karrimirra kujaju! Mardankulu wajawaja-manu yangka kujankulu papitaji-jarrija, nyiyaku ngulaju? Wurra ngarirna-nyarra milki-wangkami. Ngana-puka kuja-ka papitaji-jarrimi, ngulaju yapa-ka Jijaji-piya-jarrilki. Kujarlipa papitaji-jarrija, ngulaju-ngalpa jirrnganja palija, manu-ngalpa jirrnganja yukaja milyi-kirra. Kujarlaju, kulalpa-ngalpa nyiyarlu jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju, lawa. Kujarlipa papitaji-jarrija, kuja-jangkajurlipa pina-wankaru-jarrija Jijaji-piya-yijala. Ngulaju wankaru-jarrijarlipa yungurliparla jungarni nyinami Kaatukuju. Kuja Jijaji-wiyi wankaru-maninjarla yakarra-manu pina yartarnarri wiri-jarlu-kurlurlu Kaaturluju, ngula-warnurlaju Kaaturluju-ngalpa pina-wankaru-manu Jijaji-piya-yijala, kujarlaju nyiyakurlipa warrarda majungka-jarrinja-yani?
5 Yangka kujarlipa papitaji-jarrija, ngulajurlipa Jijaji-piya-jarrija, manu-ngalpa jirrnganja palija ngalipaku. Kujarlaju, kulalpa-ngalpa nyiyarlu jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju, lawa. Kujarlaju karlipa milya-pinyi kajirlipa palimi, ngula-jangkaju kapu-ngalpa Kaaturluju wankaru-maninjarla yakarra-mani, ngula-warnuju yungu-ngalpa jirrnganja nyinami Jijaji Kiraji. 6-7 Kamparru-wiyi Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, warrardalparlipa majungka-jarrija kuja-purda-kari, manu kularlipa-nyanu kujaju warla-pajikarla ngaliparluju. Nyampunya karlipa milya-pinyi: Nganaku-puka kuja karla jirrnganja palimi Jijajiji, ngulaju kulalpa nyiyarlu jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju, lawa. Kujarlipa Kirijini-jarrija, ngulaju-ngalpa ngaliparlanguku jirrnganja waraly-karrija Jijajiji, ngulangkanya-ngalpa jirrnganja palija. Kujarlaju karlipa-nyanu warla-pajirni ngaliparluju majungka-jarrinja-kujakuju.
8 Yuwayi, kujaju junga! Jijaji Kiraji-ngalpa jirrnganja palija watiya warntawarn-tarlaju. Kujarlaju karlipa milya-pinyi kajirlipa palimi, ngula-jangkaju kapu-ngalpa Kaaturluju wankaru-maninjarla yakarra-mani, ngula-warnuju yungu-ngalpa jirrn-ganja nyinami Jijaji Kirajiji. 9 Milya-pinyi karlipa Jijaji Kirajiji ngulaju kula palimilki. Palija-jala, ngula-jangkaju Kaaturluju pina-wankaru-maninjarla yakarra-manu. Ngula-jangkaju, kula nyiyarlulku pinyi, lawa! 10 Kuja Jijaji Kiraji palija, ngulaju jintaku-juku-ngalpa kunka-pardija ngalipakuju. Kuja palija, ngulaju kulalpa nyiyarlulku jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju. Jalanguju wankaru-juku-ka nyinami, ngulaju karla nyinami Kaatukulku. 11 Nyurrurlarlujulu manngu-nyangka kujanya: “Ngalipaku-ngalpa jirrnganja palija Jijaji Kiraji, kujarlaju kulalpa-ngalpa nyiyarlulku jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjakuju. Ngalipajurlipa Jijaji-piyalku, ngulakunya karliparla marlaja nyinami wankaru-nyayirniji. Kujarlaju,

nyinamirliparla Kaatukulku majungka-jarrinja-wangu!” Kujanyalpankulu manngu-nyangkarla!

12 Marda kankulu panu-karirli manngu-nyanyi-juku majungka-jarrinjaku wita-kari wita-kariji. Karrimirra kujaju! Kulalpa-nyarra nyiyarlu jinyijinyi-mantarla majungka-jarrinjaku, lawa. Kala kulankulu nyinami tarnnga nyampurla walyangka. Kujarlaju warla-pajikalu-nyanu nyurrurlarluju punku-kujakuju manngu-nyanja-kujakuju! 13 Marda nyurrurla yungunkulu manngu-nyanjarla majungka-jarrimi nyi-yarlangurla. Kuja-kujakujulu-nyanu warla-pajika! Kaaturluju-nyarra yakarra-manu palinja-warnuju wankarulku Jijaji-piyaju, kujarlajulu-nyanu yungka nyurrurlarlu Kaatu-kurralku. Yungkalu-nyanu wanapi-jiki nyurrurlarluju nyanungu-kurralku Kaatu-kurra yungunkulurla jungarni-nyayirni nyina ngula-jangkaju. 14 Manngu-nyangkalu nyurrurlarluju nyampuju: Mujuju-kurlanguju kuruwarriji kula kanyarra ngula wiriji nyina, lawa. Kaatu kanyarra wiriji nyina, manu kanyarra yimiriji Kaatu-mipa nyinami nyurrurlakuju. Kujarlajulu-nyanu nyurrurlarlangurlu warla-pajika majungka-jarrinja-kujakuju.

Ngalipajurliparla pirijina-piya Kaatukuju jungarnikiji nyinanjakuju

15 Nyarrpa-ka nyampuju kujaju wangka jaru wiriji? Marda kankulu nyur-rurlarluju panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi kujanya: “Kaaturluju-nyanu yimiri-nyayirnirli pina-kangurnu ngalipa nyanungu-nyangu-kurra. Jalanguju kula kangalpa Mujuju-kurlanguju kuruwarriji wiri nyina. Yampimirlipa! Mardarlipa ngalipaju ngari kutu majungka-jarrinja-yani!” Kujaju karrimirra, manngu-nyanja-wangu! 16 Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi-jala yangkaju kuja kalu yapa nyina pirijina rdakungka. Ngulangkuju pirijina-paturlu kalu-jana purda-nyanyi yangka-juku yurrkunyu-patuju ngula yangka kuja kalu-jana nyarrpa marda wangka pirijina-patukuju. Kajinkili warrarda manngu-nyanyi kujarlu majungka-jarrinjakungarntirli warla-pajirninja-wangurlu, ngulaju kapunkulu palimi Kaatu-wangu-juku. Ngula-junkulu yangkarra-piya pirijina-piya kuja kankulu warrarda purda-nyanyi majungka-jarrinjaku-juku. Kala kajinkili Kaatu-mipa purda-nyanyi manu nyinami jungarni, ngulaju kapunkulurla pirijina-piya-yijala nyina Kaatukulku. 17 Nyurrurlarluju kalankulu yangka-juku warrarda puraja punku-juku pirijina-piyarlu. Kujankulu yangka Yimi Ngurrju kamparru-wiyi linpangku purda-nyangu manu pinarri-jarrija, ngulajunkulu puraja Yimi Ngurrju ngurrjungku. Kujarlanya karnarla pulka-pinyi Kaatukuju! 18 Jalangu, nyurrurlarluju kula kankulu warrarda pura yangkaju punku pirijina-piyarlulku. Jijaji Kirajirli-nyanu ngula-kujakuju punku-kujaku pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurralku. Jalanguju kankulurla nyina pirijinalku Kaatukuju, manu kankulurla nyinami jungarnilki. Kujarlangurlanya karnarla ngajuju pulka-pinyi Kaatukuju!

19 Nyurrurlajunkulu Kirijini-patu, kala wita-mipa-juku kankulu milya-pinyi. Ku-jarlanya karna-nyarra yirriyirri wangka ngula-warnurlu yungunkulu purda-nyanyi. Nyurrurlarlu kalankulu warrarda manngu-nyangu warntarla-jarrinjaku nyiyarn-ingkijarrarlaku. Manu kulankulu-nyanu putaputa warla-pajurnu, lawa. Ngarinkili kutu warntarla-jarrija nyiyarningkijarrarlaju. Kala jalanguju, nyinakalurla jun-garni Kaatu-mipaku ngulaju yungu-nyarra ngula-jangka jungarni-mani nyanungu-piyalku. 20 Yangka kujalpankulu Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi majungka-jarrinja-yanu pirijina-piya, kujarlaju kula-nyarra nganangku ngarrurnu Kaatukuju yimiri-maninjakuju, lawa. 21 Yangka kujalpankulu Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi majungka-jarrinja-yanu, nyiya-nyarra ngurrjuju rdipija kujarlakuju? Lawa! Kurnta-jarrilki kankulu-nyanu jalanguju yangka-jangkaju kujarlaju. Kajinkili kuja-juku warrarda majungka-jarrinjantarla, kapunkulu paliyarla ngulaju Kaatu-wangu-juku. 22 Jijaji

Kirajirli-nyanu ngula-kujakuju punku-kujaku pina-kangurnu nyurrurlaju. Ngula-warnunya jalanguju kankulurla nyina pirijina Kaatukulku, manu kankulurla nyinami jungarnilki. Kujarlanya kankulurla jungarni-jarrinja-yani, manu ngakaju kapunkulurla wankaru tarnngalku jirrnganja nyinami Kaatukuju. 23 Ngana-puka kuja-ka majungka-jarri-jiki, ngula-wanawana kapu yapaju palimi Kaatu-wangu-juku. Kala Kaaturluju kangalpa yinyi warntarri-nyayirni-wangu ngalipakuju Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri. Ngula-jangkanya kapurliparla jirrnganja nyinami wankaru tarnngajuku.

7

Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kangalpa nyina wiriji

1-2 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-wati, kajilparlipa yampiyarla Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju ngula-juku. Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Ngulaju kula kajana wiri nguna nyurnukuju milyingkakuju, lawa. Ngari kajana ngulaju wankaru-mipaku wiriji nguna ngana kuja-ka wankaru nyinami. Purda-nyangkajulu! Yungurna-nyarra wita wangkami karnta-kurlu yupukarra-kurlu yungunkulu milya-pinyi-nyayirnilki Mujuju-kurlangu kuruwarri. Nyarrpa-ka wangka nyampuju Mujuju-kurlangu kuruwarriji karnta-kurluju yangka kuja-ka yupukarrarla nyina wati-kirli kali-nyanu-kurlu palka-kurlu? Ngulaju kangalpa wangka kuja-ka palka-kurlu kali-nyanu-kurlu nyina karnta, ngulaju karla wiri nyina karntakuju. Kulalpa yampinjarla yantarla wati-kari-kirraju, lawa. Kajilpa kali-puka-jarriyarla karnta, ngulakuju karla wangka kuruwarriji yantarlalkulpa wati-kari-kirraju. Kula karla yaliji karnta nyinami nyanungukulku yangkaku kamparru-warnukuju nyurnukuju, lawa. 3-4 Kala kaji yaliki karntaku kali-nyanu wankaru-juku nyinami, ngulaku kajilparla jurnta yantarla karnta wankaruku wati-kari-kirraju, ngulaju kajikalu kalykuru-pajirni karnta yinyaju.

Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyurrurlaju yangka karnta kali-puka-piya. Yangka nyurnu nyanungu-nyanguku karntakuju, kula karla kali-nyanuju wiri-jiki nyinami karntaku nyanungu-parntaku, lawa. Jalanguju, kuja-piya-yijala kula kanyarra Mujuju-kurlangu kuruwarriji wiri-jiki nguna nyurrurlarlanguku, lawa. Kajilpankulu yampiyarla, ngulaju ngula-juku. Yangka kuja Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, ngula-jangka yangka kuja palinja-warnu wankaru-maninjarla yakarra-manu Kaaturluju, kujarlanya yungurliparla jungarnilki nyinami Kaatukuju manu yungurliparla warrki-jarrimi. 5 Kamparru-wiyi Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi kujalparlipa nyinaja, ngulaju ngalipa-miparlulparlipa-nyanu manngu-nyangu punku-jarrinjakungarntirliji. Nyampuju nyurru-warnu kuruwarri, wangkajalpa-ngalpa ngalipakuju yungurlipa yampiyarla nyampurra punkuju warntarlaju. Kala wurrangku-jukulparlipa-jana warrarda manngu-nyangu maya-kari maya-karirli-jiki. Kajirlipa warrarda majungka-jarrinjantarla-juku, ngula-jangkaju kapurlipa paliyarla Kaatu-wangu-juku. 6 Jalanguju yangkaju kuruwarri nyurru-warnu, ngulaju kula kangalpa yarda ngunami wirilki yangkaju kuja Mujujurlu pantipantirninjarla yirrarnu pipangka, lawa. Yangkangku kuruwarrirli kala-ngalpa warrarda putaputa jinyijinyi-manu ngalipaju pirijina-piya-wiyiji. Jalanguju karlipa nyinami nyurnu-patu-piyalku, ngulakuju kula kangalpa yarda ngunami wirilki kuruwarriji, lawa. Nyurru-juku-ngalpa yungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu Kaaturluju, ngulalkunya kangalpa wiriji nyina Pirlirrpaju.

Mujuju-kurlanguju kuruwarriji ngurrju-jala-ngalpa ngalipakuju

7 Nyarrpa-wiyi kangalpa wangka nyampuju yimi kuja karna-nyarra ngaju yimi-ngarrirni nyampurlaju pipangka? Maju mayi-ngalpa Mujuju-kurlanguju kuruwarriji ngalipakuju? Lawa, karrimirra kujaju! Kajirnarla ngurrpa ngaju-wiyi

nyinayarla Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, kujarlaju kularna marda milya-pungkarla nyiya-kari nyiya-kariji punkuju. Nyampuju yungurna-nyarra milki-wangkami yirriyirri. Purda-nyangkajulu! Mujuju-kurlangu kuruwarri kangalpa wangkami ngalipakuju yungurlipa jalajala-wangu nyina nyiya-kujakurlangu yapa jinta-kari-kirlangu-kujakuju kuja karla ngunami.* Kajirla lawa karriyarla Mujuju-kurlanguku kuruwarrikiji, ngula-wangurlaju marda kapurna ngari kutu kangkarla nyiyarlanguju yapa jinta-kari-kirlanguju purlurlparlu. Kapurna marda ngurrpaju muwarnku-juku nyinayarla purlurlpa-wangu-juku. 8 Kajirla lawa karriyarla Mujuju-kurlanguku kuruwarrikiji, nganangku kulaju marda kurnta-ngarrikarla rdilyki-pinja-warnuju kuruwarri-jangkaju. Kala kujarna purda-nyangu yali Mujuju-kurlangu kuruwarri purlurlpa-wanguku nyinanjaku, ngulangkuju kuruwarrirli kulaju warla-pajurnu purlurlpa-jarrinja-kujaku, lawa. Ngarijilparna manngu-nyanjarla maya-kari maya-kari purlurlpa-jarrinja-yanu nyiya-kari nyiya-karikiji yapa jinta-kari-kirlangukuju. 9-10 Kamparru-wiyi, kujalparna ngurrpa-wiyi nyinaja kuruwarriki Mujuju-kurlanguku, ngajujulparna nyinaja wankaru nganta. Kujarna purda-nyangu kuruwarri Mujuju-kurlangu, rampal-manngu-nyangurna ngula kuruwarrirli ngan-taju ngurrju-mantarla yijardu-nyayirni nyinanjaku Kaatu-kurlu. Kala lawa. Ngula-jangka, rdirri-yungurna mayaku-juku pungkungka-jarrinjaku nyiyarningkijarrar-lakuju. Ngajuju kapurna paliyarla Kaatu-wangu. 11 Yaliji kuruwarrilpaju wangkaja yungurna yampimi nyiya-kari nyiya-kariji punkuju. Ngajulparna rampal-manngu-nyangu kapurnarla nganta wankaru-juku marlaja nyinakarla Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, kala lawa. Kala kujarna Mujuju-kurlangu kuruwarri purda-nyangu, ngulakujurnarla marlaja majungka-jarrinja-yanu maya-kari maya-kari, kujarlanya majungka-jarrinjarla kapurna paliyarla Kaatu-wangu-juku.

12 Nyarrpa-ka wangka nyampuju yimi ngaju-nyangu? Ngulaju kuja-ka wangkami: Kuruwarri kuja pantipantirninjarla yirrarnu Mujujurluju pipangkaju, ngulaju tar-ruku, jungarni manu ngurrju. 13 Marda kankulu rampal-manngu-nyanyi-jiki Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji, marda kankulu kujanya wangka, “Marda Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji kapurla marlaja paliyarla Puurluju Kaatu-wangu-juku?” Kujaju kula junga! Mujuju-kurlanguju kuruwarriji ngurrju, ngulangkuju kangalpa yimi-ngarrirni punku-kariki punku-karikiji ngulaju yungurlipa yampimi ngawun-gawuju. Ngulakunya kapurnarla punku-kari punku-karikiji marlaja paliyarla Kaatu-wangu-juku.

Juju-kurlangu-piya-kurlu punku-nyayirni-kirli yapa-kurlangurla nginyinginyirla-kurlu

14 Ngaliparluju karlipa milya-pinyi yangkaju yali Mujuju-kurlangu kuruwarri ngulajurla Kaatu-kurlanguku Pirlirrpaku. Ngaju-nyangu palkaju-jana nyiya-kari nyiya-kariki punku-watiki. Tarnngangkaju puta karnaju warla-pajirni ngajulurluju nyampurra-kujakuju punku-kujaku nyiya-kari nyiya-kari-kijakuju, lawa-juku. 15 Puta karnaju milya-pinyi ngajuju. Ngampurrpa-jala karnarla puta nyinami jungarni-jala Kaatukuju, kala tarnngaju wurra-juku karna majungka-jarrimi. Manu karna-jana nyurunyuru-jarri-jala punkukuju, kala tarnngangkaju maya-kari maya-kari wurra-juku karna pina majungka-jarrimi. 16 Kuja karna pina majungka-jarrimi, kuja-puruju karna-jana nyurunyuru-jarri punku-kari punku-karikiji nyiyarningki-jarrakuju. Kujarlaju karnarla ngungkurr-nyina Mujuju-kurlangukuju kuruwarrik-iji ngulaju ngurrjuku-juku. 17 Kujaju kula karna ngaju-mipa majungka-jarrimi. Kala nyampurrakunya karna-jana punku-kari punku-kariki marlaja majungka-jarrimi, nyampurraju punkuju kuja kalu marda ngaju-nyangurla palkangka nyi-nami. 18 Ngampurrpa-jala karnarla puta nyinami jungarni-jala Kaatukuju, kala

* **7:7** Nyangka Exodus 20.17, Deuteronomy 5.21

tarnngaju wurra-juku karna majungka-jarrimi. Kujarlaju, milya-pinyi karnaju kaninjarniji ngawu-nyayirni. 19 Puta karna nyina jungarni-jala, kala lawa. Wurra-juku karna majungka-jarrimi. Ngajuju karnaju puta warla-pajirni-jala, kala lawa. Tarnngangkaju karna ngari kutu majungka-jarri warrarda. 20 Kuja karna yangka majungka-jarri, nyiyarlu mayi punkungku kaju ngaju-nyangurlarlu palkangkarluju jinyijinyi-mani pina majungka-jarrinjakuju.

21 Kujanya karna ngajuju manngu-nyanyi: Ngajuju yungurna nyina jungarni-jala, kala-ngarra nyiyarlu punkungku kaju ngaju-nyangurlarlu kapakapa-maninjarla warla-pajirni jungarni-kijakuju nyinanja-kujakuju. 22 Yijardu-jala karnarla kanunju-manyumpa yulkami Kaatu-kurlangukuju kuruwarrikiji ngaju-nyangurlaju. 23 Kala lawa, kulalparna jungarnirli purayarla. Nyiyarlu mayi kaji kaninjarnirliji ngaju-nyangurlarluju nginyinginyirlarluju putaputa warla-pajirni Kaatu-kurlangu-kujakuju kuruwarri-kijakuju. Nyiya mayi yaliji kuruwarri punku-nyayirni ngaju-nyangurlaju nginyinginyirlaju, ngulangkuju kaji putaputa jinyijinyi-mani majungka-jarrinjakuju. Kulalparnaju nyarrparlulku ngajuju warla-pajikarla, lawa!

24-25 Ngula-juku, nyampunya karna manngu-nyanyi: Ngaju-nyangu nginyinginyi karnarla nyina jungarni kuruwarrirla nyanungu-nyangurlaju Kaatu-mipakuju. Kala yangka punku kuruwarri ngaju-nyangurlarlu, ngulangkuju kaju tarnngaju puta-puta jinyijinyi-mani majungka-jarrinjaku. Wiyarrparna ngajuju! Nganangkuju muurl-mardarni yangka majungka-jarrinja-kujakuju, kalakarna marda majungka-jarrinjarla palimi Kaatu-wangu-juku, lawa-juku? Yati! Yati! Ngaliparlujurliparla pulka-pinyi Kaatukulku! Jijaji Kirajirli Warlalja-Wiringki kapu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujakuju!

8

Yungulparlipa ngaliparluju purda-nyangkarla nyarrpa kuja kangalpa Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju wangkami

1-2 Nyarrpa kangalpa nyampuju yimiji wangka ngalipakuju kuja karliparla ngalipaju nyina Jijaji Kirajikilki? Yangkaju nyurru-warnu kuruwarri ngulaju juju-kurlangu-piya-nyayirni, ngulangkujulpa-ngalpa warrarda jinyijinyi-manu kuja-purda-kari manu majungka-jarrinjakuju, manulpa-ngalpa warrarda putaputa pungu. Kuja-kujakuju-ngalpa Pirlirrpa Kaatu-kurlangurluju yirrarnu jalangu-warnulku ku-ruwarriji, kujarlaju yungurliparla marlaja nyinami wankarulku manu yungurli-parla jungarnilki nyina Kaatukuju. Ngana-puka kuja karla nyina Jijaji Kirajikiji, kula kujarlaju miimii-nyanjarla kurntakulku ngurrju-mani Kaaturluju. 3 Yangkaju kamparru-wiyi kularlipa-nyanu nyarrparlu warla-pajikarla ngaliparluju, ngarir-lipa warrarda kutu majungka-jarrinja-yanu. Kujarlanya kula-ngalpa Mujuju-kurlangurluju kuruwarrirliji nyampuju juju-kurlangu-piya jurnta kangkarla. Kala Kaaturlulku yilyajarni nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu Jijaji nyampurlakuju nyi-nanjakuju ngurungkakuju ngulaju ngalipa-piya-juku yapa-nyayirni yangka-piya-juku kuja karlipa ngalipa warrarda majungka-jarrimi. Nyanungurlu yilyajarni Jijaji yungu palimi ngalipa-nyangurla majungka-jarrinja-warnurla. Jijaji-kirlangu palkaju palija-nyayirni. Kujarlunya-ngalpa Kaaturluju jurnta kangu punkuju yungurlipa ngurrjulku nyina majungka-jarrinja-wangu. Kula-ngalpa nyiyarlu-puka jinyijinyi-mani majungka-jarrinjakuju. 4 Yuwayi, jalanguju karlipa purda-nyanyilki Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju nyarrpa kuja kangalpa wangka. Kujarlanya yungurliparla nyina jungarniji yangkangka-juku kuruwarrirlaju Mujuju-kurlangurla.

5 Panu-karirli yapangku ngulangkuju kalu warrarda manngu-nyanyi warntarla, manu kalu ngari kutu majungka-jarri warla-pajirninja-wanguju. Panu-kariji kalurla warrarda nyina ngampurrpa-nyayirni Kaatu-kurlangukuju Pirlirrpakuju,

ngulangkuju kalu kujarlunya warrarda manngu-nyanyi, “Nyarrpa kajiji wangka
Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju ngajukuju, ngulaju kapurna purda-nyanyi.” 6 Ngana-
puka kaji warrarda manngu-nyanjarla majungka-jarrimi warla-pajirni-wanguju,
ngulaju kapu Kaatu-wangu-juku palimi. Kala nganangku-puka kuja-ka yirriyir-
rirli purda-nyanyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, ngulaju kapu lani-wangu rarralypa
nyina. Kapurla Kaatuju jirrnganja nyina. 7 Kuja kalu yapangku warrarda
manngu-nyanjarla majungka-jarrimi warla-pajirni-wanguju, kuja-piya-yijala kalurla
Kaatukuju kulu-jarri. Ngulangkuju kula kalu purda-nyanyi Kaatu-kurlanguju
kuruwarriji. Manu ngulangku kulalpalu jungarnirli purayarla kuruwarriji, kula
nyarrparlulku. 8 Ngulangkuju kulalpalu Kaatuju yawuru-mantarla.
9 Kujanyalpankulu nyinaja nyurru-wiyiji. Jalanguju Kaatu-kurlangulku kanyarra
nyinami Pirlirrpa kaninjarniji. Kala ngana-puka kuja-ka nyina Pirlirrpa-wangu Jijaji
Kiraji-kirlangu-wangu, ngulaju kula karla nyina warlaja Jijaji Kirajikiji. 10 Jijaji
Kirajiji, palka-jala kanyarra jirrnganja nyinami. Kamparru-wiyi yangka kujalpankulu
nyurrurla majungka-jarrija, kujarlaju kapunkulu palimi-juku yapa panu-kari-piya-
yijala. Kala nyurrurlaju Kaaturlu-jala-nyarra jungarni-pajurnu, manu kanyarra
Pirlirrpa Kaatu-kurlangurluju wankaru-mani-nyayirni. 11 Yuwayi, Kaatu-kurlanguju
kanyarra Pirlirrpaju palka jirrnganja nyinami. Kaaturluju wankaru-maninjarla
yakarra-manu junga-nyayirni Jijaji Kirajiji. Kujarlaju, kajinkili ngakaju palimi, ngula-
jangkaju kapu-nyarra yijardu-nyayirnirli Kaaturluju Pirlirrpa nyanungu-nyangu-
kurlurluju yakarra-maninjarla pina-wankaru-mani-nyayirni.
12 Ngajukupurdangka-purnu, ngarirlipa linpangku purda-nyanyi Kaatu-kurlangu
nyarrpa kuja kangalpa Pirlirrpa wangka. Manurlipa-nyanu warla-pajirni majungka-
jarrinja-kujakuju kuja karlipa yangka warrarda manngu-nyanyi majungka-
jarrinjaku-juku. 13 Nyarrparlurlipa-nyanu warla-pajirni majungka-jarrinja-kujakuju?
Kala kajilparlipa warrarda manngu-nyanjarla majungka-jarriyarla-juku ngalipaju,
ngula-panuju kajikarlipa palimi Kaatu-wangu-juku. Kala nyurrurlarluju kajinkili
warrarda purda-nyanyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu warla-pajirninjakungarntirliji,
kajinkili manngu-nyanyi jungarni nyinanjaku, kujarlaju kapu-nyarra junga-nyayirni
jirrnganja nyinami Kaatuju nyurrurlakuju. 14 Nganangku-puka kaji yijardurlu
linpangkuju purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju, ngulaju Kaatu-kurlangu
kurdu. Kujarlaju kapu-nyarra jirrnganja nyina Kaatuju. 15 Kaaturluju-nyarra yungu
nyanungu-nyanguju Pirlirrpaju, ngula-jangka yungunkulurla yanirni lani-wangulku.
Manu ngula-kurluju yungunkulurla kurdukurdu nyanungukulku nyinami, manu
yungunkulurla wangkami kuja, “Kirdana! Kirdana!” 16 Kaatu-kurlangurluju
Pirlirrparluju kangalpa ngarrirni kurdulku nyanungu-nyangulku Kaatu-kurlangulku.
17 Yuwayi, junga-nyayirni karlipa nyina ngalipaju Kaatu-kurlangulku kurdukurdu
ngulaju Jijaji-piya. Manu kapu-ngalpa nyiyarningkijarra yinyi yangka kujarla jangku-
pungu Jijaji Kirajiki-wiyi. Ngulakungarntiji kapurlipa-nyanu murrumurru-wiyi
purda-nyanyi Jijaji Kiraji-piyarluju. Ngula-jangkanya kapurlipa ngurrju-nyayirnilki
nyinami nguru-nyayirni-wangurla ngulaju nyanungu-piya-juku.

Kaaturluju kapu-ngalpa Jijaji-piya-manilki

18 Jalanguju karlipa marda murrumurru-jarrimilki, ngulaju ngula-juku. Ngakaju
kapu-ngalpa Kaaturluju Jijaji-piya-manilki yungurlipa yartarnarri wiri-jarlu-kurlu
nyina. Ngula-jangkaju kularlipa pina-manngu-nyanyi yangka kujarlipa-nyanu mur-
rumurru purda-nyangu nyampurla walyangka. 19 Nyiyarningkijarraju jalanguju
kalurla nganyunganyu-karra pardarni Parra-nyayirni-wangukuju yangka Miimii-
nyanja-kurlangukuju watiya manu pirli manu nyiyarningkijarraju yangka kuja
Kaaturlu ngurrju-manu, ngularlangu kalurla pardarni. Ngulangkaju kapu-jana
nyanungurlu-juku ngurrju-maninja-warnurlu milki-yirrarni nyiyarningkijarrakuju

yapaju nyanungu-nyanguju milarninja-warnuju. 20-21 Nyiyaku kalurla pardarni nyampuju nyiyarningkijarra? Yangka kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyampu nguru nyurru-wiyi, ngulajulparla ngurrju-nyayirni karrija nyanunguku-juku. Ngula-jangkaju, yurnilyka-jarrijalku manu punku-jarrijalku. Nyampurlu ngurungku kula-nyanu yurnilyka-manu, lawa. Kuja-puruju Kaaturluju kula muurl-mardarnu punku-jarrinja-kujakuju, lawa. Ngulajulpa Kaaturluju wurrangku-jukulpa warrawarra-kangu nguru nyampuju yungu ngakalku pina jungarnijungarni-maninjarla pina-yirrarni ngurrju-nyayirnilki. Ngulaju kapu nguruju ngurrju-nyayirnilki karrimi yurnilyka-wangu ngalipa-piyalku. 22 Milya-pinyi karlipa jalangurlangu nyiyarningk-ijarra nyampurla walyangka, ngulangkuju kalu-nyanu murrumurru wiri purda-nyanyi. Nyiyarningkijarraju yungulu pina ngurrju-jarrimi-nyayirni.

23 Kaaturlu-ngalpa jangku-pungu yinjaku nyiyarningkijarraku. Kamparrurlu yungu-ngalpa Pirlirrpa nyanungu-nyangu. Ngaka nyanungurlu kapu-ngalpa yinyi palka-kari jinta-karilki, manu kapu-ngalpa kanyi nyinanjaku nyanungu-wanaku, manu kurdukurdulku kapurliparla nyinami nyanungu-nyangulku. Kala jalan-guju, pardarni-jiki karliparla nyanunguku, manu karlipa murrumurru-jarrimi-jiki. 24 Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kapu-ngalpa yinyi ngularra palka-karilki jinta-karilki. Ngulanyarlipa pinarri-jarrija ngularlipa Kirijini-jarrija. Kulalparlipa-jana ngularraju palka-kariji nyangkarla jalangurlu-wiyi. Kajilparlipa-jana nyangkarla jalangurlu, ngulaju kajikarlipa-jana mardarni, kulalparlipa-jana pardakarla-juku palka-kariki. 25 Kulalparlipa-jana nyangkarla palka-kariji ngularraju murnma-wiyi. Kala ngulaju ngula-juku. Jalanguju ngari karliparla pardarni nganyunganyu-wangu Kaatuku yungu-ngalpa yinyi ngularraju palka-kari.

26 Ngalipajurlipa pirrjirdi-wangu-juku, ngulaju kangalpa Pirlirrparlu Kaatu-kurlangurlu pinarri-mani jungarnikiji nyinanjakuju. Kula karlipa marda milya-pinyi nyarrparlu kuja karlipa payirni Kaatuju. Pirlirrparluju kangalparla yulanja-karrarlu payirni Kaatuju kanunjumanyumpa-nyayirnirli ngalipakuju. Kulalparlipa purda-nyangkarla ngaliparluju. 27 Yuwayi, Kaaturluju-ka nyiyarningkijarra milya-pinyi ngalipa-nyangurlaju nginyinginyirlaju. Ngulakuju Pirlirrparluju kangalparla payirni Kaatuju ngalipakuju. Kujarlanya-ka Kaaturluju milya-pinyi nyarrpa kuja-ka Pirlirrparluju manngu-nyanyi.

28 Ngalipa karliparla yulkami Kaatuku yapa yangka kuja-ngalpa wangkaja yun-gurlipa purami. Ngulaju-ngalpa manngu-nyangu yungurliparla jungarni-juku ny-ina. Kujarlanya nyampuju karlipa milya-pinyi: Kaji-ngalpa maju-puka rdipimi, Kaaturlu kangalpa warrawarra-kanyi-jiki yungurliparla marlaja nyina wardinyi-jiki. 29 Yangka kuja Kaaturlu ngurrju-manu nguru manu nyiyarningkijarra, ngulakungarntirliji kamparru-wiyi-jana milarnu yapaju, manulpa manngu-nyangu nyarrparlu yungu-jana yapaju Jijaji-piya-manilki. Manu milarnu nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanulku, ngulaju yungu-jana papardi-nyanu nyinami yapaku panuku-juku. 30 Nyampurrakunya-jana yapa panuku-juku milarninjarla wangkaja Kaatuju yungulurla nyinami manu warrki-jarrimi nyanunguku-juku. Manu nyampurranya-nyanu yapaju yangkaju jungarni-pajirninjarla pina-kangurnu. Manu nyampurranya-jana Jijaji-piya-manulku.

Kaatuju kangalpa warrarda yulkami ngalipakuju

31 Ngarirna-nyarra wita-wiyi milki-wangkami: Kuja kangalpa Kaaturlu warrawarra-kanyi manu mardarni, kujarlaju kulalparla nganangkulku Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju. 32 Kaaturluju ngari-ngalpa kutu yungu Jijajiji nyanungu-nyanguju Ngalapi-nyanuju ngalipakuju jurnta mardarninja-wangurlu, ngulaju-ngalpa palija ngalipaku. Kujarlaju karlipa milya-pinyi kapu-ngalpa yinyi

nyiyarningkijarra jurnta mardarninja-wangurlu ngalipakuju. 33 Kaaturlujungalpa jungarni-pajirninjarla milarnu ngalipaju. Ngulaju kujarlaju kula-ngalpa nganangkulku jiily-ngarrirni kujarluju nganta, 'Kulankulurla nyurrurlaju Kaatuku', lawa! 34 Yuwayi, Jijaji Kirajiji palija-jala, ngula-jangkaju Kaaturluju pina-yakarramaninjarla wankaru-manu. Ngulaju-ka jalanguju nyina Kaatu-kurlangurlaju jungarni-purdanji, manu kangalparla warrarda payirni ngalipakuju Kaatuju yungungalpa nyinami yimiri-jiki. Kujarlaju kula-ngalpa nganangkulku miimii-nyanjarla kurntakuju ngurrju-mani, lawa.

35 Jijaji Kirajiji kangalpa yulkami kanunjumpanyumpa-nyayirni ngalipakuju. Nyiyarlulpa warla-pajikarla Jijajiji yulkanja-kujakuju ngalipa-kujakuju? Lawa, tarnngajuku kangalpa warrarda yulka. Kajilpa-ngalpa marda majurlangu rdipiyarla, manu marda kajilparlipa-nyanu murrumurru purda-nyangkarla, manu marda kajilpalungalpa yapa ngalya-karirlangurlu putaputa jinyijinyi-mantarla warntarla-jarrinjaku, manu marda kajilparlipa yarnunjuku-nyayirni nyinayarla mangarri-wangu marda, manu marda jalya kajilparlipa nyinayarla jurnarrpa-wangurlangu, manu marda kajilpa-ngalpa japirdiyarla yapa, manu marda kajilpalu-ngalpa pungkarla, ngulaju ngula-juku. Jijaji Kirajiji kapu-ngalpa kuja-puruju tarnnga-juku warrarda yulka.
36 Nyampuju yangka-juku jurrku-juku Payipulu-jangka kuja-ka wangka:
"Wapirra, kuja karnangkulu nyuntu purami, ngula-panukuju yapaju kalu-nganpa japirdimi manu nyurunyuru-jarrimi, kalakalu-nganpa marda pinyi tarnngakurra jiyipi-piya yangka kuja kalu-jana pinyi kuyukupurdarlu, ngula-piyanya karnalu-jana piki-nyina yalumpurrakuju."*

37 Junga yangka Jijaji Kirajiji kuja kangalpa warrarda yulkami, kujarlaju kulalparla nganangkulku Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju. Kujarlaju kula karliparla nyiyarlangukuju lani-jarrimi, lawa. 38-39 Yuwayi, junga kujaju. Kulalparla nganangkulku Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju, yangka kuja kangalpa Kaatuju warrarda yulkami. Marda kapurlipa warrarda nyina tarnnga marda, karijaja. Manu marda kajikarlipa jalangurlangu palimi, karijaja. Ngulaju ngula-juku, Kaatuju kapu-ngalpa yulka-juku. Manu marda marramarrarlu manu kurruwalparlu marda kajikalurla marda putaputa jurnta kanyi ngalipaju Kaatukuju, kala lawa. Kapungalpa nyanunguju yulkami-jiki ngula-puruju. Manu marda nyiyarlangu jalangu marda manu marda jukurra manu marda nyiyarlangu kuja-ka yalkirirla wapami warru manu marda nyampurla walyangka rawungka kuja-ka nyina, ngularrarluju marda kajikalurla putaputa jurnta kanyi ngalipaju marda Kaatukuju, kala lawa. Yangkarraju kuja-jana Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarraju ngurungka nyampurla, ngularrarluju kulalpalurla Kaatukuju jurnta kangkarla ngalipaju, lawa. Yangka kuja karliparla Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajikilki nyinami, kujarlaju kapungalpa Kaatuju warrarda yulkami-juku.

9

Juwu-wati-kirli yangka kuja-jana Kaaturlu milarnu kamparru-wiyi

1 Ngajujurnarla Puurluju Jijaji Kirajiki. Ngaju karna purda-nyanyi Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju nyarrpa kuja kaju ngajuku wangkami. Kujarlaju ngajuju kula karna-nyarra yijardu-wangurlu yimirr-yinyi, lawa. Junga karna-nyarra wangka ngajuju nyurrurlakuju. 2 Ngajulurlu kuja karna-jana Juwu-wati manngu-nyanyi ngaju-nyangu ngurrara-jinta warlalja, ngulakuju karna-jana ngajuju wajampa-jarrinyayirni. Ngalya-kari kula kalurla wala nyina Jijajikiji. 3 Kula-ngantarna marda kujarlu japikarla Kaatu, "Wapirra, kulungku ngarrirninjarlaju yilyaya tarnngajuku kuja-purda-kari Jijaji Kiraji-kijakuju yungunpa-jana marda ngaju-nyangu yapa

* **8:36** Nyangka Psalm 44.22

ngurrara-jinta pina-kanyirni nyuntu-nyangu-kurralku.” Kala lawa, kulalparna-jana
pina-kangkarlarni kujarluju. 4 Yapa nyampurraju ngulajulu kurdukurdu yangka-
kurlangu wati yirdi Yijirali-kirlanguju. Ngula-kurlanguju-nyanu kamparru-wiyi pina-
kangurnu Kaaturluju nyanungu-nyangu-kurra. Nyampurra-kurraju-nyanu milki-
yirrarnu kamparru-wiyi, manu-jana wangkaja kapu-jana warrarda warrawarra-
kanyi, manu kapu-jana tarnnga-juku jirrnganja nyinami. Manu-jana kuruwarri
yungu nyanungu-nyangu. Nyampu-paturlunya kalu Maralypiji Yuwarliji nyanungu-
nyanguju mardarni. Nyampurrakunya-jana jangku-pungu nyanungu-nyangu Yapa
Milarninja-warnu nyampu-kurraju yilyanjarnikingarntirliji. 5 Nyanungurra-nyangu-
patu walya-patu ngulajulpalu wiri-patu nyinaja yirdi-patuju Yipuruyamu, Yijaki
manu Jakupu yangka kuja-jana Kaaturlu milarnu-wiyi. Jijaji Kirajijilpa-jana palka-
jarrinjarla warlalja nyinaja Yipuruyamu-kurlangu, Yijaki-kirlangu manu Jakupu-
kurlangu. Nyanunguju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarrakuju. Kujarlaju, pulka-
pinyirliparla tarnngangku Kaatukuju jintawarlayirli-juku! Ngula-juku ngurrju!

6 Panu-kariji Juwu-patuju jalanguju kulalurla Kaatukulku. Kujarlaju marda
kankulu nyurrurlarluju yapangku rampal-manngu-nyanyi kujarlangu: “Yangka
kujarla Kaaturlu jangku-pungu Yipuruyamuku, ngulaju nganta-jana yimirr-yungu
jangku-pinja-warnuju.” Kujaju warntarla kankulu manngu-nyanyi. 7-9 Wangkami
mayirna-nyarra yungunkulu yijardu-nyayirni langa-kurra-mani? Manngu-nyangkalu
nyurrurlarluju yangka yimi Yipuruyamu-kurlu! Nyampunyarla wangkaja Kaatuju
Yipuruyamukuju ngulaju kuja, “Ngakaju kapurnangku pina-yanirni nyuntuku
nyampu-kurraju. Ngula-jangkarlaju kapu Jiirarluju kurdu wita wirriya mardarni
nyuntu-nyanguju.” Ngulaju Jiira-kurlanguju kurduju yirdiji Yijaki. Ngula-jangkaju,
Kaatujurla wangkaja Yipuruyamukuju, “Yangkaju kanpa purda-nyanyi nyurru-
warnu kujarnangku jangku-pungu ngajulurlu panu-jarlu-juku kurdukurduju, ngula
kanpa purda-nyanyi? Yalirraju kurdukurdu panu-juku kapulu palka-jarri Yijaki-
kirlangu-juku. Yalumpurrajujulu ngajuku yapaju yangka kujarnaju pina-kangurnu.”
Kujanyarla wangkaja Yipuruyamukuju Kaatuju. Yipuruyamurluju, mardarnulpa
jinta-kari kurdu nyanungu-nyangu, ngulaju yirdiji Yijimali. Ngulajulparla papardi-
nyanu nyinaja Yijakikiji. Ngula-kurlanguju kulalpalu jurrku yangka nyinaja Yijaki-
kirlangu-piya yangka kujarla Yipuruyamuku jangku-pungu, ngulaju kulalu ngularra-
piya nyampurraju. Kala jinta-kari-kirlangu ngula-kurlanguju kula kalu Kaatu-
kurlangu nyinami.

10 Ngarirna-nyarra milki-wangka wita-wiyi yimi Yijaki-kirliji manu nyanungu-
parnta-kurlu Ripika-kurlu. Nyanungu Yijaki, ngulaju warringiyi-yijalalpa-ngalpa
nyinaja ngalipakuju. Ngulaju nyinajalpa-palangu kirda-nyanu jirramaku yirdi-
jarrakuju Yijuwuku manu kukurnu-nyanukuju Jakupuku, ngula-jarraju-pala palka-
jarrija mungangka jintangka-juku. 11-12 Ngulakungarntiji palka-jarrinjakungarntiji,
Kaatujurla wangkaja Ripikakuju ngulaju kuja, “Papardi-nyanuju kapurla warrki-
jarri kukurnu-nyanuku.”* Nyarrpaku kujarluju kukurnu-nyanu-wiyiji milarnu
Kaaturluju, kula papardi-nyanu? Ngulaju kulalpa Jakupu-mipa ngurrjuju nyinaja,
lawa. Ngulajulpa ngati-nyanurluju mardarnu miyalurla-wiyi-jiki. Murnma-juku
palka-jarrinjakuju, ngulakungarntiji milarnu Kaaturluju yungu milarninjarla yajarni
Jakupuju. Purda-nyangkajulu! Yapa marda-ka nyinami ngawu Kaatuku warrki-
jarrinja-wangu-wiyi. Ngulaju ngula-juku. Kajilparla Kaatu ngampurrpa nyinakarla
yalumpuku yapaku, kajika marda milarni-jiki. 13 Nyarrparlurna milya-pinyi yimi
nyampuju junga-japa marda lawa? Ngulaju yangka jurrku-juku kuja-ka nguna
Payipulurla kuja Kaatu wangkaja nyampurlaju Payipulurlaju:

* **9:11-12** Nyangka Genesis 25.23

“Ngajujulparnarla yulkaja-nyayirni Jakupu-mipaku. Kala Yijuwukujulparnarla yulkaja ngari wita-mipa.”*

14 Marda kankulu panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi Kaatuju jungarni-wangu nganta. Kala lawa, kujajulu yampiya manngu-nyanja-wangurlu! 15 Yangkalu manngu-nyangka yimi Payipulurla kujarla nyurru-wiyi wangkaja Kaatuju Mujujukuju, ngulaju kuja:

“Nganangku kulalpaju ngajuju jungarni-wangu-pajikarla, manu nganangku kulalpaju ngajuju ngarrikarla nganakuju milarninjakuju!”* 16 Nyarrparlu kajana milarninjarla yajarni Kaaturluju yimirirliji? Milarninjakungarntirliji ngulaju kula kajana miimii-nyanyi yapaju nyarrpara jungarniji manu marda nyarrpara warntarla, lawa. Manu kula kajana miimii-nyanyi nyarrpa yangka kuja kalu nyanungurlu-wiyi manngu-nyanyi, lawa. Kulalpa nganangku jinyijinyimantarla Kaatu milarninjaku, lawa. Nyanungurlu-juku ngari kajana jungarnimaninjarla manu kutu-milarninjarla yajarni yapa ngana-puka kuja karla marijarrinjarla ngurrju nyinalku. 17 Nyampuju yimi yangka-juku jurrku-juku kuja-ka nguna Payipulurla yangka kujarla Kaatuju wangkaja kingiki Yijipiwardingkiki yali jurru marntarlaku, ngulaju kuja:

“Ngajulurlurnangku milarnu yinpa-jana wiri nyina nyuntuju Yijipi-wardingkipatukuju. Ngarirnangku ngajulurlu milarnu yungurna-jana milki-yirrarni kuja karna nyina pirrjirdi-nyayirni kujarlaju yungujulurla panu-karirli ngurujarraranyparlarlu pulka-pinyi. Kujarlanyarnangku nyuntuju milarnu.”*

18 Nganangku kulalpa Kaatuju jungarni-wangu-pajikarla, lawa. Nyanungurlu-juku ngari kajana jungarni-maninjarla manu kutu-milarninjarla yajarni yapa ngana-puka kuja karla mari-jarrinjarla ngurrju nyinalku. Panu-kari kajana milarni ngulakuju yungu-jana yimiri nyinami. Panu-kari yapa, milarni-yijala kajana ngulaju yungulurla marlaja wilji-jarrimi.

19 Kajikankujulu kujarluju ngajuju payirni, “Wayinpa! Kulalparlipa Kaatuju ngaliparluju warla-pajikarla, lawa! Nyarrparlalku kangalpa kulu-jarrimi yangkakuju kuja karlipa majungka-jarrimi?” 20 Wurulypalu nyinaka, kuja payirninja-wangu! Ngana mardankulu nyurrurlaju? Wiri nganta mayinkili? Nyurrurlajunkulu yapa-mipa! Kaaturluju-nyarra ngurrju-manu-jala jurdu-jangkaju walya-jangkaju, ngula-jangkarluju nyiyakulku kankulu wiljiwilji-mani nyanunguju Warlalja-Wiriji? Manngu-nyangkalu watingki jintangku kuja-ka yangka watiya-jangka nyiyarlangu jarntirni. Marda-ka jarntirni watiya-jangkaju parraja marda manu marda-ka jarntirni tururru-jarra wita-jarra purlapakungarntirliji. Kajilpa watingki watiya-jangka parraja jarntirninjarla ngurrju-mantarla, ngulaju kulalparla pina-wangkayarla parrajaju yalikiji watikiji kujaju, “Wayinpa! Nyiyakunpaju parrajaju ngurrju-manu? Kulangantanpaju watiya-jarra tururru-jarra ngurrju-mantarla purlapakungarntirliji!”* Ngulangkuju parrajarlu kula nyiyakulku wiljiwilji-mani watiji, lawa. Kulalpankulu kuja-piyarluju Kaatuju wiljiwilji-mantarla! 21 Yangka kuja watingki parraja ngurrju-manu, jurrku-ngurlu-juku watiya-ngurluju kapu marda jarntirninjarla ngurrju-mantarla marda tururru-jarra purlapakungarntirliji manu marda karlijarra manu marda kuturu yangka kuja karlipa parra-kari parra-kari nyiyarningkijarra jurnarrpaju warru kanyi. Nyanungu-miparlu kanyanu jaka-yirrarni nyiya ngurrju-maninjakungarntirli.

22 Nyarrpalkurna-nyarra nyampuju milki-wangkami yimiji? Yapa panu-kariji kapulurla jurnta wilji-jarrimi kaji-jana nyarrpa-puka Kaatuju wangkami. Ngulangkuju

* **9:13** Nyangka Malachi 1.2-3 * **9:15** Nyangka Exodus 33.19 * **9:17** Nyangka Exodus 9.16 * **9:20** Nyangka Isaiah 29.16, 45.9

kalu-nyanu muwarnkurlu-juku jungarnijungarni-mani yungu-jana Kaaturluju ngula-kurra-juku muku maju-mani ngaka. Nyurru-wiyi-ngirli-jiki, Kaaturluju yungu-nyanu milki-yirrakarla kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina manu kuja kajana kululku jangkardu yani pakarninjakungarnti. Kapu-jana nyurru-wiyi-juku-jala muku maju-mantarla, kuja-kujakuju-nyanu nyanungurlu-wiyi-juku warla-pajurnu. 23 Tarnnga-jukulpa-jana pardarnu maju-maninja-wangu ngulaju nganyunganyu-wangu, ngu-laju yungu-nyanu milki-yirrakarla yapa panu-kari-kirra kuja-ka nyina nyanun-guju yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Kaaturlulpa-jana warrarda jungarnijungarni-manu yapaju yungulu nyanungu-piya-juku nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-yijala. Nyampurrakunyalpa-jana Kaatuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja yapakuju.
24 Mari-jarrija-ngalpa ngalipakuju panukuju yapakuju Juwu-patuku manu Juwu-wangu-paturlanguku, manu-ngalpa wangkaja jintawarlayiki-jiki Kaatuju yungurlipa pura.
25 Nyampuju jurrku-juku yimiji Kaatu-kurluju kuja jarukungarduyurlu yirrarnu Yujiyarlu nyurru-wiyi Payipulurla, ngulaju kuja:
“Nyurru-wiyi kulalpajulu ngajuku nyinaja yalumpuju yapa Juwu-wangu-patuju. Jalangunya karna-jana ngarrirni ‘Ngaju-nyanguju yapaju’. Kamparru-wiyi, ngularrarlujulpajulu rampal-manngu-nyangu ngajuju nganta kujalparna-jana nganta yulkanja-wangu nganta nyurunyuru-jarrija. Kala lawa. Jalan-guju karna-jana wangka kujaju, ‘Ngaju karna-nyarra yulkami-nyayirni nyur-rurlakuju!’ ”*
Kujanya-jana wangkaja Kaatuju yapakuju. 26 Manu jinta-kari yimi-pardu-kariji yirrarnu yangkangkuju Yujiyarlu, ngulaju nyampu:
“Nyampurla ngurungka kalu wangka yapaju ngulaju Juwu-wangu-patuju kulalurla Kaatuku nganta. Jalanguju nyampurla-juku jintangka-juku ngurungkaju jurrkungka-juku, Kaatuju wangka kajana Juwu-wangu-patukuju, ‘Ngaju karna nyina JUKURRARNU. Jalangu kankujulu nyina ngajuku-juku kurdukurduju.’ ”*
27 Nyampuju jurrku-juku jaruju yirrarnu nyurru-wiyi jarukungarduyurlu Yijayarlu, ngulaju kuja:
“Yijirali-pinkiji yapa panu-nyayirni kalu nyinami ngulaju nama-piya-nyayirni, kulalparlipa-jana nyarrparlu yiin-kijikarla. Ngula-jangkaju, Kaaturluju kula-jana panu-juku yirrarni nyanungu-nyangu-kurraju warlalja-kurra turnu-warnu-kurraju, lawa. Marnkurrpa-mipa Juwu-patu kapu-jana yiringiyiringi-yirrarni nyanungu-nyangurla warlaljarla.”
28 “Warlalja-Wiriji Kaatuju, wangkaja-jana nguru nyampurlakuju yapakuju, ngulaju kapu-jana riwarri-mani yaruju-nyayirnirli!”*
29 Yangkangku Yijayarlu jarukungarduyurlu, nyampunya jaruju yarda yirrarnu jinta-kariji, ngulaju Yijirali-pinki-kirli yangka kujalu nyanungu-patu wangkaja:
“Kaatuju yartarnarri-nyayirni! Kaji-ngalpa riwarri-mantarla nyurru-wiyi, ngulaju kapurlipa lawa nyinayarla yalirra-piya Jatama-wardingki-piya manu Kumarra-wardingki-piya yangka kuja-jana riwarr-pungu nyurru-wiyi. Kala lawa! Kaaturluju-jana panu-kariji wankaru-juku muurl-mardarnu ngalipa-nyangu-patu nyurnunyurnu-patu. Kujarlaju karlipa wankaru-juku nyinami jalan-gurlanguju.”*

Kulalpalurla yijardu Juwu-patuju wala nyinaja Kaatuku

30 Nyarrpa kangalpa nyampuju yimiji wangkami ngalipakuju? Ngulaju kuja-ka wangka: Kamparru-wiyiji, kulalpalurla Juwu-wangu-patuju jungarni nyinaja

* **9:25** Nyangka Hosea 2.23 * **9:26** Nyangka Hosea 1.10 * **9:28** Nyangka Isaiah 10.22-23 * **9:29** Nyangka Isaiah 1.9

Kaatukuju. Ngula-jangkarluju, rdirri-yungulu walangkulku Kaatukuju. Kujarlaju-nyanu jungarni-pajirninjarla kangu nyanungukulku yapaju. 31 Kala yapangku Juwu-paturlu, ngulangku kalalu rampal-manngu-nyangu Kaatu, kalalu-nyanu kuja wangkaja, “Kajirlipa jungarnirli purami kuruwarri Mujuju-kurlangu, kujarlaju kapu-ngalpa Kaaturlu jungarni-pajirninjarla kanyi.” Kujanya kalalu Juwu-patuju wangkaja. Kala lawa, Kaaturlu kula-jana jungarni-pajurnu. 32 Kujaju junga! Juwu-patujulpalu putaputa nyinaja jungarni-jiki Mujuju-kurlangurlaju kuruwarrirlaju. Kulalpalurla junga nyinaja Kaatukuju wala, lawa. Nyanungu-miparlulpalu-nyanu walangku-pungu jungarnikiji nyinanjakuju. Kujalu purda-nyangu yimi Jijaji Kiraji-kirli, ngulakuju kulalurla ngungkurr-nyinaja. Wurrangku-jukulpalu rampal-manngu-nyangu kujalpa-nyanu Kaaturluju nganta pina-kangurnu-juku Mujuju-kurlangu-jangka nganta kuruwarri-jangka nganta. Kala lawa, kula junga kujaju. 33 Nyarrparna-nyarra milki-wangka nyurrurlakuju? Jijaji ngulaju pirli wiri-piya kuja-ka nguna yirdiyirla. Nyampuju jurrku-juku yimiji yangka kuja-ka nguna Payipulurla Jijaji-kirli, ngulangkanya-ka wangkami Kaatuju:

> “Purda-nyangkajulu nyurrurlarluju! Milarninja-warnu ngaju-nyangu ngulaju pirli wiri-piya kuja-ka nguna yirdiyirla. Kajilpa pirli wiri ngunayarla yirdiyirla, ngulangka yirdiyirla kajilpa yaninjantarla waparlku-juku warru nyanja-wangu yapaju, pirlingkaju kajika wantimilki. Milarninja-warnu ngaju-nyangu ngula-piya-yijala pirli wiri. Ngajulurlu Kaaturlu karna yirrarni yali pirli wiri Jurujulumurlaju. Yangka Milarninja-warnu ngaju-nyangu, ngulakuju kajilparla ngana-puka kapuru nyinakarla yapaju, ngula-warnuju kapulurla marlaja kurnta-jarrimi. Kala ngana-puka kajirla wala nyinami yalikiji Milarninja-warnukuju, ngulaju kula nganangku kurntakuju ngurrju-mani, lawa.”*

10

1 Ngajukupurdangku-purnu Kirijini-wati, yulkami-nyayirni karna-jana ngaju-nyangukuju warlaljaku Yijirali-pinkikiji. Ngulakuju karna-janarla warrarda payirni Kaatuju yungu-jana kanyi nguru nyanungu-nyangu-kurra ngulangka yungu-jana jirrnganja nyina tarnnga-juku. 2 Kari-nganta nyampu-patuju kalurla putaputa nyinami jungarni Kaatukuju. Kala nyampurrarluju kula kalu milya-pinyi-jiki Kaatu-kurlanguju kuruwarriji yapaku jungarni-pajirninjakuju. 3 Wurrangku-juku kalu rampal-manngu-nyanyi kajilpalu purayarla kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngula-jangkaju Kaaturluju kajika-jana jungarni-pajirni nganta. Kala kula kalurla wala nyinami Kaatukuju jalangu-warnurlaju Jijaji-kirlangurlaju kuruwarrirlaju. 4 Jijaji-kirlangurluju kuruwarrirliji, marlaja karla kanyi kuruwarriji Mujujukuju. Kujarlaju, kajirla ngana-puka wala nyina Jijaji-kirlangurlalku kuruwarrirlaju, ngula-jangka kanyanu yapaju jungarni-pajirninjarla pina-kanyi wungu-warnu-kurra nyanungu-nyangu-kurra Kaaturluju.

5 Nyampunya yirrarnu yimiji Mujujurluju Kaatu-kurluju ngulangkuju nyarrparlu kuja kajana yapa jungarni-pajirni: “Nganangku-puka kuja-ka jungarnirli purami Kaatu-kurlangu kuruwarri, kujarlaju kapurla yapakuju jirrnganja nyinami Kaatuju.”* 6 Ngalipaju karliparla wala-jala nyinami Kaatukuju yangka kuja kangalpa jungarni-pajirni. Kujarlaju kularlipa nyarrpakulku Kaatuju payirni kujarluju: “Wapirra, nyarrparnalu yanirra kankarlarra nguru-nyayirni-wangu-kurraju, ngula-jangkarluju yungurnalu nganta Jijaji Kirajilki kulpari kanyirnilki?”* Kuja wangkanja-wangurlipa nyinami! 7 Manu kujarluju kularlipa nyiyaku payirni: “Wapirra, nyarrparnalu yali-kirraju yapa nyurnunyurnu-kurlangu-kurraju yanirra ngula-jangkarluju yungurnalu

* **9:33** Nyangka Isaiah 8.14, 28.16 * **10:5** Nyangka Leviticus 18.5 * **10:6** Nyangka Deuteronomy 30.12

nganta Jijaji Kirajiji pina-kanyirnilki?”* Kuja wangkanja-wangurlipa nyinami!
8 Ngalipaju karliparla wala nyina Kaatukuju, manu karlipa milya-pinyi kuja kangalpa
jungarni-pajirni. Kujarlaju nyampunya karlipa wangka: “Kaatu-kurlangu yimiji,
palka-juku karlipa mardarni jalangurluju. Yirri-purami-jala karlipa nyampuju yimiji,
manu karliparla wala nyinami ngulaju kanunjumanyumpa-nyayirni.”* Nyampunya
jurrku-juku yimiji yangka kuja karnalu-jana warrarda yimi-ngarrirni yapakuju.
9 Nyampunya karna-jana warrarda yimi-ngarrirni: Kajinpa yirdi-mani milparniwar-
rarla Jijaji Warlalja-Wiri, manu kajinpa warrarda manngu-nyanyi Kaatuju yangka
kuja Jijaji wankaru-maninjarla yakarra-manu milyi-jangkaju, kujarlaju kapungku
Kaaturluju muurl-mardarni kuja-purda-kari-kijaku. 10 Yuwayi, kuja karliparla wala
nyinami kanunjumanyumpa-nyayirni, kujarlanya kangalpa Kaaturluju jungarni-
pajirni. Manu kuja karlipa-jana yimi-ngarrirni yapa-patu-kariki Jijaji Warlalja-Wiri,
kujarlanya kapu-ngalpa Kaaturluju kanyi yungu-ngalpa jirrnganja nyina tarnnga-
juku.

11 Nyarrparlu karlipa nyampuju milya-pinyi junga-japa yimiji? Ngulaju kuja
kangalpa yangka wangkami Payipulurla yimiji:

“Ngana-puka kuja karla wala nyina Kaatukuju kanunjumanyumpaju, ngulaju yapa
kulalpa nyarrpalku kurnta-jarriyarla.”*

12 Jinta-mipa kajana yapakuju nyinami Warlalja-Wiriji. Kujarlaju jinta-yijala-ngalpa
yimiji ngalipakuju yapakuju Juwu-watikiji manu Juwu-wangu-paturlangukuju.
Ngana-puka yapa Juwu marda manu Juwu-wangu marda kuja karla purla yirdi-
maninjarla Kaatukuju yajarninjakuju, kujakuju yimiri-jiki kajana nyinami Warlalja-
Wiri yapakuju, manu kajana warrawarra-kanyi. 13 Nyarrparlu karlipa nyampuju
milya-pinyi junga-japa yimiji? Ngulaju kuja kangalpa yangka wangkami Payipulurla
yimiji:

“Ngana-puka yapa kuja karla purla yirdi-maninjarla Kaatukuju yajarninjakuju, ngu-
laju kapu kanyi tarnnga-juku yungurla jirrnganja nyinami nguru nyanungu-
nyangurlaju.”*

14 Wita-wiyirna-nyarra wangka. Yapaju marda kalurla wala-wangu jurnta nyina
Kaatuku, kujarlanya kulalpalurla nyarrpa yirdi-maninjarla purlayarla. Manu marda
kalu ngurrpa-juku nyina Yimi Ngurrjuku Kaatu-kurlanguku purda-nyanja-wangu.
Kujarlanya kulalpalurla nyarrpa wala nyinakarla. Manu nyarrparlulpalu yimiji
purda-nyangkarla kula-jana nganangku-wiyi yapangkuju yimi-ngarrurnu kamparru-
wiyi? 15 Manu marda kulalu-jana yapangku yilyaja Yimi Ngurrjukungarduyu
yirri-puranjaku. Kujarlaju yungulparlipa-jana yimi-ngarrirninjintarla. Nyampunya
jurrku-juku yimiji Payipulurla-juku kuja-ka wangka:

“Kajilpa-jana nganangku yimi-ngarrirninjintarla Yimi Ngurrjuju yapakuju, kujaju
ngurrju-nyayirni. Kuja kalu wapirdi parlu-pinyi yapa Yimi Ngurrju-kurluju,
ngulakuju kalurla yapaju ngampurrpa nyina.”*

16 Nyampuju junga-jala! Kala panu-karirliji kalu yampimi nyampuju yimi purda-
nyanja-wangurlu. Nyampunya jurrku-juku yirrarnu jarukungarduyurluju Yija-
yarluju Payipulurlaju, ngulaju yangka kuja kujarluju payurnu Kaatuju:

“Warlalja-Wiri, kujarnalu-jana yimi-ngarrurnu yapaku yimi nyuntu-nyangu, ngu-
lakuju kulalurla mayi ngungkurr-nyinaja?”*

17 Nyarrpaku-ka nyampuju yimiji wangkami? Kaatukuju wala nyinanjakungar-
ntirliji yapangkujulu purda-nyanyi-wiyi yimi-wiyi Jijaji Kiraji-kirliji. Manu purda-
nyanjakungarntiji, yapangku-jana nganangku mayi yimi-ngarrirninjini-wiyi jaruju.

---

* **10:7** Nyangka Deuteronomy 30.13 * **10:8** Nyangka Deuteronomy 30.14 * **10:11** Nyangka Isaiah 28.16
* **10:13** Nyangka Joel 2.32 * **10:15** Nyangka Isaiah 52.7 * **10:16** Nyangka Isaiah 53.1

18 Marda kankulu yapa panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi Juwu-watirliji
jintawarlayirli-jiki kulalu nganta purda-nyangu nyampuju jaru Kaatu-kurlanguju.
Ngulaju kula junga kujaju! Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju yimiji:
"Yapangkujulu nyurru-wiyi kangu Kaatu-kurlanguju yimiji kujarla yalarnirla war-
rukirdikirdi ngurujarraranyparlaju. Junga kujaju. Nyurru-jukujulu purda-
nyangu yimiji jintawarlayirli-jiki."*
19 Marda kankulu yapa panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi Juwu-watirliji jintawar-
layirli kulalpalu nganta milya-pungu nyampuju jaru Kaatu-kurlanguju. Ngulaju
kula junga kujaju! Kala milya-pungu-jalalpalu, ngulajulu juwa-kijirninjarla yampija.
Nyampunya jurrku-juku yimiji yirrarnu Mujujurluju nyurru-wiyi Payipulurlaju
yangka kuja-jana Kaatuju wangkaja Juwu-patukuju ngulaju kuja:
"Nyurrurlarluju kankulu-jana rampal-manngu-nyanyi Juwu-wangu-wati maju nganta
kalu nyina, manu ngurrpa-pajirni kankulu-jana. Ngulaju ngula-juku. Kapur-
naju ngajulurlu pina-kanyirni kutu ngaju-nyangu-kurra. Kujarlaju kapunkulu-
jana nyurrurlaju yunnganji-jarrinjarla nyurunyuru-jarrimi-nyayirni."*
20 Yangkangku jinta-karirli jarukungarduyurlu Yijayarlu ngarrurda-wangurlu kutu
yirrarnu yimiji Payipulurlaju yangka kuja Kaatu wangkaja:
"Yangka-paturlu Juwu-wangu-watirli, kulalpajulu ngajukuju warrurnu, kala ngarijili
rdipinjarla kutu parlu-pungu. Kulajulu yirdi-maninjarla purlaja-wiyi yajarnin-
jakuju, lawa. Ngarirnaju kutu milki-yirrarnu nyanungu-patu-kurraju."*
21 Nyampunya-jana Yijayarluju yirrarnu jaruju wita-kariji yapa-patuku Yijirali-
pinkiji:
"Ngajululparna-jana warrarda marla-karrija parra wiri Ngaju-nyangukuju yapakuju.
Lawa-juku, nyanungurrajulpa-julu jurru marntarla kuja-purda-kari jurnta
nyinaja purda-nyanja-wangu."*

11

Kaatuju kajana nyina yapakuju Juwu-patukuju yimiri-jiki

1 Nyampunya marda kankulu nyurrurlarluju panu-karirliji rampal-manngu-nyanyi
ngulaju kujarlu, "Nyampuju yapa Juwu-patu ngulajulu jurru marntarla-nyayirni,
ngulangkuju kula kalu purda-nyanyi Kaatuju. Kujarlaju marda kajana yampimi
mardarninja-wangurlu." Kujaju kula junga! Ngajurlangujulu manngu-nyangka!
Ngajujurna Yijirali-pinki-yijala yapa. Yipuruyamuju walya-patu-yijalaju ngajukuju.
Ngula-warnuju karna ngajuju nyina Pinyamini-kirlangu warlalja turnu-warnu-
pardu-karirla. 2 Kaaturluju kula kajana yapaju juwa-kijirninjarla yampimi Juwu-
patuju jintawarlayi-jiki, lawa. Nyampunya-jana yapaju milarnu Kaaturluju. Kuja
nguru ngurrju-manu, ngulakungarntirlijilpa-jana manngu-nyangu ngaka yungu-jana
milarni. Mardankulu wajawaja-manu yangkaju Layija-kurlangu yimi kuja-ka nguna
Payipulurla. Kujanyarla muntuku-jarrinjarla wangkaja Kaatukuju Yijijarli-pinki-
kijaku:
3 "Warlalja-Wiri, punku-watirlili-jana yapa nyuntu-nyangu jarukungarduyu-patu
tardirr-pakarnu. Manulu nyuntu-nyangu maralypi-wati purranja-kurlangu
yangkarra yarturlu-wati murnju-yirrarninja-warnu rdungkurrungkurr-
pakarnu. Jalanguju jintangku ngajulurlulku karnangku purami nyuntuju,
ngulaju kapujulu pinyi-yijala."*
4 Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi yangka kujarla Layijaku nyarrpa mayi
wangkaja? Ngulajurla kuja wangkaja Kaatuju, "Kula kanpaju nyuntu-miparlu

* **10:18** Nyangka Psalm 19.4 * **10:19** Nyangka Deuteronomy 32.21 * **10:20** Nyangka Isaiah 65.1 * **10:21** Nyangka Isaiah 65.2 * **11:3** Nyangka 1 Kings 19.10-14

purami, lawa. Ngajuju karna-jana mardarni-juku 7,000-pala yapaju kuja kajulu ngaju purami-jiki. Ngularrajulu ngajuluku-juku. Yalumpurrarluju kula kalu purami yangka jukurrpa-kari yirdiji Paala, lawa.”* Kujanyarla wangkaja Kaatuju Layijakuju. 5 Yangka-piya-juku, jalanguju kajana jurrku-juku yimiri-jiki nyinami Kaatuju yangkakuju Juwu-patukuju, manu kajana wurrangku-juku milarni panu-kari yungulu ngulangku purami. 6 Nyiya-jangka-jana Kaaturlu milarnu? Yimirilpa-jana nyinaja Kaatuju. Kujarlanya-jana milarnu. Milarninjakungarntiji kulalurla jungarni nyinaja, lawa. Kuja-wanawana yungu-jana yampiyarla. Ngari-jana yimirirli kutu milarnu.

7 Nyarrparlurna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu langa-kurra-mani? Juwu panu-juku, ngampurrpalpalurla nyinaja yungu-jana nganta Kaaturluju milakarla nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra nganta. Kala lawa, ngarilpa-jana marnkurrpa-mipa milarnu. Panu-kariji, ngulajulu jurru marntarla-jarrija. 8 Nyampuju yangka-juku jurrku-juku yimiji Payipulurla yangka kuja-ka wangka:

“Kaaturluju-jana warungka-manu, manu-jana ngurrpa-manu yapaju. Manu jalan-gurlangu kajana warungka-maninjarla ngurrpa-mani-jiki. Kujarlanya kula kalu milpa-jarrarluju nyanyilki, manu kula kalu langa-jarrarluju purda-nyanyilki.”*

9 Manu ngulaju jinta-karirlilki yirdingkiji Tapitirli yirrarnu yimiji Payipulurlaju yangka kujarla kuja wangkaja Kaatukuju:

“Warlalja-Wiri, kapakapa-manta-jana yapa Yijirali-pinki, manu-jana murrumurru-manta ngula kuja kalu warrukirdikirdirli nyinanjarla ngarni kurapaka manyukupurdarlu panungku-juku. 10 Manu milkari-manta-jana yungulu nyanja-wangu nyina nyuntuku. Kaji-jana majurlangu rdipimi, yampiya-jana muurl-mardarninja-wangurlu!”*

11 Nyarrpa-ka nyampuju wangkami yimiji? Kujalu Juwu-patu rampal-yanu, ngulaju mayili yanu warntarlaju tarnnga-juku? Lawa, kula kujaju junga. Ku-jalu yangka Juwu-patu rampal-yanu kuja-purda-kari, ngula-puruju Kaaturluju-jana pina-kangurnu yangkaju Juwu-wangu-patu nyanungu-kurralku yungu-jana jirrnganja-nyinami tarnnga-juku. Nyiyaku-jana Juwu-wangu-paturlangu kangurnu Kaaturluju? Ngulaju yungulu-jana Juwu-patuju ngurru-nyanjarla muluja-jarrimilki. 12 Kaaturluju kapu-jana yungkarla nyiyarningkijarra Juwu-patukuju. Ngulaju-lurla jurnta rampal-yanu kuja-purda-kari, kujarlajulu wajawaja-manu nyiyarn-ingkijarra Kaatu-kurlanguju. Kujarlaju yangka Juwu-wangu-patu kalu nyinami Kaatu-kurlangulku, manu kalu mardarni nyiyarningkijarraju Kaatu-kurlanguju. Kaaturluju-ka nyurru-jala milya-pinyi nyajangu kajilirla Juwu-patuju pina-kurruly-wantinjarla yanirni marda panu marda, ngari marnkurrpa-mipa marda, karijaja. Ngakaju kajilirla marda pina-yanirni, kujarlaju yimiri-nyayirni kapu-ngalpa ngali-pakuju nyinami.

13-14 Wita-wiyi yungurna-nyarra wangkami nyampu yimi nyurrurlaku Juwu-wangu-patuku. Kaaturluju yirrarnu Kurdungurlu Wiri yungurna-nyarra Yimi Ngurrju kanyirni. Ngurrju-nyayirni karnarla nyanunguku warrki-jarrimi. Kapurna-nyarra warrarda yimi-ngarrirni nyampuju Yimi Ngurrju, kujarlaju marda kapulu-nyarra Juwu-patuju muluja-jarrimilki. Ngularrajulu ngaju-nyangu ngurrara-jinta. Marda kuja karna-nyarra nyurrurlaku Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni, ngula-jangkarluju marda yungurna-jana panu-kari Juwu-patulku marda warru pina-kanyirni Kaatu-kurlangu-kurralku. 15 Kujalurla yangka Juwu-patu kamparru-wiyi jurnta yanu Kaatukuju, ngulakuju kuja-yijala nyanunguju-jana jurnta yanu,

* **11:4** Nyangka 1 Kings 19.18 * **11:8** Nyangka Deuteronomy 29.4, Isaiah 29.10 * **11:10** Nyangka Psalm 69.22-23

manu-jana purturlulku milki-yirrarnu. Ngula-jangkaju, Kaatuju-jana pina-yanurnu yangka-patukulku Juwu-wangu-patuku, manu-jana ngula-jangkarluju kangurnu pina nyanungu-nyangu-kurralku, ngulaju wungu-warnulku nyanungukuju. Kuja-piyarlu-yijala ngakalku kaji-jana Kaaturluju pina-kanyirni panu-kariji Juwu-patuju, kujarlaju kapu-ngalpa pina-yakarra-maninjarla wankaru-mani.

16 Wita yirna-nyarra wangka Juwu-patu-kurlu nyiya-piya ngula kalu nyina. Ngulaju kalu nyina mangarri-piya, yangka mangarri kuja karliparla yinyi Kaatuku pulka-pinjaku. Wita-wiyi karlipa rdilyki-pinyi mangarri. Yali mangarri wita-kari, ngulaju karliparla yinyi nyanungukulku Kaatukuju. Ngula-jangkaju, yalijirla mangarri jintawarlayi-jiki nyanunguku-juku. Nyiya-piya kalu nyina Juwu-patuju? Ngulaju kalu nyina watiya-piya. Ngulangka kajilparla kanunju nganju karriyarla Kaatuku, ngula-piya-yijala kajikarla kankarlu parlaju karrimi nyanunguku-yijala.

17 Juwu-patuju kalu nyina parla-piya-yijala yangkaju yalirla watiyarla Kaatu-kurlangurla. Ngulajulu kamparru-warnu-paturlu-juku puraja Kaatuju. Kamparru-warnu-juku nyurrurlakuju nyampurraju Juwu-patujulpalurla nyinaja. Yangka kuja-jana Kaaturluju yilyaja Juwu-patuju nyanungu-nyangu-ngurlu turnu-warnu-ngurlu, ngulaju kula-nganta yangka kuja karla Kaaturluju watiyaku parla jurnta rdilyki-pakarni, ngula-jangkaju kuja-ka rdilyki-pakarninjarla kijirnilki. Kujarlunya-jana Kaaturluju yilyaja yangka Juwu-patuju nyanungu-ngurluju. Yangka kuja-nyarra Kaaturlu kangurnu pina panu-kari Juwu-wangu-patu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra, ngulaju kula-nganta yangka-piya kuja-ka Kaaturluju parla-kari rdilyki-pakarninjarla jilypi-yirrarni watiya-kurralku rdalyku-kurraju, Ngula-jangkaju kuja-ka wiri-jarrinja-yani ngurrju-nyayirni parlaju. Kujarlunya-nyarra Kaaturluju pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurralku. 18 Kujarlaju, nyurrurla Juwu-wangu-paturlu yampiyalu-nyanu pulka-pinja-wangurlu kuja-nyarra Kaaturlu pina-kangu nyanungu-nyangu-kurra. Pina manngu-nyangkalu nyampu: Yangka Juwu-patu ngu-lajulpalu kamparru-warnu-juku nyinaja parla-piya Kaatu-kurlangurlaju watiyarla. Ngulajulpalu nganju-piya nyinaja, ngulangkunyalpalu jirri-mardarnu parlaju Kaatu-kurlangurlaju watiyarlaju. Kala nyurrurlaju yangka Juwu-wangu-patu, ngulajunkulu parla-piya nyurrurlaju watiya-kari-piya-jangka. Ngakalku-nyarra Kaaturluju jilypi-yirrarnu watiya-kurraju. Kula kankulu nyurrurlarlu yaliji watiyaju jirri-mardarni, lawa. Juwu-paturlu-juku kalu jirri-mardarni.

19 Nyurrurlarlu marda panu-karirli Juwu-wangu-paturlu kajikankujulu marda wiljiwilji-mani warrarda kujarluju, “Wayinpa, Puurlu! Kaaturluju yangka-jala parla kamparru-warnu watiya-jangkaju rdilyki-pakarninjarla kujurnu yungu-nganpa nganimpaju Juwu-wangu-patuju jilypi-yirrarni nyanungu-nyangu-kurralku watiya-kurraju turnu-warnu-kurraju.” 20-21 Kujaju junga-jala. Yangka-patu Juwu-patu, ngulaju kulalpalurla wala nyinaja Kaatukuju, kuja-wangu-panunya-jana pajirnin-jarla yilyaja yangka-jangkaju watiya-jangka. Nyurrurlalpankulurla nyinaja walaju, kujarlanya-nyarra yangkaju watiya-kurra rdalyku-kurraju jilypi-yirrarninjarla yir-rarnu turnu-warnu-kurraju. Kala kajinkili-nyanu wiri-pajirni nyurrurlarlu, kuja-panuju kapu-nyarra marda Kaaturluju pajirninjarla yilyami-yijala nyurrurlarlangu yangka-ngurluju watiya-ngurlu turnu-warnu-ngurluju. Yangka-patu Juwu-patu, kamparru-warnu-juku nyinajalpalurla parla-piya-juku Kaatu-kurlangurlaju wati-yarla, ngulaju-jana rdilyki-pakarninjarla kutu yilyaja-juku kuja-purda-kari. Kuja-piyarlu-yijala marda kajika-nyarra rdilyki-pakarninjarla yilyami nyurrurlarlangu. Kujarlajulpankulurla lani-jarriyarla Kaatukuju! 22 Nyampunyalu manngu-nyangka! Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi-jala Kaatuju kuja karla ngampangampa nyina nganaku-puka yapakuju yangka kuja karla wala nyina. Kala yangka kujalurla Juwu-patu kuja-purda-kari jurnta yanu Kaatukuju, kujarlaju-jana nyanunguju yimiri-

wangu-jarrija manu mari-wangu-jarrijalku. Manu nyurrurla-kari kuja kankulurla wala nyinami Juwu-wangu-patu, ngulakuju kanyarra ngampangampa-juku nyinami. Kala kajilpankulurla nyurrurlarlangu jurnta kuja-purda-kari-jarriyarla nyanunguku Kaatukuju, kujarlaju kajika-nyarra yimiri-wangu-yijala nyinami. 23 Kajilpalurla Juwu-patu wala nyinanjarla pina-yantarlarni, ngulaju kajika-jana pina jilypi-yirrarni yangka-kurraju watiya-piya-kurra nyanungu-nyangu-kurraju turnu-warnu-kurraju. Yuwayi, Kaatuju-ka pina nyina pina-jilypi-yirrarninjakuju yangkangkakuju watiya-piyarlakuju. 24 Kamparru-wiyiji, yangka-patu Juwu-patujulpalurla parla-piya-juku Kaatu-kurlangurlaju watiyarla nyinaja. Kala nyurrurlaju Juwu-wangu-patuju, kulalpankulurla nyinaja nyanungu-nyangukuju watiyakuju, lawa. Ngakalkuju-nyarra wurrangku-juku kutu jilypi-yirrarnu. Kujarlaju, pina-jala-ka nyina Kaatuju pina-jilypi-yirrarninjakuju Juwu-patukuju yangka-kurrakuju watiya-piya-kurrakuju.

Ngakaju kapu-nyanu yapaju Kaaturluju pina-kanyirni Yijirali-pinki panu-juku

25 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, marda kankulu-nyanu nyurrurlaju warru jamuru-karrimi pinangkalpa nganta. Kuja-kujakuju yungurna-nyarra wita-wiyi wangka Yijirali-pinki-kirli. Nyampuju yimi pirrjirdi-nyayirni, nyarrparlu kulal-parlipa milya-pungkarla. Panu-kari Juwu-patu Yijirali-pinki, ngulajulurla jurnta yanu Kaatukuju, ngulaju jurru marntarla-juku. Ngulaju ngula-juku. Kala jalanguju, lawa-maninja-yani-ka warrkiji Kaaturluju ngula kajana pina-kanyirni Juwu-wangu-patuju nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra yangkaju kuja kanyanu nyanunguku milarni panu-nyayirni yapaju. 26-27 Ngula-jangkaju, Kaaturluju kapu-jana Yijirali-pinkiji muurl-mardarni yapaju jintawarlayi-juku. Nyampuju yangka-juku jurrku-juku yimiji Payipulurla-juku kuja-ka wangka:

> “Nyampunya-ka wangka Warlalja-Wiri Kaatuju: ‘Kajili Jakupu-kurlangu yapa majungka-jarrimi, ngulaju kapurna-jana yaninjarla yawuru-jarrimi kutu. Ngula-puruju kapurna-jana ngarrirni kujarlu: Yangka-ngurlu kirri-ngirli yirdi-ngirliji Jurujulumu-ngurluju kapu yanirni Ngarlkinpa yungu-jana muurl-mardarni yapa Jakupu-kurlangu yangka Yijirali-pinkiji, ngulaju majungka-jarrinja-kujaku.’ ”*

28 Yangka kujalpalu wilji-wiyi nyinaja Juwu-patuju, ngulangkujulu purda-nyangu-jala Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirliji, kala kulalurla ngulakuju ngungkurr-nyinaja. Kujarlajulurla nyurunyuru-jarrijalku Kaatukuju. Ngula-jangkaju, Kaaturluju-nyarra yilyajarni Yimi Ngurrju nyurrurlakulku Juwu-wangu-patuku. Kala yangka-patuju Juwu-patu, ngulaju-jana kamparru-wiyi-jiki milarnu Kaaturluju. Ngulakungarntiji-jana walya-patu-wiyi milarnu nyampu-patu yirdi-patuju Yipuruyamu manu Yi-jaki manu Jakupu. Kujarlanya kajana Juwu-patukuju yulkami-juku jalanguju. 29-30 Kaatuju-jana wangkaja nyampu-patu-kuju marnkurrpa-kuju kapu-jana nganta yirrarni Kaaturluju nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Manu-jana wangkaja kapu-jana nganta tarnngangku-juku warrawarra-kanyi. Kaaturluju kula-ka wajawaja-mani jaru yaliji kuja-jana wangkaja yali-patuku walya-patuku. Kujarlanya karna milya-pinyi Kaaturluju kapu-jana muurl-mardarni yapa-patuju Yijirali-pinkiji. Nyarrparlurna-nyarra nyampuju yimi yirri-pura? Marda kujarlu mayi: Kamparru-wiyi kulalpankulu nyurrurlarluju Juwu-wangu-paturlu linpangku purda-nyangu Kaatuju, lawa. Manu yangka kujalurla Juwu-patu jurnta kuja-purda-jarrija, ngulaju nyanungu-paturlangurluju kulalu linpangku purda-nyangu Kaatuju. Kujarlanya-nyarra Kaatuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja nyurrurlakulku. 31 Jalanguju kula kalu purda-nyanyi-juku Juwu-paturluju yapangkuju Kaatuju. Nyurrurlaku Juwu-wanguku kanyarra mari-jarrinjarla ngurrju nyina, kuja-yijala yungu-jana ngakaju mari-jarrinjarla ngurrju-yijala nyinami Juwu-paturlanguku yapakuju.

* **11:26-27** Nyangka Isaiah 59.20-21, 27.9

32 Yapa jintawarlayi kalurla yapaju kuja-purda-kari jurnta yani Kaatukuju. Kujarlaju, yijardu-nyayirnirli kajana langa-jarraju warungka-mani purda-nyanja-kujakuju yungu-jana ngakaju mari-jarrinjarla ngurrju nyinami jintawarlayiki-juku yapakuju.

Pulka-pinyirliparla Kaatuku jintawarlayirli-juku yapangkuju

33 Nyiyarningkijarrarla Kaatukuju! Nyanunguju pinangkalpa-nyayirni, manuka ngulangkuju milya-pinyi nyiyarningkijarra! Kulalparlipa ngaliparluju milya-pungkarla nyarrpa kuja-ka nyanungurluju manngu-nyanyi manu purda-nyanyi kuja-ka nyarrpa-jarri! 34 Nyampuju yangka-juku jurrku-juku yimiji Payipulurla-juku kuja-ka wangka:

“Nganangku kula-ka milya-pinyi nyarrpa kuja-ka Warlalja-Wiringki manngu-nyanyi nginyinginyirlarluju! Kula kangalpa kujakungarntirliji ngalipaju payirni, lawa!”*

35-36 Kaaturluju ngurrju-manu nyiyarningkijarra! Ngulaju kalurla nyiyarningkijarraju marlaja nyina nyanunguku-juku! Ngulaju karla warrarda nyinami nyanunguku-juku nyiyarningkijarraju! Kujarlaju, pulka-pinyirliparla tarnngangku Kaatukuju. Ngula-juku ngurrju! Nyampurlangunya-ka wangka Payipulurlaju:

“Kulalparliparla nyiyalku yungkarla ngalipa-nyanguju nyanungukuju ngaliparluju, ngula-jangkarlaju yungu-ngalpa nganta nyanungurlulku pina-yinyi nyiyarlangu nganta.”*

Ngulaju ngula-juku! Pulka-pinyirliparla warrarda Kaatukuju jintawarlayirli-juku! Ngula-juku!

12

Yungulparlipa-nyanu yungkarla tarnnga-juku Kaatu-kurlangu-kurraju ngaliparluju

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni nyina ngalipakuju jintawarlayiki-juku. Kujarlanya yungkalu-nyanu Kaatu-kurlangu-kurraju tarnngangku-juku ngulaju yungunkulurla nyanungu-mipaku pulka-pinyi wardinyi-maninjarla. Majungka-jarrinja-wangu nyinayalu rdakangku marnpirninja-wangu manu milpangku nyanja-wangu manu lirra wangkanja-wangu, lawa! Jungarnilirla nyinaya Kaatukuju. Kujarlunya yungulpankulu jungarnirli purayarla Kaatuju pirlirrpa nyurrurla-nyangu-kurlurluju. 2 Mamparl-pungkalu-jana yapaju yangkaju ngulangku kuja kalu-nyarra putaputa jinyijinyi-mani nyanungurra-piya nyinanjaku. Kuja-kujakujulu-nyanu yungka tarnngangku-juku Kaatu-kurlangu-kurraju, ngulangkuju yungu-nyarra kurruly-kijirni nyanungu-nyangu-kurralku. Ngula-jangkarluju kapunkulu manngu-nyanyi jungarnilki, manu kapunkulu milya-pinyi nyarrpa kaji-nyarra Kaatu wangka. Nyurrurlarlu kapunkulu milya-pinyi nyiyarningkijarraju ngurrju-nyayirni, manu kapunkulu milya-pinyi nyarrparlu kajinkili wardinyi-mani Kaatuju.

Kaaturlu kangalpa jarnkujarnku yinyi warrki-kari warrki-kari ngalipakuju

3 Kaatuju ngajukuju yimiri-nyayirni kaju nyinami. Kujarlanya karna-nyarra nyampuju wangkami nyurrurlakuju: Nyurrurlaju kankulurla wala nyinami Kaatukuju, kujarlaju ngurrjulu nyinaya wiri-pajirni-wangu, kajikankulu-nyanu marda wiri-pajirni yapa-patu-kari-piya-wangu nganta. Manngu-nyangkalu-nyanu yirriyirrirli nyurrurlarlu-wiyi. 4 Yapa kuja karlipa rdaka-jarra-kurlu, langa-jarra-kurlu, milpa-jarra-kurlu nyina manu palka-kurlu, ngulaju rdakangkuju maninjaku, langangku

* **11:34** Nyangka Isaiah 40.13, Jeremiah 23.18 * **11:35-36** Nyangka Job 41.11

purda-nyanjaku, milpangku nyanjaku. 5 Jaaji-wardingkiji turnu-warnuju ngalipa-jurlipa kuja-piya-juku. Ngalipajurlipa jintangka-juku turnu-warnuju Jijaji Kiraji-kirlanguju. Yapa-mipa-jala karlipa jarnkujarnku nyina, kala jinta-juku karlipa warlalja nyinami.

6 Kaatuju kangalpa yimiri-jiki nyinami, ngulangkuju-ngalpa jarnkujarnku yungu warrki-kari warrki-kari ngalipakuju yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani. Ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina Kaatu-kurlanguku marlaja wangkanjaku. Nyarrpa-puka kuja kangalpa wangkami, ngula-mipanya karliparla marlaja wangka nyanunguku. 7 Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina yapaku wurdujarra-maninjaku, yungulparlipa-jana wurdujarra-mantarla. Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina pinarri-maninjaku, yungulparlipa-jana pinarri-mantarla. 8 Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina yapaku pirrjirdi-maninjaku, yungulparlipa-jana pirrjirdi-mantarla yapaju kuja kalu marda muntuku nyina. Manu ngalipa panu-kari karliparla marlaja nyina jama yinja-panu Kaatukuju, ngulangkuju yungulparlipa-jana kutu yungkarla marlajarra-watikiji mangarriji marda manu marda jurnarrpaju. Manu ngalipa panu-kari karlipa marda pina-nyina wiri kamparrurla nyinanjaku, yungulparlipa mata-wangu warrki-jarriyarla. Manu ngalipa panu-kari karlipa pina-nyina yapaku mari-jarrinjarla ngurrju nyinanjaku, yungulparlipa-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinayarla ngampurrpa-nyayirni.

9 Yulkayalu-jana yapa ngalya-kariki jungarni nginji-wangkanja-wangu! Yungulpankulu-nyanu jarnkujarnku yulkayarla kanunjumanyumpa-nyayirni. Nyiya-puka kaji punku-nyayirni karrimi, ngula-mipakunyalurla nyurunyuru-jarriya, manulurla jurnta nyinaka wurnturu-juku. Kala kaji nyiyarlangu ngurrju karrimi, ngulajulu puraya tarnngangku-juku. 10 Kuja kankulu-jana yulkami nyurrurlakupurdangka-patuku, kuja-piyanyalu-nyanu jarnkujarnku yulkaya! Pulka-pungkalu-jana yapa ngalya-kariki, yampiyalu-nyanu pulka-pinja-wangurlu. 11 Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kangalpa yinyi yartarnarri, ngula-kurluju jukuru-wangulurla warrki-jarriya Warlalja-Wiriki Jijajiki. 12 Warrardalu manngu-nyangka Kaatuju. Ngulaju kapu-nyarra warrarda jirrnganja nyinami nyanunguju. Manu marlaja wardinyi-jarriyalurla. Kaji-nyarra nyiya maju rdipi, ngula-jangkaju nganyunganyu-wangulurla wala-juku pululu nyinaya Kaatukuju, manulurla warrarda yati-wangkaya. 13 Kirijini-kariyungku kajilpalu marlajarra marda nyinayarla jurnarrpa-wangu manu marda mangarri-wangu, ngulakujulu-jana kutu yungka. Manu marda kajilpa ngajarri yantarlarni ngurra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulajulu rdakurl-kijika ngurrangkaku nyinanjakuju.

14 Nganangku-puka kajilpa-nyarra murrumurru-mantarla kulungku yapa jinta-karirliji, Kaatukulurlajinta wangkaya yungurla Kaatuju yimiri-juku nyinami. Ka-jikankulurla marda jangkardu payirni Kaatu yungulpa nganta murrumurru-mantarla. Lawa kujakuju. 15 Kala kajili wardinyi marda nyinami yapa ngalya-kariji manu ngampurrpa, ngulukujulu-jana wardinyi-yijala manu ngampurrpa-yijala jirrn-ganja nyinaya. Kala kajili wajampa nyina, ngulakujulu-jana nyurrurlaju wajampa-yijala jirrnganja nyinaya! 16 Jarnkujarnkulu-nyanu ngungkurr-nyinaya jintangka-juku. Manu kurrurru-karrinja-wangulu nyinaya, kalakankulu-nyanu pinangkalpa nganta ngarrirni. Yangka kuja kalu yapa kaji-wangu nyinami, ngulajulu-jana wungu-warnu-manta.

17 Nganangku-puka kajilpangku pakarninjarla murrumurru-mantarla, ngu-laju yampiya kunka-maninja-wangurlu. Jungarnili nyinaya Kaatuku yungulu-nyarra ngurrju-pajirni yapa-patu-karirli. 18 Yapangkuju kajili-nyarra warrarda kulukukuluku-mani, kuja-puruju nyinayalu rarralypa-juku manu ngurrju-juku.

19 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, kajilpangku nganangku-puka pakarninjarla murrumurru-mantarla, ngulaju yampiya kunka-maninja-wangurlu. Ngulaju kapungkurla ngaka Kaaturlu kunka-mani. Nyampunya Warlalja-Wiriji Kaatuju wangkaja Payipulurlaju:

“Nganangku-puka kajingki pakarninjarla murrumurru-mani, ngulaju kapurnangkurla ngaju-miparlu kulu-jarrinjarla kunka-mani.”*

Kujanya Kaatuju wangkaja. 20 Kujarlaju kajilpangku nganangku-puka pakarninjarla murrumurru-mantarla, ngulaju yampiya kunka-maninja-wangurlu. Ngulakuju, ngarili-jana yimiri-juku nyinaya yangka kuja-ka yimi wangkami Payipulurla, ngulaju kuja:

“Kajingki ngana-puka yapa nyurunyuru-jarri, manu kaji yarnunjuku marda manu marda purraku nyina, ngulakujurla yungka miyi manu ngapa yungu ngarni pirdaku. Kajinparla kujarluju yinyi, ngula-warnuju kapu-nyanu nyanungurluju kurnta-nyayirni purda-nyanyi, ngula-jangkarlunya yungungku nyuntuju yalala-yirrarnilki.”*

21 Kajingkili yapangku marda jangkardu punku-jarrimi, ngula-puruju nyuntuju nyinaya ngurrju-juku nyanungu-piya-jarrinja-wangu. Yuwayi, ngurrju-juku nyuntuju nyinaya, kujarlaju yungulu nyanungurlangu yapa-patu-kariji ngurrju-jarrimi-yijala nyuntu-piya.

13

Yungulparlipa-jana kapumanukungarduyu-patuju purda-nyangkarla ngaliparluju

1 Nyampurlaju ngurungka, Kaaturlu kajana milarninjarla wiriwiriji yirrarni, ngulaju yungulu-ngalpa kapumanukungarduyu-patuju nyinami ngalipaku kirringkaju manu warrukirdikirdi nyampurlaju ngurungkaju. Kala yangka jinta-kari marda, kajilpa yampiyarla yapa Kaaturlu milarninja-wangurlu, ngulaju kulalpa wiri nyinayarla nyampurla ngurungka. Kujarlaju, kuja kalu-nyarra nyarrpa wangka wiriwiriji manu jinyijinyi-mani yalirlaju kirringka Ruumurla, ngulajulpankulu-jana purda-nyangkarla nyurrurlarluju. 2 Kala nganangku-puka kajilpa-jana yapangku wiljiwilji-mantarla yali kapumanukungarduyu-patu wiriwiri, kujarluju kajika Kaatulku wiljiwilji-mani. Kuja-panuju kapu yaliji yapa murrumurru-manilki Kaaturluju. 3-4 Kajirlipa jungarni-juku nyina, kujarlaju kulalparlipa-jana lani-jarriyarlalku kapumanukungarduyu-patukuju. Kala kajirlipa jungarni-wangu-juku nyinami, kujarlaju kapurlipa-jana lani-jarrimi kapumanukungarduyu-patukuju. Kujarlajulpankulu-jana purda-nyangkarla linpangku manu ngurrjungku wiriwiriji. Yalirraju kapumanukungarduyu-patu wiriwiri, ngulaju kalurla warrki-jarri Kaatuku-yijala ngulangkuju yungulu-nyarra nyurrurla warrawarra-kanyi. Yuwayi, nyampurraju wati-patu, warrki-jarri kalurla Kaatuku. Kala ngana kuja-ka warrarda majungka-jarri, ngulakuju karla Kaatuju warrarda kulu-jarrimi. Ngulakuju Kaatuju kajana wangkami yangkakuju kapumanukungarduyu-patuku wiriwiriki yungulu yangkaju yali yapa pakarninjarla murrumurru-mani. Kajinpa yapa jinta-kari marda pakarninjarla murrumurru-mani nyuntulurlulku, ngula-warnuju kapunpa-jana lani-jarrimilki. Kala kajinpa jungarni-juku nyinami nyuntu, ngulakuju kapungkulurla warrarda pulka-pinyi kapumanukungarduyu-paturluju wiriwirirliji. 5 Yuwayi, Kaatuju kajana warrarda kulu-jarrimi yapakuju yangkakuju kuja kalu yapa warrarda majungka-jarrimi. Kuja-kujakujulu-jana purda-nyangka kapumanukungarduyu-patuju wiriwiriji. Nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi-jala jungarnikiji nyinanjakuju. Kujarlajulu-jana purda-nyangka.

* **12:19** Nyangka Deuteronomy 32.35 * **12:20** Nyangka Proverbs 25.21-22

6 Yali-patu yangka kapumanukungarduyu-patu wiriwiri, ngulaju kalurla warrkijarri Kaatuku. Nyanungu-nyangurla warrkingka kalu-nyarra puntarni talaju. Yangka kuja kalu-nyarra payirni talaku yinjaku, ngulakujulu-jana kutu yungka. 7-8 Kajilinyarra talakuju jinyijinyi-mani, ngulakujulu-jana kutu yungka. Yampiyalu-jana purdangirli nginji-wangkanja-wangurlu. Yali-patu yangka kapumanukungarduyupatu, ngulaju kalu-nyarra wiriwiri-nyina. Kujarlajulu-jana kutu linpangku purdanyangka manu pulka-pungka manyu-pinja-wangurlu. Manu kuja kanparla marda tala mardarni yapa jinta-kariki, ngulajurla kutu yungka jurnta mardarninjawangurlu.

Yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku yulkayarla manu ngurrju jarnkujarnku nyinayarla

Ngana-puka marda kuja kajana warrarda yulkami yinja-panu, ngulangkunyaka jungangkuju purami Kaatu-kurlanguju kuruwarriji. 9 Kaatu-kurlangurluju kangalpa yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra jungarnikiji nyinanjakuju. Kujarlaju, kulalparlipa-jana kalykuru-jarriyarla yapa jinta-kari-kirlangu-kurlu kali-nyanukurluju. Kulalparlipa-jana yapa ngalya-kariji tarnnga-kurra pakakarla. Kulalparliparla purungku jurnta mantarla nyiyarlangu yapa jinta-kariki. Manu kulalparlipajana jalajala-jarrinjarla mulu-nyangkarla yapa ngalya-karikiji kuja kalu yangka jurnarrpa panu manu nyiyarningkijarra mardarni. Nyampunya kangalpa nyiyarningkijarraju yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangurluju kuruwarrirliji. Nyampuju kuruwarri, nyarrpa kangalpa wangka ngalipakuju? Ngulaju-ka kuja wangkami: Kuja kanyanu nyanungu yulka warlalja, kuja-piya-yijala yungulparlipa-nyanu junga-nyayirni yulkayarla Kirijini-kariyi-nyanukuju.* 10 Kajinpa-jana junga-nyayirni yulkami yapapatu-kariki, ngula-jangkaju kulalpanpa yapa jinta-kari-kirlangu-kurlu karnta-kurluju warru parnkayarla, manu kulalpanpa-jana yapaju linjarrparluju pakakarlalku, manu kulalpanpa-jana wijingkiji jurnta kangkarla, manu kulalpanpa-jana ngurru-nyanjarla mulu-nyangkarla yapa-patu-karikiji nyiyarningkijarra-kurlukuju. Kajinpa-jana kuja yulkami yapa ngalya-kariki, kujarlu-yijala kanpa jungarnirli purami kuruwarri Kaatu-kurlangu.

Jijaji kapu pina-yanirni nyurru-wiyi-wangu yungkaparri-juku nguru nyampu-kurraju

11 Yangka kujarlipa Kirijini-jarrija-wiyi, ngulajurliparla warrarda nyinaja walanyayirni Jijajikiji. Jalangu, nguruju karla kutulku karrinjini Jijajikiji. Nyurru-wiyiwangu kapu pina-yanirni Jijaji yungu-ngalpa ngulangkuju pina-kanyi nyanungunyangu-kurra nguru-kurraju. Nyurrurlarlu yapangku kujaju kankulu milya-pinyijala. Kujarlaju, yungulpankulurla jungarni-juku nyinayarla Kaatukuju. Jungarninyinayalu yangkarra-piya-wangu kuja kalu yangka yapa ngalya-kari jarda-juku nguna! Yalirrarluju kula kalurla Jijajikiji wapal-nyanyi, lawa. 12 Yalirra yapa, ngulajulu yangkarra-piya kuja kalu yapaju jarda-juku nguna kutu-karirlaju. Kala jalanguju, parralku karla rdangkarr-kanja-yani, manu wantalku karla pardinjini Jijajikiji. Junga-juku, jungarnirlipa nyinami yartarnarri-kirli Jijaji-kirlangu-kurlu, ngulaju yangka yalirra-piya-wangu kuja kalu yapaju majungka-jarrinja-yani kutukarirlaju. Yalumpurrarluju yapangku kajulu ngajuju kurnta-mani-nyayirni. 13 Kujakujakuju, nyurrurlajulu yapa nyinaya jungarni kuja kalu yangka yapa parrangka nyina ngulaju kuja kalu-jana yangka yapa ngalya-karirlangurlu nyanyi marrara. Yangkarra-piya-wangulu nyinaya ngulaju kuja kalu majungka-jarrimi kutu-karirlaju. Kutu-karirlaju, warrulku kalu-nyanu jintajinta-jarri pamakungarntiji ngarninjakungarntiji manu yungulu warru nguna kutu karnta manu wati maliki-piya. Manu kalu-nyanu mulu-nyanjarla jarnkujarnku pakarni. Kuja-piya-wangulu nyinaya

* **13:9** Nyangka Exodus 20.13-15, 17, Deuteronomy 5.17-19, 21, Leviticus 19.18

nyurrurlaju. 14 Marda kankulu yangka-juku warrarda manngu-nyanyi. Kuja-kujakujulu-nyanu warla-pajika nyurrurlarluju! Manngu-nyangkalu Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji-mipa. Nyurrurlajunkulurla nyanungukulku.

14

Yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku nyinayarla ngurrju, kurnta yinja-wangu

1-3 Nyurrurla panu-kariji kankulu nyurru-jala pina-nyayirnilki nyinami Kaatu-kurlangukuju kuruwarrikiji. Kujarlaju kankulu kutu ngarni nyiyarningkijarra mangarriji manu kuyurlanguju. Marda-ka jinta yapa yalumpurlaju kuja karla wala nyina Jijajikiji, ngulangkuju marda-ka ngari wita-mipa milya-pinyi kuruwarri Kaatu-kurlanguju. Kujarlaju-ka kuyu yampimi ngarninja-wangurlu. Manu marda yungu-nyarra nyurrurlakulku jinta-jarrimi. Kuja karla yangka wala nyina Jijajiki, Kaaturlu-nyanu nyurru pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Kujar-laju nyanungujulu nyurrurlarlulku kangkarni nyurrurla-nyangu-kurra yirrikarrika-wangurlu. Yampiyalu, wiljiwilji-maninja-wangurlu. Kala yangkangku yapangku yalirli jintangku, ngulaju marda-ka wita milya-pinyi. Kujarlaju, kajilpa kuyuju nganjarla, ngulaju kujarluju kajika-nyanu kurntaku ngurrju-mani. Ngulaju ngula-juku. Kaaturluju kanyanu nyurrurla panu-juku yapaju pina-kanyirni kuyu ngarninja-warnu manu lawa kuyu-ngarninja-wangu. Kujarlanya yaliji yangka yapa kuyu ngarninja-wangu, kangkarnili nyurrurla-nyangu-kurralku ngulaju kurnta ngurrju-maninja-wangurlu. Nyanungurlangu yungulpa-nyarra ngurrju-yijala nyinakarla kuyu ngarninja-kurraku, ngulaju yirrikarrika-wangu. 4 Nyiyaku kankulu yangkaju yali yapa jinta kurntakuju ngurrju-mani ngulangkuju kuja-ka kuyuju yampimi ngarninja-wangurlu? Nyanunguju kula-nyarra nyurrurlaku, ngulaju karla nyina Warlalja-Wiriki Jijajikiji. Nyanungurlunya kapu pinarri-mani wita-kari wita-kari yapa yaliji kuruwarrikiji Kaatu-kurlangukuju yungurla nyinami Kaatukuju jungarniji kurnta-wangulku.

5 Marda kalu panu-karirliji yapangku manngu-nyanyi yungulu jaaji-kirraju turnu-jarri marda Palya-miparla? Ngulaju ngula-juku. Manu marda panu-karirliji kalu manngu-nyanyi yungulu marda turnu-jarri Jarratiyi-miparla-juku marda manu marda parra-karirlangurla? Jinta-kari jinta-karirlili purda-nyangka nyarrpa yun-gunkulu jaaji-kirra turnu-jarri. 6-8 Wurra-wiyi ngarirna-nyarra milki yirri-purami yungunkulu purda-nyanjarla langa-kurra-mani. Kuja karlipa nyampurla ngurungka wankaru-juku nyina, yinyi karlipa-nyanu ngaliparluju Warlalja-Wiri-kirra Jijaji-kirraju. Manu ngakaju kajirlipa palimi, ngula-jangkarluju kapurlipa-nyanu yinyi-jiki Jijaji-kirraju yungurliparla nyinami nyanungu-mipaku. Tarnnga-juku kapurliparla nyinami nyanungukuju. Ngalipaju karliparla panu-juku puta nyina jungarniji Warlalja-Wirikiji. Kujarlaju, panu-kari kajikalu turnu-jarri Palyangka jaajikingarnti, panu-kari kajikalu Jarrirtiyirla turnu-jarri, ngulaju ngurrju-juku kajinkili yapangku jarnkujarnku purda-nyanyi. Nganangku-puka kuja-ka kuyu ngarni kurnta-wangurlu, ngulakuju karla yati-wangka-wiyi Kaatukuju kuyu ngarninjakungarntiji, ngulaju ngula-juku. Manu nganangku-puka kuja-ka kuyu yampinjarla kurntanjurlu miyi-mipa ngarni, ngulakuju karla yati-wangka-wiyi Kaatukuju miyi ngarninjakungarntiji, ngulaju ngula-juku-yijala.

9 Jijaji Kiraji palija-jala. Ngula-jangkaju, Kaaturlu wankaru-maninjarla yakarra-manu yungu-ngalpa Warlalja-Wiri nyinami. Kuja karlipa wankaru nyina jalangu manu kajirlipa marda palimi, ngula-jangkaju kapu-ngalpa tarnnga-juku nyinami Warlalja-Wiri. 10-11 Nyampunya wangkaja Warlalja-Wiri Kaatuju Payipulurlaju, ngulaju kuja:

“Ngajuju karna-nyarra wangka junga: Yapa kapujulu panu-juku murdijirrpijirrpi-
jarrinjarla parntarrinjini, manu kapujulu ngulangkuju pulka-pinyi.”*
Yuwayi, junga kujaju. Ngakaju kapurliparla kamparru karrimi Kaatukuju. Ngula-
jangkaju kapu-ngalpa miimii-nyanyi kujalparliparla jungarni-japa nyinaja, lawa
marda. Kujarlaju, nyarrpaku kankulu-jana yapa-patu-kariji miimii-nyanjarla kurnta-
ngarrirni, ngulaju kuja kalurla Warlalja-Wiriki Jijajikiji nyinami? Nyiyaku kankulu-
jana nyurunyuru-jarrinjarla punku-pajirni? 12 Yuwayi, Kaaturluju kapu-ngalpa
jintawarlayi-juku miimii-nyanyi. Nyampurla ngurungka marda karlipa ngurrju
nyina, manu marda karlipa punku nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngulangkuju
ngaliparluju jintawarlayirli kapurliparla yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra ngurrju
marda manu maju marda.

Yungulparlipa-nyanu ngurrju nyinakarla Kirijini-kariyi-nyanukuju

13 Yuwayi, kulalparlipa-nyanu jarnkujarnku kurnta-mantarla manu karlirr-
kangkarla ngaliparluju. 14 Warlalja-Wiri Jijaji wangkajaju ngajukuju kuyu-kari kuyu-
karikiji ngulaju kutu ngarninjaku kurnta-jarrinja-wangurlu. Kala kajinkili-nyanu
nyurrurlarlu purda-nyanyi kurnta-juku kuyu ngarninjaku, kujarlaju yampiyalu.
15 Kajinpa kuyu kutu ngarni, ngula-kurraju kajikangku marda yangkangku jinta-
karirliji yirrikarrikarluju nyanyi kuyu ngarninja-kurraju, manu marda kajikangku
marri-pinyi ngarninjakungarntirliji. Ngula-jangkaju kajika marda ngampurrpa-
jarrinjarla kuyuju kutu ngarnilki nyanungurlangurlu. Ngula-jangkaju kajika-nyanu
marda kurnta-nyayirni rampal-manngu-nyanyi Kaaturluju nganta kapu yampimi
pina-kanja-wangurlu nganta. Kujaju kula junga. Jijaji Kirajirla palija nyanungurlan-
guku yalikiji yapaku. Jungangku kajinpa kutu ngarni yaliji kuyu, ngulaju kula
kanparla yulkamilki yalikiji yangkakuju yapa jinta-kariki. Kujaju jungarni-wangu.
Kajilpanparla junga-nyayirni yulkayarla yaliki yapaku kuyu ngarninja-wanguku,
manu kajilpanparla ngampurrpa nyinakarla yawuru-maninjaku, ngulaju kajikanpa
nyunturlangurlu yampimi kuyuju ngarninja-wangurlu. 16-17 Kaatuju kangalpa pina-
kanjarla nyinami Warlalja-Wiri, kujarlaju marda kajikarlipa yampimi kuyuju, manu
kajikarlipa kuyuju marda ngarni, ngulaju ngula-juku. Ngula-puruju Kaaturluju kan-
galpa pina-kanyirni-jiki ngalipaju kuja karlipa marda kuyu ngarni manu marda kar-
lipa yampimi kuyuju. Manu-ngalpa Pirlirrpa nyanungu-nyangu yungu, ngula-kurluju
yungurliparla nyinami jungarni-juku manu yungurlipa wardinyi nyina rarralypa-
juku. Kujarlaju kuyu ngarninjakungarntiji, manngu-nyangkalu-jana Kirijini-kari-
wiyi yangkarra yirrikarrika-wati-wiyi, ngulangkuju kalakalu-nyarra waalparrirni
kuyu ngarninja-kurraju, manu kajikalu-nyanu kurnta-jarrimi nyanungu-patuju.
18 Kajinkilirla jungarni ngurrju nyinami Jijaji Kirajiki, kujarlaju Kaatuju kapu-nyarra
wardinyi-nyayirni nyina, manu kujarlaju kapulu-nyarra yapa-patu-karirliji pulka-
pinjarla ngurrju-pajirni.

19 Ngalipaju, jungarnirliparla nyinami Kaatukuju yungurlipa jintangka-juku ngur-
rju nyina kulu-wangu manu yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani. 20 Kaaturluju kangalpa
jarnkujarnku pinarri-maninja-yani nyarrpa yungurliparla nyina jungarni nyanun-
gukuju. Ngaliparlu panu-karirli karlipa milya-pinyi nyiyarningkijarrakuju mangar-
rikiji kutu ngarninjakuju. Kujakungarntirliji yungulparlipa-jana manngu-nyangkarla
Kirijini-patu-kari-wiyi yangkarraju yirrikarrika-wati, kalakalu-ngalpa ngulangkuju
nyanyi ngarninja-kurraju kuyu-kurraju. Ngulaju kajikalu marda nyanungurlulku
ngarni, manu ngula-jangkaju kajikalu kurnta-jarrinjarla rampal-yani kuja-purda-
karilki. Kuja-kujakuju, yungulparlipa-jana yangkarra-wiyi Kirijini-kari-wiyi manngu-
nyangkarla. Kaaturlu kajana pinarri-mani-juku wita-kari wita-kari. 21 Kajilpalu-
ngalpa yali yirrikarrika-watirli nyangkarla kuyu ngarninja-kurra marda manu marda

* **14:10-11** Nyangka Isaiah 49.18, 45.23

pamarlangu ngarninja-kurra, ngula-jangkaju kajikalu kurnta-jarrinjarla rampal-yani kuja-purda-karilki. Kuja-kujakuju yungulparlipa yampiyarla kuyuju manu pamaju ngarninja-wangurlu manu yungulparlipa nyiyarlangu yampiyarla marnpirninja-wangurlu.

22-23 Kuja karliparla Kaatuku wala nyinami, ngulakuju kapu-ngalpa pinarri-mani-wiyi mangarrikiji manu pamakuju, ngulaju marda yungurlipa ngarni manu marda yungurlipa yampimi. Ngulaju kularlipa-jana warru wangka Kirijini-kariyi-nyanuku mangarri ngarninja-wangu nyinanjaku manu marda mangarri ngarninjaku, lawa. Ngulaju mardarnirlipa ngalipa-nyangu-miparla nginyinginyirla. Nyarrpa kuja karlipa nyiyarlangurla wirnki-jarrimi ngalipaju, ngulakungarntiji yungulparliparla Kaatukuju yijardu wala-juku nyinayarla kurnta-wangu. Kujarlaju nganangku yapangku kaji ngarni kuyu manu pama kapatinja-wangurlu, ngulaju karla Kaatuku wardinyi-jarri marlaja. Kala kaji nganangku yapangku ngarni kuyu manu pama kapatinja-karrarlu, ngulaju kula-ka linpangku purda-nyanyi Kaatu jungarnirli, lawa. Kujaju warntarla.

15

1 Ngaliparlu kuja karlipa milya-pinyi Kaatu-kurlangu kuruwarri, ngulangkuju yungulparlipa-jana manngu-nyanjarla wardinyi-mantarla yangkarra Kirijini-patu-kari kuja kalu ngulangkuju ngari wita-mipa milya-pinyi. Kulu-jarrinja-wangurlu yungulparlipa-jana pinarri-mantarla wita-kari wita-kari. Kulalparlipa-nyanu ngalipa-mipa manngu-nyangkarla wardinyi-maninjakungarntirliji, lawa. 2-3 Jijaji Kiraji ku-jalpa nyampurla walyangka nyinaja, ngulangkuju kulalpa-nyanu nyanungu-miparlu manngu-nyanjarla wardinyi-manu, lawa. Kala-jana yapa ngalya-kari-wiyi warrarda manngu-nyangu. Nyampunya yimiji yangkangka-juku Payipulurlaju kuja kangalpa wangka ngalipaku:

“Ngana-puka kuja kangku yapa nginji-wangka nyuntuku, ngulaju kaju ngajurlanguku nginji-wangka.”*

Nyampu-jangkaju yimi wita-jangka, ngaliparlangurlu yungulparlipa-jana yapa ngalya-karirlangu pirrjirdi-mantarla yungulu jungarnirli purami Kaatu. 4 Nyiyarlangu kuja-ka yangkangka Payipulurla wangka yimi Kaatu-kurlangu, ngulangkuju kangalpa pinarri-mani manu pirrjirdi-mani ngalipaju. Kujarlaju kuja kangalpa majumajurlangu rdipi, ngula-puruju tarnnga-juku karliparla wala-juku nyinami pirrjirdi-jiki Jijaji Kirajikiji. 5 Kaaturlu-juku kangalpa nyanungurlu-juku jintangku pirrjirdi-mani, kujarlaju yungurliparla wala-juku nyina Jijaji Kirajikiji manu yungurlipa purami-juku majumaju-puruju nyanungu-juku. Ngaju karna-nyarrarla wangkami nyanunguku-juku Kaatukuju yungunkulu kujarlaju jintangkarlu-juku purami Jijaji Kiraji manu yungunkulu-nyanu ngurrju nyina kulu-wangu-juku. 6 Ngula-jangkarluju yungunkulurla jintawarlayirli-juku pulka-pinyi Kaatukuju yangka kuja karla Kirda-nyanu nyina Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki.

Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli ngulaju Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku yapaku

7 Jijaji Kirajirli-nyanu nyurrurlaju pina-kangurnu. Kuja-piyarlu-yijalalpankulu-nyanu pina-kangkarla mamparl-pinja-wangurlu. Kuja-kurra kajili-nyarra yapa ngalya-karirlilki nyanyi, kapulurla kujarlaju pulka-pinyi Kaatukulku. 8 Nyarrpaku kuja karna-nyarra wangka yungunkulu-nyanu pina-kanyirni mamparl-pinja-wangurlu? Ngarirna-nyarra wita-wiyi wangkami: Nyurru-wiyi-jana yimi-ngarrurnu Kaaturluju Juwu-patukuju walya-patukuju Warrkini Ngurrju ngakaju kapu yilyamirni yungu-jana muurl-mardarni yapaju. Ngulakungarntiji kula-jana

* **15:2-3** Nyangka Psalm 69.9

Kaaturluju wajawaja-manu Juwu-patuju jangku-pinja-warnuju, lawa. Jijaji yilyajarni-jiki yungu-jana jirrnganja warrki-jarrimi nyampurrakuju Juwu-patuku. 9 Yuwayi, Kaatuju-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja Juwu-wangu-paturlanguku, kujarlaju yilyajarni-jana Jijaji nyanungurlanguku yungulurla pulka-pinyi Jijajikiji. Nyampuju yangka-juku yimiji Payipulurla kuja yapangku yirrarnu:

"Kapurna-jana yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patuku nyuntuju ngurrju-nyayirni. Manu kapurnangku yunparninja-karrarlu pulka-pinyi yirdiki nyuntuku."*

10 Nyampuju yimi wita Jijaji-kirli kuja-ka nguna Payipulurla, ngulaju kuja:

"Nyurrurla-patu Juwu-wangu-patu, yantarnili, manulu-jana yaninjarla jinta-jarriya Juwu-patukuju! Wardinyili-jana nyinaya jirrnganja!"*

11 Nyampuju yimi-pardu-kari Jijaji-kirli kuja-ka nguna Payipulurla, ngulaju kuja:

"Nyurrurla Juwu-wangu-patu kuja kankulu nguru-kari nguru-karirla nyinami, ngulangkuju pulka-pungkalurla Warlalja-Wiriki Kaatuku!"* 12 Nyampuju jinta-karilki yimi wita Jijaji-kirli yirrarnu Yijayarlu ngulaju kuja:

"Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu jinta kapu palka-jarrimi ngulaju Jiiji-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka. Ngula kaji wiri-jarrimi, kapu-jana nyanunguju Warlalja-Wiri nyina yapakuju yangkarrakuju Juwu-wangu-patuku kuja kalu nyinami ngurujarraranypa. Ngulaju kapulurla wala nyinami."*

13 Kaaturlu Jintangku-juku yilyajarni Jijaji, ngulaku kuja karliparla wala nyinami. Wangka karna-nyarrarla nyanungukuju, ngula-jangkaju yungunkulurla marlaja nyinami wardinyi-nyayirni manu rarralypa-nyayirni. Ngaju karna-nyarrarla Kaatu payirni yungu-nyarra Pirlirrpa Kaatu-kurlangurluju yinyi yartarnarri, ngula-kurluju yungunkulurla wala-juku nyinami Jijajikiji tarnnga-nyayirni.

Puurlu-jana wangkaja Kirijini-patukuju nyanungu-nyangu warrki-kirli

14 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaju karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlaju ngurrju-nyayirni kuja kankulurla jungarni nyina Kaatuku. Manu karna-nyarra milya-pinyi kuja kankulu pina-nyayirni nyina yungunkulu-nyanu jarnku-jarnku pinarri-mani. 15-16 Ngajukuju kaju Kaatuju yimiri-jiki nyinami. Yuwayi, Kaaturluju milarnu ngajuju kuja-warnuju yungurna-jana nyina Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini ngajuju yangkarra-patuku Juwu-wangu-patuku. Ngajulparna-jana yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju ngulaju maralypikingarduyu-piyarlu Kaatu-kurlangu-piyarlu. Yirri-purajarna-jana yungu-jana Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu jungarni-mani yapaju manu yungurna-jana yinyi nyanungurraju Kaatu-kurlangu-kurraju nganayi-piya yangka kuyu kuja kalalurla Juwu-paturlu purraja. Ngulangkuju kapu wardinyi-mani. Kujarlaju nyampunya pipa karna-nyarra pantirninjarla yilyamirra ngajulurluju lani-wangurlu ngulaju yungunkulu langa-kurra-mani nyurrurlarluju wajawaja-maninja-kujaku.

17-18 Ngajujurnarla Jijaji Kirajiki-jala, kujarlanya karna ngajuju wardinyiji nyina warrkikiji. Nyampu-mipa karna-nyarra wangkami warrki ngaju-nyangu-kurlu. Nyampuju Jijaji Kirajirliji ngajukuju yungu warrkiji, manuju wangkaja yungurna-jana wangka Juwu-wangu-patuku manu yungurna-jana jirrnganja warrki-jarri yangkarrakuju, kuja-warnurluju yungulu linpangku purda-nyanyi Jijaji Kirajiji. 19 Nyampuju junga. Yapangkujujulu nyangu kujarna warrki-jarrija yartarnarri-kirli yangka kujaju Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yungu ngajukuju. Kujarlajujulu ngarrurda-jarrinjarla paa-karrija-nyayirni. Yangka kujalparna warru yanu kirri-ngirli Jurujulumu-ngurlu ngulaju ngurrara-kari-kirra wiri-kirra Yilikirimu-kurra, ngula-wanarlangurna-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirliji.

---

* **15:9** Nyangka Psalm 18.49 * **15:10** Nyangka Deuteronomy 32.34 * **15:11** Nyangka Psalm 117.1 * **15:12** Nyangka Isaiah 11.10

Lawa-manurna warrkiji kujaju Kaaturluju yungu nyurru-wiyi. 20 Nyampurrarlarlu
ngurungkarlu kirri-kari kirri-karirlarlu, ngulangkuju kulalu purda-nyangu nyurru-
wiyiji Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirliji. Kujarlanyarna yanu yalirra-mipa-kurraju
nguru-kurraju. Kujalu-jana marda yangka kamparru-wiyi mijiniri-karirli yimi-
ngarrurnu kirri-kari kirri-karirlaju, ngula-kurraju kularna ngajuju yantarlalku.
21 Nyampunya yangka-juku jaruju Payipulurla-juku kuja-ka wangka:

"Yapa kuja kalu ngurrpa-juku nyina Kaatu-kurlanguku Milarninja-warnuku milya-
pinja-wangu-juku, ngulakuju yapangku kapu-jana yimi-ngarrirninjini. Ngulaju
kapulu nyanyi manu milya-pinyi."*

22 Kujalparna ngaju nguru-kari nguru-kari warru wapaja Yimi Ngurrju-kurluju,
manulparna warru wirnki-jarrija, kujarlanya kularna-nyarra nyanjangkarlarra.

Puurlujulpa jungarni-jarrija yaninjakuju Ruumu-kurrakuju

23-24 Ngaju-nyangu warrkijirna nyurru-juku lawa-manulku nyampurlaju ngu-
rungkaju. Ngajuju karna jungarni-jarri yaninjakungarntiji yungurna yanilki nguru-
kurra Payini-kirraju. Nyurru-warnu-jukulparna ngampurrpaju nyinaja yaninjar-
rakuju jijanukuju nyurrurla-nyangu-kurrakuju. Kajirna jingijingi yanurra nyurrurla-
nyangu-wana Payini-kirraju, ngulakungarntiji yungurna nyurrurla-nyangurla-wiyi
nyinamirra yungurlipa-nyanu jarnku-wangkami. Ngula-jangkarluju yungunkujulu
yinyi jurnarrpa marda manu marda tala wurna-kurrakuju.

25 Ngulakungarntiji yani karna pina Jurujulumu-kurra-wiyi yungurna-jana tala-
wiyi yinja-yani marlajarra-watiki Kaatu-kurlangu-watiki. 26 Nyampujulu Majatuniya-
wardingkirli manu Kiiriji-wardingkirli talaju kujukujurnu wardinyirli ngulaju
yungulu-jana yilyami nyampuju tala yalirraku marlajarra-watiki. 27 Wardinyi-
nyayirnirlilpalu turnu-manu talaju yilyajanjakungarntirliji. Nyampurrarluju Juwu-
paturlu, kamparrujulu nyanungurrarlu-wiyi purda-nyangu Yimi Ngurrju Jijaji-
kirliji. Manu nyanungu-wiyi kamparrujulu kuja-purda kuja-purda yanu Yimi-kirli
Ngurrju-kurluju yungulu-jana warru yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patukuju. Kujar-
laju, ngurrju-nyayirni kajili-jana talaju yinyi Juwu-patukuju marlajarra-watikiji Yimi
Ngurrju-wanawanaju. 28 Kajirna-jana nyampu tala kanjarla yinja-yani Jurujulumu-
wardingki-patuku marlajarra-watiki, ngula-jangkaju kapurna yarnkamirra Payini-
kirralku. Ngulakungarntiji kapurna nyurrurla-nyangurla-wiyi nyinamirra kulkurru.
29 Kajirna-nyarra nyanyi Ruumurla, ngalipa panu-juku kapu-ngalpa Jijaji Kirajirli
pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngula-juku ngurrju.

30 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkayajulurla Kaatuku. Jijajiji
Warlalja-Wiri-ngalpa ngalipakuju jintawarlayiki-jiki, manu karlipa jintawarlayirli-
jiki mardarni Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju. Kujarlaju, jarnkujarnku yulkami karlipa-
nyanu. Ngula-warnuju, wangkamirliparla Kaatukuju yunguju warrarda warrawarra-
kanyi. 31 Payikajulurla Kaatuju yunguju muurl-mardarni Jurdiya-wardingki-
patu-kujaku panu-kari-kijaku yangka kuja kalu wala-wangu manu ngungkurr-
nyinanja-wangu nyinami, ngula-kujakunya. Manu kajirna-jana tala yinyi yangka-
patukuju marlajarra-watiki Kaatu-kurlangu-watiki, ngulakuju payikalu-janarla yun-
gujulu marlaja wardinyi-jarri-nyayirni ngajukuju. 32 Payikajulurla Kaatuju yunguju
kanyirra nyurrurla-nyangu-kurra ngulangkanya yungurna warrki-jarrinja-wangu
nyina witaku ngari. 33 Kaatuku karliparla marlaja nyinami rarralypa-juku. Payirni
karna-nyarrarla yungu-nyarra jirrnganja nyina tarnnga-juku. Ngula-juku ngurrju!

---

* **15:21** Nyangka Isaiah 52.15

16

Pipa lawa-maninjaku-ngarnti, Puurlurlu-jana yimi wita yirrarnu yapa-kari yapa-kariki Ruumu-wardingki-patuku

1 Yungurna-nyarra milki-wangka nyampu-kurlu karnta jinta-kurlu yirdi-kirli Piipii-kirli. Ngulaju kajana jaajikingarduyu warrkini jirrnganja nyina Kirijini-patu-karikiji kuja kalu turnu-jarri kirringka yirdingkaju Jingkirirlaju. 2 Panu kajana warrawarra-kanyi yapaju, manu ngajurlangu kaju warrawarra-kanyi. Ngulaju Piipii karla wala-nyayirni nyina ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki Jijajikiji, manu karla Kaatuku nyinami. Kaji yali-kirra nyurrurla-nyangu-kurra Ruumu-kurra rdipimirra, ngulajulu kangka nyurrurla-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Ngulaju kujaju jungarni nyurrurlakuju.

3 Wangkayalu-jana Pirijirlaku manu nyanungu-parntaku kali-nyanukuju Kuulaku ngulaju kuja: Ngajuju karna ngurrju nyinami. Nyampu-jarraju, jirrnganja warrki-jarrijalpaju-pala ngajukuju Jijaji-kirlangurlaju warrkingkaju. 4 Ngula-jarrarluju-pala-nyanu rdarr-kangu linjarrpa-kurralku ngaju-ngurlu kunkangku. Ngulangkujuju-pala miyalu raa-pungu, manuju-pala wardinyi-manu-nyayirni, manu-pala-jana yangkar-langu Juwu-wangu-patu wardinyi-manu. Ngulakuju karnalu-janarla yati-wangkami Kaatuku nganimpaju. 5 Kirijini-wati kuja kalu nyanungu-jarra-kurlangurla turnu-jarri yuwarlirla jaajikingarnti, ngulaku yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Yipinitaku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Nyanunguju kamparru-warnulpa nyinaja ngurrara wiringka Yayijarla kujalparla wala nyinaja Jijaji Kirajiki.

6 Manu Miirirlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju kanyarra kilji-nyayirni warrki-jarrimi nyurrurlakuju yapakuju.

7 Manu yungurna-palangu yimi-ngarrirnirra Yanturunuku manu Juniyaku ngurrju karna nyina. Ngulaju-pala Juwu-jarra-yijala ngaju-piya, manulpaju-pala ngula-jarraju rdakungka jirrnganja nyinaja. Ngula-jarraju kapala nyina Kurdungurlu Wiri-jarra ngaju-piya-yijala, ngulaju Kurdungurlu Wiriwirirli-yijala kalu-jana ngurrju-pajirni. Ngulaju-pala kamparru-wiyi-juku ngajukuju Kirijini-jarrija.

8 Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Yampilitaku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju karla wala-yijala nyina Warlalja-Wiriki Jijajikiji ngaju-piya, kujarlanya karnarla yulkami.

9 Manu Yurrpanarlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju kanganpa jirrnganja warrki-jarri Jijaji-kirlangurla warrkingka.

Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Jayikijiki yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

10 Manu Yapilirlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju yapangku jintawarlayirli kalu milya-pinyi warrkini ngurrju-nyayirni.

Manu Yaritapulijiki manu nyanungu-nyanguku warlaljaku yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

11 Manu Rdurdiyanurlanguku yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Nyanunguju ngaju-piya-yijala Juwu.

Manu Narrkijaku manu nyanungu-nyanguku warlaljaku yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Panu-kari nyanungu-nyanguju kalurla walaju nyina Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajikiji.

12 Manu karnta-jarraku Turayipinaku manu Turayipujaku yungurna-palangu yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju kapalarla kilji-nyayirni warrki-jarri Warlalja-Wiriki Jijajikiji.

Manu ngaju-nyanguku wungu-warnuku Pirrijijiki yungurnarla yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulajulparla warrki-jarrija kilji-nyayirni nyurru-warnu-juku Warlalja-Wirikiji Jijajiki tarnnga-juku.

13 Manu Rupajaku manu nyanungukupalanguku ngati-nyanukuju yungurna-palangu yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. Ngulaju Kaaturluju milarnu Rupaja yungurla warrki-jarrimi. Ngulakupalangujulpaju nyinaja ngati-nyanu-piya ngajukuju.

14 Manu nyampurra yirdi-patu Jingkaritaku manu Pilikini manu Yurrumiji manu Patulpaji manu Yurrma manu panu-karirlangu nganimpa-nyangu wungu-warnu-wati, ngulakuju yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

15 Manu nyampurra yirdi-patu-kariji Pililuka manu Juliya manu Nyuruju manu nya-nungukupurdangka ngawurru-nyanu Limpaja manu panu-kari yapa Kaatu-kurlangu-wati kuja kalu-jana jirrnganja nyina, ngulakuju yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina.

16 Kajinkili jinta-jarri jaajiki, ngula-jangkarluju nganjirnili-nyanu ngamurlu-maninjarla jarnku nyunjika wirlki-mirnimirni. Yapa Kirijini-patu nyampurla jaaji-kari jaaji-kari-jangka yungulu-nyarra wangka kuja kalu ngurrju nyina.

17 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yapa ngalya-kari kalu nyina nyurrurla-nyangurla turnu-warnurlaju, ngulangkuju kalu-nyarra jaru-kari-kirlirli yijardu-wangurlu pinarri-mani. Yali nyanungu jaru, ngulaju kula-pala jinta-juku yangkaju Yimi Ngurrju Jijaji-kirliji yangka kujarna-nyarra ngajulurlu-wiyi pinarri-manu, lawa. Yalirli yapa-karirli kajikalu-nyarra yira-kari yira-kari-maninjarla karlirrkarlirr-kanyi. Kuja-kujakuju, warrawarra-kangkalu-jana, manulu-jana jurnta nyinaya kuja-purda-kari purda-nyanja-wangu. 18 Yalumpurraju kula kalurla yijardu warrki-jarri Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajikiji, lawa. Ngari kalu-nyanu nyanungu-miparlu-juku manngu-nyanyi. Ngulangkuju kalu-nyanu pinarri-pajirni nganta. Manu ngurrjungku nganta kalu-jana yipiljipilji-mani yangka-patu kuja kalu ngurrpa-juku nyina nyiyarningkijarra milya-pinja-wangu. Ngulangkuju ngari kalu-jana yimirr-yinyi. 19 Panungku kalu-nyarra nyurrurlaju milya-pinyi kuja kankulu jungangku purda-nyanjarla purami Yimi Ngurrju. Ngulangkuju kaju ngajuju wardinyi-mani. Nyiya-puka kuja-ka ngurrju nguna, ngula-miparlalu warrarda pinarri-jarriya! Kala kuja-ka nyiyarlangu punku ngunami, ngulakujulurla jurnta nyinaya wurnturu! 20 Kaatu-mipaku karliparla marlaja nyinami rarralypa wajampa-wangu. Nyurru-wiyi-wangu kapu Kaaturluju Juju Ngawuju karlkurr-katirninjarla puyu-pinyi. Ngula-jangkaju kapu yirrarni wirliyarla kanunjumparra nyurrurla-nyangurlalku. Yati-wangka karna-nyarrarla Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki yungu-nyarra tarnnga-juku yimiri-juku nyina. Ngula-juku.

21 Timiji manu Luuja manu Jayijini manu Jijipita yungulu-nyarra wangkami ngulaju kuja: Nganimpaju karnalu ngurrju nyinami. Timijijilpaju jirrnganja warrki-jarrija. Nyampu-patu marnkurrpa-kari, ngulajulu ngaju-piya-yijala Juwu-patu.

22 Ngajulku Tuurrja yirna-nyarra nyampuju wita wangka ngulaju kuja: Ngajurlan-guju karna ngurrju nyina. Ngajurnarla puranjakungarduyu-yijala Warlalja-Wirikiji Jijajikiji. Ngajulurlu-jala karna-nyarra nyampuju yimi pipangka yirrarni kujaju Puurlu wangkaja nyarrpa kajirna yirrarni yimiji.

23-24 Nyampuju ngajulku-yijala Puurlu yirna-nyarra yarda wangkami. Nyampurlaju karna nyinami yuwarlirlaju Kayiju-kurlangurla. Ngulangkaju karnalu Kirijini-patu jintajinta-jarrinjarla turnu-jarri jaajikingarnti. Nyanungu nyampu Kayiju yungu-nyarra wangkami ngulaju-ka ngurrju-juku nyinami.

Manu Rajita manu Kuwaja yungulu-nyarra wangkami ngulaju kapala ngurrju-juku nyina. Nyampuju Rajita, ngulaju-ka nyina talakungarduyu kuja kajana kanjuluku tala mardarni. Kuwaja ngulaju wungu-warnu ngaju-nyangu.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Ruumu-wardingkiki

25-27 Kaatukurliparla pulka-pinyi ngaliparluju! Tarnnga-juku-ka nyinami. Nyanungu-mipanya kangalpa nyinami Warlalja-Wiriji! Ngulangkuju-ka nyanungurlu-juku milya-pinyi nyiyarningkijarraju ngulaju yapa-piya-wangurlu! Yimi-kirli Ngurrju-kurluju Jijaji Kiraji-kirliji kujarna-nyarra yangka ngajulurlulku pinarri-manu, ngula-kurlurluju Kaaturlu kapu-nyarra pirrjirdi-mani tarnnga-juku. Nyampuju jarulpa-ngalpa nyurru-wiyiji nyanungurlu-juku Kaaturlu jurnta mardarnu purda-nyanja-kujakuju. Ngula-jangkarluju, jarukungarduyuku-jana wangkaja yungulu wita-kari wita-kari jaruju pipangkaju pantirninjarla yirrarni. Nyampunya yungulu yapa-kari yapa-karirliji purda-nyanyi ngurujarraranyparlarlu yapangkuju manu yungulurla walalku nyinami Kaatukuju. Jalangu kuja karliparla nyinami Jijajiki, ngulangkujurliparla pulka-pinyi tarnngangku-juku Kaatukulku! Ngula-juku ngurrju!

1 Corinthians
Pipa 1 Karinji-wardingki-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku wiringkaku kirringkaku Karinjirlaku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Yimi nyampu yirrarnu Kurdungurlu Wiringki Puurlurlu kujalpa nyanungu nyinaja jinta-karirla kirringka yirdingkaju Yipijarla. Nyanungurlu-jana pipa pantirninjarla yirrarnu Kirijini-patuku yapaku kujalpalu nyinaja kirri-karirla yirdingka Karinjirla, ngulakunya-jana pantirninjarla yirrarnu pipaju. Karinjilpa kirri wiri karrija ngurungkaju yirdingka Kiirijirla. Karinjirla ngulangkalpalu nyinaja panu-nyayirni Juwu-wangu-patu yapaju. Kulalpalu puraja ngulangkuju Kaatu-kurlangu kuruwarri, manu kulalpalu milya-pungu Jijaji.

Puurluju yanurra yali-kirraju nyanunguju mijiniri, ngulangkujulpa-jana yimi-ngarrurnu Jijaji. Ngula-jangkaju, ngalya-karijili Kirijini-jarrijalku purda-nyanjarla. Ngula-jangkaju, Puurluju yarda yanu panu-kari-kirralku kirri-kari kirri-kari-kirralku, ngulalpa-jana warru yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli.

Kujalpa Puurlu nyinaja yalirla kirri-karirla Yipijarla, yangka-paturlu Kirijini-paturlu Karinji-wardingki-paturlu pipalurla pantirninjarla yilyajarra nyarrpa yungulu nyina. Nyampurraju Kirijini-jalalpalu nyinaja, manulpalu mardarnu Kaatu-kurlangu Pirlirrpa. Ngulajulpalu majungka-jarrija-juku. Manulpalu-nyanu ngulaju warrarda-juku jarnkujarnku nginji-wangkaja. Manulpalu-nyanu kuwurtu-kurra warrarda kangu. Ngalya-kariji yapa ngulajulpalu kalykuru warru ngunaja karnta-kari karnta-kari-kirli warrura-kurlu. Manulpalu-nyanu ngalya-karirliji ngurrjungku nganta pulka-pungu yartarnarrikiji kuja-jana Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yungu.

Nyampurra kujalpalu majungka-jarrija warntarla, ngula-jangkakunya-jana pipaju pantirninjarla yilyajarra Puurlurluju. Ngulaju-jana wangkaja yungulu nyina ngarrirninja-wangu manu kulu-wangu. Wangkaja-jana nyampurla pipangka yungulu nyina jintangka-juku manu yungulu-nyanu yulkami. Manu-jana wangkaja yungulu-nyanu wurdujarra-maninjarla pirrjirdi-mani Pirlirrpa-kurlurlu Kaatu-kurlangu-kurlurlu, manu yungulu nyina rarralypa manu wardinyi lani-wangu palinja-kujakuju

1 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu.
Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-
juku Kirijini-patu-kurluju. Nyampu karnarla jirrnganja nyinami jinta-kariki watiki
yirdiki Jajiniki Kirijini-kariyi-nyanuku. 2 Nyampunya karna-nyarra yilyamirra jaru
nyurrurlaku ngula kankulu yangka turnu-jarrimi Kaatu-kurlangu-patu ngurrangka
Karinjirlaju. Kaatuju-nyarra wangkaja yungunkulurla jirrnganja nyina Jijaji Kirajiki.
Ngulaju kankulu nyina yangka Kirijini-patu-kari-piya ngula kalu nyinanja-yani
ngurujarraranypa, manu kuja kalurla turnu-jarrimi yirdingka Jijaji Kirajirla. Jijaji
Kiraji kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku nyampuku panu-jarluku ngurujar-
raranypaku.
3 Ngaju karna-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Wapirra Kaatuku manu
Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki kujanya, “Payirni karnangkupala
yungunpa-jana yimiri nyina Karinji-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yun-
gungkulu marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Puurlurlurlajinta pulka-pungu Kaatukuju Karinji-wardingki-patukuju

4 Kujalpa-nyarra Kaatuju yimiri nyinaja nyurrurlaku, yilyajarni Jijaji Kiraji yungu-
nyarra maninjarla jinta-mani nyanungu-nyangu-kurra. Ngulakuju karnarlajinta
pulka-pinyi Kaatuku tarnngangku. 5 Jijaji-kirlangu yapa, ngula-nyarra Kaaturluju
pirrjirdi-manu-nyayirni, ngulaju kankulu-jana jungangku jaru yimi-ngarrirni yapa-
patu-karikiji, manu kankulu nyiyarningkijarra milya-pinyi nyanungu-nyangu. Ngu-
lakuju karnarlajinta pulka-pinyi. 6 Yali jaru Jijaji Kiraji-kirli, kanunjumanyumpa
yukaja kurturdurru-kurra nyurrurla-nyangu-kurra. 7 Kujarlanya kankulu pirrjirdi
nyinami yartarnarri-kirli Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu. Manu kankulurla pardarni
Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki kaji kulpari yanirni nguru nyampu-kurra.
8 Kaaturlu kapu-nyarra muurlparlu mardarni kajikankulurla marda yangka jurnta
karlirr-yani. Kapu-nyarra mardarni tarnngangku kaji Jijaji yanirni pina yungu-
nyarra miimii-nyanyi ngurrju-mipa. 9 Kaatuju-nyarra wangkaja yungunkulurla
jintawarlayi jirrnganja nyina nyanungu-nyangu kaja-nyanuku Jijaji Kirajiki Warlalja-
Wiriki. Ngulakuju karnarlajinta pulka-pinyi.

Ngalipa Kirijini-patu, jintangka-jukurlipa nyina wiljiwilji-maninja-wangu

10 Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli yimi-ngarrurnuju nyampu yimi yungurnarla
marlaja wangka nyanungu-nyangu jaru: Ngajukupurdangka-patu Kirijini-
patu, ngungkurr-nyinakalu-nyanu kulu-wangu! Turnu-jarriyalu jintangka-juku
Kaatuku wangkanjaku! Jintawarlayirlili manngu-nyangka Kaatuju! 11 Jaru
witarna purda-nyangu nyurrurla-kurlu. Karnta-kurlangu jinta-kurlangu yirdi-
kirlanguju Kuluwi-kirlangu yanurnulu yimi maju-kurlu, ngulajujulu yimi-ngarrurnu
kujalpankulu-nyanu nganta nyurrurlarlu Kirijini-paturlu wiljiwilji-manu jaajirlarlu.
Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kujaju maju. 12 Nyurrurlarlulpankulu-nyanu
nganta wiljiwilji-manu kujalpankulu kuja wangkaja, “Kari-nganta nganimpaju
Puurlu-kurlangu!” Panu-karijinkili wangkaja, “Nganimpaju Yapuli-kirlangu!”
“Nganimpaju karnalu nyina Piita-kurlangu!” “Nganimpaju karnalu nyina Jijaji Kiraji-
kirlangu!” 13 Kuja ngula kankulu wangkami, ngulaju kujarluju kankulu-nyanu Jijaji
Kiraji-kirlangu karlirr-ngarrirni. Kujaju maju! Kularna-nyarra ngajuju kunka-pardija
watiya warntawarntarla nyurrurlaku, lawa. Kula nganangku-nyarra julyurr-yirrarnu
ngapangkaju ngajulurla yirdingkaju. Kularna ngajuju wiri-jarlu nyurrurlakuju. Jijaji
Kiraji kangalpa Warlalja-Wiri nyina kujarlipa papitaji-jarrija nyanungu-miparla
yirdingkaju. 14-15 Yangka kujarna-nyarra jirrnganja nyinaja-wiyi, kularna-nyarra
panu-jarlu papitaji-manu, lawa. Ngarirna-palangu jirrama-mipa Kiripija manu Kayiju
julyurl-yirrarninjarla papitaji-manu. Kajirna-nyarra ngajulurlu nyurrurla julyurr-
yirrakarla panu-jarlu, ngulaju kapunkulu wangkayarla kuja, “Kari-nganta Puurlurlu-
nganpa julyurr-yirrarnu, ngulaju karnalu nyinami nyanungu-nyangu.” Kujaju
lawa, jinta-kurlangu karlipa nyinami Jijaji Kiraji-kirlangu! Kujarlaju karna-nyarra
wardinyi nyina. 16 (Wurra, wurra! Yangkajurna-jana Jipinaja manu nyanungu-
mayamayarlangu julyurr-yirrarnu. Mardarna-jana marnkurrpa-karirlangu yapa
julyurr-yirrarnu, marda lawa. Karija ngayi!) 17 Jijaji Kirajirli ngulaju yilyaja kirri-
kari-kirra warru yimi-ngarrirninjaku, kula ngapangkaku julyurr-yirrarninjaku, lawa.
Ngayiji yilyaja yungurna-jana yapaku yimi-ngarrirni nyanungu-nyangu pinangkalpa-
piya-wangurlu. Kajilparna-jana yimi-ngarrikarla pinangkalpa-piyarlu, kulalpalu
yimi nginyinginyi-kirra-mantarla. Nyampu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngula
watiya warntawarntarla palija, ngulaju kulalpa pirrjirdi karriyirla kajilparna-jana
jaru wangkayarla pinangkalpa-piyaju.

Jijaji Kirajirli Pinangkalparlu kangalpa milki-yirrarni yartarnarriji Kaatu-kurlanguju

18 Panu-kari yapa, ngula kalu karlirr-yani Kaatu-kujaku milya-pinja-wangu, ngula
kalu jiliwirri-mani nyampu yimi Jijaji-kirli ngula palija watiya warntawarntarla.
Kula kalurla ngungkurr-nyina. Kala ngalipaju ngula kangalpa muurlparlu mardarni
Kaaturluju, ngulaju karlipa wangka ngurrju, “Nyampu jaru Jijaji-kirli, ngula-ngalpa
palija watiya warntawarntarla, milki-yirrarni kangalpa Kaatu-kurlangu yartarnarri.”
19 Nyampunya kangalpa Kaatuju wangka Payipulurlaju:
“Kapurna-jana muku ngurrpa-pajirni yapa-patu ngula kalu-nyanu ngarrirni
pinangkalpa nganta. Kapurna-jana kurntaku ngurrju-mani.”*
20 Nyampurla walyangka, ngana-puka ngula-ka pinangkalpa nganta nyina manu
yartarnarri wiri-kirli nganta manu jaru wiri-kirli nganta ngula-ka warrarda wangka,
nyampu-patu ngula kalu nyina pinangkalpa nganta, ngulaju Kaaturlu kajana ngar-
rirni warungka. Kulalpalu nyarrparlu wiljiwilji-mantarla, lawa. 21 Nyarrparlulkulu
milya-pinyi Kaatu pinangkalparluju nganta? Lawa! Kulalpalu nyarrparlu milya-
pungkarla. Yapa kuja kalu nyina pinangkalpa nganta, Kaatuju-ka pina-nyayirni
nyinami parrparda-juku nyanungu-piya-wangu. Ngulaju kajana warla-pajirni milya-
pinja-kujaku. Ngalya-kari kalu wangka ngungkurr-nyinanja-wangu, “Kari-nganta
lawa nyampuju jiliwirri Jijaji Kiraji-kirliji!” Kuja-kula kalu wangka. Ngulaju
ngula-juku, pangkalalu wangkamirra! Kala nganimparlu Kurdungurlu Wiriwirirli,
ngayi karnalu-jana kutu yimi-ngarrirni nyampuju Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli.
Nyampu-kurlurlunya Yimi Ngurrju-kurlurlu, Kaaturlu kangalpa muurlparlu mar-
darni. 22 Juwu-paturlu warrarda kajulu payirni yartarnarriki Kaatu-kurlanguku
yungulparna-jana nganta milki-yirrakarla ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparlu.
Ngula-jangkanya nganta kajikalurla ngungkurr-nyinamilki Jijaji Kirajikiji, kala
lawa. Kajilparna-jana milki-yirrakarla, kulalpalurla ngungkurr-nyinakarla, lawa-
juku. Manu yapa-karirli Juwu-wangu-paturlu, warrarda kajulu payirni kuruwarriki
panu-kariki ngula yungulu purami nganta. 23 Ngayi karnalu-jana jaru yimi-ngarrirni
kutu Jijaji Kiraji-kirli ngula palija watiyarla warntawarntarla. Juwu-paturluju
ngulaju kalu-nyanu warla-pajirni ngungkurr-nyinanja-wangurlu. Juwu-wangu-patu
kalu wangka, “Jaru nyampuju nganta jiliwirri!” 24 Kala ngalipakuju, Kaatu-ngalpa
wangkaja Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku, ngulaju karliparla ngungkurr-
nyina Jijaji Kirajiki. Ngulangkunya kangalpa milki-yirrarni Kaatuju pirrjirdi manu
pinangkalpa-nyayirni. 25 Ngalya-kari kalu wangka Kaatuju nganta ngurrpa-nyayirni.
Kujaju lawa! Nyanunguju-ka nyina pinangkalpa-nyayirni wiri-nyayirni yapa-piya-
wangu ngalipa-piya-wangu. Ngalya-kari kalu wangka Kaatuju nganta rampaku.
Kujaju lawa! Nyanunguju-ka nyinami pirrjirdi-nyayirni wiri-nyayirni yapa-piya-
wangu ngalipa-piya-wangu.

Ngaliparla Kirijini-paturlu, yampimirlipa-nyanu pulka-pinja-wangurlu

26 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyangkalu kujalpankulu
yangka kamparru nyinaja Kirijini-wangu-wiyi. Kula-nyarra nganangku pinangkalpa-
pajurnu. Kula-nyarra nganangku wiri-pajurnu. Ngulajulpankulu nyinaja waparlku,
ngulaju kulkurrukulkurru-mipa. 27 Yapa ngalya-karirlilpalu-nyarra ngarrurnu
warungka manu jiliwirri manu rampaku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-nyarra
yajarnu nyurrurla yangka ngurrpa-mipa yungu-jana yangka nyampu pinangkalpa
kurntaku ngurrju-mani. Kaaturlu-nyarra yajarnu nyurrurla yangka rampaku-wati
yungu-jana yangka nyampu wiriwiri kurntaku ngurrju-mani. 28 Yapangkulpalu-
nyarra ngarrurnu nyurrurlaju ngawu-nyayirni manu marlajarra. Ngulaju ngula-
juku. Kaaturlu-nyarra ngari kutu-manu nyurrurlaju nyanungukulku kujarluju
yungu-jana kurntaku ngurrju-mani yangka-patu kujalpalu-nyanu ngarrurnu wiri-
jarlu nganta. 29 Kaaturlu kajana nyanyi wiri-pajirninja-kurra, ngulaju yungulpalu

* **1:19** Nyangka Isaiah 29.14

nyinayarla ngurrju pulka-pinja-wangu! 30 Kala nyurrurla kankulurla jirrnganja
nyinami Jijaji Kirajiki kuja-nyarra Kaaturlu yiringi-manu nyanunguku. Kaaturlu
yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipa-kurra yungurlipa milya-pinyi pinangkalpa-nyayirni
Kaatuju. Nyanungurlu kangalpa jungarni-mani jungarnikiji yaninjaku. Nyanungurlu
kangalpa yirrarni Kaatu-kurlangu jungu-nyinanjaku yapa nyanungu-nyangu. Manu
kangalpa rarralypa-mani maju-kujaku jungarni-yaninjaku. 31 Purda-nyangkalu yimi
nyampu Payipulu-jangka! “Ngurrjulu nyinaya, kajikankulu-nyanu marda pulka-
pinyi nyurrurlarlu! Jintakulurlajinta pulka-pungka Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku
Warlalja-Wiriki!”*

2

Puurlurlu kala-jana Jijaji Kiraji-kirli-mipa yirri-puraja kuja watiya warntawarntarla palija

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kamparrurlulparna-nyarra yimi-
ngarrurnu yangka jaru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlu. Kulalparna-nyarra wangkaja
jaru pinangkalpa-piya ngula kalu wangka wiriwiri. 2 Ngajulu ngularna yanurra
nyurrurla-kurra, wangkajarnaju kanunju-kari, “Nyarrparlulkurna-jana yirri-
pura jaru-nyayirni-wangu Kaatu-kurluju? Jijaji Kiraji ngula palija watiya
warntawarntarla, ngula-kurlu-mipanya kapurna-jana yaninjarla yimi-ngarrirni.”
3 Ngajulu ngularna yanurra nyurrurla-kurra kamparru-wiyi, ngarrurda-jarrijarna,
mirrmirr-karrijalparna, lani-jarrijalparna. 4 Yangka kujalparna-nyarra kamparru-
wiyi wangkaja manu yirri-puraja Jijaji Kiraji-kirli, kulalparna-nyarra yimirr-
yungu jarungku pinangkalpa-piyarlu. Ngayilparnarla marlaja yirri-puraja jaru
yartarnarriki Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku. Ngulankujulu purda-nyangu ngajulu
wangkanja-kurra, ngulajunkulu pirrjirdi-nyayirni yartarnarri-kirli milya-pungu jaru
Kaatu-kurlangu. 5 Kajirna-nyarra yirri-purayarla pinangkalpa-piyarlu, ngulaju
kulankulurla ngungkurr-nyinayarla Kaatu-kurlanguku yartarnarriki. Ngula-
mipakulurla ngungkurr-nyinaka!

Yapangku kuja-ka mardarni Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, ngulaju-ka junga-nyayirni pinarri-jarri maya-kari maya-kari Kaatu-kurlanguju

6 Nganimparlu yangka Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli, ngulaju karnalu-jana
pinarri-mani Kaatu-kurlangu jaru-nyayirni-wangu yangka Kirijini-patuku ngula
kalu Jijaji-piya nyina pina-nyayirni. Nyampu jaru Kaatu-kurlangu, kula nyampu-
wardingki ngula kalu jalangurlu pinangkalpa-paturlu mardarni. Kula nyampu
jaru wiriwiri-kirlangu kuja kalu-jana wiri nyina jalanguju yapa panuku. Jalan-
guju rampaku-jarrinja-yanilki kalu wiriwiriji. 7 Nganimparluju, yimi-ngarrirni
karnalu-jana tarnngangku-juku Kirijini-patuku jaru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu,
jaru ngulalpa-nyanu Kaaturluju wuruly-mardarnu Jijaji Kiraji-wangurla-wiyi palka-
jarrinja-wangurla-wiyi. Kamparru-wiyi, Kaatu-nyanu wangkaja nyanungu kanunju-
kari nyampu-kurlu jaru-nyayirni-wangu-kurlu, “Nyampu karna-jana yinyi jaru-
nyayirni-wangu Jijaji Kiraji-kirli ngulaju yungujulu jirrnganja nyina ngajuku tarnnga-
juku.” 8 Yali-patu ngulalpalu Juwu-patu nyinaja wiriwiri, kulalpalu milya-
pungu jaru-nyayirni-wangu nyampu Jijaji Kiraji-kirli Warlalja-Wiri-kirli yangka kuja-
ka yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyinami. Kajili milya-pungkarla, kulalu watiya
warntawarntarla yirrakarla. 9 Nganimparlu Kurdungurlurlu Wiriwirirli ngulaju kar-
nalu milya-pinyi nyampu jaru-nyayirni-wangu Jijaji Kiraji-kirli kuja-nganpa Kaaturlu
milki-yirrarnu. Nyampu ngula-ka wangka Payipulurla:

* **1:31** Nyangka Jeremiah 9.24

“Nganangku kula nyangu nyampu jaru-nyayirni-wangu milpangku. Manu nganangku kula purda-nyangu langangku. Manu nganangku kula mardarnu nginyinginyirla, lawa. Kala yapa yangka kuja kalurla yulka nyanunguku Kaatuku, ngula-mipakunya-jana jungarni-manu kamparrurlu-wiyi jarunyayirni-wangu Jijaji Kiraji-kirli.”*

10 Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu-ka milya-pinyi nyiyarningkijarra. Nyiyarlangu ngula-ka Kaaturlu milya-pinyi, ngulaju Pirlirrpa-miparlu-ka milya-pinyi yaliji.
11 Nyampurla walyangkarlu, yapa-miparlu kanyanu milya-pinyi kanunju-karirli nyarrpa kaji manngu-nyanyi. Ngula-piyarlu-yijala Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-miparluka milya-pinyi Kaatuju. 12 Kula-ngalpa yungu pirlirrpa nyampu-wardingki walyawardingki, lawa. Nyanungurlu-ngalpa yungu nyanungu-nyangu warlalja Pirlirrpa. Ngula-kurlurlu karlipa milya-pinyi nyiyarningkijarra ngula kangalpa yinyi yimirirli Kaaturluju ngalipaku Kirijini-patuku yapaku. 13 Nganimparlu Kurdungurlupaturlu Wiriwirirli kula karnalu-jana pinarri-mani yapa yangka yimingki nyampuwardingkirli nguru-wardingkirli kuja kalu-jana yangka yapa nyampu-wardingkirli pinarri-mani. Nganimparlu karnalu-jana yimingki yangka Jijaji Kiraji-kirlirli pinarrimani kuja-nganpa yangka Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu pinarri-manu. Nyampu jarunyayirni-wangu karnalu-jana yimi-ngarrirni panuku yapaku yangka ngula kalu mardarni Pirlirrpa Kaatu-kurlangu.

14 Yapangku Kirijini-wangurlu, kula kalu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu mardarni. Ngulangkuju kulalpalu mantarla Kaatu-kurlanguju Pirlirrpaju, yangkaju kuja kangalpa kurru-pinyi Kirijini-patu-mipaku. Yapa kuja kalu walku nyina Kaatu-kurlanguku Pirlirrpakuju, ngulangkuju marlajarrarluju kula kalu milya-pinyi yartarnarri-kari yartarnarri-kariji yangka kuja kangalpa ngalipa-mipaku yinyi Kaaturluju yartarnarriji. Ngulaju kalu jiliwirri-mani yartarnarriji. Ngaliparlu-puka yangka Kirijinipaturlu karlipa milya-pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlurluju. 15 Ngaliparlu ngula karlipa Pirlirrpa Kaatu-kurlangu mardarni, ngulaju karlipa miimii-nyanjarla milyapinyi nyiyarningkijarra maju marda, marda ngurrju. Kala yapa kuja kalu walku nyina Pirlirrpakuju marlajarra, kulalpalu-ngalpa miimii-nyanjarla milya-pungkarla Kirijini-patu ngurrju marda, marda maju. 16 Kujanya-ka wangkami Payipulurlaju:

“Nyiyarlangu ngula-ka Kaaturlu manngu-nyanyi kanunju-karirli, kuja-piyarlu kulalpa nganangku yapangkuju manngu-nyanjarla milya-pungkarla. Kulalpa nganangku pinarri-mantarla Kaatuju nyiyarlangukuju!”*

Ngulaju ngula-juku. Ngaliparlu ngula karlipa mardarni Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, ngulangkuju karlipa milya-pinyi Kaatuju Jijaji Kiraji-piyarlu.

3

Panu-juku karliparla warrki-jarrimi Kaatuku

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka ngulalparna nyinaja kamparruwiyi nyurrurla-nyangurla, yangka kujalparna-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu Jijaji Kiraji-kirli, pinarri-manulparna-nyarra puta nyiyarningkijarra. Nyurrurlajulpankulu nyinaja ngalya-kari-piya ngula kalu walku nyina Pirlirrpakuju Kaatukurlangukuju. Yangkalparna-nyarra wangkaja nyurrurlaku kurdukurdu-piyaku. Ngulalparna-nyarra kuja wangkaja, kulalpankulu yangka langa-kurra-manu yangka Jijaji Kiraji-kirli. 2 Nyurrurlalpankulu nyinaja witawita kurdukurdu-piya, ngula kalu yangka lampurnu-mipa ngarni, manu kulalpalu nganjarla mangarrirlangu pirrjirdi. Ngati-nyanurlu kulalparla yungkarla mangarri pirrjirdi kurduku witaku yangka

* **2:9** Nyangka Isaiah 64.4 * **2:16** Nyangka Isaiah 40.13

wiri-maninjaku yika marda kartirdi-wangu nyina mangarriki pirrjirdikiji ngarninjaku. Ngula-piya, kulalparna-nyarra jaru pirrjirdiji yimi-ngarrikarla Jijaji Kiraji-kirli yangka pirrjirdi-maninjakuju. Kala rampaku-juku kankulu nyina kurdukurdu witapiya. Lawa-juku kankulu nyina, kulalpankulu nyampu jaru langa-kurra-mantarla. 3 Nyurrurla kankulu nyina yapa-patu-kari-piya yangka-piya Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kula kalu mardarni, ngula-piya. Ngurru-nyanyi kankulu-nyanu, manu kankulunyanu warrarda wilji-mani. Yapa yangka ngula kalurla jurnta nyinami Kaatuku Pirlirrpa-wangu, ngula-piyanya kankulu nyinami. 4 Ngalya-kari kankulu wangka, “Kari-nganta nganimpaju Puurlu-kurlangu.” Ngalya-kari kankulu wangka, “Kari-nganta nganimpaju Yapuli-kirlangu.” Ngula kankulu kuja wangkami, ngulaju yali-patu-kari-piyanya kankulu nyina manu wangka kuja kalu yangka walku nyina Pirlirrpakuju Kaatu-kurlangukuju.

5 Purda-nyangkajulu nyurrurlarluju! Kula karna-nyarra ngajulu nyinami wiri-jarlu nyurrurlaku Kirijini-patuku. Kula kanyarra Yapurlirlangu nyanungu nyina wiriji. Kaatu-mipa kanyarra jinta nyinami Warlalja-Wiriji. Kaatu-jarrangku wangkaja ngajarra-mipaku yungurlujarrarla marlaja wangka. Yangka ngulalparnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngulakujunkulurla ngungkurr-nyinaja Kaatukuju. 6 Nyurrurla Kirijini-patu kankulu nyina watiya-piya kuja-ka pardinjayani Kaatu-kurlangu. Ngajurna nyampu watiya yirrarnu. Yapulirli ngapangkulku yarlurnu. Kaaturlulku pardinjaku ngurrju-manu. 7 Yapuliki manu ngajuku, kulajarrangku ngajarraku yalumpuju watiya. Manu yapa nyurrurla kulankulu ngajarranyangu. Kaatu-kurlangu jinta-kurlangu kankulu nyina. Nyanungurlu jintangku kanyarra wiri-mani manu pirrjirdi-mani yangka yali watiya-piya. 8 Nganangku ngula-ka watiya yirrarni Kaatu-kurlangu, manu ngula-ka yarlirni ngapangku jinta-karirli, ngulaju kapalarla jirrama-juku warrki-jarrimi Kaatuku. Kaaturlu kapu-palangu yinyi ngaka warntarri-nyayirni-wangu kuja kapalarla nyanunguku warrki-jarrimi. 9 Nganimpa karnalurla Kurdungurlu-patu Wiriwiriji marlaja warrki-jarri Kaatuku nyurrurlaku pirrjirdi-maninjaku. Nyurrurlaju ngulaju yangka kaatini-piya ngula-ka Kaatuju warrki-jarri nyurrurlarla.

Kaaturlu kapu-jana marlaja nyanyi yapa-patu-kurlangu yangkaju warrki

Nyurrurla Kirijini-patu kankulu nyinami yangka yuwarli-piyarlangu ngula-ka Kaaturlu ngantirni. 10 Kaaturluju yungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu yimirirli yungurnarla nyanunguku warrki-jarri. Kuja karna warru yani yimi-ngarrirninjaku yapaku Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngaju karna nyina yuwarli-ngantirninjakungarduyu yangka ngula-ka yuwarlirlangu ngantirni, ngula-piya. Yuwarli ngantirninjakungarnti ngulaju karlipa yirrarni pirli rdarrkanpa-wiyi* kanunjuju. Yangka ngularna-nyarra kamparrurlu yimi-ngarrurnu, ngulajurna-nyarra kuja wangkaja, “Jijaji Kiraji ngulaju-ngalpa pirli rdarrkanpa-piya ngalipakuju.” Jinta-kari ngula-ka yanirni, ngulangkuju kajika-nyarra yarda yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli. Nyanunguju yali-piya-yijala yangka ngula-ka ngantirni pirli rdarrkanparla jintangka-juku. Nganangku ngula kanyarra yangka jaru yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju-nyarra yirriyirrirli yimi-ngarrirni jaru jurrku-juku yangka-juku ngularna-nyarra ngajulurlu yimi-ngarrurnu. 11 Yapa nganangku kulalpa-nyarra yirrakarla rdarrkanpa-kari jinta-kari nyurrurlaku Kirijini-patuku. Kajilpa-nyarra yapa yirri-purayarla yimi Jijaji Kiraji-kirli warntarlarlu, ngulaju yangka-piya ngula-ka rdarrkanpa jinta-kari puta yirrarni yuwarliki. Ngulaju karlipa mardarni jinta-juku rdarrkanpaju Kaatu-kurlanguku yapaku, ngulaju Jijaji Kiraji jukarurru-katu manu yijardu. 12 Nganangku ngula kanyarra yangka yapa nyurrurla pinarri-mani jungarnirli Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju-ka nyina yangka ngula-ka yuwarli

* **3:10** foundation

ngantirni rdarrkanparla jintangka. Kajika marda ngantirni kawurlu-kurlurlu, pirli yaltiri-kirlirli,† manu pirli-kari-kirlirli ngurrju-kurlurlu kuja kalu mirilmiril-karri. Kulalpalu nyampurra jankayarla. Watiya-kurlurlu manu marna-kurlurlu kajilpa ngantikarla, ngulaju kajika-jana muku jankami. 13 Ngakaju Kaaturlu kapu-ngalpa marlaja nyanyi warrkiji ngurrju mardawu, ngawu marda nyampurlaju yuwarlirla. Kaji Jijaji Kiraji ngaka pinarni yani, ngulaju kapu-ngalpa marlaja nyanyi warrki nyampurlaju yuwarlirla. Kapu waalparrirni warlu-kurlurlu kaji jankami-japa, kaji ngurrju-japa karri jankanja-wangu. 14 Kajilparliparla yuwarli ngantikarla Kaatuku ngurrju-mipa-kurlurlu rdarrkanparla Jijaji Kirajirla, ngulaju kulalpa yuwarliji jankayarla. Kaaturlu kapu-ngalpa mardarni muurlparlu warlu-kujakuju, manu kapu-ngalpa warntarri-nyayirni-wangu yinyi nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla. 15 Kajilparla nganangku-puka yapangku ngantikarla yuwarli rampaku-kurlurlu manu pilykirrpa-kurlurlu nyampurla rdarrkanparla Jijaji Kirajirla, ngulaju kajika muku jankami yuwarliji, manu kajika yalirli yapangku muku wajawaja-mani nyiyarningkijarra. Ngula-kujakuju Kaaturlu kapu mardarni-juku muurlparlu warlu-kujaku.

Kirijini-patu ngalipa yapa, Kaatu-kurlangu karlipa nyinami maralypi mukunypa

16 Nyurrurla Kirijini-patu kankulu nyina yuwarli maralypi-piya mukunypa Kaatu-kurlangu. Pirlirrpa nyanungu-nyangu, kaninjarni-ka nyurrurlarla nyina tarnnga-juku. 17 Kajilpa-nyarra nganangku-puka karlirr-kangkarla nyurrurlaju, maralypi kuja kankulu nyina Kaatu-kurlangu, ngulaju kajika pinyi Kaaturluju mukunyparluju.

18-20 Nyurrurla Kirijini-patu, purda-nyangkajulu warungka-wangurlu! Panu-karirli yapangku kankulu-nyanu pinangkalpa-nyayirnirli nganta ngarrirni. Kujaju lawa, yijardu-wangu! Yapa ngula kalu nyinami pinangkalpa nganta nyampurla ngurungka, Kaaturlu ngulaju kajana ngarrirni pinangkalpa-wangu, ngurrpa. Payipulurla-ka nyampu wangka:

“Kaaturlu kajana wurru-mardarni yangkaku pinangkalpakuju nganta.”*
Manu Payipulurla ngula-ka wangka Kaatu-kurlu Warlalja-Wiri-kirli:

“Nganangku ngula-ka manngu-nyanyi nyiyarningkijarra pinangkalparlu nganta,
Kaatuju-ka wangka ngulaju lawa, kapuru nyina karla.”*
Kujarlaju ngurrpa-piyalu nyinaya yungunkulu ngula-jangkarlu milya-pinyi nyiyarn-ingkijarra Kaatu-kurlu.

21-23 Yampiyalu-nyanu kurrurru-karrinja-wangurlu! Nyiyarningkijarraju ngayi nyurrurlaku-jala yapaku. Nganimparlangu karnalu-nyarra nyina nyurrurlakuju Puurlu, Yapuli, manu Piita. Nyiyarningkijarra nyampurla ngurungka nyurrurlakuju. Nyiyarningkijarra wankaru manu ngulalu palija, ngulaju nyurrurlaku-yijala. Jalangu manu jukurra, nyiyarningkijarra ngulaju nyurrurlaku-yijala. Nyurrurla panu-jarlu ngulaju kankulurla nyina Jijaji Kirajikiji, manu nyanungu ngulaju karla nyina Kaatuku. Kujarlajulurlajinta nyanungu-mipaku pulka-pungka, yangka kuja-nyarra yungu nyiyarningkijarraju.

4

Puurlu manu panu-kari Kurdungurlu Wiriwiri, ngulajulpalurla muku warrki-jarrija Kaatuku

† **3:12** silver * **3:18-20** Nyangka Job 5.13 * **3:18-20** Nyangka Psalm 94.11

1 Kujarlunyalpankulu-nganpa manngu-nyangkarla nganimpa Kurdungurlu-patu
Wiriwiri, “Puurlu manu ngalya-kari Wiriwiri, ngulaju kalu nyina Jijaji Kiraji-
kirlangu warrkini-patu.” Kujaju junga. Nyurru-wiyi, Kaaturlulpa-nyanu jaru-
nyayirni-wangu wita-kari wita-kariji wuruly-mardarnu yapa-kujaku purda-nyanja-
kujakuju. Kala ngaka-pardu-kari, milki-yirrarnu-nganpa yungurnalu-jana yangka
warru yimi-ngarrirni yapa-patuku. 2 Warrkinirli yangka yapangku ngulaju purda-
nyanyi nyanungu-nyangu paaju nyarrpa kajirla wangkami. Ngaju ngula karna
warrki-jarri, ngulaju karna yirriyirrirli purda-nyanyi kajiji nyarrpa Kaatu wangka.
3 Nyurrurlarluju kajilpankujulu marlaja nyangkarla warrki ngaju-nyangu, ngu-
laju ngula-juku. Kajikarna waparlku nyina-juku wajampa-wangu. Kulalparnaju
nyarrparlulku ngajulurlu marlaja nyangkarla warrkiji. 4 Jungarni mardarna ngajuju
warrkini? Karija ngayi! Jijaji Kirajirli nyanungu-miparlu kaju warrki marlaja
nyanyi Warlalja-Wiringkiji ngurrju marda, marda maju. 5 Kujarlajulu ngajujuju
yampiya miimii-nyanja-wangurlu manu punku-pajirninja-wangurlu! Kulalparlipa-
nyanu jungangku milya-pungkarla ngurrju-japa, maju-japa. Kaji Jijaji Kiraji pinarni
yani nguru nyampu-kurra, nyanungu-miparlu kapu-ngalpa marlaja miimii-nyanyi
nyiyarningkijarraju ngula karlipa manngu-nyanyi nginyinginyirla. Ngula-jangka ka-
purla yimi-ngarrirni Kaatuku nyiyarningkijarra ngalipa-nyangu. Ngalya-kariki kapu-
ngalparla pulka-pinyi ngurrju ngulalparliparla warrki-jarrija jukarurru. Ngalya-
kariki kapu-ngalparla kapuru nyina maju ngulalparliparla warrki-jarrija warntarla.

6 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajulurlu Puurlu yangkalparna-nyarra
wangkaja yimi Yapuli-kirli manu ngaju-kurlu yungunkulu jungarnirli kuruwarri pura
Kaatu-kurlangu. Ngula-warnuju, yungunkulu-nyanu wiljiwilji-maninja-wangurlu
yampimi Puurlu-kurlangurlu nganta Yapuli-kirlangurlu nganta, yungunkulu jin-
tangkalku nyina. 7 Manu nyurrurla ngula kankulu-nyanu jamuru-karri wiri nganta
ngalya-kari-piya-wangu, nganangku-nyarra wiriji yirrarnu? Lawa! Nyiya-puka ngula
kankulu nyurrurlarlu mardarninja-yani Kaatu-kurlangu, Kaaturlu-nyarra yungu
nyurrurlaku yimirirli. Kujarlaju, jamuru-ngarrirninja-wangulu nyinaka!

8 Nyurrurlarlu ngula kankulu milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra Kaatu-kurlangu
nganta! Nyurrurlarlu ngula kankulu manngu-nyanyi manu purda-nyanyi nganta
ngula kankulu pirrjirdi-nyayirni nyina Kaatu-kurlangu-kurlu yapa wiriwiri nganta
nganimpa-piya-wangu nganta. Kujaju kula junga! Kajilpankulu yapa wiri-jarlu ny-
inakarla, ngulaju ngurrju. Kajikarnalu nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri nyina
wiri-jarlu-yijala nyurrurla-piya. 9 Kujanya karna ngajulurluju Puurlurluju manngu-
nyanyi. Nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiriji karnalurla yangka marlaja nyina
Kaatuku pirijina-piya kuja kalu-nyanu piki-kanyi pakarninjakungarntirli. Yirrarni
kalu-nganpa kulkurrurni marramarra panungka manu yapangka panungka yungulu-
nganpa yangka maarr-pakarni manu yinka-ngarlarrimi. 10 Nganimpa Wiriwiri kalu-
nganpa ngarrirni warungka Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyurrurla kalu-nyarra ngarrirni
langarrpa nganta Jijaji Kiraji-kirlangu. Yapa ngalya-karirli kalu-nganpa nganimpa
ngarrirni rampaku. Nyurrurla kalu-nyarra ngarrirni pirrjirdi nganta. Yapa ngalya-
kari kalu-nganpa yurrukunju-jarri nganimpakuju. Nyurrurlaku kalu-nyarrarla
pulka-pinyi nganta. 11 Jalanguju nganimpaju Kurdungurlu-patu Wiriwiri karnalu
nyina yarnunjuku purraku parra-kari parra-kari. Jurnarrpa karnalu mardarni lar-
ralarra manu ngawungawu pilykirrpa, manu kalu-nganpa pakarni rdakangku. Ngula
karnalu yangka warru wapa nguru-kari nguru-kari kulkurrukulkurru. 12 Warrki-
jarri karnalu yangka mata-karda-nyayirni yungurnalu-nyanu mangarrirlangu ngayi-
mani. Kuja kalu-nganpa yangka yapangku yurlku-ngarrirni, ngulaju karnalu-jana
ngurrju-kirli wangkamirra. Ngula kalu-nganpa yurrukunju-jarri, ngulaju karnalurla
warrki-jarri-kirli Jijaji Kirajiki. 13 Yapa ngula kalu-nganpa nginji-wangka, ngulaju

karnalu-jana ngurrju-kirli wangkamirra. Nyampurla ngurungka yapangkuju kalu-nganpa ngarrirni yungkiyi lawa nganta. Junga-jala nyampurla ngurungkaju kalu-nganpa ngarrirni ngawu yapunta yangka ngula karnalurla warrki-jarri Jijaji Kirajiki.
14 Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampurra karna-nyarra yirrarni nyurrurlaku
kula kurntaku ngurrju-maninjaku wiyarrpaku. Ngayi karna-nyarra yimi yirrarni
nyurrurlaku yungunkulu yangka jungarni nyinami. 15 Ngularna-nyarra yangka
kamparrurlu yimi-ngarrurnu jaru nyampu Jijaji Kiraji-kirli, kujarlajunkujulu marlaja
Kirijini-jarrija. Ngajurna kirda-nyanu-piya-jarrija nyurrurlakuju. Jalangurlangurlu
ngula kalu-nyarra yangka yapa-patu-karirli pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli, kulalu-
nyarra nyurrurlakupalangu kirda-nyanu-patu, lawa. 16 Kujarlajulu waalparrika
ngajulu yungunkulu ngaju-piya jungarni nyinami! 17 Kujakunyarna yilyajarra Timiji
yungu-nyarra yimi-ngarrirni ngajulu-kurlu nyarrpa ngula karna jungarni nyina Jijaji
Kiraji-kirlangu, manu ngula karna-jana warru yimi-ngarrirni yangka jaaji-kari jaaji-
karirla. Nyanungurlangu-ka nyina warrkini ngurrju Jijaji Kiraji-kirlangu, manu kaju
nyina kaja-nyanu-piya ngajukuju. Ngulakuju karnarla yulkami-nyayirni.
18 Ngalya-kari kankulu jarrwara-kari wangka, kulalparna nganta ngajulu yan-
tarlarra nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurra Karinji-kirra. Kuja ngula kankulu
manngu-nyanyi, ngulaju marda kankulu-nyanurla pulka-pinyi wiri-jarlurlu nganta.
19-20 Ngalipaku yangka kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina Kaatuju, ngulaju kula
karlipa-nyanurla pulka-pinyi wiriki nganta. Ngayi karliparla warrarda warrki-
jarrimi yartarnarri-kirli Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu. Kujarlaju, kajilpaju Jijaji
Warlalja-Wiri wangkayarla yaninjarraku nguru nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju
kajikarna yanirra. Ngajulu kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra yungurna-nyarra
purda-nyanyi kajinkili-nyanurla pulka-pinyi. Kapurna-nyarra marlaja nyanyi war-
rkiji lawa marda, junga marda kankulu pirrjirdi nyinami yartarnarri-kirli Pirlirrpa
Kaatu-kurlangu-kurlu. 21 Ngulaju ngula-juku! Ngungkurr-nyinami mayinkijili?
Kapu ngayinkijili kapuru nyina? Jatu-pardimirra mayirna-nyarra kuturu wiri-
kirli jungarni-maninjaku nyurrurlaku? Ngurrju mardarna-nyarra yanirra rarralypa
pinarri-maninjaku nyurrurlaku jaru-kurlu Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu? Ngayi kutu-
julu wangkaya!

5

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku yungulu yilyamirra wati jinta warrura-panu jaaji-ngirliji

1 Yapangku yimi-ngarrurnunjunurnuju yapa jinta-kari nganta-ka ngawu nyina
Kirijini-paturla nyurrurlarla, warrura ngula-ka nyina ngati-nyanu-kurlu. Kirda-
nyanukulparla jurnta mardarnu nganta ngurrangkarlu. Ngulaju maju-nyayirni!
Yapa ngula kalu Kirijini-wangu nyina, ngulaju kula kalu warrura nyina wati
yali-piya. Nyanungu-paturlangurlu kajilpalu nyangkarla yalumpu wati warrura,
ngulaju kajikalu ngawu-pajirni. 2 Kala nyurrurla-paturlu, kula kankulu ngawu-
pajirni, lawa. Ngari kankulu-nyanurla pulka-pinyi. Ngulaju yungulpankulu-
nyanu kurnta-jarriyarla yalumpu-jangka warrura-jangkaju. Yungulpankulu yilya-
yarlarra jaaji-ngirli! 3-4 Ngajulu Puurlu kula karna nyurrurla-nyangurla nyinami
kirringka Karinjirla. Nyampurlarlu ngurrangkarlu ngayi karna-nyarra rdumurdumu-
karrinjarla manngu-nyanyi nyurrurla Kirijini-patu. Ngalipa-nyangurlu Warlalja-
Wiringki Jijajirli, ngulangkuju nyurru-juku ngarrurnuju yalumpuku watiki warrura-
panuku yungurna-nyarra jaru yirrarnirra pipangka nyurrurlaku. Kularna-nyarra
wangkanjinirra, ngarijili purda-nyangka ngaju wangkanja-kurra nyampu-jangka
pipa-jangka: Ngaka kajinkili turnu-jarri, ngulaju kapurna-nyarra langangku purda-
nyanyi nyampurlarlu ngurrangkarlu. 5 Turnu-jarrinjarlalu yilyayarra jaaji-ngirliji

yalumpu wati warrura yungurla palka nyanungu-nyanguju marlaja nyurnu-jarri Juju Ngawuku. Ngulaju ngula-juku. Yilyayarralu kutu! Ngaka kaji Jijaji yanirni pina nguru-kurra nyampu-kurra Warlalja-Wiri, pirlirrpa nyanungu-nyanguju kajika marda nyanungurlu muurlparlu mardarni.

6 Ngula kankulu-nyanurla nyurrurlarlu warrarda pulka-pinyi ngurrjuku nganta, kujaju ngurrju-wangu! Yangka kankulu milya-pinyi ngula kalurla wita yirrarni pulawaku tarltu-maninja-kurlangu, ngula-jangka-ka tarltu-jarrimilki purranjakungarntiji. 7 Ngula-piya-yijala, yali yangka wati warrura, ngulaju-ka nyina ngawunyayirni ngula karliparla yirrarni pulawaku. Kajilpa nyampu wati warrura nyurrurlarla nyinakarla tarnnga, kajika-nyarra maju-mani, kajikankulu panulku nyina warruraju. Ngula-kujakuju, yalijili yilyayarra jaaji-ngirliji yungunkulurla nyurrurla-kariji ngurrju manu jungarni nyinamirra Kaatukuju. Ngula-ngalpa Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, ngulaju-ngalpa ngalipaku kunka-pardija. Nyanungu Jijaji-ka nyinami kunka-pardinja-warnu ngalipaku yangka jiyipi-piya kuja kalu-jana Juwu-paturlu pinjarla purrami kuyu-nyayirni-wangu purlapakungarnti wiriki Pajapakungarnti, ngula-piya. Purlapakungarntirli kalu yangka tarltu-maninja-kurlangu parlu-pinjarla muku kijirni yuwarli-ngirli nyanungurra-nyangu-ngurlu. Ngula-piya-yijalalu yilyayarra jaaji-ngirliji yalumpu wati warrura. 8 Jalanguju, Juwu-paturlu kalu waalparrirni yangka Purlapa Wiri Pajapa yirriyirrirli. Ngaliparlu Kirijinirli, jungarnirlirlipa waalparrirni Jijaji Kiraji ngula-ngalpa kunka-pardinjarla palija ngalipaku. Ngulakujulparlipa nyinakarla jungarni-wiyi maju-wangu. Manu ngalipalparlipa wangkayarla junga-nyayirni tarnnga-juku. Kajilparlipa kuja wangkayarla junga-nyayirni, ngulaju kajikarlipa ngurrju nyina yangka miyi lalypa-piya, mangarri yangka kuja kalu Juwu-paturlu ngarni purlapa-puru.*

9-11 Ngaju-nyangurla yangka pipa-karirla, ngularna yirrarninjarla yilyajarra nyurru-wiyi nyurrurla-kurra, yimi-ngarrurnurna-nyarra jurnta nyinanjaku wurnturu yapa-kujaku ngula kalu nyina kalykuru. Yali yangka ngularna-nyarra kamparru wangkajarra, ngayilparna-nyarra wangkaja yapaku yangka ngula kankulunyanu Kirijini nganta ngarrirni. Nyampurra Kirijini nganta ngula kalu nyina kalykuru marda, purlurlpa, manu juju-kari-kirli Kaatu-kurlangu-wangu-kurlu ngula kalu pinyi, manu pama ngula-ka warrarda ngarni, manu yurlku ngula kajana ngarrirni, manu purunjunju, kajilpalu nyinakarla kujarra-piya Kirijini nganta, ngulajulu-jana yampiya jirrnganja ngarninja-wangurlu. Kala kuja kalu nyina Kirijiniwangu warrura marda, purlurlpa, purunjunju, manu juju-kari-kirli Kaatu-kurlangu-wangu-kurlu, ngulakuju kulalpankulu-jana nyarrpaku jurnta nyinayarla wurnturuju. Ngarili-jana kutu jirrnganja nyinaya, kajikankulu-jana marda pina-kanyi Kaatukurra. 12-13 Ngajulu karna wangka Puurlu, kula karna-jana ngajulurlu miimiinyanjarla ngawu-pajirni Kirijini-wangu-patu. Ngaka kapu-jana Kaaturlu miimiinyanyi. Payipulurla-ka wangka kuja:

“Kajili yangka maju-kirli nyinanjarra-yani Kaatu-kurlangu nganta, ngulajulu-jana yilyaya tarnnga-juku!”*

Kujarlaju, jalangurlu nyurrurlarlu yapangku Kirijinirli, yungulpankulu-nyanu miimii-nyangkarla ngurrju-japa.

6

Kulalu-nyanu kuwurtu-kurra kangka

1 Nyurrurlarlu Kirijini-paturlu yapangku ngula kankulu-nyanu wilji-mani jarnkujarnku, kuja-wangurlulu-nyanu yampiya kuwurtu-kurra kanja-wangurlu,

* **5:8** Nyangka Exodus 12.8 * **5:12-13** Nyangka Deuteronomy 17.7, 19.19, 22.21, 24, 24.7

yangka-kurraju kuja-ka Kirijini-wangu nyinamirni kuwurtukungarduyu wiri-jarlu. Yalumpujulpankulu-nyanu nyurrurlarlu miimii-nyanjarla jungarni-mantarla ngula kankulu yangka Kaatu-kurlangu nyina. 2-3 Yangkarna-nyarra yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi ngakaju kapurlipa-jana Kirijini-paturlu miimii-nyanyi yapa Kirijini-wangu panu-juku nyampurla ngurungka. Manurna-nyarra pinarri-manu nyurrurla yapa kapurlipa-jana ngaliparlu miimii-nyanyi marramarrarlangu. Kujarlaju, winjarni kankulu-nyanu jungarnijungarni-mani jaajirla ngula kankulu-nyanu wilji-mani kurdukurdu-piyarlu?

4 Kuja kankulu-nyanu Kirijini-paturlu nyurrurlarlu warrarda wilji-mani, nyiyaku kankulu-nyanu warrarda kanyi kuwurtu-kurraju Kirijini-wangu-patu-kurra? Yalumpu wiriwiri kuwurtukungarduyu-patu, kula kalu-nyarra yalumpu nyina wiri Kirijini-patuku. 5 Nyampurra karna-nyarra yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yangka nyurrurla kurntaku ngurrju-mani. Kula kankulu mardarni mayi jintarlangu pinangkalpa nyurrurla-nyangurla turnungka? Ngulakunya yungulpankulurla yantarla yungu-nyarra miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. 6 Ngari kankulu-jana yani payirninjaku wiriwiriki-puka yangka-patuku Kirijini-wangu-patuku, ngulangku nganta yungulpalu-nyarra miimii-nyanjarla jungarni-mantarla. Lawa kujaju!

7 Kuja kankulu-nyanu nyurrurlarlu Kirijini-paturlu kanyi yangka kuwurtu-kurra, ngulaju maju Kirijini-wangu-patu-piya. Kajilparla Kirijini yangka jinta jinta-kariki Kirijini-kariki nginji-wangkayarla, manu jaru wiri kajilpa-palangu ngunakarla, ngulajulpa-pala-nyanu yampiyarla kuwurtu-wangurlu. Kirijini-kariyi-nyanurlu ka-jilpangku purunjurlu nyiyarlangu jurnta mantarla, pangkalangku jurnta mani. Yampiya kuwurtu-wangurlu! 8 Tarnngangku-juku kankulu-nyanu jarnku wilji-mani. Manu kankulu-nyanu purunjurlu jurnta mani warrarda Kirijini-kariyi-nyanurlangurlu. Kujaju maju!

9-10 Yapa maju ngula kalu nyina, kula-jana Kaaturlu rdakurl-kijirni nyanungu-nyangu-kurra ngula kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku. Jungarnirlili-jana manngu-nyangka miyalurlu, kalakankulu-nyanu karlirr-kanyi nyanungurra-piyaku nyinanjaku warntarlaku. Ngana-puka ngula-ka yapa kalykuru nyina, manu juju-kari-kirli Kaatu-kurlangu-wangu-kurlu, manu ngula kalu-nyanu warrarda wajirli-pinyi kalykuru-jarrinjarla watingki karntangku, manu wati-jarrarlu ngula kapala-nyanu mardarni karnta-piyalku, manu purunjunju, purlurlpa, pamakungarduyu, manu yurlku kuja kalu-nyanu ngarrirni, manu ngula kalu-jana pakarninjarla purunjurlu jurnta kanyi, kulalu nyampurraju yapa nyinami Kaatu-kurlangu-purnurla. 11 Kirijini-wangurla-wiyi ngulaju kalankulu nyinaja kujarra-piyanya. Ngula-kujakunya Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu-nyarra kurruly-kijirninjarla parljurnu maju-warnuju ngurrju-karda. Jalangulku kankulurla nyina yirrngingiki Kaatu-mipaku manu jungarniji tarnnga-juku.

Palka ngalipa-nyangurlu yungulparliparlajinta pulka-pungkarla Kaatuku

12 Ngalya-karirli kankulu nyurrurlarlu purda-nyanyi nyiyarningkijarraju ngurrju nganta nyurrurlaku puranjaku manu ngarninjaku manu marnpirninjaku. Kujaju junga marda. Kala ngajulurlu karna manngu-nyanyi panu-kariji maju-nyayirni ngali-paku Kirijini-patuku. Yungulparlipa yampiyarla. Nyiyarlangurlu kajilpaju jinyijinyi-maninjarla karlirr-kangkarla Kaatu-kujaku, ngulakuju kajikarnarla marlaja nyina pirijina-piya. Ngula-kujakuju karnaju warrawarra-kanyi. 13-14 Ngalya-kari kankulu kuja wangka, “Kaaturlu-ngalpa yungu mangarri, manu-ngalpa miyalu ngurrju-manu mangarriki mardarninjaku kaninjarni. Kujarlaju kajikarlipa nyiyarningkijarra ngarni kutu.” Kujaju junga marda. Kala kujanya karna-nyarra ngajuju wangkami Puurluju nyurrurlakuju, “Ngakaju Kaaturluju kapu riwarr-pinyi mangarri manu miyalu, manu kularlipa ngarni nyiyarlangulku.” Ngalya-kari kankulu kuja wangka,

“Kaaturlu-ngalpa ngurrju-manu nyampu palka ngalipa yungulparlipa-nyanu nganta ngaliparlu warru warrarda wajirli-pungkarla kalykururlu.” Kujaju yijardu-wangu! Kaaturlu pina-wankaru-manu Warlalja-Wiri Jijaji. Ngula-piya-yijala kapu-ngalpa ngalipaju pina-wankaru-mani yangka yartarnarri wiri-kirlirli.

15 Nyurrurlarlu kankulu yangka milya-pinyi Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju yangka kuja karlipa nyina palka-piyarla nyanungu-nyangu-piyarla. Nyarrpa kankulu manngu-nyanyi? Ngurrju mayi kajilparnarla karnta-kariki yantarla yungu ngaju-kurlu nguna kalykuru talakupurdarlu? Lawa, karrimirra kuja! 16 Nyampunya-ka Payipulurla wangka:

“Ngana-jarra kuja kapala nguna ngurrangka, ngula-jarraju jungulku kapala nyinami
jintangkalku.”*

Kujarlaju ngana-puka kuja karla tala yinyi karntaku yungu-pala kalykuru ngunami, ngula-jarraju kapala nyinami palka jintangkalku. 17 Ngana-puka kajirla jirrnganja nyina Jijaji Kirajiki, ngulaju kapala nyinami pirlirrpa jintangka-juku. Kujarlaju, kulalpa watiji warru parnkayarlalku karnta-kari-kirraju.

18 Ngana-puka kuja-ka wilji warrarda nyina Kaatu-kujaku, ngulangkuju kanyanu palka maju-mani ngari wita. Kala kajilpa nyinakarla kalykuru tarnnga-juku, kujarluju kajika-nyanu maju-mani palka nyanungu-nyangu karrikarri-wangurlu. Kuja-kujakujulu nyinaya ngurrju kalykuru-wangu! 19 Nyurrurlarlu kankulu yangka milya-pinyi palka nyurrurla-nyangu ngulaju kankulurla maralypi ngurra karri Pirlirrpaku Kaatu-kurlanguku. Pirlirrpa ngula-ka kaninjarni nyina, ngulaju-nyarra yungu Kaaturlu. Kujarlaju, nyurrurla-nyangu palka, ngulaju kula nyurrurla-nyangu, ngulaju Kaatu-kurlangu. 20 Kaaturlu ngula yilyajarni Jijaji, ngula-kurlurlunya-ngalpa nyanungu-kurra-manu. Kujarlajulu nyinaya ngurrju kalykuru-wangu yungunku-lurlajinta pulka-pinyi Kaatuku.

7

Puurlurlu-jana yungu kuruwarri Karinji-wardingki-patuku yungulu yangka nyarrpa nyinami yupukarrarla

1 Ngulankujulu ngajulu payurnu pipangkarlu yupukarraku nyinanjaku karnta-kurluku. Ngaju karna-nyarra yalu-mani: Nyurrurla wati-patu, kajilpankulu ny-inayarla jangkayirla-juku tarnnga-juku, ngulaju ngurrju-nyayirni. 2 Kala kajil-pankulu yangka nyinakarla yupukarra-wangu, kajikankulu marda warru parnka karntakupurda. Kujaju lawa-yijala, maju! Kuja-kujakuju, karntalpankulu-nyanu warlaja mardakarla, manu karntangkulpalu-nyanu warlalja-yijala mardakarla kali-nyanuju. 3 Ngula-warnuju, yungulpanpala yangka jungulku yupukarra nyinayarla ngurrangka. Manu yungulpanpala ngamirlji-kirli ngunayarla, wurnturu ngunanja-wangu, ngulaju yungunpala-nyanu wardinyi-mani. 4 Karntangku yalirli, ngulaju karla mardarni palkaju kali-nyanuku watiki. Watingki yalirli, ngulaju karla mardarni palkaju karntaku yaliki. 5 Nyampu-jarra ngula kapala kalinja-nyina Kirijini-jarra-juku, jarnku kajilpa-pala ngunayarla ngurrangkaju jirramaku marda mungaku Kaatuku yati-wangkanjaku, ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju yungulpa-pala pina jinta-jarriyarla, jungulku yungu-pala pina-ngunami warru kalykuru-jarrinja-kujaku. Kajilpa-pala yangka jarnku-ngunakarla tarnnga marda, kajika-palangu Juju Ngawungkulku karlirr-kanyi tarnngalku marda, kajika-pala jarnku yanirra jarrwara-kari karnta-kari-kirra manu wati-kari-kirralku. Kulalpa-pala-nyanu marda warla-pajikarla kalykuru-jarrinja-kujaku.

---

* **6:16** Nyangka Genesis 2.24

6-7 Kajilpankulu nyurrurla yapa-patu yangka nyinakarla ngaju-piya yupukarra-wangu, ngulaju ngurrju. Kala ngalya-kari kankulu nyurrurla nyinami karnta-kurlu yupukarra. Ngulaju ngula-juku. Kulalparna-nyarra ngajulurlu warla-pajikarla yupukarra-kujaku. Kaaturlu-ngalpa ngarrurnu panu-kari karnta-kurlu yupukarra nyinanjaku. Manu panu-kariki-ngalpa wangkaja yupukarra-wangu-nyinanjaku.
8 Ngajulurlu karna-nyarra kuruwarri yinyi yampirri-wardingki-patuku yapaku manu yangka kali-pukaku ngula kankulu yangka nyina yarlukururla: Kajilpankulu ngaju-piya nyinakarla yupukarra-wangu, ngulaju ngurrju. 9 Kajilpa ngana-puka warla-pajirninja-wangu warru parnkayarla kalykuru karnta marda watikipurda manu marda wati karntakupurda, ngulaju maju-nyayirni! Kajilpa-pala yupukarra-wangu nyinakarla karnta marda manu marda wati, kajika-pala warrarda manngu-nyanyi warru parnkanjaku. Ngula-kujakujulpa-pala yupukarra-jarriyarla-wiyi.
10 Ngajulurlu Puurlurlu karna-nyarra nyampuju kuruwarri yirrarni pipangka ngulaju yungu Warlalja-Wiringki, ngulaju nyurrurlaku yupukarra-patuku: Kulalpa-nyanu karntangku karlirr-mardakarla kali-nyanu-kujaku. 11 Manu kali-nyanurlu kulalpa-nyanu jurnta yilyayarla karntaju nyanungu-nyanguju. Kajilpa-nyanu karn-tangku karlirr-mardakarla, ngulajulpa nyinakarla yarlukururla tarnnga-juku wati-kari-wangu. Lawangkaju, kali-nyanu warlalja-kurralpa pina-yantarla.
12 Ngalipa-nyangurlu Warlalja-Wiringki, ngulangkuju kulaju nyampuju yungu kuruwarri-kari, ngayi karna-nyarra kutu milki-wangka nyurrurlaku yangka Kirijini-patuku ngula kankulu nyinami yangka yupukarrarla Kirijini-wangu-kurlu. Nyurrurla Kirijini-patu yangka wati-patu, ngula kankulu-jana mardarninja-yani karnta yangka Kirijini-wangu, ngulaju kulalpankulu-jana nyarrpaku yilyayarla. Mardakalu-jana ka-jili ngampurrpa nyina nyurrurla-nyangurla, ngulajulu-jana mardaka. 13 Nyurrurlarlu Kirijini-paturlu karntakarntarlu, ngula kankulu-jana mardarninja-yani wati yangka Kirijini-wangu, kulalpankulu-jana nyarrpaku karlirr-mardarninjarla yilyayarla. Mardakalu-jana kajili ngampurrpa nyina nyurrurla-nyangurla. 14 Nyampu Kirijini-wangu kali-nyanu wati, kuja kapala nyampu Kirijini karnta-pirdinypa nyanunguku kali-nyanu nyinami, ngulaku karla marlaja nyina wati Kaatu-kurlangu kali-nyanuku karntaku. Manu nyampu Kirijini-wangu kali-nyanu karnta, kuja kapala nyampu Kirijini nyina wati-pirdinypa nyanunguku kali-nyanu, ngulakuju karla marlaja nyina Kaatu-kurlangu-yijala karntaju kali-nyanuku watiki. Kurdukurdurlangu kalu-jana marlaja nyina Kaatu-kurlanguju. Lawangkaju, ngulaju kajikalu nyina kurdukurduju ngula-piya-yijala Kaatu-kurlangu-wangu-yijala.
15 Kaatu kanyarra wangka yungulpankulu nyinakarla rarralypa manu pululu. Kujarlaju, kajilpangku nganaku-puka yangka Kirijini-wangurlu karntangku manu watingki-puka kapatinjarla jurnta yantarla, ngulaju ngula-juku. Yilyayarra kutu, warla-pajirninja-wangurlu! Kajilpanpa puta warla-pajikarla jurnta yaninja-kujaku, kajikanpala-nyanu kulungkulku marda pinyi. 16 Nyurrurla Kirijini-patu wati-patu manu karnta-patu, kajilpa yangka Kirijini-wangu wati-puka manu karnta-puka yantarlarra, ngulaju yanirra kutu. Kajilpanpa mardakarla warla-pajirninja-karrarlu, kajikangku marda marlaja Kirijini-jarri nyuntukuju, manu lawa marda kuja ngari. Nyuntulurlu kula kanpa marda milya-pinyi.

Tarnnga-jukulparliparla jirrnganja nyinayarla Kaatuku kurruly-kijirninja-wangu

17-20 Nyurrurla Kirijini-patu yapa-patu, ngalya-karilpankulu nyinaja Juwu-patu ngula-nyarra Kaaturlu milarnu kamparrurlu. Ngulaju ngula-juku. Kujajukulu nyinaya Juwu-patuju kurruly-kijirninja-wangu! Ngalya-karilpankulu nyinaja Juwu-wangu-patu ngula-nyarra Kaaturlu milarnu kamparruju. Ngula-yijala ngula-juku. Nyinayalu kuja-juku Juwu-wangu-patuju! Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu ngulaju kankulu yangka-juku nyina jinta-warnu Kaatu-kurlangu-juku. Kaatu kanyarra

wangka nyurrurlaku Kirijini-patuku yungunkulu jungarnirli purami nyanungu-nyangu kuruwarri. Nyampunya kuruwarriji ngula karna-jana yimi-ngarrirni yangka Kirijini-patuku jaaji-kari jaaji-karirlaku: Tarnngajukulu kurruly-kijirninja-wangu nyinaka yangka-piya-juku ngulalpankulu nyinaja nyurru-wiyi Kirijini-wangu-wiyi, yangka ngula-nyarra Kaaturlu milarnu nyurrurlaju manu nyanungu-kurra-manu.
21 Ngalya-karilpankulu nyinaja pirijina-piya warrkini ngula-nyarra Kaaturlu ya-jarnu. Ngulaju ngula-juku. Manu jalanguju kankulu-jana marda warrki-jarri paaju-patuku nyurrurla-nyangu-patuku pirijina-piya-juku. Kajilpalu-nyarra paaju-paturlu yilyayarla warlangarrangarra yungunkulu-nyanu nyurrurla-mipa warrki-jarri ta-lakupurda, kujaju ngurrju-nyayirni. Ngari kutulu yanta! 22 Nyurrurla yapa-patu ngulalpankulu pirijina-piya warrki-jarrija, ngula-nyarra yangka Kaaturlu milarnu, ngula-juku kankulu nyinami rarralypa ngula-nyarra Jijaji Kirajirli kurruly-yirrarnu rarralypa-karda maju-kujaku. Nyurrurla panu-kari ngulalpankulu-nyanu nyurrurla-mipa warrki-jarrija ngula-nyarra yangka Kaaturlu milarnu, ngulaju kankulu jalan-guju nyinami warrkini pirijina-piya Jijaji Kirajiki. 23 Kaaturlu-nyanu nyanungu-kurra-manu Jijaji Kiraji-kirlirli, ngulajunkulurla nyanungukulku-juku. Kujarlaju, kajilpalu-nyarra Kirijini-wangu-patu wangkayarla nyanungu-patu-piyaku nyinanjaku, ngulaju wurra-mantalu-jana nyurrurlarlu Kaatu-kurlangu-paturlu! 24 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, jintakulku karna-nyarra yarda wangkami: Tarnngajukulurla jirrnganja nyinaka Kaatuku yangka-piya-juku ngulalpankulu nyinaja kamparru-wiyi pirijina-piya marda, marda rarralypa, yangka ngula-nyarra Kaaturlu milarninjarla wangkaja.

Puurlurlu-jana yirrarnu kuruwarri Karinji-wardingki-patuku yungulu yangka nyarrpa nyinami yarlukuru-wardingki-patu manu yampirri-wardingki-patu

25 Yangka Kirijini-paturlu, nyurrurlarlulpankujulu payurnu ngajulu nyurru-wiyi yangka kujaju, “Nyarrpa-jarrirnalu nganimpa yangka yarlukuru-wardingki-patu manu yampirri-wardingki-patu ngula karnalu nyina?” Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirliji, ngulangkuju kulaju ngarrurnu manu yungu ngajuluku kuruwarri nyampu-kurlu nyurrurlakungarnti yimi-ngarrirninjaku. Ngayi karna-nyarra kutu milki-wangka ngula karna ngajulurlu manngu-nyanyi. Kaatu kaju mari-jarrinjarla ngurrju nyina ngajukuju. Kujarlaju, yungulpankujulu ngungkurr-nyinakarla ngula karna-nyarra ngajulu junga wangka.
26 Jalanguju kangalpa wuurnpa-jarrimi nguruju ngalipaku Kirijini-patuku. Ngu-lakujulu nyinaya jurrku-juku kurruly-kijirninja-wangu-juku. 27 Nyurrurlarlu Kirijini-paturlu wati-paturlu, ngula kankulu-jana mardarni karnta kali-nyanu, ngulajulu-jana mardaka yilyanja-wangurlu. Nyurrurlarlu yangka yampirri-wardingki-paturlu, kalakankulu-jana warrirni yangka kali-nyanukupurdarlu. Ngulajulu-jana yampiya, ngulajulu nyurrurlaju nyinaya yampirrirla-juku tarnnga! 28 Kala kajilpanpa-nyanu kutu-mantarla yangka karnta, ngulaju ngula-juku. Manu yangka karntakarntarlu, kajilpankulu-nyanu mantarla wati, ngulaju ngurrju-yijala. Ngana kaji yupukarrarla nyina, ngulaju-ka wajampa nyinami nyiyarningkijarrarla. Ngula-kujakuju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yapa-patuku nyampu kuruwarri yungunkulu nyinami yupukarra-wangu-juku wajampa-wangu.
29 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyampu karna-nyarra wangkami, nyam-puju kangalpa rdangkarlpalku karrinjini ngalipaku Kirijini-patukuju. Kujar-lanya, jalanguju ngula karlipa-jana kali-nyanu mardarninja-yani wati-paturluju, nyinakarlalparlipa ngula kalu yangka wati yampirrirla nyinanja-yani, ngula-piya-yijalalparlipa nyinayarla. 30 Ngaliparlu ngula karlipa-nyanu waarr-pakarni yangka marirlangurlu marda, ngulajurlipa yampimi. Nyinayarlalparlipa yangka ngalya-kari-piya kuja kalu yulanja-wangu nyina. Ngalipa ngula karlipa ngarlarrimi, ngulajurlipa

yampi. Nyinayarlalparlipa yangka ngalya-kari-piya kuja kalu ngarlarrinja-wangu nyinami. Ngaliparlu kuja karlipa nyiyarningkijarra jakarl-pinyi japu-jangka, kuja-wangu ngayilparlipa nyinayarla marlajarra-piya. 31 Ngaliparlu ngula karlipa manngu-nyanyi nyiyarlanguku ngurrju-maninjaku, ngulajurlipa yampi. Ngayilpar-lipa nyinakarla yapa-patu-kari-piya ngula kalu waparlku nyina nyiyarningkijarrarla. Nyiyaku-yijala kujaju? Nyiyarningkijarra ngula karlipa nyanyi nyampurla ngu-rungka, ngulaju-ka lawa-jarrimirralku kutu-puruju.

32 Nyurrurla Kirijini-patujulu nyinaka ngurrju manu wardinyi nyiyarlangukuju wajampa-jarrinja-wangu! Yangka ngula kankulu nyina yampirrirla, ngulaju kankulu-nyanu yinyi yangka Warlalja-Wiri-kirra, kujarlu kankulu wardinyi-mani. 33 Nyurrurla yangka Kirijini-patu yupukarrarla, ngulaju kankulurla miirn-nyina nyiyarningkijarrarla yangka nyurrurla-parntarlanguku yungunkulu-jana kujarlu wardinyi-mani. 34 Nyurrurlarlu yangka wati-paturlu Kirijini-paturlu, ngulaju kankulu kuja-purda-jarra manngu-nyanyi kujarlu, “Nyarrpa-jarrimirna? Kaatu-kurra mardarnaju yinyi? Ngaju-parnta-kurrarnaju yinyi yungurna kujarlu wardinyi-mani?” Kujanya kankulu manngu-nyanyi nyurrurlarluju yupukarra-paturluju. Nyurrurlarlu yangka yupukarra-wangu karlarni-ngintirli manu kamina-warnu yupukarra-wangurlu-yijala, ngulaju kankulu-nyanu yinyi jinta-kurra Jijaji Kiraji-kirra Warlalja-Wiri-kirra tarnnga-juku. Nyurrurla yangka Kirijini-patu karntakarnta ngula kankulu yupukarrarla nyina, ngulaju kankulu-nyanu yinyi yangka kali-nyanu-mipa-kurra nyurrurla-parnta-kurra nguru nyampurlaju, kujarluju yungunkulu-jana wardinyi-mani.

35 Nyampu karna-nyarra yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra yungunkulu ngurrju nyina. Kula karna-nyarra jinyijinyi-mani yungunkulu wajampa nyina, lawa. Ngari karna-nyarra wangka jungarni yungunkulu-nyanu yinyi Warlalja-Wiri-mipa-kurra tarnngangku-juku.

36 Nyurrurlarlu yangka wati-paturlu ngulankujulu payurnurnu pipangkarlu, “Mani mayirnalu-jana karnta nganimpa-nyanguju jangku-pinja-warnuju, mardarnalu nyina kuja-juku yampirrirla-juku?” Nyampunya karna-nyarra ngajuju jangku-mani: Ka-jilpa nganangku-puka watingki maninja-wangurlu yampiyarla yali karnta, ngulaju kajika manngu-nyanyi miyalurlu warrarda kanunjumanyumparlu kujarlu, “Mani mardarna, yampi mardarna?” Ngula-kujakuju manirra kutu yungu-pala nyinamirra yupukarrarla. Ngulaju ngurrju, maju-wangu. 37 Kala kajika marda wati-kari rduju yampinjarla ngampurrpa-jarri-nyayirni yupukarra-wanguku nyinanjaku. Kajilpa-nyanu warla-pajikarla-wiyi jungangku marri-pinja-kujaku manu karnta-kari-kijaku, ngulaju warla-pajirninjarla nyinamirra kutu yupukarra-jarrinja-wangu. Ngulaju ngula-juku. 38 Kajilpa Kirijinirli watingki manngu-nyangkarla yupukarrarlaku nyi-nanjaku, ngulaju ngurrju-karrikarri. Kajilpa yampirrirla nyinakarla-juku yupukarra-wangu, ngulaju ngurrju-nyayirni.

39 Nyurrurlarlu ngulankujulu payurnurnu pipangkarlu, “Nyarrpa-jarriyarlalpa karntaju Kirijini kajilpa kali-puka-jarriyarla nyanununguju?” Nyampunya karna-nyarra ngajuju jangku-mani: Kajilpa nyinakarla nyanungu-parnta wati wankaru, ngulaju kulalpa yantarla wati-kari-kirra. Kajilpa kali-puka-jarriyarla, ngula-jangkaju kajilpa ngampurrpa nyinakarla Kirijini-kariyi-nyanuku maninjarla yupukarra-jarrinjaku, ngulaju ngula-juku. Kulalparla nyarrpa yupukarra-jarriyarla Kirijini-wangukuju, lawa. 40 Kuja karna-nyarra ngajulurluju Puurlurlu yimi-ngarrirni, ngulaju jaru jurrku-juku kuja kanyarra Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yimi-ngarrirni ngulaju kujarlu: Nyampu kajilpa karnta kali-puka nyinakarla yarlukururla, ngulaju ngula-juku. Ngulaju kapu nyina ngurrju wardinyi-nyayirni yangka-piya-wangu ngula-ka yangka jinta-kari yupukarra-yijala pina-nyina.

8

Yimi kuyu warntarri-kirli ngulalpalurla Kirijini-wangu-paturlu purranjarla yirrarnu jujuku nyanungurra-nyanguku

1 Nyurrurlarlu ngulankujulu payurnurnu yangka ngajulu kuyu warntarriki yangka
ngula kalu purrami Kirijini-wangu-paturlu purlapa wiri-puru nyanungu-nyangu-
puru, ngulaju nganta tarruku-nyayirni kuyuju. Payurnurnunkujulu yalikiji kuyu
warntarriki, ngulajunkulu ngarni-japa mardawu, yampiminkili? Ngalya-karirli
nyurrurlarlu kankulu-nyanurla pulka-pinyi ngula kankulu nganta nyiyarningkijarra
milya-pinyi, ngulaju lawa! Ngula karlipa-nyanu yangka Kirijini-patu yulkami, ngulaju
karlipa-nyanu wiri-mani Kaatu-kurra-pinangu. 2 Nganangku Kirijinirli ngula-ka
milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra Kaatu-kurlu, kujaju lawa. Kula-ka nyiyarlangu
milya-pinyi jungangku. 3 Ngana kuja karla yulkami Kaatuku, ngulaju-ka rdakurl-
kijirni Kaaturluju.

4 Nyurrurlarlu yapangku ngulajunkujulu payurnu ngajulu yangka kuyu warntar-
riki. Nyampunya karna-nyarra ngajulurluju jangku-mani. Kirijini-wangu-paturlu
ngula kalu juju ngurrju-mani watiya-jangka manu pirli-jangka, ngulaju nganta juju-
kari juju-kari nyanungurra-nyangu junga-nyayirni nganta. Kala lawa, yijardu-
wangu! Ngaliparlu Kirijini-paturlu karlipa milya-pinyi jinta-mipa Kaatuju junga-
nyayirniji. 5 Kirijini-wangu-paturlu ngulaju kalu-jana purami juju-kari juju-kari
manu pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari panu-kari ngurungka manu walyangka kuja kalu-
jana wiri-jiki nganta nyinami nyanungurraku. 6 Ngalipaku Kirijini-patuku, ngulaju-
ngalpa jinta-juku Wapirra Kaatuju ngula nyiyarningkijarra ngurrju-manu nyampurla
ngurungka. Ngulaju karliparla nyanungu-mipaku jintaku nyinami. Ngalipaku
Kirijini-patuku, ngulaju jinta-mipa Warlalja-Wiriji ngulaju Jijaji Kiraji, ngulakunya
karliparla marlaja nyina wankaru. Kaaturlu manu Jijaji Kirajirli, jungungku-pala
ngurrju-manu nyiyarningkijarra.

7 Kuyu yalumpuju, kari-nganta ngulaju tarruku-wangu. Kujarlaju, kajilparlipa
ngaliparlu Kirijini-paturlu kutu-nganjarla kuyu yangka tarruku nganta, ngulaju
ngula-juku. Kala Kirijini-patu ngalya-kari kuja kalu yangka rampaku nyina jalangu-
warnu, ngulaju kula kalu milya-pinyi yalumpu-kurlu kuyu-kurlu. Kirijini-wangu-wiyi
ngulalpalu nyinaja, ngulangkujulpalu ngarnu kuyuju yangkaju tarruku nganta. Kala
Kirijini-jarrinjarla kajilpalu kuyu yalumpuju nganjarla jalangu-warnurlu, ngulaju
kajikalu-nyanu kurntaku ngurrju-mani. Rampal-manngu-nyanyi kalu kajika-jana
kuyungkuju nganta kii-purranjarla maju-mani.

8 Kajilpankulu kuja wangkayarla manu manngu-nyangkarla, ngulaju yijardu-
wangu. Ngaliparlu Kirijini-paturlu pinangkalparlu, kajilparlipa nganjarla kuyu
manu mangarri nyiyarlangu, kula-ngalpa ngulangkuju kutu-mani Kaatu-kurraju.
Kaatuju kajika-ngalpa yulkami-juku kajilparlipa ngalya-karirli mangarri-kari kuyu-
kari nganjarla, manu kajika-ngalpa yulkami-juku kajilparlipa ngalya-karirlangurlu
ngurrpangku yampiyarla.

9-10 Nyuntu marda kajikanpa-nyanu kanunju-kari wangka, “Kajikarna ngaju-
lurluju ngarni kutu kuyu warntarriji.” Wurra-wiyi manngu-nyangka kujarlu:
Kirijini-karirli jalangu-warnurlu kajikangku nyanyi nyuntulu ngarninja-kurra kuyu
warntarri-kirra kajilpanpa nyinakarla yuwarlirla juju-kari-kirlangurla. Nyanun-
gurlulku marda kajika manngu-nyanyi ngarninjakuju. Kajika marda nyanungurlulku
maninjarla ngarni. Kajikanpa karlirr-kanyilki Kaatu-kujaku nyuntulurlu ngula
kanpa milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju. 11 Nyampuju Kirijini
jalangu-warnuju ngulaju nyuntukupurdangka, manurla Jijaji Kiraji palija watiya
warntawarntarla nyanungurlanguku. Kajilpa nyampu kuyu nganjarla, kajika
muntuku-jarrinjarla purda-nyanyi, “Jarrwara-karirna marda yanu Kaatu-kujaku!”

Nyuntulurlu Kirijinirli, ngula kanpa milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra, ngulangkuju kajikanpa kawarr-kanyi. 12 Kuja kanpa yali jinta-kari jalangu-warnu kanyi jarrwarra, manu kuja kanpa kurntaku ngurrju-mani, kujanya kanparla majungka-jarrimi jurnta kuyu wita ngarninjarla. 13 Ngula-juku karna-nyarra ngajuju wangkami Puurluju nyampu-kurluju kuyu-kurlu. Kajilpaju Kirijini-karirli jalangu-warnurlu nyangkarla kuyu warntarri ngarninja-kurra, kalakaju waalparrirni-yijala. Ngula-jangkanya kajika kuyu ngarninjarla jarrwara-kari yanirra Kaatu-kurlangu-wangu-wana. Kuja-kujakuju kulalparna nganjarla nyampuju kuyu warntarriji. Yampimilki kapurna.

9

Warrki-kirli Kurdungurlu Wiri-kirlangu-kurlu

1-3 Ngula kankujulu nginji-wangka ngajuku, kuja karna nganta lawa nyinami ngajuju Kurdungurlu-wangu Wiri-wangu. Kujarlaju karnaju jaarl-karri nyurrurla-kujaku. Ngulajurna junga nyangu Jijaji Kirajiji milpangku ngajulurlu. Nyanja-warnu ngulaju karna nyina Kurdungurlu Wiri. Ngula-jangkanya karna rarralypaju nyina! Kulalpaju nganangku jinyijinyi-mantarla! Yangka-jala kankujulu milya-pinyi Kurdungurlu Wiri ngula karna nyina. Kajirna ngajuju lawa nyinakarla, kujarlaju kulankulu Kirijini-jarriyarla.

4 Kala Parnapa manu ngajulu? Ngalya-karirli Kurdungurlu-paturlu Wiri-wirirli, ngula kalu-jana pinarri-mani Kirijini-kariyi-nyanu, ngula-wanawanaju kalu-jana Kirijini-kariyi-nyanu-patu payirni talaku. Ngula-piyarlu-yijala kajilpankulu-jarrangku yungkarla tala ngajarrarlanguku yali-patu-piyaku, ngulaju ngula-juku. 5 Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu Jijajikipurdangka-patu kukurnu-nyanu-patu manu Piita, ngula kalu yani wurna jaruku yimi-ngarrirninjaku, ngulangkuju kalu-nyanu kali-nyanu yangka ngurra-warnu kanyi palka-juku. Kajilparna ngajurlangu ngampurrpa nyinakarla karntaku Kirijiniki maninjaku, ngulaju kajikarlijarra wungu-yijala yani nguru-kari nguru-kari-kirra jaruku yimi-ngarrirninjaku. 6 Nyiyaku kankulu-jarrangku ngajarra-mipaku Parnapa-jarraku nginji-wangka? Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju kula kalu-nyanu warrki-jarrimi talakupurda kuja kalu-jana pinarri-mani Kirijini-patu-kariyi-nyanu, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kajilparnalu-nyarra ngajarrarlu Parnapa-jarrarlu payikarla talaku, ngulaju ngurrju-yijala yali-patu-piyarlu. 7 Ngana-puka kuja-ka warrki-jarri, ngulangkuju karla marlaja mani tala warrki-jangkarlu paajukuju. Yurrkunyu ngula kalu warrki-jarri, kula kalu-nyanu warrawarra-kanyi warlalja-kurlurlu tala-kurlurlu. Yurrkunyukungarduyurlu kajana wiringki warrawarra-kanyi. Manu jinta-kari kuja-ka warrki-jarri kaa-tinikingarduyu, ngula karla marnikiji-piya marlaja pardi, ngulangkuju kula-ka yampimi, marlaja kanyanu ngarni. Manu jinta-karirli yapangku ngula kajana jina-mardarni narnukutu, ngula-jangkaju ngarni-yijala-ka lampurnuju. Kuja karnalu-nyarra ngajarrarlu Parnapa-jarrarlu jaru yimi-ngarrirni ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngulajulpankulu-jarrangku warrawarra-kangkarla-yijala tala-kurlurlu ngajarraju.

8 Ngaju ngula karna-nyarra nyampu wangka, kula ngaju-nyangu yimi. Kaatu-kurlangu jaru nyampuju ngularla yungu Mujujuku. 9 Mujujurlu-ngalpa nyampu jaru yirrarnu puluku-kurlu:

“Watingki nganangku-puka ngula-ka puluku mardarni, ngulajulparla marna yungkarla ngarninjaku. Ngula-ka pulukurlu warru wapanjarlu warru puyu-pinyi marna kipirninjakungarnti, ngulakungarntiji lirraju yampiyarlalpa kuja-kirli warirninja-wangurlu pulukuju marna yungu kutu ngarni.”*

* **9:9** Nyangka Deuteronomy 25.4

Nyampurla kuruwarrirla ngula kangalpa wangkami, kula-ka wangkami pulukumipa-kurlu, lawa. Nyampuju-ka wangkami nganimparlanguku ngula karnalurla warrki-jarri Kaatuku. Nyurrurlarlujulpankulu-nganpa warrawarra-kangkarla tala-kurlurlu. 10 Nganimpa karnalu nyina Wiriwiri yangka ngula-ka watingki pangirninjarla milyingka yirrarni mangarrikingarnti yungurla marlaja pardi, ngula-piya. Yalirli ngula-ka pangirninja-yani manu jinta-karirli ngula karla marlaja maninjayani, ngulaju kapala manngu-nyanyi kapu-pala-nyanu marlaja ngarni jirramarlujuku. 11 Nganimparlu ngulalparnalu-nyarra yimi-ngarrurnu yangka jaru Jijajikirli, ngula-jangkaju kankulu Kirijinilki nyina jalanguju. Ngula-jangkarlujulpankulunganpa warrawarra-kangkarla tala-kurlurlu nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri. 12 Kurdungurlu Wiriwiri-kariyi-nyanu-paturlu, ngulangkuju kalu-jana payirni talaku yangka kuja kalu-jana pinarri-mani Kirijini-patu-kariyi-nyanu. Ngulaju ngula-juku. Kajilparnalu-nyarra ngajarrarlu Parnapa-jarrarlu payikarla talaku, ngulaju ngurrjuyijala yali-patu-piyarlu.

Kala kularnalu-nyarra ngajarrarlu Parnapa-jarrarlu jintarlanguku payurnu talaku. Ngajarrarlu kalarlujarra-nyanu jirramarlu warrawarra-kangu tala-kurlurluju warlalja-kurlurlu. Ngulalparlijarra nyinaja marlajarra nyurrurla-nyangurla, ngulajulparlijarra nyinaja payirninja-wangu. Kajirnalu-nyarra ngajarrarlu payikarla talaku, kulankulu-nganpa marda purda-nyangkarla kujarnalu-nyarra nyampu jaru ngurrju yimi-ngarrurnu Jijaji Kiraji-kirli.

13 Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi yangka Juwu-patu-kurlangu Yuwarli Maralypi wiri ngula-ka karri Jurujulumurla, manu yangka wati-patu maralypikingarduyu-patu ngula kalu warrki-jarri yalirla Maralypirla. Yali-paturlu ngulaju kalu-nyanu mangarri manu kuyu mani yali-jangka-kirli. Ngula kalu wiriwiri yali warrki-jarri Maralypirla, yalirli kalurla purranjarla yinyi kuyu warntarri Kaatuku. Ngulaku-puruju nyanungurluju kalu-nyanu ngalya-kariji yirrarni kuyuju ngurra-kurra kanjakungarnti. Ngulaju ngula-juku. 14 Jijaji Kirajirli Warlalja-Wiringki kangalpa yimi-ngarrirni jintajuku jurrku kuruwarriji. Kuruwarri ngula-ka nguna, “Nganangku-puka wiringki kajijana Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli warru yimi-ngarrirni, ngula-warnujulpalu Kirijinikariyi-nyanu-paturlu warrawarra-kangkarla manu tala yungkarla.”

15 Ngajulurlu Puurlurlu, ngularna kamparru yanurra nyurrurla-nyangu-kurra nguru-kurra, kapurna-nyarra payikarla nyurrurla talakuju, kala lawa. Kularnanyarra talaku payurnu. Ngajulurlu-juku ngayilparnaju warlaljarlu warrawarrakangu. Jalangu karna-nyarra nyampurla pipangka wangkamirra kula karna-nyarra talaku payirnirra.

Kajilparna-jana yapaku Yimi Ngurrju yirri-purayarla, ngula-warnurluju kulalparna-jana talaku payikarla. Kajinkijili nyurrurlarlu yapangku yungkarla tala, kapurnaju purda-nyanjarla kurnta-jarriyarla. Kajilpankujulu nyurrurlarlu tala yungkarla jalangurlu, kulalparnajurla pulka-pungkarla. 16 Kaatuju wangkaja ngajuku yungurna-jana warru yaninjarla yimi-ngarrirni jaru Kaatu-kurlangu. Kulalparnajurla ngula-warnuju pulka-pungkarla. Kajilparnaju warla-pajikarla Yimi Ngurrju yimi-ngarrirninja-kujaku Jijaji-kirli-kijaku, ngulaju kajikaju marda kurnta-nyayirniki ngurrju-mani Kaaturluju! 17 Kajilparna ngampurrpa nyinakarla talaku warrki-jarrinjaku, ngula-jangkakunya kajikajulu yinyi talaju yapangkuju. Kala ngayi kula karnaju ngajuku warrki-jarri. Kaatuku karnarla warrki-jarri ngulaju wangkaja nyanungu. Ngula-wanawanaju, kulalpajulu yungkarla talaju yapangkuju. 18 Nyiyakulku-yijala karna-jana Yimi Ngurrjuju yapaku warru yimi-ngarrirni? Kula talakupurdarlu, lawa! Ngula karna Kurdungurlu Wiri nyina Jijaji Kiraji-kirlangu, kula karna-jana payirni Kirijini-kariyi-nyanu yungulpajulu talaju yungkarla. Ngayi karna-jana kutu yimi-ngarrirni. Kujarlaju karna wardinyi-jarri.

19 Kulalpaju nganangku jinyijinyi-mantarla warrki-jarrinjaku, lawa. Ngari karnaju
kutu yinyi yapa panu-kurra pirijina-piyarlu yungulu Kirijini-jarri. 20 Juwu-paturlu
ngulangkuju kalu Mujuju-kurlangu-juku kuruwarriji purami. Ngulangkuju kajana
nyanunguju jinyijinyi-mani nyiyarningkijarraku. Ngajuju, kula kaju ngarrirni
kujakuju. Kala kajilparna nyinayarla Juwu-paturlajinta, ngulaju kajikarna purami
nyanungurra-nyangu kuruwarri, kujarlaju yungulu nyanungurrarlangu Kirijini-jarri.
21 Ngalya-kari ngula kalu nyina Juwu-wangu, kuruwarri kula kalu purami Mujuju-
kurlangu. Kajilparna yantarla nguru nyanungurra-nyangu-kurra, ngula-piya-yijala
kajikarna nyina ngajuluju. Yampimi kajikarna kuruwarri Juwu-kurlangu, ngulaju
yungulu Juwu-wangu-paturlangu Kirijini-jarrimi. Ngalya-kari kalu wangka kula-
nganta karna kuruwarri Kaatu-kurlangu yampimi puranja-wangurlu. Kujaju lawa!
Jijaji Kiraji-kirlangu karna purami. 22 Ngaju ngula karna nyina Kirijini-paturlajinta,
yangka ngula kalu rampaku nyinami jalangu-warnuju, ngula-patu-piya-yijala karna
ngajuju nyina yungurna-jana wiri-mani. Kula karna-jana jinyijinyi-mani, rarralypa
karna-jana nyina. Nyarrpara-kurra-puka ngula karna yani manu jaru-kari-kirli-
kirra manu kuruwarri-kari-kirli-kirra, ngula-piya-yijala karna ngajuju nyina yungulu
nyanungurrarlangu Kirijini-jarri. 23 Ngula karna nguru-kari nguru-kari yani, ngulaju
karna nyina nyanungu-patu-piya-yijala, ngulaju yungurna-jana panuku-juku yimi-
ngarrirni jaru nyampu Jijaji Kiraji-kirli.

Ngula karna nguru-kari nguru-kari yani, ngulaju karna nyina nyanungu-patu-piya-
yijala ngula kalu nyina kuruwarri nyanungurra-nyangu-kurlu. Ngakaju yunguju
Kaatu wardinyi-nyayirni nyina warrki-jarrinja-warnuku.

24 Nyurrurlarlu kankulu yangka yapangku milya-pinyi ngula kalu wajirli-parnka
kilji-nyayirni ngana ngula-ka parrpardaly-parnka, ngulangkuju warntarri mani.
Tarnnga-juku kalu jupu-karrinja-wangu parnkami, ngula-warnurluju jinta-miparlu
mani warntarriji. Ngula-ka yali parrpardaly-parnka, ngula-piya-yijala karlipa
Kirijini-patu nyina. Nyurrurlarlu yapangku Kirijinirli, tarnngangkujukulu puraya
Jijaji Kiraji jupu-karrinja-wangurlu yungunkulu warntarri-nyayirni-wangu Kaatu-
kurlangu mani ngula-warnurluju. 25 Parnkanjakungarntirliji, ngulangkuju kalu-
nyanu junga-nyayirnirli pulykuju rarralypa-mani wajirlirli-yijala kamparru-wiyiji
ngulaju warntarriki maninjakungarnti. Nyampu warntarri kapu lawa-jarrimilki.
Ngalipa Kirijini-patu ngulaju karliparla tarnnga-juku nyinami Jijajiki, ngakaju
yungu-ngalpa Kaaturlulku yinyi warntarri-nyayirni-wangu. Warntarri-nyayirni-
wangu nyampuju ngulaju kapurlipa tarnnga mardarni. 26 Ngajulu Puurlu karna
nyina parnkanjakungarduyu-piya ngula kalu yangka parnkami jingijingi yungul-
palu yalirla parrpardaly-parnkayarla. Yalikingarntiji kulalpa jarrwarajarrwara-
wiyi parnkayarla, kujakungarntiji ngulajulpa jungarni-parnkayarla. Kuja-piyaju
ngulaju karnarla jungarni warrki-jarri Kaatukuju. Kula karnarla jamulu warrki-jarri.
27 Jinyijinyi-mani karnaju wakurturdu-nyayirnirli jupu-karrinja-kujaku yungurnarla
warrki-jarrimi jungarni Kaatuku manu yungurna-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni
yapakuju. Kajilparnarla Kaatuku warrki-jarriyarla ngari wita-mipa yijardu-wangu,
ngula-warnukuju kulalpaju marda warntarri-nyayirni-wangu yungkarla.

10

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku ngulaju kuja, "Yirriyirrirlili-nyanu warrawarra-kangka karlirr-yaninja-kujaku."

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-
ngarrirni kujalpalu nyurnunyurnurlu Mujuju puraja manangkarrarla manu
ngalyarrparla wiringka. Milya-pinyi-jala kankulu nyampuju jaru ngulalpalu

yangka mangkurdu kirrirdimpayi puranjinaanu, ngulalpa-jana kamparrurlu nguru-yirrarninjinaanu. Manu kankulu milya-pinyi ngulalu ngapa mangkuru-wana wiri-wana kulkurru-jarra jingijingi yanu. 2 Kuja-warnurlujulpalu-nyanu ngarrurnu papitaji-jarrinja-warnu Mujuju-kurlangu kujalpalu yangka mangkurdu puranjinaanu manu kujalu ngapangka jingijingi yanu.* 3-4 Ngulalpalu wurna maturnu, Kaaturlulpa-jana mangarri-nyayirni-wangu yungu, manu ngapa-nyayirni-wangu. Manu ngapa pirli-nyayirni-wangu-jangka ngula pakarnu Mujujurlu, ngapaju walya-wantijarni, manulpa ngawarralku parnkajarra. Nyampurlu pirlingki ngulajulpa-jana puranjinaanu purdangirli-wanarlu. Pirli-nyayirni-wangu nyampu, ngulaju Jijaji Kiraji kujalpa-jana warrawarra-kangu purdangirli-wanarlu. 5 Ngakarrangakarralku, Kaatuju-jana kulu-jarrijalku wilji-panukuju yangka kujalpalurla jurnta karanparr-karrija. Kujarlaju, manangkarrarla wiringkajulpalu palinjarla piri-ngunaja nyurnu-kari nyurnu-kari wurnturu-kari wurnturu-kari.

6 Nyampurlu jarungku kangalpa punpun-ngarrirni, kalakarlipa yangka jalajala-jarrinjarla karanparr-karri jarrwara-kari kujalpalu kamparru-warnurlu nyurnunyur-nurlu kuja-kurluju wapaja. 7 Ngarri-parnkanja-wangulu nyinaka yangkaju ngula kalu juju pirli-jangka manu watiya-jangka ngurrju-mani tarruku nganta, kujalpalu nyurnunyurnurlu kamparru-warnu-paturlu ngurrju-manu. Kujanya kangalpa Payipulurluju yimi-ngarrirni jarlu-patu nyurnunyurnu ngulalpalurla jarrwara-kari jurnta nyinaja Kaatukuju:

> “Nyampurla purlaparla wiringka kalalu nyinanjarla kurapaka ngarnu, kalalu purlapa pungu, manu kalalurla parntarrinjunu palka-katuku nganta, kalalu nyangu karrinja-kurra juju-kari juju-kari nyanungurra-nyangu kuja kalalu nyanungurlu rdakangku ngurrju-manu.”*

8 Ngula-puru purlapa wiri-puru, warrulpalu-nyanu wajirli-pungu kalykururlu. Ngula-wanawanaju, 23,000-pala-jana riwarri-manu Kaaturluju parrangka jintangka. Ngula-kujakujurlipa nyinami warrura-wangu manu warru wajirli-pinja-wangu. 9 Ngalipa-patu Kirijini-patu, ngulajurlipa nyina ngurrju jarlu-patu-piya-wangu, kalaka-ngalpa Kaatuju kulu-jarri. Ngalipa-nyanguku nyurnunyurnuku-wiyilpa-jana kamparru kulu-jarrija Kaatu Warlalja-Wiri, ngula-panuku-juku-jana warnalku jangkardu yilya-jarni panu-jarlu, ngulangkulkulu-jana warnangkuju muku pungu ngalya-kariji ya-paju. 10 Ngalipa Kirijini-patu, nginji-wangkanja-wangurliparla nyinami Kaatuku yali-patu-piya-wangu jarlu-patu-piya-wangu. Ngalya-kariji, nginji-wangkajalpalurla Kaatuku. Ngula-wanawanaju marramarralku-jana jangkardurnu yilyaja muku pinjaku. 11 Nyampurluju nyiyarningkijarrarlu, pinarri-mani kangalpa Kaatu-kurlu, kalakarlipa karlirr-yani warntarlalku. Yapa-paturlu kamparru-warnu-paturlulpalu yirrarnu Payipulurla yungu-ngalpa punpun-ngarrirni. Kajikarlipa jarrwara-kari yani Kaatu-kujaku jalangu, kuja kangalpa nguru rdangkardangkarlpa-jarrinjinilki ngalipaku Kirijini-patuku.

12 Ngula kanpa Kirijini nyina yijardunju nganta manu jukarurru nganta, ngu-langkujungku warrawarra-kangka, kalakanpa yangka karanparr-karri Kaatu-kujaku. 13 Juju Ngawungku kangalpa jintawarlayi-jiki jarrwara-kari putaputa kanyi yapa panu-juku, kula nyurrurla-mipa. Kaatu kangalpa jirrnganja nyinami tarnnga-juku. Ngulaju-ka nyina pirrjirdi-nyayirni Juju Ngawu-piya-wangu, kapu-nyarra muurlparlu mardarni karanparr-karrinja-kujakuju. Kujarlaju, nyangurla-puka kajilpa-nyarra yangka putaputa kangkarla jarrwara-kariji Jujungku, ngula-kujakuju Kaaturlu kajika-nyarra pirrjirdi-mani yungunkulu jukarurru-juku yani karanparr-karrinja-wangu.

---

* **10:2** Matthew 28.19 * **10:7** Nyangka Exodus 32.6

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku Kirijini-patuku yungulu yangka jawirdiki nyinamirra maralypi nyampu-kujaku kuruwarri-kari-kijaku Kaatu-kurlangu-wangu-kujaku

14 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, juju maralypi-kijaku Kaatu-kurlangu-wangu-kujaku kuruwarri-kari-kijaku, ngulajulu jawirdiki nyinakarra! 15 Nyampunya karna-nyarra wangka langarrpaku nyurrurlakuju. Purda-nyangkajulu ngula karna-nyarra ngajulu wangkami yijardu mardawu, lawa marda. 16 Nyurrurlarlu yapangku, manngu-nyangkalu yangka Kurapaka Jijaji Kiraji-kirlangu ngula karliparla ngarni nyanunguku Warlalja-Wiriki. Ngula karlipa jampita-nyayirni-wangurla ngarni, ngulaju karlipa Jijaji Kiraji-kirlangu ngarni yalyu kuja-nyanu nyanungurlu yungu warlaljarlu ngungkarra ngalipakungarnti. Manu ngula karlipa mangarri-nyayirni-wangu pajirninjarla ngarni wita-kari wita-kari, ngulaju nyanungu palka kuja-nyanu nyanungurlu yungu warlaljarlu ngungkarra ngalipakungarnti. 17 Nyampurla kuruwarrirla, mangarri-nyayirni-wangu ngula karlipa ngarni, ngulaju jinta-jangka mangarri kapurdu-jangka karlipa rdilykirdilyki-pinyi. Ngula-jangka-juku karlipa ngarni, ngulangkuju kangalpa panu-juku jinta-mani, jungulku yungurliparla ny-ina. 18 Ngula-piyarlu-yijala kalurla Juwu-paturlu yangka kuyu warntarri purrami Kaatuku, jintawarlayirli jungungku ngulaju kalu ngarni nyanungurrarlangurlu yaliji kuyu ngalya-kariji.

19 Kala Kirijini-wangurlu ngula kalu juju purlapa pinyi Kaatu-kurlangu-wangu, ngurrju mayi ngalipakuju Kirijini-patuku? Lawa! Manu kuyu kuja kalu purrami kurapaka Kirijini-wangu-paturlu, ngurrju mayi ngalipakuju? Lawa kujaju! Kula karliparla ngungkurr-nyina. 20 Nyampu karna-nyarra yimi-ngarrirni kuja kalu yangka Kirijini-wangu-paturlu kuyu purrami maralypirla nyanungu-nyangurla. Ngulaju kalu-jana purrami Juju Ngawuku manu nyanungu-nyangu-patuku mar-ramarraku. Kula kalurla Kaatuku purrami. Kuja-kujakunya yangkaju Kirijini-patulpankulu nyinakarla jawirdiki. 21 Kajilpankulu Jijaji Kiraji-kirlangu mangarri-nyayirni-wangu nganjarla manu ngapa-nyayirni-wangu, ngulakungarntirlijilpankulu yampiyarla yangkaju yali ngula kalu-jana kuyu purrami Juju Ngawuku manu nyanungu-nyanguku marramarraku. Jirrama-kalyarrpa-wangu manngu-nyangka nyarrpa-wananpa yani. 22 Kajilparlipa jirrama-kalyarrpa purayarla, kajika-ngalpa Kaatuju ngula-panukuju kulu-jarri. Kula karlipa ngalipa nyina Kaatu-piya pirrjirdi. Kujarlaju, jinta-miparlipa purami kulu-kujaku.

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku yangka, 'kajikankulu-nyanu kanyi jarrwara-karirli Kaatu-kujaku'

23 Ngalya-kari kankulu nyurrurlarlu purda-nyanyi nyiyarningkijarra ngurrju nganta nyurrurlaku puranjaku. Kujaju junga marda. Kala ngajulurlu karna manngu-nyanyi panu-kariji maju-nyayirni ngalipaku Kirijini-patukuju. Yungulparlipa yampi-yarla, kalaka-ngalpa rampaku-mani. 24 Kirijinirli yungulpa-jana warrawarra-kangkarlarra panu-kari, kula nyanungu-nyangu warlalja-mipa yiringirla.

25-26 Payipulurlu ngula kangalpa yimi-ngarrirni:

"Nguru nyampu manu nyiyarningkijarra, ngulaju Kaatu-kurlangu."*
Kujarlaju, kajinkili kuyu yangka nyanyi japungka, ngulajulu maninjarla kutu-nganja yapa jinta-kari payirninja-wangurlu manu kapatinja-wangurlu.

27 Kirijini-wangurlu kajilpangku yajakarla ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra kuyuku ngarninjaku, kajikanpa marda manngu-nyanyi kula-nganta maralypi-jangka kurapaka-warnu Juju Ngawu-kurlangu-warnu-jangka kuyuju. Payirninja-wangurlu

* **10:25-26** Nyangka Psalm 24.1

ngayi-pala kutu-nganja. 28 Kala kajilpangku Kirijini-karirli yimi-ngarrikarla, “Karinganta nyampuju kuyu kurapaka-warnu maralypi-jangka Juju Ngawu-kurlangu-warnu”, ngulajulpanpa yampiyarla ngarninja-wangurlu. Kajilpangku yalumpurlu Kirijini-karirli nyangkarla ngarninja-kurra, kulalpangkurla ngungkurr-nyinakarla kujakuju. Kanunju-karirli kangku manngu-nyanyi “Nyuntujunpa karlirr-yanu Kaatu-kujaku kujanpa kuyu ngarnu.” Kuja-kujakujulpanpa yampiyarla kuyuju. 29 Nyuntulurluju kajikanpa marda rarralyparlu kutu ngarni kuyuju, jinta-kariji yali Kirijini kangku yiki-nyina kajikanpa marda yali kuyu ngarni-kijaku.

Ngalya-karirli nyurrurlarlu Kirijini-paturlu kajikankujulu marda wiljiwilji-mani yali kuyu-wanawana, kuja marda kajikankujulu wangkami, “Nyiyarningkijarraju ngurrju-nganpa nganimipakuju! Ngulaju kajikarnalu kutu ngarni kuyuju. Nyiyakulku-yijalalpalu-nganpa Kirijini-kariyi-nyanurlu warla-pajikarla kuyu-kujaku ngarninja-kujakuju? 30 Wardinyi-jarri karnalurla Kaatukuju nyampukuju kuyuku, nyarrpakulku-yijala kalu-nganpa Kirijini-patu-kariji nganimpakuju nginji-wangka?” Kujarlunya kajikankujulu marda wiljiwilji-mani kuyu-wanawana.

31 Ngajulu Puurlu kujanya karna-nyarra wangka nyampu kuyu-wanawana, “Nyiya-puka kajinkili ngarni, manu nyiyarla-puka kajinkili warrki-jarri, ngulakungarntirliji manngu-nyangkalu-jana Kirijini-kariyi-nyanu, kalakankulu-jana karlirr-kanyi. Kajili-nyarra nyanyi ngurrju nyinanja-kurra, ngulangkuju kajikalurlajinta Kaatuku pulka-pinyi nyurrurla-wanawanarluju.” 32 Kulalu-jana majungka-jarriya jurnta Juwu-patuku manu Juwu-wangu-patuku manu Kirijini-kariyi-nyanuku, kajikankulu-jana karlirr-kanyi Kaatu-kujaku.

33 Ngaju-nyangurla warrkingka, kula karnaju ngajulu-miparlu wardinyi-mani. Panu-jarlu-juku karna-jana yimiri-mani yungu-jana Kaaturlu muurlparlu mardarni.

11

1 Kujarlaju, nyurrurlarlujulu waalparrika ngajulu kuja karna ngajulurlu waalparrirni Jijaji Kiraji.

Nyarrpa-jarrimirlipa yangka kuja karlipa turnu-jarri Kaatuku wangkanjaku?

2 Yangka kuja kankujulu nyurrurlarlu yapangku tarnngangku-juku manngu-nyanyi ngajulu manu kuja kankulu purami kuruwarri yangka kujarna-nyarra pinarri-manu kamparrurlu-wiyi, ngulaju ngurrju. 3 Ngajulurlu yungurna-nyarra nyurrurla pinarri-mani jinta-karirlanguku: Jijaji Kiraji-ka nyina wiri panuku-juku watikiji, manu nyurrurlaju wati jintawarlayi kankulu-nyanurla karntaku ngurra-warnuku warlaljaku wiri nyina, manu Kaatuju karla wiri nyina Jijaji Kirajikiji. 4 Kajilpa-nyanu watingki jurruku parnta-yirrakarla mukarti jaajirla Kaatuku wangkanjakungarntirli, kujarluju-ka kurntaku ngurrju-mani Jijaji Kiraji. Kajilparla wati marlaja wangka-yarla Kaatuku jaajirla, ngulakungarntirli kajilpa-nyanu jurruku parnta-yirrakarla mukarti, kujarlangurluju-ka kurntaku ngurrju-mani Jijaji Kiraji. 5 Kajilparla karnta wangkayarla Kaatuku mukarti-wangu jurrungka parnta-yirrarninja-wangu jaajirla, kujarluju-ka kurntaku ngurrju-mani nyanungu-parnta. Kajilparla karnta marlaja wangkayarla Kaatuku mukarti-wangu jurrungka parnta-yirrarninja-wangu jaajirla, kujarlangurluju-ka kurntaku ngurrju-mani nyanungu-parntaju. Kurntangka, yungulpa-nyanu wakurlu muku pajikarla! 6 Kala kajilpa-nyanu muku pajikarla wakurlu, ngulaju kajika-nyanu kurntaku ngurrju-mani. Kajilparla karnta wangkayarla Kaatuku mukarti-wangu jurrungka parnta-yirrarninja-wangu, ngula-piya-yijala kajika kurnta-jarri yali karntaju. Ngula-kujakuju, yungulpa-nyanu jurruku parnta-yirrakarla mukarti Kaatukungarntirliji wangkanjakungarntirli. 7 Kaaturlu-jana ngurrju-manu wati nyanungu-piya-juku yungulurla pulka-pinyi. Kujarlaju,

kajilparla ngana-puka wati wangkayarla Kaatuku mukarti-wangu jurru parnta-yirrarninja-wangu, ngulaju ngula-juku. Karntakarnta kuja-jana ngurrju-manu Kaaturluju, ngulaju yungulu-jana wati-patukuju pulka-pinyi. Kujarlaju, ngana-puka karnta kajilparla wangkayarla Kaatuku, ngulakungarntirli yungulpa-nyanu jurruku parnta-yirrakarla mukarti. 8 Kaaturlu kula ngurrju-manu kamparru-warnu wati palka-ngurlu karnta-ngurlu, lawa. Ngurrju-manu karntaju palka-jangka wati-jangka kamparru-warnu-jangka. 9 Ngurrju-manu kuja Kaaturlu watiji, ngulaju kula nyanungu-parntaku karntaku. Ngulaju ngurrju-manu karntaju nyanungu-parntaku watiki. 10 Kujarlaju, nyurrurlarluju karntakarntarlu, jurrukulu-nyanu parnta-yirraka mukarti kamparrurlu Kaatukungarntirli wangkanjakungarntirliji. Kajili-nyarra marramarrarlu nyanyi parnta-yirrarninja-warnu, kapulu-jana milya-pinyi nyurrurla-parnta kuja kalu-nyarra wiri nyurrurlaku nyinami.

11 Kujaju ngula-juku. Kala turnu-warnu-patu Kaatu-kurlangu-patu ngulaju karlipa nyinami turnu jurrku-juku wati manu mardukuja. 12 Junga-jala Kaaturlu ngurrju-manu karnta kamparru-warnu palka-jangka wati-jangka. Ngula-jangkaju, panu watiji kalu palka-jarrimi karnta-kari karnta-kari-jangka ngati-nyanu-jangka. Kaaturlu kajana ngurrju-mani wati manu karnta jalangurlangurluju manu nyiyarningkijar-rarlangu.

13 Nyurrurla-patulu-nyanu yardajirri-wangkaya, manujulurla ngungkurr-nyinaya: Kari-nganta ngurrju kujaju karnta kuja karla wangkami Kaatuku jurrungka-kurlu mukarti-kirli parnta-yirrarninja-warnu-kurlu! 14 Nyarrpa kalu yapa-patu ngurujar-raranyparlaju wangka nyampuku kuruwarriki? Panu-juku kalu wangkami nganta kujaju watiji wakurlu-jarluju maju nganta. 15 Kala panu-kariji kalu wangkami nganta kujaju karntaju wakurlu-jarluju ngurrju nganta. Kaaturlu ngurrju-manu karnta wakurlu-kurlu yungu-nyanu jurruku parnta-yirrarni. 16 Nyurrurla Kirijini-patu, kajinkijili wiljiwilji-mani kuruwarriki nyampuku, wangkami karna-nyarra jintaku-juku: Nganimparlu Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli manu panu-karirli Kirijini-paturlu jaaji-kari jaaji-kari-wardingkirli karnalu purami jinta-juku jurrku-juku kuruwarriji nyampu-kurlu jurru-kurlu parnta-yirrarni ngula karnalu-nyanu. Nganimpa Kirijini-patu wati-patu karnalurla wangkami Kaatuku mukarti-wangu jurru parnta-yirrarninja-wangu. Manu Kirijini-patu karntakarnta kalurla Kaatuku wangkami jurrungka-kurlu mukarti-kirli parnta-yirrarninja-warnu-kurlu.

Jungarnirlirlipa ngarni Kurapaka Tarruku Jijaji Kiraji-kirlangu
Matthew 26.26-29, Mark 14.22-25, Luke 22.14-20

17 Ngajurna-nyarra purda-nyangu kuja kankulu-nyanu nganta jinta-jarrinjarla karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Kuja kankulu jinta-jarrimi, kula kankulu-nyanu pirrjirdi-mani, lawa. Ngari kankulu majungka-jarrimi-mipa jaajirla. Kujarlaju kulalparna-nyarra nyarrparlu ngurrju-pajikarla. 18 Ngalya-karirli yapangkujulu yimi-ngarrurnu nyurrurlaju kankulu turnu-kari turnu-kari jarnkujarnku nyina, manu kankulu-nyanu wiljiwilji-mani. Karija, kujaju marda junga. 19 Kujaju ngurrju-karrikarri kuja kankulu turnu-kari turnu-kari-kirra-jarri. Kajilpankulu turnu-kari turnu-kari-wangu nyinayarla jintangka, kulalparna-nyarra nyarrparlu miimii-nyanjarla milya-pungkarla ngurrju mardawu, majumaju marda.

20 Kuja kankulurla turnu-jarrimi Kurapakaku Tarrukuku Warlalaja Wiri-jarlu-kurlanguku, ngulaju kankulu ngarni jarrwararlu. 21 Kula kankulu-nyanu par-darni ngalya-kariki yungulpankulu wungungku nganjarla. Kapankurlu kankulu-nyanu jurntajurnta ngarni. Ngalya-kari kankulu pama-jangka warungka-jarrimi jaajirlaju. Panu-kari ngaka kuja kalu yanirni Kurapakaku ngarninjaku, ngulaju kalu lawangkalku yanirni mangarri-wangurlalku. 22 Kula kankulu mayi ngurra

mardarni yungulpankulu yalirlalku warrarda nganjarla? Kuja kankulu yani jaaji-kirra manu kuja kankulu kapankukapankurlu ngarni mangarri, kujaju kankulu-nyanu nyurunyuru-jarrimi. Kujarluju kankulu-jana kurntaku ngurrju-mani ngalya-kari Kirijini-patu kuja kalu nyinami marlajarra. Kujaju majumaju! Kularna-nyarra ngurrju-pajirni nyurrurla kuja-jangkaju!

23-24 Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirliji pinarri-manu Kurapakaku Tarrukuku nyanungu-nyanguku, ngulaju yangka jurrku-juku jinta-juku yimiji kujarna-nyarra pinarri-manu kamparrurlu-wiyi. Nyampuju yali-piya-juku jaruju: Nyurru-wiyi, Jutuju parnkaja yimi-kirli Jijaji-kirli wiri-patu-kurra Juwu-patu-kurra yungulu puuly-mardarni Jijaji. Ngulakungarntirliji mungangka jintangka-kirli, Jijaji manu kurdungurlu-patulu jinta-jarrija kurapakaku ngarninjaku. Ngula-warnurluju, Jijajir-liji mangarri manu, yati-wangkajarla Kaatuku, manu rdilykirdilyki-pungu mangarri. Manu-jana wangkaja nyanungu-nyanguku kurdungurluku, “Nyampu mangarriji, kari-nganta palka-nyayirni-wangu ngaju-nyangu kuja karnaju yinyi ngungkarra nyurrurla-kurra. Ngaka kajinkili turnu-jarrimi nyampuku kurapakuku ngarninjaku, nganjalu yungunkujulu purdapurda-nyanyi tarnngangku-juku.” 25 Ngula-jangkarluju manu jampitalku pama-kurlu, ngula-jangka yati-wangkajalkurla Kaatukuju, manu-jana wangkaja kurdungurluku, “Kari-nganta yalyu-nyayirni-wangu ngaju-nyangu nyampuju, ngulaju jalangu-warnu kuruwarri Kaatu-kurlangu yapaku yungu-jana nyanungu-kurra-mani. Ngaka kajinkili turnu-jarrimi nyampuku kurapakaku ngar-ninjaku, nganjalu yungunkujulu purdapurda-nyanyi tarnngangku-juku kuja kar-naju yinyi ngajulurlu ngungkarrarlu kunkangku.” Kujanya-jana Jijajiji wangkaja kurdungurlu-patuku.

26 Nyiyakungarntirli karlipa Kurapaka Tarruku Jijaji Kiraji-kirlangu ngarni Kirijini-paturlu? Ngaka kapu-ngalpa pinarni yani. Ngulakungarntiji, kajinkili tarnngangku waalparrirni Kurapaka Tarruku, kujarluju kapunkulu-jana yapa ngalya-kariki yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli yangka kuja-nyanu yungu ngungkarra ngaliparlajinta watiya warntawarntarla. 27 Kaji nganangku-puka ngarni Kurapaka Tarruku nyanungu-nyangu jarrwararlu, ngulaju-ka maju-mani yalyu manu palka Warlalja-Wiri-kirlangu. 28 Kuja-kujakujulu-nyanu miimii-nyangka-wiyi, ngula-jangkarlu yun-gunkulu milya-pinyi nyampu Tarruku Kurapaka. Ngula-jangkarlu yungunkulu jungarnirlilki ngarni. 29 Ngurrpangku Kirijinirli kajilpa nganjarla Kurapaka Tarruku jarrwararlu, kajilpa kanginy-pungkarla palka manu yalyu Jijaji Kiraji-kirlangu, kajilpa kutu-nganjarla Kurapaka, ngulaju kajika Kaaturluju nyurnu-kurra-mani. 30 Kuja-jangkaju, nyurrurla Kirijini ngalya-kariji kankulu rampaku-jarrimi manu nyurnu-jarrimi. Ngula-jangkarlunyankulu-jana nyurru-juku ngalya-kariji wajawaja-manu, kujalpalu ngarnu Kurapaka Tarruku jarrwararlu. 31 Kajilparlipa-nyanu ngaliparlu Kirijini-paturlu miimii-nyangkarla kamparrurlu Kurapakakungarntirli, kula-ngalpa Kaaturlu nyurnu-kurra-mani jalangurlangurlu. 32 Jalangurlangurlu kajilparlipa ngaliparlu Kirijini-paturlu nganjarla Kurapaka Tarruku warntarlarlu, kajika-ngalpa Kaaturlu nyurnu-kurra-mani. Ngula kangalpa nyurnu-kurra-mani, ngayi kangalpa nyurnu-kurra-mani yungu-ngalpa jungarni-mani. Manu ngakaju kula-ngalpa mamparl-pinyi panu-kari-piya yangka kuja kalurla kapuru nyinami Jijaji Kirajiki. Kapurliparla nyanunguku-juku Kaatuku jirrnganja nyina.

33 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kajinkili jinta-jarrimi yangkaku Ku-rapakaku Tarrukuku ngarninjaku, pardakalu-nyanu jintawarlayi-jiki. Ngula-jangkarlujulu nganjalku jungungku. 34 Kajinkili yarnunjuku nyina, ngulajulu kamparrurlu-juku nganja ngurrangka jaajikingarntirliji. Kajinkili jungarnirli ngarni, kula-nyarra nyurnu-kurra-mani Kaaturluju.

Nyurrurlarlu yapangkunkujulu payurnu nyiyarningkijarraku ngajulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirninjarla jungarni-mani. Nyampurrakuju karna-nyarra ngaka yanirra wangkanjaku.

12

Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kangalpa kurru-pinyi yartarnarri yungurliparla ngula-kurlu jirrnganja warrki-jarrimi ngurrjulku Kaatukuju

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka kujankujulu kamparrurlu payurnu ngajulu, payurnunkujulu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yartarnarri kuja kangalpa Kaatu-kurlangu Pirlirrparlu kurru-pinyi yangka yungurliparla jirrnganja warrki-jarrimi. Ngaju karna-nyarra wangkami nyurrurlaku yungunkulu yijardurlu milya-pinyi yartarnarri-kari yartarnarri-kariji Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju.
2 Nyurrurlajulpankulu kamparruju nyinaja palka-kurlu juju-kari juju-kari-kirli Kirijini-wangu-wiyi, manulpankulu-jana yalumpurra-wiyi kamparrurluju puraja. Yalumpurraju wankaru-wangu, ngulangkuju karlirr-kangulpalu-nyarra warntarla.
3 Yimi-ngarrirnilki karna-nyarra nyurrurlaku yungunkulu pinalku nyina Pirlirrpa Kaatu-kurlangukuju. Yapa kuja-ka nyinami Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu, ngulangkuju kulalpa nyarrparlu ngawu-pajikarla Jijaji. Kala yapa kuja-ka lawa nyinami Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-wangu, ngulangkuju kulalpa nyarrparlu wiri-pajikarla Jijaji.
4 Yartarnarri-kari yartarnarri-kariji kuja karliparla marlaja mardarni Kirijini-paturlu jarnku-jarrarlu, ngulaju jinta-jangka-juku Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-jangka.
5 Jarnku-jarrarlu karliparla marlaja mardarni warrki-kari warrki-kari Pirlirrpa Kaatu-kurlangukuju, jintaku-juku karliparla nyanunguku-juku nyinami Warlalja-Wiriki. 6 Jarnku-jarrarlu karliparla yartarnarri-kari yartarnarri-kari marlaja mardarni, ngulaju jintangku Kaaturlu ngula kangalpa Pirlirrpa nyanungu-nyangu jarnku-jarnku kurru-pinyi jintawarlayikiji.
7 Yinyi kangalpa ngalipaku Kirijini-patuku yartarnarri nyanungu-nyangu, ngula-jangkarluju yungurlipa Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju milya-pinyi ngaliparluju, ngula-kurlurluju yungurlipa-nyanu wiri-mani pirrjirdi-karda. 8 Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu karlipa ngalya-kari nyina pina-nyayirni Kaatu-kurlanguku yimiki. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu jurrku-kurlurluju karlipa-nyanu ngalya-karirli pinarri-mani jungarni-nyayirnirli jaru-kurlurlu. 9 Pirlirrpa-kurlu jurrku-kurlu karliparla ngalya-kari wala-nyayirni nyina Jijaji Kirajikiji parrparda-juku panu-kari-piya-wangu. Jinta-kurlurlu jurrku-kurlurlu karlipa-jana ngalya-karirli parlpuru-mani nyurnu-patu. 10 Ngalya-kari karliparla marlaja mardarni yartarnarri Pirlirrpa Kaatu-kurlangu ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparluju. Ngalya-kari karliparla marlaja wangka jaru Kaatu-kurlangu. Ngalya-karirli karliparla marlaja milya-pinyi pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari Kaatu-kurlangu marda, marda Juju Ngawu-kurlangu. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu jurrku-kurlu-juku-jala jinta-kurlu karlipa ngalya-kari kurruly-wangkami jaru-kari jaru-karilki. Ngalya-karirli karliparla marlaja milya-pinyi jaru-kari jaru-kari kurruly-wangkanja-kurraju nyarrpa kuja kalu kurruly-wangka manu karlipa-jana milki-wangka panu-kariki ngurrpa-patuku. 11 Jintangku-juku kangalpa Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu pirrjirdi-mani Kirijini-patu, ngulakungarntirlijika jirringi-yirrarni-wiyi yartarnarriji, ngula-jangkarluju kangalpa jarnkujarnku yinyi yartarnarri.

Ngalipa Kirijini-patu karlipa nyinami turnu jintangka-juku Jijaji Kiraji-kirlangu

12 Yapa-kurlangurlu palkangku-ka mardarni jurru, rdaka-jarra, wirliya-jarra manu panu-kari. Panu-juku kalu jinta-jarrimi yapangka palkangka jintangka-juku. Ngula-piya-yijala Jijaji Kirajiji manu ngalipa yapa nyanungu-nyangu. 13 Ngalya-kariji

Kirijini-patu karlipa nyina Juwu-patu, manu ngalya-kariji karlipa nyinami Juwu-wangu-patu. Ngalya-kariji karlipa nyinami warrkini pirijina-piya, manu ngalya-kariji karlipa-nyanu warrki-jarrimi warlaljarlangu talakupurda. Kujarraju ngurrjunya! Yangka kujarlipa papitaji-jarrija, ngulaju jinta-kurra-juku Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurra, jinta-manu-ngalpa. Kaaturlu-ngalpa kurru-pungu Pirlirrpa kurturdurru-kurra, ngulaju karlipa nyinami Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu jinta-kurlu-juku.

14 Yapa-kurlangurlu palkangku-ka mardarni jurru, rdaka-jarra, wirliya-jarra manu panu-kari. Panu-juku kalu jinta-jarrimi yapangka palkangka jintangka-juku. 15 Kajilparla wangkayarla wirliya rdakaku, “Kularna ngajuju rdaka nyuntu-piya, kujarlaju kula karli ngalijarraju nyina jintangka palkangka,” kajilpa kuja wangkayarla wirliyaju, ngulaju yijardu-wangu. Ngulaju kapala palkangka jintangka-juku nyinami wirliya manu rdaka yapangka. 16 Kajilparla wankayarla langa milpaku, “Kularna ngajuju milpa nyuntu-piya, kujarlaju kula karli ngalijarraju nyina jintangka palkangka,” kajilpa kuja wangkayarla langaju, ngulaju yijardu-wangu. Ngulaju kapala palkangka jintangka-juku nyinami langa manu milpa yapangka. 17 Kajilparlipa milpa-mipa mardakarla langa-wangu, nyarrparlulkurlipa purda-nyangkarla langa-wangurluju? Kajilparlipa langa-mipa mardakarla mulyu-wangu, nyarrparlulkurlipa parnti-nyangkarla mulyu-wangurluju?

18 Kaaturlu-ngalpa palka ngurrju-manu jurru-kurlu, rdaka-jarra-kurlu, wirliya-jarra-kurlu manu panu-kari-kirli. Ngulakungarntiji kamparru-juku jirringi-yirrarnu-wiyi nyarrparlu yungu-ngalpa jinta-maninjarla yirrarni palkangka jintangka ngalipa-nyangurla jurru, rdaka-jarra, wirliya-jarra manu panu-karirlangu. 19 Kajilparlipa langa-mipa marda, rdaka-jarra-mipa marda, manu jurru-mipa marda mar-dakarla panu-kari-wangu, ngularra-wangurluju kulalparlipa mardakarla palkar-langu. 20 Yapangku-ka palka jinta-miparla mardarni jurru, langa-jarra manu rdaka-jarra manu panu-karirlangu.

21 Milpa kulalparla nyarrpa wangkayarla rdakaku, “Ngampurrpa-wangurnangku nyuntukuju!” Manu jurru kulalparla nyarrpa wangkayarla wirliyaku, “Ngampurrpa-wangurnangku nyuntukuju!” 22 Yapangku marda kajika manngu-nyanyi miyalu ngulaju nganta rampaku. Kala kajilpa nyinayarla miyalu-wangu, kulalpa nyarrpalku nyinayarla, lawa! Kajika palimilki. 23 Yapangku marda kajika manngu-nyanyi pinti ngulaju nganta nyirntinyirnti nganta. Kujarlaju kajika-nyanu maparni jarangku karalypa-kardalku. Manu kajika-nyanu marda ngarntapiri nyanjarla kurntaku ngurrju-mani. Ngula-kujaku kanyanu parnta-yirrarni wawarda kurntangka yapa-patu-kari-kijakurlangu. 24 Yinngirri manu jurru wakurlu, ngulaju marda kajika-nyanu miimii-nyanyi yuntardi nganta. Kujarlaju, kula kanyanu parnta-yirrarni.

Jijaji Kiraji-kirlangu yapa, ngulaju karlipa nyina turnu jintangka-juku. Kujarlaju kajilpa-nyanu nganangku-puka Kirijinirli ngurrju-pajikarla Kirijini-kari-piya-wangu nganta, ngulaju jarrwara-nyayirni! Kaaturlu kangalpa turnu-maninjarla jinta-kurra-mani, ngula-jangkarluju yungurlipa-jana warrawarra-kanyi Kirijini-kariyi-nyanu yangka rampaku. 25 Turnu-maninjarla kangalpa jinta-kurra-mani ngula yungurlipa-nyanu warrawarra-kanyi wiljiwilji-maninja-wangurlu. 26 Kirijiniki nganaku-puka kajilpalurla yapaju murrumurru-maninjarla rdapakarrkayarla, ngulakuju yungul-parliparla mari-jarriyarla. Kala kajilparla nyiyarlangu ngurrju rdipiyarla, ngulaku-jurliparla wardinyi nyinami.

27 Ngalipa Kirijini-patu karlipa jintangka-juku nyina turnu Jijaji Kiraji-kirlangu. Ngalipa jinta-kari jinta-kari karliparla nyina nyanunguku. 28 Jinta-kari jinta-kariki kangalpa yartarnarri yinyi Kaaturlu yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani Kirijini-kariyi-nyanu. Kamparrurluju-nganpa milarnu Kurdungurlu-patu Wiriwiri nganimpaju. Ngula-jangkarlu-ngalpa milarninjarla manu ngalya-kari yungurliparla ngula-jangka

jarukungarduyu marlaja wangkami Kaatuku. Ngula-jangkarlu-ngalpa milarninjarla manu ngalya-kari yungurlipa-jana yapa-patu pinarri-mani Kaatuku. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurliparla marlaja mardarni yartarnarri ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparlulku. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa-jana nyurnu-patu ngurrju-mani. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa muujumuujurlu-mardarninjarla warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra jaajirla. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa warrki-jarrimi manija-piya jungarnijungarni-maninja-kurlangu jaajirla. Ngalya-kari-ngalpa milarninjarla manu yungurlipa kurruly-wangkami jaru-kari jaru-karilki. 29 Kula karliparla marlaja mardarni warrkiji jurrku Kaatukuju. Kula karlipa Kirijini-patu jintawarlayi-jiki nyinami Kurdungurlu Wiriwiri, lawa. Kula karliparla jintawarlayi-jiki marlaja nyina jarukungarduyu-patu Kaatukuju, lawa. Kula karlipa jintawarlayi-jiki pinarri-maninjakungarduyu nyina, lawa. Kula karliparla jintawarlayirli-jiki marlaja mardarni yartarnarri ngangkayi-kirli-piyarlu rdirrinyparluju, lawa. 30 Kula karlipa-jana jintawarlayirli-jiki nyurnu-patu ngurrju-mani, lawa. Kula karlipa jintawarlayi-jiki kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari, lawa. Kula karlipa-jana jintawarlayi-jiki milki-wangka panu-kariki ngurrpakuju yangka kuja kalu ngalya-kari jaru-kari kurruly-wangka.

31 Nyurrurlarlu yapangkujulu tarnngangku-juku warrarda payika Kaatu yartarnarri-kari yartarnarri-kari yungunkulurla marlaja warrki-jarrimi Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku.

Yimi-ngarrirni karna-nyarra jalangurlu nyurrurlaku kuruwarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngalipaku Kirijini-patuku: Ngalipajulparlipa-nyanu yulkayarla warrarda.

13

Ngalipa Kirijini-patujulparlipa-nyanu yulkayarla manu yapa-patu-karirlanguku

1 Kajilparna kurruly-wangkayarla jaru-kari yapa-kari-kirlangu marda, marda jaru-kari marramarra-kurlangu kajilparna kurruly-wangkayarla, ngulaju ngula-juku marda. Ngula-kurlu jaru-kari-kirliji kajilparna-jana yapa ngalya-kariki marda nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju jarrwara! Ngari kajikarna lawangka kurruly-wangka jaru-kariji jurlpu-piya-mipa. 2 Kajilparnarla marlaja wangkayarla Kaatuku jarukungarduyu-piya, manu marda kajilparna pina nyinayarla nyiyarningkijarraku yajikiki Kaatu-kurlanguku, ngulaju ngula-juku marda. Manu kajilparnarla warrarda wala nyinayarla nyiyarningkijarraku payirninjakungarnti, ngulaju ngula-juku marda. Kala kajilparna-jana yapa ngalya-kariki nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju jarrwara! Ngari karnarla puta wangka lawa. 3 Manu marda kajilparnaju nyiyarn-ingkijarra jurnta yungkarla yapa panu-kari-kirra, ngulaju ngula-juku marda. Kala kajilparna-jana nyurunyuru-jarriyarla-juku, kujaju jarrwara! Nyampurla walyangka kajilparnaju ngajulurlulku yungkarla warlaljarlu yapa-patu-kari-kirra warlungkaku julyurl-kijirninjaku, ngulaju ngula-juku marda. Kala kajilparna-jana nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju warntarla. Yungulparna-jana yulkayarla-juku.

4 Kirijini-patujulparlipa-nyanu yulkayarla kuja-piyanya: Nyinamirlipa-nyanu nganyunganyu-wangu manu ngurrju ngampangampa. Nyinamirlipa-nyanu ngurru-nyanja-wangu manu kurrurru-karrinja-wangu. 5 Nyinamirlipa-nyanu yurlku-ngarrirninja-wangu manu nyangulku-wangu. Nyinamirlipa-nyanu wiljiwilji-maninja-wangu. Ngalipa Kirijini-patu kuja kalu-ngalpa yapa-patu-karirli majumaju-ngarrirni, ngula-jangkarlu kulalparlipa-jana tarnngangkulku manngu-nyangkarla pinjakungarntirli. 6 Kajilparlipa-jana yapa nyangkarla yangka ngula-ka jarrwara-kari yanirra maju-kurra-pinangu, ngulakuju yungulparlipa-jana mari-jarriyarla. Kala

kajilparlipa-jana ngurrju nyangkarla yapa, ngulakuju yungulparlipa-jana wardinyi-jarriyarla. 7 Kajilpalu-ngalpa yapa ngalya-kari yurrukunju-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. Payirnirlipa-janarla Kaatu yungu-jana kurruly-kijirninjarla nyanungu-kurra-mani. Manu marda kajilparlipa marlajarra nyinayarla, ngulaju ngula-juku. Kula karlipa muntuku nyina, lawa. Ngarirliparla tarnnga-juku wala nyina Kaatukuju, manurliparla tarnnga-juku pardarni Jijajiki kaji ngaka pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra. 8 Yuwayi, junga-jukurlipa-nyanu yulkami tarnnga-juku.

Jalangu, Kirijini-patu ngalya-kari karliparla jarukungarduyu-piya marlaja wangkami Kaatuku. Kala ngaka-kariji kaji Jijaji pinarni yani, ngula-jangkaju kapurlipa lawa nyina marlaja wangkanja-wangulku. Jalanguju Pirlirrpa-kurlu karlipa ngalya-kariji kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari. Kala ngakaju lawa, kularlipa wangkami kujangu-piyalku. Jalangurlu karlipa-nyanu pinarri-mani, kala ngakaju lawa. 9 Jalangurlu karlipa wita-mipa milya-pinyi Kaatu-kurlu, manu ngalya-kari karliparla wita-karrikarri marlaja wangka jarukungarduyu-piya Kaatuku. 10 Ngulaju ngula-juku. Kaji pina-yanirni Jijaji Kiraji, kapu-ngalpa milki-yirrarni nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju.

11 Kujalparna kurdu wita-wiyi nyinaja, wangkaja kalarna kurdu wita-piya. Manngu-nyangu manu purda-nyangu kalarna nyiyarningkijarra kurdu wita-piyarlu. Kala jalanguju karna ngarrkalku nyina. Wangkami manu manngu-nyanyi karna ngarrka-piyarlulku. 12 Jalangurlu kuja karlipa Kirijini-paturlu manngu-nyanyi Kaatu, milya-pinyi karlipa wita-kari wita-kari-mipa Kaatuju yangka wati-piyarlu kuja kanyanu nyanyi yinngirri ngapangka yarrkayi-juku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kangalpa milya-piyi nyiyarningkijarra ngalipa-kurlu jalangu. Ngaka kaji Jijaji pinarni yani, kapurlipa nyanyi nyanunguju yinngirriji warrajalku. Ngula-jangkarlu, kapurlipa milya-pinyi nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju. 13 Jalanguju, nyampu-patunya kalu nguna kuruwarriji marnkurrpa ngalipakuju Kirijini-patukuju. Nyampunya kamparru-warnuju kuruwarriji: Ngulaju Kaatukulparliparla wala nyi-nayarla tarnnga-juku. Manu jinta-kariji kuruwarriji: Ngulajulparliparla pardakarla Jijajiki kaji ngaka pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra. Manu nyampu jintalku wiri-jarlu-nyayirni kuruwarri-nyayirni-wangu: Yungulparliparla yulkayarla Kaatuku manu yapa-patu-karirlanguku.

14

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku yungulurla marlaja wangka jungarni Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkayalu-nyanu warrarda. Tarnngangkujukulu payika Kaatuju yartarnarrirlanguku yungunkulurla jirrnganja warrki-jarrimi Pirlirrpa nyanungu-nyanguku. Tarnngajukulurla ngampurrpa nyinaka yartarnarrikiji, ngula-kurluju yungunkulurla jarukungarduyu-piya marlaja wangka Kaatuku. Kujanya ngurrju-nyayirni. 2 Ngula kankulu jaajirla jinta-jarri, kajilpa jaru-kari jaru-kari-mipa yapa yangka jintarlangu kurruly-wangkayarla, ngulaju kajikarla Kaatu-mipaku wangka. Nyanungu-miparlu-ka purda-nyanyi jaru-kari kurruly-wangkanja-kurra. Kulalpankulu nyurrurlarlangurlu purda-nyangkarla jaru-kari kurruly-wangkanja-kurra kujarla yungu Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu. 3 Kajilparla yapa ngana-puka marlaja wangkayarla jarukungarduyu-piya Kaatu-kurlangu jaru, ngulaju kajika-nyarra yapaku panuku wangkami jaajirla, manu kajikankulu purda-nyanyi jaru wangkanja-kurra jukarurru. Ngula kankulu yapa yali purda-nyanyi wangkanja-kurra, ngulangkuju kanyarra pirrjirdi-mani manu ngurrju-mani, rarralypalku kankulu-nyanu purda-nyanyi. 4 Jaajirla ngula kankulu jinta-jarri, ngana ngula-ka jaru-kari jaru-kari-mipa kurruly-wangkami, kula kanyarra

nyurrurlarlangu pirrjirdi-mani. Ngari kanyanu nyanungu-miparlu pirrjirdi-mani. Kala ngana ngula karla marlaja wangka jarukungarduyu-piya Kaatu-kurlangu jaru, ngulangkuju kanyarra jintawarlayi Kirijini-kariyi-nyanu pirrjirdi-mani.

5 Kajinkilirla jaru-kari jaru-kari kurruly-wangkami Kaatuku, ngulaju kularna-nyarra warla-pajirni. Jinta-kari yungulpa-nyarra milki-wangkayarla panu-kariki nyarrpa kujarla wangkaja, ngulangkuju yungunkulu-nyanu wiri-mani. Kirijini ngana-puka kuja karla jarukungarduyu-piya marlaja wangka Kaatuku, ngulaju karla wiri nyina parrparda-juku Kirijini-kariki yangka kuja karla kurruly-wangka jaru-kari jaru-kari-mipa Kaatuku. Kujarlaju ngampurrpa-nyayirni karna-nyarra nyina yungulpankulurla jintawarlayi marlaja wangkayarla jarukungarduyu-piyaju Kaatukuju.

6 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaka kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, kajilparnarla Pirlirrpa-kurlu kurruly-wangkayarla jaru-kari jaru-kari-mipa, kulalparna-nyarra marda kujarluju pirrjirdi-mantarla, lawa. Kajilparna-nyarra yimi-ngarrikarla jukurrpa-warnu, manu marda kajilparna yuruyururla nyangkarla, manu marda kajilparna-nyarra wangka jarukungarduyu-piyarlu, manu marda kajilparna-nyarra Payipulu-jangka yimi-ngarrikarla, kujarlunya kajikarna-nyarra ngulangkuju pirrjirdi-mani.

7 Manngu-nyangkalu-jana yapangku yangka ngula kalu nyiyarlangu yunparni. Ngulajulpalu jungarnirli yunpakarla yungulu yangka jungarnirli-yijala rdimpirl-pinyi manu purrpu-pakarni jarrwara-kari-wangurlu. 8 Yapa kajilpa kilji jamaru-karriyarla, ngulaju yapaju kajikalu purda-nyanjarla yanirni purlapa-kurraju. Kala kajilpa pulya jamaru-karriyarla, kulalpalu kuja-kurraju purda-nyanjarla yantarlarni, lawa. 9 Nyurrurlaju, kula kankulu kuja-piya nyina. Yangka ngula-ka yalirli yunparni jungarnirli manu ngula kajana jamaru-karrinjarla warnkiri-mani kiljingki, ngula-piya-yijalalpankulu nyinakarla. Kala kajilpanpa pulya jamaru-karriyarla, ngulaju ku-lalpalu purda-nyangkarla manu yantarlarni. Kuja-piya-yijala kajilpanparla jaru-kari jaru-kari-mipa kurruly-wangkayarla Pirlirrpa-kurlu nganta, kulalpangkulu milya-pungkarla kurruly-wangkanja-kurraju, manu jaru yalumpu kajika yawu-pardimi ngurungka yangka yilyurdu-piya.

10 Ngurujarraranyparlu karlipa mardarni jaru-kari jaru-kari, manu karlipa jaru warlalja wangka. Purda-nyanyi karlipa-nyanu kanginy-pinja-wangurlu. 11 Kajilparna yapa-kari purda-nyangkarla jaru nyanungu-nyangu kuja-ka wangkami, kulalparna purda-nyangkarla. Ngaju kajilparna wangkayarla jaru ngaju-nyangu, kulalpaju nyanungurluju purda-nyangkarla-yijala. Kulalparlijarra-nyanu rdarr-parnkayarla jarnku kajikarlijarra paa-karri. 12 Nyurrurlaju, kula kankulu kuja-piya nyina. Nyurrurla kankulu yapa-patu nyina ngampurrpa-nyayirni nyampuku yartarnarriki Pirlirrpa Kaatu-kurlangukuju ngulangku Pirlirrparlu kaji-ngalpa yinyi ngalipaku. Ngulakujulu yartarnarriki tarnngangku-juku payikayi yungunkulu-nyanu jarnku pirrjirdi-mani Kirijini-paturlu yartarnarrirliji.

13 Ngula kankulu yangka jinta-jarrimi jaajirla, kajilparla jaru-kari jaru-kari yangka jintarlangu yapa kurruly-wangkayarla Kaatuku, ngulakungarntirlijilpa payikarla Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-wiyi yungu-nyarra yapa jinta-kari milki-wangka nyarrpa karla yali jaru-kari kurruly-wangka. 14 Ngajulu Puurlu, ngula karnarla kurruly-wangka Kaatuku jaru-kari jaru-kari, ngulaju ngaju-nyangu-ka pirlirrpa kanunju-kari wangka. Kala kula karna milya-pinyi nyampu jaru-kari ngula karnarla kurruly-wangka. 15 Nyarrpalkurnarla wangka Kaatukuju? Jaru-kari jaru-kari-mipa marda, marda warlalja jaru ngaju-nyangu? Ngaka-kariji kapurnarla kurruly-wangkami Kaatuku pirlirrpa-mipa ngulaju jaru-kari jaru-kariji. Japaku-kari kapurnarla wangkami jaru warlalja ngaju-nyangu yungurnaju purda-nyanyi. Kala ngula

karnarla yunparni, ngulaju karnarla kurruly-yunparni jaru-kari jaru-karirli pirlirrpa-miparlu. Japaku-kari kapurnarla yunparni warlaljarlu ngaju-nyangurlu jarungku.
16 Kajilpanparla Kaatuku pulka-pungkarla jaru-kari jaru-kari-miparlu pirlirrpa-miparlu, ngalya-karirliji kulalpangkulu milya-pungkarla nyarrpa kuja kanparla kurruly-wangkami. Ngula-warnuju kajilpanparla kurruly-wangkayarla Kaatuku jaru-kari jaru-kari-mipa, kulalpangkulurla nyuntukuju nyarrpa ngungkurr-nyinakarla. Kulalpangkulu nyarrpa jirrnganja wangkayarla ‘Ngula-juku ngurrju!’ kajilpanpa nyuntu-juku lawa-jarriyarla Kaatuku wangkanjakuju. 17 Kajilpanparlajinta junga-nyayirnirli marda pulka-pungkarla Kaatukuju jaru-kari jaru-kari-mipa-kurlurlu, ngurrju marda kajikanparla kujaju kurruly-wangka. Kala yalumpurlu jarungku kulalpa-jana pirrjirdi-mantarla ngalya-kari Kirijini-patu.

18 Ngaju karnarla kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari Kaatuku tarnnga-nyayirni nyurrurla-kari-piya-wangu, ngula kankulurla yangka marnkurrpa-mipa kurruly-wangkamirra. Kujarlanya karnarlajinta jungangku pulka-pinyi Kaatukuju. 19 Ngaka-kari kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra jaaji-kirra, kajilparnarla tarnnga war-rarda kurruly-wangkayarla jaru-kari jaru-kari-mipa, kujaju maju. Kulalpankujulu nyarrparlu purda-nyangkarla. Kuja-kujakuju, kapurna-nyarra wangkami nyurrurla-nyangu jaru warlalja yungunkujulu yangka purda-nyanyi junga-nyayirnirli.

Kirijini-patujulparliparla marlaja wangkayarla Kaatuku jinta-kari jinta-kari jarukungarduyu-piya

20 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kurdukurdu witawita kuja kalu yangka ngurrpa milya-pinja-wangu nyina punkuku nyiyarningkijarraku, ngula-piya-yijalalu nyinaka! Kala kajinkili manngu-nyanyi Kaatu manu Pirlirrpa nyanungu-nyangu, ngulaju jungangkulu manngu-nyangka Jijaji-piyarlu pina-nyayirnirli. 21 Kujanya kangalpa Kaatuju wangkami Payipulurlaju:

> “Yapa nguru-kari nguru-kari-wardingki, ngula kalu jaru-kari nyanungu-nyangu warlalja wangka, kajili-jana yimi ngaju-nyangu yimi-ngarrirni ngajukupurdangka-purnuku yapaku, kulajulu ngaju-nyanguju marlaja purda-nyanyi, lawa.”*

22 Ngulaju ngula-juku. Ngula karliparla kurruly-wangkami jaru-kari jaru-kari-mipa jaajirla, kajilpa-ngalpa Kirijini-wangurlu purda-nyangkarla wangkanja-kurra, kajika-ngalpa kanginy-pinyi kurruly-wangkanja-kurraju. Kajika-nyanu marda wangka, ‘Ngajurna yapa-kari, kulalu ngaju-nyangu-purnu yapa. Yampimirna-jana nyam-purraju yapa.’ Kulalpankulu nyarrparlulku pirrjirdi-mantarla, lawa. Kala jaajirla ngula karliparla jarukungarduyu-piya marlaja wangkami jaru Kaatu-kurlangu, ngu-laju ngalipa-mipaku Kirijini-patu-mipaku pirrjirdi-maninjaku.

23 Ngula kankulu yangka Kirijini-patu jinta-jarrimi jaajirla, kajilpankulurla jintaku-marrirni kurruly-wangkayarla Kaatuku jaru-kari jaru-kari, kajilpa-nyarra Kirijini-wangurlu purda-nyangkarla jintakumarrirni wangkanja-kurra, kajika-nyarra marda purda-nyanyi ‘Kari nyampuju mardalu muku warungka-jarrija!’ 24 Kajilpankulurla jarukungarduyu-piya marlaja wangkayarla jinta-kari jinta-kari yangka Kaatu-kurlangu jaru, manu kajilpa yukayarlarni Kirijini-wangu, kajika-nyarra purda-nyanyi junga-nyayirnirli nyarrpa kajilpankulu wangkayarla. Kajika-nyanu kanunju-kari wangka nyanungu, ‘Karirna rampal-yanu jarrwara-kari Kaatu-kujaku.’ Junga-juku, kajika-nyanu puta kurnta-jarri-nyayirni nyurrurla-puru. 25 Manu kajika-nyanu yimi-ngarrirni nyurrurla-kurra jarrwari-kari ngulalpa yanu Kaatu-kujaku. Kajikarla parntarrinjarla wangkami Kaatuku. Manu kajika kuja wangkami, ‘Kari Kaatuju palka-ka nyina nyampu-paturlajintaju.’

---

* **14:21** Nyangka Isaiah 28.11-12, Deuteronomy 28.49

26 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyarrpa-jarriminkili nyurrurlaju ka-
jinkili jaaji-kirra yanirni? Ngarirna-nyarra wangka. Jinta-karirli kajikanparla
Kaatuku yunparni. Jinta-karirli marda kajika-nyarra Payipulu-kurlurlu pinarri-
mani. Jinta-kari marda kajikanparla marlaja wangka Kaatuku marda kujanpa jukurr-
maninjarla nyangu nyuntulurlu. Jinta-kari marda kajikarla kurruly-wangkami
Kaatuku jaru-kari jaru-kari. Jinta-kari kajika-nyarra milki-wangka panu-kariki
yali yangka jaru-kari ngula karla warrarda kurruly-wangka. Nyiyarningkijarrarlu
kujarlujulpankulu-nyanu pirrjirdi-mantarla Kaatuku puranjaku. 27 Ngampurrpa
marda kajikankulurla jintakumarrirni kurruly-wangkami Kaatuku yangka jaru-kari
jaru-kari. Lawa kujaju, marnkurrpa-mipalpankulurla kurruly-wangkayarla Kaatuku
jaru-kari jaru-kariji. Ngula-jangkaju jinta-kari yungulpa-nyarra milki-wangkayarla
panu-kariki yalumpu jaru-kari. 28 Jaru-kari jaru-kariji, kajilpanparla kurruly-
wangkayarla Kaatuku, ngulaju wurra-wiyi wurdungu-juku nyinaya. Nyangkarla yapa
jinta-kariki yungulpa-jana milki-wangkayarla jaru-kari yapa panu-kariki. Kajilpan-
parla lawa-nyangkarla yapaku, nyuntu nyinaya wurulypa-juku manu Kaatukujurla
kanunju-kari kurruly-wangkaya jaru-kari jaru-kari.

29 Ngula-warnuju, marnkurrpa-kari-mipalpankulurla marlaja wangkayarla
jarukungarduyu-piya Kaatukuju. Ngalya-karirli nyurrurlarlu, yirriyirrirlili-jana
purda-nyangka nyarrpa kuja kalu wangkami, junga marda, yimirr-yinyi marda
kalu-nyarra. 30 Yangka jinta yapa kuja karla karrinja-karra marlaja wangkami
jarukungarduyu-piyaju, manu ngula-puru-yijala jinta-kariki yaliki nyinanja-karraku
ngula karla wangkami Kaatu, yali ngula karla karrinja-karra marlaja wangkami,
ngulajulparlajinta jurnta wurdungu-jarriyarla yalikilki jinta-kariki nyinanja-
warnuku yungurla marlaja wangkami jarukungarduyu-piyarlangu Kaatuku. 31 Jinta-
kari jinta-kari nyurrurla kajikankulurla jarukungarduyu-piya marlaja wangka
Kaatuku yungunkulu pirrjirdi-jarri panu-jarlulku manu pinarri-jarri.

32 Yapa jarukungarduyu-piya ngana-puka kuja karla marlaja wangka Kaatuku,
ngulangku kanyanu warla-pajirni warrarda wangkanja-kujaku. Ngulaju kajana par-
darni yapa ngalya-karirlanguku kajilirla yali-patu-karilki marlaja wangka. 33 Kaatu
kangalpa wangkami yungurlipa jungarni turnu-jarrinjarla nyinami jaajirla rarralypa
manu wurulypa yuntarninja-wangu. Nyampunya kangalpa karrimi kuruwarri
ngulaju Kirijini-patuku ngula karlipa nyinami Kaatu-kurlangu jaaji-kari jaaji-karirla.

34 Ngula kankulu Kirijini-patu jinta-jarri jaajirla, karntakarntaju ngulajulpalu
wurulypa nyinakarla wangkanja-wangu. Juwu-patu-kurlangu ngula-ka kuruwarri
nguna, ngulaju-ka wangka kuja:

“Karnta-paturlujulpalu-jana purda-nyangkarla wati-mipa kali-nyanu-patu nyarrpa
kajili-jana wangka.”

35 Kajilpa karnta wangkayarla jaajirla, ngulangka kalakalu yapa-patu-kariji kurnta-
jarrimi. Ngula-kujakuju, kali-nyanulpa payikarla ngurrangka nyanungu-nyangurla.

36 Kala nyurrurlarluju kajikankujulu marda wiljiwilji-mani. Kaatu-kurlangu
jaruju, kula nyurrurla-nyangurla-wiyi palka-jarrija. Kula-nyarra yimi-ngarrurnu
nyanungu-nyangu jaru nyurrurla-mipaku. Kurdungurlu-patuku Wiriwiriki ngan-
impaku, ngulaku-nganpa nganimpa-kamparnuku yimi-ngarrurnu. 37 Kuja kankulu-
nyanu ngarrirni jarukungarduyu-piya nganta nyurrurlarlu Kaatu-kurlangu, manu
ngula kankulu-nyanu ngarrirni Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu nganta, ngula-
kurlujulpankujulu ngungkurr-nyinayarla wiljiwilji-maninja-wangu. Ngulaju yimi-
ngarrurnu Kaaturlu kuruwarri nyampu nyurrurlaku jungarni-maninjaku. Ngula-
mipanya karna-nyarra yirrarni. 38 Kirijini-kari kajilpaju nyinayarla ngungkurr-
nyinaja-wangu ngajuku, manu kajilpaju warrarda wilji-mantarla, ngulajulu jawirri
purda-nyangka yalu-maninja-wangurlu yungu wangkami nyanungu-mipa.

39 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, warrardalu payika Kaatu yungunkulurla
jarukungarduyu-piya marlaja wangka. Kirijini-kariyi-nyanu-patu kajili ngampurrpa
nyina jaru-kari jaru-kariki kurruly-wangkanjaku, ngulaju pangkalalu wangkamirra.
40 Ngula-warnuju, kajinkili jinta-jarri jaaji-kirra, purayalu nyiyarningkijarra Kaatu-
kurlangu ngurrjungku manu jukarurrurlu.

15

Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja yangka pina-wankaru-jarrija palinja-warnuju

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka-warnu karna-nyarra pina-
ngarrirni Yimi yangka Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, yangka jaru ngulalparna-nyarra
yimi-ngarrurnu nyurru-pardu. Purda-nyangulpankujulu ngulaju wurra-maninja-
wangurlu, manu jalangurlangurlu kankulu nyampu jaru walangku-pinyi purda-
nyanjarla. 2 Kajilpankulu jaru nyampu tarnngangku-juku walangku-pungkarla,
kajika-nyarra muurl-mardarni yangka jarrwara-kujaku manu karanparr-karrinja-
kujaku. Kajilpankulu purda-nyanja-wangurlu juwa-kijikarla nyampu jaru, ngulaju
kulalpa-nyarra muurl-mardakarla.
3 Nyampuju jaru wiri-nyayirni ngularna purda-nyangu ngajulurlu-wiyi, manurna-
nyarra nyurrurlakulku yimi-ngarrurnu:
Jijaji Kiraji ngula palija, ngulaju-ngalpa kunka-palija ngalipaku wilji-wanawana,
yangka ngulalpa-ngalpa Payipulurlu yimi-ngarrurnu palinjaku.
4 Yapa-paturlulu kanjarla-yirrarnu kaninjarni pirnkingka, ngula-warnuju ngunaja
jirramaku. Ngula-warnuju Kaaturluju wankaru-maninjarla yakarra-manu
yangka-piya-yijala ngulalpa-ngalpa Payipulurlu yimi-ngarrurnu wankaru-
maninjaku.
5 Ngula-warnuju, milki-yirrarnu-nyanu wankaru Piita-kurraju, ngula-warnuju-nyanu
ngalya-kari-kirralku milki-yirrarnu Kurdungurlu-patu-kurra Wiriwiri-kirra 12-
pala-kurra.
6 Ngula-jangkarluju, panu-kurralku-nyanu milki-yirrarnu 500-pala-kurra, marda 520-
pala-kurra, yangka kujalpalurla wala nyinaja Jijajiki. Nyampu-patuju kalu yapa
nyinami wankaru-juku jalanguju, ngalya-karirnalu-jana wajawaja-manu.
7 Ngula-warnuju-nyanu milki-yirrarnu Jamaji-kirra-wiyi, ngula-warnuju
Kurdungurlu-patu-kurra Wiriwiri-kirra panu-kari-kirra.
8 Ngaju-kurralku-nyanu milki-yirrarnu purdangirli-kirraju yangka ngulalparna maju-
wiyi nyinaja kamparru Kirijini-patu kujalparna-jana warru pakarnu.
9 Kurdungurlu-patu yangka Wiriwiri ngulaju kalu nyina ngaju-piya-wangu
wiriwiri-nyayirni. Kujarlaju, kulalpankujulu marda yirdi-mantarla Kurdungurlu
Wiri yangka ngulalparna-jana nyurru-pardu Kirijini-wati warru pakarnu. 10 Yangka
ngulalparna-jana warru pakarnu Kirijini-patu, ngula-warnukuju Kaatujulpaju kutu
nyinaja yimiri-juku, manuju nyanungu-kurra-manu. Manu jalanguju karnarla
warrki-jarri nyanunguku-juku Kurdungurlu Wiri. Kaaturlu ngulaju nyanungu-kurra-
manu yimirirli, ngulaju kula ngayi manyuku. Nurna-nyayirnilparnarla warrki-
jarrija Kaatukuju panu-kari-piya-wangu yangka Kurdungurlu-patu Wiriwiri-kari-
piya-wangu. Kajilpaju Kaaturlu yampiyarla pirrjirdi-maninja-wangurlu, kulal-
parnarla ngulaju warrki-jarriyarla. Kala ngula kaju yimirirli pirrjirdi-mani, ngulaju
karnarla warrki-jarri pirrjirdi-juku manu jukarurru. 11 Yangka ngula kankulu
yimi purda-nyanyi Jijaji Kiraji-kirli, ngajulurlu mardarna-nyarra yimi-ngarrurnu
kamparrurlu-wiyi, mardalu-nyarra yali-patu-karirli-wiyi yimi-ngarrurnu, ngulaju
ngula-juku. Ngulaju karnalu-nyarra yimi-ngarrirni yangka-juku jaruju jinta Jijaji
Kiraji-kirli nganimparluju Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli. Ngulakunya kankulurla
wala nyina.

Kajirlipa ngalipa Kirijini-patu palimi nyampurla ngurungka, ngula-jangkaju kapu-ngalpa Kaaturlu pina-wankaru-mani

12 Nganimparlu karnalu-jana jaru nyampu yimi-ngarrirni yapa-patuku ngula
Kaaturlu wankaru-manu pina Jijaji Kiraji pirnkingka ngulalpa ngunaja. Nyarrpaku-
yijala kankulu yangka ngalya-kariji wangkami ngula kalu yapa Kirijini palimi,
ngulaju kalu tarnnga-juku palimirra nganta pina-wankaru-jarrinja-wangu nganta?
Kujaju lawa ngula kankulu wangka. 13 Kajilpa-ngalpa Kaaturlu wankaru-maninja-
wangurlu yampiyarla yapa Kirijini, ngulaju kula wankaru-mantarla-yijala Jijaji
Kirajiji. Kapu tarnnga-kirli ngunakarla pirnkingka. 14 Kaaturlu kaji wankaru-
maninja-wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, ngula-warnurlaju kajikarnalu-nyarra
ngari jamulu yimi-ngarrirni-mipa, ngulaju lawangka. Kajikankulurla ngari jamulu
walaju nyinami.

15-16 Nganimparlu yangka Wiriwirirli, ngulaju karnalu-nyarra jungangku yimi-
ngarrirni Kaaturlu ngula Jijaji Kiraji pina-wankaru-manu. Kaji Kaaturlu pina-
wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, yapa-patuju ngulaju kapunkulu-
nganparla kapuru nyinakarla yijardu-wangu nganta. Warlka ngantalparnalu
wangkaja Kaatu-kurlangu-kurlu nyampu-kurlu jaru-kurlu. Yijardu-wangu kujaju!
Ngaju karna-nyarra yijardu-nyayirnirli yimi-ngarrirni jungangku wankaru-manu
Kaaturluju. Kajilpa-ngalpa Kaaturlu wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla yapa-
patu Kirijini-patu, ngulaju kula wankaru-mantarla-yijala Jijaji Kiraji. Yijardu-wangu
kujaju! Kaaturluju kapu-ngalpa wankaru-mani ngalipaju Jijaji Kiraji-piya ngula
wankaru-manu nyurru-wiyi.

17 Kaji Kaaturlu wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, ngulaju
kapunkulurla ngari jamulu walaju nyina, lawaku. Kula-nyarra yawuru-jarriyarla
wilji-warnukuju. Yijardu-wangu kujaju! 18 Kaji Kaaturlu wankaru-maninja-
wangurlu yampiyarla Jijaji Kiraji, ngulaju kula-jana wankaru-mantarla-yijala yangka
yapaju Kirijini-patu ngularlipa-jana kamparru-wiyi wajawaja-manu, ngulaju kapulu
jarrwara-kari-yijala nyinakarla Kaatu-kujaku tarnnga-juku. Kujaju yijardu-wangu,
kapu-jana pinarni kanyi wankaru-maninjarla Kaaturluju. 19 Ngalipa Kirijini-patu
ngula karlipa nyina Jijaji Kiraji-kirlangu, wala karliparla nyinami Kaatuku. Ka-
jirlipa nyampurla ngurungka palimi, kapu-ngalpa pina-wankaru-mani, wankaru-
maninjarla kapu-ngalpa ngurra nyanungu-nyangu-kurra kanyi. Kajilpa-ngalpa
yampiyarla Kaaturlu pina-wankaru-maninja-wangurlu, kajikarlipa-nyanu mari-jarri
karrikarri-wangu.

Kaaturlu kapu-ngalpa ngalipa Kirijini-patu yapa pina-wankaru-mani, manu kapu nyinamirra Warlalja-Wiri ngalipaku manu nyiyarningkijarraku

20 Nyampuju junga Kaaturlu ngula Jijaji Kiraji wankaru-manu pina. Jalangu Kaatu
kangalpa wangka ngalipaku Kirijini-patuku, yangka ngalipa kuja karliparla wala
nyina Jijaji Kirajiki, junga kapu-ngalpa ngaliparlangu pina-wankaru-mani. 21 Nyurru-
wiyi kujarla wati jinta yirdi Yatumu jurnta yanu Kaatuku jarrwara-kari wilji, ngula-
panuju palija. Ngula-piya-yijala kapurlipa ngalipa muku pali wilji-panuju. Kala ngula
Jijaji Kiraji pina-wankaru-manu Kaaturlu, ngula-piya-yijala kapu-ngalpa ngalipa pina-
wankaru-mani. 22 Ngalipa kapurlipa yapa-patu muku pali Yatumu-piya-yijala ngula
nyanungu palija wilji-panu. Ngulaju ngula-juku. Ngalipa Kirijini-patu kapurlipa pina-
wankaru-jarri kuja karliparla nyina warlalja Jijaji Kirajiki.

23 Ngana-wiyi wankaru-manu Kaaturluju? Kamparruju wankaru-manu Jijaji Kiraji-
wiyi. Manu kaji pinarni yani, kapu-ngalpa ngalipalku nyanungu-nyangu Kirijini-
patu wankaru-mani. 24 Ngula-warnuju kapu nguru nyampuju yawu-pardi. Jijaji
Kirajirli kapu-jana pinjarla riwarri-mani muku juju-kari juju-kari yangka kuja kalu

wiriwiri nyinanja-yani maju-nyayirni nyampurla ngurungka jalangu-jarra. Ngula-warnuju, Jijaji Kirajirliji kapurla yinyi nyiyarningkijarra nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku Kaatuku ngulaju yungu Warlalja-Wiri nyina. 25 Jijaji Kirajirlangu kapu Warlalja-Wiriji nyinami nyiyarningkijarraku. Manu yangka kuja kalurla nyurunyuru-jarrimi, ngulaju ngaka kapu-jana Kaaturlu pinjarla riwarri-mani muku, kanjarla kapu-jana Jijajirla wirliyarla kanunjumparra yirrarni. Nyanungulku kapu-jana kankarlarniji nyina Warlalja-Wiriji. 26 Ngula-warnuju, kula nganalku pali, lawa!

27 Kaatuju kujanya wangkaja Payipulurlaju:

“Kapurna nyiyarningkijarra yirrarni Jijajirla wirliyarla kanunjumparra, nyanungulku kapu-jana kankarlarniji nyina Warlalja-Wiriji.”*

Kaaturluju kula-nyanu yirrarni Jijajirla wirliyarla kanunjumparra, kapu ngayi nyiyarningkijarra-puka yirrarni Jijajirlaju. 28 Ngula-ka Kaaturlu yirrarni nyiyarningkijarra Jijajirla wirliyarla kanunjumparra, ngula-warnurluju Jijajirli kapu wiripajirni Kaatuju. Kaatuju kapu Warlalja-Wiri-nyayirni nyinamirra kankarlarni nyiyarningkijarraku.

29 Nyiyaku kalu-jana yapa ngalya-kari marlaja papitaji-jarri palinja-warnuku yangka kujalu nyurru-wiyi palija Kirijini-wangu-juku? Rampal-manngu-nyanyi marda kapu-jana nganta Kaaturlu yaliji wankaru-mani pina nganta yali palinja-warnuju. Kala kajilpa-jana Kaaturlu pina-wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla, ngulaju kajikalu-jana jamulu marlaja papitaji-jarrimi.

30 Wita yirna-nyarra payirni. Kaaturlu kajilpa-ngalpa wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla, nyarrpaku-yijala karnalu-jana nganimparluju Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju parra-kari parra-karri? Kalakalu-nganpa tarnnga-kurra pinyi. 31 Ngalipa karliparla nyina Jijaji Kirajikiji. Kuja karna-nyarra manngu-nyanyi, kujarluju kankujulu miyalu raa-pinyi. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, junga karna-nyarra wangka: Parra-kari parra-kari karna-jana pikikarri yapa panu-kariki. 32 Nyampurla kirringka Yipijarla, ngulajurnaju jaarl-karrija nyampu-patu-kujakuju yapa-kujaku ngulalpalu nyinaja ngiinypari-wati pinja-panu. Pungkarla kapujulu marda tarnnga-kurra. Milya-pungulparna Kaaturlu kapu-ngalpa pina-wankaru-mani palinja-warnuju. Kujakujurnaju jaarl-karrija. Kala kajilpa-ngalpa Kaaturlu pina-wankaru-maninja-wangurlu yampiyarla yapa Kirijini-patu palinja-warnu, kujarlaju ngayilparlipa ‘kutu-nganjarla manu kutu-manyu-karriyarla jalanguju palinjakungarntija.’* Kujanya kalu yapaju panuju wangka jalangurlanguju. Jaru nyanungurra-nyangu kula junga!

33 Jungarnirli manngu-nyangkalu yangka yalirra-piya-wangurlu yapa-piya-wangurlu ngula kalu warungka-jarrinjarla jarrwara-kari yanirra. Kajilpankulu jungu wapayarla yangka ngawungawu-watirlajinta, ngulaju kajikankulu yali-patu-piya-yijala nyina ngawungawu. 34 Nyampu ngula karna-nyarra yimi-ngarrirni yungurna-nyarra yapa nyurrurla kurntaku ngurrju-mani. Ngalya-kari ngulaju kankulu nyinami Kaatu-kurlangu nganta, kala lawa! Ngula-kujakujulu jungarnirli manngu-nyangka, manu warla-pajikalu-nyanu jarrwara-kari-kijaku.

Kaaturlu kapu-ngalpa pina-wankaru-mani jintawarlayi Kirijini-patuju

35 Ngula-juku, ngalya-karirli nyurrurlarlu yapangku marda kankujulu payirni, ‘Nyarrparlu kapu-ngalpa Kaaturlu wankaru-mani yapa palinja-warnu? Nyiya-piyalku kapurlipa palkaju mardarni?’ 36 Nyurrurlajunkulu warungka-nyayirni! Purda-nyanyi kankulu yangkaju pilarla ngula kalu ngarninjarla pirri-kijirni. Linji-jarri kalu, ngula-jangka kalu pina purrulyun-pardi linji-jarrinjarla. Linji-jarrinja-wangurla, kulalpa nyarrpalku pina purrulyun-pardiyarla, lawa. 37 Pilarla ngula

* **15:27** Nyangka Psalm 8.6 * **15:32** Nyangka Isaiah 22.13

kalu ngarni nyurlanjarla manu kijirnirra, yali-jangka wita-jangka-ka pina purrulyun-pardi, ngula-piya-jangka-yijala-ka mangarri yalumpuju nyiyarningkijarra purrulyun-pardi. Purrulyun-pardinjarla wirirra-jarri. 38 Watiya-kari watiya-kari ngula kalu karrinja-yani wardiji marda, pilarla marda, kanarlarrampi marda, kula kalu jurrku-juku karri. Ngula-piya-jangka-ka pina-pardi yangkaju mangarri ngurlu. Ngula-piya-yijala-ka ngalya-kariji pardinja-yani nyiyarningkijarraju. Kujarlunya kajana Kaaturluju ngurrju-mani.

39 Nyiyarningkijarra ngula karlipa nyampurla wankaru nyinami ngalipa-piya yapa, puluku, jurlpu, yawu ngapa-ngawurrpa, ngulaju yilara karlipa jarnkujarnku mardarni, manu palka karlipa jarnkujarnku mardarni. Kula karlipa jurrku-juku nyina, lawa. Palka-kari palka-kari kalu nyinami. Kularlipa nyanungurra-piya. 40 Nyiyarningkijarra karlipa-jana nyanyi walyangka ngurrju. Ngalya-kari karlipa-jana nyanyi yalkirirla wanta, kirntangi, parlpa-warnu, ngularraju ngurrju-yijala. 41 Wantangku kangalpa ngurrjungku pantirni kirntangi-piya-wangurlu. Kirntangirli kangalpa ngurrjungku-yijala palka-mani mungangkarluju ngulaju yanjilypiri-piya-wangurlu. Yanjilypirirli kangalpa ngurrjungku-yijala palka-mani mungangkarluju, ngalya-karirliji wiriwirirli, ngalya-karirli witawitarlu.

42 Ngula-piya-yijalarlipa ngalipa yapaju. Kaaturlu kaji-ngalpa wankaru-mani pina, ngulaju palka-nyayirni-wangu-kurlu nyampu-piya-wangu-kurlu ngula karlipa jalangurlu mardarni. Ngulaju nyampurra-piya-yijala nyiyarningkijarra kuja karlipa-jana nyanyi warrukirdikirdi ngurrju-nyayirni-yijala. Ngula kalu yapangku milyingka yirrarni nyurnu, ngulaju-ka tarnnga-juku palimirra ngurrju-wangulku. Kala ngula-ka Kaaturlu wankaru-mani pina, ngulaju kapurla tarnngalku wankaru marlaja nyina manu ngurrjulku. 43 Ngula kalu yapangku milyingka yirrarni nyurnu, ngulaju ngawu-nyayirnilki kuwalypa. Kala ngula-ka Kaaturlu wankaru-mani pina, ngulaju pirrjirdi-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. 44 Yapangku panungku karlipa mardarni palka. Kajili-ngalpa yapangku milyingka yirrarni nyurnu, palka kapulu-ngalpa yirrarni milyingkaju. Kaji-ngalpa Kaaturlu wankaru-mani, ngulaju palka-nyayirni-wangu-kurlulku.

Ngalipa Kirijini-patu kapurlipa nyina Jijaji-piya kajirlipa yani ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra

45 Payipululu kangalpa kuja yimi-ngarrirni, “Kaaturlu ngurrju-manu yangka kamparru-warnu Yatumu, ngulalpa nyinaja yapa-nyayirni wankaru.”* Kala jinta-kariji Yatumu-kari Jijaji Kiraji, ngulakuju pirlirrpaku kuja karliparla marlaja nyina wankaru tarnnga-juku. 46 Kaaturlu kangalpa yinyi palka-wiyi, ngula-warnurlu kapu-ngalpa yinyi yali palka-nyayirni-wangulku. 47 Kaaturlu ngurrju-manu kamparru-warnu Yatumu, ngulaju walya-jangka nguru nyampu-wardingki. Nyampu Yatumu-kari jinta-kari, ngulaju yanurnu Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. 48 Yapa ngula kalu nyampurla ngurungka nyina, ngulaju walya nyampu-wardingki yangka kamparru-warnu-piya Yatumu-piya ngula Kaaturlu ngurrju-manu walya-jangka. Ngalipa ngula karlipa nyinami Kaatu-kurlangu, ngulaju karlipa nyina Jijaji-piya kuja Kaatu-kurlangu-jangka yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. 49 Ngalipa karlipa nyina ngulaju kamparru-warnu-piya Yatumu-piya palkarlanguju ngula Kaaturlu ngurrju-manu walya-jangka. Kala ngalipa Kirijini-patu ngulaju karlipa Jijaji-piya nyinami ngula yanurnu Kaatu-kurlangu-ngurlu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu.

Kaaturlu kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu kurruly-kijirninjarla yinyi jintakumar-rirniki kaji Jijaji pinarni yani

---

* **15:45** Nyangka Genesis 2.7

50 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu kajirna-nyarra
wangkami nyurrurlaku! Ngaliparlu ngula karlipa palka mardarni nyampurla
walyangka, nyampu-kurlu palka-kurlu kulalparlipa yantarla Kaatu-kurlangu-kurra
nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngalipa kajilparlipa paliyarla, kulalparlipa-nyanu
wankaru-mantarla pina. 51-52 Purda-nyangkalu nyampuju yimi-nyayirni-wangu
Kaatu-kurlangu: Ngalya-kari yangka Kirijini ngalipakupurdangka, ngulajulu nyurru
palija. Ngalya-kari ngalipa Kirijini kularlipa palimi, kapurlipa wankaru-juku nyina
nyampurla walyangka-juku. Kaji Jijaji pinarni yani, kapu-ngalpa palka-nyayirni-
wanguju ngalipaku kurruly-kijirninjarla yinyi Kaaturluju yaruju-nyayirnirli, yangka
ngula karlipa milpa maarr-mani, ngula-piya yaruju-nyayirni. Kajirlipa purda-nyanyi
yangka yali jamaru-karrinja-yaninjarni-kirra yalkiri-ngirliji, Kaaturlu kapu-jana
yakarra-mani yali nyurnu-patu Kirijini-wati milyi-jangka, manu ngula-warnuju
kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangulku kurruly-kijirninjarla yinyi jintakumarrirniki.
53-54 Kajilpa-ngalpa yampiyarla palka-nyayirni-wangu yinja-wangurlu, ngulaju
kulalparlipa yantarla ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurraju. Kari-nganta Kaaturlu
kapu-ngalpa pina-wankaru-mani manu palka-nyayirni-wangu yinyi yungurliparla
marlaja nyina wankaru tarnnga-juku ngurrangka nyanungu-nyangurla palinja-
wangu. Payipulurlu kangalpa yimi-ngarrirni jinta-juku jurrku-juku:

“Yati, yati! Palinja-warnuku kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu yinyi, kapu-ngalpa
wankaru-mani pina!”*

55 “Kularlipa palimi tarnnga-juku! Kujarlanya karlipa lani-wangu nyinami!”*

56 Nyiya-jangka karlipa muku palimi ngalipaju jintawarlayi? Kuja karlipa karlirr-
yani Kaatu-kurlangu-kujaku kuruwarri-kijaku, ngula-jangkanya karlipa muku palimi.
57 Ngulaju junga. Kala kuturliparla pulka-pinyi Kaatuku kuja-ngalpa yilyajarni
Jijaji Kiraji ngalipaku Warlalja-Wiri nguru nyampu-kurra pina-wankaru-maninjaku.
Ngula-warnuju ngula karlipa mardarni Jijaji Kiraji, kularlipa palimilki!

58 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, tarnngajukulurla wala nyinaka, manulu
puraya Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri. Kalakankulu marda yampimi warrki nyanungu-
nyanguju. Kula karliparla jamulu warrki-jarrimi nyanunguku. Kujarlajulurla
tarnnga-juku warrki-jarriya yampinja-wangu-juku!

16

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku tala jinta-maninjarla yungulu-jana yilyami Kirijini-patu-kariki Jurdiya-wardingki-patuku

1 Yangka Kirijini-patu ngula kalu yali nyina nguru-karirla Jurdiyarla marlajarra
tala-wangu, ngulaku yungulparlipa-jana jinta-maninjarla yilyayarla tala Kirijini-
kariyi-nyanurlu ngaliparlu. Nyurrurna-jana yimi-ngarrurnu ngalya-kariji Kirijini-
patuju nguru-karirla Kalatiyarla talaku jinta-maninjarla yungulu-jana yilyamirra.
Jalangurluju karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlakulku yali-piya-yijala talaju.
2 Palya-kari Palya-karirla ngula kankulu jinta-jarrimi, ngula-purulpankulu talaju yir-
rakarla wita-kari wita-kari ngakakungarnti yilyanjakungarnti. Ngalya-karirli ngula
kankulu panu mardarni tala, ngula-warnujulpankulu wiri-karrikarri yirrakarla.
Ngalya-karirli ngula kankulu ngari wita mardarni, ngula-warnujulpankulu wita-
yijala yirrakarla. Talalu yirraka wita-kari wita-kari ngajulukuju kamparrurlu-kirli,
palkakulku yungurna yanirra warru payirninja-kujaku.

---

* **15:53-54** Nyangka Isaiah 25.8 * **15:55** Nyangka Hosea 13.14

3 Ngaka-kari kajirna yanirra Karinji-kirra nyurrurla-nyangu-kurra, milakalu-jana
wati-patu ngurrju-patu, ngula-warnuju yungulu-jana tala kanyi Jurdiya-kurra. Nga-
julurlu kapurna-jana yirdi yirrarni pipangka. Kapurna-jana yilyamirra Jurdiya-
kurra tala-kurlu manu pipa-kurlu yirdi nyanungu-patu-kurlu. 4 Kajilpankulu kurruly-
kijikarla ngajuluku yungulparna-jana nguru-kangkarla tala nyampu-kurluku Jurdiya-
kurra, ngulaju ngula-juku. Kajikarna-jana ngajulurluju nguru-kanyi.

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku, 'Ngakarna yanirra ngurra nyurrurla-nyangu-kurraju Karinji-kirraju'

5 Ngaka karna-nyarra yanirra nyurrurlakuju Karinji-kirraju. Kala yungurna warru
yani Majatuniya-wana-wiyi. Ngula-jangkanya kapurna warrumpa-yani nyurrurla-
kurralku. 6 Kapurna-nyarra marda yalirla-juku jirrnganja nyinami tarnnga-wangu
ngayi, yirra-kariji kajikarna-nyarra yulyurrpurla jingijingi jirrnganja nyina. Ngula-
warnuju kajikankujulu jinta-maninjarla yinyi yangka kapurna marda wurnalku
yardarra-pardimi yali-kari-kirralku. 7 Kajilparna-nyarra yantarlarra nyurrurla-
nyangu-kurra ngurra-kurra jalangu, ngula-warnuju kajikarna-nyarra jirrnganja
nyina ngurra-patuku-mipa marnkurrpaku marda. Kala ngaka kajikarna yanirra
yungurna-nyarra tarnnga-katu jirrnganja nyina nyurrurlakuju kajilpaju jarraly-
pungkarla Jijaji Kirajirli Warlalja-Wiringki. 8-9 Nyampurla Yipijarla, yapa panu-
jarlu ngula kajulu yurrukunju-jarri warrki nyampurlaku. Ngulakuju kularna-
jana wajampa nyina. Warrki panu-jala-ka karrimi nyampurla-juku, manu ngurrju
kajikarnarla warrki-jarri Kaatuku. Ngula-warnu kapurna nyampurla-juku nyinami
Purlapa Wirikingarnti Pintikujukungarnti.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Karinji-wardingkiki

10 Kaji-nyarra Timiji yanirra nyurrurlaku nyanjaku Karinjirlaku, wapirdilirla
wangkaya, nyurrurla-kurra-mantalu, kajika-nyarra yangka lani-jarri-kijaku. Ngular-
languju karla warrki-jarri ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki ngaju-piya-
yijala. 11 Kurdu-warnunya purda-nyangkalu waparlku-wangurlu, manu ngungkurr-
nyinakalurla kaji-nyarra wangkami manu jaru yirri-purami. Ngurrju rarralypalurla
nyinaka, manulurla nyiyarningkijarra yungka wurna-kurrakuju kaji pinarni yani
ngaju-kurra. Ngula karnarla pardarni panu-kari-kirli Kirijini-patu-kurlu.

12 Ngalipakupurdangka-yijala yangka Kirijini yirdiji Yapuli, warrardalparna
payurnu nyanunguju yungu-jana yangka ngalya-kariki Kirijini-patuku ngururra-
kanyi nyurrurlaku nyanjaku. Wurra-wiyi-juku-ka nyina yaninjarra-wangu. Ngaka-
kariji kaji ngampurrpa nyina, ngula-jangkanya marda kajika-nyarra yanirra.

13 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-wati, warrawarra-kangkalu-nyanu jarrwara-
kari-yaninja-kujaku! Walalurla nyinaka Kaatuku! Lani-wangulu nyinaka, pirrjirdi-
maninjantalu-nyanu parra-kari parra-kari tarnnga-juku Kaatu-kurra-pinangu!
14 Ngula kankulurla warrki-jarri Kaatuku, yapa panu-karirlangukujulu-jana yulkaya!

15 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyurrurlarlu kankulu-jana milya-pinyi
Jipinaja-kurlangu-mayamaya. Nyanungu-patu kalu nyinami kamparru-warnu-patu
yapa Kiiriji-wardingki-patu kujalu Kirijini-jarrija. Nyanungurlujulu-nyanu jun-
gangku yungu Kaatu-kurraju yungulurla warrki-jarri nyanunguku. 16 Nyampu
karna-nyarra wangka nyurrurlaku: Nyampu-patu manu ngalya-kari ngula kalurla
Kaatuku warrki-jarri, ngulajulu-jana purda-nyangka wilji-wangurlu nyarrpa kajili-
nyarra wangka.

17 Ngulalparna nyinaja nyampurla Yipijarla, nyurrurla-patu kulankujulu nyarrpa
jirrnganja warrki-jarriyarla. Nyampu-patu yirdi-patu Jipinaja, Purrtunata manu
Yakayija, ngulajulu yanurnu nyampu-kurra, ngulangkajurna wardinyi-jarrija.

18 Nyampurlajulu wardinyi-manu kujalu-nyarra nyurrurla yalirla wardinyi-manu,
ngula-piya-yijala. Ngula-warnujulpankulu-jana pulka-pungkarla kuja-piyakuju.
19 Panu-jarlu yangka Kirijini-patu nyampurla jaaji-kari jaaji-karirla ngurrararla
yirdingka Yajiyarla, jintangka kalurla nyina Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki. Ngula-
paturluju yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. Yirdi
nyampu Yakila manu nyanungu-parnta yirdi Pirijila manu Kirijini-patu-yijala,
ngula kalu yuwarlirla nyanungu-nyangurla jinta-jarri, ngula-paturlangurlu yungulu-
nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. 20 Manu nyampurla ngula
kalu ngalipa-nyangu-purnu nyina Kirijini, ngula-paturlangurlu yungulu-nyarra yimi-
ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. Ngula kankulu jinta-jarri yangka Kirijini-
patu, ngulangkulu-nyanu rdaka-jarra jarnku yungka. 21 Ngajulurlu Puurlurlu karna-
nyarra yirrarnirra pipangka jaru wita ngaju-nyangurlu rdakangku: NGURRJU NGULA
KARNA NGAJU NYINA, NYURRURLAJU MARDA KANKULU NGURRJU-YIJALA NYINA?
22-23 Ngana-puka ngula karla ngampurrpa-wangu nyina Jijaji Kirajiki Warlalja-
Wiriki ngalipa-nyanguku, pangkala Kaaturlu pinyi! Yati-wangkamilki karna-
nyarrarla Warlalja-Wiriki Jijajiki nyurrurlaku yapaku, “Warlalja-Wiri Jijaji, yantarni-
ngalpa pina ngalipa-kurra! Yimiri-jana nyinaya yapa nyampu-patuku Karinji-
wardingki-patuku, manu nyinaya yapa nyampurra-kurlu tarnnga-juku.” 24 Manu
nyurrurlaku Karinji-wardingki-patuku karna-nyarra yulkami kuja karliparla nyinami
jintakumarrirni Jijaji Kirajiki. Ngulaju ngula-juku.

2 Corinthians
Pipa 2 Karinji-wardingki-patuku
Pipa jinta-kari ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra yapa Karinji-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju ngulaju pantirninjarla pipangka yirrarnu Puurlurlu Kurdungurlu Wiringki ngulalparla ngurrararla Majatuniyarla jirrnganja nyinaja Timijiki. Pantirninjarla-jana yimiji yirrarnu puranjakungarduyu-patuku Kirijini-patuku ngulalpalu kirringka Karinjirla nyinaja, ngulaju yangka-patuku-yijala kuja-jana pantirninjarla pipa-karirla yirrarnu jinta-kurlu yirdi-kirliji 1 Karinji-wardingki-patuku, ngulanya kuja karlipa yirdi-mani.

Puurlurlu kuja-jana pantirninjarla pipa nyampu yimi yirrarnu nyanungu-patuku, ngulaju wajampa-jarrijalpa-jana kujalpalu nyiyarningkijarraku warntarlarlu manngu-nyangu. Panu-karirli warntarlarlulu Puurlu manngu-nyangu kula-nganta nyanunguju Jijaji Kiraji-kirlangu-wangu puranjakungarduyu-wangu. Panu-karirlili warntarlarlu manngu-nyangu yalumpu kujalpa-jana nganta nyanungurlu Puurlurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju jungarni-wangurlu warntarlarlu. Kuja-jangkarlunya kulalu nyanunguju panu-karirliji yijardurlu purda-nyangu yangka kuja-jana nyarrpa wangkaja kamparru-wiyi.

Puurlurlu-jana yimi nyampu pipangka pantirninjarla yirrarnu yungu-jana milki-yirrarni nyanungu-patuku yangka jungarni yungulurla Kaatuku nyinami nguru maju-puru yungulurla ngurrju nyanunguku-juku wardinyi nyinami. Puurlu-jana ngampurrpa wita wangkaja nyanungu-patuku warrki-kirli nyanungu-nyangu-kurlu ngulaju yungulu nginji-wangkanja-wangurlu yampimi. Manu ngampurrparlu-jana payurnu talaku yungulu-jana tala warru ngayi-mani puranjakungarduyu-patuku ngulalpalu nyinaja Jurujulumurla marlajarra nyiyarningkijarra-wangu. Kujarlanya-jana yimi nyampuju pipangkaju Puurlurlu yirrarnu pantirninjarla.

1 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu.
Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu
Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Timiji ngalipakupurdangka Kirijini, ngulaju kaju
jirrnganja pipa-kurra-mani yimi. Jirramarlu-juku karnalu-nyarra pipa-kurra-mani
nyurrurlaku Kirijiniki Karinji-wardingki-patuku manu panu-karirlanguku Kaatu-
kurlanguku yangka kuja kalu nyina kirri-kari kirri-karirla ngurrararla Kiirijirlaju.
2 Ngaju karnalu-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Wapirraku manu Jijaji
Kirajiki Warlalja-Wiriki kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri
nyina Karinji-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami
rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Kaaturlu kangalpa pirrjirdi-mani wuurnpa-puruju

3 Ngalipa Kirijini-patu, pulka-pinyirliparlajinta Kaatuku ngularla Kirda-nyanu
Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki. Kaatuju ngalipa-nyangu Kirdana, ngulaju kangalpa

yimiri nyina ngalipaku yungurliparla marlaja nyina pirrjirdi-nyayirni nyanunguku. 4 Kirijiniji karlipa marda nyina wuurnpa-puru. Nyangurla-puka kajilparlipa wuurnpa-puruju nyinayarla, ngula-puruju kapu-ngalpa Kaaturluju pirrjirdimani, ngula-piyarlu-yijala yungurlipa-jana pirrjirdi-mani panu-karirlangu yapapatu wuurnpa-puru. 5 Ngaliparlu Kirijinirli, murrumurru karlipa-nyanu purdanyanyi Jijaji Kiraji-piyarlu ngula-nyanu purda-nyangu murrumurru nyanungurlu. Ngula-puruju, Kaaturluju pirrjirdi-manulpa. Jalanguju, jintangkalku-juku karlipa nyina ngalipa Jijaji Kiraji-kirlangurla. Kujarlaju, Kaaturlu kangalpa pirrjirdi-mani murrumurru-puruju nyanungu-piya.

6 Ngaju karnarla wuurnpa-puruju Kaatuku warrki-jarri-juku ngulaju yungunyarra pirrjirdi-mani Kaaturlu tarnnga-juku miyalu ngurrju-karda. Nyurrurlarlangu kajinkili wuurnpa-puru nyinami ngaju-piya, ngula-puruju kapu-nyarra Kaaturlu pirrjirdi-mani ngaju-piya, ngulaju yungunkulurla wala-juku nyina tarnnga laniwangu. 7 Milya-pinyi karna-nyarra pirrjirdi-juku. Wuurnpa-puruju yungunkulu purami-juku Kaatuju tarnngangku-juku jutu-pinja-wangurlu. Junga kankulu wuurnpa-puruju nyinami ngaju-piya. Ngula-puruju kapu-nyarra pirrjirdi-mani ngaju-piya Kaaturluju. Ngulaju junga!

Kaaturlulpa warrawarra-kangu Puurlu wuurnpa-puruju

8 Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, yimi-ngarrirni karna-nyarra ngularna nyarrpa-jarrija ngurrara-karirla Yajiyarla, ngulaju yungurna-nyarra yimi-ngarrirni. Kula-nganta kapurna paliyarla. Kularna wilypi-pardiyarlarra wuurnparlaju. 9 Yuwayi, junga kujaju! Kapurna paliyarla-jala Yajiyarlaju, kula-ngantaju nganangku juyurdurlu yunparnu. Wuurnpa-puruju kularnaju wilypi-mantarla ngajuju, lawa. Ngarirna payurnu Kaatu kapuru nyinanja-wangurlu. Nyanungurlu kangalpa jintangku wankaru-mani palinja-warnu. Kujarlanyarnarla wala nyinaja-juku. 10 Ngajuju mardarnu Kaaturlu wankaru-juku palinja-wangu-juku. Parra-kari parrakari kapuju mardarninja-yani wankaru-juku ngurrju-juku. Kujarlaju, kapurnarla wala nyinanja-yani tarnnga! 11 Yuwayi! Tarnngajukulurla wangkaya Kaatuku ngajuku. Kujarlaju kapuju pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi parra-kari parrakari. Ngula-jangkaju, panu-jarlurlu yapangku kapulurlajinta pulka-pinyi Kaatuku.

Puurlu-jana jungarni jirrnganja warrki-jarrija Karinji-wardingki-patuku yimirr-yinja-wangu

12 Kaatuju kaju yimiri nyina ngajuku, ngula-warnu karnarla jungarni-nyayirni warrki-jarrimi. Kula karna ngaju warrki-jarrimi panu-kari-piya yimirr-yinja-palkapiya yangka kuja kalu-nyanu pinangkalpa-ngarrirni, lawa. Ngulangkanya karna wardinyi-jarri. Nyurrurlarlu ngalya-karirli yapangku kankujulu nganta manngunyanyi nganta karna-nyarra yimirr-yinyi. Lawa! Nyurru-wiyi yangka kamparruwiyi, kularna-nyarra yalumpuju yimirr-yungu ngajulurluju yangkangka nyurrurlanyangurla Karinjirla, jungarnilparna warrki-jarrija junga-nyayirni! Kujarlaju karna nyina kurnta-wangu-juku. 13 Nyampurla pipangka, ngari karna-nyarra yirrarni jaru yungunkujulu ngaju milya-pinyi manu manngu-nyanyi jungarnirli. Nyiyarningkijarra yungunkulu milya-pinyi pipangka ngula karna yirrarni. 14 Jalangu kankujulu milya-pinyi wita-kari wita-kari ngajuju. Jijaji Warlalja-Wiri, yangka kaji pinarni yani nyampu-kurra nguru-kurra, ngula-jangkaju kapunkujulu milya-pinyi-nyayirni ngajuluju. Ngula-jangkaju, kapurlipa-nyanu wardinyi-jarri wungulku-juku.

15 Ngula-jangkanya kapurna-nyarra jirramaku yantarlarni nyurrurlaku nyanjaku manu pirrjirdi-maninjaku. 16 Yangka kujarna yanu nguru-kari-kirralku Majatuniyakurra, kapurna yantarlarni nyurrurla-nyangu-kurra-wiyi nyurrurlaku pirrjirdimaninjakuju. Ngula-jangkaju, kapurna-nyarra pina-yantarla Majatuniya-jangkaju

pina-pirrjirdi-maninjaku manu payirninjaku yungunkujulurla jintajinta-mani talaku wurnakungarnti Jurdiya-kurraku kulpari yaninjakungarntiki.

17 Ngalya-kari kankujulu nginji-wangka ngajuku, nganta kankujulu kapuru nyinami nyarrpa kuja karna-nyarra wangka, manu nganta karna manngu-nyanyi Kirijini-wangu-piyarlu nganta. 18-20 Kaaturluju kaju milya-pinyi jungarna-nyarra wangkaja kapurna-nyarra yantarla. Kularna-nyarra yimirr-yungu yimi jirrama-kurlurluju. Kari-nganta kapurna yantarla nyurrurla-nyangu-kurraju! Kula karna-nyarra wangka nyurrurlakuju kuja-purda-kari kuja-purda-kari, lawa. Ngajulu karna-nyarra warrarda wangka nyurrurlaku Jijaji-piya yangka kuja kangalpa ngalipaku wangka jungarni-juku. Nyiyarningkijarra kuja kangalpa Kaaturlu jangku-pinyi ngalipaku yinjaku, ngulaju Jijaji Kiraji-kirlirli kangalpa yinyi ngalipakuju junga! Manu kangalpa milki-yirrarni Kaatu yimiri-nyayirni. Kujarlaju, kuja karliparla wangkami Kaatuku, wangkami karliparla Jijajirla yirdi wiri-nyayirnirla ‘Ngula-juku ngurrju!’ yungurliparlajinta pulka-pinyi Kaatuku! Jilpanarlu, Timijirli manu ngajulurlu, yimi-ngarrurnurnalu-nyarra Jijaji Kiraji-kirli Kaatu-kurlangu-kurlu Ngalapi-nyanu-kurlu.

21 Kaaturlu kangalpa jinta-mani Jijaji Kiraji-kirra jintawarlayi-jiki, nyurrurla yapa-patu manu nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri. Kaaturlu nyanungu-miparlu-ngalpa ngalipaju yiringi-manu yungurliparla nyinami manu warrki-jarrimi nyanun-guku. 22 Ngalipajurliparla Kaatuku warlalja. Ngulangkanya-ngalpa yirrarnu murru-piya nyanungu-nyangu, ngulaju murru-piyaju Pirlirrpa nyanungu-nyangu kaninjarni Kirijinirla. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu karlipa milya-pinyi nyiyarningkijarra kapu-ngalpa yinyi ngaka-kari kuja-ngalpa jangku-pungu nyurru-wiyi.

23 Kaaturluju kaju milya-pinyi junga karna-nyarra yimi-ngarrirni: Kajirna-nyarra yantarlarni nyurrurla-nyangu-kurra Karinji-kirra Majatuniya-wangurla-wiyi, ngulaju kapurna-nyarra miyalu maju-mantarla. Kuja-kujakujurna nyinaja nyampurla-juku yaninjarra-wangu. 24 Nyurrurla ngula-juku kankulurla ngungkurr-nyinami Jijaji Kirajiki, manu nyurrurla kankulurla ngula-juku nyinami pirrjirdi nyanunguku. Ngulakuju kula karna-nyarra jinyijinyi-mani yungunkulu nyinami ngaju-piya, lawa. Ngari karna-nyarra jirrnganja warrki-jarrimi yungunkulu nyinami wardinyilki.

2

1-2 Nyampunyarna-nyarra manngu-nyangu wurnakungarntirli, “Kajilparna pina-yantarla Karinji-kirra, kajikarna-nyarra marda pirlirrpaju maju-manirra nyurrurla Kirijini-patuju. Lawa kujaju! Kajilparna-nyarra marda pirlirrpaju maju-mantarlarra, kulalpankujulu nyarrparlulku ngajuju wardinyi-mantarlarni.” Kujanyarna manngu-nyangu kanunju-karirli.

3 Nyurrurlarluju yungulpankujulu wardinyi-mantarla. Kajirna kutu yantarlarra nyurrurla-nyangu-kurra pipa pantirninja-wangurla-wiyi, ngulaju kapunkujulu maju-mantarla marda pirlirrpaju. Kuja-kujakunya, nyinajalparna nyampurla-juku yaninja-wangu, manurna-nyarra yimi-wiyi pipa-kurra-manu nyurrurlakuju. Nyampunyarna ngajuju manngu-nyangulku: Kajilparna ngaju-wiyi wardinyi nyinakarla, ngulakuju kajikankulu nyurrurlarlangu wardinyilki nyina. 4 Yangka pipa yali kujarna-nyarra kamparru-wiyi yilyajarra, ngula-purujulparna miyalu maju nyinaja. Ngulaju wajampa-nyayirnirlirna-nyarra jaru yirrarnu nyurrurlaku yulanja-karrarlu. Ngulaju kula nyurrurlaku muntuku-maninjaku, lawa. Nyurrurlaku karna-nyarra yulkami-nyayirni. Kujarlanyarna-nyarra pipaju pantirninjarla yirrarnu.

Puurlujurla yawuru-jarrija yaliki yapaku yangka kuja-jana muntuku-maninjarla kurntaku ngurrju-manu Kirijini Karinji-wardingki-patu

5 Nyurrurlarlu-jala kankulu milya-pinyi yapa yangka kuja-nyarra yapangku muntuku-maninjarla kurntaku ngurrju-manu nyurrurla. Ngari karna-nyarra kuja

wangkami: Yalirli yapangku, kulaju ngaju kurntaku ngurrju-manu, nyurrurla-nyarra kurntaku ngurrju-manu. 6 Nyurrurlarlu, ngula-jukunkulu ngarrurnu jungarni-jarrinjakuju kulungku. Ngulaju ngula-juku! Jalangulku karna-nyarra nyampu wangka: Yampiyalu, pina-ngarrirninja-wangurlu! 7 Kala kajilpankulu ngarrikarla yarda, kajika muntuku nyinami miyaluju rdinyilpa-juku maju kaji-wangu nganta. Kuja-kujakuju, pinalu kangkarni yawuru-maninjarla yungu pina-yanirni ngurrjulku. 8 Wangkayalurla kuja, “Pina-yantarni, yulkami karnangkulu kutu!” 9 Nyurrurlarlu, yungulpankujulu purda-nyangkarla wilji-wangurlu. Kujanyarna-nyarra pipangka yirrarnu jaru, ngulaju yungurna-nyarra milya-pinyi ngajulurlu kajikankujulu purda-nyanyi-japa jukuru-jarrinja-wangurlu-japa. 10-11 Jijaji Kirajirli kaju milya-pinyi jungarni wangkanja-panu. Kajilpankulu yapa wilji-warnu yawuru-jarrinjarla pina-kangkarlarni, ngulakuju ngajurlangu kajikarnarla yawuru-jarri. Mardaju yangkaju yaliji nginji-wangkaja ngajukuju, marda lawa-juku, karija. Ngari karnarla yawuru-jarrimi kutu yungurna-nyarra wurdujarra-maninjarla mardarni jintawarlayilki Juju Ngawu-kujaku. Yuwayi, yangkaju yali Juju Ngawu karlipa milya-pinyi-jala nyarrpa kuja-ka nyanungurlu manngu-nyanyi. Nyanungurlu kangalpa manngu-nyanyi ngalipaju yungu nganta-ngalpa karlirr-mardarni Kaatu-kujaku. Kujakujurnarla ngampurrpa-wangu nyanungukuju. Yaliki yapaku, kajilparnarla jurnta nyinayarla yawuru-jarrinja-wangu, ngulaju kajika-ngalpa panu-juku karlirr-kanyi Jujungku. Kuja-kujakuju karnarla yawuru-jarrimi yapaku yaliki.

Puurlu-jana wangkaja Karinji-wardingki-patuku kuja yangka yanu Turaja-kurra

12 Ngularna yanu kirri-kirra Turaja-kurra, ngulangkajurna-jana yirri-puraja Jaru Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli Warlalja-Wiri-kirli yapaku panuku. Ngulakungarntiji-jana langaju raa-pungu nyurru-juku Jijajirli yungujulu purda-nyanyi. 13 Ngulangkaju Turajarla, kularna Tayituju ngalipakupurdangka parlu-pinjarla nyangu, lawa. Kujarlaju, miyalujurna maju-jarrija. Ngula-jangkaju, jakuru-pungurna-jana Kirijini-patu, nguru wiri-kirra Majatuniya-kurrarna yarnkajarra yungurnarla warru nyanyi Tayitujuku.

Jijaji Kiraji, ngulajulpa-jana nyinaja Warlalja-Wiri Puurluku manu Kurdungurlu-patu-kariyi-nyanuku Wiriwiri-kariyi-nyanuku

14 Ngalipa jintawarlayi yungurliparla yati-wangka Kaatuku pulka-pinjarla. Jijaji Kirajiji nyurru-juku yirrarnu wiri-nyayirni, kankarlarni-nyayirni-ka nyina Warlalja-Wiriji kingi-piya, manu karla Juju Ngawurlangukuju wiri-jiki nyina. Nganimpaju Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju karnalu nyina Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini-patu pirijina-piya-patu. Nyanungurlunya kanganpa yilyami Yimi Ngurrju-kurlu kirri-kari kirri-kari-kirra. Yimi Ngurrju ngulaju ngurrju-nyayirni kula-nganta jujuminyiminyi-piya kuja-ka parntirr-karri. Yapangkuju kalu purda-nyanyi yaliji Yimi Ngurrju, manu kalu milya-pinyi kujaju ngurrju-nyayirni. 15 Nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri, ngulaju kanganpa yinyi Jijaji Kirajirli Kaatuku nganayi kuyu warntarri-piya ngulalpalurla purranjarla yungu Kaatuku nyurru-wiyi yimiri-maninjaku. Panu-kari yapa kuja kajana Kaaturlu muurlparlu mardarni, manu panu-kari ngula kalurla jurnta yanirra-juku kuja-purda-kari, ngulakuju karnalu-jana jintawarlayiki-jiki Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni. 16 Yapa ngula kalu yanirra kuja-purda-kari Kaatu-kujaku, purda-nyanyi-yijala kalu Yimi Ngurrju. Ngula-jangkaju, maju-pajirni kalu Yimi Ngurrjuju nganayi kuyu-piya ngula-ka pukulyu-jarrinjarla parntimi, ngula-piya. Yapa ngalya-kari ngula kajana Kaaturlu mardarninja-yani, purda-nyanyi-yijala kalu Yimi Ngurrju. Ngula-jangkaju, wangkami kalu kuja, “Yimi Ngurrju, ngulangku kangalpa wankaru-mani. Ngulaju ngurrju-nyayirni kula-nganta-ka marna parntimi ngapa-warnurla.” Ngulaju junga. Yungurliparla yati-wangka Kaatuku pulka-pinjarla!

Kala nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri, kajilparnalu nyinayarla Jijaji Kirajiwangu, kujarlaju kulalparnalurla jungarni warrki-jarriyarla. 17 Ngalya-kari nyurrurla yapa marda kankulu-nganpa nginji-wangka nganimpaku Kurdungurlu-patuku Wiriwiriki, kula-nganta tala-mipaku karnalu-nyarra yimi-ngarrirni Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirli. Panu-karirli kalu-nyarra payirni talaku yinjaku yimi yirripuranjakungarntirli. Kala nganimparlu, kula karnalu-nyarra japirni talaku kujapiyarlu. Kaaturlu-nganpa yiringi-manu yungurnalu-jana Jijaji Kiraji-kirlangurlu warru yimi-ngarrirni kutu Yimi Ngurrju. Manu kanganpa nyanyi nganimpa kuja karnalurla warrki-jarri jungarni.

3

Kaatu-kurlangu kuruwarri jalangu-warnu, Pirlirrparlu nyanungu-nyangurlu kangalpa yinyi

1 Wangkami kankulu wiri nganta karnaju pulka-pinyi. Kala ngajuju, milya-pinyi kankujulu Kurdungurlu Wiri. Kularna panu-kari-piya ngula kalu-nyanu nganta Kurdungurlu Wiri nganta ngarrirni. Pipa kalu-nyarra milki-yirrarni nyanungu-nyangukurlu yirdi-kirli nyanjaku yungunkulu-jana nganta milya-pinyi Kurdungurlu Wiriwiri nganta kuja kalu nyina. Kala ngajulurlu, kula karna-nyarra payirni yungunkujulu yinyi pipa ngula-piya yungurna-jana warru milki-yirrarni, lawa. 2 Nyarrpara pipa ngaju-nyanguju kuja karna-jana warru milki-yirrarni pipa yapakuju? Lawa kujaju. Nyurrurlankujulu pipa-piya yimi-kirli-piya kujaju Kaaturlu yirrarnu ngaju-nyangurla kurturdurrurla. Kuja kalu-nyarra nyanyi yapa-patu-karirli, kujarlaju manngu-nyanyi kajulu ngajuju Kaatu-kurlangu Kurdungurlu Wiri. 3 Manu kalu-nyarra milya-pinyi nyurrurlarlangu kuja kankulu nyina pipa-piya yimi-kirli kuja Jijaji Kirajirli yirrarnu. Kula nyanungurlu yirrarnu yimi pirlingka yurlpa-kurlurlu. Kurturdurrurla yirrarnu nyurrurla-nyangurla Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu kuja-ka JUKURRARNU nyina Kaatuju. Ngulanya nyurrurlaju pipa-piya kuja karna-jana milki-yirrarni yapaku nyampurlaku.

4 Nyarrparla karna nyampu wangkami kuja? Ngulaju Jijaji Kirajirli kaju nguruyirrarni ngajuju yungurnarla wala nyinami Kaatuku. Ngularra-warnunya karna nyampurraju wangka. 5 Ngajulu, kula karna pinangkalpa nyina Yimiki Ngurrjuku warru yimi-ngarrirninjaku. Kaaturlu kaju nyanungu-miparlu pirrjirdi-mani warrkikiji, ngula-warnuju karnarla wala nyina. 6 Kaaturluju yiringi-manu ngajuju yungurnajana yapaku warru yimi-ngarrirni kuruwarri jalangu-warnu ngulangkuju yungu-jana yapaju wankaru-juku mardarni. Kuruwarri yangka nyurru-warnu kujarla yungu Mujujuku, ngulaju panu jaru-kurlu. Ngulaju kajirlipa jungarnirli purami, kapurlipa palimi-juku. Kala jalangu-warnu kuruwarri, ngulaju-ka Pirlirrpa mardarni Kaatukurlangu. Ngulaju kajirlipa mardarni, kapurliparla marlaja nyinami wankaru-juku.

7 Kuruwarri nyurru-warnu, kajilpa nganangku-puka purayarla, kulalpa mardakarla palinja-kujakuju. Kaaturlu ngula jarnturnu kuruwarri pirlingka, ngularla yungu Mujujuku, ngulaju-nyanu milki-yirrarnu mirilmiril-karrinja-karrarlu. Ngula-jana Mujujurlu milki-yirrarnu kuruwarri pirlingka Yijirali-pinkiki, yinngirri nyanungu-nyangu ngula-jangkajulpa mirilmiril-karrija-nyayirni panungka yapangka. Kujalpa yinngirriji mirilmiril-karrija-nyayirni, ngula-jangkaju, wita-kari wita-karilpa lawa-jarrinja-yanulku. Ngula-puruju, yapangkuju kulalpalu nyangu-juku nyanunguju yinngirriji. 8 Kuruwarri nyurru-warnu, ngurrju-jalalpa ngunaja. Kala kuruwarri jalangu-warnu, kuja kangalpa Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kanyirni, ngulaju ngurrjunyayirni nyurru-warnu-piya-wangu! Ngulakuju kapurliparla ngurrju-nyayirni marlaja nyina. 9 Kuruwarri jalangu-warnu, ngula-kurlurluju kangalpa Kaaturluju jungarni-pajirni. Ngulaju ngurrju-nyayirni nyurru-warnu-piya-wangu! Yuwayi,

kuruwarri nyurru-warnu ngulajulpa ngurrju-jala ngunaja, kala ngula-kurlurluju kangalpa Kaaturluju maju-pajirni. Kuruwarri jalangu-warnu ngulaju jarra-nyayirni-wangu-piya. Ngulangkuju kangalpa mardarni ngalipa. 10-11 Yangka nyurru-warnu kuruwarri, ngulaju-ngalpa jarra-jarrija ngari wita-kari-juku, manulpa-ngalpa jurnta marra-pardinja-yanu. Kala kuruwarri jalangu-warnu, ngulaju kangalpa jarra-jarri wiri-juku tarnnga-juku.

12 Kuja-ngalpa yilyajarni Pirlirrpa Kaaturlu kuruwarri-kirli jalangu-warnu-kurlu, kuja-warnuju kapurliparla jirrnganja nyina tarnnga-juku. Ngula-warnurla karna lani-wangu nyinami pirrjirdi, kapurna-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni yapaku. 13 Kularna yangka Mujuju-piya ngula-nyanu parnta-yirrarnu yinngirriki wawarda wita yapa-kujakuju nyanja-kujakuju. Kaji karriyarla yinngirriki parnta-yirrarninja-wangu, ngulaju yapangku kapulu nyangkarlarra yaliji jarra kujalpa lawa-jarrinja-yanu. Kuja-kujakuju-nyanu parnta-yirrarnu Mujujurluju wawarda wita. 14-15 Yangka-paturlu Yijirali-pinkirli kujalu nyangu Mujuju kuruwarri-kirli, ngulajulpalu langaju tirnngi-nyinaja, manu kulalu manngu-nyangu kuruwarriji. Manu jalangurlangu, kuja kalu Juwu-paturlu nyanyi nyurru-warnu kuruwarri, ngulaju kula kalu milya-pinyi-juku kula-nganta nyanungurra-nyangu langaju tirnngi-juku. Jijaji Kiraji-miparlu kajana langaju rurrpa-mani milya-pinjakuju. 16 Ngana-puka yapa kajirla pina-yanirni Warlalja-Wiriki Jijajiki, ngulaju Jijajirli kapu langaju rurrpa-mani purda-nyanjaku yungu purda-nyanjarla milya-pinyi kuruwarri nyurru-warnu. 17 Warlalja-Wiri Jijaji, ngulaju Pirlirrpa Kaatu-kurlangu. Nganangku-puka kaji purda-nyanyi wilji-wangurlu Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju, ngulaju-ka rarralypa nyina. Kujarlanya-ka jungarnirli manngu-nyanyi kuruwarri nyurru-warnu. 18 Ngalipa Kirijini-patu ngulaju kularlipa yangka Mujuju-piya ngula-nyanu parnta-yirrarnu yinngirriki wawarda wita. Ngulaju jintawarlayi karlipa nyinami langaju langarrpa. Kujarlaju karlipa Jijaji-piya-jarri yungurlipa karri yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyanungu-piya. Jalanguju karliparla ngurrju-karrikarrilki marlaja nyina. Ngaka-kari Kaaturlu kapu-ngalpa kurruly-kijirni yungurliparla marlaja nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu Jijaji-piya ngula-ka Pirlirrpa nyanungu nyina.

4

Puurlurlu-jana Yimi Ngurrju yirri-puraja Kaatu-kurlu kuja-ka mirilmiril-karri.

1 Kaatuju kaju ngajukuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinami. Nyanungurluju yiringi-manu ngajuju Yimi Ngurrju yirri-puranjakuju yapakuju. Ngula-warnurlaju, ngampurrpa-nyayirni karna ngajuju nyina yungurna-jana warru yirri-pura tarn-ngangku. 2 Kuja karna-jana warru yirri-pura jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju kula karna nyiyarningkijarra yapa-wangurla yajiki ngurrju-mani warrkingkarlu. Kula karna-nyarra yapaju yimirr-yinyi. Kula karna kurruly-yirrarni Kaatu-kurlangu jaruju. Kajilparna jungarni-wangu warrki-jarriyarla, ngulangkuju kalakaju kurntaku ngurrju-mani. Kuja-kujakuju, junga jaru karna-nyarra yimi-ngarrirni yapaku panuku kulkurru-jarrarlu yungujulu yapangku nyanyi ngula karna warrki-jarrimi ngurrju-karra-japa marda. 3 Ngalya-kari yapa ngula kalu yanirra kuja-purda-kari Kaatu-kujaku, ngulaju kalu langaju jilyki nyina, kula kalu Kaatu-kurlangu jaru purda-nyanjarla milya-pinyi. Ngula kajulu purda-nyanyi wangkanja-kurra Kaatu-kurlangu jaru, ngula karna-jana yirri-pura, ngulangku kalu manngu-nyanjarla purda-nyanyi jaruju yajiki nganta, purda-nyanja-wangu nganta. 4 Yapa ngula kalu kuja-purda-kari yanirra Kaatu-kujaku, ngulaju kajana Juju Ngawungku milkari-mani, manu langa-jarra kajana tirnngi-mani Yimi Ngurrju purda-nyanja-kujaku. Juju Ngawungku

ngulaju kanyanu wiri-pajirni nyampuku nguruku. Kala Yimi Ngurrju ngulaju Rdili-nyayirni-piya Kaatu-kurlangu, ngulangku kangalpa milki-yirrarni Jijaji Kiraji ngula-ka nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu jurrku-juku yangka jinta-juku Kaatu. 5 Nguru-kari nguru-kari ngula karna wapami Yimi Ngurrju-kurlu, ngulaju kula karnaju ngajulu yirri-pura warru yapa-kurra panu-kurra, lawa. Ngari karna-jana yirri-pura Jijaji Kiraji-kirli kuja-ka nyanunguju jinta nyina Warlalja-Wiri ngalipaku yapaku jintawarlayiki. Ngaju karnaju ngari wita-kari wita-kari yirri-pura: Ngajuju ngari karna-nyarra nyurrurlaku warrki-jarri, ngula karna nyinami warrkini Jijaji Kiraji-kirlangu. 6 Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu nyampu nguru ngurrju-manu jaru-miparlu wangkanjarlu, ‘Munga-jangkaju parrajurla marlaja parrarl-panturnu.’* Kamparru-wiyi kujalparna Kirijini-wangu nyinaja mungangka, Kaaturluju ngajuju palka-manu rdili-nyayirni-kirlirli, manu Jijajirli-nyanu milki-yirrarnu ngaju-kurra yangka kujarna nyangu Jijaji Kiraji palka-nyayirni ngula-ka nyinami yartarnarri wiri-jarlu-kurlu jurrku-juku yangka jinta-juku Kaatu. Ngula-jangkaju, milya-pungulkurna Jijaji Kiraji.

Puurluju ngulaju pirrjirdi-wangu, kala Kaatu-kurlangu kuruwarriji pirrjirdi-nyayirni

7 Jaru Kaatu-kurlu, ngulaju wiri-nyayirni nyiya-piya-wangu. Ngulajuju yungu Kaaturlu yungurna-jana yapaku yimi-ngarrirni. Ngajujurna wita murlukurnpa-piya ngula karlipa kijirni walya-kurra. Kuja kajulu yapangku nyanyi, ngulaju kajulu ngajuju punku-pajirni wiri-wangu nganta. Kala kuja karna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju nyanungurraku yapaku, ngulanya kalu milya-pinyi Kaatuju wiri-nyayirni. Nyanungurlu kaju yinyi yartarnarri Yimi Ngurrjuku warru yimi-ngarrirninjaku. 8 Kuja karna-jana yapaku Yimi Ngurrju yirri-purami, yapangku kajulu putaputa warla-pajirni, manu kajulu putaputa murrumurru-mani. Kala yimi-ngarrirni-jiki karna-jana Yimi Ngurrjuju. Kajilparna ngurrpa nyinayarla nyarrpa-jarrinjaku, kajikarnarla wala-juku nyina Kaatuku. 9 Japakujapaku yapangku kajulu purdangirli wajirli-pinyi kula-nganta karna nyina maliki-piya. Kala Kaaturlu kaju mardarni-juku yulkajirrirli. Japakujapaku yapangku kajulu pakarninjarla kijirni walya-kurra. Kala lawa-juku karna pina-karrinja-pardimi. Nguru wuurnpa-puru karna-jana yimi-ngarrirni-jiki. 10-11 Ngula karnarla warrki-jarrimi Jijajiki, yapangku kajulu tarnngangku kulukukuluku-mani yungujulu pakarni tarnnga-kurra Jijaji-piya. Ngulaju junga, marda ngaka-kariji kapujulu pakarni tarnnga-kurra, kala jalanguju karna wankaru-juku nyina. Ngula-warnurla kankulu yapangku milya-pinyi Jijaji ngulaju-ka wankaru-juku nyina jalanguju. 12 Ngula kajulu jangkardu wangkami pakarninjaku yilpajulu nganta pakakarla ngaju, ngula-puruju karna wurra-juku yani Yimi Ngurrju-kurlu yungunkulu wankaru nyina Jijaji Kiraji-kirli.

13 Nyurru-wiyi Kingi Tapiti wangkaja:

“Ngaju karnarla Kaatuku wala nyina, ngula-warnurla karna-jana yapaku warru yirri-pura Kaatu-kurlu.”*

Kujanya Tapiti wangkaja. Ngaju Puurlu, ngula-piya-yijalarna Tapiti-piya, wala karnarla nyina Kaatuku kapuru nyinanja-wangu. Ngula-warnurlaju karna-jana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju. 14 Kuja karna manngu-nyanyi Kaatuju: Kaaturluju wankaru-manu Jijaji Kiraji. Ngula-piya-yijala kapu-ngalpa Kaaturlu wankaru-mani ngalipalku palinja-warnuju. Ngula-jangkaju yungu-ngalpa Kaaturluju kanyi ngula-ka Jijaji ngulangka nyinami, ngula-piya-yijala kapu-ngalpa kanyi. 15 Ngaju karna-nyarra wajampa nyinami nyurrurlakuju. Ngula kaju nyiyarlangu maju rdipimirni, ngulaju ngula-juku karna kuja-puruju pirrjirdi-jiki nyinami

* **4:6** Nyangka Genesis 1.3 * **4:13** Nyangka Psalm 116.10

muntuku-wangu. Kuja karna-jana Yimi Ngurrju kanyi kirri-kari kirri-kari-kirra, yapa-kari yapa-karirli kapulu milya-pinyi Kaatuju kajana yimiri-nyayirni nyina. Ngula-jangka yapa-kari yapa-karirli ngarralu milya-pinyi Kaatuju ngurrju-nyayirni, manu wardinyirli ngarralurla pulka-pinyi.

Ngalipa karliparla wala nyina Kaatuku ngula-ka nyanja-wangu nyina

16 Ngaju karna milya-pinyi yunguju Kaaturlu pina-wankaru-mani-yijala. Ngula-warnurlaju yungurnarla jukuru-wangu warrki-jarrinja-yani. Palkaju karna purlka-jarrinjarla rampaku-jarri. Ngari kaju maya pirrjirdi-mani Kaaturlu parra-kari parra-kari. 17 Jalanguju karna wita-kari wita-kari murrumurru-jarri, ngulaju kula tarnngaku. Kujarlunya Kaaturluju kaju jungarni-mani yunguju mardarni nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla tarnnga-juku murrumurru-wangulku. Kula-ka nguru nguna ngula-piyaju nyampurla walyangka. 18 Nyiyarningkijarra nyampurla ngurungka ngula karlipa nyanyi, ngulaju ngaka kapulurla marlaja yawu-pardimi Kaatuku. Kujarlaju ngajulurlu kula karna-jana manngu-nyanyi nyiyarningkijarra nyampurlaju, lawa. Nyiyarningkijarra Kaatu-kurlangu, ngulaju kula karlipa-jana nyanyi milpangku. Ngulaju kapulu karri tarnnga-juku yawu-pardinja-wangu. Ngularra karna-jana manngu-nyanyi Kaatu-kurlangu-mipaju.

5

Kajirlipa palimi, Kaaturlu kapu-ngalpa yinyi palka-nyayirni-wangu

1 Palkaju ngalipa-nyanguju ngulaju rampaku kula-nganta kaluku-piya nyurru-warnu-piya. Kajirlipa palimi, ngula-warnuju palinja-warnu, Kaaturluju kapu-ngalpa yinyi palka-nyayirni-wangu yungurlipa palka-nyayirni-wangu-kurlu nyinami tarnnga Kaatu-kurlangurla. Ngulaju yali palka-nyayirni-wangu kaluku-piya jalangu-wangu-piya ngula-ka Kaaturlu ngantirni ngalipakungarnti. Kulalparlipa ngaliparlu ngan-tikarla kaluku ngula-piya. 2 Ngula karlipa nyampurla ngurungka nyinami, ngulaju palkaju karlipa rampaku-jarri nyiyarningkijarra-jangka. Ngula-puruju, milya-pinyi karlipa Kaaturlu kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu yinyi, nyangurla mayi. Ngulaju palka-nyayirni-wanguju kula-nganta wawarda jalangu-warnu-nyayirni-piya ngula karlipa-nyanu parnta-yirrarni. Ngalipaju karliparla ngampurrpa-nyayirni nyina ya-liki palka-nyayirni-wanguku. Ngulakunya karliparla wapal-nyina. 3 Kajirlipa palimi, ngula-jangkaju parnta-yirrarni kapurlipa-nyanu palka-nyayirni-wangu-kurlurlu kula-nganta wawarda-piya-kurlurlu. Kajilparlipa marda wawarda parnta-yirrarninja-wangu nyinakarla, ngulaju kajikarlipa manparrpa-piya nyina kula-nganta jalya wawarda-wangu. Kujaju kula ngurrju!

4 Yuwayi, ngula karlipa nyampurla ngurungka nyinami, ngula-puruju kan-galpa nguruju wuurnpa-jarri. Ngulaju yungurlipa wuurnparlaju wilji-jiki wilypi-pardimi. Kula karlipa ngampurrpa nyinami nyinanjaku jalya manparrpa-piyaku palka-wangukuju. Ngula-kujakuju yungurlipa-nyanu parnta-yirrarni palka-nyayirni-wangu-kurlurlu tarnngalku. Junga kujaju, kapurlipa muku palimi nyampurla walyangka, ngula-jangkaju kapurlipa muku yukamirra milyi-kirralku. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlulku kapu-ngalpa palka-nyayirni-wangu yinyi, ngulakuju yungurli-parla jirrnganja nyinami nyanungukuju tarnnga-juku. 5 Kaaturlu jintangku-ngalpa ngurrju-manu. Nyanungurlu jintangku ngula kangalpa kurruly-kijirni yungurlipa-nyanu parnta-yirrarni yangka palka-nyayirni-wangu-kurlurlu. Nyurru-juku-ngalpa yungu yangka Pirlirrpa nyanungu-nyangu, manu-ngalpa yirrarnu murru nyanungu-nyangu, ngulaju murruju Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kaninjarni. Ngula-warnu, nyi-yarningkijarra kuja-ngalpa jangku-pungu nyurru-wiyi, ngulaju karlipa milya-pinyi ngaka kapu-ngalpa yinyi.

6-7 Yapa ngalya-kari, junga kalu lani-jarri palinja-kujaku. Kala ngalipa Kirijini-patu,
kula karlipa lani-jarri palinja-kujakuju. Ngalipa ngula karlipa nyampurla walyangka
nyinami, kula karlipa nyinami Kaatu-kurlangurla nguru-nyayirni-wangurla murnma-
juku, ngulaju ngula-juku. Pirr-pardimi karliparla palka-nyayirni-wanguku yangka
Kaaturlu ngula kangalpa kamparrurlu mardarni. Jalangu kula karlipa nyanyi palka-
nyayirni-wanguju. Kala milya-pinyi karlipa junga kapu-ngalpa Kaaturluju yinyi.
8 Yuwayi, junga ngulaju kula karlipa lani-jarri palinja-kujakuju, lawa. Ngalipa karlipa
ngampurrpa nyina palinjakuju yungurlipa-nyanu yampimi palkaju nyampurla-juku,
ngulaju yungurlipa yani Jijaji Kiraji-kirlangu-kurra Warlalja-Wiri-kirlangu-kurra
tarnngaku nyinanjaku.
9-10 Nyarrpa-jarrimirlipa ngalipaju? Jalangu mardarlipa nyina nyampurla-juku
walyangka, manu marda kapurlipa yukanjarla nyina nguru-nyayirni-wangurla?
Ngulaju ngula-juku! Palinja-warnuju ngulaju jintawarlayi-juku kapurlipa yaninjarla
karrimi kamparrurla Jijaji Kiraji-kirlangurla yungu-ngalpa miimii-nyanyi ngurrju-
japa maju-japa yangka kujalparlipa nyampurla-wiyi nyinaja walyangkaju. Kujarlaju,
ngari karlipa ngampurrpa-juku nyina Kaatuku wardinyi-maninjakuju tarnnga-juku.

*Kaaturlu kajana kanyirni yapa nyanungu-nyangu-kurra yungulurla nyinami kur-
dukurdu nyanungu-nyangulku*

11 Jalanguju, ngaju karnarla puta nyina jungarni Warlalja-Wiriki Jijajiki. Ngula-
warnunya karna-jana yapaku Yimi Ngurrju yirri-pura jungarnirli yungulurla marda
pina jungarni-jarri nyanungukuju. Kaaturlu kaju milya-pinyi ngajuju nyanungu-
nyangu ngula karnarla jungarni warrki-jarrimi. Yungunkujulu nyurrurlarlangurlu
milya-pinyi. 12 Ngaju kuja karna-nyarra milki-wangkami, ngulaju kula karnaju wiri-
pajirni. Kajilparnaju wiri-pajikarla, ngulaju kajikankujulu pulka-pinyi. Yampiyajulu
pulka-pinja-wangurlu! Ngarijili wardinyi nyinaka warrki-jarrinja-kurrakuju! Ngalya-
kari yapa ngula kajulu nginji-wangka ngajuku, ngulaju kalu-nyanu wiri-pajirni
nganta. Kula kalu Kaatu-kurlangu nyiyarningkijarra nyanyi yapangkaju kurturdur-
rurla. Manu kula kalu nyanyi nyiyarningkijarra kurturdurrurla ngaju-nyangurla.
Ngari karna-nyarra milki-wangkami nyurrurlaku yungunkulu-jana mamparl-pinjarla
wurra-mani yali-patu nginji-wangkanja-kurraju. 13 Panu-karirli kajulu warungka-
pajirni. Ngulaju ngula-juku, waparlku karnarla kutu warrki-jarri Kaatuku. Yapangku
ngalya-karirli kajulu pinangkalpa-pajirni. Ngulaju ngula-juku, ngaju karnarla kutu
warrki-jarrimi yungurna-nyarra pirrjirdi-mani.
14-15 Nyampunya karna milya-pinyi: Jijaji Kiraji kaju yulkami. Ngula-jangkanya
karnarla marlaja warrki-jarri nyiyarningkijarrarla. Jijaji Kiraji kangalpa yulkami
jintawarlayikiji. Kujarliparla majungka-jarrinjarla jurnta yanu Kaatuku, kujarlanya-
ngalpa palija ngalipaku Jijajiji. Ngulalpa waraly-karrija warntawarntarla, ngulaju
kula-ngantarlipa ngaliparlangu palija ngulangka-yijala. Palija-ngalpa nyanunguju
yapaku jintawarlayiki panuku-juku. Kala Kaaturluju pina-wankaru-manu-yijala.
Kujarlaju, ngalipa Kirijini-patu, kularlipa-nyanu warrki-jarrimi ngalipa-mipaku,
lawa. Yungulparliparla Jijaji Kiraji-mipaku warrki-jarriyarla.
16 Jalangu yapa ngula kalu nyinami nyampurla ngurungka, ngulaju kalu-nyanu
milya-pinyi palka-mipa nyanjarla. Kula kalu-nyanu nyanyi kanunjuju Kaatu-piyarlu,
lawa. Kala jalangu, ngajulurlu Puurlurlu karna-jana nyanyi Kaatu-piyarlu. Nyurru-
wiyi Kirijini-jarrinja-wangurla-wiyi, ngaju kalarna kanginy-pungu Jijaji Kiraji, manu
kalarna wati-pajurnu-mipa. Kala jalanguju karna milya-pinyi Jijaji Kiraji Kaatu-
kurlanguju. Nyanunguju-ngalpa junga palija warntawarntarla, manu pina-wankaru-
jarrija. 17 Yuwayi, junga. Ngula-warnuju, ngana-puka yapa maju kajirla jinta-jarrimi
Jijaji Kirajiki, ngula-jangkaju kapurla marlaja nyinami kurdu Kaatu-kurlangulku.
Ngula-jangkaju, Kaaturlu kapu muurl-mardarni maju-kujakuju. Ngulaju kapu

jungarnilki nyina. 18-19 Kaatu-miparlu kangalpa muurl-mardarni maju-kujakuju. Kalarliparla jurnta nyinaja wurnturu Kaatuku. Kala kuja Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, kujarluju Kaaturlu-ngalpa pina-kangurnu nyanungu-nyangu-kurra warlalja-kurra. Yuwayi, Kaaturlu Jijaji-kirlirli kangalpa jintawarlayi muurl-mardarni. Kula-ka pina-manngu-nyanyi majumaju nyiyarningkijarra yangka nyurru-warnu ngularlipa majungka nyinanja-yanu Kirijini-jarrinja-wangurla-wiyi. Nyanunguju kangalpa ngari yawuru-jarri. Manu nganimpa Kurdungurlu-patu Wiriwiri, Kaaturlu-nganpa milarninjarla yiringi-manu yungurnalu-jana yapaku warru yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu yangka ngula-nyanu Kaaturlu walyka-yirrarnu Jijaji-kirlirli.

20 Kala ngajulu Puurlu, ngulajurnarla Jijaji Kirajiki warrkini Yimi Ngurrju-kurlu. Ngaju karnarla warrki-jarrimi Kaatuku yungu-nyanu nyurrurla pina-kanyi wungu-warnulku. Nyampuju karnarla marlaja wangka Jijaji Kirajiki yungunkulu purda-nyanjarla langa-kurra-mani: “Pina-yantarnilirla Kaatuku nyurrurlaju yapa-patu nyanungu-nyangulku!” 21 Jijaji Kiraji kulalpa punku nyinaja ngalipa-piya. Kala ngulalpa waraly-karrija warntawarntarla, ngula-puruju Kaaturluju murrumurru-maninjarla punku-pajurnu ngalipa maju-panurla ngalipaku kunka-pardinjaku. Kujarlanya kajirliparla jinta-jarrimi Jijaji Kirajiki, ngulaju yungurlipa jungarni nyinami Kaatu-piya-yijala.

6

1-2 Ngajulu karnarla jirrnganja warrki-jarrimi Kaatuku yungunkulu pirrjirdi nyina. Kujanya karna-nyarra wangkami ngaju: Kaatu kanyarra yimiri nyina nyurrurlaku, ngulaju yungunkulu tarnnga-juku jungarnirli purami wilji-wangurlu. Kaatuju-ka wangkami Payipulurla kuja:

“Parra yangka-puru kujalparna-nyarra yimiri nyinaja nyurrurlaku yapaku,
ngajulparna-nyarra purda-nyangu, muurl-mardarnurna-nyarra.”*

Yuwayi, ngulaju junga! Jalanguju, Kaatuju kanyarra yimiri nyinami nyurrurlaku yapaku. Jalanguju kanyarra muurl-mardarninja-yani yapa. Purda-nyangkalu! Tarnngajukulu puraya pina-karlirr-yaninja-wangurlu!

Wuurnpa-puruju kalarla warrki-jarrija-juku Puurluju

3 Ngula karnarla warrki-jarrimi Kaatuku, ngulaju yirriyirri manu jungarni. Kajilparna jungarni-wangu warrki-jarriyarla, ngulaju kalakajulu nginji-wangka yapa panu marda, manu kajikalu yunjumu-jarri Kaatu-kujakuju. 4 Ngajulurlu yungurnaju milki-yirrarni nyurrurla-kurraju kuja karnarla ngajuju jungarni-nyayirni warrkini nyina Kaatuku. Ngula karnarla warrki-jarri nyanunguku, nyiyarningkijarra maju kaju rdipimi. Kala kula karna yampimi warrkiji. Ngularra-puruju ngaju karnarla tarnnga-juku warrki-jarrinja-yani Kaatuku. 5 Japakujapaku yapangkuju kalajulu wilypinykarra-pungu kilji-nyayirnirli, manu kalajulu yirrarnu rdakungka, manu kalajulu wajirli-pinjarla rdarri-mardarnu, pakarnu kalajulu. Munga-kari munga-kari kalarna warrki-jarrija jarda-wangu. Parra-kari parra-kari kalarna warrki-jarrija miyi ngarninja-wangu. 6 Ngajuju karna ngurrju-juku nyina tarnnga-juku jungarni-jiki. Ngaju karna milya-pinyi Yimi Ngurrju. Ngajuku kalakaju nyiyarningkijarra maju-juku rdipimi, ngulaju ngula-juku. Kala ngajuju karnarla warrki-jarrinja-yani-juku Kaatukuju. Yalumpu kuja kajulu yapa nyurunyuru-jarri, ngulaju karna-jana ngampangampa-juku nyina. Ngaju karnarla jirrnganja warrki-jarri Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku, ngulangku kaju pirrjirdi-mani ngajuju. 7 Ngaju karna-jana yulka yapaku, ngula-jangkanya karna-jana yimi jungarni yirri-pura. Kaaturlu

* **6:1-2** Nyangka Isaiah 49.8

kaju maya pirrjirdi-mani yungurnarla warrki-jarri junga-nyayirni pirrjirdi tarnnga-juku. Ngula kajulu Juju Ngawungku manu nyanungu-nyangu puranjakungarduyu-paturlu puta warla-pajirni ngaju yirri-puranja-kujaku, Kaaturluju kaju jungarni-mani manu pirrjirdi-mani kula-ngantarna ngajuju yurrkunyu-piya kurdiji-kirli manu kurlarda-kurlu. 8 Panu-karirli kajulurla pulka-pinyi, panu-karirli kajulu maju-pajirni. Panu-kari kajulu wurulywuruly-wangka yuwurrkurla, panu-karirli kajulu ngurrju-pajirni. Panu-karirli kajulu warlkanji-pajirni yikarna-jana nganta yimirr-yinyi. Kala lawa, jungarni karna-jana wangka! 9 Ngalya-karirli kalu-nyanu ngurrpa-pajirni ngajuku milya-pinja-wangu, kula kajulu milya-pinyi nganta ngajuju. Kala panungku-juku kajulu milya-pinyi ngajuju. Japakujapakurna puta palija, manu jalangu parra-kari parra-kari kajikarna palirlangu. Nyangkajulu! Wankaru-juku karna nyina ngajuju jalanguju! Yapa kaju nyurunyuru-jarri yungujulu nganta pakarni. Kulalpajulu pakakarla, lawa. Kaaturlu kaju warrawarra-kanyi. 10 Japakujapaku karna marijamarija nyina, ngula-puruju karnarlajinta pulka-pinyi-juku Kaatuku-juku. Japakujapaku tala-wangu karna nyina, ngula-puruju karna-jana yirri-pura-juku yapaku Kaatu-kurlanguju jaruju yungulu mardarni nyiyarningkijarra Kaatu-kurlangu. Yuwayi, jalangu ngaju mardarna marlajarra nyiyarningkijarra-wangu. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kaju rdanjarr-yinyi nyiyarningkijarra ngajukuju kuja karna nyiyakupurda-jarri.

11 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu Karinji-wardingki-patu, ngajulurlu karna-nyarra warrarda rdakurl-kijirni mamparl-pinja-wangurlu. 12 Warrarda karna-nyarra yulka. Marda nyurrurla kula kankujulu yulka. 13 Ngaju karna-nyarra wangkami ngula kajana kirda-nyanu wangkami ngalapi-nyanu-patuku, ngula-piyanya karna-nyarra wangkami: Yulkami karna-nyarra nyurrurlaku. Rdakurl-kijikajulu mamparl-pinja-wangurlu yungunkujulu yulka, ngulanya yungurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu yulkami-nyayirni.

Kulalparlipa jintangka nyinayarla Kirijini manu Kirijini-wangu

14 Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, warrawarra-kangkalu-nyanu kuja kankulu jirrnganja nyina Kirijini-wangu-patukuju, kajikalu-nyarra karlirr-mardarnirra Kaatu-kujaku. Nyarrparla kuja? Ngurrju manu maju, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. Parra manu munga, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. 15 Jijaji Kiraji manu Juju Ngawu, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. Kirijini-wangu manu Kirijini, kulalpa-pala jintangka-jarriyarla. 16 Kaatu-kurlangurla maralypirla, ngaliparlu karliparla pulka-pinyi Kaatu-mipaku. Kula karlipa-jana pulka-pinyi juju-kari juju-kariki, lawa. Payipulurla wangkaja Kaatuju kangalpa nyina JUKURRARNU kaninjarni ngalipa-nyangurla. Kaatuju kuja wangkaja Payipulurla:

“Ngaju karna-jana yapangka nyinami kaninjarni palkangka nyanungurra-nyangurla.
Ngaju kapurna-jana nyina nyanungurra-nyangu Kaatu, manu nyanungu kapu-julu nyinami ngaju-nyangu yapa.”*

17-18 Kujarnawu wangkaja Kaatu Warlalja-Wiri yangka PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU:

“Ngaju karna-nyarra nyina Kirda-nyanu nyurrurlaku yungurna-nyarra yapa-patu mardarni. Kajinkijili ngajulu purda-nyanyi wilji-wangurlu, ngulaju karna-nyarra yimiri nyinanjarla rdakurl-kijirni ngaju-nyangu-kurra. Jurntalu-jana yanta yangka ngula kajulu wilji jurnta nyina ngajuku. Nyiyarningkijarra Juju Ngawu-kurlangu, marnpirninja-wangurlulu yampiya yalumpu, kula ngaju-nyangu! Marnpirninja-warnuju kajikankujulu jurnta yunjumu-jarri nga-jukuju.”*

* **6:16** Nyangka Leviticus 26.12, Jeremiah 32.38, Ezekiel 37.27 * **6:17-18** Nyangka Isaiah 52.11, Ezekiel 20.34, 41, 2 Samuel 7.14, 7.8

Ngula-warnu-kujaku, warrawarra-kangkalu-nyanu Kirijini-wangu-patu-kujakuju!

7

1 Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, Kaatuju-ngalpa wangkaja ngalipaku yungu-ngalpa rdakurl-kijirni Kirdanarlu ngalipa-nyangurlu. Kujarlaju, jungarnirlirlipa-nyanu kirlka-mani, yampimirlipa majuju ngaliparluju, kalaka-ngalpa karlirr-kanyi tarnngalku Kaatu-kujakuju. Muurlparliparla yirriyirri nyina Kaatuku parra-kari parra-kari yungurliparla nyinami jungarni-nyayirni.

Puurlujulpa-jana wardinyi-nyayirni marlaja nyinaja Karinji-wardingki-patuku

2 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, rdakurl-kijikajulu mamparl-pinja-wangurlu yungunkujulu yulka. Ngalya-kari kankujulu nginji-wangkami ngaju ngantarna-nyarra warlkangku yimirr-yungu manu ngantarna-nyarra jinyijinyi-manu majuku nyinanjaku manu ngantarna-nyarra tala wijingki jurnta manu. Kujaju junga-wangu! 3 Nyampurla pipangka kula karna-nyarra kurntaku ngurrju-mani yangka kujankujulu nginji-wangkaja ngajuku. Ngarirna-nyarra kamparru wangkaja ngurrju, yulkami-juku karna-nyarra. Nyampurla ngurungka, kuja karlipa jintangka nyina, kulalpa-ngalpa nganangku-puka karlirr-mardakarla jarnkujarnku. Kajirlipa palimi, ngula-pururlangu kulalpa-ngalpa karlirr-mardakarla. 4 Ngaju karna-nyarra milya-pinyi ngurrju kuja kankulu nyina yapa, manu karna-jana kuja-juku yimi-ngarrirni yapa ngalya-karikiji nyurrurlaju. Kajikarna-nyarra nyiyarlangu wangka kutu. Ngula karna wuurnpa-puru nyinami, nyurrurlarlu kankujulu wardinyi-mani-nyayirni.

5 Nyurru-wiyi, ngularna yanu nguru-kurra Majatuniya-kurra, nyurrurlakulparna-nyarra wajampa-jarrija-nyayirni. Yapangkulpajulu kulukukuluku-manu, manulparna-jana wiljiwilji-manu. Ngajulparna wajampa nyinaja lani-nyayirni. 6 Kaaturluju milya-pungu kujalparna muntuku nyinaja. Manuju yilyajarni Tayituju wardinyi-maninjaku. Kaaturluju-ka warrarda milya-pinyi yapa kuja-ka muntuku-jarri. 7 Ngula Tayituju yukajarni Majatuniya-kurra, ngulangkuju yimi-ngarrurnu yangka kujalpankulu wardinyi-manu nganta. Yimi-ngarrurnuju nyurrurlarlangu ngantalpankulu miyalu maju manu muntuku nyinaja, manu yungunkujulu nganta pina-nyanyi-yijala. Nyanungurluju yimi-ngarrurnu yungunkujulu nganta nyina rdarrkanpa. Ngularna-nyarra purda-nyangu jaru nyurrurla-kurlu, ngulangkujuju wardinyi-manu-nyayirni.

8 Yangka kamparru-warnurla pipangka, kujarna-nyarra kulungku ngarrurnu, mardarna-nyarra jarungku muntuku-manu wita ngari. Manngu-nyangulparna yungurna-nyarra marda yalala-yirrakarla nyurrurlaju, kala lawa. Kala jalanguju karna wardinyi nyina yangka kujarna-nyarra muntuku-manu pipa-karirla kamparru-warnurla. 9 Ngulankulu nyangu pipa yangka, marda-nyarra yirraru-manu. Kala kularna-nyarra ngajulurlu nyurrurla yirraruku ngurrju-manu. Kaaturlu-nyarra yir-raruku ngurrju-manu yalirli jarungku yungunkulurla nyanungukuju pina-yaninjarla jungarni-jarrimi. Ngula-warnunya karna jalanguju wardinyilki nyina kujarna-nyarra yangka pipa yilyajarra nyurrurlaku. Manu jaru-warnurlu ngarrirninja-warnurlu, ngajulurlu kularna-nyarra pakarninjarla miyalu maju-manu. 10 Yangka yapa ngula kalu tarnnga wilji-jarrinja-yani, marda kalakalu-nyanu purda-nyanyi kurntalku. Kala kajili tarnngangku manngu-nyanyi wiljiji pina-jungarni-jarrinja-wangurlu manu yalala-yirrarninja-wangurlu Kaatukuju, ngulaju ngarralu pali. Kala kaji-jana Kaaturlu kurntaku ngurrju-mani ngulaju yungulu pina-yaninjarla yalala-yirrarni nyanungu, ngulaju yungu-jana Kaaturlu wankaru-juku mardarni. Ngulaju yungurliparla jintawarlayi-jiki wardinyiji nyina. 11 Yali jinta yapa nyurrurla-nyangurla turnungka, ngulalpaju nginji-wangkaja ngajuku, ngula-nyarra Kaaturlu

kurntaku ngurrju-manu yirdija nginji-wangkanja-warnurla, nyurrurlajunkulurla kulu-jarrija-nyayirni manu yungunkulu pakarninjarla marda jungarni-mani, kalaka-nyarra nyurrurlarlangu kii-purrami. Nyurrurlarlu yungunkujulu milki-yirrarni ngula kankulu jungarni nyina nyanungu-piya-wangu. Yungunkujulu pina-nyanyi-yijala, manu yungunkujulu mapirri karrimi nginji-wangkanja-kujaku. Yuwayi, milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu jungarni nyinanja-yani.

12 Yangka kujarna-nyarra pipa-kari yilyajarra, kularnaju jaarl-wangkaja wati yinya-kujakuju kujalpaju nginji-wangka ngajuku kamparru-wiyi, lawa. Manu kujarna-nyarra pipa-kari yilyajarra, kularnarla nginji-wangkaja yinyaku watiki. Pipa-karirna-nyarra yilyajarra yungunkulu milya-pinyi yangka kuja kankujulu yulkami-juku. Ngula-warnurlanyaju Kaatuju wangkaja pipa-kariki yilyanjaku nyurrurlakuju. 13-14 Kala ngula karna-nyarra milya-pinyi yangka kuja kankujulu ngajuku yulka, ngula-warnuju karna wardinyi nyina jalanguju nyurrurlaku.

Ngularna-nyarra yilyajarra Tayituju nyurrurla-kurra jaru-kurlu, ngulakungarnti-jirnarla wangkaja kuja, “Tayituju, nyarrpa-puka kajinpa-jana wangka ngaju-nyangu jaru, ngulaju kapungkulu purda-nyanjarla purami.” Kujanyarnarla wangkaja Tayitujukuju. Yuwayi, ngajulparna-nyarra tarnnga warrarda wangkaja junga, manu pipangkalparna-nyarra wangkaja junga. Kala Tayitujurlulpa-nyanu manngu-nyangu marda nyurrurla kapunkulu purda-nyanja-wangu nyinayarla wurra-maninjarla. Kujarlaju, ngulajulpa wita ngari laniji nyinaja pipakuju milki-yirrarninjaku nyur-rurlakuju. Kulankulu wurra-manu. Nyangunkulu pipa, manu ngungkurr-nyinajankujulu jaruku. Ngulangkuju Tayitujuju wardinyi-manu-nyayirnilki. Nyanun-gujuju ngajuku pina-yanurnu, manuju yimi-ngarrurnu ngulankulu rdakurl-kujurnu. Ngulangkuju ngajuju wardinyi-manu-nyayirni-yijala. 15 Jalanguju, Tayitujurlu kan-yarra manngu-nyanyi-juku nyurrurlarlu kujankulu nganjirni rdakurl-kujurnu lani-jarrinja-karrarlu manu mirrmirr-karrinja-karrarlu. Manu kanyarra manngu-nyanyi-juku nyarrpa kujankulu purda-nyangu nyanunguju ngula-nyarra pipa ngaju-nyangu milki-yungu. Ngula-warnu kanyarra nyanunguju yulka karrikarri-wangu parra-kari parra-kari. 16 Ngaju karna-nyarra wala nyinami wardinyi-nyayirni, kujarluju kankujulu miyaluju raa-pinyi.

8

Majatuniya-wardingki-paturlu Kirijini-paturlu, yungulpalu-jana tala jamangku Kirijini-patu-kariki Jurujulumu-wardingki-patuku marlajarra-watiki.

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajulurlu Puurlurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni Kirijini-patu ngula kalu turnu-jarri jaaji-kari jaaji-karirla ngurungka Majatuniyarla. Kaatuju ngulaju kajana yimiri nyina, ngula-warnunya kalu jamaju nyina yinjakuju marlajarra-watiki yapakuju. 2 Kirijini-patu Majatuniya-wardingki-patu, ngulaju kalu nyina tala wita-kurlu-mipa, kala ngula-kurluju wurra-juku kalu wardinyi-juku nyina. Ngulaju kalu-jana tala panu jama-nyayirnirli kijirni yali-patu-karikiji Kirijini-kariyi-nyanuku ngula kalu nyina tala-wangu-nyayirni Juru-julumurla. 3-4 Ngajulurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni wita-kari Majatuniya-wardingki: Ngulalu-jana yungu tala panu-jarlu Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijini-patuku, kulalu-jana nyiyarlangu jurnta mardarnu. Ngajulurlu kularna-jana jinyijinyi-maninjarla payurnu yungulu-jana tala panu-jarlu yinyi, lawa. Ngaril-pajulu nyanungurlu-juku warrarda kutu yinja-parnkaja jamangku yungurna-jana kanjarla yinyi Jurujulumu-wardingki-patuku yapaku Kaatu-kurlangu-patuku. Muurl-yungujulu talaju kujalpalu mardarnu. 5 Kula-nganta yungulu-jana wita tala yungkarla, kala wirilkili-jana talaju yungu. Ngulakungarntirlijili-nyanu yungu

Jijaji Kiraji-kirra Warlalja-Wiri-kirra. Ngula-jangkajulu-nyanu yungu ngaju-kurra, manujulu wangkaja yungujulu purda-nyanjarla purami ngajuju.

6 Payirni karna Tayituju yungu pina-yani nyurrurla-kurra yungunkulurla tala warru yinyi yungu-jana kanyi Kirijini-patuku Jurujulumurlaku. Ngulaju yangka-juku ngula-nyarra kamparrurlu-wiyi payurnu jama-nyayirnirli talaku kijirninjaku. 7 Nyurrurla Kirijini-patu Karinji-wardingki-patu, yijardu-nyayirni kankulu nyinanja-yani Kaatukuju kamparrurla. Nyurrurla kankulurla Kaatuku wala nyinami-nyayirni. Yimi Ngurrju kankulu-jana warru yirri-pura. Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Kaatu-wanaju. Pirrjirdi-nyayirni kankulurla Kaatuku warrki-jarri tarnnga-juku. Yulkami-nyayirni kankujulu ngajuku. Ngulakuju karna-nyarra nyampu wangka: Kajilpankulu-jana junga yulkayarla Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijiniki, ngula-jangkaju, talalu-jana kijika wiri-nyayirni, lawa-ngarrirninja-wangurlu!

8 Kula karna-nyarra jinyijinyi-mani tala yali-patuku yinjaku, kuja kapunkulu-jana marda yinyi. Ngajuju lawa jinyijinyi-maninjakuju. Wangkami kankujulu nganta kankulu-jana yulka yali-patuku yapa marlajarra-watiki tala-wanguku Jurujulumurlaku. Marda ngulaju junga. Karijaja. Ngula-warnurlu yangka kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu Majatuniya-wardingki-patu ngulalpalu-jana tala yungu yimirirli. 9 Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji. Yulkami kangalpa yimiri-nyayirni. Kamparru-wiyi nyampukungarnti ngurukungarnti, ngulajulpa nyinaja ngurungka Kirda-nyanu-kurlangurla-wiyi, ngulalpa mardarnu nyiyarningki-jarra. Kirda-nyanu yampija purdangirli, ngula yanurnu nyampu-kurra nguru-kurra yungu-ngalpa jirrnganja nyinami ngalipaku marlajarra-watiki. Nyanunguju yanurnu marlajarra ngalipa-piya-yijala yungurlipa mardarni nyiyarningkijarra Kirda-nyanu-kurlangu.

10 Yangka yukuri-karirla-wiyi nyurru-wiyi, jaaji-kari jaaji-kari-jangka, nyurrurla kamparru-warnu kujankulu-jana mari-jarrija yali-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku, mari-jarrinjarla kujurnunkulu-jana tala kamparru-warnu-paturlu-wiyi. Nyurrurlajunkujulu wangkaja yungunkulu-jana nganta yinyi panu tala. Kala kujurnunkulu ngari wita-kari wita-kari talaju. Jalanguju ngurrju-nyayirni kajinkili tala kijirninjarla turnu-mani muku yilyanjaku yali-patuku Kirijini-patuku. 11 Yuwayi, jalangurlulu muku manta talaju ngulaju yungunkulu-jana yilyami. Purlurlpa-wangurlu kutulu-jana yilyaya tala yali-patuku. Marda yangka kuja kankulu tala wita mardarni panu-karirli, manu marda yangka kankulu panu-karirli mardarni wiri marda tala, ngulaju kutulu-jana yungkarra yimirirli. Ngula-jangkaju kapurna-nyarra milya-pinyilki nyurrurlaju wardinyilki yinja-panulku. 12 Nyurrurlarlu nyiyarlangu kajinkili mardarni marda witarlangu, marda panurlangu, ngarili-jana kutu yungka yimirirli yapaku tala-wanguku marlajarra-watiki. Kajinkili-jana kapankurlu yinyi purlurlpa-wangurlu manu kurlpukurlpu-wangurlu, ngula-jangkanya yungu-nyarra Kaatuju wardinyi-jarrimi nyurrurlaku.

13 Ngajulurlu kula karna-nyarra jinyijinyi-mani panuku talaku yinjaku yungunkulu marda marlajarra nyina tala-wangu. 14 Jalangu marda kankulu panu-jarlu tala mardarni. Ngula-warnuju, kutulu-jana jamangku-juku yungkarra yapaku yali-patuku. Marda ngaka-karirla kalakankulu rdapardapa-nyinami. Ngula-jangkaju, kajili yali-paturlu yapangku mardarni tala panu, ngulaju ngajulurlu yungurna-jana payirni tala kijirninjaku nyurrurlakulku. Kujarlaju yungurlipa-nyanu yinyi kuja-jarra kuja-jarrarlu. 15 Kujanya-ka Payipulurlaju wangkami:

“Ngulalpalu Yijirali-pinkirli warru turnu-manu miyi yangka yirdi maana man-angkarrarla, panu-karirlilpalu manu panu-jarlu. Manu panu-karirlilpalu manu

wita. Ngulangkuju-jana muku pirda-manu miyi-pardurluju. Ngula-jangkaju, kulalpalu ngana yarnunjuku-jarrija.”*

Tayituju manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-jarra, ngulaju-jana yilyaja Puurlurlu kirri-kirra Karinji-kirra talaku warru maninjaku

16 Kaatukuju kanyarrarla Tayituju marlaja yulkami yungu-nyarra jirrnganja warrki-jarrimi ngaju-piya. Ngula-warnuju karnarlajinta pulka-pinyi Kaatuku. 17 Kula karna jinyijinyi-mani Tayituju nyurrurla-nyangu-kurraku yaninjaku, lawa. Ngularna payurnu yungu-nyarra jirrnganja warrki-jarri, ngulajuju ngungkurr-nyinaja. Yulkami kanyarra karrikarri-wangu. Nyanunguju-ka ngampurrpa-nyayirni nyina yaninjarraku yungu-nyarra nyanyi. 18 Ngaju karna-nyarra yilyamirra jinta-kari wati Kirijini-kari Tayituju-kurlu. Ngulaju yangka ngula-ka warru yirri-pura Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngula-warnurlu kalurla pulka-pinyi Kirijini-kariyi-nyanurlu. 19 Kirijini-paturlu jaaji-kari jaaji-karirli kalu milya-pinyi nyampuju wati. Ngulaju yajarnulu yunguju jirrnganja warru yani ngajuku yungurlijarra warrawarra-kanyi wungungku ngajarrarlu tala. Yali-patuku kuja karlipa-jana yulkami ngalipa, ngula-warnuju karlipa-jana kijirni talaju. Nganimparlu kajirnalu-jana yaninjarla yinyi yali-patuku, kujanya kapurnalurla pulka-pinyi Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Kajili yali-paturlu yapangku mani tala, ngulaju yungulu-nganpa milya-pinyi nganimpa kuja karnalu-jana warrawarra-kanyi ngampurrparlu.

20 Nganimparlu karnalu yirriyirrirli muurl-mardarni tala nyampu wiri-jarlu, kalakalu-nganpa yapa ngalya-karirli kula-nganta wiji-palka-pajirni, kalakalu-nganpa manngu-nyanyi kula-nganta karnalu-nyanu wuruly-mardarni nganimparlulku. 21 Nganimpa yungurnalurla junga-nyayirni Kaatuku warrki-jarrimi. Kajilparnalurla jungarni-wangu warrki-jarriyarla, Kaaturlu manu yaparlangurlu kajilpalu-nganpa nyangkarla nganimpa jungarni-wangu warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kajikalu-nganpa jukuru-jarrimi maju-nyanjarla. Ngula-kujakuju karnalu yirriyirrirli talaju mardarni.

22 Ngaju karna-nyarra yarda yilyamirra jinta-kari Kirijini-kari nyurrurlakuju yungu-palangu rdanparni Tayitujuku manu yangka jinta-kariki kamparru-warnuku. Ngulangkuju nyiyarningkijarra warrki ngurrju-maninjarla nyurru-manu ngularnarla wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngula-jangka karna milya-pinyi kuja-ka nyina warrkini ngurrju. Wanaraji karnarla nyina. Nyanungurlu kanyarra milya-pinyi nyurrurla ngula kankulu kijirni tala wiri yali-patu-kariki Jurujulumu-wardingki-patuku. Kujarlaju kanyarra wardinyi-jarri yaninjarraku nyurrurla-kurra yungu-nyarra jirrnganja warrki-jarrimi talaku kijirninjakungarntiji.

23 Tayituju ngulaju wungu-warnu ngaju-nyangu, ngulaju wungu karlijarra warrki-jarri ngajarraju yungurnalu-nyarra pirrjirdi-mani jirramarlu. Jirrama-kari wati-jarra Kirijini-jarra, ngulajulu-palangu jaaji-kari jaaji-kari-wardingki-paturlu yajarninjarla yiringi-manu yungu-pala yani Tayituju-kurlu nyurrurla-nyangu-kurra nguru-kurra. Nyurrurlarlu kajinkili-jana nyanyi warrki-jarrinja-kurra mata-wangu, kujarlaju kapunkulurla pulka-pinyi Kaatuku. 24 Kajili yali-patu marnkurrpa yanirra nyurrurla-nyangu kirri-kirra Karinji-kirra, nganjirni mantalu-jana, manu yungkalu-jana talaju jurnta mardarninja-wangurlu. Ngula-warnuju, Kirijini-paturlu Majatuniya-wardingkirli kapulu-nyarra milya-pinyi nyurrurla kuja kankulu jamanyina. Kujanyarna-jana nyurrurla-kurlu yirri-puraja kamparrurlu-wiyi.

9

Puurlurlu-jana yarda payurnu-yijala Karinji-wardingki-patu yungulu-jana yinyi tala Jurujulumu-wardingki-patuku marlajarraku

* **8:15** Nyangka Exodus 16.18, 31

1 Ngajurna-nyarra ngula-juku payurnu nyurrurla yapa-patuju yungunkulu-jana
yinyi tala yangka-patuku Jurujulumurlaku marlajarra-patuku. Marda jalanguju, kula
karna-nyarra yarda payirni-yijala talakuju. Kula nyiyakulku? 2 Nyurrurlarlunkulu-
jana nyurru rdurrjurnu talaku kijirninjaku. Nyampurla Majatuniyarla, ngulajurna-
jana warru yimi-ngarrurnu Kirijini-patuku yangka kujalpankulu-jana kujukujurnu
tala jamangku wanta-pardu-karirlaku kirntangi-patuku. Ngulakuju ngalya-karirli
Majatuniya-wardingki-paturlu Kirijini-paturlangurlu nyurrurla-piyarlu yungulu-jana
tala kijirni yali-patuku-juku Jurujulumu-wardingki-patukuju. 3 Ngajulu Puurlu
karna-jana warrarda wangkami Majatuniya-wardingki-patuku ngula kankulu-jana
jama-nyinami Jurujulumu-wardingki-patuku. Ngulaju jalangu karna-jana yilyamirra
Tayituju manu nyanungu-nyangu wungu-warnu-jarra yungulu yanirra nyurrurla-
nyangu-kurra tala maninjaku. Kajili yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngula-warnuju
kajili-nyarra payirni talaku, kajinkili-jana tala-wangurlu nganta wurra-mani, ngulaju
maju. Kajikajulu kapuru nyina kula-ngantarna-jana warlkangku yimirr-yungu
talaku. 4 Ngaka-karirla kapurna yanirra Majatuniya-wardingki-patu-kurlu Kirijini-
patu-kurlu nyurrurla-nyangu-kurra. Ngulaju nyurrurlaju kajinkili tala-wangu-wiyiji
nganta nyina, ngulaju kapurna-nyarra kurnta-jarri. Kapunkulu-nyanu nyurrurlar-
languju kurnta-jarri. Kuja-kujakunya karna-nyarra wangkami kajirnalu rdipimirra
nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju yungunkulu-nganpa tala kamparrurlu mardarni.
5 Yangka ngulankujulu tala jangku-pungu nyurru-wiyi yungunkulu-jana nganta
yilyami Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijini-patuku. Ngaju karna-nyarra milya-
pinyi nyurrurlaju jama. Ngula-warnu karna-jana payirni nyampu-patu wati-patu
marnkurrpa yungulu kamparru yanirra ngajukuju. Ngulaju kajili rdipimirra, ngulaju
kapunkulu jintawarlayirli talaju turnu-mani. Ngaka-kariji kapurna yanirra talaku
yaliki maninjaku. Mardakajulu kamparru ngajuku, kalakarna-nyarra lawangkaju
kurntaku ngurrju-mani tala-wangurlaju ngarrirninjarlu.

6 Purda-nyangkajulu! Kaatu kangalpa wangka yungurlipa nyinami jama tala-kurlu
ngalipa-nyangu-kurlu. Tala ngalipa-nyangu ngulaju ngurlu-piya-yijala. Nganangku-
puka kaji milyingka yirrarni ngurlu walyangka marnkurrpa-mipa, ngulakuju kapurla
wita marlaja pardimi mangarriji. Kala nganangku-puka kaji wiri panu milyingka
yirrarni, ngulakuju kapurla panu wiri marlaja pardi. 7 Kaatu kajana yulka yapaku
jamaku ngula kalu-nyanu yinyi yimirirli wajampa-jarrinja-wangurlu. Kulalu-nyarra
nganangku jinyijinyi-mani talaku yinjaku. Ngula-warnurlaju, yungulpankulu-jana
yimirirli yungkarla tala yali-patuku Kirijini-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku
manu wardinyirli. Wita marda tala, marda wiri tala, kutulu-jana yungka. 8 Kajinkili-
jana yinyi yimiri nyinanjarla ngurrjungku, ngulaju Kaaturlu kapu-nyarra yinyi
nyiyarningkijarra ngulaju yungunkulu-nyanu warrawarra-kanyi manu yungunkulu-
jana yinja-pardi yapa ngalya-karirlanguku. 9 Nyampuju-ka wangka Payipulurla kuja:
“Nganangku-puka kaji-jana yinyi jamangku marlajarra-watiki, ngulaju yali yapaju
kapulu jama-pajirni. Kaji pali, yapangku kapulu manngu-nyanyi kujalpa
nyinaja jama.”*
10 Nyurrurlarlu mayi kankulu milya-pinyi jaru Payipulu-jangka? Kaaturlu jintangku
kangalpa yinyi ngurlu walyangka kuja karlipa milyingka yirrarni mangarrikingarnti.
Nyanungurlu-juku jintangku kangalpa yinyi mangarriji ngarninjaku. Ngula-piyarlu-
yijala Kaaturlu kapu-nyarra nyiyarningkijarra yinyi yungunkulu-jana warrarda
yuuly-pinjarla yapa-patu-kariki yinyi yimirirli. 11 Yuwayi, Kaaturlu kanyarra junga
yinyi nyiyarningkijarra yangka tarnnga kuja-juku yungunkulu-jana yinyirra yangka
Jurujulumu-wardingki-patuku Kirijiniki. Kajirnalu nganimparlu maninjarla kanyirra
tala yangka yali-patu-kurra, kapulurla yati-wangka nyurrurla-nyangukuju Kaatukuju.

* **9:9** Nyangka Psalm 112.9

12 Yuwayi, tala ngula-kurlurlu yungunkulu-jana warrawarra-kanyi yangka Kirijini-patu Kaatu-kurlangu. Ngula-warnu, panu-jarlurlu yapangku kalurlajinta pulka-pinyi Kaatuku. 13 Kari-nganta kankulurla wala nyina Jijaji Kirajiki. Ngarrirni nganta kankulu-nyanu Kirijini, manu purami nganta kankulu Yimi Ngurrju Jijaji Kirajikirli. Kujaju junga! Ngulakuju yapa panu-jarlurlu kalurlajinta Kaatuku pulka-pinyi. Ngula kankulu-jana tala yinyi jamangku yali-patuku Jurujulumu-wardingki-patuku manu nguru-kari nguru-kari-wardingki-paturlanguku, ngulaju yali-paturlangurlu kalurlajinta Kaatukuju pulka-pinyi. 14 Kaatuju-nyarra yimiri nyinaja, manu yulka kanyarra yapaku panuku. Ngula-warnurlaju, Kirijini-paturlu Jurujulumu-wardingki-paturlu kapulu-nyarra manngu-nyanyi nyurrurlaju miyalurlu wardinyi-nyayirnirli. Manu kapulu-nyarrarla wangkami Kaatuku nyurrurlaku. 15 Jintawarlayirli ngaliparlu, yungurliparla pulka-pinyi Kaatuku kuja-ngalpa yilyanjarla yungu Jijaji Kiraji. Nyanunguju warntarri-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu ngalipakuju!

10

Puurlurlulpa-nyanu muurlparlu warrawarra-kangu ngularra-kujaku yapa-patu-kujaku kujalpalurla warru nginji-wangkaja

1 Jijaji kala-jana nyinaja yapaku nganyunganyu-wangu yimiri. Kujarlaju, ngajulu Puurlu yungurna-nyarra wita wangkami Jijaji-piya-juku kulu-wangu: Ngalya-karirliji kankujulu rampal-manngu-nyanyi ngajuju, manu kankujulu nginji-wangka kuja, “Kuja-ka Puurlu yanirni nyampu-kurra, ngulaju kangalpa yimiri nyina manu wangka. Kala ngula kangalpa yilyami pipa, ngulangkaju kangalpa wangkami kulu-nyayirni.” 2 Ngulaju ngula-juku, ngaju karna-nyarra payirni nyampurla pipangka yungunkujulu jungarnirli manngu-nyanyi. Ngalya-kari kankujulu nganta nginji-wangka kula karna mardarni Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, manu nganta karna purami ngaju-nyangu-wana nganayi-piyarlu Kirijini-wangu-piyarlu nganta. Kajirna-nyarra yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngarrarna-jana kulungku ngarrirni yali-patu-mipa ngula kajulu warrarda nginji-wangka. Kala ngalya-kari nyurrurla, ngari karna-nyarra yaninjarla wangkami kulu-wangu. 3-4 Yuwayi, ngajurlangurna nyampu-wardingki yapa nguru-wardingki, kala kularna panu-kari-piya yapa ngula kalu lawa nyina Pirlirrpa Kaatu-kurlangukuju. Ngajurna wati pirrjirdi-piya Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu. Ngula karnarla warrki-jarri Kaatuku, ngulaju Pirlirrpa Kaatu-kurlangu yunguju jirrnganja karri kula-nganta karna wati pirrjirdi-piyarlu pinyi Juju Ngawu. Ngajulurlu kulalparna pungkarla Juju Ngawuju kurlarda-kurlurluju manu kurdiji-kirlirli, lawa. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlurlu manu yartarnarri Kaatu-kurlangu-kurlurlu karna pinyi. Yartarnarri ngula-kurlurlu, pinyi karna Juju Ngawu ngula-ka pirrjirdi-nyayirni nyina nyampurla walyangka. Panu-jarlu yapa kalurla wiljiju-ku nyinami Kaatuku ngungkurr-nyinanja-wangu. Kala Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli ngulaju karna-jana kurruly-kijirni yungulurla ngungkurr-nyinami Kaatuku. 5 Ngalya-karirli kalu-nyanu wiri-pajirni nganta. Wangka nganta kalu kula-ka Kaatuju nyina palka. Kujarlunya kalu-jana pinarri-mani yapaju, manu kalu-jana warla-pajirni Kaatu-kujaku ngungkurr-nyinanja-kujakuju. Ngaju karna-jana wurra-mani yali-patu pulka-pinja wita-wangu-wati. Manu ngalya-karirli, ngula kalu Kaatuju rampal-manngu-nyanyi, ngaju karna-jana wangkami yungulu jungarnirli manngu-nyanyi nyanunguju. 6 Ngulaju ngula-juku. Kala kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngarrarna-nyarra payirni kajikankujulu marda ngungkurr-nyina, marda lawa. Kajinkijili purda-nyanjarla purami wilji-wangurlu, ngulaju ngula-juku. Kala ngula-warnuju, kajiji nganangku-puka wiljiwilji-mani, ngulaju kapurna maju-mani Kaatu-kurlangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli.

7 Ngaju-nyangu Kirijini-patu, miimii-nyangkalu-jana ngula kajulu nginji-wangkami.
Ngurrju nganta kalu nyina, kala nyiya-piya kalu kaninjarni nyina kurturdurrurla,
nyiya-japa kalu warrarda manngu-nyanyi nginyinginyirla? Nyinami kalu Jijaji Kiraji-
kirlangu nganta warlalja nyanungu-nyangu, kala ngajukuju kajulu nginji-wangka
ngajuju kularna nyanungu-nyangu nganta. Ngulaju kula junga! Ngajurlangurnarla
Jijaji Kirajikiji. 8 Ngajurna-nyarra warrarda wangkaja nyurrurlaku yapaku, ngu-
langkuju Warlalja-Wiringki Jijajirli yiringi-manuju yungurnarla nyina Kurdungurlu
Wiri. Ngulakuju nyurrurlarlu marda kankulu manngu-nyanyi ngaju nganta karnaju
wiri-pajirni. Ngulaju ngula-juku. Nyanungurluju manu yungurna-nyarra pirrjirdi-
mani yapa, kula murrumurru-maninjaku. Kula karnaju ngula-warnuju kurntaku
ngurrju-mani. 9 Ngalya-kari kankujulu nginji-wangka ngaju nganta karna-nyarra
putaputa lani-mani nyurrurla ngaju-nyangu pipa-kurlurlu. 10 Ngalya-karirliji kanku-
julu rampal-manngu-nyanyi ngajuju, manu kankujulu nginji-wangka kuja, “Kuja-
ka Puurlu yanirni nyampu-kurra, nyanunguju nyanjarlaju rampaku-nyayirni, manu
yimi nyanungu-nyanguju rampaku-nyayirni. Kala kuja kangalpa pipa yilyamirni,
wangkami kangalpa kulu-nyayirni.” 11 Yapangku nyurrurlarlu, ngula kankujulu
nginji-wangkami, purda-nyangkajulu! Nyampuju karna-nyarra wurnturu-ngurlu
pipaju yilyami. Wangkami karna-nyarra pirrjirdi-nyayirni pipangka nyampurlaju.
Ngaka-karirla, kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulaju yungurna-nyarra
wangkami jaru jurrku-juku, jaru pirrjirdi-jiki ngulaju ngaju-nyangu Kurdungurlu
Wiri-kirlangu.

12 Nyurrurlarlu kankujulu jinyijinyi-mani yungurna nyina yali-patu-piya ngula
kalu-nyanu wiri-pajirni nganta. Ngampurrpa-wangurna kujakuju. Ngulajulu
ngurrpa, milya-pinja-wangu! Ngari kalu-nyanu jaruku tarnpirni, manu kalu-nyanu
ngurrju-maninjarla yirrarni nyanungu-nyangu kuruwarri yungulu-nyanu ngurrju-
pajirni jintawarlayirli. 13 Ngajulu, Kaaturluju yilyaja nguru-kari nguru-kari-kirra
Yimi Ngurrju-kurlu, manuju yilyaja nyurrurla-nyangu-kurrarlangu. Ngajurna-nyarra
Yimi Ngurrju kangurnu nyurrurlaku. Ngula-mipa-jangka karnaju ngurrju-pajirni.
14 Ngulaju junga kujarna-nyarra kamparru-warnurlu kangurnu Yimi Ngurrju Jijaji
Kiraji-kirli nyurrurlaku. Ngulakuju yungurnaju ngurrju-pajirni. Kala kajirna
nyinayarla nyurrurla-nyangu-kurra yaninja-wangu, ngulaju kulalparnaju ngurrju-
pajikarla ngajuju. 15 Ngula kajana Kaaturlu yiringi-mani wati-kari wati-kari
manu yinyi kajana warrki warrki-jarrinjaku, ngulaju nyanungurra-nyangu-mipa
warrki, kula ngaju-nyangu. Yapa ngalya-karirliji kajikajulurla pulka-pinyi yapa
jinta-kari-kirlanguku warrkiki. Ngampurrpa-wangurna kujakuju. Ngari karna-
nyarra pipangka yirrarni nyurrurlaku ngampurrparlu, ngula-jangka yungunkulurla
wala nyinanja-yani parra-kari parra-kari Kaatukuju. Ngaka marda Kaaturluju
kajikaju yilyamirra nyurrurla-nyangu-kurra yungurna-nyarra jirrnganja warrki-jarri
yarda. 16 Kajirna-nyarra yanirra nyurrurla-nyangu-kurra Karinji-wardingki-patu-
kurra, ngula-jangkaju yungurna yani wurnturu-nyayirni karlarra Yimi Ngurrju-kurlu
yapa-patu-kurra ngurrpa-patu-kurra. Kajilpa-jana wati-karirli yirri-purayarla Yimi
Ngurrju nyarrpararla marda ngurungka, ngaju kulalparna yantarlarra ngula-kurra,
ngulajurla nyanungu-nyangu warrki. Kajikarnaju nganta ngurrju-pajirni kujarlaju.
17 Payipulurlaju kuja-ka wangkami:

“Yampiyalu-nyanu pulka-pinja-wangurlu! Jintakulurlajinta pulka-pungka Jijaji Kira-
jiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki!”*

18 Ngana-puka kaji ngurrju nganta nyina, Kaaturluju ngulaju yapa yali kulalpa yimiri
nyinanjarla nyanungu-nyangu-ngarrikarla. Kala ngana-puka kaji Kaaturlu ngurrju-
pajirni, ngulaju-ka yimiri nyinanjarla nyanungu-nyangu-ngarrirni.

* **10:17** Nyangka Jeremiah 9.24

11

Puurlurlu-jana panu-kari Karinji-wardingki yirdiji yirrarnu 'Yimirr-yinja-palka'

1 Ngari karna-nyarra wita ngari wangkami nyurrurla warungka-piya. Kutujulu purda-nyangka wurra-maninja-wangurlu! 2 Ngaju karna-nyarra nyina wajampa-nyayirni nyurrurlaku yapaku Kaatu-piya, kalakankulurla jurnta yani. Nyurrurla yapajunkulu kirlka-nyayirni kula-ngantankulu kamina-piya kuja-ka nyina murnma yupukarra-jarrinjakungarntiji. Ngulankulu Kirijini-jarrija, ngajurnarla wangkaja Kaatuku yungurnarla nyurrurla yinyi Jijaji Kirajiki kula-nganta yangka watingki kuja karla jangku-pinjarla yinyi nyanungukupurdangka-kurlangu kapirdi-nyanu-kurlangu kamina yungurla yinyi wati-kariki yungu wungu-kurra-mani. Purayalu Jijaji Kirajimipa, ngula-warnu ngaka-kari kapurnarla nyurrurla yinyi nyanunguku. 3 Ngaju karna-nyarra wajampa-jarri, kalaka-nyarra Juju Ngawungku warlkangku yimirr-yinyi. Ngula-jangkaju, kajika-nyarra nginyinginyi muku kurruly-kijirni majuku manngu-nyanjaku. Ngula-jangkaju, kajikankulurla jurnta yani Jijaji Kirajiki karnta kuja karla kali-nyanuku jurnta parnka, ngula-piya. Kuja-piya-yijala Yiipiji, Juju Ngawungku nginyinginyi yimirr-yinjarla kurruly-yirrarnu yungu majulku manngu-nyangu. 4 Yuwayi, ngaju karna-nyarra wajampa-jarri nyurrurlaku yapaku ngula kankulu maju-wana-juku manngu-nyanyi. Ngajulurna-nyarra pinarri-manu jungarni Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Kala yapa-kari yimirr-yinja-palka, kajili yanirni Yimi-kari-kirli Ngurrju-kurlu nganta Jijaji-kirli nganta, ngulaju kankulu-jana kutu purda-nyanyi wurra-maninja-wangurlu. Kaaturlu-nyarra yungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu. Kala yapa-karirli yangka yimirr-yinja-palkarlu, kajili-nyarra yirri-pura pirlirrpa-kari Kaatu-kurlangu-yijala nganta, ngularlangu kankulu maninjarla rdakurl-kijirni. Ngulaju maju! Ngulaju purda-nyanja-wangurlulu-jana wurra-manta!

5 Nyurrurla-nyangurla jaajirla, yangka-patu yimirr-yinja-palka kuja kalu nyina, ngulaju kalu-nyanu ngarrirni yapa-patu-karikiji parrparda-juku, wiri-nyayirni nganta kalu nyina. Ngulaju kula junga! Ngajujurna ngularra-piya-yijala, kuja-jarra kuja-jarra karnalu nyina. 6 Ngaju marda kula karna nyanungurra-piya nyina ngula kalu-nyanu nganta parrparda-juku-ngarrirni jarukuju yirri-puranjakuju. Kala ngajuluju karna-jana parrpardaly-nyina Kaatuku milya-pinjaku. Ngajulurlu yangkarna-nyarra pinarri-manu warrajarlu yungunkujulu milya-pinyi ngula karna pinangkalpa nyina Yimikiji Ngurrjuku.

7 Nyiya-jangka kankujulu maju-pajirni? Yimirr-yinja-palka nyurrurla-nyangu turnu-warnurla, ngulaju kalu-nyarra jinyijinyi-mani talaku yungunkulu-jana yinyi yimi-ngarrirninjakungarntiki. Ngajulu kularna ngularra-piya. Ngularna-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi, ngulaju kularna-nyarra payurnu talaku. Manulparna ngurrju nyinaja pulka-pinja-wangu yungunkujulu nyurrurla-juku wiriji nganta nyinami parrparda-juku ngajukuju. 8 Yangka ngularna-nyarra jirrnganja warrki-jarrija nyurrurlaku Karinjirla, Kirijini-paturlu jaaji-kari jaaji-kari-ngirlirli ngulajulpajulu yungu talaju yungurna-nyarra jirrnganja warrki-jarri nyurrurlaku talaku payirninja-wangu. 9 Ngularna-nyarra yangka jirrnganja nyinaja Karinjirla, ngulaju tala-wangulparna nyinaja. Ngula-puruju, kularna-nyarra warrarda payurnu talaku, ngulaju kapurna-nyarra yukayi-mantarla marda. Kirijini-paturlu Majatuniya-wardingki-paturlu wati-paturlu, kangurnujulu talaju, ngula-warnujurna-nyarra yampija warrarda payirninja-wangurlu. Ngaka-kari kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngula-warnu kularna-nyarra payirni talaku yinjaku. 10 Ngularra yimirr-yinja-palka, ngulaju ngajuku kajulu nginji-wangka ngula karnaju wiri-pajirni nganta. Ngulaju kula junga. Ngaju karna-nyarra jungarnirli yimi-ngarrirni Jijaji-piyarlu ngula-jana jungarnirli warrarda yimi-ngarrurnu. Kula-julu nganangku-puka warla-pajirni ngurungka nyampurla Yakararla, ngajulurlu

yungurna-jana kula waparlkurlu yimi-ngarrirninja-yani Yimi Ngurrju tala payirninja-wangurlu. 11 Nyurrurlarlu yapangku kankujulu manngu-nyanyi kula karna-nyarra nganta yulka. Ngulaju kula junga! Kaaturlu kaju milya-pinyi ngula karna-nyarra yulkami karrikarri-wangu.

12 Yangka yimirr-yinja-palkarlu ngulangku kalu-nyarra jinyijinyi-mani talaku yimi-ngarrirninjakungarntirli. Pulka-pinyi kalu-nyanu, manu ngantalu-nyanu ngarrirni ngaju-piya-yijala ngula karna warrki-jarri talaku nganta payirninja-karra nganta. Ngulaju kula junga. Ngajulurlu yungurna-nyarra warrarda yimi-ngarrirninja-yani Yimi Ngurrju talaku payirninja-wangurlu. 13 Yangka-patu yimirr-yinja-palka-patu, ngulaju kulalu ngaju-piya ngulaju Jijajirli milarnu Kurdungurlu Wiri, lawa. Ngayi kalu-nyarra yimirr-yinyi, manu ngarrirni kalu-nyanu Kurdungurlu-patu Wiriwiri Jijaji Kiraji-kirlangu-patu nganta. Kala lawa. Kulalu Jijaji-kirlangu-patu nyanungurraju, lawa. 14 Ngula kalu-nyarra yangkangku yimirr-yinja-palkarlu yimirr-yinyi Kurdungurlu Wiriwirirli nganta, ngularrarluju kula kajulu ngurrju-mani kinyirr-ngarninjaku. Milya-pinyi karna-jana Juju Ngawu-piya ngula kanyanu kurrulyyirrarni marramarra-piya Kaatu-kurlangu-piya. Ngula-piyarlu-yijala kalu waalparrirni yangka-paturluju yimirr-yinja-palkarlu. 15 Warrki-jarri kalurla nyanunguku. Yapa kalu-jana yimirr-yinyi yungulu-jana rampal-manngu-nyanyi Kaatu-kurlangu-patu warrkini-patu nganta jungarni nganta. Yangka-patu yimirr-yinja-palka, ngulaju ngakaju Kaaturlu yungu-jana maju-mani jungarnirli.

Puurlurlu-nyanu milki-ngarrurnu Karinji-wardingki-patuku ngulalparla rdipija maju nyiyarningkijarra nyanunguku

16 Ngula-juku, nyampu karna-nyarra yarda wangka: Yampiyajulu warungka-pajirninja-wangurlu! Kala kajinkijili warungka-pajirni, ngulaju ngula-juku. Ngulaju ngarijili kutu purda-nyangka wangkanja-kurraju. 17 Ngari karna-nyarra ngajuju wita-kari wita-karirli yimi-ngarrirni nyurrurlakuju warungka-piyarlu. Ngalipa-nyangurlu Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli, nyanungu kulaju ngajuku wangkaja yungurnaju wiri-pajirni. Ngula-jangka, ngari karnaju wita-kari wiri-pajirninjarla milki-ngarrirni warungkarlu ngaju-miparlu. 18-19 Nyurrurlarlu yapangku kankulu manngu-nyanjarla milya-pinyi nganta nyiyarningkijarra nganta. Ngulaku kankulu-jana purda-nyanyi wardinyirli yangka yimirr-yinja-kurra. Yangka-patu yimirr-yinja-palka kalu-nyanu warungka kurrurru-karri yangka Kirijini-wangu-piya. Jalanguju ngarrarna wangkami wita-kari nyanungurra-piya warungka. 20 Yangka-paturlu yimirr-yinja-palkarlu kalu-nyarra jinyijinyi-mani. Ngulaju jurnta kalu-nyarra kanyi nyiyarningkijarra yimirr-yinjarla. Maju-pajirni kalu-nyarra, manu pakarni kalu-nyarra lalypangku wirlkiji. Ngula-puruju kankulu-jana warrarda purda-nyanja-yani. Nyiyakulku kankulu-jana purda-nyanyi? 21 Nyurrurlarlu kankujulu rampal-manngu-nyanyi ngaju ngantarna rampaku. Nyurrurlarlunkujulu manngu-nyangu ngajulurlu nganta yungurna-nyarra jinyijinyi-mantarla yangka-paturlu yimirr-yinja-palkarlu. Kala lawa, ngampurrpa-wangurna kujakuju.

Yangka-paturlu yimirr-yinja-palkarlu kajili-nyanu marda pulka-pinyi nyanungurlu, ngulaju ngula-juku. Kala ngajurlangurlu yungurna-nyarra milki-ngarrirni muujumuujurlu. Purda-nyangkajulu! 22 Nyanungurlu kalu-nyanu nganta ngarrirni ‘Yipuru’. Ngajurlangurna Yipuruju. Ngarrirni kalu-nyanu nganta ‘Yijirali-pinki’. Ngulaju ngajurlangurna Yijirali-pinki. Nyanungurlu kalu-nyanu nganta ngarrirni Yipuruyamu-kurlanguju kurdukurdu. Ngulaju ngajurlangurna Yipuruyamu-kurlangu. 23 Warrki-jarri nganta kalurla Jijaji Kirajiki. Kala ngajuluju karnarla warrki-jarrimi nyanungurra-piya-wangu parrparda-juku. Ngaju karna wangkami

warungka-piya! Panukurna nyinaja rdakungka nyanungurra-piya-wangu. Yurrkunyurlulpajulu wilpinykarra-pakarnu nyanungurra-piya-wangu. Parra-kari parra-karirla kapurna paliyarla. 24 Rdaka-palarla ngurra-kari ngurra-karirla, Juwu-paturlu wiriwirirli puuly-mardarninjarlajulu wilpinykarra pakarnu 39-palaku. 25 Manu marnkurrpa-karirla ngurra-karirla, yurrkunyurluju Ruumu-wardingki-paturluju, ngulajulu puuly-mardarninjarla pilykirrkarra-pungu kuturu-piya-kurlurlu. Japaku-kariji pirli-kirlirlilpajulu luwarnu yungujulu nganta pungkarla tarnnga-kurra. Pawurturla ngulaju marnkurrpaku-yijala kapurna paliyarla kuja wantija. Jintangka parrangkalpaju ngapa wiringki kangu parra wiri, munga wiri. Kapurna puta paliyarla-yijala ngulangkaju. 26 Ngulalparna warru yanu kirri-kari kirri-kari-kirra, rdipijalparna-jana ngawarra wiriki, ngulaju kapuju kangkarla tarnnga-kurra. Purunju-palkarlu kapujulu nyiyarningkijarra wuruly-kangkarla ngaju-nyanguju. Ngaju-nyangurlu ngurrara-jintarlu warlaljarlu yapangku Juwu-paturlu, ngulajujulu jangkardu yanurnu pinjaku manu Juwu-wangu-paturlangu. Kirri-kari kirri-karirla manu manangkarrarla manu ngapangka ngulalparna warru yanu, ngularrarlangurla kapurna puta paliyarla. Ngula-paturlu-yijala ngula kalu-nyanu Kirijini-ngarrirni nganta, japakujapakujulu jangkardu yanurnu. 27 Palkaju mukurnaju purda-nyangu murrumurrulku warrki-jangka. Kalarna warrki-jarrija munga wiri jarda-wangu. Manu kalarna warrki-jarrija parra wiri ngarninja-wangu miyi manu ngapa. Manu kalarna miyi-wangu nyinaja, manu kalarna yarlungka ngunaja yuwarli-wangurla pirriyarla wawarda-wangu. 28 Parra-kari parra-kari karna-jana warrarda manngu-nyanyi, manu wajampa-jarrimi karna-jana Kirijini-patuku ngurrju-japa ngula kalu turnu-jarri jaaji-kari jaaji-karirla. 29 Nganangku-puka Kirijinirli kaji-nyanu rampaku purda-nyanyi, ngajurlangurlu karnaju rampaku-yijala purda-nyanyi. Kaji ngana-puka Kirijini karlirr-yani Kaatu-kujaku yimirr-yinja-warnu, ngulakuju karnarla jangkardu nyina kulu yangkaku yimirr-yinja-panuku.

30 Kajinkijili nyurrurlarluju jinyijinyi-mani yungurnaju pulka-pinyi warungka-piyarlu, ngulaju ngula-juku. Ngarirna-nyarra wita-kari wangka yungunkujulu milya-pinyi rampaku-juku. 31 Kaatu Kirda-nyanu Jijaji Kiraji-kirlangu Warlalja-Wiri-kirlangu, ngulaku kuja karliparla pulka-pinyi tarnnga-juku, ngulangkuju kaju milya-pinyi ngajuju ngula karna-nyarra yimi-ngarrirni jungarnirli, kula warlka-ngku. 32 Nyurru-wiyi ngulalparna kirringka Tamakarla nyinaja, wirilpa nyinaja wati ngula yirrarnu Kingi Yaritarlu. Ngulangkuju putaju rdarri-mardarninjarla rdaku-kurra yirrarnu. Nyanungu-nyangu yurrkunyu ngulaju yirrarnu-jana kiirti-kari kiirti-karirla yungujulu warla-pajirni ngaju wuruly-parnkanja-kujaku. 33 Kala ngaju-nyangurlu Kirijini-kariyi-nyanurlu, ngulangkujulu yirrarnu yakuju wiringka, kankarlarra-ngurlu rdilypirrpa-wanarlu juturu-yirrarnujulu kaninjarra walya-kurra. Ngula-jangkanyarnarla jurnta wuruly-parnkaja.

12

Puurlurlu jukurr-manu nganta kuja kangu Kaaturlu kankarlarra nyanungu-nyangu-kurra nguru-kurra

1 Kajilparnaju pulka-pungkarla, kujaju ngurrju-wangu. Kala nyurrurlarlu kanku-julu jinyijinyi-mani yungurnaju pulka-pinyi nganta. Ngulaju ngula-juku. Wita karna-nyarra ngari wangkami ngulaju wita milki-yirrarnu Warlalja-Wiringki Jijajirli kujarna jukurr-manu. 2 Milya-pinyi karna wati jinta Kirijini. Nyurru-wiyi, yukuri-karirla 14-pala-karirla, Kaaturlu yali wati kangu kankarlarra-nyayirni nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Kaaturlu marda palka-nyayirni kangu, marda pirlirrpa-mipa marda kangu, karija. Kaatu-miparlu-ka milya-pinyi.

3 Yuwayi, Kaaturlu kangu yali wati kankarlarra-nyayirni nguru-nyayirni-wangu-kurraju. Kaaturlu marda palka-nyayirni kangu, marda pirlirrpa-mipa marda kangu, karija. Kaatu-miparlu-ka milya-pinyi. 4 Ngulangkaju yalirli watingki, purda-nyangulpa ngana marda wangkanja-kurra, ngulajulpa wangkaja nyiyarningkijarra tarruku. Ngalipa yapa kulalparlipa kujarraju wangkayarla, ngularraju yimiji tarruku-nyayirni!.

5-6 Junga karna-nyarra wangka: Yali wati kuja Kaaturlu kangu kankarlarra, ngulajuju ngajulu kangu! Ngulaku nyurrurlarlu yapangku marda kankujulu ngurrju-pajirni ngajuju. Karrimirra kujaju! Manu kularnaju ngajulurluju pulka-pinyi, lawa! Kajinkijili nyanyi jungarni warrki-jarrinja-kurra manu jaru ngurrju wangkanja-kurra, ngula-mipa-warnunyajulu ngurrju-pajika. Ngarirna-nyarra wita-karilki yarda wangka yungunkujulu milya-pinyi rampaku-juku.

7 Yuwayi, Kaaturluju milki-yirrarnu ngajuku nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni nyanungu-nyangurla ngurungka. Ngula-warnuju kajikarnaju pulka-pinja-yani jamuru-karrinja-karrarlu. Kuja-kujakuju, Kaaturluju yilyajarni Juju Ngawu yunguju warrarda murrumurru-maninja-yani. Ngulaju kula-nganta Juju Ngawungku panturnu palkaju nyirli-piyarlu. Ngulangku kaju warla-pajirni jamuru-karrinja-kujakuju, kajikarnaju jamuru-karrimi. 8 Murrumurru ngulalparna warrarda nyinaja, marnkurrpa-palakurna payurnu Jijaji Warlalja-Wiri yunguju jurnta kanyi murrumurru yangka nyirli-piya. Kala lawa. 9 Wangkajaju marnkurrpaku kuja, “Murrumurruju kularnangku jurnta kanyi, kala kapurnangku warrawarra-kanyi yimirirli. Ngula kanpa rampaku nyina manu murrumurru-jarri, ngula-jangkaju kapurnangku pirrjirdi-mani.” Wangkajaju kujanya. Jalangu ngula karnaju rampaku purda-nyanyi, ngula-puruju karna wardinyi-jiki nyinami. Nyampu karna-jana warrarda yimi-ngarrirninja-yani-juku: Ngula karna rampaku nyina, Jijaji Kirajikirlangu yartarnarri kaju kurru-yukami. 10 Ngaju karnarla warrarda warrki-jarrinja-yani Jijaji Kirajiki wardinyi-juku. Rampaku-puru, murrumurru-puru, nyurunyuru-puru, nginji-wangkanja-puru, manu nyiya maju rdipinjarni-puru, ngulaju ngula-juku. Kala kajirna rampaku ngularra-piya nyina, Jijaji Kirajirli kapuju pirrjirdi-maninja-yani.

Puurlu-jana wajampa-jarrinjarla rdumurdumu-karrija Karinji-wardingkiki Kirijiniki

11 Ngaju karnaju pulka-pinyi warungka-piyarlu. Nyurrurlarlu yapangkunkujulu jinyijinyi-manu warungka-piya wangkanjaku. Yangka-paturlu yimirr-yinja-palkarlu kalu-nyanu wiri nganta ngarrirni Kurdungurlu-patu Wiriwiri nganta. Parrparda-nyayirni-juku nganta kalu-nyanu ngarrirni ngajukuju. Ngulaju junga-wangu. Ngajurna-jana parrparda-nyayirni wurnturu-juku nyanungurra-piya-wangu. Ngula-warnuju, yungulpankujulu ngurrju-pajikarla. 12 Ngulalparna-nyarra jirrnganja warrki-jarrija nyurrurlaku nyurru-wiyi Karinjirla, Kaaturluju yartarnarri nyanungu-nyangu yungu, ngula-kurlulparna warrki-jarrija nyurrurlaku ngangkayi-kirli-piya. Ngula-jangkanya kankujulu milya-pinyi ngaju Kurdungurlu Wiri Jijaji Kiraji-kirlangu, kula yangka-patu-piya yimirr-yinja-palka-piya, lawa. 13 Talajulu yungu Kirijini-karirli, kala kularna-nyarra nyurrurla payurnu talaku. Ngula-jangkanya kankujulu marda manngu-nyanyi kuja karna-jana yulkami nyanungurra-mipaku? Ngaju karna-nyarra yulka kuja-jarra kuja-jarra nyanungurra-piyarlanguku. Nyurrurlarlu kankujulu manngu-nyanyi marda yungurna-nyarra yalala-yirrarni nyurrurla. Lawa! Nyurrurlarlu yungunkujulu yalala-yirrarni ngaju.

14 Yangkarna-nyarra yanurra jirramaku nyanjaku nyurrurlaku yapaku Karinjirla. Jalanguju, yungurna-nyarra yanirra nyanjaku-yijala. Kajirna yanirra, ngulaju kularna-nyarra payirni nyiyarningkijarraku. Nyurrurla-mipajulu-nyanu yungka

ngaju-kurraju! Ngajujurna-nyarra kirda-nyanu-piya. Kurdukurdurlu kula kalu-jana kirda-nyanu ngati-nyanu wurdujarra-mani, lawa. Kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlu kalu-jana wurdujarra-mani kurdukurdu. Ngula-jangkanya kularna-nyarra nyiyarningkijarraku payirni. 15 Kajirna yanirra, ngulaju ngarrarnaju yinyi nyurrurla-kurra, manu yungurna-nyarra warrki-jarri palapala-karda yulkanja-karra. Nyurrurlarlangu marda yungunkujulu yulka?

16 Nyurrurlarlu kankujulu milya-pinyi ngularna-nyarra nyurrurlaku jirrnganja nyinaja nyurru-wiyi talaku payirninja-wangu. Kala jalanguju, panu-kari kanku-julu nginji-wangka-juku ngaju ngantarna-nyarra yimirr-yungu warlkanjirli talaku. Ngulaju kula junga. 17 Manu yangka-patu wati-patu, ngularna-nyarra yilyajarra nyurrurla-nyangu-kurra nyurru-wiyi, ngulangkuju kulalu-nyarra yimirr-yungu ta-laku mayi? Lawa! 18 Ngajulurlurna payurnu wati yangka Tayituju yungu-nyarra yanirra nyurrurla-nyangu-kurra manu jinta-kari Kirijini-karirlangu. Nyurrurla nganta-nyarra Tayitujurlu yimirr-yungu mayi? Lawa. Kula-nyarra yimirr-yungu. Tayitujurlu-ka manngu-nyanyi ngaju-piyarlu, manu warrki-jarri kanyarra ngaju-piya-yijala yungu-nyarra pirrjirdi-mani.

19 Nyurrurla panu-kari yapa kankujulu nginji-wangka ngajuku nganta karnaju pipangka nganta jaarl-karrimi nyurrurla-kujaku yungunkujulu yampimi nginji-wangkanja-wangurlu nganta? Ngulaju kula junga. Ngajukupurdangka yapa-patu wungu-warnu-patu, ngajurna warrkini Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyiyarningkijarra karna-nyarra wangka nyampurla pipangka yunguju Kaatu-miparlu ngurrju-pajirni manu nyurrurlarlanguku pirrjirdi-maninjaku. 20 Ngaju karna-nyarra wajampa-jarrinjarla rdumurdumu-karri nyurrurlaku yapaku. Kajirna-nyarra yanirra nyur-rurlaku Karinji-kirra, kalakarlipa-nyanu marda kulu-jarrinjarla wiljiwilji-mani. Ngulaju maju. Ngula-kujakuju yungurlipa wardinyi-nyayirni nyina. Kajilparna-nyarra yaninjarla nyangkarla ngarrirninja-kurra marda, mulu-nyanja-kurra marda, kulu wangkanja-kurra marda, purlurlpa-kurra marda ngula kankulu-nyanu jurnta mardarni nyiyarningkijarra yapa-kariyi-nyanukuju, nginji-wangkanja-kurra marda, kurrurru-karrinja-kurra marda, manu marda kuwalyuwalyu-kurra, ngula-kurra kajilparna-nyarra nyangkarla junga marda, ngulaju kajikarna-nyarra kulu-jarri. 21 Yangka ngularna-nyarra yanurra kamparru-wiyi Karinji-kirra, panu-karijilpankulu jungarni-wangu nyinaja kalykuru wita-wangu manu yurnilyka. Manunkulu-nyanu marri-pungu yungunkulu warru nguna. Ngularrarlujunkujulu kurntaku manu yu-lanjaku ngurrju-manu. Yungulpankulu Kaatuju yalala-yirrakarla ngula-jangkarluju. Kajirna-nyarra pina-yaninjarla nyanyi yalala-yirrarninja-wangu-jangka Kaatukuju, ngulaju Kaaturluju kapuju kurntaku ngurrju-mani-yijala karrikarri-wangu kujanku-julu nyurrurlarlu ngaju kurntaku ngurrju-manu. Kuja-kujakuju, warla-pajikalu-nyanu!

13

Puurlurlu-jana pututu-pungu Kirijini Karinji-wardingki yungulu yalala-yirrarni Kaatu

1 Ngajurna-nyarra yanurra jirramaku kamparru-wiyi, ngakarna-nyarra pina-yanirra.

Nyampunya kangalpa Payipululu yimi-ngarrirni:

“Nyurrurlarlu kulalpankulu-nyanurla kunka-mantarla yapa kajilpa jinta-miparlu ya-pangku jiily-ngarrikarla nyiyarningkijarra-jangka marda. Ngulajulu yampiya!

Kala jirramarlu marda, marnkurrparlu marda, marda panungku kajilpalu jiily-
ngarrikarla, ngulajulu-nyanurla kunka-manta yali wati jinta nyiyarningkijarra
maju-jangka!”*
2 Ngularna-nyarra jirrnganja nyinaja nyurru-wiyi yapaku nyurrurlaku, panu-
karijinkili nyinaja jungarni-wangu. Yangkarna-nyarra wangkaja yungunkulu
jungarni-jarrinja-yani. Jalanguju pipangka nyampurla karna-nyarra pututu-pinyi:
Kajirna-nyarra rdipimirra Karinji-kirra, ngulaju kapurna-nyarra miimii-nyanyi
jungarni-japa kankulu marda nyina. Kala kajirna-nyarra nyanyi jungarni-wangu-
juku nyinanja-kurra, ngulaju yungurna-nyarra maju-mani. 3 Ngalya-karirli kankujulu
manngu-nyanyi ngaju nganta ngarrarna-nyarra wangkami ngaju-nyangu-mipa jaru
nganta. Ngulaju junga-wangu. Jijaji Kirajirli kula kanyanu rampaku milki-yirrarni
nyurrurla-kurra. Milki-yirrarni kanyanu pirrjirdi-nyayirni nyurrurla-kurraju. Ka-
jirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, yunguju jirrnganja wangkami. Ngula-
jangkanya yungunkujulu milya-pinyi ngula karnarla marlaja wangkami nyanunguku.
4 Yangka watiya warntawarntarla, Jijaji rampaku palija. Ngula-jangkaju, Kaaturlu
pina-wankaru-manu nyanungu-nyangurlu yartarnarrirli. Ngula-kurlu yartarnarri-
kirli, nyanunguju-ka jalanguju wankaru nyina. Ngaju karnarla jirrnganja nyina
jintangka Jijajiki. Ngula-purujurna rampaku-yijala ngula-piya ngulalpa waraly-
karrija. Kajirna yanirra nyurrurla-nyangu-kurra Karinji-kirra, Kaaturluju yunguju
pirrjirdi-mani yartarnarrirli. Kapurna wankaru nyina Jijaji Kiraji-kirli yungurna-
nyarra nyurrurlalku pirrjirdi-mani.
5 Marda kankulurla wala nyina Jijaji Kirajiki, lawa marda wala nyinanja-wangu.
Nyurrurlarlu marda kankulu nyanungu milya-pinyi Jijaji Kiraji ngula kanyarra
jirrnganja nyina. Marda milya-pinja-wangu-jukunkulu. Kujarlaju, kula-jana miimii-
nyangka yapa ngalya-kari, nyunturlu-nyanu miimii-nyangka maju-japa mardanpa,
marda jungarni-mardanpa. 6 Ngajurlangujulu miimii-nyangka yungunkujulu junga-
pajirni Jijaji Kiraji-kirlangu Kurdungurlu Wiri. 7 Kaatu karna-nyarrarla payirni nyur-
rurlaku yungunkulu karlirr-yaninja-wangu nyina. Nyurrurlarlu yapangku kajinkijili
miimii-nyanjarla manngu-nyanyi-juku kularna nganta Kurdungurlu Wiri. Ngulaju
ngula-juku. Ngaju karna-nyarra jirrnganja warrki-jarri nyurrurlaku, kula ngajuku
ngurrju-pajirninjaku, kala yungunkulu jungarni nyina. 8 Kulalparna nyarrparlu
warla-pajikarla yimi junga Jijaji Kiraji-kirli, ngajuluju karna-jana yimi-ngarrirninja-
yani-mipa ngula-puruju warrkingka. Ngula-warnunya karnarla Kaatuku wangkami
yungu-nyarra muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujaku. 9 Ngaju mardarna rampaku.
Kala nyurrurlaju kajinkili pirrjirdi nyina, ngulaju ngaju karna wardinyi-nyayirni-
jiki nyina. Ngaju karna-nyarrarla payirni Kaatu nyurrurlaku yungu-nyarra pirrjirdi-
maninja-yani. 10 Warlalja-Wiri Jijajirliji yirrarnu ngajuju nyanungu-nyangu Kur-
dungurlu Wiri yungurna-jana yapa pirrjirdi-mani, ngulaju kula yapakuju riwarri-
maninjaku. Ngula-jangkanya karna-nyarra pipangka yirrarni jaru yungurna-nyarra
kurnta-ngarrirni kulungku yungunkulu Kaatu yalala-yirrarni kamparrurlu ngajukuju
kajirna rdipimirra. Ngula-warnu yalala-yirrarninja-warnu Kaatuku, ngulaju kajirna
yanirra, kapurna-nyarra wangkami ngurrju kulungku ngarrirninja-wangu.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Karinji-wardingkiki

11 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, pipa nyampuju karna lawa-mani nyur-
rurlaku. Payirni karna-nyarrarla Kaatuju yungu-nyarra warrarda jirrnganja nyi-
nami. Jungarnili nyinaka Jijaji-piya! Linpangkujulu purda-nyangka jaru kujarna
nyampurla pipangka yirrarnu. Ngungkurr-nyinayalu-nyanu, wiljiwilji-maninja-
wangu! Kulu-wangurlulu-nyanu warrawarra-kangka! Ngula-jangka, ngula kangalpa

* **13:1** Nyangka Deuteronomy 19.15

yulka jintangka-juku, manu ngula kangalpa pululu-juku mardarni kulu-wangu, ngulaju kapu-nyarra jirrnganja nyina tarnnga-juku. 12 Nyuyu-jarrinjarla, pardupardumantalu-nyanu Kirijini-paturluju! 13 Jintawarlayirli Kirijinirli nyampurlarlu yungulunyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. 14 Nyampu karna-nyarrarla payirni Kaatuku nyurrurlaku yungu-nyarra Jijaji Kiraji warrarda nyina yimiri tarnnga-juku. Yungunkulurla warrarda yulka Kaatuku. Jintangka-juku yungunkulurla jirrnganja nyina Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku. Ngula-juku.

Galatians
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Kalatiya-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlu-jana pantirninjarla yirrarnu nyampuju pipa Kirijini-watikiji kujalpalu nyinaja kirri-kari kirri-karirla ngurungkaju Kalatiyarla. Nyurru-wiyiji, Puurlujujana jijanu yanu, manu-jana Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnunjunu Jijaji Kiraji-kirli. Ngulajulpalu nyinaja panu-kariji Juwu-wangu-patu. Kulalpalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri, lawa. Ngula-jangkaju, wala-jarrinjarla Kirijini-jarrijalkulurla.

Kirijini-jarrinjarla kulalpalu puraja kuruwarriji Mujuju-kurlanguju, lawa. Ngurrpa-jukulpalurla kuruwarri Mujuju-kurlangukuju nyinaja. Ngakalku kujalu Kirijini-jarrija, ngula-warnurlaju Juwu-patulku Kirijini-patu jangkardu yanurnulujana, ngulangkuju putaputa jinyijinyi-manulpalu-jana yangkaju Juwu-wangu-patu yungulu nganta nyanungurrarlangurlu purayarla kuruwarriji Mujuju-kurlanguju nyanungurra-piyarlu Juwu-patu-piyarlu-juku.

Kuja-kujakunya-jana Puurlurluju pantirninjarla yilyajarra pipaju Kalatiya-wardingki-patuku Kirijini-watikiji. Wangkaja-jana Puurluju yungulu-jana jamulu purda-nyanyi Juwu-patuju wangkanja-kurraju yangka kujalpalu-jana putaputa jinyijinyi-manu. Wangkaja-jana Puurluju yungulurla nyinami wala Jijaji Kirajimipaku. Manu-jana wangkaja yungulu yampimi Mujuju-kurlangu kuruwarriji puranja-wangurlu. Wangkaja-jana yungulu purda-nyanyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangumipa, ngula-jangkaju yungulu nyina Jijaji-piya.

1-2 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Wapirra Kaaturlu wankaru-maninjarla yakarra-manu Jijaji Kirajiji. Nyanungu-jarrarluju-pala milarninjarla yajarnu ngajuju. Kulaju nganangku yapangkuju yajarninjarla milarnu, lawa. Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Ngajuju karna-nyarra pantirninjarla yilyamirra nyampuju pipa nyampu-patu-kari-kirlirli Kirijini-wati-kirlirli-yijala nyurrurlakuju yangka kuja kankulu turnu-jarri kirri-kari kirri-karirla ngurungkaju Kalatiyarla.

3 Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki Warlalja-Wirikiji kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri nyina Kalatiya-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.” 4 Wita yungurna-nyarra wangka Jijajikiji Warlalja-Wirikiji. Yangka kuja yilyajarni Wapirra Kaaturlu Jijajiji, ngulangkuju Jijajirli linpangku purda-nyangu. Jalangu nyampurla ngurungka kalu yapangkuju jintawarlayirli-jiki majuju kanyi. Manurlipa ngaliparlangurlu kangu majuju kuja-purda-karirli-yijala. Ngalipa jintawarlayi-jiki, jurntarliparla yanu Kaatukuju. Jijaji-ngalpa kunka-pardija yungu-ngalpa muurl-mardarni majumajukujakuju. 5 Nyampuju junga! Ngulakuju, pulka-pinyirliparla tarnngangku ngaliparluju Wapirra Kaatukuju! Ngula-juku ngurrju.

Nganangku-puka yapangku kaji-jana warntarla-kurlurlu pinarri-mani yimi-kirlirli Kirijini-patuju, Kaaturluju yungu-jana warla-pajirninjarla pungkarla

6 Kaatuju kangalpa yimiri-jiki warrarda nyinami ngalipakuju. Kujarlanya
yilyajarni-ngalpa Jijaji Kirajiji. Kaatuju-nyarra wangkaja nyurrurlakuju yun-
gunkulu purami. Purajankulu ngulaju ngari wita-mipaku. Ngula-jangkaju, karlirr-
yanunkulurla kuja-purda-karilki, manunkulu ngula-jangkarluju puraja yimi-karilki
warntarlalku. Kujarna-nyarra purda-nyangu yimi-karilki kujankulu puraja nganta,
ngulakujurnaju ngajuju wangkaja, “Junga mayi kujaju?” 7 Yapangku kalu-nyarra
yimi-ngarrirni yimi-pardu-karilki Jijaji Kiraji-kirliji. Ngulaju kalu manngu-nyanyi
kula-nganta junganya. Manu kalu manngu-nyanyi yungunkulu nganta pura.
Karrimirra kujaju! Jinta-mipa-ka yimiji nguna jungaju Jijaji Kiraji-kirliji. Kujarlanya
yaliji yimi-kariji yijardu-wangulku-ka nguna warntarlalku. 8 Kujalparnalu-nyarra
kamparru nyurru-wiyi jirrnganja nyinaja nyurrurlaku, ngulajulparnalu-nyarra yirri-
puraja Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Ngulaju yimi junga. Kujarlaju karnarla wangkamilki
Kaatukuju: “Wapirra, kajilparnalu-jana Kurdungurlu-paturlu Wiriwirirli yimi-
ngarrikarla warntarla yimi Jijaji-kirli nganta Kalatiya-wardingki-patuku yapaku,
manu marda kajilpa marramarra Kaatu-kurlangu yantarlarni nguru-nyayirni-
wangu-ngurlu, ngularlangurlu kajilpa-jana pinarri-mantarla yapa yimi warntarla-
kurlurlu Jijaji-kirlangu-kurlurlu nganta, ngulaju maju-nyayirni. Wapirra, kajilpa-
jana nganangku-puka yapangku yimi-ngarrirninjintarla yimi warntarla Jijaji-kirli
nganta yangka-patuku Kalatiya-wardingki-patuku, kuja-kujakuju warla-pajirninjarla
pungka yaliji yimi warntarla-kurlu!” 9 Yungurnarla nyampu-yijala jurrku yimi yarda
wangka Kaatukuju, “Wapirra, nyurru-wiyili Yimi Ngurrjuju purda-nyangu Kalatiya-
wardingki-paturluju, manulurla ngungkurr-nyinaja purda-nyanjarla. Jalangurlu,
kajilpa-jana nganangku-puka yapangku yimi-ngarrirninjintarla yimi warntarla Jijaji-
kirli nganta, kuja-kujakuju warla-pajirninjarla pungka yaliji yimi warntarla-kurlu!”

10 Nyurrurlarluju mayi kankujulu manngu-nyanyi warntarlarlu kuja karna-jana
nganta payirninja-parnka yapa ngalya-kari yungujulu nganta wangkami nyiya-
piyarlarna warrki-jarri warrkingka? Nyurrurlarluju mayi kankujulu manngu-
nyanyi warntarlarlu warrarda nganta karna-jana yipiljipilji-mani yapa ngalya-
kari yungujulu ngajuku ngampurrpa nyina? Lawa kujakuju! Kaatu-mipa karna
ngajulurluju payirni yalikiji warrkiki. Nyanungu-mipa karna purda-nyanyi kujarlaju
yunguju wardinyi-jarrimi. Kajilparna-jana purda-nyangkarla yapa-mipa yalumpurra,
manu kajilparna-jana marlaja warrki-jarriyarla, kujarlaju kulalparnarla ngurrju
warrkiniji nyinayarla Jijaji Kirajikiji. Nyanungu-mipaku karnarla marlaja warrki-
jarrimi yunguju nyina wardinyi ngajukuju.

Kularla nganangku yungu Yimi Ngurrjuju Jijaji-kirliji Puurlukuju, lawa, Kaaturlurla yungu

11 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurna-nyarra wangkami Yimi
Ngurrju-kurlu. Yalumpu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yangka kujarna-nyarra yimi-
ngarrurnu, kula yapangku nyanungurlu ngurrju-manu yalumpuju yimi. 12 Kulaju
nganangku yapangkuju nyampuju yimi yungu, manu kulaju nganangku pinarri-
manu yalumpu-kurlurluju yimi-kirlirliji, lawa. Kaaturlu nyanungurlu-jukuju milki-
yirrarnu Jijaji Kirajiji, kujarlunyarna manu Yimi Ngurrjuju.

13 Kujarna ngaju Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi purda-nyangunkulu yimiji
ngaju-kurluju. Kalarna warrarda puraja kuruwarriji Mujuju-kurlanguju Juwu-kariyi-
nyanu-patu-piyarlu. Kalarna-jana warru pakarnu Kaatu-kurlangu yapaju ngurra-
kari ngurra-karirla, putarna-jana riwarri-manu muku. 14 Ngulaju junga. Kalarna
ngulaju yirriyirri-nyayirnirli warrarda puraja Juwu-patu-piya-kari-wangurlu. Manu
kalarna warrarda pinarri-jarrija yimi-kari yimi-kariki yangka kujalu-nyanu Juwu-
paturlu nyurnunyurnurlu yirri-puraja nyurru-wiyi. 15 Ngulaju junga-nyayirni!

Kaatujulpaju yimiri-nyayirni nyinaja ngajukuju. Kujarna palka-jarrija, ngula-wangurla-wiyi-juku milarnuju yungurnarla warrki-jarrimi nyanungukulku. Kaatuju wangkaja-nyanu, “Kapurnarla ngaju-nyangu Ngalapi-nyanu Jijaji milki-yirrarni Puurlukuju.” 16 Ngulaju junga. Kaaturluju milki-yirrarnu nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu ngajuku ngulaju yungurna-jana warru yimi-ngarrirni Juwu-wangu-patukuju. Kujaju milki-yirrarni Ngalapi-nyanu nyanungu-nyangu, ngula-jangkaju kularna-jana wangkaja yapakuju yungujulu pinarri-mantarla ngajuju Jijaji-kirlirli, lawa. 17 Manu kularna yanu Jurujulumu-kurraju yangka-patu-kurraju Kurdungurlu Wiriwiri-kariyi-nyanu-kurraju. Yalumpu-patujulu Kurdungurlu-jarrija ngajukuju kamparru-juku. Yangka kujaju Kaaturlu milki-yirrarnu nyanungu-nyangu ngalapi-nyanu Jijaji, ngula-jangkajurna kapanku-yanu nguru-kurra yirdi-kirraju Rapiya-kurra, manurna nyinaja ngari witaku. Ngula-jangkaju, pinarnirna yanu kirri-kirra Tamaka-kurra, ngulangka-jurna nyinaja marnkurrpaku yulyurrpuku.

18 Ngula-jangkaju, yanurna Jurujulumu-kurralku. Kujarnarla rdipija Piitaku, ngulakujurnarla ngakalku rdipinjarla wangkaja. Manurlijarra nyinaja wungulku ngulaju 15-palaku ngurrakuju. 19 Kujalparnarla Piitaku jirrnganja nyinaja, ngula-jangkaju rdipinjarla wangkajarnarla Jamajirlanguku. Nyanungujurla kukurnu-nyanu Warlalja-Wiriki Jijajiki. Manu-ka nyina Kurdungurlu Wiri ngaju-piya. Ngula-jarra-mipakunyarna-palangu wangkaja.

20 Kaaturluju kaju nyanyi ngajuju nyampu-kurra pipa-kurraju pantirninja-kurraju. Junga karna-nyarra wangka. Kajilparna-nyarra warlkangku yimirr-yungkarla, Kaaturlulku kajikaju pinyi ngajuju.

21 Yangka kujalparnarla Piitaku jirrnganja nyinaja Jurujulumurla, ngula-jangkaju yarnkajalkurna nguru yangka-jarra-kurra yirdi-jarra-kurraju Jiriya-kurra manu Jilijiya-kurra. 22 Ngula-wangurla-wiyi kamparru-wiyi, kujalpalu Kirijini-wati nyinaja ngurungka Jurdiyarla, ngulaju kulajulu wangkaja manu ngulangkuju kulajulu mi-parrpa nyangu, murnma-juku nyinajalpalu ngajukuju nyanja-wangu-juku. 23 Ngarili purda-nyangu jaru-mipa ngaju-kurluju kujalpalu-jana yapangku yimi-ngarrirninja-parnkaja ngajuju. Wangkajalu-jana kujanya, “Wayinkili! Yangka kankulu wati yirdiji Puurlu milya-pinyi yangka kujalpa-jana warru yaninjarla Kirijini-wati murrumurru-manu, yangka kujalpa-jana putaputa lawarrka-manu? Jalanguju, warru yaninjarla kajana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrjulku Jijaji Kiraji-kirlilki Juwu-wangu-patukuju.” 24 Kujalu purda-nyangu Kirijini-paturlu Jurdiya-wardingki-paturlu ngaju-kurlu yimi kujarna ngaju Kirijini-jarrijalku, kujarlajulurla pulka-pungu Kaatukulku.

2

Kurdungurlu-patu Wiriwiri Jamaji manu Piita manu Jaanu, ngulangkujulu rdakurl-kujurnu Puurluju

1 Yangka kujalparnarla Piitaku-wiyi jirrnganja nyinaja Jurujulumurla, ngula-jangkaju yanulkurna Jurujulumu-ngurluju, manulparna warru wapaja nguru-kari nguru-kari-wana 14-palaku yulyurrpukuju. Ngula-jangkaju, pina jirrnganja yanurnurna-palangu jirrama-karikilki yirdi-jarrakuju Parnapaku manu Tayitujuku Jurujulumu-kurraju. Tayitujuju Kiiriji-wardingki ngulaju Juwu-wangu. 2 Kaatuju wangkaja jukurrparla Jurujulumu-kurrakuju pina-yaninjakuju. Kujarlanyarna-palangu jirrama-karilki pinarni kangu. Kujarna pina-yukajarni Jurujulumu-kurra, ngulangkaju wangkanjurnurna-jana wiriwiriki jaajikingarduyu-patuku. Ngulaju wangkajarnalu-nyanu nganimpa-mipa wiriwiri-mipa. Yimi-ngarrurnurna-jana Yimi Ngurrju-kurlu yangka kujalparna-jana wangkaja Juwu-wangu-patuku. Ngaju-nyangu warrkirna-jana milki-wangkaja yungujulu ngulakuju ngungkurr-nyina. Kajijili

ngungkurr-nyinanja-wangu kapuru nyinakarla, kuja-warnuju kapujulu marda warla-pajikarla yimi-ngarrirninja-kujakuju Juwu-wangu-patu-kujakuju. Kapulu-jana marda Juwu-wangu-patuju ngarrirninjintarla manu warla-pajikarla yungulu wajawaja-maninjarla yampiyarla yimi yali kujalparna-jana wangkaja kamparru-wiyi.

3 Yangka wiriwiri jaajikingarduyu, ngulajujulu ngajukuju ngungkurr-nyinaja. Ngula-warnurlulu yampija Tayitujuju, kulalu jinyijinyi-manu yungu nganta Juwu-patu-piyalku nyinakarla, lawa. 4 Ngula-jangkaju, ngalya-karilki Juwu-patuju yardalu-nganpa jinta-jarrija nganimpakuju. Kula-nganta Kirijini-patu, kala lawa. Kalalu-nganpa ngulangkuju nyinanjarla nyangu pulurlu kujalparnalu nyarrpa-jarrija nganimpaju. Ngulangkujulpalu-nganpa putaputa jinyijinyi-manu yun-gurnalu purayarla Juwu-kurlangu kuruwarri. Kala lawa, nganimpajulpar-nalurla walaju nyinaja Jijaji Kirajikiji. Kajirnalu purayarla Juwu-kurlangu ku-ruwarri, kujarlaju kapu-nganpa jinyijinyi-maninjarla pirijina-piya-mantarla Juwu-kurlangu-kurlurlu kuruwarri-kirlirli. Ngula-kujakuju, warla-pajurnurnalu-jana. 5 Yangkangku Jurujulumu-wardingki-paturlu Juwu-patu-karirliji kapulu rdarri-mardarninjarla ngarrka-kujurnulku Tayitujuju. Kajili Tayituju ngarrka-kijikarla, ngula-jangkaju kapulu-nyarra nyurrurlarlangu jinyijinyi-mantarla yungunkulu pu-rayarla Juwu-kurlangulku kuruwarriji. Yalumpu Juwu-kurlangu kuruwarri, ngulaju kula jungarni yapakuju puranjakuju. Yimi Ngurrju Jijaji-kirli jungarniji yapakuju pu-ranjakuju. Kujarlanyarnalu-jana Juwu-patu-kariji warla-pajurnu ngarrka-kijirninja-kujakuju Tayituju-kijakuju. Jungarnalu-jana warla-pajurnu yungunkulurla wala-juku nyina Yimi Ngurrjukuju.

6 Nyurrurla-nyangu Juwu-patuju pinangkalpa-patu, wangka kalu nyanungu-patuju Jamaji manu Piita manu Jaanu nganta kalu wiriwiri-nyayirni nganta nyina jaajirlaju Jurujulumurlaju ngulaju Kirijini-kari-piya-wangu. Kujaju junga marda. Kala Kaaturluju manngu-nyanyi kajana yapaju ngulaju jurrku-juku jintangka. Ku-jalu yinya-paturlu wiri-paturlu purda-nyangu Yimi Ngurrju kujalparna-jana yimi-ngarrurnu Juwu-wangu-patuku, ngungkurr-nyinajalpajulurla ngajukuju. Kula-julu jinyijinyi-manu yimi jinta-karikilki yirri-puranjakuju Jijaji-kirli. 7 Kujarna-jana Jamajiki, Piitaku manu Jaanuku wangkaja, kujarlanyalu milya-pungu ku-jaju yangka Kaaturlu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yungu ngajuku Juwu-wangu-patukungarnti yimi-ngarrirninjakungarntiji. Kujarlu-yijalarla Piitaku-wiyiji yungu Yimi Ngurrju Juwu-patukungarntiji yimi-ngarrirninjakungarntiji. 8 Yuwayi, Kaaturlujurla yungu yartarnarriji Piitakuju. Ngula-jangkanya kajana nyina jalanguju Kurdungurlu Wiriji ngulaju Juwu-patuku. Kujarlu-yijala yunguju yartarnarriji ngajukuju. Ngula-jangkanya karna-jana nyina jalanguju Kurdun-gurlu Wiriji Juwu-wangu-patuku. 9 Jamaji, Piita manu Jaanu nganta kalu wiriwiri-nyayirni nyina jaajirla Jurujulumurlaju. Kujarna-jana wangkaja ngaju-nyanguku warrkiki, ngula-warnuju, nyanungu-paturlulu milya-pungu yangka ku-jaju Kaatu wangkaja warrki-jarrinjaku. Ngula-warnurluju rdakalkulu-jarrangku yungu Parnapa-jarrakuju, manulu-jarrangku wangkaja kuja, “Ngula-juku, nganim-parlu karnalu-nyarra nyumpalakuju ngungkurr-nyina nganimpaju. Nganimparlu kapurnalu-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrjuju Juwu-patuku nyampurlaju. Nyumpala, yimi-ngarrirninjintalu-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yapaku Juwu-wangu-patukuju. 10 Kajinkili-jana warru yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-karirla, payika-jana talaku yungulu yirrarni nyampu-patuku ngayi marlajarra ngula kalu nyina Kirijini-patu-kari nyampurla Jurujulumurla.” Kujanyajulu wangkaja. Ngulaju ngula-juku. Nyurru-jukurna manngu-nyangu marlajarra-watiji yangka Jurujulumu-wardingki-patuju.

Puurlurluju Piita kurnta-ngarrirninjarla jungarni-manu

11-12 Ngaka-karilki, kujarlijarra Parnapa-jarra yanu kirri-kirra Yantiyuku-kurra,
ngulangkaju jirrnganja nyinajalparlijarra-jana Juwu-wangu-patuku Kirijini-kariyi-
nyanuku. Ngula-jangkarlaju, Piitalku yaninjarla yukajarni, ngulajulpa-nganpa
jirrnganja nyinaja. Ngula-puruju nyinanjarla jirrnganjalpa-jana ngarnu Juwu-wangu-
patukuju Kirijinikiji. Kulalpa-jana jurnta nyinaja, manu kulalpa-jana jinyijinyi-manu
Juwu-kurlangukuju kuruwarrikiji puranjakuju, lawa. Ngula-jangkaju, Jamajirliji
yilyajarni-jana Juwu-patu ngalya-karilki Kirijiniji Jurujulumu-ngurluju Yantiyuku-
kurraju. Ngalya-karirliji Kirijinirli Juwu-paturlu kalalu-jana manngu-nyangu Juwu-
wangu-patuju kula-ngantalu purayarla-juku Juwu-kurlangu kuruwarri. Kujalu Juwu-
patu Kirijini yukajarni Yantiyuku-kurra, ngulakuju Piitaju-jana lani-jarrija. Kuja-
nyanu wangkaja Piitaju kanunju-kari, “Wardayi! Nyampu-paturluju marda kapulu-
jana nyanjarla pina yimi kanyi ngajuju Jurujulumu-kurraju kuja karna-jana jirrn-
ganja nyina Juwu-wangu-patukuju Kirijini-patukuju.” Kujanyalpa Piitarluju manngu-
nyangu. Ngula-jangkaju, kujarlaju, Piitajulpa-jana jurnta nyinaja Juwu-wangu-
patukuju, manu kulalpa-jana jirrnganja ngarnulku mangarriji. 13 Ngalya-kari Kirijini
Juwu-patu, yangka kujalpalu nyinaja Yantiyukurla, ngulangkuju waalparrurnulu
Piitaju. Jurntalkulpalu-jana nyinaja Juwu-wangu-patukuju wungu-warnu-wangulku.
Manu kulalpalu-jana mangarriji jirrnganja ngarnulku, lawa. Parnaparlangurlu
waalparrurnu Piitaju, ngularlangulpa-jana jurnta nyinaja wungu-warnu-wangulku,
manu kulalpa-jana jirrnganja ngarnulku mangarriji.

14 Kuja-kurra kujarna-jana nyangu Piita manu ngalya-kari Juwu-patu Kirijini-
patu, nyurru-jukulparna-jana milya-pungu kujalpalu warntarla manngu-nyanjarla
kangu. Kuja-karrarlu kulalpalu jungarnirli puraja Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirliji.
Kujalu Yantiyuku-wardingki-patu Kirijini-patu jinta-kurra-jarrija, wangkajarnarla
kulu Piitakuju nyanungurrarla kamparru milparniwarrarla, “Piita, kula kanparla
jungarnilki nyina Jijajikiji, lawa. Nyuntujunpa Juwu yangkaju kalanpa yirriyirrirli
puraja kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Ngulaju ngula-juku. Kala yangka ku-
janpa yanurnu nyampu-kurra Yantiyuku-kurra, nyinanjarla kalanpa-jana jirrnganja
ngarnu mangarriji Juwu-wangu-patukuju. Wangkajanpa-nyanu, ‘Kajilparna-jana
jirrnganja ngarni Juwu-wangu-patukuju, ngulaju ngula-juku.’ Kala kujanpa-jana
yangka Kirijini-patu nyangu Juwu-patu Jurujulumu-wardingki-patu yukanjarni-kirra,
kujarlaju lani-jarrinjarla jurntanpa-jana yanu Juwu-wangu-patukuju. Manunpa-
jana kurnta-ngarrurnu yali-patu Juwu-wangu-patuju kujarlu, ‘Wayinkilayi! Nyur-
rurlalpankulu Juwu-piya nyinayarla nganimpa-piya!’ Piita, kujaju warntarla kanpa
manngu-nyanyi!”

15 Manurnarla wangkaja Piitakuju, “Piita, ngalijarraju kula karli nyina Juwu-
wangu. Juwu-wangu-paturlu kula kalu purami Mujuju-kurlanguju kuruwarriji,
lawa. Ngalijarrarli Juwu-jarra. Manu ngalikipalangu-wati, ngulajulpalu nyinaja
Juwu-wati-yijala. 16 Piita, ngalijarrarluju milya-pinyi karli Kaatuju. Manu panu-
kari-piya-wangurlu karli milya-pinyi kajilpa nganangku yapangku jungarnirli pura-
yarla kuruwarri Mujuju-kurlangu, ngulaju Kaaturlu kulalparna ngula-mipa-jangka
jungarni-pajikarla yapaju, lawa. Nyanungurlu-ka yapa jungarni-pajirni ngana-puka
yangka kuja karla wala-juku nyina Jijaji Kirajikiji. Ngula-mipa-jangka-ka jungarni-
pajirni. Kujarlanyarli yampinja-yanu kuruwarriji Mujuju-kurlanguju purdangirlilki
ngalijarrarluju. Walaju karlirla nyina Jijaji Kiraji-mipakulku, kujarlanya kangalingki
jungarni-pajirni, manu karli purami nyanungu-mipalku.” Kujanyarnarla Piitakuju
wangkaja.

17 Manurnarla kujanya yarda wangkaja Piitakuju, “Piita, Juwu-wangurluju kula
kalu purami Mujuju-kurlanguju kuruwarriji. Kujarlaju kalu-jana Juwu-paturlu
punku-pajirni. Yangka kujarlirla Jijaji Kirajikiji wala-wiyi nyinaja yungu-ngalingki

jungarni-pajirni Kaaturluju, ngula-jangkaju Juwu-wangu-piya-jarrijalkurlu ngalijarraju. Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju, yapa Juwu-kariji marda kajika-ngali kuja wangka ngali-jarrakuju, ‘Wayinpala! Nyiya-jangka kangkupala Jijaji Kirajirli karlirr-kanyi Kaatu-kujakuju? Yungulpanpala purayarla-juku Mujuju-kurlangu kuruwarri nganimpa-piyarlu!’ Kujanya marda kajika-ngali wangka yapa jinta-kariji. Karrimirra kujaju, kula jungarni! Kula kangalpa Jijaji Kirajirli karlirr-kanyi Kaatu-kujakuju, lawa! 18 Kalarna puraja-jala Mujuju-kurlanguju kuruwarriji. Kala kujarnarla wala-jarrijalku Jijaji Kirajiki, yaliji kuruwarri yampinja-yanurna purdangirlilki. Kajilparna jalangurlulku yarda pina purayarla yali kuruwarri Mujuju-kurlangu, kujarlaju kajikarnarla Kaatukulku jurnta karlirr-yani warntarlalku. Kulalparna kujarluju pina purayarla, lawa. Kularna yarda pura yaliji kuruwarri ngajuju Kaaturlu nganta yungulpaju ngula-jangkaju nganta ngajuju jungarni-pajikarla, lawa. 19 Yampijarna yaliji kuruwarri purdangirli. Jalanguju, Jijaji Kiraji-mipaku karnarla walaju nyina yungurnarla ngula-jangkanya Kaatukuju jungarni nyina. 20 Ngajuju karnarla walaju nyina Jijaji Kiraji-mipaku, kula karnarla nyina wala Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji. Kujarlaju, nyampunya karna milya-pinyi: Kuja Jijaji palija warntawarntarla, ngulangka-yijala ngaju-nyangu pirlirrpaju palija warntawarntarla. Jalanguju, kula karna ngaju-nyangu-kurlu pirlirrpa-kurluju nyina, lawa. Ngajuju karna nyina Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu pirlirrpa-kurluju kuja-ka nyina ngaju-nyangurla kaninjarni. Jijaji Kirajiji Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Nyanunguju kaju yulkami ngajukuju. Yungu-nyanu nyanungurluju kunkangku ngaju-wanawana kuja palija watiya warntawarntarlaju, ngula-jangkaju yungurnarla marlaja nyina wankaru tarnnga Kaatukulku. 21 Kajilparla Kaaturlu jungarni-pajikarla marlaja yapa kuruwarriki Mujuju-kurlanguku, kujarlaju nyiyakulku palija Jijajiji? Marda palija ngari lawangka. Kujaju kula junga. Kaatujulpa-ngalpa yimiri nyinaja. Kujarliparla wala nyinaja Jijajikiji, kujarlanya-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajurnu. Kulalparnaju jungarni-mantarla Mujuju-kurlangurlu kuruwarrirli, lawa. Kajilparnaju puta kuja-jarriyarla, ngulaju kajikarnarla jurnta yani Kaatukulku. Ngampurrpa-wangurna kujakuju. Kapurnarla wala nyinami-jiki Jijajiki.” Kujanyarnarla wangkaja Piitakuju.

3

Kujalpalurla Kalatiya-wardingki-patu Kirijini-patu wala nyinaja Jijaji Kirajiki, kujarlanya-jana Kaaturluju yungu Pirlirrpa nyanungu-nyanguju

1 Nyurrurla Kalatiya-wardingki-patu, warungka-nyayirninkili manu paapaa! Kujalparna-nyarra yangka kamparru-wiyi jirrnganja nyinaja nyurrurlaku, jungarnirlirna-nyarra pinarri-manu Jijajikiji. Yangkarna-nyarra ngajuju wangkaja Jijaji-kirliji yangka kuja nyanunguju palija warntawarntarla. Kujarlanya kanyarra Kaaturluju jungarni-pajirni. Nyarrparlankulu yampija Jijajiji? Ngula-jangkarluju, nyarrpaku kankulu purami-juku Mujuju-kurlangu kuruwarriji? Nganangku marda-nyarra yimirr-yungu? 2 Yungurna-nyarra yapa nyurrurla payirni-wiyi: Nyarrparlunkulu manu Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju? Kuruwarri Mujuju-kurlangu-jangka mayi? Lawa, Yimi Ngurrjunkulu purda-nyangu Jijaji-kirli. Walajulpankulurla nyinaja nyanunguku-juku. Kujarlanyankulu Pirlirrpaju manu nyurrurlarluju. 3 Nyarrparla kankulu warungkaju nyina? Kujankulu yangka kamparru-wiyi Kirijini-jarrija, ngula-jangkakuju Kaaturlu-nyarra yungu yartarnarriji ngula-kurluju yungulpankulurla jungarni nyinayarla. Nyarrparlankulu yampija yartarnarriji kuja kankulu jalangurlu pina pura Mujuju-kurlangulku kuruwarriji? Kuruwarri puranja-karra kulalpankulurla Kaatukuju jungarnilki nyinayarla, lawa. 4 Nyurruwiyi kujalpankulu mardarnu yartarnarri Kaatu-kurlangu, ngula-kurlujulpankulurla ngurrju-nyayirni warrki-jarrija Kaatukuju, manulpankulurla ngurrju-nyayirni

miyaluju rarralypa nyinaja. Jalangurlangurlu, kajilpankulu warrarda yampiyarla yartarnarri, kujarlaju kulalpankulurla ngurrjulku warrki-jarriyarla manu nyinayarla miyaluju rarralypalku. Kajilpankulu yampiyarla yali yartarnarri, kujaju maju.
5 Purda-nyangkajulu! Kulankulu Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju manu kuruwarri-jangkarluju Mujuju-kurlangu-jangkarluju, lawa. Purda-nyangunkulu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Kujalpankulurla wala nyinaja nyurrurla, kujarlanya-nyarra yungu Kaaturluju Pirlirrpaju. Ngula-kurlunya kankulurla ngurrjuju warrki-jarrimi yartarnarri-kirliji.

Kaatuju, nyina kajana yimiri yapakuju ngana kuja karla yapaju nyina wala-nyayirni Yipuruyamu-piyaju

6 Nyurrurlarlu, manngu-nyangkalu yangkaju Yipuruyamu yangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi. Nyanunguju, walalparla nyinaja Kaatukuju, kujarlanya Kaaturluju jungarni-pajurnu.* 7 Nyurrurlarlu yapangku, langa-kurra-mani mayinkili? Nganalu yapa Yipuruyamu-kurlanguju warlaljaju? Yapa kuja kalurla wala nyina Kaatukuju, ngulaju nyampu-piya-patu-mipalu Yipuruyamu-kurlanguju warlaljaju. 8 Payipulurla, nyampu-juku jurrku yimiji. Nyampunya Kaatuju wangkaja, “Ngana-puka kajiji Juwu-wanguju nyina ngajukuju wala, kapurna jungarni-pajirni.” Ngulaju junga. Nyurru-wiyi Kaatuju wangkajarla Yimi Ngurrju Yipuruyamukuju, “Kuja kanpaju nyuntu wala-juku nyina ngajuku, kujarlaju yapa-kari yapa-kari kapungkulu marlaja nyina wardinyi nyuntuku kujarla yalarnirla ngurujarraranypa.”* 9 Ngulaju yimi junga. Yipuruyamujulparla nyinaja wala-nyayirni Kaatukuju, kujarlanyalpa Yipuruyamuju warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu Kaaturluju. Kujarlu-yijala Kaaturlu kajana warrawarra-kanyi yapaju yangkaju kuja kalurla wala nyinami.

10 Nyurru-wiyi Payipulurla yirrarnu Mujujurluju Kaatu-kurlangu kuruwarri. Nyampunya kuja-ka wangka kuruwarriji, “Nganangku yapangku kuja-ka jamulu purda-nyanyi kuruwarri puranja-wangurlu, ngulaju Kaaturluju ngarra juwa-kijirni yaliji yapa.”* Junga kujaju. Nganangku kulalpa warrarda purayarla Mujuju-kurlanguju kuruwarriji parra-kari parra-karirliji, lawa. Ngana-puka kajirla wala nyina Mujuju-kurlanguku kuruwarriki, ngula-jangkaju kajirla yali yapa kapuru nyina Kaatuku, ngulaju kapu juwa-kijirni Kaaturluju. 11 Kaatuju kujanya yarda wangkaja Payipulurlaju:

“Kuja kajulu yapa wala nyinami ngajuku, ngulaju kapurna jungarni-pajirni, ngulaju kapujulu jirrnganja nyina ngajuku.”* Ngulaju junga. Kajilirla yapa kapuru nyina Kaatuku, ngulangkuju kajili putaputa purami kuruwarri Mujuju-kurlangu-mipa jungarnirliji nganta, ngulaju kapu-jana Kaaturluju juwa-kijirni jungarni-pajirninja-wangurlu.

12 Mujuju-kurlanguju kuruwarriji, kula kanganpa Juwu-patukuju wangkami yungurnalurla Kaatuku wala nyina, lawa. Ngari kanganpa wangka kajilpa yapangku jungarnirli purayarla Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju kajikarla marlaja nyina wankaru Kaatuku tarnnga-juku.* 13 Nyampurlangunya-ka wangka Payipulurlaju:

“Ngana-puka kaji pali watiya warntawarntarla waraly-karrinja-karra, ngulaju kapu juwa-kijirni Kaaturluju.”*

Kuja Jijaji Kiraji palija watiya warntawarntarla, ngulaju Kaaturluju juwa-kujurnu-yijala yungu-ngalpa kujarluju rdakurl-kijirni Kaaturluju ngalipalku. Nganimparluju Juwu-paturluju kularnalu jungarnirli puraja Mujuju-kurlanguju kuruwarriji, lawa. Kujarlaju kapu-nganpa pungkarlalku Kaaturluju. Ngula-kujakuju, Jijajilki-nganpa

---

* **3:6** Nyangka Genesis 15.6 * **3:8** Nyangka Genesis 12.3, 18.18, 22.18 * **3:10** Nyangka Deuteronomy 27.26
* **3:11** Nyangka Habakkuk 2.4 * **3:12** Nyangka Leviticus 18.5 * **3:13** Nyangka Deuteronomy 21.23

kunka-pardinjarla palija, ngulangkulku-nganpa muurl-mardarnu palinja-kujakuju.
14 Kaaturlujulpa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kangu Yipuruyamu kujalparla wala
nyinaja. Jijaji Kirajirli, muurl-mardarnu-nganpa Juwu-watiji palinja-kujakuju yungu-
jana Juwu-wangu-paturlangukulku yimiri-juku nyinami Kaatuju. Kujanyalparla
yimiri-juku nyinaja Yipuruyamukuju. Nyurru-wiyi-ngalpa jangku-pungu Kaaturluju
Pirlirrpaju nyanungu-nyanguju yungu-ngalpa yinyi. Yuwayi, Jijaji Kirajirli muurl-
mardarnu-nganpa Juwu-watiji palinja-kujakuju yungu-ngalpa yinyi jurrku-juku Pir-
lirrpaju.

Yipuruyamurluju kulalpa mardarnu Mujuju-kurlangu kuruwarriji, kala Kaaturlu-julpa warrawarra-kangu-juku

15 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurna-nyarra ngari wita payirni:
nyarrparla kangalpa Kaaturluju warrawarra-kanyi ngalipaju? Kajirlipa Mujuju-
kurlangu kuruwarri mayi purami, kujarlanya mayi kangalpa Kaaturluju warrawarra-
kanyi? Lawa. Yangka kujarla wangkaja Yipuruyamuku nyurru-wiyi warrawarra-
kanjaku, kujarlanya kangalpa Kaaturluju warrawarra-kanyi. Manngu-nyangkalu-
jana kujalpa nyurru-wiyi nyinaja yapa. Yangka yalirli yapangku kuja karla karnta
wanarrirla yirrarni lamparra-nyanuku, ngulaju karla jangku-pinyi kujarluju. Karnta
yali wita-jangkaju, kuja-ka wiri-jarrilki, ngulaju kapala jinta-jarrinjarla yupukarra-
jarri yangka-juku watiji jangku-pinja-warnu, ngulaju kulalparla nganangku karntaju
yaliji jangku-pinja-warnu jurnta kangkarla. Ngulaju kujaju kuruwarri yapa-kurlangu.
Nganangku kulalpa nyampuju jaru kurruly-yirrakarla. 16 Kujarlu-yijala Kaaturlu-
jurla jangku-pungu Yipuruyamukuju nyurru-wiyiji. Ngula-jangkaju, Kaaturluju
kulalpa nyarrparlu kurruly-yirrakarla. Wangkajarla Yipuruyamukuju yungu-palangu
warrawarra-kanyi nyanungu manu kurdu. Ngulaju riiti-mani karlipa Payipulurla
yangkaju jaru. Kaatuju, kularla wangkaja kuja Yipuruyamukuju:

“Yipuruyamu, wangkami karna-nyarra nyuntuku manu kurdukurduku panuku-juku
yungurna-nyarra warrawarra-kanyi.”

Kularla kuja wangkaja Yipuruyamukuju Kaatuju, lawa. Nyampunyarla wangkaja,
“Yipuruyamu, wangkami karnangkupala nyuntu manu kurdu nyuntu-nyangu
yungurnangkupala warrawarra-kanyi.”* Kujanyarla Kaatuju wangkaja Yipu-
ruyamukuju. Yalumpu kurdu jinta Yipuruyamu-kurlanguju ngulaju Jijaji Ki-
raji. 17 Nyarrparna-nyarra milki-wangka nyurrurlakuju yungunkulu langangku-
mardarni? Nyurru-wiyi, Kaaturla wangkaja Yipuruyamukuju kapu warrawarra-
kanyi. Junga kujaju. Kaaturluju warrawarra-kangulpa. Ngula-jangkaju, 430-
pala-jangka yulyurrpu-jangkaju, Kaaturluju yungulkurla kuruwarriji Mujujukuju.
Ngulakungarntirliji, kula-jana Kaaturluju wajawaja-manu-wiyi Yipuruyamu manu
kurdukurdu manu kurdukurdu-kari yali-kari yali-kari nyanungurra-nyangulku, lawa.
Ngulajulpa-jana warrarda warrawarra-kangu. Kulalpalu kuruwarriji mardarnu
Mujuju-kurlanguju, murnma-juku ngulakuju. Ngula-wanguju, Kaaturlujulpa-jana
warrawarra-kangu-juku. Kujarla Kaatuju nyurru-wiyi wangkaja Yipuruyamukuju,
kujarlanyalpa-jana warrawarra-kangu. 18 Kajilparlipa Mujuju-kurlangu kuruwarri
purayarla, kujarlaju mayi Kaaturluju kangalpa warrawarra-kanyi? Lawa. Kaatuju-
ngalpa ngalipakuju wangkaja nyurru-wiyi Yipuruyamu-piyaku-yijala. Kujarlanya
kangalpa warrawarra-kanyi. Yipuruyamu kujalpa wankaru-wiyi nyinaja, ngu-
langkuju kulalpa mardarnu Mujuju-kurlanguju kuruwarriji, lawa. Ngula-wanguju
Kaaturlujulpa warrawarra-kangu-juku. Kaatujurla nyurru-wiyi wangkaja, ngula-
warnurlanyalpa warrawarra-kangu.

---

* **3:16** Nyangka Genesis 13.15, 24.7

Mujuju-kurlangu kuruwarrirli kangalpa maju-pajirni yungu-ngalpa Kaaturlu pina-kanyi Jijaji Kiraji-kirra

19 Nyiyakujurla Kaaturlu yungu kuruwarri Mujujuku? Mujujukujurla yungu yungulu yapangku Juwu-paturlu purami maju panu-kujaku. Ngakalkuju yilyajarni-jana Jijaji Kirajilki ngulaju jurrku-juku yangka kujarla jangku-pungu Yipuruyamukuju nyurru-wiyi. Nyarrpararlalu manu nyampuju kuruwarri Juwu-paturluju? Kamparruju, Kaaturluju yungu-jana kuruwarriji marramarraku-wiyi. Ngula-jangkaju, Mujujukulkulurla yungu marramarrarluju. Ngula-jangkaju, Mujujurlulku-jana yungu yapakulku Juwu-patuku kuruwarriji. 20 Kaatuju-ka jinta-juku nyina. Kula-jana yungu Kaaturluju nyampuju kuruwarri, lawa. Yungurla Mujuju-mipaku, ngulangkulku-jana nyanungurlulku yungu nyampuju kuruwarri.

21 Nyarrpa-jarrimilkirlipa ngalipaju? Wala mayirliparla nyina Kaatukuju Yipuruyamu-piya-juku? Kapu mayi puramirlipa Mujuju-kurlangu-juku kuruwarri? Yangka kuruwarri kujarla yungu Kaaturluju Mujujukuju, manu yimi kujarla jangku-pungu Yipuruyamuku, ngulaju-pala jurrku-juku jirrama-juku kuruwarri manu yimi. Kaaturluju kula-ngalpa yungu Mujuju-kurlangu kuruwarri jungarni-pajirninjakungarntirli, ngula-kurlu yungurliparla marlaja nyina wankaru Kaatukuju tarnnga-juku nganta, lawa. Ngula yimi kajilpa junga nyinayarla, kujarlaju yungulparlipa purayarla Mujuju-kurlanguju kuruwarri. Ngulaju kula junga kujaju. Kulalpangalpa nyiyarlu-puka kuruwarrirliji kangkarlarni pina Kaatu-kurraju yungurliparla ngula-kurluju marlaja nyina wankaru tarnnga-juku nganta, lawa. 22 Nyurruwiyi, Kaatujurla Yipuruyamukuju wangkaja kuja, “Kajinpaju ngajuku wala nyina, ngulaju kapurnangku warrawarra-kanyi tarnngangku-juku.” Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju, “Ngalipajurlipa jintawarlayi-juku wilji-jarrija, manurliparla jintawarlayi-jiki jurnta yanu Kaatukuju kuja-purda-kariji. Kujarlaju kula-nganta karlipa rdakungka nyina pirijina-piya-juku.” Kulalparlipa-nyanu ngaliparlu-juku warla-pajirni warntarla-kujakuju. Kala ngana-puka yapa kajirla wala nyina Jijaji Kirajiki, ngulaju yapa kapu warrawarra-kanyi Kaaturluju yangka-piya Yipuruyamu-piya-yijala kujalpa warrawarra-kangu.

23 Nganimparluju Juwu-paturlu kalarnalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Ngula-puruju kalarnalu nyinaja pirijina-piya-juku. Kularnalu-nyanu ngulangkuju warla-pajikarla warntarla-kujakuju manu maju kanja-kujakuju, lawa. Kuja-kujakuju, Kaaturluju-nganpa milki-yirrarnu Jijaji Kirajilki nganimpaku Juwukuju. Jalanguju, ngalya-kariji karnalurla walalku nyina Jijajikiji. 24 Kaaturluju yungu-nganpa Mujuju-kurlangu kuruwarriji Juwu-patukuju. Wangkaja-nganpa, “Puranjarla purdanyangkalu kuruwarriji!” Ngakalku Jijajiji yanurnu walya-kurraju. Kaaturlu yilyajarni yungurnalurla wala nyina ngulakuju. Jalanguju, kuja karnalurla walajuku nyina Jijajikiji, kujarlanya kanganpa Kaaturluju jungarni-pajirni. 25 Yuwayi, Jijaji yanurnu nyampu-kurraju walya-kurra, ngulakunya karnalurla walaju nyina. Kujarlanya, kula karnalu puralku kuruwarriji Mujuju-kurlanguju, lawa.

Ngana-puka yapa kuja karla wala nyina Jijaji Kirajiki, ngulaju yapa Kaatu-kurlangu kurdu

26 Nyurrurla yapa, nyina kankulurla wala Jijaji Kirajiki. Kujarlaju, yampiyalu Mujuju-kurlangu kuruwarri wala nyinanja-wangurlu. Nyurrurlaju kankulurla nyina walaju Jijaji Kirajiki. Kujarlanya kankulurla kurdukurdulku nyina Kaatukuju, manu kankulurla nyina Jijaji Kirajiki. 27 Kujankulu papitaji-jarrija, ngulangkajunkulu Jijajipiya-jarrijalku. 28 Panu-karijinkili Juwu-patu. Panu-karijinkili Juwu-wangu-patu. Panu-karijinkili pirijina ngulaju yapa ngalya-karikinkili-jana kuja kalu-nyarra yangka jinyijinyi-mani warrki. Panu-karijinkili pirijina-wangu rarralypa, ngulaju kankulunyanu warrki-jarri talakupurda. Panu-karijinkili wati. Panu-karijinkili karnta.

Ngulaju ngula-juku. Ngulajunkulurla panu-juku Jijaji Kirajiki. Ngulajunkulurla Jijaji Kirajikilki jurrku-juku jintangkalku-juku. Kaatuju kanyarra yulkami jintawarlayiki-juku. 29 Jintawarlayi-juku kankulurla nyina Jijaji Kirajikilki. Kujarlaju kankulu nyina Yipuruyamu-kurlangurlalku turnu-warnurlaju warlaljarlaju. Nyurru-wiyi wangkajarla Yipuruyamukuju Kaatuju, “Kapurna-nyarra warrawarra-kanyi nyurrurlaju tarnngangku-juku.” Ngulaju junga. Kapu-nyarra kujarlu-yijala warrawarra-kanyi tarnngangku-juku Kaaturluju.

4

Ngalipajurlipa Kirijini ngulaju kurdukurdulku Kaatu-kurlangu, ngulakuju kapu-ngalpa yinyi nyiyarningkijarra nyanungu-nyanguju

1 Kujarna ngaju Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi kalarna puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. Yungurna-nyarra pinarri-mani wita-karilki Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji. Kuja-ka wati nyina nyampurla walyangka nyiyarningkijarra-kurlu palka-kurlu, ngulangkuju marda-jana jangku-pungu nyiyarningkijarra nyanungu-nyanguju kurdukurduku nyanungu-nyanguku. Kala kuja kalu jalangu kurdukurdu nyina nyanungu-nyanguju marlajarra-juku nyiya mardarninja-wangu witawita-wiyi, ngulajulu pirijina-piya-wiyi. Ngari kalu kutu warru wapa marlajarra-juku. 2 Kuja kalu witawita-juku warru wapa, ngula-patukupalangurluju watingkiji yapa jinta-kari-wiyi-jana parlu-pinyi wati-kari-wiyi, ngula-jangkarluju yungu-jana yangka witawitaju wiri-maninjarla pinarri-mani. Yalirli kurdukurdurlu, purda-nyanyi-wiyili yangkaju wati wiljiwilji-maninja-wangurlu-wiyi. Ngaka kajili wiriwiri-jarrilki, ngulakuju kapu-jana yinyi nyanungukupalangurlu yangkangkuju watingki nyiyarningkijarralku. 3 Ngalipajurlipa Kirijiniji yalirra-piya-juku kurdukurdu-piya. Kirijini-wangurla-wiyi, ngulajulparlipa nyinaja pirijina-piya-wiyi. Nganimparlu Juwu-paturlu kalarnalu warrarda puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. Ngulaju kularnalu nyarrparlulku yampiyarla, lawa. Nyurrurlarlu Juwu-wangu-paturlu kalankulu-jana purda-nyanjarla warrarda puraja jukurrpa-kari jukurrpa-kari manu kuruwarri-kari kuruwarri-kari yapa-kari yapa-kari-kirlangu. Ngulaju kulankulu-jana nyarrparlu warla-pajikarla, lawa. 4 Ngula-puruju, Kaaturlujulpa nyiyarningkijarra jungarnijungarni-manu yungu-ngalpa yilyamirni nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu nyampu-kurra walya-kurraju. Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu kuja palka-jarrija, nyanungukupalangu ngati-nyanu ngulajulpa yapa-nyayirni nyinaja. Ngulangkuju Kaatu-kurlangurlu Ngalapi-nyanurlujulpa puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. 5 Kaaturlu yilyajarni nyampu-kurra yungu-nganpa Juwu-patu-wiyi muurl-mardarni yangka kujalparnalu nganimparlu puraja Mujuju-kurlangu-wiyi kuruwarri. Yilyajarni-nganpa nganimpaku, kujarlaju yungurnalurla kurdukurdu nyanungu-nyangulku yanirni. Kujarlanya karnalu nganimparluju pura Jijajilki. Kula karnalu pura Mujuju-kurlangulku kuruwarriji. 6 Nyurrurlarlangunkulurla kurdukurdulku nyanungukulku Kaatukuju. Junga kujaju! Kaaturluju-ngalpa yungu ngalipakuju Ngalapi-nyanu-kurlangu Pirlirrpaju. Ngula-kurlurlunya karlipa Kirdana-pajirni Kaatuju. 7 Nyurrurlaju yapa kalankulu nyinaja pirijina-piya. Kulalpankulu mardarnu nyiyarlangu, lawa. Jalanguju kankulu nyina Kaatu-kurlangulku kurdukurdu manu rarralypalku. Kujarlaju kapu-nyarra yinyi nyiyarningkijarra nyanungu-nyanguju.

Puurlu-jana wajampa nyinaja Kalatiya-wardingki-patuku Kirijini-patuku

8 Kujankulu Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi kamparru-wiyiji kulalpankulu Kaatuju milya-pungu. Kujarlaju, kamparrujulpankulu puraja pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari manu juju-kari juju-kari. Nyampurraju jukurrpa manu juju-kari, ngulaju

kulalurla Kaatuku, lawa. 9 Jalanguju, Kaaturluju kanyarra yapa nyurrurlaju milya-pinyi kanunjumanyumpa-nyayirnirli, manu nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kanunjumanyumpa-nyayirnirli-yijala nyanunguju. Nyurrurlaju nyalya-karijinkili warungkalku kuja kankulurla jurnta yani Kaatukuju kuja-purda-karilki. Jalanguju kankulu-jana purami yangka-yijala pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari manu jukurrpa-kari jukurrpa-kari yangka-juku jurrku kujalpankulu-jana nyurru-wiyi puraja nyampurraju. Ngulajulu rampaku-nyayirni nyampurraju. Ngulangkuju kulalpalu-nyarra pirrjirdi-mantarla, lawa. Kajinkili-jana warrarda purami yalumpurra, ngulangkuju kapulu-nyarra karlirr-kanyi Kaatu-kujakuju. Kujakuju mayi kankulurla ngampurrpa-juku nyina? 10 Nyurrurlajunkulu Juwu-wangu-jala. Nyarrparla kankulu puta-puta nyina Juwu-piya? Ngalya-kari nyurrurla kankulu warrarda yani Juwu-kurlanguku purlapaku pinjaku. Ngalya-kari kankulu yani marda parra-kari parra-kariki manu marda wiyiki-kari wiyiki-kariki manu marda kirntangi-kari kirntangi-kariki manu marda yulyurrpu-kari yulyurrpu-kariki. Nyurrurlarlu Kirijini-paturlu yungulpankulu yampiyarla kujaju! 11 Ngajuju karna-nyarra warrarda wajampa-jarri-nyayirni. Ngajuju karnaju kujaju manngu-nyanyi, “Ngajujurna-jana warrki-jarrija yukayi-karda-nyayirni Kalatiya-wardingki-patuku kula-nganta yungulurla wala nyina Jijajikiji. Kala lawa. Jurnta kalurla karlirr-yani ngalya-kariji yapaju Jijajikiji, manu kalu Mujuju-kurlangu kuruwarri purami Juwu-piyarlu-yijala. Mardarna ngari jamulu warrki-jarrija.” Kujarlanya karna-nyarra wajampa-jarri nyurrurlakuju.

12 Ngajujurna Juwu-juku. Kirijini-wangurla-wiyi kalarna warrarda puraja Mujuju-kurlangu kuruwarriji yirriyirri-nyayirnirli. Kujarna Kirijini-jarrijalku ngaju, kujarlajurna yampijalku Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Kujalparna-nyarra nyurrurlaku jirrnganja nyinaja kamparru-wiyi yangka, ngajuju kulalparna-nyarra jinyijinyi-manu Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji puranjakuju, lawa. Ngulajulparna-nyarra jirrnganja Juwu-wangu-piya-juku nyurrurla-piya-juku. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurna-nyarra yimi pirrjirdi-nyayirni wangka: Ngaju-piya-jarriyalu, manulu nyinaya ngaju-piya-juku! Yampiyalu Mujuju-kurlangu kuruwarriji, kala walalurla nyinaya Jijaji Kiraji-mipaku ngaju-piya-yijala.

Kujalparna-nyarra yangka nyurrurlaku yapaku jirrnganja nyinaja nyurru-wiyi, kulankujulu murrumurru-manu nyurrurlarluju, lawa. Yimirilpankujulu ngurrju nyinaja ngajukuju. 13 Nyurrurlarluju kankujulu manngu-nyanyi yangka kujalparna nyurnu ngunaja. Kujarlanyarna-nyarra yanurra yangkaju kujarna-nyarra yimi-ngarrurnunjunurra Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. 14 Kujalparna-nyarra nyurrurlaku jirrnganja nyinaja, ngula-purujulparna rampaku-nyayirni nyinaja. Ngulaju kulalpankujulu ngajuju manyu-pungu, manu kulankujulu juwa-kijirninjarla yilyaja ngajuju, lawa. Nyurrurlarluju ngurrjunkujulu rdakurl-kujurnu. Yimirilpankujulu ngajukuju nyinaja kula-nganta marramarra-piyaku manu marda Jijaji Kiraji-piyaku. 15 Nyurrurla yapaju kalankujulu wardinyi-wiyi nyinaja ngajukuju. Kujalparna-nyarra yangka nyurru-wiyi jirrnganja nyinaja, kuja-puruju kajirna-nyarra payikarla nyiyarlanguku, ngulaju kapunkujulu yungkarla. Manu kajirna pampa nyinayarla milpakupurda, ngulakuju kapunkujulu milpa nyurrurla-nyangu rurruny-pinjarla marda yungkarla. Kujaju junga. Nyiyarlankujulu ngajukuju muntuku-jarrija? 16 Ngajujulparna-nyarra wangkaja yimi junga Kaatu-kurluju. Nyarrparla kankulu manngu-nyanyi ngaju nganta kuja karna-nyarra nyurunyuru-jarri?

17 Yangka Juwu-patu-karirli pinangkalpa-paturlu kalu-nyarra pinarri-mani Jijaji Kirajikiji warntarlarlu. Ngulaju yimi nyanungurra-nyanguju kula junga. Pinarri-mani kalu-nyarra yungunkulu-jana nganta ngampurrparlu yipilji-pajirni. Kajinkili-jana kuja-kurra purda-nyanyi nyanungurra, ngula-jangkaju kapunkulurla Jijajikilki jurnta karlirr-yani. Ngari kalu-nyarra nganimpa-kujaku wangkami kujarlaju yungunkulu-

nganpa nganimpaku jurnta nyina jawirdiki manu yungunkulu-jana nyanungurra-mipa-juku purda-nyanyi. 18 Kalarna-nyarra nyurrurlaku jirrnganja nyinaja, jalanguju ngulaju yapa-karirla karna nyina. Ngula-puruju, kaji-nyarra ngana-puka ngam-purrpa nyina yipiljiji, ngulaju ngula-juku. Kala kaji-nyarra nganangku-puka Jijaji-kijaku karlirr-kanyi, kujaju maju. 19 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami karna-nyarra ngaju-nyanguku kurdukurdu-piyaku. Kula kankulu nyina Jijaji Kiraji-piya-wiyi, murnma-juku. Kujarlaju karna murrumurru-jarri-nyayirni ngaju-nyangu kurturdurruju kula-nganta yangka-piya karnta-piya kuja kanyanu murrumurru-nyayirni purda-nyanyi karrmulypa-jarrinjakungarntirli. Kujarlu-yijala karnaju murrumurruju purda-nyanyi nyurrurlakuju ngajulurluju. Ngaka marda kapurna-nyarra nyanyi kuja kankulu nyina Jijaji Kiraji-piyalku. Ngula-jangkarluju kularnaju murrumurrulku purda-nyanyi. 20 Nyarrpa-manirna-nyarra nyurrurlaju? Karija! Ngampurrpa-nyayirni karnaju purda-nyanyi yungurna-nyarra yanirra nyurrurlakuju yali-kirraju. Kala lawa, kulalparna yantarlarra. Ngajulurlurna-nyarra ngarrurnu kulungku nyampurlaju pipangka. Kajilparna-nyarra yantarlarra ngaka, ngulaju kajikarna-nyarra wangka ngarrirninja-wangulku pulyalku ngurrjulku.

Nyampuju yimi jirrama-kurlu karnta-jarra-kurlu yirdi-jarra-kurluju Yakarru-kurlu manu Jiira-kurlu

21 Nyurrurlarlu ngalya-karirli Kalatiya-wardingki-paturlu yungunkulu purami-juku Mujuju-kurlangu kuruwarriji. Yungurna-nyarra payirni wita ngari: Manngu-nyanyi kankulu yangku kuja kangalpa Mujuju-kurlangu kuruwarri wangka ngalipaku? 22 Yangka Payipulurla, wangkami kangalpa Yipuruyamu-kurlu kujalpa-palangu kali-nyanu-jarra mardarnu yirdi-jarraju Jiira manu Yakurru. Yipuruyamurluju, mardarnulpa-palangu jirrama ngalapi-nyanu-jarra Yijimali manu Yijaki. Yangkaju karnta yirdiji Yakarruju ngulaju Yijimalikipalangu. Ngulajulpa pirijina-piya nyinaja, manulparla warrki-jarrija Yipuruyamu-parntaku yirdikiji Jiiraku. Jiirajulparla ngu-laju ngati-nyanu nyinaja Yijakiki. Ngulajulpa lawa nyinaja pirijina-wangu Yakarru-piya-wangu. 23 Yijaki-wangurla-wiyi-juku, Jiirajulpa muturnalku nyinaja, ngulajulpa nyinaja kurdu-wangu-juku. Ngulangkujurla yungu yangkalku Yakarru nyanungu-nyangu warrkini Yipuruyamukuju yungu-pala ngulalku nguna. Kujarlanya Yakarruju juni-parnta-jarrijalku, manu ngula-jangkaju karrmulypa-jarrijalku Yijimali-kirlilki. Ngaka-kariji, Kaatujurla wangkaja Yipuruyamukuju, “Nyuntu-parnta Jiira kapu juni-parnta-jarri, ngulaju kapu karrmulypa-jarri wirriya-kurlu.” Ngulaju junga. Ngakalku, Kaatukujurla marlaja karrmulypa-jarrija Jiira wirriya-kurluju Yijaki-kirli.

24 Nyampu yimi Yakarru-kurlu manu Jiira-kurlu, ngulangkuju kangalpa pinarri-mani jukurrpa wiri-nyayirni. Ngulangka yimingka karlipa-jana milya-pinyi jirrama kuruwarri-jarraju kuja-jana Kaaturlu yungu nyanungu-nyanguku yapaku. Kuja karlipa manngu-nyanyi Yakarru yangka warrkini, kujarluju karlipa manngu-nyanyi kamparru-warnu kuruwarri kujarla yungu Mujujuku Kaaturluju. Yungurla ku-ruwarriji ngulaju yangka pirlingka yirdingkaju Jayinayirla. Nganangku-puka kuja-ka pura nyampu kuruwarri Mujuju-kurlangu yapangku, ngulaju-ka pirijina-piya nyina yangka Yakarru-piya-juku kujalparla warrki-jarrija Jiiraku. 25 Yuwayi, kuja karlipa manngu-nyanyi Yakarruju, ngulaju kujarluju karlipa manngu-nyanyi pirli yirdiji Jayinayi ngulaju ngurungkaju Rapiyarla. Nyanungu-nyangu kurdu yangka yirdiji Yijimali manu nyanungu-nyangu kurdukurdu, ngulajulpalu nyinaja jintawarlayi-juku pirijina-piya Yakarru-piya-juku. Manu yangkarra Juwu-patu kuja kalu nyina Jurujulumurla, manu panu-kari Juwu-patu kuja kalu pinapina-yani Jurujulumu-kurra yungulu nganta purami Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulajulu jintawarlayi-juku pirijina-piya Yakarru-piya-juku Yipurayamu-parnta karnta-piya-juku. Kuja karlipa manngu-nyanyi Yakarru, ngulaju kujarluju karlipa manngu-nyanyi Jurujulumu.

26 Kuja karlipa manngu-nyanyi Yipuruyamu-parnta Jiira, ngulaju karlipa milya-pinyi nyanunguju pirijina-piya-wangu Yakarru-piya-wangu, lawa. Kuja karlipa Jiira manngu-nyanyi, ngulaju karlipa manngu-nyanyi kirri Kaatu-kurlangu kankarlarra. Ngulaju kirri yapaku-jana jintawarlayiki-juku yangka kuja kalurla wala nyina Jijajikiji. Kujarlaju, yaliji kirri ngulaju-ngalpa kula-nganta ngati-nyanu ngalipakuju.
27 Ngula-jangkaju, nyampu-yijala jurrku-juku jaru Yijayarlu yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi. Nyampurla yimingka, Kaatuju wangkaja:

> “Nyuntu karnta kurdu-wangu, muntuku-wangu nyinaya wardinyi! Kulanpa murrumurru purda-nyanjarla karrmulypa-jarrija-wiyi, lawa. Ngulaju ngula-juku. Manu mardangku nyuntu-parnturlu kali-nyanurlu yampinja-yanu. Ngulaju ngula-juku. Wardinyi-nyinaya! Ngakaju kapunpa-jana panu-jarlu kurdukurduju mardarni yangka yali-piya-wangurlu karnta-kari-piya-wangurlu, yangka kuja-ka nyanungu-parnta kali-nyanu mardarni palka-juku.”*

Kujanya Kaatuju wangkaja Yijaya-kurlangurlaju yimingkaju.
28 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Kaaturlu ngarrurnu Yipuruyamu kapurla yinyi nyanungukuju ngalapi-nyanu. Kujarlanya Yijakiji palka-jarrija. Jijaji Kiraji Yijaki-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka warlalja-jangkaju. Nyurrurlajunkulurla Jijaji Kirajikilki. Kujarlaju, nyurrurlajunkulurla kurdukurdu Kaatukulku.
29 Yijimaliji palka-jarrija kuja-pala Yipuruyamu manu Yakarru ngunaja. Kujarlanya Yijimaliji palka-jarrija. Yijaki palka-jarrija kujarla jangku-pungu Yipuruyamuku ngalapi-nyanu Kaaturluju. Kujarlanya Yijakiji palka-jarrija. Kujaju junga. Kujapala ngula-jarra wirriya-jarra wiri-jarrinja-yanu, Yijimalirli kala jiliwirri-manu murrumurru-karda Yijakiji. Jalangu, Juwu-paturluju kujarlu-yijala kalu-jana Juwu-wangu-patuju murrumurru-mani yangka kuja kalurla wala nyina Juwu-wangu-patuju Jijaji Kirajikiji. Kujaju kula ngurrju.
30 Yangkaju kankulu mayi milya-pinyi yimi kuja wangkaja Kaatu Payipulurla? Wangkajarla Yipuruyamukuju kuja:

> “Kajinpa nyuntu pali, yangkangku Yijimalirliji Yakarru-kurlangurluju kula mani nyiyarningkijarraju nyuntu-nyanguju, lawa. Ngulaju nyiyarningkijarra kapu Yijaki-miparlu mani. Kuja-kujakuju, yilyaya-palangu ngamarlangu Yijimali manu Yakarru yangkaju pirijina-piya! Yilyaya-palangu wurnturu nguru-karikirra!”*

Kujanyarla wangkaja Kaatuju Yipuruyamukuju.
31 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyarrpa kangalpa nyampuju yimi wangka Kirijinikiji jalanguju? Ngalipaju kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki, ngulaju kularlipa Yakarru-kurlangu kurdukurdu ngalipaju, lawa. Ngulajulpa pirijina-piya warrki-jarrija. Ngalipajurlipa Jiira-kurlangu kurdukurdu. Ngulajulparla nyinaja Yipuruyamuku kali-nyanukuju pirijina-piya-wangu.

5

Puurluju wangkaja-jana Juwu-wangu-patukuju Kirijini-patukuju, “Nyinakalu Juwu-patu-piya-wangu ngarrka-kijirninja-wangu!”

1 Jijaji Kirajirli-ngalpa Mujuju-kurlangu-kujakuju kuruwarri-kijakuju kangu yungurliparla wala nyinami nganungukulku manu yungurlipa nyina rarralypa. Kujarlanya karna-nyarra wangka nyurrurlakuju: Tarnngajukulurla walaju nyinaya Jijaji Kirajiki! Yampiyalu Mujuju-kurlanguju kuruwarriji! Wurra-maninjarla mamparlpungkalu-jana yangkarraju kuja kalu-nyarra ngulangkuju putaputa jinyijinyi-mani yungunkulu nganta Mujuju-kurlangu kuruwarri purami pirijina-piyarlu.
2 Yangka

---

* **4:27** Nyangka Isaiah 54.1 * **4:30** Nyangka Genesis 21.10

yalirrarlu yungulu-nyarra nganta ngarrka-kijirni nganta kuja-ka Mujuju-kurlangu kuruwarri wangka. Kujarlaju yungulu-nyarra ngarrka-kijirni. Purda-nyangkajulu yirriyirrirli! Kajilpankulu-jana ngungkurr-nyinayarla, kujarlaju Jijaji Kirajirli kulalpanyarra pirrjirdi-mantarlalku rarralypa-karda, lawa. 3 Purda-nyangkajulu, yungurnanyarra yarda wangka jurrku-juku yimi: Kajilpalu-nyarra ngarrka-kijikarla Mujujukurlangurla kuruwarrirla, kajilpankulu-jana ngungkurr-nyinayarla ngulakuju, kujarlaju kajika-nyarra yalumpuju kuruwarri wirilki nguna nyurrurlakuju. Kajilpa-nyarra kuruwarri wiri ngunayarla nyurrurlakuju, ngulaju kulalpankulu nyarrparlulku yampiyarla kuruwarriji, lawa. Kajilpankulu kuruwarri Mujuju-kurlangu purayarlajuku, kulalpankulu nyarrparlulku Kaatuju wardinyi-mantarla, lawa. 4 Ngalya-karirli nyurrurlarlu, manngu-nyanyi kankulu warntarlarlu ngulaju kujarlu, “Kajirlipa pura Mujuju-kurlangu kuruwarri yirriyirrirli, kujarlaju kapu-ngalpa Kaaturluju jungarni-pajirni.” Kujaju warntarla! Kajinkili kujarlu warrarda manngu-nyanyi, kujarluju kankulu-nyanu kanyi Jijaji Kiraji-kijaku warntarlarlu. Kaaturlu kula kajana yapaju jungarni-pajirni yangka kuja kalurla wala nyina kuruwarriki Mujujukurlanguku, lawa. Yangka-mipa yapa kuja kalurla Kaatu-mipaku wala nyina, ngula-mipanya kajana jungarni-pajirni. 5 Nganimpa kuja karnalurla wala nyina Jijaji Kirajiki, Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kanganpa wangka jungarni-juku. Kujarlaju karnalu milya-pinyi ngakaju kapu-nganpa jungarni-pajirni. Jalanguju, pardarni karnalurla Parra-nyayirni-wangurlaku ngaka kaji-nganpa miimii-nyanjarla jungarnipajirni. 6 Yali Parra-nyayirni-wangu-puru kaji-ngalpa miimii-nyanjarla payirni Kaaturluju, kula-ngalpa payirni Juwu-japa marda Juwu-wangu-japa, lawa. Kapungalpa kujarlu payirni, “Junganyalpankulurla nyinaja walaju Jijaji Kirajikiji, manu junganyalpankulu-jana yulkaja yapa ngalya-karikiji?” Kujarlunya kapu-ngalpa payirni ngalipaju.

7 Nyurrurla yapa kamparru-wiyiji, ngungkurr-nyinajalpankulurla yimi jungakuju Jijaji Kiraji-kirlikiji. Kala jalangurluju, yampimi kankulu ngungkurrnyinanja-wangurlulku. Marda-nyarra yapangku yimi-ngarrurnu yimi-karilki yijardu-wangulku. Marda-nyarra yimirr-yungu warntarlarlulku yimi-kari-kirlirlilki. 8 Kaaturlu-nyarra jintangku milarninjarla yajarnu yungunkulurla nyanungukulku nyina. Kula kanyarra nyanungurluju yimirr-yinyi, lawa. 9 Milya-pinyi kankulu yangka kajilpa-nyarrarla kartakurla ngapaku marda walya yirrakarla witarlangu marda, ngulangkuju-ka ngapaju yurnilyka-mani manu maju-mani. Kujarlu-yijala kajilpankulu Mujuju-kurlangu kuruwarri ngari witarlangu marda purayarla, ngulajangkarluju kajikankulu Jijaji Kirajiji yampimi-yijala wala nyinanja-wangurlulku. Ngula-jangkaju, yangkarrarluju yapa ngalya-karirli kajikalu-nyarra jinyijinyi-mani nyurrurlaju yungunkulu nganta purami Mujuju-kurlanguju kuruwarriji yirriyirrinyayirnirli yungunkulu nganta kujarluju wardinyi-mani Kaatuju. Kala lawa, kulalpankulu kujarluju Kaatuju wardinyi-mantarla! 10 Nyurrurlajunkulurla Warlaja Wirikiji Jijaji Kirajiki. Kujarlaju karna-nyarra milya-pinyi nyurrurlarluju kapunkujulu purda-nyanyi manu kapunkulurla ngungkurr-nyinami yimi jungaku nyampurla pipangkaku. Kula karna ngajuju yalumpuju yapa milya-pinyi yangka kuja kanyarra ngulangkuju yimirr-yinyi warrarda. Kala Kaaturluju, milya-pinyi-ka nyanunguju, ngulaju kapu pinyi.

11 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yapangku kalu-jana warlkangku yirripurami ngajuju yapa ngalya-karikiji. Kujanya kalu-jana wangka, “Nganta kajana Puurlurluju ngarrka-kijirni warru Juwu-wangu-patuju yangkaju kujalu Kirijinijarrija.” Kujaju kula junga! Kajilpa junga ngunayarla yimi nyanungurra-nyangu, nyarrparlalku kajulu Juwu-paturluju ngajuju murrumurru-maninjarla putaputa warla-pajirni-juku kuja karna-jana yangka warru yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli

Juwu-wangu-patukuju yimi yangka kuja palija watiya warntawarntarla. Kajilparna-jana ngampurrparluju ngarrka-kijikarla warrarda Juwu-wangu-patu, kujarlaju Juwu-paturluju kalakajulu ngajuju yampimilki kulu-wangurlulku. 12 Nyampunya karna-jana manngu-nyanyi yangkarrarluju kuja kalu-nyarra nyurrurla yurnilyka-mani: Ngulangkujulpalu-nyanu murul-pajikarla jintakumarri-juku!

Puurlu wangkaja-jana Kirijini-patuku Kalatiya-wardingki-patuku, "Yulkayalu-nyanu!"

13 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kula-nyarra Kaatu wangkaja Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji puranjakuju, lawa. Milarninjarla-nyarra wangkaja yungunkulurla jungarni nyina yalumpu-wangu kuruwarri-wanguju. Nyurrurlar-luju marda kankulu manngu-nyanyi kujanya, "Kula karlipa Mujuju-kurlangulku kuruwarriji pura. Ngaliparlulkurlipa manngu-nyanyi nyarrparlu yungurlipa-nyanu wardinyi-mani." Kuja manngu-nyanja-wangurlulu nyinaya! Yungulpankulu-nyanu jarnkujarnku yulkayarla, manu yungulpankulu-nyanu warrki-jarriyarla kujarluju yungunkulu-nyanu jarnkujarnku pirrjirdi-mani. 14 Nyampuju yangka-juku jurrku kuja Mujujurlu-wiyi yirrarnu yangka kuja-jana pantirninjarla yirrarnu kuruwarri-kari kuruwarri-kari. Nyampunya-ngalpa wangkaja, "Kuja kanpa-nyanu nyuntu yulka, ngula-piya-yijala-jana yulkaya yapa ngalya-karikiji."* 15 Nyurrurlaju yapa, kula kankulu-nyanu jarnkujarnku yulkami kujaju, lawa. Murrumurru-mani kankulu-nyanu, manu kankulu-nyanu warru pinyi warnapari-piyarlu. Purda-nyangkalkujulu! Kajinkili-nyanu kuja-piyarlu warrarda murrumurru-mani manu pinyi, ngulangkuju kankulu-nyanu riwarri-mani!

Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju, wangkami kangalpa yungurliparla nyina jungarni-juku Kaatukuju

16-17 Nyampunya yungurna-nyarra wangka nyurrurlakuju yapaku: Purda-nyangkalu Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, ngula-kurlurluju yungu-nyarra pinarri-mani, ngula-jangkaju yungunkulurla jungarni nyina Kaatukuju. Kajilpankulu lawa nyi-nakarla Kaatu-kurlangu-wangu Pirlirrpa-wangu, kulalpankulurla nyarrpa nyinayarla jungarniji Kaatukuju, lawa. Kajili yapangku jamulu purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, ngula-jangkarluju kalu-nyanu ngari nyanungu-miparlu manngu-nyanyi nyarrparlulkulu-nyanu jarnkujarnku wardinyi-mani. Kujaju warntarla! Kaatu-kurlangurluju Pirlirrparluju kajana ngampurrpa-nyayirnirli pinarri-mani yapaju jungarniki nyinanjakuju yungulurla nyanungukulku nyina. Nyurrurlaju kanku-lurla ngampurrpa-jala nyina jungarnikiji nyinanjakuju, kala kula kankulu purda-nyanyi, lawa. Ngari kankulu-nyanu nyurrurla-miparlu manngu-nyanjarla wardinyi-mani. Kujarlanya kankulu majuju warntarlaju kanyi. 18 Nyurrurlarluju yapangku kankulu mardarni Pirlirrpaju Kaatu-kurlanguju kaninjarni nyurrurla-nyangurla yungu-nyarra ngulangkuju pinarri-mani manu milki-yirrarni jungarniki nyinan-jakuju. Kujarlaju, Mujuju-kurlanguju kuruwarriji kula kanyarra wirilki nyina, lawa.

19-21 Yangka yapangku nganangku-puka kajilpa jamulu purda-nyangkarla Pir-lirrpa Kaatu-kurlangu, kajilpa-nyanu nyanungu-miparlu manngu-nyanjarla purda-nyangkarla, nyarrpa-jarri kajika? Kajika marda ngunami yapa jinta-kari-kirlangu-kurlu karnta-kari-kirli, manu kajika marda warrarda manngu-nyanyi maju warntarla-juku, manu kajika marda warru nguna karnta-kari karnta-kari-kirli

* **5:14** Nyangka Leviticus 19.18

ngulaju kurnta-wangu-nyayirni maliki-piya, manu marda kajikarla murdijirrpijirrpi-jarrinjarla parntarrinjini juju-kari juju-kariki watiya-jangkaku manu yarturlu-jangkaku kujarluju yungu-jana pulka-pinyi ngularrakuju, manu marda kajika yun-parni yapa jinta-kariji juyurdu-kurlurlu, manu marda kajika-jana nyurunyuru-jarri yapa ngalya-karikiji, manu marda kajika-jana warrarda wiljiwilji-mani yapa ngalya-kariji, manu marda kajika-nyanu purlurlparlu warrarda turnu-mani nyiyarn-ingkijarra, manu marda kajika-jana jurru jangkardu laljilalji-jarri kuluju, manu marda kajika-jana warrarda jinyijinyi-mani yapa ngalya-kariji, manu marda kajika-jana yapa ngalya-kariji ngalya-pangirninjarla purrayipurrayi-mani yungulu-nyanu turnu-warnurlu jintangkarlulku ngarrirni kulungku, manu marda kajikarla ngurru-nyanjarla muluja-jarri yapa jinta-karikiji nganangku kuja-ka mardarni nyiyarn-ingkijarra, manu marda kajika warungka-jarri pama-jangkaju, manu marda kajika warungkawarungka-jarri nganta ngulaju milkarraku mangarri wiri ngarninja-puru. Yuwayi, yalumpurlu yapangku kuja kanyanu nyanungu-miparlu warrarda manngu-nyanjarla purda-nyanyi, ngulaju kapu kuja-piyaju warntarla yani kuja-purda-kari. Kujaju kula ngurrju! Kuja kajana Kaatuju Warlalja-Wiri nyina yapakuju, ngulaju kajana yimiri ngurrju nyina. Wangkajarna-nyarra yangka nyurru-wiyi yalirra-kurlu yapa-kurlu kuja kalu warntarla nyina. Yungurna-nyarra wangkami jurrku-juku yimiji: Ngana-puka kuja-ka warrarda nyina warntarla, ngulaju Kaaturluju kula rdakurl-kijirni nyanungu-nyangu-kurra.

22-23 Kuja kalu yapangku purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, ngulaju kajana yapaju pinarri-mani jungarniki nyinanjaku. Kujarlaju yungulu-nyanu jarnkujarnku yulkami, manu yungulurla marlaja nyina wardinyi, manu yungulu-nyanu walyka-juku jarnkujarnku nyina kulu-wangu rarralypa, manu yungulu-nyanu ngurrju nyina nganjurr-wangkanja-wangu, manu yungulu-nyanu ngampangampa jarnkujarnku nyina, manu yungulu-nyanu nyina wala-juku jarnkujarnku ngulaju kapatinja-wangu, manu yungulu-nyanu jarnkujarnku wangka ngurrju warrpulywarrpuly-ngarrirninja-wangu. Manu yungulu-nyanu warla-pajirni majungka-jarrinja-kujaku. Yapangku nganangku-puka kuja-ka purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, ngulaju kapu-nyanu ngula-kurlurluju warla-pajirni majumaju-kujaku. Yapa kujanguju kuja karla jungarni nyina Kaatukuju, ngulaju kulalpa nganangku-puka maju-pajikarla.

24 Ngana kuja karla yapa nyina Jijaji Kirajiki, kula kanyanu nyanungu-miparlu manngu-nyanyi kujarluju, “Nyarrparlurnaju wardinyi-mani ngajuju?” Kujaju warntarla! Ngalipaju kuja karliparla nyina Jijaji Kirajiki, ngulangkuju karlipa purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa kuja kangalpa nyarrpa wangka ngalipakuju. 25 Kaatu-kurlangukuju Pirlirrpakuju karliparla marlaja nyina wankaruju. Kujarlanya, purda-nyanyirlipa Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju nyarrpa-puka kuja kangalpa wangka nyanungu. 26 Kulalparlipa-nyanu nyiyaku pulka-pungkarla ngaliparluju ngurrjungkuju nganta, lawa! Manu yungulparlipa-nyanu ngurrju nyinayarla jitirninja-wangu manu kulukukuluku-maninja-wangu! Manulparlipa-nyanu nyinayarla mulu-nyanja-wangu!

6

Ngaliparluju Kirijinirliji yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku warrawarra-kangkarla

1 Ngajukupurdangku-purnu Kirijini, nyarrpa-jarrirliparla Kirijinikiji kuja-ka karlirr-yani Kaatu-kujakuju? Nyurrurlarlu ngalya-karirli kuja kankulu lin-pangku purda-nyanyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, ngula-kurluju yaninjarla wangkay-alurla yalikiji yapaku. Ngulakuju wangkayalurla pulya warrpulywarrpuly-ngarrirninja-wangu ngula-jangkaju yungurla Kaatuku pina-yaninjarla jungarni-yijala nyina. Kajinkilirla ngulaku wangka, ngula-jangkarluju nyurrurlarlangurlulu-nyanu

warrawarra-kangka yirriyirrirli, kalakankulu marda nyurrurlarlanguju karlirr-yani-yijala nyanungu-piya-yijala. 2-3 Yapangkuju marda kajika-nyanu kujarlu pulka-pinjarla manngu-nyanyi, “Ngajujurna ngurrju-nyayirni wiriji, ngulaju karna ngajuju yapa-patu-kari-piya-wangu nyina.” Yalirli yapangku kuja kanyanu nganta kam-parrurla wiri nganta ngarrirni nyanungurlu, ngulangkuju kanyanu ngari yimirr-yinyi. Kujaju karrimirra warntarla! Nganaku-puka Kirijiniki kajirla nyiyarlangu maju rdipimi, ngulakujulurla yaninjarla jirrnganja nyinaya yungunkulu kujarluju wardinyi-maninjarla pirrjirdi-mani. Kajinkili kujarlu pirrjirdi-mani wangkanjarlu yapa jinta-kari, kujarlunya kankulu purami kuruwarriji jungarnirliji yangka kuja-ngalpa Jijaji Kirajirli kuruwarri pinarri-maninjarla yungu.

4-5 Yuwayi, Kaaturluju-ngalpa jarnkujarnku yungu ngalipakuju warrkiji ngu-langkaju yungurliparla jarnkujarnku warrki-jarrimi. Kujarlaju, jarnkujarnkurlipa jawirdiki wirnki-jarri warrkingkaju mampanja-wangu manu nginji-wangkanja-wangu. Kulalparlipa kujaju wangkayarla, “Wayinpayi! Ngaju karnarla ngurrju-nyayirni warrki-jarrimi Kaatukuju. Kala yali Kirijini-kari yapa, kula-ka warrki-jarri junga ngaju-piya, lawa.” Kuja wangkanja-wangurlipa nyina! Manurlipa-nyanu jarnkujarnku miimii-nyanyi warrkiji jawirdiki mirnimirnirli ngulaju jungarni-japa. Ngana-puka yapa kuja karla jungarni warrki-jarri Kaatukuju, kaji-nyanurla ngulakuju pulka-pinyi warrkikiji, ngulaju ngula-juku.

6 Marda kanyarra yapa jinta-karirli pinarri-mani Kaatukuju. Ngulaju ngula-juku. Nyiyarlangu marda kuja kankulu mardarni, ngulajulpankulurla yuuly-pinjarla yungkarla.

7 Yapaju marda kajika-nyanu kujarlangu wangka, “Kajirna nyina kuja-purda-kari warntarla Kaatu-kujakuju, kujarlaju nyiyarningkijarraju ngurrju-juku kapuju karri.” Kujaju kula junga! Kuja manngu-nyanja-wangu nyinaya, kujarluju kanpa-nyanu nyuntulurlu yimirr-yinyi. Ngana-puka yapa kuja karla nyina Kaatuku jungarni, kujarlaju nyiyarningkijarraju ngurrju-nyayirni kapurla marlaja karrimi yalumpukuju yapaku. Kala yapa ngana-puka kuja-ka kuja-purda-kari warntarla nyina Kaatu-kujakuju, kujarlaju nyiyarningkijarraju kapurla maju-nyayirni marlaja karrimi yalumpukuju yapaku. 8 Ngalya-kari yapa kalu kuja-purda-kari nyina warntarla, ngulangkuju yungulu-nyanu nganta wardinyi-mani. Kaaturluju kapu-jana riwarr-pinyi. Kala yapa ngalya-kariji kalurla nyina jungarni Kaatukuju, ngulangkuju yungulu wardinyi-mani Pirlirrpa Kaatu-kurlangu. Kaatuju kapulurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. 9 Yuwayi, Kaatuju kaji-jana jirrnganja nyina tarnnga-juku, ngulangkuju kapu-jana yinyi nyiyarningkijarraju ngurrju-nyayirni. Kujarlaju, nyampurlaju ngurungka, yungulparlipa-jana nyinayarla yimiri-juku yapa panukuju. Manu yungulparlipa-jana ngurrju-nyayirni warrki-jarriyarla yukayi-karda. 10 Manu kajirlipa-jana nyanyi Kirijini-kariyi-nyanu marda mangarri-wangu manu wawarda-wangu marda marlajarra, ngulaju yungulparlipa-jana yimirirli-jiki warrawarra-kangkarla. Wala kalurla nyina Jijaji Kirajikiji, manu kalurla nyina warlalja turnu-warnu Kaatukuju. Kujarlaju, yungulparlipa-jana warrawarra-kangkarla. Manurlipa-jana Kirijini-wangurlangu warrawarra-kanyi.

Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, yungulparlipa jintawarlayi-jiki nyinayarla Jijaji-piya-juku kuja nyanungu palija watiya warntawarntarla

11 NYANGKALU NYAMPU YIMI PIPANGKA WIRI-WIRI-NYAYIRNI YIRDIJI KUJA KARNA PANTIRNINJARLA YIRRARNI NGULAJU RDAKANGKU NGAJULURLU-JUKU. 12 Yangka-paturlu kuja kalu-nyarra putaputa jinyijinyi-mani yungulu-nyarra nganta ngarrka-kijirni nyurrurlaju, kujarluju kalu-nyarra jinyijinyi-mani yungulu-jana nganta Juwu-patu-karirliji ngula-warnuju yampi nyanungurraju kulungku ngarrirninja-wangurlu. Jinyijinyi-mani kalu-nyarra yungulu-jana nganta wardinyi

nyina Juwu-patu-kariji. Yangkarrarlu yalumpurrarlu yapangku kuja kalu-nyarra jinyijinyi-mani, ngularrarluju kula kalu-jana yapa-patu-karikiji yimi-ngarrirni Jijajiji kuja palija watiya warntawarntarla, lawa. Kajilpalu-jana yangkarrarlu jinyijinyi-maninja-palkarlu yimi-ngarrikarla Jijaji kuja palija watiya warntawarntarla, kujarlaju kajikalu-jana yangkarra Juwu-patu-kariji kulu-jarri-nyayirni. Ngari kalu-jana kuja-mipa wangka, “Kajinkili nyurrurla yapa Juwu-wangu-patu Kirijini-jarrilki, ngulaju yungurnalu-nyarra ngarrka-kijirni Juwu-kardalku.” 13 Yalumpurrarlu Juwu-paturlu, kula kalu pura Mujuju-kurlanguju kuruwarriji jungarnirli, lawa. Ngampurrparlu-juku yungulu-nyarra nganta ngarrka-kijirni nyurrurlaju Juwu-wangu-patuju Kirijini-patuju. Kajilpalu-nyarra ngarrka-kijikarla-juku, ngula-jangkarluju kajikalu-nyanu warrarda-juku pulka-pinyi, manu kajikalu-jana yapa panu-kariki warrarda yimi-ngarrirni yangka kuja kalu-nyarra nganta ngarrka-kijirni. 14 Ngajuju, kula karna yalumpurra-piya yapa-patu-kari-piya yangka jinyijinyi wita-wangu-patu-piya nyina, lawa. Ngaju karna-jana warrarda yimi-ngarrirni jinta-juku Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri kuja palija warntawarntarla. Ngula-mipaku karnaju pulka-pinyi. Yuwayi, Jijaji Kiraji palija warntawarntarla. Kujarlaju, kula karnarla ngajuju ngampurrpa nyina nyampurlaju ngurungkaju nyiyarningkijarrakuju. Lawa nyampurlaju ngurungka, kula kaju nyiyarlangu nguna ngajukuju. 15 Kuja kajana yapa Kaaturlu manngu-nyanyi, ngulaju kula kanyanu kuja wangka, “Yalumpurlu yapangku, ngarrka-kijirni kalu-nyanu Juwu-piyarluju? Kapu lawa mayi?” Lawa, Kaaturluju kula-ka kuja manngu-nyanyi. Kuja-mipanya-ka wangka, “Yalumpurlu yapangku, Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju mayi kalu mardarni ngaju-nyanguju? Ngula-kurluju Pirlirrpa-kurluju mayi kalu nyina Jijaji-piya?” Kujanya-ka Kaaturluju manngu-nyanyi.

16 Yungurna-janarla ngajuju yapakulku yati-wangkami Kaatukulku yangka kuja kalu nyina Jijaji-piya Yijirali-pinki-jala warlalja nyanungukulku, ngulakunya yungurna-janarla yati-wangkami Kaatukuju. Payirni yungurna-janarla Kaatuju yungulurla ngurrju rarralypalku marlaja nyina manu yungu-jana nyanungu mari-jarrinjarla ngurrju-juku nyina.

17 Ngajulparnarla warrki-jarrija Jijajiki. Kujarlanyajulu ngajuju murrumurru-manu-nyayirni yapa ngalya-karirliji. Ngula-jangkanya karna pakarninja-wangu murruju mardarni palkangkaju jurru-ngurlu rdaka-jarra-kurra manu wirliya-jarra-kurra. Kuja-kujakuju karna payirni Kaatulku yunguju muurl-mardarni.

18 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yati-wangka karna-nyarrarla Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki yungu-nyarra tarnnga-juku yimiri-juku nyina. Ngula-juku ngurrju.

Ephesians
Pipa Yipija-wardingki-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Yipija-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlu-jana pipa nyampuju yirrarnu nyurru-wiyi yapaku Kirijini-patuku kujalpalu nyinaja kirri wiringka yirdingkaju Yipijarla. Kuja-jana pipa nyampu yirrarnu, nyanungujulpa nyinaja rdakungka-juku.

Pipa nyampurla, Puurlurlu-jana langa-kurra-manu kuja-jana Jijaji warntawarntarla palija yungulu rarralypalku nyina. Nyanungurlu-jana yimi-ngarrurnu yangka kapu-jana Kaaturlu Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu kanyirni nyanungu-nyangu warlalja-kurra turnu-warnu-kurra. Pipa nyampurla, yimi-ngarrurnu-jana yapa yungulurla jungarni nyinami Kaatuku.

1 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wirijuku Kirijini-patu-kurluju. Ngajulu Puurlurlu karna-nyarra Kirijiniki nyampu pipa yirrarni pantirninjarla ngula kankulu nyinami kirringka Yipijarla. Panu nyurrurla kankulurla nyina Kaatuku, manu kankulu nyina jintangkalku Jijaji Kiraji-wana. Kujarlaju kankulurla wala warrrarda nyinami nyanungukuju.

2 Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipanyangukuju Warlalja-Wirikiji kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri nyina Yipija-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Nyanungu-nyangu-kurlurlu Pirlirrpa-kurlurlu, Kaaturlu kangalpa warrawarra-kanyi

3 Panungkurliparlajinta Kaatuku pulka-pinyi! Nyanunguju karla nyina Wapirra Jijaji Kirajiki ngulaju Warlalja-Wirikipalangu. Jintangka karliparla nyinami Jijaji Kirajiki. Nguru-ngurlu nyanungu-nyangu-ngurlu kangalpa nyanungurlu pirrjirdimaninjarla warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu-kurlurlu Pirlirrpa-kurlurlu. 4 Ngula Kaaturlu nyampu nguru ngurrju-manu, ngulakungarntijilpa manngu-nyangu kapungalpa yapalku ngurrju-mani. Ngula-jangkaju kapu-ngalpa jinta-manilki Jijaji Kiraji-kirralku. Kaaturlu-ngalpa milarnu yungurliparla nyina nyanunguku manu yungurliparla jungarni nyanunguku nyinami. Nyanungurlu-ngalpa milarnu yungurliparla yulkami. 5 Ngula Kaaturlu nguru nyampu ngurrju-manu, ngulakungarntiji nyanungurlujulpa-ngalpa nyurru-juku manngu-nyanjarla purda-nyangu. Nyanungujulpa-nyanu wangkaja, “Ngajulurlu yungurnaju yapa yalumpurra mardarni. Ngajulurlu kapurna-jana yilya Jijaji Kiraji walya-kurra yungurna-jana rdakurlkijirni ngajukulku kurdukurdu.” 6 Yuwayi, pulka-pinyirliparla Kaatuku panungku! Nyanunguju kangalpa yimiri nyinami. Kujaju ngurrju-nyayirni! Kaatu karla yulkaminyayirni Jijajiki Kaja-nyanuku nyanungu-nyanguku. Kula nganangku nyanunguju jinyijinyi-manu Jijajiki yilyanjarniki nyampu-kurraku walya-kurraku, walku. Nyanungurluju ngari kutu yilyajarni Jijajiji nyampu-kurraju. 7-9 Jijajiji palija watiya warntawarntarla, manu-ngalpa yalyu karlija yungurlipa panu ngalipaju jintangkalku

nyinami nyanungu-kurlu. Kujarlaju, Kaatu-ngalpa yawuru-jarrija yangka kujalparlipa maju-wiyi nyinaja. Nyanungurlu-nyanu ngalipa kulpari kangu nyanunguku, manu ngalipaju rarralypalku. Yuwayi, Kaatujulpa-ngalpa yimiri-nyayirni-nyinaja. Ngurrju-nyayirnilpa-ngalpa nyinaja. Nyanunguju pinangkalpa-nyayirni, manu-ka nyiyarningkijarra milya-pinyi. Kujarlaju nyanungurlu-ngalpa nyiyarlangu ngurrju milki-yirrarnu yangka nyanungurlu kulalpa-jana nyurru-wiyirlangu milki-yirrarnu, walku-wiyi. Nyurru-wiyi nyanungulpa nyinaja ngampurrpa yilyanjaku Jijajiki nguru nyampu-kurraku. Kala yilyanjakungarnti nyanungukungarnti, nyanungurlulpa nyiyarningkijarra wurdujarra-manu. 10 Kuja nyiyarningkijarra wurdujarra-manu manu jungarni-manu, Kaatuju-nyanu wangkaja, “Ngula-juku karna yilyamirralku.” Junga-juku, nyanungurlu yilyajarni Jijaji yungu nyanungulku nyina Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku kuja Kaaturlu ngurrju-manu walyangka manu yalkirirla. Kujarlanyarliparla pulka-pinyi! 11 Nyarrpara-jangka kalu nyiyarlanguju ngurungka nyampurlaju palka-jarrimi? Kamparru, Kaaturlu kajana manngu-nyanjarla purda-nyanyi, manu ngula-jangka kalurla marlaja palka-jarrimi. Kuja Kaaturlu walya manu yalkiri ngurrju-manu, ngulakungarntiji nyanunguju-nyanu wangkaja, “Ngajulu kapurnaju milarninjarla kanyirni yapa ngaju-kurra.” Junga kujaju. Kaaturlu-ngalpa milarnu yungurlipa jintangka nyina Jijaji Kiraji-kirli. 12 Nyurru-wiyi nganimpa Juwupatuju kamparru-warnulparnalurla Jijaji Kirajiki pardarnu palka-jarrinjaku nguru nyampurlaku. Nganimparlurnalu milya-pungu yangka nyanungu kapu yanirni. Kujaju junga. Jijajiji nyurru-juku yanurnu. Kaaturlu milarnu-nganpa Juwupatu kamparrurlu yungurnalurla Kaatuku pulka-pinyi ngula-ka nyinami parrparda-nyayirni. 13 Nyurrurlarlangu Juwu-wangu-patu-nyarra Kaaturluju jinta-manu Jijaji Kiraji-kirraju yangka-puru kujankulu nyurrurlarlu yimi junga purda-nyangu Kaatukurlu. Nyanungurlu-juku kajana yapa muurl-mardarni. Yimi Ngurrju-kirlirli-nyarra Kaaturlu muurl-mardurnu yaninja-kujaku jarrwara-kujaku. Kujankulurla wala nyinaja Jijaji Kirajiki, Kaaturlu-nyarra yungu nyanungu-nyangu Pirlirrpa yangka kuja-ngalpa nyanungurlu jangku-pungu nyurru-wiyi. Pirlirrpa kangalpa wangka ngalipaku kuja, “Nyurrurla yapa kankulurla warlaja nyina Kaatukuju.” 14 Panu karliparla nyinami warlalja Kaatuku, manu karlipa mardarni nyanungu-nyangu Pirlirrpa. Kujarlanya milya-pinyi karlipa ngaka kapurliparla nyina rarralypa-nyayirni ngurungka nyanungu-nyangurla. Manu karlipa milya-pinyi yinya kapurlipa mani nyiyarningkijarra yinya kuja-ngalpa jangku-pungu Kaaturlu. Yuwayi, Kaatuju parrparda-nyayirni. Pulka-pinyirliparla nyanunguku!

Jijaji Kiraji-ka nyina Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku

15 Purda-nyangurna-nyarra wala nganta kankulurla nyina Warlalja-Wiriki Jijajiki, manu yangka kuja kankulu-jana yulkami nganta yapaku Kaatu-kurlanguku. 16 Kujarlanya, kuja karnarla wangkami nyanungukuju, yati-wangka karna-nyarrarla nyurrurlakuju. Manu karna-nyarrarla nyanunguju tarnngangku-juku warrarda payirni. 17 Yuwayi, Kaatuju kangalpa nyinami Wapirra ngalipakupalangu pirrjirdinyayirni. Nyanungurlu yilyajarni Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji nyampu-kurra. Warrarda karna-nyarrarla payirni yungunkulu milya-pinyi kuja-nyarra Kaaturlu yajarnu nyanungukulku. Nyanungu karna-nyarrarla payirni yungulpa-nyarra nyanungu-nyangu-kurlurlu Pirlirrpa-kurlurlu pinarri-mantarla nyiyarningkijarraku manu yungu-nyarra Pirlirrparlu Kaatu milki-yirrarni nyurrurlakuju. 18 Payirni karna-nyarrarla Kaatu yungu-nyarra langa rurrpa-mani yungunkulu milya-pinyi-nyayirni. Kapunkulu milya-pinyi kuja-nyarra milarninjarla wangkaja yangka ngaka yungunkulu nyanungu-kurlu nyinami tarnnga-juku. Kapunkulu milya-pinyi yangka kapunkulu mani nyiyarningkijarra ngurrju yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jangku-pungu nyanungu-nyangu yapaku. 19-20 Kapunkulu milya-pinyi nyanungu-nyangu

yartarnarri wiri-nyayirni kuja-ka nguna kaninjarni ngalipa-nyangurla palkangka yangka kuja karliparla wala nyina Jijaji Kirajiki. Yartarnarrirli kangalpa pirrjirdimani.

Yartarnarri jinta-juku yangka kuja Kaaturlu Jijaji Kiraji pina-wankaru-manu palinja-warnu. Yartarnarri jurrku-kurlurlu Kaaturlu pirrily-yirrarnu nyanungurla jungarni-purdanji ngurungka nyanungu-nyangurla. 21 Nyanunguju wiri-nyayirni pirlirrpa-karikiji manu yapa ngalya-karikiji ngurungka Kaatu-kurlangurlaku manu walyangkaku. Nyanungu-nyangu yirdiji pirrjirdi-nyayirni yapa-patu-kari-kirlangupiya-wangu jalanguju. Manu kaji walya nyampu lawa-jarrimi, Jijaji Kiraji-kirlangu yirdiji kapu wiri-jiki nyina yapa panu-kari-piya-wangu. 22 Kaaturlurla yartarnarri yungu Jijaji Kirajiki yungu Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Manu Kaaturlu milarnu nyanunguju yungu-ngalpa Warlalja-Wiri nyina yapaku ngalipaku Kirijinipatuku nguru-kari nguru-karirlaku. 23 Kuja karlipa Kirijini-patu jinta-jarrimi, ngulajurlipa palkaju Jijaji Kiraji-kirlangu-piya. Nyanungurlu-ka nyiyarningkijarra ngurrju-mani warrarda ngurrju-nyayirni nyanungu-piya. Nyanungurluju kangalpa kurru-pinyi yartarnarriji palkangkaju, ngula-kurlu yungurlipa walku-mani warrki nyanungu-nyanguju nguru-kari nguru-karirla.

2

Yapa nyurnu-patu-piyalparlipa nyinaja pirlirrpa palinja-warnu, kala Kaaturlungalpa wankaru-manu pina Jijaji-piya

1 Nyurrurla kalankulu warntarla-juku warrarda nyinaja, manu kula kalankulurla Kaatuku nyinaja. Kujarlanya, yapa nyurnu-patu-piyalpankulu nyinaja kula-nganta pirlirrpa palinja-warnu. Kulalpankulu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurraju kujalpa-nyarra wangkaja. 2 Yuwayi, warntarlalpankulu nyinaja yapa panu-kari maju-piya kuja kalu walya nyampurla nyina. Manulpankulu purda-nyanjarla puraja Juju Ngawu yangka kuja kajana wiri nyina pirlirrpa-kariki juju-kariki yalkirirla. Yangka jurrku-juku kuja kajana yapa jinyijinyi-mani yangka kuja kalurla purda-nyanja-wangu jurnta nyina Kaatukuju. 3 Ngalipa panu-juku kalarlipa warntarlaju nyinaja yinyarra-piya. Kalarlipa marru-pinjarla nyiyarningkijarra punku manngu-nyangu. Kalarlipa warntarlaju manngu-nyanjarla majungka-jarrija. Kujarlanya-ngalpa Kaatuju kulu-jarrija. Kapu-ngalpa muku pungkarla-jala yapa panu-kari-piya yangka-piya kuja kajana kulu-jarrimi.

4-5 Kaatuju kanyarra yimiri-nyayirni nyina nyurrurlakuju. Kujarlanya-nyarra muurl-mardarnu palinja-kujakuju. Junga kujaju yangka kalarlipa warntarla nyinaja. Kujarlanya kulalparlipa nyinaja Kaatu-kurlangu yangka-piya pirlirrpa nyurnu-piya palinja-warnu-piya. Kala Kaatujulpa-ngalpa warrarda yulkaja, manu-ngalpa marijarrinjarla ngurrju nyinaja. Kujarlanya-ngalpa pirlirrpaju wankaru-manu pina yangka-piyarlu kuja Jijaji pina-wankaru-manu. 6 Jalanguju, nyinami karliparla Jijaji Kirajikiji. Kaaturlu junga-nyayirnirli nyanunguju pina-wankaru-manu. Kuja-piyarluyijala-ngalpa wankaru-manu pina yungurlipa Jijaji Kiraji-kirli nyina nguru-nyayirniwangurla. Yinyarlanya-ka nyina Warlalja-Wiriji nyiyarningkijarrakuju. 7 Yuwayi, nyinami karliparla Jijaji Kirajikilki. Kaaturlu-ngalpa pina-wankaru-manu Jijaji-piya yungulu yapangku milya-pinyi Kaatuju yimiri-nyayirni ngalipakuju. Kula kangalpa ngana yimiriji nyina kuja-piyaju.

8 Kaatu kanyarra yimiri nyina nyurrurlakuju kuja kankulurla wala nyina. Kujarlanya kanyarra muurl-mardarni palinja-kujakuju. Kulalpankulu-nyanu nyurrurlarlu muurl-mardakarla, lawa. Kaaturlu kanyarra ngari kutu muurl-mardarni.

9 Yapa jinta-kari marda kajika kurrurru-karrinjarla wangkami, “Ngajuju karna-jana yimiri nyina yapakuju. Kujarlanya kaju Kaaturluju muurl-mardarni palinja-kujakuju.” Kujaju junga-wangu. Kulalpa nganangku jinyijinyi-mantarla Kaatuju muurl-mardarninjakuju, lawa. 10 Ngalipakungarntirli ngurrju-maninjakungarntirliji, manngu-nyanjarla-nyanu wangkaja, “Ngajulurlu kapurna-jana yapa ngurrju-mani yungujulu warrki-jarri ngurrju manu yungulu-jana yapa-patu-karirlanguku yimiri nyina.” Kujarlanya-ngalpa jinta-manu Jijaji Kiraji-kirra.

Jijaji Kirajirli kangalpa jintangka warlaljarla Kaatu-kurlangurla yirrarni

11 Juwu-paturluju kalu-jana ngarrka-kijirni nyanungurra-nyangu kurdu wirriyaju. Ngulaju nyanungurra-nyangu kuruwarri. Kujarlanya kalu wangka nyanungurraju nganta Kaatu-kurlangu. Nyurrurla Juwu-wangu-patu kula kankulu nyina Juwu-piya ngarrka-kijirninja-warnu, lawa. Kujarlanya Juwu-patu kalu wangkami nyurrurla nganta kula Kaatu-kurlangu. Nyurrurlarlu, manngu-nyangkalu-nyanu kujalpankulu nyarrpa nyurru-wiyi nyinaja kujankulu Kirijini-jarrijalku. Nyiya-piyalpankulu nyurrurlaju yapa nyinaja Kirijini-jarrinjakungarntiji? 12 Kirijini-wangurlu-wiyi kula kalankulu milya-pungu nyiyarningkijarra Jijaji Kiraji-kirliji. Kulalpankulurla Kaatuku nyinaja yangka Yijirali-pinki-piya kuja-nyanu milarnu nyanunguku. Nyurru-wiyi, ngarrurnu-jana yangka kapu-jana warrawarra-kanyi tarnnga-nyayirnirli. Kala kula-nyarra nyurrurla ngarrurnu kujarlu, lawa. Ngarilpankulu nyinaja Kaatu-wangu, manu kalankulu-nyanu wangkaja, “Waraa! Ngalipaju yangarlu-nyayirni! Ngana kapu-ngalpa yanirni warrawarra-kanjakuju?” 13 Yuwayi, nyurrurla yapa-patu kalankulurla wurnturu jurnta nyinaja Kaatukuju. Kala jalanguju, nyi-nami kankulurla Jijaji Kirajikilki. Nyanungu-ngalpa palija warntawarntarla ngali-paku panu-jarluku-juku. Kuja yalyu karlija, kujarlanya-nyanu nyurrurla pina-kangurnu Kaaturluju nyanungukuju. 14 Nyurrurla Juwu-wangu-patu kalankulu-jana nyurunyuru-jarrija Juwu-patukuju, manu kalalu-nyarra nyurunyuru-jarrija-yijala. Kalalu-nyarra warla-pajurnu warrarda nyanungurra-kurlu jinta-jarrinjakuju. Kala jalanguju, Jijaji Kirajirli-ngalpa jinta-maninjarla jinta-kurra kangurnu Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu yungurlipa-nyanu rarralypa nyina jarnkujarnku. 15 Yuwayi, nganimpa Juwu-patu manu nyurrurla Juwu-wangu-patu kalarlipa jirramarla turnu-warnu-jarrarlaju nyinaja jarnku. Kala Jijaji Kirajirli yungu-ngalpa jinta-mantarla jin-tangka turnungka nyinanjaku yungurlipa-nyanu rarralypa nyina. Kujarlanya Jijajiji palija warntawarntarlaju. Nganimparlu Juwu-paturlu kalarnalu-jana kuruwarri-kari kuruwarri-kari Mujuju-kurlangu warrarda puraja. Kala kuja Jijaji palija warntawarn-tarla, kujarlanya kula kangalpa Mujuju-kurlangu kuruwarriji wiri nyina ngalipakuju, manu kula karlipa puramilki, lawa. Jintangkalku karliparla marlaja nyina Jijajikiji Juwu-patu manu Juwu-wangu-paturlangu. 16 Yuwayi, Jijaji palija warntawarntarla yungu-ngalpa nganimpa Juwu-patu manu nyurrurla Juwu-wangu-patu jintangka turnu-warnurla yirrarni. Kuja Jijaji palija warntawarntarla, ngulangkuju-ngalpa kan-gurnu pina Kaatu-kurra yungurlipa nyanungu-nyangu wungu-warnulku nyina. Ku-jarlanya, kula karlipa-nyanu nyurunyuru-jarrimilki, lawa. 17 Nyurrurla Juwu-wangu-patu kalankulurla wurnturu jurnta nyinaja Kaatukuju. Kula kalankulu milya-pungu, lawa. Nganimpa Juwu-patu kalarnalurla kutu-nyayirni nyinaja nyanungukuju. Kuja Jijaji yanurnu walya nyampu-kurra, nyanungu-ngalpa wangkaja yungurlipa jintangka nyinami Kaatu-kurlu. Wangkaja-ngalpa yungurlipa jintangka nyina rar-ralypa nyurunyuru-jarrinja-wangu. 18 Yuwayi, Jijaji-ngalpa palija warntawarntarla, manu karliparla jinta-juku Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju marlaja mardarni. Kujarlanya yungurliparla kutu-jarrimi Wapirraku wangkanjakuju.

19 Nyurrurla Juwu-wangu-patu kalankulu nyinaja yapa-kari Juwu-patukuju. Kala jalanguju, Kaatu-kurlangu yapa jintawarlayi karlipa nyinami warlalja jintangka

nyanungu-nyangurla. 20 Yuwayi, Kaaturlu kangalpa yirrarni turnu-warnu-kurra nyanungu-nyangu-kurra jintangka-juku. Jijaji Kiraji-wiyi yirrarnu ngula-ka wiri-nyayirni nyina nyiyarningkijarraku. Ngula-jangkaju, yirrarnu-ngalpa yangka-patu Kurdungurlu-patu Wiriwiri manu nyanungu-nyangu-paturlangu jarukungarduyu-patu yangka kuja kalalurla marlaja wangkaja. Manu jalanguju, nyurrurlarlangu kanyarra yirrarnilki turnu-warnu-kurra nyanungu-nyangu-kurra. 21 Yuwayi, Jijaji Kirajirliji kajana jinta-mani yapa jintawarlayi turnu-warnu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra. Nyanungurluju kajana maya-kari maya-kari yapaju yirrarni jintangka-juku. Kujarlanya karlipa yapa jintawarlayi nyina Yuwarli Maralypirla kuja karla karri ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki Jijajiki. 22 Nyurrurlaju kankulurla Jijajikilki nyina. Nyanungurluju kanyarra jinta-mani Kaatu-kurlangu turnu-warnu-kurra. Nyurrurlarlangu kankulu nyina Yuwarli Maralypi-piya kuja-ka Pirlirrpa Kaatu-kurlangu nyina.

3

Puurlurlu wita ngari yimi yirrarnu nyanungu-kurlu yangka nyarrpa kuja kala-jana warrki-jarrija Juwu-wangu-patuku pina-kanjarniki Kaatu-kurralku

1 Jijaji Kirajirliji ngaju Puurlu yilyajarni Yimi Ngurrju-kurlu nyurrurla-kurra Juwu-wangu-kurra. Kujarlanya karna nyina rdakungkalku. 2 Nyurrurlarlu kankulu nyurru milya-pinyi ngaju-kurluju. Kaatujulpaju yimiri-nyayirni nyinaja ngajukuju. Nyanungurluju milarnu ngaju, manu warrkiji yungu yungurna-nyarra yapa nyurrurla pirrjirdi-mani. 3 Nyampurla pipangka nyurrurna-nyarra wita ngari yirrarnu Kaatu-kurluju. Nyurru-wiyilpa manngu-nyangu nyurrurlaku Juwu-wangu-patuku pina-kanjaku nyanungukulku. Kula-jana yapaku Yimi Ngurrju milki-yirrarnu. Wuruly-mardarnulpa-nyanu nyanungu-miparlu. Kala ngaka-pardu-kari, milki-yirrarnuju yimiji yungurna milya-pinyi. Kujarlanya karna-nyarra yimi wita-pardu-kari yirrarni nyampurla pipangka. 4 Kajinkili pipa nyampu nyanyi, ngula-jangkarluju kapunkujulu milya-pinyi-nyayirnilki. Kapunkulu-nyanu wangkami, “Kulalparlipa Kaatu-kurlangu Yimi Ngurrju milya-pungu, wuruly-mardarnulpa-nyanu nyanungu-miparlu ngalipa-kujakuju. Kala yinya wati Puurlurlu-ka milya-pinyi-nyayirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kuja kangalpa ngalipa Juwu-wangu-patu pina-kanyirni Kaatu-kurra Juwu-piya.” Kujanya kapunkulu-nyanu wangkami. 5 Junga nyampuju. Nyurru-wiyi Kaaturlu kula-jana milki-yirrarnu nyanungu-nyangu Yimi Ngurrju yapaku. Kala jalangurluju-nganpa nyanungu-nyangu Pirlirrparlu milki-yirrarnu Wiriwiriki Kurdungurlu-patuku manu jarukungarduyu-patuku yangka-patuku kujarnalu-nyanu yungu nyanungu-mipa-kurra. 6 Nyampuju yangka Yimi Ngurrju kujalpa-nyanu nyurru-wiyi Kaaturlu mardarnu nyanunguku. Jalangu nyurrurla Juwu-wangu-patu kankulurla wala nyina Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirliki. Kujarlanya kapunkulu mani nyiyarningkijarra kuja-nganpa Kaaturlu jangku-pungu nganimpa Juwu-patuku kamparrurlu-wiyi. Kapu-nyarra nyurrurla Juwu-wangu-patu jinta-mani nganimpa-kurra Juwu-patu-kurra nyanungu-nyangu warlalja turnu-warnu-kurra. Kapu-nyarra warrawarra-kanyi nganimpa-piya.

7 Kaatujulpaju yimiri-nyayirni nyinaja ngajukuju, manuju nyanungu-nyangu yartarnarri yirrarnu ngajuku. Kujarlanyaju warrkiji ngajukuju yungu yungurna-jana yapaku ngarrirni Yimi Ngurrju. 8 Kula karnaju wiri paaju-ngarrirni ngajulurlu yapaku yangka kuja kalurla Kaatuku nyina, lawa. Nyanungurra wiri-jiki kalu nyina ngajukuju. Ngulaju ngula-juku. Kaatujulpaju yimiri-jiki nyinaja ngajukuju, manuju warrki nyampu yungu yungurna-jana milki-wangkami Juwu-wangu-patuku Jijaji Kiraji-kirli. Nyanunguju wiri-nyayirni nyiya-piya-wangu. Kula nganangku nyangu nyanungu-piya nyurru-wiyi! 9 Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra.

Nyanungurlulpa langangku mardarnu yimi jinta-kari kujalpa-jana jurnta mardarnu yapaku yimi-ngarrirninja-wangurlu. Kujarlanyaju ngajuju milarnu yungurna-jana yimi-ngarrirni yangka jinta-kari yimi. 10 Nyiya-jangkalpa-jana Kaaturluju jurnta mardarnu yinyaju yimi yapakuju? Yimi-ngarrirni kapurna-nyarra yungunkulu milya-pinyilki. Kaaturlu-jana Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu jintangka yirrarnu nyanungu-nyangu warlaljarla jaajirla. Nyampuju yangka yimi jinta-kari kujalpa-jana nyurru-wiyi yapaku jurnta mardarnu. Kala jalangurlu marramarrarlu manu panu-kari pirlirrparlu, yangka kuja kalu wiriwiri nyina yalkirirla, nyanyi kalu-ngalpa ngalipa Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jinta-manu nyanungu-nyangu turnungka jintangka. Kujarlanya kalu milya-pinyi nyanunguju pina-nyayirni nyiyarningkijarrakuju. 11 Kaaturlu kuja ngurrju-manu walya manu yalkiri, nyampukungarnti nyanungurlujulpa kuja manngu-nyangu, “Ngakaju kapurnaju kanyirni pina Juwu-wangu-patuju ngaju-kurra Juwu-patu-piya.” Junga kujaju. Nyanungurlu yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri walya nyampu-kurra. 12 Kujarlanya ngari karliparla kutu-jarrimi Kaatukuju lani-wangu. Yuwayi, ngalipaju mapirri jintangka Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu, manu karliparla wala nyina Jijaji Kirajikiji. 13 Jalanguju murrumurru karna nyina nyampurla rdakungka. Kala kulalu mularrpa-jarriya! Ngajuju karna nyampu rdakungka nyina yungunkulu nyurrurla yapa-patu pirrjirdi-jarrimi.

Puurlu-janarla wangkaja Kaatuku Yipija-wardingki-patuku

14 Parntarrimilki karnarla mirdi-purdanji Wapirra Kaatuku. 15 Nyanungurlu-jana yapa manu pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari ngurrju-manu kuja kalu walya nyam-purla nyina manu nguru-nyayirni-wangurla, manu kajana wankaru warrarda mardarni. 16 Kaatuju-ka nyina kankarlarra yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Wangkami karna-nyarrarla yungu-nyarra nyanungu-nyangu Pirlirrparlu pirrjirdi-mani-nyayirni nyurrurla-nyangu pirlirrpa. 17 Ngajulu karna-nyarrarla nyanunguju payirni yungu-nyarra Jijaji Kiraji nyina nyurrurlarla kaninjarni yangka kuja kankulurla wala nyina. Ngajulurlu karna nyanunguju payirni yungunkulurla warrarda yulkami manu yungunkulu-nyanu yulkami Kirijini-patuju. 18 Ngajulurlu karna-nyarrarla nyanunguju payirni yungu-nyarra pirrjirdi-mani yungunkulu nyurrurlarlu manu panu-karirli Kaatu-kurlangu-paturlu langa-kurra-mani kuja kanyarra Jijaji Kiraji yulkami-nyayirni warrarda. 19 Ngaliparlu karlipa wita-mipa yimiji Jijaji Kiraji-kirliji milya-pinyi kuja kangalpa yulkami-nyayirni. Ngulaju ngula-juku. Ngajulurlu karna-nyarrarla Kaatu payirni yungunkulu pinalku nyina Jijaji Kiraji-kirliki. Ngula-jangkaju, kapunkulu ngurrjungku nyinanjarla wardinyi-mani Kaatuju.

20 Kaaturlu-ngalpa yartarnarri yungu. Nyanungu-nyangu yartarnarri-kirli ngulaju karliparla nyanunguku warrki-jarrimi. Wita-mipa ngari karlipa warrki nyanungu-nyanguju milya-pinyi, manu nyarrparlu kulalparlipa nyanunguju payikarla yungurli-parla ngurrju warrki-jarrimi. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-ka warrkiji milya-pinyi ngalipa-piya-wangurlu, manu warrki yinyaju kapu jungangku lawa-mani ngalipa-kurlurlu. 21 Nyanungurlu-ngalpa jinta-manu Jijaji Kiraji-kirra jinta-kurralku turnu-warnu-kurraju yangka kuja karlipa jaaji-pajirni. Kujarlanya yungurliparla Kaatuku warrarda pulka-pinyi. Ngula-juku ngurrju!

4

Jijaji Kirajirli kangalpa jintangka-juku turnu-warnu mardarni

1 Ngaju karnarla warrki-jarrimi Warlalja-Wiri Jijajiki, kujarlanya karna nyampuju nyina rdakungka. Purda-nyangkajulu! Kaatu-nyarra milarninjarla wangkaja

yungunkulurla jungarni nyinami. Kujarlanyalurla jungarni nyinaya Kaatuku yungu-
nyarra wardinyi-jarrimi. 2 Wurulypalu nyinaya, kulalu-nyanurla pulka-pungka!
Ngarili-jana yapa panu-kari-mipaku pulka-pungka! Ngurrjulu-jana nyinaya! Kulalu-
jana kulu wangkaya! Kajili rampalpa-jarri, kulalu-jana kulu-jarriya! Kulalu-jana
jinyijinyi-manta yungulu nyurrurla-piya nyina! Kuja-piyalpankulu-nyanu yulka-
yarla! 3 Kaatu-kurlangu Pirlirrparlu-nyarra rarralypa-manu yungunkulu jintangka
nyina jarnku-karlirr-nyinanja-wangu. Kuja-jangka, yirriyirrili nyinaya yungunkulu
jintangka nyina turnu. 4 Jinta-mipa Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju ngalipakuju. Kuja-
nyarra Kaatu milarninjarla wangkaja nyurrurlaku, manu kuja-nyanu nyanungu-
kurra-manu, jangku-pungu-nyarra jintaku-mipa yangka jurrku-juku kuja karliparla
jalangu pardarni. 5 Jinta-mipa kangalpa nyina Warlalja-Wiriji ngalipaku Kirijini-
patukuju, manu jinta yimi jungarni-nyayirni Jijaji Kiraji-kirliji. Jintaku karliparla
yimiki ngungkurr-nyina. Ngalipajurlipa jintawarlayiji papitaji-jarrija yirdingka Jijaji
Kiraji-miparla. 6 Jinta-mipa Kaatuju kuja kangalpa Kirdana panuku yapaku nyina.
Nyanunguju Warlalja-Wiri yapa panuku, manu-ka yapa panu-kurlu warrki-jarri,
manu-ka yapa panungkaju nyina palka nguru-kari nguru-karirla.

7 Jijaji Kirajiji yimiri-nyayirni ngalipakuju, manu-ngalpa jarnkujarnku yungu
warrki. Milarnu-ngalpa jalangurlu yungurlipa warrki-kari warrki-kari mardarni.
8 Nyiya-jangka-ngalpa Jijaji Kirajirliji jarnkujarnku yungu yinyaju warrki? Nyampuju
yimi jurrku-juku kuja-ka nguna Payipulurla, wangkami kangalpa:

“Kuja nyanungu yanu kankarlarra, kangu-jana pirijina-patu purdangirli-wanarlu
nyanungurluju. Kuja kankarlarra yanu, ngulangkuju-jana yungu ngurrju
nyiyarningkijarra yapaku jintawarlayiki.”*

9 Nyiya-kurlu nyampu yimi yangka kuja ‘nyanunguju nganta yanu kankarlarra’?
Kankarlarra yaninjakungarnti, nyanunguju yanu walya nyampu-ngurlu walya jinta-
kari-kirra-wiyi kaninjarra-nyayirni yangka manparrpa-kurlangu-kurra. Kujarlanya-
ka Payipulurlaju wangkami ‘nyanunguju yanu kankarlarra-nyayirni’. 10 Yangka kuja
yanu kaninjarra walya-kurra manparrpa-kurlangu-kurra, nyanunguju jurrku-juku
kuja yanu kankarlarra murrarninginti yalkirirla Kaatu-kurlangu-kurra. Nyanunguju
pina-yakarra-pardinjarla yanu kankarlarra yungu ngurrju-mani nyiyarningkijarra
ngurrju-nyayirni walyangka manu yalkirirla nyanungu-piya-juku.

11 Yuwayi, yinyaju junga-nyayirni. Jijaji Kirajirli-ngalpa jarnkujarnku yungu
warrki. Ngula-jangkaju, ngalya-kari karlipa nyina Jaajikingarduyu Wiriwiri, manu
ngalya-kariji karliparla marlaja wangka Kaatuku jarukungarduyu-patu. Ngalya-kariji
karlipa nyina mijiniri kuja karlipa yani ngurra-kari ngurra-kari-kirra yapa yimi-
ngarrirninjaku Yimi Ngurrju. Ngalya-karirli karlipa-jana warrawarra-kanyi yapa jaa-
jirla. Ngalya-kari karlipa tiija-patu nyina kuja karlipa-jana yapa pinarri-mani Kaatu-
kurlu yimi. 12 Ngalipaju Kaatu-kurlangu yapa. Jijaji Kirajirli-ngalpa jarnkujarnku
yungu warrki yungurliparla warrki-jarrimi nyanunguku manu yungurlipa-nyanu
pirrjirdi-mani. 13 Kajirlipa-nyanu jarnkujarnku pirrjirdi-mani kujarlu, kapurliparla
panu-juku wala nyinami jungarni Kaatu-kurlangu Kaja-nyanuku, manu kapurlipa
pina-jarrimi nyiyarningkijarra nyanungu-kurlu. Ngula-jangka, kapurlipa ngurrju-
nyayirni nyinami nyanungu-piya.

14 Kajirlipa Jijaji Kiraji-piya-jarrimi pina-nyayirni, ngulaju kularlipa kurdu-piya
nyinami. Kurdukurduju kajikalu-jana warlka-kurrakuju ngungkurr-nyinami marda,
kajikalu-jana warlkangku yimirr-yinyi. Kula ngalipa kurdukurdu witawita-piya,
lawa. Kuja kalu-ngalpa yapangku warlkangku ngarrirni, kajili-ngalpa pinarri-
mani warntarlarlu Jijaji Kirajiki jurnta kanjaku, kularlipa-jana ngungkurr-nyina.

* **4:8** Nyangka Psalm 68.18

15 Yulkami-miparlipa-nyanu, manu yungurlipa-nyanu jungangku yimi-ngarrirni warrarda yimi. Kuja-karra kapurlipa Jijaji Kiraji-piya-jarrimi ngurrju-nyayirni. Nyanunguju Warlalja-Wiri ngalipaku jaajirla. Nyanungu kangalpa wangkami nyarrpajarrinjaku. 16 Kuja karlipa purda-nyanyi nyanungu, ngulaju kangalpa mardarni jintangka nyanungu-nyangu turnu-warnurla. Nyampurla jintangka turnungka ngulaju karlipa-nyanu jarnkujarnku yulkami, manu karliparla jarnkujarnku warrki-jarrimi kuja-ngalpa nyanungurlu yungu. Jungarni karliparla warrki-jarrimi yungurlipanyanu pirrjirdi-mani.

Jungarni-nyinaya Jijaji-piya

17 Junga karna-nyarra wangka. Warlalja-Wiri Jijajirliji ngajuju milarnu yungurnanyarra yimi nyampurra yimi-ngarrirni. Kujarlanya karna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu yapa ngalya-kari-piya-wangu nyina, yangka-patu kuja kalu maju-mipa manngu-nyanyi. Kulalpalu nyarrparlu jungangkuju manngu-nyangkarla. 18 Jurru marntarla-jarrija-nyayirnili, manulu karlirr-yanu Kaatu-kujakuju. Kula kalu nyanungu purda-nyanyi, kujarlanya ngurrpa-juku kalu nyina. Kula kalu milya-pinyi nyanungurlunya kuja kajana wankaruju yapa mardarni. Junga kujaju. Kula kajana wankaruju mardarni. 19 Kuja kalu majungka-jarri, kula kalu-nyanu kurntaku-mani, lawa. Ngari kalurla warrarda warrirni maju-kari maju-kariki. Kula kalu-nyanu warla-pajirni, lawa. Ngari kalu nyanungurra-nyangu palkaju majungka-jarrimi.

20 Kujankulu pina-jarrija Jijaji Kiraji-kirli, kulankulu pina-jarrija nyiyarningkijarra majuku, lawa. 21 Milya-pinyi karna-nyarra nyurrurlaju yapa-patu. Milya-pinyi karna kujankulu purda-nyangu Jijaji-kirli manu kujalu-nyarra yapa panu-karirli pinarri-manu nyanungu-kurlu. Nyanungu-nyangu yimiji junga. 22 Kujankulu pina-jarrija Jijaji Kiraji-kirli, warntarla-jukulpankulu nyinaja. Kala ngalya-karirli Kirijini-paturlulu-nyarra yimi-ngarrurnu maju-wangu-nyinanjaku. Kajinkili maju-juku nyinayarla, kulankulu-nyanu wardinyi-mantarla, lawa. Kapunkulu-nyanu nyurrurlarlu-juku maju-mantarla. Kujarlanya, parra-kari parra-kari yampiyalu nyiyarningkijarra majumaju yangka kujalpankulu maju-wiyi puraja. 23 Yapa yinyapatu-karirlili-nyarra pinarri-manu. Yungulpankulu yinya-kurlurlu Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-kurlurlu warrarda manngu-nyangkarla jungarnirli. 24 Yinyarra ngalya-kari Kirijini-paturlulu-nyarra pinarri-manu Kaatu-kurlu. Nyanungurlulu-nyarra kurrulykujurnu jungarniki nyinanjakuju. Kujarlanya jungarnilirla nyinaya nyanungumipaku yangka-piya-wangu kujalpankulu warntarla-wiyi nyinaja. Kajinkili kujajarri, ngulaju Kaatuju kapu-nyarra wardinyi-jarrimi.

25 Jijaji Kirajiki karliparla nyina jintangka turnungka. Kujarlanya kulalunyanu jarnkujarnku yulyurlku-yungka, kala yimi jungarni-mipalu-nyanu wangkaya. 26 Marda kajikanparla kulu-jarrimi yapa jinta-kariki nyiya-ngurlurlangu. Yarujurlu yaninjarla yalala-yirraka wantaju marda kajika yukamirralku. Kajilpanparla kulujarriyarla-juku wanta yunkanja-warnurla, ngulaju warntarla-nyayirni. 27 Kajilpa wanta yukayarla, manu kajilpanparla kulu-juku nyinakarla yapa yinyaku, ngulaju Juju Ngawungku kajikangku warntarla-kanyi Kaatu-kujaku. 28 Kaji yapa purunjunju nyinami, wangkayarla yinyaku yapaku yungu puru-wangu nyina. Wangkayarla yungu warrki-jarrimi nyanungu-nyangu rdaka-jarra-kurlu talakupurdaju. Kaji warrki-jarri ngurrju, ngulaju yungu-jana nyanungu-nyangu tala yinyi yapaku marlajarraku. 29 Kulalu-jana yapa ngalya-kariki yimi maju wangkaya, kajikankulu-jana murrumurru-mani yimi nyurrurla-nyangu-kurlurluju. Kajili wajampa nyina nyiyangurlurlangu, yaninjarlalu-jana ngurrju-wangkaya. Kajili yimi nyurrurla-nyangu purda-nyanyi, ngulaju kapulu ngurrju-jarrimilki. 30 Kulalu Kaatu-kurlangu Pirlirrpa wajampa-manta. Kaaturlu-nyarra nyanungu-nyangu Pirlirrpa yungu nyurrurlaku yungunkulurla nyanungukulku nyina. Kujarlanya kankulu milya-pinyi yangka

ngaka Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni tarnngangkulku. 31 Kajingki yapangku murrumurru-mani, kularla miyalu maju jangkardu nyinaya, lawa. Kularla kulu-jarriya, manu kularla kilji jangkardu wangkaya. Kularla nginji-wangkaya, manu kula maju manngu-nyangka. 32 Manngu-nyangkalu nyampu: Kaaturlu Jijaji Kiraji yilyajarni nyampu-kurra yungu-ngalpa yawuru-jarrimi, punku-jarrimi kuja karlipa. Kujakuju, kajingki yapa jinta-karirli miyalu maju-mani, ngulajurla ngampangampa nyinaya, yawuru-jarriyarla kulu-wangu. Manulu-nyanu warrarda ngurrju nyinaya rarralypa-juku.

5

1 Nyurrurlaju Kaatu-kurlangu kurdukurdu. Yulkami-nyayirni kanyarra. Waalparrika nyanungu yungunkulurla jungarni nyinami. 2 Manngu-nyangkalu Jijaji Kiraji. Kula nganangku nyanunguju jinyijinyi-manu ngalipaku palinjakuju, lawa. Ngari-nyanu yungu kutu Kaatu-kurraju kuja-ngalpa palija ngalipaku. Nyanungujulpa kuyu-piya nyinaja yangka yapangku Juwu-paturlu kalalurla purranjarla yungu Kaatuku yungu-jana yimirilki nyina. Kala Kaaturluju parnti-nyangu kuyuju jankanja-kurraju, manu kala-jana yapakuju wardinyi-jarrija-nyayirni. Kuja-piyarlu-yijala-nyanu Jijaji Kirajirliji yungu Kaatu-kurraju. Kuja-piyalpankulu-nyanu yulkayarla nyurrurlaju.

3 Nyurrurla yapa kankulurla nyina Kaatuku. Kujarlanya kulalu majungka-jarriya yapa panu-kari-piya, lawa, yangka kuja kalu punku-kurra-jarrimi. Ngalya-kariji kalu mannganju-jarrimi, manu ngalya-kari kalu majungka-jarrinja-yani. Ngalya-kariji kalu ngayarrka-jarrimi yungulu-nyanu nyiyarningkijarra mani. Kulalu nyanungurra-piya nyinaya! Kajilpankulu maju nyinayarla yapa yinya-patu-piya, yapa ngalya-karirli marda kajikalu-nyarra nyanjarla maju-pajirni. 4 Kulalu yimi maju wangkaya warungka-piya. Kulalu yimi jiliwirrijiliwirri-wangkaya yangka nyiyarningkijarra maju-kurlu. Ngarili yampiya! Ngarilirla yati-wangkaya Kaatuku. 5 Yapa kuja kalu ngayarrka-jarrimi nyiyarningkijarraku, ngulaju yangka-piya kuja kalurla parntarrimi jujuku watiya-jangkaku manu pirli-jangkaku. Ngurrju-wangu kujaju. Yirriyirrili manngu-nyangka ngaju-nyangu yimiji. Kaatu manu Jijaji Kiraji mapirri kalu-ngalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipaku yapaku kuja karliparla nyanunguku nyinami. Kajili-nyanu mannganju-jarrimi, manu kajili majungka-jarrinja-yani yapa, manu kajili ngayarrka-jarrimi, ngulaju kula kalurla nyina Kaatu-kurlangu yapa warlalja, lawa.

6 Manngu-nyangkalu nyampu: Kaatuju kapurla kulu-jarrimi-nyayirni yapa nganaku-puka purda-nyanja-wangukuju. Marda kajika yapa jinta-kari yanirni yulyurlku-yinjaku nyurrurlaku. Marda kajika-nyarra wangkami ngurrju nganta majuju nyinanjakuju. Kala lawa. Kulalu purda-nyangka, kajika-nyarra warntarla-kanyi Kaatu-kujakuju. 7 Kajili yapa yinyarra warntarla kuja-piya nyinami, kulalu-jana jinta-jarriya nyanungurra-kurluju.

8 Nyanungurraju kalu yapa pampa-piya nyinami yangka yapa mungangka-piya. Kula kalu Kaatu nyanjarla milya-pinyi, lawa. Nyurrurla yapa kalankulu nyanungurra-piya nyinaja. Kala jalanguju kankulurla walalku nyina Warlalja-Wiriki Jijajiki, ngulaju kanyarra yirrarni rdilingkalku yungunkulu ngulangka nyina. Kujarlanyalurla jungarniji nyinaya nyanungukuju. 9 Junga kujaju. Kuja kalu yapa nyina Kaatu-kurlangu rdilingka, nyanunguju kalu nyanjarla milya-pinyi. Ngula-jangka kalu-jana yapa ngalya-kariki ngurrju nyina, manu kalurla jungarni nyinami nyanunguku. Warrarda kalu wangka junga. 10 Payikalu nyanungu, ngulaju kapu-nyarra milki-yirrarni jungarni yungunkulurla nyinami nyanunguku. Ngula-jangka, Kaatuju kapu-nyarra wardinyi-nyayirni nyinami. 11 Kuja kalu yapa mungangka nyina, ngulaju kalu majungka-jarrimi. Kulalu jinta-jarriya, lawa. Ngarili-jana

ngarrika kuja kalu warntarla nyinami. 12 Kuja kalu yapa yinya-patu jinta-jarrimi, ngulaju kalu wurulypa majungka-jarrimi, kajikalu-jana yapa ngalya-karirli nyanyi. Kuja karna-jana yinya manngu-nyanyi, ngulaju karna kurnta-jarrimi-nyayirni. Ngulakuju kurnta-jarri karna ngajuju yalirra-kurlu yimi-ngarrirninjaku nyurrurla-kurra. 13 Kujalparlipa yapa yinyarra-piya nyinaja mungangka, ngulajurlipa nyinaja pampa-piya. Rampalpa manngu-nyangurlipa kula-ngantarlipa jungarni-jiki nyinaja. Kala Jijaji Kirajirli-ngalpa milpaju raa-pungu, ngula karlipa milya-pinyilki kujalparlipa warntarla nyinaja. 14 Kuja-ngalpa Jijaji Kirajirli milpa raa-pungu, ngulaju karlipa warraja-nyayirnirli milya-pinyi nyarrpa ngurrju nyarrpa maju. Kujarlanya ngana mayi yimi nyampuju wangkaja nyurru-wiyi, “Nyuntu kuja kanpa milyingka nguna, pina-wankaru-jarrinjarla yakarra-pardiya! Jijaji Kiraji kapu miril-karri nyuntulurlaju. Nyanungurlu kapungku milpa raa-pinyi yungunpa Kaatulku nyanyi.”

15 Yirriyirrilirla nyinaya Kaatuku yungunkulu warntarla-wangu nyina. Marda kajikankulu warntarla manngu-nyanyi yapa yinya-patu-piya kuja kalu Kaatuku milya-pinja-wangu nyinami. Kulalu nyanungurra-piya nyinaya! Kala jungarnirlili manngu-nyangka yapa yangka-patu-piya kuja kalu Kaatu milya-pinyi. 16 Yapa nyampurla ngurungka, jalangu kalu punku nyinami. Manu ngaka kapu walya nyampuju lawa-jarrimi. Kujarlanyalurla Kaatukuju jungarni nyinanjarla warrki-jarriya warrarda! 17 Kulalu warungka-jarriya, lawa! Warrarda payikalu Warlalja-Wiri Jijaji yungu-nyarra wangka nyarrpa-jarrinjaku. 18 Kulalu warungka-jarriya pama-jangka! Kajinkili ngarni, ngulaju kapunkulu-nyanu maju-mani. Kaji-nyarra Pirlirrpa Kaatu-kurlangu yuka nyurrurlaku, kulalu wurra-manta. 19 Kajinkili jinta-jarrimi jaajirla, ngulajulu purlapa yunpaka Payipulu-jangka manu purlapa-karirlangu kuja kanyarra Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yinyi. Yunpakalurla wardinyirli Warlalja-Wiri Jijajiki. 20 Marda kapu-nyarra nyiyarlangu ngurrju rdipimi, marda maju. Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju kankulurla nyinami Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiki. Kujarlanyalurla yati-wangkaya warrarda Wapirra Kaatukuju nyiya-wanawana.

Nyampuju Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri karnta manu watiki kuja kalu yupukarra nyina

21 Nyurrurla Kirijini-patu kankulurla yirriyirri nyina Jijaji Kirajiki, manu kankulu wiri-pajirni. Kujarlanya, kulalu-nyanu jinyijinyi-manta paaju-piyarlu, lawa. Ngarili-nyanu warrki-jarriya kutu. 22 Nyurrurla karntakarnta kuja kankulu nyinami yupukarra-wati-kirli, ngulajunkulu-nyanu nyurru yungu Warlalja-Wiri Jijaji-kirraju warrkini-piyarlu. Kuja-piyarlu-yijalalu-nyanu yungka kutu kali-nyanu-kurraju. 23 Ngalipa Kirijini-patu ngulaju karlipa Jijaji Kiraji-kirlangu palka-piya nyinami, manu nyanunguju ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Nyanunguju-ngalpa wiri ngalipaku, manu kangalpa wangka nyiya warrki yungurlipa walku-mani. Kuja-piya-yijala watiji kalu-jana wiriji nyina kali-nyanukuju. 24 Ngaliparlu Kirijini-paturlu karlipa-nyanu yinyi Jijaji Kiraji-kirraju warrkinirli. Purda-nyanyi karlipa nyanunguju nyarrpa kuja kangalpa wangkami nyarrpa-jarrinjaku. Kuja-piyarlu-yijala yungulu-nyanu karntangkuju kali-nyanu-kurraju yinyi.

25-26 Nyurrurla wati-paturlu, purda-nyangkajulu! Jijaji-ngalpa kutu-palija jukuru-wangu yungu-ngalpa jungarni-mani. Kujarlipa nyanungu-nyangu yimi purda-nyangu, manu kujarlipa ngapangka yukaja, kujarlunya-ngalpa jungarni-manu yun-gurliparla jungarni nyina Kaatu-mipaku. Kujanya kangalpa Jijajiji yulkami. Kuja-piya-yijala, nyurrurla wati-patu, yulkayalu-jana kali-nyanukuju yangka Jijaji Kiraji-piya kuja kangalpa yulkami nyanungu-nyanguku yapaku. 27 Yuwayi, ngalipa yapa-patuju Jijaji Kiraji-kirlangu turnu. Nyanungu-ngalpa palija yungurliparla nyanungukulku nyinami, yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami.

28 Nyurrurla wati-patuku yungurna-nyarra wangkami. Ngaliparlu wati-paturlu karlipa-nyanu palkaju warrawarra-kanyi. Kuja-piya-yijalalu-jana yulkaya kali-nyanukuju. Nganangku-puka watingki kaji kali-nyanu jungangku warrawarra-kanyi, ngulaju kanyanu yulkami-nyayirni manu kanyanu warrawarra-kanyi jungangku. 29 Kula kanyanu yapa ngana nyurunyuru-jarrimi palka nyanungu-nyanguku, manu kula kanyanu nganangku murrumurru-mani, lawa. Miyi karlipa ngarni. Parljirni karlipa-nyanu, manu karlipa jurnarrparla yukami pirriya-kujaku. Warrawarra-kanyi karlipa-nyanu kuja kangalpa kuja-piya-yijala Jijaji Kirajiji yulkami nyanungu-nyanguku turnukuju. 30 Junga kujaju. Jintangka karliparla nyanunguku nyinami, manu ngalipaju nyanungu-nyangu-piya palka-piya. 31 Nyampunya-ka wangkami Payipulurlaju:

“Kuja-ka wirriya wiri-jarrimi, ngulangkuju kapalangu yampinja-yani ngati-nyanu kirda-nyanuju, ngulaju-ka yaninjarla yupukarra-jarrimi karnta-kurlu. Ngula-jangka, kuja kapala ngunamilki, kula kapala yapa jirrama nyina, lawa. Kaaturlu kapalangu jinta-mani jinta-kurralku.”*

Kujarlanya, wati-patu nyurrurla, yulkayalu-jana kali-nyanukuju. 32 Nyampu yimi yupukarra-kurlu Payipulurla ngulaju kulalpa ngana pina-jarriyarla. Kala karna milya-pinyi-jiki nyampu yimi ngulaju Jijaji Kiraji-kirli. Nyanunguju kangalpa yulkami nyanungu-nyangu yapaku turnu-warnuku. 33 Kujarlanya, nyurrurla wati-patu, ngulajulu-jana yulkaya kali-nyanukuju yangka-piya kuja kankulu-nyanu nyurrurla warrawarra-kanjarla yulkami. Nyurrurla karntakarnta, jarnkujarnku purda-nyangkalu-jana kali-nyanuju.

6

Nyampuju Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri kurdukurduku manu ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku

1 Nyurrurlarlu kurdukurdurlu, purda-nyangkajulu! Nyurrurlaju kankulurla Warlalja-Wiri Jijajiki nyina. Yungulparliparla jungarni nyinakarla. Jungarnilirla nyinaya! Kujarlanya, purda-nyangkalu-jana nyurrurlakupalanguju kajili-nyarra nyarrparlangu-puka wangkami. 2-3 Nyampunya-ka wangka Payipulurlaju:

“Yungulparlipa-jana ngalipakupalangu jungangku purda-nyangkarla.”

Kujarla Kaaturlu kuruwarri nyurru-wiyi yungu Mujujuku, nyanungujurla wangkaja:

“Kaji kurdungku nyanungukupalangu purda-nyanyi, ngulaju kurdu yinyaju kapu wardinyi-jarrimi, manu kapu wankaru nyina tarnnga.”*

4 Nyurrurla wati-patu kuja kankulu nyina kurdukupalangu, purda-nyangkajulu! Kulalu-jana kurdukurdu warrarda jumati-manta miyalu warrarda ngarrirninjarlu! Jungangkulu-jana wiri-manta, manulu-jana pinarri-manta warrarda Warlalja-Wiri Jijaji-kirli yungulu jungarni nyina.

Nyampuju Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri paaju-watiki manu nyanungurra-nyangu warrkiniki

5 Nyurrurla ngalya-kari Kirijini-patu ngulaju warrkini kuja kankulu-jana pirijina-piya nyina nyurrurla-nyangu paaju-patuku. Yimiri kankulurla Jijaji Kirajikiji warrki-jarrimi junga-nyayirni. Kuja-piya-yijalalu-jana warrki-jarriya nyurrurla-nyangu paajukuju, manulu-jana purda-nyangka warrarda nyarrpa kajili-nyarra wangka. Kulalu-jana yulyurlku-yungka. Ngarili-jana kutu warrki-jarriya warrarda wakurturdu yurlyurlku-yinja-wangu. 6 Yuwayi, purda-nyangkalu-jana kajili-nyarra nyarrpa nyurrurla-nyangu paaju wangkami warrkiki, manulu-jana junga warrki-jarriya. Kajili-nyarra warrki-kirra nyanyi, kapulu-nyarra wardinyi-jarrimi-nyayirni.

* **5:31** Nyangka Genesis 2.24 * **6:2-3** Nyangka Deuteronomy 5.16

Kala palka-wangurlaju, kulalu warrkikiji lawa-jarriya. Manngu-nyangkalu nyampu: Nyurrurlajunkulu Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini, nyina kankulurla nyanunguku. Kaatu kanyarra ngampurrpa nyina yungunkulurla jungarni warrarda nyinami, manu nyurrurlarlangunya kankulu ngampurrpaju nyina jungarni nyinanjakuju. Kujarlanyalu-jana nyurrurla-nyangu paajukuju warrki-jarriya warrarda wakurturdu-juku. 7 Kuja kankulu warrki-jarrimi, kula kankulu-jana warrki-jarri yapa ngalya-kari-mipaku, lawa. Nyurrurla kankulurla warrki-jarrimi Warlalja-Wiri Jijajiki. Ku-jarlanya, yangka kuja kankulu-jana nyurrurla-nyangu paaju-watikiji warrki-jarrimi, jukuru-wangulu-jana warrki-jarriya kutu. 8 Marda kankulu ngalya-kariji warrki-jarrimi pirijina-piya, manu marda ngalya-kariji kankulu-nyanu warrki-jarrimi ta-lakupurda marda. Wakurturdulu warrki-jarriya jintawarlaya-jiki! Milya-pinyi-jala kankulu yangka ngaka Warlalja-Wiri Jijajirli kapu-ngalpa jintawarlayiki-jiki yinyi nyiyarningkijarra ngurrju kuja karlipa yangka ngurrju warrki-jarrimi nyampurla walyangka. Kujarlanyalu jukuru-wanguju warrki-jarriya.

9 Nyurrurla paaju-patu, kuja kankulu-jana warrkini-patu mardarni, kuja kalu-nyarra warrki-jarrimi pirijina-piya, ngurrjulu-jana nyinaya kulu-wangu. Kulalu-jana kulungku warrarda ngarrika. Milya-pinyi-jala kankulu nyampuju: Nyurrurla manu nyurrurla-nyangu warrkinirli mardarni kankulu jinta-juku Warlalja-Wiriji kuja-ka nyina nguru-nyayirni-wangurla. Yulkami kanyarra yapa panukuju, kula nyurrurla-mipaku paaju-patu-mipaku, lawa. Ngaka kajinkili nyurrurla manu nyurrurla-nyangu warrkini karrimi kamparru nyanungurla Kaatu-kurlangurla, kapu-nyarra jurrkungku-yijala miimii-nyanyi jungarni nyinanja-warnu, maju nyinanja-warnu. Kujarlanyalu-jana warrkini-patuju yampiya, warrarda ngarrirninja-wangurlu.

Warlalja-Wiringki kangalpa pirrjirdi-mani yungurlipa mamparl-pinyi Juju Ngawu

10 Warlalja-Wiri Kaatuju pirrjirdi-nyayirni. Nyanungurlu-ka yartarnarri wiri mardarni. Walalurla warrarda nyinaya yungu-nyarra pirrjirdi-mani. 11 Jirrinyjirrinyparlu-jana ngantika! Kaaturlu yungu-nyarra nyanungu-nyangu yartarnarri wiri yirrarni nyurrurlarla. Payikalu yungu-nyarra yinyi yungunkulu Juju Ngawu mamparl-pinyi yulyurlku-yinja-kujaku. Juju Ngawungku-ka warrarda manngu-nyanyi yungu-nyarra nyarrparlu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. 12 Nyampurla walyangka, kula karlipa-jana yapa-mipa mamparl-pinyi yangka kuja kalu-ngalpa jangkardu yanirni, lawa. Warla-pajirni karlipa-jana juju-kari juju-kari yangka kuja kalu yalkirirla nyina, manu yangka kuja kalu-jana jinyijinyi-mani yapa nyampurla walyangka. Yinyarlunya juju wiri pirlirrparlu kalu-ngalpa putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-kujakuju.

13 Mardakalu warrarda-juku Kaatu-kurlangu yartarnarriji. Parra-kari parra-kari kapulu-nyarra yangkaju juju pirlirrpa jangkardu yanirni, manu marda kajikankulu parnkami wurulypa, marda kapulu-nyarra majuku jinyijinyi-mani. Kala kajinkili Kaatu-kurlangu yartarnarri mardarni, ngula-kurlurluju kapunkulu-jana mamparl-pinyi. Kapunkulu-jana mamparl-pinyi kajili-nyarra putaputa karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Manu kapunkulurla jungarni warrarda nyinami nyanungukuju. 14 Yuwayi, jungarnilirla warrarda nyinaya Kaatuku pirrjirdi warrmarla-piya kulukungarnti-piya. Warrardalu purda-nyangka Kaatu-kurlangu junga yimi. Nyanungu-nyangu yimiji wirriji-piya kuja kalu warrmarlarlu mardarni wartirli-wana. Warrardalu manngu-nyangka Kaatu kuja-nyarra jungarni-pajurnu. Ngula-jangka kapunkulu warrmarla-piya nyinami kuja kalu mardarni yayini-piya* ngarlkinpa-kurlangu rdukurduku-wana. 15 Warrardalu-jana yimi-ngarrika yapaku Yimi Ngurrju Kaatu-kurlu kuja kanyanu yapa pina-kanyi nyanunguku. Kula kajana kulu nyinami jalangu nyanungurraku, lawa. Kajinkili-jana yapaku kujarlu yimi-ngarrirni Yimi

* **6:14** iron

Ngurrju, ngulajunkulu warrmarla-piya kuja kalu wirliya-kurlangu mardarni, kuja kalu parnkami kulu-kurra yapa yungulu-jana warla-pajirninjarla rarralypa-mani. 16 Walalurla warrarda nyinaya Kaatuku yungunkulu Juju Ngawu mamparl-pinyi nyurrurla-kujakuju. Kaji-nyarra jangkardu yanirni pantirninjakungarnti, nyanunguju yapa-piya kuja kanyarrarla warlu-kurlurlu kurlarda-kurlurlu warrarda pantirni. Kala kajinkilirla wala Kaatuku nyina, nyurrurlajunkulu warrmarla-piya kuja kalu kurdiji mardarni. Yinya kurdiji-kirlirli kankulu-nyanu muurl-mardarni warlu-kujakuju kuja kanyarrarla pantirni Juju Ngawungku. 17 Warrardalu manngu-nyangka Kaatuju kuja kanyarra muurl-mardarni Juju Ngawu-kujaku. Yuwayi, kuja kanyarra Kaaturlu muurl-mardarni kujarlunya, nyurrurlajunkulu warrmarla-piya mukarti pirrjirdi-kirli-piya kuja kalu jurrungka mardarni. Manu warrardalu pina-jarriya maya-kari maya-kari Kaatu-kurlangu yimiki kuja kanyarra Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yinyi. Kaatu-kurlangu yimiji junma kirrirdi-piya yiri-piya kuja-ka mamparl-pinyi Juju Ngawu.

18 Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kapu-nyarra yartarnarri yinyi. Yartarnarri-kirliji warrardalu-janarla wangkaya Kaatuku yapa panu-kariki manu nyiyarningk-ijarraku. Yuwayi, warrardalurla wangkaya Kaatukuju. Kulalu wangkanjaku lawa-jarriya, warrardalu-janarla wangkaya yapa nyanungu-nyangu-paturlanguku. 19 Wangkayajulurla Kaatuku ngajurlanguku. Kuja karna wangkanjaku rdirri-yinyi, kulalparna-jana nyarrparlu yimi-ngarrikarla. Kala kajinkijilirla wangkami, ngula-jangka Kaaturlu kapuju yimilki yinyi, ngula yungurna-jana yapaku lani-wangurlu yimi-ngarrirni. Yungurna-jana yimi-ngarrirni yangka Yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu yangka kuja kajana Juwu-patu manu Juwu-wangu-patu nyanungurla jintangkalku yirrarni. Kulalpa ngana nyinaja pinaju yimi nyampukuju kamparru-wiyiji. 20 Kaaturluju ngaju milarnu yungurnarla warrki-jarrimi. Kulalparnarla lawa-wangkayarla. Nyurru-wiyiji ngurra-kari ngurra-kari yilyaja yungurna-jana yapaku milki-wangka. Kujarlanya karna rdakungkalku nyinami. Wangkayajulurla yungurna-jana lani-wangurlu yapaku Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni. Kajilparna yimi-ngarrirninjaku lawa-jarriyarla, ngulaju kula ngurrju.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Yipija-wardingkiki

21-22 Ngajulurlu karna-nyarra wati jinta-kari yilyamirra yirdiji Tijika nyurrurla-nyangu-kurra yungu-nyarra yimi-ngarrirni ngajulu nyarrpa-jarrimi kuja karna nyampurla. Nyanunguju nganimpa-nyangu wungu-warnu. Nyanunguju Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu, manu karla warrki-jarrimi warrarda yungu-jana Kirijini-kariyi-nyanu pirrjirdi-mani. Kaji yukamirra nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurra, kapu-nyarra yimi-ngarrirni warrki-kirli kuja karnalu nyarrpa-jarrimi nyampurla. Yuwayi, kapu-nyarra wardinyi-maninjinirra yungunkulu lani-wangulku nyina.

23 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkamilki karna-palangu ngalipaku-palanguku Kaatuku manu Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki yungunkulu wardinyi jintangka-juku nyinami. Wangkami karna-palangu yungunkulu ngurrju rarralypa-juku nyina, manu yungunkulu-nyanu yulkami-jiki, manu yungunkulu-jana wala-juku nyinami. 24 Nyurrurlaju kankulurla yulkami-nyayirni Warlalja-Wiri Jijaji Kirajikiji yampinja-wangu. Wangkami karnarla Kaatuku yungu-nyarra yimiri-jiki warrarda nyina. Ngula-juku.

Philippians
Pipa Pilipayi-wardingki-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Pilipayi-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlu nyampuju pipa yirrarnu kujalpa rdakungka nyinaja. Yirrarnu-jana Kirijini-patuku kujalpalu nyinaja kirri wiringka yirdingkaju Pilipayirla. Yilyajalurla tala kujalpa rdakungka nyinaja kamparru-wiyi, kujarlanya-jana pipa nyampuju yilyaja yungu-jana yati-wangka kujalpalu nyanungu manngu-nyangu wajawaja-maninja-wangurlu. Yungu wilypi-pardiyarla nganta rdaku-jangka, kala milya-pungu kajika purlka-jarrinjarla lawa-jarrimi yinyarla-juku.

Pilipayijilpa karrija kirri wiri yatijarra-purda nguru wirikiji Majatuniyakuju. Puurluju kamparru-juku yanu yinya-kurraju yungu-jana yapaku yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Ngalya-kari yapajulu Kirijini-jarrija, ngula-jangkaju kalalu turnu-jarrija Kaatukuju pulka-pinjaku. Pipa nyampurla, Puurlu-jana wangkaja yapangku marda kapulu-jana murrumurru-mani yangka-piyarlu-yijala kujalu Jijaji murrumurru-manu kamparru-wiyi. Wangkaja-jana yungulurla wala-juku nyina Jija-jiki manu yungulu wardinyi-jiki nyina. Wangkaja-jana yungulu-nyanu jarnkujarnku ngungkurr-nyina wiljiwilji-wangu manu yungulu jungarni nyinami Jijaji-piya.

1 Ngajulurlu Puurlurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni kuja kankulu kir-
ringka wiringka Pilipayirla nyina. Timiji-jarra ngajarra karlijarra nyinami palka
nyampurlaju, manu ngajarrajurlijarrarla warrkini-jarra Jijaji Kiraji-mipaku. Nga-
julurlu karna-nyarra yirrarni nyampuju pipa kuja kankulurla jintangka nyina Jijaji
Kirajiki. Kujarlanya kankulurla warlalja nyinami Kaatukuju. Ngalya-kari nyurrurlaju
jaajikingarduyu wiriwiri, manu ngalya-kari nyurrurlaju jaajikingarduyu warrkini-
patu.
2 Ngaju karna-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipa-
nyangukuju Warlalja-Wirikiji kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana
yimiri nyina Pilipayi-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja
nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Puurlu-janarla wangkaja Kaatuku yangka Pilipayi-wardingki-patuku Kirijini-patuku

3 Yapa nyurrurlarlu kankujulu manngu-nyanyi-jiki ngajuju. Kujarlanya karnarla
Kaatukuju pulka-pinyi yangka kuja karna ngajulurluju purami. 4 Kuja karna-
nyarrarla Kaatuku wangkami, ngulaju karnarlajinta pulka-pinyi wardinyi-
nyayirnirli. 5 Kujankulu kamparru-wiyi purda-nyangu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli,
warrunkulu-jana yimi-ngarrurnu yapa ngalya-kariki ngaju-piyarlu-juku. Kuja-
jangkarlanya karnarla pulka-pinyi Kaatukuju. 6 Nyampunya karna manngu-nyanyi.
Kujankulu kamparru yangka Kirijini-jarrija, Kaaturlu-nyarra kurruly-kujurnu
ngurrju-karda yungunkulurla nyanunguku jungarni nyinami. Ngaka kaji Jijaji
Kiraji pina-yanirni walya nyampu-kurra, ngulakungarntirli Kaaturlu kapu-nyarra
kujarlu-juku warrarda jungarni-maninja-yani. Kuja-jangkarlangurlunya karnarla
pulka pinyi Kaatukuju.
7 Yulkami-nyayirni karna-nyarra kurturdurru kaninjarni ngajuju. Kujarlaju
karna-nyarra warrarda-juku manngu-nyanyi nyurrurlaju. Kaatuju kaju yimiri

nyina ngajukuju. Kuja-piya-yijala kanyarra yimiriji nyina nyurrurlakuju. Kujarlanya kankujulu ngajuju manngu-nyanyi warrarda kuja karna rdakungka nyinami jalangu. Manngu-nyangulpankujulu rdakukungarntirlangu-wiyi. Kuja-puru, yapalpalu rampal-wangkaja Yimi Ngurrju Jijaji-kirli junga-wangu nganta. Kuja-kujakujulparna-jana puta jungarni-manu yungulu jungarnirli purda-nyanyi. 8 Kaaturlu-ka milya-pinyi kuja karna junga wangkami. Yungurna-nyarra yanirra nyanjaku. Yulkami karna-nyarra Jijaji Kiraji-piya-yijala.

9 Nyurrurla yapa, yulkami kankulurla Kaatukuju, manu kankulu-nyanu yulkami-jiki jalanguju. Ngulaju ngula-juku. Ngari karna-nyarrarla wangkami Kaatuku yungunkulurla maya-kari maya-kari yulkami, manu yungunkulu-nyanu jarnkujarnku yulkami maya-kari maya-kari. Ngula-jangka, kapunkulu milya-pinyi nyarrpa kuja-ka Kaaturlu manngu-nyanyi, manu kapunkulu pina-jarrimi jungarni nyinanjaku parra-kari parra-kari. 10 Kajinkili maya-kari maya-kari pina-jarri Kaatuku, kapunkulu milya-pinyi nyiyarningkijarra ngurrju manu punku, manu kapunkulu purami Kaatu-kurlangu-puka nyiyarningkijarra ngurrjuju. Ngaka kaji-jana Jijajirli miimii-nyanyi yapa ngurrju-japa maju-japa, kapunkulu kamparru karrimi nyanungurla ngurrju-nyayirni manu kurnta-wangu. 11 Wangkami karna-nyarrarla nyurrurlaku yapaku kuja kankulurla nyina Jijaji Kirajiki jintangkalku. Kujarlaju kapunkulu-jana yapa-patu-kariki ngurrju warrki-jarrimi. Kajili-nyarra nyanyi ngurrju warrki-jarrinja-kurra, ngularrarlangurlu kapulurlajinta Kaatuku pulka-pinyi.

Puurlujulpa rdakungka-juku nyinaja, kala kulalpa lani-jarrija, lawa

12 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wita-karilki yungurna-nyarra yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Junga-jukuju majuju rdipija ngajukuju. Kujarlanya marda kajikankulu manngu-nyanyi ngaju nganta kujarna Yimi Ngurrjuku yimi-ngarrirnina-wangu lawa-jarrija nganta. Kujaju junga-wangu. Yapa panungku kajulu marlaja purda-nyanyi yimiji parra-kari parra-kari. 13 Ngajulurlu karna-jana yimi-ngarrirni yapa panuku nyampurlaju manu yangka yurrkunyurlanguku kuja kalu-nganpa rdaku nyampurla warrawarra-kanyi. Milya-pinyi kalu kujajulu rdakungka yirrarnu kuja kalarna-jana yapaku yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kamparru-wiyi. 14 Kirijini-paturlujulu ngajuju nyangu kujarna-jana lani-wangurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju yapaku nyampurla rdakungka. Milya-pinyi kalu kuja kaju warrawarra-kanyi Warlalja-Wiringki Jijajirli. Kujarlanya kalurla Kirijini-patu-kariji walaju nyina yungu-jana nyanungurrarlangu warrawarra-kanyi Jalangurlu kalu-jana Kaatu-kurlangu yimiji warru yimi-ngarrirni yapakuju lani-wangurlu-yijala.

15 Yapa yinya ngalya-karirli, kuja kalu-jana pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli, ngalya-kari yinyarra kajulu mimayi-jarrimi ngajukuju. Yungujulu warrki marlaja kanyi ngajuku yungulu-jana Kirijini-patu-karirli wiri-pajirni. Kujarlanya kalu-jana yimi-ngarrirni yapa-patu-kariji Jijaji Kiraji-kirliji. Yinya ngalya-kari yapa kuja kalu-jana pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli, yungu ngantajulu ngajulu wardinyi-mani. Kujarlanya kalu-jana yapakuju yimi-ngarrirni nyanungu-kurluju. 16 Yuwayi, yulkami-nyayirni kajulu. Milya-pinyi kalu kujaju Kaaturlu milarnu yungurna-jana puta jungarni-mani yapa-patu-kari kuja kalu wangka Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli junga-wangu nganta. 17 Yinyarra ngalya-karirli mimayinji-watirli yungulu-nyanu ngari wiri-pajirni. Kuja kalu-jana pinarri-mani Yimi Ngurrju yapaku, ngulaju kalu manngu-nyanyi ngajurlangu nganta kapurna-jana mimayi-jarrimi kuja karna nyampurla rdakungka nyinami jalanguju. 18-19 Ngulaju ngula-juku. Kularna-jana miyaluju maju-jarrimi. Ngalya-karirli Kirijini-paturlu kalu manngu-nyanyi jungarni, manu ngalya-karirli kalu manngu-nyanyi warntarla. Ngulaju ngula-juku. Kajili-jana Kirijini-paturlu pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli yapa ngalya-kari, ngulaju kalu-jana purda-

nyanyi-jiki pinarri-maninja-kurraju, manu kalu purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kujakuju ngajuju karna wardinyi-juku nyina.

Ngajuluju nyampu karna rdakungka-juku nyina. Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju kankujulurla wangkami-jiki, manu Jijaji Kiraji-kirlangu Pirlirrpaju palka ngaju-kurlu. Kujarlanya karna milya-pinyi Kaaturlu kuja kaju warrawarra-kanyi, manu kuja kaju muurl-mardarni maju-kujaku. Kujarlanya kapurna wardinyi-jiki nyinami ngajuju. 20 Kajirna karrimi kamparru yapaku manu Kaatuku, yungurna lani-wangu karrimi. Marda kapurna wankaru-juku nyinami, marda kapurna palimi rdakungka-juku. Ngulaju ngula-juku. Yungurna lani-wangu-juku nyina. Kajijili yapangku purda-nyanyi Jijaji Kiraji yimi-ngarrirninja-kurra, ngampurrpa karna nyina yungulurla pulka-pinyilki. Kuja-jarriminya yungurnarla. 21 Kuja karna wankaru-juku nyinami, nyinami karnarla Jijaji Kiraji-mipaku. Ngaka kajirna palimi, kujaju ngurrju-nyayirni ngajukuju. Kapurna wardinyi-jarrimi-nyayirni. 22 Kajirna wankaru-juku nyinami nyampurla walyangka, yungurnarla warrki-jarrimi ngurrju-juku Kaatuku. Yungulurla yapa panu-jarlu yanirni nyanunguku. Nyarrpa-jarrimirna? Payirni mayirna Kaatu yunguju wankaru-juku mardarni? Mardarna payirni yungurna pal-imilki? Karija, kula karna milya-pinyi. 23 Kulalparna jungangku manngu-nyangkarla nyarrpa-jarrimi yungurna. Yungurna palimi kutu yungurna nyinami Jijaji Kiraji-kirli nguru-nyayirni-wangurla. Kujaju ngurrju kajilparna nyinayarla nyanungu-kurlu. 24 Kajilparna nyanungu-kurlu nyinakarla ngurungka nyanungu-nyangurla, ngulaju kulalparna nyurrurla-kurlu nyinakarla. Nyarrpa-jarrilki kapunkulu nyurrurlaju yapa? Marda kapunkulu puranja-wangulku nyina manu ngungkurr-nyinanja-wangu Jijajikiji. Kujaju ngurrju-wangu. 25 Yuwayi, kajilparna-nyarra jirrnganja nyinayarla wankaru-juku nyurrurlaku nyampurla walyangka, ngulaju ngurrju. Kujarlanya karna milya-pinyi kapurna wankaru nyina, manu ngaka kapurna nyurrurla-kurra yapa-kurra yanirra pina. Kapurna nyurrurla-kurlu nyinami yungunkulurla wala nyina Jijaji Kirajiki maya-juku yungunkulu wardinyi nyinami. 26 Kapurna yanirra Pilipayi-kirra nyurrurla-kurlu nyinanjaku. Nyurrurlaju kankulurla Jijaji Kirajiki nyinami. Kujarlanya kapunkujulu wardinyi nyinami ngajukuju.

Puurlu-jana wangkaja Pilipayi-wardingki-patuku Kirijini-patuku yungulu tarnngangku-juku purami Jijaji Kiraji jintangkarlu-juku turnu-warnurlu-juku

27 Yungurna-nyarra nyampu yimi-nyayirni-wangu wangkami nyurrurlaku yapaku. Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli kangalpa wangka jungarni nyinanjaku. Kujarlaju, jun-garnili nyinaya warrarda yungulu yapa ngalya-karirli yimi yinyaju ngurrju-pajirni. Marda kapurna-nyarra yanirra nyanjaku, marda kapurna nyinami rdakungka-juku. Karija, kula karna milya-pinyi. Kajirna-nyarra purda-nyanyi kuja kankulu jungarni nyinami, kapurna-nyarra milya-pinyi kuja kankulu pirrjirdi nyina jintangka turnu-warnurla. Kapurna-nyarra purda-nyanyi kuja kankulu pirrjirdi warrki-jarrimi yungulu yapa-patu-karirlangurlu purda-nyanyi Yimi Ngurrju. Kajili purda-nyanyi, kapulurla wala nyinami Jijaji Kirajikiji. 28 Yapa kalu nyina Pilipayirla kuja kalu-nyarra nyurunyuru-jarrimi, manu kuja kalu-nyarra puta warla-pajirni Yimi Ngurrju pinarri-maninja-kujaku. Ngulaju ngula-juku. Ngulakuju kulalu-jana lani-jarriya! Kajinkili lani-wangu turnu jintangka-juku nyina, yinyarra kulu-ngawurrpa-watirli kapulu-nyarra nyanyi, manu kapulu milya-pinyi ngaka kapu-jana Kaaturlu riwarri-mani muku. Nyurrurlarlu yapa-paturlu kapunkulu milya-pinyi Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni tarnngangku-juku. 29 Yuwayi, Kaatulpa-nyarra yimiri nyinaja nyurrurlaku yapaku. Nyanungurlu-nyarra milarnu yungunkulurla warrki-jarrimi Jijaji Kirajiki. Nyanungurlu-nyarra milarnu yungunkulurla wala nyina manu yungunkulu nyanungu-nyangurla warrkingka murrumurru-jarrimi Jijaji Kiraji-piya. Yuwayi, kapunkulu murrumurru-jarrimi yungulurla yapangku pulka-pinyi Jijaji

Kirajiki. 30 Kujalparna nyinaja nyurrurla-kurlu Pilipayirla, milya-pungunkulu kujal-
pajulu yapangku puta warla-pajurnu pinarri-maninja-kujaku Yimi Ngurrju-kujaku.
Jalangurlu, milya-pinyi kankulu kuja karna jata-nyanyi rdakungka Yimi Ngurrju
pinarri-maninja-wanawana. Kuja-piyarlu-yijala kalu-nyarra yapangkuju puta warla-
pajirni. Warrardalu puraya Jijaji Kiraji jintangkarlu turnungkarlu.

2

*Jijaji Kirajirli kula-nyanu wiri-pajurnu, kala Kaaturlu nyanunguju kamparru yir-
rarnu yungu nyina Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku*

1 Nyurrurla yapa-patu kankulu nyina jintangka Jijaji Kiraji-kirli. Kujarlanya
kanyarra pirrjirdi-mani. Yulkanjarla kanyarra wangkami yungunkulu wajampa-
wangu nyinami. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kankulu jarnkujarnku mardarni, ngula-
kurluju kankulu-nyanu yimiri jarnkujarnku nyinami. 2 Yuwayi, junga kujaju.
Ngungkurr-nyinayalu-nyanu jarnkujarnku, manulu-nyanu jarnkujarnku yulkaya.
Ngampurrparlu jintangkarlujukulu manngu-nyangka manu purda-nyangka Yimi
Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kujaju kajinkili ngurrju nyina, kujarluju kapunkujulu
wardinyi-mani-nyayirni ngajuju. 3 Kulalu ngayarrka-jarriya, manu kulalu-nyanu
manngu-nyangka nyurrurla-mipa. Kulalu milkarraku-jarriya yungulu ngant-
nyarrarla yapangku pulka-pinyilki. Kujaju maju. Wurulypa ngarili nyinaya. Kulalu-
nyanurla pulka-pungka. Yapa-kari-mipakulu-jana pulka-pungka. 4 Kulalu-nyanu
nyurrurla-miparlu wurdujarra-manta. Yapa-karirlangulu-jana wurdujarra-manta
yungulu ngurrju nyina.

5 Jijaji Kirajirlilpa manngu-nyangu jungarni-jiki nyanungu-kurlu manu yapa ngalya-
karirlangu. Kuja-piyarlu-yijalalu-nyanu jarnkujarnku manngu-nyangka nyurrurlar-
luju yapa-paturlu. 6 Kamparru-wiyi, Jijaji Kirajijilpa nyinaja pirrjirdi-nyayirni
Kaatu-piya. Ngula-jangka nyanungu-nyanu wangkaja, “Ngajujurna Kaatu-piya-juku.
Wardinyi karnarla jirrnganja nyina. Kularna tarnnga nyinami nyampurla nyanungu-
kurlu, lawa. Nyarrpa-puka kajiji Kaatuju wangka warrkikiji, ngulaju kapurna ngari
kutu kanyi warrkiji.” 7 Ngula-jangka, Jijaji Kirajirli yampinja-yanu nyiyarningk-
ijarra purdangirli nguru-nyayirni-wangurla, ngula-jangkaju walya-kurra yanurnu.
Nyanunguju palka-jarrija yapa ngalipa-piya, manu nyanunguju ngampurrpa-jarrija-
nyayirni yungu-jana warrki-jarri pirijina-piya yapakuju. 8 Kujalpa walya nyampurla
nyinaja, yapangkulu nyanunguju nyangu yapa ngalipa-piya. Kulalpa-nyanurla pulka-
pungu nyanungurlu, lawa. Purda-nyangulpa kujalparla nyiyarningkijarra Kaatu
wangkaja. Yangka kuja Kaaturlu yilyaja warntawarnta-kurra, Jijajirliji nyanunguju
purda-nyangu-juku wurra-maninja-wangurlu. 9 Kujakuju Kaaturlu pina-yakarra-
manu Jijaji Kiraji, ngula pina-kangu nguru-kurra nyanungu-nyangu-kurra yungu
Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku. Nyanungurlu Jijajiji yirdi-manu ‘Warlalja-
Wiri’. Yirdi nyampuju ngurrju-nyayirni yirdi-kari-piya-wangu. 10 Yuwayi, Kaaturlu
Jijaji Warlalja-Wiri-pajurnu nyiyarningkijarraku. Kujarlanya, ngana-puka kuja-ka
nyina nguru-nyayirni-wangurla manu walya nyampurla manu walyangka kanunju,
kapurliparla mirdi-purdanji parntarrimi kamparru Jijajiki. 11 Yuwa, yapa jintawar-
layirli kapurlipa Jijaji Warlalja-Wiri-pajirni. Kajirliparla parntarrimi kamparru
nyanungurla, manu kajirlipa Warlalja-Wiri-pajirni, kujarlunya kapurlipa wardinyi-
mani-nyayirni Wapirra Kaatuju ngalipakupalanguju.

*Ngalipa Kirijini-patu ngulajurlipa yanjilypiri-piya kuja kalurla mirilmiril-karri
mungangka Kaatuku*

12 Ngaju-nyangu wungu-warnu-patu, kujalparna nyurrurla-kurlu nyinaja
kamparru-wiyi, kalankujulu purda-nyangu. Jalangu, kula karna nyina nyurrurlarla.

Ngulaju ngula-juku. Yungulpankujulu ngaju purda-nyangkarla mayangku-juku nyarrpa kajirna-nyarra ngajulu wangkami. Kaaturlu-nyarra jinta-kari jinta-kari muurl-mardarnu warntarla-kujakuju yaninja-kujakuju. Kujarlaju, lani-karra lani-karralu nyinaya yirriyirri kajikankulu warntarla yani yarda. Jungalurla nyinaya Kaatuku Jijaji-piya. 13 Kaatu-kurlangu-ka nyina nyurrurlarla kaninjarni, manu kanyarra yartarnarri yinyi yungunkulu purda-nyanyi nyanungu. Nyanungu kanyarra wangka yungunkulurla jungarni nyinami nyanunguku. Yartarnarri yinya-kurlu kajinkilirla jungarni nyinami nyanunguku, kapunkulu kujarluju wardinyi-mani.
14 Kajinkili yapa nyurrurla nyarrpa-jarrimi-puka, kulalu-nyanu jukuru nyinaya, manu kulalu-nyanu kulu wangkaya. Ngarili rarralypa kutu warrki-jarriya. 15 Ngula-jangka kapunkulu ngurrju manu kirlka nyina kaninjarniji, manu kulalu yapaju wangka nyurrurlaju maju nganta. Yapa ngalya-kari nyampurla walyangka kalu warntarla nyina manu maju. Nyanungurraju yalkiri-piya yangka kuja-ka yalkiriji karri mungangka, ngula-piyanya. Kala nyurrurla yapa-patu Kaatu-kurlangu kur-dukurdu. Nyurrurla kankulurla jungarni nyinami nyanunguku. Nyurrurlajunkulu yanjilypiri-piya kuja kalu mirilmiril-karri mungangka. Yapa yinyarrarlu kalu-nyarra nyanyi kuja kankulurla warrki-jarrinjarla mirilmiril-karri Kaatuku. 16 Kapunkulu-jana yimi-ngarrirni-jiki Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirliji. Kajilirla yapa Yimiki ngungkurr-nyina, ngulaju wankaru kapu-jana mardarni. Ngaka Jijaji Kiraji kapu pina-yanirni nyampu-kurraju, manu kapuju payirni ngaju-nyangu warrki-kirli. Kujakunya karna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaju yapa yungunkulurla jungarni-juku nyinami warrarda. Kajirna kamparru karrimi Jijaji Kirajirla, yungurna kurnta-wangu karrimi, lawa. Yungurnarla wangka nyurrurla-kurlu kuja kankulurla jungarni nyinami nyanunguku. Yungurnarla wangka kujarna-nyarra warrki-jarrija nyurrurlaku manu kujarna warrki lawa-manu kujaju nyanungurlu yungu lawa-maninjaku. Nyanunguju wangkaja warrki-jarrinjaku yangka wati-piya kuja-ka wakurturdu parnkami jupu-karrinja-wangu. Yuwayi, parnkajalparna kilji jupu-karrinja-wangu. Kapurna warrarda parnkami wati yangka yinya-piya kuja-ka parnkami ngula-piyarlu-yijala yungunkulu nyurrurlarlu Jijaji purami warrarda.
17 Yapa nyurrurla kankulurla wala nyina Jijaji Kirajiki. Nyurru-wiyi-jana Kaatu wangkaja yapa Juwu-watiki kuyu purranjaku yungulurla purranjarla yinyi nyanunguku warntarri. Ngulalu linpangku purda-nyangu, manu kalalurla tarnngangku warrarda purraja. Kuja-piyarlu-yijalankulu Kaatuju purda-nyangu kuja-nyarra warrki yungu. Yuwayi, wakurturdulpankulurla warrki-jarrija nyanungukuju. Ngajujurna nyampurla-juku rdakungka-juku, manu ngakaju marda kuwurtu-jangka kajikajulu pinyilki. Kajijili pinyi, ngaju-nyangu yalyuju kajika marda karlimilki yangka-piya-juku nyurru-wiyirli yapangku kuja kalalurla pama winjurnu kuyukungarntirli purranjakungarntirli Kaatukuju. Yuwayi, kapurna marda palimi. Ngulaju ngula-juku. Ngajujurna wardinyi-jiki. Mapirrirli karlipa warrki lawa-mani kuja-ngalpa Kaaturlu yungu. Kujarlanya, Kaaturlu kangalpa wardinyi-mani. 18 Kajirna palimi nyampurla rdakungka, kulalu wajampa-jarriya. Wardinyili nyinaya! Kaaturlu kapu-ngalpa muku wardinyi-mani!

Puurlu-jana wangkaja Pilipayi-wardingki-patu wati-jarra-kurlu Timiji-kirli manu Papururtu-kurlu

19 Yungurna Timiji yilyamirra nyurrurla-kurra yungu-nyarra yimi-ngarrirni ngaju. Kapu-nyarra wardinyi-mani. Ngula-jangka, kaji yanirni pina nyampu-kurra, yunguju yimi-ngarrirni nyurrurla yunguju kujarluju wardinyi-mani-yijala. Kala kularna yilyamirra Timijiji murnma-juku. Kujarlanya karna Warlalja-Wiri Jijajiji payirni-wiyi. Kajiji ngurrju wangkami, kapurna Timijiji yilyamirralku. 20 Kulalparna ngana

yilyayarlarra nyurrurla-kurraju, Timiji-mipa. Nyanungu-miparlu-ka manngu-nyanyi ngaju-piyarluju. Ngaju-piya-yijala kanyarra wajampa-jarrimi yapakuju. Manngu-nyanyi-ka ngurrju-japa kankulu nyina. 21 Yapa nyampurla ngalya-kari, kula kalu-nyarra wajampa-jarrimi kuja-piya, lawa. Ngari kalu-nyanu nyanungurra-miparlu manngu-nyanyi. Kula kalu manngu-nyanyi Jijaji Kiraji yungulpalurla warrki-jarriyarla nyanunguku. 22 Timiji, kula kuja-piya, lawa. Milya-pinyi kankulu nyanunguju warrkini ngurrju-nyayirni. Nyanunguju-ka warrki-jarrimi ngaju-kurlu yungulu yapangku purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. 23 Kulalparna Timiji yilyayarlarra nyurrurla-kurraju murnma. Kala ngampurrpa-jala karnarla nyina, ngakarna-nyarra yilyamirra nyanunguju. Marda kapujulu mardarni nyampurla rdakungka-juku. Marda kapujulu yilyami, karija. Kula karna milya-pinyi. Kajijili ngarrirni nyarrpa-mani mayi kapujulu, ngula-jangkarlunya kapurna Timijiji yilyamirra yimi-kirli ngaju-kurlu. 24 Ngajuju karnarla wala-juku nyinami Warlalja-Wiriki Jijajikiji. Milya-pinyi karna kapuju wilypi-mani rdaku-jangkaju yungurna-nyarra nyurrurla nyanjanirralku.

25 Manngu-nyanyi karna yungurna-nyarra Papururtu yilyamirra pina yapa nyurrurlaku. Nyanunguju ngajukupurdangka Kirijini. Yapa-karirli kalu-nganpa puta warla-pajirni, ngulaju karlijarrarla mapirri warrki-jarrimi-jiki Jijajiki. Kamparru kulalparna nyiya mardarnu nyampurla rdakungka, manu yangarlulparna nyinaja. Kujarlanyankulu yilyajarni Papururtu ngaju-kurraju yunguju warrawarra-kanjarla warrki-jarrimi. 26 Nyanunguju yirraru-nyayirni nyurrurlakuju. Manu kanyarra wajampa nyina. Manngu-nyanyi-ka mardankulu purda-nyangu nyanunguju nyurnu nganta manu mardankulurla wajampa nganta nyinaja. Kujarlanya kanyarra nyanunguju nyina wajampa-yijala. 27 Junga kujaju. Nyanungujulpa nyurnu nyinaja, manu puta palija. Ngajujurnarla wajampa-jarrija. Kaji paliyarla, kapurna ngajuju wajampa-jarriyarla-nyayirni. Kala Kaatu-jarrangku mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja ngajarrakuju. 28 Jalanguju ngurrjulku-ka nyina. Kujarlanya kapurna pina-yilyamirra nyurrurla-kurraju. Kajinkili nyanyi, kapunkulurla wardinyi-jarrimi-nyayirni. Ngajurlangu kapurna wardinyilki nyina. Ngula-jangka kularna wajampa-jarrimilki. 29-30 Kulalpankulu nyarrpa yantarlarni ngaju-kurraju warrki-jarrinjakuju, lawa. Kujarlanyankulu Papururtuju yilyajarni ngaju-kurraju yungurlujarrarla mapirri warrki-jarrimi Jijaji Kirajiki. Kuja nyampu-kurra yanurnu, kajilirla yapa japirdiyarla pinjaku, ngula-puruju kapuju jirrnganja warrki-jarriyarla-juku ngajukuju. Manngu-nyangkalu nyampuju: Nyurrurla kankulurla nyina Warlalja-Wiriki Jijajiki manu Papururtu. Kuja-jangkanya kaji yukamirra nyurrurla-nyangu ngurra-kurra, ngamirlji-mardakalu, manu wardinyi-jarriyalurla. Kaji yapa ngana-puka nyina nyanungu-piya, pulka-pungka-yijalalurla.

3

Puurlujulpa ngampurrpa-nyayirni nyinaja yungu Jijaji Kiraji-piya nyinami

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Warlalja-Wiri Jijaji-ka nyina nyurrurlarla. Kujakuju, wardinyili nyinaya! Yimi nyampurra jurrku-juku karna-nyarra yirrarni pipangka. Ngulaju ngula-juku. Ngulangkuju kula kaju mata-mani. Kajinkili yimi nyampurra warrarda nyanyi pipa ngaju-nyangurla, ngulangkuju kapu-nyarra muurl-mardarni warntarla yaninja-kujaku.

2 Muurlpalu nyinaya yapa ngalya-kari-kijaku kuja kalu-nyanu Kaatu-kurlangu nganta yimi-ngarrirni. Kujaju junga-wangu, lawa. Maju kalu nyina maliki yungkiyi-piya. Yapa yinyarraju kalu wangka warrki-jarri nganta kalurla Kaatuku. Kala ngari kalu majungka-jarrimi warrarda. Wangkami kalu yapangku jintawarlayirli Juwu-paturlu manu Juwu-wangu-paturlu yungulpalu-nyanu nganta ngarrka-kijikarla

Kaatukungarntirliji puranjakungarntirliji. Kujaju maju warntarla! 3 Kula kalurla
yapa yinyarra nyina Kaatuku. Kula kalu Kaatu-kurlangu mardarni nyanungurra-
nyangurla kaninjarni kurturdurrurla, lawa. Ngalipa-miparlu karlipa mardarni
Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kaninjarniji. Pirlirrpa yinya-kurlurlu karlipa Kaatuju
jungangku purami. Yuwayi, Jijaji Kiraji-mipaku karliparla pulka-pinyi. Kula
karlipa-nyanu ngaliparlu pulka-pinyi yangka kujarliparla ngurrju warrki-jarrija
Kaatuku, lawa. Kula karlipa-nyanu kujarlu pulka-pinyi. 4 Kalarnaju manngu-
nyangu ngaju nganta ngurrju. Yapa jinta-karirlangurlu marda kajika-nyanu pulka-
pinyi ngurrjungku nganta. Kajilparnajurla kujarlu ngajulurlu pulka-pungkarla
ngampurrparlu, ngulaju kajikarnajurla pulka-pinyi mayangku yapa panu-kari-
piya-wangurlu. 5 Kujarna palka-jarrija, wiyiki jinta-jangka ngarrka-kujurnujulu.
Ngajujurna Yijirali-pinki. Ngajujurna Pinyamini-kirlangu warlalja turnu-warnu-
jangka yangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi. Ngajujurna Yipuru ngajukupalangu-
jarra-piya. Ngajujulparna wiri-nyayirni Paraji nyinaja kujalparna Juwu-kurlangu
kuruwarri jungangku puraja. 6 Ngajujulparnarla junga-nyayirni warrki-jarrija
Kaatukuju. Putaputarna-jana jinyijinyi-manu Kirijini-patu Juwu-kurlanguku ku-
ruwarriki puranjakuju. Kujarlanyarna jaaji-kari jaaji-kariji yanu yungurna-jana
Kirijini-patu pinyi. Kujarna Juwu-kurlangu kuruwarri puraja, kularna rampal-yanu.
Kujarlanya kajilparna ngampurrpa nyinakarla, kajikarnajurla pulka pinyi. Kala lawa,
kulalparnajurla pulka-pungkarla!
7 Kula-nganta manngu-nyangurnaju ngurrju nganta. Kalarna rampal-manngu-
nyangu Juwu-kurlangu kuruwarrirliji pirrjirdi-manu nganta Kaatuku puranjaku.
Kala Jijajirliji kurruly-kujurnu Juwu-kurlangu kuruwarri-kijaku. Jalangurlu karna
milya-pinyilki kujalpaju Juwu-kurlangurlu kuruwarrirli warla-pajurnu Kaatu-kujaku
manu Jijaji-kijaku puranja-kujaku. 8 Jalangurlu karna junga-nyayirnirlilki milya-
pinyi Jijaji Kiraji, ngulaju kaju ngajuku nyina Warlalja-Wiri. Kujaju ngurrju-nyayirni.
Kujarlanya karna milya-pinyi yinya Juwu-kurlangu kuruwarriji punku-nyayirni.
Kulalpaju pirrjirdi-mantarla. Ngajuju karnarla warrki-jarrimi Jijaji Kirajikilki.
Kujarlanyarna yampija Juwu-kurlangu kuruwarriji, manu karna yungkiyi-pajirni.
Yuwayi, manngu-nyanyi karna jungangku yungurnarla Jijaji Kirajikilki nyinami.
9 Kajirna kuja jungangku manngu-nyanyi, ngulaju Kaaturlu kapu milya-pinyi kuja
karnarla Jijaji Kirajiki nyina. Junga, kalarna Juwu-kurlangu kuruwarri puraja
yijardurlu. Kala kulaju ngulangkuju jungarni-manu Kaatuku puranjaku. Jijaji
Kirajirli kala purda-nyangu nyanungukupalanguju, manu jalangu karnarla wala
nyina Jijaji Kirajikiji. Kujarlanya kaju Kaaturluju jungarni-pajirni. 10 Yungurna
mayangku-juku langangka mardarni tarnngangku-juku Jijaji Kirajiji manu yangka
yartarnarri ngula-kurlurlu kuja Kaaturlu nyanungu pina-wankaru-manu. Kajirna
murrumurru-jarrimi Jijaji-piya, ngulaju ngula-juku. Yungurna jungarni nyina maju-
wangu Jijaji-piya kuja palija warntawarntarla. 11 Nyiya-jangkarna palimi? Karija.
Kula karna milya-pinyi. Ngulaju ngula-juku. Ngampurrpa karna nyina yungurna
Jijaji Kiraji-piya-juku nyina jungarni yunguju Kaaturlu wankaru-mani pina.

Warrardarliparla nyina jungarni Jijajiki, manu warrki-jarrimirliparla wakurturdu nyanunguku

12 Ngalya-kari yapa kalu wangkami nyanungurra nganta-jana Kaaturlu wankaru-
manu nyurru nganta, manu kalu wangkami nyurru nganta kalu nyina Jijaji-kirli
ngurungka Kaatu-kurlangurla. Kula karna kuja wangkami ngaju-kurluju, lawa.
Kala nyampunya karna wangkamirra ngaju-kurluju: Jijaji Kirajirliji-nyanu manu
ngajuju yungurna nyanungu purami. Kujarlanya yungurna jungarniji nyinami,
manu yungurnarla warrki-jarrimi ngaka yungurna nyina nyanungu-kurlu ngurungka
Kaatu-kurlangurla. 13-14 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyampunya karna

manngu-nyanyi ngaju-kurluju. Kaaturluju wangkanjarla yajarnu yungurnarla Jijaji Kirajikilki nyina nyampurla walyangka. Kirijini-jarrinjakungarntirliji kalarna nganta nyiyarningkijarra ngurrju nganta mardarnu, manulparna rampal-manngu-nyangu ngurrju ngantalparnarla warrki-jarrija Kaatuku. Kujalparna kamparrurlu rampal-manngu-nyangu nyiyarningkijarra, ngulajurna yampijalku. Yampijarnajana, nyampu-mipanya karna manngu-nyanyi ngakaju kapurna nyinami ngurungka kankarlarra. Kujarlanya karnarla warrki-jarrimi wakurturdu ngaka yungurna tarnnga nyina Kaatu-kurlangurla ngurungkaju nyanungu-kurlu.

15 Ngaliparlu ngalya-karirlilparlipa puraja Jijaji Kiraji tarnngangku, manu karlipa nyanungu-piya nyina pina-nyayirni. Kujarlaju yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku ngungkurr-nyinakarla yimi nyampu-kurlu kuja karna-nyarra yirrarni pipangka. Marda ngalya-kari nyurrurla kula kankujulu ngungkurr-nyina. Ngulaju ngulajuku. Kaatu kapu-nyarra wangkami yungunkulu yimi jungangku langa-kurra-mani. 16 Nyurru karlipa purami junga yimiji Jijaji Kiraji-kirliji. Ngarirlipa panungku-juku jungangku purami warrarda.

17 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngaju-piyalu nyinaya. Kujalparnalu nyurrurla-kurlu nyinaja kamparru, yimi-ngarrurnurnalu-nyarra nyarrpa yungunkulu jungarni nyinami manu manngu-nyanyi. Ngalya-kari kankulu nyurru jungarniji nyinami, manu ngalya-karirli yungulpankulu-jana purda-nyanjarla waalparrikarla nyanungurra-piya nyinanjaku. 18 Muurlpalu nyinaya yangka yapa maju-kujaku. Kuja karna-jana manngu-nyanyi, ngulakuju karna-jana yulami. Kujarlanya karna-nyarra warnkiri-manirra nyanungurra-kujakuju. Kirijini-pajirni kalu-nyanu, kala majungka-jarrimi-jiki kalu. Kujarlanya kalu Kirijini-wangu-patu-piya nyina kuja kalurla nginji-wangkami Jijaji Kirajiki kuja palija warntawarntarla. 19 Kaaturlu kapu-jana riwarri-mani yinyaju yapa maju-patu. Kula kalu nyanungu manngu-nyanyi. Miyi-mipa kalu manngu-nyanyi. Maju-jarrinjarla kalu-nyanurla pulka-pinyi kujarlu, “Nyangkajulu majungka-jarrinja-kurra!” Kujajulu yampiyarra! Kurnta-jarriyarlalpalu! Manngu-nyanyi kalu nyiyarningkijarra-mipa nyampurla walyangka. 20 Kularlipa ngalipa kuja-piya. Ngalipaju karlipa nyina nguru-nyayirni-wangu-wardingki Kaatu-kurlangu-wardingki. Manu karliparla pardarni Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki kaji pina-yanirni walya-kurra nguru-jangka Kaatu-kurlangu-jangka. Nyanunguju ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. 21 Yartarnarri-kirli nyanunguju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarrakuju, manu-ka warrawarra-kanyi. Ngula-kurlurluju yinya-kurlurlu yartarnarri-kirlirli kapu-ngalpa palkaju ngurrju-mani-nyayirni. Jalangu ngalipa-nyangu palkaju rampaku-nyayirni. Kala ngaka kapu-ngalpa Jijaji-piya-mani palkaju kuja-ka palka nyanungu-nyangu ngurrju-nyayirni nyina.

4

Nyinamirliparla jungarni, manu manngu-nyanyirlipa ngurrju-mipa

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra. Yirrarunyayirni karna-nyarra nyina yungurna-nyarra nyanyi. Wardinyi-mani-nyayirni kankujulu. Warrarda karna-jana yimi-ngarrirni yapa panu-karikiji kuja kankulu nyurrurla ngurrju nyina. Nyurrurna-nyarra yimi-ngarrurnu nyarrpa yungunkulurla jungarni nyinami Warlalja-Wiriki Jijajiki. Manu kankulu jintangka nyinami nyanungu-kurlu. Kujarlanya, purayalu warrarda jungangku warntarla yaninja-wangurlu. 2 Yungurna-palangu wangkami karnta-jarraku yirdi-jarrakuju Yuwardiyaku manu Jintikiki kujalpa-pala-nyanu kulu wangkaja. Nyanungu-jarraju Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu. Ngula-jangkarluju yungulpaju-pala purda-nyangkarla ngajuju, manu yungulpa-pala-nyanu ngungkurr-nyinayarla kulu-wangu. 3 Yinyajarra Yuwardiya manu Jintiki kala-pala warrki-jarrija ngaju-kurlu yangka yungulu

yapa panu-karirli purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Kuja-jangka, payirni karnangku, ngaju-nyangu wungu-warnu, yungunpa-palangu wangkami karnta yinya-jarraku yungu-pala-nyanu ngungkurr-nyinanjarla yalala-yirrarni kulu-wangurlulku. Wati yinya Limiti manu yapa panu-karirlangu kalalu warrki-jarrija ngaju-kurlu. Kaaturlu-jana yirdi-watiji yirrarnu nyanungu-nyangu pukungka yangka kuja kalu yapa panu-kurlangu yirdi ngunami pukungka manu kapulu nyanungu-kurlu nyinami tarnnga-nyayirni.

4 Kuja kankulu mapirri nyinami Warlalja-Wiri Jijaji-kirli, wardinyili nyinaya!
Yungurna-nyarra jurrku-juku wangkami: Wardinyili nyinaya! 5-6 Ngurrjulu-jana
nyinaya yapa ngalya-karikiji. Marda kajika-nyarra majurlangu rdipimi, kala
manngu-nyangkalu nyampu: Jalangu marda, jukurra marda, Warlalja-Wiri Jijaji
kapu pina-yanirni walya nyampu-kurra. Kujarlanya, kulalu wajampa-jarriya kaji-
nyarra nyiyarlangu maju rdipi jalangu. Kaji-nyarra maju rdipimi, marda kajinkili
nyiyarningkijarra-wangu nyina, ngarilirla yati-wangkaya Kaatuku. Wangkayalurla
yungu-nyarra warrawarra-kanyi. 7 Kajilpa-nyarra majurlangu rdipiyarla, ngulaju
kajikankulu-nyanu wangka kuja, “Waraa! Nyarrpa-jarrimirlipa?” Ngulaju ngula-
juku. Nyurrurlaju kankulu Jijaji Kiraji-kirlangu nyinami. Kujarlanya, kajinkilirla
Kaatuku wangkami, kapu-nyarra warrawarra-kanyi yungunkulu wajampa-wangu
rarralypalku nyinami.

8 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra
kuja-ka ngurrju manu jungarni ngunami. Manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra
kuja-ka junga ngunami Kaatu-kurlangu. Manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra
yangka kuja kalu yapangku ngurrju-pajirni manu wiri-pajirni. 9 Yapa nyurrurla-
junkulu nyurru pina-jarrija yangka kujarna-nyarra pinarri-manu. Manu purda-
nyangunkujulu nyarrpa kujarna-nyarra wangkaja. Manunkujulu nyangu kujalparna-
nyarra ngurrju jirrnganja nyinaja. Ngurrjulu nyinaya ngaju-piya. Kaatu kapu
nyina nyurrurla-kurlu. Nyanunguku karliparla marlaja nyinami rarralypa, wajampa-
wangu.

Puurluju wardinyi-jarrija-nyayirni talakuju kujalurla Pilipayi-wardingki-paturlu yilyaja nyanunguku

10 Ngaju karna nyinami Warlalja-Wiri-kirli Jijaji-kirli. Nyurru-wiyinkijili yilyajarni
talaju. Ngula-jangkankujulu jinta-karilki talaju yilyajarni. Kujarlanya karna
wardinyi-nyayirniji nyinami. Nyurrurla kalankujulu wajampa-jarrija warrarda.
Kapunkujulu yilyayarlarni nyiyarningkijarra yungurna-nyarra milya-pungkarla kuja
kankujulu ngajuku yulkami. Kala lawa. Kulankujulu nyarrparlu nyiyarningkijarra
yilyayarlarni kamparru-wiyi. 11 Marda kankulu rampal-manngu-nyanyi kujarlu,
“Puurluju lawa nyiyarningkijarra-wangu, wiyarrpa. Kala kajirliparla yilyami tala,
kujarlanya kapu wardinyi-jarrimilki.” Kujaju junga-wangu. Kula karna wardinyi
nyina tala-mipa-jangka yangka kujankujulu yilyajarni. Kalarna palka mardarnu nyi-
yarningkijarraju, ngaka-karilki kalarna nyinaja lawa, mardarninja-wangu. Ngulaju
ngula-juku. Kuja-jangka, langarna-parnkaja lawarlangu-juku yungulparna wardinyi-
jiki nyinakarla. Kujarlanya, kajinkijili tala yilyanjarni-wangu nyinayarla, kapurna
yawuru-juku nyinayarla wajampa-jarrinja-wangu. 12 Kalarna palka mardarnu nyi-
yarningkijarraju, ngaka-karilki kalarna nyinaja lawa, mardarninja-wangu. Ngulaju
ngula-juku. Kujarlanyarna pina-jarrija ngurrjukuju yangka kula kalu yapa-patu-
karirli milya-pinyi, ngulaju kuja: Nyarrpararla-puka kujalparna nyinaja, manu maju
marda ngurrju kujaju rdipija, mardalparna miyi panu-kurlu nyinaja, mardalparna
marlajarra nyinaja, ngulaju ngula-juku. Ngajujurna yawuru-juku, kula karna
wajampa-jarrimi. 13 Jijaji Kirajirliji kaju pirrjirdi-mani yungurnarla nyanunguku
nyina manu warrki-jarrimi marda lawa kurlu marda nyiyarningkijarra-kurlu.

14 Junga kujaju. Nyiyarningkijarra-wangu-wiyi kujalparna nyinaja, talankujulu
yilyajarni. Ngampangampalpankujulu nyinaja. Kujarlanya karna-nyarra yati-
wangka. 15 Nyurrurla Pilipayi-wardingki-patu, manngu-nyanyi kankujulu nyurru-
wiyi kujarna-nyarra yaninjarla yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Ngula-
jangkarna yanu Majatuniya-kurra. Kulajulu yapangku tala yilyaja, lawa. Nyur-
rurlarlu jaajikingarduyu-patu-miparlunkujulu talaju yungu. 16 Ngaka yangka
kujalparna warrki-jarrija kirri-karirla Tijilunikarla, kulankujulu wajawaja-manu,
lawa. Yilyajarni warrardankujulu tala yungurnaju warrawarra-kanyi. 17 Marda
kankujulu rampal-manngu-nyanyi kujarlu, “Puurluju-ka ngayarrka-jarrimi talaku
kuja karliparla tala warrarda yilyami.” Kujaju junga-wangu! Ngari karna-nyarra
wangkami tala-kurluju kujalpankujulu yimiri nyinaja. Kujarlanya, milya-pinyi
karna kuja kapu-nyarra Kaaturlu wardinyi-mani. 18 Wati yinyarlu Papururturluju
kangurnu ngajuku talaju kujankujulu nyurrurlarlu yungu. Ngula karna panulku mar-
darni nyiyarningkijarraju. Kujarlanya karna-nyarra yati-wangka pipa nyampurlaju.
Warntarri nyurrurla-nyanguju ngurrju-nyayirni kuyu-piya yangka kuja kalalurla
warntarri purraja Kaatuku. Kaaturlu kala kuyu yinyaju parnti-nyangu purranja-
kurra, manu kala-jana wardinyi-jarrija. Kuja-piyarlu-yijalankulu tala nyurrurla-
nyangu-kurlurluju Kaatuju wardinyi-manu.
19 Wangkami karna-nyarrarla Kaatuku, “Wapirra, nyampurra Pilipayi-wardingki-
wati, ngulaju kalurla nyinami Jijaji Kirajiki. Nyuntulu kanpa nyina yartarnarri wiri-
jarlu-kurlu. Kujarlanya karna-janarla wangka yungunpa-jana jamangku warrawarra-
kanyi. Ngula-jangka kulalu marlajarra nyina.” Yuwayi, junga kujaju! Kaatukuju ka-
punkulurla marlaja nyina ngurrju marlajarra-wangu. 20 Kaatuju ngalipakupalangu,
manu nyanunguju ngurrju-nyayirni. Pulka-pinyirliparla tarnngangku! Ngula-juku
ngurrju.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Pilipayi-wardingkiki

21 Nyurrurla jaajikingarduyu-patu wiriwiri, yangka-patu Kaatu-kurlangu yapa-
patuku kuja kalurla nyina Jijaji Kirajiki, ngulajulu-jana warnkiri-manta ngurrju
karnalu nyina. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka-patu kuja kalu
warrki-jarrimi ngaju-kurlu, ngulangkuju yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju
nganta kalu nyina. 22 Kaatu-kurlangu yapa-patu nyampurla ngurrangka manu
yangka-patu kuja kalurla warrki-jarrimi Ruumu-wardingkiki Kingiki, ngulangkuju
yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. 23 Yati-wangkamilki
karna-nyarrarla Jijaji Kirajiki nyurrurlaku yapaku, “Warlalja-Wiri Jijaji, yimiri-jana
nyinaya yapa nyampu-patuku, manu nyinaya yapa nyampurra-kurlu tarnnga-juku.”
Ngula-juku.

Colossians
Pipa Kalaji-wardingki-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Kalaji-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampurla ngurungka kalu tarnnga-juku turnu-kari turnu-kari yapa-patu nyinami ngula kalu-jana yimi Jijaji Kiraji-kirli warntarlarlu yirri-purami. Jalangurlangurlu yapangku kujarra-piyarlu kalu-jana putaputa kanyi-jiki puranjakungarduyu-patu jungarni-kijaku puranja-kujaku Jijaji Kiraji-kijaku. Kuja-piya-kujakunya pipa nyampu Kirijini-patuku riiti-maninjakuju.

Nyampu wita puku yimi-kirliji pipa pantirninja-warnu kuja Puurlurlu yirrarnu nyurru-wiyi kujalpa nyinaja rdakungka. Pantirninjarla yirrarnu-jana Kirijini-patuku ngulalpalu kirringka Kalajirla nyinaja. Pinarri-mani kangalpa nyampurlarlu pipa pantirninja-warnurlarlu ngulaju Jijaji Kirajirli ngurrju-manu nyiyarningkijarra ngula-ka karrimi manu ngunami nyampurla walyangka manu yalkirirla manu ngula-ka wiri-nyayirni-jiki nyinami nyiyarningkijarrarlajinta.

Puurlurlu kuja nyampu pipa yirrarnu pantirninjarla, ngulaju yungu-jana pututu-pinyi Kirijini-patuku yalumpu-kari-kijaku yapa-patu-kari-kijaku ngulalpalu-jana warntarlarlu pinarri-manu nyiyarningkijarraku kuruwarriki Juwu-kurlanguku, manu kuyu mangarri ngulalpalu ngarnu warntarlarlu, manu kujalpalu-jana pinarri-manu warntarlarlu marramarra-patu-kurlu. Nyampurlu pipangku pantirninja-warnurlu, Puurlurlu-jana pinarri-manu Kalaji-wardingki-patu junga-nyayirni ngulaju Jijaji Kiraji-kirli.

1-2 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Ngajarrarlu Puurlurlu manu Timijirli karnalu-nyarra nyampunya yilyamirra jaruju nyurrurlakuju Kalaji-wardingki-patuku yapaku, ngulangka kirringka kuja kankulu yapa nyinami Kaatu-kurlangu. Timiji, ngulaju ngalipakupurdangka-yijala warlalja kuja karliparla ngalipa nyina warlalja jintaku Jijaji Kirajiki. Nyurrurlarlu kuja kankulu warrarda purami Jijaji Kiraji yampinja-wangurlu, ngulakunya karnalu-nyarra ngajarrarluju yilyamirra nyampuju jaru. Ngajarra karnalu-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju kujanya, “Payirni karli-jarrangku yungunpa-jana yimiri nyina Kalaji-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Puurluju-janarla yati-wangkaja Kaatuku Kalaji-wardingki-patuku

3 Kaatuju-ka nyina Kirda-nyanu Jijaji Kirajikipalangu Warlalja-Wirikipalangu. Ngulakunya karnalu-nyarrarla warrarda yati-wangka Wapirra Kaatukuju. 4 Witarnalu jaru purda-nyangu nyurrurla-kurlu yangka kuja kankulurla murra nganta wala-nyayirni nyina Jijaji Kirajiki. Manu wita jaru-kari-yijalarnalu purda-nyangu kuja kankulu-jana murra nganta yapa ngalya-kariki yulkami-nyayirni Kaatu-kurlangukuju. Ngulakunya karnalu-nyarrarla wardinyi-nyayirni Wapirrakuju warrarda yati-wangka Kaatukuju. 5 Nyurru-wiyi, purda-nyangu-jalankulu Yimi Ngurrju

Kaatu-kurlu yangka kuja kangalpa nyinami pirrjirdi-nyayirni ngalipakuju, ngulakunya yungurliparla jirrnganja nyina nguru-nyayirni-wangurla tarnnga-juku. Ngulakuju kankulurla pardarni wurra-juku. Kujarlanya kankulurla wala nyina Jijaji Kirajikiji, manu kankulu-jana yulka yapaku Kaatu-kurlanguku. 6 Nyurru-wiyi kujalu Yimi Ngurrju purda-nyangu yapa-kari yapa-karirli ngurrara-kari ngurrara-karirla manu ngurujarraranyparla, ngulakujulurla maya-kari maya-kari-juku ngungkurr-nyinaja yapaju. Jalanguju Yimi Ngurrju yupa-patu-warnu, ngulaju-ka palju-yani palka-juku nguru-kari nguru-kari-kirra yapa-kari yapa-kari-kirra manu ngurujarraranypa. Kujarlanya kalurla yapa panuju ngurrju-nyayirni marlaja nyinami Kaatukuju. Manunkulu nyurrurlarlangu pinarri-jarrija jinta-juku Yimi Ngurrju, ngulaju jaruju yangka kuja kangalpa warrarda nyinami Kaatuju yimiri-juku. Jalanguju kankulu milya-pinyi nyurrurlarluju Yimi Ngurrju junga-nyayirni. Kujarlanya kankulurla marlaja nyinami ngurrju-nyayirni Kaatukuju.

7 Nganimpa-patu karnalurla warrki-jarrimi wakurturdu-nyayirni Jijaji Kirajiki: Papuru, Timiji, manu ngaju. Ngajarrarlu Timiji-jarrlu, ngulangkujurlijarra-nyarra yilyaja nyurrurlakuju ngajarra-nyangu wungu-warnu Papuru-wiyi Yimi Ngurrju-kurluju nyurrurlaku yimi-ngarrirninjaku. 8 Kuja nyampu-kurra pina-yanurnu ngajarra-kurra, ngulangkuju-jarrangku yimi kangurnu jaruju, ngulaju-jarrangku kuja wangkaja, “Kalaji-wardingki-patu Kirijini-patu kalu nyina palka-kurlu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-kurlu. Ngula-kurluju kalu-nyanu yulkami-nyayirni.” Kujanya-jarrangku yimi kangurnu Papururlu.

9 Yangka kujarnalu-nyarra jaru purda-nyangu kamparru-wiyi ngurrju-nyayirni, ngulakuju karnalu-nyarrarla warrarda wangka Kaatuku yungu-nyarra Pirlirrparlu nyanungu-nyangurlu tarnngangku-juku pinarri-mani Kaatu-kurlangu-kurluju. Ngula-jangkanya yungunkulu pina nyina nyiyarningkijarraku Kaatu-kurlangukuju nyarrpa kaji-nyarra wangka warrki-jarrinjaku nyanunguku. 10 Kaatu kanyarra nyina ngampurrpa-nyayirni yungunkulurla nyurrurla jungarni-nyayirni nyina. Ngulakunya karnalu-nyarrarla wangkami Kaatukuju. Kajinkilirla jungarni-nyayirni nyina manu warrki-jarrimi nyanunguku Kaatuku, kujarluju kankulu miyalu raa-pinyi manu wardinyi-mani. Ngula-jangkanya kapunkulu milya-pinyi-nyayirni Kaatuju.

11 Milya-pinyi karlipa ngaliparluju kuja-ka pirrjirdi-nyayirni nyina Kaatuju. Ngularlangukunya karnalu-nyarrarla wangkami yungu-nyarra pirrjirdi-mani ngurrju-karda. Ngula-jangkakuju kaji-nyarra nyiya maju rdipimi, kapunkulurla wala-juku nyina Kaatuku, ngulaju wurra-juku. 12 Nyurrurlaju, wangkayalurla Wapirra Kaatuku wardinyi-nyayirni kuja kangalpa nyanungu rdili-nyayirni-wangu jirrnganja nyina yapaku nyanungu-nyanguku. Ngulaju-nyarra wangkaja nyanunguju kapu-nyarra jirrnganja nyina nyurrurlaku. Junga-nyarra Kaaturluju nyurrurlaju ngurrju-pajurnu, manu-nyarra rdakurl-kujurnu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurralku jinta-kurralku-juku.

13 Yangka kuja-ngalpa ngalipa rdakurl-kujurnu Kaaturlu nyanungu-nyangu-kurra turnu-warnu-kurra, ngulakungarntijirla puntarnu ngalipaju Juju Ngawuku Kaaturluju. Ngulajulpa-ngalpa Juju Ngawungku milpa-parnta-piya mardarnu mungangka-juku, manulpa-ngalpa wiri nyinaja ngalipaku. Ngulakujurla Kaaturluju puntarnu ngalipaju, manu-ngalpa rdakurl-kujurnu nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra. Ngulakuju nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu Jijaji Kiraji, Warlalja-Wiri kangalpa nyina turnu-warnukuju, ngulakuju karla Kaatuju yulkami-nyayirni. 14 Yangka Ngalapi-nyanu kuja palija watiya warntawarntarla, ngulangkunya-ngalpa muurl-mardarnu ngalipaju Juju Ngawu-kujakuju, manu ngula-purunya-ngalpa yawuru-jarrija Kaatuju wilji-warnukuju.

Jijaji Kiraji ngulaju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku

15 Kaatuju-ka pirlirrpa nyina, kulalparlipa nyangkarla miparrpaju. Manu
nyanungu-ka nyina Kaatu-piya-yijala Ngalapi-nyanuju, ngulangku kangalpa milki-
yirrarni Kaatuju. Kuja nyiyarningkijarra ngurrju-manu Kaaturlu yalkirirla manu
walyangka, ngulaju yungurla marlaja karrimi manu ngunami ngurrju-nyayirni Jijaji
Kirajiki Warlalja-Wiriki. 16 Kaaturlujurla jirrnganja ngurrju-manu Jijaji Kirajiki nyi-
yarningkijarra kuja karlipa warrukirdikirdi ngaliparlu nyanyi nyampurra walyangka
manu yalkirirla. Manu kula karlipa-jana nyanyi ngaliparluju marramarra-watiji
ngurrju manu maju manu ngalya-kariji pirlirrpaju ngurrju manu maju nyampurlaju
walyangka manu yalkirirla. Nyampurrarlangujurla jirrnganja ngurrju-manu Jijaji Ki-
rajikiji Kaaturluju, yungu-jana Jijaji Kirajiji Warlalja-Wiri-jiki nyina nyampurrakuju.
17 Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, ngulajulpa palka-juku nyinaja Jijaji Kiraji. Nya-
nungurlunya kangalpa warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra walya manu yalkiri ngu-
rujarraranypa manu yapa majungka-jarrinja-kujaku manu karlirr-yaninja-kujakuju.
18 Nyanungu kangalpa wiri-juku nyina ngalipakuju. Ngulaju-ka nyina kam-
parrurla jurru-piya nyanunguju. Ngalipaju Kirijini-patuju karlipa nyina turnu-
warnu nyanungu-nyangu-piya palka-piya. Nyanungukunya karliparla marlaja nyina
wankaru-kurlu nyanungu-nyangu-kurluju. Nyanungunya kamparru-wiyiji yakarra-
maninjarla wankaru-manu Kaaturluju palinja-warnuju yungu-ngalpa wiri-jiki nyina
nyiyarningkijarrakuju. 19 Nyanungurluju-nyanu Kaaturluju ngampurrparlu muku
kurru-pinjarla yirrarnu Jijaji Kiraji-kirra yungu-pala jinta-juku nyina. 20 Kamparru-
wiyi, ngalipajulparliparla wilji-jarrinjarla jurnta nyinaja kuja-purda-kari Kaatukuju,
manu nyiyarningkijarra kujalpalu yalkirirla manu walyangka nyinaja, ngularlan-
gujulpalurla jurnta nyinaja kuja-purda-kari. Ngula-puruju Kaaturluju milarnin-
jarla yilyajarni Jijaji Kirajilki wurrangku-juku, ngulangkunya yungu-ngalpa yapa
manu nyiyarningkijarra pina-kanyi Kaatu-kurlangu-kurra. Yangka kuja Kaaturlu
yilyajarni Jijaji Kiraji nyampu-kurra walya-kurra, kuja-ngalpa yalyu karlija yalirla
yangka watiya warntawarntarla ngalipaku, kujarlunya-nyanu Kaaturluju walyka-
yirrarnu ngalipa-nyangurla wiljingka, manu ngalipa-ngalpa pina-kangurnu puntulku
nyanungu-nyangu-kurra.

21 Nyurrurla Kalaji-wardingki-patu kuja kankulu jalangu nyina Jijaji Kiraji-
kirlangulku, ngula-wangurla-wiyilpankulurla nyurrurla nyurru-wiyiji kuja-purda-
kari jurnta nyinaja Kaatuku nyurunyuru-jarrinjarla, yirdijankulu jarrwararlu
manngu-nyangu nyurrurlarlu kuja-purda-kari manu yirdijalpankulu maju-nyayirni
warrarda nyinaja kuja-purda-kari. 22 Kujalpankulu kuja-purda-kari nyurrurla
nyinaja, ngulaju-nyarra wurrangku-juku Kaaturluju pina rdakurl-kujurnu nyanungu-
nyangu-kurralku, manu kanyarra walyka-nyayirni jalanguju nyina nyanunguju
yirdija-ngarra-nyarra palija nyurrurlaku Jijaji Kirajiji watiya warntawarntarla. Ku-
jarlunya yungu-nyarra pina-kanyirni Jijaji Kirajirliji Kirda-nyanu-kurlangu-kurraju
Kaatu-kurlangu-kurraju wungu-warnulku, ngulangkanya yungunkulurla karri kam-
parrurla yirrngingiki nyanungu-nyangu yapa ngulaju kurnta-wangu-nyayirni manu
jungarni, ngulanya kaji-nyarra ngurrju-pajirni. 23 Yangka Yimi Ngurrju, ngulajulpalu
yapa panu-jarlu-nyayirnirli warru kangu nguru-kari nguru-kari-wana, manulpalu-
jana warru yimi-ngarrurnu yapa-kari yapa-kariki kirri-kari kirri-karirla. Manu
ngajurlanguju milarnu Puurlu Kaaturluju yungurna-jana warru yimi-ngarrirni Yimi
Ngurrju Jijaji Kiraji-kirliji. Yangka kujankulu nyurru-wiyi Yimi Ngurrju purda-
nyangu, ngulajunkulu pinarri-jarrija yangka kuja kanyarra Kaaturlu warrarda
kurru-pinyi wankaru nyurrurlakuju, ngulakunya yungunkulurla marlaja nyina
wankaru tarnnga-juku. Ngulakunya kankulurla pardarni. Ngulakujulpankulurla
ngungkurr-nyinayarla-juku kapuru-wangu. Kajili-nyarra yapa ngalya-kari jangkardu
yanirni jaru junga-wangu-kurlu, ngulajulu-jana wurra-manta, manulurla nyurrurlaju

ngungkurr-nyinaya-juku Jijaji Kirajiki.

Puurluju kala-jana warrki-jarrija Kirijini-patuku, ngulaju mata-karda-nyayirni

24 Nganangku-puka kajilpa-jana Kirijini-kariyi-nyanu pirrjirdi-mantarla warrk-
ingkarlu, ngulakuju kajikalurla yapaju warrarda rdapakarrka. Kujalpa Jijaji Kiraji
nyinaja nyampurla walyangka, ngulakujulpalurla warrarda rdapakarrkaja yapaju.
Ngula-purujulparla nyanunguju warrki-jarrija-juku Kaatukuju. Nyampu kuja karna
ngajurlangu rdakungka nyina pirijina, ngula-puruju karna ngajuju wardinyi nyina
kuja karnarla warrki-jarri Kaatuku rdapakarrkanja-puruju wurra-juku, kujarluju
yungurna-nyarra nyurrurla pirrjirdi-mani ngajulurlu Jijaji-piyarlu manu Kirijini-
kariyi-nyanurlangu. 25 Kaaturluju milarnu ngaju yungurnarla marlaja warrki-
jarri jaajikingarduyu nyanunguku-juku Kirijini-kariyi-nyanurlajinta. Junga-jukurna
jaajikingarduyu-jarrijalku yungurna-nyarra muku milki yimi-ngarrirni nyurrurlaku
Yimi Ngurrju yangka kuja-ngalpa Kaaturlu yilyajarni. 26 Yangka Yimi Ngurrju,
ngulaju nyurru-wiyi Kaaturlu kala-jana jurnta mardarnu yapakuju. Kala jalangurlu
ngulaju muku kangalpa warraja-maninjarla yimi-ngarrirni ngalipakuju yapa Kaatu-
kurlanguku. 27 Ngampurrparlu kangalpa milki yimi-ngarrirni jalangurlu Yimi Ngur-
rju jintawarlayiki-jiki Kaaturluju. Nyampunya-ka wangka Yimi Ngurrju ngulaju kuja,
‘Jijaji Kiraji-ka nyina kaninjarni nyurrurla-nyangurlangurla Juwu-wangu-kurlangurla
palkangka kurru-yukanja-warnu, kula nganimpa-nyangu-miparla Juwu-miparla.’
Kujarlaju kankulurla warlalja nyina. Manu milya-pinyi kankulu nyurrurlarluju
kapu-nyarra jirrnganja nyina Jijaji Kiraji yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, ngulakunya
karliparla pardarni.

28 Nganimparlu karnalu-jana Jijaji Kiraji yimi-ngarrirni yapaku. Manu karnalu-jana
pinangku pinarri-mani Jijaji Kirajiki. Manu pututu-pinyi karnalu-jana Yimi Ngurrju
wajawaja-maninja-kujaku manu karlirr-yaninja-kujaku. Nganimparlu karnalu-jana
pinarri-mani nyiyarningkijarra Jijaji Kiraji-kirli yungulu nyanungu-piya nyinami
pina-nyayirni. 29 Yapaku pinarri-maninjakungarnti, ngaju-wiyi kaju pirrjirdi-mani
tarnngangku Jijajirliji, ngula-jangkanya parra-kari parra-kari karna-nyarra warrki-
jarri wakurturdu-nyayirni yukayi-karda nyurrurlakuju.

2

1 Nyampurla rdakungka, ngampurrpa karna-nyarra nyina nyurrurlakuju Kalaji-
wardingki-patuku yungunkujulu manngu-nyanyi ngaju wajawaja-maninja-wangurlu
kuja karna-nyarrarla Kaatuku warrki-jarri nyurrurlaku yukayi-karda. Ngulaju kula
karna-nyarrarla nyurrurla-mipaku warrki-jarri. Yapa panu-karirlanguku karna-
janarla warrki-jarri yangka kuja kalu kirri-karirla nyina yirdingka Latujiyarla manu
yapa-kariki ngajarriki kuja kajulu ngurrpa nyina miparrpa nyanja-wangu ngajukuju.
2 Ngajuju karna-janarla tarnnga-juku warrarda wangka Kaatukuju jintawarlayiki-
jiki yungulu lani-wangu nyina purnparrpa, manu yungulu-nyanu yulka tarnnga-
juku jintangka-juku. Ngulakunya karna-nyarrarla nyurrurlarlanguku warrarda
wangka Kaatukuju yungunkulu junga-nyayirni purda-nyanjarla langa-kurra-mani
Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli yangka yimi kujalpa-nyanu Kaaturlu wuruly-mardarnu
nyanunguku yapa-kujakuju. 3 Ngulangka Yimi Ngurrjungka kanyanu Jijaji Kira-
jirli milki-yirrarni ngalipa-kurraju yungurlipa nyiyarningkijarra langa-kurra-mani
pinangkulku.

4 Nyampu wita jaru ngulaju karna-nyarra nyurrurlaku yilyamirra yungunkulu-
nyanu warrawarra-kanyi yapa-kari-kijaku yimirr-yinja-kujaku. Kajikalu-nyarra
jaru-kari-kirlirli yijardu-wangu-kurlurlu yimi-ngarrirninjarla karlirr-kanyi Kaatu-
kujakuju, kajikalu-nyarra ngula-kurlurlu yimirr-yinyi. Jaru nyanungurra-nyangu

junga nganta, ngurrju nganta. Kala lawa! Ngula-kujakujulu-nyanu warrawarra-kangka muurlparlu yirdija nyampu jaru nyanungurra-nyangu kula junga.
5 Kula karna nyurrurla-nyangurla yalirla nyina ngajuju, ngulaju karna-nyarra rdumurdumu-karri nyurrurlakuju. Manu nyampurla karna-nyarra wardinyi nyina yirdija kankulu-jana warrarda mamparl-pinyi yapa-patu yangka-patu warlkanji-patu yijardu-wangu-kurlu jaru-kurlu, manu karna-nyarra wardinyiji nyina ngajuju yirdija kuja kankulurla jintangka-juku wala nyina Jijaji Kirajikiji.

Tarnnga-jukulparliparla jirrnganja nyinakarla Jijaji Kirajiki

6 Yangka kujankulu kamparru-wiyi Yimi Ngurrju purda-nyangu Jijaji Kirajikirli, ngulajunkulu rdakurl-kujurnu kapuru-wangurlu, manunkulu yirdiji ngarrurnu Warlalja-Wiri. Ngulakuju, tarnngajukulurla warrarda jirrnganja nyinaya jintangka-juku yangkakuju Jijaji Kirajiki kurru-yukanja-warnukuju. 7 Ngulakujulurla tarnnga-juku warrarda wala nyinaya Jijaji Kirajiki yungu-nyarra warrarda kurru-yuka ngapa-piya manu yungu-nyarra pirrjirdi-mani yungunkulurla wala-nyayirni nyina. Kujanya-nyarra jaruju wangkaja yangkaju Papuruju nyurru-wiyiji. Manulurla ngula-jangkaju warrarda yati-wangkaya wardinyi-nyayirni Kaatukuju.

8 Purda-nyangkajulu! Warrawarra-kangkalu-nyanu yapa-kari-kijaku warlkanji-kari warlkanji-kari-kijaku yangka kuja kalu jukurrpa-kari jukurrpa-kari mardarni yijardu-wangu. Ngula-kurlurluju kapulu-nyarra warrarda putaputa jinyijinyi-mani yungulpankulu nganta purayarla nyanungurra-nyangurlangu kuruwarri. Nyam-purraju kuruwarri ngulaju jukurrpa-kurlu yapa nyurnunyurnu-kurlangu-kurlu kuja kalu-nyanu yapangku jarnkujarnku pinarri-mani kuja kalu jukurrpa-kari jukurrpa-kari nyina nganta jarnkujarnku yalkirirla nganta manu walyangka. Nyampurraju jukurrpa ngulaju kula Jijaji Kiraji-kirlangu. 9 Langa-kurra-mantalu! Jijaji Kiraji karla jirrnganja nyina Kaatuku kurru-yukanja-warnuku. Manu yangka kujalpa Jijaji Kiraji nyinaja nyampurla walyangka, ngulajulpa-pala nyinaja jinta-juku, yangka kuja karla warrarda kurru-yuka-juku Kaatuju Jijajikiji. 10 Ngulaju-nyarra Kaaturluju nyurru-juku yungu nyurrurlakuju wankaru wita-wangu Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyanungu-juku-ka Jijaji Kiraji wiriji nyina jukurrpa-kari jukurrpa-karikiji kuja kalu nyina yalkirirla manu kuja kalu nyina walyangka.

11 Nyurru-wiyi, rdakurl-kujurnulpa-jana Kaaturluju nyanungu-nyangu-kurra turnu-warnu-kurraju ngulaju Juwu-patu-mipa-wiyi ngulaju Mujuju-kurlangurla kuruwarrirla. Kala jalanguju, nyurrurla Juwu-wangu-patu, ngulajurla jirrnganja rdakurl-kujurnu Kaaturlu Jijaji Kirajikiji nyanungu-nyangu-kurralku turnu-warnu-kurra, ngulaju yangka kuja-nyarra Jijaji Kiraji kurru-yukaja. Ngulangkuju-nyarra muurl-mardarnu karlirr-yaninja-kujaku. 12 Yangka kujankulu papitaji-jarrija, ngulaju kula-ngantankulurla jirrnganja yukaja milyi-kirra Jijajiki. Ngula-jangkaju, kujankulu yangka wilypi-pardija ngapa-jangka, ngulaju-nyarra Kaaturlu pina-wankaru-manu Jijaji-piya, kuja kamparru-wiyi yakarra-maninjarla wankaru-manu. Ngulakunyankulurla wala nyinaja Kaatukuju pirrjirdikiji yungu-nyarra nyurrurlarlanguku wankaruju yinyi. 13 Nyurrurla Juwu-wangu-patu, ngulajulpankulu Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi warrarda-parnkaja kuja-purda-kari warntarla-wiyi Kaatu-kujakuju, manulpankulu ngurrpa-wiyi nyinaja Mujuju-kurlangukuju kuruwarrikiji. Manu kulalpankulu Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju mardarnu kamparru-wiyiji. Kulankulu nyarrpa yukayarla Kaatu-kurlangu-kurraju nyurrurla-kariji. Kala kujankulu Kirijini-jarrijalku, ngulakunya-nyarra Kaaturluju yungu Jijaji Kiraji-kirlangu wankaru, manu-ngalpa ngalipakuju Kaatuju yawuru-jarrija wilji-warnukuju. 14 Kaaturlu nyanungurlu-ngalpa majumajuju ngalipakuju muku wajawaja-manu kujalparlipa kuja-purda-kari karlirr-yanu manu kujarlipa muku rdilyki-pungu kuruwarri nyanungu-nyanguju. Nyarrparlu kuja? Kala

kujarlu. Ngalipa majungka panungka ngulaju kapurlipa marda paliyarla Jijaji-wangurla ngalipa watiya warntawarntarlaju. Kala kujalpa-ngalpa yangka Jijaji watiya warntawarntarla marlaja waraly-karrija, ngulangkunya-ngalpa majumajuju jurnta murrurnu muku. 15 Kuja Jijaji Kiraji palija watiya warntawarntarla, kuja-puruju ngulangkujulpa-jana rampaku-manu pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari kujalpalu wiri nyinaja yalkirirla manu walyangka. Manu kurnta-nyayirniki-jana ngurrju-manu Jijaji Kirajirliji milparniwarrarla. Kujarlu-nyanu wiri-nyayirni yirrarnu pirlirrpa-kari pirlirrpa-karikiji.

Kularlipa nyiyaku kuruwarriji pura yapa-kurlanguju

16 Jalangu kuja kankulurla nyina Kaatukulku, ngulangkuju mamparl-pinjarla wurra-mantalu-jana yapa-kariji kajili-nyarra jangkardu yanirni jinyijinyi-maninjaku kuruwarri-kari kuruwari-kariki puranjaku manu purlapa-kari purlapa-kariki pinjaku Juwu-kurlanguku manu yapa-kari-kirlanguku. Ngulajulu-jana mamparl-pinjarla wurra-manta! Manu marda kajika-nyarra jinta-kariji kuja wangka, ‘Nyampuju yampiya ngarninja-wangurlu mangarri-kari manu ngaparlangu nganimpa-nyangurla kuruwarrirla.’ Kajilpa-nyarra ngana kuja wangkayarla, ngulajulu mamparl-pinjarla wurra-manta! 17 Nyampurraju kuruwarri-kari kuruwarri-kari manu purlapa-kari purlapa-kari Juwu-kurlangu, ngulangkuju ngari kangalpa wita milki-yirrarni Kaatu-kurlanguju kaji nyanungu nyarrpa-jarri ngaka. Kala kuja kangalpa Jijaji Kiraji jirrn-ganja nyina ngalipaku, ngulangkuju kangalpa milki-yirrarni muku Kaatu-kurlangu. 18 Marda jinta-kari yapa kajika-nyarra jangkardu yanirni kula-nganta yijardunju-kula, kala lawa. Yaninjarla kajika-nyarra marda kuja wangka yapa pululu nganta, ‘Ngaju-piyalu nyinaya ngurrju ngula kaju Kaatuju wangkami yuruyururla. Ngaju-piyarlulu-janarla yunpaka purlapa marramarra-watiki.’ Kajilpa-nyarra kuja yanin-jarla wangkayarla, ngulajulu jamulu purda-nyangka. Yapa kuja kalu kuja wangka, ngulakuju kula kajana Kaatu wangka yuruyururla, lawa. Ngari kalu-nyarra kujaju wangka nyanungu jaruju yungulu-nyanu wiri-pajirni. 19 Kuja-ka yapa kuja wangka, ngulaju kula karla junga wala nyina Jijaji Kirajikiji. Yangka kuja kangalpa wiri nyina Jijaji, ngulaju jurru-piya ngalipaku Kirijini-patukuju kuja karliparla ngalipa nyina nyanungu-nyangu palka-piya. Yapa-kurlangurla palkangka pulykungku-ka jirri-mardarni kakarda, jimanta-jarra, purturlu, martardiji-jarra, yardipi-jarra, mirdi-jarra, luku-jarra, ngulangkunya-ka muku jirri-mardarni palkangkaju. Kuja-piyarlu-yijala kangalpa Jijaji Kirajirliji jirri-mardarni ngalipaju Kirijini-patuju pulyku-piyarlu-yijala. Kuja-jangkanya karliparla marlaja ngurrju-jarrimi Kaatukuju pirrjirdi-karda kuja kangalpa warrarda jirri-mardarni.

Jijaji-piya-ngalpa wankaru-manu Kaaturluju

20 Nyurrurla yangka Jijaji Kiraji-kirlangu-patu, ngulaju-nyarra wankaru-manu Jijaji-piya palinja-warnuju, manu wankaru-maninjarla muurl-mardarnu-nyarra maju-kujaku pirlirrpa-kari pirlirrpa-kari-kijaku manu jukurrpa-kari jukurrpa-kari-kijaku maju-kujaku. Ngula-kujaku-nyarra nyurrurlaju muurl-mardarnu Kaaturluju. Nyur-rurla kulankulu-jana nyampurraku jukurrpaku ngawuku manu nyampurraku pir-lirrpaku ngawuku, lawa. Nyarrparla-yijala kankulu kujaju pina-parnkanjarla nyina yangka-patu-piya-yijala, kuja kalu yangka yapa-patu-karirli purami-yijala nyampurra jukurrpa-kari manu pirlirrpa-kari ngawu? 21 Kajikalu-nyarra marda jangkardu yanirni nyurrurlakulku manu wangka, ‘Kajilpankulu purayarla Kaatu jungarnirli nganta, ngulajulpankulu yampiyarla miyi-kari miyi-kari maninja-wangurlu manu pajarninja-wangurlu manu marnpirninja-wangurlu.’ Kala nyam-purra kuruwarri-kari kuruwarri-kari miyi-kirlangu ngulaju kula Kaatu-kurlangu.

Nyarrpaku-yijala kankulu-jana kujaju purda-nyanyi jungarni-wanguju yimirr-yinja-palka? 22 Nyampurraju kuruwarri miyi-kirlangu ngulaju ngari kalu nyanungurlu yapangku jalangurlu ngurrju-mani, manu kalu-jana pinarri-mani ngula-kurlurluju kurdukurdu nyanungu-nyangu. Kala miyi-kari miyi-kari ngulaju Kaaturlu-jana ngurrju-manu yapaku ngarninjaku. Kuja kalu ngarni miyi, ngulaju-ka miyiji lawa-jarri. 23 Kuja kalu kujarlu yapangku kuruwarri ngurrju-mani, ngulangkuju nganta kalu milya-pinyi muku kuruwarri Kaatu-kurlanguju nganta. Ngulaju junga-wangu yalumpuju. Kujarluju ngari kalu-nyanurla pulka-pinyi. Kajikalu-nyarra marda kuja wangka, 'Nyinayalu ngurrju nganimpa-piya yungurlipa Kaatuju pura ngurrjungku. Manu nyuntulurlu yungulpanpa-nyanu pakarninjarla murrumurru-mantarla, ngula-jangkarlunya yungunpa purami jungarnirli Kaatuju.' Nyampurraju kuruwarri ngulaju kula yijardu. Kuja kalu kujarra kuruwarri-kari kuruwarri-kari purami yapa-patu-karirli, nyampurlu kuruwarrirli kula kajana yapaju jungarni-mani ngurrju-karda, manu kula kajana muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujaku.

3

Kirijini-patujulparlipa-nyanu ngurrju nyinakarla jintangka-juku Jijaji Kiraji-kirlangu

1 Nyurrurlaju, ngulaju-nyarra Kaaturlu nyurru-juku wankaru-manu pirlirrpaju yungunkulu nyina Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu wankaru-kurlu. Kujarlaju, manngu-nyangkalu nyiyarningkijarra Kaatu-kurlanguju kuja-ka Kaaturlu mardarni nyiyarn-ingkijarra nyanungu-nyangurla. Ngulangkanya-ka Jijaji Kiraji nyina Kaatu-kurlangu-wana wiri-nyayirni. 2 Kujarlajulu Kaatu-kurlangu-mipa manngu-nyangka jinta-ngurlu-kurra. Putalu manngu-nyangka nyiyarningkijarra yangka kuja kankulu nyanyi warrukirdikirdi nyampurla walyangka. 3 Nyarrparla kujaju? Nyurrurla-patu Kirijini-patu, ngulaju kankulu mardarni Jijaji Kiraji-kirlangu wankaru. Ngulaju ka-punkulurla ngakaju jirrnganja nyina nyurrurlaju Jijaji Kirajikilki Kaatu-kurlangurla. Yangka kujankulu Kirijini-jarrija, ngulakuju-nyarra jurnta palija pirlirrpa nyurrurla-nyangu kamparru-warnuju. 4 Ngula-jangkaju kankulurla Jijaji Kiraji-mipaku marlaja nyina wankaru-kurlu, ngula-kurluju yungunkulurla nyinami nyanunguku. Kaji pina-yanirni Jijaji Kiraji yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, ngulaju kapunkulurla jirrnganja nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-yijala.

5 Kuja kanpa ngula mardarni wankaru Jijaji Kiraji-kirlangu, ngula-kurlurluju-nyanu warla-pajika nyuntulurlu karlirr-yaninja-kujaku. Manu marda yangka kajikanpa warrarda kiikii-jarrimi mannga-jarrinjakupurda. Kuja-kujakuju, warla-pajikangku! Manu marda kajikanpa warrarda manngu-nyanyi punku-juku manu warntarla-juku nyuntulurlu. Kujarlangu-kujakuju, warla-pajikangku! Manu marda kajikanpa nyiyarningkijarra warru turnu-mani manu yawirlinji-mani purlurlparlu manu purlurlparlu. Kujarlangu-kujakuju, warla-pajikangku! Kajinpa nyiyarningkijarra kujarlu warrarda turnu-mani manu yawirlinji-mani, ngulaju kulanpa kujarluju pura Kaatu jungarnirli, ngulaju ngari kanpa pura nyampurra-mipa nyiyarningkijarra kuja-purda-karirli. 6 Yapangku kuja kalu kujarlu-juku warrarda maju-mani manu punku-mani nyiyarningkijarra, ngula-panukuju kapu-jana wilji-panukuju kulu-jarri-nyayirni Kaatuju. 7 Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi nyurru-wiyi, kalankulu nyurrurlar-langu nyinaja warrarda punku-nyayirni yalirra-piya-yijala yapa-piya. Kalankulu wirnki-jarrija majumaju-miparla.

8 Kala jalangu kuja kankulu nyina Kirijini-jarrinja-warnulku, ngulajulu nyinaya ngurrju, manulu-jana ngurrju nyinaya yapa-patu-kari. Manulu-jana ngulaju kulu-wangu nyinaya! Manu murrumurru-maninja-wangurlulu-jana yampiya yapa-patu-kari! Manu nginji-wangkanja-wangu maju-wangulu-jana nyinaya! Manulu-jana yuru-ngarrirninja-wangurlu yampiya! 9-10 Manulu-nyanu yimirr-yinja-wangu warlka

wangu wangkaya jungarni-nyayirni manu yijardu-nyayirni jaruju. Nyiyarningkijarra majumaju, ngulajunkulu yampija purdangirli yirdija kankulu Jijaji Kiraji-kirlangu mardarni Pirlirrpa jalanguju. Kala nyurru-wiyi, ngulajulpankulu mardarnu pirlirrpa nyurru-warnu kamparru-warnu yangka kuja kala-nyarra kangu kuja-purdakari. Ngula-jangkaju, kujankulu Kirijini-jarrija, ngula-puruju pirlirrpa nyurru-warnu kamparru-warnu, ngulajunkulu yampinja-yanulku manu yirrarninja-yanu purdangirli. Jalangu kankulu nyinami Kaatu-kurlangu yapa ngulaju pina-wankaru-maninjawarnu kuja-nyarra Kaaturlu pina-wankaru-manu, manu kanyarra warrarda ngarrmirninjarla wiri-mani pirlirrpaju jalangu-warnu nyurrurlaju ngurrju-karda. Manu kanyarra warrarda kurruly-yirrarni nyanungu-piyalku yungunkulu nyanunungulku yijardu-nyayirnirli liirnki-jarrarlu manngu-nyanyi manu milya-pinyi.

11 Ngana-patuku kajana nyina Jijaji Kirajiji wiriji? Juwu-patu-mipaku mayi? Juwuwangu-patu-mipaku mayi? Ngurrara-kari-jangka-mipaku mayi yapa-kariki mayi? Ngurrpa-mipaku mayi? Yapaku kuja kalu-nyanu tala-mipaku mayi warrki-jarri, ngula-patu-mipaku mayi? Yapaku kuja kalu-nyanu jamulu warrki-jarri pirijinapiya, ngula-patu-mipaku mayi? Lawa kujakuju. Jijaji Kirajiji-ka wiri nyina nyiyarningkijarraku manu nyiyarningkijarrarla.

12 Nyurrurla-patuju Kirijini-patu, ngulaju kankulu nyina Kaatu-kurlangulku. Ngulaju-nyarra nyanungu yulkaja manu-nyarra milarnu nyurrurlaju yungunkulurla nyina nyanungukulku-juku. Kuja-nyarra nyanungurlu Kaaturlu ngungu-manu, kujarlaju nyurrurlalku mari-jarriyalu-jana yapa-patu-karikiji kuja kalu nyina muntuku marda manu marlajarra marda nyiyarningkijarra-wangu wiyarrpa. Manulu-jana ngampangampa ngurrju nyinaya. Manulu wiri-pajirninja-wangu nyinaya yirriyirri, pululu. Manulu-jana ngurrju nyinaya nganyunganyu-wangu kaji-nyarra nyiya maju rdipimi. 13 Kajilpankulu-nyanu wilji-mantarla nyiya-ngurlu-puka, ngulajulunyanu kulu-wangurlu rarralyparlu ngurrjungku jarnkujarnku purda-nyangka manu yalu-manta. Ngula-jangkaju, kajilpankulu-nyanu kulu-jarriyarla nyiya-ngurlupuka, ngula-warnuju jarnkujarnkulu-nyanu yalala-yirrarninjarla yawuru-jarriya yirdija kuja-nyarra Warlalja-Wiri Jijaji wilji-jangkakuju nyurrurlaku yawuru-jarrija kamparru-wiyi. 14 Kaatu kanyarra ngampurrpa nyina yungunkulu-nyanu nyurrurla warrarda yulka. Kajinkili-nyanu warrarda yulkami, ngulangkanya kapu-nyarra mardarni turnu-warnulku-juku jintangkalku-juku.

15 Kaatuju-nyarra milarninjarla wangkaja nyurrurlakuju yungunkulu nyina ngulawarnuju jintangka-juku turnu-warnu kulu-wangu rarralypa manu yungunkulu manngu-nyanyi jungarnirli. Kujarlanyalurla marlaja nyinaya rarralypa kulu-wangu. Manulurla warrarda yati-wangkaya nyanungukuju nyiyarningkijarraku. 16 Parrakari parra-karili warrarda pinarri-jarriya Jijaji Kiraji-kirlangu jaruju muurlpa, ngulamiparlanyalu wirnki-jarriya. Nyurrurlarlu pinarri-paturlujulu-nyanu warrarda pinarri-manta Jijaji Kirajikiji, manulu-nyanu pututu-pungka warntarla-kujaku. Manulurla purlapa-kari purlapa-kari warrarda yunpaka wardinyi-nyayirnirli Kaatukuju marda jinta-kari nyurru-warnu yangka-jangka Kaatu-kurlangu-jangka Payipulujangka, manu purlapa-kari jalangu-warnu Jijaji Kiraji-kirlangu marda, manu purlapakari marda jinta-kari kuja kanyarra Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yinyi jalangu yunparninjaku tarruku Kaatu-kurlangu, ngularra-mipajukulurla warrarda yunpaka ngampurrparlu manu wardinyi-nyayirnirli.

17 Marlajalurla warrki-jarriya jipajipa, manulurla marlaja wangkaya Warlalja-Wiriki Jijajiki yangka kuja kankulu-nyanu Kirijini-pajirni. Ngulakujulurla warrarda yati-wangkaya Kaatukuju yirdija-ngarra-nyarra nyanungurlu Jijaji Kirajirli yirrarnu turnu-warnu manu jinta-warnu Kaatu-kurlangu-kurra.

Nyampunya kuruwarriji Kirijini-patukuju ngurrjukuju nyinanjakuju

18 Nyampunya karna-nyarra jaruju wangka ngajuju Puurluju nyurrurlakuju karntaku ngulaju kuja: ‘Nyurrurla-parnta kali-nyanu, ngulaju pangkalalu-nyarra wirijiki nyina nyurrurlakuju. Nyampunya kanyarra kujanya wangka Kaatuju Kirijini-patukuju.’ 19 Manu karna-nyarra nyurrurlakulku wati-patuku wangka ngulaju kuja: ‘Yulkayalu-jana nyurrurla-parntakuju karntakuju kulungku ngarrirninja-wangu manu pakarninja-wangu.’

20 Manu karna-nyarra nyurrurlakulku kurdukurduku wangka ngulaju kuja: ‘Nyurrurla kurdukurdu, ngulajulu-jana warrarda purda-nyangka nyurrurlakupalangu-purnu wilji-wangurlu, ngati-nyanu manu kirda-nyanu, manu jarrwara-wangurlu. Ngulangkunya-ka Kaatuju miyalu raa-pinyi.’ 21 Manu karna-nyarra nyurrurlakulku kirda-nyanu-patuku wangka ngulaju kuja: ‘Ngurrjungkulu-jana wiri-manta nyurrurla-nyanguju kurdukurduju warrarda nyirlinyirli-jarrinja-wangurlu manu ngarrirninja-wangurlu. Kala kajinkili-jana kurdukurduku warrarda nyirlinyirli-jarri manu ngarrirni, ngula-jangkaju kapulu muntuku nyinami manu miyalu rdinyilpa maju.’

22 Nyurrurla warrkini-patu yangka kuja kankulu-jana jamulu warrki-jarri wiriwiriki pirijina-piya, ngulajulu-jana nurna-juku warrarda warrki-jarriya. Ngalya-kari yapa kuja kalu-jana warrki-jarri wiriwiriki, ngulaju kalu warrki-jarri kuja kalu-jana yangka palkangku nyanyi wiriwirirli. Ngulaju nganta kalu-jana kujarluju wardinyi-mani warrkini-paturlu. Kala kajilpalu wiriwiri nyinayarla yuwarlirla kaninjarni nyanja-wangu warrkini-patu-wangu, yangka yali warrkini-patu kuja-puruju kajikalu nyinami warrki-jarrinja-wangu. Ngulaju kuja-piya-wangulu-jana nyurrurla-patuju warrki-jarriya wiriwirikiji yimirr-yinja-wangu. Kalaka-nyarra Kaaturlu nyanyi warrki-jarrinja-wangu-kurra. 23 Kuja kankulu-jana warrki-jarri nyurrurla-nyanguku wiriwiriki, ngulaju kankulurla warrki-jarri kujaju Warlalja-Wirirlanguku Jijaji Kirajiki. Kujarlaju, nurna-nyayirnili-jana warrki-jarriya nyurrurla-nyanguku wiriwirikiji tarnnga-juku. 24 Purda-nyangkajulu kuja kankulu-jana yangka warrki-jarri wiriwiriki pirijina-piya. Nyampurla walyangka marda kankulu-jana pirijina-piyaju nyina yangkaku wiriwiriki. Ngula-puruju, jungaju kankulurla warrki-jarrimi Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiki. Nyurrurlarluju, milya-pinyi kankulu nyiyarningkijarra kapu-nyarra Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli yinyi yangka kuja kanyarra kaji-mardarni nyanungu-nyangurla. 25 Ngana-puka kajilpa karlirr-yantarla Kaatu-kujaku wiri marda, manu marda warrkini pirijina-piya, ngulaju kapu-jana Kaaturluju jintawarlayilki-jiki muku miimii-nyanyi kuwurtukungarduyu-piyarlu ngulaju jintangka-juku kuruwarrirlaju.

4

1 Nyurrurla wiriwiri, kuja kankulu-nyanu mardarni warrkini-patu pirijina-piya-patu, ngulakuju yungkalu-jana nyiyarningkijarra warrki-jangkakuju jurnta mardarninja-wangurlu. Milya-pinyi kankulu nyurrurlarlangurlu kuja kanyarra Warlalja-Wiri nyinami nguru-nyayirni-wangurla nyurrurlaku yangka Jijaji Kiraji.

Kirijini-patujulparliparla warrarda wangkayarla Kaatuku

2 Nyurrurla Kirijini-patu, warrardalurla wangkaya Kaatuku parra-kari parra-kari mata-wangu, ngulaju yati-wangkaya-nyayirnilirla rdiily-parnkanja-wangu. 3 Manulu-nganparla nganimpaku wangkaya Kaatukuju kuja karnalu nyampurla rdakungka nyina. Nyurru-wiyi rdaku-wangurla-wiyi kujalparna warru wapaja yurlapardi-wiyi, ngulangkuju kalarna-jana warru yimi-ngarrurnu Juwu-wangu-patuku yangka Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kuja-panunyajulu yirrarnu rdakungkaju Juwu-paturluju. Ngulaju ngula-juku. Kajinkili Kaatu payirni, ngulajulu payika yungu-jana yapa yilyamirni nyampu-kurra rdaku-kurra yungurnalu-jana yangka-juku jinta-juku Yimi

Ngurrju yimi-ngarrirni. 4 Nyampunyaju warrkiji yungu Kaaturluju yungurna-jana milki warraja-mani jaru Jijaji Kiraji-kirli. Kulalparna ngulaju yampiyarla warrkiji. Ngulakunyajulurla payika Kaatuju yungurna-jana jaru warraja-nyayirni milki-wangkami.

5-6 Nyurrurla-patujulu jaru Kaatu-kurlangu pinarri-jarriya-wiyi. Kajinkili-jana yangka yapaku Kirijini-wanguku wangka, ngulajulu-jana wangkaya pina-nyayirni. Kajili-nyarra ngampurrparlu purda-nyanyi nyurrurla, ngulakujulu-jana milki-wangkaya Jijaji Kiraji-kirli jaru jurnta mardarninja-wangu. Wangkayalu-jana pulya manu rarralypa-nyayirni, kuja-kurraju yungulu-nyarra purda-nyanyi ngampurrparlu yirriyirrirli. Ngula-jangkaju, kajilpa-nyarra nganangku-puka yapangku payikarla, ngulaju kapunkulu milya-pinyi jaruju jungarni-nyayirnirli yungunkulu-jana jangku-mani.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Kalaji-wardingkiki

7-8 Nyampu karna jinta wati yilyami yirdiji Tijika nyurrurla-nyangu-kurra yungu-nyarra nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni ngaju-nyangu kuja karna nyampurla rdakungka ngaju nyina. Nyanunguju puntu-nyayirniji ngajukuju. Ngulangkunya kaju ngajuju jina-mardarni, manu kaju jirrnganja warrki-jarri pirijina-piya jintangka-juku Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangurla warrkingka. Ngulanya karna yilya nyanunguju yungu-nyarra yimi-ngarrirninjarluju wardinyi-mani ngajuku kuja karna nyampurla nyina rdakungka, kalakankujulu wajampa-jarri ngajulukuju. 9 Manu jinta-kariji karna yilya nyanungu-wanaju wati-kariji ngulaju yirdiji Yunajimu ngulaju ngali-pakupurdangka Jijaji Kiraji-kirlangu-yijala. Ngulaju nyanunguju nyurrurla-nyangu-jangka turnu-warnu-jangka. Ngulakuju karnalurla wala nyina. Ngula-jarrarlunya Tijikarlu manu Yunajimurlu kapulu-nyarra nyiyarningkijarra muku yimi-ngarrirni ngaju kuja karna nyarrpa-jarri nyampurla.

10 Jinta-kariji Rditarrku ngularlangu-ka nyina nyampurlaju rdakungka, ngulangkuju yungu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta-ka nyina. Jinta-kariji Maarrku, Parnapakupurdangka juka-nyanu, ngularlangurlu kanyarra payirni nyurrurlaju ngurrju-japa kajikankulu nyina ngula-juku. (Ngulajurna-nyarra yangka Maarrkuju nyurru-wiyi yimi-ngarrurnu jaru-karirla, ngula kaji yanirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulajulu pardupardu-maninjarla kangka.) 11 Manu jinta-karirliji watingki yirdingkiji Jajuwa Jujuturlangurlu kanyarra payirni nyurrurlakuju ngurrju-japa kajikankulu nyina ngula-juku. Nyampu-patuju marnkurrpa wati-patu Juwu-patu kujalurla pina-yanu Jijaji Kirajiki manu kuja kalurla wala nyinami. Nyampu-patu-mipanya Juwu-patuju kajulu jirrnganja warrki-jarri ngaju-nyangurla warrkingka yungurnalu-nyarra Kaatu-kurlu wangka yapaku yangka Kaatuju kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipakuju. Kula kaju nganalku Juwu-kariji jirrnganja warrki-jarrimi, nyampu-patu-miparlu kajulu ngajuju wardinyi-mani warrkingkiji.

12 Manu jinta-karirliji watingki yirdingki Papururlangurlu yungu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta-ka nyina. Ngulaju nyampuju wati nyurrurla-nyangu-jangka turnu-warnu-jangka, ngulaju karla warrki-jarri pirijina-piya Jijaji Kirajiki. Nyampu wati yirdi Papuru, ngulaju kanyarrarla wangka nyurrurlakuju Kaatukuju yungu-nyarra Kaaturlu Jijaji-piya-mani pina-nyayirni. Ngula-jangkaju, kajili-nyarra yapa-patu-karirli jangkardu yaninjarla puta karlirr-kanyi Kaatu-kurlangu-kujaku, ngulaju kapunkulu-jana pirrjirdirli wurra-maninjarla mamparl-pinyi. Manu kanyarrarla Papururluju payirni Kaatu nyurrurlakuju yungunkulu junga-nyayirnirli milya-pinyi kapuru-wangurlu nyiyarningkijarra kaji-nyarra nyarrparlu nyanungurlu Kaaturlu wardu-pinyi ngurrju nyinanjaku manu ngurrjuku warrkiki. 13 Nyampuju wati, milya-pinyi karna kuja kanyarra warrki-jarri yukayi-karda nyurrurlaku, manu yapa ngalya-kariki kajana warrki-jarri kuja kalu kirri-jarrarla nyina Latujiyarla

manu Yarapulirla, ngula-jarra-wardingkirlanguku kajana warrki-jarrimi. 14 Manu nganimpa-nyangu puntu wiyarrpa yirdiji Luuku, ngulaju nyangunyangu, manu jinta-kari yirdiji Timuju, nyampu-jarrarlangurlunya yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kapala nyina.

15 Manu ngalipakupurdangka-wati Kirijini-wati yangka yalirla kirringka Latuji-yarla, manu karnta-kari-pardu jinta-kari yirdi-kariji Nimpa manu panu-kari kuja kalu nyanungu-nyangurla yuwarlirla turnu-jarri Kirijini-patuju, ngularrakuju yungurna-jana yimi-ngarrirnirra ngurrju karna nyina. 16 Kajinkili nyampu purda-nyanyi jaru nyurrurla-paturlu-wiyi Kirijini-paturlu Kalaji-wardingki-paturlu, ngula-jangkaju, yilyayalu-jana nyampuju jaru Kirijini-patu-kariki Latujiya-wardingki-patuku yungulu nyanungurlulku purda-nyanyi-yijala. Kujarna-jana yangka nyurru-wiyi jaru-kari yilyaja Latujiya-wardingki-patuku Kirijini-patuku, ngularlangulu purda-nyangka nyurrurla-paturluju Kalaji-wardingki-paturlu. 17 Yangkarlangukulurla watiki yirdiki Yakijaku wangkaya ngulaju kuja, ‘Nyuntuju kanparla warrki-jarrimi Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki, ngulaju kujangku nyanungurlu warrkiji yungu. Ngulajurla lawa-manta yaliji warrki yampinja-wangurlu nyanunguku-juku.’

18 Nyampunya jarujurna lawa-manulku-jala, kala ngari wita-kari yungurna yirrarni pukungka ngajulurlulku rdakangku ngulaju kujarlu: NYAMPUNYA KARNA RDAKANGKU YIRRARNI NGAJULURLU PUURLURLU, MANU KARNA-NYARRA YIMI-NGARRIRNIRRA NGURRJU KARNA NYINA. Manngu-nyangkajulu wajawaja-maninja-wangurlu ngajuluju nyampu kuja karna rdakungka nyina pirijina. Payirni karna-nyarrarla Kaatuju yungu-nyarra yimiri-nyayirni nyinami. Ngula-juku.

1 Thessalonians
Pipa 1 Tijilunika-wardingki-patuku
Pipa ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Tijilunika-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Tijilunikaju ngulaju kirri wiri-jarlu, ngulaju ngurungka Majatuniyarla. Puurlujulpa nyinaja kamparru-warnu mijiniri Kurdungurlu Wiri kuja-jana kangu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli yapa-kurra yali-kirra. Ngulakungarntiji, yapangkuju kalalu puraja kuruwarri-kari manu pirlirrpa-kari. Kala kuja-jana Puurlurlu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju, panu-kari Kirijini-jarrijalu.

Ngula-jangkaju, panu-karirli Juwu-paturlu Kirijini-wangurlu, ngulajulu jinyijinyi-manu Puurlu yampinjarla yaninjaku ngurra yaliji. Ngula-jangkaju, Puurluju yanu yali-kirra Piriya-kurra. Ngula-jangkaju, kirri-kari-kirra yanu Karinji-kirralku. Kujalpa nyinaja Karinjirla, ngulajurla Timijirli yimiji kangurnu Tijilunika-wardingki-kirli. Ngula-jangka-jana pipaju panturnu nyampuju.

Nyampurra Tijilunika-wardingki-patu Kirijini-patu, ngulaju jungarni-nyayirnilpalurla nyinaja Kaatukuju. Nyanungurrarlujulpalu junga-nyayirnirli puraja, manulpalu-nyanu yulkaja. Puurlujulpa wardinyi-nyayirni nyinaja kujakuju. Kala yapangkujulpalurla puta purda-nyangu nyangurla kapu Jijaji pina-yanirni walya nyampu-kurra. Kujarlaju, panu-karijili warrki-wangu-jarrija yungulurla Jijajiki pardarni pina-yaninjarni-kirra. Yapa panu-karijilpalu wajampa nyinaja Kirijini-kariyi-nyanuku kujalu-jana wajawaja-manu kamparrurlu-wiyi. Rampal-purda-nyangulpalu kapu-jana Jijajirli yampinja-yani purdangirli pina-wankaru-maninja-wangurlu.

Yungu-jana yalu-mani kujalu japurnu, Puurlurlu nyampuju pipa panturnu kuja karlipa jalangurlu yirdi-mani 1 Thessalonians.

1 Ngajuju Puurlu karna-palangu jirrnganja nyina Jilajaku manu Timijiki. Ngu-langkuju karnalu nganimpa-paturluju pipa pantirni yapaku nyurrurlaku Kirijini-patuku kuja kankulu yangka nyina kirringka Tijilunikarla. Nyurrurlajunkulurla ngalipakupalanguku Wapirraku Kaatuku manu Jijaji Kirajirlanguku kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipaku. Nganimpa karnalu-nyarrarla wangkami kujanya, “Nyumpala karnangkulu payirni yungunpala-jana yimiri nyina Tijilunika-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Tijilunika-wardingki-patujulpalurla wala nyinaja Kaatuku

2 Puurlu ngajuju manu Jilaja manu Timiji, nyangurla-puka kuja karnalurla Kaatuku wangka, ngulaju karnalu-nyarra nyurrurlarlangu manngu-nyanyi. Ngulaju karnalu-nyarrarla yati-wangka. 3 Nyurrurla kuja kankulurla wala nyina Kaatuku, ngulangkanya kankulurla ngurrju-nyayirni warrki-jarrimi. Yulkami kankulurla, manu kankulu-nyanu yulkami nyurrurlarlangu. Ngulangkanya kankulurla nurna-nyayirni warrki-jarri. Manu kankulurla nyurrurlaju junga-nyayirni pardarni Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki ngaka kaji yanirni pina. Kujarlanya kankulurla pirrjirdi-juku nyina. Nyampurrarlangukunya karnalu-nyarrarla warrarda yati-wangka.

4 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yirnalu-nyarra nganimpa-patu milkiwangka wita yimi: Kaatu kanyarra yulkami nyurrurlaku yapaku. Nganimpapaturlu karnalu milya-pinyi kuja-nyarra Kaaturlu milarninjarla yirrarnu nyanungunyangu-mipalku. 5 Kujarnalu yangka kamparru-wiyi yanurra nyurrurla-nyangukurra nguru-kurra kirri-kirra, Yimi Ngurrjurnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Jijajikirli. Yimi nyampuju junga. Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu-nganpa yartarnarri yungu, ngula-kurlurlurnalu-nyarra parlpuru-manu ngalya-kari. Jalangu ngulaju yangkaju kankulu-nganpa marda pina-manngu-nyanyi nganimpa-patuju yangka kujarnalu jungarni-nyayirni nyinaja panungka milparniwarrarla warraja-nyayirni kujankulu-nganpa yangka nyangu warrki-jarrinja-kurra. Kujarnalu nyinaja jungarni, kujarlujurnalu-nyarra nyurrurla yarda nurna-manu. 6 Yangka kujarnalunyarra pinarri-manu, ngulajulpankulu yimi rdakurl-kujurnu warrarda manu puraja. Ngula-jangkaju, ngurrju-nyayirninkili rdirri-yungu nyinanjaku jungarnikiji ngulaju nganimpa-piya-juku manu Jijaji-piya kuja kangalpa Warlalja-Wiri nyina ngalipaku. Kujarlaju, yapajulu-nyarra rdurrjurnu jinyijinyi-maninjaku manu kulukukulukumaninjaku. Ngula-puruju, Pirlirrparluju Kaatu-kurlangurluju palkangkulpa-nyarra miyalu raa-pungu-nyayirni warrarda. 7 Panu-kari Kirijini kuja kalu nyina ngurungka Majatuniyarla, manu panu-kari kuja kalu nyina kurlirra nguru-karirla Kiirijirla, ngula-wardingkirliji purda-nyangulu-nyarra marlaja jaru kujalpankulu jungarni nyinaja yangka maju-puruju nganimpa-piya manu Jijaji-piya. Kujarlaju, nyanungurlangurlulu-nyarra waalparrurnu jungarniki nyinanjakuju. 8 Yuwayi, junga. Yapa jintawarlayi kuja kalu ngula-jarrarla nguru-jarrarla nyina, ngularrarlu kalu-nyarra marlaja purda-nyanyi Yimi Ngurrju Jijaji-kirli. Nyurru-jala kalu-nyarra milya-pinyilki nyurrurlaju kuja kankulurla Kaatuku wala nyinami. Kujarlaju, kularnalu-jana marda yimi-ngarrirnilki nyurrurlaju. 9 Nyampurla, yapa kuja kalu nyina, ngulangkuju kalu-nyanu warrarda wangka nyurrurla-kurlu. Nganta kujankulu-nganpa yangka rdakurl-kujurnu kamparru-wiyi yangka kujarnalu yanurra nyurrurla-nyangu-kurra kirri-kirra. Manu kujankulu nganta Kirijinijarrinjarla yampija juju-kari juju-kari puranja-wangurlulku yangka kuja kalankulu jarnturnu pirli-jangka manu watiya-jangka pulka-pinjakungarntirli. Manu kujankulu nganta rdirri-yungu Kaatuku puranjaku. Nyanunguju jinta-ka wankaruju manu yijarduju nyinami. 10 Manu nyurrurlaju kankulurla nganta pardarni Kaatukurlanguku Ngalapi-nyanuku kaji nganta pina-yanirni kankarlarra-jangka nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu Jijaji kuja nyanungukupalangurlu milyi-jangka pina-yakarra-manu. Ngakaju kapu-ngalpa panu-juku Kaaturluju miimii-nyanyi. Ngana-puka kuja-ka yapa nyina kuja-purda-kari, ngulakuju kapurla Kaatuju kulu-jarri-nyayirni yijardu-nyayirni! Ngula-kujakuju, ngalipaju kapu-ngalpa muurl-mardarni Jijajirliji.

2

Puurluju warrki-jarrija nurna-nyayirni Tijilunikarla

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kujarnalu-nyarra yangka yanurra kirri-kirra nyurrurla-nyangu-kurra, ngulajunkulu-nganpa rdakurl-kujurnu juwakijirninja-wangurlu. Panunkulu-nganpa marlaja Kirijini-jarrija nganimpa-patukuju. 2 Kamparrujulparnalu nganimpa-patuju warrki-jarrija Pilipayirla-wiyi murnma-wiyijiki Tijilunikakuju. Ngulangka Pilipayirla, kujalparnalu nganimpa-patu warrkijarrija, ngulangkaju yapangkujulu-nganpa pinjarla yirrarnu kulungku ngarrirninjakarrarlu. Milya-pinyi kankulu ngulaju. Ngula-jangkaju, yangka kujarnalu yanurra nyurrurla-nyangu-kurra Tijilunika-kurra, ngalya-karirli yapangku putalunganpa warla-pajurnu wangkanja-kujakuju Yimi Ngurrju-kujakuju. Kuja-puruju,

Kaaturlu palkangkulpa-nganpa mardarnu, ngulakujurnalurla marlaja lani-wangu-jarrija. Tarnnga-jukulparnalu-nyarra kutu yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju yangka kuja-nganpa Kaaturlu yungu. 3 Kujarnalu yangka yanurra nguru nyurrurla-nyangu-kurra, kularnalu warntarla nyinaja, lawa. Ngulangkajurnalu-nyarra pututu-pungu. Kujarnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju Kaatu-kurlangu, kularnalu-nyarra warlkangku yimirr-yungu, lawa. Nganimparlulparnalu manngu-nyangu jungarni-nyayirnirli Yimi Ngurrjuju yungunkulu-nganpa marlaja mardarni. 4 Nginyinginyi kanganpa Kaaturlu miimii-nyanyi, manu kanganpa milya-pinyi kuja karnalu jungarnirli manngu-nyanyi. Kujarlaju kanganpa wala-nyayirni nyina nganimpa-patukuju. Yimi Ngurrju-nganpa yungu yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni yapa-patu-kariki. Kula karnalu warru yani yapaku yipiljipilji-maninjaku yungulu-nganpa nganta ngulangkuju ngurrju-pajirni nganimpa. Lawa kujakuju. Warrki-jarri karnalu nganimpa-patuju jungarni, ngulaju yungu-nganpa Kaatu-miparlu ngurrju-pajirni. 5 Kujalparnalu nganimpa-patu nyurrurla-nyangurla nyinaja ngu-rungka, kulalparnalu-nyarra ngulangkaju yipiljipilji-manu nganta yungunkulu-nganpa nganimpa ngurrju-pajirni. Kularnalu purlurlpa nyiyarlangukuju manu talakuju. Lawa. Ngarirnalu-nyarra yirri-puraja nganimpa-kurluju marrararlu, kula purlurlparlu. Kaaturluju-ka milya-pinyi junga. 6-7 Nganimpajurnalu Kurdungurlu-patu Wiriwiri. Kujarlaju kapurnalu-nyarra jinyijinyi-mantarla nyiyarningkijarraku yungunkulu-nganpa marda nganimpaku nganta pulka-pungkarla. Lawa, kularnalu kujaju manngu-nyangu. Yalyalparnalu-nyarra nyinaja, manu mampungkulparnalu-nyarra mardarnu. 8 Junga-nyayirnilparnalu-nyarra yulkaja. Kujarlanyarnalu-nyarra ngampurrpa-nyayirnirli yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju yangka kuja-nganpa Kaaturlu yungu. Manu nganimparlurnalu-nyarra warrki-jarrija yukayi-karda nyurrurlaku pirrjirdi-maninjaku.

9 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyanyi kankulu yangkaju kujarnalu-nyarra jirrnganja nyinaja nyurrurlaku, manurnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju. Ngula-puruju yangka kujarnalu warrki-jarrija yukayi-karda-nyayirni parra jingijingi manu mungangka jingijingi talaku maninjaku mangarrikipurdarlu. Talaku japirninja-wangulparnalu-nyarra nyinaja nganimpa-patuju.

10 Nyurrurlarluju kankulu-nganpa yapangku milya-pinyi-jala, manu Kaaturluju kanganpa milya-pinyi-yijala. Yangka kujarnalu-nyarra jirrnganja nyinaja nyurrurlaku, nyinajalparnalurla jungarni Kaatukuju, manulparnalu nyinaja nyurrurlarla jungarni-jiki. Kulalpa-nganpa nganangku warntarla-pajikarla. 11 Nyurrurlarlu kankulu-nganpa milya-pinyi kujalparnalu-nyarra pututu-pungu ngulaju kirda-nyanu-piyarlu kuja kajana pututu-pinyi nyanungu-nyangu kurdukurdu. Ngula-piyanyalparnalu-nyarra wangkaja. 12 Tarnnga-jukulparnalu-nyarra warrarda wangkaja yungunkulu pirrjirdi-jiki nyinami Kirijini-jarrinjarla. Manulparnalu-nyarra warrarda wangkaja yungunkulurla tarnnga-juku nyina ngurrju Kaatuku yartarnarri wiri-jarlu-kurluku. Ngampurrpa kanyarra nyina yungu-nyarra Warlalja-Wiriji nyina nyurrurlakuju.

13 Yangka kujankulu kamparru-wiyi kapanku purda-nyangu yimi kujarnalu-nyarra milki-kangurnu, jungankulurla ngungkurr-nyinaja yimikiji. Kujanyalpankulu nyampu manngu-nyangu, “Wurra, kula nyampuju yimi yapa-kurlangu, lawa. Kaatu-kurlangu nyampuju!” Junga, nyampuju yimi Kaatu-kurlangu. Jalanguju nyurrurlarla-ka nyina Kaatuju. Ngulakuju kankulurla marlaja ngurrju-jarrimi, manu kankulurla marlaja manngu-nyanyi jungarnirli. Kujarlangukunya karnalurla yati-wangkami. 14 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngulaju kankulu nyina yalirra-piya Kirijini-kari-piya-yijala kuja kalu nyina Jurdiyarla Kaatu-kurlangu manu Jijaji Kijaji-kirlangu. Juwu-paturlu warlaljarlu ngurrara-jintarlu, ngulangkujulpalu-

jana putaputa warla-pajurnu puranja-kujakuju Jijaji Kiraji-kijakuju. Ngula-piyarlu-yijala warlaljarlu ngurrara-jintarlulpalu-nyarra putaputa warla-pajurnu nyurrurlarlangu. 15 Nyurru-wiyilpalu-jana nyurnunyurnurlu Juwu-paturlu-yijala pungu Kaatukurlangu jarukungarduyu panu-juku. Manu ngakalku, Juwu-patu-karirlili pungu Jijajilki kuja kangalpa nyina Warlalja-Wiri ngalipaku. Manu ngula-jangkaju, Juwu-patu-karirli-yijalalu-nganpa nganimparlangu juwa-kijirninjarla yilyaja. Manu kalu-jana Juwu-wangu-patukuju nyurunyuru-jarri Juwu-patuju. Ngulakuju kula kajana Kaatuju wardinyi manu ngampurrpa nyina. 16 Nganimparluju yirnalu-jana warru yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Juwu-wangu-paturlanguku yungu-jana nyanungurrarlangu muurl-mardarni Kaaturlu majumaju-kujaku. Kuja-kujaku yalumpurrarlu Juwu-paturlu kalu-nganpa warrarda puta warla-pajirni. Kamparru-wiyi nyurru-wiyi, Juwu-patujulurla jurnta yanu Kaatukuju kuja-purda-kari. Ngulakujulpa-jana Kaatuju pululu-juku pardarnu nganyunganyu-wangu yungulurla pina-yantarla. Kala lawa. Jalangurlanguju kuja-purda-kari-jiki kalu jurnta yani yapaju Juwu-patuju. Jalanguju ngularlanguku-juku kajana kulu-nyayirni-yijala nyina. Kujarlaju Kaaturlu kapu-jana muku pinyi.

Puurlu yungu pina-yantarla Tijilunika-wardingki-patuku yapaku nyanjaku

17 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangka kujalparnalu-nyarra jirrnganja nyinaja yalirla Tijilunikarla, ngula-ngurluju yapangku panu-karirli juwa-kijirninjarla yilyajalu-nganpa nganimpa-patuju. Ngula-jangkaju, ngarirnalu witaku puta nyinaja jawirdikiji. Ngula-puruju, warrardalparnalu-nyarra manngu-nyangu nyurrurlaju. Manulparnalu ngampurrpa-jala putaputa kiikii-jarrija yaninjaku yalikirraju nguru nyurrurla-nyangu-kurra yungurnalu-nyarra nyanyi. 18 Ngajurlangu Puurlu, ngulajulparna ngampurrpa putaputa kiikii-jarrija nyurrurla-nyangu-kurrakuju nguru-kurrakuju yaninjakuju. Lawa, Juju Ngawungku, warla-pajurnulpaju. 19 Nyurrurlaju kankulurla jungarni-nyayirni nyina Kaatukuju, ngulangkuju kankulu-nganpa wardinyi-mani nganimpaju. Kaji Jijaji Warlalja-Wiri yanirni pina, ngulaju kapunkulu karrimi kamparru-juku nyanungukuju. Kapurnalurla yimi-ngarrirni yangka kujankulu-nganpa ngungkurr-nyinaja yangka kujarnalu-nyarra Yimi Ngurrjuwiyi yirri-puraja. Kapurnalurla yimi-ngarrirni nyurrurlaju kujalpankulurla ngurrju jungarni nyinaja. Kapurnalu-nyarra nyurrurlakuju wardinyi-nyayirni nyina. 20 Yuwayi, junga kujaju! Nyurrurlarluju yapangku kankulu-nganpa wardinyi-mani-nyayirni, kapurnalurla kujarlaju yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra nyurrurla-kurluju. Kujarlaju kapu-nganpa ngurrju-pajirni.

3

1 Junga-nyayirnilparnalu-nyarra nyinaja nyurrurlakuju yirraru-nyayirni yungurnalu-nyarra nyangkarla. Kala lawa-juku. Junga-juku, nganimpa-paturlulkulparnalu-nyanu payurnu ngulaju kujarlu, “Nyarrpa-jarrimirlipa-jana yalikiji yapaku?” Ngula-jangkaju, ngaju manu Jilaja, nyinajalparlijarra purdangirli nyampurla kirringka Yajanarla-juku. 2 Timijijirlijarra yilyajarra nyurrurla-kurra. Ngulaju ngalipakupurdangka Kirijini-yijala, ngulaju warrki-jarri karnalurla Kaatuku wungu-juku nganimpa-patuju. Ngula-paturluju karnalu-jana wungungku-juku Yimi Ngurrjuju yimi-ngarrirni. Nyanunguju, yilyajarrarnalu-nyarra nyurrurlaku yungu-nyarra pirrjirdi-mani nyurrurla. Ngula-jangkanya yungunkulurla wala-juku nyina Kaatukuju tarnnga-juku. 3-4 Kamparru-wiyi yangka kujarnalu-nyarra jirrnganja nyinaja, ngulajurnalu-nyarra yangka wangkaja ngulaju kapulu-ngalpa warrarda jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani yapa ngalya-karirliji. Yuwayi, milya-pinyi kankulu nyurrurlarluju yapangkuju kalu-ngalpa ngurrara-jintarlu-juku warrarda jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani. Kamparru-wiyi Timiji-wangurla-wiyi,

kujankulu puraja-juku Jijajiji, kujarlaju yapangkulpalu-nyarra jinyijinyi-manu manu kulukukuluku-manu. 5 Purda-nyangurna yaliji maju yimi kujalpalu-nyarra yapangku ngurrara-jintarlu-juku jinyijinyi-manu manu kulukukuluku-manu. Ngulakujulparna-nyarra wajampa nyinaja. Manulparna ngajulurluju manngu-nyangu, “Marda Juju Ngawungku kajika-jana jinyijinyi-maninjarla karlirr-kanyi.” Kujanyalparna manngu-nyangu. Kujarlanyarna yilyaja Timiji yunguju ngulangkuju yimi pina-kanyirni. Kajilpa-nyarra Juju Ngawungku karlirr-kangkarla warntarlalku Kaatu-kujakuju, ngulaju mardarnalu-nyarra jamulu pinarri-manu.

6 Timijiji, nyurru-juku pina-yanurnu nyampu-kurraju nyurrurla-nyangu-ngurluju nguru-ngurluju. Pina-kangurnu-jarrangku yimi ngurrju-nyayirni. Yimi-ngarrurnu-jarrangku kuja kankulurla nganta wala-juku nyina Kaatukuju, manu kankulu-nyanu nganta jarnkujarnku yulkami-juku nyurrurlarlanguju. Manu yimi-ngarrurnu-jarrangku kuja kankulu-nganpa ngampangamparlu nganta warrarda manngu-nyanyi, manu kankulu-nganpa nganta ngampurrpa nganta nyinami ngajarraku nyanjakuju yangka kuja-piya-yijala kuja karnalu-nyarra ngampurrpa-yijala nyina nyurrurlakuju nyanjakuju. 7 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yapa nyampu-wardingkirliji kalu-nganpa jinyijinyi-mani manu kulukukuluku-mani, manu karnalu-nyanu murrumurru purda-nyanyi. Ngulaju ngula-juku. Kuja kankulurla wala-juku nyina Kaatuku, ngulakuju karnalu wardinyi-nyayirni nyinami nganimparlangu wajampa-wangulku. 8 Kuja kankulurla tarnnga-juku nyurrurla jungarni-jiki nyi-nami Jijajiki Warlalja-Wiriki yampinja-wangu, kujarlanya karnalu nganimparlangu wardinyiji nyina. 9 Kuja karnalurla wangka Kaatuku, wardinyi karnalu-nyarra nyina nyurrurlakuju kuja kankulurla jungarni-juku nyina. Kujarlaju yirnalurla warrarda yati-wangka nyurrurlarlanguku kuja kankulu-nganpa miyalu raa-pinyi. 10 Yuwayi, kujarlaju karnalu warrarda payirni Kaatu parrangka jingijingi manu mungangka jingijingi yirnalu yanirra nyurrurla-nyangu-kurra kirri-kirra nyurrurlakuju nyanjaku manu yirnalu-nyarra pinarri-mani maya-kari maya-kari. Ngula-jangkaju marda yungunkulu pinarri-jarrimi maya-kari maya-kari pina-karda-nyayirni.

11 Nganimpa-patuju yungurnalu-nyarrarla wangka Wapirra Kaatuku manu Ji-jaji Kirajirlanguku Warlalja-Wiriki nyurrurlakuju, ngulaju kuja: “Wiyarrpaku-nganpa nguru raa-pungka manu nguru-yirraka yungurnalu-jana nyanja-yani yapa Tijilunika-wardingki. 12 Jijaji Warlalja-Wiri, payirni karnangkulu yaliki yapaku Tijilunika-wardingkiki yungulu-nyanu ngulaju yulkami-nyayirni karrikarri-wangu manu yungulu-jana yulkami yapa-patu-karirlanguku kuja karnangkulu nyuntuku yulkami-nyayirni. 13 Payirni karnangkulu yaliki yapaku Tijilunika-wardingkiki yinpa-jana nurna-mani kurturdurrurla nyuntuku puranjaku.” Kujanya karnalu-nyarrarla wangkami nyurrurlakuju. Kaji ngaka Jijaji Warlalja-Wiri pina-yanirni yapa panu-kurlu nyanungu-nyangu-kurlu, nyurrurlajunkulurla nyanunguku-yijala warlalja yapa. Ngula-jangkaju, kajinkili karrimi kamparrurla Wapirra Kaatu-kurlangurla, nyurrurlaju kapunkulu kirlka-nyayirni karrimi, ngulaju kula-nyarra warntarla-pajirni.

4

Puurlurlu-jana pinarri-manu nyarrparlu yungulu wardinyi-mani Kaatuju

1-2 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kujalparnalu yangka kamparru nyinaja nyurrurla-nyangurla kirringka, ngulangkajulparnalu-nyarra yangka yimi-ngarrurnu manu pinarri-manu nyarrpa yungunkulurla nyina Kaatuku yungunkulu wardinyi-mani. Yalumpu-juku jurrku-juku-nganpa yungu kuruwarriji nganimpakuju Ji-jajirliji Warlalja-Wiringkiji. Jalangu-malku, nyurrurlaju kankulurla jungarni-jiki manu yijardu-juku nyina. Ngurrju-jala kankulurla nyina jalanguju, ngulakuju

yirnalu-nyarra ngari witalku yarda wangka pirrjirdi-nyayirni: Tarnngajukulurla warrarda kuja-juku nyinaya parra-kari parra-karirla! 3-7 Kaatuju-ngalpa milarnin-jarla wangkaja yungurliparla nyinami jungarni-nyayirni yapa warlalja nyanungu-mipakulku. Kala kajirlipa kurlakurla-jarri karnta-kariki manu marda wati-kariki, ngulakuju kula-ngalpa wardinyi nyina. Kujarlanya, nyampunya kanyarra wangka Kaatuju nyurrurlakuju: ‘Nyurrurlaju kankulu palkaju mukunypa-nyayirni nyina warlalja ngaju-nyangu. Kujarlaju, nyinayalu jungarni-nyayirni yangka marda kajikankulurla yapa ngalya-kariki jangkardu kurlakurla-jarri.’ Nyampurlangunya kanyarra wangka Kaatuju nyurrurlakuju wati-patuku: ‘Nyuntu-nyangu palkaju, ngulaju ngajuku. Ngula-kurlurluju palka-kurlurlu pulka-pungkaju ngajuku.’ Ku-jarlaju, nyuntu-parnta-mipa-kurlu nyinaka tarnnga-juku. Karnta-kari karnta-kari yampiyalu-jana kurlakurla-jarrinja-wangurlu! Yangka yapa kuja kalu ngurrpa-juku nyina Kaatuku, ngulaju kalu kuja-juku warru parnka tarnnga-juku. Kujaju warntarla! Kuja-wangulu nyinaya, parnkanja-wangu! Nyampunya kanyarra Kaatuju wangka, ‘Yampiyalu-jana Kirijini-kariyi-nyanuju yimirr-yinja-wangurlu! Kajikanparla marda yangka karnta nyanungu-nyangu jurnta kanyi.’ Kajilpanpa kujarlu kangkarla, ngula-panuju kapungku Kaatu kulu-jarrimilki. Manu yangka yalirra yapa ngalya-kari kuja kalu warru parnka kurlakurlaku warntarlaku, ngularlangu kapu-jana Kaaturlu murrumurru-mani. Nyampunyarnalu-nyarra pinarri-manu manu yimi-ngarrurnu kamparruju nyiyarningkijarra. 8 Kajilpankulu juwa-kijikarla kuruwarri nyampu, kula kankulu-nganpa nganimpa juwa-kijirni. Kaatu kankulu juwa-kijirni kujarluju. Nyanungurlu-nyarra yungu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu nyurrurlakuju.

9 Kaatuju nyurru-nyarra wangkaja yungunkulu-nyanu yulkami nyurrurlaju. Nyiyakurnalu-nyarra yangka-juku jurrku-juku yarda yimi-ngarrirni? 10 Nyurru-jala kankulu-jana yulkami Kirijini-kariyirlanguku yalirla warrukirdikirdi Majatuni-yarlakuju. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yirnalu-nyarra wangka wita-jala ngari ngulaju tarnngajukulu-jana yulkaya maya-kari maya-kari.

11 Nyinayalu pululu kulukukuluku-maninja-wangu manu jinyijinyi-maninja-wangu manu yapa ngalya-kariki mampanja-wangu. Warrki-jarriyalu pirrjirdi-nyayirni talaku manu miyiki-wiyi. 12 Kajilpankulu warrki-wangu nyinayarla, ngulaju kajikankulu-jana warrarda japirni mangarriki manu talaku. Kujaju kula jungarni. Kajili-nyarra kuja-kurra nyanyi Kirijini-wangurlangurlu, kapulu-nyarra punku-pajirni.

Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijaji kapu pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra

13-14 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlaku yangka-patu-kurlu Kirijini-patu-kurlu kujarlipa-jana yangka wajawaja-manu yapa ngalipa-nyangu kamparru-wiyi yangka kujalpalurla wala nyinaja Jijajikiji palinjakungarntiji. Ngaliparluju karlipa milya-pinyi Jijaji kuja palija, ngula-jangkaju pina-wankaru-jarrija. Ngaka kaji Kaaturlu pina-yilyamirni Jijaji nyampu-kurra walya-kurra, yalumpurrarlangu kapu-jana wankaru-maninjarla pina-yilyamirni Jijaji-wanaju. Kujarlaju, waparlkulu-jana nyinaya wajampa-wangu yangka Kirijini-wangu-piya. Ngulangkuju kula kalu-ngalpa milya-pinyi ngalipa Kirijini kapurliparla pina-wankaru-jarrinjarla jirrnganja nyina Jijajikiji. Kuja kalu-jana ngurrpaju nyi-nami, kujarlaju kalu wajampa-juku nyina.

15 Yungurnalu-nyarra yarda wangkami jinta-karilki jaru kuja-nganpa Jijajirli Warlalja-Wiringki yimi-ngarrurnu. Ngalipaju panu-juku kapurlipa marda wankaru-juku nyina kaji Jijaji yanirni pina. Ngula-jangkaju, yangka kuja kalu milyingka-juku yapa nguna, ngula-wiyi kapulu kamparruju yani nyanungu-kurra. Ngula-jangkaju, kapurlipa ngalipalku yani purdangirli-wana. 16 Warlalja-Wiri Jijaji kapu yanirni nguru-nyayirni-wangu-jangka kankarlarra-ngurlu. Kaji yaninjarni yani,

ngula-puruju kapu-ngalpa ngana mayi purlami. Ngulaju jinta kapu-ngalpa purla Marramarra Kaatu-kurlangu Wiri. Ngula-jangkaju, nganangku mayi kapu jitirni Kaatu-kurlangu kurlumpurrnguju* marrara-nyayirni. Ngula-puruju, kujalu-jana yangka Kirijini-patu milyingka yirrarnu, ngula-jangkaju kapulu wankaru-jarrilki. Ngulangkuju kapulu-ngalpa ngalipakulku nguru-yirrarni. 17 Yangka kuja karlipa wankaru-juku nyina, ngulaju Kaaturluju kapu-ngalpa kanyi mangkurdu-wana. Jijaji kaji yaninjarni yani-juku, ngulakuju kapurliparla wapirdi yani, kulkurru kapurlipa jinta-jarri Jijaji manu ngalipa. Ngula-jangkaju, ngalipa yapa kapurlipa nyina nyanungu-nyangurlalku Warlalja-Wiringka tarnnga-juku. 18 Yangka yalirra Kirijini kujankulu-jana marda kamparru-wiyi wajawaja-manu, kajinkili-jana wajampa-juku nyina, nyampunyalu-nyanu yimi yimi-ngarrika Jijaji-kirli yungu-nyarra wajampa-wangu-mani.

5

Yungulparliparla pardakarla Jijajiki kaji pinarni yani

1-2 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yangkaju kankulu milya-pinyi Jijaji kapu pina-yanirni parra-nyayirni-wangurla. Nyurru-jalankulu pinarri-jarrija nyampuju yimi Jijaji-kirli Warlalja-Wiri-kirliji. Kaji pina-yanirni, ngulaju kapu warraja-jarri kapanku. 3 Kaji Jijaji pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngulakungarntiji kapulu kamparru wangka panu-kari ngulaju kuja, “Nyampuju ngurrju-ka karri pululu-nyayirni manu wurulypa-nyayirni kulu-wangu-juku. Ngurrju karlipa nyina, nganangku kula kangalpa warru murrumurru-mani.” Kapulu kujanya wangka kaji Jijaji pina-yanirni. Kapu-jana jangkardu yaninjarla riwarri-mani kapanku-nyayirnirli. Ngulaju kula jintarlanguju wuruly-parnka, lawa.

4-5 Kala nyurrurlaju ngulaju kula kankulu yangka yalumpurra-piya nyina yangka kuja kalu munga-piyarla nyinami. Nyurrurla yapa Kaatu-kurlangu kuja kankulurla marlaja nyina rdili-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla. Nyurrurlaju kuja kankulurla yangka wapal-nyanyi parra jingijingirli yangkakuju Jijajiki. Ngalipaju kularliparla Juju Ngawuku, lawa. Manu kula karlipa yalirra-piya yangka Juju Ngawu-kurlangu-piya ngalipaju nyina kuja kalu munga-piyarla nyina. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kaji Jijaji kapanku pina-yanirni, yapa yinya kapulurla marlaja kinyirr-ngarni. Nyurrurlarlu kuja kankulurla wapal-nyanyi, ngulaju kulankulurla marlaja kinyirr-ngarnilki. 6 Kujarlaju, yungulparliparla yakarrarlu wapal-nyangkarla kaji Jijaji pina-yanirni. Yungulparlipa nyinayarla yalirra yapa-piya-wangu yangka kuja kalu jarda nguna. Yungulparlipa yirriyirrirli manngu-nyangkarla, kalakarlipa marda warntarlarlu manngu-nyanyi. 7 Yapa kuja kalu jarda nguna, ngulaju kalu nguna kutu-kari. Manu yapangku kajili ngarni pama, ngulangkuju kalu ngarninjarla rama-jarrimi kutu-karirla. 8 Kala ngalipa karliparla nyina Kaatu-kurlangurla rdili-nyayirni-wangurla ngulaju yalirra-piya-wangu yangka kuja kalu munga-piyarla nyi-nami. Kujarlaju, yungulparlipa yirriyirrirli manngu-nyangkarla, kalakarlipa marda warntarlarlu manngu-nyanyi. Tarnnga-jukurliparla wala-juku nyina. Manu yungul-parliparla yulkayarla nyanungukuju, manu yapa ngalya-karikirlipa-jana yulkayarla. Yungulparliparla nyanjarla warrawarra-kangkarla Jijajiki kaji pina-yanirni ngaka nyangurla mayi, ngulangkuju yungu-ngalpa muurl-mardarni ngalipaju. Kajirliparla kuja-juku jungarni nyina, ngulaju kapurliparla marlaja nyina pirrjirdi yangka-piya yurrkunyu-piya, ngulangku kuja kalu yangka mukarti mardarni tarla-nyayirni jurrukuju, manu kuja kalu kurdiji mardarni ngarlkirn-maninjaku.

---

* **4:16** trumpet

9 Kaaturluju kula-ngalpa milarninjarla yajarnu murrumurru-maninjakupurdarlu,
lawa. Milarnu-ngalpa ngalipaju yungu-ngalpa Jijajirli muurl-mardarni nyanungu-
kujaku. Kujakunya yilyajarni Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri nyampu-kurra walya-
kurra. 10 Jijaji palija watiya warntawarntarlaju yungurliparla jirrnganja nyina
nyanungukulku tarnnga-juku. Kaji pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngu-
lakungarntiji marda kapurlipa wankaru-juku nyina, manu marda ngalya-kariji
kapurlipa marda milyingka nguna. Ngulaju ngula-juku. Ngalipa jintawarlayi-
juku kapurliparla jirrnganja nyina tarnnga-juku nyanungukulku-yijala. 11 Nyurru
kankulu-nyanu yimi-ngarrirni nyurrurlarluju Jijaji-kirli kapu pinarni yani. Ngulaju
ngula-juku. Ngana marda yapa kankulu-jana wajampa-juku nyina, yangka yalirraku
Kirijiniki kujankulu-jana marda kamparru-wiyi wajawaja-manu, ngula-kujakujulu-
nyanu nyampunya yimiji yimi-ngarrika, manulu-nyanu pinarri-manta nyampu-
kurlurlunya.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Tijilunika-wardingkiki

12 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, pirrjirdi-nyayirni karna-nyarra wangka.
Nyurrurla-nyangurla turnu-warnurla, ngana kajirla pirrjirdi warrki-jarri Warlalja-
Wiriki Jijajiki, manu nganangku kaji-nyarra marda warrawarra-kanjarla pinarri-
mani, ngulajulu ngurrjungku purda-nyangka nyarrpa kaji-nyarra wangka nya-
nungu yali yapa. 13 Yapa yalumpu-piyaju kuja kanyarra nyurrurlaku warrki-jarri,
yungulpankulu-jana ngurrju-pajikarla manu yulkayarla.

Ngurrjulu-nyanu jarnkujarnku rarralypa nyinaya kulu-wangu manu wiljiwilji-
maninja-wangu. 14 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wita-kari yirnalu-nyarra
wangka. Kajirla ngana-puka jukuru-jarri warrkiki, ngulakujurla wangkaya yungu
warrki-jarri. Ngana-puka kajirla nyiyarlanguku marda lani-jarri, ngulakujurla
wangkaya yungu lani-wangu nyina waparlku. Nganangku-puka kaji puta purami
Jijaji, ngulajulu wangkanjarla pirrjirdi-manta yungu jungarnirli pura. Manu
ngana-puka marda kajingki rdapakarrka, ngulakujurla nyinaya ngarrirninja-wangu
ngurrju. 15 Kajilpangku nganangku-puka murrumurru-mantarla, ngulaju yampiya
kunka-maninja-wangurlu. Lawa, kuja-wangu nyinaya ngurrju-juku. Yimirijikili-
nyanu jarnkujarnku nyinaya nyurrurla-wiyi, manulu-jana yapa ngalya-karikilki
nyinaya ngurrju-yijala. 16-18 Nyampunya kanyarra Kaatuju wangka nyurrurlakuju
yapakuju ngana kuja karla nyina Jijaji Kirajiki: Warrardalu nyinaya wardinyi-
jiki! Warrardalurla wangkaya Kaatukuju rdiily-parnkanja-wangu! Nyarrpa-puka
kuja kanyarra maju marda rdipimi, ngulaju ngula-juku! Ngula-puruju yati-
wangkayajukulurla Kaatukuju!

19 Pirlirrpa Kaatu-kurlangu kaji-nyarra nyarrpa wangka, ngulajulu purda-nyangka
wurra-maninja-wangurlu. 20 Kajilparla ngana-puka Kaatuku nganta marlaja wangka-
yarla yimi nganta, ngulajulu yirriyirrirli purda-nyangka pulyangku juwa-kijirninja-
wangurlu. 21 Manngu-nyangkalu yirriyirrirli yaliji yimi, ngulaju marda junga marda,
rampalpa marda. Yaliji yimi kajilpa junga wangkayarla, ngulakujulurla ngungkurr-
nyinaya. 22 Kala marda nyarrpa-puka yimi kaji maju wangka, ngulakujulurla jurnta
nyinaya ngungkurr-nyinanja-wangu.

23 Kaatuku kankulurla marlaja nyina rarralypa. Nganimpa-patu karnalu-
nyarrarla wangka Kaatukuju, ngula-warnurlaju yungunkulurla marlaja nyina
jungarni-nyayirni, manu karnalu-nyarrarla wangka yungu-nyarra muurl-mardarni
nyiyarningkijarra-kujaku. Kaji Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji pina-yanirni nyampu-
kurra walya-kurra, ngula-puruju kula-nyarra nganangku-puka warntarla-pajirni.
24 Kaaturlu-nyarra milarninjarla yajarnu nyurrurlaju. Warrarda kanyarra
wangka yijarduju. Kujarlanya kankulu milya-pinyi kapu-nyarra warrawarra-kanyi
tarnngangku-juku.

25 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkayalu-nganparla nganimparlanguku Kaatukuju.
26 Nyurrurla kankulurla panu-juku nyina Jijajikilki. Kujarlaju, kajinkili jinta-jarri, ngula-jangkarluju nganjirnili-nyanu ngamurlu-maninjarla jarnku-nyunjika wirlkimirnimirni.
27 Warlalja-Wiri Jijajiji ngajuku wangkaja yimi nyampuku yirrarninjaku pipangkaku. Kujarlaju, kajinkili turnu-jarrimi jaajirla, Kirijini-patu-kariki-jana riitimanta kiljingki yungungkulu purda-nyanyi.
28 Nyampukuju pipaku karnalurla nganimpa-patuju lawa-jarrimilki. Nganimpapaturluju karnalu-nyarrarla payirni Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri yungu-nyarra yimiri nyina. Ngulaju ngula-juku.

2 Thessalonians
Pipa 2 Tijilunika-wardingki-patuku
Pipa jinta-kari ngula-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku Tijilunika-wardingki-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju jinta-kari pipa kuja-jana Puurlurlu pantirninjarla yilyaja Kirijini-patuku kujalpalu nyinaja ngurrangka wiringka Tijilunikarla. Ngulaju nyampuju pipa karlipa yirdi-mani 2 Tijilunika-wardingki-patuku.

Ngulaju Tijilunika-wardingki-patu Kirijini-patu, ngulajulpalu jungarni nyinaja Kaatukuju. Ngalya-karirli yapangkulpalu-jana kulukukuluku-manu, ngulajulpalu-nyanu yulkaja-juku, manulpalurla ngungkurr-nyinaja Kaatukuju. Manulpalu puta purda-nyangu nyangurla kapu Jijaji yanirni pina. Yapa-patu-karirlijilpalu-jana warntarla yimi-ngarrurnu ngulaju nganta Jijaji nyurru-nganta pina-yanurnu walya nyampu-kurra. Kujarlanyalpalu lani-jarrija Tijilunika-wardingki-patuju. Ngula-jangkanya Puurlurluju-jana pipa panturnu nyanungu-patuku.

Nyampurla pipangka, Puurlu-jana wangkaja Jijaji kula pina-yanurnu-wiyi, lawa murnma-juku. Yimi-ngarrurnu-jana kamparru-wiyi Jijaji pina-yaninjakungarntiji, yapa panu-jarluju kapulurla Kaatuku wilji-jarrimi jurnta. Manu yangka Wati Wingki-nyayirni kapu walyangka palka-jarrimi yungu-jana yimirr-yinyi manu maju-mani. Ngula-jangkaju kapu Jijaji pina-yanirni yungu Wati Wingki-nyayirni lawa-mani.

Nyampurla pipangka, Puurluju-jana wangkaja Tijilunika-wardingki-patuku yungul-palu tarnnga-juku warrki-jarriyarla miyiki manu talaku. Kujakunya-jana Puurlurluju pipa nyampu panturnu.

1 Ngajuju Puurlu karna-palangu jirrnganja nyina Jilajaku manu Timijiki. Ngu-langkuju karnalu-nyarra nganimpa-paturluju pipa pantirni yapaku nyurrurlaku Kirijini-patuku kuja kankulu yangka nyina kirringka Tijilunikarla. Nyurrurlajunku-lurla ngalipakupalanguku Wapirraku Kaatuku manu Jijaji Kirajirlanguku Warlalja-Wiriki.
2 Nganimpa karnalu-nyarrarla wangkami Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyangukuju Warlalja-Wirikiji kujanya, “Nyumpala karnalu-nyarra payirni yungunpala-jana yimiri nyina Tijilunika-wardingki-patuku yapaku. Kujarlaju yun-gungkulu marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Kaji Jijaji yanirni pina nyampu-kurra walya-kurra, ngulangkuju kapu-jana yapa miimii-nyanyi

3 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyurrurlaju kankulurla wala-nyayirni nyina tarnnga-juku Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki. Manu kankulu-nyanu nyurrurla yapa yulkami tarnnga-juku. Kujarluju kankulu-nganpa wardinyi-mani ngula kar-nalurla Kaatuku wangka. Kuja karnalu-nyarrarla warrarda wangka Kaatukuju, ngulaju jungarni nganimpaku. 4 Nyarrpara-wana-puka kuja karnalu yuka jaaji-kari jaaji-karirla, ngulaju karnalu-jana warru yimi-ngarrurnu ngurrju kuja kankulurla nyurrurla nyina Kaatukuju. Yapa-karirliji kalu-nyarra kulukukuluku-mani manu jinyijinyi-mani. Ngula-puru kanyarra majuju rdipi. Ngula-puruju kankulurla tarnnga-juku wala-juku nyina Warlalja-Wirikiji Jijaji Kirajikiji pirrjirdi-juku.

5 Kuja kankulu maju-puruju kulu-puru manu jinyijinyi-puruju nyina pirrjirdi-
jiki, ngula-puruju karlipa panungku-juku milya-pinyi Kaatuju kuja-ka jungarni-
jiki nyina yapakuju miimii-nyanjakuju. Ngakaju kapu-ngalpa panu-juku yapaju
miimii-nyanyi jungarnirli, manu kapu-nyarra wangkami nyurrurlakuju, ngulaju kuja,
“Kujalpankujulu ngajulu Warlalja-Wiri-pajurnu, kujarlanyalpa-nyarra majuju rdipija.
Ngula-purujunkujulu jungarni-jiki manu ngurrju-juku nyinaja ngajukuju. Junga-
juku kankujulu ngajuku-juku nyina nyurrurlaju, ngulakuju kapurna-nyarra ngaju-
juku nyina Warlalja-Wiriji tarnnga-juku.” Kujanya kapu-nyarra Kaatuju wangkami
nyurrurlakuju. 6 Kaaturluju kapu-ngalpa jungarnirli miimii-nyanyi. Nganangku-puka
yapangku kuja-nyarra kulukukuluku-manu manu jinyijinyi-manu, ngula-wanawana
kapu-nyanurla Kaaturlu yapaju kunka-mani. 7 Ngula-jangkarluju kapu-nyarra muurl-
mardarni muurlparlu murrumurru-kujakuju manu nganimparlangu kapu-nganpa
muurl-mardarni. Ngulakungarntirliji kapu-ngalpa milki-yirrarni-yijala Kaaturluju
Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji ngalipakuju. Nguru-nyayirni-wangu-ngurluju kapu
yanirni pina marramarra-kurlu panu-nyayirni-kirli, ngulaju pirrjirdi-nyayirni-kirli.
8 Yuwayi, Jijaji kapu yanirni pina warlu wiri-nyayirni-kirli yungu-nyanurla yapaju
kunka-mani yangkaju kuja kalurla purda-nyanja-wangu jurnta nyinami Kaatuku
manu Yimi Ngurrjuku Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji-kirlanguku. 9 Ngula-wangu-
panuju kapu-nyanurla kilji-nyayirnirli kunka-mani karrikarri-wangurlu. Manu
kapu-jana yilyami tarnnga-juku kuja-purda-kari. Nyanunguju-ka yartarnarri
wiri-jarlu-kurlu-juku nyina, ngulangkuju kapu-jana tarnnga-juku mamparl-pinyi
pinarni yaninja-kujakuju. Ngula-jangkarluju kulalu nyanyilki nyanungu-nyanguju
rdili-nyayirni-wanguju ngalipakupalangu-kurlangu ngurra. 10 Warlalja-Wiri Jijaji
kapu pina-yanirni ngulaju nyanungu-nyangurla parra-nyayirni-wangurla, ngulaju
yungurliparla ngaliparluju wardinyi-jarrinjarla pulka-pinyi yapangku nyanungu-
nyangurluju. Kajirlipa nyanyi, yangka kuja karliparla ngalipa wala nyina nya-
nunguku, ngulakuju kapurliparla jayimpirr-pardinjarla wardinyi-jarri. Nyurrurla
yapa kujankulu-nganpa ngungkurr-nyinaja yangka kujalparnalu-nyarra yangka yirri-
puraja yimi, ngulaju nyurrurlarlangu kapunkulurla yalirla turnu-warnurla jayimpirr-
pardinjarla wardinyi-jarri.

11 Kujakunya karnalu-nyarrarla warrarda wangkami Kaatuku nyurrurlakuju. Ngu-
laju karnalu-nyarrarla warrarda payirni yungunkulurla jungarni-nyayirni marlaja
nyina nyanunguku. Kujakunya-nyarra yajarnu yungunkulurla nyina jungarni.
Nyurru-jala kankulurla wala nyina, manu kankulu nyurru-juku ngampurrpa nyina
jungarniki nyinanjakuju. Kujakunya karnalu payirni Kaatuju yungu-nyarra pirrjirdi-
mani yartarnarri-kirlirliji tarnnga-juku jungarniki nyinanjakuju. 12 Kaatu manu
Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji, yimirinji kalu-ngalpa nyina ngalipakuju. Kujarlanya
karnalu-nyarrarla wangka Kaatukuju yungunkulurla pulka-pinyi yirdikiji Jijajikiji.
Ngula-jangkanya kapunkulurla marlaja nyinami nyanungu-nyangurla rdili-nyayirni-
wangurlaju.

2

Wati Wingki-nyayirni kapu rdipimirni Jijajikiji kamparru-wiyi

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wita yungurnalu-nyarra wangka Parra-
nyayirni-wangu-kurlu Wiri-kirli Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu kaji pina-yanirni nyampu-
kurra yungu-ngalpa ngalipa jintawarlayi-juku turnu-maninjarla nyanungu-kurra-
mani. Ngulakunya yungurnalu-nyarra wangka. 2 Nyurrurlarlu yapangku
ngalya-karirli marda kankulu rampal-manngu-nyanyi nyampukuju Parra-nyayirni-
wangukuju. Kujarlanya marda kankulu muntuku-jarrinjarla lani-jarri. Nganangku

marda-nyarra yimi-ngarrurnu yimiji ngulaju warntarla Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-kurlangu nganta? Manu nganta kalu wangka nganimpa-kurlu marda ngantarnalu-nyarra yilyajarra pipa-kari Jijaji-kirli pina-yaninja-warnu-kurlu nganta. Manu nganta kalu wangkami Jijaji Kiraji nganta nyurru-juku pina-yanurnu nyampu-kurraju nganta walya-kurraju. Ngularraju kula junga. Jijaji kula pina-yanurnu walya nyampu-kurra, lawa murnma-juku. Kujarlajulu lani-wangu nyinaya muntuku-jarrinja-wangu-juku.
3 Nganangku-puka kajilpa-nyarra kujarlu yimingki wangkanjarlu yimirr-yungkarla, ngulajulurla ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyinaya! Warlalja-Wiri Jijajikingarnti pina-yaninjakungarnti-wiyi, kapulurla panu-kari yapaju wilji-jarrinjarla jurnta yani kuja-purda-kari Kaatukuju. Ngula-puruju kapu wati Juju Ngawu-kurlangu rdipimirni ngulaju yirdiji Wingki-nyayirni. Yaliji ngulaju nyanunguju kapu ngaka Kaaturluju kijirni warlu wiri-kirra ngulaju tarnnga-juku. 4 Yali nyanungu Wati Wingki-nyayirni kaji yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngulaju kapu-jana kuruwarri-kari kuruwarri-kariki ngawungawu-pajirninjarla nginji-wangkami manu juju-kari juju-karirlanguku yangka kuja kalu yapangku purami jukurrpa-warnu nganta. Nyanungurlu ngulangku kapu-nyanu wiri-nyayirni-pajirni nyanungurra-piya-wangu nganta. Ngulaju nyanungu yali Wati Wingki-nyayirni kapu yaninjarla pirri-mani kaninjarni Kaatu-kurlangurla Yuwarli Maralypirla. Ngulangkuju kapu-nyanu Kaatu-pajirni. 5 Purda-nyanyi kankulu mayi yangkaju jaru kujarna-nyarra wangkaja ngaju nyurru-wiyi? Yangkarna-nyarra yimi-ngarrurnu nyanunguju yirdiji Wati Wingki-nyayirni yangka kamparru-wiyi yangka kujalparna nyurru-wiyi nyinaja nyurrurlarla ngurungka.

6 Jalanguju nyiyarlu-ngarra-ka warla-pajirni nyanunguju warraja-jarrinja-kujakuju? Nyurru-juku kankulu milya-pinyi yangka warla-pajirninja-palka. Ngakaju kapu-ngalpa Kaaturluju kiikii-jarrinjarla Wati Wingki-nyayirni milki-yirrarni ngalipakuju. 7 Kula karlipa ngaliparluju nyanyi nyanunguju Juju Ngawu, ngulaju karlipa milya-pinyi-mipa-juku. Nyurru kajana nyanungurluju yapaju karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Ngulaju nyiyarlu-ngarra-ka warla-mardarni yangka Wati Wingki-nyayirni jalanguju warraja-jarrinja-kujakuju. Ngakaju, yangka warla-pajirninja-palkaju, Kaaturluju kapu yilyamirra nyampu-ngurlu walya-ngurlu. Ngula-jangkarlaju kapu rdipimirnilki warrajalku yangkaju Wati Wingki-nyayirniji. 8 Kaji yali nyanungu yanirni yangka Wati Wingki-nyayirni, ngulaju kapu pinyi Jijajirli Warlalja-Wiringki, ngulaju kapu lirrangku purrujininjarla pinyi. Kaji Jijaji Warlalja-Wiri rdipimirni nyampu-kurra ngulaju rdili-nyayirni-wangu-kurlu mirilmiril-karrinja-karra manu yartarnarri-kirli, ngula-kurlurlunya kapu riwarri-mani.
9 Yuwayi, kapu junga yilyamirni Juju Ngawungkuju yangkaju Wati Wingki-nyayirni, ngulakuju kapurla yartarnarri nyanungu-nyangu jirriny-pinyi, ngula-kurlunya kapu yanirni nyampu-kurraju. Manu ngula-kurluju kapu warru wapa nguru-kari nguru-kari-wana ngangkayi-kirli-piya yali-kirliji yartarnarri-kirli jirriny-pinja-warnu-kurlu. Yapangku kapulu parlu-pinyi, ngulakuju kapulurla waa-karrimi Kaatu-kurlanguku nganta. 10 Ngulangkuju kapu-jana yartarnarri-kirlirli yimirr-yinjarla karlirr-kanyi. Ngakaju kapu-jana Kaaturluju yilyamilki kuja-purda-kari tarnnga-juku. Kajilpalurla yapa junga-nyayirni ngungkurr-nyinayarla Ngurrjuku Yimiki Jijaji Kiraji-kirliki, ngulaju kajika-jana Kaaturlu muurl-mardarni. Panu-karirli kuja kalu Yimi Ngurrju jamulu purda-nyanyi, ngulakuju kulalurla rdakurl-kijirninjarla ngungkurr-nyinami junga-wanguku nganta. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju yilyamilki. 11 Ngulaju junga, kula kalu purda-nyanjarla rdakurl-kijirni Yimi Ngurrjuju Jijaji-kirliji. Kuja-panuju, Kaaturlu kapu-jana manngu-nyanja-kujakuju kapakapa-manilki yungulu manngu-nyanyi warntarlalku. Ngula-jangkaju, kapulurla ngungkurr-nyinami yangkaku Wati Wingkiki nyiyarlangu kaji-jana warlkaju wangka. 12 Nganangku-

puka kuja-ka Yimi Junga juwa-kijirni Jijaji Kiraji-kirli, ngula-panuju kapu-nyanurla Kaaturluju yapaju kunka-mani. Yali yapa kuja kalurla ngungkurr-nyinanja-wangu nyina manu kalurla wardinyi-juku jurnta yani kuja-purda-kari maju-wana Kaatukuju, ngula-panuju kapu-nyanurla kunka-mani.

Kaaturlu-jana milarninjarla yajarnu Tijilunika-wardingki yapa muurl-mardarninjakungarntirli

13 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Warlalja-Wiri Jijaji kanyarra yulka nyurrurlaku. Yangka kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra nyurru-wiyi ngurrju-manu, ngula-purujulpa-nyarra warrarda manngu-nyangu nyarrparlu yungu-nyarra muurl-mardarni nyurrurla yapa. Kujarlanya-nyarra milarninjarla yajarnu. Ngulakungarntirliji muurl-mardarninjakungarntirliji yungu-nyarra Pirlirrpa Kaatu-kurlangu nyurrurlakuju nyanungu-nyangu yungunkulurla jungarni nyina Kaatu-mipaku. Kuja kankulurla yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirlanguku ngungkurr-nyina, kujarlanya kanyarra muurl-mardarni-yijala. Kujarlanya yungurnalu-nyarrarla nganimparlangu warrarda-juku wangka nyurrurlakuju Kaatuku. Kujaju jungarni nganimpakuju. Junga-jala karnalu-nyarrarla warrarda wangka Kaatukuju. 14 Junga kujaju kuja-nyarra milarninjarla wangkaja nyurrurlakuju yungu-nyarra muurl-mardarni. Kujakunya-nganpa yilyaja nganimpa-paturlanguju Yimi Ngurrju-kurlu yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni. Jijaji Warlalja-Wiriji-ka nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu tarnnga-nyayirni, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kaaturluju-nyarra yajarnu yungunkulu Jijaji-piya nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-yijala tarnnga-nyayirni.

15 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkalu-nganpa kajirnalu-nyarra wita ngari nyampu yimi wangkami. Tarnngajukulurla marlaja nyinaya pirrjirdi-jiki Warlalja-Wiriki Jijajiki. Yali jaru kujarnalu-nyarra wangkaja kamparru-wiyi, ngulakujulurla warrarda-juku ngungkurr-nyinaya tarnnga-juku. Manu warrardalurla ngungkurr-nyinaya tarnnga-juku nyampukuju jaruku pipangkaku kuja karnalu-nyarra pantirninjarla yirrarni pipangkaju nyurrurlaku yapaku. 16-17 Kaatuju, yulkami kangalpa, manu yimiri kangalpa nyina. Pirrjirdi-mani kangalpa yungurlipa lani-wangu nyina. Kuja-warnuju karlipa ngaliparluju milya-pinyi kajirlipa marda palimirlangu, ngula-jangkaju kapurliparla marlaja wankaru-jarri. Ngulakuju karnalu-palangu wangkami Warlalja-Wiriki Jijajiki manu Wapirra Kaatuku, ngula-jarrarluju yungulu-nyarra warrarda pirrjirdi-mani manu lani-wangu-mani tarnngangku-juku. Ngula-warnuju kapunkulurla jungarni-juku warrarda nyinanja-yani manu ngurrju-juku wangkanja-yani.

3

Puurlu-pinkirli, payurnulu-jana Tijilunika-wardingki yapa yungulu-janarla Kaatuku wangka

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, wangkayalu-nganparla nganimpa-patuku. Payikalu-nganparla yungulu-nganpa purda-nyanyi maya-kari maya-kari yapangkuju panungku-juku yangka yirnalu-jana Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji-kirlangu yimi-ngarrirni nguru-kari nguru-kari-wana. Payikalu-janarla Kaatu yungulurla purda-nyanjarla ngungkurr-nyinami nyurrurla-piya-yijala. 2 Ngalya-kariji yapaju kalurla ngulakuju yimiki ngungkurr-nyinanja-wangu kapuru nyina kuja karnalu-jana yangka yimi-ngarrirni nganimpa-paturluju. Ngula-patujulu maju-nyayirni manu wilji-nyayirni. Kuja-kujakuju, warrardalu-nganparla payika Kaatu yungu-nganpa muurl-mardarni.

3 Warlalja-Wiri Jijaji, ngulaju kangalpa palka-juku warrarda jirrnganja nyina ngulaju yampinja-wangu. Kujarlaju kapu-nyarra pirrjirdi-maninjarla muurlmardarni Juju Ngawu-kujakuju. 4 Nyurrurla yapa ngulaju kankulu nyurru Kirijinilki nyina, manu kankulurla nyurru ngungkurr-nyinamilki Warlalja-Wiriki Jijajiki. Kamparrurlu kujarnalu-nyarra yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrju manu yimi nyampu kuja karnalu-nyarra yirrarni pipangka, milya-pinyi karnalu-nyarra kapunkulu tarnngangku-juku purami. 5 Nganimpa-patu karnalurla wangka Warlalja-Wiriki Jijajiki yungu-nyarra pinarri-mani maya-kari maya-kari Kaatukuju. Ngula-jangkarlunya yungunkulu milya-pinyi Kaatuju kuja kanyarra yulka nyurrurlaku. Manu karnalurla wangka yungunkulu pirrjirdi nyina Jijaji Kiraji-piya yangka kujalpa-jana yimiri-juku nyinaja yapaku jinyijinyi-maninja-palkaku. Ngula-jangkaju yungunkulu-jana pululu nyinami yapa ngalya-kariki kajili-nyarra wilji-jarri.

Kirijiniji, yungulparlipa warrki-jarriyarla nurna jukuru-wangu

6 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Warlalja-Wiringki Jijajirli-nganpa yungu manu pinarri-manu nyampuju kuruwarri ngulaju jungaku nurnaku warrkijarrinjaku. Ngulaju purda-nyangkalu-nganpa yirriyirrirli nganimpa-patu! Jarurnalu purda-nyangu nyurrurla-kurlu kula kankulu nganta ngampurrpa nyina panu-kariji warrkikiji. Kaji ngana-puka nyurrurla-nyangurla turnu-warnurla nyina jukuru yukayi nganta ngampurrpa-wangu marda warrki-wangu, ngulakujulurla jawirdiki jurnta nyinaya! Yapangku kuja-piyarluju ngulangkuju kula kalu kuruwarri yangka purami kujarnalu-nyarra yangka pinarri-manu. 7 Milya-pinyi kankulu-nganpa yangkawarnuju kujalparnalu kamparru-wiyi nyurru-wiyi nyinaja nyurrurla-nyangurla ngurungkaju. Kulalparnalu jukuru nyinaja warrkikiji, lawa. Jungalparnalu nurnanyayirni warrki-jarrija yungunkulu-nganpa nyurrurlarluju waalparrirni nganimpapatuju jungarnirli. 8 Kujalparnalu-jana marda yapa-patu-kariki miyi jurnta ngarnu, ngula-jangkarlujulparnalu-jana yungu tala. Kajirnalu warrki-wangu nyinayarla, kujarlaju kapurnalu-nyarra marda warrarda rdapakarrkayarla talakuju. Kuja-kujakuju, nurna-nyayirnilparnalu warrki-jarrija parrangka jingijingi manu mungangka jingijingi. 9 Nganimpa-patu karnalu-nyarra wiriji nyina, ngulangkuju kapurnalu-nyarra warru jinyijinyi-mantarla talaku yinjakuju. Kuja-kujakuju, jungarnalu warrkijarrija nganimpaju nurna-nyayirni yungunkulu kujarlaju waalparrirninjarla pinarrijarri jungarniki manu jungaku nyinanjaku. 10 Kujalparnalu-nyarra nyurrurlaku jirrnganja nyinaja yangka nguru nyurrurla-nyangurla, nyampunyarnalu-nyarra yimingarrurnu kuruwarriji, ngulaju kujarlu: ‘Kaji ngana-puka nyina jukuru warrkiwangu, ngulakuju jurntalurla mardaka miyiji yinja-wangurlu kajilpa-nyarra payirninjintarlarni.’

11 Yuwayi, junga kujaju. Jarurnalu purda-nyangu nyurrurla-kurlu kuja kankulu nganta jukuru nyina panu-kariji warrkikiji. Jinta-karijirnalu purda-nyangu jaruju kuja kalu nganta yangka-patuju warrki-wangu-patu warru nginji-wangkamipa nganta, manu kalu-jana ngulakungarntiji warru mampami yapa-patu-kariki. 12 Nganimpajurnalu Warlalja-Wiri-kirlangu Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini. Kujarlaju yungurnalu-jana pututu-ngarrirni ngalya-kariki yalumpurrakuju kuja kalujana warru nginji-wangkanjarla mampami yapa ngalya-kariki yangka yalumpupatu warrkini-wangu-patu. Yalumpu-patuju yungulpalu rdirri-yungkarla warrkikilki, kujarluju yungulu warrki-jarrimi nurna-nyayirni talaku manu miyiki.

13 Nganimpakupurdangka-purnu Kirijini-purnu, marda kuja kankulu-nyanu yukayi-nyayirni marda purda-nyanyi, ngulajulu-jana nyinaya yimiri-juku yapa ngalya-karikiji.

14 Nganangku-puka yapangku Kirijinirli kaji mamparl-pinjarla wirri-pinyi nyampu yimi kuruwarri-kirli nyampurla pipangka nganimpa-patu-kurlangu, manu kaji

jukuru-juku warrki-wangu-juku nyina, ngulajulu milparniwarrarla panungka-juku yapangka-juku jiily-ngarrika. Ngula-jangkaju, yaliki yapaku, juntalurla nyinaya jawirdiki! Kujarlaju yungu-nyanu kurnta-jarri-nyayirni nyanunguju. 15 Yaliji yapa ngulaju Kirijini-jiki manu nyurrurlakupurdangka-juku. Ngulakujulurla nyinaya ngurrju-juku nyurunyuru-jarrinja-wangu. Manulurla warrarda wangkaya yungu pina-rdirri-yinyi warrki-jarrinjaku.

Puurlurlu pipa nyampuju lawa-manu Kirijini-patu yapaku Tijilunika-wardingkiki

16 Jijaji Warlalja-Wiringki kajana yapa rarralypa-mani. Nganimpa-patu karnalu-nyarrarla wangka yungu-nyarra rarralypa-mani tarnngangku nyarrpararla kajinkili yani. Manu karnalu-nyarrarla wangka yungu-nyarra jirrnganja nyina tarnnga-juku.

17 Nyampunya jarujurna lawa-manulku-jala, kala ngari wita-kari yungurna yirrarni pukungka ngajulurlulku rdakangku ngulaju kujarlu: ‘NYAMPUNYA KARNA RDAKANGKU YIRRARNI NGAJULURLU PUURLURLU, MANU KARNA-NYARRA YIMINGARRIRNIRRA NGURRJU KARNA NYINA.’ Warrarda karna lawa-mani pipaju kujarlu-juku ngaju-nyangurlu rdakangku. Kujarlaju, kajinkili kuja nyanyi yimi pipangka, ngulaju kapunkulu milya-pinyi ngajurna panturnu pipangkaju.

18 Nganimpa-paturluju karnalu-nyarrarla payirni Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji yungu-nyarra yimiri nyina. Ngulaju ngula-juku.

1 Timothy
Pipa 1 Timijiki
Pipa ngularla Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra wati yirdikiji Timijiki nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi-nyampu?

1 Timiji ngulaju pipa kamparru-warnu-wiyi yangka kujarla kurdu-warnuku pantirninjarla yilyaja Puurlurluju. Timiji kala mijiniri warrki-jarrija, manu kala wiri-juku nyinaja jaajikingarduyu Puurlu-piya-juku. Kala-pala Puurlu manu Timiji warru wapaja nyurru-wiyi wungu-juku jaaji-kari jaaji-kari-kirra, manulpa-palarla wungu-juku warrki-jarrija Kaatukuju. Jirrama-jukulpa-palarla walaju nyinaja Jijaji Kirajikiji. Kujarlaju, Timijiji nyinajalparla Puurlukuju kula-nganta ngalapi-nyanu-piya-juku nyanunguju. Puurlurlurla nyampu pipaju pantirninjarla yilyaja Timijikiji, ngula-kurlurluju pinarri-manu manurla pututu-pungu yungu-jana nyarrparlu yapaju milarninjarla yirrarni jaajikingarduyu wiriwiriji kamparrurlaju.

1-2 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Timiji, nyampuju ngajulurlu karnangku pipa pantirninjarla yilyamirra nyuntuku. Kaatuju kangalpa ngalipaku nyinami Ngarlkinpaju. Jijaji Kiraji-mipaku karliparla ngalipaju walaju nyinami. Milya-pinyi karlipa kapu pina-yanirni yangkaju Jijaji Kiraji, ngulakunya karliparla pardarni nyanungukuju.

Timiji, ngajukunpaju marlaja Kirijini-jarrija. Kujarlanya kanparla walaju nyina Jijaji Kirajiki. Manu kula-nganta kanpaju ngaju-nyangu ngalapi-nyanu warlalja nyinami. Ngaju karnangkurla wangkami Kaatukuju kujanya: “Wapirra, payirni karnangku yungunpalarla nyuntu manu Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri nganimpa-nyangu yimiri nyinami Timijikiji manu mari-jarrinjarla ngurrju nyina-yijala. Kujarlaju yungungku marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralypa tarnnga-juku.”

Puurlurla wangkaja Timijiki yungu-jana yapa ngurrara yalumpu-wardingki warla-pajirni yimi warntarla-kurlu, ngula-kurlurlu kujalpalu-jana yapa-patu-kari pinarri-manu

3 Yangka kujarna kamparru-wiyi yaninja-yanu nguru-kurra Majatuniya-kurra, yangkarnangku wangkaja yinpa nyinami yalumpurlaju kirringka Yipijarla. Nyampurranyalparnangku yangkaju yimi-ngarrurnu kujalpalu-jana pinarri-manu yimi warntarla-kurlurlu nyampurlu ngalya-karirli Kirijini-paturlu wati-paturlu. Yangkarnangku nyuntuku wangkaja yungunpa nyuntuju jupu-karrinjarla nyinami yalumpurlaju kirringka yinpa-jana nyampu-patu wati-patu warla-pajirni. Jalangu karnangku wangkami jurrku-juku nyampurla pipangkaju yangka kujarnangku wangkaja kamparru-wiyi yinpa-jana warla-pajirni yangka-patu wati-patu yimi warntarla-kurlu kuja kalu-jana pinarri-mani. 4 Yapa kuja kalurla wala nyina Kaatuku, ngulangkuju kalu-jana jungangku pinarri-mani Kaatu-kurluju. Kala yangka yapa yalumpu-paturlu, kula kalu-jana jungangku yirri-purami yimiji, lawa. Ngari kalu-jana jukurrpa-jangka-mipa-kurlurlu pinarri-mani yapa-patu-kariji. Manu kalu-jana yimi-ngarrirni yirdi nyurnu-patu yangka kuja kalalu nyurru-wiyi nyinaja. Kujarlaju kalu-nyanu warrarda wiljiwilji-mani Kirijini-paturluju.

5 Timiji, wangkaya-jana Kirijini-patuku yungulu-nyanu yinyi Kaatu-kurra. Wangkaya-jana yungulu ngurrju nyina majungka-jarrinja-wangu, kajikalu marda

kurnta-jarrimi majungka-jarrinja-warnu. Wangkaya-jana yungulu Jijaji Kiraji-kirlangu-mipa yimiji purami manu kuruwarri. Kajili nyina jungarni kuja-piya, ngulaju kapulu-jana yapa-patu-karikiji yulkami ngurrju. Kulalu kurnta-jarrilki nyiyarlangu-jangka. 6 Yalumpurraju watijilirla jurnta yanu muku kuja-purda-kari warntarla Kaatukuju. Kujarlanya kula kalurla yulkamilki Kaatukuju, manu kula kalu-jana yapa-patu-karirlanguku yulkami. Ngari kalu warrarda wangka lawangka. 7 Yalumpurrarlu wati-paturlu, kula kalu milya-pinyi kuruwarriji Mujuju-kurlanguju. Kala wurrangku-juku yungulu-jana warrarda pinarri-mani kuruwarri-kirlirliji Mujuju-kurlangu-kurlurluju. Rdirrinypa-pajirni nganta kalu-nyanu wurrangku-juku, nganta kalu milya-pinyi kuruwarriji. Kala lawa, ngurrpa-juku kalu nyina.

Kaaturlurla yungu nyanungu-nyangu kuruwarriji Mujujuku yungu-jana yapa maju-maju jungarni-mani nyampu-kurlurluju kuruwarri-kirlirliji

8 Nyampunya karlipa milya-pinyi: Kajili yapangku purami jungangku Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju ngurrju kuruwarri yapakuju. 9 Nyampurlangunya karlipa milya-pinyi: Ngalya-kari yapa kalurla nyina Kaatukuju jungarni. Yangka kujarla Mujujuku kuruwarri yungu, ngulaju kula nyampu-patuku yapakuju yangka ngurrju-patuku jungarni-maninjakuju, lawa. Kala nyampujurla kuruwarri yungu Mujujukuju yangka-patukungarnti jungarni-maninjakungarnti kuja kalu kuruwarri rdilyki-pinyi manu kuja kalu yangka Kaatu-kujaku kuja-purda-kari warntarla yani manu kuja kalu nyina warntarla. Panu-karijili wilji. Panu-karirli, ngulaju kalu jamulu purda-nyanyi ngungkurr-nyinanja-wangurlu Kaatuju. Panu-karirli kalu majungka-jarrimi. Panu-karirliji, pinyi kalu-jana ngati-nyanu kirda-nyanu. Panu-karirli, pinyi kalu-jana linjarrparlu yapa ngalya-kariji. 10 Manu panu-kariji kalu warru nguna ngurra-kari ngurra-kari-wana kalykuru. Manu wati-jarrarlu kapala-nyanu mardarni karnta-piyalku. Panu-karirli kalu-jana yapa-patu-kari rdarri-mardarninjarla jinyijinyi-mani warrki-jarrinjakuju pirijina-piyalku. Panu-karirli kalu-jana yapa-patu-kari warlkangku yimirr-yinyi. Panu-kari yangka kuja kalu-jana kuwurtu-kurra kanyi, ngulangka kalu warlka wangka. Nyampurraju maju-nyayirni. Kala Kaatu-kurlangu kuruwarri, kujarla yungu Mujujuku, ngulangkuju yungu-jana jungarni-mani yangkarraju maju-patu kuja kalu ngulangkuju kuruwarri rdilyki-pinyi warrarda. 11 Kaatuju ngurrju-nyayirni! Nyampurluju kuruwarrirli, yapa kajana wankaru mardarni. Jurrku-juku nyampuju Yimi Ngurrju kujaju ngajuku yungu yungurna-jana ngula-kurlurluju pinarri-mani jungangku yapa-patu-karilki.

Puurlurlujurla pulka-pungu Kaatukuju kujarla mari-jarrija Kaatuju

12 Ngajuju karnarla yati-wangka Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki kujaju pirrjirdi-manu ngajulu. Nyurru-wiyi-juku-nyanu nyanunguju kujalku wangkaja, “Kapuju Puurlurlu linpangku purda-nyanyi ngajuju.” Kujarlanyaju ngajuju milarnu yungurnarla warrki-jarri nyanungukulku-juku. 13 Ngakalku kujarna ngaju Kirijini-jarrija, ngula-wangurla-wiyi kalarna manyu-pungu yirdi Jijajiji, manulparna-jana Kirijini-patu warru murrumurru-manu kulu-parnta-nyayirnirli ngajulurluju. Ngaju-julparnarla ngurrpa-nyayirni nyinaja Jijaji Kirajikiji. Manu kulalparnarla ngungkurr-nyinaja. Kujarlanyaju ngajukuju mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja nyanungu-juku Kaatuju. 14 Yuwayi. Kaatuju ngajukuju yimiri-nyayirni nyinaja. Kujarlanya karnarla nyanungukulku Jijaji Kirajikiji nyina ngajuju. Wala karnarla nyina nyanungukuju, manu karna-jana Kirijini-kariyi-nyanukulku yulkami.

15 Timiji, nyampunya yungurnangku yimiji wangka ngurrju-nyayirni manu yijardu-nyayirni. Ngulakuju yungulparliparla yapaju jintawarlayi-juku ngungkurr-nyinakarla: Nguru nyampurla, yapaju karlipa majumaju-nyayirni nyina.

Ngulakunya-ngalpa Jijaji Kirajiji yanurnu yungu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujakuju. 16 Yuwayi, junga kujaju. Ngajulu Puurlu karna nyinami majumaju-nyayirni panu-kari-piya-wangu. Ngulakuju Kaatujulpaju ngajurlangukuju nyinaja yimiri-jiki. Ngakaju kapulurla panu-nyayirni yapaju wala nyinami Jijaji Kirajikiji, manu kapulurla nyanungukuju jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. Kaatujulpaju ngajuku-wiyi mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja ngulaju yungulu yalumpurrarluju milya-pinyi Kaatuju kuja kajana yulkami-jiki majumajukuju. Yungu-jana pinja-wangurlu muurl-mardarni palinja-kujaku wankaru-juku. 17 Yungulparliparla jintawarlayirli-juku pulka-pungkarla Kaatukuju. Nyanunguju jinta, Warlalja-Wiri kajana nyina tarnnga-juku yapakuju! Ngulaju kula nyanunguju palimi, lawa! Kulalpa nganangku nyangkarla! Ngaliparlurliparla tarnngangku pulka-pinyi nyanunguku! Ngula-juku ngurrju.

Puurlujurla wangkaja Timijiki yungu purami kuruwarri Jijaji Kiraji-kirlangu-mipa

18 Timiji, nyuntuju kula-ngantanpaju ngajuku ngalapi-nyanu. Yangka ku-janpa nyuntu jaajikingarduyu wiri-jarrija, yangkangku jarukungarduyu-paturlu kujangkulu nyuntuku rdaka yirrarnu jurrungka, ngula-jangkaju, wangkajangkulurla Kaatuku nyuntukuju. Manungkulu wangkaja yinpa jaaji-kari jaaji-karirla warru warrki-jarri. Yungurnangku yangka-juku jurrku-juku yimiji yarda milki-wangkami yangka-patu kujangkulu wangkaja. Kajinpa ngula purda-nyanjarla mardarni yimi, ngula-jangkaju kapunparla ngurrju-nyayirni warrki-jarri Kaatukuju kirri yalirlaju Yipijarla. 19 Kajinpa warrarda manngu-nyanyi nyampu yimi ngaju-nyangu, kujarlaju kapunpa warrarda purami Jijaji Kiraji-kirlangu-mipa kuruwarriji. Kapunpa ngurrju nyina majungka-jarrinja-wangu, kajikanpa kurnta-jarrimi majungka-jarrinja-warnu. Kala ngalya-karirli yapangkuju, kula kalu Jijaji Kiraji-kirlanguju purami kuruwar-riji, lawa. Purami kalu jinta-kari kuruwarri-kari kuja-purda-karirli. Kula kalu manngu-nyanyi ngurrju, ngari kalu purda-nyanyi warrarda maju-juku. Kujarlanya kalu yani kuja-purda-kariji Kaatu-kujakuju. 20 Yalumpu-jarra wati-jarra yirdi-jarraju Maniyuju manu Yilikijantu, ngulaju kapala maju-juku nyinami. Yalumpu-jarrarlangu-palarla kuja-purda-kari jurnta yanu Kaatu-kujakuju, manulpa-palarla jukuru-jarrinjarla nginji-wangkaja. Ngula-jarrajurnarla yungu Juju Ngawuku yungu-palangu murrumurru-mani. Kaji-palangu marda Jujungku murrumurru-mani, kuja-warnurluju marda ngakaju kajika-pala manngu-nyanyi Kaatuju marda nginji-wangkanja-wangurlulku.

2

Puurlujurla wangkaja Timijiki manu Kirijini-patu-kariki yungulu-janarla payirni Kaatuku kapumanu wiriwiriki

1 Yimi yungurna-nyarra wangka nyurrurlaku jintawarlayiki-juku Kirijinikiji: Yati-wangkayalurla Kaatukuju, manulu-janarla payika Kaatuju yapaku panuku-juku yungu-jana warrawarra-kanyi. 2 Payikalu-janarla Kaatuju kapumanu-patuku nyurrurla-nyangurlakuju ngurrararlakuju, manulu-janarla payika Kaatuju nguru-jarraranyparlaku kapumanu-patuku-yijala. Kajirlipa-janarla kujarlu payirni Kaatu, kuja-warnuju kapurlipa nyina rarralypa manu ngurrju ngaliparlangu. Kajirlipa-janarla kujarlu payirni Kaatu, kuja-warnurluju kapurliparlajinta pulka-pinyi jun-gangku Kaatukuju, manu kapurlipa-jana yapakuju ngurrju manu jungarni nyina. 3 Kuja karlipa-janarla payirni Kaatuju, ngulaju ngurrju. Kujarlunya karlipa Kaatuju wardinyi-mani. Nyanungunya-ngalpa Ngarlkinpaju ngalipakuju jintawarlayiki-juku. 4 Nyanungu kajana yulkami yungu-jana ngula-jangkarluju muurl-mardarni wankaru palinja-kujaku. Yimi Ngurrju nyanungu-nyangu ngulaju junga-nyayirni. Kaatuju-ka

ngampurrpa nyina yungu-jana pinarri-mani yapa jintawarlayi-jiki ngula-kurlurluju.
5 Ngulaju nyanungu jinta-juku Kaatuju yapakuju jintawarlayiki-juku. Jijaji Kirajiji,
ngulajulpa palka yapa-nyayirni nyinaja. Nyanungu-miparlunya yungu-jana yajarn-
injarla pina-kanyirni Kaatu-kurraju. 6 Ngampurrpa-ngalpa nyanunguju palija yungu-
ngalpa muurl-mardarni jintawarlayi-juku wankaru yapaju palinja-kujakuju. Kula-
jana Kaaturlu yimi-ngarrurnu yapaku yimi nyampu nyurru-wiyi, lawa. Ngula-
jangkaju-nyanu wangkaja, “Nyurru. Jalangu yungurna-jana yimi warraja-mani
yapakuju.” 7 Junga kujaju. Kaaturluju milarninjarla yajarnu. Ngulakunya
karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini panu-kurluju.
Yilyajaju nyanungurlu Juwu-wangu-patu-kurraju yungurna-jana yimi-ngarrirninjini
Yimi Ngurrju manu yungurna-jana pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri.
Ngulaju junga-nyayirni kuruwarri. Kula karna-nyarra warlkangku yimi-ngarrirni,
lawa. Junga karna-nyarra yimi-ngarrirni.

Puurlu-jana wangkaja panuku Kirijini-patuku watiki manu karntaku nyarrpa-jarri yungulu kajilirla Kaatuku turnu-jarrimi

8 Yungurna-nyarra wangka nyurrurlakulku wati Kirijini-patuku kuja kankulurla
ngana-puka jukarurru yangka nyina Kaatuku jaaji-kari jaaji-karirla. Kajinkilirla
wangkami Kaatuku, ngulajulurla marla-karriyalurla rdaka-jarra. Kaatuku wangkan-
jakungarntirliji, kulalpankulu-jana wiljiwilji-mantarla yapa-patu-kari-wiyi, manu
kulalpankulu-jana kulu-jarriyarla.

9 Yungurna-nyarra nyurrurlakulku karnta-watikilki wangkami. Kajinkili-nyanu
warrarda maparni jara-kurlurlu manu warrarda yuntardi-mani, manu kajinkili-
nyanu wakurlu warrarda pukurdi-mani, manu jurnarrpa-kurlurlu kajinkili-nyanu
warrarda yuntardi-mani yangka jinjirlajinjirla-kurlurlu, manu kajinkili-nyanu
yangka yinirnti waninja-wana yirrarni manu yangka rdaka-kurlangu kawurlu,
ngularra-kurlu kajinkili jaaji-kirra milkarraku yani yangka watingki nganta nyan-
jaku, kujaju warntarla. 10 Kuja kankulu-nyanu Kirijini ngarrirni nyurrurlarlu
karntakarntarlu, manu nganta kankulurla Kaatukuju jukarurru nyina, ngulangkuju
yapa ngalya-kari-wiyili-jana warrawarra-kangka. Kala kajinkili-nyanu nyurrurla-
miparlu warrawarra-kanyi yulkanja-karrarlu, kujaju kula ngurrju.

11 Kajinkili jaaji-kirra turnu-jarri, ngulangkaju nyurrurla karntakarntaju wuru-
lypalu nyinaya yungunkulurla pinarri-jarri Kaatuku. Watingki kajili-nyarra jaru-
kurlurlu pinarri-mani, ngulaju yirriyirrirlili-jana purda-nyangka wangkanja-kurraju
ngulaju wiljiwilji-maninja-wangurlu. 12 Ngajulurlu Puurlurlu, ngulaju karna-jana
karntakarntaju warrarda jarraly-pinja-wangurlu warla-pajirni yangka kalakalu-jana
wati-patu marda pinarri-mani, manu kalakalu-jana marda wiri nyina karntakarntaju
wati-patukuju. Wangkami warrarda karna-jana karntakarntaju yungulu nyina wuru-
lypa jaajirlaju. 13 Nyarrparla karna-jana kuja warla-pajirni? Nyurru-wiyi Kaaturluju
ngurrju-manu Yatumu-wiyi kamparruju. Ngula-jangkaju, karntalku yirdiji Yiipi
ngurrju-manu. 14 Kula Yatumu-wiyi yimirr-yungu kamparruju Juju Ngawungkuju,
lawa. Yiipi karnta-juku Juju Ngawungkuju yimirr-yungu-wiyi. Ngula-jangkaju, Yiipiji
jurntalkurla yanu Kaatukuju. Kujarlanya karna-jana karntaju warrarda warla-pajirni
wati-patu-kujaku pinarri-maninja-kujaku manu yangka wiri kalakalu-jana nyinami
wati-patuku. 15 Kajilirla karntakarnta warrarda nyinami wala-juku Jijaji Kirajiki,
manu kajili-jana warrarda yulkami Kirijini-kariyi-nyanuku, manu kajilirla warrarda
nyinami jungarni Kaatuku, manu kajili wurulypa warrarda nyina jaajirla milkarra-
wangu, ngularrakuju Kaatuju yungu-jana wardinyi nyinami. Manu kajili-nyanu
murrumurru purda-nyanyi kurdungka karrmulypa-jarrinja-puruju, kuja-kujakuju
kapu-jana Kaaturlu muurl-mardarni-juku.

3

Puurluju wangkaja-jana Kirijini-patukuju nyarrparlu yungulu milarni yapa wiriki nyinanjaku jaaji-kari jaaji-karirlaku

1 Nyampunya yungurna-nyarra yimiji wangka ngurrju-nyayirni manu yijardu-nyayirni. Kaji ngana-puka ngampurrpa nyina yungu-jana wiri nyina yapaku jaaji-kari jaaji-karirlaku, ngulaju warrkiji ngurrju-nyayirni. 2 Kajilpa ngampurrpa wiriki kamparrurlaku nyinayarla jaaji-kari jaaji-karirlaku, ngulakungarntiji yirriyirri-nyayirni-wiyirla nyina ngurrju-nyayirni manu jungarni-nyayirni Kaatukuju maju-wangu-wiyi. Ngulangkuju yapangku yungulpa mardakarla jinta-mipa karntaju. Manu yungulpa nyinayarla warungka-wangu manu jiliwirri-wangu. Manu ka-jilpa yapa ngajarri yantarlarni nguru-kari-wardingki, ngulaju yungulpa kangkarla ngurra-kurra nyanungu-nyangu-kurra yungu ngulangka ngunami. Manu yun-gulpa nyinayarla pina-nyayirni yapa pinarri-maninjakungarntiji. 3 Manu yungulpa warungka-wangu nyinayarla-juku pama ngarninja-warnuju. Manu yungulpa-jana yapa ngalya-karikiji yimiri manu ngurrju nyinayarla kulu-wangu wiljiwilji-maninja-wangu. Manu yungulpa purlurlpa-wangu nyinayarla talakuju. 4-5 Nganangku-puka watingki kula kajana marda jungangku warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu karnta manu kurdukurdu, ngulangkuju nyarrparlulku-yijalalpa-jana warrawarra-kangkarla yapa Kaatu-kurlanguju Kirijiniji? Kujarlaju, kaji jaajikingarduyu wirilki nyina, ngulakungarntirlijilpa-jana nyanungu-nyangu-wiyi ngamarlangu-jarra-wiyi warrawarra-kangkarla jungarnirli. Manu yungulpa-jana nyanungu-nyangu-wiyi kur-dukurdu pinarri-mantarla yungulu linpangku purda-nyanyi nyanungu-nyangurlu-wiyi wiljiwilji-maninja-wangurlu.

6 Ngana-puka wati kuja nyinaja nyurru-warnu Kirijiniji, kajilpa ngampurrpa nyina-yarla kamparrurlaku wiriki nyinanjaku jaaji-kari jaaji-karirlakuju, ngulaju ngurrju. Kajilpa wati Kirijini-jarriyarla, ngula-jangkaju kajilpa kapanku jaajikingarduyu-jarriyarla wiriki kamparrurlaku nyinanjaku, ngulangkuju kajika-nyanu warrarda pulka-pinyi ngurrjungku nganta. Ngula-jangkaju, wati yaliji kapu-nyanurla kunka-mani Kaaturluju. Kujarlu-yijala-nyanurla Kaaturluju kunka-manu Juju Ngawuju. 7 Ngana-puka wati kajilpa ngampurrpa nyinayarla kamparrurlaku wiriki nyinanjaku jaaji-kari jaaji-karirlakuju, ngulaju kajilpalu yangkangku Kirijini-wangurlu ngurrju-pajikarla, ngulaju ngula-juku. Nyanunguju wati pangkala jaajikingarduyu-jarri. Kala kajilpalurla jukuru-jarriyarla yangka yapa Kirijini-wangu, kajilpalu maju-pajikarla, ngulaju kajika-nyanu nyanunguju wati kurnta-jarrilki, manu ngula-jangkaju Juju Ngawungku kajika rdarri-mardarni.

Puurluju wangkaja-jana Kirijini-patukuju nyarrparlu yungulu milarni yapa yungu-jana jaajirlaju warrki-jarri Kirijini-patuku

8 Ngana-puka wati kajilpa ngampurrpa nyinayarla yungu jaajikingarduyu warrkini nyina, ngulakungarntiji yungu nyina langarrpa-wiyi manu rdirrinypa. Ngulaju yungu wangka junga-nyayirni yimiji, warlka-wangu. Yungulpa warungka-wangu nyinayarla-juku pama ngarninja-warnuju. Manu ngulangkuju kulalpa-jana yimirr-yungkarla tala puntarninjakungarntirliji. 9 Kaaturlu-ngalpa milki-yirrarnu Jijaji ngalipakuju. Yangka wati yungulparla junga-nyayirni wala nyinakarla Jijajiki majungka-jarrinja-wangu. Kajilpa nyiyarlangurla majungka-jarriyarla, ngulaju kajika-nyanu manngu-nyanjarla kurnta-jarrimilki. 10 Ngana-puka wati kajilpa ngam-purrpa nyinayarla yungu jaajikingarduyu warrkini nyina, milarninja-kungarntirliji wurrangku-wiyi miimii-nyangkalu kaji jungarni-japa nyinami. Kajilpa nyinakarla jungarni maju-wangu, ngulaju ngula-juku. Kajika-jana warrki-jarri Kirijini-kariyi-nyanukuju.

11 Kuja-piya-yijala, ngana-puka karnta kajilpa ngampurrpa nyinayarla yungu-jana
jaajirlaju warrki-jarri Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulakungarntiji yungulpa nyinayarla
langarrpa-wiyi manu rdirrinypa. Ngulakungarntiji kulalpa-jana warru nginji-
wangkayarla manu warlkangku warru yimirr-yungkarla yapa ngalya-kariji, lawa.
Ngulakungarntiji yungulparla yirriyirri-wiyi nyinayarla manu jungarni Kaatukuju.
Kujarlaju, yapa panu-kari kapulurla wala nyinami kapatinja-wangu.
12 Ngana-puka wati kajilpa ngampurrpa nyinayarla yungu jaajikingarduyu war-
rkini nyina, ngulangkuju mardarni kali-nyanuju jinta-mipa. Ngulangkuju-jana
ngamarlangu-jarraju warrawarra-kanyi yirriyirrirli. 13 Kajirla ngurrju warrki-jarrimi
Kaatuku jaajirla, ngulaju kapurla wala-nyayirni nyina Jijaji Kirajikiji. Ngulangkuju
kapu-jana lani-wangurlu rdurrurdurlu yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli
yapaku. Kirijini-kariyi-nyanurlu kapulu ngurrju-pajirni.

Nyampunya yimi jungaju Jijaji Kiraji-kirliji

14-15 Timiji, yungurna yanirra nyuntu-nyangu-kurra yungkaparri. Karija, kalakaju
nyiyarlangurlu marda warla-pajirni yaninjarni-kijaku. Kujarlanya karnangku pipaju
pantirninjarla yilyamirra yungunpa-jana pinarri-mani Kiriijini-kariyungku yangka-
patu kuja kangkulu jirrnganja nyina jintajinta-jarrinjarla. Kaatuju-ka JUKURRARNU
nyina. Nyurrurlajunkulurla nyanungu-nyangurlalku turnu-warnurla. Kujarlaju
yungurna-nyarra jintawarlayi-juku pinarri-mani ngula-jangkanya yungunkulurla
nyinami jungarni Kaatukuju. Ngalipa-miparlu Kirijinirli karliparla jungarnirliji
marlaja mardarni yimi manu kuruwarri nyanungu-nyanguju. 16 Nyampunya-ngalpa
Kaaturluju yimiji milki-yirrarnu ngalipakuju. Nyampuju Yimi Ngurrju, ngula-
kurlurlunya kuja karlipa-jana yapa-kuju pinarri-mani. Nyampunya-ka wangka
yimiji: Jijaji Kiraji palka-jarrija nyampurlaju walyangka palka-nyayirni. Ngulaju
Kaatu-kurlangurlu Pirlirrparlu pina-wankaru-manu palinja-warnuju. Kujarlaju
karlipa milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Marramarrarlulu
nyangu Kaatu-kurlu. Nyampuju yimi nyanungu-nyangu, yapangkujulu nyurru-juku
warru kangu ngurujarraranyparlaju. Yapajulpalurla wala-nyayirni nyinaja ngurujar-
raranyparlaju. Ngula-jangkaju, Kaaturlu pina-kangu kankarlarra yungu-pala nyina
mapirrilki jintangka-juku yartarnarri wiri-jarlu-kurlu tarnnga-juku. Ngulaju junga
yimi.

4

Ngaliparluju, warrawarra-kanyirlipa-nyanu yapa-patu-kujakuju yangka-patu-kujaku kalakalu-ngalpa pinarri-mani warntarla Kaatu-kurlangurlu nganta yimi-kirlirliji

1 Nyampunya kaju Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju wangka ngajukuju: Kaji nyampu
nguru lawa-jarrimi, ngulakungarntirliji kapulu yapangkuju ngalya-karirliji Kirijinir-
liji juwa-kijirni Jijaji Kirajiji. Kapulurla wala-wangulku jurnta nyinami. Ngula-
jangkarluju kapulu-jana purda-nyanyi pirlirrpa-karilki Juju Ngawu-kurlanguju war-
lkanjilki. Manu kapulu purami kuruwarri-karilki yangkangku kajili-jana pirlirrparlu
warlkanjirli pinarri-mani. 2 Yapangku kuja kalu-jana pinarri-mani kuruwarri-kari-
kirlirli, ngulajulurla yapaju Juju Ngawukulku. Ngulangkuju-jana yirrarnu kuruwarri
nyanungu-nyangulku nginyinginyirla manu kurturdurrurla. Kujarlaju kalu-jana
yapa ngalya-kariji yimirr-yinyi warlkanjirliji. 3 Kujarlunya kalu-jana warlkanjirliji
yimirr-yinjarla karlirr-kanyi yapa ngalya-kariji Kaatu-kujakuju: Jinyijinyi-mani kalu-
jana nyinanjaku yupukarra-wangu. Manu kalu-jana warla-pajirni miyi-kari miyi-
kari-kijaku ngarninja-kujaku. Kujaju jungarni-wangu! Kaaturluju ngurrju-manu-
ngalpa ngalipakuju nyiyarningkijarra ngulaju yungurlipa kutu ngarni ngalipa kuja

karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki manu kuja karlipa yimi junga-nyayirni milya-pinyi nyanungu-nyanguju. Nyanungurlu-ngalpa ngurrju-manu mangarriji ngulakuju yungurliparla yati-wangkami manu yungurlipa kutu ngarni. 4 Nyiyarninykijarra kuja Kaaturlu ngurrju-manu, ngulaju ngurrju-nyayirni. Kujarlaju, kajirliparla yati-wangka Kaatuku ngarninjakungarnti mangarrikingarnti, ngarirlipa kutu ngarni nyiyarningkijarra. 5 Kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra, ngulaju ngurrju-pajurnu. Kujarlaju, kajirliparla yati-wangka Kaatuku ngarninjakungarnti, ngula-warnurluju kajirlipa kutu ngarni, Kaatuju-ka wangka ngulaju ngula-juku.

Puurlurlu pinarri-manu Timijiji yungu nyarrpa warrki-jarri jungarni jaajirlaju

6 Timiji, kajinpa-jana nyampurra-kurlurlu pinarri-mani Kirijini-kariyi-nyanu, ngula-jangkaju kapunpa ngurrju-nyayirni warrkini nyinami Jijaji Kiraji-kirlanguju jaajirlaju. Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarriji junga. Warrarda pinarri-jarriya yungu nyuntu-nyangu pirlirrpaju pirrjirdi-jarri-nyayirni. Warrarda puraya tarnngangku-juku yimiji kujarnangkulu pinarri-manu kamparru-wiyi. 7 Jurnta-jana nyinaya yangkakuju yapaku kuja kalu-jana warntarla-kurlurlu yimi-kirlirli warrarda pinarri-mani. Ngulaju yimiji rampalpa manu maju. Tarnnga-juku warrarda warrki-jarriya nurna, manu pinarri-jarriya maya-kari maya-kari Kaatu-kurlanguku yimiki yungunparla nyina yirriyirri Kaatukuju. 8-9 Timiji, nyampunya yungurnangku yimiji wangka ngurrju-nyayirni manu yijardu-nyayirni. Ngulakuju yungulparliparla yapaju jintawarlayi-juku ngungkurr-nyinakarla: Yapa kalu manyu-wana manyu-karrimi manu warru parnka yungulu-nyanu palka nyanungu-nyangu pirrjirdi-mani. Ngulaju ngula-juku. Kala yapa ngalya-kari kuja kalurla yirriyirri-nyayirni nyina Kaatuku, ngulangkuju pirlirrpa kajana pirrjirdi-mani. Ngulaju yapa kapulurla tarnnga-juku marlaja nyina wankaru Kaatukuju. Yuwayi, junga nyampuju yimi kujarnangku wangkaja. 10 Kaatuju-ka nyina JUKURRARNU. Nyanungunya Ngarlkinpaju yapakuju jintawarlayiki-juku, manu kajana nyanungurlu-juku Kaaturluju warrawarra-kanjarla mardarni nyampurla ngurungkaju. Ngulaju ngula-juku. Kala yangka yapa kuja kalurla yijardu-nyayirni wala nyina nyanunguku Kaatuku, ngulaju kajana tarnngangku-juku warrawarra-kanjarla mardarni. Ngalipa Kirijini-patu kujanya karliparla yijardu-nyayirni wala nyina. Kapurliparla tarnnga-juku jirrnganja nyinami. Kujarlanya karliparla nurna-nyayirniji warrki-jarrimi nyanungukuju, manu karliparla nyinami jungaju. 11 Kujarlaju, nyampurra-kurlurluju-jana pinarri-manta Kirijini-patu nyuntu-nyangurla jaajirlaju yungulu linpangku purda-nyanjarla purami.

12 Timiji, nyuntujunpa kurdu-warnu. Kulangkulu marda purda-nyanyi nyuntuju. Nyuntujulpangkulu purda-nyangkarla Kirijini-watirliji. Jungarni-jana wangkaya. Manu jungarnirla nyinaya Kaatukuju. Yulkaya-jana yapa-patu-karikiji. Manurla warrarda nyinaya wala-juku Kaatukuju. Manu-jana yampiya kaminakaminaju manyu-pinja-wangurlu, manu nyiyarlangu majuju yampiya. 13 Yungurnangku yanirra nyuntuku Yipija-kurraju. Kajirna yanirra nyuntu-nyangu-kurra, ngulakungarntiji-jana Payipuluju warrarda milki riiti-manta kiljingki jaajirlaju. Manu-jana warrarda yirri-puraya Payipulu-jangkaju yimiji yungulu ngula-jangkaju nyinami jungarni. 14 Timiji, yangka-warnu-jukunpa manngu-nyanyinya kujangku yangka Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kurru-pungu nyanungu-nyangu yartarnarri? Yangkaju kanpa manngu-nyanyinya kujangku warntarri-nyayirni-wangu yungu, ngula-kurluju yungunparla marlaja warrki-jarri jaajirla? Yangkaju kanpa-jana manngu-nyanyinya jaajikingarduyu-patu kujalurla marlaja wangkaja Kaatuku? Manu yangkaju kanpa-jana manngu-nyanyinya jaajikingarduyu-patu purlkapurlka ngulangkuju kujangkulu yangka rdaka yirrarnu nyanungurra-nyangu nyuntuku ngula-jangkarlunya kujanpa

manu yartarnarriji? Ngularraju kanpa-jana manngu-nyanyinya? Kujarlaju, warrardarla warrki-jarriya tarnnga-juku yangka-kurluju yartarnarri-kirli manu warntarrinyayirni-wangu-kurluju. Ngula-kurlujurla warrarda warrki-jarriya-juku jaajirlaju.
15 Warrarda manngu-nyangka manu puraya nyiyarningkijarra kuja karnangku nyampu pipa pantirninjarla yilyamirra. Kajinpa warrarda manngu-nyanyi manu pura, kapungkulu Kirijini-patu-karirli nyanyi warrki-jarrinja-kurraju, manu kapulu milya-pinyi yangkaju warrki nyuntu-nyangu kuja kanparla warrki-jarri jungarni Kaatukuju jaajirlaju. 16 Warrawarra-kangkangku nyuntuju muurlparlu, kalakanpa marda karlirr-yani warntarlalku. Ngula-kujakuju warrawarra-kangkangku. Yirriyirrirli manngu-nyangka Jijaji Kiraji-kirlangu kuruwarri yungunpa-jana Kirijini-kari junga-nyayirnirli pinarri-mani. Kajinpa-nyanu nyuntulurlu-wiyi warrawarra-kanyi karlirr-yaninja-kujaku, manu kajinpa-jana junga-nyayirnirli pinarri-mani Kirijinikariji, kujarluju kapunpa-nyanu muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujakuju. Manu kapunpa-jana Kirijini-kariyungkurlangu muurl-mardarni.

5

Puurluju wangkajarla Timijikiji yungu-jana walyka-juku wangkami Kirijini-kariyinyanukuju kajilpalu karanparr-karriyarla

1-2 Nyuntu-nyangurla jaajirla, kajilpa-pala marda muturna manu purlka karanparrkarriyarla, ngulakuju wangkaya-palangu kulu-wangu walyka-juku manu yirriyirri kula-nganta nyuntukupalangu-jarraku ngati-nyanuku manu kirda-nyanuku kulanganta. Ngula-jangkaju yungu-pala nyina jungarni. Manu marda kurdu-warnu wati kajilpa karanparr-karriyarla, ngulakuju wangkayarla walyka-juku manu yirriyirri kula-nganta nyuntukupurdangka-piyaku-juku kukurnu-nyanu-piyaku. Ngulajangkaju yungu nyina jungarni. Manu marda kurdu-warnu-yijala karnta kajilpa karanparr-karriyarla, ngulakuju wangkayarla walyka-juku manu yirriyirri kulanganta nyuntukupurdangka-piyaku-juku ngawurru-nyanu-piyaku. Ngula-jangkaju yungu nyina jungarni. Kajilpanpa manngu-nyanjarla ngardingardi-mantarla milpajarra-kurlurlu nyuntulurlu, ngulaju maju-parnta.

Puurluju wangkajarla Timijikiji nyarrparlu yungulu-jana Kirijini-paturluju warrawarra-kanyi kali-puka-wati

3 Nyurrurla Kirijini-wati, kaji nyina kali-puka marda yalumpurla nyurrurlanyangurla turnu-warnurla, ngulaju marda nganangku warrawarra-kanja-wangu-ka nyina. Ngulaju nyurrurlarlulkulu warrawarra-kangka Kirijini-paturlu. 4 Nyampunya kangalpa Kaatuju wangkami ngalipakuju: Ngati-nyanurlu kirda-nyanurlu manu jaja-nyanurlu jamirdi-nyanurlu manu warringiyi-nyanurlu yaparla-nyanurlu, warrawarra-kanjarla wiri-manulu-nyarra nyurrurla-wiyi. Ngulaju nyanungulkulujana warrawarra-kangka nyanungurra-piyarlu-juku. Kujarlaju, kaji-nyanu yapangku nganangku-puka Kirijini-pajirni, ngulakuju kajirla jaja-nyanu manu ngati-nyanu nyina kali-puka, ngulaju yungu-jana warrawarra-kanyi. Kaji-jana kujarlu warrawarra-kanyi, ngulakuju karla wardinyi nyinami Kaatuju. 5 Ngana-puka kuja-ka kali-puka nyina yangarlu nganangku warrawarra-kanja-wangu, kajirla wala nyina Kaatuku, manu kajirla warrarda wangka parra wiri munga wiri warrawarra-kanjaku, ngulajulu warrawarra-kangka.

6 Jinta-karirliji kali-pukarluju kuja kanyanu Kirijini-pajirni, ngula-jangka kaji manngu-nyanyi warru manyu-karrinjaku, ngulaju kula karla Kaatukuju jungarni nyina, lawa. Ngulakujurla pirlirrpa nyanungu-nyanguju jurnta palija. Ngulajulu yampiya warrawarra-kanja-wangurlu kula-nganta nyurru palija.

7 Timiji, pinarri-manta-jana yimi nyampu-kurlurluju Kirijini-kariji, ngula-jangkaju yungulu nyinami jungarni. Ngula-jangka, kula-jana nganangku jungarni-wangu-pajirni. 8 Kirijini-wangu-paturlu kalu-nyanu warlaljaju warrawarra-kanyi. Kuja-piya-wangurlu kajilpa-jana nganangku-puka Kirijinirli warrawarra-kanja-wangurlu yampiyarla nyanungu-nyangu warlalja, ngulaju-ka maju-nyayirni nyinami Kirijini-wangu-piyalku. Yalirli yangka Kirijinirli nganta kajilpa-jana warrawarra-kanja-wangurlu yampiyarla, ngulangkuju kula-ka Jijaji Kirajiji pura jungarnirlilki, manu karla kapuru nyina.

9-10 Kajinkili-jana warrawarra-kanyi kali-puka-wati, ngulakungarntirliji yirdi-wiyili-jana yirraka pipangka-wiyiji. Yirdi yirrarninjakungarntirliji, miimii-nyangka-wiyili-jana karnta kali-puka yinyarra, muturna marda, ngurra-rdangkarlpa marda. Kajilpa kali-puka nyinayarla ngurra-rdangkarlpa muturna-wangu, ngulaju yampiyalu yirdi yirrarninja-wangurlu. Kala kajilpa kali-puka nyinayarla muturna-nyayirnilki, ngula kujalparla jirrnganja nyinaja nyanungu-parntaku kali-nyanuku jinta-mipaku, manu kujalpa-jana yapa ngalya-kari wurdujarra-maninjarla warrawarra-kangu, ngulajulu yirraka yirdiji pipangkaju. Manu marda kala ngurrju-nyayirni warrki-jarrija jaajirlaju. Manu marda kala-jana ngurrjungku kurdukurdurlangu wiri-manu. Manu marda kala-jana warrawarra-kangu ngajarrirlangu nyanungu-nyangurlaju ngurrangkaju. Manu marda kala-jana wirliyarlangu warru paljurnu Kirijini-kariyi-nyanuju Jijaji-piyarluju. Manu marda kala-jana yaninjarla jijanurlangu warru wangkaja yapa ngalya-karikiji wajampa-kurlukuju manu wuurnpa-purukuju. Nganapuka kali-puka kuja-piya, ngulaju yirdiji yirrakalu-jana pipangkaju, manulu-jana warrawarra-kangka.

11-12 Yungurna-nyarra wangkami yangka kali-puka-kurlu kurdu-warnu-kurlu. Marda kalu-nyarra milki-wangkami nyurrurlakuju Kirijini-patukuju yungulu nganta nyinami jilimijilimi-juku yupukarra-wangu nganta. Marda kalu-nyanu yinyi Jijaji Kiraji-kirraju yungulurla warrki-jarri nyanungu-mipaku jaajirlaju. Ngulaju ngula-juku. Kala kapulu manngu-nyanyi-juku watikiji yungulu yarda yupukarra-jarrimi. Kajili pina-yupukarra-jarri, ngulakuju kapu-jana kulu-jarrimi Kaatuju yangka jaru jangku-pinja-warnukuju kujalu ngulangkuju rdilyki-pungu jangku-pinja-warnu. Kujarlaju, yampiyalu-jana yirdiji pipangka yirrarninja-wangurlu. 13 Yangka kurdu-warnu-patu karntakarnta kuja kalu kali-puka-jarrimi, ngula-jangkaju mata-nyayirni kalu warru nyinami warrki-wangu, manu kalu jinta-kari jinta-kari-kirlangu-kurra ngurra-kurraju warru parnka ngulaju yapa ngalya-kariki nginji-wangkanjakungarnti. Manu kalu-jana yapa ngalya-kariki warru mampami. Ngulajulpalu kuja-wangu nyinayarla. 14-15 Ngalya-kari kurdu-warnu-patuju kali-pukaju, ngulajulurla nyurru jurnta karlirr-nyinaja Jijaji Kirajikiji, manu ngula-jangkaju yanulurla Juju Ngawukulku. Kuja-kujakuju nyurrurlarlu kurdu-warnurlu kali-puka-paturlu, kali-nyanulu-nyanu manta, manu kurdukurdulu-nyanu panu-manta, ngularra yungunkulu-jana warrawarra-kanyi. Kajinkili nyina kali-puka-juku manu jilimirla-juku, ngula-jangkaju kapunkulu majungka-jarrimi. Kajili-nyarra kuja-kurra nyanyi Kirijini-wangu-paturlu, ngulangkuju kapulu-ngalpa Kirijini-patuju maju-pajirni jintawarlayilki.

16 Witalku yungurna-nyarra yarda wangka kali-puka-kurluju: Nganangku-puka karntangku Kirijinirli kuja-ka mardarni kali-puka nyanungu-nyangu warlaljaju, ngulaju warrawarra-kanyi. Kaji kujarlu warrawarra-kanyi, kuja-puruju Kirijini-paturlu yungulu-jana warrawarra-kanyi panu-kari kali-pukaju tala-kurlurluju yangkarra kuja kalu nyinami yangarlu kurdu-nyanu-wanguju manu nganangku kula kajana warrawarra-kanyi. Kajilpa yangkangku karntangku Kirijinirli kali-puka nyanungu-nyangu warlalja yampiyarla warrawarra-kanja-wangurlu, kuja-puruju Kirijini-

patuku kajikalu marlajarra-jarri tala-wangu-jarri. Kajilpalu tala-wangu-jarriyarla, nyarrparlulkulpalu-jana warrawarra-kangkarla?

Puurluju wangkajarla Timijikiji nyarrpa-jarri yungulu Kirijini-patuju

17 Ngalya-kari purlkapurlkaju kalu warrki-jarri nurna-nyayirni manu ngurrju-nyayirni jaajirlaju. Ngalya-karirli kalu-nyarra yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangu jaru, manu ngalya-karirli kalu-nyarra pinarri-mani. Ngula-wanawanaju, nyurrurlarlu Kirijini-kariyi-nyanurluju, pulka-pungkalu-janarla, manulu-jana yungka talaju. 18 Payipulurlaju kujanya kangalpa wangka ngalipakuju:

“Watingki nganangku-puka ngula-ka puluku mardarni, ngulajulparla marna yungkarla ngarninjaku. Ngula-ka pulukurlu warru wapanjarlu warru puyupinyi marna kipirninjakungarnti, lirrajulpa yampiyarla kuja-kirli warirninjawangurlu pulukuju marna yungu kutu ngarni.”*

Manu kujarlangunya kangalpa wangka Payipulurlaju:

“Ngana-puka yapa kuja karla yapa jinta-kariki wiriki warrki-jarri, ngulangkujurla kulpari yinyi talaju warrki-wanawanaju.”*

Kuja-piyarlunyalu-jana yungka tala purlkapurlkakuju kuja kalu yangka ngurrju warrki-jarri jaajirlaju, ngulakuju.

19 Timiji, kajilpangku jinta-miparlu Kirijini-kariyi-nyanurlu yimi-ngarrikarla jinta marda jaajikingarduyu wiri warntarla-jangka nganta, yali Kirijini jinta-kari, purdanyanja-wangurlu yampiya. Kajilpangkulu jirramarlu marda manu marda marnkurrparlu yimi-ngarrikarla yali wiri warntarla-jangka nganta, ngulaju-jana purdanyangka. 20 Kaji jinta jaajikingarduyu wiri karanparr-karri, ngulaju karrinjayirraka kamparru palkangka Kirijini-paturlaju. Ngulaju kurnta-ngarrika ngulawarnurlu yungu kurntangkulku yalala-yirrarni Kaatu. Kajili nyanyi wiriwirirli jaajikingarduyu-patu-karirli yalumpu maju-jangka, ngula-jangkaju kapulu yirriyirrijarrinjarla nyina warntarla yaninja-kujakuju.

21 Timiji, Kaaturlu manu Jijaji Kirajirli manu marramarrarlu kajulu nyanyi ngajuju kuja karnangku nyampu pipa pantirni nyuntuluku. Yirriyirrirliji purda-nyangka! Nyuntu-nyangurla jaajirla yapa kuja kalu nyina marda tala palka-kurlu marda manu marda marlajarra marda tala-wangu. Panu-kari wiriwiri, panu-kari lawa. Ngulaju ngula-juku. Panu-juku-jana rdakurl-kijika! Ngana-puka kajilpa karanparr-karriyarla, ngulajurla yimi jinta-juku miimii-nyanjarla wangkaya yungunpa jungarni-mani. Kala kajilpanpa-jana tala-kurlu-mipa manu marda wiriwiri-mipa ngurrjungkuju ngalyapangirninjarla nyuntu-kurra-mantarla, ngulaju maju. Kala kajilpanpa-jana ngalyapangirninjarla ngalya-kari yangka marlajarra-mipa yilyayarlarra kuja-purda-kari, kujaju maju-yijala.

22 Timiji, kajinpa ngana milarni jaajirlakuju warrkikiji, ngulakuju kulalpanparla rdakaju kapanku yirrakarla, lawa. Milarninjakungarntirliji wurrangku-wiyi miimiinyangka kaji jungarni-japa nyinami. Ngakarla rdakaju yirraka kajinpa miimii-nyanyi. Kajilpanparla rdakaju kapanku yirrakarla yapaku yapa miimii-nyanja-wangurluwiyi, ngula-jangkaju kajilpa karanparr-karrinjarla majungka-jarriyarla, ngulaju nyuntu-panungka. Kuja-kujakuju yungulpanpa yirriyirrirli miimii-nyangkarla-wiyi. Tarnnga-jukurla warrarda nyinaya Kaatukuju jungarni-juku nyuntuju.

23 Timiji, miyalu maju-kurlurluju ngapa nganja pama wita-kurlu mitijini yungunpa miyalu ngurrju-jarri.

24 Ngalya-kari yapa kuja kalu karanparr-karri warntarla, ngulaju yapa ngalyakarirliji nyanyi kalu-jana, manu kalu-jana milya-pinyi maju-juku. Yapa ngalyakari kuja kalu karanparr-karri warntarla, ngulaju kula kajana nganangku nyanyi.

* **5:18** Nyangka Deuteronomy 25.4 * **5:18** Nyangka Luke 10.7

Nganangku kula kajana nyanjarla milya-pinyi maju karanparr-karrinja-kurraju.
25 Kuja-piya-yijala yapa ngalya-kari kuja kalu ngurrju nyina, ngulaju kalu-jana yapa
ngalya-karirli nyanyi manu milya-pinyi ngulaju ngurrju-juku. Yapa ngalya-kari kuja
kalu ngurrju nyina, ngulaju kula kajana nganangku nyanyi. Kala yapa panu-karirli
kalu-jana nyanjarla milya-pinyi ngurrju-juku.

6

Puurluju wangkajarla Timijikiji nyarrpalu-jana Kirijini-patuju warrki-jarri Kirijini-wangukuju marda manu marda Kirijini-kariyi-nyanukuju

1 Ngalya-kari nyurrurlaju, jinta-karikinkilirla wiriki Kirijini-wanguku, ngulakunya
kankulurla warrki-jarri pirijina-piyaju. Ngulaju ngula-jukulu linpangku purda-
nyangka kaji-nyarra nyarrpa-puka wangka warrkikiji. Kala kajinkili jamulu
purda-nyanyi yalumpu wiri Kirijini-wangu, kujarlaju kapulurla ngalya-kariji nginji-
wangka Kaatukuju, manu kapulu maju-pajirni Yimi Ngurrjuju yangka kuja
karlipa-jana ngula-kurlurlu pinarri-mani. Kuja-kujakuju, purda-nyangkalu lin-
pangku yalumpuju yangka wiri Kirijini-wanguju. 2 Nyurrurla ngalya-kari Kiri-
jini, ngulajunkulurla Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulakunya kankulurla warrki-jarri
pirijina-piya-yijala. Ngulakuju warrki-jarriyalurla kilji-nyayirni manu yukayi-karda-
nyayirni. Nyurrurla-nyanguju wiriji Kirijini-jala, kulalpankulu kujarlaju warrki-
wangu-jarriyarla mata nganta, lawa kujakuju. Nyampunyalpankulu manngu-
nyangkarla, “Ngalipa-nyanguju wiriji Kirijini-kariyi-nyanu ngalipakupurdangka,
ngulaku karliparla yulkami. Ngulakuju kajirliparla warrki-jarrimi yukayi-karda-
nyayirni, kujarlaju kapu yardayarda-manii talaju nyanungurluju.” Kujanyalu
manngu-nyangka nyurrurlarluju. Timiji, nyampurra-kurlurlunya-jana pinarri-manta
Kirijini-kariyungkuju yungungkulu linpangku purda-nyanyi.

Ngalipa Kirijini, nyinamirliparla Kaatukuju yirriyirri ngulaju talakuju nyinparna-wangu

3 Warlalja-Wiringki Jijaji Kirajirli, pinarri-manu-ngalpa yungurliparla nyinami
yirriyirri Kaatukuju. Ngalya-karirli yapangkuju kalu-nyarra pinarri-mani ngulaju
warntarlarlu. 4 Nganangku-puka kuja kanyarra pinarri-mani warntarlarlu, ngulaju
yapaju maju warntarla. Manu kuja-ka yapangku manngu-nyanyi rdirrinyparlu
nganta manu pinangku nganta, ngulaju ngurrpa-juku. Ngulangkuju, wiljiwilji-
mani kajana yimi-kari-wanawana manu yirdi-wanawana. Manu kajana mulu-
nyanyi, ngula-jangkarluju kulungku kajana pakarni yapa ngalya-kariji. Manu kajana
nginji-wangka, manu kajana manngu-nyanjarla punku-pajirni. 5 Yapa kujangu kuja
kalu maju nyinami, ngulangkuju kalu-nyanu warrarda wiljiwilji-mani. Manu kalu
nginyinginyiji maju-nyayirni nyina. Ngularrarluju, kula kalu milya-pinyi Jijajiji kuja-
ka junga nyina, ngulaju kalu warrarda kanginy-pinyi-juku. Kujanya kalu manngu-
nyanyi, “Wayinpa! Kajirnarla yirriyirri nyina Kaatuku, kujarlaju kapurna panu-jarlu
talaju mani.” Ngulaju kujaju kula junga.

6 Nyampunya-ngalpa ngalipakuju yimi jungaju Kirijinikiji: Ngalipa panu-karirli
marda karlipa palka talaju mardarni, manu panu-kari mardarlipa marlajarra tala-
wangu. Ngulaju ngula-juku. Kuja karlipa tala-wangu marda nyinami, kajirliparla
nyinami Kaatuku yirriyirri-juku wilji-jarrinja-wangu, kujarlaju ngalipa-nyangu pir-
lirrpaju kapurlipa mardarni ngurrju-juku, manu kapurlipa wardinyi-nyayirni nyina.
7 Kujarlipa nyampurla ngurungka palka-jarrija, ngula-puruju kularlipa palka-jarrinja-
puruju kangurnu nyiyarningkijarra, lawa. Ngula-jangkaju kajirlipa palimilki, ngula-
jangkarluju kularlipa kanyilki nyiyarningkijarraju nguru-nyayirni-wangu-kurraju.
8 Nyampurla ngurungka kajirlipa mangarri mardarni ngarninjaku manu kajirlipa

jurnarrpa mardarni yukanjaku, kujarlajurlipa nyinami wardinyi-juku wilji-jarrinja-wangu.
9-10 Ngana-puka yapa kuja-ka nyina nyinparna talaku, kujarlaju nyiya-kari nyiya-karirli kajana parlirni majungkuju. Kuja kalu warrarda mani nyiya-kari nyiya-kari, ngula-kurraju Juju Ngawungkulku kajana rdarri-mardarninjarla warla-pajirni. Ngula-jangkarluju kalu maju-kari maju-karilki manngu-nyanyi warrarda. Yalumpurrarlu maju-kari maju-karirli, ngulaju kajana murrumurru-manilki, manu kajana maju-mani. Kajili palimi, ngulaju kapulu palimi Kaatu-wangu-juku. Yuwayi, kuja-piyarlu yapangku ngalya-karirli kalu juwa-kijirni Jijajiji wala nyinanja-wangurlu. Kujarlunya kalu-nyanu murrumurru-mani-nyayirni maya-kari maya-karirliji.

Puurluju wangkajarla Timijikiji, ‘tarnnga-jukurla warrarda warrki-jarriya nurna-juku ngurrju-juku Jijaji Kirajikiji!’

11 Timiji, nyuntujunpa Kaatu-kurlangu warrkini, purda-nyangkaju yirriyirrirli. Majukuju jurnta-jana nyinaya kujarnangku yangka wangkaja nyampurlaju pi-pangka. Tarnnga-jukurla warrarda nyinaya Kaatukuju jungarni manu yirriyirri-juku. Tarnnga-jukurla warrarda nyinaya wala-juku Jijaji Kirajikiji. Manu-jana yulkaya warrarda Kaatuku manu yapa ngalya-karirlanguku. Manu-jana yimiri nyinaya. 12 Tarnngangku-juku puraya Jijaji Kirajiji mata-wangurlu warrkini ngurrjungku. Manu warrardarla wala nyinaka yungunparla jirrnganja nyina tarnnga-juku. Yangka kujangku nyurru-wiyi milarninjarla wangkaja nyuntuku, ngulajungku wangkaja yun-gunparla jirrnganja nyina nyanungukuju. Jayakurrarlungkulu yapangkuju purda-nyangu yangkaju wangkanja-kurra kujanpa wangkaja yangka nganta kuja kanparla wala nyinami Jijaji Kirajikiji nyuntuju. 13 Kaaturlu jintangku-ka nyiyarningkijarra wankaruju mardarni. Yangka nyurru-wiyi kujalpa Jijaji Kiraji karrija kamparrurla Pantiyu Palitikiji, ngulangkuju-nyanu Ngalapi-nyanu-pajurnu Kaatu-kurlangu nganta. Ngula-jarrarlunya kaju-pala ngajuju nyanyi nyampu-kurraju pipa-kurra kuja karna pantirni. 14 Yimi-kari yimi-kari nyampurlaju pipangka kuja karnangku pantirninjarla yilyamirra nyuntuku, ngula kajinpa-jana nyanyi, ngulaju-jana linpangku purda-nyangka! Kajilpanpa-jana yampiyarla puranja-wangurlu, ngulaju kajikangkulu yapa ngalya-karirli maju-pajirni. Kuja-kujakuju-jana puraya-juku ngaka kaji Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji kulpari yanirni. 15 Kaji ngaka Kaaturlu nyiyarningkijarra jungarni-mani ngalipakuju ngurungka nyanungu-nyangurlaju, ngula-jangkanya kapu yilyamirni pina Jijaji nguru nyampu-kurraju. Kaatuju ngurrju-nyayirni pirrjirdi ngulaju nyiya-piya-wangu. Nyanungu jinta Warlalja-Wiriji nyampurlakuju walyangkaku manu yalkirirlaku. Manu nyanunguju pirrjirdi-nyayirni kingi-kari-piya-wangu manu wiri-kari-piya-wangu. 16 Nyanunguju jinta kula palimi. Ngulaju-ka nyinami Rdili-nyayirni-wangurla. Ngula-kurraju kulalparla ngana luurr-yantarlarni kutu-kardaju nyanungukuju. Kula nganangku nyanunguju nyangu yapangkuju, manu kulalpa nganangku yapangkuju nyangkarla. Ngulakujurliparla jintawarlayirli-juku pulka-pinyi! Ngulaju nyanunguju kapu nyina yartarnarri-juku tarnnga-juku. Ngula-juku ngurrju.

Puurlurlurla pipa nyampuju lawa-manu Timijikiji

17 Timiji, ngalya-kari yapa Kirijini-patuju yalumpurlaju jaajirla nyuntu-nyangurla, palka-kurlu kalu nyina tala wiri-kirli. Wangkaya-jana yungulu nyinami pulka-pinja-wangu tala wiri-kirliji. Wangkaya-jana nyarrpakulurla walaju nyina talakuju ngu-langkuju nganta yungu-jana talangkuju warrawarra-kanyi nyanungurraju nganta. Ngulaju tala kajika marda yawu-pardimi. Yungulpalurla walaju nyinakarla Kaatu-mipaku. Ngulangkuju kangalpa yinyi nyiyarningkijarra, ngula-kurlunya yungurlipa

nyina wardinyiji. 18 Yalumpurra tala wiri-kirli yapa, ngulakuju-jana wangkaya
yungulu-jana ngurrju nyinami yapa ngalya-karikiji manu yungulu-jana yalyangku
yuuly-pinyi talaju. 19 Kajili-jana kujarlu yinyi, ngulaju kalu-nyanu jungarnijungarni-
mani yangka ngaka kajili palimi. Kajili-jana ngurrju nyina nyampurla ngurungka
yapa ngalya-karikiji, kajili palimi, kujarlaju kapulurla jungarni-nyayirni wankaruju
marlaja nyinami Kaatuku yangka kuja-ka nyanungu wankaru nyina tarnnga-juku.
20 Timiji, nyurrungku yangka-juku yimi junga-nyayirniji yungu nyuntukuju
Kaaturluju. Kujarlaju, jungarnirli-jana yapa panuju pinarri-manta. Ngalya-kari
yapaju kalu warntarla-juku warrarda wangka yimiji Kaatu-kurlangu nganta. Manu
kalu manngu-nyanyi yimi yalumpuju nganta ngurrju nganta Kirijinikiji. Kujaju kula
junga! Ngulakuju-jana jurnta nyinaya! 21 Ngalya-kari yapa, warrarda-juku kalu
wangka yalumpu-kurluju yimi warntarla-kurlu. Kujarlanyalurla Jijajikiji jurnta yanu
kuja-purda-kariji, manu kula kalurla junga walaju nyina. Timiji, yungurnangkurla
yati-wangkamilki nyuntukuju Kaatukulku: “Wapirra, payirni karna-janarla Timijiki
manu nyanungu-nyangu-patu wungu-warnuku yungunpa-jana tarnnga-juku yimiri
nyina.” Ngula-juku nyampuju yimi lawa-manurna.

2 Timothy
Pipa 2 Timijiki
Pipa jinta-kari kujarla Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra Timijiki-yijala nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlurla pantirninjarla pipa-jarra yilyaja Timijikiji. 1 Timothy ngulaju yangka pipa jinta-karilki kujarla yilyaja. Nyampu kujarla pipa pantirninjarla yilyaja Timijiki, ngulaju nyanunguju Puurlujulpa nyinaja rdakungkalku kirringkaju Ruumurla. Timiji, ngulajulpa nyinaja jinta-karirla kirri-karirla yirdingkaju Yipijarla. Ngula-kurranyarla Puurlurluju pantirninjarla yilyaja pipaju Timijikiji.

Puurlujulparla warrarda yulkaja-nyayirni Timijikiji, manulparla wajampa-nyayirni nyinaja. Timijijilpa nyinaja jaajikingarduyu wiri yalirlaju kirringka Yipijarla. Ngalya-karirli yapangku kalalu-nyanu Kirijini-pajurnu, kala Juju Ngawungku-jana kangu kuja-purda-kari. Ngalya-karirli watingki kalalu-jana ngalya-kari-yijala yapaju Kirijini-kariyi-nyanuju pinarri-manu yimi-kirlirli warntarla-kurlurlu. Kuja-kujakuju, Puurluju wangkajarla Timijikiji yungurla tarnnga-juku wala-juku nyinami Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirlangukuju, manu yungu-jana pinarri-mani Kirijini-kariyi-nyanu yimi jungarni-kirlirli-juku. Kujarlanyarla Puurlurluju pantirninjarla yirrarnu pipa nyampuju kuja karlipa jalangurlu yirdi-mani 2 Timothy.

1-2 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Timiji, nyampuju ngajulurlu Puurlurlu karnangku pipa pantirninjarla yilyamirra nyuntuku. Nyurru-wiyi, Kaaturlu-jana ngarrurnu yapaju ngulaju kapulurla tarnnga-juku jirrnganja nyina. Ngulakunya-ngalpa yilyajarni Jijaji Kiraji.

Timiji, yulkami karnangku kula-nganta ngaju-nyangu-piyaku ngalapi-nyanu-piyaku. Ngaju karnangkurla wangkami Kaatukuju kujanya: “Wapirra, payirni karnangku yungunpalarla nyuntu manu Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri yimiri nyinami Timijikiji manu mari-jarrinjarla ngurrju nyina-yijala. Kujarlaju yungungku marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralypa tarnnga-juku.”

Puurluju wangkajarla Timijikiji yungurla tarnnga-juku warrarda ngungkurr-nyina Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirlangukuju

3 Timiji, kujalpalu ngajukupalangu-purnurlu nyurnunyurnurlu puraja Kaatu nyurru-wiyi, kujalu marda majungka-jarrija, kujarlajulu-nyanu kurnta-jarrija majungka-jarrinja-warnu. Kuja-kujakuju kalalu yirriyirri nyinaja. Kuja-piyarlu-yijala karna yirriyirrirli purami jalangurlu Kaatuju majungka-jarrinja-kujaku, kajikarnaju puta kurnta-jarrimi. Wangka karnarla warrarda nyanunguku parra wiri munga wiri. Kuja karnarla wangka, ngulaju karnangku nyuntu-juku warrarda manngu-nyanyi yangka kuja kanparla warrarda nyina wala-juku Jijaji Kirajikiji. Kujarlanya karnangkurla yati-wangka Kaatukuju nyuntukuju. 4 Yangka-jangkaju karnangku nyuntuju Timiji manngu-nyanyi-jiki yangka kujanpaju yulaja yirraru ngajuku. Kujarlanya yungurnangku nyanjarninjinirra, ngula-jangkanya yungurlu-nyanu wardinyi-jarri jarnku. 5 Ngajuju karnangku nyuntu-juku warrarda manngu-nyanyi yangka kuja kanparla warrarda nyina wala-juku Jijaji Kirajikiji. Yangka kujanpa Kirijini-jarrija,

ngula-wangurla-wiyi nyuntu-pala jaja-puraji yirdi Luwiji manu nyuntu-pala ngati-puraji yirdi Yuniji, ngula-jarraju walalpa-palarla nyinaja Jijaji Kirajikiji. Jalanguju karnangku nyuntuju milya-pinyi-nyayirni yangka kuja kanparla wala-nyayirni nyina nyanungu-jarra-piya muturna-jarra-piya-yijala.

6-7 Timiji, junga kanparla wala-juku nyina nyuntuju Jijaji Kirajikiji. Kujarlanya karnangku nyampuju yarda wangka: Lani-wangu manu kurnta-wangu nyinaya nyiyarningkijarra-jangkaju. Yangkaju kanpaju langangkunya mardarni ngaju kujarnangku yangka rdaka yirrarnu ngajulurlu nyuntukuju, ngula-jangkakunya kujangku kurru-pungu Kaaturluju yartarnarri Pirlirrpa nyanungu-nyangu? Ngula-kurluju, tarnnga-jukurla warrki-jarriya lani-wangu Kaatukuju. Kaaturlu-ngalpa ngalipakuju Kirijini-watikiji Pirlirrpa nyanungu-nyanguju yungu. Kula lani-jarrinjaku-ngalpa kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu ngalipakuju, lawa. Kurru-pungu-ngalpa yungurliparla warrki-jarri ngula-kurluju pirrjirdi-nyayirni, manu yungurlipa-jana yulkami yapa panuku. Nganaku-puka kuja karla Kaaturlu kurru-pinyi Pirlirrpa nyanungu-nyangu, ngula-kurlurlu kanyanu warla-pajirni majungka-jarrinja-kujaku. Kujarlanya yungunparla nurna pirrjirdi-jiki warrki-jarri nyanunguku-juku Kaatukuju yangka-kurluju yartarnarri-kirli.

8 Timiji, kulanparla nyiyaku kurnta-jarri yalumpukuju Ngurrjuku Yimiki Jijaji Kiraji-kirlanguku, kuja-jangkaju kalakanparla marda yalumpukuju Yimi Ngurrjuku yampinjarla jurnta yani. Manu kulanpaju nyiyaku ngajukuju kurnta-jarri. Kujalparna-jana warrarda yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju yapakuju Jijaji Kiraji-kirliji, kujarlanya karna ngajuju rdakungkalkuju nyina murrumurrulku. Kajinpa-jana marda Yimi Ngurrju yimi-ngarrirni, ngula-jangkanya marda kajikangkulu ki-jirninjarla yirrarni rdakungkaju ngulaju ngaju-piya. Ngulaju ngula-juku. Kaaturluju kapungku warrarda pirrjirdi-mani-jiki warrkingkaju nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirliji. Kujarlanya karnangku warrarda wangka-juku yungunpa-jana tarnngangku-juku yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju. 9 Kuja-ngalpa Kaatu milarninjarla wangkaja, ngula-wangurla-wiyiji mardalparlipa panu-kariji nyinaja maju marda warntarla, mardalparlipa panu-kariji nyinaja ngurrju marda jungarni. Karija. Kula kuja-jangka-ngalpa milarnu, lawa. Kuja walya ngurrju-manu, ngula-wangurla-wiyi-jukulpa-ngalpa manngu-nyangu muurl-mardarninjakungarntirliji. Manulpa-ngalpa yimiri-wiyi-jiki nyinaja nyanunguju. Kujarlanya-ngalpa milarnu muurl-mardarninjakungarntirliji yungu-ngalpa yimirirli-jiki muurl-mardarni kuja-purda-kari yaninja-kujakuju warntarla-kujakuju. Yuwayi, kuja walya ngurrju-manu, ngula-wangurla-wiyi-jukulpa-ngalpa yimiri-juku nyinaja ngalipakuju yangka kuja karliparla Jijaji Kirajikiji nyinami. 10 Jijaji kuja nyampurla ngurungka palka-jarrija, kujarlanya karlipa Kaatuju milya-pinyi yangka kuja kangalpa yimiri-juku nyinami. Jijaji Kirajiji ngulaju kangalpa Ngarlkinpa-juku nyina nyanunguju. Nyampurla ngurungka, ngalipaju kapurlipa panu-juku muku pali. Ngulaju ngula-juku. Kala Yimi Ngurrjuju kangalpa wangka ngalipakuju Jijaji Kirajirliji kapu-ngalpa pina-yijala wankaru-mani, ngula-jangkaju yungurliparla jirrnganja nyina wankaru Kaatukuju tarnnga-juku.

11 Kaaturluju milarnu yungurna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju yapa panuku. Kaaturluju milarninjarla ngajuju yajarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. 12 Kujalparna-jana warrarda yimi-ngarrurnu Yimi Ngurrjuju yapakuju Jijaji Kiraji-kirliji, kujarlanya karna ngajuju rdakungkalkuju nyina murrumurrulku. Ngulaju ngula-juku. Nyinami karna rdakungkaju kurnta-wangu-juku. Kula karnarla Yimi Ngurrjukuju kurnta-jarrimi kujaju yungu Kaaturluju ngajukuju milarninjarla, lawa. Milya-pinyi karna Jijaji Kirajiji, manu karnarla wala-nyayirni nyina. Kari-nganta kapu pina-yanirni

nyampu-kurraju nguru-kurra, ngulaju karna milya-pinyi. Kaji pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurra, ngulakungarntirliji kapu Yimi Ngurrjuju muurlpa-nyayirnirli muurl-mardarni warntarla-jarrinja-kujakuju manu yurnuly-maninja-kujakuju. Kujarlaju kula karnarla Yimi Ngurrjukuju ngajuju kurnta-jarri.

13 Timiji, nyuntujunparla Jijaji Kirajiki. Warrarda nyinayarla wala-juku, manujana warrarda yulkaya Kaatuku manu yapaku. Kajinpa-jana yapa pinarri-mani, pinarri-manta-jana jurrku-kurlurlu-juku yimi-kirlirliji yangka kujarnangku wangkaja. 14 Kaaturlungku yungu yangkaju Yimi Ngurrju, ngulaju muurl-mardaka muurlparlu. Kala kajilpanpa-jana yapa ngalya-kari parlu-pungkarla kuja kalu-jana yimi warntarla-kurlurlu pinarri-mani, ngulaju-jana kapanku kurnta-ngarrirninjarla warla-pajika. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, nyinami-ka kaninjarni ngalipa-nyangurla, manu kangalpa yinyi yartarnarriji. Ngula-kurlurluju yartarnarri-kirlirliji Yimi Ngurrjuju muurl-mardaka muurlparlu.

15 Timiji, manngu-nyanyinya kanpaju, yangka kujajulu ngaju yirrarnu rdaku-kurra yurrkunyurlu, ngulangku kujajulu ngaju rdakungkalku tarda-nyangu Kirijini-paturluju Yayija-wardingki-paturlu, ngula-jangkarluju yampijalkujulu, kulajulu pinarni yanu rdakungkakuju nyanjakuju ngajukuju, lawa. Manu yangka-jarrarlu jirrama-karirli yirdi-jarrarluju Payijilirli manu Yurrmujilirli, ngula-jarrarluju-pala wajawaja-maninjarla yampija-yijala. 16-17 Jintangkuju watingki yirdingkiji Yunijipu-rurlu, ngula-miparluju nyanjanjunurnu nyampu-kurraju Ruumu-kurraju. Ngulaju kulalpaju ngajukuju kurnta-jarrija, lawa. Kuja yukajarni Ruumurlaju, ngurra-kari ngurra-kari-wanaju warru wayurnu ngajukuju. Kujaju parlu-pungu ngaju nyampurla rdakungka, ngulangkujuju wardinyi-manu. Kujarlaju yungurnarlajinta payirni Warlalja-Wiri Jijaji nyanungukuju Yunijipurukuju yungu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyina Yunijipuru-kurlangukuju turnu-warnu warlaljakuju. 18 Payirni karnarla-jinta Warlalja-Wiri Jijaji kujarlu, “Jijaji, ngaka kapunpa-jana miimii-nyanjarla payirni yapa jungarni-japa marda warntarla marda. Ngula-puruju mari-jarrinjarla ngurrju-jukurla nyinaya yangkakuju Yunijipurukuju.” Timiji, nyuntulurluju kanpa milya-pinyi Yunijipuruju. Yangka kujanpa-jarrangku jirrnganja nyinaja ngajuku manu Yunijipuruku kirringkaju Yipijarla, ngulangkajunpa yangka nyangu nyanunguju warrki-jarrinja-kurraju nurna-nyayirni kujalpaju ngajuku warrki-jarrija.

2

Puurluju wangkajarla Timijikiji, ‘tarnngangku-juku warrarda puraya Jijaji Kirajiji wuurnpa-puruju’

1 Timiji, ngaju-nyangu kurdu, nyurru-jukujulu yampinja-yanu jintalku. Nyuntulurlulkuju purda-nyangka ngaju! Kaatuju kangku yimiri nyina nyuntukuju, manu kanparla nyina Jijaji Kirajikilki. Kujarlaju payika yungungku nyanungurlu-juku pirrjirdi-mani. 2 Kujarnangku yangka pinarri-manu yimi-kirlirli Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlurlu, ngulajunpaju purda-nyangu jungangku, manujulu yapa ngalya-karirli-malku purda-nyangu-yijala. Pinarri-manta-jana ngaju-nyangu yimi-kirlirliji ngula-kurlurluju yungulu-jana yapa ngalya-karilki pinarri-mani nyampu-kurlurlu yimi-kirlirliji.

3 Timiji, nyuntujunparla warrkini ngurrju Jijaji Kirajikiji. Kajinpa-jana pinarri-mani yapa yimi nyanungu-nyangu-kurlurlu, kujarlaju marda kapungkulu yapa ngalya-karirliji murrumurru-mani nyuntuju yangka kujajulu ngaju-wiyi kamparruju murrumurru-manu. Ngulaju ngula-juku. Nyuntuju warrarda puraya Jijaji warrkini ngurrju-juku. 4 Yungurnangku milki-wangka nyuntukuju jaru marnkurrpa-kurlu wita-patu-kurlu ngulaju yungunpa langa-kurra-mani. Kamparru-warnuju warrkini pirijina-piya-kurlu. Nyampurla ngurungka, ngana-puka kuja-ka nyina warrkini

pirijina-piya, ngulaju kula kajana wiri-kari wiri-kariki warrki-jarri, lawa. Ngari karla warrki-jarri nyanungu-nyanguku wiri-mipaku nurna-nyayirni ngulangkuju yungu wiri wardinyi-mani. Kuja-piya-yijala, nyuntujurla warrki-jarriya Jijaji Kiraji-mipakuju nurna-nyayirni. 5 Jinta-kari yimi-karirlaju ngulaju yangka kuja kalu-nyanu wajirlirli kurdarrirdarri-yinyi warntarrikipurdarlu manu marda talakupurdarlu. Ngulakungarntirliji yapangku yungu pura kuruwarri-wiyi warntarri maninjakungarntirliji manu tala maninjakungarntirli ngulaju jungangku yimirr-yinja-wangurlu. Kajilpa-jana kurdarrirdarri-yinja-karrarlu yimirr-yungkarla yapa ngalya-kari, ngulangkuju kulalpa mantarla warntarriji. Kuja-piyarlu-juku-jana puraya kuruwarri-kari kuruwarri-kari yangka kuja kangku nyarrpa Jijaji Kiraji wangkami nyuntukuju. 6 Nyampunya yimi-pardu-kariji ngulaju kaatinikingarduyu-kurlu ngulangkuju kuja-ka mangarri wiri-mani. Ngana-puka kuja-ka yapa ngurungka warrki-jarri nurna miyi wiri-maninjakupurda, kuja-ka yali mangarri wiri-jarrinjarla yirnmi-jarrilki, ngulaju yangkangku-wiyi yapangku kamparru-juku-ka wiri-maninja-warnurlu-wiyi ngarni. Yapa-karirliji, ngaka kalu ngarni purdangirli-wanarlu. Kuja-piya-jalarla nyuntuju warrki-jarriya Jijaji Kirajikiji nurna-juku, ngula-wanawanaju kapungku warrawarra-kanyi. 7 Warlalja-Wiringki Jijajirli kapungku warrarda pinarri-mani, ngula-jangarlunya yungunpa yimi ngaju-nyangu milya-pinyi. Kujarlaju, warrarda manngu-nyangka-jana nyampu-patuju marnkurrpa yimi-patu kujarnangku milki-wangkaja wajawaja-maninja-kujaku.

8 Timiji, tarnngangku-juku warrarda manngu-nyangka Jijaji Kirajiji wajawaja-maninja-wangurlu. Nyanunguju Tapiti-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka warlalja-jangka yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kuja palija Jijaji, ngulaju Kaaturlu wankaru-manu pina. Nyampunya Yimi Ngurrjuju jurrku-juku kujalparna-jana yimi-ngarrurnu yapakuju. 9 Kujarlanya karna rdakungkalkuju nyina kula-nganta yapa tarnnga-kurra pinja-panu manu purunjunju, lawa. Manu karnaju murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Nyampu kujajulu mirriji-jarra wayurnu waya-kurlurlu, ngula-kurlurluju kulalparna-jana warrulku yimi-ngarrikarla Yimi Ngurrjuju. Ngulaju ngula-juku. Kala nyampu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju kulalpa nganangku wayikarla. Ngulaju-ka warrukirdikirdi nyampuju yimi warru-juku wapa ngurujarraranypa-wana kuja kalu yapa-paturlulkuju warru-juku kanyi manu yimi-ngarrirni. 10 Kujarlaju karna-jana yimi-ngarrirni-juku Yimi Ngurrjuju nyampurla-malku rdakungkaju. Kula karna wajampa nyina murrumurru-puruju. Kuja karna-jana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju, ngulaju kajili yapa-paturlu purda-nyanyi yangka ngula-jana kamparru-wiyi milarninjarla yajarnu Kaaturluju. Warrarda karna-jana yimi-ngarrirni yungu-jana muurlparlu mardarni Jijaji Kirajirli warntarla yaninja-kujakuju. Ngula-jangkaju, yungulurla jirrnganja nyina yartarnarri wiri-jarlu-kurlu tarnnga-juku.

11 Yungurna-nyarra wangkami yimi-nyayirni-wangu nyurrurlakuju. Nyampuju yimi ngulaju junga-nyayirni: Yangka kuja Jijaji palija warntawarntarla, ngulaju-ngalpa jirrnganja palija ngalipakuju. Kujarlaju, kapurliparla jirrnganja nyina-yijala tarnnga-juku Jijajikiji. 12 Kajirlipa pura Jijaji, yapangkuju kapulu-ngalpa marda murrumurru-mani. Ngulaju ngula-juku. Kala kajirlipa Jijaji warrarda purami, ngula-jangkaju kapurliparla jirrnganja nyina tarnnga-juku Jijajikiji, manu kapurlipa ngali-paju wirilki nyina nyanungu-piya-juku. Kala kajilparlipa-nyanu ngaliparlu ngurrpa-pajikarla nyanunguku, kujarlaju kapu-nyanu nyanungurluju ngurrpa-pajirni-yijala ngalipakuju. 13 Kajilpa-ngalpa yampiyarla warrirninja-wangurlu, ngulaju kajika junga-wangu nyinami. Jijajirli kajana yapaku warrarda warrirni yungu-nyanu mardarni. Kujarlaju, kajilparliparla wala nyinanja-wangu jurnta yani nyanungukuju, ngulaju kajika-ngalpa warrirni-jiki.

Puurluju wangkajarla Timijikiji yungurla ngurrju warrki-jarri Jijaji Kirajiki

14 Timiji, nyampurra yimi, warrarda-jana yimi-ngarrika, manu-jana pinarri-manta
nyampu-kurlurluju yimi-kirlirli jaajikingarduyu-patu yangkarra wiriwiri. Kaaturluju
kangalpa warrarda nyanyi. Wangkaya-jana yalumpukuju wiriwirikiji nyiyakulu-
nyanu warrarda ngarrirni kulungkuju yimi-kari yimi-kari-ngirli. Yalumpurlu yimi-
kari yimi-karirli kula kangalpa yapaju pirrjirdi-mani Kaatuku puranjaku, lawa.
Ngulangkuju yimi-kari yimi-karirliji kajana murrumurru-mani yapaju, manu kalurla
ngula-jangkaju kuja-purda-karilki jurnta yani Kaatukuju. 15 Timiji, tarnnga-jukurla
warrarda warrki-jarriya nurna-juku Kaatukuju. Pinarri-manta-jana jungangku manu
jungarnirli yapaju, ngula-jangkakuju yungungku wardinyi-jarri Kaatuju warrkikiji
nyuntu-nyangukuju. Kala kajilpanpa-jana pinarri-mantarla yapa yimi nyampu-
kurlurlu warntarlarlu, ngulaju kapungku marlaja miimii-nyanyi nyampuju warrki
warntarla marda. Ngula-jangkaju kajikanpa-nyanu kurnta-jarri-nyayirni nyuntuju
yangka kajinpa-jana marda pinarri-mantarla yimi warntarlarlu. 16 Yapangku kuja
kalu-jana yimi warntarla-kurlurlu pinarri-mani Kaatu-kurlangu-kurlurlu nganta,
kujarlaju kalu wurnturu-jarrinja-yani kuja-purda-kari Kaatu-kujakuju. Ngulakuju,
jurnta-jana nyinaya nyuntuju. 17 Yalumpuju yimi warntarla, ngulaju kula-
nganta yangka-piya-kurlu wijini puka-kurlu, ngulangkuju kuja-ka yapa palka muku
lirrkilirrki-ngarni wijinirli yalumpurluju. Yapa-jarra jirramarlu yirdi-jarrarluju
Maniyujurlu manu Payilitirli, ngula-jarrarlu kuja kalu-jana pinarri-mani junga-
wangurlu yimi-kirlirliji warntarla-kurlurlu. 18 Yalumpu-jarrarlu wati-jarrarlu kala-
pala puraja Kaatuju jungangku. Kala jalangulkuju, kula kapala-jana jungangkulku
pinarri-mani yapaju jaru-kurlurluju. Wangka kapala-jana yapakuju Kirijinikiji, ngu-
laju kuja, “Kujalu kamparru-warnu-patu Kirijini-wati palija, ngulaju-jana Kaaturlu
pina-wankaru-manu. Ngalipa Kirijini-patu kajirlipa palimi, kula-ngalpa pina-
wankaru-mani milyi-jangkaju.” Kujaju yimi nyanungu-jarra-nyangu junga-wangu
warntarla. Kujarlaju yapajulurla Kaatukuju ngalya-kariji Kirijiniji jurnta yanu puta
manngu-nyanjarla yimingka warntarlarla. 19 Kaatu-kurlangu jaaji ngulaju yarturlu
rdarrkanpa wiri-piya, kulalpa nganangku-puka yurnkuyurnku-mantarla. Kaaturluju
yirrarnu jirrama yimiji yalumpurlaju yarturlurla rdarrkanparla. Nyampunya
kamparru-warnuju yimiji: “Warlalja-Wiringki Kaaturlu, milya-pinyi kajana yapaju
jintakumarrirni-juku yangka kuja kalurla nyanunguku nyina.”* Nyampunya yimi-
kariji jinta-kariji: “Nganangku-puka kuja-ka Warlalja-Wiri-pajirni Kaatu, ngulajul-
parla yapaju majukuju warntarlakuju jurnta yantarla.”

20 Wita yirna-nyarra wangka nyiyarningkijarra-kurlu kuja karlipa mardarni yuwar-
lirla ngalipa-nyangurla. Nyiya-puka kuja karlipa ngurrju-mani pirli yaltiri-ngirli*
manu marda kawurlu-ngurlu, ngulaju karlipa mardarni tarnngangku-juku. Nyiya-
puka kuja karlipa marda ngurrju-mani watiya-ngurlu, ngulaju karlipa mardarni
ngari witaku. Ngakalku karlipa kijirni yungkiyi-kirra. 21 Yangka yapangku kuja kalu-
jana pinarri-mani yimi warntarla-kurlurlu ngalya-kari yapa, ngulajulu maju-nyayirni
yangka-piya kuja karlipa ngurrju-mani watiya-jangka. Kala kajirlipa-jana ngulakuju
yapa warntarlakuju jurnta nyina jawirdiki, Kaaturlu kapu-ngalpa milarninjarla yinyi
warrki ngurrju-nyayirni yungurliparla nyanungu-mipaku warrki-jarrimi.

22 Kurdu-warnu-paturlu karntangku manu watingki, manngu-nyanyi kalu war-
rarda warru ngunanjaku manu warru maninjaku tala jayakurraku. Timiji, kuja-
piya-wangu nyuntuju nyinaya! Panu-karirli yapangku kalu Warlalja-Wiri-pajirni
Kaatuju, manu yungulurla nyinami jungarni. Manu kalurla wala nyinami, manu
kalu-nyanu yulkami kulu-wangu rarralypa. Timiji, kuja-piyanya nyuntuju nyinaya
yungunparla jungarni nyina Kaatukuju. 23 Timiji, panu-karijili jiliwirri manu

* **2:19** Nyangka Numbers 16.5 * **2:20** silver

ngurrpa. Ngulangkuju kalu-nyanu warrarda kulungkuju ngarrirni ngulaju ngari nyiyakupurdarlu mayi. Timiji, ngulakuju jurnta-jana nyinaya jawirdiki nyuntuju!

24 Ngana-puka kuja karla Warlalja-Wiriki Kaatuku warrki-jarri, ngulaju yungu-jana ngurrju-juku ngampangampa-juku nyinami yapa ngalya-karikiji ngulaju kulu-wangu manu wiljiwilji-maninja-wangu. Ngulangkuju kuja-ka milya-pinyi rdirrinypa-nyayirnirli yimi Kaatu-kurlu, ngula-kurlurlu yungu-jana pinarri-mani. Kajili yapa ngalya-karirli wiljiwilji-mani nyanungu, ngulakuju-jana wiljiwilji-maninja-wangu manu nganyunganyu-wangu nyinami. 25-26 Yalumpurrarlu kuja kalu wiljiwilji-mani yapa jinta yangka warrkini Kaatu-kurlangu, kula kalu kujakungarntirliji milya-pinyi-wiyi yangkaju Juju Ngawu ngulangku kuja-jana rdarri-mardarninjarla karlirr-kangu. Manu kula kalu-nyanu milya-pinyi nyampuju kuja kalurla warrki-jarri nyanunguku Juju Ngawuku. Yangka warrkini Kaatu-kurlangu yapa jinta, ngulaju yungulpa-jana yimiri-juku nyinakarla. Yungulpa-jana pinarri-mantarla ngalya-karikiji yungu-jana Kaatulku nyanungurrakuju wangka. Manu kaji-jana Kaatuju wangka, ngula-jangkaju marda kajikalu-nyanu purda-nyanyi kurntalku manu marilki. Ngula-jangkaju, kajikalu marda pina-yaninjarla yalala-yirrarni nyanungu Kaatulku. Manu marda kajikalu langa-kurra-maninjarla milya-pinyi Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirliji. Kajikalu marda langangku mardarni yangkaju Juju Ngawu ngulangku kuja-jana rdarri-mardarninjarla karlirr-kangu.

3

Puurluju wangkajarla Timijikiji kapulu yapaju warntarla-jarrimi Kaatu-kujaku

1 Timiji, purda-nyangka-juku ngaju-nyanguju yimiji wajawaja-maninja-wangurlu yangkaju kuja: Jijaji Kirajiji ngakaju kapu pina-yanirni nyampu-kurra walya-kurraju. Kujakungarntiji kapu-ngalpa nguruju wuurnpa-jarri-nyayirni ngalipakuju Kirijini-watikiji. 2 Ngula-puruju jinta-kariji yapaju marda kapu-nyanu nyanungu-mipa yulkami, manu kapu-jana nyurunyuru-jarrimi ngalya-kari-kiji. Ngalya-kariji yapaju ngulaju kapulu purlurlpa-nyayirni nyina talakuju. Ngalya-karirli yapangku kapulu-nyanu pulka-pinyi nganta kuja kalu nyanungurraju nyina ngurrju-nyayirni nganta panu-kari-piya-wangu. Ngalya-karirli kapulu-jana punku-pajirninjarla ku-lungku ngarrirni panu-kariji. Ngalya-karirli kulalu-jana purda-nyanyi warlalja nyanungurrakupalangu. Ngalya-karirli yapangku kajili-jana yangka yinyi nyi-yarlangu panu-karikiji, ngulakuju kulalu-jana yati-wangka yinja-warnukuju. Ngalya-karirli yapangku kapulu manyu-pinyi Kaatuju ngulaju jiliwirrirli. 3 Ngalya-kari yapaju kapulu-jana nyina yimiri-wangu panu-karikiji. Kulalu-jana ngulaju mari-jarri. Ngalya-kariji yapaju kapulu-jana nginji-wangka panu-karikiji. Ngalya-karirli yapangkuju kulalu-nyanu jarnkujarnku warla-pajirni warntarla-kujakuju, kapulu ngari kutu yaninja-yani manu kanyi warntarla-juku kuja-purda-karirli. Ngalya-karirliji yapangkuju kapulu-jana panu-kariji pakarninjarla murrumurru-mani-nyayirni. Yapa-kariji kapulurla ngurrjukuju jungarnikiji nyiyarlangukuju nyurunyuru-jarri. 4 Ngalya-kari yapaju kapulu-jana jangkardu yani yangkarlanguku nyanungu-nyanguku wungu-warnuku manu yipiljikiji, ngulaju kapulu-jana yimirr-yinyi. Ngalya-karirli yapangkuju kapulu-nyanu kapankurlu rdarr-kanyi maju-kurraju. Yungulpalurla yulkayarla Kaatukuju. Kala lawa. Ngula-warnurluju ka-pulurla warru warrirninja-karrarluju nyanyi nyiyarningkijarraku, ngula-kurlurluju nganta yungulu-nyanu pina wardinyi-mani. 5 Ngalya-karirli yapangku majungkuju kapulu-nyanu Kirijini-pajirni nganta, ngulaju kujaju kula junga. Timiji, nyanyi kapunpa-jana nyampurraju majumaju kuja kalu yapangku kanyi warntarla maju. Ngula-jangkaju kapunpa-jana milya-pinyi kula kalu yartarnarri mardarni Kaatu-kurlangu. Kajilpalu yartarnarri mardakarla Kaatu-kurlangu, ngulaju kajikalurla

jungarni-juku nyina Kaatukuju. Yangka kuja kalu yalumpurrarlu yapangku maju-juku warntarla-juku kanyi, ngulakuju-jana jurnta nyinaya jawirdiki!

6-7 Yalumpurrarlu wati-paturlu kuja kalu-jana pinarri-mani Jijajikiji warntar-larlu, ngulangkuju kalu-jana karnta ngurrpa-patuju jinyijinyi-mani yungulu-jana linpangku nganta purda-nyanyi. Yalumpurra karntakarnta, ngulaju kalu ngur-rpa nyina, kulalpalu-nyanu nyarrparlu warla-pajikarla warntarla-kujakuju maju-kujakuju. Marda kalu-nyanu kurnta-jarri-jala maju-jangkaju, kala wurrangku-juku kalu manngu-nyanyi-jiki nyinparnarlu-juku nyiya-kari nyiya-kariji majumajuju. Ngu-laju kalu warrarda pina-jarri nyiyarningkijarraku. Kala kula kalu junga pinarri-jarri Jijaji-kirlangukuju Yimi Ngurrjukuju. Kujarlanya kalu yangka wati-patuju warrarda putaputa yuka yuwarli-kirraju karnta-kurlangu-kurraju yungulu-jana karntakarntaju yimirr-yinyi.

8-9 Nyurru-wiyi wati-jarra yirdi-jarraju Janiji manu Jampiriji kujalpa-pala nyinaja, ngula-jarrajulpa-palarla nginji-wangkaja Mujujukuju. Ngula-jarrarluju putaputa karlirr-kangulpa-pala-jana yapaju Kaatu-kujakuju. Ngulaju-palangu wurrangku-juku kurnta-ngarrirninjarla warla-pajurnu Kaaturluju. Kuja-warnuju, yapangkuju panungku-jukulpalu-jana milya-pungu yangka-jarraju wati-jarra maju-jarra. Kujarlu-yijala Kaaturluju kapu-jana kurnta-ngarrirninjarla warla-pajirni yapa kuja kalurla nginji-wangka jungaku yimiki Jijaji Kiraji-kirlangukuju. Ngulaju kapulu-jana yapa jayakurrarluju nyanyi kurntalku kajili karrimi. Kapulu-jana Kirijini marnkurrpa-kari-mipa karlirr-kanyi. Panu-karirliji Kirijinirliji kapulu warrarda purami Kaatu tarnngangku-juku.

Puurluju wangkajarla Timijikiji ‘tarnngangku-juku warrarda puraya Yimi Junga Kaatu-kurlangu kuja-ka nguna Payipulurla’

10 Timiji, kula kanpa nyuntuju nyina yangka-patu-piya warlkanji-patu-piya, ngu-langkuju yangka kuja kalu-jana pinarri-mani yimi warntarla-kurlurlu. Nyuntu-junpaju purda-nyangu yangka kujalparna-jana pinarri-manu yapa Yimi Ngurrju-kurlurlu. Manunpaju nyangu yangka kujalparnarla jungarni nyinaja Kaatuku manulparnarla warrki-jarrija jungarni. Kujarlanya kanpaju milya-pinyi kuja karnarla warrki-jarri manu nyinami Jijaji Kiraji-mipaku. Milya-pinyi kanpaju ngajuju kuja karnarla wala nyinami. Milya-pinyi kanpaju yangkaju kujajulu puta murrumurru-maninjarla warla-pajurnu yapangku panungku-juku. Ngulakujulparna-jana nganyunganyu-wangu manu kulu-wangu nyinaja. Milya-pinyi kanpaju kuja karna-jana yulkami Kirijini-kariyi-nyanukuju. Kuja kaju nguruju wuurnpa-jarrilki, ngula-puruju karna wurrangku-juku warrarda purami Jijaji Kirajiji. 11 Yuwayi, milya-pinyi kanpaju yangkaju kujajulu pakarninjarla puta warla-pajurnu yapangku panungku-juku Yimi Ngurrju-kujaku yimi-ngarrirninja-kujaku. Manngu-nyanyinya kanpa yangkaju kujalparna nyinaja kirri-paturlaju yirdi-paturlaju Yantiyukurla, Yakuniyarla manu Lijirtarla? Ngulangkaju, yapangkujujulu pakarninjarla puta warla-pajurnu Yimi Ngurrju-kujaku. Junga-nyayirni kujaju. Ngajuju marlajarna-jana murrumurru-jarrija-nyayirni. Kuja-kujakuju Warlalja-Wiringki Jijajirli, ngarlkin-maninjarlaju muurl-mardarnu. 12 Ngana-puka kuja karla nyina Jijaji Kirajiki manu kuja-ka jungarnirli pura, yapa ngalya-karirliji ngulaju kapulu pakarninjarla puta warla-pajirni. 13 Nyampurlaju ngurungka kalu warrarda nyina yapaju panu-jarlu maju-nyayirni yimirr-yinja wita-wangu. Yapangku panungku-juku kapulu-nyanu nganta Kirijini-pajirni, kala lawa. Kapulu maya-kari maya-kari majungka-jarrinja-yani warrarda. Manu kapu-jana Juju Ngawungku warrarda yimirr-yinja-yani. Kujarlu-yijala kapulu-jana yapangkuju yapa ngalya-kariji yimirr-yinja-yani-yijala. 14-15 Timiji, kula kanpa kuja nyina nyuntuju. Milya-pinyi kanpa-jana yapaju yangka kujangkulu kamparru-wiyi pinarri-manu nyuntuju Yimi Ngurrjukuju Jijaji Kirajikiji.

Milya-pinyi kanpa jaru nyanungu-nyanguju ngulaju junga-nyayirni. Nyuntu kujalpanpa yaparranji-wiyi nyinaja, ngulajunpa pinarri-jarrija Kaatu-kurlangu yimi kujaka nguna tarrukurla pukungka nyanungu-nyangurla. Kujarlaju, tarnngangku-juku warrarda puraya nyiyarningkijarra kujanpa pinarri-jarrija Kaatu-kurlu. Nyampunya kajana wangka Kaatu-kurlangu Yimi Tarruku-nyayirni yapakuju: Ngana-puka kuja karla wala nyinami Jijaji Kirajiki, ngulaju-ka muurl-mardarni Kaaturluju maju warntarla-kujakuju karlirr-yaninja-kujakuju. 16 Kaatu-kurlangurluju Pirlirrparluju yungu-ngalpa jintawarlayi-juku jaruju yangkaju kuja-ka nguna Payipulurla. Kujarlaju jaru jintawarlayi-jiki-ka nguna ngurrju-nyayirni yapakuju pinarri-jarrinjakuju. Ngaliparlu karlipa-jana pinarri-mani nyampu-kurlurlunya jaru-kurlurluju yapaju yungulurla ngula-jangkanya nyinami jungarniji Kaatukuju. Kajilpa yapa karanparrkarriyarla kuja-purda-kari Kaatu-kujaku, ngulakuju karliparla milki-yirrarni nyampuju yimi Payipulurlaju yungulparla marda pina-yantarlarni Kaatuku manu nyinakarla jungarnilki. 17 Kuja karlipa-jana Kirijini-kariyi-nyanu yapa pinarri-mani yimi-kirlirliji Payipulu-jangka-kurlurlu, kajilpalurla nyinakarla jungarni Kaatuku, ngula-jangkaju kajikalurla warrki-jarri ngurrju-nyayirni.

4

1 Purda-nyangkaju yirriyirrirli! Kaatu manu Jijaji Kiraji, nyampurla kalu-ngalpa jirrnganja nyina. Nyampu kaju-pala nyanyi yimi kuja karnangku pantirninjarla yirrarni pipangka. Jijaji kaji pina-yanirni, ngulangkuju kapu-jana yapaju miimiinyanjarla payirni jintawarlayi-juku yapa kuja kalu wankaru nyina manu yangka kujalu palija. Yuwayi, Jijajiji kapu kulpari yanirni nyampu-kurra nguru-kurraju yungu-ngalpa Warlalja-Wiri nyinami Kaatu-wana ngalipaku yapaku nyanungunyanguku. Kujarlaju, nyuntuju linpangkuju purda-nyangka nyampu pipa kuja karnangku pantirninjarla yirrarni. 2 Warrarda-jana yimi-ngarrika yapakuju yimi Kaatukurlanguju. Marda kapungkulu purda-nyanyi marda, lawa marda. Kapungkulu marda juwa-kijirni. Ngulaju ngula-juku. Kala warrarda-juku-jana yimi-ngarrika nyuntulurlu nyampuju yimi. Kajinpa-jana nyanyi yapa yangka kuja kalu kanyi maju warntarla, ngulakuju-jana kutu wangkaya ngulaju kuja, “Warntarla kankulu yani nyurrurlaju kuja-purda-kari.” Wangkanjarla milki-yirraka-jana yimi junga Jijaji-kirli, ngula-jangkaju yungulurla nyina jungarnilki Kaatuku. Kajili muntuku nyina, ngulakuju-jana yaninjarla wangkaya yungulu marda ngula-jangkaju ngurrju rarralypalku nyina manu wardinyi. Kajinpa-jana pinarri-mani yapa, ngulakuju-jana nganyunganyu-wangu pululu nyinaya. 3 Jalanguju, purda-nyanyi kangkulu yapangku jayakurrarlu-juku kuja kanpa-jana jungarnirli yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju. Ngakakariji ngulaju kulangkulu purda-nyanyilki yalumpurlu yapangkuju jayakurrarluju, lawa. Kapulu-jana warrirni pinangkalpa-patu-karikilki, ngulangkulku yungulujana yimi-kari yimi-kari-kirlirlilki pinarri-mani jalangu-warnu-kurlurlu nyurlurrpakurlurlulku. 4 Yalumpurrarlu yapangku kulalu purda-nyanyilki yimi jungaju Jijajikirliji, lawa. Manu kulalurla ngungkurr-nyina. Kapulu purda-nyanyi jukurrpakurlu-mipa jaruju yangka kuja kalalu-jana nyurnunyurnurlu-wiyi yimi-ngarrurnu. 5 Timiji, ngularra-piya-wangu nyuntuju nyinaya! Ngakaju marda kapungku marda nyiyarlangu marda maju rdipimi nyuntukuju. Ngula-puruju, wajampa-wangu manu muntuku-wangu nyinaya. Kajingki nyiyarlangu maju rdipimi, ngula-puruju nyinayarla tarnnga-juku Jijajikiji jungarni-juku warntarla-wangu karlirr-yaninja-wangu. Manu-jana tarnngangku-juku warrarda yimi-ngarrika Yimi Ngurrjuju. Manurla lawamanta warrkiji Jijajikiji yangka kujangku yungu warrki.

6 Ngaju kapurna palimilki. Kapurna yampimilki nyampuju nguru purdangirlilki. Jalanguju, yinyi karnaju Kaatu-kurralku ngulaju warntarri-piya-juku ngulaju pulukupiya-juku yangka-piya-juku kuja kalalurla maralypikingarduyu-paturlu purranjarla

yungu kurapakaju Kaatuku. Kuja-piya-yijala karnaju ngajulku yinyi Kaatu-kurraju.
7 Ngajuju pirrjirdi nurna-nyayirni warrki-jarrijarnarla Kaatukuju, manurnarla lawa-
manu warrkiji nyanunguku-juku. Manu karnarla nyina wala-juku Jijaji Kirajikiji.
8 Kaaturluju ngajuju jungarni-pajurnu. Nguru-nyayirni-wangurla, mardarni kaju
nyiya mayi ngurrju-nyayirni mukarti-piya ngajukuju yangka-piya kuju-ka kingirli
mardarni jurrungka, ngula-piyanya. Ngakaju Parra-nyayirni-wangurla kapu-jana
Warlalja-Wiringki Jijajirliji yapaju miimii-nyanjarla payirni jungarni-japa maju
marda. Ngula-jangka kapuju yinyi yangkaju ngurrju-nyayirni, ngula-kurluju ka-
purnarla jirrnganja nyina tarnnga-juku. Ngulaju kularnarla ngaju-mipa jirrnganja
nyina, lawa. Ngana-puka kuja karla yulkami Jijajikiji, manu kuja karla pardarni
nganyunganyu-wangu ngaka kaji pina-yanirni, ngularlangu kapurla jirrnganja nyina
tarnnga-juku.

Puurlurlurla pipa nyampuju lawa-manu Timijikiji

9-10 Yangka wati yirdi Timuju, ngula-jarraju ngajarralparlijarrarla warrki-jarrija
Kaatukuju. Ngulaju purlurlpa-jarrijalku nyanunguju nyiyarningkijarrakuju. Ku-
jarlanyaju ngajuju yampinja-yanulku, ngulaju yanulku kirri-kari-kirra yirdi-kirraju
Tijilunika-kurra. Nyampunya karnangku wangka nyuntukulku, Timiji: Warrk-
iji lawa-manta yalirlaju kirringka Yipijarla, ngula-jangkajuju kapanku yantarni
ngajukuju. Yangka wati yirdi Kiriji, ngulaju yanu nguru-kurra Kalatiya-kurra.
Kala yangka jinta-kari wati yirdi Tayituju, ngulaju yanu nguru-kari-kirra yirdi-
kirraju Talmaja-kurra. 11 Yangka Luuku-mipa jinta nyampuju karlijarra wungu-
juku nyina rdakungkaju. Yangkaju Maarrku, maninjarla yajarninjinta. Kangkarni
nyampu-kurra ngaju-kurra yungurlijarrarla warrki-jarrimi ngajarraju nyampurlaju
rdakungka. 12 Jinta-kari wati yirdiji Tijika, yilyamirra karna nyuntu-kurra
yalumpu-kurra Yipija-kurraju. 13 Kajinpa yanirni nyampu-kurra, ngaju-nyangurlangu
wawarda maninjarla kangkarniji kujarna yampijarni Karrpuju-kurlangurlaju kir-
ringkaju Turajarla. Manu puku-watiji kangkarni yangka kujalu ngurrju-manu pipa-
jangka. Ngampurrparlu yungurna-jana nyanyi puku-kari-wati kujalu ngurrju-manu
pinti-jangka narnukutu-kurlangu-jangka. Ngularrarlangu-jukuju kangkarni.

14 Yangka yalumpu wati yirdiji Yilikijantu, ngulangku kuja-ka ngurrju-mani
nyiyarningkijarra yayini-piya-jangka,* ngulangkujuju ngajuju murrumurru-manu-
nyayirni. Kuja-panuju kapujurla Kaaturluju kunka-mani-nyayirni Yilikijantuju
ngajukuju. 15 Timiji, nyunturlangurlungku warrawarra-kangka yalumpu-kujakuju
Yilikijantu-kujaku. Kujalparnalu-jana nganimparlu yapa-patuku yimi-ngarrurnu
Yimi Ngurrju, ngula-puruju kala-jana Yilikijanturluju warlkangku yirri-puraja
yimi nganimpa-kurlu yapa-kuju. Kuja-kujakuju nyanungu-kujakuju warrawarra-
kangkangku.

16 Kamparru-wiyi kujajulu yurrkunyu-paturlu ngaju rdarri-mardarninjarla kangu
kuwurtu-kurra, kulaju ngana jaarl-karrija yimiji, lawa. Panu-juku yapajujulu
yampinjarla jurnta yanu. Ngulaju ngula-juku. Kularnarla wangka Kaatukuju
yungujurla yalumpurraju kunka-mani ngajukuju, lawa. Yampimi karna-jana kuja-
juku. 17 Kujalparna karrija ngaju kuwurturlaju, ngula-puruju Warlalja-Wiri Jijajijil-
paju jirrnganja karrija. Pirrjirdi-manuju, manuju muurl-mardarnu palinja-kujakuju.
Ngula-jangkaju, yajarninjarlaju kangu rdaku-jangkaju, ngula-jangkarluju yungurna-
jana yimi-ngarrirninjini Yimi Ngurrju Jijaji-kirli yangkarraku Juwu-wangu-patukuju
yungulu jintawarlayirli-jiki purda-nyanyi Yimi Ngurrjuju. 18 Yapaju marda kapujulu
murrumurru-maninjarla pinyi. Ngulaju ngula-juku. Warlalja-Wiringki Jijajirli
kapuju muurl-mardarni Ngarlkinparluju. Kapuju kanyi nguru-nyayirni-wangu-kurra,

* **4:14** copper

ngulangkaju kapu-ngalpa ngalipakuju tarnnga-juku Warlalja-Wiri nyina. Kujarlaju, ngaliparluju pulka-pinyirliparla tarnngangku-juku! Ngula-juku ngurrju!

19 Timiji, wangkanjinta-jana yangkaku karntaku yirdikiji Pirijilaku manu nyanungu-parntaku yirdikiji Kuulaku manu Yunijipuru-kurlanguku turnu-warnu warlaljaku nyanungu-nyanguku. Yimi-ngarrika-jana ngurrju karna nyina ngajuju. 20 Yangka wati yirdi Raajurtu, ngulaju-ka nyina yangkangka-juku kirringka Karinjirla. Ngulaju kula yanurnu nyampu-kurraju. Yangka wati yirdi Tirupima, yampijarnirna ngulaju kirringka Militarla-juku, ngulajulpa nyurnu-juku ngunaja. 21 Timiji, yaruju yantarni pirriya-kujaku, kapu pirriya-jarrilki. Yapa-patu yirdi-patuju Yupuluju, Puurdunu, Layiniji, Kilutiya manu Kirijini-patu-kari nyampurlaju, ngularrarluju yungungkulu yimi-ngarrirni nyuntukuju ngurrju nganta kalu nyina.

22 Timiji, wangkami karnangkurla Warlalja-Wiriki Jijajiki, “Warlalja-Wiri, jirrngan-jarla nyinaya Timijikiji. Yimiri-jana nyinaya nyanunguku manu nyanungu-nyangu-patuku puntu-watiki. Ngula-juku.”

Titus
Pipa Tayitujuku
Pipa ngularla Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra watiki yirdikiji Tayitujuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampuju pipa wita ngari kujarla Puurlurlu yilyaja watiki yirdikiji Tayitujuku. Tayituju kala warrki-jarrija Puurlu-kurlu. Mapirri-pala yanu ngurra-kurra yirdi-kirraju Kiriti-kirra, manu kala-pala nguru-kari nguru-kari wapaja wurnaju. Kalalu-jana yapaku yimi-ngarrurnu warru Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kuja Puurlu yanu ngurra-kari-kirra, Tayituju purdangirli yampinja-yanu Kiritirla yungu-jana pinarri-mani Kirijini-patu jaaji-kari jaaji-karirla

Nyampurla pipangka, Puurlujurla wangkaja Tayitujuku yungu-jana nyarrparlu jaajikingarduyu-patu wiriwiri milarni. Nyanungurla wangkaja Tayitujuku yungu-jana pinarri-mani yapa yungulu-nyanu ngurrju nyina kulu wangkanja-wangu manu yungulurla jungarni nyina Jijajiki.

1 Ngajurna Puurlu Kurdungurlu Wiri. Kaaturluju milarninjarla ngajuju ya-jarnu. Kujarlanya, Jijaji Kirajiki karnarla jalanguju marlaja warrki-jarri pirijina-piya Kurdungurlu Wiri-juku Kirijini-patu-kurluju. Ngajulurlu karnangku yilyamirra nyampu pipa nyuntuku Tayitujuku. Kaaturlu-nyanu yapa milarnu nyanunguku. Nyanunguju ngajukuju wangkaja yungurna-jana yapa pinarri-mani yungulurla wala nyina manu yungulu jungangku milya-pinyi yimi junga nyanungu-kurlu. Kajili jungangku milya-pinyi Kaatu, ngulaju kapulurla jungarnilki nyina nyanunguku. 2 Kaatu kula kajana warlka wangka yapaku, lawa. Kuja ngurrju-manu nyampu walya, kujakungarntiji wangkaja-nyanu, “Ngana-puka kajiji wala nyina ngajuku, manu kajiji jungarni nyina ngajuku, yapa yinyaju kapuju ngajuku jirrnganja nyina wankaru tarnnga-nyayirni.” Kujaju junga. Yapa kuja kalurla wala nyina yimiki jungaku, milya-pinyi kalu kapulu tarnnga nyina Kaatu-kurlu. 3 Kaatuju ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Ngaka-pardu-kari wangkaja-nyanu, “Kapurna-jana milki-yirrarni ngaju-nyangu yimi junga-nyayirni yapaku.” Yuwayi, Kaatu-nganpa wangkaja ngajuku manu yapa panu-karirlanguku yungurnalu-jana warru yimi-ngarrirni yapaku yimi junga-nyayirni. 4 Tayituju, nyuntulu kanparla wala nyina Kaatuku ngaju-piya. Kuja-jangkanya nyuntujunpa ngaju-nyangu kaja-nyanu-piya. Ngaju karnangkurla wangkami nyuntukuju Wapirra Kaatukuju manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyangukuju Warlalja-Wirikiji kujanya: “Payirni karnangkupala yungunpalarla yimiri nyina Tayitujuku. Kujarlaju yungungkurla marlaja nyinami rarralypa ngurrju-nyayirni tarnnga-juku.”

Nyiya-piya-wiyi kajika yapaju jaajikingarduyu wiriji nyina?

5 Tayituju, yangka kujalparna nyinaja kamparru-wiyi nyuntu-kurlu Kiritirla, kularna lawa-manu warrki ngaju-nyangu yinyarla jaajirla. Kujakunyarnangku nyuntuju yampinja-yanu purdangirliji yungunpa nyuntulurlu lawa-mantarla. Ngaju-lurnangku wangkaja yungunpa kirri-kari kirri-kari-kirra yani yungunpa-jana milarni jaajikingarduyu-patu wiriwiri. Manu wangkajarnangku nyarrparlu yungunpa-jana milarni jaajikingarduyu-patuju wiriwiri. 6 Nyiya-piyalpa watiji jaajikingar-duyuju wiriji nyinayarla? Jaajikingarduyu wirikingarntijilpa ngurrju-wiyi nyina-yarla, kajikalu marda yapa ngalya-karirli maju-pajirni. Kali-nyanu jintalpa-nyanu

mardakarla, manu manyu-karrinja-wangulpa nyinakarla. Kurdukurdu nyanungu-nyangurlulpalu linpangku purda-nyangkarla. Kajilpalu warrarda wiljiwilji-mantarla nyanungurrakupalangu jaji-nyanu, manu marda kajilpalu nyiyarningkijarra warru yurnilyka-mantarla, ngulaju kajikalu-jana yapa ngalya-karirli nyanjarla punku-pajirni. 7 Jaajikingarduyurlu wiriwirirliji kalu-jana warrawarra-kanyi Kaatu-kurlangu yapa-patu jaajirla. Kujarlaju yapa kajilpa ngampurrpa nyinakarla jaajikingarduyu wiri-jarrinjaku, ngulajulpa ngurrju-wiyi nyinakarla, yapa ngalya-karirli marda kajikalu punku-pajirni. Yungulpa nyinayarla pulka-pinja-wangu, kajika-nyanu marda pulka-pinyi. Manu yungulpa-jana ngurrju nyinayarla yapa ngalya-karikiji jinyijinyi-maninja-wangu. Jurru maju-wangu-yijalalpa nyinakarla, kajika-jana marda kapanku kulu-jarrimi yapa ngalya-kariki. Nyinayarlalpa pama panu ngarninja-wangu. Kulu-wangulpa nyinakarla. Yawirlinji-maninja-wangulpa nyinakarla, kajika-nyanu marda yangka talarlangu yawirlinji-maninjarla kanyi nyanungurlulku. Kajilpa yapa kuja-piya nyinakarla maju, ngulaju kula jaajikingar-duyu wiri-jarrimi, lawa. 8 Kaji yapa nyina ngampurrpa jaajikingarduyu wiri-jarrinjakungarnti, kujakungarnti-jana ngurrju nyina nguru-kari-wardingkiki yapa-kariki manu yapaku marlajarraku. Manu-jana wangkami yungulu yanirni nyanungu-nyangu-kurra ngurra-kurra. Nyanungurlu yungu manngu-nyanyi nyiyarningkijarra ngurrju, kajika manngu-nyanyi nyiyarningkijarra maju-nyayirni. Yungu-jana jun-garni nyina ngurrju yapa ngalya-kariki manu Kaatuku. Yungu-nyanu warla-pajirni maju-kujaku. 9 Kaji yapa nyina ngampurrpa jaajikingarduyu wiri-jarrinjakungarnti, kujakungarntiji yungurla ngungkurr-nyina-nyayirni yimiki Jijaji Kiraji-kirlanguku yangka-juku yimiji kujalparlipa-jana ngalijarrarlu yimi-ngarrurnu yapaku Kiritirla. Kajirla yinya jaajikingarduyu wiri ngungkurr-nyina jungaku yimiki Jijaji Kiraji-kirliki, ngulaju yungu-jana pinarri-mani panu-karikilki kuja kalurla ngungkurr-nyina Jijajiki. Kajilpalu yapa ngalya-karirli warntarlarlu manngu-nyangkarla yimi junga Jijaji Kiraji-kirli, ngulaju yalirli yungulpa-jana jungarni-mantarla jarungku ngurrjungku.

Puurlujurla wangkaja Tayitujuku yungu-jana wurdungu-mani yapa yulyurlku-yinja-kujaku

10 Jaaji-watirla yangka Kiritirla, yapa panu kalu punku-wati-nyayirni nyina miyalu-jumati. Yapa-kari purda-nyanja-wangu kalu nyina. Warrarda kalu-jana ngarrirni yapa warntarlarlu yimingki, manu kalu-jana yapa warru yulyurlku-yinyi. Panu kalu Juwu-patu Kirijini-patuju maju nyina kuja-piyanya. 11 Tayituju, wurdungu-manta-jana yinya Juwu-patu kuja kalu-jana pinarri-mani yimi warn-tarlarlu yapa-patu. Yungulpalu yampiyarla yimi warntarlaju yimi-ngarrirninja-wangurlu. Yinyarrarlu Juwu-paturlu kalu-jana ngari yulyurlku-yinyi talakupurdarlu. Kujarlunyalurla karlirr-kangu jurnta warlalja-kari warlalja-kari Jijaji-kijakuju. Junga kujaju. Kirda-nyanurlu, ngati-nyanurlu manu kurdukurdurlu kalalu-jana kujarlu-juku warrarda purda-nyangu warlka wangkanja-kurra kujalurla jurnta karlirr-yanu jurnta Jijaji-kijaku. Kuja-kujakunya-jana wurdungu-manta yinya Juwu-patu yangka kuja kalu-jana yimi maju warru yimi-ngarrirni. 12 Nyurru-wiyi, jarukungarduyu Kiriti-wardingki wangkaja kuja, “Yapa Kiriti-wardingki-patu warlka kalu warrarda wangkami. Kulu-parnta kalu nyina warnapari-piya. Punku kalu jukuru nyina warrkikiji. Ngari kalu miyi manu kuyu warrarda ngarni purlurlparlu.” Kujanya wangkaja jarukungarduyuju. 13 Junga kujaju! Panu-karirli yapa-patu Kirijini-paturlu Kiritirlarlu kalu yimi warntarla purami. Tayituju, pututu-pungka-jana jaru pirrjirdi-nyayirnirli, warntarla-pajika-jana! Yimi-ngarrika-jana yarda yimi Jijaji Kiraji-kirli yungulurla jungalku ngungkurr-nyina. 14 Panu-karirli yapangku Juwu-patu Kirijini-paturlu ngari kalu purda-nyanjarla purami yimiji nyurru-warnu-juku. Yimi yalumpurraju junga-wangu. Panu-karilirla jurnta yanu jungakuju yimikiji

Jijaji Kiraji-kirliki. Wangkami kalu yungulu Kirijini-patu nyina yupukarra-wangu nganta, manu wangkami kalu yungulu Kirijini-paturlu yampimi miyi-kari miyi-kari ngarninja-wangurlu nganta. Tayituju, wangkaya-jana Kirijini-patu-kariki yungulu-jana ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina. 15 Ngana-puka kajirla nyina jungarni Kaatuku, ngulangkuju ngari yungu kutu ngarni miyi manu kuyu nyiyarningkijarra. Kala nganangku-puka kaji manngu-nyanyi nyiyarlangu maju-mipa, kajirla Jijaji Kirajiki ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina, ngulangkuju-ka punku-pajirni nyiyarningkijarra. Yapa kuja-piya-kurlanguju nginyinginyiji maju-nyayirni, kula-ka nyiyarlangu milya-pinyi nyiya-japa ngurrjuju manu punkuju. 16 Wangkami kalu milya-pinyi nganta kalu Kaatuju, kala lawa. Tarnnga-juku kalu nyina punku-juku. Kuja kalu karlirr-yani, ngulakuju kula kajana Kaatuju yulkami. Kula kalu linpangku purda-nyanyi, manu kulalpalurla nyarrpalku ngurrju warrki-jarriyarla nyanunguku. Kujarlanya karlipa-jana milya-pinyi yapaju kula kalu milya-pinyi Kaatu.

2

Nyampurlu yimingki kangalpa ngarrirni nyarrpa yungurliparla jungarni nyina Kaatuku

1 Tayituju, jungangku-juku-jana pinarri-manta yimi junga-kurlurlu Kirijini-patuku Kiritirla yungulurla jungarni nyina Kaatuku. 2 Kujanya-jana wangakya purlka-patukuju, kuja-jana wangkaya, “Purlka-patu, nyinayalu wurdungu-nyayirni manu yirriyirri yungulu-nyarra yapa ngalya-karirli ngurrju-pajirni. Yirriyirrirli manngu-nyangkalu-nyanu kajikankulu-nyanu marda karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Walalurla nyinaya Jijajiki. Yulkayalurla warrarda Kaatuku manu yapa ngalya-karirlanguku. Marda kajika-nyarra majurlangu rdipimi, ngulaju ngula-juku. Ngula-puruju, warrarda purayalu Jijaji-jiki.”

3 Tayituju, kuja-piya-yijala-jana wangkaya muturna-patukuju, kuja-jana wangkaya, “Muturna-patu, yungunkulu-nyanu nyurru Kaatu-kurra, manu kankulu nyina nyanungu-nyangulku. Kujakuju ngurrjulurla nyinaya nyanungukuju. Nginji-wangkanja-wangulu nyinaya yapa ngalya-kariki. Manu kulalu warungka-jarriya pama wiri-jangkaju. Pinarri-mantalu-jana kaminakamina yimi ngurrju-mipa-kurlurlu. 4 Pinarri-mantalu-jana kaminakamina ngurrjungku nyiyarningkijarra-kurlurlu yungulu-jana nyanungurra-parntaku yulkami manu nyanungurra-nyangu kurdukurduku. 5 Kuja-jana wangkaya, ‘Nyurrurla karntakarnta, yirriyirrirli manngu-nyangkalu-nyanu kajikankulu-nyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Kulalu ngunaya wati-kari-kirli. Warrki-jarriyalu junga-nyayirni nyurrurla-nyangu ngurrangkaju. Ngampangampalu-jana nyinaya yapa-patu-karirlanguku. Purda-nyangkalu-jana nyurrurla-parnta kajili-nyarra nyarrpa wangkami.’ ” Kujarlunyalu-jana pinarri-manta nyurrurlarluju muturnamuturnarluju kurdu-warnu-patuju karnta-patuju. Kajili ngurrju nyina jungarni yinya karntakarnta, kulalpa nganangku maju-pajikarla Kaatu-kurlangu yimiji.

6 Tayituju, kuja-piya-yijala-jana wangkaya wati-patukulku kurdu-warnu-patuku, kuja-jana wangkaya, “Yirriyirrirli manngu-nyangkalu-nyanu kajikankulu-nyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku.” Kujanya-jana wangkaya. 7 Tayituju, kajinpa ngaka nyina yinya wati-patu-kurlu kurdu-warnu-patu-kurlu, ngulaju jungarni-jana nyinaya yungungkulu nyanyi kuja kanpa ngurrju nyina. Ngulaju kapungkulu waalpar-rirni nyuntu, manu kapulu ngurrju-yijala nyina. 8 Kajinpa-jana pinarri-mani, wangkaya-jana junga-nyayirni-mipa yimiji. Ngulaju kulalpa nganangku yimiji punku-pajikarla nyuntu-nyanguju. Kajingkili yapa nyurunyuru-jarrimi, kajingkili purda-nyanyi ngurrju-mipa wangkanja-kurra, kulalpalu-ngalpa nyarrparlulku maju-pajikarla ngaliparlangu, lawa. Kapulu kurnta-jarrimi-nyayirni.

9 Tayituju, wangkaya-jana Kirijini-patuku yangka kuja kalu-jana warrki-jarri
pirijina-piya paaju-patuku nyanungurra-nyanguku, kuja-jana wangkaya, “Nyurrurla
warrkini-patu, purda-nyangkalu-jana paaju-patu kajili-nyarra warrkiki ngarrirni.
Warrki-jarriyalu warrarda ngurrju-nyayirni yungulu-nyarra paaju-paturlu pulka-
pinyi. Wiljiwilji-maninja-wangurlulu-jana purda-nyangka nyurrurla-nyangu paaju-
patuju nyarrpa kajili-nyarra wangka warrki-jarrinjaku. 10 Purunjurlu kulalu-
jana nyiyarlangu jurnta manta nyurrurla-nyangu paaju-patuku. Kajili-nyarra
nyurrurla-nyangu paajurlu ngarrirni warrki lawa-maninjaku marda nyiyarlanguku
warrawarra-kanjaku, ngulajulu-jana purda-nyangka. Ngulaju kapulu-nyarra walalku
nyinami, kulalu wajampa-jarrimi nyiyarningkijarraku.” Kujanya-jana warrkini-
patukuju wangkaya. Yuwayi, yinya warrkini-patu yungulpalu warrki-jarriyarla
ngurrju yungulu-jana yapa ngalya-karirli nyanyi. Kajili-jana yapa ngalya-karirli
nyanyi warrki-jarrinja-kurra, ngulaju kapulu ngampurrpa nyina Kaatu-kurluku
purda-nyanjaku kuja karlipa-jana pinarri-mani. Yinya yimi ngulaju Kaatu-kurlu
ngalipa-nyangu Ngarlkinpa-kurlu.
11 Tayituju, yimi-ngarrurnu-jala yangkarnangku Kirijini-patu yungulparliparla
jungarni nyinakarla Kaatuku. Nyiya-jangka-wiyilparliparla jungarniji nyinakarla?
Kujakunya yungurnangku yimi-ngarrirni. Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni nyina
ngalipakuju. Kujarlanya yilyajarni Jijaji Kiraji nyampu-kurraju yungu-ngalpa yapa
panu muurl-mardarni maju-kujaku. 12 Kaaturlu kangalpa warrarda pinarri-mani
yungurliparla jungarni nyinami. Kaatu kula-ka ngampurrpa nyina nyiyarlangu
majuku nyampurla walyangka. Yampimirlipa majuju marri-pinja-wangurlu! Junga
kujaju. Yirriyirrirli manngu-nyanyirlipa-nyanu, kajikarlipa-nyanu karlirr-kanyi
Kaatu-kujaku. Yungurliparla jungarni nyinami jalangu Kaatuku. Kujanya kangalpa
Kaatuju wangkami ngalipakuju. 13 Jijaji Kirajiji ngalipa-nyangu Kaatu, ngurrju-
nyayirni ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Jalangu, nyinami karliparla jungalku nyanun-
gukuju, manu karliparla pardarni kaji walya nyampu-kurra pina-yanirni yartarnarri
wiri-jarlu-kurlu. Junga kujaju. Kajirlipa nyanyi yaninjarni-kirra, kapurlipa wardinyi-
jarrimi-nyayirni. 14 Jijajiji kula-ngalpa jayi-wangkaja. Jukuru-wangu-ngalpa kunka-
pardinjarla kutu-palija yungurlipa nyina nyanungu-kurlu tarnngalku. Palija-ngalpa
yungurlipa yampimi maju nyiyarningkijarra. Pirlirrpa-ngalpa kirlka-manu, manu-
nyanu ngalipaju milarnu nyanunguku. Kujarlanyarliparla nyina jungarni-nyayirni
nyanungukuju.
15 Tayituju, pinarri-manta-jana yapa Kirijini-patu Kiritirla yimi-wati kujarna
yirrarnu nyampurla pipangka. Pututu-ngarrika-jana yungulu purami nyampu yimi
jungangku. Ngajulurlurnangku yungu nyampuju yimi. Ngulakuju kajilirla jurnta
yani nyampuku yimiki purda-nyanja-wangu, ngulaju-jana pulya-juku wangkaya
jungarni yungungkulu yirriyirrirlilki purda-nyanyi.

3

Puurlurlu-jana yimi-ngarrurnu Kirijini-patu Kiriti-wardingki-patu nyarrpa yungu-lurla jungarni nyina Kaatuku

1 Tayituju, langa-kurra-manta-jana warrarda Kirijini-patuku yungulu-jana lin-
pangku purda-nyanyi kapumanu-patu wiriwiri. Manu-jana wangkaya yungulu-jana
ngurrju warrarda nyina manu warrki-jarrimi yapa ngalya-kariki. 2 Wangkaya-jana
Kirijini-patuku yungulu nginji-wangkanja-wangu nyina yapa ngalya-kariki, manu
lawa yungulu kulu-wangu rarralypa nyina. Yungulu-jana ngurrju nyina yapa panu-
kariki, manu yungulu-jana wurulypa jirrnganja nyinami pulka-pinja-wangu.
3 Ngalipa Kirijini-jarrinjakungarnti kujalparlipa nyinaja, ngulaju kalarlipa
warungka-nyayirni nyinaja. Yapa purda-nyanja-wangu kalarlipa nyinaja yapa

ngalya-karikiji, manu kularlipa purda-nyangu Kaatu. Yapa-karirlili-ngalpa kangu warntarla Kaatu-kujaku. Kularlipa-nyanu nyarrparlu warla-pajikarla maju-kurra-yaninja-kujakuju. Kujarlanya kalarlipa majuju manngu-nyangu nyiyarningki-jarraju. Ngari-jala kalarlipa-nyanu wardinyi-manu ngalipa-miparlu. Punku-nyayirnilparlipa nyinaja, kalarlipa-jana mimayi-jarrija yapa ngalya-karirlangukuju. Kujarlanya kalalu-ngalpa yapaju nyurunyuru-jarrija. Manu kalarlipa-nyanu ngaliparlangu nyurunyuru-jarrija. 4 Yuwayi, majulparliparla jurnta nyinaja Kaatukuju. Kuja-jangkaju kapurlipa paliyarla. Kaatuju ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Ngampangampalpa-ngalpa nyinaja, manulpa-ngalpa yulkaja. Kujarlanyarla Jijajiji marlaja palka-jarrija nyampurla walyangkaju. 5 Mardalparliparla jungarni nyinaja Kaatuku. Kula-ngalpa ngulaju kuja-jangka wankaru-manu, lawa. Nyangu-ngalpa maju nyinanja-kurra, manu-ngalpa mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja. Kujarlanya-ngalpa muurl-mardarnu wankaru-juku. Maju-ngalpa wilypi-manu muku Juju Ngawu-kurlangu yangka kuja-ka ngati-nyanurlu kurdu parljirni ngapa-kurlurlu. Kurru-pungu-ngalpa Pirlirrpa Kaatu-kurlangu ngalipakuju. Yinya-kurlu Pirlirrpa-kurlu ngulajurlipa pina-palka-jarrija. 6 Yuwayi, Kaaturlu yilyajarni Jijaji Kiraji ngalipa-nyangu Ngarlkinpa. Yilyajarni yungu-ngalpa kurru-pinyi Pirlirrpa Kaatu-kurlangu ngalipakuju. 7 Kaatuju ngurrju-nyayirni ngalipakuju. Kujarlanya-ngalpa jungarni-pajurnu. Kujarlanya-ngalpa yungu Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju. Yungu-ngalpa Pirlirrpa yungurlipa milya-pinyi-nyayirni kapurliparla jirrnganja nyina wankaru tarnnga nyanungukuju.

8 Tayituju, nyampurra yimi ngulaju junga. Yapa panulpalurla ngungkurr-nyinayarla yungulu ngurrju nyina. Kula lani-jarriya manu kurnta-jarriya! Tarnngangku-juku-jana pinarri-manta yapaju kuja kalurla wala nyina Kaatuku. Tarnngangku-jana pinarri-manta yungulu-jana ngurrju nyina jama yapa ngalya-kariki.

9 Panu-kari yapaju kalu nyina maju. Warrarda kalu-nyanu kulungku ngar-rirni warungka-piyarlu yimi-ngirli nyanungurrakupalangu-kurlangu-ngurlu manu nyanungurra-nyangukupalangu-ngurlu nyurnunyurnu-ngurlu yirdi-ngirli. Warrarda kalu-nyanu ngarrirni kuruwarri Juwu-kurlangu-ngurlu. Ngula-miparla kalu wirnki-jarrimi warrarda. Kuja kalu-nyanu kujaju kulu-jarrimi, kujarluju kula kalu-nyanu pirrjirdi-mani Kaatuku puranjaku, lawa. Kuja-kurraju-jana yampiya, purda-nyanja-wangurlu! 10 Kaji yapa ngana-puka warrarda wangkami yimi nyurru-warnu-kurlu nyanungukupalangu-kurlangu-kurlu manu marda Juwu-kurlangu kuruwarri-kirli, kujarlaju marda kajikalu-nyanu Kirijini-kariyi-nyanurlangu kulu-jarrimi. Kuja-kujakuju ngarrika yinya yapa jintaku marda jirramaku yungu wurdungu-jarrimi. Kaji warrarda-juku wangkami, ngulaju wurdungu-manta. 11 Tayituju, milya-pinyi kanpa-jana yapa punku-nyayirni kuja-piyaju. Milya-pinyi kanpa-jana kuja kalu nyiyarningkijarrarla punkungka-jarrimi. Nyanungurlangurlu kalu-nyanu milya-pinyi kuja kalu karlirr-nyinanjarla majungka-jarrimi.

Puurlurlurla pipa nyampuju lawa-manu Tayitujuku

12 Tayituju, ngampurrpa karna nyina yungurna yani Nikapulu-kurra yungurna ny-ina yinyarla yulyurrpu-puru. Wurnakungarntirli kapurnangku yilyamirra Yarrtimu marda, marda Tijika nyuntu-kurra Kiriti-kirra. Kaji jinta marda yukamirra, manta-nyanu nyuntu-nyangu nyiyarningkijarra, manu yantarniji kapanku yali-kirra Nikapulu-kurra. 13 Wati luwiya yirdiji Jinaja manu wati jinta-kariji Yapuliji, nyinami kapala Kiritirla wurnakungarnti. Kaji-pala tala-wangu nyina, ngulaju-palangurla yungka. 14 Tarnngangku-juku-jana pinarri-manta Kirijini-patu Kiritirla yungulu mata-wangu warrki-jarrimi ngurrju. Kajikalu marda warrki-wangurlangu warrarda

nyina. Kajilpalu tarnnga-juku warrki-jarriyarla, yungulpalu-jana ngalya-karirlangu warrawarra-kangkarla.

15 Yapa-patu kuja kalu nyina ngaju-kurlu, yimi-ngarrirni yungungkulu nyuntuku ngurrju nganta kalu nyinami nyampurlaju. Yapa-patu kuja kalu nyina ngulangka Kiritirla, kuja kalu-nganpa yulkami, manu kuja kalurla wala nyina Jijajiki ngalipa-piya, yimi-ngarrika-jana nganimpaju ngurrju karnalu nyinami. Wangkamilki karnarla ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki yungu-nyarra yimiri-juku nyinami nyurrurlaku panuku-juku. Ngula-juku.

Philemon
Pipa Pilimuku
Pipa ngularla Puurlurlu pantirninjarla yilyajarra watiki yirdikiji Pilimuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Puurlurlurla nyampu pipa pantirninjarla yilyaja watiki yirdiki Pilimuku. Pipangku nyampurlu kangalpa pinarri-mani ngalipalku, ngula-jangka yungurlipa-nyanu jarnkujarnku yawuru-jarrimi nyiyarlangu-jangkaju. Kuja nyampu pipa Puurlurlu pantirninjarla yirrarnu, ngulajulpa rdakungka nyinaja kirringka wiringka Ruumurla.

Pilimujulpa Kirijini nyinaja kirringka Kalajirla jurnarrpa nyiyarningkijarra-kurlu. Manulpa-nyanu panu-jarlu warrkiniji nyanungurluju mardarnu, kujalpalurla warrkijarrija. Warrkini-paturlajintajulpa murnma jangarnngka-wangu nyinaja yirdi Yunajimu. Yirdi yangka ‘Yunajimu’, ngulaju-ka wangka ‘Warrkini Ngurrju!’ Kala ngantarla nyiya mayi nyanungurluju purungku jurnta manu warlaljamarriki Pilimuku. Lani-jarrijalpa puru-jangkaju, manulpa jata-nyangu. Ngula-jangkaju, wuruly-parnkajalku Ruumu-kurra panu-kari-piya kujalpalu kamparru-warnu-patu-wiyi wuruly-parnkaja, ngula-piya. Yinyarla-jukurla Puurlukuju rdipija.

Puurlurlurla yimi Jijaji Kiraji-kirli Yunajimuku yirri-puraja, ngulakujurla nyanunguju marlaja Kirijini-jarrijalku. Puurlujulparla wajampa-jarrija-juku Yunajimukuju, ngantalparla ngampurrpa nyinaja Yunajimukuju yungulpa nganta pina-yantarla nyanungu-nyangu-kurra warlaljamarri-kirra Pilimu-kurra, Kalajirla kujalpa nyinaja. Manurla Pilimuku Puurluju wangkaja yungu pinja-wangurlu Yunajimu yampimi wuruly-parnkanja-warnu. Nyampurla pipangka, Puurlujurla wangkaja yungurla Pilimu yawuru-jarrimi Yunajimuku pinja-wangu, manu yungu pina rdakurl-kijirni nyanungukupurdangkalku puranjakungarduyulku. Nyampuju kujarlanyarla Puurlurluju wita pipa pantirninjarla yirrarnu.

1 Ngaju karna rdakungka nyinami Puurluju. Kujalparnarla warrki-jarrija Jijaji Kirajikiji mata-karda-nyayirni, kuja-wanawananya karna nyinami rdakungkaju. Ngajulurlu manu Timijirli karnalu-nyarra yilyamirra jaru nyampu nyurrurlaku. Nyanunguju-ka nyina Kirijini-yijala ngalipakupurdangkaju. Ngulangkuju ngajarrarluju karlijarrangku jaru yilyamirra nyuntuku-wiyi wungu-warnuku Pilimuku, nyunturlangu kuja kanparla warrki-jarrimi Kaatuku ngajarra-piya. 2 Yaliki karntaku karna nyampuju wangka yirdikiji Yapiyuku Kirijini-kariyirlangukuju, manu yangka Yakijarlangukuju. Nyanunguju karla warrarda warrki-jarrimi Kaatuku rdiily-parnkanja-wanguju ngajarra-piya. Manu karna-jana nyampuju wangka panu-karirlanguku Kirijiniki yangka kuja kalu turnu-jarrimi yuwarlirla nyuntu-nyangurla. 3 Ngajarra karnalu-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Wapirra Kaatuku manu Jijaji Kirajiki ngalipa-nyanguku Warlalja-Wiriki kujanya, “Nyumpala karnalu-nyarra payirni yungunpalarla yimiri nyinami Pilimuku. Kujarlaju yungungku marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralypa tarnnga-juku.”

Pilimu kala-jana yulkaja-nyayirni Kirijini-kariyi-nyanuku

4-5 Nyuntu Pilimu, jaru wita karna purda-nyanyi warrarda nyuntu-kurluju yangka kuja kanpa-jana nganta yulkami Kirijini-kariyi-nyanuku jintawarlayiki, manu karna purda-nyanyi yangka kuja kanparla wala nyinami Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki parra-kari parra-kari nganta. Kujarlaju, warrarda karnangku manngu-nyanyi nyuntu,

manu karnangkurla kujakuju wardinyi-jarrinjarla yati-wangka Kaatuku. 6 Ngalipa karliparla wala nyina Jijaji Kirajikiji, kujarlanya karlipa jintangka-juku nyina. Nyanunguju kangalpa warrarda nyinami ngalipakuju yimiri-nyayirni. Kujarlaju karnangkurla Kaatu payirni nyuntuku Pilimuku yungunpa-jana pinarri-mani kuja-juku Kirijini-kariyi-nyanuku. Ngula-jangkanya kapunkulu warrajarlu milya-pinyi yangka kuja kangalpa Jijajirli warrawarra-kanyi yimiri-nyayirnirli. 7 Tarnnga-jukulpanpa-jana yulkaja panu-karikiji yapakuju Kaatu-kurlangukuju, manulpanpa-jana wardinyi-maninjarla pirrjirdi-manu. Kujarna jaru purda-nyangu nyuntu nganta kuja kanpa-jana yulkami nganta, ngulangkujuju miyaluju raa-pungu-nyayirni. Ngularlangukuju karnarlajinta Kaatukuju pulka-pinyi.

Puurlujurla wangkaja Pilimuku yungurla Pilimuju rarralypa nyinami mari-karra Yunajimuku warrkiniki nyanungu-nyanguku

8-9 Pilimu, nyuntu kanpaju milya-pinyi ngajuju Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini. Ngaju karna-jana marlaja nyinami pirijina rdakungka Yimi Ngurrju yirri-puranja-warnu. Kujarlaju, kajilparnangku jinyijinyi-mantarla tarnngangku-juku ngajukuju purda-nyanjakuju, ngulaju ngula-juku. Kajikanpaju linpangku purda-nyanyi. Kala lawa, milya-pinyi karnangku nyuntuju yulkanja-panu Kaatu-kurlangu. Kujarlaju, ngayi karnangku wangkami mari-karra jinyijinyi-maninja-wangu. Purlka-nyayirni ngari karnangkurla wangka yangkaku Yunajimuku yungunpa rdakurl-kijirni pina-yaninja-kurra. 10 Nyanunguju, ngulajuju marlaja Kirijini-jarrija ngajukuju nyampurla rdakungkaju, ngulaju ngaju-nyangu-piya ngalapi-nyanu. 11 Yangka Yunajimu, kamparru-wiyi kulalpangku ngurrju-wiyi warrki-jarrija nyuntukuju, kala lawa. Warrkini ngurrju-wangu! Kala jalanguju, ngulaju kangali warrki-jarrimi mata-karda-nyayirni ngalijarrakuju, kula ngaju-mipaku-juku.

Puurlujurla wangkaja Pilimuku kapurla yilyamirra nganta pina Yunajimuju Pilimuku nganta

12 Ngajuju Puurlu karnarla yulkami Yunajimuku ngulaju karrikarri-wangu-juku. Ngari karnangku kutu yilyamirra pina nyuntukuju Pilimukuju. 13 Nyampurla rdakungka karna-jana marlaja nyinami-juku yapa-kariki Yimi Ngurrju yirri-puranja-warnu. Kula kanpaju nyuntuju palka-wiyi jirrnganja warrki-jarri. Kujarlaju mardarna mardarni Yunajimu nyampurla-juku tarnnga-juku yilyanja-wangurlu. Yungurnangku marda jurnta mardarni yunguju nyampurlalku warrki-jarrimi ngajukulku tarnngalku. Kala lawa! Ngulajungku warrkini nyuntu-nyangu. 14 Kajilparnangku kujarluju jurnta mardakarla, ngulakuju kajikanpajurla marda kapuru nyinakarla. Ngula-kujaku karnaju wangka kanunju-kariji, “Kularna Pilimu jinyijinyi-mani Yunajimuku kulpari yilyanjaku ngaju-kurrakuju, lawa. Kapurna jaru yilyanjarla payirni-wiyi Pilimuju yunguju marda kulpari yilyamirni Yunajimu ngajuku warrki-jarrinjaku.” Kujanya karnaju wangka. Kujarlaju kapurnangku kulpari kutu yilyamirra Yunajimuju. 15 Nyampurla rdakungka kujalparna mardarnu Yunajimu witaku, ngulaju marda yungungku kulpari yani tarnngalku nyuntu-kurra. 16 Nyanungurlu Yunajimurlu, ngulangkuju kaju wardinyi-mani. Ngulajurla warlalja Jijaji Kirajiki Warlalja-Wiriki. Nyurru-wiyi kalangku warrkini-mipa-wiyi nyinaja. Kala jalanguju kangalpa nyinami ngalipakupurdangkalku Kirijini-kariyi-nyanu. Kujarlaju, kapungku nyunturlangu miyalu raa-pinyi karrikarri-wangurlu nyuntukupurdangkarlulku.

Puurlujurla wangkaja Pilimuku yungu rdakurl-kijirni pina Yunajimu

17 Pilimu, milya-pinyi kanpa yangka kuja karlirla mapirra warrki-jarrimi Jijaji
Kirajikiji. Ngari karnangku payirni Yunajimukuju kujarlu: Kajilpanpaju ngungkurr-
nyinakarla ngajuku wangkanja-kurraku, kujarlaju ngaju-piyalku pina-rdakurl-kijika
yangka Yunajimu.
18 Yunajimurlu mardangku kuluku ngurrju-manu, manu mardangku nyi-
yarlangu wijingki jurnta kangu. Ngulaju ngula-juku, ngariji kutu yimi-ngarrika,
ngula-jangkarlu yungurnangku pina-yinyi nyiyarlangu kujangku jurnta manu.
19 Nyampurla pipangka karnangku yimi wita yirrarni rdakangkuju ngajulurlu:
KAPURNANGKU KULPARI YINYI NYIYARLANGU YANGKA KUJANGKU NGANTA JU-
RNTA KANGU! Kala, wita-kari yungurnangku wangka yangka kujanpaju nyurru-wiyi
marlaja Kirijini-jarrija ngajuku. Ngula-wanawana nganta yungulpanpaju yungkarla
nyiyarningkijarra, manu nyunturlangu nganta yungulpanpa-nyanu yungkarla ngaju-
kurraju! Ngularrakuju kularnangku payirni. Yunajimu-mipaku karnangku payirni
yungulpanpa pina-rdakurl-kijikarla. 20 Yuwa, ngajukupurdangka Pilimu, yungulpan-
paju ngungkurr-nyinayarla ngajuku yungu-ngalingki Warlalja-Wiri Jijaji wardinyilki
nyina. Rdakurl-kijaka pina yangka Yunajimu, kujarlunya yungunpaju wardinyi-
maninjarla pirrjirdi-mani Kirijini-kariyi-piya.
21 Pilimu, nyuntu karnangku milya-pinyi kapunpaju purda-nyanyi wilji-wangurlu.
Kajilparnangku nyiyarlanguku payikarla, ngulaju kajikanpaju linpangku purda-
nyanyi. Kujarlaju karnangku lani-wangu wangka jaru nyampu. 22 Ngakarnangku
nyanyi ngurrangka nyuntu-nyangurla. Kajinkijilirla wangka Kaatuku, ngula-
warnuju kapurna wilypi-pardinjarla yani rdaku-jangka warlangarrangarra-kurralku.
Junga kujaju! Ngulakungarntiji ngurra ruumu-parduju jungarni-manta ngajukuju
jijanukungarntikiji.

Puurlurlurla pipa nyampuju lawa-manu Pilimuku

23 Nyampurlu wati-karirli yirdingkiji Papururlu yungungku yimi-ngarrirnirra
nyuntuku Pilimuku ngurrju nganta-ka nyina. Nyanunguju kaju jirrnganja ny-
ina nyampurla rdakungka pirijini-yijala Jijaji Kiraji-kirlangu. 24 Panu-karirlangu
kangkulu nyuntuku wangka Maarrku, Rditarrku, Rdima, manu Luuku ngaka
ngantangkulu nyanyi.
25 Yati-wangkamilki karna-nyarrarla Jijaji Kirajiki nyurrurlaku yapaku, “Warlalja-
Wiri Jijaji, yimiri-jana nyinaya yapa nyampu-patuku, manu nyinaya yapa nyampurra-
kurlu tarnnga-juku.” Ngula-juku.

Hebrews
Pipa Yipuru-patuku
Pipa yapa-patuku Yipuru-patuku kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyurru-wiyi, yapa panulu Kirijini-jarrija. Ngalya-karijilpalu Juwu-patu nyinaja, manu ngalya-kariji Juwu-wangu-patu. Juwu-patu Kirijini-paturlu kalalu manngu-nyangu Mujuju manu nyanungu-nyangu kuruwarri kujarla Kaaturlu yungu Mujuju-juku. Kalalu manngu-nyangu purlapa-kari purlapa-kari yangka kuja kalalu puraja. Kalalu-jana nyanungurra-nyangu Yuwarli Maralypi manu maralypikingarduyu-patu manngu-nyangu kujalpalurla warrki-jarrija-juku Kaatuku wardinyi-maninjaku. Kala Juwu-wangu Kirijini-patu, nyarrpa-jarrija kalalu? Mardarnulpalu Jijaji-mipa. Kalalu manngu-nyangu Jijajiji wiri parrparda-juku Mujujuku-japa marda lawa.

Jalangujalangurlu kajirlipa yimi nyampu riiti-mani, ngulaju karlipa milya-pinyi Jijajiji wiri parrparda-juku Mujujukuju. Jijajirli jintangku kajana yapaju kutu-karda kanyirni Kaatu-kurraju. Nyanungu-mipakurliparla walaju nyinami.

Kaaturlu Jijaji yilyajarni walya nyampu-kurra

1 Nyurru-wiyi Kaatu-jana wangkaja ngalipa-nyangu nyurnunyurnukuju. Kala-jana warrarda wangkaja jarukungarduyu-kari jarukungarduyu-karikiji yangka kuja kalalu-jana wangkaja ngalipa-nyangu nyurnunyurnuku Kaatu-kurlu. Junga kujaju.
2 Kala ngaka-pardu-kari, Kaaturlu nyanungu-nyangu Kaja-nyanu warlalja yilyajarni walya nyampu-kurra. Yuwayi, nyanungurlu yilyajarni nyanungu-nyangu Kaja-nyanu nyampu-kurra yungu-ngalpa nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu. Kaaturlu milarnu nyanungu-nyangu Kaja-nyanu yungurla ngaka nyanungukulku karrimi nyiyarningkijarraju. Nyurru-wiyi-pala nyanungu-jarrarlu-juku mapirrirli ngurrju-manu nyiyarningkijarraju walyangka manu yalkirirla. 3 Kuja karlipa manngu-nyanyi Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu, kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaatuju yartarnarri wiri-jarlu-kurlu rdili wiri-piya kuja-ka mirilmiril-karri. Nyanungu-nyangu Kaja-nyanurlanguju yartarnarri wiri-kirli jurrku-juku yangka jinta-juku Kaatu. Kaatu-kurlangu Kaja-nyanurluju-ka warrawarra-kanyi nyiyarningkijarra jungangku walyangka manu yalkirirla nyanungu-nyangu-kurlurlu yimi pirrjirdi-kirlirli. Yapa ngalipaju kalarlipa maju-nyayirni nyinaja. Kala Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-ngalpa palija yungu-ngalpa kirlka-mani. Ngula-jangka, pina-wankaru-jarrinjarla pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Yinyarla yaninjarla nyinanjunu Kaatu-wana jungarni-pirdinypa. Ngulangkanya kapala mapirri nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju.
4 Junga kujaju. Kaaturlu Jijajiji Ngalapi-nyanu-pajurnu. Kula yirdi yangka marramarra-patu-piya, lawa. Kaaturlu milarnu nyanungu-nyangu Kaja-nyanu yungu-jana wiri-jarlu nyina parrparda-juku marramarra-patuku.

Jijajiji parrparda-juku wiri-jarlu marramarra-patukuju

5 Nyarrpa karna milya-pinyi kuja-ka Jijaji wiri-jarlu parrparda-juku nyina marramarra-patukuju? Kapurna-nyarra yimi-ngarrirni. Kaaturlu kula jintarlangu nyanungu-nyangu marramarra kurdu-nyanu-pajurnu, lawa. Ngarirla Jijaji-mipaku wangkaja kujaju:

“Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu. Jalangujurnangku nyuntukupalangu-jarrijalku Kirda-nyanulku.*
Ngajuju kapurnangku nyuntukupalangu Kirda-nyanulku nyina, manu nyuntuju kapunpa ngajuku Kaja-nyanulku nyina.”*
Nyanungujurla kujaju wangkaja Jijaji-mipaku nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku.
6 Yangka kuja Kaaturlu yilyaja nyanungu-nyangu Kaja-nyanu marulu nyampu-kurra walya-kurra, nyanunguju-jana wangkaja marramarra-patukuju, “Nyurrurla parntarrinjarlalurla pulka-pungka ngaju-nyangu Kaja-nyanu.”*
7 Nyampu-kula kangalpa Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu marramarra-patu-kurluju:
“Ngajurna-jana marramarra ngurrju-manu yungujulu warrki-jarrimi ngajuku. Ngu-larraju kapulu nyina warlpa-piya manu rdili-piya.”* Kuja-kula kangalpa Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu marramarra-kurluju.
8 Kala nyampu-kula karla Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanukuju:
“Ngaju-nyangu Kaja, nyuntujunpa Kaatu. Kapunpa nyuntuju Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku tarnnga-juku, manu kapunpa-jana ngaju-nyangu yapa warrawarra-kanyi jungangku.
9 Kula kanpa nyuntulu ngampurrpa nyina warntarla nyinanjaku, lawa. Ngampurrpa-nyayirni kanpa nyina warrarda jungarniki nyinanjaku. Kujarlanyarnangku milarnu nyuntuju Warlalja-Wiri-nyinanjaku, kula ngaju-nyangu marramarra-patu. Ngajujurna Kaatu yangka kuja kankujulu pura. Kapunpa milarninja-warnu wardinyi nyina ngaju-nyangu marramarra-piya-wangu.”*
10 Kaatu karla kuja wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku:
“Warlalja-Wiri, nyurru-wiyi kujalpa nyiya-wangu lawa karrija, nyuntulurlunpa ngurrju-manu yalkiri manu walya nyuntu-nyangu rdakangku.
11 Walya manu yalkiri kapu-pala lawa-jarrimi muku, kapu-pala lawa-jarrimi jurnarrpa-piya kuja-ka larra-yaninjarla yawu-pardimi. Kala nyuntuju kapunpa wankaru-juku nyina tarnnga-juku.
12 Nyuntulurlu kapunpalangu yilyami walya manu yalkiri kuja-purda-kari, kala kulanpa yawu-pardimi kuja-piya, lawa. Kapunpa wankaru warrarda nyina, kulanpa palimi. Walya manu yalkiriji wawarda ngawungawu-piya. Kuja-ka wawarda larra-yani, yapangku-ka yalyi-mani, manu-ka jinta-karirlalku yukami. Kuja-piyarlu kapunpalangu yilyami walya manu yalkiri yungunpa jinta-karilki ngurrju-mani walya manu yalkiri.”*
Kuja-kula karla Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanukuju.
13 Kularla Kaatu wangkaja jintarlanguku nyanungu-nyangu marramarraku yungu pirri-mantarla nyanungu-wana jungarni-purdanji, lawa. Ngarirla Jijaji-mipaku wangkaja kuja:
“Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija.”*
Kujajurla wangkaja nyanungu-nyangu Kaja-nyanu-mipaku. 14 Marramarra-patuju kula kalu warlalja wiri nyina Jijaji-piya, lawa. Nyanungurraju pirlirrpa-mipa kuja kalurla warrki-jarrimi Kaatuku. Ngularra kajana yilyamirni warrarda nyampu-kurra yungulu-ngalpa ngalipa jirrnganja nyinanjarla warrawarra-kanyi wuurnpa-puru. Ngalipa-ngalpa Kaaturluju milarnu yungu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujaku.

---

* **1:5** Nyangka Psalm 2.7 * **1:5** Nyangka 2 Samuel 7.14 * **1:6** Nyangka Deuteronomy 32.43 * **1:7** Nyangka Psalm 104.4 * **1:9** Nyangka Psalm 45.6 * **1:12** Nyangka Psalm 102.25-27 * **1:13** Nyangka Psalm 110.1

2

Yungulparlipa yirriyirri-nyayirnirli purda-nyangkarla yimi Kaatu-kurlu kuja kangalpa yapa muurl-mardarni palinja-kujaku

1 Yuwayi, Jijajiji wiri-jarlu parrparda-juku marramarra-patukuju. Kujarlanya yungulparlipa yirriyirrirli purda-nyangkarla Jijaji-kirlangu yimiji yangka kujarlipa kamparrurlu purda-nyangu. Kajirlipa yampimi yinya yimi wajawaja-maninjarla purda-nyanja-wangurlu, ngulaju marda kajikarlipa tarnngangku wajawaja-manirra. Kujaju ngurrju-wangu. 2 Nyurru-wiyi, Kaaturlu-jana yimi yungu nyanungu-nyangu marramarra-patuku. Ngula-jangkalurla yungu Mujujukulku. Kuruwarri yinyaju junga-nyayirni. Nganangku-puka kujalpalu karlirr-yaninjarla yampija, Kaaturlujulpa-jana jungangku miimii-nyanjarla murrumurru-manu. 3 Kuja-piyarlu-yijala kapu-ngalpa murrumurru-mani kajirlipa purda-nyanja-wangurlu yampimi nyanungu-nyangu yimi jinta-kari Jijaji-kirli yangka kuja kangalpa yapa muurl-mardarni palinja-kujaku. Warlalja-Wiri Jijajirli-jana kamparru-wiyi yimi-ngarrurnu yimi yinyaju kujalu purda-nyangu. Ngula-jangkaju, ngakalku nganimpakulkulu-nganpa yimi-ngarrurnu. 4 Kaaturlu-nyanu milki-yirrarnu nganimpa-kurra yangka kujalpa-jana Jijajirli yapa panu ngurrju-manu nyurnu-jangka manu yangka kujalpa warrki-jarrija yartarnarri wiri-kirli. Ngula-jangka, wangkaja-nyanu, “Jalanguju ngaju-nyangu Pirlirrpa yungurna-jana yinyi yapaku yungujulu ngajuku warrki-jarrimi yartarnarri-kirli nyiyarningkijarrarla.” Junga kujaju. Kujarlanya karnalu milya-pinyi Jijaji-kirlangu yimiji junga.

Jijaji yapa-jarrija palka-kurlulku yungu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujaku

5 Yimi-ngarrirni karnalu-nyarra walya jinta-kari-kirli kuja-ka Kaaturlu ngurrju-mani ngulangka yungu Jijaji wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kula kajana walya jinta-kari yinyi ngurrju-maninjarla marramarra-patukuju yungulu nyanungurraju wiri-wirilki nyina, lawa. Manu kula-jana kuja wangkaja nyanungu-nyangu marramarra-patuku, “Nyurrurlaju kapunkulu wiriwiri nyina nyiyarningkijarraku yinyaku yangka walya kuja karna jinta-karilki ngurrju-mani.” Lawa, kula-jana kuja wangkaja marramarra-patukuju. 6 Nyurru-wiyi yapangku nganangku mayi nyampuju yimi yirrarnu Payipulurla:

“Yapa kalu nyina wita pingi-piya, palimi kalu. Kala nyuntu Kaaturlu kanpa-jana manngu-nyanjarla warrawarra-kanyi-juku. Kula kanpa-jana wajawaja-mani, lawa.

7-8 Jalangujalangu, marramarraju kalu pirrjirdi-nyayirni nyina kula yapa-patu-piya. Kuja kanpa-jana yapaju ngurrju-mani, ngari kalu witaku-mipa nyina palinjakungarntiji. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulu yapaju nyina yartarnarri wiri-kirli tarnnga-juku. Kapulu-jana marramarra-patuku wiri nyina. Junga kujaju. Kujanpa-jana yapa nyuntulurlu ngurrju-manu nyampurla walyangka, nyuntulurlunpa-jana yartarnarri yungu yungulu nyina wiriwiri nyiyarningkijarrakuju.”*

Jalangu nyampurla walyangka, Kaaturlu-ngalpa milarnu yungurlipa nyiyarningkijarraku warrawarra-kanyi. Kala lawa, murnma kula karlipa wiriwiri nyiyarningkijarraku nyina. Kula jungarni kujaju. 9 Jalangurluju karlipa nyanyi Jijajiji kuja-ka wiri-jarlu nyina nyiyarningkijarraku. Kuja Kaaturlu walya-kurra nyampu-kurra yilyajarni, nyanungurluju rampaku-manu ngalipa-piya, kula marramarra-patu-piya. Junga kujaju. Jijajiji murrumurru-jarrinjarla palijalku. Kujarlanya Kaaturlu nyanunguju pirrjirdi-manu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-karda, manu ngurrju-pajurnu.

* **2:7-8** Nyangka Psalm 8.4-6

Yuwayi, Kaatuju-ngalpa yimiri-nyayirni nyinaja. Jijaji-ngalpa yilyajarni nyampu-kurra yungu-ngalpa kunka-pardinjarla palimi ngalipaku.
10 Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu, manu nyiyarningkijarraju nyanungu-nyangu. Yungu-jana yapa panu-nyayirni kanyi nyanungu-nyangu ngurra-kurra kankarlarra yungulu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyinami Jijaji-piya. Ngurrju kujaju. Kala nyiya-jangka Kaaturluju Jijajiji rampaku-manu ngalipa-piyaju? Jijajirli-jala kajana yapaju wankaru-mani. Kaaturlu Jijajiji walya nyampu-kurraju yilyajarni yungu murrumurru purda-nyanjarla palimi. Kaji Kaatu Jijajikiji rampaku-maninja-wangu nyinayarla, kula-jana Jijajirliji yapakuju wankaruju yungkarla. 11 Jijajirli kangalpa yapaju jungarni-mani yungurliparla jungarni nyinami Kaatu-mipaku. Junga kujaju. Ngalipa manu ngalipaku papardi Jijaji, ngulangkuju karlipa jinta-juku Kirda-nyanuju mardarni ngulaju Wapirra Kaatu. Kujarlanya kula-ka Jijajiji kurnta-jarrimi ngalipa-kujakuju, lawa. Kukurnu manu ngawurru-pajirni kangalpa.
12 Nyampu-kularla Jijajiji wangkaja Kaatukuju nyurru-wiyi Payipulurla:
“Wapirra, kapurna-jana wangkami ngajukupurdangkakuju kukurnu-nyanu-patuku manu ngawurru-nyanu-patuku nyuntu-kurluju. Kajirlipa jinta-jarrimi muku, kapurnangku yunparni nyuntuku pulka-pinjaku.”*
13 Jijajiji kujarlangu wangkaja Kaatu-kurluju:
“Kapurnarla wala nyinami Kaatukuju.”*
Manu Jijajiji kujarlangu wangkaja Kaatu-kurluju:
“Nyampu-kularna Kaatu-kurlangu-kurluju kurdukurdu-kurluju yangka-patu kujaju yungu nyanungurlu yungurna-jana warrawarra-kanyi.” *
14-15 Ngalipa kuja karlipa Kaatu-kurlangu kurdukurdu nyinami, ngulajurlipa yapa yilara-kurlu manu yalyu-kurlu. Ngula Jijaji nyampu-kurra walya-kurra yanurnu, nyanunguju ngalipa-piya yapa-jarrija palka-kurlulku yungulu yapangku puuly-mardarninjarla pinyi. Nyanunguju warntawarntarla palija yungu Juju Ngawu rampaku-mani tarnnga. Nyampurla walyangka, Juju Ngawu ngulaju pirrjirdi-nyayirni. Kuja-kujakunya kalu yapa warrarda nyina lani-nyayirni, kajika-jana muku pinyi Jujungkuju. Junga kujaju. Kula kalu rarralypa nyina, lawa. Kala Jijaji palija warntawarntarla yungu-jana yapa-patu kanyi Juju Ngawu-kujaku manu yungu-jana rarralypa-mani. 16 Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Jijaji-kirliji. Kula-jana nyanunguju palija warntawarntarlaju marramarra-patuku yungurla jurnta kanyi Juju Ngawuku, lawa. Nyanungurraju kula kalu nyina Yipuruyamu-kurlangu warlalja. Jijajiji palija warntawarntarlaju yungurla ngalipa yapa-patu jurnta kanyi Juju Ngawuku. Ngalipaju Yipuruyamu-kurlangu warlalja. 17 Ngalipa yapa-patu ngulaju Jijaji-kirlangu kukurnu manu ngawurru. Majungka-jarrijarlipa muku. Kujarlanyarliparla warntarlaju kurntaju jurnta nyinaja Kaatukuju. Kaji Jijaji nyinayarla nguru-nyayirni-wangurla-juku yapa-jarrinja-wangu, kula-ngalpa pina-kangkarla Kaatu-kurraju. Kala yanurnu-juku walya-kurraju, manu yapa-jarrija ngalipa-piya. Yimirilpa-jana nyinaja yapakuju, manulpa jungarni warrarda warrki-jarrija. Kuja Jijaji yapa-jarrija, ngulaju warrki-jarrijalparla nyanungukupalangukuju. Maralypikingarduyu-piya Wiri-piyalpa nyinaja yangka kuja kalarla kuyu purran-jarla yungu Kaatuku yungu-jana yapaku yawuru-jarrimi. Kuja-piya-ngalpa karrija Ngarlkinpa ngalipaku Kaatu-kujaku. Jijajirli kula kalarla kuyu purranjarla yungu, lawa. Ngari-nyanu nyanungurlu yungu Kaatu-kurraju. Kuja palija, kuja-kula-ngalpa kunka-pardija maju panungka yungurlipa kurnta-wangu pina-yani Kaatu-kurra.
18 Juju Ngawungku kangalpa puta jinyijinyi-mani yungu ngantarlipa majungka-jarri. Kuja-piya-yijala kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, Juju Ngawungku kala puta

* **2:12** Nyangka Psalm 22.22 * **2:13** Nyangka Isaiah 8.17 * **2:13** Nyangka Isaiah 8.18

jinyijinyi-manu yungu majungka-jarriyarla. Jijajirla lawa-wangkaja. Ngurrjujulpa nyinaja warrarda. Kujarlunya kangalpa Jijajirliji pirrjirdi-mani yungurliparla Juju Ngawuku lawa-wangkami yungurlipa jungarni warrarda nyinami.

3

Jijaji wiri-jarlu parrparda-juku Mujujukuju

1 Ngajukupurdangka-purnu Kaatu-kurlangu Kirijini-patu, Kaatu-ngalpa wangkaja ngalipakuju yungurliparla nyanunguku nyinami. Ngalipa karlipa wangka ngungkurr-nyinami nganta karliparla Jijajikiji kuja-ngalpa Kaaturlu yilyajarni ngalipa-kurra. Nyanungurluju yilyajarni nyampu-kurraju yungu-ngalparla Kaatuku wangkami Mar-alypikingarduyu Wiri-piya. Kujarlanya yungulparlipa Jijajiji manngu-nyangkarla. 2 Kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, warrardalparla warrki-jarrija Kaatukuju jupu-karrinja-wangu yangka Mujuju-piya yangka kuja kala-jana warrawarra-kangu Kaatu-kurlangu yapa. 3-4 Yangka kuja karliparla pulka-pinyi Mujujuku, manu kuja karlipa wiri-pajirni, ngulaju ngurrju. Kala yungulparliparla Jijajiki pulka-pungkarla-nyayirni warrarda, manu yungulparlipa wiri-pajikarla tarnngangku. Wita-kari yirna-nyarra wangka, yungunkulu jungangku milya-pinyi. Kuja-ka yapangku yuwarli ngurrju ngantirni, yapangku mayi kalurla yuwarlikiji pulka-pinyi? Lawa. Yapaku kalurla pulka-pinyi kuja yuwarli nganturnu. Kuja-piyarlu-yijala yuwarlikingarduyu-piyarlu Jijajirli walya manu nyiyarningkijarraju ngurrju-manu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Jijajiji jurrku-juku Kaatu. Kujarlanya Jijajiji wiri-jarlu parrparda-juku Mujujukuju. Yungulparliparla pulka-pungkarla. 5 Kujalpa Mujuju wankaru nyinaja nyurru-wiyi, warrki-jarrija warrardalparla Kaatukuju jupu-karrinja-wangu. Kala-jana Kaatu-kurlangu yapa warrawarra-kangu. Manu kala-jana warrarda wangkaja yimi yangka jurrku-juku kuja-ngalpa Kaaturlu ngaka yimi-ngarrurnu. 6 Mujujujulpa Kaatu-kurlangu warrkini-mipa nyinaja, kala Jijaji Kiraji karla warrki-jarrimi Kaatukuju nyanungu-nyangu Kaja-nyanu. Warrawarra-kanyi warrarda ka-jana Kaatu-kurlangu yapaju. Junga, ngaliparlanguju Kaatu-kurlangu yapa. Kujarlaju yungulparliparla ngungkurr-nyinayarla Jijaji Kirajiki lani-wangu. Yungulparliparla wardinyi pardakarla.

Kaatu kajana yapaku ngampurrpa nyina yungulu nyanungu-kurlu nyinami nyanungu-nyangurla ngurrangka ngurrjungka

7-8 Manngu-nyangkalu-jana yimi nyampu-patu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-jangka kuja-ka Payipulu nyurru-warnurla nguna:

“Jalangu kajinkili Kaatu purda-nyanyi nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya yangka-patu-piya nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-piya yangka-patu kujalurla Kaatuku jurnta warntarla-jarrija nyurru-wiyi. Kaji-nyarra wangkami, kulalu jamulu purda-nyangka, ngari kutulu purda-nyangka linpangku.

Nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu kalalu jilja-wana wapakarra wapaja nyurru-wiyi nguru punku-wana. Kuja kala-jana Kaatu wangkaja, kula kalalu purda-nyangu, lawa. Nyurrurla yapa, kulalu yapa yinya-patu-piya nyinaya!”

9-10 Nyampurlangu-kula Kaatuju wangkaja:

“Kalarna-jana warrarda milki-yirrarnu ngaju-nyangu yartarnarriji yapa-patukuju jiljangkaju. Nyangulu ngaju-nyanu yartarnarriji kujalparna-jana warrawarra-kangu jiljangka yulyurrpu 40-palaku. Kala lawa. Kulajulu purda-nyangu, manu kulalu jungarni nyinaja.

Kujarlanyarna-jana muntuku-jarrinjarla kuluju nyinaja yapa yinya-patukuju. Ku-jarlanyarnaju wangkaja, ‘Yapa nyampu-paturlu kula kajulu purda-nyanyi.

Warntarla-jarrimi warrarda kalu ngaju-kujaku. Kula kalu ngaju-nyangu kuruwarri manu yimi milya-pinyi jungarni nyinanjaku.'

11 Kuja-jukurnaju warrarda wangkaja kulu-nyayirni, 'Junga, kapurna-jana yapa nyampu-patuju warla-pajirni walya Kanana-kurra yukanja-kujaku. Kapurna-jana kangkarla yinya-kurraju yungujulu ngajuku marlaja nyinakarla ngurrjulku rarralypa. Kala lawa.' "*

12 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yirriyirrili nyinaya, marda kajikankulu maju manngu-nyanyi, marda Kaatuku kajikankulurla kapuru nyina ngungkurr-nyinanja-wangu. Kajinkilirla kapuru nyina, kapunkulurla Kaatuku lawa-wangkami kuja-ka JUKURRARNU nyina. 13 Jalangu kanyarra Kaatu wangka. Tarnngangkulu Kaatuju purda-nyangka, kajika-nyarra Juju Ngawungku yulyurlku-yinyi. Kuja-jangka-kula kajikankulu warntarla-jarrimi, manu kajikankulu Kaatuju yampimilki purda-nyanja-wangurlu. Kuja-kujakuju, parra-kari parra-karijili-nyanu jarnkujarnku wangkaya yungunkulu pirrjirdi-jiki nyinami. 14 Kujarlipa Jijaji Kiraji-kirli purda-nyangu, walalparliparla nyinaja, manu kapurliparla wala nyinami warrarda kajirlipa palimi. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kapurliparla Jijaji Kirajiki jirrnganja nyina kaji wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kala kajirlipa yampimi wala nyinanja-wangurlu, ngulaju kularlipa nyanungu-kurluju nyinami, lawa. 15 Manngu-nyangkalu yarda yimi Payipulurla, kuja-ka wangkami:

"Jalangu kajinkili Kaatu purda-nyanyi nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya yangka-patu-piya nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-piya yangka-patu kujalurla Kaatuku jurnta warntarla-jarrija nyurru-wiyi."*

16 Yuwayi, yimi yinyaju junga. Nyurru-wiyi, Kaatu-jana wangkaja yapa yinya-patukuju. Kala kulalu purda-nyangu, lawa. Mujujurlu-jana yapa yinya-patuju kangu Yijipi-ngirliji, kala ngula-jangkaju, jurntalurla warntarla-jarrija Kaatukuju purda-nyanja-wangu. 17 Kaatujulpa-jana kulu-nyayirni nyinaja yapa yinya-patukuju 40-pala yulyurrpuku. Warntarla kalalu nyinaja. Kujarlanyalu muku palija jil-jangkaju. 18 Kaatu-jana wangkaja yapa yinya-patukuju, "Junga, kapurna-nyarra warla-pajirni walya Kanana-kujakuju. Kapurna-nyarra kangkarla walya yinya-kurraju yungunkujulu ngajuku marlaja nyinakarla rarralypa, kala lawa. Kulankujulu purda-nyangu." Kujanya-jana Kaatuju wangkaja. 19 Yungulparlipa yimi yinyaju manngu-nyangkarla. Milya-pinyi karlipa-jana yapa yinya-patuju kuja kalalu Kaatu yampija kapuru nyinanjarla. Kujarlanya-jana warla-pajurnu yaninja-kujakuju walya Kanana-kujakuju.

4

Nguru-nyayirni-wangurla kapurliparla marlaja nyina rarralypa Kaatuku

1 Kaatu kangalpa jalanguju wangkami-jiki yungurlipa ngurra nyanungu-nyangu-kurra yukami rarralypa nyinanjaku. Kujakungarntiji yungurlipa yirriyirri-jarri-wiyi, kajika-nyanu wangkami Kaatuju kuja, "Yuwa! Marda yapa nyampu-patu kalu ngampurrpa-wangu-nyina ngajulurla nyinanjakuju." 2 Mukurlipa purda-nyangu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kuja-piyarlu-yijala nyurru-wiyi Yijirali-pinkirlili purda-nyangu Kaatuju wangkanja-kurraju. Kala ngalya-kari-miparlulu purda-nyangu jungangku, ngalya-kari kulalurla ngungkurr-nyinaja yimiki nyarrpa kujalpa-jana wangkaja. Kulalurla marlaja yukaja walya Kanana-kurraju. 3 Nyurru-wiyi Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra yungurliparla marlaja nyina ngurrjulku rarralypa. Ngula-jangka warrkiki jupu-karrija. Kala ngaka-nyanu wangkaja:

* **3:11** Nyangka Psalm 95.7-11 * **3:15** Nyangka Psalm 95.7-8

“Ngaju karna-jana kulu nyina Yijirali-pinki yapaku. Kuja-jangka-kula kapurna-jana
warla-pajirni. Kulajulu marlaja nyina ngurrju rarralypa, lawa.”*
Kala ngalipa kuja karliparla wala nyina Jijaji Kirajiki, kapurliparla marlaja nyina
ngurrjulku rarralypa nyanungukuju. 4 Nyampuju yimi kuja nganangku mayi yirrarnu
Payipulurla:
“Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu jika-pala parraku, ngula-jangka jupu-
karrijalku wirlki-palarla parrangka.”*
5 Kaaturlu-ngalpa yimi jurrku-juku yimi-ngarrurnu Payipulurla:
“Nyampurra Yijirali-pinki kulalu yukami walya Kanana-kurraju. Kapulu nyinayarla
ngaju-kurlu yinyarlaju, kala lawa.”*
6 Yijirali-pinkirli kamparru-warnu-paturlu-wiyi yapangkulu Kaatuju purda-nyangu
kuja-jana wangkaja, kala kulalu jungangku purda-nyangu. Kujarlanya kulalu yukaja
walya Kanana-kurraju, lawa. Junga kujaju. Kala milya-pinyi karlipa kuja kalurla
yapa marlaja nyina ngurrju rarralypa jalangu. 7 Yapa yinya Yijirali-pinki kulalurla
marlaja nyinaja ngurrju rarralypa Kaatukuju, lawa. Kujarlaju, Kaatuju wangkaja-
nyanu, “Yuwayi, kapurna parra-nyayirni-wangu wurdujarra-mani yungujulu yapa
marlaja nyina ngurrju rarralypa.” Ngakarrangakarralku yulyurrpu panu-jangkarla,
Kaaturlurla Kingi Tapitiki yimi-ngarrurnu yungu yimi nyampuju Payipulurla yir-
rarni, yimi yangka jurrku-juku kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu. Tapitirli nyampu
yirrarnu:
“Jalangu kajinkili purda-nyanyi Kaatu nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu
jurru marntarla-jarriya, lawa.”*
8 Watingki yangka Jajuwarlu-jana nguru-kangu Yijirali-pinkiki ngurra Kanana-
kurra kula-nganta yungulurla ngurrju rarralypa marlaja nyinakarla. Kujarlaju
Kaaturlurla Tapitiki yimi-ngarrurnu parra jinta-kari-kirliji yungulurla Kaatuku
marlaja nyina yapa ngurrju rarralypa. 9 Nyampurla Parra-nyayirni-wangurla
kapurliparla marlaja nyina ngurrjulku rarralypa Kaatukuju yangka kuja karliparla
nyanunguku nyina. 10 Manngu-nyangkalu nyurru-warnu kuja Kaaturlu nyiyarn-
ingkijarra ngurrju-manu. Ngula-jangka warrkiki jupu-karrijalku. Kuja-piya-yijala
kajirliparla marlaja nyina ngurrjulku rarralypa, ngula-jangkaju warrkiki kapurlipa
jupu-karrimilki-yijala.
11 Yungulparlipa yirriyirrirli purayarla kuruwarri Kaatu-kurlangu yungurliparla
marlaja nyina ngurrju rarralypa. Kajilparlipa puranja-wangu nyinayarla kaji-
ngalpa nyarrpa wangkami, kuja-panuju kajika-ngalpa warla-pajirni rarralypa
nyinanja-kujaku, manu ngulaju kajika-ngalpa riwarri-mani muku Yijirali-pinki-
piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja, yangka kujalu nyanungu yampija purda-
nyanja-wangurlu. 12 Yungulparlipa yirriyirrirli purda-nyangkarla Kaatu kaji-ngalpa
wangkami. Nyanungu-nyangu yimi wankaru manu pirrjirdi-nyayirni nganayi-
piya wirlampi-piya yiri-nyayirni-piya yangka kuja karlipa puluku yilara pajirni
yungkurnu-jangka. Kuja-piya-kula-ka Kaatu-kurlangu yimiji warrarda yukami
ngalipa-nyangu pirlirrpa-kurraju. Nyanungu-nyangu yimi-kirlirli Kaaturlu kan-
galpa milya-pinyi kuja karlipa nyarrparlangu manngu-nyanyi, manu-ka milya-pinyi
nyarrpa-jarrimi kapurlipa. 13 Nyampurla ngurungka kulalparliparla nyiya jurnta
wuruly-mardakarla nyanungukuju, lawa. Nyanungurlu-ka nyanyi nyiyarningkijarra
kuja-ka ngunami manu karrimi. Raa-pinjarla nyanyi-ka nyiyarningkijarra ngaliparla
nginyinginyirla kaninjarni. Ngaka kapurlipa Kaatuju jangku-mani nyarrpa-jarrija
kujarlipa marda ngurrju, marda ngawu.

---

* **4:3** Nyangka Psalm 95.11 * **4:4** Nyangka Genesis 2.2 * **4:5** Nyangka Psalm 95.11 * **4:7** Nyangka Psalm 95.7-8

Jijajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri

14 Jijajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri. Nyanunguju Kaatu-kurlangu
Kaja-nyanu, manu pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yangka-kurra-juku kuja-
ka Kaatu nyina. Wangkami karlipa-nyanu wala nganta karliparla nyina Jijajikiji,
manu nganta karlipa purami. Kujarlanya jungangkulparlipa purayarla yampinja-
wangurlu. 15 Jijajiji Maralypikingarduyu Wiri ngalipakuju kamparru Kaatukuju.
Kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, Juju Ngawungkuju putaputa jinyijinyi-
manu nyanunguju Kaatu-kujakuju. Kala lawa. Jijajijilparla nyinaja jungarni-
jiki Kaatukuju majungka-jarrinja-wangu. Kujarlanya, kaji-ngalpa kuja-piyarlu-yijala
Juju Ngawungku putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-kujaku, Jijaji kangalpa marilki
nyina ngalipakuju. Warrawarra-kanyi-jiki kangalpa. 16 Kaatuju mari-jarrinjarla
ngurrju-juku kangalpa nyina ngalipaku panuku-juku, manu kangalpa yimiri-nyayirni
nyinami. Kuja karliparla warntarla-jarrimi, yawuru-jarrimi kutu kangalpa mari-
jarrinjarla. Kuja kangalpa Juju Ngawu jangkardu yani, ngula-purunya Kaatuju
kangalpa yaninjarla pirrjirdi-mani. Kujarlaju, kurnta-wangurliparla pardimirra.

5

1 Kaaturlu-jala kajana wati-kari wati-kari milarni yungulurla nyanunguku warrki-
jarrimi Maralypikingarduyu Wiriwiri. Nyarrpa-jarrimi-ka Maralypikingarduyu
Wiriji warrkingkaju? Nyanunguju-ka karrimi kamparru Kaaturla yungu-janarla
wangkami yapaku. Yapangkuju kalurla warntarri kanyirni yungurla yinyi Kaatuku.
Manu karla kuyu purranjarla yinyi Kaatuku yungu-jana Kaatu yawuru-jarrimi
yapaku maju-jangkaku. 2-3 Yinyarra yangka Maralypikingarduyu Wiriwiri kalalu
majungka-jarrija yapa panu-kari-piya-yijala. Kujarlanya kalalurla kuyuju purranjarla
yungu Kaatukuju yungu-jana yawuru-jarrimi yapa ngalya-kari-piyaku. Yangka yapa
ngalya-kari kuja kalalurla Kaatukuju jurnta yanu, manu yangka kuja kalalurla jurnta
majungka-jarrija Kaatukuju, ngularraju kulalu-jana Maralypikingarduyu Wiriwirirli
kulungku ngarrurnu, lawa. Ngarijili-jana ngurrju-juku nyinaja kulu-wangu-juku.
4 Kula-nyanu ngana milarninjarla wangkaja yungu maralypikingarduyu-jarrimi
yungulurla nganta yapangku pulka-pinyi, lawa. Kaatu jinta-jana milarninjarla
wangkaja maralypikingarduyukuju yangka-piyaku wati Yarunu-piyaku kamparru-
warnuku kuja kalarla nyurru-wiyi warrki-jarrija Kaatuku maralypikingarduyu.
5 Jijaji Kirajiji kuja-piya-juku. Kula-nyanu nyanungurlu milarnu yungu-ngalpa
Maralypikingarduyu Wiri nyinami manu yungurliparla yapa ngaliparlu pulka-pinyi,
lawa. Kaaturlu Jijaji Kirajiji milarnu warrki yinyakuju. Nyarrparlu karlipa milya-
pinyi kujalparla Jijaji marlaja nyinaja Maralypikingarduyu Wiri? Nyurru-wiyi,
Kaaturla wangkaja:

“Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu. Jalangujurnangku nyuntukupalangu-
jarrijalku Kirda-nyanulku.”*

6 Manu ngaka-pardu-kari Payipulurla, Kaaturla wangkaja nyanunguku:

“Kapunpa nyuntuju nyinami maralypikingarduyu-piya yirdi-piyaju Kijirdi-piya.* Ka-
punpaju warrarda warrki-jarrimi ngajukuju maralypikingarduyu wiri-piya.”*

Ngularla Kaatu wangkaja Jijaji Kirajiki, kujarlu-kula milarnu nyanunguju warrkikiji.

Jijajirli kala linpangku purda-nyangu Kirda-nyanuju

7 Kujalpa Jijaji nyinaja nyampurla walyangka, nyanunguju kalarla warrarda
wangkaja Kaatukuju. Nyanunguju yulaja yangka kuja Kaatu japurnu nyanunguku
pirrjirdi-maninjaku yungu lani-wangu palimi. Kaaturlu Jijajiji yilyajarni walya

* **5:5** Nyangka Psalm 2.7 * **5:6** Nyangka Genesis 14.18-20 * **5:6** Nyangka Psalm 10.4

nyampu-kurraju warntawarntarla palinjaku, manu Jijajirliji nyanunguju purda-nyangu yirriyirri-nyayirnirli nyarrpa kujarla nyanungu wangkaja. Jijajirliji kala nyanunguju purda-nyangu-nyayirni. Kujarlanya Kaaturluju purda-nyangu Jijajiji kujarla wangkaja, manu pirrjirdi-manu-nyayirni, manu lani-wangu-manu. 8 Junga kujaju, Jijajiji Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-nyayirni. Kala nyampurla walyangka murrumurru-nyanu kutu purda-nyangu yapa ngalipa-piyarlu. Murrumurru kuja kala-nyanu purda-nyangu Jijajirliji, kujanya pinarri-jarrija Kaatuku linpangku purda-nyanjaku. 9 Yuwayi, Jijajirli warrarda purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra nyarrpa kujarla wangkaja. Warrkiji lawa-manu muku yangka kujarla Kaaturlu yungu. Kujarlanya kajirlipa linpangku purda-nyanyi, kapu-ngalpa muurl-mardarni yungurlipa Kaatu-kurlulku tarnnga nyina. 10 Kaaturlu milarnu Jijajiji yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wirilki nyinami wati yangka-piya Kijirdi-piya yangka kuja kalarla maralypikingarduyu nyinaja nyurru-wiyi.

Yungulparliparla karlirr-yaninja-wangu nyinayarla Kaatuku

11 Yungurna-nyarra yimi panu milki-wangka Jijaji-kirli. Kala kula kankulu kapanku pina-jarrimi, lawa. Nyarrparlurna-nyarra pinarri-mani nyurrurlaju? 12 Nyurrurla yapa-patunkulu Kirijini-jarrija nyurru-wiyi. Kuja-jangkarlu ngajurna manngu-nyangu kula-ngantankulu-jana pinarri-mantarlalku jalangurluju yapa ngalya-kari-patuju Jijaji Kiraji-kirliji. Kala lawa. Nyurrurlajunkulu ngurrpa-juku Kaatu-kurlangu yimikiji yangka yimi kuja karlipa ngalipaju yapa pina-jarrimi Kirijini-jarrinjarla. Nyurrurlajunkulu ngurrpa-juku, kujarlanya kula kankulu-jana yapa pinarri-mani. Yungulparna-nyarra marda ngajulurlu yaninjarla pinarri-mantarla jinta-kariki, karija. Nyurrurlajunkulu kurdu wita-piya kuja-ka lampurnu-mipa ngarni. Kula-ka kuyu-wiyi ngarni. Kuja-piya-jangkanya kulalpankulu nyarrpa pina-jarriyarla maya-kari yimi pirrjirdi Kaatu-kurluju. 13 Kuja-ka yapa yangka Kirijini-jarrimi, ngulaju-ka wita ngari pina-jarrimi Kaatu-kurluju. Ngurrpangku-juku kulalpalu-nyanu nyarrparlu yirri-purayarla yimi pirrjirdi Kaatu-kurlu kuja kangalpa wangkami jungarni nyinanjaku. 14 Yimi-kari yimi-kari Kaatu-kurlangu ngularrajulu pirrjirdi-nyayirni yangka kuyu-piya kuja kalu wiriwiri-miparlu ngarni. Murnma-juku kankulu nyinami ngurrpa-juku kurdu-piya pina-jarrinjakuju Kaatuku yangka jungarni nyinanjaku. Ngalya-kari Kirijini kalu pina-nyayirni nyina Jijaji-piya. Tarnngangku-juku kalu manngu-nyanyi yimi Kaatu-kurlangu. Kujarlanya kalu milya-pinyi nyiya ngurrju manu nyiya majuju. Kuja-piya-mipa yapa kajika pina-jarrimi-nyayirni jungarni nyinanjaku Kaatuku.

6

1-2 Kaaturlipa jintawarlayirli payirni yungu-ngalpa warrarda pinarri-mani. Ngula-jangkaju, yungurlipa pina-nyayirni nyina Jijaji-piya. Kapurlipa milya-pinyi nyiya ngurrju manu nyiya maju. Kuja kalu yapa yangka Kirijini-jarrimi, nyampunya karnalu-jana yangka nganimparluju pinarri-mani yungulu pina-jarrimi. Pinarri-mani karnalu-jana yangka kajilpalu yapa warntarla nyinayarla, ngulaju yungul-palu pina-yaninjarla yalala-yirrakarla Kaatu, kajikalu palimi-kijaku. Pinarri-mani karnalu-jana yungulurla Kaatuku warrarda ngungkurr-nyina. Pinarri-mani karnalu-jana yungulu papitaji-jarri-wiyi kajili yani Kirijini-kirlangu manu Juwu-kurlangu purlapa-kurra. Papitaji-maninjarla karnalu-jana rdaka yirrarni jurrungka yungu-jana Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu yartarnarri yinyi. Kujarlunya karnalu-jana pinarri-mani. Manu pinarri-mani karnalu-jana yangka Kaaturlu kapu-jana yapaju palinja-warnuju pina-wankaru-mani. Manu karnalu-jana pinarri-mani yangka Kaaturlu kapu-jana yapa panu miimii-nyanyi ngurrju-japalpalu marda nyinaja, maju-japalpalu nyinaja. Yapa maju kapu-jana tarnngangku yilyamirra kuja-purda-kari. Kujarranya

karnalu-jana yapaju pinarri-mani kuja kalu Kirijini-jarrimi. Manu panu-kari yimi wiri-nyayirni karnalu-jana pinarri-mani. 3 Junga kujaju. Kaji-ngalpa Kaatu ngampurrpa-juku nyina, ngulaju kapurlipa pina-nyayirni nyina Jijaji-piya parra-kari parra-kari.

Maju-warnurlu yungulparlipa yalala-yirrakarla Kaatu

4-6 Marda-ka yapa pina nyinami yimi jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Marda karla rdakurl-kirirninjarla wala nyinami nyanunguku yangka kuja yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Marda nyurru-ka mardarni Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju kuja kangalpa yartarnarri-kari yartarnarri-kari yinyi warrki-jarrinjaku. Marda-ka milya pinyi Kaatu-kurlangu yimiji ngurrju. Manu marda karla marlaja mardarni yartarnarri wiri Kaatuku yangka kuja-ka wiri-nyayirni nyina nyiyarningkijarraku. Ngula-jangka, nyarrpa-jarrimilkirliparla yapa yinya Kirijinikiji kaji warntarla-jarrimi yarda Kaatu-kujaku? Yalala-yirrarninja-wangurla, kulalparlipa nyarrparlu pina-kangkarla Kaatu-kurra, lawa! Yalirli kaji warrarda maju-pajirni Jijaji, ngulaju yangka yali-patu-piya kujalpalurla nyurunyuru-jarrija. Manyu-pinjarlalu kankar-lulku waraly-yirrarnu warntawarntarla.

7 Yapa ngalya-kari kalu nyina walya ngurrju-piya. Kuja-ka ngapa wiri wantimi walyangka, ngulaju-ka miyi panu pardimi yungulu yapa pirda-jarrimi kuja kalu walya yinyarla warrki-jarrimi. Kaatuju-ka wardinyi nyina kujakuju, manu-ka warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi walya yinyaju. 8 Kala ngalya-kari yapa kalu nyina walya maju-piya jilkarla-kurlu-piya. Kuja-ka ngapa wiri wantimi, ngulaju-ka jilkarla-mipa pardimi walya yinyarla, ngulaju ngurrju-wangu. Marda kajika Kaaturlu juyurdurlu yunparni walya yinyaju yungu jankami muku.

9 Ngajukupurdangka-purnu, pututu-pinyi karnalu-nyarra kujarluju yangka ka-jikankulurla Kaatuku warntarla-jarrimi jurnta. Kala karnalu-nyarra milya-pinyi kuja kankulurla jungarni-jiki nyinami nyanunguku. Kuja-jangkanya Kaaturlu kanyarra muurl-mardarni-jiki nyanunguku. 10 Kaaturlu kangalpa miimii-nyanyi warrarda jun-gangku. Kula-nyarra wajawaja-mani. Milya-pinyi kanyarra kuja kankulurla yulkami-jiki manu kankulurla warrki-jarrimi. Manngu-nyanyi kanyarra yangka kujalpankulu-jana yapa nyanungu-nyanguku ngurrju nyinaja manu jalanguju kankulu-jana yimiri-jiki nyinami. 11 Jalangu kankulurla Kaatuku pardarni yungu-nyarra yinyi yangka kuja-nyarra kamparru-wiyi jangku-pungu. Kapu-nyarra jungangku yinyi. Ngu-lakungarntiji karnalu-nyarrarla wangkami Kaatuku yungunkulurla Kaatuku kuja-piya warrki-jarrimi tarnnga-nyayirni mata-wangu. Wangkami karna-nyarrarla yungunkulu wajampa-wangu nyina. 12 Warrarda warrki-jarriyalu kuja-juku mata-wangu yangka kajikankulu mata-jarrimi-kijaku. Waalparrikalu-jana yapa yangka-patu kuja kalurla wala-nyayirni nyinami Kaatuku. Ngularraju yangka kuja kalurla nganyunganyu-wangu nyina. Nyanungurlu kajana yinyi nyiyarlangu yangka kuja-jana jangku-pungu kamparru-wiyi.

Nyiyarlangu-puka kuja kajana Kaaturlu yapaku jangku-pinyi, ngulaju kajana yinyi

13-14 Nyurru-wiyi, Kaatu Yipuruyamukujurla wangkaja kuja:

“Kapurnangku warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manu kapurnangku kurdu panu yinyi manu jamirdi yaparla-puraji-purnu.”*

Kujanyarla wangkaja. Kujakungarntirli, Kaatu-nyanu pirrjirdi wangkaja, “Junga, kapurnarla nyiyarningkijarra yinyi Yipuruyamukuju jurinyki-yirrarninja-wangurlu.” Junga kujaju. Kula-ka yapa manu pirlirrpa jinta-kari wiri nyina Kaatu-piya, lawa. Kujarlaju, ngularla Kaaturlu Yipuruyamuku jangku-pungu, kula ngana japurnu yungu purda-nyanyi jangku-pinja-kurra jurinyki-yirrarninja-kujaku, lawa. 15 Junga

* **6:13-14** Nyangka Genesis 22

kujaju. Yipuruyamurla warrarda pardarnu nganyunganyu-wangu-juku Kaatukuju yungurla kaja-nyanu yinyi. Ngula-jangka, kurdu wirriyarla palka-jarrija yangka kujarla Kaaturlu jangku-pungu kamparru-wiyi.

16 Yimi-pardu-kari yungurna-nyarra wangka yungunkulu milya-pinyi. Kuja kapala-nyanu yapa jirramarlu kulungku ngarrirni nyiya-ngurlu-puka, jinta-kari marda kajikarla wangkami, “Yuwa, junga karnangku wangkami! Milya-pinyi karli kuja kangalingki Kaaturlu nyanyi manu purda-nyanyi. Kajilparnangku warlka wangka-yarla, ngulaju kajikaju Kaaturlu purda-nyanyi, manu kajikaju maju-pajirni, warlka-pajirni.” Kaji yinya yapa kamparru-warnu kuja wangkami, ngulaju kapurla yapa jinta-kariji ngungkurr-nyina, manu kapu-pala kuluku lawa-jarrimi. 17 Nyurru-wiyi, yangka kujarla Yipuruyamuku wangkaja Kaatuju, wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarnngangku-juku ngalipa kuja karlipa Yipuruyamu-kurlangu yapa nyina. Junga kujaju. Kala jalangu kajikarlipa-nyanu marda kujaju wangka, “Kaaturlu kula kangalpa warrawarra-kanyi, jurinyki-yirrarni kangalpa ngari.” Kuja-kujakuju, Kaaturla wangkaja Yipuruyamu nyurru-wiyi, “Ngajuluju karna-nyarra junga wangkami. Kajilparna-nyarra yampinjarla yantarla warrawarra-kanja-wangurlu, ngulaju kajikarnaju warlkanji-pajirni ngurrju-wangu.” Kuja-kularla Kaatuju wangkaja yungurlipa jungangku milya-pinyi Kaatuju kangalpa warrarda junga wangka. 18 Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kajilpa-ngalpa jurnta mardakarla nyiyarningkijarra kuja-ngalpa jangku-pungu kamparru-wiyi, ngulaju kajika-nyanu warlkanji-pajirni. Wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa warrawarra-kanyi nganta. Nyanungu-kurrajurlipa parnkaja yungu-ngalpa muurl-mardarni. Milya-pinyi karlipa yangka kulalpa-ngalpa yulyurlku-yungkarla, lawa. Kuja-jangkanyalparlipa wardinyiji nyinayarla. Kaatu-ngalpa junga wangkaja yun-gurlipa milya-pinyi kapurliparla marlaja mani nyiyarningkijarra kuja-ngalpa jangku-pungu kamparru-wiyi. 19-20 Yuwayi, Kaatu-ngalpa junga wangkaja. Kujarlanya karliparla wala-juku nyina Jijajiki. Nyanungurlunya kangalpa mardarni pirrjirdirli, kula-ngalpa juwa-kijirninjarla yampimi, lawa. Manngu-nyangkalu-jana yangka-patu maralypikingarduyu-patu yangka kuja kalalu yukaja Yuwarli Maralypi-kirra manu yangka ruumu-nyayirni-wangu-kurra kaninjarni. Kaaturlu Jijajiji milarnu yungu Maralypikingarduyu Wiri tarnnga-juku nyinami yangka-piya Kijirdi-piya. Jijajiji nyurru-juku kamparru yanu ngalipakuju. Nyurru yukaja yangka-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, kuja-ka Kaatu nyinami, yungu-ngalparla Kaatuku wangka ngalipakuju.

7

Nyampuju yimi Kijirdi-kirli kujalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinaja nyurru-wiyi Jijaji-piya

1 Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni maralypikingarduyu Kijirdi kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngana-wiyi nyanunguju? Kijirdijilpa-jana kingi nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja kirringka yirdingkaju Jalamurla. Nyanungujulpa maralypikingar-duyu nyinaja kujalparla Kaatuku warrki-jarrija, Kaatu yangka kuja-ka kankarlarra nyina wiri-jiki yapaku manu pirlirrpa-kariki. Manngu-nyanyinya kankulu yimi yangka Yipuruyamu-kurlu kuja-jana pungu warrmarla murntu-pala-jangka kingi-patu-jangka?* Yipuruyamurlu-jana riwarri-manu muku, manu-jana nyiyarningki-jarra jurnta kangu. Ngula Yipuruyamu pina-yanu ngurra-kurra nyiyarningkijarra-kurlu, jingijingi yanu kirri Jalamukuju, manurla Kijirdi yanurnu wapirdi kulkurru-kurra. Nyanungurlu payurnu Kaatu yungu-jana Yipuruyamu manu nyanungu-nyangu yapa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. 2 Yinyarra yangka nyiyarn-

* **7:1** Nyangka Genesis 14.1-24

ingkijarra kuja-jana Yipuruyamurlu jurnta kangu murntu-pala-jangka kingi-jangka, yirrarnu-jana karlarla-pala yurturlurla, manurla karlarla-jangka jinta yurturlu-kari yungu warntarri Kijirdiki. Nyarrpara-jangka yirdi Kijirdiji, manu nyarrpa-ka wangka yirdiji? Wangkami-ka kuja, 'Kingirli Kajana Yapa Nyanungu-nyangu Warrawarra-kanyi Jungangku.' Yuwayi, Kijirdijilpa-jana kingi nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja Jalamurla. Yirdi jinta-kari nyampuju-ka wangkami, 'Kingi-kirlangu Yapa Kalu Nyina Rarralypa'. 3 Kula nganangku-ka milya-pinyi ngana Kijirdikipalangu kirda-nyanuju manu ngati-nyanuju, manu kula-ka nganangku milya-pinyi ngana-pala Kijirdikipalangu jamirdi-nyanuju manu yaparla-nyanuju, lawa. Kula-ka nganangku milya-piny nyangurla kuja Kijirdiji palka-jarrija manu palija, lawa. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdi ngulaju Kaatu-kurlangu-piya Kaja-nyanu-piya. Milya-pinyi karlipa yangka Kijirdi kapurla marlaja nyina maralypikingarduyu Kaatuku tarnnga-juku.

Yipuruyamurlurla warntarri yungu Kijirdiki

4 Kuja-jana Yipuruyamurlu jurnta kangu nyiyarningkijarra yinya murntu-pala kingiki manu warrmarla-patuku, ngulajurla yungu nyanungurluju ngalya-kari Ki-jirdiki warntarri nganta. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdiji wiri-nyayirni-yijala Yipuruyamu-piya kujalpa nyinaja nyurru-wiyi ngalipakupalangu warringiyi-nyanu-nyayirni. 5 Milya-pinyi karlipa wati jinta-kari yirdiji Liipi.* Ngulaju yangka kurdu-nyanu Yipuruyamuku warringiyi-nyanu-kurlangu yangka Jakupu-kurlangu. Liipi-kirlangu-jangka-jala wungu-warnu-jangka kala-jana Kaaturluju jarnkujarnku milarnu warrki-jarrinjaku maralypikingarduyuju yuwarli maralypir-lakuju. Yijirali-pinkiji yapaju manu yangka-patu maralypikingarduyu-patu, ngulaju kalu jintawarlayi-jiki nyinami warlalja Yipuruyamu-kurlangu. Kuruwarri nyanungu-nyangu-ka wangkami yangka Yijirali-pinkirli yungulu-jana warntarri yinyi mar-alypikingarduyuku yangka-patuku kuja kalu Liipi-kirlangu-jangka wungu-warnu-jangka nyinami. 6 Wati yinya Kijirdi, kula Liipi-kirlangu-jangka, lawa. Kala ngarirla Yipuruyamurluju yungu kutu warntarri yaliji. Ngula-jangkaju, Kijirdi-jirlajinta wangkaja Kaatuku, manu Yipuruyamuku payurnu nyanunguju yungu Yipuruyamu warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Milya-pinyi karlipa yangka Yipuruyamuku-kularla jangku-pungu Kaaturluju yangka kapurla kurdu panu-jarlu yinyi ngaka. 7 Wita ngarirnangku payirni. Nganangku kajanarla Kaatu payirni yungu-jana yapa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi? Milya-pinyi karlipa yapa wiringki-mipa kajanarla Kaatuku payirni. Kujarlanya karlipa milya-pinyi yangka Kijirdiji parrparda wiri-jiki Yipuruyamukuju. Nyanungujurla Kaatukuju wangkaja Yipuruyamurlajinta. 8 Yinyarra maralypikingarduyu-paturlu kuja kalalu warntarri manu yapa-kurlangu, ngulajulu muku palija. Kala milya-pinyi karlipa Kijirdiji wankaru-juku Jijaji-piya. Kujarlunya kangalpa Payipurlurlu yimi-ngarrirni nyanunguju. 9-10 Nyarrparlurna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu purda-nyanjarla langa-kurra-mani? Ngularla Kijirdi wapirdi yanurnu Yipuruyamuku, kujarla Yipuruyamurlu warntarriji yungu nyiyarningkijarra nyanunguku, nyanungu-nyangu warringiyi-nyanu Liipi kula palka-jarrija-wiyi murnma-juku. Kala kujarla Yipuruyamurlu yungu yinyarra warntarri Kijirdiki, kula-ngantalpa-palarla yungu palkangku manu yuruyururlu. Yapangku kalalu-jana yungu warntarri Liipiki manu maralypikingarduyu-patu-kariki. Kala kujarla Yipuruyamurlu yungu warntarri Ki-jirdiki, kula-ngantalurla Liipirli manu maralypikingarduyu-patu-karirli-yijala yungu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdiji parrparda wiri-jiki Liipi-kirlangu-patuku.

Jijajiji Kijirdi-piya-juku

---

* **7:5** Nyangka Genesis 29.34

11 Manngu-nyangkalu yangka kamparru-warnu maralypikingarduyu yangka
kalarla warrki-jarrija Kaatuku yangka Yarunu. Nyanungurlu manu ngalya-kari
maralypikingarduyurlu, yangka kaja-nyanu-paturlu manu warringiyi-nyanu-paturlu
kuja kalalurla warrki marlaja kangu, ngulaju kalalu Mujuju-kurlangu kuruwarri
putaputa puraja jungangku, manu ngula kuruwarri-kirlirli kalalu Juwu-paturlu
puta yawuru-manu Kaatu. Kala lawa. Kujarlanya, Kaatuju-ngalpa wangkaja
maralypikingarduyu jinta-kari-kirli yangka kuja milarnu Kijirdi-piya, kula Yarunu-
piya, lawa. 12 Wati yinya-patu yangka kuja kalalurla warrki-jarrija Kaatuku
maralypikingarduyu-patu nganta, Kaaturlu kala-jana milarnu Liipi-kirlangu-jangka-
mipa. Mujuju-kurlangu kuruwarri-kirlirli kalalu-jana puta yawuru-manu Kaatu, kala
lawa. Kala jalangurluju milarnu yangka jinta-kari yungu-ngalpa Maralypikingarduyu
Wiri nyina. Kaaturluju nyampuju jinta-kari milarnu kuruwarri-kari-kirli jalangu-
warnu-kurlu yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi. 13 Nyampu jinta-kariji ngulaju
Warlalja-Wiri Jijaji yangka kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni-kirli. Jijaji kula-ka
nyinami Liipi-kirlangu warlalja turnu-warnu-jangka, kala wati jinta-kari-kirlangu
yirdi Juurda-kurlanguju. Kuja Jijaji yanurnu, ngula-wangurla-wiyi, kularla ngana
warrki-jarrija Juurda-kurlangu-jangka turnu-warnu-jangka Kaatuku Maralypikingar-
duyu Wiri nganta, lawa. 14 Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijajiji, ngulaju Juurda-
kurlangu-jangka turnu-warnu-jangka, wati yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja.
Ngalipakupalangurlu Juwu-paturlu nyurnunyurnurlu kalalu puraja Mujuju-kurlangu
kuruwarri. Kuruwarri-jana wangkaja yungulpalu-jana milakarla wati-kari wati-kari
warlalja Yarunu-kurlangu-jangka warrki-jarrinjaku maralypikingarduyu Kaatuku.
Kujarlanya kulalu yapa jintarlangu milarnu Juurda-kurlangu-jangka, lawa.

Jijajiji Maralypikingarduyu Wiri Kijirdi-piya

15-16 Yuwayi, Jijajiji palka-jarrijalku, nyanunguju yangka Kijirdi-piya. Nyiya-
jangka Kaaturluju milarnu Jijajiji? Yangka Juwu-paturlu kujalpalu puraja Mujuju-
kurlangu kuruwarri, ngulangku kalalu-jana milarnu Liipi-kirlangu-jangka-mipa mar-
alypikingarduyukuju. Jijajiji palka-jarrija jinta-kari-kirlangu-jangka turnu-warnu-
jangka Juurda-kurlangu-jangka. Ngulaju ngula-juku. Jijaji kapu wankaru nyina
tarnnga-juku Kijirdi-piya. Kuja-jangkanya-ka mardarni yartarnarri wiri-nyayirni
yungurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kujarlanya, Kaaturluju milarnu nyanunguju
yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina. 17 Manngu-nyangkalu yimi yinya
Payipulu-jangka yangka kujarla Kaatu wangkaja Jijajiki, “Kapunpa nyuntuju nyinami
yangka-piya-juku maralypikingarduyu-piya Kijirdi-piya. Kapunpaju warrki-jarrimi
tarnnga-juku maralypikingarduyu-piya.”* Yimi yinyaju junga. 18 Yinya kamparru-
warnu kuruwarri, Kaaturlu yampija purdangirli, manu-ngalpa jinta-karilki ku-
ruwarri yungu. Nyiya-jangka Kaaturluju kuruwarri yinyaju yampija purdangirliji?
Kuruwarri yinyarlu kula-jana yapa pirrjirdi-manu jungarni nyinanjaku Kaatuku,
lawa. 19 Yapangku puta purajalu kuruwarri yinya jungangku, lawa. Kuruwarrirli
kula-jana pirrjirdi-manu puranjaku. Kujarlanya, Kaaturluju yampija kuruwarri
purdangirli. Ngula-jangka milarnu jinta-kari maralypikingarduyu ngalipakuju. Ku-
jarlanya, wardinyi-nyayirnirli karlipa milya-pinyi yangka kapu-ngalpa nyampurluju
kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra.

20 Yangka kuja kalalu-jana Juwu-paturlu milarnu wati maralypikingarduyu nyinan-
jaku, kula-jana Kaatu kuja wangkaja nyampurraku, “Nyurrurla wati-patu kapunku-
julu warrki-jarrimi ngajuku maralypikingarduyu tarnnga.” Lawa, Jijaji-mipakurla
kujaju wangkaja. 21 Kuja Kaaturlu milarnu Jijaji Kiraji, manu kuja yilyajarni nyampu-
kurra yungu maralypikingarduyu nyina, Kaaturla junga-nyayirni wangkaja nya-
nungukuju, “Ngajujurnangku Warlalja-Wiri. Junga karnangku wangkami. Nyuntu

* **7:17** Nyangka Psalm 110.4

karnangku milarni. Nyuntu kapunpa-jana maralypikingarduyuju nyinami tarnnga ngaju-nyangu yapakuju.”* Kuja-kularla Kaatuju wangkaja. 22 Yinya yangka nyurru-warnu kuruwarrirli Mujuju-kurlangurlu, kula kala yawuru-manu Kaatu, lawa. Kala Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu. Kaaturla nyanungukuju wangkaja nyanungu-mipalpa milarnu. Kujarlanya karlipa jungangku milya-pinyi yangka kapu-ngalpa yawuru-jarrimi Kaatuju.

23 Kalalu wati panu nyinaja maralypikingarduyuju yangka kuja kalalurla warrki-jarrija Kaatuku. Kala muku palijalku-jalalu. 24 Jijaji-mipa-ka tarnnga-juku wankaruju nyinami. Kujarlanya kangalpa Maralypikingarduyu Wiriji nyinami tarnnga-juku. 25 Yuwayi, Jijaji-ka wankaru-juku nyinami yungu-ngalparla jinta warrarda wangkami Kaatukuju. Kujarlanya, Jijajirli kapu-ngalpa muurl-mardarni tarnngangku kuja karliparla ngungkurr-nyina, kapu-ngalpa kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra.

Jijaji-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri ngalipakuju

26 Jijaji-kila jinta milarnu Kaaturluju yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina. Kula majungka-jarrijarlangu nyanungu, jungarni-jikilparla nyinaja Kaatu-mipaku. Ngari pina-yanu kankarlarra yungurla jirrnganja nyina Kaatuku. Kujarlanya yungulparlipa Jijaji purayarla. 27 Jijaji kula majungka-jarrijarlangu, lawa. Kujarlanya kula-ka nyina yangka-patu-piya ngalya-kari maralypikingarduyu-piya kuja kalu majungka-jarri. Kujalu majungka-jarrija, kalalu parra-kari parra-karirli kuyu purraja Kaatuku yungu-jana Kaaturlu maju jurnta kanyi, manu kalalu maya-kari maya-karirli-juku kuyuju purraja yapa panu-karirlangukulku majuku jurnta kanjaku ku-jalpalu majungka-jarrija. Kalalu kuja-jarrija warrarda yinyaju maralypikingarduyu-patu. Kala kula Jijaji kuja-piya, lawa. Jintaku-mipa palija. Jintaku-nyanu yungu Kaatu-kurra yungu-jana maju jurnta kanyi yapaku. 28 Yapangku kuja kalu purami Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju kalu-jana milarni wati-patu yungulu maralypikingarduyu-jarrimi. Wati yinya-patuju kalu majungka-jarrimirlangu wita-kari wita-kari. Ngari kalu-jana kutu milarni maralypikingarduyu-jarrinjakuju. Kala nyurru-wiyi kujarla Kaaturlu yungu kuruwarri Mujujuku, ngula-jangka wangkajarla nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku, “Junga karnangku wangkami. Nyuntu karnangku milarni. Nyuntu kapunpa-jana maralypikingarduyuju nyinami tarnnga ngaju-nyangu yapakuju.” Ngula-jangka milarnu yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinami tarnnga. Tarnnga-ka nyina jungarni majungka-jarrinja-wangu.

8

Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu

1 Yungurna-nyarra yapa-patu nyurrurla pinarri-mani maya-kari maya-kari Jijajiki. Mardarni karlipa Maralypikingarduyu Wiri jinta, nyampuju Jijaji. Yaninjarla pirri-manu nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-wana jungarni-purdanji yungu-pala mapirri nyinami wiri-nyayirni nyiyarningkijarraku. 2 Jijaji-ka warrarda warrki-jarrimi ngurra tarrukurla kankarlarra yangkangka kuja-ka Kaatu nyina nguru-nyayirni-wangurla. Yinya ngurra tarruku kula Kaluku Tarruku-piya yangka kujalu Mujujurlu manu nyanungu-nyangurlu yapangku ngurrju-manu nyurru-wiyi, lawa. Kaaturlu ngurrju-manu yinyaju ngurra tarruku kankarlarra. 3 Juwu-paturluju kalalu-jana war-rarda milarnu maralypikingarduyu-patuju, kalalu kangurnu warntarri manu kuyu yungulurla maralypikingarduyu-paturlu purrami Kaatuku ngurra tarrukurla yungu-jana Kaatu wardinyi-jarrimi. Yangka kuja Jijaji pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngula-piya-yijala-nyanu yungu nyanungurlu yungu-jana Kaatu wardinyi nyinami yapaku. 4 Kajilpa Jijaji wankaru-juku walya nyampurla nyinayarla,

* **7:21** Nyangka Psalm 110.4

kulalpa nyanunguju maralypikingarduyu nyinayarla, lawa. Nyurru kalu panu nyinami maralypikingarduyu kuja kalurla warntarri kanyirni Kaatuku, yangka kuja-jana Mujujurlu yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu kuruwarrirla. 5 Yinyarra maralypikingarduyu kalu warrki-jarrimi-jiki parra-kari parra-kari Yuwarli Maralypirla kuja-ka tarruku karrimi nguru-nyayirni-wangu-piya kankarlarra-piya. Yangkangka kuja-ka Jijaji jalangu nyinami yungurliparla kutu-jarrimi Kaatuku. Nyanyi karlipa Yuwarli Tarrukuju kuja kalu maralypikingarduyu-patu warrki-jarrimi. Kujarlanya karlipa wita ngari milya-pinyi yangka-kurluju ngurra tarruku-kurlu kankarlarra-kurluju. Nyurru-wiyi kujalpa Mujuju nyinaja Kaluku Tarrukukungarnti ngantirn-injakungarnti Kaatuku, Kaaturla wangkaja nyanunguku, "Mujuju, ngurrju-manta nyampuju Kaluku Tarruku yangka-piya-juku kujarnangku jurru-kurra-maninjarla milki-yirrarnu pirli Jayinayirla."* Junga kujaju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi yangka Yuwarli Tarruku, kuja kalu maralypikingarduyu-patu warrki-jarrimi, ngulaju ngurra tarruku-piya kuja-ka Jijaji warrki-jarrimi jalangu. 6 Kuruwarri yinya kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku nyurru-wiyi, ngulaju ngurrju. Jalangujalangu, maralypikingarduyu-patuju kalu kuruwarriji pura-juku yungulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kala ngula kuruwarri-kirlirli kulalpalu yawuru-mantarla Kaatu, lawa. Kala Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jangku-pungu yilyanjakungarntirli. Jijaji wiri-nyayirni parrparda Mujuju-kurlangu kuruwarrikiji. Jalanguju, Jijaji karla warrki ngurrju-nyayirni yirrarni Kaatukuju. Warrarda kangalpa nyanungurluju kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra yungu-ngalpa yawuru-jarrimi.

7 Kaji-jana yapa Mujuju-kurlangurlu kuruwarri nyurru-warnurlu kangkarlarni kutu Kaatu-kurra, ngulaju ngula-juku. Kuja-jangkanya Kaaturlu kapu yilyanja-wangurlu yampiyarla kuruwarri jalangu-warnulku. Kala lawa. Mujuju-kurlangu kuruwarrijilpa nyinaja rampaku. 8-9 Kujarlanya, Kaatuju kuja wangkaja nyurru-wiyi Payipulurlaju:

"Ngaka kapurna-jana kuruwarri jinta-kari yinyi yapaku Yijirali-pinkiki manu Juurda-kurlangu-patuku yungulu purami. Kula Mujuju-kurlangu kuruwarri rampaku-piya karri, lawa. Nyanungurrakupalangu nyurnunyurnurna-jana kangurnu walya Yijipi-ngirli, manurnarla kuruwarri ngaju-nyangu yungu Mujujuku yungulu jungangku purami. Kala kulalu jungangku puraja ku-ruwarriji. Kujarlanyarna-jana yampija, warla-pajurnurna-jana Kanana-kujaku yukanja-kujaku. 10 Ngajujurna Warlalja-Wiri. Jungangku karna-nyarra yimi-ngarrirni. Ngakarna-jana Yijirali-pinkiki yinyi kuruwarri jinta-kari puran-jaku. Kapurna kuruwarri-kari yirrarni nyanungurra-nyangu nginyinginyirla. Ngajuju nyanungurra-nyangu Kaatu, manu nyanungurrajulu ngaju-nyangu yapa. 11 Yuwayi, kapurna ngaju-nyangu kuruwarri yirrarni yali-paturla yapangka kaninjarni watingka, karntangka, yaparranjirla, kaminarla, manu purlkapurlkarla, tala-kurlurla, marlajarrarla. Kapurna kuruwarri jurrku-juku yirrarni panungka-juku. Ngula-jangka, kulalu-jana warlaljakulku warrirni yungulu-jana pinarri-mani ngaju-kurlu, lawa. Kapujulu nyurru-juku milya-pinyilki jintawarlayirli. 12 Yuwayi, kajili yapa yinya majungka-jarrimi, kapurna-jana yawuru-jarrimi-jiki. Kularna warrarda manngu-nyanyi kujal-palu majungka-jarrija warrarda, lawa. Kapurna-jana yawuru-jarrimi-mipa. Kujarlanya kapujulu junga-nyayirnirliji milya-pinyi."*

13 Yuwayi, Kaatu wangkaja kapu-jana kuruwarri jalangu-warnu yinyi yapaku yun-gulu purami. Nyiya-jangka kujaju wangkaja? Yapangkulpalu puraja Mujuju-kurlangu

* **8:5** Nyangka Exodus 25.40 * **8:12** Nyangka Jeremiah 31.31-34

kuruwarriji tarnngangku, manu kalu purami-jiki jalangurlu. Kala kulalpa nyarrparlu yawuru-mantarla Kaatuju. Kapu jalangu-karrikarri yawu-pardimi kuruwarriji.

9

Yapangku kalalurla Kaatuku pulka-pungu Kaluku Tarrukurla

1-2 Nyurru-wiyi, ngularla Kaaturlu nyanungu-nyangu kuruwarri yungu Mujujuku, nyanungurluju nyiyarningkijarra yimi-ngarrurnu yungulurla yapangku pulka-pinyi jungangku. Ngulalurla nganturnu Kaluku Tarruku yungulurla pulka-pinyi Kaatuku yinyarla. Kaluku wiringki yinyarlulpa-palangu ruumu jirrama mardarnu, jinta-kari kamparru manu jinta-kari purdangirli. Pangkarra wiril-parla wapirrija tuwakuju, manu pangkarra-karilparla wapirrija tuwa kulkurru-warnuku. Kamparru-warnu ruumu, yapangkuju kalalu ngarrurnu ngulaju ‘Ruumu Maralypi’. Ngulangkajulpa karrija rdili-kirlangu kirrirdi jampu-purdanji, manu jungarni-purdanji karrijalpa tayipulu. Tayipulu yinyarla maralypikingarduyu-paturlu kalalurla mangarriji yirrarnu parra-kari parra-kari warntarri Kaatuku. 3 Murrarni-nginti pangkarra-karikiji karrijalpa ruumu jinta-kari. Yapangku kalalu nyampuju yirdi-manu ‘Ruumu Tarruku-nyayirni’. 4 Ruumu kamparru-warnurlalpa karrija pakujurlangu wiri kujalu yapangku maparnu kawurlu-kurlurlu. Kankarlu yinya pakujurla kalalu maralypikingarduyu-paturlu purraja ngurrju-nyayirni parntinja-kurlangu watiya. Ruumu jinta-karirla, jinta-karilpa pakuju ngunaja kujalu yapangku maparnu kawurlu-kurlurlu-yijala. Yapangku kalalu yirdi-manu yinyaju ‘Pakuju-nyayirni-wangu’. Pakuju yinyarla kaninjarni ngunajalpa murlukunpa jinta kawurlu-yijala ‘maana’-kurlu,* yangka miyi kuja-jana Kaaturlu yalkiri-jangka yilyaja Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi. Kaninjarni pakujurla ngunajalpa Yarunu-kurlangurlangu watiya jukati, yangka kuja parla nyanungurlaju pardija, manu pirli-jarra lalypa-jarrarlangu kuja Kaaturlu kuruwarri yirrarnu nyanun-gurluju. 5 Kankarlu Pakuju-nyayirni-wangurlalpa-pala ngunaja jirrama pinkirrpa-kurlu-piya kujalu yapangku ngurrju-manu. Yinya-jarrarlulpa-pala-nyanu jarnku-nyangu, manulpa-palarla pinkirrpaju wapirrija Pakuju-nyayirni-wanguku. Kala-palarla marlaja nyinaja yartarnarri wiri-kirli Kaatukuju. Yangka kuja kalalu yapa majungka-jarrija, kalalurla maralypikingarduyu-paturluju yalyungku yaku-maninjarla yarlurnu Pakuju-nyayirni-wangurlaju. Kujarlaju kala-jana Kaatuju yawuru-jarrija. Kajikarna-nyarra warrarda wangkami-jala Kaluku Tarruku-kurluju. Kala ngari karna yampimi-wiyi.

6 Kujalu Yijirali-pinkirli Kaluku Tarruku ngurrju-manu nyurru-wiyi, maralypikingarduyu-paturlulu nyiyarningkijarra yirrarnu kaninjarni kuja-jana Mujuju wangkaja. Ngula-jangka, kalalu parra-kari parra-kari maralypikingarduyu-patuju yukaja Kaluku-kurraju yungulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kalalu rdili-kirlangu manu tayipulu mangarri-kirli warrawarra-kangu. 7 Kala kula kalalu yukaja ruumu-kari-kirra yangka-kurra purdangirli-warnu-kurra, lawa. Ngari kala Maralypikingarduyu Wiri-mipa jinta yukaja jintaku yulyurrpu-kari yulyurrpu-karirla. Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kala ruumu purdangirli-warnu-kurra yukaja jintaku, kula marlajarra rdaka-jarra-mipa, lawa. Kala yalyu kangu marda pulukujangka, jiyipi-jangka marda, marda narnukutu-jangka. Nyiyaku? Marda yinya Maralypikingarduyu Wiri majungka-jarrijarlangu. Kala yalyuju kangu Kaatuku yinjaku yungurla Kaatu yawuru-jarrimi nyanunguku-wiyi. Manu ngalya-kari yalyuju kalarla Kaatuku yungu yungu-jana yapa-patu-karirlanguku yawuru-jarrimi. Mardalu milya-pinja-wangu majungka-jarrija. Ngula Kaaturlu yalyu nyangu, kala-jana

* **9:4** Nyangka Exodus 16.31-34

yawuru-jarrija pinja-wangu. 8 Kalalu maralypikingarduyu-patuju warrarda warrki-jarrija Ruumu Maralypirla yangka ruumu-pardu kamparru-warnurla yangka kujalpa karrija kaninjarni Kaluku Tarrukurla. Kula kalalu yukaja Ruumu-kari Tarruku-nyayirni-kirra yangka-kurra purdangirli-warnu-kurra, lawa. Kujarlunya kangalpa Pirlirrpa Kaatu-kurlangurluju pinarri-mani yungurlipa milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri ngulaju rampaku-nyayirni. Ngurrpa-juku kalalu nyinaja, kulalurla nyarrpa kutu-jarriyarla Kaatukuju. 9 Yimi nyampurlu, nyiya kangalpa pinarri-mani jalangurluju? Manngu-nyanyi karlipa-jana maralypikingarduyu-patu yangka kuja kalalurla warntarri manu kuyu purraja Kaatuku. Ngulaju ngula-juku. Kala yapangku kalalu manngu-nyangu-juku Kaatu nganta kala-jana kulu-juku nyinaja. Kalalu kurnta-juku karrija. 10 Nyiyaku yinyarraju kuruwarri yangka kujarla Kaaturlu Mujujuku yungu nyurru-wiyi? Kuruwarri yinyarluju ngarijilpa-jana yapa ngarrurnu nyiyaku ngarninjaku manu nyiyaku yampinjaku. Kuruwarri yinyarlu ngarijilpa-jana yapaju ngarrurnu yungulu-nyanu parljirni manu nyiyarningkijarrarlanguku. Nyampuju kuruwarri ngarilpa witaku karrija yungulu yapangku purayarla ngaka kaji-jana Kaaturlu milki-yirrarni kuruwarri jalangu-warnu.

Jijajirlirla yalyu nyanungu-nyangu yungu Kaatuku yungu-ngalpa yawuru-jarrimi

11 Jijaji Kirajiji ngalipa-nyangu wiri maralypikingarduyu kuja-ka yalyu nyanungu-nyangu-kurlu yawuru-mani Kaatu. Kujarlanya walya nyampu-kurra yanurnu yungurliparla marlaja nyina wankaru tarnnga Kaatuku. Ngula-jangka, pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurralku. Ngurra yinya kula walya nyampurla, manu kulalu yapangku ngurrju-manu, lawa. Kaluku ngurrju-nyayirni-piya kuja Kaaturlu-juku ngurrju-manu. 12 Ngula Jijaji Kiraji pina-yukajarra nguru-nyayirni-wangu-kurra, kula yalyu kangu narnukutu manu puluku-jangka, lawa. Nyiyalkurla Kaatukuju yungu yawuru-maninjakuju? Nyanunguju jintaku-mipa yanu yinya-kurra nyanungu-nyangu yalyu-kurlu kuja karlija warntawarntarla. Yungurla Kaatuku yalyu yinyaju yungu-ngalpa Kaaturlu yapa pina-kanyirni nyanungu-kurra, ngalipa kujarlipa majungka-jarrija. Kaaturlu nyangu yinyaju yalyu, ngula-kurlunya-ngalpa yawuru-jarrija. Kujarlanya kapurliparla nyanungukulku tarnnga jirrnganja nyi-nami. 13 Nyarrpalku karliparla kirlka-jarri Kaatuku yungurliparla jungarni warrki-jarri? Kajilpa Juwungku palka marnpikarla yapa nyurnu-kurlangu, Mujuju-kurlangu kuruwarri-ka wangkami kulalpa-jana jinta-jarriyarla Juwu-patu-kariki purlapakuju. Ngulakungarntirliji-ka maralypikingarduyurlu puluku wita pinyi, manu-ka purrami yurlpulypa-karda. Ngula-jangka-ka ngapangkalku yirrarni, ngula-jangka-ka mani yalyu narnukutu-jangka, manu karla wati yinyaku winjirni manu ngapa-kurlurlu yangka yurlpulypa-kurlurlu. Ngula-jangka wangkami karla maralypikingarduyu, “Ngurrju, nyuntujunpa kirlkalku manu jungarni. Yantarni-nganpa purlapa-kurra.” 14 Nyarrpa-mani kangalpa yalyu Jijaji-kirlangurluju? Yalyungku kangalpa kirlka-mani yungurliparla warrki-jarrimi Kaatuku. Nyanunguju-ka JUKURRARNU nyina. Kala kajikarlipa marda wajampa-jarrinjarla manngu-nyanyi, “Warrarda karliparla yinyi warntarri manu kuyu Kaatuku purlapa-puru. Kala nyiyaku? Marda kajika-ngalpa kulu-jarrimi-jiki.” Kuja-juku kajikarlipa marda manngu-nyanyi. Junga-wangu kujaju. Jalangurluju karlipa purami Jijaji Kiraji. Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-ka wankaru nyina tarnnga. Ngulalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla, Pirlirrparlu pirrjirdi-manu jungarni nyinanjaku. Kula jintarlangu Kaatu-kurlangu kuruwarri rdilyki-pungu. Ngurrju-nyayirnilpa nyinaja. Kuja-piyarlu-kula-nyanu yungu Kaatu-kurraju kuja-ngalpa palija warntawarntarla ngalipaku. Junga kujaju. Kujalpa Jijaji Kiraji waraly-karrija warntawarntarla, yalyu-ngalpa ngalipaku karlija. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaatu kula kangalpa kulu nyina ngalipakulku.

15 Ngaliparlu yapangkurlipa kuruwarriji rdilyki-pungu yangka kujarla Kaaturlu
yungu Mujujuku nyurru-wiyi. Kala Jijaji-ngalpa palija ngalipaku yungu-ngalpa Kaatu
yawuru-jarrimi pinja-wangulku. Kujanya-ngalpa kuruwarri jalangu-warnuju Jijajirli
kangurnu. Milarninjarla-ngalpa wangkaja Kaatuju yungurlipa nyiyarningkijarra
mani kuja-ngalpa jangku-pungu nyurru-wiyi. 16-17 Kaaturlu-ngalpa kuruwarri-kari
jalangu-warnu nyampuju yungu yangka kuja Jijaji palija warntawarntarla. Kujanya-
ngalpa Kaatu wangkaja nyanungu-kurra kutu kanjakuju. Manngu-nyangkalu
wati purlka. Palinjakungarnti kajikarla marda ngalapi-nyanuku wangka kuja,
“Wapirra, kajinpa ngalapi-puka-jarri, ngula-jangkaju kapunpa nyiyarningkijarra
mani yampinyi ngaju-nyangu-jangka.” Palinja-wangurla, ngalapi-nyanurlu kula
nyiyarlangu mani yampinyi-jangkaju, lawa murnma-juku. Kuja-piyarlu-yijala karlipa
Jijajiji manngu-nyanyi. Kaji palinja-wangu Jijaji nyinakarla, kula-ngalpa Kaatuju
yawuru-jarriyarla.
18 Nyangurlarlu-puka kujalpa-jana Kaaturlu nyiyarlangu jangku-pungu yapaku
yungu nganta-jana marda warrawarra-kanyi marda muurl-mardarni nganta, ngu-
lakungarntiji yungu nganta yalyu nyanyi puluku-kurlangu-puka marda jiyipi-
kirlangu marda karlinja-kurra. Yalyu nyanja-wangurlaju kula-jana ngungkurr-
nyinaja. 19 Yuwayi, Mujujurlu-jana yapa yinya-patukuju yimi-ngarrurnu kuruwarri-
kari kuruwarri-kariji kujarla Kaaturlu yungu. Ngula-jangka, pungu-jana puluku wita
manu narnukutu. Ngula-jangkaju manulku yalyuju. Jinta-manu yalyuju ngapa-
kurlurlu ngamingka. Ngula manu jirrirdi yalyuyalyu, ngula warurnu watiya parla-
kurlu. Ngulaju julyurl-yirrarnu yalyungka, manu yarlurnu yalyu-kurlurlu puku-
wiyi kuja Mujujurlu kuruwarri yirrarnu. Ngula-jangka, yapalku-jana yarlurnu.*
20 Ngulalpa kuja-jarrija, wangkaja-jana yapa-patukuju, “Kaatu-ngalpa wangkaja kapu-
ngalpa tarnngangku-juku warrawarra-kanyi. Nyurrurlankulu wangkaja kapunkulu
nganta tarnngangku-juku purda-nyanyi nyarrpa kuja-nyarra nyanungu nyiyarn-
ingkijarra wangkaja nyampurla pukungka. Kujarlanyarna-nyarra yalyu-kurlurluju
yarlurnu.”* 21 Ngula-jangka, Mujujurluju yalyu-kurlurluju yarlurnu-jana Kaluku Tar-
ruku manu nyiyarningkijarra kujalpalu ngunaja kaninjarni Kalukurla. Yinyarra-kula
nyiyarningkijarra kujalu yirrarnu kaninjarni purlapakungarnti. 22 Purlapa yinyarra-
puru kalalu yalyu-kurlurluju yarlurnu warru nyiyarningkijarrarla. Kala ngalya-
kari-mipa kalalu yampija yalyu-kurlurluju yarlirninja-wangurlu. Kalalu yalyu-
kurlurluju yarlurnu nyiyarningkijarrarla yungu-jana Kaatu yawuru-jarrimi maju-
jangkakuju. Kala kajili yantarla kutu Kaatu-kurra puluku manu narnukutu pinja-
wangu yalyu-wangu, kapu-jana Kaaturluju mamparl-pungkarla yawuru-jarrinja-
wangurlu. Kujakunya karliparla Jijajikiji wala nyina kuja-ngalpa yalyu karlija
ngalipaku.

Jijaji-ngalpa jintaku palija yungu-ngalpa Kaatu kulu-wangu nyina

23 Nyiyarningkijarra kujalu maralypikingarduyu-paturlu yirrarnu Kaluku Tar-
rukurla, ngulaju wita ngari yangkarra-piya kuja kalu nguna nguru-nyayirni-
wangurla. Mujuju-kurlangu kuruwarrirli-jana ngarrurnu yalyu-kurlurlu yarlirn-
injaku nyiyarningkijarrarlaku yangka kuja-ka Kaluku Tarrukurla nguna yungu-
jana tarruku-mani. Jijaji Kirajiji ngurrju-nyayirni, kula puluku-piya manu jiyipi,
narnukutu-piya. Kaaturla nyanungukuju wangkaja palinjaku yungu yalyu nyanungu-
nyangurlu tarruku-mani nyiyarningkijarra nguru-nyayirni-wangurla. 24 Kaluku
Tarruku nyampurla walyangka, ngulaju yapangkulu ngurrju-manu. Ngulaju wita
ngari ngurra tarruku-piya-juku nguru-nyayirni-wangurla kuja-ka Kaatu nyinami.
Jijaji Kirajiji kula yukaja yali Kaluku Tarruku-kurra yungurla warrki-jarri Kaatuku,

* **9:19** Nyangka Exodus 24.3-8 * **9:20** Nyangka Exodus 24.8

lawa. Pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yungu Kaatu-kurlu nyina manu yungu-ngalparla payirni Kaatu ngalipaku. 25 Jijaji Kiraji kula yinya-piya Maralypikingarduyu Wiri-piya. Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kala yanu pina Tarruku-nyayirni Ruumu-kurraju. Kala Jijaji Kiraji kulalpa warrarda pinapina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yungurla Kaatuku yalyu yinyi, lawa. Manu kula yalyu puluku-jangka kangu. Nyanungu ngari pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurraju jintaku-mipa yalyu nyanungu-nyangu-kurlu kuja-ngalpa karlija. 26 Kaji Jijaji Kiraji warrarda yantarla pina nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu yalyu-kurlu, ngulakun-garntiji kapu yardayarda paliyarla-wiyi. Kapu yardayarda paliyarla nyurru-wiyi yangka-puru kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu lawa-jangkaju. Junga-wangu kujaju. Walya nyampuju kapu lawa-jarrimi. Kala Jijaji Kirajiji nyurru-juku warraja-jarrija walya nyampurlaju jintaku ngari yungu-ngalpa pali ngalipaku yapaku kujarlipa majungka-jarrija. Yanurnu nyanunguju ngari jintaku-mipa yungu-ngalpa Kaatu kulu-jarrinja-wangu nyina. 27 Ngalipa yapa kapurlipa palimi jintaku ngari, manu ngula-jangka Kaaturlu kapu-ngalpa miimii-nyanyi ngurrju-japalparlipa nyinaja, marda maju. 28 Kuja-piya-yijala Jijaji Kirajirliji-nyanu yungu jintaku ngari Kaatu-kurraju yungu-ngalpa palimi ngalipaku kujarlipa jintawarlayi majungka-jarrija. Kapu mayi walya nyampu-kurraju pina-yanirni yungu-ngalpa yarda palimi? Lawa. Jijaji Kiraji kapu pina-yanirni yungurliparla tarnnga-juku marlaja nyina wankaru Kaatukuju. Kujarlanya karliparla pardarni nyanungukuju.

10

Jijaji Kirajiji jintaku-ngalpa palija yungurlipa ngula-jangkaju pina ngurrju-jarrimi

1 Kuja karlipa manngu-nyanyi Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju pija-piya. Ngula-kurlurlu karlipa putaputa milya-pinyi yangka nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni kuja-ngalpa Kaaturlu jangku-pungu kapu-ngalpa ngaka yinyi. Yapa yinya-patu yangka kuja kalalu Mujuju-kurlangu kuruwarri puraja, yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kalalurla warrarda kangurnu puluku, jiyipi manu narnukutu Kaatuku purranjaku. Kuja-jarrinjarla kalalu-nyanu putaputa kangurnu kutu-karda Kaatu-kurraju. Kala yinyarra kuyu-kari kuyu-kari yangka kuja kalalurla purraja, ngulangkuju kula kala-jana jungarni-manu, lawa. 2 Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari yangka kuja kalalurla kuyu kangurnu Kaatuku, ngulaju kala kuyuju kutu-manu yawuru-jarrinjakungarntirli. Yawuru-jarrinjarla kala-jana kirlka-manu yungulurla jungarni nyinayarla. Kala lawa! Kalalu majungka-jarrija-juku, kalalu milya-pungu kujalpalu maju-juku nyinaja. Kujarlanya kalalurla warrarda kuyu kanjarla yungu. 3 Kujarlanya, kalalurla kuyuju warrarda kangurnu yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari. Kalalu-nyanu kuja wangkaja, “Ngalipa karlipa nyina maju-juku.” 4 Junga kujaju. Yapa yinya-paturluju kalalurla warrarda kangurnu puluku manu narnukutu Kaatuku. Kalalu-jana pinjarla kangurnu yalyuju Kaatu-kurra. Kala yalyu yinya-kurlurlu Kaaturlu kula kala-jana majuju jurnta kangu yapa-kujakuju yungu ngantalurla ngurrjulku nyinayarla nganta tarnnga-juku.

5 Ngula Jijaji Kiraji walya nyampu-kurra yanurnu, kujakungarntiji wangkaja-wiyirla nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku:

“Kula kanpa ngampurrpa nyuntuju nyina kuja kangkulu yapangku warrarda kanyirni puluku manu narnukutu nyuntukuju yungungkulu nganta kuyu purrami nyuntuku. Kula kanpa ngampurrpa nyuntuju nyina kujakuju, lawa. Kala jalangurlu, yilyamilki kanpaju walya-kurra. Kularna pirlirrpa ngajuju yani, lawa. Palka-nyayirni kanpaju ngajukuju yinyi yapa-piya.”*

6 Jijaji Kirajirla yarda wangkaja nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku:

* **10:5** Nyangka Psalm 40.6

“Ngula kangkulu yapangku kuyu purrami nyuntuku yungunpa-jana maju nganta
jurnta kanyi nyanungurrakuju, ngulakuju kula kanpa ngampurrpa nyina, lawa.
7 Junga kujaju! Kujarlanyarnangku wangkaja yarda nyuntukuju:
‘Ngaju-nyangu Kaatu. Ngaju-kurlu yimi, ngulaju-ka nyurru nguna Payipulurla.
Wangkami-ka kujanya, “Ngajurna walya-kurraju yanurnu yungurnangku
warrki-jarrimi kajinpaju nyarrparlangu wangkami.” ’ ”*

8 Nyiya-jangkarla Jijaji Kirajiji kujaju wangkaja nyanungukupalangukuju? Junga kujaju yangka Mujuju-jana yapaku wangkaja nyurru-wiyi yungulurla puluku manu jiyipi kanyirni Kaatuku yungulurla purrami. Jijaji Kirajijirla kuja wangkaja nyanungukupalangukuju, “Kuja kangkulu yapangku kuyu purrami nyuntuku yungu ngantanpa-jana maju jurnta kanyi, kula kanpa kujakuju nyuntuju ngampurrpa nyina, lawa.” 9 Ngula-jangka, Jijaji Kirajirla yarda wangkaja Kirda-nyanukuju, “Ngajurna walya-kurraju yanurnu yungurnangku warrki-jarrimi kajinpaju nyarrparlangu wangkami.” Ngula Jijaji Kiraji kujarra wangkaja, yampija yangkaju nyurru-warnu kuruwarri Mujuju-kurlangu purdangirli. Ngula-jangka, kuruwarri jinta-kari-ngalpa yungu yungurlipa purami. 10 Kaaturlu yungu-nyanu yapa jintawarlayi kanyirni nyanunguku. Kujarlanya Jijaji Kirajiji yilyajarni nyampu-kurraju yungu-ngalpa jintaku-juku pali ngalipakuju. Ngula-jangkanya karliparla Kaatu-mipakulku jungarni nyinami.

11 Jijaji Kiraji kula-ka yangka-patu maralypikingarduyu-piya nyina. Parra-kari parra-kari kalurla warrki-jarrimi Kaatuku Yuwarli Maralypirlaju. Ngulangka-juku kalurla kuyu warrarda purrami Kaatuku. Kuja-jarrinjarla kulalpalu-jana yapakuju majuju jurnta kangkarla. 12 Kala Jijaji Kirajirli-nyanu yungu Kaatu-kurraju jintaku-mipa yungu-ngalpa palimi ngalipaku yapa-patuku kujarlipa majungka-jarrija. Nyanunguju palija yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi. Ngula-jangka, Jijaji Kirajiji yanu kankarlarra manu nyinanjunu Kaaturla jungarni-pirdinypa yungu Kaaturlu nyanunguju wiri-pajirni. 13 Nyanunguju-ka jalanguju nyinami-jiki. Pardarni karla yangka ngaka kaji-jana Kaaturlu nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni Jijajirla wirliyarla kanunju yungu-nyanurla Jijajirli kunka-mani yangka kujalpalurla nyurunyuru-jarrija. 14 Ngula-nyanu Jijaji Kirajirli jintaku-mipa ngari yungu Kaatu-kurraju, kujarlu-kula-jana yapakuju majuju jurnta kangu tarnnga-juku. Yinyarra-kula yapa-patuju kuja kajana Kaaturlu jungarni-mani yungulurla jungarni nyina nyanungu-mipaku. Kujarlanya, yapa yinyaju kalu ngurrju-nyayirni-nyina Jijaji-piyaju.

15 Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu kangalpa yimi-ngarrirni yimi jurrku-juku Jijaji Kiraji-kirliji. Payipulurla-ngalpa Pirlirrpaju kujanya ngalipakuju wangkaja:
16 “Nyampu-kula kajana Warlalja-Wiriji wangkami yapakuju, ‘Ngajulu karna-jana ya-
pakuju wangka yangka ngaka kapurna-jana ngaju-nyangu kuruwarri yirrarni
nyanungurra-nyangu kurturdurrurla manu nginyinginyirla. Ngula-jangka
kapujulu milya-pinjarla purami jungangku.’ ”*
17 Pirlirrpa Kaatu-kurlanguju kujarlangu wangkaja Payipulurlaju:
“Yapa yinyarra kujalu majungka-jarrija, kapurna-jana yawuru-jarrimi. Kularna
warrarda manngu-nyanyi yangka kujalpalu majungka-jarrija.”*
18 Junga kujaju! Kuja kajana Kaatu yapaku yawuru-jarrimi yangka kujalpalu majungka-jarrija, ngulaju yungulu jupu-karrimilki puluku manu jiyipi kanjarni-wangu, yungulu yampimi purranja-wangurlu nyanungukuju. Nyiya-jangka kujaju? Nyanunguju-jana nyurru yawuru-jarrija, manu-nyanu nyanunguku pina-kangu.

Yanirlipa kutu-karda Kaatu-kurraju

* **10:7** Nyangka Psalm 40.7-8 * **10:16** Nyangka Jeremiah 31.33 * **10:17** Nyangka Jeremiah 31.34

19-20 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Jijajirli-nyanu nyanungu-nyangu palka
yungu kutu Kaatu-kurra yungu-ngalpa palimi ngalipaku. Ngula nyanungu pal-
ija, ngurrju-manu-ngalpa yirdiyi-kari yungurliparla warrarda yanirni kutu-karda
Kaatukuju. Kaninjarni yinya Yuwarli Maralypirla, ruumu witalpa karrija kuja ya-
pangku kalalu yirdi-manu Ruumu Tarruku-nyayirni. Pangkarra kirrirdilparla wapir-
rija ruumu-kari tarrukukuju yapa yukanja-kujaku. Kula kalalu Kaatu-kurra kutu-
karda yanurnu. Kala kuja Jijaji palija warntawarntarla, kuja-ngalpa yalyu karlija,
ngula-jangkanya karliparla Kaatukuju kutulku yanirni lani-wangu. 21-22 Kujalparlipa
majungka-jarrija, kurnta-jarrijarlipa, manurlipa manngu-nyangu Kaaturlu nganta
kapu-ngalpa pinyi. Kala Jijaji Kiraji kangalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinami
ngalipaku yapa-patuku yangka kuja karliparla Kaatuku nyinami. Wala karliparla
warrarda nyinami. Yalyu-kurlurlu-ngalpa yarlurnu ngalipa-nyangu kurturdurru
yungurlipa kurnta-wangulku nyinami. Parljurnu-ngalpa ngalipa-nyangu palkaju
ngapangku kirlkangku yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami. Yuwayi, Jijaji
Kirajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri kuja kangalpa kanyirni Kaatu-
kurra kutu-karda. Kujarlanya, yanirlipa kutu-karda Kaatu-kurra. 23 Kuja kangalpa
nyiyarlangu-puka jangku-pinyi, kula kangalpa yulyurlku-yinyi, lawa. Kujarlanya
karlipa-nyanu jarnkujarnku wangkami Kaatu-kurluju, “Milya-pinyi karlipa yangka
Kaaturlu kapu-ngalpa warrarda warrawarra-kanyi.” Kujarlanyarliparla pardarni
nyanungukuju, kapuru nyinanja-wangu. 24 Ngula-jangkaju, yungulparlipa-nyanu
jarnkujarnku manngu-nyangkarla jungarnirli. Pirrjirdi-manirlipa-nyanu yungurlipa-
nyanu yulkami manu yungurlipa-nyanu ngurrjungka-jarrimi. 25 Warrardarlipa
jinta-jarrimi yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani. Ngalipa Kirijini-patu karliparla jinta-
jarrinjarla pulka-pinyi Kaatukuju. Ngalya-kari Kirijini-patu kalu jupu-karrimi,
manu kalu yangarlu nyinami turnu-jarrinja-wangu. Kuja piya-wangurlipa nyinami!
Nyampunya karlipa milya-pinyi kapu Jijaji pina-yanirni walya-kurra murnma-juku
ngari. Kujarlanya yungurlipa warrarda jinta-jarrimi.

Yirriyirri-jarriyarlalparlipa karlirr-yaninja-kujaku

26 Milya-pinyi karlipa yimi junga Jijaji Kiraji-kirliji. Kala kajilparlipa maju-
juku warrarda wilji-nyinakarla yalala-yirrarninja-wangu, kujarlaju kulalpa-ngalpa
nganalku paliyarla yarda yungu-ngalpa Kaatuju yawuru-jarrimi, lawa. 27 Kajilparlipa
maju-juku warrarda nyinakarla, kujarlaju kajikarliparla warrarda-juku lani-jarrimi
Kaatukuju. Kajikarliparla pardarni yangka ngaka kaji-ngalpa miimii-nyanjarla maju-
pajirni. Junga kujaju. Milya-pinyi karlipa yangka Kaatu kajika-ngalpa kulu-jarrimi-
nyayirni, manu kajika-ngalpa pinyi muku warlu-kurlurlu.
28 Manngu-nyangkalu Mujuju-kurlangu kuruwarri. Marda yapa jintangku kajika
rdilyki-pinyi yinyaju kuruwarri puranja-wangurlu. Kujaju maju. Ngulajangka, yapa-
jarrarlu marda marnkurrparlu kajikalu nyanunguju jiily-ngarrirni, manu kajikalu
kuja marda wangkami, “Yuwa! Yapa nyampurluju Mujuju-kurlangu kuruwarriji
rdilyki-pungu-jala!” Kajili kuja wangkami yapa yinya-kurlu, ngulaju kajikalu yapa
panungku-juku pinyi tarnnga-kurra mari-jarrinja-wangurlu, kulalpalu nyarrparlu
pinja-wangurluju yampiyarla, lawa. 29 Yungurna-nyarra payirni. Nyarrpa-manilki
kajika Kaaturluju kajilpa yapangku nyanungu-nyangu Kaja-nyanu manyu-pungkarla?
Nyarrpa-manilki kajika Kaaturluju kajilpa yapangku manngu-nyangkarla Jijaji Kiraji-
kirlangu yalyuju tarruku-wangu nganta? Nyarrpa-mani kajika Kaaturluju kajilpa ya-
pangku punku-pajikarla nyanungu-nyangu Pirlirrpa? Kajika mayi wardinyi kujakuju
nyinami? Lawa! Nyampu-kula wangkaja Kaatuju Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlu yalyu-
kurluju, “Yalyu nyampu-kurlurlu kapurna-jana yapaju muurl-mardarni palinja-
kujaku. Ngula-jangka kapujulu ngajuku-mipa jungarni nyinami.” Yuwayi, Kaatu-
kurlangu Pirlirrpaju ngurrju-nyayirni yapakuju. Kala yapangku kajilpa manyu-

pungkarla nyanunguku Kaja-nyanu, marda kajilpa yalyurlangu manyu-pungkarla, marda kajilpa maju wangkayarla Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-kurlu, ngularraju maju-nyayirni. Kujarlaju, Kaaturluju kajika-nyanurla yapa yinyaju kunka-mani karrikarri-wangu-nyayirnirli. 30 Kuja-kula wangkaja Kaatuju Payipulurlaju:
"Ngana-puka kaji warrarda nyina warntarla, kulalpa-jana nganangku pungkarla. Ngajulu-miparlu kapurna pinyi."*
Nyampurlangunya-ka yimi nguna Payipulurlaju:
"Warlalja-Wiri Kaaturlu kapu-jana yapaju jungangku miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa." *
31 Kaatuju-ka JUKURRARNU nyina. Kajirlipa warntarla warrarda nyinami, ngulajul-parliparla lani-jarriyarla. Kajika-ngalpa rdarri-mardarninjarla pinyi.

Mata-wangurlurlipa pura Jijaji

32 Nyurrurlarlulu manngu-nyangka yangka nyurru-wiyi kujankulu pina-jarrija yimi Jijaji Kiraji-kirli. Kujankulurla ngungkurr-nyinaja Jijajiki, ngalya-kari yapalpalu-nyarra yanurnu warla-pajirninjaku. Murrumurru-manulu-nyarra, kala nyurrurlajulpankulurla ngungkurr-nyinaja-juku. 33 Yapa yangkarra kujalpalu-nyarra nyurunyuru-jarrija, ngulangkujulu-nyarra karrinja-yirrarnu kulkurru-warrirni panu-puru, manulpalu-nyarra jiliwirri-manu. Pakarnulu-nyarra, manulu-jana Kirijini-patu-karirlangulu-jana kurnta-maninjarla pakarnu. Ngula-jangka-jukunkulu-nyanu jinta-jarrinjarla pirrjirdi-manulku. 34 Ngalya-kari Kirijini-patujulpalu nyinaja rdakungka-juku, kala kulankulu-jana yampija, lawa. Mari-jarrijalpankulu-jana. Kujalu-nyarra yapa ngalya-karirli jurnta kangu nyiyarningkijarra, kulankulu-jana kulu-jarrija, lawa. Ngarilpankulu wardinyi nyinaja, ngarilpankulu manngu-nyangu yangka Kaaturlu kuja kanyarra nyiyarningkijarra mardarni nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra kuja kalu nguna nguru-nyayirni-wangurla, ngulaju kapunkulu tarnngangku warrarda mardarni, kula yangkarra-piya kujankulu wajawaja-manu nyampurla walyangka.
35 Nyurrurla karlirr-yaninja-wangulurla Kaatuku nyinaya, walalurla warrarda nyinaya, kapu-nyarra nyiyarningkijarra ngurrju yinyi. 36 Kulalu mata-jarriya, purayajukulu. Warrkilirla lawa-manta kaji-nyarra wangka. Kajinkili warrarda purami jungangku, ngula-jangka ngakalku kapu-nyarra ngurrju yinyi yangka kuja-nyarra jangku-pungu. 37 Kaatuju kuja wangkaja Payipurlurlaju:
"Yangkarna-nyarra yapa-patuku nyurrurlakuju wangkaja yangka ngaju-nyangu Milarninja-warnu kapu yanirni. Junga kujaju. Kula-nyarra jurnta nyinami, kapu yanirni nyurru-wiyi-wangu jalangu."
38 Kaatuju kujarlangu wangkaja Payipulurlaju:
"Kuja kajulu yapa wala nyinami ngajuku, ngulaju kapurna jungarni-pajirni, ngulaju kapujulu jirrnganja nyina ngajuku. Kala kaji ngana lani-jarrinjarla warntarla-jarrimi ngaju-kujaku, kularnarla wardinyiji nyinami."*
39 Kula karlipa ngula-piya nyinami, lawa. Warrarda karliparla wala nyina Kaatukuju. Milya-pinyi karlipa yangka kuja kangalpa muurl-mardarni tarnngangku-juku. Kula-ngalpa riwarri-mani.

11

Nyiya-wiyi 'walaju' kuja karlipa wangka?

1 Kuja karlipa wangkami 'wala nganta karliparla nyinami Kaatuku', nyiya-wiyi kujaju? Kuja karla yapa wala nganta nyina Kaatuku, ngulaju karla wurdungu

* **10:30** Nyangka Deuteronomy 32.35 * **10:30** Nyangka Deuteronomy 32.36, Psalm 135.14 * **10:38** Nyangka Habakkuk 2.3-4

pardarni. Milya-pinyi-ka yangka kapurla nyiyarningkijarra yinyi ngaka Kaaturluju yangka kujarla jangku-pungu. Kuja karla yapa yinya wala nganta nyinami Kaatuku, kula-ka marda nyiyarningkijarraju nyanyi, kala milya-pinyi-jiki ngaka kapurla warraja-jarrimi. 2 Ngalipakupalangu nyurnunyurnu kalalurla kuja-piya-yijala wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya-jana nyanungurraju ngurrju-pajurnu.

3 Ngalipa panu-juku karliparla walaju nyinami Kaatukuju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja Kaaturlu ngurrju-manu yalkiri manu walya nyurru-wiyi. Kujakungarntiji lawa-wiyilpa karrija. Ngari-jana ngarrurnu nyiyarningkijarra lawa-jangka warraja-jarrinjaku.

Wati yirdiji Yapulu kalarla wala nyinaja Kaatuku

4 Manngu-nyangkalu-palangu papardirlangu Kayini manu Yapulu * kujalpa-pala nyinaja nyurru-wiyi. Kukurnu-nyanujulparla wala nyinaja Kaatukuju Kayini-piya-wangu. Kujarlanyarla yungu Yapulurluju nyiya-mayi ngurrju-nyayirni Kaatuku yungurla pulka-pinyi. Kala papardi-nyanuju kulalparla wardinyi nyinaja pulka-pinjaku Kaatuku. Yuwayi, Yapulujulparla wala nyinaja Kaatuku. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja nyanungukuju, “Yapulu, nyuntuju kanpaju jungarni nyinami ngajukuju. Ngajujurna wardinyi-nyayirni kujanpaju warntarri yungu.” Kuja-kularla Kaatuju wangkaja Yapulukuju. Wati yinya Yapulu ngulaju palija nyurru-wiyi-jiki. Kala kuja karlipa manngu-nyanyi nyanungu, milya-pinyi karlipa yungulparliparla wala-juku nyinayarla Kaatuku Yapulu-piya.

Wati yirdiji Yiniki kalarla wala nyinaja Kaatuku

5 Manngu-nyangkalu wati jinta-kari yirdiji Yiniki * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Walalparla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja, “Yiniki, ngajujurna wardinyi nyuntukuju.” Ngula-jangka, kula Yiniki palija yapa ngalya-kari-piya, lawa. Kaaturlu wankaru-juku nyanunguju kangu nguru-nyayirni-wangu-kurraju. Kujarlanyalpalurla yapangku warlaljarlu lawa-nyangu palka nyanungu-nyanguku. 6 Junga kujaju. Ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina Kaatu-kurra yaninjarniki, kamparruju kuja-wiyi manngu-nyanyi, “Yuwayi, milya-pinyi karna kuja-ka Kaatu wankaru nyinami. Milya-pinyi karna yangka ngaka kapu-jana nyiyarningkijarra ngurrju yinyi yapaku kajilirla nyanunguku warrirni milya-pinjaku. Kapurnarla wala-juku nyina tarnnga.” Yuwayi, kajilpa yapangku kuja manngu-nyangkarla, ngula-jangkanya kajikarla kutuju yanirni Kaatukuju. Kala kajirla wala-wangu jurnta nyinami Kaatuku, ngulaju kula Kaatuju yawuru-mani.

Wati yirdiji Nuwa kalarla wala nyinaja Kaatuku

7 Manngu-nyangkalu wati jinta-kari yirdiji Nuwa * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kaatujurla wangkaja, “Nuwa, ngaka walya nyampuju kapurna maju-mani ngawarra-kurlurlu ngapa wiri-kirlirli.” Nyampukungarnti kula Nuwangku ngawarra wiri nyangu, kala wala-jukulparla nyinaja Kaatukuju. Ngula-jangkaju Kaatu purda-nyanjarla pawurtu wiri-nyayirni nganturnu yungu nyina muurlpa nyanungu-nyangu warlalja-kurlu ngapa-puru. Yuwayi, Nuwajulparla nyanungu jinta walaju nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja, “Nuwa, nyuntuju kanpaju jungarni nyinami ngajukuju. Kala yinyarra yapa ngalya-kari kapurna-jana riwarri-mani ngapa-kurlurlu.”

Wati yirdiji Yipuruyamu kalarla wala nyinaja Kaatuku

* **11:4** Nyangka Genesis 4 * **11:5** Nyangka Genesis 5.21 * **11:7** Nyangka Genesis 6–9

8 Manngu-nyangkalu yangka wati ngalipakupalangu warringiyi-nyayirni Yipuruyamu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kaaturla wangkaja nyanungukuju, “Yipuruyamu, ngurra nyuntu-nyangu yampinjarla yanta. Kangka-jana nyuntu-nyangu warlalja wurnturu nguru jinta-kari-kirra. Ngajulurlu kapurnangku nguru yinyaju yinyi.” Yipuruyamujurla ngungkurr-nyinaja nyarrpa kujarla Kaatu wangkaja, nyanungujulparla wala nyinaja. Yipuruyamurlu ngurra nyanungu-nyanguju purdangirli yampija. Kulalpa ngurra jinta-kariji milya-pungu, lawa. Ngari kutu yanu ngurrpajuku jinta-kari-kirra nguru-kari-kirraju. 9-10 Yuwayi, Yipuruyamujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kulalpa nguru jinta-kari-kirli-mipa manngu-nyangu, manngu-nyangulpa ngurra jinta-kari kankarlu nguru-nyayirni-wangurla yangka kuja Kaaturlu nganturnu. Yipuruyamurlujulpa manngu-nyangu kirri wiri kuja kapu warrarda karrimi tarnnga. Kujarlanya, kuja Yipuruyamuju yukajarra nguru jinta-kari-kirra, ngulaju-nyanu wangkaja, “Kula nyampu nguru ngaju-nyangu. Ngajujurna yapakari.” Ngulalpa kalukurla-mipa nyinaja. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu Yijaki manu warringiyi-nyanu Jakupu, ngulaju-pala wardinyi nyinaja kalukurla-yijala. Kaaturlupalangu nguru jurrku-juku jangku-pungu nyanungu-jarrakuju Yipuruyamu-piyaku.

11 Ngakalku kujalpa-pala Yipuruyamu manu nyanungu-parnta Jiira muturna manu purlkalku nyinaja, Jiirarlu kulalpa kurdu mardarnu, lawa. Kala Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Nyampukungarnti Kaaturla wangkaja nyanungukuju yangka ngaka kapurla nyanungu-parntaku Jiiraku yinyi kaja-nyanu. Yuwayi, Kaaturlu Yipuruyamuju pirrjirdi-manu. Kujarlanya nyanungu-parnta Jiirarlu mardarnu kurdu wirriya. 12 Junga nyampuju. Wati yinya Yipuruyamujulpa purlka-pardu nyinaja kuja nyanungu-nyangu kaja-nyanu palka-jarrija. Nyinajalpa palinjakungarntilki. Kala wati nyampu jinta-jangka kuja kaja-nyanu palka-jarrija, ngula-jangkajulurla marlaja palka-jarrija panu-nyayirni kurdukurdu yanjilypiri-piya yalkirirla manu pingi-piya walyangka.

Yapajulpalu ngampurrpa nyinaja nguru-nyayirni-wanguku kankarlarraku.

13 Yapa nyampurrajulu muku palija. Kujakungarnti kalalurla wala warrarda nyinaja. Kujalpalu wankaru-wiyi nyinaja, kulalu manu nyiyarningkijarra kujajana Kaaturlu jangku-pungu nyanungurrakuju, lawa. Kala kalalu nyiyarningkijarraju manngu-nyangu nginyinginyirla, manulu milya-pungu yangka Kaaturlu kapu-jana yinyi. Kujarlanyalpalu wardinyiji nyinaja. Kalalu-nyanu wangkaja, “Walya nyampuju kula ngalipa-nyangu, ngari karlipa jalangu nyinami. Ngulajangka kapu-ngalpa Kaaturlulku kanyi ngurra jinta-kari-kirra.” Kuja-kula kalalu wangkaja. 14 Jalangujalangurlangu kuja kalu yapa kuja wangkami, kujarlanya karlipa-jana milya-pinyi kuja kalu manngu-nyanyi ngurra jinta-kari nyanungurranyangu. 15 Junga kujaju yapa yinya-paturlujulu ngurra nyanungurra-nyangu kamparru-warnuju yampinja-yanu purdangirli. Kajili manngu-nyanjarla ngurraku yirraru-jarriyarla, ngulaju kapulu pina-yantarla kapanku. 16 Kala lawa, ngampurrpalpalu nyinaja nguru-nyayirni-wanguku kankarlarraku. Warrardalpalu manngu-nyangu yaninjaku. Kujarlanya-jana Kaaturluju kirri wiriji ngurrju-manu yungulu tarnnga nyinami nyanungu-kurlu. Yapa yinya-patuju kalalu kuja wangkaja, “Kapurlipa jinta-mipa Kaatu purami.” Kujarlanya kajana Kaatuju wardinyiji nyinami nyanungurrakuju.

Yipuryamu-mayamaya kalalurla wala nyinaja Kaatuku

17-18 Manngu-nyangkalu yarda wati yangka-kurlu Yipuruyamu-kurlu. Kaaturla kuja wangkaja nyanunguku, “Yipuruyamu, nyuntu-nyangu kaja-nyanurlu Yijakirli

* **11:8** Nyangka Genesis 12–25

kapu-jana kaja panu-jarlu mardarni manu warringiyi-nyanu-paturlangu. Nyampu-paturluju kapulu-jana kurdu panu-nyayirni mardarni. Nyampurrarlanguju kapujulu ngajuku nyinami.”* Yipuruyamurlu manu Jiirarlulpa-pala mardarnu kaja-nyanu jinta-mipa Yijaki. Ngakalkurla Kaatu wangkaja Yipuruyamukuju nyanungu-nyangu kaja-nyanu pinjaku yungurla warntarri purranjarla yinyi. Kuja Kaaturlu kujarlu waalparrurnu, Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Kapu kaja-nyanu ngulangka-juku pungkarla. 19 Yipuruyamurlulpa manngu-nyangu kujarlu, “Kajilparna pungkarla ngaju-nyangu kaja-nyanu, Kaaturlu kajika pina-wankaru-mani.” Yuwayi, Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Kujar-lanya, Kaaturluju warla-pajurnu nyanunguju kaja-nyanu-kujakuju pinja-kujakuju. Lawangkaju, Kaaturluju kapu pina-juku wankaru-mantarla.

20 Yali Yijaki,* Yipuruyamu-kurlangu kaja-nyanu, kujalpa wiri-jarrija, nyanungu-julparla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Yijaki wangkaja Kaatuku yungu-palangu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-jarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarnngangku Jakupu * manu Yijuwu.*

21 Yijaki-kirlangu kaja-nyanu Jakupu, kujalpa wiri-jarrija, ngulajulparla wala-yijala nyinaja Kaatukuju. Kaja-nyanu yirdi ngulaju Jajupu.* Kujalpa Jakupu palin-jakungarnti nyinaja, kujakungarntiji nyanungurla wangkaja Kaatuku yungu-palangu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu warringiyi-jarra kujalpa-pala Jajupu-kurlangu-jarra nyinaja. Purlka yinya Jakupulpa karrija, karrijalpa watiya jukati-kirli, manulparla pulka-pungu Kaatuku.

22 Jajupurlangulparla wala nyinaja Kaatuku. Kujalpa palinjakungarnti nyi-naja, kujakungarntiji manngu-nyangulpa yangka kajili nyanunguku warlaja-paturlu yampinja-yani ngaka Yijipi. Jajupu-jana kuja wangkaja nyanungukupurdangka-patukuju, “Ngaka kajili Yijirali-pinkirli yampinja-yani Yijipi, yungulu ngaju-nyangu yungkurnu pina-kanyi ngurra Kanana-kurra.”

Wati yirdiji Mujuju kalarla wala nyinaja Kaatuku

23 Manngu-nyangkalu wati yangka-kurlu Mujuju-kurlu * kujalpa nyurru-wiyi nyi-naja. Ngula Mujuju palka-jarrija, kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlu-pala nyangu nyanunguju yuntardi-nyayirni. Yijipi-wardingki kingirli-jana ngarrurnu Yijirali-pinkiji yungulu-jana muku pinyi kurdu wirriyawirriya kujalpalu palka-jarrija. Kala Mujujukupalangu-jarrajulpa-palarla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, kulalpa-pala lani-jarrija kingi-kijakuju, marnkurrpaku kirntangiki-pala wurulypa mardarnu kurdu Mujujuju.

24-25 Ngula Mujuju wiri-jarrija, walalparla nyinaja Kaatukuju. Yijipi-wardingkirlijilpalu milya-pungu kujalpa Mujujuju nganta kingi-kirlanguku yurntalpa-nyanuku kaja-nyanu nganta nyinaja. Kala kulalpa ngampurrpa nyinaja kujaku, lawa. Wangkaja-nyanu, “Ngaju-nyangu Yijirali-pinki yapa kalurla Kaatuku nyina. Kujarlanya kalu-jana Yijipi-wardingki-paturluju murrumurru-mani warrarda. Kajilpajulu kuja-piyarlu ngaju murrumurru-mantarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilparna nyinakarla yapa nyampu-patu-kurlu kingi-kirlangu yuwarlirla miyi-kirli, kuyu-kurlu, tala panu-kurlu, ngulaju kajikarna wardinyi nyina ngari witaku. Kajikaju Kaatuju wardinyi-wangu nyina. Kuja-kujakuju, jalanguju kapurna pina-yani ngaju-nyangu yapa-patu-kurraju.” Kuja-kula Mujujuju wangkaja. 26 Nyiya-jangka Mujujurluju manngu-nyangu kujaju? Warrardalpa manngu-nyangu Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu yangka Mijaya. Manu kala warrarda manngu-nyangu kujarlu,

* **11:17-18** Nyangka Genesis 21.12 * **11:20** Nyangka Genesis 17–35 * **11:20** Nyangka Genesis 25–50 * **11:20** Nyangka Genesis 25–36 * **11:21** Nyangka Genesis 30–50 * **11:23** Nyangka Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy

“Ngaju karnarla pardarni yangkaku Mijayaku kaji ngaka yanirni. Kajijili Yijipi-wardingki-paturlu murrumurru-mani kuja-jangka, ngulaju nguja-juku. Ngaka kajirna yani Kaatu-kurlu nyinanjaku, kapuju nyiyarningkijarra yinyi. Kala kajilparna nyinayarla nyampurla-juku Yijipirla tala panu-kurlu manu miyi kuyu-kurlu, ngulaju ngurrju-wangu. Yampinjarla karna ngurra nyampuju yanilki.”
27 Yuwayi, Mujujujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, yampinja-yanu Yijipiji. Kulalparla lani-jarrijalku kingikiji, lawa, yangka kujalparla kulu nyinaja. Kulalpa nganangku Kaatuju milpangkuju nyangkarla. Kala kujalpa Mujujurlu manngu-nyangu Kaatu, ngulaju kula-ngantalpa nyangu yuruyururlu nginyinginyirla. Kujarlanya, yangka kuja Mujujurlu ngurra yinya yampinjarla yanu, warrki-jarrija-jukulparla Kaatuku jupu-karrinja-wangu.
28 Ngula-jangkaju, yukuri panu-jangka Kaaturlu pina-yilyaja nguru Yijipi-kirra yungu-jana muurl-mardarni nyanungu-nyangu yapaju Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Mujujujulparla wala nyinaja. Kujarlanya-jana wangkaja warlalja nyanungu-nyanguku yungulu kutu ngarni jiyipi. Nyanungu-jana wangkaja yungulu ya-lyungku maparni warru tuwa-wati yungu-jana Kaatu-kurlangu marramarrarlu nyanjarla yampimi pinja-wangurlu. Yuwayi, kuja Kaatu-kurlangu marramarra warru paarr-pardija Yijipi-wana, pungu-jana kaja-nyanu-wati kamparru-warnu-wati Yijipi-wardingki warlalja-jangka. Kala kuja yalyu nyangu tuwa-watirla, yampija-jana Yijirali-pinkiji pinja-wangurlu. Kuja-kulanya kalalu yukuri-kari yukuri-karirla jiyipi yali-piya jarnkujarnku ngarnu purlapa wiri-puru yirdi-puruju Pajapa-puru.*
29 Ngulajangka, Yijirali-pinkirlili yampinja-yanu Yijipiji, manulpalurla wala nyinaja Kaatuku yungu-jana warrawarra-kanyi. Kujarlanyalu murrarninginti-karikirra wapanja-yanu kulkurru-jarraju mangkururla wiringka yirdingkaju ‘Marna Kirrirdirla’. Yijipi-wardingki-paturlulpalu-jana wajirli-pungu, kulalpalurla wala nyinaja Kaatukuju, lawa. Kujarlanya, kujalu kulkurru-kurra-jarrija, ngapangkujurla muku marlaja muru-pungu.

Karnta maju yirdiji Raapa kalarla wala nyinaja Kaatuku

30 Ngaka kujalu yanurnu Yijirali-pinki kirri-kirra Jiriku-kurra, Kaatu-jana wangkaja yungulu warrukirdikirdi wapayarla kirri-wana wirlki-pala parraku. Wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, kujalu wapanja-yanu warru kirri-wana wirlki-pala parraku, ngula-jangka kirrijirla marlaja wantijalku Kaatukuju.
31 Kujakungarntiji, kujalu Yijirali-pinki kutu-jarrija kirri Jiriku-kurra, milarnulu-jana 12-pala wati wurulypa yukanjaku kirri-kirra. Wati yinya-patulu yukaja kirri yinya-kurraju yungulu wurulypa nyangkarla nyiyarningkijarra manu yapa-patu. Kirri yin-yarlaju, yapajulpalurla ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyinaja Kaatuku. Karnta jinta-pardulpa nyinaja yirdiji Raapa.* Kala warru ngunaja wati-kari wati-kari-kirli talakupurda. Kuja-jana karnta yinyarlu Raaparlu nyangu 12-pala wati-patu, purda-nyanjarla-jana ngungkurr-nyinaja, manurla wala nyinaja Kaatuku. Kujarlanya-jana wurulypa yirrarnu nyanungu-nyangu yuwarlirlaju. Kujalu yapa muku palija kirri Jiriku-wardingki-patu, Kaaturluju Raapa-mipa wankaruju mardarnu.

Yapa panu-jarlu kalalurla wala nyinaja Kaatuku wuurnpa-puruju

32 Nyurru-wiyi, yapa panulpalurla wala nyinaja Kaatukuju yirdi-patuju Ki-tini,* Parraka,* Jamijini,* Jipita,* Tapiti * manu Jamuli.* Walalurla nyinaja Kaatukuju. Manu nyanungu-nyangu jarukungarduyu-paturlangulpalurla walaju nyinaja. Kala kulalparna-nyarra mayangku yimi-ngarrikarla nyanungurra-kurluju.

---

* **11:28** Nyangka Exodus 12.11 * **11:31** Nyangka Joshua 2–6 * **11:32** Nyangka Judges 6–8 * **11:32** Nyangka Judges 4–5 * **11:32** Nyangka Judges 13.16 * **11:32** Nyangka Judges 11–12 * **11:32** Nyangka 1 Samuel 16–30, 2 Samuel 1–24, 1 Kings 1–2 * **11:32** Nyangka 1 Samuel 1–25

Nyampu-jangka pipa-jangka warrki-kari yungurna lawa-mani. 33-34 Nyarrpa-jarrijalu yapa yinya-patuju? Kaatukulurla wala nyinaja panu-juku. Ngalya-karili yanu nyanungurra-nyangu warrmarla-kurlu ngurra-kari-kirra kuluku. Kujalu yanu kuluku, ngula-warnuju-jana walya yaliji yungu. Ngalya-karijilpalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki, manulu-jana miimii-nyangu kuwurtukungarduyu-piyarlu jungangku. Ngalya-karirlili-nyanu manu ngurrju nyiyarningkijarra kuja-jana Kaaturlu jangku-pungu. Yalumpu-patujulpalurla tarnnga-juku wala nyinaja Kaatukuju. Ngalya-kariji kapulu-jana nganjarla ngaya wiri-jarlu-piyarlu.* Kala walajukulurla nyinaja Kaatuku. Kujarlanyalpa-jana lirraju pati-manu ngaya-piyaju yarlkirninja-kujakuju yapa-kujakuju. Ngalya-kariji kapulu paliyarla warlungka. Kala wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyalurla marlaja palu-pungu warluju. Ngalya-karijili wurulypa parnkaja yapa-patu-kujaku junma wiri-kirli-kijaku. Ngalya-karijilpalu rampaku nyinaja. Kala wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujar-lanyalu pina pirrjirdi-jarrija. Ngalya-karili pirrjirdi-nyayirni nyinaja. Ngulangku kalalu-jana pina wajirli-pungu muku wurnturu-malu-patu yangka kuja kalalu-jana jangkardu yanurnu kulu.

35 Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-pardu-karirlangu yangka karntakarnta-kurlu kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja. Nyanungurra-nyangu kaja-nyanu manu yurntalu-nyanu, ngalya-karili palija. Kala karnta yinya-patuju wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya-jana Kaaturluju wankaru-maninjarla kurdukurduju pina-yungu ngati-nyanukuju. Kala ngalya-kari kujalpalurla wala nyinaja Kaatuku, nyarrpa-jarrijalu? Kalalu-jana yapa panu-kari jangkardu yanurnu murrumurru-maninjaku, yungulu Kaatu-kujaku karlirr-yantarla jurnta puranja-wanguju. Kala yinya-patu kuja kalalu murrumurru-jarrija, Kaatukulpalurla wala-juku nyinaja, kulalurla jurnta karlirr-yanu. Manngu-nyangulu kuja, “Kajili-ngalpa murrumurru-maninjarla pinyi, ngulaju ngula-juku. Kajikarlipa palimi. Kala ngula-jangka Kaaturlu kapu-ngalpa wankaru-mani pina, manu kapurlipa nyanungu-kurlu nyina tarnnga.” 36 Yinya-patu kuja kalalurla wala nyinaja Kaatuku, kalalu-jana manyu-pungu, kalalu-jana purturlu rdulykurdulykurr-pakarnu. Kalalu-jana ngalya-karirli jayini-kirlirli warirninjarla rdakungka yirrarnu. 37 Ngalya-karirli kalalu-jana luwarnu pirli wiri-kirlirli tarnnga-kurra. Ngalya-karirli kalalu-jana tuurl-pajurnu. Ngalya-karirli kalalu-jana junma yiringki panturnu. Yapa yinya-patu kuja kalalurla Kaatuku wala nyinaja, kalalu jurnarrpa ngawu-kurlu nyinaja. Kalalu mardarnu jiyipi-kirlangu manu narnukutu-kurlangu-mipa pinti. Kalalu tala-wangu nyinaja. Yapa-karirli kalalu-jana yaninjarla murrumurru-maninjarla jinyijinyi-manu Kaatu-kujakuju. 38 Ngalya-karijilpalu ngurra-wangu nyinaja, ngalya-karilpalu wapaja jilja-wana manu pirli wararra-wana. Ngalya-karijilpalu pirnkingka nyinaja manu rdakungkarlangu warnapari-piya manu warna-piya, wiyarrpa. Kalalurla wala-juku nyinaja. Kalalurla ngurrju-nyayirni nyinaja Kaatuku panu-kari-piya-wangu yangka kujalpalu-jana majumaju jirrnganja nyinaja walya nyampurla.

39 Nyarrparna-nyarra wangkami yapa nyampu-patu-kurluju? Wala kalalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya kala-jana wardinyiji nyinaja Kaatuju. Kala kula-jana nyiyarningkijarra yungu kuja-jana jangku-pungu, lawa. Ngarili maninja-wangu-juku palija muku. 40 Junga mayi-jana Kaaturlu yimirr-yungu? Lawa kujaju! Kaaturlu-ngalpa jangku-pungu ngurrju-nyayirni yangka kapu-ngalpa yinyi ngaka. Yinyaju ngurrju-nyayirni nyiya mayi, ngulaju Jijaji. Yangka kujalpalurla wala-nyayirni nyinaja nyurru-wiyi Kaatukuju, mukulu palija Jijaji-wangurla-wiyi. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapu-ngalpa Kaaturlu jinta-kurra-mani yungurlipa-jana jintangkalku jirrnganja nyina nyurnunyurnuku wala-panuku. Kajirliparla Jijajiki jintangka

* **11:33-34** lions

marlaja nyina, Kaaturlu kapu-ngalpa nyanungu-piya-mani.

12

Waalparrirnirlipa Jijaji yungurlipa nyanungu-piya nyina

1 Manngu-nyangkalu-jana yapa-patu yangka kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja,
yangka-patu kujalpalurla Kaatuku wala warrarda nyinaja. Nyanyi kalu-ngalpa kuja
karliparla Kaatuku junga warrki-jarrimi. Kajirlipa ngampurrpa nyina Kaatuku
puranjaku manu nyanunguku warrki-jarrinjaku, kujakungarntiji yampimirlipa nyi-
yarningkijarra majumaju purdangirli, kajika-ngalpa warrki-kijaku warla-pajirni.
Yuwayi, Kaatu kangalpa ngampurrpa nyinami yungurliparla jungarni nyinami walya
nyampurla, manu-ngalpa warrki yungu lawa-maninjaku. Kala majuju kajilparlipa
warrarda mardakarla, kulalparlipa warrkiji lawa-mantarla. Yinyarrarluju kajikalu-
ngalpa warla-pajirni, kalakalu-ngalpa Kaatu-kujaku warntarla-mani. 2 Manngu-
nyangkalu Jijaji-mipa. Kujalpa walya nyampurla nyinaja, Kaatukulparla wala nyi-
naja. Kujarlunya yungulparlipa waalparrikarla. Jijajirlilpa milya-pungu yangka kaji
palimi, kapu pina-yani Kaatu-kurra, manu kapu wardinyi nyinami nyanungu-kurluju.
Kujarlanya kula wurulypa parnkaja yapa-patu-kujakuju yangka kujalu warntawarn-
tarla waraly-yirrarnu, lawa. Ngari-nyanu kutu yungu, manulu kurntaku-nyayirni
ngurrju-manu warntawarntarlaju. Kala ngulaju ngula-juku. Nyanungurlujulpa
nyanungukupalangu Kaatu manngu-nyangu. Ngula palinjarla wankaru-jarrija pina,
ngula-jangkaju Kaaturlu pina-kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, manu nyinanja-
yirrarnu nyanungu-wana jungarni-purdanji. Kaatujurla wardinyi-jarrija-nyayirni.
3 Ngulalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, yapa maju-patujulpalurla nyurunyuru-
jarrija. Kala nyanungujulparla wala-juku nyinaja Kaatuku kapuru nyinanja-wangu.
Kujarlanya, kajilpalu-nyarra yapa nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. Jijaji-
mipajukulu manngu-nyangka! Purayalu tarnngangku mata-jarrinja-wangurlu!

Kaaturlu kangalpa kurnta-ngarrirni yungurlipa jungarnirli pura

4 Yapa yinya-patu-karirli yangka kuja kalu-nyarra putaputa warntarla-mani Kaatu-
kujaku, yangka-paturlu kuja kalu-nyarra putaputa jinyijinyi-mani majuku, yapa nyur-
rurlarlu kulankulu-jana purda-nyangu. Mardalu-nyarra pakarninjarla murrumurru-
manu, ngulaju ngula-juku. Kulalu-nyarra marda tarnnga-kurra pakarnu Jijaji-piya,
lawa murnma-juku. 5 Warrardalu manngu-nyangka yimi nyampu kuja yapangku
yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi. Kajinkili manngu-nyanyi, kapu-nyarra pirrjirdi-
mani. Nyampurla yimingka, Kaatu kanyarra wangkami yangka-piya-yijala kuja
karla kirda-nyanu wangkami nyanungu-nyanguku kurduku. Nyampunya-ka yimiji
wangkami:

“Ngaju-nyangu kurdukurdu, kaji-nyarra Warlalja-Wiringki kurnta-ngarrirni, kulalu
muntuku-jarrinjarla jamulu purda-nyangka. 6 Nganaku-puka kuja karla Kaatu
yulkami, yapa yinyaju-ka nyanungu-nyangu kurdu-pajirni. Yinya-kula-ka
kurnta-ngarrirni yungu yapa yinyarluju purami jungangku.”*

7 Kaji-nyarra majurlangu yapa nyurrurlaku rdipimi, ngula-puruju walajukulurla
Kaatukuju nyinaya, manu jungarnijikilirla nyinaya. Nyiyaku? Kaji-nyarra maju
rdipimi, milya-pinyi kankulu Kaaturlu kanyarra pinarri-mani. Kurnta-ngarrirni
kanyarra yungunkulurla jungarni nyinami. Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi
Kaatuju kirda-nyanu-patu-piya nyurrurlakupalangu-piya yangka kuja kalalu-nyarra
kurnta-ngarrurnu yungulu-nyarra pinarri-mani yangka kujankulu wiri-jarrija. Kuja-
jarrimi-kila-ka Kaatuju. 8 Panungku karlipa-jana kurnta-ngarrirni kurdukurdu
ngalipa-nyangu yungulu pinarri-jarrimi jungarni nyinanjaku. Kuja-piya-yijala, kuja

* **12:6** Nyangka Proverbs 3.11-12

kankulu Kaatu-kurlangu kurdukurdu nyinami, kujarlanya kanyarra Kaaturlu kurnta-ngarrirni yungunkulu pina-jarrimi jungarni nyinanjaku. Lawangkaju, kajikankulurla marda jurnta nyina yapa-kari. 9 Nyampurla walyangka, kujalparlipa witawita nyinaja, kalalu-ngalpa kirda-nyanurluju kurnta-ngarrurnu. Kalalu-ngalpa pinarri-manu jungaku nyinanjaku. Kujarlanya, kalarlipa-jana purda-nyangu manu ngurrju-pajurnu. Kuja-piya-yijala, kuja kangalpa Kaaturlu kurnta-ngarrirni, yungulparlipa purda-nyangkarla. Wajampa-wangu yungurliparla wala nyinami. Kajirlipa kuja-jarrimi, ngulaju karliparla tarnnga jirrnganja nyina Wapirra Kaatuku nguru-nyayirni-wangurla. 10 Kujalparlipa witawita nyinaja, ngalipakupalangurlu kirda-nyanurlu kalalu-ngalpa kurnta-ngarrurnu witaku ngari yungurlipa jungarni nyinami. Kalalu-ngalpa marda kurnta-ngarrurnu maju-panu, manu marda kalalu-ngalpa kurnta-ngarrurnu ngari nyiya-jangka mayi. Kulalpalu marda nyarrpa manngu-nyangu ngalipaku jungarni-maninjaku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kangalpa pinarri-mani jungarnirli. Kurnta-ngarrirni kangalpa yungurlipa jungarni nyinami nyanungu-piya.

11 Nyangurla-puka kuja kangalpa Kaaturlu kurnta-ngarrirni, milya-pinyi karlipa nyanungurlu kangalpa pinarri-mani rarralypa nyinanjaku. Kujakunya karlipa ngampurrpaju nyina. Marda kajikarlipa-nyanu murrumurru purda-nyanyi. Kula ngurrju kujaju. Kala kajirliparla wala-juku nyinami, jungarni kapurliparla nyi-nami rarralypa-nyayirni kulu-wangu. 12 Kuja-jangkanya, pirrjirdi-mantalu-nyanu yungunkulurla Kaatuku wala warrarda nyinami jungarni. Kulalu yapa mata-piya nyinaya kuja-ka waku manu mirdi-jarra mirrmirr-karrimi. 13 Jungarnilirla warrarda nyinaya Kaatuku. Kulalu yapa-piya nyinaya kuja-ka yirdiyi rurrpa-kurlurla wapami. Kulalu yapa mirrmirrpa-piya nyinaya wapanja-wangu. Wapayalu Kaatu-kurlangu yirdiyirla, ngula kapu-nyarra pirrjirdi-mani.

Kularla karlirr-yanta jurnta Kaatukuju purda-nyanja-wangu

14 Yirriyirrili nyinaya yungunkulu-jana rarralypa nyinami yapa ngalya-kariki. Jungarnilirla nyinaya Kaatuku. Ngana-puka kuja-ka warntarla nyina Kaatu-kujaku, ngulangkuju kula nyanyi Warlalja-Wiri Kaatu.

15 Kaatuju-nyarra yimiri nyinaja nyurrurlaku yapaku. Kujarlanyalu-nyanu jarnkujarnku warrawarra-kangka kajika yapa nyurrurla-nyangu turnu-warnu-jangka karlirr-yani nyanungu-kujaku. Warrawarra-kangkalu-nyanu mimayi-kijakurlangu. Kaji yapa jinta mimayi-jarrimi, kajika-nyarra kulu wiri-kirra-mani, kajikankulu majungka-jarrimilki muku. 16 Kaji yapa ngana-puka nyurrurla-nyangu turnu-warnu-jangka warru kalykuru-jarrimi wati-kirli manu marda karnta-kurlu, manu kaji warntarla nyinami Kaatuku purda-nyanja-wangu, kuja-kujakujulu warla-pajika! Wangkayalurla yungu Kaatu-kurra pina-yani. Wilji-wangulu nyinaka jungarni yangka Yijuwu-piya-wangu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Parra jin-tangka, Yijuwujulpa yarnunjuku-nyayirni nyinaja, manu payurnu kukurnu-nyanu miyiki. Yijuwurla wangkaja, “Kajinpaju nyiyarlangu-puka yinyi ngarninjaku, ngula-jangkarluju kapunpa nyiyarningkijarra mani kirdana-kurlanguju kaji palimi. Ngajuju kularna ngampurrpa.” Papardi-nyanurlu Yijuwurluju-jala warrawarra-kangkarla-jana nyiyarningkijarra nyanungukupalangu-kurlangu. Kala lawa, kulalpa jungarnirli manngu-nyangu ngurrjuju. Ngarili punku-pajurnu-puka kirda-nyanu-kurlanguju. Ngarilpa miyi-mipa manngu-nyangu. 17 Kujarla Yijuwurlu kukurnu-nyanuku jangku-pungu kujarlu, ngula-jangkarluju-nyanu nginyinginyiji kurruly-yirrarnu Yijuwurlu. Yaninjarla wangkajarla kirda-nyanuku yungu payirni ngurrjuku yangka kuja kapurla

* **12:16** Nyangka Genesis 25–36

Kaaturlu nyanunguku yinyi. Kala lawa, kirda-nyanurlu mamparl-pungu. Yijuwurlu-julpa yulanja-karrarlu warlkurnu kirda-nyanuju, kala lawa. Nyanunguku kirda-nyanurlujurla yimi-ngarrurnu kukurnu-nyanu-mipaku nyiyarningkijarra ngurrju-kurluju.

18 Yapa nyurrurlarlu kula kankulu jurrku-juku kuruwarriji purami yangka kuja kalalu Yijirali-pinkirli puraja nyurru-wiyi. Jalangu kuja kankulu kutu-karda yanirni Kaatu-kurra, kula kankulu jurrku-juku nyanyi milpa-jarrarlu yangka kujalu nya-nungurrarlu nyangu kujalu kutu-karda yanurnu Kaatu-kurra pirlingka Jayinayirla. Kujalu kutu-karda yanurnu pirli-kirra, nyangulu warlu wiri-jarlu jankanja-kurra kankarlarni. Yalkiriji maru-jarrija, warlpa wiri parnkajarni, manulpa ngapa wiri wantija. 19-20 Purda-nyangulu kula-ngantalpa yapangku juturnu kilji-nyayirnirli kurlumpurrngu-kurlurlu, manulu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra. Nyanungu-jana kuja wangkaja, “Yampiyalu nyampu pirli wararra marnpirninja-wangurlu! Kaji nyiya kutu-karda yanirni yapa marda, puluku marda, jarnturlangu marda, kuja-kujakulu luwaka pirli-kirlirli!”* Kujalu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra, lani-jarrija-nyayirnilirla. Mujujujulpalu warlkurnu yungu Kaatu wangkanja-wangu nyinayarla. 21 Mujujurlangulpa lani-jarrija, nyanunguju kuja wangkaja, “Lani karna mirrmirr-karrimi.”*

22 Junga kujaju. Yapa nyurrurlarlu kula kankulu jurrku-juku kuruwarriji purami kuja kalalu Yijirali-pinkirli puraja nyurru-wiyi yangka kujalpalu karrija pirli-wana Jayinayi-wana, lawa. Nyurrurlaju kankulu yani ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Jiyani-kirra. Yirdi jinta-kariji Jurujulumu. Yinyarla-ka Kaatuju nyina JUKURRARNU nguru-nyayirni-wangurla. Ngurra jintangka-juku kuja kalu marramarra-wati panu-jarlu-nyayirni wardinyi nyinami. 23 Ngurra jurrkungka-juku yapa nyurrurlaju kankulu-jana jinta-jarrimi Kaatu-kurlangu-nyayirni kurdukurduku. Yirdi-jana yirrarnu puku wiringka nguru-nyayirni-wangurla. Yapa nyurrurla kankulurla Kaatuku yanirni, yangka ngaka kapu-jana Kaaturlu miimii-nyanyi yapa jintawarlayi ngurrju-japa maju-japa. Yapa yangka kuja kalalurla jungarni nyinaja Kaatuku, kujalu palija, Kaaturlu-jana kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, manu kalurla marlaja nyina ngurrju Jijaji-piya. Nyurrurlaju kankulu ngula-kurra-yijala yani. 24 Junga kujaju. Yapa nyurrurla kankulu Jijaji-kirra yanirni. Kuja palija warntawarntarla, yalyu karlija nyanungu-nyangu palka-ngurlu. Nyanungu-nyangu yalyuju pirrjirdi, kula wati-kirlangu-piya yirdi-kirlangu-piyaju Yapulu-kurlangu-piya, lawa. Kuja Yapu-lukupurdangkarlu Kayinirli nyanunguju pungu, Kaaturlu yalyuju nyangu, manurla Kayinikiji kulu-jarrija-nyayirni.* Yilyaja wurnturu-nyayirni tarnnga-juku. Kala kuja Kaaturlu Jijaji-kirlangu yalyu nyangu, ngulaju-ngalpa mari-jarrija ngalipaku. Jijaji-kirlangu yalyungku-ngalpa pina-kangurnu Kaatu-kurra yungurlipa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku. Kujanya-jana Kaaturluju jangku-pungu nyurru-wiyi nyurnunyurnuku-wiyi ngalipa-nyangukuju Jijajikingarnti yilyanjarnikingarnti.

25 Manngu-nyangka yardalu-jana Yijirali-pinki kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi. Mujuju-jana wangkaja yungulu Kaatu-mipa purami. Kala lawa. Kulalu purda-nyangu, manulurla jurnta karlirr-yanu Kaatukuju. Kuja-jana jangkardu yanurnu murrumurru-maninjaku, kulalu nyarrpa wuruly-parnkayarla, lawa. Kuja-piya-yijala kajilparlipa yampiyarla Kaatu yangka kaji-ngalpa wangkami nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, kulalparlipa wuruly-parnkayarla kajilpa-ngalpa jangkardu yantar-larni murrumurru-maninjaku. Kujarlanya, yirriyirri-jarriyalu kaji-nyarra Kaatu wangkami jalangu. 26 Kuja-jana Kaatu wangkaja Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi, nyanungu-nyangu linpakurla marlaja mirrmirr-karrija walyaju. Kala jalangu, Kaatu

* **12:19-20** Nyangka Exodus 19.12-13 * **12:21** Nyangka Deuteronomy 9.19 * **12:24** Nyangka Genesis 4

kangalpa kuja wangkami, “Kapurna walya mirrmirr-karrinjaku yarda ngurrju-mani manu yalkirirlangu.”* 27 Kaatu kula wangkaja walyaku manu yalkiriki mirrmirr-karrinjaku kapu ngurrju-mani jirramaku marda marnkurrpaku, lawa. Ngari jintaku-mipa. Nyiya-jangka kujaju? Milya-pinyi karlipa kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra walyangka manu yalkirirla, manu nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirli kapu mirrmirr-karrinjaku ngurrju-mani yarda. Ngula-jangka kapu nyi-yarningkijarra miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Yuwayi, kapu walya manu yalkiri mirrmirr-karrinjaku ngurrju-mani yarda yungu nyanungu-nyangu nguru-nyayirni-wangu palka-juku warrarda karrimi. Kulalpa nganangku mirrmirr-karrinjaku ngurrju-mantarla. 28-29 Milya-pinyi karlipa yangka ngaka kapurlipa yani nguru-nyayirni-wangu-kurra yangka-kurra kulalpa nganangku mirrmirr-karrinjaku ngurrju-mantarla. Kaatu kapu-ngalpa wiriji nyinami yinyarlaju. Kujarlanya yati-wangkamirliparla Kaatuku. Nyanunguju warlu wiri-piya ngulangkuju kajika nyiyarlangu majuju purra. Kuja-kujakunyarliparla parntarrinjarla pulka-pinyi jungangku yungu-ngalpa wardinyi nyina ngalipaku. Ngurrju-pajirnirlipa manyu-pinja-wangurlu.

13

Kuja-jarrimikilarlipa yungurlipa Kaatu wardinyi-mani

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, warrardalu-nyanu yulkaya. 2 Kaji yapa jinta-kari yanirni nyuntu-nyangu ngurra-kurra, kangka ngurra-kurra, manurla yungka ngarninjaku. Yapa yinyaju marda marramarra Kaatu-kurlangu, yapa-nyayirni-wangu. 3 Kulalu-jana wajawaja-manta Kirijini-patu kuja kalu rdakungka nyinami. Kujarlulpankulu manngu-nyangkarla, “Kajilparlipa rdakungka nyinayarla nyanungurra-piya, nyarrpa-jarrimi kajikarlipa? Kalakalu-ngalpa mayi nyanjaku yanirni?” Yuwayi, manngu-nyangka warrardalu-jana pirijina-patuju, manulu-jana miyi manu jurnarrpa kangka. Manulu-jana manngu-nyangka Kirijini-patuju kuja kalu-jana yapa-patu-karirli murrumurru-mani. Yinyarrarlu yapangku kajikalu-nyarra murrumurru-mani kujarlu-yijala nyurrurlarlangu.

4 Yapa nyurrurla kuja kankulu yupukarra nyinami, ngunayalu kali-nyanu warlalja-kurlu-mipa kalykuru-jarrinja-wangu-juku. Milya-pinyi kankulu yangka Kaaturlu kapu-nyarra murrumurru-mani yapa panu-juku kajinkili-jana nyurrurla-parnta-purnu yampinja-yani karnta manu wati-kari-kirrarlu. Kapu-jana panu-juku murrumurru-mani kajili yapa ngalya-kari-kirli warru nguna. Kujarlanya yungulu yapangkuju jungangku manngu-nyanyi nyampu-kurluju: Kuja kapala yapa-jarra yupukarra-jarrimi, yungu-pala nyanungu-jarra-mipa ngunami.

5 Nyurru-wiyi, Kaatuju wangkaja kuja, “Kularna-nyarra yapa nyurrurlaju yampimi, kularna-nyarra jurnta yani. Kala kapurna-nyarra warrarda warrawarra-kanyi.”* Kujarlanya, kulalu ngayarrkarlu manngu-nyangka talaju. Kajinpa tala wita-mipa mardarni, kularla kulu-jarriya Kaatuku. Ngari tala wita-kurluju wardinyi nyinaya. Kaaturlu kangku nyuntuju warrawarra-kanyi-jiki. 6 Junga kujaju. Kaaturlu kula-ngalpa yampinja-yani. Kujarlanya karlipa kujaju wangkami, “Yuwayi, Warlalja-Wiri Kaatu-ka nyinami ngaju-kurlu, manu kaju warrawarra-kanyi. Kujarlanya karna lani-wanguju nyinami. Nyanungu-ka ngaju-kurlu tarnnga nyinami warrarda. Kulalpaju nganangku yaninjarla karlirr-kangkarla nyanungu-kujakuju, lawa.”*

7 Manngu-nyangkalu-jana wiriwiri yangka-patu kuja kalalu-nyarra pinarri-manu Kaatu-kurlangu yimi. Yinyarra wiriwiri, kalalurla wala nyinaja Jijaji Kirajikiji, kalalu

* **12:26** Nyangka Haggai 2.6 * **13:5** Nyangka Deuteronomy 31.6 * **13:6** Nyangka Psalm 118.6

puraja-juku palinjakungarntirliji. Manngu-nyangka warrardalu-jana yungunkulurla wala Jijaji Kirajiki nyinami nyanungurra-piya.

Tarnngangkurlipa pura Jijaji yampinja-wangurlu

8 Manngu nyangkalu Jijaji Kiraji. Jalanguju-ka nyinami jurrku-juku yangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi, manu-ka jurrku-juku nyinami jalanguju, manu kapu ngakaju nyinami jurrku-juku-yijala. 9 Kujarlanyalurla walaju nyinaya. Kulalu-jana purda-nyangka yapa ngalya-kari kajili-nyarra pinarri-mani nyiyarningkijarra yimi. Kajinkili-jana yapa yinya-patu purda-nyanyi, ngulaju kapulu-nyarra warntarla-kanyi Jijaji Kiraji-kijaku. Yapa yinya-paturlu kuja kalu kuruwarri-kari purami, rampal-wangka kalu-nyanu kuja, “Kaatu kangalpa wangka yungurlipa kuyu tarruku ngarni purlapa-puruju.” Kujaju kula junga! Kula kalu-nyanu kujarluju pirrjirdi-mani Kaatuku puranjaku, lawa. Manu kajinkili yapa yinya-patu-piyarlu kuruwarri-kari purami, kulankulu pirrjirdi-jarrimi Kaatuku puranjaku. Kujarlanya yungurliparla wala nyinami Kaatu-mipaku. Nyanunguju kangalpa ngurrju-nyayirni nyinami.

10 Purami karlipa Jijaji-mipa. Nyanungu-ngalpa palija warntawarntarla yungu-ngalpa nyanungu-nyangu yalyu-kurlurlu kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra. Kala yapa panu-karirli kalu-jana pinyi jiyipi manu puluku yungulu nganta yalyu yinyarra-kurluju kutu-karda yanirni Kaatu-kurra. Lawa! Yalyu yinyarluju kula-jana Kaatu-kurraju kanyirni. 11 Kuja-ka Maralypikingarduyurlu Wiringki Juwungku pinyi jiyipi manu puluku, kanyirni-ka nyanungu-nyangu yalyuju Yuwarli Maralypi-kirra kaninjarni yangka ruumu tarruku-kurra. Kanyirni-ka yalyu yinya-kurraju yungu nganta-jana Kaatu yawuru-jarrimi yapaku kuja kalu majungka-jarrimi. Kala palkaju puluku-kurlanguju manu jiyipi-kirlanguju kalu-jana wurnturu kanyi kirri-ngirli yungulu kanjarla purrami yungkiyirla ngarninja-wangurlu. 12 Kuja-piyarlu-yijalalu Jijajiji kangu kirri Jurujulumu-ngurluju pinjakungarntirliji. Jata-nyanjarla palija yinyarla-juku warntawarntarla. Nyanungu-nyanguju yalyuju karlija yungulurla yapa jungarni nyina Kaatu-mipaku. 13-14 Kirri yinya Jurujulumu kula tarnnga karri. Kapu lawa-jarrimi. Kulalparlipa Kaatu-kurlu nyinakarla yinyarlaju, lawa. Kala pardarni karliparla kirri-kariki kankarlarra Kaatu-kurlangurlaku. Yinyarla-kula kapurlipa tarnngaju nyinami Kaatu-kurluju. Kujarlanyarlipa yampimi puranja-wangurlu Juwu-kurlangu kuruwarriji. Jijaji-mipakurliparla wala nyina! Yapangkulu nyanunguju manyu-pungu kujalpa waraly-karrija warntawarntarla. Manu marda kajikalu-ngalpa ngaliparlangu manyu-pinyi kajirliparla wala-juku nyina. Ngulaju ngula-juku. Walarliparla warrarda nyinami.

15 Yuwayi, Jijaji yaninjarla-ngalpa palija yungurlipa wankaru nyinami manu yungu-ngalpa Kaatu wardinyi-jarrimi. Kujarlanya kangalpa wangka yungurlipa-jana yampimi puluku manu jiyipi pinja-wangurlu purranjaku Kaatuku nganta, yampimirlipa-jana. Warrardarliparla pulka-pinyi Kaatuku, manurlipa-jana warrarda yimi-ngarrirni yapa-patu-karirlanguku kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki. 16 Nyurruwiyi, Jijajikingarnti palinjakungarnti, Kaatujulpa-jana wardinyi nyinaja yapakuju kujalpalu-jana pungu puluku manu jiyipi. Kala jalangu kuja karlipa-jana yapa ngalya-kariki yimirirli jarnkujarnku yinyi kutu, Kaatuju kangalpa wardinyi-jarrimi. Kujarlanyarlipa-nyanu kuja-jarrimi-jiki jarnkujarnku, manu yinyirlipa-nyanu nyiyarningkijarraju.

17 Purda-nyangkalu-jana nyurrurla-nyangu jaajikingarduyu wiriwiri. Warrawarra-kanyi kalu-nyarra yungunkulurla jungarni nyinami Kaatuku. Ngaka kapulu karrimi kamparru Kaaturla, manu kapu-jana payirni warrawarra-kangu-japalpalu-nyarra

jungangku. Kujarlanyalu-jana purda-nyangka, manulu warrki jungangku lawa-manta kajili-nyarra nyarrpa wangka. Kajinkili-jana Kirijini wiriwiri kujarlu purda-nyanyi, ngulaju kapulu-nyarra wardinyi-jarrimi, wajampa-wangu. Lawangkaju, kapulu-nyarra wajampa-jarri kujalpalu-nyarra puta jungarni-manu.

18 Wangkayalu-nganparla Kaatuku. Milya-pinyi karnalu kujalparnalurla jungarni nyinaja Kaatuku. Yungurnalurla tarnnga-juku jungarni warrarda nyina. 19 Ngampurrpa-nyayirnirli yungurna-nyarra nyanjarnirra nyurrurla yapa-patu. Yapa nyurrurla, wangkayalurla Kaatuku yungurna-nyarra ngajulu yanirra nyanjaku.

20 Warlalja-Wiringki Jijajirli-kila kangalpa ngalipaju warrawarra-kanyi yangka kuja-ka jiyipikingarduyurlu jiyipi nyanungu-nyangu warrawarra-kanyi. Kuja nya-nungu warntawarntarla palija, nyanungu-nyangu yalyuju-ngalpa karlija ngalipakuju. Ngula Kaaturlulku wankaru-manu pina nyanunguju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja kanyanu yapaju mardarni Kaaturluju tarnngalku. Kuja-kula kajana yapakuju nyanunguju wangkami jalanguju. Yuwayi, Kaatuku kalurla yapaju marlaja nyina jalanguju rarralypa wajampa-wangu. 21 Ngaju karna-nyarrarla wangkami yungu-nyarra nyiyarningkijarra pinarri-mani ngurrju. Ngula-jangka Jijaji Kirajirli kapu-nyarra pirrjirdi-mani, manu kapunkulu purda-nyanyi Kaatu. Kapunkulurla jungarni nyinami nyanungukuju, manu kapu-nyarra wardinyi-jarrimi. Pulka-pinyirliparla Jijaji Kirajiki tarnngangku-juku! Ngula-juku ngurrju.

22 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu wajampa-wangurlu! Ngarirna-nyarra pipa wita-mipa yirrarnu yapa nyurrurlakuju. Yirriyirrirlili manngu-nyangka ngaju-nyangu yimiji yungunkulu pirrjirdilki nyina.

23 Manngu-nyanyi mayi kankulu ngalipa-nyangu wungu-warnu Timiji kujalpa rdakungka nyinaja? Yilyajalkulu, manu-ka ngurrangka rarralypa nyinami jalanguju. Kajiji ngaju-kurra yanirni, ngulaju kapurlujarra mapirrilki yanirra nyurrurlaku nyanjakuju.

24 Yaninjarlalu-jana wangkaya jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki manu panu-karirlanguku Kaatu-kurlangu yapaku ngula kalu jinta-jarrimi. Yimi-ngarrika-jana nganimpa karnalu ngurrju nyina. Yapa nyampu Yitili-wardingki-paturlangurlu kalu-nyarra manngu-nyanyi.

25 Wangkamilki karna-nyarrarla Kaatuku nyurrurlaku yapaku. Payirni karna-nyarrarla yungu-nyarra yimiri nyinami. Ngula-juku.

James
Pipa Jamaji-kirlangu
Pipa ngula-jana Jamajirli pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nguru-kari nguru-karirlaku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu wita yimi, ngulaju pantirninjarla yirrarnu Jamajirli Jijajiki kukurnu-nyanurlu. Kuja Jijaji palija warntawarntarla, kuja yakarra-pardinjarla pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngula-jangkaju Jamajiji Kirijini-jarrija. Ngula-jangkaju, kala-jana wiri nyinaja Jurujulumurla Kirijini-patuku. Manu nyanungurlu pantirninjarla-jana pipa nyampu yilyaja panuku puranjakungarduyu-patuku Juwu-patuku ngulalu muku pirri-parnkaja ngurrara-kari ngurrara-kari-kirra nyinanjaku.

Nyampurla pipangka, Jamaji-jana wangkaja yinyarraku kamparru-warnu-patuku puranjakungarduyu-patuku yungulurla tarnnga-juku ngurrju nyiyarningkijarrarla-jinta Kaatuku warrki-jarrimi manu panu-kariki yapa-paturlanguku. Nyanungu-patuku-jana Jamaji wangkaja yungulurla tarnnga-juku Jijaji Kirajiki ngungkurr-nyinami maju-puru, manu-jana pinarri-manu Jamajirli yungulu nyarrpa jukarurru nyinami yurlku-ngarrirninja-wangu, kulu-wangu, nyinnga-wangu, manu yungulu-jana yimirirli nyiyarningkijarra nyanungurra-nyangu yinyi yapaku panu-kariki.

1 Ngajurna yirdiji Jamaji. Warrki-jarri karnarla Kaatuku manu ngaju-nyanguku Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Nyampu karna-nyarra yirrarni jaru nyurrurlaku panuku-juku, yangka kuja kankulu nyina Kirijini-patu ngurrara-kari ngurrara-karirla. Ngurrju-japa kankulu nyina mayi ngula-juku?

Yungulparlipa wardinyi nyinakarla kajilpa-ngalpa majurlangu rdipiyarla

2-3 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, milya-pinyi kankulu nyampu: Kaji-nyarra yangka maju rdipimi, ngula-puru kajinkilirla wala-juku nyina Kaatuku, ngula-jangka kapunkulu pirrjirdi-jarrinja-yani Kaatuku puranjaku. Kujarlaju, kaji-nyarra maju-kari maju-kari rdipimi nyurrurlaku, ngulajulurla wardinyi-juku marlaja nyinaka muntuku-jarrinja-wangu-juku! 4 Yuwayi, Kaatukulurla wala-juku nyinaka, manulu puraya-juku ngurrju-karda manu jungarni-karda. Ngula-warnu kapunkulu nyinami pirrjirdi Jijaji-piya.

Payikalu Kaatu yungu-nyarra pinarri-mani kuruwarri nyanungu-nyangu

5 Kajinkilirla ngurrpa nyina Kaatuku, payikalu yungu-nyarra pinarri-mani. Kaatu-ka nyina jama-nyayirni yinja-panu. Kulalpa-nyarra nyiya witarlangu jurnta mar-dakarla pinarri-maninja-wangurlu. 6 Kajinkili Kaatuju payirni pinarri-maninjaku, jungarnirlili payika kapuru-wangurlu. Wala nyinanjarla kajinkili payirni, ngulaju kapu-nyarra pinarri-mani nyanungu-nyangu kuruwarri. Kajinkili Kaatu payirni kapuru nyinanjarla, ngulaju kankulu kuja-purda-jarra nyina maju. Ngulaju kankulu ngapa-piya nyina kuja-ka marlurirla nguna, yangka kuja-ka mayawunparlu luwarni ngapa kakarrara karlarra. 7-8 Ngana-puka kajilparla kapuru nyinakarla Kaatuku, ngula-warnuju kula pinarri-mani nyanungu-nyangu kuruwarri. Kulalparla Kaatuju ngungkurr-nyinakarla kuja-piyakuju kuja-ka yangka manngu-nyanyi kuja-purda-jarra. Kularla kuja-piyakuju nyiya witarlangu yinyi manu pinarri-mani Kaaturluju.

Yungulparlipa jintawarlayi-juku wardinyi-jarriyarla

9 Kirijini-patu ngajukupurdangka-purnu, ngana-puka kuja kanpa marda nyina
marlajarra nyiyarningkijarra-wangu, ngulaju kanyanu Kaaturlu nyanungu-kurra-
mani. Kujarlaju wardinyi-jarriya-juku! 10-11 Manu nganangku-puka kuja kanpa
marda panu-jarlu mardarni jaya-kurra-nyayirni, jalangu kanpa junga-jala jurnarrpa
panu-kurluju nyina, manu marda kanpa warrukirdikirdi-mani mayangku-juku.
Ngulaju ngula-juku kanpa nyina jinjirla-piya kuja-ka pardimi yuntardi-nyayirni-
wiyi witaku ngari. Wanta kuja-ka pardimirni, ngulangkuju-ka muku janka jinjirla
linji-karda. Yuntardi-jangka, palimi-ka. Ngula-piya-yijala kapunparla jurnarrpa
panu-kurlunya marlaja palimi Kaatukuju, manu kapunpa wajawaja-mani jurnarrpa
ngurrjunya. Ngulaju ngula-juku, wardinyi-juku nyinaka marijamarija-wangu!

Yapangku kalu-nyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku

12 Yapa Kirijinirli, kuja-ka wala nyinanjarla pura-juku Kaatu nyiyarlangu maju-
puru, ngulaju karla yapaju marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Wala nyinanjarla
kapurla jirrganja nyinami wankaru Kaatu-kuju tarnnga-juku. Kujanya-ngalpa ngali-
paku Kirijini-patuku wangkaja nyurru-wiyi kuja karliparla yulkami. Kapurliparla
jirrnganja nyinami wankaru tarnnga-juku. 13 Kala kaji-ngalpa Juju Ngawungku
yimirr-yinyi puta, ngulaju kajikarliparla marda karlirr-yani Kaatukuju. Manu
marda kajikarlipa wangka kuja, “Kari kangalpa Kaaturlu yimirr-yinjarla karlirr-
kanyi!” Kujaju yijardu-wangu, kuja wangkanja-wangurlurlipa yampimirra! Kula-
ka nganangku yimirr-yinjarla karlirr-kanyi Kaatu, manu kula kangalpa Kaaturluju
yimirr-yinjarla karlirr-kanyi yapa. 14 Nyarrparla marda karla yapaju karlirr-yani
wiljiji? Wilji-wiyi kuja-ka manngu-nyanyi, ngulaju kanyanu yimirr-yinjarla karlirr-
kanyi Kaatu-kujaku. Kuja kanyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku, ngulaju karla rdarr-
karrimirra Juju Ngawukuju. Nyanungurlu kanyanu Juju Ngawu-kurralku rdarr-
kanyi wiljingki. 15 Tarnngalku kanyanu rdarr-kanyi Juju Ngawu-kurra-pinangu.
Ngurrju-jangkarlu kaji manngu-nyanyi nyiyarningkijarra majumaju, ngula-jangka
kaji karlirr-yani ngari wita-wiyi, ngulangkuju kanyanu karlirr-kanyi Kaatu-kujaku.
Ngula-jangkanya-ka majungka-jarri-nyayirni karrikarri-wangu-nyayirni. Kujarlaju,
ngakarrangakarra maju-panu-ka palimilki.

16 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkalu nyampu jaru Kaatu-
kurlangu jungarnirli manu yijardurlu, kajikankulu marda warntarla manngu-nyanyi.
17 Nyiyarningkijarra kuja karlipa nyanyi nyampurla ngurungka ngurrju, ngulaju-
ngalpa Kaaturluju ngurrju-maninjarla yirrarnu nyanungurlu warntarriji ngalipaku.
Nyanungurlu ngurrju-manu wanta, kirntangi, manu yanjilypiri-jana, ngulajurla
warlalja nyanunguku. Nyampurra kalu warrarda kurruly-wanti yalkirirla ngula kalu
yani warru. Kala Kaatu-ka jurrku-juku nyina ngurrju tarnnga, kurruly-wantinja-
wangu. 18 Nyurru-wiyi Kaaturlulpa-ngalpa wardu-pungu yungurliparla nyina nya-
nunguku yapa, yungurlipa pura nyanungu. Wangkanjarlu-ngalpa ngaanypa yungu
jungangku yimingki, ngulaju karlipa nyinami ngurrju-nyayirni nyiyarningkijarra-
piya-wangu nyampurla ngurungka kuja nyanungurlu ngurrju-manu.

Yungulparlipa purda-nyangkarla jaru Kaatu-kurlangu ngulaju yirriyirri-nyayirnirli

19 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kajikankulu-jana marda kapanku
wangkami yapa ngalya-kariki yungunkulu-jana jungarni-mani nganta. Karrim-
irra kuja! Wangkanjakungarntirli-wiyili purda-nyangka Kaatu wangkanja-kurra.
Ngula-jangkaju, kajinkili-jana wangkami, rarralypajukulu-jana wangkaya kulu-
wangu. 20 Kajinkili-jana kulu-jarri, ngulaju kulalpankulurla jungarni warrki-
jarriyarla Kaatukuju. 21 Puta manngu-nyangkalu ngawu, manulurla jungarni
nyinaya maju puranja-wangu. Putalu-nyanurla pulka-pungka, kuja-wangulu ngayi
nyinaka! Kalakankulu marda jarrwara-kari yanirra-juku manu wilji-jarri-nyayirni.

Kuja-kujakuju, ngampurrparlulu puraya Kaatu-kurlanguju jaru manu kuruwarri. Marlajalurla mardaka, kapu-nyarra Kaaturluju muurlparlu mardarni wankarulku jaru-kurlurlu.

22 Jungarnirlili purda-nyangka Kaatu-kurlangu jaru nyarrpa kaji-nyarra wangka warrkiki, manulu puraya wajawaja-maninja-wangurlu. Kajinkili jaru nyampu jamulu purda-nyanyi warrki-jarrinja-wangurlu, ngulaju kankulu-nyanu yimirr-yinjarla karlirr-kanyi Kaatu-kurlangukuju kuruwarrikiji. 23-24 Nganangku-puka Kaatu-kurlangu kajilpa jaru jamulu purda-nyangkarla warrki-jarrinja-wangurlu, ngulaju wati-piya yangka kuja kanyanu watingkiji yinngirri nyanyi mirangka. Ngula-jangkaju, kuja-ka yarnkamirra, yali-jiki kanyanu wajawaja-mani nyiya-piya kuja-nyanu jamulu nyangu yinngirri mirangka. Kuja-piya-yijala kankulu nyinami kajinkili jamulu purda-nyanyi Kaatu-kurlangu jaruju warrki-jarrinja-wangurlu. 25 Nyampu jaru Kaatu-kurlangu, ngulaju ngurrju-nyayirni! Ngulangkunya kajana yapa kurruly-kijirni rarralypa-karda wilji-kijaku jaru-kari-piya-wangurlu. Nganangku-puka ya-pangku kuja-ka yirriyirrirli purda-nyanyi, manu kuja-ka purami wajawaja-maninja-wangurlu nyarrpa kuja karla Kaatu wangka warrkiki, ngulaju kapu Kaaturlu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Kujarlaju yungulparlipa purda-nyanjarla purayarla Kaatu-kurlangu kuruwarri tarnngangku-juku!

Nyarrpa-jarrimi-ka Kirijini-nyayirni yapa?

26 Nganangku-puka yapangku kuja kanyanu Kirijini-pajirni nganta, kajilpa-jana yapa ngalya-kariki nginji-wangkayarla warru ngarrirninja-karra manu kulu-karra, ngulaju kajika-nyanu yimirr-yinjarla karlirr-kanyi Kaatu-kujaku. Nyiyaku kanyanu Kirijini-pajirni? 27 Kala kuja-ka yapa nyina Kirijini-nyayirni ngurrju-nyayirni, ngulangkuju kajana warrawarra-kanyi yapunta manu kali-puka yangka kuja kalu nyina kulkurrukulkurru. Manu kanyanu yapangku nyampurluju warla-pajirni karlirr-yaninja-kujaku. Nyampunya yapaju Kirijini-nyayirni ngurrju-nyayirni!

2

Ngaliparlu yungulparlipa-nyanu rdakurl-kijirninjarla mardakarla marlajarra-wati manu tala panu-kurlu-wati jintangka-juku yiringi-maninja-wangurlu

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngalipa karliparla wala nyina Jijaji Kira-jiki Warlalja-Wiriki kuja-ka yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyina. Kujarlaju, ngaliparlu yungulparlipa-nyanu rdakurl-kijikarla yapa jintawarlayi marlajarra-wati marda, marda palka-kurlu jaya-kurra-kurlu kalu nyina. 2-3 Ngulakunya yungurna-nyarra pinarri-mani: Kajilpa yapa marda yukayarlarni jaajirla kaninjarni, nyanyi marda kajikanpa, kajikanpa-nyanu marda wangka, “Kari ngarlarrpa-kurlu yukajarni tala panu-kurluju!” Ngula-jangka marda kajikanparla wangka, “Yantarni! Nyampurla nyinaka ngaju-wana, kutuju ngirrily-nyinaka!” Kala kajilpa marda yapa jinta-kari yukayarlarni jaaji-kirra larralarra-kurlu palya-nyayirni wawarda-kurluju, nyanyi marda kajikanpa, wangka marda kajikanpa-nyanu, “Kari yangkalku ngawungawu yukajarni!” Ngula-jangka marda kajikanparla wangka, “Yalirla-kirli karriyarra, wurnturu-kirli nyinaka!” Kujaju jarrwara-nyayirni wangkanjaku! 4 Kujaju jarrwara-nyayirni, manngu-nyanyi kuja kanpa manu wangkami. Kamparru-warnu yapa ngulajunpa nyanjarla rdakurl-kujurnu yungunpa nganta yipiljipilji-mani. Jinta-karilki yapa palya-kurlu wawarda-kurlu kuja yanurnu, ngulajunpa nyanjarla ngawu-pajurnu. Marlajarra manu tala panu-kurlu, jintangkajukulu-nyanu rdakurl-kijirninjarla mardaka.

5 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu yirriyirrirli! Kaaturlu kajana milarni yapa marlajarra yangka jurnarrpa-wangu yungulurla

nyanunguku Warlalja-Wiriki wala nyinami, manu yungulurla jirrnganja nyinami wankaru tarnnga-juku nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla. Kujanya-jana wangkaja yapa panukuju yangkaku kuja kalurla yapaju yulkami. 6-7 Kala ngari nyurrurla kankulu-jana nginji-wangkami ngawu-pajirninjarla yangka marlajarra-watiki. Wita-karilki yirna-nyarra payirni: Ngana-paturlu kalu-nyarra jangkardu wangkami? Yangka-paturlu tala panu-kurlurlu, ngulangku kalu-nyarra murrumurru-mani manu kuwurtu-kurra kanyi. Manu yirdiki Jijaji-kirlanguku, yangka kujankulurla marlaja Kirijini-jarrija, ngulaju kalu nginji-wangkanjarla ngawu-pajirni.

8 Kujanya-ngalpa yirrarnu Kaaturluju kuruwarriji ngalipaku Kirijini-patuku: “Kuja kanyanu yulka yapaju, ngula-piya-yijalalpa-jana yulkayarla yapa warlal-jakuju ngurrara-jintakuju!”* Kajilpanpa nyampu jinta kuruwarri Payipulurla purayarla, ngulaju ngula-juku. 9 Kala kajilpanpa-jana miimii-nyanjarla nginji-wangka jurnarrpa-wanguku nganta marlajarraku, ngula-puruju kajilpanpa-jana miimii-nyanjarla rdakurl-kijirni ngarlarrpa nganta tala panu-kurlu nganta, kujaju maju! Kujanya kanparla jarrwara-kari yani Kaatu-kujakuju. Kaatu kangku nyuntuku wangka, “Kari nyuntujunpa wilji-nyayirni kujanpa karlirr-yanu kuruwarri ngaju-nyangu-kujaku!” 10 Yapangku nganangku-puka kajilpa marda jintarlangu kuruwarri wajawaja-mantarla Kaatu-kurlangu puranja-wangurlu, ngula-warnu Kaatuju ka-jikarla wangkami-juku, ‘Kari nyuntujunpa wilji-nyayirni-juku! Mukunpa wajawaja-manu kuruwarri ngaju-nyangu puranja-wangurlu!’ 11 Kujanya-ngalpa yirrarnu Kaaturluju kuruwarriji ngalipaku Kirijini-patuku: “Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli!”* Manu-ngalpa kuruwarri jinta-kari yirrarnu ngalipaku: “Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-wangurlu!”* Ngulaju ngula-juku. Ngana-puka wati kajilpa nyinayarla kalykuru-wangu karnta jinta-kurlu karnta-kari karnta-kari-wangu, ngulaju ngurrju. Kala nyanungurlu kajilpa wati-kari pungkarla tarnnga-kurra linjarrparlu, ngulaju Kaatuju kajikarla wangka, “Kari kanpa nyuntu nyinami wilji-panu! Mukunpa wajawaja-manu kuruwarri ngaju-nyangu puranja-wangurlu!” Kujarlaju yungul-parlipa muku purayarla kuruwarri Kaatu-kurlangu jintarlangu wajawaja-maninja-wangurlu!

12 Purda-nyangkalu nyampuju jaru! Ngaka-kari kapunkulu kamparrurla karrimi Kaatu-kurlangurla. Nyanungurlu kapu-nyarra miimii-nyanyi kuwurtukungarduyu-piyarlu nyanungu-nyangurla kuruwarrirla. Kuruwarri nyampurlunya kan-galpa rarralypa-maninjarla ngurrjurra-mani wilji-jangkaju. Kujarlaju, jalanguju yungulpankulu-jana ngurrju nyinakarla yapa ngalya-karikiji. 13 Kajilpankulu-jana mari-wangu nyinakarla, mari-wangurla-yijala kajika-nyarra miimii-nyanjarla maju-pajirni. Purda-nyangkalu nyampu: Kajilpankulu-jana mari-jarrinjarla ngurrju nyinayarla yapa ngalya-kariki, ngulaju Kaaturlu kajika-nyarra mari-jarrinjarla manu miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni nyurrurla.

Yungulparliparla wala nyinakarla Kaatuku, ngula-puruju yungulparliparla jungarni warrki-jarriyarla

14 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kajilparla yapa wala nganta nyinakarla Kaatuku, manu Kirijini nganta kajilparla lawa nyinakarla Kaatukuju warrki-jarrinja-wangu-juku, ngulaju kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla warlaljarlu. 15-16 Ngalipa-nyangu turnu-warnurla, jinta-kari yapa marda-ka nyina jurnarrpa-wangu, mangarri-wangu, wawarda-wangu. Jamulu wangkami marda kajikankulurla, “Kari kangku Kaaturlu warrawarra-kanyi! Kuyu nganja! Wawardangku parnta-yirraka!” Kala

* **2:8** Nyangka Leviticus 19.18 * **2:11** Nyangka Exodus 20.13 * **2:11** Nyangka Exodus 20.14, Deuteronomy 5.17-18

kajilpankulurla jurnta mardakarla yinja-wangurlu, ngulaju jarrwara! Ngari kankulurla jamulu wangkami yimi-mipa. Yali yapa ngulaju kapu nyinami yarnunjuku-juku, manu kapu pirriyarlu-pinyi wawarda-wanguju. 17 Nyampunya junga karna-nyarra wangkami. Kajilparla yapa wala nganta nyinakarla Kaatuku warrki-jarrinja-wangu, ngulaju kajikarla jamulu wala nyina. Kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla.

18 Yapa jinta-karirli marda kajikaju ngajuju payirni, “Ngana-ka Kirijini-nyayirni nyinami? Nyarrpa-jarrimi-ka nyanunguju? Jinta-karirli kanyanu Kirijini-ngarrirni kuja karla wala nganta nyina Kaatuku. Manu jinta-karirlangurlu kanyanu Kirijini-ngarrirni kuja karla warrki-jarrimi nganta jungarni Kaatuku. Ngana-ka Kirijini-nyayirniji nyina yalumpu-jarrarlaju?” Kujarlunya marda kajikaju payirni. Ngajulu Jamaji karna-nyarra wangkami nyarrpa-jarrimi-ka Kirijini-nyayirniji. Nganangku-puka kajilpa warrki-jarrinja-wangurlu jawirri purda-nyangkarla Kaatu nyarrpa kajirla wangkami warrki-jarrinjaku, ngulaju kajika Kirijini-wangu nyina kapurunju. Kala kajilparla wala nyinakarla Kaatuku, manu nyanunguku kajilparla jungarni warrki-jarriyarla, ngulaju kajika Kirijini-nyayirni nyina. 19 Nyuntulurlu kajikanpa marda milya-pinyi yangka jinta-juku Kaatuju. Kujaju junga-jala. Kala kujarlu-yijala kalu milya-pinyi juju-kari juju-karirli Juju Ngawu-kurlangurlu jinta-juku Kaatu. Kujarlaju kalu ngarrurda mirrmirr-karrimi nyuntu-piya-wanguju.

Kaaturlu kajana jungarni-pajirni yapa kuja kalurla wala nyina manu yangka kuja kalurla jungarni warrki-jarrimi nyanunguku

20 Nyuntujunpa warungka-nyayirni kuja kanpaju wiljiwilji-mani-jiki. Mayirnangku milki-yirrarni Kaatu-kurlangu kuruwarriji yungunpa pinarri-jarrinjarla milya-pinyi? Nganangku-puka kajilparla wala nganta nyinakarla Kaatuku warrki-jarrinja-wangu, ngulaju kajikarla jamulu wala nyina. Kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla.

21 Pina-manngu-nyangka ngalipakupalangu Yipuruyamu. Nyiya-jangka Kaaturlu jungarni-pajurnu? Yipuruyamu kapurla pinjarla yungkarla ngalapi-nyanu Yijaki Kaatuku yangkangka maralypirla jurnta mardarninja-wangurlu. Kujarlanya Kaaturlu jungarni-pajurnu. 22 Pinalkunya kanpa nyina Yipuruyamu-kurlukuju? Nyanunguju kalarla wala-nyayirni-juku nyinaja, manu kala purda-nyanjarla warrki-jarrija nyarrpa kuja kalarla Kaatuju wangkaja. Kujarlanya Kaaturlu milya-pungu yangka kujarla wala nyinaja-nyayirni Yipuruyamuju. 23 Nyampunya jurrku-juku jaru kuja karlipa nyanyi Payipulurla, kuja kangalpa wangka:

“Kari Yipuruyamu kalarla wala nyinaja Kaatuku, kujarlanya kala jungarni-pajurnu Kaaturluju, manurla wangkaja Yipuruyamukuju, ‘Nyuntujunpa puntu ngaju-nyangu!’ ”*

24 Ngana-puka kuja karla wala nyina nganta Kaatuku, manu yangka kuja karla jungarni warrki-jarrimi Kaatukuju, kujarlanya-ka jungarni-pajirni Kaaturluju. Warrki-wangurlaju, lawa!

25 Kuja-piya-yijala, jinta-kari yimi-ka nguna Payipulurla karnta-kurlu yirdi-kirli Raapa-kurlu * yangka kuja kala nyinaja ngawu. Ngulaju yangka kuja-jana yungu mangarri, manu yangka kuja-jana yuwarli nyanungu-nyangurla wuruly-yirrarnu wati-patu Yijirali-pinkiji pinja-kujaku yapa-patu-kari-kijaku. Ngula-jangkaju, wuruly-yilyajalku-jana. Kujarlanya Kaaturluju jungarni-pajurnu. 26 Yapa ngaanypa-wangu ngulaju-ka palimilki. Ngula-piyarlu-yijala yapa kajikarla wala nganta nyinami Kaatuku. Kala kajilpa jawirri purda-nyangkarla Kaatu wangkanja-kurra nyarrpa kajirla wangka warrkiki, kulalpa Kaaturlu muurl-mardakarla yapa yali ngaanypa-wangu-piya.

---

* **2:23** Nyangka Genesis 15.6 * **2:25** Nyangka Joshua 2

3

Yungulparlipa-nyanu warla-pajikarla maju wangkanja-kujaku

1-2 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, kulalu panu-juku ngampurrpa nyinakarla yungunkulu tiija-jarrimi jintawarlayi. Wita-karrikarri karliparla muku karanparr-karri Kaatu-kurlangu kuruwarrikiji. Nyurrurla-kari kula kankulu nyina tiija-patu, ngulaju ngula-juku. Ngaka kapu-nyarra miimii-nyanyi Kaaturlu kuwurtukungarduyu-piyarlu ngari rarralyparlu. Kala nganimpa yangka tiija-patu, kuja karnalu-jana Kirijini-patu pinarri-mani, ngulaju kapu-nganpa Kaaturluju miimii-nyanyi-yijala ngulaju karrikarri-wangurlu. Kujarlaju yungulpankulu nyinakarla marnkurrpa-mipa tiija-patuju.

Nganangku-puka Kirijinirli kajilpa-nyanu warla-pajikarla maju wangkanja-kujaku, ngulaju ngurrju-nyayirni yapa Kaatu-kurlangu. Kajika-nyanu warla-pajirni ramparlampal-yaninja-kujaku.

3 Yangka kankulu milya-pinyi nantuwu wiri-jarlu kuja karliparla watiya-pardu yirrarni lirrangka ngalyipi-piya-kurlurlu. Watingkiji-ka ngula watiya-pardu-kurlurlu manu ngalyipi-piya-kurlurlu kurruly-kijirni manu jukarurru-mani wapanjaku kuja-purda manu kuja-purdaku, yangka kuja-ka wati nyina ngampurrpa yaninjaku kuja-purda manu kuja-purdaku. 4 Yangka kankulu milya-pinyi pawurtu wiri-jarlu-yijala kuja-ka ngapa wiringka wapami. Yalumpu pawurtu-ka kurruly-kijirni-yijala manu jukarurru-mani watingki wita watiya-pardu-kurlurlu purdangirli-wanarlu ngapangkarlu yangka kuja-ka wati nyina ngampurrpa yaninjaku kuja-purda manu kuja-purda. Ngula-kurra mayawunpa wiringki kulalpa kurruly-kijikarla yangka jukarurru-warnu. Mayawunpa wiri-puruju kajika jukarurru-juku kanja-yani yangka yali-kirlirli watiya wita-kurlurlu purdangirli-wanarlu jukarurru-maninja-kurlangurlu. 5 Ngalipa-nyangu jalanypaju wita-nyayirni karlipa mardarni kuja-piya-yijala yali-jarra yangka wita watiya-jarra-piya nantuwurla manu pawurturla. Ngula-kurlurlu jalanypa wita-kurlurluju kajikarlipa-nyanu wiri-pajirni. Ngulaju maju-ka karri kuja-piya wangkanjakuju!

Yangka kankulu milya-pinyi warlu wita yangka marnangka. Papimi-ka, papinja-warnuju kiljilki-ka piljarrarni. Ngula-jangkaju-ka waapapa-ngarni. 6 Jalanypa nyampu lirrangka ngalipa-nyangurla-ka nguna warlu-piya-yijala. Ngawungawu-nyayirni-ka nguna ngalipa-nyangurla. Kulalparlipa-nyanu nyarrparlu jalanypaju warla-pajikarla majumaju wangkanja-kujaku. Kujarluju kangalpa maju-maninjarla kii-purrami miyalu, manu karlipa-jana maju wangkanjarlu maju-mani yapa ngalya-karirlangu. Nyampukuju karlipa yangka warrarda wangkami maju. Kujarlu-yijala karlipa nyiyarningkijarra maju-mani nguru-kari nguru-karirla. Nyarrpara-ngurlu karlipa kujaku pinarri-jarrimi? Nguru nyanungu-nyangu-ngurlu Juju Ngawungku kangalpa pinarri-mani kuja karlipa maju wangkami.

7 Ngaliparlu karlipa-jana mardarni nantuwu, puluku, jarntu, kuyu-kari kuyu-kari yangka kulu-parnta-wati manu yumurru-wangu-wati, jurlpu-wati manu yawu-watirlangu. Jungarni-mani karlipa-jana yungulu-ngalpa purda-nyanyi kuja karlipa-jana nyarrpa wangkami. 8 Kulalpa-nyanu nganangku-puka kuja-piyarlu-yijala jalany-paju jungarni-maninjarla warla-pajikarla majumaju wangkanja-kujaku. Jalanypa nyampuju mawiya-piya warna-kurlangu-piya. Kulalpa nganangku warla-pajikarla, lawa! 9 Nyampu jalanypa-kurlu karliparla pulka-pinyi ngalipakupalanguku Warlalja-Wiriki Kaatuku. Ngula-jangkaju, nyampu-juku jinta jalanypa-kurlu kajikarlipa-jana nginji-wangka yapa ngalya-kariki ngarrirninja-karra. Kujaju jarrwara-nyayirni! Nyanungurrarlangu-jana Kaaturlu ngurrju-manu nyanungu-piya-juku yungurlipa-jana nginji-wangkanja-wangu nyinami ngurrju. 10 Pulka-pinyi karliparla Kaatukuju.

Ngula-jangkaju, jinta nyampu-jangka-juku lirra-jangka kajikarlipa-jana ngarrirninjarla nginji-wangkami yapa-patu-karikilki. Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, karrimirra kuja! Yampiyalu-jana ngarrirninja-wangurlu! 11 Ngapa ngurrju kajilpa ngunakarla muljungka, ngulaju kajika ngunami kumarlpa-wangu. Kala ngapa kuja-ka kumarlpa nguna, ngulaju-ka ngunami kumarlpa-juku ngurrju-wangu ngarninjaku. Ngula-ngurlu kumarlpa-ngurluju kulalparlipa nyarrparlu palka-mantarla ngapa ngurrjulku. 12 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu! Kulalparlipa mantarla yuparli ngalyipi-jangka. Kulalparlipa pajikarla marniki-piyaju watiya-jangka yawakiyi-jangka. Marluri wita-wangu-jangka, kuja-ka ngapa yangka kumarlpa nguna, kulalparlipa pangirninjarla nganjarla ngapa ngurrju.

Ngana-ka yapa pina nyina Kaatu-kurlanguku kuruwarriki?

13 Ngana-ka yapa pina-nyayirni nyina Kaatu-kurlanguku kuruwarriki? Nyanunguju yungulpa nyinakarla pululu kurrurru-karrinja-wangu, kulu-wangu manu jamanyayirni. Kajili yapa-patu-karirli nyanyi, ngulaju kapulu milya-pinyi ngurrju-nyayirni yapa, pina-nyayirni Kaatu-kurlanguku jaruku. 14 Kala kajilpankulu-nyanu mulunyangkarla manu wiljiwilji-mantarla kulungku, manu kajilpankulu jama-wangu nyinakarla, kulalu-nyanu pinangkalpa-pajika, kajikankulu marda warlka wangka pinangkalpa nganta. 15 Nyarrpararlankulu marda pina-jarrija muku nyampuju majumaju? Kula-nyarra pinarri-manu Kaaturluju kankarlarra-ngurluju wangkanjakuju majumajukuju, lawa! Pina-jarrijankulu walya nyampurla-kirli juju-kari juju-karirla. 16 Manu kajilpankulu-nyanu mulu-nyangkarla, kajilpankulu-nyanu jama-wangu nyinakarla, ngulaju kajikankulu-nyanu jarnkujarnku jurnta nyinami. Ngula-jangkaju, kalakankulu tarnngalku karlirr-yaninja-yani, kalakankulu majungka-jarrinja-yani nyiyarningkijarrarla.

17 Kuja-kujakulu payika Kaatu yungu-nyarra pinarri-mani jungarni nyinanjaku. Kapu-nyarra pinarri-mani kirlka nyinanjaku, kulu-wangu-nyinanjaku, rarralypa nyinanjaku, wiljiwilji-maninja-wangu-kujaku, manu yapa ngalya-kariki mari-jarrinjarla ngurrju nyinanjaku kapu-nyarra pinarri-mani. Ngula-jangkanya kapunkulu-jana ngurrju-nyayirni nyinami yapa panuku, manu kapunkulu-jana junga wangkami milkarra-wangu yapa ngalya-kariki tarnnga-juku. 18 Kajinkili-jana rarralypa nyina yapa ngalya-kariki yangka kulu nyinanja-kurrakuju, nyanungurrarlangu kapulunyarrarla nyurrurlakuju marlaja nyina jungarni Kaatukuju. Kujarlunya kankulujana Kaatuju wardinyi-mani: Rarralypalu-jana nyinaka nyuntu yapa ngalya-kariki. Rarralypalu-manta-jana yapa ngalya-kari kulu-kurraju warla-pajirninjarlu.

4

Yungulparlipa yampiyarla nyiyarningkijarra majumaju

1 Nyiyarla kankulu-nyanu tarnngangku-juku wiljiwilji-mani? Nyiyarla kankulunyanu tarnngangku-juku kulungku pakarni manu ngarrirni? Tala panu-kurlumipaku kankulu-jana warrarda ngurru-nyanyi yapa ngalya-kariki yungunkulujana nyarrparlu puntarni. Kajilpankulu-jana puntakarla, ngulaju kajikankulu wardinyi nganta nyina. Kujaju yijardu-wangu! Nyurrurlajunkulu purlurlpanyayirni! 2 Ngampurrpa-nyayirni kankulurla nyina nyiyarningkijarraku yapa ngalyakari-kirlanguku. Kala marlajarra-nyayirni-juku kankulu nyinami. Ngurru-nyanyilki kankulu-jana nyarrparlu yungunkulu-jana wijingki jurnta mani pakarninjarla. Kujakujakuju, winjarninkili Kaatuju payurnu talakuju? Kapu-nyarra yungkarla, kajinkili payikarla. 3 Yangka kuja kankulu Kaatu payirni nyiyarlanguku, kula kankulu-janarla yapa ngalya-kariki payirni, lawa. Ngari kankulu payirni purlurlparlu yungunkulunyanu yiily-ngarni muku, yungunkulu nganta wardinyi nyinami.

4 Nyurrurla-patujunkulu karnta maju-nyayirni-piya yangka kuja karla jurnta
parnkami nyanungu-nyanguku kali-nyanu warlaljaku jinta-kari-kirra wati-kari-
kirralku. Kula kankulu Kaatu purami, ngari kankulu tala-mipa purami nyampurla
ngurungka. Kajilpankulu ngampurrpa-juku nyinakarla nyiyarningkijarra majuma-
juku nyampurla walyangkaku, ngulaju kuja-jarrinjarla kajikankulurla nyurunyuru-
jarrimi Kaatukuju. 5 Rampal-manngu-nyanyinya kankulu yimi Kaatu-kurlangu kuja-
ka nguna Payipulurlaju? Nyampunya-ka wangka:
"Kaaturlu-ngalpa pirlirrpa yungu palka-jarrinjakungarnti. Kala kularlipa pirlirrpa
ngalipa-nyangu-kurlurlu manngu-nyangu jungarni, lawa. Maju-miparlipa
manngu-nyangu pirlirrpa-kurlurluju."*
6 Kuja-kujakunya kangalpa Kaatuju nyina yimiri-juku. Nyampunya kangalpa
wangkami Payipulurlaju:
"Yapangku kuja kanyanu wiri-pajirni nganta pinangkalpa nganta, ngulaju-ka
Kaaturluju mamparl-pinyi ngungkurr-nyinanja-wangurlu. Kala yangka pulya-
parnta kuja-ka ngurrju nyina kurrurru-karrinja-wangu, ngulakuju karla yimiri
nyinami Kaatuju."*
7 Kujarlajulu linpangku purda-nyangka Kaatu wilji-wangurlu nyarrpa kaji-nyarra
wangka, manulu-nyanu yungka nyanungu-kurra witawita-piyarlu. Mamparl-
pungkalu Juju Ngawu wurra-maninjarla. Kajinkili mamparl-pinyi, ngulaju kapu-
nyarra nyanunguju jurnta parnkami kapanku. 8 Yantalurla kutu-kurra Kaatuku,
kujarlaju kapu-nyarra nyanungulku kutu-jarrimi. Nyurrurla yangka ngawungawu-
wati, yampiyalu nyiyarningkijarra ngawu-kurra-pinanguju! Nyurrurla yangka
kuja kankulu manngu-nyanyi kuja-purda-jarra, kirlka-mantalu-nyanu kurturdurruju!
9 Wardinyi-wangulu nyinaya manu yinka-wangu! Yayi-pantikalu maju-panungka!
10 Yungkalu-nyanu Kaatu-kurra witawita-piyarlu, ngulaju Kaaturlu kapu-nyarra
pulka-pinjarla wardinyi-mani.

Yungulparlipa ngurrju nyinayarla nginji-wangkanja-wangu

11 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yampiyalu-nyanu nginji-wangkanja-
wangurlu nyurrurla-paturluju. Kuja kankulu-nyanu nginji-wangkami manu maju-
ngarrirni, ngulangkuju kankulu Kaatu-kurlangu kuruwarri maju-ngarrirni. Kajil-
pankulu kujarlu maju-ngarrikarla kuruwarri Kaatu-kurlangu, ngulaju kulalpankulu
jungarnirli purayarla, lawa. 12 Nganangku-ngalpa yungu kuruwarriji? Jintangku-
juku Kaaturlu-ngalpa yungu kuruwarriji. Nyanungu-miparlunya kapu-ngalpa miimii-
nyanyi yapa kuwurtukungarduyu-piyarlu. Nyanungu-miparlu jintangku kapu-ngalpa
wankaruju mardarni. Kala ngalya-kari, nyanungurlu jintangku kapu-jana miimii-
nyanjarla yilyami warlu wiri-kirra, kula nyurrurlarluju, lawa. Kujarlajulparlipa-
nyanu yulkayarla nginji-wangkanja-wangu!

Kula karlipa milya-pinyi nyiya mayi kajika-ngalpa rdipimi jukurra

13 Ngalya-kari kajikankulu marda wangka kuja, "Kari jalangu marda, jukurra
marda kapurlipa yani kirri-kari kirri-kari-kirra talaku-waja maninjaku warrk-
ingkarlu. Yinyarla ngurra-karirla kapurlipa nyina tarnnga yulyurrpu-kari-kirra-
pinangu. Kapurlipa-nyanu tala-kari tala-kari turnuturnu-mani warrkingkarlu."
14 Kuja wangkanja-wangulu nyinaka! Ngurrpa-nyayirnirli kula kankulu milya-pinyi
nyiya mayi maju kajika-nyarra rdipimi jukurraju. Nyurrurlajunkulu kunjuru-piya
kuja-ka yangka kunjuru karrinja-pardi ngari witaku. Ngula-jangka-ka yawu-pardi ka-
panku. 15 Kujarlanya yungulpankulu wangkayarla kuja, "Kari Kaatu-ngalpa Warlalja-
Wiri. Kaji-ngalpa ngampurrpa-juku nyina, jukurraju marda kapurlipa wankaru-
juku nyina. Ngula-jangkanya kajikarlipa marda yani yali-kari-kirraju warrkikiji."

---

* **4:5** Nyangka Proverbs 3.34 * **4:6** Nyangka Proverbs 3.34

16 Nyinakalu ngurrju kurrurru-karrinja-wangu! Kalakankulu-nyanu kurrurru-karri
wiriwiri nganta. Ngulaju maju kujaju wangkanjaku! 17 Kujarlaju, ngana-puka yangka
kuja-ka pina nganta nyina jungarniki nyinanjaku, kajilpa jungarni nyinakarlalku,
ngulaju ngurrju. Lawangkaju, ngulaju jarrwara Kaatu-kurlangurla kuruwarrirla.

5

Yapa yangka ngula-ka nyina nyiyarningkijarra-kurlu panu-kurlu, ngulaju kapu marri-pinyi kajirla jurnta yawu-pardi

1 Nyurrurla yangka tala wiri-kirli, ngulajulu yulanjakulku rdirri-yungka! Ngaka
kapu-nyarra maju-nyayirni rdipimi. 2 Kapu-nyarra lawa karri, manu kapunkulu
marlajarra-nyayirni nyina. Kula-nganta kapu-nyarra muku jurnta puka-jarrimi
jurnarrpaju, kula-nganta-ka yangka mulururlu muku ngarni. 3 Tala nyurrurla-
nyangu, yangka kuja kankulu warrarda mani jalangu-jarrarlu yangka warrki-
jangkarlu, ngulaju-ka maju nguna kujaju. Ngaka kaji-nyarra Kaaturlu miimii-
nyanyi purunju-warnu-kurlurlangu marda, ngulaju kapu-nyarra nyanyi, manu kula-
nyarra ngungkurr-nyina purunju-warnu-kurluku. Talangku nyampurlu kapu-nyarra
purrami manu ngarrnganyirni.
4 Purda-nyangkalu-jana yapa-patu yulanja-kurra yangka kuja kalalu-nyarra
warrki-jarrija nyurrurlaku. Ngulakuju, kulankulu-jana talaju yungu, lawa.
Wijingkilpankulu-jana jurnta manu. Yali yangka warrkini-patu, ngulajulpalurla
yulanja-karra wangkaja Kaatuku. Nyanunguju Warlalja-Wiri yangka kuja-ka
pirrjirdi-nyayirni nyina. Ngulangkuju kajana purda-nyanyi yulanja-kurra yangka
warrkini-patu. 5 Nyurrurla tala panu-kurlu, jalangu kankulu nyurrurla nyina
wardinyi-nyayirni panu-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu. Warrawarra-kanyi kankulu-
nyanu warlaljarlu-juku. Nyurrurla kankulu nyina puluku-piya lumurdu-nyayirni.
Watingki kajilpa nyangkarla puluku jara-kurlu wiri-jarlu-nyayirni, ngulaju kajika
pinyi. Kuja-piyarlu-yijala kapu-nyarra Kaaturlulku pinyi nyurrurla-mipa yangka
kujankulu-jana tala puntarnu yangkaku warrkini-patuku. 6 Panu-karirlangu kujal-
palu yangka nyinaja ngurrju-nyayirni manu pululu, ngulajunkulu-jana kuwurtu-
kurra kangu pinjakungarntirli. Kulalu-nyarra nyarrparlu warla-pajirninjarla pulya-
mantarla.

Yungulparliparla pardakarla nganyunganyu-wangu Jijajiki ngaka kaji pinarni yani

7 Ngajukupurdangka-purnu Kirjini-patu, nganyunganyu-wangulurla pardaka
Warlalja-Wiri Jijajiki ngaka kaji pinarni yani. Manngu-nyangkalu yangka wati
kuja-ka mangarri wiri-mani. Yirrarni-ka walyangka pangirninjarla, ngula karla
pardarnilki mangarriki pardinjaku. Ngaka, ngapa-jangka kaji purrulyun-pardi,
ngulaju-ka nyanyi wurrangku-juku. Pardarni karla kaji wiri-jarri mangarrikingarnti,
kaji wiri-jarri ngapa-jangka kaji wantimi karapurda-jangkaju. Ngula-jangka, ngaka-
ka pajirni mangarriki ngarninjakungarntilki. 8 Kuja-piya-yijala, pardakalurla Jijajiki
yangka-piya wati-piya kujalparla pardarnu mangarriki wiri-jarrinjaku. Manulu lani-
wangu nyinaka! Junga-nyayirni kapu pina-yanirni Jijaji yungkaparrirla.
9 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu! Jijaji kapu pinarni
yani ngari yungkaparrirla. Kajilpankulu-nyanu nginji-wangkayarla, ngulaju kajika-
nyarra Jijajirli miimii-nyanjarla ngawu-pajirni. Kujarlajulu-nyanu yampiya nginji-
wangkanja-wangurlu!
10 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, manngu-nyangkalu-jana yangka wati-
patu jarukungarduyu-patu nyurru-wiyi-warnu kuja kalalurla marlaja wangkaja
Kaatuku. Ngalya-karirli kalalu-nyanu murrumurru purda-nyangu. Kalalu-jana yapa
ngalya-karirli kulungku ngarrurnu. Ngula-puruju kalalurla pardarnu nganyunganyu-
wangu Kaatukuju. Kuja-piyanyalpankulu nyinakarla waalparrirninjarla!

11 Yapa yangka kuja kalalurla pardarnu Kaatuku nganyunganyu-wangu, ngulakuju karlipa-jana ngurrju-pajirni, manu karlipa-janarla pulka-pinyi. Kuja-piya-yijala kala nyinaja wati jinta yirdi Juupu, ngula kankulu milya-pinyi jaru nyanungu-kurlu. Murrumurru-nyayirni kala-nyanu purda-nyangu wijini panu-kurlurlu. Ngula-warnu kalarla wala-juku nyinaja Kaatuku nganyunganyu-wangu-juku. Ngula-jangkanya, Kaaturlu pina parlpuru-manu, manurla nyiyarningkijarra yungu kulpari jaya-kurra-nyayirni. Junga-nyayirni nyampuju jaru! Kaatu kangalpa nyinami marinji manu ngampangampa-nyayirni.

Yungulparlipa-nyanu junga-nyayirni wangkayarla

12 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, nyampunya karna-nyarra yimi-ngarrirni kuruwarri wiri-nyayirni yungunkulu-nyanu jukarurru wangkami yimirr-yinja-wangu. Kajilpanparla nyiyarlangu wangkayarla yapa jinta-kariki, kula yimirr-yungka Kaatu-kurlangu-kurlurlu yirdi-kirlirli, manu kula yimirr-yungka yirdi-kari-kirlirli yangka kuja-ka nyiya nguna nyampurla walyangka manu yalkirirla, ngulaju yampiya, jitily-pinja-wangurlu! Jungarnirla wangkaya ‘yuwayi’ marda, ‘lawa’ marda. Kala kajilpanparla yimirr-yinjarla wangkami, ngulaju Kaaturlu kajikangku purda-nyanjarla ngawu-pajirni.

Yungulparlipa-janarla nyurnunyurnuku payirni Kaatu

13 Kaji-nyarra nyiyarlangu maju rdipimi, ngulakulurla wangkaya Kaatuku. Kala nyurrurla panu-kari yangka kuja kankulu nyina wardinyi manu yinkarlarli, ngu-lajulurla yunpaka pulka-pinja-karrarlu. 14 Kala kajilpa yapa nyurnu ngunakarla, ngulaju yilpa-jana yajakarla jarlu-patu Kirijini-patu yungulurlajinta wangkami Kaatuku. Manu yungulpalu jarangku mapakarla Jijajirla yirdingkarlu Warlalja-Wiringkarlu. 15 Yali jarlu-patu kajilirla wala nyinami Warlalja-Wiriki yalumpuku nyurnuku, ngulaju kapu parlpuru-mani pina. Kajilpa nyurnu ngunakarla karlirr-yaninja-warnu kamparru-wiyi, ngula-warnuju kajikarla yawuru-jarri Warlalja-Wiriji. 16 Kajilpankulu nyurnu ngunakarla, ngulajulu-nyanu yimi-ngarrika jarnku-jarnku yangka kujankulu karlirr-yaninjarla majungka-jarrija. Kaatukulu-nyanurla wangkaya yungu-nyarra parlpuru-mani pina nyurnu-jangkaju. Nyampunya jungar-niji jaruju. Kajirla yapa nyina jungarni Kaatuku, ngulangku kaji Kaatu payirni nyiyaku-puka, ngulaju kapu purda-nyanjarla jangku-mani.

17 Manngu-nyanyi kankulu yangka wati jarukungarduyu, jaru kujalparla marlaja wangkaja Kaatuku nyurru-wiyi, yirdiji nyanunguju Layija.* Kala nyinaja yapa-nyayirni ngalipa-piya. Nyurru-wiyi yukuri-patuku payurnu Kaatu ngapaku warla-pajirninjaku, wangkajarla kuja, “Warla-pajika ngapa wantinja-kujaku!” Junga-juku purda-nyangu Kaaturluju. Lawa-jukulpa karrija yulyurrpu-patuku marnkurrpaku manu kirntangiki jika-palaku ngapa wantinja-wangu. 18 Ngula-warnuju, yulyurrpu-karirlalku payurnu ngapakuju wantinjakuju. Junga-juku, Kaaturlu purda-nyangu. Ngapa wantija. Yukuri pardija, mangarri pardija, pina walyuru-manu nyinnga-jangkaju.

19-20 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yapa ngana-puka kajilparla karlirr-yantarla Kaatuku, manu ngakarrangakarra kajilpa yapa jinta-kari nganangku-pukarlu pina-kangkarlarni Kaatu-kurlangu-kurra-yijala, ngulangkuju kajika yaliji yapa kamparru-warnu pina-yirrarni wankaru-kurra-pinangu. Ngulakuju kajikarla Kaatuju yawuru-jarri pina yangkakuju wilji-warnuku. Ngula-juku.

* **5:17** Nyangka 1–2 Kings

1 Peter
Pipa 1 Piita-kurlangu
Pipa ngula-jana Piitarlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu pipa kuja karlipa ngarrirni ngulaju Pipa 1 Piita-kurlangu, ngulaju pipa kamparru-warnu kuja-jana yirrarnu Kirijini-patuku kujalpalu ngurra jinta-karirla nyinaja. Kala-jana maju warrarda rdipija yapa yinya-patukuju. Ngalya-karirli yapangkuju kalalu-jana manyu-pungu warrarda Kirijini-patuju, manulpalu murrumurru-jarrija warrarda. Piitarlu pipa nyampuju yirrarnu yungulurla wala manu wardinyi nyinami Kaatukuju. Yimi-ngarrurnu-jana Jijaji Kiraji kuja-ka pirrjirdi nyina pirli-piya kuja kajana wankaru yinyi yapaku. Wangkaja-jana yungulurla Kaatuku jungarni nyina, manu yungulu-nyanu ngurrju jarnkujarnku nyinami.

1 Ngaju-nyangu yirdiji Piita. Warrki-jarrimi karnarla Jijaji Kirajiki. Ngajuju milarnu yungurna-jana Kurdungurlu Wirilki nyinami Kirijini-patuku. Wangkami kaju nyarrpa yungurna-jana wangkami. Ngajulurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni Kirijini-patuku kuja kankulu ngurra-kari ngurra-karirla nyinami. Kula kankulu ngurra nyurrurla-nyangurla nyinami, lawa. Yapa-kari kankulu nyina ngurra-kari ngurra-karirlaju yirdingkaju Puntijarla, Kalatiyarla, Kapardujirla, Yayijarla manu Pijiniya. 2 Nyurru-wiyi, Kaaturlulpa-nyarra yapa nyurrurlaju manngu-nyangu. Ngula-jangka, milarnulku-nyarra yapa nyurrurlaju. Nyanungu-nyangu Pirlirrpa-kurlurlu-nyarra kangurnu nyanungu-kurraju. Jalanguju kankulurla nyanungu-mipaku nyinami. Yuwayi, nyurrurlaju Kaatu-kurlangu yapa. Purda-nyanyi kankulu Jijaji Kirajiji kuja kanyarra nyarrparlangu wangkami, manu-nyarra pirlirrpa kirlka-manu yalyu nyanungu-nyangu-kurlurlu.

Ngaju karna-nyarrarla wangkami Kaatukuju kujanya: “Payirni karnangku yungunpa-jana yimiri nyina warrarda Kirijini-patuku yapaku. Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralypa tarnnga-juku.”

Wala karliparla nyinami Kaatuku kuja-ngalpa pina-wankaru-manu

3-4 Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Nyanungujurla Kaatu Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki, manu karla Kirda-nyanu nyinami. Kaatulpa-ngalpa yimiri nyinaja, manu-ngalpa mari-jarrinjarla ngurrju nyinaja. Nyanungurlu wankaru-manu pina Jijaji Kiraji palinja-warnu, manu kujarlu-yijala-ngalpa ngalipaju wankaru-manu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja kangalpa nyiya mayi ngurrju-nyayirni mardarni nguru-nyayirni-wangurla. Yinyaju kula pukulyu-jarrinjarla yawu-pardimi. Yuwayi, Kaaturlu kanyarra mardarni ngurrju nyurrurlakuju ngurungka nyanungu-nyangurla. 5 Kaatu-kurlangu yartarnarriji pirrjirdi-nyayirni. Nyurrurla kankulurla wala nyinami. Kujarlanya kanyarra Kaaturluju muurl-mardarni ngakaku. Ngula-jangka kapu-nyarra wangkami nyarrparlu kapu-nyarra nyiyarningkijarraju muurl-mardarni tarnnga-juku.

6 Yapa nyurrurlarlu kuja kankulu milya-pinyi Kaaturlu kuja kanyarra warrawarra-kanyi, kujarlanyankulu wardinyilki. Marda majuju kanyarra rdipimi witaku ngari. Ngulaju ngula-juku. Kula tarnnga. Ngula-puruju wardinyi-jiki kankulu nyinami. 7 Nyarrparla kanyarra majuju warrarda rdipimi? Manngu-nyangkalu kawurlu. Kuja kalurla yapangku kawurluku pangirni, ngula-jangkaju yirrarni kalu pirli manu walya warlu-kurra yungu kawurlulku karlimi. Junga kujaju. Yapangkuju kajikalu

kawurluju maju-mani, kala warlungka-juku kalu yirrarni yungulu nyanyi junga-japa kawurlu manu marda pirli-mipa. Kuja-piyarlu-yijala kanyarra Kaaturluju waalparrirni kawurlu-piya. Kuja kanyarra maju rdipimi, Kaaturlu kanyarra miimii-nyanyi wala-japa kuja kankulurla nyinami. Kawurlu ngurrju. Kala yapa kuja kalurla wala nyinami Kaatuku maju-puru, ngulaju ngurrju-nyayirni kawurlu-piya-wangu. Kujarluju kalu Kaatuju wardinyi-mani-nyayirni! Kajinkilirla yapa nyurrurla Kaatuku wala nyina, kujarlu-yijala kapu-nyarrarla pulka-pinyi ngaka kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni walya nyampu-kurra. Kapu-nyarra ngurrju-pajirni-nyayirni. 8-9 Yapa nyurrurlarlu kulankulu Jijaji nyangu kujalpa walya nyampurla nyinaja, lawa. Kala yulkami-jiki kankulurla. Jalangurlangu kula kankulu nyanyi milpa-kurlurlu, kala wala-juku kankulurla nyina. Kujarlanya milya-pinyi kankulu Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni palinja-kujakuju. Marda kulankulurla nyarrpa yati-wangkayarla yimi-kirliji, kala kankulurla pulka-pinyi-jiki.

10 Nyurru-wiyi, jarukungarduyu-paturlulu yirrarnu yangka Kaatu kapu-nyarra yimiri nyinami yapa nyurrurlaku. Kulalpalu jarukungarduyu-paturluju milya-pungu nyarrparlu kapu-ngalpa Kaaturlu muurl-mardarni yapaju kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki. Kuja-jangkarlunya kalalu warrarda manngu-nyangu Kaatuju nyarrpa kujalpa-jana wangkaja. 11 Junga kujaju, Jijaji Kiraji-kirlangu Pirlirrpa kala-jana kurru-yukaja, manu kala-jana yimi-ngarrurnu yangkaju kapu Jijaji Kirajiji murrumurru-jarrimi. Kala-jana yimi-ngarrurnu Kaaturlu kapu-jana nyiyarningkijarra-kurlurlu yapaju wurdujarra-maninjarla wardinyi-mani. Ngula-jangka kalalu manngu-nyangu, “Nyangurlarlu kapu-jana Kaaturluju yapa yinya-patuju muurl-mardarni? Nyarrparlu kapu-jana muurl-mardarni?” Kala kulalpalu milya-pungu. 12 Kaatu-jana wangkaja yinyakuju jarukungarduyu-patuku yangka kulalpalu-nyanu yimi pipangka yirrarnu nyanungurraku, lawa. Yirrarnulpalu-nyarra yimiji nyurrurlaku. Ngula-jangka, Pirlirrpa Kaatu-kurlangurlu-jana yartarnarri yungu yapa ngalya-kariki, Pirlirrpa yangka kuja Kaaturlu yilyajarni nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. Yartarnarri yinya-kurlurlu yapa yinya-patu-karirlili-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu Jijaji Kiraji-kirli. Marramarra-paturlangu yungulu maya-kari maya-kari pina-jarrimi Yimi Ngurrjukuju.

Walarliparla nyinami Kaatuku, manurliparla jurnta nyina majukuju nyiyarningki-jarrakuju

13 Yapa nyurrurlarlu, yirriyirrirlili manngu-nyangka ngurrju nyiyarningkijarra yungunkulurla Kaatuku warrki-jarrimi jungarni nyarrparlangurlu kaji-nyarra wangkami. Warla-pajikalu-nyanu maju-kujakuju. Warrardalu manngu-nyangka Kaatu, manu pardakalurla kaji-nyarra ngaka yinyi nyiyarningkijarra ngurrju. Yuwayi, kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni walya nyampu-kurra, Kaaturlu kapu-nyarra nyiyarningkijarra ngurrju yinyi. 14 Purda-nyangkalu Kaatu nyarrpar-langu kaji-nyarra wangka. Kulalu maju nyinaya kamparru-piya. Kirijini-jarrinjakungarnti kulalpankulu milya-pungu yimi Kaatu-kurlu. Nyiya-puka maju kujalpankulu manngu-nyangu, ngulajulpankulu majungka-jarrija tarnnga-juku yungunkulu-nyanu wardinyi-mantarla nganta. 15 Kala jalangu yungulpankulu-nyanu mardakarla majungka-jarrinja-kujaku. Kaaturlu-jala-nyanu jintangku yapa nyur-rurlaju wangkanjarla milarnu nyanunguku, manu karla majukuju jurnta nyinami. 16 Nyampuju jurrku-juku kuja-jana Kaatu wangkaja yapaku, kujanya-jana wangkaja, “Ngajujurna jungarni. Jurnta karnarla nyina majukuju. Kuja-piya-yijalalu yapa nyurrurlaju maju-kujakuju jungarni nyinaya!”*

17 Kuja kankulurla yapa nyurrurla wangkami nyanunguku, Wapirra-pajirni kankulu. Kaatuju kajana yulkami yapa ngalya-karirlanguku nyurrurla-piyaku-yijala.

* **1:16** Nyangka Leviticus 11.44, 19.2, 20.7

Kuja kajana Kaaturlu miimii-nyanyi, ngulaju kajana miimii-nyanyi jurrkungku-juku kuruwarrirlaju jintangka-juku. Manngu-nyanyi-ka nyiyarningkijarra ku-jalpalu ngurrju-kurra-jarrija marda majungka-jarrija. Kujarlanya, yangka kuja kankulu yapa-kari nyina ngurra-kari ngurra-karirla, manngu-nyangkalu yirriyir-rirli Kaatuju. 18 Yapa nyurrurlarlu kankulu manngu-nyanyi nyarrpa-jarrija ku-jalpankulu yangka kamparru-wiyi Kirijini-jarrinjakungarnti. Kalankulu maju pu-raja nyurrurlakupalangu-piyarlu nyurnunyurnu-piyarlu. Kuruwarri nyanungurra-nyangurluju kula kalalu-nyarra pirrjirdi-manu, lawa. Manu kula kalankulu-nyanu warla-pajurnu maju-kujakuju. Kala Kaaturlu-nyarra pina-kangu nyanungu-nyangu-kurraju. Warla-pajurnu-nyarra maju-kujaku. Nyarrparlu-nyarra warla-pajurnu? Kula-nyarra nyanungu-kurra-manu pirli yaltiri-kirlirli* manu kawurlu-kurlurlu, lawa. Yinyarraju pirli yaltiri manu kawurluju kalu yawu-pardimi. 19 Kangurnu-nyarra maju-kujakuju nyanungu-kurraju Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlurlu yalyu-kurlurluju. Yuwayi, Jijaji Kirajiji jiyipi-piya ngurrju-nyayirni-piya yangkarra-piya kuja kalalurla Jew-paturlu purraja Kaatuku nyurru-wiyi yawuru-maninjakuju. 20 Nyurru-wiyi, kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra walyangka manu yalkirirla, ngula-wangurla-wiyi nyurru-juku milarnu Jijaji Kirajiji walya nyampukun-garntiji yaninjarnikingarntiji. Manu jalangurlu yilyajarnilki Jijaji Kirajiji walya nyampu-kurraju. Ngula-jangkarlaju kapu walyaju yawu-pardimilki jalangu-yijala. Ngulaju nyampu-kurra yilyajarni yungu-nyarra yapa nyurrurla muurl-mardarni. 21 Junga kujaju. Kaaturlu Jijaji Kirajiji pina-wankaru-manu palinja-warnuju, manu pina-kangu kankarlarra nguru nyanungu-nyangu-kurra, manu yirrarnu Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku. Kujarlanya kankulurla Kaatukuju ngungkurr-nyina. Wala kankulurla nyina, manu kankulu milya-pinyi Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni.

Yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku yulkayarla, manu yungulparlipa maya-juku pina-jarriyarla Kaatu-kurlangu yimiki

22 Yapa nyurrurlarlulpankulu puraja yimi junga Jijaji Kiraji-kirli. Kujarlunyankulu-nyanu kirlka-manu pirlirrpaju yangka yungunkulu maju-kurra-yaninja-wangu ny-inami. Manu kankulu-nyanu jarnkujarnku yulkami. Kujarlanya karna-nyarra wangkami yungunkulu-nyanu tarnnga-juku warrarda yulkami. 23 Yapa nyur-rurlankulurla ngungkurr-nyinaja Kaatu-kurlanguku yimikiji. Kujarlanyankulu pina-palka-jarrija kurdu wita-piya, manu jalangu kankulu nyanungu-nyangu kurdukur-dulku nyinami. Kaatuju nyurrurlakupalangu. Nyurrurlakupalangu ngati-nyanu manu kirda-nyanu kapulu palimi-jala. Kala Kaatuju kula palimi. Wankaru-ka warrarda nyinami nyanunguju. 24-25 Ngula-jangkaju, Yijayarlu yimi nyampu-yijala jinta-juku yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi:

> “Yapaju kalu muku palimi yangka-piya kuja-ka marna linji-jarri, ngula-piyanya. Yapaju marda kajikalu ngurrju karrimi yuntardi-nyayirni, marda kajikalu nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni ngurrju-mani. Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju kapulu palimi-jiki jinjirla-piya kuja-ka linji-jarrinjarla wantimi walya-kurra. Kala Kaatu-kurlangu yimiji kula kuja-piya, lawa. Nyarrpa-puka kuja kagalpa wangkami, yimi yinyaju junga tarnnga-juku.”*

Kujanya Yijayarluju yirrarnu nyurru-wiyiji. Yimi jinta-juku kujarnalu-nyarra yapa pinarri-manu Jijaji Kiraji-kirli.

2

1 Nyarrpa-jarriyarlalpankulu yapa nyurrurlaju? Juntalurla nyinaya majukuju, kuja-jarrinja-wangu. Kulalu-nyanu warlkangkuju ngarrika! Kajinkili majungka-jarrimi, kulalu-jana yapa ngalya-kariki wangkami kuja kankulu jungarni nganta

* **1:18** silver * **1:24-25** Nyangka Isaiah 40.6-8

nyina. Kulalu-jana yapa ngalya-kariki mimayi-jarriya nyiyarningkijarra kaji-jana yapa ngalya-kariki ngunami. Kulalu-nyanu maju jarnkujarnku nginji-wangkaya, lawa! Kulalu kuja-juku maju nyinaya! 2 Ngarili kurdu pirltirrka-piya nyinaya. Warrarda kalu yulami lampurnukupurda. Kuja-piyarlu-yijalalpankulu warrarda payikarla Kaatuju yungu-nyarra pinarri-mani nyanungu-nyangu yimi. Nyanungu-nyangu yimiji lampurnu-piya. Kajinkili pina-jarrimi, ngulaju kapunkulu pirrjirdi-jarrimi nyanunguku puranjaku, manu kapu-nyarra muurl-mardarni majungka-jarrinja-kujakuju. 3 Yimi Kaatu-kurlangu kangalpa wangka Payipulurla:

"Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kuja kanyarra Warlalja-Wiri Jijaji ngampangampa-nyayirni nyina."*

Kujarlanyalu nyanunguju warrarda payika.

Kuturlipa warrarda yanirni Jijaji Kiraji-kirra

4 Yapa nyurrurla, warrardalurla yantarni kutu-jarriya Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Kujalpa nyanungu walya nyampurla nyinaja, yapangkulu nyanunguju manngu-nyangu maju nganta. Warrardalpalu mamparl-pungu. Nyanunguju ngurrju-nyayirni. Kujarlanya Kaaturluju nyanunguju milarnu kurdu wita-wiyi yaninjarnikiji. Nyanunguju pirli-piya pirrjirdi-nyayirni. Yapa kangalpa wankaru-mani, yangka kuja karliparla wala nyinami nyanunguku. 5 Yapa nyurrurla yungulpankulu Jijaji-piya-jarriyarla pirli yinya-piya. Wankarulurla marlaja nyinaya. Kutu-jarriyalurla warrarda yungu-nyarra Pirlirrpa nyanungu-nyangurlu jintangka yirrarni yungurla Kaatuku ngantirni Yuwarli Maralypi nyinanjaku. Yuwayi, kutu-jarriyalurla warrarda Jijaji Kirajiki yungu-nyarra nyanungu-nyangu Pirlirrparlu yinyi yartarnarri. Yartarnarri yinya-kurlurlu yungunkulurla Kaatuku yinyi nyiyarningkijarra ngurrju yawuru-maninjaku yangka-piyarlu-yijala kuja kalalurla maralypikingarduyu-paturlu kuyu purraja nyurru-wiyi. Jijaji Kirajirli kapu-nyarra kanyi kutu-karda Kaatu-kurra.

6 Nyurru-wiyi, Kaatu wangkaja Payipulurla:

"Purda-nyangkajulu! Milarnurna pirli lalypa ngurrju-nyayirni. Yirrarni kapurna ngurrangka yirdingkaju Jurujulumurla. Kapurna kirri ngantirni pirli lalypangka. Kapu kirriji karrimi wantinja-wangu-juku. Pirli lalypa yinyaju ngulaju Jijaji Kiraji yangka kujarna milarnu. Ngana-puka kajirla wala nyinami nyanunguku, yapa yinyaju kapu kurnta-wangu nyinami."*

7 Yapa nyurrurla kuja kankulurla wala nyinami Jijaji Kirajiki, milya-pinyi kankulu nyanunguju ngurrju-nyayirni. Yapa-kari kula kalurla ngungkurr-nyinami. Manngu-nyanyi kalu nyanunguju ngawu nganta. Nyampuju yimi jurrku-juku Payipulurla, wangkami-ka:

"Wati-paturlulpalu yuwarli nganturnu pirli-jangka. Pirli jintalu palka-maninjarla kujurnu. Manngu-nyangulu ngawu nganta. Kujaju junga-wangu! Pirli yinyaju wiri-nyayirni yuwarli ngantirninjakuju pirli-kari-piya-wangu!"*

8 Nyampuju yimi jinta-kari Payipulurla pirli yinya-kurlu, wangkami-ka:

"Yapa kajili jingijingi yani pirli yinyarlaju, ngulangkaju kapulu pampirlji-pinjarla wantimi walya-kurra."*

Nyurru-wiyi, nyiyarningkijarra ngurrju-maninjakungarnti, Kaaturlu manngu-nyangu yapa yungulurla wala nyina Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirliki. Ngula-jangka manngu-nyangu-nyanu:

"Kapurna-jana milarni yapa yungujulu nyina ngajukuju. Kajijili purda-nyanja-wangurlu yampimi, ngulaju ngula-juku. Kapujulu jurnta yani ngajukuju tarnnga-juku."

Kujanya Kaaturluju manngu-nyangu.

---

* **2:3** Nyangka Psalm 34.8 * **2:6** Nyangka Isaiah 28.16 * **2:7** Nyangka Psalm 118.22 * **2:8** Nyangka Isaiah 8.14

9 Yapa nyurrurla kula kankulu yapa-kari-piya nyina, lawa. Nyurrurlaju turnu
jintangka-juku kuja-nyanu Kaaturlu milarnu. Nyanunguju Kingi. Milarnu-nyarra
yangka yungunkulurla nyanunguku warrki-jarrimi maralypikingarduyu-piya-yijala.
Milarnu-nyarra yungunkulu-jana yimi-ngarrirni yapaku Kaatu kuja kanyarra yimiri-
nyayirni nyina nyurrurlakuju. Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, kulalpankulurla wala
nyinaja Kaatukuju, lawa. Kula-ngantalpankulu pampa-juku nyinaja mungangka.
Ngula-jangka, nyanungu-nyarra milarninjarla wangkaja, kangurnu-nyarra munga-
ngurluju rdili-kirra ngurrju-nyayirni-kirraju. 10 Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, ku-
lalpankulurla Kaatuku nyinaja, lawa. Kaatulpa-nyarra nyurru-ngurlu-juku mari-
jarrinjarla ngurrju nyinaja. Kala kulalpankulu milya-pungu. Kala jalangu, nyinami
kankulurla nyanungukulku. Milya-pinyi kankulu kuja kanyarra mari-jarrinjarla
ngurrju-juku nyinami.

Purda-nyangkarla yungulparlipa-jana ngalipa-nyangu wiriwiri kapumanu-patu

11 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, pirrjirdi-nyayirni karna-
nyarra wangka. Walya nyampuju kula nyurrurla-nyangu ngurra-nyayirni, lawa.
Kujarlanya, kajilpankulu marda nyiyarlangu maju manngu-nyangkarla, ngulajulu
yampiya majungka-jarrinja-wangurlu! Kajinkili purami maju, kapu-nyarra yarda
maju-mani tarnngangku. 12 Walya nyampurla, yapa nyurrurla kankulu nyina Kirijini-
wangu-paturlajinta, manu kalu-nyarra nyanyi. Marda kajikalu wangkami warntarla
nganta kankulu nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngarili jungarni-jiki nyinaya! Ngaka
kapulurla Kirijini-wangu-patu karrimi kamparru Kaatukuju kaji-jana yapa jintawar-
layi miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Kapulu pina-manngu-nyanyi ngurrju
kujalpankulu-jana yapaku nyinaja. Kujarlanya kapulurla pulka-pinyi Kaatukuju.
13-14 Walya nyampurla, yapa panu kalu nyina kuja kalu-nyarra wiriwiri nyina
nyurrurlaku. Purda-nyangkalu-jana kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami yungu-
lurla yapangku pulka-pinyi Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Purda-nyangkalu kaji-
nyarra Ruumu-wardingki Kingi wangkami, manulu-jana kapumanu-patu wiriwirir-
langu purda-nyangka yangka kuja-jana nyanungurlu milarnu wiriwiri nyinanjaku
ngurra-kari ngurra-karirlaku. Nyiya-jangka-jana kingirliji milarnu yinyaju wiriwiri-
kari? Milarnu-jana yungulu-jana puuly-mardarninjarla rdakungka muru-pinyi yapa
maju-jangka manu yungu-jana yapaku pulka-pinyi jungarni nyinanja-kurrakuju.
15 Kaatu kanyarra wangkami yapa nyurrurlaku yungunkulu-jana purda-nyanyi
yinya kapumanu-patu wiriwiri. Yapa ngurrpa-watiji kajikalu-nyarra wangkami kuja
kankulu maju nganta nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngarili jungarni warrarda nyinaya!
Kujarlunya kapunkulu-jana wurdungu-mani. 16 Yapa nyurrurlaju kankulurla nyina
Jijaji Kirajiki. Kujarlanya purda-nyanyi kankulu nyanungu-mipa, manu kankulu
rarralypalku nyina. Kujarlanya, yapa nyurrurlarlu marda kajikankulu warntarlarlu
manngu-nyanyi kujarlu, “Ngalipajurliparla Jijaji Kiraji-mipaku. Ngarirlipa kutu
yani, manu majungka-jarrimi kuturlipa!” Kuja manngu-nyanja-wangulu nyinaya!
Nyurrurlaju kankulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Ngarilirla jungarni warrarda
nyinaya nyanunguku. 17 Ngurrju-pajikalu-jana yapa panuju, manu Ruumu-wardingki
Kingirlangu. Yulkayalu-nyanu Kirijini-kariyi-nyanuku, manulurla pulka-pungka
Kaatuku jungangku manyu-pinja-wangurlu.

Warrkini-paturlu yungulpalu-jana wiriwiri nyanungurra-nyangu purda-nyangkarla

18 Nyurrurla warrkini-paturlu yapangku, purda-nyangkalu-jana nyurrurla-nyangu
wiriwiriji kajili-nyarra warrkiki wangkami. Ngalya-kariji kalu-nyarra ngam-
pangampa nyina, marda ngalya-karirliji kalu-nyarra kulu-karrarlu warrkiji yinyi.
Ngulaju ngula-juku. 19 Marda kalu-nyarra pakarni ngari lawarlangurla marda. Kala
milya-pinyi kankulu yangka Kaatu kanyarra ngampurrpa nyinami yungunkulu-jana

purda-nyanyi nyarrparlangu kajili-nyarra wangkami. Kapu-nyarra ngurrju-pajirni kajinkili-jana purda-nyanyi kulu-jarrinja-wangurlu. 20 Mardanpa ngampurrpa-wangu nyinaja warrki nyampuku, mardanpa majungka-jarrija, manu marda kangku wiringki nyuntu-nyangurluju pinyi nyuntuju. Marda ngula-jangkaju kajikanpa nyinami-jiki parnkanja-wangu. Kala kulangku nganangku ngurrju-pajirni kujakuju. Jungarninpa warrki-jarriyarla wakurturdu-nyayirni! Mardalpanpa warrki-jarrija wakurturdu, purda-nyangu mardanpa wiri nyuntu-nyanguju. Kajingki pinyi lawar-langurla, ngula-warnuju kajinpa pululu nyinami parnkanja-wangu, ngulaju Kaaturlu kapungkurla pulka-pinyi.

21 Kaatu-nyarra yapa nyurrurlaku milarninjarla wangkaja kapunkulu murrumur-rurlu jata-nyanyi. Nyiya-jangka kujaju? Kujalpa Jijaji Kiraji walya nyampurla nyinaja, murrumurru-jarrija nyanunguju yungu-nyarra milki-yirrarni jungarni nyinanjaku Kaatuku. Kajinkili jata-nyanyi murrumurrurlu kuja-piya, ngulaju kankulu Jijaji Kiraji-piya nyina kujalpa nyanungu nyinaja. 22 Nyampunya-ka wangkami Payipu-lurla:

“Jijaji Kiraji kula majungka-jarrija, lawa. Nganangku kula nyanunguju purda-nyangu warlka wangkanja-kurraju.”*

23 Kujalpalu yapangku nyanungu manyu-pungu, kula-jana nyanunguju kulu-jarrija pina, lawa. Kujalpalu murrumurru-manu, kula-jana pina-japirdija murrumurru-maninjakuju. Ngarilparla wala-juku nyinaja Kaatu-mipaku, manulparla pardarnu ngakaku yangka kaji-jana Kaaturlu jungangku yapa miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. 24 Yuwayi, ngulalpa waraly-karrija warntawarntarla, murrumurru-nyayirni-nyanu purda-nyangu. Murrumurru-nyanu purda-nyangu ngalipa-jangkarla maju-jangkarla yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami manu yungurlipa kurnta-wangu nyinami yangka kujalparlipa majungka-jarrija kamparru-wiyi. Murrumurru-nyanu purda-nyangu yungurliparla ngaliparlangu jungarni nyinami Kaatuku. Yuwayi, yapangkulu murrumurru-manu. Kujarlanya, Kaaturluju-nyarra parlpuru-manu jintawarlayi-jiki. 25 Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi, nyurrurlajulpankulu jiyipi-piya nyinaja. Kulalpankulu milya-pungu nyarrpa-jarrinjakuju. Kala jalangu, Jijajirli-nyarra pina-kangurnu nyanungu-kurra. Nyanungurlunya kanyarra warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-piyarlu yangka kuja kajana warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu jiyipi.

3

Nyarrpa-jarriyarla yungulpa-pala watiji manu karnta nyanungu-parntaju?

1-2 Yuwayi, nyurrurla warrkini-patu, purda-nyangkalu-jana nyurrarla-nyangu paaju-patu kajili-nyarra warrkiki wangkami. Kuja-piyarlu-yijala nyurrurlarlu karnta-parturlu yungulpankulu-jana nyurrurla-parntaju purda-nyangkarla kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami. Marda kalu Kirijini-wangu nyinami ngalya-kariji. Ngulaju ngula-juku. Purda-nyangkajukulu-jana. Jungarnili-jana nyinaya, manulu-jana ngurrju-jarriya. Manulu-jana wangkaya Kaatu-kurluju. Kala ngalya-kariji kajilpankulu wurdungurlangu nyinakarla yimi Kaatu-kurlangu-kurlu yimi-ngarrirninja-wangu nyurrurla-parntarlangukuju, ngulaju ngula-juku-yijala. Kapulu-nyarra nyanyi-juku jungarni nyinanja-kurraju, manu yangka kuja kankulu yirriyir-rirli manngu-nyanyi Kaatu-kurlu. Ngula-jangka marda kajikalu-nyarra nyurrurla-parntarlangu marlaja Kirijini-jarrimi.

3 Nyurrurlarlu karntakarntarlu, kulalu-nyanu wakurluju warrarda wurdujarra-manta yungunkulu-nyanu yuntardi-mani nganta, lawa! Manu kulalu yukaya rdaka-kurlangurla manu waninja-kurlangurla manu jinajinarla yuntardirla yangka kuja

* **2:22** Nyangka Isaiah 53.9

kankulu tala wiri-kirlirli mani. Kulalu kuja-jarriya yungulu-nyarra watingki nganta
nyanyi, lawa. 4 Ngarili pululu jungarni nyinaya. Ngula-jangka Kaaturlu kapu
manngu-nyanyi, “Karnta nyampurraju yuntardi-nyayirni.” Junga kujaju. Kuja-
ka Kaaturlu ngana-puka nyanyi jungarni nyinanja-kurra, manngu-nyanyi-ka yapa
yinyaja yuntardi-nyayirni.

5 Karnta Kaatu-kurlangu yangka kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja, nyarrparlulpalu-
nyanu yuntardi-manu? Kalalurla Kaatuku pulka-pungu, manu kalalurla wala nyinaja
nyiyarningkijarrarla. Kalalu-jana kali-nyanu purda-nyangu yangka kuja kalalu-jana
wangkaja. Kujarlunyalu-nyanu yuntardi-manu. 6 Manngu-nyangkalu karnta yangka
yirdiji Jarayi * Yipuruyamu-parnta, yangka-jarra kujalpa-pala nyurru-wiyi nyinaja.
Kala wiri-pajurnu. Kajinkilirla karnta nyurrurla jungarni nyinami Kaatuku, kajinkili
lani-wangu nyinami nyiyarlangu-jangka, ngulaju kapunkulu Jiira-piya-jarrimi.

7 Wati nyurrurla-patu, yungurna-nyarra wangkami-wiyi. Kuja kankulu kali-
nyanu-kurlu nyinanja-yani, ngurrjulu-jana nyinaya, kulu-wangu. Yirriyirrili-jana
wangkaya manyu-pinja-wangu. Wati nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi kuja kalu
karntaju rampaku-juku nyina nyurrurla-piya-wangu. Kaatu kanyarra yimiri nyinami
wati manu karnta nyurrurlaku yungunkulu jintangka nyinami. Kajinkili-jana
wati nyurrurlarlu pinyi kali-nyanu, ngulaju kula-nyarra Kaaturluju purda-nyangu
kajinkilirla wangka. Kuja-jangka, ngurrjulu-jana nyinaya kali-nyanukuju.

Kaatu kangalpa ngampurrpa nyinami yungurlipa-nyanu jungarni jarnkujarnku nyinami

8 Yungurna yimi nyampu lawa-mani kujalparna-nyarra yapa nyurrurlaku yirrarnu.
Ngungkurr-nyinayalu-nyanu warrarda. Kaji ngana wajampa nyinami, ngulajulu
wajampa-yijala nyinaya nyurrurlarlangu. Kaji ngana wardinyi nyinami, kujarlajulu
wardinyi-yijala nyinaya nyurrurla ngalya-kariji. Yulkayalu-nyanu jarnkujarnku kuja
kapala-nyanu papadirlangu yulkami-piya. Mari-jarriyalurla yapaku murrumurruku.
Kulalu-nyanu kamparru yirraka, kulalu-nyanu jinyijinyi-manta wiri-piyarlu, lawa.
9 Kajingki yapa jangkardu majungka-jarrimi, kula-nyanurla pina-kunka-manta. Ka-
jingki nganangku kulungku ngarrirni, kula pina-ngarrika, lawa. Ngarirla jinta Kaatu-
mipaku wangkaya yungu yapa yinya pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngula-
nyarra Kaatu yapa nyurrurlaku milarninjarla wangkaja nyanunguku, wangkaja-
nyarra yangka kapu-nyarra tarnngangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.

10 Nyampunya-ka wangkami Payipulurlaju:

“Ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina wardinyi nyinanjaku walya nyampurla,
ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina wankaru nyinanjaku, ngulangkujulpa-
nyanu yapa yinyarluju warla-pajikarla maju wangkanja-kujakuju yapa ngalya-
kari-kijakuju. Yungulpa-nyanu warla-pajikarla warlka-kujaku. 11 Yungulpa-
nyanu warla-pajikarla majungka-jarrinja-kujaku, ngula-jangka ngari yungulpa
ngurrju-kurra-jarriyarla-mipa. Yungulpa yapa panu-karirlajintaju nyinayarla
kulu-wangu rarralypa. 12 Yuwayi, Warlalja-Wiringki Kaaturlu kajana yapaju
warrawarra-kanyi kuja kalurla nyanunguku jungarni nyinami. Purda-nyanyi
kajana kuja kalurla nyanunguku wangkami. Kala yunjumu-jarrimi jurnta
kajana yapakuju kuja kalu majungka-jarrimi.”*

Kaatu kangalpa ngampurrpa nyina yungurlipa-jana jungarni nyinami yapa ngalya-karirlanguku

* **3:6** Nyangka Genesis 11–23 * **3:12** Nyangka Psalm 34.12-16

13 Kajinkili yapa nyurrurla nyampurrpa-nyina jungarni warrarda nyinanjaku,
ngula-jangkaju kulalpa-nyarra nganangku murrumurru-mantarla, lawa. Kulalpa-
nyarra nganangku kangkarla Kaatu-kujakuju. Junga kujaju. 14 Marda kajikalu-
nyarra jangkardu yanirni-jiki murrumurru-maninjaku kajili-nyarra nyanyi yangka
kuja kankulurla jungarni nyinami Kaatuku. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlu kapu-
nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi-jiki. Kulalu-jana lani-jarriya yapa
ngalya-kariki kajili-nyarra jangkardu yanirni, manu kulalu wajampa-jarriya kaji-
nyarra maju rdipimi ngaka. 15 Ngarili Jijaji Kiraji-mipa jungangku manngu-
nyangka. Nyanunguju-nyarra Warlalja-Wiri. Warrardalu manngu-nyangka nyam-
puju: “Nyarrparna wangkami kajijili yapangku yaninjarla payirni Kaatu-kurlu?
Marda kajikajulu payirni nyiya-jangka karnarla walaju nyinami lani-wangu.
Nyarrpalkurna-jana wangkami?” Yuwayi. Kuja-piyarlunya manngu-nyangkalu
yalu-maninjakungarntirli kajili-nyarra yaninjarla payirni yimiki Kaatu-kurlanguku.
16 Ngurrjulu-jana wangkaya, kulu-jarrinja-wangu. Kajilpankulu-jana kulu-jarriyarla,
ngula-jangkaju kulalpankulurla jungarni nyinakarla Kaatukuju, manu kajikankulu
kurnta-jarrimi. Yapa yinyarraju marda kajikalu-nyarra nginji-wangkami, marda
kajikalu-nyarra manyu-pinyi kuja kankulurla jungarni nganta nyinami Jijaji Kira-
jiki. Kala kajili-nyarra nyanyi jungarni-kirra-juku, kapulu-nyanu kurnta-jarrinjarla
wangkami, “Nyiyakurlipa-jana manyu-pungu yinyaju Kirijini-patu?” 17 Nyiya ngur-
rjuju yapa nyurrurlakuju nyarrpa-jarrinjakuju? Kajili-nyarra yapa ngalya-karirli
pinyi maju-jangka, ngulaju ngula-juku. Ngulaju nyurrurla-panu-jala! Kala kajili-
nyarra yapangku murrumurru-mani kuja kankulu jungarni nyinami, Kaatu kapu-
nyarra wardinyi-jarrimi nyurrurlakuju. Kujarlanyalurla jungarni warrarda nyinaya
Kaatukuju.

18 Manngu-nyangkalu Jijaji Kiraji. Kajinkili-nyanu murrumurru purda-nyanyi,
ngulajunkulu Jijaji-piya kujalpa jungarni warrarda nyinaja. Yapa ngalipa-miparlipa
majungka-jarrija panu-juku. Jintaku-ngalpa nyanunguju palija yungu-ngalpa pina-
kanyirni Kaatu-kurra. Yapangkulu nyanunguju pungu warntawarntarla, kala
Kaatu-kurlangu Pirlirrparlu nyanunguju pina-wankaru-manu. Pirlirrparlurla yungu
yartarnarri. 19 Yartarnarri yinya-kurlu, Jijaji Kirajiji yanu ngurra-kari-kirra yangka-
kurra kuja kajana Kaaturlu mardarni-jiki pirlirrpa-wati pirijina-piya-patu yangka
ngakaku kaji-jana miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Jijaji Kirajiji yaninjarla
wangkaja-jana pirlirrpa yinya-patukuju. 20 Ngana yinyaju pirlirrpa-wati? Nyurru-
wiyi kujalpa wati yangkangku Nuwangku * pawurtu ngurrju-manu, yangka kujalpa-
jana Kaatu pardarnu yapaku nyanungu-kurra pina-yaninjaku, pirlirrpa yinyaju
nyanungu-paturluju yangka kulalpalu Kaatuju purda-nyangu. Ngula-panunya-jana
Kaaturluju riwarri-manu yapa walyangka ngapa wiri-kirlirli, muurl-mardarnu-
jana 8-pala-mipa yapaju pawurturlaju. 21 Ngapa wiri yinyaju ngulaju ngapa-piya
yangka kuja karlipa jalangu papitaji-jarrimi. Kaaturlu-jana yapa 8-pala-mipa muurl-
mardarnu ngapa yinya-kujakuju. Kuja-piyarlu-yijala kangalpa muurl-mardarni
kuja karlipa papitaji-jarrimi. Kanyirni kangalpa ngapa-jangkaju. Kuja karlipa
papitaji-jarrimi, kula kangalpa palka-mipa kirlka-mani, lawa. Kuja karlipa papitaji-
jarrimi, kujarluju payirni karlipa nyanungu Kaatu yungurlipa kurnta-wangu-jarrimi.
Yuwayi, junga-nyayirnirli Jijajiji wankaru-manu palinja-warnuju. Kujarlanya, kuja
karlipa papitaji-jarrimi, ngula-jangkaju kula karlipa kurnta-jarrimi. 22 Jijajiji pina-
wankaru-jarrinjarla pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra.
Yaninjarla jungarni-purdanji pirri-manu Kaaturla. Yinyarlanya kajana Warlalja-Wiri
nyinami marramarra-watiki manu pirlirrpa ngalya-kariki kuja kalu yalkirirla nyina
yartarnarri-kirli.

---

* **3:20** Nyangka Genesis 6–9

4

Jungarnili nyinaya Jijaji-piya kujalu yapangku nyanungu murrumurru-manu

1 Yapa nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi yangka kuja kalalu yapangku
murrumurru-manu Jijaji Kiraji kujalpa walya nyampurla nyinaja. Murrumurru-
manu-nyayirnili, kulalpa kuja-jangkaju warrarda wajampa-jarrija. Kuja-piya-
yijala kulalu wajampa-jarriya kajili-nyarra yapangku murrumurru-mani. Pirrjirdi-
mantalu-nyanu yungunkulu jungarnirli manngu-nyanyi nyanungu-piyarlu. Yapa
nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi kaji ngana-puka murrumurru-jarrimi Jijaji Kiraji-
piya, yapa yinyaju majukuju-ka lawa-jarrimi. 2 Yapa yinyaju kajika witaku-mipa
ngari wankaruju nyinami, marda kajika marda wankaruju nyinami walyangkaju
purlka-karda manu marda muturna-karda nyampurlaju. Ngulaju ngula-juku. Kala
kulalpa ngari majungka-jarriyarla kutu yungu nganta-nyanu wardinyi-mani, lawa.
Ngari karla jungarni nyinami Kaatuku kajirla nyarrpa-puka nyanunguku wangkami.
3 Nyurru-wiyi Kirijini-wangu-wiyi, ngari kalankulu jamulu nyinaja ngalya-kari-
piya kuja kalalu Kaatu milya-pinja-wangu nyinaja. Majungka-jarrija kalankulu
nyanungurra-piya. Yaninjarla kalankulu kutu ngunaja karnta-kari-kirli manu wati-
kari-kirli. Maju-mipa kalankulu manngu-nyangu. Warrarda kalankulu warungka-
jarrija pama-ngarninja-warnu. Kalankulu jinta-jarrija miyiki manu pamaku ngar-
ninjaku. Kulankulu-nyanu warla-pajurnu kuja-kujaku, lawa. Kalankulu jinta-
jarrija yapa ngalya-kari-kirli yangka juju-kari juju-kariki parntarrinjaku pirli manu
watiya-jangkaku. Kula-nyarra Kaatu wardinyi nyinaja kujaku. Yuwayi, kalankulu
maju nyinaja kuja-piyanya. 4 Kala jalangu, kula kankulu ngampurrpa nyina jinta-
jarrinjaku yapa ngalya-kari-kirliki kuja kalu majungka-jarrimi. Yapa yinyarlu kalu-
nyarra nyanyi kuja kankulurla jungarni nyinami Kaatuku, manu kalu-nyanu kuja
wangkami, “Waraa! Nyiya-jangka kula kalu yinya-patuju ngalipa-kurluju jinta-
jarrimi kujalpalu kamparru-wiyi nyinaja ngalipa-kurlu?” Ngula-jangka kalu-nyarra
manyu-pinyi. Ngulaju ngula-juku. 5 Ngaka kapu-jana Kaaturlu miimii-nyanjarla
payirni yapa yinyarraju yangka kuja kalu wankaru-juku nyinami manu yaparlangu
kujalu palija. Yuwayi, kapu-jana miimii-nyanjarla payirni ngurrju-japa maju-japa.
Kaji-jana miimii-nyanjarla payirni, ngulaju kapulu yimi-ngarrirni nyiyarningkijarra
ngurrju-japa maju-japa kujalpalu walya nyampurla nyarrpa-jarrija. 6 Yapa yangka
kujalu palija, purda-nyangulu Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirliji. Nganangku mayi-
jana yimi-ngarrurnu. Palijalu yangka kuja karlipa yapa muku palimi. Ngulaju
ngula-juku. Jalanguju nyurnu-jala kalu nguna milyingka, kala Kaaturlu-jana yilyaja
Yimi Ngurrju yungu-jana nyanungu-nyangu Pirlirrparlu wankaru-mani-yijala. Ngula-
jangka kapulurla jungarnilki nyinami Kaatuku.

Yulkamirlipa-nyanu, manurliparla warrki-jarrimi Kaatuku yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlu

7 Walya nyampuju kula tarnnga karrimi, kapu yawu-pardimi jalangu ngari. Ku-
jarlanya, yapa nyurrurlarlulu yirriyirrirli manngu-nyangka Kaatu manu yapa-patu-
karirlangulu-jana. Warla-pajikalu-nyanu maju-kujaku yungunkulurla jungarnilki
wangkami Kaatuku. 8 Yuwayi, jungarnilirla warrarda nyinaya. Kala yungurna-nyarra
yimi-ngarrirni-wiyi yimi wiri-nyayirni. Yulkayalu-nyanu jarnkujarnku. Marda
kajikankulu-nyanu jarnkujarnku murrumurru-mani, manu marda kajikankulu-
nyanu jangkardu majungka-jarrimi. Kuja-kujakujulu-nyanu jarnkujarnku yawuru-
jarriya. 9 Kaji ngana yanirni nyurrurla-nyangu ngurra-kurra ngurra-kari-jangka,
kulalurla jurnta yunjumu-jarriya. Ngarili kutu kangka nyurrurla-nyangu ngurra-
kurraju. Kulalurla kuja wangkaya, “Yanta ngurra-kari-kirra! Nyiyakunpa yanurnu

nyampu-kurraju?” Lawa. Kuja-wangurlulu ngari kutu kangka nyurrurla-nyangu-kurraju ngurra-kurra. 10 Kaatulpa-nyarra ngurrju-nyayirni yapa nyurrurlakuju nyinaja, manu-nyarra yartarnarri jarnkujarnku yungu yungunkulurla jarnkujarnku warrki-jarrimi nyanunguku. Yuwayi, jarnkujarnku mardarni kankulu yartarnarri yangka kuja-nyarra Kaaturlu jarnkujarnku yungu. Yinya-kurlurlu pirrjirdi-mantalu-nyanu yungunkulu Kaatu purami. Kajinkili-nyanu pirrjirdi-mani kujarlu, ngulaju kapunkulurla jungarni warrki-jarrimi Kaatuku nyanungu-nyangu yartarnarri-kirli. 11 Kala yapaku nyurrurla ngalya-kariki, Kaaturlu-nyarra yartarnarri yungu yungunkulu-jana yapa-patu-kariki yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, yungunkulu-jana yapa ngalya-kari pinarri-mani. Ngurrju kujaju. Yimi-ngarrikalu-jana yimi-mipaju yangka kaji-nyarra Kaatu-juku wangkami, kula nyurrurla-nyangu yimi. Yapaku nyurrurla ngalya-kariki, Kaaturlu-nyarra yartarnarri yungu ngula-kurlurlu yungunkulu-jana wurdujarra-mani yapa panu-karirlangu, marda kalu marlajarra nyinami, marda kalu nyurnu ngunami. Ngulaju ngurrju. Ngarili-jana yapakuju warrki-jarriya yartarnarri-kirli kuja-nyarra Kaaturlu yungu. Kajili-nyarra yapa ngalya-karirli nyanyi warrki-kirra, kapulurla Kaatuku pulka-pinyi. Kapulu-nyanu wangkami, “Waraa! Yapa yinyaju kalurla junga nyinami Jijaji Kirajiki.” Kujarlanya kapulurla pulka-pinyi Kaatukuju. Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni, manu-ka yartarnarri wiri-jarlu mardarni tarnnga-juku. Ngula-juku ngurrju.

Kaji-ngalpa maju rdipimi, wardinyilparlipa nyinayarla, manulparliparla wala nyinakarla Kaatuku

12 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, maju kanyarra rdipimi, manu ngula-jangkarlu murrumurru kankulu-nyanu purda-nyanyi. Junga kujaju. Kala kulalu-nyanu kuja jarnkujarnku wangkaya, “Yuwa! Ngalipaju Kirijini-patu! Nyiya-jangka kangalpa majuju rdipimi? Marda kula kangalpa warrawarra-kanyi Kaaturlu!” Lawa! Kuja wangkanja-wangulu nyinaya! Nyiya-jangka kan-yarra majuju rdipimi? Kaaturlu kanyarra waalparrirni, miimii-nyanyi kanyarra yirriyirri-nyayirnirli yungu-nyarra milya-pinyi junga-japa kankulurla walaju nyi-nami. 13 Ngarili wardinyi nyinaya maju-puruju. Murrumurru-jarrimi kankulu Jijaji Kiraji-piya kujalu nyanungu yapangku murrumurru-manu walya nyampurla. Ngaka yapa panungku kapulu nyanyi Jijaji Kiraji ngurrju-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu. Jalangu kankulu-nyanu murrumurru purda-nyanyi yungunkulurla yangka ngaka wardinyilki yati-wangka Kaatuku. 14 Marda kalu-nyarra yapa ngalya-karirli manyu-pinyi kujarlu, “Nyurrurlaju Kirijini-patunkulu ngawungawu!” Nyiya-jangka kalu-nyarra manyu-pinyi kujarluju? Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-ka palka nyina nyurrurlarla. Kujarlanya kalu-nyarra manyu-pinyi. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kanyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi-jiki!

15 Yapa ngalya-kari ngulajulu tarnnga-kurra pinja-panu-wati. Ngalya-karijili purunjunju-wati. Ngalya-kari kalu kutu majungka-jarrimi, manu ngalya-kariji kalu-jana mampami kuluku yapa-patu-kariki. Kuja kalu kuja majungka-jarrimi, ngulakuju majuju kajana rdipimi, manu kalu-jana ngalya-karirli pinyi. Kala kulalu kuja-piya nyinaya, lawa! 16 Ngarilirla jungarni warrarda nyinaya Jijaji Kirajiki yapa nyanungu-nyangu. Kala kaji-nyarra maju rdipimi, marda kaji-nyarra yapangku murrumurru-mani, kulalu kurnta-jarriya. Ngarilirla Kaatuku pulka-pungka. Yapa-karirli kapulu-nyarra nyanyi, manu kapulu milya-pinyi kuja kankulu Kirijini nyina.

17 Jalangurlangurlu kajana Kaaturlu miimii-nyanyi yapa ngurrju-japa maju-japa. Ngaliparlangu-wiyi kangalpa miimii-nyanyi. Kujarlanya milya-pinyi karlipa yangka ngaka kapu-jana miimii-nyanjarla murrumurru-mani karrikarri-wangurlu yinyaju yapa ngalya-kari, yangka-patu kuja kalu purda-nyanja-wangu nyinami jalangu,

yangka-patuku kuja kajana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kapu-jana murrumurru-mani karrikarri-wangurlu ngalipa-piya-wangu. 18 Nyampunya-ka wangkami Payipulurlaju:

“Kaaturlu kapu-jana muurl-mardarni yapa nyanungu-nyangu yangka-patu kuja kalurla jungarni nyinami nyanunguku. Kujakungarntiji maju-wiyi kapu-jana rdipimi walya nyampurlaju, manu kapulu murrumurru-jarrimi. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaaturlu kapu-jana yapa yinya-patuju murrumurru-mani karrikarri-wangurlu, yangka kuja kalu majungka-jarrimi. Kapulu murrumurrurluju jata-nyanyi, yangka-patu kuja kalu majungka-jarrimi.”*

19 Yuwayi, kujanya kanyarra wangkami Kaatuju yapa nyanungu-nyangu-patukuju. Wangkami-ka yangka maju kapu-nyarra rdipimi. Ngula-puruju, nyarrpa-jarrimilkinkili? Walajukulurla nyinaya Kaatuku. Nyanungurlunya-ngalpa ngurrju-manu. Wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa warrawarra-kanyi, manu yimi yinyaju kula wajawaja-mani. Ngurrjujukulu-nyanu jarnkujarnku nyinaya.

5

Jaajikingarduyu-patu wiriwiri yungulpalu jungarni nyinakarla yungulu-jana yapa ngalya-karirli waalparrirni

1 Yungurna-nyarra wangkami nyurrurlaku jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki yungunkulu pirrjirdi-juku nyina. Ngajujurna wiri nyurrurla-piya. Nyangurna Jijaji Kirajiji kujalpalu yapangku murrumurru-manu walya nyampurla. Ngaka kapurna jinta-jarrimi nyanungu-kurlu nguru-nyayirni-wangurla kaji-jana Kaaturlu milkiyirrarni yangka Jijaji Kiraji kuja-ka nyinami yartarnarri wiri-jaru-kurlu. 2 Nyurrurla jaajikingarduyu wiriwiri, warrawarra-kangkalu-jana Kaatu-kurlangu yapa yangka jiyipikingarduyu-piyarlu kuja kajana-warra-kanyi jiyipi nyanungu-nyangu. Kaaturlu-nyarra yapa yinyaju yungu yungunkulu-jana warrawarra-kanyi. Kulalu-jana kuja wangkaya, “Jinyijinyi-mani kajulu yungu ngantarna-nyarra warrawarra-kanyi.” Lawa, kuja wangkanja-wangulu nyinaya! Ngarili-jana jungangku warrawarra-kangka. Wardinyirli-juku warrawarra-kangkalu-jana, ngulakuju Kaatu kapu-nyarra wardinyi-jarrimi. Warrki-jarriyalurla Kaatuku kujanya, kula talaku, lawa. Warrki-jarriyalurla yungunkulu-jana yapa pirrjirdi-mani nyanunguku puranjaku manu yungulu ngurrju nyina. 3 Kuja kankulu-jana yapa warrawarra-kanyi jaajirla, kulalu-jana kulungku jinyijinyi-mani, lawa. Ngarilirla jungarni nyinaya Kaatuku nyanungurra-kurluju. Ngula kajili-nyarra nyanyi kuja-kurra, kapulu-nyarra waalparrirni, manu kapulu jungarni nyinami. 4 Kajinkilirla jaajikingarduyu-patu wiriwiri jungarni nyinami Kaatuku kuja-piya, ngula-jangka ngaka ngurungka nyanungu-nyangurla Jijaji Kirajirli kapu-nyarra yinyi nyiya mayi ngurrju yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, kapu-nyarra karrimi tarnnga-juku nyurrurlaku. Nyanunguju-jana wiri jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki walya nyampurla.

5 Nyurrurla wati-patu kurdu-warnu-patu, purda-nyangkalu-jana jaajikingarduyu-patu wiriwiri kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami.

Yungurna-nyarra wangkami panuku-juku Kirijini-patuku. Kulalu-nyanurla pulka-pungka, manu kulalu-jana yapa jinyijinyi-manta wiri-piyarlu. Lawa. Ngarili-nyanu wurdungu warrki-jarriya. Nyarrparla kuja? Nyampunya wangkaja Kaatuju Payipulurlaju:

“Kaaturlu kajana yapaju mamparl-pinyi kuja kalu-nyanurla pulka-pinyi wiri-piyarlu. Kala nyanunguju ngurrju yapakuju yangka kuja kalu-jana yapa-patu-kariki wurdungu warrki-jarrimi.”*

* **4:18** Nyangka Proverbs 11.31 * **5:5** Nyangka Proverbs 3.34

6 Kujarlanya, wurdungulu-nyanu jarnkujarnku warrki-jarriya kamparru Kaaturla.
Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli. Yuwayi, wurdungulu-nyanu jarnkujarnku warrki-
jarriya. Yangka kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni, Kaaturlu kapu-nyarra ngurrju-pajirni.
7 Marda kanyarra maju rdipimi yapa nyurrurlakuju. Ngulaju ngula-juku. Kulalu
wajampa-jarriya. Kulalu-nyanu payika, “Nyarrpa-jarrimilkirlipa?” Lawa. Kaji-
nyarra maju rdipimi, ngarili Kaatu-mipa payika. Ngari kanyarra warrarda mari-
jarrimi nyurrurlakuju, manu kanyarra warrarda manngu-nyanyi.
8 Warla-pajikalu-nyanu maju-kujaku, manulu-nyanu warrawarra-kangka Juju
Ngawu-kujaku. Warru-ka wapami kilji-nyayirni nguurr-karrinja-karra ngaya wiri-
jarlu-piya. Yapaku kajana warrirni puuly-mardarninjaku yungu-jana puuly-
mardarninjarla maju-mani. 9 Walalurla warrarda nyinaya Kaatuku yungunkulu
wungungku Juju Ngawu warla-pajirni. Maju kanyarra rdipimi warrarda yapa
nyurrurlakuju. Junga kujaju. Milya-pinyi kankulu maju kuja kajana rdipimi
Kirijini-patuku nguru-kari nguru-karirlaku. Ngulaju ngula-juku. Walajukulurla
nyinaya jata-nyanja-wangu Kaatukuju. 10 Maju kapu-nyarra rdipimi walya nyam-
purlaju, ngari witaku tarnnga-wangu. Kaatuju kanyarra ngurrju-juku nyinami.
Milarninjarla-nyarra wangkaja yungu-nyarra jintangka yirrarni Jijaji Kiraji-kirli
yungunkulurla yartarnarri wiri-jaru-kurlu jirrnganja nyina ngurungka nyanungu-
nyangurla. Yuwayi, jalanguju kankulu jata-nyanyi, kala Kaaturlu kapu-nyarra
ngurrju-mani pina. Ngula kapunkulu pirrjirdilki nyina. Kapu-nyarra ngurrju-mani
pina yungunkulurla wala warrarda nyina. Nganangku kula-nyarra kanyi Kaatu-
kujakuju. 11 Yuwayi, Kaatuju kapu nyina Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku tarnnga.
Ngula-juku ngurrju.

Piitarlu pipa nyampuju lawa-manu

12 Ngajukupurdangka Kirijini yirdiji Jilajaju, nyampu palka ngaju-kurlu. Ngajuku
kaju warrki-jarrimi ngurrju. Wangkajarnarla yimi yirrarninjaku pipa nyampurla.
Ngajulurlurna-nyarra jaru nyampuju yirrarnu yungunkulu pirrjirdi nyina, manurna-
nyarra yarda wangkaja Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni nyinami-jiki. Kujanyarna-
nyarra wangkaja kamparru-wiyiji. Walalurla warrarda nyinaya Kaatuku kuja
kanyarra ngurrju nyinami.
13 Kirijini-kariyi-nyanu-patu kuja kalu nyina ngaju-kurlu ngurra nyampu Pa-
pilunurla, ngula-paturlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu
nyinami. Wati-pardu Maarrkurlangu kanyarra wangkami ngurrju nganta-ka ny-
ina. Nyanunguju ngaju-nyangu-piya ngalapi-nyanu. Kaaturlu-nyarra milarnu
nyurrurlaju, manu-jana nyanungurrarlangu milarnu yungulurla jintangka nyinami
nyanunguku.
14 Yulkami kankulu-nyanu. Kajinkili jinta-jarrimi ngaka, ngurrjulu-nyanu
ngamurlu-maninjarla wangkaya.
Nyurrurla kuja kankulu Jijaji Kiraji-kirlangu nyina, wangkamilki karna-nyarrarla
Kaatuku, “Wapirra, nyinaya yapa yinya-patu-kurlu yungulu rarralypa nyina ngurrju.”
Ngula-juku.

2 Peter
Pipa 2 Piita-kurlangu
Pipa jinta-kari kuja-jana Piitarlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu pipa kuja karlipa ngarrirni ngulaju Pipaju 2 Piita-kurlangu, ngulaju pipa jinta-kari kuja-jana Piitarlu yirrarnu nyurru-wiyi Kirijini-patuku. Nyampurlaju pipangka wangkaja-jana jungarniki nyinanjaku Kaatukuju yungu-jana wardinyi nyinami nyanungurrakuju. Pututu-pungu-jana yangka maju-patu-kujaku tiija-kujaku. Yinyarra tiija-paturlulpalu-jana pinarri-manu yapaju warntarlarlu. Piitaju wangkaja ngakaju Kaaturlu kapu-jana riwarri-mani tiija maju-patuju. Piita-jana wangkaja Kirijini-patu yungulurla pardarni Warlalja-Wiriki Jijajiki kaji yanirni pina walya nyampu-kurra.

1 Ngaju-nyangu yirdiji Piita. Warrki-jarrimi karnarla Jijaji Kirajiki. Milarnuju ngajuju yungurna-jana Kurdungurlu Wiri nyina Kirijini-patu-karikiji. Nyanungu kaju wangkami nyarrpa yungurna-jana wangkami. Ngajulurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni yapaku kuja-nyarra Kaaturlu milarnu yungunkulurla wala nyina Jijaji Kirajiki. Jijaji Kirajiji ngulaju Kaatu, manu nyanungukunya karliparla pulka-pinyi. Nyanunguju ngalipaku Ngarlkinpa, manu junga-nyayirni-ka nyinami warrarda. Kujarlanya karlipa purda-nyanyi. Ngurrju-nyayirni kujaju ngalipakuju.

2 Yapa nyurrurlarlu kankulu-jana milya-pinyi Kaatu manu Jijaji kuja kangalpa ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri nyinami. Kujarlanya karna-nyarrarla wangkami nyurrurlaku yapaku kujanya, “Payirni karnangkupala yungunpala-jana yimiri nyina warrarda Kirijini-patuku yapaku. Kujarlanya yungungkulu marlaja nyinami ngurrju-nyayirni rarralypa tarnnga-juku.”

Kaaturlu-ngalpa milarnu yangka yungurliparla jungarni nyinami nyanunguku

3 Kaaturlu-ngalpa ngurrju yungu nyiyarningkijarra yungurliparla jungarni nyinami nyanunguku tarnnga-juku. Kaatu nyanunguju, jinta-mipa-ka nyina. Ngulangkuju-ka mardarni yartarnarri wiri-jarlu, manu-ka ngurrju-nyayirni nyina. Ngulaju milya-pinyi karlipa. Milarninjarla-ngalpa wangkaja yungurliparla nyanungukulku nyinami. Junga kujaju. Milya-pinyi karlipa nyanunguju, mardarni karlipa yartarnarri nyanungu-nyangu kuja-ngalpa nyanungurlu yungu. Kujarlanya karlipa jungarniji nyinami. 4 Yuwayi, Kaaturlu-ka yartarnarri wiri mardarni, manu ngurrju-nyayirni nyanunguju. Nyanungu-ngalpa wangkaja yangka kapu-ngalpa ngurrju nyinami. Kujarlunya-nyarra jangku-pungu yungunkulu yapa nyurrurla jungarni nyina nyanungu-piya. Nyurrurla yapa, kula kankulu yapa maju yinyarra-patu-kari-piya nyina kuja kalu nyampurla walyangka nyina. Kula kalurla ngungkurr-nyina Jijaji Kirajiki. Ngari kalu nyiyarningkijarra maju-mipa manngu-nyanyi. Kala yapa nyurrurla kula kankulu kuja-piya nyina, lawa. Kujarlanya-nyarra Kaaturluju ngurrju jangku-pungu yungunkulurla jungarni nyinami nyanunguku.

5-7 Yuwayi, Kaaturlu kangalpa yartarnarri yinyi yungurliparla jungarni nyinami nyanunguku. Yapa nyurrurla kankulurla nyurru-juku wala nyina Jijaji Kirajikiji. Warrki-jarriyalurla wakurturdu. Ngula-jangkaju kapunkulu jungalku nyinami. Kapunkulu Kaatu-kurlangu kuruwarri milya-pinyi. Kapunkulu-nyanu warla-pajirni

maju-kujakuju. Kapunkulurla wala warrarda nyinami maju-pururlanguju. Kapunkulu Kaatu wardinyi-mani kajinkili jungarni nyinami. Kapunkulu-jana yulkami Kirijini-kariyi-nyanuku manu yapa panu-karirlanguku.

8 Kajinkilirla kuja nyinami warrarda Kaatuku, yapa ngalya-karirli kapulu-nyarra nyanyi jungarni nyinanja-kurra. Kapulu milya-pinyi kuja kankulu milya-pinyi-nyayirni Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji. Kapulu-nyanu wangkami, “Jijaji Kirajirli-jana pirrjirdi-manu yinyarraju Kirijini-patu yungulurla jungarni warrki-jarri nyanungukuju.” 9 Yapa jinta-karirli marda kajika-nyanu Kirijini-pajirni. Kala kula karla wakurturdu warrki-jarrimi Kaatukuju. Kaji warntarla nyinami, kujaju kula jungarni. Nyanunguju pampa-piya nyanja-wangu. Marda wangamarra-jarrija kujarla Kaatu yawuru-jarrija kamparru kuja majungka-jarrija. 10 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, maju-wangulu-nyinaya yapa yinya-piya-wangu. Warrki-jarriya warrardalurla Kaatuku. Ngula-jangka kapunkulu milya-pinyi kuja-nyarra Kaatu milarninjarla wangkaja yungunkulurla nyanungukulku nyinami. Kajinkilirla warrarda warrki-jarrimi Kaatuku, jungarni kajinkilirla nyinami, ngulaju kulankulurla jurnta karlirr-yani. 11 Kaatu kapu-nyarra wangkami nyurrurlakuju, “Nyurrurla, yukayarnili ngaju-nyangu-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra kankarlarra.” Junga kujaju. Ngakaju kapunkulu yukamirra nguru yinya-kurraju kuja kajana ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijaji wiri-nyayirni nyinami yapaku tarnnga-juku. Nyanunguju ngalipaku Ngarlkinpa.

12 Yapa nyurrurlarluju kankulu nyurru milya-pinyi-jala yimi nyampuju kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni. Milya-pinyi kankulu yimi ngaju-nyangu ngulaju junga-nyayirni. Kala kapurna-nyarra warrarda yimi-ngarrirni tarnngangku-juku. 13 Ngampurrpa karna-nyarra nyina yungunkulu warrarda manngu-nyanyi nyarrpa kuja karna-nyarra wangkami. Kajirna-nyarra warrarda wangkami, ngulaju ngurrju. Nyiya-jangka kuja? 14 Ngajuju karna milya-pinyi kularna tarnnga nyina warrarda wankaruju, kapurna palimi-yijala. Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji ngajukuju wangkaja kujaju. 15 Yuwayi, kapurna ngajuju jalangu-yijala palimi. Kujarlanya karna warrki-jarrimi warrarda kuja karna pipangka nyampurra yirrarni. Ngula-jangka ngaka kajirna palimi, yungunkulu pipangka nyanjarla manngu-nyanyi nyiyarningkijarra kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu.

Ngungkurr-nyinayarlalparliparla yimiki kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu Jijaji-kirli nyurru-wiyi

16 Yimi-ngarrurnurnalu-nyarra yapaku nyurrurlakuju yangka kuja-ka Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji pirrjirdi-nyayirni nyina. Yimi-ngarrurnurnalu-nyarra yangka kapu nyanunguju pina-yanirni ngaka walya nyampu-kurraju. Kulalparnalu-nyarra yimi yimi-ngarrurnu manyungku yapa ngalya-kari-jangka, lawa. Nyangurnalu Jijajiji milpa nganimpa-nyangu-kurlurlu. Kujarlanya karnalu milya-pinyi yangka nyanunguju ngurrju-nyayirni yapa ngalya-kari-piya-wangu. 17 Ngalipakupalangu Wapirra Kaatuju, ngulaju ngurrju-nyayirni-yijala. Manu Jijaji ngurrju-pajurnu-yijala. Nyanungu-nganpa wangkaja, “Nyampuju ngajuku Ngalapi-nyanu marulu. Nyanungurlu kaju miyaluju raa-pinyi.”* 18 Yuwayi, purda-nyangurnalu Kaatu kuja-kurra wangkanja-kurra nguru-nyayirni-wangu-ngurlu yangka kujalparnalu nyinaja Warlalja-Wiri-kirli Jijaji-kirli pirli wararrarla tarrukurla.

19 Kujarlaju, milya-pinyi karlipa yimiji junga yangka kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu nyurru-wiyi Jijaji-kirli. Yimi nyanungurra-nyangu ngulaju rdili-piya ngurrju-piya kuja-ka mirilmiril-karrimi mungangka. Kajirliparla yimi yinyakuju ngungkurr-nyina, kula-ngalpa warntarla karlirr-kanyi. Warrardajukulu puraya jarukungarduyu-kurlangu yimi kaji Jijaji pina-yanirni. Nyanunguju ngurrju yangka

* **1:17** Matthew 3.17, 17.5

wanta-piya kuja-ka kakarrara-ngurlu wilypi-pardimi manu kuja-ka yanjilypiri wilypi-pardimi rangkarrkurlu, ngula-piyanya. Kaji yanirni pina, kapu-nyarra yartarnarri yinyi yungunkulu Kaatu milya-pinyi-nyayirni.

20 Yapa nyurrurlarlulu manngu-nyangka nyarrparlu kuja karna-nyarra wangkami. Yinyarra yimi kujalu jarukungarduyu-paturlu yirrarnu nyurru-wiyi Payipulurla, nyarrpararlalu-jana parlu-pungu nyampurraju yimi? Nginyinginyi-jangka? Marda yapa ngalya-kari-jangka? Lawa. 21 Kula nganangku yapangku yimi nginyinginyirli manu Payipulurla yirrarninjaku, lawa. Jarukungarduyu-patu kalalurla nyinaja Kaatuku nyurru-wiyi, manu nyanungu-nyangu Pirlirrpa-jana yaninjarla wangkaja nyanungurrakuju. Kujarlunyalu yimiji Kaatu-kurlanguju yirrarnu.

2

Yapa ngalya-karirli kapulu-jana Kirijini-patu puta pinarri-mani nyiyarningkijarra warntarlarlu

1 Nyurru-wiyi, yapangku yimirr-yinja-palkarlu kalalu-jana puta pinarri-manu warntarlarlu Yijirali-pinki yapa. Kuja-piya-yijala jalanguju, yapa ngalya-kari kapulu yanirni nyurrurla-nyangu turnu-kurra, manu kapulu-nyarra warntarlarlu puta pinarri-maninjarla karlirr-kanyi. Kapulu-nyarra yulyurlku-yinjarla pinarri-mani warlkangku. Kuja Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji palija warntawarntarla, ngulaju palija yungu-jana yapa yinyarrarlangu muurl-mardarni. Kala kapulu-nyarra yaninjarla wangkami kula kalurla nyanunguku nganta ngungkurr-nyina. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju riwarri-mani yapa yinya-patuju. 2 Kajili-nyarra yapa yinya-patu jinta-jarri nyurrurla-kurra, kapulu-nyanu palkaju muku maju-mani, manu kapunkulu-jana ngalya-karirli nyurrurlarluju waalparrirni. Ngalya-kari kapunkulu majungka-jarrimi nyanungurra-piya. Yapa panu-karirli kapulu-nyarra nyanjarla wangkami, “Yuwa, Kirijini-patu yinya-patuju maju-patu!” Kujanya kapulu wangkami nyurrurla-kurluju. 3 Tiija yinya-patu kuja kalu-nyarra jinta-jarri, ngari kalu ngayarrka nyinami nyurrurla-nyanguku talaku, manu ngari kalu-nyarra warlkangku yimiji yulyurlku-yinyi. Yuwayi, kajili kuja-jarrimi, kapulu-nyarra talaju jurnta kanyi. Nyurru-wiyi Kaaturlu manngu-nyangu yungu-jana yapa yinya-patuju riwarri-mani. Junga kujaju. Ngaka kapu-jana riwarri-mani muku.

4 Nyarrparlu karna milya-pinyi yangka kapu-jana Kaaturlu riwarri-mani yinya tiija maju-patu? Manngu-nyangkalu-jana marramarra-patu kujalurla Kaatuku warntarla-jarrija nyurru-wiyi. Majungka-jarrijalpalu. Kuja-jangkaju, Kaaturlu-jana kujurnu rdaku wiri-kirra yirdi-kirraju Tarturu-kurra. Mardarnu warrarda-jana tarnnga-juku, ngulaju kapu-jana mardarni-jiki kaji-jana yinyarla-juku riwarri-mani muku tarnnga.

5 Manngu-nyangkalu wati yangka Nuwa * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Yapa panulpalu walya nyampurlaju punku-nyayirni nyinaja, manu Nuwangku kala-jana puta-puta pinarri-manu jungarnikiji nyinanjakuju. Kala lawa, kulalu nyanungu purda-nyangu, lawa. Kuja-panuju, Kaaturluju riwarri-manu-jana muku ngawarra wiri-kirlirliji. Muurl-mardarnu-jana Nuwa manu nyanungu-parnta manu nyanungurra-nyangu marnkurrpa kaja-nyanu-patu manu nyanungu-patu-parnta. Junga. Kaaturlu-jana 8-pala-mipa yapaju muurl-mardarnu palinja-kujakuju ngawarra wiri-kijaku.

6 Manngu-nyangkalu-jana kirri wiri-jarra yirdi-jarraju Jatama manu Kumarra * kujalpa-pala nyurru-wiyi karrija. Yapa-patu kujalpalu kirri yinya-jarrarla nyinaja, ngulajulpalu maju-nyayirni nyinaja. Kujarlanya Kaaturluju-palangu kirri yinya-jarraju riwarri-manu warlu-kurlurlu yalkiri-jangkarlu. Yuwayi, yulypulypa-karda-palangu jankaja. Nyiya-jangka? Riwarri-manu-palangu yinya-jarra kirri-jarra yungu-jana kujarluju yapa maju-patu milki-yirrarninjarla pututu-pinyi kuja kalu walya

* **2:5** Nyangka Genesis 5–9 * **2:6** Nyangka Genesis 18–19

nyampurla nyinami jalanguju. Kajili ngampurrpa nyinami majungka-jarrinjaku, manngu-nyangkarlalpalu yangka Kaaturlu kapu-jana kujarlunya riwarri-mani.

7-8 Manngu-nyangkalu wati yangka yirdiji Laati * kujalpa kirri Jatamarla nyinaja nyurru-wiyi. Jungarnijilparla Kaatukuju nyinaja. Parra-kari parra-kari kala-jana yapaju nyangu majungka-jarrinja-kurraju, manu kala-jana nyanunguju wajampa-jarrija-nyayirni. Yapa yinya-paturlu kula kalalu purda-nyangu Kaatuju. Kala kuja-palangu Kaaturlu riwarri-manu warlu-kurlurlu yinya kirri-jarra Jatama manu Kumarra, nyanungurluju muurl-mardarnu Laati-mipa palinja-kujaku.

9 Nyiya-kurlurlipa pina-jarrimi nyampurra yimi nyurru-warnu-jangka? Kuja-jangka yimi nyampu-patu-jangka, milya-pinyi karlipa kuja kajana yapa muurl-mardarni kuja kalu nyanungu purda-nyanyi. Muurl-mardarni kajana yapa ngurrju-patuju kuja kajana maju rdipimi, manu kuja kalu-jana yapa-patu-karirli murrumurru-mani. Kala yapa maju-patu kuja kalu majungka-jarrimi? Nyarrpa-mani kapu-jana Kaaturluju? Milya-pinyi karlipa jalangurlangu kunka-mani kanyanurla. Kapu-nyanurla warrarda kunka-mani-jiki yangka ngaka kapu-jana miimii-nyanjarla maju-pajirni. 10 Yapa majungku kula kalu-jana purda-nyanyi yapa kuja kalu-jana wiriwiri nyinami, lawa. Ngari kalu-nyanu manngu-nyanyi nyanungu-miparlu nyarrparlu yungulu-nyanu wardinyi-mani tala-kurlurlu, miyi manu pama-kurlurlu manu yangka kuja kalu warru parnka warrura manu warntarla. Kuja kalu kuja-jarrimi, majungka-jarrimi-nyayirni kalu. Kaaturluju kajana wurrangku nyanyi yangka ngakaju kapu-jana miimii-nyanjarla maju-pajirni.

Kaaturlu-jana milarnu marramarra-patu manu yapa-patu yungulu wiriwiri nyinami nyiyarningkijarraku. Kala yinyarrarlu maju tiija-paturlu, kula kalu-jana purda-nyanyi marramarra-patu manu wiriwiriji, lawa. Ngari kalu-jana manyu-pinyi-puka, manu kalu-nyanurla nyanungu-miparlu pulka-pinyi wiringkiji nganta. 11 Marramarra-patuju kalu pirrjirdi-jiki nyina yinya-patukuju tiija maju-patukuju. Kala kuja kalu marramarra-patu karri kamparru Kaaturla, ngulangkuju kapu-lurla yimi-ngarrirni yinya tiija maju-patu kalu majungka-jarrimi. Kula kalu-jana marramarra-paturlu manyu-pinyi, lawa. 12-13 Junga kujaju. Yinyarra tiija maju-patu, kula kalu jungangku manngu-nyanyi. Ngari kalu puluku-piya manu jiyipi-piya nyina, kula kalu jungangku manngu-nyanyi yapa-piyarlu. Yinya tiija-paturlu kula kalu milya-pinyi Kaatu-kurlangu kuruwarri. Ngari kalu manyu-pinyi-puka. Manngu-nyangkalu-jana puluku manu jiyipi. Nyiyakulu palka-jarrija? Palka-jarrijalu yungulu-jana yapangku pinjarla ngarni. Kuja-piyarlu-yijala kapu-jana Kaaturluju puuly-mardarninjarla tiija-patuju maju-patuju pinyi. Junga kapu-jana murrumurru-mani-nyayirni kuja kalu maju nyinami.

Kuja kalu-nyarra tiija maju-paturlu jirrnganja-ngarni mangarri manu kuyu, ngari kalu maju-mipa manngu-nyanyi yungulu-nyanu wardinyi-mani. Maju-jarri kalu parrarlangurla. Kujarlanyankulu yapa nyurrurlaju kurnta-jarrija. 14 Yinyarra tiija-patu, kula kalu kali-nyanu warlalja-kurlu nyinami junga, lawa. Ngari kalu manngu-nyanyi yungulu ngari kutukutu kalykuru-jarrinjarla ngunami karnta-kari karnta-kari-kirli, wati-kari wati-kari-kirli. Warrarda kalu manngu-nyanyi kujarlu, “Kutukutu yanirlipa majumajuju!” Kujakuju, yulyurlku-yinyi kalu-jana yapa Kirijini-patu yangka Kirijini-patu kujalu witaku-mipa ngari nyinaja Kirijini manu yangka wita-mipa kuja kalu milya-pinyi Jijaji-kirli. Wangkami kalu-jana nyampuku Kirijini-patuku, “Yuwa, yantarnili yungurlipa majungka-jarrimi!” Nyarrpa-mani kapu-jana kuja-panu Kaaturluju yinyaju tiija maju-patuju? Kapu-jana juyurdurlu yun-parni kuja kalu talaku ngayarrka nyinami. Tiija yinya-paturlujulu yampija Jijaji-

* **2:7-8** Nyangka Genesis 13–19

kirlangu yirdiyi ngurrju purdangirli, ngari kalu manngu-nyanyi yungulu-nyanu mani nyiyarningkijarra-mipa. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju juyurdurlu yunparni.

15-16 Tiija-patuju kalu maju nyinami wati maju-piya Palama-piya * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Palamajulpa nyinaja Pujuru-kurlangu kaja-nyanu, manu kala nyinaja jarukungarduyu. Majulpa nyinaja, manu kala-nyanu nyanungu-miparlu manngu-nyangu, “Nyarrparlurnaju talaju mani? Marda kajilparna majungka-jarriyarla, marda kajikarnaju tala wiri-nyayirni mani.” Kala Kaaturluju warla-pajurnu Palamaju kuja-kujakuju. Yuwayi, kapu Palamaju majungka-jarriyarla. Kala nyanungu-nyangu tangkiyirli warla-pajurnu. Kaaturlurla tangkiyikiji yartarnarri yungu yungurla yapa-piyalku wangkami Palamaku. Tangkiyirlirla pututu-pungu Palamakiji maju-kujakuju.

17 Tiija yinya maju-patu, ngularraju Palama-piya. Yungulu-jana nganta yapa kangkarla Kaatu-kujakuju. Jangku-pinyi kalu-jana nyiyarningkijarra yapakuju, kala ngari kalu jamulu wangkami. Tiija maju-patuju mulju-piya ngapa-wangu. Yapangku kalu muljuju pangirni, kala kula kalu palka-mani ngapaju. Manu tiija yinya-patuju mangkurdu-piya kuja-ka palka-jarrimi wuraji. Yapangku kalu mangkurduju nyanyi, manu kalu manngu-nyanyi kapu ngapa nganta wantimi. Kala lawa. Kuja-piya, yapa kalu-jana yani tiija maju-patuku purda-nyanjaku Kaatu-kurluku nganta. Kala kula kalu pina-jarrimi nyanungurra-jangka, lawa. Kujarla-jana Kaaturluju ngurra maju-nyayirni yurdujarra-manu tiija maju-patuku. Kapu-jana tarnnga-kurra murrumurru-mani. 18 Tiija yinya maju-paturlu kalu-jana yapaku warrirni Kirijini-patuku jalangu-warnuku yangka-patu kujalu maju yampija manu kujalu Jijaji puraja witaku ngari. Yulyurlku-yinyi kalu-jana Kirijini-patuju. Wangkami kalu-jana, “Kajinkili yapa nyurrurla ngampurrpa nyinami majungka-jarrinjaku yungunkulu-nyanu wardinyi-mani, ngulaju ngula-juku.” 19 Ngula-jangka kalu-jana yimi-karirlangu wangkami, “Yapa nyurrurlaju rarralypalku. Ngarili ngurrju marda majungka-jarriya kutu!” Kala kujaju junga-wangu. Tiija maju-patuju kula kalu rarralypa nyinami. Majungku ngari kajana jinyijinyi-mani majungka-jarrinjaku. Pirijina-piya kalu nyina. Pirijina kula kalu rarralypa nyinami, ngula-piyanya.

20 Nyurru-wiyi tiija maju-patuju kalalu Kirijini-wiyi nyinaja. Majulu yampija purdangirli, yangka kuja kajana jurnta kanyi Kaatu-kujaku. Kalalu milya-pungu ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji kuja-ka ngalipa-nyangu Ngarlkinpa nyina. Kala ngula-jangka, rdirri-yungulu majungka-jarrinjaku-yijala. Nganangkulku kapu-jana muurl-mardarni? Lawa ngari! 21 Kajili nyinayarla ngurrpa-juku kutu jungarni nyinanja-wangu Kaatuku, ngulaju ngurrju. Kajili Kirijini-wangu-juku nyinayarla, ngulaju ngurrju. Junga kujaju. Kala kujalu Kirijini-jarrija, ngulangkujulu yampijalku Kaatu-kurlangu kuruwarriji ngurrju kuja-jana yimi-ngarrurnu. Kuruwarri yangka kujalu-jana jaajikingarduyu wiriwirirli pinarri-manu. 22 Yapangku yimi wita yirrarnu tiija maju-patu-kurlu nyurru-wiyi. Nyampunya yimiji:

“Kuja-ka maliki yurlkulyu-pardimi, ngulaju-ka pina-ngarni. Manu kaji nganangku nguurrnguurrpa parljirni, ngulaju-ka walya-kurra pina-wantinjarla warru wardarrwardarr-wantimi.”*

Junga kujaju.

3

Jijaji kapu pina-yanirni

1 Yapa nyurrurla-patuku kuja karna-nyarra yulkami-nyayirni, nyurru-wiyirna-nyarra pipa yangka kamparru-warnu-wiyi yilyajarra. Nyampuju pipa-karilki karna-nyarra yirrarni. Ngajulurlurna-palangu pipa-jarra yirrarnu yungurna-nyarra

* **2:15-16** Nyangka Numbers 22–24 * **2:22** Nyangka Proverbs 26.11

langa-kurra-mani yarda yimi kuja kankulu milya-pinyi. Warrardalu manngu-nyangka jungangku. 2 Manngu-nyangka warrardalu yimi kujalu-jana Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-paturlu yimi-ngarrurnu yapaku nyurru-wiyi. Manngu-nyangkalu yimi yangka kuja-jana Warlalja-Wiringki ngalipa-nyangurlu Ngarlkinparlu Jijajirli yimi-ngarrurnu Kurdungurlu Wiriwiriki. Yinyarrarlu-jalalu-nyarra yimiji yimi-ngarrurnu.

3 Kaji Jijaji Kiraji yanirni pina walya nyampu-kurra, ngulakungarntiji ngalya-karirli yapangku kapulu-nyarra manyu-pinyi nyurrurla yangka kuja kankulu jungangku milya-pinyi Jijajiji kapu yanirni pina. Yapa yinya-patuju kapulu majungka-jarrimi kutu nyarrparlangu-puka kajili manngu-nyanyi. 4 Kujanya kapulu-nyarra wangkami, “Nyurru-wiyi, jaruku-ngardyu-patulu wangkaja yangka ngaka kapu Jijaji pina-yanirni walya nyampu-kurra. Manu kujalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla kamparru-wiyi, wangkaja-jana nyanungu-nyangu kurdungurlu-patuku yangka kapu ngaka pina-yanirni. Kala lawa! Pardarnu warrardalparliparla nyanungukuju. Lawa-juku! Kirijini yinya-patu yangka kalalu-ngalpa wiriwiri nyinaja, palija mukulu. Walya nyampuju jurrku-juku kuja Kaaturlu nyurru-wiyi ngurrju-manu.” Kujanya kapulu-nyarra yapaju wangkami.

5 Yapa kuja kalu kuja wangkami, ngulaju warlkanji-wati. Wajawaja-manulu yimi Kaatu-kurlu yangka kuja ngurrju-manu nyiyarningkijarra nyurru-wiyi. Nyarrparlu Kaaturluju ngurrju-manu nyiyarningkijarraju? Ngarilpa lirra-miparlu wangkanjarlu ngurrju-manu. Kujarlanyalu yalkiri manu yanjilypiri-wati palka-jarrija. Ngula-jangka walya ngurrju-manu kuja ngapa-jangka warraja-jarrija. Junga kujaju. Walyaju ngapa-jangka wilypi-pardija. 6 Ngakalku Kaaturlu riwarri-manu nyiyarningkijarra walyangkaju yangka ngawarra wiri-kirlirli.* 7 Nyarrpa-manilki kapu-jana Kaaturluju walyaju, yalkiri manu yanjilypiri-watiji? Murnma-juku-ka mardarni, ngulaju kapu ngaka riwarri-mani warlu-kurlurlu. Yinya-puruju kapu-jana yapa maju-patu miimii-nyanyi, manu kapu-jana tarnnga-juku riwarri-mani.

8 Nyiya-jangka kula-ka Kaaturlu jalangurlu-juku nyiyarningkijarraju riwarri-mani? Nyiyaku karla pardarni? Kaaturlu kula-ka manngu-nyanyi yapa ngalipa-piyarlu, lawa. Nyanungurlu-ka kujarlu manngu-nyanyi, “Parra jintaju ngulaju 1,000-pala yulyurrpu-piya, manu 1,000-pala yulyurrpuju ngulaju parra jinta-piya ngajukuju.” Kujanya-ka Kaaturluju manngu-nyanyi. 9 Junga kujaju. Kula Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji pina-yanurnu walya nyampu-kurra yungu-jana yapa miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni marda maju-pajirni marda. Ngulaju ngula-juku. Kula Kaaturlu ngurungka nyanungu-nyangurlaju mardarni tarnnga walya nyampu-kurra yilyanja-wangu, lawa. Nyiyakulku-ka Kaaturluju mardarni yinyarlaju? Kujanya-ka Kaaturluju manngu-nyanyi, “Kula karna ngampurrpa nyina yapaku pinjaku. Kajilparna Jijaji jalangurlu pina-yilyayarla, ngulaju yapa majuju kajikalu muku palimi. Kala kajilparna Jijaji mardakarla-juku nyampurla ngaju-nyangurla, marda yapa maju-paturluju kajikajulu pina-yaninjarla yalala-yirrarni ngaju. Kujarlanya karna nyina Jijaji pina-yilyanja-wanguju.” Junga kujaju. Kaatu kajana yapakuju mari-jarrimi kuja kalu maju nyinami. Ngampurrpa kajana nyinami yapakuju yungulurla nyanunguku pina-yani. 10 Kala ngaka, Warlalja-Wiri Kaaturlu kapu yilyamirni pina Jijajiji walya nyampu-kurraju. Kujarlanya kapu Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji pina-yanirni, kapu-jana kapal-katirni yaruju-nyayirnirli yapaku nyanja-wangu-juku. Kaji yanirni, yapangku kapulu purda-nyanyi warlpa wiri-piya warurr-wangkanja-kurraju. Kaaturlu kapu riwarri-mani nyiyarningkijarra yangka kuja ngurrju-manu walya manu yalkiri. Yuwayi, kapu nyiyarningkijarra muku purrami warlu-kurlurlu, nyiyarningkijarra kuja ngurrju-manu nyurru-wiyi. Ngula-jangkaju kapu lawa karrimi.

* **3:6** Nyangka Genesis 7–8

11 Yuwayi, kapu Kaaturlu warlu-kurlurlu riwarri-mani muku. Kujarlanyalu
nyurrurlaju jungarniji nyinaya yungu-nyarra wardinyi nyinami. 12 Wardinyili
nyinaya, manu manngu-nyangkalu warrarda Jijaji-kirli yangka kajirla parrakuju
Kaaturluju jaka-yirrarni Jijajikingarnti pina-yilyanjakungarntiji walya nyampu-
kurrakungarntiji. Yuwayi, Kaaturlu parraju nyurru-juku milarnu. Ngaka parra
yinyarla kapu-jana yalkiri manu yanjilypiri-wati riwarri-mani warlu-kurlurlu, manu
kapu-jana nyiyarningkijarrarlangu warlu-kurlurluju riwarri-mani muku. 13 Ngulaju
ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya! Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kapu-
ngalpa yalkiri-karilki manu walya-karilki ngurrju-mani. Wangkaja-ngalpa kujaju
nyurru-wiyi. Ngalipa yapa kuja karliparla jungarni nyinami nyanunguku, ngalipa-
mipa kapurlipa walya yinyarlaju nyinami. Ngampurrpa-nyayirni karlipa nyinami
yinyakuju walyakuju.
14 Warrardalurla pardaka kajirla ngurra ngurrju marlaja palka-jarrimi. Yirriyir-
rilirla nyinaya Kaatuku yungu-nyarra wardinyi nyinami. Kujajukulurla jungarni
nyinaya yungulu-nyanu rarralypalku nyina kulu-wangu manu yungu-nyarra Jijaji
Kirajirli ngaka miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni. 15 Jijaji Kirajiji, pardarni-jiki
kajana yapaku yungulurla pina-yanirni nyanunguku. Yungu-jana muurl-mardarni
muku. Ngalipakupurdangkarlu Puurlurlu, kuja-kurlu-yijala yirrarnu. Kaaturlurla
yartarnarri yungu yungu pina-jarrimi Jijaji-kirli. Nyanungurlu-jana yimi yirrarnu
pipa-paturla nyanungu-nyangurla. 16 Yimi yinyarraju Puurlu-kurlangu, ngularraju
pirrjirdi-nyayirni manngu-nyanjaku. Ngalya-karirli yapangku kula kalu Kaatu-
kurlangu Pirlirrpa mardarni, manu kalurla Kaatuku warntarla-jarrimi jurnta. Nyanyi
kalu Puurlu-kurlangu yimi kuja yirrarnu, manu kalu manngu-nyanyi warntarlarlu.
Kuja-piyarlu-yijala kalu manngu-nyanyi warntarlarlu yimi-kari yimi-kariji kuja kalu
Payipulurla nguna. Kuja-panuju kapu-jana Kaaturluju riwarri-mani muku.
17 Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi ngaju-nyangu yimiji ngulaju junga.
Kajili-nyarra yinya maju-patu tiija-patu wangkami nyurrurlaku, kajikalu-nyarra
yulyurlku-yinyi. Kajinkili-jana yimi nyanungurra-nyangu purda-nyanyi, ngulaju
ngurrju-wangu. Kajikankulurla nyurrurlarlangu jurnta warntarla-jarrimi Kaatukuju.
Tiija maju-paturlu, kula kalu purami Kaatu-kurlangu kuruwarri, warntarla kalu
purami. Wangkami kalu warntarla, manu kalu majungka-jarrinja-yani-jiki. Jalangu,
nyurrurlarlu yapangku kankulu purami yimi junga Jijaji Kiraji-kirli. Kala kajinkili-
jana yinyarra purda-nyanyi, kajikankulurla nyurrurlarlangu kapuru nyina yimi
yinyakuju. 18 Kuja-kujakuju, kulalu-jana purda-nyangka yinya maju-patu. Jungar-
nilirla nyinaya Kaatuku yungunkulu milya-pinyi Warlalja-Wiri Jijaji Kiraji ngalipa-
nyangu Ngarlkinpa. Nyanungunya kanyarra yimiriji nyinami.
Wangkamilki karnarla Kaatuku, “Yapangku yungulpalurla pulka-pungkarla Jijaji
Kirajiki jalangurlu manu tarnngangku-juku. Ngula-juku ngurrju.”

1 John
Pipa 1 Jaanu-kurlangu
Pipa kamparru-warnu kuja-jana Jaanurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Jaanurlu-jana marnkurrpa pipa yirrarnu Kirijini-patuku. Nyampu pipa karlipa yirdi-mani Pipa 1 Jaanu-kurlangu. Ngaka-kari jirrama-karilki-palangu yirrarnu pipa-jarraju, ngulaju karlipa-jana yirdi-mani Pipa 2 manu 3 Jaanu-kurlangu.

Nyampurla pipangka, Jaanurlu yirrarnu ngula karlipa ngaliparlu Kaatu yalala-yirrarni, ngula-warnuju kangalpa nyanunguju yawuru-jarri. Manu Jaanurluju yarda yirrarnu Kaatu ngula kangalpa ngalipaku yulkami. Ngula-warnuju ngalipalkurlipa-nyanu yulkamija jintakumarrirni. Ngula-warnu Jaanurlu yarda yirrarnu yungurli-parla Jijajiki tarnnga-juku wala nyina manu ngungkurr-nyina kuja-ngalpa ngalipaku palija watiya warntawarntarla.

Jijaji Kiraji ngulaju Wankaru-yinja-panu JUKURRARNU

1 JUKURRARNU Wiri yungurnalu-nyarra yimi-ngarrirni yangka-kurlu kujalpa nyinaja jukurrpa-wangurla-wiyi. Ngula kujarnalu purda-nyangu wangkanja-kurra nganimparlu puranjakungarduyu-paturlu, ngula kujarnalu nyangu milpangku warru wapanja-kurra. Jungarnalu palkaju nyangu, manurnalu rdakangku marnpurnu. Ngana-kurlu kuja karnalu-nyarra nyampuju yimi-ngarrirni JUKURRARNU? Nyampuju yimi ngulaju Jijaji Kiraji-kirli yangka Wankaru-yinja-panu-kurlu. 2 Jijaji Kiraji ngula-julpa nyinaja Wapirra Kaatu-kurlu tarnnga-juku wankaru-juku jukurrpa-wangurla-wiyi, ngulaju yilyajarni nyampu-kurra nganimpaku milki-yirrarninjaku. Warraja-manu nganimpa-kurra Jijaji Kirajiji, nyangulparnalu palka-juku wankaru-nyayirni junga-juku. Ngula-juku karnalu-nyarra wangkami manu yimi-ngarrirni jaruju. 3-4 Nganimpa karnalu-jana jirrnganja nyinami Kirdarlanguku jintangka-juku Wapirra Kaatuku manu nyanungu-nyanguku Ngalapi-nyanuku. Nyampunyarnalu purda-nyanjarla nyangu palkaju, ngula-kurlunya karnalu-nyarra yirri-purami yungunkulu-nganpa jirrnganja nyinami jintangkalku wardinyilki.

Kaatu ngulaju ngurrju-nyayirni Rdili-nyayirni-wangu

5 Nyampunya jaruju yangka kuja-nganpa yimi-ngarrurnu Jijaji Kirajirli nganim-paku, ngulaju kujarlu, “Kaatu, ngulaju-ka nyinami ngurrju-nyayirni Rdili-nyayirni-wangu, kula karla nyanungukuju munga rdanparni, lawa. Kula-ka mungangka nyinami.” Ngula karnalu-nyarra yimi-ngarrirni. 6 Wangkami kajikankujulu marda kuja, “Jintangka karnalurla jirrnganja nyinami Rdili-nyayirni-wanguku Kaatuku yapaju.” Kujaju junga marda. Kala kajilpankulu munga-piyarla-juku karlirr-yantarla Kaatu-kujaku tarnnga-juku, ngulaju kajikankulu nyinami manu wangkami warlkanji yijardu-wangu. 7 Kala kajilparliparla jungarni nyinakarla Rdili-nyayirni-wangu-wana tarnnga-juku, Rdili-nyayirni-wangu kuja-ka nyinami Kaatuju, ngula-piya-wana kajikarlipa nyinami jintangka-juku wungu, ngulaju kajika-ngalpa Kaaturlu kirlka-mani-nyayirni wilji-jangka manu nyiya-kari nyiya-kari-jangka yalyungku Jijaji Kiraji-kirlangurlu Ngalapi-nyanu-kurlurlu yangka kuja-ngalpa palija watiya warntawarn-tarla.

8 Wangkami kajikankujulu marda kuja, “Kula karnalu wilji nyinami, ngurrju
karnalu nyina karlirr-yaninja-wangu.” Lawa kujaju! Kujarluju kankulu-nyanu
karlirr-kanyi kujarlu wangkanjarlu, kula kankulu jungarni nyinami, lawa. 9 Kala
Kaatu ngulaju-ka nyinami jungarni-nyayirni, junga kangalpa wangka. Kajirli-
parla malamala-karrimi manu yalala-yirrarni wilji-warnurluju manu karlirr-yaninja-
warnurlu, ngulaju Kaatuju kapu-ngalpa yawuru-jarri manu rdakurl-kijirni, manu
kapu-ngalpa kirlka-mani jungarni-wangu-jangkaju ngalipaju. 10 Nyampunya kan-
galpa wangkami ngalipakuju Kaatuju: mukurliparla jurnta yanu ngalipaju wilji-
jarrinjarla. Kala kuja kankulu-nyanu nganta nyurrurlarlu ngurrju-pajirni wilji-
wangu nganta, ngulaju kankulu Kaatu kujarluju warlkanji-pajirni. Ngulangkaju jaru
nyanungu-nyangu kula-ka nyinami kurturdurrurla manu nginyinginyirla nyurrurla-
nyangurla, lawa.

2

1 Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampurra ngari karna-nyarra pipangka yirrarn-
injarla wangkami nyurrurlakuju, ngulaju yungunkulu jungarni nyinami karlirr-
yaninja-wangu manu wilji-wangu. Kala ngaliparla turnungka, kajilpa ngana-puka
karlirr-yantarla Kaatu-kujaku, ngulaju kajika Jijajirli nyanungurlu pinarni kanyi
Rdarrkanparluju. Ngulakuju kajikarla Kaatuju yawuru-jarrimilki. 2 Jijaji-ngalpa
kunka-pardija ngalipakuju. Yangka kujalu yirrarnu Jijaji Kiraji watiya warntawarn-
tarla, ngulangkaju-nyanurla Kaaturlu kunka-manu ngalipa wilji-warnu. Jijaji kula-
ngalpa ngalipa-mipaku kunka-pardija, lawa. Yapa-karirlanguku-jana kunka-pardija
ngurujarraranyparlaku Jijajiji. Kujarluju Jijajirli yawuru-manu Kaatuju ngaliparla
wiljingka Rdarrkanparluju.

3 Kajilparlipa jungarnirli purayarla kuruwarri Kaatu-kurlangu wilji-wangurlu,
ngulaju kajikarlipa milya-pinyi-nyayirni nyanunguju. Ngulaju ngula-juku. 4 Kajilpa
yapa jinta-kari marda wangkayarla, ‘Ngajurlangurlu karna milya-pinyi-nyayini
Kaatu’, lawa kujaju! Kala kajilpa nyanungurlu yapangku purda-nyangkarla manu
warrarda yampiyarla kuruwarri Kaatu-kurlangu puranja-wangurlu, ngulaju kajika
wangka yijardu-wangu warlka. 5 Kala kaji kuja-piya-wangurlu purami kuruwarri
Kaatu-kurlangu junga-nyayirnirli yijardurlu wilji-wangurlu, ngulakuju karla yulkami
Kaatuju karrikarri-wangu. Nyarrparlu kujarlipa-nyanu milya-pinyi ngaliparluju
junga-japa kuja karlipa nyinami Kaatu-kurlangu? 6 Nganarlangu kuja-ka tarnnga-
juku nganta nyinami Kaatu-kurlangu nganta, ngulaju yungulparla nyinayarla Jijaji-
piya-yijala.

Kirijini-patujurlipa-nyanu yulkami

7 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, nyampunya karna-nyarra
yilyamirra kuruwarri Kaatu-kurlanguju, kula jalangu-warnu, lawa. Ngari karna-
nyarra kuruwarri nyurru-warnu-juku yilyamirra Kaatu-kurlanguju yangka ku-
jalpankulu purda-nyangu Kirijini-jarrinjarla, yangka kujalparnalu-nyarra yimi-
ngarrurnu kamparrurlu-wiyi. 8 Ngulaju ngula-juku. Kala jinta-karilki karna-nyarra
pipangka yirrarninjarla yilyamirra kuruwarri ngurrju-nyayirni jalangu-warnu.
Munga ngulaju karla marlaja waparla-jarrinjarra-yani Kaatuku Rdili-nyayirni-
wanguku. Rdili-nyayirni-wangu ngulaju-ka tarnnga-juku rdili-karrilki, junga-
nyayirni nyampuju Rdili-nyayirni-wangu. Manu jungarni-nyayirni-yijalankulu nyur-
rurlaju kuja kankulurla jirrnganja nyinami Rdili-nyayirni-wanguku. 9 Ngana nganta
kuja-ka nyinami nganta Rdili-nyayirni-wangurla nganta, kajilparla nyurunyuru-
jarriyarla Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju kajika karlirr-yani-juku Kaatu-kujaku
milpa-parnta rdili-nyanja-wangu mungangka. 10 Kala ngana-puka kuja karla

yulkami Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-ka nyinami Kaatu-kurlangu-juku Rdili-nyayirni-wangurla-juku. Kula-ka karlirr-yani maju-kurra-pinangu, lawa. 11 Kala kuja-piya-wangu, yapa ngana-puka kuja karla nyurunyuru-jarri Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-ka karlirr-yani Kaatu-kujakuju. Ngulaju-ka ramparlampal-wapami munga-wana-piyarla yirdija kuja mungangku pampa-manu.

Nyiyarningkijarra Juju Ngawu-kurlangu nyampurla walyangka, ngulajurlipa yampimi

12 Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampu karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyurru-juku-nyarra Kaatuju yawuru-jarrija wilji-warnukuju. Nyurru-juku-nyarrarla marlaja yawuru-jarrija Jijaji Kirajikiji.” 13 Manu ngula nyurrurlaku jarlu-pardu-patuku karna-nyarra nyurrurlarlanguku pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyurrurlarlu-jala kankulu yangka milya-pinyi-jala nyanungu Jijaji kujalpa Kaatu-kurlu nyinaja jukurrpa-wangurla-wiyi.” Manu ngula nyurrurlarlanguku kurdu-warnu-patuku ngula karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyurrurla kujarla puta puntarnu Kaatukuju Juju Ngawungku, ngulajunkulu wurrangku-juku mamparl-pungu.” 14 Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyampunya karna-nyarra pipangka yirrarninjarla yarda wangkami ngulaju kuja: “Milya-pinyi-jala kankulu Wapirra Kaatuju.” Manu jarlu-pardu-patu, nyampu-yijala karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Nyur-rurlarluju kankulu milya-pinyi yangkaju nyanungu Jijaji kujalpa nyinaja Kaatu-kurlu jukurrpa-wangurla-wiyi.” Manu ngula kurdu-warnu-patu, nyampu-yijala karna-nyarra pipangka yirrarninjarla wangkami ngulaju kuja: “Pirrjirdi kankulurla marlaja nyinami nyanungu-nyangukuju jarukuju lani-wangu-juku nyurrurla. Manulpankulu wurrangku-juku mamparl-pungu Juju Ngawu.”

15 Nyampurla walyangka, nyiyarlangu kuja-ka nyinami Kaatu-kurlangu-wangu majumaju, ngulaju-ka nyinami Juju Ngawu-kurlangu. Ngulajurlipa yampimi nyinypa-wangurlu, kuja-piya-wangurlipa nyinami wartardi-jarrinja-wangu. Ngana-puka yapa kuja-ka wartardi-jarri manu tarnnga-jarri Juju Ngawu-kurlangurla nyiyarningk-ijarrarla, ngulaju-ka nyinami Wapirra Kaatuku kuja-purda-kari yulkanja-wangu. 16 Ngulaju yangka kuja-ka yapangku wardu-pinyi nyiyarningkijarra maju Juju Ngawu-kurlangu, kuja-ka purlurlparlu warrarda purda-nyanyi, manu nyiya-puka kuja-ka nyanyi majumajurlangu, manu kuja karla langawirl-karri nyiyarningkijarraku majumajuku punkuku, manu kuja kanyanurla warrarda kurrurru-karri manu pulka-pinyi nyiyarningkijarraku, ngularra-piya ngula-ka nyina, ngulaju maju Kaatu-kurlangu-wangu. Nyampu-piya ngulaju kula karla Kaatuku marlaja nyinami, lawa. Juju Ngawuku karla marlaja nyinami maju-nyayirni nyampu-piya-juku. 17 Ngurujuka rdangkarlpa-jarrinja-yanilki nyampurla walyangka. Kaji ngaka walya nguru waparla-jarri manu lawa-jarri, ngulaju kulalu yapaju wartardi-jarrimilki Juju Ngawu-kurlangurlaju nyiyarningkijarrarla majumajurla. Kala nganangku-puka kuja-ka warrarda purda-nyanyi wilji-wangurlu kuruwarri Kaatu-kurlangu, ngulaju kapurla jirrnganja nyinami tarnnga-juku.

Yijardu-wangu-kurlu yangka Jijaji Kiraji-piya-wangu-kurlu

18 Kurdukurdu ngaju-nyangu, nguruju kangalpa wuurnpa-jarrimi ngalipaku Kir-ijiniki. Nyurru-jukunkulu-nganpa yangka purda-nyangu jaru jinta-kari-kirli yirdi-kirli Kiraji-piya-wangu-kurlu Yijardu-wangu-kurlu warntarla-kurlu kapu-jana karlirr-kanyi manu pinarri-mani yapa-jarlu. Junga kujaju. Jalangu-jarraju panu-nyayirni kalu yanirni warrarda Kiraji-piya-wangu-patu Yijardu-wangu-patu, manu kalu-jana yapa panu karlirr-kanyi Jijaji Kiraji-kijaku yimirr-yinja-karrarlu majungku. Nyam-purra kuja karlipa-jana nyanyi majumaju, ngulaju karlipa manngu-nyanyi manu

miyiki-nyanyi nguruju kangalpa kutulku-jarri yangka Jijajikilki yaninjarniki pina.
19 Kala nyampu yapa kulalu-nganpa nyinaja warlalja wungu-warnu, ngulanyalu-
nganpa yanu jurnta. Kala kajili nyinayarla wungu-warnu warlalja kaninjarra, ngu-
laju kapulu nyinayarla nganimparla turnu-warnurla. Kala kujalu-nganpa yampija,
yanu jurntalu-nganpa, ngulajurnalu-jana milya-pungu manu miyiki-nyangu kula
nganimpa-nyangu wungu-warnu manu warlalja. 20 Nyurrurla, kula kankulu yalirra-
piya nyina Yijardu-wangu-patu-piya yirdija-ngarra-nyarra Jijajirli Pirlirrpa kurru-
pungu. Milya-pinjaku-nyarra kurru-pungu nyiyarningkijarraku yijarduku Kaatu-
kurlanguku kuruwarriki yungunkulu milya-pinyi. 21 Nyurrurlaju, milya-pinyi karna-
nyarra kula kankulu yapa ngalya-kari-piya nyina yangka kuja kalu nyina ngurrpa
yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Pina-jala kankulu nyinami yimiki jungaku Jijaji
Kiraji-kirliki. Junga-juku nyampunya karna-nyarra nyampu wangka nyurrurlaku
Jijaji Kiraji-kirli. Kula kangalpa yimirr-yinyi Jijajirli, warrarda kangalpa wangka
junga-nyayirni.

22 Ngana-puka kuja-ka nyinami warlkanji, kuja-ka nyina ngungkurr-nyinanja-
wangu, ngulaju-ka wangkami, “Jijaji kula-ka nyinami Kiraji, Kaatu-kurlangu Yilyanja-
warnu.” Manu ngana-puka kuja-ka wangkami warlka, “Kularla Wapirra Kaatu
Kirda-nyanu Jijajiki. Manu kularla Jijaji Ngalapi-nyanu Kaatuku.” Ngana-puka kuja-
ka kujaju warlka wangka, ngulanya yangka Kiraji-piya-wanguju Yijardu-wanguju.
23 Ngana-puka kuja-ka wangkami nganta, “Jijaji nganta kularla Ngalapi-nyanu
Kaatuku,” ngulaju kula-ka nyinami kurdu-nyanu Kaatu-kurlangu, lawa. Kala ngana-
puka kuja-ka wangkami nganta, “Jijaji nganta Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu,”
ngulaju karla jirrnganja nyinami Jijajiki kurdu-nyanu Kaatu-kurlangu.

24 Nyurrurlarlujunkulu purda-nyangu Kaatu-kurlangu jaru ngurrju nyurru-wiyi.
Ngulajulu warrarda manngu-nyangka manu puraya wajawaja-maninja-wangurlu.
Kajilpankulu warrarda manngu-nyangkarla wajawaja-maninja-wangurlu manu pu-
rayarla, ngulaju kajikankulu-jana jirrnganja nyinami jintangka Kirdarlanguku.
25 Nyampuju wankaru yangka kuja-ngalpa Jijajirli jangku-pungu ngakaku yinjaku:
Kapurliparla tarnnga-juku jirrnganja nyinami wankaru Kaatukuju.

26 Nyampurranya karna-nyarra yimi-ngarrirni yali-patu-kujaku mulujamulu-
jarlu Yijardu-wangu-patu-kujaku, kalakalu-nyarra marda karlirr-kanyi maju-kurra-
pinangu. 27 Ngula-kujakuju-nyarra Kaaturlu kurru-pungu Pirlirrpa nyanungu-
nyangu. Kujarlaju kulankulu nganalku payirni yungu-nyarra pinarri-mani, lawa.
Nyurru-juku kanyarra Pirlirrparlu pinarri-mani junga-nyayirni nyiyarningkijarra
Kaatu-kurlu. Kula kanyarra yimirr-yinyi manu jiliwirri-karrarlu pinarri-mani. Jun-
gajukulu manngu-nyangka wajawaja-maninja-wangurlu-juku yijardurlu, kuja-nyarra
pinarri-manu Pirlirrparlu Kaatu-kurlangurlu. Manulu tarnngalku-juku nyinaka Jijaji
Kiraji-kirlangu.

Nyinamirlipa Kaatu-kurlangu-juku warlalja ngakaku kaji Jijaji pinarni yani

28 Kurdukurdu ngaju-nyangu, tarnngajukulu nyinaka Jijaji Kiraji-kirlangu-juku,
kalakankulu marda yampimi jukuru-jarrinjarla. Kajilpa pina-yantarlarni jalangu
marda, jukurra marda, kajika-ngalpa parlu-pinyi nyanungu-nyangu-juku, ngu-
langkaju kajikarlipa kurnta-wangu karrimi nyanungurla kamparru. Kujarlajulu ny-
inaya tarnnga-parnta yapa nyanungu-nyangu-juku, yungurliparla wirlwirl-nyinami
lani-wangulku. 29 Jungarni-ngawurrpa-jala kankulu milya-pinyi Jijaji Kirajiji, kujar-
lanya kankulu milya-pinyi yapaju kuja-ka marda nyinami Kaatu-kurlangu marda,
marda wilji warntarla kuja-purda-kari. Nganangku-puka kuja-ka purami jungarnirli
Kaatu-kurlangu kuruwarri, ngulaju-ka nyinami Kaatu-kurlangu kurdu-nyanu.

3

Ngalipa karlipa nyinami Kaatu-kurlangu kurdukurdu

1 Wapirra Kaatuju kangalpa yulkami-nyayirni ngalipakuju, kuja kangalpa kurdukurdu warlalja-pajirni nyanungurlu. Junga-juku karlipa ngula-juku nyinami kurdukurdu nyanungu-nyangu nyanunguku. Kala ngalya-kariji yapaju Juju Ngawu-kurlangu, ngulangkuju kula kalu Kaatuju milya-pinyi. Kujarlanya kula kalu-ngalpa ngalipaju milya-pinyi ngula karlipa ngalipa nyinami Kaatu-kurlangu kurdukurdu.
2 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, jalanguju karlipa nyinami Kaatu-kurlangu yapa nyanungu-nyangu warlalja. Ngurrpa-juku karlipa nyinami milya-pinjakuju kajirlipa-ngarra nyinami ngakalku nyiya-piya mayi. Kala ngari karlipa wita-wiyi milya-pinyi jalanguju, ngulaju kuja: Nyangurla mayi kaji pinarni yani Jijaji, ngulaju kapurlipa nyanyi Kaatuju jurrku-juku. Ngula kapurlipa nyanungu-piyalku-yijala nyinami ngurrjulku. 3 Nyampu-kurluku Jijaji Kiraji-kirliki kuja karla ngana-puka ngungkurr-nyinami manu wardinyi-jarri kapuru-wangu, ngulaju kanyanu kirlka-mani pirlirrpaju Jijaji-piya.

Yungulparlipa nyinayarla jungarni karlirr-yaninja-wangu

4 Ngana-puka yapa kuja-ka karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngulangkuju-ka kuruwarri rdilyki-pinyi Kaatu-kurlangu, ngulaju-ka nyinami majulku. Yangka warntarla wilji ngulaju yangka kuja-ka nyina nyanungu-nyangu-wana kuruwarri-wana wilji-juku yapa, kula-ka yangka Kaatu-kurlangu kuruwarri purami. 5 Pina-jala kankulurla nyinami Jijajiki kuja yilyajarni nyampu-kurra walya-kurra ngalipaku kunka-pardinjaku, yungu-ngalpa muurl-mardarni karlirr-yaninja-kujaku. Yali Jijaji kulalpa nyiyakulku karlirr-yantarla, lawa. 6 Yapa Kaatu-kurlangu warlalja nyanungu-nyangu nyurrurla, kulalpankulu nyarrpa karlirr-yantarla warrarda, lawa. Yapa-kari ngana-puka kuja-ka karlirr-yani-juku warrarda Kaatu-kujaku, ngulangkuju kula-ka milya-pinyi Kaatuju.

7 Kurdukurdu ngaju-nyangu, kawarr-kanja-kujakulu-nyanu warrawarra-kangka yapa ngalya-kari-kijaku, kalakalu-nyarra karlirr-kanyi. Yapangku kuja-ka jungarnirli purami Kaatu-kurlangu kuruwarri, ngula-mipaju-ka nyinami Jijaji-piya jungarni-juku. 8 Kuja-piya-wangu yapa ngana-puka kuja-ka warrarda karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngulaju-ka nyinami Juju Ngawu-kurlangu yapa maju-nyayirni, ngulangkuju-ka purami yapangku Juju Ngawu kuja Juju Ngawu-wiyi nyurru-wiyi karlirr-yanu, ngulanya-ka yapangkuju wirliyarla pura maju-wana. Nyanungurlu Juju Ngawungku maju-manu nyiyarningkijarra nyampurla walyangka ngurungka karlirr-yaninjarlu. Kujarlanya Kaaturlu yilyajarni Ngalapi-nyanuju Jijaji Kirajiji muku riwarr-pinjaku manu mirrirninjaku majumajuku Juju Ngawu-kurlanguku.

9 Yapa Kaatu-kurlangu ngulangkuju-ka mardarni Pirlirrpa nyanungu-nyangu, ngulaju-ka nyinami jungarni karlirr-yaninja-wangu. Kulalpa nyarrpa karlirr-yantarla warrarda Kaatu-kujaku, yirdija Kaatu-kurlangu yapa warlalja nyanungu-nyangu.
10 Nyarrparlu kuja karlipa-jana milya-pinyi manu miimii-nyanyi yapaju Kaatu-kurlangu marda, Juju Ngawu-kurlangu marda? Ngulaju karlipa-jana milya-pinyi kujarlu: Ngana-puka yangka kuja-ka karlirr-yani warrarda manu yulkanja-wangu nyina, ngulaju-ka nyinami Juju Ngawu-kurlangu. Kala yangka kuja karlipa nyinami Kaatu-kurlangu, ngulaju karlipa nyinami jungarni, manu karlipa-nyanu yulkami ngalipa.

Ngalipajurlipa-nyanu yulka

11 Nyampu jaru kujankulu purda-nyangu nyurru-wiyi, ngulaju yungurlipa-nyanu yulkami. 12 Manu yungurlipa nyinami wati Kayini-piya-wangu kujalpa Juju Ngawu-kurlangu nyinaja. Nyanungujulpa nyinaja maju-nyayirni. Kala kukurnu-nyanuju,

ngulajulpa nyinaja ngurrju karlirr-yaninja-wangu. Kujarlanya pungu tarnnga-kurra nyanungukupurdangka kukurnu-nyanu.*

13 Ngajukupurdangka-patu Kirijini-patu, nyinakalu wajampa-jarrinja-wangu manu
ngarrurda-wangu yangka kajili-nyarra Kirijini-wangu yapa nyurunyuru-jarri.
14 Ngalipa karlipa-nyanu yulkami Kirijini-kariyi-nyanukuju. Kujarlanya karlipa
pinaju nyinami nguru-jarraku yangka-jarraku nyurnu-kurlanguku nguruku manu
wankaru-kurlanguku nguruku. Kaaturlu-ngalpa nyurru-juku kulpari kangu yangka-
ngurlu nyurnu-kurlangu-ngurlu, ngula-jangkanya karlipa nyinami wankarulku
nyanungu-nyangurla nguru-nyayirni-wangurla. Kuja-piya-wangu ngana-puka kuja
karla nyurunyuru-jarrimi Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju-ka nyinami nguru-karirla
nyurnu-kurlangurla. 15 Yapa nganangku-puka kuja kanyanu Kirijini-ngarrirni nganta,
kajilparla nyurunyuru-jarriyarla Kirijini-kariyi-nyanuku, ngulaju kajika nyinami
yapa tarnnga-kurra pinja-panu maju-nyayirni. Kula karla jirrnganja nyinami
wankaru tarnnga-juku Kaatuku, lawa.

16 Nyarrparlulkurlipa-nyanu milya-pinyi yulkanja-warnu kuja karlipa-nyanu
yulkami nganta Kirijini-kariyi-nyanuju nganta? Jijaji-ngalpa kunka-pardinjarla
palija watiya warntawarntarla ngalipaku. Kujarlaju warrawarra-kanyirlipa-nyanu
palinjakungarntirli-malku. 17 Yapa marda-ka wangka nganta nyanunguju nganta
Kaatu-kurlangu yulkanja wita-wangu nganta. Marda-ka mardarni jurnarrpa
panu-jarlu manu talarlangu panu-nyayirni. Manu-ka nyanyi Kirijini-kariyi-nyanu
marlajarra-nyayirni jurnarrpa-wangu, wiyarrpa. Kajilparla nyinayarla mari-
wangu manu jurnarrpa yinja-wangu, ngulaju kula karla yulkami Kaatu-piyalku,
lawa. 18 Kurdukurdu ngaju-nyangu, junga-nyayirnirlipa-jana yulkami yapa ngalya-
karikiji jaru jamulu wangkanja-wangu manu jurnarrpa jurnta mardarninja-wangu.
Jungangkurlipa-jana yinyi, manurlipa-jana ngurrju nyina.

Kirijini-patuju kapurlipa lani-wangu karri Kaatuku kamparru

19 Nyarrparlu karlipa-nyanu Kirijinirli milya-pinyi Kaatu-kurlangu-japa warlalja,
marda yapa-kari karliparla jurnta nyina? Manu puntu-japa karliparla nyina manu
rarralypa? 20 Kajilparlipa Kirijiniji kurnta nyinayarla, ngulaju ngula-juku. Kaaturluju
kajika-ngalpa mardarni-juku. Milya-pinyi-ka nyiyarningkijarra, manu kangalpa
yulkami-juku. Kujarlanya karliparla nyinami puntu manu rarralypa Kaatukuju.
21-22 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, kajilparliparla puntu
manu rarralypa nyinayarla Kaatukuju, ngulaju kularlipa lanilki nyina. Manu
kajikarliparla kutu wangkami Kaatuku nyiyarningkijarraku. Purami karlipa ku-
ruwarri nyanungu-nyangu yirriyirrirli ngurrju nyinanjaku kuja kangalpa wangkami.
Kujarluju karlipa wardinyi-mani Kaatuju. Kujarlaju nyiyarlanguku kajirlipa payirni,
ngulaju kapu-ngalpa yinyi. 23 Nyampunya Kaatu-kurlangu kuruwarri ngalipaku
puranjaku kuja kangalpa wangkami ngurrjuku nyinanjaku. Kuruwarri-ka wangka
kuja, “Ngaliparliparla ngungkurr-nyina Jijaji Kirajiki Ngalapi-nyanuku, manurlipa-
nyanu yulkami.” Nyampunya kangalpa wangka Kaatuju. 24 Nganangku-puka
yapangku kuja-ka purami kuruwarri Kaatu-kurlangu yirriyirri-nyayirnirli, ngulaju
nyanungu-nyangu yapa warlalja, manu karla Kaatuju jirrnganja nyina tarnnga
nyanunguku yampinja-wangu. Nyarrparlurlipa-nyanu yapangku milya-pinyi ngali-
parluju yapajurlipa Kaatu-kurlangu marda, lawa marda? Nyanungu-nyangu Pirlirrpa
kuja-ngalpa yungu, manu kangalpa palka kaninjarni nyina ngaliparla, nyampu-
kurlurlunya karlipa-nyanu milya-pinyi Kaatu-kurlangu yapa, yangka kuja kangalpa
jirrnganja nyina tarnnga yampinja-wangu.

---

* **3:12** Nyangka Genesis 4

4

Miimii-nyanjarlalparlipa-jana waalparrikarla yapa-patuju marda Kaatu-kurlangu-japa, marda Juju Ngawu-kurlangu

1 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, nyampurla walyangka
kalu nyinami panu-jarlu-nyayirni jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu nganta.
Ngulakujulu-jana ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyinaya! Marlaja wangka
nganta kalurla Pirlirrpa Kaatu-kurlanguku nganta. Junga marda kalu wangka, warlka
marda kalu kujaju wangka. Ngungkurr-nyinanjakungarntirliji, miimii-nyanjarlalu-
jana waalparrika yapa-patuju marda Kaatu-kurlangu-kurlu-japa, lawa ngula-wangu
marda. 2 Nyarrparlu kankulu milya-pinyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-jangka kuja
kalu-nyarra yimi-ngarrirni nganta jaru junga nganta? Yapa kajilpalu nyinayarla
Kaatu-kurlangu, ngulaju kajikalu kujaju wangka, “Kari-nganta Jijaji Kiraji palka-
jarrija yapa-nyayirni.” Ngulanya kalu nyinami Kaatu-kurlangu yapaju. 3 Kala yapa
kajilpa Kaatu-kurlangu-wangu nyinayarla, ngulaju kajika wangka kujaju, “Jijaji Kiraji,
kula palka-jarrija yapa-nyayirni, lawa. Ngarilpa nyinaja pirlirrpa-mipa.” Kuja
wangkanjarla karla jurnta nyinami Kaatukuju yangka Kiraji-piya-wangu Yijardu-
wangu. Nyampuju Kiraji-piya-wangu Yijardu-wangu yapa ngulaju yangka jinta-juku
jurrku-juku kujankulu jaru purda-nyangu kapu ngaka yanirni nyampu-kurra walya-
kurra. Jalangu-jala-ka nyina palka nyampurla nyurru-juku maju-nyayirni yangka
Kiraji-piya-wangu Yijardu-wangu.

4 Kurdukurdu ngaju-nyangu, nyurrurla kankulu nyinami Kaatu-kurlangu-patu
yapa-patu. Panu-kari kalu nyinami Juju Ngawu-kurlangu yangka Kiraji-kirlangu
nganta jarukungarduyu-patu nganta. Kaatu karla jurnta nyinami wiri-nyayirni
Juju Ngawukuju. Ngula-piya-yijala kankulu-jana wiri-yijala jurnta nyinami yangka-
patukuju Kiraji-piya-wangu-patukuju, manu nyurru-jukunkulu-jana mamparl-pungu
nyampurla walyangka. 5 Yangka-paturlu kuja kalu-nyanu Kiraji-kirlangu-pajirni,
ngulaju walku! Ngulaju kalu nyinami Juju Ngawu-kurlangu-patu. Ngula-paturlu
kalu-jana warru yimi-ngarrirni Juju Ngawu-kurlangu yimi yapa-patu-kariki Juju
Ngawu-kurlangu-patuku-yijala. Ngampurrparlu kalu-jana purda-nyanyi yimi Juju
Ngawu-kurlangukuju wangkanja-kurrakuju. 6 Ngalipa karlipa nyinami Kaatu-
kurlangu yapa-patu junga-nyayirni. Ngana-puka yapa kuja-ka pina-nyayirni nyinami
Kaatuku, ngulangkuju kangalpa purda-nyanyi Kaatu-kurlangu yimi-ngarrirninja-
kurra rdakurl-kijirninja-karrarlu. Ngana-puka kuja-ka nyinami Kaatu-kurlangu-
wangu, ngulangkuju kula kangalpa purda-nyanyi yimi-ngarrirninja-kurra. Kujar-
lunya karlipa-jana milya-pinyi yapa-patu Kaatu-kurlangu jarukungarduyu marda,
Juju Ngawu-kurlangu jarukungarduyu marda.

Kaatu-piyajurlipa-nyanu yulkami

7 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, Kaatu kangalpa yulkami
tarnnga-juku. Ngana-puka kuja kajana yulkami yapa ngalya-kariki, ngulaju-
ka nyinami Kaatu-kurlangu yapa, manu pina-nyayirni-ka nyinami nyanungukuju.
Kujarlaju, yulkarlipa-nyanu ngaliparlangu! 8 Kuja-wangu, ngana-puka yapa kuja
kajana jurnta nyinami yapa ngalya-kariki yulkanja-wangu, ngurrpa-ka nyinami
Kaatukuju, yirdija Kaatuju Yulkanja-panu ngalipaku. 9 Nyarrparlu-nyanu milki-
yirrarnu ngalipa-kurra Kaaturluju Yulkanja-panurlu kuja kangalpa yulkami nganta?
Yulkanjarla-ngalpa yilyajarni nyanungu-nyangu Ngalapi-nyanu marulu nyampu-
kurra walya-kurra yungurliparla jirrnganja nyinami wankaru-nyayirni nyanungurla.

10 Nyarrparlurlipa Kaatuju milya-pinyi Yulkanja-panuju? Kularliparla nyanunguku-
wiyi yulkaja, lawa. Nyanunguju-ngalpa yulkaja-wiyi, kamparruju yilyajarni Ngalapi-
nyanu nyanungu-nyangu, ngula-kurlurlunya-nyanu walyka-yirrarnu ngaliparla wilji-
panurla. Yangka kuja Jijaji Kiraji waraly-karrija watiya warntawarntarla, ngulaju
Kaatuku yimiri-maninjaku. Ngula-juku karlipa milya-pinyi Yulkanja-panu Kaatuju.
11 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, tarnnga-nyayirni kangalpa
yulkami ngalipaku Kaatuju karrikarri-wangu-juku. Kujarlajurlipa-nyanu yulkami.
12 Kula nganangku yapangku nyangu Kaatuju miparrpaju, lawa. Kajirlipa-nyanu
yulkami, ngulaju Kaatu kangalpa nyinami tarnnga ngaliparla yampinja-wangu,
kapurlipa-nyanu yulkami nyanungu-piyalku.

Lani-wangu karlipa nyinami Kaatu-kurlangu yulkanja-warnu

13 Nyarrparlurlipa-nyanu milya-pinyi yapa-paturluju marda Kaatu-kurlanguju
warlalja, lawa marda? Nyarrparlurlipa milya-pinyi nyanunguju kuja kangalpa
jirrnganja nyinami tarnnga-juku? Ngulaju kujarlu kuja-ngalpa yungu Pirlirrpaju
nyanungu-nyanguju. Kujarlanya karlipa-nyanu milya-pinyi Kaatu-kurlangu yapaju.
14 Nganimparlurnalu nyangu Ngalapi-nyanu parra-kari parra-karirli, ngula-jangka
karnalu-nyarra yimi-ngarrirni Wapirra Kaatu-kurlangu yangka kuja-ngalpa yilya-
jarni Jijaji Kiraji yangka Wankaru-yinja-panu. Yilyajarni nyampu-kurra walya-
kurra yapaku muurl-mardarninjaku karlirr-yaninja-kujaku. 15 Nganangku-puka
yapangku kuja-ka Ngalapi-nyanu-pajirni Kaatu-kurlangu Jijaji Kiraji, ngulaju-ka
nyinami yapa Kaatu-kurlangu. Ngulakuju karla Kaatuju jirrnganja nyinami tarnnga-
juku yampinja-wangu-juku. 16 Pina karliparla nyinami Kaatuku Yulkanja-panuku.
Ngulaju karliparla wala nyinami, yalarni kangalpa yulkami tarnnga-juku Kaatuju.

Ngula-piya-yijala ngana-puka yapa kuja kajana yulkami yapa ngalya-kariki
yampinja-wangu, ngulaju tarnnga-ka nyinami Kaatu-kurlangu-juku. Kaatuju karla
jirrnganja nyinami tarnnga-yijala yampinja-wangu. 17 Junga kujaju! Nyam-
purla walyangka Kaatu kangalpa yulkami tarnnga-nyayirni yampinja-wangu Jijaji-
piyaku. Kujarlaju kaji-ngalpa Kaaturlu miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa
karlirr-mardarninjakungarntirli, yulkanja-warnu kapurlipa lani-wangu karri manu
mirrmirr-karrinja-wangu-juku nyanungurla kamparru. Lani-wangu kapurlipa karri
Jijaji-piya Kaatu-kurlangu yulkanja-warnuju. 18 Yapa ngana-puka kuja karla yulkami
Kaatuku, ngulaju karla nyinami lani-wangu-yijala. Kaatu karla yulkami-nyayirni
yalumpuku yapaku, kuja-jangkanya karla lani-wanguju nyinami. Kuja-piya-wangu,
yapa kuja karla lani nyinami Kaatuku, ngulaju kanyanu kanunju wangkami
miyalu, ngulaju kuja, “Kaaturlu-jala kapuju murrumurru-mani maju-panuju nganta.”
Wangka kanyanu kanunju miyalu, ngulaju kuja, “Kapuju yampimi Kaaturlu yulkanja-
wangurlu nganta.” Kujarlu wangkanjarlu-ka kanginy-pinyi Kaatuju Yulkanja-panuju.

19 Ngalipa karliparla Kaatuku yulkami, yirdija-ngalpa kamparruju yulkaja-wiyi
ngalipakuju. 20 Yapa marda kangalpa wangka nyanunguju nganta karla yulkami
Kaatuku. Ngula wangkanja-puru marda karla nyurunyuru-jarri Kirijini-kariyi-
nyanuku. Ngulaju warlkanji wita-wangu yalumpuju! Ngula karla nyurunyuru-jarri
Kirijini-kariyi-nyanuku nyanja-warnuku, yapa kuja-piyaju kulalparla nyarrpalku
yulkayarla Kaatukuju nyanja-wangu-jangkakuju. Lawa, kulalparla nyarrpa yulka-
yarla Kaatukuju! 21 Nyampunya kuruwarri Kaatu-kurlangu kuja-ngalpa yirrarnu:
“Yapa kuja karla Kaatuku nganta yulkami Kirijini nganta, ngula-puruju yungurla
yulkami Kirijini-kariyi-nyanurlanguku.”

5

Yungulparlipa warrarda mamparl-pinjarla yilyayarla nyiyarlangu Juju Ngawu-kurlangu

1 Kuja karliparla nyinami Kaatuku kurdukurdu, ngalipa-mipa karliparla Jijajik-iji ngungkurr-nyinami, yali kuja-ngalpa Kaaturlu milarninjarla yilyajarni. Kuja karliparla yulkami Kaatuku, ngulaju karlipa-jana yulkami Kaatu-kurlangurlanguku yaparlanguku. 2 Nyarrparlulkurlipa-nyanu milya-pinyi yapangkuju yangka kuja karlipa-jana yulkami nganta Kirijini-kariyi-nyanu-patuku? Ngulaju yangka kuja karliparla Kaatuku yulkami nganta, ngulangkujurlipa kuruwarri nyanungu-nyangu purami ngampurrparlu-juku. Ngula-jangkanya karlipa-jana yulkami Kirijini-kariyi-nyanukuju. 3 Kaatu-kurlangu kuruwarri, kuja karlipa purami yijardurlu, ngulaju karliparla yulkami. Purami kuja karlipa ngaliparlu ngampurrparlu, ngulangku kula kangalpa mata-maninjarla rampaku-mani Kaatu-kurlangurlu kuruwarrirliji, lawa. 4 Kaaturlu kangalpa pirrjirdi-mani nyiyarlangu Juju Ngawu-kurlanguku yungurlipa warrarda mamparl-pinjarla yilyami karlirr-kanja-kujaku. Panu-jarlu yapa karlipa nyinami Kaatu-kurlangu, ngula karliparla wala nyinami nyanunguku nyiyarlanguku. Kujarlunya karlipa mamparl-pinjarla yilyami Juju Ngawu-kurlanguju, wala kuja karliparla nyina Kaatuku. 5 Junga kujaju. Nganangku-puka yapangku Jijaji kuja-ka Ngalapi-nyanu-pajirni Kaatu-kurlangu, ngula-miparlunya-ka mamparl-pinjarla yilyami Juju Ngawu-kurlanguju yapa ngalya-kariji karlirr-kanja-kujakuju.

Kaaturlu kangalpa yimi-ngarrirni Ngalapi-nyanu nyanungu-nyangu ngalipaku Kirijini-patuku

6 Jijaji Kiraji ngulaju yangka kuja papitaji-jarrija ngapangka, ngula-jangkaju kuja yalyu karlinjarla palija junga watiya warntawarntarla. Kula palinja-wangu nyinaja papitaji-jarrinja-warnuju, lawa. Junga palija. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu, ngulaju yijardu-wangkanja-palka Pirlirrpaju. Kujarlanya kangalpa nyanja-warnurlu yimi-ngarrirni Jijaji Kirajiji ngalipakuju. 7-8 Wirrkardu-jangka karlipa milya-pinyi Jijaji Kiraji, ngulaju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. Pirlirrpa Kaatu-kurlangu-jangka, manu ngapa-jangka papitaji-jarrinja-warnu-jangka, manu yalyu karlinja-warnu-jangka, yangka-juku jurrku-juku kangalpa yimi-ngarrirni Jijaji-kirliji. Ngula-jangka marnkurrpa-jangkanya karlipa milya-pinyi nyanunguju Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu. 9 Yapa jinta-karirli kajilpa-ngalpa yimi-ngarrikarla jaru nyiyarlangu-kurlu marda nyanja-warnurlu nganta, ngulaju kajikarliparla marda ngungkurr-nyinami, kala lawa marda. Kajika-ngalpa marda yimirr-yinyirlangu. Kala Kaatuju kula-ka kuja-piya nyina, lawa. Warrarda kangalpa jungarnirli yimi-ngarrirni Jijaji Kiraji-kirli Ngalapi-nyanu-kurlu. Ngulakuju yungulparliparla ngungkurr-nyinayarla! 10 Ngana-puka yapa kuja karla ngungkurr-nyinami Ngalapi-nyanuku Kaatu-kurlanguku, ngulangkuju-ka mardarni yimi junga Kaatu-kurlangu kanunjumanyumparlu yangka kuja-ngalpa yimi-ngarrurnu. Kala kuja-piya-wangu, ngana-puka yapa kuja karla kapuru nyinami Kaatuku yimi-ngarrirninja-warnuku, ngulangkuju kujarlunya-ka warlkanji-pajirni Kaatuju, yangka kuja-ngalpa yimi-ngarrurnu Ngalapi-nyanuju. 11 Nyampunya jaruju kangalpa yimi-ngarrirni Kaaturluju wankaru-kurlu. Kaaturlu-ngalpa yilyajarni Ngalapi-nyanu yungurliparla nyanungu-mipaku marlaja nyinami tarnnga-juku. 12 Junga-juku, ngana-puka yapa kuja karla wungu jirrnganja nyi-nami Ngalapi-nyanuku, ngulaju wankarulku karla jirrnganja nyinami tarnnga-juku. Ngana-puka kula karla jirrnganja nyina, ngulaju kula-ka kuja-piya wankarulku nyinami, lawa.

Walangku yungurlipa-janarla Kaatuku payirni yapa-patu-kariki karlirr-yaninja-warnuku

13 Nyurrurlajunkulu yapa Kaatu-kurlangu yangka kuja kankulurla ngungkurr-nyinami Ngalapi-nyanuku. Nyurrurlaku karna-nyarra pipangka yirrarni yungunkulu milya-pinyi kapunkulurla jirrnganja nyina wankaru tarnnga-juku. 14 Wala kar-liparla nyinami Kaatuku nyiyarlangukungarnti ngurrju-mipakungarnti payirnin-jakungarnti. Kajilparlipa payikarla nyiyarlanguku, kajilparla ngungkurr-nyinayarla-wiyi yangkaku jurrkuku-juku, ngulakuju kajika-ngalpa Kaatuju ngungkurr-nyina payirninja-kurraku. Kapu-ngalpa purda-nyanyi wangkanja-kurra wurra-maninja-wangurlu. 15 Jungarnirli karlipa milya-pinyi Kaatu payirninjakungarntirli. Kuja kangalpa purda-nyanyi nyiyarlangu payirninja-kurra, ngulaju kapu-ngalpa yinyi wurra-maninja-wangurlu.

16 Kajilpankulu nyangkarla Kirijini-kariyi-nyanu kuja-ka karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngulakujulurlajinta wangkaya Kaatuku, manu kapu yawuru-jarrinjarla wankaru-juku mardarni. Kala kuruwarri-nyayirni-wangu jinta-ka nguna Kaatu-kurlangu, ka-jilpa yapangku rdilyki-pungkarla, ngulaju kulalparla Kaatuju yawuru-jarriyarla. Ka-jika yapa yali pali tarnnga-juku. Kaatujulu yampiya payirninja-wangurlu yalumpuku yapaku. 17 Yapa ngana-puka kuja-ka karlirr-yani Kaatu-kujaku, ngulangkuju-ka rdilyki-pinyi kuruwarri Kaatu-kurlangu. Kaatuju kapurla yawuru-jarri-juku yalala-yirrarninja-warnukuju. Yapa yali kula palimilki.

18 Yapa Kaatu-kurlangu kurdukurdu kuja karliparla nyinami, kajikarlipa marda karlirr-yani ngari wita. Kala kulalparlipa warrarda karlirr-yantarla tarnnga-juku yirdijarlipa kurdukurdu nyanungu-nyangulku. Karlirr-yaninja-kujaku kangalpa muurl-mardarni Ngalapi-nyanurlu Kaatu-kurlangurlu. Muurl-mardarninja-warnu kulalpa-ngalpa murrumurru-mantarla Juju Ngawungkuju. 19 Ngaliparluju Kirijini-paturlu karlipa-nyanu milya-pinyi, ngulaju karlipa nyinami Kaatu-kurlangulku yapa. Panu-kari kalu nyinami Juju Ngawu-kurlangu nyampurla walyangka, manu kalu purami. 20 Nyampurlangunya karlipa milya-pinyi: Kaatu-kurlangu Ngalapi-nyanu yanurnu nyampu-kurraju walya-kurra, jalangu-ka nyinami nyampurla. Nyanungurlu-jala-ngalpa pinarri-manu ngalipaju, ngula-jangkanya karliparla pina nyinami Kaatukuju jintaku jungarni-nyayirniki. Ngulakunya karliparla nyinami warlalja Jijaji Kiraji-kirlangurla Ngalapi-nyanu-kurlangurla. Jijaji Kirajiji ngulaju jinta-juku-jala Kaatuju jungarni-nyayirniji. Nyanungu-juku yangka Wankaru-yinja-panuju yangka wankaru Kaatu-kurlangu-jangka. 21 Kurdukurdu ngaju-nyangu, jawirdikili nyinaya juju-kari juju-kari-kijaku Kaatu-kurlangu-wangu-kujaku pirli-jangka marda, marda watiya-jangka! Ngula-juku.

2 John
Pipa 2 Jaanu-kurlangu
Jinta-kari pipa kuja-jana Jaanurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Jaanurlu-jana marnkurrpa pipa yirrarnu Kirijini-patuku. Kamparru-warnu pipaju karlipa yirdi-mani Pipa 1 Jaanu-kurlangu. Nyampu pipa karlipa yirdi-mani Pipa 2 Jaanu-kurlangu. Ngaka-kari jinta-karilki yirrarnu pipaju, ngulaju karlipa yirdi-mani Pipa 3 Jaanu-kurlangu.

Nyampurla pipangka wangka kangalpa ngalipaku Jaanu yungurliparla yulkami Kaatuku junga-nyayirni, manu yungurlipa purami, manu yungurlipa purda-nyanyi nyarrpa kaji-ngalpa wangka nyanunguju.

1 Ngajujurna Jaanu. Yapangku kajulu wiri-pajirni jaajikiji. Ngajulu karna-nyarra yirrarni nyampu pipa nyurrurlaku Kirijini-patuku kuja kankulu turnu-jarrimi. Kaaturlu-nyarra milarnu. Yulkami-nyayirni karna-nyarra, manu panu-karirlangu kalu-nyarra yulkami. Milya-pinyi kalu Kaatu-kurlangu junga yimi, manu kalurla ngungkurr-nyina. 2 Ngalipa karliparla ngungkurr-nyina Kaatu-kurlangukuju yimi jungaku, manu kapurliparla tarnnga-juku warrarda ngungkurr-nyina. Kujarlanya karnalu-nyarra yulkami.

3 Kaatuju ngalipakupalangu, manu Jijaji Kiraji nyanungu-nyangu Kaja-nyanu. Ngungkurr-nyina karliparla Kaatu-kurlanguku jungaku yimiki. Yulkami-nyayirni kalu-ngalpa Kirdarlanguju. Kujarlanya kapulu-ngalpa nyanungu-jarraju yimiri-jiki nyina, manu kapulu-ngalpa mari-jarrinjarla ngurrju nyina. Kapurlipa-jana marlaja nyina rarralypa ngurrju.

4 Nyurru-wiyi, Wapirra Kaaturlu-ngalpa yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu yimi junga yungurlipa purami jungangku, manu yungurliparla jungarni nyina. Ya-pangkuju yaninjarla yimi-ngarrurnu nyurrurla kuja kankulurla jungarni nyina Kaatuku. Nyanunguju wangkaja kuja kankulu purami nganta nyanungu-nyangu yimi jungangku. Kujarlanya karna wardinyiji nyina.

5 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra. Yungurna-nyarra wangkami. Kularna-nyarra yimi jinta-kari yimi-ngarrirni. Kala yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yangka-juku yimi kuja-ngalpa Kaaturlu yimi-ngarrurnu nyurru-wiyi Kirijini-jarrinjakungarntiji. Wangkaja-ngalpa yungurlipa-nyanu jarnkujarnku yulkami. Ngula-yiyala karna-nyarra yarda yimi-ngarrirni yimi jurrku-juku nyampurlaju pipangka. 6 Nyarrparliparla yulkami Kaatukuju jungaju? Kaaturlu-ngalpa yimi yungu yungurlipa purami jungangku. Kajirlipa purda-nyanjarla purami jungangku, kujanya karliparla yulkami Kaatukuju.

7 Kalalu panu-nyayirni nyurrurla-nyangu jaajirlaju nyinaja pina-watiji. Kalalu-jana yapa pinarri-manu Kaatu-kurluju. Ngulajulu kurruly-wantijalku. Ngulaju kalu jalanguju nyina yimirr-yinja-palkalku. Yampijalu nyurrurla-nyangu turnu-warnuju, manulu warntarla yanu Kaatu-kujakuju. Kuja-jangkarlunya kalu-jana yapa panu-kariji yimirr-yinyi warlkangkulku. Yinyarra warlkanji-patu kalu wangkami Jijaji nganta kulalpa yapa-nyayirni nyinaja. Pirlirrpa-mipa nganta nyanunguju.

Yinyarrarluju warlkanji-watirli kuja kalu-jana yapa kanyi Jijaji-kijaku. 8 Warrawarra-kangkalu-nyanu nyanungurra-kujakuju! Kalakalu-nyarra yimirr-yinyi. Kajinkili-jana purda-nyanjarla purami yimirr-yinja-warnu, ngulaju kulankulu nguru-nyayirni-wangurla nyinami Kaatu-kurluju, lawa. Kapunkulu yani ngurra jinta-kari-kirra punku-kurra. 9 Jijaji Kirajirli-ngalpa pinarri-manu Yimi Ngurrju. Kaji yapa jinta-karirli nganangku-puka Yimi Ngurrju kurruly-kijirni yimi-kari-kirralku, ngulakuju kula karla Kaatuju jirrnganja nyina nyanungukuju, lawa. Kala kajirla yapa ngungkurr-nyina yimiki kuja-ngalpa Jijajirli pinarri-manu, ngulakuju Kirdarlangu kapalarla jirrnganja nyina. 10 Marda yapa jinta-kari kajilpa yantarlarni nyurrurla-nyangu jaaji-kirra, ngulangku marda kajilpa-nyarra yimi-karirlilki pinarri-mantarla Jijaji-kirli nganta, ngulaju kula yangka jurrku-juku kuja-ngalpa ngalipa pinarri-manu. Kaji yapa kuja-piya yanirni, ngulaju kulalu kangka nyurrurla-nyangu-kurra ngurra-kurraju. Kulalurla wapirdi wangkaya, ngarili yilyaya-puka. 11 Nyiya-jangka kujaju? Kujarra-piya yimirr-yinja-panu, kula kalurla Kaatuku warrki-jarrimi. Kajinkili-jana kanyi nyurrurla-nyangu ngurra-kurra, kapunkulu maju-yijala nyinami nyanungurra-piya.

12 Yungurna-nyarra yarda yimi-ngarrirni panu-nyayirni, kala kularna-nyarra yirrarni nyampurla pipangka. Yungurna-nyarra yanirra nyurrurlaku nyanjaku ngaka. Kajirna yanirra, yungurna-nyarra nyanjarla wangkami. Ngula-jangkanya kapurlipa wardinyi nyinami.

13 Kaaturlu-nyanu milarnu Kirijini-patu kuja kalu nyina nyampurla ngaju-kurlu. Ngula-paturlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. Ngula-juku.

3 John
Pipa 3 Jaanu-kurlangu
Pipa purdangirli-warnu kuja-jana Jaanurlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Jaanurlu-jana marnkurrpa pipa yirrarnu yapa Kirijini-patuku. Kamparru-warnu pipaju ngulaju karlipa yirdi-mani Pipa 1 Jaanu-kurlangu. Jinta-kari pipaju ngulaju karlipa yirdi-mani Pipa 2 Jaanu-kurlangu. Nyampuju pipa, Jaanurlu kuja-jana yarda-yirrarnu Kirijini-patuku, yirdi-mani karlipa Pipa 3 Jaanu-kurlangu.

Jaanurlu pantirninjarla yirrarnurla pipa yirdikiji Kayijuku, ngulangkuju kujalpa-jana tala yungu yali-patuku Kirijini-patu-kariki ngulangkuju kujalpalu-jana Yimi Ngurrju Jijaji-kirli warru yimi-ngarrurnu, ngulakunyalpa-jana yungu talaju.

1 Ngajujurna Jaanu. Yapangku kajulu wiri-pajirni jaajikiji. Ngajulu karnangku
yirrarni nyampu pipa nyuntuku, Kayiju. Nyuntujunpa ngaju-nyangu wungu-
warnu. Yulkami-nyayirni karnangku. 2 Ngajukupurdangka wungu-warnu, milya-
pinyi karnangku kuja kanparla ngurrju nyinami Kaatuku nyuntu-nyangu pirlirrpa-
kurluju. Wangkami karnangkurla yungungku pirrjirdi-mani warrarda, ngula
kapunpa nyurnu-wangulku nyinami. 3 Kujalu ngalya-kari Kirjini-patu yanurnu
nyampu-kurra ngurra-kurra, yimi-ngarrurnujulu kuja kanpa jungangku purami
Kaatu-kurlangu yimi junga, manu kuja kanpa jungarni nyinami ngurrju. Kujar-
lanya karna wardinyi-nyayirni nyina. 4 Ngajulurluju karna-jana warrawarra-kanyi
manu pinarri-mani ngaju-nyangu Kirijini-patu-kariji. Kurdukurdu-piya kajulu nyina
ngajukuju. Kuja karna purda-nyanyi kuja kalu Kaatu-kurlangu yimi junga purami
jungangku, ngulangkuju kaju wardinyi-mani-nyayirni.
5 Ngajukupurdangka wungu-warnu Kayiju, yangka kujalpangkulu Kirijini-patu-
karirli nyuntu nyanja-parnkaja, marda kulanpa-jana milya-pungu. Kala ngarinpa-
jana kutu kangu nyuntu-nyangu ngurra-kurraju. Ngurrju kujaju. 6 Yinyarrarlujulu
yaninjarla yimi-ngarrurnu kujalpanpa-jana yulkanjarla tala yungu. Ngaka kajili
yarnkamirra nguru-kari nguru-kari-kirra, wurnakungarntirli-jana nyiyarningkijarra
yungka. Kirijini-kari Kirijini-karirli yungulpalu-nyanu jarnkujarnku tala yungkarla
kajili ngurra-kari ngurra-kari wapami Kaatuku kajilirla warrki-jarri.
7 Yinyarra Kirijini-patulu yanu ngurra-kari ngurra-kari-kirra yungulu-jana yapa
pinarri-mani Jijaji Kiraji-kirli, yangka yapa-patu kuja kalu milya-pinja-wangu nyi-
nami. Ngula-puruju kulalu-jana payurnu Kirijini-wangu talaku manu nyiyarlanguku.
8 Kujarlanya, ngalipa kuja karliparla ngungkurr-nyina Jijaji Kirajikiji, ngulajulparlipa-
jana tala yungkarla warrkini-wati yinyakuju. Marda kularlipa yani nyanungurra-
kurlu yinya ngurra-kari ngurra-kari-kirraju yapaku yimi-ngarrirninjaku Kaatu-
kurlangu yimi jungaku. Ngulaju ngula-juku. Yinyi-jiki kajikarlipa-jana yungulu
yanilki.
9 Ngajulurna-jana pipa wita yilyaja Kirijini-patu-kariki nyuntu-nyangu turnu-kari-
jangkaku yungulu-jana tala yinyi Kirijini-patuku warrkini-patuku kujalpalu-jana ji-
janu wapaja. Kala yinya wati jinta-kari Tiyutipi yungu-jana wiri nyina Kirijini-patuku
nyuntu-nyangu turnu-warnurlakuju. Kujarlanya kula kaju wiri-pajirni. 10 Ngaka
kajirna nyuntu-nyangu-kurra yanirra, kapurna-nyarra yimi-ngarrirni nyurrurlakuju

nyanunguju kajinkili jinta-jarrimi. Warlka-ka warrarda wangka ngaju-kurlu yunguju nganta murrumurru-mani nyanungu-nyangu yimi-kirlirli ngajuju. Kala kula kanyanu kujarluju yawuru-mani, lawa. Kajili Kirijini-patu-kari warrkini-patu yanirra nyuntu-nyangu ngurra-kurra jijanu, kula kajana rdakurl-kijirninjarla warrawarra-kanyi jungangku, lawa. Warla-pajirni kajana Kirijini-patu-karirlangu warrawarra-kanja-kujaku nyanungurra-kujakuju. Yilyami kajana jaaji-ngirli.

11 Ngajukupurdangka wungu-warnu, kula-jana waalparrika yapa-kari kuja kalu majungka-jarrimi. Ngari-jana waalparrika ngurrju-mipa yangka kuja kalurla Kaatu-mipaku ngurrjuju nyina. Ngana-puka kaji jungarni nyina, ngulaju Kaatu-kurlangu kurdu. Kala yapa kuja-ka maju nyina Kaatu-kujaku, ngulangkuju kula-ka Kaatu milya-pinyi.

12 Kaji wati Mitiriyu yanirni nyuntu-nyangu ngurra-kurra, ngulaju kangka nyuntu-nyangu yuwarli-kirra, manu warrawarra-kangka. Kirijini panu-karirli kalu milya-pinyi, manu wangkami kalu nyanunguju ngurrju nganta. Junga kujaju. Milya-pinyi karlipa kuja-ka Kaatu-kurlangu yimi jungangku purami, manu kuja karla ngurrju jungarni nyina. Nyanunguju ngurrju-nyayirni yapa. Manu kanpa-nganpa milya-pinyi nganimpaju. Milya-pinyi kanpa kuja karnalu nyarrpa wangkami Mitiriyu-kurlu ngulaju junga.

13 Yungurnangku yarda yimi-ngarrirni panu-nyayirni. Kala kularna yarda yirrarni nyampurlaju pipangkaju. 14 Yungurnangku nyuntu-nyangu ngurra-kurra yanirra jijanu. Ngula yungurnangku nyanyilki, manu yungurlu mapirrilki wangkami.

15 Kaatu-kurla marlaja nyinaya rarralypa ngurrju! Ngaju-nyangu wungu-warnu-paturlu yungulu-nyarra yimi-nyarrirnirra ngurrju nganta kalu nyina. Wangkaya-jana Kirijini-kari wungu-warnuku jinta-kari jinta-kariki nyuntu-nyangu ngurrangka, manu japika-jana ngurrju-japa kalu nyina. Ngula-juku!

Jude
Pipa Juurtu-kurlangu
Pipa kuja-jana yirrarnu Juurturlu Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Pipa nyampuju yirrarnu nyurru-wiyi watingki yirdingkiji Juurturlu. Yirrarnu-jana nyampuju panu-kariki Kirijini-patuku. Pipa nyampurluju-jana pututu-pungu yungulu-jana tiija-patuku ngawuku jurnta nyinami yangka kuja kalalu-jana yimi warntarla yimi-ngarrurnu Jijaji-kirli. Juurtu-jana wangkaja Kirijini-patuku yungulu-jana jurnta nyinami yinya-patukuju tiija-patukuju manu yungulu nyanungurra-piya-wangu nyinami. Juurtu-jana wangkaja yungulurla nyarrparlu pulka-pinyi Kaatuku.

Juurturlu-jana pipa nyampuju yirrarnu Kirijini-patuku

1 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, ngajujurna yirdiji Juurtu. Ngajujurna Jijaji Kiraji-kirlangu warrkini. Jamajiji ngajukupurdangka papardi yangka kuja-ka wiri nyinami jaajirla. Ngajulurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni yapa nyurrurlaku yangka kuja-nyarra Kaatu milarninjarla wangkaja. Milarnu-nyarra yungunkulurla nyanunguku nyinami. Ngalipakupalangu Wapirra Kaatu kanyarra yulkami. Warrawarra-kanyi kanyarra yungu-nyarra ngaka yinyi Jijaji Kiraji-kirralku.
2 Wangkami karna-nyarrarla Kaatuku yungunkulu Kaatu milya-pinyi yangka kuja kanyarra mari-jarrinjarla ngurrju-juku nyinami. Kujarlaju kapunkulu milya-pinyi kuja kankulurla ngurrju-nyayirni rarralypa marlaja nyinami tarnnga-juku, manu kapunkulu milya-pinyi kuja kanyarra Kaatu yulkami-nyayirni.

Juurturlu-jana pututu-pungu Kirijini-patuku yangka-patu-kujaku kujalpalu warn-tarla yimi wangkaja Jijaji-kirli

3-4 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra. Pipa nyampurla kapurna yirrakarla yimi jinta-kari Kaatu-kurlu kuja-ngalpa muurl-mardarnu palinja-kujaku yangka yungurlipa nyanungu-kurlulku tarnnga nyinami. Kala lawa. Ngajurna kurruly-kijirninjarla ngampurrpa-jarrija yimi nyampu yirrarninjaku yungunkulu nyanungu warrarda purami jungangku manu yungunkulu-jana yapa ngalya-kariki yimi-ngarrirni yimi junga Jijaji Kiraji-kirli. Nyiya-jangka kujaju? Yapa panu-karili jinta-jarrija jaaji-kari jaaji-karirla ngalipa-nyangurla, manu kalu-jana yapa pinarri-mani warntarlarlu yimingki. Kamparruju kula-ngantarlipa-jana Kirijini-nyayirni manngu-nyangu. Kala lawa. Kula kalurla jungarni nyinami nyanunguku. Kujanya kalu-jana yapakuju warrarda wangkami, “Kaatu kula kangalpa kulu-jarrimi, ngari kangalpa yawuru-jarrimi-mipa. Kujarlaju majungka-jarrimirlipa kutu!” Yimi nyampu-kurlurluju, warntarlarlu kalu-jana pinarri-mani yapaju. Kuja kalu maju-juku warrarda nyinami, kujarlaju karlipa-jana milya-pinyi kula kalu jungangku purami Warlalja-Wiri Jijaji Kirajiji. Kula kalu purda-nyanyi. Nyurru-wiyi nganangku mayi yirrarnu yangka kapu-jana ngaka Kaaturlu yapa yinya-patuju murrumurru-mani. Kujarlaju karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni yangka yungunkulu-jana yapaku yimi jungangku yimi-ngarrirni Jijaji-kirli.

5 Yapa nyurrurlarlu kankulu yimiji milya-pinyi Payipulurlaju. Kala yungurna-
nyarra yarda langa-kurra-mani yungunkulu milya-pinyi. Manngu-nyangkalu-
jana Yijirali-pinki yapa kujalpalu pirijina-piya warrki-jarrija Yijipirla nyurru-
wiyi. Kaaturlu-jana muku kangu nguru yinya-ngurluju. Kala panulpalurla ka-
puru nyinaja, manngu-nyangulpalu kula-nganta-jana yampija warrawarra-kanja-
wangurlu. Kujarlanya-jana Kaaturluju riwarri-manu jiljangkaju. 6 Manngu-
nyangkalu-jana marramarra-patu kuja kalalu Kaatu-kurlu nyinaja nguru-nyayirni-
wangurla nyanungu-nyangurla. Nyanungurlu-jana yirrarnu yinyarlaju yungulurla
warrki-jarrimi nyanunguku manu yungulu wiriwiri nyinami nyiyarningkijarrakuju.
Kala panu-karili kujakuju ngampurrpa-wangu-jarrija. Kulalu purda-nyangu. Warrk-
ijili yampija yangka kuja-jana nyanungurlu yungu. Kuja-panuju Kaaturluju warirn-
injarla kujurnu-jana rdaku maru-kurra kuja-ka rdili-wangu nguna. Nyanungurlu
kajana yinyarla mardarni ngakaku kaji-jana maju-mani tarnnga-kurra.

7 Manngu-nyangkalu-jana yangka yapa kuja kalalu nyurru-wiyi kirri jirramarla
nyinaja yirdi-jarrarlaju Jatamarla manu Kumarrarla * manu ngalya-kari yangka
kuja kalalu nyinaja kirri-kari kirri-karirlangurla wurnturu-wangu. Yapa yinya-patu
kulalpalu yupukarraju nyinaja jungarni-kirli-mipa wati manu karnta, ngarilpalu
kutukutu ngunaja yupukarraju warntarla wati-kariyi-nyanu manu karnta-kariyi-
nyanu ngurrangkaju. Kujarlanya-jana Kaaturluju riwarri-manu warlu-kurlurluju
yalkiri-jangkarlu. Riwarri-manu-jana yungurlipa milya-pinyi. Ngana-puka kajirla
Kaatuku purda-nyanja-wangu jurnta nyinami, ngulaju kapu-jana warlu-kurra kijirni
yangka kuja-ka warrarda jankami. 8 Yapa yali-paturlu maju-paturlu nyurrurla-
nyangu jaajirlarlu, kuja kalu-jana yapa pinarri-mani yimi warntarla-kurlurlu, milya-
pinyi-jala kalu yimi nyampuju. Kala kula kalu Kaatu jungangku purda-nyanjarla
purami, lawa. Warntarla-juku kalu nyinami yapa maju-patu-piya kujalpalu nyurru-
wiyi nyinaja. Kujanya kalu wangkami, “Kaatu-nganpa jukurrparla wangkaja ngula-
warnuju yungurnalu majungka-jarri warrarda.” Kujaju junga-wangu. Maju kuja kalu
manngu-nyanyi, kujarlanya kalu-nyanu palkaju maju-mani. Nganimpajurnalu-jana
wiriwiri yapa yinya-patukuju, kala kula kalu-nganpa purda-nyanyi wangkanja-kurra,
lawa. Jinta-kariji, manyu-pinyi kalu-jana Kaatu-kurlangu marramarra-patu pirrjirdi-
patuju, manu punku-pajirni kalu-jana.

9 Manngu-nyangkalu yimi Mujuju-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kuja nya-
nungu palija, Marramarra Wiri yirdi Mayikulurlu yungu nganta Mujuju-kurlangu
palka kangkarla milyingka yirrarninjaku. Kala Juju Ngawungku nganta yungu-nyanu
kangkarla. Kuja-jangkanya-pala-nyanu kulu-jarrija. Kala Juju Ngawungku Mujujuju
parnka-parnta-pajurnu yangka kuja yapa-kari nganta pungu tarnnga-kurra.* Kala
Mayikulurlu kula kulungku ngarrurnu Juju Ngawu. Kula warntarla-pajurnu, lawa.
Kuja-miparla Juju Ngawukuju wangkaja, “Ngajulurlu kapurna Warlalja-Wiri Kaatu
payirni yungungku kulu-jarrinjarla warntarla-pajirni.”

10 Kala yapa yinya-patu kuja kalu nyina nyurrurla-nyangu jaajirla, kuja kalu-
jana yapa pinarri-mani warntarlarlu, kula kalu ngurrju nyina Mayikulu-piya, lawa.
Kula kalu nyiyarningkijarra milya-pinyi marramarra-kurlu manu pirlirrpa-kari-kirli,
kula kalu mardarni yartarnarri marramarra-piyarlu Mayikulu-piyarluju. Manyu-
pinyi kalu-jana marramarra-patu, manu kalu-jana punku-pajirni. Punku kalu nyina
puluku-piya manu jiyipi-piya yangka kula kalu manngu-nyanyi yapa-piyarlu. Puluku-
piyarlu manu jiyipi-piyarlu kalu manngu-nyanyi nyiya-mipaku ngarninjaku. Yuwayi,
yapa yinyaju maju-wati kuja-piya-yijala. Kujarlanya kapu-jana Kaaturluju riwarri-
mani muku.

* **1:7** Nyangka Genesis 18–19 * **1:9** Nyangka Exodus 2.12

11 Ngulaku karna-jana mari-jarri, kapu-jana Kaaturlu maju-mani yinyaju yapa
maju-patu! Ngurrju-manu-jana rdaku maru nyanungurrakuju. Kapu-jana yinyarla
ngaka yirrarni. Nyiya-jangka kujaju? Nyarrpa-jarrijalu yapa-patuju? Maju-jarri kalu
yangka wati-piya yirdi Kayini-piya * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Warrarda kalu
manngu-nyanyi yungulu nyarrparlu tala mani wati yangka Palama-piyarlu * kujalpa
nyurru-wiyi nyinaja. Yuwayi, Kaaturlu kapu-jana riwarri-mani muku yapa maju-
patuju nyurrurla-nyangu jaajirla. Jurnta kalurla nyina Kaatuku wati yangka Kuura-
piya * kujalpa nyinaja nyurru-wiyi.
12 Nyiya-piya yapa yinyaju maju-patu? Maju-nyayirni kalu nyina, kajikalu-
nyarra warntarla-mani Kaatu-kujaku. Nyanungurrajulu rdaku wiri-piya kuja-ka
walyangka nguna, ngulaju kula kalu yapangku nyanyi kuja kalu wapami mungangka.
Kuja kankulu nyurrurla Kirijini-patu jinta-jarrimi miyi ngarninjaku, maju yapa-
paturlangu kalu-nyarra jinta-jarrimi nyurrurlakuju. Kala kuja kalu ngarnilki miyi,
kula kalu manngu-nyanyi Warlalja-Wiri Jijaji-kirlangu palka manu yalyu, lawa. Ngari
kalu miyi-mipaku manngu-nyanyi. Kula kalu-jana yapa ngalya-kari warrawarra-
kanyi, manu kula kalu-jana yinyi yimirirli. Ngawu kalu nyinami mangkurdu-
piya kuja-ka palka-jarrimi yalkirirla ngapa wantinja-wangu. Yapangku kalu-jana
payirni miyiki manu talaku, kula kalu-jana yinyi, lawa. Ngawu kalu nyina
watiya miyi-wangu-piya. Kula kalu purda-nyanyi Kaatuju, manu kula kalu-jana
yapa pirrjirdi-mani yungulu nyanungu purda-nyanyi. Watiya-piya kalu nyina kuja
kalu-jana wilypi-mani walya-jangka. Ngula-jangkaju, kulalpalurla ngurrju warrki-
jarriyarla Kaatukuju, lawa. 13 Yapa yali-paturluju maju-paturlu kalu maju-mani
nyiyarningkijarra, ngari kalu majungka-jarrimi-mipa. Maju kalu nyina warlpa-
piya kuja-ka nyiyarningkijarra kijirni warru ngurrangka. Mungangka karlipa
nyanyi yanjilypiri yungurlipa milya-pinyi nyarrpara-wana yungurlipa ngalipalku
yani. Yapa yinyarraju kula yanjilypiri-piya, lawa. Kulalparlipa-jana yapa maju-patuju
payikarla yungulpalu-ngalpa pinarri-mantarla jungarni nyinanjaku. Kujarlanya-jana
Kaaturluju jangkardu ngurrju-manu yinyaju rdaku wiri-jarlu. Yapa yinya-patuju
kapu-jana muku yirrarni yinyarlaju rdakungka tarnnga-juku.
14-15 Yangkalu wati manngu-nyangka yirdi Yiniki * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja.
Palka-jarrija nyanunguju turnu-warnu-ngurlu jika-pala-ngurlu wati yangka Yatumu-
kurlangu-ngurlu, wati kujalpa kamparru-warnu nyinaja.* Nyurru-wiyi Yinikirliji
yimi yirrarnu yapa yinya maju-patu-kurlu. Kujanya nyanunguju wangkaja, “Purda-
nyangkajulu yirriyirrirli. Yapa yinya-patuju maju-nyayirni, kula kalu Kaatu purda-
nyanjarla purami, manu nyanungu-nyangu kuruwarri kalu yampimi. Maju-juku
kalu wangkami Kaatu-kurluju. Kujarlanya kapu Warlalja-Wiri Kaatuju yanirni
walya-kurraju panu-kurlu nyanungu-nyangu marramarra-patu-kurlu. Yinya-patu-
kurlurluju kapu-jana yapaju miimii-nyanjarla pinyi karrikarri-wangurlu.” 16 Yuwayi,
junga kujaju. Yinyarra warlkanji-patu tiija-patu nyurrurla-nyangu jaajirla, Kaaturlu
kajana yinyi ngurrju nyiyarningkijarra, kala lawa. Kula kalu wardinyi nyinami.
Nginji-wangkami kalurla nyanungukuju. Warrarda kalu manngu-nyanyi maju
nyiyarningkijarra, majungka-jarrimi warrarda kalu. Warrarda kalu-nyanu kurrurru-
karri. Ngayarrka kalu nyina nyiyarningkijarraku, manu kalu-jana yipiljipilji-mani
yapaju yungulu-jana yulyurlku-yirrarni yungulu-jana nyiyarningkijarra jurnta kanyi.
17 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yulkami-nyayirni karna-nyarra.
Manngu-nyangkalu yimi yangka kujalu-nyarra Kurdungurlu-patu Wiriwirirli yimi-
ngarrurnu nyurru-wiyi. Nyampu-patu-jala-jana Warlalja-Wiringki Jijajirli milarnu

* **1:11** Nyangka Genesis 4 * **1:11** Nyangka Numbers 22–23, 31 * **1:11** Nyangka Numbers 16 * **1:14-15** Nyangka Genesis 4–5 * **1:14-15** Nyangka Genesis 5.3-24, Luke 3.37

yungulu-jana wiriwiri nyina Kirijini-patuku. 18 Nyampunya yimijili-nyarra yimi-ngarrurnu, “Kaji Jijaji pina-yanirni walya nyampu-kurra, kujakungarntiji yapa panungku kapulu manyu-pinyi nyanungu-nyangu yimi jungaju. Yimi yangka jurrku-juku kuja-ngalpa Kaaturlu milki-yirrarnu. Kapulu muku majungka-jarrimi nyarrpa-puka kajili manngu-nyanyi.” 19 Yimi yinyarluju kangalpa yimi-ngarrirni yapa maju-patu-kurlu nyurrurla-nyangurlaju jaajirla, kuja kalu-jana yapa pinarri-mani warntarlarlu. Kuja kalu-jana pinarri-mani warntarlarlu, turnu-kari turnu-kari-kirra-jarri kalu, ngula-jangkarluju kalu-nyanu kulungku pinyi. Yinyarra tiija maju-patu, kula kalu purda-nyanyi Kaatu-kurlangu Pirlirrpa kuja kajana wangkami, lawa. Ngari kalu kutu majungka-jarri kuja kalu manngu-nyanyi nyanungurrarlu. Kaatu-kurlangu Pirlirrpa kula-ka nyanungurrarla nyina, lawa. 20 Kala nyurrurla, ngurrjulu-nyanu jarnkujarnku nyinaya! Pirrjirdi-mantalu-nyanu yungunkulurla wala nyina yimi jungaku. Yimi tarruku-ngalpa Kaaturlu yungu ngalipaku. Kajinkilirla wangkami Kaatuku, kujakungarntiji payikalu Pirlirrpa Kaatu-kurlangu yungu-nyarra yartarnarri yinyi. Ngula-jangka yartarnarri yinya-kurluju wangkayalurla Kaatukuju. 21 Kaatu kajana yulkami nyanungu-nyangu yapakuju. Nyanungu kajana ngampurrpa nyinami yungulurla jungarni nyinami. Kujarlajulurla nyinaka jurnta yaninja-wangu. Milya-pinyi karlipa kuja kangalpa Warlalja-Wiri Jijaji mari-jarrinjarla ngurrju nyina ngalipakuju. Pardakajukulurla. Kajirlipa kuja-jarrimi, ngula-jangka ngakaju kapurliparla wankaru jirrnganja nyinami tarnnga-juku.

22 Yapa ngalya-karirli kalu purda-nyanyi nyiyarningkijarra yimi. Kula kalu milya-pinyi nyarrpara jungaju manu warntarlaju. Kula kalu milya-pinyi yimi nyarrpara yungulu purami. Ngulaju ngula-juku. Ngarili-jana ngurrju nyinaya yapa yinya-patukuju. 23 Yapa ngalya-karirli kalu yimi purda-nyanyi kuja kalu-jana tiija maju-paturlu yimi-ngarrirni. Yapa yinya-patu kajikalu marda warntarla-jarrimi Jijaji Kiraji-kijaku. Ngulaju kalu nyina watiya-piya linji-piya yangka kuja kalu warlu-kurra wantimi. Ngulaju kajikalu tarnnga-juku janka. Kuja-kujakuju, muurl-mardakalu-jana tiija yinya-patu-kujakuju. Tiija yinya-paturluju maju-paturlulu-jana yapa ngalya-kariji warntarla-manu Jijaji-kijakuju, manu jalanguju warntarlalku kalu nyinami. Mari-jarrinjarlalu-jana ngurrju nyinaka yapa yinya-patukuju nyinaya. Kala ngarili-nyanu warrawarra-kangka maju-patu tiija-kujaku, kajikalu-nyarra nyurrurlarlangu warntarla-mani Jijaji-kijaku. Yirriyirri-jarriyalu! Warrawarra-kangkalu-nyanu tiija yinya-patu-kujaku! Wawarda walya-kurlu-piya kalu nyinami. Yapangku kuja-ka mar-darni wawarda kirlka, ngula-kurlu kajilpa walya-kurralku wantiyarla, ngulaju kajika marda walya-kurra-mani wawarda nyanungu-nyanguju. Kuja-piya-yijala kajinkili-jana purda-nyanyi tiija maju-patu yirriyirri-wangurlu, kapunkulu majungka-jarrimi nyanungurra-piya, wawarda yungkiyi-piya. Kuja-kujakujulu yirriyirri-jarriya.

Kaatukurliparla pulka-pinyi kuja-ka ngurrju-nyayirni nyina

24-25 Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni. Nyanungu-nyangu-kurlurlu yartarnarri-kirlirli kapu-nyarra warntarla yaninja-kujaku mar-darni. Nyanungu-nyangu yartarnarri-kirli, nyanunguju-ka mirilmiril-karri nguru nyanungu-nyangurlaju. Ngaka kajinkili kamparru karrimi nyanungurla, kapunkulu karrimi kirlka-nyayirni wardinyi. Kapunkulurla yunparninjarla pulka-pinyi. Kaatuju jinta junga kuja karlipa purami. Muurl-mardarnu-ngalpa kuja Jijaji Kiraji Warlalja-Wiri yilyajarni palinjaku ngalipaku. Kaatuju ngurrju manu pirrjirdi. Kula ngana-piya. Kuja-jukulpa nyinaja nyiyarningkijarra ngurrju-maninjakungarntiji. Nyanunguju-ka kuja-piya-juku nyinami jalanguju, manu kapu tarnnga-juku nyinami. Pulka-pinyirliparla! Ngula-juku ngurrju.

Revelation
Yimi Jijaji-kirli Jukurrpa-warnu-kurlu
Yimi Jukurrarnu Nyampuju Kujarla Milki-yirrarnu Jaanuku Jijajirli

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu yimi Jaanurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Nyampuju yirrarnu kujalpa pirijina nyinaja walya witangka yirdingkaju Patimajarla kujalpa kulkurrirni karrija nga-pangka wiringka. Yali-puruju Kirijini-paturluju kalalu jata-nyangu nguru-kari nguru-kari. Kalalurla Kaatuku wala nyinaja. Kala Ruumu-wardingki-paturluju kalalu-jana murrumurru-manu manu tarnnga-kurra pungu. Kujarlajurla Kaatu wangkaja Jaanukuju yungu-jana nyampu jaru yirrarni, kujakunyarla Kaatuju wangkaja. Kujalu nyampu purda-nyangu Kirijini-paturlu, ngulangkajulu pirrjirdi-jarrijalku yungulu tarnngangku pura Jijaji lani-wangurlu.

Kaaturlurla jukurrpa yungu ngurrju-nyayirni Jaanuku, ngula-jangkaju yungu jaru nyampuju yirrarni pukungka. Jalanguju kajikarlipa marnkurrpa jaruju pina-jarri nyampu-jangka puku-jangka. Kamparruju nyampurlu kangalpa yimi-ngarrirni juju-kari juju-kariji kalu nyina nyampurla walyangka jalanguju kuja kalurla jangkardu yani Kaatuku. Nyampurrarlu jujungku kajikalu-jana jinyijinyi-mani yapa ngalya-kari ngalipaku jangkardu. Ngula-warnurlu kajikalu-ngalpa marda tarnnga-kurra pinyi. Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni Jijaji Warlalja-Wiri ngalipa-nyangu. Ngaka-kariji kapu-jana muku pinyi maju-watiji nyanungurlulku Jijajirliji. Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni kaji walya nyampu lawa-jarri, kapu-ngalpa Kaaturluju kanyi ngurra nyanungu-nyangu-kurra. Kujakungarntiji tarnnga-jukurliparla wala nyina pirrjirdi Kaatukuju kaji-ngalpa nyiyarlangu rdipi manu kajirlipa murrumurru-jarri, tarnnga-jukurliparla wala nyina Kaatukuju.

Yimi nyampu nyiyarningkijarra-kurlu kaji ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla

1-2 Ngajulu Jaanu warrkini Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyampu karna-nyarra yimi pantirninjarla yirrarni pipangka. Yimi nyampu ngulaju yangka-juku kujaju yirri-puraja Jijaji Kirajirli. Kamparrurlu-wiyi, Kaaturlurla yirri-puraja nyiyarningkijarra Jijajiki kaji nyiya ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla. Ngula Jijajirli marramarra nyanungu-nyangu yilyajarni nyampu-kurra yunguju yimi yirri-purami. Kujaju milki-yirrarnu nyanungurlu kuja, panu nyiyarningkijarrarna nyangu. Ngajulurlulku karna-nyarra pipangka pantirninjarla yirrarni ngularra-kurluju nyiyarningkijarra-kurlu kujarna yangka nyangu yungunkulu nyurrurlarlangurlu milya-pinyilki kaji nyiya ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla. Jaru nyampuju Kaatu-kurlangu. Junga ngulaju, manu ngajukuju yirri-puraja Jijaji Kirajirli.

3 Kuja kankulu yapa nyurrurla jinta-jarrimi, nganangku-puka kaji-nyarra kiljingki riiti-mani jaru nyampu, ngula-jangkaju kapurla yali yapa marlaja nyina Kaatuku wardinyi-nyayirni. Manu nyurrurlarlangurlu kajinkili jaru nyampu purda-nyanjarla purami, kapunkulurla marlaja wardinyi-jarri. Yuwayi, nyiyarningkijarra nyampurla yimingka kuja-ka wangkami, ngulaju kapulu muku palka-jarrimi jalangu-karrikarri.

Jaanurlu-jana Kirijiniki nyampu yimi yirrarninjarla panturnu pipangka

4 Ngaju karna-nyarra yimi nyampu yirrarninjarla pantirni pipangka nyurrurlaku panuku Kirijiniki kuja kankulu jinta-jarri jaaji-kari jaaji-karirla wirlki-palarla ngur-rararla Yajiyarla.

Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalpa nyinaja Kaatuju. Nyanunguju-ka
nyinami-jiki jalangurlangu-juku, ngulaju kapu tarnnga-juku nyina. Nyampu
karna-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Kaatuku yungu-nyarra yimiri
nyina manu yungunkulurla rarralypa marlaja nyina. Manu karna-janarla
wangkami yalumpurraku pirlirrpa wirlki-palaku ngula kalu kamparru Kaatu-
wana karrimi nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla yungulu-nyarra
nyanungurrarlangu yimiri nyina manu yungunkulu-jana rarralypa marlaja
nyina lani-wangu.
5 Ngaju karna-nyarrarla Jijaji Kirajirlanguku wangkami. Nyanungurlu jintangku
kangalpa yimi-ngarrirni yimi junga Kaatu-kurlu. Kujarlanya yungurliparla
wala nyinami nyanunguku. Ngaju karna-nyarrarla payirni yungu-nyarra
nyanungurlangu yimiri nyina manu yungunkulurla ngurrju marlaja nyina lani-
wangu. Nyanunguju kamparru-warnu ngula Kaaturlu pina-wankaru-manu
palinja-warnu. Ngurungka nyampurla, wiriwiri panu kalu nyinami ngurrara-
kari ngurrara-karikiji. Kala Jijaji Kiraji, ngulaju kajana nyinami Warlalja-Wiri.
Jijaji kangalpa karrikarri-wangu-nyayirni yulkami. Panurliparla jurnta yanu
jarrwara Kaatuku. Kala kuja Jijaji palija watiya warntawarntarla, manu
yalyu kuja karlija, kujarlunya-ngalpa nyanungurluju pina-kangurnu Kaatu-
kurra-pinanguju. Jalanguju nyiyarlu wingkingki kula-ngalpa jinyijinyi-mani
jarrwaraku yaninjaku, lawa.
6 Nyampu-jangkanya, jalangu panu karlipa wungu-warnurla jintangkalku nyinami.
Panulku karliparla Kaatukuju warrki-jarri maralypikingarduyu-piya. Yuwayi,
Jijajiji ngurrju-nyayirni ngana-piya-wangu. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli.
Tarnngangku-juku yungurliparlajinta nyanungukuju pulka-pinyi. Ngula-juku
ngurrju!
7 Purda-nyangkajulu nyurrurlarluju! Ngaka kapu Jijaji pina-yanirni nguru nyampu-
kurra. Kapunkulu nyanyi nyanunguju, kapu yanirni mangkurdurla. Pa-
nungku kapulu nyanyi yaninjarni-kirraju nyanunguju. Yapangku ngulalu
nyanungu panturnu kurlarda-kurlurlu, kapulu nyanyi-yijala milpa warlalja-
jarra-kurlurlu. Kapulurla yapa panu-jarlu nguru warrukirdikirdi yulami
nyanunguku. Junga nyampuju! *
8 Nyampunya kangalpa Kaatu Warlalja-Wiri wangkami, “Ngajuju karna nyinami
nyiyarningkijarraku kamparru manu purdangirli. Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi,
palkalparna nyinaja. Ngaju karna nyinami-juku jalangurlangu-juku, ngulaju kapurna
tarnnga-juku nyina. Ngajujurna PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU!”

Jaanurlu nyangu jukurrpa-piyarlu Jijaji Kiraji

9 Ngajuju Jaanu nyurrurlakupurdangka. Warlalja-Wiri kangalpa Kaatu nyinami
panuku, manu warlalja karliparla nyinami nyanunguku. Kujarlaju, yapangku
panu-karirli kajulu warrarda murrumurru-mani yangka nyurrurla-piya-yijala. Kala
kujaju ngula-juku. Ngaliparlu karlipa tarnngangku-juku Kaatu warrarda purami
jurnta yaninja-wangurlu. Ngajulurlu kalarna-jana wapanjarla yimi Kaatu-kurlu
warru yimi-ngarrurnu. Yimi yinya junga ngulaju yirri-puraja Jijajirli. Warla-
pajurnujulu ngula-kujaku, yapangkujulu puuly-mardarnu, manujulu yilyaja pirijina
nyampu-kurra walya wita-kurra kuja-ka kulkurrirni karrimi ngapangka wiringka.
Nyampu-kurrajulu yilyajarni nyinanjaku tarnngaku. Ngurrara yirdi nyampuju
Patimaja. 10 Nyurru-wiyi Palya-karirla, Pirlirrparlu Kaatu-kurlangurluju ngajuku
kurru-pungu yartarnarri nyanungu-nyangu. Ngula-jangkaju, purda-nyangurna yapa
jinta-kari ngajulurla purdangirli wangkanja-kurra. Nyanungujulpaju kilji-nyayirni
wangkaja kurlumpurrngu* jitirninja-kurlangu-piya. Kala kularna nyangu. Purda-

* **1:7** John 19.34 * **1:10** trumpet

nyangurna linpa-mipa nyanungu-nyanguju. 11 Ngulaju wangkaja nyanunguju,
“Jaanu, kapurnangku nyiyarningkijarra milki-yirrarnilki. Nyarrpa-puka kajinpa
nyanyi, yimi pantirninjarla pukungka yirrarninjanta. Ngula-jangka-jana puku
yinya warru yilyaya Kirijiniki ngula kalu jinta-jarri jaaji-kari jaaji-karirla wirlki-
palarla. Ngularra Kirijini kalu nyinami kirringka wirlki-palarla yirdingkaju Yipijarla,
Jimurnurla, Purrkamamarla, Tayatirarla, Jardujurla, Pilatalpiyarla manu Latujiyarla.
Yilyaya-jana puku nyanungu-patuku.”
12 Ngula-jangkarna warru yunjumu-jarrija yangka nganaku nyanjaku kujaju
wangkaja. Nyangurna-jana wirlki-pala jukajuka-karrinja-kurlangu kirrirdikirrirdi.
Warlulpalu jankaja jukajuka-karrinja-kurlangurla kankarlarni. Juka-juka-karrinja-
kurlangulu-jana wirlki-pala ngurrju-manu kawurlu-jangka. Ngulalpalu jukarurru
karrinja-yanu kanardirla. 13 Ngularrarla kulkurrirni jukajuka-karrinja-kurlangu-
paturla, ngana mayilpa yinyarlaju karrija yapa-piya. Nyanungurlu mardarnu
jinajina kirrirdimpayi-piya ngularla wapirrija palkaku nyanungu-nyanguku jimanta-
jangka wirliya-kurra. Warrukirdikirdi ngarnturlurrurla nyanungu-nyangurlalpa
mardarnu pijiji kirrirdi wartirli-kirlangu-piya karntawarrakarntawarra kawurlu-
piya. 14 Marnilpa nyanungu-nyanguju kardirri-nyayirni milpirri-piya, manu
milpa nyanungu-nyangulpa mirlirliny-manu, manu jarra-pardija warlu-piya.
15 Wirliyarlangulpa jarrajarra-pardija warlu-piya-yijala, manulpa wangkaja kilji-
nyayirni. 16 Nyanungurlu rdakangku jungarni-warnurlulpa-jana mardarnu
yanjilypiri wirlki-pala. Kanti-piya kirrirdimpayi yiri-nyayirni wilypi-pardija lirra
nyanungu-nyangu-ngurlu. Yinngirrijilpa mirlirliny-manu wanta-piya-juku kuja-ka
kankarlarra karlarla-puru karrimi.
17 Kujarna nyanungu warru yunjumu-jarrinjarla nyangu, wantijarna kamparru
ngulangka-juku wirliyarla nyanungu-nyangurla. Ngajujulparna ngunaja yururrinja-
wangu yapa nyurnu-piya. Kala nyanungurlu rdakangkuju jungarni-purdanjirli
marnpurnu, manuju wangkaja:

“Lani-jarrinja-wangu nyinaka! Ngajuju karna nyinami nyiyarningkijarraku kam-
parru manu purdangirli. 18 Ngaju karna wankaru nyinami tarnnga-juku.
Junga-nyayirni-jiki-jalarna palija, manurna pina-wankaru-jarrija, manu ka-
purna nyinamiyi tarnnga-juku. Yapa kuja kalu yawu-pardimi, panu-kari
kajikarna-jana pina-wankaru-mani yartarnarri-kirlirli, manu panu-kari ngari
kajikarna-jana kutu yampimi ngulangka-juku nguru manparrpa-kurlangurla.
19 Yuwayi, Jaanu, nyarrpa kuja kanpa nyanyilki jukurrpa-piyarla nyam-
purla, pantirninjarla yirrarninja-yanta pukungka. Kapurnangku milki-
yirrarnirlangu-jala kaji nyiyarningkijarra muku nyarrpa-jarri ngaka. Yimi
yinya pantirninjarla yirraka pukungkarlangu. 20 Nyanyi kanpa-jana yanjilypiri
wirlki-pala kuja karna-jana rdakangku jungarni-warnurlu mardarni, manu
kanpa-jana nyanyi jukajuka-karrinja-kurlangu kawurlu-jangka wirlki-pala ku-
jalu ngurrju-manu. Kala kula yapangku nganangku milya-pinyi-nyayirni kuja
kalu yangka nyarrpaku jukajuka-karrinja-yani. Kapurna-nyarra yirri-pura
nyampurra yanjilypiri wirlki-pala manu jukajuka-karrinja-kurlangu nyam-
purra wirlki-pala nyurrurlaku yungunkulu yangka milya-pinyilki. Nyampurra
yanjilypiri wirlki-pala, ngulaju marramarra wirlki-pala yangka ngula kalu-jana
warrawarra-kanyi jaaji-kari jaaji-kari wirlki-pala. Manu nyampurra jukajuka-
karrinja-kurlangu wirlki-pala, ngulaju yapa Kirijini turnu-kari turnu-karirla
ngula kalu jinta-jarrimi ngularrarla jaaji-kari jaaji-karirla wirlki-palarla.”

2

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Yipijarla

1 Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu, pipangka
yirrarninjarlarla pantika yinyaku marramarraku ngula kajana Kirijini-patu
warrawarra-kanyi kirringka Yipijarla. Nyampu-jana wangkaya:

‘Wayinkili nyurrurla! Ngajulurlu karna-jana rdakangku jungarni-purdanjirliji
yanjilypiri wirlki-pala mardarni. Ngajulu karna wapanja-yani kulkurru-jarra rdili-
kirlangu jukajuka-karrinja-kurlangu-wanaju. Jaru nyampu karna-nyarra wangkami
nyurrurlaku. Purda-nyangkajulu!

2 ‘Milya-pinyi karna-nyarra yangka nyarrpa-jarri kuja kankulu nyurrurla. Milya-
pinyi karna-nyarra kuja kankujulu wakurturdu warrki-jarri. Yangka majumaju kuja
kanyarra rdipimi, ngulaju kankulu nyanunguju warrarda purami-jiki jurnta yaninja-
wangurlu. Warrarda kankulu-jana jurnta nyinami yapa ngawu-kujaku ngula kalu
nyina jarrwara. Yapa panu-karili nyinaja Wiriwiri Kurdungurlu-patu nganta. Kala
lawa. Kujankulu-jana miimii-nyangu yirriyirrirli, ngulajunkulu-jana milya-pungulku
yangka kujalpalu-nyarra yimirr-yungu. 3 Nyurrurla kankujulu wala nyinami.
Kujarlaju, yapangku panu-karirlili-nyarra jiliwirri-manu manu murrumurru-manu.
Kala nyurrurlarlujunkujulu warrarda puraja jurnta yaninja-wangurlu. Kujarlu
kankujulu wardinyi-mani.

4 ‘Kala yungurna-nyarra kurntakurnta-ngarrirnilki ngari wita-miparlu. Kam-
parru kujankulu Kirijini-jarrija, ngulajulpankulu-nyanu karrikarri-wangu jarnku-
jarnku yulkaja. Kala jalanguju kankulu-nyanu yulkami wita-kari wita-kari-
mipalku. Kula kankulu jukarurru nyinami kujaju. 5 Manngu-nyangkalu junga-
nyayirnirli kujalpankulu-nyanu jarnkujarnku yulkaja kamparru-wiyi karrikarri-
wangu-nyayirni. Kala jalangu lawa! Yulkanja-wangu kankulu nyina. Yungulpankulu-
nyanu yulkayarla jukarurru kujalpankulu kamparru-wiyi nyinaja. Kajinkili yunjumu
warrarda nyinami yulkanja-wangu, ngula-jangkaju kapurna-nyarra yanirni, manu
kapurna-nyarra rdili-kirlangu jukajuka-karrinja-kurlangu jurnta kanyi. 6 Wita-kari
yirna-nyarra wangkamilki. Ngularrarlu yapangku panu-karirli ngula kalu purami
wati yinya yirdi Nikulawu, ngulangkuju kalu purami yimi jarrwara. Ngaju-piya-
juku kankulurla nyurunyuru-jarri yimiki yaliki jarrwaraku. Kujarlangurlanya karna-
nyarra wardinyi-jarrimi-juku.

7 ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni
purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju
yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari
jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku!

Juju Ngawu-kurlangurlu kapulu-nyarra marda putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-
ngurlu yaninjaku jarrwaraku. Kala kajinkili-jana warla-pajirni yangka jinyijinyi-
maninja wita-wangu-patu Juju Ngawu-kurlangu-patu, kajinkilirla warrarda nyinami
Kaatuku jukarurru, kapurna-nyarra kuja-piya wangkami, “Ngayili pajirninjarla kutu
nganja miyiji watiya-jangka yangka wankaru-yinja-kurlangu-jangka. Yinya watiya-ka
pardimi nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurla. Ngarili kutu-nganja ngakurruju,
ngula-jangkaju yungunkulu nyinami tarnnga.” ’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi
Kirijini-patu kirringka Yipijarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Jimurnurla

8 Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu yirrarninjarlarla
pantika pipangka marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-
kanyi kirringka Jimurnurla. Kuja-jana wangkaya:

‘Ngajujurna kamparru manu purdangirli nyiyarningkijarrakuju. Ngajurna palija, manurna yarda wankaru-jarrija. Ngaju karna-nyarra jaru nyampu wangkami, purda-nyangkajulu!
9 ‘Milya-pinyi karna-nyarra yapangku panu-karirli kuja kalu-nyarra murrumurru-mani. Milya-pinyi karna-nyarra ngula kalu-nyarra jiliwirri-mani, manu kalu-nyarra nginji-wangkanjarla ngawu-pajirni. Ngularrarlu kalu-nyanurla pulka-pinyi. Yirdi-mani kalu-nyanu Juwu nganta, yapa Kaatu-kurlangu nganta. Kala yijardu-wangu kujaju! Ngulaju kalu nyina Juju Ngawu-kurlangu. Milya-pinyi karna-nyarra ngula kankulu nyinami marlajarra nyiya-wangu-nyayirni. Kala ngulaju ngula-juku. Nyurrurlarlu kankulu nyiyarningkijarraju mardarni-juku Kaatu-kurlanguju! Nyanungurlu-nyarra yungu Pirlirrpa nyanungu-nyangu.
10 ‘Nyurrurlarlu kapunkulu-nyanu ngaka purda-nyanyi murrumurru-nyayirni. Kala kujakuju kulalu lani-jarriya! Purda-nyangkalkujulu! Ngampurrpa kan-yarra Juju Ngawu nyinami yungu-nyarra Kaatu-ngurlu karlirr-kanyi. Kujakungar-nti, Juju Ngawungku kapu-jana yapa ngawu jinyijinyi-mani nyurrurlaku puuly-mardarninjarla yirrarninjaku rdakungkaku. Kapunkulu-nyanu murrumurru purda-nyanyi rdakungka parra karlarla-palaku, ngari tarnnga-wanguku yungkaparriki. Yapangku ngularrarlu marda kajikalu-nyarra pinyirlangu. Kala ngulaju ngula-juku. Ngarijili wala-juku warrarda nyinaya! Kajinkijili wala warrarda nyinami, kapurna-nyarra nyiya mayi yinyi ngurrju-nyayirni. Yuwayi, kapunkulu nyinami ngaju-kurlu tarnnga yawu-pardinja-wangu.
11 ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku! Ngana-puka kajirla jukarurru-juku warrarda nyinami Kaatuku, ngulaju kapu wankaru warrarda mardarni tarnnga-juku. Nyanun-gurlu kula yilyami warlu yinya-kurra kuja-ka warrarda jankami.’ ”
Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Jimurnurla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Purrka-mamarla
12 Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu yirrarninjar-larla pantika pipangka marramarra yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Purrkamamarla. Kuja-jana wangkaya:
‘Ngajulurlu karna kanti-piya kirrirdimpayi yiri-nyayirniji mardarni. Ngaju karna-nyarra yimi nyampu wangkami. Purda-nyangkalkujulu!
13 ‘Juju Ngawu kajana nyinami wiri yapaku ngula kalu nyina nyurrurla-nyangurla kirringkaju Purrkamamarla. Ngularrarlu yapangku panu-karirli kalu purami Juju Ngawu. Kala nyurrurlarlunkujulu nyinaja warrarda jukarurru ngajuluku, kulanku-julu juwa-kijirninjarla yampija. Kirringka nyurrurla-nyangurlaju Purrkamamarla, ngula-ka nyinami Juju Ngawu, ngularrarlu yapangku panu-karirlili pungu warrkini ngaju-nyanu yirdiji Yantipuju. Nyanungurlu kala-jana yapaku ngaju-kurlu warrarda yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkanyalu pungu nyanunguju. Kala yapangku nyurrurlar-lunkujulu warrarda puraja. Wardinyi-mani kankujulu kujarluju.
14 ‘Kala jalangurlu yungurna-nyarra ngari witangku-mipa kurntakurnta-ngarrirnilki. Wirrkardu kankulu warntarla nyinami yapa Palama-kurlangu-piya-juku ngulalpalu nyinaja nyurru-wiyi.* Yimi yinya kankulu milya-pinyi? Palamarlu manu yapangku nyanungu-nyangurlu kalalu-jana ngurrju-manu nyiya juju pirli manu jamalya-jangka. Kalalu kuyu purraja ngayirnirla nyiyarningkijarrarla

* **2:14** Nyangka Numbers 22–24

ngularrarla pulka-pinjaku, manu kuyu yinyaju kalalu ngarnu. Yapa Palama-kurlangu kalalu kutu-ngunaja wati-kari-kirli manu karnta-kari-kirli kalykuru maliki-piya. Palamarlu pinarri-manu wati-kari yirdiji Palaka juju ngularra-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu, manu ngula-jana Palakarlu pinarri-manu yapa Yijirali-pinki. Kujarlaju, kalalu yapa Yijirali-pinkiji nyinaja yunjumu warntarla yapa Palama-kurlangu-piya-yijala. Kuyu yinyajulu nyanungurluju ngarnu-yijala, manu kalalu ngula-warnuju kutu-ngunaja maliki-piya yapa ngalya-kari-kirliji. Jalangu ngalya-kari kankulu nyinami yunjumu-yijala Palama-kurlangu-piya marda. Kujaju majumaju-nyayirni. 15 Manu nyurrurla ngalya-kari kankulu nyinami jungarni-wangu ngularra yapa panu-kari-piya ngula kalu purami yimi Nikulawu-kurlangu. Nyanungu-nyangu yimiji jungarni-wangu, jarrwara. 16 Yimi-jarra kuja kalu-jana pinarri-mani Palamarlu manu Nikulawurlu, ngulaju jungarni-wangu-nyayirni. Yampiyalu-palangu puranja-wangurlu! Kaatulu pina-yaninjarla yalala-yirraka! Kajinkili warrarda nyinami jungarni-wangu yapa Palama-kurlangu-piya manu yapa Nikulawu-kurlangu-piya, ngulaju kapurna-nyarra jangkardu yanirra kulukungarntilki nyurru-wiyi-wangu. Kapurna-nyarra kulungku pinyi yangka-kurlurlu kanti-piya kirrirdimpayi-kirlirli kuja-ka lirra ngaju-nyangu-jangka wilypi-pardimi.

17 ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku!

‘Ngana-puka kajirla jukarurru Kaatuku warrarda nyinami, kapurnarla yinyi mangarri panu nyurru-wiyi-warnu.* [Ngulaju Kaatu-kurlangu mangarri ngula-jana yilyanjarla yungu yalkiri-jangka nyurru-wiyi, ngula-jana pirda-manu yapa Yijirali-pinki.] Kula-ka nganangku nyanyi mangarri ngula jalangurlu. Wuruly-mardarni karna yapa-kujakuju. Kala kapurna yapaku yangkaku yinyi kuja karla Kaatuku jungarni warrarda nyina. Manu kapurnarla yinyirlangu yapa yinyaku lalypa pamarrpa kardirri. Manu pamarrparla yinyarlaju kapurna yirrarni yirdi-kari yapaku yinyakuju. Yapangku panu-karirli kulalu yirdi yinyaju milya-pinyi. Yapangku yinya-miparlu pamarrpa kardirri-kirli-miparlu kapu yirdiji milya-pinyi.’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Purrkamamarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Tayatirarla

18 Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu yirrakarla pipangka pantirninjarla marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Tayatirarla. Wangkaya-jana kuja:

‘Ngajujurna Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu. Milpa ngaju-nyangu-ka jarra-pardimi warlu-piya-juku, manu wirliya ngaju-nyangu-ka jarra-pardimi yalyuyalyu-nyayirni warlu-piya-juku. Ngaju karna-nyarra yimi nyampuju wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

19 ‘Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu nyurrurla yangka nyarrpa-jarri. Milya-pinyi-jala karna-nyarra kuja kankulu-nyanu jarnkujarnku yulkami. Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankujulu wala nyinami ngaju-mipaku, manu yangka nyurrurla kuja kankujulu mata-karda-nyayirni warrki-jarrimi. Maju-pururlangurlu kankujulu warrarda purami-jiki yampinja-wangurlu. Kujankulu kamparru-wiyi Kirijini-jarrija, ngarilpankujulu wita-mipa-wiyi warrki-jarrija. Kala jalanguju kanku-julu warrkingka wiringkalku warrki-jarrimi. Ngurrju kujaju! 20 Kala yungurna-nyarra kurntakurnta-ngarrirnilki ngari wita-miparlu. Nyurrurlarlu kula kankulu

* **2:17** Nyangka Exodus 16

mardukuja ngawu yinya yirdiji Jijipulu kurnta-ngarrirni, yangka jinta turnu-warnurla nyurrurla-nyangurla kuja-ka nyinami. Mardukujarlu nyampurlu kanyanu jarukungarduyuju Kaatu-kurlangu nganta ngarrirni. Kala junga-wangu kujaju. Manu kajana warrarda pinarri-mani yapa ngaju-nyangu jungarni-wangurlu yungulu kuja-jangkaju nyinami jungarni-wangu-yijala. Nyanungu mardukuja kajana kuja wangkami, “Mpa! Panurlipa kalykuru kutu-ngunami yapa ngalya-kari-kirli maliki-piya. Manurlipa panungku kutu-ngarni kuyu maralypi-kari maralypi-kari-jangka yangka kuja karliparla purranjarla yinyi Juju Ngawuku.” 21 Nyurru-jukulparna warrarda ngarrurnu yungu ngularra nyiyarningkijarra ngawu yampimi, manu yungu pina-yaninjarla yalala-yirrarni Kaatu. Kala lawa-juku. Mardukuja yinyaju yungu nganta kalykuru warru ngunami wati-kari wati-kari-kirli.

22 ‘Purda-nyangkalkujulu! Kapurna mardukuja yinya Jijipulu nyurnu-mani-nyayirni. Manu wati ngularra kujalpalu kalykuru-jarrinjarla kutu-ngunaja nyanungu-kurlu, ngulaju kapurna-jana nyurnu-mani-yiyala. Kapulu-nyanu murru-murru wirilki purda-nyanyi. Kala kajilpalu yampiyarla ngunanja-wangurlu Jijipulu, ngulaju kajikarna-jana yampimilki murrumurru-maninja-wangurlu. 23 Ngularrarlu panu-karirli yangkangku kuja kalu mardukuja nyanungu purda-nyanyi ngula kajana pinarri-mani jungarni-wangurlu, kapurna-jana panu-jarlu muku riwarr-pinyi. Ngula-jangka kapujulu yapangku Kaatu-kurlangurlu jaaji-kari jaaji-karirli milya-pinyi. Kapulu-nyanu jarnkujarnku wangkami, “Wayinkili, nyurru-juku kangalpa milya-pinyi Kaaturluju yangka kuja karlipa nyarrparlu manngu-nyanyi nginyinginyirli ngaliparlu. Kuja karlipa yangka nyiyaku payirni nyanungu, payirninjakungarnti kangalpa milya-pinyi.” Ngana-puka kaji nyinami jungarni-wangu, ngulaju kapurna ngurrara ngurrju-wangu-kurra yilyamirra tarnngalku. Kala kaji ngana-puka jungarni nyinami, kapurna kanyi ngurrara ngaju-nyangu-kurra ngurrju-kurra tarnngalku.

24-25 ‘Kuja kajana mardukujarlu ngulangku Jijipulurlu puranjakungarduyu nyanungu-nyangu pinarri-mani, ngulaju kalu-nyanu kuja jarnkujarnku wangkami, “Wayinkili! Nyampuju Juju Ngawu-kurlangu yimi kuja kangalpa yimi-ngarrirni, ngulaju ngurrju. Yapa panu-karirli kula kalu yimi nyampuju milya-pinyi. Kala karnalu milya-pinyilki.” Kujanya kalurla puranjakungarduyu nyanungu-nyanguju marlaja wangkami yimi-kirli ngurrju-wangu-kurlu. Kala yapa nyurrurla panu-kari Tayatira-wardingki, kula kankulu yimi yinya purda-nyanyi, jurnta nyina kankulurla. Kujarlu kankujulu wardinyi-mani. Kujarlaju, yungurna-nyarra ngari jintakulku wangkami: Walajulu warrarda nyinaya kajirna yanirni kulpari. Ngarili yimi nyampu jinta-mipa warrarda puraya yungujulu wala nyina.

26-27 ‘Ngaka kapurna walya-kurraju pina-yanirni. Ngulakungarnti, kajinkilirla Kaatuku warrarda nyinami jungarni, manu kajinkilirla warrkingka warrarda warrki-jarri yangka kuja karna-nyarra yinyi, kapurna-nyarra panu milarni yungunkulu wiri nyinami ngaju-piya-juku yapa panuku ngula kalu nyina ngurrara-kari ngurrara-kari ngurujarraranypa. Ngula-piyarluju milarnu Wapirrarlu ngajukupalangurlu yungurna-jana wiri nyina ngularraku yapa panuku. Kajilpalu-nyarra yapa ngularra kulu-jarriyarla, kapunkulu-jana ngulaju muku riwarr-pinyi.

“Ngularraju kapunkulu-jana wita-kari wita-kari-kirra rdilykirdilyki-pinyi yangka yapangku kuja-ka rdilykirdilyki-pakarni murlukurnpa rdalyku-kurlurlu.”*

28 Ngula-jangka kapurna-nyarra yinyi yanjilypiri ngula-ka mirilmiril-karri kakarra-ngurlu, murnmangka-wiyi kuja karla parral-pantirninjinarni. Panungku yapangku kapulu-nyarra nyanyi yanjilypiri yinya-kurluju, manu kujarlaju kapulu-nyarra milya-pinyi wiriwirilki.

* **2:26-27** Nyangka Psalm 2.9

29 ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni
purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju
yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari
jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku!’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi
Kirijini-patu kirringka Tayatirarla.

3

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Jardu-jurla

1 Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu
pantirninjarlarla yirraka pipangka marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu
warrawarra-kanyi kirringka Jardujurla. Wangkaya-jana kuja:

‘Ngaju karna-jana wiri nyinami pirlirrpaku ngularraku wirlki-palaku, Kaatuku
kalurla ngunami ngularraju. Ngajulurlu karna-jana yanjilypiri ngularra wirlki-palaju
mardarni. Yimi nyampu karna-nyarra wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

‘Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankulu nyarrpa-jarrimi. Rampalparlu
kalu-nyarra yapangku manngu-nyanyi yangka nganta kankujulu purami jungangku.
Kala lawa, nyurrurlaju mardankulu yapa nyurnu-piya-juku! Kalankujulu puraja-
wiyi, kala jalangurlu yampijalkunkujulu, manunkulu yanu jarrwara-karilki. 2 Warrki-
jarrimi karnarla Kaatu-mipaku. Nyanungurlulpa-nyarra nyangu yirriyirrirli. Nyur-
rurlaju kalankulurla nyinaja jungarni nyanunguku, manulpankulurla kutu-jarrinja-
yanu nyanungu-kurra-pinangu. Kala ngula-jangkaju, rdirri-yungulkulurla nyanun-
gukuju jurnta yaninjakuju manu jarrwaraku yaninjakulku. Kajinkili warrarda
yani jarrwara, kapunkulu yawu-pardi Kaatu-wangu. Yakarra-pardiyalu! Jukuru-
wangulurla Kaatuku nyinaka! Rdirri-yungkalurla yarda puranjaku nyanunguku
lani-jarrinja-wangu! 3 Nyurru-wiyi, nyurrurlarlunkulu purda-nyangu manunkulu
pinarri-jarrija yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Kulalu yimi kujaju wajawaja-
manta! Tarnngangkulu warrarda manngu-nyangka! Jungarnirlili yimi ngulaju
puraya! Kulalu majungka-jarriya warrarda, kala pina-yaninjarlalu yalala-yirraka
Kaatu. Kajinkili yunjumu warrarda nyinami, kulankujulu milya-pinyi kajirna
nyangurla yanirni nyurrurla-kurra. Nyurrurlaju kapunkujulu ngarrurda-jarrimi-
nyayirni kajirna yanirni. Yuwayi, kapurna-nyarra kapal-katirni yaruju-nyayirnirli.

4 ‘Yapa nyurrurla panu-kari Jarduju-wardingki kankujulu nyinami jungarni.
Nyurrurlaju ngurrju-nyayirni jurnarrpa kirlka-piya-juku. Yuwayi, Kaatu kanyarra
wardinyi-jarrimi. Kujarlaju, kapunkulu wapami ngaju-wana. Kapurlipa jurnarrpa
kardirri mardarni palkangkaju. 5 Pukungka wiringka yirrarnu-jana pantirninjarla
Kaaturlu yirdi yapa panu yungulu nyinami tarnnga nyanungu-wana. Kajinkilirla
Kaatuku jungarni warrarda nyinami, ngula-jangka jurnarrpa ngularra kardirri
kapunkulu mardarni palkangka. Junga kujaju. Manu Kaaturlu kapu-nyarra yirdi
nyurrurla-nyangu mardarni pukungka wiringka yinyarla, kula-nyarra yirdiji mir-
rirni. Ngaka, kajirna kamparru karrimi Kaaturla manu marramarra panu-jarlurla,
ngularra ngula kalurla warrki-jarrimi nyanunguku, kapurnarla nyanungukuju kuja
wangkami, “Wapirra, yapa nyampurraju karna-jana milya-pinyi. Ngularraju kajulu
nyinami ngajuluku.”

6 ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni
purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju
yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari
jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku!’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Jardujurla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Pilatalpi-yarla

7 Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirraka pipangka marramarra yinyaku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Pilatalpiyarla, kuja-jana wangkaya:

‘Ngaju karna-nyarra yimi nyampu yimi-ngarrirnilki. Ngajujurna Warrkini-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Nyanungu-mipaku karnarla warrki-jarrimi. Yimi-ngarrirni karna-jana yimi junga Kaatu-kurlu. Ngajuju Kaaturlu yirrarnu wiri Kingi Tapiti-piya-juku ngulalpa-jana yapaku wiri nyinaja nyurru-wiyi. Kaaturluju yungu kiyi tuwa lakarn-pinja-kurlangu kuja-ka karrimi kamparru nguru-nyayirni-wangurla. Kajirna tuwa lakarn-pinyi kiyi yinya-kurlurlu, kulalpa nganangku jatimapi-mantarla pina. Manu kajirna jatimapi-mani, kulalpa nganangku lakarn-pungkarla.

8 ‘Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankulu nyarrpa-jarrimi. Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu jaajirla nyinami marnkurrpa-mipa. Yapa-karirli kula kalu-nyarra purda-nyanyi yangka nyarrpa kuja kankulu-jana wangkami. Ngulaju ngula-juku. Purda-nyanjarlankulu puraja yimi ngaju-nyangu. Kulankulu-nyanu ngajuku ngurrpa-pajurnu milya-pinja-wangurlu nganta. Kujarlaju, tuwa kapurna lakarn-pinyi nyurrurlarla kamparru yungunkujulu kaninjarni yukanjarla ngajuku warrarda warrki-jarrimi. Kulalpa nganangku tuwa yinyaju jatimapi-mantarla warla-pajirninjaku nyurrurla yukanja-kujakuju. 9 Jalangurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nganayi ngularra-kurlu yapa-kurlu panu-kari-kirli. Ngularrarlu ngula kalu-nyanu Juwu-pajirni. Yijardu-wangu ngularraju. Kula kalu nyinami Kaatu-kurlangu, kala ngulajulu Juju Ngawu-kurlangu. Purda-nyangkalkujulu! Kapurna-jana yapa ngularraju ngurrju-mani parntarrinjaku kamparrurlaku nyurrurlaku yungulu-nyarra pulka-pinyi. Kapulu milya-pinyi yangka kuja karna-nyarra yulkami.

10 ‘Ngaka, yapa panu warrukirdikirdi ngurungka nyampurla kapulu murrumurru-jarrimi-nyayirni. Ngula-puru Kaaturlu kapu-jana waalparrirni jungangku-japa kajili purda-nyanjarla purami nyanungu, manu marda kapulurla jurnta yani. Nyurru-jukurna-nyarra yimi-ngarrurnu yungunkujulu warrarda purami yampinja-wangu. Nyurrurlarlunkujulu warrarda puraja maju-pururlangurlu. Kujarlaju kapurna-nyarra warrawarra-kanyi ngaka murrumurru-puru ngula-ka kutu-jarrinjarni yani yapa panu-kurra ngurujarraranypa. 11 Kapurna pina-yanirni yungkaparri yungurna-nyarra nyiya mayi yinyi ngurrju-nyayirni. Ngulaku-ngarntijili warrarda nyinaya wala-juku yungunkulu nyinami ngaju-kurlu tarnnga. Kajili-nyarra karlirr-kanyi ngaju-kujaku, ngulaju kulankulu nyiya mayi mani ngurrju. Kulankulu nyinami tarnnga ngaju-kurlu.

12 ‘Kaatu-kurlangu yuwarli ngurungka nyanungu-nyangurla, ngulangkuju kajana pirli-wati mardarni kirrirdikirrirdi kuja kalu jukajuka-karrinja-yani. Pirlingki ngular-rarlu kalu yuwarli parlirni wantinja-kujaku. Juju Ngawu-kurlangurlu kapulu-nyarra marda putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-ngurlu yaninjaku jarrwaraku. Kala nganangku kaji-jana warla-pajirni ngularra jinyijinyi-maninja wita-wangu Juju Ngawu-kurlangu, kajirla jungarni Kaatuku warrarda nyinami, kapurna pirrjirdi-mani nyanunguju pirli ngularra-piya-juku ngula kuja kalu jukajuka-karrimi yuwarlirla Kaatu-kurlangurla. Nyanungu kapu nyinami tarnnga ngulangkaju. Ngaju-nyangu Kaatu-kurlangu kapurna yirdiji yirrarni pantirninjarla yapangka yinyarlaju. Kapurna yirrarni-yijala yirdi-kari pantirninjarla kirri Jurujulumu yapangka yinyarlaju. Kula nyampu Juru-julumu kirri nyurru-warnu, lawa. Nyampuju Jurujulumu kirri-kari jalangu-warnu ngula kapu yanirni ngaka yalkiri-jangka kaji Kaaturlu nyampu-kurra yilyamirni.

Kapurna yangka yirdi yirrarni yapangka yinyarlaju. Manu kapurnaju yirdi-kari warlalja yirrarni pantirninjarla yapangka yinyarlaju.
13 ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku!’ ”
Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Pilitalpiyarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Latujiyarla

14 Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirraka pipangka marramarra yinyaku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Latujiyarla, kuja-jana wangkaya:
‘Yirdi ngaju-nyangu “Yijardu.” Ngaju-jala karna-jana yapakuju yimi jungaju Kaatu-kurluju yimi-ngarrirni. Ngula-jangkanya yungunkujulu wala nyinami ngajuku. Kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra nyurru-wiyirli, ngajarrarlurnajarra mapirrirli ngurrju-manu.
15 ‘Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu yangka nyarrpa-jarri. Nyurrurla kankujulu wala nganta nyina ngajukuju, manu kankulu-nyanu Kirijini-pajirni. Kala lawa. Jukuru-nyayirni kula kankujulu jungarni nyina, kula kankujulu ngurrju warrki-jarrimi ngajukuju, lawa. Nyarrpa-manirna-nyarra? 16 Nyurrurlarlu kankulu-nyanu Kirijinirli nganta ngarrirni, kala lawa! Warrki-wangu-juku kankujulu jurnta nyinami ngajulukuju. Ngula-panuju kapurna-nyarra juwa-kijirni. Kuja-kujakuju, jungajulu warrki-jarriya yungurna-nyarra wardinyilki nyina. 17 Nyiya-jangka karna-nyarra kulu-jarrimi? Wali, nyurrurlarlu kankulu rampalparlu manngu-nyanyi kuja kankulurla nyinami jungarni nganta Kaatuku. Nyurrurlaju kankulu-nyanu kuja-juku jarnkujarnku wangkami, “Wayinkili, nyiyakulkulparlipa-jana payikarla yapa ngalya-kariji nyiyarlangukuju? Nyurru karlipa mardarni tala manu nyiyarningkijarra panu-jarlu.” Kuja-piyanya marda kankulu wangkami. Kala kujaju junga-wangu! Ngayi kankulu wangkami milya-pinja-wangu. Mari-jarrimi karna-nyarra kuja-kurrakuju. Nyurrurla kankulu nyinami yapa-piya-juku ngula kalu nyina marlajarra. Kula kankulurla Kaatuku nyinami jungarni. Nyurrurla kankulu nyinami yapa pampardapiya ngula kalu Kaatuku nyina milya-pinja-wangu. Manu nyurrurlaju yapa-piya ngula kalu nyina jalya. Kula kankulu Kaatu purami jungangku. Kujarlanya karna-nyarra kulu-jarrimi.
18 ‘Ngatingki-manilki karna-nyarra yungunkujulu ngaju-kurra yanirni. Payikajulu kawurluku. Kajirna-nyarra yinyi, ngula-jangka nyurrurlaju kapunkulu nyina yapa-piya ngula kalu mardarni nyiyarningkijarra. Kapurna-nyarra pinarri-mani jungarniki nyinanjaku. Payikajulu jurnarrpa kardirriki yungunkulu mardarni palkangka. Ngula-jangka kapunkulu nyina jalya-wangu manu kurnta-wangu. Payikajulu mirrijiniki paniya-kurlanguku nyurrurla-nyanguku. Ngula-jangka, yungunkulu-nyanu yirrarni paniyarla nyanjaku warrajakulku.
19 ‘Kuja karnarla yulkami nganarlanguku, ngulaju karna kulungku kurntakurnta-ngarrirni, manu karna kulungku ngarrirni junga yungu pina-jarrinjarla nyina jungarni. Kujarlaju, yampiyalu nyiyarningkijarra purdangirli, manulu kapankurlu pina-yaninjarla yalala-yirraka Kaatu! 20 Kuja-ka yapa kutulku yanirni yuwarli-kirra, tuwa karla pakarni. Purlami karla yapaku kaninjarniki yungurla tuwa lakarn-pinyi. Kuja-piya-juku, yapaku karna-nyarra purlami. Tuwajulu lakarn-pungka yungurna-nyarra yukamirra. Kajinkijili purda-nyanyi purlanja-kurra, manu tuwa kajinkijili lakarn-pinyi, ngula-jangka kapurna-nyarra yukanjarla jirrnganja

ngarni nyurrurlaku, manu kapunkujulu jirrnganja ngarni ngajuluku. 21 Kujalparna
nyinaja ngurungka nyampurla, kalaju Juju Ngawungku putaputa jarrwara-manu
Kaatu-kujaku. Kalarna ngajulurluju warla-pajurnu. Ngajulurlurna Kaatu warrarda
puraja jungarnirli-jiki. Kujarlaju, jalangu karnarla jirrnganja nyinami Kaatuku
ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla nyanungu-nyangurla. Mapirri wiri-
jarra karlijarra nyinami nyiyarningkijarraku. Kuja-piya-yijala, kajinkilirla Kaatuku
jungarni warrarda nyinami, kajinkili warla-pajirni Juju Ngawu ngaju-piyarlu, ngula-
jangkaju kapurna-nyarra wangkami yungunkujulu yaninjarla nyinami ngaju-wana
kuja karna nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla ngaju-nyangurla.
22 'Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni
purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju
yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari
jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku!' "
Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi
Kirijini-patu kirringka Latujirarla.

4

Jaanurlu nyangu Kaatu ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla nguru-nyayirni-wangu nyanungu-nyangurla

1 Ngula-jangkaju, nyangurna jukurrpa-piyarlu nyiya mayi. Narnti-nyangurna
kankarlarra-karirli yalkiri, manurna tuwa nyangu. Tuwa yinyarlaju lakarn-
pardija. Ngula-jangka, purda-nyangurna ngana mayi kujalpaju wangkaja kilji-
nyayirni linpa kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya yapa jinta-juku kujaju
kamparru-wiyi wangkaja. Nyanunguju wangkaja, "Kankarlarra-kari yantarni
nyampu-kurra! Kapurnangku milki-yirrarnilki kaji ngaka nyarrpa-mani Kaaturlu."
2 Kapankurnaju purda-nyangu kujaju Pirlirrpa Kaatu-kurlangu yukaja ngajuluku.
Jukurrpa-piyarlurna nyangu kujaju kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngu-
langkarna nyangu wiri-nyayirni nyinanja-kurlangu, ngulangkanyalpa ngana mayi
nyinaja kingi-piyi. 3 Palka nyanungu-nyangulpa mirlirliny-manu yalyuyalyu manu
wajirrkiwajirrki-nyayirni. Nyinanja-kurlangurla yinyarlalpa warrukirdikirdi parar-
riji karrija, manulpa mirlirliny-manu-yijala. 4 Yinyarlajulpalu nyinanja-kurlangu 24-
pala panu-kari karrija. Ngularrajulpalu warru karrija nyinanja-kurlangurla wiringka
yinyarlaju. Ngularrarlalpalu nyinanjunu marramarra 24-pala wiriwiri ngulalpalu-
jana nyinaja marramarraku panu-kariki. Ngularrarlulpalu palkangkaju jurnarrpa
kardirri mardarnu, manu jurrungkajulpalu jarnkujarnku mardarnu kawurlu-kurlu
mukartiji kingi-piyarlu. 5 Nyangurna yali wiri nyinanja-kurlangu ngulalpa karrija
kulkurrirni nyinanja-kurlangurla panu-karirla. Ngularra-jangkalparla karrikarrija
wirnpaju, manulparna purda-nyangu yangka ngula karla maarr-maninjarla nga-
paku wangkanjarla wapami. Purda-nyangurna-jana linparlangu wangkanja-kurraju,
marda marramarra ngularra wangkanja-kurraju. Karija, milya-pinja-wangurna.
Kamparru nyinanja-kurlangurla ngularrarla panungkaju, ngiji kirrirdimpayi wirlki-
palalpalu jukajuka-karrinja-yanu kanardirlaju. Kampanja-yanulpalu kankarlarni.
Ngiji ngularraju, ngulaju yangkarra pirlirrpa wirlki-pala Kaatu-kurlangu. 6 Ngiji-
paturla ngularrarla kamparrulpa ngunaja ngapa mangkuru kirlaji-piya warraja-
nyayirni yangka kuja karlipa nyanyi kaninjarra-kari.
Nyangurna-jana nyiya mayi wankaru-patu murntu-pala kujalpalu kutu karrija
wiringka nyinanja-kurlangurla. Jinta-kariji jungarni-purdanji, jinta-kariji jampu-
purdanji, jinta-kariji purdangirli, jinta-kariji kamparru. Paniya panu-jarlu ngar-
nturlurrurla manu purturlurla nyanungurra-nyangurla. 7 Jinta-kariji ngaya wiri-
jarlu-piya. Jinta-kariji puluku wiri-piya. Jinta-kari-kirlangu yinngirriji ngari yapa-

kurlangu-piya-juku. Manu jinta-kariji warlawurru-piya-juku ngula-ka warru paarr-pardimi yalkirirla. 8 Wankaru-paturlu ngula-paturlulu mardarnu pinkirrparlangu paarr-pardinja-kurlangu. Kulalpalu ngari pinkirrpa jirrama-puka mardarnu, lawa. Jika-palalpalu jarnkujarnku mardarnu pinkirrpaju. Manulpalu paniyaju panu-jarlu jarnkujarnku mardarnu palkangkaju jurru-ngurlu wirliya-kurra. Warrardalpalu yunparnu parra-wirirli manu munga-wirirli lawa-jarrinja-wangurlu. Kujanyalpalu yunparnu:

"Tarruku, Tarruku, Tarruku! Kaatu Warlalja-Wiri ngulaju Tarruku! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kamparru nyiya-wangurla-wiyi nyina-jalpa Kaatuju. Nyanunguju-ka nyinami-jiki jalangurlanguju, manu ngakarlan-guju nyanunguju kapu warrarda nyinami wankaru-juku."

Kujanyalpalu yunparnu. 9-10 Junga-juku-waja-ka nyinami Kaatuju wiringkaju nyinanja-kurlangurlaju, manu kapu nyanunguju warrarda nyina wankaru tarnnga-juku palinja-wanguju. Wankaru-paturlu ngula-paturlulu yunparnu kujarlu yungu-lurla Kaatuku pulka-pinyi manu yungulurla nyanunguku yati-wangkami. Yuwayi, Kaatu-ka nyinami yinyarla wiringka nyinanja-kurlangurla, manu nyanunguju kapu yawu-pardinja-wangu wankaru warrarda nyinami tarnnga-juku. Nyangurlarlu-puka kuja kalurla wankaru-paturlu ngula-paturlu Kaatuku yunparni, ngulaju kalurla ngularraju marramarraju 24-palaju ngunanjunu miyalu-purdanji ngayirnirla nya-nungurla nyanungukuju yungulurlajinta pulka-pinyi. Yirrarni kalu mukarti kawurlu-kurlu nyanungurra-nyangu kutu nyinanja-kurlangu wiri-wana yinya-wana, manu kujanya kalu wangka:

11 "Warlalja-Wiri Kaatu, nyurru-wiyi nyuntunpa manngu-nyangu nyiyarningkijarra yungunpa nyarrparlu ngurrju-mani walyangka nyampurla. Manu nyuntu-lukungku nyiyarningkijarraju marlaja palka-jarrijalku. Nyuntu-wangurlaju, kula nyiyarlanguju palka-jarriyarla. Nyuntu-mipanpa yartarnarri wiri-kirliji. Kujarlaju, yapangku panungku yungungkulurla pulka-pungkarla yungungkulu ngurrju-pajirni!"

5

Panungkulpalurlajinta Jiyipiki Kaatu-kurlanguku pulka-pungu

1 Ngula-jangka, jukurrpa-piyarlurna nyangu ngana mayi nyinanja-kurra nyinanja-kurlangurla wiringka. Rdakangka nyanungu-nyangurlalpa mardarnu pipa kir-rirdimpayirlangu. Ngulangkujulpa-jana yirdi panu mardarnu pipangka kamparru manu purdangirlirla. Ngula-jangka japujapu-manu pipa yinyaju kirrirdimpayi manu kapurdu-manu. Manu ngulangka nyanungurlu parlurnu palya-piya-kurlurlu wirlki-pala-kurlurlu yungu pipa yangka ngunami lakarn-pardinja-kujaku. Nyanungurlulpa mardarnu rdakangka jungarni-purdanjirli. 2 Ngula-jangka, kiljirla purlaja marra-marra wiriji, payurnu nyanungurlu, "Ngana yapaju ngurrju-nyayirni Kaaturluju milarnu yungu yalyi-mani palya-piya pipa yangka-juku nyanjakungarnti?" 3 Kala ya-pangku nganangku kulalpa-jana yinya palya-piya yalyi-mantarla. Warrukirdikirdili warru nyangu kankarlarra nguru-nyayirni-wangurla manu walyangka nyampurla, manulurla nyangu walyangka kanunjumparra, kala lawa. Kulalu-jana rdipija yapa ngurrjuku yungulu-jana yalyi-mani palya-piya pipa yangka-juku yungulpalu yirdi ngula-jangka riiti-mantarla. 4 Ngulangkujuju yulanjakuyulanjaku-manu-nyayirni. Ngajurna warrarda yulaja.

5 Ngula-jangka, jinta marramarra wiriji wangkaja, "Wayinpa! Yulanja-wangu nyinaya! Yinya nyangka! Ngurrju wati yinya mayi kanpa nyanyi karrinja-kurra? Kaaturlu milarnu yungu nyina layini ngaya wiri-jarlu-piya. Wungu-warnu warlalja

nyanungu-nyangu kalalu nyinaja ngurrararla Juurdarla. Warringiyi nyanungu-nyangulpa nyinaja Kingi Tapiti yangka kujalpa-jana wiri-jarlu nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi. Yinyarlu watingki ngaya wiri-jarlu-piyarlu kala-jana pinjarla-yirrarnu panu-kari, ngulalpalurla nyurunyuru-jarrija, manu-jana tarnnga pinjarla warla-pajurnu. Kujarlaju, nyanunguju Kaaturlu milarnu wirlki-palaku palya-piya-patuku yungu yalyi-mani pipa-jangka."

6 Ngula-jangka, yarda nyangurna nyinanja-kurlangu wiri yinya ngulalpa karrija kulkurrirni ngula-paturla nyiya-paturla mayi wankaru-paturla manu 24-palarla marramarrarla wiri-jarlu-paturla. Nyinanja-kurlangu-wana wiri-wanalpa karrija Jiyipi Kaatu-kurlangu. Manngu-nyangurna, "Nyampuju murru-kurlu. Mardalurla pinjarla yirrarnu murruju, manu marda pina-wankaru-jarrijalku." Ngulanyal-parna manngu-nyangu. Yinyarlu Jiyipi Kaatu-kurlangurlulpa-jana wuurnu wirlki-pala manu paniya wirlki-pala mardarnu. Paniya wirlki-pala ngularraju pirlirrpa wirlki-pala Kaatu-kurlangu. Nyampukungarntiji, ngularra pirlirrpa wirlki-pala-jana Kaaturlu yilyaja ngurujarraranypa. 7 Junga kujaju. Yapa yangka-jukulpa warrarda nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurlaju, manulpa mardarnu-juku yangka pipa japujapu-maninja-warnu rdakangku jungarni-purdanjirli. Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlanguju kutulku yanurnu nyinanja-kurlangu-kurra manurla puntarnu pipaju yangkaku ngulalpa nyinaja.

8 Ngularra yangka wankaru-patu manu marramarra 24-pala, ngularrarlulpalu jarnkujarnku mardarnu nganayi kitaya witawita-piya rdakangku nyanungurra-nyangurlu. Manulpalu-jana rdakangkuju witawita kawurlu parraja-piya mardarnu. Parrajarla ngularrarlaju ngakurru mirrijini parntirrparntirrpa jujuminyiminyi-piya purraja. Kuja Kaaturlu mirrijini parnti-nyangu yangka jujuminyiminyi purranja-kurra, nyanunguju wardinyi-jarrija, manu-jana yapa panu-jarlu manngu-nyangu ngulalpalurla yati-wangkaja. Kuja yangkangku Jiyipirli Kaatu-kurlangurlu kangu yangka pipa yapa-jangka ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla, ngulalu wankaru-patu manu marramarra 24-pala ngunanjunu miyalu-purdanji ngayirnirla nyanungurla. 9 Ngula-jangka, nyanungulurla rdirri-yungu yungulurla yirdi jalangu-warnu yunparni Jiyipiki Kaatu-kurlanguku. Nganangku kulalu yunparnu yirdi ngularraju kamparrurluju. Nyampunyalurla nyanungukuju yunparnu:

"Nyuntujunpa ngurrju-nyayirni! Yapangkungkulu pungu, manunpa-nganpa yalyu karlija. Kujarlaju, Kaaturlu-nyanu yapa panu-jarlu kulpari manu nyanunguku. Yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa yimi-kari yimi-kari-kirli, manu walyawalya, kardirri manu panu-jarlu turnu-kari turnu-kari-jangka, yapa panu nyampurraju-nyanu kulpari manu. Kujarlaju, milarnungku Kaaturlu yungunparla palya yangka wirlki-pala yalyi-mani pipa yinyaku. 10 Yapa ngularra kuja-nyanu Kaaturlu kulpari manu, milarnu-jana kamparrurlu yungulurla panu jintangkalku nyinami wungu-warnu nyanungu-nyangulku. Milarnu-jana yungulpalurla yangka nyanungukulku warrarda warrki-jarriyarla maralypikingarduyu-piyalku. Kapulu-jana wiriwirilki nyinami warrukirdikirdi ngurujarraranypa."

Ngulanyalurla yunparnu Jiyipiki Kaatu-kurlanguku.

11 Ngula-jangka, ngajulurlu Jaanurlurna yarda nyangu yinya wiri nyinanja-kurlangu. Ngularra wankaru-patu manu ngularra marramarra wiriwiri 24-palalpalu warrarda karrija-juku yinyarlaju. Manu yinyarlajulpalu panu-jarlu-nyayirni marra-marraju warru karrija. Nyajangu? Panu-jarlu-nyayirni warrukirdikirdi! Kulalparna-jana yirdiyirdi-mantarla, lawa. Purda-nyangurna-jana yunparninja-kurra. 12 Kilji-nyayirnirlilpalu yunparnu, manu nyampunyalu wangkaja:

"Yapa nyampu Jiyipi-piya ngurrju-nyayirni! Yapangkulu pungu nyanunguju, manu-ngalpa yalyu karlija watiya warntawarnta-ngurluju. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli, manu nyiyarningkijarraju nyanunguku. Nyanungurlu-ka milya-pinyi nyiyarningkijarra, manu-ka nyina pirrjirdi-nyayirni. Yapangku pa-nungkulpalu ngurrju-pajikarla nyanunguju. Nyanunguju ngarlarrpa yuntardi-nyayirni nyiya-piya-wangu. Yapangku panungku yungurliparlajinta pulka-pinyi nyanunguku!"

13 Ngula-jangka, nyiyarningkijarrarna yunparninja-kurra purda-nyangu. Nyiyarn-ingkijarra ngula-ka nyina yalkirirla manu walyangka manu kaninjarni walya-wana manu ngapangka mangkururla, ngulajulu yunparnu nyampu-piya:

"Yapa yinya ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla, manu yinya yapa Jiyipi-piya, ngula-jarra-juku jirrama-juku kapala nyinami ngurrju-nyayirni nyiya-piya-wangu. Ngula-jarra-juku pirrjirdi-nyayirni. Yapa panungku yungulpalu-jana ngula-jarraju ngurrju-pajikarla. Pulka-pinyirlipa-janarla tarn-ngangku!"

14 Ngula-jangka, wankaru-patu ngula-patulu wangkaja, "Ngula-juku ngurrju!" Ngula-warnuju marramarra 24-palalu ngularra ngunanjunu miyalu-purdanji kamparrurla ngula-jarrakuju, manulu-janarla pulka-pungu.

6

Jiyipi Kaatu-kurlangurlu yalyi-manu palya-piya pipa-jangka kapurdu-maninja-warnu-jangka

1 Jiyipi Kaatu-kurlangurlu pipa kapurdu-maninja-warnujulpa nyanungurluju rdakangkaju mardarnu-juku yangka yinya palya-piya wirlki-pala-kurlu. Kujalparna warrawarra-kangu nyanungu, yalyi-manu jinta palya-piya. Ngula-jangka, ngulajurna purda-nyangu jinta wankaru linpa kilji-kirra purlanja-kurra wirnpa-piya-kurra, wangkajarla nyanungu, "Wilypi-pardinjarla yantalku!" 2 Kapankurlurna nyangu nantuwu kardirri. Waraa! Timana yinyarlalpa ngana mayi nyinaja, manu rdakangka nyanungu-nyangurlalpa mardarnu pikirri manu kurlarda. Jurrungka nyanungu-nyangurlalpa mukarti kingi-kirlangu mardarnu nganangku mayi kujarla yungu kamparru-wiyi nyanunguku. Nyanungu nantuwurla warrkarninjarla yanu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu pirrjirdi-nyayirni. Kamparru nyampukungarnti ngulaju-jana pungu kulungkuju yangkarra ngulalpalu Kaatuku nyurunyuru-jarrija, manu-jana jangkardu yanu yarda panu-kariki pinjaku.

3 Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-karilki yalyi-manu pipa kapurdu-maninja-warnu-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, "Wilypi-pardinjarla yantalku!" 4 Ngula-jangka, nantuwu-karilki yalyuyalyu wilypirni-pardija nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Jarraly-pinjarlarla wangkaja Kaatuju yinyakuju kujalpa nantuwurla nyinanja-yanu wapanja-karrarla, "Walya-kurra yanta, manu-jana yinyarla yapa panu jinyijinyi-manta yungulu-nyanu jarnkujarnku pinyi! Ngula-jangka kapulu-nyanu muku pinyi wankaru-wangu." Ngula-warnuju nganangku mayirla yungu yinyaku yangkaku yalyuyalyurlaku nantuwurlaku junma kirrirdimpayi-nyayirni.

5 Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yalyi-manu pipa-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, wangkajarla nyanungu, "Wilypi-pardinjarla yantalku!" Kapanku nyangurna nantuwu-karilki yurrpurlu. Waraa! Yangka yinya kujalpa nyinanja-yanu nantuwurla, ngulangkulpa mangarri wayi-maninja-kurlangu rdakangku mardarninja-yanu yangka kuja karlipa ngaliparlangurlu jalangurlu mardarni yungurlipa-nyanu mangarri wayi-maninjarla jali-mani. 6 Ngula-jangka, kulkurrirni yinyarla ngurrangka kujalpalu karrija

wankaru-patu ngula-patu, ngana mayirla wangkaja yinyakuju ngulalpa nyinaja nantuwurla yurrpurlurla, “Jalangu, yapa kapulu wakurturdu warrki-jarrimi, kala warrki yinya-jangkarlu kulalu mangarri wiri manku, lawa. Kapulu ngari wita-mipa mani, marda ngurlu ngari yakuju witangka. Kala pinja-wangurlu-jana yampiya watiya ngula kalu mangarri pardimi!”

7 Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu yalyi-manu palya-piya-kari yinya pipa-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, wangkajarla nyanungu, “Wilypi-pardinjarla yantalku!” 8 Timana-karirna kapanku nyangu kardirri-karrikarri yulyurdu-piya. Waraa! Ngula kujalpa nyinanjarla nantuwurla wapanja-yanu yirdiji ‘Yapa Pinja-panu’. Jinta-karirlilpa purdangirli-wanarlu puranja-yanu kutungku-yijala. Yirdi nyanunguju ‘Nguru Manparrpa-kurlangu’. Ngula-jangka, Kaatu-palangu wangkaja ngula-jarraku, “Yartarnarrilki karnangkupala yinyi. Nguru-kari nguru-kari-pala warru yanta, manulu-jana pungka yapa panu-kari. Panu-karili-jana yampiya pinja-wangurlu!” Junga-juku-pala yarnkajarra walya nyampu-kurra yapaku pinjaku ngurujarraranyparlalku. Ngula-jangka, jinyijinyi-manulkulu-jana panu-kari kulungku kujalu-nyanu jarnkujarnku pungu junma wiri-kirlirli. Ngalya-karikili-jana jurnta warla-pajurnu yangka mangarri kajika pardimi. Ngula-warnujulu palija muku mangarri-wangurlalku panu-kariji. Panu-karijili-jana nyurnu-manu kujalu lawa-jarrija. Manu panu-karikijili-jana jangkardu yilyajarra juju-kari juju-kari layini-piya-pinki kujalu-jana yarlkirninjarla ngarnu. Manu panu-karijili-jana yampija pinja-wangurlu.

9 Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yalyi-manu pipa-jangka. Yinyarlalpa karrija pirli yarturlu yangka kujalpalurla kuyu purraja Kaatuku. Kanunjumparra pirlingka lalypangkarna-jana nyangu pirlirrpa yupa-patu-kurlangu nyurru-warnu. Ngulalpalu walyangka wankaru-wiyi nyinaja, ngulajulpalu-jana yimi yapa panu-kariki warrarda yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu jupu-karrinja-wangurlu. Kuja-panuju, pungulpalu-jana yapangku panu-karirli. Ngula-jangkanya, pirlirrpa nyanungurra-nyangujulpalu ngunaja kanunjumparra pirlingka lalypangka yinyarlaju. 10 Pirlirrpa ngularralurla kilji Kaatuku purlaja kuja-piya, “Warlalja-Wiri, nyuntujunpa pirrjirdi-nyayirni! Nyuntu-mipa kanpa nyina jungarniji, manu kanpa junga warrarda wangkami. Yapangku ngularrarlu kujalu-nganpa pungu wankaru-wangu, nyiya-jangkarlu kanpa-jana ngari kutu yampimi pinja-wangurlu? Nyangurlarlu kanpa-jana miimii-nyanyi manu ngawu-pajirni. Yarujurlu-nyanurla kunka-manta nganimpa-wanawana!” Kujanyalpalurla Kaatukuju pirlirrpa yinyarraju wangkaja.

11 Ngula-jangka, Kaaturlu-jana jarnkujarnku yungu nganayi jinajina-piya kardirri kirrirdimpayi yungulu mardarni palkangka, manu-jana wangkaja, “Wurdungujulu pardaka yalumpurla-wiyi-jiki! Ngajurna-jana panu-jarlu milarnu yawu-pardinjaku nyurrurla-piya. Ngularraju nyurrurlakupurdangka-purnurlangu mardukuja manu watiji. Ngularraju ngajuku-yijala. Jalangu kajulu ngularraju warrki-jarrimi-jiki ngurungka nyampurla nyurrurla-piya kujalpankujulu warrki-jarrija. Jalangu-karrikarri, yapangku panu-karirli kapulu-jana pinyi wankaru-wangu, manu pirlirrpa nyanungurra-nyangu kapulu nyampu-kurra yanirni nyurrurla-kurra. Ngula-jangka, yapa panu-kari ngularra kapurna-nyarrarla pina-kunka-mani yangka kujalu-nyarra nyarrpa-manu.”

12 Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yinya yalyi-manu pipa-jangka. Walyaju wakurturdu-nyayirni yurnkuyurnku-jarrinjarla larra-parnkaja, manulpa wanta-wangulku karrija. Maru-nyayirni-jarrijalku nguyu-piya. Manu yalyuyalyu-jarrija-nyayirnilki kirntangiji. 13 Ngula-jangka, yanjilypiri panu-jarlulu wantija yalkiri-jangka yangka-piya warlpa wiringki kuja-ka parrka lurlurl-pinyi

watiya-jangka. 14 Ngula-jangka, yalkiriji yajiki-jarrijalku. Nyangulparna, ma-
nurnaju wangkaja, “Wayinpa! Nganangku mayi-ka yalkiri wayini rulumapi-
piya!” Yuwayi, Kaaturlulpa pirli-kari pirli-kari yurnkuyurnku-manu, manulpa-jana
yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-karirla. Manu witawita ngurrara-kari ngurrara-
kari, kujalpalu karrija ngapangka mangkururla kulkurrirni, ngularrarlangulpa-jana
Kaaturlu yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-karirlaju. 15 Ngula-jangka, yapa panu-jarlu
ngurujarraranypalu putaputa wuruly-yukaja pirnkingka manu pirlingka jarrarlparla
kulkurru-jarra. Lani-jarrijalpalu palinja-kujaku. Yuwayi, kingi panu manu wati panu
kapumanurla, panu yurrkunyukungarduyu wiriwiri manu ngalya-kari wiriwiri,
panu yapa warrkini, ngularra ngulalpalu pirijina-piya warrki-jarrija manu ngularra
ngulalpalu-nyanurla talaku warrki-jarrija, ngularrajulpalu putaputa wuruly-yukaja
pirnkingka ngularrarla. 16-17 Manulpalu-jana purlaja pamarrpaku manu yarturluku
wiriwiriki, “Yaarl-wantiyalu-nganpa yungunkulu-nganpa wuruly-mardarni ngula-
jarra-kujaku! Ngula-kujaku ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla kajika-
nganpa marda nyanyi, manu jinta-kari yinyarlu Jiyipirli Kaatu-kurlangurlu marda
kajika-nganpa miimii-nyanjarla pinyi jalangurlu! Kulalpa nganangku warla-pajikarla
nyanunguju! Ngula-kujakuju, yaarl-wantiyalu-nganpa yungunkulu-nganpa wuruly-
mardarni ngula-jarra-kujaku!”

7

Kaaturlu-nyanu murru yirrarnu yapangka nyanungu-nyangurla 144,000-palarla

1 Ngula-warnuju, nyangurna nyiya mayi jukurrpa-piyarlu. Yinyarlaju,
marramarra-patulpalu walyangka karrija kankarlumparra. Jintaju kakarrara,
jintaju karlarra, jintaju yatijarra, manu jintaju kurlirra. Wapirrijalpalurla warlpaku
ngulalpa pululu-nyayirnilki karrija walyangka manu mangkururlaju. Warlpangkuju
kula watiyarlanguju yurnkuyurnku-manu. 2 Nyampukungarntiji, Kaatu-jana
marramarra-patuku wangkaja, “Yinyi karna-nyarra yartarnarrilki yungunkulu
yaninjarla nyiyarningkijarra muku pinyi walyangka manu mangkururla.” Ngula-
jangka, nyangurna marramarra-karilki yaninjarni-kirra walya-ngurlu kakarrara-
ngurlu. Kaatu, yangka ngula-ka JUKURRARNU nyinami, ngulangkurla nyurru-
juku yungu marramarraku nyampuku murru-kurlangu yirrarninja-kurlangu
nyanungu-nyangu, manu marramarrarlu yinyarlulpa kanja-yanu rdakangku
nyanungu-nyangurlu. Ngula-jangka, nyanungu-jana kilji purlaja yinyarraku
marramarra-patu-kariki, 3 “Murnma-wiyi! Yampiyalu-jana nyiyarningkijarra
walyangka manu mangkururla pinja-wangurlu-wiyi, manu kulalu-jana watiyarlangu
pungka! Yapa panu-jarlu kalurla walyangkaju tarnnga-juku warrki-jarri Kaatuku
ngalipa-nyanguku. Nyiyarningkijarrakungarntirli pinjakungarntirli, nganimparlu
yungurnalu-jana yirrarni ngularrarla yapangka murru Kaatu-kurlangu.” Kujanya-
jana marramarra jinta yangkaju wangkaju marramarra-patu-karikiji.

4 Ngula-jangkaju, marramarraju yanu nguru warrukirdikirdi warrkini
nyanungu-nyangu-patu-kurlu yungulu-jana yapangka yirrarni murru Kaatu-
kurlangu ngalyangka. Nyampu-puruju, manngu-nyanjarlalparnaju wangkaja,
“Yapangku nyajangurlu marda kapulu mani murru Kaatu-kurlanguju ngalyangkaju
nyanungurra-nyangurlaju?”

Ngana mayiji wangkaja, “Yapangku 144,000-palarlu kapulu mani murru Kaatu-
kurlangu ngalyangka nyanungurra-nyangurlaju. Nyampurraju yapa Yijirali-pinki
ngula kalu nyina wiringka turnu-kari turnu-karirla 12-palarla.” Kujanyaju wangkaja
nyanunguju. 5-8 Junga kujaju. Yapangku 144,000-palarlu kalu turnu-kari turnu-karirli
murru yinyaju mardarni.
Warlalja Juurda-pinkirli 12,000-palarlu kalu murru yinyaju mardarni.

Warlalja Ruupunu-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
Warlalja Kaardu-pinkirli 12,000-palarlu kalu murru yinyaju mardarni.
Warlalja Yaaja-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala murruju mardarni.
Warlalja Napatali-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
Warlalja Manaja-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
Warlalja Jimiyani-pinkirli 12,000-palarlu kalu mardarni-yijala.
Warlalja Liipi-pinkirli 12,000-palarlu kalu mardarni-yijala.
Warlalja Yijaka-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
Warlalja Jupulunu-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
Warlalja Jajupu-pinkirli 12,000-palarlu kalu mardarni-yijala.
Warlalja Pinyamini-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-yijala mardarni.
Panungku-juku kalu mardarni murru Kaatu-kurlangu ngalya nyanungurra-nyangurla.

Yapa panu-jarlulpalu yinyarlaju lirri-karrija nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla.

9 Ngula-warnuju, nyiyarlangu mayirna nyangu jukurrpa-piyarlu. Jiyipi Kaatu-kurlanguju karrija-jukulpa nyinanja-kurlangu-wana yinya wiri-wana. Yapa panu-jarlu-nyayirnilpalu karrijarlangu yinyarla kamparru nyanungurla. Ngajulparna manngu-nyangu, “Waraa! Yapa nyajangu kalu nyampuju karrimi? Panu-jarlu-nyayirni! Kulalpa-jana nganangku nyampurraju yiin-purayarla!” Ngulangkaju yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa ngula kalu wangkami yimi-kari yimi-kari, yurrpurlu, walyawalya, kardirri, manu yangka ngula kalu nyinami yapa yalyuyalyu manu karntawarrakarntawarra, nyampurrajulpalu lirri-karrija kamparru yinyarla nyinanja-kurlangurla wiringka. Mardarnulpalu palkangkaju jinajina kardirri kirrirdimpayi-piya. Panu-juku wardinyi-nyayirni. Kujarlajulpalu watiya kirrirdimpayi parrka-kurlu panu-kurlu jarnkujarnku mardarnu Kaatuku pulka-pinjaku. 10 Purlajalpalurla Kaatuku kilji-nyayirni kuja-piya, “Yati! Yati! Nyuntujunpa Kaatu, purami karnangkulu! Nyinanja-kurlangurla wiringka kanpa nyinami! Nyuntu manu Jiyipi nyuntu-nyangu, mardarnunkulu-nganpa palinja-kujaku!” 11 Ngularra wiriwiri marramarra 24-pala, manu yangka marramarra panu-jarlu-kari, manu ngularra wankaru-patu-kari panu-kari, panu-jukulpalu warrukirdikirdi warrarda karrija-juku yinyarla nyinanja-kurlangurla wiringka. Ngula-jangkalu muku ngunanjunu miyalu-purdanji kamparru ngulangkaju Kaatuku yungulurlajinta pulka-pinyi. 12 Purlajalpalurla kuja:

“Ngula-juku ngurrju! Kaatu yangka kuja karlipa purami, ngulaju-ka junga nyinami. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli, manu nyiyarningkijarraju nyanunguku. Nyanungurluju-ka rdirrinyparlu milya-pinyi nyiyarningkijarraju. Yapa panulpalurla nyanungukuju pulka-pungkarla! Pirrjirdi-nyayirni nyanunguju. Yapangku panungkulpalu nyanunguju ngurrju-pajikarla! Ngarlarrpa yuntardi-nyayirni nyanunguju ngana-piya-wangu. Tarnngangku-juku yungulparliparla-jinta pulka-pungkarla nyanunguku! Ngula-juku ngurrju!”

13 Ngula-jangka, marramarrarlu wiringki jintangkuju payurnu, “Yapangku ngularrarlu kalu mardarni palkangka jinajina kirrirdimpayi kardirri. Milya-pinyi mayi kanpa-jana yalumpurraju? Milya-pinyi mayi kanpa-jana kujalu nyarrpara-wana-jangka mayi yanurnu?”

14 Yalu-manurna nyanunguju, “Lawa, purlka-pardu. Kula karna-jana milya-pinyi. Kala milya-pinyi kanpa-jana nyuntulurluju.”

Ngula-jangka wangkajaju nyanunguju:

“Yapa panu-karirlilpalu-jana jinyijinyi-manu, manulpalu-jana yapa ngularraju murrumurru-manu-nyayirni, manulpalu-jana putaputa karlirr-kangu Kaatu-kujaku. Kala ngula-puruju, warrarda mardarnulpalu-jana wankaru-juku Kaaturluju. Kaaturlu yilyaja Jiyipi nyanungu-nyangu yungu-jana palimi yapaku ngularraku, manu yalyu nyanungu-nyangu-jana karlija. Yapa ngularrajulpalu nyinaja ngurrju-wangu-wiyi yapa-piya-juku jurnarrpa yungkiyi-piya-kurlu-juku. Kala wala-jukulpalurla Jiyipiki yinyakuju nyinaja, manu yalyu nyanungu-nyangu-kurlurlu-jana kirlka-manu ngawu-jangka. Kujarlaju, jurnarrpa nyanungurra-nyanguju kirlkalku manu kardirrilki. 15 Kujarlanya kalu warrarda karrimi kamparruju nyinanja-kurlangurla wiringka Kaatu-kurlangurlaju, manu kapulurla warrki-jarri nyanunguku parra wiri manu munga wiri ngurrararla tarrukurla nyanungu-nyangurla. Yuwayi, Kaatu-ka nyinanja-kurlangurla yinyarla wiringka warrarda nyinami. Kapu-jana warrarda jirrnganja nyinami nyanunguju, manu kapu-jana muurl-mardarni nyiyarningkijarra-kujaku malurnpa-piyarlu-juku yangka kuja ka-jana yapa muurl-mardarni wanta yurrupupu-puru. Kuja-piyarlu-juku kapu-jana warrarda warrawarra-kanyi nyanungurluju. 16-17 Jiyipi Kaatu-kurlangu, ngula-ka karrimi nyinanja-kurlangu-wana wiri-wana, ngulaju nya-nunguju jiyipikingarduyu-piya yapa ngularrakuju. Nyanungurlu kapu-jana warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-piyarlu. Yuwayi, jiyipikingarduyu-piyarlu nyanungurlu kapu-jana nguru-yirrarni jiyipi nyanungu-nyangu ngapa ngurrju-kurra yungulu ngarni. Kajili ngapa yinya ngarni, kapulu wankaru nyinami tarnnga-juku. Yapa ngularra kulalu mangarrikiji yarnunjuku-jarrimilki, manu ngapakuju kulalu purraku-jarrimilki. Manu yurrupupurlu wantangku kula-jana jankamilki. Junga-jala, ngulalpalu yapa ngularra yangka walyangka kanunju-wiyi nyinaja, ngulajulpalu warrarda yulaja murrumurru, manul-palu jirrmilypaju karlija yinngirri-ngirliji. Kala Kaaturlu kapu-jana mil-paju jirrmilypa-kujakuju parduna-mani, manu kulalu yarda yulamilki ngula-warnuju.”

Kujanyaju ngajukuju wangkaja marramarra wiriji.

8

Jiyipi Kaatu-pinkirli palya-piya yalyi-manu pipa kapurdu-maninja-warnu-jangka

1 Jiyipi Kaatu-kurlangurlulpa pipa yinya kapurdu-maninja-warnuju rdakangkaju mardarnu-juku. Pipa yinyajulpa ngunaja lakarn-pardinja-wangu-juku palya-kurlu jinta-kari-kirli. Ngula-jangka, nyanungurluju palya-piya pipangka yalyi-manu. Ngula-jangka, yapa panulu purlanja-wangu-jarrija manu wangkanja-wangu-jarrija, manulu muku wurulypa-jarrijalku ngari wita-mipaku tarnnga-wangu.

2 Ngula-jangka, nyangurna-jana marramarra ngalya-kari wirlki-pala. Marramarra yalumpurra kalu warrarda karrimi Kaaturla kamparru. Ngula-jangka, nganangku mayi-jana jarnkujarnku yungu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piyaju.

3-4 Marramarra-kari yaninjarla karrija pirli-wana yarturlu-wana purranja-kurlangu-wana yangka kuja kalalurla Kaatuku ngulangka kuyu purraja. Rdakangku nyanungu-nyangurlalpa nganayi mardarnu kartaku ngulalu yangka kawurlu-jangka ngurrju-manu, ngulalpa mardarnu. Ngulajulpa pirilyi warlu-nyayirni jarra-pardija kartakurla yinyarlaju. Ngula-jangka, nganangku mayirla nyanungukuju yungu ngur-rju mirrijini parntirrparntirrpa yungu yirrarni kawurlurla yangkangka purranja-kurlangurla, ngulaju yangka ngula-ka karrimi kamparru nyinanja-kurlangurla wiringka Kaatu-kurlangurla. Junga-juku, marramarrarlu yinyarlu mirrijini yinya

kanjarla yirrarnu warlungka kaninjarni kartakurla kujalpa rdakangku mardarnu nyanungurlu. Nyanungujulpa karrija kamparru yali kawurlurla purranjakurlangurla. Mirrijini yinyaju rdirri-yungu jankanjaku, manulpa yulyurdujulpa muku rduyu-karrija kankarlarra-kari kartaku-ngurluju. Ngulalpa Kaaturlu yulyurdu yinya parnti-nyangu, ngulajulpa wardinyi-jarrija, manulpa-jana yapa panu nyanungu-nyangu manngu-nyangu walyangka ngulalpalurla yati-wangkaja nyanunguku.

5 Yinyarlaju, warlulpa jankaja kankarlarniji yalirla yarturlurla purranjakurlangurla. Junga-juku, yinyarlu marramarrarlu manu yangka pirilyi warlu, manu nyanungurlu yirrarnu kartaku-kurra nyanungu-nyangu-kurra. Ngula-jangka, nyanungurluju yangkaju warluju warrampal-kujurnu kaninjarra-kari nyampu-kurra nguru-kurra. Yinyarlaju, maarr-maninjarlalparla wirnpa wangkaja, manulparla wirnpaju karrikarrija yalkirirlaju kankarlumparra walyakuju, manulpa walyaju yurnkuyurnku-jarrinjarla larralarra-parnkaja.

Marramarra-paturlulu juturnu kurlumpurrngu nyanungurra-nyangulku

6 Ngula walyaju larra-parnkanjarla lakarn-pardijalku, ngula-warnuju marramarrarlu yangkarrarlulu-nyanu jarnkujarnku yirrarnu kurlumpurrngu jitirninjakurlangu-piya lirrangka yungulu jungarni-jarrinjarla jitirnilki.

7 Ngula-jangka, marramarrarlu kamparru-warnurlu juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangu. Ngula nyanungurluju-jana yaarl-winjurnu ngapa kunardakurlu, warlu manu yalyu kankarlarra-ngurlu kanunju-kurra nguru nyampu-kurra. Warlungkuju ngalya-kari jankaja walyaju, manu watiya ngalya-kari jankaja-yijala. Marna ngalya-kariji, warlungku yinyarluju jankaja-yijala.

8 Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirli juturnu kurlumpurrngu nyanungunyangulku. Nyanungurlu kujurnu kankarlarra-jangka wiri-jarlu-nyayirni pamarrpapiya mangkuru wiri-kirra. Yinya wiri-jarlu pamarrpa-piya, ngulajulpa warlu jankaja.
9 Kuja yinya wiri-jarlu pamarrpa-piya wantija mangkuru wiri-kirra, ngapaju yalyujarrijalku. Manu ngalya-kari yawu ngapa-ngawurrpa palijalu mangkuru yinyarlaju. Manu yalumpurra ngami-piya kujalpalu warru yanu mangkuru-wana, panu-karijijana rdilykirdilyki-pungu pamarrpa wiri-jarlu-piyarlu.

10 Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungunyangulku. Ngula-warnu, yanjilypiri wirilki wantija kaninjarra-kari yalkiri-ngirli. Ngulajulpa mirilmiril-karrinjarla ngirra-manu ngiji-piya. Yanjilypiri yinyaju wantija ngawarra-kurra nyalya-kari-kirra, manu wantija ngapa panu-kari-kirra ngula-ka purlpurl-pardimi walya-jangka. 11 Yanjilypiri yinyaju yirdiji ‘Kumarlpa-manu’. Kuja wantija ngapangka ngularrarla, ngapajulu kumarlpa-jarrijalku. Yapangku panungkulpalu ngapa yinyaju putaputa ngarnu. Kala nganangku kujalpa ngarnu ngapa yinya, ngulajulpa palija.

12 Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungunyangulku. Ngula-warnuju, nyiya mayirla kirntangiki manu wantakuju wapirrija, manu yanjilypiri panu-karijili munga-piya-jarrinja-yanulku. Kujarlaju, parra-puruju wanta-wangulkulpa karrija mungalyurru-ngurlu wurajiwuraji-kirra, lawa. Wita-mipaku karrija wantaju, tarnnga-wangu. Manu munga-puruju, kirntangi-wangulpa karrija, lawa. Wita-mipalpa kirntangiji ngirra-manu tarnnga-wangu, manu ngula-jangkaju munga-piyalkurla muku wamu-wantija.

13 Ngula-jangka, Jaanurlu ngajulurna narnti-nyangu yalkiri, manurna nyangu warlawurru kankarlarra warru paarr-pardinja-kurra. Ngulajulpa purlanjarla wangkaja kilji-nyayirni, “Waraa! Waraa! Ngularrarlu kajili marramarra-patukarirli kurlumpurrngu jitirni nyanungurra-nyangu, ngula-warnuju nyiyarningkijarra ngawu-nyayirni kapulu-jana muku rdipimi yapaku ngula kalu nyinami walyangka,

manu kapulu-nyanu murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Wiyarrpa-wati, mari-jarrimi-nyayirni karna-jana!" Kujanyalpa warlawurru yinyaju wangkaja.

9

1 Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Nyangurna yanjilypiri walyangka ngula wantija yalkiri-jangka kamparru-wiyi. Yanjilypiri yinyaju wati-piya. Nyanungujulpa karrija walyangka kutu rdakungka kaninjarra-nyayirnirla* Rdakuku yinyakulparla wapirrija nganayi tuwa-piya. Ngula-jangka, nganangku mayirla yungu yangkaku watiki yanjilypiri-piyaku kiyi tuwa-kurlangu yungu lakarn-pinyi tuwa. 2 Nyanungurlu kiyi manu tuwa-kurlangu, manu ngula-kurlurluju tuwajurla jurnta lakarn-pungu rdakuku kaninjarra-nyayirnikiji walyangkaju. Yinya-jangka rdaku kaninjarra-nyayirni-jangkalpa yulyurdu panu-jarlu wilypiwilypi-pardija. Yulyurdujurla yaninjarla wapirrija wantakuju, kulalu yapangkuju nyangu nyiyarlangu.

3 Ngula-jangka, jintilyka panu-jarlu-nyayirnilpalu yulyurdu yinya-jangkaju wilypiwilypi-pardija. Kaaturlu-jana yungu yartarnarri, ngula-kurlurlu yungulu-jana yapa yarlkirni karlangu-jarra-parnta-piyarlu. 4 Nyanungu-jana wangkaja jintilyka ngularrakuju, "Kulalu parrka nganja watiya wiri manu wita-jangka, manu marnarlangu kulalu muku nganja! Yampiyalu-jana ngarninja-wangurlu! Manulu-jana yapa ngaju-nyangu pangkala yampiya yarlkirninja-wangurlu, ngularra kuja kalu mardarni murru ngaju-nyangu nampa-kurlu ngalyangka nyanungurra-nyangurla. Kala yapa ngularra panu-kari, ngularra murru-wangu ngaju-nyangu-wangu, ngulajulu-jana muku yarlkika! 5 Yarlkirninjarlalu-jana murrumurru-manta kuja-piyarlu kirntangi rdaka-palaku, kala kulalu-jana pungka, lawa!" Kujanya-jana Kaatuju wangkaja jintilyka ngularrakuju. Junga kujaju! Ngularrarlu jintilykarlulu-jana yaninjarla kii-purraja yapa yangka murru-wangu-patu kirntangi rdaka-palaku. Kujalu-jana kii-purraja, purlanjarlalpalu pata-karrija murrumurruju karlangu-jarra-parnta-piya-jangka. Kujanyarna nyangu jukurrpa-piyarlu ngajulurluju. 6 Ngaka, kajili-jana jintilykarlu ngularrarlu yarlkirni yapa ngularra kirntangi rdaka-palaku, kapulu-nyanu wangkami, "Murrumurru wiri karlipa-nyanu purda-nyanyi! Yungurlipa kapanku palimi!" Kala lawa! Kapulu-nyanu warrarda purda-nyanyi murrumurru-nyayirni jintilyka ngularra-jangkaju. Kala lawa, kulalu palimi.

7 Jukurrpa-piya ngaju-nyangurla, nyangurna-jana yirriyirrirli jintilyka ngular-raju. Ngularraju kula-nganta nantuwu warrmarla-kurlangu-piya-juku ngula kalu jungarni-jarri kulu wirikingarnti. Jurrungka nyanungurra-nyangurlalpalu mukarti kawurlu-kurlu mardarnu, manu yinngirri nyanungurra-nyanguju wati-piya-juku. 8 Wakurlujulpalu kirrirdimpayi-nyayirni mardarnu karnta-piyarlu, manu kar-tirdi nyanungurra-nyanguju kirrirdimpayi, munju-wangu kartirdi ngaya wiri-jarlu-kurlangu-piya. 9 Ngarnturlurrurla nyanungurra-nyangurlalpalu-nyanu kanja-yanu yayini-piya† muurl-mardarninjaku kurlarda pantirninja-kujaku. Kujalu jintilyka ngularra paarr-pardija, purda-nyangurna-jana pinkirrpa warurr-wangkanja-kurra kilji-nyayirni-kirra. Wangkajarnaju, "Jintilykarlu nyampurrarlu kajulu wangkanjarlu nyirn-pinyi kilji-nyayirnirli nantuwu-piyarlu ngula kalu-jana wilil-kanyi warrmarla wirli-jarra-kurlurlu, nganayi-piyarlu kuja kalu-nyanu yuntarninja-yani wajirlirli kulu wiri-kirra-pinangurlu." 10 Jintilyka ngularrarlu palkalpalu mardarnu wipi jaka-wana-jangka kii-purranja-kurlangu ngulaju karlangu-jarra-parnta-piyarlu. Kaaturlu-jana yungu ngularra kii-purranja-kurlangu jintilykaku yungulu-jana yapa kii-purrami kirntangi rdaka-palaku. 11 Jinta marramarra ngulaju wiri ngularraku panuku

* **9:1** Kaninjarra yinyarla rdakungka-ka karrimi ngurra, ngulangka nganta kuja kajana Kaaturlu mardarni pirlirrpa juju ngakakungarnti kaji-jana nyanungurlu warlu-kurlurlu muku riwarr-pinyi. † **9:9** iron

jintilykakuju. Nyanungurlu-ka jintangku warrawarra-kanyi rdaku yinya kaninjarra-nyayirni walyangkaju. Yimingka Yipururla yirdi nyanungu-nyanguju ‘Yapatanu’. Yimingka Kirikirla yirdi nyanunguju ‘Yapaliyana’. Yirdi kujaju ‘Riwarr-pinja Panu’.

12 Jintilyka ngularrajulu palka-jarrija ngurujarraranyparla ngula yangkangku marramarra jinta-karirli kurlumpurrngu nyanungu-nyangu juturnu, manulu-jana yapa murrumurru-manu kirntangi rdaka-palaku. Marramarra-jarra-karilpa-pala wurra-juku pardarnu yungu-pala kurlumpurrngu nyanungu-nyangu-jarra jitirni yungulu-nyanu yangka yapa nguru-kari nguru-karirlarlu yarda murrumurru purda-nyanyi japaku-jarra.

13 Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Ngula-jangka, purda-nyangurna ngana mayi wangkanja-kurra yali-jangka kawurlu-jangka purranja-kurlangu-jangka, yangka yinya kuja-ka Kaaturla kamparru karrimi. 14 Yinyarla marramarra-kariki yangka kurlumpurrngu-kurluku wangkaja, “Ngularra marramarra murntu-pala kuja-jana Kaaturlu warurnu nyurru-wiyi karru Yupirayiti-wana, yaninjarla-jana yalyi-manta!” 15 Junga-juku, marramarra yinyarluju-jana yaninjarla ngularraku marramarra murntu-palaku warirninja-warnukuju yalyi-manulku. Nyarrpa-jangka-jana Kaaturluju warurnu nyurru-wiyiji? Nyanungu-miparlu milya-pungu yangkaju kapu-jana jangkardu yilya ngularra marra-marra murntu-pala pinjakulku yapa panu-jarluku ngurujarraranypaku. Nyurru-wiyi-jangka jalangujalangu-kurra, nyanungurlu-jana warirninjarla warrarda mardarnu. 16-17 Junga kujaju. Ngula-jangka, jukurrpa-piyarlurna-jana nyangu warrmarla panu-jarlu nantuwu-kurlu kujalpalu yaninja-yanu walya-kurra-pinangu. Ngana mayiji wangkaja, “Warrmarla yinyarraju 200,000,000-pala nantuwurlaju kuja kalu walya-kurra-pinangu yaninja-yani.” Nyiya-piya nyanungurraju? Warrmarlarlulpalu ngarnturlurrurla palkangkaju kanja-yanu yayirni-piya muurl-mardarninja-kurlangu kurlarda pantirninja-kujaku. Ngularrajulpalu yalkiri-piya mirlirliny-manu, manu yalyuyalyu karrku-piya manu karntawarrakarntawarra-piya. Timana-watiji, jurruju nyanungurraju ngaya wiri-jarlu-piya, manu lirra nyanungurra-nyangu-jangkajulpa wilypi-pardija warlu manu yulyurdu karntawarrakarntawarra ngulalpa punku-nyayirni parntija. 18-19 Wipi jaka-wana-jangka nyanungurra-nyangu ngulaju warna panu-piya jurru panu-kurlu. Junga kujaju. Timana panu ngularralu yanu walya-kurra warlu-kurlu manu yulyurdu karntawarrakarntawarra-kurlu ngulalpa punku-nyayirni parntija lirra-jangka, manulu-jana pungu yapa panu. Wipi jaka-wana-jangka-kurlangurlu ngulajulu-jana pungu panu-karilki.

20 Timanarlu ngularrarlu kulalu-jana yapa panu pungu walyangka, lawa. Yapa panu-karilpalu nyinaja wankaru-juku, kala kulalu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu, lawa. Ngayilpalurla warrarda parntarrinjunu ngurrju-wanguku kamparru yangka kuja kalalu ngurrju-manu rdakangku nyanungurra-nyangurlu kawurlu-jangka, pirli yaltiri-jangka,‡ yayini-piya-jangka manu watiya-jangka. Yalirra kujalpalu-jana ngurrju-manu, ngularrarluju kula kalu nyiyarlangu nyanyi, kula kalu nyiyarlangu purda-nyanyi, manu kula kalu wapami, lawa. Kala yapa ngularrajulpalu-jana warrarda parntarrinjunu. Manu kalalu-jana warrarda nyinaja purlapa-kari purlapa-kari-puru pirlirrpa panu-kariki ngurrju-wanguku. Kulalu-jana yampija, lawa. 21 Ngarilpalu-nyanu yapangku ngularrarluju warrarda pungu wankaru-wangurlu, manulpalu-nyanu juyurdurlu majumaju-manu. Ngarilpalu warru kutu-ngunaja kalykuru maliki-piya yapa ngalya-kari-kirliji ngurra-warnu-piya, manulpalu-nyanu nyiyarningkijarra jurnta manu purungku. Kulalpalu-nyanu kurnta-jarrija, manu kulalu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu, lawa.

‡ **9:20** silver

10

Jinta-karirli marramarrarlu wiri-jarlurlulpa pipa wita mardarnu

1 Ngula-jangka, jukurrpa-piyarlurna nyangu jinta-kari marramarra pirrjirdi-
nyayirni yaninjarni-kirra nguru-nyayirni-wangu-jangka. Nyanungurlu kulalpa ju-
rnarrpa palkangka mardarnu, lawa. Nyanungukulparla palkakuju muku wapirrija
mangkurdu. Jurrungka kankarlarni nyanungurlulpa pararri mardarnu. Yinngirri
nyanungu-nyangulpa wanta-piya mirlirliny-manu, manu nyanungu-nyangu wanarri-
jarraju ngulaju rdalyku-jarra wiri-jarra-piya ngulalpa-pala warlu-piya jarra-pardija.
2 Rdakangku nyanungurlulpa mardarnu pipa wita. Kuja nyanungu jitija nguru-
nyayirni-wangu-jangka, wirliya jungarni-purdanji yirrarnu mangkururla wiringka
ngapangka, jampu-purdanji yirrarnu walyangka pardunarla. Nyanungujulpa yin-
yarlaju karrija wanarri-jarraju wurnturu-jarra. 3 Ngula-jangka, nyanunguju kilji-
nyayirni purlaja ngari yangka ngaya wiri-jarlu-piya ngula-ka nguurr-mani. Ngula-
jangka, linpangku wirlki-palarlulu kiljingki kulpari yalu-manu yalkiri-jangkarluju.
Wangkajarnaju, “Yangkarra linpaju nyanunguju kula-nganta ngapa-piya-kurlu kuja
karla maarr-maninjarla wangkanjinarni.” 4 Kujalu ngularra linpa wirlki-pala purlaja
yalkiri-jangka, ngulaju kapurna-jana yimiji marlaja yirrakarla pipangka pantirnin-
jarla kujalu wangkaja, kala lawa. Ngana mayiji wangkaja ngajuluku nguru-nyayirni-
wangu-jangka, “Yampiya! Kula yimi ngularra yirraka pipangka pantirninjarla yimi
ngularra kujalu wirlki-palarlu linpangku purlanjarla yalu-manu yalkiri-jangkarlu!
Ngayili yimi ngularraju warrarda mardaka nginyinginyirli nyurrurla-nyangurlu!”

5 Marramarra yinya wiri, yangka ngulalpa karrija yinyarla walyangka wirliya jinta-
kari manu wirliya-kariji ngapangka mangkururla, nyanungu rdaka jungarni-purdanji
kankarlu-jarrinjarla kujurnu nguru-nyayirni-wangu-kurra wangkanjakungarntirliji.
6-7 Yuwayi, marramarra yinya wangkaja yimi pirrjirdi-nyayirni. Nyanungurlu
payurnu Kaatu yungu purda-nyanyi yinya yimi junga kaji wangkami. Yuwayi,
Kaatu-ka nyinami tarnnga-juku. Nyurru-wiyi yalkiri ngurrju-manu nyanungurlu
manu walya manu ngapa, manu nyiyarningkijarra ngurrju-manu nyanungurlu ngula
kalu nyinami ngurungka nyampurla. Nyampunya marramarra yinyaju wangkaja,
“Tarnngangkulpa jungarnijungarni-manu Kaaturluju warrki nyanungu-nyanguju.
Nyanungurlulpa manngu-nyangu yungu nyarrpa-mani ngaka nguru nyampu kuja
ngurrju-manu nyanungurlu. Kala nyanungurluju kula-jana yapa panuku yimi-
ngarrurnu warrki yinya-kurlu, lawa. Nyanungurluju-jana jarukungarduyuku
nyanungu-nyangu-mipaku yimi-ngarrurnu warrki-kirli nyanungu-nyangu-kurluju,
yangkarra-mipa ngula kalalurla marlaja wangkaja nyanunguku. Nyurru-wiyi-
wangu, kaji marramarra jintangku purdangirli-warnurlulku jitirni kurlumpurrngu
nyanungu-nyangu, ngula-jangka Kaaturlu kapu warrki nyanungu-nyangu lawa-mani
ngurungka nyampurla.” Kujanya wangkaja marramarra pirrjirdiji yinyaju.

8 Ngula-jangka, yangka-yijalaju yarda wangkaja, yangka yinya kujaju wangkaja
kamparru-wiyi nguru-nyayirni-wangu-jangka, wangkajaju nyanunguju, “Yaninjarla
maninjinta pipa wita yinya ngula-ka rdakangka mardarni wiringki marramarrarlu,
marramarra yinya ngula-ka ngapangka mangkururla wirliya-kari karrimi manu
wirliya-kari walyangka! Yaninjarla maninjinta!” 9 Junga-juku, yanurnurla marra-
marra yinyaku, manurna pipa witaku payurnu. Nyanunguju wangkaja ngajuluku,
“Mpa! Maninjarla nganja! Kajinpa ngarni, ngulaju kapunpa pajarni ngurrju-nyayirni
ngarlu-piya. Kala kajinpa muru-pinyi lirrangka, kapungku nyurnu-mani.” 10 Junga-
juku, pipa wita yinyarna manu rdaka-jangka nyanungu-nyangu-jangka, manurna
ngarnu. Lirrangka ngaju-nyangurla, ngulajurna pajarnu ngurrju-nyayirni ngarlu-
piya. Kala kujarna muru-pinjarla ngarnu, ngulangkujuju miyaluju maju-manu.

11 Ngula-jangka, marramarra yinyaju wangkaja ngajulukuju, “Yaninjarla-jana yarda yimi-ngarrika yapaku yimi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-piyarlu. Ngakaju, nyanungurlu kapu-jana yapa panuju nyarrpa-mani ngurungka nyampurlaju. Nyanungurlu kapu-jana nyarrpa-mani mayi yapa panu yalumpurra ngula kalu nyinami ngurrara-kari ngurrara-kari, manu yapa ngula kalu nyinami yurrpurlu, walyawalya, yalyuyalyu, kardiya manu panu-kari, ngularra ngula kalu yimi-kari yimi-kari wangkami manu wiriwiri warlaljamarrirlangu, jintawarlayi-jiki kapu-jana nyarrpa-mani. Nyampunyalpanpa-jana yimi nyanungu-patukuju yimi-ngarrikarla.”

11

Kaatu-kurlangu-jarra jarukungarduyu-jarra

1 Ngula-jangka nganangku mayiji yungu watiya jukati-piya. Ngula-jangka, nyanunguju wangkaja:

“Watiya nyampu kangka, manu ngula-kurluju yanta Yuwarli Maralypi-kirra Kaatu-kurlangu-kurra manu yarturlu lalypa-kurra purranja-kurlangu-kurra. Ngulaju pirli lalypa manu Yuwarli Maralypi miimii-nyangka watiya nyampu-kurlurlu yungunpa-palangu milya-pinyilki rdangkarlpa-japa kirrirdimpayi-japa kapala karrimi. Manu-jana nyangka yapangku nyajangurlu kalurla pulka-pinyi Kaatukuju Maralypirla kaninjarni yinyarlaju. 2 Kala yarti yinyarla Yuwarli Maralypirlaju, ngulaju yampiya! Kula watiya-kurlurlu miimii-nyangka! Yungu-jana yarti nyampuju Kaaturlu yapaku panu-kariki ngularraku ngungkurr-nyinanja-wangu-patuku. Nyanungurlu-jana yungu tarruku kirri Jurujulumurlangu-yijala. Kapulu kirringka yinyarlaju muku wapami, manu kapulu majumaju-mani kirntangiki 42-palaku. Kujarlajulpanpa yarti yalumpuju yampiyarla miimii-nyanja-wangurlu! 3 Kajili ngularra yapa ngalya-kari nyinami Jurujulumurla, kapurna-palangu yapa-jarra yilyamirra yalumpu-kurra yungulu-jana yimi junga Kaatu-kurlangu yimi-ngarrirni. Kapu-pala mardarni palkangkaju jurnarrpa yurrpurlu-kurlu, manu jurrkungka-yijala kirntangirlaju 42-pala-puruju kapulu-jana jarukungarduyu-piyarlu yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu ngularraku yapaku ngalya-kariki.”

Kujanyaju nyanunguju ngajukuju wangkaja.

4 Ngana-jarra yapa-jarraju ngula-jarraju? Ngula-jarraju warrkini Kaatu-kurlangu-jarra kuja kapala karrimi Kaaturla kamparru. Nyanunguju Warlalja-Wiri nyi-yarningkijarraku ngurungkaku warrukirdikirdiki. Ngula-jarraju watiya-jarra-piya* manu yangka-jarra-piya jukajuka-karrinja-kurlangu-jarra-piya rdili-kirlangu-jarra-piya. 5 Yangkarra yapa ngalya-kari, ngula kalurla Kaatuku ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina, ngula-jarrakuju kapulu-jana nyurunyuru-jarrimi. Kala kajili-palangu kulu-jarrimi, manu kajili-palangu murrumurru-mani, ngula-jangkaju kapu lirra nyanungu-nyangu-jarra-jangkaju wilypi-pardimi warluju, manu kapu-jana yapa yinyaju jankanjarla riwarr-pinyi. Kujarlunya kapulu-jana yapa ngalya-karirlanguju pinyi kajilpalu-jana murrumurru-mantarla. 6 Kuja kalu-jana yapa yalumpu-jarrarlu yirri-pura yimi Kaatu-kurlangu ngalya-kariki jarukungarduyu-piyarlu, Kaaturlu kapu-palangu yartarnarri yinyi yungu-pala ngula-kurlurlu ngapa wantinja-wangu-mani. Nyanungurlu kapu-palangu yartarnarri yinyi ngula-kurlurlu yungu-pala ngapa majumaju-mani. Kapu-pala ngapaju kurruly-kijirni yalyu-karda yangka yungulu yapangku ngarninja-wangurlulku yampimi mawiya-piya. Manu Kaatu kapu-palangu wangka kuja nyanungurrakuju, “Kapurnangkupala yartarnarri-kari yartarnarri-karilki yinyi. Yartarnarri yinyarra-kurlurlu yungunkulu-jana maju-mani

* **11:4** olive trees

nyiyarningkijarra ngurungka nyampurla kajinpala ngampurrpa-jarrimi nyumpala-juku.” 7 Yuwayi, yalumpu-jarrarlu kapulu-jana yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangu yimi panu-kariki kirntangiki 42-palaku. Ngula-jangka, kinki-piya kapu-palangu jangkardu yanirni kululku. Nyanungurlu kapu-palangu pakarni manu pinyi tarnnga-kurra. Nyampu kinki-piya ngulaju yangka kuja wilypi-pardija rdaku wiri-jarlu-jangka. 8 Kaji-palangu yinya-jarra pinyi, kapu-pala nyurnuju pinja-warnuju yirdiyirla ngunami kirringka yinyarlaju. Yangkangka-yijala kujalu yapangku yirrarnu warntawarnta-kurra Warlalja-Wiri Jijaji nyanungurra-nyangu. Kirringki yinyarlu kapala mardarni yirdi jirrama: Jatama manu Yijipi. Kuja karlipa-jana kirri-jarra yinya-jarra manngu-nyanyi, manngu-nyanyirlangu karlipa-jana yapa ngurrju-wangu ngulalpalu nyurru-wiyi nyinaja Jatamarla manu Yijipirla. 9 Yuwayi, nyurnu yalumpu-jarra kapu-pala ngunami yirdiyirla marnkurrpaku marda parra murntu-palaku. Yapa panu ngurrara-kari ngurrara-kari-wardingki, ngula kalu yimi-kari yimi-kari wangkami, ngulangkuju kapulu-jana palkaju nyanyi ngunanja-kurraju yinyarlaju. Manu yapangku yurrpurlurlu, yapangku walyawalyarlu, kardiyarlu, manu panu-karirli kapulu nyanyi palka yalumpu-jarraju. Kapulu warla-pajirni yapa ngana-puka milyingka yirrarninja-kujaku. 10 Kajili-jana yapangku yinyarrarlu nyanyi nyurnu yalumpu-jarra palinja-warnu, kujarlaju kapulu wardinyi-jarri-nyayirni. Kapulu-nyanu jarnkujarnku wangkami, “Nyampu-jarrarlulu-ngalpa murrumurru-manu-nyayirni karrikarri-wangurlu. Kala palijalku-pala. Yati! Yati!” Ngula-jangka kapulu kurapakaku wiriki turnu-jarrimi yungulu ngarni mangarri, kuyu panu-jarlu, manu yungulu-nyanu warntarri jarnkujarnku yinyi. 11 Junga kujaju! Palka yalumpu-jarra yawu-pardinja-warnulpa-pala ngunaja yirdiyirla yinyarla marnkurrpaku marda murntu-palaku. Ngula-warnuju, Kaaturlu-palangu ngaanypa kulpari yungu pina-wankaru-jarrinjaku. Ngula-jangkaju, nyanungu-jarraju-pala karrinja-pardija. Kujalu-jana yapangku ngularrarrlu nyangu yinyarla karrinja-pardinja-kurra, ngulajulu-jana lani-jarrija-nyayirni.

12 Ngula-jangka, yalumpu-jarrarluju-pala ngana mayi purda-nyangu kuja-palangu purlaja kilji-nyayirni nguru-nyayirni-wangu-jangka. Linpa-palangu wangkaja, “Yantarni-pala nyampu-kurra!” Ngula-jangka, yapa yalumpurra kujalpalu-jana nyurunyuru-jarrija, ngularrajulpalu-jana karrinjarla yinyarlaju lirlki-nyangu. Tarda-kujurnulu-jana kuja-pala yukajarra mangkurdu-kurra, ngula-pala yanu nguru-nyayirni-wangu-kurralku. 13 Ngula-jangkaju, walyajulpa kilji-nyayirni yurnkuyurnku-jarrinjarla lakarn-pardija. Yuwarli panu wantija kirringka yinyarlaju, manulu yawu-pardija yapa panu 7,000-pala. Yapa panu-karilpalu lani-jarrija-nyayirni, manulurla rdirri-yungu pulka-pinjaku Kaatuku kuja-piya, “Nyuntu Kaatu, kuja kanpa nyinami nguru-nyayirni-wangurla, nyuntujunpa pirrjirdi-nyayirni!”

14 Nyampurranyarna-jana nyiyarningkijarra ngurrju-wangu nyangu yakarrarlu jukurrpa-piyarlu kuja yangkangku marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu. Marramarra-karilpa wurra-juku nyinaja kurlumpurrnguki ji-tirninjaku nyanungu-nyangukuju yangka yungu-jana maju-kari maju-karilki muku palkapalka-jarrimi yapaku panu-jarluku nguru warrukirdikirdiki.

Marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu

15 Ngula-jangka, marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu. Ngula-warnu marramarra panulu rdirri-yungu kiljiki wangkanjaku nguru-nyayirni-wangurlaju:

“Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Kaatu manu Mijaya nyanungu-nyangu Milarninja-warnu, jalangurlu nyanungu-jarrarlu kapala yartarnarri wiri mardarni,

manu ngula-kurluju kapala Warlalja-Wiri-jarralku nyinami nyiyarningkijarraku nguru warrukirdikirdikiji! Yuwayi, Kaatu kapu-jana yapaku Warlalja-Wiri nyina tarnngalku!”

16 Ngula-jangka, yalumpurra wiriwiri marramarra 24-palalurla ngunanjunu miyalu-purdanji Kaatuku yungulurlajinta pulka-pinyi. Ngularraju yangkarra-juku ngula kalu nyina nyinanja-kurlangu-paturla kamparru Kaatuku. Nyanungurrarlulpalurlajinta nyanunguku pulka-pungu kujarlu:

17 “Warlalja-Wiri, nyuntujunpa PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalpanpa nyinaja. Nyuntuju kanpa nyinami-jiki jalangurlangu-juku yartarnarri wiri-kirli-juku. Ngula-kurluju kanpa Warlalja-Wirilki nyina nyiyarningkijarrakuju nguru warrukirdikirdi. Kujarlanya karnangkulu yati-wangkami nyuntukulku. 18 Kala yapa panu-karirli yalumpurrarlu kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija, ngularraju kangkulu kulu-nyayirnilki nyinami! Nyampuju nyuntuku parra! Nyuntunpa milarnu parra nyampuju yungunpa-jana kulu-jarrimi yapaku yalumpurraku, manunpa milarnu parra nyampuju yungunpa-jana yapa nyurnunyurnu miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni marda manu ngurrju-wangu-pajirni marda. Kujarlanya kangkulu nyurunyuru-jarrimi yapa panu-kari yalumpurraju. Yuwayi, parra nyampuju nyuntuku! Nyuntunpa parra nyampuju milarnu yungunpa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju warrkiniki nyuntu-nyanguku yalumpurraku jarukungarduyuku ngulalpangkulu marlaja wangkaja nyurru-wiyi. Manu jalangu nyuntulurlu kapunpa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju yapaku nyuntu-nyanguku kuja kalu nyinami pirrjirdi manu marda rampaku, yangka ngularrarlu kuja kangkulu yirdi nyuntu-nyangu ngurrju-pajirni. Kala yapangku panu-karirli ngularrarlu yangka kuja kalu-jana yapa nyuntu-nyangu warru pinyi, jalangurlu kapunpa-jana muku riwarr-pinyi!”

Kujanyalpalurla wiriwiri marramarra ngularra 24-pala purlanjarla wangkaja.

19 Ngula-jangka, nganangku mayi tuwaju lakarn-pungu Yuwarli Maralypirla Kaatukurlangu nguru-nyayirni-wangurla. Yukanjarlarna nyangu pakuju tarruku yinyaju. Nyampu pakuju ngulaju yangka-juku ngulalpalu nyurru-wiyi Juwu-paturlu mardarnu kuruwarri karlarla-pala-kurlu kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku. Kujalparna nyangu yinya pakuju tarruku, wirnpajulparla karrinjarla wapaja, manulparla maarrmaninjarla ngapakuju wangkanjinarnu. Walyajulpa kilji-nyayirni yurnkuyurnkujarrija, manulpa ngapa wantija kunarda-kurluju yalkiri-jangkaju.

12

Yimi nyampuju warnayarra-kurlu kujalpa putaputa puuly-mardarnu ngarninjakungarntirli kurdu wita karnta-kurlangu

1 Ngula-jangka, nyiyarla mayi yalkirirlaju palka-jarrija. Kularna nyiyarlangu ngulapiyaju nyangu kamparrurlangurluju, lawa-juku. Narnti-nyangurna kankarlarra, manurna nyangu karnta kujalpa yinyarla nyinaja yalkirirla. Karntajulpa mirilmanu jinajina nyanungu-nyangu-kurlu wanta-piya-kurlu. Nyanungujulpa nyinaja, manu kirntangiji kanunjumparra wirliya nyanungu-nyangu-wana, manulpa jurrungkaju mardarnu yiriwarri-piya, manu ngulangka yiriwarrirlaju yanjilypiri 12-pala. 2 Nyanunguju wartardi-pardu kurdu mardarninjakungarntilki. Kujarlaju, nyanungujulpa murrumurru-jarrija-nyayirni, manulpa yulaja karrikarri-wangunyayirni.

3 Ngula-jangka, nyiyarlangu mayirna nyangu yalkirirlaju, ngurrpangku kularna
yalumpu-piya-wiyi kamparrurlangurlu nyangu. Warnayarra wiri-jarlu yalyuya-
lyulpa nyinaja yinyarlaju jurru wirlki-pala-kurlu manu wuurnu karlarla-pala-
kurlu. Jurrungkajulpalu mukarti witawita jarnkujarnku mardarnu kingi-kirlangu-
piya. 4 Yinyarlu warnayarrarlulpa warru kujurnu wipi kuja-purda kuja-purda,
manu ngula-kurlurluju yanjilypiri-jana muku pirri-kujurnu yalkiri-jangka walya-
kurra. Ngula-jangka, nyanunguju yaninjarlalpa karrija karntangka yinyarlaju.
Nyanungulparla pardarnu kurduku yinyaku palka-jarrinjaku yungu nganta ka-
pankurlu ngarni. 5 Ngula-jangka, kurdu yinyaju malju-parduju mardarnulku
karntangkuju. Nyampunya Kaaturluju milarnu yungu-jana wiri-jarrinjarla Warlalja-
Wiri nyanungu-nyangu-kurlu yartarnarri-kirli nyina yapaku panu-jarluku ngula kalu
nyinami ngurrara-kari ngurrara-kari warrukirdikirdi. Junga kujaju! Kala kuja
kurdu yinya palka-jarrija, warnayarrarlu yinyarlujulpa putaputa ngarnu. Kuja-
kujakuju, marramarrarlu kurdu yinyaju puuly-mardarninjarla kangu kankarlarra-
kari Kaatu-kurra, ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla. 6 Ngula-jangka,
karntaju wuruly-parnkaja manangkarra-kurra nyinanjaku yinyarlaku. Kamparru-
wiyi nyampukungarntiji, Kaaturlujurla ngurra yinyaju nyurru-juku jijarnu karntaku
yinyakuju. Wurdujurra-manulparla nyiyarningkijarra yungu warrawarra-kanyi
karntaju yalumpuju parraku 1260-palaku.

7 Ngula-jangka, nguru-nyayirni-wangurlaju, wiri marramarra yirdi Mayikulu
manu panu-kari nyanungu-nyangu marramarralu-jana jangkardu yanu warna-
yarraku manu marramarraku panu-jarluku nyanungu-nyanguku. Warnayarrarlu
manu nyanungu-nyangurlu marramarrarlulu-jana puta-pungu marramarra panu-
kari Mayikulu-kurlangu, kala kulalu-jana pungu, lawa. 8 Nyanungurrajulu-jana jijaja
marramarra panu-kariki Mayikulu-kurlangukuju ngularrarlu kujalu-jana wajirli-
pungu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngula-jangkaju, warla-pajurnulu-jana yaninja-
kujaku, kajikalu pina-yukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-kurlangu-kurra.
9 Junga kujaju! Yangka yali warnayarra kala nyurru-wiyi nyinaja nguru-nyayirni-
wangurla. Ngula-ngurlujulu-jana Mayikulurlu manu marramarra nyanungu-
nyangurlu wiraly-pungu. Warnayarrarlujulpa yirdi-jarra mardarnu: Nyanungu-
nyangu yirdi kamparru-warnuju ‘Juju Ngawu’, manu yirdi-kariji ‘Jayitana’-jala. Nya-
nungurlunya kajana yapa panuju yulyurlku-yinyi nyampurla walyangka. Yuwayi,
Mayikulu-kurlangurlulu-jana wiraly-pungu nyanungurraju nguru-nyayirni-wangu-
jangkaju.

10 Ngula-jangkarna purda-nyangu ngana mayi kilji-kirra wangkanja-kurra nguru-
nyayirni-wangu-jangka:

“Yati! Yati! Yinya Juju Ngawu kala karrija kamparru Kaaturla, manu nyanungurlu
kala-jana wakurnu ngalipakupurdangka-purnu parra wirirli manu munga-
wirirli. Kala jalangurlu Kaaturlu wiraly-pungu nyanunguju nguru-nyayirni-
wangu-jangkaju. Yuwayi, jalangurlu nyanungurluju kapu-ngalpa muurl-
parlulku mardarni palinja-kujakuju! Yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlurlu
kanyanu milki-yirrarni ngalipa-kurra yangka kuja kangalpa nyanungu Kingi
nyinami yapaku panu-jarluku! Manu nyanungu-nyangu Milarninja-warnu
Mijaya, ngulaju kapu-ngalpa Warlalja-Wirilki nyina yapaku panu-jarluku-
yijala!

11 Ngalipakupurdangkarlulu warla-pajurnu Juju Ngawuju jurnta kanja-kujaku Kaatu-
kurlangu-kujaku! Nyarrparlulu nyanunguju warla-pajurnu? Kuja Jijaji palija
watiya warntawarntarla jiyipi-piya, nyanunguju-ngalpa karlija panuku. Manu
kalalu-jana warru yaninjarla yapa panu-kariki yimi-ngarrurnu junga yimi
nyanungu-kurlu. Manu kalalu kuja wangkaja, ‘Kajilpalu-nganpa yapangku

panu-karirli ngampurrparlu pungkarla, ngulaju ngula-juku. Kapurnalu wiljingki-jiki warrarda purami Jijajiji.’ Yuwayi, kujaju junga! Kujarlunyalu Juju Ngawu warla-pajurnu nganimpakupurdangkarluju.

12 Jungalku yungurna-nyarra wangkami nyampu nyurrurlaku panuku ngula kankulu
nyinami nguru-nyayirni-wangurla: ‘Wardinyi-nyayirnili nyinaya!’ Kala nyurrurla kuja kankulu nyinami walyangka, manu nyurrurla panu-kari kuja kankulu nyinami ngapangka, ngajulu karna-nyarra wajampa-jarri-nyayirnilki! Juju Ngawuju yanurnu walya nyampu-kurralku. Nyanungurluju-ka milya-pinyi kajika-jana yapaju yulyurlku-yinyi ngari tarnnga-wangu. Manu-ka Juju Wiri-jarlurlu milya-pinyi Kaaturluju kapu tarnnga-wangurlu-yijala nyanunguju warla-pajirni. Kujarlaju nyanunguju-ka nyina kulu-nyayirni Juju Ngawuju.”

13 Kujalu Mayikulu-kurlangurlulu warna wiri yinya wiraly-pungu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, rdirri-yungu karntaku yinyaku wajirli-pinjaku, yangkangku kuja kurdu malju mardarnu. 14 Ngula-jangka nganangku mayirla karnta nyanungukuju pinkirrpa-jarra warlawurru-kurlangu-jarra yungu yangka yungulpa paarr-pardiyarla warna wiri-jarlu-kujaku yinya-kujaku. Karntangku manu pinkirrpa yinya ngula-kurlu yungu paarr-pardimi ngurrara yinya-kurra ngula-ka karrimi manangkarrarla yangka Kaaturlu kujarla nyurru-juku jijarnu. Wurdujurra-manulparla nyiyarningki-jarra yungu warrawarra-kanyi karntaju yinyaju parraku 1260-palaku.

15 Kala kamparru-wiyi karntaku wuruly-parnkanjakungarntiji, lirraju warna wiriji lakarn-pardija, manu lirra-ngurluju ngapa wiri-jarlu wilypi-pardija. Nyanungurluju karntaju puta yirrpirninjarla ngapangku puta pungu. 16 Kuja-kujakuju, Kaaturluju walyaju lakarn-pungulku karntangka yinyarla purdangirli, manu ngapa yinya wiri-jarlu yukaja rdakungka. Kujanya karnta yinyajurla wuruly-parnkaja warna wirikiji. 17 Kujarlaju warna wiriji kulu-parnta-jarrija-nyayirnilki. Ngula-jangkaju, nyanunguju yanulku ngurrara-kari-kirralku, manulpa-jana warru nyangu kurdukurdu panu-kariki karnta yinya-kurlanguku. Nyanungulpa ngampurrpa nyinaja yungu-jana pinyi nyanungurrarlangu. Nyanungurraju yangkarra kuja kalu purami yimi Kaatu-kurlangu. Manu kalu-jana yimi-ngarrirni-yijala yimi junga Jijaji-kirli panu-kariki.

18 Ngula-warnuju, warna wirijilpa karrija mangkuru wiri-wana walyirirla.

13

Kinki-jarra-pala palka-jarrija

1 Ngula-jangka, nyiya mayirna nyangu kujalpa wilypi-pardija ngapa mangkuru-jangka. Ngulangkulpalu mardarnu wuurnu karlarla-pala manu jurru wirlki-pala. Wuurnarla karlarlalpalu jarnkujarnku mardarnu mukarti kingi-kirlangu. Yalumpurrarla jurrungka wirlki-palarlalpalu jarnkujarnku mardarnu yirdi jiliwirri-maninjaku Kaatuku. Jurrungka wirlki-palarlajulu yampiyarla yirdiji yirrarninja-wangurlu. 2 Kinki nyampuju, nyiya-piya kuja? Ngaya wiri-piya lipirti-piya manu wirliyaju wiri manu yumurruyumurru-nyayirni nganayi-piya piira-piya, manu lirraju kartirdi wiriwiri-kirli layini ngaya wiri-jarlu-kurlangu-piya. Ngula-jangka, yinya wiri warnarla wangkaja kinkikiji, “Ngajulurlu karnangku milarnilki yungunpaju warrki-jarrimi. Ngajulurlu kapurnangku yinyi yartarnarri ngaju-nyangu, manu yungunpa nyina ngaju-nyangurla nyinanja-kurlangurla kingi-piya. Yartarnarri ngaju-nyangu-kurlurlu yungunpa-jana yapa panu jinyijinyi-mani ngurungka warrukirdikirdi, manu yungunpa-jana wangkami nyarrpa-jarrinjaku.” Kujanyarla warna wiriji wangkaja kinkikiji. 3 Nyangu-jukulparna kinki yinyaju jurru wirlki-pala-kurluju. Jurru-kariji murru punku-kurlu. Manngu-nyangulparnaju, “Wayi! Nganangku mayi murrulymurruly-pakarninjarla nyampuju pungu tarnnga-kurraju? Ngula-warnuju

pina-wankaru-jarrija!” Panungkulu nguru warrukirdikirdirli nyangu kinki yinyaju murru punku-kurlu murrulymurruly-pakarninja-warnuju. Ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu purda-nyangu nyarrpa kujalpa-jana wangkaja nya-nungu. 4 Yuwayi, warnayarrarlu wiringki yinyarlu milarnu kinki yinya yungu-jana yapaku manu panu-kariki nguru warrukirdikirdiki nyinami warlalja wirilki. Kujarlanyalpalu yirdi-manu yinyaju warnayarra ‘kaatu’, manulpalurla pulka-pungu nyanungukuju. Manulpalurla pulka-pungu yinyaku kinkirlanguku, manulu-nyanu jarnkujarnku wangkaja, “Ngana kula pirrjirdiji kinki nyampu-piyaju! Kulalpa nganangku pungkarla nyanunguju!”

5 Ngula-jangka, Kaaturla wangkaja kinkiki yinyaku, “Wangkaya kutu! Wiri-pajika-nyanu, manuju ngaju manyu-pungka! Wiri kapunpa nyina nyampurla walyangka 42-palaku kirntangiki.” 6 Junga-juku, kinki yinyarlujulpa punku-pajurnu Kaatuju. Nyanungu-nyangu yirdi punku-pajurnu-yijala manu ngurrarlangu. Punku-pajurnu-jana yangkarlangu kujalpalu nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra nyinaja. 7 Ngula-jangka, kinki yanu walya-kurra Kaatu-kurlangu yapaku pinjaku 42-pala kirntangiki. Kulalpalu nganangku warla-pajikarla. Kuja-puru kula Kaaturlu kinki yinya warla-pajurnu, lawa. Jijajalurla nyanungukuju. 8 Nganangku kapu puranjarla purda-nyanyi yinyaju kinki? Yapa panungku nyampurla walyangka kuja kalu nyina, ngulaju kapulu purami. Ngalya-karirli kulalu puranjarla purda-nyanyi, lawa. Nyanungurra-nyangu yirdiji puku wiringka, yangka Jiyipi Kaatu-kurlangurla Jinta-kurlangurla. Nyurru-wiyi nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, Kaaturlu-jana milya-pungu yalumpurra yapaju kapulurla nyanunguku jirrnganja nyina tarnnga. Manu Kaaturlulpa nyurru-juku milya-pungu yangka yapangku kapulu pinyi Jiyipi Jinta nyanungu-nyangu.

9 “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju yangka kuja kajana Pirlirrpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirlki-palarlaku!

10 Kaaturlu-jana ngalya-kari nyanungu-nyangu yapa milarnu rdaku-kurra yukan-jaku. Kuja-jangkarlunya kapulu-jana yapa ngalya-karirli puuly-mardarninjarla rdakungka yirrarni. Manu Kaaturlu-jana ngalya-kari yapa nyanungu-nyangu milarnu palinjaku junma kirrirdi-jangka. Kujarlanya kapulu-jana yapa ngalya-karirliji junmangku pajirni. Ngulaju ngula-juku. Kulalu lani-jarriya! Nyur-rurlajunkulurla Kaatuku. Purayajukulu, manulurla wala-juku nyinaya!”

11 Ngula-jangka, kinki jinta-karirna nyangu walya-jangka wilypi-pardinja-kurra. Wuurnu jirrama-kurlu jiyipi wita-piya. Manu kilji-nyayirni wangkaja yinya war-nayarra wiri-piya. 12 Kujalparla jirrnganja nyinaja kinki-kariki kamparru-warnuku, yartarnarrilpa mardarnu. Yartarnarri yinya-kurlurlulpa-jana yapa jinyijinyi-manu kinki kamparru-warnuku pulka-pinjaku yangka kujalpa murru panu mardarnu jurrungka yangka kuja ngurrju-jarrija kapanku. 13 Kinki jinta-kari jurru rdirrinypa-nyayirni. Yartarnarri-kirliki kalalurla kutu marlaja palka-jarrija nyiyarningkijar-raju lawa-jangkaju. Yapangku kujalpalu nyangu kinkiji, nyanungurluju warlu kujurnu yalkiri-jangka walya-kurra. 14 Kuja-jarrija kujalpa kinki yartarnarri-kirli kinki kamparru-warnu-kurlu-juku, kula Kaaturlu warla-pajurnu kuja-kurra, lawa. Kuja-jangka-jana kinki jinta-karirliji yulyurlku-yungu yapaju ngurujarraran-paju. Wangkaja-jana yungulu pirli-jangka ngurrju-mani kinki-piya, yangka murru jurrungka-kurlu, yangka kuja pina-wankaru-jarrija junma kirrirdi-jangka. 15 Ngula-jangka, yapangkulu ngurrju-manu kinki-piya pirli-jangka yangka kinki kamparru-warnu-piya, ngulalurla parntarrinjarla pulka-pungu. Kulalu ngalya-kari yapa parntarrija, lawa. Ngularla kinki jinta-karirli ngaanypa-yungu yangka pirli-jangkaku

yungu wangkami manu yungu-jana yapa ngalya-kari pinyi, yangka-patu kujalurla pirli yinyaku jurnta karrija parntarrinja-wangu. Kujarla kinki-karirli ngaanypa yungu yangka pirli-jangkaku, kula Kaaturlu warla-pajurnu.

16 Ngula-jangka, kinki-karirli-jana yapaju jinyijinyi-manu yungulu-nyanu murru pajirni palkangka. Junga, yapa panungkulu murru yinyaju manu: Pirrjirdirli manu rampakurlu, tala panu-kurlurlu manu marlajarrarlu, yapa yangka kuja kalalu warrki-jarrija pirijina-piya ngularrarlangurlu, manu panu-karirli kuja kalalu warrki-jarrija talakupurdarlu ngularrarlangurlu. Panu-karirlili murru manu rdakangka jungarni-purdanjirla, manu panu-karirlili manu ngalyangka. 17 Nyiya yinyaju murru? Yinyaju jinta-kari kinki-kirlangu yirdi manu nyanungu-nyangu nampa. Nganangku kuja yinya nampa mardarnu, ngulajulu manu nyiyarningkijarra tala-kurlurlu, manulu-jana jali-manu talakupurdarlu. Ngana-puka kuja nyinaja nampa-wangu, kulalu payi-mantarla nyiyarningkijarra tala-kurlurlu, manu kulalu-jana jali-mantarla talakupurdarlu. 18 Nyiya kujaju kangalpa wangka? Ngana pina-nyayirniji kajika marda milya-pinyi nyampuju nampa kinki jinta-kari-kirlangu. Nampa yinyaju ngulaju wati-kirlangu yirdi. Manu nampaju 666.

14

Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta-kurlu manu yapa nyanungu-nyangu 144,000-pala-kurlu

1 Ngula-jangkarna yarda nyangu Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta. Karrijalpa Pirlingka yirdingkaju Jiyanirla. 144,000-pala yapalpalu karrija nyanungu-kurlu, yangka-patu kuja kalu yirdi mardarni Jiyipi-kirlangu manu nyanungukupalangu-kurlangu Kaatu-kurlangu ngalyangka. 2 Ngula-jangkarna linpa purda-nyangu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngulalpa purlaja kilji-nyayirni wirnpa-piya manu marda ngawarra wiri-nyayirni kuja-ka parnkami, kuja-piyanyalpa purlaja. Wangkajarnaju, “Waraa! Ngurrju-nyayirni yapa panu-piya kuja kalu kitaya-piya manyu-karrimi.” 3 Yinyarra 144,000-pala yapalpalu karrija kamparru Kaatu-kurlangurla nyinanja-kurlangurla, manu murntu-pala nganayi yangka wankaru-patu, manu yangka 24-pala marramarra wiriwiri. Yunparnulpalu jalangu-warnu purlapa. 144,000-pala yapangku-mipalpalu milya-pungu yinyaju purlapa. Kulalpa ngana-puka pina-jarriyarla. Kaaturlu kula-jana panu-juku kangurnu pina walya-jangka nyanungu-nyangu ngurra-kurra, lawa. Ngari-jana 144,000-pala-mipa kangurnu pina nyanungukuju. 4 Ngana nyampurraju yapa-patu? Nyampurraju yangka kujalpalurla tarnnga-juku Kaatuku jungarni nyinaja. Jukurulpalu karntakuju nyinaja. Wurnturu kalalu nyinaja karnta-kujakuju ngunanja-wangu. Nyarrpara-puka yangka Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta-ka yani, ngulaju kalu purami. Kaaturlu kula-jana panu-juku kangurnu pina walya-jangka, lawa. Kangurnu-jana pina 144,000-pala-mipa. Nyanungurraju ngurrju-nyayirni ngula kalu-palangu warntarri-piya karrimi Kaatuku manu nyanungu-nyanguku Jiyipiki Jintaku. Ngaka, Kaaturlu kapu-jana yapa panu-karirlangu kanyirni. 5 Yapa yali 144,000-pala, kula kalu warlka wangka, kula kalu majungka-jarri.

Marramarra marnkurrpalu yanurnu yimi-kirli

6 Ngula-jangkarna jinta-karilki marramarra nyangu yaninjarni-kirra. Kankar-larralpa paarr-pardija yalkirirla, kangurnu yimi ngurrju-nyayirni yapaku walya-kurra ngurra-kari ngurra-kari-kirra manu yimi-kari yimi-kari-kirra. Kangurnu Yimi Ngurrju yangka kuja-ka lawa-jarrinja-wangu karri. 7 Wangkaja kilji-nyayirni, “Pulka-pungkalurla Kaatuku, manulu ngurrju-pajika! Jalangu-ka yanirni yungu-jana

yapa miimii-nyanyi ngurrju-japa punku-japa. Pulka-pungkalurla! Nyanungurlu-jala ngurrju-manu walya manu yalkiri manu ngapa mangkuru manu ngapa kuja-ka walya-jangka wilypi-pardimi!" Kujanya marramarraju wangkaja, ngula-jangka paarr-pardijalku.

8 Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra yanurnu. Paarr-pardija kankarlarra yalkirirla. Kilji-nyayirnilpa purlaja kuja, "Waraa, wiyarrpa! Waraa! Kirri wiri Papilunu lawa-jarrijalku! Kula-ka ngana nyina yinyarlaju! Yapa yinyarlaju kalalu punku-nyayirni nyinaja. Kalalu ngari kutu-ngunaja nyiya-kari nyiya-kari-kirli warrura-kurlu, manu kalalu-jana yapa-karirlangu ngurra-kari ngurra-kari-wardingki jinyijinyi-manu maju nyinanjaku." Kujanyalpa jinta-kari marramarraju purlaja.

9-10 Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra yanurnu. Paarr-pardijalpa kankarlarra yalkirirla. Purlajalpa kilji-nyayirni kuja:

"Kaatuju kulu-nyayirni yapakuju yangka kujalpalurla parntarrija yinya kinkiki manu yangkaku kujalu ngurrju-manu pirli-jangka nyanungu-piya. Kaatuju kulu-nyayirni yapakuju kuja kalu yirdi nyanungu-nyangu mardarni kinki-kirlangu ngalyangka manu rdakangka. Yuwayi, kajirla ngana-puka parntarrimi kinki yinyaku, manu kaji nganangku-puka yirdi manu nampa mardarni ngalyangka manu rdakangka, Kaatuju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni. Kula-jana yawuru-jarri yapa yinya-patukuju, lawa. Kapu-jana muku pinyi. Kapu-jana warlu-kurra julyurl-kijirni yangka yulyurdu karntawarrakarntawarra kuja-ka punku-nyayirni parntimi. Kapulurla marlaja murrumurru-jarri-nyayirni warlungka. Nyanungu-nyangu marramarrarlu manu Kaatu-kurlangurlu Jiyipi Jintangku kapulu-jana nyanyi jankanja-kurra.

11 Yuwayi, kapulu jata-nyanyi-nyayirni murrumurru warlungka. Yulyurdu warlu yinya-jangka kapu kankarlarra-kari warrarda yani. Kapulu yapaju jankami parrangka manu mungangka. Kulalu jarda ngunami. Yinyarraju yapa maju-wati kuja kalalurla parntarrija kinki yinyaku, yangka kuja kalalu yirdi mardarnu rdakangka manu ngalyangka."

Kujanya yinyaju marramarra purlaja.

12 Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju, lani-jarrinja-wangulu nyinaka! Nyurrurlaju Kaatu-kurlangu, warrarda kankulu purda-nyanyi kuja kanyarra nyarrparlangu wangkami. Warrardalurla wala-juku nyinaya Jijajiki, manulu tarnngangku puraya!

13 Ngula-jangkarna linpa purda-nyangu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Wangka-jaju, "Jaanu, yirraka yimi ngaju-nyangu pipangka: 'Yapangku kuja kalu Warlalja-Wiri purami, ngaka kajili palimi, ngulaju kapulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni.' " Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirrparlu yalu-manu kujarlu, "Yuwayi, kujaju junga! Kaaturlu kajana milya-pinyi yangka kuja kalurla junga-nyayirni warrki-jarrimi. Kajili palimi, kapulu pina-wankaru-jarrimi. Kapulu wardinyi-nyayirni nyina, kula-jana nganangkulku murrumurru-mani-yijala."

Kaatu kapu-jana kulu-jarri-nyayirni yapa maju-watiki kuja kalu walyangka nyina

14 Ngula-jangkarna kankarlarra-kari narnti-nyangu mangkurdu kardirri. Mangkur-durlalpa yapa-piya nyinaja. Ngajurna manngu-nyangu kula-nganta Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu. Jurrungkajulpa mardarnu kingi-kirlangu mukarti kawurlu-jangka. Manu rdaka nyanungu-nyanguju kirrirdimpayi-nyayirni junma karli-piya. 15 Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra wilypi-pardija Kaatu-kurlangu-jangka Yuwarli Maralypi-jangka yangka nguru-nyayirni-wangurla. Ngularla purlaja yangkaku kujalpa mangkurdurla nyinaja, "Warrki-jarriya nyuntu-nyangu junma-kurlu! Miyi walyangkaju ngurujarraranypa yirnmi-watilki pajirninjarla-jana turnu-maninjarla yirraka yurturlu-kurra!" 16 Yangka kujalpa nyinaja mangkurdurla,

warrkikirla rdurrjurnu junma-kurlu. Pajurnu-jana miyi yirnmi-wati, manu-jana yirrarnu yurturlu-kurra.
17 Ngula-jangkarna jinta-karilki nyangu marramarra wilypi-pardinja-kurra, mardarnulpa junma wiri-jarlu karli-piya miyiki pajirninjaku.
18 Ngula-jangka, marramarra jinta-karilki wilypi-pardija. Nyampuju yangka kujalpa warrawarra-kangu warlu kuja-ka jankami kankarlarni pirli lalypangka nguru-nyayirni-wangurla. Yaninjarla yinya-ngurlu purlajarla marramarra jinta-kariki yangkaku junma wiri-kirliki, wangkajarla, “Warrki-jarriya yaruju nyuntu-nyangu junma-kurlu! Marnikiji-piya-watiji* yirnmilki ngurujarraranypaju. Pajika-jana watiya-jangka. Yaninjarla-jana pajika, manu-jana jintangka yirraka.” 19-20 Junga-juku, marramarrajurla rdurrjurnu warrkikiji. Pajurnu-jana muku marnikiji-piya-watiji watiya-jangkaju, manu-jana kujurnu yaarlyaarl-wapanja-kurlangu-kurra. Jurujulumu-wana kutu-juku rdakuju kujalpa kujurnu marnikiji-piya yaarlyaarl-wapanjakungarntirli. Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu marramarra-watilpalurla yaarlyaarl-wapaja warru marnikiji-piya-watirlaju. Kulalpa julku wilypi-pardija yinya-ngurlu yaarlyaarl-wapanja-kurlangu-ngurlu, lawa. Yalyu yinyaju! Yalyu panu-nyayirni karlija, manu wurnturu-nyayirni yanu 300 kilamata-kurra. Karrujulpa kaninjarra-nyayirni karrija. Kajilpa ngana-puka karriyarla yinyarla karrungkaju, kajika yalyuju waninja-wana ngunami. Nyarrpa kangalpa nyampuju yimi marnikiji-piya-kurlu wangka ngalipakuju? Yinyarra marnikiji-piya-wati ngulaju yapa-patu-piya kuja kalu majungka-jarri warrarda walya nyampurla. Kaatuju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni. Ngaka kapulu-jana marramarra-paturlu turnu-maninjarla kujarlunya pinyi marnikiji-piya yangka kujalu yaarlyaarl-wapaja.

15

Wirlki-pala marramarra nyurnu-maninja-kurlangu-kurlu

1 Ngula-jangka, nyiya mayi palka-jarrija yalkirirla. Paa-karrijalparna, kularna kuja-piya nyangu kamparru-wiyi. Nyangurna-jana wirlki-pala marramarra, jarnkujarnku mardarnulpalu-jana nyiya mayi nyurnu-maninja-kurlangu. Kaaturlu-jana nyam-purraju yungu wirlki-pala marramarraku. Kulu-jarrija-nyayirnilpa-jana nyinaja yapakuju kujalpalu walyangka nyinaja maju-nyayirni. Kuja-jangka-jala-jana yungu yangkarra nyurnu-maninja-kurlangu yinyaku wirlki-palaku marramarraku. Kula-jana yarda yinyilki yinya nyurnu-maninja-kurlangu.
2 Ngula-jangkarna nyangu nyiya mayi kirlaji-piya. Ngapa mangkurulpa miril-manu kula-ngantalpa jankaja-juku. Ngapa-wanalpalu yapa panu-jarlu karrija. Kitaya-piya wita-kurlulpalu karrija kuja-jana Kaaturlu yungu. Ngana-wiyi yinyaju yapa-patu? Manngu-nyanyinya kanpa yangka kinki kuja ngapa-jangka wilypi-pardija? Nampa nyanungu-nyanguju 666. Manu manngu-nyanyinya kanpa kujalu ngurrju-manu pirli-jangka yangka kujalpalurla parntarrija? Junga kujaju. Yapa yinya-patu kujalpalu karrija ngapa-wana, yinyarraju yangka kujalu-jana wurra-manu kinki yinyaku puranjaku, yapa panu-kari-piya-wangurlu. Kulalurla parntarrinjarla pulka-pungu. 3 Kitaya yinya wita-kurlurlu yunparnulpalu yangka-piyarlu-yijala kujalpa Mujujurlu yunparnu nyurru-wiyi. Mujuju yangka kujarla Kaatuku warrki-jarrija nyurru-wiyi. Manulpalu jinta-kari purlapa yunparnu kuja Kaatu-kurlangu Jiyipirli yirrarnu. Kujarlu-jalalpalu yunparnu:

“Warlalja-Wiri Kaatu, nyuntu-mipa PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Nyiyarn-ingkijarra kuja kanpa ngurrju-mani, ngulaju ngurrju-nyayirni! Nyuntujunpa Warlalja-Wiri yapaku ngurujarraranypa yangka kuja kalu ngurra-kari ngurra-karirla nyina. Warrawarra-kanyi kanpa-jana, manu junga kanpa-jana wangka.

* **14:18** grapes

4 Yapangku kapungkulu manngu-nyanyi yirriyirrirli, manu kapungkulurla pulka-
pinyi. Nyuntu-mipa Kaatuju. Yapangku kapulu nyanyi kuja kanpa warrki-jarri
ngurrju. Kuja-jangkarlu-jala kapungkulu pulka-pinyi.”
Kujanyalpalu yunparnu yapangkuju.
5 Ngula-jangka, Yuwarli Maralypirna nyangu nguru-nyayirni-wangurla.
Nganangku mayi tuwa lakarn-pungu. Kaninjarni Yuwarli Maralypirlajulpa
karrija kaluku tarruku kuja-ka Kaatu nyina. 6 Yinyarra wirlki-pala marramarra,
yangka kujalpalu nyurnu-maninja-kurlangu jarnkujarnku mardarnu, wilypi-
pardijalu Yuwarli Maralypi-ngirliji. Mardarnulpalu wawarda kirrirdi-nyayirni.
Warrukirdikirdi ngarnturlurrurla nyanungurra-nyangurlalpalu mardarnu ngalyipi-
piya kirrirdi wartirlirlaju kawurlu-kurlu. 7 Ngula-jangka, yangka murntu-pala
wankaru-patu kujalpalu karrija-juku, jintangku wankarurlu-jana yungu wirlki-pala
ngami yinyarraku wirlki-pala marramarraku. Nyampurrarla ngamingka, Kaaturlu
winjurnu nyiya mayi pama-piya yapaku milki-yirrarninjaku nyanunguju kulu-
nyayirni nyanungurraku. Yuwayi, Kaatuju wankaru tarnnga-juku. Ngami-paturla
panu-nyayirni pama-piya winjurnu. Nyanunguju kulu-nyayirni! 8 Kaatujulpa
kaninjarni Yuwarli Maralypirla nyinaja yartarnarri wiri-kirli, manu yulyurdu
panu wilypi-pardija Yuwarli Maralypi-ngirliji. Kujarlanya kula ngana yukaja
kaninjarniji. Ngaka kujalu wirlki-palarlu yilyaja nyurnu-maninja-kurlangu walya-
kurra, kujarlanya ngaka kapulu yukami Yuwarli Maralypi-kirraju.

16

Wirlki-pala marramarrarlulu pama-piya winjurnu ngami-patu-jangka walya nyampu-kurra

1 Ngula-jangka, kaninjarni-jangka nyanungu-nyangu Yuwarli Maralypi-jangka,
Kaatuju-jana kilji-nyayirni wangkaja wirlki-palaku marramarraku kujalpalu ngami-
wati mardarnu. Purda-nyangurna wangkanja-kurra, manu nyampu-jala-jana
wangkaja, “Ngajujurna kulu-nyayirni yapakuju kuja kalu walyangka nyinami. Kuja-
jangkanyarna-jana ngami-watiji panu manu pama-piya-kurlurlu. Kapurna-jana
muku pinyi tarnnga-kurra. Nyurrurla wirlki-pala marramarra, yantalu walya-kurra,
manulu winjika muku pama-piya walya-kurra!”
2 Junga-juku, kamparru-warnurlu-wiyi winjurnu pama-piyaju ngami-jangka walya-
kurra. Kuja kuja-jarrija, wijini panu-nyayirnili palka-jarrija yapa-paturlaju. Yangka-
patu kujalpalu mardarnu kinki-kirlangu nampa palkangka, yangka-patu kujalurla
parntarrija kujalu ngurrju-manu pirli-jangka, murrumurru-jarrijalpalu wijini-kirli.
3 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju ngapa-kurra. Ngula
ngapaju muku kunpurlu-jarrija yapa nyurnu-kurlangu-piya. Kuja-jangkanya nyiyarn-
ingkijarra kujalpalu ngapangka nyinaja, mukulu palija.
4 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju ngawarra-kurra
manu karru witawita-kurrarlangu. Ngula ngapajulu muku yalyu-jarrijalku. 5 Jinta-
kari marramarraju ngulajulpa nyinaja ngapa ngurrju ngarninjaku warrawarra-
kanjaku. Nyampujurla wangkaja Kaatuku:
“Nyuntu-mipa jinta Kaatuju. Nyurru-wiyi, nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palka-
lpanpa nyinaja, manu kanpa nyinami-jiki jalangurlangu-juku. Murrumurru-
mani-nyayirni kanpa-jana yapaju walyangkaju. Ngurrju kujaju. Miimii-
nyangunpa-jana jungangku ngurrju manu punku.
6 Nyampurrarlujulu-jana muku pakarnu nyuntu-nyangu yapa manu jarukungarduyu-
patu. Ngula-wanawana yalyunpa-jana yungu ngarninjaku! Ngurrju kujaju!”
7 Ngula-jangkarna ngana mayi purda-nyangu purlanja-kurra yangka pirli yarturlu
lalypa purranja-kurlangu-jangka. Nyampunya wangkaja:

“Warlalja-Wiri Kaatu, nyuntujunpa PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU!
Nyuntulurlunpa-jana nyampurraju yapa punku miimii-nyangu jungangku,
manunpa-jana muku pungu. Ngurrju kujaju!”

8 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju wanta-kurra.
Kaaturla wantakuju wangkaja yungu-jana jankami, kula pinjaku. 9 Junga kujaju.
Wantaju warlu-jarrija-nyayirni, ngulalpa-jana yapaju jankaja. Ngularrarlulu kulu-
nyayirnirli ngarrurnu Kaatuju. Warla-pajikarla-jana yinyaju murrumurru-maninja-
kujaku, kala lawa. Yapa yinyajulpalu punku-juku nyinaja, kulalurla kulpari-jarrija
pina Kaatuku. Kulalurla pulka-pungu, manu kulalu ngurrju-pajurnu.

10 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki pama-piyaju winjurnu nyinanja-kurlangu-
kurra yangka kinki-kirlangu-kurra. Nyanungujulpa-jana wiri nyinaja yapakuju.
Kuja marramarra yinyarlu winjurnu nyinanja-kurlangu-kurra, munga-jarrija-nyayirni.
Yapa nyanungu-nyangu panujulpalu murrumurru-jarrija. Kujarlanyalpalu-nyanu
jalanypa yarlkurnu muku. 11 Yuwayi, palkajulpalu nyinaja wijini panu-kurlu,
manulpalu murrumurru-jarrija. Kujarlanya, Kaatujulpalu kulungku ngarrurnu,
maju-jukulpalu nyinaja. Kulalurla pina-yanu Kaatuku.

12 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piya karru Yupirayiti-kirra.
Ngula-jangka, ngapa-wangu-jarrijalku, ngulalpa linjilki karrija karruju. Kujarlanya
yangka wiriwiri kujalpalu kakarrara nyinaja, ngulaju kapulu yanirni kulu junma-
wati-kirli, kapulu yani kinki yinyaku pinjaku. 13 Ngula-jangkarna-jana nyangu
marnkurrpa pirlirrpa jarlji-piya. Jinta-kariji wilypi-pardija warna wiri-kirlangu
lirra-jangka. Jinta-kariji wilypi-pardija kinki-kirlangu lirra-jangka. Manu jinta-
kariji wilypi-pardija jarukungarduyu-kurlangu-jangka lirra-jangka yangka kuja-ka
warlka wangka Kaatu-kurlu. 14 Nyiya nyampurraju jarlji? Nyampurraju ngawu-wati-
nyayirni kuja kalu nyiyarningkijarra ngurrju-mani nyanungurra-nyangu-kurlurlu
yartarnarri-kirlirli. Nyampurra jarlji-patulu yanu nguru-kari nguru-kari-kirra
wiriwiri-kirra kingi-patu-kurra. Yanulu yungulu-jana kingi-patu pina-kanyirni yun-
gulu nganta Kaatu pinyi. Lawa! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Parra
yinyarla kapu-jana muku pinyi.

15 Nyampunya kangalpa Jijajiji wangka:

“Purda-nyangkajulu yungunkujulu marlaja nyina wardinyi-nyayirni! Kapurna-
nyarra kapal-katirni yaruju-nyayirnirli. Kujarlaju, nyurrurlarlujulurla wapal-
nyangka ngajukuju! Yakarralu nyinaka jurnarrpa kuja kanyarra wapirrimi!
Kajirna pina-yanirni, kajinkili jurnarrpa-wangu nguna, kajikankulu ngarrurda-
jarrinjarla wurulypa parnkami. Yapa panungku kajikalu-nyarra nyanyi-yijala
jalya parnkanja-kurra!”

Kujanya-jana Jijajiji wangkaja.

16 Ngula-jangka, yinya jarlji-piya-paturlu marnkurrparlulu-jana kangurnu kingi-
wati nyanungurra-nyangu warrmarla-kurlu, turnu-jarrijalu ngurrangka yirdingkaju
Yamakirdirnirla. Nyampuju yirdi kalalu ngarrurnu Yipuru-paturlu nyanungurra-
nyangu jarungku.

17 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piya yalkiri-kirra. Ngula-
jangka, kaninjarni-ngirli Yuwarli Maralypi-ngirli Kaatu kilji-nyayirni wangkaja,
“Nyurrulku kapurna lawa-mani nyiyarningkijarra!” 18 Ngula-jangka, mangkurdulpa
wangkaja kilji-nyayirni, manu wirnpalku karrijarni panu-nyayirni. Ngulalpa walyaju
yurnkuyurnku-jarrijalku, ngula larra-yanulku. Kulalu nganangku nyangu kujarra-
piya nyurru-wiyi. 19 Ngula-jangka, yangkalku kirri wiri Papilunu larra-yanu
yurturlu-patu marnkurrpa-kurra, manu ngurra-kari ngurra-kari lawa-jarrija mukulu.
Yuwayi, Kaaturlu-jana manngu-nyangu yapa kuja kalalu maju nyinaja kirri wiringka
Papilunurla. Nyanungujulpa-jana kulu-nyayirni nyinaja, ngula-jana jinyijinyi-manu

pama-piya ngarninjaku. Muku-jana riwarri-manu. 20 Ngula-jangka, walya-kari walya-kari kujalpalu karrija ngapangka kulkurrirni, mukulu yukaja tarnnga-kuku. Manu pirli-kari pirli-kari, mukulu wantija. 21 Ngula-jangka, ngapa kunarda-kurlu wantija yalkiri-jangka yapa-patu-kurra. Murrumurru-jarrija-nyayirnilpalu. Kulalu nyarrpa wuruly-parnkayarla. Kujarlanyalpalu kulungku ngarrurnu Kaatuju.

17

Karnta maju-nyayirni kuja Jaanurlu jukurrparla nyangu

1 Wirlki-pala yangka marramarra, palka-jukulpalu karrija wirlki-pala ngami-kirliji. Ngula-jangka, jinta-kariji yaninjarla wangkaja ngajuku, “Yantarni nyampu-kurra yungurnangku milki-yirrarni kirri wiri kuja-ka kutu karrimi karruku panuku. Kirri yinyaju punku-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka wati-kari wati-kari-kirli ngunami talakupurda. Kaaturlu kapu nyanunguju pinyi, manu kapunpa nyanyi kuja-kurraju. 2 Kingi panu-jarlu kalalu yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-ngirli ngunanjaku karnta nyampu-kurluku. Ngulalu majungka-jarrija muku nyanungu-piya, manu kala-jana pama panu-jarlu yungu yapaku warungka-maninjaku.” Kujanyaju marramarraju wangkaja.

3 Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju kurru-yukaja ngajuku. Jukurrparla nyangurna kujaju jilja-kurra kangu. Ngularna yalyuyalyu kinki nyangu, karntalpa purturlurla nyinaja nyanungurlaju. Kinkirlilpa mardarnu wirlki-pala jurru manu karlarla-pala wuurnu. Palka nyanungu-nyangurlaju yirdi panu-jarlu Kaatuku jiliwirri-maninjaku. 4 Karnta yinyarlujulpa mardarnu jinajina yalyuyalyu manu langa-kurlangu manu rdaka-kurlangu manu waninja-kurlangu. Nyampurraju pirli kawurlu-jangka manu pirli-kari pirli-kari-jangka ngurrju-nyayirni-jangka. Rdaka jungarni-pirdinyparlalpa mardarnu pama mawiya panikinirla. Karnta yinyaju kala ngunaja wati panu-kurlu talakupurda. Watingki yungulpalu yampiyarla karntaju ngunanja-wangu. Kala-jana ngurrju-manu tarruku-wati pirli-jangka manu watiya-jangkarlangu yungulu yapa parntarrinjini kamparru. Karnta yinya kujalpa majungka-jarrija warrarda, ngulaju kula-ngantalpa mawiya-juku winjurnu panikini-kirra. 5 Ngalya nyanungu-nyangurla, nganangku mayirla yirdiji yirrarnu. Kulalpa nganangku milya-pungu yinyaju yirdi. Kala jalangurlulku karna-nyarra yimi-ngarrirni nyarrpa kuja-ka yirdi yinya wangkami. Kujanya-ka wangkami yirdiji:

“NGAJU-JURNA KIRRI WIRI PAPILUNU!

NGAJU-JURNA NGATI-NYANU KARNTAKARNTAKU KUJA KALU WARRU NGUNAMI WATI-KIRLI TALAKU-PURDA.

NGAJULU-KULA KARNA-JANA JINYIJINYI-MANI YAPAJU YUNGULU PARNTARRIMI KAMPARRU YALI TARRUKU-WATIRLA KUJARNA-JANA NGURRJU-MANU PIRLI-JANGKA MANU WATIYA-JANGKA.”

Kujanya-ka yinyaju yirdi wangkami.

6 Nyangu-jukulparna karnta yinyaju. Wapajalpa kula-nganta pama-jangka-juku, wangkajarnaju:

“Nyampurlu karntangkuju-jana yapa Kaatu-kurlangu muku pungu. Yangka-patu kujalpalu Jijaji jungangku puraja, kala pungu-jana muku. Ngula kala yalyu nyanungurra-nyangu ngarnu. Kuja-jangkanya-ka pama-jangka-piya nyina.”

Junga kujaju. Kujarna karnta yinya jukurrparla nyangu, ngulakujurnarla marlaja paa-karrija-nyayirni. Kularna nyarrpa manngu-nyangkarla.

7 Ngula-jangka, marramarraju wangkaja:

“Yuwa, nyiya-jangkanpaju marlaja paa-karrija? Kapurnangku yimi-ngarrirni yangka yimi karnta-kurlu manu yangka kinki-kirli kuja-ka kanja-yani purturlurla. Kapurnangku wangkami yimi kinki-kirli kuja kajana wirlki-pala jurru mardarni manu karlarla-pala wuurnu.

8 Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu, ngula-wangurla-wiyi Kaaturlu-jana yirdi yapa-kurlangu yirrarnu pukungka yangka kapulu nyina nyanungu-kurlu tarnnga. Kala yapa ngalya-kari yangka kuja kalu Kaatu-kurlangu-wangu nyina, kulalu yirdiji nguna pukungkaju, lawa. Kinki yangka kujanpa nyangu jukurrparla, wankaru-wiyilpa nyinaja kamparruju. Kala jalanguju palijalku. Kapu pina-wankaru-jarrimi, ngula kapu rdaku wiri-jangka wilypi-pardimi. Ngula kapu Kaaturlu pinyi. Yinya-paturluju yapa maju-paturlu kapulu nyanyi kinki wilypi-pardinja-kurra rdaku-jangka, ngulakuju kapulurla marlaja paa-karri-nyayirni. Kapulu manngu-nyanyi kinki ngurrju nganta.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

9 Ngula-jangka, marramarrarluju yarda yimi-ngarrurnu kinki, wangkajaju:

“Kajilpanpa nyuntu rdirrinypa nyinakarla, ngulaju kajikanpa milya-pinyi. Yinya wirlki-pala jurru kuja-ka kinkingki mardarni, yinyarraju wirlki-pala pirli ngarnngka. Yinyarlanya-ka karntaju nyina.

10 Yinyarra wirlki-pala jurru, ngulaju wirlki-pala kingi-patu. Rdaka-pala-karijili nyurru palija. Jinta-mipa kajana wiriji jalanguju nyinami yapakuju. Kingi jinta-kari kula warraja-jarrija, murnma-juku. Ngaka kaji yanirni, kapu-jana yapaku wiri nyina ngari witaku-mipa.

11 Jinta-kari kingi ngulaju yangka kinki. Kala wankaru nyinaja kamparru. Jalanguju palijalku. Kaji warraja-jarrimi, Kaaturlu kapu pinyi tarnnga-kurra.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

12 Ngulaju marramarrarlu yarda yimi-ngarrurnu kinki, wangkajaju:

“Yangka kujanpa kinki karlarla-pala wuurnu-kurlu nyangu jukurrparla, nyampurra wuurnu karlarla-pala ngulaju karlarla-pala kingi-wati. Kula kalu jalangu kingi nyina, lawa. Ngaka kinkingki kapu-jana yartarnarri yinyi yungulu-jana wiri nyina yapakuju kuja kalu karlarla-palarla ngurra-kari ngurra-karirla nyina. Kulalu wiri nyina tarnnga, lawa. Kapulu ngari wiriji nyina parra jintaku-mipa.

13 Ngula-jangka, kingi-patu yinya karlarla-pala kapulurla jurrku-juku wangkami kinkikiji, ‘Kapurnangkulu yinyi nganimpa-nyangu yartarnarri. Kapurnangkulu nyuntu-mipa purda-nyanyi.’

14 Ngula-jangka, yinyarra karlarla-pala kingi-patu kapulu jinta-jarri kuluku yangkaku Kaatu-kurlangu Jiyipiki. Kala kulalu pinyi, lawa. Nyanungu-mipa Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku. Nyanunguju kingi nyiyarningkijarraku. Kula ngana pirrjirdiji nyanungu-piyaju. Milarninjarla-jana wangkaja nyanungu-nyangu yapaku, manu kalu nyanungu purami warrarda. Mapirrirli Kaatu-kurlangu Jiyipi-kirlirli kapulu-jana pinyi karlarla-pala kingi-patuju.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

15 Ngulaju marramarrarlu yarda yimi-ngarrurnu karnta maju, wangkajaju:

“Nyuntu-nyangu jukurrparla, nyangunpa kirri wiri kujalpa kutu karrija karruku panuku. Kirri yinyaju punku-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka wati-kari wati-kari-kirli ngunami talakupurda. Yinyarra karru-patu, ngularrajulu yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa yimi-kari yimi-kari-kirli, manu turnu-kari turnu-kari-jangka yapa, kardiya nyiyarlangu-puka.

16 Jukurrparla nyangunpa-jana karlarla-pala wuurnu, yangka karlarla-pala kingi, manunpa kinkirlangu nyangu. Kapulu karnta maju puuly-mardarni, kapulurla

jurnta mani nyiyarningkijarra, kapulurla jurnarrpa yalyi-mani. Ngula-jangka, kapulu pakarni, kapulu purranjarla ngarnilki.
17 Nyiya-jangka kapulurla karntakuju kuja-jarrimi? Kaaturlu-ngalpa yimi-ngarrurnu kaji nyarrpa-jarri ngaka. Kapu-jana wangkami karlarla-pala kingiki, kapu-jana wangkami yungulurla yartarnarri yinyi kinkiki yungu-jana wiri nyina yapaku. Kapulu-jana wiri nyina yangka ngaka kaji Kaaturlu warrki lawa-mani walyangka. Ngula-jangka, nyiyarningkijarra kuja-ngalpa Kaaturlu yimi-ngarrurnu, kapu junga-jarrimi.
18 Manu yangka kujanpa karnta maju nyangu jukurrparla, nyanunguju kirri wiri-piya. Kingi yangka kirri yinya-wardingki kapu-jana kingi panu-kariki wiri nyina ngurra-kari ngurra-kari.”
Kujanyaju marramarraju wangkaja.

18

Kirri wiri Papilunu wurrmurr-wantija

1 Ngula-jangka, jukurrparlarna marramarra jinta-kari nyangu kujalpa yaninjarni yanu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Wirilpa nyinaja nyiyarningkijarraku, ngu-lalpa mirlirliny-manu. Jarra-pardijalpa nguru-kari nguru-karirla warrukirdikirdi.
2 Kujalpa yaninjarni yanu, purlajalpa kilji-nyayirni kuja:
“Kirri wiri Papilunu lawa! Kula kalu yapaju nyina, lawa. Pirlirrpa ngawu-mipa manu jurlpu ngawungawu-wati-mipa kalu nyina.
3 Nyurru-wiyi, Papilunu-wardingki-patu yapajulpalu punku-nyayirni nyinaja. Kalalu kurlakurla-jarrija jarnkujarnku kutu, manu yapa ngurra-kari ngurra-kari-wardingkirlangu kalalu kujakuju yanurnu. Kingi-paturlangu ngurra-kari ngurra-kari-jangka kalalu yanurnu, kalalu majungka-jarrija Papilunu-wardingki-patu-piya. Kalalu Papilunu-wardingki-patuju ngayarrka-jarrija-nyayirni. Kuja-jangkanya kalalu yapaju yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-jangkaju payi-maninjaku manu jali-maninjaku talakupurdarlu. Nyanungurra-mipaku kalalu-nyanu manu nyiyarningkijarra.”
4 Ngula-jangkarna Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra nguru-nyayirni-wangu-jangka:
“Purda-nyangkajulu yapa ngaju-nyangurlu! Wilypi-pardiyalu kirri wiri ngula-ngurlu! Kulalu maju nyinaya ngularra-piya Papilunu-wardingki-piya, lawa! Kajinkili maju nyina nyanungurra-piya, kapurna-nyarra nyurrurlarlangu muku pinyi!
5 Yapa yinyaju kalalu punku-juku warrarda nyinaja. Nyanungurraju yungkiyi-piya kuja-ka kankarlarra-kari nguna yurturlurla. Kularna-jana waparlku jurnta nyinaja yinyaku yapa-patuku, lawa. Yirriyirrirlilparna-jana nyangu maju-kurraju.
6 Yinya Papilunu-wardingki yapa-patu, kula kalalu-nyarra ngurrju nyinaja. Kuja-wanawana kulalu-jana nyurrurla ngurrju nyinaya! Murrumurru-manulu-nyarra karrikarri-wangurlu! Kuja-wanawana, murrumurru-mantalu-jana pina. Kalalu-nyarra maya-ngarnu. Kuja-wanawana maya nganjalu-jana pina!
7 Kalalu ngayarrka-jarrija warrarda, manu kalalu-nyanurla pulka-pungu warrarda. Kalalu wangkaja kuja, ‘Mardarni karlipa ngurrju nyiyarningkijarra, manu ngalipaju wiri-jarlu kingi-kirlangu-piya kali-nyanu-piya kuja kajana wiri nyina yapaku ngurra-kari ngurra-kariki. Kularlipa kali-puka-piya nyina, lawa. Kapurlipa tarnnga nyina yulanja-wangu.’ Kuja-jangkanyalu-jana pungka yungulu-nyanu murrumurru purda-nyanyi!
8 Yuwayi, yinya Papilunu-wardingki-patu kalu-nyanurla pulka-pinyi warrarda. Kuja-jangkanya kapu-jana Kaaturluju miimii-nyanjarla punku-pajirni. Nyanunguju

pirrjirdi-nyayirni nyiya-piya-wangu. Kapu-jana nyurnu-mani, manu kapulu mularrpa-jarrimi. Kapu-jana miyi jurnta kanyi yungulu yarnunjuku-jarrimi. Kapu kirriji purrami warlu-kurlurlu."

9-10 Yangka kingi-patu kuja kalalu yanurnu kirri-kirra, ngulaju kalalu ngayarrka-jarrija warrarda, manu kalalu kurlakurla-manu-yijala Papilunu-wardingki-patu. Ngulaju kapulu kirriji nyanyi jankanja-kurra. Kapulu wurnturu karrimi. Kapulu nyanyi kunjuru rduyu-karrinja-kurra kankarlarra-kari. Kulalu kutu yanirni, lawa. Kapulu lani-jarrimi jankanja-kujaku Papilunu-wardingki-patu-piya-kujaku. Kapulu yulami, manu kapulu-nyanu wangkami:

"Waraa! Waraa! Yapa wiyarrpa-patu! Kirri nyampuju kala wiri-jarlu-nyayirni karrija. Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-manu parra jintangka-juku. Wurntururlipa karrimi. Kajika-ngalpa ngaliparlangu riwarri-mani."

11 Yapa yinya-patu kuja kalalu yanurnu Papilunu-kurra payi-maninjaku manu jali-maninjaku talakupurdarlu, ngulaju kapulu yulanjaku rdirri-yinyi. Manu kapulu-nyanu jarnkujarnku payirni, "Nyarrpa-jarrimilkirlipa? Ngana-paturlulku kapulu payi-mani ngalipa-nyangu nyiyarningkijarraju tala-kurlurlu? 12 Nganangku kapulu payi-mani ngalipa-nyangu kawurlu, pirli yaltiri manu pirli-wati kardirri? Nganangku kapulu payi-mani mirtirili-kari mirtirli-kari ngalipa-nyangu? Nganangku kapulu payi-mani nyiyarningkijarra watiya-jangka manu yayini-jangka manu pirli-jangka manu nyiyarningkijarra-jangkaju yangka kujarlipa ngurrju-manu? 13 Nganangku kapulu payi-mani kuja-ka ngurrju parntimi manu kuja karlipa ngurrju pajarni? Nganangku kapulu payi-mani pama manu jara manu ngurlu manu puluku, jiyipi manu nantuwu manu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu? Nganangku kapulu-jana warrkini-wati payi-mani yangka kujalparlipa-jana jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piyaku? Nganangku kapulu-jana payi-mani nyampuju yapa-patu kujarlipa-jana puuly-mardarnu kulu wiri-jangka? Lawa! Kanyirlipa-jana nyampurraju nyiyarningkijarra kirri-kari-kirra jali-maninjaku talakupurdarlu."

14 Junga kujaju! Nyurrurla Papilunu-wardingki-patu, nyiyaku kujalpankulu wangkaja, kalankulu-nyanu manu kutu. Nyurrurla-nyangu miyi ngurrju-wati manu mirirlpari tala-wati, ngulajulu lawa-jarrija. Kulankulu pina mani. 15 Yinyarra yapa-patu yangka kuja kalalu yanurnu Papilunu-kurra payi-maninjaku manu jali-maninjaku talakupurdarlu, kuja-jangka kalalu-nyanu tala panu-jarlu manu. Kapulu wurnturu karrimi kirrikiji, kulalu kutu-jarrimi, lawa. Kapulu lani-jarrimi, kajika-jana warlungku jankami Papilunu-wardingki-patu-piya. Kapulu mularrpa-jarrinjarla yulami. 16 Kapulu-nyanu wangkami:

"Waraa! Waraa! Yapa wiyarrpa-wati! Kirri nyampuju kala wiri-jarlu-nyayirni karrija. Yapa yangka kuja kalalu nyampurla nyinaja, kalalu wawarda ngurrju mardarnu mirtirili-kari mirtirili-kari nyiyarningkijarra-jangka. Manu kalalu langa-kurlangu mardarnu, rdaka-kurlangu manu waninja-kurlangu kawurlu-jangka manu pirli-kari pirli-kari-jangka.

17 Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-manu parra jintangka-juku."

Karrijalpalu panu-kari yapaju wurnturu kirri-kijakuju. Nyampurraju pawutukun-garduyu wiriwiri manu nyanungurra-nyangu warrkini-patuju kalalu kuja-purda kuja-purda yanu mangkuru-wana talakupurda. Nyangulpalu kirriji wurnturu-ngurlurlu. 18 Nyangulpalu kujalpa warlungku jankaja yinyaju kirri, manu nyan-gulpalu kunjuru rduyu-karrinja-kurra kankarlarra-kari. Purlajalu-nyanu jarnku-jarnku, "Kirriji kala wiri-jarlu-nyayirni karrija kirri-kari-piya-wangu!" 19 Mularrpa-jarrinjarlalpalu yulaja, manulpalu-nyanu walya manu yulyulypa kujurnu jurru-kurra. (Kuja-jarrijanya kalalu malamalarlaju.) Wangkajalpalu-nyanu:

"Waraa! Waraa! Wiyarrpa yinya yapa-patu! Yapa panu ngurra-kari ngurra-kari-wardingki kalalu yanu yinya-kurraju pawurturla. Kalalu payi-manu manu jali-manu nyiyarningkijarra talakupurdarlu. Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-manu parra jintangka-juku.

20 Nyurrurla yapa kuja kankulu nguru-nyayirni-wangurla nyina, wardinyili nyinaya! Nyangkalu kirri yinya kuja Kaaturlu riwarri-manu! Manu nyurrurla kuja kankulu Kaatu-kurlangu yapa nyina, manu jarukungarduyu-patu nyanungu-nyangu manu kurdungurlu-patu wiriwiri nyanungu-nyangu, wardinyili nyinaya panu-juku! Yinya Papilunu-wardingki-paturlu kalalu-nyarra murrumurru-manu-nyayirni. Kaaturlu-nyarra kuja-wanawana kunka-manu. Kuja-jangkanyalu wardinyi-nyayirni nyinaya panu-juku!"

21 Ngula-jangka, marramarra pirrjirdi-nyayirnirli jarna-manu yarturlu wiri-jarlu, ngula kujurnu mangkuru-kurra. Ngula wangkaja:

"Nyampu pirli wiri kujarna kujurnu ngapa-kurra, kuja-piyarlu-yijala kapu Kaaturlu walya-kurra kijirni yinya kirri Papilunu. Kapu lawa-jarri, manu kulalu yapangku nyanyi yarda.

22 Kulalu yapangku yarda yunparni kirri yinyarlaju, manu kulalu kitaya-piya* manyu-karrimi. Manu kulalu kurlumpurrngu wita-piya† manu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya manyu-karrimi, lawa. Kapu wurdungu-nyayirni karrimi. Kulalu yapangku purda-nyanyi nyiyarlangu-puka, lawa. Manu kulalu yapangku nyiyarlangu ngurrju-mani, manu kulalu yapangku yurrparni ngurlu ngalikirrirla yinya kirringka, lawa.

23 Kulalu jarrarlangu nyanyi jarra-pardinja-kurra yinyarla ngurrangka. Kapu karnta-wangu manu wati-wangu karrimi yupukarra-jarrinjaku, lawa. Yapa yinyarla kirringka kalalu payi-manu manu jali-manu talakupurdarlu. Kalalu pirrjirdi nyinaja yapa ngalya-kari-piya-wangu. Manu ngangkayi-kirli-paturlu kalalu-jana yapa-kari yulyurlku-yirrarnu ngurra-kari ngurra-kari-wardingki. Kala jalangu kula-ka ngana nyina."

Kujanya yinyaju pirrjirdi-nyayirni marramarra wangkaja. 24 Yimi nyampuju junga! Papilunu-wardingki-paturlu kalalu-jana pungu tarnnga-kurra jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu yangka kuja kalalurla nyanunguku marlaja wangkaja. Manu kalalu-jana Kaatu-kurlangu yapa pungu tarnnga-kurra. Kula nyanungurra-mipa. Papilunu-wardingki-paturluju kalalu-jana Kaatu-kurlangu yapaju pungu nguru-kari nguru-kari. Yalyuju kalalu karlija yirdiyirla. Kuja-jangkanya Kaaturluju riwarri-manu kirri yinyaju.

19

Ngula Kaaturlu riwarri-manu kirri Papilunu, yapangkujulurla nguru-nyayirni-wangurlaju nyanungukuju pulka-pungu

1 Ngula yinya pirrjirdi marramarra wangkanjaku lawa-jarrija, ngula-jangkarna-jana yapa panu-jarlu purda-nyangu yunparninja-kurra nguru-nyayirni-wangurla. Yunparnulpalu kilji-nyayirnirli kujarlu:

"Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Muurl-mardarnu-ngalpa palinja-kujaku! Nyanunguju ngurrju-nyayirni yapa ngalya-kari-piya-wangu. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli.

2 Kaatuju junga. Manu kajana miimii-nyanyi yapa jungangku ngurrju-japa maju-japa. Nyangu yangka karnta maju kujalpa ngunaja wati-kari wati-kari-kirli. Kujarlunya karntangkuju kala-jana jinyijinyi-manu yapaju nyanungu-piyaku

* **18:22** harps † **18:22** flutes

maju nyinanjaku. Manu-jana yapa panu-jarlu pungu Kaatu-kurlangu. Kuja-
wanawana Kaaturlu miimii-nyanjarla pungu tarnnga-kurra karntaju."
Kujanyalpalu yunparnu.
3 Ngulalu purlanjaku rdirri-yungu kuja:
"Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Kaaturlu-ka riwarri-
mani kirri Papilunu warlu-kurlurlu! Kapu warrarda jankami, manu kunjuru
kapu rduyu-karrimi kankarlarra-kari tarnnga-nyayirni!"
4 Ngula-jangka, yinya 24-pala marramarra wiriwiri manu murntu-pala wankaru-
patu ngunanjunulu miyalu-purdanji Kaatuku pulka-pinjaku. Nyinaja-jukulpa
nyinanja-kurlangurla. Pulka-pungulurla kujarlu, "Ngula-juku ngurrju! Kaatukurli-
parla pulka-pinyi!"
5 Ngula-jangka, ngana mayi wangkaja yangka kujalpa nyinanja-kurlangu-wana
karrija:
"Panungku yungulurla pulka-pinyi Kaatuku kuja karlipa pura! Yangka kuja
kalurla warrki-jarri nyanunguku manu kuja kalu ngurrju-pajirni, pirrjirdirli
rampakurlu, yungulurla pulka-pinyi!"

Kaatu-kurlangu Jiyipi kapu yupukarra-jarrimi karnta-kurlu

6 Ngula-jangkarna-jana purda-nyangu yapangku kujalpalu-nyanu yuntarnu kilji-
nyayirnirli. Kujanyalpalu wangkaja:
"Kaatukurliparla pulka-pinyi! Kaatukurliparla pulka-pinyi! Warlalja-Wiri Kaatu
ngulaju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Jalangu nyanunguju wiri yapa
panuku!
7 Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni yapa ngalya-kari-piya-wangu! Kujarlaju, pulka-
pinjarlarlipa ngurrju-pajirni! Jalangu Kaatu-kurlangu Jiyipi kapu yupukarra-
jarrimi karnta-kurlu. Nyurru-nyanu karntangkuju wurdujurra-manu yupukar-
rakungarnti nyanungukungarntiji.
8 Kaaturlurla yungu karntaku jurnarrpa kirlka-nyayirni manu kardirri yukanjaku."
(Ngana yinyaju karnta? Nyiya-piya-ka jurnarrpaju mardarni? Karnta yinyaju ngulaju
ngalipa-piya, ngalipa kuja karliparla Kaatuku nyina. Kajirliparla Kaatuku jungarni
nyina, yangka kuja karliparla ngurrju warrki-jarrimi, kujanya yinyaju jurnarrpa
kardirri-piya kujalpa karntangku mardarnu.)
9 Ngula-jangka, marramarra yinyaju wangkaja ngajukuju, "Yimi nyampu yirraka
pipa-kurra: Kaji Kaatu-kurlangu Jiyipi yupukarra-jarri karnta yinya-kurlu, panu ka-
pulu turnu-jarri wardinyi-nyayirni kurapaka wiri ngarninjaku. Kaaturlu-jana nyurru
yimi yilyaja yapa yinya-patuku yaninjarniki. Kujarlanya kalurla wardinyi-nyayirni
marlaja nyina." Ngula-jangka, marramarraju wangkaja ngajukuju, "Nyampuju yimi
junga kuja kajana Kaatu wangkami yapaku."
10 Ngula-jangkarna miyalu-purdanji ngunanjunu kamparru marramarraku pulka-
pinjaku. Warla-pajirninjarlaju wangkaja, "Kula kuja-jarriya! Ngajujurna Kaatu-
kurlangu warrkini-mipa. Ngajujurna nyuntu-piya manu panu-kari nyanungu-
nyangu yapa-piya. Nyurrurlarlunkulu purda-nyangu Kaatu-kurlangu yimi, manu
jungankulu-jana wangkaja Jijaji-kirliji. Kulajurla ngajuku pulka-pungka, pulka-
pungkarla Kaatu-mipaku!" Kujanyaju marramarraju wangkaja. Junga nyampuju.
Nganangku-puka kaji-jana yapaku yimi-ngarrirni Jijaji-kirli, marlaja wangkami karla
Kaatuku.

Wati-kirli nantuwu kardirrirla-kurlu

11 Ngula-jangka ngaju-nyangu jurkurrparla, nyangurna yalkiri raa-karrinja-kurra.
Nyangulparna nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Watilpa nyinaja nantuwu
kardirrirla. Yirdi nyanungu-nyanguju 'Kaatu-kurlangu Junga-nyayirni Warrkini
Yangka Kuja Karla Wala Nyina.' Nyampurluju kajana yapa miimii-nyanyi jungangku

ngurrju-japa maju-japa. Kuja-ka yani kulu-kurra, pinyi kajana yapa maju-mipa, kula ngurrju, lawa. 12 Milpa nyanungu-nyangujulpa miril-manu warlu-piya, manulpa-jana mardarnu jurru-kurlangu mukarti kingi-kirlangu-piya panu jurrungka. Yirdilpa mardarnu palkangka, kulalpalu yapangku milya-pungu yinya yirdi. Nyanungu-miparlulpa milya-pungu. 13 Mardarnulpa jinajina-piya kirrirdimpayi yalyu palka-wangu. Manu yirdi nyanungu-nyanguju 'Kaatu-kurlangu Yimi'. 14 Warrmarla nyanungu-nyangu kujalpalu nyinaja ngurungka Kaatu-kurlangurla, purajalpalu nyanunguju. Nantuwu-patu kardirri-paturlalpalu wapaja purdangirli nyanungurla, manulpalu mardarnu jurnarrpa kardirri. 15 Junma kirrirdimpayi yiri-nyayirni wilypi-pardija lirra nyanungu-nyangu-ngurlu. Yinya-kurlurlu kapu-jana pinyi yapa maju-wati ngurra-kari ngurra-karirla. Kapu-jana pakarni, manu kapu-jana jinyijinyi-mani nyanungu purda-nyanjaku. Kula-jana mari-jarri, lawa. Kapu-jana jungangku kurnta-ngarrirni. Junga kujaju! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Ngulaju-jana kulu-jarrija-nyayirni yapaku punku-watiki. Kujarlanya wati yinyaju nantuwu kardirrirla yilyaja yungu-jana riwarri-mani muku. Kapu-jana katirni muku yapaju yangka-piyarlu kuja kalu yapangku marnikiji-piya katirni julkukungarnti. 16 Wati yinya nantuwu kardirrirla, nyanunguju Mijaya, Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu. Yirdi jinta-karilpa mardarnu jinajina-piyarla kirrirdimpayirla kujalparla wanarri jungarni-purdanji wapirrija. Yirdi yinyaju kuja 'NYAMPU-MIPA JINTA WIRI-JARLU NGALYA-KARI-PIYA-WANGU.'

17 Ngula-jangkarna nyangu marramarra kujalpa karrija wantangka kankarlu. Purlaja-jana jurlpuku kujalpalu warru paarr-pardija yalkiri-wana, "Turnu-jarrinjarlalu yantarni kurapaka wiriki kuja-ka Kaaturlu wurdujarra-mani! 18 Yaninjarlalu-jana nganja palka nyurnu-wati! Kaaturlu kapu-jana pinyi kingi-wati manu warrmarla nyanungurra-nyangu. Kapu-jana pinyi warrmarla wiriwiri manu nyanungurra-nyangu nantuwu-watirlangu. Kapu-jana riwarri-mani muku: yangka-patu kuja kalu warrki-jarri pirijina-piya, yangka-patu kuja kalu warrki-jarri talakupurda, wiriwiri manu yapa ngalya-karirlangu kapu-jana muku pinyi. Yaninjarlalu-jana nganja palka nyanungurra-nyangu!" Kujanya-jana marramarraju wangkaja jurlpu-watiki.

19 Ngula-jangkarna-jana nyangu yangka kinki manu kingi-wati wiriwiri ngurra-kari ngurra-kari-jangka. Nyangurna-jana nyanungurra-nyangu warrmarlarlangu. Turnu-jarrijalu ngurra jintangka kulu wirikingarnti. Pardarnulpalurla watiki yangka nantuwu kardirrirlaku manu nyanungu-nyangu warrmarlaku, yangka-patu kujalpalu nguru-nyayirni-wangurla nyinaja. 20 Mijaya yangka wati nantuwu kardirrirla, kinki manu jinta-kari-palangu yangka jarukungarduyu puuly-mardarnu yangka kuja kala warlka wangkaja Kaatu-kurlu. Puuly-mardarninjarla kujurnu-palangu rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja, yangka kuja-ka yulyurdu karntawarrakarntawarra pukulyu parntimi. Kujurnu-palangu wankaru-jarra-juku. (Nyampuju jarukungar-duyu yangka kuja kala-jana yapa yulyurlku-yungu ngangkayi-kirlirli. Yapa yinya-patuju kalalurla parntarrija pirli-jangkaku kinki-piyaku. Manu kinki-kirlangu yirdili mardarnu palkangka.) 21 Ngula-jangka, wati yinyarlu nantuwurlarlu-jana pungu muku kinki-kirlangu warrmarlaju junma wiri-kirlirli yangka kuja lirra-jangka wilypi-pardija. Riwarri-manu muku-jana. Palkajulpalu ngunaja warru, manulu-jana jurlpungku muku ngarnu. Ngarnulpalu-jana pirda-karda-nyayirni.

20

Marramarrarlu yirrarnu kinki rdakungka kaninjarra-nyayirni 1,000-pala yulyur-rpuku

1 Ngula-jangka, jukurrparla nyangurna marramarra yaninjarni-kirra nguru-
nyayirni-wangu-jangka. Rdaka nyanungu-nyangurla mardarnulpa jayini pirrjirdi-
nyayirni, ngulalpa kiyirlangu mardarnu tuwa-kurlangu, yangka kujalparla wapirrija
rdakuku. 2 Ngula-jangkarna nyangu warnayarra yinya. Yinya warnayarraju ngulaju
Jayitana, Juju Ngawu, ngulajulpa yupa-patuku nyinaja. Marramarrarlu maninjarla
warurnu jayini-kirlirli. 3 Ngula-jangka, tuwa rurrpa-manu kiyi-kirlirli. Ngula
warna Juju Ngawu kujurnu rdaku-kurra, ngularla tirnngi-yirrarnu tuwakuju kiyi-
kirlirlilki. Ngularla tirnngi-yirrarnu, kulalpa nganangku rurrpa-mantarla yinyaju
1,000-pala yulyurrpuku. Kujalpa warnayarra yinya nyinaja rdakungka, kulalpa-jana
yapaju yulyurlku-yungkarlalku, lawa. Marramarra yinyarlu kapu warnayarra wiriji
mardarni rdakungka 1,000-pala yulyurrpuku. Ngula-jangka kapu wilypi-maninjarla
yilyami witaku ngari.

4 Ngula-jangkarna nyinanja-kurlangu panu-jarlu nyangu nguru-nyayirni-wangurla,
yangka kuja kalu kingi-wati wiriwiri nyina. Yapalpalu palka nyinaja yinyarlaju
nyinanja-kurlangu-paturla. Kaaturlu-jana yartarnarri yungu yungulu wiriwiri nyina
Jijaji-piya. Nyangurna-jana nyanungurra-nyangu pirlirrparlangu. Kamparru yangka
yapa nyampu-patu kuja kalalu nyinaja walyangka, kalalu-jana yapaku jungangku
yimi-ngarrurnu Jijaji, manu kalalu-jana yimi-ngarrurnu yimi yangka kuja-jana
Kaaturlu milki-yirrarnu. Kuja-jangka yapa panu-karirlili-jana pungu. Yapa yinya-
patu nyinanja-kurlangu-paturla, ngulalpalu wankaru nyinaja walyangka kamparru-
wiyi, kulalurla parntarrija kinkiki manu pirliki kinki-piyaku, manu kulalpalu
mardarnu nampa manu yirdi rdakangka manu ngalyangka. Wankaru-jarrijalu pina,
Jijaji Kiraji-piyalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku 1,000-pala yulyurrpuku.

5 Nyampurra yapalu kamparru pina-wankaru-jarrija. Yapa panu-kari kapulu
milyingka-juku ngunami 1,000-pala yulyurrpuku. Ngula-jangka Kaaturlu kapu-jana
pina-wankaru-mani. 6 Ngana-puka kaji Kaaturlu pina-wankaru-mani nyanungu-
kurlu nyinanjaku, ngulaju kapu nyina nyanungu-kurlu 1,000-pala yulyurrpuku, manu
yapa yinyaju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Kapurla Kaatu-mipaku nyina.
Kulalu yapa kuja-piyaju yarda palimi, lawa. Kapulurla Kaatuku manu Jijaji Kirajiki
warrki-jarrimi maralypikingarduyu-piya, manu kapulu wiriwiri nyina Jijaji Kiraji-
wana 1,000-pala yulyurrpuku.

Kaaturlu kapu-jana Juju Ngawu manu nyanunguku puranjakungarduyu-patu riwarri-mani warlu-kurlurlu

7 Kaji-jana Jijaji Kiraji wiri nyina nyanungu-nyangu yapaku walyangka 1,000-pala
yulyurrpuku, ngula-jangka kapu marramarrarlu rurruny-pinjarla wilypi-mani Juju
Ngawu yungu wilypi-pardi rdaku-jangka. 8 Junga, kapu wilypi-pardimi yinyaju
rdaku-jangka yungu-jana warru yani ngurra-kari ngurra-kirra yapaku yulyurlku-
yinjaku. Yapa nyampurrarlu kalu yirdi-jarra mardarni: Kuuku manu Makuku.
Juju Ngawungku kapu-jana yaninjarla turnu-mani kulu wirikingarnti. Kapulu panu-
nyayirni karri pingi-piya. 9 Kujanyarna nyangu jukurrparlaju. Yapa yinya-patujulu
yanurnu yirdiyi-kari yirdiyi-kari-wana kirri-kirra yangka kujalpalu Kaatu-kurlangu
yapa nyinaja. Kaatulpa-jana yulkaja yapa yinya-patukuju. Warrawarra-kangulpa-
jana yinyarla. Yapa yinya-patulu yanurnu yapa nyanungu-nyangu pinjaku. Kaaturlu-
jana warla-pajurnu. Warlu-jana kujurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngula-jana
riwarri-manu muku. 10 Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu marramarrarlu kujurnu yinya
Juju Ngawu rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja. Ngurra yinyaju pukulyu-
nyayirni parntija yulyurdu kujalpa karntawarrakarntawarra kankarlarra-kari rduyu-
karrija. Yangkangka-juku kuja-palangu watingki nantuwurlarlu kujurnu yangka
kinki manu yangka jarukungarduyu kuja kala warlka wangkaja Kaatu-kurlu. Warlu

yinyarluju kapu-palangu jankami tarnnga-nyayirni. Parrangka mungangka kapu-pala murrumurru-jarrimi-nyayirni.

Kaaturlu kapu-janarla yirdiki nyanyi pukungka nyanungu-nyangurla

11 Ngula-jangkarna nyangu jukurrparla Kaatu kujalpa nyinaja nyanungu-nyangu nyinanja-kurlangurla kardirrirla. Ngula-jangka, walya manu yalkiri-pala wurulyparnkaja nyanungu-kujaku. Lawa-nyinaja-pala. Kulalu-jana yapangku yarda nyangu, lawa. 12 Ngula-jangkarna-jana nyangu yapa-patu kujalu kamparru palija walyangka, wiriwiri manu panu-kari yapa. Palijalu muku nyurru-wiyi. Jalanguju karrijalpalu kamparru nyinanja-kurlangurla. Ngulalu marramarra-watirlili-jana puku-patu raa-pungu nyanungurra-nyangu. Yinyarlanyalu-jana yirdi yapa-kurlanguju yirrarnu ngurrju-japalpalu nyinaja walyangka marda, maju-japa. Kaaturlu raa-pungu nyanungu-nyangurlangu puku. Pukungka wiringka yirrarnu-jana pantirninjarla Kaaturlu yirdi yapa panu yungulu nyinami tarnnga nyanungu-wana. Pukungka-jana Kaaturlu miimii-nyangu yapa-patuju nyarrpa-jarrijalpalu walyangkaju nyurru-wiyi ngurrju marda maju marda. 13 Ngula-jangka yapa-patu kujalu palija mangkururla, wankaru-jarrijalu pina. Ngulalpalu karrija kamparru nyinanja-kurlangurla. Ngulalu yapa panu-karirlangu palinja-warnu wankaru-jarrija pina yangka-patu yapa kujalpalu ngunaja manparrpa-kurlangurla. Wankaru-jarrijalu pina yungu-jana Kaaturlu miimii-nyanyi puku-wati-kirlirli. 14 Ngula-jangka, Kaaturlu-palangu kujurnu jirrama-kari rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja. Nguru manparrpa-kurlangu kujurnu yinya-kurraju. Manu yangkarlangu kujurnu kujalpa wiri nyinaja ngurra yinyaku. Nyanungu-nyangu yirdiji ngulaju ‘Yapa Pinja-panu’. Nyampurla warlu wiringka ngulaju yapa maju-wati kapulu palimi yarda. Junga kapurlipa muku palimi nyampurla walyangka. Yapa maju-watiji kapulu palimi pina warlu yinyarlaju. 15 Ngula Kaaturlu puku nyanungu-nyangu miimii-nyangu. Kuja nyangu yapa yirdi pukungka, yapa yinyaju mardarnu nyanungu-kurlu wankaru. Yapa yangka kula palka pukungka, ngulaju yapa yinyaju kujurnu rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja.

21

Kaaturlu kapu ngurrju-mani jinta-kari yalkiri manu walya

1 Kujalpa-jana Kaaturlu miimii-nyangu yapa nyanungu-nyangu pukungka, ngula-jangkarna jukurr-manu jinta-kari yalkiri manu jinta-kari walya. Kamparru-warnu yalkiri manu walya-pala nyurru-juku yawu-pardija, ngula mangkururlangu yawu-pardija. 2 Ngula-jangkarna nyangu kirri tarruku jinta-kari Jurujulumu. Kaaturlulpa yilyaja walya-kurra. Yaninja-yanulpa nguru-nyayirni-wangu-jangka. Kirri yinyaju ngulaju ngurrju-nyayirni yangka-piya yuntardi kamina-piyarlu kuja-ka jinajina ngurrju mardarni. Kirri yinya Kaatu-kurlanguju ngulaju yuntardi-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka karntangku nyanyi kali-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntirli. Kirri Jurujulumuju kuja-piya-juku.

3 Ngula-jangka, yapa kujalpa karrija nyinanja-kurlangu wiri-wana, purlaja kiljinyayirni:

“Jalangu Kaatu-kurlangu ngurra kapu karrimi yangkangka-juku kuja kalu yapa nyina. Kapu-jana jirrnganja nyina, manu kapulurla nyanunguku nyina. Yuwayi, Kaatu kapu-jana jirrnganja nyina. Kapu-jana Kaatu nyina. 4 Kapu-jana jirrmilypa milpa-jangka parduna-mani. Kulalu yapaju palimilki, manu kulalu yulami malamalarla, kulalu murrumurru-jarrimi. Walya yinyaju kapu ngurrju karrimi, kula walya nyampu-piya kuja karlipa jalangu nyinami. Walya nyampuju kapu lawa-jarrimi.”

5 Kaatulpa nyinaja-juku nyinanja-kurlangurla, ngula wangkaja, “Jalangurlu ka-
purna nyiyarningkijarra ngurrju-mani ngarlarrpa-nyayirni.” Ngula-jangkaju nga-
jukulku wangkaja, “Yirraka ngaju-nyangu yimi pipangka. Ngaju karna junga
wangkami. Ngungkurr-nyinayaju kajirna wangkami.” 6 Ngula-jangka wangkaja:

“Warrkijirna lawa-manulku. Ngajulurlurna ngurrju-manu nyiyarningkijarraju,
manu ngajulurlu karna lawa-mani. Kaji ngana purraku-jarrimi, ngulaju
kapurnarla wangkami, ‘Yuwayi, yaninjarla nganja-yangka ngapa kuja kajana
wankaru mardarni tarnnga. Kulalpanpaju nyiya yungkarla kujakuju, lawa.
Ngari-ka purlpurl-pardimi ngaju-nyangu ngurrangka, ngari kapurnangku kutu
yinyi.’

7 Ngana-puka kujalpaju ngajuku jungarni nyinaja maju yaninja-wangu, kuja-
wanawana kapurnarla Kaatu nyina yapa yinyakuju, manu kapu ngaju-nyangu
yapa nyina.

8 Kala ngana-puka kujalpa maju nyinaja, yapa yinyaju kapu jankami rdakungka
warlungka yangka kuja-ka yulyurdu karntawarrakarntawarra rduyu-karrimi
pukulyu-nyayirni kankarlarra-kari. Ngalya-kari kulalu-jana ngaju-kurlu
wangkaja, kalajulu kurnta-jarrija ngajuku. Panu-karijili warntarla yanu
Jijaji-kijakuju ngungkurr-nyinanja-wangu. Ngalya-karijilpalu majungka-jarrija.
Ngalya-karirlijilpalu-jana yapa-patu-kari pungu tarnnga-kurra. Ngalya-
karijilpalu kurnta-wangu warru ngunaja yapa-kurlu ngurra-kari ngurra-
kari. Ngalya-kariji kalalu ngangkayi-kirli nyinaja yapa-patu-kari murrumurru-
maninjaku. Ngalya-karijilpalurla parntarrija yangka pirli-jangkaku manu
watiya-jangkaku tarrukuku nganta. Ngalya-karijilpalu warlka wangkaja.
Junga, yapajulu muku palija nyampurla walyangka. Yapa maju nyampurraju
kapulu yarda palimi warlu wiringka.”

Yimi nyampu ngulaju Jurujulumu-kurlu nuwani-kirli

9 Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana yangka wirlki-pala marramarra wirlki-pala
ngama-kurlu? Ngami-wati yinyarla Kaaturlu winjurnu pama-piya. Marramarra
yinya-paturlujulu winjurnu pama-piya walya-kurra yapaku murrumurru-maninjaku.
Manngu-nyanyi mayi kankulu kuja? Ngula-jangkaju, jinta-kari marramarraju
yaninjarla wangkaja, “Yantarni nyampu-kurra, manu kapurnangku yangka karnta
milki-yirrarni kuja kapu yupukarra-jarrimi Jiyipi-kirli Kaatu-kurlangu.” 10 Ngula-
jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirrparlu-nyanu yartarnarri yirrarnu ngaju-kurra. Ngulaju
marramarrarlu kangu kankarlarra-nyayirni pirli-kirra wararra wiri-kirra. Ngulaju
milki-yirrarnu tarruku kirri Jurujulumu, yaninja-yanulpa nguru-nyayirni-wangu-
jangka kujalpa Kaatu nyinaja. 11 Marlajalparla miril-manu Kaatuku yinyaju kirri
yangka kuja-ka wantangku miril-mani murlukunpa. Junga, kirri yinyaju ngurrju-
nyayirni! 12-13 Kirri Jurujulumu-wanajulpa karrija pinji pirli-jangka, manulpalu 12-
pala tuwa kirrirdimpayi-wati karrija. Tuwa-kari tuwa-kari-wanalpalu marramarra-
wati karrija, warrawarra-kangulpalu-jana tuwa-watiji. Kakarrara-purda karrijalpalu
marnkurrpa kirrirdimpayi tuwa. Kurlirra-purda karrijalpalu marnkurrpa tuwa.
Yatijarra-purda karrijalpalu marnkurrpa tuwa, manu karlarra-purda karrijalpalu
marnkurrpa tuwa. Yirdi-kari yirdi-karilpalu jarnkujarnku mardarnu tuwangkaju.
12-pala yirdi nyampurra ngulaju yangka Yijirali-kirlangu kaja-nyanu-wati-kirlangu
kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja. 14 Pinji yinyajulpa nyinaja 12-pala pirli lalypangka.
Nyampurra 12-pala pirli lalypangkajulpalu pinji muurl-mardarnu wantinja-kujaku.
Yirdi-kari yirdi-kari-kirli nyampurraju pirli-wati. Nyampurranya yirdiji yangka 12-
pala Wiriwiri Kurdungurlu-patu kujalpalu puraja Jiyipi Kaatu-kurlangu.

15 Marramarra yinyarlujulpa mardarnu jukati-piya kawurlu, marramarra yangka-
juku kujaju kamparru-wiyi wangkaja. Jukati-piya yinya-kurlurlujulpa-jana miimii-
nyangu warru pinji manu 12-pala tuwa yinya kirringka rdangkarlpa-japa
kirrirdimpayi-japa. 16 Kirri Jurujulumu yinyaju wiri-jarlu pakuju wiri-piya. Wantiki
manu kirrirdimpayilpa karrija kakarrara-ngurlu karlarra-kurra. Marramarra yin-
yarlujulpa miimii-nyangu jukati-piya-kurlurlu wurnturu-japa, kutu-japa kakarrara-
ngurlu karlarra-kurra. Ngulaju 2,400 kilamata kakarrara-ngurlu karlarra-kurra.
Wurnturu mayi yatijarra-ngurlu kurlirra-kurraju? Yuwayi, ngulaju 2,400 kilamata-
yijala yatijarra-ngurlu kurlirra-kurraju. Nyiya-piya yinyaju kirri, kirrirdimpayi-
japa? Yuwayi, ngulaju 2,400 kilamata kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kari. 17 Ngula-
jangka, marramarra yinyarluju miimii-nyangu kirrirdimpayi pinjiji jukati-piya-
kurlurlu. Kirrirdimpayi mayi? Yuwayi, 65 mita kankarlarra-ngurlu kaninjarra-
kari. 18 Nyiya-kurlurluju yinyaju pinjiji ngurrju-manu Kaaturluju? Ngurrju-
manu pirli yukuriyukuri-jangka* Nyiya-kurlurluju kirri Jurujulumuju ngurrju-
manu? Kawurlu-jangka ngurrju-manu. Miril-manulpa, ngulaju milpa murrumurru-
manu. Ngurrju-nyayirni junga! 19-20 Nyiya-piya yinyaju 12-pala pirli lalypa?
Ngurrju-nyayirnili pirli-kari pirli-kari-jangka† yangka wajirrkiwajirrki, yalkiriyalkiri,
karntawarrakarntawarra, yalyuyalyu, yurrpurlu, ngurrju-nyayirni-wati pararri-piya.
21 Nyiya-kurlurluju-jana yinya 12-pala tuwa-wati ngurrju-manu Kaaturluju? Yinya-
julu pirli kardirri-jangka. Tuwa-wati yinyajulpalu miril-manu, manu yirdiyi-watiji
kawurlu-jangka. Kirlka-nyayirni murlukunpa-piya-jangka. 22 Nyangurna warru
kirri-wanaju. Kularna palka-manu Yuwarli Maralypi pulka-pinjaku Kaatuku, lawa.
Ngulaju ngula-juku. Kaatuju palka. Nyanunguju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU!
Manu yangka Jiyipi Kaatu-kurlangu palka-yijala. 23 Kirri yinyarla ngulaju wanta
manu kirntangi-wangu, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-ka miril-mani yungulu
yapangkuju nyanyi parra-puru. Kuja-piya-yijala-ka nyanungu-nyangu Jiyipiji miril-
mani warlu-piya. 24 Kuja-jangkanya, yapa panu kapulu warrki-jarrimi ngurra-kari
ngurra-kari-jangkaju, manu wiriwiri kingi-watirli ngurra-kari ngurra-kari-ngirlirli
kapulu kanyirni tala manu nyiyarningkijarra yinya-kurraju. 25 Kirri yinyarlaju kula
munga-jarrimi, lawa. Kapu parra warrarda karrimi. Kuja-jangkanya, yinya 12-pala
tuwa kapulu rurrpa-juku karrimi. Kula-jana nganangku tirnngi-yirrarni. 26 Yapangku
ngurra-kari ngurra-kari-ngirlirli kapulu kanyirni tala manu nyiyarningkijarra kirri
yinya-kurraju.
27 Yuwayi, junga kujaju. Ngana-puka kuja-ka yirdi nguna yinyarla puku wiringka,
ngulaju yangka kuja karla nyina Kaatu-kurlangu Jiyipiki, kapu yapa yinyaju
yukanjarla tarnnga nyina kirri yinyarlaju nyanungu-kurlu. Kala yapa maju kulalu
yukami, lawa. Kulalu nyiyarlangu tarruku nganta pirli-jangka manu watiya-jangka
kanyi kirri yinya-kurraju. Ngana-puka kaji maju nyina, marda kaji warlka wangkami,
yapa yinyaju kula kirra-kirraju yukami.

22

1 Ngula-jangka, marramarrarluju milki-yirrarnu karru. Parnkajarnilpa nyinanja-
kurlangu-jangka kujalpa-pala Kaatu manu Jiyipi nyanungu-nyangu nyinaja. Ngapa
nyampu-jangka karru-jangkarlu kajana yapaju wankaru mardarni tarnnga. Miril-
manulpa wanta-piya yangka kuja-ka murlukunpa miril-mani. 2 Junga kujaju.
Ngawarra yinyajulpa parnkaja kulkurru-jarra yirdiyirla wiringka. Kujarnikujarni-
jilpalu karrungkaju panu watiya-wati karrija kanardirla. Miyi watiyarlaju-ka
kapanku yirnmi-jarrimi. Kirntangi-kari kirntangi-kari miyiji-ka yirnmi-jarri yungulu

* **21:18** jasper † **21:19-20** Yirdi-patu pirli-kari pirli-kariji ngulaju jasper, sapphire, agate, emerald, onyx, carnelian, chrysolite, beryl, topaz, chrysophase, jacinth manu amethyst.

yapangku ngarni. Manu parrkaju watiyarlaju ngurrju-nyayirni mirrijini. Yapa nguru-kari nguru-kari-jangka kalu yanirni parrka maninjaku. Ngula kalu mani, kula kalu nyurnu-jarrimi yarda. 3 Yapa maju kulalu nyina yinyarlaju kirringka. Kaaturlu kapu warla-pajirni yinyarla nyinanja-kujaku. Yangka nyinanja-kurlangu Kaatu-kurlangu manu Jiyipi-kirlangu kapu palka karrimi. Manu yapa nyanungu-nyangu kapulu yanirni, manu kapulurla pulka-pinyi. Kapulurla warrki-jarrimi nyanunguku. 4 Kapulu Kaatu-kurlangu yinngirri nyanyi, manu yirdi nyanungu-nyangu kapulu ngalyangka mardarni. 5 Kirri yinyarla kula munga-jarrimi, lawa. Kulalu-nyanu jarnkujarnku wangkami kuja, “Yuwa! Nyangurla kapu wantaju kankarlu-jarrimi? Warlurlipa yarrpirni yungurlipa nyanyi.” Lawa, kulalu kujaju wangkami. Kaatu kapu-jana rdiliji nyina yungulu nyiyarningkijarra nyanyi. Kapulu wiri nyina tarnnga.

Jijaji wangkaja kapu pina-yanirni walya-kurra

6 Ngula-jangka, marramarraju wangkaja:

“Ngaju karna junga wangkami. Ngungkurr-nyinayaju kajirna wangkami. Nyurru-wiyi Kaaturlu-jana yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu yimi jarukungarduyu-patuku yungulu-jana jungangku yimi-ngarrirni yapaku. Kuja-piyarlu-yijala ngajuju yilyaja yungurna-jana yapa nyanungu-nyangu yimi-ngarrirni kaji nyarrpa-jarri nyampurla walyangka ngaka.”

7 Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja:

“Purda-nyangkajulu! Kapurna yungkaparri pina-yanirni walya-kurra.”

Kujanyaju wangkaja. Nganangku-puka kaji yimi Jijaji-kirlangu nyanyi nyampurla pukungka, nyanunguju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni! Nyampurlu yimingki kangalpa yimi-ngarrirni kaji walya nyampurla nyarrpa-jarrimi ngaka. 8 Ngajulurlu Jaanurlu karna yimi yirrarni kujarna nyangu manu purda-nyangu. Marramarra yinyarluju milki-yirrarnu nyiyarningkijarra. Ngula-jangkajurna ngunan-junu miyalu-purdanji pulka-pinjaku yinyaku marramarraku. 9 Warla-pajirninjarlaju wangkaja ngajuku:

“Kula kuja-jarriya! Kaatu-mipakurla pulka-pungka! Ngari karnarla nyanunguku warrki-jarrimi nyuntu-piya. Ngajujurna nyanungu-nyangu warrkini nyuntukupurdangka Kirijini-patu-piya manu jarukungarduyu-piya. Nganangku-puka kaji purda-nyanyi yimi nyampurla pukungka, ngajuju nyanungu-piya.”

10 Ngula-jangka, marramarraju wangkaja, “Yimi nyampurla pukungka ngulaju Kaatu-kurlangu. Kula yimi nyampu wuruly-mardaka yapa-kujaku. Kula-nyanu mardaka nyuntulurlu, lawa. Nyiyarningkijarra nyampurla yimingka kuja-ka wangkami, ngulaju kapulu muku palka-jarrimi jalangu-karrikarri.

11 “Ngana-puka kaji warntarla nyina, manu kaji warntarla manngu-nyanyi, ngulaju ngula-juku. Yampiya kutu, pangkala maju-juku nyinami. Kala ngana-puka kajirla Kaatuku jungarni nyina, ngana-puka kajirla nyanunguku nyina, yampiya kutu pangkala yungu jungarni nyina.”

12 Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja:

“Purda-nyangkaju! Kapurna yanirni pina walya-kurra! Kapurna-jana miimii-nyanyi jungangku. Kala kuja ngana-puka jungarni nyinaja, kapurna kanyi ngurrara ngaju-nyangu-kurra ngurrju-kurra tarnngalku. Ngana-puka kuja nyinaja jungarni-wangu, ngulaju kapurna ngurrara ngurrju-wangu-kurra yilyamirra tarnngalku.

13 Ngajuju karna nyinami nyiyarningkijarraku kamparru manu purdangirli. Ngajulurna nyiyarningkijarra ngurrju-manu. Ngajulu karna walku-mani nyiyarningkijarraju.

14 “Yapa kuja kalu jungarni nyina, nyanungurraju yapa kuja kalu jurnarrpa
parljirni warrarda, ngurrju kujaju. Yapa yinyarraju kapujulu marlaja nyina wardinyi-
nyayirni. Ngajulu kapurna-jana wangkami yungulu yani tuwa-wana kirri wiri-
kirra Jurujulumu-kurra, manu kapurna-jana wangkami miyi ngarninjaku kuja kalu
watiyarla pardimi yangka kuja kajana yapa wankaru mardarni. Kulalu-jana yapa
ngalya-karirli warla-pajirni kuja-kurra. 15 Kala yapa maju-wati kulalu kirri yinya-
kurraju yukami, lawa. Yapa yinyarraju jurnarrpa yungkiyi-kirli. Ngalya-karirliji
ngangkayi-kirlirli kalalu-jana yapaju murrumurru-manu. Kalalu kurnta-marda-
wangu warru ngunaja yapa-kurlu ngurra-kari ngurra-kari. Kalalu-jana yapa ngalya-
karirlangu pungu tarnnga-kurra. Ngalya-kariji kalalu parntarrija pirli-jangkaku
manu watiya-jangkaku pulka-pinjaku. Ngalya-kariji kalalu warlka wangkaja. Yapa
nyampurra-piyaju kapulu kirri-kirra yukanja-wangu nyina.”
16 Ngula-jangka, Jijajiji yarda wangkaja:
“Ngajurna Jijaji. Kajinkili jinta-jarri wirlki-pala jaajirla, kapurna ngaju-nyangu
marramarra yilyamirra yungu-nyarra wangkami nyiyarningkijarra. Ngaju-
jurna palka-jarrija Kingi Tapiti-wana, yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja.
Ngajujurna yanjilypiri wiri-piya ngula-ka mirilmiril-karri kakarrara-ngurlu
murnmangka-wiyi kuja karla parrarl-pantirninjinarni.”
17 Pirlirrpa Tarruku manu karnta, yangka kuja yupukarra-jarrija Kaatu-kurlangu
Jiyipi-kirli, kujanya kapala mapirri wangkami, “Yantarnili!” Kajili yapangku yimi
nyampu pukungka nyanyi, kapulu wangkami, “Yantarnili!” Ngana kaji purraku
nyina, yanirni kutu yungu ngarni ngapa kaji wankaru nyina tarnnga. Kularla
nganangku-puka tala yinyi ngapa-wanawana, lawa. Ngari yaninjarla ngarni kutu.

Yirriyirrirlirlipa purda-nyanyi nyampu yimi

18 Ngajulu Jaanu yungurna-nyarra wita ngari wangkami kuja kankulu yimi nyampu
nyanyi. Kula yimi nyampu ngaju-nyangu, Kaatu-kurlangu. Wangkajaju nyanungu
yungurna nyiyarningkijarra yirrarni pipangka. Warnkiri-mani karna-nyarra. Kularla
yimi-kari yaarl-yirraka nyampukuju, yampiyalu! Kajili yapangku yimi-kari yaarl-
yirrarni, Kaaturlu kapu-jana pinyi, kapu-jana murrumurru-mani-nyayirni, yangka
kujarna kamparrurlu-wiyi yirrarnu pukungka. 19 Kajili yapangku mirrirni nyampu
yimi ngari witarlangu, Kaaturlu kapu warla-pajirni miyi ngarninja-kujaku yangka
kuja kajana yapa wankaru mardarni tarnnga. Kapu warla-pajirni kirri tarrukurla
nyinanja-kujaku, yangka-kurlu kirri-kirli kujarna kamparrurlu yirrarnu pukungka.
20 Jijajirli-ka milya-pinyi yimi nyampuju junga. Nyanungurluju yimi-ngarrurnu
ngajuku. Kujanya kaju wangkami ngajukuju jalanguju, “Yuwayi, yanirni pina karna
walya-kurra yungkaparri! Ngula-juku ngurrju!”
Ngajulu Jaanu karnarla ngungkurr-nyina yimi yinyakuju. “Warlalja-Wiri Jijaji,
yantarni pina!”
21 Wangka karna-nyarrarla Warlalja-Wiriki Jijajiki yungu-nyarra tarnnga-juku
yimiri-juku nyina. Ngula-juku ngurrju.